ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়।

শ্রীমদ্ভাগবতম্।

মহর্ষি শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়ন-প্রণীতম্।

শ্রীশ্রীধরস্বামি-কৃত ভাবার্থদীপিকয়া টীকয়া,

শ্রীযুক্ত বিশ্বনাথ-চক্রবর্ত্তিকৃত-সারার্থদর্শিন্যা টীকয়া চ সমেতম্।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ানুবাদাভাষ্যোদ্ধৃত-টিপ্পনী সমেতঞ্চ।

একাদশ স্কন্ধ।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিণা প্রকাশিতম্।

ভবানীপুর, ৩৭নং বলরাম বসুর ঘাট রোড।

কলিকাতা।

ভবানীপুর,

নিউ টাউন যন্ত্রে মুদ্রিতম্।

সন ১৩১২ সাল, আষাঢ় মাস।

একাদশস্কন্ধের সূচীপত্র।

শ্রীমদ্ভাগবতম্।

একাদশ-স্কন্ধঃ।

প্রথমাধ্যায়ঃ।

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়।

শ্রীশ্রীকৃষ্ণায় নমঃ ॥

বিজয়ন্তে পরানন্দকৃষ্ণপাদরজঃস্রজঃ।
যা ধৃত্বা মূর্দ্ধ্নি জায়ন্তে মহেন্দ্রাদিমহস্রজঃ ॥
উক্তৈকত্রিংশতাধ্যায়ৈর্ মুক্তিরেকাদশে ততঃ।
জায়ন্তেয়েতিহাসাদ্যৈঃ সমাসব্যাসরূপতঃ ॥
নারদো বসুদেবায় সমাসেন ন্যবর্ণয়ৎ।
ভগবানুদ্ধবায়াথ বিস্তরেণোপপত্তিভিঃ ॥
তত্র তু প্রথমেঽধ্যায়ে যদুবংশস্য সংক্ষয়ঃ।
উপক্ষিপ্তো বিরাগায় মৌষলব্যপদেশতঃ ॥
প্রবর্ত্তিতঃ পরানন্দকৃষ্ণক্রীড়ানুবর্ণিতা।
তন্নিবৃত্ত্যা পরানন্দপদারোহোঽনুবর্ণ্যতে ॥

শ্রীশ্রীকৃষ্ণচৈতন্যচন্দ্রায় নমঃ ॥

গোবর্দ্ধনধরাধারং শ্রীমদ্গোবর্দ্ধনপ্রভুং।
গোবর্দ্ধনধরাধারং শ্রীগোবর্দ্ধনমাশ্রয়ে ॥

শ্রীশ্রীকৃষ্ণায় নমঃ।

শ্রীশুক উবাচ॥

কৃত্বা দৈত্যবধং কৃষ্ণঃ সরামো যদুভির্বৃতঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীকৃষ্ণায় নমঃ॥

যৎপ্রসাদাংশলেশেন নরোমুক্তিমবাপ্নুয়াৎ।

করোত্বেকাদশস্কন্ধস্যান্বয়ে স সহায়তাম্॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। অবিষ্ঠঃ বলবত্তরঃ (আগুসুদ্ধাদিপর্য্যবসায়িনং) কলিং

শ্রীধরস্বামী।

এবং তাবদ্দশমস্কন্ধে ভূভারাবতারণায় নিজবিভূতি-ভূষিত-যদুবংশস্য যদুবংশাবতারি-সকলসুরাংশস্য ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য তদুচিতপ্রবৃত্তিবিড়ম্বনেন তচ্চ্ছ্রবণস্মরণাদিপরাণাং পরেষামানন্দকারণং ক্রীড়া নিরূপিতা। অথেদানীমুপরমিতুযোগমায়াবৈভবস্য ভক্তানামাত্ম-তত্ত্বোপদেশপূর্ব্বকং ক্রীড়ার্থং ভূতলমবতারিতানাঞ্চাধিকারিণাং সুরাংশানাং মৌষলাপদে-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রণম্য শ্রীগুরুং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবং।

লোকনাথং জগচ্চক্ষুঃ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে॥

গোপরামজনপ্রাণপ্রেয়সেহতিপ্রভূষ্ণবে।

তদীয় প্রিয়দাস্যায় মাং মদীয়মহং দদে॥

একেন মৌষলারম্ভো জায়ন্তেয়কথা ততঃ।

চতুর্ভিঃ স্তুতিরেকেন ব্রহ্মেশাদি-দিবৌকসাং॥

শ্রীকৃষ্ণোদ্ধবসম্বাদো বিংশত্যা তিযুক্ ততঃ।

একেন কুলসংহার একেনান্তর্দ্ধিরীশিতুঃ॥

এবমেকোত্তরত্রিংশদধ্যায়ৈস্তত্ত্ববোধকৈঃ।

মুক্তিরেকাদশস্কন্ধে কীর্ত্তিতা পূর্ব্বলক্ষিতা॥

তত্র তু প্রথমেহধ্যায়ে স্বকুলক্ষয়চিন্তনং।

হরিণা ব্রহ্মশাপোহভূৎ মৌষল্যপ্যেরকাতৃতিঃ॥ * ॥

ব্যাসনন্দন শুকদেব রাজা পরীক্ষিৎকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! এই প্রকারে পরস্পরের মধ্যে বিষম কলহ উৎপাদন পূর্ব্বক যদু-

আভাস।

দশম স্কন্ধে পৃথিবীর ভার অবতারণার্থ নিজবিভূতির দ্বারা বিভূষিত যদুবংশ, যদুবংশে অবতীর্ণ দেবাংশসম্ভূত বৃষ্ণিগণ ও পূর্ণাংশে অবতীর্ণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তত্তৎ কর্ম্মোচিত

ভুবোঽবতারয়দ্ভারং জবিষ্ঠং জনয়ন্ কলিং ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

কলহং, জনয়ন্ যদুভিঃ বৃতঃ সরামঃ কৃষ্ণঃ দৈত্যবধং (দৈত্যানাং পূতনা-তৃণাবর্ত্ত-কংসাদিরূপেণ বর্ত্তমানানাং বধং) কৃত্বা ভুবঃ ভারং অবতারয়ৎ অবাতারয়ৎ (অড়ভাব আর্ষঃ) ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শেন তত্তদধিকারিপদপ্রাপণপূর্ব্বকং চ ব্রহ্মাদ্যনুগ্রহায় নিজপদারোহো নিরূপ্যতে। তত্র কুরুক্ষেত্রযাত্রায়ামবিরক্তস্য বসুদেবস্য কর্ম্মণা কর্ম্মনির্হারো যথা স্যাত্তথোচ্যতামিত্যেবং কর্ম্মযোগং পৃষ্টবতো নারদাদিভিঃ কর্ম্মযোগো নিরূপিতঃ। কর্ম্মণা কর্ম্মনির্হার এব সাধু নিরূপিতঃ। যচ্চ দ্বয়াপ্রবিষ্টেন শুক্লেনেত্যোত পুরুষ ইত্যাদিনা তেন চ শুদ্ধসত্ত্বস্য শ্রীকৃষ্ণরামৌ পরমেশ্বরত্বেন জ্ঞাতবতঃ ষড়্গর্ভানয়নাধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণেনাত্মতত্ত্বমুপদিষ্টং "বচো বঃ সমবেতার্থং তাতৈতদুপমন্মহে। যন্নঃ পুত্রান্ সমুদ্দিশ্য তত্ত্বগ্রাম উদাহৃতঃ" ইত্যাদিনা তচ্চ বিষয়ভোগাতিশয়েন পুনস্তিরোহিতমাসীৎ। তদেবেদানীং নারদমুখেন প্রথমং পঞ্চাধ্যায্যা নিরূপ্যতে। তত্র তু প্রথমাধ্যায়ে বৈরাগ্যোৎপাদনায় যদুকুলস্য ব্রহ্মশাপাপদেশেনাত্মান্ত-বিষয়সুখানামপ্যনিত্যতা প্রতিপাদ্যতে। ততশ্চতুর্ভি নিমিজায়ন্তেয়সম্বাদেন সপরিকর-পরমতত্ত্বনিরূপণং ততঃ ষষ্ঠে ভগবদুদ্ধবসম্বাদপ্রস্তাবঃ ততস্ত্রয়োবিংশত্যা উদ্ধবং প্রতি ভগবতত্ত্বনিরূপণং ততো দ্বাভ্যাং মৌষলক্রীড়া ইত্যেবমেকত্রিংশতাধ্যায়ৈরেকাদশস্কন্ধপ্রবৃত্তিস্তস্য চ যথামতি ব্যাখ্যানমারভ্যতে ॥ * ॥

তত্র মৌষলপ্রসঙ্গার্থং পূর্ব্বস্কন্ধার্থমনুবদতি শ্লোকদ্বয়েন কৃত্বেতি অবতারয়ৎ। অবাতারয়দিত্যড়াগমো দ্রষ্টব্যঃ। জবিষ্ঠং বেগবত্তরং অতিশীঘ্রং হিংসাপর্য্যবসায়িনমিত্যর্থঃ। কলিং কলহং ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং দশমস্কন্ধে দশমাশ্রয়তত্ত্বং বিচিত্রচরিত্রামৃতবিতরণবিস্মাপিতপ্রীণিতস্বভক্তস্বমনসং স্বয়ং ভগবন্তং শ্রীকৃষ্ণং নিরূপ্য তচ্চরণপরিচর্য্যাশ্রিতাং মুক্তিমেকাদশেঽত্র স্কন্ধে নিরূপয়ন্ কিঞ্চিদবশিষ্টং তচ্চরিত্রং বক্তুং পূর্ব্বোক্তানুবাদেনোপক্রমতে কৃত্বেত্যাদিনা। অবতারয়দিত্যত্রাড়াগমাভাব আর্ষঃ। জবিষ্ঠং বেগবত্তরং কলিং কুরুপাণ্ডবাদিকলহং ॥ ১ ॥

শ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণ অগ্রজ বলরামের সহিত একত্রে মিলিত থাকিয়া, পূতনা, তৃণাবর্ত্ত ও কংসাদিরূপে আবির্ভূত দৈত্যসমূহের নিধনসাধন করিয়া পৃথিবীর ভার অপনোদিত করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

শ্রবণসুখকর, পরমানন্দপ্রদ লীলাসমূহ নিরূপিত হইয়াছে ; অনন্তর যোগমায়ার ঐশ্বর্য্য রাশি স্বস্বরূপে উপশমিত করিয়া, ভক্তগণকে আত্মতত্ত্বের উপদেশ প্রদান পূর্ব্বক ক্রীড়ার নিমিত্ত ভূতলে অবতীর্ণ দেবাংশ সমূহকে মৌষললীলাচ্ছলে তত্তদধিকারে পুনঃ সংস্থাপনার্থ এবং

যে কোপিতাঃ সুবহু পাণ্ডুসুতাঃ সপত্নৈর্দুর্দ্যূত-হেলন-কচগ্রহণাদিভিস্তান্।

অন্বয়ঃ।

দুর্দ্যূতহেলন-কচগ্রহণাদিভিঃ (দুর্দ্যূতং কপটদ্যূতং, হেলনং অবজ্ঞা, কচগ্রহণং দুঃশাসনেন দ্রৌপদ্যাঃ কেশাকর্ষণং, এতানি আদি যেষাং গরদান-জতুগৃহদাহাদীনাং তৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

এতদ্বিবৃণোতি। যে কোপিতা ইতি। সপত্নৈর্দুর্য্যোধনাদিভিঃ কোপিতাঃ কোপং কারিতাঃ। সুবহু যথা ভবতি তথা বহুবারানিত্যর্থঃ। তদেবাহ দুর্দ্যূতহেলন-কচগ্রহণাদিভিরিতি। দুর্দ্যূতং কপটদ্যূতং। হেলনমবজ্ঞা। কচগ্রহণং দুঃশাসনেন দ্রৌপদ্যাঃ কেশাকর্ষণং। এতান্যাদি যেষাং গরদানজতুগৃহদাহাদীনাং তৈঃ কৃত্বা, যে কোপিতাস্তান্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কলিমেব বিবৃণোতি যে পাণ্ডুসুতাঃ সপত্নৈ দুর্য্যোধনাদিভিঃ সুবহু অত্যধিকং যথা স্যাত্তথা দুর্দ্যূতাদিভিঃ করণৈঃ কোপিতাস্তানেবার্জ্জুনাদীন্ নিমিত্তং কৃত্বা পরস্পরতঃ সমে-

এদিকে কপট দ্যূতক্রীড়া, অবজ্ঞাপ্রদর্শন, সভামধ্যে দ্রৌপদির কেশাকর্ষণ, বিষপ্রয়োগ ও জতুগৃহদাহাদিরূপ অতীব অন্যায় আচরণে দুর্য্যোধনগণ যে সকল যুধিষ্ঠিরাদি পাণ্ডুতনয়গণকে বারংবার কোপিত করিয়াছিল, এক্ষণে

আভাস।

ব্রহ্মাদি দেবগণকে অনুগ্রহ করিবার নিমিত্ত এই একাদশ স্কন্ধে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তিরোধানের কথা বর্ণিত হইয়াছে। এদিকে তীর্থযাত্রায় গমনোপলক্ষে কুরুক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়াও বসুদেব স্বীয় চিত্তে বিষয়বৈরাগ্যের স্ফূর্ত্তি অবলোকন না করিয়া দেবর্ষি নারদকে কর্ম্মযোগের বিষয় জিজ্ঞাসা করেন এবং নারদও তাঁহাকে সদুপায়ে অর্জ্জিত ধন দ্বারা বিষ্ণুর উপাসনাই বিধেয়, বলিয়া নানাপ্রকারে উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন। শ্রীকৃষ্ণও যখন জননী দেবকীর অনুরোধে তাঁহার পূর্ব্ববর্ত্তী ছয়টী গর্ভস্থ সন্তানকে পুনরানয়ন করত প্রদর্শন করান, তখন তদুপলক্ষে পিতামাতাকে আত্মতত্ত্বের উপদেশ দিয়াছিলেন; এবং বসুদেব বিষয়-সম্ভোগে যথেষ্ট অনুরক্ত থাকিলেও সে সকল ভাব তাঁহার হৃদয় হইতে অন্তর্হিত হইয়াছিল। সুতরাং এক্ষণে নারদমুখে প্রথম পাঁচটী অধ্যায় দ্বারা বসুদেবকে সেই আত্মতত্ত্বের উপদেশ প্রদান করা হইয়াছে; তন্মধ্যে প্রথম অধ্যায়ে জীবের বিষয়-বৈরাগ্য উৎপাদনার্থ বিষয়ের সম্পূর্ণ অনিত্যতা প্রতিপন্ন করিবার অভিপ্রায়ে তাদৃশ অত্যুন্নত বিপুল ঐশ্বর্য্যশালী যদুকুলেরও ব্রহ্মশাপব্যাজে বিনাশ কীর্ত্তিত হইয়াছে। এবং পরবর্ত্তী অধ্যায়চতুষ্টয়ে জয়ন্তীনন্দন নয়জন যোগেশ্বরের উপদেশ উল্লেখ করিয়া পরম তত্ত্ব নিরূপিত হইয়াছে। ষষ্ঠ অধ্যায়ে উদ্ধব ভগবানের নিকট তত্ত্বসম্বন্ধীয় প্রস্তাব জিজ্ঞাসা করেন। ভগবান্ তৎ-পরবর্ত্তী ত্রয়োবিংশতি অধ্যায়ের দ্বারা উদ্ধবকে তৎসম্বন্ধীয় উপদেশ প্রদান করিয়াছেন।

কৃত্বা নিমিত্তমিতরেতরতঃ সমেতান্ হত্বা নৃপান্নিরহরৎ ক্ষিতিভারমীশঃ ॥২॥

অন্বয়ঃ।

সাধনৈঃ) যে পাণ্ডুসুতাঃ যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ, সপত্নৈঃ দুর্য্যোধনাদিভিঃ, সুবহু বহুবারান্, কোপিতঃ তান্ পাণ্ডবান্ নিমিত্তং কৃত্বা ইতরেতরতঃ উভয়োঃ পক্ষয়োঃ সমেতান্ নৃপান্ হত্বা ঈশঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ক্ষিতিভারং (ক্ষিতেঃ ভারং) নিরহরৎ জহার ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পাণ্ডুসুতান্নিমিত্তং কৃত্বা ইতরেতরতঃ উভয়োঃ পক্ষয়োঃ সমেতান্ মিলিতান নৃপান্ হত্বা ক্ষিতিভারং নিরহরৎ জহার। যদ্বা। যে কোপিতাঃ যৈশ্চ কোপিতাঃ তানিতরেতরতঃ পরস্পরং নিমিত্তং কৃষ্ণার্থং যে তাবং কপটদৈত্যাঃ সৃতনাদয়ঃ তান্ স্বয়মেব হতবান্ যেতু দৈত্যা বান্ধবচ্ছদ্মনা স্থিতাস্তান্ পরস্পরং নিমিত্তং বিধায় হত্বা ভূভারমপাকৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তান্ উভয়োঃ পক্ষয়ো মিলিতান্ নৃপান্ হত্বা ক্ষিতের্ভারং নিরহরৎ জহার ॥ ২ ॥

সেই পাণ্ডবগণকে উপলক্ষ করিয়া বিষম সমরানলে উভয় পক্ষেরই সমবেত রাজন্যগণের সংহারে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অবনির ভার প্রায় নিঃশেষেই হরণ করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

আভাস।

অবশিষ্ট দুই অধ্যায়ে মৌষলক্রীড়ার পরিসমাপ্তি বর্ণিত হওয়ায়, সর্ব্বসমেত একত্রিংশৎ অধ্যায়ে পূর্ণ একাদশ স্কন্ধের সংক্ষেপ বর্ণনা বিবৃত হইল ॥

মৌষলপ্রসঙ্গের বর্ণনার নিমিত্ত পূর্ব্বস্কন্ধার্থ উল্লেখ পূর্ব্বক দুইটী শ্লোকে পর স্কন্ধের উপক্রম অনুসূচিত হইয়াছে। পূর্ব্ববর্ত্তী দশমস্কন্ধে ভগবানের বিচিত্র লীলা শ্রবণে ভক্তের হৃদয় সম্পূর্ণ আর্দ্র ও পরমতত্ত্ব অবধারণে বিশেষ প্রবল নিরীক্ষণ করিয়া, সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণই তাহার অনুষ্ঠানে যত্নবান হইলেন। সংসারে আসক্তিই বন্ধনের প্রধান কারণ; যে উপায়ে সংসারের বিষময় দোষ নিবারণ করত অমৃতরসময় সুধাধারা উদ্‌ঘাটিত করা যায়, ভগবান তাহারই অবধারণ করিলেন। তিনি বিষাদ দ্বারা আসক্তিময় সংসারে ঘোর অনাসক্তির উদ্দীপনে পরম তত্ত্ব উপদেশ করিয়াছেন ॥ ১ ॥

পরের দোষে পর কখন বিনষ্ট হয় না; তিরস্কার বা পুরস্কার লোকে স্ব স্ব কর্ম্মানুসারেই ভগবানের নিকট হইতেই প্রাপ্ত হইয়া থাকে। বিনা ক্রিয়ায় ফলের প্রাপ্তি কখনই সম্ভব নহে। কুরুপাণ্ডব মধ্যে যে তুমুল সংগ্রামের প্রবাহে অনন্ত জীবের ধ্বংস হইয়া পৃথিবীর ভার সম্পূর্ণ অপনোদিত হইয়াছিল, সে কেবল ঈশ্বরের ইচ্ছায় মাত্র নহে; জীবের কর্ম্মানুরূপ ফলের অভিব্যক্তি মাত্র। কুরুবংশীয় দুর্য্যোধন নিতান্ত লোভপরতন্ত্রতা বশতঃ হিতাহিত বিবেচনা শূন্য হইয়া অকালে ও অযথা পাত্রে অসৎপ্রবৃত্তির পরিচয় প্রদান

নৈবান্যতঃ পরিভবোঽস্য ভবেৎ কথঞ্চিন্মৎসংশ্রয়স্য বিভবোন্নহনস্য নিত্যং ।
অন্তঃ কলিং যদুকুলস্য বিধায় বেণুস্তম্বস্য বহ্নিমিব শান্তিমুপৈমি ধাম ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

মৎসংশ্রয়স্য (অহমেব সংশ্রয়ো যস্য তস্য) অতএব নিত্যং বিভবোন্নহনস্য (বিভবৈঃ বীর্য্যৈশ্বর্য্যৈঃ উন্নহনস্য অত্যুৎকর্ষবতঃ) অস্য যাদবকুলস্য কথঞ্চিৎ অন্যতঃ পরিভবঃ নৈব ভবেৎ । অতঃ যদুকুলস্য অন্তঃ মধ্যে, কলিং কলহং, বিধায় শান্তিং (প্রাপ্য) ততঃ ধাম বৈকুণ্ঠং, উপৈমি উপৈষ্যামি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তর্হীদমপানৈর্য্যাতাতাং তত্রাহ নৈবেতি । অন্যতো দেবাদিভ্যোঽপি যাদবকুলস্য পরিভবস্তিরস্কারো ন ভবেৎ কুতঃ মৎসংশ্রয়স্য মাং সংশ্রয়তঃ ইতি মৎসংশ্রয়ং কুলং তস্য । কিঞ্চ নিত্যং বিভবোন্নহনস্য বিভবৈ র্গজতুরগাদিভিরুচ্ছৃঙ্খলস্য । যদ্বা । ইদং কিমিতি সংহর্ত্তব্যমিত্যত্রাহ বিভবোন্নহনস্যেতি তস্মাদেবং করিষ্যামীত্যাহ অন্তঃকলিমিতি । শান্তিমুপশমং উপৈমি বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমানবদুপৈষ্যামি তদনন্তরং ধামচ বৈকুণ্ঠাখ্যং উপৈষ্যামীত্যর্থঃ । যথা স্তম্বস্য সমূহস্য বেণুরিতি বেণু র্যথা বায়ুসংযোগেন বহ্নিং বিধায় স্তম্বং নাশয়তি স্বয়ঞ্চ নশ্যতি তথা কলিরূপং বহ্নিং বিধায় বৈকুণ্ঠং উপৈষ্যামীতি । উপৈতীতি পাঠে উপমানস্য বেণোঃ ক্রিয়া উপমেয়েঽপি যোজনীয়া ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তর্হীদমপানৈর্য্যাতাতাং তত্রাহ নৈবেতি । পরিভবস্তিরস্কারোঽপি ন সম্ভবেৎ কিমুত হননমিতি ভাবঃ । তত্র হেতু র্মদিতি । অতঃ স্বেনাপি হননমনুচিতমিতি ভাবঃ । তর্হি কোঽত্র সমাধিস্তত্রাহ অন্তরিতি যদুকুলস্য প্রভাসং গমিতস্য কলিং কলহং বিধায় তেনৈব তস্য শান্তিং নাশং বিধায় ধাম বৈকুণ্ঠং উপৈমি নারায়ণস্বরূপেণ স্বাংশেন যাস্যামি ॥ ৪ ॥

কারণ আমি স্বয়ং যাহাদের আশ্রয়, তাহারা যে বীর্য্য, ঐশ্বর্য্য ও বিভবাদিতে নিত্য সর্ব্বোপরি উৎকর্ষ লাভ করিবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই, ইহাদের কোথাও কোন প্রকারে পরাভবের সম্ভাবনা নাই । অতএব পরস্পরের মধ্যে কলহ উৎপাদনে নিঃশেষে এই কুলের অবসান করিয়া স্বীয় বৈকুণ্ঠধামে গমন করিব ॥ ৪ ॥

আভাস ।

নিয়ম, সেইরূপ ঔদ্ধত্য সহকারে নিজের স্বার্থে সম্পূর্ণ অন্ধ হইয়া পরানিষ্টে প্রবৃত্ত হইলে সাধারণের যে অপ্রিয় হইতে হয়, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । ভগবান্ সর্ব্বভূতময় ; তিনি কর্ম্মানুরূপ ফল সকলকেই প্রদান করিয়া থাকেন । তাঁহার হৃদয় সাধারণের অপেক্ষা অন্যতর নহে ; সুতরাং কুরুকুলের অত্যাচার ও পাণ্ডবগণের ধার্ম্মিকতা সহকারে সরলতাই

এবং ব্যবসিতো রাজন্ সত্যসংকল্প ঈশ্বরঃ ।
শাপব্যাজেন বিপ্রাণাং সংজহ্রে স্বকুলং বিভুঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে রাজন্! এবং উক্তপ্রকারেণ ব্যবসিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ সত্যসংকল্পঃ (সত্যঃ সফলঃ সংকল্পঃ যস্য সঃ) ঈশ্বরঃ (সর্ব্বদা সর্ব্বথা সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থঃ) বিভুঃ (অন্তর্যামিত্তয়া সর্ব্বত্র ব্যাপকঃ কৃষ্ণঃ) বিপ্রাণাং শাপব্যাজেন (ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যপ্রদর্শনার্থং) স্বকুলং সংজহ্রে বিনাশিতবান্ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ব্যবসিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ । সংজহ্রে উপসংহৃতবান্ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বেণুস্তম্বস্য বংশসংঘস্য মথনোত্থং বহ্নিং বিধায় তেনৈব বংশসংঘস্য নাশং বিধায় পবনো যথা ধাম অন্তর্দ্ধানং যাতি তথা । এবমেব ব্যবসিতং মনো নিশ্চয়ে যস্য সঃ শাপব্যাজেন বিপ্রাণামিতি ব্রাহ্মণমাহাত্ম্য প্রখ্যাপনমপ্যেকমত্র প্রয়োজনমিতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

হে নরনাথ! সত্যসংকল্প সর্ব্বান্তর্যামী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মনে মনে এইরূপ স্থির করিয়া কেবল ব্রাহ্মণের মাহাত্ম্য খ্যাপনার্থই বিপ্রশাপ উপলক্ষ মাত্র করিয়া, স্বীয় কুলের উপশম করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

আভাস ।

এই পৃথিবীর ভার হরণে প্রধান কারণ; শ্রীকৃষ্ণ কেবল কর্ম্মের ফলদাতা মাত্র। এই লোক-ক্ষয়কর জয়পরাজয়ের দ্বারা তাঁহাতে কোন দোষ স্পর্শ করে নাই। তিনি জনগণকে কর্ম্মানুরূপ ফল প্রদান করিয়া পৃথিবীর সমস্ত ভার নিবারণ করিলেন বটে, কিন্তু এক্ষণে যে উপায়ে এই সমস্ত ভার অপনয়ন করিলেন, সেই উপায়কেই এক্ষণে তাঁহার ভারবোধ হইল। যেমন অস্ত্র শস্ত্র সহায়ে শত্রুকুল দমন করিয়া যোদ্ধা অস্ত্রাদির ও ভার বহন করেন না, অস্ত্রাদি একান্তে সুরক্ষিত করিয়া রাখেন; ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যে যদুকুলের প্রয়োগে অসুর-দলের বিদলন করিলেন, এক্ষণে সেই যদুকুলকেও পৃথিবীর পক্ষে ভারজ্ঞানে তাঁহাদের তিরোধান নিতান্তই প্রয়োজন, মনে করিলেন। কিন্তু কৃষ্ণরক্ষিত বৃষ্ণিকুলের দমন কখন অন্য উপায়ে সম্ভব নহে; যিনি তাহার পালক তিনিই তাহার প্রতিবিধানে সক্ষম। সেই নিমিত্ত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যদুকুলের মধ্যে পরস্পরে ভেদ উৎপাদন করাইয়া অনায়াসে তাহাদের উপসংহার করিলেন; ইহাতে অপর অন্য সাধনের প্রয়োজন করিল না। বেণুসমূহ যেমন পরস্পরের সঙ্ঘর্ষণে উদ্দীপিত দাবানলে সমূলে ভস্মীভূত হয়, যদুবংশীয়গণ পরস্পরের বিরোধরূপ হুতাশনে পরিদগ্ধ হইয়া মর্ত্ত্যধাম পরিত্যাগ করিলেন। রাজা যেমন স্বীয় সৈন্য-সামন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া বিদ্রোহী রাজন্যকুলের সংহার সাধন করেন, কিন্তু উদ্দেশ্য সাধন

স্বমূর্ত্ত্যা লোকলাবণ্যনির্ম্মুক্ত্যা লোচনং নৃণাং।
গীর্ভিস্তাঃ স্মরতাং চিত্তং পদৈস্তানীক্ষতাং ক্রিয়াঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

লোকলাবণ্যনির্ম্মুক্ত্যা (লোকানাং প্রাণিনাং চ লাবণ্যস্য নির্ম্মুক্তিঃ ত্যাগঃ যয়া তয়া) স্বমূর্ত্ত্যা নৃণাং লোচনং, (স্ব) গীর্ভিঃ তাঃ স্মরতাং জনানাং চিত্তং (স্ব) পদৈঃ তানি (অঙ্কিতানি ধ্বজাদিচিহ্নানি) ঈক্ষতাং জনানাং ক্রিয়াঃ (অন্যত্র গমনাদিকাঃ) আচ্ছিদ্য ইতি পরেণান্বয়ঃ ॥ ৬ ॥

।

তদেবমবতারপ্রয়োজনং সর্ব্বং সংপাদ্য স্বলোকং জগামেত্যাহ শ্লোকদ্বয়েন স্বমূর্ত্ত্যেতি। লোকানাং লাবণ্যস্য নির্ম্মুক্তিস্ত্যাগো যয়া যামপেক্ষ্য লোকেষু লাবণ্যং নাস্তীত্যর্থঃ। যদ্বা। লোকেভ্যো লাবণ্যস্য নির্ম্মুক্তির্দানং যতঃ যৎসংপর্কেণ লোকা লাবণ্যবন্তো ভবন্তীত্যর্থঃ। তয়া স্বমূর্ত্ত্যা নৃণাং লোচনমাচ্ছিদ্যাকৃষ্য ততোহন্যস্যাবলোকনে লোচনস্যাপ্রবৃত্তেঃ। তথা স্বগীর্ভিস্তা গিরঃ স্মরতাং চিত্তঞ্চাচ্ছিদ্য তথা পদৈ যত্র তত্রাঙ্কিতৈস্তানি পদানি ঈক্ষতামীক্ষমাণানাং অন্যতো গমনাদিকাঃ ক্রিয়াশ্চাচ্ছিদ্য। তদানীন্তনানাং সর্ব্বেষাং চক্ষুরাদিপ্রবৃত্তীঃ স্বৈকনিষ্ঠাঃ কৃত্বেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং স্বাবির্ভাবপ্রয়োজনং সর্ব্বং সম্পাদ্যান্তর্দধাদিত্যাহ লোকেভ্যো লাবণ্যস্য নির্ম্মুক্তিস্ত্যাগো দানং যতস্তয়া মূর্ত্ত্যা পশ্যতাং লোচনমাচ্ছিদ্যেতি ততোহন্যস্যাবলোকনে লোচনস্যাপ্রবৃত্তে লোচনেন্দ্রিয়মপহৃত্যেত্যর্থঃ। তথা স্বগীর্ভিস্তাগির আচ্ছিদ্যেতি বাগি-

---

শ্রীকৃষ্ণ অনুপম মদনমোহন মূর্ত্তি প্রকাশে জগতের লাবণ্য মলিন করিয়াছিলেন। যাহারা তাঁহার সেই মূর্ত্তি অবলোকন করিয়াছিল, তাহাদের দৃষ্টি জগতের অন্য কোন দ্রষ্টব্য পদার্থে নিয়োজিত না হইয়া তাঁহার প্রতিই আকৃষ্ট থাকিত। তাঁহার মধুর এবং সার্থক বাক্যাবলীতে জীবমাত্রেরই চিত্ত আকৃষ্ট হইত এবং চরণলাঞ্ছিত ধ্বজবজ্রাদি চিহ্ন দর্শনে লোকে যাবতীয় কার্য্যকলাপ হইতে নিবৃত্ত হইত ॥ ৬ ॥

আভাস।

হইলে স্বীয় সৈন্যদল লইয়াই শিবিরে প্রত্যাগমন করেন, ভগবানও সেইরূপ নিজ পার্ষদস্থানীয় দেবাংশ-সম্ভূত যদুগণকে উপসংহার করত স্বয়ং স্বধামে গমন করিলেন ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

বায়ু যেমন বংশের পরস্পর সংঘর্ষণে অগ্নি উৎপাদন পূর্ব্বক বংশবনকে সম্পূর্ণ ভস্মাবশেষিত করিয়া স্বয়ং অন্তর্হিত হয়; শ্রীকৃষ্ণও কলহবহ্নির উত্থাপনে যদুকুল নির্ম্মূল করিয়া স্বয়ং স্বধামে গমন করিলেন ॥ ৫ ॥

আচ্ছিদ্য কীর্ত্তিং সুশ্লোকাং বিতত্য হ্যঞ্জসানু কৌ ।
তমোঽনয়া তরিষ্যন্তীত্যগাৎ স্বং পদমীশ্বরঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

(ইতঃ উপরি জনিষ্যমাণানাং সংসারতরণার্থং যস্য) কৌ পৃথিব্যাং, সুশ্লোকাং শোভনাং, কীর্ত্তিং বিতত্য বিস্তার্য্য, অনয়া শ্রবণকীর্ত্তনস্মরণাদিবিষয়য়া কীর্ত্ত্যা, অঞ্জসা সাধনান্তরমন্তরেণ, হি নিশ্চিতং, তমঃ (অবিদ্যামূলকং সংসারং জনাঃ) তরিষ্যন্তি ইতি (অভিপ্রেত্য) ঈশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বং পদং স্বস্থানং অগাৎ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ ইত উপরি জনিষ্যমাণানাং সংসারতরণায় কৌ পৃথিব্যাং শোভনাঃ শ্লোকাঃ কবীনাং যস্যাং তাং কীর্ত্তিং বিতত্য বিস্তার্য্য অনয়া কীর্ত্ত্যা অঞ্জসা সুখেনৈব হি নিশ্চিতং তমস্তরিষ্যন্তীত্যভিপ্রেত্য ঈশ্বরঃ স্বয়ং পদং স্থানমগাদিতি ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ক্রিয়াপহার উক্তঃ । বাগেন্দ্রিয়রহিতানাঞ্চ কর্ণেন্দ্রিয়াভাবদর্শনাৎ গীর্ভিঃ কর্ণেন্দ্রিয়ং বাগিন্দ্রিয়ঞ্চাপহৃত্যেত্যর্থঃ । তথা স্মরতাং চিত্তমাচ্ছিদ্য তথৈব পদশ্চরণচিহ্নৈস্তানি ঈক্ষতাং ঈক্ষমাণানাং অন্যতো গমনাদিকাঃ ক্রিয়াশ্চাচ্ছিদ্যাকৃষ্য গৃহীত্বা অগাৎ কৃষ্ণোঽবতীর্য্য নৃণাঞ্চক্ষুরাদি সর্ব্বস্বং হৃত্বা তানন্ধমূকবধিরোন্মত্তজড়ানেবাকরোদিত্যতঃ কস্তং দয়ালুং বদেন্মহাচৌর এব স ইতি ব্যাজস্তুতিঃ । বস্তুতস্তু দৈত্যেভ্যোঽপি সংহৃত্য মুক্তিং দদৌ তদন্যেভ্যস্তু স্বসৌন্দর্য্যাদিলাবণ্যসিন্ধৌ নিমজ্য প্রেমাণমেব দদাবিত্যেতাবান্ নিরুপাধির্দয়ালুর্নাস্তি কোঽপীতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

কিঞ্চ শোভনাঃ শ্লোকাঃ কবীনাং যত্র তাং বিতত্য বিস্তার্য্য অতঃ পরং কৌ পৃথিব্যাং জনিষ্যমাণা জনাঃ তমঃ সংসারসমুদ্রং অনয়া নৌকয়েব সুখেন তরিষ্যন্তীতি মত্বৈবাগাদিতি ভবিষ্যজ্জনেষ্বপ্যেতাবতী দয়েতি ভাবঃ । স্বং পদং স্বীয়ং ব্যবসায়মগাৎ পদং ব্যবসিতিত্রাণস্থানলক্ষ্মাঙ্ঘ্রিবস্তুষিত্যমরঃ । সপাদশতবর্ষান্তে সর্ব্বস্মিন্নেব স্বীয়চিকীর্ষিতে নিষ্পন্নে সতি সাম্প্রতং প্রাপঞ্চিকলোকাদৃশ্যো ভবিষ্যামীত্যধ্যবসায়মসৌ প্রাপেত্যর্থঃ । নতু সর্ব্বাংশেনৈব স্বীয়ং পদং প্রসিদ্ধবৈকুণ্ঠং অগাদিতি ব্যাখ্যাতুং শক্যং তস্য দ্বারকাদিধামত্রয় নিত্যবিহারিত্বস্য পূর্ব্বস্কন্ধান্তে ব্যাখ্যাতত্বাদেতৎস্কন্ধান্তে চ শ্রুতিস্মৃত্যাদিপ্রমাণতো ব্যাখ্যাস্যমানত্বাচ্চ তৃতীয়াদাবুদ্ধবোক্তৌ চ কৃষ্ণদ্যুমণি নিম্লোচ ইত্যত্র অজোঽপি জাতো ভগবান্ যথাগ্নিরিত্যত্র চ দ্যুমণ্যাদিদৃষ্টান্তেন তস্য দ্বারকাদিস্বধামত্যাগাভাবস্য দৃঢ়ীকৃতত্বাচ্চ ॥ ৭ ॥

ভবিষ্যতে মানবগণের ভবসমুদ্র উত্তীর্ণ হইবার নিমিত্ত কেবল শ্রবণ, কীর্ত্তন

আভাস ।

ভগবৎসৃষ্ট পদার্থের সৌন্দর্য্যে জীব যখন বিমোহিত, তখন পূর্ণব্রহ্ম নারায়ণ স্বয়ং গ্রহ ধারণে অবতীর্ণ হইলে সে দেহের যে, কিরূপ অলোকসামান্য লাবণ্য পরিদৃষ্ট

রাজোবাচ ॥

ব্রহ্মণ্যানাং বদান্যানাং নিত্যং বৃদ্ধোপসেবিনাং।

বিপ্রশাপঃ কথমভূদ্‌বৃষ্ণীনাং কৃষ্ণচেতসাং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

রাজা উবাচ। (হে মুনে!) ব্রহ্মণ্যানাং বদান্যানাং নিত্যং বৃদ্ধোপসেবিনাং কৃষ্ণচেতসাং বৃষ্ণীনাং বিপ্রশাপঃ কথং অভূৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অব্রহ্মণ্যেভ্যোঽদাতৃভ্যো বা অবৃদ্ধসেবকেভ্যো বা বিপ্রাঃ কুপ্যন্তি বৃষ্ণয়স্তু ন তথেত্যাহ ব্রহ্মণ্যানামিত্যাদিনা। কিঞ্চ কোপে জাতেঽপি কৃষ্ণচেতসাং কথমভূৎ কথং প্রাভূদিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

ও মাননাদির দ্বারাই জীব ঘোর অবিদ্যামূলক সংসার হইতে অনায়াসে নিস্তারলাভ করিতে পারে, তজ্জন্য শ্রবণসুখকর মনোজ্ঞ কীর্ত্তিসমূহ বিস্তার করিয়া স্বধামে গমন করিলেন ॥ ৭ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ তখন শুকদেবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে মহামুনে! যদুগণ ব্রাহ্মণভক্ত, বদান্য ও বৃদ্ধগণের সতত সম্মান করিয়া থাকিতেন; শ্রীকৃষ্ণে তাঁহাদের চিত্ত নিয়তই নিরত থাকিত, অতএব এরূপ অবস্থায় তাঁহাদের উপর ব্রহ্মশাপ কিরূপে ঘটিল ॥ ৮ ॥

আভাস।

হইয়াছিল, তাহাই এই শ্লোকদ্বয়ে বিবৃত হইয়াছে। ভগবৎস্বরূপের কোন তুলনা নাই; সুতরাং অন্বয়মুখে তাহার বর্ণনা অসম্ভব। অতএব ব্যতিরেকমুখে ফল প্রদর্শন করত ফলীভূত ভগবদ্দেহের লাবণ্য নিরূপণ করা হইয়াছে। জাগতিক পদার্থে যে সৌন্দর্য্য প্রতীত হইতেছে, সেই সকল সৌন্দর্য্যের আকর ভগবদ্দেহ। সে মূর্ত্তির প্রতি যাহারা একবার দৃষ্টিনিক্ষেপ করিয়াছিলেন, তাঁহাদের দৃষ্টিতে অন্য কোন পদার্থকে আর মনোহর বা দ্রষ্টব্য বলিয়া বোধ হইত না। শ্রীকৃষ্ণের বাক্যবিন্যাস যাঁহাদের কর্ণকুহরে একবার প্রবেশ করিয়াছিল এবং যাঁহারা হৃদয়ে তদ্বিষয়ের আলোচনা করিয়াছেন, তাঁহারা জগৎসম্বন্ধে বধির ও শূন্যহৃদয়ের ন্যায় অবস্থিতি করিতেন মাত্র। বাসুদেবের চরণচিহ্নের প্রতি যাঁহাদের নয়ন নিপতিত হইত, তাঁহারা যাবতীয় ক্রিয়া পরিত্যাগ পূর্ব্বক তাহারই পর্য্যবেক্ষণে জড়ের ন্যায় আচরণ করিতেন। অতএব দেখা যায় যে, শ্রীকৃষ্ণ তাদৃশ দেহ লইয়াই যে কেবল অন্তর্হিত হন, এরূপ নহে; তৎকালীন জগৎবাসী জীবের ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি ও চিত্তাদি সর্ব্বস্বধন অপহরণ পূর্ব্বক তিনি স্বধামে প্রতিগমন করিয়াছিলেন। স্বীয় ভক্ত মানবের আর "আমার" বলিবার কোন সম্পত্তি তিনি রাখিয়া যান নাই; তাদৃশ

যন্নিমিত্তঃ স বৈ শাপো যাদৃশো দ্বিজসত্তম ।
কথমেকাত্মনাং ভেদ এতৎ সর্ব্বং বদস্ব মে ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে দ্বিজসত্তম ! যন্নিমিত্তঃ যাদৃশঃ চ বৈ সঃ শাপঃ তথা একাত্মনাং (অন্যোন্যং ঐকামত্যং প্রাপ্তানাং) ভেদঃ কথং জাতঃ এতৎ সর্ব্বং মে মহ্যং বদস্ব ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অতঃ স্পষ্টস্য নিমিত্তস্যাভাবাৎ নিমিত্তান্তরং পৃচ্ছতি যন্নিমিত্ত ইতি । একাত্মনামেকচিত্তানাং কথং ভেদঃ কলহঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

একাত্মনামেকমনসাং তেষাং ভেদঃ সংহারহেতুঃ কলহঃ ॥ ৮ ৯ ॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! তাদৃশ ঐকমত্যাবলম্বিগণের মধ্যে যেরূপে ও যে হেতু বশত অভিসম্পাত হইল, আপনি আনুপূর্ব্বিক তাহা বর্ণন করুন ! ॥ ৯ ॥

আভাস ।

সর্ব্বস্বাপহারীকে আর কে দীন দয়াল নামে সম্বোধন করিবে ? বস্তুত পক্ষে তিনি যে, কেবল ভক্তের চিত্তাদিই চুরি করিয়াছিলেন, এমন নহে ; দৈত্য অসুর-কুলেরও তাদৃশ সর্ব্বস্ব হরণে কৈবল্যপদ প্রদান করিয়াছিলেন । অতএব তাঁহার অপেক্ষা দয়ালু বাস্তবিক আর কে আছে ? তবে ভক্তগণকে সৌন্দর্য্যাদি লাবণ্যসিন্ধুর আনন্দকল্লোলে ভাসাইয়া উদর ভরিয়া প্রেমানন্দ পানে পরিতৃপ্ত করত বিষয়রসে বৈরাগ্য উৎপাদন করাইয়াছিলেন, কিন্তু অসুরগণের ইন্দ্রিয়গ্রাম প্রকৃতই হরণপূর্ব্বক বিষয়বৈরাগ্য উৎপাদনে মুক্তিপ্রদান করিয়াছেন । ভক্ত এবং অভক্ত উভয়েই যখন একগতি লাভ করিল তখন এরূপ সমদর্শী অভয়দাতা পরম কারুণিক অখিলপতি আর কেহই হইতে পারে না ! তিনি যে কেবল তাৎকালিক লোকের পক্ষেই মুক্তিদাতা, এরূপ নহেন ; তিনি কবিগণের কীর্ত্তনীয় শ্রবণ-সুখকর যে সমস্ত সুমঙ্গল কীর্ত্তি জগতে রাখিয়া গিয়াছেন, তাহাতে সেই সমস্ত কীর্ত্তি যাহারা কীর্ত্তন মাত্র করিবেন, তাঁহারাও ভব-জলধিকে অনায়াসে পার হইতে পারিবেন । লোকদৃষ্টিতে বাসুদেব অন্তর্হিত হইলেন বটে, কিন্তু দ্বারকাদি ধাম তাঁহার নিত্য বিহারভূমি ; অন্তর্দৃষ্টিতে তিনি তাহা কখনই পরিত্যাগ করেন নাই ॥ ৬।৭ ॥

যদুবংশের ধ্বংশ শ্রবণ করিয়াই রাজা পরীক্ষিত চমকিত হইয়া উঠিলেন । তিনি ভাবিলেন যে, যে কারণে ব্রহ্মশাপ ঘটে, বৃষ্ণিবংশে সে সকল কারণের একটীও উপলক্ষিত হয় নাই ; বিশেষত যে শ্রীহরির নাম স্মরণে যাবতীয় দুরিত ক্ষয় হয়, সেই বিষ্ণুতে যাহাদের চিত্ত সন্নিবেশিত, তাহাদের উপর ব্রহ্মশাপের কিরূপে সম্ভাবনা ? অতএব স্পষ্টত কোন কারণ উপলব্ধ না হইলেও, যদি কোন অব্যক্ত ও অচিন্ত্য কারণ থাকে, তদ্বিষয়ে তিনি শুকদেবকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ৮,৯ ॥

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

বিভ্রদ্বপুঃ সকলসুন্দরসন্নিবেশং কর্ম্মাচরন্ ভুবি সুমঙ্গলমাপ্তকামঃ।
আস্থায় ধাম রমমাণ উদারকীর্ত্তিঃ সংহর্ত্তুমৈচ্ছত কুলং স্থিতকৃত্যশেষঃ ॥১০॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। আপ্তকামঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সকলসুন্দরসন্নিবেশং (সকলানাং সুন্দরাণাং সন্নিবেশো বিন্যাসঃ যস্মিন্ তথাভূতং) বপুঃ বিভ্রৎ বিভ্রাণঃ ভুবি (বর্ত্তমানঃ) দ্বারকাখ্যং ধাম আস্থায় রমমাণঃ সুমঙ্গলং শুভাবহং কর্ম্ম আচরন্ উদারকীর্ত্তিঃ (উদারা সর্ব্বপুরুষার্থপ্রদা কীর্ত্তি র্যস্য সঃ) স্থিতকৃত্যশেষঃ (স্থিতঃ কৃত্যো ভূভারহরণরূপে শেষো যস্য সঃ) কুলং সংহর্ত্তুং ঐচ্ছৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঈশ্বরেচ্ছৈবাত্র নিমিত্তমিতি পরিহরতি বিভ্রদিতি। সকলানাং সুন্দরবস্তূনাং সন্নিবেশো বিন্যাসবিশেষো যস্মিন্ তদ্বপুর্বিভ্রৎ। তর্হি কিমতিসৌন্দর্য্যাদিবিষয়পরঃ। ন। সুমঙ্গলং কর্ম্মাচরন্। তৎ কিং কয়াপি কামনয়া। ন। আপ্তকামঃ। তর্হি কিমিতি কর্ম্মাচরতি ধাম দ্বারবত্যাখ্যং গৃহমাস্থায় রমমাণঃ। গৃহে রমমাণান্ কর্ম্মগ্রাহয়িতুমিত্যর্থঃ। নমু কিমাপ্তকামস্য গৃহবৃত্ত্যা কর্ম্মভির্ব্বা তত্রাহ। উদারকীর্ত্তিঃ উদারা বহুফলপ্রদা কীর্ত্তির্যস্য সঃ কীর্ত্তিবিতানার্থমিত্যর্থঃ। এবং পরমৈশ্বর্য্যেণ বর্ত্তমান এব কুলং সংহর্ত্তুমৈচ্ছৎ। তৎ কস্য হেতোঃ। স্থিতঃ কৃত্যো ভূভারহরণে স্বকুলসংহারলক্ষণঃ শেষো যস্য সঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বীয়ান্ রূপলীলাবিলাসান্ সর্ব্বোৎকৃষ্টান্ দর্শয়িত্বা জনান্ কৃতার্থীকৃতবতা স্বচিকীর্ষিতনিষ্পত্তিসমাপ্তৌ তৈ র্বৃষ্ণিভিঃ সহান্তর্দ্ধিৎসতা ভগবতৈব ব্রহ্মশাপঃ স্বেচ্ছয়া বিপ্রদ্বারা কল্পিত ইত্যাহ বিভ্রদিতি সকলানাং সুন্দরবস্তূনাং সন্নিবেশোবিন্যাসবিশেষো যস্মিন্ তদ্বপুরিতি রূপমুক্তং কর্ম্মেতি লীলাচোক্তা। ধাম দ্বারকাদিকমাস্থায় তত্র স্থিত্বা রমমাণঃ তত্র তত্রত্যাভিঃ প্রিয়াভির্বিহরন্নিতানুক্তো বিলাসশ্চোক্তঃ। আপ্তকামঃ সিদ্ধস্বচিকীর্ষিতঃ উদারকীর্ত্তির্জনিষ্যমাণলোকেভ্যোঽপ্যুদারা প্রেমভক্তিদায়িনী কীর্ত্তিঃ স্বীয়রূপলীলাবিলাসপ্রথাময়ী যস্য সঃ। ব্রহ্মশাপদ্বারৈব কুলং সংহর্ত্তুমৈচ্ছৎ। স্থিতঃ কৃত্যশেষঃ কিঞ্চিন্মাত্রমবশিষ্টং কৃত্যং যস্য সঃ। তচ্চ যদুষু প্রবেশিতানাং দেবানাং দিবি প্রস্থাপনং স্বাংশানাং বৈকুণ্ঠশ্বেতদ্বীপবদর্য্যাশ্রমাদিষু প্রস্থাপনং। নিত্যপার্ষদসহিতস্য স্বস্য প্রাপঞ্চিকলোকচক্ষুর্ভ্যোঽন্তর্দ্ধানঞ্চেতি ত্রিতয়ং ॥ ১০ ॥

শুকদেব বলিলেন, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যাবতীয় সৌন্দর্য্যের আকারস্বরূপ

আভাস।

এতদুত্তরে শুকদেব প্রকাশ করিলেন যে, যদুকুলের উপর ব্রহ্মশাপ কেবল কথা মাত্র ; ভগবানের ইচ্ছাই প্রধান কারণ। বৃষ্ণিগণের কর্ম্মদোষে এ অভিসম্পাত নহে ; এবং অভি-

কর্ম্মাণি পুণ্যনিবহানি সুমঙ্গলানি গায়জ্জগৎকলিমলাপহরাণি কৃত্বা ।
কালাত্মনা নিবসতা যদুদেবগেহে পিণ্ডারকং সমগমন্ মুনয়ো নিসৃষ্টাঃ ॥

অন্বয়ঃ ।

যদুদেবগেহে (যদুদেবস্য বসুদেবস্য গেহে) নিবসতা কালাত্মনা সংহাররূপেণ (কৃষ্ণেন পূর্ব্বং আহূতাঃ ততঃ) নিসৃষ্টাঃ প্রস্থাপিতাঃ মুনয়ঃ গায়জ্জগৎকলিমলাপহরাণি (শ্রবণ-কীর্ত্তনাদিপরাণাং সর্ব্বপুরুষার্থহেতুভূতানি পুণ্যনিবহানি সুমঙ্গলানি কর্ম্মাণি কৃত্বা পিণ্ডারকং তীর্থং সমগমন্ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ঈশ্বরেচ্ছয়োপস্থিতং ব্রহ্মশাপনিমিত্তং বক্তুমাহ । কর্ম্মাণীতি । কর্ম্মার্থমাহূতাঃ কর্ম্মাণি কৃত্বা ভগবতা নিসৃষ্টাঃ মুনয়ঃ পিণ্ডারকং সমগমন্নিত্যন্বয়ঃ । পূর্ব্বোক্তামুদারকীর্ত্তিতাং বিবৃণ্বন্ কর্ম্মাণি বিশিনষ্টি । পুণ্যনিবহানীত্যাদি ত্রিভিঃ পদৈঃ । কানিচিৎ অশ্বমেধাদি কর্ম্মাণি পুণ্যমেব জনয়ন্তি পুত্রলালনাদীনি তু তত্তৎ কামসুখমেব জনয়ন্তি । প্রায়শ্চিত্তাদীনি তু পাপমেবাপহরন্তি । এতানি তু সর্ব্বতো মুখানীত্যাহ পুণ্যনিবহানি কীর্ত্ত্যাদিনা পুণ্যানি নিবহন্তি প্রাপয়ন্তীতি তথা সুমঙ্গলানি অভিসুখাত্মকানি গায়তো জগতঃ কলিমলাপহরাণি চ কৃত্বা মুনিপ্রস্থাপনে হেতুঃ কালাত্মনা সংহাররূপেণ যদুদেবগেহে বসুদেবগেহে নিবসতা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ততশ্চ প্রভুঃ প্রথমং ব্রহ্মশাপপ্রকারং সসর্জ্জেত্যাহ কর্ম্মাণ্যশ্বমেধাদিকানি কৃত্বা তদর্থ-মাহূতা মুনয়ো দক্ষিণাদিভিঃ প্রীণয়িত্বা পিণ্ডারকং তৎসমীপবর্ত্তিতীর্থবিশেষং নিসৃষ্টাঃ প্রস্থাপিতাঃ । কালাত্মনা এষাং যাদবানামুপসংহারেঽয়মেব প্রকার ইতি কালস্বরূপেণ

মোহন মূর্ত্তি প্রকাশে দ্বারকা নামক স্বীয় ধামে অবতীর্ণ হইয়া সর্ব্বপুরুষার্থপ্রদ শুভ কীর্ত্তিসমূহের বিস্তার করিয়াছিলেন, এবং ধরণীর বিবিধ ভার হরণ করিয়া অবশিষ্ট যদুকুলের ভার হরণ করিবার অভিপ্রায় করিলেন ॥ ১০ ॥

তিনি সাক্ষাৎ সংহারমূর্ত্তি পরিগ্রহে বসুদেবের গৃহে অবস্থিতি পূর্ব্বক বিশ্বামিত্র, অসিত, কণ্ব, দুর্ব্বাসা, ভৃগু, অঙ্গিরা, কশ্যপ, বামদেব, অত্রি, বশিষ্ঠ ও নারদাদি ব্রাহ্মণগণকে নিমন্ত্রণ করিলেন ; এবং যাবতীয় পুরু-ষার্থের হেতুভূত শুভপ্রদ ক্রিয়াকলাপ তাঁহাদের দ্বারা সমাপন করাইয়া,

আভাস ।

সম্পাতেও তাঁহাদের কোন অনিষ্টাপাতের সম্ভব নহে ; ইহাই স্পষ্ট প্রতীয়মান করাইবার জন্য শ্রীকৃষ্ণের অশেষ মঙ্গলকর রূপ, আচরণ, ক্রিয়াকলাপ ও অভিপ্রায়ের বর্ণন এই শ্লোকদ্বয়ে করিয়াছেন । প্রকৃত প্রস্তাবে যদুবংশে কোন পাপস্পর্শের সম্ভাবনা দূরে থাকুক, কৃষ্ণরক্ষিত অশেষ মঙ্গলের প্রকৃত পাত্র হইলেও তাঁহাদের প্রতি ব্রহ্মশাপের সূচনা

বিশ্বামিত্রোঽসিতঃ কণ্বো দুর্ব্বাসা ভৃগুরঙ্গিরাঃ।
কশ্যপো বামদেবোঽত্রির্বশিষ্ঠো নারদাদয়ঃ ॥ ১১ ॥
ক্রীড়ন্তস্তানুপব্রজ্য কুমারা যদুনন্দনাঃ।
উপসংগৃহ্য পপ্রচ্ছুরবিনীতা বিনীতবৎ ॥ ১২ ॥
তে বেশয়িত্বা স্ত্রীবেশৈঃ সাম্বং জাম্ববতীসুতং ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তে চ বিশ্বামিত্রঃ, অসিতঃ, কণ্বঃ, দুর্ব্বাসা, ভৃগুঃ, অঙ্গিরা, কশ্যপঃ, বামদেবঃ, অত্রিঃ বশিষ্ঠঃ নারদাদয়ঃ ॥ ১১ ॥
(তত্র পিণ্ডারকসমীপে) ক্রীড়ন্তঃ যদুনন্দনাঃ তে কুমারাঃ জাম্ববতীসুতং সাম্বং স্ত্রীবেশৈঃ বস্ত্রাভরণাদিভিঃ বেশয়িত্বা (স্ত্রীবেশং বিধায়) তান্ মুনীন্ উপব্রজ্য সমীপং এত্য অবিনীতাঃ উদ্ধতাঃ অপি বিনীতবৎ নম্রবৎ উপসংগৃহ্য পাদগ্রহং কৃত্বা পপ্রচ্ছুঃ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বকুলং জিহীর্ষতেত্যর্থঃ। পিণ্ডারকং ততো নাতিদূরে তীর্থবিশেষঃ ॥ ১১ ॥
উপসংগৃহ্য পাদগ্রহং কৃত্বা ॥ ১২ ॥
প্রশ্নপ্রকারমাহ দ্বয়েন। তে বেশয়িত্বেতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বকুলং সংজিহীর্ষুণা ॥ ১১ ॥
উপসংগৃহ্য পাদগ্রহং কৃত্বা ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

পিণ্ডারক তীর্থে তাঁহাদিগকে প্রেরণ করিলেন ॥ ১১ ॥

এই পিণ্ডারক তীর্থের সন্নিকটে যদুবংশীয় বালকগণ একদিন ক্রীড়া করিতেছিল; তাহারা ঋষিগণকে অবলোকন করিয়া জাম্ববতীতনয় সাম্বকে নারীর ন্যায় পরিচ্ছদ পরাইয়া উক্ত ব্রাহ্মণগণের সমীপে উপস্থিত হইল, এবং উদ্ধতভাব গোপন করত নিতান্ত বিনীতভাবে তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিল ॥ ১২।১৩ ॥

হে সর্ব্বদর্শিন্ ব্রাহ্মণগণ! আমাদের এই বনিতা গর্ব্ভিণী হইয়াছেন। ইনি পুত্রপ্রার্থিনী; কিন্তু স্বয়ং আপনাদিগকে বলিতে লজ্জিতা হইয়া

আভাস।

করিয়া স্পষ্টত দেখাইলেন যে, তিনি ব্রহ্মণ্যদেব; ব্রাহ্মণের গৌরব রক্ষা এখানে এক মাত্র উদ্দেশ্য। এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা হইল যে, সহস্রগুণে পুণ্যবান্ হইলেও, জগতে যেন কেহ কখন ব্রাহ্মণের অবমাননা না করেন; ব্রাহ্মণকোপের ফল ভগবৎপার্ষদকেও ভোগ করিতে হয়। ১০ ॥ ১১ ॥

এষা পৃচ্ছতি বো বিপ্রা অন্তর্ব্বত্ন্যসিতেক্ষণা।
প্রষ্টুং বিলজ্জতী সাক্ষাৎ প্রক্রতামোঘদর্শনাঃ।
প্রসোষ্যন্তী পুত্রকামা কিং স্বিৎ সংজনয়িষ্যতি ॥ ১৪ ॥
এবং প্রলব্ধা মুনয়স্তানূচুঃ কুপিতা নৃপ।
জনয়িষ্যতি বো মন্দা মুষলং কুলনাশনং ॥ ১৫ ॥
তচ্ছ্রুত্বা তেঽতিসংত্রস্তা বিমুচ্য সহসোদরং।

অন্বয়ঃ।

হে অমোঘদর্শনাঃ বিপ্রাঃ! অন্তর্বত্নী গর্ব্বিণী (অতঃ) সাক্ষাৎ বঃ যুষ্মান্ প্রষ্টুং বিলজ্জতী এষা অসিতেক্ষণা সুনীলকটাক্ষা (অস্মন্মুখেন) পৃচ্ছতি প্রসোষ্যন্তী আসন্নপ্রসবা পুত্রকামা সা কিং স্বিৎ (প্রশ্নে) জনয়িষ্যতি (পুত্রং কন্যাং বা) ॥ ১৪ ॥

হে নৃপ! এবং প্রলব্ধাঃ উপহসিতাঃ অতএব কুপিতাঃ মুনয়ঃ তান্ ঊচুঃ হে মন্দাঃ মন্দমতয়ঃ! বঃ যুষ্মাকং কুলনাশনং (কুলস্য নাশনং) মুষলং (অসৌ) জনয়িষ্যতি ॥ ১৫ ॥

তৎ মুনিবচনং শ্রুত্বা তে যদুকুমারাঃ অতি সংত্রস্তাঃ সন্তঃ সহসা আশু সাম্বস্য উদরং

শ্রীধরস্বামী।

হে অমোঘদর্শনা বিপ্রা এষা অন্তর্ব্বত্নী গর্ব্বিণী বো যুষ্মান্ সাক্ষাৎ প্রষ্টুং বিলজ্জতী বিলজ্জমানা অস্মন্মুখেন পৃচ্ছতি প্রসোষ্যন্তী আসন্নপ্রসবা কিং স্বিৎ কিং জনয়িষ্যতি কন্যাং বা পুত্রং বা তদ্‌ব্রূত ॥ ১৪ ॥

বিপ্রলব্ধা বঞ্চিতাঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিং স্বিৎ কন্যাঃ পুত্রং বা ॥ ১৪ ॥

আমাদের দ্বারা আপনাদিগকে জিজ্ঞাসা করিতেছেন যে, ইঁহার গর্ব্ভে কি সন্তান উৎপন্ন হইবে ॥ ১৪ ॥

হে নরপাল! ব্রাহ্মণগণ যদুকুমারগণের এতাদৃশ বিপ্রলম্ভিত বাক্যে উপহসিত হইয়া সাতিশয় ক্রুদ্ধ হইলেন এবং কোপাকুলিতলোচনে বলিয়া উঠিলেন, ওরে দুর্বুদ্ধিগণ! তোমাদের কুলনাশন মুষলই ইনি প্রসব করিবেন ॥ ১৫ ॥

মুনিগণের তাদৃশ বাক্য শ্রবণে বালকগণ নিতান্ত ভীত হইল এবং তৎক্ষণাৎ সাম্বের উদর-বস্ত্র উন্মোচন করিয়া তন্মধ্যে একটী লৌহময় মুষল নিরীক্ষণ

আভাস।

ব্রাহ্মণগণের প্রতি বালকগণের অসদাচরণ বা ব্রাহ্মণগণের কোপ, এতদুভয়ই শ্রীকৃষ্ণের অভিপ্রায় অনুসারে ঘটিয়াছিল, জানিতে হইবে ॥ ১৫ ॥

সাম্বস্য দদৃশুস্তস্মিন্ মুষলং খল্বয়স্ময়ং ॥ ১৬ ॥
কিং কৃতং মন্দভাগ্যৈর্নঃ কিং বদিষ্যন্তি নো জনাঃ।
ইতি বিহ্বলিতা গেহানাদায় মুষলং যযুঃ ॥ ১৭ ॥
তচ্চোপনীয় সদসি পরিম্লানমুখশ্রিয়ঃ।
রাজ্ঞ আবেদয়াঞ্চক্রুঃ সর্ব্বযাদবসন্নিধৌ ॥
শ্রুত্বামোঘং ব্রহ্মশাপং দৃষ্ট্বাচ মুষলং নৃপ !
বিস্মিতা ভয়সংত্রস্তা বভূবুর্দ্বারকৌকসঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

বিমুচ্য উদ্‌ঘাট্য তস্মিন্ অয়স্ময়ং লৌহময়ং, মুষলং খলু (বিস্ময়ে) দদৃশুঃ ॥ ১৬ ॥

(ততঃ) মন্দভাগ্যৈঃ নঃ অস্মাভিঃ কিং (এতৎ ব্রাহ্মণবঞ্চনেন) কৃতং নঃ অস্মান্ প্রতি জনাঃ কিং বদিষ্যন্তি ইতি বদন্তঃ বিহ্বলিতাঃ ব্যাকুলচিত্তাঃ, সন্তঃ তে মুষলং আদায় গেহান্ যযুঃ ॥ ১৭ ॥

পরিম্লানমুখশ্রিয়ঃ (পরিম্লানা মুখশ্রীঃ শোভা যেষাং তে কুমারাঃ) তৎ মুষলং সদসি উপনীয় সর্ব্বযাদবসন্নিধৌ (সর্ব্বেষাং যাদবানাং সন্নিধৌ) রাজ্ঞে উগ্রসেনায়, আবেদয়াঞ্চক্রুঃ (স্বকৃতং সর্ব্বং বিজ্ঞাপয়ামাসুঃ ॥

হে নৃপ ! দ্বারকৌকসঃ (দ্বারকা ওকঃ স্থানং যেষাং তে সর্ব্বে) অমোঘং অনিবর্ত্ত্যং, ব্রহ্মশাপং শ্রুত্বা (তথা) মুষলং চ দৃষ্ট্বা বিস্মিতাঃ ভয়সন্ত্রস্তাঃ ব্যাকুলাঃ চ বভূবুঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্মিন্ উদরে। অয়স্ময়ং লোহময়ং ॥ ১৬ ॥

মন্দভাগ্যৈর্নোঽস্মাভিঃ কিমেতৎ কৃতং। নোঽস্মান্ কিং বদিষ্যন্তীতি বিহ্বলিতাঃ সন্তো মুষলমাদায় গেহান্ যযুঃ ॥ ১৭ ॥

রাজ্ঞে উগ্রসেনায় নতু শ্রীকৃষ্ণায় ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রলব্ধা জ্ঞানপরীক্ষয়া উপহসিতাঃ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

রাজ্ঞে উগ্রসেনায়ৈব নতু কৃষ্ণায় লজ্জাভয়াভ্যামিতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

করিল ॥ ১৬ ॥

বালকগণ তখন, "আমরা দুর্ভাগ্যবশত ব্রাহ্মণগণের সহিত বঞ্চনা করিয়া কি সর্ব্বনাশই করিলাম ! আমাদের কার্য্য শ্রবণে লোকে আমাদিগকে কি বলিবে" ! এই বলিয়া তাহারা নিতান্ত চিন্তিত ও ব্যাকুল হইয়া উঠিল ॥ ১৭ ॥

পরে তাহারা সেই মুষলটী লইয়া মলিন-বদনে রাজসভায় উপস্থিত হইল এবং সমস্ত যদুশ্রেষ্ঠগণের সমক্ষে রাজা উগ্রসেনকে মুষল প্রদর্শন করিয়া আনু-

তচ্চূর্ণয়িত্বা মুষলং যদুরাজঃ স আহুকঃ।
সমুদ্রসলিলে প্রাস্যল্লোহঞ্চাস্যাবশেষিতং ॥ ১৯ ॥
কশ্চিন্মৎস্যোঽগ্রসীল্লোহং চূর্ণানি তরলৈস্ততঃ।
উহ্যমানানি বেলায়াং লগ্নান্যাসন্ কিলৈরকাঃ ॥ ২০ ॥
মৎস্যো গৃহীতো মৎস্যঘ্নৈর্জালেনান্যৈঃ সহার্ণবে।

অন্বয়ঃ।

সঃ যদুরাজঃ আহুকঃ উগ্রসেনঃ তৎ মুষলং চূর্ণয়িত্বা (তচ্চূর্ণান্) তথা অস্য মুষলস্য অবশেষিতং লোহং চ সমুদ্রসলিলে প্রাস্যৎ প্রক্ষিপ্তবান্ ॥ ১৯ ॥

ততঃ (তত্র সমুদ্রে নিক্ষিপ্তং যৎ অবশেষিতং) লোহং তৎ কশ্চিৎ মৎস্যঃ অগ্রসীৎ গিলিতবান্ চূর্ণানি তু তরলৈঃ তরঙ্গৈঃ উহ্যমানানি বেলায়াং সমুদ্রতীরে, লগ্নানি সন্তি এরকাঃ তৃণবিশেষাঃ কিল আসন্ ॥ ২০ ॥

অর্ণবে তস্মিন্ সমুদ্রে অন্যৈঃ মৎস্যৈঃ সহ (সোঽপি) মৎস্যঃ মৎস্যঘ্নৈঃ ধীবরৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

আহুকঃ উগ্রসেনঃ। সোঽপি শ্রীকৃষ্ণমপৃষ্ট্বৈব প্রাস্যৎ প্রক্ষিপ্তবান্। অস্য মুষলস্য চূর্ণীক্রিয়মাণস্যাবশেষিতং লোহঞ্চ প্রাস্যৎ ॥ ১৯ ॥

তরলৈস্তরঙ্গৈঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাম্বাদীনাং লজ্জাভয়ে মাভূতামিতি সোপ্যাহুকঃ কৃষ্ণমপৃষ্ট্বৈব তন্মুষলং চূর্ণয়িত্বা অবশেষিতং লোহঞ্চ কিঞ্চিন্মাত্রমেতত্তু অকিঞ্চিৎকরমিতি মত্বা সলিলে প্রাস্যৎ ॥ ১৯ ॥

তরলৈস্তরঙ্গৈঃ ॥ ২০ ॥

পূর্ব্বক সমস্ত বৃত্তান্ত নিবেদন করিল ॥ ১৮ ॥

যদুরাজ আহুক সেই মুষল চূর্ণ করাইলেন ; এবং চূর্ণাবশিষ্ট লৌহখণ্ড সহ সেই যাবতীয় চূর্ণ সমুদ্র-জলে নিক্ষেপ করাইলেন ॥ ১৯ ॥

কিন্তু সমুদ্রে নিক্ষিপ্ত ঐ মুষলাবশিষ্ট লৌহখণ্ড এক মৎস্য গ্রাস করিল এবং চূর্ণ সমুদায় তরঙ্গে প্রবাহিত হইয়া সমুদ্রতীরে সংলগ্ন হইল, এবং সেই চূর্ণবীজে এরকা নামক একজাতীয় তৃণের জন্ম হইল ॥২ ॥

এদিকে যে মৎস্য সেই লৌহখণ্ডকে গ্রাস করিয়াছিল, সেও অন্যান্য

আভাস।

রাজা উগ্রসেন মুষল সম্বন্ধীয় সমস্ত বৃত্তান্ত অবগত হইয়া ভাবিলেন যে, যদি শ্রীকৃষ্ণ এ সকল কথা শুনেন, তাহা হইলে সাম্ব প্রভৃতি পুত্রগণ সাতিশয় লজ্জিত ও ভীত হইবে ; সুতরাং লজ্জা ও ভয় নিবারণার্থ কৃষ্ণের অজ্ঞাতসারেই সেই মুষল চূর্ণ করাইয়া সমুদ্রজলে নিক্ষেপ করাইলেন এবং মুষলের চূর্ণাবশিষ্ট অতি সামান্য লৌহাংশ তুচ্ছবোধে সমুদ্রেই

তস্যোদরগতং লোহং স শল্যে লুব্ধকোঽকরোৎ ॥ ২১ ॥
ভগবান্ জ্ঞাতসর্ব্বার্থ ঈশ্বরোঽপি তদন্যথা।
কর্ত্তুং নৈচ্ছদ্বিপ্রশাপং কালরূপ্যন্বমোদত ॥ ২২ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে মৌষলোপক্রমোনাম প্রথমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

জালেন গৃহীতঃ। তস্য উদরগতং লৌহং (কশ্চিৎ লুব্ধকঃ ব্যাধঃ লব্ধবান্) সঃ চ তং শল্যে বাণস্যাগ্রে (শরাগ্রং) অকরোৎ ॥ ২১ ॥

কালরূপী জ্ঞাতসর্ব্বার্থঃ (কৃতযাদবসংহারসংকল্পঃ) ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ঈশ্বরঃ সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থোঽপি বিপ্রশাপং অন্যথাকর্ত্তুং ন ঐচ্ছৎ অপিতু অন্বমোদত ॥ ২২ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতান্বয়ে প্রথমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যৈ র্মৎস্যৈঃ সহ। শল্যে শরাগ্রে ॥ ২১ ॥

জ্ঞাতাঃ সর্ব্বেঽর্থা যেন সঃ। ঈশ্বরোঽপি সমর্থোঽপি সন্ অন্যথা কর্ত্তুং নৈচ্ছং কিন্ত্বন্বমোদত যতঃ কালরূপী ॥ ২২ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে প্রথমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যৈর্ম্মৎস্যৈঃ সহ। শল্যে শরাগ্রে স প্রসিদ্ধো লুব্ধকঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশঃ সপ্রথমঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

মৎস্যের সহিত মৎস্যজীবীর জালে বদ্ধ হইয়া তীরে আনীত হয়। তাহার উদর হইতে ঐ লৌহ নির্গত হইলে; এক ব্যাধ তাহা লইয়া নিজ শরের অগ্রদেশে শল্যরূপে নিহিত করিল ॥ ২১ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এসকল বৃত্তান্ত অবগত থাকিলেও যাদবকুলের সংহার পূর্ব্বেই মনস্থ করিয়াছিলেন; সুতরাং তাহার প্রতীকারে যত্ন না করিয়া বরং ব্রহ্মশাপের অনুমোদনই করিলেন ॥ ২২ ॥

ইতি একাদশে প্রথমাধ্যায় ॥

আভাস।

প্রক্ষিপ্ত করাইলেন। কিন্তু ভগবানের অভিপ্রায় মনুষ্য কখন প্রতিরোধ করিতে পারে না। সেই চূর্ণ প্রভাবেই যদুকুল চূর্ণ বিচূর্ণ হইয়া গেল; সকলই ভগবদ-ভিপ্রায় ॥ ১৯—২২ ॥ ইতি একাদশ স্কন্ধে প্রথম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

গোবিন্দভুজগুপ্তায়াং দ্বারবত্যাং কুরূদ্বহ।

অবাৎসীন্নারদোঽভীক্ষ্ণং কৃষ্ণদর্শনলালসঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্ কুরূদ্বহ! গোবিন্দভুজগুপ্তায়াং (গোবিন্দস্য ভুজাভ্যাং গুপ্তায়াং পালিতায়াং) দ্বারবত্যাং দ্বারকায়াং, কৃষ্ণদর্শনলালসঃ (কৃষ্ণোপাসনলালস ইত্যপি পাঠঃ কৃষ্ণস্য দর্শনে উপাসনে বা লালসা ঔৎসুক্যং যস্য সঃ) নারদঃ অভীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ অবাৎসীৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দ্বিতীয়ে নিমিজায়ন্তসংবাদেনাহ নারদঃ।

ধর্ম্মান্ ভাগবতান্ ভক্ত্যা বসুদেবায় পৃচ্ছতে ॥ * ॥

অভীক্ষ্ণং প্রস্থাপিতোঽপি পুনঃ পুনরবাৎসীদিত্যর্থঃ। নম্নু নারদস্য দক্ষাদিশাপান্নৈকত্র বাসঃ সম্ভবতীত্যাশঙ্ক্যাহ গোবিন্দভুজগুপ্তায়ামিতি ন তস্যাং শাপাদেঃ প্রভাব ইত্যর্থঃ কৃষ্ণোপাসনে লালসা ঔৎসুক্যং যস্য সঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বিতীয়ে বসুদেবেন পৃষ্টোঽভূন্নারদো নিমেঃ।

প্রশ্নে কবি-হরী ধর্ম্মান্ বৈষ্ণবান্ প্রোচতুঃ ক্রমাৎ ॥ * ॥

অভীক্ষ্ণমবাৎসীদিতি কৃষ্ণপ্রভাবাদেব ন তত্র দক্ষশাপঃ প্রভবতীতি ভাব ॥ ১ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে কুরুবংশাবতংস রাজেন্দ্র! দেবর্ষি নারদ শ্রীকৃষ্ণকে সতত দর্শন করিবার মানসে গোবিন্দচন্দ্রের শ্রীকরকমলের দ্বারা সুরক্ষিত দ্বারকাপুরীতে সর্ব্বদাই বাস করিতেন ॥ ১ ॥

আভাস।

দ্বিতীয় অধ্যায়ে দেবর্ষি নারদ বসুদেবের প্রশ্নানুসারে নিমি-জায়ন্তেয় সংবাদের উল্লেখ পূর্ব্বক ভাগবদ্ধর্ম্ম বর্ণন করিয়াছেন ॥

দেবর্ষি নারদ লোকশিক্ষার্থ সর্ব্বদা শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক অন্যত্র প্রেরিত হইলেও, সর্ব্বদা শ্রীকৃষ্ণের নিকটে অবস্থিতি পূর্ব্বক তাঁহাকে দর্শন করিবার অভিপ্রায়ে বারংবার দ্বারকাভূমেই অবস্থিতি করিতেন। নারদ দক্ষপ্রজাপতির অভিশাপে কোথায়ও একত্রে অধিক কাল বাস করিতে না পারিলেও, দ্বারকা সাক্ষাৎ গোবিন্দচন্দ্রের অভয়হস্তে সুরক্ষিত থাকায়, দক্ষশাপ তথায় প্রবল হইতে পারে নাই; সুতরাং নারদের সেস্থানে বহুকাল বাসের কোন প্রতিবন্ধক ঘটিত না ॥ ১ ॥

ভগবদ্ভজনে জীবমাত্রেরই অধিকার আছে; তবে যাহাদের ভজনোপযোগী ইন্দ্রিয় থাকে, তাহাদেরই ভজনার সুবিধা; অন্যের পক্ষে ইচ্ছা থাকিলেও, উপায়াভাবে অসুবিধা।

কো নু রাজন্নিন্দ্রিয়বান্ মুকুন্দচরণাম্বুজং।
ন ভজেৎ সর্ব্বতো মৃত্যুরুপাস্যমমরোত্তমৈঃ ॥
তমেকদাতু দেবর্ষিং বসুদেবো গৃহাগতং।
অর্চ্চিতং সুখমাসীনমভিবাদ্যেদমব্রবীৎ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! অমরোত্তমৈঃ (অমরেষু উত্তমৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ) উপাস্যং মুকুন্দচরণাম্বুজং (মুকুন্দস্য মুক্তিদাতুঃ শ্রীকৃষ্ণস্য তাপত্রয়নিবর্ত্তকং চরণাম্বুজং) সর্ব্বতোমৃত্যুঃ সর্ব্বতঃ সর্ব্বথা নিশ্চিতো মৃত্যুঃ যস্য সঃ পুমান্) ইন্দ্রিয়বান্ (বশীকৃতান্তঃকরণো বিবেকী) কঃ নু (বিতর্কে) ন ভজেৎ ॥

একদাতু গৃহাগতং অর্চ্চিতং সুখং যথা স্যাৎ তথা আসীনং তং দেবর্ষিং নারদং অভিবাদ্য প্রণম্য বসুদেবঃ ইদং অব্রবীৎ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদ্ভজনে মুক্তানামপীদৃশমৌৎসুক্যং তং কোনু নাম ন ভজেদিত্যাহ কোন্বিতি। ইন্দ্রিয়-বানিতি। ইন্দ্রিয়বত্ত্বমাত্রমেব যত্রাধিকারিবিশেষণমিত্যর্থঃ সর্ব্বতঃ সর্ব্বেষ্বপি লোকেষু মৃত্যুর্যস্য সঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদ্ভজনে মুক্তানামপীদৃশমৌৎসুক্যং তং বদ্ধঃ খলু কোনু ন ভজেদিত্যাহ। কোন্বিতি ইন্দ্রিয়বানিতি শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়বত্ত্বে এব তদ্ভজনেঽধিকার ইতি ভাবঃ। ন কেবলমীশিতব্যা জীবা এব তং ভজন্তি কিন্ত্বমরোত্তমৈ রুদ্রাদ্যৈরপি ॥ ২ ॥

হে নরনাথ! ব্রহ্মাদি অমরশ্রেষ্ঠগণের উপাস্য মুক্তিদাতা শ্রীগোবিন্দের তাপত্রয়ধ্বংসী চরণারবিন্দ সাক্ষাৎঃপ্রত্যক্ষে প্রাপ্ত হইয়া ইন্দ্রিয়াদিবিশিষ্ট বিবেকী কোন্ পুরুষ তাহা ভজনা করিতে পরাঙ্মুখ হয়! ॥

এক দিন দেবর্ষি নারদ যথেচ্ছা বিচরণ করিতে করিতে বসুদেবের গৃহে উপস্থিত হইলেন। বসুদেব তাঁহাকে পাদ্য অর্ঘ্যাদির দ্বারা যথেষ্ট অর্চ্চনা ও অভিবাদন পূর্ব্বক আসনে উপবেশন করাইয়া বলিলেন ॥ ২ ॥

আভাস।

ভগবানের উপাসনা যে, সকলেরই প্রার্থনীয় তাহা "অমরোত্তমৈঃ উপাস্যং" বলিয়া যথেষ্ট প্রকাশ করা হইয়াছে। অর্থাৎ যাঁহারা সংসার ধর্ম্মের অতীত ও ত্রিতাপশূন্য তাদৃশ ব্রহ্মাদি দেবতাগণও যখন কেবল প্রেমানন্দে প্রমত্ত হইয়া প্রেমাধার ভগবানের উপাসনার জন্য সতত ব্যগ্র, তখন জন্ম মৃত্যুর প্রবল স্রোতে পতিত, সাংসারিক তাপত্রয়ের অনবরত উদ্বেলনে প্রপীড়িত, সামান্য মানব ভজনের উপায় ইন্দ্রিয়গণ থাকিতে, কে আর ভজনা করিতে বিমুখ

বসুদেব উবাচ ॥

ভগবন্ ভবতো (ভগবদ্ভবতো) যাত্রা স্বস্তয়ে সর্ব্বদেহিনাং ।
কৃপণানাং যথা পিত্রোরুত্তমঃশ্লোকবর্ত্তিনাং ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

বসুদেবঃ উবাচ । হে ভগবন্ ! পিত্রোঃ যথা (আগমনং পুত্রাণাং সুখায় ভবতি তথা) উত্তমঃশ্লোকবর্ত্তিনাং (উৎগচ্ছতি তমঃ অবিদ্যা যস্মাৎ স উত্তমঃ, উত্তমঃ শ্লোকো যশো যস্য তস্য ভগবতো মার্গভূতানাং) ভবতঃ (ভবতাং) যাত্রা সঞ্চারঃ, কৃপণানাং আধ্যাত্মিকাদি-তাপত্রয়তপ্তানাং সর্ব্বদেহিনাং স্বস্তয়ে (সুখায় এব ভবতি) ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যথা পিত্রোর্যাত্রা আগমনং অপত্যানাং স্বস্তয়ে মঙ্গলায় যথা চোত্তমঃশ্লোকবর্ত্মভূতানাং মহতাং যাত্রা কৃপণানাং স্বস্তয়ে তথা ভগবদ্রূপস্য ভবতো যাত্রা সর্ব্বদেহিনাং স্বস্তয় ইত্যর্থঃ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সর্ব্বদেহিনাং সাধারণানাং কৃপণানাং সর্ব্বনিকৃষ্টানাং । উত্তমঃশ্লোকবর্ত্মনাং সর্ব্বোৎ-কৃষ্টানাং ভক্তানামপি স্বস্তয়ে ভবতো যাত্রা আগমনং ভবতি যথা পিত্রো র্যাত্রা ত্রিবিধানামপি পুত্রাণামিতি সর্ব্বভূতবাৎসল্যং নারদস্য দর্শিতং ॥ ৩ ॥

হে ভগবন্ ! পিতামাতার শুভাগমনে যেমন পুত্রের কল্যাণই হইয়া থাকে, সেইরূপ আপনাদের ন্যায় ভগবদ্ভক্ত মহামনা ব্যক্তিগণের শুভাগমনে সংসার-তাপদগ্ধ প্রাণিমাত্রেরই মঙ্গল হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ৩ ॥

আভাস ।

থাকে ! সৌভাগ্য বশতঃ মানব যখন ভজনোপযোগী ইন্দ্রিয়গ্রাম প্রাপ্ত হইয়াছে, তখন অকিঞ্চিৎকর বিষয় সম্ভোগেই দুর্ল্লভ অবসর অতিবাহিত করা কখনই কর্ত্তব্য নহে ; কারণ বিষয় সম্ভোগে প্রকৃত সুখ কখনই পাওয়া যায় না । ভগবান্ যেমন ভজনের উপায় দিয়াছেন, ভজনের বিষয়ও তেমনি আত্মস্বরূপ প্রকাশে শ্রুতিবাক্যের দ্বারা প্রসারিত করিয়াছেন । জীব যদি তাঁহাকে ভজনা করে, তাহা হইলে ভোগ এবং অপবর্গ উভয়ই লাভ করিতে পারে, সন্দেহ নাই । এতদর্থে এই শ্লোকে মুকুন্দচরণাম্বুজং শব্দটী প্রয়োগ করিয়াছেন । অর্থাৎ মুকং সুখং মুক্তিং চ দদাতি ইতি মুকুন্দঃ ; যিনি স্বরূপশক্তিতে মুক্তি প্রদান করেন, তাঁহার চরণরূপ পদ্মে চিত্ত সমর্পণ করিলে, পদ্মের মধু যেমন সকল ফুলের মধু অপেক্ষা উৎকৃষ্ট ও উপাদেয়, জীব সেইরূপ সর্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট ও মধুর অপেক্ষা মধুরময় আনন্দরস সম্ভোগে চরিতার্থ হইতে পারে, সন্দেহ নাই । এখানে এক "ইন্দ্রিয়বান্" শব্দে প্রকাশ করা হইল যে, রাজা হইলেই যেমন রাজসূয় যজ্ঞে অধিকার থাকে, সেইরূপ ইন্দ্রিয়বিশিষ্ট হইলেই ভগবচ্চরণারবিন্দ ভজনে অধিকার আছে ; এস্থলে বর্ণাশ্রমজনিত কোন প্রতিবন্ধকের সম্ভাবনা নাই । বিষয়ী, মুমুক্ষু ও মুক্ত তিন জনেরই ভগবান্ ভজনীয় ॥ ২ ॥

ভূতানাং দেবচরিতং দুঃখায় চ সুখায় চ।
সুখায়ৈব হি সাধূনাং ত্বাদৃশামচ্যুতাত্মনাং ॥ ৪ ॥
ভজন্তি যে যথা দেবান্ দেবা অপি তথৈব তান্।
ছায়েব কর্ম্মসচিবাঃ সাধবো দীনবৎসলাঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

দেবচরিতং (দেবানাং তাপবৃষ্ট্যাদিনা আচরিতং) ভূতানাং দুঃখায় সুখায় চ ভবন্তি কিন্তু অচ্যুতাত্মনাং (অচ্যুতে আত্মা যেষাং) ত্বাদৃশাং ত্বদ্বিধানাং সাধূনাং (চরিতং) সুখায় এব ভবতি ॥ ৪ ॥

কিঞ্চ যে জনাঃ দেবান্ যথা (উচ্চাবচ-যজ্ঞাদিনা) ভজন্তি আরাধয়ন্তি কর্ম্মসচিবাঃ কর্ম্মানুসারিণঃ দেবাঃ অপি (পুরুষস্য) ছায়া ইব তান্ জনান্ তথৈব কর্ম্মানুসারেণ ভজন্তি ফলং প্রযচ্ছন্তি। সাধবঃ তু দীনবৎসলাঃ প্রীতিযুক্তাঃ (স্বোপকারং অনপেক্ষ্য তাপনিরাচিকীর্ষবঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেবৈরপি মহতামুপমানমনুচিতমিত্যাহ ভূতানামিতি। দেবানাঞ্চরিতমতিবৃষ্ট্যাদিনা দুঃখায়াপি ভবতি ত্বাদৃশানাং ত্বৎসদৃশানাং অচ্যুতে আত্মা যেষাং তেষাং ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

কিঞ্চ সুখং কুর্ব্বন্তোঽপি দেবা ভজনানুসারেণ কুর্ব্বন্তি ন তথা সাধব ইত্যাহ ভজন্তীতি। ছায়েব যথা পুরুষো যাবৎ করোতি তাবদেব তস্য ছায়াপি তথা। কর্ম্মসচিবাঃ কর্ম্মসহায়াঃ ॥৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবৈরপি সাধূনামুপমানমনুচিতমিত্যাহ ভূতানামিতি দেবচরিতমতিবৃষ্ট্যাদিনা দুঃখায়াপি ভবতি ॥ ৪ ॥

কিঞ্চ। দেবাঃ স্বার্থপরতয়ৈব সুখয়ন্তি সাধবস্তু ন তথেত্যাহ ভজন্তীতি। ছায়েবেতি যথা পুরুষো যাবৎ করোতি ছায়াপি তস্য তথা। কর্ম্মসচিবাঃ কর্ম্মসহায়াঃ ॥ ৫ ॥

দেবতাগণও তাপ এবং বৃষ্ট্যাদি প্রদানরূপ আচরণে লোককে নিয়ত সুখী করিতে পারেন না ; তাহাদের আচরণে কখন সুখ, কখন দুঃখ, উভয়ই জীব অনুভব করিয়া থাকে। কিন্তু অচ্যুত-চেতা আপনাদের ন্যায় সাধু পুরুষের আচরণ জীবের পক্ষে কেবল সুখেরই উৎপাদন করিয়া থাকে ॥ ৪ ॥

কারণ দেবতাগণ কর্ম্মের বাধ্য। মানবগণ যেরূপ উত্তম ও মধ্যম যজ্ঞাদি কর্ম্মের অনুষ্ঠানে দেবতাগণের আরাধনা করে, দেবগণ পুরুষের ছায়ার ন্যায় কর্ম্মানুসারেই ফল প্রদান করিয়া থাকেন। কিন্তু সাধুগণ সর্ব্বদাই প্রীতিযুক্ত ; তাঁহারা কোন উপকারক কর্ম্মের প্রতীক্ষা না করিয়া, জীবের প্রকৃত উপকারই করিয়া থাকেন ॥ ৫ ॥

ব্রহ্মংস্তথাপি পৃচ্ছামো ধর্ম্মান্ ভাগবতাংস্তব।
যান্ শ্রুত্বা শ্রদ্ধয়া মর্ত্ত্যো মুচ্যতে সর্ব্বতো ভয়াৎ ॥ ৬ ॥
অহং কিল পুরানন্তং প্রজার্থো ভুবি মুক্তিদং।
অপূজয়ং ন মোক্ষায় মোহিতো দেবমায়য়া ॥ ৭ ॥
যথা বিচিত্রব্যসনাদ্ভবদ্ভির্বিশ্বতোভয়াৎ।

অন্বয়ঃ।

হে ব্রহ্মন্! তথাপি তব ভগবতান্ ধর্ম্মান্ পৃচ্ছামঃ যান্ ধর্ম্মান্ শ্রদ্ধয়া শ্রুত্বা অনুষ্ঠায়, মর্ত্ত্যঃ (মরণধর্ম্মাঃ প্রাণিনঃ) সর্ব্বতঃ সর্ব্বস্মাৎ ভয়াৎ মুচ্যতে ॥ ৬ ॥

অহং কিল নিশ্চয়ে, পুরা পূর্ব্বজন্মনি প্রজার্থঃ পুত্রলাভপ্রয়োজনঃ সন্ এব ভুবি মুক্তিদং অনন্তং অপূজয়ং; দেবমায়য়া মোহিতঃ সন্ মোক্ষায় তু ন (অপূজয়ম্) ॥ ৭ ॥

অতঃ হে সুব্রত! যথা ভবদ্ভিঃ হেতুভূতৈঃ বিচিত্রব্যসনাৎ (বিচিত্রাণি ব্যসনানি দুঃখানি

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং যদ্যপি ভবত আগমনমাত্রেণৈব বয়ং কৃতার্থাঃ তথাপি পৃচ্ছামঃ ভবেতি। তব ধৈর্ধৈর্ম্মঃ প্রসন্নো ভগবাংস্তানিত্যার্থঃ ॥ ৬ ॥

ননু ত্বত্তোঽপি কিমন্যো ভগবৎপ্রসাদপাত্রমস্তি তত্রাহ অহং কিলেতি। ভুবি প্রজা-র্থোঽপূজয়ং পুত্রলাভপ্রয়োজনঃ সন্ পূজিতবান্। কিলেতি সূতিগৃহে ভগবদুক্তমনু-স্মরতি ॥ ৭ ॥

অতো যথা মুচ্যেমহি তথা নোঽস্মান্ শাধি শিক্ষয়। বিচিত্রাণি ব্যসনানি যস্মিন্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তথাপীতি যদ্যপি তব দর্শনমাত্রেণৈব কৃতার্থঃ অভূমৈব তথাপীত্যর্থঃ। যান্ শ্রুত্বেতি ত্বদ্দর্শনসম্ভাবনারহিতোঽপি মর্ত্ত্যঃ। যান্ শ্রুত্বাপি কিমুত্বাচর্য্য ॥ ৬ ॥

ননু ত্বন্তু কৃতার্থ এবাসি তত্রাহ অহং কিলেতি। প্রজার্থ এব নতু মুক্ত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

হে ব্রহ্মন্! আপনার সমাগমেই আমি যদিও কৃতার্থ হইয়াছি, তথাপি আপনার ভাগবত-ধর্ম্ম সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করিতেছি; শ্রদ্ধা সহকারে যে ধর্ম্মের অনুশীলন করিলে মর্ত্ত্য মানব এই বিবিধ ভয়সঙ্কুল মৃত্যুর হস্ত হইতে অনায়াসে নিষ্কৃতি লাভে সমর্থ হয়, আপনি তাহাই বর্ণন করুন! ৬ ॥

আমি কিন্তু পূর্ব্বজন্মে কেবল পুত্রবান্ হইবার প্রত্যাশায় সেই পতিত-পাবন মোক্ষদাতা অনন্ত-দেবকে আরাধনা করিয়াছিলাম; ভগবন্মায়ায় মোহিত হইয়া মোক্ষের জন্য একবারও প্রার্থনা করি নাই ॥ ৭ ॥

হে দেবর্ষে! পরের হিতানুষ্ঠানই যখন আপনাদের একমাত্র ব্রত, তখন

মুচ্যেমহ্যঞ্জসৈবাদ্ধা তথা নঃ শাধি সুব্রত ॥ ৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

রাজন্নেবং কৃতপ্রশ্নো বসুদেবেন ধীমতা।
প্রীতস্তমাহ দেবর্ষির্হরেঃ সংস্মারিতো গুণৈঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীনারদ উবাচ ॥

সম্যগেতদ্ব্যবসিতং ভবতা সাত্বতর্ষভ।
যৎ পৃচ্ছসে ভাগবতান্ ধর্ম্মাংস্ত্বং বিশ্বভাবনান্

অন্বয়ঃ।

যস্মিন্ তস্মাৎ অতএব) বিশ্বতোভয়াৎ সংসারাৎ, বয়ং অঞ্জসা সুখেন, মুচ্যেমহি তথা অদ্ধা স্ফুটং, নঃ অস্মান্ শাধি শিক্ষয় ॥ ৮ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! ধীমতা বিবেকিনা, বসুদেবেন এবং কৃতপ্রশ্নঃ জিজ্ঞাসিতঃ দেবর্ষিঃ নারদঃ হরেঃ গুণৈঃ সংস্মারিতঃ (অতঃ) প্রীতঃ সন্ তং বসুদেবং, আহ প্রত্যুক্তবান্ ॥৯॥

নারদঃ উবাচ। হে সাত্বতর্ষভ (সাত্বতেষু ভাগবতেষু ঋষভ শ্রেষ্ঠ ! যৎ ত্বং বিশ্বভাবনান্ সর্ব্বশোধকান্, ভাগবতান্ ধর্ম্মান্ পৃচ্ছসি তৎ এতৎ ভবতা সম্যক্, ব্যবসিতং নিশ্চিতং ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্মাৎ। ভবদ্ভি র্হেতুভূতৈ রঞ্জসা অনায়াসেন। অদ্ধা সাক্ষাৎ ॥ ৮ ॥

হরেগু´ণৈর্বর্ণনীয়ত্বেন প্রস্তুতৈঃ হরিং সংস্মারিত ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

প্রীতিমাবিষ্করোতি সম্যগিতি ত্রিভিঃ। পৃচ্ছসে পৃচ্ছসি। বিশ্বভাবনান্ সর্ব্বশোধকান্ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিশ্বতোভয়াৎ সংসারাৎ ॥ ৮ ॥

আপনার দ্বারা যাহাতে, আমি এই দুঃখসঙ্কুল ভব জলধি হইতে অনায়াসে মুক্তিলাভ করিতে পারি, তদ্বিষয়ের উপায় বিধানে আমাকে স্পষ্টাক্ষরে উপদেশ প্রদান করুন ॥ ৮ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! ধীমান্ বসুদেবের তাদৃশ ভগবদ্বিষয়ক প্রশ্নে নারদের চিত্তে ভগবানের গুণরাশি যেন অভিনব বেশ ধারণে জাগুরূক হইয়া উঠিল; তিনি বসুদেবের প্রতি সন্তুষ্ট হইয়া প্রীত প্রফুল্লবদনে তদীয় প্রশ্নের উত্তর প্রদান করিবার নিমিত্ত বলিলেন ॥ ৯ ॥

হে ভক্তাগ্রগণ্য বসুদেব! তোমার মুখে এতাদৃশ সর্ব্বপাপ-বিনাশন ভাগবদ্ধর্ম্মবিষয়ক প্রশ্ন অতি যুক্তিযুক্ত ও অবশ্যকর্ত্তব্য বলিয়াই প্রতীত হইতেছে ॥ ১০ ॥

শ্রুতোঽনুপঠিতো ধ্যাত আদৃতো বানুমোদিতঃ।
সদ্যঃ পুনাতি সদ্ধর্ম্মো দেববিশ্বদ্রুহোঽপি হি ॥ ১১ ॥
ত্বয়া পরমকল্যাণঃ পুণ্যশ্রবণকীর্ত্তনঃ।
স্মারিতো ভগবানদ্য দেবো নারায়ণো মম ॥ ১২ ॥
অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনং।

অন্বয়ঃ।

সদ্ধর্ম্মঃ ভাগবতো ধর্ম্মঃ শ্রুতঃ (গুরুমুখাৎ) অনুপঠিতঃ ধ্যাতঃ (মনসা চিন্তিতঃ) আদৃতঃ (আস্তিক্যবুদ্ধ্যা স্বীকৃতঃ) অনুমোদিতঃ (পরৈঃ ক্রিয়মাণঃ সংস্তুতঃ) দেববিশ্বদ্রুহঃ (দেবেভ্যঃ বিশ্বস্মৈ চ যে দ্রুহ্যন্তি তান্ অপি পুনাতি ॥ ১১ ॥

কিঞ্চ পরমকল্যাণঃ পরমানন্দরূপঃ, পুণ্যশ্রবণকীর্ত্তনঃ (পুণ্যং পুণ্যাবহং শ্রবণং কীর্ত্তনং চ যস্য সঃ) ভগবান্ দেবঃ নানাবিধক্রীড়াপরঃ নারায়ণঃ ত্বয়া মম স্মারিতঃ (কিং মে ভাগ্যং) ॥ ১২ ॥

অত্র ত্বৎপৃষ্টভগবদ্ধর্ম্মনির্ণয়ে আর্ষভাণাং ঋষভপুত্রাণাং মহাত্মনঃ বিদেহস্য নিমেঃ সম্বাদং

শ্রীধরস্বামী।

আদৃত আস্তিক্যেন গৃহীতঃ। অনুমোদিতঃ পরৈঃ ক্রিয়মাণঃ সংস্তুতঃ। সদ্ধর্ম্মো ভাগবতো ধর্ম্মঃ। দেব ইত্যত্র বসুদেবেত্যর্থঃ। যদ্বা। দেবেভ্যো বিশ্বস্মৈ চ দ্রুহ্যন্তি যে তানপি ॥ ১১ ॥

কিঞ্চ ত্বয়া মহানুপকারঃ কৃত ইত্যাহ ত্বয়েতি। পুণ্যে শ্রবণকীর্ত্তনে যস্য সঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হরেরিতি অধীতপদদ্বয়েন কথয়তীতি যষ্ঠী। গুণৈঃ সহিতঃ হরিঃ সংস্মারিতঃ

এই উৎকৃষ্ট ভাগবত ধর্ম্ম যদি কেবল গুরুমুখে শ্রবণ, অনুপঠন মনে মনে চিন্তন, আস্তিকী বুদ্ধিতে আদর, অধিক কি ! অন্যকে এই ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে দেখিলে তাহাকে উৎসাহ প্রদানও যে ব্যক্তি করে, সে যদি বিশ্বসংসারের, এমন কি ! যদি দেবগণেরও বিদ্রোহী হয়, তাহা হইলেও পবিত্র হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ১১ ॥

অহো, অদ্য আমার কি সৌভাগ্য ! অদ্য তোমার দ্বারা সেই পরমানন্দ-স্বরূপ পুণ্যশ্রবণকীর্ত্তন ভগবান্ দেব নারায়ণ আমার স্মৃতিপথে সমারূঢ় হইয়াছেন ॥ ১২ ॥

এক্ষণে তোমার পৃষ্ট ভাগবদ্ধর্ম্মের নির্ণয়-সম্বন্ধীয় প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ মহাত্মা নিমিরাজের সহিত ঋষভ-নন্দন নয়জন ব্রহ্মর্ষির সংবাদ নামক পুরাতন

আর্ষভাণাঞ্চ সম্বাদং বিদেহস্য মহাত্মনঃ ॥ ১৩ ॥
প্রিয়ব্রতো নাম সুতো মনোঃ স্বায়ম্ভুবস্য যঃ।
তস্যাগ্নীধ্রস্ততো নাভির্ঋষভস্তৎসুতঃ স্মৃতঃ ॥ ১৪ ॥
তমাহুর্বাসুদেবাংশং মোক্ষধর্ম্মবিবক্ষয়া।
অবতীর্ণং সুতশতং তস্যাসীদ্বেদপারগং ॥ ১৫ ॥
তেষাং বৈ ভরতো জ্যেষ্ঠো নারায়ণ-পরায়ণঃ।

অন্বয়ঃ।

নাম ইমং পুরাতনং ইতিহাসং উদাহরন্তি বৃদ্ধাঃ বর্ণয়ন্তি তৎ শৃণু ॥ ১৩ ॥

স্বায়ম্ভুবস্য (স্বয়ম্ভুর্ব্রহ্মা তৎপুত্রস্য) মনোঃ যঃ প্রিয়ব্রতঃ নাম সুতঃ প্রসিদ্ধঃ তস্য সুতঃ আগ্নীধ্রঃ তস্য সুতঃ নাভিঃ তৎসুতঃ ঋষভঃ স্মৃতঃ কথিতঃ ॥ ১৪ ॥

তং ঋষভং মোক্ষধর্ম্মবিবক্ষয়া (মোক্ষধর্ম্মাণাং বিবক্ষয়া প্রবর্ত্তনেচ্ছয়া অবতীর্ণং বাসুদেবাংশং (বাসুদেবস্য ভগবতোঽংশং) আহুঃ বৃদ্ধাঃ বদন্তি। তস্য চ বেদপারগং ব্রহ্মজ্ঞং সুতশতং আসীৎ ॥ ১৫ ॥

তেষাং শতসংখ্যকানাং পুত্রাণাং মধ্যে জ্যেষ্ঠঃ ভরতঃ নারায়ণ-পরায়ণঃ আসীৎ।

শ্রীধরস্বামী।

অত্রাপি ভগবদ্ধর্ম্মনির্ণয়েঽপি। বিদেহস্য জনকস্য ॥ ১৩ ॥

আর্ষভাণাং উৎপত্তিং সান্বয়াং বিবিচ্য কথয়তি প্রিয়ব্রত ইতি সপ্তভিঃ ॥ ১৪ ॥

মোক্ষধর্ম্মবিবক্ষয়া মোক্ষধর্ম্মাণাং প্রবর্ত্তনেচ্ছয়া অবতীর্ণং বাসুদেবাংশমাহুঃ। তস্য চ বেদপারগং সুতশতমাসীৎ ॥ ১৫ ॥

তেষামৃষভসুতানাং মধ্যে নবযোগেশ্বরাণাং চরিতং বক্তুমিতরেষাং চরিতং ততো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্যর্থঃ ॥ ৯—১৩ ॥

ইতিহাস যাহা প্রাচীনগণ বলিয়া থাকেন, আমি তাহাই কীর্ত্তন করিতেছি; তুমি শ্রবণ কর ॥ ১৩ ॥

স্বায়ম্ভুব মনুর প্রিয়ব্রত নামে এক পুত্র ছিল, সেই প্রিয়ব্রতের পুত্র আগ্নীধ্র; আগ্নীধ্রের পুত্র নাভি; সেই নাভির পুত্র ঋষভ নামে পরিকীর্ত্তিত হন ॥ ১৪ ॥

এই ঋষভদেবকে মোক্ষধর্ম্মের প্রবর্ত্তনার্থ ভগবান্ বাসুদেবের অংশে অবতীর্ণ বলিয়া বৃদ্ধগণ কীর্ত্তন করিয়া থাকেন। তাঁহার ব্রহ্মজ্ঞানবান্ একশত পুত্র জন্মগ্রহণ করেন ॥ ১৫ ॥

এই পুত্রশতের মধ্যে জ্যেষ্ঠের নাম ভরত; ইনি নারায়ণের একজন পরম

বিখ্যাতং বর্ষমেতদ্যন্নাম্না ভারতমদ্ভুতং ॥ ১৬ ॥
স ভুক্তভোগাং ত্যক্তেমাং নির্গতস্তপসা হরিং ।
উপাসীনস্তৎপদবীং লেভে বৈ জন্মভিস্ত্রিভিঃ ॥ ১৭ ॥
তেষাং নব নবদ্বীপপতয়োঽস্য সমন্ততঃ ।
কর্ম্মতন্ত্রপ্রণেতার একাশীতি দ্বিজাতয়ঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(পূর্ব্বং অজনাভসংজ্ঞয়া বিখ্যাতং) এতৎ বর্ষং যন্নাম্না ভারতং ইতি অদ্ভুতং বিখ্যাতং ॥ ১৬ ॥

ভুক্তভোগাং (ভুক্তঃ ভোগো যস্যাঃ তাং) ইমাং মহীং ত্যক্ত্বা (গৃহাৎ) নির্গতঃ সন্ তপসা হরিং উপাসীনঃ সেবমানঃ সঃ ভরতঃ ত্রিভিঃ জন্মভিঃ বৈ তৎপদবীং তস্য হরেঃ পদবীং সাযুজ্যং লেভে ॥ ১৭ ॥

তেষাং (ভরতানুজানাং একোনশতসংখ্যকানাং মধ্যে) নব কুশাবর্ত্ত-ইলাবর্ত্ত-ব্রহ্মবর্ত্ত-মলয়-কেতু-ভদ্রসেন-ইন্দ্রস্পৃক্‌ বিদর্ভ-কীকটনামানঃ অস্য ভারতবর্ষস্য যে নবদ্বীপাঃ তত্তুল্যনামানঃ ভূখণ্ডাঃ তেষাং অধিপতয়ঃ সমন্ততঃ বভূবুঃ। একাশীতিঃ সুতাঃ কর্ম্মতন্ত্রপ্রণেতারঃ কর্ম্মমার্গ-প্রবর্ত্তকাঃ দ্বিজাতয়ঃ অভবন্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিবিচ্যাহ তেষামিতি । এতদজনাভং নাম বর্ষং যস্য নাম্না ভারতমিত্যদ্ভুতং বিখ্যাতমাসীৎ । এতেন তস্য ধর্ম্মাতিরেকো নিরূপিতঃ ॥ ১৬ ॥

ইমাং পৃথ্বীং । গৃহান্নির্গতঃ । হরিমুপাসীনঃ সেবমানঃ সন্ ॥ ১৭ ॥

নবস্যুতা নবদ্বীপপতয়ঃ নবানাং ব্রহ্মাবর্ত্তাদিভূখণ্ডানাং পতয়ঃ । অস্য ভারতবর্ষস্য একাশীতিঃ সুতাঃ কর্ম্মমার্গপ্রবর্ত্তকা ব্রাহ্মণা অভূবন্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

আর্ষভাণামিত্যুক্তং । তত্র ঋষভ এব ক ইত্যত আহ প্রিয়ব্রত ইতি ॥ ১৪—১৭ ॥

তেষাং ঋষভপুত্রাণাং মধ্যে নবদ্বীপপতয়ো নবানাং ব্রহ্মাবর্ত্তাদিভূখণ্ডানাং পতয়ঃ । অস্য ভারতবর্ষস্য । একাশীতি পুত্রাঃ কর্ম্মমার্গপ্রবর্ত্তকাঃ ব্রাহ্মণা অভবন্ ॥ ১৮ ॥

ভক্ত । যে বর্ষ পূর্ব্বে অজনাভ নামে অভিহিত হইত, এক্ষণ হইতে সেই বর্ষ উক্ত ভরতের নামানুসারে ভারতবর্ষ বলিয়া বিখ্যাত হইল ॥ ১৬ ॥

তিনি রাজভোগানন্তর বৈরাগ্য অবলম্বনে গৃহ হইতে নির্গত হন ; এবং তপস্যার দ্বারা ভগবান্ শ্রীহরির আরাধনা করিয়া তিন জন্মের অন্তে ভগবৎ পদবী প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥ ১৭ ॥

অপর একোনশত সংখ্যক পুত্রের মধ্যে, নয় জন পুত্র কুশাবর্ত্ত, ইলাবর্ত্ত, ব্রহ্মাবর্ত্ত, মলয়, কেতু, ভদ্রসেন, ইন্দ্রস্পৃক্, বিদর্ভ ও কীকট নামে ভারতের

নবাভবন্মহাভাগা মুনয়োহ্যর্থশংসিনঃ ।
শ্রমণা বাতবসনা (বা তরসনা) আত্মবিদ্যাবিশারদাঃ ॥
কবির্হরিরন্তরীক্ষঃ প্রবুদ্ধঃ পিপ্পলায়নঃ ।
আবির্হোত্রোঽথ দ্রবিড়শ্চমসঃ করভাজনঃ ॥ ১৯ ॥
ত এতে ভগবদ্রূপং বিশ্বং সদসদাত্মকং ।
আত্মনোঽব্যতিরেকেণ পশ্যন্তো ব্যচরন্মহীং ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ ।

অবশিষ্টাঃ কবিঃ হরিঃ অন্তরীক্ষঃ প্রবুদ্ধঃ পিপ্পলায়নঃ অগ্নিহোত্রঃ অথ দ্রবিড়ঃ চমসঃ করভাজনঃ ইতি নব মহাভাগাঃ পুত্রাঃ অর্থশংসিনঃ পরমার্থনিরূপকাঃ আত্মবিদ্যাবিশারদাঃ শ্রমণাঃ (বাল্যমারভ্য তত্রৈব কৃতশ্রমাঃ মুনয়ঃ মননশীলাঃ অভবন্ ॥ ২০ ॥

তে এতে মুনয়ঃ সদসদাত্মকং স্থূলসূক্ষ্মাত্মকং বিশ্বং আত্মনঃ স্বস্মাৎ অব্যতিরেকেণ অভেদেন, ভগবদ্রূপং পশ্যন্তঃ মহীং ব্যচরন্ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অর্থশংসিনঃ পরমার্থনিরূপকাঃ । শ্রমণাঃ শ্রমবন্তঃ আত্মাভ্যাসে কৃতশ্রমা ইত্যর্থঃ । বাতবসনা দিগম্বরাঃ । আত্মবিদ্যায়াং বিশারদা নিষ্ণাতাঃ ॥ ১৯ ॥

তেষাং পারমহংস্যাচরিতমাহ ত এতে ইতি । দ্বাভ্যাং ভগবদ্রূপং বিশ্বং পশ্যন্তঃ । সদসদাত্মকং স্থূলসূক্ষ্মরূপং । তচ্চ স্বাব্যতিরেকেণ পশ্যন্তঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অর্থশংসিনঃ পরমার্থনিরূপকাঃ শ্রমণা আত্মাভ্যাসে কৃতশ্রমা ইত্যর্থঃ বাতরসনা ইতি রসনপদেন বসনং লক্ষ্যতে দিগম্বরা ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

নব ভূখণ্ড, তাহার অধিপতি হইয়াছিলেন। বক্রী একাশীতি পুত্র কর্ম্মকাণ্ডের প্রবর্ত্তক ব্রাহ্মণ বলিয়া বিখ্যাত হইলেন ॥ ১৮ ॥

অবশিষ্ট নয়টী পুত্র আত্মবিদ্যার অভ্যাসে বিশেষ পরিশ্রম করিয়া আত্মবিদ্যায় পারদর্শী হইয়াছিলেন ও পরমার্থ নিরূপণে এতই দক্ষ হইয়াছিলেন যে, সংসারে কোন পদার্থের প্রতিই তাঁহাদের আসক্তি ছিল না ; তাঁহারা দিগম্বর বেশে সর্ব্বত্র বিচরণ করিতেন ॥

তাঁহাদিগের নাম যথা কবি, হরি, অন্তরীক্ষ, প্রবুদ্ধ, পিপ্পলায়ন, আবির্হোত্র, দ্রবিড়, চমস ও করভাজন ॥ ১৯ ॥

তাঁহারা স্থূলসূক্ষ্মাত্মক এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডকে আত্মস্বরূপ হইতে অভিন্ন ভগবানেরই স্বরূপবোধে প্রত্যক্ষ করত, জগতে বিচরণ করিতেন ॥ ২০ ॥

অব্যাহতেষ্টগতয়ঃ সুর-সিদ্ধ-সাধ্য-গন্ধর্ব্ব-যক্ষ-নর-কিন্নরনাগলোকান্ ।
মুক্তাশ্চরন্তি মুনিচারণভূতনাথ-বিদ্যাধর-দ্বিজগবাং ভুবনানি কামং ॥ ২১ ॥

ত একদা নিমেঃ সত্রমুপজগ্মুর্যদৃচ্ছয়া ।
বিতায়মানমৃষিভিরজনাভে মহাত্মনঃ ॥ ২২ ॥

তান্ দৃষ্ট্বা সূর্য্যসঙ্কাশান্ মহাভাগবতান্ নৃপ ।
যজমানোঽগ্নয়ো বিপ্রাঃ সর্ব্ব এবোপতস্থিরে ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

অব্যাহতেষ্টগতয়ঃ (অব্যাহতা অপ্রতিহতা ইষ্টা অভিপ্রেতা গতি র্যেষাং তে) মুক্তাঃ (ক্বাপি অনাসক্তাঃ) সন্তঃ সুর-সিদ্ধ-সাধ্য-গন্ধর্ব্ব-যক্ষ-নর-কিন্নর-নাগলোকান্ (তথা) মুনিচারণ-ভূতনাথ-বিদ্যাধর-দ্বিজগবাং ভুবনানি চ কামং যথেষ্টং চরন্তি ॥ ২১ ॥

তে একদা অজনাভে বর্ষে ঋষিভিঃ বিতায়মানং অনুষ্ঠীয়মানং মহাত্মনঃ নিমেঃ সত্রং যদৃচ্ছয়া (অকস্মাদেব) উপজগ্মুঃ ॥ ২২ ॥

হে নৃপ ! সূর্য্যসঙ্কাশান্ (সূর্য্যবদতিতেজস্বিনঃ) মহাভাগবতান্ তান্ দৃষ্ট্বা যজমানঃ অগ্নয়ঃ বিপ্রাশ্চ সর্ব্বে এব উপতস্থিরে প্রত্যুত্থিতবন্তঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অব্যাহতা অপ্রতিহতা ইষ্টা অভিপ্রেতা গতি র্যেষাং তে মুক্তা অনাসক্তাঃ ॥ ২১ ॥
মহাত্মনো নিমেঃ বিতায়মানমনুষ্ঠীয়মানং । অজনাভে ভারতবর্ষে ॥ ২২ ॥
যজমানো নিমিঃ অগ্নয় আহবনীয়াদয়ঃ । বিপ্রা ঋত্বিগাদয়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

আত্মনঃ পরমাত্মনঃ সকাশাদব্যতিরেকেণ বিশ্বস্য তচ্ছক্তিময়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২০—২৩ ॥

এই যোগেন্দ্রগণ যথা ইচ্ছা সর্ব্বত্র গমন করিতে পারিতেন ; অথচ কোথায়ও তাঁহাদের আসক্তি জন্মিত না। তাঁহারা দেবতা, সিদ্ধ, সাধ্য, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, নর, কিন্নর এবং নাগলোক সমূহ, এদিকে মুনি, চারণ, ভূতনাথ, বিদ্যাধর, দ্বিজ ও গোসমূহের বিহারস্থানে যদৃচ্ছাক্রমে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥

এক দিন তাঁহারা যথেচ্ছা বিচরণ করিতে করিতে এই ভারতবর্ষ মধ্যে ঋষিগণ কর্ত্তৃক অনুষ্ঠীয়মান মহাত্মা নিমিরাজের যজ্ঞস্থলে উপনীত হইলেন ॥ ২২

হে রাজেন্দ্র ! দিবাকরের ন্যায় অতুল তেজস্বী তাদৃশ ভগবদ্ভক্ত নয়জন ঋষিকে অবলোকন করিবা মাত্র যজমান, হুতাশন ও ব্রাহ্মণগণ সকলেই তাঁহাদের অভিবাদনার্থ সমীপে উপস্থিত হইলেন ॥ ২৩ ॥

বিদেহস্তানভিপ্রেত্য নারায়ণপরায়ণান্।
প্রীতঃ সংপূজয়াঞ্চক্রে আসনস্থান্ যথার্হতঃ ॥ ২৪ ॥
তান্ রোচমানান্ স্বরুচা ব্রহ্মপুত্রোপমান্নব।
পপ্রচ্ছ পরমপ্রীতঃ প্রশ্রয়াবনতো নৃপঃ ॥ ২৫ ॥
বিদেহ উবাচ ॥
মন্যে ভগবতঃ সাক্ষাৎ পার্ষদান্ বো মধুদ্বিষঃ।

অন্বয়ঃ।

বিদেহঃ নিমিঃ, তান্ নারায়ণপরায়ণান্ অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা, প্রীতঃ সন্ আসনস্থান্ (কৃত্বা) যথার্হতঃ (জ্যেষ্ঠাদিক্রমেণ যথোচিতং) পূজয়াঞ্চক্রে ॥ ২৪ ॥

পরমপ্রীতঃ প্রশ্রয়াবনতঃ (প্রশ্রয়েণ বিনয়েন অবনতঃ নম্রঃ) নৃপঃ নিমিঃ স্বরুচা স্বকান্ত্যা, রোচমানান্ শোভমানান্, তান্ নব পপ্রচ্ছ ॥ ২৫ ॥

বিদেহঃ উবাচ। বঃ যুষ্মান্ মধুদ্বিষঃ মধুকৈটভহারিণঃ সাক্ষাৎ ভগবতঃ পার্ষদান্ সেবকত্বেন পরমানুগ্রহপাত্ররূপান্ মন্যে। হি যতঃ বিষ্ণোঃ ভূতানি (ভক্তাঃ) লোকানাং

শ্রীধরস্বামী।

অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা ॥ ২৪ ॥

স্বরুচৈব রোচমানান্ নতু আভরণাদিপ্রকাশৈঃ। ব্রহ্মপুত্রোপমান্ সনৎকুমারাদি-সদৃশান্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরমপ্রীত্যা তদ্দর্শনমভিনন্দতি দ্বাভ্যাং মন্যে ইতি। নমু ভগবতঃ পার্ষদানাং কথম-যথার্হতঃ যথোচিতমিত্যর্থঃ ॥ ২৪।২৫ ॥

তেষাং দর্শনমভিনন্দতি দ্বাভ্যাং। মন্যে ইতি নমু বিষ্ণুপার্ষদত্বে কিমর্থমত্রাগমনং

নিমিরাজ বিদেহ তাঁহাদিগকে দর্শন করিয়াই নারায়ণের প্রধান ভক্ত বলিয়া বুঝিতে পারিলেন এবং প্রফুল্লচিত্তে তাঁহাদের সকলকে যথাযোগ্য আসনে উপবেশন করাইয়া, বিনীত ভাবে অর্ঘ্যাদি প্রদানে পূজা করিলেন ॥২৪॥

এবং ব্রহ্মপুত্র সনকাদি ঋষিগণের ন্যায় অতুল শোভাশালী সেই নয় জন মুনির সমীপে প্রসন্নচিত্তে অগ্রসর হইয়া বিনীতবচনে বলিতে লাগিলেন ॥ ২৫ ॥

বিদেহ বলিলেন, হে ঋষিগণ! আপনাদিগকে দর্শন করিয়া আমার স্পষ্টই অনুমান হইতেছে যে, আপনারা সেই মধুকৈটভ-ধ্বংসী দেবদেব ভগবানের পার্ষদ ও নিতান্ত অনুগ্রহের পাত্র। আপনাদের ন্যায় ভগবদ্ভক্তের ইতস্ততঃ

বিষ্ণোর্ভূতানি লোকানাং পাবনায় চরন্তি হি ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

পাবনায় চরন্তি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রোপলব্ধি স্তত্রাহ বিষ্ণোরিতি। বিষ্ণুভক্তা লোকপাবনার্থং সর্ব্বত্র পর্য্যটন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রাহ। বিষ্ণোর্ভূতানি জনাঃ পাবনায় কৃপয়া পবিত্রীকর্ত্তুমিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

বিচরণ কেবল তত্রত্য লোকসমূহের পবিত্রতা-সাধনের জন্য মাত্র ॥ ২৬ ॥

আভাস।

এই নয় জন ভ্রাতা যোগানুশীলনে বিশেষ পারদর্শিতা লাভ করিয়াছিলেন। তাঁহারা আত্মানাত্ম বিচারে জীবাত্মা ও পরমাত্মতত্ত্বের অভেদভাব উপলব্ধি করিয়াছিলেন এবং এই স্থূলরূপে প্রকাশমান জগৎ ও তাহার অব্যক্ত কারণ ভাব যে এক অদ্বিতীয় ব্রহ্মশক্তির প্রপঞ্চমাত্র, ইহা স্পষ্টত অবধারণ পূর্ব্বক সর্ব্ববিষয়ে অনাসক্তভাবে বিচরণ করিতেন। সর্ব্বদা অতি সূক্ষ্ম পরম তত্ত্বের আলোচনায় তাঁহারা এত উন্নতিলাভ করিয়াছিলেন যে, স্থূল পাঞ্চভৌতিক কলেবরও তাঁহাদের চিন্তানুরূপ সূক্ষ্মরূপে পরিণত হইত। বাহ্য-দৃষ্টিতে তাঁহাদের দেহ স্থূল হইলেও, যোগচর্য্যায় তাহা সূক্ষ্ম হইতেও সূক্ষ্মতর স্বরূপে তাঁহারা ইচ্ছাক্রমে পরিণত করিতে পারিতেন। তাঁহারা মানবদেহ লইয়া স্বর্গাদি সূক্ষ্ম সত্ত্বাত্মক লোকে বা স্থূলতর ভুবনে অবাধে বিচরণ করিতে পারিতেন; এবং এই লোক অপেক্ষা যে কোন সুখসেব্য স্থানে তাঁহারা গমন করিতেন, কোথায়ও পথিক ব্যতীত গৃহীর ন্যায় আসক্ত হইতেন না। প্রকৃত পারমহংস্যাচরণেই তাঁহারা সর্ব্বত্র পর্য্যটন করিতেন ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

জীবের আকৃতিই প্রকৃতির পরিচায়ক। অন্তঃকরণে যাদৃশ ভাবের সতত পরিচালনা হয়, কার্য্যক্ষেত্রে সেই সকল ভাবের স্ফূর্ত্তির দ্বারা যাহাতে ক্রিয়ায় পরিণাম হইতে পারে, আকৃতি ও ইন্দ্রিয়নিচয় তাদৃশভাবেই পরিণত হইয়া থাকে। সিংহবৃত্তি চরিতার্থের জন্য যেমন কোমল হরিণাবয়ব যথেষ্ট নহে, সেইরূপ হরিণবৃত্তির চরিতার্থতার জন্য সিংহ-কলেবর কখন পর্য্যাপ্ত নহে। প্রকৃতিই সেই অভাব পূরণ করিয়া থাকেন। মানব আপনার অজ্ঞাতসারে গোপনভাবে অন্তঃকরণে যে সকল বৃত্তির আলোচনা সর্ব্বদা করিয়া থাকে, প্রকৃতি আবার সেই মানবের অজ্ঞাতসারে তাহার আকৃতিতে তাহারই প্রতিচ্ছবি প্রতাম্বিত করিয়া তুলেন। বিশেষ বিচার সহকারে সুতীক্ষ্ণ নয়নে যে কোন মানবের প্রতি কটাক্ষ করা যাউক না কেন, তাহার মনোগত ভাব স্পষ্টত মুখশ্রীতে প্রতিফলিত উপলব্ধ হইয়া থাকে। সেই নয় জন যোগেন্দ্র সামান্য মনুষ্য-কলেবরধারী হইলেও মানববৃত্তি নিগ্রহ পূর্ব্বক অপূর্ব্ব ব্রহ্মবৃত্তিতে তাঁহারা চিত্তকে যে পরিণত করিয়াছিলেন, তাহা তাঁহাদের আকৃতি;

দুর্লভো মানুষো দেহো দেহিনাং ক্ষণভঙ্গুরঃ

অন্বয়ঃ।

দেহিনাং দেবতির্য্যগাদিদেহধারিণাং জীবানাং মানুষঃ দেহঃ দুর্লভঃ (পরমপুরুষার্থ-সাধনত্বাৎ সোঽপি ন বহুকালস্থায়ী যতঃ) ক্ষণভঙ্গুরঃ আশুবিনাশী। অতঃ তত্রাপি অমনি

শ্রীধরস্বামী

ময়া দুর্লভং লব্ধমতো ভাগ্যমিত্যাহ দুর্লভ ইতি। বহবো দেহা ভবন্তি যেষাং তে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতোঽদ্য ময়া স্বভাগ্যমেব প্রত্যক্ষীকৃতমিত্যাহ দুর্লভং মোক্ষসাধনত্বাৎ তত্রাপীতি

যাবতীয় দেহের মধ্যে জীবের মানবদেহই অতি দুর্লভ; কারণ এই দেহেই পুরুষার্থ লাভ ঘটে, কিন্তু সেই মানবদেহও ক্ষণভঙ্গুর। অতএব এই

আভাস।

ও প্রকৃতিতেই তাহার যথেষ্ট পরিচয় প্রতীত হইয়াছিল। তাঁহারা যখন নিমিরাজের যজ্ঞক্ষেত্রে উপনীত হইলেন, তখন যজমান ও ঋত্বিকের কথা দূরে থাকুক, তাঁহাদের অভ্যর্থনার্থ কূতস্থ গার্হপত্য ও দক্ষিণাগ্নি বিগ্রহ পরিগ্রহে সম্মুখে আসিয়া উপস্থিত হইলেন। নিমিরাজ জ্যেষ্ঠানুক্রমে তাঁহাদিগকে যথাযোগ্য আসনে উপবেশন করাইয়া পাদ্যাদি প্রদানে পূজা করিলেন এবং সাক্ষাৎ কমলাসন-তনয় সনকাদি ঋষির ন্যায় ব্রহ্ম-তেজে দেদীপ্যমান ঐ ঋষভ-নন্দনদিগকে বিনীত বচনে বলিলেন ॥ ২২—২৫ ॥

এই শ্লোকদ্বয়ের দ্বারা নিমিরাজ তাদৃশ যোগেন্দ্রগণের শুভাগমন জীবের পক্ষে যে নিতান্ত শুভকর, ইহাই প্রকাশ করিয়াছেন। প্রথমতঃ ভগবানের পার্ষদ বলিয়া যোগিগণকে সম্বোধন করায় জানান হইল যে, ভগবানের যেমন জীবনিস্তারের ইচ্ছা সতত হৃদয়ে জাগরূক থাকে, তাঁহার পার্ষদগণও সে জাতীয় ইচ্ছা ও কার্য্য হইতে কখন বিরত নহেন। এখানে "মধুদ্বিষঃ" পদটী প্রয়োগ দ্বারা প্রকাশ করা হইল যে ধরণীর উদ্ধার কালে ভগবান্ যেমন তৎপ্রতিবন্ধককারী মধুনামক আদিদৈত্যের নিধন করিয়াছিলেন, ইঁহারা সেই ভগবানের পার্ষদ; তখন ভবজলধি তরণে প্রধান প্রতিবন্ধক প্রচণ্ড অসুরস্বরূপ ঘোর অভিমানকেও তাঁহারা দলিত করুন! ইহাই নিমির প্রার্থনা। এস্থলে আশঙ্কা হইতে পারে যে, তাঁহারা আত্মারাম; জনসংসর্গ তাঁহাদের কোন মতে অভিপ্রেত নহে; অতএব অকারণ এরূপ বিড়ম্বনা-বিশিষ্ট হইবার কোন প্রয়োজন নাই। এই নিমিত্ত প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ভৃত্য যেমন প্রভুর কার্য্য সমাধা করিয়া প্রভুভক্তির পরিচয় দেন, তাঁহারাও সেইরূপ ভগবানের লোকপবিত্র করা কার্য্য দ্বারা ভক্তরূপে ভগবানের নিকট চিহ্নিত হইবেন। বিশেষতঃ নিমিরাজের পবিত্র যজ্ঞক্ষেত্রে যখন তাঁহারা উপস্থিত হইয়াছেন, তখন যজ্ঞাধিপতি দেবতাগণও যে রূপান্তরে তথায় সমাসীন, ইহাই নিমির আন্তরিক ভাব ॥ ২৬ ॥

তত্রাপি দুর্লভং মন্যে বৈকুণ্ঠপ্রিয়দর্শনং ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

বৈকুণ্ঠপ্রিয়দর্শনং (বৈকুণ্ঠঃ প্রিয়ঃ যেষাং বৈকুণ্ঠস্য প্রিয়াঃ বা যে তেষাং ভগবদ্ভক্তানাং দর্শনং) অহং দুর্লভং মন্যে ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দেহিনো জীবাস্তেষাং ক্ষণভঙ্গুরোঽপি মানুষো দেহো দুর্লভঃ পরমপুরুষার্থসাধনত্বাৎ । বৈকুণ্ঠঃ প্রিয়ো যেষাং । বৈকুণ্ঠস্য বা যে প্রিয়াস্তেষাং দর্শনং ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বৈকুণ্ঠপ্রিয়াণাং মোক্ষাদপ্যধিকস্য ভক্তিযোগস্য প্রদায়কত্বাৎ ॥ ২৭ ॥

মনুষ্যজন্মে যদি বৈকুণ্ঠনাথের প্রিয়পাত্র ভক্তগণের দর্শনলাভ হয়, তদপেক্ষা আর অধিক দুর্লভ কিছুই দেখিতে পাওয়া যায় না। ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

মানবযোনিতে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া জীবের অদৃষ্টে ভক্তসঙ্গ লাভ হওয়াই যে নিতান্ত দুর্লভ, তাহাই বর্ণিত হইয়াছে। প্রথম দুর্লভ মনুষ্য দেহ। কারণ, জীব মানবযোনি ব্যতীত অন্য যে কোন যোনিতেই ভ্রমণ করুক্ তৎকালে তাহার আন্তরিক উন্নতির জন্য কোন কর্ম্ম করিবার ক্ষমতা থাকে না। এক মনুষ্যযোনিই কর্ম্ম করিবার ভূমি, তদ্ব্যতীত সমস্তই ভোগের আয়তন। অতএব অশীতি লক্ষ যোনির মধ্যে পরম পুরুষার্থ লাভের প্রধান উপায়ভূত যোনিই মনুষ্য দেহ। সেই দেহও আবার ক্ষণধ্বংসী; সুতরাং যে সামান্য কালের জন্য জীব মানবদেহ প্রাপ্ত হয়, সেই অবসরও যদি বৃথায় অতিবাহিত হয়, তদপেক্ষা দুঃখের বিষয় আর কিছুই নাই; এবং অল্প অবসরের মধ্যে প্রচুর পরিমাণে হিতকর কর্ম্মের অনুষ্ঠানাপেক্ষা সুখের বিষয়ও আর কিছুই নাই, কারণ ইহাতেই মানবজন্মের যথার্থ ফল লাভ হয়। কিন্তু হিতকর কার্য্যের প্রচুর পরিমাণে স্বয়ং অনুষ্ঠান করা নিতান্তই দুরূহ; এমন স্থলে যাঁহাদের প্রসাদে যাবতীয় হিতকর কর্ম্মের ফল অনায়াসে লাভ করা যায়, তাঁহাদের সাক্ষাৎকার নিতান্তই অভিপ্রেত, সন্দেহ নাই। এখানে "বৈকুণ্ঠপ্রিয়দর্শনং" শব্দটীর দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, বৈকুণ্ঠনাথ যাঁহাদের প্রিয়, তাঁহারাই বৈকুণ্ঠনাথের প্রিয় ॥ ২৭ ॥

যোগেন্দ্রগণের সমাগমে বিদেহ আপনাকে চরিতার্থজ্ঞানে বিবেচনা করিলেন যে, এরূপ সুসংযোগ উপস্থিত দেখিয়া আর বৃথা কালক্ষেপণ করা কর্ত্তব্য নহে; নিবৃত্তিপর [illegible] মোক্ষ বিষয়ক প্রশ্ন করাই শ্রেয়ঃ। যদিও গৃহাগত অতিথিকে তদীয় কুশল [illegible] দ্বারাই অভ্যর্থনা করা কর্ত্তব্য, কিন্তু যাঁহারা নিরাময়, তাঁহাদের আর অমঙ্গলের [illegible] অজ্ঞাত [illegible] প্রশ্ন নিরর্থক। স্বয়ং তাঁহাদের সমাগমে যখন দেহ এবং

অত আত্যন্তিকং ক্ষেমং পৃচ্ছামো ভবতোঽনঘাঃ।
সংসারেঽস্মিন্ ক্ষণার্দ্ধোঽপি সৎসঙ্গঃ সেবধির্নৃণাং ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অনঘাঃ! অতঃ (ভবদ্দর্শনস্য দুর্লভত্বাৎ) আত্যন্তিকং নিরতিশয়ং, ক্ষেমং ফলং ভবতঃ পৃচ্ছামঃ অস্মিন্ সংসারে ক্ষণার্দ্ধঃ ক্ষণার্দ্ধকালোঽপি সৎসঙ্গঃ (সতাং ভবাদৃশাং সঙ্গঃ) নৃণাং সেবধিঃ নিধিবৎ পরমপুরুষার্থসাধকঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে অনঘা নিরবদ্যাঃ ভবতো যুষ্মানাত্যন্তিকং ক্ষেমং পৃচ্ছামঃ। যতঃ ক্ষণার্দ্ধকাল-ভবোঽপি সৎসঙ্গঃ সেবধি নিধিঃ। নিধিলাভে যথানন্দো ভবতি তথাত্র পরমানন্দ ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত আত্যন্তিকমিত্যয়ং ভাবঃ। অতিথিষ্বায়াতেষু কুশলপ্রশ্ন আবশ্যকঃ সচ তাবৎ ত্বাত্মারামেষু সাক্ষাৎ কুশলস্বরূপেষ্বনুচিতঃ। স্বস্যাপি ব্যবহারিককুশলপ্রশ্নো ভবৎসু ব্যর্থঃ অত আত্যন্তিকং পারমার্থিকমেব। হে অনঘা ন বিদ্যন্তে অঘানি যত ইতি দর্শনদান-মাত্রেণৈব মদঘানি দূরীকৃতান্যেব কিন্তুত্তীর্ণলাভোঽস্মদপেক্ষিতো বর্ত্ততে ইত্যতঃ পৃচ্ছামঃ নন্বু বিলম্ব্য পৃচ্ছতাং ত্বত্রাতিথ্যৈশ্চ কিমর্থমিত্যত আহ ক্ষণার্দ্ধোঽপি ক্ষণার্দ্ধকালপরি-মিতোঽপি সেবধি নিধিরত্র আকস্মিকং নিধিং প্রাপ্য স্বাভীপ্সিতপ্রার্থনে কঃ খলু সোৎকণ্ঠে বিলম্ব ইতি ভাবঃ মম তু কুতস্তাবান্ ভাগ্যবিশেষো যেন ভবন্তোঽত্র চিরং স্থাস্যন্তীতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

অতএব তাদৃশ নিরতিশয় দুর্ল্লভ সমাগমে নিরতিশয় মঙ্গলপ্রদ ফলের কথাই জিজ্ঞাসা করা বিধেয়, কারণ এই জন্মমৃত্যুরূপ সংসারপ্রবাহে আপনাদের ন্যায় ভক্ত সাধুগণের সম্মিলন আমাদের পক্ষে অপূর্ব্ব মণিস্বরূপ জ্ঞান করিতে হইবে; যেহেতু এই মিলনেই পরমপুরুষার্থের সিদ্ধি ঘটে ॥ ২৮ ॥

আভাস।

গৃহও পবিত্র হয়, তখন নিজেদের কুশলাকুশলের পরিচয়ও অকারণ। অতএব ভাবী কুশল সম্বন্ধীয় প্রশ্নের উত্থাপনই কর্ত্তব্য। সুসংযোগ ঘটে না; বরং বৃথায় অবসর অতিবাহিত করিলে, আর তাহা প্রত্যাগমন করে না। যেমন নিধি আকারে অতি ক্ষুদ্র হইলেও, বৃহত্তর সুখসেব্য ভোগের উৎপাদন করে বলিয়া লোকে তাহার যথেষ্ট আদর করিয়া থাকে, সেইরূপ সাধু-সমাগম অতি অল্পক্ষণ ঘটিলেও তাহা দুরন্ত সংসার-সাগরের তরণী-স্বরূপ; সুতরাং তাহার উপেক্ষা বা কুব্যবহার করা কোন মতে সঙ্গত নহে ॥ ২৮ ॥

এইরূপ নিশ্চয় করিয়া তিনি ভাগবৎধর্ম্মবিষয়ক প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন। তাঁহার

ধর্ম্মান্ ভাগবতান্ ব্রূত যদি নঃ শ্রুতয়ে ক্ষমং।
যৈঃ প্রসন্নঃ প্রপন্নায় দাস্যত্যাত্মানমপ্যজঃ ॥ ২৯ ॥
নারদ উবাচ ॥
এবং তে নিমিনা পৃষ্টা বসুদেব মহত্তমাঃ।

অন্বয়ঃ।

(ভক্তঃ) যৈঃ ধর্ম্মৈঃ প্রসন্নঃ সন্ অজঃ জন্মাদিবিকাররহিতঃ ভগবান্ প্রপন্নায় শরণাগতায়, স্বং আত্মানং অপি দাস্যতি তান্ ভাগবতান্ ভগবৎপরিতোষকরান্ ধর্ম্মান্ ব্রূত যদি নঃ অস্মাকং শ্রুতয়ে শ্রবণায় ক্ষমং যোগ্যং ভবতি ॥ ২৯ ॥

নারদঃ উবাচ। হে বসুদেব! এবং নিমিনা পৃষ্টাঃ তে মহত্তমাঃ মুনয়ঃ সসদস্যর্ত্বিজং

শ্রীধরস্বামী।

তদর্থঞ্চ ভাগবতান্ ধর্ম্মান্ ব্রূত যদি নোঽস্মাকং শ্রুতয়ে শ্রবণায় ক্ষমং যোগ্যং ভবতি কথং ভূতান্ যৈ র্ধর্ম্মৈঃ প্রসন্নঃ প্রপন্নায় ভক্তায় অজো হরিরাত্মানমপি দাস্যতি তান্ ॥ ২৯ ॥

সহ সদস্যৈঃ ঋত্বিগ্ভিশ্চ বর্ত্তমানং। তেঽপি ভগবদ্ধর্ম্মশ্রবণাদিপরা বভূবুঃ। ভগবদ্ধর্ম্ম-ভক্ত-মায়া-তত্তরণাদিচ। ব্রহ্মকর্ম্মাবতারেহভক্তপ্রাপ্যযুগক্রমান্। জাতুং ক্রমেণ কৃষ্ণ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তর্হি পৃচ্ছতাং কিং তবাভীষ্টমত আহ। ধর্ম্মানিতি শ্রুতয়ে তেষাং ধর্ম্মাণাং শ্রবণায় যদি নোঽস্মাকং ক্ষমং যোগ্যং কর্ণেন্দ্রিয়মিতি শেষঃ তেচ ধর্ম্মাঃ সারভূতা এব বক্তব্যা

হে পবিত্রচেতাগণ! যে ধর্ম্মের অনুশীলনে ভগবান্ বিষ্ণু প্রসন্ন হইয়া শরণাগত ভক্তজনকে আত্মস্বরূপ পর্য্যন্ত প্রদান করিয়া থাকেন, আপনারা ভগবানের তুষ্টিকর সেই সমস্ত ধর্ম্মকথা আমার নিকট কীর্ত্তন করুন! যদি আমার শ্রবণে অধিকার থাকে ॥ ২৯ ॥

নারদ বলিলেন, হে বসুদেব! নিমিরাজ এইরূপ প্রশ্ন করিলে, সেই

আভাস।

মনোগত অভিপ্রায় এই যে, জীব তাদৃশ শক্তিমান হইতে পারে না, যাহা দ্বারা তাহারা জগজ্জীবন ভগবানকে বাধ্য করিতে পারে। তবে যে সকল ধর্ম্মের অনুশীলন করিলে ভগবান্ কৃপা পূর্ব্বক জীবসন্নিধানে অগ্রসর হইয়া স্বরূপ প্রকাশে কৃতার্থ করেন, সেই সকল ধর্ম্ম জানিবার জন্যই নিমিরাজের আকাঙ্ক্ষা। এখানে "যদি নঃ শ্রুতয়ে ক্ষমং" যদি আমার শ্রবণের অধিকার থাকে, তবেই বলুন; একথা বলিবার তাৎপর্য্যই এই যে, যদি আমার চিত্তাদির বিহ্বলতা বশতঃ অবধারণে সক্ষম না হই, তাহা হইলে আপনাদের উপদেশ নিরর্থক হইবে। তদপেক্ষা অগ্রে আমার যোগ্যতা সম্পাদনে অধিকারী করিয়া পরে উপদেশ দিন! ইহাই নিমিরাজের বলিবার উদ্দেশ্য। তিনি নব জন যোগীকে প্রা

প্রতিপূজ্যাব্রুবন্ প্রীত্যা সসদস্যর্ত্বিজং নৃপং ॥ ৩০ ॥

কবিরুবাচ ॥

মন্যেঽকুতশ্চিদ্ভয়মচ্যুতস্য পাদাম্বুজোপাসনমত্র নিত্যং।

অন্বয়ঃ।

(সদস্যৈঃ সভ্যৈঃ ঋত্বিগ্ভিঃ চ সহ বর্ত্তমানং) নৃপং নিমিং, প্রতিপূজ্য সংকৃত্য, প্রীত্যা অব্রুবন্ প্রশ্নোত্তরমুক্তবান্ ॥ ৩০ ॥

কবিঃ উবাচ। অত্র সংসারে অসদাত্মভাবাৎ (অসতি প্রাকৃতত্বেন বিনশ্বরত্বেনাতিতুচ্ছে দেহেন্দ্রিয়াদৌ আত্মভাবাৎ আত্মাভিমানাৎ) নিত্যং সর্ব্বদা উদ্বিগ্নবুদ্ধেঃ (উদ্বিগ্না আধ্যাত্মিকাদিতাপত্রয়েণ ভীতা বুদ্ধি র্যস্য তস্য পুংসঃ) অচ্যুতস্য (স্বরূপতো গুণতশ্চ স্বয়ং চ্যুতিরহিতস্য) পাদাম্বুজোপাসনং (পাদাম্বুজয়োঃ উপাসনং ধ্যানপূজানমস্কারাদিভিরারাধনং

শ্রীধরস্বামী।

বানেবং প্রশ্নান্নিমি র্নব। এতৈকৈকশ্যোত্তরং প্রোচুঃ কবিমুখ্যা মুনীশ্বরাঃ ॥ ৩০ ॥

প্রথমমাত্যন্তিকং ক্ষেমং কথয়তি মন্য ইতি। ন কুতশ্চিদ্ভয়ং যস্মাত্তদকুতশ্চিদ্ভয়ং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্যাহু বৈরিতি ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

ভো রাজন্ সর্ব্বে ধর্ম্মা এব সভয়া দৃষ্টাঃ কিন্তু ভাগবতধর্ম্ম এব নির্ভয় ইত্যাহ মন্যে ইতি। অত্র সংসারে ন কুতশ্চিদপি কালকর্ম্মবিঘ্নাদিভ্যো ভয়ং যতস্তৎপাদাম্বুজোপাসনং তত্র মুখ্যমধিকারিণমাহ অসতি অসাধৌ দেহে গৃহকুটুম্বাদৌ চ আত্মা ইতি আত্মীয় ইতি

মহামনা মুনিগণ সদস্য ও ঋত্বিক্‌গণে পরিবৃত মহারাজ বিদেহকে যথেষ্ট আদর করিয়া তাঁহার প্রশ্নের উত্তর প্রদান করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৩০ ॥

কবি বলিললেন, হে মহারাজ! দেহ গেহাদি যাবতীয় পদার্থই অনিত্য ও মিথ্যাভূত; সেই পদার্থকে যাহারা অভিমান বশত আত্মভাবে ভাবনা করে, তাহাদের চিত্তে কখনই শান্তি থাকে না। অতএব এরূপ স্থলে অচ্যুত দেবের

আভাস।

হইয়া একে একে নয়টী প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করেন এবং তাঁহারাও নয়জন একে একে জ্যেষ্ঠানুক্রমে সেই নয়টী প্রশ্নের উত্তর প্রদান করিয়াছেন। সেই প্রশ্ন নয়টী যথা; প্রথম আত্যন্তিক ক্ষেমপ্রদ ভগবদ্ধর্ম্ম, দ্বিতীয় ভক্তের স্বরূপ, তৃতীয় মায়াস্বরূপ, চতুর্থ মায়োত্তরণের উপায়, পঞ্চম ব্রহ্মস্বরূপ, ষষ্ঠ কর্ম্ম, সপ্তম অবতার লীলা, অষ্টম ভক্তের প্রাপ্তব্য নির্ণয় এবং নবম যুগধর্ম্ম কাহাকে বলে। কবি প্রভৃতি নয় জন ভ্রাতা এক এক জনে যদিও এক একটী প্রশ্নের উত্তর প্রদান করিয়াছিলেন, তথাপি সকল উত্তরই সকল ভ্রাতার অনুমোদিত জানিতে হইবে ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

উদ্বিগ্নবুদ্ধেরসদাত্মভাবাৎ বিশ্বাত্মনা যত্র নিবর্ত্ততে ভীঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

এব) অকুতশ্চিদ্ভয়ং (ন কুতশ্চিদপি কালকর্ম্মস্বভাবাদিভ্যঃ ভয়ং যস্মাৎ তৎ) সর্ব্বভয়-নিবর্ত্তকং মন্যে। যত্র যস্মিন্ উপাসনে কৃতে সতি বিশ্বাত্মনা সর্ব্বপ্রকারেণ, ভীঃ ভয়ং, নিবর্ত্ততে ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অত্র সংসারেঽসদাত্মভাবাৎ অসতি দেহাদাবাত্মভাবনাতঃ নিত্যং সর্ব্বদা নিঃশেষং যত্র পাদাম্বুজোপাসনে ভীর্নিবর্ত্ততে ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যো ভাবঃ ভাবনা দুস্ত্যজা তত এব উদ্বিগ্না ধীর্যস্য তস্য ভক্তিপ্রতিকূলদেহগেহাদিষাসক্তিং ত্যক্তুকামস্যেত্যর্থঃ। যত্রোপাসনে সতি বিশ্বাত্মনা সর্ব্বাত্মনৈব ভীর্নিবর্ত্ততে ॥ ৩১ ॥

চরণারবিন্দের নিয়তচিন্তাই অভয়প্রাপ্তির একমাত্র উপায় বলিয়া আমি মনে করি; কারণ ভগবদুপাসনে সর্ব্ববিধ ভয়েরই নিবারণ হয় ॥ ৩১ ॥

আভাস।

জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার নাম কবি; অর্থাৎ ক্রান্তদর্শী ও নিপুণ। প্রথম প্রশ্নটীর উত্তর প্রদানে বিশেষ পাণ্ডিত্যের প্রয়োজন। কারণ উক্ত আছে যে, পরম মঙ্গলস্বরূপ মোক্ষপদ প্রাপ্তির উপায়ভূত ভাগবত ধর্ম্ম; তাহার নির্ণয় করাই মনীষিগণের বুদ্ধি ও শাস্ত্রজ্ঞানের পরিচয়। অতএব প্রশ্ন যেমন সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, উত্তরদাতা কবিও সেইরূপ জ্ঞানবান্ ও সর্ব্বজ্যেষ্ঠ। অতএব যিনি যেমন যোগ্য পাত্র, তিনি সেইরূপ প্রশ্নেরই উত্তর প্রদান করিয়াছেন। ধর্ম্ম শব্দটী সাধারণত কর্ম্মের প্রতিই লক্ষিত হয়। স্বভাবপ্রেরিত হইয়া যে কোন ক্রিয়ারই অনুষ্ঠান করা যায় তাহাতেই ধর্ম্মের অভিব্যক্তি হয়। কিন্তু কোন ক্রিয়ায় অসৎ প্রবৃত্তির প্রশ্রয়ে উত্তরোত্তর স্থূল তমোমার্গ উদ্ঘাটিত হইয়া জীব ঈশ্বরবিমুখে সেই পথেই পতিত হয়; তাহারই নাম পাপানুমোদিত অসৎ ধর্ম্ম; তাহার ফল নিরয়প্রাপ্তি। আর যে ক্রিয়ায় সৎপ্রবৃত্তির প্রশ্রয়ে উত্তরোত্তর সূক্ষ্ম সত্ত্বমার্গের উদ্ঘাটনে জীব ঈশ্বরাভিমুখে অগ্রসর হয়, তাহারই নাম পুণ্যানুমোদিত সদ্ধর্ম্ম; ফল স্বর্গাদি মোক্ষলাভ। কবি তখন নিমিরাজকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! মোক্ষাবশেষিত ধর্ম্ম ব্যতীত স্বর্গাদিপ্রাপক উৎকৃষ্ট ও অন্যান্য দৃষ্টভোগপ্রদ যাবতীয় ধর্ম্মই ভয়সঙ্কুল; এক ভগবানের চরণার্চ্চনরূপ ধর্ম্মই সর্ব্বভয়নাশন। ঐহিক ও পারলৌকিক যাবতীয় ভোগ্য বস্তুরই ক্ষয়, ভঙ্গ ও নাশ আছে; সুতরাং মোক্ষের অব্যবহিত পশ্চাদ্বর্ত্তী পর্য্যন্ত যে কোন ভোগের প্রাপ্তি হয়, তাহাতেই বিড়ম্বনা জনিত দুঃখ আছে। ভগবান্ গীতাবাক্যে বলিয়াছেন, "আব্রহ্মভুবনা লোকাঃ পুনরাবর্ত্তিনোঽর্জ্জুন।" ব্রহ্মলোকাদি যাবতীয় ভুবন ও ভুবনপালকের উৎপত্তি ও ধ্বংস হইয়া থাকে। অতএব যে ধর্ম্মের অনুশীলনে উৎপত্তি ও ধ্বংসের অন্তর্গত থাকিয়া

যে বৈ ভগবতা প্রোক্তা উপায়া আত্মলব্ধয়ে।
অঞ্জঃ পুংসামবিদুষাং বিদ্ধি ভাগবতান্ হি তান্॥ ৩২॥

অন্বয়ঃ।

অবিদুষাং পুংসাং অঞ্জঃ অনায়াসেন আত্মলব্ধয়ে স্বপ্রাপ্তয়ে, যে বৈ উপায়াঃ ভগবতা প্রোক্তাঃ তান্ হি নিশ্চিতং ভাগবতান্ ধর্ম্মান্ বিদ্ধি॥ ৩২॥

শ্রীধরস্বামী।

ভাগবতধর্ম্মলক্ষণমাহ যে বৈ ইতি। মন্বাদিমুখেন বর্ণাশ্রমাদিধর্ম্মানুক্ত্বা অতিরহস্যত্বাৎ স্বমুখেনৈব ভগবতা অবিদুষামপি পুংসামঞ্জঃ সুখেনৈবাত্মলব্ধয়ে যে বৈ উপায়াঃ প্রোক্তাস্তান্ ভাগবতধর্ম্মান্ বিদ্ধি॥ ৩২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভাগবতধর্ম্মলক্ষণমাহ যে বৈ ইতি। মন্বাদিমুখেন বর্ণাশ্রমাদিধর্ম্মানুক্ত্বা অতিরহস্যত্বাৎ স্বমুখেনৈব ভগবতা অবিদুষামপি পুংসাং অঞ্জঃ শীঘ্রমেব আত্মলব্ধয়ে স্বপ্রাপ্তয়ে যে উপায়াঃ প্রোক্তাস্তান্ ভাগবতান্ ধর্ম্মান্ বিদ্ধি॥ ৩২॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আত্মপ্রাপ্তির জন্য স্বয়ং যে সকল উপায় উপদেশ করিয়াছেন, হে সৌম্য! অজ্ঞানী জীবের পক্ষে সেই সমস্ত উপায়ই ভাগবত ধর্ম্ম বলিয়া তুমি অবধারণ কর॥ ৩২॥

আভাস।

উৎপত্তি ও বিনাশশীল পদার্থ ভোগ করিতে হয়, তাহাই ভয়সঙ্কুল ধর্ম্ম; আর যাহার অনুশীলনে স্বয়ং মৃত্যুর হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভে শুদ্ধ, বুদ্ধ, নিত্য, মুক্ত ও সত্যস্বরূপ পরমাত্মসাক্ষাৎকারে পরমানন্দ ভোগ হয়, তাহাই অভয় ধর্ম্ম ও নিরতিশয় ক্ষেমের উপায়। এ পরমানন্দের কখন নিবৃত্তি বা হ্রাসাদির সম্ভাবনা নাই॥ ৩১॥

মনু প্রভৃতি স্মৃতিকর্ত্তাদের মুখে বর্ণাশ্রমাদি ধর্ম্মের বিষয় অভিহিত হইলেও অতি রহস্য বোধে সাক্ষাৎ জনার্দ্দন স্বীয়মুখে যে সকল ধর্ম্মবিষয়ক উপদেশ প্রদান করিয়াছেন, যে সমস্ত অজ্ঞানী মানব ভগবদ্বিষয়ের গূঢ় তাৎপর্য্য অর্থাৎ ব্রহ্ম, পরমাত্মা ও ভগবান্ এই আবির্ভাব-ভেদ অবধারণে সক্ষম হন না, তাঁহাদের পক্ষে বিশেষ আদরাতিশয়ে অনুষ্ঠেয়। এই শ্লোকে (অঞ্জঃ) এই পদটী প্রয়োগের দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, এই সকল ভাগবত ধর্ম্মের অনুশীলনে জীব অতি সহজে আত্মসাক্ষাৎকারে সফলমনোরথ হইতে পারে॥ ৩২॥

অন্যান্য যোগাদি জ্ঞানমার্গে ভ্রম, প্রমাদ ও ঔদাসীন্য বশত নানাপ্রকার বিঘ্ন ঘটিবার সম্ভাবনা; কারন ধর্ম্মশাস্ত্রাদিতে উক্ত আছে, "শ্রুতি ও স্মৃতি" এই দুই ব্রাহ্মণগণের উভয় নেত্রস্বরূপ; একটীর অভাব হইলে কাণা, উভয়ের অভাব হইলে সে ব্রাহ্মণকে অন্ধ বলিয়া ব্যাখ্যা করা হয়। কাণা বা অন্ধ ব্যক্তির অজ্ঞাতপথে গমন করা যেমন

যানাস্থায় নরো রাজন্ প্রমাদ্যেত কর্হিচিৎ ।

অন্বয়ঃ ।

হে রাজন্! যান্ ভাগবতান্ ধর্ম্মান্ আস্থায় আশ্রিত্য অনুতিষ্ঠন্, নরঃ কর্হিচিৎ ন

শ্রীধরস্বামী ।

অত্র পদেনোক্তং সুকরত্বং বিবৃণোতি যানিতি। যানাস্থায়াশ্রিত্য যোগাদিদ্বিব ন প্রমাদ্যেত বিঘ্নৈর্ন বিহন্যেত। কিঞ্চ নিমীল্য নেত্রে ধাবন্নপীহ এষু ভাগবতধর্ম্মেষু ন স্খলেৎ। নিমীলনং নামাজ্ঞানং যথাহুঃ। শ্রুতিস্মৃতী উভে নেত্রে বিপ্রাণাং পরিকীর্ত্তিতে। একেন বিকলঃ কাণো দ্বাভ্যামন্ধঃ প্রকীর্ত্তিত ইতি তে। অজ্ঞাত্বাপীত্যর্থঃ। যথা পদন্যাস-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অতোঽপি প্রতিপাদনাত যান্ আস্থায় আশ্রিত্য। যদ্বা। আস্থা বিশ্বাসঃ যান্ ধর্ম্মানাস্তিক্যেন বিশ্বাসবিষয়ীকৃত্যাপি কিং পুনরাচর্য্যেত্যর্থঃ। ন প্রকর্ষেণ মাদ্যেত মদো গর্ব্বস্তদ্বান্ কর্ম্মীব যোগীব ন ভবেদিত্যর্থঃ। যদ্বা। প্রমাদোঽনবধানতা অসাবধানো ন ভবেদিত্যর্থঃ। অতোঽত্র বিঘ্নানাং ন প্রভবিষ্ণুতেতি ভাবঃ। কিঞ্চ যান্ ভগবন্মার্গভূতান্ ধর্ম্মানাশ্রিত্য নেত্রে নিমীল্য উন্মীল্য বা ধাবন্ ন স্খলেৎ ন বা পতেৎ। যথা কেনাপি কশ্চিদতিসমীচীনমতিসুগমঃ রাজমার্গীকৃতো জন উচ্যতে। মদুপদিষ্টেনানেন মার্গেণ নেত্রে মুদ্রয়িত্বা সুখেনাভিদ্রবন্নেব যাহি। ন কাশ্চিদপি তে সংশয় ইতি। যথা পদন্যাসস্থানমতিক্রম্য পরতঃ পাদন্যাসেন প্রধাবনং তস্মাত্তু স্খলনং বহুতরাতিক্রমে পতনমপি সম্ভবেৎ অত্র তু ভক্তিমার্গে ভজনধর্ম্মস্যাঙ্গিনো বিহিতাঙ্গানাং অল্পতরাতিক্রমে বহুতরাতিক্রমে বা কর্ম্মমার্গ ইব ন

হে রাজেন্দ্র! এই সকল উপায় অনুসারে কার্য্য করিলে, সমতল ও পরিজ্ঞাত পথে চক্ষু মুদ্রিত করিয়া দ্রুতপদে গমন করিলেও পদস্খলন বা

আভাস ।

ফলতঃ, জ্ঞানবিজ্ঞানবিহীন মানবেরও যোগাদিমার্গে অগ্রসর হওয়া কেবল বিড়ম্বনা মাত্র। চক্ষুষ্মান্ হইলেও বিশেষ বিবেচনা পূর্ব্বক গমন কালে পূর্ব্বপাদবিন্যাসের স্থান নয়নগোচর করিয়া পশ্চাৎ পদ উত্তোলন করিতে হয়, নতুবা পতনের সম্ভাবনা। অর্থাৎ অধিকারানুরূপ ধারাবাহিক ক্রমানুসারেই যোগাদি কর্ম্মমার্গে বা জ্ঞানমার্গে অগ্রসর হইতে হয়, নতুবা প্রত্যবায়ভাগী ও বিফলপ্রযত্ন হইতে হয়। অষ্টাঙ্গ যোগের অনুশীলন করিতে হইলে, প্রথম স্তর "যম" আয়ত্ত না হইলে দ্বিতীয় স্তর "নিয়মে" অগ্রসর হওয়া অবিধেয়। কারণ অনধিকারীর আলোচনায় ফলপ্রাপ্তির সম্ভাবনা নাই। কিন্তু ভাগবত ধর্ম্মাবলম্বীকে স্বয়ং পথ অতিক্রম করিতে হয় না, ভগবদ্ধর্ম্মই নৌকারূপে ধার্ম্মিককে বহন করত পরপারে উত্তীর্ণ করায়। নৌকারোহী নৌকা অবলম্বন করিয়া চক্ষু মুদ্রিত বা উন্মীলিত যাহাই কেন করুন না, পারে যাইবার কোন প্রতিবন্ধক ঘটে না; ভগবদ্ভক্ত ভগবদ্ধর্ম্মকে

ধাবন্নিমীল্য বা নেত্রে ন স্খলেন্ন পতেদিহ ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

প্রমাদ্যেত বিঘ্নৈঃ ন বিহন্যেত, কিঞ্চ নেত্রে নিমীল্য ধাবন্ অপি ইহ এষু ভাগবতধর্ম্মেষু ন স্খলেৎ (প্রত্যবায়েন নরকাদৌ) ন পতেৎ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্থানমতিক্রম্য শীঘ্রং পরস্তঃ পদন্যাসেন গতি র্ধাবনং তদ্বদত্রাপি কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদতিক্রম্যাতি-শীঘ্রং পরস্তামুষ্ঠানং তথাহনুতিষ্ঠন্নপি ন স্খলেৎ ন প্রত্যবায়ী স্যাৎ তথা ন পতেৎ ফলান্ন ভ্রশ্যেৎ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

প্রত্যবায়ী ভবেৎ। অতঃ ফলান্ন ভ্রংশ্যেৎ তত্রাপি নেত্রে নিমীল্যেতি বর্ত্তমানে অপি নেত্রে মুদ্রয়িত্বেত্যনেন জ্ঞাত্বাপ্যতিক্রমে ন দোষঃ কিন্ত্বজ্ঞাত্বেতি জ্ঞাপিতং। যান্ ধর্ম্মানাস্থায়েত্যুক্তত্বাদন্তিনস্ত্বতিক্রমে। দোষ এব। তথা সতি মার্গচ্যুত এব স্যাৎ। ভগবৎপ্রাপ্ত্যর্থং পৃথঙ্মার্গকরণস্ত্বতিদূষণাবহমেব। শ্রুতিস্মৃতিপুরাণাদিপঞ্চরাত্রবিধিং বিনা। ঐকান্তিকী হরে র্ভক্তিরুৎপাতায়ৈব কল্পত ইত্যুক্তেঃ। অত্র ভাগবত-ধর্ম্মে প্রবর্ত্তমানস্য বর্ণাশ্রমধর্ম্মেঽধিকার এব নাস্তীতি তদনুষ্ঠানানুষ্ঠানবিচারো নাত্র প্রবেশয়িতব্যঃ। তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত ন নির্ব্বিদ্যেত যাবতা। মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়ত ইতি ভগবদুক্তেঃ। ভক্ত্যোকয়েশঃ গুরুদেবতাত্মেত্যগ্রিমবাক্যে ভক্ত্যোত্যস্য একয়েতি বিশেষণো-পন্যাসাৎ কর্ম্মাদিমিশ্রা ভক্তি র্নাত্র প্রস্তুতেত্যবসীয়তে ॥ ৩৩ ॥

পতনের যেমন সম্ভাবনা থাকে না, সেইরূপ উক্ত উপায় অনুসারে কার্য্য করিলে মানব কখন সংসারপথে বিমোহিত হয় না ॥ ৩৩ ॥

আভাষ ।

কেবল আশ্রয় করিয়া থাকিলে, আর বিচারের বিপ্রতিপত্তি ঘটিয়া কোন প্রকার বিঘ্নের সম্ভাবনা নাই ॥ ৩৩ ॥

ভাগবত ধর্ম্ম কাহাকে বলে, এই প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ এই শ্লোকের অবতারণা করা হইয়াছে। কর্ম্ম সমুদায় সম্পাদন পূর্ব্বক যদি অকপট চিত্তে তাহার ফলভাগ ঈশ্বরে সমর্পণ করা হয়, তাহা হইলেই ভাগবত ধর্ম্মের অনুশীলন করা হইল। যেমন ভোগী ব্যক্তি প্রাতঃকালে শয্যা হইতে গাত্রোত্থান করিয়া মুখপ্রক্ষালন স্নান আহার দর্শন ভাবণ ও শ্রবণাদি যাবতীয় ঐন্দ্রিয়িক ও দৈহিক ব্যাপার কেবল এক বিষয়ভোগের চরিতার্থতার জন্যই করিয়া থাকেন, ভক্ত সেইরূপ কেবল ভগবানের সেবা সমাপনার্থই সেই যাবতীয় কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতেছেন, এইরূপ সংকল্প করিয়া থাকেন। তিনি দারাপত্য গৃহক্ষেত্র সমস্ত বিষয়ই ভগবানের প্রদত্ত সামগ্রী বলিয়া জ্ঞান করেন; যত্ন সহকারে তাহাদের রক্ষণাবেক্ষণ করা ঈশ্বর প্রেরিত বলিয়াই আপনার অবশ্য কর্ত্তব্য, মনে করেন। অধিক-

কায়েন বাচা মনসেন্দ্রিয়ৈর্ব্বা বুদ্ধ্যাত্মনা বানুসৃতস্বভাবাৎ।

অন্বয়ঃ।

কায়েন (গমনাদি) বাচা (ভাষণং) মনসা (সংকল্পঃ) ইন্দ্রিয়ৈঃ (দর্শনাদি) বুদ্ধ্যা (নিশ্চয়ঃ) আত্মনা চিত্তেন (ধ্যানাদি) অনুসৃতস্বভাবাৎ (অনুসৃতঃ প্রাপ্তো যঃ সাত্ত্বিকাদিঃ

শ্রীধরস্বামী।

নমু কে তে ভাগবতধর্ম্মা ঈশ্বরার্পিতানি সর্ব্বকর্ম্মাণ্যপীত্যাহ কায়েনেতি আত্মনা চিত্তেন অহঙ্কারেণ বা অনুসৃতো যঃ স্বভাবস্তস্মাৎ। অয়মর্থঃ ন কেবলং বিহিতঃ কৃত্যমেবেতি নিয়মঃ স্বভাবানুসারি লৌকিকমপীতি। তথা চ ভগবদ্গীতাসু। যৎ করোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ। যত্তপস্যসি কৌন্তেয় তৎ কুরুষ্ব মদর্পণমিতি। সবা। নমু কায়াদীনামেব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শৃণুন সুভদ্রাণীত্যুপরিষ্টাদ্বর্ণয়িষ্যমাণেষু ভাগবতধর্ম্মেষু প্রবর্ত্তমানেন সুধিয়া তেনেন কায়িকাদিব্যাপারা অপি ভগবদ্ধর্ম্মান্তরেব প্রবেশনীয়া ইত্যাহ। কায়েনেতি। অয়মর্থঃ। যথা বিষয়িণঃ প্রাতরারভ্য মূত্রপুরীষোৎসর্গমুখক্ষালন দন্তধাবন-স্নানদর্শনশ্রবণকথনাদিব্যাপারাঃ বিষয়সুখভোগার্থমেব। কর্ম্মিভিস্তু দেবপিত্রাদিপূজার্থমেব ক্রিয়ন্তে তথৈব ভগবদ্ভক্তেন

দেহ, বাক্য, মন, ইন্দ্রিয়, বুদ্ধি, চিত্ত, এমন কি! স্বীয় সংস্কার বা স্বভাব

আভাস।

কি! নিজ দেহকেও সেই ভগবান দেবদেবের বাসমন্দির বোধে লালন পালন করিয়া থাকেন। শাস্ত্রে কথিত আছে, "দেহো দেবালয়ঃ প্রোক্তো জীবো দেবঃ সদাশিবঃ। ত্যজেদজ্ঞাননির্ম্মাল্যং সোহহংভাবেন পূজয়েৎ"। দেহটী দেবতার আলয় মাত্র। ভগবান্ মঙ্গলময় জীবের অন্তর্যামিরূপে এই দেহমন্দিরে নিয়ত বাস করিতেছেন। নির্ম্মাল্য অপসারণ পূর্ব্বক যেমন দেবতার দর্শন করিতে হয়, জীব সেইরূপ আবরণ স্বরূপ অজ্ঞান-নির্ম্মাল্য বিসর্জ্জন পূর্ব্বক নিত্য সনাতন বাসুদেবকে হৃদয়-মন্দিরে দর্শন করত অহংভাব পরিহারে ভগবৎস্বরূপের পূজা করিলে, শান্তিপ্রাপ্ত হইয়া থাকে। অতএব পারিবারিক বা দৈহিক ব্যাপার নিষ্পাদনার্থ ভগবানে চিত্ত সংযত রাখিয়া যে কোন কর্ম্ম সম্পাদন করাই যাউক না, তাহাতেই ভাগবত কর্ম্মের অনুশীলন করা হয়। ভগবান্ "যৎ করোষি" ইত্যাদি গীতাবাক্যের দ্বারা স্পষ্টই বুঝাইয়াছেন যে, যে কিছু কার্য্য করিতেছ, সমস্তই আমাতে সমর্পণ কর, তাহা হইলে কর্ম্মজনিত দোষ আর তোমাকে স্পর্শ করিবে না। অম্ল দ্বারা তাম্রপাত্র সংমার্জ্জিত হইয়া যদি উদকের দ্বারা বিধৌত না হয় তাহা হইলে তাম্রের পূর্ব্ব মালিন্য দূরীকৃত হওয়া দূরে থাকুক, অধিকতর মলিন ও বিবর্ণ হইয়া যায়; সেইরূপ যে কোন কর্ম্মই সমাপন করা হউক না, ভক্তিবারির প্রচুর সিঞ্চনে তাহার ফলভাগ আত্মসম্পর্কশূন্য করিয়া ভগবানে অর্পিত না হয়, তাহা হইলে সংসারকারণ অজ্ঞানাভিমান

করোতি যদ্যৎ সকলং পরস্মৈ নারায়ণায়েতি সমর্পয়েত্তৎ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বভাবঃ তস্মাৎ) তদ্বশাৎ কায়াদিভিঃ যদ্যদ্ বিহিতমবিহিতং বা করোতি তৎ সকলং পরস্মৈ পরমেশ্বরায় নারায়ণায় সমর্পয়েৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কায়াদীনামেব কর্ম্মণাত্মন ইত্যাশঙ্ক্যাহ অধ্যাসেনানুসৃতাৎ ব্রাহ্মণত্বাদিস্বভাবাদ যদ্যৎ করোতীত্যর্থঃ। তৎ সকলং পরস্মৈ পরমেশ্বরায় নারায়ণায়েতি সমর্পয়েৎ তথা সতি সকলমপি কর্ম্ম ভাগবতো ধর্ম্মো ভবতীতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তে তে ভগবৎসেবার্থমেব কর্ত্তব্যা ইতি তে তেঽপি তেষাং ভক্ত্যঙ্গানি ভবেযুরিতি। অনুসৃতস্বভাবাৎ দেহাধ্যাসেন অনাদিনৈব যোঽনুসৃতঃ অনুবৃত্তঃ স্বভাবস্তস্মাৎ কায়াদিভির্যদ্ যৎ করোতি তৎ সর্ব্বং নারায়ণার্থমেব নারায়ণং সেবিতুমেবেতি বা সমর্পয়েৎ বিনিযোজয়েৎ তাদর্থ্যে ক্রিয়ার্থোপপদেত্যনেনৈব চতুর্থী ॥ ৩৪ ॥

অনুসারেও যে যে কর্ম্ম সাধিত হয়, সমস্তই পরাৎপর পরমেশ্বরে সমর্পণ করাই বিধেয় ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

ক্ষীণ না হইয়া, উত্তরোত্তর স্থূল হইতে স্থূলতর আবরণে পরিণত হয়। কিন্তু অর্পণ বুদ্ধিরূপ ভক্তির সিঞ্চনে তাম্রের অম্লের ন্যায়, পূর্ব্বতন আবরণও আপনা হইতে ভক্তের অজ্ঞাতসারে বিলুপ্ত হইয়া যায়। ভক্ত যদি অনিচ্ছা সত্ত্বেও পূর্ব্ব সঞ্চিত সংস্কারবশতঃ কোন পাপ কর্ম্মেরও অনুষ্ঠান করিয়া ফেলেন, তখন "মত্তুল্যো নাস্তি পাপাত্মা নাপরাধী চ কশ্চন। পরিহারেঽপি লজ্জা মে কি ব্রুবে পরমেশ্বর"। হে ভগবন্! আমার তুল্য পাপাত্মা অপরাধী আর কাহাকেও নয়নগোচর করিতেছি না; আমার আচরিত দুষ্কর্ম্ম স্মরণ হইলেও হৃদয় কম্পিত হইয়া উঠে, অহো! আমি যে এক্ষণে তাদৃশ কুৎসিত কর্ম্ম পরিহার করিতেছি, এভাবও মনে উদয় হইলে, আত্মগ্লানি ও বিষম লজ্জার উদ্রেক হইতেছে, সে ক্রিয়ার স্মরণেও চিত্ত স্তম্ভিত হয় তখন আপনাকে আর তাহার ক্ষমাপণার্থ কি বলিব! ভক্ত ভগবানের নিকট নিজ দোষাবহ কর্ম্মের নিমিত্ত এইরূপ পরিতাপ প্রকাশে কলঙ্কশূন্য হইয়া থাকেন ॥ ৩৫ ॥

পূর্ব্বে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, অচ্যুতানন্দ গোবিন্দের অনবরত চরণ-চিন্তনই সংসারে নির্ভয় হইবার একমাত্র উপায়; এই শ্লোকে তাহারই হেতু ও ভয়ের কারণ নির্দ্দেশ পূর্ব্বক স্পষ্টত বিবৃত করা হইয়াছে। এস্থলে আশঙ্কা হইতে পারে যে, ভ্রম বশতঃ রজ্জুতে সর্প জ্ঞান করত মানবের যেমন ভয় হয়, আবার ভ্রমের নিবারণ পূর্ব্বক প্রকৃত রজ্জুজ্ঞান হইলেই সে ভয় আর থাকে না; সেইরূপ অজ্ঞান-কল্পিত সংসারভয়ে ভীত জীবের পক্ষে

ভয়ং দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ স্যাদীশাদপেতস্য বিপর্য্যয়োঽস্মৃতিঃ।

অন্বয়ঃ।

(যস্মাৎ) ঈশাৎ ভগবতঃ, অপেতস্য বিমুখস্য, এব তন্মায়য়া (তস্য ভগবতঃ মায়য়া) অস্মৃতিঃ স্বরূপবিস্মৃতিঃ, ততশ্চ বিপর্য্যয়ঃ (দেহাত্মাভিমানো ভবতি ততশ্চ) দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ (দ্বিতীয়ে ভোগ্যবিষয়াদৌ অভিনিবেশতঃ স্নেহাৎ) ভয়ং ভবতি। অতঃ বুধঃ

শ্রীধরস্বামী।

নন্ন কিমেবং পরমেশ্বরভজনেনাজ্ঞানকল্পিতভয়স্য জ্ঞানৈকনিবর্ত্ত্যত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ ভয়মিতি। যতো ভয়ং যন্মায়য়া ভবেৎ অতো বুধো বুদ্ধিমান্ তমেবাভজেৎ। নন্ন ভয়ং দেহাভিনিবেশতো ভবতি। সচ দেহাত্মাহঙ্কারতঃ। সচ স্বরূপাস্মরণাৎ। কিমত্র তস্য মায়া করোতি অত আহ ঈশাদপেতস্যেতি। ঈশ্বরবিমুখস্য তন্মায়য়া অস্মৃতিঃ স্বরূপাস্ফূর্ত্তিঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চাস্য ভক্তেঃ সংসারবন্ধায় ভেষজত্বাৎ সতি ভক্তৌ প্রবর্ত্তমানস্য স্বত এবাপযান্তীত্যাহ ভয়মিতি। দ্বিতীয়ে দেহেন্দ্রিয়াদাবুপাধিভূতেঽভিনিবেশতোঽভিমানাৎ ঈশাদপেতস্য ঈশবিমুখস্য জীবস্য ভয়ং সংসারঃ স্যাৎ নষ্টাশেষামুখস্য। তাবদ্রাগাদয়স্তেনা স্তাবৎ কারাগৃহং গৃহং। তাবন্মোহোঽঙ্ঘ্রিনিগড়ো যাবৎ কৃষ্ণ ন তে জনা ইতি ব্রহ্মোক্তেঃ। তচ্চ ভয়ং দ্বিবিধং বিপর্য্যয়োঽস্মৃতিশ্চ বিপর্য্যয়রূপমস্মৃতিরূপঞ্চেত্যর্থঃ। তত্র বিপর্য্যয়ঃ আত্মভিন্নে

ঈশ্বরবিমুখ ব্যক্তিই কর্তৃত্বাভিমানে মুগ্ধ হইয়া আত্মভাব বিস্মৃত হয়, সুতরাং দেহগেহাদি চিদ্ভিন্ন নশ্বর পদার্থে আসক্তি বশত নানাপ্রকার শোকমোহাদিতে ভীত হয়। অতএব যাঁহার মায়ায় এই অভিমানের জন্ম হয়,

আভাস।

কেবল জ্ঞানের অনুশীলনই বিধেয়; তদ্দ্বারাই অজ্ঞানের নিবারণ এবং ভয় স্বতএব বিলুপ্ত হইবে। যেমন ক্ষুধার শান্তির জন্য নিদ্রাকে আবাহন করা অকিঞ্চিৎকর ও নিরর্থক, সেইরূপ সংসারভয় নিবারণার্থ পরমেশ্বর-ভজনও অকিঞ্চিৎকর ও নিরর্থক। এতদুত্তরে প্রকাশ করা হইল যে, ভক্তকে সংসার মাঝে ভয়ে ভীত হইতে হইবে না; তিনি বিচারে বিমুখ হইলেও, এক ভক্তির প্রভাবে এতই বলবান্ হইবেন যে, ভয় তাঁহার অভিমুখ হইতে আপনিই ভীত হইয়া পলায়ন করিবে। সাধারণ ব্যবহারের প্রতি লক্ষ্য করিয়া আমরা যদি অগ্রসর হই, তাহা হইলে স্পষ্টত বুঝিতে পারি যে, বিষয়াসক্তিই ভয়ের এক মাত্র কারণ। যাবতীয় দৃশ্যমান "আমার বলিবার" পদার্থই আসক্তির বিষয়। বিষয় মাত্রই ক্ষয়, ব্যয় ও নাশের অধীন, সুতরাং বিষয়াসক্ত পুরুষই প্রকৃত ভয়ের অধীন। অভিমান বশতই দেহে আত্মভাবনা হইয়া থাকে, এবং আত্মস্বরূপের বিস্মৃতিই এই অভিমানের কারণ। যে ব্যক্তি ঈশ্বরপরায়ণ নহে, জগজ্জীবন জনার্দ্দনকে নিরন্তর

তস্মাদ্বুধো বুধ আভজেত্তং ভক্ত্যৈকয়েশং গুরুদেবতাত্মা ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

বিবেকী, গুরুদেবতাত্মা (ভগবান্ এব গুরুঃ সর্ব্বশাস্ত্রপ্রবর্ত্তকঃ, দেবতা আরাধ্যঃ, আত্মা স্বরূপঃ যস্য তথাদৃষ্টিঃ সন্) একয়া অনন্যয়া ফলাভিসন্ধিরহিতয়া, ভক্ত্যা আ (মোক্ষং অভিব্যাপ্য) তং ঈশং এব ভজেৎ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী

ততো বিপর্য্যয়ো দেহোঽহমস্মীতি। ততো দ্বিতীয়াভিনিবেশাদ্ভয়ং ভবতি। এবং হি প্রসিদ্ধং লৌকিকীষপি মায়াসু। উক্তঞ্চ ভগবতা দৈবীহ্যেষা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া। মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ইতি। একয়া অব্যভিচারিণ্যা ভক্ত্যা ভজেত কিঞ্চ গুরুদেবতাত্মা গুরুরেব দেবতা ঈশ্বর আত্মা প্রেষ্ঠশ্চ যস্য তথাদৃষ্টিঃ সন্নিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেহাদৌ আত্মবুদ্ধিঃ। অস্মৃতিরাত্মনি স্মৃতিভ্রংশঃ। কোঽহং কিং করোমি পূর্ব্বং কীদৃশ আসং অগ্রে বা কীদৃশো ভবিষ্যামীতি পূর্ব্বাপরানুসন্ধানরাহিত্যং। এতদেব তস্য ভগবতো মায়য়া ভয়ং। যদুক্তং স্মৃতিভ্রংশাদ্বুদ্ধিনাশো বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্যতীতি। অতএব হেতো বুধঃ শ্রীগুরুচরণপ্রসাদাল্লব্ধবিবেকঃ তমেব আ সম্যক্ কামনান্তররাহিত্যেন একয়া কেবলয়ৈব নতু জ্ঞানকর্ম্মাদিমিশ্রয়া ভক্ত্যা ভজেৎ। গুরুরেব দেবতা ঈশ্বর আত্মা প্রেষ্ঠশ্চ যস্য তথা দৃষ্টিঃ সন্নিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

বিবেকী ব্যক্তিগণ সেই পরমেশ্বরকেই সাক্ষাৎ গুরু, দেবতা ও নিজের পরম-প্রেমের আস্পদ পরমাত্মাজ্ঞানে অনন্যা ভক্তি-সহকারেই যেন ভজনা করেন; তাহা হইলে আর মোহ বা ভয়ের কোন সম্ভাবনা থাকিবে না ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

আকাশের ন্যায় সম্মুখে বিদ্যমান নিরীক্ষণ না করে, তাহারই উচ্চপদস্থ রাজকর্ম্মচারীর অভিমান বশতঃ রাজাজ্ঞা হেলনে অপদস্থ হইবার ন্যায়, স্বরূপবোধে অসমর্থ হইয়া অভিমানে জর্জ্জরিত হয়। কিন্তু আপনাকে ভৃত্য জ্ঞানে রাজনিয়মানুসারে যদি কাহারও প্রতি দণ্ডেরও বিধান করেন, তজ্জন্যও আর তাহাকে দণ্ডিত হইতে হয় না, সেইরূপ ভক্তি-ভরে আপনাকে ভগবানের সেবকজ্ঞানে যদি কোন অপকর্ম্মেরও নিষ্পত্তি হইয়া যায়, ভক্তকে তজ্জন্য ভীত বা দণ্ডিত হইতে হয় না। এতদর্থে ব্রহ্মা বলিয়াছিলেন, "তাবদ্রাগা-দয়স্তেনাঃ" ইত্যাদি অর্থাৎ রাজা যেমন প্রজাগণের তিরস্কার ও পুরস্কার এই উভয়বিধ ব্যবস্থা করিবার ভার কর্ম্মচারীর হস্তে ন্যস্ত করিয়া, স্বয়ং পরীক্ষক ভাবে নিজগৃহে অবস্থান করেন, কিন্তু কর্ম্মচারী যদি রাজার অভিপ্রায়ের অনুরূপ কার্য্য করিলেন, তবেই যশঃ ও উত্তরোত্তর পদোন্নতি লাভ করেন, নতুবা অবধা যে কোন ভাবের প্রয়োগ করুন

অবিদ্যমানোঽপ্যবভাতি হি দ্বয়ো ধ্যাতুর্ধিয়া স্বপ্নমনোরথৌ যথা॥

অন্বয়ঃ।

হি যতঃ দ্বয়ঃ (অয়ং প্রপঞ্চঃ) অবিদ্যমানঃ অবাস্তবঃ, অপি ধ্যাতুঃ পুরুষস্য, ধিয়া মনসা, স্বপ্নমনোরথৌ (স্বপ্নদৃষ্টপদার্থঃ মনোরথবিষয়ঃ চ পদার্থঃ) যথা (তথা) অবভাতি অতঃ তং

শ্রীধরস্বামী।

ননু বিষয়বিক্ষিপ্তচিত্তস্য কুতোঽব্যভিচারিণী ভক্তিঃ সম্ভবতি কৃতস্তরামভয়ং তত্র তাবদ্বিষয়ো নাম ন বাস্তবোঽস্তি কিন্তু মনোবিলাসমাত্রং অতো মনোনিয়মনেন ভজনাৎ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু স্রক্চন্দনবনিতাদিভোগপ্রপঞ্চো যস্য নৈব বিদ্যতে বিদ্যমানমপি তং পরিত্যজ্য যো বা বনে বসতি তস্য ভয়ং ন ভবেদিতি চেন্নৈবং বাদীরিত্যাহ অবিদ্যমান ইতি দ্বয়ো ভোগপ্রপঞ্চো হ্যবিদ্যমানোঽপি ধ্যাতুঃ পুংসোঽবভাতি মানসপ্রত্যক্ষো ভবতি। ধিয়া মনসা স্বপ্নশ্চ মনোরথশ্চ যথেত্যর্থঃ। সর্ব্বো দ্বন্দ্বো বিভাবয়ৈকবস্তুবতীত্যেকত্বং। তস্মাৎ

প্রকৃত প্রস্তাবে অনিত্য ও অবাস্তব হইলেও, মনের কল্পনা অনুসারে স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থ ও মনোরাজ্য যেমন তত্তৎকালে সত্যের ন্যায় অনুভূত হয়, সেইরূপ এই প্রপঞ্চ জগৎ মূলে মিথ্যা ও তত্ত্বশূন্য হইলেও বিষয়াসক্ত পুরুষের

আভাস।

না, তাহাতেও নিজের অবনতি ও তিরস্কার লাভ হয়, সন্দেহ নাই; সেইরূপ জগৎপতি মানবকে রাগদ্বেষাদি তিরস্কারবৃত্তি বা দয়া-দাক্ষিণ্যাদি পুরস্কারবৃত্তি যাহাই কিছু দিয়াছেন, সকলই তাঁহার নিজ অভিপ্রায় সাধনের জন্য। তদ্দ্বারা অভিমানী হইয়া নিজের স্বার্থসাধনের জন্য অগ্রসর হওয়া উচিত নহে। সেই ইষ্টানিষ্ট যে কোন বৃত্তি অবলম্বনে জীব স্বার্থসাধনে অগ্রসর হইবে, তাহাতেই অনিষ্ট; অথচ নিঃস্বার্থভাবে কেবল ভগবানে আত্মসমর্পণ করিয়া অনিষ্টকর ঈর্ষা অসূয়াদি বৃত্তির পরিচালনেও পদোন্নতি লাভ করে, সন্দেহ নাই। ঈশ্বরার্পিত-চেতা ভক্ত নিরন্তর তাঁহার সম্মুখে বিদ্যমান থাকিয়া রাজপ্রসাদভোগী রাজ-সদস্যের ন্যায়, নিরন্তর ভগবানের অনুগ্রহই উপভোগ করিয়া থাকেন; কিন্তু ঈশ্বরবিমুখ অভক্তগণই ভুক্তভোগা রমণীর ন্যায় ভগবানের পশ্চাদ্বর্ত্তিনী মায়া কুহকিনীর কটাক্ষে নিপতিত হইয়া ভ্রান্ত ও উন্মত্ত হইয়া পড়ে। অতএব ঈশ্বরাভিমুখে গমন করিলেই মায়ার কটাক্ষ হইতে অব্যাহতি পাওয়া যায়, নতুবা মায়ার মোহে মুগ্ধ হইতে হয় সেই মায়াকে পরিহারার্থ বিভিন্ন বী জ্ঞানালোচনা করাও মায়া মাত্র। পূর্ব্ব শ্লোকে "কায়েন বাচা" ইত্যাদি শব্দের দ্বারা কেবল ভজনার উপক্রম মাত্র বলা হইয়াছে; এই শ্লোকে ভগবানকে গুরু, দেবতা ও আত্মস্বরূপ চিন্তনে অনন্যভক্তি সহকারে ভজনা করিতে হয় বলিয়া প্রকৃত ভাগবত ধর্ম্মের স্বরূপকীর্ত্তন করিয়াছেন। ৩৫॥

তৎ কর্ম্মসংকল্পবিকল্পকং মনো বুধো নিরুন্ধ্যাদভয়ং ততঃ স্যাৎ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ কর্ম্মসংকল্পবিকল্পকং (কর্ম্মাণি জন্ম-মরণাদি-সংসার-হেতুভূতানি সংকল্পয়তি বিকল্পয়তি যৎ তৎ) মনঃ বুধঃ বিবেকী নিরুন্ধ্যাৎ ততঃ এব অভয়ং স্যাৎ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভয়ং সাদিত্যাহ অবিদ্যমানোঽপীতি। দ্বয়ো দ্বৈতপ্রপঞ্চঃ। ধ্যাতুঃ পুংসঃ ধিয়া মনসা। স্বপ্নশ্চ মনোরথশ্চ তথেত্যর্থঃ তত্তস্মাৎ কর্ম্মাণি সঙ্কল্পয়তি বিকল্পয়তি চ যন্মন স্তন্নিরুন্ধ্যাৎ নিযচ্ছেৎ। তত্তশ্চৈকয়া ভক্ত্যা ভজনাদভয়ং স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মাণি সঙ্কল্পয়তি বিকল্পয়তি চ যন্মনস্তন্নিরুন্ধ্যাৎ। সচ মনোনিরোধো গুরুচরণভক্ত্যা বিনা প্রকারান্তরেণ ন ভবেৎ। যদুক্তং শ্রুতিভিঃ বিজিতহৃষীকবায়ুভিরদান্তমনস্তুরগমিত্যাত্র সমবহায় গুরোশ্চরণমিতি সপ্তমে চ সর্ব্বমেতদ্গুরৌ ভক্ত্যা পুরুষো হ্যঞ্জসা জয়েদিতি। অতএব গুরুদেবতাত্মেত্যত্রাপ্যুক্তম্ ॥ ৩৬ ॥

মনের আসক্তি অনুসারে যথার্থ ও নিত্যবস্তুরূপে প্রতিপন্ন হয়। অতএব জন্ম-মরণরূপ সংসারের হেতুভূত কর্ম্ম সমুদায় যে মন সংকল্প ও বিকল্পের দ্বারা অবধারণ করে, সর্ব্বাগ্রে তাহারই নিরোধ করা বিবেকী ব্যক্তির অবশ্য কর্ত্তব্য; নতুবা ভয়ের হস্ত হইতে কিছুতেই অব্যাহতি নাই ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

ভগবদ্গীতাতে উক্ত আছে, "দৈবী হ্যেষা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া। মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে"॥ এই সত্ত্বরজস্তমোগুণান্বিতা মায়া ভগবানেরই অচিন্ত্যশক্তিস্বরূপা; ইহাকে অতিক্রম করা নিতান্তই দুষ্কর; যাহারা একাগ্রচিত্তে সেই মায়াপতি পরমেশ্বরের শরণাপন্ন হয়, তাহারাই কেবল সেই মায়ার হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভে সমর্থ। অতএব অনন্যশরণে ভক্তিই মায়া নিবারণে প্রধান উপায়। এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, জীব প্রত্যক্ষে ভোগবস্তু ও ভোগোপায় ইন্দ্রিয় এবং দেহ পাইতে তাহাকে উপেক্ষা করত, ভক্তির নিমিত্ত কেন প্রয়াস করিবে? এবং সে প্রয়াস না করিলেও নির্ভয় হইতে পারিবে না? অতএব নির্ভয় হইবার শাস্ত্রোক্ত উপায় কেবল কল্পনা মাত্র। এতদর্থে এই শ্লোকের দ্বারা ভোগ্যবস্তু ও ভোগায়তন দেহের মিথ্যাত্ব এবং আসক্তি নিবারণের উপায় বর্ণিত হইয়াছে। স্রক্ চন্দন বনিতাদি ভোগের সম্পত্তি যাহাদের নাই, যাহারা নির্জ্জন অরণ্যে বাস করে, তাহাদেরই ভয় থাকে না, এ কথাও অসঙ্গত; কারণ "বনেঽপি দোষাঃ প্রভবন্তি রাগিণাং গৃহেষু পঞ্চেন্দ্রিয়সংযমস্তপঃ"। দেহকে বনে বাস করাইলেই যে, দোষের হস্ত হইতে অব্যাহতি হয়, এরূপ নহে; মন কেবল কল্পনাবলে জনশূন্য প্রান্তরে

শৃণ্বন্ সুভদ্রাণি রথাঙ্গপাণের্জন্মানি কর্ম্মাণি চ যানি লোকে।
গীতানি নামানি তদর্থকানি গায়ন্ বিলজ্জো বিচরেদসঙ্গঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

রথাঙ্গপাণেঃ (রথাঙ্গং চক্রং পাণৌ যস্য তস্য ভগবতঃ) সুভদ্রাণি সকলপাপনিরাসপূর্ব্বকাভিষ্টানুরূপপুণ্যজনকানি জন্মানি কর্ম্মাণি শৃণ্বন্ যানি লোকে গীতানি প্রসিদ্ধানি তদর্থকানি নামানি (তানি চ) গায়ন্ বিলজ্জঃ যথা তথা অসঙ্গঃ অনাসক্তঃ এব বিচরেৎ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদশক্তস্যাশকামিত্যাশঙ্ক্য সুগমং মার্গমাহ শৃণ্বন্নিতি। তদর্থকানি তানি জন্মানি কর্ম্মাণি চ অর্থো যেষা তানি স্মরন্ গায়ংশ্চ বিচরেৎ অসঙ্গো নিস্পৃহঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একয়া ভক্ত্যা ভবাভিজ্ঞেদিত্যুক্তং সৈব ভক্তিঃ কা ভবেদিত্যত আহ শৃণ্বন্নিতি। যানি শাস্ত্রদ্বারা সংপ্রদায়দ্বারা চ জন্মানি কর্ম্মাণি বর্ত্তন্তে যানি চ লোকে লোকমাত্রে গীতানি অপভ্রংশভাষয়াপি নিবদ্ধানি তথা নামান্যপি তদর্থকানি নানাদেশভাষাভেদেনাপি স এব অর্থো বাচ্যো যেষাং তানি কাহ্ণা ইতি কানড় ইতি কান ইত্যেবমাদীন্যপি গায়ন্ অসঙ্গঃ বস্তুস্বরাসক্তিশূন্যঃ ॥ ৩৭ ॥

চক্রধারী শ্রীহরির সর্ব্বপাপ-নাশন পুণ্যপ্রদ জন্ম, কর্ম্ম ও তদুপযোগী যে সমস্ত নাম জগতে পরিকীর্ত্তিত আছে, সাধু ভক্তজন জগতের প্রলোভনকে প্রলোভিত করিবার অভিপ্রায়েই বিষয়াসক্তি ও সামাজিক লজ্জায় জলাঞ্জলি প্রদান পূর্ব্বক সেই সমস্ত নামাদি কীর্ত্তন করত অনাসক্ত ভাবে বিচরণ করিয়া থাকেন ॥ ৩৭॥

আভাস।

ও মরুভূমেও বহুজনাকীর্ণ অতুল ঐশ্বর্য্যে উন্নত রাজ-নগরীর প্রতিষ্ঠা করিতে পারে এবং ঐশ্বর্য্যপূর্ণ অট্টালিকাকেও প্রান্তরে পরিণত করিতে পারে। নিদ্রিত দীনহীন ভিক্ষুক ব্যক্তি কেবল মনের স্ফূর্ত্তির অনুসারে, স্বপ্নের মাহাত্ম্যে নরদেব-মূর্ত্তি পরিগ্রহে রাজাসনে উপবিষ্ট হইয়া তৎকালের জন্য রাজভোগ উপভোগ করিতে পারে। অতএব বস্তুর ভাব বা অভাবে কিছু বিশেষ ক্ষতিবৃদ্ধি নাই; মনের প্রশ্রয় ও নিগ্রহই দুঃখ ও সুখের নিদান কারণ। মনের কল্পনায় একজন দীন দরিদ্রের সুখের সীমা থাকে না এবং সার্ব্বভৌম রাজারও দুঃখের অবধি থাকে না। মনের আসক্তিই সংসারের মূল; তাহা শ্রুতিবাক্য "মন এব মনুষ্যাণাং কারণং বন্ধমোক্ষয়োঃ" দ্বারা বিশেষ প্রতিপন্ন হইয়াছে ॥ ৩৬ ॥

এক মনের নিবৃত্তিই পরম শান্তির কারণ হইলেও তাহা কার্য্যে ঘটান বড়ই দুরূহ ব্যাপার; এতাদৃশ বিষয়-রস আস্বাদনে অভ্যস্ত মনকে একেবারে সম্পূর্ণ বিষয়শূন্য করা

এবংব্রতঃ স্বপ্রিয়নামকীর্ত্ত্যা জাতানুরাগো দ্রুতচিত্ত উচ্চৈঃ।

অন্বয়ঃ।

এবংব্রতঃ (এবং ব্রতং বৃত্তং যস্য সঃ পুমান্) স্বপ্রিয়নাম কীর্ত্ত্যা (স্বপ্রিয়স্য ভগবতঃ নামকীর্ত্ত্যা) জাতানুরাগঃ (জাতঃ অনুরাগঃ প্রেমা যস্য সঃ) দ্রুতচিত্তঃ শ্লথহৃদয়ঃ সন্

শ্রীধরস্বামী।

এবঞ্চ ভজতঃ সংপ্রাপ্তপ্রেমলক্ষণভক্তিযোগস্য সংসারধর্ম্মাতীতাং গতিমাহ এবমিতি। এবং ব্রতং বৃত্তং যস্য সঃ স্বপ্রিয়স্য হরের্নামকীর্ত্ত্যা জাতোহনুরাগঃ প্রেমা যস্য সঃ। অতএব দ্রুতচিত্তঃ শ্লথহৃদয়ঃ কদাচিত্তত্রপরাজিতং ভগবন্তমাকলয্য উচ্চৈ র্হসতি। এতা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং ভজতঃ সংপ্রাপ্তফলভূতপ্রেমভক্তিযোগস্য সংসারধর্ম্মাতীতাং চেষ্টামাহ এবমেব ব্রতঃ নিয়মো যস্য সঃ। ভক্তিষপি মধ্যে নামকীর্ত্তনস্য সর্ব্বোৎকর্ষমাহ স্বপ্রিয়স্য কৃষ্ণস্য নামকীর্ত্ত্যা স্বপ্রিয়স্বা যদ্ভগবন্নাম তস্য কীর্ত্ত্যা কীর্ত্তনেন জাতোহনুরাগঃ প্রেমা যস্য সঃ। দর্শনোৎকণ্ঠাগ্নিদ্রুতীকৃতচিত্তজাম্বুনদঃ। অয়ে হৈয়ঙ্গবীনং চোরয়িতুং যশোদাসুতশ্চৌরঃ

সর্ব্বদা এইরূপ আচরণে স্বীয় অভীষ্টদেব ভগবানের নামকীর্ত্তনে হৃদয়ে যখন প্রকৃত প্রেম ও অনুরাগের উদয় হয়, তখন ভক্তের আর লোকমর্য্যাদার

আভাস।

নিভান্তই অসম্ভব। অন্নাদি ভোজনে দেহে আময়ের উৎপত্তি হইলে, যদি কেহ ভোজন সম্পূর্ণ বন্ধ করেন, তাহা হইলে রোগনিবারণ না হইয়া, মৃত্যু ঘটিবারই বিশেষ সম্ভাবনা; ভোজন একেবারে বন্ধ করা, ভাল নহে; তবে এরূপ ঔষধি ও সুপথ্যের প্রয়োজন, যাহাতে জীবন রক্ষিত হয় এবং রোগও নিবারিত হয়। মন প্রাকৃতিক বিষয়-সম্ভোগে উন্মত্ত হইয়াছে; তাহাকে অপ্রাকৃতিক সুপথ্য প্রদানে শান্ত করিতে হইবে। ভগবানের প্রতিমা দর্শন, তাঁহার অবতার-বিষয় শ্রবণ এবং কর্ম্মানুরূপ গোবর্দ্ধনধারী, পুতনাঘাতী প্রভৃতি নাম-কীর্ত্তনই ব্যাধিগ্রস্ত মনের রোগোপশমের অমোঘ ঔষধ এবং সুপথ্য। মনের একটী বিশেষ চমৎকারিত্ব আছে যে, পুনঃ পুনঃ তাহাকে যে কোন বিষয়ের স্বাদ প্রদান করা হউক না, ক্রমশ তাহাতেই তাহার আসক্তি জন্মে। ভগবদ্বিষয়ের আলোচনায় ভক্তের মন ক্রমশঃ অভ্যস্ত হইয়া বিষয়-রস বিস্মৃত হয় এবং ভক্ত অলৌকিক পদার্থের অনুশীলনে লোকাচারের প্রতি কটাক্ষ না করিয়া, অলৌকিক আচরণে জগতে বিচরণ করিয়া থাকে ॥ ৩৭ ॥

সে আচরণ সংসারধর্ম্মের অতীত। ভক্ত সংসারের বিষয় পরিত্যাগ করিলেও ভগবানকে আপনার মনের বিষয় করিয়া, সর্ব্বপ্রকার বৃত্তির পরিচয় দিয়া থাকে। তাঁহার চিত্তের ভাব ব্যবহারিক ভাবের সমতুল্য নহে; এবং সাধারণ লোকেও সে ভাবের মধ্যে প্রবেশ করিতে পারে না। ভক্ত ভগবচ্চিন্তনে উন্মত্ত; তিনি শ্রীকৃষ্ণের রজ্জুবন্ধন দশা

হসত্যথো রোদিতি রৌতি গায়ত্যুন্মাদবন্নৃত্যতি লোকবাহ্যঃ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

কদাচিৎ উচ্চৈঃ হসতি (কদাচিদ্বিয়োগমনুসন্ধায়) রোদিতি (ঔৎসুক্যাৎ) রৌতি ক্রোশতি, (কর্ম্মাণি স্মৃত্বা) গায়তি তথা লোকবাহ্যঃ (লোকব্যবহারং অনপেক্ষ্য বর্ত্তমানঃ অতএব) উন্মাদবৎ নৃত্যতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বহুঃ কালঃ উপেক্ষিতোঽস্মীতি রোদিতি। অত্যৌৎসুক্যাদ্রৌতি ক্রোশতি। অভি হর্ষেণ গায়তি। জিতং জিতমিতি নৃত্যতি কিং দাম্ভিকবৎ পরান্ প্রতি প্রকাশয়িতুং ন উন্মাদবৎ গ্রহগৃহীতবৎ লোকবাহ্যঃ বিবশঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

গৃহং প্রবিষ্টস্তদয়ং ধ্রিয়তামাব্রিয়তামিতি বহির্জ্জরতী গিরমাকর্ণ্য পলায়িতুং প্রবৃত্তং কৃষ্ণং স্ফূর্ত্তিপ্রাপ্তমালক্ষ্য হসতি স্ফূর্ত্তিভঙ্গে সদ্যাহো প্রাপ্তো মহানিধি র্মে হস্তভ্রষ্ট ইতি বিষীদন্ রোদিতি। হে প্রভো! কাসি দেহি মে প্রত্যুত্তরমিতি ফুৎকৃত্য রৌতি ভো ভক্ত ত্বৎফুৎকারং শ্রুত্বৈবায়াতোঽস্মীতি পুনঃ স্ফূর্ত্তিপ্রাপ্তং তমালক্ষ্য গায়তি অস্যাহং কৃতার্থো-ঽস্মীত্যানন্দেন উন্মাদ উন্মত্তবন্নৃত্যতি। লোকবাহ্যঃ লোকানাং হাস্যপ্রশংসা সংমানা-বমানাদিষ্ববধানশূন্যঃ ॥ ৩৮ ॥

প্রতি কিছুমাত্র দৃষ্টি থাকে না। তিনি জাগতিক সম্বন্ধের ন্যায়, ভগবানে সম্বদ্ধ হইয়া হৃদয়ের উচ্ছ্বাসে কখন উচ্চ হাস্য, অদর্শনে ক্রন্দন এবং বিয়োগবোধে ঔৎসুক্য প্রদর্শন ও আক্রোশ করত নৃত্যাদির দ্বারা উন্মাদের ন্যায় আচরণ করেন ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

কখনো করত স্নেহময়ী যশোদার প্রাধান্য ও শ্রীকৃষ্ণের ভক্তাধীনতা নিরীক্ষণ করিয়া, উচ্চকণ্ঠে হাস্য করেন; কখন বা স্ফূর্ত্তিভঙ্গে বিষণ্ণ হইয়া রোদন করেন; কখন বা হে প্রভো দীনবন্ধো! এইমাত্র দেখা দিয়া আবার কোথায় অন্তর্হিত হইলেন! একবার দর্শন দানে কৃতার্থ করুন! ইত্যাকার উক্তিতে বিহ্বলের ন্যায় অবসন্ন হইয়া পড়েন; আবার তৎক্ষণাৎ যেন দর্শন করিয়াছেন, এইরূপ বোধে নৃত্য করিতে থাকেন। লোকের প্রশংসা বা উপহাসে চক্তের কোন বিঘ্ন জন্মে না; ভগবৎপ্রেমের অনুকূল বা প্রতিকূল সম্বন্ধই তাঁহার চিত্তোদ্বেগের প্রধান কারণ। তিনি যেন এ জগতের কোন সম্বন্ধই রাখেন না, কেবল দেহ লইয়া অনিচ্ছাক্রমেই এই বিদেশে বসতি করিতেছেন মাত্র ॥ ৩৮ ॥

লোভপরতন্ত্র ব্যক্তি চিত্তের বেগানুসারে জগৎকে যেমন ধনময় নিরীক্ষণ করে, কামুক ব্যক্তি যেমন কামিনীময় অবলোকন করে, ভক্ত সেইরূপ জগৎকে ভগবন্ময় প্রত্যক্ষ করিয়া

খং বায়ুমগ্নিং সলিলং মহীঞ্চ জ্যোতীংষি সত্ত্বানি দিশো দ্রুমাদীন্।
সরিৎ সমুদ্রাংশ্চ হরেঃ শরীরং যৎ কিঞ্চ ভূতং প্রণমেদনন্যঃ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ খং বায়ুং অগ্নিং সলিলং মহীং জ্যোতিংষি সূর্য্যচন্দ্রনক্ষত্রাণি সত্ত্বানি জন্তূন্, দিশঃ দ্রুমাদীন্ যৎকিঞ্চভূতং স্থাবরজঙ্গমভূতমাত্রং, সরিৎ সমুদ্রান্ চ হরেঃ শরীরং মত্বা অনন্যঃ (স্বয়মপি অপৃথক্‌সিদ্ধঃ বিবিচ্য) প্রণমেৎ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ খমিতি সত্ত্বানি ভূতানি আকাশাদীনি। যৎকিঞ্চ ভূতমাত্রং হরেঃ শরীরমিতি মত্বা প্রণমেৎ সম্ভাবনায়াং লিঙ্॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ নারায়ণময়ং ধীরাঃ পশ্যন্তি পরমার্থিনঃ। জগদ্ধনময়ং লুব্ধাঃ কামুকাঃ কামিনী-ময়মিতি পৌরাণিকবাক্যস্যোদাহরণীভবতীত্যাহ। খমিতি প্রণমেদিতি সম্ভাবনায়াং লিঙ্। খবায়্বাদিষু যত্র যত্র দৃষ্টিঃ পতেত্তত্র হরেঃ শরীরং শ্যামসুন্দরাকারমেব স্ফুরিতং পশ্যতীত্যর্থঃ। যদ্বা। ভক্তস্য ফলপ্রাপ্তিদশাং নির্বর্ণ্য পুনঃ সাধনদশায়াং কিঞ্চিদ্বিদধাতি। খমিতি হরেঃ শরীরমধিষ্ঠানং জ্ঞাত্বা প্রণমেৎ প্রণত্যো ভবেৎ। ন বিদ্যতেঽন্যঃ কৃষ্ণং বিনা সেব্যো যস্য সঃ॥ ৩৯ ॥

অহো! ভক্তের ভাব অপূর্ব্ব! তিনি আকাশ, বায়ু, অনল, জল, পৃথিবী, চন্দ্র, সূর্য্য ও নক্ষত্রাদি জ্যোতিষ্কগণ, প্রাণিবর্গ এবং দিক্‌সমূহ, বৃক্ষ, নদী, সমুদ্র এবং স্থাবর-জঙ্গমাত্মক যে কোন পদার্থই নয়নগোচর করেন, অধিক কি! আপনার স্বরূপ পর্য্যন্ত ভগবান্ শ্রীহরির স্বরূপবোধে প্রণাম করিয়া থাকেন॥ ৩৯ ॥

আভাস।

থাকেন। ক্ষিতি, অপ্, তেজ ও মরুত্তাদি যাবতীয় দৃশ্যপদার্থে ভগবৎস্বরূপ, ভগবানের ক্রিয়া ও তাঁহার চরিত্র দর্শন করিয়া ভক্ত সর্ব্বত্র সর্ব্ব পদার্থে ভগবৎস্বরূপজ্ঞানে সকলকেই প্রণাম করেন। এখানে "খং বায়ুং" ইত্যাদি শব্দের উত্তরোত্তর প্রয়োগ দ্বারা সাধনের ক্রমও নির্দ্দেশ করা হইয়াছে॥ ৩৯ ॥

ভক্তিমার্গ অতি সুগম ও সুখপ্রদ; সকল কার্য্যই সমাপনান্তে ফল প্রদান করিয়া থাকে; কিন্তু ভক্তিমার্গে গমন করিলে সাধনদশাতেই যে ফল প্রাপ্ত হওয়া যায়, তাহাই এই শ্লোকোক্ত উদাহরণে স্পষ্টীকৃত হইয়াছে। ক্ষুধাতুর ব্যক্তি যেমন ভোজনে প্রবৃত্ত হইয়া প্রতিগ্রাসেই ভোজনানুরূপ উদরভরণ, তুষ্টি (সুখ) ও ক্ষুন্নিবৃত্তি অনুভব করে, সর্ব্বান্তঃকরণে শরণাগত হইয়া ভগবদ্ভজনে প্রবৃত্ত ভক্তও ভজনানুরূপ প্রেমানন্দ, ঈশ্বরানুভব ও বিষয়-বৈরাগ্য

ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তিরন্যত্র চৈষ ত্রিক এক কালঃ।
প্রপদ্যমানস্য যথাশ্নতঃ স্যু স্তুষ্টিঃ পুষ্টিঃ ক্ষুদপায়োঽনুঘাসং ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

অশ্নতঃ ভুঞ্জানস্য জনস্য, অনুঘাসং প্রতিগ্রাসং যথা তুষ্টিঃ (মনসঃ) পুষ্টিঃ (দেহস্য ক্ষুদপায়ঃ ক্ষুন্নিবৃত্তিঃ, তৃপ্তিঃ স্যুঃ তথা প্রপদ্যমানস্য (ভগবদেকশরণতয়া শ্রবণাদিকুর্ব্বতঃ জনস্য) ভক্তিঃ (প্রেমলক্ষণা, পরেশানুভবঃ (পরেশস্য ভগবতঃ অনুভবঃ যথার্থজ্ঞানং) অন্যত্র ধনপুত্রকলত্রাদিবিষয়েযু, বিরক্তিঃ রাগাভাবঃ, এষঃ ত্রিকঃ এককালঃ ভজনসমকালঃ এব যথোত্তরং বর্দ্ধমানো ভবন্তি ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নম্বিয়মারূঢ়যোগানামপি বহুজন্মভি দুর্লভা গতিঃ কথং নামকীর্ত্তনমাত্রেণৈকস্মিন্নেব জন্মনি ভবেদিত্যাশঙ্ক্য সদৃষ্টান্তমাহ ভক্তিরিতি। প্রপদ্যমানস্য হরিং ভজতঃ পুংসো ভক্তিঃ প্রেমলক্ষণা পরেশানুভবঃ প্রেমাস্পদভগবদ্রূপস্ফূর্ত্তিঃ তয়া নির্বৃতস্য। ততোঽন্যত্র গৃহাদিষু বিরক্তিরিত্যেষ ত্রিক এককালঃ ভজনসমকাল এব স্যাৎ। যথাশ্নতো ভুঞ্জানস্য তুষ্টিঃ সুখং পুষ্টিরুদরভরণং ক্ষুন্নিবৃত্তিশ্চ প্রতিগ্রাসং স্যু উপলক্ষণমেতৎ প্রতি সিক্থমপি যথা স্যু স্তদ্বৎ। এবমেকৈকস্মিন্ ভজনে কিঞ্চিৎ প্রেমাদিত্রিকে জায়মানেঽনুবৃত্ত্যা ভজতঃ পরমপ্রেমাদি জায়তে। বহুগ্রাস-ভোজন ইব পরমতুষ্ট্যাদিঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তিমার্গেঽস্মিন্নন্তিসুখদে সাধনদশায়ামপি ফলপ্রাপ্তিং সদৃষ্টান্তমাহ ভক্তিঃ শ্রবন-কীর্ত্তনাদিঃ পরেশস্যেষ্টদেবস্য কৃষ্ণস্য যদা ভবেত্তদৈব অনুভবোমাধুর্য্যাস্বাদোঽপি তদনু-রূপো ভবেৎ তদৈব অন্যত্র মায়িকবিষয়সুখে বিরক্তিরপি তদনুরূপা ভবেদেবেত্যেষ ত্রিক এককালঃ সমকালোৎপন্ন এব প্রপদ্যমানস্য কৃষ্ণং ভজতো জনস্য ভবতি। যথাশ্নতো ভুঞ্জানস্য জনস্য তুষ্টিঃ সুখং পুষ্টিরুদরভরণং ক্ষুন্নিবৃত্তিশ্চ অনুঘাসং প্রতিগ্রাসং স্যুঃ উপ-লক্ষণমেতৎ প্রতিসিক্থমপি যথাস্যুস্তদ্বৎ। যথা ভুঞ্জানস্য কিঞ্চিন্মাত্র্যাং তুষ্টৌ সত্যাং

যেমন ভোজনকালে প্রতিগ্রাসেই মনের তুষ্টি, দেহের পুষ্টি ও ক্ষুন্নিবৃত্তি ক্রমশই হইয়া থাকে, সেইরূপ অনন্যশরণে ভগবানে নির্ভর করত শ্রবণাদি ভাগবত ধর্ম্মের অনুশীলনে ভক্তের প্রেমলক্ষণা ভক্তি, ভগবৎস্বরূপের উপলব্ধি এবং ধনপুত্রকলত্রাদি বিষয়ে বৈরাগ্য, এই তিনটীই ভজনের সমকালেই ক্রম অনুসারে উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ৪০ ॥

আভাস।

এই তিনই এক সময়ে ও একত্র প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, সন্দেহ নাই। যেমন অল্প ভোজনে অল্প তৃপ্তি এবং সম্পূর্ণভোজনে সম্পূর্ণ তৃপ্তি; সেইরূপ শ্রবণকীর্ত্তনাদি ভজন কিঞ্চিন্মাত্র

ইত্যচ্যুতাঙ্‌ঘ্রিং ভজতোঽনুবৃত্ত্যা ভক্তির্বিরক্তির্ভগবৎপ্রবোধঃ।
ভবন্তি বৈ ভাগবতস্য রাজন্‌ ততঃ পরাং শান্তিমুপৈতি সাক্ষাৎ॥ ৪১॥
রাজোবাচ॥
অথ ভাগবতং ব্রূত যদ্ধর্ম্মো যাদৃশো নৃণাং।

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্‌! ইতি উক্তপ্রকারেণ অনুবৃত্ত্যা অভ্যাসেন, অচ্যুতাঙ্‌ঘ্রিং ভজতঃ ভাগবতস্য (যথা) ভক্তিঃ বিরক্তিঃ ভগবৎপ্রবোধঃ বৈ (অবধারণে) ভবন্তি ততঃ (এব ভক্ত্যাদি-ত্রিকাৎ সঃ) সাক্ষাৎ পরাং সর্ব্বতঃ উৎকৃষ্টাং শান্তিং অত্যন্তক্ষেমশব্দবাচ্যাং মুক্তিং উপৈতি প্রাপ্নোতি॥ ৪১॥

রাজা উবাচ। (হে ঋষয়ঃ!) অথ যদ্ধর্ম্মঃ (যস্মিন্‌ ধর্ম্মে নিষ্ঠিতঃ) যাদৃশঃ যৎস্বভাবঃ,

শ্রীধরস্বামী।

ততশ্চ ভগবৎপ্রসাদেন কৃতার্থো ভবতীত্যাহ ইত্যচ্যুতাঙ্‌ঘ্রিমিতি॥ ৪১॥
ভাগবতস্য ভবন্তীত্যুক্তে তস্য লক্ষণং পৃচ্ছত্যথেতি। যদ্ধর্ম্মো যস্মিন্‌ ধর্ম্মে পরিনিষ্ঠিতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চিন্মাত্রী পুষ্টিঃ কিঞ্চিন্মাত্র এব ক্ষুদপায়স্তথৈব ভজতো জনস্য কিঞ্চিন্মাত্রে শ্রবণকীর্ত্তনাদি-ভজনে বৃত্তে কিঞ্চিন্মাত্র এব পরেশানুভবঃ। কিঞ্চিন্মাত্র্যেব বিরক্তিশ্চ ভবেৎ। যথৈবচ বহুভোজিনঃ সম্পূর্ণা এব তুষ্টিপুষ্টিক্ষুদপায়াস্তথৈব বহুভজতঃ সম্পূর্ণা এব ভক্তিপরমেশ্বরানু-ভব-বিরক্তয় ইতি কিন্তু বহুভোজনসামর্থ্যং ভবতি। বহুভজতস্তু ভজনসামর্থ্যাতিশয়ো-ভবতীতি বিশেষো দ্রষ্টব্যঃ॥ ৪০॥
উক্তমর্থমেব পুষ্টীকুর্ব্বন্নাহ ইতীতি। পরাং শান্তিমাত্যন্তিকং ক্ষেমং॥ ৪১॥
ভাগবতস্য ভবন্তীত্যুক্তে তস্য লক্ষণং পৃচ্ছতি। অথেতি। যদ্ধর্ম্মো যৎস্বভাব ইতি

হে রাজেন্দ্র! উক্ত অভ্যাসানুসারে ভগবৎপাদপদ্ম অনবরত ভজনা করিলে যেমন ভক্তি, বৈরাগ্য ও ভগবৎ-সাক্ষাৎকার ঘটে, সেইরূপ অন্তে সর্ব্বোৎকৃষ্ট শান্তি বা অত্যন্ত ক্ষেম-শব্দবাচ্য মুক্তিলাভও ভক্তের ঘটিয়া থাকে॥ ৪১॥

তখন নিমিরাজ বলিলেন, হে ব্রাহ্মন্‌! আপনি এক্ষণে ভগবদ্ধর্ম্মের অনু-

আভাস।

সাধিত হইলে কিঞ্চিন্মাত্র আনন্দ এবং বহু ভজনা করিলে ভক্তি, ঈশ্বরানুভব ও বিরক্তি পূর্ণমাত্রাতেই লাভ হইয়া থাকে। ভজনা করিতে প্রবৃত্ত হইলে বহুভজনের সামর্থ্যও ক্রমশ বৃদ্ধি হইয়া থাকে; ইহাও এই শ্লোকে বলিবার তাৎপর্য্য। এইরূপ ভজনা করিলে ভগবান্‌ প্রসন্ন হন এবং ভক্ত পরিণামে অনির্ব্বচনীয় শান্তি লাভ করেন॥ ৪০। ৪১॥

যথা চরতি যদ্‌ব্রূতে যৈ র্লিঙ্গৈ র্ভগবৎপ্রিয়ঃ ॥ ৪২ ॥

হরিরুবাচ ॥

সর্ব্বভূতেষু যঃ পশ্যেদ্ভগবদ্ভাবমাত্মনঃ ॥

অন্বয়ঃ।

নণাং মধ্যে যথা চরতি, যৎ ব্রূতে যৈঃ লিঙ্গৈঃ চিহ্নৈঃ (সঃ) ভগবৎপ্রিয়ঃ ভবতি তং ভাগবতং ভগবদ্ভক্তং ব্রূত বর্ণয় ॥ ৪২ ॥

হরিঃ উবাচ। আত্মনঃ (আত্তত্বাচ্চ মাতৃত্বাৎ আত্মাহি পরমো হরিরিতি) হরেঃ,

শ্রীধরস্বামী।

যাদৃশঃ যৎস্বভাবঃ। যথা চরতি বর্ত্তত্তে ব্রূতে চ যৈশ্চ লিঙ্গৈর্ভগবতঃ প্রিয়ো ভবতি ॥ ৪২ ॥

যদ্ধর্ম্ম ইত্যস্যোত্তরমাহ ত্রয়েণ সর্ব্বভূতেষ্বিতি। আত্মনঃ স্বস্য সর্ব্বভূতেষু ব্রহ্মভাবেন সমন্বয়ং যঃ পশ্যেৎ। তথা ব্রহ্মরূপে আত্মন্যধিষ্ঠানে ভূতানি চ যঃ পশ্যেৎ। যদ্বা।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মানসলিঙ্গপ্রশ্নঃ। যাদৃশ ইতি ভক্তৈব তারতম্যপ্রশ্নঃ। যথা আচরতীতি কায়িকলিঙ্গপ্রশ্নঃ কিমেতৈঃ প্রশ্নৈরিতি চেদত্ত আহ যৈর্মানসাদিলিঙ্গৈর্ভগবৎপ্রিয়োঽনুমীয়তে ॥ ৪২ ॥

আত্মনঃ স্বস্য উপাস্যো যো ভগবাংস্তস্য ভাবং বিদ্যমানত্বং সর্ব্বভূতেষু যঃ পশ্যেৎ যথা স ক ইতি হিরণ্যকশিপুনা পৃষ্টঃ প্রহ্লাদঃ সর্ব্বত্রৈবেত্যুক্ত্বা মৎপ্রভুদৃশ্যত ইতি স্বোপাস্যং ভগবন্তং দৃষ্টবানেবেত্যর্থঃ। তথা আত্মন্যাত্মীয়ে আত্মোপাস্যে ভগবতি চ ভূতানি পশ্যেৎ যথা শ্রীযশোদা কৃষ্ণস্য জঠর এব সর্ব্বভূতান্যপশ্যৎ। যদ্বা। আত্মনি

শীলনকারী ভক্তের পরিচয় বলুন ; অর্থাৎ তাঁহারা যে জাতীয় ধর্ম্মের অনুষ্ঠানে ও যাদৃশ স্বভাবের পরিচয়ে জন-সমাজে যেরূপ আচরণ করেন, যেরূপ বলেন বা ভগবদ্ভক্ত বলিয়া যে চিহ্নে তাঁহাকে পরিজ্ঞাত হইতে পারা যায়, এই সমস্ত আপনি বিস্তারিত বর্ণন করুন ॥ ৪২ ॥

এই প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ হরি বলিলেন, যে ব্যক্তি ভূতভৌতিক যাবতীয় পদার্থের অন্তরে সর্ব্বপরিপালন-কারী সর্ব্বব্যাপী পরমাত্মা হরির

আভাস।

বিদেহরাজ এতৎ শ্রবণে যোগেন্দ্রগণকে পুনরায় ভক্তের স্বরূপ কীর্ত্তনার্থ অনুরোধ করিলেন এবং এই অনুরোধে ভক্তের কায়িক, বাচনিক ও মানসিক এই ত্রিবিধ ভাবেরই পরিচয় প্রদানার্থ অনুরোধ করা হইয়াছে ॥ ৪২ ॥

মহাভাগবতের লক্ষণ বলিতে হইলে, মহাভাগবত হইবার প্রয়োজন। কারণ ভক্তের মানসিক ভাব সেইরূপ ভক্ত ব্যতীত অন্যে কখন উপলব্ধি করিতে পারে না। এদিকে যেমন মহাভাগবতের মানসিক ভাব সম্বন্ধীয় প্রস্তাব, বক্তাও সেইরূপ হরি। "হরি হঁরতি

ভূতানি ভগবত্যাত্মন্যেষ ভাগবতোত্তমঃ ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বভূতেষু স্থাবরজঙ্গমাত্মকেষু ভগবদ্ভাবং (নিয়ন্তৃত্বেন বর্ত্তমানস্য নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যাদিমত্ত্বং এব) তথা আত্মনি ভগবতি ঐশ্বর্য্যাদিগুণপূর্ণে হরৌ এব ভূতানি চ যঃ পশ্যেৎ সঃ এষঃ ভাগবতোত্তমঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মত্বাচ্চ নাত্মনাদাত্মাপি পরমো হরিরিতি তন্ত্রোক্তেঃ আত্মনো হরেঃ সর্ব্বভূতেষু মশকাদিষ্বপি নিয়ন্তৃত্বেন বর্ত্তমানস্য ভগবদ্ভাবং নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যমেব যঃ পশ্যেৎ নতু তস্য তারতম্যং তথাত্মনি হরাবেব ভূতানি চ পশ্যেৎ। কথংভূতে ভগবতি অপ্রচ্যুতৈশ্বর্য্যাদিরূপেণ পুনর্জ্জড়মলিনভূতাশ্রয়ত্বেন জাড্যাদিপ্রসক্ত্যা ঐশ্বর্য্যাদিপ্রচ্যুতিং পশ্যেৎ। সর্ব্বত্র পরিপূর্ণং ভগবত্তত্ত্বং পশ্যন্ ভাগবতোত্তম ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বমনসি স্ফুরতি যো ভগবাংস্তস্মিন্নেব ভূতানি তদ্বিষয়কপ্রেমবন্তি যঃ পশ্যেৎ যথা বনলতাস্তরব আত্মনি বিষ্ণুং ব্যঞ্জয়ন্ত্য ইব পুষ্পফলাঢ্যা ইতি নন্দসূদা তত্তৎপদার্থা নকুন্দ ইতি গীতাদিকং ব্রজসুন্দর্য্যঃ "কুররি বিলপসি ত্বমিতি, ক্ষিতিধর চিন্তয়সে ত্বনৈর্বিষণ্ণ ইত্যাদিকং" পট্টমহিষ্যশ্চোক্তবন্ত্য এব। অতএবাত্মনো ভগবদ্ভাবং সর্ব্বভূতেষু পশ্যতি ভাববন্তি চ ভূতানীত্যস্যার্থঃ সম্যক্ সত্যমিতি শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিচরণানাং কারিকা প্রসিদ্ধা। অত্র দর্শনযোগ্যতৈব বিবক্ষিতা। নতু তথা দর্শনস্য সার্ব্বকালিকতা। তথাত্বে নারদব্যাসশুকাদাবপ্যব্যাপ্তিঃ স্যান্নহি তে সর্ব্বদৈব সর্ব্বত্র ভগবন্তং পশ্যন্তি কিন্তু তদ্দিদৃক্ষাদিকা এবাত্তস্তদ্দর্শনোৎকণ্ঠামত্যধিকং যদা বর্দ্ধেত তদৈব কামুকাঃ কামিনীময়মিতি ন্যায়েন সর্ব্বজগদেব ভগবন্ময়ং পশ্যেৎ। তথৈব আত্মবন্মন্যতে জগদিতি ন্যায়েন সর্ব্বভূতান্যেব প্রেমোৎকণ্ঠাব্যাকুলান্যেব পশ্যেদিতি জ্ঞেয়ং। অত্র দৃশের্জ্ঞানার্থত্বে ব্যাখ্যাতে ভগবতঃ সর্ব্বভূতাধেয়ত্বাধারত্বজ্ঞানবতঃ শাস্ত্রজ্ঞমাত্রস্যৈব ভাগবতোত্তমত্বং স্যাদিতি তন্ন ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৪৩ ॥

সর্বৈবশ্বর্য্যপূর্ণ ভাব এবং সেই পরিপূর্ণ পরমাত্মাতে যাবতীয় পদার্থের বস্তুভাব সন্দর্শনে সমর্থ হন, তিনিই ভাগবতপ্রধান বলিয়া পরিকীর্ত্তিত ॥ ৪৩ ॥

আভাস।

পাপানি দুষ্টচিত্তৈরপি স্মৃতঃ"। এই শাস্ত্রবাক্যের দ্বারা অবগত হওয়া যায় যে, নিকৃষ্টচেতা মহাপাপীও যদি অনিচ্ছাক্রমে শ্রীহরিকে স্মরণ করে, ভগবান্ তাহার চিত্তকালুষ্য সমস্তই হরণ করিয়া থাকেন; এই নিমিত্ত শ্রীহরিনামে তিনি অভিহিত। তাদৃশ শ্রীহরিকে যিনি স্বীয় ইচ্ছায় ও যত্নাতিশয়ে মন, প্রাণ সকলই সমর্পণ করিয়াছেন, এবং হৃদয়মন্দিরে জাজ্বল্যমান তাঁহার মূর্ত্তি নিরীক্ষণে আত্মভাব বিস্মৃত হইয়া অবস্থিতি করিতেছেন, তিনিই

ঈশ্বরে তদধীনেষু বালিশেষু দ্বিষৎসু বা।

অন্বয়ঃ।

যঃ ঈশ্বরে প্রেম, তদধীনেষু ঈশ্বরাধীনেষু ভক্তেষু মৈত্রীং, বালিশেষু অজ্ঞজনেষু কৃপাং

শ্রীধরস্বামী।

প্রেম চ মৈত্রী চ কৃপা চ উপেক্ষা চ তা ঈশ্বরাদিষু চতুর্ষু যঃ করোতি স মধ্যমো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঈশ্বরে স্বোপাস্যে ভগবতি প্রেম করোতি তস্মিন্নাসক্তো ভবতীত্যর্থঃ। তদধীনেষু স অধীনো যেষাং তেষু ভক্তেষু মৈত্রীং বন্ধুভাবং। বালিশেষু তদ্ভক্তিমজানৎসু কৃপামিতি .ভরতব্যাসশুকাদীনামপি কৃপায়াঃ সার্ব্বত্রিকত্বাদর্শনাৎ যেষু বালিশেষু কৃপা স্বয়মুদেতি

যিনি ঈশ্বরে প্রেম, তদধীন ভক্তের সহিত মিত্রভাব, অনভিজ্ঞ জনে কৃপা

আভাস।

স্বীয় ভাবের দ্বারা মহাভাগবতের লক্ষণ বলিতে পারিবেন, তাহাতে আর বিচিত্রতা কি? হরি বলিলেন, যে ব্যক্তি নিজের উপাস্য ভগবানের বিদ্যমানতা চেতনাচেতন যাবতীয় বস্তুমাত্রে অবলোকন করেন, তিনিই পরম ভাগবত নামে পরিকীর্ত্তিত। হিরণ্যকশিপু যখন প্রহ্লাদকে বলেন, "তোমার ভগবান্ কোথায়"? প্রহ্লাদ তদুত্তরে বলিলেন, তিনি স্থাবর, জঙ্গম যাবতীয় পদার্থেই নিত্য বিরাজমান আছেন। তখন হিরণ্যকশিপু বলিলেন, এই স্ফটিক স্তম্ভে কি তোমার নারায়ণ আছেন? প্রহ্লাদ বলিলেন, তিনি না থাকিলে এই স্তম্ভের অস্তিত্বও উপলব্ধ হইত না। ঐ দেখুন! হরি স্ফটিকস্তম্ভ বিদীর্ণ করিয়া আমার আশ্রয়ার্থ আগমন করিতেছেন। ইহাই স্থাবরাদিতে ভগবদ্ভাবের দর্শন। আবার যখন মৃত্তক্ষণ-প্রসঙ্গে যশোদা শ্রীকৃষ্ণকে তিরস্কার করেন, তখন বাসুদেব মুখ ব্যাদান পূর্ব্বক জননীকে আপনার নির্দ্দোষিতার পরিচয় দেন; যশোদা তৎকালে শ্রীকৃষ্ণের মুখারবিন্দ মধ্যে এই বিচিত্র ব্রহ্মাণ্ড অবলোকন করিয়া, বিস্মিতা হইলেন। ইহা ভগবানে ভূতসমূহ অবলোকনের ফল। কিম্বা, যে পরাৎপর পরমেশ্বর আমার হৃদয়ে স্ফূর্ত্তি পাইতেছেন, তিনিই সকল জীবের ও স্থাবরের অন্তরে এবং বাহিরে বিরাজমান রহিয়াছেন। তরু-লতাদি পাদপগণ সেই ভগবানকে অন্তরে প্রাপ্ত হইয়াই অপার প্রেমানন্দে পুলকিত হইতেছে; এবং প্রেমের উচ্ছ্বাসে ফলপুষ্পাদি মস্তকে লইয়া, অবনত-শিরে তাঁহারই উদ্দেশে অর্পণ করিতেছে। যিনি সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত হইয়া জ্ঞান ও শক্তিসহকারে সকল পদার্থকেই পুষ্ট ও প্রতিপালন করিতেছেন, তিনিই আত্মানামে অভিহিত। যেমন বর্ণাদির বিচিত্র বিন্যাসে ভিত্তির উপরেই চিত্র প্রকাশমান হয়, সেইরূপ অপূর্ব্ব মায়াশক্তির বিন্যাসে যথায় এই বিশ্ব রচিত হইয়াছে, তিনিই জনার্দ্দন বাসুদেব। তিনিই জগতের জীবন ও সত্তাস্বরূপ। ঐইরূপ ভগবৎস্বরূপের ভাব যাঁহার হৃদয়ে নিত্য উদ্ভাসিত থাকে, তিনিই শ্রেষ্ঠ ভাগবত বলিয়া কীর্ত্তিত ॥ ৪৫ ॥

প্রেম-মৈত্রী-কৃপোপেক্ষা যঃ করোতি স মধ্যমঃ ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তদ্দুঃখ-প্রহাণেচ্ছাং, দ্বিষৎসু ভগবত্তদ্ভক্তদ্বেষিষু উপেক্ষাং ঔদাসীন্যং, করোতি সঃ মধ্যমঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভাগবতঃ। এবম্ভূতস্য ভেদস্য দর্শনাৎ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

তেষ্বিতি ব্যাখ্যেয়ং। গিরয়ো মুমুচুস্তোয়ং ক্বচিন্ন মুমুচুঃ শিবমিতি গিরিদৃষ্টান্তাৎ। ভগবন্তং দ্বিষৎসু উপেক্ষাং তত্র কৃপায়া বৈফল্যদর্শনাদিতি ভাবঃ। আত্মানং দ্বিষৎসু তু বালিশত্বমননাৎ দূরতঃ স্থিত্যৈব তচ্ছুভানুধ্যানমাত্রমিতি সদাচারঃ। অত্র সর্ব্বভূতেষু ভগবদ্দর্শনযোগ্যতা যস্য কদাচিদপি ন দৃষ্টা তস্যৈবৈতল্লক্ষণচতুষ্টয়বত্ত্বে মধ্যমত্বং। যস্য তু সা দৃষ্টা তস্য তূত্তমত্বমেবেতি বিবেচনীয়ং। অতএব ভাগবতোত্তমেষু নারদাদিষ্বপি প্রেমমৈত্রীকৃপোপেক্ষা দৃশ্যন্তে এব ॥ ৪৪ ॥

এবং ঈশ্বর ও ভক্তের বিদ্বেষভাবাপন্ন ব্যক্তির প্রতি উপেক্ষা প্রদর্শন করেন, তাদৃশ ভেদদর্শী ভক্ত মধ্যম ভাগবত বলিয়া অভিহিত ॥ ৪৪ ॥

আভাস।

জীবন্মুক্ত সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ভগবদ্ভক্তের মানসিক অবস্থার কথা বর্ণন করিয়া, মধ্যম ভক্তের চিত্তভাব বর্ণন করিয়াছেন। মধ্যম ভক্তের ভাবের অনুষ্ঠানেই উত্তম ভক্ত হওয়া যায়, সুতরাং এটী কেবল উৎকৃষ্ট ভাবের সাধন-স্থানীয়। ভগবান্ পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রের মধ্যে বলিয়াছেন, "মৈত্রীকরুণামুদিতোপেক্ষাণাং সুখদুঃখপুণ্যাপুণ্যবিষয়াণাং ভাবনাতশ্চিত্তপ্রসাদনম্"; সুখীজনে বা সুখস্বরূপ ঈশ্বরে মিত্রতা, দুঃখিত জনে করুণা, পুণ্যবান্ ব্যক্তির প্রতি (মোদন) হর্ষ এবং অপুণ্যবান্ ভগবদ্দ্বেষী বা নিজ শত্রুর প্রতি উপেক্ষা প্রদর্শন করিলে, চিত্তের প্রসন্নতা লাভ হয়। এই যোগকে শাস্ত্রে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ রাজযোগ বলিয়া কীর্ত্তন করিয়াছেন। ইহার পরক্ষণেই মোক্ষপ্রদ ভগবদ্ভাব লাভে জীব জীবন্মুক্ত হইয়া থাকে। ভক্তপর্য্যায়ের এই দ্বিতীয় স্তর ॥ ৪৪ ॥

তৃতীয় বা প্রথম আরব্ধ স্তর ঈশ্বর-ভাবের সংকোচ-দৃষ্টি। গুরুমুখে বা শাস্ত্রে ঈশ্বরের অস্তিত্ব অবগত হইয়া, একটী শালগ্রাম শিলাতে বা প্রতিমাতে যে ভগবানের আবির্ভূত ভাব কল্পনা করত তথায় তাঁহার পূজা ও অর্চ্চনা করা, তাহা আস্তিকী বুদ্ধির প্রথম পরিচয় অবস্থা মাত্র। এতাদৃশ ভক্ত ভগবানের সর্ব্বান্তর্গামী ভাব বা সর্ব্বব্যাপী ভাব অবধারণে সক্ষম হন না, ইহা তাঁহাদের স্বার্থসম্বলিত ভক্তির কেবল প্রথম উন্মুখতা মাত্র। স্বার্থের অনুরোধে অগ্রসর হইয়া ক্রমশ যখন নিঃস্বার্থ হইবেন, তখন তাঁহাদের দ্বিতীয় স্তর মধ্যভাগবত ভাব এবং সর্ব্বান্তে নিঃস্বার্থ বোধেও লব্ধ যে কথঞ্চিৎ আপনার পৃথক্‌ভাব

অর্চ্চায়ামেব হরয়ে পূজাং যঃ শ্রদ্ধয়েহতে।
ন তদ্ভক্তেষু চান্যেষু স ভক্তঃ প্রাকৃতঃ স্মৃতঃ ॥ ৪৫ ॥
গৃহীত্বাপীন্দ্রিয়ৈরর্থান্ যো ন দ্বেষ্টি ন হৃষ্যতি।

অন্বয়ঃ।

যঃ হরয়ে হরিপ্রাপ্তয়ে অর্চ্চায়াং এব (সর্ব্বত্র বিদ্যমানমপি তং অজানন্ প্রতিমায়ামেব তস্য) পূজাং শ্রদ্ধয়া ঈহতে করোতি, তদ্ভক্তেষু অন্যেষু গোব্রাহ্মণাগ্ন্যাদিষু চ ন (পূজাং করোতি) সঃ প্রাকৃতঃ (নিকৃষ্টঃ) ভক্তঃ স্মৃতঃ উক্তঃ ॥ ৪৫ ॥

ইন্দ্রিয়ৈঃ অর্থান্ শব্দাদিবিষয়ান্ গৃহীত্বা অপি (তজ্জনিতদুঃখসুখেষু) ইদং (দুঃখ-

শ্রীধরস্বামী।

অর্চ্চায়াং প্রতিমায়াং পূজামীহতে করোতি ন তদ্ভক্তেষু অন্যেষু চ সুতরাং ন করোতি প্রাকৃতঃ প্রকৃতিপারম্ভঃ অধুনৈব প্রারব্ধভক্তিঃ শনৈরুত্তমা ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

পুনরষ্টভিঃ শ্লোকৈরভ্যর্হিতত্বাৎ উত্তমভাগবতস্যৈব লক্ষণান্যাহ গৃহীত্বাপীতি। শ্রীবাসু-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অর্চ্চায়াং প্রতিমায়াং হরয়ে হরিং প্রীণয়িতুং ন তদ্ভক্তেষ্বপি অন্যেষু চ সুতরাং প্রাকৃতঃ প্রকৃতিপারম্ভঃ অধুনৈব প্রারব্ধভক্তিঃ শনৈরুত্তমা ভবিষ্যতীত্যর্থ ইতি শ্রীস্বামিচরণাঃ। তদেবং ত্রিভিঃ গদ্ধশ্লো যাদৃশ ইতি প্রশ্নস্যোত্তরমুক্তম্ ॥ ৪৫ ॥

লক্ষিতস্যোত্তমভাগবতস্য জাতিভেদাদন্যান্যপি লক্ষণানি সম্ভবন্তীত্যাহ পুনরষ্টভিঃ।

ভগবান্ সর্ব্বব্যাপী ও অনন্ত হইলেও যে ব্যক্তি তাহা অবধারণে অসমর্থ হইয়া শালগ্রামাদি প্রতিমাতে শ্রদ্ধাসহকারে বিষ্ণুর অর্চ্চনা করিয়া থাকেন, এবং ভগবদ্ভক্ত বা জগতের অন্য পদার্থে ভগবদ্ভাব উপলব্ধি করিতে পারেন না, তাঁহাকে ভক্তপর্য্যায়ের নিকৃষ্ট স্তরে প্রাকৃত ভক্তসংজ্ঞায় গণনা করা হয় ॥ ৪৫ ॥

হে নরনাথ ! নারায়ণে সমর্পিত-চিত্ত পুরুষ ইন্দ্রিয় সমূহের দ্বারা ভোগ্য শব্দস্পর্শাদি বিষয়-নিচয় উপভোগ করিয়াও বিষয়-নিষ্ঠ সুখ বা দুঃখে আনন্দিত

আভাস।

অবস্থিতি রূপ অহম্ভাব, তাহাও বিস্মৃত হইয়া কেবল ভগবৎস্বরূপের স্ফূর্ত্তি সর্ব্বত্র অবলোকন করাই, উত্তম ভাগবতের লক্ষণ ; ইহাই এই পূর্ব্বোক্ত শ্লোকত্রয়ে বর্ণিত হইল ॥ ৪৫ ॥

পরবর্ত্তী আটটী শ্লোকদ্বারা উত্তম ভাগবতের আচরণের কথা বলা হইয়াছে। যদিও সকল ক্রিয়াই মানসিক ব্যাপারে নিষ্পন্ন, তথাপি তাহার সংস্কার দেহাদি ইন্দ্রিয়কেও স্পর্শ করে ; এইজন্য এখানে কায়িক ও মানসিক উভয় আচরণের কথাই উল্লেখ করা হইল। গীতায় উক্ত আছে, "ইন্দ্রিয়াণাং হি চরতাং যন্মনোহনুবিধীয়তে। তদস্য হরতি প্রজ্ঞাং বায়ুর্নাব-

বিষ্ণোর্মায়ামিদং পশ্যন্ স বৈ ভাগবতোত্তমঃ॥ ৪৬॥
দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনোধিয়াং যো জন্মাপায়ক্ষুদ্ভয়তর্ষকৃচ্ছ্রৈঃ।
সংসারধর্ম্মৈরবিমুহ্যমানঃ স্মৃত্যা হরের্ভাগবতঃ প্রধানঃ॥ ৪৭॥

অন্বয়ঃ।

সুখাদিকং অন্তঃকরণধর্ম্মরূপং) বিষ্ণোঃ মায়াং পশ্যন্ যঃ (দুঃখেষু) ন দ্বেষ্টি (সুখেষু) ন হৃষ্যতি সঃ বৈ ভাগবতোত্তমঃ॥ ৪৬॥

যঃ হরেঃ স্মৃত্যা দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনোধিয়াং সংসারধর্ম্মৈঃ জন্মাপায়ক্ষুদ্ভয়তর্ষকৃচ্ছ্রৈঃ (দেহস্য জন্মাপায়ৌ, উৎপত্তিবিনাশৌ, প্রাণস্য ক্ষুৎ, মনসঃ ভয়ং, বুদ্ধেঃ তর্ষঃ তৃষ্ণা, ইন্দ্রিয়াণাং কৃচ্ছ্রং শ্রমঃ তৈঃ) অবিমুহ্যমানঃ (আত্মনি অমন্যমানঃ) সঃ ভাগবতঃপ্রধানঃ উত্তমো ভাগবতঃ জ্ঞেয়ঃ॥ ৪৭॥

শ্রীধরস্বামী

দেবাবিষ্টচিত্তো ন গৃহ্লাতি তাবদিন্দ্রিয়ৈরর্থান্ গৃহ্ণীত্বাপীত্যপি শব্দার্থঃ। ইদং বিশ্বং॥ ৪৬॥

কিঞ্চ দেহাদীনাং সংসারধর্ম্মৈর্জন্মাপায়াদিভি র্যো হরেঃ স্মৃত্যা অবিমুহ্যমানঃ তত্র দেহস্য জন্মাপায়ৌ। প্রাণস্য ক্ষুৎ; মনসো ভয়ং। বুদ্ধেস্তর্ষ তৃষ্ণা ইন্দ্রিয়াণাং কৃচ্ছ্রং, শ্রমঃ॥ ৪৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গৃহীত্বেতি॥ ৪৬॥

দেহাদীনাং জন্মাদিভিঃ সংসারধর্ম্মৈরবিমুহ্যমানঃ তত্র দেহস্য জন্মাপায়ৌ। প্রাণস্য ক্ষুৎপিপাসে। মনসো ভয়ং। বুদ্ধেস্তর্ষ তৃষ্ণা। ইন্দ্রিয়াণাং কৃচ্ছ্রং শ্রমস্তৈঃ॥ ৪৭॥

বা বিষণ্ন হন না, যাবতীয় সুখদুঃখাদির ব্যাপার এক বিষ্ণুর মায়ারূপে নির্দ্ধারণ করত নিশ্চিন্ত থাকেন; তিনিই ভাগবতপ্রধান বলিয়া উক্ত॥৪৬॥

ভগবান্ নারায়ণকে হৃদয়-মন্দিরে অনবরত স্মরণ করত, যে ব্যক্তি দেহেন্দ্রিয়াদির ব্যাপারে বিমোহিত হন না; অর্থাৎ দেহের জন্ম নাশ, ইন্দ্রিয়ের পরিশ্রম জনিত অবসাদ, প্রাণের ক্ষুৎপিপাসা, মনের ক্ষোভ এবং বুদ্ধির আকাঙ্ক্ষাকে সংসারেরই ধর্ম্ম জানিয়া তাহাতে পরিলিপ্ত না হন, তিনিই ভাগবতশ্রেষ্ঠ বলিয়া উক্ত॥ ৪৭॥

আভাস।

মিথাস্তসি"॥ চিত্তের বেগ অনুসারে যেমন ইন্দ্রিয় আকৃষ্ট হইয়া তদনুসারে কার্য্য করে, আবার মনও ইন্দ্রিয়ের ব্যবহার অনুসারে বিষয়ে আকৃষ্ট হয়। ইহারা পরস্পরে পরস্পরের সহিত বাধ্যবাধকতা সম্বন্ধে সততই আবদ্ধ। অতএব একের নিরোধে কখন উদ্দেশ্য সফল হয় না; মন ও ইন্দ্রিয়, উভয়েরই নিগ্রহ করা প্রয়োজন। সুতরাং শাস্ত্রকার এখানে কেবল মনের ভাব বলিয়াই ক্ষান্ত হন নাই; ইন্দ্রিয়, দেহ, মন, প্রাণ ও বুদ্ধি

ন কামকর্ম্মবীজানাং যস্য চেতসি সম্ভবঃ।
বাসুদেবৈকনিলয়ঃ স বৈ ভাগবতোত্তমঃ ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্য চেতসি কামকর্ম্মবীজানাং (কামঃ বিষয়ভোগাভিলাষঃ ততঃ কর্ম্মাণি তত্তশ্চ বীজানি শরীরগ্রহণে হেতুভূতানি পুণ্যাপাপানি তেষাং) সম্ভবঃ উৎপত্তিঃ (ন ভবতি) বাসুদেবৈকনিলয়ঃ (বাসুদেবঃ একঃ এব নিলয়ঃ আশ্রয়ো যস্য সঃ) সঃ বৈ ভাগবতোত্তমঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কামাশ্চ কর্ম্মাণি চ বীজানি চ বাসনাস্তেষাং। বাসুদেব একো নিলয় আশ্রয়ো যস্য সঃ। এতেন গৃহীত্বাপীত্যাদি শ্লোকত্রয়েণ দ্বেষ-হর্ষ-মোহ-কামাদি-রহিতশ্চরতীতি যথা চরতীত্য-স্যোত্তরমুক্তং ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন কামেতি চেতনাদৌ বীজানি বাসনা উৎপাদ্যন্তে। তত্তদ্ব্যাদিবিষয়কঃ কামস্ততঃ কর্ম্ম, ইন্দ্রিয় দ্বারা তত্তদ্ব্যাপারঃ। এতত্ত্রিতয়স্য যচ্চেতসি ন সম্ভবঃ। তদেবং গৃহীত্বাপীত্যাদি ত্রিভির্দ্বেষহর্ষমোহকামাদিরহিতশ্চ ভবতীতি যথা চরতীত্যস্যোত্তরমুক্তং। অতঃপরমধ্যায়সমাপ্তি-পর্য্যন্তং যৎকর্ম্ম ইত্যস্যোত্তরমেব প্রপঞ্চয়িষ্যতে ॥ ৪৮ ॥

একমাত্র বাসুদেবে আত্মসমর্পণ করত যাঁহার চিত্তে কামনা, তজ্জনিত কর্ম্ম এবং কর্ম্মজনিত কোন প্রকার সংসারের মূলীভূত সংস্কার স্থান পায় না, তিনিই ভাগবতোত্তম বলিয়া প্রশংসিত হন ॥ ৪৮ ॥

আভাস।

সকলেরই অবস্থার পরিচয় দিয়াছেন। অর্থাৎ দেহের জন্ম নাশ, ইন্দ্রিয়ের বিষয়ালোচনে শ্রম, প্রাণের ক্ষুধা পিপাসা, মনের ভয় এবং বুদ্ধির আকাঙ্ক্ষা এই সমস্ত মায়াময় বিষয়ে মায়ারই বিলাসজ্ঞানে তন্নিষ্ঠ বৃত্তিতে উদ্বিগ্ন না হইয়া, ভক্ত সকল কার্য্যে ভগবান্ শ্রীহরিকে স্মরণ করিয়া থাকেন ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥

যিনি সর্ব্বান্তঃকরণে বাসুদেবে চিত্ত সমর্পণ করিতে পারেন, তিনি বাহ্য দৃষ্টিতে বিবিধ কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলেও, তজ্জনিত দোষে দূষিত হন না। কামনার দ্বারা কর্ম্ম করিবার প্রবৃত্তি জন্মে এবং কর্ম্মের ফলভোগ হইলে পুনরায় বাসনা বা সংস্কাররূপে সেই কর্ম্মের প্রবৃত্তি চিত্তে অঙ্কিত থাকে ; সুতরাং পুনরায় বাসনা ও পুনরায় কর্ম্মের প্রবৃত্তি অনিবার্য্য। কিন্তু অগ্নিযোগে চনকাদি বীজসমূহ ভর্জ্জিত হইলে যেমন, তাহা হইতে অঙ্কুরোৎপত্তির সম্ভাবনা আর থাকে না, সেইরূপ ভগবানে চিত্ত অর্পিত থাকিবার গুণে তাহাতে সংগৃহীত যাবতীয় সংস্কার-বীজ পুনরায় কখন কামনারূপে পরিণত হইতে পারে না ॥ ৪৮ ॥

কামোদ্রেকের প্রধান কারণ অভিমান। যাহার জাত্যাভিমান ও বর্ণাভিমান প্রভৃতি

ন যস্য জন্মকর্ম্মভ্যাং ন বর্ণাশ্রমজাতিভিঃ।
সজ্জতেঽস্মিন্নহংভাবো দেহে বৈ স হরেঃ প্রিয়ঃ॥ ৪৯॥
ন যস্য স্বঃ পর ইতি বিত্তেষ্বাত্মনি বা ভিদা।
সর্ব্বভূতসমঃ শান্তঃ স বৈ ভাগবতোত্তমঃ॥ ৫০॥

অন্বয়ঃ।

যস্য অস্মিন্ দেহে ন জন্মকর্ম্মভ্যাং ন বর্ণাশ্রমজাতিভিঃ অহম্ভাবঃ গর্ব্বঃ সজ্জতে সঃ বৈ হরেঃ প্রিয়ঃ॥ ৪৯॥

যস্য বিত্তেষু আত্মনি বা স্বঃ পরঃ ইতি ভিদা ভেদঃ ন, সর্ব্বভূতসমঃ সর্ব্বভূতেষু একাত্মদর্শী, শান্তঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ, সঃ বৈ ভাগবতোত্তমঃ॥ ৫০॥

শ্রীধরস্বামী।

বৈলিঙ্গৈ র্ভগবৎপ্রিয় ইত্যাদেরোত্তরমাহ ন যস্যেতি। জন্ম সৎকুলং কর্ম তপ আদি; জাতয়ঃ অনুলোমজাঃ মূর্দ্ধাভিষিক্তাম্বষ্ঠাদয়ঃ। অস্মিন্ দেহেঽহঙ্কাররহিতৈঃ সৎকুলকর্মাদিলিঙ্গৈর্হরেঃ প্রিয়ো ভবতীত্যর্থঃ॥ ৪৯॥

বিত্তেষু স্বীয়ং পরকীয়মিতি॥ ৫০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জন্ম সৎকুলোদ্ভবত্বং। কর্ম্ম জপধ্যানাদি। জাতয়োঽম্বষ্ঠাদ্যাঃ। এতাভি র্যস্য দেহেঽহম্ভাবোঽহঙ্কারো ন ভবতি॥ ৪৯॥

স্বঃ স্বপক্ষঃ পরো বিপক্ষঃ বিত্তেষ্বপি স্বস্যেবেদং বিত্তং ন পরস্যেতি আত্মনি স্বশরীরে এব প্রীতি র্ন পরশরীর ইতি॥ ৫০॥

এই মনুষ্য জন্ম ধারণ করিয়া যাহার হৃদয়ে সৎকুলে জন্ম, পুণ্যোৎপাদক কর্ম্ম, উৎকৃষ্ট জাতি, শ্রেষ্ঠ আশ্রম বা উচ্চ বর্ণ নিমিত্তক অহঙ্কার-ভাবের উদয় না হয়, তিনিই শ্রীহরির একজন প্রিয়পাত্র, সন্দেহ নাই॥ ৪৯॥

ধনপুত্রাদি সম্পত্তিতে অধিক কি! দেহে পর্যন্ত যাঁহার আত্মীয় বা পর বলিয়া ভেদ-জ্ঞান না থাকে, সকল ভূতের প্রতি সমজ্ঞানে শান্তচিত্তে অবস্থিতি করিতে পারেন, তাঁহাকেই ভগবদ্ভক্ত বলিয়া জানিতে হইবে॥৫০॥

আভাস।

নানা প্রকার অভিমান হৃদয়ে সর্ব্বদা ক্রীড়া করে, তাহার অন্তরে মেঘাবৃত দিবাকরের ন্যায়, ভগবৎস্বরূপ বিদ্যমান থাকিয়াও অস্পষ্ট ও অজ্ঞাতভাবে উপেক্ষিত থাকেন। মেঘের অপগমে দিবার দোষ নষ্ট হয় এবং তপনের প্রখর কিরণে যেমন কর্দ্দমাদি সমস্ত পৃথিবীর পঙ্কিলভাব দূরে যায়, সেইরূপ এক অভিমানের বিদূরণে ভগবদ্ভক্ত সমস্ত পাপ হইতে নির্ম্মুক্ত হইয়া, জীবনের সার্থকতা লাভ করেন। ভগবানের প্রেমালোকে ভক্ত-হৃদয়ের

ত্রিভুবনবিভবহেতবেঽপ্যকুণ্ঠস্মৃতি রজিতাত্মসুরাদিভির্বিমৃগ্যাৎ।
ন চলতি ভগবৎপদারবিন্দাল্লবনিমিষার্দ্ধমপি স বৈষ্ণবাগ্র্যঃ ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ।

ত্রিভুবনবিভবহেতবে ত্রৈলোক্যরাজ্যপ্রাপ্ত্যর্থং, অপি অজিতাত্মসুরাদিভিঃ (অজিতে হরৌ এব আত্মা চিত্তং যেষাং; অজিতঃ আত্মা স্বরূপং যেষামিতি বা তৈঃ) সুরাদিভিঃ বিমৃগ্যাৎ দুর্লভাৎ ভগবৎপদারবিন্দাৎ লবার্দ্ধং অপি যঃ ন চলতি ভজনং ন ত্যজতি, অকুণ্ঠস্মৃতিঃ অকুণ্ঠা অনপগতা স্মৃতি র্যস্য সঃ বৈষ্ণবাগ্র্যঃ বৈষ্ণবশ্রেষ্ঠঃ স্মৃতঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ ত্রিভুবনবিভবহেতবেঽপি ত্রৈলোক্যরাজ্যার্থমপি লবার্দ্ধমপি নিমিষার্দ্ধমপি ভগবৎপদারবিন্দভজনাদ্ যো ন চলতি স বৈষ্ণবাগ্র্যঃ। নমু লবার্দ্ধনিমিষার্দ্ধমাত্রভজনোপরমে চেত্তাবল্লাভো ভবেৎ তৎ কুতো ন চলেৎ তত্রাহ অকুণ্ঠস্মৃতিঃ ভগবৎপদতোঽন্যৎ সারং নাস্তীত্যেবংরূপা অকুণ্ঠা অনপগতা স্মৃতি র্যস্য স ভগবৎপদারবিন্দাৎ অন্যৎ সারং নাস্তীতি কুতঃ তত্ত্ব আহ অজিতে হরাবেবাত্মা যেষাং তথাভূতৈঃ সুরাদিভিরপি দুর্ল্লভাৎ। কিন্তু কেবলং বিমৃগ্যাৎ তদপেক্ষয়া সর্ব্বস্য তুচ্ছত্বং স্মরন্ যো ন চলতীত্যর্থঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রিভুবনবিভবহেতবেঽপি ত্রৈলোক্যরাজ্যপ্রয়োজনায়াপি ন কুণ্ঠা প্রলোভয়িতুমশক্যা স্মৃতি র্যস্য সঃ। ন পারমেষ্ঠ্যং ন মহেন্দ্রধিষ্ণ্যমিত্যাদৌ বাঞ্ছন্তি যৎ পাদরজঃ প্রপন্না ইত্যাদিবচনাৎ। অতএব লবার্দ্ধমপি নিমেষার্দ্ধমপি ভগবচ্চরণারবিন্দাদন্যত্র ন চলতি। কীদৃশাৎ অজিতে হরাবেবাত্মা যেষাং তথাভূতৈরপি সুরাদিভি দুর্ল্লভত্বাৎ। কিন্তু কেবলং বিমৃগ্যাৎ। যদ্বা। অজিতাত্মানোঽজিতেন্দ্রিয়া যে সুরাদয়স্তৈস্তু ত্রিভুবনরাজ্যার্থং বিমৃগ্যাৎ ॥ ৫১ ॥

অধিক কি! ত্রিভুবনের রাজত্ব পাইবার নিশ্চয় প্রত্যাশা হইলেও যে ব্যক্তি কখন বিচলিত না হন, এমন কি! ক্ষণকালের জন্যও দেবেন্দ্র-বাঞ্ছিত ভগবচ্চরণারবিন্দ হইতে স্খলিত-চিত্ত না হন, তিনিই বৈষ্ণবগণের অগ্রগণনীয় ॥ ৫১ ॥

আভাস।

কোনরূপ সন্দেহ বা আপন পর ভেদবুদ্ধি থাকে না; তিনি সর্ব্বভূতে ভগবত্তার অবলোকন করিয়া শান্তচিত্তে সর্ব্বদাই বাস করিয়া থাকেন ॥ ৫৯।৫০ ॥

ভগবৎ সাক্ষাৎকার লাভ হইলেও, যে পর্য্যন্ত দেহ ত্যাগ না করা হয়, তদবধি অতি সাবধানে বাস করা কর্ত্তব্য। কারণ সরল অন্তঃকরণে কুহকের প্রশ্রয় অতি ভয়ঙ্কর হয়। তখন লোকপালগণও ত্রৈলোক্যরাজ্য ভোগ করিবার জন্য ভক্তকে আহ্বান করেন; কিন্তু ভক্ত যদি সেই সময়ে ক্ষণকালের জন্যও সেই পতিতপাবনকে স্বীয় অন্তর হইতে অন্তর্হিত

ভগবত উরুবিক্রমাঙ্ঘ্রিশাখানখমণিচন্দ্রিকয়া নিরস্ততাপে।
হৃদি কথমুপসীদতাং পুনঃ স প্রভবতি চন্দ্র ইবোদিতেঽর্কতাপঃ ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবতঃ উরুবিক্রমাঙ্ঘ্রিশাখানখমণিচন্দ্রিকয়া (উরবো বিক্রমাঃ বিন্যাসাঃ যয়োঃ তয়োঃ অঙ্ঘ্রয়োঃ শাখানাং শাখাসদৃশানাং অঙ্গুলীনাং যে নখাঃ তে এব মণয়ঃ মণিতুল্যাঃ চন্দ্রস্থানীয়াঃ তেষাং চন্দ্রিকা শীতলা দীপ্তিঃ তয়া নিরস্তঃ কামাদিতাপো যস্মিন্ তস্মিন্) উপসীদতাং ভজতাং হৃদি চন্দ্রে উদিতে সতি অর্কতাপঃ ইব সঃ সন্তাপঃ পুনঃ কথং প্রভবতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অপিচ বিষয়াভিসঙ্গিনা চলনং কামেনাভিসন্তাপে সতি ভবেৎ। সতু ভগবৎসেবানির্বৃতেন সম্ভবতীত্যাহ ভগবত ইতি। উরু বিক্রমৌচ তাবঙ্ঘ্রী চ তয়োঃ শাখা অঙ্গুলয় স্তাসু নখানি তান্যেব মণয়স্তেষাং চন্দ্রিকা শীতলা দীপ্তি স্তয়া নিরস্তাঃ কামাদিতাপা যস্মিন্ তস্মিন্ উপসীদতাং ভজতাং হৃদি কথং পুনঃ স তাপঃ প্রভবতি। চন্দ্রে উদিতে সতি অর্কস্য তাপ ইব। ন যস্য স্বঃ পর ইত্যাদিনা শ্লোকত্রয়েণ যাদৃশ ইত্যস্যোত্তরমুক্তং বেদিতব্যং যদ্‌ব্রূত ইত্যস্য চ হরিনামানীতি জ্ঞাতব্যং ॥ ৫২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপিচ বিষয়াভিসঙ্গিনা চলনং কামসন্তাপে সতি ভবেৎ। স চ কামসন্তাপো মহাভাগবতানাং ন সম্ভবেদিত্যাহ। ভগবত ইতি উরুবিক্রমৌ চ তৌ অঙ্ঘ্রী চ তয়োঃ শাখা অঙ্গুলয়স্তাসু নখানি তান্যেব মণয়স্তেষাং চন্দ্রিকা শীতলা দীপ্তি স্তয়া নিরস্তঃ কামাদিতাপো যস্মিন্ তস্মিন্নুপসীদতাং জনানাং হৃদি কথং পুনঃ স তাপঃ প্রভবতি। চন্দ্রে উদিতেঽর্কস্য তাপ ইব ॥ ৫২ ॥

উরুবিক্রম ভগবানের শ্রীপাদপদ্মের অঙ্গুলিস্থিত নখর-মণির শীতল জ্যোতিতে যাঁহাদের চিত্ত-সন্তাপ চন্দ্রোদয়ে নিদাঘ-তাপের ন্যায় নির্ব্বাপিত হয়, তাদৃশ উপাসক ভক্তের হৃদয়ে সংসার-তাপ কি আর স্থান পাইতে পারে! ৫২ ॥

আভাস।

করিয়া ভোগমদে মত্ত হন, তাহা হইলে ভস্মে আহুতি প্রদানের ন্যায়, তাঁহার এতকালের পরিশ্রম সমস্তই নিরর্থক হইবে। ভগবান্ পতঞ্জলি বলিয়াছেন, "স্থান্যুপনিমন্ত্রণে সঙ্গস্ময়াকরণং পুনরনিষ্টপ্রসঙ্গাৎ" লোকপালাদির নিমন্ত্রণেও আসক্তি করা কর্ত্তব্য নহে। কারণ তাহাতেও পুনরায় অনিষ্ট ঘটিবার বিশেষ সম্ভাবনা। অতএব তাদৃশ বিপদ্ হইতে আপনাকে রক্ষা করিতে হইলে, তদপেক্ষা গুরুতর শুভ আশ্রয়কে অবলম্বন করা বিধেয়। সংসারে শ্রেষ্ঠ অবলম্বনই ভগবানের পাদপদ্ম। যখনই কোন প্রলোভনের আশঙ্কা

বিসৃজতি হৃদয়ং ন যস্য সাক্ষাদ্ধরিরবশাভিহিতোঽপ্যঘৌঘনাশঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রণয়-রসনয়া (প্রণয়ঃ প্রেমএব রসনা রজ্জু স্তয়া) ধৃতাঙ্ঘ্রিপদ্মঃ (ধৃতং হৃদয়ে বদ্ধং অঙ্ঘ্রিপদ্মং যস্য সঃ) অঘৌঘনাশঃ (অঘৌঘং পাপসমূহং নাশয়তি যঃ সঃ) সাক্ষাৎ হরিঃ অবশাৎ (অবশেন জ্বরাদিনা বৈবশ্যমাপন্নেন) অভিহিতঃ নাম্না উচ্চারিতোঽপি যস্য হৃদয়ং

শ্রীধরস্বামী।

উক্তসমস্তলক্ষণসারমাহ বিসৃজতীতি। হরিরেব স্বয়ং সাক্ষাদ্‌যস্য হৃদয়ং ন বিসৃজতি ন মুঞ্চতি। কথম্ভূতঃ অবশেনাপ্যভিহিতমাত্রোঽপি। অঘৌঘং নাশয়তি যঃ সঃ। তং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তসমস্তলক্ষণসারমাহ বিসৃজতীতি। হরিরেব স্বয়ং সাক্ষাৎ যস্য হৃদয়কন্দরং ন বিসৃজতি ন মুঞ্চতি। তত্র কন্দরকুঞ্জরাণাং কুতো বার্ত্তেত্যাহ যঃ খল্ববশেনাপি কদাচিদভিহিতমাত্রোঽপি অঘৌঘং নাশয়তি। কিং পুনঃ স্বরসাস্বাদং যেন প্রতিক্ষণমভিভাবিত ইতি ভাবঃ। এতেন যদ্‌কৃত ইত্যাদ্যোক্তরমভিব্যঞ্জিতং। নন্বু কথং তদীয়হৃদয়-মন্দিরান্ন নির্গচ্ছতি তত্রাহ প্রণয়রসনয়া ধৃতঃ হৃদয়ে বদ্ধং অঙ্ঘ্রিপদ্মং যস্য সঃ। যথা প্রেমবশীকৃতা যশোদয়া উদরে উদূখলে বদ্ধস্তথা সর্ব্বজীবাত্মারাশৃঙ্খলয়া নিবধ্নন্ স ভক্ত-

উপাসনার অভ্যাসে যাহার চিত্ত এতই প্রস্তুত হইয়াছে যে, অবশভাবে একবার স্মরণ করিবা মাত্র সর্ব্বপাপ-বিনাশন সাক্ষাৎ কমললোচন

আভাস।

হইবে তখনই দৃঢ়ভাবে চরণ-চিন্তনের দ্বারা সেই বিপদের হস্ত হইতে উদ্ধারের যত্ন করা কর্ত্তব্য; তাহা হইলে ভক্তকে আর বিপন্ন হইতে হয় না। ভগবান্ আপনিই সেই ভক্তের রক্ষাবিধান করিয়া থাকেন। ৫১ ॥ ৫২ ॥

ঈশ্বরচিন্তায় এতই অভ্যস্ত হওয়া উচিত যে, যে কোন অবস্থায় থাকা যাউক না, একবার ইচ্ছা করিলেই যেন, পরাৎপর পরমেশ্বরের অচিন্ত্য ভাব তৎক্ষণাৎ হৃদয়ে সন্দর্শন করিতে পারা যায়। নতুবা কিছুতেই মঙ্গল নাই। গুরুমুখে বা শাস্ত্রে শ্রবণ করা হইয়াছে, কিন্তু কার্য্যকালে যদি সে ভাব হৃদয়ে ভাবিয়া স্থির করা না যায়, তবে সে শ্রবণের ফল কি হইল! জীব মনরূপ মদমত্ত বারণের ভয়ে সততই ভীত; অতএব যদি হৃদয়-বনে হরিরূপ সিংহের আবাহন করিতে পারে, তাহা হইলে কি আর কুঞ্জরের ভয়ে উৎকণ্ঠিত হইতে হয়! ভগবান্ যেমন সুখসেব্য ভোগের প্রলোভনে জীবকে মায়াপাশে বদ্ধ করিয়াছেন, জগজ্জীবন জনার্দ্দনকেও সেইরূপ হৃদয়কুঞ্জবনের সুখসেব্যত্ব প্রদর্শন করাইয়া অমায়াময় প্রেমশৃঙ্খলে বদ্ধ করিতে হইবে। যশোদার রজ্জুতে বদ্ধ হইয়া শ্রীকৃষ্ণ যেমন যমলার্জ্জুনরূপ দুই বৃক্ষের উৎপাটনে স্থানটী পাদপশূন্য করিয়াছিলেন, সেইরূপ প্রেমশৃঙ্খলে পতিতপাবন ভগবান্ বদ্ধ হইয়া আশয় ও অভিমানরূপ

প্রণয়রসনয়া ধৃতাঙ্ঘ্রিপদ্মঃ স ভবতি ভাগবতপ্রধান উক্তঃ ॥ ৫৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে বসুদেব-নারদ-সম্বাদে জায়ন্তেয়োপাখ্যানে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২ * ॥

রাজোবাচ ॥

পরস্য বিষ্ণোরীশস্য মায়িনামপি মোহিনীং ।

অন্বয়ঃ ।

ন বিসৃজতি মুঞ্চতি সঃ ভাগবতেষু প্রধানঃ মুখ্যঃ উক্তঃ কথিতঃ ॥ ৫৩ ॥

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥

রাজা নিমিঃ উবাচ। ঈশস্য সর্ব্বান্তর্যামিনঃ পরস্য সর্ব্বকারণকারণস্য, বিষ্ণোঃ

শ্রীধরস্বামী।

কিং ন বিসৃজতি যতঃ প্রণয়রসনয়া ধৃতং হৃদয়ে বদ্ধমঙ্ঘ্রিপদ্মং যস্য সঃ ভাগবতপ্রধান উক্তো ভবতি ॥ ৫৩

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে দ্বিতীয়ঃ ॥ * ॥

মায়া তত্তরণব্রহ্মকর্ম্মপ্রশ্নচতুষ্টয়ে।

তৃতীয়ে তুত্তরং দত্তমার্ষভৈর্মুনিভিঃ পৃথক্ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জীবৈঃ প্রেমশৃঙ্খলয়া নিবধ্যতে ইতি ভাবঃ ॥ ৫৩ ॥

॥ * ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

একাদশে দ্বিতীয়োঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

মায়াতত্তরণাবীশলিঙ্গকর্ম্মাণি পৃচ্ছতে।

রাজ্ঞে প্রত্যুত্তরাণ্যেষাং তৃতীয়ে দদুরার্ষভাঃ ॥ * ॥

কৃষ্ণ যেন প্রণয়রজ্জুতে বদ্ধ-চরণ হইয়া যাঁহার হৃদয়মন্দির কখন পরিত্যাগ করেন না, তিনিই ভাগবতশ্রেষ্ঠ বলিয়া পরিকীর্ত্তিত হইয়া থাকেন ॥ ৫৩ ॥

ইতি একাদশে দ্বিতীয় অধ্যায় ॥

নিমিরাজ বলিলেন, হে ভগবন্! সর্ব্বকারণকারণ সর্ব্বান্তর্যামী সর্ব্বব্যাপী

আভাস।

সংসারের মূলকারণ ভঙ্গ করিয়া জীবকে নিস্তার করেন। তাদৃশ ভক্তই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ও জগতে কৃতার্থ বলিয়া পরিগণিত ॥ ৫৩ ॥

ইতি একাদশে দ্বিতীয় অধ্যায় ॥

মায়াং বেদিতুমিচ্ছামো ভগবন্তো ব্রুবন্তু নঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ ।

(সর্ব্বব্যাপিত্বাৎ ভগবন্তঃ) মায়িনাং ব্রহ্মাদীনাং অপি মোহিনীং মোহকারিণীং, মায়াং বেদিতুং ইচ্ছামঃ ; (সর্ব্বজ্ঞাঃ) ভগবন্তঃ নঃ অস্মভ্যং ব্রুবন্তু নিরূপয়ন্তু ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিষ্ণোর্মায়ামিদং পশ্যন্নিত্যুক্তং অতো মায়াং পৃচ্ছতি পরস্যেতি । হে ভগবন্তঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বিষ্ণোর্মায়ামিদং পশ্যন্নিত্যুক্তমতো মায়াং পৃচ্ছতি । পরস্যেতি ॥ ১ ॥

ভগবান্ বিষ্ণুর যে অচিন্ত্যশক্তিস্বরূপা মায়া আছেন, যাঁহার প্রভাবে ব্রহ্মাদি প্রধান মায়াবিগণও সতত মোহিত হইতেছেন, আমি সেই মায়ার বিষয় অবগত হইতে বাসনা করি, আপনারা অনুগ্রহ পূর্ব্বক তদ্বিষয়ে আমাকে উপদেশ করুন ! ॥ ১ ॥

আভাস ।

তৃতীয় অধ্যায়ে মায়া, মায়ার হস্ত হইতে পরিত্রাণের উপায় এবং ব্রহ্ম ও কর্ম্ম বিষয়ক প্রশ্নের উত্তর যথাবিধি যোগেন্দ্রগণ কর্তৃক পরিকীর্ত্তিত হইয়াছে ॥

নিমিরাজ যোগিগণের মুখে যখন শ্রবণ করিলেন যে, এই দৃশ্যমান জগৎ ব্রহ্মাণ্ড সকলই বৃথা; ইহা কেবল সেই অচিন্ত্যশক্তি ভগবান্ বিষ্ণুর জগন্মোহিনী শক্তিস্বরূপা মায়ামাত্র । এক সুবর্ণের স্বরূপ পরিজ্ঞাত হইতে পারিলে, যেমন বিবিধ অলঙ্কারের স্বরূপ অবগত হইবার আর অপেক্ষা থাকে না, যাদুকরের সহিত বিশেষ পরিচিত থাকিলে, যাদু-কার্য্যে আর বিশেষ চমৎকৃত হইতে হয় না, সেইরূপ এক অচিন্ত্যশক্তি অঘটন-ঘটনা-পটীয়সী মায়ার স্বরূপ অবগত হইতে পারিলে, মায়াকার্য্য সংসারে আর আসক্ত হইতে হয় না । নিমিরাজ তখন তাদৃশ সংসারকারণ মায়াকে অবগত হইবার জন্য যোগেন্দ্রগণ সমীপে বিশেষ অনুরোধ করিলেন । তিনি বলিলেন, সংসারে জন্মগ্রহণ করা যে, বিষয় সম্ভোগে পরিতৃপ্ত হওয়াই এক মাত্র উদ্দেশ্য, তাহা নহে । কারণ ভোগ্য বিষয়ের সঙ্গে সঙ্গে সহজ সম্পর্কে আধ্যাত্মিকাদি ত্রিবিধ তাপে জীবকে এরূপ পরিতপ্ত হইতে হয় যে, ভোগলভ্য সুখের অপেক্ষা দুঃখ অনন্তগুণে অধিক । সুতরাং ভোগসুখের অপেক্ষা শান্তিসুখ মুক্তিই সর্ব্বতোভাবে প্রার্থনীয় । এখানে আশঙ্কা হইতে পারে যে, একের জ্ঞানে অন্যের প্রাপ্তি যখন কখন সম্ভব নহে, তখন মায়ার জ্ঞানে মোক্ষের প্রাপ্তি কিরূপে সঙ্গত ? তদুত্তরে বলা যায় যে, মায়ার জ্ঞানে মোক্ষ প্রাপ্তি সাক্ষাৎ সম্বন্ধে সঙ্গত না হইলেও গৌণসম্বন্ধে উপায়ভূত বটে ; কারণ মায়ার জ্ঞানে বিষয়াসক্তি অপনীত হইয়া থাকে ; সুতরাং নিত্যানন্দের স্ফুরণে উত্তরোত্তর মোক্ষপদবীতেই জীব অগ্রসর হয় । বিশেষতঃ এই মায়াপ্রশ্নে নিমিরাজের ঈশ্বরবিষয়ক প্রশ্নেরই উত্থাপন করা হইয়াছে । কারণ বৃক্ষের নির্যাস

নানুতৃপ্যে জুষন্ যুষ্মদ্বচো হরিকথামৃতং।
সংসারতাপনিস্তপ্তো মর্ত্ত্যস্তত্তাপভেষজং॥ ২॥
শ্রীঅন্তরীক্ষ উবাচ॥
এভিভূর্তানি ভূতাত্মা মহাভূতৈর্ম্মহাভুজঃ।

অন্বয়ঃ।

সংসারতাপনিস্তপ্তঃ (সংসারে যে তাপাঃ আধ্যাত্মিকাদয়ঃ তৈঃ নিতরাং তপ্তঃ, মর্ত্ত্যঃ মরণধর্ম্মশীলঃ তত্তাপভেষজং তেষাং সংসারতাপানাং ভেষজং ঔষধং হরিকথামৃতং (তৎ পূর্ণং) যুষ্মদ্বচঃ জুষন্ শৃন্বন্ ন (অহং) অনুতৃপ্যে ন তৃপ্তো ভবামি॥ ২॥

অন্তরীক্ষঃ উবাচ। আত্মঃ (সর্ব্বকারণতয়া স্বয়মেবাদাবেব বর্ত্তমানঃ) (অতএব মহাভুজঃ মহাবলপরাক্রমযুক্তঃ, ভূতাত্মা (ভূতানাং অপি উপাদানকারণতয়া আত্মা ন তত্ত দেষাঃ

শ্রীধরস্বামী।

ননূক্তলক্ষণো ভাগবতো ভূত্বা কৃতার্থঃ স্যাৎ কিং বহুপ্রশ্নৈরত আহ নানুতৃপ্য ইতি। সংসারতাপৈর্নিতরাং তপ্তোঽহং। তস্য তাপস্য ভেষজং হরিকথামৃতরূপং যুষ্মদ্বচো জুষমাণো নানুতৃপ্যামি॥ ২॥

মায়ায়াঃ স্বরূপতো নিরূপণাসম্ভবাৎ সৃষ্ট্যাদিকার্য্যদ্বারেণ নিরূপয়িতুমাহ এভিরিতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নানুতৃপ্যে ইতি। যুষ্মৎসঙ্গার্থিনো মে যুষ্মদ্বচোঽমৃতপানলোভস্য দুর্ব্বারত্বমেব প্রশ্নে কারণং জ্ঞেয়মিতি ভাবঃ॥ ২॥

গুণকার্য্যাণাং সৃষ্টিস্থিতিসংহারাণাং নিরূপণেনৈব গুণা নিরূপিতাঃ স্যুঃ। তৈশ্চ

দেখুন! দুর্ল্লভ মনুষ্যযোনি প্রাপ্ত হইয়াও আধ্যাত্মিকাদি সংসারতাপে আমি নিতান্তই পরিতপ্ত হইয়াছি; সেই সংসার রোগের অপূর্ব্ব মহৌষধি স্বরূপ হরিকথামৃতপূর্ণ ভবদীয় বচনাবলি যথেষ্ট শ্রবণ করিয়াও আমার প্রচুরবোধে তৃপ্তি হইতেছে না; যতই শ্রবণ করিতেছি, শ্রবণ-লালসা ততই উত্তরোত্তর বৃদ্ধিই পাইতেছে॥ ২॥

অন্তরীক্ষ বলিলেন, ভগবান্ বিষ্ণু অনাদি ও অনন্ত; তাঁহার পরাক্রমের

আভাস।

সংগ্রহ করিতে হইলে যেমন সেই বৃক্ষকেই সংগ্রহ করা অগ্রে প্রয়োজন; অগ্নির আলোক প্রাপ্ত হইতে হইলে, অগ্নি সংগ্রহই পূর্ব্বে আবশ্যক, সেইরূপ মায়াকে অবগত হইতে হইলে, মায়াবী জনার্দ্দনের জ্ঞান পূর্ব্বেই অবধারণ করা বিধেয়। অতএব মায়াপ্রশ্নে এখানে মায়াশক্তির প্রকাশকাধীন ভগবৎস্বরূপের কীর্ত্তন করিতে অনুরোধ করাই নিমিরাজের মনোগত অভিপ্রায়॥ ১॥ ২॥

সসর্জ্জোচ্চাবচান্যাদ্যঃ স্বমাত্রাত্মপ্রসিদ্ধয়ে ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

ভিরয়ং) ভগবান্ স্বমাত্রাত্মপ্রসিদ্ধয়ে (স্বস্যৈব জীবরূপেণ বিভক্তঃ, মীয়ন্তে ইতি মাত্রাঃ শব্দাদিবিষয়াঃ তেষাং প্রসিদ্ধয়ে ভোগায় তথা আত্মপ্রসিদ্ধয়ে মোক্ষায়) এভিঃ প্রত্যক্ষাদি-প্রমাণসিদ্ধৈঃ মহাভূতৈঃ পৃথিব্যাদিভিঃ উচ্চাবচানি উৎকৃষ্টাপকৃষ্টানি চ ভূতানি দেবমনুষ্যতি-র্য্যগাদিশরীরাণি সসর্জ্জ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চতুর্দ্দশভিঃ । আদ্যঃ পুরুষঃ, যয়া শক্ত্যা ভূতানামাত্মা কারণভূতঃ এভিঃ স্বসৃষ্টৈর্মহাভূতৈঃ উচ্চাবচানি সসর্জ্জ এবা মায়া ভগবত ইতি চরমশ্লোকপাদস্য প্রতিশ্লোকমনুষঙ্গঃ। কিমর্থং সসর্জ্জ স্বমাত্রাত্মপ্রসিদ্ধয়ে স্বঃ মিমীতে প্রমীয়তে য উপাস্তে স স্বমাতা তস্যাত্মনো জীবস্য প্রকৃষ্টায়ৈ সিদ্ধয়ে। যদ্বা। স্বাংশভূতানাং জীবানাং মাত্রাপ্রসিদ্ধয়ে বিষয়ভোগায়। আত্মপ্রসিদ্ধয়ে মোক্ষায় চেত্যর্থঃ। তদুক্তং বেদস্তুতৌ। বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণান্ জনানামসৃজৎ প্রভুঃ। মাত্রার্থঞ্চ ভবার্থঞ্চ আত্মনে কল্পনায় চেতি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

নিরূপিতৈঃ স্বতএব গুণময়ী মায়া নিরূপিতা স্যাদিত্যভিপ্রায়েণাহ ভূতাত্মা পরমেশ্বরঃ উচ্চাবচানি ভূতানি দেবতির্য্যগাদীনি সসর্জ্জ কিমর্থং স্বমাত্রাত্মপ্রসিদ্ধয়ে। স্বীয়ানাং জীবানাং মাত্রাণাং বিষয়প্রাপ্তীনাং আত্মনঃ স্বপ্রাপ্তেশ্চ যা প্রকৃষ্টা সিদ্ধিস্তদর্থং যদুক্তং বেদস্তুতৌ বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণান্ জনানামসৃজৎ প্রভু। মাত্রার্থঞ্চ ভবার্থঞ্চ আত্মনে কল্পনায় চেতি ॥ ৩ ॥

ইয়ত্তা নাই। তিনি অংশরূপে স্বয়ংই জীবদেহে প্রবিষ্ট হইয়া, জীবরূপে পরিচিত হইতেছেন। সৃষ্ট সংসারের তিনিই একমাত্র সার। তিনি তাদৃশ জীবনিচয়ের বিষয়ানুভবে ভোগ এবং বিষয়বিচারে অপবর্গ প্রদানার্থ এই পরিদৃশ্যমান পঞ্চমহাভূতের দ্বারা দেব, মনুষ্য ও তির্য্যগাদি উৎকৃষ্ট ও অপকৃষ্ট জীবদেহ রচনা করিয়াছেন ॥ ৩ ॥

আভাস ।

অন্তরীক্ষ অন্তরে অর্থাৎ মূলকারণে যিনি দৃষ্টি করিতে পারেন, তিনি সর্ব্বকারণস্বরূপা মায়ার তত্ত্ব অবগত হইতে পারেন ; অতএব মায়ার অবধারণকারীর নাম "অন্তরীক্ষ" সুসঙ্গত বটে। কিন্তু মায়ার স্বরূপ অবধারণ অসম্ভব। শব্দাদি যাবতীয় পদার্থই মায়াময় ; অতএব বিজাতীয় ব্যতীত স্বজাতীয় মায়াময় বস্তুর দ্বারা মায়ার অবধারণ সম্পূর্ণ অসম্ভব। অতএব গুণকার্য্য, সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় কার্য্যের দ্বারাই তত্তৎকারক গুণের স্বরূপ নির্ণয় হয় এবং নিরূপিত গুণের দ্বারাই গুণময়ী মায়া নিরূপিত হওয়া সঙ্গত ; এই অভিপ্রায়ে অন্তরীক্ষ সৃষ্টির স্বরূপ ও কারণ প্রথমত নির্ণয় করিলেন। তিনি বলিলেন, মায়াময় ভগবান্ জীবের ভোগ এবং প্রকৃতি দর্শন পূর্ব্বক মুক্তির অভিপ্রায়ে এই সংসার সৃষ্টি করিয়াছেন ॥ ৩ ॥

এবং সৃষ্টানি ভূতানি প্রবিষ্টঃ পঞ্চধাতুভিঃ।
একধা দশধাত্মানং বিভজন্ জুষতে গুণান্॥ ৪॥
গুণৈর্গুণান্ স ভুঞ্জান আত্মপ্রদ্যোতিতৈঃ প্রভুঃ।

অন্বয়ঃ।

এবং পঞ্চধাতুভিঃ মহাভূতৈঃ সৃষ্টানি ভূতানি (প্রত্যগাত্মতয়া) প্রবিষ্টঃ (ভগবান্ অন্তঃকরণাভিমানিতয়া) একধা, (জ্ঞানকর্ম্মেন্দ্রিয়াভিমানিতয়া চ) দশধা, আত্মানং বিভজন্ গুণান্ শব্দাদি বিষয়ান্ জুষতে ভুঙ্‌ক্তে ভোজয়তি বা। ৪॥

ততশ্চ সঃ প্রভুঃ দেহাভিমানী জীবঃ আত্মপ্রদ্যোতিতৈঃ (আত্মনা স্বেনৈব ঈশ্বরেণ প্রদ্যোতিতৈঃ চেতনীকৃতৈঃ গুণৈঃ গুণপরিণামভূতৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ গুণান্ শব্দাদিবিষয়ান্

শ্রীধরস্বামী

এবং জীবোপকরণার্থং পঞ্চধাতুভি র্মহাভূতৈঃ সৃষ্টান্যন্তর্যামিরূপেণ প্রবিষ্টঃ একধা মনসা, দশধা বাহ্যেন্দ্রিয়রূপেণাত্মানং বিভজন্ গুণাংস্তত্ত্বিষয়ান্ জুষতে জোষয়তীত্যর্থঃ। যদ্বা। স্বমাত্মানং প্রতি গুণান্ বিভজন জুষতে প্রীণত ইত্যর্থঃ॥ ৪॥

স চ জীব আত্মনান্তর্যামিনা প্রদ্যোতিতৈ গুণৈরিন্দ্রিয়ৈ র্গুণান্ বিষয়ান্ ভুঞ্জানঃ ইদং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সৃষ্টিমুক্ত্বা স্থিতিমাহ। এবমিতি ত্রিভিঃ। পঞ্চধাতুভির্মহাভূতৈঃ সৃষ্টানি ভূতান্যন্তর্যামিতয়া প্রবিষ্টঃ সন্ একধা মনসা, দশধা বাহ্যেন্দ্রিয়রূপেণ আত্মানং বিভজন্ গুণান্ তত্তদ্বিষয়ান্ জুষতে জীবং জোষয়তে ভোজয়তীত্যর্থঃ॥ ৪॥

সচ জীব আত্মনা অন্তর্যামিণা প্রদ্যোতিতৈর্গুণৈরিন্দ্রিয়ৈর্গুণান্ বিষয়ান্ ভুঞ্জান ইদং সৃষ্টং শরীরং আত্মানং মন্যমান ইহ শরীরাদৌ সজ্জতে। প্রভু প্রকর্ষেণ দেব-

এই প্রকারে পঞ্চমহাভূত-সৃষ্ট কলেবরে স্বয়ং অন্তরাত্মারূপে প্রবিষ্ট হইয়া ভগবান্ প্রথম অন্তঃকরণের অধিষ্ঠাতারূপে একপ্রকার এবং জ্ঞানেন্দ্রিয় পঞ্চ ও কর্ম্মেন্দ্রিয় পঞ্চের অধিষ্ঠাতারূপে আপনাকে দশপ্রকারে বিভক্ত করিয়া শব্দাদি বিষয়প্রপঞ্চ জীবকে ভোগ করাইতেছেন॥ ৪॥

অনন্তর সেই জীব ঈশ্বরপ্রদত্ত চেতনায় চৈতন্যবিশিষ্ট প্রাকৃতিক গুণ-পরিণামোৎপন্ন ইন্দ্রিয় দ্বারা শব্দাদি বিষয়কে ভোগ করায়, এই ইন্দ্রিয়াদি-

আভাস।

ঈশ্বর মহাভূতাদি যাবতীয় ভোগ্য বস্তু ও ভোগায়তন দেহের রচনা করিয়া স্বয়ং অন্তর্যামিরূপে তন্মধ্যে প্রবেশ করিলেন, ॥ ৪॥

তাঁহার প্রবেশই জীব-ভাব; অথচ তিনি স্বয়ং পৃথক্ থাকিয়া, স্বপ্রেরিত ইন্দ্রিয়াদি ভোগোপকরণে জীবকে ভোগ এবং মোক্ষ প্রদান করিয়া থাকেন। সুতরাং দেব মনুষ্যাদি

মন্যমান ইদং সৃষ্টমাত্মানমিহ সজ্জতে ॥ ৫ ॥
কর্ম্মাণি কর্ম্মভিঃ কুর্ব্বন্ সনিমিত্তানি দেহভৃৎ।
তত্তৎ কর্ম্মফলং গৃহ্নন্ ভ্রমতীহ সুখেতরং ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ভুঞ্জানঃ ইদং দেহেন্দ্রিয়কং আত্মানং মন্যমানঃ ইহ বিষয়ভোগে সজ্জতে প্রসক্তো ভবতি ॥ ৫ ॥

দেহভৃৎ (দেহাদ্যভিমানী জীবঃ) কর্ম্মভিঃ পূর্ব্বপূর্ব্বদেহার্জ্জিতকর্ম্মবাসনাভিঃ সনিমিত্তানি উত্তরোত্তরদেহনিমিত্তপুণ্যপাপজনকানি, কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্ সুখেতরং সুখদুঃখাত্মকং তত্তৎ কর্ম্মফলং গৃহ্নন্ অনুভবন্ ইহ সংসারে ভ্রমতি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সৃষ্টং শরীরং আত্মানং মন্যমান ইহ শরীরাদৌ সজ্জতে ॥ ৫ ॥

অতএব সংসরতীত্যাহ কর্ম্মাণীতি। কর্ম্মভিঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়ৈঃ সনিমিত্তানি সবাসনানি কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্ সুখেতরং দুঃখাত্মকং কর্ম্মফলং ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভোগাদিষু ভবতীতি সঃ ॥ ৫ ॥

ততশ্চ সংসরতীত্যাহ। কর্ম্মভিঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়ৈঃ সনিমিত্তানি সবাসনানি কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্ সুখেতরং সুখদুঃখাত্মকং কর্ম্মফলং প্রাপ্নুবন্ রমতে ইতি নারকযোনাবপি রমণদর্শনাৎ ॥ ৬ ॥

বিশিষ্ট কলেবরে আত্মজ্ঞান করত ভোগে আসক্ত হইতেছে ॥ ৫ ॥

দেহধারী জীব পূর্ব্ব পূর্ব্ব দেহার্জ্জিত কর্ম্মবাসনার দ্বারা উত্তরোত্তর দেহোৎপাদক পুণ্যপাপজনক কর্ম্ম সমুদায় সম্পাদন করিয়া, সুখদুঃখপ্রদ কর্ম্মফল বহন করত অনন্ত সংসারপথে ভ্রমণ করিতেছে ॥ ৬ ॥

আভাস।

যাবতীয় দেহ ও দেহধারী জীবের স্বরূপই এক ভগবচ্ছক্তির প্রকটন মাত্র। ৫।

ভগবান্ সমস্তই সৃষ্টি করিয়াছেন এবং জীবকে ভোক্তারূপে নিয়োজিত করিয়াছেন বটে, তথাপি ভোগসংগ্রহ করা জীবের অধীন। কারণ ভোগসংগ্রহের হেতু কর্ম্মও ভগবান্ সৃষ্টি করিয়াছেন। এই কর্ম্মই বিচিত্র সংসারের প্রকৃত হেতুভূত নিদান কারণ। জীব ভগবদ্দত্ত ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা বাসনানুরূপ কর্ম্ম সমুদায় নিষ্পাদন পূর্ব্বক তত্তৎফলানুরূপ সুখ-দুঃখাদি ভোগ করত জন্মজন্মান্তর অনুভব করিতেছে। এই কর্ম্মফলের প্রদাতা ভগবান্ হইলেও কর্ম্মকর্ত্তা কিন্তু জীব। জীব বাসনানুরূপ উৎকৃষ্ট মোক্ষপ্রদ বা অপকৃষ্ট নিরয়োৎপাদক সকল কর্ম্মই করিতে পারে। কর্ম্ম করা জীবের অধীন; সুতরাং সংসারে গমন ও মোক্ষলাভ জীবেরই আয়ত্তাধীন ॥ ৬ ॥

ইত্থং কর্ম্মগতী র্গচ্ছন্ বহ্বভদ্রবহাঃ পুমান্।
আভূতসংপ্লবাৎ সর্গপ্রলয়াবশ্নুতেঽবশঃ ॥ ৭ ॥
ধাতুপপ্লব আসন্নে ব্যক্তং দ্রব্যগুণাত্মকং।

অন্বয়ঃ।

ইত্থং বহ্বভদ্রবহাঃ (বহূনি অভদ্রাণি বহন্তি প্রাপয়ন্তি ইতি) কর্ম্মগতীঃ কর্ম্মণাং ফলভূতাঃ গতীঃ দেবমনুষ্যতির্য্যগা দযোনীঃ গচ্ছন্ অনুভবন্ অবশঃ কর্ম্মবশঃ পুমান্ আভূতসংপ্লবাৎ মহাভূতপ্রলয়পর্য্যন্তং, সর্গপ্রলয়ৌ জন্মমরণে, অশ্নুতে প্রাপ্নোতি ॥ ৭ ॥

ধাতুপপ্লবে (ধাতূনাং পঞ্চমহাভূতানাং উপপ্লবে বিনাশে) আসন্নে প্রাপ্তে সতি অনাদিনিধনঃ জন্মবিনাশশূন্যঃ, কালঃ দ্রব্যগুণাত্মকং স্থূলসূক্ষ্মাত্মকং, ব্যক্তং প্রপঞ্চং

শ্রীধরস্বামী।

বহূনি অভদ্রাণি বহন্তি ইতি তথা তাঃ সর্গপ্রলয়ৌ উৎপত্তিমরণে ॥ ৭ ॥

এবং মায়াময়ীং সৃষ্টিমুক্ত্বা প্রলয়ং নির্ণয়িতুমারভতে। ধাতূনাং মহাভূতানাং উপপ্লবে নাশহেতাবাসন্নে ব্যক্তং কার্য্যং। দ্রব্যং স্থূলং গুণঃ সূক্ষ্মঃ তদাত্মকং। অব্যক্তায় অব্যক্তং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভূতানামুদ্ভবস্তূনাঃ সংপ্লবঃ প্রলয়স্তৎপর্য্যন্তং ॥ ৭ ॥

সংহারমাহ সার্দ্ধৈরষ্টভিঃ। ধাতূনাং মহাভূতানামুপপ্লবে নাশহেতৌ প্রলয়ে আসন্নে সতি ব্যক্তং কার্য্যং দ্রব্যগুণাত্মকং দ্রব্যং স্থূলং গুণঃ সূক্ষ্মং তদাত্মকং অব্যক্তায় অব্যক্তং

এই প্রকারে বিবিধ সুখদুঃখপ্রাপক কর্ম্মের ফলভূত দেব, মনুষ্য ও তির্য্যগাদি যোনি লাভ করিয়া, জীব কর্ম্মবশে অবশের ন্যায়, ভূতসমূহের প্রলয়াবধি জন্মমরণস্রোতে ভাসমান হইতেছে ॥ ৭ ॥

পঞ্চমহাভূতের বিনাশ উপস্থিত হইবার উপক্রম হইলে, জন্মাদি বিনাশশূন্য অখণ্ড দণ্ডায়মান কাল দ্রব্যগুণস্বরূপ স্থূল ও সূক্ষ্ম ব্যক্ত প্রপঞ্চকে অব্যক্ত

আভাস।

কিন্তু জীবের এই সংসার-ভ্রমণ চিরকাল স্থায়ী নহে। যতকাল সংসারের অস্তিত্ব থাকে, তত কালই সংসারীর ভ্রমণ ঘটে। ঈশ্বরেচ্ছায় যখন সংসারের উৎপত্তি, তখন ঈশ্বরেচ্ছাতেই সংসারের নিবৃত্তি ঘটে; তখন সংসারী জীবের নিজ ইচ্ছা বা অনিচ্ছার অপেক্ষা না করিয়া সংসার ধ্বংস হইয়া যায় ॥ ৭ ॥

এই ঈশ্বরেচ্ছাই এখানে কাল নামে অভিহিত হইয়াছে। কালে উৎপত্তি এবং কালে লয় হয় ইহা কেবল লোকখ্যাতি মাত্র; ভগবানের গূঢ় অভিপ্রায়ই কাল ও সর্ব্বনিয়ন্ত্রী শক্তি যাহা অব্যক্তভাবকে পৃথক্ পৃথক্ ব্যক্তে পরিণত করত বিচিত্র সংসার করিতেছেন; আবার ব্যক্তভাব পরিবর্ত্তন পূর্ব্বক অব্যক্ত ভাবে পরিণত করিতেছেন ॥ ৮ ॥

অনাদিনিধনঃ কালো হ্যব্যক্তায়াপকর্ষতি ॥ ৮ ॥
শতবর্ষা হ্যনাবৃষ্টির্ভবিষ্যত্যুল্বণা ভুবি।
তৎকালোপচিতোষ্ণার্কো লোকাংস্ত্রীন্ প্রতপিষ্যতি ॥ ৯ ॥
পাতালতলমারভ্য সঙ্কর্ষণমুখানলঃ।
দহন্নূর্দ্ধশিখো বিষ্বগ্বর্দ্ধতে বায়ুনেরিতঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

অব্যক্তায় (প্রকৃতিং প্রতি নেতুং) অপকর্ষতি ॥ ৮ ॥

(তদা) ভুবি উল্বণা দুঃসহা, শতবর্ষা শতবর্ষব্যাপিনী অনাবৃষ্টিঃ ভবিষ্যতি। তৎকালোপচিতোষ্ণার্কঃ (তেন কালেন উপচিতঃ উষ্ণঃ উত্তাপঃ যস্য সঃ চাসৌ অর্কঃ) ত্রীন্ লোকান্ প্রতপিষ্যতি ॥ ৯ ॥

ঊর্দ্ধশিখঃ ঊর্দ্ধজ্বালঃ, সঙ্কর্ষণমুখানলঃ (সঙ্কর্ষণমুখাৎ উদ্ভূতঃ অনলঃ) বায়ুনা সহকারিণা ঈরিতঃ প্রেরিতঃ, পাতালতলং আরভ্য বিষ্বক্ সর্ব্বতঃ, দিশঃ দহন্ বর্দ্ধতে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রতি নেতুমাকর্ষতি ॥ ৮ ॥

নাশহেতুমাহ শতবর্ষেতি। তস্মিন্ কালে উপচিতশ্চাসৌ উষ্ণশ্চাসাবর্কশ্চেতি বা। যেন কালেনোপচিতমুষ্ণং যস্য সঃ ॥ ৯ ॥

ঊর্দ্ধশিখঃ উচ্চজ্বালঃ বিষ্বক্ পরিতঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কারণং প্রতি নেতুমাকর্ষতি ॥ ৮ ॥

উপচিতঃ প্রবৃদ্ধঃ উষ্ণোহংশুর্যস্য ॥ ৯ ১০ ॥

প্রকৃতিতে লীন করিবার জন্য আকর্ষণ করেন ॥ ৮ ॥

সেই সময়ে প্রথমতঃ ব্রহ্মাণ্ডে শতবর্ষব্যাপী ভয়ঙ্কর অনাবৃষ্টি আরম্ভ হয়; সেই অনাবৃষ্টিতে মার্ত্তণ্ডের প্রচণ্ড কিরণে ত্রিভুবন পরিতপ্ত হইতে থাকে ॥ ৯ ॥

তৎকালে সঙ্কর্ষণের মুখ-নিঃসৃত প্রলয়ানল প্রলয়পবনে প্রণোদিত হইয়া শিখাজাল ঊর্দ্ধে উত্তোলন পূর্ব্বক পাতালতল হইতে আরম্ভ করিয়া বিশ্ব সংসার দগ্ধ করিতে থাকে ॥ ১০ ॥

আভাস।

ক্রমান্বয়ে আটটী শ্লোক দ্বারা প্রলয়ের ক্রম প্রদর্শিত হইয়াছে। ক্রমশ বিরাট্ উপাধির লয় হইলে বিরাট্ পুরুষ অব্যক্ত কারণে প্রবিষ্ট হন। এখানে অব্যক্ত কারণ-শব্দে পরম ব্রহ্মকেই লক্ষ্য হইতেছে। কারণ তাহা না হইলে সম্পূর্ণ প্রলয়ের বর্ণন করা

সম্বর্ত্তকো মেঘগণো বর্ষতিস্ম শতং সমাঃ।
ধারাভির্হস্তিহস্তাভির্লীয়তে সলিলে বিরাট্ ॥ ১১ ॥
ততো বিরাজমুৎসৃজ্য বৈরাজঃ পুরুষো নৃপ।

অন্বয়ঃ।

সংবর্ত্তকঃ নাম প্রলয়কর্ত্তা মেঘগণঃ হস্তিহস্তাভিঃ গজশুণ্ডপ্রমাণস্থূলাভিঃ ধারাভিঃ শতং সমাঃ বর্ষশতং বর্ষতি ; ততশ্চ বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডং সলিলে লীয়তে স্ম (ইতি নিশ্চয়ার্থে) ॥ ১১ ॥

হে নৃপ! ততঃ বৈরাজঃ পুরুষঃ সমষ্টিজীবঃ, বিরাজং উৎসৃজ্য ত্যক্ত্বা নিরিন্ধনঃ

শ্রীধরস্বামী

সম্বর্ত্তকঃ প্রলয়কর্ত্তা ধারাভি র্নতু বিন্দুভিঃ হস্তিহস্তাভিস্তৎপ্রমাণাভিঃ ॥ ১১ ॥

তত উপাধিলয়াৎ বৈরাজঃ পুরুষোঽব্যক্তং কারণং প্রবিশতি। ননু ব্রহ্মণা সহ তে সর্ব্বে সংপ্রাপ্তে প্রতিসঞ্চরে। পরস্যান্তে কৃতাত্মানঃ প্রবিশন্তি হরেঃ পদমিতি স্মৃতেঃ। যাবদধিকারমবস্থিতিরাধিকারিকাণামিতি ন্যায়াচ্চ বৈরাজশব্দাভিধেয়স্য ব্রহ্মণঃ পরমভাগ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্বর্ত্তকঃ প্রলয়কর্ত্তা হস্তিশুণ্ডপ্রমাণাভিঃ ॥ ১১ ॥

ততশ্চোপাধিলয়াৎ বৈরাজঃ সমষ্টিজীবো ব্রহ্মা ব্যষ্টিজীবানাস্তু বৈরাজ এব পূর্ব্বং লয়ো জ্ঞেয়ঃ। অব্যক্তং প্রকৃতিং। অত্র ব্রহ্মণোঽপি কর্ম্মিজ্ঞানিভক্তত্বেন ত্রৈবিধ্যাৎ কস্যচিৎ পুনরাবৃত্তিঃ কস্যচিন্মুক্তিঃ কস্যচিৎ প্রেমবৎ পার্ষদত্বপ্রাপ্তিশ্চ ইতি দ্রষ্টব্যং। আব্রহ্ম-

অনন্তর সম্বর্ত্তক নামক প্রলয়কারী জলদগণ শতবর্ষ কাল হস্তিশুণ্ডধারে অবিরত বারি বর্ষণ করিবে এবং সেই জলে এই বিরাট্ বিশ্ব বিলীন হইবে ॥ ১১ ॥

এই প্রকারে উপাধির বিলয়ে তদুপহিত বিরাট্ পুরুষও বিরাট্ কলেবর পরিহার পূর্ব্বক অগ্নি যেমন কাষ্ঠ দগ্ধ করিয়া আপনার অব্যক্তরূপে উপ-

আভাস।

হইতেছে, বলা হয় না। কর্ম্মী জ্ঞানী ও ভক্তবিশেষে যেমন কাহার পুনর্জ্জন্ম, মুক্তি ও প্রেমিকোপযোগি পার্ষদপদপ্রাপ্তি ঘটে, সেইরূপ ঈশ্বরের অনন্ত সংসারে অনন্ত বিরাট্ পুরুষেরও পুনরাবৃত্তি, মুক্তিও পার্ষদত্বপ্রাপ্তি ঘটিয়া থাকে। অতএব যে ব্রহ্মা যে ব্রহ্মাণ্ডে অধিকারী, সেই ব্রহ্মাণ্ডস্থ জীবনিচয় ব্রহ্মার সহিত মিলিত হইয়া প্রলয়কালে ব্রহ্মার পদ প্রাপ্তির অনুরূপ পদ লাভ করিয়া থাকে। কিন্তু নিরবশেষ প্রলয়ে সৃষ্ট বস্তু বা ব্রহ্মাদি জীব মাত্রেই সেই সর্ব্বকারণকারণ পরমব্রহ্মে বিলীন হইয়া থাকে। এখানে সূক্ষ্ম অব্যক্তশব্দে প্রকৃতিকে লক্ষ্য করা কর্ত্তব্য নহে ; তাহা হইলে দ্বৈতের উপশম পূর্ব্বক প্রলয় হইল না। প্রকৃতি স্বয়ংসিদ্ধা বা পৃথক্ তত্ত্ববিশিষ্টা নহেন। ঈশ্বরের স্বরূপই

অব্যক্তং বিশতে সূক্ষ্মং নিরিন্ধন ইবানলঃ ॥ ১২ ॥

বায়ুনা হৃতগন্ধা ভূঃ সলিলত্বায় কল্পতে ।

অন্বয়ঃ ।

দগ্ধকাষ্ঠঃ বহ্নিঃ ইব সূক্ষ্মং অব্যক্তং কারণং বিশতে প্রবিশতি ॥ ১২ ॥

(সম্বর্ত্তকেন) বায়ুনা হৃতগন্ধা (হৃতঃ গন্ধঃ যস্যাঃ সা) ভূঃ সলিলত্বায় কল্পতে সলিলে

শ্রীধরস্বামী ।

যত্ত্বাং মোক্ষ এব সঙ্গচ্ছতে নান্যেযামিব কারণমাত্র প্রবেশঃ সত্যং অশ্বমেধাদিনা সত্যলোকং গতানামপ্যভক্তানামাবৃত্তিশ্রবণাদভক্তত্বে ব্রহ্মণোঽপি প্রকৃতৌ লয়ঃ পুনরুৎপত্তিশ্চেতি মোক্ষদৌর্লভ্যসূচনায়ৈবমুক্ত নিত্যবিরোধঃ । যদ্বা । কেনাপি প্রকারেণ ন ব্যজ্যত ইত্যব্যক্তং ব্রহ্মৈব তৎপ্রবেশেন চ মোক্ষ এবোক্ত ইতি দ্রষ্টব্যং ॥ ১২ ॥

এবং বিরাজলয়মুক্ত্বা তৎকারণানাঞ্চ মহাদাদিপৃথিব্যন্তানাং প্রাতিলোম্যেন লয়মাহ বায়ুনেতি । বায়োর্হি গন্ধরসহারিত্বং প্রসিদ্ধং । সংবর্ত্তকেন বায়ুনা হৃতগন্ধা অতএব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ভুবনাল্লোকাঃ পুনরাবর্ত্তিনোঽর্জ্জুনেতি বিপর্য্যয়শ্চ ভবতি ব্রহ্মস্থাবরত্বয়োরিতি । ব্রহ্মণা সহ তে সর্ব্বে সংপ্রাপ্তে প্রতিসঞ্চরে । পরস্যান্তে কৃতাত্মানঃ প্রবিশন্তি পরং পদমিত্যাদি-বচনেভ্যঃ ॥ ১২ ॥

এবং কার্য্যস্য সমষ্টিবিরাজে লয়মুক্ত্বা তৎকরণানাং মহদাদিপৃথিব্যন্তানাং তত্ত্বানাং প্রাতিলোম্যেন লয়মাহ বায়ুনেতি বায়োর্হি গন্ধরসহারিত্বং প্রসিদ্ধং। সম্বর্ত্তকেন বায়ুনা

শমিত হয়, সেইরূপ আপনার অব্যক্ত স্বরূপ সূক্ষ্ম কারণে প্রবেশ করেন ॥১২॥

পৃথিবী সম্বর্ত্তক বায়ুর দ্বারা হৃতগন্ধা হইয়া, জলে বিলীন হইবে, জলও

আভাস ।

তাঁহার প্রকটনের আশ্রয় এবং কার্য্যবর্গই তাঁহার অস্তিত্বের পরিচয় । সৃষ্ট কার্য্যবর্গের লোপাপত্তিতে প্রকৃতিস্বরূপেরও পৃথক্ অস্তিঃ থাকে না ; সুতরাং তাদৃশ প্রকৃতিতে প্রবেশ বা তাহাকে উপাধিরূপে গ্রহণ করা সমষ্টি জীব ব্রহ্মা বা ব্যষ্টি জীবের সম্ভব হয় না। সৃষ্টি করিবার সামর্থ্যই শক্তি বা প্রকৃতি। যখন সৃষ্টির অভাব, তখন ঈশ্বরশক্তি বা প্রকৃতির প্রকটনের অভাব নিশ্চয়ই স্বীকার্য্য। তৎকালে সচ্চিদানন্দ অখণ্ড একরস ব্রহ্মমাত্র অবস্থিত থাকেন ; এবং নদী সমূহ যেমন নামরূপাদি পরিত্যাগ পূর্ব্বক সমুদ্রে আত্মসমর্পণ করে, সেইরূপ ব্রহ্মস্বরূপাতিরিক্ত জীবের আর পৃথক্ সত্তা থাকে না। এই শ্লোকে অগ্নির উদাহরণ দ্বারা জীবের ভোগ এবং অপবর্গের তুলনা করা হইয়াছে। অর্থাৎ বহ্নি যেমন স্বাশ্রয় কাষ্ঠ সমুদায় ভস্মীভূত করত আপনাতেই আপনি উপশমিত হয়, সেইরূপ জীব ভোগান্তে ভোগ্য পরিহার পূর্ব্বক আত্মস্বরূপ পরমেশ্বরে আত্মসমর্পণ করে ॥ ৯—১২ ॥

সলিলং তদ্ধৃতরসং জ্যোতিষ্টায়োপকল্পতে ॥ ১৩ ॥
হৃতরূপন্তু তমসা বায়ৌ জ্যোতিঃ প্রলীয়তে।
হৃতস্পর্শোঽবকাশেন বায়ুর্নভসি লীয়তে ॥ ১৪ ॥
কালাত্মনা হৃতগুণং নভ আত্মনি লীয়তে ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

লীয়তে তদ্ধৃতরসং (তেন বায়ুনা হৃতরসং) সলিলং জ্যোতিষ্টায় (জ্যোতিষি স্বকারণে) উপকল্পতে লীয়তে ॥ ১৩ ॥

(সম্বর্ত্তকেন) তমসা হৃতরূপং জ্যোতিঃ তু বায়ৌ প্রলীয়তে, অবকাশেন স্বকারণেন হৃতস্পর্শঃ (হৃতঃ স্পর্শঃ যস্য সঃ) বায়ুঃ নভসি লীয়তে ॥ ১৪ ॥

কালাত্মনা কালরূপেণ ঈশ্বরেণ হৃতগুণং (হৃতঃ গুণঃ শব্দঃ যস্য তৎ) নভঃ আত্মনি তামসাহঙ্কারে লীয়তে ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গন্ধস্য ব্যাবর্ত্তকস্য গতত্বাৎ সলিলত্বায় কল্পতে সলিলে লীয়তে ইত্যর্থঃ। তদ্ধৃতরসং তেন বায়ুনৈব হৃতো রসো যস্য তৎ ॥ ১৩ ॥

তমসশ্চ রূপতিরস্কারিত্বং প্রসিদ্ধং। সংবর্ত্তকেন তমসা। অবকাশেন স্বাবকাশেন আকাশেন স্বকারণেন ॥ ১৪ ॥

কালাত্মনা শব্দস্য হি কালত এব নাশঃ প্রসিদ্ধঃ। তদ্রূপেণাত্মনা ঈশ্বরেণ আত্মনি তামসাহঙ্কারে ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হৃতগন্ধাঃ ভূঃ পৃথিবী সলিলত্বায় কল্পতে সলিলে লীয়তে ইত্যর্থঃ। তদ্ধৃতরসস্তেন বায়ুনৈব হৃতো রসো যস্য তৎসলিলং সন্নমেব ॥ ১৩ ॥

তমসা সম্বর্ত্তকেন হৃতরূপমিতি তমসো রূপতিরস্কারিত্বং প্রসিদ্ধমেবেতি ভাবঃ। অবকাশেন আকাশেন স্বকারণেন ॥ ১৪ ॥

কালাত্মনা কালস্বরূপেণেতি শব্দস্য কালত এব নাশঃ প্রসিদ্ধঃ। আত্মনি তামসাহঙ্কারে ॥ ১৫ ॥

রসভাগ পরিত্যাগ পূর্ব্বক জ্যোতিতে পরিণত হইবে ॥ ১৩ ॥

সম্বর্ত্তক অন্ধকারে জ্যোতির রূপাংশ আহৃত হইলে, জ্যোতি বায়ুতে বিলীন হইবে এবং অবকাশ কর্ত্তৃক বায়ুর স্পর্শ গুণ সংগৃহীত হইলে বায়ুও আকাশে পরিণত হইবে ॥ ১৪ ॥

ক্রমশ কালরূপী ঈশ্বর আকাশগুণ শব্দ স্বস্বরূপে আকর্ষণ করিলে, আকাশও তামস অহঙ্কারে অনুপ্রবেশ করিবে ॥ ১৫ ॥

ইন্দ্রিয়াণি মনোবুদ্ধিঃ সহ বৈকারিকৈর্নৃপ।
প্রবিশন্তি হ্যহঙ্কারং স্বগুণৈরহমাত্মনি ॥ ১৬ ॥
এষা মায়া ভগবতঃ সর্গস্থিত্যন্তকারিণী।

অন্বয়ঃ।

অত্র ইন্দ্রিয়াণি বুদ্ধিশ্চ রাজসাহংকারে প্রবিশন্তি। বৈকারিকৈঃ সাত্ত্বিকাহঙ্কারোৎপন্নৈঃ দেবৈঃ সহ মনঃ সাত্ত্বিকাহঙ্কারে প্রবিশতি। এবং স্বগুণৈঃ ত্রিবিধৈঃ স্বকার্য্যৈঃ সহ অহঙ্কারঃ আত্মনি মহতি লীয়তে; মহান্ প্রকৃতৌ সা ব্রহ্মণি লীয়তে। ততশ্চ পুনঃ সৃষ্টাদীনি ভবন্তি ॥ ১৬ ॥

এষা সর্গস্থিত্যন্তকারিণী ত্রিবর্ণা লোহিতশুক্লকৃষ্ণবর্ণা রজঃসত্ত্বতমোময়ী, ভগবতঃ মায়া

শ্রীধরস্বামী।

ইন্দ্রিয়াণি বুদ্ধিশ্চ রাজসাহঙ্কারং। মনো বৈকারিকৈর্দেবৈঃ সহ সাত্ত্বিকাহঙ্কারং। এবং ত্রিবিধৈঃ স্বগুণৈঃ স্বকার্য্যৈঃ সহিতঃ অহঙ্কারঃ আত্মনি মহতি। স চ প্রকৃতাবিতি দ্রষ্টব্যং ॥ ১৬ ॥

ত্রিবর্ণা ত্রিগুণা। মায়াশ্রবণভীতং রাজানং তন্নিবৃত্ত্যুপায়শ্রবণে স্বয়ং ছন্দয়তি কিং ভূয়

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইন্দ্রিয়াণি বুদ্ধিশ্চ রাজসাহঙ্কারং মনো বৈকারিকৈর্দেবৈঃ সহ সাত্ত্বিকাহঙ্কারং এবং ত্রিবিধৈঃ স্বগুণৈঃ স্বকার্য্যৈঃ সহিতঃ। অহং অহঙ্কারঃ। আত্মনি মহতি। স চ মহান্ প্রকৃতাবিতি দ্রষ্টব্যং ॥ ১৬ ॥

এইরূপে ইন্দ্রিয় ও বুদ্ধি রাজস অহঙ্কারে, মন ও দেবতাগণ সাত্ত্বিক অহঙ্কারে এবং এই ত্রিবিধ কার্য্য সহ মূল অহঙ্কার মহত্তত্ত্বে ও মহত্তত্ত্ব মূলা প্রকৃতিতে বিলীন হইয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারকারিণী সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণাত্মিকা ভগবৎশক্তি-স্বরূপা মায়ার বিষয় আমরা আপনার নিকট বর্ণন করিলাম; এক্ষণে অপর

আভাস।

শ্রুতিতে উক্ত হইয়াছে যে, "আকাশাদ্বায়ুঃ বায়োরগ্নিঃ অগ্নেরাপঃ অদ্ভ্যঃ পৃথিবী, পৃথিব্যাঃ ওষধয়ঃ" আকাশ হইতে বায়ু, বায়ু হইতে অগ্নি, অগ্নি হইতে জল, জল হইতে পৃথিবী এবং পৃথিবী হইতে ওষধি উৎপন্ন হইয়া থাকে; সেইরূপ প্রলয় কালেও উত্তরোত্তর বস্তু সমূহ স্ব স্ব কারণস্থানীয় উত্তরোত্তর ঊর্দ্ধ্ব তত্ত্বে বিলীন হইয়া প্রলয়কে ভজনা করে। জ্যোতির প্রতিবন্ধকই যদিও তমোনামে অভিহিত, তথাপি রূপের নিবারকই প্রকৃত তমো নামে উক্ত। সেই তমোটী বায়ুর একটী আংশিক ভাব বলিতে হইবে। রূপে যে অনু-ভূতি নিবিষ্ট ছিল, এক্ষণে তাহা স্পর্শে সঙ্গত রহিল। অন্তে তাহাও শব্দে এবং শব্দ

ত্রিবর্ণা বর্ণিতাস্মাভিঃ কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥ ১৭ ॥

রাজোবাচ ॥

যথৈতামৈশ্বরীং মায়াং দুস্তরামকৃতাত্মভিঃ।

অন্বয়ঃ।

অস্মাভিঃ বর্ণিতা; ভূয়ঃ কিং শ্রোতুং ইচ্ছসি ॥ ১৭ ॥

রাজা উবাচ। হে মহর্ষে! অকৃতাত্মভিঃ দুস্তরাং এতাং ঐশ্বরীং মায়াং স্থূলধিয়ঃ

শ্রীধরস্বামী।

ইতি ॥ ১৭ ॥

এবমনুকম্পিতস্তন্নিবৃত্ত্যুপায়মেব পৃচ্ছতি যথৈতামিতি। যদ্যপি তন্ময়য়াতো বুধ আভজেত্তমিতি ভক্তিস্তত্তারকত্বেনোক্তৈব তথাপি কিং ভক্তিরেবানোঽপি বা ভত্রো-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রিবর্ণা ত্রিগুণা ॥ ১৭ ॥

যদ্যপি তন্মায়য়াতো বুধ আভজেত্তমিত্যুক্তের্ভক্ত্যৈব মায়াং তরন্তীতি রাজ্ঞা নিশ্চিতমেব তদপি তত্রত্যান্ বিদ্বন্মানিনঃ কর্ম্মিণো দৃষ্ট্বা পৃচ্ছতি যথেতি। অকৃতাত্মভিরিতি যুগপর্য্যাপ্তয়োঃ কৃতমিতি পর্য্যাপ্তিঃ পরিপূর্ণতামযোক্তেরপূর্ণত্বং মন্দমতো মন্দধীভির্দুস্তরা-

কোন্ বিষয় শ্রবণার্থ আপনার কৌতূহল হইতেছে, তাহা নিবেদন করুন ॥ ১৭

তখন নিমিরাজ বলিলেন, হে মহর্ষিগণ! পুণ্যহীন অকৃতাত্মা জনগণের অনতিক্রমণীয়া তাদৃশী বৈষ্ণবী শক্তি মায়াকেও স্থূলবুদ্ধি নরগণ যেরূপে

আভাস।

তামসিক অহংতত্ত্বে বিলীন হয়; যখন ক্রমান্বয়ে সকলের বিলয়ে গুণত্রয়ের বৈষম্য ভাব পরিহৃত হয়, তখনই "মায়ামাত্রমিদং দ্বৈতং অদ্বৈতং পরমার্থতঃ" এই আচার্য্যবাক্যের প্রকৃত তাৎপর্য্য অবধারিত হয়। ইহাই ভগবানের মায়া বলিয়া বর্ণন পূর্ব্বক অন্তরীক্ষ বলিলেন, হে রাজন্! তুমি আর কি শুনিতে বাসনা করিতেছ? একথা বলায় রাজাকে মায়াতরণের উপায় সম্বন্ধে প্রশ্ন করিবার জন্যই যেন উত্তেজিত করা হইয়াছে ॥ ১৪—১৭ ॥

নিমিরাজ এই প্রকার বচনের ইঙ্গিতে অনুকম্পিত ও আশ্বস্ত হইয়া, মায়ানিবৃত্তির উপায় সম্বন্ধেই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন। "ভয়ং ইতি তন্মায়য়াতো বুধ আভজেত্তং ভক্ত্যৈকয়েশং ইতি" এই পূর্ব্বোক্ত শ্লোক অনুসারে ভগবদ্ভক্তিই মায়া নিবারণের প্রধান ও সহজ উপায় বলিয়া নির্ণীত হইয়াছে। এক্ষণে যদি তদপেক্ষা অন্য কোন সুগম উপায় থাকে, তাহাই পরিজ্ঞাত হইবার নিমিত্ত নিমিরাজের জিজ্ঞাস্য। অর্থাৎ কর্ম্মী বা জ্ঞানী ব্যক্তি যদি ভগবদ্ভক্তির প্রতি কিছুমাত্র দৃষ্টি না করিয়া, কেবল বিদ্যার অভিমানে নিমগ্ন থাকেন, তখন তাঁহাদের গতি কি হইবে? তাঁহারা কি! ইন্দ্রিয়-পরতন্ত্র ও বিষয়াসক্ত ব্যক্তির ন্যায় মায়ার কুহকে নিপতিত হইবেন না। এদিকে যদি বিচার-জ্ঞান বা কর্ম্মের দ্বারা জীব মুক্ত না হয়,

তরন্ত্যঞ্জঃ স্থূলধিয়ো মহর্ষ ইদমুচ্যতাং ॥ ১৮ ॥

প্রবুদ্ধ উবাচ ॥

কর্ম্মাণ্যারভমাণানাং দুঃখহত্যৈ সুখায় চ ।

পশ্যেৎ পাকবিপর্য্যাসং মিথুনীচারিণাং নৃণাং ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

যথা অঞ্জঃ অনায়াসেন, তরন্তি তথা ইদং উচ্যতাং ॥ ১৮ ॥

প্রবুদ্ধঃ উবাচ । দুঃখহত্যৈ দুঃখনিরাসায়, সুখায় সুখপ্রাপ্তয়ে, চ কর্ম্মাণি লৌকিকালৌকিকব্যাপারান্ আরভমাণানাং মিথুনীচারিণাং (স্ত্রিয়া সহ মিথুনীভূয় বর্ত্তমানানাং নৃণাং) পাকবিপর্য্যাসং ফলবৈপরীত্যং পশ্যেৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পায়োঽন্তীতি জ্ঞাতুঃ পুনঃ প্রশ্নঃ । অকৃতাত্মভিরবশীকৃতান্তঃকরণৈঃ স্থূলধিয়ঃ স্থূলে শরীরে অহংধীর্যেষাং তে । যদ্বা । স্থূলা জড়া ধীর্বুদ্ধির্যেষাং নতু সূক্ষ্মা কার্য্যকারণাত্মিকা ॥ ১৮ ॥

ভক্তিব্যতিরেকেণ নাস্ত্যন্য উপায় ইত্যভিপ্রেত্য ভক্তিমেব সসাধনাং নিরূপয়তি । তত্র প্রথমং বৈরাগ্যদ্বারা গুরূপসত্তিমাহ চতুর্ভিঃ কর্ম্মাণীতি । দুঃখহত্যৈ দুঃখপ্রতীকারায় পাকবিপর্য্যাসঃ ফলবৈপরীত্যং । মিথুনীচারিণাং মিথুনীভূয় প্রবর্ত্তমানানাং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

মপি স্থূলধিয়ঃ কর্ম্মিপ্রভৃতয়োঽঞ্জঃ সুখেনৈব যথা তরন্তি ইদমুচ্যতামিতি । ননঃ পৃচ্ছমানস্য দুস্তরমপি সমুদ্রং সুখেন যথা তরন্তি তদুচ্যতামিতি কশ্চিৎ কমপি যথা পৃচ্ছতি তথৈব তত্রত্যান্ কর্ম্মিণঃ প্রতি সকটাক্ষভঙ্গীকঃ প্রশ্নোঽয়ং রাজ্ঞো জ্ঞেয়ঃ ॥ ১৮ ॥

কর্ম্মিণো নৈব মায়াং তরন্তীতি সাক্ষাদেব বিবেকেন পশ্যেদিত্যাহ কর্ম্মাণীতি ত্রিভিঃ । পাকবিপর্য্যাসং ফলবিপর্য্যয়ং ॥ ১৯ ॥

অনায়াসে উত্তীর্ণ হইতে পারে, আপনি তাদৃশ উপায় কীর্ত্তন করিয়া আমার চিরবাঞ্ছিত জ্ঞাতব্য বিষয়ের তত্ত্ব নির্ণয় করুন ! ॥ ১৮ ॥

নিমিকৃত এই প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ প্রবুদ্ধ বলিলেন, হে নরনাথ ! মনুষ্যমাত্রেই দুঃখনিবারণ পূর্ব্বক সুখপ্রাপ্তির কামনায় বিচিত্র ফলপ্রদ বিবিধ কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া থাকে ; কিন্তু সংসার উপলক্ষে সস্ত্রীক ধর্ম্ম কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলেও প্রকৃত প্রস্তাবে বিপরীত ফলই ভোগ করিয়া থাকে ॥১৯॥

আভাস ।

তবে শাস্ত্রাদিতে এই সকলের বিধান নিরর্থক । এতদুত্তরে প্রবুদ্ধ তাহার মীমাংসা করিয়াছেন । নিদ্রাভঙ্গ না হইলে, জাগ্রত ব্যাপারের উপলব্ধি ও স্বপ্নের মিথ্যাত্ব প্রতীতি ঘটে না । মোহনিদ্রা ভঙ্গ না হইলে, ভোগদশার মিথ্যাত্ব প্রতীতি ও আত্মস্বরূপের

নিত্যার্ত্তিদেন বিত্তেন দুর্লভেনাত্মমৃত্যুনা।
গৃহাপত্যাপ্তপশুভিঃ কা প্রীতিঃ সাধিতৈশ্চলৈঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

নিত্যার্ত্তিদেন আত্মমৃত্যুনা মরণশঙ্কাযুক্তেন, অথচ দুর্লভেন আয়াসসাধ্যেন, বিত্তেন তথা সাধিতৈঃ চলৈঃ গৃহাপত্যাপ্তপশুভিঃ কা প্রীতিঃ স্যাৎ॥ ২০॥

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মভিঃ সাধিতা অপি বিত্তাদয়ো ন সুখহেতব ইত্যাহ নিত্যার্ত্তিদেনেতি। আত্মনঃ স্বস্য মৃত্যুরূপেণ। চলৈরনিত্যৈরপায়িভিঃ॥ ২০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিত্তেন কা প্রীতি র্নকাপীত্যর্থঃ তথৈব তেন বিত্তেনাপি সাধিতৈর্গৃহাদিভিশ্চ কা প্রীতি র্যতশ্চলৈঃ॥ ২০॥

বিশেষ পরিশ্রম পূর্ব্বক নিজের জীবন পর্য্যন্ত ক্ষয় না করিলে, বিত্ত-সংগ্রহ হয় না; কিন্তু তাদৃশ দুর্লভ বিত্তও শান্তির পরিবর্ত্তে নিত্য ক্লেশই প্রদান করিয়া থাকে। কারণ জগতে কোন সামগ্রীই ক্ষয় বা ধ্বংসাদি দোষশূন্য নহে। অতএব বহু পরিশ্রমে অর্জ্জিত গৃহ ক্ষেত্র পুত্র স্বজন ও পশু প্রভৃতি যদি ক্ষণভঙ্গুর হয়, তবে তাহাতে কি আনন্দের প্রত্যাশা! ॥ ২০ ॥

আভাস।

সত্যর জ্ঞান হয় না। প্রবুদ্ধ মোহনিদ্রা হইতে জাগরিত; সুতরাং তাদৃশ প্রশ্নের যথার্থ উত্তর-দাতা ॥ ১৮ ॥

সুখের প্রত্যাশায় বেদোক্ত বা লৌকিক কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলে কর্ম্মফলের স্বকীয় ধর্ম্ম অনুসারে সুখের পরিবর্ত্তে যে দুঃখের উৎপত্তি হয়, তাহাই এই শ্লোকত্রয়ে উক্ত হইয়াছে। সুখ চিত্তের ধর্ম; বাহ্য বস্তুতে আরোপ করা হয় মাত্র। যে বস্তু দ্বারা চিত্তের অশান্তির উদয়ে মনঃক্লেশ উৎপাদন না করে, তাহাই সুখময় পদার্থ; আর যাহার সংস্রবে চিত্ত বিকৃত হইয়া নিত্য উদ্বিগ্ন হয়, তাহাই দুঃখময় পদার্থ। জাগতিক বস্তুমাত্রেই অল্প বা অধিক পরিমাণে দুঃখপ্রদ ব্যতীত কখন সুখদ নহে; লোকে যে, তাহার সুখস্বরূপ প্রত্যাশায় পশ্চাদ্ধাবন করিতেছে, সে কেবল তাহাদের পরস্পর বিরুদ্ধ স্বভাবনিবন্ধন অভিভাব্য অভিভাবক সম্বন্ধে মাত্র জানিতে হইবে। উষ্ণজনিত দুঃখে শৈত্যগুণ সুখপ্রদ হইলেও শীতার্ত্ত জনের পক্ষে দুঃখপ্রদ। যদি বস্তুর ধর্ম্মে সুখ বা দুঃখ সহজ সম্পর্কে থাকিত, তাহা হইলে সে চিরকাল এক রূপই ফল প্রদান করিত, কিন্তু তাহা করে না। যে বস্তু এক সময়ে সুখদ বলিয়া বোধ হয়, সেই পদার্থই অন্য সময়ে বিষম ক্লেশদায়ক বলিয়া প্রতীত হইয়া থাকে। অতএব সুখের প্রত্যাশায় বাহ্য বস্তুর পরিচর্য্যা সম্পূর্ণ ভ্রম

এবং লোকং পরং বিদ্যান্নশ্বরং কর্ম্মনির্ম্মিতং।
সতুল্যাতিশয়ধ্বংসং যথা মণ্ডলবর্ত্তিনাং॥ ২১॥

অন্বয়ঃ।

এবং মণ্ডলবর্ত্তিনাং বিত্তাদি ঐশ্বর্য্যং যথা কর্ম্মনির্ম্মিতং (কর্ম্মণা নির্ম্মিতং অর্জ্জিতং) পরং (স্বর্গাদি) লোকং (অপি) তথা নশ্বরং সতুল্যাতিশয়ধ্বংসং চ বিদ্যাৎ॥ ২১॥

শ্রীধরস্বামী

কর্ম্মনির্ম্মিতত্বাৎ নশ্বরং। তথাচ শ্রুতিঃ। তদ্যথেহ কর্ম্মজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যজিতো লোকঃ ক্ষীয়ত ইতি। কিঞ্চ বর্ত্তমানসময়েঽপি দুঃখযুক্তং পশ্যে-দিত্যাহ সতুল্যাতিশয়ধ্বংসং সহ তুল্যোনাতিশয়েন ধ্বংসেন চ বর্ত্তমানং তত্র তুল্যে স্পর্দ্ধা। অতিশয়েঽসূয়া। ধ্বংসালোচনে ভয়াদিকঞ্চাপরিহার্য্যমিত্যর্থঃ। যথা খণ্ডমণ্ডলপতীনাং মিথঃ স্পর্দ্ধাদি তদ্বৎ॥ ২১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং লোকং পরমিতি। তথাচ শ্রুতিঃ। তদ্যথেহ কর্ম্মজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যজিতো লোকঃ ক্ষীয়ত ইতি। কিঞ্চ। ভোগসময়েঽপি দুঃখযুক্তং পশ্যে-দিত্যাহ সতুল্যাতিশয়ধ্বংসং তুল্যোনাতিশয়েন ধ্বংসেন চ সহ বর্ত্তমানং। তত্র তুল্যে স্পর্দ্ধা অতিশয়েঽসূয়া ধ্বংসে শোকঃ যথা মণ্ডলেশ্বরাণাং মিথঃ স্পর্দ্ধাদিদুঃখং॥ ২১॥

যেমন ঐহিকের সুখসেব্য পদার্থ অনিত্য ও দুঃখসঙ্কুল, সেইরূপ কাম্য-কর্ম্মার্জ্জিত পরলোক স্বর্গাদিও নশ্বর এবং ক্ষয় ও অতিশয় দোষযুক্ত ; এই জগতের সম্পত্তিতে যেমন মণ্ডলেশ্বরগণের স্পর্দ্ধা ও অসূয়াদি জন্মে, স্বর্গে গমন করিয়াও জীব সেইরূপ ভোগে স্পর্দ্ধা ও অসূয়ার হস্ত হইতে অব্যাহতি পান না॥ ২১॥

আভাস।

ও অনর্থমূলক। কারণ তাহারা যেমন পর্য্যায়ক্রমে সুখ ও দুঃখ এই উভয়ই প্রদান করিয়া থাকে, তেমনই তাহারা স্বয়ং অস্থির ও ক্ষণধ্বংসী। বিত্তাদির কোন অংশে দুঃখ ব্যতীত সুখের লেশ মাত্র উপলব্ধ হয় না। শাস্ত্রান্তরেও উক্ত আছে যে, "ধনানামর্জ্জনে ক্লেশ স্তথৈব পরিরক্ষণে। দানে দুঃখং ব্যয়ে দুঃখং ধিগর্থান্ ক্লেশকারিণঃ॥" বিত্তাদির সংগ্রহ করিতে যেমন অন্তঃসার ক্ষয় করিতে হয়, তাহার রক্ষাবিধানার্থও তেমনই পরিশ্রম ও উদ্বেগ স্বীকার করিতে হয়। তাহাতেও শান্তি নাই ; বস্তুকে অন্যান্য উপদ্রব হইতে রক্ষা করিবার চেষ্টা করিলেও সে আপনা হইতেই যে ধ্বংস হইবে, তাহার আর কোন সন্দেহ নাই ; এবং সে ধ্বংসের নিবারণ কোন উপায়েই হয় না। অতএব ঐহিক সুখপ্রদ পদার্থ যতই উত্তম ও প্রচুর হউক না, কিছুকাল পরে তাহার কিছুই থাকে না। সুতরাং আপাততঃ সুখপ্রদের ন্যায় প্রতীত হইলেও, সুখপ্রদ নহে ; দুঃখপ্রদ সন্দেহ

তস্মাদ্গুরুং প্রপদ্যেত জিজ্ঞাসুঃ শ্রেয় উত্তমং ।

অন্বয়ঃ ।

তস্মাৎ উত্তমং শ্রেয়ঃ মায়াতরণোপায়ং, জিজ্ঞাসুঃ পুমান্ শব্দে পরে চ ব্রহ্মণি নিষ্ণাতং

শ্রীধরস্বামী ।

উত্তমং শ্রেয়ো জ্ঞাতুমিচ্ছুঃ। শাব্দে ব্রহ্মণি বেদাখ্যে ন্যায়তো ব্যাখ্যানতো নিষ্ণাতং তত্ত্বজ্ঞং অন্যথা সংশয়নিরাসকত্বাযোগাৎ। পরে চ ব্রহ্মণি অপরোক্ষানুভবেন নিষ্ণাতং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অতঃ পূর্ব্বপ্রোক্তা ভক্তিরেব সংসারতারণী সৈব বিত্রিয়তে শৃণ্বিত্যাহ তস্মাদিতি। শাব্দে ব্রহ্মণি বেদে বেদতাৎপর্য্যজ্ঞাপকে শাস্ত্রান্তরে চ নিষ্ণাতং নিপুণং। অন্যথা শিষ্যাণাং সংশয়চ্ছেদাভাবে বৈমনস্যে চ সতি কস্যচিৎ শ্রদ্ধাশৈথিল্যমপি সম্ভবেৎ। পরে ব্রহ্মণি চ

অতএব মায়া হইতে নিস্তারের উপায়স্বরূপ নিজের প্রকৃত মঙ্গল

আভাস ।

নাই ॥ ১৯—২০ ॥

দৃষ্ট সুখের ন্যায়, অদৃষ্ট পারলৌকিক স্বর্গসুখও হেয় এবং অকিঞ্চিৎকর। যেমন দৃষ্টসুখ কালক্রমে নষ্ট হয়, স্বর্গাদিও কালক্রমে বিনষ্ট হইয়া যায়। যাহা বর্ত্তমানে নাই, কিন্তু কৃতকর্ম্মের অনুরোধে কালে যাহার লাভ হইয়া থাকে এবং ভোগের অবসানে পুনরায় তাহা অন্তর্হিত হইয়া যায়। যাহা আদিতে ছিল না, মধ্যে উপস্থিত হইয়াছে, অন্তেও তাহা থাকিবে না। দ্বিতীয়তঃ সমান ঐশ্বর্য্যবান্ অনেক ভূম্যধিকারীর একত্র বাস থাকিলে, যেমন পরস্পরে স্পর্দ্ধা ও অসূয়া বশতঃ বিবিধ দুঃখ উপভোগ করে, স্বর্গেও তাদৃশ সমতুল্য বিভবশালী জীবের অস্তিত্বে দুঃখেরও যে অভাব নাই, তাহা নিঃসন্দেহ। তৃতীয়তঃ পরস্পরের উৎকর্ষ দর্শনে হীনসম্পদ পুরুষের দুঃখ প্রায় অনিবার্য্য, তাদৃশ স্বর্গে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ইন্দ্রত্ব ও তদধীন মাতুলিঙ্গ স্পষ্ট বিদ্যমান্ দেখিলে, আতিশয্য দুঃখ হইতে স্বর্গ যে নিস্তার পায় নাই, তাহাও প্রমাণসিদ্ধ। অতএব ঐহিক সুখের ন্যায়, বেদোক্ত কর্ম্মবিধানে লভ্য পারলৌকিক স্বর্গাদি সুখভোগও অনিত্য এবং দুঃখময়। ২১।

অতএব যদি দুঃখের হস্ত হইতে অব্যাহতির বাসনা থাকে, তাহা হইলে বিষয়ভোগে সুখী হইব এ প্রত্যাশা না করিয়া, ভোগপ্রদ মায়ার হস্ত হইতে নিষ্কৃতির প্রার্থনায় গুরুর শরণাগত হওয়া কর্ত্তব্য। সৎ গুরুর প্রসাদে জীব অনায়াসে এই ভব সংসার উত্তীর্ণ হইতে পারে। এই শ্লোকে গুরুর লক্ষণ কীর্ত্তন করিয়াছেন। অর্থাৎ তিনটী গুণ না থাকিলে লোকে প্রধান ও গুরুপদবাচ্য হইতে পারে না। প্রথম গুণ বেদার্থবোধ; দ্বিতীয় গুণ অর্থতাৎপর্য্য নির্ণয়পূর্ব্বক আস্তিকী বুদ্ধি-সহকারে প্রতিপাদ্য দেবতার উপলব্ধি; তৃতীয় বিষয়ান্তর পরিহারে ইন্দ্রিয়াদির নিরোধ করতঃ বেদপ্রতিপাদ্য দেবতার অপরোক্ষজ্ঞান

শাব্দে পরে চ নিষ্ণাতং ব্রহ্মণ্যুপশমাশ্রয়ম্ ॥ ২২ ॥

তত্র ভাগবতান্ ধর্ম্মান্ শিক্ষেদ্গুর্ব্বাত্মদৈবতঃ।

অমায়য়ানুবৃত্ত্যা যৈ স্তুষ্যেদাত্মাত্মদো হরিঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তাত্তত্ত্বং চিন্তনপরং, উপশমাশ্রয়ং শান্তং, গুরুং প্রপদ্যেত শরণং গচ্ছেৎ। ২২।

তত্র গুর্ব্বাত্মদৈবতঃ গুরুরেব আত্মা আত্মবৎপ্রিয়ঃ দৈবতং দৈবতবৎ আদরবিষয়শ্চ যস্য সঃ) সন্ অমায়য়া নিষ্কপটয়া. অনুবৃত্ত্যা সেবয়া, ভাগবতান্ ধর্ম্মান্ শিক্ষেৎ; যৈঃ ধর্ম্মৈঃ, আত্মা সর্ব্বাত্মা, আত্মদঃ আত্মপ্রদঃ, হরিঃ সর্ব্বদুঃখহর্ত্তা, ভগবান্ তুষ্যেৎ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যথা বোধসকারাযোগাৎ। পরব্রহ্মনিষ্ণাতত্বদ্যোতকমাহ উপশমাশ্রয়মিতি ॥ ২২ ॥

গুরুরেব আত্মা দৈবতঞ্চ যস্য সঃ। অনুবৃত্ত্যা সেবয়া যৈর্ধর্ম্মৈঃ যস্তুষ্টঃ আত্মা আত্মপ্রদশ্চ। উপাসকানাং যথা বলিপ্রভৃতীনাং ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিষ্ণাতং অপরোক্ষানুভবসমর্থং। অন্যথা তৎকৃপা সম্যক্ ফলবতী ন স্যাৎ। পরব্রহ্মনিষ্ণাতত্বদ্যোতকমাহ উপশমাশ্রয়ং ক্রোধলোভাদ্যবশীভূতঃ ॥ ২২ ॥

তুষ্যেদিত্যস্য দ্যোতকমাহ আত্মাত্মদঃ আত্মনঃ স্বস্য আত্মানং শ্রীবিগ্রহং দদাতি। দ্রষ্টুং স্প্রষ্টুং সাক্ষাৎ পরিচরিতুঞ্চেতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

পরিজ্ঞাত হইবার বাসনা যদি থাকে, তাহা হইলে বেদজ্ঞ ব্রহ্মজ্ঞানী শান্তচিত্ত গুরুর শরণাগত হওয়া সর্ব্বতোভাবে বিধেয় ॥ ২২ ॥

গুরুসন্নিধানে উপস্থিত হইয়া পরমা ভক্তি সহকারে এবং অকপট আচরণে গুরুকে পরমদেবতা জ্ঞান করত শ্রদ্ধা ও ভক্তিপূর্ব্বক তাঁহার আজ্ঞা প্রতিপালন করিয়া ভগবদ্ধর্ম্ম শিক্ষা করা কর্ত্তব্য। এই ভাগবত ধর্ম্মের অনুশীলনে সর্ব্বদুঃখহারী সর্ব্বাত্মা শ্রীহরি ভক্তের মনোবাঞ্ছা পূর্ণ করত তাঁহাকে আপনার স্বরূপ পর্য্যন্ত সমর্পণ করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

আভাস।

সহকারে আত্মসমর্পণ। এতদ্দ্বারা শ্রবণ, মনন ও নিদিধ্যাসন এই বৈদান্তিক বাক্যের সার্থকতা প্রদর্শিত হইয়াছে। অর্থাৎ শ্রবণ, মনন ও নিদিধ্যাসন-বিশিষ্ট ব্যক্তিই গুরুপদ বাচ্য। এতদ্দ্বারা অন্যকে নিষিদ্ধগুরুর মধ্যে গণনা করা হইয়াছে ॥ ২২ ॥

এই শ্লোকে শিষ্য-লক্ষণ প্রদর্শিত হইয়াছে। গুরুকে পরীক্ষা করিবার অভিপ্রায়ে প্রতারণাদি করা কর্ত্তব্য নহে। যে ব্যক্তি গুরুকে সাক্ষাৎ দেবতার ন্যায় জ্ঞান করেন এবং অকপট চিত্তে তাঁহার সেবা করেন, সেই ব্যক্তিই যথার্থ তত্ত্বোপদেশের পাত্র। শ্রুতি বলিয়াছেন,

সর্ব্বতো মনসোঽসঙ্গমাদৌ সঙ্গঞ্চ সাধুষু।
দয়াং মৈত্রীং প্রশ্রয়ঞ্চ ভূতেষদ্ধা যথোচিতং ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

আদৌ তাবৎ সর্ব্বতঃ সর্ব্বত্র দেহাদিষু, মনসঃ অসঙ্গং অনাসক্তিং সাধুষু ভগবদ্ভক্তেষু, সঙ্গং তথা যথোচিতং (দেশকালবিত্তাদ্যনুসারেণ) ভূতেষু (তত্র হীনেষু) দয়াং (সমেষু) মৈত্রীং (উত্তমেষু) প্রশ্রয়ং বিনয়ং চ অদ্ধা সাক্ষাৎ, নিষ্কপটং শিক্ষেৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যথোচিতমিতি হীনেষু দয়াং। সমেষু মৈত্রীং। উত্তমে প্রশ্রয়ঞ্চ শিক্ষেদিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথোচিতমিতি হীনেষু দয়াং সমেষু মৈত্রীং উত্তমেষু বিনয়ং শিক্ষেদিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

ভাগবত ধর্ম্ম শিক্ষাসম্বন্ধে সর্ব্বাগ্রে দেহাদি যাবতীয় পদার্থ হইতে মনকে নিরোধ করা এবং সাধু ভগবদ্ভক্তে আসক্ত করা বিধেয়। দেশ, কাল ও বিত্তানুসারে ভূতসমূহের প্রতি দয়া মৈত্রীভাব ও বিনয় প্রদর্শন করা কর্ত্তব্য ॥ ২৪ ॥

আভাস।

"যস্য দেবে পরা ভক্তি র্যথা দেবে তথা গুরৌ। তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থা প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ"। যাহার দেবতাতে ভক্তি আছে এবং যেমন দেবতায় ভক্তি সেইরূপ গুরুতেও ভক্তি, তাহাদের জন্যই মুমুক্ষুগ্রন্থের প্রচার জ্ঞাতব্য ॥ ২৩ ॥

গুরুসন্নিধানে ভাগবত ধর্ম্মের শিক্ষা প্রয়োজন। কিন্তু অষ্টাঙ্গ শিক্ষা করিতে হইলে যেমন যোগ-বিয়োগাদি আনুসঙ্গিক উপায় প্রথমেই অবলম্বন করিতে হয়, সমাধির অনুষ্ঠান করিতে হইলে, তদঙ্গ যমনিয়মাদিরও আলোচনা করিতে হয়, সেইরূপ ভাগবত ধর্ম্ম শিক্ষা করিতে হইলে, তাহার পরিকর্ম্ম চিত্তের নিরোধাদির অভ্যাস করিতে হয়। যেমন অকৃষ্ট ভূমিতে উত্তম বীজ বপন করিলেও বায়ুর হেলনে ও সূর্য্যের উত্তাপে তাদৃশ বীজও অঙ্কুরিত হয় না, সেইরূপ অবিবেকীর চিত্তে আশা-বায়ুর প্রবাহে ও কামের তীব্র উত্তাপে গুরূপদিষ্ট তত্ত্বসমূহও স্থান পায় না। সুতরাং তত্ত্বোপদেশের পূর্ব্বে চিত্তকে তত্ত্বাধানের উপযোগী করিতে হইবে। সেই উপযোগিতার প্রথম উপায় বিষয়বৈরাগ্য ও সাধুসঙ্গ। দ্বিতীয় উপায় মনের প্রসন্নতা-সাধন। এই প্রসন্নতা প্রাপ্তির জন্য ভগবান্ পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রে বলিয়াছেন, "মৈত্রীকরুণামুদিতোপেক্ষাণাং সুখদুঃখপুণ্যাপুণ্যবিষয়াণাং ভাবনাতশ্চিত্তপ্রসাদনং"। সুখী ব্যক্তি দর্শন করিলে তাঁহার সহিত মিত্রতা, দুঃখীকে দর্শন করিলে তাহার প্রতি করুণা, পুণ্যবানের পুণ্যকর্ম্মে আনন্দ ও উৎসাহ প্রদর্শন এবং অপুণ্যবান্ ব্যক্তির কার্য্যে উপেক্ষা করিলে চিত্ত আপনা হইতে প্রশান্ত হয়। এই প্রকার

শৌচং তপস্তিতিক্ষাঞ্চ মৌনং স্বাধ্যায়মার্জ্জবং ।
ব্রহ্মচর্য্যমহিংসাঞ্চ সমত্বং দ্বন্দ্বসংজ্ঞয়োঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

তথা শৌচং তপঃ তিতিক্ষাং ক্ষমাং, মৌনং (বৃথালাপবর্জ্জনং, স্বাধ্যায়ং (স্বাধিকারানুরূপং বেদপাঠাদিকং) আর্জ্জবং (মনোবাক্‌কায়ব্যাপারসাবক্রতাং) ব্রহ্মচর্য্যং (ঋতুষু দারনিয়মাদিরূপং) অহিংসাং প্রাণিদ্রোহরাহিত্যং, দ্বন্দ্বসংজ্ঞয়োঃ (সুখদুঃখয়োঃ মানাপমানয়োঃ) সমত্বং হর্ষশোকাদিবিকাররাহিত্যং শিক্ষেৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শৌচং বাহ্যং মৃজ্জলাদিভিঃ। আভ্যন্তরঞ্চ অদম্ভমানাদি শিক্ষেৎ। তপঃ স্বধর্ম্মাচরণং তিতিক্ষাং ক্ষমাং। মৌনং বৃথাবাচামনুচ্চারণং। স্বাধ্যায়ং অধিকারানুরূপং বেদপাঠাদিকং। আর্জ্জবং স্বচ্ছতাং। ব্রহ্মচর্য্যং যস্য যাদৃশুচিতং ঋতুষু স্বদারনিয়মাদি। অহিংসাং ভূতেষদ্রোহং। দ্বন্দ্বসংজ্ঞয়োঃ শীতোষ্ণসুখদুঃখাদিরূপয়োঃ হর্ষবিষাদরাহিত্যং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

শৌচং বাহ্যং মৃজ্জলাদিভিঃ আভ্যন্তরকাদম্ভমানাদিভিঃ শিক্ষেৎ। তপঃ কামক্রোধাদিবেগধারণং। তিতিক্ষাং ক্ষমাং। মৌনং বৃথাবাগপ্রয়োগং। স্বাধ্যায়ং ভক্তিবিধায়কশ্রীগোপালতাপন্যাদিপাঠং। আর্জ্জবং সারল্যং। ব্রহ্মচর্য্যং স্ত্রীসঙ্গত্যাগং। অহিংসামদ্রোহং দ্বন্দ্বসংজ্ঞয়োঃ মানাবমানাদ্যোঃ সমত্বং হর্ষবিষাদরাহিত্যং ॥ ২৫ ॥

শৌচ, তপস্যা, ক্ষমা, মৌন, স্বাধ্যায়, সারল্য, ব্রহ্মচর্য্য, অহিংসা এবং সুখদুঃখাদির উপস্থিতিতে হর্ষশোকাদিবর্জ্জিত হইতে শিক্ষা করিতে হইবে ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

আচরণকে শাস্ত্রে উৎকৃষ্ট রাজযোগ বলিয়া অভিহিত করিয়াছেন। ঈশ্বর সর্ব্বভূতের হৃদয়মন্দিরে অন্তর্যামিরূপে যখন বাস করেন, তখন সর্ব্বভূতের সন্তোষ প্রতিপাদন ব্যতীত ঈশ্বরপ্রীতি লাভের প্রত্যাশা কোথায়? যে ব্যক্তি সকলের প্রীতিভাজন, সে ভগবানেরও প্রিয়পাত্র। যে সকলের দ্রোহকারী সে নারায়ণেরও বিপরীতাচারী; তাহার হৃদয়ে ভক্তবৎসলরূপে ভগবানের আবির্ভাব কোন মতে হইতে পারে না। যে হৃদয়ে নারায়ণ বাস করেন, তথায় কি আর বিষয়-কণ্টকের প্ররোহ হওয়া সম্ভব বা কাম ক্রোধাদি জন্য আক্ষেপের উদয় হইয়া থাকে? অতএব তাদৃশ নিষ্কলঙ্ক ভগবত্তত্ত্ব গ্রহণ করিতে হইলে, শান্ত ও উদারপ্রকৃতি হইতে হইবে। চিত্তকে তাদৃশ ভাবে পরিণত করিবার অভিপ্রায়ে শৌচাদি আত্মনিবেদন পর্য্যন্ত পরিকর্ম্ম সমূহ পাঁচটী শ্লোকে বর্ণন করিয়াছেন ॥ ২৫ ॥

বাহ্যাভ্যন্তর ভেদে শৌচ দুই প্রকার; মৃত্তিকা ও জলাদির দ্বারা বাহ্য দেহাদির শুদ্ধি

সর্ব্বত্রাত্মেশ্বরান্বীক্ষাং কৈবল্যমনিকেততাং।
বিবিক্তচীরবসনং সন্তোষং যেন কেনচিৎ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বত্র স্থাবরজঙ্গমেষু আত্মেশ্বরান্বীক্ষাং (আত্মনঃ ঈশ্বরস্য অন্বীক্ষাং নিরন্তরং দর্শনং) কৈবল্যং একান্তচারিত্বং, অনিকেততাং গৃহাদ্যভিমানরাহিত্যং, বিবিক্তচীরবসনং (বিবিক্তানাং শুদ্ধানাং চীরাণাং বস্ত্রখণ্ডানাং বসনং পরিধানং) যেন কেনচিৎ (প্রারব্ধপ্রাপ্তেন অন্নাদিনা) সন্তোষং ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মেশ্বরান্বীক্ষাং সচ্চিদ্রূপেণ আত্মেক্ষাং নিয়ন্তৃরূপেণ ঈশ্বরান্বীক্ষাঞ্চ। কৈবল্যং একান্তশীলত্বং। অনিকেততাং গৃহাদ্যভিমানরাহিত্যং। বিবিক্তচীরবসনং বিজনপতিতানাং শুদ্ধানাং বা বল্কলাদীনাং বা পরিধানং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মেশ্বরস্য স্বেষ্টদেবস্য অন্বীক্ষামীক্ষণাভ্যাসং কৈবল্যমেকান্তচারিত্বং। অনিকেততাং গৃহাদ্যভিমানরাহিত্যং বিবিক্তানাং শুদ্ধানাং চীরবল্কলাদীনাং বসনং পরিধানং ॥ ২৬ ॥

স্থাবরজঙ্গমাদি দৃশ্যমান পদার্থমাত্রেই ভগবৎস্বরূপের প্রত্যক্ষজ্ঞান করা ভাগবত ধর্ম্মের প্রধান অঙ্গ। নির্জ্জনবাস, গৃহাদিতে অভিমান-ত্যাগ, পবিত্র চীরবসন পরিধান এবং অনায়াস-লভ্য যদৃচ্ছায় আগত অন্নের প্রাপ্তিতেই সন্তোষ অভ্যাস করিতে হয় ॥ ২৬ ॥

আভাস।

লাভ হয় এবং দম্ভাদি পরিত্যাগ পূর্ব্বক প্রাণায়ামের অনুষ্ঠানে অন্তঃশুদ্ধি হইয়া থাকে। স্বধর্ম্মের অনুষ্ঠানই তপস্যা। উপস্থসংযমের নামই ব্রহ্মচর্য্য; কিন্তু যথাবিধি ঋতুকালে পরিণীতা স্ত্রীতে গমন করিলেও ব্রহ্মচর্য্যের কোন ব্যাঘাত ঘটে না। প্রাণিবধ করিলেই যে হিংসা করা হয়, এমত নহে; যে কোন জীবকে কোনরূপ পীড়ন করিলেই হিংসা করা হয় ॥ ২৫ ॥

সচ্চিদ্রূপে ভগবানকে সর্ব্বত্র অবলোকন করাই আত্মেক্ষা। শাস্ত্রে উক্ত আছে যে, অস্তি ভাতি প্রিয়ং রূপং নাম চেত্যংশপঞ্চকং। আদ্যং ত্রয়ং ব্রহ্মরূপং জগদ্রূপং ততো দ্বয়ং ॥ বস্তুর অস্তিত্ব ও প্রকাশভাব এবং প্রিয়বোধ এই তিনটী ব্রহ্মভাব; বাকী নাম ও রূপ এই দুইটী জগদ্ভাব। কার্য্য মাত্রের নিয়ন্তারূপে ঈশ্বরকে অবলোকন করাই আত্মেক্ষা ॥ ২৬ ॥

ভগবৎপ্রতিপাদক শাস্ত্রে শ্রদ্ধা, অন্য দেবতাপ্রতিপাদক শাস্ত্রে ঘৃণা না করাই ভাগবত ধর্ম্মের বিশেষ লক্ষণ। কারণ কথিত আছে যে, "বিষ্ণুরেব সদারাধ্যঃ সর্ব্বদেবেশ্বরঃ

শ্রদ্ধাং ভাগবতে শাস্ত্রে অনিন্দামন্যত্রচাপিহি ।
মনোবাক্ কায়দণ্ডঞ্চ সত্যং শমদমাবপি ॥ ২৭ ॥
শ্রবণং কীর্ত্তনং ধ্যানং হরেরদ্ভুতকর্ম্মণঃ ।
জন্মকর্ম্মগুণানাঞ্চ তদর্থেঽখিলচেষ্টিতং ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

ভাগবতে ভগবৎপ্রতিপাদকে শাস্ত্রে শ্রদ্ধাং আদরাতিশয়ং, অন্যত্র দেবতান্তর-প্রতিপাদকে শাস্ত্রে অনিন্দাং চ অপি হি; সত্যং সমদমৌ অপি ইতি মনোবাক্কায়দণ্ডং (তত্র মনসঃ শমঃ বিষয়চিন্তাপরিবর্জ্জনং, বাচঃ সত্যং, কর্ম্মণঃ দণ্ডঃ দমঃ (বিষয়েভ্যঃ বাহ্যেন্দ্রিয়াণাং নিগ্রহঃ) শিক্ষেৎ ॥ ২৭ ॥

অদ্ভুতকর্ম্মণঃ হরেঃ জন্মকর্ম্মগুণানাং শ্রবণং কীর্ত্তনং ধ্যানং তথা তদর্থে ভগবদারাধনার্থং এব অখিলচেষ্টিতং (অখিলানাং কায়বাক্মনসাং চেষ্টিতং) ব্যাপারঃ শিক্ষেৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভাগবতে ভগবৎপ্রতিপাদকে অন্যত্র শাস্ত্রাদৌ চ যা অনিন্দা তাং । মনসঃ প্রাণায়ামৈঃ । বাচো মৌনেন । কায়স্যানীহয়া দণ্ডং । সত্যং যথার্থভাষণং । শমদমৌ অন্তঃকরণবাহ্যেন্দ্রিয়নিগ্রহৌ ॥ ২৭ ॥

হরের্জ্জন্মকর্ম্মগুণানাং শ্রবণাদি তদর্থে চর্য্যদেশেন সর্ব্বং কর্ম্ম ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অন্যত্র শাস্ত্রাদৌ যা অনিন্দা তাং । মনোবাক্কায়দণ্ডং মানসবাচিককায়িকবিকর্ম্মরাহিত্যং । সত্যং যথার্থভাষণং । শমদমৌ অন্তঃকরণবাহ্যেন্দ্রিয়নিগ্রহৌ ॥ ২৭ ॥

হরের্জ্জন্মকর্ম্মগুণানাং চকারাৎ নাম্নাং তদর্থে তৎ পরিচর্য্যার্থমেব অখিলচেষ্টিতং দন্তধাবনাদিরাহ্নিকঃ সর্ব্ব এব ব্যাপারঃ ॥ ২৮ ॥

ভগবৎপ্রতিপাদক শাস্ত্রে শ্রদ্ধা প্রদর্শন করা এবং অন্যান্য শাস্ত্রে নিন্দা না করা ভাগবত ধর্ম্মাবলম্বীর একটী প্রধান চিহ্ন । সত্য, শম ও দমের অভ্যাসরূপ মন, বাক্ ও কর্ম্মের দণ্ড করা কর্ত্তব্য ॥ ২৭ ॥

সেই বিপুল-বিক্রম ভগবান্ জনার্দ্দনের অবতার-লীলা, জন্মকথা ও কর্ম্ম কলাপাদির শ্রবণ, কীর্ত্তন ও সতত ধ্যান করিতে হইবে এবং যাবতীয় দেহযাত্রা কেবল ভগবানের আরাধনার উদ্দেশ্যে মাত্র জানিতে হইবে ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

পুমান্ । ইতরে ব্রহ্মরুদ্রাদ্যাঃ নাথজ্ঞাঃ কথং চ ন ॥" কায়িক ব্যাপারে আসক্তি না করিয়া, নিষ্কাম ভাবের দ্বারা কর্ম্মদণ্ড হয়; কারণ কথিত আছে যে, "নাকামনা ক্রিয়া কাচিদ্দৃশ্যতে নেহ কর্হিচিৎ । যদ্যদ্ধি কুরুতে জন্তু তত্তৎ কামস্য চেষ্টিতং ॥" বিনা

ইষ্টং দত্তং তপো জপ্তং বৃত্তং যচ্চাত্মনঃ প্রিয়ং ।
দারান্ সুতান্ গৃহান্ প্রাণান্ যৎপরস্মৈ নিবেদনং ॥ ২৯ ॥
এবং কৃষ্ণাত্মনাথেষু মনুষ্যেষু চ সৌহৃদং ।

অন্বয়ঃ ।

ইষ্টং বৈদিকযজ্ঞাদি, দত্তং স্মার্ত্তং দানাদি, তপঃ একাদশ্যুপবাসাদি, জপ্তং মন্ত্রজপাদি, বৃত্তং লৌকিকং কর্ম্ম, যচ্চ আত্মনঃ স্বস্য প্রিয়ং ধনাদি, দারান্ সুতান্ প্রাণান্ পরস্মৈ যৎ নিবেদনং তদীয়ত্ববুদ্ধ্যা তদারাধনপরতয়া স্থাপনং ॥ ২৯ ॥

এবং কৃষ্ণাত্মনাথেষু (কৃষ্ণঃ এব আত্মনঃ স্বস্য নাথঃ যেষাং তেষু) মনুষ্যেষু সৌহৃদং সখ্যং উভয়ত্র স্থাবরজঙ্গময়োঃ পরিচর্য্যাং পূজাং, মহৎসু ভাগবতেষু, সাধুষু নৃষু পরিচর্য্যাং

শ্রীধরস্বামী ।

বিশেষতশ্চ যজনাদি যচ্চ তৎ তদর্থে শিক্ষেৎ । ইষ্টং দত্তমিত্যাদয়ো ভাবনিষ্ঠা বৃত্তং সদাচারঃ । আত্মনঃ প্রিয়ং গন্ধপুষ্পাদি দারাদীনপ্যাত্মনঃ পরস্মৈ পরমেশ্বরায় নিবেদনং তৎ-সেবকতয়া সমর্পণং যত্তচ্ছিক্ষেৎ ॥ ২৯ ॥

কৃষ্ণ এব আত্মা নাথশ্চ যেষাং কৃষ্ণ আত্মনো জীবস্য নাথো যেষামিতি বা তেষু উভয়ত্র স্থাবরে জঙ্গমে চ যা পরিচর্য্যা তাং বিশেষতো নৃষু তত্রাপি সাধুষু ধর্ম্মশীলেষু তত্রাপি মহৎসু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ইষ্টং বিষ্ণুসম্প্রদানকো যাগঃ দত্তং বিষ্ণুবৈষ্ণবসম্প্রদানকং দানং । তপং একাদশ্যাদিক ব্রতং । জপ্তং বিষ্ণুমন্ত্রজপঃ । বৃত্তং সদাচারঃ যচ্চাত্মনঃ স্বস্য প্রিয়ং বস্তু তস্য পরস্মৈ পরমেশ্বরায় নিবেদনং তচ্চ নিবেদনং দারানিতি দারাদীন্ যৎ ব্যাপ্নুবৎ ইন্ শত্রন্তস্য রূপং দারাদীনাং তৎসেবার্থমেব নিয়োজনং যৎ তচ্ছিক্ষেদিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

কৃষ্ণ এবাত্মনাথঃ প্রাণনাথো যেষাং তেষু মনুষ্যেষু সৌহৃদং স্নেহবিশেষঃ । উভয়ত্র শ্রীভগবতি তদ্ভক্তেষু চ তেষু মহৎসু সম্মাননীয়েষু । তথা নৃষু সাধুষু সাধুলোকেষু

বৈদিক যাগযজ্ঞ স্মৃত্যুক্ত দানাদি, তপস্যা একাদশ্যাদি ব্রত, মন্ত্র জপ, বা লৌকিক আচরণ, অথবা আপনার যে কোন প্রিয় দ্রব্য ; অধিক কি ! ধন, প্রাণ, স্ত্রী পুত্র বা পরিবারবর্গ যে কিছু থাকে, সমস্তই সেই ভগবানের আরাধনার উপকরণরূপে রক্ষা ও যত্ন করা বিধেয় ॥ ২৯ ॥

যাঁহারা কৃষ্ণান্তঃপ্রাণ ভক্ত, তাদৃশ মনুষ্যগণের সহিত সখ্যতা ; উভয়বিধ স্থাবর ও জঙ্গম যাবতীয় পদার্থের পরিচর্য্যা এবং মহাজন ভক্ত ও সাধুব্যক্তির

আভাস ।

কামনায় কার্য্যের নিষ্পত্তি হয় না ; অতএব কর্ম্মের দণ্ড করিতে হইলে, কাম্যের নিরোধই সর্ব্বতোভাবে কর্ত্তব্য ॥ ২৭ ॥

পরিচর্য্যা চোভয়ত্র মহৎসু নৃষু সাধুষু ॥ ৩০ ॥
পরস্পরানুকথনং পাবনং ভগবদ্যশঃ ।
মিথোরতির্মিথস্তুষ্টির্নিবৃত্তির্মিথ আত্মনঃ ॥ ৩১ ॥
স্মরন্তঃ স্মারয়ন্তশ্চ মিথোঽঘৌঘহরং হরিং ।

অন্বয়ঃ ।

শিক্ষেৎ ॥ ৩০ ॥

(ভগবদ্ভক্তৈঃ সহ সঙ্গম্য) পাবনং অবিদ্যাদিদোষনিবর্ত্তকং যৎ ভগবদ্যশঃ (তস্য) পরস্পরানুকথনং শিক্ষেৎ ; ততঃ মিথঃ পরস্পরং রতিঃ প্রীতিঃ (ভবতি , মিথঃ তুষ্টিঃ তথা মিথঃ আত্মনঃ দেহাদ্যহংকারস্য নিবৃত্তিঃ (ভবতি) ॥ ৩১ ॥

এবং ভক্ত্যা (শ্রবণাদিসাধনভক্ত্যা) সংজাতয়া (প্রেমলক্ষণয়া) ভক্ত্যা অঘৌঘহরং ভক্তানাং অবিদ্যাদিদোষহরং, হরিং স্মরন্তঃ মিথঃ স্মারয়ন্তঃ চ উৎপুলকাং রোমোদ্গমযুক্তাং

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীভাগবতেষু চ ॥ ৩০ ॥

তৈঃ সহ সঙ্গম্য যৎ পাবনং ভগবদ্যশঃ তস্য পরস্পরানুকথনং শিক্ষেৎ । যদ্বা । যশঃ প্রাপ্তি তত্র সংস্পর্দ্ধাদি পরিত্যাগেন মিথো যা রতিঃ রমণং যাচ তুষ্টিঃ সুখং যাচ নিবৃত্তিঃ সমস্তদুঃখনিবৃত্তি স্তাং শিক্ষেৎ ॥ ৩১ ॥

এবং বর্ত্তমানানাং পরমানন্দ প্রাপ্তিমাহ স্মরন্ত ইতি দ্বয়েন । ভক্ত্যা সাধনভক্ত্যা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

স্বচূলাসু যথোচিতং যা পরিচর্য্যা তাং শিক্ষেদিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

পরস্পরমেবানুকথনং যত্র তথাভূতং পাবনং যৎ ভগবদ্যশস্তদালম্ব্য মিথোরতিঃ সংস্পর্দ্ধাদিপরিত্যাগেন তত্রৈব পরস্পরমেমনং মিথস্তুষ্টিঃ পরস্পরসন্তোষং সুখং আত্মনো মিথো নিবৃত্তিরতি । ভক্তি প্রতিকূলবিষয়ভোগাৎ স্বস্য স্ত্রীসম্ভোগাদিলক্ষণাৎ ত্বয়া চেন্নিবৃত্তং তর্হি মমাপ্যস্মাৎ নিবৃত্তমতো নবা ভোগনিবৃত্তিস্তাঞ্চ শিক্ষেৎ ॥ ৩১ ॥

এবং সাধনভক্ত্যা সাধ্যভক্তিপ্রাপ্তিমাহ স্মরন্ত ইতি ভক্ত্যা সাধনভক্ত্যা সংজাতয়া

পরিচর্য্যা করিতে শিক্ষা করিতে হইবে ॥ ৩০ ॥

ভগবদ্ভক্তের সংসর্গে পরম পবিত্র মায়ানিরাসন ভগবানের অমল যশোরাশি পরস্পরে শিক্ষা করিবেন ; তাহাতে স্পর্দ্ধা অসূয়াদি নাই । এই প্রকার ভগবদ্যশের পরস্পর সংলাপে পরস্পরেরই রতি, তুষ্টি ও দুঃখোপশমন পূর্ব্বক নিবৃত্তিলাভ হইয়া থাকে ॥ ৩১ ॥

সর্ব্বপাপ-বিনাশন ভগবান্ শ্রীহরিকে অনবরত হৃদয়-মন্দিরে স্বয়ং স্মরণ ও পরস্পরকে কথালাপ দ্বারা বোধন করাইয়া, সাধন-ভক্তির অনুশীলনে যে

ভক্ত্যা সংজাতয়া ভক্ত্যা বিভ্রত্যুৎপুলকাং তনুং ॥ ৩২ ॥
ক্বচিদ্রুদন্ত্যচ্যুতচিন্তয়া ক্বচিদ্ধসন্তি নন্দন্তি বদন্ত্যলৌকিকাঃ।
নৃত্যন্তি গায়ন্ত্যনুশীলয়ন্ত্যজং ভবন্তি তূষ্ণীং পরমেত্য নির্বৃতাঃ ॥ ৩৩॥

অন্বয়ঃ।

তনুং বিভ্রতি ॥ ৩২ ॥

ক্বচিৎ অচ্যুতচিন্তয়া (ভগবদ্দর্শনং বিনা ধিগ্জীবিতেন ইতি বুধ্বা রুদন্তি (শৌর্য্যা-দিলীলাঃ স্মৃত্বা) ক্বচিৎ হসন্তি, ক্বচিৎ (ভক্তাধীনং স্মৃত্বা) নন্দন্তি তথা অলৌকিকাঃ লৌকিক-জনবিলক্ষণাঃ সন্তঃ বদন্তি নৃত্যন্তি গায়ন্তি চ ক্বচিৎ অজং ভগবন্তং অনুশীলয়ন্তি তৎস্বভাবং স্বরূপাদিকং বিচিন্তয়ন্তি ক্বচিৎ চ পরং পরমপুরুষং এত্য প্রাপ্য, নির্বৃতাঃ পরমানন্দনিমগ্নাঃ সন্তঃ তূষ্ণীং ভবন্তি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সংজাতয়া প্রেমলক্ষণয়া ॥ ৩২ ॥

অজং হরিং অনুশীলয়ন্তি তল্লীলামভিনয়ন্তি। এবং পরমেত্য প্রাপ্য নির্বৃতাঃ সন্তস্তূষ্ণীং ভবন্তি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্ত্যা প্রেমভক্ত্যা ॥ ৩২ ॥

অদ্যাপি কৃষ্ণো ন প্রাপ্ত স্তর্হি কিং করোমি ক্ব গচ্ছামি কং পৃচ্ছামি কো মাং তং প্রাপ-য়েদিত্যেবং চিন্তয়া রুদন্তি। ক্বচিদ্ধসন্তীতি গোপবধূচৌর্য্যার্থং তামস্যাং রাত্রৌ কস্যচিদ্গোপস্য প্রাঙ্গণে কোণস্থতরুতলে নিহ্নুত্য স্থিতং কোঽসি ভোঃ রে কোঽসীতি তস্যা গুরুজনবাচা লায়িতুং প্রবৃত্তং কৃষ্ণং স্ফূর্ত্তিপ্রাপ্তমালক্ষ্যোত্তার্থং। নন্দন্তি তদপরোক্ষানুভবেনানন্দং প্রাপ্নুবন্তি। হে প্রভো এতাবন্তির্দিনৈস্ত্বামহং প্রাপ্তোঽস্মীতি বদন্তি। অলৌকিকাঃ লোকাতীতাঃ। অজং শ্রীকৃষ্ণং অনুশীলয়ন্তি স্বীয়শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়বিষয়ীকুর্ব্বন্তি। এবং পরং পরমেশ্বরং এত্য প্রাপ্য নির্বৃতাঃ সন্তস্তূষ্ণীং ভবন্তি ॥ ৩৩ ॥

প্রেমভক্তির উদয় হয়, তাহাতে ভক্ত-কলেবর সময়ে সময়ে রোমাঞ্চিত হইয়া উঠে ॥ ৩২ ॥

অচ্যুতচিন্তায় সম্পূর্ণ নিবিষ্টচিত্ত হইয়া কখন রোদন, কখন হাস্য, কখন হর্ষ প্রকাশ এবং কখন কখন লোকাতীত আচরণের ন্যায় প্রলাপবৎ উক্তি-সমূহ প্রয়োগ করিয়া থাকে। সেই সারাৎসার হৃষীকেশের চিন্তায় তাঁহাদের চিত্ত এতই নিমগ্ন হয় যে, কখন বাতুলের ন্যায় নৃত্য, কখনও বা পরমানন্দ

আভাস।

সাধন ভক্তির অনুশীলনে ভক্তের একটী প্রেমলক্ষণা ভক্তির উদয় হয়, যাহার প্রাবল্যে ভক্তের আর আনন্দের সীমা থাকে না; প্রেমের পুলকে ভক্ত-কলেবর রোমাঞ্চিত হয়।

ইতি ভাগবতান্ ধর্ম্মান্ শিক্ষন্ ভক্ত্যা তদুত্থয়া।
নারায়ণপরো মায়ামঞ্জস্তরতি দুস্তরাং ॥ ৩৪ ॥
রাজোবাচ ॥
নারায়ণাভিধানস্য ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

ইতি এবংবিধান্ ভাগবতান্ ধর্ম্মান্ শিক্ষন্ অভ্যসন্ নারায়ণপরঃ ভগবদারাধননিষ্ঠঃ, পুমান্ তদুত্থয়া ভগবদ্ধর্ম্মানুষ্ঠানজন্যয়া ভক্ত্যা দুস্তরাং অপি মায়াং অঞ্জঃ সুখেন, তরতি। ৩৪ ॥

রাজা নিমিঃ উবাচ ; হে আর্ষভাঃ! যূয়ং হি যতঃ ব্রহ্মবিত্তমাঃ! ব্রহ্মবিদাং অতিশ্রেষ্ঠাঃ

শ্রীধরস্বামী।

উপসংহরতি ইতীতি। শ্রীভাগবতধর্ম্মোৎপন্নয়া ভক্ত্যা ॥ ৩৪ ॥
নারায়ণপরো মায়াং তরতীত্যুক্তে পৃচ্ছতি নারায়ণাভিধানস্যেতি। নিষ্ঠাং স্বরূপং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি। ধর্ম্মান্ শিক্ষন্নিতি স্মারয়ন্তঃ [illegible]দস্মানামনুষ্ঠানস্য শিক্ষণং তত্তত্ত্বেষাং পুলকিত-তনুর্ঘরোদনাদীনামভিলাষস্য শিক্ষণং কদাচিৎপুলকিততনুর্ভবেয়মিত্যেতৎপ্রকারকং তদুত্থয়া শিক্ষিতভক্তিজনিতয়া ভক্ত্যা উক্তলক্ষণপ্রেমভক্ত্যা মায়াং তরতীত্যানুষঙ্গিকং ফলমুক্তং ॥ ৩৪ ॥

নারায়ণপর ইতি শ্রুত্বা নারায়ণস্য স্বরূপং পৃচ্ছতি নারায়ণেতি। নারায়ণে তুরীয়াখ্যো ভগবচ্ছব্দশব্দিতে ইত্যুক্তে নারায়ণাভিধানো যো ভগবাংস্তস্য নিষ্ঠাং স্বরূপং নন্ন স ভবেৎ-

লাভে নিবৃত্ত হইয়া স্তম্ভিত ভাব ধারণ করেন ॥ ৩৩ ॥

এই প্রকারে ভাগবত ধর্ম্ম শিক্ষা করিলে, তদুৎপন্ন ভক্তির প্রভাবে নারায়ণ-পরায়ণ ব্যক্তি অতি সহজে এই দুস্তরা মায়াকে অতিক্রম করিতে পারেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩৪ ॥

নিমিরাজ বলিলেন, হে ঋষভ-নন্দনগণ! আপনারা ব্রহ্মজ্ঞানীর অগ্র-

আভাস।

ভক্ত-হৃদয় ভগবৎচিন্তনে এতই উন্মনা হয় যে, বাহ্য বিষয়ে তাঁহার চিত্ত একেবারে পরিচিত থাকিতে চাহে না ; তিনি ভগবচ্চিন্তায় কখন ক্রন্দন, কখন হাস্য, কখন আনন্দ, কখন বিষাদ ইত্যাদি অপ্রাকৃতিক সম্বন্ধের ন্যায় পরিচয় দিয়া থাকেন। কেবল দেহধারণে জগতের সহিত সম্বন্ধ রাখিলেও মনে মনে কোন সম্পর্কই রাখেন না ; তিনি নারায়ণে আত্ম-সমর্পণ পূর্ব্বক সকল বৃত্তিই নারায়ণে বদ্ধ রাখেন। এই সকল ব্যক্তিই দুস্তরা মায়াকে অতিক্রম করিতে সমর্থ হয় ॥ ৩৩—৩৪ ॥

নিষ্ঠামর্হথ নো বক্তুং যূয়ং হি ব্রহ্মবিত্তমাঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

অতঃ নারায়ণাভিধানস্য পরমাত্মনঃ ব্রহ্মণঃ নিষ্ঠাং স্বরূপং, নঃ অস্মভ্যং বক্তুং অর্হথ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী

অয়ং ভাবঃ। ব্রহ্মৈব তাবন্নারায়ণ ইতি ভগবানিতি পরমাত্মেতি চোচ্যতে। তদুক্তং। বদন্তি তত্ত্ববিদস্তত্ত্বং যজ্‌জ্ঞানমদ্বয়ং। ব্রহ্মেতি পরমাত্মেতি ভগবানিতি শব্দ্যতে ইতি। তথা নারায়ণে ভগবতি তদিদং বিশ্বমাহিতং। গৃহীতমায়োরুগুণঃ সর্গাদাবগুণঃ স্বত ইত্যাদিষু। তত্র কিমেভিঃ শব্দৈর্নির্বিশেষং তদেব বস্তূচ্যতে। অস্তি বা কোঽপি বিশেষাংশ ইতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেব এব ভবতি গুরূপদিষ্টধ্যানমার্গেণ তং স্বরূপং তং জানাসোবেতি তত্রাহ ব্রহ্মণ ইতি স এব নারায়ণো ব্রহ্ম স এব পরমাত্মা অত একস্বরূপস্যৈব তস্য ত্রিতয়ত্বেন কথনে কঃ প্রকার-স্তমহং জিজ্ঞাসে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

গণনীয়; সুতরাং আপনারাই উপযুক্ত বক্তা, অতএব নারায়ণ নামে অভিব্যক্ত পরমাত্মা ব্রহ্মের স্বরূপ কীর্ত্তন করিয়া, আমার মনোবাসনা পূর্ণ করুন! ॥৩৫॥

আভাস।

নিমিরাজ আর্ষভগণের মুখে ভাগবত ধর্ম্ম শ্রবণে নিতান্ত সন্তুষ্ট হইলেন; কিন্তু তাঁহার মনে একটী সন্দেহ জন্মিয়াছিল যে, নারায়ণ, পরমব্রহ্ম ও পরমাত্মা এই তিনের কোন ভেদ আছে কি না? অর্থাৎ যোগী, জ্ঞানী ও ভক্তের উপাস্য দেবতা সম্বন্ধে কোন ভেদ আছে কি না? অথবা নারায়ণ, পরমব্রহ্ম ও পরমাত্মা এই তিনেরই স্বরূপ জিজ্ঞাসা করিয়াছেন ॥৩৫॥

নিমিরাজের প্রশ্ন শ্রবণ করিয়া, পিপ্পলায়ন অখণ্ড সচ্চিদানন্দ পরম পুরুষের তত্ত্ব নিরূপণ পূর্ব্বক নিমিরাজের সকল সন্দেহ অপনোদন করিয়াছিলেন। সাধারণ বস্তুর ন্যায়, ঈশ্বর-তত্ত্ব প্রত্যক্ষগোচর নহে; সুতরাং তদ্বিষয়ের নির্দ্ধারণ নিতান্তই দুরূহ; এবং জগতে এমন কোন উদাহরণ-স্থলও নাই, যাহার তুলনায় ভগবৎস্বরূপের মীমাংসা হইতে পারে। অতএব প্রত্যক্ষপ্রমাণে যে সকল বিষয়ের সিদ্ধি না হয়, অনুমানের দ্বারাও তাহাদের উপলব্ধি করিতে হইবে। কিন্তু অনুমানও প্রত্যক্ষাধীন। রন্ধনশালায় বহ্নির সহিত ধূমের সাহচর্য্য প্রত্যক্ষ করা হইয়াছে, সুতরাং পর্ব্বতে ধূম দেখিলেই তথায় বহ্নির অনুমান সুগম হয়। অতএব অনুমানও প্রত্যক্ষের অধীন; কিন্তু যে স্থলে এরূপ প্রত্যক্ষভাব নাই সে স্থলে সামান্যদৃষ্ট অনুমানের দ্বারা বস্তুর অস্তিত্ব নির্ণয় করিতে হইবে। যেমন ইন্দ্রিয়স্বরূপের প্রত্যক্ষজ্ঞান কুত্রাপি উপলব্ধ না হইলেও, দর্শনশ্রবণাদি কার্য্যের সামান্য-দর্শনে তাহাদের অস্তিত্ব অনুমান করা যায়, সেইরূপ ঈশ্বরতত্ত্ব প্রত্যক্ষপ্রমাণের ও বিশেষতঃ দৃষ্ট অনুমানের অতীত হইলেও, তৎসৃষ্ট ব্রহ্মাণ্ডাখ্য কার্য্যবর্গকে দর্শনরূপ সামান্য-

পিপ্পলায়ন উবাচ ॥

স্থিত্যুদ্ভবপ্রলয়হেতুরহেতুরস্য যৎ স্বপ্নজাগরসুষুপ্তিষু সদ্বহিশ্চ ।

অন্বয়ঃ ।

পিপ্পলায়নঃ উবাচ। হে নরেন্দ্র! অস্য বিশ্বস্য যঃ স্থিত্যুদ্ভবপ্রলয়হেতুঃ স্বয়ং চ অহেতুঃ হেতুরহিতঃ, স্বপ্নজাগরসুষুপ্তিষু বহিঃ চ সমাধ্যাদৌ যৎ অনুবর্ত্তমানঃ সৎ যেন

শ্রীধরস্বামী ।

অত্রোত্তরং স্থিত্যুদ্ভবেতি । অয়মর্থঃ । অস্য বিশ্বস্য স্থিত্যুদ্ভবপ্রলয়ানাং হেতুঃ স্বয়ঞ্চা-হেতুঃ হেতুরহিতঃ স নারায়ণ ইতি পরমেব তত্ত্বমবেহি । স্বপ্নজাগরসুষুপ্তিষু সদনুবর্ত্তমানং যৎ । বক্ষ্যতি চ তুরীয়ং ত্রিষু সন্ততমিতি । বহিশ্চ সমাধ্যাদৌ যৎ সৎ তদ্ব্যতিরিক্ত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

প্রশ্নক্রমেণৈব প্রথমং নারায়ণং লক্ষয়তি স্থিতীতি । জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ম-হদাদিভিঃ । সম্ভূতং ষোড়শকলমাদৌ লোকসিসৃক্ষয়েত্যাদ্যুক্তেঃ পুরুষরূপ এব অস্য বিশ্বস্য স্থিত্যুদ্ভবপ্রলয়ানাং হেতুঃ । স্বয়ং অহেতু হেতুশূন্যঃ শ্যামসুন্দরাকারশ্চতুর্ভুজো ভক্ত-

---

পিপ্পলায়ন বলিলেন, যিনি এই বিশ্ব সংসারের উৎপত্তি, স্থিতি এবং লয়ের একমাত্র অদ্বিতীয় কারণ, অথচ যাঁহার উৎপত্তির অন্য কোন কারণ নাই ; যিনি জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তিকালে নিত্য ও সত্যরূপে বিরাজমান এবং

আভাস ।

দৃষ্ট অনুমানের দ্বারা ঈশ্বরভাব ধারণা করিতে হইবে। মৃত দেহে চক্ষু প্রভৃতি ইন্দ্রিয়স্থান সত্ত্বেও দর্শনাদি ক্রিয়ার নিষ্পত্তি না দেখিয়া, যেমন ইন্দ্রিয়স্থান অপেক্ষা ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠান অনুমানসিদ্ধ, সেইরূপ লৌকিক কার্য্যমাত্রেরই কর্ত্তা যখন প্রত্যক্ষসিদ্ধ তখন জগদ্রচনারূপ কার্য্য দর্শনে কর্ত্তা ঈশ্বরকে সামান্যদৃষ্ট অনুমানের দ্বারা সিদ্ধান্ত করিতে হইবে। অতএব এই প্রত্যক্ষে পরিদৃশ্যমান ব্রহ্মাণ্ড যিনি রচনা করিয়াছেন, তিনিই পরমেশ্বর নারায়ণ। এতদর্থে শ্রুতি বলিয়াছেন, "যথোর্ণনাভঃ সৃজতে গৃহ্নতে চ যথা পৃথিব্যাং ওষধয়ঃ সম্ভবন্তি। যথা সতঃ পুরুষাৎ কেশলোমানি তথাক্ষরাৎ সম্ভবতীহ বিশ্বং" ॥ মাকড়শা যেমন আপনার উদর হইতে লালা নির্গত করিয়া স্বয়ংই জাল প্রস্তুত করে এবং স্বয়ংই আপনাতে তাহা উপসংহার করে, পৃথিবী হইতেই বৃক্ষলতাদি সমুৎপন্ন হইয়া পৃথিবীতেই প্রলীন হয় ; জীবিত দেহেই কেশ লোমাদির বৃদ্ধি হইয়া থাকে সেইরূপ এক পূর্ণব্রহ্ম হইতে এই স্থূল সূক্ষ্মাত্মক জগৎ রচিত হইয়া, প্রলয়ে তাঁহাতেই প্রলীন হয়। জগদ্রচনার্থ ভগবানের অন্য কোন উপাদান কারণের প্রয়োজন নাই। তিনি একাই এই বিশ্ব সংসারের নিমিত্ত ও উপাদান এই উভয়বিধ কারণ ; কিন্তু তাঁহার উৎপত্তির আর অন্য হেতুন্তর নাই ; তিনি স্বয়ং সিদ্ধ নিত্য ও সনাতন। জাগ্রত, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি এই তিন অবস্থাতে তিনি সর্ব্বসাক্ষিরূপে সদা

দেহেন্দ্রিয়াসুহৃদয়ানি চরন্তি যেন সংজীবিতানি তদবেহি পরং নরেন্দ্র ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ

সংজীবিতানি দেহেন্দ্রিয়াসুহৃদয়ানি চরন্তি তন্নারায়ণং পরং ব্রহ্মতত্ত্বং অবেহি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পরমেব তত্ত্বমবেহি । দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনাংসি যেন সংজীবিতানি সন্তি চরন্তি স্বকার্য্যেষু প্রবর্ত্তন্তে তৎ পরমাত্মেতি পরমেব তত্ত্বমবেহি । এবং লক্ষণভেদৈর্নারায়ণাদিনামভিরুচ্যমানমপি পরমেকমেব তত্ত্বং জানীহি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সহস্রভুজসচ্চিদানন্দমূর্ত্তিঃ পরব্যোমনাথ ভূম বাসুদেব-মহাবিষ্ণু-ক্ষীরোদনাথ নৃসিংহ রাম-কৃষ্ণাদি-নামা নারায়ণো যো ভগবচ্ছব্দবাচ্যঃ । স্বপ্নজাগরণসুষুপ্তিষু সৎ অন্তর্বর্তমানং বহিশ্চ সমাধৌ সৎ ব্যাপকং বস্তু যদেব ব্রহ্মশব্দবাচ্যং দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনাংসি সঞ্জীবিতানি যেন পরমাত্মশব্দ-বাচ্যেন তৎ পরং পরমেশ্বরমেকমেব তত্ত্বমবেহি ॥ ৩৬ ॥

সমাধির ও আরাধ্যদেব বলিয়া পরিলক্ষিত, যাহার প্রভায় দেহ ইন্দ্রিয়, মন ও প্রাণ চৈতন্যবিশিষ্ট হইয়া স্ব স্ব কার্য্যে বিচরণ করিতেছে, হে নরনাথ! সেই পরম তত্ত্বকেই ব্রহ্মস্বরূপ বলিয়া নির্দ্ধারণ করুন ! ৩৬ ॥

আভাস ।

বিরাজমান । এই তিন অবস্থার অতীত সমাধিতে উপলব্ধ তুরীয়াবস্থাও এক তিনি এবং এই তিন অবস্থার অন্বেষণ না করিয়া, যাহা অহংভাবে অভিমানকারী ভোগী বা সংসারী জীবভাবও তিনি। সেই নিমিত্ত শ্রুতি বলিয়াছেন, "ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারঞ্চ মত্বা, সর্ব্বং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্মমেতৎ" অর্থাৎ ভোক্তা জীব, ভোগ্য দেহ ও বিষয় এবং এতদুভয়ের যোজনাকারী, বা ফলদাতা ঈশ্বর এই তিনই ব্রহ্মস্বরূপ। অর্থাৎ যেমন তিনি ভোগায়তন দেহাদি বিষয় প্রস্তুত করিয়াছেন, আবার দেহ, ইন্দ্রিয়, প্রাণ ও চিত্তাদিকে চৈতন্য প্রদান করিয়া বিষয়াভিমুখে প্রেরণ করত স্বস্বরূপ জীবকে সংযোগ করাইতেছেন। সেই সর্ব্বশক্তিমান্ চৈতন্যঘন-বিগ্রহই নিমিরাজের জিজ্ঞাস্য পরমব্রহ্ম। ভিন্ন ভিন্ন কার্য্য বশত জীব তাঁহাকে নারায়ণ, ব্রহ্ম ও পরমাত্মা বলিয়া বিভিন্ন নামে উল্লেখ করিলেও, পরমার্থত তিনি এক ও অদ্বিতীয় ॥ ৩৬ ॥

ভগবত্ত সকলেরই উপাস্য, সুতরাং তাঁহার অভ্যাস করা প্রয়োজন; অতএব তাঁহার স্বরূপ সম্যক্ কীর্ত্তন করা বিধেয় হইলেও, সঙ্গত নহে; কারণ ব্রহ্মতত্ত্ব দুজ্ঞেয়। বিস্তার পূর্ব্বক বর্ণন করা সম্ভব নহে; ইহাই শ্লোক-চতুষ্টয়ে বিজ্ঞাত করা হইয়াছে। এই ব্রহ্মস্বরূপ ইন্দ্রিয়াদি মনের গোচরীভূত নহেন। বিস্ফুলিঙ্গাদি অর্চ্চিজাল অন্যান্য বস্তুসমূহের প্রকাশক হইলেও, স্বীয় অংশীভূত সাক্ষাৎ বহ্নিকে উজ্জ্বল্য প্রদানে প্রকাশ করে না; সেই ব্রহ্মতত্ত্ব

নৈতন্মনো বিশতি বাগুত চক্ষুরাত্মা প্রাণেন্দ্রিয়াণি চ যথানলমর্চ্চিষঃ স্বাঃ।

অন্বয়ঃ।

এতৎ ব্রহ্মাখ্যং পরং তত্ত্বং মনঃ ন বিশতি ন বিষয়ীকরোতি, বাক্ উত চক্ষুঃ আত্মা জীবঃ প্রাণেন্দ্রিয়াণি (ক্রিয়াশক্ত্যা চকারাৎ) জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি চ (তৎ জ্ঞাতুং দ্রষ্টুং চ ন শক্নুবন্তি) যথা স্বাঃ স্বাংশভূতাঃ অর্চ্চিষঃ বিস্ফুলিঙ্গাদয়ঃ (অন্যৎ প্রকাশয়ন্তোঽপি) অনলং (ন প্রকাশয়ন্তি তথা) শব্দঃ বেদঃ অপি বোধকনিষেধতয়া (নেতি নেতীত্যাদিনা

শ্রীধরস্বামী।

অবেদ্যত্বেনেন বিষয়ত্বং প্রাপ্তং নিষেধয়তি নৈতদিতি। এতৎ পরং তত্ত্বং মনো ন বিশতি ন বিষয়ীকরোতি বাগুত বাগপি চক্ষুশ্চ আত্মা বুদ্ধিশ্চ প্রাণশ্চ ক্রিয়াশক্ত্যা ন প্রাপ্নোতি অন্যানি চেন্দ্রিয়াণি। যথানলঃ স্বাঃ স্বাংশভূতা অর্চ্চিষো বিস্ফুলিঙ্গাদয়ো ন প্রকাশয়ন্তি ন দহন্তি চ। তথা তত্রাপি মনআদিবৃত্তিষু অভিব্যজ্যমানস্যাত্মপ্রকাশস্য তত্তদ্বৃত্তিপ্রকাশকস্য ন তৎপ্রকাশবিষয়ত্বং। প্রাণস্য প্রাণ উত চক্ষুষশ্চক্ষুরুত শ্রোত্রস্য শ্রোত্রং মনসো যন্মনো বিদুরিতি। তথা চ। যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহেত্যাদি শ্রুতেঃ। নন্বু তঞ্চোপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামীতি শ্রুতেঃ শব্দগোচরত্বং প্রতীয়তে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবত্তত্ত্বং মদুপাস্যং মদ্ভাষ্যমেবাস্তি কিন্তু ত্বজ্জ্ঞেয়ং ব্রহ্মতত্ত্বং বিস্তার্য্য কথয়েত্যপেক্ষায়াং ব্রহ্মতত্ত্বমাহ নৈতদিতি চতুর্ভিঃ। এতদ্ব্রহ্ম মনো ন বিশতি ন বিষয়ীকরোতি বাগুত বাগপি। চক্ষুশ্চ আত্মা জীবশ্চ প্রাণশ্চ ইন্দ্রিয়াণি চ যথা অনলং স্বাঃ স্বাংশভূতা অর্চ্চিষো বিস্ফুলিঙ্গাদয়ো ন প্রকাশয়ন্তি; যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহেত্যাদি শ্রুতেঃ। নন্বু তঞ্চোপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামীতি শ্রুতেঃ শব্দগোচরত্বং প্রতীয়তে তত্রাহ।

হে রাজেন্দ্র! বিস্ফুলিঙ্গ সমূহ যেমন স্বীয় আধারশক্তি হুতাশনকে আর প্রকাশ করিতে সমর্থ নহে সেইরূপ এই পরম তত্ত্বকে মন, বাক্য, চক্ষু, জীবতত্ত্ব ও সর্ব্বপ্রকার ক্রিয়াশক্তি বা জ্ঞানেন্দ্রিয়গণ কেহই অবগত হইতে বা অবলোকন করিতে সমর্থ হয় না। বেদপ্রতিবোধিত শব্দও যখন অন্যবোধিত জ্ঞাতার অভাবে সে শব্দার্থ প্রতিপাদনে সমর্থ হয় না, তখন বেদও সেই পরমতত্ত্বকে

আভাস।

হইতে সমুৎপন্ন যাবতীয় মন, ইন্দ্রিয়, বুদ্ধি, মহত্তত্ত্ব ও অহঙ্কারাদি কোন তত্ত্বই সেই পরম তত্ত্বের উদ্ভাসক হইতে পারে না। সূর্য্যালোকে নক্ষত্রাদি সকল জ্যোতিষ্কগণই আভা প্রাপ্ত হইয়া পৃথিবীকে আলোক প্রদান করে, কিন্তু দিবাভাগে সূর্য্যসন্নিধানে তাহারা ম্লান ও হততেজের ন্যায় উপেক্ষিত হয়; ব্রহ্মতত্ত্ব সমীপে জীবের পরপ্রকাশক সকল সামর্থ্যই নিরর্থকও অসমর্থের ন্যায় উপেক্ষিত হইয়া থাকে। শ্রুতিতে উক্ত আছে যে,

শব্দোঽপি বোধকনিষেধতয়াত্মমূলমর্থোক্তমাহ যদৃতে ন নিষেধসিদ্ধিঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

শব্দোঽপি বোধকনিষেধতয়া (স্বস্যৈব বোধকনিষেধরূপত্বাৎ) আত্মমূলং (আত্মনি ব্রহ্মণি মূলং প্রমাণং সৎ অর্থোক্তম্ (অর্থাৎ তাৎপর্য্যাৎ উক্তং যথা ভবতি তথা) আহ যৎ অবধিভূতং ব্রহ্ম ঋতে বিনা (যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে ইত্যাদি নিষেধস্য এব) সিদ্ধিঃ ন ভবেৎ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্রাহ শব্দোঽপীতি। শব্দো হি আত্মমূলং আত্মনি শ্রুতিপ্রমাণং সন্ অর্থোক্তং যথা ভবতি তথাহ ন সাক্ষাৎ। কুতো বোধকনিষেধতয়া স্বস্যৈব বোধকনিষেধরূপত্বাৎ। যতো বাচো নিবর্ত্তন্তেঽপ্রাপ্য মনসা সহ। যদ্বাচা নাভ্যুদিতং যেন বাগভ্যুদ্যতে তদেব ব্রহ্ম ত্বং বিদ্ধি; যন্মনো ন মনুতে; ন চক্ষুষা পশ্যতি কশ্চনৈনং ইত্যাদি শ্রুতেঃ। নন্বু তর্হি নৈবাহ শ্রুতিঃ কিমপরমুচ্যতে অর্থোক্তমাহেতি তত্রাহ যদৃত ইতি। অথাতো আদেশো নেতি নেতি অস্থূলমনণু। যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে; যদ্বাচা নাভ্যুদিতমিত্যাদি নিষেধস্য যদবধিভূতং ব্রহ্ম ঋতে বিনা সিদ্ধির্নাস্তি সর্ব্বস্য নিষেধস্য সাবধিত্বাৎ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শব্দোঽপি আত্মনঃ স্বস্য মূলং ব্রহ্মবোধকনিষেধতয়া আহ যস্য বোধকং কিমপি নাস্তি তদ্ব্রহ্মেত্যেবং রীত্যা বার্থাত্তক্রমর্থত এবোক্তং নতু শব্দত ইদং তদিতি নির্দ্দেশেনাহেত্যর্থঃ। যদ্বাচা নাভ্যুদিতং যেন বাগভ্যুদ্যতে তদেব ব্রহ্ম ত্বং বিদ্ধি। যন্মনো ন মনুতে, ন চক্ষুষা পশ্যতি কশ্চনৈনমিত্যাদি শ্রুতেঃ। নন্বু তর্হি নৈবাহ শ্রুতিঃ কিমিদমুচ্যতে অর্থোক্তমাহেতি তত্রাহ যদৃতে ইতি। অথাত আদেশো নেতি নেতি। অস্থূলমনণু। যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে ইত্যাদিনিষেধস্য অবধিভূতং যদ্ব্রহ্ম ঋতে বিনা সিদ্ধির্নাস্তি সর্ব্বস্য নিষেধস্য

প্রকাশে সমর্থ নহেন। তবে তাৎপর্য্যাত ব্রহ্ম প্রতিপাদন করাই বেদের অভিপ্রায়, সাক্ষাৎ সম্বন্ধে নহে, অর্থাৎ বাঙ্মানসাদির অধিকার নিরাসন পূর্ব্বক সর্ব্বান্তে অবস্থিত সর্ব্বসাক্ষিরূপে অবশেষিত নিষেধেরও নিষেধক-রূপে অপরোক্ষে দণ্ডায়মান ব্রহ্মতত্ত্ব পরিলক্ষিত করাই বেদবাক্যের গূঢ় অভিপ্রায়। এই ব্রহ্মস্বরূপ প্রতিপাদিত হইলেই, বিধি বা নিষেধেরও প্রতিপত্তি হয়; নতুবা সর্ব্বত্রই অসাক্ষিক বোধে অনবস্থা ঘটে ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

"তন্ত্বৌপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামি" এই বাক্যের দ্বারা ব্রহ্ম শব্দগোচর বলিয়া প্রতিপন্ন হইলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে তাহা নহে। শ্রুতি স্বয়ংই স্পষ্টাক্ষরে স্বীকার করিয়াছেন যে, ব্রহ্মবোধক কোন বস্তুই সৃষ্ট জগতে থাকিতে পারে না। তবে দৃশ্যমান সকল বস্তুর নিরাস করত তাৎপর্য্যত ব্রহ্মকে প্রতিপাদন করা হইয়াছে মাত্র। কারণ শ্রুতিই

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাবধিত্বাদিতি। নমু তৎ পরং পরমং ব্রহ্ম সর্ব্বং বিভজত্তে জগৎ। মমৈব তদ্ধনং তেজো জ্ঞাতুমর্হসি ভারতেতি হরিবংশোক্তেব্রহ্মজ্যোতিঃ সনাতনমিতি দশমোক্তে, যস্য প্রভা প্রভবতো জগদণ্ডকোটি কোটিষশেষবসুধাদিবিভূতিভিন্নং তদ্ব্রহ্মেতি ব্রহ্মসংহিতোক্তে, ভগবদঙ্গজ্যোতিরূপং চেদ্‌ব্রহ্ম তর্হি কথং ন মন আদিকং বিষয়ীকরোতীতি উচ্যতে। ভগবদঙ্গজ্যোতির্হি মায়িকং তৃতীয়ং ভূতং কিন্তু মায়াতীতং সচ্চিদানন্দরূপমেব। বাঙ্মন আদিকন্তু মায়িকং তৎ কথং স্ববিষয়ীকর্ত্তুং শক্নোতু। শব্দং ব্রহ্ম বপুর্দ্দধদিতি। যস্মিন্নং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্মেতি তব ব্রহ্মময়স্যেশ কিমুতেক্ষাভিমর্দ্দিণ ইতি সচ্চিদানন্দবিগ্রহ ইত্যাদ্যুক্তে র্ভগবদ্বপুরপি ব্রহ্মৈব যদ্যপি তদপি তৎ কৃপাশক্ত্যা অতর্ক্যয়ৈব প্রাপঞ্চিকলোক গোচরীকৃতং অতএব নীলোৎপলদলশ্যামাদিশব্দবর্ণিতং যত্তদপ্যপ্রাকৃতনীলোৎপলদলশ্যামমপি প্রাকৃতনীলোৎপলবর্ণত্বেন ভক্তৈর্ধ্যাতমতাদৃশমপি তদ্বপুঃ কেবলমতর্ক্যয়া তৎকরুণয়ৈব ভক্তনয়নগোচরীভবতি। অতঃ প্রাপঞ্চিকলোকৈর্মনোবচোগোচরীকর্ত্তুমশক্যং কেবলং ব্রহ্মোপাসকৈরেব সাধনপরিপাকে সত্যপি ভগবদনুগ্রহপ্রাপ্ত্যৈব ব্রহ্মাকারেহন্তঃকরণেহনুভূয়ত ইত্যতো বেদেহপি, যন্মনো ন মনুতে ইত্যাদি দৃশ্যতে স্বগ্রাহ্য বুদ্ধ্যোত্যাদ্যপ্যাহেতি বিবেচনীয়ং ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

বলিয়াছেন, "যাহা বাক্যের দ্বারা অভিব্যক্ত করা যায় না, অথচ যিনি বাক্যের সামর্থ্যদাতা, যাঁহাকে মনের দ্বারা মনন করা যায় না, অথচ মনকে যিনি মননসামর্থ্য দিয়াছেন; যাঁহাকে চক্ষুর দ্বারা দেখা যায় না, অথচ যিনি চক্ষুর চক্ষুস্বরূপ, তাঁহাকেই পরম ব্রহ্ম বলিয়া নির্দ্ধারণ করা বিধেয়। অথচ প্রমাণের অবিষয়ীভূত বলিয়া তিনি নাই, একথা বলা যায় না। তাহা হইলে নিষেধ বাক্যেরও সিদ্ধি ঘটে না। অর্থাৎ যদি কোন ব্যক্তিকে বলা যায় যে, তুমি একবার সকল বিষয়ের চিন্তা পরিত্যাগ করিয়া নির্ম্মনস্ক হও তখন তিনি একে একে দেহ, ইন্দ্রিয়, মন ও চিত্তবৃত্তি প্রভৃতি সকল বিষয়কে যে বর্জ্জন করিতে পারিয়াছেন, তাহারও জ্ঞান তাঁহাতে থাকা প্রয়োজন; নতুবা বর্জ্জন করিয়াছেন কি না, তাহা অন্যে কে অবগত হইবে? গুরূপদিষ্ট গুরুতর বিষয় শিষ্য যে, অবধারণ করিতে সমর্থ হন নাই, সে সামর্থ্য না হওয়ার জ্ঞানও শিষ্যে আছে; সে জ্ঞানের প্রতিবন্ধক কিছুতেই ঘটে না; সেই জ্ঞানভাগ্ যেমন জীবের স্বরূপ, সেইরূপ এই অনন্ত বিরাট্‌ভাবের দ্রষ্টা ও নিষেধের সর্ব্বসাক্ষিস্বরূপে নিষেধেরও জ্ঞাতারূপে অন্তে বিদ্যমান শুদ্ধিস্বরূপ ব্রহ্মভাব সর্ব্বান্তে ভাসমান আছেন। শব্দের দ্বারা তাঁহার বোধ কিছুতেই সম্ভব নহে। অন্যত্র উক্ত আছে যে, যে পরম ব্রহ্ম স্বীয় চৈতন্য ও শক্তিপ্রভাবে সমস্ত বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড রচনা করিতেছেন, সেই ঘনীভূত ভাবই আমার তেজ বলিয়া তুমি অবগত হও! বলিয়া ব্রহ্মাণ্ডপুরাণোক্ত বিষ্ণুর উপদেশবাক্যে ভগবৎস্বরূপের নির্ণয়

সত্ত্বং রজস্তম ইতি ত্রিবৃদেকমাদৌ সূত্রং মহানহমিতি প্রবদন্তি জীবং।

অন্বয়ঃ।

আদৌ সত্ত্বংরজস্তমঃ ইতি ত্রিবৃৎ গুণত্রয়াত্মকং (যৎ) প্রধানং (তত্তঃ) সূত্রং ক্রিয়াশক্ত্যা জাতং (জ্ঞানশক্ত্যা চ) মহান্ (উক্তঃ) অহং ইতি (জীবোপাধিভূতঃ অহঙ্কারঃ) জীবং (তদুপহিতচৈতন্যং) চ যৎ (ধীরাঃ) প্রবদন্তি,, (তথা) জ্ঞানক্রিয়ার্থফলরূপতয়া: (জ্ঞানং সাত্ত্বিকাহঙ্কারকার্য্যভূতাঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ দেবাঃ মনশ্চ, ক্রিয়াঃ রাজসাহঙ্কারকার্য্যাণি

শ্রীধরস্বামী।

নমু তর্হি প্রমাণাবিষয়ত্বান্নাস্তি ব্রহ্মেতি প্রসজ্যতে অত আহ সত্ত্বমিতি। সৎ স্থূলং কার্য্যং অসৎ সূক্ষ্মং কারণং তৎ ব্রহ্মৈব ভাতি কুতঃ যদ্ যস্মাৎ তয়োঃ সদসতোঃ পরং কারণং। নমু কথমেকং বহুবিধস্য কারণং তত্রাহ। উরুশক্তি অনেকশক্তিমৎ। উরুর্মহতী মায়ালক্ষণা শক্তির্যস্য তদিতি বা। বহুধা ভানমেব দর্শয়তি। আদৌ যদেকং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ ব্রহ্মণঃ স্বরূপানুভব এব লোকে দুর্ঘটস্তত্র প্রামাণ্যে তু নাস্তি কোঽপি সংশয়ো যতো ব্রহ্মৈবেদং সর্ব্বমিতি, যস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতীতি, শ্রুত্যুক্তং বস্তুমাত্রমেব সর্ব্বং ব্রহ্মকার্য্যত্বাদ্ব্রহ্মৈবেতি যত্তদেব বিবৃণোতি সত্ত্বমিতি। যদেকং প্রসিদ্ধং ব্রহ্ম তদেবাদৌ মায়াশক্তিরূপং সত্ত্বরজস্তম ইতি ত্রিবৃৎ প্রধানং বদন্তি ততঃ ক্রিয়াশক্তিরূপঃ সূত্রং জ্ঞান-

সচ্চিদানন্দ পরম ব্রহ্ম প্রমাণের বিষয় নহেন, বলিয়া তাঁহার অস্তিত্ব অস্বীকার করা কর্ত্তব্য নহে; সর্ব্বরূপে ও সর্ব্বঘটে এক তিনিই বিরাজ করিতেছেন। সত্ত্ব রজঃ ও তমঃ এই গুণত্রয় একাকারে ও একরূপে যখন গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থা প্রধান প্রকৃতিনামে অব্যক্তভাবে অবস্থিতি করিতেছিলেন পরে ক্রিয়াশক্তির উদয়ে গুণের বৈষম্যে উক্ত প্রকৃতির অবস্থান্তরে পৃথক্তত্ত্ব সূত্রাত্মা এবং জ্ঞানশক্তির উদয়ে মহত্তত্ত্ব জন্মে, সেই মহত্তত্ত্ব হইতে অহঙ্কার বা

আভাস।

করা হইয়াছে। ভগবানের জ্যোতিরূপ ব্রহ্মস্বরূপ হইলেও জীবেন্দ্রিয়ের গোচরীভূত নহেন। কারণ জীবের বাক্য ও মন প্রভৃতি করণসমূহ মায়াময়; ব্রহ্মস্বরূপ মায়াতীত। ভগবান্ যদিও রূপ ধারণে জীবের নয়নাদির বিষয়রূপে প্রতীয়মান হইয়াছিলেন, সেও কেবল তাঁহার অতর্ক্য মায়ার বৈভব মাত্র; জীবের সামর্থ্যে নহে। ভগবানের ইচ্ছায় মাত্র জানিতে হইবে। ২১।

লোকব্যবহারে ব্রহ্মস্বরূপের প্রত্যক্ষ প্রতীতি নিতান্তই দুষ্কর হইলেও তাঁহার অস্তিত্ব সম্বন্ধে কোনরূপ সন্দেহই নাই। কারণ ব্রহ্মসত্তাতেই সমগ্র জগৎ ভাসমান রহিয়াছে। শ্রুতি বলিয়াছেন, "ন তত্র সূর্য্যো ভাতি ন চন্দ্রতারকং নেমা বিদ্যুতো ভাতি কুতোঽয়-

জ্ঞানক্রিয়ার্থফলরূপতয়োরুশক্তি ব্রহ্মৈব ভাতি সদসচ্চ তয়োঃ পরং যৎ ॥ ৩৮॥

অন্বয়ঃ।

ইন্দ্রিয়াণি, অর্থাঃ, বিষয়াঃ তামসাহঙ্কারকার্য্যাণি পৃথিব্যাদিপঞ্চভূতানি, ফলং সুখদুঃখাদিক তেষাং রূপতয়া স্বরূপেণ) সৎ স্থূলং কার্য্যং, অসৎ সূক্ষ্মং কারণং (যৎ) তয়োঃ সদসতোঃ পরং উপাদানকারণং উরুশক্তি (উরুঃ মহতী মায়ালক্ষণা অনেকবিধা শক্তিঃ যস্য তৎ) একং ব্রহ্ম এব ভাতি ॥ ৩৮ ।

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্ম তদেব সত্ত্বং রজস্তম ইতি ত্রিবৃৎ প্রধানং বদন্তি। ততঃ ক্রিয়াশক্ত্যা সূত্রং জ্ঞানশক্ত্যা মহানিতি তদেব প্রবদন্তি। ততঃ অহমিতি জীবং জীবোপাধিরহঙ্কারস্তদেব প্রবদন্তি ততো জ্ঞানক্রিয়ার্থফলরূপতয়া জ্ঞানশব্দেন দেবতাঃ ক্রিয়া ইন্দ্রিয়াণি অর্থা বিষয়াঃ ফলং তৎপ্রকাশঃ সুখাদি বা তদ্রূপতয়া ব্রহ্মৈব ভাতি। নহি সর্ব্বরূপেণ স্বতো ভাসমানস্য ব্রহ্মণঃ স্বসিদ্ধৌ প্রমাণাপেক্ষেতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শক্তিরূপং মহানিতি তদেব বদন্তি ততোঽহমিতি জীবং জীবোপাধিমহঙ্কারঞ্চ তদেব প্রবদন্তি ততশ্চ জ্ঞানক্রিয়ার্থফলরূপতয়া জ্ঞানশব্দেন দেবতাঃ ক্রিয়া ইন্দ্রিয়াণি অর্থা বিষয়াঃ ফলং সুখাদিতদ্রূপতয়া উরবঃ শক্তয়ো যদধিভূতাধ্যাত্মাধিভূতসংজ্ঞা যস্তস্তদ্ব্রহ্মৈব বদন্তি। তদেব সৎ স্থূলং কার্য্যং অসৎ সূক্ষ্মং কারণং তৎ সর্ব্বং ব্রহ্মৈব ভাতি। কুতঃ যদস্মাত্তয়োঃ সদসতোঃ

তাহাতে উপহিত চৈতন্য যাহাকে জ্ঞানিগণ জীবনামে অভিহিত করিয়া থাকেন এবং এতদ্ব্যতীত সাত্ত্বিকাহঙ্কারের কার্য্যভূত ইন্দ্রিয়গণের অধিষ্ঠাতা দেবগণ ও মন, রাজসিক অহঙ্কার হইতে সমুৎপন্ন দশবিধ ইন্দ্রিয়, তামসাহঙ্কারোৎপন্ন পৃথিব্যাদি পঞ্চভূত, ও তদোৎপন্ন ফলস্বরূপ সুখদুঃখাদি, অধিক কি! সদ্রূপে প্রতীয়মান যে কোন স্থূল কার্য্য এবং কারণরূপে অন্তরে বিদ্যমান যে কোন সূক্ষ্ম অসৎ বস্তু, এই সকলের উপাদান কারণরূপে বিপুলবিক্রম মায়াশক্তিশালী এক পরমব্রহ্মই বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩৮ ।

আভাস।

যথা। তমেব ভান্তমনুভাতি সর্ব্বং তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতি" ॥ সূর্য্য, চন্দ্র, তারকা বিদ্যুৎ প্রভৃতি কোন জ্যোতিষ্কগণই নিজের প্রভায় প্রদীপ্ত নহেন; সকলেই সেই এক ব্রহ্মজ্যোতিতে জ্যোতিষ্মান্ হওত আলোকাদি প্রদানে সমর্থ হইয়াছেন। যেমন মাত্রই যখন ব্রহ্মস্বরূপ হইতে উৎপন্ন তখন স্বর্ণ হইতে সমুৎপন্ন অলঙ্কারাদি আকারনিষ্ঠ জ্ঞানব্যতীত উপাদান সম্বন্ধে সুবর্ণেরই যেমন পরিচয় দেয়, সেইরূপ ব্রহ্মকার্য্যভূত জগৎ নামরূপাদি পরিত্যাগে কারণস্বরূপ ব্রহ্মসত্তারই পরিচয় নিত্য নিরন্তর ভাবে প্রদান করিতেছে। এই শ্রুতির আদিতে "সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ম্"। এই

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরং কারণং। অতএব তৎপরং পরমং ব্রহ্ম সর্ব্বং বিভজতে জগৎ। যদৈব তদ্ধনং তেজো ব্যাক্তমর্হসি ভারতেতি হরিবংশবাক্যং তস্য চায়মার্থঃ। তৎপরং সর্ব্বস্মাৎ পরং যৎ পরমং ব্রহ্ম সর্ব্বং জগদ্বিভজতে স্বত এব মৎসাদিরূপেণ বিভক্তং করোতি তস্মাদৈব তেজো ব্যাক্তমর্হসীত্যতো ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিতি ভগবদুক্তেঃ সূর্য্যাস্য ঘনং তেজ ইতিবত্তস্য বপুস্তেজ এব ব্রহ্মেত্যভ্যুপগন্তব্যঃ। অতএব যস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতীতি শ্রুতৌ যস্য কৃষ্ণস্যেতি ব্যাচক্ষতে ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

ছান্দোগ্যমন্ত্রানুসারে প্রতীত হয় যে, এক সনাতন ব্রহ্ম মাত্র ছিলেন; কার্য্য কারণভাবে প্রতিষ্ঠিত নামরূপাত্মক জগতের কোন প্রকার ভান ছিল না। সেই ব্রহ্ম হইতে প্রথম তাঁহার অচিন্ত্যাশক্তি সত্ত্বরজস্তমোগুণাত্মিকা প্রকৃতির উদয় হয়; তখন ভগবান্ বহু হইতে ইচ্ছা করিলেন; "স ঐক্ষত বহুস্যাং প্রজায়েয়" এই শ্রুতিবাক্যে প্রতীত হয় যে, প্রকৃতিশক্তির উদয়ের সঙ্গে সঙ্গে শক্তিবিশিষ্ট ব্যক্তির শক্তিসঞ্চালনের প্রবৃত্তির ন্যায়, ভগবানে সৃষ্টি করিবার একটী ইচ্ছা প্রকটিত হইল; এই শ্লোকে তাহাই সূত্র নামে সঙ্গীত করা হইয়াছে। অর্থাৎ মৃত্তিকা থাকিলেও ঘট প্রস্তুত করিবার প্রণালী যেমন কুম্ভকারের হৃদয়ে প্রথমে আলোচিত না হইলে, ঘট প্রস্তুত হয় না; কুম্ভকারের হৃদয়স্থ ঘটসম্বন্ধীয় আলোচনাই ঘটরূপে মৃত্তিকা-সহকারে পরিণত হইয়া আইসে, সেইরূপ ব্রহ্মস্বরূপের চৈতন্যাংশে জগৎরচনার প্রণালী সূত্রিত অর্থাৎ গ্রথিত বা আলোচিত হইয়া প্রকৃতিরূপ শক্তিসহকারে প্রকটিত হইয়া বিচিত্র নামরূপাত্মক জগতে পরিণত হইয়াছে। অতএব মূলপ্রকৃতি উপাদান-স্থানীয়া হইলেও যে জ্ঞানভাগ তাঁহাকে নানারূপে বিভক্ত করিতেছেন, তিনিই সূত্রাত্মা। ঘটের মূলে মৃত্তিকা আছে বটে, কিন্তু আকারে নাই; কুম্ভকারের জ্ঞানই আকাররূপে ঘটের ঘটত্ব সম্পাদন করিয়া থাকে, সেইরূপ সৃষ্টির মূল উপাদান প্রকৃতি হইলেও সেই প্রকৃতির পরিণামকারী জ্ঞানের প্রয়োজন; যাঁহাকে সূত্র বা পুরুষ বলিয়া সর্ব্বত্র শাস্ত্রাদিতে নির্দ্দেশ করা হইয়াছে। প্রকৃতি যেমন ব্রহ্মের ক্রিয়াশক্তির মূল-স্বরূপা, সূত্রও সেইরূপ ব্রহ্মের ক্রিয়াপ্রবর্ত্তক জ্ঞানশক্তির স্বরূপ। ভগবান্ মনু তাঁহার মানব-ধর্ম্মশাস্ত্রে বলিয়াছেন, "দ্বিধা কৃত্বাত্মনো দেহমর্দ্ধেন পুরুষোঽভবৎ। অর্দ্ধেন নারী তস্যাং স বিরাজমসৃজৎ প্রভুঃ"॥ পরাৎপর পরব্রহ্ম সৃষ্টির অভিপ্রায়ে নিজ স্বরূপ হইতে দুইটী শক্তির উদ্ভব করিলেন; একটী পুরুষ ও একটী প্রকৃতি স্ত্রী। এই স্ত্রীপুরুষ স্থানীয় শক্তির সম্মীলনে জগৎ রচনা করিয়াছেন। সকল প্রকার শক্তির আকর এবং আধার ই পরব্রহ্ম; সুতরাং উরুশক্তি অনেক শক্তিমান্ বলিয়া শ্লোকে কীর্ত্তন করা হইয়াছে, তাহা অন্যথা নহে। আদি দর্শনকার কপিলদেব তাঁহার সাংখ্যদর্শনে যে প্রকৃতি পুরুষের সংযোগে সৃষ্টি ও বিয়োগে মুক্তির মীমাংসা করিয়াছেন, সেই পুং প্রকৃতির সংযোগ এবং বিয়োগও যিনি নিষ্পাদন করিতেছেন, তিনিই পরব্রহ্ম; তিনিই জ্ঞানশক্তিতে জগতের

নাত্মা জজান ন মরিষ্যতি নৈধতেঽসৌ ন ক্ষীয়তে সবনবিদ্ব্যভিচারিণাং হি।

অন্বয়ঃ।

আত্মা ন জজান ন জাতঃ (যতঃ) শশ্বৎ (সর্ব্বদা বর্ত্তমানত্বাৎ) ন এধতে ন বর্দ্ধতে (যতঃ) সর্ব্বত্র (বর্ত্ততে) ন ক্ষীয়তে (যতঃ) অনপায়ি, ন মরিষ্যতি (যতঃ) উপলব্ধিমাত্রং জ্ঞানৈক-

শ্রীধরস্বামী।

ননু সর্ব্বাত্মকত্বেন ব্রহ্ম তর্হি সর্ব্বস্য কার্য্যস্য জন্মাদিবিকারবত্ত্বাদ্‌ব্রহ্মণোঽপি তৎপ্রসঙ্গঃ স্যাৎ অত আহ নাত্মেতি। আত্মা ব্রহ্ম ন জজান ন জাতঃ জন্মাভাবাদেব অনন্তরাস্তিত্ব-লক্ষণোঽপি বিকারো নাস্তি। নৈধতে ন বর্দ্ধতে বৃদ্ধ্যভাবাদেব বিপরিণামোঽপি নিরস্তঃ। কুতো হি যস্মাৎ ব্যভিচারিণামাগমাপায়িনাং বালযুবাদিদেহানাং দেবমনুষ্যাদ্যাকারদেহা-নাঞ্চ সবনবিত্তত্তৎকালদ্রষ্টা নহ্যবস্থাবতাং দ্রষ্টা তদবস্থো ভবতীত্যর্থঃ। নির্ব্বিকারঃ কোঽসাবাত্মা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য ব্রহ্মণ স্তৎপদার্থস্যাপরোক্ষানুভবে ন সর্ব্বস্য কিন্তু শুদ্ধত্বম্পদার্থস্য জীবস্যাপরোক্ষা-নুভবানন্তরমেবেত্যতঃ শুদ্ধজীবমাহ নাত্মেতি ত্রিভিঃ। আত্মা শুদ্ধজীবো ন জজান ন জাত

ব্রহ্মশক্তির বিকাশে সমুৎপন্ন যাবতীয় পদার্থেরই জন্মাদি ছয় প্রকার বিকার ঘটিয়া থাকে; কিন্তু চিদানন্দময় পরমব্রহ্ম সকল বিকারের অতীত, কারণ তাঁহার জন্ম হয় একথা বলা যায় না, যেহেতু তাঁহার অস্তিত্বের কখন লোপ নাই। তিনি সর্ব্বব্যাপী, সুতরাং তিনি বর্দ্ধিত হন, এভাবও অসঙ্গত। তিনি এক রসময়, অতএব অবস্থান্তরের দ্বারা পরিণাম তাঁহাতে কিরূপে

আভাস।

নামরূপে ও ক্রিয়াশক্তিতে মূল সত্ত্বাবিশিষ্ট অবয়বে একাই প্রতীয়মান হইতেছেন। এই পুরুষরূপী সূত্রাত্মা জ্ঞানশক্তি হইতে প্রকৃতির সংযোগে প্রথম মহত্তত্ত্ব উৎপন্ন হয়। এই মহত্তত্ত্ব হইতে অহঙ্কারতত্ত্ব সমুৎপন্ন হয়; যাহারি ব্যষ্টি বা বিভক্ত অংশে জীবের অহঙ্কারের উদয় হইয়া, কার্য্যাকার্য্য সকল ক্রিয়ায় অভিনিবেশ পূর্ব্বক [illegible] সম্পন্ন করে। যেমন গাঢ় অন্ধকার মধ্যে একটী গৃহীতাস্ত্র আততায়ী চোরকে [illegible] তাহাকে জীবন-নাশক বলিয়া যখন [illegible] পলায়নাদির দ্বারা আত্মরক্ষা করা [illegible] প্রতিবিধানে যত্ন আইসে। অতএব [illegible] অহঙ্কারতত্ত্বে [illegible] উদ্ভাবন হয় এবং সেই কর্ত্তব্য [illegible] বলিয়াছেন, "মহতোঽহঙ্কার স্তস্মাদশশ্চ [illegible] পঞ্চভূতানি"। মহত্তত্ত্ব হইতে অহঙ্কার, অহঙ্কার [illegible] হইতে মন ও জ্ঞানেন্দ্রিয় পঞ্চ ও কর্ম্মেন্দ্রিয় পঞ্চ এবং পঞ্চতন্মাত্রা পরে এই পঞ্চতন্মাত্র, হইতে পঞ্চ মহাভূতের উৎপন্ন হইয়া পরস্পর

সর্ব্বত্র শশ্বদনপায্যুপলব্ধিমাত্রং প্রাণো যথেন্দ্রিয়বলেন বিকল্পিতং সৎ ॥৩৯॥

অন্বয়ঃ।

ননু। সৎ ব্রহ্মরূপং এব জ্ঞানং প্রাণঃ যথা ইন্দ্রিয়বলেন তথা বিকল্পিতং বিবিধং কল্পিতং হি যস্মাৎ, ব্যভিচারিণাং আগমাপায়িনাং বাল্যযুবাদিস্বপ্নজাগরাদ্যবস্থানাং চ সবনবিদ্ তত্তৎকালসাক্ষী ॥৩৯॥

শ্রীধরস্বামী।

অত আহ উপলব্ধিমাত্রমিতি। নন্বায়াতং তর্হি ক্ষণিকত্বং নেত্যাহ। সর্ব্বত্র দেশে শশ্বৎ সর্ব্বদা অনপায়ি অনুবর্ত্তমানং। ননু নীলজ্ঞানং জাতং পীতজ্ঞানং নষ্টমিতি প্রতীতেঃ ন জ্ঞানস্যানপায়িত্বং অত আহ ইন্দ্রিয়বলেনেতি। সদেব জ্ঞানং ইন্দ্রিয়বলেন বিবিধং কল্পিতং। নীলাদ্যাকারবৃত্তয় এব জায়ন্তে নশ্যন্তি চ ন জ্ঞানমিতি ভাবঃ। ব্যভিচারিষ্বনুস্থিতস্যাপ্যব্যভিচারে দৃষ্টান্তঃ প্রাণো যথেতি ॥৩৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্যাদ্যো বিকারো নিষিদ্ধঃ ন যদ্বিজ্ঞভীত্যাত্তঃ ষষ্ঠঃ। জন্মাভাবাদেব তদনন্তরাস্তিতালক্ষণোঽপি বিকারো দ্বিতীয়ঃ। নৈধতে বর্দ্ধত ইতি তৃতীয়ঃ। বৃদ্ধ্যভাবাদেব পরিণামোঽপি চতুর্থঃ। ন ক্ষীয়ত ইত্যপক্ষয় ইতি পঞ্চমঃ। হি যস্মাদ্ব্যভিচারিণামাগমাপায়িনাং বাল-

ঘটিবে? সর্ব্বস্বরূপীর স্বরূপে ক্ষয়ের সম্ভাবনা নিতান্তই অসম্ভব। হ্রাস বা মৃত্যুও তাঁহার নাই; কারণ তাঁহাতে কোন প্রকার ক্রমাদি নাই; তিনি জ্ঞানৈকরস-মূর্ত্তি। প্রাণশক্তি যেমন যুগপৎ বা ক্রমশঃ সকল ইন্দ্রিয়কেই সামর্থ্য প্রদানে অবস্থিতি করে, সেইরূপ বাল্য-যৌবনাদি বা স্বপ্নজাগ্রদাদি সকল অবস্থাতেই তত্তৎকালের সাক্ষিরূপে এক জ্ঞানরূপী পরম ব্রহ্মই প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছেন ॥৩৯॥

আভাস।

মিলনে এই বিশ্বসংসার রচিত হইয়া থাকে। পরব্রহ্ম যখন সূক্ষ্ম প্রকৃতি ও তদুপহিত পুরুষ এই উভয়েরই আকর ও আধার, তখন সেই পুরুষপ্রকৃতি হইতে যত প্রকার কার্য্যকারণভাবের উদয় হইয়া থাকে, সকলই ব্রহ্মময়। রাজা যেমন কর্ম্মচারিরূপে নিজেই সমস্ত রাজ্যের শাসনকার্য্য নির্ব্বাহ করিতেছেন, তাঁহার স্বরূপই কর্ম্মচারী, সেইরূপ এক অদ্বিতীয় অনন্ত একমাত্র সনাতন ব্রহ্মই শক্তি ও শক্তরূপে বিশ্বসংসার হইয়া রহিয়াছেন; সুবর্ণ বা মৃত্তিকা পরিত্যাগে যেমন অলঙ্কারের অলঙ্কারত্ব বা ঘটের ঘটত্ব থাকে না, সেইরূপ পরব্রহ্মের অভাবে নিত্য আত্মময় জগতের অস্তিত্বই থাকিতে পারে না। জগৎ যখন প্রতীত, তখন তত্ত্ব প্রতীত না হইলেও, পরমার্থত চিরবিদ্যমান আছেন; সন্দেহ নাই ॥৩৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যুবাদিদেহানাং দেবমনুষ্যাদিদেহানাং বা সবনবিৎ তত্তৎকালদ্রষ্টা। নহ্বস্থাবতাং দ্রষ্টা তদবস্থো ভবতীতি ভাবঃ। তর্হি নিরবয়ঃ কোহসাবাত্মেত্যত আহ। উপলব্ধিমাত্রং জ্ঞানৈকরূপং কথম্ভূতং সর্ব্বত্র দেহে শশ্বদনপায়ি সদানুবর্ত্তমানং। নমু নীলজ্ঞানং জাতং পীতজ্ঞানং নষ্টমিতি প্রতীতের্জ্ঞানস্যানপায়িত্বং তত্রাহ ইন্দ্রিয়বলেনেতি। সদেব জ্ঞানমেকমিন্দ্রিয়বলেন বিবিধং কল্পিতং। নীলাদ্যাকারবৃত্তয় এব জায়ন্তে নশ্যন্তি চ ন জ্ঞানমিতি ভাবঃ। ব্যভিচারিত্বহিত্বগাপ্যভিচারে দৃষ্টান্তঃ প্রাণো যথেতি॥ ৩৯॥

আভাস।

"সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" এই প্রতীয়মান স্থাবর জঙ্গমাদি যাবতীয় পদার্থই ব্রহ্ম; "ঐতদাত্ম্যমিদং সর্ব্বং যদ্ভূতং যচ্চ ভাব্যং" অতীত অনাগত ও বর্ত্তমান যাবতীয় সকল পদার্থই ব্রহ্মময়; ব্রহ্মাপাদানে সকলেরই সত্তা এবং তদীয় ঈক্ষণেই জগৎ জ্ঞানবান্" এই সকল শ্রুতিবাক্যের দ্বারা ব্রহ্মই যদি সর্ব্বময় হন, তাহা হইলে কার্য্যভূত জগতের জন্মাদি বিকার ব্রহ্মস্বরূপকে স্পর্শ করিবে, এই সন্দেহ নিরাসার্থ এই শ্লোকের অবতারণা হইয়াছে। ইহাতে ব্রহ্মস্বরূপের বর্ণন পূর্ব্বক জগৎ ধর্ম্মের সহিত অনৈক্যভাব বর্ণিত হইয়াছে। এখানে ব্রহ্মস্বরূপ বর্ণনার্থ সর্ব্বত্র, শশ্বদ্, অনপায়ি, উপলব্ধিমাত্রং এই চারীটী পদ প্রয়োগ করিয়া পরমেশ্বরে সংসারের বিরুদ্ধ ধর্ম্ম প্রকাশ করিয়াছেন। পরমাত্মার জন্ম হয় না; কারণ তিনি নিত্য (শাশ্বৎ) বস্তু। যাহা জন্মে, তাহা জন্মের পর জন্মজাতীয় অস্তিত্ব ভোগ করে; সুতরাং যাঁহার জন্মরূপ বিকার নাই, তাঁহার জন্মানন্তর জন্মজাতীয় অস্তিত্ব-লক্ষণ বিকারেরও থাকা সম্ভব নহে। তিনি কালক্রমে পরিবর্দ্ধিত হন না; কারণ যিনি সর্ব্বব্যাপী তাঁহার আর বৃদ্ধির স্থান কোথায়? এবং যিনি একরূপ তাঁহার অবস্থান্তরে পরিবর্ত্তনও ঘটে না। দেব মনুষ্যাদি দেহের বাল্যযুবাদি অবস্থা আছে এবং কালবশে সেই সকল দেহের জন্ম জরাদি ছয় প্রকার বিকার পরিলক্ষিত হয়; কিন্তু যিনি সেই দেহের অন্তর্যামিরূপে তত্তৎ অবস্থা ও কালের সাক্ষিরূপে বিদ্যমান থাকেন, তাঁহার আর সেই অবস্থা দ্বারা কোন বিক্রিয়া ঘটিবার সম্ভাবনা নাই। উপলব্ধিমাত্র স্বরূপই পরমাত্মলক্ষণ, এই মতে ক্ষণিকবাদীর অপসিদ্ধান্ত স্পর্শ করে না। কারণ সচ্চিদানন্দ পরম ব্রহ্ম সর্ব্বত্র দেশে (শশ্বৎ) সর্ব্বদা অবিনাশিভাবে অনুস্যূত আছেন। ক্ষণিকবাদীর মতানুসারে ঘটজ্ঞান বিনষ্ট হইয়া যে বস্ত্রজ্ঞান হয়, বলিয়া সিদ্ধান্ত আছে, তাহা সম্পূর্ণ যুক্তিযুক্ত নহে। এস্থলে ঘটাদি বৃত্তিমাত্রের নাশ স্বীকার করিলেও, জ্ঞানের নাশ কখনই স্বীকার্য্য নহে। যেমন গৃহস্থিত দীপসমীপে যে কোন ব্যক্তিই উপস্থিত হয়, প্রদীপ জ্যোতি প্রসারণে তাহাকেই আলোকিত করে এবং তাহার প্রস্থানে আর আলোকিত করে না, কেবল আপনিই প্রদীপ্ত থাকে, সেইরূপ নিত্য বিরাজমান এক জ্ঞান যখন যে বস্তু ইন্দ্রিয় প্রণালীকা দ্বারা অভ্যন্তরে প্রবেশ করে তখন তাহাকেই ব্যাপৃত হইয়া প্রকাশ করে;

অণ্ডেষু পেশিষু তরুষ্বনিশ্চিতেষু প্রাণো হি জীবমুপধাবতি তত্র তত্র।

অন্বয়ঃ।

অণ্ডেষু অণ্ডজেষু, পেশিষু জরায়ুজেষু, তরুষু উদ্ভিজ্জেষু, অবিনিশ্চিতেষু স্বেদজেষু জীবোপাধিষু, তত্র তত্র সর্ব্বত্র প্রাণঃ প্রাণবায়ুঃ হি, যথা তথা পরমাত্মা জীবং উপধাবতি (অবিকৃত এব অনুবর্ত্ততে) ইন্দ্রিয়গণে অহমি অহঙ্কারতত্ত্বে, সন্নে লীনে সতি, তথা অহঙ্কারে

শ্রীধরস্বামী।

দৃষ্টান্তং বিবৃণ্বন্নিন্দ্রিয়াদিলয়েন নির্ব্বিকারাত্মোপলব্ধিং দর্শয়তি অণ্ডেম্বিতি। পেশিষু জরায়ুজেষু তরুষু উদ্ভিজ্জেষু অবিনিশ্চিতেষু স্বেদজেষু উপধাবতি অনুবর্ত্ততে এবং দৃষ্টান্তে নির্ব্বিকারত্বং প্রদর্শ্য দার্ষ্টান্তিকেঽপি দর্শয়তি সন্ন ইতি। কথং তর্হি আত্মা সবিকার ইব প্রতীয়তে যদা জাগরে ইন্দ্রিয়গণঃ যদা চ স্বপ্নে তৎসংস্কারবান্ অহঙ্কারঃ যদা তু প্রসুপ্তং তদা তস্মিন্ প্রসুপ্তে ইন্দ্রিয়গণে সন্নে লীনে অহমি অহঙ্কারে সন্নে কূটস্থো নির্ব্বিকার এবাত্মা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৃষ্টান্তং বিবৃণ্বন্ ইন্দ্রিয়াদিলয়েন নির্ব্বিকারাত্মোপলব্ধিং দর্শয়তি অণ্ডেম্বিতি। পেশিষু জরায়ুজেষু। তরুষু উদ্ভিজ্জেষু। অবিনিশ্চিতেষু। স্বেদজেষু উপধাবতি জীবমাদদান এব জীবং অনুবর্ত্ততে। এবং দৃষ্টান্তে নির্ব্বিকারত্বং প্রদর্শ্য দার্ষ্টান্তিকেঽপি দর্শয়তে। সন্নে ইতি। অয়মর্থঃ। জাগরে ইন্দ্রিয়গণ এবাত্মনঃ সবিকারত্বপ্রয়োজকঃ। স্বপ্নে তু তৎসংস্কারবানহঙ্কার এব। যদা তু সুষুপ্তং তদা ন কোঽপ্যস্তদা নির্ব্বিকার এবাত্মেতি। প্রসুপ্তে সুষুপ্তাবস্থায়াং ইন্দ্রিয়গণে সন্নে অহমি লীনে সতি অহঙ্কারে চ সন্নে কূটস্থো নির্ব্বিকার এবাত্মা।

জরায়ু, অণ্ড, উদ্ভিদ্ ও স্বেদাদি হইতে উৎপন্ন যে কোন জীবদেহে প্রাণবায়ু যেমন জীবানুকূলে প্রসৃত হয়, সেইরূপ পরমাত্মা অন্তর্যামিরূপে সর্ব্বত্র অনুগমন করিয়া থাকেন; অথচ কোনরূপে কিছুতেই লিপ্ত নহেন। কিন্তু প্রতিগমন কালে ইন্দ্রিয়নিচয় অহঙ্কারতত্ত্ব-স্বরূপে লীন হইলে, সংস্কারাদির

আভাস।

তদভাবে স্বয়ং বিশুদ্ধ ভাবেই অবস্থিত থাকে। প্রাণবায়ু অর্থাৎ জীবনশক্তি দেহের সর্ব্বত্র পরিপূর্ণভাবে অবস্থিতি পূর্ব্বক ইন্দ্রিয়গণকে কার্য্যে প্রবৃত্তি প্রদান করে এবং বহুবিধ ইন্দ্রিয়ের কার্য্যে এক প্রাণই বহুরূপে প্রতীত হয়, অথচ ইন্দ্রিয়ের কার্য্য নিরস্ত থাকিলেও, প্রাণবায়ুর অস্তিত্ব লোপ হয় না; সেইরূপ এক জ্ঞানসন্নিধানে বৃত্তির উদয় বা অস্ত ঘটিলেও, সাক্ষিভাবের কখন অপলোপ হয় না। ব্যষ্টি সাক্ষী জীব; সমষ্টি সাক্ষী পরাৎপর পরমেশ্বর সচ্চিদানন্দ পরম ব্রহ্ম। ৩৯।

ইন্দ্রিয়াদির বিলয়ে নির্ব্বিকার এক আত্মারই যে উপলব্ধি হয়, তাহাই এই শ্লোকে উপবর্ণিত হইয়াছে। অর্থাৎ অনুলোম পন্থা অবলম্বনে সৃষ্টির ক্রমানুসারে যেমন এক

মগ্নে যদেন্দ্রিয়গণেঽহমিচ প্রসুপ্তে কূটস্থ আশয়মৃতে তদনুস্মৃতি র্নঃ ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ ।

চ প্রসুপ্তে লীনে সতি আশয়ং সংস্কারাদিকং, ঋতে বিনা কূটস্থ আত্মা, (নির্বিকারঃ এব অবতিষ্ঠতে তস্য অবস্থানে) নঃ অস্মাকং, তদনুস্মৃতিঃ (তস্য অনুভূতস্য ভাবস্য অনুস্মৃতিঃ স্মরণং (ভবতি) ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কুত আশয়মৃতে লিঙ্গশরীরমুপাধিং বিনা বিকারহেতোরুপাধেরভাবাদিত্যর্থঃ । নমু অহঙ্কারপর্য্যন্তস্য সর্ব্বস্য লয়ে শূন্যমেবাবশিষ্যেত ক তদা কূটস্থ আত্মা অত আহ তদনুস্মৃতি র্নঃ তস্য বিশেষজ্ঞানশূন্যস্য সুখাত্মনঃ সুষুপ্তিসাক্ষিণঃ স্মৃতির্নোঽস্মাকং ভবতি এতাবন্তং কালং সুখমহমস্বাপ্সং ন কিঞ্চিদবেদিষমিতি । অতোঽননুভূতস্যাস্মরণাৎ অস্ত্যেব সুষুপ্তাবাত্মানুভবঃ । বিষয়সম্বন্ধাভাবান্ন স্পষ্ট ইতি ভাবঃ । তথাচ শ্রুতিঃ । যদ্বৈ তন্ন পশ্যতি পশ্যন্নেতদ্দ্রষ্টব্যং ন পশ্যতি নহি দ্রষ্টুর্দৃষ্টের্বিপরিলোপো বিদ্যত ইত্যাদি ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কুতঃ আশয়মৃতে লিঙ্গশরীরমুপাধিং বিনা বিকারহেতোরুপাধেরভাবাদিত্যর্থঃ । নম্বহঙ্কারপর্য্যন্তস্য সর্ব্বস্য লয়ে শূন্যমেবাবশিষ্যেতে ক তদা কূটস্থ আত্মা তত্রাহ তদনুস্মৃতি র্নঃ তস্য বিশেষজ্ঞানশূন্যস্য সুখাত্মনঃ সুষুপ্তিসাক্ষিণঃ স্মৃতিরস্মাকং ভবতি । এতাবন্তং কালং সুখমহমস্বাপ্সং ন কিঞ্চিদবেদিষমিতি । অতোঽননুভূতস্যাস্মরণাদস্ত্যেব সুষুপ্তাবাত্মানুভবঃ । বিষয়সম্বন্ধাভাবাত্তু ন স্পষ্ট ইতি ভাবঃ । তথাচ শ্রুতিঃ যদ্বৈতং ন পশ্যতি পশ্যন্ বৈ দ্রষ্টব্যং পশ্যতি । নহি দ্রষ্টুর্দৃষ্টে র্বিপরিলোপো বিদ্যত ইতি ॥ ৪০ ॥

অতএব নির্ব্বিকার ও নির্ব্বিকল্পভাবে এক কূটস্থ চৈতন্যই অবস্থান করেন । গাঢ়নিদ্রাতে কূটস্থচৈতন্যের অস্তিত্ব আমাদের স্মৃতি দ্বারাই বিলক্ষণ অনুভূত হইয়া থাকে ; কারণ নিদ্রাকালে সকল সংস্কারের অভাববোধও নিত্যবিদ্যমান কূটস্থচৈতন্যের দ্বারা না হইলে, পরে তাহার অনুভূতি কি প্রকারে সম্ভব ? ৪০ ॥

আভাস ।

পরমাত্মাই সমগ্র জগদ্রূপে ভাসমান হন, আবার প্রতিলোম পন্থা অবলম্বনে প্রতিসর্গ অর্থাৎ লয়ানুসারে সর্ব্বান্তে এক পরমাত্মামাত্রই অবস্থিত থাকেন । আমাদের নিদ্রাই ব্যবহারিক দশায় ইহার প্রধান দৃষ্টান্তস্থল । জরায়ুজ, অণ্ডজ, স্বেদজ (দংশ মশকাদি) এবং উদ্ভিজ্জ জীবমাত্রেই এক প্রাণই চৈতন্যের অভিব্যঞ্জক ; চৈতন্যই প্রাণরূপে সর্ব্বত্র প্রসৃত হইয়া ইন্দ্রিয়াদিকে কার্য্যে পরিচালিত করেন । জাগ্রৎকালে ইন্দ্রিয়ই চৈতন্যের বিকারি ভাবের পরিচায়ক, কিন্তু স্বপ্নে ইন্দ্রিয়গণ অহঙ্কারতত্ত্বে বিলীন হইলে, জীবচৈতন্য সংস্কারবিশিষ্ট অহঙ্কারবিকারে তন্ময়ভাবাপন্ন প্রতীত হয়েন । কিন্তু গাঢ় নিদ্রাকালে

যর্হ্যব্জনাভচরণৈষণয়োরুভক্ত্যা চেতোমলানি বিধমেদ্গুণ-কর্ম্মজানি।

অন্বয়ঃ।

অব্জনাভচরণৈষণয়া (অব্জনাভস্য সর্ব্বকারণস্য ভগবতঃ চরণয়োঃ এষণয়া লাভেচ্ছয়া জাতয়া) উরুভক্ত্যা গুণকর্ম্মজানি (গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ তৎপ্রযুক্তানি কর্ম্মাণি ততো জাতানি)

শ্রীধরস্বামী।

নম্ন যদি সুষুপ্তৌ কূটস্থাত্মানুভবো ভবেৎ কথং পুনরপি সংসারঃ স্যাৎ। অবিদ্যা তৎসংস্কারাণাং বিদ্যমানত্বাদিতি চেৎ কদা তর্হি তন্নিবর্ত্তকোঽনুভবো ভবেদত আহ যর্হীতি। বিত্তৈষণাদি বিহায় কেবলমব্জনাভস্য এব চরণেচ্ছয়া যা উরুভক্তিস্তয়া পুমান্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নম্ন যদি সুষুপ্তৌ নির্ব্বিকারাত্মানুভবো ভবেৎ কথং পুনরপি সংসারঃ স্যাৎ। অবিদ্যা তৎসংস্কারাণাং বিদ্যমানত্বাদিতি চেৎ কদা তর্হি তদ্রহিতশুদ্ধাত্মানুভবো ভবেৎ তত্র ভক্তি-মিশ্রজ্ঞানপরিপাকেণ প্রথমং শুদ্ধজীবানুভবঃ স্যাৎ ততো ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি

নিদ্রাতে কূটস্থচৈতন্যের উপলব্ধি হইলেও সংসার বিনিবৃত্ত হয় না। কিন্তু সর্ব্বকারণকারণ পদ্মনাভ ভগবানের চরণলাভের উৎকৃষ্ট ইচ্ছায় যে অহৈতুকী ভক্তি জন্মে; সেই ভক্তির প্রভাবে সত্ত্বাদি গুণনিষ্ঠ কর্ম্মসংস্কাররূপ

আভাস।

অহঙ্কারের বিলয় হইলে, সংস্কারের অভাবে সর্ব্বশূন্যময় অবস্থাতে কূটস্থ নির্ব্বিকারী আত্মা-মাত্রেরই উপলব্ধি হইতে থাকে। কারণ অহঙ্কারই জীবের জীবত্বের পরিচায়ক ও সংসার-গমনের কারণ; নিদ্রাকালে যখন অহঙ্কার থাকে না, তখন অহঙ্কারের সম্পত্তি সংস্কারও প্রতিক্রিয়ার অনুরোধে ভ্রমপ্রভাবে লুপ্তপ্রায় হইয়া থাকে, সুতরাং জীবত্বের উপহিত ভাব ক্ষণকালের জন্যও নিরস্ত হয়। এক্ষণে অহঙ্কারের লয়ে সম্বন্ধাভাব বশত সকলই শূন্য হইয়া যায়। কূটস্থের আর অস্তিত্ব কোথায়? এরূপ বিবেচনা করা, কর্ত্তব্য নহে। কারণ তাৎকালিক বিষয়বিশেষের জ্ঞানশূন্য সুখস্বরূপ সুষুপ্তিসাক্ষীর স্মৃতি আমাদের হইয়া থাকে। যে হেতুক নিদ্রা হইতে উত্থিত হইলে, এই নিদ্রাকালে আমি সুখে নিদ্রা গিয়াছিলাম, কোন বিষয়ের জ্ঞান আমার ছিল না, এই অভাববোধ এবং সুখরূপতার স্মৃতিও কখন অসাক্ষিক হইতে পারে না। তবে বিষয়সম্বন্ধে আমাদের উপলব্ধি যেরূপ স্পষ্ট হয়, এস্থলে তম ব্যতীত অন্য বিষয়ের অভাবে, কিছু অস্পষ্ট; কিন্তু অমিশ্রিত ॥ ৪০ ॥

এক্ষণে প্রশ্ন হইতে পারে যে, যদি সুষুপ্তিকালে নিত্য নির্ব্বিকারী নিরঞ্জন আত্মারই অনুভব হয়, তবে জীবের আর সংসার বন্ধন থাকে কেন? যদি বলা যায় যে, তৎকালে অনুভব বিশুদ্ধ নহে; অবিদ্যা ও তৎসংস্কার বিদ্যমান থাকায়, আত্মসাক্ষাৎকার হইয়াও হয় না। সমপাঠী অন্যান্য বালকের অধ্যয়ন-ধ্বনির সহিত নিজপুত্রের কণ্ঠধ্বনি শ্রুত-

তস্মিন্ বিশুদ্ধ উপলভ্যত আত্মতত্ত্বং সাক্ষাদ্যথাঽমলদৃশোঃ সবিতৃপ্রকাশঃ ॥৪১॥

অন্বয়ঃ।

চেতোমলানি (পুণ্যপাপরাগলোভাদীনি, যর্হি বিধমেৎ বিনাশয়েৎ, তদা তস্মিন্ বিশুদ্ধে নির্মলে, চেতসি অমলদৃশোঃ (অমলয়োঃ দৃশোঃ ন তু অন্ধস্য) সবিতৃপ্রকাশঃ ইব আত্মতত্ত্বং সাক্ষাৎ অব্যবধানেন, উপলভ্যতে ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চেতসো মলানি বিধমেৎ নাশয়েৎ। চেত এব বা কর্তৃ। স্বগতানি মলানি তয়া ভক্ত্যা ক্ষালয়েৎ তদা তস্মিন্ বিশুদ্ধে চেতসি সতি সাক্ষাদব্যবধানেন আত্মতত্ত্বমুপলভ্যতে। অমলয়োর্দৃশোঃ সতোর্যথা পূর্ব্বমেব সিদ্ধঃ সবিতৃপ্রকাশ ইতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন কাঙ্ক্ষতি। সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু মদ্ভক্তিং লভতে পরাং। ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ। ততো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরমিতি ভগবদুক্ত্যা ভক্ত্যুত্থজ্ঞানেন তৎপদার্থস্য ব্রহ্মণোঽপরোক্ষানুভবস্ততো ব্রহ্মসাযুজ্যমিতি ক্রমঃ। যদি

চিত্তমালিন্য যখন অপনোদিত হয় এবং নির্ম্মল দর্পণের ন্যায় চিত্ত স্বচ্ছভাব ধারণ করে, তখন চক্ষুষ্মান্ ব্যক্তির নির্ব্বাধে সবিতৃদর্শনের ন্যায়, তাদৃশ নির্ম্মলহৃদয়ে অমলদৃষ্টি ভক্ত জগজ্জীবন পরমাত্মতত্ত্ব নির্ব্বাধে উপলব্ধি করিয়া থাকেন ॥ ৪১ ॥

আভাস।

হইলেও যেমন স্পষ্ট নহে, অপর বালকের ধ্বনিতে অভিভূত থাকে, সেইরূপ যে পর্য্যন্ত বিষয়বিচার দ্বারা জগতের অনিত্যতা ও মিথ্যাত্ব প্রতিপাদনপূর্ব্বক ঈশ্বরের অস্তিত্ব প্রতীয়মান না হয়, সে পর্য্যন্ত মুক্তিলাভের কোন সম্ভাবনা নাই। কিন্তু বিষয়াসক্তি অতিশয় তীব্র; সে বিষয়ের দোষ দর্শন করিতে দেয় না; সামান্য সুখের জন্য অনন্ত দুঃখ-সঙ্কুল পুত্র-বিত্তাদি বিষয়ে বিশেষ যত্ন করায়। অতএব তাদৃশ আসক্তিকে পরিত্যাগ পূর্ব্বক মুক্তির উপায় কিরূপে সাধিত হইতে পারে? এতদুত্তরে মুনিগণ বলিলেন, আসক্তি সংসারের কারণ হইলেও লক্ষ্যবিশেষে নিয়োজিত হইলে, মুক্তিরই কারণ হইয়া উঠে। আসক্তি স্থূলদৃষ্টিতে বিবেকীর ত্যাজ্য হইলেও কুশলীর পক্ষে ত্যাজ্য নহে। কারণ আসক্তিই জীবকে আকর্ষণ করিয়া পরমার্থে প্রবিষ্ট করায়। আসক্তি বস্তুত কোন রূপ অনিষ্টকারী বৃত্তি নহে, তবে লক্ষ্যের দোষে বা গুণে দুষ্ট বা শিষ্টরূপের পরিচয় দেয় মাত্র। ভূত-ভাবন ভগবান্ জগৎ ও জীবের রচনা করিয়া তন্মধ্যে পরস্পরে মিলিত হইবার জন্য একটী আকাঙ্ক্ষাভাবের উদয় করিয়াছেন, যাহার প্রভাবে কেবল জীব কেন, জড় জগৎ পর্য্যন্ত পরস্পরের সহিত সম্বন্ধ হইবার জন্য সর্ব্বদা চেষ্টা করিতেছে। এমন কি সূর্য্য চন্দ্রাদি বৃহত্তম পদার্থ হইতে পরমাণু পর্য্যন্ত প্রত্যেক পদার্থ অন্যোন্যের সহিত মিলিত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তু যৎ কর্ম্মভির্যত্তপসা জ্ঞানবৈরাগ্যতশ্চ যদিতি বাক্যবলাৎ ব্রহ্মানুবুভূষুঃ কেবলামেব ভক্তিং কুর্য্যাত্তদা সত্যং দিশত্যর্থিতমর্থিতো নৃণামিতি ন্যায়েন ব্রহ্মানুভবং প্রাপ্য ভগবদনুভবমপি প্রাপ্নোতীত্যাহ যর্হীতি। যদা উরুঃ কেবলা ভক্তিস্তয়া চেতসো মলানি গুণকর্ম্মজানি বিধমেৎ নাশয়েৎ। ত্রৈগুণ্যাপগমে নৈষ্কর্ম্ম্যং যদা ভবেদিত্যর্থঃ। কীদৃশ্যা অব্জনাভস্য চরণাৎ চরণোপাসনাদেব এষণা কামনা ধ্রুবাদীনামিবাস্তকামনাপি ভবেদ্যস্তস্য়া তদা তস্মিন্ বিশুদ্ধে চেতসি আত্মনস্তৎপদার্থস্য ব্রহ্মণস্তৎপ্রতিষ্ঠারূপস্য ভগবতোঽপি তত্ত্বমুপলভ্যতে। যথা অমলদৃশোর্দৃশোঃ পটলাপগমে সতি নির্ম্মলয়োঃ সতোঃ সবিতুঃ সূর্য্যস্য প্রকাশঃ। সাক্ষাদিতি পদেন ভক্তিমহিম্না তৎপ্রতিষ্ঠারূপঃ সবিতাপি সবিতৃভক্তেন স্বদৃগ্ভ্যাং পাণিপাদাদিবিশিষ্টো বাহনাদিপরিকরসহিতোঽপ্যুপলভ্যতে ॥ ৪১ ॥

আভাস।

হইবার জন্য বিশেষ যত্ন করিতেছে। এক পদার্থে মিলিত হইলেও যেন তাহাদের সে আশা পূর্ণ হয় না, তদপেক্ষা প্রিয় পদার্থের উপস্থিতিতে উৎকণ্ঠিত হইয়া আবার পূর্ব্বপদার্থ ত্যাগে বা তৎসহই সেই প্রিয়তে সংযোজিত হইতেছে। এই আকাঙ্ক্ষা বা তৃষ্ণাভাবের ইচ্ছাই জগৎকে জগদ্রূপে রক্ষা করিতেছে, জীবকে সংসারী করিতেছে ও মুক্তিপ্রদানার্থ মুক্তহস্তে দণ্ডায়মান রহিয়াছে। অতএব ঐ আকাঙ্ক্ষাস্বরূপের গতিকে লক্ষ্য করত, পাত্রাপাত্র বিবেচনায় প্রবর্ত্তিত করাই বুদ্ধিমানের বুদ্ধির একমাত্র পরিচয়। সংসর্গের দ্বারা পদার্থের দোষ বা গুণ সংসর্গীকে স্পর্শ করে; সুতরাং আকাঙ্ক্ষার লক্ষ্য যাহার যেমন উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট, সংসর্গী জীব তদনুসারে উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট গতি লাভ করে; সন্দেহ নাই। এই শ্লোকে ভগবানকে অব্জনাভ বলিয়া প্রকাশ করা হইল যে, বিষয়াসক্ত জীবের পক্ষে তদ্রূপ বিষয় আর দ্বিতীয় নাই। বিষয় অনন্ত; একে একে সকলকে পরীক্ষা করিতে হইলে, অনন্তকালেও তাহার সম্ভোগ সমাপন হইবে না। অতএব যে স্থান হইতে এই সকল বিষয় উৎপন্ন হইয়াছে, সেই সকলের আকরস্থানীয় ভগবানকেই আকাঙ্ক্ষা বা আসক্তির বিষয় করিতে পারিলে আর কোন ভোগের অপেক্ষা থাকিবে না। ভগবচ্চরণে তাদৃশ অনুরক্তি বিশেষের অভাবে জীবকে ভীত হইতে হইবে না; কারণ উপকারিতার মৃদুতা ও তীব্রতা অনুসারে পদার্থে চিত্ত তদ্রূপেই অনুরক্ত হয়। যে যেমন হিতৈষী, সে সেই পরিমাণেই চিত্তকে প্রিয়বেশে আকর্ষণ করে। কিন্তু যখন সেই ভগবানের নাভিকমল হইতে সমগ্র বিশ্ব মধুকরগণের ন্যায় প্রকাশ হইতেছে, তখন সেই পদ্মপলাশলোচন ব্যতীত অন্য কে অধিক প্রিয় হইবে? এখানে আশঙ্কা হইতে পারে যে, যদি ভগবানই সর্ব্বাপেক্ষা প্রিয় হন, তবে জীবমাত্রেরই চিত্ত অন্য বিষয়ের পরীক্ষা না করিয়া একেবারে ভগবানেই আসক্ত হয় না কেন? তাহার উত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে "গুণকর্ম্মজানি চেতোমলানি" অর্থাৎ অজ্ঞান-তরঙ্গে নিপতিত জীব সত্ত্বাদি গুণজনিত কর্ম্মের ক্লেশে চিত্তচক্ষু বিকৃত

রাজোবাচ ॥

কর্ম্মযোগং বদত নঃ পুরুষো যেন সংস্কৃতঃ।

অন্বয়ঃ।

রাজা নিমিঃ উবাচ। যেন অনুষ্ঠিতেন কর্ম্মযোগেন, পুরুষঃ ইহ এব জন্মনি আশু শীঘ্রং এব কর্ম্মাণি মোক্ষপ্রতিবন্ধকভূতানি পাপানি, বিধূয় নিরস্য, সংস্কৃতঃ মোক্ষোপযোগী

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তেঃ কর্ম্মযোগাধীনত্বাৎ তং পৃচ্ছতি কর্ম্মযোগমিতি। নৈষ্কর্ম্ম্যং কর্ম্মনিবৃত্তিলক্ষণং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণকর্ম্মজানি বিধমেদিতি শ্রদ্ধয়া ভক্ত্যা জ্ঞানেন মচ নৈষ্কর্ম্ম্যং স্যাদিতি ময়া জ্ঞায়ত

নিমিরাজ তখন যোগেন্দ্রগণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে অমল-দর্শিগণ! যে কর্ম্মযোগের অনুষ্ঠানে মানব এই জন্মেই মোক্ষ প্রতিবন্ধক-

আভাস।

করিয়া ফেলায় ভগবানকে স্পষ্ট দর্শন করিতে পারিতেছে না; সুতরাং স্বরূপদর্শনের অভাবে জীবের প্রেম সুস্পষ্ট হইতেছে না। কিন্তু এ দোষ নিবারণের উপায় ভগবানেই আছে; তাহার পরিচয়ার্থ "অব্জনাভ" শব্দটীর প্রয়োগ করা হইয়াছে। অর্থাৎ চক্ষুতে যদি দৃষ্টিদোষ জন্মে, তাহা হইলে কমলের মধুই চক্ষুদোষ নিবারণের প্রধান ঔষধ। অতএব যদি প্রথমত ক্লেশস্বীকার করত কমলমধু একবার আহরণ করিতে পারা যায়, তখন তাহার প্রয়োগে নয়নরোগ নিবারিত হইয়া কমল ও কমলহ্রদ যেমন প্রত্যক্ষে প্রতীয়মান করায়, সেইরূপ গুরুমুখে সেই গুণাকরের গুণমাধুর্য্য অনুভব করিলে, অজ্ঞানজনিত বিষয়াসক্তিরূপ চিত্তরোগ নিবারিত হইয়া গুণাকরের সৌন্দর্য্যরাশি জ্ঞানচক্ষুতে নির্ব্বাধে প্রকাশিত করে। তখন ঘনঘটার অপসারণে সূর্য্যদেবের প্রকাশের ন্যায়, বিমল হৃদয়ে আত্মতত্ত্বরূপ ভগবন্মূর্ত্তি সাক্ষাৎ সম্বন্ধে প্রকাশমান জীব উপলব্ধি করে। তখন বিষয়ের আকাঙ্ক্ষা বা আসক্তি শুষ্ক হইয়া ভগবৎপ্রাপ্তির আকাঙ্ক্ষা বা ভক্তি উত্তরোত্তর বর্দ্ধিত হয়। ভক্তিমিশ্র জ্ঞানের পরিপাকে আত্মতত্ত্বের সাক্ষাৎকার ঘটে, অনন্তর ব্রহ্মভাব উপলব্ধ হয়। গীতাতেও উক্ত হইয়াছে, "ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ। ততো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরং"॥ এক ভক্তি দ্বারাই জীব ভগবানকে স্বরূপত অবগত হইতে পারে, এবং অন্যান্য সকল প্রকার বিষয়বাসনা পরিহার পূর্ব্বক ভগবানে বিলীন হইতে পারে, সন্দেহ নাই। ভক্তিই জ্ঞানকে প্রকটিত করত তৎপদার্থ ব্রহ্মস্বরূপকে অপরোক্ষভাবে প্রতীত করাইয়া ত্বংপদ বাচ্য জীবকে অভেদে তৎস্বরূপে বিলীন করায়। কর্ম্ম, তপস্যা, জ্ঞান ও বৈরাগ্যের দ্বারা তাদৃশ ফল লাভ হয় না, যাদৃশ ফল এক ভক্তিতে জীব লাভ করিয়া থাকে। প্রার্থনাকারীর প্রার্থনা অনুসারেই যখন প্রার্থয়িতা নর প্রার্থনা

বেদস্য চেশ্বরাত্মত্বাত্তত্র মুহ্যন্তি সূরয়ঃ ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

ইতি ত্রিবিধঃ বেদবাদঃ বেদপ্রতিপাদিতঃ ব্যবহারঃ, ন লৌকিকঃ লোকব্যবহারিকঃ, বেদস্য চ ঈশ্বরাত্মত্বাৎ অপৌরুষেয়ত্বাৎ, তত্র বিচারে সূরয়ঃ বিদ্বাংসোঽপি মুহ্যন্তি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপৌরুষেয়ত্বাদিত্যর্থঃ । পুংবাক্যে হি বক্তুরভিপ্রায়তোঽর্থজ্ঞানং শক্যং অপৌরুষেয়ে তু কেবলং বাক্যপৌর্ব্বাপর্য্যেণ এব তাৎপর্য্যাবধারণং তচ্চ দুষ্করমিতি তত্র কর্ম্মাদৌ বিদ্বাংসোঽপি মুহ্যন্তি কিমুতান্যে অতএব তদা বালত্বান্নৈবাব্রুবমিতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বাক্যত্বাদিত্যর্থঃ । তত্র মুহ্যন্তীতি, পুংবাক্যে হি বক্তুরভিপ্রায়তোঽর্থজ্ঞানং সুশক্যং । অপৌরুষেয়ে হি কেবলং বাক্যপৌর্ব্বাপর্য্যেণৈব তাৎপর্য্যাবধারণং তচ্চ দুষ্করমিতি । তত্র কর্ম্মাদৌ বিদ্বাংসোঽপি মুহ্যন্তি কিমুতান্যে অতএব বালত্বাত্তদা তে নাব্রুবন্ । ৪৪ ॥

লৌকিকব্যবহারে নহে । বেদ সাক্ষাৎ পরমেশ্বর হইতে আগমন করিয়াছেন, সুতরাং তাদৃশ অপৌরুষের বেদবচনে বিশেষ জ্ঞানী ব্যক্তির বুদ্ধিও সম্যক্ প্রবেশে অসমর্থ । অতএব তাঁহারা তোমাকে বালক বলিয়াই উপেক্ষা করিয়া থাকিবেন ॥ ৪৪ ॥

আভাস ।

হইবে । আর যে কর্ম্মের নিষেধ করা হইয়াছে, যেমন "একাদশ্যাং অন্নং ন ভুঞ্জীত" একাদশীতে (হরিবাসরে) অন্ন ভোজন করিবে না । এই বেদবোধিত নিষেধশাস্ত্রকে উল্লঙ্ঘন পূর্ব্বক যে ব্যক্তি উক্ত দিবসে অন্নভোজন করে, সে নিষিদ্ধ বিকর্ম্মেরই অনুষ্ঠান করিয়া থাকে । অধিকারী বিশেষে এই কর্ম্মযোগ কিরূপ মীমাংসিত হইয়াছে, তাহা সাধারণতঃ বেদবাক্য দর্শনে বা শ্রবণে স্পষ্ট বুঝা যায় না । আবশ্যক মত জিজ্ঞাসা করিলে বক্তা শ্রোতার অভিপ্রায়ানুরূপ উত্তরই প্রদান করিয়া থাকেন ; কিন্তু বেদ অপৌরুষেয় ; সাক্ষাৎ পরাৎপর পরব্রহ্ম হইতেই উৎপন্ন হইয়াছে । "তস্য নিঃশ্বসিতং এব বেদঃ" সেই ভগবানের নিঃশ্বাস হইতেই বেদ উৎপন্ন । ইহার বক্তা মানব নহে । সুতরাং কোন্ অধিকারীকে, কোন্ সময়, কোন্ কর্ম্মের বিধান করা হইয়াছে, তাহা সাধারণ বুদ্ধিতে অবধারণ করা নিতান্তই দুষ্কর । কেবল পৌর্ব্বাপর্য্য বাক্যের তাৎপর্য্য অবধারণেই যুক্তি স্থির করিতে হইবে । সুতরাং যখন বিদ্বান্ ব্যক্তিগণেরও ভ্রম উৎপন্ন হয়, তখন সাধারণ বালকবুদ্ধিতে তাহার তাৎপর্য্য অবধারণ সম্পূর্ণ অসম্ভব । ৪৪ ।

বেদতাৎপর্য্যের দুর্জ্ঞেয়ত্ব সম্বন্ধে পরোক্ষবাদই প্রধান কারণ । প্রকৃত উদ্দেশ্যকে প্রচ্ছন্ন রাখিয়া অপর বিষয় প্রচারের নাম পরোক্ষবাদ । পরোক্ষ কথনে উদ্দেশ্য যেমন সহজে সিদ্ধ হয়, স্পষ্ট কথনে সেরূপ হয় না । যেমন বালকের রোগ উপশমন করাই

পরোক্ষবাদো বেদোঽয়ং বালানামনুশাসনং।
কর্ম্মমোক্ষায় কর্ম্মাণি বিধত্তে হ্যগদং যথা॥ ৪৫॥

অন্বয়ঃ।

অয়ং বেদঃ পরোক্ষবাদঃ বালানাং মন্দবুদ্ধীনাং অনুশাসনং (প্রবৃত্তিঃ যথা ভবতি) পিতা লড্ডুকাদিকং দত্বা যথা হি রোগোপশমনার্থং বালান্ অগদং ঔষধং পায়য়তি তথা কর্ম্মমোক্ষায় (কর্ম্মণাং মোক্ষায় নিবৃত্ত্যর্থং) কর্ম্মাণি বিধত্তে ন স্বর্গাদি সুখার্থং)॥ ৪৫॥

শ্রীধরস্বামী।

দুর্জ্ঞেয়ং বেদতাৎপর্য্যমিত্যাহ পরোক্ষবাদ ইতি। যত্রান্যথা স্থিতোঽর্থঃ সংগোপয়িতুমন্যথা কথ্যতে স পরোক্ষবাদঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। তং বা এতং, চতুর্হূতং সন্তং চতুর্হোতেত্যাচক্ষতে পরোক্ষেণ পরোক্ষপ্রিয়া এব হি দেবা ইতি। পরোক্ষবাদত্বমেবাহ কর্ম্মমোক্ষায়েতি। নমু স্বর্গাদ্যর্থং কর্ম্মাণি বিধত্তে ন মোক্ষার্থং তত্রাহ বালানামনুশাসনং যথা ভবতি তথা। অত্র দৃষ্টান্তঃ। অগদং ঔষধং যথা পিতা বালমগদং পায়য়ন্ খণ্ড-লড্ডুকাদিভিঃ প্রলোভয়ন্ পায়য়তি দদাতি চ তানি লড্ডুকাদীনি। নৈতাবতাং অগদপানস্য তল্লাভঃ প্রয়োজনং অপি ত্বারোগ্যং তথা বেদোঽপাবান্তরফলৈঃ প্রলোভয়ন্ কর্ম্মমোক্ষায়ৈব কর্ম্মাণি বিধত্তে॥ ৪৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুর্জ্ঞেয়ং বেদতাৎপর্য্যমিত্যাহ পরোক্ষবাদ ইতি। যত্রান্যথা স্থিতোঽর্থো ভগবদ্ভক্তি-প্রায়াভিজ্ঞৈ ঋষিভিঃ সঙ্গোপয়িতুমন্যথাকৃত্বোচ্যতে সপরোক্ষবাদঃ। যদুক্তং ভগবতা পরোক্ষবাদা ঋষয়ঃ পরোক্ষঞ্চ মম প্রিয়মিতি। পরোক্ষবাদত্বমেবাহ কর্ম্মমোক্ষায়েতি। নমু স্বর্গাদ্যর্থং কর্ম্মাণি বিধত্তে ন কর্ম্মমোক্ষার্থং তত্রাহ। যথা অগদং ঔষধং। বালানাং অনুশাসনং আজ্ঞাপনং যেন তৎ। তথাহি যদ্যেতদৌষধং পিবসি তদা তে খণ্ডলড্ডুকং দাস্যামীতি প্রলোভ্য পিতা বালান্ নিম্বরসং পায়য়তি। লড্ডুকঞ্চ তেভ্যো দদাত্যন্যথা পুনস্তৎপানাশক্তেঃ কিন্ত্বগদপানস্য ন তল্লাভ এব প্রয়োজনং অপি ত্বারোগ্যং। এবং বেদোঽপি ফলৈঃ প্রলোভয়ন্ এব কর্ম্মমোক্ষায়ৈব কর্ম্মাণি বিধত্তে॥ ৪৫॥

বেদের উদ্দেশ্য গভীর; আপাতত যে ফলের প্রত্যাশা দেখাইয়া পুরুষকে কার্য্যে প্রবৃত্তি দিতেছেন, কার্য্যকারীকে পরে তদপেক্ষা অনেক উৎকৃষ্টতম অন্যতম ফলের উপযোগী করিয়া দেন। ইহা মন্দবুদ্ধি বালকের অনুশাসন বাক্য মাত্র। পিতা যেমন প্রলোভনের দ্রব্য লড্ডুকাদি প্রদানে রোগগ্রস্ত

আভাস।

পিতার লক্ষ্য হইলেও তিনি মিষ্টান্নাদির দ্বারা পুত্রকে না ভুলাইয়া কুটুতিক্তরসবিশিষ্ট ঔষধ খাওয়াইতে পারেন না; অজ্ঞানী মানবকেও আপাতত মনোরম স্বর্গাদি সুখময় ফল প্রদান ব্যতীত শ্রুতিও কর্ম্মক্ষয়কারি কর্ম্মের অনুষ্ঠান করাইতে পারেন না। বালক

নাচরেদ্‌যস্তু বেদোক্তং স্বয়মজ্ঞোঽজিতেন্দ্রিয়ঃ ।
বিকর্ম্মণা হ্যধর্ম্মেণ মৃত্যোর্ম্মৃত্যুমুপৈতি সঃ ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

স্বয়ং অজ্ঞঃ স্বরূপানভিজ্ঞঃ অতএব অজিতেন্দ্রিয়ঃ যঃ তু বেদোক্তং কর্ম্ম ন আচরেৎ সঃ বিকর্ম্মণা স্বাভাবিক-নিষিদ্ধ-কারিকাদিব্যাপারলক্ষণেন অধর্ম্মেণ মৃত্যোঃ অনন্তরং মৃত্যুং এব উপৈতি প্রাপ্নোতি ॥ ৪৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নন্থ কর্ম্মমোক্ষশ্চেৎ পুরুষার্থঃ তর্হি প্রথমমেব কর্ম্ম ত্যাজ্যতাং অত আহ নাচরেদিতি। অজিতেন্দ্রিয়ত্বাদজ্ঞঃ স্বয়ং যদি নাচরেৎ । তর্হি বিকর্ম্মণা বিহিতকর্ম্মানাচরণলক্ষণেনাধর্ম্মেণ মৃত্যোরনন্তরং মৃত্যুমেব প্রাপ্নোতি । তথাচ শ্রুতিঃ । মৃত্বা পুনর্মৃত্যুমাপদ্যন্তে অর্দ্যমানাঃ স্বকর্ম্মভিরিত্যাদি ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

নন্থ কর্ম্মমোক্ষশ্চেৎ পুরুষার্থস্তর্হি প্রথমমেব কর্ম্ম ত্যাজ্যতামত আহ নাচরেদিতি । যদি বেদোক্তং প্রাতঃস্নানসন্ধ্যাবন্দনাদিকং কর্ম্ম নাচরেত্তদা নহি কশ্চিৎ ক্ষণমপি জাতু তিষ্ঠত্য-কর্ম্মকৃদিতি ভগবদুক্তের্দৈহিকব্যাপারং বিনা স্থাতুমশক্যত্বাদজিতেন্দ্রিয় ইতীন্দ্রিয়জয়াভাবাৎ পশুরিব প্রাতরারভ্যানিয়তভোজনস্ত্রীসঙ্গাদিবিবিধপাপনিরত এব স্যাৎ যতোঽজ্ঞঃ বিবেক-শূন্যঃ ততশ্চ বিকর্ম্মণা নিষিদ্ধাচরণলক্ষণেনাধর্ম্মেণ মৃত্যোর্যমাৎ সকাশাৎ মৃত্যুং নরকমেব প্রাপ্নোতি । তথাচ শ্রুতিঃ । মৃত্বা পুনর্মৃত্যুমাপদ্যন্তে অর্দ্যমানাঃ স্বকর্ম্মভিরিতি ॥ ৪৬ ॥

পুত্রকে ঔষধ খাওয়াই প্রাণনাশক রোগ হইতে মুক্ত করান, হিতকারিণী জননীস্থানীয়া শ্রুতিও সংসাররোগগ্রস্ত জীবকে সংসারপ্রদ কর্ম্মবন্ধন হইতে মুক্ত করিবার অভিপ্রায়ে আপাতত মনোরম স্বর্গাদি সুখপ্রদ কর্ম্মসমূহের বিধান করিয়াছেন ॥ ৪৫ ॥

আত্মজ্ঞানে অনভিজ্ঞ ইন্দ্রিয় পরতন্ত্র মানব যদি স্বয়ং বেদবোধিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান না করে, তাহা হইলে নিষিদ্ধ কর্ম্মের আচরণ জনিত মহা-পাপে লিপ্ত হইয়া তাহাকে জন্ম জন্মান্তর ভোগ করিতে হয় ॥ ৪৬ ॥

আভাস ।

যেমন মিষ্টান্ন পাইবার লোভে ঔষধ সেবন করে, জীবও সেইরূপ স্বর্গাদি সুখময় ভোগ পাইবার প্রত্যাশায় বহুকাল ও আয়াসসাধ্য চিত্তশোধক কর্ম্মে অগ্রসর হইয়া থাকে। ঔষধির গুণ না জানিলেও তাহার স্বতঃসিদ্ধ ধর্ম্মেই যেমন ঔষধি বালকের রোগ উপশমিত করে, বেদোক্ত বিহিত কর্ম্মকলাপও পুরুষের বহুজন্মার্জ্জিত সংস্কারের ক্ষয়ে চিত্তকে ভগবদাভিমুখী করিয়া দেয়। অতএব ঔষধ-সেবনের ফল মিষ্টান্নপ্রাপ্তি কেবল নহে, আরোগ্যলাভই মোক্ষ-উদ্দেশ্য, সেইরূপ অবান্তর ফললাভই কেবল কর্ম্মযোগের অভিপ্রায় নহে, কর্ম্মজনিত সংস্কারত্যাগই প্রধান উদ্দেশ্য ॥ ৪৫ ॥

বেদোক্তমেব কুর্ব্বাণো নিঃসঙ্গোঽর্পিতমীশ্বরে।

অন্বয়ঃ।

নিঃসঙ্গঃ ফলাসক্তিরহিতঃ, ঈশ্বরে ভগবতি, অর্পিতং যথা ভবতি তথা বেদোক্তং এব

শ্রীধরস্বামী।

তস্মাদ্বেদোক্তমেব কুর্ব্বাণঃ নতু নিষিদ্ধং। নমু কর্ম্মাণি ক্রিয়মাণে তস্মিন্নাসক্তিঃ তৎ-ফলং চ স্যাৎ নতু নৈষ্কর্ম্ম্যরূপা সিদ্ধিরত আহ নিঃসঙ্গঃ অনভিনিবেশবান্ ঈশ্বরে অর্পিতং নতু ফলোদ্দেশেন। নমু ফলস্য শ্রুতত্বাৎ কর্ম্মণি কৃতে ফল ভবেদেব ন রোচনার্থেতি। কর্ম্মনি রুচ্যুৎপাদনার্থা অগদপানে খণ্ডলড্ডুকাদিবৎ। ততশ্চ কর্ম্মাভিরুচ্যা বেদার্থং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতএব পরমকারুণিকো বেদো ভক্তিবিমুখানাং নরাণাং পশূনামিবেন্দ্রিয়ারামত্বাত্তি শয়বারণায়ৈব তানুদ্দিশ্য কর্ম্মাণি ফলদর্শনয়া রোচয়ংস্তথা বিধত্তে যথা প্রাতরারভ্য স্নানা-দিভির্বিহিতানুষ্ঠানৈর্বিকর্ম্মণ্যবসরমেব তে ন প্রাপ্নুবন্তি। অনিষিদ্ধভোজনব্যবায়াদিষু প্রবর্ত্তাব পাপেভ্যো ভীষয়মাণঃ স্বদত্তাঃ ভীষণাস্তাম্রানয়ন্তান্তথা তদাজ্ঞাপালনাসামর্থ্যাদেব তে নামানরিয়ন্নিত্যেবং বেদতাৎপর্য্যমবধার্য্য স্বস্যাজিতেন্দ্রিয়ত্বং দুর্ব্বারমালক্ষ্য বিবেকী কর্ম্মৈব কর্ত্তুমর্হতীত্যাহ বেদোক্তমেব। নমু কর্ম্মণি ক্রিয়মাণে তস্মিংস্তৎফলে চাসক্তিস্তৎ ফলঞ্চ

অনাসক্তভাবে বেদোক্ত কর্ম্মকলাপের অনুষ্ঠান করত, যে ব্যক্তি যাবতীয় কর্ম্মফল পরমগুরু ঈশ্বরে সমর্পণ করেন, তিনিই অকর্ম্মস্বরূপ নিরাময়

আভাস।

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, যাহা কর্ম্ম হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, তাহাকে পরিত্যাগ করিতে হইলে পুনরায় কর্ম্মের অনুষ্ঠান অপেক্ষা কর্ম্মত্যাগই শ্রেয়ঃ। তাহা হইলে অকর্ম্ম-স্বরূপ পুরুষার্থকে অক্লেশে পাওয়া যাইবে, এই মীমাংসা ভ্রান্তিমূলক। যেমন ভোজন হেতু রোগের উৎপত্তি হইলে পরিমাণ ও প্রয়োজন মত বালকের ঔষধ খাওয়া আবশ্যক, নতুবা অনিষ্টই ঘটে; সেইরূপ বালকের ন্যায় আত্মতত্ত্বানভিজ্ঞ অতএব ইন্দ্রিয়-পরতন্ত্র ব্যক্তি যদি বেদোক্ত কর্ম্মের অনুষ্ঠান না করেন, তাহা হইলে তৎকালে অবিহিত বা নিষিদ্ধ কর্ম্মের আচরণে অধর্ম্মেরই অনুষ্ঠান করিবেন এবং এই প্রকারে স্বকীয় কর্ম্মের দ্বারাই নিতান্ত ক্লিষ্ট হইয়া জন্ম জন্মান্তর ভোগ করিবেন। অতএব বিহিতানুষ্ঠান যে কেবল উন্নতিদাতা তাহা নহে, অবনতিস্বরূপ নরককে নিবারণ করাই তাহার প্রধান উদ্দেশ্য। ৪৬॥

অতএব কর্ম্মত্যাগই মৃত্যুর হেতু এবং কর্ম্ম করাই অমরত্ব লাভের সরল উপায়। পরম কারুণিক বেদ ভক্তিবিমুখ পশুবৎ ইন্দ্রিয় পরতন্ত্র মানবগণের অনাচরণের নিবারণার্থই সুখময় ফলের উল্লেখ পূর্ব্বক বিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠানে প্রবৃত্তি প্রদান করিয়াছেন। প্রাতঃকাল হইতে আরম্ভ করিয়া নানাবিধ বিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠানে চিত্ত সর্ব্বদা আসক্ত থাকিলে নিষিদ্ধ কর্ম্ম করিবার অবসর পায় না; নিষিদ্ধ কর্ম্ম যথা, অকালে স্ত্রী-

নৈষ্কর্ম্ম্যং লভতে সিদ্ধিং রোচনার্থা ফলশ্রুতিঃ ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ।

কর্ম্ম কুর্ব্বাণঃ (জনঃ) নৈষ্কর্ম্ম্যং সর্ব্বকর্ম্মনিবর্ত্তকং আত্মতত্ত্বজ্ঞানং ততঃ সিদ্ধিং চ লভতে। ফলশ্রুতিঃ ফলস্য শ্রুতিঃ শ্রবণং) রোচনার্থা কর্ম্মণি রুচ্যুৎপাদনার্থা এব ॥ ৪৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অথাবিচারয়তি। তথাচ যো বা এতদক্ষরমবিদিত্বা গার্গ্যস্মাল্লোকাৎ প্রৈতি স কৃপণ ইত্যনাত্মজ্ঞস্য কৃপণতাং। তমেতং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেনেত্যাদিনা যজ্ঞাদীনাং জ্ঞানশেষতাকাবধার্য্য নিষ্কামেষু কর্ম্মসু প্রবর্ত্তন্তে। ততশ্চ স্বর্গকামো যজেতেত্যাদিভিঃ কামিতত্ত্ব এব স্বর্গাদেঃ ফলত্বেনাবগমাৎ অকামিতোহসৌ ন ভবতীতি নৈষ্কর্ম্ম্যসিদ্ধিরেব ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তাং মন্ত্রু নৈষ্কর্ম্ম্যরূপা সিদ্ধিমপি আহ। নিঃসঙ্গঃ কর্ম্মণি ফলে চানভিনিবেশবান্ ঈশ্বরেঽর্পিতমেব। নমু ফলস্য শ্রুতত্বাৎ কর্ম্মণি কৃতে ফলং ভবেদেব ন রোচনার্থেতি কর্ম্মণি রুচ্যুৎপাদনার্থৈব। অগদপানে খণ্ডলড্ডুকাদিবৎ। ততশ্চ তমেতং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি ব্রহ্মচর্য্যেণ তপসা শ্রদ্ধয়া যজ্ঞেনানাশকেন চেতি যজ্ঞাদীনাং জ্ঞানশেষতাকাবধার্য্য নিষ্কামে কর্ম্মণি প্রবর্ত্তন্তে ততশ্চ স্বর্গকামো যজেতেত্যাদিভিঃ কামিতস্যৈব স্বর্গাদেঃ ফলত্বেনাবগমাদকামিতোহসৌ ন ভবতীতি পরমেশ্বরে কর্ম্মার্পণমহিম্না ভক্তিমিশ্র-জ্ঞানজনকেন কর্ম্মণাপি নৈষ্কর্ম্ম্যসিদ্ধির্ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

ব্রহ্মপদবী লাভে সমর্থ হন, সন্দেহ নাই। কর্ম্মনিমিত্তক ফলের উল্লেখ কেবল কর্ম্মপ্রবৃত্তির উত্তেজনার্থ মাত্র ॥ ৪৭ ॥

আভাস।

যখন বাঁ অভক্ত্য তৎক্ষণে প্রবৃত্তি হইবা মাত্র বেদোক্ত পাপভয়ে চিত্ত ভীত হইলে, তৎক্ষণাৎ তাহা হইতে নিবৃত্তি আসে; সুতরাং বিকর্ম্মের ইচ্ছা সত্বেও বহুফলোপধায়ক কর্ম্মের ব্যাঘাতভয়ে মন দুষ্কর্ম হইতে অনায়াসে পরিত্রাণ পায়। অতএব বলবান্ ইন্দ্রিয়গ্রাম বিদ্বান্ ব্যক্তিরও চিত্তকে যখন অসৎপথে অনায়াসে আকর্ষণ করে, তখন জিতেন্দ্রিয় হইতে হইলে ইন্দ্রিয়কে নিরোধ করা অপেক্ষা সৎবিষয়ে সর্ব্বদা এরূপ ভাবে ব্যাপৃত রাখা কর্ত্তব্য, যাহাতে দুষ্কর্ম্মে প্রবৃত্ত হইবার অবসরও না ঘটে। বেদবিহিত কর্ম্মে সতত নিযুক্ত থাকাই চিত্তসংযমের উত্তম উপায়। যদিও বিহিতানুষ্ঠানেও ফল আছে, এবং তৎফলেও চিত্তের আসক্তি জন্মে, তথাপি সে আসক্তি তত গুরুতর নহে; কারণ আসক্তির সঙ্গে সঙ্গে ফলদাতা ঈশ্বরের প্রতি একটী ভক্তি জন্মে, যে ভক্তিবলে কালক্রমে ঐরূপ আসক্তিরও হ্রাস হইয়া যায়। কর্ম্মানুষ্ঠান কালে ফলের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া ফলদাতা ঈশ্বরে সকল প্রার্থনা বিসর্জ্জন করত নিরভিমানে কর্ম্ম করাই কর্ত্তব্য। কর্ম্ম

য আশু হৃদয়গ্রন্থিং নির্জ্জিহীর্ষুঃ পরাত্মনঃ ।
বিধিনোপচরেদ্দেবং তন্ত্রোক্তেন চ কেশবং ॥ ৪৮ ॥
লব্ধানুগ্রহ আচার্য্যাত্তেন সন্দর্শিতাগমঃ ।
মহাপুরুষমভ্যর্চ্চেন্মূর্ত্ত্যাভিমতয়াত্মনঃ ॥ ৪৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

যঃ পুমান্ পরাত্মনঃ দেহাদিবিলক্ষণস্য স্বস্য, আশু শীঘ্রং এব হৃদয়গ্রন্থিং (অহং মমাধ্যাসঃ) নির্জ্জিহীর্ষুঃ নিরাকরণেচ্ছুঃ, সঃ তন্ত্রোক্তেন চ বিধিনা প্রকারেণ, কেশবং (কঃ ব্রহ্মা, ঈশঃ রুদ্রঃ, তয়োঃ বং সুখং যস্মাৎ তয়োরারাধ্যং বিষ্ণুং) দেবং (নানাবতারৈঃ নানাবিধক্রিড়াপরং) উপচরেৎ পূজয়েৎ ॥ ৪৮ ॥

আচার্য্যাৎ (শিষ্যমুপনীয় বেদাধ্যাপনকর্ত্তুঃ সকাশাৎ) লব্ধানুগ্রহঃ (লব্ধঃ অনুগ্রহো যেন সঃ) তথা তেন আচার্য্যেণ সন্দর্শিতাগমঃ (সন্দর্শিতঃ আগমঃ আগমোক্তজপপূজাদি-প্রকারো যস্য সঃ) আত্মনঃ স্বস্য অভিমতয়া মূর্ত্ত্যা মহাপুরুষং ভগবন্তং আর্চ্চয়েৎ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বৈদিকং কর্ম্মযোগমুক্ত্বা তান্ত্রিকমাহ য আশ্বিতি । পরাত্মনঃ পরস্যৈব সতঃ আত্মনো জীবস্য হৃদয়গ্রন্থিমহঙ্কারবন্ধং নির্হর্তুমিচ্ছুঃ স তন্ত্রোক্তেন চ বিধিনা প্রকারেণ ভজেৎ । তন্ত্রং আগমঃ । চকারাদ্বৈদিকেন সহ সমুচ্চয়মাহ ॥ ৪৮ ॥

তমেব বিধিমাহ লব্ধানুগ্রহ ইত্যাদিনা তেনাচার্য্যেণ সন্দর্শিত আগমোহর্চ্চনপ্রকারো যস্য সঃ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তদেবমপি বালান্ প্রত্যোবোক্তং বিজ্ঞান্ প্রতি তু প্ররতামিতি শ্রীভগবদর্চ্চনবিগ্রাহ-বিষয়াহ য আশ্বিতি । পরাত্মনঃ বস্তুতো দেহাৎ পরস্যাপ্যাত্মা জীবস্যেতি তস্য হৃদয়গ্রন্থি-মহঙ্কারং নির্হর্তুমিচ্ছুর্ভবেৎ । তত্র আগমস্তন্ত্রক্তেন চকারাদ্বৈদিকেন চ ॥ ৪৮ ॥

তং বিধিমাহ লব্ধেতি সন্দর্শিত আগমোহর্চ্চনপ্রকারো যস্মৈ সঃ ॥ ৪৯ ॥

যিনি দেহাদি ইন্দ্রিয়ের অতীত আত্মস্বরূপ জীবতত্ত্বের বন্ধনকারী অহঙ্কারবৃত্তিকে আশু ছেদনের বাসনা করেন, বেদোক্ত বিধানের সহিত তন্ত্রোক্ত বিধির সমবায়ে তাঁহার কেশবের আরাধনা করাই বিধেয় ॥৪৮॥

প্রথমত আচার্য্যের আজ্ঞানুবর্ত্তী হইয়া তাঁহার প্রিয়পাত্র হওয়া প্রয়োজন; পরে তৎপ্রদর্শিত সুগম উপদেশ অনুসারে আপনার উপযোগী ও অভিপ্রেত

আভাস ।

ফল জন্মে বলিয়াই যে কর্ম্ম শ্রেয়, তাহা নহে। মিষ্টান্নপ্রাপ্তি হইলেও ঔষধ যেমন নিজগুণে বালককে নিরোগ করে, সেইরূপ ঈশ্বরার্পিত কর্ম প্রচুর ফল পরিণামে প্রদান করিলেও

শুচিঃ সম্মুখমাসীনঃ প্রাণসংযমনাদিভিঃ।
পিণ্ডং বিশোধ্য সংন্যাসকৃতরক্ষোঽর্চ্চয়েদ্ধরিং ॥ ৫০ ॥
অর্চ্চাদৌ হৃদয়ে বাপি যথালব্ধোপচারকৈঃ।
দ্রব্যক্ষিত্যাত্মলিঙ্গানি নিষ্পাদ্য প্রোক্ষ্য চাসনং ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ।

(স্নানাদিনা) শুচিঃ মূর্ত্তেঃ সম্মুখং আসীনঃ (উপাসকঃ) প্রাণসংযমনাদিভিঃ (প্রাণসংযমঃ প্রাণায়ামঃ ভূতশুদ্ধ্যাদিভিঃ পিণ্ডং দেহং, বিশোধ্য সংন্যাসকৃতরক্ষঃ (সংন্যাসৈঃ করাঙ্গন্যাসাদ্যৈঃ কৃতা রক্ষা যেন সঃ তাদৃশঃ সন্) হরিং অর্চ্চয়েৎ ॥ ৫০ ॥

যথালব্ধোপচারকৈঃ (যথালব্ধৈঃ দেশকালাদ্যানুকূল্যেন লব্ধৈঃ পূজাযোগ্যৈঃ সাধনৈঃ দ্রব্যক্ষিত্যাত্মলিঙ্গানি (দ্রব্যাণি পুষ্পাদীনি ক্ষিতিং পূজাস্থানং, আত্মানং চিত্তং, লিঙ্গং মূর্ত্তিং নিষ্পাদ্য পূজাযোগ্যানি কৃত্বা, আসনং চ (জলেন) প্রোক্ষ্য ॥ ৫১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মূর্ত্তেঃ সম্মুখমাসীনঃ। আদিশব্দেন ভূতশুদ্ধ্যাদি। পিণ্ডং দেহং বিশোধ্য। সন্তির্ন্যাসৈঃ কৃতা রক্ষা যেন সঃ ॥ ৫০ ॥

আদাবেব দ্রব্যাণি পুষ্পাদীনি জন্ত্বাদিশোধনেন, ক্ষিতিং সংমার্জ্জনাদিনা, আত্মানমব্যগ্রতয়া, লিঙ্গং মূর্ত্তিং অনুলেপক্ষালনাদিনা নিষ্পাদ্য যোগ্যানি কৃত্বা ॥ ৫১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাণসংযমনং প্রাণায়ামঃ। আদিশব্দাৎ ভূতশুদ্ধ্যাদি। পিণ্ডং দেহং। সন্তির্ন্যাসৈঃ কৃতা রক্ষা যেন সঃ ॥ ৫০ ॥

যথা যথাবদ্দ্রব্যাণি পুষ্পাণি জন্ত্বাদিশোধনেন। ক্ষিতিং মার্জ্জনাদিনা। আত্মানং

মূর্ত্তি চিন্তনে মহাপুরুষ ভগবানের অর্চ্চনা করা কর্ত্তব্য ॥ ৪৯ ॥

অর্চ্চনাকালে বিষ্ণুপ্রতিমার সম্মুখে উপবেশন পূর্ব্বক প্রাণায়াম ও ভূতশুদ্ধির দ্বারা রক্ষাবিধান করত শ্রীহরির অর্চ্চনা করিবে ॥ ৫০ ॥

অর্চ্চনার পূর্ব্বে যথাসংগৃহীত ফল ও পুষ্পাদি পূজার উপচার দ্রব্য কীটাদি হইতে বিশুদ্ধ করা কর্ত্তব্য। পূজার স্থান সংমার্জ্জিত ও প্রতিমা জলাদি দ্বারা পরিষ্কৃত ও সুগঠিত করিয়া আপনার চিত্তকে সংযত করিবে এবং জলের প্রোক্ষণে আসন পবিত্র করিয়া উপবেশন করিবে ॥ ৫১ ॥

আভাস।

জীবের আসক্তিরোগ অতি সহজে অপনোদিত করে, সন্দেহ নাই; সুতরাং অকর্ম্মরত অজ্ঞানাচ্ছন্ন জীবের পক্ষে দুঃসাধ্য নহে ॥ ৩৭ ॥

পাদ্যাদীনুপকল্প্যাথ সন্নিধাপ্য সমাহিতঃ ।
হৃদয়াদি-কৃতন্যাসো মূলমন্ত্রেণ চার্চ্চয়েৎ ॥ ৫২ ॥
সাঙ্গোপাঙ্গাং সপার্ষদাং তাং তাং মূর্ত্তিং স্বমন্ত্রতঃ ।

অন্বয়ঃ ।

তথা পাদ্যাদীন্ উপকল্প্য সংপাদ্য, (আসনে) সমাহিতঃ একাগ্রচিত্তঃ সন্ (ভগবন্তং) সন্নিধাপ্য (ধ্যানপূর্ব্বকং মন্ত্রেণ আবাহ্য) মূলমন্ত্রেণ হৃদয়াদিকৃতন্যাসঃ (হৃদয়াদিভিঃ মন্ত্রৈঃ কৃতঃ ন্যাসঃ যেন সঃ) (হরিং) অর্চ্চয়েৎ ॥ ৫২ ॥

সাঙ্গোপাঙ্গাং (অঙ্গানি চরণাদীনি, উপাঙ্গানি সুদর্শনাদীনি তৈঃ সহিতাং) সপার্ষদাং (পার্ষদাঃ সুনন্দাদয়ঃ তৈঃ সহিতাং তাং তাং স্ব স্বাভিষ্টাং মূর্ত্তিং পাদ্যার্ঘ্যাচমনীয়াদ্যৈঃ

শ্রীধরস্বামী

পাদ্যাদি পাত্রাণ্যুপকল্প্য সন্নিধাপ্য হৃদি সংপূজিতং শ্রীমূর্ত্তৌ ধ্যাত্বা । হৃদয়াদিভিঃ হৃদয়-শিরঃ-শিখা-কবচ-নেত্রাস্ত্র মন্ত্রৈ মূলমন্ত্রেণ চ দেহে কৃতো ন্যাসো মূলমন্ত্রেণ চার্চ্চয়েৎ ॥ ৫২ ॥

অঙ্গানি হৃদয়াদীনি উপাঙ্গানি সুদর্শনাদীনি তৎসহিতাং সপার্ষদাং সপরিবারাং ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অব্যগ্রতয়া । লিঙ্গং মূর্ত্তিং অনুলেপক্ষালনাদিনা নিষ্পাদ্য যোগ্যানি কৃত্বা পাদ্যাদিপাত্রাণ্যুপকল্প্য হৃদাদিভির্হৃদয়শিরঃশিখাকবচনেত্রাস্ত্রমন্ত্রৈ মূলমন্ত্রেণ চ কৃতন্যাসঃ ॥ ৫১ ॥ ৫২ ॥

অঙ্গানি হৃদয়াদীনি উপাঙ্গানি সুদর্শনাদীনি তৎসহিতাং । মালানি স্বর্ণমুক্তাদিহারাঃ । নাক্ষতৈরর্চ্চয়েদ্বিষ্ণুং ন কেতক্যা মহেশ্বরমিতি নিষেধাৎ অক্ষতা অনুপহতাঃ । স্রগ্‌ঃ

পরে পাদ্যাদির পাত্র কল্পনা পূর্ব্বক সম্মুখে রাখিয়া সমাহিত-চিত্তে ভগবানের ধ্যান করিবে । অনন্তর মূল মন্ত্রের দ্বারা হৃদয়, শিরঃ, শিখা, কবচ, নেত্র ও করতলাদি স্থানে অস্ত্রায় ফট্‌মন্ত্রের দ্বারা ন্যাস করিয়া পূজা করিবে ॥ ৫২ ॥

পরে হৃদয়াদি অঙ্গ এবং সুদর্শনাদি উপাঙ্গ ও সনন্দাদি পার্ষদ সহ স্বীয় অভিপ্রেত সেই সেই মূর্ত্তিকে অবলম্বন করত স্ব স্ব মন্ত্রের দ্বারা পাদ্য, অর্ঘ্য,

তত্র ওঁ বিষ্ণবে নমঃ ইতি মন্ত্রস্য প্রণবসম্পুটিতস্য একৈকাক্ষরস্য হৃদয়াদিষু । ন্যাসে বোধ্যঃ । যথোক্তং নারায়ণকবচে । ন্যসেদ্ধৃদয়মোঙ্কারং বিকারমনু মূর্দ্ধনি । ষকারং তু ভ্রুবোর্মধ্যে ণকারং শিখয়াদিশেৎ ॥ বেকারং নেত্রয়োর্যুঞ্জ্যান্নকারং সর্ব্বসন্ধিষু । মকারমস্ত্রমুদ্দিশ্য মন্ত্রমূর্ত্তি র্ভবেদ্বুধঃ । সবিসর্গফড়ন্তং তৎ সর্ব্বদিক্ষু বিনির্দ্দিশেৎ ইতি । মূলমন্ত্রশ্চ "ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়" ইতি দ্বাদশাক্ষরাত্মকো বোধ্যঃ ॥ ৫২ ॥

পাদ্যার্ঘ্যাচমনীয়াদ্যৈঃ স্নানবাসোবিভূষণৈঃ ॥ ৫৩ ॥
গন্ধমাল্যাক্ষতস্রগ্‌ভির্ধূপদীপোপহারকৈঃ।
সাঙ্গং সংপূজ্য বিধিবৎ স্তবৈঃ স্তুত্বা নমেদ্ধরিং ॥ ৫৪ ॥
আত্মানং তন্ময়ং ধ্যায়ন্ মূর্ত্তিং সংপূজয়েদ্ধরেঃ।
শেষামাধায় শিরসা স্বধাম্ন্যুদ্বাস্য সৎকৃতং ॥ ৫৫ ॥

অন্বয়ঃ।

স্নানবাসোবিভূষণৈঃ ॥ ৫৩ ॥

গন্ধমাল্যাক্ষতস্রগ্‌ভিঃ ধূপদীপোপহারকৈঃ বিধিবৎ সাঙ্গং হরিং সংপূজ্য স্তবৈঃ স্তুত্বা নমেৎ ॥ ৫৪ ॥

আত্মানং তন্ময়ং ভগবদ্রূপং, ধ্যায়ন্ হরেঃ মূর্ত্তিং সংপূজয়েৎ (এবং) শেষাং নির্মাল্যং, স্বশিরসা আধায় সৎকৃতং ভগবন্তং স্বধাম্নি স্বহৃদয়ে তন্মন্দিরে বা উদ্বাস্য স্থাপয়িত্বা পূজাবিধিং সমাপয়েৎ। ৫৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কৈরুপচারৈরর্চ্চয়েত্তদাহ পাদ্যেতি। আদ্যশব্দেন মধুপর্ক আচমনঞ্চ ॥ ৫৩ ॥

অক্ষতাস্তিলকালঙ্কারে নতু পূজায়াং। নাক্ষতৈরর্চ্চয়েদ্বিষ্ণুং ন কেতক্যা মহেশ্বরমিতি নিষেধাৎ। উপহারো নৈবেদ্যং ॥ ৫৪ ॥

শেষাং নির্মাল্যং স্বধাম্নি স্বস্থানে দেবং হৃদি মূর্ত্তিং করণ্ডকে উদ্বাস্য স্থাপয়িত্বা পূজাবিধিং সমাপয়েদিতিশেষঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুষ্পমালাঃ ॥ ৫৩ ॥ ৫৪ ॥

তন্ময়মুপাস্য ভগবদাকারমিত্যহংগ্রহোপাসনোক্তা। শেষং নির্ম্মাল্যং। সৎকৃতং দেবং। স্বধাম্নি উদ্বাস্য স্থাপয়িত্বা পূজাবিধিং সমাপয়েদিতি শেষঃ ॥ ৫৫ ॥

আচমনীয়, স্নানীয়, বস্ত্র, অলঙ্কার ॥ ৫৩ ॥

গন্ধ, মাল্য, অক্ষত-তণ্ডুল, পুষ্প, ধূপ দীপ এবং অন্যান্য উপচার দ্বারা আবরণ দেবতার সহ বিধিপূর্ব্বক ভগবানের অর্চ্চনা ও স্তব করিয়া প্রণাম করিবে ॥ ৫৪ ॥

পূজা কালে আপনার অস্তিত্ব অনুভূত হইবে না; পূজ্য পূজক এক হইয়া যায় এরূপ হরিময় আত্মস্বরূপ চিন্তা করিয়া স্বীয় দেহ-মন্দিরেই ভগবানের পূজা করিতেছি এইরূপই ধারণা করা কর্ত্তব্য; পরে নির্ম্মাল্য লইয়া স্বীয় মস্তকে স্পর্শ করিয়া নিক্ষেপ করিবে এবং ইষ্টদেবকে হৃদয়মন্দিরে স্থাপন পূর্ব্বক পূজা সমাপন করিবে ॥ ৫৫ ॥

এবমগ্ন্যর্কতোয়াদাবতিথৌ হৃদয়ে চ যঃ।
যজেদীশ্বরমাত্মানমচিরান্মুচ্যতে হি সঃ ॥ ৫৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে জায়ন্তেয়োপাখ্যানে বিদেহপ্রশ্নস্তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ এবং অগ্ন্যর্কতোয়াদৌ অতিথৌ হৃদয়ে চ আত্মানং ঈশ্বরং বন্ধমোচনে সমর্থং, ভগবন্তং যজেৎ পূজয়েৎ, সঃ অচিরাৎ শীঘ্রং, হি এব (সংসারবন্ধাৎ) মুচ্যতে ॥ ৫৬ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতান্বয়ে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তান্ত্রিকং কর্ম্মযোগমুপসংহরতি এবমিতি ॥ ৫৬ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে তৃতীয়ঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অচিরাদিতি পূর্ব্বপ্রোক্তাৎ কর্ম্মযোগাদয়মংগ্রহোপাসনাভক্তিময়স্তান্ত্রিকঃ কর্ম্মযোগঃ শ্রেষ্ঠঃ। কিন্তু যেনৈব ভগবতা প্রোক্তঃ ইত্যনন্তরঃ। তত্র ভগবতান্ ধর্মান্ শিক্ষেদিত্যনন্তরঞ্চ শুদ্ধএব ভক্তিযোগঃ প্রোক্তো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৫৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশে তৃতীয়োঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

যে ব্যক্তি এইরূপ তান্ত্রিক বিধানানুসারে কর্ম্মযোগ দ্বারা অগ্নি, সূর্য্য, জল, অতিথি ও স্বীয় হৃদয়ে পরমাত্মা শ্রীহরির অর্চ্চনা করেন, তিনি মুক্তি লাভ করিবেন, সন্দেহ নাই ॥ ৫৬ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত তৃতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

বৈদিক কর্ম্মযোগের কথা বলিয়া অতি গুহ্য বিজ্ঞগণের আচরণীয় নারদ-পঞ্চরাত্রাদিতে অভিহিত, সাক্ষাৎ ভক্তিনিষ্ঠ ভগবদর্চ্চনার বিষয় ও প্রণালী অধ্যায়সমাপ্তি পর্য্যন্ত বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৪৮—৫৫ ॥

বাহ্য ও অন্তরভেদে পূজার প্রণালী দুই প্রকার বর্ণিত হইয়াছে। অর্থাৎ প্রতিমাদিতে ভগবানের অধিষ্ঠান অপেক্ষা, চিত্তে অধিষ্ঠানবোধের কিছু বিশেষ মাহাত্ম্য আছে। আত্মভাবের সমর্পণে অভেদ-চিন্তায় যখন ভগবান্ মাত্র প্রতীত থাকেন, তখনই ভক্তের পূজার সমাপ্তি। ইহার আয়োজনার্থ অগ্নি, সূর্য্য, জল ও অতিথিতে ভগবানের আবির্ভাব চিন্তা করা কর্ত্তব্য ; তাহাতে চিত্তের প্রসন্নতা লাভ হয় ও ভক্তির উদয় হয় ॥ ৫৬ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত তৃতীয় অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত।

রাজোবাচ ॥

যানি যানীহ কর্ম্মাণি যৈর্যৈঃ স্বচ্ছন্দজন্মভিঃ।

চক্রে করোতি কর্ত্তা বা হরি স্তানি ব্রুবন্তু নঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

রাজা উবাচ। যৈঃ যৈঃ স্বচ্ছন্দজন্মভিঃ (যেষাং তজ্জানাং স্বস্য বা ছন্দঃ ইচ্ছা তেন জন্মভিঃ) তত্তদবতারৈঃ. ইহ লোকে হরিঃ যানি যানি কর্ম্মাণি চক্রে করোতি, কর্ত্তা করিষ্যতি, চ তানি কালত্রয়াবতারসম্বন্ধীনি কর্ম্মাণি নঃ অস্মভ্যং ব্রুবন্তু ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চতুর্থে ত্ববতারেহাপ্রশ্নস্যোত্তরমুক্তবান্।

জয়ন্তীনন্দনো নাম্না দ্রুমিলো নরসত্তমঃ ॥ * ॥

মূর্ত্ত্যাভিমতয়াত্মন ইত্যনেনাত্মনঃ প্রিয়মবতারং পূজয়েদিত্যুক্তেহবতারজ্ঞানমপেক্ষিতং। তথা স্তবৈঃ স্তব্যা নমেদ্ধরিমিত্যুক্তে গুণকর্ম্মজ্ঞানঞ্চাপেক্ষিতং। অতঃ পৃচ্ছতি যানি যানীতি। কর্ত্তা করিষ্যতি ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চতুর্থে দ্রুমিলঃ প্রাধ্যাবতারান্ হরেগুর্ণান্।

লীলাশ্চ তেষু বিস্তার্য্য নারায়ণমবর্ণয়ৎ ॥ * ॥

মূর্ত্ত্যাভিমতয়াত্মন ইতি শ্রুতেঃ ভগবতঃ কিয়ত্যো মূর্ত্তয় ইত্যবতারজিজ্ঞাসা। তথা স্তবৈঃ স্তব্যা নমেদ্ধরিমিতি শ্রুতেঃ তস্য কিয়ন্তি গুণচরিতানি স্তব্যানীতি চরিতেষ্বপি জিজ্ঞাসেত্যতঃ পৃচ্ছতি যানীতি। কর্ত্তা করিষ্যতি ॥ ১ ॥

অনন্তর নিমিরাজ বলিলেন, হে ঋষিগণ! ভগবান্ শ্রীহরি যে যে স্বেচ্ছাধীন বিগ্রহ পরিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়া যে সকল অলৌকিক কর্ম্ম সম্পাদন করিয়াছেন, করিতেছেন বা পরে করিবেন, আপনারা অনুগ্রহ প্রকাশে সেই সমস্ত আমার নিকট কীর্ত্তন করুন ॥ ১ ॥

আভাস।

চতুর্থ অধ্যায়ে নিমিরাজের প্রশ্নানুসারে দ্রুমিল ভগবান্ শ্রীহরির অবতার-সম্বন্ধীয় লীলাসমূহের বিস্তারিত বর্ণনা করিয়াছেন ॥

পূর্ব্বাধ্যায়ের অন্তে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, সাধক নিজের অভিমত ভগবন্মূর্ত্তির পূজা করিবেন; সুতরাং ভগবন্মূর্ত্তির পরিচয়ার্থ অবতারসমূহ ও লীলাবিশেষের জ্ঞান থাকা প্রয়োজন; এই নিমিত্ত বিদেহপতি ঋষিগণের সমীপে ভগবানের অবতার ও লীলাবিষয়ক প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছেন ॥ ১ ॥

রাজাকৃত প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ সপ্তম ভ্রাতা দ্রুমিল তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে নরনাথ! আপনি যে, কালত্রয়-সম্বন্ধীয় যাবতীয় অবতারের সমস্ত গুণ ও কর্ম্ম

দ্রুমিল উবাচ ।

যো বা অনন্তস্য গুণানমনন্তাননুক্রমিষ্যন্ স তু বালবুদ্ধিঃ ।
রজাংসি ভূমের্গণয়েৎ কথঞ্চিৎ কালেন নৈবাখিলশক্তিধাম্নঃ ॥২॥

অন্বয়ঃ ।

দ্রুমিল উবাচ। যঃ বা অনন্তস্য অনন্তগুণস্য অনন্তান্ গুণান্ অনুক্রমিষ্যন্ সাকল্যেন বর্ণয়িতুং ইচ্ছন্ ভবতি সঃ তু বালবুদ্ধিঃ মন্দবুদ্ধিঃ এব। (যতঃ বহুনা) কালেন ভূমেঃ রজাংসি রেণূন্ অপি কথঞ্চিৎ যোগাদিপ্রযত্নেন (পুমান্) গণয়েৎ তথাপি অখিলশক্তিধাম্নঃ অচিন্ত্যানন্তশক্ত্যাশ্রয়স্য ভগবতো গুণান্ তু নৈব কথঞ্চিৎ অপি গণয়েৎ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ত্বয়া পৃষ্টানি কালত্রয়সম্বন্ধিসকলাবতারগুণকর্ম্মাণি কথয়িতুমশক্যানি সংক্ষেপতস্তু কানিচিৎ কথয়িষ্যামীত্যাহ যো বেত্যাদিনা। অনুক্রমিষ্যন্ গণয়িতুমিচ্ছতি যঃ স তু বালানামিব বুদ্ধির্যস্য সঃ মন্দমতিঃ। যদ্বা বালেব বালা অদীর্ঘদর্শিনী বুদ্ধির্যস্য ক্ষুদ্রবুদ্ধিঃ। কালেন মহতা কোঽপি মহামতিঃ রজাংসি গণয়েদপি। অখিলশক্তিধাম্নঃ সর্ব্বশক্ত্যাশ্রয়স্য ভগবতো গুণাংস্তু নৈব গণয়েৎ। তথাচ শ্রুতিঃ। বিষ্ণোর্নু কং বীর্য্যাণি প্রাবোচং যঃ পার্থিবান্যপি বিমমে রজাংসি যোঽস্তভ্নাদুত্তরং সধস্থং বিচক্রমাণস্ত্রেধা উরুগায়ো বিষ্ণবে ইতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তস্যাবতারগুণকর্ম্মণাং সংখ্যাতীতত্বাৎ যথাশক্ত্যেব কথয়িষ্যামীত্যাহ য ইতি। অনুক্রমিষ্যন্ ক্রমেণ গণয়িতুমিচ্ছতীত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

দ্রুমিল বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! ভগবানের যাবতীয় গুণের বর্ণন করা নিতান্তই দুঃসাধ্য। যে সেই অনন্তদেবের অনন্তমহিমার আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিতে ইচ্ছা করে, সে ব্যক্তি নিতান্ত মন্দবুদ্ধি বালক। বহুকালে ও বহু যোগবলে পৃথিবীর পরমাণুকণার গণনাও বরং সম্ভব, তথাপি সেই অচিন্ত্য ও অনন্তশক্তি ভগবানের গুণগ্রাম গণনা করা নিতান্তই অসম্ভব ॥ ২ ॥

আভাস।

অবগত হইবার জন্য প্রশ্ন করিয়াছেন, তাহা আমাদের ন্যায় মানবের পক্ষে বলা দুঃসাধ্য। সাক্ষাৎ কমললোচন হৃষীকেশ স্বয়ং যদি বর্ণনে প্রবৃত্ত হন, তাহা হইলেও আমাদের তাহা শ্রবণেরও সামর্থ্য আছে কি না, সন্দেহ। তবে আমি সংক্ষেপে তাহার কথঞ্চিৎ বর্ণন করিতেছি; শ্রবণ করুন। যদি কেহ বর্ণন করিব বলিয়া মনেও কল্পনা করে, তাহা হইলে তাহাকে অদীর্ঘদর্শী বিবেকহীন বালক বলিয়াই জ্ঞান করা উচিত। গণনা জানিবার কথা দূরে থাকুক, অনন্তদেবের কোন লীলার আভাস তাহার হৃদয়ে সে ধারণা করে কি না,

ভূতৈর্যদা পঞ্চভিরাত্মসৃষ্টৈঃ পুরং বিরাজং বিরচয্য তস্মিন্।
স্বাংশেন বিষ্টঃ পুরুষাভিধানমবাপ নারায়ণ আদিদেবঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

আত্মসৃষ্টৈঃ আত্মনা স্বেনৈব সৃষ্টৈঃ উৎপাদিতৈঃ চতুর্ব্বিংশতিভিঃ তত্ত্বৈঃ (স্থূলদৃষ্ট্যাতু) পঞ্চভিঃ ক্ষিত্যাদিভিঃ ভূতৈঃ বিরাজং (বিবিধং রাজমানং) ব্রহ্মাণ্ডাখ্যং পুরং শরীরং বিরচয্য নির্ম্মায়, আদিদেবঃ সর্ব্বকারণভূতঃ নারায়ণঃ যদা তস্মিন্ স্বাংশেন অন্তর্যামিরূপেণ, বিষ্টঃ প্রবিষ্টঃ, তদা পুরুষাভিধানং পুরুষাখ্যাং অবাপ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্রাদৌ পুরুষাবতারমাহ ভূতৈরিতি। যদা স্বসৃষ্টৈর্ভূতৈর্বিরাজং ব্রহ্মাণ্ডং পুরং নির্ম্মায় তস্মিন্ লীলয়া প্রবিষ্টো নতু ভোক্তৃত্বেন। প্রভূতপুণ্যস্য জীবস্য তত্র ভোক্তৃত্বাৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রাদৌ পুরুষাবতারমাহ ভূতৈরিতি দ্বাভ্যাং। আদিদেবো নারায়ণঃ শ্রীভগবান্ যদা মহৎস্রষ্টৃত্বেন পুরুষাভিধানমবাপ তদা ভূতৈর্বিরাজং বিরচয্য তস্মিন্ স্বাংশেনান্তর্যামিতয়া প্রবিষ্টোঽভূৎ ॥ ৩ ॥

সেই সর্ব্বকারণকারণ গুণসাগর নারায়ণ নিজসৃষ্ট ক্ষিত্যাদি পঞ্চ মহাভূত দ্বারা বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডরূপ নিজ দেহ নির্ম্মাণ করত স্বয়ং যখন তাহাতে অন্তর্যামিরূপে প্রবিষ্ট হন, তখনই তিনি পুরুষ নামে অভিহিত ॥ ৩ ॥

আভাস।

সঙ্কেত। বিষ্ণুগুণের অনন্তত্বপক্ষে, শ্রুতিই বলিয়াছেন, "যঃ কবিঃ পার্থিবান্যপি রজাংসি বিমমে গণিতবান্ সোঽপি বিষ্ণোর্বীর্য্যাণি কং কঃ প্রাবোচঃ প্রাবোচৎ ॥" পৃথিবীর ধূলিকণার গণনা করা বরং সম্ভব, বিষ্ণুর বীর্য্যগণনা নিতান্তই অসম্ভব। অন্যান্য ভ্রাতার মধ্যে দ্রুমিল যে লীলা বর্ণনে অগ্রসর হইয়াছিলেন, তাহার কারণ তাঁহার নামেই প্রকাশ আছে। অর্থাৎ দ্রু শব্দে দ্রুত স্ফূর্ত্তিপ্রাপ্ত অবতারে মন ও প্রাণের সহিত মিলিত হইতে যিনি পারিতেন, তিনিই অবশ্য অবতার সম্বন্ধীয় গুণ ও কর্ম্মাদির যাথার্থ্য জ্ঞান অবধারণে সক্ষম। সুতরাং দ্রুমিলই উত্তর প্রদানের উপযুক্ত পাত্র ॥ ২ ॥

প্রথম পুরুষাবতারের কথা বর্ণিত হইয়াছে। এই পুরুষাবতারে ভগবান্ ভোক্তৃত্বশূন্য হইয়া কেবল অন্তর্যামিভাবে বিরাট্‌দেহে প্রবিষ্ট হন। ব্রহ্মা যে প্রবেশ করেন, তাহাতে তাঁহা ভোক্তৃত্ব আছে। শ্রুতিও বলিয়াছেন, "তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্বত্তি অনশ্নন্নন্যো অভিচাকশীতি" সকল দেহেই দ্বিবিধ চৈতন্যের আবির্ভাব থাকে, একটী নিয়ম্য ও একটী নিয়ামক। ব্রহ্মা বিরাট দেহে নিয়ম্য; পরমাত্মা সাক্ষীভূত অন্তর্যামী নিয়ামক। এই অবস্থায় পরমাত্মা পুরুষ নামে অভিহিত হইয়া থাকেন ॥ ৩ ॥

যৎকায় এব ভুবনত্রয়সন্নিবেশো যস্যেন্দ্রিয়ৈস্তনুভৃতামুভয়েন্দ্রিয়াণি ।
জ্ঞানং স্বতঃ শ্বসনতো বলমোজ ঈহা সত্ত্বাদিভিঃ স্থিতিলয়োদ্ভব আদিকর্ত্তা ॥৪॥

অন্বয়ঃ ।

যৎকায়ে (যস্ত বৈরাজঃ পুরুষস্য কায়ে শরীরে) এব ভুবনত্রয়সন্নিবেশঃ (ভুবনত্রয়স সন্নিবেশঃ রচনাবিশেষঃ) যস্য ইন্দ্রিয়ৈঃ এব তনুভৃতাং ব্যষ্টিসমষ্টিজীবানাং, উভয়েন্দ্রিয়াণি জ্ঞানকর্ম্মসাধনানি ইন্দ্রিয়াণি স্বতঃ এব যস্য জ্ঞানং, যস্য শ্বসনতঃ প্রাণাৎ (তনুভৃতাং) বলং দেহশক্তিঃ, ওজঃ ইন্দ্রিয়শক্তিঃ, ঈহা চেষ্টা (ভবন্তি) সত্ত্বাদিভিঃ গুণৈঃ (যশ্চ) স্থিতিলয়োদ্ভবঃ আদিকর্ত্তা ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অস্য গুণকর্ম্মাণ্যাহ দ্বয়েন যৎ কায় ইতি । যস্যাধিষ্ঠে যঃ কায় এব যৎকায় ইতি সপ্তমী বা । তনুভৃতং সমষ্টিব্যষ্টিজীবানাং জ্ঞানকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি যস্য স্বতঃ স্বস্বরূপভূতাৎ সত্ত্বাৎ তনুভৃতাং জ্ঞানং যস্য স্বতঃসিদ্ধং জ্ঞানমিতি বা যস্য শ্বসনতঃ প্রাণাদ্বলং দেহশক্তিঃ ওজঃ ইন্দ্রিয়শক্তিঃ ঈহা ক্রিয়া, যশ্চ সত্ত্বাদিভিঃ বিশ্বস্থিতিলয়োদ্ভবে আদিকর্ত্তা ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অস্য গুণকর্ম্মাণ্যাহ যস্য মহাবিষ্ণোঃ কায়ে ভুবনত্রয়াণামূর্দ্ধাধোমধ্যভুবনময়ানাং কোটিকোটিব্রহ্মাণ্ডানাং প্রতিরোমকূপগতত্বেন সন্নিবেশো ভবতি । তনুভৃতাং সমষ্টিব্যষ্টি-জীবানাং জ্ঞানকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি যস্য স্বতঃ স্বাংশভূতাদতএব তনুভৃতাং জ্ঞানং । যস্য শ্বসনতঃ প্রাণাৎ তনুভৃতাং বলং দেহশক্তিঃ । ওজঃ ইন্দ্রিয়শক্তিঃ । ঈহা ক্রিয়া । যশ্চ সত্ত্বাদিভিঃ স্থিতিলয়োদ্ভবে কর্ম্মণ্যাদিকর্ত্তা ॥ ৪ ॥

যাঁহার কলেবরেই এই ভুবনত্রয় সন্নিবিষ্ট রহিয়াছে, ব্যষ্টি বা সমষ্টি প্রাণিবৃন্দ যাহার অপূর্ব্ব ইন্দ্রিয়ে উভয়বিধ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কর্ম্মেন্দ্রিয় লাভে ইন্দ্রিয়বান্ হইয়াছে, যিনি সর্ব্বদেহে স্বতঃসিদ্ধ জ্ঞানবান্ থাকিয়া সকল ভাব প্রত্যক্ষে অনুভব করিতেছেন, যাঁহার নিঃশ্বাসপবনে জীবের দেহ ও ইন্দ্রিয়ের বলাধান হইয়া ক্রিয়াশক্তি উদ্দীপিত হইতেছে, যে আদিকর্ত্তা সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের সঞ্চালনে এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও লয়কার্য্য সমাধা করিতেছেন ॥ ৪ ॥

আভাস ।

এই পুরুষাবতারের গুণ ও কর্ম্মের কথা বলা হইল যে, তাঁহার দেহে এই ভুবন ত্রয়াত্মক ব্রহ্মাণ্ড প্রকাশ হইয়াছে । সমষ্টি জীব ব্রহ্মাদি এবং ব্যষ্টি জীব প্রাণিবর্গ তাঁহার স্বরূপ-ভূত সত্তা হইতে জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কর্ম্মেন্দ্রিয় লাভে বিষয়ানুভব করিতেছে । ইন্দ্রিয়ের ইন্দ্রিয় এক তিনি; অথচ ইন্দ্রিয়-ব্যতীত তিনি সকল বিষয়ই অবগত আছেন । তিনি

আদাবভূচ্ছতধৃতী রজসাস্য সর্গে বিষ্ণুঃ স্থিতৌ ক্রতুপতির্দ্বিজধর্ম্মসেতুঃ।
রুদ্রোঽপ্যয়ায় তমসা পুরুষঃ স আদ্য ইত্যুদ্ভবস্থিতিলয়াঃ সততং প্রজাসু॥ ৫॥

অন্বয়ঃ।

অস্য জগতঃ সর্গে (নিমিত্তে) আদৌ (বাষ্টিসৃষ্টেঃ পূর্ব্বং) রজসা গুণেন শতধৃতিঃ ব্রহ্মা অভূৎ, স্থিতৌ (সত্ত্বগুণেন) দ্বিজধর্ম্মসেতুঃ (দ্বিজানাং ত্রৈবর্ণিকানাং ধর্ম্মাণাং চ সেতুঃ পালকঃ) ক্রতুপতিঃ যজ্ঞাধিষ্ঠাতা বিষ্ণুঃ, তথা অপায়ায় সংহারায়, তমসা গুণেন রুদ্রঃ অভূৎ; ইতি এবং অতঃ এব সততং প্রতিকল্পং প্রজাসু উদ্ভবস্থিতিলয়াঃ ভবন্তি সঃ এব আদ্যঃ পুরুষঃ॥ ৫॥

শ্রীধরস্বামী।

আদিকর্ত্তৃত্বেনেন তৎপূর্ব্বকং কর্ত্তৃত্বমপি সূচিতং তদ্দর্শয়িতুং গুণাবতারদ্বারা চরাচরসৃষ্ট্যাদিকর্তৃত্বমাহ আদাবিতি। যদোক্তানুষঙ্গঃ। যস্য রজসা অস্য জগতঃ সর্গে কার্য্যে শতধৃতি ব্রহ্মাঽভূৎ স্থিতৌ চ বিষ্ণুর্যস্য সত্ত্বেনেতি শেষঃ। ক্রতুপতিস্তৎফলদাতা দ্বিজানাং ধর্ম্মাণাঞ্চ সেতুঃ পালক ইত্যর্থঃ। যস্য তমসাঽস্যাপায়ায় রুদ্রোঽভূৎ। ইতোহৈতৈ ব্রহ্মাদিভি নিমিত্তভূতৈঃ প্রজাসু উদ্ভবাদয়ো যতো ভবন্তি স আদ্যঃ পুরুষ ইত্যর্থঃ॥ ৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণাবতারানাহ আদাবিতি। রজসা রজোগুণেন সর্গে সৃষ্টৌ কর্ম্মণি শতধৃতি ব্রহ্মা অভূৎ। স্থিতৌ পালনে কর্ম্মণি বিষ্ণুঃ দ্বিজানাং ধর্ম্মাণাঞ্চ সেতুঃ পালক ইত্যর্থঃ। অপ্যয়ায় সংহারার্থং। ইত্যেবং প্রকারেণ॥ ৫॥

এই জগতের সৃষ্টিকার্য্যের নিমিত্ত যিনি রজোগুণে ব্রহ্মা, পালনার্থ সত্ত্বগুণে দ্বিজধর্ম্মপালক যজ্ঞফলদাতা বিষ্ণু এবং সংহারের নিমিত্ত তমোগুণে ত্রিলোচন মূর্ত্তিতে আবির্ভূত হইয়াছেন এবং এই ক্রমানুসারে বারংবার প্রজার সৃষ্টি, পালন ও সংহার যাঁহা হইতেই সতত হইয়া থাকে, তিনিই আদিভূত সনাতন পুরুষ॥ ৫॥

আভাস।

অলুপ্তচৈতন্য। জীবের নিজের কোন বল বিক্রম নাই; তাঁহার বলেই ইন্দ্রিয়, প্রাণ, মন ও দেহাদির বলজাতে বলীয়ান্ হইয়াছে। বলস্বরূপই তিনি এবং কর্ত্তৃত্বিক্রিয়াদি যাবতীয় ক্রিয়াই তাঁহার শক্তি॥ ৪॥

তিনি ব্রহ্মাণ্ডরচনায় আদিকর্ত্তা বলায় সৃষ্টির সঙ্গে সঙ্গে অন্যান্য কর্ত্তারও সৃষ্টি হইয়াছে, স্বীকার করা হয়; তাহাদের নাম উল্লেখার্থ গুণাবতার দ্বারা সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারকারী ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেবের নাম উল্লেখ করা হইয়াছে। সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই এক একটী গুণে তিনিই প্রবেশ পূর্ব্বক অবান্তর ক্রিয়া নিত্যস্থিত্যাদি কার্য্যসাধনের অভি-

ধর্ম্মস্য দক্ষদুহিতর্য্যজনিষ্ট মূর্ত্ত্যাং নারায়ণো নর ঋষিপ্রবরঃ প্রশান্তঃ ।
নৈষ্কর্ম্ম্যলক্ষণমুবাচ চচার কর্ম্ম যোঽদ্যাপি চাস্ত ঋষিবর্য্যনিষেবিতাঙ্ঘ্রিঃ ॥ ৬ ॥
ইন্দ্রো বিশঙ্ক্য মম ধাম জিঘৃক্ষতীতি কামং ন্যযুঙ্‌ক্ত সগণং সবদর্য্যুপাখ্যং ।

অন্বয়ঃ ।

ধর্ম্মস্য ভার্য্যায়াং দক্ষদুহিতরি মূর্ত্ত্যাং মূর্ত্তিসংজ্ঞায়াং নারায়ণঃ নরঃ চ ইতি মূর্ত্তিদ্বয়েন প্রশান্তঃ ঋষিপ্রবরঃ অজনিষ্ট অবতীর্ণঃ, (সঃ চ) ঋষিবর্য্যনিষেবিতাঙ্ঘ্রিঃ (ঋষিবর্য্যৈঃ নারদাদিভিঃ নিষেবিতৌ অঙ্ঘ্রী যস্য তথাবিধঃ সঃ নৈষ্কর্ম্ম্যলক্ষণং (নৈষ্কর্ম্ম্যং মোক্ষপ্রতিবন্ধকর্ম্ম নিবর্ত্তকং লক্ষণং যস্য তৎ) কর্ম্ম (নারদাদিভ্যঃ) উবাচ উপদিদেশ, (লোকপ্রবৃত্ত্যর্থং স্বয়ং) চচার ; সঃ ঋষিঃ অদ্যাপি আস্তে ॥ ৬ ॥

(অয়ং তপসা) মম ধাম স্বর্গং জিঘৃক্ষতি গ্রহীতুং ইচ্ছতি ইতি এবং ইন্দ্রঃ বিশঙ্ক্য (তত্তপোনাশায়) সগণং স্ত্রীবসন্তাদিসহিতং কামং ন্যযুঙ্‌ক্ত প্রেরয়ামাস । অতন্মহিজ্ঞঃ তস্য মহিমানভিজ্ঞঃ সঃ কামোঽপি বদর্য্যুপাখ্যং (বদরীতি উপাখ্যায়তে কথ্যতে ইতি

শ্রীধরস্বামী ।

ধর্ম্মস্য ভার্য্যায়াং দক্ষস্য দুহিতরি মূর্ত্তিসংজ্ঞায়াং নারায়ণো নর ইতি মূর্ত্তিদ্বয়েনাজনিষ্ট জাতঃ । তচ্চরিতমাহ নৈষ্কর্ম্ম্যমাত্মস্বরূপং লক্ষ্যতে যেন তৎ । কর্ম্মনির্হারকং বা । উবাচ নারদাদিভ্যঃ স্বয়ং চ চচার যোঽদ্যাপি কর্ম্মাচরন্নাস্তে । ঋষিবর্য্যনিষেবিতাবঙ্ঘ্রী যস্য সঃ ॥ ৬ ॥

ভগবদবতারপ্রস্তোতকং পরমোপশমং দর্শয়িতুমিতিহাসমাহ ইন্দ্র ইতি দশভিঃ । ধাম স্থানং তপসা গ্রহীতুমিচ্ছতীতি বিশঙ্ক্য তপোনাশায় কামং সপরিবারং প্রেষয়ামাস স

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

নারায়ণো নর ইতি ঋষিপ্রবরঃ সমজনিষ্ট নৈষ্কর্ম্ম্যলক্ষণং কর্ম্ম উবাচ চচার চ ॥ ৬ ॥

স কামঃ বদর্য্যুপাখ্যং অপ্সরোগণাদিভিঃ সহ বদরিকাশ্রমং গত্বা । স্ত্রীপ্রেক্ষণাদ্যৈব

ধর্ম্মপত্নী দক্ষদুহিতা মূর্ত্তির গর্ভে নর নারায়ণ এই মূর্ত্তিদ্বয়ে প্রশান্তাত্মা ঋষিশ্রেষ্ঠরূপে তিনি আবির্ভূত হইয়াছেন । তিনি নারদাদি ভক্তগণকে অকর্ম্মস্বরূপ আত্মতত্ত্বের উপদেশ দিয়াছেন এবং লোক-শিক্ষার্থ স্বয়ংই তাহার অনুশীলনে এযাবৎ উক্ত কর্ম্মেরই অনুষ্ঠানে রত রহিয়াছেন ॥ ৬ ॥

স্বর্গরাজ ইন্দ্র তাঁহার তপশ্চরণে তাঁহাকে ইন্দ্রত্ব-পদবীর অভিকাঙ্ক্ষী জ্ঞানে ভীত হইয়া তপোবিঘ্নার্থ কামানুচর সহ কামদেবকে তৎসমীপে প্রেরণ আত্মাস ।

তিনিই উক্ত তিনরূপে আবির্ভূত হইয়াছেন । এই তিন ভগবানের গুণাবতার । তিনি স্বরূপে কিন্তু আদিভূত সনাতন পুরুষ ॥ ৫ ॥

গত্বাপ্সরোগণবসন্তসুমন্দবাতৈঃ স্ত্রীপ্রেক্ষণেষুভিরবিধ্যদতন্মহিজ্ঞঃ ॥ ৭ ॥
বিজ্ঞায় শক্রকৃতমক্রমমাদিদেবঃ প্রাহ প্রহস্য গতবিস্ময় এজমানান্।

অন্বয়ঃ।

বদর্য্যাখ্যাঃ তং) তস্যাশ্রমং অপ্সরোগণ বসন্ত-সুমন্দবাতৈঃ সহ গত্বা স্ত্রীপ্রেক্ষণেষুভিঃ (স্ত্রী-প্রেক্ষণানি এব ইষবঃ তৈঃ) তং অবিধ্যৎ সংক্ষোভয়িতুং প্রবৃত্তঃ ॥ ৭ ॥

আদিদেবঃ ভগবান্ নারায়ণঃ শক্রকৃতং অক্রমং অপরাধং, বিজ্ঞায় (তস্য মোহস্মরণেন) প্রহস্য গতস্ময়ঃ গর্ব্বরহিতঃ, এব এজমানান্ যোদ্যোগস্য নষ্টত্বাৎ ভয়েন কম্পমানান্ মদনাদীন্ প্রাহ ভোঃ বিভো! মদন মারুত দেববধ্বঃ! (যুষ্মাকং ন কশ্চিদপরাধঃ) অতঃ

শ্রীধরস্বামী।

কামঃ বদরীত্যুপাখ্যায়তে যঃ তস্যাশ্রমঃ অপ্সরোগণাদিভিঃ সহ গত্বা স্ত্রীণাং প্রেক্ষণান্যেব ইষবো বাণাস্তৈর্ন তস্য মহিমানং জানাতীত্যতন্মহিজ্ঞঃ ॥ ৭ ॥

অক্রমমপরাধং অহো অহং ধীর ইতি বিস্ময়ো গর্ব্বস্তদ্রহিতঃ। এজমানান্ শাপভিয়া কম্পমানান্। ভো বিভো সমর্থ! হে দেববধ্বঃ মা ভৈষ্ট বলিমাভিথ্যং। তান্ প্রার্থয়ন্তে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইষবো বাণাস্তৈরবিধ্যৎ। ন তস্য মহিমানং জানাতীত্যতন্মহিজ্ঞঃ ॥ ৭ ॥

অক্রমমপরাধং। গতবিস্ময়ঃ। অহো অহং ধীর ইতি বিশিষ্টঃ স্ময়ো গর্ব্বস্তদ্রহিত ইত্যর্থঃ। এজমানান্ শাপভিয়া কম্পমানান্। ভো বিভো সমর্থ হে দেববধ্বশ্চ মা ভৈষ্ট। বলিং পূজোপহারং শাকপত্রাদিকমস্মদাতিথ্যং গৃহ্নীত। বয়ং সম্পন্না এব ভবেমেতি

করিলেন। নরনারায়ণ ঋষির ঐশ্বর্য্যে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ কামদেবও বসন্তঋতু, সুমন্দ বন্ধবহ অপ্সরাগণে পরিবৃত হইয়া উক্ত ঋষির যোগস্থান বদরীকাশ্রমে প্রবিষ্ট হইলেন এবং নারীগণের নয়নবাণে তাঁহাকে ব্যথিত করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৭ ॥

কিন্তু আদিদেব ভগবান্ ঋষি কামদেবের কার্য্যে কিছুমাত্র বিরক্ত হইলেন না; তিনি এই সমস্ত পুরন্দরেরই প্ররোচনা বলিয়া অবগত হইলেন, এবং শাপভয়ে কম্পিত-কলেবর মদন মারুত ও দেবাঙ্গনাগণকে সহাস্যবদনে

আভাস।

এই শ্লোকে নরনারায়ণ ঋষিরূপে অবতারের কথা দ্বারা ভগবানের লীলাবতারের বিষয়ই বর্ণিত হইয়াছে। এই ঋষির অবতারে ভগবান্ ভগবদারাধনার লীলা প্রকটন করিয়াছেন। এই ঋষিরূপে যে তিনিই অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, তাহা প্রতিপন্ন করিবার জন্য অলৌকিক উপশমের পরিচয়ে দশটী শ্লোকের দ্বারা ইন্দ্র-সম্বন্ধীয় ইতিহাস বর্ণন করা হইয়াছে ॥ ৭ ॥

মা ভৈষ্ট বিভো মদনমারুতদেববধ্বো গৃহ্নীত নো বলিমশূন্যমিমং কুরুধ্বং ॥৮॥
ইত্থং ব্রুবত্যভয়দে নরদেব দেবাঃ সব্রীড়নম্রশিরসঃ সঘৃণং তমূচুঃ ।
নৈতদ্বিভো ত্বয়ি পরেঽবিকৃতে বিচিত্রং স্বারামধীরনিকরানতপাদপদ্মে ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

মা ভৈষ্ট নঃ অস্মাকং বলিং কন্দমূলাদিকং আতিথ্যং গৃহ্নীত। ইমং আশ্রমং অশূন্যং কুরুধ্বম্ ॥ ৮ ॥

হে নরদেব! অভয়দে (অভয়ং দদাতীতি তস্মিন্) ইত্থং ব্রুবতি সতি সব্রীড়নম্রশিরসঃ (সব্রীড়ানি অতএব নম্রাণি শিরাংসি যেষাং তে, লজ্জাভরেণাবনতশিরস্কাঃ) দেবাঃ কামাদয়ঃ, সঘৃণং কৃপাযুক্তং তং নারায়ণং ঊচুঃ হে বিভো! স্বারামধীরনিকরানতপাদপদ্মে (স্বস্মিন্ আত্মনি রমন্তে ইতি স্বারামাঃ তে ধীরাঃ জিতেন্দ্রিয়াঃ তেষাং নিকরৈঃ সমূহৈঃ আনতে বন্দিতে পাদপদ্মে যস্য তস্মিন্) অবিকৃতে কামক্রোধাদিবিকাররহিতে, (প্রকৃতেঃ) পরে ত্বয়ি মহাপুরুষে, এতৎ (কৃতাপরাধেষু অস্মাসু অনুগ্রহাদিকং ন বিচিত্রং আশ্চর্য্যং ভবতি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইমমস্মাকং আশ্রমং। আতিথ্যাভাবে শূন্যপ্রায়ঃ স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

হে নরদেব অভয়দে শ্রীনারায়ণে ইত্থং ব্রুবতি সতি। দেবাঃ কামাদয়ঃ সব্রীড়ানি নম্রাণি শিরাংসি যেষাং তে লজ্জাভরেণৈবানতশিরস্কা ইত্যর্থঃ। সঘৃণং যথা ভবতি কৃপাং জনয়ন্ত ইত্যর্থঃ। কৃপাযুক্তং তমিতি বা। মায়াতঃ পরেঽতোঽবিকৃতে। স্বারামাশ্চ তে ধীরাশ্চেতি তেষাং নিকরৈরানতঃ পাদপদ্মং, যস্য তস্মিন্ ত্বয়ি এতদক্ষোভানুকম্পাদি ন চিত্রং ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

চেৎ ইমং আশ্রমং অশূন্যং কুরুধ্বং। আতিথ্যাভাবে আশ্রমঃ শূন্যতুল্যঃ স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

হে নরদেব অভয়দে শ্রীনারায়ণে ইত্থং ব্রুবতি সতি দেবাঃ কামাদয়ঃ পরে পরমে নির্ব্বিকারে। স্বারামাঃ আত্মারামাঃ ॥ ৯ ॥

সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন. দেখ! তোমরা নিরপরাধী; তোমাদের কোন ভয় নাই; এই আশ্রমে বিশ্রাম করত আতিথ্য গ্রহণ কর; চলিয়া যাইও না ॥ ৮

হে নরনাথ! সেই দেবগণ অভয়প্রদ নারায়ণ কর্তৃক এইরূপ অভিহিত হইয়া লজ্জায় অধোবদন হইলেন এবং অতি বিনম্রবচনে কৃপালু ভগবানকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে সর্ব্বসম্পাদনকারি বিভো ভগবন্! আপনি মায়াবিকারের অতীত; আত্মারাম ধীর ব্যক্তিগণ নিরন্তর আপনার চরণ:

ত্বাং সেবতাং সুরকৃতা বহবোঽন্তরায়াঃ স্বৌকো বিলঙ্ঘ্য পরমং ব্রজতাং পদং তে
নান্যস্য বর্হিষি বলীন্দদতঃ স্বভাগান্ ধত্তে পদং ত্বমবিতা যদি বিঘ্নমূর্দ্ধ্নি ॥১০॥

অন্বয়ঃ।

ত্বাং সেবতাং সেবমানানাং, সুরকৃতাঃ (সুরৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ কৃতাঃ) বহবঃ অন্তরায়াঃ বিঘ্নাঃ ভবন্তি (অতএব) স্বৌকঃ (স্বেষাং দেবানাং ওকঃ স্থানং স্বর্গং) বিলঙ্ঘ্য অতিক্রম্য পরমং সর্ব্বোত্তমং তে তব পদং স্থানং ব্রজতাং গচ্ছতাং সুরকৃতাঃ (সুরৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ কৃতাঃ) বহবঃ অন্তরায়াঃ বিঘ্নাঃ ভবন্তি। অন্যস্য ত্বদারাধনবিমুখস্য. বর্হিষি যজ্ঞে, স্বভাগান্ পুরোডাশাদীন্ বলীন্ দদতঃ (বিঘ্নাঃ ন ভবন্তি) যদি ত্বং অবিতা রক্ষকঃ তদাসৌ বিঘ্নমূর্দ্ধ্নি (বিঘ্নানাং মূর্দ্ধনি) পদং অঙ্ঘ্রিং ধত্তে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অস্মাককাপরাধাচরণং স্বভাবসিদ্ধত্বান্ন চিত্রমিত্যাহুঃ ত্বামিতি ত্বাং সেবমানানাং সুরৈরিন্দ্রাদিভিঃ কৃতা অন্তরায়া বিঘ্না ভবন্তি কস্মাদিত্যত আহুঃ স্বৌক ইতি। স্বস্থানং স্বর্গমতিক্রম্য পরমং তব স্থানং ব্রজতাং নান্যস্য ত্বামসেবমানস্য কুতো বর্হিষি যজ্ঞে স্বভাগান্ পুরোডাশাদীন্ বলীন্ করান্ কৃষক ইব রাজ্ঞে ইন্দ্রাদিভ্যো দদতঃ প্রযচ্ছতঃ। তর্হি মদ্ভক্তাঃ কিং বিঘ্নৈ র্নশ্যন্তি নেত্যাহুর্ধত্ত ইতি। যদীতি নিশ্চয়ে। যতস্ত্বং সুরাধীশোঽবিতা রক্ষকঃ অতোঽসৌ বিঘ্নানাং মূর্দ্ধ্নি পদমঙ্ঘ্রিং ধত্তে। কুতঃ পুনস্ত্বয়ি বিশন্তেতি ভাবঃ। ১০।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদ্ভক্তা অপি ত্বৎপ্রসাদাদস্মান্ ন গণয়ন্তি। কুতঃ পুনস্ত্বং গণয়িষ্যসীত্যাহুঃ। ত্বাং সেবমানানাং জনানাং সুরৈরিন্দ্রাদিভিঃ কৃতা অন্তরায়া অস্মদাদয়ো বিঘ্না বহবো ভবন্তি। ইন্দ্রাদৌ বিঘ্নাঃ কথং ক্রিয়ন্তে অত্রাহুঃ স্বৌক ইতি। স্বস্থানং স্বর্গং অতিক্রম্য পরমং তব স্থানং ব্রজতাং বিঘ্নকরণং খলু মাৎসর্য্যহেতুকমিবেতি ভাবঃ। নান্যস্য কর্ম্মিপ্রভৃতেঃ। কুতঃ বর্হিষি যজ্ঞে বলীন্ পুরোডাশাদীন্ তত্তদ্ভাগান্ ইন্দ্রাদিভ্যঃ করান্ রাজ্ঞে কর্ষকস্যেব দদতঃ। তর্হি মদ্ভক্তো বিঘ্নৈ র্ভ্রশ্যতি নেত্যাহুর্ধত্ত ইতি। যদীতি নিশ্চয়ে। যতস্ত্বং সর্ব্বসুরাধীশ্বরোঽবিতা রক্ষকঃ। অতোঽসৌ বিঘ্নানাং মূর্দ্ধ্নি পদং অঙ্ঘ্রিং ধত্তে। কুতঃ পুনস্ত্বয়ি বিঘ্নশঙ্কেতি ভাব ॥ ১০ ॥

পল্লবের সেবায় নিযুক্ত থাকেন। আপনি যখন প্রকৃতির অতীত, আপনার নিকট এতদাচরণের কিছুই বিচিত্র নহে ॥ ৯ ॥

হে দেব! যাঁহারা অনন্যশরণে আপনার সেবা করিয়া থাকেন, তাঁহারা যে অমরলোক অতিক্রম করিয়া ভবদীয় পরমপদে আরোহণ করিবেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই, সুতরাং ঈর্ষাপরতন্ত্র অমরবৃন্দের দ্বারা তাঁহাদের

ক্ষুত্তৃট্ত্রিকালগুণমারুতজৈহ্ব্যশৈশ্নানস্মানপারজলধীনতিতীর্য্য কেচিৎ।
ক্রোধস্য যান্তি বিফলস্য বশং পদে গো র্মজ্জন্তি দুশ্চরতপশ্চ বৃথোৎসৃজন্তি॥১১॥

অন্বয়ঃ।

ক্ষুত্তৃট্ত্রিকালগুণমারুতজৈহ্ব্যশৈশ্নান্ (ক্ষুৎ অশনায়া, তৃট্ পিপাসা, চ ত্রিকালগুণাঃ শীতোষ্ণবর্ষাণি, চ মারুতঃ বাহ্যো বায়ুঃ, জৈহ্ব্যাঃ জিহ্বোপভোগাঃ, শৈশ্নাঃ শিশ্নোপভোগাশ্চ তান্ এতান্ অস্মান্ অপারজলধিবদতিদুস্তরান্ অতিতীর্য্য বিলঙ্ঘ্য, (অস্মদ্বশবর্ত্তিনঃ অভূত্বাপি) কেচিৎ গোঃ পদে গোখুরখাতগর্ত্তবদতিতুচ্ছে নিমজ্জন্তি বিফলস্য ক্রোধস্য বশং যান্তি ; দুশ্চরতপশ্চ বৃথা উৎসৃজন্তি নাশয়ন্তি॥ ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

অনন্তকামাস্ত কেবলং তপশ্চরতাং ন্বয়ী গতিঃ। অস্মাকং বা বশং যান্তি ক্রোধস্য বা। তত্রাস্মদ্বশাঃ কামোপভোগমপি তাবদনুভবন্তি। ক্রোধবশাঃ পুনরতিমন্দা ইত্যাহুঃ ক্ষুত্তৃড়িতি। ক্ষুচ্চ তৃট্ চ ত্রিকালগুণাশ্চ শীতোষ্ণবর্ষাণি মারুতশ্চ প্রাণো বাহ্যো বা জৈহ্ব্যা জিহ্বাভোগাশ্চ শৈশ্না গুহ্যোপভোগাশ্চ। এতান্ অস্মান্ অপারজলধিরূপান্ অতিতীর্য্য বিলঙ্ঘ্য গোষ্পদে মজ্জন্তি, কুতঃ যতঃ ক্রোধস্য বিফলস্য বশং যান্তি গচ্ছন্তি। কিঞ্চ জলে মজ্জন্তো যথা বিবশাঃ সন্তো মস্তকারোপিতং ভারমুৎসৃজন্তি তথা বৃথা ন মোক্ষায় নচ ভোগায় শাপাদিনা দুশ্চরং তপ উৎসৃজন্তি॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তিবিমুখানাং তপশ্চরতান্ত দ্বয়ী গতিঃ। অস্মাকং বা বশা ভবন্তি ক্রোধস্য বা। তত্রাস্মদ্বশাঃ কামোপভোগমপি তাবদনুভবন্তি ক্রোধস্য বশাঃ পুনরতিমন্দা ইত্যাহুঃ। ক্ষুত্তৃড়িতি। ক্ষুচ্চ তৃট্ চ ত্রিকালগুণাঃ শীতোষ্ণবর্ষাণি চ মারুতস্তগিন্দ্রিয়ভোগ্যা মলয়ানিলশ্চ জৈহ্ব্যঃ জিহ্বাভোগ্যাশ্চ শৈশ্নঃ শিশ্নভোগ্যাশ্চ এতান্ অস্মান্ অপারজলধিরূপান্ অতিতীর্য্য বিলঙ্ঘ্য গোষ্পদে মজ্জন্তি। কিঞ্চ জলে মজ্জন্তো যথা বিবশীভূয় মস্তকারোপিতং ধনভারমুৎসৃজন্তি তথা বৃথা ন মোক্ষায় ন ভোগায় শাপাদিনা দুশ্চরং তপশ্চ বিসৃজন্তি॥ ১১॥

বিবিধ বিঘ্ন ঘটিবার বিশেষ সম্ভাবনা। যাহারা যজ্ঞের অনুষ্ঠান দ্বারা লোকপালাদি দেবতার উদ্দেশ্যে বলি প্রদান করেন, তাঁহাদের তাদৃশ দেবনিগ্রহের কোন সম্ভাবনা হয় না বটে ; কিন্তু যাঁহাদিগের রক্ষক স্বয়ং আপনি, তাঁহারা দেবতাগণকে উপেক্ষা করিলেও কোন বিপদের আশঙ্কা প্রকৃত ঘটে না ; আপনার রক্ষিত ব্যক্তিগণ বিঘ্নের মস্তকে পদার্পণ করিয়া অনায়াসে অগ্রসর হন, সন্দেহ নাই॥ ১০॥

যাহারা আপনার সেবক নহে, তাহারা অতি কষ্টে অপার জলধিস্বরূপ অনন্ত ক্ষুধা, পিপাসা, শীত উষ্ণ ও বর্ষাদি কালগুণ, প্রাণবায়ু, জিহ্বার

ইতি প্রগৃণতাং তেষাং স্ত্রিয়োঽত্যদ্ভুতদর্শনাঃ।
দর্শয়ামাস শুশ্রূষাং স্বর্চ্চিতাঃ কুর্ব্বতীর্বিভুঃ ॥ ১২ ॥
তে দেবানুচরা দৃষ্ট্বা স্ত্রিয়ঃ শ্রীরিব রূপিণীঃ।
গন্ধেন মুমুহুস্তাসাং রূপৌদার্য্যহতশ্রিয়ঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

ইতি এবং প্রগৃণতাং স্তুবতাং তেষাং কামাদীনাং (স্বলাবণ্যগর্ব্বোপশমায়) বিভুঃ ভগবান্ (অত্যদ্ভুতদর্শনাঃ স্বর্চ্চিতাঃ শুশ্রূষাং কুর্ব্বতীঃ স্ত্রিয়ঃ দর্শয়ামাসঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীঃ ইব রূপিণীঃ স্ত্রিয়ঃ দৃষ্ট্বা রূপৌদার্য্যহতশ্রিয়ঃ (রূপসৌন্দর্য্যাতিশয়েন হতশ্রীং কান্তির্যেষাং তে) তে দেবানুচরাঃ কামাদয়ঃ তাসাং স্ত্রীণাং গন্ধেন পদ্মকিঞ্জল্কবৎ শরীরসুগন্ধেন মুমুহুঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্ত্রিয়ঃ যোগনির্ম্মিতাঃ স্ত্রীঃ শুশ্রূষাং কুর্ব্বতীঃ স্বর্চ্চিতাঃ সুষ্ঠু অলঙ্কৃতাঃ তেষাং স্বলাবণ্যাদিদর্পোপশমায় দর্শয়ামাস ॥ ১২ ॥

রূপিণী মূর্ত্তিমতীঃ শ্রিয় ইব তাঃ স্ত্রী দৃষ্ট্বা তাসাং রূপসৌদার্য্যেণ মহত্ত্বেন হতা শ্রীঃ কান্তির্যেষাং তে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রগৃণতাং স্তুবতস্তানাদৃত্য ; স্ত্রিয়ঃ যোগনির্ম্মিতাঃ স্ত্রীঃ। শুশ্রূষাং স্বসেবাং কুর্ব্বতীব প্রাকৃতীরিত্যর্থঃ। তেষাং স্বলাবণ্যাদিদর্পোপশমায় দর্শয়ামাস ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

ভোগ্য ও শিশ্নাদি ইন্দ্রিয়ের ভোগ্য পদার্থ ও আমাদের ন্যায় বিঘ্নোৎপাদক দেবতার হস্ত অতিক্রম করিয়াও নিস্তার পায় না ; পরিণামে এক বিফল ক্রোধের বশীভূত হইয়া দুশ্চর তপস্যাদিও বৃথায় পরিত্যাগে গোষ্পদস্থ বারিতে জীবন পরিত্যাগ করে ॥ ১১ ॥

দেবতাগণ যখন এই প্রকারে সেই বিভু নারায়ণের স্তব করিতেছিলেন, ইত্যবসরে ভগবান্ সেই দেবগণের পরমরমণীয় স্ব স্ব লাবণ্যের দর্প খর্ব্ব করিবার অভিপ্রায়ে যোগবলে অলৌকিক রূপলাবণ্যসম্পন্ন পরমরমণীয় কতগুলি সুন্দরী নারীর আনয়ন করিলেন ; এবং ঐ সকল যুবতীগণ তৎকালে তাঁহার শুশ্রূষা করিতেছিলেন, এই প্রকার দেবগণ অবলোকন করিলেন ॥১২॥

বিগ্রহ পরিগ্রহে অবতীর্ণা সাক্ষাৎ কমলার ন্যায় রূপলাবণ্যসম্পন্না সেই কামিনীগণকে নিরীক্ষণ করিয়া দেবতাদের সৌন্দর্য্যগর্ব্ব নিঃশেষে বিনষ্ট হইল ; পদ্মকিঞ্জল্কের সুমধুর সৌরভের ন্যায় তাদৃশ বনিতাগণের গাত্রগন্ধে উপস্থিত দেবতাগণ বিমোহিত হইয়া পড়িলেন ॥ ১৩ ॥

তানাহ দেবদেবেশঃ প্রণতান্ প্রহসন্নিব ;
আসামেকতরাং বৃঙ্‌ধ্বং সবর্ণাং স্বর্গভূষণাং ॥ ১৪ ॥
ওমিত্যাদেশমাদায় নত্বা তং সুরবন্দিনঃ ।
উর্ব্বশীমপ্সরশ্রেষ্ঠাং পুরস্কৃত্য দিবং যযুঃ ॥ ১৫ ॥
ইন্দ্রায়ানম্য সদসি শৃণ্বতাং ত্রিদিবৌকসাং ।

অন্বয়ঃ ।

দেবদেবেশঃ (দেবানাং ইন্দ্রাদীনাং অধীশঃ ভগবান্) নারায়ণঃ প্রহসন্ ইব প্রণতান্ তান্ কামাদীন্ আহ (যৎ) আসাং স্ত্রীণাং মধ্যে সবর্ণাং স্বসমানবর্ণাং স্বর্গভূষণাং স্বর্গশোভাসম্পাদনীং একতরাং বৃঙ্‌ধ্বং বৃণীধ্বং ॥ ১৪ ॥

সুরবন্দিনঃ দেবযশোবিবর্দ্ধনাঃ কামাদয়ঃ আদেশং ভগবদাজ্ঞাং, ওমিতি আদায় অঙ্গীকৃত্য তং ভগবন্তং নত্বা অপ্সরশ্রেষ্ঠাং উর্ব্বশীং পুরস্কৃত্য (আদরেণ অগ্রতঃ কৃত্বা) দিবং স্বর্গং যযুঃ ॥ ১৫ ॥

(তত্র গত্বা) শৃণ্বতাং সতাং ত্রিদিবৌকসাং দেবানাং, সদসি সভায়াং, ইন্দ্রায় ইন্দ্রং

শ্রীধরস্বামী

বৃঙ্‌ধ্বং বৃণীধ্বং ক বয়ং বরাকাঃ কচেমা ইতি চেত্তত্রাহ সবর্ণাং সমানরূপাং । নৈকাপ্যস্মদনুরূপেতি চেৎ মা ভবতু তথাপি স্বর্গস্য ভূষণরূপাং ॥ ১৪ ॥

সুরবন্দিনো দেবভৃত্যাঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তেষাং পরাভবদর্শনেন প্রহসন্ ইবেত্যতিগাম্ভীর্য্যেণ প্রহাসবোধো ব্যঞ্জিতঃ । বৃঙ্‌ধ্বং বৃণীধ্বং । ক বয়ং বরাকাঃ কচেমা ইতি চেত্তত্রাহ সবর্ণাং সমানবর্ণাং স্বতুল্যামেতাসাং বিভূতিরূপাং প্রাকৃতীমপি কাঞ্চিদিত্যর্থঃ । তথাপি স্বর্গস্য ভূষৈব ভবিষ্যতীত্যাহ স্বর্গেতি ॥ ১৪ ॥

আদেশমাদায় আজ্ঞাং গৃহীত্বা । সুরবন্দিনো দেবভৃত্যাঃ ॥ ১৫ ॥

দেব নারায়ণ কামদেবাদি দেববৃন্দের তাদৃশ মোহিতদশা অবলোকন করিয়া, ঈষৎ হাস্যসহকারে তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, স্বর্গ রাজ্যের ভূষণস্বরূপা এই সবর্ণা কামিনীর মধ্যে যে কোনটীকে তোমরা প্রার্থনা কর, আমি তোমাদিগকে প্রদান করিতে পারি ॥ ১৪ ॥

অনন্তর সেই দেবভৃত্যগণ দেবপূজিত ভগবান্ নারায়ণের অভিপ্রায়ানুসারে স্বীকৃত হইয়া প্রার্থনাপূর্ব্বক অপ্সরাশ্রেষ্ঠ উর্ব্বসীকে গ্রহণ করত তাঁহাকে প্রণাম করিয়া স্বকীয় আশ্রম স্বর্গপুরে গমন করিলেন ॥ ১৫ ॥

তথায় দেবসভায় উপনীত হইয়া অমরগণে পরিবেষ্টিত দেবরাজকে

উচুর্নারায়ণবলং শক্রস্তত্রাস বিস্মিতঃ ॥ ১৬ ॥

হংসস্বরূপ্যবদদচ্যুত আত্মযোগং দত্তঃ কুমার ঋষভো ভগবান্ পিতা নঃ।
বিষ্ণুঃ শিবায় জগতাং কলয়াবতীর্ণস্তেনাহৃতা মধুভিদা শ্রুতয়ো হয়াস্যে ॥১৭॥

অন্বয়ঃ।

আনম্য প্রণম্য নরোণবলং উচুঃ। শক্রশ্চ (ব্রহ্মা) তত্র দেবসভায়াং বিস্মিতঃ আস আশ্চর্য্যং প্রাপ ॥ ১৬ ॥

জগতাং জঙ্গমানাং প্রাণিনাং শিবায় মঙ্গলায়, ভগবান্ ঐশ্বর্য্যাদিগুণপূর্ণঃ অচ্যুতঃ স্বরূপতঃ গুণতশ্চ চ্যুতিরহিতঃ বিষ্ণুঃ এব হংসরূপী, দত্তঃ দত্তাত্রেয়ঃ, কুমারঃ সনৎকুমারঃ, তথা নঃ অস্মাকং কব্যাদীনাং পিতা ঋষভঃ ইতি কলয়া মূর্ত্ত্যা অবতীর্ণঃ সন্ আত্মযোগং আত্মতত্ত্বং, অবদৎ উপদিষ্টবান্। (তথা) তেন মধুভিদা (মধুনামানং অসুরং ভিনত্তি ইতি তেন) বিষ্ণুনা হয়াস্যে শ্রুতয়ঃ বেদাঃ, তত্তঃ আহৃতাঃ আনীতাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইন্দ্রায় ইন্দ্রং প্রতি নারায়ণবলমূচুঃ। তত্রাস ত্রাসং প্রাপ্তো বিস্মিতশ্চ। তত্র বিস্মিত আসেতি বা ॥ ১৬ ॥

অন্যান্যপ্যবতারাংস্তচ্চরিতানি চাহ হংসস্বরূপীতি। দত্তঃ দত্তাত্রেয়ঃ কুমারঃ সনকাদিঃ নঃ পিতা ঋষভশ্চ বিষ্ণুরেব কলয়াবতীর্ণঃ সন্ আত্মযোগমবদৎ। তেন বিষ্ণুনা হয়াস্যে হয়গ্রীবাবতারে মধুভিদা সতা তত্র পাতালতঃ শ্রুতয়ঃ আহৃতাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রাস অহো ময়া অপরাদ্ধমিতি ত্রাসং প্রাপ্তঃ ॥ ১৬ ॥

হংসস্বরূপী হংসাকারঃ দত্তো দত্তাত্রেয়ঃ কুমারঃ নঃ পিতা ঋষভশ্চ। বিষ্ণুরেব কলয়াবতীর্ণঃ সন্নাত্মযোগমবদৎ। তেন হয়াস্যে হয়গ্রীবাবতারে মধুভিদা সতা ততঃ শ্রুতয় আহৃতাঃ ॥ ১৭ ॥

প্রণাম করত ভগবান্ নারায়ণের বিক্রমসমূহের পরিচয় প্রদান করিলেন। সভামন্দিরে সমাসীন দেবরাজ এতচ্ছ্রবণে অতীব বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥১৬॥

সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ ভগবানের স্বরূপত ও গুণত কোনরূপ চ্যুতি না হইলেও তিনি এই জঙ্গমাত্মক প্রাণিবর্গের মঙ্গলবিধানার্থ হংস, দত্তাত্রেয় সনৎকুমার ও আমাদের পিতা ঋষভাদি মূর্ত্তিতে অবতীর্ণ হইয়া আত্মতত্ত্বের উপদেশ প্রদান করিয়াছেন। সেই মধুকৈটভহারী বিষ্ণুই আত্মস্বরূপ হইতে এই বেদচতুষ্টয় আনয়ন করিয়াছেন ॥ ১৭ ॥

প্রলয়কালে যখন সমগ্র ধরণী জলে প্রলীন হইল, তখন সেই ভূতভাবন জনার্দ্দনই মৎস্যরূপে অবতীর্ণ হইয়া সত্যব্রতনামক মনুকে রক্ষা করিয়াছেন

গুপ্তোঽপ্যয়ে মনুরিলৌষধয়শ্চ মাৎস্যে ক্রোড়ে হতো দিতিজ উদ্ধরতাম্ভসঃ ক্ষ্মাং
কৌর্ম্মে ধৃতোঽদ্রিরমৃতোন্মথনে স্বপৃষ্ঠে গ্রাহাৎ প্রপন্নমিভরাজমমুঞ্চদার্ত্তং ॥১৮॥
সংস্তুবতো নিপতিতান্ শ্রমণানৃষীংশ্চ শক্রঞ্চ বৃত্রবধতস্তমসি প্রবিষ্টং।

অন্বয়ঃ।

তথা মাৎস্যে (অবতারে) তেন এব অপায়ে প্রলয়ে, মনুঃ সত্যব্রতাখ্যঃ, গুপ্তঃ রক্ষিতঃ। তথা ইলা পৃথ্বী, ওষধয়ঃ যবব্রীহ্যাদিবীজানি চকারাৎ ঋষয়শ্চ গুপ্তাঃ। ক্রোড়ে বরাহাবতারে, তেন এব অম্ভসঃ সকাশাৎ ক্ষ্মাং ভূমিং, উদ্ধরতা তথা আর্ত্তং পীড়িতং অতএব প্রপন্নং শরণমাগতং ইভরাজং গজেন্দ্রং গ্রাহাৎ অমুঞ্চৎ অমোচয়ৎ ॥ ১৮ ॥

এবমাদৌ যত্রাবতারনাম ন দৃশ্যতে তত্র ভগবান্ বিষ্ণুঃ শিবায় যথা কৃতবান্ তথা বর্ণয়তি। কশ্যপার্থং সমিদাহরণে গতান্ তত্র চ অভিপতিতান্ অঙ্গুষ্ঠপরিমিতাকারত্ব গোষ্পদপর্ক্তে এব সমুদ্রপতনবন্নিমগ্নান্ ইন্দ্রেণ উপহসিতান্ অতএব আত্মানং সংস্তুবতঃ স্তুতিং কুর্ব্বাণান্ শ্রমণান্ ঋষীন্ বালিখিল্যান্ ততঃ আপদঃ অমোচয়ৎ।

শ্রীধরস্বামী।

ইলা পৃথ্বী ওষধয়শ্চ গুপ্তাঃ ক্রোড়ে বরাহাবতারে গ্রাহাৎ গজেন্দ্রমমুঞ্চৎ মোচয়ামাস। এবমাদৌ যত্রাবতারে নাম নাস্তি তত্র বিষ্ণুঃ শিবায় জগতাং কলয়াবতীর্ণ ইত্যনুবর্ত্তনীয়ং ॥ ১৮ ॥

সংস্তুবতঃ স্তুতিং কুর্ব্বাণান্ ঋষীন্ বালিখিল্যান্ কশ্যপার্থং সমিদাহরণে গোষ্পদে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপায়ে প্রলয়ে মনুঃ সত্যব্রতঃ ইলা পৃথ্বী ওষধয়শ্চ গুপ্তাঃ। ক্রোড়ে বরাহাবতারে। ইভরাজং গজেন্দ্রং অমুঞ্চৎ মোচয়ামাস ॥ ১৮ ॥

সংস্তুবতঃ সংস্তুবতঃ ঋষীন্ বালিখিল্যান্ কশ্যপার্থং সমিদাহরণে গোষ্পদে নিমগ্নান্

এবং পৃথিবী, ওষধিসমূহ ও ঋষিগণের রক্ষা বিধান করেন। পরে বরাহরূপে কারণবারি হইতে ক্ষৌণীকে উদ্ধার করত আদিদৈত্য হিরণ্যাক্ষের নিধন সাধন করেন। অমৃতলাভার্থ দেবাসুরে যখন সমুদ্রমন্থন করেন, তখন এই ভগবানই কূর্ম্মমূর্ত্তি ধারণ করত তাঁহাদিগের মন্থনদণ্ড মন্দরাচল স্বীয় পৃষ্ঠে ধারণ করিয়াছিলেন। এই বিষ্ণুই প্রপীড়িত ও শরণাগত গজেন্দ্রকে নক্রহস্ত হইতে মুক্ত করত রক্ষা করিয়াছেন ॥ ১৮ ॥

এই প্রকার পূর্ব্বে পূর্ব্বে যেখানে কোন অবতারের নাম উল্লেখ নাই, সেই স্থলে ভগবান্ বিষ্ণুই অব্যক্ত শক্তিসঞ্চারে যে সমস্ত মঙ্গলপ্রদ কার্য্যের সম্পাদন করিয়াছেন, তাহাও অনেকাংশে বর্ণিত হইয়াছে যথা; কশ্যপের আজ্ঞানুসারে তাঁহার সমিধ আহরণার্থ বালিখিল্য ঋষিগণ যখন বনে গমন

দেবস্ত্রিয়োঽসুরগৃহে পিহিতা অনাথা জঘ্নেঽসুরেন্দ্রমভয়ায় সতাং নৃসিংহে ॥১৯॥
দেবাসুরে যুধি চ দৈত্যপতীন্ সুরার্থে হত্বান্তরেষু ভুবনান্যদধাৎ কলাভিঃ।

অন্বয়ঃ।

তথা বৃত্রাসুরবধাদ্ধেতোঃ তমসি ব্রহ্মহত্যায়াং, প্রবিষ্টং শক্রং চ মোচয়ামাস। তথা অসুরগৃহে পিহিতাঃ (দেবেষু পলায়িতেষু সৎসু অসুরৈঃ তৎস্ত্রিয়ঃ স্বগৃহমানীয় নিরুদ্ধাঃ) অতএব অনাথাঃ রক্ষকহীনাঃ, তাঃ ভগবান্ অমোচয়ৎ। তথা নৃসিংহে অবতারে, সতাং প্রহ্লাদাদিভক্তানাং অভয়ায় ভয়নিরাসায়, অসুরেন্দ্রং হিরণ্যকশিপুং, জঘ্নে হতবান্ ॥ ১৯ ॥

দেবাসুরে যুধি যুদ্ধে সুরার্থে ইন্দ্রাদিকার্য্যসাধনার্থং দৈত্যপতীন্ হত্বা তথা অন্তরেষু অন্যেষু অপি সর্ব্বমন্বন্তরেষু কলাভিঃ স্বস্বঅবতারৈঃ ভুবনানি অধাৎ। অথ ব মনঃ ভূত্বা

শ্রীধরস্বামী।

নিমগ্নানিন্দ্রেণোপহসিতান্ উরুস্তাপদোঽমোচয়ৎ। তমসি ব্রহ্মহত্যায়াং প্রবিষ্টং মোচয়ামাস। অসুরগৃহে পিহিতাঃ নিরুদ্ধা যা দেবস্ত্রিয়ঃ তাশ্চামুচৎ। অনেকাবতারৈঃ ॥ ১৯ ॥

অন্তরেষু সর্ব্বমন্বন্তরেষু কলাভি মূর্ত্তিভি ভুবনানি অদধাৎ অপালয়ৎ ইমাঃ পৃথ্বীঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইন্দ্রেণোপহসিতান্মুখাপ্যামোচয়ৎ। শক্রঞ্চ তমসি ব্রহ্মহত্যায়াং প্রবিষ্টমমোচয়ৎ। পিহিতা নিরুদ্ধা দেবস্ত্রিয়শ্চামোচয়ৎ অনেকাবতারৈরিতি শেষঃ ॥ ১৯ ॥

করেন, তথায় সামান্য গোষ্পদতুল্য খাদ-জলে নিপতিত হইয়াই সমুদ্র পতনের ন্যায় নিতান্ত বিপন্ন সেই ঋষিগণকে অবলোকন করিয়া, ইন্দ্ররাজ উপহাস করিতে লাগিলেন। কিন্তু সেই সংযমী ঋষিগণ যখন একাগ্রতা সহকারে জগৎপতি পরমাত্মার স্তব করিয়াছিলেন, তখনই তিনি তাঁহাদিগকে সেই বিপদ্ হইতে উদ্ধার করিয়াছিলেন। বৃত্রাসুরের বধ-নিবন্ধন যখন ব্রহ্মহত্যা পাপে দেবেন্দ্র নিপতিত হন, তখন সেই কমলাপতি বিষ্ণুই তাঁহাকে তাদৃশ পাপ হইতে বিমুক্ত করিয়াছেন। অসুরসংগ্রামে দেবগণ পরাজিত হইয়া পলায়ন করিলে, দেববনিতাগণ সকলেই অসুর করে নিপতিত হইয়া রক্ষকহীনা অনাথার ন্যায় অসুরগৃহে নিরুদ্ধা থাকেন। ভগবানই তাহাদের রক্ষা বিধান করেন। আবার প্রহ্লাদের ন্যায় স্বকীয় সাধু ভক্তগণের ভয় নিবারণার্থ নৃসিংহ মূর্ত্তিতে অবতীর্ণ হইয়া, অসুররাজ হিরণ্যকশিপুর প্রাণ বিনাশ করেন ॥ ১৯ ॥

দেবাসুর সংগ্রামে ইন্দ্রাদি দেবগণের কার্য্যসিদ্ধির নিমিত্ত দৈত্যপতি-দিগকে নিহত করিয়াছেন এবং অন্যান্য মন্বন্তরেও সেই সেই অবতারে

ভুত্বাথ বামন ইমামহরদ্বলেঃ ক্ষ্মাং যাচ্ঞাচ্ছলেন সমদাদদিতেঃ সুতেভ্যঃ ॥ ২০
নিঃক্ষত্রিয়ামকৃত গাঞ্চ ত্রিসপ্তকৃত্বো রামস্তু হৈহয়কুলাপ্যয়ভার্গবাগ্নিঃ ।
সোঽব্ধিং ববন্ধ দশবক্ত্রমহন্ সলঙ্কং সীতাপতির্জয়তি লোকমলঘ্নকীর্ত্তিঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ ।

যাচ্ঞাচ্ছলেন বলেঃ সকাশাৎ ইমাং ক্ষ্মাং ভূমিং অহরৎ ; তাং চ অদিতেঃ সুতেভ্যঃ ইন্দ্রাদিভ্যঃ সমদাৎ প্রাযচ্ছৎ ॥ ২০ ॥

হৈহয়কুলাপ্যয়ভার্গবাগ্নিঃ (হৈহয়ানাং কুলস্য অপায়ায় বিনাশায় ভার্গবাগ্নিঃ ভৃগুবংশে অবতীর্ণঃ অগ্নিবৎ অতিতেজস্বী রামঃ ত্রিসপ্তকৃত্বঃ একবিংশতিবারান্ গাং পৃথ্বীং নিঃক্ষত্রিয়াং অকৃত চকার। লোকমলঘ্নকীর্ত্তিঃ) লোকানাং মলানি পাপানি হন্তি ইতি তথাভূতা কীর্ত্তি র্যস্য সঃ সীতাপতিঃ শ্রীরামঃ অব্ধিং ববন্ধ ততশ্চ সলঙ্কং লঙ্কাসহিতং দশবক্ত্রং রাবণং অহন্ সঃ জয়তি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমদাৎ দদৌ ॥ ২০ ॥

হৈহয়ানাং কুলস্যাপায়ায় ভার্গবরূপোঽগ্নিঃ। স রামো দাশরথিঃ সন্ সলঙ্কঃ লঙ্কায়াং স্থিতং। সচ জয়তি বর্ত্তমানকালীনোঽবতার ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অন্যেষ্বপি সর্ব্বমন্বন্তরেষু অদদাৎ অপালয়ৎ । কলাভির্মন্বন্তরাবতারৈঃ ॥ ২০ ॥

সলঙ্কঃ লঙ্কাস্থসন্নিধীরসহিতমিত্যর্থঃ। জয়তীতি কথায়া অন্যান্যংশাবতারানুসন্ধানাদরবিশেষো ব্যক্তঃ ॥ ২১ ॥

অবতীর্ণ হইয়া এই ভুবনসমূহকে রক্ষা করিয়াছেন। পরে বামনরূপে বলির যজ্ঞে উপস্থিত হইয়া ত্রিপাদভূমি যাচ্ঞাচ্ছলে এই ত্রিভুবন তৎসন্নিধান হইতে হরণ করত অদিতিনন্দন ইন্দ্রাদিকে প্রদান করিয়াছেন ॥ ২০ ॥

হৈহয়কুলান্তক ভৃগুবংশাবতংস পরশুরামরূপে অবতীর্ণ হইয়া এই ধরণীকে একবিংশতিবার নিঃক্ষত্রিয় করিয়াছেন ; অনন্তর লোকপবিত্রকারী শ্রীরামরূপে অবতীর্ণ হইয়া সীতাপতি সমুদ্রবন্ধন করেন এবং লঙ্কাপতি দশাননকে সবংশে নিধন করিয়াছেন। সেই শ্রীরামচন্দ্রের কীর্ত্তি জগতে দেদীপ্যমান হউক ॥ ২১ ॥

জন্মকর্ম্মাদির অতীত ভূতভাবন হৃষীকেশ কেবল দৈত্যভাবে স্যাতিশয় প্রপীড়িতা ধরণীর ভার হরণার্থ নিজ ইচ্ছাক্রমে যদুবংশে অবতীর্ণ হইয়া দেবগণের দুঃসাধ্য দৈত্যবধ ও গোবর্দ্ধনাদি ধারণরূপ অলোকসামান্য দুষ্কর কর্ম্ম সমুদায় সম্পাদন করিবেন। পরে বুদ্ধরূপে অবতীর্ণ হইয়া যজ্ঞানুষ্ঠানে সম্পূর্ণ অযোগ্য অথচ যজ্ঞসম্পাদনে তৎপর দৈত্যাংশে সমুৎপন্ন ব্যক্তিগণকে

ভূমের্ভরাবতরণায় যদুষজন্মা জাতঃ করিষ্যতি সুরৈরপি দুষ্করাণি ।
বাদৈর্বিমোহয়তি যজ্ঞকৃতোঽতদর্হান্, শূদ্রান্ কলৌ ক্ষিতিভুজো ন্যহনিষ্যদন্তে ॥
এবম্বিধানি জন্মানি কর্ম্মাণি চ জগৎপতেঃ ।
ভূরীণি ভূরিযশসো বর্ণিতানি মহাভুজ ॥ ২২ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে নিমিজায়ন্তেয়োপাখ্যানে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৪ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ ।

অজন্মা কর্ম্মাধীনজন্মরহিতঃ, ভগবান্ ভূমেঃ ভারাবতরণায় যদুষু জাতঃ স্বেচ্ছয়াবতীর্ণঃ, সন্ সুরৈঃ অপি দুষ্করাণি কর্ত্তুমশক্যানি দৈত্যবধগোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি করিষ্যতি । (তথা বুদ্ধরূপেণ অবতীর্ণঃ সন্) অতদর্হান্ যজ্ঞানুষ্ঠানাযোগ্যান্ অপি যজ্ঞকৃতঃ (যজ্ঞান্ কুর্ব্বাণান্ দৈত্যান্ বাদৈঃ বেদবিরুদ্ধতর্কৈঃ বিমোহয়িষ্যতি যজ্ঞানুষ্ঠানাৎ নিবারয়িষ্যতি । (তথা) কলৌ কলিযুগস্যান্তে কল্কিরূপেণ অবতীর্ণঃ সন্ শূদ্রান্ রাজ্যানর্হান্ ক্ষিতিভুজঃ রাজ্ঞঃ অহনিষ্যৎ হনিষ্যতি ॥

হে মহাভুজ ! ভূরিযশসঃ (ভূরি যশো যস্য তস্য) জগৎপতেঃ ভগবতঃ এবম্বিধানি ভূরীণি জন্মানি কর্ম্মাণি চ বর্ণিতানি ॥ ২২ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি কৃতেঽন্বয়ে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী

ভাবিনং রামকৃষ্ণাবতারমাহ ভূমেরিতি । বুদ্ধাবতারমাহ বাদৈরিতি । অতদর্হান্ দৈত্যান্ বিমোহয়িষ্যতি । বাদৈরহিংসাবাদৈর্হিংসাপ্রতিপাদকবেদনিন্দাপরৈর্বচনৈরিতি ভাবঃ । কল্ক্যবতারমাহ শূদ্রানিতি । ন্যহনিষ্যৎ নিহনিষ্যতি শূদ্রান্ অসচ্ছূদ্রান্ যবনপ্রায়ানিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥ ॥ * ॥ ইত্যেকাদশে চতুর্থঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বিমোহয়তি বিমোহয়িষ্যতি বুদ্ধঃ । ন্যহনিষ্যৎ নিহনিষ্যতি কল্কিঃ ॥ ২২ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।
একাদশে চতুর্থোঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

বেদবিরুদ্ধ বিতর্কের দ্বারা যজ্ঞানুষ্ঠান হইতে নিরস্ত করিবেন । অনন্তর কলিযুগের অন্তে কল্কিরূপে বিগ্রহধারণ করিয়া রাজকার্য্যের অনুপযোগী ম্লেচ্ছ ক্ষিতিপালগণকে নিধন করিবেন ॥

হে মহাপ্রতাপশালিন্ ! অতুলবিক্রমসম্পন্ন প্রভূতকীর্ত্তি জগৎপতি ভগবানের এই প্রকার বিবিধ জন্ম ও কর্ম্মের বিষয় সর্ব্বত্র বর্ণিত আছে ॥ ২২ ॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের চতুর্থ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

রাজোবাচ ॥

ভগবন্তং হরিং প্রায়ো ন ভজন্ত্যাত্মবিত্তমাঃ।

তেষামশান্তকামানাং কা নিষ্ঠাঽবিজিতাত্মনাং ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

রাজা উবাচ। হে আত্মবিত্তমাঃ! যে ভগবন্তং হরিং (ভক্তানাং সংসারদুঃখহরণশীলং) ন ভজন্তি অশান্তকামানাং অনিবৃত্তবিষয়ভোগতৃষ্ণানাং, অবিজিতাত্মনাং অবশীকৃতেন্দ্রিয়ান্তঃকরণানাং তেষাং কা নিষ্ঠা কিং প্রাপ্যং ইতি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পঞ্চমে ভক্তিহীনানাং কা নিষ্ঠা কো যুগে যুগে।

বিষ্ণোঃ পূজাবিধিরিতি প্রশ্নস্যোত্তরমুচ্যতে ॥ * ॥

ত্বাং সেবতাং সুরকৃতা বহবোঽন্তরায়া ইত্যানেন শ্রীহরিভক্তা বিঘ্নমূর্দ্ধ্নি পদং দত্ত্বা পরাং গতিং যান্তি অভক্তানান্তু বিঘ্না ভবন্তীত্যুক্তে তর্হি তেষাং কা গতির্ভবতীতি পৃচ্ছতি ভগবন্তমিতি। হে আত্মবিত্তমাঃ অবিজিতাত্মনাং অতএবাশান্তকামনাং কা নিষ্ঠা কিং প্রাপ্যমিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পঞ্চমে চমসো বিষ্ণুবিমুখানাং সুদুর্গতিং।

যুগধর্ম্মাবতারাংস্ত প্রোবাচ করভাজনঃ ॥ * ॥

এবং কৃপয়াবতারৈঃ খ্যাপিতযশস্যপি ভগবতি বিমুখীভূয় কিং নিষ্পন্ন ইত্যদ্ভুতবিস্ময়ং পৃচ্ছতি হে আত্মবিত্তমাঃ কা নিষ্ঠা কিং প্রাপ্যমিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

নিমিরাজ বলিলেন, হে জ্ঞানিশ্রেষ্ঠগণ! জগতে জীবগণের মধ্যে প্রায় অনেকেই সেই ভগবান্ শ্রীহরিকে ভজনা করে না, তাদৃশ অজিতেন্দ্রিয় ভোগপরতন্ত্র অশান্তচেতা মানবগণের পরিণামে কিরূপ গতি লাভ হইবে, তাহা আপনারা বর্ণন করুন ॥ ১ ॥

আভাস।

পঞ্চমাধ্যায়ে ভগবদ্ভক্তিবিমুখ ব্যক্তিগণের দুর্গতি ও যুগধর্ম্মানুসারে বিষ্ণুপূজার বিধি বর্ণিত হইয়াছে ॥

পূর্ব্বাধ্যায়ে বর্ণিত হইয়াছে যে, ভগবান্ জীবগণের কল্যাণকামনায় বিগ্রহবিশেষ পরিগ্রহে জগতে আবির্ভূত হইলেও যাহারা তদীয় ভক্তিতে মনোনিবেশ করে না, তাদৃশ অজিতাত্মা বিষয়পরতন্ত্র মানবের অন্তে কি গতি হইবে? ইহাই নিমিরাজের বিশেষ জিজ্ঞাস্য। কারণ তিনি শুনিয়াছিলেন যে, ভক্তিমান ব্যক্তির বিপক্ষে বিঘ্ন সমুদায় কোনরূপ বিপ্রিয়াচরণে সমর্থ হয় না, বরং পদাবনত হইয়াই অবস্থিতি করে ॥ ১ ॥

চমস উবাচ ॥

মুখবাহূরুপাদেভ্যঃ পুরুষস্যাশ্রমৈঃ সহ।

চত্বারো জজ্ঞিরে বর্ণা গুণৈর্বিপ্রাদয়ঃ পৃথক্ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

চমসঃ উবাচ। পুরুষস্য ভগবতঃ মুখবাহূরুপাদেভ্যঃ গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ সাধনৈঃ, আশ্রমৈঃ ব্রহ্মচর্য্যাদিভিঃ, সহ বিপ্রাদয়ঃ চত্বারঃ পৃথক্ বর্ণাঃ জজ্ঞিরে ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অভজনকস্য গুরোর্ভগবতোঽভজনাদরাৎ গুরুদ্রোহেণ দুর্গতিং যাতীতি বক্তুং ভগবতঃ শকাশাৎ বর্ণাশ্রমাণাং উৎপত্তিমাহ মুখেতি। গুণৈঃ সত্ত্বেন বিপ্রঃ, সত্ত্বরজোভ্যাং ক্ষত্রিয়ঃ। রজস্তমোভ্যাং বৈশ্যঃ। তমসা শূদ্র ইতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভজনীয়স্য ভগবতোঽভজনাদ্দুর্গতিরেবেতি বক্তুং প্রথমং ভজনীয়ত্বে যুক্তিমাহ মুখেতি। গুণৈঃ সত্ত্বেন বিপ্রাঃ সত্ত্বরজোভ্যাং ক্ষত্রিয়া রজস্তমোভ্যাং বৈশ্যাস্তমসা শূদ্রাঃ। অত্র মুখাদিভ্য আশ্রমৈঃ সহ চত্বারো বর্ণা জজ্ঞির ইত্যন্বয়ে আশ্রমাণামপি মুখাদিভ্য এবোৎপত্তিঃ প্রসজ্জেত সাচ ন তথা। যদ্বক্ষ্যতে। গৃহাশ্রমো জঘনতো ব্রহ্মচর্য্যং হৃদো মম বক্ষঃস্থলাদ্বনে বাসো ন্যাসঃ শীর্ষণি চ স্থিত ইতি তস্মান্মুখবাহূরুপাদেভ্য ইত্যস্যঃ প্রাগ্ জঘনহৃদ্বক্ষো মস্তকাদিভ্যশ্চাধ্যাহার্য্যং। ততশ্চ জঘনাদিভ্যো মুখাদিভ্যশ্চ আশ্রমৈঃ সহ ক্রমেণ বর্ণা জজ্ঞিরে ইতি সঙ্গতম্ ॥ ২ ॥

যোগীন্দ্রগণের মধ্যে চমসনামক ভ্রাতা এতদুত্তরে বলিলেন, ভগবান্ পরম পুরুষের মুখ, বাহু, উরু ও পাদদেশ হইতে যথাক্রমে সত্ত্বাদিগুণের তারতম্যে ব্রহ্মচর্য্যাদি আশ্রমসহ ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র এই বর্ণচতুষ্টয় পৃথক্‌ভাবে সমুৎপন্ন হইয়াছে ॥ ২ ॥

আভাস।

ভগবানকে ভজনা না করিলে দুর্গতি যে অবশ্যম্ভাবী ইহারই পরিচর্য্যার্থ চমস নামক ভ্রাতা বর্ণাশ্রমাদিবিশিষ্ট মানবগণের সাক্ষাৎ উৎপাদক এক ভগবান্ বলিয়াই নির্ণয় করিয়াছেন। গীতাবাক্যে প্রকাশ আছে যে, "চাতুর্বর্ণং ময়া সৃষ্টং গুণকর্ম্মবিভাগশঃ।" গুণ ও কর্ম্মের অনুসারে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র এই বর্ণচতুষ্টয়ের পার্থক্য নির্ণীত হইয়াছে। সত্ত্বগুণের প্রাধান্যে ব্রাহ্মণ, সত্ত্ব ও রজঃ সমপরিমাণে ক্ষত্রিয়, রজ ও তমঃ-প্রাধান্যে বৈশ্য এবং কেবল তমোগুণের আধিক্যে শূদ্রজাতির উৎপত্তি হইয়াছে। ইহাদিগের স্ব স্ব উত্তমাধম তারতম্যে উৎপত্তিস্থানার্থ মহাপুরুষের উত্তমাধম অবয়বস্থানও নির্ণীত হইয়াছে এখানে মুখ, বাহু, উরু ও পাদদেশ হইতে যথাক্রমে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়,

য এষাং পুরুষং সাক্ষাদাত্মপ্রভবমীশ্বরং।
ন ভজন্ত্যবজানন্তি স্থানাদ্‌ভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধঃ ॥ ৩ ॥
দূরে হরিকথাঃ কেচিৎ দূরে চাচ্যুতকীর্ত্তনাঃ।

অন্বয়ঃ।

এষাং বর্ণাশ্রমবতাং মধ্যে যে আত্মপ্রভবং (আত্মনঃ স্বস্য প্রভবঃ উৎপত্তিঃ যস্মাৎ তং) ঈশ্বরং সর্ব্বসামর্থ্যবিশিষ্টং সাক্ষাৎ পুরুষং পুরুষোত্তমং (অজ্ঞানাৎ) ন ভজন্তি (জ্ঞাত্বাপি) অবজানন্তি তে স্থানাৎ বর্ণাশ্রমাধিকারাৎ, ভ্রষ্টাঃ সন্তঃ অধঃ নরকে, পতন্তি ॥ ৩ ।

তথাচ দূরে হরিকথাঃ (হরিকথাশ্রবণং যেষাং তে) অতএব দূরে অচ্যুতকীর্ত্তনাঃ

শ্রীধরস্বামী।

এষাং মধ্যে যেঽজ্ঞতয়া ন ভজন্তি যেচ জ্ঞাত্বাপি অবজানন্তি আত্মনঃ প্রভবো জন্ম যস্মাত্তং। তদভজনে কৃতঘ্নতামপ্যাহ ঈশ্বরমিতি। স্থানাদ্বর্ণাদাশ্রমাচ্চ ভ্রষ্টাঃ ॥ ৩ ॥

তত্র যেঽজ্ঞাস্তে ভবদ্বিধানামনুগ্রাহ্যা ইত্যাহ দূরে ইতি। দূরে হরিকথাশ্রবণং যেষাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এষাং মধ্যে যে ন ভজন্তি আত্মনঃ প্রভবো যস্মাত্তং আদিপিতরমিত্যর্থঃ। ন ভজন্ত্যেব এবাবজানন্তি অবশ্যভজনীয়স্য গুরোরভজনমেবাবজ্ঞেতি ভাবঃ। স্থানাদ্বর্ণাশ্রমলক্ষণাৎ ॥ ৩ ॥

তত্র যেঽজ্ঞাস্তে ভবদ্বিধানামনুগ্রাহ্যা এবেত্যাহ দূরে ইতি। দূরে হরিকথা যেষাং তে।

ইহাদের মধ্যে যে সকল ব্যক্তি মোহবশতঃ নিজেদের উৎপাদনকারী সাক্ষাৎ পরমপুরুষকে ভজনা না করেন, কিম্বা তাঁহাকে পরিজ্ঞাত হইয়াও উপেক্ষা করেন, তাঁহারা কৃতঘ্নতাদোষে দূষিত হইয়া স্ব স্ব বর্ণ ও আশ্রম হইতে ভ্রষ্ট হইয়া অধঃপতিত হন ; সন্দেহ নাই ॥ ৩ ॥

যাহাদের অদৃষ্টে হরিকথা শ্রবণ বা তৎকীর্ত্তন ঘটে না, তাদৃশ দূরস্থিত

আভাস।

বৈশ্য ও শূদ্র এই বর্ণচতুষ্টয় আশ্রমচতুষ্টয়সহ উৎপন্ন হইয়াছে বলিলে, ব্রহ্মচর্য্যাদি আশ্রমচতুষ্টয়ও যেন মুখাদি হইতে উৎপন্ন হইয়াছে বুঝায় ; কিন্তু তাহা নহে। কারণ পরে প্রকাশ করা হইবে যে, ভগবানের জঘনদেশ হইতে গৃহাশ্রম, হৃদয় হইতে ব্রহ্মচর্য্য, বক্ষঃস্থল হইতে বানপ্রস্থ এবং মস্তক হইতে সন্ন্যাসাশ্রম সৃজিত হইয়াছে ॥ ২ ॥

যে সকল অকৃতজ্ঞ মানব এইরূপে স্বকীয় সৃষ্টিকর্ত্তা জগজ্জীবন পরমেশ্বরকে কায়মনোবাক্যে ভজনা না করে, অতএব অবজ্ঞা এবং উপেক্ষা করে, তাহারা কৃতঘ্নতাদোষে দূষিত হয় এবং স্ব স্ব বর্ণ ও আশ্রমাদিরূপ উন্নতিসোপান হইতে পরিভ্রষ্ট হইয়া নীচ যোনি প্রভৃতি মধ্যে গতি লাভ করে, সন্দেহ নাই ॥ ৩ ॥

স্ত্রিয়ঃ শূদ্রাদয়শ্চৈব তেঽনুকম্প্যা ভবাদৃশাং ॥ ৪ ॥
বিপ্রো রাজন্যবৈশ্যৌ বা হরেঃ প্রাপ্তাঃ পদান্তিকং।

অন্বয়ঃ।

(অচ্যুতকীর্ত্তনং যেষাং তে) যে কেচিৎ ব্রাহ্মণাদয়ঃ তথা স্ত্রিয়ঃ শূদ্রাদয়ঃ চ যে তে সর্ব্বে ভবাদৃশাং ভগবদ্ভক্তানাং প্রাপ্তাধিকারাণাং রাজ্ঞাং অনুকম্প্যাঃ যথোচিতং সামদানাদ্যুপায়ৈঃ কৃপয়া শিক্ষণীয়াঃ এব ॥ ৪ ॥

অথ বিপ্রঃ রাজন্যবৈশ্যৌ বা শ্রৌতেন উপনয়নাদিনা, জন্মনা বা হরেঃ পদান্তিকং আরাধনেন চরণপ্রাপ্তিযোগ্যত্বং প্রাপ্তাঃ অপি আম্নায়বাদিনঃ (আম্নায়েষু বেদেষু বাদাঃ

শ্রীধরস্বামী।

তে অতএব দূরে চাচ্যুতকীর্ত্তনং যেষাং তে দূরে অচ্যুতকীর্ত্তনাশ্চ যেষামিতি বা ॥ ৪ ॥

জ্ঞানলবদুর্বিদগ্ধানচিকিৎসিতত্বাৎ উপেক্ষ্য ইত্যাশয়েনাহ বিপ্র ইতি। শ্রৌতেনোপনয়নাখ্যেন। উপলক্ষণমেতৎ অধ্যয়নাদিনাপি হরেঃ পদান্তিকং তদ্ভজনোত্তমাধিকারং প্রাপ্তা অপি মুহ্যন্তি কর্ম্মফলেষু সজ্জন্তে। কুত আম্নায়েষু যে বাদা অর্থবাদাস্তৈ র্মোহকত্বাৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যে সাধুসঙ্গভাগ্যহীনা ইত্যর্থঃ। দূরেহচ্যুতস্য কীর্ত্তনং যেষাং তে ইতি চেৎ বধিরা ইত্যর্থঃ। তে অনুকম্প্যা ইতি তত্রান্ধা ভক্ত্যুপদেশেন দ্বিতীয়া মূর্খা চরণধূলিদানেন চ কৃতার্থীকর্ত্তব্যা ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

জ্ঞানলবদুর্বিদগ্ধানচিকিৎস্যত্বাদুপেক্ষ্যা এবেত্যাশয়েনাহ বিপ্র ইতি শ্রৌতেন উপনয়নাখ্যেন উপলক্ষণমেতৎ। অধ্যয়নাদিনাপি। হরেঃ পদান্তিকং তদ্ভজনোত্তমাধিকারং প্রাপ্তা অপি মুহ্যন্তি। কর্ম্মফলেষু সজ্জন্তি। কুতঃ আম্নায়েষু যে বাদা অর্থবাদা-

---

ব্যক্তি ও বিবেকহীনা স্ত্রীজাতি এবং সংস্কারবিহীন শূদ্রগণের প্রতি আপনাদের ন্যায় সামর্থ্যবান পরমভক্তের বিশেষ অনুকম্পা করা নিতান্ত প্রয়োজন ॥ ৪ ॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যজাতি উত্তম কুলে জন্মগ্রহণ করিয়া উপনয়নাদি সংস্কার ও বেদাধ্যয়নাদির দ্বারা ভগবদ্ভজনের শ্রেষ্ঠ অধিকারী হইলেও,

আভাস।

দুর্ভাগ্যবশতঃ সাধুসংসর্গে বঞ্চিত অতএব অজ্ঞানতানিবন্ধন ভগবদ্গুণানুকীর্ত্তনে ও শ্রবণে যাহারা অসমর্থ, কিম্বা ইন্দ্রিয়াদির বিকলতা হেতু তাদৃশ উপযোগিতা প্রাপ্ত হয় নাই, তাহারা ভক্তগণের কৃপাপাত্র। ভগবদ্ভক্তগণ তাদৃশ উপায়হীন ব্যক্তিগণকে অন্ততঃ চরণধূলিদানেও যেন কৃতার্থ করেন। জ্ঞানকৃত পাপের অনুষ্ঠান করিলে বা উপায় থাকিতে তৎপ্রতীকারে উদাসীন হইলে, মানবের পরিণাম অতীব মন্দ ॥ ৪ ॥

শ্রোত্রেণ জন্মনাথাপি মুহ্যন্ত্যাম্নায়বাদিনঃ ॥ ৫ ॥
কর্ম্মণ্যকোবিদাস্তব্ধা মূর্খাঃ পণ্ডিতমানিনঃ।

অন্বয়ঃ।

অর্থবাদাঃ বিস্মৃত্তে যেষাং তে তথাভূতাঃ সন্তঃ) মুহ্যন্তি (তদারাধনং বিহায় স্বর্গাদিফলাসক্ত্যা কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি) ॥ ৫ ॥

কর্ম্মণি অকোবিদাঃ (যথা কর্ম্ম বন্ধায় ন ভবতি তথা কর্ত্তুমজ্ঞাঃ) স্তব্ধাঃ অনম্রাঃ, যতো মূর্খাঃ অপি পণ্ডিতমানিনঃ (আত্মনঃ পণ্ডিতান্ মন্যন্তে) যয়া বেদোক্তয়া, মাধ্বা শ্রোত্র-

শ্রীধরস্বামী।

বিস্মৃতে যেষাং তে। তদুক্তং গীতাসু। যামিমাং পুষ্পিতাং বাচং প্রবদন্ত্যবিপশ্চিতঃ। বেদবাদরতাঃ পার্থ নান্যদস্তীতি বাদিন ইত্যাদিনা ॥ ৫ ॥

ভক্তিমার্গদার্ঢ্যায় তেষাং মোহং প্রপঞ্চয়ন্নিন্দন্তি কর্ম্মণীত্যাদিনা। অকোবিদা যথা বন্ধকং কর্ম্ম ন ভবতি তথা কর্ত্তুমজ্ঞাঃ নচাভিজ্ঞান্ পৃচ্ছন্তি যতঃ স্তব্ধাঃ অনম্রাঃ স্তব্ধত্বে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্তেমোহকত্বয়া বিস্মৃতে যেষাং তে। তদুক্তং গীতাসু। যামিমাং পুষ্পিতাং বাচং প্রবদন্ত্যবিপশ্চিতঃ ; বেদবাদরতাঃ পার্থ নান্যদস্তীতি বাদিন ইতি ॥ ৫ ॥

অকোবিদাঃ কর্ম্ম যথা বন্ধকং ন ভবতি তথা কর্ত্তুমজ্ঞাঃ। নচাভিজ্ঞান্ পৃচ্ছন্তি। যতঃ স্তব্ধা অনম্রাঃ। যতো মূর্খা অপি পণ্ডিতাঃ বয়মিতি মন্যমানাঃ। অপাম সোমমমৃতা অভূম, অক্ষয্যং হ বৈ চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং ভবতি। যত্র নোষ্ণং নচ শীতং স্যান্ন

বেদোক্ত কর্ম্মকলাপের আপাতত মধুর ফলপ্রসবের ভাবে আসক্ত হইয়াই তৎপ্রাপ্তির আশয়ে নিরাকাঙ্ক্ষভাব ভগবানের অর্চ্চনা না করিয়া কর্ম্মের অনুষ্ঠানে পূর্ব্বাপেক্ষা দৃঢ়রূপে বদ্ধ হয় ॥ ৫ ॥

কোন্ উপায়ে অনুষ্ঠান করিলে কর্ম্ম পুনরায় বন্ধনের কারণ না হয়, ইহা যখন পরিজ্ঞাত নহে এবং নিজের অনভিজ্ঞতা বশত সামান্য পাণ্ডিত্যের

আভাস।

খদ্যোতের ক্ষণিক আভার ন্যায় শ্রোত্রাদিজনিত অতি তুচ্ছ অকিঞ্চিৎকর জ্ঞানলাভেই যাহারা প্রমত্ত হইয়া উঠে, কুপথ্যাশী রোগীর ন্যায় তাদৃশ উচ্ছৃঙ্খল ও অপরিণামদর্শী ব্যক্তিকে সৎপথে আনিবার যত্ন করাও নিরর্থক। যে সকল দ্বিজাতিগণ ঈশ্বরারাধনার উপযোগী জন্মলাভে ও বেদাধ্যয়ন দ্বারা অজ্ঞানবিনাশে সমর্থ হইয়াও কেবল বেদোক্ত বহুজসাধ্য যজ্ঞাদি কর্ম্মে আসক্ত হন, বা কর্ম্মফলকেই শ্রেষ্ঠ ও শ্রেয়স্কর জ্ঞানে উপাসনার উপেক্ষা করেন, তাহারা স্বর্গাদি সুখসেব্য ফলাতিরিক্ত মুক্তি প্রভৃতিতে প্রায় সন্দিহান হইয়া জন্ম জন্মান্তর ভোগ করিয়া থাকেন ॥ ৫ ॥

লোকে ব্যবায়ামিষমদ্যসেবা নিত্যা হি জন্তোর্নহি তত্র চোদনা।

অন্বয়ঃ।

লোকে ব্যবায়ামিষমদ্যসেবাঃ (স্ত্রীসম্ভোগঃ মাংসমদ্যয়োঃ ভক্ষণং চ) নিত্যাঃ (রাগতঃ এব নিত্যপ্রাপ্তাঃ ইতি) তত্র তাসু জন্তোঃ প্রাণিমাত্রস্য চোদনা প্রেরণাবিধিঃ, হি ন অস্তি।

শ্রীধরস্বামী।

ননু ব্যবায়াদীনামপি শ্রুতৌ ভার্য্যামুপেয়াৎ হুতশেষং ভক্ষয়েৎ ইত্যাদিনা বিহিতত্বাৎ কিমেবং নিন্দ্যতে অত আহ লোক ইতি। ব্যবায়ঃ স্ত্রীসঙ্গঃ। নিত্যা রাগত এব নিত্য-প্রাপ্তা জন্তোঃ প্রাণিমাত্রস্য অতস্তত্র তাসু চোদনাবিধির্নাস্তি। ননু ঋতাবুপেয়াৎ ইত্যাদি বিধিদর্শিতঃ সত্যং ন অয়মপূর্ব্ববিধিঃ রাগতঃ প্রাপ্তত্বাৎ। কিন্তু নিয়মবিধিরূপেণ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু ব্যবায়াদীনামপি শ্রুতৌ ভার্য্যামুপেয়াৎ হুতশেষং ভক্ষয়েদিত্যাদিনা বিহিতত্বাৎ কিমিতি তে নিন্দ্যন্তে তত্রাহ লোক ইতি। ব্যবায়ঃ স্ত্রীসঙ্গঃ। আমিষমদ্যয়োর্মাংস-মদিরয়োঃ সেবা ভক্ষণানি নিত্যা রাগত এব নিত্যপ্রাপ্তাঃ তত্র ব্যবায়ঃ স্বভাবত এব আমিষ-মদ্যসেবা মানুষস্য কুলপরম্পরা প্রাপ্তত্বাদিতি জ্ঞেয়ং। অতস্তত্র তাসু চোদনা শাস্ত্রবিধি-র্নাস্তি। অপ্রাপ্তপ্রাপণস্যৈব বিধিত্বাৎ। ননু শ্রুতৌ ভার্য্যামুপেয়াদিত্যাদির্বিধিদৃষ্টঃ

হে রাজেন্দ্র! স্ত্রীসম্ভোগ, আমিষভোজন ও মদ্যপানের ব্যবস্থা শাস্ত্রে বর্ণিত আছে বটে, কিন্তু আসক্তিবশতঃ যথেচ্ছাচরণের বিধি কোথায়ও পরি-লক্ষিত হয় না; তবে বিবাহের দ্বারা পত্নীসম্ভোগ, যজ্ঞে আমিষভোজন ও

অভাস।

তাহাকে অসার চিন্তার কল্পলতা বোধে উপেক্ষা করিয়া থাকে। শাস্ত্র ও যুক্তি দ্বারায় জীব-হৃদয়ে ভগবৎস্বরূপের অস্তিত্ব প্রত্যক্ষ উপলব্ধ হইলেও মাংসাশী ব্যক্তি জগজ্জীবনের আবাস-মন্দির জীবদেহ হননে কিছুমাত্র ভীত বা উৎকণ্ঠিত হয় না। তাহারা মাংসভোজনের অনুরোধে কেবল জীবের দ্বেষ করা হইল এমত নহে, তদ্বস্থ ভগবানের যে অপ্রিয়াচরণ করা হইল, বলিয়া মনে করে না। যাহারা সাধারণ জীবের তৃপ্তিসাধন করিতে পারে, তাহারাই ঈশ্বরের প্রসন্নতা লাভ করে, সন্দেহ নাই। বিষয়পরতন্ত্র দাম্ভিকগণ সাম্প্রদায়িক বা সামাজিক ব্যবহারে সেইরূপই আত্মপরিচয় দিন, কালক্রমে নিরীশ্বরভাব তাঁহার মনে যে সতত ক্রীড়া করে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। কারণ বিষয় সেবায় সন্তুষ্ট হইয়া চিন্তকের চিত্তদর্পণ ক্রমশ এমনই অধিকার করে যে, ঈশ্বরভাবের গন্ধমাত্রও তথায় থাকে না। যেমন ঈশ্বরচিন্তায় বিষয়গন্ধ বা তৎসংস্কার পর্য্যন্ত লুপ্ত হয়, সেইরূপ বিষয়-চিন্তায় ঈশ্বরগন্ধও বিলুপ্ত হয়, সন্দেহ নাই। কামুকের সমীপে স্ত্রীসম্ভোগ, মাংসভোজন ও মদ্যসেবাই প্রধান উপাদেয় রূপে পরিগণিত হইয়া থাকে॥ ১০॥

ব্যবস্থিতিস্তেষু বিবাহযজ্ঞসুরাগ্রহৈরাসু নিবৃত্তিরিষ্টা ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

তেষু ব্যবায়াদিষু বিবাহযজ্ঞসুরাগ্রহৈঃ ব্যবস্থিতিঃ নিয়মঃ এব ক্রিয়তে (বর্ত্ততে)। আসু ব্যবায়ামিষমদ্যসেবাসু নিবৃত্তিরেব ইষ্টা ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রাগিণামভ্যনুজ্ঞামাত্রং ক্রিয়তে তদাহ ব্যবস্থিতিরিতি। তেষু ব্যবায়াদিষু কৈ বিবাহযজ্ঞসুরাগ্রহৈর্বিবাহবিধয় এব ব্যবায়ঃ কার্য্যঃ যজ্ঞ এবামিষসেবা। সৌত্রামণ্যাং সুরাগ্রহান্ গৃহ্ণাতীতি শ্রুতেঃ তত্রৈব মদ্যসেবেতি নিয়মঃ ক্রিয়তে। ননু নিয়মপক্ষেঽপ্যাবশ্যকত্বাৎ ন নিন্দা যুক্তা অত আহ আসু নিবৃত্তিরিষ্টেতি। অয়ং ভাবঃ। নায়ং নিয়মবিধিরপি নিত্যপ্রাপ্তত্বাৎ। অতো নিবৃত্তিঃ। পরিসংখ্যৈব আসু ব্যবায়ামিষমদ্যসেবাসু নিবৃত্তিরিষ্টা। কথং তর্হি ব্যবস্থিতিরিত্যুক্তং উচ্যতে। ন তাবৎ পরিসংখ্যাবিধিনা শ্রুত্যা নিবৃত্তিরুচ্যতে।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবেতি তত্রাহ ব্যবস্থিতিরিতি। তেষু ব্যবায়াদিষু। বিবাহযজ্ঞসুরাগ্রহৈর্ব্যবস্থৈব কৃতা যদি স্ত্রীমাংসমদ্যাদিকং বিনা স্থাতুং ন শক্যতে তদা বিবাহবিধয় এব ব্যবায়ঃ কার্য্যঃ যজ্ঞ এবামিষসেবা সৌত্রামণ্যাং সুরাগ্রহান্ গৃহ্ণাতীতি শ্রুতেস্তত্রৈব মদ্যসেবা কার্য্যেতি তত্র তত্রৈবাভ্যনুজ্ঞা দত্তা নতু বস্তুতো বিধিঃ। অত আসু ব্যবায়াদিসেবাসু নিবৃত্তিরেবেষ্টা নিবৃত্তাবেব শাস্ত্রস্য তাৎপর্য্যমিতি। তথাহি ভার্য্যামেবোপেয়ান্ন স্ত্রীমাত্রং। ঋতাবেবোপেয়ান্নান্যত্র। তত্রাপি পঞ্চপর্ব্বাতিরিক্তসময় এব রাত্রাবেব পুত্রকামনয়ৈবেতি ক্রমক্রমতো নিবৃত্তিরেবাভিপ্রেতা। অথ বিধিরত্যন্তমপ্রাপ্তৌ নিয়মঃ পাক্ষিকে সতি। তত্র চান্যত্র

সৌত্রামণি প্রভৃতি যাগে মদ্যের ব্যবস্থা করিয়া নিতান্ত আসক্তিশীল পুরুষের পক্ষে নিয়মবিধানে নিবৃত্তিরই বিধান করা হইয়াছে ॥ ১১ ॥

আভাস।

এক্ষণে বিচার করিতে হইবে যে, (ব্যবায়) স্ত্রীসম্ভোগ, মাংসভোজন ও মদ্যসেবার বিধি যখন শাস্ত্রেই বর্ণিত আছে, তখন তাহাকে ঘৃণার চক্ষে পরিত্যাগ করা কিরূপে সঙ্গত? এতদুত্তরে এই শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, উপরোক্ত আচরণত্রয়ের অনুশীলনার্থ শাস্ত্র উপদেশ দেন নাই; তবে বিধিনিয়মের দ্বারা যথেচ্ছাচরণের নিবৃত্তিই দেখাইয়াছেন। অপরিচিত বা অপ্রাপ্ত বিষয়ের প্রাপ্তির উপায় বর্ণন করিলে বিধি করা হয়; কিন্তু স্বভাবসিদ্ধ প্রাপ্ত বিষয়ের সংকোচের দ্বারা নিবৃত্তিরই পথ প্রদর্শিত হয়। মনু বলিয়াছেন, "ন মদ্যভক্ষণে দোষো ন মাংসে ন চ মৈথুনে। প্রবৃত্তি রেষা ভূতানাং নিবৃত্তিস্তু মহাফলা"॥ স্ত্রীসম্ভোগ, মাংসভোজন বা মদ্যপান জীবের স্বভাবসিদ্ধ ধর্ম্মের সহিত সুবদ্ধ! তৎ তৎ কর্ম্মের প্রবৃত্তি জীবের দেহধর্ম্মেই আসিয়া থাকে; তৎপ্রতি আসক্তির

শ্রীধরস্বামী।

তথা সতি সার্থত্যাগঃ পরার্থকল্পনা প্রাপ্তবাধশ্চেতি দোষত্রয়ং স্যাৎ অতঃ কচিৎ প্রাপ্যমানোহপ্যর্থস্য প্রাপণমনর্থকমিত্যপূর্ববিধিবারণান্নিবৃত্তিঃ ফলতো ভবতি। তদ্বথা ইমামগৃভ্ণন্ রশনামৃতস্যেত্যশ্বাভিধানীমাদত্তে ইত্যত্র রশনালিঙ্গতো গর্দ্দভাশ্বাভিধানী

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চ প্রাপ্তৌ পরিসংখ্যা বিধীয়তে ইত্যাশয়ঃ প্রবৃত্তিকার্য্যকনিষ্ঠানাং মতে যথা। অত্যন্তম-প্রাপ্তৌ বিধিঃ। যত্র রাগতো বিধান্তরতো বা সর্ব্বথৈব প্রাপ্তির্নাস্তি স বিধিরুচ্যতে। যথা অহরহঃ সন্ধ্যামুপাসীতেতি মাঘস্নানং প্রকুর্ব্বীতেতি, নিশি ন স্নায়াৎ চন্দ্রগ্রহে স্নায়াদিতি। অত্যন্তাপ্রাপ্তিরহিতস্থলেষু বিধি র্ন ভবতি কিন্তু নিয়মঃ পরিসংখ্যা বা তত্র কুত্র বা নিয়মঃ কুত্র বা পরিসংখ্যেত্যত আহ। পাক্ষিকে অসতি নিয়মঃ। পাক্ষিকে অংশে অসতি নিন্দা প্রায়শ্চিত্তার্হে সতি নিয়মঃ। যথা ঋতৌ ভার্য্যামুপেয়াদিতি। ঋতুসময়ে হি ভার্য্যায়াং গমনং রাগপ্রাপ্তং। তত্রাগমনাংশে নিন্দিতঃ যথা ঋতুস্নাতাং যো ভার্য্যাং সন্নিধৌ নোপগচ্ছতি।

আভাস।

জন্য শিক্ষা বা উপদেশের প্রয়োজন নাই; সংসর্গই তাহার সর্ব্বোদয়-বিধায়ক। শাস্ত্র কেবল বিধি ব্যবস্থার দ্বারা উক্ত যথেষ্টাচরণের সংকোচ করিয়াছেন মাত্র। ঐ স্থিতী যদিও সৃষ্টির মর্য্যাদা রক্ষা করিতেছে বটে, কিন্তু অনিয়ত আচরণে তাদৃশ মর্য্যাদার ত্রুটিও হইবে, এই নিমিত্ত পরিমিত ব্যবহারে জীবকে পরিণত রাখিবার অভিপ্রায়ে ভগবান্ ইতর প্রাণীকে পরিমিত জ্ঞান ও শক্তি প্রদান করিয়াছেন; যাহাতে আর উপদেশ বা শাসনের অপেক্ষা না করিয়া প্রাণীবর্গ স্ব স্ব জাতীয় কর্ম্মের অনুষ্ঠান করে। মানবের জ্ঞান ও শক্তির সীমা নাই; সুতরাং সৃষ্টি মর্য্যাদার অনিষ্টকারী আচরণ হইতে তাহাদিগকে প্রতিনিবৃত্ত রাখিবার জন্য বেদমার্গের দ্বারা অনন্ত, অসীম পরমাত্মস্বরূপের প্রাপ্তির উপায় যেমন প্রতিবোধিত করিয়াছেন, তেমনই উন্নতির প্রতিবন্ধক যথেচ্ছাচরণের নিষেধ পূর্ব্বক পরিমিতাচরণের ব্যবস্থা করিয়াছেন। মদ্য, মাংস ও মৈথুনের ব্যবস্থা শাস্ত্রে পরিদৃষ্ট হইলেও সর্ব্ববাদি সম্মত ও আদরণীয় নহে; বরং সর্ব্বতোভাবে বর্জ্জন করিতে পারিলেই শ্রেয়ো লাভ হয়। কারণ এই তিনের অনুষ্ঠানের জন্য শাস্ত্রে কোন বিধি নাই; যাহা বিহিত, তাহার আচরণে অপূর্ব্ব জন্মে এবং অননুষ্ঠানে প্রত্যবায় ঘটে। যাহার অননুষ্ঠানে কোন প্রত্যবায় হয় না, বরং অনুষ্ঠানের তারতম্যে নিন্দা বা পাপ স্পর্শ করে, তদনুষ্ঠানার্থ উপদেশকে বিধি বলা যায় না। এখানে প্রবৃত্তি ও স্বভাবসিদ্ধ আসক্তির অনুরোধে জীব যে কর্ম্মে স্বতঃপ্রবৃত্ত হয়, সেই কর্ম্মের অনুষ্ঠানার্থ যে নিয়ম, তাহাকে কখন শাস্ত্রপ্রেরণা বিধি বলিয়া স্বীকার করা যায় না। অবশ্য ঋতুকালে স্ত্রীতে উপগত হইবে, ইত্যাদি বিধি যদিও লোকবুদ্ধিতে প্রদর্শিত হইয়াছে বটে, কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে ইহা বিধি নহে; অনুরাগী ব্যক্তির অনুরাগত আচরণের সংকোচ করা মাত্র। অনুরূপ বশতঃ যে স্ত্রীসম্ভোগে

শ্রীধরস্বামী।

রমণাদ্বয়ে প্রাপ্তত্বাত্তো যজ্ঞস্থাপূর্ব্ববিধি দ্বারা পরিসংখ্যোচ্যতে। যথোক্তং তন্ত্রবার্ত্তিকে। অপ্রাপ্তবিধিরেবায়মতো যজ্ঞশ্চ নিশ্চিতঃ। পরিসংখ্যা ফলেনোক্তা ন বিশেষঃ পুনঃ শ্রুতি-রিতি। ক্বচিত্তু রাগতো নিত্যপ্রাপ্তস্যাপ্রাপ্তাংশপূরণলক্ষণস্য নিয়মফলস্যাভাবাৎ নিয়ম-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঘোরায়াং ভ্রূণহত্যায়াং পচ্যতে নাত্র সংশয় ইতি স্মৃতেঃ। অতএব নিয়ম এব ঋতৌ ভার্য্যা-মুপেয়াদেবেতি ঋতৌ ভার্য্যাগমনাযোগো ন কর্ত্তব্য ইতি ফলিতার্থঃ। অথ তত্র চ তন্মধ্য ইত্যর্থঃ। অন্যত্র চ অন্যত্র তু অন্যস্মিন্ ভাগে অসক্তি সতি। পরিসংখ্যা যথা। পঞ্চ পঞ্চনখা ভক্ষ্যা ইতি। অত্র রাগপ্রাপ্তে পঞ্চ পঞ্চনখা ভক্ষণেচ নিন্দা ন শ্রূয়তে কিন্তু তদিতরভক্ষণ এব। অতঃ পঞ্চৈব পঞ্চনখা ভক্ষ্যা নান্যে ইতি। পরিসংখ্যার অভ্যনুজ্ঞা-দানমাত্রমতো মাংসমাত্রস্যাপ্যভক্ষণে নাস্তি দোষ ইত্যায়াতং। অথ নিবৃত্তকর্ম্মৈকনিষ্ঠানাং মতে হর্থো যথা। অত্যন্তঃ সর্ব্বথা প্রাপ্তৌ বিধিঃ। যথা অহরহঃ সন্ধ্যামুপাসীতেত্যাদি।

আভাস।

অনবরত লোকের প্রবৃত্তি হয়, বিবাহের প্রথা দ্বারা শাস্ত্র পরিসংখ্যা নিয়মের অভ্যনুজ্ঞা করিয়াছেন মাত্র। এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, দারপরিগ্রহাদির ব্যবস্থা যদি বিধি না হয়, কেবল পরিসংখ্যা বাক্যমাত্র; তাহা হইলে কেবল পরিসংখ্যা বাক্যের অন্যথাচরণে কেন দোষের উল্লেখ থাকিবে? যেমন যে ব্যক্তি ঋতুস্নাতা পত্নীর সন্নিধানে গমন না করে, সে ঘোর ভ্রূণহত্যার পাপে লিপ্ত হইবে, সন্দেহ নাই। এই শাস্ত্রানুমোদিত অবশ্য অনুষ্ঠেয় ব্যবস্থার অননুষ্ঠানে দোষের কীর্ত্তন থাকায়, বিধিমধ্যে অবশ্য গণনীয়। এতদুত্তরে বলা যায় যে, তথাপি উহা বিধি নহে। যাহার কোন অংশে কোনরূপ প্রাপ্তির সম্ভাবনা নাই, তাহার প্রাপ্তির ব্যবস্থাই বিধি। যেমন অহরহঃ সন্ধ্যা করা কর্ত্তব্য। স্বর্গকামনায় যজ্ঞ করিবে। এখানে সন্ধ্যা করিবার লৌকিক বা ব্যবহারিক এমন কোন কারণ নাই, যাহাতে ব্রাহ্মণকে স্বতঃপ্রবৃত্ত হইয়া তদনুষ্ঠানে বাধ্য হইতে হইবে; বরং না করিলেই নিশ্চিন্ত। স্বর্গাদি সুখভোগের প্রার্থনায় সুখসেব্য দ্রব্যসামগ্রীর পরিত্যাগে যজ্ঞ করা মানবের স্বাভাবিক ধর্ম্ম নহে; বরং যত্নপূর্ব্বক রক্ষা করিয়া ধনাদির সঞ্চয়ই প্রকৃতির কর্ম্ম। এমন স্থলে সন্ধ্যা করিবার বা যজ্ঞ করিবার বিধান করাই শাস্ত্রোক্ত বিধি। এই বিধির উল্লঙ্ঘন কারণে অধিকারীকে প্রত্যবায়গ্রস্ত হইতে হইবে। অর্থাৎ ব্রাহ্মণ সন্ধ্যা না করিলে ব্রাহ্মণত্ব হইতে বিচ্যুত হইবেন, যজ্ঞ না করিলে স্বর্গভোগে বঞ্চিত হইবেন; কিন্তু যে ব্যক্তি রাগাভাব বশতঃ বিবাহ করে নাই, তাহার পক্ষে ঋতুস্নাতা পত্নীতে আসক্ত হইবার বিধি উল্লঙ্ঘন করাতেও কোন দোষ স্পর্শ করিবে না। তবে যাহাদের মনে রমণেচ্ছা অতীব প্রবল, তাহাদের সেই ইচ্ছার নিবৃত্তির জন্য প্রথমতঃ সাধারণ স্ত্রী হইতে নিবৃত্ত করিয়া এক বিবাহিতা পত্নীতে আবদ্ধ থাকিতে আদেশ

শ্রীধরস্বামী।

বিধিস্তরা ফলতঃ পরিসংখ্যা ভবতি যথা পঞ্চ পঞ্চনখা ভক্ষ্যা ইতি। তথাত্র রাগতো নিত্য-প্রাপ্তস্য ব্যবায়াদেবিবাহাদিনিয়মেনাত্মজ্ঞাস্বারা পরিসংখ্যৈব ইতি। নমু যদ্যত্রানু-জ্ঞামাত্রমেতৎ ভবেত্তর্হি ঋতুস্নাতাং তু যো ভার্য্যাং সন্নিধৌ নোপগচ্ছতি। ঘোরায়াং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পাক্ষিকে প্রাপণে সতি বিধিস্তএব একত্র কোটৌ প্রাপ্তৌ সত্যামন্যত্রাপ্রাপ্তৌচ সত্যাং নিয়ম ইত্যর্থঃ। যথা ইমামগৃভ্নন্‌রসনামৃতস্যেতি মন্ত্রেণ অশ্বস্য গর্দ্দভস্য বা রসনাং রজ্জু-মগৃহ্ণন্নিত্যামিতোকবচনেন গর্দ্দভাশ্বাভিধানোয়রশনয়োরেকতরস্যাঃ প্রাপ্তির্বিধত্তে। তত্র কিমশ্বাভিধান্যামুত গর্দ্দভাভিধান্যামিতি সংশয়ে নিয়মাতে অশ্বাভিধানীমাদত্ত ইতি অশ্বাভি-ধানীমেবাদদ্যান্ন গর্দ্দভাভিধানীমিতি নিয়মে নিষেধো বাক্যার্থঃ। তদেবং অপূর্ব্ববিধিরিতি নিয়মবিধিরিতি দ্বাবপ্যেতৌ বিধী এব। কা খলু পরিসংখ্যেত্যপেক্ষায়ামাহ। তত্র চ অন্যদোষিত্তার্থঃ। অন্যত্র বিধিত ইতরত্র রাগস্থলে প্রাপ্তৌ সত্যাং যা পরিসংখ্যা বিধীয়তে।

আভাস।

করিলেন। আবার বিবাহিতাতেও সর্ব্বদা রমণ করা কর্ত্তব্য নহে; অতএব সেই রতি ক্রিয়ায় সংকোচার্থ কেবল ঋতুস্নাতাতে; তাহাও অষ্টমী, চতুর্দ্দশী, পূর্ণিমা, অমাবস্যা ও সংক্রান্তি এই পঞ্চ পর্ব্বদিন ব্যতীত; দিবাভাগে নহে, রাত্রিতে; তাহাও অন্তিরাত্রে নহে, পূর্ব্বার্দ্ধ মধ্যে, ইত্যাদি ব্যবস্থার দ্বারা কালের সংকোচ করিয়াছেন। ওদিকে ঋতুস্নাতাতে গমন না করিলে যেমন নিন্দা করিয়াছেন, এদিকে কামনা সত্ত্বেও রুচির বিরুদ্ধে বা দেশ বশতঃ ঋতুস্নাতাতে গমন করিলেও দোষের উল্লেখ আছে। অতএব অনুরাগীর পক্ষেই ব্যবস্থা; সাধারণের পক্ষে এ বিধি নহে। তাহা হইবে বিধির বৈলক্ষণ্যে ভিন্ন বিষয়ের উৎপত্তিতে ও উদ্দেশ্যের ব্যাঘাতে প্রত্যবায় ঘটিত। যেমন মাংসমাত্রেরই ভোজন নিষিদ্ধ; যদি স্বভাব বশতঃ নিতান্ত মাংসভোজনে প্রবৃত্তি জন্মে তবে যজ্ঞের নিমিত্ত পশু হনন করিয়া যজ্ঞাবশিষ্ট মাংসভোজন বিধেয়; তাহাতেও যদি চিত্ত শান্ত না হয়, তবে পাঁচ প্রকার পঞ্চনখ অর্থাৎ গোধি, কূর্ম্ম, শশক, শল্লক ও গণ্ডার ভোজন করিতে পারা যায়; তদ্ব্যতীত অন্য কোন পঞ্চনখ পশুভোজন বিধেয় নহে। এতদ্দ্বারা আসক্তি বশতঃ ভোজনব্যাপার ভোজ্যমাংসের পরিসংখ্যা করা হইল মাত্র। অর্থাৎ এই ভোজ্য পশুর নির্ণয়ও বিধি নহে; যাহারা পশুভোজন একেবারে করেন না, তাঁহাদের ঐ ব্যবস্থার উল্লঙ্ঘন জনিত দোষ ঘটিবে না; বরং যাহারা মাংস ভোজনে উৎসুক তাহাদিগকে উক্ত পঞ্চ পঞ্চনখের উল্লেখ করিয়া সাধারণতঃ মাংসভোজন রূপ গুরুতর পাপ হইতে রক্ষা করিয়াছেন মাত্র। আরও প্রকাশ করিয়াছেন যে, সর্ব্বমাংস ভোজনে যাদৃশ দেহের অনিষ্ট হয় ও পাপ জন্মে, এই পঞ্চনখ ভোজনে তাদৃশ অনিষ্ট নাই; কিন্তু জীবহিংসা জনিত পাপের অব্যাহতি ঘটিবে না। অতএব মাংসভোজনে জীবহিংসা-

শ্রীধরস্বামী

ভ্রূণহত্যায়াং পচ্যতে নাত্র সংশয় ইত্যাদিদোষশ্রবণং ন স্যাৎ। নৈষ দোষঃ। যদপি কামে সত্যপি তস্যামরুচ্যা দ্বেষাদিনা বা তামনুগচ্ছতো দোষশ্রবণোপপত্তেরিতি সর্ব্বমনবদ্যং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথা রাগতঃ সর্ব্বমাংসভক্ষণপ্রাপ্তৌ পঞ্চ পঞ্চনখা ভক্ষ্যা ইতি। পঞ্চ পঞ্চনখেতরমাংসানি সর্ব্বাণ্যেবাভক্ষ্যাণি ভোক্তুঃ প্রত্যবায়জনকানীত্যর্থঃ। মাংসভক্ষণে পঞ্চ পঞ্চনখমাংসান্যেব পরিসংখ্যাতানি অভ্যনুজ্ঞাতানীতি তত্রৈব ন প্রত্যবায়ঃ পরিসংখ্যায়া অভ্যনুজ্ঞাদানমাত্রার্থত্বাৎ সর্ব্বমাংসভক্ষণ এব শাস্ত্রতাৎপর্য্যং। এবমেব ভার্য্যামেবাভিগচ্ছেন্ন পরকীয়ং ঋতাবেব গচ্ছেন্নানৃতাবিত্যভ্যনুজ্ঞামাত্রদানাৎ স্ত্রীমাত্রানভিগমন এব শাস্ত্রতাৎপর্য্যং ঋতুস্নাতায়াং ভার্য্যায়ামগমনদোষশ্রবণন্তু ন বিধ্যতিক্রমাৎ বিধ্যনুপপত্তেরিতি সন্দর্ভঃ। তস্যামরুচ্যা দ্বেষাদিনা বা তদনভিগমন এব দোষশ্রবণমিতি স্বামিচরণাঃ ॥ ১১ ॥

আভাস।

নিমিত্তক সামান্য পাপ স্বীকার করিয়াও দেহের রক্ষাধানার্থ কেবল এই পঞ্চনখ পঞ্চপশু ভোজনের ব্যবস্থা শাস্ত্র করিয়াছেন। যদি কোনরূপ মাংস না খাইয়া দেহ-রক্ষার ব্যবস্থা করিতে পারা যায়, তবে কোন্ বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি বৃথায় হিংসাপাপ স্বীকার করিতে চায়? এবং শাস্ত্রেও তদ্বিষয়ক নিবৃত্তি প্রদর্শিত হইয়াছে। এই প্রকার পূর্ব্বোক্ত ব্যবস্থায়, আমিষ ও মদ্যসেবাদি প্রত্যেক কার্য্যেই একটী সাধারণ অনিষ্ট স্বীকার করিয়াও তদপেক্ষা গুরুতর অনিষ্ট হইতে রক্ষা করিবার জন্য শাস্ত্র অনুমতি দিয়াছেন মাত্র; বিধি করেন নাই। যেমন স্ত্রীসংসর্গে সাধারণ অনিষ্ট বীর্য্যপ্রদ ব্রহ্মচর্য্যের ক্ষতি, কিন্তু সাধারণত ও সর্ব্বসময়ে কামিনীসেবা করিলে যে, ঘোর অনিষ্ট হইবার সম্ভাবনা, সেই স্থলে বিবাহাদির নিয়ম করিয়া তাদৃশ অনিষ্ট হইতে রক্ষা করিয়াছেন মাত্র। অতএব যে কার্য্যে কর্ত্তার ইষ্টানিষ্টের আসক্তি বশত কোনরূপ প্রবৃত্তি প্রভৃতির হেতু পরিদৃষ্ট না হয়, তাদৃশ কর্ম্মের অনুষ্ঠানার্থ শাস্ত্রের প্রেরণার নাম বিধি; এবং যে কার্য্যে কর্ত্তার কারণান্তর হেতু স্বত:সিদ্ধ প্রবৃত্তির নিয়মন বা সংকোচ করা হইয়াছে, তাহাকে পরিসংখ্যা বা নিয়মবিধি বলা যায়। সুতরাং শাস্ত্রবিধি "অহরহঃ সন্ধ্যামুপাসীত" এই বিধির উল্লঙ্ঘন করিলে, প্রত্যবায় হইবে; কিন্তু "অগ্নিসোমীয়ং পশুমালভত" যজ্ঞাংশের বিধিবাক্য হইলেও অত্যাশ্রমীর অনাবশ্যক স্বর্গকামীর নিয়মবিধির উল্লঙ্ঘনে কোন প্রত্যবায় ঘটিল না বটে, তবে স্বর্গপ্রাপক কর্ম্মের অপ্রাপ্তি ঘটিল মাত্র। অতএব প্রবৃত্তিনিষ্ঠ ব্যক্তির পক্ষে ঐরূপ নিয়মন বাক্যের দ্বারা পরিণামে নিবৃত্তিনিষ্ঠ করাই শাস্ত্রের অভিপ্রায় ॥ ১১ ॥

এক্ষণে যোগীন্দ্র চমস প্রাচীন্ নীতি "বিদ্যা দদাতি বিনয়ং বিনয়াৎ যাতি পাত্রতাং।

ধনঞ্চ ধর্ম্মৈকফলং যতো বৈ জ্ঞানং সবিজ্ঞানমনুপ্রশান্তি ।
গৃহেষু যুঞ্জন্তি কলেবরস্য মৃত্যুং ন পশ্যন্তি দুরন্তবীর্য্যং ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ ।

যতঃ (যস্মাৎ নিষ্কামভগবদারাধনরূপাৎ ধর্ম্মাৎ) বৈ প্রসিদ্ধৌ সবিজ্ঞানং অপরোক্ষ-জ্ঞানসহিতং জ্ঞানং (দৃঢ়ং পরোক্ষজ্ঞানং) অনুপ্রশান্তি (অনু অনন্তরং এব প্রকৃষ্টা শান্তিঃ মোক্ষলক্ষণা যস্য তৎ) ভবতি তৎ ধর্ম্মৈকফলং (ধর্ম্মঃ এব একঃ ফলং যস্য তৎ) ধনং চ গৃহেষু দেহাদ্যর্থং যুঞ্জন্তি (অহো অন্ধাঃ তে) কলেবরস্য দুরন্তবীর্য্যং (দুরন্তং অপ্রতিহতং বীর্য্যং বলং যস্য তং) মৃত্যুং ন পশ্যন্তি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবং ব্যবায়াদিমনোরথাকুলিতত্বাৎ অভীষ্টমাত্মানং ন শৃণ্বন্তীত্যুক্তং । ইদানীং ধনস্যাপি ধর্ম্মদ্বারা পরমার্থপ্রাপকস্য দৃষ্টোপভোগার্থং বিনিয়োগাদাত্মজ্ঞানগন্ধোঽপীত্যাহ ধনঞ্চেতি । ধর্ম্ম এবৈকং ফলং যস্য তৎ যতো ধর্ম্মাৎ সবিজ্ঞানং অপরোক্ষজ্ঞানসহিতং দৃঢ়ং পরোক্ষজ্ঞানং ভবতি কথম্ভূতং অনুপ্রশান্তি অনু অনন্তরমেব প্রকৃষ্টা শান্তির্নির্ব্বাণলক্ষণা যস্মাৎ তৎ এবম্ভূতং ধনং গৃহেষু দেহাদ্যর্থং যুঞ্জন্তি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তথা ধনস্যাপি দৃষ্টোপভোগার্থমেব বিনিয়োগাদন্ধা এব তে ইত্যাহ ধনঞ্চেতি । ধর্ম্ম এব একমুৎকৃষ্টং ফলং যস্য তৎ । যতো ধর্ম্মাৎ সবিজ্ঞানমপরোক্ষজ্ঞানসহিতং পরোক্ষজ্ঞানং ভবেৎ । অনু অনন্তরমেব প্রশান্তির্মোক্ষো যস্মাত্তৎ । এবম্ভূতং ধনং গৃহেষু দেহাদার্থং যুঞ্জন্তি ॥ ১২ ॥

অহো ! যে নিষ্কাম ভগবদারাধনারূপ ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলে অপরোক্ষ জ্ঞান সহ পরোক্ষ জ্ঞান হৃদয়ে সংবদ্ধ হয় এবং তৎপরক্ষণেই জীব মোক্ষ-লক্ষণা শান্তিলাভে নিবৃত্ত হয়, সেই ধর্ম্ম যে ধনের একমাত্র ফলস্বরূপ, তাদৃশ ধন ও কামী ব্যক্তিগণ কেবল দেহাদির নিমিত্ত সাংসারিক ব্যবহারে নিয়োগ করিয়া থাকে । অহো ! চক্ষু থাকিতেও তাদৃশ অন্ধপ্রায় বিবেকহীন মানবগণ নিজ কলেবরের অনতিক্রমণীয় মৃত্যুর প্রতি কিছুমাত্র দৃষ্টি করে না ॥ ১২ ॥

আভাস ।

পাত্রত্বাদ্ধনমাপ্নোতি ধনাদ্ধর্ম্ম ততঃ সুখং" ॥ অনুসরণ করিয়াছেন ; অর্থাৎ বিদ্যা দ্বারা জগতে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে কেবল বিনয়টাই অর্জ্জিত হয় । বিনয় শব্দে বি বিশেষেণ নী নয়নম্ প্রবেশনম্ নম্রতা বা ইতি বিনয় । সর্ব্বাবধারণের যোগ্যতা ও সর্ব্বসহিষ্ণুতা এক বিদ্যার দ্বারা লাভ হয় । তৎপরে ধনের আগম ঘটে । কেবল ইন্দ্রিয় চরিতার্থতা ধনের ফল নহে । কারণ ধনহীন ইতর প্রাণীও ইন্দ্রিয়সুখ ধন ব্যতীত ভোগ করিয়া থাকে ।

যদ্‌ঘ্রাণভক্ষো বিহিতঃ সুরায়াস্তথা পশোরালভনং ন হিংসা।

অন্বয়ঃ।

যৎ যস্মাৎ সুরায়াঃ ঘ্রাণভক্ষঃ অবঘ্রাণং এব বিহিতঃ ন পানং তথা পশোঃ আলভনং (দেবতোদ্দেশেন যৎ পশুহননং এব বিহিতং) ন হিংসা (ইতি কীর্ত্ত্যতে) এবং বাবায়ঃ

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ ব্যবস্থয়াপি ব্যবায়াদ্যভ্যনুজ্ঞানং ন যথেষ্টমপি তু স্বল্পতৈবেত্যাহ যদিতি। যস্মাৎ সুরায়া ঘ্রাণং ভক্ষঃ অবঘ্রাণং সএব বিহিতঃ ন পানং তথা পশোরপি আলম্ভনমেব বিহিতং নতু হিংসা। অয়মর্থঃ। দেবতোদ্দেশেন যৎ পশুহননং তদালম্ভনং। বায়ব্যং শ্বেতছাগল মালভেতেতি শ্রুতেঃ। নতু হিংসা। যা বেদবিহিতা হিংসা ন সা হিংসেতি কীর্ত্ত্যতে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ ব্যবস্থয়াপি ব্যবায়াদ্যভ্যনুজ্ঞানং ন যথেষ্টং অপি তু স্বল্পতৈবেত্যাহ। যস্মাৎ সুরায়াঃ ঘ্রাণং ভক্ষঃ অবঘ্রাণমেব ভক্ষো বিহিতঃ নতু যথেষ্টং পানং। তথা পশোরালম্ভনং

যজ্ঞে যে মদ্যপানের ব্যবস্থা আছে, তাহা প্রকৃত প্রস্তাবে পান না করিয়া তাহার ঘ্রাণ লইলেও বিহিত পানের সিদ্ধি হয়; দেবতার উদ্দেশে পশু-হননের ব্যব[illegible]য় হিংসাজনিত বিশেষ দোষের স্পর্শ না হইলেও, অপর যে

আভাস।

তবে ধর্ম্ম[illegible] মাত্র ফল। সংগৃহীত ধনের দ্বারা যদি ধর্ম্মের সঞ্চয় করা না হয়, তা[illegible] বৃষের ন্যায় ধনোপার্জ্জনের ক্লেশ মাত্র সহ্য করা হইল; ফল লাভ [illegible]পার্জ্জনে অর্থ সাধিত হইলেই তাহার যথার্থ সদ্ব্যবহার ও ফল ভোগ করা[illegible] দ্বারা আত্মজ্ঞানপূর্ব্বক পরমাত্ম-সাক্ষাৎকার লাভ হয় ও অন্তে চরম নি[illegible] সহজেই ঘটিয়া থাকে। যাহারা তাদৃশ পরম শান্তিপ্রদ ধর্ম্মার্জ্জনের ব্যয়ে [illegible] করিয়া কেবল দেহ গেহাদির জন্য ব্যয় করে, তাহারা পরিণামে যে, অনন্ত [illegible]ব, তাহাতে আর সন্দেহ কি! ॥ ১২ ॥

[illegible]ণ, মাংসভোজন ও সুরাপানের ব্যবস্থা দেখিয়াই যে, তাহাতেই ক্রমাগত [illegible] হইবে, এমত নহে। অবশ্য পত্নীগ্রহণ করিলে যে, মৃত্যু পর্যন্ত সেই [illegible]ক্ষা করিতে হইবে এমত নহে, "পুত্রার্থে ক্রিয়তে ভার্য্যা, পুত্রপিণ্ড-[illegible]দত্ত পিণ্ডের দ্বারা জীবের পরকালে সদ্গতি লাভ হয়; সুতরাং [illegible]র্য্যাগ্রহণ করা আবশ্যক। অতএব পুত্রজনন কালাবধিই পত্নীর [illegible]ধর্ম্মকর্ম্মের সাহায্যকারিণী মাত্র। দেবতার উদ্দেশে যাজ্ঞিক পশু বধ [illegible]ত তাদৃশ দোষ স্পর্শ করে না বলিয়াই যে, মাংস ভোজনাভিপ্রায়ে [illegible]রিতে হইবে এবং মদ্যপানাভিপ্রায়ে সৌত্রামণি যজ্ঞ করিতে হইবে, অবশিষ্ট কিঞ্চিন্মাত্র মাংসভোজন করা বা সুরার ঘ্রাণ গ্রহণ করিলেও

এবং ব্যবায়ঃ প্রজয়া ন রত্যৈ ইমং বিশুদ্ধং ন বিদুঃ স্বধর্ম্মং ॥ ১৩ ॥

যে ত্বনেবম্বিদোঽসন্তঃ স্তব্ধাঃ সদভিমানিনঃ ।

অন্বয়ঃ।

প্রজয়া (পুত্রোৎপত্তি নিমিত্তেন এব বিহিতঃ) ন রত্যৈ রতিসুখার্থং। (অতো মনোরথবাদিনঃ) ইমং বিশুদ্ধং ধর্ম্মং ন বিদুঃ জানন্তি স্ম ॥ ১৩ ॥

যে তু অনেবম্বিদঃ (ন এবং বিধঃ ধর্ম্মঃ বিদন্তি তে) স্তব্ধাঃ অবিনীতাঃ যতঃ সদভিমানিনঃ (সন্তঃ এব বয়ং ইত্যভিমানবন্তঃ) অতঃ অসন্তঃ পাপবাসিতান্তঃকরণাঃ, বিশ্রব্ধাঃ

শ্রীধরস্বামী।

ক্ষাত্ বচনাৎ। ভক্ষণোদ্দেশেন তু ক্রিয়মাণং লৌকিকহননং যত্তদ্ভিঃসৈব অত্র ঘ্রাণভনমেব বিহিতঃ নতু হিংসা। অতো ন যথেষ্ট-ভক্ষণাভ্যনুজ্ঞেত্যর্থঃ ব্যবায়োঽপি প্রজয়া নিমিত্তভূতয়া নতু রত্যৈ অতো মনোরথবাদিন ইমং বিশুদ্ধং স্বধর্ম্মং ন বিদুরিতি ॥ ১৩ ॥

এবং ভগবৎপরাঙ্মুখানাং বহুদোষতাং প্রপঞ্চ তরিষ্ঠাং প্রপঞ্চয়ন্তি যে ত্বিতি পঞ্চভিঃ। অনেবংবিদঃ ন এবং ধর্ম্মং বিদন্তি যে তে। বিশ্রব্ধাঃ নিঃশঙ্কাঃ। অমেন মনোরথো ভবিষ্যতীতি বিশ্বস্তা বা। তদানীন্তনপোষণেন বা তৈঃ পশুভির্বিশ্বস্তাস্তে চ পশবঃ প্রেত্যামুত্র

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চিদঙ্গচ্ছেদনমেব নতু হিংসা বধঃ। ব্যবায়োঽপি প্রজয়া হেতুভূ[illegible] ॥ ১৩ ॥

এবমুক্তলক্ষণং ধর্ম্মং ন বিদন্তীতি তে। যা শাস্ত্রবিহিতা [illegible] হিংসেতি কথ্যত ইত্যাদিবাক্যার্থতাৎপর্য্যমবুদ্ধা যে পশূন্ প্রাণত এব [illegible] বিশ্রব্ধাঃ বধকালেঽপ্যেতেঽস্মৎপালকা অস্মান্ হনিষ্যন্তি কিন্তু শস্ত্রদর্শনয়া [illegible] সহ খেলন্ত্যেবেতি পালিতৈঃ পশুভিঃ কৃতবিশ্বাসাঃ তান্ দ্রুহ্যন্তি মৃতো[illegible] পশবঃ প্রেত্য অমুত্র তাংশ্চ স্বঘাতকান্ খাদন্তি। মাংসভক্ষয়িতামুত্র য[illegible]ং। এতন্মাংসস্য মাংসত্বং প্রবদন্তি মনীষিণ ইতি বচনাৎ। যথাচ যোগবলেন [illegible] প্রদর্শ্য প্রাচীনবর্হিষং প্রত্যুক্তং শ্রীনারদেন। ভো ভো প্রজাপতে রাজ[illegible]

কোন কারণে বধ করিলে দোষ ঘটিবে; এবং কেবল পুত্রোৎপাদ[illegible] ব্যতীত কামত স্ত্রীসম্ভোগ অবিধেয়। বিলাসী ব্যক্তিগণ শা[illegible] উদ্দেশ্য অবধারণে সক্ষম না হওয়ায়, বিশুদ্ধ ধর্ম্ম জানিতে পারে [illegible]

যাহারা শাস্ত্রের গভীর তত্ত্ব অবগত নহে, তাদৃশ অবিনীত প[illegible]ী পাপমনা আত্মম্ভরী ব্যক্তিগণ যেমন অসন্দিগ্ধ-চিত্তে পশুগণকে [illegible]ন,

আভাস।

দুষ্কার পূর্ণত্বের কোন ব্যাঘাত ঘটিবে না। কিন্তু দুর্ভাগ্যের বিষয় [illegible]কে ধর্ম্ম বিশুদ্ধ ভাব পরিদর্শন না করিয়া, কেবল মনোরথ পূরণেই ব্যতিব্যস্ত [illegible]

পশূন্ দ্রুহ্যন্তি বিস্রব্ধাঃ প্রেত্য খাদন্তি তে চ তান্ ॥ ১৪ ॥
দ্বিষন্তঃ পরকায়েষু চাত্মানং হরিমীশ্বরং।
মৃতকে সানুবন্ধেঽস্মিন্ বদ্ধস্নেহাঃ পতন্ত্যধঃ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

(অনেন মনোরথাঃ ভবিষ্যন্তি ইতি বিশ্বস্তাঃ) পশূন্ দ্রুহ্যন্তি ঘ্নন্তি তান্ চ তে পশবঃ প্রেত্য যমপুরঃ প্রত্যা খাদন্তি ॥ ১৪ ॥

যে তু পরকায়েষু (স্থিতান্ জীবান) দ্বিষন্তঃ বর্ত্তন্তে তে (জীবানাং ভগবদংশত্বাৎ) আত্মানং হরিং ঈশ্বরং এব দ্বিষন্তঃ সানুবন্ধে পুত্রকলত্রাদিসহিতে মৃতকে শবতুল্যে স্বদেহে বদ্ধস্নেহাঃ (বদ্ধঃ স্নেহঃ যৈঃ তে তথাবিধাঃ সন্তঃ) অধঃ পতন্তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তান্ খাদন্তি। মাংসভক্ষয়িতামূত্র যস্য মাংসমিহাদ্ম্যহং। এতন্মাংসস্য মাংসত্বং প্রবদন্তি মনীষিণ ইতি বচনাৎ ॥ ১৪ ॥

অভিচারাদিনা দ্বিষন্তঃ। মৃতকে দেহে। সানুবন্ধে পুত্রাদি-সহিতে ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যাধ্বরে। সংজ্ঞপিতান্ জীবসঙ্ঘান্ নির্ঘৃণেন সহস্রশঃ। এতে ত্বাং সংপ্রতীক্ষন্তে স্মরন্তো বৈশসং তব। সম্পরেতময়ঃকূটৈশ্ছিন্দন্ত্যুত্থিতমন্যব ইতি ॥ ১৪ ॥

দ্বিষন্ত ইতি। মাংসার্থং পশূন্ হিংসন্তি লোকান্ বা যদ্দ্বিষন্তি তৎ আত্মানং হরিমেব দ্বিষন্তি ইত্যর্থঃ। মৃতকে স্বদেহে ॥ ১৫ ॥

মৃত্যুর পর যমপুরে গমন করিলে, সেই পশুগণ আবার সেই সকল ব্যক্তির মাংস ভোজন করিয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

যাহারা এই প্রকারে পরদেহের দ্বেষ করে, তাহারা প্রকৃত প্রস্তাবে তত্রস্থ সর্ব্বান্তর্যামী জগজ্জীবন শ্রীহরিকেই বিদ্বেষ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই। এবং পুত্র কলত্রাদি সহ শবতুল্য স্বীয় দেহে আসক্তি বশত নরকে নিপতিত হয় ॥ ১৫ ॥

আভাস।

অহো! মাংসভোজী মানবের গতি অতি ভয়ঙ্কর হয়, সন্দেহ নাই। তাহারা ধর্ম্মের সূক্ষ্ম গতি অবগত না হইয়া, আপাততঃ মনোরথ-ফলের প্রতি ধাবিত হয় বটে, কিন্তু পরিণামে যে অনিবার্য্য মনস্তাপ ঘটিবে তৎপ্রতি কিছুমাত্র দৃষ্টি করে না। ভোজনাদি প্রদানে বিশ্বস্ত পশুগণকে তাহারা বিশ্বাস-ঘাতকের ন্যায়, অনায়াসে নিহত করে; কিন্তু জানে না যে, এ জীবনে যাহাদের মাংসভোজনে রসনেন্দ্রিয়ের চরিতার্থতা সাধন করা হইতেছে, যমলোকে গমন করিয়া ঐ সকল পশুগণ লৌহময় শাণিত অস্ত্রপ্রহারে তাহাদের

যে কৈবল্যমসংপ্রাপ্তা যে চাতীতাশ্চ মূঢ়তাং।
ত্রৈবর্গিক হ্যক্ষণিকা আত্মানং ঘাতয়ন্তি তে॥ ১৬॥
এত আত্মহনোঽশান্তা অজ্ঞানে জ্ঞানমানিনঃ।

অন্বয়ঃ।

যেতু কৈবল্যং তত্ত্বজ্ঞানং অসংপ্রাপ্তাঃ মূঢ়তাং চ অতীতাঃ (অতো নাত্যন্তমজ্ঞাঃ কিন্তু বিজ্ঞাভিমানিনঃ স্তব্ধাঃ) যতঃ অক্ষণিকাঃ শ্রবণাদ্যবসররহিতাঃ, যতঃ ত্রৈবর্গিকাঃ ত্রৈবর্গার্থে ব্যাপৃতাঃ, তে আত্মানং ঘাতয়ন্তি হি॥ ১৬॥

কালধ্বস্তমনোরথাঃ (কালেন ধ্বস্তঃ নাশিতঃ মনোরথঃ যেষাং তে) অজ্ঞানে (লৌকিকা-

শ্রীধরস্বামী।

অজ্ঞাস্তত্ত্বজ্ঞৈরনুকম্পিতাঃ স্থবন্তি তত্ত্বজ্ঞাস্তু স্বতঃ। যেচ নাত্যন্তমজ্ঞা নচ তত্ত্বজ্ঞাঃ তেত্ত্বন্তরালবর্ত্তিনঃ পতন্তীত্যাহ য ইতি। কৈবল্যং তত্ত্বজ্ঞানমসংপ্রাপ্তাঃ। অত্র হেতুঃ। ত্রিবর্গপ্রধানাঃ। অক্ষণিকা উপশান্তিক্ষণরহিতা দেহাদিস্থৈর্য্যবুদ্ধয়ো বা স্বয়মেবাত্মানং ঘাতয়ন্তি॥ ১৬॥

তদাহ এত ইতি আত্মহনঃ আত্মাপহ্নবকর্ত্তারঃ। অজ্ঞানে কর্ম্মণি। তথাচ শ্রুতিঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অজ্ঞাস্তত্ত্বজ্ঞৈরনুকম্পিতাস্তরন্তি তত্ত্বজ্ঞাস্তু স্বতঃ। যে তু নাত্যন্তমজ্ঞা নচ তত্ত্বজ্ঞাস্তে-ত্বন্তরালবর্ত্তিনঃ পতন্তীত্যাহ যে ইতি। অসংপ্রাপ্তাঃ কৈবল্যপ্রাপকজ্ঞানশূন্যা ইত্যর্থঃ। নাপি পশ্বাদিবন্মূঢ়াঃ। তর্হি কিং জ্ঞানার্থিনো ভক্ত্যর্থিনো বা ন। ত্রৈবর্গিকাঃ ধর্ম্মার্থকামপরা ভবন্তু তদপি কদাপ্যবসরং প্রাপ্য হরিকথাং শ্রোষ্যন্তি ন অক্ষণিকাস্তত্র ক্ষণমাত্রমপ্যবকাশং ন লভন্তে তর্হি তে আত্মানমেব ঘাতয়ন্তি॥ ১৬॥

অসূর্য্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবৃতাঃ। তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে

যাহারা সম্পূর্ণ তত্ত্বজ্ঞানে অধিকারী হয় নাই, অথচ নিতান্ত মূর্খও নহে, কেবল বিজ্ঞাভিমানী দাম্ভিক মাত্র, তাহারা ত্রিবর্গসাধক ব্যাপারে এতই ব্যাপৃত হয় যে, উপদেশ গ্রহণ বা শ্রবণের কিছুমাত্র অবকাশও তাহাদের নাই; তাহারাই প্রকৃত আত্মঘাতী সন্দেহ নাই॥ ১৬॥

আভাস।

কলেবর খণ্ড বিখণ্ড করিয়া মাংসভোজনের প্রতিশোধ গ্রহণ করিবে। দেবর্ষি নারদ যোগ-বলে প্রাচীন বর্হিষের সমীপে তদীয় যজ্ঞনিহত পশুগণকে প্রত্যক্ষে প্রদর্শন করাইয়া বলিয়াছিলেন, হে প্রজাপতে রাজন্! আপনি নির্দ্দয়তা পূর্ব্বক যে সহস্র সহস্র পশু যজ্ঞে বধ করিয়াছেন, এক্ষণে ঐ দেখুন! আপনার নির্দ্দয়তা স্মরণ করত আপনার মাংস ভোজনার্থ ক্রোধাক্তলোচনে ও উন্মত্তায় হইয়া অপেক্ষা করিতেছে॥ ১৫॥

সীদন্ত্যকৃতকৃত্যা বৈ কালধ্বস্তমনোরথাঃ ॥

হিত্বাত্মমায়ারচিতা গৃহাপত্যসুহৃৎস্ত্রিয়ঃ।

তমোবিশন্ত্যনিচ্ছন্তো বাসুদেবপরাঙ্মুখাঃ ॥ ১৭ ॥

রাজোবাচ ॥

কস্মিন্ কালে স ভগবান্ কিং বর্ণঃ কীদৃশো নৃভিঃ।

নাম্না বা কেন বিধিনা পূজ্যতে তদিহোচ্যতাম্ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

লৌকিকসুখোপায়কল্পনায়াং জ্ঞানমানিনঃ ভ্রান্তাঃ এতে আত্মহনঃ স্বশত্রবঃ অশান্তাঃ রাগলোভাদ্যাকুলচিত্তাঃ অকৃতকৃত্যাঃ (ন কৃতং কৃত্যং শ্রবণাদিসাধনং যৈঃ তে জনাঃ) সীদন্তি নরকাদৌ ক্লিশ্যন্তি ॥

বাসুদেবপরাঙ্মুখাঃ জনাঃ আত্মমায়ারচিতাঃ আত্মায়াসেন রচিতাঃ বা গৃহাপত্যসুহৃৎস্ত্রিয়ঃ অনিচ্ছন্তঃ এব ইহৈব হিত্বা তমঃ নরকং বিশন্তি ॥ ১৭ ॥

রাজা উবাচ। ভগবান্ কস্মিন্ কালে কিং বর্ণঃ কীদৃগ্বর্ণবান্, কীদৃশঃ কীদৃগাকারঃ, কেন বা নাম্না কেন বা বিধিনা, নৃভিঃ পূজ্যতে তদ্ ইহ অস্মদগ্রে উচ্যতাং ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অসূর্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবৃতাঃ। তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে চাত্মহনো জনাঃ ইতি শ্রুতেঃ গৃহাপত্যসুহৃৎস্ত্রিয়ঃ তু হিত্বা ॥ ১৭ ॥

তদেবং ভক্তিরেব কর্ত্তব্যেতি স্থিতে তত্র বিশেষং পৃচ্ছতি কস্মিন্ কাল ইতি। কিং বর্ণঃ কীদৃগ্বর্ণবান্ কীদৃশঃ কীদৃশাকারঃ কেন বা নাম্না কেন বা বিধিনা ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চাত্মহনো জনা ইতি শ্রুতেস্তেষামধোগতিরেবেত্যাহ। হিত্বেতি যা গৃহাপত্যসুহৃৎস্ত্রিয় স্তা হিত্বা ত্যক্ত্বা ॥ ১৭ ॥

ঐহিক ও আমুষ্মিক সুখোপায়ের কল্পনায় ভ্রান্ত অভিমানী আশন্তচেতা ব্যক্তিগণ এ জীবনে কোনরূপ শ্রবণাদি ভক্তিসাধনে বিমুখ হইয়া কালের কুটিল স্রোতে ভগ্নমনোরথ হইয়া নিপতিত হয়, এবং অন্তে নিরাশার অকূল গর্ত্তে পতিত হইয়া, বিবিধ নরক-যাতনা ভোগ করে ॥

ঈশ্বরবিমুখ ব্যক্তিগণ বহু যত্নে ও বহু পরিশ্রমে ও বহু কালের সঞ্চিত মায়ার কুহকে যে গৃহ, অপত্য, কলত্র, ও সুহৃদ্বর্গের সংগ্রহ করে, অনিচ্ছা সত্ত্বেও পুনরায় তাহা এই স্থানেই পরিত্যাগ করিয়া ঘোর নরকেই প্রবেশ করে ॥ ১৭ ॥

করভাজন উবাচ ॥

কৃতং ত্রেতা দ্বাপরঞ্চ কলিরিত্যেষু কেশবঃ।

নানাবর্ণাভিধাকারো নানৈব বিধিনেজ্যতে ॥ ১৯ ॥

কৃতে শুক্লশ্চতুর্ব্বাহু র্জটিলো বল্কলাম্বরঃ।

কৃষ্ণাজিনোপবীতাক্ষান্ বিভ্রদ্দণ্ডং কমণ্ডলুং ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

করভাজনঃ উবাচ। কৃতং ত্রেতা দ্বাপরঃ কলিঃ চ ইতি এষু কালেষু নানাবর্ণাভিধাকারঃ (নানাপ্রকারাঃ বর্ণাঃ অভিধাঃ আকারাঃ চ যস্য সঃ) কেশবঃ নানা এব বিধিনা বিবিধেনৈব প্রকারেণ ইজ্যতে পূজ্যতে ॥ ১৯ ॥

কৃতে সত্যযুগে, ভগবান্ কৃষ্ণাজিনোপবীতাক্ষান্ (কৃষ্ণাজিনং কৃষ্ণমৃগচর্ম্ম, অক্ষং কমলাক্ষং) দণ্ডং কমণ্ডলুং চ বিভ্রদ্ বল্কলাম্বরঃ জটিলঃ শুক্লঃ চতুর্ব্বাহুঃ স্মৃতঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এষু কৃতাদিকালেষু নানাপ্রকারা বর্ণাভিধাকারা যস্য সঃ। নানৈব বিধিনা বিবিধেনৈব মার্গেণ ॥ ১৯ ॥

তদেব বর্ণাদিচতুষ্টয়মাহ কৃত ইত্যাদিনা কৃষ্ণাজিনাদীন্ বিভ্রদিতি ব্রহ্মচারিবেশো দর্শিতঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতাদৃশানামুদ্ধারো ভগবদবতারং বিনা ন সম্ভবেদিতি মনসি কৃত্বা পৃচ্ছতি। কস্মিন্নিতি কীদৃশঃ কৃদৃশাকারঃ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

শুক্ল ইতি শুক্লবর্ণঃ শুক্লনামা চ। কৃষ্ণাজিনং কৃষ্ণসারচর্ম্ম উপবীতং যজ্ঞসূত্রং। অক্ষো-হকারাদি ক্ষকারান্ত বর্ণময়মালা তান্ দণ্ডং কমণ্ডলুঞ্চ বিভ্রদিতি ব্রহ্মচারিবেশো দর্শিতঃ ॥ ২০ ॥

বিদেহপতি বলিলেন, হে ভগবন্! জগদীশ্বর কোন্ সময়ে কি কি বিগ্রহ, বর্ণ ও নাম গ্রহণে আবির্ভূত হন এবং কিরূপ বিধানে বা জগতে আরাধিত হন, তাহা আপনি আমার নিকট কীর্ত্তন করুন! ॥ ১৮ ॥

করভাজন বলিলেন সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও কলি এই যুগচতুষ্টয়ে ভগবান্ ক্রমান্বয়ে নানা প্রকার বর্ণ, নাম ও আকার ধারণে আবির্ভূত হইয়া থাকেন এবং বিবিধ প্রকারে পূজিত হন ॥ ১৯ ॥

সত্যযুগে তিনি উপবীতরূপে কৃষ্ণসার মৃগের চর্ম্ম, অক্ষমালা, দণ্ড ও কমণ্ডলু ধারণে ব্রহ্মচারিবেশে পরিলক্ষিত হন; তৎকালে তাঁহার পরিধেয় বল্কল, মস্তকে জটাভার, চতুর্ভুজ মূর্ত্তি ও শুক্লবর্ণরূপ কীর্ত্তিত আছে ॥ ২০ ॥

মনুষ্যাস্তু তদা শান্তা নির্ব্বৈরাঃ সুহৃদঃ সমাঃ।
যজন্তি তপসা দেবং শমেন চ দমেন চ॥
হংসঃ সুপর্ণো বৈকুণ্ঠো ধর্ম্মো যোগেশ্বরোঽমলঃ।
ঈশ্বরঃ পুরুষোঽব্যক্তঃ পরমাত্মেতি গীয়তে॥ ২১॥
ত্রেতায়াং রক্তবর্ণোঽসৌ চতুর্ব্বাহুস্ত্রিমেখলঃ।
হিরণ্যকেশস্ত্রয্যাত্মা স্রুক্ স্রুবাদ্যুপলক্ষণঃ॥ ২২॥

অন্বয়ঃ।

তদা কৃতযুগে, মনুষ্যাঃ ভগবদারাধকাঃ পুরুষাঃ, সমাঃ সর্ব্বত্র সুখদুঃখাদিসমদর্শিনঃ, নির্ব্বৈরাঃ শান্তাঃ রাগলোভাদিদোষরহিতাঃ, সুহৃদঃ বিশুদ্ধান্তঃকরণতয়া সর্ব্বোপকারিণঃ, শমেন অন্তঃকরণনিগ্রহেণ, দমেন বাহ্যেন্দ্রিয়নিগ্রহেণ চ তপসা ধ্যানযোগেন চ দেবং ভগবন্তং যজন্তি আরাধয়ন্তি॥

(কৃতযুগে ভগবান্) হংসঃ সুপর্ণঃ বৈকুণ্ঠঃ ধর্ম্মঃ যোগেশ্বরঃ অমলঃ ঈশ্বরঃ পুরুষঃ অব্যক্তঃ পরমাত্মা চ ইতি গীয়তে ব্যবহ্রিয়তে॥ ২১॥

ত্রেতায়াং অসৌ ভগবান্ রক্তবর্ণঃ চতুর্ব্বাহুঃ, ত্রিমেখলঃ (ত্রিগুণা দীক্ষাঙ্গভূতা মেখলা কটিসূত্রং যস্য সঃ) হিরণ্যকেশঃ পিশঙ্গকেশঃ, ত্রয্যাত্মা (ঋগাদিবেদত্রয়প্রতিপাদিতঃ আত্মা মূর্ত্তির্যস্য সঃ) স্রুক্স্রুবাদ্যুপলক্ষণঃ (স্রুক্স্রুবাদ্যুপলক্ষণং চিহ্নং যস্য সঃ)॥ ২২॥

শ্রীধরস্বামী

তপসা ধ্যানেন॥ ২১॥

ত্রিগুণা দীক্ষাঙ্গভূতা মেখলা যস্য সঃ। ত্রয্যাত্মা যজ্ঞমূর্ত্তিঃ। হিরণ্যকেশঃ পিশঙ্গকেশঃ॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তপসা ধ্যানেনেতি তদা তদা তেন ধ্যানমেব বিনীয়তে।
গীয়তে ইতি এতানি নামানি তদা জ্ঞেয়ানি॥ ২১॥
রক্তবর্ণো রক্তনামা চ॥

সত্যযুগে ভগবদুপাসক পুরুষগণ সমগুণাবলম্বী রাগলোভাদিবর্জ্জিত এবং জীবমাত্রেরই উপকারী হন; তাঁহারা কাহারও অনিষ্টাচরণ করেন না। তাঁহারা আভ্যন্তরিক ও বাহ্যিক ইন্দ্রিয়ের নিগ্রহ করিয়া তপস্যারূপ ধ্যানযোগের দ্বারা দেবদেব ভগবানের আরাধনা করিয়া থাকেন॥

উক্ত যুগে ভগবান্ হংস, সুপর্ণ, বৈকুণ্ঠ, ধর্ম্ম, যোগেশ্বর, অমল, ঈশ্বর, পুরুষ, অব্যক্ত ও পরমাত্মা ইত্যাদি নামে কীর্ত্তিত হন॥ ২১॥

ত্রেতাযুগে ভগবান্ চতুর্ভুজ পিঙ্গলকেশ ও রক্তবর্ণ মূর্ত্তি ধারণে ও ত্রিগুণিত মেখলা গ্রহণে স্রুক্স্রুবাদি উপলক্ষিত ঋগাদিবেদত্রয়-প্রতিপাদিত

তং তদা মনুজা দেবং সর্ব্বদেবময়ং হরিং।
যজন্তি বিদ্যয়া ত্রয্যা ধর্ম্মিষ্ঠা ব্রহ্মবাদিনঃ ॥ ২৩॥
বিষ্ণুর্যজ্ঞঃ পৃশ্নিগর্ভঃ সর্ব্বদেব উরুক্রমঃ।
বৃষাকপি র্জয়ন্তশ্চ উরুগায় ইতীর্য্যতে ॥ ২৪ ॥
দ্বাপরে ভগবান্ শ্যামঃ পীতবাসা নিজায়ুধঃ।

অন্বয়ঃ।

তদা ত্রেতায়াং ব্রহ্মবাদিনঃ বেদোক্তার্থাভিজ্ঞাঃ ধর্ম্মিষ্ঠাঃ মনুজাঃ সর্ব্বদেবময়ং ইন্দ্রাদি-সর্ব্বদেবতান্তর্যামিণং, তং দেবং (মুখ্যং) হরিং ত্রয্যা বিদ্যয়া বেদত্রয়োক্তকর্ম্মভিঃ যজন্তি আরাধয়ন্তি ॥ ২৩ ॥

(তদা ভগবান্ ব্যাপকত্বাৎ) বিষ্ণুঃ, (যজ্ঞাধিষ্ঠাতৃত্বাৎ) যজ্ঞঃ, (পৃশ্নিপুত্রত্বাৎ পৃশ্নিগর্ভঃ, (সর্ব্বদেবাধিষ্ঠাতৃত্বাৎ) সর্ব্বদেবঃ, (উরুধা ক্রমো গতি যস্য সঃ ইতি) উরুক্রমঃ, (বর্ষতি কামান্ ভক্তেভ্যঃ আকম্পয়তি বিধুনোতি ক্লেশান্ ইতি) বৃষাকপিঃ, (জয়ত্যেব সর্ব্বদা ইতি) জয়ন্তঃ, (তথা উরুধা গীয়তে ইতি উরুগায়ঃ ইতি ঈর্য্যতে কথ্যতে ॥ ২৪ ॥

দ্বাপরে ভগবান্ শ্যামঃ অতসীপুষ্পসংকাশঃ, পীতবাসাঃ পীতাম্বরধরঃ, নিজায়ুধঃ (নিজানি আয়ুধানি চক্রাদীনি যস্য সঃ) শ্রীবৎসাদিভিঃ (শ্রীবৎসো নাম বক্ষসি দক্ষিণভাগে

শ্রীধরস্বামী।

ত্রয্যা বিদ্যয়া বেদত্রয়োক্তকর্ম্মভিঃ ॥ ২৩॥

পৃশ্নিগর্ভ স্তস্যা পুত্রঃ। বৃষাকপিঃ স্মৃতঃ সন্ বর্ষতি কামান্ আকম্পয়তি ক্লেশান্ ইতি তথা জয়ত্যেব সর্ব্বদা জয়ন্তঃ ॥ ২৪ ॥

শ্যামঃ অতসীকুসুমসঙ্কাশঃ। নিজানি চক্রাদীন্যায়ুধানি যস্য সঃ। শ্রীবৎসো নাম

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রিগুণা দীক্ষাঙ্গভূতমেখলা যস্য সঃ। ত্রয্যাত্মা যজ্ঞস্বরূপঃ ত্রয্যা বিদ্যয়েতি যজ্ঞস্তদা বিধীয়তে ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

যজ্ঞমূর্ত্তিতে পরিলক্ষিত হইয়াছেন ॥ ২২ ॥

সেই ত্রেতাযুগে বেদার্থপারদর্শী ধর্ম্মপরায়ণ মনুষ্যগণ বেদোক্ত যজ্ঞাদি কর্ম্মকলাপের অনুষ্ঠানে সেই সর্ব্বদেবময় হরির আরাধনা করিয়া থাকেন ॥ ২৩॥

এবং ভগবানও বিষ্ণু, যজ্ঞ, পৃশ্নিগর্ভ, সর্ব্বদেব, উরুক্রম, বৃষাকপি, জয়ন্ত ও উরুগায় এই অষ্টবিধ নামে কীর্ত্তিত হইয়াছেন ॥ ২৪ ॥

দ্বাপরযুগে অতসীপুষ্পসদৃশ শ্যামবর্ণ ও পীতাম্বর পরিহিত ভগবান্ চক্রাদি নিজ আয়ুধ ধারণে ও শ্রীবৎস নামক বক্ষঃস্থলোপশোভিত দক্ষিণাবর্ত্ত

শ্রীবৎসাদিভিরঙ্কৈশ্চ লক্ষণৈরুপলক্ষিতঃ ॥ ২৫ ॥
তং তদা পুরুষং মর্ত্যা মহারাজোপলক্ষণং।
যজন্তি বেদতন্ত্রাভ্যাং পরং জিজ্ঞাসবো নৃপ ॥ ২৬ ॥
নমস্তে বাসুদেবায় নমঃ সঙ্কর্ষণায় চ।
প্রদ্যুম্নায়ানিরুদ্ধায় তুভ্যং ভগবতে নমঃ ॥

অন্বয়ঃ।

রোম্ণাং প্রদক্ষিণাবর্ত্তঃ সঃ আদি যেষাং তৈঃ) অঙ্কৈঃ (করচরণাদিগতপদ্মাদীনাঙ্কৈঃ চিহ্নৈঃ) লক্ষণৈঃ (বাহ্যৈঃ কৌস্তুভাদিভিঃ চ) উপলক্ষিতঃ ॥ ২৫ ॥

তদা হে নৃপ! জিজ্ঞাসবঃ তত্ত্বজ্ঞানেচ্ছবঃ, মর্ত্যাঃ মনুষ্যাঃ, মহারাজোপলক্ষণং (মহারাজস্য উপলক্ষণানি ছত্রচামরাদীনি যস্য তং) তং পরং পুরুষং, বেদতন্ত্রাভ্যাং বেদতন্ত্রোক্তপ্রকারেণ, যজন্তি আরাধয়ন্তি ॥ ২৬ ॥

বাসুদেবায় তে নমঃ সঙ্কর্ষণায় চ নমঃ, প্রদ্যুম্নায় অনিরুদ্ধায় তুভ্যং ভগবতে নমঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বক্ষসো দক্ষিণে ভাগে রোম্ণাং প্রদক্ষিণাবর্ত্তঃ স আদির্যেষাং করচরণাদিগতপদ্মাদীনাং তৈরঙ্কৈশ্চিহ্নৈঃ শ্চিহ্নৈর্লক্ষণৈর্বাহ্যৈঃ কৌস্তুভাদিভিঃ পতাকাদিভিশ্চ ॥ ২৫ ॥

মহারাজোপলক্ষণং ছত্রচামরাদিযুক্তং বেদতন্ত্রাভ্যাং বৈদিকেনাগমিকেন চ মার্গেণ যজন্তি পূজয়ন্তি। পরমাত্মানং জ্ঞাতুমিচ্ছবঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্যাম ইতি শ্যামবর্ণঃ শ্যামনামা চ ॥ ২৭ ॥ ২১ ॥

মহারাজোপলক্ষণং ছত্রচামরাদিযুক্তং। বেদতন্ত্রাভ্যাং বৈদিকেনাগমিকেনচ মার্গেণ পূজয়ন্তি ॥ ২৬ ॥

রোমাবলি চিহ্ন এবং করচরণাদিগত ধ্বজপদ্মাদি চিহ্ন ধারণে এবং কৌস্তুভাদি মণিময় বিচিত্র আভরণে বিভূষিত হইয়া আবির্ভূত হন ॥ ২৫ ॥

হে রাজন্! এই যুগে তত্ত্বজ্ঞানেচ্ছু নর মানবগণ মহারাজোচিত ছত্র চামরাদি আবশ্যকীয় সম্পদে পরিশোভিত পরম পুরুষকে বেদ এবং তন্ত্রোক্ত প্রকরণে আরাধনা করিয়া থাকেন ॥ ২৬ ॥

এই সময়ে বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রদ্যুম্ন ও অনিরুদ্ধ এই ব্যূহচতুষ্টয়ে আবির্ভূত ভগবানকে প্রণাম করি ॥

আভাস।

দ্বাপরযুগের অবতার-বর্ণন প্রসঙ্গে শ্রীকৃষ্ণের আবির্ভাবেই যে সেই যুগের বিশেষত্ব, ইহাই বিবৃত করা হইয়াছে। বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রদ্যুম্ন ও অনিরুদ্ধ এই চতুর্ব্যূহের উল্লেখ করিয়া

নারায়ণায় ঋষয়ে পুরুষায় মহাত্মনে।
বিশ্বেশ্বরায় বিশ্বায় সর্ব্বভূতাত্মনে নমঃ ॥ ২৭ ॥
ইতি দ্বাপরউর্ব্বীশ স্তুবন্তি জগদীশ্বরং।
নানা তন্ত্রবিধানেন কলাবপি তথা শৃণু ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ঋষয়ে নারায়ণায়, মহাত্মনে পুরুষায়, সর্ব্বভূতাত্মনে (সর্ব্বেষাং ভূতানাং আত্মনে অন্তর্যামিণে) বিশ্বায় বিশ্বস্বরূপায়, বিশ্বেশ্বরায় (বিশ্বস্য সৃষ্টিস্থিতিসংহারাদিনা ঈশ্বরায় নিয়ন্ত্রে) তুভ্যং নমঃ ॥ ২৭ ॥

হে উর্ব্বীশ ভূপতে! ইতি এবং দ্বাপরে জগদীশ্বরং স্তুবন্তি কলৌ অপি যথা নানাতন্ত্রবিধানেন তন্ত্রোক্তপ্রকারেণ তং যথা যজন্তি তথা শৃণু ॥ ২৮ ॥

নামান্যাহ নমস্ত ইতি ॥ ২৭ ॥

নানাতন্ত্রবিধানেনেতি কলৌ তন্ত্রমার্গস্য প্রাধান্যং দর্শয়তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নামান্যাহ নমস্ত ইতি ॥ ২৭ ॥

নানাতন্ত্রবিধানেনেতি কলৌ তন্ত্রমার্গস্য প্রাধান্যং দর্শয়তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নামান্যাহ নমস্ত ইতি ॥ ২৭ ॥

ইত্থং নৃতির্য্যগৃষিদেবঝষাবতারৈর্লোকান্ বিভাবয়সি হংসি জগৎ প্রতীপান্। ধর্ম্মং মহাপুরুষ পাসি যুগানুবৃত্তশ্ছন্নঃ কলৌ যদভবস্ত্রিযুগোঽথ স ত্বমিতি প্রহ্লাদবচনাৎ কলিযুগীয়াবতারশ্ছন্নত্বেন সর্ব্বলোকদুর্ব্বোধোঽবগম্যতে। অতস্তৎপ্রমাপকবচনমপি সোপক্রম-

সেই ভগবান্ নারায়ণ ঋষি ও সর্ব্বভূতের অন্তর্যামী বিশ্বস্বরূপে এবং সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারাদি দ্বারা সর্ব্বনিয়ন্তা মহাপুরুষরূপে বিদ্যমান থাকেন; তাঁহাকেই সকলে সর্ব্বতোভাবে প্রণাম করিয়া থাকে ॥ ২৭ ॥

হে ক্ষিতিপতে! দ্বাপরযুগে ভগবানকে এইরূপে স্তব করিয়া থাকে; কিন্তু কলিযুগে জীব বিবিধ তন্ত্রোক্ত প্রকারে যেরূপে সেই ভগবানের আরাধনা করিয়া থাকে, তাহা আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর! ॥ ২৮ ॥

আভাস।

শ্রীকৃষ্ণেরই সর্ব্বময়ত্বের পরিচয় দেওয়া হইয়াছে। এতদ্ব্যতীত সেই যুগে যে কোন নারায়ণাদি অবতারের বিষয় বর্ণিত হইয়াছে, সমস্তই এক শ্রীকৃষ্ণ; জগৎ, জীব ও পরমাত্মারূপে সর্ব্বভাবে ও সর্ব্বরূপে এক তিনিই বিরাজ করিতেছেন; ইহাই তাৎপর্য্যত প্রকাশ আছে ॥ ২৫—২৭ ॥

প্রহ্লাদের উক্তিতে প্রকাশ আছে যে, ভগবান্ মনুষ্য তির্য্যক্ ঋষি, দেব, মৎস্য ও কূর্ম্মাদি অবতার গ্রহণে ও ভগবৎস্বরূপের পরিচয় প্রদানে প্রতিযুগেই জগতের মঙ্গল

কৃষ্ণবর্ণং ত্বিষাকৃষ্ণং সাঙ্গোপাঙ্গাস্ত্রপার্ষদং।

অন্বয়ঃ।

(তদা) সুমেধসঃ বিবেকিনঃ, হি (ইতি প্রসিদ্ধং) ত্বিষা কান্ত্যা অকৃষ্ণং ইন্দ্রনীলমণি-বদুজ্জ্বলং কৃষ্ণবর্ণং শ্রীকৃষ্ণং সাঙ্গোপাঙ্গাস্ত্রপার্ষদং (অঙ্গানি হৃদয়াদীনি, উপাঙ্গানি কৌস্তুভা-

শ্রীধরস্বামী।

কৃষ্ণতাং ব্যাবর্ত্তয়তি ত্বিষা কান্ত্যাঽকৃষ্ণং ইন্দ্রনীলমণিবদুজ্জ্বলং। যদ্বা। ত্বিষা কৃষ্ণং কৃষ্ণাবতারং অনেন কলৌ কৃষ্ণাবতারস্য প্রাধান্যং দর্শয়তি। অঙ্গানি হৃদয়াদীনি উপাঙ্গানি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বর্ণাঙ্গবেণাচ্ছন্নত্বৈনাহ নানেতি। কলৌ তন্ত্রমার্গস্য প্রাধান্যং দর্শিতমিত্যাচ্ছাদকোঽর্থঃ তেনাচ্ছন্নোঽর্থঃ যথা নানাকলৌ অধিকারাদাসন্ বর্ণাশ্রমোক্তস্য গৃহস্থোঽহন্যুগস্থনুরিতি গর্গোক্তিপ্রাপ্তবৈবস্বতাষ্টাবিংশ চতুর্যুগীয়দ্বাপরোত্তর-কলাবপি তন্ত্রবিধানেন তন্ত্রাখ্যায়-বিধিনা শ্রেষ্ঠঃ ধাতৃত্তীত্যনেকপ্রযত্নোচ্চার্য্যেণ একদেশার্থদ্বয়বোধকেন শব্দেনেত্যর্থঃ। অতএব শৃণ্বিতি শ্রুয়ন্তমপি রাজানং প্রতি পুনঃ প্রেরণং রহস্যত্বেন তদুপেণোচ্যমানমর্থং বিশিষ্যাবধাপয়িতুং ॥ ২৮ ॥

কৃষ্ণেতি নানা কলিযুগপক্ষে কৃষ্ণবর্ণদেহং কৃষ্ণত্বং ব্যাবর্ত্তয়তি ত্বিষা কান্ত্যা অকৃষ্ণং ইন্দ্রনীলমণিবদুজ্জ্বলমিত্যর্থঃ। একতঃ কলিযুগপক্ষে কৃষ্ণবর্ণং কিন্তু ত্বিষা বহিস্ফুরন্ত্যা কান্ত্যা অকৃষ্ণং শুক্লরক্তশ্যামানামুক্তত্বাৎ পারিশেষ্যেন পীতমন্তঃকৃষ্ণং বহির্গৌরমিত্যর্থঃ।

কলিযুগে মেধাবিশিষ্ট বিবেকী ব্যক্তিগণ ইন্দ্রনীলমণির ন্যায় উজ্জ্বলবর্ণবিশিষ্ট এবং কৌস্তুভাদি আভরণ, সুদর্শনাদি অস্ত্রশস্ত্র ও সনন্দাদি পার্ষদগণে পরিবৃত

আভাস।

সাধন কর্ম্ম সম্পাদন করিয়াছেন ; কেবল এক কলিযুগে আত্মস্বরূপের কোন পরিচয় না দিয়া যিনি জগতের মঙ্গল-সাধন করিয়াছেন ; তিনিও সেই ভগবান্। এতদর্থের তাৎপর্য্য প্রতি-পাদনার্থ এই শ্লোকেও উক্ত হইয়াছে যে, আগমপথ অবলম্বনে ভগবদ্দর্শনের প্রণালীও উপবর্ণিত আছে ॥ ২৮ ॥

এই শ্লোকের অর্থ কোন কোন টিকাকার শ্রীচৈতন্যদেবকেই অবলম্বন করিয়া ব্যাখ্যা করিয়াছেন। অর্থাৎ কলিযুগপক্ষে কৃষ্ণবর্ণ কিন্তু বাহ্য স্ফূর্ত্তিতে অকৃষ্ণ, ইন্দ্রনীল মণির ন্যায় উজ্জ্বল। অর্থাৎ পূর্ব্বে শুক্ল রক্ত ও শ্যামবর্ণের উল্লেখ থাকায় অধুনা কলিযুগে অন্তরে কৃষ্ণ কিন্তু বাহিরে গৌর ইহাই শ্লোকের তাৎপর্য্যার্থ অবগন্তব্য। পূর্ব্বশ্লোকে অর্চ্চনার প্রণালীতে প্রচ্ছন্ন শব্দের প্রয়োগ থাকায়, এখানে কৃষ্ণাবতারলীলার প্রকটিত ভাব এবং গৌরাঙ্গদেবের লীলার প্রচ্ছন্ন ভাব বুঝিতে হইবে এবং শাস্ত্রাদিতে তাঁহার নামোল্লেখও সেইরূপ প্রচ্ছন্ন জানিতে হইবে ; ইহাই টিকাকারগণের অভিপ্রায়। শ্রীকৃষ্ণের

যজ্ঞৈঃ সঙ্কীর্ত্তনপ্রায়ৈর্যজন্তি হি সুমেধসঃ ॥ ২৯ ॥

ধ্যেয়ং সদা পরিভবঘ্নমভীষ্টদোহং তীর্থাস্পদং শিববিরিঞ্চিনুতং শরণ্যং ।

অন্বয়ঃ।

দীনি অস্ত্রানি সুদর্শনাদীনি পার্ষদাঃ সুনন্দাদয়ঃ তৈঃ সহিতং) সঙ্কীর্ত্তনপ্রায়ৈঃ (সংকীর্ত্তনং নামোচ্চারণং) সংস্তুতিশ্চ তৎপ্রধানৈঃ যজ্ঞৈঃ যজন্তি আরাধয়ন্তি ॥ ২৯ ॥

হে প্রণতপাল ভক্তরক্ষক! হে মহাপুরুষ! সদা ধ্যেয়ং ধ্যাতুং যোগ্যং, পরিভবঘ্নং (কুটুম্বেন্দ্রিয়াদিভিঃ যঃ পরিভবঃ তিরস্কারঃ তং হন্তীতি তৎ) অভীষ্টদোহং ভক্তমনোরথ-

শ্রীধরস্বামী।

কৌস্তুভাদীনি অস্ত্রাণি সুদর্শনাদীনি পার্ষদাঃ সুনন্দাদয় তৎ সহিতং যজ্ঞৈরর্চনৈঃ সঙ্কীর্ত্তনং নামোচ্চারণং স্তুতিশ্চ তৎপ্রধানৈঃ। সুমেধসো বিবেকিনঃ ॥ ২৯ ॥

স্তুতিমাহ ধ্যেয়মিতি। হে প্রণতপাল হে মহাপুরুষ তব চরণারবিন্দং বন্দে। কথম্ভূতং। ধ্যেয়ং ধ্যাতুং যোগ্যং। সদেতি সর্ব্বত্র সম্বধ্যতে। ধ্যেয়ত্বে হেতবঃ। ইন্দ্রিয়কুটুম্বাদিভির্যঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদ্বা। কৃষ্ণাবতারলীলাদিবর্ণনাৎ কৃষ্ণবর্ণং সাঙ্গোপাঙ্গেত্যাদিকমুভয়পক্ষেঽপি স্পষ্টপ্রচ্ছন্ন-ত্বাভ্যাং তুল্য এবার্থঃ। যজ্ঞৈঃ পরিচর্য্যামার্গৈঃ সঙ্কীর্ত্তনপ্রধানৈর্যে সুমেধসঃ। শুক্লো-রক্তস্তথাপীত ইদানীং কৃষ্ণতাং গত ইতি ছন্নঃ কলাবিতি কলাবপি তথা শৃণ্বিত্যাদীনাং তাৎপর্য্যার্থধারণাবতী যেষাং বুদ্ধিঃ শোভমানা ভবেত্ত এব নান্যে ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

অয়মবতারঃ কলিযুগবর্ত্তিনো জনান্ প্রায়ঃ কৃষ্ণরাময়োর্ভজনমার্গমুপদিশতীত্যস্তয়োঃ স্তুতিমতী আহ দ্বাভ্যাং ধ্যাতুমর্হং সদেতি নাত্র কালদেশনিয়ম ইতি ভাবঃ। ইন্দ্রিয়-

---

অলৌকিক অঙ্গপ্রত্যঙ্গবিশিষ্ট শ্রীকৃষ্ণের আরাধনা করিয়া থাকে। এই আরাধনার প্রধান অঙ্গই স্তুতি ও নামোচ্চারণ পূর্ব্বক সংকীর্ত্তন ॥ ২৯ ॥

স্তবের প্রণালী যথা; হে প্রণত জন-প্রতিপালক মহাপুরুষ! দুরিত-নাশন অভীষ্ট-ফলদ আপনার চরণারবিন্দে আমরা প্রণাম করি; সর্ব্বতীর্থময়ী গঙ্গা ঐ চরণ হইতে যখন উৎপন্না হইয়াছেন এবং দেবাদিদেব মহাদেব ও কমলাসন

আভাস।

অনুচরবর্গ স্পষ্ট; চৈতন্যদেবের প্রচ্ছন্ন। বিশেষত তাঁহার অর্চ্চনার প্রণালীই সঙ্কীর্ত্তন; এইটী বিশেষরূপে উল্লেখ থাকায় এবং আদৌ শুক্লস্তথাপীত ইদানীং কৃষ্ণতাংগতঃ এই উক্তি এবং কলিযুগে ভগবান্ প্রচ্ছন্ন এবং কলাবপি তথা শৃণু অর্থাৎ সত্য ত্রেতা ও দ্বাপরের কথা বলিয়াছি, এক্ষণে কলির কথা বলিতেছি, শ্রবণ কর; বলায় শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্ত অন্য কোন অবতারের কথাই অবশ্য বলা অভিপ্রেত। সুতরাং তাহা চৈতন্যদেবেরই অবতার গ্রহণ করা ব্যতীত, অন্য কোন অবতারের বিশেষ লক্ষণ উপলব্ধিত হয় না ॥ ২৯ ॥

ভৃত্যার্ত্তিহং প্রণতপাল ভবাব্ধিপোতং বন্দে মহাপুরুষ তে চরণারবিন্দং ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

পূরকং, তীর্থাস্পদং (গঙ্গাদ্যাশ্রয়ত্বেন সদা পরমপাবনং) শিববিরিঞ্চিনুতং শিববিরিঞ্চিভ্যাং নুতং স্তুতং) শরণ্যং আশ্রয়যোগ্যং, ভৃত্যার্ত্তিহং (ভৃত্যানাং আর্ত্তিহরং) ভবাব্ধিপোতং সংসারদুঃখার্ণবতারকং তে তব চরণারবিন্দং অহং বন্দে ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরিভব স্তিরস্কার স্তং তস্মীতি তথা তং। কিঞ্চাভীষ্টদোহং মনোরথপূরকং। কিঞ্চ তীর্থাস্পদং গঙ্গাদ্যাশ্রয়ত্বেন পরমপাবনং। শিববিরিঞ্চিভ্যাং নুতং স্তুতং নতঞ্চ। ননু তৌ কৃতার্থাবেব কিমর্থং তাভ্যাং নুতং তত্রাহ। শরণ্যং আশ্রয়যোগ্যং সুখাত্মকমিত্যর্থঃ। তর্হি ব্রহ্মাদিস্তুত্যং কথং প্রাকৃতস্য গোচরঃ স্যাৎ ভৃত্যার্ত্তিহং যস্য কস্যাপি ভৃত্যস্যার্ত্তিহং ন কেবলমার্ত্তিমাত্রং হন্তি কিন্তু ভবাব্ধিপোতং সংসারার্ণব তারকঞ্চ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুটুম্বাদিভির্যঃ পরিভবস্তিরস্কারস্তং তস্মীত্যনয়সংতিতং ফলং। অভীষ্টদোহমিত্যানুষঙ্গিকং তীর্থাস্পদমিতি ধ্যানমাত্রেণ গঙ্গাদিসর্ব্বতীর্থস্নানসিদ্ধেঃ। কলৌ দুর্বাদেশ ক্রিয়াদিকমিতঃ দুষ্কারমপাবিত্র্যমপি নাশকনীয়মিতি ভাবঃ। তত্র সদাচারমাহ শিববিরিঞ্চীতি। সুখ-সেব্যমাহ শরণ্যমিতি। ভক্তবাৎসল্যমাহ ভৃত্যার্ত্তিহমিতি। নচ ভৃত্যানাং পরিচর্য্যা-দিকমপ্যপেক্ষত ইত্যাহ হে প্রণতপালেতি। ভৃত্যাভিমানবন্তং প্রণতিমাত্রেণৈব পালয়তীতি ভাবঃ। ভবাব্ধিপোতমিতি। তৎপাদপোতেন মহৎকৃতেন কুর্ব্বন্তি গোবৎসপদং ভবাব্ধি-মিতি ব্রহ্মাদ্যুক্তের্ভবাব্ধিঃ কদা নিস্তীর্ণ ইত্যপি ভৃত্যো ন জানাতীতি ভাবঃ। শ্লেষেণ তস্যাপাবতারস্যাপানেনৈব স্তুতিরস্তী যথা হে মহাপুরুষ হে পরমহংস মহামুনীন্দ্র শিব-বিরিঞ্চিনুতং আচার্য্যহরিদাসাভ্যাং স্তুতং। অন্যৎ সমানং ॥ ৩০ ॥

ব্রহ্মা নিয়ত ভক্তিসহকারে ঐ চরণে প্রণাম করিয়া থাকেন, কখন জীবের প্রকৃত আশ্রয়স্থলই ভবদীয় পাদপদ্ম; হে ভক্তবাঞ্ছাকল্পতরু! আপনার ভৃত্যগণের কখন দুঃখ থাকে না; তাহারা কেবল আপনার চরণপদ্মকে ধ্যান করিয়াই এই অপার ও অনন্ত সংসার-সমুদ্রকে সুখে অতিক্রম করিতে পারে, সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

আভাস।

ভগবান্ এই অবতারে কলিযুগবর্ত্তী জনসমূহকে রামকৃষ্ণের ভজনপথই উপদেশ দিয়াছেন; অতএব এতদুভয়ের স্তব ও প্রণামই এই শ্লোকদ্বয়ে বর্ণিত হইয়াছে। এস্থলে সঙ্গে এই দ্বিতীয় প্রয়োগে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, শ্রীকৃষ্ণভজনের আর দেশ ও কালের কোন নিয়ম নাই। যাহারা তাঁহার ভজনা করে, তাহাদের আর ইন্দ্রিয় বা কুটুম্বের নিকট পরাভূত হইতে হয় না; তাঁহারা যাহাই মনে মনে সংকল্প করেন, ভগবান্ বিনা প্রার্থনায়

ত্যক্ত্বা সুদুস্ত্যজসুরেপ্সিতরাজ্যলক্ষ্মীং ধর্ম্মিষ্ঠ আর্য্যবচসা যদগাদরণ্যং।

অন্বয়ঃ।

হে মহাপুরুষ! যৎ যঃ, ভবান্ সুদুস্ত্যজসুরেপ্সিতরাজ্যলক্ষ্মীং (অন্যৈঃ সুদুস্ত্যজা যা সুরাণাং অপি ঈপ্সিতা অভিলষিতা রাজ্যলক্ষ্মীঃ রাজ্যসম্পৎ তাং) ত্যক্ত্বা, আর্য্যস্য দশরথস্য পিতুঃ বচসা) ধর্ম্মিষ্ঠঃ (ধর্ম্মমার্গে স্থিতঃ পিতৃপ্রতিশ্রুতসত্যপালনার্থং) অরণ্যং বনং

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীং স্বয়মাপ্তকামত্বাৎ নৈরপেক্ষ্যং। ভক্তার্থঞ্চ সাপেক্ষত্বাং দর্শয়ন্ শ্রীরামচন্দ্রং স্তৌতি ত্যক্ত্বেতি। অন্যৈঃ সুদুস্ত্যজা যা সুরেপ্সিতা রাজ্যলক্ষ্মীঃ তাং ত্যক্ত্বাপি ভক্তবাৎসল্যেন দয়িতয়া সীতয়া ঈপ্সিতং মায়ামৃগং স্বর্ণাকারং যোঽন্বধাবৎ। তস্য ভগবতশ্চর-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যৈঃ সুদুস্ত্যজা যা সুরেপ্সিতা রাজ্যলক্ষ্মীস্তাং ত্যক্ত্বা যদিতি য ইত্যর্থঃ। অরণ্যমগাৎ। কিং রাজ্যবৈকল্যাদর্শনেন ন ধর্ম্মিষ্ঠঃ। আর্য্যস্য গুরোর্দশরথস্য বচসা অনেন পিতৃভক্তত্বমুক্তং প্রেয়সীপ্রেমবশত্বঞ্চাহ দয়িতয়া সীতয়া ঈপ্সিতং মায়ামৃগং স্বর্ণাকারমৃগং যোঽন্বধাবৎ তস্য বন্দে। শ্লেষপক্ষে অসুভ্যঃ প্রাণেভ্যোঽপি দুস্ত্যজা চ। সুরৈরপি ইপ্সিতং রাজ্যং স্বকান্তেন বিরাজমানত্বং যস্যাঃ সাচ যা লক্ষ্মীস্তাং ত্যক্ত্বা যৎ যঃ অরণ্যমগাৎ তত্র হেতুঃ। আর্য্যস্য বিপ্রস্য বচসা তব সর্ব্বমপি গার্হস্থ্যসুখং ধ্বস্তং ভবিষ্যতি

হে মহাপুরুষ! আপনি রামাবতারে দেবতারও দুর্ল্লভ বিপুল বৈভবসম্পন্ন রাজ্যলক্ষ্মী অনায়াসে পরিত্যাগ পূর্ব্বক ধর্ম্মানুসারে পিতৃসত্যপালনার্থ স্বকীয় পিতা রাজা দশরথের অভিপ্রায় অনুসারে বনে গমন করিয়াছিলেন

আভাস।

সেই সকল অভীষ্টই পূরণ করেন। সর্ব্বতীর্থময়ী গঙ্গা যখন সেই শ্রীকৃষ্ণের চরণ হইতে সমুৎপন্ন, তখন এক কৃষ্ণচরণের ভজনেই সকল তীর্থসেবার ফল জন্মে সন্দেহ নাই। কলিযুগে দ্রব্য দেশ ও ক্রিয়াদিজনিত দুষ্টভাব অপরিহার্য্য হইলেও, শ্রীকৃষ্ণভজনে কোন প্রতিবন্ধক হইবার সম্ভাবনা নাই। মানবের কথা দূরে থাকুক, ভব বিরিঞ্চিপ্রভৃতি দেবশ্রেষ্ঠগণও সেই চরণের অভিলাষে নিত্য কায়মনোবাক্যে প্রার্থনা করিয়া থাকেন। এবং তাঁহার ভজনও অতি সরল; তাহাতে ক্লেশের লেশমাত্র নাই; কারণ শ্রীকৃষ্ণ ভক্তবৎসল। ভৃত্যগণের দুঃখ হরণ করাই তাঁহার প্রধান ব্রত। তিনি পরিচর্য্যার অপেক্ষা করেন না, কেবল অভিমান পরিত্যাগে যাহারা একবার মাত্র তাঁহার শরণাগত হয়, তাহারাই তাঁহার চরণাশ্রয়ে এই দুস্তর ভবজলধি অতিক্রম করত নিঃশেষে নিবৃত্তি লাভে অধিকারী হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

ভগবান্ স্বয়ং আপ্তকাম, তাঁহার নিজের তৃপ্তি বা প্রীতির জন্য অন্য কোন বস্তুরই অপেক্ষা নাই; কেবল ভক্তের সাধ পূরণার্থ ভগবানের অপেক্ষা। তিনি যে ভক্তবৎসল,

মায়ামৃগং দয়িতয়েপ্সিতমন্বধাবদ্বন্দে মহাপুরুষ তে চরণারবিন্দং ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

অপাৎ (তথা ভক্তবাৎসল্যেন) দয়িতয়া সীতয়া, ঈপ্সিতং মায়ামৃগং (মায়য়া স্বর্ণমৃগাকারং মারীচং (যঃ) অন্বধাবৎ (তস্য) তে চরণারবিন্দং (সদা) বন্দে ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ণারবিন্দং বন্দে। যদ্বা। হে ধর্মিষ্ঠেতি সম্বোধনং তথাপ্যবিবক্ষিতত্বাৎ আর্যপদেন সন্ধি-র্ন স্যাৎ। তথা যদগাদিতি চরণারবিন্দমেবোচ্যতে। যচ্চ মায়ামৃগমন্বধাবৎ। তন্তে পাদারবিন্দং বন্দে ইত্যন্বয়ঃ। অন্যৎ সমানং ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যজ্ঞোপবীত-ত্রোটন-পূর্ব্বকং যং শাপবচস্তেন। ধর্ম্মিষ্ঠঃ ধর্ম্মবতাং মধ্যে অতিশয়েন শ্রেষ্ঠঃ। বিপ্রবাক্যং বা অন্যথা ভবিষ্যতি কৃতশাপস্বীকার ইত্যর্থঃ। গত্বা কিমকরোদিত্যত আহ মায়াং কলত্রপুত্রবিত্তাদিরূপং মৃগাতি অন্বেষয়তীতি মায়ামৃগঃ সংসারাবিষ্টো জনস্তমন্বধাবৎ। কাদৃশং দয়া অতিশয়েনাস্তীতি দয়ী তস্য ভাবো দয়িতা তয়া হেতুনা ঈপ্সিতং স্বাভীপ্সিতং আলিঙ্গনমিষেণ স্বস্পর্শং দত্বা সংসারাব্ধৌ পতিতমপি তং প্রেমাব্ধৌ পাতয়িতুমিতি পরকৃপাব্ধিমহাকারুণ্যং দ্যোতিতং ॥ ৩১ ॥

এবং তথায় ভক্তবাৎসল্যের অনুরোধে পতিসোহাগিনী ভার্য্যা সীতার মনোরথ পূরণার্থ স্বর্ণবর্ণ মৃগরূপধারী মারীচের পশ্চাদ্ধাবন করিয়াছিলেন; সেই আপনার চরণারবিন্দে আমরা সতত প্রণিপাত করি ॥ ৩১ ॥

আভাস।

তাহাই প্রতীত করিবার জন্য শ্রীরামাবতারের কার্য্য বর্ণিত হইয়াছে। শ্রীরামাবতারে ভগবান্ অতুল ঐশ্বর্য্যের অধিপতি ও অক্ষুণ্ণ রাজ্যের রাজা হইয়াও পিতার অভিপ্রায় ধর্ম্মত পালন করা পুত্রের সর্ব্বতোভাবে অবশ্য কর্ত্তব্য, ইহারই পরিচয় প্রদানার্থ বিমাতা কৈকেয়ীর মুখে পিতা দশরথের পূর্ব্বকৃত সত্যের বিষয় অবগত হইয়াই, রাজ্যে অভিষিক্ত হইবার পরিবর্ত্তে চতুর্দ্দশ বৎসরের জন্য বনবাসী হইয়াছিলেন। যে রাজ্যের মায়ায় দেবতাগণও আসক্ত হন, ভগবান্ রামচন্দ্র ধর্ম্মত পিতার অনুমতি পালনীয়, ইহাই প্রদর্শনার্থ অবলীলাক্রমে তাহা পরিত্যাগ করিয়াছিলেন। এবং যেরূপ অবস্থায় থাকা যাউক না, আশ্রিত জনের প্রার্থনা রূঢ়ভাবে উপেক্ষা করা কর্ত্তব্য নহে; বরং বিপন্ন হইয়াও আশ্রিত ব্যক্তির আকাঙ্ক্ষা পূরণ ও বিপদ্ দূর করা সর্ব্বতোভাবে বিধেয়; ইহারই পরিচয়ার্থ স্বর্ণ মৃগরূপধারী মারীচকে সুস্পষ্ট অবগত থাকিয়াও, কেবল সীতাদেবীর প্রার্থনা পূরণার্থ সেই মায়ামৃগের অনুসরণে নিবিড় অরণ্যে প্রবেশ করেন; এবং ইত্যবসরে রাবণ কর্ত্তৃক সীতা অপহৃতা হইলে, তাঁহার উদ্ধারার্থ দোর্দ্দণ্ড প্রতাপশালী ভীমপরাক্রম দশাননকে সংগ্রামে

এবং যুগানুরূপাভ্যাং ভগবান্ যুগবর্ত্তিভিঃ।
মনুজৈরিজ্যতে রাজন্ শ্রেয়সামীশ্বরো হরিঃ ॥ ৩২ ॥
কলিং সভাজয়ন্ত্যার্য্যা গুণজ্ঞাঃ সারভাগিনঃ।

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! শ্রেয়সাং চতুর্ব্বিধপুরুষার্থানাং ঈশ্বরঃ দাতা, ভগবান্ হরিঃ এবং যুগানুরূপাভ্যাং নামরূপাভ্যাং, যুগবর্ত্তিভিঃ মনুজৈঃ ইজ্যতে ॥ ৩২ ॥

গুণজ্ঞাঃ সারভাগিনঃ গুণাংশগ্রাহিনঃ আর্য্যাঃ বৃদ্ধাঃ বিবেকিনঃ কলিং এব সভাজয়ন্তি

শ্রীধরস্বামী।

যুগানুরূপাভ্যাং নামরূপাভ্যাং ॥ ৩২ ॥

এতেষু চতুর্ষু যুগেষু কলিরেব শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ কলিমিতি। গুণজ্ঞাঃ কলেগুণং জানন্তি যে তে। ননু দোষাণাং বহুত্বাং কথং সভাজয়ন্তি তত্রাহ সারভাগিনঃ গুণাংশগ্রাহিণঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যুগানুরূপাভ্যাং রূপনামাভ্যাং। যদুক্তং ভাগবতামৃতে। কথ্যন্তে বর্ণনামভ্যাং শুক্লঃ সত্যযুগে হরিঃ। রক্তঃ শ্যামঃ ক্রমাৎ কৃষ্ণস্ত্রেতায়াং দ্বাপরে কলাবিতি অত্র সত্যত্রেতাদ্বাপরেষু হংসসুপর্ণেতি বিষ্ণুর্যজ্ঞেতি বাসুদেবসঙ্কর্ষণেত্যাদি কীর্ত্তনীয়া ভগবন্নামাবলী যথোক্তা তথা কলৌ সা বর্ত্তমানাপি নোক্তা রহস্যোদ্ঘাটনাভাবার্থমিতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩২ ॥

চতুর্ষু সত্যাদিষু মধ্যে কঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যপেক্ষায়াং কলিরেব ইত্যাহ কলিমিতি। গুণজ্ঞাঃ কীর্ত্তনপ্রচাররূপং তদ্গুণং জানন্তস্তদ্দোষাগ্রহণাৎ সারভাগিনঃ তস্য সারভাগ এব গ্রাহ্যো বর্ত্ততে যেষাং তে। ননু কলেরপারদোষবত্বাৎ কথং তে সারভাগমেব গৃহ্নন্তি সত্যং যথা

হে নরনাথ! সর্ব্ববিধ শ্রেয়ঃস্বরূপ চতুর্ব্বিধ পুরুষার্থদাতা ভগবান্ শ্রীহরি এই প্রকার যুগানুরূপ নাম ও রূপ অনুসারে তত্তৎ যুগবর্ত্তী মানব কর্ত্তৃক পূজিত ও আরাধিত হইয়া থাকেন ॥ ৩২ ॥

সারগ্রাহী গুণজ্ঞ বুদ্ধিমান্ প্রাচীন ব্যক্তিগণ কলিযুগেরই বিশেষ প্রশংসা

আভাস।

নিধন করেন। তিনি রাবণবধার্থ বানরসৈন্য সংগ্রহ করিয়া, জগতে কেহই উপেক্ষণীয় নহে, ইহাই স্পষ্টাক্ষরে বুঝাইয়াছেন ॥ ৩১ ॥

এস্থলে ভাগবতামৃতের উক্তি অনুসারে প্রকাশ যে, সত্যযুগে শ্রীহরির শুক্লরূপ এবং নাম হংস সুপর্ণাদি; ত্রেতাতে রক্তবর্ণ এবং নাম বিষ্ণু যজ্ঞ ইত্যাদি; দ্বাপরে কৃষ্ণবর্ণ এবং নাম বাসুদেব সঙ্কর্ষণাদি কীর্ত্তিত আছে। পরে কলৌ অপি তথা শৃণু বলিয়া, রূপাদির বর্ণনা করিয়াও নাম উল্লেখ করা হয় নাই, সে কেবল পাছে রহস্য উদ্ঘাটিত হয়, এই অভিপ্রায়ে মাত্র ॥ ৩২ ॥

যত্র সঙ্কীর্ত্তনেনৈব সর্ব্বস্বার্থোঽপি লভ্যতে ॥ ৩৩ ॥
নহ্যতঃ পরমো লাভো দেহিনাং ভ্রাম্যতামিহ।
যতো বিন্দেত পরমাং শান্তিং নশ্যতি সংসৃতিঃ ॥ ৩৪ ॥
কৃতাদিষু প্রজা রাজন্ কলাবিচ্ছন্তি সম্ভবং ;
কলৌ কিল ভবিষ্যন্তি নারায়ণপরায়ণাঃ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রশংসন্তি যত্র কলৌ সংকীর্ত্তনেনৈব সর্ব্বস্বার্থঃ অভিলষিতার্থঃ লভ্যতে ॥ ৩৩ ॥

ইহ সংসারে ভ্রাম্যতাং দেহিনাং অতঃ নামসংকীর্ত্তনাৎ অন্যঃ হি পরমঃ লাভঃ ন হি অস্তি যতঃ নামসংকীর্ত্তনাৎ, এব (প্রাণবিয়োগাদনন্তরমেব) পরমাং মুক্তিরূপাং শান্তিং (প্রাণী) বিন্দেত ; (তস্য) সংসৃতিঃ জন্মমরণাদিদুঃখং চ নশ্যতি ॥ ৩৪ ॥

হে রাজন! কৃতাদিষু যুগচতুষ্টয়েষু প্রজাঃ কলৌ সম্ভবং উৎপত্তিং ইচ্ছন্তি (কলৌ মুক্ত্যুপায়সুকরত্বাৎ) কিল নিশ্চয়েন, কলৌ নারায়ণপরায়ণাঃ (নারায়ণঃ এব পরং অয়নং আশ্রয়ো যেষাং তে) জনাঃ ভবিষ্যন্তি ॥

শ্রীধরস্বামী।

কোঽসৌ গুণস্তমাহ যত্রেতি। তদুক্তং। ধ্যায়ন্ কৃতে যজন্ যজ্ঞৈস্ত্রেতায়াং দ্বাপরেঽর্চ্চয়ন্। যদাপ্নোতি তদাপ্নোতি কলৌ সংকীর্ত্ত্য কেশবমিতি ॥ ৩৩ ॥

তস্মাৎ কলৌ। অতঃ অস্মাৎ সঙ্কীর্ত্তনাৎ পরমো লাভো নাস্তি যতঃ সঙ্কীর্ত্তনাৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপারদোষবত্ত্বং তথা অপারগুণবত্ত্বমপীত্যাহ যত্রেতি সর্ব্বে সর্ব্বগুণপ্রাপ্যঃ। যদুক্তং। ধ্যায়ন্ কৃতে যজন্ যজ্ঞৈস্ত্রেতায়াং দ্বাপরেঽর্চ্চয়ন্। যদাপ্নোতি তদাপ্নোতি কলৌ সঙ্কীর্ত্ত্য কেশবমিতি ॥ ৩৩ ॥

সর্ব্বলাভসারমাহ। নহ্যত ইতি ইহ শ্রেয়ঃ প্রাপ্ত্যুপায়েষু ভ্রাম্যতাং ভ্রমং প্রাপ্নুবতাং পরমাং শান্তিং ভক্তিং পরমামিতি বিশেষণোপন্যাসাৎ ॥ ৩৪ ॥

করিয়া থাকেন ; কারণ কলিযুগে অন্যান্য যুগাপেক্ষায় এক কেবল নাম সঙ্কীর্ত্তনের দ্বারাই জীব যাবতীয় অভীষ্ট লাভ করিতে পারে, সন্দেহ নাই ॥ ৩৩ ॥

এই ঘোর সংসার-স্রোতে বিবিধ কর্ম্মবশতঃ অনবরত পরিবর্ত্তনশীল জীবের পক্ষে নামসংকীর্ত্তন ব্যতীত অন্য কিছুই উপাদেয় নাই ; কারণ কেবল নামসংকীর্ত্তন-ফলে সংসারী জীব প্রাণ-বিয়োগের পরই অনন্ত শান্তিস্বরূপ মুক্তিকে লাভ করিয়া থাকে ;-তাহাদের জন্ম-মরণাদিজনিত দুঃখকে আর ভোগ করিতে হয় না ॥ ৩৪ ॥

হে রাজেন্দ্র! কলিযুগে মুক্তির উপায় সুগম থাকায়, অন্যান্য সত্যাদি

ক্বচিৎ ক্বচিন্মহারাজ দ্রবিড়েষু চ ভূরিশঃ।
তাম্রপর্ণী নদী যত্র কৃতমালা পয়স্বিনী॥
কাবেরীচ মহাপুণ্যা প্রতীচী চ মহানদী॥ ৩৫॥
যে পিবন্তি জলং তাসাং মনুজা মনুজেশ্বর।
প্রায়ো ভক্তা ভগবতি বাসুদেবেঽমলাশয়াঃ॥ ৩৬॥

অন্বয়ঃ।

হে মহারাজ! ক্বচিৎ ক্বচিৎ দ্রবিড়েষু দেশেষু ভূরিশঃ বহ্ব্যঃ যত্র তাম্রপর্ণী কৃতমালা পয়স্বিনী মহাপুণ্যা কাবেরী, প্রতীচী মহানদী চ নদ্যঃ সন্তি॥ ৩৫॥

হে মনুজেশ্বর! যে মনুজাঃ তাসাং নদীনাং জলং পিবন্তী তে প্রায়ো অল্পকালেন, অমলাশয়াঃ সন্তঃ ভগবতি বাসুদেবে ভক্তাঃ ভবন্তি॥ ৩৬॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ কৃতাদিম্বিতি॥ ৩৫॥

অমলাশয়াঃ সন্তঃ প্রায়শো ভগবতি ভক্তা ভবন্তি॥ ৩৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

সাধুসঙ্গজনিতা কেবলা ভক্তিঃ কলাবেব প্রায়েণ লভ্যত ইত্যাহ কৃতাদিম্বিতি। যত্র বহবো নারায়ণপরায়ণাস্তদ্ভক্তিমাত্রার্থিনস্তত্রাবশ্যং তেষাং সঙ্গমতো ভক্তিস্ততঃ প্রেমভক্তিশ্চ সম্ভবেদিত্যাকাঙ্ক্ষয়েতি ভাবঃ। চকারাদেগৌড়োৎকলয়োঃ॥ ৩৫॥ ৩৬॥

যুগচতুষ্টয়ের মধ্যে প্রজাবর্গ এক কলিযুগেই জন্ম প্রার্থনা করেন; এবং কলিযুগেই নারায়ণ-পরায়ণ ভগবদ্ভক্ত বহুলোক জন্মগ্রহণ করিবেন॥

হে মহারাজ! দ্রবিড়াদি যে সকল দেশে তাম্রপর্ণী, কৃতমালা, পয়স্বিনী প্রভৃতি পুণ্যসলিলা নদী এবং মহাপুণ্যা কাবেরী প্রতীচী ও মহানদী প্রভৃতি নদী সমূহ প্রবাহিত আছে॥ ৩৫॥

হে নরপাল! তত্রত্য যে সমস্ত মানব সেই সকল নদীর পবিত্র জলে স্নান, আচমন ও তাহা পানাদি করেন, তাঁহারা অতি অল্পকাল মধ্যে বিধৌতপাপ ও নির্ম্মলাত্মা হইয়া ভগবান্ বাসুদেবের ভক্ত হন, সন্দেহ নাই॥ ৩৬॥

আভাস।

যুগচতুষ্টয়ের মধ্যে কোন্ যুগ শ্রেষ্ঠ, ইহার নির্ণয়ার্থ বিশেষ গুণের উল্লেখ পূর্ব্বক কলিরই শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদিত হইয়াছে। অর্থাৎ কলির অনন্তদোষ সত্ত্বেও এক প্রধান গুণের দ্বারা যে, সেই সকল দোষ দূর হইয়া যায়, ইহাই বুদ্ধিমান ব্যক্তিগণ বিশেষ বিবেচনা পূর্ব্বক নির্ণয় করিয়াছেন। অর্থাৎ শাস্ত্রে উক্ত আছে যে ধ্যায়ন্ কৃতে যজন্ যজ্ঞৈঃ ত্রেতায়াং দ্বাপরেঽর্চ্চয়ন্। যদাপ্নোতি তদাপ্নোতি কলৌ সংকীর্ত্য কেশবং॥ অর্থাৎ

দেবর্ষিভূতাপ্তনৃণাং পিতৃণাং ন'কিঙ্করো নায়মৃণী চ রাজন্ ।
সর্ব্বাত্মনা যঃ শরণং শরণ্যং গতো মুকুন্দং পরিহৃত্য কর্ত্তং ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে রাজন্! যঃ কর্ত্তং কর্ত্তারং অহঙ্কারং, পরিহৃত্য ত্যক্ত্বা, শরণ্যং সংসারভয়নিবর্ত্তকত্বাৎ শরণার্হং, মুকুন্দং মুক্তিদাতারং, ভগবন্তং সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বভাবেন শরণং গতঃ সঃ দেবর্ষিভূতাপ্তনৃণাং (দেবাঃ ঋষয়ঃ ভূতাঃ আপ্তাঃ পোষ্যাঃ নরাশ্চ তেষাং) ন কিঙ্করঃ পঞ্চযজ্ঞাদিনিয়োগযোগ্যঃ, ন চায়ং তেষাং ঋণী ভবতি (জ্ঞানভক্তিবিশিষ্টত্বাৎ) ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভক্তস্য বিধিনিষেধনিবৃত্তেঃ কৃতকৃত্যতামাহ দেবর্ষীতি। আপ্তাঃ পোষ্যাঃ কুটুম্বিনঃ ইতরে দেবাদয়ঃ পঞ্চযজ্ঞদেবতা এতেষাং যথাহভক্ত ঋণী অতএব তেষাং কিঙ্করঃ তদর্থং নিত্যং পঞ্চযজ্ঞাদিকর্ত্তা। তথা চ স্মৃতিঃ। হীনজাতিঃ পরিক্ষীণমৃণার্থং কর্ম্ম কারয়েদিতি। অয়ন্তু ন তথা। কোহসৌ যঃ সর্ব্বভাবেন মুকুন্দং শরণং গতঃ। কর্ত্তং কৃত্যং পরিহৃত্য যদ্বা কর্ত্তং ভেদং পরিহৃত্য। কৃতী ছেদনে ইত্যস্মাৎ। বাসুদেবঃ সর্ব্বমিতি বুদ্ধেত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ভক্তস্য নিত্য-নৈমিত্তিক-শ্রাদ্ধ-তর্পণাদি-কর্ম্ম-যন্ত্রণারাহিত্যমাহ দেবর্ষীতি। দেবাদয়ঃ পঞ্চযজ্ঞদেবতা আপ্তাঃ নরপোষ্যা পিতৃমাতৃভার্য্যাদয়ঃ এতেষাং কর্ম্মী যথা ঋণী অতএব তেষাং কিঙ্করশ্চ তদর্থং নিত্যং পঞ্চযজ্ঞকর্ত্তা। তথা চ স্মৃতিঃ। হীনজাতিঃ পরিক্ষীণমৃণার্থং কর্ম্ম কারয়েদিতি। অয়ন্তু ন তথা কোহসৌ যঃ সর্ব্বভাবেন মুকুন্দং শরণং গতঃ। যদ্বা। পৃথ্বীপতিনা স্বকিঙ্করত্বেন গৃহীতস্য জনস্য মণ্ডলেশ্বরাদ্যনুবৃত্তি নাস্তীতিবৎ। কর্ত্তং বর্ণাশ্রমবিহিতং কর্ম্ম ত্যক্ত্বা। যদ্বা। কর্ত্তং ভেদং ত্যক্ত্বেতি। যথা তরোর্ম্মূলনিষেচনেনেতি ন্যায়েন বিষ্ণুপূজনে সংপ্রবৃত্তে দেবর্ষ্যাদয়ঃ সাধুপূজিতা এবেত্যতএব মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়ত ইতি বদতা ভগবতা স্বভক্তস্য কর্ম্মাধিকারো দূরীকৃতঃ ॥ ৩৭ ॥

হে রাজন্! যে ব্যক্তি কর্ত্তৃত্বের মূল কারণ অহঙ্কারতত্ত্ব (অভিমানকে) বিসর্জ্জন করিয়া, সংসার-ভয়হারী শরণাগতপালক মোক্ষদাতা ভগবান্ মুকুন্দের শরণ সর্ব্বতোভাবে গ্রহণ করেন, তিনি দেবতা, ঋষি, সাধারণ প্রাণী ও

আভাস ।

সত্যযুগে তপস্যাদি, ত্রেতাতে জ্ঞানানুশীলন এবং দ্বাপরে যজ্ঞের দ্বারা মানব যে সকল ফললাভ করিয়াছে, কলিযুগে কেবল ভগবানের নাম সংকীর্ত্তনের দ্বারা সেই সমগ্র ফল লাভ করিবে সন্দেহ নাই। অতএব যে যুগে জীব সহজে নিস্তার পায়, সেই যুগই সংসারাব্ধ জীবের পক্ষে শ্রেষ্ঠ; ইহাই এই শ্লোকের তাৎপর্য্য ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

স্বপাদমূলং ভজতঃ প্রিয়স্য ত্যক্তান্যভাবস্য হরিঃ পরেশঃ।

অন্বয়ঃ।

ত্যক্তান্যভাবস্য (ত্যক্তঃ অন্যস্মিন্ ভগবদ্ব্যতিরিক্তে দেহাদৌ দেবতান্তরে বা ভাবো

শ্রীধরস্বামী।

বিহিতকর্ম্মনিবৃত্তিমুক্ত্বা নিষেধনিমিত্তপ্রায়শ্চিত্তনিবৃত্তিমাহ স্বপাদমূলমিতি। ত্যক্তো-ঽন্যস্মিন্ দেহাদৌ দেবতান্তরে বা ভাবো যেন অতএব তস্য বিকর্ম্মণি প্রবৃত্তি র্ন সম্ভবতি যচ্চ কথঞ্চিৎ প্রমাদাদিনা উৎপতিতং ভবেৎ তদপি হরির্ধুনোতি। নমু যমস্তং ন মন্যেত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিহিত-কর্ম্মনিবৃত্তিমুক্ত্বা নিষেধনিমিত্তপ্রায়শ্চিত্তনিবৃত্তিমাহ স্বপাদমূলমিতি। ত্যক্তো-ঽন্যস্মিন্ দেবতান্তরে ভাবঃ সেব্যবুদ্ধির্যেন তস্য বিকর্ম্মণি প্রবৃত্তিরেব ন ভবেৎ কথঞ্চিৎ প্রমাদাদিনা উৎপতিতঞ্চেৎ তদপি হরির্ধুনোতি নমু বিকর্ম্মবতি ভৃত্যে দণ্ডয়স্ত এব প্রভবো

আত্মীয় স্বজন-বর্গের নিকট কর্ত্তব্যপাশে বদ্ধ হন না; সুতরাং পঞ্চযজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে তাঁহাকে নিযুক্ত থাকিতে হয় না। জ্ঞান ও ভক্তির মাহাত্ম্যে তাঁহাকে কাহারও নিকট ঋণী থাকিতে হয় না॥ ৩৭॥

ভগবান্ ব্যতীত দেহগেহাদি মমতাস্পদ পদার্থে যাহারা আসক্তিশূন্য এবং তিনি ব্যতীত অন্য দেবতাতে যাঁহাদের ভেদবুদ্ধি নাই, তাদৃশ বিমলচেতা ব্যক্তিগণ ধ্যানযোগে ভগবানের পদ-কমল নিরন্তর চিন্তা করায়, ভক্ত-বৎসল বিষ্ণু তাঁহাদের হৃদয়-মন্দিরে সমাসীন হন এবং অকস্মাৎ যদি স্বয়ং

আভাস।

কলিযুগে সাধুসঙ্গের যে বিশেষ সম্ভাবনা, তাহা পবিত্র স্থান, নদী ও ভগবদ্ভক্তের উল্লেখ করত শ্লোকচতুষ্টয়ে গ্রন্থকার যথেষ্ট বর্ণন করিয়াছেন এবং একটু বিশেষ আশাও দিয়াছেন যে, নানাপ্রকার দোষ ও দ্রব্যাদির অনাটন বশত যদি নিত্য নৈমিত্তিকাদি কর্ম্মেও ভগবদ্ভক্ত উদাসীন থাকেন, তাহাতেও তাঁহার প্রত্যবায়ের সম্ভাবনা নাই। ভক্ত বিধিবাক্যের উল্লঙ্ঘনেও দেবঋণ, পিতৃঋণ ও মনুষ্যঋণে লিপ্ত হইবেন না। কারণ জ্ঞান ও ভক্তিই সাধুকে সকল ঋণদোষ হইতে মুক্ত করে; এই দুইয়ের অভাবে জীব ঋণগ্রস্ত জানিতে হইবে। অতএব তাদৃশ হীনচেতা ব্যক্তিকে ঋণমোচনার্থ বেদোক্ত কর্ত্তব্যকর্ম্মের অনুষ্ঠান করা বিধেয়। যেমন স্বয়ং মহারাজের সেবার্থ নিযুক্ত ভৃত্যকে আর মণ্ডলেশ্বরাদির অনুসরণ করিতে হয় না, সেইরূপ সাক্ষাৎ মুকুন্দচন্দ্রের সেবাতৎপর ব্যক্তিকে আর বর্ণাশ্রম-বিহিত কর্ত্তব্য কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিবার প্রয়োজন হয় না। যেমন বৃক্ষের মূলদেশে সিঞ্চন করিলে, আর শাখা পল্লবাদিতে জল প্রদানের প্রয়োজন হয় না, বৃক্ষ আপনা হইতেই ফল পুষ্পাদি-শোভিত হইয়া থাকে, সেইরূপ এক বিষ্ণুর আরাধনা

বিকর্ম্ম যচ্চোৎপতিতং কথঞ্চিদ্ধুনোতি সর্ব্বং হৃদি সন্নিবিষ্টঃ ॥ ৩৮ ॥

নারদ উবাচ ॥

ধর্ম্মান্ ভাগবতানিত্থং শ্রুত্বা স মিথিলেশ্বরঃ।

জায়ন্তেয়ান্ মুনীন্ প্রীতঃ সোপাধ্যায়ো হ্যপূজয়ৎ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

(যেন তস্য) অতএব স্বপদমূলং ভজতঃ ধ্যানার্চ্চনাদিনা সেবমানস্য পুংসঃ হৃদি সন্নিবিষ্টঃ সন্ কথঞ্চিৎ উৎপতিতং যৎ চ বিকর্ম্ম তৎ সর্ব্বং ধুনোতি নাশয়তি ॥ ৩৮ ॥

নারদঃ উবাচ। সোপাধ্যায়ঃ ঋত্বিগ্ভিঃ সহিতঃ সঃ মিথিলেশ্বরঃ নিমিঃ হি ইত্থং ভাগবতান্ ধর্ম্মান্ শ্রুত্বা প্রীতঃ সন্ জায়ন্তেয়ান্ জয়ন্তীপুত্রান্ অপূজয়ৎ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্রাহ পরেশঃ। নন্ু চ শক্তিযুক্তো মৈবমাজ্ঞে ইতি ভগবদ্বচনং স্বাজ্ঞাভঙ্গং কথং সহেত তত্রাহ প্রিয়স্য। নন্ু নায়ং পাপক্ষয়ার্থং ভজতে তত্রাহ হৃদি সন্নিবিষ্টঃ। নহি বস্তুশক্তিরর্থিতামপেক্ষতে ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

জায়ন্তেয়ান্ জয়ন্ত্যাঃ পুত্রান্ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুষ্টত্তেে ইতি হরিরেব তং দণ্ডাতু ন; প্রিয়স্য ভক্তস্য পিত্রাদেবদণ্ড্যত্বং। পরেশ ইতি এতদেব তস্য পারমৈশ্বর্য্যমিতি ভাবঃ। নন্ু নায়ং পাপক্ষয়ার্থং ভজতে তত্রাহ হৃদি সন্নিবিষ্ট ইতি। নহি বস্তুশক্তিরর্থিতামপেক্ষত ইতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

তথায় কোন দুষ্কর্ম্মের উদয় হয় তিনিই তাহার নিবারণ করিয়া থাকেন ॥ ৩৮ ॥

নারদ বলিলেন, মিথিলেশ্বর নিমি ঋত্বিগাদি সভাসদগণে পরিবৃত হইয়া যোগীন্দ্রগণের মুখে এই প্রকার ভাগবত ধর্ম্ম শ্রবণে বিশেষ পরিতুষ্ট হইলেন; এবং জয়ন্তী-নন্দনগণের যথাযোগ্য অর্চ্চনা করিলেন ॥ ৩৯ ॥

অনন্তর কবি প্রভৃতি সিদ্ধ নয়জন ভ্রাতা উপস্থিত জন সমূহের সমক্ষেই অন্তর্হিত হইয়া তথা হইতে প্রস্থান করিলেন। এদিকে নিমিরাজ তাদৃশ

আভাস।

করিলে, দেবতা ও ঋষি প্রভৃতি আপনা হইতেই সুপূজিত হন, সন্দেহ নাই; তাঁহাদের পূজার জন্য আর পৃথক আয়োজন করিতে হয় না। ভক্তকে আর নিষিদ্ধ কর্ম্ম হইতে আত্মরক্ষা করিবার জন্য বিশেষ যত্নও করিতে হয় না, কারণ ভগবান্ তাঁহার হৃদয়ে উদয় হইয়া স্বয়ংই পাপবীজ নিরাকৃত করিয়া দেন। ইহাই ভগবানের বিশেষ দয়া ॥ ৩৫—৩৮ ॥

ততোঽন্তর্দধিরে সিদ্ধাঃ সর্ব্বলোকস্য পশ্যতঃ ।
রাজা ধর্ম্মানুপাতিষ্ঠন্নবাপ পরমাং গতিং ॥ ৪০ ॥
ত্বমপ্যেতান্ মহাভাগ ধর্ম্মান্ ভাগবতান শ্রুতান্ ।
আস্থিতঃ শ্রদ্ধয়া যুক্তো নিঃসঙ্গো যাস্যসে পরং ॥ ৪১ ॥
যুবয়োঃ খলু দম্পত্যো র্যশসা পূরিতং জগৎ ।
পুত্রতামগমদ্‌যদ্বাং ভগবানীশ্বরো হরিঃ ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ ।

ততঃ (কব্যাদয়ঃ) সিদ্ধাঃ সর্ব্বলোকস্য পশ্যতঃ অন্তর্দধিরে । রাজা নিমিঃ চ ধর্ম্মান্ উপাতিষ্ঠন্ পরমাং মোক্ষলক্ষণাং গতিং অবাপ ॥ ৪০ ॥

হে মহাভাগ ! নিঃসঙ্গঃ নিষ্কামঃ শ্রদ্ধয়া চ (যুক্তঃ সন্) শ্রুতান্ এতান্ শুভান্ ভাগবতান্ ধর্ম্মান্ আস্থিতঃ অনুতিষ্ঠন্ ত্বং অপি পরং পদং যাস্যসে ॥ ৪১ ॥

দম্পত্যোঃ যুবয়োঃ যশসা খলু জগৎ পূরিতং ; যৎ যস্মাৎ ভগবান্ ঐশ্বর্য্যাদিগুণপূর্ণঃ ঈশ্বরঃ হরিঃ বাং যুবয়োঃ পুত্রতাং অগমৎ ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উপাতিষ্ঠন্ অনুতিষ্ঠন্ ॥ ৪০ ॥

নিঃসঙ্গো ভূত্বা ॥ ৪১ ॥

শাস্ত্রপ্রক্রিয়েয়মুক্তা যুবাস্থ স্বত এব কৃতার্থাবিত্যাহ যুবয়োরিতি । বাং যুবয়োঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

জায়ন্তেয়ান্ জয়ন্ত্যাঃ পুত্রান্ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবসুদেবস্য নিত্যসিদ্ধভগবৎপিতৃভাবস্যাপি ভগবত ইব নিত্যানুর্ত্তেরপি ভবদিচ্ছয়ৈব ভক্তিরসোৎকণ্ঠানিমগ্নস্য স্বস্মিন্ প্রাকৃতনরত্বাভিমানমালক্ষ্য তং প্রাকৃতনরমিবোপদেশ ভাগ্যম্লাঘাদিভিরানন্দয়তি ত্বমপীতি ষড়্ভিঃ । পরং পরমেশ্বরং প্রাপ্স্যসি ॥ ৪১ ॥

ননু পরমেশ্বরে পুত্রবুদ্ধিরেবানর্থকারিণ্যাবয়োরপরাধোৎপাদনাদিতি চেন্নৈবং প্রীতি-

সর্ব্বোৎকৃষ্ট ভাগবত ধর্ম্মের অনুশীলনে মোক্ষলক্ষণা পরম গতি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ৪০ ॥

দেবর্ষি তখন বসুদেবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে মহাভাগ ! আপনিও বিষয়ান্তরের কামনা পরিত্যাগ করিয়া, বিশেষ শ্রদ্ধাদি সহকারে মন্মুখশ্রুত পবিত্র ভাগবত ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করুন ! আপনিও পরমপদ লাভে সমর্থ হইবেন, সন্দেহ নাই ॥ ৪১ ॥

আপনাদের ন্যায় দম্পতির যশোরাশিতে জগৎ প্লাবিত হইয়াছে, অহো ! ঐশ্বর্য্যাদি গুণপূর্ণ সর্ব্বেশ্বর সাক্ষাৎ শ্রীহরি আপনাদের উভয়ের পুত্ররূপে

দর্শনালিঙ্গনালাপৈঃ শয়নাসনভোজনৈঃ ।

আত্মা বাং পাবিতঃ কৃষ্ণে পুত্রস্নেহং প্রকুর্ব্বতোঃ ॥ ৪৩ ॥

বৈরেণ যং নৃপতয়ঃ শিশুপালপৌণ্ড্রশাল্বাদয়ো গতিবিলাসবিলোকনাদ্যৈঃ ।

অন্বয়ঃ ।

কৃষ্ণে পুত্রে দর্শনালিঙ্গনালাপৈঃ শয়নাসনভোজনৈঃ পুত্রস্নেহং প্রকুর্ব্বতোঃ বাং যুবয়োঃ, আত্মা পাবিতঃ শোধিতঃ (প্রতিবন্ধকদোষনিরাসেন তৎপ্রাপ্তিযোগ্যঃ কৃতঃ) ॥ ৪৩ ॥

গতিবিলাসবিলোকনাদ্যৈঃ আকৃতিধিয়ঃ (আকৃত্যা তদাকারা ধীঃ যেষাং তে) শিশুপাল-পৌণ্ড্রশাল্বাদয়ঃ নৃপতয়ঃ শয়নাসনাদৌ যং শ্রীকৃষ্ণং বৈরেণ বৈরভাবেন, ধ্যায়ন্তঃ যদা

শ্রীধরস্বামী ।

ন চ সর্ব্বকর্ম্মার্পণাদি ভাগবতধর্ম্মৈরন্যেষামিব যুবয়োঃ সত্ত্বশুদ্ধিসম্পাদনীয়া পুত্রো-পপালনেনৈব ভাগবতধর্ম্মসর্ব্বস্বনিষ্পত্তেরিত্যাহ দর্শনেতি । কৃষ্ণে পুত্র ইতি স্নেহং প্রকুর্ব্ব-তোর্ব্বাং । তস্য দর্শনাদিভিরাত্মা পাবিতঃ শোধিতঃ ॥ ৪৩ ॥

এতদেব কৈমুত্যন্যায়েন স্ফুটয়ন্তি বৈরেণেতি । যং শয়নাসনাদৌ বৈরেণাপি ধ্যায়ন্তঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কৃপাভাবেনাপি কৃষ্ণেঽর্পিতমনসঃ কৃতার্থীভবন্তি কিং পুনরানুকূল্যভাবেন যুষ্মদাদয় ইত্যাহ বৈরেণেতি । গতিবিলাসাদ্যা যা আকৃতিঃ কৃষ্ণস্যাকারস্তন্মাত্র এব নতু তন্মাধুর্য্যে ধীর্যেষাং তে স্বীয়শয়নাসনাদিকর্ম্মণি ধ্যায়ন্তঃ সন্তঃ সাম্যং সারূপ্যং সাযুজ্যং কিং পুনস্তৎ তত্তো-

---

অবতীর্ণ হইয়াছেন ! ॥ ৪২ ॥

কৃষ্ণরূপ পুত্রকে দর্শন, আলিঙ্গন ও তাঁহার সহিত আলাপন, একত্র শয়ন, উপবেশন ও ভোজনাদির দ্বারা অনবরত পুত্রস্নেহ করায়, আপনাদের চিত্ত সম্পূর্ণ বিশুদ্ধ হইয়াছে ; এবং কৃষ্ণস্বরূপ প্রাপ্ত হইবার উপযোগিতাও লাভ করিয়াছে ॥ ৪৩ ॥

কারণ কৃষ্ণরূপ অবলোকনে ও তাঁহার গতি ও ক্রিয়াদি দর্শনে, তদাকারে আকারিত-চিত্ত শিশুপাল, দন্তবক্র ও শাল্বাদি নৃপতিবৃন্দ শয়ন ও ভোজনাদি কালে যে শ্রীকৃষ্ণকে বৈরভাবে নিরন্তর চিন্তা করিয়া তৎসারূপ্য পদবী প্রাপ্ত

আভাস ।

নারদ বলিলেন, হে বসুদেব ! তোমাদের শ্রীকৃষ্ণে অপত্যবুদ্ধি করায় যে, কিছু বিশেষ অনিষ্টের সম্ভাবনা, তাহা নহে । কারণ পুত্রবুদ্ধি কেন ! নিতান্ত প্রতিকূলভাবেও যখন শ্রীকৃষ্ণে চিত্ত সমর্পণ করায়, বিরোধী শিশুপালাদি দৈত্যবৃন্দ পরম ভাগবতের স্থান অধিকার করিয়াছে, তখন পরম অনুকূল পুত্রাদিভাবময় প্রেমানুষ্ঠানে তোমরা যে সম্প্রতি

ধ্যায়ন্ত আকৃতিধিয়ঃ শয়নাসনাদৌ তৎসাম্যমাপুরনুরক্তধিয়াং পুনঃ কিং ॥ ৪৪ ॥

মাপত্যবুদ্ধিমকৃথাঃ কৃষ্ণে সর্ব্বাত্মনীশ্বরে।

মায়ামনুষ্যভাবেন গূঢ়ৈশ্বর্য্যে পরেঽব্যয়ে ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তৎসাম্যং তৎসারূপ্যং, আপুঃ তর্হি তদনুরক্তধিয়াং (তস্মিন্ অনুরক্তা ধীঃ যেষাং তথাভূতানাং তৎসাম্যং ভবতি ইতি পুনঃ কিং বক্তব্যং ॥ ৪৪ ॥

মায়ামনুষ্যভাবেন (মায়য়া সংকল্পাত্মিকয়া মনুষ্যনাট্যেন) গূঢ়ৈশ্বর্য্যে (গূঢ়ং আচ্ছাদিতং ঐশ্বর্য্যং ঈশ্বরভাবো যস্য তস্মিন্) সর্ব্বাত্মনি সর্ব্বোপাদানভূতে, অব্যয়ে বিকাররহিতে, ঈশ্বরে জগজ্জন্মাদিকর্ত্তরি, পরে প্রকৃতিনিয়ন্তরি, কৃষ্ণে অপত্যবুদ্ধিং মা অকৃথাঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য গতিবিলাসাদ্যৈরাকৃতিধিয়ঃ তত্তদাকারা ধীর্যেষাং তে তৎসারূপ্যমাপুঃ কিং পুনর্ব্বক্তব্যমনুরক্তধিয়াং সাম্যং ভবতীতি ॥ ৪৭ ॥

নন্বু পুত্রস্নেহশ্চেন্মোক্ষহেতুস্তর্হি সর্ব্বে মুচ্যেরন্ তত্রাহ মাপত্যবুদ্ধিমিতি। অপত্যমিতি বুদ্ধিং মা কৃথাঃ। অড়াগম আর্ষঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বপার্ষিকং প্রাপ্যং স্যাদপরাধস্য তু সম্ভাবনৈব নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ৪২—৪৪ ॥

তস্মাদ্বয়া অনুরক্তধিয়ৈব ভাব্যঃ নতূদাসিতব্যমিত্যাহ মেতি। সর্ব্বাত্মনীশ্বরে মদপত্যত্বমারোপিতমেব ন বস্তুত ইত্যসম্ভাবনয়া কৃষ্ণে যা অপত্যবদেব বুদ্ধিস্তাং মা কৃথা মদপত্যমেবায়মিতি কৃষ্ণে পুত্রভাবং কুর্ব্বিতি ভাবঃ। নন্বু মনুষ্যস্য মম পরমেশ্বরঃ কথং পুত্রঃ স্যাত্তত্রাহ মায়েতি। স্বদপত্যত্বপ্রাপ্ত্যর্থং মায়য়া মনুষ্যত্বেন গূঢ়ং গুপ্তীকৃতমৈশ্বর্য্যং যেন তস্মিন্। অতো মনুষ্যস্য তব মনুষ্যঃ কৃষ্ণঃ পুত্রো ভবেদেবোক্ত ভাবঃ। পরেঽব্যয়ে ইতি তদপি তস্য শ্রেষ্ঠত্বং ঐশ্বর্য্যব্যয়রাহিত্যং চ ভবেদেবেতি ভাবঃ। অত্র বসুদেব প্রবোধনার্থমেব মায়াশব্দঃ প্রযুক্তঃ। বস্তুতস্তু কৃষ্ণো মনুষ্যস্বরূপেণৈব। তদাপি মায়াশব্দঃ স্বরূপবাচী ॥ ৪৫ ॥

হইয়াছে, তখন প্রেমের তরঙ্গে অনুরক্তবুদ্ধিতে আসক্ত হইয়া আপনাদের ন্যায় শ্রেষ্ঠ ভক্তবৃন্দ যে তৎপদবী লাভ করিবেন, তাহাতে আর বিচিত্র কি ? ৪৪॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ জগতের আদিভূত মূল কারণ হইলেও, তিনি যাবতীয়

আভাস।

লাভ করিবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি! দেখ! তাহারা বিরুদ্ধভাবাক্রান্ত হইলেও, শ্রীকৃষ্ণের গতি, বিলাস, আকৃতি ও প্রকৃতিতে সর্ব্বদা চিত্ত নিবিষ্ট রাখায়, অর্থাৎ শত্রুভাবে চিন্তা ও শয়ন অশন ও বিহারাদি সর্ব্ব সময়ে এক কৃষ্ণরূপ ভাবিতে ভাবিতে তন্ময়

ভূভারাসুররাজন্যহন্তবে গুপ্তয়ে সতাং।
অবতীর্ণস্য নির্বৃত্যৈ যশো লোকে বিতন্যতে ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
এতচ্ছ্রুত্বা মহাভাগো বসুদেবোঽতিবিস্মিতঃ।
দেবকী চ মহাভাগা জহতুর্মোহমাত্মনঃ ॥

অন্বয়ঃ।

ভূভারাসুররাজন্যহন্তবে (ভূভারভূতাঃ অসুরাঃ এব যে রাজন্যাঃ তেষাং হন্তবে বিনাশায়) সতাং সাধূনাং সদাচারাণাং চ গুপ্তয়ে পরিত্রাণায়, অবতীর্ণস্য লোকে (সর্ব্বজনানাং) নির্বৃত্যৈ পরমানন্দদানায়, যশো বিতন্যতে বিততং ভবতি ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। এতৎ নারদোক্তং ইতিহাসং শ্রুত্বা অতিবিস্মিতঃ মহাভাগঃ বসুদেবঃ মহাভাগা দেবকী চ আত্মনঃ অন্তঃকরণস্য মোহং দেহাদৌ অহংমমাত্মকং অধ্যাসং জহতুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু কথমীশ্বরো মানুষঃ স্যাৎ কথং বা তস্য বিশ্বস্রষ্ট্যাদিকর্ত্তুঃ পুত্রনাশাদিকমাশ্চর্য্যমিত্য নিরূপ্যতে তত্রাহ ভূভাররূপা অসুরা এব যে রাজন্যাস্তেষাং হন্তবে তান্‌ হন্তুং। নির্বৃত্যৈ মোক্ষায় ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভূভাররূপা অসুরা এব যে রাজন্যাস্তেষাং হন্তবে তান্‌ হন্তুং সতাং গুপ্তয়ে। উভয়েষামেব তেষাং নির্বৃত্যৈ সাযুজ্যপ্রেমদানাদিভিরিতি বৈষম্যানৈর্ঘৃণ্যে পরাস্তে ॥

মোহং অসুরেভ্যোঽপি কৃষ্ণস্য মোক্ষপ্রদত্বাজ্ঞানং জহতুঃ ॥

বিকারের অতীত, অথচ সৃষ্টি, স্থিতি এবং প্রলয়ের কর্ত্তা এবং প্রকৃতিরও নিয়ামক। তিনি স্বীয় অচিন্ত্য যোগমায়া শক্তিকে অবলম্বন করিয়া মনুষ্যবৎ লীলা করিবার অভিপ্রায়ে অবতীর্ণ হইয়াছেন মাত্র। অতএব তাঁহাতে তোমাদের প্রাকৃতিক অপত্যবুদ্ধি করা কোন মতে বিধেয় নহে ॥ ৪৫ ॥

অবনির ভারভূত রাজন্যবেশধারী অসুরগণের বিদলনার্থ এবং সদাচারনিষ্ঠ সাধু ভক্তগণের পরিত্রাণার্থ ও সদাচারের প্রতিষ্ঠার্থ সর্ব্বজনানন্দকর তাঁহার পবিত্র কীর্ত্তি জগতে বিস্তৃত হইয়াছে ॥

আভাস।

হওয়ায় সাযুজ্যপদবী লাভ করিয়াছে; তখন তদপেক্ষা শ্রেষ্ঠপদ যে তোমরা লাভ করিবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥ ৪২ ॥ ৪৪ ॥

অতএব বিশেষ অনুরক্ত ভাবে তাঁহাতে অপত্যভাব করা কেবল তোমার আরোপিত মাত্র, এরূপ আশঙ্কায় উদ্বিগ্ন হইও না। তুমি মনুষ্য হইলেও, তোমাকে কৃতার্থ করিবার

ইতিহাসমিমং পুণ্যং ধারয়েদ্যঃ সমাহিতঃ।
স বিধূয়েহ শমলং ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে॥ ৪৬॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং
বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে জায়ন্তেয়োপাখ্যানং
পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ॥ * ৫ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ পুমান্ সমাহিতঃ সন্ ইমং পুণ্যং পুণ্যবহং ইতিহাসং ধারয়েৎ সঃ ইহ জন্মনি শমলং মোক্ষপ্রতিবন্ধকং পাপং বিধূয় নিরস্য, ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মভাবায় মুক্তিলাভায়, কল্পতে সমর্থো ভবতি॥ ৪৬॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতান্বয়ে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ।

শ্রীধরস্বামী।

ইহাস্মিন্নেব দেহে শমলং মোহং বিধূয় ব্রহ্মত্বায় কল্পতে॥ ৪৬॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে পঞ্চমঃ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শমলমবিদ্যাং বিধূয় মোক্ষং প্রাপ্নোতি॥ ৪৬॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশে পঞ্চমোঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং॥ * ॥

শুকদেব বলিলেন, দেবর্ষি নারদের মুখে এই পবিত্র ইতিহাস কথা শ্রবণ করিয়া, সৌভাগ্যপূর্ণ বসুদেব ও দেবকী নিতান্তই বিস্মিত হইলেন এবং তাঁহাদের অন্তঃকরণ হইতে অহঙ্কার ও মমতারূপ মহাবন্ধন সম্পূর্ণ শিথিল হইয়া গেল॥

যে ব্যক্তি অতি পূত মনে এই পবিত্র পুণ্যপ্রদ ইতিহাস হৃদয়ে ধারণা করেন, তিনি এই জন্মেই মোক্ষপ্রতিবন্ধক পাপরাশি হইতে নির্ম্মুক্ত হইয়া ব্রহ্মস্বরূপ মোক্ষলাভে সমর্থ হন, সন্দেহ নাই॥ ৪৬॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদে পঞ্চম অধ্যায় সমাপ্ত॥

আভাস।

নিমিত্ত সেই সর্ব্বেশ্বর মায়া দ্বারা স্বীয় অচিন্ত্য শক্তিকে প্রচ্ছন্ন করত মানবরূপেই অবতীর্ণ হইয়াছেন। তোমাকে যখন অনুগ্রহ করাই তাঁহার উদ্দেশ্য, তখন তুমি মানব; অতএব, ভগবান্ ও মানবরূপে তোমাকে কৃতার্থ করিবেন, তাহাতে আর আশ্চর্য্য কি? ৪৫॥

ইতি একাদশস্কন্ধে পঞ্চম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত॥

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥
অথ ব্রহ্মাত্মজৈর্দেবৈঃ প্রজেশৈরাবৃতোঽভ্যগাৎ।
ভবশ্চ ভূতভব্যেশো যযৌ ভূতগণৈর্বৃতঃ।
ইন্দ্রো মরুদ্ভির্ভগবানাদিত্যা বসবোঽশ্বিনৌ।
ঋভবোঽঙ্গিরসো রুদ্রা বিশ্বে সাধ্যাশ্চ দেবতাঃ॥
গন্ধর্ব্বাপ্সরসো নাগাঃ সিদ্ধচারণগুহ্যকাঃ।
ঋষয়ঃ পিতরশ্চৈব সবিদ্যাধরকিন্নরাঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। অথ অনন্তরং আত্মজৈঃ (সনকাদিভিঃ) দেবৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ) প্রজেশৈঃ মারীচ্যাদিভিঃ বৃতঃ ব্রহ্মা, ভূতগণৈঃ বৃতঃ ভূতভব্যেশঃ (ভূতং অতীতং ভব্যং অনাগতং তয়োঃ ঈশঃ নিয়ামকঃ) ভবঃ রুদ্রঃ চ (কৃষ্ণদিদৃক্ষুঃ দ্বারকাং) যযৌ॥

এবং মরুদ্ভিঃ (বৃতঃ) ভগবান্ ইন্দ্রঃ আদিত্যাঃ বসবঃ অশ্বিনৌ, ঋভবঃ, অঙ্গিরসঃ রুদ্রাঃ সাধ্যাঃ বিশ্বে দেবতাঃ, গন্ধর্ব্বাঃ অপ্সরসঃ নাগাঃ সিদ্ধচারণগুহ্যকাঃ, ঋষয়ঃ, সবিদ্যাধরকিন্নরাঃ

শ্রীধরস্বামী।

ষষ্ঠে ব্রহ্মাদিভিঃ স্তুত্বা গন্তুং বিজ্ঞাপিতং হরিঃ।
উদ্ধবঃ প্রার্থয়ামাস স্বধাম নয় মামিতি॥ * ॥

অতঃপরমতিবিস্তরেণাত্মবিদ্যাং নিরূপয়িতুং তৎপ্রস্তাবমাহ অথেতি। আত্মজৈঃ সনকা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মাদিভিঃস্তুতং সংহৃত্যাত্মধিংসুঃ কুলং প্রভুং।
জ্ঞাত্বা ন্যবেদয়ৎ প্রেষ্ঠঃ ষষ্ঠে স্বাভীষ্টমুদ্ধবঃ॥ * ॥

আত্মজৈঃ সনকাদিভিঃ অভ্যগাৎ। দ্বারকামিতি কর্ম্মপদেন চতুর্থশ্লোকস্থেনান্বয়ঃ যেন বপুষা নরলোকমনোরমস্তৎ কৃষ্ণং দিদৃক্ষব ইত্যভেদোক্ত্যা বপুষঃ সকাশাজ্জীবস্য যথা

শুকদেব বলিলেন, অনন্তর স্বীয় তনয় সনকাদি কুমারগণ, ইন্দ্রাদি দেববৃন্দ এবং মরীচ্যাদি প্রজাপতিগণে পরিবৃত কমলাসন ব্রহ্মা এবং ভূতগণে পরিবৃত ভগবান্ ত্রিলোচন, মরুদ্গণে পরিবেষ্টিত পুরন্দর এবং এতদ্ব্যতীত আদিত্যগণ, বসুসমূহ, অশ্বিনীকুমার, ঋভুগণ, অঙ্গিরস,রুদ্র, সাধ্য ও বিশ্ব দেবতাগণ, গন্ধর্ব্ব অপ্সরা নাগগণ, সিদ্ধ চারণ ও গুহ্যকগণ, ঋষিগণ, পিতৃগণ,

আভাস।

ষষ্ঠাধ্যায়ে ব্রহ্মাদি দেবতাগণ স্তব করত স্বধাম গমনার্থ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে অনুরোধ করিলে, উদ্ধবও তদীয় ধামে যাইবার প্রত্যাশায় ভগবানকে অনুরোধ করিয়াছিলেন॥

দ্বারকামুপসংজগ্মুঃ সর্ব্বে কৃষ্ণং দিদৃক্ষবঃ ॥ ১ ॥
বপুষা যেন ভগবান্ নরলোকমনোরমঃ।
যশো বিতেনে লোকেষু সর্ব্বলোকমলাপহং ॥ ২ ॥
তস্যাং বিভ্রাজমানায়াং সমৃদ্ধায়াং মহর্দ্ধিভিঃ।
ব্যচক্ষতাবিতৃপ্তাক্ষাঃ কৃষ্ণমদ্ভুতদর্শনং ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

পিতবৈশ্চৈব সর্ব্বে কৃষ্ণং দিদৃক্ষবঃ সন্তঃ দ্বারকাং উপসংজগ্মুঃ ॥ ১ ॥

যেন বপুষা সর্ব্বলোকমনোরমঃ সন্ সর্ব্বলোকমলাপহং যশঃ লোকেষু বিতেনে, বিস্তারিতবান্ (তৎ দিদৃক্ষবঃ আজগ্মুরিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ) ॥ ২ ॥

অবিতৃপ্তাক্ষাঃ (ন বিতৃপ্তানি অক্ষীণি যেষাং তে ব্রহ্মাদয়ঃ) তস্যাং মহর্দ্ধিভিঃ (মহতীভিঃ ঋদ্ধিভিঃ ভোগ্যভোগোপকরণৈঃ) সমৃদ্ধায়াং পূর্ণায়াং (অতএব) বিভ্রাজমানায়াং শোভমানায়াং, দ্বারকায়াং অদ্ভুতদর্শনং (অদ্ভুতং অতিসুন্দরং দর্শনং রূপং যস্য তং) কৃষ্ণং ব্যচক্ষত অপশ্যন্ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দিভিরুভ্যগাৎ দ্বারকামিতি চতুর্থেনান্বয়ঃ ॥ ১ ॥

নমু তেষামুপেন্দ্রাদিরূপং ভগবন্তং নিত্যং পশ্যতাং কেয়মতিদিদৃক্ষা ইত্যত আহ বপুষেতি। যেন বপুষা নরলোকমনোরমঃ সন্ সর্ব্বলোকেষু যশো বিতেনে তৎ অতিসুন্দরং বপুর্দিদৃক্ষবঃ ॥ ২ ॥

ব্যচক্ষত অপশ্যন ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভেদস্তথ্যনেশ্বরস্যেতি জ্ঞাপিতং যদ্রুকং দেহদেহিবিভাগশ্চ নেশ্বরে বিদ্যতে কচিদিতি ॥ ১ ॥ ২ ॥

তস্যাং দ্বারকায়াং ব্যচক্ষত অপশ্যন্ ॥ ৩ ॥

বিদ্যাধর ও কিন্নরগণ সকলে একত্রিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিবার বাসনায় দ্বারকায় আসিয়া উপনীত হইলেন ॥ ১ ॥

যে অপূর্ব্ব মদনমোহন মূর্ত্তি ধারণে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নরলোকের নয়নাভিরাম হইয়া সমগ্র সংসারের পাপবিধ্বংসি যশ ভুবনত্রয়ে বিস্তার করিয়াছিলেন, তাদৃশ অতি সুন্দর মূর্ত্তি দর্শন করাই তাঁহাদের অভিপ্রায় ॥ ২ ॥

অতুল ঐশ্বর্য্যাদি বৈভবের সমাবেশে সম্পূর্ণ সমৃদ্ধিশালী ত্রিভুবনের আদর্শ স্থানীয় দ্বারকার মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া সেই ব্রহ্মাদি দেবতাগণ অতি অদ্ভুত পরমসুন্দর শ্রীকৃষ্ণকে নয়নগোচর করিয়া অবিতৃপ্তের ন্যায় অনিমিষলোচনে

স্বর্গোদ্যানোপগৈর্মাল্যৈশ্ছাদয়ন্তো যদূত্তমং ।
গীর্ভিশ্চিত্রপদার্থাভিস্তুষ্টুবুর্জগদীশ্বরং ॥ ৪ ॥
দেবা ঊচুঃ ॥
নতাঃ স্ম তে নাথ পদারবিন্দং বুদ্ধীন্দ্রিয়প্রাণমনোবচোভিঃ ।

অন্বয়ঃ ।

তথা স্বর্গোদ্যানোপগৈঃ স্বর্গোদ্যানস্থৈঃ মাল্যৈঃ পুষ্পৈঃ যদূত্তমং শ্রীকৃষ্ণং ছাদয়ন্তঃ চিত্রপদার্থাভিঃ (চিত্রাণি মনোহরাণি পদানি অর্থাশ্চ প্রতিপাদ্যাঃ যাসু তাভিঃ) গীর্ভিঃ বাণীভিঃ জগদীশ্বরং কৃষ্ণং তুষ্টুবুঃ । ৪ ।

দেবাঃ ঊচুঃ । হে নাথ ! বুদ্ধীন্দ্রিয়প্রাণমনোবচোভিঃ তে তব পদারবিন্দং (বয়ং)

শ্রীধরস্বামী ।

স্বর্গোদ্যানস্থৈর্মাল্যৈশ্চিত্রাণি শৃঙ্খলবদ্ধপ্রায়াণি পদানি অর্থাশ্চ যাসু তাভির্গীর্ভিঃ । ৪ ।

বুদ্ধীন্দ্রিয়াদিভি র্দর্শনাদিনা প্রাণেন চ বলহেতুনা দণ্ডবৎপ্রণিপাতেন নতা বয়ং নমস্কুর্বন্তঃ স্মেতি বিস্ময়ে। যথাহুঃ। দোর্ভ্যাং পদাভ্যাং জানুভ্যাং উরসা শিরসা দৃশা।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

স্বর্গোদ্যান এবোপগৈরুপগতৈঃ। চিত্রাণি শৃঙ্খলাবদ্ধপ্রায়াণি পদানি অর্থাশ্চ যাসু তাভির্গীর্ভিঃ ॥ ৪ ॥

বুদ্ধ্যা বুদ্ধ্যধিষ্ঠানেন হৃদয়েনেন্দ্রিয়েণেতি দৃগ্‌ভ্যাং পদ্ভ্যাং দোর্ভ্যাঞ্চেত্যর্থঃ। প্রাণেন প্রাণবতা দেহেনেতি আম্নাতমষ্টাঙ্গপি লব্ধানি। যথাহুঃ। দোর্ভ্যাং পদ্ভ্যাঞ্চ জানুভ্যা-

তাঁহার প্রতিই নিরীক্ষণ করিয়া রহিলেন ॥ ৩ ॥

অনন্তর নন্দন-কাননে জাত স্বর্গীয় সুগন্ধি কুসুমাদি চয়ন পূর্ব্বক তাঁহারা সেই যদুকুল-তিলক শ্রীকৃষ্ণের মস্তকোপরি ভূরিপরিমাণে বর্ষণ করিয়া বিচিত্র পদপদার্থবিশিষ্ট সুমধুর ও সুললিত বাক্যবিন্যাসে জগৎপতি জনার্দ্দনের স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৪ ॥

দেবতাগণ বলিলেন, হে অনাথশরণ দেব বিশ্বম্ভর ! আমরা বুদ্ধি, ইন্দ্রিয় দেহ প্রাণ মন ও বাক্যাবলির দ্বারা আপনার চরণারবিন্দে প্রণিপাত করিতেছি। হে দেব ! নিতান্ত কৃপা প্রকাশে আমাদিগকে শ্রীদর্শন করাইলেও

আভাষ ।

ব্রহ্মাদি দেবতাগণ স্তবের প্রারম্ভে ভগবানকে বলিলেন যে, হে অনাথশরণ দেব গোবিন্দ ! আমরা আপনাকে "বুদ্ধীন্দ্রিয়প্রাণমনোবচোভিঃ" প্রণাম করিতেছি। অর্থাৎ আমরা জগৎকার্য্যে ঈশ্বরের ন্যায় প্রতীত হইলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে এক আপনারই

যচ্চিন্ত্যতেঽন্তর্হৃদি ভাবযুক্তৈর্মুমুক্ষুভিঃ কর্ম্মময়োরুপাশাৎ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

নতাঃ স্ম নমস্কুর্ম্মহে। কর্ম্মময়োরুপাশাৎ কর্ম্মময়াৎ দৃঢ়পাশাৎ মুমুক্ষুভিঃ ভাবযুক্তৈঃ ভক্তিযোগনিষ্ঠৈঃ জনৈঃ যৎ চরণারবিন্দং অন্তর্হৃদি চিন্ত্যতে (কেবলং নতু দৃশ্যতে) ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মনসা বচসা চেতি প্রণামোঽষ্টাঙ্গ ঈরিত ইতি। স্ম শব্দোক্তবিস্ময়ে বিশেষণং। কর্ম্মময়াদুরুপাশাৎ মুমুক্ষুভির্ভাবযুক্তৈরপি যৎ কেবলমন্তর্হৃদি চিন্ত্যতে নতু দৃশ্যতে তৎ বয়ং নতাঃ অহো ভাগ্যমিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুরসা শিরসা দৃশা। মনসা বচসা চেতি প্রণামোঽষ্টাঙ্গ ঈরতি ইতি। যচ্চরণারবিন্দং কেবলমন্তর্হৃদি চিন্ত্যতে ন তু দৃশ্যতে তৎ বয়ং দৃষ্ট্বা নতাঃ স্ম ইত্যহো ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

আপনার পাদপদ্ম জীবের পক্ষে নিতান্তই দুর্ল্লভ; কারণ যাঁহারা কর্ম্মময় সংসার-পাশকে নিতান্ত ভয়াবহ জ্ঞানে তাহা হইতে আপনাকে মুক্ত করিবার বাসনা করেন, তাঁহারা বিশেষ ভক্তি-সহকারে ও যত্নাতিশয়ে ঐ চরণপদ্ম কেবল হৃদয়-সরোবরে চিন্তা করেন মাত্র; সাক্ষাতে কখন প্রত্যক্ষ করিতে পারেন না ॥ ৫ ॥

আভাস।

মুখাপেক্ষী। যেমন অবলা কামিনী স্বীয় নাথ স্বামীর সাহায্যে গৃহস্বামিনী ও কর্ত্রী বলিয়া পরিচিতা হন, আমরাও সেইরূপ তোমার সংসারে তোমার পালিত বলিয়া কর্তৃত্ব করিতেছি; কিন্তু মূল কর্ত্তা এক আপনি। আমাদের যে কোন অংশে কর্ত্তৃত্বের অভিমান হয়, আমরা সেই সেই অংশ তোমাকে অর্পণ করিয়া, কেবল তোমারই হইয়া থাকিতে চাই। আমরা যে বুদ্ধি দ্বারা সদসৎ বিচার করি, যে ইন্দ্রিয়ের দ্বারা বিষয়ের আলোচনা করি, যে প্রাণনশক্তির দ্বারা দেহের ইতস্তত সঞ্চালন করি ও যে মনের দ্বারা সংকল্প বা বিকল্প করি এবং যে বাক্যের দ্বারা মনোগত ভাব মুখে প্রকাশ করি, এ সমস্তই তোমার প্রদত্ত আমাদের ব্যবহারোপযোগী উপকরণ মাত্র। তোমার তীক্ষ্ণ ঈক্ষণেই ইহারা কার্য্য-ক্ষেত্রে করণের ন্যায় কার্য্য করিয়া থাকে। তোমার ইচ্ছাতেই ইহাদের উন্নতি এবং তোমার ইচ্ছাতেই ইহাদের অবনতি; অতএব তোমার প্রদত্ত সামগ্রীকে একবার তোমার নিকট পরীক্ষার্থ প্রদান করি! ইহাদের শুভাশুভ একবার আপনি পরীক্ষা করিয়া লউন।

তত্র বুদ্ধ্যা নিশ্চয়েন, ইন্দ্রিয়ৈঃ দর্শনাদিনা, বলহেতুনা প্রাণেন উপলক্ষিতেন কায়েন, দণ্ডবৎ প্রণিপাতেন, মনসা চিন্তনেন, বচসা উচ্চারণেন ইতি ॥ ৫ ॥

ত্বং মায়য়া ত্রিগুণয়াত্মনি দুর্বিভাব্যং ব্যক্তং সৃজস্যবসি লুম্পসি তদ্গুণস্থঃ ।

অন্বয়ঃ ।

হে অজিত মায়াপারবশ্যরহিত ! ত্বং তু তদ্গুণস্থঃ (তস্যাঃ মায়ায়াঃ গুণেষু রজআদিষু নিয়ন্তৃত্বেন স্থিতঃ সন্) ত্বয়া ত্রিগুণয়া আত্মনি স্থিতয়া মায়য়া দুর্বিভাব্যং মনসাপি অবিতর্ক্যং, আত্মনি এব আধারভূতে, ব্যক্তং মহদাদিপ্রপঞ্চং সৃজসি, অবসি পালয়সি, লুম্পসি সংহরসি চ । তথাপি এতৈঃ সৃষ্ট্যাদিকর্ম্মভিঃ, ভবান্ ন অজ্যতে (পুণ্যপাপাদিভিঃ ন লিপ্যতে)

শ্রীধরস্বামী ।

নন্বু মনাপি দৃষ্টাদৃষ্টকর্ম্মকরণাৎ কুতো মৎপদারবিন্দচিন্তনং কর্ম্মপাশাৎ মুমুক্ষুভিঃ ক্রিয়তে তত্রাহ ত্বমিতি । হে অজিত আত্মনিদানীন্তনমিদমহং কর্ম্মত্বং ব্যক্তং মহদাদিপ্রপঞ্চং সৃজসি পালয়সি সংহরসি চ তদপ্যাত্মন্যেব ন পৃথক্ দুর্বিভাব্যং মনসাপ্যবিতর্ক্যং । তদ্গুণস্থঃ তস্যা মায়ায়া গুণেষু নিয়ন্তৃত্বেন স্থিতঃ অথচ এতৈঃ কর্ম্মভির্ভবান্ ন অজ্যতে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অস্মদাদিভিরীশ্বরৈরপি নমস্কৃতে তব দুর্বিতর্ক্যং পরমৈশ্বর্য্যমেব হেতুরিত্যাহ ত্বমিতি । ব্যক্তং বিশ্বং তদ্গুণস্থঃ তস্যাঃ মায়ায়া গুণেষু নিয়ন্তৃত্বেন স্থিতঃ । সৃষ্ট্যাদিকং । কুর্ব্বন্নপি এতৈঃ কর্ম্মভির্ভবান্ নাজ্যতে ন লিপ্যতে । তত্র হেতুঃ । যঃ স্বীয়ে সুখে অব্যবহিতে

হে ভগবন্ ! আপনি মায়াগুণ রজঃ আদিতে অধিষ্ঠিত থাকিয়া ত্রিগুণাত্মিকা মায়ার দ্বারা নিজস্বরূপেই এই মহদাদি ব্যক্ত ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, পালন ও সংহার করিতেছেন ; অথচ ইহার কোন কর্ম্মেই আপনি লিপ্ত নহেন ।

আভাস ।

ব্রহ্মাদি দেবতাগণ এই শ্লোকে আপনাদের অপেক্ষা ভক্তের শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদন করিয়াছেন । কারণ মুমুক্ষু ভক্ত সংসার হইতে উত্তীর্ণ হইবার জন্য যে চরণ নিরন্তর চিন্তা করেন, তাঁহারা ব্রহ্মত্বাদি প্রাপ্ত হইয়াও তাদৃশ নিরন্তর চিন্তনে সমর্থ হন নাই । এস্থলে ভগবানের চরণচিন্তাই উৎকৃষ্টতার হেতু ॥ ৫ ॥

সংসার-দৃষ্টিতে শ্রীকৃষ্ণ সংসারীর ন্যায় পুত্রপৌত্রাদির বিবাহ এবং পারলৌকিক যজ্ঞ দানাদি বিবিধ ক্রিয়া সম্পাদন করিয়াছেন বলিয়া, তাঁহাকে সাধারণ জীবের সহিত সমতুল্য জ্ঞান করা কর্ত্তব্য নহে ; তাহাই প্রতিপাদনার্থ দেবতাগণ তাঁহাকে অজিত বলিয়া সম্বোধন করিয়াছেন ; অর্থাৎ হে ভগবন্ ! আপনি সংসারীর ন্যায় সকল কার্য্য সমাধা করিলেও সংসারাসক্তি আপনাকে আকর্ষণ করিতে পারে না ; আপনি সর্ব্বজয়ী । আপনি স্বীয় অচিন্ত্যশক্তি প্রকৃতিতে অধিষ্ঠিত থাকিয়া, সমগ্র সংসার রচনা করিয়াছেন ; অথচ কিছুতেই লিপ্ত নন । আপনি সচ্চিদানন্দ স্বরূপ, পরকীয় আনন্দে আপনাকে পরিপুষ্ট হইতে হয় না ; নিজের আনন্দেই আপনি পরিপূর্ণ ! আপনার আনন্দের কণামাত্র লাভেই জীব আনন্দী

নৈতৈর্ভবানজিতকর্ম্মভিরজ্যতে বৈ যঃ স্বে সুখেহব্যবহিতেহভিরতোহনবদ্যঃ ॥৬
শুদ্ধির্নৃণাং ন তু তথেড্যদুরাশয়ানাং বিদ্যাশ্রুতাধ্যয়নদানতপঃক্রিয়াভিঃ ।

অন্বয়ঃ ।

যতঃ স্বে আত্মস্বরূপে অব্যবহিতে অনাবৃত্তে, সুখে অভিরতঃ (অতঃ ভবান্) অনবদ্যঃ অবিদ্যাস্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশাদিদোষরহিতঃ ॥ ৬ ॥

হে ঈড্য স্তুত্য ! হে ঋষভ শ্রেষ্ঠ ! দুরাশয়ানাং দুষ্টশব্দাদিবিষয়াবিষ্টচিত্তানাং নৃণাং বিদ্যাশ্রুতাধ্যয়নদানতপঃক্রিয়াভিঃ তথা শুদ্ধিঃ ন ভবতি যথা সত্ত্বাত্মনাং সত্ত্বগুণপ্রচুরাত্মঃ-

শ্রীধরস্বামী ।

ন লিপ্যতে কুতো যো ভবান্ অনবদ্যঃ রাগাদিদোষরহিতঃ যতঃ স্বে আত্মরূপে সুখেহব্যবহিতেহনাবৃতেহভিরতঃ অতস্ত্বং কর্ম্ম কুর্ব্বন্নপ্যাত্মারামঃ পরমেশ্বর ইতি মুমুক্ষুভিশ্চিন্ত্যস ইতি ভাবঃ । ৬ ॥

নন্বাত্মারামস্য কিং কর্ম্মকরণেনাস্তু অতঃ শুদ্ধিরিতি । হে ঈড্য হে ঋষভ দুরাশয়ানাং রাগিণাং বিদ্যা উপাসনা বিদ্যাদিভি স্তথা শুদ্ধি র্ন ভবতি সত্ত্বাত্মনাং সতাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অনাবৃতেহভিরতঃ । ন তু জীব ইব স্বরূপে অবিদ্যায়া আবৃতে সতি রমণাভাবাদীনঃ অতএব স কর্ম্মভিলিপ্তঃ । এবঞ্চ ত্বমনবদ্যঃ ন তু সাবদ্যঃ ॥ ৬ ॥

অতো যথা ত্বচ্চরণমেব বন্দতঃ তথৈব হৃদয়স্থ এব শ্রবণস্মরণাদিবিষয়ীকর্ত্তব্যস্তাতঃ শুদ্ধিরিতি । হে ঈড্য ত্বত্তো বিদ্যাদিভি স্তথা শুদ্ধি র্ন ভবতি । সত্ত্বাভিরেব দুরা-

---

আপনি অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ ও অভিনিবেশাদি ক্লেশের অতীত এবং স্বকীয় নিত্য নিরঞ্জন নিরতিশয় সুখে চিরবিদ্যমান ॥ ৫ ॥

হে অজিত ! নিকৃষ্ট বিষয়বাসনায় সদা উদ্ভ্রান্তচিত্ত মানবগণের চিত্তমালিন্য কেবল বিদ্যা বেদাধ্যয়ন দান তপস্যা ও বেদোক্ত কর্ম্মকলাপের অনুষ্ঠানে

আভাস ।

হয় । জগৎরচনার জন্য নিমিত্ত ও উপাদানরূপ উভয় কারণই আপনি ; সুতরাং তদর্থে আপনার অন্যের কোন অপেক্ষা নাই । ৬ ॥

ভগবান্ আত্মারাম ও পূর্ণকাম । বর্ণাশ্রমবিশিষ্ট মানবের যেমন বেদোক্ত বিবিধ কর্ম্মানুষ্ঠানের দ্বারা পুণ্য সঞ্চয় বা পাপনিবৃত্তির প্রয়োজন হয়, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের সেরূপ কর্ম্মের প্রয়োজন না থাকিলেও তিনি যে বিবিধ কর্ম্মকলাপের অনুষ্ঠান করিয়াছেলেন, সে কেবল অশান্তাত্মা মানবগণের চিত্তসংশোধনার্থ মাত্র । কারণ চিত্তমালিন্য অপনোদন পূর্ব্বক উন্নতির পথে আরোহণ করিবার নিমিত্ত যে সকল উপায় বেদাদিতে নিরূপিত আছে, সেই সকলের অপেক্ষা লীলার্থ অবতীর্ণ ভগবানের অলৌকিক যশোরাশি

সত্ত্বাত্মনামৃষভ তে যশসি প্রবৃদ্ধসচ্ছ্রদ্ধয়া শ্রবণসম্ভৃতয়া যথা স্যাৎ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

সত্ত্বাত্মনাং (নিত্যং) শ্রবণসম্ভৃতয়া (শ্রবণেন সম্ভৃতয়া পুষ্টয়া) তে তব যশসি (বিষয়ে) প্রবৃদ্ধসচ্ছ্রদ্ধয়া যথা স্যাৎ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তে যশসি শ্রবণেন সংভৃতয়া পরিপুষ্টয়া অতিবৃদ্ধয়া সচ্ছ্রদ্ধয়া যথা স্যাৎ পরমপাবনস্য যশসো বিস্তারায় তব কর্মাচরণমিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুষ্টানাং বিদ্যাদিভির্ধর্মেণ শুদ্ধৈব আশয়ঃ প্রায়ঃ স্যাদিত্যর্থঃ। সত্ত্বাত্মনাং শুদ্ধসত্ত্বপুরুষাণাং অবতারাণাং মধ্যে ঋষভ হে শ্রেষ্ঠ! তে তব যশসি শ্রোতুঃ যদ্বা কাব্যমিত্যর্থঃ প্রবৃদ্ধা সতী শ্রেষ্ঠা যা শ্রদ্ধা তয়া যথা শুদ্ধিঃ স্যাৎ কীদৃশ্যা শ্রবণেন পুনঃ পুনঃ শ্রবণেন সম্ভৃতয়া পরিপুষ্টয়া ॥ ৭ ॥

তাদৃশ বিনষ্ট হয় না; কিন্তু আচার্য্যাদির মুখে আপনার অমল যশোরাশি শ্রবণে সত্ত্বপ্রধান ব্যক্তিগণের হৃদয়ে যে নিরুপম ভক্তির উদয় হয়, তাহার প্রভাবেই সকল দোষ অপসারিত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৭ ॥

আভাস।

শ্রবণে জীবের চিত্ত সহজে ও অতি অল্প প্রযত্নে পরিশোধিত হয়, সন্দেহ নাই। চিত্তশুদ্ধির নিমিত্ত যে সকল উপায় আছে, তাহা যথাক্রমে বর্ণিত হইয়াছে যথা, বিদ্যা শ্রুত, অধ্যয়ন, তপস্যা ও ক্রিয়া; দেবতান্তরের উপাসনার নাম বিদ্যা; বেদার্থ শ্রবণ ও মননের নাম শ্রুত, বিধিপূর্ব্বক গুরুসমীপে বেদাদি পাঠ করিবার নাম অধ্যয়ন; কৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণাদি ব্রতানুষ্ঠানের নাম তপস্যা এবং বর্ণাশ্রমানুরূপ যজ্ঞ ও সন্ধ্যোপাসনার অনুষ্ঠানকে ক্রিয়ানামে অভিহিত করা যায়। এই সমস্ত উপায়ে যেমন দুরিত-ক্ষয়ের বিশেষ সম্ভাবনা, সেইরূপ প্রকৃতি অনুসারে অহঙ্কারাদিরও উৎপাদন হইতে পারে। কিন্তু ভক্তি-সহকারে ভগবানের অলোকসামান্য অমানুষিক ক্রিয়াদি শ্রবণে সাত্ত্বিক ব্যক্তিমাত্রেরই রজঃ ও তমোভাব বিলীন হইয়া, শুদ্ধ সত্ত্বগুণেরই উদ্রেক হইয়া থাকে। অতএব জীবের উদ্ধারার্থই ভগবানের লীলা করিবার প্রয়োজন; তাঁহার তাহাতে নিজের কোন ইষ্টসিদ্ধি হয় না ॥ ৭ ॥

জগতে প্রবৃত্তি ও অধিকার অনুসারে কর্ম্মী, উপাসক ও জ্ঞানী ভেদে তিন প্রকার লোকই দেখিতে পাওয়া যায়; এবং বেদও পূর্ব্বোক্ত কর্ম্ম, উপাসনা এবং জ্ঞান এই কাণ্ডত্রয়ে বিভক্ত আছে। কিন্তু সর্ব্বত্র এবং সকল অধিকারীর নিকট ধ্যেয় এক ভগবান্

বিদ্যা দেবতান্তরোপাসনা, শ্রুতং বেদার্থশ্রবণমননাদি, অধ্যয়নং বেদাধ্যয়নং; তপঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদিরূপং; ক্রিয়া বর্ণাশ্রমানুগুণযজ্ঞসন্ধ্যোপাসনাদিরূপা ॥ ৭ ॥

স্যান্ন স্তবাঙ্ঘ্রিরশুভাশয়ধূমকেতুঃ ক্ষেমায় যো মুনিভিরার্দ্রহৃদোহ্যমানঃ।
যঃ সাত্বতৈঃ সমবিভূতয় আত্মবদ্ভির্ব্যূহেঽর্চ্চিতঃ সবনশঃ স্বরতিক্রমায় ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

তব অঙ্ঘ্রিঃ নঃ অস্মাকং অশুভাশয়ধূমকেতুঃ (অশুভাশয়ানাং বিষয়বাসনানাং ধূমকেতুঃ দাহকঃ অগ্নিঃ) স্যাৎ; যঃ ক্ষেমায়, মোক্ষায়, মুনিভিঃ মুমুক্ষুভিঃ আর্দ্রহৃদা উহ্যমানঃ চিন্ত্যমানঃ; যশ্চ আত্মবদ্ভিঃ সাত্বতৈঃ ভক্তৈঃ স্বরতিক্রমায় (স্বর্গমতিক্রম্য বৈকুণ্ঠপ্রাপ্তয়ে) তত্র চ সমবিভূতয়ে ত্বৎসমানৈশ্বর্য্যলাভায়, ব্যূহে বাসুদেবাদিচতুর্ব্যূহোপাসনায়াং সবনশঃ ত্রিকালং অর্চ্চিতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ হে দেব! তবাঙ্ঘ্রিরস্মাকমশুভাশয়ানাং বিষয়বাসনানাং ধূমকেতুর্দাহকঃ স্যাৎ। কথম্ভূতো যঃ ক্ষেমায় মোক্ষায় মুনিভির্মুমুক্ষুভিঃ প্রেমার্দ্রহৃদা উহ্যমানশ্চিন্ত্যমানঃ। যশ্চ সাত্বতৈর্ভক্তৈঃ সমবিভূতয়ে সমানৈশ্বর্য্যায় বাসুদেবাদিব্যূহেঽর্চ্চিতঃ তেষু চ কৈশ্চিদাত্মবদ্ভির্ধীরৈঃ স্বরতিক্রমায় স্বর্গমতিক্রম্য বৈকুণ্ঠপ্রাপ্তয়ে সবনশস্ত্রিকালমর্চ্চিতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বদীয় ইত্যাদি দৃষ্টান্তে উপমায়ানোপমেয়োপমানয়োঃ। ... স্যাদিতি অশুভাশয়ানাং বিষয়বাসনানাং ধূমকেতুর্দাহকঃ স্যাদস্তু। প্রেমার্দ্রহৃদা উহ্যমানশ্চিন্ত্যমানঃ। যশ্চ সাত্বতৈর্ভক্তৈঃ সমবিভূতয়ে সার্ষ্টিলক্ষণমোক্ষায়। যদ্বা। সমানাং স্বর্গাপবর্গনরকেষ্বপি তুল্যার্থদর্শিনাং নারায়ণপরাণাং যা বিভূতিঃ প্রেমসম্পত্তিস্তস্যৈ। আত্মা মনো যেষাং তৈঃ। স্বরতিক্রমায় স্বর্গাদিবাসনাত্যাগায় চার্চ্চিতঃ। যদুক্তং প্রহ্লাদেন কামানাং হৃদ্যসংরোহং ভবতস্তু বৃণে বরমিতি ॥ ৮ ॥

হে বাসুদেব! মোক্ষাকাঙ্ক্ষী মননশীল মুনিগণ প্রেমার্দ্র হৃদয়ে যে চরণের চিন্তায় সদা কালাতিপাত করেন, আত্মজ্ঞানী সাধক ভক্তগণ স্বর্গাদি ফলবাসনায় জলাঞ্জলি দিয়া কেবল সালোক্যপদবীর প্রার্থনায় ত্রিকাল সন্ধ্যাতে আপনার বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রদ্যুম্ন ও অনিরুদ্ধ এই ব্যূহচতুষ্টয়ে অবস্থিত আপনার চরণ চিন্তনে আসক্তচিত্ত থাকেন; সেই সর্ব্বফলপ্রদ আপনার চরণপদ্ম আমাদিগের যাবতীয় অনিষ্টরাশির প্রদহনকর্ত্তা ধূমকেতু-রূপে উদিত হউক! এই আমাদের প্রার্থনা ॥৮॥

আভাস।

মাত্র। তবে ধ্যানের উপায় ও পথের বিচিত্রতা আছে। অর্থাৎ কর্ম্মী কর্ম্মানুষ্ঠানে, ভক্ত উপাসনার দ্বারা এবং জ্ঞানী আত্মানাত্ম বিচারে এক সেই পরম পুরুষেরই অনুসরণ করিতেছেন। যেমন নানা স্থানীয় নদীর বিভিন্ন পথ অবলম্বনে গন্তব্য এক সমুদ্র মাত্র সেইরূপ সকল

যশ্চিন্ত্যতে প্রযতপাণিভিরধ্বরাগ্নৌ ত্রয্যা নিরুক্তবিধিনেশ হবির্গৃহীত্বা।
অধ্যাত্মযোগ উত যোগিভিরাত্মমায়াং জিজ্ঞাসুভিঃ পরমভাগবতৈঃ পরীষ্টঃ ॥৯॥

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ! যঃ চ প্রযতপাণিভিঃ সংযতহস্তৈঃ হবিঃ গৃহীত্বা অধ্বরাগ্নৌ আহবনীয়াদৌ ত্রয্যা নিরুক্তবিধিনা (ত্রয়ীতাৎপর্য্যাপর্য্যবসিতবিধিনা ইন্দ্রাদিরূপেণ যজ্ঞপুরুষো ভগবানেব যাজ্ঞিকৈঃ) চিন্ত্যতে, কিঞ্চ; আধ্যাত্মযোগে আত্মাধিকারে যোগে, আত্মমায়াং (আত্মনঃ তব মায়াং) জিজ্ঞাসুভিঃ যোগিভিঃ উত অপি, যঃ চিন্ত্যতে তথা পরমভাগবতৈঃ নিরপেক্ষভক্তৈঃ অপি যঃ পরীষ্টঃ সর্ব্বতঃ পূজিতঃ সোঽস্মাকং অশুভাশয়ধূমকেতুঃ স্যাৎ ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ প্রযতপাণিভিঃ সংযতহস্তৈ র্হবি র্গৃহীত্বাধ্বরাগ্নৌ আহবনীয়াদৌ যাজ্ঞিকৈ র্যশ্চিন্ত্যতে। নন্বিন্দ্রাদিদেবতাভ্যো হবির্গৃহীতং স্যাৎ তাং ধ্যায়েৎ বষট্ করিষ্যন্নিতি বচনাৎ তত্তদ্দেবতাশ্চিন্ত্যন্তে অত আহঃ ত্রয্যা নিরুক্তেন বিধিনেন্দ্রাদিরূপেণৈব যজ্ঞপুরুষ শ্চিন্ত্যত ইত্যর্থঃ। উত কিঞ্চ আধ্যাত্মযোগে আত্মাধিকারে যোগে যোগিভিরপ্যাত্মনস্তব মায়া অণিমাদিরূপাং জিজ্ঞাসুভি স্তৎকামৈ র্য শ্চিন্ত্যতে পরমভাগবতৈস্তু যুক্তৈ র্যঃ পরীষ্টঃ সর্ব্বতঃ পূজিতঃ। স ভবান্ নোঽশুভাশয়ধূমকেতুঃ স্যাৎ ইতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন কেবলং সাত্ত্বতৈরেব ত্বমিষ্টঃ কিন্তু কর্ম্মিজ্ঞানিভিরপীত্যাহুঃ। য ইতি প্রযতপাণিভিঃ সংযতহস্তৈঃ হবির্গৃহীত্বা অধ্বরাগ্নৌ আহবনীয়াদৌ যাজ্ঞিকৈর্যশ্চিন্ত্যতে তত্তদিন্দ্রাদিবিভূতয় এবেন্দ্রাদয়ো ন তে ত্বদন্যে ইতি ভাবাত ইত্যর্থঃ। উত তথা অধ্যাত্মযোগে আত্মাধিকারে যোগে যোগিভিরপি আত্মনস্তব মায়াতরণার্থং জিজ্ঞাসুভিশ্চিন্ত্যতে। যন্নিস্তীর্ষিতং ভবতি তৎপ্রথমং জিজ্ঞাস্যত এবেতি ভাবঃ। পরমভাগবতৈস্তু পরি সর্ব্বতোভাবেন নিষ্কামত্বেনৈব ইষ্টঃ স ভবান্নোঽস্মাকমশুভাশয়ধূমকেতুঃ স্যাদিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৯ ॥

হে জগৎপতে! যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণগণ যুক্তহস্তে হোমীয় হবি গ্রহণ পূর্ব্বক আহবনীয় যজ্ঞাগ্নিতে বেদোক্ত বিধানানুসারে ইন্দ্রাদি দেবতার নামোচ্চারণ পূর্ব্বক তাৎপর্য্যে যে পরম পুরুষ আপনাকে চিন্তা করিয়া আহুতি প্রদান করেন, আত্মনিষ্ঠ যোগাধিকারে ভবদীয় মায়াসম্বন্ধে জিজ্ঞাসু যোগিগণ যে

আভাস।

অধিকারী ও সকল কাণ্ডের লক্ষ্যস্থল এক ঈশ্বর মাত্র। কর্ম্মকাণ্ডে যজ্ঞাদি ব্যাপারে যদিও ভিন্ন ভিন্ন দেবতার নাম উল্লেখ করিয়া আহুতি প্রদান করা হয় বটে, কিন্তু সে সকল এক পরমেশ ভগবানের প্রকটিত কার্য্যশক্তির নামান্তর মাত্র; মূলে তিনিই সর্ব্বদেবময় বিষ্ণু ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

স্বর্গায় সাধুষু খলেষ্বিতরায় ভূমন্ পাদঃ পুনাতু ভগবন্ ভজতামঘং নঃ ॥ ১১ ॥
নস্যোতগাব ইব যস্য বশে ভবন্তি ব্রহ্মাদয়স্তনুভৃতো মিথুরর্দ্যমানাঃ ।

অন্বয়ঃ ।

(অসুরদেবয়োঃ চম্বোঃ সেনয়োঃ যথাক্রমং) ভয়াভয়করঃ তথা সাধুষু স্বর্গায় সুখায়, খলেষু অসাধুষু চ ইতরায় নরকাদিদুঃখায় চ ভবতি হে ভূমন্ ভগবন্ সঃ তব পাদঃ ভজতাং নঃ অস্মাকং অঘং সংসারদুঃখহেতুদোষং, পুনাতু নিবর্ত্তয়তু ॥ ১১ ॥

মিথুঃ মিথঃ, অর্দ্যমানাঃ যুদ্ধাদিভিঃ পীড্যমানাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ অপি তনুভৃতঃ নসি

শ্রীধরস্বামী ।

অসুরেষু ইতরায় অধোগমনায় য এবং কেতুরূপস্তে পাদঃ স ভজতাং নোঽঘং পুনাতু শোধয়তু অঘাদিতি পাঠে ভজতাং ন ইতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী। অঘাদ্ভজতোঽস্মান্ পুনাত্বিতি তথাচ শ্রুতিঃ চরণং পবিত্রং বিততং পুরাণং যেন পূতস্তরতি দুষ্কৃতানি ইত্যাদি তেন পবিত্রেণ শুদ্ধেন পূতা অতিপাপ্মানমরাতিং তরেম লোকস্য দ্বারমর্চ্চিমৎ পবিত্রং জ্যোতিষ্মদ্ভ্রাজমানঃ মহস্বদমৃতস্য ধারা বহুধা দোহমানং চরণঃ নো লোকে সুধিয়াঃ দধাত্বিতি ॥ ১১ ॥

নমু যুদ্ধে দেবাসুরাদয়ঃ পরস্পরং জয়ন্তি জীয়ন্তে বা কিমহং তত্রেত্যত আহঃ নসীতি ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ত্রিষু লোকেষু বা পতন্তী গঙ্গৈব পতাকা যস্য সঃ। অসুরদেবচম্বোস্তৎসেনয়োঃ ক্রমতো-র্ভয়াভয়করঃ। সাধুষু সুরেষু স্বর্গায় খলেষ্বসুরেষু ইতরায় অধোগমনায় এবম্ভূতস্তে পাদঃ ভজতাং নোঽঘং পুনাতু শোধয়তু। অঘাদিতি পাঠে ষষ্ঠী আর্ষী। অঘাদ্ভজতোঽস্মান্ পুনাতু। তথাচ শ্রুতিঃ। চরণং পবিত্রং বিততং পুরাণং। যেন পূতস্তরতি দুষ্কৃতানীতি॥ ১১ ॥

নমু যূয়ং ব্রহ্মাদয় ঈশ্বরা লোকৈর্ভজনীয়া যূয়মপি কিমিতি মাং ভজধ্বে তত্রাহ.। নসি

মহাত্মো অসুরসৈন্যের ভয় ও দেবসৈন্যের অভয় নিত্য প্রকাশমান এবং সাধুগণের স্বর্গাদি সুখ ও অসাধুগণের নরকাদি দুঃখ সতত সংঘটিত হয়, হে সর্ব্বাধিপতি ভগবন্ ! আমরা আপনার সেই চরণের অভিলাষে সতত চিন্তা করিতেছি ; আমাদিগকে সংসার-দুঃখ হইতে নিস্তার করুন ॥ ১১ ॥

হে দেব ! বলিবর্দ্দ যেমন নাসিকায় নিবিষ্ট রজ্জুর দ্বারা আকৃষ্ট হইয়া

আভাস ।

ভগবানের চরণ চিরকালই ভক্তের পক্ষপাতী ; ভক্তের রক্ষা ও অভক্তের বিনাশ করাই ভগবচ্চরণের নৈসর্গিক আচরণ সর্ব্বত্র ও সর্ব্বদা পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে। ভগবচ্চরণারবিন্দ যে ভক্ত-কালুষ্য হরণে প্রধান উদ্যোগী, তাহা ত্রিধারারূপে ত্রিলোকে প্রবাহিত তাঁহার চরণনিঃসৃত বারিই প্রত্যক্ষ পতাকাস্বরূপ ॥ ১১ ॥

কালস্য তে প্রকৃতিপুরুষয়োঃ পরস্য শং নস্তনোতু চরণঃ পুরুষোত্তমস্য ॥ ১২ ॥
অস্যাসি হেতুরুদয়স্থিতিসংযমানামব্যক্তজীবমহতামপি কালমাহুঃ।

অন্বয়ঃ।

নাসিকায়াং ওতাঃ (নাসিকাং আবিধ্য তত্র রজ্জুং প্রবেশ্য বদ্ধাঃ) গাবঃ বলিবর্দ্দাঃ ইব যস্য তব বশে ভবন্তি কালস্য কলয়িতুঃ প্রবর্ত্তকস্য, প্রকৃতিপুরুষয়োঃ পরস্য পুরুষোত্তমস্য তে তব চরণঃ নঃ অস্মাকং শং সুখং, তনোতু বিদধাতু ॥ ১২ ॥

অস্য জগতঃ উদয়স্থিতিসংযমানাং হেতুঃ অসি, যতঃ অব্যক্তজীবমহতাং (অব্যক্তং প্রকৃতিঃ, জীবঃ পুরুষঃ, মহান্ মহত্তত্ত্বং তেষাং) অপি কালং নিয়ন্তারং ত্বাং আহুঃ;

শ্রীধরস্বামী।

মিথু র্মিথোঽর্দ্দ্যমানা যুদ্ধাদিভিঃ পীড্যমানা ব্রহ্মাদয়োঽপি যস্য তব বশে ভবন্তি নতু জয়ে পরাজয়ে বা স্বতন্ত্রাঃ ক ইব নসি নাসিকায়াং ওতা নাসিকামাবিধ্য বদ্ধা গাবো বলীবর্দ্দা ইব কুতঃ কালস্য কলয়িতুঃ প্রবর্ত্তকস্য তদেব কুতঃ প্রকৃতিপুরুষয়োরপি পরস্য তস্য তে পুরুষোত্তমস্য পাদো নঃ শং তনোতু ॥ ১২ ॥

প্রকৃতিপুরুষাভ্যাং পরত্বমুপপাদয়ন্তঃ কালত্বেন পুরুষোত্তমত্বমাহুঃ অস্যেতি। অস্য জগত উদয়াদীনাং হেতুরসি কুতোঽব্যক্তং প্রকৃতিঃ জীবঃ পুরুষঃ মহান্ মহত্তত্ত্বং তেষাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নাসিকায়াং ওতা আবিধ্য বদ্ধা বলিবর্দ্দা ইব যস্য তব বশে ভবন্তি। মিথুর্মিথো মৎসরাদি-দোষৈঃ পীড্যমানা ইত্যনৈশ্বর্য্যমুক্তং যতঃ কালস্য তেষাং কলয়িতুর্নিয়ন্তু র্নচ তথা তব কোঽপি নিয়ন্তেত্যাহুঃ। প্রকৃতিপুরুষয়োরপি পরস্য শ্রেষ্ঠস্য ॥ ১২ ॥

উক্তমেব পুরুষোত্তমত্বমুপপাদয়ন্তি। অস্য জগত উদয়াদীনাং হেতুরসি তথা অব্যক্তং মায়াকারণোপাধিঃ জীব উপহিতঃ মহান্ মহত্তত্ত্বাদিঃ কার্য্যোপাধিস্তেষামপি কালং কলয়ি-

অবশভাবে প্রভুর আজ্ঞাবর্ত্তী হয়, স্বেচ্ছাধীন আচরণের অধিকার তাহাদের থাকে না; সেইরূপ সর্ব্বকলনকারী সাক্ষাৎ কালস্বরূপ আপনার অব্যক্ত শক্তিসঞ্চারে পরস্পরে যুদ্ধাদি দ্বারা বিমর্দ্দিত ব্রহ্মাদি হইতে আরম্ভ করিয়া যাবতীয় ভূতগ্রাম অবশভাবে আপনার ইঙ্গিতেরই অনুসরণ করিতেছেন; কেহই কখন স্বতন্ত্রভাবের পরিচয় প্রদান করিতে পারেন না। আপনি প্রকৃতিপুরুষের ও নিয়ামক; আপনার চরণই আমাদের এক মাত্র সুখের নিদান ॥ ১২ ॥

হে বিশ্বম্ভর! অব্যক্তস্বরূপ মূলপ্রকৃতি, তাহা হইতে প্রথম উৎপন্ন মহত্তত্ত্ব এবং তদধিষ্ঠিত জীবরূপী মহাপুরুষ এই তিনেরও দণ্ডধারী কাল

তত্তস্থুষশ্চ জগতশ্চ ভবানধীশো যন্মায়য়োত্থগুণবিক্রিয়য়োপনীতান্।
অর্থান্ জুষন্নপি হৃষীকপতে ন লিপ্তো যেঽন্যে স্বতঃ পরিহৃতাদপি বিভ্যতি স্ম ॥১৫

অন্বয়ঃ।

যং যস্মাৎ মায়য়া প্রকৃত্যা, উত্থগুণবিক্রিয়য়া (উত্থা উজ্জৃম্ভিতা যা গুণবিক্রিয়া ইন্দ্রিয়বৃত্তিঃ তয়া) উপনীতান্ অর্থান্ শব্দাদিবিষয়ান্, জুষন্ জুষমাণঃ (দূরাদেব সাক্ষিতয়া অনুভবন্ অপি তৈঃ ন লিপ্তঃ তেষু অনাসক্তঃ ত্বং) অপিতু যে অন্যে জীবাঃ, তে স্বতঃ পরিহৃতাৎ (অধ্যাসপ্রাপ্তত্বে বস্তুতঃ সম্বন্ধরহিতাৎ অপি বিষয়বর্গাৎ) বিভ্যতি নরকাদিভয়ং প্রাপ্নুবন্তি) তৎ তস্মাৎ হে হৃষীকপতে! তস্থুষঃ স্থাবরস্য, জগতঃ জঙ্গমস্য, চ ভবান্ এব অধীশঃ নিয়ন্তা ঈশ্বরঃ চ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বেবম্ভূতমীশ্বরত্বং মম কুতোঽবগতং তদাহুঃ তদিতি। তস্মাৎ তস্থুষঃ স্থাবরস্য জগতো জঙ্গমস্য চ ভবান্ অধীশঃ যদ্যস্মান্মায়য়া উত্থা উজ্জৃম্ভিতা যা গুণবিক্রিয়া ইন্দ্রিয়-বৃত্তিঃ তয়োপনীতানর্থান্ বিষয়ান্ জুষন্ জুষমাণোঽপি হে হৃষীকপতে ন লিপ্তস্ত্বং যে ত্বন্যে জীবা যোগিনো বা স্বতঃ পরিহৃতাদপি অবিদ্যমানাৎ ত্যক্তাদ্বা বিষয়জোষণাদ্বিভ্যতি বাসনা-মাত্রেণ বধ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবঞ্চ মূলভূতঃ পরম পরমেশ্বরস্ত্বমেবেত্যাহুঃ তদিতি। যস্মাদেবং তত্তস্মাৎ তস্থুষঃ স্থাবরস্য চ জগতো জঙ্গমস্য চ ভবানধীশঃ। স্রষ্টা পুরুষ ঈশস্তস্ত তমপ্যধিকরোষীত্যর্থঃ। যদ্যস্মান্মায়য়া উত্থা উত্থিতা যা গুণবিক্রিয়া ইন্দ্রিয়বৃত্তিস্তয়োপনীতানর্থান্ বিষয়ান্ জুষন্ মর্ত্ত্যাদিশরীরেষু জীবদ্বারা পরমাত্মৈব ত্বং জুষমাণঃ সন্নপি হৃষীকপতে হে ইন্দ্রিয়নিয়ন্তঃ ন লিপ্তঃ। যে ত্বন্যে যোগিনস্তে স্বতঃ স্বেন পরিহৃতাদপি বিষয়জোষণাদ্বিভ্যতি বাসনা-মাত্রেণ বধ্যন্তে ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

হে হৃদয়চারি! আপনি এই স্থাবরজঙ্গমাত্মক জগৎব্রহ্মাণ্ডের একমাত্র অধীশ্বর! আপনার অচিন্ত্য শক্তি যোগমায়ার গুণত্রয়ে প্রথম ইন্দ্রিয়নিচয় উৎপন্ন হইয়াছে; তদনন্তর তাহার ভোগ্য বিষয়জাত পরিকল্পিত হইয়াছে, এবং আপনিই স্বয়ং বিশ্বসংসার অনুভব করিয়াও তাহাতে কিছুমাত্র লিপ্ত হন না। কিন্তু সামান্য জীব মানব বৃথায় কল্পনাজালজড়িত অসদ্যক্-প্রতিভাসমান পদার্থের সম্বন্ধ-কল্পনাতেই আসক্ত হইয়া নানাপ্রকার বিভীষিকা দর্শন করে ॥ ১৫ ॥

আভাস।

অতএব পরম ব্রহ্মরূপে পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণের সর্ব্বময়ত্বের পরিচয়ার্থ "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" এই শ্রুতিবাক্যের তাৎপর্য্য এই শ্লোকের দ্বারা প্রকাশ করিয়াছেন। "তৎসৃষ্ট্বা তদেবানু প্রাবিশৎ" পরমাত্মা কার্য্যকারণাত্মক জগৎ স্থূল ও সূক্ষ্ম রূপে রচনা করিয়া, স্বয়ংই জীব রূপে

স্মায়াবলোক-লবদর্শিত-ভাবহারিভ্রূমণ্ডলপ্রহিতসৌরতমন্ত্রশৌণ্ডৈঃ।

অন্বয়ঃ।

স্মায়াবলোকলবদর্শিতভাবহারিভ্রূমণ্ডলপ্রহিতসৌরতমন্ত্রশৌণ্ডৈঃ (স্মায়াবলোকঃ মন্দস্মিতবিলসিতঃ অবলোকঃ তস্য লবঃ কটাক্ষঃ, তেন দর্শিতঃ যঃ ভাবঃ অভিপ্রায়বিশেষঃ তেন মনোহারি যৎ ভ্রূমণ্ডলং তেন প্রহিতাঃ প্রেরিতাঃ যে সৌরতমন্ত্রাঃ সুরতালাপাঃ তৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

অলিপ্তত্বমাহুঃ স্মায়েতি। স্মায়াবলোকো মন্দহসিতবিলসিতোঽবলোকস্তস্য লবঃ কটাক্ষস্তেন দর্শিতো যো ভাবোঽভিপ্রায়স্তেন মনোহারি যদ্ ভ্রূমণ্ডলং তেন প্রহিতা যে সৌরতমন্ত্রাস্তৈঃ শৌণ্ডৈঃ প্রগল্ভৈরনঙ্গবাণৈঃ কামস্য বাণৈঃ সম্মোহনৈঃ করণৈঃ কাম-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বয়ং ভগবদ্রূপঃ সাক্ষাৎ স্বস্বপ্রাকৃতবিষয়েষ্বপি ন লিপ্ত ইত্যাহুঃ। স্মায়াবলোকো মন্দস্মিতবিলসিতোঽবলোকস্তস্য লবঃ কটাক্ষস্তেন দর্শিতো যো ভাবোঽভিপ্রায়স্তেন মনোহারি যদ্ভ্রূমণ্ডলং তেন প্রহিতা যে সৌরতা মন্ত্রাস্তৈঃ শৌণ্ডৈঃ প্রগল্ভৈঃ অনঙ্গস্য বাণৈ র্বাণতুল্যৈঃ করণৈঃ কামকলাভিঃ ষোড়শসহস্রং পত্ন্যঃ বিমথিতুং ক্ষোভয়িতুং ন শেকুঃ। পত্নীনাকিঞ্চিৎকরবৃত্তিত্বাত্তাসাং কামকলা অপ্যপ্রাকৃত্যশ্চিন্ময়া এব তাভিরপ্যবশীকারদর্শনাদলিপ্ত

হে অনঙ্গদর্পখর্ব্বকারি বিভু জনার্দ্দন! আপনার ধৈর্য্য ও সামর্থ্যের বিষয় কি বর্ণনা করিব! ষোড়শসহস্র মহিষী সুমন্দ হাস্যসহকারে কটাক্ষপাত, মনোহর ভ্রূযুগলের ঈষৎ ভঙ্গি করত প্রেমালাপন এবং প্রগল্ভতা

আভাস।

তাহাতে প্রবেশ করিলেন; অথচ অন্তর্যামিরূপে স্থূল সূক্ষ্ম ও কারণস্বরূপ জাগ্রৎকালীন, স্বপ্নকালীন ও সংস্কারমাত্রজন্য ভোগত্রয় জীবকে উপভোগ করাইতেছেন। জীব জাগ্রত কালে স্থূলভোগ, স্বপ্নকালে সূক্ষ্ম কাল্পনিক ভোগ এবং চিন্তনের দ্বারা কারণাত্মক সংস্কারমাত্র ভোগের অনুশীলনে আসক্ত হইয়া জন্মজন্মান্তর উপভোগ করে; কিন্তু ভগবান্ অনপেক্ষ সাক্ষীর ন্যায় সকলের যোজক হইয়াও এবং অবান্তর ভাবে ভোক্তা হইয়াও কিছুতেই লিপ্ত হন না। ভগবানের কোন বাসনা না থাকায় চিরমুক্ত এবং জীবের বাসনাবশেই বন্ধন ঘটিয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

ব্রহ্মা কিম্বা মহাদেব প্রভৃতি সৃষ্টিসংহারকারী সর্ব্বোচ্চ দেবযোনি প্রভৃতিতে সংসারের যে যে সংসর্গের দোষে চিত্তমালিন্য ও আচরণদোষ অন্যত্র পরিকীর্ত্তিত আছে, এক শ্রীকৃষ্ণাবতারে তাদৃশ শতসহস্র আসক্তির উৎপাদক অগণ্য ভ্রান্তিকারণ উপস্থিত হইলেও শ্রীকৃষ্ণের তাহাতে কোন ভ্রম বা আসক্তির পরিচয় পাওয়া যায় নাই। দুই একটী নারীর কথা দূরে থাকুক্, ষোড়ষসহস্র কৃষ্ণমহিষী মদনের যাবতীয় অস্ত্র সংগ্রহ করিয়া

পত্ন্যস্তু ষোড়শসহস্রমনঙ্গবাণৈর্যস্যেন্দ্রিয়ং বিমথিতুং করণৈর্ন বিভ্ব্যঃ॥ ১৬॥
বিভ্ব্যস্তবামৃতকথোদবহা স্ত্রিলোক্যাঃ পাদাবনেজসরিতঃ শমলানি হন্তুং।

অন্বয়ঃ।

শৌণ্ডৈঃ প্রগল্‌ভৈঃ) অনঙ্গবাণৈঃ (অনঙ্গস্য কামস্য বাণৈঃ সম্মোহনৈঃ) করণৈঃ কামকলাভিঃ, ষোড়শসহস্রং পত্ন্যঃ যস্য ইন্দ্রিয়ং মনঃ, বিমথিতুং ক্ষোভয়িতুং ন বিভ্ব্যঃ ন সমর্থাঃ বভূবুঃ (স ভবান্ ন ক্বাপি লিপ্তঃ ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ)॥ ১৬॥

হে ঈশ! তব অমৃতকথোদবহাঃ (অমৃতাঃ মধুরাঃ জন্মমরণাদিনিবর্ত্তিকাঃ যাঃ কথাঃ তদেব উদং উদকং বহন্তীতি তথাভূতাঃ কীর্ত্তিনদ্যঃ তথা) পাদাবনেজসরিতঃ গঙ্গাদ্যাঃ, চ ত্রিলোক্যাঃ তত্রস্থপ্রাণিজাতস্য শমলানি পাপানি, হন্তুং বিভ্ব্যঃ সমর্থাঃ (অতএব)

শ্রীধরস্বামী।

কলাভিঃ ষোড়শসহস্রং পত্ন্যঃ যস্যেন্দ্রিয়ং মনঃ বিমথিতুং ন বিভ্ব্যো ন সমর্থাঃ স ভবান্ন লিপ্ত ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ॥ ১৬॥

তস্মাত্তব অমৃতরূপা যা কথা তদেব উদং উদকং বহন্তীতি তথা কীর্ত্তিনদ্যঃ তথা পাদাবনেজসরিতো গঙ্গাদ্যাশ্চ ত্রিলোক্যাঃ শমলানি হন্তুং বিভ্ব্যঃ কেন প্রকারেণ আনুশ্রবং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এব ত্বং। কিঞ্চ। পারিজাতাদ্যাহরণজ্ঞাপিতবশীকারদর্শনাৎ তাশ্চ কদাচিত্তাসাং চিদ্বিশেষপ্রেমময্যোঽপি ভবন্তীত্যুজ্জ্বলনীলমণৌ প্রতিপাদিতং। ততশ্চ ত্বং প্রেমবশ্য এব নতু প্রাকৃতাপ্রাকৃতকামবশ্য ইতি ভাবঃ। যদ্বা। বিমথিতুং ব্রজসুন্দর্য্য এব বিশেষেণ মথিতুং ন শেকুঃ। কিন্তু যাবাংস্তত্র প্রেমাংশস্তাবদেবেত্যর্থঃ॥ ১৬॥

যদ্যপি ত্বমেবমলিপ্তস্তথাপি তব লীলামৃতং চরণামৃতঞ্চ সংসারবন্ধাল্লোকান্মোচয়ত্যে-বেত্যাহুঃ। বিভ্ব্য ইতি তব অমৃতরূপা যাঃ কথাস্তা এব উদবহাঃ পুণ্যনদ্যঃ। পাদাবনে-জসরিতো গঙ্গাশ্চ শমলান্যবিদ্যামালিন্যানি হন্তুং বিভ্ব্যঃ সমর্থাঃ। কেন প্রকারেণ

রূপ শত শত কামবাণের প্রয়োগেও আপনার ইন্দ্রিয়গণকে কিছুমাত্র উদ্‌ভ্রান্ত করিতে পারে নাই॥ ১৬॥

হে পতিতপাবন! আপনার অমৃতোপম লীলাকথাপ্রবাহিনী কীর্ত্তি-নদীগণ এবং চরণনিঃসৃত পবিত্রসলিলা গঙ্গাদি সরিদ্বরাগণ ত্রিলোকবাসীর দুরিত সমূহ দূর করিয়া থাকেন, এই নিমিত্ত মুমুক্ষু সাধকগণ স্ব স্ব আশ্রমোচিত

আভাস।

এবং প্রহরণে বিশেষ পটু হইয়াও শ্রীকৃষ্ণকে কিছু মাত্র বিক্ষিপ্ত করিতে পারেন নাই। ভগবান্ কেবল ভক্তের বশীভূত হন। সেই নিমিত্ত প্রেমবতী সত্যভামার সাধ পূরণার্থ শ্রীকৃষ্ণকে স্বর্গোদ্যানস্থ পারিজাত হরণার্থ উদ্‌যোগ করিতে হইয়াছিল॥ ১৬॥

আনুশ্রবং শ্রুতিভিরঙ্ঘ্রিজমঙ্গসঙ্গৈস্তীর্থদ্বয়ং শুচিসদস্ত উপস্পৃশন্তি ॥ ১৭ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইত্যভিষ্টূয় বিবুধৈঃ সেশঃ শতধৃতির্হরিং।
অভ্যভাষত গোবিন্দং প্রণম্যাম্বরমাশ্রিতঃ ॥

ব্রহ্মোবাচ ॥

ভূমের্ভারাবতারায় পুরা বিজ্ঞাপিতঃ প্রভো।
ত্বমস্মাভিরশেষাত্মংস্তত্তথৈবোপপাদিতং ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

শুচিসদঃ (শুচয়ে আত্মবিশুদ্ধ্যর্থং সীদন্তি ক্লিশ্যন্তি প্রযতন্তে তে বিশুদ্ধিকামাঃ আনুশ্রবং গুরোঃ উচ্চারণং অনুশ্রূয়তে ইতি অনুশ্রবো বেদ স্তত্র ভবং কীর্ত্তিরূপং তীর্থং শ্রুতিভিঃ শ্রবণেন্দ্রিয়ৈঃ, অঙ্ঘ্রিজং নদ্যাত্মকং চ অঙ্গসঙ্গৈঃ এব (কীর্ত্তিদ্বয়ং) উপস্পৃশন্তি সেবন্তে ॥ ১৭

শ্রীশুকঃ উবাচ। সেশঃ (ঈশেন রুদ্রেণ সহিতঃ) শতধৃতিঃ ব্রহ্মা, বিবুধৈঃ সহ ইতি এবং, হরিং অভিষ্টূয় প্রণম্য চ অম্বরং আশ্রিতঃ গগনস্থঃ সন্ গোবিন্দং অভ্যভাষত ॥

ব্রহ্মা উবাচ। হে অশেষাত্মন্ সর্বাত্মন্! প্রভো! ভূমেঃ ভারাবতারায় অস্মাভিঃ পুরা ত্বং যথা বিজ্ঞাপিতঃ তৎ তথৈব উপপাদিতং ত্বয়া সম্পাদিতং ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গুরোরুচ্চারণমনু শ্রূয়তে ইত্যনুশ্রবো বেদস্তত্র ভবং কীর্ত্তিরূপং তীর্থং শ্রুতিভিঃ শ্রবণেন্দ্রিয়ৈরঙ্ঘ্রিজঞ্চাঙ্গসঙ্গৈরেবং শুচিসদঃ স্বাশ্রমধর্ম্মস্থিতা স্তব তীর্থদ্বয়মুপস্পৃশন্তি সেবন্তে ইতি ॥ ১৭ ॥

বিবুধৈঃ সহ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আনুশ্রবং গুরোরুচ্চারণমনুশ্রূয়ন্ত ইত্যনুশ্রবাঃ পুরাণাদ্যাস্তত্র ভবং লীলামৃতং তীর্থং শ্রুতিভিঃ শ্রবণেন্দ্রিয়ৈঃ। অঙ্ঘ্রিজং তীর্থঞ্চ অঙ্গসঙ্গৈঃ এবং শুচিসদঃ শুদ্ধচেষ্টা জনাঃ তীর্থদ্বয়ং উপস্পৃশন্তি অধিকং সেবন্তে ॥ ১৭ ॥

ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করত বেদাস্তাদিতে উক্ত কীর্ত্তিনদী গুরুমুখ হইতে শ্রবণেন্দ্রিয়ের দ্বারা এবং বিষ্ণুপাদোদ্ভবা গঙ্গাদিকে অবগাহনের দ্বারা এই উভয় তীর্থই অনবরত সেবা করিতেছেন ॥ ১৭ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! কমলাসন ব্রহ্মা রুদ্রাদি দেবগণে পরিবৃত হইয়া ভগবান্ শ্রীহরির স্তব করিলেন এবং গগনাশ্রয়ে গোবিন্দকে প্রণাম পূর্ব্বক বলিতে লাগিলেন ॥

ব্রহ্মা কহিলেন, হে প্রভো পরমেশ্বর! ধরিত্রীর অসহনীয় ভার হরণার্থ

ধর্ম্মশ্চ স্থাপিতঃ সৎসু সত্যসন্ধেষু বৈ ত্বয়া।
কীর্ত্তিশ্চ দিক্ষু বিক্ষিপ্তা সর্ব্বলোকমলাপহা ॥ ১৯ ॥
অবতীর্য্য যদোর্বংশে বিভ্রদ্রূপমনুত্তমং।
কর্ম্মাণ্যুদ্দামবৃত্তানি হিতায় জগতোঽকৃথাঃ ॥
যানি তে চরিতানীশ মনুষ্যাঃ সাধবঃ কলৌ।
শৃণ্বন্তঃ কীর্ত্তয়ন্তশ্চ তরিষ্যন্ত্যঞ্জসা তমঃ।

অন্বয়ঃ।

সত্যসন্ধেষু (সত্যে সন্ধা অভিসন্ধি র্যেষাং তেষু) সৎসু সাধুষু, ধর্ম্মঃ চ বৈ প্রসিদ্ধৌ, স্থাপিতঃ তথা সর্ব্বলোকমলাপহা (সর্ব্বেষাং লোকানাং শ্রবণকীর্ত্তনাদিপরাণাং জনানাং মলং পাপং হন্তীতি) কীর্ত্তিঃ চ দিক্ষু বিক্ষিপ্তা বিস্তারিতা ॥ ১৯ ॥

অনুত্তমং (ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাৎ তৎ অনুত্তমং) রূপং বপুঃ বিভ্রৎ বিভ্রাণো যদোঃ বংশে অবতীর্য্য জগতঃ হিতায় উদ্দামবৃত্তানি (উদ্দামানি উৎকটানি বৃত্তানি বিক্রমাঃ যেষু তানি) কর্ম্মাণি অকৃথাঃ ত্বং কৃতবান্ ॥

হে ঈশ! সাধবঃ সদাচারনিষ্ঠাঃ মনুষ্যাঃ যানি তে তব চরিতানি শৃণ্বন্তঃ কীর্ত্তয়ন্তশ্চ অঞ্জসা অনায়াসেন, তমঃ (জন্মমরণাদিসংসারকারণং অজ্ঞানং) তরিষ্যন্তি ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিক্ষিপ্তা বিস্তারিতা ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু যুষ্মাভিঃ ক্ষীরোদশায্যেব বিজ্ঞাপিতঃ নত্বহং তত্রাহ অশেষাত্মন্ হে সর্ব্বাবতারাবতারিস্বরূপ। তস্যাপি ত্বৎস্বরূপত্বাদিত্যর্থঃ বিক্ষিপ্তা বিস্তারিতা ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

শরচ্ছতং বর্ষশতং ॥

আমরা পূর্ব্বে আপনাকে যেরূপ পরিজ্ঞাত করিয়াছি, হে সর্ব্বস্বামিন্! আপনি সেই সমস্ত কার্য্য তেমনই সুসম্পন্ন করিয়াছেন ॥ ১৮ ॥

সত্যসংকল্প সাধুগণে ধর্ম্ম পুনঃ প্রতিষ্ঠিত করিয়াছেন, এবং লোকমাত্রেরই পাপহরা পবিত্র কীর্ত্তিরাশি সর্ব্বত্র সর্ব্বতোভাবে পরিব্যাপ্ত করিয়াছেন ॥১৯॥

অনুপম মদনমোহন মূর্ত্তিধারণে যদুবংশে অবতীর্ণ হইয়া কেবল জগতের মঙ্গলবিধানার্থই বিবিধ বিক্রমবিশিষ্ট বিচিত্র লীলাব্যাপার আপনি সমাপন করিয়াছেন ॥

হে মঙ্গলময়! ঘোর কলিযুগের ভীষণ প্রতাপকালেও যে সকল সাধু মানবগণ আপনার এই সমস্ত আচরণের বিষয় শ্রবণ ও কীর্ত্তন মাত্র করিবেন, তাঁহারাও এই অপার সংসারসাগরের ভীষণ উর্ম্মি ও তাহার কারণ ঘোর

যদুবংশেঽবতীর্ণস্য ভবতঃ পুরুষোত্তম।
শরচ্ছতং ব্যতীয়ায় পঞ্চবিংশাধিকং বিভো॥
নাধুনা তেঽখিলাধার দেবকার্য্যাবশেষিতং।
কুলঞ্চ বিপ্রশাপেন নষ্টপ্রায়মভূদিদং॥
ততঃ স্বধাম পরমং বিশস্ব যদি মন্যসে।
সলোকান্ লোকপালান্নঃ পাহি বৈকুণ্ঠকিঙ্করান্॥ ২০॥

অন্বয়ঃ।

হে বিভো পুরুষোত্তম! যদুবংশে অবতীর্ণস্য ভবতঃ পঞ্চবিংশাধিকং শরচ্ছতং বর্ষশতং ব্যতীয়ায় অতিক্রান্তং অভূৎ॥

হে অখিলাধার! অধুনা তে তব দেবকার্য্যাবশেষিতং ন অস্তি (ভূমিভারস্য নিরাকৃতত্বাৎ) ইদং কুলঞ্চ বিপ্রশাপেন নষ্টপ্রায়ং এব অভূৎ॥

হে বৈকুণ্ঠ! ততঃ (তস্মাৎ অবতারকার্য্যস্য সিদ্ধত্বাৎ) যদি মন্যসে ইচ্ছসি (তর্হি)· পরমং পরমোৎকৃষ্টং স্বধাম বৈকুণ্ঠং বিশস্ব যাহি, তথা সলোকান্ লোকৈঃ সহিতান্ নঃ অস্মান্ লোকপালান্ কিঙ্করান্ পাহি॥ ২০॥

শ্রীধরস্বামী।

উদ্দামানি বৃত্তানি বিক্রমা যেষু তানি কর্ম্মাণি॥ ২০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন দেবকার্য্যাবশেষিতং দেবকার্য্যস্যাবশেষো নাস্ত্যধুনেত্যর্থঃ। নষ্টপ্রায়মন্তর্হিতপ্রায়ং। নশেরদর্শনার্থত্বাৎ॥

স্বধামপ্রপঞ্চাগোচরীভূতং দ্বারকায়াঃ প্রকাশবিশেষং কৃষ্ণস্বরূপেণ প্রবিশ বৈকুণ্ঠশ্বেতদ্বীপাদিকন্তু নারায়ণাদিস্বরূপেণ সর্ব্বাংশমাদায়াবতীর্ণত্বাৎ॥ ২০॥

অজ্ঞানকে অনায়াসে অতিক্রম করিবেন; সন্দেহ নাই॥

হে পুরুষপ্রধান! প্রভো পরমেশ্বর! যদুবংশে অবতীর্ণ হইয়া মনুষ্য পরিমাণে এক শত পঞ্চবিংশ সম্বৎসর অতিবাহিত করিয়াছেন॥

হে অখিলাধার! সম্প্রতি আপনার দেবকার্য্যসাধনের আর কিছুই বাকী নাই; এবং যদুকুলও বিপ্রশাপে প্রায় বিনষ্ট হইয়াছে॥

অতএব যদি ভাল বিবেচনা করেন, তবে স্বীয় পরমধাম বৈকুণ্ঠলোকে গমন করুন; এবং হে বৈকুণ্ঠনাথ! আমরা তোমার কিঙ্কর; অতএব আমাদিগকে ও লোকসমূহকে রক্ষা এবং প্রতিপালন করুন॥ ২০॥

শুকদেব বলিলেন, কমলাপতি মায়ামনুষ্যরূপধারী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ

শ্রীশুক উবাচ ॥

সংস্তুতো ভগবানিত্থং বিবুধৈঃ পদ্মজাদিভিঃ।
প্রতিনন্দ্যাহ তান্ রাজন্ মায়ামনুজ ঈশ্বরঃ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

অবধারিতমেতন্মে যদাত্থ বিবুধেশ্বর।
কৃতং বঃ কার্য্যমখিলং ভূমের্ভারোঽবতারিতঃ॥
তদিদং যাদবকুলং বীর্য্যশৌর্য্যশ্রিয়োদ্ধতং।
লোকং জিঘৃক্ষদ্রুদ্ধং মে বেলয়েব মহার্ণবঃ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! পদ্মজাদিভিঃ বিবুধৈঃ দেবৈঃ, মায়ামনুজঃ স্বেচ্ছয়া গৃহীতমনুষ্যনাট্যঃ ঈশ্বরঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ ইত্থং এবং সংস্তুতঃ স্তুতিপূর্ব্বকং বিজ্ঞাপিতঃ প্রতিনন্দ্য তান্ বিবুধান্ আহ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে বিবুধেশ্বর! ব্রহ্মন্! সর্ব্বং কার্য্যং নিষ্পন্নং ইতি যৎ আত্থ ত্বং কথয়সি, তৎ এতৎ মে ময়া অবধারিতং নিশ্চিতং এব। বঃ যুষ্মাকং অখিলং কার্য্যং কৃতং; যতঃ ভূমেঃ ভারঃ অবতারিতঃ॥

বীর্য্যশৌর্য্যশ্রিয়োদ্ধতং (বীর্য্যং যুদ্ধসামর্থ্যং শৌর্য্যং, যুদ্ধে নির্ভয়ত্বং, শ্রীঃ ধনাদিসম্পৎ, তাভিঃ উদ্ধতং অনিবার্য্যং) অতএব লোকং জিঘৃক্ষৎ নাশয়িতুং উদ্যুক্তং যদিদং যাদবকুলং তৎ মে ময়া বেলয়া মহার্ণবঃ ইব সর্ব্বতঃ রুদ্ধং॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বীর্য্যশৌর্য্যযুক্তয়া শ্রিয়া॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বীর্য্যং বলিষ্ঠত্বং শৌর্য্যং যুদ্ধোৎসাহস্তয়োঃ শ্রিয়া সম্পত্ত্যা উদ্ধতং হন্তাং হননানুন্মাতং অবধ্যমিত্যর্থঃ। লোকং জিঘৃক্ষৎ অনন্তত্বাদ্ব্যাপ্তুমিচ্ছৎ ময়া অচিন্ত্যশক্তিনা দ্বারকায়ামেব রুদ্ধমন্যথা সর্ব্বভূলোকেঽপি মাতুমপর্য্যাপ্তমিতি ভাবঃ॥ ২১ ॥

ব্রহ্মাদি দেবগণ কর্তৃক এই প্রকারে বন্দিত হইয়া তাঁহাদিগকে অভিবাদন পূর্ব্বক বলিতে লাগিলেন॥

ভগবান্ কহিলেন, হে বিবুধেশ্বর! তোমাদের যে কিছু বক্তব্য ছিল তাহা আমি সমস্তই অবগত হইয়াছি; তোমাদের সকল কার্য্যই আমি সমাধা করিয়াছি, এবং পৃথিবীর ভারও অপনোদিত করা হইয়াছে॥

কেবল এই যদুকুলের উপসংহার কার্য্য মাত্র অবশিষ্ট আছে; ইহারা বল, বিক্রম, সাহস ও ধনাদি ঐশ্বর্য্যে সকলের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ও উন্নত;

যদ্যসংহৃত্য দৃপ্তানাং যদূনাং বিপুলং কুলং।
গন্তাস্ম্যনেন লোকোঽয়মুদ্বেলেন বিনঙ্ক্ষ্যতি ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

(অতঃ) দৃপ্তানাং গর্বিতানাং যদূনাং বিপুলং কুলং যদি অসংহৃত্য (অহং অস্মাৎ লোকাৎ লোকান্তরং) গন্তাস্মি গমিষ্যামি (তদা) উদ্বেলেন উল্লঙ্ঘিতমর্যাদেন অনেন যদুকুলেন অয়ং লোকঃ বিনঙ্ক্ষ্যতি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উদ্বেলেন লঙ্ঘিতমর্য্যাদেন ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৃপ্তানাং মামকত্বেন প্রভূতাহঙ্কারাণাং উদ্বেলেন অতিক্রান্তমর্য্যাদসমুদ্রোপমেনেত্যর্থঃ। লোকো ভূর্লোকঃ যদ্যপি মৎপরিজনানামেষাং পরমধার্ম্মিকাণাং যদূনাং ভারং পৃথিবী ভারং ন মন্যতে তদপি তস্যাঃ স্বামিনা ময়া অয়ং ভারোঽবতারণীয় এব। সুকুমার্য্যা বনিতায়া অতিবহুতরভূষণভারো যথা তৎকান্তেনাবতার্য্যতে তথা। যদ্যপি স্পৃহণীয়স্য বস্তুনো ভারঃ সুসহ এব তদপ্যতিভারস্তু ন সুসহো যথাঽকস্মাৎ প্রাপ্তোঽপি কনকরাশিভারো গুরুনাপি বণিজা দুর্ব্বহ এব। ধ্বজরথচরণোঽভ্যয়াচ্চলদ্গিরিতি ব্যাসবর্ণনাৎ তদ্ভারোঽপি পৃথিব্যা দুঃসহ এব দৃষ্ট ইতি ॥ ২২ ॥

সুতরাং ইহারা সমগ্র জাতিকে পরাস্ত ও নিহত করিয়া আপনারা পরিব্যাপ্ত হইতে পারে। কিন্তু তীরভূমির দ্বারা সমুদ্রকে সীমাবদ্ধ রাখিবার ন্যায়, কেবল আমিই ইহাদিগকে আপন মর্য্যাদা অতিক্রম করিতে দিই নাই ॥ ২১ ॥

এই বলদর্পিত যদুগণের বিপুল কুল সংহার না করিয়া যদি আমি এখান হইতে লোকান্তরে গমন করি, তাহা হইলে ইহারা আপনাদের মর্য্যাদা অতিক্রম করিয়া সমুদায় লোক বিনষ্ট করিবে ॥ ২২ ॥

আভাস।

যদুবংশীয়গণ সকলেই দেবতাপ্রায়, কেবল দেবকার্য্যসাধনার্থ অবতীর্ণ শ্রীকৃষ্ণের কার্য্য সাহায্যার্থ ভূতলে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন। সুতরাং উৎপথগামী দৈত্যরাজন্যগণের ন্যায় দৌরাত্ম্যশীল না হইলেও পৃথিবীর পক্ষে তাঁহারাও কেন ভার বলিয়া পরিগণিত হইলেন? এবং শ্রীকৃষ্ণইবা তাঁহাদিগকে উপসংহৃত করিলেন? তদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, যদুবংশীয়গণ শ্রীকৃষ্ণের স্বজন ও সম্বন্ধীয়রূপে জন্ম পরিগ্রহ করায়, তাঁহাদের মনোমধ্যে একটী আত্মগৌরবের অহঙ্কার উদ্ভূত হইয়াছিল। তাদৃশ অহঙ্কারে গর্ব্বিত হইয়া এবং ঐশ্বর্য্যাদি যাবতীয় সম্পদে বিভূষিত হওয়ায় তাঁহারা জগৎকে তৃণতুল্য জ্ঞান করত সকলের উপরই প্রভুত্ব বিস্তারে যত্নবান হইয়াছিলেন। কিন্তু ভগবানের তাহা অভিপ্রেত নহে; কার্য্য সম্পাদনের পর পৃথিবীর পক্ষে তাঁহারা সৌন্দর্য্য ও সৌভাগ্যস্থানীয় হইলেও

ইদানীং নাশ আরব্ধঃ কুলস্য দ্বিজশাপতঃ।
যাস্যামি ভবনং ব্রহ্মন্নেতদন্তে তবানঘ ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
ইত্যুক্তো লোকনাথেন স্বয়ম্ভূঃ প্রণিপত্য তং।
সহ দেবগণৈর্দেবঃ স্বধাম সমপদ্যত ॥৹

অন্বয়ঃ।

ইদানীং দ্বিজশাপতঃ (অস্য) কুলস্য নাশঃ আরব্ধঃ, অতঃ হে অনঘ! হে ব্রহ্মন্! এতদন্তে (বৈকুণ্ঠং যাস্যন্) তব ভবনং যাস্যামি ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। লোকনাথেন কৃষ্ণেন ইতি এবং উক্তঃ স্বয়ম্ভূঃ দেবঃ ব্রহ্মা তং প্রণিপত্য দেবগণৈঃ সহ স্বধাম সমপদ্যত সমগাৎ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নাশোঽদর্শনং নিগূঢ়ায়াং দ্বারকায়াং প্রবেশমিত্যর্থঃ। এতস্য প্রবেশনস্যান্তে তব ভবনং বিকুণ্ঠাসুতরূপেণ যাস্যামি তদুপরিগং বৈকুণ্ঠং যাস্যন্নিতি সন্দর্ভঃ ॥

সম্প্রতি বিপ্রশাপের প্রভাবে ইহাদের নাশ আরম্ভ হইয়াছে; এই কুল সম্পূর্ণ উৎসন্ন ও নির্ম্মূল হইয়া গেলে, আমি বৈকুণ্ঠলোকে গমন করিব; এবং হে ব্রহ্মন্! সেই সময়ে তোমার ব্রহ্মলোকেও গমন করিব ॥

লোকনাথ শ্রীকৃষ্ণকর্ত্তৃক ব্রহ্মা এই প্রকারে অভিহিত হইয়া তাঁহাকে প্রণাম করিলেন এবং অন্যান্য দেবগণে পরিবৃত হইয়া দেবদেব কমলাসন স্বকীয় ব্রহ্মলোকে গমন করিলেন ॥

আভাস।

কেবল ভোগের জন্য তাঁহাদের পৃথিবীতে বাস করা সম্পূর্ণ অবিধেয় ও নিষ্প্রয়োজন। সুতরাং যদুগণের ভার পৃথিবীর পক্ষে প্রকৃত প্রস্তাবে ভার স্বরূপ না হইলেও, প্রাণপ্রিয় পতি যেমন প্রণয়িনীর প্রিয়তম অলঙ্কাররাশি ভারবোধে অপনয়ন করান, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণও ধরণীর আদরপূর্ব্বক ধারণীয় যদুকুলকেও উপসংহার করিলেন। প্রার্থিত বস্তুর পরিমাণ অধিক হইলে প্রার্থয়িতার ক্লেশ বোধ হয়, সন্দেহ নাই। ধনও যদি নিতান্ত অধিক হয়, ধনাকাঙ্ক্ষীর তাহা বহনে ক্লেশ হয় না যে, এমত নহে। বিশেষত যে উদ্দেশে প্রার্থনা তৎসঙ্গে সঙ্গেই যদি উদ্দেশ্য সফল হয়, তবে আর সে প্রার্থনাকে চিরকাল অন্তরে সঞ্চিত রাখিবার প্রয়োজন কি? পতির প্রেমপ্রার্থনাতেই পত্নীর সৌন্দর্য্যপ্রদ অলঙ্কারাদির প্রয়োজন। পতির প্রেম যদি লাভ হয়, তখন আর অলঙ্কারের আবশ্যক থাকে না। কুরুযুদ্ধ কালে শ্রীকৃষ্ণ যখন রথচক্র লইয়া ভীষ্মাভিমুখে গমন করেন, তখন পৃথিবীও তাঁহার ভার সহ্য করিতে না পারিয়া, অবনত হইয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

অথ তস্যাং মহোৎপাতান্ দ্বারবত্যাং সমুত্থিতান্।
বিলোক্য ভগবানাহ যদুবৃদ্ধান্ সমাগতান্॥
শ্রীভগবানুবাচ॥
এতে বৈ সুমহোৎপাতা হ্যুত্তিষ্ঠন্তীহ সর্ব্বতঃ।
শাপশ্চ নঃ কুলস্যাসীদ্ ব্রাহ্মণেভ্যো দুরত্যয়ঃ॥ ২৩॥
ন বস্তব্যমিহাস্মাভি র্জিজীবিষুভিরার্য্যকাঃ।

অন্বয়ঃ।

অথ ব্রহ্মগমনানন্তরং, তস্যাং দ্বারবত্যাং সমুত্থিতান্ মহোৎপাতান্ বিলোক্য ভগবান্ সমাগতান্ যদুবৃদ্ধান্ আহ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। নঃ অস্মাকং কুলস্য ব্রাহ্মণেভ্যঃ দুরত্যয়ঃ অনুল্লঙ্ঘ্যঃ শাপঃ আসীৎ অতঃ এতে সুমহোৎপাতাঃ বৈ ইহ সর্ব্বতঃ উত্তিষ্ঠন্তি॥ ২৩॥

অতঃ হে আর্য্যকাঃ! জিজীবিষুভিঃ জীবিতুং ইচ্ছুভিঃ অস্মাভিঃ ইহ ন বস্তব্যং কিন্তু

শ্রীধরস্বামী।

বৈকুণ্ঠং যাস্যন্ তব ভবনং যাস্যামি॥ ২৩॥

প্রভাসং যাস্যাম ইতি বদতোঽয়মভিপ্রায়ঃ এতে দেবাংশাঃ স্বাধিকারানেবার্হন্তি নতু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহোৎপাতান্ ভগবদিচ্ছয়ৈবাবিভূ্তান্ মুনিবাসনিবাসে কিং ঘটেতারিষ্টদর্শনমিত্যুক্তে-স্তত্র তদসম্ভাবাৎ॥ ২৩॥

প্রভাসমিতি মন্নিত্যপরিকরৈর্বিশিষ্টৈব দ্বারকা সদা বিরাজতু। তেষু প্রবিষ্টান্ দেবানেব যাদবরূপান্ অলক্ষিতং তেভ্যঃ সকাশাৎ যোগবলেন নিষ্কাশ্য প্রভাসং নীত্বা তত্রৈব তান্ মায়য়া মৌষলসংগ্রামং প্রাপয্য স্বর্গং প্রস্থাপ্য বিকুণ্ঠামৃতাদিস্বরূপোঽহমপি

ব্রহ্মা তথা হইতে গমন করিলে পর, শ্রীকৃষ্ণ দ্বারাবতীতে নানা প্রকার উৎকট উৎপাত সমূহ উপস্থিত হইতে দেখিয়া, সমাগত প্রাচীন যদুবংশীয়-গণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন।।

হে আর্য্যগণ! আমাদের কুলের উপর অব্যর্থ এবং দুর্লঙ্ঘ্য ব্রহ্মশাপ ঘটিয়াছে; এবং সম্প্রতি অতি ভয়ঙ্কর নানা প্রকার উৎপাতও সর্ব্বত্র উপস্থিত প্রতীত হইতেছে॥ ২৩॥

অতএব আপনারা প্রবীণ! বিশেষ বিবেচনা করিয়া দেখুন! যে, যদি বাঁচিবার সাধ থাকে, তাহা হইলে আমাদের এস্থানে আর কোন মতে বাস করা কর্ত্তব্য নহে; তবে চলুন! আমরা আর বিলম্ব না করিয়া সত্বর সর্ব্ব-

প্রভাসং সুমহৎ পুণ্যং যাস্যামোঽদ্যৈব মাচিরং ॥ ২৪ ॥
যত্র স্নাত্বা দক্ষশাপাদ্গৃহীতো যক্ষ্মণোড়ুরাট্।
বিমুক্তঃ কিল্বিষাৎ সদ্যো ভেজে ভূয়ঃ কলোদয়ং ॥ ২৫ ॥
বয়ঞ্চ তস্মিন্নাপ্লুত্য তর্পয়িত্বা পিতৄন্ সুরান্।
ভোজয়িত্বোশিজো বিপ্রান্ নানাগুণবতান্ধসা ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অদ্যৈব সুমহৎ পবিত্রং পুণ্যং প্রভাসং যাস্যামঃ অতঃ মা চিরং গমনবিলম্বং মা কুরু ॥ ২৪

দক্ষশাপাৎ যক্ষ্মণা ক্ষয়রোগেণ গৃহীতঃ উড়ুরাট্ চন্দ্রঃ যত্র প্রভাসে স্নাত্বা কিল্বিষাৎ ক্ষয়রোগাৎ, বিমুক্তঃ সন্ ভূয়ঃ সদ্যঃ এব কলোদয়ং কলাবৃদ্ধিং ভেজে ॥ ২৫ ॥

বয়ং অপি তস্মিন্ তীর্থে আপ্লুত্য স্নাত্বা পিতৄন্ সুরান্ চ তর্পয়িত্বা নানাগুণবতা ষড়্রসোপেতেন অন্ধসা অন্নেন উশিজঃ কমনীয়ান্ উত্তমান্ বিপ্রান্ ভোজয়িত্বা ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সদ্যো মোক্ষং দ্বারবত্যান্তু মৃতা মুচ্যেরন্ তস্মাদভ্যুদয়ফলং প্রভাসং নেষ্যামীতি ॥ ২৪ ॥

দক্ষশাপাৎ যক্ষ্মণা গৃহীতশ্চন্দ্রো যত্র স্নানমাত্রং কৃত্বা কিল্বিষাৎ তস্মাৎ রোগাৎ দুঃখাৎ সদ্যোঃ বিমুক্তঃ সন্ কলাবৃদ্ধিং ভেজে প্রাপ্তবান্ ॥ ২৫ ॥

উশিজঃ কমনীয়ান্। অন্ধসা অন্নেন ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৈকুণ্ঠাদিধামানি যাস্যামি পূর্ণস্বরূপেণ তু সপরিকরোঽহং দ্বারকায়াং সদৈবাস্ম্যেবেতি ভগবন্মনোগতং জ্ঞেয়ং ॥ ২৪ ॥

যক্ষ্মণা রোগেণ গৃহীতোঽপি যত্র স্নানমাত্রং কৃত্বা তস্মাৎ দুঃখাৎ বিমুক্তঃ কলাবৃদ্ধিং ভেজে ॥ ২৫ ॥

উশিজঃ কমনীয়ান্ অন্ধসা অন্নেন ॥ ২৬ ॥

শ্রেষ্ঠ ও পবিত্র প্রভাসতীর্থে গমন করি ॥ ২৪ ॥

দক্ষ প্রজাপতির অভিসম্পাতে উড়ুপতি চন্দ্র যখন ক্ষয়রোগগ্রস্ত হন, তখন এই পবিত্র তীর্থে স্নান করত তিনি সেই পাপ হইতে বিনির্ম্মুক্ত হইয়া পুনরায় কলাবৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥

আমরাও সেই তীর্থে অবগাহন পূর্ব্বক দেবলোক ও পিতৃলোকের তর্পণ করিব এবং নানা প্রকার রসবিশিষ্ট উপাদেয় অন্নাদি উৎকৃষ্ট ব্রাহ্মণ-গণকে ভোজন করাইব ॥ ২৬ ॥

তাদৃশ সৎপাত্রে প্রচুর পরিমাণে দান করিলে, আমরা সুন্দর ও বিস্তীর্ণ নৌকাযোগে সমুদ্র উত্তীর্ণ হইবার ন্যায়, কেবল এক দানের বলে এই অপার

তেষু দানানি পাত্রেষু শ্রদ্ধয়োপ্ত্বা মহান্তি বৈ।
বৃজিনানি তরিষ্যামো দানৈর্নৌভিরিবার্ণবং॥
শ্রীশুক উবাচ॥
এবং ভগবতাদিষ্টা যাদবাঃ কুরুনন্দন।
গন্তুং কৃতধিয়স্তীর্থং স্যন্দনান্ সমযূযুজন্॥
তন্নিরীক্ষ্যোদ্ধবো রাজন্ শ্রুত্বা ভগবতোদিতং।
দৃষ্ট্বারিষ্টানি ঘোরাণি নিত্যং কৃষ্ণমনুব্রতঃ॥
বিবিক্ত উপসংগম্য জগতামীশ্বরেশ্বরং।
প্রণম্য শিরসা পাদৌ প্রাঞ্জলিস্তমভাষত॥ ২৭॥

অন্বয়ঃ।

তেষু পাত্রেষু বিপ্রেষু মহান্তি বৈ দানানি শ্রদ্ধয়া উপ্ত্বা পাত্রসাৎকৃত্বা, নৌভিঃ অর্ণবং ইব দানৈঃ বৃজিনানি দুঃখানি তরিষ্যামঃ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে কুরুনন্দন! ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেন এবং আদিষ্টাঃ যাদবাঃ তীর্থং প্রভাসং গন্তুং কৃতধিয়ঃ সন্তঃ স্যন্দনান্ রথান্, সমযূযুজন্ বাহৈঃ যুক্তান্ চক্রুঃ।

হে রাজন্! ঘোরাণি অরিষ্টানি উৎপাতান্ দৃষ্ট্বা, ভগবতা উদিতং উক্তং, বচনং শ্রুত্বা, তৎ (তেষাং প্রভাসগমনোদ্যোগং চ) নিরীক্ষ্য অনুব্রতঃ উদ্ধবঃ জগতাং ঈশ্বরেশ্বরং (ঈশ্বরাণাং ব্রহ্মাদীনাং অপি ঈশ্বরং) শ্রীকৃষ্ণং বিবিক্তে একান্তে, উপসংগম্য শিরসা (তস্য) পাদৌ প্রণম্য প্রাঞ্জলিঃ সংযোজিতহস্তঃ সন্ তং অভাষত॥ ২৭॥

শ্রীধরস্বামী।

উপ্ত্বেতি যথা সুক্ষেত্রে বীজমুপ্তং বহুফলং ভবতি তথা দানং সৎপাত্র ইতি দ্যোতয়তি॥ ২৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপ্ত্বেতি যথা সুক্ষেত্রে বীজমুপ্তং বহুফলং ভবতি তথা দানং সৎপাত্রে ইতি দ্যোতয়তি॥২৭

দুঃখসাগর অতিক্রম করিব, সন্দেহ নাই॥

শুকদেব বলিলেন। হে কুরুবংশাবতংস! যাদবগণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের আদেশ অনুসারে তীর্থগমনেই স্বীকার করিলেন এবং সকলেই তথায় গমনার্থ স্ব স্ব রথ সজ্জিত করিতে লাগিলেন॥

এদিকে কৃষ্ণকান্ত উদ্ধব তাদৃশ ভয়ানক উৎপাত দর্শন করিয়া এবং যাদবগণের গমনার্থ উদ্যোগ দর্শন এবং ভগবানের কথা শ্রবণ করিয়া যোগেশ্বর শ্রীকৃষ্ণের নিকটে একান্তে গমন করত তাঁহার চরণে প্রণাম করিলেন এবং

উদ্ধব উবাচ ॥
দেবদেবেশ যোগেশ পুণ্যশ্রবণকীর্ত্তন।
সংহৃত্যৈতৎ কুলং নূনং লোকং সংত্যক্ষ্যতে ভবান্ ॥
বিপ্রশাপং সমর্থোঽপি প্রত্যহন্ন যদীশ্বরঃ ॥ ২৮ ॥
নাহং তবাঙ্ঘ্রিকমলং ক্ষণার্দ্ধমপি কেশব।

অন্বয়ঃ।

উদ্ধবঃ উবাচ। হে দেবদেবেশ (দেবানাং অপি দেবেশ) যোগেশ (যোগাঃ কর্ম্মযোগাদয়ঃ পুরুষার্থোপায়াঃ তেষাং ঈশ ফলপ্রদ) পুণ্যশ্রবণকীর্ত্তন (পুণ্যং পুণ্যাবহং শ্রবণং কীর্ত্তনং চ যস্য তৎ সম্বোধনে) এতৎ কুলং সংহৃত্য নূনং ভবান্ ইমং লোকং সংত্যক্ষ্যতে (যতঃ) ঈশ্বরঃ অতঃ সমর্থঃ (অন্যথাকর্ত্তুংশক্যঃ অপি) বিপ্রশাপং ন প্রত্যহন্ ন প্রতিহতবান্ ॥ ২৮ ॥

হে কেশব! তব অঙ্ঘ্রিকমলং অহং ক্ষণার্দ্ধং অপি ত্যক্তুং ন উৎসহে ন মৃষ্যামি অতঃ

শ্রীধরস্বামী।

লোকং মর্ত্ত্যলোকং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবানামপি দেবা ব্রহ্মাদয়স্তেষামীশেতি দেবকার্য্যং ব্রহ্মপ্রার্থিতঞ্চ ত্বয়া সর্ব্বং সম্পাদিতমিতি ভাবঃ। ন কেবলমেতদর্থমেবাবতীর্ণস্ত্বমভূঃ কিন্তু দুর্ব্বিতর্ক্য বিচিত্ররসময়রূপগুণচরিত্রপ্রকাশনয়া ভক্তজনানন্দনার্থমপীত্যাহ হে যোগেশেতি। যদুক্তং। যন্মর্ত্ত্যলীলৌপয়িকং স্বযোগমায়াবলং দর্শয়তা গৃহীতমিতি জনিষ্যমাণজনতানিস্তারার্থমপীত্যাহ পুণ্যেতি অত এতৎ ত্বদীয় সর্ব্ববিধিৎসিতস্য নিষ্পন্নত্বাদিদানীমিমং লোকং সন্ত্যক্ষ্যতে। নূনমিতি বিতর্কে ভবানন্তর্ধাস্যতীতি তর্কয়ামি। কিঞ্চ শাপনিবর্ত্তকং প্রভাসস্নানমুপদিশসি কিং ত্বদ্দর্শনাদপি প্রভাসস্নানমধিকং ভবেৎ। বিপ্রশাপ এষাং মা ফলত্বিতি তব মনোগতে সত্যপি কিং শাপঃ প্রভবিতুং শক্নুয়াৎ। তস্মাত্তবাত্রান্তর্ধিৎসৈব দৃশ্যতে যৎ যতঃ সমর্থোঽপি ভবান্ বিপ্রশাপং ন প্রত্যহন্ ন প্রতিহতবান্ ॥ ২৮ ॥

নন্বিশ্বরোঽহং যথেচ্ছামি তথা করোমি তেন তব কিমিতি চেত্তত্রাহ নাহমিতি ॥

কৃতাঞ্জলিপুটে অভিবাদন পূর্ব্বক বলিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

উদ্ধব বলিলেন, হে দেবদেবেশ্বর সর্ব্বযোগফলদাতা পবিত্রকীর্ত্তি বাসুদেব! আপনি যখন বিপ্রশাপ অন্যথা করিতে সক্ষম হইয়াও তাহার প্রতিবিধানে যত্ন করিতেছেন না, তখন আমার নিশ্চয়ই অনুমান হইতেছে যে, আপনি এই কুল সংহার পূর্ব্বক মর্ত্ত্যলোক পরিত্যাগ করিবেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

কিন্তু হে কেশব! আমি ক্ষণার্দ্ধকালও আপনার চরণ পরিত্যাগ করিয়া

ত্যক্তুং সমুৎসহে নাথ স্বধাম নয় মামপি ॥
তব বিক্রীড়িতং কৃষ্ণ নৃণাং পরমমঙ্গলং।
কর্ণপীযুষমাস্বাদ্য ত্যজন্ত্যন্যস্পৃহাং জনাঃ ॥ ২৯ ॥
শয্যাসনাটনস্থানস্নানক্রীড়াশনাদিষু।
কথং ত্বাং প্রিয়মাত্মানং বয়ং ভক্তাস্ত্যজেমহি ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

হে নাথ! মাং অপি স্বধাম নয় ॥

হে কৃষ্ণ সদানন্দরূপ! নৃণাং কর্ণপীযুষং (কর্ণয়োঃ পীযূষং অমৃতবৎ স্বাদজনকং) পরমমঙ্গলং সর্ব্বদুরিতনিবৃত্তিপূর্ব্বকপরমানন্দজনকং তব বিক্রীড়িতং আস্বাদ্য শ্রুত্বা, জনাঃ অন্যস্পৃহাং ধনপুত্রকলত্রাদ্যাসক্তিং, ত্যজন্তি ॥ ২৯ ॥

(অতঃ যে) শয্যাসনাটন-স্থান-স্নান-ক্রীড়াশনাদিষু ত্বাং ভক্তাঃ নিত্যং সেবিতবন্তঃ তে বয়ং প্রিয়ং আত্মানং ত্বাং কথং ত্যজেমহি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ন প্রত্যহন্ ন প্রতিহতবান্ ॥ ২৯ ॥

শয্যাদিষু ত্বাং ভক্তা নিত্যং সেবিতবন্তো বয়ং কথং ত্যজেম ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যস্পৃহাং পুত্রকলত্রাদিমোক্ষান্তস্পৃহাং ত্যজন্তি নতু বিক্রীড়িতং ত্যক্তুং শক্নুবন্তি। অহন্ত তামপি ত্যক্তুং কথং শক্নুয়ামিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ শয্যাদিষু ত্বাং ভক্তাঃ পাদসম্বাহনাদৌ নিত্যং সেবিতবন্তো বয়ং কথং ত্যজেম ॥৩০

থাকিতে পারিব না। অতএব হে নাথ! আমাকেও আপনার ধামে লইয়া চলুন! ॥

হে সদানন্দময় শ্রীকৃষ্ণ! শ্রবণসুখকর অমৃতোপম পরমমঙ্গলময় আপনার লীলাসমূহ যাহাদিগের কর্ণকুহরে প্রবেশ করে, তাহারা ধনজনাদি যাবতীয় বিষয়ের আসক্তিই যখন পরিত্যাগ করে ॥ ২৯ ॥

তখন নিতান্ত প্রিয়বোধে যে আমি আপনার সহিত একত্র শয়ন, ভ্রমণ, উপবেশন, অবস্থিতি, স্নান, ক্রীড়া ও ভোজনাদি এতকাল করিয়া আসিতেছি, এবং প্রেমের পুলকে সেবা করিতেছি, সেই আমি আপনাকে কোন্ প্রাণে বিদায় দিয়া নিশ্চিন্ত হইব? ॥ ৩০ ॥

হে গোবিন্দ! আমরা যে, তোমার প্রসাদভোজী কিঙ্কর! তোমার উপভোগান্তে পরিত্যক্ত মাল্য, গন্ধ, বস্ত্র ও অলঙ্কারাদি ভোগ্য বিষয়ের

ত্বয়োপযুক্তস্রগ্‌গন্ধবাসোঽলঙ্কারচর্চ্চিতাঃ।
উচ্ছিষ্টভোজিনো দাসাস্তব মায়াং জয়েমহি॥ ৩১॥
বাতবসনা ঋষয়ঃ শ্রমণা ঊর্দ্ধমন্থিনঃ।
ব্রহ্মাখ্যং ধাম তে যান্তি শান্তাঃ সন্ন্যাসিনোঽমলাঃ॥ ৩২॥

অন্বয়ঃ।

ত্বয়া উপযুক্তস্রগ্‌গন্ধবাসোঽলঙ্কারচর্চ্চিতাঃ (উপযুক্তৈঃ উপভুজ্য ত্যক্তৈঃ স্রগ্‌গন্ধবাসোঽলঙ্কারৈঃ চর্চ্চিতাঃ অলঙ্কৃতাঃ) উচ্ছিষ্টভোজিনঃ দাসাঃ বয়ং তব মায়াং হি নিশ্চিতং জয়েম॥ ৩১॥

বাতবসনাঃ দিগম্বরাঃ শ্রমণাঃ (আহারাদিসংকোচেন বর্ষবাতাদিসহনেন চ শ্রমবন্তঃ) ঊর্দ্ধমন্থিনঃ স্ত্রীসম্বন্ধরহিতাঃ, অমলাঃ নির্দ্ধূতপাপাঃ, (অতঃ) শান্তাঃ কামক্রোধাদিরহিতাঃ, সন্ন্যাসিনঃ ত্যক্তভোগাঃ ঋষয়ঃ ব্রহ্মাখ্যং তে তব অক্ষরং ধাম যান্তি॥ ৩২॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্যক্তুমশক্নুবন্ প্রার্থয়ে ন মায়াভয়াদিত্যাহ ত্বয়েতি। চর্চ্চিতা অলঙ্কৃতাঃ হি নিশ্চিতং জয়েম॥ ৩১॥

সন্ন্যাসিনো হি ব্রহ্মচর্য্যাদিক্লেশৈঃ কথঞ্চিত্তরন্তি বয়ন্ত্বনায়াসেনৈব তরিষ্যাম ইত্যাহ বাতবসনা ইতি ঊর্দ্ধমন্থিনঃ ঊর্দ্ধরেতসঃ॥ ৩২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্যক্তুমশক্নুবন্নেব প্রার্থয়ে নতু মায়াভয়াদিত্যাহ। ত্বয়েতি। মায়াং জয়েমেতি সা যদাস্মান্ প্রতি বিক্রাময়ন্তী আয়াতি তদৈতৈরেবাস্ত্রৈঃ প্রবলীভূয় তাং জয়েম নতু জ্ঞানাদিভিরিত্যর্থঃ॥ ৩১॥

বাতবসনাদ্যাস্তৈস্তৈর্জ্ঞানবৈরাগ্যাদিভিঃ সাধনৈ ব্রহ্মাখ্যং তব ধাম তৎপরং পরমং ব্রহ্ম সর্ব্বং বিভজতে জগৎ। মমৈব তৎ ঘনং তেজো জ্ঞাতুমর্হসি ভারতেত্যর্জ্জুনং প্রতি ত্বদুক্তেস্তবৈব তেজোবিশেষং তে যান্তি। সত্যং তে যান্তু বয়ন্তু ন তৎ যিযাসামঃ। কিন্তু ত্বন্মুখচন্দ্রমধুরস্মিতসুধাপানমত্তা এব তিষ্ঠাসাম ইতি ভাবঃ॥ ৩২॥

প্রাপ্তিতে আমরা যখন চিরকাল অলঙ্কৃত ও ভোগসুখ অনুভব করিয়া আসিতেছি, তখন তোমার অঘটনঘটনাপটীয়সী সংসারদায়িনী মায়াকে যে, অতিক্রম করিতে পারিব, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই॥ ৩১॥

হে মুক্তিদাতা! আপনার পরম স্থানে গমন করা নিতান্ত সহজ নহে; পরমার্থদর্শী ঊর্দ্ধরেতা ঋষিগণ যোগাবলম্বন পূর্ব্বক আহারাদির সংকোচ করত বাতবর্ষাদির যাবতীয় ক্লেশ সহ্য করিয়া, এমন কি! কাম, ক্রোধাদি সমস্ত চিত্তবৃত্তি নিরোধ পূর্ব্বক সকল ভোগে জলাঞ্জলি দিয়া যখন সম্পূর্ণ

বয়ন্ত্বিহ মহাযোগিন্ ভ্রমন্তঃ কর্ম্মবর্ত্মসু।
ত্বদ্বার্ত্তয়া তরিষ্যামস্তাবকৈর্দুস্তরং তমঃ॥ ৩৩॥
স্মরন্তঃ কীর্ত্তয়ন্তস্তে কৃতানি গদিতানি চ।
গত্যুৎস্মিতেক্ষিতক্ষ্বেলির্যন্নৃলোকবিড়ম্বনং॥ ৩৪॥

অন্বয়ঃ।

হে মহাযোগিন্! বয়ং তু ইহ কর্ম্মবর্ত্মসু দেবনরাদিষু, ভ্রমন্তঃ অপি তাবকৈঃ ত্বদ্ভক্তৈঃ সহ তে তব কৃতানি কর্ম্মাণি গদিতানি উপদিষ্টানি, তথা গত্যুৎস্মিতেক্ষিতক্ষ্বেলিঃ যৎ চ নৃলোকবিড়ম্বনং মনুষ্যানুকরণং, তৎ চ স্মরন্তঃ কীর্ত্তয়ন্তঃ চ এবং ত্বদ্বার্ত্তয়া দুস্তরং তমঃ সংসারদুঃখং তরিষ্যামঃ॥ ৩৩॥ ৩৪॥

শ্রীধরস্বামী।

তাবকৈর্ভক্তৈঃ সহ ত্বদ্বার্ত্তয়া॥ ৩৩॥

ক্ষ্বেলিঃ পরিহাসঃ দ্বন্দ্বকত্বং॥ ৩৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ ত্বদেকাত্মিনো মহাভক্তা মায়াতরণং ভক্তেঃ ফলত্বেন নৈবানুসন্দধতে। বয়ন্তু ন তাদৃশা ইতি তাদৃশীং প্রৌঢ়িং কথং কুর্ম্ম ইতি দৈন্যেনৈবাত্মনি মায়াতিতীর্ষামারোপ্যাহ বয়ন্ত্বিতি তুর্ভিন্নোপক্রমে। বয়ন্তু দাসা অপি সখ্যরসালম্বিনস্ত্বদাজ্ঞয়াপি জ্ঞানাভ্যাসমচিকীর্ষব এবেতি ভাবঃ। হে মহাযোগিন্নিতি তব যোগমায়াং মায়াঞ্চ নৈব বিবিদিষাম ইতি ভাবঃ। তাবকৈস্ত্বদ্ভক্তজনৈঃ সহেতি তে খল্বস্মত্তুল্যস্বভাবা এবেতি। তৈরেবাস্মাকং সাহিত্যমুপপদ্যতে ন বাতবসনাদ্যৈরিতি ভাবঃ। তত্তরণে বঃ কঃ প্রকার ইত্যত আহ স্মরন্ত ইতি। ত্বদীয়চরিত্রস্মরণকীর্ত্তনাদিসুদর্শনাস্ত্রতেজসৈবাস্মাকং তত্তমস্তরণং সুগমমেবেতি ভাবঃ। ক্ষ্বেলিঃ প্রেয়স্যা সহ সৌরতপরিহাসঃ॥ ৩৩॥ ৩৪॥

নিষ্পাপ হন, তখনই তোমার পবিত্র পরমমঙ্গলময় ব্রহ্মপদবীতে গমনে তাঁহাদের অধিকার জন্মে॥ ৩২॥

হে মহাযোগিন্! আমরা কিন্তু এই ঘোর কর্ম্মপথে দেবমনুষ্যাদি বিভিন্ন যোনি অবলম্বনে পরিভ্রমণ করিতে করিতে ত্বদীয় ভক্তগণের সহিত ভবদীয় বার্ত্তা শ্রবণে, উপদেশ গ্রহণে এবং আপনার গতি, হাস্য, অবলোকন এবং ক্ষ্বেলি প্রভৃতি মানবানুকরণ স্মরণ করিয়াই এবং অমৃতায়মান বাক্য সকল কীর্ত্তন ও ধারণা করিয়াই এই দুস্তর সংসারদুঃখ অতিক্রম করিব, সন্দেহ নাই॥ ৩৩॥ ৩৪॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! ভগবান্ দেবকীনন্দন এই প্রকারে অভি-

শ্রীশুক উবাচ ।।

এবং বিজ্ঞাপিতো রাজন্ ভগবান্ দেবকীসুতঃ।

একান্তিনং প্রিয়ং ভৃত্যমুদ্ধবং প্রত্যভাষত ।। ৩৫ ।।

।। * ।। ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধবসম্বাদে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ।। * ।। ৬ ।। * ।।

শ্রীভগবানুবাচ ।।

যদাত্থ মাং মহাভাগ তচ্চিকীর্ষিতমেব মে।

ব্রহ্মা ভবো লোকপালাঃ স্বর্ব্বাসং মেঽভিকাঙ্ক্ষিণঃ ।।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! এবং বিজ্ঞাপিতঃ ভগবান্ দেবকীসুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ একান্তিনং অনন্যদৈবতং (অতএব) প্রিয়ং ভৃত্যং উদ্ধবং প্রতি সমভাষত ॥ ৩৫ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে মহাভাগ! মাং প্রতি যৎ আত্থ তৎ মে মম চিকীর্ষিতং কর্তুমিষ্টং এব। যতঃ ব্রহ্মা ভবঃ লোকপালাঃ অপি মে মম স্বর্বাসং বৈকুণ্ঠগমনং অভিকাঙ্ক্ষিণঃ বর্ত্তন্তে ॥

শ্রীধরস্বামী।

একান্তিনমিত্যাদি স্বাভিপ্রায়াবকথনে হেতুঃ ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে ষষ্ঠঃ ॥ * ॥

সপ্তমে তূদ্ধবস্যাত্মজ্ঞানসিদ্ধ্যৈ হরিঃ স্বয়ং।

অবধূতেতিহাসোক্তগুরুমষ্টাবিবর্ণয়ৎ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একান্তিনমিত্যাদিকং স্বাভিপ্রায়াবকথনে হেতুঃ ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

একাদশস্য ষষ্ঠোঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

সপ্তমে জ্ঞানবৈরাগ্যে নিধিৎসুঃ কৃষ্ণ উদ্ধবে।

অবধূতোক্তগুরুষু প্রোবাচাষ্টৌ ধরাদিকান্ ॥ * ॥

হিত হইয়া প্রিয় ভৃত্য উদ্ধবকে নির্জ্জনে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ।। ৩৫ ।।

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষষ্ঠ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তখন উদ্ধবকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে মহাভাগ! আমার অন্তর্দ্ধান সম্বন্ধে তুমি যাহা বলিতেছ, তাহাই আমার অভিপ্রেত

ময়া নিষ্পাদিতং হ্যত্র দেবকার্য্যমশেষতঃ।
যদর্থমবতীর্ণোঽহমংশেন ব্রহ্মণার্থিতঃ॥ ১॥
কুলং বৈ শাপনির্দ্দগ্ধং নঙ্ক্ষ্যত্যন্যোন্যবিগ্রহাৎ।
সমুদ্রঃ সপ্তমেহ্যেনাং পুরীঞ্চ প্লাবয়িষ্যতি॥ ২॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মণা প্রার্থিতঃ অহং অংশেন রামেণ সহ যদর্থং অবতীর্ণঃ তৎ ভূভারহরণরূপং দেবকার্য্যং হি অত্র ময়া অশেষতঃ নিষ্পাদিতং॥ ১॥

(যৎ অবশিষ্টং) কুলং বৈ (দৃশ্যতে) তৎ অপি শাপনির্দ্দগ্ধং সৎ অন্যোন্যবিগ্রহাৎ কলহাৎ নঙ্ক্ষ্যতি এব, সমুদ্রঃ চ সপ্তমে অহনি এনাং পুরীং দ্বারকাং, চ প্লাবয়িষ্যতি॥ ২॥

শ্রীধরস্বামী।

যদার্থ ত্বং সংহৃত্যৈতৎ কুলমিতি স্বর্দ্ধাসং বৈকুণ্ঠবাসং প্রতি॥ ১॥
স্বঞ্চ সর্ব্বত্যাগেনাত্মনিষ্ঠো ভবেতি বক্তুমাহ কুলমিতি ত্রয়েণ॥ ২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বর্দ্ধাসং বৈকুণ্ঠবাসং প্রতি॥

বটে; কারণ ব্রহ্মা, ত্রিলোচন ও লোকপালাদি দেববৃন্দ সকলেই আমার বৈকুণ্ঠগমনের প্রত্যাশায় প্রতীক্ষা করিতেছেন॥

বিশেষত কমলযোনির প্রার্থনা অনুসারে মদীয় অংশভূত বলরামের সহিত যে কার্য্যের জন্য আমি অবতীর্ণ হইয়াছিলাম, সেই ভারহরণরূপ দেবকার্য্য আমার সম্পূর্ণ সমাপন করা হইয়াছে॥ ১॥

এই যে যদুকুল কেবল অবশিষ্ট আছে, দেখিতেছ! তাহাও ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে প্রদগ্ধপ্রায় হইয়াছে; এক্ষণে কেবল পরস্পরে আত্মকলহের দ্বারাই উৎসন্ন হইবে, সন্দেহ নাই। এই যে পুরী দ্বারকা অবলোকন করিতেছ, তাহাও অদ্য হইতে সপ্তম দিবসেই সমুদ্রগর্ত্তে নিমগ্ন হইয়া যাইবে॥ ২॥

আভাস।

সপ্তম অধ্যায়ে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ভক্তশ্রেষ্ঠ উদ্ধবের আত্মজ্ঞানের প্রকটনার্থ অবধূত-সংবাদ প্রসঙ্গে আট জন গুরুর বিষয় বর্ণন করিয়াছেন॥

শ্রীকৃষ্ণ যে কুলে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন, সেই সত্ত্বগুণপ্রধান যদুকুল ব্রহ্মশাপে দগ্ধ হইয়াছিল, তাহা স্বপ্নেও চিন্তা করা অসম্ভব। তবে সে কুলকে কোন উপায়ে অন্তর্হিত করাই ভগবানের অভিপ্রায়; সেই নিমিত্ত অব্যর্থ ব্রহ্মশাপকে উপলক্ষ করিয়া জগৎকে দেখাইলেন মাত্র, নতুবা তাদৃশ অমোঘ ব্রহ্মশাপও যদুকুলকে দগ্ধ করিতে পারে নাই। তাহারা নির্দ্দগ্ধ অর্থাৎ (নির্গতং দগ্ধং দাহো যস্মাৎ) ব্রহ্মশাপের অব্যাহত দাহ শক্তিকেও

যর্হ্যেবায়ং ময়া ত্যক্তো লোকোঽয়ং নষ্টমঙ্গলঃ।
ভবিষ্যত্যচিরাৎ সাধো কলিনাপি নিরাকৃতঃ। ৩॥
ন বস্তব্যং ত্বয়ৈবেহ ময়া ত্যক্তে মহীতলে।
জনোঽভদ্ররুচির্ভদ্র ভবিষ্যতি কলৌ যুগে॥

অন্বয়ঃ।

হে সাধো! অয়ং লোকঃ যর্হি এব ময়া ত্যক্তঃ ভবিষ্যতি অচিরাৎ তদৈব কলিনা নিরাকৃতঃ অভিভূতঃ সন্ নষ্টমঙ্গলঃ ভবিষ্যতি॥ ৩॥

ময়া মহীতলে ত্যক্তে সতি কলৌ যুগে জনঃ অভদ্ররুচিঃ (অভদ্রে অধর্ম্মে রুচিঃ যস্য তথাভূতঃ) ভবিষ্যতি এব অতঃ হে ভদ্র সাধো! ত্বয়া ইহ ন বস্তব্যং॥

শ্রীধরস্বামী।

তদৈবায়ং নষ্টমঙ্গলো ভবিষ্যতি॥ ৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অংশেন বলদেবেন সহ॥ ১—৩॥

অত্রান্তরে মনসি ভগবান্ কিঞ্চিৎ পরামমর্শ। রুক্মিণ্যাদিবিবাহবাণাদ্যসুরবধপ্রসঙ্গ-তত্তত্র তত্র বন্ধুমিলনপ্রসঙ্গতশ্চেন্দ্রপ্রস্থমিথিলাদিষু চ যাতায়াতৈর্মাং দিদৃক্ষূণাং ভূতলস্থ-ভক্তানাং মনোরথো ময়া প্রায়ঃ সম্পাদিত এব। পৃথিব্যা অধঃস্থিতানাং বলি-রবিনন্দনা-দীনামপি ষড়্গর্ভানয়নগুরুপুত্রানয়নপ্রসঙ্গেন উর্দ্ধস্থানামদিতিকশ্যপাদীনামপি পারিজাতা-দ্যাহরণপ্রসঙ্গেন মহাবৈকুণ্ঠস্থানামাদিপুরুষভূমাদীনামপি বিপ্রবালকানয়নপ্রসঙ্গেন বাঞ্ছিতং মদ্দর্শনং নিষ্পাদিতমেব। কিন্তু বদরিকাশ্রমবাসিনাং নরনারায়ণাদিপরমহংসমহা-

হে সাধো! যে মুহূর্ত্তে আমি বিগ্রহ উপসংহার পূর্ব্বক এই ধরণীতল হইতে অন্তর্হিত হইব, তখনই প্রচণ্ড কলির প্রবল প্রতাপে অভিভূত হইয়া এই লোকের আর কিছুমাত্র মঙ্গল থাকিবে না॥ ৩॥

তাদৃশ কলিযুগে অত্রত্য মানবগণের প্রবৃত্তি সতত অধর্ম্ম পথেই ধাবিত হইবে; অতএব তোমার ন্যায় সাধু পুরুষের তাদৃশ কালে এখানে অবস্থান করা কোন মতে কর্ত্তব্য নহে॥

আভাস।

উপেক্ষা করিয়া যদুবংশীয়গণ পরস্পরে আত্মকলহরূপ হুতাশনের উদ্দীপনে আত্মতেজে আপনারা উপশমিত ও লোকদৃষ্টিতে অন্তর্হিত হইয়াছিলেন॥ ২॥

উদ্ধব শ্রীকৃষ্ণের সহিত বৈকুণ্ঠগমনের প্রার্থনা করেন; কিন্তু উদ্ধবের তাদৃশ উপযোগিতা সত্ত্বেও ভগবান্ তাহা স্বীকার করিলেন না; তিনি মুনিগণের নিকট স্বীয় জ্ঞানগর্ভ উপদেশভাগ প্রচারার্থ, নিজ অন্তর্দ্ধানের পর উদ্ধবকে রাখিয়া গেলেন; এবং সেই সেই

ত্বন্তু সর্ব্বং পরিত্যজ্য স্নেহং স্বজনবন্ধুষু।
ময্যাবেশ্য মনঃ সম্যক্ সমদৃগ্বিচরস্ব গাং॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বজনবন্ধুষু সর্ব্বং স্নেহং পরিত্যজ্য মনঃ ময়ি পরমেশ্বরে সম্যক্ আবেশ্য সমদৃক্ (মামেবৈকং সর্ব্বং পশ্যন্) ত্বং তু গাং পৃথ্বীং বিচরস্ব বিচর॥ ৪॥

শ্রীধরস্বামী।

ন বক্তব্যমেব ত্বয়া॥ ৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুনীন্দ্রাণামেব মদ্দর্শনৌৎসুক্যং ন সফলীভূতং বভূব। সম্প্রতি তু সপাদশতবর্ষপর্য্যন্তমৎ-প্রাকট্যমর্য্যাদাচ বৃদ্ধেত্যতস্তত্র প্রস্থাপয়িতুময়মুদ্ধব এব নিরূপয়িতব্যঃ। অয়ং হি মত্তুল্য-ত্বান্মৎপ্রতিমূর্ত্তিরেব। তেভ্য উপায়নত্বেন দেয়ং মদীয়ভগশব্দবাচ্যয়োর্জ্ঞানবৈরাগ্য-য়োরেকমেকং কণঃ মদ্ভক্তিযোগং চ মহানর্ঘ্যং রত্নমিবাদায় যাস্যংস্তেষাং মনোঽভীষ্টং স্পষ্টমেব পূরয়িষ্যতি। যদ্যপ্যস্য মৎ প্রেমপরিপূর্ণস্য তদুত্থে জ্ঞানবৈরাগ্যে বর্ত্তেতে এবং সম্প্রতি ময়োপদেষ্টব্যয়োঃ পৃথক্ জ্ঞানবৈরাগ্যয়োর্নাস্ত্যেবাস্য জিহৃক্ষা তদপি মদিচ্ছায়াং সত্যাং তত্রাপ্যস্য জিঘৃক্ষা খল্বধুনৈবোৎপৎস্যতে। তথৈব যদ্যপ্যস্য মদ্বিচ্যুতৌ সদ্য এব প্রাণহানিস্তদপি মদিচ্ছাশক্তিরেব বলবতী প্রাণানস্য পালয়িত্বা তাবদ্দূরমপ্যেনং স্থাপয়িষ্যতি প্রাপঞ্চিকলোকালক্ষিতং মদন্তিকেঽপি স্থাপয়িষ্যতীতি পরামৃশ্য চ শ্রীমদুদ্ধব-চেতসি জ্ঞানবৈরাগ্যয়োর্ভক্তিযোগস্য চ জিঘৃক্ষাং সঞ্চার্য্যাহ ত্বন্ত্বিতি স্বজনবন্ধুষু যাদবাদিষু স্নেহং পরিত্যজ্যেতি। তেষু তৎ স্নেহো দ্বিবিধঃ। মৎপরিচয়াৎ প্রথমত এব স্বদেহ-সম্বন্ধেনৈকঃ। মৎসম্বন্ধোত্থো দ্বিতীয়ঃ। তত্র পূর্ব্ব এব ত্বয়া ত্যক্তুং শক্যঃ। স এব ময়া ত্যাগে বিধীয়তে ন তূত্তরঃ। তদশক্যত্বাদবিগীতত্বাচ্চেতি ভগবদাশয় উদ্ধবেন জ্ঞায়ত এব॥ ৪॥

সম্প্রতি আত্মীয় স্বজনাদির প্রতি মমতা পরিত্যাগ কর! এবং আমাতে চিত্ত সর্ব্বতোভাবে সমর্পণ পূর্ব্বক পৃথিবীর সর্ব্বত্র পর্য্যটন কর॥ ৪॥

আভাস।

প্রদেশে উপদেশ প্রচারার্থ উদ্ধবকে পর্য্যটনের অনুমতি করিলেন। শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে ভক্তসম্প্রদায়ের মধ্যে বিগ্রহধারী ভগবন্মূর্ত্তি অপেক্ষা ঐশ্বর্য্য ও সামর্থ্যাদিতে কিছু মাত্র ন্যূন বিবেচনা করেন নাই; সুতরাং উদ্ধবোক্ত উপদেশবাক্য ভগবদুক্তির ন্যায়ই পরি-গৃহীত হইবে, কোন অংশে অগ্রাহ্য হইবে না; এই বিবেচনায় তিনি বদরিকাশ্রমবাসী নরনারায়ণাদি পরম জ্ঞানবান্ মুনীন্দ্রগণের উপকারার্থ উদ্ধবকে রাখিয়া গিয়াছিলেন॥ ৪॥

"ইদং সর্ব্বং মায়ামনোময়ং" বলায় পদার্থের স্বরূপকে দুইরূপে নির্দ্দেশ করা হইয়াছে। একটী মায়াময়; অর্থাৎ মায়া হইতে ঈশ্বরের দ্বারা সৃষ্ট। অপরটী জীবের দ্বারা মনের

যদিদং মনসা বাচা চক্ষুর্ভ্যাং শ্রবণাদিভিঃ।
নশ্বরং গৃহ্যমাণঞ্চ বিদ্ধি মায়ামনোময়ং ॥ ৫ ॥
পুংসোঽযুক্তস্য নানার্থো ভ্রমঃ স গুণদোষভাক্।

অন্বয়ঃ।

মনসা বাচা চক্ষুর্ভ্যাং শ্রবণাদিভিঃ গৃহ্যমাণং ইদং যৎ (তৎ) মায়ামনোময়ং বিদ্ধি ॥ ৫ ॥

(যস্য) অযুক্তস্য তত্ত্ববিচারে অসমর্থস্য পুংসঃ নানার্থঃ (নানা দেবাদিরূপঃ ঘটপটাদিরূপশ্চ অর্থঃ বিষয়ো যস্য তথাভূতঃ) ভ্রমঃ (ভবতি) সঃ এব পুমান্ গুণদোষভাক্ পুণ্যপাপ-

শ্রীধরস্বামী।

নম্ন গুণদোষাভ্যাং বিষমে লোকে কুতঃ সমদৃষ্টিঃ স্যামিত্যাত আহ যদিদমিতি মন-আদিভি গৃহ্যমাণং মনোময়ত্বান্মায়েতি বিদ্ধি তদপি ন স্থিরং কিন্ত নশ্বরঞ্চ বিদ্ধি ॥ ৫ ॥

মনোময়ত্বে হেতুঃ পুংস ইতি। অযুক্তস্য বিক্ষিপ্তমনসঃ নানার্থো ভেদবিষয়ো ভ্রমঃ স ভ্রম এব গুণদোষভাক্। নম্ন বেদেনৈব বিধিনিষেধাভ্যাং ভেদস্য সত্যত্বোক্তা ন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নম্ন কীদৃশং সমদৃক্ত্বং তত্রাহ। যদিদমিতি। মন আদিভির্গৃহ্যমাণং যদিদং পৃথিব্যাদিকং বর্ত্ততে। তৎ সর্ব্বং জাগরে মায়াময়ং মায়াকল্পিতত্বাংশেন তুল্যমেব। স্বপ্নে মনোময়ং মনঃকল্পিতত্বাংশেন সর্ব্বং তুল্যমেব ॥ ৫ ॥

উক্তমেবার্থং প্রপঞ্চয়তি পুংস ইতি। নানার্থো নানাবিধোঽর্থো যো গুণদোষভাক্ অয়মর্থো গুণং ভজত ইত্যুৎকৃষ্টঃ অয়মর্থো দোষং ভজত ইতি নিকৃষ্টঃ। পুংসোঽযুক্তস্যা-জ্ঞানিনো ভ্রমঃ ভ্রমপ্রতীত ইত্যর্থঃ। গুণপ্রবাহপতিতানাং কোবার্থ উৎকৃষ্টঃ কোবানিকৃষ্ট-স্তেষাং বা ক উৎকর্ষঃ কো নিকর্ষঃ। যদুক্তং চিত্রকেতুনা গুণপ্রবাহ এতস্মিন্ কঃ শাপঃ

দেখ! দর্শন, শ্রবণ ও মননাদির দ্বারা জগতের যে কোন পদার্থেই চিত্ত অভিনিবিষ্ট হয়, সে সকলই মায়ার দ্বারা রচিত ও মনের দ্বারা বিজৃম্ভিত জানিতে হইবে ॥ ৫ ॥

প্রকৃত তত্ত্ববিচারে অসমর্থ ব্যক্তির সমীপে বিভিন্ন বস্তু বা ব্যক্তি বলিয়া যে ভিন্নার্থের প্রতীতি হয়, তাহারই নাম ভ্রম; এবং সেই ব্যক্তিই পুণ্যপাপ ও সুখদুঃখাদি গুণদোষের পাত্র হন। সুতরাং সুখদুঃখাদিতে তাঁহার

আভাস।

কল্পিত। যেমন ঈশ্বরসৃষ্ট নারীতে স্বরূপত কোন ভেদ না থাকিলেও জীবের মনঃকল্পনায় সেই এক নারীই কোন ব্যক্তির পত্নী, কাহার পক্ষে পরবধূ, অন্যের ননদ, আর এক জনের প্রভু। ভেদদর্শন পূর্ব্বক বিচিত্র আচরণ মনের কল্পনায় এবং মূল নারীর সৃষ্টি ঈশ্বরের কল্পনায়, মায়ার দ্বারা রচিত ॥ ৫ ॥

কর্ম্মাকর্ম্মবিকর্ম্মেতি গুণদোষধিয়ো ভিদা ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

সুখদুঃখাদিমান্ ভবতি, তস্যৈব গুণদোষধিয়ঃ সুখদুঃখাদ্যাকুলচিত্তস্য, কর্ম্ম (বিহিতং) অকর্ম্ম (বিহিতাকরণং) বিকর্ম্ম (নিষিদ্ধাচরণং) ইতি ভিদা (বিধিনিষেধাদিপ্রযুক্তপুণ্য-পাপাদিবন্ধনং ইত্যর্থঃ) ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভ্রমবিজৃম্ভিতগুণদোষবুদ্ধেঃ পুংসঃ কর্ম্ম বিহিতং অকর্ম্ম তল্লোপঃ বিকর্ম্ম নিষিদ্ধমিতি ভিদা ভেদঃ অবিদ্যাবদ্বিষয় এব ভেদ ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কোঽনুগ্রহঃ। কঃ স্বর্গো নরকঃ কোবা কিং সুখং দুঃখমেবেতি। ননু বেদেনৈব বিধি-নিষেধাভ্যাং গুণদোষাবুক্তৌ সত্যং বেদোঽপ্যবিদ্যাবদ্বিষয় এবেত্যাহ কর্ম্ম বিহিতং অকর্ম্ম-তল্লোপঃ বিকর্ম্ম নিষিদ্ধমিতি ভিদা ভেদো গুণদোষধিয়ো গুণদোষয়োরেব ধীর্যস্য তস্যা-জ্ঞানিন এবোক্তেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

চিত্ত সতত আকুল থাকায় বিহিত, অবিহিত ও নিষিদ্ধ কর্ম্মের অনুষ্ঠান-জনিত বিবিধ ভেদপ্রতিপাদক বিধিবাক্যের অন্তর্গত তাঁহাকে হইতে হয় ॥ ৬ ॥

আভাস।

অতএব প্রয়োজন মত পদার্থের উপর যে কোন গুণ বা দোষের আরোপ করা যায়, সে সকলই মায়াময়। কারণ কল্পনা অনুসারে দোষ বা গুণের প্রতীতি জন্মে। কল্পনা অনু-রাগ অনুসারে ঘটে এবং অনুরাগ বা দ্বেষ মায়ার প্রবাহে উৎপন্ন হয়। অতএব এক মায়াকে পরিত্যাগ করিতে পারিলে, রাগ, দ্বেষ, কাম, ক্রোধ, ইষ্ট, অনিষ্ট, ইহার কিছুরই উপলব্ধি থাকে না; এ সমস্তই মায়ার বিজৃম্ভণ মাত্র। মায়ার স্তর অতিক্রম করিতে সমর্থ হইলে, জগতে একটীও কর্ত্তব্য বলিয়া বোধমাত্র থাকিবে না। কারণ যাহার নিকট বস্তুমাত্রই মায়াময় বলিয়া নির্দ্ধারিত হইয়াছে, তাহার আর কর্ত্তব্য বস্তুর হিতাহিত বিবেচনা কি হইতে পারে? সুতরাং বেদ যাহাকে বিধি বা নিষেধ বা যাহা অকর্ত্তব্য বা বিধির উল্লঙ্ঘন বলিয়া ব্যাখ্যা করিয়াছেন, তাহা পরমার্থদর্শী জ্ঞানীর পক্ষে নহে; ভ্রমে পতিত অতএব পরমার্থদর্শনে পরাঙ্মুখ ব্যক্তিকেই সৎপথে প্রণয়ন-মানসে পরমহিতকারিণী শ্রুতি বিবিধ কর্ত্তব্য, অকর্ত্তব্য ও নিষিদ্ধ কর্ম্মের উল্লেখ করিয়াছেন। গুণের প্রবাহ যিনি অতিক্রম করিয়াছেন, তাঁহার পক্ষে উৎকর্ষ বা নিকৃষ্ট ভাব কিছুই নাই। চিত্রকেতু বলিয়াছিলেন যে, গুণপ্রবাহে যাহারা পতিত তাহাদের উন্নতি কোথায়? তাহারা স্বর্গেই যাউক, বা নরকেই থাকুক্ কোথায়ও দুঃখভোগের হস্ত হইতে নিষ্কৃতি পাইবে না ॥ ৬ ॥

অতএব শান্তিপ্রদ মোক্ষপদ প্রাপ্ত হইতে হইলে, প্রথমতঃ দৃশ্যমান জগতের স্থ

তস্মাদ্যুক্তেন্দ্রিয়গ্রামো যুক্তচিত্ত ইদং জগৎ।
আত্মনীক্ষস্ব বিততমাত্মানং ময্যধীশ্বরে ॥ ৭ ॥
জ্ঞানবিজ্ঞানসংযুক্ত আত্মভূতঃ শরীরিণাং।

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ যুক্তেন্দ্রিয়গ্রামঃ (যুক্তঃ বশীকৃতঃ ইন্দ্রিয়গ্রামঃ যেন সঃ) যুক্তচিত্তঃ সমাহিতাত্মা সন্ ইদং দেহেন্দ্রিয়াত্মকং জগৎ আত্মনি জীবে (তথা) আত্মানং অপি অধীশ্বরে ময়ি বিততং ব্যাপ্তং, ঈক্ষস্ব পশ্য ॥ ৭ ॥

জ্ঞানবিজ্ঞানসংযুক্তঃ (জ্ঞানং বেদতাৎপর্য্যনিশ্চয়ঃ বিজ্ঞানং বেদার্থানুভবঃ তাভ্যাং

শ্রীধরস্বামী।

কথমাত্মনি পরিচ্ছিন্নে বিততং জগদীক্ষণীয়ং তত্রাহ আত্মানমিতি। ময়ি ব্রহ্মণি মদ্রূপেণেক্ষস্ব ॥ ৭ ॥

নন্বেবং যুক্তচিত্তত্বেন কর্ম্মাকরণে দেবাদয়ো বিঘ্নান্ করিষ্যন্তি তত্রাহ জ্ঞানেতি। জ্ঞানং বেদতাৎপর্য্যনিশ্চয়ঃ। বিজ্ঞানং তদর্থানুভবঃ তাভ্যাং সম্যগ্যুক্তঃ ততশ্চাত্মানুভবেনৈব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাৎ যুক্তেন্দ্রিয়গ্রামঃ নিরুদ্ধেন্দ্রিয়বৃন্দঃ। নিরুদ্ধচিত্তঃ সন্ ইদং সুখদুঃখময়ং জগৎ। আত্মনি ভোক্তরি জীবে ভোগ্যত্বেন স্থিতং পশ্য। তঞ্চ ভোক্তারমাত্মানং ময্যধীশ্বরে পরমাত্মনি নিয়ন্তরি নিযম্যত্বেন স্থিতং ঈক্ষস্ব ॥ ৭ ॥

নন্বেবং যুক্তচিত্তত্বেন কর্ম্মাকরণে দেবাদয়ো বিঘ্নান্ করিষ্যন্তি তত্রাহ। জ্ঞানেতি। জ্ঞানং বেদতাৎপর্য্যনিশ্চয়ঃ বিজ্ঞানং তদর্থানুভবস্তাভ্যাং সম্যক্ যুক্তঃ। ততশ্চাত্মানুভবে-

---

অতএব প্রথমত ইন্দ্রিয়গ্রামকে নিরুদ্ধ করিয়া অন্তঃকরণকে বশীভূত কর! এবং এই ইন্দ্রিয়াদিসমন্বিত জীবদেহকে আত্মস্বরূপ জীবচৈতন্যে এবং জীবচৈতন্য পরমাত্মভূত ঈশ্বরচৈতন্যে অবস্থিত অবলোকন কর! ॥ ৭ ॥

বেদতাৎপর্য্য অবধারণ পূর্ব্বক যখন তাহার উদ্দেশ্য বিষয়ে চিত্ত অভিনিবিষ্ট হয়, তখনই জীবের আত্মস্বরূপের প্রতীতি জন্মে; সুতরাং তৎকালে দেবাদি

আভাস।

বিচার পূর্ব্বক জীবের আত্মস্বরূপের অবধারণ করা কর্ত্তব্য; পরে জীবমাত্রেরই আধার-স্বরূপ ব্রহ্মতত্ত্ব নিরূপিত হইলেই সাক্ষাৎ মোক্ষ লাভ হয়। গুণের ক্রিয়া কর্ম্ম; অতএব কর্ম্মের দ্বারা গুণফল স্বর্গাদি সঞ্চিত হইতে পারে। গুণের অতীত অগুণস্বরূপ মোক্ষ কখন কর্ম্মের দ্বারা ঘটিতে পারে না ॥ ৭ ॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, বেদোক্ত কর্ম্মকলাপের নিয়মিত অননুষ্ঠানে প্রত্যবায়েরই সম্ভাবনা এবং দেবতাগণও অসন্তুষ্ট হইয়া তাদৃশ অকর্ম্মা যোগীর বিশেষ বিঘ্ন

আত্মানুভব তুষ্টাত্মা নান্তরায়ৈর্বিহন্যসে ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

সম্যক্ যুক্তঃ) আত্মানুভবতুষ্টাত্মা (আত্মানুভবেন তুষ্টচিত্তঃ) অতঃ শরীরিণাং দেবাদীনাং আত্মভূতঃ ত্বং অন্তরায়ৈঃ তৎকৃতবিঘ্নৈঃ ন বিহন্যসে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তুষ্টচিত্তোঽতঃ শরীরিণাং দেবাদীনাং আত্মভূতঃ অন্তরায়ৈ র্ন বিহন্যসে। অয়ং ভাবঃ যাবদনুভবং যথা নিয়মং যথা সম্ভবং বর্ণাশ্রমকর্ম্মাণি কুর্য্যাদেব তদনন্তরং সর্ব্বেষামাত্মভূতত্বাৎ ন কোঽপি বিঘ্নানাচরতীতি তথাচ শ্রুতিঃ। তস্য হ দেবা নাভূত্যা ঈশতে আত্মা হ্যেষাং স ভবতীতি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নৈব তুষ্টচিত্তঃ ততশ্চ শরীরিণাং দেবাদীনামপ্যাত্মভূতঃ প্রীতিপাত্রীভূতঃ স্যাঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। আত্মাহ্যেষাং স ভবতীতি ততশ্চ নৈব তে বিঘ্নান্ কুর্য্যুরিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

যে কোন যোনিই আধাররূপে অবলম্বনীয় থাকুক না, দেহনিষ্ঠ ব্যাপারে আর তোমাকে বিপর্য্যস্ত বা অভিভূত হইতে হইবে না ॥ ৮ ॥

আভাস।

উৎপাদন করিতে পারেন। "কারণ সহযজ্ঞাঃ প্রজাঃ সৃষ্ট্বা পুরোবাচ প্রজাপতিঃ" ইত্যাদি গীতোক্ত শ্লোক দ্বারা উক্ত হইয়াছে যে, ব্রহ্মা সৃষ্টির প্রক্রমে যজ্ঞ ও প্রজা উভয়কে একত্র সৃষ্টি করিয়া প্রজাকে বলিলেন যে, "যজ্ঞের দ্বারা তোমরা দেবলোকের অর্চ্চনা করিবে এবং দেবগণ তোমাদের অর্চ্চনায় পুষ্ট ও তুষ্ট হইয়া তোমাদের প্রয়োজন মত দ্রব্যসামগ্রী প্রদান করিবেন। যজ্ঞই তোমাদের আদান-প্রদানের উপায়। এই যজ্ঞের অনুষ্ঠান না করিলে, পরস্পরের তৃপ্তি ও পুষ্টির অভাবে ক্লেশেরই উপস্থিতি হইবে। অতএব অকর্ম্মী ব্যক্তি অবশ্যই দেবলোকের নিগ্রহভাজন হইবেন, সন্দেহ নাই। ইহার উত্তরে প্রকাশ করা হইল যে, ভোগীর কর্ম্মের প্রয়োজন; নতুবা ভোগসিদ্ধি হয় না। কিন্তু জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্ন যোগীর আর কর্ম্মের প্রয়োজন নাই। বেদবাক্যের তাৎপর্য্যসংগ্রহের নাম জ্ঞান এবং তাৎপর্য্য অবধারণ পূর্ব্বক উদ্দেশ্য বিষয়ে অভিনিবেশের নাম বিজ্ঞান। এই বিজ্ঞান-বলে যোগী সর্ব্বান্তর্যামী ভগবানে আত্মসমর্পণ করিতে সমর্থ হওয়ায় কি সাধারণ জীব, কি দেবতা? সকলেই আত্মভাব নিজ আত্মাতে উপলব্ধি করেন এবং দেবতাও যোগীর আত্মা আপনাতে উপলব্ধি করেন। সুতরাং তখন পরস্পরে একভাবাপন্ন হওয়া, কে কাহার নিগ্রহ বা অনুগ্রহ করিতে পারে? অতএব দেবগণ, আত্মভূত হওয়ায় যোগীর প্রীতিপ্রদই হন; কখনই বিদ্বেষাচরণ করেন না ॥ ৮ ॥

বিহিতাচরণের অভাব ঘটিলেও জ্ঞানবান্ যোগী কখন যথেচ্ছাচারী ক্রূরকারী হন না। কারণ তাঁহার যখন কোন পদার্থের প্রতি দ্বেষ বা আসক্তি থাকে না, তখন পূর্ব্বসংস্কার-

দোষবুদ্ধ্যোভয়াতীতো নিষেধান্ন নিবর্ত্ততে।
গুণবুদ্ধ্যা চ বিহিতং ন করোতি যথার্ভকঃ ॥ ৯ ॥
সর্ব্বভূতসুহৃচ্ছান্তো জ্ঞানবিজ্ঞাননিশ্চয়ঃ।
পশ্যন্ মদাত্মকং বিশ্বং ন বিপদ্যেত বৈ পুনঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

উভয়াতীতঃ গুণদোষবুদ্ধ্যাতীতঃ, দোষবুদ্ধ্যা নিষেধাৎ ন নিবর্ত্ততে অর্ভকঃ বালকঃ যথা তথা গুণবুদ্ধ্যা চ বিহিতং ন করোতি ॥ ৯ ॥

সর্ব্বভূতসুহৃৎ শান্তঃ জ্ঞানবিজ্ঞাননিশ্চয়ঃ বৈ (জনঃ) বিশ্বং মদাত্মকং পশ্যন্ পুনঃ ন বিপদ্যেত সংসারবিপত্তিং নৈব প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নচোৎপন্নজ্ঞানস্যাপি যথেষ্টাচরণপ্রসঙ্গ ইত্যাহ দোষবুদ্ধ্যেতি। গুণদোষবুদ্ধ্যাতীতোঽপি প্রাক্তনসংস্কারান্নিষেধান্নিবর্ত্তত এব কিন্তু ন দোষবুদ্ধ্যা। বিহিতঞ্চ প্রায়শঃ করোতি নতু গুণবুদ্ধ্যা। যথার্ভকঃ সংকল্পবিকল্পরহিতঃ কিঞ্চিৎ করোতি কুতশ্চিন্নিবর্ত্ততে তদ্বৎ ॥ ৯
এবংভূতস্য ন পুনঃ সংসার ইত্যাহ সর্ব্বভূতেতি ন বিপদ্যেত ন পুনঃ সংসরেৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চোৎপন্নজ্ঞানোঽপি ন যথেষ্টাচরণো ভবতীত্যাহ দোষেতি। গুণদোষবুদ্ধ্যাতীতোঽপি জ্ঞানী প্রাক্তনসংস্কারতো নিষেধান্নিবর্ত্তত এব কিন্তু ন দোষবুদ্ধ্যা বিহিতঞ্চ প্রায়শঃ করোতি নতু গুণবুদ্ধ্যা যথার্ভকঃ সঙ্কল্পবিকল্পরহিতঃ কিঞ্চিৎ করোতি কুতশ্চিন্নিবর্ত্ততে চ তদ্বদিতি ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

বালক যেমন বস্তুর দোষ বা গুণের প্রতি লক্ষ্য করে না, সেইরূপ দ্বন্দ্বাতীত মুক্ত পুরুষ বস্তুর গুণে আসক্ত হইয়াই যে প্রবৃত্ত হন এবং দোষ দর্শনে বীতস্পৃহ হইয়াই যে নিবৃত্ত হন, এমত নহে ॥ ৯ ॥

তাঁহারা উভয়বিধ ইন্দ্রিয়গ্রামকে নিগ্রহ করায়, সকল ভূতের প্রতি সমান দৃষ্টি রাখেন এবং জ্ঞান ও বিজ্ঞানে বিশেষ পারদর্শিতা বশত বিশ্বসংসার এক সারাৎসার পরমেশ্বর আমাতে অবলোকন করিয়া ঘোর সংসার আপদে পুনরায় বিপন্ন হন না ॥ ১০ ॥

আভাস।

বশত বরং দুষ্কর্ম্ম হইতে তাঁহার সতত নিবৃত্তি আসারই সম্ভব: অনাসক্তি বশত কখন প্রবৃত্তি আসিবার সম্ভাবনা নাই। তবে বালকের ন্যায় উদ্দেশ্য বা সংকল্পবিহীন হইয়া কেবল দেহযাত্রা নির্ব্বাহার্থ তদুপযোগী কর্ম্মে প্রবৃত্ত হন ॥ ৯ ॥

বরং সকল ভূতে যোগীর সমান জ্ঞান থাকায় কাহারও প্রতি তাঁহার দ্বারা অত্যাচার ঘটিবার সম্ভাবনা নাই। তিনি অদ্বিতীয় পরম ব্রহ্মে জীবমাত্রের সন্নিবেশ অবলোকন

শ্রীশুক উবাচ ॥
ইত্যাদিষ্টো ভগবতা মহাভাগবতো নৃপ।
উদ্ধব প্রণিপত্যাহ তত্ত্বং জিজ্ঞাসুরচ্যুতং ॥
উদ্ধব উবাচ ॥
যোগেশ যোগবিন্যাস যোগাত্মন্ যোগসম্ভব।
নিঃশ্রেয়সায় মে প্রোক্তস্ত্যাগঃ সন্ন্যাসলক্ষণঃ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে নৃপ! ইতি এবং ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেন আদিষ্টঃ মহাভাগবতঃ উদ্ধবঃ তত্ত্বং জিজ্ঞাসুঃ সন্ অচ্যুতং প্রণিপত্য আহ ॥

উদ্ধবঃ উবাচ। "হে যোগেশ যোগফলদায়িন্, যোগবিন্যাস (যোগাঃ কর্ম্মভক্তিজ্ঞান-রূপাঃ উপায়াঃ তেষাং বিন্যাসঃ বিশেষেণ নিক্ষেপঃ সমর্পণযোগ্যতা যস্মিন্ তৎসম্বোধনে) যোগাত্মন্ (যোগে আত্মা প্রকটো ভবতি যস্য) সঃ যোগসম্ভব (যোগানাং সম্ভবঃ প্রবৃত্তিঃ যস্মাৎ) অয়ং সন্ন্যাসলক্ষণঃ ত্যাগঃ মে নিঃশ্রেয়সায় মোক্ষায় (ত্বয়া) প্রোক্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্বক্ত সর্ব্বং পরিত্যজ্য ইত্যাদ্যুপদেশমাত্মনোঽযোগ্যং মন্বানঃ পৃচ্ছতি যোগেশেতি। যোগফলদায়িন্ যোগবিদাং বিন্যাসঃ ন্যাসো নামাতিগোপ্যো নিঃক্ষেপবিশেষঃ। যদ্বা।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে যোগেশ যোগানাং কর্ম্মযোগ-জ্ঞানযোগ-ভক্তিযোগানাং ঈশ্বর অতএব যোগবিন্যাস অনধিকারিণ্যপি ময়ি যোগং জ্ঞানং সম্প্রতি স্বপ্রভাবাদেব বিন্যস্যসীত্যর্থঃ যোগাত্মন্

শুকদেব বলিলেন, হে নরপাল! ভক্তশ্রেষ্ঠ উদ্ধব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক এই প্রকারে আদিষ্ট হইয়া তত্ত্বাবধারণের অভিপ্রায়ে অচ্যুত গোবিন্দকে প্রণিপাত পূর্ব্বক বলিতে লাগিলেন ॥

উদ্ধব বলিলেন, হে যোগফলদাতা গোবিন্দ! জীব যে যোগানুষ্ঠানের জন্য যত্নবান্ হয়, সে প্রবৃত্তিও তাহাদের হৃদয়ে আপনি উদয় করিয়া দেন; যোগসাধনের উপায়ভূত কর্ম্ম, ভক্তি ও জ্ঞান আপনিই যোগীর হৃদয়ে সমর্পণ করেন; এবং যোগসাধনে যোগীর হৃদয়ে যে পরমার্থভাবের প্রকটন হয়, তাহাও আপনারই স্বরূপমাত্র। অতএব মুক্তিলাভের নিমিত্ত এই সন্ন্যাস-লক্ষণ ত্যাগের বিষয় আপনি আমাকে উপদেশ দিলেন বটে কিন্তু ॥

আভাস।

করিয়া পুনরায় সংসার-প্রবাহে পতিত হন না ॥ ১০ ॥

উদ্ধব তখন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের যথাযথ উপদেশের উপযুক্ত পাত্র আপনাকে বিবেচনা না করিয়া, তত্ত্বনিরূপণার্থ তাঁহাকে অনুনয় করত বলিলেন, হে যোগেশ! অর্থাৎ যোগের

ত্যাগোঽয়ং দুষ্করো ভূমন্ কামানাং বিষয়াত্মভিঃ।
সুতরাং ত্বয়ি সর্ব্বাত্মন্নভক্তৈরিতি মে মতিঃ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে সর্ব্বাত্মন্ ভূমন্! কামানাং বিষয়াণাং অয়ং ত্যাগঃ বিষয়াত্মভিঃ বিষয়াসক্তচিত্তৈঃ সুতরাং ত্বয়ি অভক্তৈঃ দুষ্করঃ কর্ত্তুং অশক্যঃ ইতি মে মম মতিঃ নিশ্চয়ঃ॥ ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

যোগো বিন্যস্যতে ক্রিয়তে যস্মিন্। যোগে আত্মা প্রকটো ভবতি যস্য যোগস্বরূপেতি বা যোগস্য সম্ভবো যস্মাৎ। চতুর্ভিরেতৈঃ সম্বোধনৈঃ স্বমহিম্না কেবলং ত্বয়োপদিষ্টং নতু মদধিকারং পর্য্যালোচ্যেতি দ্যোতিতং তদাহ নিঃশ্রেয়সায়েতি। নচারোগ্যাদ্যর্থং সর্ব্বস্ব-দানাদিবদয়ং ত্যাগঃ কিন্তু সন্ন্যাসলক্ষণঃ অপ্রত্যাসক্তিরূপঃ॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যোগস্বরূপ যদি ত্বং ময়া প্রাপ্তস্তর্হি সর্ব্বে যোগাঃ প্রাপ্তা এবেতি ভাবঃ কিঞ্চ যোগাদ্ভক্তি-যোগাদেব ত্বং সম্ভবসি ভক্তেষ্বাবির্ভবসীতি মহৎ ভক্তিযোগো বিশেষতো দেয় ইতি ভাবঃ॥

বিষয়াত্মভির্বিষয়াবিষ্টচিত্তৈ স্বদভক্তৈরপি দুষ্করঃ অভক্তৈস্তু সুতরাং॥ ১১॥

হে সর্ব্বান্তর্যামি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ দেব ভগবন্! বিষয়ব্যাপারে যাহাদের চিত্ত নিরন্তর ব্যাপৃত থাকে, সুতরাং আপনার প্রতি তাহাদের লক্ষ্য থাকে না, তাদৃশ জনগণের পক্ষে কাম্যবিষয়ের পরিহার যে, নিতান্তই অসম্ভব তাহা আমার মনের অটল বিশ্বাস। ১১ ॥

আভাস।

ফল এক আপনিই যোগীকে প্রদান করিয়া থাকেন। যোগাভ্যাসে প্রবৃত্ত যোগীকে ভগবানই যোগপথ জানাইয়া দেন, এই নিমিত্ত যোগবিন্যাস বলিয়া সম্বোধন করা হইয়াছে। যোগী যাহা যোগে উপলব্ধি করেন, তাহাও সেই ভগবান্; অতএব "যোগাত্মন্।" এবং যোগের প্রবৃত্তিও সেই ভগবৎকৃপায় উদিত হয়, এই নিমিত্ত তিনি যোগসম্ভব। এই বিশেষণ চতুষ্টয়ের দ্বারা উদ্ধব আপনার অনুপযোগীতার পরিচয় দিয়া তত্তৎ কার্য্যে ভগবানের অনুগ্রহেরই প্রার্থনা করিয়াছেন। কারণ তিনি বুঝিয়াছিলেন যে, আরোগ্যাদির কামনায় ধনাদি পদার্থের উৎসর্গের নাম ত্যাগ নহে; কারণ তাহাতে একটী প্রত্যাশা থাকে। কিন্তু সন্ন্যাসলক্ষণ ত্যাগে কোন উদ্দেশ্য থাকে না। ইহার অনুষ্ঠান যে প্রকার চিত্তে করিতে হয়, তাহার বিশেষ উপদেশ সাক্ষাৎ ভগবানের দ্বারা ব্যতীত সামান্য বিচার বা বৈরাগ্যের দ্বারা ঘটিবে না; ইহাই উদ্ধবের মনোগত অভিপ্রায়। সেই নিমিত্ত উদ্ধবের এত আগ্রহ॥ ১১॥

মৌখিক ত্যাগ ত্যাগ নহে; এবং বিষয়াবিষ্টচিত্ত জনগণ আসক্তির অভ্যাসে এতই

সোঽহং মমাহমিতি মূঢ়মতির্বিগাঢ়স্ত্বন্মায়য়া বিরচিতাত্মনি সানুবন্ধে।
তত্ত্বঞ্জসা নিগদিতং ভবতা যথাহং সংসাধয়ামি ভগবন্ননুশাধি ভৃত্যং ॥ ১২ ॥
সত্যস্য তে সদৃশ আত্মন আত্মনোঽন্যং বক্তারমীশ বিবুধেষ্বপি নানুচক্ষে।

অন্বয়ঃ।

সঃ (তথা উপদিষ্টঃ) অহং মূঢ়মতিঃ মোহিতচিত্তঃ যতঃ ত্বন্মায়য়া প্রকৃত্যা বিরচিতাত্মনি দেহে সানুবন্ধে পুত্রকলত্রাদিসহিতে মমাহং ইতি বিগাঢ়ঃ নিমগ্নঃ আসক্তঃ। অতঃ হে ভগবন্! ভবতা যৎ নিগদিতং তৎ তু যথা অহং অঞ্জসা সুখেন, সংসাধয়ামি তথা ত্বং ভৃত্যং মাং অনুশাধি শনৈঃ শিক্ষয় ॥ ১২ ॥

হে ঈশ! সত্যস্য পরমার্থভূতস্য আত্মনঃ পরমাত্মনঃ (তে তব আত্মনঃ ত্বত্তঃ অন্যং

শ্রীধরস্বামী।

যং প্রতি ত্যাগাদ্যুপদিষ্টং সোঽহং মূঢ়মতিঃ। কুতো মমেতি অহমিতি চ সানুবন্ধে পুত্রাদিসহিতে ত্বন্মায়য়া বিরচিতে আত্মনি দেহে বিগাঢ়ো নিমগ্নঃ অতস্তত্ত্ব ভবতা নিগদিতং যথাহমঞ্জসা সংসাধয়ামি তথা ভৃত্যং মামনুশাধি শনৈঃ শিক্ষয় ॥ ১২ ॥

ময়া সংক্ষেপত উক্তং বিস্তরতস্ত্বন্যান্ পৃচ্ছ ইতি চেত্তত আহ সত্যস্যেতি। স্বদৃশঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সচ বিষয়াবিষ্টচিত্তোঽহমেব যতস্ত্বন্মায়য়া বিরচিতে আত্মনি দেহে সানুবন্ধে পুত্রকলত্রাদিসহিতে বিগাঢ়ো নিমগ্ন ইতি দেহস্যান্ধকূপত্বমারোপিতং। তেন তদাবেশত্যাজনমেব, তস্মাদুদ্ধারঃ প্রথমং কার্য্যস্তদনন্তরমেব জ্ঞানাদ্যুপদেশ ইতি ধ্বনিঃ। তত্তস্মাৎ ॥ ১২ ॥

সত্যস্যেতি ষষ্ঠী আর্ষী। সত্যাং সর্ব্বকালদেশসত্তাকাৎসন্ত্যোহি তত্ত্বা। তে ত্বত্তঃ

অতএব আপনি যাহাকে এই ত্যাগের সম্বন্ধে উপদেশ দিতেছেন, সেই আমি ঘোর সংসারে সম্পূর্ণ আসক্তচিত্ত; তোমারই মায়ার দ্বারা রচিত দেহ, গেহ, পুত্র ও কলত্রাদিতে "আমি ও আমার" জ্ঞান করিয়া বিশেষরূপে বিমোহিত ও অবসন্নপ্রায় হইয়া আছি; সুতরাং ভবদীয় উপদেশভাগ আমি যেরূপে সহজে কার্য্যে পরিণত করিতে পারি, তদ্বিষয়ে আমাকে উপদেশ প্রদান করুন! আমি আপনার নিতান্ত শরণাগত ভৃত্য এবং সর্ব্বতোভাবে শিক্ষণীয় ॥ ১২ ॥

হে সর্ব্বস্বামিন্! ব্রহ্মাদি যে কোন দেহধারী এই সৃষ্ট জগতে বিরাজ করিতেছেন, সকলেই আপনার মহামায়ার প্রভাবে মোহিত হইয়া বাহ্য-

আভাস।

অন্ধ হয় যে, প্রকৃত ত্যাগের ভাব তাহাদের হৃদয়ে স্থান পায় না। তাহারা যতই নিঃস্বার্থ ত্যাগের কল্পনা করুক্ না, স্বার্থ যেন অলক্ষিত ভাবে তাহাদের অন্তরে পূর্ব্বেই প্রবিষ্ট হইয়া আধিপত্য বিস্তারপূর্ব্বক অবস্থিতি করিতেছে। ভগবানই সকলের অন্তর্যামী ও হৃদয়-

সর্ব্বে বিমোহিতধিয় স্তবমায়য়েমে ব্রহ্মাদয়স্তনুভৃতো বহিরর্থভাবাঃ ॥ ১৩ ॥
তস্মাদ্ভবন্তমনবদ্যমনন্তপারং সর্ব্বজ্ঞমীশ্বরমকুণ্ঠবিকুণ্ঠধিষ্ণ্যং।

অন্বয়ঃ।

বক্তারং বিবুধেষু দেবেষু অপি ন অনুচক্ষে পশ্যামি; যতঃ তব মায়য়া বহিরর্থভাবাঃ (বহিরর্থেষু দেহপুত্রাদিপদার্থেষু ভাবোহহংমমেত্যধ্যাসো যেষাং তে) তনুভৃতঃ ইমে ব্রহ্মাদয়ঃ সর্ব্বে বিমোহিতধিয়ঃ এব ॥ ১৩ ॥

তস্মাৎ বৃজিনাভিতপ্তঃ (বৃজিনৈঃ দুঃখৈঃ অভিতঃ তপ্তঃ) নির্ব্বিন্নধীঃ (নির্ব্বিন্না সর্ব্বতো বিরক্তা ধী র্যস্য সঃ অহং উ হে ভগবন্! হ স্ফুটং, অনবদ্যং মোহাদিদোষরহিতং, অনন্ত-

শ্রীধরস্বামী।

স্বপ্রকাশস্য সত্যস্যাত্মনো আত্মনো মাং প্রতি বক্তারং তে ত্বত্তঃ অন্যং নানুচক্ষে ন পশ্যামি ঈদৃশঃ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানাৎ ত্বত্তোহন্যমিতি বা। কুত ইত্যত আহ সর্ব্ব ইতি। বহিরর্থভাবা বিষয়েষু অর্থবুদ্ধয়ঃ ॥ ১৩ ॥

কেচিৎ দুঃশীলা ভবন্তি কেচিৎ সেবিতাঃ ফলকালে নশ্যন্তি। কেচিদজ্ঞাঃ। কেচিৎ রক্ষণেঽসমর্থাঃ কেচিত্তু স্থানভ্রষ্টাঃ তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমনবদ্যমিত্যাদীনি পঞ্চ বিশেষণানি ন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বস্য মম দৃক্ জ্ঞানং যতস্তস্মাৎ আত্মনো মম আত্মনঃ পরমাত্মনস্ত্বত্তঃ সকাশাদন্যং ॥ ১৩ ॥

তস্মাদ্ভবন্তমেবাহং প্রপদ্যে। তত্র কশ্চিৎ সর্ব্বগুণমণ্ডিতোঽপি দুরাচারো ভবতীতি তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ অনবদ্যং। কশ্চিৎ সেবিতঃ ফলকালে বিনশ্যতীতি তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ

বিষয়াভিমুখে প্রবৃত্ত হইয়াছেন এবং দেহ ও পুত্রাদি পদার্থে অহঙ্কার ও মমাকারের অধ্যাসে বিমোহিত আছেন; অতএব আপনার অপেক্ষা অন্য কোন দেবতার মধ্যে ঈদৃশ তত্ত্বের উপযুক্ত বক্তা আমি নয়নগোচর করি না ॥ ১৩ ॥

আমি সংসারের সকল বিষয়ে নিরন্তর পরিতাপ ও অনন্ত দুঃখে একান্ত অভিসন্তপ্ত হইয়া সর্ব্বতোভাবে বিরক্ত হইয়াছি। হে ভগবন্! আপনাতে

আভাস।

সখা। অতএব তিনি যাহাতে উদ্ধবের প্রতি নিতান্ত দয়া প্রকাশে তাঁহার কার্য্যে সুবিধার বিধানে নিজ উপদেশভাগ কার্য্যে পরিণত করান, ইহাই উদ্ধবের একান্ত প্রার্থনা ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

সৃষ্ট জগতের মধ্যে সকলেই যে, সেবানুরূপ ফলপ্রদানে সমর্থ হয়, এরূপ নহে। দেবতাগণ জগতে সৃষ্ট হইয়াছেন, সুতরাং তাহারাও সৃষ্টির উপকরণ গুণের অধীন থাকিয়া সংসারধর্ম্ম ভোগ করিতেছেন। অতএব কোন দেবতা সকল ঐশ্বর্য্যে ভূষিত হইয়াও দুঃশীলতা প্রযুক্ত সেবানুরূপ ফল সেবককে প্রদান করেন না। কিন্তু ভগবান্ সকল

নির্ব্বিন্নধীরহমু হ বৃজিনাভিতপ্তো নারায়ণং নরসখং শরণং প্রপদ্যে ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

পারং (ন অন্তঃ কালতঃ পারং চ দেশতঃ যস্য তং) সর্ব্বজ্ঞং ঈশ্বরং অকুণ্ঠবিকুণ্ঠধিষ্ণ্যং (কালাদিভিরকুণ্ঠঃ বিকুণ্ঠঃ লোকঃ ধিষ্ণ্যং স্থানং যস্য তং) নরসখং (নরস্য জীবস্য সখায়ং হিতকর্ত্তারং) নারায়ণং ত্বাং শরণং প্রপদ্যে সদুপদেশেন রক্ষিতারং অধ্যবস্যামি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্তঃ কালতঃ পারং দেশতশ্চ যস্য তং কালাদিভিরকুণ্ঠো বিকুণ্ঠলোকো ধিষ্ণ্যং স্থানং যস্য তং উ হে ভগবন্ হ স্ফুটং নির্ব্বেদে হেতুঃ বৃজিনৈর্দুঃখৈরভিতপ্তঃ। হকার গৌরবায় বৃকারো যুক্ত ইব পঠনীয়ঃ। নন্বনবদ্যত্বাদীনি কুতো মম তদাহ নারায়ণমিতি অনুকম্পিতামাহ নরো জীবস্তস্য সখায়ং ভবন্তং শরণং প্রপদ্যে ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনন্তপারং ন বিদ্যতেঽন্তঃ কালতো নচ পারং দেশতশ্চ যস্য তং। কশ্চিদকৃতজ্ঞো ভবতি নচ ত্বমিত্যাহ সর্ব্বজ্ঞং। কশ্চিদসমর্থো রক্ষণে নচ ত্বমিত্যাহ ঈশ্বরং। কশ্চিদভদ্রাস্পদো নচ ত্বমিত্যাহ কালাদিভিরকুণ্ঠো বিকুণ্ঠো লোকোধিষ্ণ্যং স্থানং যস্য তং। উ হে ভগবন্ নির্ব্বেদে হেতুঃ বৃজিনৈর্দুঃখৈরভিতপ্তঃ। অত্র হকার গৌরবায় বৃকারোযুক্ত ইব পঠনীয়ঃ। পরমং সর্ব্বোৎকর্ষমাহ নারায়ণং নারস্য মহৎস্রষ্ট্রাদিপুরুষসমূহস্যাপি পরমাশ্রয়ং। পরমকৃপালুত্বমাহ নরসখং নরমাত্রানুগ্রহায়াবতীর্ণমিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

মোহাদি কোন দোষজালের স্পর্শ হয় না; আপনি দেশত ও কালত অনন্ত এবং অপার। আপনি সর্ব্বজ্ঞানবান্ ও সর্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন। কালক্রমে যাহার কখন লোপ হয় না, তাদৃশ সঙ্কোচশূন্য বৈকুণ্ঠলোক আপনার নিত্যবাসের মন্দির হইলেও মানবগণের উদ্ধারার্থ এই মদনমোহন সখামূর্ত্তি ধারণে অবতীর্ণ হইয়াছেন। হে নারায়ণ! সর্ব্বান্তে যখন আপনিই সকলের আশ্রয়, তখন সময় থাকিতে আপনারই শরণাগত হইলাম! সদুপদেশ প্রদানে আপনিই সর্ব্বরক্ষক; এবং আপনিই আপনার প্রধান অবলম্বন ॥ ১৪ ॥

আভাস।

দোষের অতীত ও অনবদ্য; "স্বল্পমপ্যস্য ধর্ম্মস্য ত্রায়তে মহতো ভয়াৎ" তিনি সেবার অপেক্ষা না করিয়াও অতি সামান্যভাবে ভাগবতধর্ম্মের অনুশীলনকারীকেও মহাভয় হইতে নিবারণ করেন। কোন দেবতা সেবাসুখ সম্ভোগ করিলেন বটে, কিন্তু ফলপ্রদানের উপযুক্ত কাল উপস্থিত হইবার পূর্ব্বেই স্বয়ং বিনষ্ট হইয়া যান, সুতরাং সেবকের আশা তাদৃশ দেবতার ভজনে পূর্ণ হয় না। কিন্তু ভগবানের কখন অন্ত হয় না। যত কালই অপেক্ষা করা যাউক এবং যে কোন নিভৃত স্থানে বাস করা হউক, তাঁহার তীক্ষ্ণ

শ্রীভগবানুবাচ ॥
প্রায়েণ মনুজা লোকে লোকতত্ত্ববিচক্ষণাঃ।
সমুদ্ধরন্তি হ্যাত্মানমাত্মনৈবাশুভাশয়াৎ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। লোকে যে লোকতত্ত্ববিচক্ষণাঃ (লোকতত্ত্বস্য পরমার্থস্য বিচক্ষণাঃ পরীক্ষকাঃ তে) মনুজাঃ আত্মনা বিবেকবুদ্ধ্যা, এব আত্মানং অশুভাশয়াৎ বিষয়বাসনাতঃ, প্রায়েণ সমুদ্ধরন্তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবমসম্ভাবনা-বিপরীতভাবনাভ্যামুপদিষ্টং তত্ত্বমনবগাহমানং প্রতি তন্নিবৃত্তয়ে গুরূপদেশং বিনাপি স্বয়মেব সান্বয়ব্যতিরেকাভ্যামেব তত্ত্বপ্রতিপত্তির্ভবতীতি দর্শয়িতুমাহ প্রায়েণেতি। লোকতত্ত্বস্য বিচক্ষণাঃ পরীক্ষকাঃ। অশুভাশয়াৎ বিষয়বাসনাতঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভো উদ্ধব ত্বমাত্মানং মূঢ়মতিং মন্যসে অহন্তু ত্বাদৃশং সুধিয়ং বিবুধেষপি নাবলোকে। লোকেঽপ্যত্র ত্বত্তো নিকৃষ্টা অপি গুরূপদেশং বিনাপি স্বীয়বুদ্ধি বলাদেব তত্ত্বং জানন্তো দৃশ্যন্তে কিং পুনস্ত্বং সর্ব্বসুধীমুকুটমণির্মাদৃশগুরূপদিষ্টনিখিলতত্ত্ব ইত্যাহ। প্রায়েণেতি। লোকতত্ত্ববিচক্ষণা দৃশ্যমানলোকভদ্রাভদ্রহেতুবিচারপ্রবীণাঃ। অশুভাশয়াৎ বিষয়-বাসনাতঃ ॥ ১৫ ॥

ভগবান্ বলিলেন, ইহলোকে পরমতত্ত্বের অনুসন্ধানকারী বিচক্ষণ ব্যক্তিগণ স্বীয় বিবেকবুদ্ধির দ্বারাই অশুভ বিষয়বাসনা হইতে আপনাকে সকল সময় রক্ষা করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই। ১৫ ॥

আভাস।

দৃষ্টি ও কারুণ্যরসের ভাব কখনই লোপ পায় না। জ্ঞানহীন বালকের শুশ্রূষা করিলে তাহার পরিণত বয়সে অপরিজ্ঞাততা নিবন্ধন কোন প্রত্যুপকারের প্রত্যাশা থাকে না; কিন্তু ভগবান সর্ব্বজ্ঞ। সূর্য্য যেমন তমোগুণে জড়িত বা তমসাচ্ছন্ন কখনই নহেন, সেইরূপ নারায়ণ কখন জ্ঞানী কখনও বা অজ্ঞানী এরূপ ভাবেরই উপপত্তি হওয়া নিতান্ত সম্ভব নহে। যিনি যে ফল প্রদানে সমর্থ নহেন, তাঁহার নিকট তাদৃশ ফল প্রত্যাশায় যত্ন করা নিষ্প্রয়োজন; কিন্তু শ্রীহরি ঈশ্বর; অর্থাৎ ইচ্ছাশক্তির শ্রেষ্ঠত্ব এক তাঁহাতেই আছে; অতএব প্রাকৃতিক ফলপ্রদানে কল্পতরুর ন্যায়, ভগবান্ ধর্ম্ম, অর্থ, কাম এবং মোক্ষ এই চতুর্ব্বর্গ ফলই প্রদান করিয়া ভক্তের সকল সাধ পূরণ করিয়া থাকেন। যে দেবতা যেমন উপযোগী, তিনি তাদৃশ লোকেই অধিকার করিয়া থাকেন। গীতায় উক্ত হইয়াছে, "আব্রহ্ম ভুবনা লোকা পুনরাবর্ত্তিনোঽর্জুন" ব্রহ্মাদি যাবতীয় ভুবনই সংসারাবর্ত্তে পরিভ্রমণ করিতেছে; এক নিত্য ও সত্যস্বরূপে বৈকুণ্ঠধামই বিরাজমান

আত্মনো গুরুরাত্মৈব পুরুষস্য বিশেষতঃ ।
যৎ প্রত্যক্ষানুমানাভ্যাং শ্রেয়োঽসাবনুবিন্দতে ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

আত্মনঃ জীবসাধারণস্য, বিশেষতঃ পুরুষস্য মনুষ্যস্য, আত্মা এব গুরুঃ হিতাহিত-চিন্তকঃ যৎ যস্মাৎ অসৌ আত্মা প্রত্যক্ষানুমানাভ্যাং শ্রেয়ঃ (পরমপুরুষার্থভূতং আত্মানং) অনুবিন্দতে ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদুপপাদয়তি আত্মনঃ পশ্বাদিশরীরেঽপ্যাত্মৈব হিতাহিতজ্ঞানে গুরুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

য আত্মা কঞ্চিৎ শ্রেয়ঃ প্রত্যক্ষেণ বিন্দতে কিঞ্চিৎ পরামৃশ্যানুমানেনাপি ॥ ১৬ ॥

মনুষ্যদেহধারী পুরুষের কথা দূরে থাকুক, সাধারণত জীবমাত্রের আত্মাই হিতাহিত-বিচারে প্রধান গুরু; কারণ এই সত্যপক্ষপাতী বিবেকবুদ্ধিই প্রত্যক্ষ ও অনুমানাদির প্রয়োগে জীবকে পরমপুরুষার্থস্বরূপ জীবতত্ত্বকে উপলব্ধি করায় ।। ১৬ ।।

আভাস ।

থাকে; কারণ ইহা ভগবানের নিত্য আবাস স্থান। কোন প্রকার কুণ্ঠিত ভাব ইহাকে দেশত বা কালত স্পর্শ করে না। সকল দেবতাই স্বপ্রয়োজন অনুসারে সেবকের উপকার করেন; কিন্তু ভগবান্ নারায়ণ আরাধনা বা সেবার অপেক্ষা না করিয়া কেবল জীবের উদ্ধারার্থই নরবেশ ধারণ করিয়া জগতে নরসখারূপে আবির্ভূত হন। অতএব এমন পরম কারুণিক ভগবানকে প্রত্যক্ষে দর্শন করিয়া কোন্ নির্ব্বোধ ব্যক্তি তাঁহার শরণ লইতে কুণ্ঠিত হয় ॥ ১৪ ॥

উদ্ধবোক্ত বচনে প্রকাশ হইয়াছিল যে, তিনি ভগবানের উপদেশবাক্য বিশেষরূপে প্রণিধান করিতে পারেন নাই। তাঁহার ধারণা ছিল যে, গুরূপদেশ ব্যতীত তাদৃশ গূঢ় রহস্য সকল কখনই হৃদয়ে স্থান পাইবে না; এই নিমিত্ত সম্পূর্ণ কাতরপ্রাণে শ্রীকৃষ্ণের শরণাগত হইয়াছিলেন। কিন্তু শ্রীহরি তাঁহাকে অসম্ভাবনা ও বিপরীতভাবনা হইতে নিবারণ করত উৎসাহ প্রদান পূর্ব্বক বলিলেন, হে উদ্ধব! তুমি আপনাকে যেরূপ নির্ব্বোধ মনে করিতেছ, আমি কিন্তু সেরূপ মনে করি না। অধিক কি! স্বর্গবাসী অমরবৃন্দের মধ্যেও তোমার ন্যায় বুদ্ধিমান ব্যক্তি অতি বিরল জ্ঞান করি। তুমি বিবেচনা করিয়াছ যে, গুরুর বিশেষ কৃপাপূর্ণ উপদেশ ব্যতীত সংসারাসক্ত তাদৃশ মন্দমতি জীবের কখনই তত্ত্বজ্ঞান উদয় হয় না; তাহা নহে। আত্মবিবেকের বিশেষ প্রয়োজন। বিবিধ পুষ্টিকারক ভোজনদ্রব্যের ব্যবস্থা পিতা করিলেও বালকের ক্ষুধার অভাবে যেমন সেই সমস্ত দ্রব্যে তাহার কোন উপকার ঘটে না, বরং পীড়ারই উদ্রেক হয়; সেইরূপ যাহার নিজের

পুরুষত্বেচ মাং ধীরাঃ সাংখ্যযোগবিশারদাঃ।
আবিস্তরাং প্রপশ্যন্তি সর্ব্বশক্ত্যুপবৃংহিতং ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

পুরুষত্বে পুরুষজন্মনি সাংখ্যযোগবিশারদাঃ (সাংখ্যং চিদচিদ্বিবেচকং শাস্ত্রং, যোগো ভগবদুপাসনং তাভ্যাং বিশারদাঃ নিপুণবুদ্ধয়ঃ) অত ধীরাঃ (নির্জ্জিতদেহেন্দ্রিয়াদিসংঘাতাঃ পুরুষাঃ) সর্ব্বশক্ত্যুপবৃংহিতং (সর্ব্বাভিঃ জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিশক্তিভিঃ উপবৃংহিতং পূর্ণং আত্মানং) মাং আবিস্তরাং প্রপশ্যন্তি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র প্রত্যক্ষং দর্শয়তি পুরুষত্বেচেতি। তথাচ শ্রুতিঃ পুরুষত্বে চাবিস্তরামাত্মা সহি প্রজ্ঞানেন সম্পন্নতমো বিজ্ঞানং বদতি বিজ্ঞাতং পশ্যতি বেদ শ্বস্তনং বেদলোকালোকৌ মর্ত্ত্যেনামৃতমীপ্সত্যেবং সম্পন্নোঽথেতরেষাং পশূনামশনাপিপাসে এবাভিজ্ঞানমিতি হীত্যাদি ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রাপি মনুষ্যদেহগতা এব জীবাঃ প্রায়ো মাং জ্ঞাতুং প্রভবন্তীত্যাহ। পুরুষত্বেচেতি। তত্রাপি ধীরাঃ নির্মৎসরাস্তত্রাপি সাংখ্যং জ্ঞানযোগোভক্তিযোগস্তয়ো বিচক্ষণাঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। পুরুষত্বেচাবিস্তরামাত্মাসহিতপ্রজ্ঞানেন সম্পন্নতমো বিজ্ঞাতং বদতি বিজ্ঞাতং পশ্যতি। বেদ শ্বস্তনং বেদ লোকালোকৌ মর্ত্ত্যেনামৃতমীপ্সত্যেবং সম্পন্নোঽথেতরেষাং পশূনামশনাপিপাসে এবাভিজ্ঞানমিতি ॥ ১৭ ॥

মানবযোনিতে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া জীব আত্মানাত্মবিচারক সাংখ্য জ্ঞান ও ভগবদুপাসনারূপ যোগমার্গে বিশেষ নৈপুণ্য লাভ করত যখন দেহাদি ইন্দ্রিয়গ্রামকে বিশেষরূপে বশীভূত করিতে সক্ষম হয়, তখনই সর্ব্বশক্তিমান্ সর্ব্বেশ্বর আমাকে সর্ব্বতোভাবে অবগত হইতে পারে, সন্দেহ নাই ॥ ১৭ ॥

আভাস।

প্রজ্ঞা নাই, তাহার পক্ষে গুরুর উপদেশবাক্যে কোন বিশেষ উপকার জন্মে না। বরং অভিমানেরই উদ্রেক হইয়া থাকে। হিতকার্য্যে প্রবৃত্তি (অন্বয়) ও অহিত কার্য্য হইতে নিবৃত্তি (ব্যতিরেক); তাহা যে কেবল গুরুর উপদেশেই হয় এমত নহে; বিচক্ষণ ব্যক্তিরা নিজের প্রজ্ঞা ও অনুসন্ধানাত্মিকা বুদ্ধির বলেই ভাল মন্দ বিচার পূর্ব্বক তত্তৎ কার্য্যে প্রবৃত্ত বা নিবৃত্ত হইয়া থাকেন। প্রজ্ঞাই জীবের পরম বন্ধু ও হিতাহিত বিচারে পরম গুরু। গুরুর উপদেশ অনুসরণ পূর্ব্বক সাংখ্যযোগাদি বিবিধ শাস্ত্রের মর্ম্মে প্রবেশও এক প্রজ্ঞার প্রভাবে ঘটে; জ্ঞান, যোগ বা ভক্তি ইহার কোনটী প্রজ্ঞাবিহীন ব্যক্তির অদৃষ্টে কখন সম্ভব হয় না। শ্রুতি স্পষ্টাক্ষরে প্রকাশ করিয়াছেন যে, মনুষ্য কেবল প্রজ্ঞার বলে হৃদয়স্থ পরম পুরুষকে অবধারণে সক্ষম হয়; কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্য যাবতীয় বোধ এক প্রজ্ঞাই উদয় করিয়া

এক দ্বি ত্রি চতুষ্পাদো বহুপাদস্তথাপদঃ।
বহ্ব্যঃ সন্তি পুরঃ সৃষ্টাস্তাসাং মে পৌরুষী প্রিয়াঃ॥ ১৮॥
অত্র মাং মৃগয়ন্ত্যদ্ধা যুক্তা হেতুভিরীশ্বরং।

অন্বয়ঃ।

একদ্বিত্রিচতুষ্পাদঃ (দ্বন্দ্বান্তেপ্রযুক্তস্য পাৎশব্দস্য একাদিভিঃ প্রত্যেকং সম্বন্ধঃ) বহুপাদঃ তথা অপদঃ বহ্ব্যঃ পুরঃ শরীরাণি সৃষ্টাঃ সন্তি তাসাং মধ্যে পৌরুষী মানুষী তনুঃ মে প্রিয়া॥ ১৮॥

অত্র পৌরুষ্যাং পুরি যুক্তাঃ অপ্রমত্তাঃ পুরুষাঃ (চক্ষুষা) অগ্রাহ্যং ঈশ্বরং মাং গৃহ্যমাণৈঃ গুণৈঃ বুদ্ধ্যাদিভিঃ হেতুভিঃ (জড়ানাং বুদ্ধ্যাদীনাং প্রকাশঃ স্বপ্রকাশং চৈতন্যং বিনা ন

শ্রীধরস্বামী।

অতঃ পুরুষত্বং স্তৌতি একেতি॥ ১৮॥

অনুমানমাহ অত্রেতি। পৌরুষ্যাং পুরি যুক্তা অপ্রমত্তাঃ অগ্রাহ্যং গ্রাহেভ্যোঽহঙ্কারাদিভ্যো ব্যতিরিক্তং মাং অদ্ধা সাক্ষাম্মৃগয়ন্তে মার্গনে প্রকারমাহ গৃহ্যমাণৈ বুদ্ধ্যাদিভিগুণৈর্হেতুভিঃ জড়ানাং প্রকাশঃ স্বপ্রকাশমেকং বিনা ন ঘটত ইতি অনুপপত্তিমুখেন লক্ষকৈঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতঃ পুরুষত্বং স্তৌতি। একেতি॥ ১৮॥

অত্র পৌরুষ্যাং পুরিস্থিতা অদ্ধা সাক্ষান্মাং কৃষ্ণরূপিণমপীশ্বরং মার্গয়ন্তি যুক্তা ভক্তিযোগবন্তঃ। হেতুভিঃ শ্রবণকীর্ত্তনাদ্যৈঃ। ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্য ইতি মদুক্তেঃ। নন্বু বুদ্ধ্যাদিপ্রবর্ত্তকং ত্বামনুমানেন মার্গয়ন্তো দৃশ্যন্ত ইত্যত আহ গৃহ্যমাণৈর্বুদ্ধ্যাদিভির্গুণৈ-

একপদ, দ্বিপদ, ত্রিপদ, চতুষ্পদ এবং বহুপদ ও অপদ প্রভৃতি বহুবিধ প্রাণিদেহ এই জগতে সৃষ্ট হইয়াছে; কিন্তু সেই সকলের মধ্যে এক মনুষ্যদেহই আমার নিতান্ত প্রিয়॥ ১৮॥

বুদ্ধি প্রভৃতি ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বই জড়; চৈতন্যস্বরূপের অনুগ্রহ ব্যতীত কখন বুদ্ধ্যাদি জড়পদার্থে প্রকাশভাব বা জ্ঞানের অভিব্যক্তি হয় না, ইত্যাদি

আভাস।

দেয়। এমন কি! ভোজনাদি ব্যাপারও প্রজ্ঞা ব্যতীত সুসম্পন্ন হয় না॥ ১৫॥ ১৬॥ ১৭॥

ধীমান্ ব্যক্তিগণ স্বীয় হৃদয়মন্দিরে ভগবান্‌কে যে অনুমানের দ্বারা নির্ণয় করেন, তাহাও প্রজ্ঞার প্রসাদে মাত্র। ইন্দ্রিয়াদি বাহ্য ও বুদ্ধ্যাদি আভ্যন্তরিক করণযোগে কেবল বিষয় ও তন্নিষ্ঠ ভাবেরই প্রতীতি হয়; তবে যিনি মনকে মননশক্তি প্রদানে সতত হৃদয়মন্দিরে বিরাজ করিতেছেন, তাঁহাকে উপলব্ধি করা কেবল শব্দজ্ঞানে হয় না; সেটীও প্রজ্ঞার পরিচয়, সন্দেহ নাই। যেমন বাস্যাদিতে ছেদনের যোগ্যতা সত্ত্বেও

গৃহ্যমাণৈর্গুণৈর্লিঙ্গৈরগ্রাহ্যমনুমানতঃ ॥ ১৯ ॥
অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনং।

অন্বয়ঃ।

ঘটতে ইত্যাদিযুক্তিভিঃ) তথা তৈঃ এব লিঙ্গৈঃ অনুমানতঃ ঈশ্বরং প্রবর্ত্তকং মাং মৃগয়ন্তি ॥ ১৯ ॥

অত্র (অন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং অসম্ভাবনাদি নিবার্য্য আত্মনৈব আত্মনঃ সমুদ্ধারে) অব-

শ্রীধরস্বামী।

তথা তৈরেব লিঙ্গৈর্ব্যাপ্তিমুখেনানুমানত ঈশ্বরং প্রবর্ত্তকং মৃগয়ন্তে বুদ্ধ্যাদিকরণানি কর্ত্তৃপ্রযোজ্যানি করণত্বাৎ বাস্যাদিবৎ ইতি তদুক্তং ভগবান্ সর্ব্বভূতেষু লক্ষিতঃ স্বাত্মনা হরিঃ। দৃশ্যৈ র্বুদ্ধ্যাদিভি র্দ্রষ্টা লক্ষণৈরনুমাপকৈরিতি। নচৈতাবতা আনুমানিক আত্মেতি মন্তব্যং দেহাদিব্যতিরিক্ত ত্বংপদার্থশুদ্ধমাত্রস্যৈবানুমানেন বিবক্ষিতত্বাৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লিঙ্গৈর্ব্যাপ্তিমুখেন যদনুমানং তস্মাদগ্রাহ্যং বুদ্ধ্যাদিকরণানি কর্ত্তৃপ্রযোজ্যানি করণত্বা-দ্বাস্যাদিবদিত্যনুমানেনাস্বতন্ত্রঃ কর্ত্তা জীবোঽনুমীয়তে তথা প্রযোজকঃ স্বতন্ত্রোঽন্তর্যামী চ কথঞ্চিদনুমীয়তে নতু কৃষ্ণঃ স্বয়ং ভগবানহং মম তর্কাতীতস্বাম্যদ্রূপগুণলীলৈশ্বর্য্যাণামপ্যত-র্ক্যত্বাদিতি ॥ ১৯ ॥

যুক্তি ও অনুমান দ্বারা ইন্দ্রিয়াদির অগোচর সর্ব্বেশ্বর আমিই যে সকলের প্রবর্ত্তক, তাহা অপ্রমত্ত সমাহিতচেতা ব্যক্তিগণ এই পুরুষদেহেই বিশেষরূপে নির্ণয় করিয়া থাকেন ॥ ১৯ ॥

এস্থলে অনুকূল ও প্রতিকূল বিচারে আত্মবিবেকই যে আত্মোদ্ধারের উপায়, তাহা এই অমিততেজা অবধূত ও পরমবিবেকী যদুরাজের সংবাদ-নামক পুরাতন ইতিহাস বৃদ্ধগণ যাহা বর্ণন করিয়া থাকেন, তাহাই আমি

আভাস।

বাস্যাদিপ্রয়োগের কর্ত্তার প্রয়োজন হয়, নতুবা অচেতন বাস নিরর্থক পতিত থাকে, সেইরূপ ইন্দ্রিয়াদি যাবতীয় বিষয়-পরিমাপক পদার্থই জড়; এক চেতন তিনি মাত্র। তাঁহার অধিষ্ঠানেই সকলে কার্য্য করে; নতুবা জড়ের ন্যায় নিরর্থক পতিত থাকে। এতদর্থে শ্রুতিও বলিয়াছেন, "যন্মনসা ন মনুতে যেনাহুর্মনো মতং তদেব ব্রহ্ম ত্বং বিদ্ধি নেদং যদিদমুপাসতে। যচ্চক্ষুষা ন পশ্যন্তি যেন চক্ষূংষি পশ্যতি" ইত্যাদি অতএব যাঁহার বিদ্যমানতাগুণে সকলের স্ব স্ব সামর্থ্যের পরিচয় হয়, তিনিই ব্রহ্মস্বরূপ; এ জ্ঞানও বিজ্ঞানবলে জন্মে। এতদ্দ্বারা দেহাদি প্রপঞ্চভাগ হইতে শুদ্ধ ত্বংপদার্থের নির্ণয়েই ব্রহ্মজ্ঞান জন্মে ॥ ১৯ ॥

অবধূতস্য সম্বাদং যদোরমিততেজসঃ ॥
অবধূতং দ্বিজং কঞ্চিচ্চরন্তমকুতোভয়ং ।
কবিং নিরীক্ষ্য তরুণং যদুঃ পপ্রচ্ছ ধর্ম্মবিৎ ॥ ২০ ॥
যদুরুবাচ ॥
কুতো বুদ্ধিরিয়ং ব্রহ্মন্নকর্ত্তুঃ সুবিশারদা ।
যামাসাদ্য ভবাল্লোকং বিদ্বাংশ্চরতি বালবৎ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ ।

ধূতস্য অমিততেজসঃ পরমবিবেকিনঃ যদোঃ চ সম্বাদং ইমং পুরাতনং ইতিহাসং অপি উদাহরন্তি ॥

হে উদ্ধব ! ধর্ম্মবিৎ যদুঃ কঞ্চিৎ তরুণং যুবানং, কবিং বিবেকিনং, (অতএব) অকুতোভয়ং নির্ভয়ং, চরন্তং, অবধূতং অভ্যঙ্গাদিসংস্কাররহিতদেহং, দ্বিজং নিরীক্ষ্য পপ্রচ্ছ ॥ ২০ ॥

যদুঃ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! অকর্ত্তুঃ (ইন্দ্রিয়প্রীতয়ে কর্ম্মাণি অকুর্ব্বতঃ তব) ইয়ং সুবিশারদা অতিনিপুণা বুদ্ধিঃ কুতঃ (জাতা) ; যাং বুদ্ধিং আসাদ্য, বিদ্বান্ অপি ভবান্ বালবৎ লোকং চরতি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভূয়োঽন্বয়ব্যতিরেকাভ্যামসম্ভাবনাদিনিবৃত্তাবিতিহাসমাহ অত্রাপীতি ॥ ২০ ॥
সুবিশারদা অতিনিপুণা সর্ব্বলোকবিলক্ষণা ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্রাপি অনুমানগম্যত্বেঽপ্যন্তর্যামিস্বরূপস্য মম প্রাপ্তাবিমং ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

উদাহরণ-চ্ছলে বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর ॥

এক দিবস পরমধার্ম্মিক যদু একটী তরুণবয়স্ক পরমবিবেকী ব্রাহ্মণকে নির্ভয়-চিত্তে ইতস্তত বিচরণ করিতে অবলোকন করিলেন ; সেই ব্রাহ্মণের দেহাদিসংস্কারে সম্পূর্ণ উপেক্ষাবিশিষ্ট অবধূত ভাব নিরীক্ষণ করিয়া তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করত বলিলেন ॥ ২০ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! আপনি ইন্দ্রিয়-চরিতার্থের নিমিত্ত কোন কর্ম্মই করিতেছেন না, অথচ আপনার এরূপ সুনিপুণ ও বিচক্ষণা বুদ্ধি কোথা হইতে উৎপন্ন হইল, যাহার আশ্রয়ে বিশেষ জ্ঞানবান্ হইয়াও আপনি বালকের ন্যায় জগতে বিচরণ করিতেছেন ? ॥ ২১ ॥

হে দ্বিজোত্তম ! মানবগণ প্রায় সকলেই আয়ুঃ, শ্রীঃ ও যশেরই প্রার্থনায়

প্রায়ো ধর্ম্মার্থকামেষু বিবিৎসায়াঞ্চ মানবাঃ।
হেতুনৈব সমীহন্তে আয়ুষো যশসঃ শ্রিয়ঃ ॥ ২২ ॥
ত্বন্তু কল্পঃ কবির্দক্ষঃ সুভগো মিতভাষণঃ।
ন কর্ত্তা নেহসে কিঞ্চিজ্জড়োন্মত্তপিশাচবৎ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে দ্বিজ! প্রায়ঃ মানবাঃ আয়ুষঃ, যশসঃ, তথা শ্রিয়ঃ এব হেতুনা ধর্ম্মার্থকামেষু (তথা) বিবিৎসায়াং তত্তৎসাধনবিচারে চ সমীহন্তে প্রবর্ত্তন্তে ॥ ২২ ॥

ত্বং তু কল্পঃ সমর্থঃ, কবিঃ জ্ঞানী, দক্ষঃ নিপুণঃ, সুভগঃ সুন্দরঃ, মিতভাষণঃ সন্ অপি জড়োন্মত্তপিশাচবৎ (বর্ত্তমানঃ) ন কিঞ্চিৎ ঈহসে ইচ্ছসি (অতঃ কস্যাপি কর্ম্মণঃ) কর্ত্তা ন ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বৈলক্ষণ্যমেবাহ প্রায় ইতি। ধর্ম্মাদিষু বিবিৎসায়ামাত্মবিচারেচ মানবাঃ সমীহন্তে বর্ত্তন্তে তত্রাপি আয়ুরাদের্হেতুনা কামনয়ৈব ॥ ২২ ॥

ত্বন্তু ন কস্যচিৎ কর্ম্মণঃ কর্ত্তা ভবসি নচ কিঞ্চিদীহসে ইচ্ছসি ননু অশক্ত্যা বা অজ্ঞানেন বা অনৈপুণ্যেন বা বিরূপত্বেন বা অবাগ্মিতয়া বা ঔদাসীন্যং ঘটত এব নেত্যাহ কল্প ইত্যাদিনা ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মার্থকামেষু বিবিৎসায়াং বিবিদিষায়ামাত্মবিচারে চ আয়ুরাদের্হেতুনা কামনয়ৈব সমীহন্তে প্রবর্ত্তন্তে ॥ ২২ ॥

ত্বন্তু ন কস্যচিৎ কর্ম্মণঃ কর্ত্তা নচ কিমপীহসে তত্র কল্প ইতি ন ত্বসামর্থ্যেনেত্যর্থঃ। কবিরিতি নাজ্ঞানেন দক্ষ ইতি নত্বনৈপুণ্যেন সুভগ ইতি নতু কৌরূপ্যেণ হেতুনা বনিতাদিকমিচ্ছসীত্যর্থঃ। মিতভাষণ ইতি নত্ববাগ্মিতয়া কেনাপি সহ সংলাপমিচ্ছসীত্যর্থঃ। কিন্ত্বেতাদৃশোঽপি জড়াদিবদ্বর্ত্তসে ॥ ২৩ ॥

ধর্ম্মার্থকামাদির অনুষ্ঠানে বা তত্তৎসাধনের বিচারে প্রবৃত্ত হয়, দেখা যায় ॥ ২২ ॥

কিন্তু আপনি এক জন অল্পবয়স্ক, সামর্থ্যবান্, জ্ঞানী, কার্য্যদক্ষ, শ্রীসম্পন্ন ও মিতভাষী হইয়াও জড়, উন্মত্ত ও পিশাচের ন্যায় আচরণ করিতেছেন; জগতের কোন পদার্থের প্রতিই আপনার আকাঙ্ক্ষা নাই; সম্পূর্ণ নির্লিপ্তের ন্যায় ব্যবহার করিতেছেন ॥ ২৩ ॥

জনগণ কামলোভাদির ঘোর দাবানলে নিরন্তর পরিদগ্ধ হইলেও সুরতরঙ্গিণীর সুবিমল সলিলাবগাহনে সচ্ছন্দচারী কুঞ্জরের ন্যায়, আপনি

জনেষু দহ্যমানেষু কামলোভদবাগ্নিনা।
ন তপ্যসেঽগ্নিনা মুক্তো গঙ্গাম্ভস্থ ইব দ্বিপঃ ॥ ২৪ ॥
ত্বং হি নঃ পৃচ্ছতাং ব্রহ্মন্নাত্মন্যানন্দকারণং।
ব্রূহি স্পর্শবিহীনস্য ভবতঃ কেবলাত্মনঃ ॥

অন্বয়ঃ।

কামলোভদবাগ্নিনা জনেষু দহ্যমানেষু অপি ত্বং গঙ্গাম্ভস্থঃ দ্বিপঃ ইব অগ্নিনা কামাদ্যগ্নিনা মুক্তঃ সন্ ন তপ্যসে ॥ ২৪ ॥

হে ব্রহ্মন্! স্পর্শবিহীনস্য বিষয়ভোগরহিতস্য (অতএব) কেবলাত্মনঃ বিশুদ্ধান্তঃকরণস্য ভবতঃ আত্মনি মনসি, আনন্দকারণং পৃচ্ছতাং নঃ অস্মাকং হি ব্রূহি ॥

শ্রীধরস্বামী।

মহানানন্দশ্চ তব কুত ইতি পৃচ্ছতি জনেষ্বিতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ তরুণস্যাপি তব কামাদিসন্তাপো ন কুত ইতি পৃচ্ছতি জনেষ্বিতি ॥ ২৫ ॥

মুখ্যমেব বার্ত্তাং কথয়তীতি ভাবেন দৃশ্যমান এতাবানানন্দশ্চ তব কুত ইতি পৃচ্ছতি ত্বং হীতি। স্পর্শো বিষয়ভোগঃ কেবলাত্মন একাকিনঃ ॥

কামাদি সর্ব্ববাসনায় নির্ম্মুক্ত হইয়া শান্তিপ্রস্রবণে নিরন্তর ভাসমান লক্ষিত হইতেছেন ॥ ২৪ ॥

হে ব্রহ্মন্! বিষয়ভোগে জলাঞ্জলি দিয়া সম্পূর্ণ অনাসক্তচিত্তে সর্ব্বক্ষণ যে পরমানন্দ নিজহৃদয়ে উপভোগ করিতেছেন, তাহার কারণ জানিবার জন্য আমার সাতিশয় উৎসুক জন্মিয়াছে; অনুগ্রহ পূর্ব্বক তাহা বর্ণন করুন ॥

আভাস।

বিনয়াবনত ব্রাহ্মণসেবী ধার্ম্মিকচূড়ামণি মহারাজ যদুর প্রশ্নে নিতান্ত সন্তুষ্ট হইয়া অবধূত ব্রাহ্মণ তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে মহারাজ! জ্ঞানদাতা গুরুর অন্বেষণে যাঁহারা বৃথায় কালাতিপাত করেন, তাঁহাদিগকে কখন বিচক্ষণ ও সুপণ্ডিত বলিয়া স্বীকার করা যায় না। কারণ শিষ্যের অভাব ও অধিকার অনুসারে উপদেশ প্রদান করিতে পারেন, এরূপ গুরু নিতান্তই বিরল; তাদৃশ গুরু থাকিলেও তাঁহার দ্বারা শিষ্যের তাদৃশ উপকার সাধনের সেরূপ সম্ভাবনা ঘটে না, যাদৃশ উপকার অন্তরের গুরুর নিকট জীব লাভ করিয়া থাকে। যদি প্রকৃত জ্ঞানের জন্য চিত্তে আকাঙ্ক্ষার উদয় হয়; ভগবান্ স্বয়ং গুরুরূপে উপস্থিত হইয়া সেই মুমুক্ষু জীবকে উদ্ধার করিয়া থাকেন; তিনি কাহারও সেবার অপেক্ষা করেন না, অথচ উপদেশ প্রদানার্থ জগতে অনন্ত বস্তুর রচনা করত অনন্ত ভাবে উপদেশ প্রদান করিতেছেন। যাহার যে বিষয়ের অভাব, তিনি তাহাই এই স্বভাবের

শ্রীভগবানুবাচ ॥

যদুনৈবং মহাভাগো ব্রহ্মণ্যেন সুমেধসা।
পৃষ্টঃ সভাজিতঃ প্রাহ প্রশ্রয়াবনতং নৃপং ॥ ২৫ ॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ॥

সন্তি মে গুরবো রাজন্ বহবো বুদ্ধ্যুপাশ্রিতাঃ।
যতো বুদ্ধিমুপাদায় মুক্তোঽটামীহ তান্ শৃণু ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। ব্রাহ্মণভক্তেন, সুমেধসা বুদ্ধিমতা, যদুনা এবং সভাজিতঃ সৎকৃতঃ পূজিতঃ, পৃষ্টঃ চ মহাভাগঃ ভগবদুপাসনাদিতেজোযুক্তঃ, দ্বিজঃ প্রশ্রয়াবনতং (প্রশ্রয়েন বিনয়েন অবনতং) নৃপং প্রাহ ॥ ২৫ ॥

ব্রাহ্মণঃ উবাচ। হে রাজন্! বুদ্ধ্যুপাশ্রিতাঃ (বুদ্ধ্যা এব উপাশ্রিতাঃ স্বীকৃতাঃ) মে বহবঃ গুরবঃ সন্তি; যতঃ যেভ্যঃ গুরুভ্যঃ বুদ্ধিং উপাদায় শিক্ষিত্বা (তাপত্রয়াৎ) মুক্তঃ ইহ ভূলোকে পর্য্যটামি তান্ গুরূন্ শৃণু ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্পর্শবিহীনস্য বিষয়ভোগরহিতস্য অত্র হেতুঃ কেবলাত্মনঃ কলত্রাদিশূন্যস্য ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মণ্যেনেতি তৎপরিচর্য্যয়ৈব তদ্বশীকরিষ্ণুনেত্যর্থঃ। সুমেধসেতি স্ববুদ্ধিপ্রণীতত্বমন-স্কেনেতি তৎপ্রতিবচনে হেতুঃ ॥ ২৫ ॥

ভগবান্ বলিলেন, হে উদ্ধব! ব্রাহ্মণভক্ত ধীমান্ যদুকর্ত্তৃক এইপ্রকারে অভিহিত ও পূজিত হইয়া সেই তেজঃপুঞ্জ-কলেবর অবধূত ব্রাহ্মণ বিনয়াবনত মহারাজ যদুকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ২৫ ॥

হে রাজেন্দ্র! আমি কেবল নিজের বুদ্ধিবলে যাহাদের নিকট হইতে উপদেশ শিক্ষা করিয়াছি, এরূপ গুরু আমার অনেকগুলি আছে। সেই সকল গুরুগণের নিকট হইতে জ্ঞান উপার্জ্জন করত এই সংসারের ত্রিতাপ হইতে মুক্তিলাভে আমি নিঃশঙ্কের ন্যায় সর্ব্বত্র বিচরণ করিতেছি; একে একে তাঁহাদের সকলের নাম উল্লেখ করিতেছি শ্রবণ কর।

আভাস।

হট্ট হইতে সংগ্রহ করিতে পারেন। অন্য লোকের সাহায্যে নিজের রুচি ও অভাবের অনুসারে ব্যবহারোপযোগী বস্তু সংগ্রহ করা যত সঙ্গত, স্বয়ং পণ্যস্থলে গমন করত দোষ ও গুণ বিচারপূর্ব্বক পদার্থসংগ্রহ তদপেক্ষা অনেক শ্রেষ্ঠ। অতএব যাঁহারা স্বভাবের প্রতি তীক্ষ্ণ দৃষ্টি রাখিয়া দোষগুণ বিচার পূর্ব্বক কার্য্যে অগ্রসর হইতে পারেন, তাঁহারা এক জন

পৃথিবী বায়ুরাকাশমাপোঽগ্নিশ্চন্দ্রমা রবিঃ।
কপোতোঽজগরঃ সিন্ধুঃ পতঙ্গো মধুকৃদ্গজঃ॥ ২৬॥
মধুহা হরিণো মীনঃ পিঙ্গলা কুররোঽর্ভকঃ।
কুমারী শরকৃৎ সর্প ঊর্ণনাভিঃ সুপেশকৃৎ॥ ২৭॥

অন্বয়ঃ।

তত্র পৃথিবী প্রথমঃ, বায়ুঃ দ্বিতীয়ঃ, আকাশং তৃতীয়ঃ, আপঃ চতুর্থঃ, অগ্নিঃ পঞ্চমঃ, চন্দ্রঃ ষষ্ঠঃ, রবিঃ সপ্তমঃ, কপোতঃ অষ্টমঃ, অজগরঃ নবমঃ, সিন্ধুঃ দশমঃ, পতঙ্গঃ একাদশঃ, মধুকৃৎ দ্বাদশঃ, গজঃ ত্রয়োদশঃ॥ ২৬॥

মধুহা চতুর্দ্দশঃ, হরিণঃ পঞ্চদশঃ, মীনঃ ষোড়শঃ, পিঙ্গলা সপ্তদশঃ, কুররঃ অষ্টাদশঃ, অর্ভকঃ একোনবিংশঃ, কুমারী বিংশঃ, শরকৃৎ একবিংশঃ, সর্পঃ দ্বাবিংশঃ, ঊর্ণনাভিঃ ত্রয়োবিংশঃ, সুপেশকৃৎ চতুর্ব্বিংশঃ॥ ২৭॥

শ্রীধরস্বামী।

বুদ্ধ্যোবোপাশ্রিতাঃ স্বীকৃতা নতূপদেশেন অটামি পর্য্যটামি॥ ২৬॥

শোভনং রূপং কীটকস্য করোতীতি সুপেশকৃৎ॥ ২৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বুদ্ধ্যোবোপাশ্রিতাঃ নতূপদেশেন সাংসারিকসন্তাপামুক্তঃ॥ ২৬॥ ২৭॥

পৃথিবী, অনিল, আকাশ, জল, অগ্নি, চন্দ্র, সূর্য্য, পারাবত, অজগর, সমুদ্র, পতঙ্গ, মধুমক্ষিকা এবং হস্তী এই ত্রয়োদশ॥ ২৬॥

এবং ভ্রমর, হরিণ, মীন, পিঙ্গলা বেশ্যা, কুরর পক্ষী, বালক, কুমারী, শরনির্ম্মাতা, সর্প, ঊর্ণনাভি ও সুপেশকৃৎ কীট এই সর্ব্বসমেত চতুর্ব্বিংশতি জন॥ ২৭॥

আভাস।

সমানজাতি বা সধর্ম্মী গুরু সংগ্রহ করা অপেক্ষা জগদ্গুরু সাক্ষাৎ ভগবানের ক্রিয়া কলাপ পরিদর্শনে বিশেষ পাণ্ডিত্য ও বিচক্ষণতা লাভ করিতে পারেন, সন্দেহ নাই। ভগবান্ তাঁহার সৃষ্ট জগতের সর্ব্বত্র উন্নতি বা অবনতি লাভের প্রশস্ত পথ ও উপায় প্রদর্শিত করিয়া রাখিয়াছেন। সেই জাগতিক পদার্থকে ঈশ্বরের নিয়মবাহী অতএব ঈশ্বরস্থানীয় গুরুরূপে জ্ঞান করত যাঁহারা সংসার-পথে যাত্রা করিতে পারেন, তাঁহারাই সুশৃঙ্খলা পূর্ব্বক এই অনন্ত ও অপার সংসারপথকে যে অনায়াসে উত্তীর্ণ হইতে পারেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। এই নিমিত্ত অবধূত ব্রাহ্মণ লৌকিক গুরুর কথা উল্লেখ না করিয়া, প্রকৃতিনিষ্ঠ উপদেশপ্রদ গুরুর নাম উল্লেখ করত যদুরাজকে সংযতচিত্তে ভগবানের নিয়মের অনুসরণ করিতে উপদেশ দিয়াছিলেন॥

তাঁহার দ্বিতীয় গুরু বুদ্ধি; অর্থাৎ অনন্ত জগতে অনন্ত উপদেশ পাইলেও যদি বিবেক

এতে মে গুরবো রাজংশ্চতুর্বিংশতিরাশ্রিতাঃ।
শিক্ষাবৃত্তিভিরেতেষামন্বশিক্ষমিহাত্মনঃ ॥ ২৮ ॥
যতো যদনুশিক্ষামি যথা বা নাহুষাত্মজ।
তত্তথা পুরুষব্যাঘ্র নিবোধ কথয়ামি তে ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

এতে চতুর্বিংশতিঃ গুরবঃ মে ময়া আশ্রিতাঃ; এতেষাং বৃত্তিভিঃ আত্মনঃ স্বস্য ইহ শিক্ষাঃ শিক্ষণীয়ান্ অর্থান্ অন্বশিক্ষং জ্ঞাতবান্ অস্মি ॥ ২৮ ॥

হে পুরুষব্যাঘ্র নাহুষাত্মজ (নাহুষঃ যযাতিঃ তস্য আত্মজ পুত্র) যতঃ যস্মাৎ গুরোঃ যৎ যৎ হেয়মুপাদেয়ং বা অর্থং অনুশিক্ষামি তৎ তথা কথয়ামি ত্বং নিবোধ শৃণু ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মে ময়া আশ্রিতাঃ তদাহ এতেষাং বৃত্তিভিরাত্মনঃ শিক্ষাঃ শিক্ষণীয়ান্ অর্থান্ হেয়োপাদেয়াদীন্ অন্বশিক্ষং অনুশিক্ষিতবানস্মি ॥ ২৮ ॥

নাহুষো যযাতিঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতেষাং বৃত্তিভিরেবাত্মনঃ শিক্ষাঃ শিক্ষণীয়ানর্থান্ অন্বশিক্ষং ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

এই চতুর্ব্বিংশতি গুরুকে অবলম্বন করিয়া আমি ইহাদের আচরণ দ্বারা নিজের শিক্ষণীয় বিষয়সমূহ অবধারণে অবগত হইয়াছি ॥ ২৮ ॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ যযাতিনন্দন! এই সকল গুরুর মধ্যে যাহার নিকট হইতে যেরূপ জ্ঞান সংগ্রহ করিয়াছি, তাহা তোমার নিকট আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর ॥ ২৯ ॥

আভাস।

বুদ্ধিকে স্বীয় অধীনে রাখা না যায়, তাহা হইলে সকলই অনর্থক। কারণ রাজা মহাপ্রতাপশালী ও বলবিক্রমসম্পন্ন হইলেও যেমন এক মন্ত্রণার দোষে সর্ব্বতোভাবে বিপন্ন হইয়া পড়েন, সেইরূপ বিবেকহীন বুদ্ধির প্রভাবে জীব নরকের অতলগর্ত্তে পতিত হয়, সন্দেহ নাই। শ্রুতিও বলিয়াছে, "আত্মানং রথিনং বিদ্ধি শরীরং রথমেবতু, বুদ্ধিং তু সারথিং বিদ্ধি মনঃ প্রগ্রহমেবচ। ইন্দ্রিয়াণি হয়ানাহুর্বিষয়াংস্তেষু গোচরানাত্মেন্দ্রিয়মনোযুক্তং ভোক্তেত্যাহু র্মনীষিণঃ॥" দেহরূপ রথে জীবাত্মা রথিরূপে অবস্থান পূর্ব্বক বুদ্ধিরূপ সারথির দ্বারা রথ চালাইতেছেন। বুদ্ধি ইন্দ্রিয়গ্রামরূপ অশ্বগণকে মনরূপ বল্গা ধারণে বিষয়পথে বিচরণ করাইতেছেন। এক্ষণে সারথি যদি অসাবধানী হন, তাহা হইলে রথীর আর কোনমতে মঙ্গলের সম্ভাবনা থাকে না, বিপথে পতিত হইয়া রথভঙ্গেরই বিশেষ সম্ভবনা। অতএব সর্ব্বপ্রযত্নে বুদ্ধিকে বিচারে নিযুক্ত রাখিয়া এক জন বিচক্ষণ

ভূতৈরাক্রম্যমাণোঽপি ধীরো দৈববশানুগৈঃ।
তদ্বিদ্বান্নচলেন্মার্গাদন্বশিক্ষং ক্ষিতেব্র তম্ ॥ ৩০ ॥
শশ্বৎ পরার্থসর্ব্বেহঃ পরার্থৈকান্তসম্ভবঃ।

অন্বয়ঃ।

দৈবশানুগৈঃ স্বপ্রারব্ধপ্রেরিতৈঃ প্রাণিভিঃ আক্রম্যমাণঃ পীড্যমানঃ অপি ধীরঃ অনুদ্বিগ্নচিত্তঃ জনঃ তৎ দৈববশানুগতত্বং বিদ্বান্ জানন্ মার্গাৎ ধর্ম্মমার্গাৎ ন চলেৎ ইতি ক্ষিতেঃ ব্রতং অহং অন্বশিক্ষং ॥ ৩০ ॥

শশ্বৎপরার্থসর্ব্বেহঃ (সর্ব্বদা পরার্থাঃ এব সর্ব্বাঃ ঈহাঃ চেষ্টাঃ যস্য সঃ) পরার্থৈকান্তসম্ভবঃ

শ্রীধরস্বামী।

ক্ষিতেঃ ক্ষমাং শিক্ষিতবান্ ইত্যাহ ভূতৈরিতি। আক্রম্যমাণঃ পীড্যমানঃ তদ্বিদ্বান্ ভূতানাং দৈববশবর্ত্তিত্বং বিদ্বান্ ব্রতং নিয়মং ॥ ৩০ ॥

পর্ব্বতরূপা বৃক্ষরূপাচ যা পৃথিবী তস্যাঃ শিক্ষিতমাহ শশ্বদিতি। সর্ব্বদা পরার্থাঃ পরোপকারার্থাঃ সর্ব্বা ঈহা যস্য সঃ পরার্থ এব একান্ততঃ সম্ভবো যস্য সঃ। ভূভৃত্তঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষিতেঃ ক্ষমাং শিক্ষিতবানিত্যাহ ভূতৈরিতি দৈববশাঃ পিত্রাদয়স্তেষাং অনুগৈঃ। তদ্বিদ্বান্ ভূতানাং দৈববশবর্ত্তিত্বং জানন্ ॥ ৩০ ॥

পর্ব্বতরূপা বৃক্ষরূপা চ যা পৃথিবী তস্যাঃ শিক্ষিতং ক্রমেণাহ শশ্বদিতি পরার্থাঃ সর্ব্বা ঈহাঃ ভূধারণনির্ঝরোৎক্রমণস্বোৎপন্নরত্নাদিপ্রদানরূপাশ্চেষ্টা যস্য সঃ। ভূভৃত্তঃ শিক্ষেৎ শিক্ষয়া চ এবম্ভূতো ভবেদিত্যন্বয়ঃ। নগস্য বৃক্ষস্য শিষ্যঃ সন্ পরাত্মতাং শিক্ষেৎ। পরে-

প্রথম ক্ষিতির সহিষ্ণুতা দর্শনে বুঝিতে পারিলাম যে, প্রারব্ধবশে প্রেরিত প্রচুর প্রাণিবর্গাদি ভূতসমূহে প্রপীড়িত হইলেও জ্ঞানবান্ ব্যক্তির কখন সদাচার হইতে পরিভ্রষ্ট হওয়া কর্ত্তব্য নহে; কারণ দৈব তুল্যরূপে উভয় সুখ ও দুঃখের অনুসরণ করিয়া থাকেন ॥ ৩০ ॥

পৃথিবীর অংশসম্ভূত পর্ব্বত ও পাদপের জন্ম যেমন কেবল পরের উপ-

আভাস।

বন্ধু বা গুরুতে পরিণত করিতে হইবে। বুদ্ধিকে অবলম্বন পূর্ব্বক উপদেশ প্রথার অনুসরণ করিলে, নিশ্চয়ই শান্তি লাভ হইয়া থাকে ॥ ২৪—২৯ ॥

অবধূত ব্রাহ্মণ যে যে পদার্থের নিকট হইতে যে যে উপদেশ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, একে একে তাহারই উল্লেখ করিয়াছেন। প্রথম ক্ষিতির নিকট হইতে ক্ষমাগুণ শিক্ষা করিয়াছেন। সর্ব্বংসহা ধরণী সকলের ভার সহ্য করিতেছেন, হিরণ্যকশিপু প্রভৃতি দুর্দ্দান্ত অসুরাংশসম্ভূত ভূতাপকারীর উৎপীড়নে কোনরূপ অসহ্য বোধ করেন নাই।

সাধুঃ শিক্ষেত ভূভৃত্তো নগশিষ্যঃ পরাত্মতাং ॥ ৩১ ॥
প্রাণবৃত্ত্যৈব সন্তুষ্যেন্মুনির্নৈবেন্দ্রিয়প্রিয়ৈঃ।

অন্বয়ঃ।

(পরার্থে এব একান্তঃ সম্ভবঃ জন্ম যস্য তস্য সঃ) সাধুঃ নগশিষ্যঃ (নগস্য বৃক্ষস্য শিষ্যঃ সন্) ভূভৃত্তঃ পর্ব্বতাৎ পরাত্মতাং পরাধীনতাং শিক্ষেত ॥ ৩১ ॥

মুনিঃ প্রাণবৃত্ত্যা প্রাণধারণোপযুক্তবৃত্ত্যা আজীবিকয়া সন্তুষ্যেৎ ন তু ইন্দ্রিয়প্রিয়ৈঃ শব্দাদিবিষয়ৈঃ (ইন্দ্রিয়াণি লালয়েৎ তথা প্রাণবৃত্তি কর্ত্তব্যা) যথা জ্ঞানং ন নশ্যেত বাঙ্মনঃ

শ্রীধরস্বামী।

পর্ব্বতাৎ তস্যাহি বৃক্ষতৃণনির্ঝরপ্রসরক্রিয়াঃ পরার্থা এব যথা তদ্বৎ তথা নগশিষ্যঃ বৃক্ষশিষ্যঃ সন্ পরাত্মতাং পরাধীনাত্মতাং বৃক্ষো যথা পরৈরবখণ্ড্য উৎপাট্য বা নয়নমনুমন্যতে তদ্বৎ ॥ ৩১ ॥

বায়ুরপি দ্বিবিধঃ প্রাণো বাহ্যশ্চ তত্র প্রাণস্য গুরুত্বমাহ প্রাণবৃত্ত্যেতি প্রাণোহ্যাহারাদিমাত্রেণ বর্ত্ততে রূপরসাদীন্ ইন্দ্রিয়বিষয়াংস্তু নাপেক্ষতে তথা মুনিরপি ভবেদিত্যর্থঃ। প্রাণ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেবার্পিত আত্মা যেন তস্য ভাবস্তত্তা তাং। বৃক্ষং খলু স্থানাৎ স্থানান্তরং নীত্বা যদারোপয়তি সেচনাদিকঞ্চ করোতি তত্র সোহনুমন্যত এব নতু বিপ্রতিপদ্যতে ইতি। তথা যোগী ভবেদিতি। পর্ব্বতাদত্র বিশেষো দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৩১ ॥

বায়ুরপি দ্বিবিধঃ প্রাণো বাহ্যশ্চ তত্র প্রাণাচ্ছিক্ষিতমাহ প্রাণবৃত্ত্যেতি। প্রাণোহ্যাহারাদিমাত্রেণ প্রবর্ত্ততে রূপরসাদীনিন্দ্রিয়বিষয়াংস্তু নাপেক্ষত ইত্যাহ ইন্দ্রিয়প্রিয়ৈর্বিষয়ৈঃ তথা

কারার্থ মাত্র, সেইরূপ পরোপকারার্থ যাঁহাদের জীবন, তাদৃশ সাধু ব্যক্তিগণের পাদপাদির বৃত্তি অনুসারে স্বীয় আচরণ শিক্ষা করা কর্ত্তব্য ॥ ৩১ ॥

কেবল প্রাণধারণোপযোগী জীবিকা অবলম্বনেই মুনির সন্তুষ্ট হওয়া

আভাস।

তাহার ফলে অতি অল্পকাল মধ্যেই সেই সকল পীড়াদায়ক অশান্তিকর লোকের ক্ষয় হইয়া গিয়াছে, কিন্তু ধরণী এক ধৈর্য্যের গুণে অক্ষুণ্ণভাবে চিরবিদ্যমান রহিয়াছেন। অতএব উপস্থিত বিপদে উদ্বিগ্ন না হইয়া ধৈর্য্য অবলম্বন করিলেই পরিণামে শান্তিলাভ হয়, সন্দেহ নাই। ধরণীর ন্যায় পর্ব্বত ও পাদপাদির নিকটেও পরোপকারী বৃত্তিবিশেষের শিক্ষা পাওয়া যায়। বৃক্ষ বা পর্ব্বত কেবল পরের উপকারার্থ ফল ও জলাদি ধারণে জগতের তুষ্টি সাধন করিয়া থাকে। অবশ্য তাহার বিপরীত আচরণ দেখিলেও তাহারা কখন নিজের ব্রত হইতে যেমন স্খলিত হয় না, সেইরূপ পরিণামে শান্তকামী ব্যক্তি যেন কদাচ পরোপকার-বৃত্তি হইতে বিচ্যুত না হন ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

জ্ঞানং যথা ন নশ্যেত নাবকীর্য্যেত বাঙ্মনঃ ॥ ৩২ ॥
বিষয়েষ্বাবিশন্ যোগী নানাধর্ম্মেষু সর্ব্বতঃ।

অন্বয়ঃ।

চ (ইন্দ্রিয়সুখার্থং) ন অবকীর্য্যেত বিক্ষিপ্যেত (তদ্বিক্ষেপাভাবার্থং বিষয়সেবাং বর্জ্জয়েৎ ইতি প্রাণাচ্ছিক্ষণীয়ম্) ॥ ৩২ ॥

(বাহ্যাৎ বায়োঃ শিক্ষণমাহ) বায়ুবৎ (বায়ুর্যথা সর্ব্বত্র প্রবিশন্নপি ন কাপি বিষজ্জতে এবং) গুণদোষব্যপেতাত্মা সুখদুঃখাদিচিন্তাশূন্যচিত্তঃ, সন্ যোগী নানাধর্ম্মেষু বিষয়েষু হেয়োপাদেয়নানাবিধরূপরসাদিধর্ম্মযুক্তেষু আবিশন্ ভুঞ্জানোঽপি ন বিষজ্জেত আসক্তিং ন

শ্রীধরস্বামী।

বৃত্তেরকরণে মনো বৈকল্যেন জ্ঞাননাশঃ স্যাৎ। অতো দেহাদিনির্ব্বাহঃ কার্য্যঃ। গুণলিপ্সায়াস্তু বাঙ্মনশ্চ বিক্ষিপ্যেত অতো নাধিকং লিপ্সেদিত্যাহ জ্ঞানমিতি নাবকীর্য্যেত ন বিক্ষিপ্যেত ॥ ৩২ ॥

বিষয়ান্ সেবমানোঽপি তেষ্বনাসক্তিং বাহ্যাদ্বায়োঃ শিক্ষেত ইত্যাহ বিষয়েষ্বিতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুনিরপি ভবেদিত্যর্থঃ। প্রাণবৃত্তেরকরণে মনোবৈকল্যেন জ্ঞাননাশঃ স্যাদতো দেহনির্ব্বাহঃ কার্য্যঃ। কিন্তু বাঙ্মনো যথা নাবকীর্য্যেত ন বিক্ষিপ্যেতেত্যতিরিক্তেনাসংস্কৃতেনাহারেণ বাঙ্মনঃ নিঃসরেৎ মনোঽপি বিক্ষিপ্তং স্যাদেবমতিস্নিগ্ধেনাপ্যালস্যশুক্রাদিবৃদ্ধ্যা বাঙ্মনসয়োর্বিক্ষোভ ইতি তথা ন কুর্য্যাৎ ॥ ৩২ ॥

বিষয়ান্ সেবমানোঽপি তেষ্বনাসক্তিং বাহ্যাদ্বায়োঃ শিক্ষেদিত্যাহ বিষয়েষ্বিতি নানা-

---

উচিত; শব্দাদি বিষয়সম্ভোগে ইন্দ্রিয়ের তৃপ্তিসাধন করা কখনই কর্ত্তব্য নহে। কারণ, তাহা হইলে প্রচুর বিষয়সেবায় মন ও ইন্দ্রিয় অসৎপথেই গমন করে এবং জীবিকার পরিত্যাগেও চিত্ত বিহ্বল হইয়া পড়ে। অতএব প্রাণবায়ুর ন্যায়, উভয় পক্ষে সমান দৃষ্টি রাখা সর্ব্বতোভাবে কর্ত্তব্য ॥ ৩২ ॥

বায়ু যেমন সর্ব্বত্র গমন করিয়া এবং সকলের সংসর্গ করিয়া কোথাও আসক্ত হয় না, সুখদুঃখাদি যাবতীয় চিন্তা পরিত্যাগ পূর্ব্বক সেইরূপ যোগীরও হেয়োপাদেয়াদি বিবিধ ধর্ম্মসংযুক্ত বিষয় ভোগ করিতে হইলেও

আভাস।

বাহ্যাভ্যন্তর-ভেদে বায়ু দ্বিবিধ; দেহাভ্যন্তরে যে বায়ু ক্রিয়া করে, তাহার নাম প্রাণ এবং বাহ্যক্রিয়াকারীকে সামান্যত বায়ু নামে অভিহিত করা হইয়াছে। প্রাণবায়ু কেবল ভোজন চায়; ভোজ্য পদার্থের সুখসেব্যত্বের প্রতি কোন অপেক্ষা করে না। ভোজনমাত্র পাইলেই প্রাণের অবস্থিতিতে জীবন রক্ষা হয়, অথচ বিলাসদ্রব্যের

গুণদোষব্যপেতাত্মা ন বিষজ্জেত বায়ুবৎ ॥ ৩৩ ।
পার্থিবেষ্বিহ দেহেষু প্রবিষ্টস্তদ্গুণাশ্রয়ঃ ।
গুণৈর্ন যুজ্যতে যোগী গন্ধৈর্বায়ুরিবাত্মদৃক্ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

কুর্য্যাৎ ॥ ৩৩ ॥

(তথা) বায়ুঃ (যথা সুরভ্যাদিগন্ধাশ্রয়তয়া প্রতীয়মানোঽপি বস্তুতঃ) গন্ধৈঃ (ন যুজ্যতে) এবং আত্মদৃক্ দেহাদিভিন্নাত্মদর্শী যোগী পার্থিবেষু ইহ দেহেষু প্রবিষ্টঃ তদ্গুণাশ্রয়ঃ (দেবত্বমনুষ্যত্বস্থূলত্বকৃশত্বাদিদেহধর্ম্মযোগিতয়া প্রতীয়মানোঽপি তৈঃ) গুণৈঃ ন যুজ্যতে মনুষ্যোঽহমিতি নাভিমন্যতে ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নানাধর্ম্মেষু শীতোষ্ণাদিধর্ম্মকেষু নহি বায়ুর্জলে দহনে বা সজ্জতে তদ্বৎ ॥ ৩৩ ॥

যথা বায়ুর্গন্ধাদিধর্ম্মযোগেন প্রতীয়মানোঽপি বস্তুতো ন তদ্যোগী এবং দেহাদিধর্ম্ম-যোগেনাহংপ্রত্যয়েন প্রতীয়মানোঽপ্যাত্মা বস্তুতো ন তদ্ধর্ম্মবানিতি সংভাবিতমিতি বায়োরেব শিক্ষিতমিত্যাহ পার্থিবেষ্বিতি। তদ্গুণাশ্রয়ঃ দেহধর্ম্মান্ বাল্যাদীনাশ্রিত্য বর্ত্তমানঃ গুণৈস্তৈরেব ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মেষু লঘুত্বগুরুত্বোৎকর্ষনিকর্ষাদিমৎসু। নহি বায়ুর্গহনে দহনে বা সজ্জেৎ তদ্বৎ ॥ ৩৩ ॥

এবং দেহধর্ম্মানাসক্তিমপি তস্মাদেব শিক্ষেদিত্যাহ পার্থিবেষ্বিতি সুগন্ধোদুর্গন্ধোঽয়মিতি তত্তদ্যোগিত্বেন প্রতীয়মানোঽপি বায়ুর্যথা ন তত্তদ্যোগী এবং দেহধর্ম্মযোগেনাহংপ্রত্যয়েন প্রতীয়মানোঽপি যোগী ন তদ্ধর্ম্মা যত আত্মদৃক্ আত্মানং ততঃ পৃথক্তয়া পশ্যতীতি সঃ ॥ ৩৪ ॥

কিছুতেই আসক্ত হওয়া অবিধেয় ॥ ৩৩ ॥

বায়ু যেমন সৌরভাদি বিবিধ গন্ধের আশ্রয়রূপে প্রতিপন্ন হইলেও কিছুতেই লিপ্ত থাকে না, আত্মজ্ঞানসম্পন্ন যোগীরও দেবমনুষ্যাদি দেহ এবং তদীয় ধর্ম্মের আশ্রয়রূপে প্রতীয়মান হইলেও তন্নিষ্ঠ গুণে অভিমানী হওয়া অনুচিত ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

সংসর্গে ইন্দ্রিয়াদি বিপথগামী হয় না। যোগীরও সংকল্পশূন্য হইয়া কর্ত্তব্যানুষ্ঠানে যত্নবান থাকা বিধেয় ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

বায়ু এক পদার্থের গন্ধ গ্রহণ করত অন্যত্র বিকীরণ করে, নিজের জন্য কিছুই রাখে না, যোগীরও পরোপকারার্থ বস্তু সংগ্রহ করিয়া অন্যকে অর্পণ করা উচিত; তাহাতে আসক্ত হওয়া কর্ত্তব্য নহে ॥ ৩৪ ॥

অন্তর্হিতশ্চ স্থিরজঙ্গমেষু ব্রহ্মাত্মভাবেন সমন্বয়েন।
ব্যাপ্ত্যাব্যবচ্ছেদমসঙ্গমাত্মনো মুনির্নভস্ত্বং বিততস্য ভাবয়েৎ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

অন্তর্হিতঃ চ দেহান্তর্গতোঽপি, মুনিঃ বিততস্য সর্ব্বগতস্য, আত্মনঃ ব্রহ্মাত্মভাবেন ব্রহ্মস্বরূপভাবনয়া, স্থিরজঙ্গমেষু সমন্বয়েন ব্যাপ্ত্যা নভস্ত্বং আকাশতুল্যত্বং, অব্যবচ্ছেদং অবিয়োগং (অন্তর্বহির্ভাবেন বর্ত্তমানত্বং) অসঙ্গং অলিপ্তত্বং চ ভাবয়েৎ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

একস্যৈবাত্মস্যাত্মনঃ অন্তর্ব্বহির্ভাবেন বর্ত্তমানত্বমসঙ্গত্বঞ্চেতি। আকাশাচ্ছিক্ষিতং সম্ভাবনাদ্বয়মাহ অন্তর্হিতশ্চেতি দ্বয়েন অন্তর্হিতশ্চ দেহান্তর্গতোঽপি মুনিরাত্মনো দেহাদ্যসঙ্গং অতএবাব্যবচ্ছেদঞ্চ ভাবয়েৎ। কুতঃ স্থিরজঙ্গমেষু সমন্বয়েন যা ব্যাপ্তিস্তয়া। কিং মণিষু সূত্রস্যেব ব্যাপ্তিঃ ন বিততস্য সর্ব্বগতস্য। তৎ কুতঃ ব্রহ্মাত্মভাবেন ব্রহ্মস্বরূপভাবনয়া তত্ত্বমসীতি শ্রুতেঃ। নন্বেতৎ সর্ব্বং কথং সম্ভবতি তত্রাহ নভস্ত্বং তত্তুল্যত্বং সম্ভাবয়েৎ। যথা নভসঃ সর্ব্বগতস্য ন ঘটাদিভিঃ সঙ্গঃ পরিচ্ছেদো বা এবমাত্মনোঽপি সম্ভবতীতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরমাত্মনোহন্তর্বহিরপি বর্ত্তমানত্বমসঙ্গত্বঞ্চাকাশস্যেবেত্যাকাশদৃষ্টান্ত শিক্ষেদিত্যাহ অন্তরিতি দ্বয়েন। অন্তর্হিতশ্চ দেহান্তর্গতোঽপি মুনির্যোগী বিবেকেন আত্মনঃ পরমাত্মনো বিততস্য সর্ব্বব্যাপকস্য নভস্ত্বমাকাশসাদৃশ্যং ভাবয়েৎ তদেবাহ স্থিরজঙ্গমেষু ব্রহ্মাত্মভাবেন ব্রহ্মস্বরূপত্বেন যা সমন্বয়েন ব্যাপ্তিস্তয়া অব্যবচ্ছেদং অনবচ্ছিন্নত্বং যথা নভসঃ সর্ব্বগতত্বাদ্ঘটতো ন ঘটাদিভিঃ সঙ্গঃ পরিচ্ছেদো বা এবমাত্মনোঽপি ॥ ৩৫ ॥

দেহের অন্তর্গত হইলেও স্থির-জঙ্গমাদি যাবতীয় পদার্থনিচয়ের বাহ্যাভ্যন্তর-ভেদে অবস্থিত আকাশের যেমন ছেদ, ভেদও সংসর্গ ভাবের পরিচয় হয় না, মুনিও ব্রহ্মস্বরূপ চিন্তনের দ্বারা আত্মার সেইরূপ সর্ব্বব্যাপিত্ব অনবচ্ছিন্নত্ব ও অসঙ্গিত্ব ভাব বিচার দ্বারা নিশ্চয় করিবেন ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

আকাশদৃষ্টান্তে পরমাত্মার বাহ্যাভ্যন্তরে অবস্থিতি ও অসঙ্গভাবের পরিচয় প্রদান করিয়াছেন। আকাশ দেহাদির অভ্যন্তরে ও বাহিরে সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত আছে, অথচ তাহার আত্মনিষ্ঠ কোন ভেদ পরিদৃষ্ট হয় না; এবং ঘটমঠাদি দ্বারা পরিচ্ছিন্নের ন্যায় প্রতীত হইলেও প্রকৃতপ্রস্তাবে ঘটাদির আবরণে পরিচ্ছিন্ন বা ঘটের সহিত মিলিত বলিয়া যেমন অনুমান হয় না, সেইরূপ পরমাত্মা চৈতন্যপ্রদানে দেহের অন্তরে বিরাজ করিলেও দেহধর্ম্মে মিলিত বা পরিচ্ছিন্ন কখনই হন না। তিনি চরাচর সর্ব্বপদার্থে সৎস্বরূপে পরিব্যাপ্ত আছেন। যেমন ঘটাদি মৃণ্ময় পদার্থে মৃত্তিকার অস্তিত্ব আছে, সেইরূপ এই সদ্রূপে বিদ্যমান

তেজোঽবন্নময়ৈর্ভাবৈর্মেঘাদ্যৈর্বায়ুনেরিতৈঃ।
ন স্পৃশ্যতে নভস্তদ্বৎ কালসৃষ্টৈর্গুণৈঃ পুমান্ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

বায়ুনা ঈরিতৈঃ প্রেরিতৈঃ মেঘাদ্যৈঃ যথা নভঃ ন স্পৃশ্যতে তদ্বৎ কালসৃষ্টৈঃ (কালেন সৃষ্টৈঃ) গুণৈঃ গুণকার্য্যৈঃ তেজোঽবন্নময়ৈঃ (তেজশ্চ আপশ্চ অন্নং পৃথিবীচ তন্ময়ৈঃ দেহেন্দ্রিয়াদিভিঃ) পুমান্ জীবঃ অপি ন স্পৃশ্যতে ন লিপ্যতে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ কূটস্যাত্মনো নাগমাপায়িদেহাদিষ্ সম্বন্ধ ইত্যাহ তেজোঽবন্নময়ৈঃ তেজশ্চ আপশ্চ অন্নং পৃথিবীচ তন্ময়ৈঃ কালসৃষ্টৈর্গুণৈ দেহাদিভিঃ পুমান্ ন স্পৃশ্যত ইতি নভোবৎ সম্ভবতীতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেজশ্চ আপশ্চ অন্নং পৃথিবী চ তন্ময়ৈঃ কালসৃষ্টৈর্গুণৈর্দেহাদিভিঃ পুমান্ন স্পৃশ্যতে। যদ্বদ্বায়ুনেরিতৈর্মেঘাদ্যৈর্নভো ন স্পৃশ্যতে তদ্বৎ ॥ ৩৬ ॥

বায়ুকর্ত্তৃক প্রেরিত ঘনপ্রবাহে নভোমণ্ডল যেমন কখন সংস্পৃষ্ট হয় না, সেইরূপ কালসহকারে প্রচলিত গুণোৎপন্ন তেজ, জল ও অন্নের সংহতিরূপ দেহেন্দ্রিয়াদির ব্যাপারে তদধিষ্টানকারী পুরুষ কখন তন্নিষ্ঠ গুণে বা তাহার স্বরূপে লিপ্ত হন না ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

পদার্থ নিচয়ে রূপাদির সত্তারূপে এক পরমাত্মাই আছেন। যেমন সুবর্ণ থাকিলে কর্ম্মকারের চেষ্টায় তাহার নানাগঠন উৎপন্ন হইতে পারে, সেইরূপ এক সত্তার উপর নির্ভর দিয়া এই নামরূপাদিবিশিষ্ট জগৎ উৎপন্ন হইতেছে। সুবর্ণ সত্য; গঠন মিথ্যা। উহা কেবল কর্ম্মকারের মনঃকল্পিত মাত্র; সেইরূপ এই জগৎ মিথ্যা হইলেও সত্তার মিথ্যাত্ব কখন সম্ভব হয় না। অলঙ্কারে সুবর্ণের ন্যায়, চিত্রে আশ্রয়বস্ত্রের ন্যায়, সৎস্বরূপ পরমাত্মা জগতের মূলে ভিত্তিস্বরূপে নিত্য বিরাজমান রহিয়াছেন। ব্রহ্মাত্মভাবে চিন্তনেই জীব তাঁহাকে অবধারণ করিতে পারে। অর্থাৎ জড়পদার্থে যেমন তিনি সদ্রূপে বিদ্যমান আছেন, চৈতন্যবিশিষ্ট জ্ঞানবান্ জীবেও তিনি অধিষ্টাতা চিদ্রূপে বিরাজ করিতেছেন। দেহের ক্ষয়, ব্যয় বা নাশে তাঁহার ক্ষয়, ব্যয় বা নাশ কিছুই হয় না। শ্রুতিও "তত্ত্বমসি" এই মহাবাক্যের মীমাংসায় জীব ও পরমাত্মার একত্ব প্রতিপাদন করিয়াছেন ॥ ৩৫ ॥

ছান্দোগ্য উপনিষদে উক্ত আছে যে, পরমাত্মা সৃষ্টির অভিপ্রায়ে প্রথম তিনটী পদার্থ উৎপাদন করিলেন; রস, অন্ন ও তেজঃ। এই তিনের ন্যূনাতিরিক্তভাবে পরস্পরের মিলনেই এই জগৎ রচিত হইয়াছে। কিন্তু বায়ুপ্রবাহে আনিত মেঘজালের সহিত যেমন আকাশের কোন সংস্পর্শ ঘটে না, সেইরূপ কালনির্ম্মিত গুণময় দেহাদিতে চৈতন্য

স্বচ্ছঃ প্রকৃতিতঃ স্নিগ্ধো মাধুর্য্যস্তীর্থভূর্নৃপ ।
মুনিঃ পুনাত্যপাং মিত্রমীক্ষোপস্পর্শকীর্ত্তনৈঃ ॥ ৩৭ ॥
তেজস্বী তপসা দীপ্তো দুর্দ্ধর্ষোদরভাজনঃ ।

অন্বয়ঃ ।

স্বচ্ছঃ নির্ম্মলাত্মা, প্রকৃতিতঃ স্বভাবতঃ স্নিগ্ধঃ জনেষু স্নেহেন উপকারকঃ, মাধুর্য্যঃ মধুরালাপী, তীর্থভূঃ পাবিত্র্যস্থানং, অপাং মিত্রং উদকতুল্যঃ মুনিঃ ; হে নৃপ ! ঈক্ষোপস্পর্শকীর্ত্তনৈঃ জনং পুনাতি ॥ ৩৭ ॥

অগ্নিবৎ (অগ্নির্যথা দহন্ অপি ন তদ্দোষভাগ্ভবতি তথা) তপসা দীপ্তঃ তেজস্বী

শ্রীধরস্বামী ।

স্বচ্ছত্বাদিভির্গুণৈরুদকং জগৎ পুনাতীতি তদ্গুণা ময়া শিক্ষিতা ইত্যাহ স্বচ্ছো নির্ম্মলঃ প্রকৃতিতঃ স্বভাবতঃ স্নিগ্ধঃ জনেষনুরাগবান্ মাধুর্য্যঃ মধুরালাপী তীর্থস্থানং অপাং মিত্রমুদকতুল্যঃ । অম্বাদিতি পাঠে মিত্রং সখায়ং পাপাৎ পুনাতি স্বচ্ছত্বাদিভির্গুণৈরর্থাদুদকসাদৃশ্যং জ্ঞাতব্যং ॥ ৩৭ ॥

অগ্নেঃ শিক্ষিতমাহ তেজস্বীতি জ্ঞানাতিশয়াৎ বিশেষতস্তপসা দীপ্তঃ দুর্দ্ধর্ষঃ অক্ষোভ্যঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

জলাচ্ছিক্ষিতমাহ স্বচ্ছো নির্ম্মলঃ প্রকৃতিতঃ স্বভাবতঃ স্নিগ্ধঃ জনেষু স্নেহকৃৎ মাধুর্য্যো মধুরালাপী তীর্থভূঃ ভক্ত্যুপদেশেন লোকপাবনঃ অপাং মিত্রং জলতুল্যঃ । অম্বাদিতি পাঠে মিত্রং সখায়ং পুনাতি স্বচ্ছত্বাদিগুণৈরর্থাজ্জলসাদৃশ্যাৎ জ্ঞেয়ং ॥ ৩৭ ॥

স্বচ্ছ সলিল যেমন সকলের মলা অপনোদন করে, সেইরূপ স্বভাবত সকলের উপকারী মধুরালাপী পবিত্রাত্মা মুনি দর্শন, স্পর্শ ও কীর্ত্তনের দ্বারা মনুষ্যকে পবিত্র ও পাপনির্ম্মুক্ত করিয়া থাকেন ।। ৩৭ ।।

সর্ব্বভুক্ হুতাশন যেমন নিজের তেজস্বীতার বলে কবলিত কোন পদার্থের দোষে দূষিত হন না, সেইরূপ তপোদীপ্তচিত্ত ধ্যানপরায়ণ অক্ষুব্ধ-

আভাস ।

রূপে সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত জীবাত্মার কোন স্পর্শদোষ ঘটে না ॥ ৩৬ ॥

নিজে পবিত্র না হইলে অন্যকে পবিত্র করা যায় না । জল স্বয়ং স্বচ্ছ বলিয়াই অন্যের মলা বিদূরিত করে, সেইরূপ অন্তরের বিষয়মালিন্য পরিত্যাগে স্বয়ং পবিত্র হইলে, যোগী অপরকেও পবিত্র করেন ॥ ৩৭ ॥

• অগ্নি সর্ব্বভুক্ হইয়াও সভুক্ত অন্নের দোষ বা গুণে লিপ্ত হন না । কারণ বহ্নি এতই তেজস্বী যে, তিনি নামরূপ ভোজন করিয়াও ক্ষান্ত হন না, বস্তুর ধর্ম্ম যাহা ভোজনকারীর উপর প্রতিপত্তি করে, তাহাকে পর্য্যন্ত দগ্ধ করিয়া ফেলেন । সেই নিমিত্তই শাস্ত্রে কথিত

সর্ব্বভক্ষোঽপি যুক্তাত্মা নাদত্তে মলমগ্নিবৎ ॥ ৩৮ ॥
ক্বচিচ্ছন্নঃ ক্বচিৎ স্পষ্ট উপাস্যঃ শ্রেয় ইচ্ছতাং।
ভুঙ্‌ক্তে সর্ব্বত্র দাতৃণাং দহন্ প্রাগুত্তরাশুভং॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

যুক্তাত্মা পরমেশ্বরধ্যানপরঃ, দুর্দ্ধর্ষঃ অক্ষোভ্যঃ, উদরভাজনঃ অপরিগ্রহঃ, মুনিঃ সর্ব্বভক্ষঃ অপি মলং অগ্নিবৎ তং পাপং ন আদত্তে প্রাপ্নোতি ॥ ৩৮ ॥

ক্বচিৎ (কাষ্ঠভস্মাদিষু) ছন্নঃ ক্বচি (কাষ্ঠাদিষু আরূঢ়ঃ) স্পষ্টঃ বহ্নিঃ শ্রেয়ঃ ইচ্ছতাং উপাস্যঃ সন্ দাতৃণাং হোমাদিকর্ত্তৃণাং প্রাগুত্তরাশুভং ভূত-ভবিষ্যৎপাপং দহন্ সর্ব্বত্র হুতং ভুঙ্‌ক্তে তথৈব মুনিঃ অপি ভবতি) ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স চাসাবুদরভাজনশ্চ অপরিগ্রহঃ যুক্তাত্মা মুনিঃ ॥ ৩৮ ॥

অগ্নেরেব শিক্ষিতান্তরমাহ ক্বচিদিতি। যথাগ্নিঃ পরেচ্ছয়ৈব হবির্গৃহ্ণাতি তথা মুনিরিত্যাহ দাতৃণামিতি প্রাগুত্তরাশুভং ভূতংভবিষ্যচ্চ পাপং॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বহ্নেঃ শিক্ষিতমাহ তেজস্বীতি ত্রিভিঃ দুর্দ্ধর্ষঃ ক্ষোভয়িতুমশক্যঃ সচাসাবুদরভাজনশ্চ যুক্তাত্মা যোগী এবং ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

হৃদয় যোগী ইন্দ্রিয়নিগ্রহ করত সর্ব্বভক্ষ হইলেও ভোজনজনিত পাপে লিপ্ত হন না ॥ ৩৮ ॥

কখন কাষ্ঠাদির অন্তরে নিহিত, কখন বা স্পষ্ট প্রকাশমান বহ্নি শ্রেয়স্কামিগণের উপাস্য হইয়া যাজ্ঞিক পুরুষগণের আহুতি গ্রহণ করেন এবং তদ্বিনিময়ে তাহাদের অতীত ও অনাগত পাপরাশিকে প্রদগ্ধ করেন, সেইরূপ মুনিগণ প্রচ্ছন্ন থাকিলেও সময়ে সময়ে আত্মপ্রকাশে আগমন করত দানাদি গ্রহণে জীবের অমঙ্গল নিবারণ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩৯ ॥

আভাস।

আছে "তেজীয়সাং ন দোষায় বহ্নেঃ সর্ব্বভুজো যথা"। জ্ঞান ও যোগের অনুষ্ঠানে যদি এরূপ তেজ ও বল সংগ্রহ করা হইয়া থাকে যে, তাহার প্রভাবে সভুক্ত অন্নাদির শারীরিক ও মানসিক দোষ সমস্ত বিনষ্ট হইয়া যায়, তখন আর যথেচ্ছ ভোজনের বা উপভোগের পাপ স্পর্শ করে না। যদবধি বস্তুর ধর্ম্মে নিয়মিত হইতে হইবে, তাবৎ কাল সে বস্তুর সংস্রব করা অবিধেয়; যখন বস্তুর উপর নিজ প্রতিপত্তি স্থাপনে সমর্থ হওয়া যায়, তখনই তাহার গ্রহণে কোন দোষ বা অনিষ্ট নাই। অতএব হুতাশনের ন্যায় স্বকীয় তেজঃ বৃদ্ধি করা যোগীর অবশ্য কর্ত্তব্য; অকালে তেজোহানি দ্বারা বিশেষ অনিষ্ট জন্মে ॥ ৩৮ ॥

স্বমায়য়া সৃষ্টমিদং সদসল্লক্ষণং বিভুঃ।
প্রবিষ্ট ঈয়তে তত্তৎ স্বরূপোঽগ্নিরিবৈধসি॥ ৪০॥

অন্বয়ঃ।

অগ্নিঃ যথা (স্বতঃ আকারবিশেষরহিতোঽপি) এধসি কাষ্ঠে, স্থিতঃ তত্তৎস্বরূপঃ ঈয়তে প্রতীয়তে এবং বিভুঃ আত্মা (স্বত আকারবিশেষরহিতোঽপি) স্বমায়য়া প্রকৃত্যা সৃষ্টং সদসল্লক্ষণং দেবতির্য্যগাদিশরীরং প্রবিষ্টঃ সন্ তথা প্রতীয়তে॥ ৪০॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মনো দেহোপাধিকমেব উচ্চনীচত্বাদি ন স্বাভাবিকমিত্যপ্যগ্নিদৃষ্টান্তেন সম্ভাবিতমিত্যাহ স্বমায়য়া স্বাবিদ্যয়া সৃষ্টং সদসল্লক্ষণং দেবতির্য্যগাদিরূপং বিপ্রশূদ্রাদিরূপং বা॥ ৪০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অগ্নির্যথা এধসি প্রবিষ্ট ঈয়তে মন্থনাত্ প্রকটীভবতি তথৈব ভগবানিদং জগৎ প্রবিষ্ট ঈয়তে শ্রবণকীর্ত্তনাদিভক্ত্যভ্যাসাৎ প্রত্যক্ষীভবতি॥ ৪০॥

অগ্নির নিজের কোন আকার না থাকিলেও যেরূপ কাষ্ঠ অবলম্বনে প্রকাশ হয়, সেই কাষ্ঠাদির আকারেই আকারিত লক্ষিত হয়, সেইরূপ সর্ব্বময় আত্মা নিরাকার হইলেও প্রকৃতির দ্বারা প্রস্তুত দেবতির্য্যগাদি যে কোন শরীরে প্রবেশ করেন, সেই আকারেই আকারবিশিষ্ট অনুমিত হইয়া থাকেন॥ ৪০॥

আভাস।

উপকৃত হইলেই যে প্রত্যুপকার করিতে হয়, তাহা হুতাশনের আহুতিলাভে যাজ্ঞিকের পারলৌকিক প্রচুর স্বর্গাদি সুখময় ফলপ্রদান কার্য্যেই তাহার বিলক্ষণ পরিচয়॥ ৩৯॥

কাষ্ঠের অন্তরে বহ্নি চিরবিদ্যমান থাকিলেও কাষ্ঠকে বিনষ্ট করে না; কিন্তু উভয় কাষ্ঠ লইয়া পরস্পরকে ঘর্ষণ করিলে, সেই অন্তরস্থ বহ্নি যেমন বাহিরে প্রকাশ হইয়া সেই কাষ্ঠকে এবং তন্নিকটবর্ত্তী অন্য কাষ্ঠকেও দগ্ধ করে, সেইরূপ পরমাত্মা জীবমাত্রেরই হৃদয়ে অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত থাকিলেও সংসার-কারণ অজ্ঞান বিনিবৃত্ত হয় না। কিন্তু দেহ মন্থনের প্রয়োজন; তাহা হইলেই অন্তরের হরিকে বাহিরে দেখিতে পাওয়া যায়। শ্রুতি বলিয়াছেন, "স্বদেহমরণিং কৃত্বা প্রণবঞ্চোত্তরারণিং। ধ্যাননির্ম্মথনাভ্যাসাদ্দেবং পশ্যেৎ নিগূঢ়বৎ॥ অর্থাৎ প্রণব বা ইষ্টমন্ত্র এবং দেহ এই উভয়কে দুইখানি মন্থন দণ্ডরূপে গ্রহণ করিয়া পরস্পরকে যখন এরূপ সংঘর্ষণ করা হইবে যে, কাষ্ঠের ন্যায় উষ্ণভাব ধারণ করে, তখনই অন্তরের পরমাত্মা বাহিরে প্রকাশ পাইয়া যোগীকে কৃতার্থ করেন; এবং প্রারব্ধ বা সঞ্চিত সকল কর্ম্ম বিনাশে সংসার-কারণ ভ্রম অপনোদিত হয়॥ ৪০॥

এই শ্লোকে চন্দ্রদৃষ্টান্তের দ্বারা আত্মার ষড়্‌বিধ বিকারভাব বিদূরিত করিয়াছেন। অর্থাৎ পৌর্ণমাসী প্রভৃতি তিথির অনুসারে চন্দ্রকলার হ্রাসবৃদ্ধি এবং উদয় ও নাশ

বিসর্গাদ্যাঃ শ্মশানান্তা ভাবা দেহস্য নাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

যথা কলানাং (এব উৎপত্ত্যাদয়ো ভবন্তি) ন চন্দ্রস্য তথা অব্যক্তবর্ত্মনা অলক্ষিত-

শ্রীধরস্বামী।

আত্মনো জন্মাদিষড়্বিকারাভাবঃ চন্দ্রদৃষ্টান্তেন সম্ভাবিত ইত্যাহ বিসর্গাদ্যা ইতি। বিসর্গো জন্ম, শ্মশানং নাশঃ অত্রেয়ং জ্যোতিঃশাস্ত্রপ্রক্রিয়া আপ্যমণ্ডলং চন্দ্রঃ তেজোময়-মণ্ডলমাদিত্যঃ। তয়োরেকনক্ষত্রাবস্থানে চন্দ্রো ন দৃশ্যতে চক্ষুষা আদিত্যমণ্ডলেন সম-দেশস্থিতেন ব্যবধানাৎ সা অমাবাস্যা অথ ষষ্টিঘটিকাভিশ্চন্দ্রো নক্ষত্রান্তরং গচ্ছতি আদিত্যস্তু ত্রয়োদশভিঃ অহোরাত্রৈঃ। অতঃ প্রতিপদমারভ্য বিষমস্থিতস্য আদিত্য-মণ্ডলস্য পঞ্চদশঃ পঞ্চদশো ভাগ আপ্যমণ্ডলে প্রতিবিম্বিতো দৃশ্যতে সা কলেত্যুচ্যতে।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চন্দ্রাচ্ছিন্ক্ষিতমাহ বিসর্গো জন্ম শ্মশানং মৃত্যুস্তদন্তা দশা দেহস্যৈব নাত্মনঃ চন্দ্রস্য

যেমন দর্শনযোগ্য স্থানে অবস্থিতি বা অনবস্থিতি-নিবন্ধন চন্দ্রকলার হ্রাসবৃদ্ধি ঘটে, কিন্তু তাহাতে চন্দ্রের কোন ব্যতিক্রম হয় না, সেইরূপ অব্যক্ত

আভাস।

পরিদর্শন করিলেও যেমন মূল চন্দ্রে হ্রাসবৃদ্ধি প্রভৃতি তিথিক্রিয়া স্পর্শ করে না, কলার দর্শন ও অদর্শনে পৃথিবীস্থ লোকের নিকটই ঐরূপ প্রতীতি মাত্র; চন্দ্র এক ভাবে ও এক রূপেই নিয়ত বিচরণ করিতেছেন, সেইরূপ দেহধর্ম্মে আত্মাকে বিকারগ্রস্ত প্রতীত হইলেও প্রকৃতপ্রস্তাবে তিনি নির্ব্বিকারী ও নিরঞ্জন। দর্শনকার ও আত্মাকে "অসঙ্গোহয়ং পুরুষঃ" বলিয়া নির্ব্বাচন করিয়াছেন। জ্যোতিঃ শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছে যে, সোমমণ্ডল চন্দ্র এবং তেজোময়মণ্ডল সূর্য্য; রসময় সোমমণ্ডল সূর্য্যের প্রতিবিম্বেই চন্দ্ররূপে প্রতীত হয়। সূর্য্য এক স্থানে অবস্থিত আছেন এবং চতুর্দ্দিকে মণ্ডলাকারে অবস্থিত সাতাইসটী অশ্বিনি প্রভৃতি নক্ষত্র ও মেষাদি রাশিচক্রই জ্যোতিশ্চক্র নামে অভিহিত হয়। এই জ্যোতি-শ্চক্র মেষাদি দ্বাদশ মাসে সূর্য্য মণ্ডল পরিভ্রমণ করিয়া থাকে। পৃথিবী অহোরাত্রে চক্রের ন্যায় আপন ব্যাসে পরিভ্রমণ করিয়া ত্রিংশৎ দিবসে এই এক এক রাশিকে অতিক্রম করে। সূর্য্যাভিমুখে প্রতীত পৃথিবীর ভাগে দিবা এবং তদ্বিপরীতে রাত্রি। এইরূপে দ্বাদশ রাশি অতিক্রম করিয়া দ্বাদশ মাসে পৃথিবী একবার সূর্য্য মণ্ডলের চতুর্দ্দিকে পরি-বেষ্টন করে। এদিকে আপ্যমণ্ডল চন্দ্রও এক মাস বা ত্রিংশৎ দিবসে পৃথিবীকে বেষ্টন করিয়া থাকে। যে সময় সূর্য্য ও পৃথিবীর অন্তরে আপ্যমণ্ডল সমসূত্র রেখায় এক রাশিতে অবস্থান করে, তখন সূর্য্যাভিমুখে অবস্থিত আপ্যমণ্ডলের ভাগই প্রতিবিম্বিত হয়; পৃথিবীর অভিমুখে অবস্থিত প্রতিবিম্বিতাংশের বিপরীত ভাগ আলোকহীনতা নিবন্ধন আর পৃথিবীর নিকট প্রতীত হয় না। পরে প্রতিপদাদি আরম্ভ করিয়া আপ্য-

কলানামিব চন্দ্রস্য কালেনাব্যক্তবর্ত্মনা ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

বেগেন, কালেন দেহস্য এব বিসর্গাদ্যাঃ জন্মাদ্যাঃ, শ্মশানান্তাঃ মরণান্তঃ ভাবাঃ ভবন্তি, ন আত্মনঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং পঞ্চদশেঽহ্নি ত্রয়োদশভির্নক্ষত্রৈরন্তরমিতি রাশিচক্রস্য সপ্তবিংশতিনক্ষত্রাত্মকস্য মধ্যে সম্মুখৌ যদা চন্দ্রাদিত্যৌ তিষ্ঠতঃ তদা সম্পূর্ণ প্রতিবিম্বং ভূচ্ছায়ালাঞ্ছিতং দৃশ্যতে সা পূর্ণিমা। তস্যামাবাস্যা প্রতিবিম্বেন সহ ষোড়শকলশ্চন্দ্র উপচর্য্যতে। ততঃ পুনঃ প্রতিপদমারভ্য মণ্ডলয়োর্বিষমাভাবাৎ কলাহ্রাসঃ। তত্র যথা কলানামেবোৎপত্ত্যাদয়ো নাপ্যমণ্ডলস্য তথাত্মনোঽপীত্যাহ কলানামিবেতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পঞ্চদশকলানামেব যথা উৎপত্ত্যাদয়ঃ নতু ষোড়শস্যামাকলারূপস্য চন্দ্রস্য ॥ ৪১ ॥

শক্তিবিশিষ্ট কালের গতিতে বিঘূর্ণিত জন্মমরণাদি ভাবসমূহ কেবল দেহেতেই বিকাশ পায়; তজ্জন্য আত্মাতে তাহার কোন সম্বন্ধ থাকে না ॥ ৪১ ॥

আভাস।

মণ্ডল পৃথিবীর চতুর্দ্দিকে পরিভ্রমণ করিতে গিয়া যেমন সমরাশি হইতে বিচ্যুত হইয়া বিষম রাশিতে অবস্থান করে, অর্থাৎ সূর্য্য, আপ্যমণ্ডল ও পৃথিবী ত্রিভুজের ত্রিকোণস্থানীয় হয়, সেই সময় সূর্য্য প্রতিবিম্বিত আপ্যমণ্ডলের আংশিক ভাগ পৃথিবীর নিকট পরিদৃষ্ট হয়; এবং ক্রমশ সূর্য্যসন্নিধান হইতে আপ্যমণ্ডল পৃথিবী বেষ্টনার্থ যতই দূরে যাইতে থাকে, ততই তাহার সূর্য্য প্রতিবিম্বিত ভাগ পরিবর্দ্ধিতভাবে পৃথিবীর নিকট পরিদৃষ্ট হয়; এই এক এক দিবসের প্রতিবিম্বিত পরিদৃষ্ট আপ্যমণ্ডলের অংশকে এক এক কলানামে অভিহিত করা হয়। এইরূপে পঞ্চদশ দিবসে আপ্যমণ্ডল পরিভ্রমণ করিতে করিতে নিজ গতিতে যখন সূর্য্য ও পৃথিবীর সম্পূর্ণ দূরে অবস্থান করে, অর্থাৎ পৃথিবী যখন সূর্য্য ও আপ্যমণ্ডলের মধ্যবর্ত্তী হইয়া সমসূত্র-রেখায় এক রাশিতে অবস্থান করে, তখন সূর্য্য প্রতিবিম্বিত আপ্যমণ্ডলের ভাগ পূর্ণমাত্রায় পৃথিবীর অভিমুখেই পরিদৃষ্ট হয়। সুতরাং আপ্য মণ্ডলে সূর্য্যের সম্পূর্ণ প্রতিবিম্ব যাহা পৃথিবী হইতে লক্ষিত হয়, তাহারই নাম পঞ্চদশ কলার সমাবেশে পূর্ণচন্দ্র। আবার চন্দ্র এক এক দিবসে যতই সূর্য্যের নিকটবর্ত্তী হইতে থাকে প্রত্যহ তাঁহার যে প্রতিবিম্বিতাংশ পৃথিবীর দৃষ্টির বহির্ভূত হইতে লাগিল, সেই অংশের নাম কলা; সেই কলাহ্রাসে কৃষ্ণপক্ষের আরম্ভ হইয়া পুনরায় যখন আপ্যমণ্ডল সূর্য্য ও পৃথিবীর অন্তরালে সমসূত্র রেখায় এক রাশিতে অবস্থান করে, তখনই অমাবস্যা হয়। অতএব আপ্য মণ্ডল যে স্থানেই অবস্থান করুক না, সূর্য্যের সম্পূর্ণ প্রতিবিম্ব গ্রহণে তাহার কখন প্রতিবন্ধক ঘটে না; সুতরাং পূর্ণচন্দ্ররূপেরও কোন ব্যাঘাত নাই; কেবল পৃথিবী

কালেন হ্যোঘবেগেন ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ৌ।
নিত্যাবপি ন দৃশ্যেতে আত্মনোঽগ্নির্যথার্চ্চিষাং ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

ওঘবেগেন (ওঘবৎ জলপ্রবাহবৎ বেগো যস্য তেন) কালেন আত্মনঃ ভূতানাং আত্ম-সম্বন্ধিনাং দেহানাং, প্রভবাপ্যয়ৌ উৎপত্তিবিনাশৌ, হি নিত্যৌ অপি অগ্নেঃ অর্চ্চিষাং জ্বালানাং যথা তথা প্রতিক্ষণং ভবন্তৌ অপি ন দৃশ্যেতে ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সিংহাবলোকনেনাগ্নিদৃষ্টান্তেনৈব দেহানাং ক্ষণভঙ্গুরতয়া বৈরাগ্যং শিক্ষিতমিত্যাহ কালেনেতি। ওঘবদ্বেগো যস্য তেনাত্মনঃ সম্বন্ধিনাং ভূতানাং দেহানামিত্যর্থঃ। অর্চ্চিষাং জ্বালানাং ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সিংহাবলোকন্যায়েন পুনরপ্যগ্নেঃ সকাশাদ্বৈরাগ্যং শিক্ষিতমাহ কালেনেতি ওঘবেগেন ওঘবতাং মারুতাদীনামিব বেগো যস্য তেন। আত্মনঃ সম্বন্ধিনাং ভূতানাং দেহানা-মিত্যর্থঃ। অর্চ্চিষাং জ্বালানাং ॥ ৪২ ॥

বহ্নিতে জ্বলনভাবের নিত্য বিদ্যমানতা থাকিলেও কখন তাহার প্রকাশ, কখন অপ্রকাশ থাকে তাহাতেই বহ্নির সত্তা বা অসত্তার ভ্রম হয়, সেইরূপ জীবসম্বন্ধি দেহের উৎপত্তি ও বিনাশ নিরন্তর বিদ্যমান থাকিলেও কেবল প্রকাশের অভাবে সর্ব্বদা প্রতিত হয় না ॥ ৪২ ॥

আভাস।

সম্পর্কে, তাহার ন্যূনাতিরেক দৃষ্টির তারতম্যে কলাক্ষয় ও কলাবৃদ্ধি এবং পূর্ণচন্দ্র বা অমাবস্যা। কারণ পৃথিবীর নিকট অমাবস্যা ঘটিলেও তদ্বিপরীতে পূর্ণচন্দ্র আছে, কেবল গতির ইতর বিশেষ মাত্র; সেইরূপ জীবাত্মার জন্ম নাশাদি ষট্ প্রকার বিকার কেবল দেহের ভাবে মাত্র। আত্মা পূর্ণচন্দ্রের ন্যায় অক্ষয়, অজর ও অমরভাবেই চিরবিদ্যমান আছেন; দেহধর্ম্ম আত্মাতে আরোপ করত বিকৃত ভাবের পরিচয় তাঁহাতে হয় মাত্র ॥ ৪১ ॥

উৎপত্তি ও বিনাশ ভূতদেহের স্বভাবনিষ্ঠ ধর্ম্ম; উক্ত দুই ভাবকে পরিত্যাগ করিয়া ভূতদেহ ক্ষণমাত্রও অবস্থান করে না; তবে কোন সময়ে উৎপত্তিভাবের বিশেষ প্রকটন, বিনাশভাবের স্বল্পতা, কখনও বা বিনাশভাবের প্রচুর পরিচয় এবং উৎপত্তিভাবের ন্যূনতা। যেমন বহ্নি আছে বলিলে, তাহাতেই জ্বলনভাবের উল্লেখ করা হইল; কারণ জ্বলন ব্যতীত বহ্নির বহ্নিত্বই থাকে না; তবে কখন বিশেষ, কখন সামান্য মাত্র, সেইরূপ উৎপত্তি ও বিনাশ ধর্ম্ম-বিশিষ্টত্বই দেহত্ব; তদ্ব্যতীত দেহত্বেরই পরিচয় থাকিতে পারে না। সভুক্ত অন্ন পরি-পাচিত হইয়া দেহে যেমন শোণিতের উৎপত্তি হয়, আবার শোণিতের অংশে মাংস পরিবর্দ্ধিত হইয়া শোনিতাংশ ক্ষীণ হইয়া পড়ে। এইরূপে শরীরের সকল পদার্থই স্বয়ং বিনষ্ট

গুণৈর্গুণানুপাদত্তে যথাকালং বিমুঞ্চতি।
ন তেষু যুজ্যতে যোগী গোভির্গা ইব গোপতিঃ ॥ ৪৩ ॥
বুধ্যতে স্বেন ভেদেন ব্যক্তিস্থ ইব তদ্গতঃ।

অন্বয়ঃ।

গোপতিঃ সূর্য্যঃ, যথা গোভিঃ রশ্মিভিঃ, গাঃ জলানি, যথাকালং গ্রীষ্মাদিকালে, উপাদত্তে (বর্ষাকালে চ) বিমুঞ্চতি এবং যোগী গুণৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ, গুণান্ শব্দাদিবিষয়ান্, উপাদত্তে স্বীকরোতি, যথাকালং (অর্থিন্যাগতে দদাতি চ পরং তু) তেষু ন যুজ্যতে ॥ ৪৩ ॥

তত্রস্থঃ তত্র প্রতিবিম্বিত ব্যক্তিস্থঃ (ব্যনক্তি ইতি ব্যক্তিঃ উপাধিঃ জলাদিঃ, অর্কঃ যথা

শ্রীধরস্বামী।

আদিত্যাচ্ছিক্ষিতমাহ গুণৈরিতি দ্বয়েন। গুণৈরিন্দ্রিয়ৈর্গুণান্ বিষয়ান্ উপাদত্তে যথাকালং অর্থিন্যাগতে সতি বিমুঞ্চতি নচ তেষু যুজ্যতে লব্ধমিতি দত্তমিতি অভিনিবেশং ন করোতি। গোভিরশ্মিভিঃ গা জলানি গোপতিঃ সূর্য্যো যথা ॥ ৪৩ ॥

স্বতো ভেদশূন্যস্যাপি আত্মনো ভেদপ্রতীতিরুপাধিবশাদিত্যাদিত্যদৃষ্টান্তেনৈব সস্থা-বিতমিত্যাহ বুধ্যত ইতি। স্বে স্বরূপেঽবস্থিত আত্মা ভেদেন ন বুধ্যতে। ব্যনক্তীতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সূর্য্যাচ্ছিক্ষিতমাহ দ্বাভ্যাং গুণৈরিন্দ্রিয়ৈ গুণান্ বিষয়ান্ উপাদত্তে। যথাকালমর্থি-ন্যাগতে সতি বিমুঞ্চতি দদাতি চ। ন তেষু যুজ্যতে। ময়া লব্ধা ময়া দত্তা ইতি বাভি-নিবেশং ন করোতি। গোভিঃ রশ্মিভিঃ গা জলানি গোপতিঃ সূর্য্যো যথা ॥ ৪৩ ॥

আত্মা পরমাত্মা স্বেন ভেদেন স্বরূপশক্তি মায়াশক্তি জীবশক্ত্যাত্মকেনাবস্থিতোঽর্ক-বদ্বুধ্যতে। অর্কো যথা স্বমণ্ডলমেঘকিরণাত্মকেন ভেদেনাবস্থিতো বুধ্যত ইত্যর্থঃ স্থূল-

দিবাকর কিরণজালরূপ হস্ত প্রসারণে পৃথিবীর রসাদি যেমন কালক্রমে গ্রহণ করেন এবং বর্ষাদিকালে বর্ষণ করিয়া থাকেন, সেইরূপ যোগী কাল-ক্রমে ইন্দ্রিয়ের দ্বারা বিষয়াদি গ্রহণ করিলেও উপযুক্ত পাত্রের উপস্থিতিতে প্রদান করিয়া থাকেন; তাহাতে আসক্ত হন না ॥ ৪৩ ॥

এক প্রভাকর যেমন জলবিশিষ্ট ভিন্ন ভিন্ন পাত্রে প্রতিবিম্বিত হইয়া বালকবুদ্ধি ব্যক্তির নিকট বহুরূপে প্রতীয়মান হন, সেইরূপ এক পরমাত্মা

আভাস।

হইয়া অপরের পুষ্টিসাধন করিয়া থাকে। অতএব উৎপত্তি এবং ক্ষয় এই উভয়ের একত্র মিলনে অবস্থিতিই দেহধর্ম্ম ॥ ৪২ ॥

সূর্য্য ও তৎপ্রতিবিম্ব দৃষ্টান্তে প্রদর্শিত হইয়াছে যে, স্বগতভেদ না থাকিলেও উপাধির দ্বারা ভেদের কল্পনা হইয়া থাকে। সূর্য্য একও অদ্বিতীয় হইলেও যেমন জলাদিবিশিষ্ট

লক্ষ্যতে স্থূলমতিভিরাত্মাচাবস্থিতোঽর্কবৎ ॥ ৪৪ ॥

নাতিস্নেহঃ প্রসঙ্গো বা কর্ত্তব্যঃ ক্বাপি কেনচিৎ।
কুর্ব্বন্ বিন্দেত সন্তাপং কপোত ইব দীনধীঃ ॥ ৪৫ ॥

কপোতঃ কশ্চনারণ্যে কৃতনীড়ো বনস্পতৌ।
কপোত্যা ভার্য্যয়া সার্দ্ধমুবাস কতিচিৎ সমাঃ ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ।

(বস্তুতঃ একোঽপি) স্থূলমতিভিঃ তদ্গতঃ ইব ভেদেন লক্ষ্যতে তথা) দেহাদ্যুপাধিপ্রবিষ্টঃ স্বেন রূপেণ একোঽপি আত্মা স্থূলমতিভিঃ ভেদেন এব বুধ্যতে ॥ ৪৪ ॥

অতি স্নেহঃ অতিপ্রীতিঃ, প্রসঙ্গঃ উপলালনাদ্যাসক্তিঃ বা ক্বাপি বিষয়ে, কেনচিৎ সহ ন কর্ত্তব্যঃ। তৎ কুর্ব্বন্ হি দীনধীঃ বিবেকহীনঃ সন্ কপোতঃ ইব সন্তাপং বিন্দেত ॥ ৪৫ ॥

বনস্পতৌ কৃতনীড়ঃ (কৃতং নীড়ং কুলায়ঃ যেন সঃ) কশ্চন কপোতঃ ভার্য্যয়া কপোত্যা সার্দ্ধং অরণ্যে কতিচিৎসমাঃ সংবৎসরান্ উবাস ॥ ৪৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্যক্তিরূপাধিঃ ব্যক্তিস্থ উপাধৌ প্রতিবিম্বিতঃ তদ্গত ইব উপাধি প্রবিষ্ট ইব ভেদেন স্থূলমতিভির্লক্ষ্যতে অর্কবদিত্যন্বয়ঃ ॥ ৪৪ ॥

কপোতাচ্ছিক্ষিতমাহ নাতিস্নেহ ইতি। স্নেহঃ প্রীতিঃ। প্রসঙ্গ উপলালনাদ্যাসক্তিঃ ॥ ৪৫ ॥

দৃষ্টান্তং প্রপঞ্চয়তি কপোতঃ কশ্চনেতি ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মতিভিস্তু ব্যক্তিস্থো জাতি পদার্থ ইব তদ্গতঃ। ব্যক্তিগতঃ উপাধ্যবচ্ছিন্ন আত্মা লক্ষ্যতে অর্কবৎ অর্কো যথা জলাদি পরিচ্ছিন্নঃ ॥ ৪৪ ॥

বহুদেহে অধিষ্ঠিত থাকায় মূর্খজনগণ তাঁহাকে বহুরূপে প্রতীত করিয়া থাকে ॥ ৪৪ ॥

কোন বিষয়ে নিরতিশয় আসক্তি, প্রীতি বা উপলালনাদিজনিত সন্তোষের উপলব্ধি করা কর্ত্তব্য নহে; তাহা হইলে বিবেকহীন কপোতের ন্যায় নিতান্ত ক্লেশ ভোগ করিতে হয়, সন্দেহ নাই। ॥ ৪৫ ॥

কোন বনে এক পারাবত একটী বৃক্ষের উপর কুলায় নির্ম্মাণ করত একটী ভার্য্যা পারাবতীর সহিত কয়েক বৎসর বাস করিয়াছিল ॥ ৪৬ ॥

আভাস।

শরাবাদির ভেদে ভিন্ন রূপে প্রতীয়মান হয়, সেই পরমাত্মা এক, অদ্বিতীয় ও অনন্ত হইলেও দেহাদি উপাধির ভেদে বহুরূপে ও বহু নামে প্রতীত হইতেছেন ॥ ৪৪ ॥

কপোতৌ স্নেহগুণিতহৃদয়ৌ গৃহধর্ম্মিণৌ ।
দৃষ্টিং দৃষ্ট্যাঙ্গসঙ্গেন বুদ্ধিং বুদ্ধ্যা ববন্ধতুঃ ॥ ৪৭ ॥
শয্যাসনাটনস্থানবার্ত্তাক্রীড়াশনাদিষু ।
মিথুনীভূয় বিশ্রব্ধৌ চেরতুর্বনরাজিষু ॥ ৪৮ ॥
যং যং বাঞ্ছতি সা রাজংস্তর্পয়ন্ত্যনুকম্পিতা ।
তং তং সমানয়ৎ কামং কৃচ্ছ্রেণাপ্যজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥

অন্বয়ঃ ।

কপোতৌ (কপোতী কপোতঃ) দ্বৌ অঙ্গসঙ্গেন স্নেহগুণিতহৃদয়ৌ (স্নেহেন গুণিতং বদ্ধং হৃদয়ং যয়োস্তৌ) যতঃ গৃহধর্ম্মিণৌ মৈথুন্যসুখনিরতৌ, দৃষ্ট্যা দৃষ্টিং বুদ্ধ্যা বুদ্ধিং ববন্ধতুঃ সংযোজিতবন্তৌ ॥ ৪৭ ॥

শয্যাসনাটনস্থানবার্ত্তাক্রীড়াশনাদিষু মিথুনীভূয় অবিয়োগেন বর্ত্তমানৌ, বিশ্রব্ধৌ নিঃশঙ্কৌ বনরাজিষু চেরতুঃ ॥ ৪৮ ॥

হে রাজন্ ! সা কপোতী, (তেন) অনুকম্পিতা কৃপাপূর্ব্বকং প্রচোদিতা যং যং কামং বাঞ্ছতি অজিতেন্দ্রিয়ঃ (সঃ কপোতঃ) কৃচ্ছ্রেণাপি তং তং কামং সমানয়ৎ প্রাপয়ৎ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তয়োর্মিথঃ স্নেহপ্রসঙ্গৌ দর্শয়তি কপোতাবিতি ত্রয়েণ। স্নেহেন গুণিতং নিবদ্ধং হৃদয়ং যয়োস্তৌ ॥ ৪৭ ॥

বিশ্রব্ধৌ নিঃশঙ্কৌ ॥ ৪৮ ॥

সা কপোতী তর্পয়ন্তী সহাসবীক্ষিতালাপাদিভিঃ প্রীণয়ন্তী অতএব তেনানুকম্পিতা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কপোতাচ্ছিক্ষিতমাহ নাতীতি। প্রসঙ্গ উপলালনাদি ॥ ৪৫—৪৮ ॥

দম্পতী কপোত-কপোতী সঙ্গসুখে নিবৃত্ত হইয়া, গৃহধর্ম্মে চরিতার্থবোধে উভয়ে একপ্রাণ ও একদেহের অনুমানে বহুকাল অনুপম গার্হস্থ্য সুখে দিন-যামিনী অতিবাহিত করিয়াছিল ॥ ৪৭ ॥

তাহারা নিঃশঙ্কচিত্তে মিলিত হইয়া উভয়ে এক শয্যায় শয়ন, একত্র উপবেশন, এক সঙ্গে বিচরণ, পরস্পরে কথোপকথন, ক্রীড়া ও ভোজনাদি করত সেই বনমধ্যে সচ্ছন্দে বিহার করিতে লাগিল ॥ ৪৮ ॥

হে রাজেন্দ্র ! কপোতীর প্রেমে কপোত এতই প্রসন্ন হইয়াছিল যে, কপোতী যখন যে কোন সামগ্রীর প্রার্থনা করিত, প্রেমান্ধ কপোত অতি কষ্ট-সাধ্য হইলেও তাহা তৎক্ষণাৎ আনয়ন করত কপোতীর সাধ পূরণ করিত ॥

কপোতী প্রথমং গর্ভং গৃহ্নতী কাল আগতে।
অণ্ডানি সুষুবে নীড়ে স্বপত্যুঃ সন্নিধৌ সতী ॥ ৪৯ ॥
তেষু কালে ব্যজায়ন্ত রচিতাবয়বা হরেঃ।
শক্তিভির্দুর্বিভাব্যাভিঃ কোমলাঙ্গতনূরুহাঃ ॥
প্রজাঃ পুপুষতুঃ প্রীতৌ দম্পতী পুত্রবৎসলৌ।
শৃণ্বন্তৌ কূজিতং তাসাং নির্বৃতৌ কলভাষিতৈঃ ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রথমং গর্ভং গৃহ্নতী সতী কপোতী কালে (প্রসূতিকালে) আগতে স্বপত্যুঃ সন্নিধৌ নীড়ে অণ্ডানি সুষুবে ॥ ৪৯ ॥

তেষু জলভরিতেষু অণ্ডেষু হরেঃ দুর্বিভাব্যাভিঃ অতর্ক্যাভিঃ শক্তিভিঃ (কালকর্ম্ম স্বভাবাদিভিঃ) রচিতাবয়বাঃ (রচিতাঃ অবয়বাঃ যেষাং তে) কোমলাঙ্গতনূরুহাঃ (কোমলানি অঙ্গানি তনূরুহাঃ রোমাণি চ যেষাং তে) শিশবঃ কালে তৎপরিপাককালে ব্যজায়ন্ত ॥

তাসাং প্রজানাং কূজিতং শৃণ্বন্তৌ কলভাষিতৈঃ মধুরস্বনৈঃ, নির্বৃতৌ সুখিনৌ, অতএব প্রীতৌ পুত্রবৎসলৌ দম্পতী প্রজাঃ শিশূন্ পুপুষতুঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সতী যং যং বাঞ্ছতি তং তং কামং সমানয়ং সম্পাদয়ামাস রাজন্নিতি ত্বং যথেতি সূচিতং ॥ ৪৯ ॥

তেষু জলভরিতেম্বণ্ডেষু হরেঃ স্বভাবকর্ম্মাদিশক্তিভিঃ রচিতাবয়বাঃ পক্ষিণঃ কোমলান্যঙ্গানি তনূরুহাশ্চ যেষাং তে ॥ ৫০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তর্পয়ন্তি সুরতালাপবীক্ষিতাদিভিঃ প্রীণয়ন্তী ॥ ৪৯ ॥
প্রজাঃ ব্যজায়ন্ত ॥ ৫০ ॥

এই প্রকারে কিছুদিন অতীত হইলে কপোতী প্রথম গর্ভধারণ করিল এবং সেই পতি-সোহাগিনী কপোতী পতির সমক্ষে যথাকালে সেই নীড়মধ্যে কয়েকটী অণ্ড প্রসব করিল ॥ ৪৯ ॥

পরে উপযুক্তকাল উপস্থিত হইলে ভগবানের অচিন্ত্যশক্তিপ্রভাবে সেই সমস্ত অণ্ড হইতে সুকোমল রোমপরিব্যাপ্ত শোভন অবয়ববিশিষ্ট শাবক সকল উৎপন্ন হইল ॥

অনন্তর পুত্রবৎসল কপোতমিথুন অতি প্রসন্নচিত্তে পুত্রগণকে লালন পালন করিতে লাগিল; শাবকগণের মধুর কূজন ধ্বনি শ্রবণে তাহারা মনে মনে কতই আনন্দ অনুভব করিত! ॥ ৫০ ॥

তাসাং পতত্রৈঃ সুস্পর্শৈঃ কূজিতৈর্মুগ্ধচেষ্টিতৈঃ ।
প্রত্যুদ্গমৈরদীনানাং পিতরৌ মুদমাপতুঃ ॥ ৫১ ॥
স্নেহানুবদ্ধ-হৃদয়াবন্যোন্যং বিষ্ণুমায়য়া ।
বিমোহিতৌ দীনধিয়ৌ শিশূন্ পুপুষতুঃ প্রজাঃ ॥
একদা জগ্মতুস্তাসামশনার্থং কুটুম্বিনৌ ।
পিতরৌ কাননে তস্মিন্নর্থিনৌ চেরতুশ্চিরং ॥ ৫২ ॥
দৃষ্ট্বা তান্ লুব্ধকঃ কশ্চিদ্‌যদৃচ্ছাতো বনেচরঃ ।

অন্বয়ঃ ।

অদীনানাং হৃষ্টানাং, তাসাং, প্রজানাং প্রত্যুদ্গমৈঃ সুস্পর্শৈঃ সুখস্পর্শৈঃ, পতত্রৈঃ পক্ষৈঃ, মুগ্ধচেষ্টিতৈঃ কূজিতৈঃ পিতরৌ মুদং হর্ষং আপতুঃ ॥ ৫১ ॥

বিষ্ণুমায়য়া বিমোহিতৌ অন্যোন্যং স্নেহানুবন্ধহৃদয়ৌ দীনধিয়ৌ তৎপোষণপ্রবণতয়া আকুলচিত্তৌ তৌ শিশূন, বালান্ প্রজাঃ পুত্রান্ পুপুষতুঃ ॥

তাসাং অশনার্থং অন্নার্থিনৌ অন্নমাকাঙ্ক্ষমাণৌ, কুটুম্বিনৌ পিতরৌ একদা তস্মিন্ অরণ্যে জগ্মতুঃ তথা চিরং বহুক্ষণং চরতুঃ ॥ ৫২ ॥

তদা যদৃচ্ছাতঃ (যদৃচ্ছয়া অকস্মাদেব তত্রাগতঃ) বনেচরঃ কশ্চিৎ লুব্ধকঃ ব্যাধঃ স্বালয়ান্তিকে (স্বস্য আলয়স্য নীড়স্য অন্তিকে সমীপে) চরতঃ ক্রীড়তঃ তান্ কপোতপুত্রান্

শ্রীধরস্বামী ।

পতত্রৈঃ পক্ষৈঃ অদীনানাং হৃষ্টানাং ॥ ৫১ ॥

শিশূন্ বালান্ প্রজাঃ পুত্রান্ ॥ ৫২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অদীনানাং হৃষ্টানাং ॥ ৫১ ॥

শিশূন্ বালান্ প্রজা অপত্যানি ॥ ৫২ ॥

বালকগণের নবোদ্গত পক্ষদ্বয়ের সুখস্পর্শে, মধুর কূজনধ্বনি শ্রবণে পিতা মাতার আর আনন্দের পরিসীমা থাকিত না ॥ ৫১ ॥

কপোতকপোতী ভগবন্মায়ায় পরস্পরের স্নেহানুবন্ধনে এতই আবদ্ধ হইয়াছিল যে, পরস্পরে বিমোহিতের ন্যায় অতি আগ্রহসহকারে পুত্রগণকে প্রতিপালন করিতে লাগিল ॥

এক দিন সেই জনক-জননী পুত্রগণের আহারসংগ্রহার্থ সেই কাননের কিঞ্চিৎ দূরে বিচরণ করিতে গিয়াছিল ॥ ৫২ ॥

ইতিমধ্যে এক বনচর ব্যাধ যদৃচ্ছাক্রমে পর্য্যটন করিতে করিতে সেই কপোতশাবকগণকে নীড়সমীপে বিচরণ করিতে দেখিতে পাইল এবং তৎ-

স্বগৃহে জালমাতত্য চরতঃ স্বালয়ান্তিকে।। ৫৩ ।।
কপোতশ্চ কপোতীচ প্রজাপোষে সমুৎসুকৌ।
গতৌ পোষণমাদায় স্বনীড়মুপজগ্মতুঃ ।।
কপোতী স্বাত্মজান্ বীক্ষ্য বালকান্ জালসম্বৃতান্।
তানভ্যধাবৎ ক্রোশন্তী ক্রোশতো ভৃশদুঃখিতা।। ৫৪ ।।
সাসকৃৎস্নেহগুণিতা দীনচিত্তাজমায়য়া।

অন্বয়ঃ।

দৃষ্ট্বা জালং পাশং, আতত্য প্রসার্য্য, স্বগৃহে ॥ ৫৩ ॥

প্রজাপোষে সমুৎসুকৌ (অতস্তদাহারার্থং) গতৌ কপোতীকপোতৌ পোষণং অন্নং, আদায় স্বনীড়ং উপজগ্মতুঃ ॥

কপোতী স্বাত্মজান্ বালকান্ জালসম্বৃতান্ (জালেন সম্বৃতান্ বদ্ধান্ অতএব) ক্রোশতঃ বীক্ষ্য ভৃশদুঃখিতা সতী (স্বয়মপি) ক্রোশন্তী তান্ প্রতি অভ্যধাবৎ ॥ ৫৪ ॥

অজমায়য়া (অজস্য ভগবতঃ মায়য়া, তেষু) অসকৃৎস্নেহগুণিতা (অসকৃৎ পুনঃ পুনঃ স্নেহঃ তেষু গুণিতা বদ্ধা) অতএব দীনচিত্তা (দীনং চিত্তং যস্যাঃ সা) তথা অপস্মৃতিঃ (অপগতা স্মৃতি র্যস্যাঃ) সা কপোতী তান্ বালকান্ বদ্ধান্ পশ্যন্তী অপি স্বয়ং চ শিচা

শ্রীধরস্বামী।

স্বালয়ান্তিকে চরতঃ ক্রীড়তঃ তান্ কপোতপুত্রান্। আতত্য প্রসার্য্য ॥ ৫৩ ॥
উৎসুকত্বাদেব তৎপোষণার্থং গতৌ সন্তৌ। পোষণং ভক্ষ্যং ॥ ৫৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বালয়ান্তিকে স্বনীড়তলনিকটে চরতস্তান্ জগ্রাহ ॥ ৫৩ ॥
পোষণং ভক্ষ্যং ॥ ৫৪ ॥

ক্ষণাৎ জাল বিস্তার পূর্ব্বক তাহাদিগকে পাশবদ্ধ করিল।। ৫৩।।

এদিকে কপোতমিথুন পুত্রগণের ভোজনার্থ খাদ্যসংগ্রহ করিয়া নিতান্ত উৎসুকচিত্তে নীড়াভিমুখে উপস্থিত হইল।।

এবং তথায় জালনিবদ্ধ সন্তানগণকে প্রাণভয়ে রোদন করিতে নিরীক্ষণ করিয়া, কপোতী শোকে ও দুঃখে নিতান্ত কাতর হইয়া পড়িল এবং বিলাপ করত তাহাদের নিকটেই অগ্রসর হইতে লাগিল।। ৫৪ ।।

মহামায়ার অচিন্ত্যমায়া প্রভাবে মোহিতচিত্তা কপোতী পুত্রপ্রেমের উত্তরোত্তর বন্ধনে এতই আকৃষ্ট হইয়া পড়িল যে, তাহার আত্মজ্ঞান বিলুপ্ত হইয়া গেল ; সে বৎসগণের তাদৃশ বিষম দুরবস্থা স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়াও

স্বয়ঞ্চাবধ্যত শিচা বদ্ধান্ পশ্যন্ত্যপস্মৃতিঃ ॥ ৫৫ ॥
কপোতঃ স্বাত্মজান্ বদ্ধানাত্মনোঽভ্যধিকান্ প্রিয়ান্।
ভার্য্যাঞ্চাত্মসমাং দীনাং বিললাপাতিদুঃখিতঃ ॥ ৫৬ ॥
অহো মে পশ্যতাপায়মল্পপুণ্যস্য দুর্ম্মতেঃ।
অতৃপ্তস্যাকৃতার্থস্য গৃহস্ত্রৈবর্গিকো হতঃ ॥
অনুরূপানুকূলা চ যস্য মে পতিদেবতা।
শূন্যে গৃহে মাং সংত্যজ্য পুত্রৈঃ স্বর্যাতি সাধুভিঃ ॥

অন্বয়ঃ।

জালেন, অবধ্যত (জালে অপতৎ) ॥ ৫৫ ॥

কপোতঃ তু আত্মনঃ শরীরাৎ অপি অভ্যধিকান্ প্রিয়ান্, স্বাত্মজান্ বদ্ধান্ তথা আত্ম-সমাং (আত্মনা শরীরেণ সমাং তুল্যাং ভার্য্যাং দীনাং বদ্ধাং দৃষ্ট্বা অতিদুঃখিতঃ সন্ বিললাপ শুশোচ ॥ ৫৬ ॥

অহো (হে জনাঃ) মে মম অপায়ং বিনাশং, পশ্যত। (যতঃ) অল্পপুণ্যস্য (অতঃ) দুর্ম্মতেঃ অকৃতার্থস্য (যতঃ দৃষ্টসুখেন) অতৃপ্তস্য মম ত্রৈবর্গিকঃ (ধর্ম্মার্থকামরূপঃ ত্রিবর্গ-সাধনভূতঃ) গৃহঃ গৃহাশ্রমঃ, হতঃ বিনষ্টঃ ॥

পতিদেবতা (পতিরহমেব দেবতা যস্যাঃ সা) অতএব অনুকূলা চিত্তানুকারিণী অনুরূপা রূপযৌবনাভ্যাং মনোহারিণী চ) যস্য মে ভার্য্যা শূন্যে গৃহে মাং সংত্যজ্য সাধুভিঃ পুত্রৈঃ সহ স্বঃ স্বর্গং যাতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

শিচা জালেন ॥ ৫৫ ॥

আত্মানুরূপাং ভার্য্যাঞ্চ। বিললাপ শুশোচ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বদ্ধান্ স্ববালান্ পশ্যন্তী অপস্মৃতিঃ শোকেনাচেতনা সতী পতন্তী শিচা জালেনা-বধ্যত ॥ ৫৫ ॥

স্বয়ং সেই জালে নিপতিত হইল ॥ ৫৫ ॥

এদিকে কপোত প্রাণাধিক পুত্রগণকে ও দেহার্দ্ধভাগিনী ভার্য্যাকে তাদৃশ অবস্থায় জালে নিবদ্ধ অবলোকন করিয়া দুঃখে নিতান্ত কাতর হইয়া পড়িল এবং একান্ত কাতরস্বরে এইরূপ বিলাপ করিতে আরম্ভ করিল ॥ ৫৬ ॥

অহো! আমার কি দুর্ভাগ্য! আমার কোন পুণ্যের সঞ্চয় নাই, সেই নিমিত্ত আমার বুদ্ধিও মন্দ; আমার ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের সাধনভূত গৃহাশ্রমও বিনষ্ট হইয়া গেল ॥

রূপযৌবনসম্পন্না চিত্তানুকারিণী পতিপরায়ণা ভার্য্যা আমাকে শূন্যগৃহে

সোঽহং শূন্যগৃহে দীনো মৃতদারো মৃতপ্রজঃ।
জিজীবিষে কিমর্থং বা বিধুরো দুঃখজীবিতঃ॥ ৫৭॥
তাংস্তথৈবাবৃতাঞ্ছিগভি র্মৃত্যুগ্রস্তান্ বিচেষ্টতঃ।
স্বয়ঞ্চ কৃপণঃ শিক্ষু পশ্যন্নপ্যবুধোঽপতৎ॥
তং লব্ধ্বা লুব্ধকঃ ক্রূরঃ কপোতং গৃহমেধিনং।
কপোতকান্ কপোতীঞ্চ সিদ্ধার্থঃ প্রযযৌ গৃহং॥ ৫৮॥

অন্বয়ঃ।

মৃতদারঃ মৃতপ্রজঃ সঃ দীনঃ অহং বিধুরঃ ভার্য্যাহীনঃ, দুঃখজীবিতঃ (দুঃখেন জীবিতং যস্য তথাবিধঃ সন্) কিমর্থং বা শূন্যগৃহে জিজীবিষে জীবিতুং ইচ্ছামি॥ ৫৭॥

শিগ্‌ভিঃ জালৈঃ আবৃতান্ অতএব মৃত্যুগ্রস্তান্ আরব্ধমরণান্ বিচেষ্টতঃ চেষ্টাশূন্যান্, শিশূন্ পশ্যন্ কৃপণঃ (দীনধীঃ মোহেন তত্রাসক্তঃ) যতঃ অবুধঃ অজ্ঞঃ, স কপোতঃ স্বয়মপি শিক্ষু জালেষু অপতৎ॥

ক্রূরঃ নিষ্ঠুরঃ, লুব্ধকঃ তং গৃহমেধিনং কপোতং কপোতকান্ তৎপুত্রান্, কপোতীং চ লব্ধা সিদ্ধার্থঃ লব্ধমনোরথঃ সন্ গৃহং প্রযযৌ॥ ৫৮॥

শ্রীধরস্বামী।

বিলাপমাহ ত্রয়েণ অহো ইতি। অতৃপ্তস্য দৃষ্টসুখেঽকৃতার্থস্য মে অদৃষ্টসুখসম্পাদয়তঃ॥ ৫৭॥

তান্ আবৃতান্ পশ্যন্নপি শিক্ষু জালেষু॥ ৫৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চকারাৎ শুশোচ॥ ৫৬॥ ৫৭॥

একাকী পরিত্যাগ করিয়া তাহার সাধু পুত্রগণের সহিত স্বর্গে গমন করিতেছে॥

অহো! আমার পুত্রগণও পত্নী সকলেই কালকবলে কবলিত হইতেছে; কেবল একাকী আমি অবশিষ্ট রহিলাম! এক্ষণে এই দারুণ দুঃখের ভার সহ্য করিয়া একাকী শূন্যগৃহে জীবন ধারণ করিবার যে কি ফল, তাহা আমি স্থির করিতে পারিতেছি না!॥ ৫৭॥

অনন্তর সন্তানগণ মৃত্যুর গ্রাসে নিশ্চেষ্টের ন্যায় নিপতিত ও জালবদ্ধ নিরীক্ষণ করিয়া, কপোত আত্মহারা হইল এবং শাবকদের তাদৃশ দশা অবলোকন করিয়াও মূঢ়ের ন্যায় জালে নিপতিত হইল॥

এদিকে সেই ক্রূরকর্ম্মা ব্যাধ গৃহাশ্রমী কপোত, কপোতী ও তাহাদের শাবকগণকে সংগ্রহ করিয়া সফলচিত্তে গৃহাভিমুখে প্রস্থান করিল॥ ৫৮॥

এবং কুটুম্ব্যশান্তাত্মা দ্বন্দ্বারামঃ পতত্রিবৎ।
পুষ্ণন্ কুটুম্বং কৃপণঃ সানুবন্ধোঽবসীদতি॥ ৫৯॥
যঃ প্রাপ্য মানুষং লোকং মুক্তিদ্বারমপাবৃতং।
গৃহেষু খগবৎ সক্তস্তমারূঢ়চ্যুতং বিদুঃ॥ ৬০॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে ভগবদুদ্ধবসম্বাদে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ॥ * ॥ ৭ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

এবং পতত্রিবৎ কপোতবৎ (অন্যোঽপি) দ্বন্দ্বারামঃ (দ্বন্দ্বেষু সুখদুঃখাদিষু আসমন্তাৎ রমতে যঃ সঃ) অশান্তাত্মা রাগলোভাদ্যভিভূতচিত্তঃ কুটুম্বী কুটুম্বং পুষ্ণন্ সানুবন্ধঃ পুত্রকলত্রাদিসহিতঃ কৃপণঃ সন্ অবসীদতি দুঃখেন বিনশ্যতি॥ ৫৯॥

অপাবৃতং নিরাবরণং মুক্তেঃ দ্বারং সাধনভূতং, মানুষং লোকং দেহং, প্রাপ্য যঃ খগবৎ কপোতবৎ, গৃহেষু সক্তঃ ভবতি তং আরূঢ়চ্যুতং শ্রেয়োমার্গসোপানং আরুহ্য চ্যুতং স্খলিতপদং (ইতি বিবেকিনঃ) বিদুঃ॥ ৬০॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

দার্ষ্টান্তিকে যোজয়তি এবমিতি॥ ৫৯॥

এবং গৃহাসক্তিস্তিরশ্চামপি অনর্থহেতুঃ। মনুষ্যস্য তু অতিনিন্দিতেত্যাহ যঃ প্রাপ্যেতি॥ ৬০

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে সপ্তমঃ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিচেষ্টমানান্ পশ্যন্নপতৎ॥ ৫৮—৬০॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশে সপ্তমোঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং॥ * ॥

অতএব এই পারাবতের ন্যায়, যে সকল অশান্তচিত্ত মানব বিষয়সম্ভোগই জীবনের একমাত্র সারজ্ঞানে পুত্রকলত্রাদির ভরণপোষণে নিরত থাকে, তাহারা বংশপরম্পরায় দুঃখের হস্ত হইতে কখনই অতিক্রম করিতে পারে না; সততই অবসাদগ্রস্ত হয়, সন্দেহ নাই॥ ৫৯॥

মুক্তির প্রশস্ত দ্বারস্বরূপ মানবযোনি লাভ করিয়া যে সকল ব্যক্তি এই বিহঙ্গমের ন্যায়, কেবল বিষয়সম্ভোগেই আসক্ত থাকে, সে ব্যক্তি উন্নতির উচ্চ সোপানে আরোহণ করিলেও অধঃপতিত বলিয়া জ্ঞানিগণ তাহাকে নির্দ্দেশ করিয়া থাকেন॥ ৬০॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তমাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

শ্রীব্রাহ্মণ উবাচ।।

সুখমৈন্দ্রিয়কং রাজন্ স্বর্গে নরক এব বা।

দেহিনাং যদ্‌যথা দুঃখং তস্মান্নেচ্ছেত তদ্‌বুধঃ।। ১।।

অন্বয়ঃ।

ব্রাহ্মণঃ উবাচ। হে রাজন্! দেহিনাং ঐন্দ্রিয়কং ইন্দ্রিয়প্রভবং সুখং যং যথা স্বর্গে (ভবতি) তথা নরকে এব বা (ভবতি) যথা দুঃখং (প্রারব্ধবশেন অবশ্যম্ভাবিত্বাৎ)। তস্মাৎ বুধঃ বিবেকী তৎ ঐন্দ্রিয়কং সুখং ন ইচ্ছেৎ॥ ১॥

শ্রীধরস্বামী।

অষ্টমেঽজগরাদিভ্যো নবভ্যঃ শিক্ষিতং হরিঃ।

অবধূতগিরা প্রাহ বিবেকায়োদ্ধবং প্রতি॥ *॥

প্রারব্ধকর্ম্মভোগস্যাবশ্যম্ভাবিত্বাৎ তদর্থোদ্যমৈর্নায়ুর্ব্যয়ো বৃথা কর্ত্তব্য ইতি অজগরাচ্ছিক্ষিতমিত্যাহ সুখমিত্যাদিনা। যদৈন্দ্রিয়কং সুখং তৎ স্বর্গে নরকে চ ভবত্যেব যথা দুঃখং তস্মাদ্‌বুধস্তন্নেচ্ছেত॥ ১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অষ্টমেঽজগরাদ্যাশ্চ গুরবো নববর্ণিতাঃ।

পিঙ্গলায়াঃ কথা যত্র নৈরাশ্যসুখদোদিতা॥ *॥

স্বদেহনির্ব্বাহার্থং বৃথা নাতিচেষ্টিতব্যমিত্যজগর এব গুরুরিত্যাহ সুখমিতি চতুর্ভিঃ। যথা দুঃখমবাঞ্ছিতমপি স্যাৎ তথা সুখমপি ভবেদেবেতি কিং তদিচ্ছয়েত্যর্থঃ॥ ১॥

অনন্তর সেই অবধূত ব্রাহ্মণ রাজা যদুকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে নরনাথ! ইন্দ্রিয়জনিত সুখ জীবের পক্ষে বিশেষ দুর্ঘট নহে; কারণ স্বর্গ বা নরক যে স্থানেই জীব বাস করুক না, ইন্দ্রিয় থাকিলেই প্রারব্ধানুসারে যেমন দুঃখের উপস্থিতি হয়, তজ্জাতীয় সুখেরও সেইরূপ যোগাযোগ ঘটিয়া থাকে। অতএব প্রারব্ধের প্রতি লক্ষ্য করিয়া, বিচক্ষণ ব্যক্তিগণ ইন্দ্রিয়-সুখের জন্য বিশেষ লালায়িত হন না।। ১।।

আভাস।

অজগরাদি নয় জন গুরুর নিকট অবধূত ব্রাহ্মণ যাহা শিক্ষা করিয়াছিলেন, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই অষ্টমাধ্যায়ে সেই সকল কথার উল্লেখ পূর্ব্বক উদ্ধবকে উপদেশ প্রদান করিয়াছেন॥

প্রথম অজগরের বৃত্তি দর্শনে প্রারব্ধকর্ম্মের উপর নির্ভর দিতে শিক্ষা প্রদান করিয়াছেন। অজগর নিজের জীবিকার্থ কোন উদ্যমই করে না; সম্মুখে যাহা উপস্থিত হয়, তাহাই খাইয়া জীবন ধারণ করিয়া থাকে; অথচ ভোজনের অভাবে তাহাকে প্রাণ ত্যাগ করিতেও হয় না; সে যেথানেই বাস করুক্, সর্ব্বপোষণকর্ত্তা ভগবান্ সেই স্থানেই

গ্রাসং সুমৃষ্টং বিরসং মহান্তং স্তোকমেব বা।
যদৃচ্ছয়ৈবাপতিতং গ্রসেদাজগরোঽক্রিয়ঃ ॥ ২ ॥
শয়ীতাহানি ভূরীণি নিরাহারোঽনুপক্রমঃ।
যদি নোপনয়েদ্গ্রাসো মহাহিরিব দিষ্টভুক্ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

গ্রাসং আহারং, সুমৃষ্টং স্বাদু, বিরসং, মহান্তং উদরপূর্ত্তিপর্য্যাপ্তং, স্তোকং অল্পং এব বা যদৃচ্ছয়া (দৈবাদেব প্রযত্নং বিনা) এব আপতিতং লব্ধং, অক্রিয়ঃ উদাসীনঃ, আজগরঃ অজগরবৃত্তিমান্, গ্রসেৎ অদ্যাৎ ॥ ২ ॥

গ্রাসঃ আহারঃ, যদি ন উপনয়েৎ উপগমেৎ তদা মহাহিঃ অজগরঃ ইব দিষ্টভুক্ (প্রারব্ধমেব আহারপ্রতিবন্ধকং অনুভবন্) অনুপক্রমঃ নিরুদ্যমঃ, এব নিরাহারঃ সন্ ভূরীণি অহানি (তূষ্ণীং) শয়ীত ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শরীরনির্ব্বাহমাত্রন্তু যথালব্ধেন কর্ত্তব্যমিত্যাহ গ্রাসমিতি। আজগরোঽজগরবৃত্তিঃ। অক্রিয় উদাসীনঃ ॥ ২ ॥

যদা নাপততি তদা কিং কর্ত্তব্যং তত্রাহ শয়ীতেতি অনুপক্রমো নিরুদ্যমঃ দিষ্টভুক্ দৈবমেব প্রাপকমিতি ধৈর্য্যবান্ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আজগরঃ অজগরবৃত্তিঃ। অক্রিয়ঃ অল্পচেষ্টঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

অজগর মহাসর্প যেমন যদৃচ্ছাক্রমে সমীপে উপস্থিত যে কোনরূপ ভোজন দ্রব্য পাইয়াই নির্বৃতের ন্যায় ভোজন করিয়া নিশ্চিন্ত থাকে, পর্য্যাপ্ত পরিমাণে আহার অন্বেষণার্থ কোথায়ও বিচরণ করে না, সেইরূপ ধীর বিবেকী ব্যক্তিগণ দৈবের উপর নির্ভর করত যদৃচ্ছাক্রমে উপনীত সুস্বাদু বা স্বাদহীন, পর্য্যাপ্ত বা অল্প, যখন যে কোন রূপ আহার প্রাপ্ত হইলে, তাহাই ভোজন করত পরিতৃপ্ত হন; তজ্জনিত উৎকণ্ঠিত বা ব্যতিব্যস্ত হন না ॥ ২ ॥

খাদ্য যদি আপনা হইতে সম্মুখে উপস্থিত না হয়, তাহা হইলে মহাসর্প যেমন তূষ্ণীম্ভাব অবলম্বনেই বহুদিবস স্বস্থানেই পড়িয়া থাকে, আহার

আভাস।

তাহার ভোজনদ্রব্য আনয়ন করিয়া তাহার মুখে তুলিয়া দেন। কারণ যে কর্ম্মফলে তাঁহাকে অজগর দেহ ধারণ করিতে হইয়াছে, সেই কর্ম্মই তাদৃশ দেহযাত্রা নির্ব্বাহার্থ ছায়ার ন্যায় তাহার অনুসরণ করিতেছে। অতএব যেরূপ দেহ লইয়া জীবকে জন্ম গ্রহণ করিতে হয়, প্রারব্ধ কর্ম্মানুরূপ ভোগও তাহাকে অনুভব করিতে হয়, সন্দেহ নাই। এবং

ওজঃ সহো বলযুতং বিভ্রদ্দেহমকর্ম্মকং।
শয়ানো বীতনিদ্রশ্চ নেহেতৈন্দ্রিয়বানপি ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ওজঃ ইন্দ্রিয়সামর্থ্যং, সহঃ মনঃসামর্থ্যং, বলং শরীরসামর্থ্যং তৈঃ যুতং তদ্যুক্তং অকর্ম্মকং নির্ব্যাপারং এব দেহং বিভ্রং শয়ানঃ এব ভবেৎ বীতনিদ্রঃ পরমাত্মচিন্তাপরঃ চ ভবেৎ। তথা ইন্দ্রিয়বান্ অপি ন ঈহেত দর্শনাদিব্যাপারপরশ্চ ন ভবেৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নহু সমর্থোঽপি শয়ীতৈব কিং ওমিত্যাহ ওজ ইতি। ওজ ইন্দ্রিয়বলং সহো মনোবলং বলং শারীরমেব তদ্যুক্তমপি দেহমকর্ম্মকমেব বিভ্রচ্ছয়ান এব ভবেৎ। বীতনিদ্রঃ স্বার্থে দত্তদৃষ্টিশ্চ ভবেৎ ন পুনরীহেত ইন্দ্রিয়বানপীতি দর্শনাদিব্যাপারমপি নিবারয়তি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বীতনিদ্র ইতি স্বার্থে ভগবচ্চিন্তনাদৌ তু সর্ব্বদা সাবধান এব ভবেৎ যস্মাৎ দেহনির্ব্বাহার্থোদ্যমেন সময়ো মা বৃথা যাত্বিত্যেতদর্থমেবাজগরী বৃত্তিরাশ্রিতা ন পুনঃ সৈব স্বার্থো জ্ঞেয় ইতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

সংগ্রহার্থ অন্যত্র কোথায়ও গমন করে না, সেইরূপ উদাসীন যোগিগণও এক প্রারব্ধকে মাত্র আহারের প্রতিবন্ধক জ্ঞান করত অনাহারেই দিনসমূহ অতিবাহিত করিয়া থাকেন; আহারার্থ কোন চেষ্টা বা উদ্যম কখন করেন না ॥ ৩ ॥

ইন্দ্রিয়ের সামর্থ্য, মনের সামর্থ্য এবং দেহের সামর্থ্য সত্ত্বেও কোন সামর্থ্যের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া যেন সর্ব্বপ্রকারে অসমর্থ দেহ ধারণেই শয়ান থাকিবে; অথচ যেন নিদ্রিত না হন; কেবল পরমাত্মার চিন্তাতেই চিত্তকে অভিনিবিষ্ট রাখিতে হইবে এবং ইন্দ্রিয় থাকিতেও বিকলেন্দ্রিয়ের ন্যায় যাবতীয় ইন্দ্রিয়ব্যাপার হইতে তৎকালে প্রতিনিবৃত্ত থাকা বিশেষ প্রয়োজন ॥ ৪ ॥

আভাস।

দেহধারণ সম্বন্ধে যেমন জীবের কোন কর্তৃত্ব নাই, প্রারব্ধই তাহার প্রধান নিয়ামক, সেই দেহনিষ্ঠ জাতি, আয়ু ও ভোগের উপরও জীবের কোন কর্তৃত্ব নাই; প্রারব্ধই তাহার প্রধান প্রযোজক। জীব ইচ্ছা করুক্ বা নাই করুক্, অবশ্যম্ভাবী প্রারব্ধফল তাহাকে অবশ্যই ভোগ করিতে হইবে; অতএব তাহার নিবৃত্তি বা প্রাপ্তির জন্য পরিশ্রম কেবল পণ্ডশ্রম মাত্র। শাস্ত্রান্তরে উক্ত আছে যে, "অবশ্যম্ভাবিভাবানাং প্রতীকারো ভবেদ্‌যদি। তদা দুঃখৈ র্নলিপ্যেরন্ নলরামযুধিষ্ঠিরাঃ" ॥ অবশ্যম্ভাবী প্রারব্ধচক্রের যদি খণ্ডন হওয়া সম্ভব

মুনিঃ প্রসন্নগম্ভীরো দুর্ব্বিগাহ্যো দুরত্যয়ঃ।
অনন্তপারো হ্যক্ষোভ্যঃ স্তিমিতোদ ইবার্ণবঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

স্তিমিতোদঃ নিশ্চলোদকঃ, অর্ণবঃ ইব মুনিঃ প্রসন্নগম্ভীরঃ, (বহিঃ প্রসন্নঃ অন্তর্গম্ভীরঃ চ) দুর্বিগাহ্যঃ (এবম্ভূত ইতি পরিকলয়িতুমশক্যঃ) দুরত্যয়ঃ অনতিক্রমণীয়ঃ, অনন্তপারঃ উভয়ত্রাপরিচ্ছেদ্যঃ, অক্ষোভ্যঃ (রাগাদ্যভাবাৎ অবিকার্য্যঃ) হি ভবেৎ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সমুদ্রাচ্ছিক্ষিতমাহ মুনিরিতি বহিঃ প্রসন্নশ্চাসাবন্তর্গম্ভীরশ্চেতি। দুর্ব্বিগাহশ্চ এবংভূত ইতি পরিকলয়িতুমশক্যঃ অলক্ষ্যাভিপ্রায়ত্বাৎ দুরত্যয়োঽনতিক্রমণীয়ঃ তেজস্বিত্বাৎ। অনন্তপারঃ কালতো দেশতশ্চাপরিচ্ছেদ্যঃ স্বরূপাবির্ভাবাদক্ষোভ্যঃ অবিকার্য্যো রাগাদ্যভাবাৎ। স্তিমিতোদো নিশ্চলোদকোঽর্ণবো যথা তদ্বদেতৈস্তু গুণৈর্ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমুদ্রাচ্ছিক্ষিতমাহ মুনিরিতি দ্বাভ্যাং। গম্ভীরোঽপি পুরুষঃ সুসমর্থধিয়া কেনাপি নাবগতাভিপ্রায়ো ভবেৎ তস্মাৎ যোগী দুর্বিগাহঃ সর্ব্বৈরেবালক্ষ্যমানেঽস্তস্তত্ত্বঃ স্যাৎ। দুরত্যয়ঃ তেজস্বিত্বাদনতিক্রম্যঃ অনন্তপারঃ কদাপ্যসম্যসময়েঽপি কাপ্যাতিকষ্টদেশেঽপি বৈবশ্যারাহিত্যাদেবানুপলব্ধপর্য্যন্তো স্যাদিত্যর্থঃ। বিজিতকামাদিত্বাদক্ষোভ্যঃ ॥ ৫ ॥

নিশ্চলোদক গভীর ও প্রশান্ত মহসমুদ্রের নিকট হইতে মুনির গাম্ভীর্য্যপূর্ণ প্রশান্ত ভাবের শিক্ষা করা কর্ত্তব্য; এবং অন্যের উত্তেজনায় বা আসক্তির কুহকে নিপতিত হইয়া কোনক্রমে উত্তেজিত বা ব্যাকুল হওয়া তাঁহার কর্ত্তব্য নহে ॥ ৫ ॥

আভাস।

হইত, তাহা হইলে সর্ব্বগুণে অলঙ্কৃত ধৈর্য্যের আকর ধর্ম্মের সাগর নলরাজা, শ্রীরামচন্দ্র ও ধর্ম্মনন্দন যুধিষ্ঠির কখন দুঃখের অনন্তসাগরে নিপতিত হইতেন না। অজগরের ন্যায় যথালব্ধ দ্রব্যের দ্বারা জীবিকা নির্ব্বাহ করিয়াই নিশ্চিন্ত থাকা কর্ত্তব্য; অধিক আশা বা প্রয়াসে দুঃখেরই উপস্থিতি হইবে, সন্দেহ নাই। যদি অভিলষিত ভোজনাদি দ্রব্য উপস্থিত না হয়, তখন নিজের পুরুষকার বা অন্যের সাহায্যে দোষারোপ না করিয়া নিজ প্রারব্ধের উপর দোষারোপ করত নিশ্চিন্তমনে অপেক্ষা করা কর্ত্তব্য; এবং তাহার খণ্ডনার্থ বা পুরুষকারের পরিচয়ার্থ ভগবান্ নারায়ণকেই সতত চিন্তা করা বিধেয়। তিনি প্রারব্ধেরও প্রারম্ভণকারী। প্রাপ্তব্য বিষয়ের প্রাপ্তির প্রয়াসে বৃথা কালাতিপাত না করিয়া ঈশ্বরচিন্তায় জীবনযাপন করাই সর্ব্বতোভাবে শ্রেয়ঃ ॥ ১—৪ ॥

সমুদ্রের নিকট হইতে শিক্ষার বিষয় বর্ণন করিলেন যে, সমুদ্র উপরে প্রশান্ত হইলেও যেমন অতলস্পর্শ, যোগীরও সেইরূপ সর্ব্ববিষয়ে প্রশান্তভাবের পরিচয় থাকিলেও

সমৃদ্ধকামো হীনো বা নারায়ণপরো মুনিঃ।
নোৎসর্পেত ন শুষ্যেত সরিদ্ভিরিব সাগরঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

সরিদ্ভিঃ (সমৃদ্ধঃ বর্দ্ধিতজলঃ তদ্বিহীনো বা) সাগরঃ ইব যথা ন উৎসর্পেত নাপি শুষ্যেত চ তথা সমৃদ্ধকামঃ সংপ্রাপ্তসম্ভোগঃ, তদ্বিহীনঃ সম্ভোগবিহীনঃ বা নারায়ণপরঃ নারায়ণৈকনিষ্ঠঃ মুনিঃ ন হৃষ্যেৎ ন বা শোচেৎ ইতি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ বর্ষাসু সরিদ্ভিঃ সমৃদ্ধোঽপি সাগরো যথা নোৎসর্পেৎ। গ্রীষ্মে তদ্বিহীনোঽপি ন শুষ্যেৎ। তথা সমৃদ্ধকামঃ তদ্বিহীনো বা ন হৃষ্যেৎ নচ শোচেদিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ নারায়ণপরঃ নতু বিষয়পরঃ ইতি ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ বর্ষাসু সরিদ্ভিঃ সমৃদ্ধোঽপি সাগরো যথা নোৎসর্পতে গ্রীষ্মে তদ্বিহীনোঽপি ন শুষ্যেৎ। তথা সমৃদ্ধকামঃ সম্পূর্ণকামোঽপি মুনি র্ন কামেন হৃষ্যেৎ দীনোঽপি ন দৈন্যেন শোচেৎ। যতো নারায়ণপরস্তন্মাধুর্য্যানুভবলাভালাভাভ্যামেবাস্য হর্ষশোকৌ স্যাতাং ॥৬॥

বর্ষার প্রারম্ভে স্রোতস্বতীগণ বিপুল জলরাশি বহন করত সাগরে মিলিত হইলেও সমুদ্র যেমন জলসম্পদে উন্মত্ত হইয়া তীরভূমিকে অতিক্রম করে না এবং গ্রীষ্মের প্রাদুর্ভাবে শুষ্কতোয়া নদীর আকর্ষণেও জলধি জলাভাবে বিশীর্ণ হয় না, তদ্রূপ সম্পদের সমাগমে বা বিয়োগে মুনিরও হৃষ্ট বা ক্ষুব্ধ হওয়া কখনই উচিত নহে; নারায়ণে মনোনিবেশ পূর্ব্বক নিশ্চিন্ত মনে দিনাতিপাত করাই নিতান্ত কর্ত্তব্য ॥ ৬॥

আভাস।

নিজহৃদয়ের ভাব প্রচ্ছন্ন করত গাম্ভীর্য্য অবলম্বন করা কর্ত্তব্য। সমুদ্র রত্নাকর; কিন্তু রত্ন সমূহের নির্ণয় করা সকলেরই দুঃসাধ্য; যোগীরও কোন বিষয়ে লক্ষ্যের পরিচয় দিয়া অভিপ্রায় প্রকাশ করা কর্ত্তব্য নহে। যোগীর অন্তরের তত্ত্ব যোগীই জানেন; অন্য কেহ তাহা পরিদর্শনে সক্ষম হয় না। সমুদ্র অতি বিস্তীর্ণ; সুতরাং অলঙ্ঘনীয়। যোগীর এরূপ তেজস্বীতার সংগ্রহ করা কর্ত্তব্য, যেন তাঁহাকে কেহ পরাভব করিতে না পারে। সমুদ্র অপার; যোগীও অসুস্থ কালে বা কষ্টপ্রদ স্থানে অবস্থিতি করিলেও বিহ্বল না হওয়ায়, তাঁহার মনের ভাব ব্যক্ত হইয়া পড়ে না; এবং কামাদিকে পরাজয় করায় নিশ্চল বারিধির ন্যায়, কেহ তাঁহার হৃদয়ে চাঞ্চল্যের উদয় করিতে পারে না। নদীসমূহের সমাগমে বা অপগমে যেমন সমুদ্রের কিছু যায় আসে না, সেইরূপ লাভালাভেও যোগীর কোন ভাবান্তর ঘটে না। তিনি পরমগুরু নারায়ণে চিত্ত সমর্পণ পূর্ব্বক তাঁহার প্রেমানন্দে সতত নিমগ্ন থাকেন; বাহ্যবিষয়ের ভাবে তাঁহার চিত্ত দোলায়িত হয় না ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

দৃষ্ট্বা স্ত্রিয়ং দেবমায়াং তদ্ভাবৈরজিতেন্দ্রিয়ঃ ।
প্রলোভিতঃ পতত্যন্ধে তমস্যগ্নৌ পতঙ্গবৎ ॥ ৭ ॥
যোষিদ্ধিরণ্যাভরণাম্বরাদিদ্রব্যেষু মায়ারচিতেষু মূর্খঃ ।

অন্বয়ঃ ।

দেবমায়াং (দেবস্য ভগবতো মায়ারূপাং) স্ত্রিয়ং দৃষ্ট্বা তদ্ভাবৈঃ (তস্যাঃ স্ত্রিয়ঃ ভাবৈঃ) বিভ্রমাদিভিঃ প্রলোভিতঃ যতঃ অজিতেন্দ্রিয়ঃ জনঃ অগ্নৌ পতঙ্গবৎ অন্ধে তমসি ঘোরনরকে পততি ॥ ৭ ॥

মায়ারচিতেষু (মায়য়া প্রকৃত্যা রচিতেষু) যোষিদ্ধিরণ্যাভরণাম্বরাদিদ্রব্যেষু উপভোগ-বুদ্ধ্যা প্রলোভিতাত্মা আসক্তচিত্তঃ, নষ্টদৃষ্টিঃ লুপ্তবিবেকঃ, মূর্খঃ মূঢ়ঃ, জনঃ পতঙ্গবৎ

শ্রীধরস্বামী ।

রূপ গন্ধ স্পর্শ শব্দ রসৈঃ পঞ্চভির্বিষয়ৈ র্মোহিতাঃ পতঙ্গমধুকরগজহরিণমীনা হতাঃ। অতস্তেষ্বনাসক্তৌ পঞ্চৈতে গুরবঃ। তদুক্তং। পতঙ্গ-মাতঙ্গ-কুরঙ্গ-ভৃঙ্গ-মীনা হতাঃ পঞ্চভিরেব পঞ্চ। একঃ প্রমাদী স কথং ন হন্যতে যঃ সেবতে পঞ্চভিরেব পঞ্চ। তত্র রূপবিলাসমোহিতো নশ্যতি। পতঙ্গাচ্ছিক্ষিতমিত্যাহ দৃষ্ট্বেতি। তস্যা ভাবৈঃ প্রলোভিতঃ॥ ৭

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

রূপাসক্তির্নাশহেতুরিতি পতঙ্গাচ্ছিক্ষিতমাহ দৃষ্ট্বেতি দ্বাভ্যাং ॥ ৭ ॥

যদ্যপি স্ত্রীহিরণ্যাদিষু মধ্যে স্ত্রিয়াং পঞ্চাপি বিষয়াঃ সন্তি তদপি যোষিতাদিষু প্রথমং

যে ব্যক্তি সাক্ষাৎ ভগবানের মায়াস্বরূপা কুহকিনী কামিনীকে দর্শন করিয়া অজিতেন্দ্রিয়ের ন্যায় তাহার হাব, ভাব ও বিভ্রমাদিতে প্রলোভিত হয়, সে ব্যক্তি প্রজ্জ্বলিত অনলের জ্বালায় নিপতিত পতঙ্গের ন্যায়, ভয়ানক নরকার্ণবে নিপতিত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৭ ॥

কেবল নারী কেন! কামিনী, কাঞ্চন, দিব্যাভরণ ও দিব্যাম্বরাদি প্রলোভনের যে কোন মায়ারচিত বিষয়ে যে ব্যক্তি উপভোগ-বুদ্ধিতে আসক্ত হয়,

আভাস ।

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পদার্থপঞ্চকের এক একটীতে এক এক জনে আসক্ত হইয়া হরিণ, গজ, পতঙ্গ, মীন ও মধুকর এই পাঁচ জনকেই যখন জীবন হারাইতে দেখা যায়, তখন এই পঞ্চ পদার্থের আসক্তি পরিহারার্থ এই পাঁচজনকে উপদেষ্টা গুরুরূপে গ্রহণীয়। এবং শাস্ত্রে উক্ত আছে যে, এক এক জনে এক একটী বিষয়ে আসক্ত হইয়া যখন জীবনের লীলা সম্বরণ করিয়াছে, তখন প্রমাদ বশত যদি কেহ একত্র এই পাঁচটীতে চিত্ত সমর্পণ করে, তাহার যে মৃত্যু অলঙ্ঘনীয় তাহা আর বলিয়া ব্যক্ত করিতে হয় না। প্রথম রূপ বিলাসে মোহিত পতঙ্গ জ্বলন্ত অনলে প্রাণ বিসর্জ্জন করিয়া থাকে ॥ ৭ ॥

প্রলোভিতাত্মা হ্যুপভোগবুদ্ধ্যা পতঙ্গবন্নশ্যতি নষ্টদৃষ্টিঃ ॥ ৮ ॥
স্তোকং স্তোকং গ্রসেদ্গ্রাসং দেহো বর্ত্তেত যাবতা।
গৃহানহিংসন্নাতিষ্ঠেদ্বৃত্তিং মাধুকরীং মুনিঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

নশ্যতি ॥ ৮ ॥

যাবতা গ্রাসেন আহারেণ, দেহঃ বর্ত্তেত তাবন্তং এব গ্রাসং গৃহান্ গৃহস্থান্, অহিংসন্ অপীড়য়ন্, স্তোকং স্তোকং অল্পং অল্পং গ্রসন সংগ্রহয়ন্, মুনিঃ মাধুকরীং বৃত্তিং আতিষ্ঠেৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্ত্রিয়মুপলক্ষণীকৃত্যৈতৎ প্রপঞ্চয়তি যোষিদিতি ॥ ৮ ॥

মধুকরাচ্ছিক্ষিতমাহ স্তোকমিতি গৃহান্ গৃহস্থান্ অহিংসন্ অপীড়য়ন্। অয়ং ভাবঃ। যথা মধুকরো বিশিষ্টগন্ধলোভেন একস্মিন্নেব পদ্মে বসন্ অস্তসময়ে মুকুলিতে তস্মিন্ নিবধ্যতে এবং মুনিরপি গুণলোভেনৈকমেব গৃহমাশ্রিতঃ তন্মোহেন বধ্যত ইতি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৃষ্টিরেব পততীতি রূপস্যৈব প্রাধান্যং ॥ ৮ ॥

মধুকরাচ্ছিক্ষিতমাহ দ্বাভ্যাং মধুকরো যথা বিশিষ্টগন্ধলোভেনৈকস্মিন্নেব পদ্মে বসন্নস্তসময়ে তস্মিন্ মুকুলিতে সতি বধ্যতে। এবং মুনিরপি গুণলোভেনৈকমেব গৃহমাশ্রিতস্তন্মোহেন বধ্যতে। তস্মাৎ স্তোকং স্তোকমল্পমল্পং গ্রাসং গৃহাদ্গৃহীত্বা গ্রসেৎ যাবতা দেহো বর্ত্তেতেতি গ্রাসানামাধিক্যন্যূনত্বে সিদ্ধে গৃহান্ গৃহস্থান্ অহিংসন্ অপীড়য়ন্ ॥ ৯ ॥

সে মানবের হিতাহিতজ্ঞান তিরোহিত হয় এবং নিতান্ত বিমুগ্ধ হইয়া পতঙ্গের ন্যায় পতনের নিম্নপথে নিপতিত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

যে পরিমাণে অন্ন ভোজন করিলে দেহরক্ষা হইবে, সেই পরিমাণের অন্ন সংগ্রহ করা কর্ত্তব্য। এবং মধুকর যেমন অনেক পুষ্প হইতে অতি অল্প অল্প করিয়া মধু সংগ্রহে নিজের উদর পূর্ণ করে, এক পুষ্পের নিকট সমগ্রের প্রার্থনা করে না, যোগীরও সেইরূপ এক গৃহস্থকে উৎপীড়ন না করিয়া অনেক গৃহস্থের মন্দির হইতে অল্প অল্প করিয়া নিজের আবশ্যকীয় ভোজন সংগ্রহ করা বিধেয় ॥ ৯ ॥

আভাস।

নারীতে পূর্ব্বোক্ত পাঁচ বিষয়েরই পরিচয় আছে বটে, কিন্তু প্রথম আকর্ষণের বিষয় রূপ; এই নিমিত্ত এই শ্লোকে নারী, হিরণ্য আভরণ ও দিব্য বস্ত্রের উল্লেখ করিয়া এক রূপমোহিতেরই পরিণামের পরিচয় পতঙ্গ দৃষ্টান্তে প্রদর্শিত হইয়াছে ॥ ৮ ॥

এক স্থান হইতে অধিক পরিমাণে লাভের চেষ্টা পরিত্যাগার্থ মধুকরের দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইয়াছে। মধুকর পদ্মের মধুর গন্ধে বিমোহিত হইয়া অনন্যমনে যদি কেবল মধুপানেই

অণুভ্যশ্চ মহদ্ভ্যশ্চ শাস্ত্রেভ্য কুশলো নরঃ।
সর্ব্বতঃ সারমাদদ্যাৎ পুষ্পেভ্য ইব ষট্‌পদঃ॥ ১০॥
সায়ন্তনং শ্বস্তনং বা ন সংগৃহ্নীত ভিক্ষিতং।

অন্বয়ঃ।

ষট্‌পদঃ পুষ্পেভ্যঃ ইব (যথা সারং মধু এব গৃহ্লাতি তথা) কুশলঃ বিবেকী নরঃ অণুভ্যঃ মহদ্ভ্যঃ সর্ব্বেভ্যঃ শাস্ত্রেভ্যঃ সর্ব্বতঃ সারং এব আদদ্যাৎ॥ ১০॥

সায়ন্তনং (ভোজনার্থমিদং) শ্বস্তনং (ভোজনং ইদং ইতি) ভিক্ষিতং অন্নং ন সংগৃহ্নীত কিন্তু পাণিপাত্রোদরামত্রঃ (পাণিঃ এব ভোজনপাত্রং তথা উদরং এব আমত্রং অন্ননিধান-

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চাঽণুভ্যশ্চেতি॥ ১০॥

দ্বিবিধো মধুকৃৎ। মধু কৃন্তুতি পুষ্পাদ্যাচ্ছিদ্য গৃহ্লাতীতি মধুকৃদ্ ভ্রমরঃ। মধু করোতি আহারত্বেন স্বরূপেণ চেতি মধুমক্ষিকা চ তত্র প্রথমাচ্ছিক্ষিতমুক্তং দ্বিতীয়াচ্ছিক্ষিতমাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মধুকরাৎ সারগ্রাহিত্বমপি ধর্ম্মং শিক্ষেদিত্যাহ অণুভ্যশ্চেতি॥ ১০॥

মধুকরোতীতি মধুকরশব্দেন মক্ষিকাপ্যুচ্যত ইতি। ততঃ শিক্ষিতমাহ সায়মিদং ভোক্ষ্যে শ্ব ইদং ভোক্ষ্যে ইতি ভিক্ষিতমন্নাদি ন সংগৃহ্নীতেতি কিং পুনর্হ্যস্তনং পৌক্ষ-মাসিকং পৌর্ব্বরাকং বেতি ভাবঃ। অত্র সায়ং শ্বো বা ভবিষ্যতি যদ্বস্তু দৃশ্যমন্নাদি তস্য

ভ্রমর যেমন পুষ্পের সৌন্দর্য্যাদি রূপের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া তাহার সার-ধন মধুমাত্র সংগ্রহ করিয়াই উড়িয়া যায়, বিচক্ষণ ব্যক্তিরও সেইরূপ ক্ষুদ্র বা বৃহৎ সকল শাস্ত্র হইতে তাহার সার উদ্দেশ্যমাত্র সংগ্রহ করিয়াই প্রতি নিবৃত্ত হওয়া কর্ত্তব্য॥ ১০॥

সন্ন্যাসীর আর সঞ্চয়ী হওয়া উচিত নহে; তিনি যে ভিক্ষান্ন এক দিনের উপযুক্ত গ্রহণ করিয়া আবার পর দিবসের জন্য সঞ্চয় রাখিবেন, তাহা যেন

আভাস।

নিমগ্ন থাকে, তাহা হইলে সূর্য্যদেবের অস্তগমনকালে পদ্মিনী যখন মুদিত হয়, তখন মকরন্দে অন্ধ মধুকরও তদন্তরে বদ্ধ হইয়া পড়ে। যোগীও সেইরূপ যদি প্রতি গৃহস্থের দ্বারে মুষ্টি ভিক্ষার পরিবর্ত্তে এক স্থান হইতেই নিজের জীবিকার্থ যত্নবান্ থাকেন, তাহা হইলে সেই গৃহস্থের গৃহকেই নিজগৃহই জ্ঞানে আসক্তি বশত আবদ্ধ হইয়া পড়েন। তিনি আপন গৃহ ত্যাগ করিলেও পরগৃহের স্বামী হইয়া পড়েন; অতএব বন্ধন হইতে দূরে থাকিবার জন্য প্রতিগ্রহও অতি অল্প পরিমাণে ও অনির্দ্দেশ্যভাবে করা কর্ত্তব্য; তাহাতে কেবল সন্ন্যাসীর কেন গৃহস্থেরও কোন দানজনিত ক্লেশের সম্ভাবনা হয় না॥ ৯॥

পাণিপাত্রোদরামত্রো মক্ষিকেব ন সংগ্রহী ॥ ১১ ॥
সায়ন্তনং শ্বস্তনং বা ন সংগৃহ্ণীত ভিক্ষুকঃ।
মক্ষিকা ইব সংগৃহ্নন্ সহ তেন বিনশ্যতি ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

পাত্রং যস্য তথাবিধঃ ভবেৎ) ; সংগ্রহী (চেৎ ভবেৎ) মক্ষিকা ইব ন ভবেৎ নশ্যেৎ। মধুলোভেন মধুজীবিভির্মক্ষিকা যথা হন্যতে তথা অন্যৈ র্হতো ভবেৎ ॥ ১১ ॥

ভিক্ষুকঃ সায়ন্তনং শ্বস্তনং বা ন সংগৃহ্ণীত, সংগৃহ্নন্, হি মক্ষিকা ইব তেন সংগ্রহ-দ্রব্যেন সহ বিনশ্যতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সায়ন্তনমিতি। সায়মিদং ভোক্ষ্যে শ্ব ইদং ভোক্ষ্য ইতি ভিক্ষিতমন্নাদি ন সংগৃহ্ণীত। কিন্তু পাণিপাত্র স্তন্মাত্রগ্রাহী। যদ্বা। উদরমেবামত্রং পাত্রং যস্য সঃ একভিক্ষায়ামুদর-পাত্রগ্রাহী ভবেৎ। সংগ্রহী তু মক্ষিকেব ন ভবতি ন জীবতীত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

এতদ্বিবৃণোতি পুনঃ সায়ন্তনমিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংগ্রহো ন সম্ভবেদতঃ সায়ন্তনং শ্বস্তনং বা নিমন্ত্রণং সংগৃহ্ণীয়াদিতি কেচিদাহুঃ। কেন পাত্রেণ গৃহে গৃহে ভিক্ষাং কুর্য্যাদিত্যত আহ পাণিপাত্র ইতি সর্ব্বতো ভিক্ষিতগ্রাসানানীয় কুত্র স্থাপয়েদিত্যত আহ উদরামত্র ইতি উদরমেব আমত্রং ভিক্ষানিধানভাণ্ডং যস্য সচ সচ সঃ ॥ ১১ ॥

সংগ্রহে কৃতে সতি কিং ভবেদিত্যত আহ সায়ন্তনমিতি ॥ ১২ ॥

কখনই না করেন ; হস্তই তাঁহার ভোজন-পাত্র এবং উদরই তাঁহার সঞ্চয়-স্থালী ; পৃথক্ সঞ্চয়-ভাণ্ডের আর আবশ্যক করে না। সন্ন্যাসী সঞ্চয়ী হইলে মধুমক্ষিকার ন্যায় বিনষ্ট হইবেন, সন্দেহ নাই ॥ ১১ ॥

মধুজীবী মানব যেমন মধুর অন্বেষণে বিচরণ করত মধুমক্ষিকাকে বিনষ্ট করে এবং মধুচক্র হইতে মধু সংগ্রহ করে, সেইরূপ দুই এক দিবসের অন্ন সংগ্রহকারী ভিক্ষুকও প্রবল শত্রুর হস্তে বিনষ্ট হন, সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

আভাস।

মধুকরের সারগ্রাহিত্বই দ্বিতীয় উপদেশ। মধুকরশব্দে মধুমক্ষিকাকেও বুঝায়। মধু-মক্ষিকা ভবিষ্যতে আহারার্থ মধুচক্রে মধুসংগ্রহ করে বলিয়া মধুজীবী মানব মধুর লোভে মক্ষিকাকেও বধ করে ; অতএব আত্মোন্নতির কামনা থাকিলে, যোগীর কখন সঞ্চয়ী হওয়া বিধেয় নহে। তাহা হইলে মক্ষিকার ন্যায় তাঁহাকে কোন সময়ে বিনষ্ট হইতে হইবে, সন্দেহ নাই। তিনি প্রাত্যহিক আহারার্থ প্রত্যহ দ্রব্যসংগ্রহ করিবেন ; একত্র দুই দিবসের

পদাপি যুবতীং ভিক্ষুর্ন স্পৃশেদ্দারবীমপি।
স্পৃশন্ করীব বধ্যেত করিণ্যা অঙ্গসঙ্গতঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

ভিক্ষুঃ সংন্যাসী দারবীং কাষ্ঠনির্ম্মিতাং অপি যুবতীং পদা পাদেনাপি ন স্পৃশেৎ; স্পৃশন্ হি করিণ্যা অঙ্গসঙ্গতঃ মোহিতঃ করী হস্তী ইব তজ্জীবিভিঃ বধ্যেত পুনঃ সংসারবন্ধনং প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্পর্শাসক্তির্নাশহেতুরিতি গজাচ্ছিক্ষিতমিত্যাহ পদাপীতি। পাদেনাপি দারবীং দারুময়ীমপি। গজোহি করিণীং প্রদর্শ্য নিখাততৃণাদিপিহিতগর্ত্তে নিপাত্য বধ্যতে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্পর্শাসক্তির্নাশহেতুরিতি গজাচ্ছিক্ষিতমিত্যাহ দ্বাভ্যাং পদা পাদেনাপি দারবীং দারুময়ীমপি গজোহি করিণীং প্রদর্শ্য তৃণাদিপিহিতগর্ত্তে নিপাত্য বধ্যতে ॥ ১৩ ॥

সন্ন্যাসীর পক্ষে রমণীসংস্রব অতীব দূষণীয়। সামান্য মাংসময়ী যুবতীর কথা দূরে থাকুক, দারুময়ী যুবতীর মূর্ত্তিকে চরণের দ্বারাও স্পর্শ করা কর্ত্তব্য নহে। যদি কখন রমণীর সঙ্গকে প্রীতিকর বিবেচনা করেন, তাহা হইলে করিণীর সংসর্গে বিমোহিত হস্তীর বন্ধনলাভের ন্যায়, তাঁহারও সংসারবন্ধন অনিবার্য্য হইবে সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

আভাস।

আহার এক দিবসে সংগ্রহ করিবেন না; তবে পর দিবসের জন্য নিমন্ত্রণ মাত্র পূর্ব্ব দিবসে স্বীকার করিতে পারিবেন। পর দিনের ভোজনসামগ্রী পূর্ব্ব দিনে যেন সংগ্রহ না করেন। সন্ন্যাসীর ভিক্ষা করিবার বা অন্ন সংগ্রহ রাখিবার কোন পাত্র নাই; পাণিপাত্র সহায়ে ভিক্ষান্ন গ্রহণ করিবেন এবং অন্য কোন পাত্রাদিতে তাহা রক্ষা না করিয়া কেবল উদরে মাত্র স্থাপিত করিবেন। মক্ষিকা দুই জাতি: প্রথম জাতি কেবল পুষ্পে পর্য্যটন করিয়া আহার মাত্র করে; সংগ্রহ করে না। দ্বিতীয় জাতি আহার এবং সংগ্রহ উভয় কার্য্যেই রত থাকে। এক এক অংশে এই উভয় জাতিই অবধূতের উপদেষ্টা ॥ ১০—১২ ॥

স্পর্শগুণে আসক্ত হইলে যে বিনষ্ট হইতে হয়, কুঞ্জরই তাহার জলন্ত দৃষ্টান্ত। ওরূপ বিপুল বিক্রমশালী হস্তীকে হীনবল মানবের অধীনস্থ করা স্বপ্নেরও অগোচর। কিন্তু হস্তী এক স্পর্শাসক্তির অনুরোধে নিজেই বদ্ধ হয়। হস্তিজীবিগণ হস্তী ধরিবার অভিপ্রায়ে অরণ্যমধ্যে তৃণাচ্ছাদিত প্রকাণ্ড নিখাতে পরিবেষ্টিত একটী স্থান প্রস্তুত করে; তাহার মধ্যবর্ত্তী উচ্চ ভূমিতে একটী শিক্ষিতা করিণীকে রাখিয়া দেয়। পরে মাতঙ্গযূথ যখন নিবিড় অরণ্য হইতে নির্গত হয়, সেই সময় ঐ করিণী চিৎকার ধ্বনি করত মিলিত হইবার ইঙ্গিত করে। তখন মাতঙ্গযূথ করিণীর প্রেমে আকৃষ্ট হইয়া যেমন তাহার

নাধিগচ্ছেৎ স্ত্রিয়ং প্রাজ্ঞঃ কর্হিচিন্মৃত্যুমাত্মনঃ।
বলাধিকৈঃ স হন্যেত গজৈরন্যৈর্গজো যথা॥ ১৪॥
ন দেয়ং নোপভোগ্যঞ্চ লুব্ধৈর্যদ্দুঃখসঞ্চিতং।

অন্বয়ঃ।

প্রাজ্ঞঃ বিবেকী জনঃ কর্হিচিৎ স্ত্রিয়ং ন অধিগচ্ছেৎ ভোগ্যবুদ্ধ্যা ন আসক্তো ভবেৎ ; কিন্তু আত্মনঃ স্বস্য মৃত্যুং মৃত্যুরূপাং এব পশ্যেৎ। (তত্রাসক্তশ্চেৎ) বলাধিকৈঃ অন্যৈঃ গজৈঃ যথা (করিণ্যামাসক্তঃ) গজঃ হন্যতে তথা বলাধিকৈঃ অন্যৈঃ পুরুষৈঃ সঃ পুরুষঃ হন্যেত॥ ১৪॥
লুব্ধৈঃ দুঃখসঞ্চিতং (দুঃখেন সঞ্চিতং) ন দেয়ং নোপভোগ্যং চ যদ্ধনং তৎ তৎ চ

শ্রীধরস্বামী।

কঞ্চনাধিগচ্ছেদিতি নোপগচ্ছেৎ॥ ১৪॥
ত্যাগভোগবিহীনো ধনসঞ্চয়ঃ পরগামী ভবতীত্যত্র মধুহা গুরুরিত্যাহ ন দেয়মিতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইয়ং মমৈব ভোগ্যেতি স্ত্রিয়ং নাধিগচ্ছেৎ ন বিশ্বস্তঃ স্যাৎ। যতস্তয়া আনীতৈর্বলাধিকৈর্জারৈঃ স কিল হন্যেত॥ ১৪॥
ত্যাগভোগহীনো ধনসঞ্চয়ঃ পরগামী ভবতীত্যত্র মধুহা মে গুরুরিত্যাহ ন দেয়মিতি

প্রজ্ঞাবান্ ব্যক্তিমাত্রেরই ভোগ্যবুদ্ধিতে নারীতে আসক্ত হওয়া অবিধেয় ; বরং তাহাকে আপনার মৃত্যুরূপেই পরিদর্শন করা উচিত ; কারণ যদি বিমোহিতের ন্যায় নারীতে আত্মসমর্পণ করা হয়, তাহা হইলে অন্য বলবান্ হস্তীর দ্বারা একটী স্ত্রৈণ হস্তীর নিধনের ন্যায়, স্ত্রীসম্ভোগে দুর্ব্বলচিত্ত পুরুষ প্রবল ব্যক্তি কর্ত্তৃক সহজে বিনষ্ট হয়, সন্দেহ নাই॥ ১৪॥

লোভী ব্যক্তিগণ অতি দুঃখে যে ধন সংগ্রহ করে, তাহারা তাহার সদ্ব্যয় করিতে পারে না এবং ক্ষয় হইবার ভয়ে নিজেও ভোগ করে না ; কিন্তু

আভাস।

অভিমুখে অগ্রসর হইতে থাকে, অমনি তৃণাচ্ছাদিত নিখাতের গভীর পঙ্কে নিপতিত ও অন্নাভাবে জীর্ণ কলেবর হইয়া মানব কর্ত্তৃক কঠিন নিগড়ে নিবদ্ধ হয়। অতএব স্পর্শ সুখ অনুভব করিবার পূর্ব্বেই কেবল তচ্চিন্তনেই যখন করিরাজ বন্ধনগ্রস্ত হয়, তখন সন্ন্যাসীর নারীসম্পর্ক নিতান্তই অবিধেয়। মাংসময়ী যোষিতের কথা দূরে থাকুক, কাষ্ঠময়ী স্ত্রীরূপ চিন্তা বা স্পর্শ করিলেও প্রকৃত নারীতে প্রবৃত্তির উদয় হইতে পারে এবং নারীসংসর্গে ব্রহ্মতেজের হ্রাস হইয়া সামান্যবুদ্ধি নাস্তিকাদির কুহকবচনে ভ্রান্ত ও বিপর্য্যস্ত হইয়া মূলতত্ত্ব বিস্মৃত হইবেন ; অতএব সন্ন্যাসীর পক্ষে নারীসংসর্গ নিতান্তই দূষণীয় এবং সাক্ষাৎ মৃত্যুর স্বরূপ বলিয়া জানিতে হইবে॥ ১৩॥ ১৪॥

ভুঙ্‌ক্তে তদপি তচ্চান্যো মধুহেবার্থবিন্মধু ॥ ১৫ ॥
সুদুঃখোপার্জিতৈর্বিত্তৈরাশাসানাং গৃহাশিষঃ।

অন্বয়ঃ।

অন্যো ভুঙক্তে ; যদি তেনাপি অবিনিযুক্তং তর্হি ততোঽপি তৎ অন্যো বলবান্ (মক্ষিকাভিঃ সঞ্চিতং) মধু অর্থবিৎ (লিঙ্গৈঃ অর্থং ধনং তৎ প্রাপ্ত্যুপায়ঞ্চ বেত্তি ইতি) মধুহা হরতি তদ্বৎ ॥ ১৫ ॥

সুদুঃখোপার্জ্জিতৈঃ (অতিদুঃখেন উপার্জ্জিতৈঃ বিত্তৈঃ ধনৈঃ গৃহাশিষঃ (গৃহেষু আশিষঃ বিষয়ভোগসুখানি আশাসানাং আশাসানানাং কাময়মানানাং, গৃহমেধিনাং গৃহস্থানাং,

শ্রীধরস্বামী।

তদন্যো বলবান্ ভুঙ্‌ক্তে তদপ্যন্যঃ। তচ্চান্যঃ। মধুহা মক্ষিকাভিঃ সঞ্চিতং মধু যথা ভুঙ্‌ক্তে তদ্বৎ। ননু গুপ্তং ধনং কথমন্যো জ্ঞাস্যতি হরিষ্যতি বেত্তি তত্রাহ অর্থবিৎ লিঙ্গৈরর্থং তদুপায়ঞ্চ বেত্তীত্যর্থবিৎ। যথা মধুহা তরুকোটরাদিগতং মধু বেত্তি হরতি চ ॥ ১৫

উদ্যমং বিনাপি ভোগঃ সম্ভবতীত্যত্রাপি স এব গুরুরিত্যাহ সুদুঃখেতি। আশা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদন্যো বলী ভুঙ্‌ক্তে তেনাপি সঞ্চিতমন্যঃ মধুহা মক্ষিকাভিঃ সঞ্চিতং মধু যথা ভুঙ্‌ক্তে তদ্বৎ। ননু সুগুপ্তং ধনং কথমন্যো জ্ঞাত্বা হরেদিত্যত আহ। অর্থবিৎ লিঙ্গৈরর্থং তদুপায়ঞ্চ বেত্তীত্যর্থবিৎ। যথা মধুহা তরুকোটরাদিগতমপি মধু মক্ষিকানুগমনেন বেত্তি ॥ ১৫ ॥

স্বোদ্যমং বিনাপি ভোগঃ সম্ভবেদিত্যত্রাপি স এব গুরুরিত্যাহ সুদুঃখেতি। আশাসানানামিতি বক্তব্যে বর্ণলোপ আর্ষঃ। যতিশ্চ ব্রহ্মচারী চ পক্কান্নস্বামিনাবুভৌ। তয়ো-

দুঃখের বিষয় এই যে, মধুজীবী মানব যেমন মধুমক্ষিকার অনুসরণ পূর্ব্বক মধুচক্রের অনুসন্ধান করে এবং তাহার সঞ্চিত মধু অনায়াসে আহরণ করে, সেইরূপ প্রবল ব্যক্তিগণ সেই কৃপণের পূর্ব্বসঞ্চিত সর্ব্বস্বধন অবলীলাক্রমে আহরণ করে ; সন্দেহ নাই ॥ ১৫ ॥

গৃহস্থ সুখসচ্ছন্দ লাভার্থ যে ধন অতি কষ্টে সংগ্রহ করে, যতির সুভাগমন

আভাস।

ধনেরই সংগ্রহ বা উপার্জ্জন করিলেই যে কৃতার্থতা জন্মে, তাহা নহে। ধনের উচিত ব্যয় ও দান করাই ধনোপার্জ্জনের সার্থকতা ; নতুবা তাহা নিষ্ফল ও নিরর্থক। কারণ যে ধন সৎপাত্রে ন্যস্ত করা যায়, পরজীবনে তাহাই ভোগার্থ সঞ্চিত থাকে ; যাহা দান করা না হইল, তাহা বৃথা চৌরাদি প্রবল শত্রুর হস্তেই পরিণামে ন্যস্ত হইয়া থাকে। উপার্জ্জকের কোন ফল তাহাতে ঘটে না ॥ ১৫ ॥

মধুহেবাগ্রতো ভুঙ্‌ক্তে যতি র্বৈ গৃহমেধিনাং ॥ ১৬ ॥
গ্রাম্যগীতং ন শৃণুয়াদ্ যতি র্বনচরঃ ক্বচিৎ।
শিক্ষেত হরিণাদ্বদ্ধান্মৃগয়োর্গীতমোহিতাৎ ॥ ১৭ ॥
নৃত্যবাদিত্রগীতানি জুষন্ গ্রাম্যাণি যোষিতাং।
আসাং ক্রীড়নকো বশ্য ঋষ্যশৃঙ্গো মৃগীসুতঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

(অন্নাদিভোগান্) যতিঃ বৈ মধুহা ইব অগ্রতঃ ভুঙ্‌ক্তে ॥ ১৬ ॥

বনচরঃ যতিঃ ক্বচিৎ কদাপি গ্রাম্যগীতং (গ্রাম্যাণাং গীতং) ন শৃণুয়াৎ ইতি মৃগয়োঃ লুব্ধকস্য, গীতমোহিতাৎ (গীতেন মোহিতাৎ) অতএব বদ্ধাৎ হরিণাৎ শিক্ষেত ॥ ১৭ ॥

যোষিতাং গ্রাম্যাণি নৃতবাদিত্রগীতানি জুষন্ (নরঃ) আসাং ক্রীড়নকঃ মৃগীসুতঃ ঋষ্য-শৃঙ্গঃ ইব বশ্যঃ ভবতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সানানামিতি বক্তব্যে বর্ণলোপ আর্ষঃ। যতিশ্চ ব্রহ্মচারী চ পক্বান্নস্বামিনাবুভৌ। তয়োরন্নমদত্ত্বা তু ভুক্ত্বা চান্দ্রায়ণং চরেদিতি গৃহিণামাবশ্যকত্বেন দানবিধানাৎ ॥ ১৬ ॥

হরিণাচ্ছিক্ষিতমাহ গ্রাম্যেতি। ভগবদ্গীতন্তু শৃণুয়াদেব। মৃগয়োর্লুব্ধকস্য ॥ ১৭ ॥

হরিণশব্দাদেব হরিণীসুত ঋষ্যশৃঙ্গোঽপি গুরুর্জ্ঞাতব্য ইত্যাহ নৃত্যেতি। বশ্যো বভূবেতি শেষঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রন্নমদত্ত্বাতু ভুক্ত্বা চান্দ্রায়ণঞ্চরেদিতি ॥ ১৬ ॥

প্রাকৃতগানমাধুর্য্যাসক্তিরনর্থহেতুরিতি হরিণাচ্ছিক্ষিতমাহ গ্রাম্যগীতমিতি তেন ভগবদ্গীতং শৃণুয়াদেব ॥ ১৭ ॥

গ্রাম্যগীতাসক্তেরুদাহরণমাহ নৃত্যেতি ॥ ১৮ ॥

হইলে অনায়াসে তাহার অগ্রভাগ তাহাকে প্রদান করে। ॥ ১৬ ॥

বনবাসী যতির কখন গ্রাম্যগীত শ্রবণ করা কর্ত্তব্য নহে; তাহা হইলে ব্যাধের বংশীধ্বনি শ্রবণে বিমোহিত চিত্ত হরিণ যেমন মৃত্যুমুখে নিপতিত হয়, সেইরূপ গ্রাম্যগীতেও যোগীর চিত্ত আসক্ত হইয়া সংসারস্রোতে নিবদ্ধ হইয়া পড়ে ॥ ১৭ ॥

নারীগণের গ্রাম্যগীত, নৃত্য ও বাদিত্রাদি শ্রবণে ও দর্শনে হরিণীতনয় ঋষ্যশৃঙ্গ যেমন নারীর ক্রীড়া-পুত্তলিকা হইয়া তাহাদেরই বশীভূত হইয়াছিলেন, সেইরূপ যে কোন ব্যক্তি নারীর ভাবে বিমোহিত হয়, সেই তাহাদের বশীভূত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

জিহ্বয়াতিপ্রমাথিন্যা জনো রসবিমোহিতঃ।
মৃত্যুমৃচ্ছত্যসদ্বুদ্ধির্মীনস্তু বড়িশৈর্যথা॥ ১৯॥
ইন্দ্রিয়াণি জয়ন্ত্যাশু নিরাহারা মনীষিণঃ।
বর্জয়িত্বা তু রসনং তন্নিরন্নস্য বর্দ্ধতে॥

অন্বয়ঃ।

অতিপ্রমাথিন্যা দুর্জ্জয়য়া, জিহ্বয়া রসবিমোহিতঃ (রসে বিষয়ে বিমোহিতঃ আসক্তঃ অসদ্বুদ্ধিঃ দুর্বুদ্ধিঃ জনঃ বড়িশৈঃ আমিষলিপ্তলোহকণ্টকৈঃ তু মীনঃ যথা তথা মৃত্যুং ঋচ্ছতি গচ্ছতি প্রাপ্নোতি॥ ১৯॥

মনীষিণঃ ধীমন্তঃ জনাঃ নিরাহারাঃ সন্তঃ (আহারং হিত্বা) রসনং বর্জ্জয়িত্বা ইতরাণি ইন্দ্রিয়াণি আশু জয়ন্তি রসনং জেতুং ন শক্নুবন্তি যতঃ নিরন্নস্য তৎরসনং বর্দ্ধতে॥

শ্রীধরস্বামী।

রসাসক্তির্নাশহেতুরিতি মীনাচ্ছিক্ষিতমিত্যাহ জিহ্বয়েতি। অতিপ্রমাথিন্যা অতি-ক্ষোভিকয়া দুর্জয়য়া। ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি বড়িশৈরামিষলিপ্তৈ লোহকণ্টকৈঃ॥ ১৯।

দুর্জয়ত্বমুপপাদয়তি ইন্দ্রিয়াণীতি দ্বাভ্যাং। অয়ং ভাবঃ। যদ্যাহারস্ত্যজ্যতে তহ্যন্যেন্দ্রিয়জয়ঃ কেবলং ভবতি রসনেন্দ্রিয়ন্তু বর্দ্ধতে যদিতু ভুজ্যতে তর্হি পুনশ্চ রসাসক্ত্যা সর্ব্বেন্দ্রিয়ক্ষোভঃ স্যাৎ অতো রসাসক্তিং পরিত্যজ্য ঔষধবৎ ভুঞ্জীতেতি। প্রাণবৃত্ত্যৈব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাকৃতরসাসক্তিরনর্থহেতুরিতি মীনাচ্ছিক্ষিতমাহ জিহ্বয়েতি। বড়িশৈরামিষলিপ্তৈঃ॥১৯

তদেবং রূপগন্ধস্পর্শশব্দরসৈঃ পঞ্চভির্বিষয়ৈঃ পতঙ্গ-মধুকর-গজ-হরিণ-মীনাঃ পঞ্চ মোহিতা হতাঃ। তদুক্তং। কুরঙ্গ-মাতঙ্গ-পতঙ্গ-ভৃঙ্গ-মীনা হতাঃ পঞ্চভিরেব পঞ্চ। একঃ প্রমাদী স কথং ন হন্যতে যঃ সেবতে পঞ্চভিরেব পঞ্চ ইতি। কিন্ত্বন্যেন্দ্রিয়াণাং বৃত্তিপ্রদং রসনেন্দ্রিয়মেবানর্থকারীত্যতস্তস্য জয়ে প্রযত্নং কুর্ব্বীতেত্যাহ ইন্দ্রিয়াণীতি দ্বাভ্যাং। অয়ং ভাবঃ। যদ্যাহারস্ত্যজ্যতে তহ্যন্যেন্দ্রিয়জয়ঃ কেবলং ভবতি রসনেন্দ্রিয়ন্তু বর্দ্ধতে। যদিতু ভুজ্যতে তর্হি পুনশ্চ রসাসক্ত্যা সর্ব্বেন্দ্রিয়ক্ষোভঃ স্যাত্তস্মাত্তথা রসনেন্দ্রিয়ং জেতব্যং যথা তদনুবর্ত্তীন্যন্যান্যপীন্দ্রিয়াণি জিতানি স্যুস্তাদৃশো রসনেন্দ্রিয়স্য জয়স্তু রসনয়ৈব ভগবদুচ্ছি-

আমিষলোভে মীন যেমন বড়িশবিদ্ধ হইয়া যমসদনে গমন করে, সেইরূপ যে ব্যক্তি দুর্জ্জয় রসনার রসে বিমোহিত হয়, সে অচিরাৎ কালসদনে গমন করে, সন্দেহ নাই॥ ১৯॥

ধীমান্ ব্যক্তিগণ কেবল আহার পরিত্যাগ করিলে প্রায় সকল ইন্দ্রিয়কেই সত্বর বশীভূত করিতে পারেন বটে, কিন্তু রসনেন্দ্রিয়ের রসানুরাগ বরং উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইয়াই থাকে॥

এবং দুরাশয়া ধ্বস্তনিদ্রা দ্বার্য্যবলম্বতী।
নির্গচ্ছন্তী প্রবিশতী নিশীথং সমপদ্যতে ॥ ২৫ ॥
তস্যা বিত্তাশয়া শুষ্যদ্বক্ত্রায়া দীনচেতসঃ।
নির্ব্বেদঃ পরমো জজ্ঞে চিন্তাহেতুঃ সুখাবহঃ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

এবংবিধয়া দুরাশয়া ধ্বস্তনিদ্রা (ধ্বস্তা নিদ্রা যস্যাঃ সা) দ্বারি অবলম্ববতী সা পুনঃ পুনঃ নির্গচ্ছন্তী (অন্তঃ) প্রবিশতী সতী নিশীথং অর্দ্ধরাত্রং সমপদ্যত প্রাপ ॥ ২৫ ॥

বিত্তাশয়া শুষ্যদ্বক্ত্রায়াঃ (শুষ্যৎ বক্ত্রং বদনং যস্যাঃ তস্যাঃ) দীনচেতসঃ (দীনং মলিনং চেতো যস্যাঃ) তস্যাঃ পিঙ্গলায়াঃ চিন্তাহেতুঃ (চিন্তায়াঃ বক্ষ্যমানবিচারস্য হেতুঃ) সুখাবহঃ পরমনির্ব্বেদঃ বৈরাগ্যং জজ্ঞে জাতঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দ্বার্য্যবলম্বমানা পুনঃ প্রবিশতি পুনর্নির্গচ্ছতি এবং কুর্ব্বতী নিশীথং অর্দ্ধরাত্রং প্রাপ ॥ ২৫ ॥

নির্ব্বেদঃ অলং বুদ্ধিঃ। বিত্তচিন্তৈব হেতুর্যস্য সঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিশীথং অর্দ্ধরাত্রং প্রাপ ॥ ২৫ ॥
বিত্তচিন্তৈব হেতুর্যস্য সঃ ॥ ২৬ ॥

এই প্রকার দুরাশার উৎকণ্ঠায় তাহার আর নিদ্রা হইল না; এবং এই প্রকারে বারংবার দ্বারদেশে আগমন ও গৃহাভ্যন্তরে প্রবেশ করত সে নিশীথ-কাল পর্য্যন্ত উপপতির অভাবে অতি কষ্টে কালাতিপাত করিল ॥ ২৫ ॥

পরে ধনপ্রাপ্তির আশায় জলাঞ্জলি দিয়া, সে দীনমনে ও মলিনবদনে নানারূপ চিন্তায় নিমগ্ন হইল; এবং সেই চিন্তা স্রোতে ভাসিতে ভাসিতে পিঙ্গলার হৃদয়ে পরম সুখপ্রদ বৈরাগ্যভাবের উদয় হইল ॥ ২৬ ॥

আভাস।

উন্মত্ত করে, কখন বা অতলস্পর্শ পাতালের গভীর গহ্বরে নিপাতিত করিয়া ঘোর নিরাশায় নিক্ষেপ করে। বশিষ্ঠদেব শ্রীরামচন্দ্রকে বলিয়াছিলেন, "ক্বচিদায়াতি পাতালং ক্বচিৎ যাতি নভস্থলং। ক্বচিদ্ভ্রমতি দিক্কুঞ্জে তৃষ্ণা হৃৎপদ্মষট্‌পদী" ॥ ভ্রমর যেমন কমলের মধু সংগ্রহ করত আনন্দে উন্মত্ত হইয়া কখন নভোমণ্ডলের উচ্চস্তরে আরোহণ করে, কখন বা অতিনিম্ন জলৈকপ্রদেশে যেন নিরাশ্বস্তের ন্যায় পদ্মে পদ্মে মধু যাচ্ঞা করিতে থাকে এবং কখনও বা কুঞ্জবনাদিতে প্রবেশ পূর্ব্বক ঝঙ্কার রবে দিক্‌দিগন্ত পরিব্যাপ্ত করিয়া মধুর অন্বেষণ করিতে থাকে, সেইরূপ মানবের আশাভৃঙ্গ হৃদয়ের সারধন আনন্দ-মকরন্দ

তস্যা নির্ব্বিণ্ণচিত্তায়া গীতং শৃণু যথা মম ।। ২৭ ।।
নির্ব্বেদ আশাপাশানাং পুরুষস্য যথা হ্যসিঃ ।
ন হ্যঙ্গাজাতনির্ব্বেদো দেহবন্ধং জিহাসতি ।। ২৮ ।।

অন্বয়ঃ ।

তস্যাঃ নির্ব্বিণ্ণচিত্তায়াঃ গীতং যথা যথাবৎ মম মত্তঃ শৃণু ॥ ২৭ ॥

হি যস্মাৎ পুরুষস্য আশাপাশানাং নির্ব্বেদঃ এব যথা অসিঃ ছেত্তা, হে অঙ্গ ! অজাত-নির্ব্বেদঃ (ন জাতো নির্ব্বেদঃ বৈরাগ্যং যস্য সঃ জনঃ) দেহবন্ধং (দেহং বধ্নাতি রচয়তীতি তৎ) আশাপাশং ন জিহাসতি ত্যক্তুমিচ্ছতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যথা যথাবৎ মম মত্তঃ শৃণু ॥ ২৭ ॥

নমু কিং নির্ব্বিণ্ণয়া গীতশ্রবণেন তত্রাহ হি যস্মাৎ পুরুষস্য আশাপাশানাং নির্ব্বেদো অসির্যথা তথা ছেত্তা। তত্র হেতু র্নহীতি। অঙ্গ হে রাজন্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

যথা মম যথাবন্মত্তঃ ॥ ২৭ ॥

আশাএব সংসারবন্ধস্য পাশাঃ স্যুস্তাসাং ছেদনে নির্ব্বেদএব অসির্ভবেৎ। তস্যা-বশ্যোপাদেয়ত্বমাহ নহীতি ॥ ২৮ ॥

সেই বিষণ্ণহৃদয়া মনে মনে হৃদয়ের ভাব যেরূপ পর্য্যালোচনা করিয়াছিল, আমি তাহা সবিশেষ বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন ।। ২৭ ।।

কারণ বৈরাগ্যই পুরুষের আশাপাশ ছেদনের প্রধান অসিস্থানীয়। হে শোভন ! যে ব্যক্তির হৃদয়ে বৈরাগ্যের উদয় হয় নাই, সে কখন দেহরচনার প্রধান কারণ আশাপাশকে পরিত্যাগ করিতে বাসনা করে না ।। ২৮ ।।

আভাস ।

অপহরণ পূর্ব্বক কখন স্বর্গধামে, কখন নরকার্ণবে, কখনও বা মর্ত্তধামের সাংসারিক স্ত্রী পুত্র গৃহক্ষেত্রাদি বিষয়বনে বিচরণ করত কতই উচ্ছ্বাসের আলাপন করিতে থাকে। এদিকে কমলিনী মকরন্দের অভাবে ম্লানমুখী হইয়া যেমন ক্রমশ বিশীর্ণ হইতে থাকে, সেইরূপ আত্মানন্দে পূর্ণকাম মানবের হৃদয়পদ্ম আশার কুহকে অন্তরের সার পরমতত্ত্ব বিস্মৃত হইয়া আপন ধনে বঞ্চিত ও পরোপজীবীর ন্যায় বিষণ্ণ হইতে থাকে। আশাকেই সংসারের মূল বন্ধন বলিয়া বীতরাগ মুনিগণ কীর্ত্তন করিয়া থাকেন। অতএব আশাকে ছেদন না করিলে সংসারবন্ধন হইতে কোন মতে অব্যাহতি পাওয়া যায় না। কিন্তু আশা ! তুমি নিবৃত্ত হও ! বলিলে, আশা কখন নিবৃত্ত হয় না ; বরং আশার পূরণ হইলে, আশা কামুকের অজ্ঞাতসারে ক্রমশই পরিবর্দ্ধিত হইয়া এতই পুষ্টকায় হয় যে, কামীর হৃদয়াকাশ আশাময় হইয়া যায় ; বৃক্ষভুক্ (পরগাছার) প্ররোহে যেমন মূল বৃক্ষ ক্রমশই ক্ষয় প্রাপ্ত হয়,

পিঙ্গলোবাচ ॥

অহো মে মোহবিততিং পশ্যতাবিজিতাত্মনঃ।

যা কান্তাদসতঃ কামং কাময়ে যেন বালিশা ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

পিঙ্গলা উবাচ। অহো! অবিজিতাত্মনঃ (অবিজিতং আত্মা মনো যয়া তস্যাঃ) মে মম, মোহবিততিং মোহবিস্তরং পশ্যত; যেন মোহেন অহং বালিশা বিবেকশূন্যা সতী অসতঃ কান্তাৎ তুচ্ছাৎ পুরুষাৎ কামং ভোগধনাদিকং কাময়ে ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অবিজিতাত্মত্বে হেতুঃ। যাহং বালিশা বিবেকশূন্যা। তৎ কুতঃ। যেন কারণেন অসতস্তুচ্ছাৎ নরাৎ কামং কাময়ে ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কামং কন্দর্পং কাময়ে। যেন কামেন হেতুনা অহং বালিশা মূঢ়া ॥ ২৯ ॥

পিঙ্গলা মনে মনে ভাবিতে লাগিল, হায়! আমি কেবল চিত্তের চাঞ্চল্য ও বৈবশ্যের নিমিত্ত কি বিষম মোহেই নিপতিত হইয়াছি! আমি এতই মোহিতা ও বিবেকহীনা যে, অনিত্য মায়াপুত্তলিকা সামান্য মানবের নিকট হইতে ধনাদিভোগের কামনা করিতেছি ॥ ২৯ ॥

আভাস।

সেইরূপ আশালতার ক্রমিক বিস্তারে হৃদয়ের মূলতত্ত্ব ক্রমশই বিলুপ্ত হইয়া যায়। সংসারী মানব সমস্ত সংসার আশাময় নিরীক্ষণ করিতে থাকে; আশার আশা করিতেই সতত অভ্যস্ত হয়; নিরাশায় যে কি আনন্দ, তাহা তাহারা স্বপ্নেও কখন ধারণা করিতে পারে না। কিন্তু আশালতা যতই বৃন্তবিস্তারে প্রসৃত হয়, ততই আশ্রয়স্থান প্রার্থনা করে। আশ্রয়স্থান প্রাপ্তে যেমন কথঞ্চিৎ আনন্দোদয়ের সম্ভাবনা ঘটে বটে, কিন্তু পুনঃ প্ররোহের উদ্যমে তদপেক্ষা অধিক গ্লানির উদয় হয়; আশার পদার্থ প্রাপ্তে আশা কখন পূর্ণ হইয়াছে, বলিয়া ক্ষান্ত হয় না; বরং উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইয়াই থাকে। মহাভারতে উক্ত আছে; "ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি। হবিষা কৃষ্ণবর্ত্মেব ভূয় এবাভিবর্দ্ধতে" ॥ অভিলষিত বিষয়ের উপভোগেই যে অভিলাষ পূর্ণ হয়, তাহা নহে; বরং ঘৃতাহুতিতে যেমন হুতাশন অধিকতর প্রজ্বলিত হইয়া থাকে, সেইরূপ কামচরিতার্থে কামনা উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইয়াই থাকে, সন্দেহ নাই। অতএব কামপূরণে কামনার নিবৃত্তি না হইয়া আশাভঙ্গেই কামপ্রবৃত্তি বিনষ্ট হইয়া থাকে। এস্থলে একটু বিশেষ ভাবের প্রতি আমাদের লক্ষ্য করা কর্ত্তব্য। অর্থাৎ প্রকৃতপ্রস্তাবে জীবের কামনার নিবৃত্তি হয় কি না, ইহাই প্রধান বিবেচ্য বিষয়। যদি কামের বা আশার নিবৃত্তি হয়,

সন্তং সমীপে রমণং রতিপ্রদং বিত্তপ্রদং নিত্যমিমং বিহায়।
অকামদং দুঃখভয়াধিশোকমোহপ্রদং তুচ্ছমহং ভজেঽজ্ঞা ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

রমণং ক্রীড়াপ্রদং, রতিপ্রদং সুখদং, বিত্তপ্রদং লক্ষ্মীপতিং, নিত্যং বিনাশরহিতং, ইমং অপরোক্ষতয়া সমীপে হৃদয়ে, সন্তং বর্ত্তমানং, ভগবন্তং বিহায় পরিত্যজ্য অকামদং অভীষ্টভোগদানে অসমর্থং, দুঃখভয়াধিশোকমোহপ্রদং তুচ্ছং অহং অজ্ঞা এব ভজে ভজামি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বালিশত্বং প্রপঞ্চয়তি সন্তমিতি চতুর্ভিঃ। সমীপে সন্তমন্তর্য্যামিত্বাৎ ইমমপরোক্ষমীশ্বরং ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমীপে মমান্তর্হৃদয়ে এব সন্তং। রমণমিতি। ইমমেব কথমহং ন রময়ামীতি ভাবঃ। রতিপ্রদমিতি অয়মেব কথং মাং ন রময়তু কিমন্যেন পাপিষ্ঠপুরুষেণেতি ভাবঃ। বিত্তপ্রদমিতি মদন্তরতিতুষ্টোঽয়ং বিত্তমপি প্রচুরং দাস্যত্যেবেতি ভাবঃ। অকামদং কামপূর্ত্তিং দাতুমসমর্থং। ভগবত্যেতাদৃশী মতিরস্যাস্তদা তস্যাং রজন্যাং তদঙ্গনে যদৃচ্ছয়াগতশয়িতস্য শ্রীদত্তাত্রেয়স্য কৃপাভরাদভূদিতি প্রাহুঃ ॥ ৩০ ॥

কিন্তু যিনি প্রকৃত শান্তি ও সুখের দাতা ও সাক্ষাৎ লক্ষ্মীর পতি, সেই নিত্য নিরঞ্জন ভগবান্ পতিতপাবনকে অপরোক্ষভাবে আমার হৃদয়মন্দিরে নিরন্তর অবস্থান করিতে প্রতীত করিয়া ভ্রমে ক্রমে একবারও তাঁহার নিকট গমন করি নাই; অথচ যাহারা প্রকৃত সম্ভোগপ্রদানে সম্পূর্ণ অসমর্থ, দুঃখ, ভয়, শোক ও মোহাদিতে স্বয়ং অভিভূত, তাদৃশ অতি তুচ্ছ মনুষ্যের পরিচর্য্যার নিমিত্ত আমি নিতান্ত মূর্খের ন্যায় সতত উদ্‌গ্র রহিয়াছি ॥ ৩০ ॥

আভাস।

এরূপ স্বীকার করা যায়, তাহা হইলে ভগবানের প্রদত্ত একটী প্রধান বৃত্তি হইতে আমরা বঞ্চিত হইলাম, স্বীকার করিতে হইবে; এবং উন্নত হইবার একটী প্রধান অবলম্বন বিনষ্ট হইল বলিতে হইবে। আমাদের যদি আশা বা কামনা না থাকে, তাহা হইলে ইহ জগতে আমাদের উন্নতির কথা দূরে থাকুক্, জ্ঞানানুশীলনে মুক্ত হইবার প্রবৃত্তিও সুদূরপরাহত, সন্দেহ নাই। আশার অভাবে আমরা সকলকে উপেক্ষা করিয়া সকলের যখন পরিত্যক্ত, তখন ঈশ্বরাসক্তিতেও বিমুখ হইয়া তাঁহারও পরিত্যক্ত হইব সন্দেহ নাই। ভূতভাবন ভগবান্ এক অমপুরোবর্ত্তী আশালতার বেষ্টনে এই সমগ্র বিশ্বব্রহ্মাণ্ড বন্ধন করিয়াছেন; কেবল জীবের হৃদয়ে কেন! পরমাণু হইতে পরম মহত্তত্ত্ব পর্য্যন্ত এক আশার স্রোত প্রবাহিত করাইয়া সকলকেই সরস করিয়াছেন। আশার অভাবে সকলই শুষ্ক কঠিন

অহো ময়াত্মা পরিতাপিতা বৃথা সাঙ্কেত্যবৃত্ত্যাতিবিগর্হ্যবার্ত্তয়া।
স্ত্রৈণান্নরাদ্যার্থতৃষোঽনুশোচ্যাৎ ক্রীতেন বিত্তং রতিমাত্মনেচ্ছতী ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

যা অহং স্ত্রৈণাৎ স্ত্রীলম্পটাৎ, অর্থতৃষঃ ধনাদিতৃষ্ণাযুক্তাৎ, অনুশোচ্যাৎ নরাৎ ক্রীতেন স্বয়ং বিক্রীতেন আত্মনা দেহেন রতিং বিত্তং চ ইচ্ছতী সতী অতিবিগর্হ্যবার্ত্তয়া (অতি-বিগর্হ্যা বিনিন্দ্যা যা বার্ত্তা জীবিকা তয়া) সাঙ্কেত্যবৃত্ত্যা (সাঙ্কেত্যেন পরপুরুষসঙ্গেন যা বৃত্তিঃ তয়া) অহো! ময়া আত্মা বৃথা পরিতাপিতঃ সন্তাপং প্রাপিতঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতিবিগর্হ্যা বিনিন্দ্যা যা বার্ত্তা জীবিকা তয়া। কুতঃ সাঙ্কেত্যেন যা বৃত্তিস্তয়া বহু-ব্রীহিণা বিশেষণং বা। পরিতাপং প্রপঞ্চয়তি স্ত্রৈণাৎ স্ত্রীলম্পটাৎ অথ চার্থতৃষো লুব্ধাৎ অতএবানুশোচ্যান্নরাৎ যাহং বিত্তং রতিঞ্চেচ্ছতী তয়া বৃথাত্মা পরিতাপিতঃ। কেন বিত্ত-মিচ্ছতী তেন নরেণ ক্রীতেন স্বয়ং বিক্রীতেনাত্মনা দেহেন ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যা অহং ক্রীতেন বিক্রীতেনাত্মনা স্বদেহেন স্ত্রৈণাৎ স্ত্রীলম্পটান্নরাৎ বিত্তং রতিঞ্চ ইচ্ছন্তী অভূবং। যদ্বা। নরেণ ক্রীতো য আত্মা মদ্দেহস্তেন ॥ ৩১ ॥

যাহারা স্ত্রৈণ ও অর্থলোলুপ তাহারাই পরমার্থ দৃষ্টিতে শোকার্হ, সন্দেহ নাই। কিন্তু আমি আবার অতিনিকৃষ্ট! কারণ সকলের নিন্দনীয় বেশ্যাবৃত্তি অবলম্বনে তাদৃশ পরপুরুষের নিকট নিজে বিক্রীত হইয়া ধন ও ভোগের জন্য যখন ইচ্ছা করিতেছি, তখন আমার অপেক্ষা নিকৃষ্ট জগতে আর কে আছে? অহো! আমি নিজের দোষে নিজেকে বৃথায় পরিতাপযুক্ত করিতেছি ॥ ৩১ ॥

আভাস।

ও পাষাণ সদৃশ হইয়া যায়। আশাই পরস্পরকে পরস্পরে মিলিত করে। আশা ক্ষুদ্র বা বৃহতের অপেক্ষা না করিয়া সকলের প্রতি সমানভাবে প্রধাবিত হয়; একটী সামান্য তৃণের প্রতি প্রধাবিত হইয়া জীবহৃদয়কে যেমন তৎপ্রতি আকৃষ্ট করে, পরাৎপর পরম-ব্রহ্মের প্রতি ধাবিত হইয়াও মর্ত্তের মানবকেও ব্রহ্মপদবীতে আকর্ষণ করে। কিন্তু আশা প্রসরণের স্থান পাইলে আর প্রতিনিবৃত্ত হয় না; যে দিকেই তাহাকে প্রেরণ করা যাউক না, সেই দিকেই অগ্রসর হইতে থাকে। আশার প্রবাহে ঘোর সংসারে অভিভূত হওয়া যায় এবং উন্নতির উচ্চ সোপান মুক্তিপদেও আরোহণ করা যায়। আশা যে পথে ভগ্নোৎসাহ হয়, সেই পথ পরিত্যাগ করে; সংসারপথে বিঘ্ন দেখিলে, মুক্তিপথে এবং মুক্তিপথে বিড়ম্বনা দেখিলে, সংসারপথে অগ্রসর হইতে থাকে। এই বিঘ্ন বা বিপত্তি আমাদের উন্নতি বা অবনতির হেতু। আশার কোন দোষ নাই; বরং গুণই আছে।

যদস্থিভির্নির্মিতবংশবংশ্যস্থূণং ত্বচা রোমনখৈঃ পিনদ্ধং।
ক্ষরন্নবদ্বারমগারমেতদ্বিণ্মূত্রপূর্ণং মদুপৈতি কান্যা ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ অস্থিভিঃ এব নির্ম্মিতবংশ্যবংশস্থূণং (নির্ম্মিতঃ বংশঃ বংশ্যাঃ স্থূলাশ্চ যস্মিন্ তৎ) ত্বচা চর্ম্মণা, রোমনখৈঃ পিনধ্বং চ্ছাদিতং, ক্ষরন্নবদ্বারং (ক্ষরন্তি নবদ্বারাণি যস্মিন্ তৎ) বিন্মূত্রপূর্ণং এতৎ অগারং ভূতাবাসং নরশরীরং যৎ যস্মাৎ মৎ মত্তঃ অন্যা কা বা স্ত্রী কান্তবুদ্ধ্যা উপৈতি সেবতে ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অহো ধিঙ্মাং যাহমতিবীভৎসিতং ন জানামীত্যাহ যদিতি। বংশো নাম স্থূণাসু নিহিতস্তির্য্যক্ বেণুঃ-বংশ্যাস্তস্মিন্নুভয়তো নিহিতা বেণবঃ। অস্থিভিরেব নির্ম্মিতা বংশাদয়ো যস্মিন্ তৎ। তত্র পৃষ্ঠে দীর্ঘমস্থি যৎ স বংশঃ পার্শ্বাস্থীনি বংশ্যানি স্থূণা হস্তপাদাস্থীনি। তথা ত্বচা রোমভির্নখৈশ্চ পিনদ্ধং চ্ছাদিতং। তথাপি ক্ষরন্তি নবদ্বারাণি যস্মিন্ তৎ এবম্ভূতাগাররূপং নরশরীরমেতৎ মত্তোহন্যা কা বা কান্তবুদ্ধ্যা উপৈতি সেবতে ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহো অতিবীভৎসং বিষ্ঠাগৃহমেবাহং শৃঙ্গাররসং স্বভোগ্যমবিদমিত্যাহ। যদগারং অস্থিভিরেব নির্ম্মিতো বংশো বংশ্যাঃ স্থূণাশ্চ যস্মিংস্তৎ। তত্র পৃষ্ঠে দীর্ঘমস্থি যৎ স বংশঃ। পার্শ্বাস্থীনি বংশ্যানি হস্তপাদাদীনি স্থূণাঃ। মৎ মত্তোহন্যা কা উপৈতি ॥ ৩২ ॥

পর্ব্ববিশিষ্ট বংশ ও শঙ্কুসমূহের সমাবেশের ন্যায়, পৃষ্ঠদেশস্থ মেরুদণ্ড, পার্শ্ব ও হস্তপদাদির অস্থিসমূহের সন্নিবেশে রচিত এবং চর্ম্ম, রোম ও নখরাদিতে আবৃত যে ভূতাবাস নরশরীর প্রস্তুত হইয়াছে, তাহাতে আবার নয়টী ক্ষরণদ্বার বিদ্যমান রহিয়াছে; অহো! এতাদৃশ মলমূত্রে পরিপূর্ণ নরশরীরের লালসায় আমি ব্যতীত কোন্ কামিনী কান্তবুদ্ধিতে সেবা করিয়া থাকে? ॥ ৩২ ॥

আভাস।

আশা আছে বলিয়াই আমরা সংসারী বা মুক্ত হইতে পারি। অতএব আশা আমাদের ত্যাজ্য নহে; সর্ব্বতোভাবে গ্রাহ্য। তবে যেমন অশ্বের মুখ ফিরাইয়া সৎপথে চালাইলেই আমরা উত্তম স্থানে গমন করিতে পারি, সেইরূপ এক আশার বলে আমরা যেমন সংসারের কীট হইতে পারি, তেমনই মোক্ষপদও লাভ করিতে পারি, সন্দেহ নাই। পিঙ্গলার উপপতিপ্রাপ্তির আশা যখন আশ্রয় না পাইয়া ভগ্ন হইল, তখনই আশাভঙ্গের কারণ অনুসন্ধানার্থ তাহার আশা অগ্রসর হইতে লাগিল। সে দেখিল ঐহিকের চেষ্টায় আশার পূরণ হয় না; কোন একটী অব্যক্ত ও অচিন্ত্য কারণ আছে, যাহা আপন প্রবৃত্তি বা গতি

বিদেহানাং পুরে হ্যস্মিন্নহমেকৈব মূঢ়ধীঃ।
যান্যমিচ্ছন্ত্যসত্যস্মাদাত্মদাৎ কামমচ্যুতাৎ ॥ ৩৩ ॥
সুহৃৎ প্রেষ্ঠতমো নাথ আত্মা চায়ং শরীরিণাং।

অন্বয়ঃ।

বিদেহানাং মৈথিলানাং জ্ঞানিনাং অস্মিন্ পুরে মূঢ়ধীঃ মোহিতচিত্তা একা অহং এব! হি যস্মাৎ যা অহং অসতী দুষ্টা অস্মাৎ অচ্যুতাৎ চ্যুতিরহিতাৎ, আত্মদাৎ পরমানন্দস্বরূপ-প্রদাৎ ভগবতঃ অন্যং কামং ভোগং ইচ্ছতী ভবামি ॥ ৩৩ ॥

যতঃ অয়ং অচ্যুতঃ শরীরিণাং প্রেষ্ঠতমঃ নাথঃ স্বামী, সুহৃৎ হিতকর্ত্তা, আত্মা চ; অতঃ

শ্রীধরস্বামী।

তৎসঙ্গতো সত্যামপ্যহো মম মোহ ইত্যাহ বিদেহানামিতি। যাহমসতী অচ্যুতাদন্যং কামং ভোগমিচ্ছতী সা ॥ ৩৩ ॥

সা এবং নির্ব্বিণ্ণা সতী অতঃপরমেবং করিষ্যামীত্যাহ সুহৃদিতি। অয়মীশ্বর আত্মনৈব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যা অহমসতী অচ্যুতাদস্মাৎ তৃষ্ণা আত্মপ্রদাদপ্যন্যং পুরুষং কামং ভোগমিচ্ছন্তী যাচমানা ॥ ৩৩ ॥

তর্হি কিমতঃ পরং চিকির্ষসীতি চেদেবং করোমীত্যাহ সুহৃদিতি। আত্মনা স্বদেহে-

---

জ্ঞানবান্ বিদেহগণের এই মিথিলাপুরে একা আমিই কেবল মূর্খা ও বিবেকহীনা; কারণ পরমানন্দস্বরূপ সর্ব্বভোগপ্রদ ভগবান্ অচ্যুতকে বিস্মৃত হইয়া সামান্য ভোগের লালসায় বৃথায় ভ্রমণ করিতেছি ॥ ৩৩ ॥

ভগবান্ নারায়ণ দেহধারীমাত্রেরই পরমপ্রিয় হিতকারী হৃদয়স্বামী ও আত্মা! অতএব দেহাদির সমর্পণে আত্মবিনিময় দ্বারা তাঁহাকে বশীভূত

আভাস।

অনুসারে আশার পূরণ বা ভঙ্গ করিয়া দেয়। এবং সে কারণও সম্প্রতি একজন সর্ব্বজ্ঞের হস্তে বিন্যস্ত রহিয়াছে; যিনি উপযুক্ত কাল ও উপযোগিতা অনুসারে সেই কারণকে কার্য্যে পরিণত করান। পিঙ্গলা তখন জড় কারণ বা অস্বতন্ত্র জাগতিক ভোগ্যের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, সর্ব্বকারণকারণ সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন পরমকারুণিক বিশ্বমঙ্গল ভগবানকে পাইবার জন্য আশার প্রসার করিল। আশা না থাকিলে, তাহাকে ভগবানের প্রতি কে আকৃষ্ট করিত। সে জগতের আনন্দকে ব্রহ্মানন্দের সহিত তুলনায় নিতান্ত তুচ্ছ জ্ঞান করত সেই পরমেশের প্রেমলাভার্থ বিশেষ অগ্রসর হইয়া সাংসারিক বিষয়ের দোষ ও পরমার্থতত্ত্বের গুণ গণনা করিতে লাগিল ॥ ২২—৩৩ ॥

পিঙ্গলা মানব পতির হেয়ত্ব অনুভব করিয়া স্বীয় কর্ত্তব্যবুদ্ধির আলোচনা পূর্ব্বক

তং বিক্রীয়াত্মনৈবাহং রমেঽনেন যথা রমা ॥ ৩৪ ॥
কিয়ৎ প্রিয়ং তে ব্যভজন্ কামা যে কামদা নরাঃ ।
আদ্যন্তবন্তো ভার্য্যায়া দেবা বা কালবিদ্রুতাঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

তং এব আত্মনা বিক্রীয় দেহাদিসমর্পণেন স্ববশীকৃত্য অনেন সহ রমা যথা তথা রমে ॥ ৩৪ ॥

যে কামাঃ বিষয়াঃ, যে চ কামদাঃ নরাঃ দেবাঃ বা তে ভার্য্যায়াঃ কিয়ৎ প্রিয়ং ব্যভজন্ কৃতবন্তঃ ; যতঃ স্বয়মেব তে কালবিদ্রুতাঃ আদ্যন্তবন্তঃ উৎপত্তিবিনাশবন্তঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আত্মানমেব নিবেদ্য তং বিক্রীয় বিশেষেণ ক্রীত্বা অনেনৈব সহ রমে রমা লক্ষ্মীর্যথা ॥ ৩৪ ॥

অন্যস্যা সেব্যত্বং দর্শয়তি কিয়দিতি। আদ্যন্তবন্তো যে কামা বিষয়াঃ কামদা নরা বা দেবা বা কালকলিতা ভার্য্যায়াঃ কিয়ৎ প্রিয়ং কৃতবন্তো ন কিঞ্চিৎ অতো নেহামুত্রচ তদ্ব্যতিরিক্তঃ কোঽপি সেব্যোঽস্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

নানেন দত্তেন তং বিক্রীয় বিশেষেণ ক্রীত্বা অহং প্রাপ্তেন তেন শ্রেষ্ঠতমেন সহ রমে ॥ ৩৪ ॥

যে কামা বিষয়াঃ যে কামদা বা নরাঃ দেবা বা তে সর্ব্বে আদ্যন্তবন্তঃ কালেনৈব বিদ্রুতাঃ অতো ভার্য্যায়াঃ কিয়ৎ প্রিয়ং ব্যভজন্ কৃতবন্তঃ। ন কিঞ্চিৎ। অত ইহামুত্র চ তদ্ব্যতিরিক্তঃ কোঽপি ময়া ন সেব্য ইতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

করিয়া ঐশ্বর্য্যস্বরূপা কমলার ন্যায়, তাঁহার সহিত বিহার করিব ! ॥ ৩৪ ॥

কাম্য বিষয় এবং কামদ মনুষ্য বা দেবতার দ্বারা বনিতার কবে কি সুখোদয় হইয়াছে ! কারণ সকলেই উৎপত্তি ও বিনাশের অন্তর্গত হইয়া কালের দ্বারা সতত বিধ্বস্ত হইয়া থাকে ॥ ৩৫ ॥

আভাস ।

ভাবিল যে, জগতে প্রায় সকলেই স্বার্থপর ; স্ব স্ব অভিলষিত সাধনের জন্য পরের নিকট অগ্রসর হয় এবং ঐহিক বা পারমার্থিক স্বার্থসাধনের অনুরোধে যে পরিমাণে উপকার পাইতে পারে, তদনুরূপ প্রত্যুপকারই করিয়া থাকে। পরের উপকারার্থ নিঃস্বার্থে অগ্রসর হয়, এরূপ লোক সম্পূর্ণ বিরল। কিন্তু ভগবানে তাহা নাই। তিনি স্বার্থের অনুরোধে যে জীবের মঙ্গল করেন, এরূপ নহে ; তিনি মঙ্গলময়। যে কোন উপায়ে ও অভিপ্রায়ে সেই ভগবানের নিকট অগ্রসর হইতে পারিলেই জীবের মঙ্গল হয়, সন্দেহ নাই। সে মঙ্গল ক্ষণস্থায়ী নহে ; অনন্ত ও অপার। সামান্য ক্ষণধ্বংসী মানবের নিকট যে প্রেম ও ভোগের প্রত্যাশায় যে পরিমাণে ক্লেশ সহ্য করিয়াছি, তাহার শতাংশের একাংশ ক্লেশ স্বীকার করিয়াও যদি নারায়ণে প্রাণসমর্পণ করিতে পারি, তাহা হইলে আর এরূপ দারুণ যাতনা

নূনং মে ভগবান্ প্রীতো বিষ্ণুঃ কেনাপি কর্ম্মণা।
নির্ব্বেদোঽয়ং দুরাশায়া যন্মে জাতঃ সুখাবহঃ।। ৩৬।।
মৈবং স্যু র্মন্দভাগ্যায়া ক্লেশা নির্ব্বেদহেতবঃ।
যেনানুবন্ধং নির্হৃত্য পুরুষঃ শমমৃচ্ছতি।। ৩৭।।

অন্বয়ঃ।

অতো নূনং নিশ্চিতং মে মম কেনাপি কর্ম্মণা ভগবান্ বিষ্ণুঃ প্রীতঃ যৎ যস্মাৎ দুরাশায়াঃ দুষ্টচিন্তায়াঃ মে অয়ং সুখাবহঃ নির্ব্বেদঃ জাতঃ॥ ৩৬॥

(তৎ প্রসাদং বিনা) মন্দভাগ্যায়াঃ মম নির্ব্বেদহেতবঃ (নির্ব্বেদস্য হেতবঃ) ক্লেশাঃ এবং মা স্যুঃ ভবেয়ুঃ; যেন নির্ব্বেদেন পুরুষঃ অনুবন্ধং দেহগেহাদিষু অহংমমাভিমানরূপপাশং, নির্হৃত্য পরিত্যজ্য, শমং শান্ত্যাত্মকং মোক্ষং ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি॥ ৩৭॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং নিশ্চিত্য স্বভাগ্যমভিনন্দতি নূনমিতি। দুষ্টা আশা যস্যাস্তস্যা মে॥ ৩৬॥

নমু ধনাপ্রাপ্ত্যা ক্লিষ্টাসি কথং বিষ্ণুঃ প্রীতস্তত্রাহ মৈবমিতি। মন্দভাগ্যা চেদহং স্যাং তর্হ্যেবং নির্ব্বেদহেতবঃ ক্লেশা ন স্যুরিত্যর্থঃ যেন নির্ব্বেদেনানুবন্ধং গৃহাদিকং নির্হৃত্য পরিত্যজ্য॥ ৩৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং নিশ্চিত্য স্বভাগ্যমভিনন্দতি নূনমিতি। কেনাপি কর্ম্মণেতি। ভো বিরক্তবর্য্য কৃপয়া অদ্য মদন্নমেব সফলীকুরু। অত্রৈবাস্য শেষ কিঞ্চিদ্ভুক্ত্বা পিব চেতি যদৃচ্ছয়ৈবাগতং শ্রীদত্তাত্রেয়মুক্ত্বা তৎস্থানসংস্কারমার্জ্জনলেপনাদিকং সায়ংকালে ত্বয়া কৃতমিতি প্রাঞ্চঃ॥ ৩৬॥

নমু ধনাপ্রাপ্ত্যা ক্লিষ্টাসি কথন্তে বিষ্ণুঃ প্রীতস্তত্রাহ মৈবমিতি। যদি মে বিষ্ণুর্ন প্রীতস্তদা মে মন্দভাগ্যায়া বেশ্যায়াঃ ক্লেশা নির্ব্বেদহেতবো ন স্যুঃ। যেন নির্ব্বেদেন অনুবন্ধং গৃহাদিকং নির্হৃত্য পরিত্যজ্য॥ ৩৭॥

আমার নিশ্চয়ই অনুমান হইতেছে যে, আমার পূর্ব্বসঞ্চিত কোন কর্ম্মের দ্বারা ভগবান্ আমার প্রতি সুপ্রসন্ন হইয়াছেন; নতুবা আমার ন্যায় এতাদৃশ দুঃশীলার হৃদয়ে এরূপ সুখাবহ বৈরাগ্যের কেন উদয় হইবে?॥ ৩৬॥

সেই জগজ্জীবনের প্রসন্নভাব ব্যতীত, আমার ন্যায় হতভাগিনীর ভাগ্যে এতাদৃশ বৈরাগ্যের কারণীভূত ক্লেশরাশির কেন উদয় হইবে? এই নির্ব্বেদের

আভাস।

ভোগ করিতে হয় না। লক্ষ্মীর এমন কোন নিজের গুণ নাই, যাহাতে তিনি হৃষীকেশের হৃদয়ে নিত্য নিবাসস্থল প্রাপ্ত হইয়াছেন। ভগবানই সেই গুণের আধার; লক্ষ্মী কেবল

তেনোপকৃতমাদায় শিরসা গ্রাম্যসঙ্গতাঃ।
ত্যক্ত্বা দুরাশাঃ শরণং ব্রজামি তমধীশ্বরং ॥ ৩৮॥
সন্তুষ্টা শ্রদ্দধত্যেতদ্ যথালাভেন জীবতী।

অন্বয়ঃ।

অতঃ তেন বিষ্ণুনা, উপকৃতং উপকাররূপং নির্ব্বেদং শিরসা আদায় গ্রাম্যসঙ্গতাঃ (গ্রাম্যেষু বিষয়েষু সংগতাঃ সংলগ্নাঃ) দুরাশাঃ ত্যক্ত্বা তমেব অধীশ্বরং সর্ব্বনিয়ন্তারং শরণং ব্রজামি ॥ ৩৮ ॥

যথালাভেন সন্তুষ্টা, তেনৈব জীবতী, এতৎ পরমাত্মতত্বং শ্রদ্দধতী, তত্রৈব বিশ্বাসং

শ্রীধরস্বামী।

অতস্তেন শ্রীবিষ্ণুনা উপকৃতং কৃতমুপকারং নির্ব্বেদলক্ষণং গ্রাম্যেষু নরেষু বিষয়েষু বা সঙ্গতা ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতস্তেন বিষ্ণুনা উপকৃতং কৃতমুপকারমিমং নির্ব্বেদলক্ষণং শিরসা গৃহীত্বা গ্রাম্যেষু বিষয়েষু সঙ্গতাপ্যহং ॥ ৩৮ ॥

শরণং গতা সতী কীদৃশী বুভূষসীত্যত আহ সন্তুষ্টেতি। এতৎ শ্রদ্দধতী বিশ্বসতী।

বলে পুরুষগণ দেহগেহাদিতে অহঙ্কার ও মমাকাররূপ সংসারপাশ নিকৃন্তন করত শান্তিস্বরূপ মোক্ষপদবীতে গমন করিয়া থাকেন ॥ ৩৭ ॥

অতএব সেই ভগবান্ নারায়ণই আমার এই উপকার করিয়াছেন; আমি এক্ষণে তাঁহার প্রদত্ত বৈরাগ্যকে শিরোধার্য্য করত গ্রাম্যবিষয় সম্বন্ধীয় দুরাশা দূরে নিক্ষেপ পূর্ব্বক সেই সর্ব্বনিয়ন্তা সর্ব্বেশ্বর ভগবানেরই আশ্রয় গ্রহণ করিব ॥ ৩৮ ॥

আমি যথালব্ধ দ্রব্যের দ্বারা সন্তুষ্টচিত্তে জীবনযাত্রা নির্ব্বাহ করিব; এবং

আভাস।

আত্মসমর্পণ করিতে শিখিয়াছেন; সেই আত্মসমর্পণের ফলে ভগবান্ তাঁহার প্রতি প্রসন্ন হইয়াই ওরূপ সুখ তাঁহাকে প্রদান করিয়াছেন এবং লক্ষ্মীরূপে পরিণত করিয়াছেন। আমিও যদি সেরূপ আত্মসমর্পণ করিতে পারি, কেন লক্ষ্মীর ন্যায় সুখী হইব না? জগতের সুখ অনিত্য ও অকিঞ্চিৎকর! কেহ কখন জাগতিক সুখে নিবৃত্তি লাভ করিয়াছেন, এরূপত কভু দেখা যায় নাই। অতএব জগতের সুখে বিদ্বেষ উপস্থিত হইয়া তৎপ্রতি উক্তের আশা যে নিবৃত্ত হইয়াছে, ইহাও সেই পরমমঙ্গলময়ের মঙ্গলকণার বিস্তার মাত্র। নতুবা মাদৃশ পাপাত্মার হৃদয়ে এরূপ বৈরাগ্য কেন উদিত হইবে? তিনিই অন্তর্যামিরূপে আমার হৃদয়ে অধিষ্ঠান করত স্বয়ংই এই বৈরাগ্যের উদয় করিয়া দিয়াছেন।

বিহরাম্যমুনৈবাহমাত্মনা রমণেন বৈ ॥ ৩৯ ॥
সংসারকূপে পতিতং বিষয়ৈর্মুষিতেক্ষণং।
গ্রস্তং কালাহিনাত্মানং কোঽন্যস্ত্রাতুমধীশ্বরঃ ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

কুর্ব্বতী, অমুনৈব আত্মনা স্বরূপভূতেন প্রিয়েণ রমণেন পত্যা সহ বৈ অহং বিহরামি ॥ ৩৯ ॥

সংসারকূপে (সংসারঃ এব কূপঃ তস্মিন্) পতিতং, বিষয়ৈঃ মুষিতেক্ষণং (মুষিতং অন্ধীকৃতং ঈক্ষণং বিবেকো যস্য তং) কালাহিনা (কাল এব অহিঃ সর্পঃ তেন) গ্রস্তং কবলিতং আত্মানং (ভগবন্তঃ) অন্যঃ কঃ ত্রাতুং অধীশ্বরঃ সমর্থঃ স্যাৎ ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কথং ব্রজসি তদাহ সন্তুষ্টেতি ॥ ৩৯ ॥

ননু ব্রহ্মাদীন্ হিত্বা অমুনৈবেতি কোঽয়ং নিয়মস্তত্রাহ সংসারেতি। মুষিতেক্ষণং উপহৃতবিবেকং ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতদেব কিং তত্রাহ বিহরামীতি ॥ ৩৯ ॥

ননু ব্রহ্মাদীন্ হিত্বা অমুনৈবেতি কোঽয়মাগ্রহস্তত্রাহ সংসারেতি ॥ ৪০ ॥

সেই পরমতত্ত্বে দৃঢ়বিশ্বাস করত পরমাত্মস্বরূপ প্রাণরমণে আত্মসমর্পণ পূর্ব্বক জগতে বিচরণ করিব ॥ ৩৯ ॥

এই ঘোর সংসারকূপে নিপতিত, বিষয়বাসনারূপ বিষমমোহে বিনষ্ট-বিবেক এবং কালরূপ মহাসর্পের করাল কবলে কবলিত জীবগণকে সেই জনার্দ্দন ব্যতীত অন্য কে পরিত্রাণ করিতে পারেন! ॥ ৪০ ॥

আভাস।

অতএব এই বিষম অবস্থায় তাঁহার আজ্ঞা কখন উল্লঙ্ঘন করিব না। তিনি গুরুরূপে সতত আমার হৃদয়ে বাস করিতেছেন; আমাকে যখন যে ভাবেই রাখিবেন, সেই ভাবেই আমি সন্তুষ্ট থাকিব এবং তাঁহার ভাবে অবস্থিতি পূর্ব্বক নিরন্তর সেই প্রেমানন্দ অনুভব করিব ॥ ৩৪—৩৯ ॥

যদি কেহ বিচারাদি বলের প্রয়োগে সংসার হইতে অতিক্রমণের বাসনা করেন, তিনি ভ্রান্ত! কারণ এই সংসার একটী অন্ধকূপ সদৃশ। রোগ, শোক, ভয় ও অনর্থাদির ঘোর আবরণে এতই সমাচ্ছন্ন যে, দূরবর্ত্তী জ্ঞানালোকের কিরণ কিছুতেই তাহার মধ্যে প্রবিষ্ট হয় না; বিশেষত তথায় পতিত জীব বিষয়ের ধূমে এতই অন্ধ হইয়া পড়ে যে, জ্ঞানালোকের ক্ষণিকজ্যোতি তাহাদের নয়নসঙ্গত হইয়াও, হয় না। যদি বিশেষ যত্নাতিশয় ধৈর্য্যের সহিত জ্ঞানলাভার্থ চেষ্টা করে, কালরূপ মহাসর্প তাহাকে কোন সাবকাশ না দিয়াই গ্রাস করিয়া ফেলে; সুতরাং যত্ন নিরর্থক। অতএব সেই কালেরও নিয়মকারী

আত্মৈব হ্যাত্মনো গোপ্তা নির্ব্বিদ্যেত যদাখিলাৎ ।
অপ্রমত্ত ইদং পশ্যেৎ গ্রস্তং কালাহিনা জগৎ ॥ ৪১ ॥
ব্রাহ্মণ উবাচ ॥
এবং ব্যবসিতমতি দু্রাশাং কান্তর্ষজাং ।
ছিত্ত্বোপশমমাস্থায় শয্যামুপবিবেশ সা ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ ।

যদা অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ, সন্ ইদং জগৎ কালাহিনা গ্রস্তং পশ্যেৎ ততঃ হি অখিলাৎ প্রপঞ্চাৎ নির্ব্বিদ্যেত তদা আত্মনঃ গোপ্তা রক্ষিতা আত্মা এব ভবেৎ (অত্রাত্মপরমাত্মনোর-ভেদে বিবক্ষিতং) ॥ ৪১ ॥

ব্রাহ্মণঃ উবাচ । এবং ব্যবসিতমতিঃ (ব্যবসিতা কৃতনিশ্চয়া মতিঃ যস্যাঃ) সা পিঙ্গলা কান্তর্ষজাং (কান্তে য স্তর্ষঃ অভিলাষঃ ততো জাতাং) দুরাশাং ছিত্ত্বা উপশমং শান্তিং, আস্থায় আশ্রিত্য, শয্যাং উপবিবেশ ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তর্হি কিমাত্মত্রাণোপাধিনা ভজিষ্যসি স সর্ব্বতো নির্ব্বিদ্য ভগবদ্ভজনে প্রবৃত্তস্যাত্মন এব সমর্থত্বাদিত্যাহ আত্মৈবেতি । যদা এবং জগৎ পশ্যেৎ ততশ্চাপ্রমত্তঃ সন্ নিখিলাদি-হামুত্রচ ভোগান্নির্ব্বিদ্যেত তদাহি আত্মৈব হ্যাত্মনো গোপ্তা ইত্যন্বয়ঃ । অতঃ কেবলং প্রেম্ণৈব ভজামীতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তর্হি কিমাত্মত্রাণোপাধিনা ভজিষ্যসীতি তত্র নৈবেত্যাহ আত্মৈবেতি । যদা হ্যাত্মা অখিলাদ্ভোগান্নির্ব্বিদ্যেত তত্র হেতুঃ ইদং জগৎ কালাহিনা গ্রস্তং পশ্যেৎ তদা আত্মৈব

যখন ভ্রমপ্রমাদাদি পরিহার পূর্ব্বক সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডকে কালকবলে কবলিত নিরীক্ষণ করিবার সামর্থ্য জন্মে, তখনই এই প্রপঞ্চ পদার্থসমূহের আকর্ষণ বিনষ্ট হয় ; এবং আত্মাই আপনার রক্ষকরূপে দণ্ডায়মান হন ॥ ৪১ ॥

তখন সেই অবধূত ব্রাহ্মণ বলিলেন, হে নরনাথ ! তখন সেই বারবনিতা পিঙ্গলা মনে মনে এইরূপ নিশ্চয় করিয়া উপপতির সমাগমরূপ প্রচণ্ড দুরাশা সম্পূর্ণ পরিত্যাগ পূর্ব্বক শান্তি অবলম্বনে শয্যায় শয়ন করিল ॥ ৪২ ॥

আভাস ।

নারায়ণ ব্যতীত জীবকে উদ্ধার করেন, এমন কোন ব্যক্তিই এই স্বষ্ট ব্রহ্মাণ্ডে নয়নগোচর হয় না ॥ ৩০ ॥

ভগবানের নিকট উদ্ধারের পাত্র কে ? ইহারই নির্ণয়ার্থ শ্লোকে প্রকাশ করিয়াছেন যে, যাঁহারা অনিত্যবোধে সংসারে আসক্তি পরিত্যাগ করিয়াছেন, তাঁহারাই মোক্ষপ্রাপ্তির

আশা হি পরম দুঃখং নৈরাশ্যং পরমং সুখং।
যথা সংছিদ্য কান্তাশাং সুখং সুষ্বাপ পিঙ্গলা ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে পিঙ্গলাগীতমষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮ ॥ * ॥

হি নিশ্চিতং, আশা এব পরমং দুঃখং নৈরাশ্যং এব পরমং সুখং; যথা কান্তাশাং (কান্তস্য আশাং) সংছিদ্য পিঙ্গলা সুখং যথা তথা সুষ্বাপ ॥ ৪৩ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে অষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কান্তস্য ভর্ত্তোঽভিলাষস্ততো জাতাং ॥ ৪২ ॥

ফলিতমাহ আশা হীতি ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশেঽষ্টমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মনঃ স্বস্য গোপ্তা সংসারাদ্রক্ষিতা ভবেৎ যথাত্মা চ সংপ্রত্যেতাদৃশ এবাভূদতোঽহং স্বতএব নিস্তীর্ণসংসারা অভূবমেব। তেনাতঃ পরং কেবলং প্রেম্ণৈব তং ভজিষ্যে ইতি ভাবঃ ॥ ৪১—৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশেঽষ্টমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

অতএব ইহা স্পষ্টই দেখা যায় যে, আশাই পরম দুঃখের মূল এবং নিরাশাই পরমসুখের কারণ; পিঙ্গলা কান্তের আশা পরিত্যাগ করিয়াই সুখে নিদ্রা উপভোগ করিয়াছিল ॥ ৪৩ ॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের অষ্টম অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস।

উপযুক্ত পাত্র। এই অনাসক্তি ভাব আড়ম্বরের দ্বারা প্রকাশ করিতে হইবে না; অন্তরের ভাব সেই অন্তর্যামীই অবলীলাক্রমে অবগত হন। তিনি জীবের সার ও সর্ব্বস্বধনরূপে অন্তরেই অবস্থান করিতেছেন। শ্রুতি বলিয়াছেন, "দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়া সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে। তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্বত্ত্যনশ্নন্নন্যোঽভিচাকশীতি" ॥ একটী বৃক্ষে দুইটী পক্ষী বাস করে; তন্মধ্যে একটী বৃক্ষের ফল ভোজন করে, অপরটী তাহার সঙ্গী সাক্ষীভাবে প্রতীক্ষা করে মাত্র। যিনি সাক্ষী, তিনিই অন্তর্যামী ঈশ্বর; এবং যিনি ফল ভোগ করেন, তিনিই জীব। কিন্তু ভোক্তৃভাব ও নিয়ন্তৃভাব দুই এক ভোগেই থাকে; ভোগের অভাবে একেই পরিণত হয়। শ্রুতিও বলিয়াছেন, "ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারঞ্চ

ব্রাহ্মণ উবাচ ॥

পরিগ্রহো হি দুঃখায় যদ্‌যৎ প্রিয়তমং নৃণাং।
অনন্তসুখমাপ্নোতি তদ্বিদ্বান্ যস্ত্বকিঞ্চনঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রাহ্মণঃ উবাচ। হে যদো ! নৃণাং যৎ যৎ প্রিয়তমং (বস্তু তস্য তস্য) পরিগ্রহঃ হি দুঃখায় ভবতি অতঃ যঃ তু তদ্বিদ্বান (তস্য পরিগ্রহস্য দুঃখহেতুত্বং জানন্) অকিঞ্চনঃ নিষ্পরিগ্রহঃ স্যাৎ সঃ অনন্তসুখং আপ্নোতি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নবমে কুররাদিভ্যো দেহতশ্চোপশিক্ষিতং।
শ্রুত্বা যদুঃ কৃতার্থোঽভূদিতি কৃষ্ণেন বর্ণিতং ॥ * ॥

কুররাচ্ছিক্ষিতমাহ পরিগ্রহো হীতি। যদ্‌যৎ প্রিয়তমং তস্য তস্য পরিগ্রহঃ তদ্বিদ্বান্ পরিগ্রহো দুঃখায়েতি বিদ্বান্। যস্ত্বকিঞ্চনঃ ত্যক্তপরিগ্রহো নতু দরিদ্রঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নবমে সপ্ত গুরবঃ কুররাদ্যাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ।
দেহোঽষ্টমস্তদেবং স্যুর্গুরবঃ পঞ্চবিংশতিঃ ॥ * ॥

কুররাচ্ছিক্ষিতমাহ পরিগ্রহ ইতি দ্বাভ্যাং। যৎ যৎ প্রিয়তমং বস্তু তস্য তস্য পরিগ্রহ ত্বত্তস্মাৎ যস্ত্বকিঞ্চনো নিস্পৃহঃ স এব বিদ্বান্ ন তৎ সুখমাপ্নোতি ॥ ১ ॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন, হে যদো ! লোকে যে যেবস্তুকে প্রিয় বলিয়া বোধ করে, সেই সেই বস্তুর সংশ্রবেই তাহার দুঃখের উপচয় হয়, সন্দেহ নাই। যে ব্যক্তি বিষয়-সংস্রবকে দুঃখের নিদান কারণ বলিয়া অবগত হইয়াছেন, তিনিই বিষয়গ্রহণ বিসর্জ্জন পূর্ব্বক অনন্ত সুখ লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ১ ॥

আভাস।

মত্বা সর্ব্বং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্মমেতৎ" ॥ ভোক্তা জীব, ভোগ্য জগৎ এবং ভোগদাতা শিব এই তিনই অনন্ত এক ব্রহ্মস্বরূপে পর্য্যবসিত হইয়া থাকে। এই শ্লোকে জীবব্রহ্মের একত্ব প্রতিপাদিত হইয়াছে। সংসারে আশার নিবৃত্তি হয় না; উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হয়; সুতরাং আশাই সংসারে দুঃখের কারণ। ঈশ্বরাভিমুখে অগ্রসর হইলে বাঞ্ছিত ফললাভে আশার সমাপ্তি হয়; সুতরাং আশাই আবার সুখের মূল। কিন্তু এ অবস্থায় আশার স্বরূপ থাকে না; সেই নিমিত্ত মোক্ষের আশাকেই নৈরাশ্যনামে অভিহিত করা হইয়াছে ॥ ৪১—৪৩ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাভাসে অষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥

নবম অধ্যায়ে কুররাদি সপ্ত ও দেহ এই অষ্ট জন গুরুর নিকট হইতে অবধূতোক্ত উপদেশ লাভে যদুরাজ যে কৃতার্থ হইয়াছিলেন, তাহাই শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক বর্ণিত হইয়াছে ॥

সামিষং কুররং জঘ্নুর্বলিনোঽন্যে নিরামিষাঃ।
তদামিষং পরিত্যজ্য স সুখং সমবিন্দত ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

সামিষং পরিগৃহীতামিষমুখং কুররং কুররাখ্যং পক্ষিবিশেষং নিরামিষাঃ ততঃ অন্যে বলিনঃ শ্যেনগৃধ্রাদয়ঃ জঘ্নুঃ। তদাচ সঃ কুররঃ আমিষং পরিত্যজ্য সুখং সমবিন্দত প্রাপ্তবান্ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদাহ সামিষমিতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদাহ সামিষং মাংসগ্রাহিণং। স কুররঃ ॥ ২ ॥

একটী কুরর পক্ষী যখন এক খণ্ড আমিষ মুখে লইয়া গমন করে, তখন সেই আমিষ-খণ্ডের প্রাপ্তি-কামনায় তদপেক্ষা অধিক বলবান্ শ্যেন গৃধ্রাদি পক্ষিসমূহ কুররের প্রাণবধার্থ উদ্যোগী হয়; কিন্তু কুরর যেমনই সেই আমিষ পরিত্যাগ করে, অমনি তাহার বিপদ্ দূরে যায়, সে নিশ্চিন্ত হইয়া সুখে অবস্থান করিতে পারে ॥ ২ ॥

আভাস।

এই জগতে তৃপ্তি বা সন্তোষ লাভার্থ যতই ধনাদি বিষয় সম্পত্তির সংগ্রহ করা হয়, ততই তৃপ্তি বা সন্তোষের পরিবর্ত্তে দুঃখ, ক্লেশ ও অশান্তিরই উৎপত্তি হয়, সন্দেহ নাই। যাদৃশ বস্তুর প্রাপ্তিতে তজ্জাতীয় অভাব পূরণ হয় এবং অভাবনিমিত্ত দুঃখেরও বিমোচন হয় বটে, কিন্তু যে বস্তুর মিলনে সেই দুঃখ নিবারিত হইল, সেই বস্তুর অর্জ্জন এবং রক্ষণাদিতে তদপেক্ষা শতগুণ অন্য দুঃখের উপস্থিতি হয়, সন্দেহ নাই। অতএব দুঃখ নিবৃত্তির চেষ্টায় পুরুষকারে যত্নবান হইলে যে দুঃখ নিবৃত্ত হয়, তাহা নহে। নিজ কর্ম্মদোষে রাজদণ্ডে দণ্ডিত ও কারারুদ্ধ হইয়া যে ব্যক্তি বলবিক্রমাদির প্রকাশে দণ্ড হইতে অব্যাহতি বা কারাবিমুক্তির জন্য প্রয়াস করে, সে যেমন রাজনিয়মে তদপেক্ষা গুরুতর দণ্ড ও অধিককালব্যাপী কারারোধে নিবদ্ধ হয়; তাহার সামান্য দুঃখ গুরুতর বেশে পরিণত হওয়া ব্যতীত দুঃখ বিনাশের কোন সম্ভাবনা থাকে না; বরং অবশভাবে রাজদণ্ড সহ্য করত রাজপ্রতিনিধিগণের মনোরঞ্জন পূর্ব্বক যদি রাজার গোচরে বা লক্ষ্যের মধ্যে যাইতে পারে, তবেই দণ্ডের লঘুতা ও কারারুদ্ধ কালের অল্পতা ঘটে, সেইরূপ পূর্ব্ব-সঞ্চিত কর্ম্মের জন্য দুঃখের হ্রাসার্থ উৎকট পরিশ্রম বা প্রয়াসে বরং পূর্ব্বাপেক্ষা দুঃখের বৃদ্ধিই হইয়া থাকে, হ্রাস কখন ঘটে না। তবে এক জাতীয় অভাবে নিপতিত থাকিয়া যে অবশ্যম্ভাবী দুঃখফল উপভুক্ত হইতেছিল, ঈশ্বরবিমুখ ব্যক্তির পুরুষকারের ফলে সেই দুঃখ শত শত বিষয়রূপ সূত্র অবলম্বনে শত সহস্র রূপধারণে সেই ব্যক্তিকে ক্লেশ দেয়,

ন মে মানাবমানৌ স্তো ন চিন্তা গেহপুত্রিণাং।
আত্মক্রীড় আত্মরতি র্বিচরামীহ বালবৎ ॥ ৩ ॥
দ্বাবেবচিন্তয়া মুক্তৌ পরমানন্দ আপ্লুতৌ।

অন্বয়ঃ।

মে মম মানাবমানৌ লোককৃতমানাপমানজনিতসুখদুঃখে ন স্তঃ; তথা যা গেহ-পুত্রিনাং গৃহপুত্রবতাং চিন্তা চ ন, অহংতু আত্মক্রীড়ঃ (আত্মনা পরমাত্মনা সহ ক্রীড়া যস্য সঃ) আত্মরতিঃ (আত্মনি এব রতিঃ প্রীতিঃ যস্য সঃ) তথাবিধঃ সন্ ইহ লোকে বালবৎ সুখং বিচরামি ॥ ৩ ॥

কিন্তু অত্র লোকে চিন্তয়া মুক্তৌ পরমানন্দে আপ্লুতৌ দ্বৌ এব; যঃ বিমুগ্ধঃ অজ্ঞঃ মানাপ-মানানভিজ্ঞঃ, জড়ঃ অনুদ্যমঃ, বালঃ যশ্চ গুণেভ্যঃ পরং তন্নিয়ন্তারং পরমেশ্বরং গতঃ তদেক-

শ্রীধরস্বামী।

অর্ভকাচ্ছিক্ষিতমাহ ন মে ইতি গেহপুত্রিণাং তদ্বতাং যা ভবতি সা চিন্তা চ মে নাস্তি। আত্মনৈব ক্রীড়া যস্য আত্মনি রতিঃ প্রীতির্যস্য সঃ ॥ ৩ ॥

নব্যজ্ঞসর্বজ্ঞয়োঃ কিং সাদৃশ্যং নৈশ্চিন্ত্যং পরমং সুখমিত্যাহ দ্বাবিতি। বিমুগ্ধোঽজ্ঞঃ

দেখ! সামাজিক মানাপমানে আমার কোন সুখদুঃখ বোধ হয় না; পুত্র-কলত্রাদিবিশিষ্ট গৃহস্থের ন্যায়, আমার কোন সাংসারিক চিন্তা নাই; আমি সেই পরমাত্মাতে আত্মসমর্পণ করত তদীয় প্রেমানন্দে নিরন্তর ভাসমান থাকিয়া নিরীহ বালকের ন্যায় সর্ব্বত্র সুখে বিচরণ করিতেছি ॥ ৩ ॥

এই জগতে দুই জাতীয় ব্যক্তি চিন্তামুক্ত ও পরমানন্দে নিমগ্ন স্বীকার করিতে হইবে; এক জন সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ উদ্যমহীন বালক, অন্য জন যিনি

আভাস।

সন্দেহ নাই। তুলাদণ্ডে তুলনা করিলে অবশভাবে ভোক্তব্য অবশ্যম্ভাবী পূর্ব্বসঞ্চিত কর্ম্মফলোৎপন্ন দুঃখ অপেক্ষা ঐহিকের পুরুষকারসঞ্চিত দুঃখনিবারণের উপায়ে সংগৃহীত দুঃখের পরিমাণ অনেকাংশে অধিক। অতএব সন্ন্যাসীর পক্ষে সঞ্চয়ী না হইয়া, যথালব্ধ দ্রব্যে জীবনযাত্রা নির্ব্বাহ করিয়াই ক্ষান্ত হওয়া প্রয়োজন; নতুবা মাংসসঞ্চয়ী কুরর পক্ষীর ন্যায়, অন্য বলবান্ জীবের নিকট হইতে ক্লেশ পাইবার সম্ভাবনা। ধন থাকিলে প্রবল তস্করাদির হস্তে জীবনের আশঙ্কা হয়, কিন্তু তদভাবে তজ্জনিত কোন শঙ্কা হইবার কারণ নাই ॥ ১ ॥ ২ ॥

• সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ মূর্খ ব্যক্তি হিতাহিত বিবেচনার অভাবে কোন বিষয়ে সন্দেহ করে না; এবং সম্পূর্ণ জ্ঞানবান্ পণ্ডিত ব্যক্তিও সর্ব্বদর্শীত্বগুণে কোন বিষয়ে সন্দিহান হন না। নিঃসন্দিগ্ধতা সম্বন্ধে উভয়ই সমান; অতএব ইহারা উভয়েই কোনরূপ মানসিক গ্লানি ভোগ

যো বিমুক্তো জড়ো বালো যো গুণেভ্যঃ পরং গতঃ ॥ ৪ ॥
ক্বচিৎ কুমারী ত্বাত্মানং বৃণানান্ গৃহমাগতান্।
স্বয়ং তানর্হয়ামাস ক্বাপি যাতেষু বন্ধুষু ॥ ৫ ॥
তেষামভ্যবহারার্থং শালীন্ রহসি পার্থিব।
অবঘ্নন্ত্যাঃ প্রকোষ্ঠস্থাশ্চক্রুঃ শঙ্খাঃ স্বনং মহৎ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ভাবং প্রাপ্তঃ ॥ ৪ ॥

ক্বচিৎ দেশে কাচিৎ কুমারী তু আত্মানং বৃণানান্ বরয়িতুং গৃহং আগতান্ (জনান্ বীক্ষ্য) বন্ধুষু পিত্রাদিষু ক্বাপি কার্য্যান্তরে, যাতেষু সৎসু স্বয়ং এব তান্ অর্হয়ামাস আতিথ্যেন সৎকৃতবতী ॥ ৫ ॥

তেষাং আগতানাং অভ্যবহারার্থং ভোজনার্থং, রহসি একান্তে শালীন্ ধান্যানি, অবঘ্নন্ত্যাঃ তস্যাঃ প্রকোটস্থাঃ শংখাঃ শংখবলয়াঃ মহৎ স্বনং চক্রুঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জড়ঃ অনুদ্যমঃ এবম্ভূতো যো বালকঃ যশ্চ প্রকৃতেঃ পরং ঈশ্বরং প্রাপ্তঃ তৌ দ্বৌ ॥ ৪ ॥

কুমার্য্যাঃ শিক্ষিতং বক্তুমাখ্যায়িকামাহ ক্বচিদিত্যাদিনা। বৃণানান্ স্ববরণায়াগতান্। বন্ধুষু পিত্রাদিষু ॥ ৫ ॥

শঙ্খাঃ শঙ্খবলয়া মহদ্‌যথা ভবতি তথা স্বনং চক্রুঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বালকাচ্ছিক্ষিতমাহ নেতি ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

কুমার্য্যাঃ শিক্ষিতমাহ তদাখ্যানেন ক্বচিদিতি। অর্হয়ামাস আবৃতসর্ব্বাঙ্গৈব গেহান্নিষ্ক্রম্য দর্ভাসনজলাদিভিরাতিথ্যং চক্রে। বন্ধুষু পিতৃমাত্রাদিষু ॥ ৫ ॥

কদা তে আয়াস্যন্তি কদা তণ্ডুলান্ করিষ্যন্তীতি মনসি কুর্ব্বত্যাস্তস্যা শ্চেষ্টিতমাহ তেষামিতি। শঙ্খাঃ শঙ্খবলয়াঃ ॥ ৬ ॥

গুণের অতীত সর্ব্বনিয়ন্তা পরমেশ্বরকে অভেদচিন্তনে লাভ করিয়াছেন ॥ ৪ ॥

কোন স্থানে একটী কুমারীকে বিবাহ করিবার নিমিত্ত একজন ব্যক্তি বান্ধবগণে মিলিত হইয়া সেই কুমারীর ভবনে উপস্থিত হন; কিন্তু সেই সময়ে কুমারীর পিত্রাদি স্বজনগণ কার্য্যানুরোধে স্থানান্তরে গমন করায়, কুমারী স্বয়ংই তাঁহাদের আতিথ্যসৎকার করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

তাঁহাদিগের ভোজনার্থ তণ্ডুল প্রস্তুত করিবার মানসে উদূখলে শালিধান্য

আভাস।

করে না। কেবল মধ্যবর্ত্তী অল্পজ্ঞানী ব্যক্তিই সংশয়-সাগরে নিপতিত থাকিয়া চিরকাল মনঃগ্লানি ভোগ করে ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

সা তজ্জুগুপ্সিতং মত্বা মহতী ব্রীড়িতা ততঃ।
বভঞ্জৈকৈকশঃ শঙ্খান্ দ্বৌ দ্বৌ পাণ্যোরশেষয়ৎ॥ ৭॥
উভয়োরপ্যভূদ্ঘোষো হ্যবঘ্নন্ত্যাঃ স্বশঙ্খয়োঃ।
তত্রাপ্যেকং নিরভিদদেকস্মান্নাভবদ্ধ্বনিঃ॥ ৮॥

অন্বয়ঃ।

তদা হে পার্থিব! সা মহতী মহৎকুলোৎপন্না বুদ্ধিমতী কুমারী তৎ (অহো ইয়ং স্বয়মেব তণ্ডুলান্ অবহন্তি কিং অস্যাঃ গৃহে পরিচারিকা নাস্তি? নূনং ইয়ং দরিদ্রা, ইত্যেবং শংখ-শব্দেন এতে মন্যেরন্ ইতি শাল্যবহননং) জুগুপ্সিতং নিন্দিতং মত্বা ব্রীড়িতা সতী তত একৈকশঃ ক্রমেণ একৈকং শংখং বভঞ্জ করাৎ অপসারিতবতী দ্বৌ দ্বৌ শংখৌ পাণ্যোঃ অশেষয়ৎ॥ ৭॥

ততশ্চ অবঘ্নন্ত্যাঃ তস্যাঃ স্বশঙ্খয়োঃ উভয়োঃ দ্বয়োঃ অপি (পরস্পরসংঘর্ষজঃ) ঘোষঃ অভূৎ ততঃ তত্রাপি একং একং নিরভিদৎ পৃথক্ কৃতবতী; তদা একস্মাৎ শংখাৎ ধ্বনিঃ ন অভবৎ॥ ৮॥

শ্রীধরস্বামী।

সা মহতী বুদ্ধিমতী তৎ স্বয়ং শাল্যবহননং জুগুপ্সিতং দরিদ্রতাদ্যোতকং। একৈকশঃ ক্রমেণৈকৈকং বভঞ্জ করাদপসারিতবতী॥ ৭॥

নিরভিদৎ পৃথক্ কৃতবতী॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তং শাল্যবহননং দারিদ্র্যদ্যোতকত্বাৎ জুগুপ্সিতং। মহতী বুদ্ধিমতী॥ ৭॥ ৮॥

নিক্ষেপ পূর্ব্বক মুষলের দ্বারা যখন সেই কুমারী অবঘাত করিতে লাগিল, তখন তাহার হস্তস্থিত শঙ্খবলয় সমূহের বিষম ঝণৎকার ধ্বনি হইতে লাগিল॥ ৬॥

হে রাজেন্দ্র! তখন সেই সৎকুলসম্ভূতা বালিকা, পাছে সেই কঙ্কণধ্বনিতে আগন্তুকগণ মনে মনে বিবেচনা করেন যে, বালিকা যখন স্বয়ং তণ্ডুল প্রস্তুত করিতেছে, তখন ইহার কোন পরিচারিকা নাই; অতএব ইহারা নিতান্তই দরিদ্র, এই নিন্দাভয়ে নিতান্ত সঙ্কুচিতা ও লজ্জিতা হইয়া সে আপনার উভয় হস্ত হইতে একগাছি করিয়া শংখবলয় খুলিয়া ফেলিল॥ ৭॥

অনন্তর পুনরায় অবঘাতের চেষ্টায় দেখিল যে, হস্তস্থিত পরস্পর দুই গাছির সংঘর্ষণেও শব্দ কিছু কম হইতেছে না; তখন সেই কুমারী আরও একগাছি করিয়া খুলিয়া ফেলিল; অবশিষ্ট একগাছি করিয়া যে দুই হস্তে রহিল, তাহার আর কোন ধ্বনি হইল না॥ ৮॥

হে শক্রনিসূদন! লোকতত্ত্বের অনুসন্ধানে সর্ব্বত্র বিচরণ করিতে করিতে

অন্বশিক্ষমিমং তস্যা উপদেশমরিন্দম।
লোকাননুচরন্নেতান্ লোকতত্ত্ববিবিৎসয়া॥ ৯॥
বাসে বহূনাং কলহো ভবেদ্বার্ত্তা দ্বয়োরপি।
এক এব বসেত্তস্মাৎ কুমার্য্যা ইব কঙ্কণঃ॥ ১০॥

অন্বয়ঃ।

হে অরিন্দম! লোকতত্ত্ববিবিৎসয়া (লোকানাং তত্ত্বং বেদিতুমিচ্ছয়া) এতান্ লোকান্ অনুচরন্ অহং ইমং উপদেশং তস্যাঃ কুমার্য্যাঃ অন্বশিক্ষং॥ ৯॥

(যৎ) এবং বহূনাং বাসে কলহঃ ভবেৎ, দ্বয়োরপি বাসে বার্ত্তা মিথঃ সংলাপঃ, ভবেৎ; যতঃ এবং তস্মাৎ কুমার্য্যাঃ কঙ্কণঃ ইব (একাকী) বসেৎ॥ ১০॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু কুমার্য্যাস্তবচ কথং সঙ্গতিস্তত্রাহ লোকানিতি॥ ৯॥

বাস ইতি। প্রথমান্তপাঠে কলহঃ কলহহেতুঃ। বার্ত্তা গোষ্ঠী হেতুর্ভবেদিত্যর্থঃ॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লোকাননুচরন্নিতি তদ্দিনে ময়া তত্রৈব স্থিতমিতি সর্ব্বেপ্যেতে গুরবো ময়া স্বচক্ষুষৈব দৃষ্টা নতু সর্ব্বজ্ঞত্বাজ্‌জ্ঞাতা ইতি ভাবঃ॥ ৯॥

বাসো বাসে ইতি চ দ্বৌ পাঠৌ। অত্র দরিদ্রকুমারী অপ্রাপ্তপতিকা ঝণৎকারাভাবার্থং যথা কঙ্কণান্ দূরীকরোতি। তথৈব জ্ঞানযোগঃ স্বাশ্রিতান্ মুনীন্ নিঃসঙ্গানেব করোতি। যথা চ রাজকুমারী পতিমতী পতিমভিসরন্তী ঝণৎকারসিদ্ধ্যর্থং কঙ্কণান্ পরিধত্তে তথৈব শ্রীমতী ভক্তিদেবী স্বাশ্রিতান্ বৈষ্ণবান্ মধুমধুরতরনামকীর্ত্তনধ্বনিরসার্থং তান্ পরস্পর-সঙ্গিন এব বিধত্তে নত্বসঙ্গিনো ইতি জ্ঞেয়ং॥ ১০॥

সেই কুমারীর নিকট হইতে এই শিক্ষা করিয়াছি যে,॥ ৯॥

একত্র অনেকে বসতি করিলেই কলহ জন্মে এবং দুই জনে বাস করিলেও বৃথা কথালাপে কালাতিপাত হইয়া থাকে; অতএব কুমারীর কঙ্কণের ন্যায়, একাকী অবস্থান করিলে কলহ বা বৃথা জল্পনায় কালাতিপাতের সম্ভাবনা থাকে না॥ ১০॥

আভাস।

একত্র অনেকে বাস করিলে পরস্পরের মধ্যে বিবাদ বিসম্বাদাদি হওয়ার বিশেষ সম্ভাবনা; সুতরাং তজ্জনিত চিত্তচাঞ্চল্য পরিহারার্থ সন্ন্যাসীর নির্জ্জনবাসই বিধেয়। এদিকে অপ্রাপ্তপতি কুমারীর অলঙ্কারাদির ধ্বনি নিষ্প্রয়োজন, সুতরাং সে যেমন বহু কঙ্কণ দূরে নিক্ষেপ করিয়াছিল, সেইরূপ জ্ঞানযোগ নিজ আশ্রিত সাধকগণকে নিঃসঙ্গ করিয়া থাকেন। কিন্তু পতিবিশিষ্টা রাজকুমারী পতিসমীপে গমনকালে অলঙ্কারাদির ঝনৎকার শব্দ উদ্দীপনার্থ যে বিবিধ কঙ্কণাদি অলঙ্কার পরিধান করেন, সেইরূপ

মন একত্র সংযুঞ্জ্যাজ্জিতশ্বাসো জিতাসনঃ।
বৈরাগ্যাভ্যাসযোগেন ধ্রিয়মাণমতন্দ্রিতঃ॥ ১১॥

অন্বয়ঃ।

অতন্দ্রিতঃ আলস্যাদিরহিতঃ, জিতাসনঃ জিতশ্বাসঃ সন্ বৈরাগ্যাভ্যাসযোগেন ধ্রিয়মাণং মনঃ একত্র লক্ষ্যে সংযুঞ্জ্যাৎ॥ ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

চিত্তৈকাগ্রতা দ্বৈতাস্ফূর্ত্তিলক্ষণসমাধিহেতুরিতি শরকারাচ্ছিক্ষিতমিত্যাহ মন ইতি। তত্রোপায়মাহ জিতেতি। আসনজয়ে শ্বাসজয়স্তস্য চ জয়ে স্বাধীনং মনো নিশ্চলং ভবতি। নমু ক্ষণং নিশ্চলং সদপি মনো বিষয়বাসনয়া যদি বিক্ষিপ্যেত সুষুপ্তাবিব সর্ব্বথা লীয়েত বা তদা কিং তত্রাহ বৈরাগ্যেতি। বৈরাগ্যেণাবিক্ষিপ্যমাণং অভ্যাসযোগেন লক্ষ্যে ধ্রিয়মাণং স্থিরীক্রিয়মাণং॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চিত্তৈকাগ্র্যং শরকারাচ্ছিক্ষিতমিত্যাহ মন ইতি ত্রিভিঃ। রাগবলাদেব মন ইতস্ততশ্চলতীত্যত আহ বৈরাগ্যেতি ধ্রিয়মাণং ভগবত্যেব॥ ১১॥

প্রথম আলস্যাদি পরিত্যাগ পূর্ব্বক আসন ও প্রাণকে জয় করা কর্ত্তব্য; তাহাতে মনের বৃত্তি স্বতঃই নিবৃত্ত হইয়া আইসে; কিন্তু পাছে পুনরায় বিষয়ান্তরে অগ্রসর হয়, এই নিমিত্ত বৈরাগ্যের অভ্যাস করত সমাহিতচিত্তে মনকে কোন একটী লক্ষ্য বস্তুতে আবদ্ধ রাখা কর্ত্তব্য॥ ১১॥

আভাস।

ভক্তিদেবী ভক্ত বৈষ্ণবগণকে মধুব্রতর ভানলয়াদি বিশিষ্ট ভগবদ্গানানুরাগী সাধকগণে পরিবৃত করান। ভক্তের নির্জ্জনবাস নিষ্প্রয়োজন॥ ১০॥

শরনির্ম্মাতার সমীপে যে প্রকারে চিত্তের একাগ্রতা শিক্ষা করিয়াছিলেন, তাহাই শ্লোকত্রয়ে বর্ণিত হইয়াছে। বিষয়ান্তর পরিহার পূর্ব্বক চিত্ত যখন এক বস্তুতে সর্ব্বতোভাবে আকৃষ্ট থাকে, তখনই তাহার একাগ্রতা জন্মে। তাহার প্রথম উপায় প্রাণায়াম। প্রাণায়াম করিতে হইলে কোনরূপ ক্লেশাদির অনুভব না করিয়া একরূপ আসনে অভিমত কালাবধি উপবেশনের সামর্থ্য লাভ করা প্রয়োজন; তাহা কেবল অভ্যাস ও বৈরাগ্য বলেই ঘটিয়া থাকে। বৈরাগ্যের দ্বারা চিত্ত সকল বিষয় হইতে বিনির্মুক্ত হয় এবং অভ্যাসগুণে যে স্থানেই মনকে নিবদ্ধ রাখা যায়, সেই বিষয়েই অচলভাবে প্রতিষ্ঠিত থাকে॥ ১১॥

অভ্যাস ও বৈরাগ্যগুণে মনকে কোন একটী অভিলষিত বিষয়ে ক্রমশ অভ্যস্ত করিয়া একাগ্রতা শিক্ষার পর যখন সকল বিষয় পরিত্যাগ পূর্ব্বক সম্পূর্ণ অবিষয় ব্রহ্মস্বরূপে নিমগ্ন রাখিতে পারা যায়, তখন সেই পরমানন্দরসে নিবৃত্ত হইয়া চিত্ত বিষয়বাসনা

যস্মিন্মনো লব্ধপদং যদেতচ্ছনৈঃ শনৈর্মুঞ্চতি কর্ম্মরেণূন্।
সত্ত্বেন বৃদ্ধেন রজস্তমশ্চ বিধূয় নির্ব্বাণমুপৈত্যনিন্ধনং ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

যৎ এতৎ লয়বিক্ষেপাত্মকং মনঃ যস্মিন্ পরমানন্দস্বরূপে ভগবতি লব্ধাস্পদং সৎ শনৈঃ শনৈঃ কর্ম্মরেণূন্ কর্ম্মবাসনাঃ মুঞ্চতি তদা বৃদ্ধেন সত্ত্বেন রজস্তমশ্চ বিধূয় অনিন্ধনং অগ্নিবৎ নির্ব্বাণং উপৈতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

একত্রেতি। কুত্র তদাহ যস্মিন্নিতি। যল্লয়বিক্ষেপাত্মকং মন এতদ্‌যস্মিন্ পরমানন্দরূপে ভগবতি লব্ধাস্পদং সৎ কর্ম্মরেণূন্ কর্ম্মবাসনা মুঞ্চতি ত্যজতি তস্মিন্। নমু কর্ম্মবাসনাত্যাগেঽপি সুষুপ্তিবল্লয়ো দুর্ব্বারঃ ন সত্ত্বেনেতি। বৃদ্ধেন উপশমাত্মকেন রজস্তমসোরভাবে বিক্ষেপলয়াভাবাৎ নির্ব্বাণং অবৃত্তিকং ধ্যেয়াকারেণাবস্থানমুপৈতি। কুতোঽনিন্ধনং ইন্ধনং গুণাস্তৎকার্য্যঞ্চ তদ্রহিতং। তদুক্তং যোগশাস্ত্রে। মনসো বৃত্তিশূন্যস্য ব্রহ্মাকারতয়া স্থিতিঃ। যাঽসংপ্রজ্ঞাতনামাসৌ সমাধিরভিধীয়ত ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্মিন্ নয়মনো লব্ধপদং ভবতি তত্রস্থং এতন্মনঃ কর্ম্মরেণূন্ কর্ম্মবাসনা মুঞ্চতি। ততশ্চ সত্ত্বেন বৃদ্ধেন সতা রজস্তমশ্চ বিধূয়েতি রজস্তমসোরভাবে বিক্ষেপলয়শূন্যং মনোবৃত্ত্যন্তরশূন্যং ভগবন্ময়ীভবৎ নির্ব্বাণং সত্ত্বস্যাপি ক্ষীণীভূতত্বাৎ নির্ব্বাণং পরমানন্দমুপৈতি। ইন্ধনং গুণাস্তৎকার্য্যঞ্চ তদ্রহিতং ॥ ১২ ॥

মন সহজেই বিলীন ও বিক্ষিপ্ত হইয়া থাকে; কিন্তু পরমানন্দ স্বরূপ ভগবানে সেই মনকে যখন সংলগ্ন করা হয়, তখন সে কর্ম্মবাসনা ধীরে ধীরে পরিত্যাগ করিয়া থাকে। সেই সময়ে সত্ত্বগুণ ক্রমশ পরিবর্দ্ধিত হইয়া রজ ও তমোগুণকে নিবারণ করে এবং প্রদগ্ধকাষ্ঠ বহ্নির ন্যায়, চিত্ত আপনিই আপনাতে উপশমিত হয় ॥ ১২ ॥

আভাস।

পরিত্যাগ করে। এ ত্যাগ সুষুপ্তিকালীন ত্যাগের ন্যায় নহে। সুসুপ্তিকালে জাগ্রত কালের পরিশ্রম হইতে বিশ্রামার্থ চিত্ত যেন বিষয়কে পরিহার করে; প্রকৃত প্রস্তাবে কিন্তু ত্যাগ করে না। অসমর্থতা নিবন্ধন বিষয় বা তন্নিষ্ঠ বাসনায় অভিনিবিষ্ট হয় না মাত্র। কিন্তু যখন সেই অসমর্থতা সরিয়া যায়, তখনই আবার ইন্দ্রিয়ের বিষয়ব্যাপৃতির ন্যায়, চিত্তও বিষয়রসে বিমুগ্ধ হয়। কিন্তু সমাধিতে ব্রহ্মানন্দের তরঙ্গে চিত্ত এত তরঙ্গায়িত হয় যে, তৎসন্নিধানে অন্য বিষয়রস তুচ্ছ ও অকিঞ্চিৎকর বোধে বিসর্জ্জিত হইয়া থাকে। বিষয়রস আর আনন্দের বিষয় বলিয়াই সমাহিতচেতা যোগীর নিকট প্রতীত থাকে না। রজোগুণে বিক্ষেপ এবং তমোগুণে অসমর্থতা বা লীনভাব উপস্থিত হয়।

তদৈবমাত্মন্যবরুদ্ধচিত্তো ন বেদ কিঞ্চিদ্বহিরন্তরং বা।
যথেষুকারো নৃপতিং ব্রজন্তমিষৌ গতাত্মা ন বিবেদ পার্শ্বে ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং আত্মনি সর্ব্বাত্মকে পরমেশ্বরে অবরুদ্ধচিত্তঃ (অবরুদ্ধং স্থিরীকৃতং চিত্তং যেন সঃ) তদা (তস্যাং অবস্থায়াং বহিঃ দর্শনাদিনা) (স্মরণেন) অন্তরং বা ন কিঞ্চিৎ বেদ। যথা ইষৌ গতাত্মা দত্তচিত্তঃ ইষুকারঃ পার্শ্বে ব্রজন্তং গচ্ছন্তং নৃপতিং অপি ন বিবেদ দদর্শ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততশ্চ ন দ্বৈতস্ফূর্ত্তিরিত্যাহ তদেতি। বহির্দর্শনাদিনাঽন্তরং স্মৃত্যা ইষৌ গতাত্মা তস্য ঋজুকরণে দত্তচিত্তঃ ভেরীঘোষৈরন্তিকে ব্রজন্তং নৃপতিমপি ন বেদ তদ্বৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মনি ভগবতি। ইষৌ গতাত্মা তস্য ঋজুকরণার্থং তদেকাগ্রচিত্তত্বাত্তন্ময়ীভবন্মনাঃ ভেরীভাঙ্কারঘোষৈরন্তিকে ব্রজন্তমপি নৃপতিং ন বেদ ॥ ১৩ ॥

এই প্রকারে সর্ব্বাত্মক পরমেশ্বরে চিত্ত স্থির করিলে, বাহ্যবিষয়ে দৃষ্টি বা আন্তরিক বিষয়ের স্মরণ যেরূপে হয় না, তাহা একজন শরনির্ম্মাতার আচরণে বিলক্ষণ উপলব্ধ হইয়াছে। সে ব্যক্তি শর-নির্ম্মাণকালে শরের ঋজুতার প্রতি লক্ষ্য করত এত নিমগ্নচিত্ত হইয়াছিল যে, বিশেষ সমারোহের সহিত একজন রাজা তাহার নিতান্ত নিকট দিয়া চলিয়া গেলেন, অথচ তাহার কিছুমাত্র তৎসম্বন্ধীয় বোধ জন্মিল না ॥ ১৩ ॥

আভাস।

কিন্তু অভ্যাসের গুণে উভয় রজ ও তমোভাব অভিভূত হইয়া এক সত্ত্বগুণেরই উদ্রেক থাকে; সুতরাং সত্ত্ববহুলচিত্ত নির্ম্মল দর্পণের ন্যায়, ধ্যেয়বিষয়ের আকারিতভাব বৃত্তিহীন নির্ব্বাণস্বরূপে অবস্থান করে। বহ্নি যেমন ইন্ধন দগ্ধ করিয়া ধূমাদির অভাবে কেবল বহ্নিমাত্ররূপে অবস্থিতি করে, মনও বৃত্তিশূন্য হইয়া ব্রহ্মাকারে আকারিত থাকে। এইরূপ অবস্থানই অসম্প্রজ্ঞাত সমাধিনামে যোগসূত্রে অভিহিত হইয়াছে ॥ ১২ ॥

এইরূপ চিত্তের একাগ্রতা জীবের সর্ব্বদা সকল বিষয়েই হইতে পারে; এবং যে কোন বস্তুতে একাগ্রতা যে পর্য্যন্ত না জন্মে, তদবধি সে বস্তুর প্রকৃত গ্রহণ ঘটে না; ইহাই শর-নির্ম্মাতার দৃষ্টান্তে প্রদর্শিত হইয়াছে। যে ব্যক্তি শরনির্ম্মানকালে শরের ঋজুতার প্রতি এরূপ একাগ্রচিত্ত ছিল যে, তৎকালে তাহার সন্নিধানে মহা সমারোহের সহিত একজন রাজা চলিয়া গেলেন, তথাপি তাহার তাহা দর্শনে অভিলাষ জন্মে নাই; বা একাগ্রতার ভ্রষ্ট হয় নাই। অতএব যখন সামান্য শরপ্রস্তুত করিতে হইলে, যদি এরূপ একাগ্রতার প্রয়োজন হয়, তবে জগতের জীবন পরমানন্দমূর্ত্তি ভগবানকে লাভ করিতে হইলে, কখন বহুব্যাপারী হইলে কোন মতে যে চলিবে না, তাহার আর বক্তব্য কি? ॥ ১৩ ॥

একচার্য্যনিকেতঃ স্যাদপ্রমত্তো গুহাশয়ঃ।
অলক্ষ্যমাণ আচারৈর্মুনিরেকোঽল্পভাষণঃ॥ ১৪॥
গৃহারম্ভো হি দুঃখায় বিফলশ্চাধ্রুবাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

মুনিঃ (সর্পইব সততং) একচারী, অনিকেতঃ নিয়তনিকেতরহিতঃ, অপ্রমত্তঃ গুহাশয়ঃ একান্তবাসীচ, আচারৈঃ গতিভিঃ অলক্ষ্যমাণঃ একঃ অসহায়ঃ, অল্পভাষণঃ মিতভাষীচ স্যাৎ॥ ১৪॥

অধ্রুবাত্মনঃ অনিশ্চিতদেহস্য, গৃহারম্ভঃ গৃহনির্ম্মাণং হি দুঃখায় ভবতি তথা বিফলঃ চ

শ্রীধরস্বামী।

সর্পাচ্ছিক্ষিতমাহ একচারীতি। যোগিসংসর্গস্যাপি ত্যাগে কুমারী গুরুঃ। জনসঙ্গত্যাগে সর্পঃ। স যথা জনাচ্ছঙ্কমান একাকী বিচরতি নিকেতরহিতঃ সদা অপ্রমত্তশ্চ একান্তবাসীচ আচারৈর্গত্যাদিভিঃ সবিষো নির্ব্বিষো বেতি ন লক্ষ্যতে তথা অসহায়শ্চ মিতভাষীচ তদ্বন্মুনির্বর্ত্তেত ইত্যর্থঃ॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্পাচ্ছিক্ষিতমাহ একচারীতি। যোগিসংসর্গস্যাপি ত্যাগে কুমারী গুরুঃ। জনসঙ্গত্যাগে সর্পঃ। স যথা জনাচ্ছঙ্কমান একাকী চরতি নিয়তনিকেতরহিতশ্চ সদা অপ্রমত্তশ্চ

সর্পের ন্যায়, মুনির সতত একাকী বিচরণ করত অনির্দ্দিষ্টভাবে একান্তে বাস করা কর্ত্তব্য; আচারাদির দ্বারা আভ্যন্তরীণ ভাব যেন প্রকাশ না পায়, এরূপভাবে মিতভাষী হইয়া অন্যের অসংস্রবে যেন তিনি অবস্থিতি করেন॥ ১৪॥

যখন নিজ দেহেরই স্থিরতা নাই, তখন আর তাহার বাস করিবার নিমিত্ত গৃহাদি নির্ম্মাণার্থ অনর্থক ক্লেশবৃদ্ধি করিবার প্রয়োজন নাই; সর্প যেমন

আভাস।

সংসর্গত্যাগে কুমারী যেমন যোগীর গুরু, সমাজ পরিত্যাগার্থ সর্পও সেইরূপ একজন গুরু। সর্ব্বদা নির্জ্জনে গহ্বরে বাস করিলে সর্প সবিষ বা নির্বিষ ইহার কোন পরিচয়ই প্রকাশ পায় না, সেইরূপ একান্তে বাস করিলে জনসংঘর্ষণ-জনিত যোগীর কোন বৃত্তিরই স্ফূর্ত্তি পাইবার অবসর থাকে না; সকল সংসারবৃত্তিই আলোচনার অভাবে ক্রমশই আপনাতে বিলীন হইয়া যায়॥ ১৪॥

ঊর্ণনাভি দৃষ্টান্তে বিশ্বসংসার এক সারাৎসার পরাৎপর ব্রহ্ম হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ইহাই প্রতিপাদন করিয়াছেন। শ্রুতিও বলিয়াছেন যে, "যথোর্ণনাভঃ সৃজতে গৃহ্নতে চ যথা পৃথিব্যামোষধয়ঃ সম্ভবন্তি। যথা সতঃ পুরুষাৎ কেশলোমানি তথাক্ষরাৎ সম্ভবতীহ

সর্পঃ পরকৃতং বেশ্ম প্রবিশ্য সুখমেধতে ॥ ১৫ ॥
একো নারায়ণো দেবঃ পূর্ব্বসৃষ্টং স্বমায়য়া।
সংহৃত্য কালকলয়া কল্পান্ত ইদমীশ্বরঃ ॥
এক এবাদ্বিতীয়োঽভূদাত্মাধারোঽখিলাশ্রয়ঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অতঃ যথা সর্পঃ পরকৃতং বেশ্ম প্রবিশ্য সুখং এধতে বর্ত্ততে ॥ ১৫ ॥

যঃ একঃ ঈশ্বরঃ সর্ব্বনিয়ন্তা, দেবঃ সৃষ্ট্যাদি ক্রীড়াপরঃ, সঃ স্বমায়য়া প্রকৃত্যা পূর্ব্বসৃষ্টং ইদং বিশ্বং কালকলয়া কালশক্ত্যা সংহৃত্য কল্পান্তে অখিলাশ্রয়ঃ (সর্ব্বস্য প্রপঞ্চস্য আত্মনি লয়াৎ) আত্মাধারঃ একঃএব স্বজাতীয়-বিজাতীয়-ভেদশূন্যঃ, অদ্বিতীয়ঃ নারায়ণঃ অভূৎ ॥১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ গৃহারম্ভ ইতি। অল্পায়ুষো নশ্বরদেহস্য সুখং যথা ভবতি তথা বর্দ্ধতে ॥ ১৫ ॥

কারকসামগ্রীনিরপেক্ষাৎ কেবলাদীশ্বরাদ্বিশ্বসৃষ্টিসংহারাবূর্ণনাভিদৃষ্টান্তেন ময়া সম্ভাবিতা-বিতি বক্তুং প্রথমং সংহারপ্রকারমাহ এক ইতি সার্দ্ধত্রয়েণ। একঃ কারকনিরপেক্ষঃ পূর্ব্বসৃষ্টমিদং জগৎ কালকলয়া কালশক্ত্যা সংহৃত্য এক এবাদ্বিতীয়ঃ সজাতীয়বিজাতীয়-ভেদশূন্যোঽভূৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একান্তবাসী চ আচারৈর্গত্যাদিভিঃ সবিষো নির্ব্বিষো বেতি জনালক্ষ্যশ্চ অসহায়শ্চ মিতভাষী চ তদ্বন্মুনির্বর্ত্তেতেত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

ঈশ্বরঃ কেন প্রকারেণ বিশ্বসৃষ্ট্যাদিকং করোতীত্যেতন্ময়া ঊর্ণনাভেঃ সকাশাজ্জ্ঞাত-মিত্যাহ সার্দ্ধৈঃ ষড়্ভিঃ। একঃ স্বশক্তিব্যতিরিক্ত-কারকান্তরশূন্যঃ। নারায়ণঃ কারণার্ণ-বশায়ী কালকলয়া কালশক্ত্যা সংহৃত্য এক এবেতি ঈশ্বরান্তরাভাবাদেকঃ সদৈব। তদা-নীন্তু মহাসমষ্টিব্যষ্টীনাং নাশাদদ্বিতীয়োঽভূৎ। আত্মৈবাত্মাধারো যস্য সঃ। অখিলানাং শক্তীনাং আশ্রয়ঃ ॥ ১৬ ॥

চিরকাল পরগৃহে বাস করিয়াই জীবন অতিবাহিত করে, মুনিরও সেইরূপ পরের আবাসে বাস করত নির্ব্বিবাদে কালাতিপাত করাই বিধেয় ॥ ১৫ ॥

সর্ব্বনিয়ন্তা সর্ব্বশক্তিসম্পন্ন ভগবান্ ঈশ্বর স্বীয় প্রকৃতিশক্তির দ্বারা পূর্ব্ব-সৃষ্ট এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডকে স্বকীয় কালশক্তি সহকারে আত্মস্বরূপে উপসংহার

আভাস।

বিশ্বং" ॥ ভগবান্ এক ও অদ্বিতীয়। তাঁহার অচিন্ত্যশক্তি মায়ার পরিণামেই এই জগৎ সংসার রচিত হইয়াছে; এবং প্রলয়কালে স্থূল ব্যক্ত বিশ্ব বিপরীত পরিণামে ক্রমান্বয়ে মূল প্রকৃতিতে বিলীন হইলে এবং সেই প্রকৃতিনামক ভগবানের ইচ্ছাশক্তি ইচ্ছাময় নারায়ণে সঙ্গত হইলে, এক পরমানন্দস্বরূপ পরব্রহ্মই অবসানে অবস্থিত থাকেন ॥ ১৪ ॥

কালেনাত্মানুভাবেন সাম্যং নীতাসু শক্তিষু।
সত্ত্বাদিম্বাদিপুরুষঃ প্রধানপুরুষেশ্বরঃ।
পরাবরাণাং পরম আস্তে কৈবল্যসংজ্ঞিতঃ॥ ১৭॥
কেবলানুভবানন্দসন্দোহো নিরুপাধিকঃ॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

আত্মানুভাবেন (আত্মনঃ অনুভাবেন শক্তিবিশেষেণ) কালেন (কারণভূতাসু) সত্ত্বাদিষু শক্তিষু সাম্যং প্রধানং (প্রতি) নীতাসু সতীষু প্রধানপুরুষেশ্বরঃ (প্রধানপুরুষয়োঃ ঈশ্বরঃ নিয়ন্তা) পরাবরাণাং (পরে ব্রহ্মাদয়ঃ অবরে জীবাঃ তেষাং) পরমঃ প্রাপ্যঃ ফলভূতঃ নিরুপাধিকঃ সত্ত্বাদ্যুপাধিরহিতঃ, কেবলানুভবানন্দসন্দোহঃ (কেবলঃ নির্বিষয়ঃ স্বপ্রকাশঃ অনুভবঃ জ্ঞানং আনন্দশ্চ তেষাং সন্দোহঃ সমূহঃ) চিদানন্দরূপঃ আদিপুরুষঃ কৈবল্যসংজ্ঞিতঃ মোক্ষশব্দাভিধেয়ঃ, আস্তে॥ ১৭॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী।

কারণভূতাসু সত্ত্বাদিষু শক্তিষ্বপি সাম্যং নীতাসু সতীষু। গুণসাম্যং প্রধানং তদুপাধিঃ পুরুষঃ তয়োরীশ্বরঃ। পরাবরাণাং পরে ব্রহ্মাদয়ঃ অবরেঽন্যে চ মুক্তা জীবাঃ তেষাং পরমঃ প্রাপ্য আস্তে কুতঃ কৈবল্যসংজ্ঞিতঃ মোক্ষশব্দাভিধেয়ঃ॥ ১৭॥

তত্র হেতুঃ কেবলেতি। কেবলঃ নির্বিষয়ঃ অনুভবঃ স্বপ্রকাশঃ আনন্দানাং সন্দোহঃ সমূহঃ পরমানন্দ ইত্যর্থঃ। কুতো নিরুপাধিকঃ॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মানুভাবেন স্বপ্রভাবরূপেণ কালেন শক্তিষু সত্ত্বাদিষু সাম্যং নীতাসু সতীষু। প্রধানস্য মায়ায়াঃ পুরুষাণাং জীবানাঞ্চ নিয়ন্তা পরাবরেষাং মুক্তবদ্ধজীবানাং পরমারাধ্যঃ। কেবল এব কৈবল্যঃ স্বার্থে ষ্যঞ্। কৈবল্যসংজ্ঞা জাতা যস্য সঃ॥ ১৭॥

জগৎপালনাদিব্যাপারাভাবাৎ কেবলশ্চানুভবানন্দসন্দোহরূপশ্চ সঃ। উপাধির্মায়া তস্যাস্তদানীং সুপ্তত্বান্নিরুপাধিকঃ। তদুক্তং তৃতীয়ে। সুপ্তশক্তিরসুপ্তদৃগিতি॥ ১৮॥

করত কল্পান্তে সকলের কারণ ও আশ্রয়রূপে একাকী ও অদ্বিতীয়ভাবে ভগবান্ নারায়ণ স্বরূপেই বিরাজ করেন। ১৬॥

পরমাত্মার অনুভবশক্তিস্বরূপ কালের প্রভাবে প্রপঞ্চ জগতের কারণস্থানীয় সত্ত্বাদি গুণত্রয় সাম্যভাব অবলম্বনে মূলপ্রকৃতি প্রধানে বিলীন হইলে, প্রকৃতিপুরুষের নিয়ন্তা, ব্রহ্মাদি শ্রেষ্ঠ এবং জীবাদি নিকৃষ্টগণের ফলরূপে প্রাপ্য, সত্ত্বাদি উপাধিরহিত মোক্ষস্বরূপ সচ্চিদানন্দময় আদিপুরুষ তৎকালে কৈবল্যনামে অভিহিত হন॥ ১৭॥ ১৮॥

হে শত্রুনিসূদন! অনন্তর সেই চিদানন্দময় ভগবানই আবার কেবল

কেবলাত্মানুভাবেন স্বমায়াং ত্রিগুণাত্মিকাং।
সংক্ষোভয়ন্ সৃজত্যাদৌ তয়া সূত্রমরিন্দম ॥ ১৯ ॥
তামাহু স্ত্রিগুণব্যক্তিং সৃজতীং বিশ্বতোমুখং।

অন্বয়ঃ।

হে অরিন্দম! (অরীন্ কামক্রোধাদীন্ দময়িতুং সমর্থঃ যতঃ তেষাং জয়েনৈব পুরুষার্থ-সিদ্ধির্ন পুরুষমাত্রজয়েন) কেবলাত্মানুভাবেন (কেবলেন আত্মানুভাবেন কালেন) ত্রিগুণাত্মিকাং স্বমায়াং প্রকৃতিং সংক্ষোভয়ন্ তয়া প্রকৃত্যা আদৌ সূত্রং ক্রিয়াশক্তিপ্রধানং মহত্তত্ত্বং সৃজতি ॥ ১৯ ॥

(অতএব) বিশ্বতোমুখং (নানাবিধং ত্রিগুণাত্মকং বিশ্বং অহঙ্কারদ্বারেণ) সৃজতীং তাং ত্রিগুণব্যক্তিং গুণত্রয়স্য কার্য্যং আহু। যস্মিন্ কারণভূতে সমষ্টিপ্রাণরূপে সূত্রে ইদং

শ্রীধরস্বামী।

তত্ত কেবলাদেব সৃষ্টিং দর্শয়তি। কেবলেনাত্মানুভাবেন কালেন সূত্রং ক্রিয়াশক্তি-প্রধানং মহত্তত্ত্বং জীবসংসারহেতুভূতে সূত্রে সৃষ্টেঽপি ত্বং মা ভৈরিতি সংবোধয়ত্যরিন্দমেতি। অরীন্ রাগাদীন্ দময়িতুং সমর্থ ॥ ১৯ ॥

সূত্রস্যৈব ব্যক্তিশব্দেনোচ্যমানস্য তামিতি স্ত্রীলিঙ্গেন পরামর্শঃ। ত্রিগুণব্যক্তিং গুণ-ত্রয়স্য কার্য্যং অতএব বিশ্বতোমুখং নানাবিধং ত্রিগুণাত্মকং বিশ্বং অহঙ্কারদ্বারেণ সৃজতীং। ত্রিগুণকার্যস্য সূত্রসংজ্ঞায়াং কারণমাহ যস্মিন্নিতি। কারণভূতে সমষ্টিরূপে যস্মিন্নিদং বিশ্বং প্রোতং গ্রথিতং। বায়ুর্বৈ গৌতম তৎ সূত্রং বায়ুনা বৈ গোতমসূত্রেণায়ঞ্চ লোকঃ পরশ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংহারং দর্শয়িত্বা সৃষ্টিং দর্শয়তি। কেবলেন আত্মানুভাবেন চিচ্ছক্তিপ্রভাবেণ স্বমায়াং প্রধানং প্রবোধ্য স্বেক্ষণেন সংক্ষোভয়ন্ সূত্রং ক্রিয়াশক্তিপ্রধানং মহত্তত্ত্বং সৃজতি ॥ ১৯ ॥

তামিতি স্ত্রীলিঙ্গেন সূত্রস্যৈব পরামর্শঃ। তৎ সূত্রমেব ত্রিগুণব্যক্তিং গুণত্রয়কার্য্য-মাহুরিত্যর্থঃ। কীদৃশীং বিশ্বতোমুখং নানাবিধং ত্রিগুণাত্মকং বিশ্বমহঙ্কারেণ দ্বারেণ সৃজতীং। ত্রিগুণকার্য্যস্য মহত্তত্ত্বস্য তস্য সূত্রসংজ্ঞায়াং কারণমাহ যস্মিন্ কারণভূতে সূত্রে সমষ্টিরূপপ্রাণে বিশ্বমিদং প্রোতং। তথাচ শ্রুতিঃ। বায়ুর্বৈ গৌতম তৎসূত্রং বায়ুনা বৈ গোতমসূত্রেণায়ঞ্চ লোকঃ পরশ্চ লোকঃ সর্ব্বাণি ভূতানি সংদৃব্ধানীতি। যেন

আত্মানুভবরূপ কালশক্তি সহকারেই পুনরায় ত্রিগুণাত্মকা স্বকীয়া মায়াকে সংক্ষোভিত করত প্রথম ক্রিয়াশক্তিপ্রধান সূত্রসংজ্ঞক মহত্তত্ত্বের উৎপত্তি করিলেন ॥ ১৯ ॥

পরে এই বিচিত্র ত্রিগুণাত্মক বিশ্ব সংসারের উৎপত্তির কারণভূত অহ-ঙ্কারতত্ত্ব উৎপাদন করিলেন, যাহাতে এই বিশ্ব গ্রথিত রহিয়াছে এবং যাহাকে

যস্মিন্ প্রোতমিদং বিশ্বং যেন সংসরতে পুমান্ ॥ ২০ ॥
যথোর্ণনাভির্হৃদয়াদূর্ণাং সংতত্য বক্ত্রতঃ।
তয়া বিহৃত্য ভূয়স্তাং গ্রসত্যেবং মহেশ্বরঃ ॥ ২১ ॥
যত্র যত্র মনো দেহী ধারয়েৎ সকলং ধিয়া।

অন্বয়ঃ।

বিশ্বং প্রোতং গ্রথিতং ; যেন প্রাণরূপেণ, পুমান্ জীবঃ সংসরতি ॥ ২০ ॥

যথা ঊর্ণনাভিঃ (ঊর্ণা তন্তুসন্তানপ্রকৃতিঃ নাভৌ যস্য স কীটবিশেষঃ) হৃদয়াৎ (উদ্গতাং) ঊর্ণাং বক্ত্রতঃ সংতত্য প্রসার্য্য, তয়া ঊর্ণয়া, বিহৃত্য ক্রীড়িত্বা, ভূয়ঃ পুনঃ তাং ঊর্ণাং গ্রসতি এবং মহেশ্বরঃ (স্বতঃ এব বিশ্বং প্রসার্য্য তত্র বিহৃত্য স্বস্মিন্ এব উপসংহরতি) ॥ ২১ ॥

দেহী ধিয়া নিশ্চয়াত্মিকয়া বুদ্ধ্যা, যত্র যত্র বিষয়ে মনঃ (সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকং) সকলং নিশ্চলং, যথা স্যাৎ তথা স্নেহাৎ দ্বেষাৎ ভয়াৎ বাপি ধারয়েৎ সঃ তত্তৎস্বরূপতাং সমান-

শ্রীধরস্বামী।

লোকঃ সর্ব্বাণি ভূতানি সংসৃষ্টানীত্যাদি শ্রুতেঃ। যেন চাধ্যাত্মপ্রাণরূপেণ জীবঃ সংসরতি ॥ ২০ ॥

তদেবং শিক্ষিতমর্থমুক্ত্বা দৃষ্টান্তমাহ যথেতি। হৃদয়াদুদ্গতাং বক্ত্রতো বক্ত্রেণ সংতত্য প্রসার্য্য বিহৃত্য ক্রীড়িত্বা ॥ ২১ ॥

ভগবদ্ধ্যানপরাণাং তৎসারূপ্যং ন চিত্রমিতি। পেশস্কৃতো ভ্রমরবিশেষাজ্জাতমিত্যাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চাধ্যাত্মরূপেণ প্রাণেন জীবঃ সংসরতি ॥ ২০ ॥

ঊর্ণনাভির্মাকড়ীতি খ্যাতঃ কীটবিশেষঃ। হৃদয়াদুদ্গতাং বক্ত্রতঃ বক্ত্রেণ সংতত্য প্রসার্য্য বিহৃত্য ক্রীড়িত্বা ॥ ২১ ॥

ভগবৎধ্যানপরাণাং তৎসারূপ্যং ন চিত্রমিতি পেশস্কৃতো ভ্রমরবিশেষাজ্জাতমিত্যাহ

প্রাণরূপে প্রাপ্ত হইয়া জীব সংসারে বিচরণ করিতেছে ॥ ২০ ॥

যেমন ঊর্ণনাভি (মাকড়শা) স্বীয় হৃদয়ে উৎপন্ন ঊর্ণা মুখদ্বারা প্রসারণ করত জাল বিস্তার করে এবং স্বয়ং সেই জালোপরি বিহার করত পুনরায় সেই জালকে স্বয়ংই নিজমুখে সংগ্রহ করিয়া লয়, সেইরূপ মহামহেশ্বর নারায়ণ আপনা হইতে এই বিশ্বের রচনা করিয়া, ক্রীড়ান্তে আত্মস্বরূপেই তাহা উপসংহৃত করিয়া লন ॥ ২১ ॥

দেহধারী জীব নিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধিযোগে স্নেহ, দ্বেষ বা ভয়াদি যে কোন কারণ বশত এই সংকল্পবিকল্পাত্মক মনকে যে কোন বিষয়ে নিরবচ্ছিন্নভাবে

স্নেহাদ্দ্বেষাদ্ভয়াদ্বাপি যাতি তত্তৎস্বরূপতাং ॥ ২২ ॥
কীটঃ পেশস্কৃতং ধ্যায়ন্ কুড্যাং তেন প্রবেশিতঃ।
যাতি তৎসাত্মতাং রাজন্ পূর্ব্বরূপমসংত্যজন্ ॥ ২৩ ॥
এবং গুরুভ্য এতেভ্য এষা মে শিক্ষিতা মতিঃ।

অন্বয়ঃ।

রূপতাং যাতি প্রাপ্নোতি ॥ ২২ ॥

হে রাজন্! কুড্যাং প্রবেশিতঃ কীটঃ পেশস্কৃতং ধ্যায়ন যদা পূর্ব্বরূপং অসংত্যজন্ তেন এব দেহেন তৎসাত্মতাং (তস্য পেশস্কৃতস্য) সাত্মতাং সারূপ্যং যাতি (তদা দেহান্তরেণ সারূপ্যলাভে কিং বক্তব্যং) ॥ ২৩ ॥

এতেভ্যঃ গুরুভ্যঃ মে ময়া এষা মতিঃ এবং শিক্ষিতা; হে প্রভো! বদতঃ মে সাত্মোপ-

শ্রীধরস্বামী।

যত্র যত্রেতি। সকলমেকাগ্রং ॥ ২২ ॥

কুড্যাং প্রবেশিতো নিরুদ্ধঃ ভয়েন ধ্যায়ন্। সাত্মতাং সারূপ্যং। সাম্যতামিতি পাঠে স্বার্থতা। পূর্ব্বরূপমসংত্যজন্নিতি। অস্যায়মভিপ্রায়ঃ। যদা তেনৈব দেহেনান্যসারূপ্যং দৃশ্যতে তদা কিং বক্তব্যং দেহান্তরেণ সারূপ্যং ঘটত ইতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যত্রেতি দ্বাভ্যাং। সকলমিতি মনস একস্যা অপি বৃত্তের্যদাহন্যগামিত্বং ন স্যাত্তদৈব দেহী ধ্যেয়সারূপ্যং লভতে নানাথেত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

কীট ইতি। তেন পেশস্কৃতা। তৎসাত্মতাং তৎসমানরূপতাং। সাম্যতামিতি পাঠে আর্ষঃ। পূর্ব্বরূপং পূর্ব্বদেহং অসংত্যজন্নিতি ধ্যাতৃদেহ এব ধ্যেয়তুল্যাকারঃ স্যাৎ যথা ধ্রুবাদীনাং ক্বচিত্তথা ধ্যাতৄণাং ভক্তানাং দৃশ্যমানো দেহত্যাগস্তু ভক্তিযোগস্য রহস্যত্ব-রক্ষার্থং মতান্তরোৎখাতাভাবার্থঞ্চ ভগবতৈব মায়য়া দর্শ্যতে যথা ক্বচিৎ সচ্চিদানন্দময়স্বদেহ-ত্যাগোহপি। তদা চ তৎপ্রমাণবাক্যঞ্চ মুনিদ্বারা তথৈব মায়য়া প্রকাশ্যতে। যথা প্রারব্ধকর্ম্মনির্ব্বাণো ন্যপতৎ পাঞ্চভৌতিক ইতি দেহত্যাগঞ্চ তস্যোবমিতি চ ॥ ২৩ ॥

করাইতে পারে, পরিণামে তাহারই স্বরূপ লাভ করিতে পারে, সন্দেহ নাই ॥ ২২ ॥

হে নরনাথ! পেশস্কৃত বলবান্ কীটকে চিন্তা করিতে করিতে যেমন অন্য দুর্ব্বল কুড্যানীত কীট জীবদ্দশাতেই সেই দেহেই পেশস্কৃত কীটের সমান রূপতা লাভ করে, তখন দেহান্তে যে, ধ্যেয়সারূপ্য লাভ হইবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি? ॥ ২৩ ॥

এই সমস্ত গুরুগণের নিকট হইতে আমি যে সকল উপদেশ প্রাপ্ত হইয়াছি, তাহা তোমার নিকট প্রকাশ করিলাম, এক্ষণে হে প্রভো! দেহ বিচারে

স্বাত্মোপশিক্ষিতাং বুদ্ধিং শৃণু মে বদতঃ প্রভো ॥ ২৪ ॥
দেহো গুরু র্মম বিরক্তিবিবেকহেতুর্বিভ্রৎ স্ম সত্ত্বনিধনং সততার্ত্ত্যুদর্কং।
তত্ত্বান্যনেন বিমৃষামি যথা তথাপি পারক্যমিত্যবসিতো বিচরাম্যসঙ্গঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

শিক্ষিতাং স্বাত্মনঃ দেহাদেব শিক্ষিতাং বুদ্ধিং শৃণু ॥ ২৪ ॥

হে নৃপ। সততার্ত্ত্যুদর্কং (সততার্ত্তিরেব উদর্কং উত্তরফলং যস্য তৎ) সত্ত্বনিধনং উৎপত্তিবিনাশৌ, বিভ্রৎ বিভ্রাণঃ অপি দেহঃ মম গুরুঃ স্ম ; অনেন দেহেন, যথা যথাবৎ তত্ত্বানি বিমৃষামি তথাপি যতঃ পারক্যং শৃগালাদিভক্ষ্যং ইতি অবসিতঃ নিশ্চিতবান্ অতঃ অসঙ্গঃ অস্মিন্ আসক্তিরহিতঃ এব বিচরামি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বদেহাদেব শিক্ষিতমাহ স্বাত্মেতি। স্বাত্মনো দেহাচ্ছিক্ষিতাং ॥ ২৪ ॥

গুরুত্বে হেতুঃ বিরক্তিবিবেকহেতুঃ। বিরক্তিহেতুত্বমাহ সত্ত্বনিধনং উৎপত্তিবিনাশৌ বিভ্রৎ স্ম। কিঞ্চ। সততং সন্ততং আর্ত্ত্যুদর্কং দুঃখমেবোত্তরোত্তরফলং বিভ্রৎ। যদ্বা। সততার্ত্তিরেব উদর্ক উত্তরফলং যস্য তৎ সত্ত্বনিধনং বিভ্রৎ। বিবেকহেতুত্বমাহ তত্ত্বানীতি। যথা যথাবৎ এবমত্যুপকারিত্বেঽপি দেহে নৈবাস্থা কর্ত্তব্যেত্যাহ তথাপীতি। পারক্যং শ্বশৃগালাদিভক্ষ্যমিতি নিশ্চিতবান্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বদেহাদপি শিক্ষিতমাহ স্বাত্মেতি ॥ ২৪ ॥

গুরুত্বে হেতুঃ। বিরক্তিবিবেকয়োর্হেতুঃ। তত্র বিরক্তিহেতুত্বমাহ সত্ত্বনিধনং উৎপত্তিবিনাশৌ বিভ্রৎ। তৎ কীদৃশং। সততার্ত্তিরেব উদর্ক উত্তরফলং যস্য তৎ। দেহৈকদেশঃ কুক্ষিরপি দ্বিত্রদিবসীয়ভক্ষ্যমসংগৃহ্নন্ বিরক্ত ইবেতি তস্মাদপ্যসংগ্রহং শিক্ষেৎ। বিবেকহেতুত্বমাহ তত্ত্বানীতি। যথেতি। যথা তত্ত্বানি বিমৃষামি তথৈব শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়বতা অনেনৈব শ্রীভগবৎপ্রাপকশ্রবণকীর্ত্তনাদিময়ং ভক্তিযোগমপি প্রাপ্নোমীত্যর্থঃ। যথা কশ্চিদ্রসিকো মহাভক্তঃ সর্ব্বরসাস্বাদ্যপি রসালিপ্সুঃ কিন্তু হরিরসাসক্তোঽনুরাগী স্যাৎ এবং জিহ্বাপি ঘৃতাদিসর্ব্বরসাস্বাদিন্যপি ন তত্তৎসম্পর্কবতী কিন্তু তাম্বূলরসসম্পর্কবত্যেব দৃষ্টা। যত ইয়মরুণা স্যাৎ। এবমত্যুপকারিণি গুরাবপ্যস্মিন্ দেহে স্বীয় ইতি স্থির ইতি বুদ্ধি র্ন কর্ত্তব্যেত্যাহ। পারক্যমদ্য শ্বো বা শ্বশৃগালাদিভক্ষ্যমিত্যবসিতং নিশ্চয়ো যস্মিন্ সঃ। পারক্যমিতি ক্লীবত্বমার্ষং। অতএবাসঙ্গঃ অত্রাসক্তিরহিতশ্চরামি ॥ ২৫ ॥

যাহা শিক্ষা করিয়াছি, তাহা বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর ॥ ২৪ ॥

হে রাজেন্দ্র! এই দেহের পরিণামে চরম ফল কেবল দুঃখ মাত্র ; উৎপত্তি এবং বিনাশ ইহার সঙ্গের সাথী ; তথাপি ইহাও আমার একজন গুরু।

জায়াত্মজার্থপশুভৃত্যগৃহাপ্তবর্গান্ পুষ্ণাতি যৎপ্রিয়চিকীর্ষয়া বিতম্বন্।

অন্বয়ঃ।

সকৃচ্ছ্রং (যথা ভবতি তথা) অবরুদ্ধধনঃ (অবরুদ্ধানি সঞ্চিতানি ধনানি যেন সঃ পুরুষঃ) যৎপ্রিয়চিকীর্ষয়া (যস্য দেহস্য প্রিয়চিকীর্ষয়া ভোগসম্পাদনেচ্ছয়া) জায়াত্মজার্থপশু-

শ্রীধরস্বামী।

সতত্তাত্মদর্কতাং প্রপঞ্চয়তি জায়েতি দ্বাভ্যাং। যস্য দেহস্য প্রিয়চিকীর্ষয়া ভোগ-সম্পাদনেচ্ছয়া জায়াদিবর্গান্ বিতম্বন্ পুষ্ণাতি পুরুষঃ। কথংভূতঃ সকৃচ্ছ্রং যথা ভবতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু বিরক্তিবিবেকভক্তিযোগপ্রদাতুঃ সর্ব্বেষপি গুরুষু শ্রেষ্ঠস্য দেহস্যাস্য নশ্বরস্যাপি সেবাপরমাসক্ত্যেব কর্ত্তুং যুজ্যতে অন্যথা কৃতঘ্নলক্ষণো দোষঃ স্যাদিত্যতঃ কথমসঙ্গ ইতি ক্রষে। সত্যং বিচিত্রচরিত্রোহয়ং গুরুর্যতঃ পরমাসক্ত্যা সেব্যমানো হ্যয়ং বিবেকবৈরাগ্যাদিকং কিমপি নোপদিশতি। প্রত্যুত সংসারমহান্ধকূপ এব নিঃক্ষিপতীত্যাহ জায়েতি দ্বাভ্যাং। যস্য দেহস্য প্রিয়চিকীর্ষয়া জায়াদীন্ বিতম্বন্ বিস্তারয়ন্ সন্ পুষ্ণাতি যস্য দেহস্য প্রীতিচিকীর্ষা চেত্বৎপদ্যতে তর্হি জায়াদীন্ সম্পাদ্য তামেব পুষ্ণাতীত্যর্থঃ। স দেহঃ অবরুদ্ধ-

ধারণ পরিণামে ইহা শৃগালাদি ভক্ষ্য বলিয়া নিশ্চিত থাকায় আসক্তি শূন্য হইয়া বিচরণ করা যে অবশ্য কর্ত্তব্য, ইহাই আমার অবধারিত মীমাংসা ॥২৫॥

যে দেহের ভোগসম্পাদনার্থ লোকে বিবিধ ক্লেশ সহ্য করত ধনাদির সঞ্চয় করে এবং স্ত্রী, পুত্র, গৃহ, ক্ষেত্র, পশু, ভৃত্য, আত্মীয় স্বজন, বন্ধু ও বান্ধবাদি সংগ্রহ করত চিরকাল তাহাদের ভরণপোষণ করে, পরমায়ুর অবসানে সে দেহও বিনষ্ট হইয়া যায়। সে বিনাশেও দেহীর অব্যাহতি

আভাস।

অবধূত ব্রাহ্মণ চতুর্ব্বিংশতি গুরুর নাম উল্লেখ করিয়া অবশেষে স্বকীয় দেহকে সর্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ গুরু বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন ; কারণ জ্ঞান, বৈরাগ্য, যোগ ও ভক্তি যেমন একত্র এক দেহ হইতে শিক্ষা করা যায়, সেরূপ অন্য কোথায়ও লাভ হয় না। সকল গুরুর অপেক্ষা এক দেহগুরুকে লক্ষ্য করিলে, জীব কৃতার্থ হইতে পারে ; কিন্তু এই নিমিত্ত দেহের উপাসনা বা সেবায় নিরত থাকা কর্ত্তব্য নহে। তাহার নিকট হইতে লব্ধব্য উপদেশ ভাগই গ্রহণীয় ; দেহের সেবায় তৎপর থাকিলে, উন্নতির পরিবর্ত্তে সংসার-রূপ ঘোর অন্ধকূপেই পতিত হইতে হয়, সন্দেহ নাই। দেহের প্রিয়সাধন মানসে জীবকে স্ত্রী, পুত্র, স্বজন, বন্ধু ও বান্ধবাদিকে সংগ্রহ করিতে হয় এবং একের অনুরোধে মনুষ্য আজীবন বাহ্য ধনাদি সঞ্চয় করে বটে, কিন্তু ধর্ম্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য্যাদি অন্তরের মূলধন হারাইয়া ফেলে ; তাহাতেও কোন ক্ষতি হইত না, যদি পরিণামে তাহাদের কোন

স্বান্তে সকৃচ্ছ্রমবরুদ্ধধনঃ সদেহঃ সৃষ্ট্বাস্য বীজমবসীদতি বৃক্ষধর্ম্মঃ ॥ ২৬ ॥
জিহ্বৈকতোঽমুমপকর্ষতি কর্হি তর্ষা শিশ্নোঽন্যতস্ত্বগুদরং শ্রবণং কুতশ্চিৎ।

অন্বয়ঃ।

ভৃত্যগৃহাপ্তবর্গান্ বিতন্বন্ সংবর্দ্ধয়ন্, পুষ্ণাতি সঃ দেহঃ স্বান্তে (স্বস্য আয়ুষঃ অন্তে) অস্য পুরুষস্য, বীজং দেহান্তরনিমিত্তং কর্ম্ম, সৃষ্ট্বা বৃক্ষধর্ম্মঃ (বৃক্ষস্য ইব ধর্ম্মঃ স্বভাবঃ যস্য সঃ তদ্রূপঃ এব) অবসীদতি বিনশ্যতি ॥ ২৬ ॥

অমুং দেহাভিমানিনং পুরুষং কর্হি কদাচিৎ জিহ্বা একতঃ রসং প্রতি অপকর্ষতি; তর্ষা পিপাসা, অন্যতঃ (জলং প্রতি) শিশ্নঃ (ব্যবায়ং প্রতি) ত্বক্ (স্পর্শং) উদরং (অন্নং

শ্রীধরস্বামী।

তথাবরুদ্ধানি সঞ্চিতানি ধনানি যেন সঃ। দেহবিশেষণং বা। স দেহঃ স্বান্তে স্বায়ুষো-ঽন্তেঽবসীদতি নশ্যতি। কিঞ্চ দেহস্য নাশেঽপি ন দুঃখসমাপ্তিরিত্যাহ অস্য পুরুষস্য দেহান্তরবীজং কর্ম্ম সৃষ্ট্বেতি বৃক্ষস্যেব ধর্ম্মো যস্য সঃ ॥ ২৬ ॥

কিঞ্চ জিহ্বেতি। অমুং দেহং তদভিমানিনং পুরুষং বা। একতঃ রসং প্রতি জিহ্বাপকর্ষতি আচ্ছিনত্তি। কর্হি কদাচিৎ তর্ষা পিপাসা জলং প্রতি। শিশ্নো ব্যবায়ং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধনঃ লুপ্তবিবেকাদিবিত্তঃ সন্ স্বান্তে স্বস্যায়ুষোঽন্তে সকৃচ্ছ্রং যথা স্যাত্তথা অবসীদতি নশ্যতি। কিঞ্চাস্য পুরুষস্য বীজং দেহান্তরবীজং কর্ম্ম সৃষ্ট্বা যেন পুনর্ভবপ্রবাহঃ স্যাৎ বৃক্ষস্যেবৌষধিরূপস্যেব ধর্ম্মো যস্য সঃ ॥ ২৬ ॥

তস্মাদস্মৈ গুরবে দেহায় কৈবল্যং প্রাণধারণমাত্রং ভোজনং দেয়ং তদপানাসক্ত্যৈব। এবৈবাস্য গুরোর্গুরুশুশ্রূষা। শ্রদ্ধয়াস্মৈ ভোগাংশ্চেদ্দীয়ন্তে তর্হি শৃণু তত্ত্বমিত্যাহ

নাই; বৃক্ষ যেমন বিনাশের পূর্ব্বে বৃক্ষ উৎপাদনের বীজ সৃষ্টি করিয়া বিনষ্ট হয়, দেহও সেইরূপ দেহান্তর উৎপাদনের বীজস্বরূপ বিবিধ কর্ম্মের সৃষ্টি করিয়া পরে বিনষ্ট হয় ॥ ২৬ ॥

দেহাভিমানী জীবের আর নিগ্রহের সীমা নাই; বহু পত্নীবিশিষ্ট স্বামীকে যেমন সম্ভোগার্থ প্রত্যেক বনিতা তাঁহার এক এক অঙ্গপ্রত্যঙ্গ অবলম্বনে

আভাস।

প্রয়োজন না থাকিত এবং এই জন্মে সঞ্চিত দেহ ও ধনাদি চিরস্থায়ী হইত। কিন্তু তাহাও নহে; আয়ুর অবসানে দেহ যাবতীয় সঞ্চিত পার্থিব পদার্থ পৃথিবীতেই পরিত্যাগ করিয়া স্বয়ং বিনষ্ট হইয়া যায়; কেবল সূক্ষ্ম কর্ম্মবাসনা অতি সাবধানে হৃদয়ে সংগ্রথিত রাখিয়া পুনর্জ্জন্মের আয়োজন করিয়া যায়। সুতরাং দেহত্যাগে দেহীর অব্যাহতি নাই। অতএব গুরুর অনুসরণ না করিয়া তৎসমীপে লব্ধ উপদেশ অংশই গ্রহণীয় ॥ ২৬ ॥

ঘ্রাণোঽন্যতশ্চপলদৃক্ ক্ব চ কর্ম্মশক্তির্বহ্ব্যঃ সপত্ন্য ইব গেহপতিং লুনন্তি ॥২৭॥

অন্বয়ঃ।

প্রতি) শ্রবণং কুতশ্চিৎ (শব্দং প্রতি) ঘ্রাণো (গন্ধং প্রতি) চপলদৃক্ (চপলা দৃক্) অন্যতঃ (রূপংপ্রতি) কর্ম্মশক্তিঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি ক্ব চ ক্বচিৎ বচনাদানগমনবিসর্গানন্দাদি স্ব স্ব বিষয়ং প্রতি) বহ্ব্যঃ সপত্ন্যঃ গেহপতিং একস্বামিনং ইব লুনন্তি আকৃষ্য ত্রোটয়ন্তি ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রতি। ত্বক্ স্পর্শং প্রতি। উদরমন্নং প্রতি। শ্রবণং শব্দং প্রতি। ঘ্রাণো গন্ধং প্রতি। চপলদৃক্ রূপং প্রতি। ক্ব চ ক্বচিৎ স্বস্ববিষয়ং প্রতি কর্ম্মশক্তিঃ। অন্যদপি কর্ম্মেন্দ্রিয়ং লুনন্তি ত্রোটয়ন্তি বহ্ব্যঃ। একস্বামিকা যথা ঔষধিবলেন বৈপরীত্যাৎ রোগিণং কুর্ব্বন্তি নিয়মেন বসন্ত্যঃ সারং হরন্তি ইতি গেহপতিং গেহদেহয়োঃ পতিং নিয়ন্তারমপি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জিহ্বেতি। অমুং দেহাসক্তং পুরুষং। একতঃ রসং প্রতি জিহ্বা অপকর্ষতি অধঃপতনার্থমাকর্ষতি আচ্ছিনত্তি কর্হি কদাচিত্তৃষা পিপাসা জলং প্রতি। শিশ্নো ব্যবায়ং প্রতি এবং ত্বগাদয়ঃ স্পর্শাদীন্ প্রতি। কর্ম্মশক্তিঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি চ। লুনন্তি ত্রোটয়ন্তি ॥ ২৭ ॥

আপন অভিমুখে আকর্ষণ করত স্বামীকে বিপন্ন ও বিপর্য্যস্ত করিয়া ফেলে, পুরুষেরও প্রত্যেক ইন্দ্রিয় তাঁহার অনভিপ্রায়ে স্ব স্ব বিষয়াভিমুখে দেহাভিমানী মানবকে আকর্ষণ করত নিতান্ত বিপন্ন করিয়া থাকে, সন্দেহ নাই। জিহ্বা রসের প্রতি, তৃষ্ণা জলে, শিশ্ন ব্যবায়ে, ত্বক্ স্পর্শে, উদর অন্নে, শ্রবণ শব্দে, ঘ্রাণ গন্ধে, চঞ্চল নয়ন রূপে এবং পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় পঞ্চ কার্য্যে অনবরত নিয়োজিত করিয়া জীবকে বিমূঢ় করিয়া ফেলে ॥ ২৭ ॥

আভাস।

দেহরূপ গুরুকে প্রাণধারণোপযোগী ভোজনমাত্র প্রদান করিলেই তাহার প্রকৃত শুশ্রূষা করা হয়; বিশেষ শ্রদ্ধা সহকারে "সর্ব্বস্বং গুরবে দদ্যাৎ" বচনানুসারে যদি যাবতীয় ভোগ দেহগুরুকে প্রদান করা হয়, তাহা হইলে বহুপত্নীবিশিষ্ট পতির লাঞ্ছনার ন্যায়, ভোগবিশিষ্ট দেহের দেহীর আর দুঃখের সীমা থাকে না। প্রত্যেক পত্নী স্বামীকে নিজের বশবর্ত্তী করিবার জন্য যেমন মণিমন্ত্র ও ঔষধাদির প্রয়োগে স্বামীর সুস্থাবস্থাকে অসুস্থ ও বিকৃত করিয়া ফেলে, এবং সর্ব্বদা কলহ ও বিসম্বাদাদির দ্বারা ক্ষণকালের জন্যও স্বামীর চিত্তে সুখ বা শান্তি থাকে না, সেইরূপ পুষ্টকায় দেহীর দেহস্থ ইন্দ্রিয়বর্গের দৌরাত্ম্যে দেহীকে ক্ষণকালের জন্য বিশ্রাম বা শান্তিসুখ অনুভব করিতে দেয় না। প্রত্যেক ইন্দ্রিয় পত্নীর ন্যায় দেহধারী জীবকে স্ব স্ব অভিপ্রেত ও অধিকারানুরূপ পদার্থ উপভোগ ও সংগ্রহার্থ অনবরত আকর্ষণ করিতে থাকে; নিশ্চিন্তভাবে অবস্থানের যে কি সুখ, দেহ-

এবং সংজাতবৈরাগ্যো বিজ্ঞানালোক আত্মনি।
বিচরামি মহীমেতাং মুক্তসঙ্গোঽনহঙ্কৃতঃ॥ ৩০॥

অন্বয়ঃ।

এবং সংজাত বৈরাগ্যঃ (সংজাতং বৈরাগ্যং যস্য সঃ) বিজ্ঞানালোকঃ (বিজ্ঞানং আত্ম-সাক্ষাৎকারাত্মকং এব আলোকঃ প্রদীপঃ যস্য সঃ) আত্মনি স্বরূপে স্থিতঃ অহং অনহঙ্কৃতঃ অহঙ্কাররহিতঃ মুক্তসঙ্গঃ দেহগেহাদিষু মমতাবর্জিতঃ সন্ এতাং মহীং বিচরামি॥ ৩০॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং হেয়োপাদেয়বিবেকং বহুধা নিরূপ্য ইদানীং যদুক্তং স্তুত কল্পঃ কবিদক্ষ ইত্যাদি তস্যোত্তরমাহ এবমিতি। এবং বহুভ্যো গুরুভ্যঃ শিক্ষিতেন বিশিষ্টং জ্ঞানমেবা-লোকঃ প্রদীপো যস্য সঃ সপ্তম্যন্তং বাস্ববিশেষণং আত্মনি স্থিত এব মহীং বিচরামি॥ ৩০

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদুক্তং স্তুত কল্পঃ কবিদক্ষ ইত্যাদি তত্রোত্তরমাহ। এবমিতি। আত্মনি পরমাত্মনি যৎ বিজ্ঞানং অপরোক্ষানুভবস্তত্রৈবালোকদৃষ্টিতাৎপর্য্যং যস্য সঃ॥ ৩০॥

ঈদৃশ বৈরাগ্যবলে আমার আত্মজ্ঞানের উদয় হইয়াছে; আমি স্বরূপে অবস্থান পূর্ব্বক দেহগেহাদির মায়া বিসর্জ্জন করত নিরভিমানে এই জগতের সর্ব্বত্র পর্য্যটন করিতেছি॥ ৩০॥

আভাস।

আরোহণ করিলেও অধর্ম্মকবাটের সংরোধে পুনর্ব্বার জন্মমরণরূপ সংসারগর্ত্তে পতিত হইতে হয়, সন্দেহ নাই। দেহও চিরস্থায়ী নহে; এবং মৃত্যুর পর পুনরায় যে মানবযোনিই পাইতে হইবে, তাহারও কোন স্থিরতা নাই। এই জন্মে যেমন কর্ম্ম করা হয়, তাহারই সংস্কার অনুসারে জন্মজন্মান্তর লাভ হইয়া থাকে। অতএব সংস্কারানুসারে হয়ত অতি নিকৃষ্ট শূকরযোনিও মনুষ্যযোনির পর লাভ হইতে পারে। সেখানেও তদুপযুক্ত ভোগের লালসায় মনুষ্যদেহের ন্যায় সে দেহতেও তদিষ্ট দেহীর বিশেষ বদ্ধ হইয়া থাকে। জীব যখন যে দেহেতেই বাস করেন, তখন তাহাতেই তাহার মমতা ও বন্ধ এক রূপই হইয়া থাকে; মনুষ্যদেহের উপের ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করিতে পারিলেই জীব কৃতার্থ হয়॥ ২৭—২৯॥

একণে সেই দত্তাত্রেয় ব্রাহ্মণ যে কি কারণে তাদৃশ বিচক্ষণতার সহিত নিরপেক্ষভাবে সংসারে বিচরণ করিতেছিলেন, তাহারই উত্তর প্রদানার্থ তিনি বলিলেন, জ্ঞানই সংসার পথের আলোক। যেমন দীপ সহায়ে ঘোর অন্ধকার মধ্যে সর্ব্বত্র পরিদর্শন করিয়া অনায়াসে ও নিরুদ্বেগে সর্ব্বত্র বিচরণ করা যায়, সেইরূপ যাঁহারা ব্রহ্মজ্ঞানলাভে সদসৎ বিচারে সমর্থ হইয়াছেন, তাঁহাদের আর মায়ার কুহকে নিপতিত হইতে হয় না॥ ৩০॥

সংসারে বহু গুরুর প্রয়োজন। কারণ ব্রহ্মস্বরূপকে সম্পূর্ণ নিরূপণ করেন জগতে

ন হ্যেকস্মাদ্গুরোর্জ্ঞানং সুস্থিরং স্যাৎ সুপুষ্কলং।
ব্রহ্মৈতদদ্বিতীয়ং বৈ গীয়তে বহুধর্ষিভিঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

ন হি একস্মাৎ গুরোঃ জ্ঞানং সুস্থিরং সুপুষ্কলং চ স্যাৎ যতঃ এতৎ অদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম ঋষিভিঃ বহুধা বহুপ্রকারেণ বৈ গীয়তে ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু কিং বহুভির্গুরুভিঃ নহি শ্বেতকেতুভৃগুপ্রমুখৈর্বহবো গুরব আশ্রিতা স্তত্রাহ নহ্যে-কস্মাদিতি। বহুধা সপ্রপঞ্চনিষ্প্রপঞ্চত্বেনাদিভিঃ। অয়ং ভাবঃ নৈতে পরমার্থোপদেশ-গুরব কিন্তু অন্বয়ব্যতিরেকাভ্যামাত্মন্যসম্ভাবনাদিমাত্র নিবর্ত্তকাঃ তেষাঞ্চ বহুত্বং যুক্তমেবেতি জ্ঞানপ্রদস্ত গুরুমেকমেব বক্ষ্যতি মদভিজ্ঞং গুরুং শান্তমুপাসীতেতি। উক্তঞ্চ তস্মাদ্গুরুং প্রপদ্যেত জিজ্ঞাসুঃ শ্রেয় উত্তমমিতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু মদভিজ্ঞং গুরুং শান্তমুপাসীতেতি তস্মাদ্গুরুং প্রপদ্যেত জিজ্ঞাসুঃ শ্রেয় উত্তম-মিত্যাদ্যুক্তিভ্য এক এব গুরুরাশ্রয়ণীয়োহবগম্যতে। নাপি শ্বেতকেতুভৃগুপ্রমুখৈর্বহবো গুরব আশ্রিতাঃ। সত্যং মমাপি মন্ত্রোপদেষ্টা গুরুরেক এব উপাস্যো বর্ত্ততে। কিন্তু-পাসনায়ামানুকূল্যপ্রতিকূল্যদৃষ্টান্তীভূতা এতে পদার্থাঃ পরামৃশ্য গুরুকৃতা ইত্যন্বয়ব্যতি-রেকাভ্যাং যে শিক্ষাগুরব এবৈতে জ্ঞেয়াঃ। তথাহি স্বামিচরণৈরুপনিবদ্ধৌ শ্লোকৌ। কপোতমীনহরিণকুমারীগজপন্নগাঃ। পতঙ্গঃ কুররশ্চাষ্টৌ হেয়ার্থে গুরবো মতাঃ। মধুকৃন্মধুহর্ত্তা চ পিঙ্গলা চ যয়োস্ত্রয়ঃ। উপাদেয়ার্থবিজ্ঞানে শেষাঃ পৃথ্ব্যাদয়ো মতা ইতি। শিক্ষাগুরূণাস্ত বাহুল্যমেব প্রায়ো জ্ঞানদার্ঢ্যপ্রযোজকমিত্যাহ নহীতি। নন্বু শিক্ষাগুরবো-হপ্যভিজ্ঞজনা এব ভবদ্ভিরাশ্রিয়ন্তে সত্যং অভিজ্ঞজনানাং হি গৌতমাদি নানা মতাঃ-

এক জন গুরুর নিকট হইতে লব্ধ জ্ঞান তত স্থিরতর ও সুনির্ণীত হইবার সম্ভব নহে; কারণ ব্রহ্ম অদ্বিতীয় এ ভাব ধারণা করা বড়ই কঠিন; কিন্তু বহু ঋষি নানা প্রকারে তাহা নির্ণয় করিয়াছেন; সেই নানা পন্থা এক জনের নিকট হইতে পাইবার প্রত্যাশা নাই ॥ ৩১ ॥

আভাস।

এমন কাহাকেও দেখিতে পাওয়া যায় না; অতএব যাহার নিকট হইতে যতদূর লাভ হয়, তাহাই গ্রহণীয়। পূর্ণ জ্ঞানের অভাবে সমগ্র সংসারে সকলেই অন্ধ; কিন্তু যখন অন্ধই গুরু, তখন এক অন্ধের নিকট সম্পূর্ণ জ্ঞানের অভাবে অনেক অন্ধের নিকট অন্বেষণ করিলে সমষ্টিতে তাহার পূর্ণতা প্রতিপাদিত হয়। যেমন কোন এক অন্ধকে হস্তিদর্শনের কথা জিজ্ঞাসা করায়, সে বলিল হস্তী স্তম্ভের ন্যায়; কারণ সে কেবল হস্তীর চরণ মাত্র স্পর্শন করিয়াছে। ঐরূপ কোন অন্ধ হস্তীর শুণ্ড, কেহ দন্ত, কেহ কর্ণ, কেহ পুচ্ছাদি

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ইত্যুক্ত্বা স যদুং বিপ্রস্তমামন্ত্র্য গভীরধীঃ।
বন্দিতঃ স্বর্চ্চিতো রাজ্ঞা যযৌ প্রীতো যথাগতং ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। সঃ গভীরধীঃ বিপ্রঃ দত্তাত্রেয়ঃ যদুং ইতি উক্ত্বা তং আমন্ত্র্য আভাষ্য চ তথা তেন রাজ্ঞা বন্দিতঃ স্বর্চ্চিতঃ পূজিতঃ সন্ প্রীতঃ ভূত্বা যথাগতং (তথৈব যদৃচ্ছয়া যযৌ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিপ্রো দত্তাত্রেয়ঃ। যোগর্দ্ধিমাপুরুভয়ীং যদুহৈহয়াদ্যাঃ ইত্যুক্তত্বাৎ। যথাগতং তথৈব যদৃচ্ছয়া যযাবিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনুসারিত্বাম্ময়া স্বসজাতীয়াস্তে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র কত্যবেষ্টব্যা ইত্যাহ ব্রহ্মেতি অদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম এতৎ খলু সবিশেষনির্ব্বিশেষভেদবিভেদৈর্ব্বহুধৈব ঋষিভির্গীয়তে ইতি নাসাবৃষির্যস্য মতং ন ভিন্নমিত্যভিযুক্তবাক্যাচ্চ ময়া ব্যাবহারিকা এব পদার্থাঃ শিক্ষাগুরবঃ কৃতা ইতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

বিপ্রো দত্তাত্রেয়ঃ যোগর্দ্ধিমাপুরুভয়ীং যদুহৈহয়াদ্যাঃ। ইত্যুক্তেঃ। যথৈবাগতং

ভগবান্ বলিলেন, প্রগাঢ় ধীশক্তিসম্পন্ন ব্রাহ্মণ দত্তাত্রেয় যদুরাজকে এই প্রকার বলিয়া তাঁহাকে অভিবাদন করিলেন; এবং সেই রাজা কর্ত্তৃক সম্ভাষিত এবং পূজিত হইয়া প্রসন্নচিত্তে যথেচ্ছা গমন করিলেন ॥ ৩২ ॥

আভাস।

যে যে অন্ধ অনুভব করিয়াছে, তাহার নিকট হইতে হস্তীকে সেই সেই রূপে পরিজ্ঞাত হওয়া যায়; কিন্তু তাহাতে কোন অন্ধের দ্বারাই প্রকৃত হস্তীর জ্ঞান হয় না। কিন্তু তাহাদের সকলের জ্ঞান একত্র সমবেতভাবে গ্রহণ করিলে, যেমন একটী সম্পূর্ণ হস্তীর জ্ঞান হয়, সেইরূপ কেবল এক গুরুর উপর নির্ভর দিয়া পরমার্থ চিন্তার পারদর্শনে প্রত্যাশা করা কর্ত্তব্য নহে; অনেক গুরুর সমীপ হইতে আংশিক জ্ঞান লাভ করিতে পারিলে, পূর্ণজ্ঞানের সংগ্রহ হয় ॥ ৩১ ॥

অবধূত সংবাদে সপ্তম অধ্যায় হইতে আরম্ভ করিয়া সর্ব্বসমেত পঞ্চবিংশতি গুরুর বিষয় বর্ণন করা হইয়াছে; তন্মধ্যে সপ্তম অধ্যায়ে আট জন, অষ্টমে নয় জন, এবং নবমে আট জন। কপোতাদি আট জন গুরুর কথায় পরিত্যাজ্য বিষয়ের বর্ণনা করা হইয়াছে, অর্থাৎ কপোতের ন্যায় সঙ্গ, মীনের ন্যায় রসাসক্তি, হরিণের ন্যায় শব্দাসক্তি, কুমারী-কঙ্কণের ন্যায় সজাতীয় একত্র বাসাসক্তি এবং গজের ন্যায় স্পর্শাসক্তি সর্ব্বতোভাবে হেয়। মধুকরের নিকট তিনটী উপদেশ লাভ হইয়াছে; তন্মধ্যে মধুকরী বৃত্তি ও সারসংগ্রহ

অবধূতবচঃ শ্রুত্বা পূর্ব্বেষাং নঃ সপূর্ব্বজঃ।
সর্ব্বসঙ্গবিনির্মুক্তঃ সমচিত্তো বভূব হ॥ ৩৩॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে ভগবদুদ্ধবসম্বাদে অবধূতগীতং নবমোঽধ্যায়ঃ ॥ * । ৯ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

নঃ অস্মাকং পূর্ব্বেষাং অপি পূর্ব্বজঃ বৃদ্ধঃ যদুঃ অবধূতবচঃ শ্রুত্বা সর্ব্বসঙ্গবিনির্মুক্তঃ সমচিত্তঃ হ বভূব॥ ৩৩॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে নবমোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভগবান্ স্বয়ং ব্রহ্মবিৎকুলমিতি শ্লাঘতে নঃ পূর্ব্বেষাং পূর্ব্বজ ইতি অত্র সংগ্রহশ্লোকাঃ। কপোত-মীন হরিণ-কুমারী-গজ-পন্নগাঃ। পতঙ্গঃ কুররশ্চাষ্টৌ হেয়ার্থগুরবো মতাঃ। মধুকৃৎ মধুহর্ত্তাচ পিঙ্গলাচ দ্বয়োদ্বয়ঃ। উপাদেয়ার্থবিজ্ঞানে শেষা পৃথ্ব্যাদয়ো মতাঃ। তদবান্তর-ভেদশ্চ তত্র তত্র স্ফুটীকৃতঃ। অধ্যায়ত্রিতয়ে সপ্ত নবাষ্টাবীরিতাঃ ক্রমাৎ॥ ৩৩॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে নবমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তথৈব যদৃচ্ছয়া যযৌ॥ ৩২॥ ৩৩॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশস্য নবমঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং॥ * ॥

উক্ত যদুরাজ আমাদের পূর্ব্বপুরুষগণের প্রাচীন; তিনি সেই অবধূতের বাক্য শ্রবণে বিশেষ আশ্বস্ত হইলেন এবং বিষয়বাসনায় জলাঞ্জলি দিয়া নির্ব্বিন্ন ভাব অবলম্বন করিলেন॥ ৩৩॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের নবম অধ্যায় সমাপ্ত॥

আভাস।

উপাদেয়; কিন্তু ভবিষ্যতের জন্য সংগ্রহ অভিধেয়, ইহাই উপদেশের তাৎপর্য্য। অন্যের সংগৃহীত ধন কখনই হরণ করা কর্ত্তব্য নহে, তাহা মধুকরদৃষ্টান্তেই বিশেষ উপলব্ধ হইয়াছে। অজগরাদির দৃষ্টান্তে দেহনির্ব্বাহার্থ কোন উদ্যমের প্রয়োজন নাই, ইহা প্রতিপাদন করা হইয়াছে। পিঙ্গলার আশাময়ী পূর্ব্বাবস্থা হেয়; কিন্তু নৈরাশ্যভাবই উপাদেয়। পৃথিবীর নিকট হইতে সহিষ্ণুতা শিক্ষা করিতে হইবে; তন্মধ্যে পৃথিবীকে দুই প্রকারে প্রদর্শিত করা হইয়াছে; পর্ব্বত ও বৃক্ষ। এই উভয়ের নিকট হইতে সহিষ্ণুতা ব্যতীত নিঃস্বার্থে পরোপকার করিবার বৃত্তি ও গ্রহণীয়। এইরূপ যথাযথ অর্থ পাঠকগণ বিচার করিয়া লইবেন॥ ৩৩॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত নবম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ময়োদিতেষবহিতঃ স্বধর্মেষু মদাশ্রয়ঃ।

বর্ণাশ্রমকুলাচারমকামাত্মা সমাচরেৎ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে উদ্ধব! ময়া উদিতেষু উক্তেষু স্বধর্মেষু বৈষ্ণবধর্মেষু অবহিতঃ অপ্রমত্তঃ মদাশ্রয়ঃ অকামাত্মা জনঃ বর্ণাশ্রমকুলাচারং সমাচরেৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চতুর্বিংশতিগুর্বাখ্যানকৃসম্ভাবনা ভুবঃ।

উদ্ধবস্যাত্মতত্ত্বাপ্তৌ সাধনোক্তিরতঃ পরং ॥

দশমে দেহসম্বন্ধাৎ সংসৃতির্নাত্মনঃ স্বতঃ।

ইত্যেতদ্বর্ণয়ামাস মতান্তরনিরাসতঃ ॥ * ॥

তদেবমন্বয়ব্যতিরেকাভ্যামুৎপন্নবিবেকজ্ঞানস্য তত্ত্বজ্ঞানায়াদিত আরভ্য সাধনান্যুপদিশতি শ্রীভগবান্ ময়েতি। ময়া পঞ্চরাত্রাদ্যুক্তবৈষ্ণবধর্মেষু অবহিতঃ অপ্রমত্তঃ সন্ তদবিরোধেন বর্ণাদ্যাচারমনুতিষ্ঠেৎ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞানস্য সাধনং দেহসম্বন্ধাদ্বন্ধ আত্মনঃ।

দশমে জৈমিনীয়ানাং মতস্যোক্তঞ্চ খণ্ডনং ॥ * ॥

জিজ্ঞাসুম্ প্রতি সাধনমুপদিশতি। ময়া স্বধর্মেষু পঞ্চরাত্রাযুক্তেষু মদীয়ধর্মেষু ॥ ১ ॥

ভগবান্ তখন উদ্ধবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে উদ্ধব! আমি যে সমস্ত বৈষ্ণবধর্ম্মের বিষয় কীর্ত্তন করিয়াছি, তাহার প্রতি বিশেষ শ্রদ্ধাদি সহকারে নির্ভর করত বর্ণাশ্রমাদি কুলাচারের অনুষ্ঠান করা মানবগণের বিশেষ প্রয়োজন। ১ ॥

আভাস।

দশম অধ্যায়ে চতুর্ব্বিংশতি গুরুর উপদেশ শ্রবণে বিশুদ্ধচেতা উদ্ধবের নিকট আত্মদর্শনের সাধন এবং মতান্তর নিরাসন পূর্ব্বক দেহসম্পর্কেই আত্মার সংস্রব ইহাই শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক বর্ণিত হইয়াছে।

উপদেশ বলিয়া সাধনের কথা বলিবার নিমিত্ত প্রকাশ করিলেন যে, তাহা তিনি স্বয়ংই শাস্ত্রান্তরের দ্বারা পূর্ব্বেই বর্ণনা করিয়াছেন। [illegible] বর্ণাশ্রমোচিত আচারের অনুষ্ঠান করাই যে সকল সাধনের শ্রেষ্ঠ, তাহাই এই শ্লোকে অভিহিত হইয়াছে। ১ ॥

[illegible] কার্য্যানুষ্ঠান ও [illegible]

অথেক্ষেত বিশুদ্ধাত্মা দেহিনাং বিষয়াত্মনাং।
গুণেষু তত্ত্বধ্যানেন সর্ব্বারম্ভবিপর্য্যয়ং ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

বিশুদ্ধাত্মা জনঃ গুণেষু তত্ত্বধ্যানেন পরমার্থত্বাভিনিবেশেন বিষয়াত্মনাং দেহিনাং সর্ব্বারম্ভবিপর্য্যয়ং (সর্ব্বে আরম্ভাঃ উদ্যোগাঃ তেষাং বিপর্য্যয়ং সুখোদ্দেশেন ক্রিয়মাণানাং দুঃখজনকত্বরূপফলবৈপরীত্যং) অথেক্ষেত ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কথমকামাত্মতা সম্ভবতি তত্রাহ অথেক্ষেতেতি। স্বধর্ম্মৈঃ শুদ্ধচিত্তঃ সন্ দেহিনাং বিষয়েষু সত্যত্বাভিনিবেশেন যে সর্ব্বে আরম্ভাস্তেষাং ফলবৈপরীত্যং পশ্যেৎ এবং ফল-বৈপরীত্যদর্শনাদকামঃ স্যাৎ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কথমকামাত্মতা সম্ভবেৎ তত্রাহ অথেতি। গুণেষু বিষয়সুখেষু তত্ত্বধ্যানেন পুরুষার্থ-বুদ্ধ্যা যে সর্ব্বে আরম্ভাস্তেষাং বিপর্য্যয়ং ফলে বৈপরীত্যমথেক্ষেত পুনঃ পুনঃ পশ্যেৎ। অতএব বিবেকী তৎপ্রাপ্তিনিশ্চয়াভাবান্নিষ্কামঃ স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

পবিত্রহৃদয় মানবগণ প্রাকৃতিক গুণের পারমার্থিক তত্ত্বে বিশেষ মনো-যোগের সহিত অভিনিবিষ্ট হইলে স্পষ্টই বুঝিতে পারিবেন যে, বিষয়ভোগের অভিলাষী ব্যক্তির প্রায় সকল উদ্যমেই সম্পূর্ণ বিপরীতভাবে ফলের গতি উপলব্ধ হইয়া থাকে ॥ ২ ॥

আভাস।

জীব স্বয়ং অকামী হইতে পারেন, ইহাই এই শ্লোকের তাৎপর্য্য ॥ ২ ॥

ব্যবহারিক ফল যদি অকালে বিনষ্ট হয়, তাহা হইলে তাহার প্রাপ্তি ও অপ্রাপ্তি উভয়ই তুল্য এবং কুৎসিত ইন্দ্রিয়ের দ্বারা পারমার্থিক ফল বা উন্নতি কখন লাভ হয় না, ইহাই প্রতিপাদন করিবার অভিপ্রায়ে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, সাধনের উপযোগিতা অনুসারে সাধ্য বিষয়ের সংযোগ ঘটে। জীবের সাধন এক চিত্ত। সমাহিত ভাবে যখন যে কোন বিষয়ে তাহাকে সংলগ্ন করা যায়, তখন তাহাকেই চিত্ত সংগ্রহ করিতে পারে। জগতে বাল্যকাল হইতে আরম্ভ করিয়া কোন বিষয় শ্রবণ দর্শন আয়ত্ত বা সংগ্রহ করিতে হইলে, মনঃসংযোগ ব্যতীত ঘটে না। যে বিষয়ে যে পরিমাণে মনঃসংযোগ করা যায়, সে বিষয় সেই পরিমাণে সেই জীবের অধিকারভুক্ত হইয়া থাকে। মনোযোগ ব্যতীত কি বিদ্যার্জন কি ধনধান্যাদি বিষয়সংগ্রহ বা নৈপুণ্যলাভ কিছুই কখন সংগ্রহ হয় না। অতএব ধন মানাদি বিষয় বা সামর্থ্য কিছুই নহে, চিত্তকে যোজিত করাই কর্ম্ম। এক্ষণে চিত্তের সামর্থ্য অনুসারে যোজনার অল্পতা বা আধিক্য হইবার সম্ভাবনা। যেমন শ্রান্ত দেহের দ্বারা কোন গুরুতর কার্য্য সাধনের সম্ভব নহে, সেইরূপ পরিশ্রান্ত

সুপ্তস্য বিষয়ালোকো ধ্যায়তো বা মনোরথঃ।

অন্বয়ঃ।

সুপ্তস্য স্বপ্নং পশ্যতঃ পুংসঃ, যথা বিষয়ালোকঃ, নানাবিধপদার্থদর্শনং, (বিষয়ান্) ধ্যায়তঃ জনস্য বা মনোরথঃ নানাত্মকত্বাৎ বিফলঃ তথা গুণৈঃ মনুষ্যাদিশরীরৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ কাম্যবিষয়াণাং মিথ্যাত্বাদপীত্যাহ সুপ্তস্যেতি। বিফলঃ অর্থশূন্যঃ। অত্রৈবং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যাবহারিকফলস্য নশ্বরত্বাৎ প্রাপ্তিরপ্যপ্রাপ্তিতুল্যৈব। পারমার্থিকফলন্ত কদিন্দ্রিয়ৈর্নৈব প্রাপ্যত ইত্যাহ সুপ্তস্যেতি। নানাত্মকত্বাৎ নানাপদার্থালম্বনত্বাদ্বিফলঃ পারমার্থিকফলশূন্যো যথা তথৈব গুণৈরিন্দ্রিয়ৈর্ভেদাত্মসু নানাবিষয়েষু ধীঃ নানাপদার্থানালম্বনীকৃত্য যা ধীঃ সেত্যর্থঃ। অত্রৈবং প্রয়োগঃ। ইন্দ্রিয়ৈর্গুণময়বস্তুষু পৃথক্ পৃথক্ বুদ্ধিঃ। পারমা-

---

স্বপ্নদর্শনকালে বা কল্পিত মনোরাজ্যে যে সকল বিচিত্র ভোগ্য পদার্থের মিলন অনুভূত হয়, সে সকলই মিথ্যা ও বিফল; সেইরূপ দেহ বা ইন্দ্রিয়ের

আভাস।

চিত্তের দ্বারাও গুরুতর সমাধানোপযোগী সাধনেরও সম্ভাবনা নাই। অতএব চিত্তকে যদি অনবরত বহু ব্যাপারে সর্ব্বদা ব্যতিব্যস্ত রাখা যায়, তাহা হইলে তাহাকে আর বিশ্রাম দেওয়া হয় না। অতএব বুদ্ধিকে সতেজ ও সাধনোপযোগী করিতে হইলে, তাহাকে বিশেষ বিশ্রাম দেওয়া প্রয়োজন; নতুবা স্বপ্নদর্শন ও মনোবিজৃম্ভণের ন্যায়, পরিশ্রান্ত বুদ্ধির দ্বারা সংগৃহীত পদার্থ ক্ষণধ্বংসী ও শোকাবহই হইয়া থাকে। নিরন্তর পদার্থান্তরে নিযুক্ত হওয়ায় বুদ্ধি চঞ্চল হইয়া উঠে এবং তাহার সঞ্চিত ভাল মন্দ নানা পদার্থও বুদ্ধিদোষে সতত চঞ্চল ও বিনশ্বর হইবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি? অতএব চঞ্চল বুদ্ধিতে সমুৎপন্ন স্বপ্নে ও মনোরথে যেমন পরমার্থত কোন ফল লাভ হয় না, সেইরূপ তদপেক্ষা কিঞ্চিৎ অল্প চঞ্চল জাগ্রতকালীন জাগতিক পদার্থেও জীবের কোন পারমার্থিক ফললাভ হয় না। সুতরাং তাদৃশ বুদ্ধির দ্বারাও পরিণামে দেহীর কোন বিশেষ উপকার নাই। বিষয়ের সহিত ইন্দ্রিয়ের সম্পর্ক ঘটায় তন্নিষ্ঠ বুদ্ধির উদয় হয়; অর্থাৎ তৎকালে বুদ্ধি তদাকারে আকারিত হয়। বিষয় যদি ভাল মন্দ অনন্ত থাকে এবং ইন্দ্রিয় অবিশ্রামে তাহার সহিত সম্পর্ক করে, তাহা হইলে বুদ্ধিও ভাল মন্দ বিবিধ আকারে অনবরত পরিবর্ত্তিত হইতে থাকে। ইহাতে বুদ্ধির বল ও স্বাতন্ত্র্য বিনষ্ট হইয়া যায়। যে স্বয়ং পরতন্ত্র তাহার দ্বারা আর উপকারের প্রত্যাশা কোথায়! সে বুদ্ধি কেবল কাল্পনিক স্বপ্ন ও মনোরাজ্য প্রদর্শন করাইয়াই নিরস্ত হয়। অপূর্ব্ব মানবযোনি লাভ করিয়া যদি কৃতার্থ হইবার বাসনা থাকে, তবে সর্ব্বাগ্রে মন, বুদ্ধি ও চিত্তকে সমাধানের দ্বারা পুষ্ট

নানাত্মকত্বাদ্বিফলস্তথা ভেদাত্মধী গুণৈঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

ভেদাত্মধীঃ (ভেদাত্মসু নানাবিষয়েষু ধীঃ বিফলা পারমার্থিকফলশূন্যা এব) ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রয়োগঃ। ইন্দ্রিয়ৈর্যা বহির্মনা বুদ্ধিঃ সা বিফলা নানাত্মকত্বাৎ ঐন্দ্রিয়কত্বাচ্চ মনোজন্য-স্বপ্নমনোরথবদিতি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

র্থিকফলশূন্যা ভদ্রাভদ্রাত্মকনানাপদার্থালম্বনত্বাৎ মনোজন্যং স্বপ্নমনোরথবৎ। তস্মাৎ পরমেশ্বরৈকালম্বনা বুদ্ধিরেব পারমার্থিকফলা। তদ্রূপগুণলীলাভক্তাদীনাং ততঃ পার্থক্যাভাবাৎ চিদেকময়ত্বাৎ কেবলভদ্রাত্মকত্বাচ্চ তদৈক্যমেব জ্ঞেয়ং অতএবোক্তং। ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরুনন্দন। বহুশাখা হ্যনন্তাশ্চ বুদ্ধয়োঽব্যবসায়িনামিতি ॥ ৩ ॥

দ্বারা নানাপ্রকার পদার্থে যে বুদ্ধির গতি ঘটে, তাহাও মিথ্যা এবং কল্পিত মাত্র; পরমার্থত তাহাতে কোন প্রকৃত ফল ঘটে না ॥ ৩ ॥

আভাস।

ও স্বতন্ত্র করিতে হইবে; তাহা হইলে স্থূলদেহ যেমন স্থূলপদার্থ গৃহ ক্ষেত্র বধূ ও বস্ত্রাদি সঞ্চয় করে, এবং তদপেক্ষা সূক্ষ্ম ইন্দ্রিয় সূক্ষ্ম শব্দ স্পর্শ রূপ রস ও গন্ধ সংগ্রহ করে, সেইরূপ সূক্ষ্ম হইতে সূক্ষ্মতম ক্রমান্বয়ে উচ্চস্তরে অবস্থিত মন, বুদ্ধি ও চিত্ত সূক্ষ্ম হইতে সূক্ষ্মতম স্ব স্ব অধিকারানুরূপ পদার্থের সংগ্রহ করিতে পারে। স্থূল পদার্থ যে পরিমাণে ধ্বংসশীল ও পরিচ্ছিন্ন, তজ্জাতীয় সূক্ষ্ম পদার্থও সে পরিমাণে ধ্বংসশীল ও পরিচ্ছিন্ন নহে। রসের পরিণামে উৎপন্ন স্থূল বৃক্ষ যে পরিমাণ কালমধ্যে বিনষ্ট হয় বা, যে পরিমাণ স্থানে পরিচ্ছিন্ন থাকে, কারণস্থানীয় রস তাদৃশ ধ্বংসশীল ও পরিচ্ছিন্ন নহে। বিশেষ পর্য্যালোচনার দ্বারা প্রতীত হয় যে, স্থূলকার্য্য অপেক্ষা সূক্ষ্ম কারণ উত্তরোত্তর অধিক কালস্থায়ী, ব্যাপী ও সুখপ্রদ সন্দেহ নাই। অতএব সূক্ষ্মতম সাধন চিত্তের দ্বারা যে সূক্ষ্মতম কারণ পদার্থকে সংগ্রহ করা যায়, তাহাও অনন্তকালবর্ত্তী, সর্ব্বব্যাপী ও সর্ব্বানন্দপ্রদ সন্দেহ নাই। শাস্ত্রেও কথিত আছে যে, "পূর্ণং দশসহস্রন্তু তিষ্ঠন্ত্যব্যক্তচিন্তকাঃ ॥" অব্যক্ত কারণে যাঁহারা চিত্ত নিবিষ্ট করিতে পারেন, তাঁহারা দশসহস্র বৎসর কাল নিরাময়ে আনন্দ উপভোগ করিয়া থাকেন। চিত্তকে যত স্থূলতর সাধনের মধ্য দিয়া তজ্জাতীয় অধিকারানুরূপ স্থূল পদার্থে নিয়োজিত করা হয়, ততই চিত্তের নিকৃষ্টতা সাধিত করা হয় এবং যতই বিজাতীয় সংস্রব পরিত্যাগ করাইয়া সম্পূর্ণ বিশদভাবে স্বজাতীয় বিশদ পদার্থে সংযোজিত করিবার জন্য উন্নত করা হয়, ততই চিত্তের উৎকর্ষ সাধিত হইয়া থাকে। অতএব ইন্দ্রিয়প্রবাহে চিত্তকে ইন্দ্রিয়নিষ্ঠ বস্তুর প্রতি আকর্ষণ না করিয়া অধিকারানুরূপ পদার্থে অবস্থিত থাকিতে দিলেই চিত্তকে সুস্থ রাখা হয়; তাহাতেই

নিবৃত্তং কর্ম্ম সেবেত প্রবৃত্তং মৎপরস্ত্যজেৎ।
জিজ্ঞাসায়াং সংপ্রবৃত্তো নাদ্রিয়েৎ কর্ম্মচোদনাং ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

মৎপরঃ জনঃ নিবৃত্তং নিষ্কামং নিত্যনৈমিত্তিকাদি কর্ম্ম সেবেত প্রবৃত্তং কাম্যং, কর্ম্ম তু ত্যজেৎ। জিজ্ঞাসায়াং আত্মতত্ত্ববিচারে, সংপ্রবৃত্তঃ চেৎ কর্ম্মচোদনাং বিধিমপি ন আদ্রিয়েৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতঃ প্রবৃত্তং কাম্যং কর্ম্ম ত্যজেৎ। নিবৃত্তং নিত্যনৈমিত্তিকমেব কর্ম্ম কুর্য্যাৎ। আত্মবিচারেতু সম্যক্ প্রবৃত্তো নিবৃত্তিকর্ম্মচোদনামপি নাদ্রিয়েত ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্মাদেবং তস্মান্মৎপরঃ মদেকালম্বনধীর্নিষ্কামঃ। নিবৃত্তং নিত্যং কর্ম্ম। প্রবৃত্তং কাম্যং কর্ম্ম। জিজ্ঞাসায়াং সম্যগেব প্রবৃত্তো জিজ্ঞাসোত্তরদশায়াং যোগারূঢ়শ্চেদিত্যর্থঃ। কর্ম্মচোদনাং নিত্যনৈমিত্তিকাদিকর্ম্মবিধিমনধিকারান্নাদ্রিয়েত। যদুক্তং। আরুরুক্ষো-র্মুনের্যোগং কর্ম্ম কারণমুচ্যতে। যোগারূঢ়স্য তস্যৈব শমঃ কারণমুচ্যতে। যদা হি নেন্দ্রিয়ার্থেষু ন কর্ম্মস্বনুষজ্জতে। সর্ব্বসঙ্কল্পসন্ন্যাসী যোগারূঢ়স্তদোচ্যতে ইতি ॥ ৪ ॥

আমাকে প্রাপ্ত হইবার জন্য যাহাদের আকাঙ্খা আছে, তাহাদের নিষ্কাম নিত্যনৈমিত্তিকাদি কর্ম্মের অনুষ্ঠান করত কাম্য কর্ম্ম পরিত্যাগ করা কর্ত্তব্য; আত্মতত্ত্ব বিচারে যখন চিত্ত নিরন্তর নিবিষ্ট থাকিবে, তখন আর নিষ্কাম কর্ম্মের প্রতিও দৃষ্টি রাখিবার আবশ্যক নাই ॥ ৪ ॥

আভাস।

তাহার পুষ্টি এবং জীবের শান্তি লাভ হয়। তাহার অধিকার সর্ব্বকারণকারণ ভগবানের অচিন্ত্যশক্তি যোগমায়া; যাহাতে জনার্দ্দন নিত্যক্রীড়া করিতেছেন। চিত্তের এই অবস্থানেই জীবের পারমার্থিক ফল লাভ হয়, সন্দেহ নাই। গীতাতেও উক্ত আছে যে, সমাহিতচেতা যোগীর বুদ্ধি এক ও শান্তিপ্রদ; সংসারীর বুদ্ধি অনন্ত বিষয়কে অবলম্বন করে বলিয়া বহুবিষয়িণী ও দুঃখপ্রদ ॥ ৩ ॥

অতএব যাঁহারা চিত্তনিরোধ দ্বারা শান্তির প্রার্থনা করেন, তাঁহাদের সর্ব্বাগ্রে নিত্য নৈমিত্তিকাদি বর্ণাশ্রমোক্ত কর্ম্মকলাপের অনুষ্ঠান করা কর্ত্তব্য। কারণ তাহাতে চিত্ত ক্রমশ শান্ত হইয়া উপস্থিত কর্ম্মে অভিনিবেশ পূর্ব্বক চাঞ্চল্যদোষ পরিত্যাগ করে এবং এক বিষয়ে নিবিষ্ট থাকিবার অভ্যাস লাভ করে। এই প্রকারে অভ্যাসের গুণে চিত্ত স্থির হইয়া যখন আত্মানাত্মবিচারে অগ্রসর হয়, তখন আর নিত্য কর্ম্মেরও অপেক্ষা থাকে না। গীতাতে উক্ত আছে যে, যোগী হইবার বাসনা করিলে, মানবের সর্ব্বাগ্রে নিত্যকর্ম্ম সকল নিয়মিত ভাবে করা কর্ত্তব্য; কারণ নিত্যকর্ম্মের দ্বারাই চিত্তের চাঞ্চল্য

যমানভীক্ষ্ণং সেবেত নিয়মান্ মৎপরঃ ক্বচিৎ।
মদভিজ্ঞং গুরুং শান্তমুপাসীত মদাত্মকং॥ ৫॥

অন্বয়ঃ।

মৎপরঃ জনঃ যমান্ অহিংসাদীন্, অভীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ আদরাতিশয়েন নিয়মান্ তু ক্বচিৎ সৎসেবাবিরোধেন সেবেত; তথা মদভিজ্ঞং (তত্ত্বতো মাং জানন্তং) শান্তং রাগলোভাদিদোষরহিতং, মদাত্মকং মদ্গতপ্রাণং গুরুং উপাসীত সেবেত॥ ৫॥

শ্রীধরস্বামী।

কিন্তু যমান্ অহিংসাদীন্ অভীক্ষ্ণমাদরেণ সেবেত শৌচাদীংস্তু নিয়মান্ ক্বচিদ্ যথাশক্তি তথাত্মজ্ঞানাবিরোধেন। যমান্ দ্বাদশনিয়মাংশ্চ একোনবিংশেঽধ্যায়ে বক্ষ্যতি। কিঞ্চ যমেষপ্যাদরং পরিত্যজ্য গুরুমুপাসীতেত্যাহ মদভিজ্ঞমিতি। মদাত্মকং মদ্রূপং॥ ৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিন্তু যমানহিংসাদীন্ অভীক্ষ্ণমাদরেণ সেবেত। নিয়মান্ শৌচাদীংস্তু ক্বচিৎ. যথাশক্তি। তাংশ্চৈকোনবিংশেঽধ্যায়ে বক্ষ্যতি। কিঞ্চ। সর্ব্বতোঽপ্যধিকেনাগ্রহেণ গুরুমুপাসীতেত্যাহ মদভিজ্ঞমিতি॥ ৫॥

অহিংসা, সত্য, অস্তেয়, ব্রহ্মচর্য্য ও অপরিগ্রহ এই পঞ্চের নিরন্তর অনুশীলনে যোগাঙ্গ যমকে বিশেষরূপে আয়ত্ত করা বৈষ্ণবের সর্ব্বাগ্রে কর্ত্তব্য; এবং ভগবদ্ভক্তির অবিরোধে শৌচ, সন্তোষ, তপঃ, সাধ্যায় ও ঈশ্বর প্রণিধান নামক নিয়মকে যতদূর পারেন প্রতিপালন করিলে বিশেষ উপকার; কিন্তু বস্তুত আমার তত্ত্ব অবগত হইয়াছেন এবং রাগদ্বেষাদিশূন্য নিতান্ত ভক্তিমান গুরুর নিকট উপদেশার্থ তাঁহার সেবা করা বৈষ্ণবের প্রধান কার্য্য॥ ৫॥

আভাস।

অপনোদিত হইয়া স্থৈর্য্যসাধন হয়, এবং ইন্দ্রিয়ভোগ্য পদার্থের সংগ্রহার্থ চিত্ত যখন আর লোলুপ হইবে না, যাবতীয় বিষয়বাসনা দূরে সরিয়া যাইবে, তখনই যোগাবস্থা স্বীকার্য্য। এতদবস্থায় আর একাগ্রতার জন্য নিত্যকর্ম্মেরও প্রয়োজন হয় না। তখন স্বচ্ছ দর্পণ বা নিস্তরঙ্গ জলে সূর্য্যাদির প্রতিবিম্বের ন্যায়, নির্ব্বাসন চিত্তে সতত বিদ্যমান অচ্যুতের নিত্য সত্য বুদ্ধ মুক্ত আত্মস্বরূপেরই ভান হইতে থাকে॥ ৪॥

যেমন ত্রৈরাশিকাদি গুরুতর অঙ্কের ফলপ্রাপ্তির জন্য যোগ, বিয়োগ, হরণ ও পূরণাদি বিবিধ পরিকর্ম্ম শিক্ষা করিতে হয়, সেইরূপ মূল যোগের জন্য তাহার সাধন যম, নিয়ম, আসন, প্রাণায়াম, প্রত্যাহার, ধারণা, ধ্যান ও সমাধি এই অষ্ট প্রকার যোগাঙ্গের অনুষ্ঠান করা প্রয়োজন। এই সকল বিষয়ের বিশেষ বিবরণ একোনবিংশ অধ্যায়ে বিবৃত করা হইবে; বাহুল্যভয়ে বিশেষ ব্যাখ্যা এখানে আর করা হইল না। এই সকল বিষয়ের

অমানামৎসরো দক্ষো নির্ম্মমো দৃঢ়সৌহৃদঃ।
অসত্বরোঽর্থজিজ্ঞাসুরনসূয়ুরমোঘবাক্ ॥ ৬ ॥
জায়াপত্যগৃহক্ষেত্র স্বজনদ্রবিণাদিষু।

অন্বয়ঃ।

অমানী অভিমানরহিতঃ অমৎসরঃ পরোৎকর্ষাসহিষ্ণুতারহিতঃ, দক্ষঃ আলস্যরহিতঃ (জায়াদিষু) নির্ম্মমঃ মমতারহিতঃ, দৃঢ়সৌহৃদঃ পরমেশ্বরে গুরৌচ বদ্ধভক্তিঃ, অসত্বরঃ অব্যগ্রঃ, অর্থজিজ্ঞাসুঃ, গুর্ব্বাদৌ দোষদৃষ্টিরহিতঃ, অমোঘবাক্ মিথ্যাভাষণরহিতঃ। ৬ ॥

জায়াপত্যগৃহক্ষেত্রস্বজনদ্রবিণাদিষু উদাসীনঃ সর্ব্বেষু আত্মনঃ প্রয়োজনং সমং পশ্যন্

শ্রীধরস্বামী

গুরুসেবকস্য ধর্ম্মমাহ অমানীতি। দক্ষঃ অনলসঃ। নির্ম্মমঃ জায়াদিষু মমতাশূন্যঃ। গুরৌতু দৃঢ়সৌহৃদঃ। অসত্বরঃ অব্যগ্রঃ। অমোঘবাক্ ব্যর্থালাপরহিতঃ। এতান্যেব শিষ্যস্য লক্ষণানি জ্ঞেয়ানি ॥ ৬ ॥

নমু জায়াদিষু কথং নির্ম্মমঃ স্যাৎ তত্রাহ জায়েতি। ঔদাসীন্যহেতুং বিবেকং দর্শয়তি। আত্মনোঽর্থং প্রয়োজনং সর্ব্বত্র সমমিব পশ্যন্নিতি। অয়ং ভাবঃ। সর্ব্বদেহেষ্বাত্মন একত্বাৎ জায়াদিদেহে অন্যস্মিংশ্চ দেহে আত্মনোঽর্থঃ সুখাদিঃ সম এব কেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুরুসেবকস্য ধর্ম্মানাহ অমানীতি। নির্ম্মমঃ মমতাশূন্যঃ গুরাবিষ্টদেবেচ দৃঢ়সৌহৃদঃ। অসত্বরঃ সাধ্যবস্তুপ্রাপ্তৌ ত্বরামকুর্ব্বন্। কীদৃশেন বিচারেণ অন্যত্র নির্ম্মমঃ স্যাদিত্যত আহ জায়েতি। আত্মনঃ স্বস্য অর্থং স্বর্ণরূপ্যাদিমুদ্রারূপং ধনমিব সমং পশ্যন্। তৎ যথা ব্যাবহারিকং যাবৎ যস্য করগতং স্যাত্তাবদেব তস্য মমতাস্পদং। নতু সর্ব্বদৈব তত্তদেব জায়াদিকমপীতি। তত্র তত্র মমতায়া অনৈকান্তিকত্বদর্শনাৎ নির্ম্মমতৈবোচিতা। যদুক্তং চিত্রকেতুপুত্রেণ। যথা বস্তূনি পণ্যানি হেমাদীনীত্যুপক্রম্য, নিত্যস্যার্থস্য

অভিমানশূন্য মাৎসর্য্যহীন কার্য্যতৎপর মায়ারহিত গুরু ও দেবতাকে ভক্তিমান, ধীর, পরদোষ দর্শনে সম্পূর্ণ উদাসীন আসক্তিশূন্য ও সত্যবাদী হইয়া— ॥ ৬ ॥

পুত্র, কলত্র, গৃহ, ক্ষেত্র, স্বজন, বন্ধু বান্ধব এবং ধনাদিতে উপেক্ষা করত সর্ব্বত্র সমদৃষ্টি হওয়া বৈষ্ণবের বিশেষ কর্ত্তব্য। তিনি যেন কোন বস্তুতে

আভাস।

উপদেশার্থ ব্রহ্মনিষ্ঠ জ্ঞানসম্পন্ন ও জিতেন্দ্রিয় গুরুর অনুসরণ করা কর্ত্তব্য ॥ ৫ ॥

এই শ্লোকে শিষ্যের লক্ষণ ও ধর্ম্মসমূহ কীর্ত্তন করা হইয়াছে। শ্রুতি বলিয়াছেন, "যস্য দেবে পরা ভক্তি র্যথা দেবে তথা গুরৌ। তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থা প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ"। যাহার দেবতা ও গুরুতে প্রগাঢ় ভক্তি আছে, সেই ব্যক্তিই যোগাদি মুক্তিসাধনে অধি-

উদাসীনঃ সমং পশ্যন্ সর্ব্বেষ্বর্থমিবাত্মনঃ ॥ ৭ ॥
বিলক্ষণঃ স্থূলসূক্ষ্মাদ্দেহাদাত্মেক্ষিতা স্বদৃক্ ।

অন্বয়ঃ।

(গুরুং উপাসীত) ॥ ৭ ॥

যথা দাহকঃ প্রকাশকঃ চ অগ্নিঃ দাহ্যাৎ প্রকাশ্যাৎ চ দারুণঃ কাষ্ঠ্যাৎ, অন্যঃ তথা

শ্রীধরস্বামী।

বিশেষেণ এতেষ্বেব মমত্বাভিনিবেশ ইত্যেবমুদাসীনঃ সন্ গুরুং প্রপদ্যেতেতি ॥ ৭ ॥

অহো ক্রোড়পর্শী দেহব্যতিরিক্ত আত্মা যস্যৈক্যাদর্থঃ সর্ব্বেষু সমঃ স্যাৎ বিলক্ষণ ইতি। স্থূলসূক্ষ্মাদ্দেহদ্বয়াদাত্মা অন্যঃ যতো বিলক্ষণঃ। যেধা বৈলক্ষণ্যং দর্শয়তি ঈক্ষিতা স্বদৃক্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্বন্ধোঽনিত্যো দৃশ্যতে নৃষু। যাবদ্যস্য হি সম্বন্ধো মমত্বং তাবদেব হীতি। শ্রীগুরু-দেবেষ্টদেবয়োস্তু তাদৃশত্বাসম্ভবাত্তত্র দৃঢ়সৌহৃদ্যমেবোচিতং ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

স্বদেহে চাহন্তাং নৈব কুর্য্যাদিত্যত্র বিচারমাহ বিলক্ষণ ইতি। স্থূলসূক্ষ্মদেহদ্বয়াৎ জড়াৎ দৃশ্যাচ্চ আত্মা চেতয়িতা ঈক্ষিতা দ্রষ্টা চ বিলক্ষণঃ জীবাত্মনোঽপি কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ চেতয়িতৃত্বাদিকমস্ত্যেব। যতঃ স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ। স্বপ্রকাশো হ্যাত্মাপ্রকাশ্যাৎ। জড়া-দ্দৃশ্যাদ্দেহাদন্য এবেত্যতস্তত্র কথমহন্তাং কুর্য্যাদিতি ভাবঃ। যদ্যপি পরমাত্মৈব স্বপ্রকাশঃ

আত্মপর বোধে আসক্তি না করেন ॥ ৭ ॥

দাহশক্তি ও প্রকাশশক্তি বিশিষ্ট অনল যেমন দাহ্য ও প্রকাশ্য কাষ্ঠ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্, সেইরূপ স্বপ্রকাশ চৈতন্যস্বরূপ জীবাত্মা পঞ্চভূতময় স্থূল দেহে

আভাস।

কারী। গুরুর প্রতি দৃঢ় ভক্তি করত সকল বিষয়ে যে মায়া পরিত্যাগ করিতে পারে, সেই যথার্থ উপযুক্ত পাত্র ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

আত্মা দেহ নহে; সুতরাং দেহে আত্মজ্ঞান করা অবিধেয়; ইহারই বিচার এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। জীবের স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণভেদে ত্রিবিধ দেহ আছে। এই দেহত্রয় ও দৃশ্য পদার্থ সকলই অচেতন ও জড়। অতএব যিনি কেবল চৈতন্যস্বরূপে অবস্থান পূর্ব্বক এই দেহত্রয়কে সচেতন করিতেছেন এবং ভোগ্য পদার্থ সমূহকে উপলব্ধি করিতেছেন, তিনিই চৈতন্যস্বরূপ জীবাত্মা। সজাতীয় পদার্থ পরস্পরে মিলিত হয়; কিন্তু কেহ কাহারও উপর প্রতিপত্তি করিতে পারে না। যে প্রতিপত্তি করে, সে পদার্থ বিজাতীয় ও বিশেষ গুণসম্পন্ন। প্রাকৃতিক সকল পদার্থই জড় ও অচেতন; সুতরাং অজড় ও সচেতন ব্যতীত কখনই তাহার উপলব্ধি হওয়া সম্ভব নহে। সেই দেহাধিষ্ঠিত জ্ঞান-স্বরূপ চেতন পদার্থই জীবাত্মা। ইনি স্বপ্রকাশ; ইনি যেমন অন্য বস্তুকে প্রকাশ ও উপলব্ধি করিতেছেন, সেরূপ ইঁহাকে উপলব্ধি ও প্রকাশ করিবার জন্য অন্য প্রাকৃতিক

যথাগ্নির্দারুণো [illegible]দাহকোঽগ্নিঃ প্রকাশকঃ ॥ ৮ ॥

[illegible]অন্বয়ঃ।

ঈক্ষিতা দ্রষ্টা, স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ, চ আত্মা স্থূলসূক্ষ্মাৎ (স্থূলঃ পৃথিব্যাদিপঞ্চমহাভূতপরিণামাত্মকঃ, সূক্ষ্মঃ বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণসংঘাতাত্মকঃ দেহঃ তস্মাৎ) দেহাৎ বিলক্ষণঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইতি। দ্রষ্টা হি দৃশ্যাদ্বিলক্ষণঃ স্বপ্রকাশশ্চ [illegible]ন্যাপ্রে দৃষ্টান্তঃ যথাগ্নির্দাহকঃ প্রকাশকশ্চ দাহ্যাৎ প্রকাশ্যাচ্চ দারুণ[illegible]কাষ্ঠাদন্যস্তদ্বদিতি ॥ ৮ ॥

[illegible]বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জীবাত্মা তু পরমাত্মপ্রকাশ্য এব [illegible]প্রসিদ্ধস্তদপি তস্য পরমাত্মপ্রকাশিতত্বে[illegible]ত কিঞ্চিৎ স্বপ্রকাশত্বমপি স্যাৎ। যথা সূর্য্যপ্রকাশিতত্বে সত্যেব কনকরজতাদেরপি কিঞ্চিৎ স্বপরপ্রকাশকত্বং স্যাদিতি। বিলক্ষণয়োরন্যত্বে দৃষ্টান্তঃ। যথাগ্নির্দাহ্যাৎ [illegible] কাষ্ঠাৎ সকাশাৎ দাহকো হস্তঃ। যতঃ প্রকাশকঃ। প্রকাশকোঽগ্নির্হি স্বতো[illegible]াৎ প্রকাশ্যাৎ কাষ্ঠাদন্য এব যদ্যপ্যবিদ্যাদশায়াং জীবস্যৈব অগ্নিঃ কাষ্ঠস্যাদাহকঃ কাষ্ঠাবৃত এব তিষ্ঠেতথাপি বিদ্যাদশায়াং বিদ্বান্ জীবো বিদগ্ধায়া অবিদ্যায়া দাহকোঽপি স্যাৎ কাষ্ঠানাবৃতঃ প্রকটোঽগ্নিরিবেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

ও সূক্ষ্ম দেহে প্রবেশ পূর্ব্বক সেই ভাবে পরিচিত হইলেও যথার্থত তাহা হইতে ভিন্ন ॥ ৮ ॥

আভাস।

পদার্থের প্রয়োজন করে না; তবে ঈশ্বরচৈতন্যের অপেক্ষা। যেমন সূর্য্যদেব ও তাহার কিরণজালের সহিত সম্বন্ধ, পরমাত্মা ও জীবাত্মাতেও সেই [illegible] অবশ্য সূর্য্যের দ্বারাই কিরণের প্রকাশ বোধ হইলেও কিরণই যেমন সূর্য্যের অস্তিত্ব প্রতিপাদক, সেইরূপ পরমাত্মার দ্বারা জীবাত্মার প্রকাশ থাকিলেও কিয়ৎ পরিমাণে স্বপ্রকাশত্ব যে নাই, তাহা নহে। সূর্য্যের দ্বারা প্রকাশিত দর্পণাদি যেমন অন্যকে প্রকাশ করিতে পারে, সেইরূপ চিৎস্বরূপ পরমাত্মপ্রতিবিম্বরূপ জীবাত্মা চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বকে সচেতন করিয়া স্বস্বরূপকেও উপলব্ধি করিয়া থাকেন। দেহাতিরিক্ত যে আত্মা, তাহার দৃষ্টান্তস্থলে অগ্নি ও কাষ্ঠের উদাহরণ প্রদর্শিত হইয়াছে। বহ্নি যখন কাষ্ঠকে দগ্ধ করে, তখন কাষ্ঠের আকারে স্বয়ং আকারিত হয়; অথচ কাষ্ঠকে নিজ জ্যোতিতে প্রকাশ করে। কাষ্ঠ ও বহ্নি যে এক নহে, পরিণামই তাহার যথেষ্ট পরিচয়। কারণ একটী দাহ্য ও অপরটী দাহক। সেইরূপ প্রকাশ্য দেহাদি এবং প্রকাশক আত্মা সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত হইয়া দেহাদিকে উপলব্ধি করিতেছেন। কিন্তু কাষ্ঠের অন্তরস্থ বহ্নি যেমন ঘর্ষণাদি ব্যাপারযোগে [illegible] উপাধি স্থান কাষ্ঠকেও দগ্ধ করিয়া ফেলে, সেইরূপ অবিদ্যাবশীভূত [illegible] জীবচৈতন্য বিদ্যাদশায় স্বপ্রকাশ হইয়া উপাধিস্বরূপ দেহাদিকে [illegible] করিয়া স্বপ্রকাশ আনন্দস্বরূপ পরমচৈতন্যে প্রতিষ্ঠিত হন ॥ ৮ ॥

নিরোধোৎপত্ত্যণুবৃহন্নানাত্বং তৎকৃতান্ গুণান্।
অন্তঃ প্রবিষ্ট আধত্তে এবং দেহগুণান্ পরঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

অন্তঃ প্রবিষ্টঃ (দারুষু অন্তঃ প্রবিষ্টঃ অগ্নিঃ যথা স্বতঃ নাশরহিতোঽপি) নিরোধোৎপত্ত্যণুবৃহন্নানাত্বং (দারুনাশাৎ নিরোধং নাশং জন্মরহিতোঽপি উৎপত্তিং মহানপি অণুত্বং, দারুবৃহত্ত্বাৎ বৃহত্ত্বং, একোঽপি নানাত্বং ইত্যেবং) তৎকৃতান্ গুণান্ আধত্তে এবং (নিত্যাদিস্বরূপঃ) পরঃ আত্মা (দেহে প্রবিষ্টঃ সন্) দেহগুণান্ অনিত্যত্বাদীন্ আধত্তে) ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনেনৈব দৃষ্টান্তেন নিত্যত্বানাদিত্ববিভুত্বৈকত্বাদয়োঽপি সিধ্যন্তীত্যাহ নিরোধেতি। যথা দারুষন্তঃ প্রবিষ্টোঽগ্নিস্তৎকৃতান্ নাশাদীন্ প্রাপ্নোতি নতু স্বতো নাশাদিমান্ এবং দেহগুণান্ নিত্যত্বাদীন্ দেহাৎ পরো নিত্যাদিস্বরূপোঽপ্যাত্মানুভবতি। ততশ্চ নিত্যত্বাদিভিরপি বৈলক্ষণ্যাদন্যত্বমিতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ। দারুধর্ম্মা নাশাদয়ো বহ্নৌ যথা ভ্রমাদারোপ্যন্তে এব নতু তে তত্র বর্ত্তন্তে। এবমেব দেহধর্ম্মা অপি নাশাদয় আত্মনীত্যাহ। নিরোধেতি। নীরোধো নাশঃ। দারুষু প্রবিষ্টোঽগ্নিস্তৎকৃতাংস্তন্নিষ্ঠান্ নাশাদীন্ গুণান্ পুরুষভ্রমাদেব ধত্তে এবং দেহগুণান্ দেহধর্ম্মান্ নাশাদীন্ দেহাৎ পর আত্মা ধত্তে যথা অগ্নির্নষ্ট উৎপন্নোঽন্যো মহান্ নানাকার ইত্যুচ্যতে তথৈবাত্মা নষ্ট উৎপন্ন ইত্যাদীতি। অত্র জীবাত্মনাং নানাত্বে বাস্তবেঽপি একস্যাপি জীবস্য দেবাদের্যুগপৎ ক্রমেণ বা নানাদেহগতত্বেন যন্নানাত্বং তদবাস্তবমেবেতি জ্ঞেয়ং ॥ ৯ ॥

বহ্নি যেমন কাষ্ঠে প্রবেশ করত আত্মরূপে পরিচিত না হইয়া, ইন্ধনানুসারে নাশ, উৎপত্তি, বৃহৎ, ক্ষুদ্র ও নানা ইত্যাদি কাষ্ঠগুণানুসারে পরিচিত হয়, সেইরূপ নিত্য, সত্য, বুদ্ধ ও মুক্তস্বরূপ জীবাত্মা দেহে প্রবেশ করিয়া অনিত্যাদি দেহধর্ম্মে পরিচিত হন ॥ ৯ ॥

আভাস।

এদিকে কাষ্ঠযোগে কাষ্ঠের ধর্ম্ম নাশ, ক্ষয়, উৎপত্তি, হ্রাস ও বৃদ্ধ্যাদি ধর্ম্ম যেমন ভ্রম বশতঃ অগ্নিতে আরোপ করা হয়; অর্থাৎ কাষ্ঠ ত্রিকোণ হইলে, বহ্নি ত্রিকোণের ন্যায়; কাষ্ঠ প্রচুর হইলে বহ্নির বৃদ্ধি এবং ভস্মাবশিষ্ট হইলে বহ্নির হ্রাসাদি ধর্ম্ম যেমন ভ্রমেই বহ্নিতে আরোপ করা হয়, সেইরূপ দেহধর্ম্ম নাশাদি কেবল অজ্ঞানের বশেই আত্মাতে আরোপ করা হয় মাত্র। এখানে যেমন কাষ্ঠ বিশেষের সংযোগে অগ্নিবিশেষের প্রতীতি ঘটে, বাস্তবিক অগ্নি এক; সেইরূপ দেহস্থ অবয়ববিশেষের যোগাদিতেই দেহী জীবাত্মার

যোঽসৌ গুণৈর্বিরচিতো দেহোঽয়ং পুরুষস্য হি।
সংসারস্তন্নিবন্ধোঽয়ং পুংসো বিদ্যা ছিদাত্মনঃ ॥ ১০ ॥
তস্মাজ্জিজ্ঞাসয়াত্মানমাত্মস্থং কেবলং পরং।

অন্বয়ঃ।

পুরুষস্য পরমেশ্বরস্য গুণৈঃ গুণপরিণামৈঃ যঃ অসৌ সূক্ষ্মঃ অয়ং চ স্থূলঃ দেহঃ বিরচিতঃ তন্নিবন্ধঃ তত্রাত্মাধ্যাসকৃতঃ এব অয়ং জন্মমরণাদ্যাত্মকঃ পুংসঃ জীবস্য সংসারঃ, তস্মাৎ আত্মনঃ বিদ্যা বিজ্ঞানং এব (তস্য) ছিৎ ছেত্রী ॥ ১০ ॥

তস্মাৎ জিজ্ঞাসয়া বিচারেণ, আত্মস্থং (আত্মনি কার্য্যকারণসংঘাতে দেহে এব স্থিতং)

শ্রীধরস্বামী।

নমু অগ্নের্দারুসংযোগাত্তদ্ধর্ম্মভাক্ত্বং ঘটতে আত্মনস্তু অসঙ্গত্বাৎ কথং দেহেন তদ্ধর্ম্মৈর্বা সম্বন্ধঃ সম্বন্ধে বা কুতস্তন্নিবৃত্তিস্তত্রাহ যোঽসাবিতি। পুরুষস্যেশ্বরস্যাধীনৈর্মায়াগুণৈর্যোঽসৌ সূক্ষ্মঃ অয়ঞ্চ স্থূলো দেহো বিরচিতঃ পুংসো জীবস্যায়ং সংসারস্তন্নিবন্ধস্তদধ্যাসকৃতঃ। হি যস্মাদেবং তস্মাদাত্মবিদ্যা তন্নিবর্ত্তিকেত্যাহ। আত্মনো বিদ্যা জ্ঞানং তস্য ছিৎ ছেত্রী আচ্ছিদিতি বা পদচ্ছেদঃ ॥ ১০ ॥

যস্মাদেবং তস্মাজ্জিজ্ঞাসয়া বিচারেণ আত্মস্থং কার্য্যকারণসঙ্ঘাত এব স্থিতং সম্যগ্‌জ্ঞাত্বা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নম্বগ্নের্দারুসংযোগাত্তদ্ধর্ম্মভাক্ত্বং ঘটতে আত্মনস্ত্বসংগতত্বাৎ কথং দেহেন তদ্ধর্ম্মৈর্বা। সম্বন্ধঃ সম্বন্ধে বা কুতস্তস্মিন্নিবৃত্তিস্তত্রাহ যোঽসাবিতি। পুরুষস্যেশ্বরস্যাধীনৈর্মায়াগুণৈর্যোঽসৌ সূক্ষ্মো দেহঃ অয়ঞ্চ স্থূলো দেহো বিরচিতঃ পুংসো জীবস্যায়ং সংসারস্তন্নিবন্ধস্তৎসম্বন্ধাভাবেঽপি তদধ্যাসকৃতঃ তদীয়াতর্ক্যশক্ত্যা অবিদ্যয়া নিষ্পাদিতো যো দেহাধ্যাসরূপো নিতরাং বন্ধস্তৎকৃত ইত্যর্থঃ। যস্মাদেবং তস্মাত্তৎপ্রসাদাদেব বিদ্যা তদীয়ৈব বিদ্যাশক্তিশ্ছিৎ তদ্বন্ধচ্ছেত্রী। আত্মনো জীবস্য ॥ ১০ ॥

তস্মাজ্জিজ্ঞাসয়া বিচারেণাত্মস্থং আত্মনি স্থূলসূক্ষ্মদেহান্তর এব স্থিতমাত্মানং পরং

পরম পুরুষ ভগবানের মায়াগুণে যে সেই সূক্ষ্ম ও স্থূল দেহ বিরচিত হয়, তাহাতেই জীবাত্মার অধ্যাস বশত জন্মমরণরূপ সংসার জীবের ঘটিয়া থাকে; অতএব আত্মবিচারই এই সংসার-বন্ধনকে ছেদনের প্রধান কারণ ॥ ১০ ॥

যে জীবাত্মা দেহের অন্তরস্থ হইলেও বিশুদ্ধ ও দেহাদিবিলক্ষণ; বিচার-

আভাস।

প্রতীতি হইয়া থাকে। অর্থাৎ করাঙ্গুলীর চৈতন্য ও পদাঙ্গুলীর চৈতন্য বা শিরোদেশের চৈতন্য সমস্তই এক, কেবল উপাধির ভেদ মাত্র; সেইরূপ দেহমাত্রের ভেদ থাকিলেও পরম চৈতন্য এক ও অদ্বিতীয়; নানাত্বের বাদ কেবল কল্পনা মাত্র ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

সঙ্গম্য নিরসেদেতদ্বস্তুবুদ্ধিং যথাক্রমং ॥ ১১ ॥
আচার্য্যোঽরণিরাদ্যঃ স্যাদন্তেবাস্যুত্তরারণিঃ ।

অন্বয়ঃ ।

কেবলং শুদ্ধং অসঙ্গং পরং দেহাদ্বিলক্ষণং, আত্মানং সঙ্গম্য সম্যক্ গত্বা এতদ্বস্তুবুদ্ধিং (এতৎ-এতস্মিন্‌দেহাদৌ বস্তুবুদ্ধিং আত্মবুদ্ধিং) যথাক্রমং স্থূলসূক্ষ্মক্রমেণ নিরসেৎ ত্যজেৎ ॥ ১১ ॥

আচার্য্যঃ আদ্যঃ অরণিঃ অধরারণিঃ, অন্তেবাসী শিষ্যঃ, উত্তরারণিঃ, তৎসন্ধানং (তয়োঃ

শ্রীধরস্বামী ।

এতস্মিন্ দেহাদৌ বস্তুবুদ্ধিং স্থূলসূক্ষ্মক্রমেণ নিরসেৎ ত্যজেৎ ॥ ১১ ॥

গুরোর্লব্ধা বিদ্যা অবিদ্যাতৎকার্য্যনিরসনক্ষমেতি স্ফুটীকর্ত্তুং বিদ্যোৎপত্তিং অগ্ন্যুৎ-পত্তিরূপেণ নিরূপয়তি আচার্য্য ইতি । আদ্যোঽধরঃ তৎসন্ধানঞ্চ তয়োর্মধ্যমং মথনকাষ্ঠং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কেবলমসঙ্গিনং অতিশয়েন সঙ্গম্য জ্ঞাত্বা এতস্মিন্ দেহবন্ধে বস্তুবুদ্ধিং যথাক্রমং সাধন-বাহুল্যতঃ ক্রমেণ ক্রমেণ নিরসেৎ ত্যজেৎ ॥ ১১ ॥

গুরোর্লব্ধা বিদ্যৈব অবিদ্যাতৎকার্য্যনিরসনক্ষমেতি স্পষ্টীকর্ত্তুং বিদ্যোৎপত্তিমগ্ন্যুৎ-পত্তিরূপকেণ নিরূপয়তি আচার্য্য ইতি আদ্যঃ অধরঃ তৎসন্ধানং তয়োর্মধ্যমং মথনকাষ্ঠং ।

মার্গ অবলম্বনে সেই আত্মস্বরূপের সম্যক্ জ্ঞান লাভ হইলে, স্থূল সূক্ষ্মাদি-ক্রমে এই দেহেতে আত্মবোধ ক্রমশ তিরোহিত হইয়া যায় ॥ ১১ ॥

এই আত্মতত্ত্বরূপ পরম সুখদ বস্তুলাভের উপায়ভূত আচার্য্য প্রথম অরণি (কাষ্ঠ) ; শিষ্য দ্বিতীয় অরণি ; এতদুভয়ের উপদেশের বিনিময়ই উক্ত

আভাস ।

অতএব বিচারপূর্ব্বক স্থূল সূক্ষ্মাদি ক্রমানুসারে চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্ব হইতে পরম মঙ্গলময় শুদ্ধচৈতন্যস্বরূপ অসঙ্গ আত্মতত্ত্বের অবধারণ পূর্ব্বক নিরন্তর পরিণামশীল নশ্বর দেহে নিত্য সত্য ও আত্মাদি বুদ্ধি পরিত্যাগ করা বিধেয় ॥ ১১ ॥

কাষ্ঠাভ্যন্তরস্থ বহ্নির ন্যায়, আত্মতত্ত্ব দেহাভ্যন্তরে অবস্থিত থাকিলেও সহজে তাহার পার্থক্য উপলব্ধ হয় না । কিন্তু দুইখানি কাষ্ঠের পরস্পর সঙ্ঘর্ষণে যেমন অন্তরস্থ হুতাশন আত্মপ্রকাশ করত আধারভূত কাষ্ঠকেও ভস্মসাৎ করিয়া ফেলে, সেইরূপ আচার্য্য ও শিষ্যের উপদেশবাক্যরূপ পরস্পর মিলনে যে বহ্নিরূপ বিদ্যার উদয় হয়, তাহাতে দেহাদি যাবতীয় প্রাকৃতিক তত্ত্বের নিরাস পূর্ব্বক কেবল আত্মতত্ত্বের অবভাসন হইতে থাকে ;—অর্থাৎ কাষ্ঠদ্বয়ের ঘর্ষণই গুরুশিষ্যসংবাদ ; পরে শ্রবণ ও মননাদির দ্বারা যে প্রত্যক্ চেতনার উদয় হয়, তাহাতে গুরু বা শিষ্যের দেহাদির প্রতি লক্ষ্য বিলুপ্ত হইয়া উপদ্রবশূন্য নিরাময় আত্মতত্ত্ব অপরোক্ষভাবে প্রতীত হয় । এতদর্থে শ্রুতিও বলিয়াছেন,

তৎসন্ধানং প্রবচনং বিদ্যা সন্ধিঃ সুখাবহঃ ॥ ১২ ॥
বৈশারদী সাতিবিশুদ্ধবুদ্ধির্ধুনোতি মায়াং গুণসংপ্রসূতাং।

অন্বয়ঃ।

সন্ধানং মন্থানং উপদেশঃ, বিদ্যাতু সন্ধিঃ (সক্তৌ ভবন্ অগ্নিঃ ইব) সুখাবহঃ মোক্ষ-প্রাপকঃ ॥ ১২ ॥

বৈশারদী নিপুণা সা অতিবিশুদ্ধা বুদ্ধিঃ আত্মবিষয়া বুদ্ধিঃ গুণসংপ্রসূতাং (সত্ত্বাদি

শ্রীধরস্বামী।

প্রবচনমুপদেশঃ। বিদ্যাতু সন্ধিঃ সক্তৌ ভবন্নগ্নিরিব। তথাচ শ্রুতিঃ। আচার্য্যঃ পূর্ব্বরূপং অন্তেবাস্যুত্তররূপং বিদ্যা সন্ধিঃ প্রবচনং সন্ধানমিতি ॥ ১২ ॥

অগ্নিসাদৃশ্যমেবাহ বৈশারদীতি বিশারদো নিপুণঃ তেন শিষ্যেণ প্রাপ্তা তেন গুরূপোপ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রবচনমুপদেশঃ। বিদ্যা তু সন্ধিঃ সক্তৌ ভবন্নগ্নিরির। তথাচ শ্রুতিঃ। আচার্য্যঃ পূর্ব্ব-রূপং অন্তেবাস্যুত্তররূপং বিদ্যা সন্ধিঃ প্রবচনং সন্ধানমিতি ॥ ১২ ॥

অগ্নিসাদৃশ্যমেবাহ বৈশারদী বিশারদো ভগবাং স্তদীয়া অতিবিশুদ্ধজ্ঞানরূপা বিদ্যা। মায়াং অবিদ্যাং যদাত্মকমেতদ্দেহদ্বয়াধ্যাসরূপং সংসারবন্ধনং তান্ গুণাংশ্চ দগ্ধ্বা অস-মিং নিরিন্ধনোঽগ্নির্যথা নির্ব্বাতি তথা স্বয়ং বিদ্যাপি শাম্যতি ততঃ কেবলয়ৈব ভক্ত্যা

কাষ্ঠদ্বয়ের ঘর্ষণ বা মন্থন বলিতে হইবে; এই উপদেশ হইতে সমুৎপন্ন বিদ্যা বা জ্ঞানই অগ্নিস্থানীয় পরম সুখপ্রদ মুক্তিস্বরূপ অবধারণ কর ॥ ১২ ॥

আত্মবিষয়িণী অতিবিশুদ্ধা এই সুনিপুণা বুদ্ধি সত্ত্বাদি গুণ ও তদীয় দেহেন্দ্রিয়াদি কার্য্যবর্গের প্রসবকারিণী অঘটনঘটনাপটীয়সী মহামায়ার

আভাস।

আচার্য্যঃ পূর্ব্বরূপঃ অর্থাৎ প্রথম রূপ, অন্তেবাসী অর্থাৎ শিষ্য উত্তর অর্থাৎ অপররূপ; উভয়ে মন্থনকাষ্ঠস্থানীয়। বিদ্যা সন্ধি অর্থাৎ পরস্পরের মিলনে উৎপন্ন বহ্নিস্থানীয়; এবং পরস্পরের প্রবচনই মন্থনক্রিয়া ॥ ১২ ॥

অগ্নি সর্ব্বভুক্; সমর্পিত সকল পদার্থকেই আত্মসাৎ করিয়া লয়। অধিক কি! যে কাষ্ঠদ্বয়ের পরস্পর ঘর্ষণে বহ্নি উৎপন্ন হয়, সে কাষ্ঠদ্বয়কেও হুতাশন ভস্মসাৎ করিয়া ফেলে। গুরুশিষ্য-সম্বাদে সমুপন্ন বিদ্যাও অবিদ্যাকে ধ্বংস করিয়া স্বয়ং নিরিন্ধন বহ্নির ন্যায় আপনাতে আপনি উপশমিত হইয়া যায়। গুণকার্য্য দেহাদিতে অধ্যাসের অভাবে অনধ্যস্ত বিশুদ্ধ জ্ঞানই এক বিদ্যাবলে লক্ষিত হইয়া থাকে। তৎকালে জলের মালিন্য অপসারিত করিবার নিমিত্ত যুক্ত নির্ম্মালি যেমন সলিলের ক্লেদ নিবারণের সঙ্গে সঙ্গে আপনিও অপহৃত হয়, সেইরূপ বিদ্যার সহায়ে সমুৎপন্ন পরমাত্মসাক্ষাৎকার-

গুণাংশ্চ সংদহ্য যদাত্মমেতৎ স্বয়ঞ্চ শাম্যত্যসমিদ্যথাগ্নিঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

গুণকার্য্যরূপাং মায়াং মোহিকাং ধুনোতি নিবর্ত্তয়তি। যদাত্মং এতৎ (পুরুষস্য বন্ধনং) তান্ গুণাংশ্চ সংদহ্য দগ্ধ্বা স্বয়ং চ অসমিৎ নিরিন্ধনঃ, অগ্নিঃ যথা তথা শাম্যতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সিষ্টা বা অতিবিশুদ্ধা বুদ্ধিঃ গুণকার্য্যরূপাং মায়াং নিবর্ত্তয়তি যদাত্মকমেতদ্বিশ্বং জীবস্য সংসৃতিনিমিত্তং তান্ দগ্ধ্বা অসমিৎ নিরিন্ধনঃ। তস্মাৎ কার্য্যেণ কারণেন বিদ্যয়া চ ব্যবধানাভাবাৎ সাক্ষাৎ পরমানন্দরূপো ভবতীতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্যন্তয়া শান্তিরতিং প্রাপ্য ভগবৎসালোক্যং প্রাপ্নোতি। যদুক্তং। ভক্তিমুক্ত্যৈব নির্ব্বিঘ্নেত্যাত্তযুক্তবিরক্ততা। ইতি শান্তিরতিমতাং মতং গুণীভূতভক্তিমতাং জ্ঞানিনাং তু বিদ্যাবিদ্যয়োরুপরমে ততো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বেতি গীতোক্তের্ভক্ত্যুত্থজ্ঞানেন পরমা-ত্মৈক্যং ॥ ১৩ ॥

নিবৃত্তি ঘটায়; অতএব যাহার সম্বন্ধে পুরুষের বন্ধন তাহারই বিলোপ হইলে, উক্ত বুদ্ধি ইন্ধনশূন্য হুতাশনের ন্যায়, আত্মস্বরূপেই আপনি উপ-শমিত হইয়া যায় ॥ ১৩ ॥

আভাস।

রূপ জ্ঞানের উদয়ে অবিদ্যাকার্য্য দেহবন্ধনের নিবৃত্তির সঙ্গে সঙ্গে বিদ্যাবৃত্তিও স্বয়ং বিনিবৃত্ত হইয়া যায়। তৎকালে পবিত্র উদকের অবস্থিতির ন্যায়, স্থূল ও সূক্ষ্ম দেহ বিনিবৃত্ত হয় এবং বিদ্যারও বিয়োগে কেবল পরমানন্দস্বরূপ জীবব্রহ্মের ঐক্যাবদ্যোতক পরম জ্ঞানমাত্র উদ্ভাসিত থাকে ॥ ১৩ ॥

এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা হইল যে, আত্মা এক নিত্য সত্য স্বপ্রকাশ ও জ্ঞান স্বরূপ; দেহাদি উপাধির অনুরোধে কর্ত্তৃত্বাদি ধর্ম্ম আত্মাতে আরোপিত হয় মাত্র। আত্মা ব্যতীত যাবতীয় পদার্থই মায়াময় ও অনিত্য। অতএব সকল বিষয় হইতে অনাসক্ত হইলে, জীব কেবল আত্মজ্ঞানের দ্বারাই মুক্তিলাভ করে, ইহাই শ্রুতিসমূহ একবাক্যে নিরূপণ করিয়াছেন। এই শ্রুতিমীমাংসিত মতের সংস্থাপনার্থ বিপরীত মতের উত্থাপন করত অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়াছেন যে, কর্ম্মের কর্ত্তা এবং সুখদুঃখাদির ভোক্তা জীব সকলে পরস্পর ভিন্ন; সকলের একত্ব কখন সম্ভবপর নহে। তত্ত্বকৌমুদীতে বর্ণিত আছে যে, "জন্মমরণকরণানাং প্রতিনিয়মাদযুগপৎপ্রবৃত্তেশ্চ। পুরুষবহুত্বং সিদ্ধং ত্রৈগুণ্যবিপর্য্যয়া-চ্চৈব ॥" আমি জ্ঞানী, মূর্খ বা ব্রাহ্মণ ইত্যাদি বোধে আত্মতত্ত্ব জীবসন্নিধানে সতত জ্ঞেয়ই বলিতে হইবে; কেবল জ্ঞানস্বরূপই যে আত্মা, তাহা নহে। অতএব প্রতিদেহে

অথৈষাং কর্ম্মকর্ত্তৄণাং ভোক্তৄণাং সুখদুঃখয়োঃ।

অন্বয়ঃ।

কর্ম্মকর্ত্তৄণাং সুখদুঃখয়োঃ ভোক্তৄণাং চ এষাং জীবানাং অথ যদি নানাত্বং মন্যসে তত্র লোককালাগমাত্মনাং (লোকানাং ভোগস্থানানাং, ভোগকালানাং, তদুপায়বোধকা-

শ্রীধরস্বামী।

এবং তাবৎ স্বপ্রকাশজ্ঞানস্বরূপো নিত্য এক এব আত্মা কর্ত্তৃত্বাদয়শ্চ ধর্ম্মাস্তস্য দেহোপাধিকাস্তদ্ব্যতিরিক্তঞ্চ সর্ব্বমনিত্যং মায়াময়ঞ্চ অতঃ সর্ব্বতো বিরক্তঃ সন্ আত্মজ্ঞানেন মুচ্যত ইত্যুক্তং। বিলক্ষণঃ স্থূলসূক্ষ্মাদিত্যাদিনা। তদেবং শ্রুতিসমন্বয়েন নির্ণীতেঽপ্যর্থে মতান্তরবিরোধেন সন্দেহো মাভূদিতি তন্মতং নিরাকর্ত্তুমুদ্ভাবয়তি অথেতি। অথ মন্যসে এষাং জীবাত্মনাং কর্ম্মকর্ত্তৄণাং সুখদুঃখয়োর্ভোক্তৄণাঞ্চ নানাত্বমিতি এবং হি জৈমিনীয়া মন্যন্তে অহংপ্রত্যয়বিজ্ঞেয় এবাত্মা সচ প্রতিশরীরং ভিন্নঃ কর্ত্তৃভোক্তৃরূপশ্চ নতু তৎ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যবস্থাপিতেঽপ্যত্রার্থে যে বিবদন্তে তেষাং জৈমিনীয়ানাং মতমাশ্রিত্য বিপ্রতিপদ্যসে চেত্তর্হি শৃণু তত্ত্বমিত্যাহ অথেত্যাদিনা গুণব্যতিকরে সতীত্যন্তেন এষাং কর্ম্মকর্ত্তৄণাং সুখদুঃখয়োঃ কর্ম্মফলয়োশ্চ ভোক্তৄণাং জীবানাং যে লোককালাগমাত্মানস্তেষাং নানাত্বং নানাবিধত্বং অথ নিত্যত্বং নিত্যত্ববিশিষ্টানামেব নানাত্বমিত্যর্থঃ। এবমপি দেহিনাম-সকৃজ্জন্মাদয়ঃ সন্তোবেতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ। এবং হি তে বদন্তি বৈরাগ্যমেব তাবন্ন-সম্ভবতি। তথাহি ভোগস্থানানাং নানাবিধানামপি নিত্যত্বাদ্বৈরাগ্যং ভবেৎ। ভোগ-

যদি কর্ম্মকলাপের কর্ত্তা ও সুখদুঃখাদির ভোক্তা জীবসমূহের বহুত্ব স্বীকার করা হয় এবং তত্তৎ ভোগলোক, ভোগকাল, তদুপদেশক শাস্ত্র

আভাস।

সেই আত্মস্বরূপ পৃথক্ না হইয়া সর্ব্বদেহে এক পুরুষের অধিষ্ঠান কিরূপে সঙ্গত হইতে পারে? যদি সকল দেহে এক পুরুষের অধিষ্ঠান হইত, তাহা হইলে একের মরণে, সকলের মৃত্যু বা জন্মে সকলের জন্ম হইত; একত্র সকলের নিদ্রা বা কর্ম্মকারিতা হইত। কিন্তু যখন প্রত্যেকের বিভিন্নভাবে জন্মাদির পরিচয় পাওয়া যায়, তখন প্রতিশরীরে ভিন্ন ভিন্ন পুরুষ অধিষ্ঠান না করিলে, কখনই সঙ্গত নহে। একণে আপত্তি হইতে পারে যে, দেহাদি উপাধির বিচিত্রতা বশত পুরুষকে বিভিন্ন বলিয়া প্রতীত হয়; বস্তুত পুরুষ এক, অনেক নহে। তদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, দেহের বিচিত্রতা বশত পুরুষের বৈচিত্র্যোপলব্ধি অসঙ্গত; কারণ তাহা হইলে, বালিকাবস্থার পরিবর্ত্তনে যুবতীর প্রধান অঙ্গ স্তনদ্বয় যখন উদ্গত হয়, তখন ত বালিকা মৃতা এবং যুবতী জাতা বলিয়াত কখন স্বীকার করা হয় না; এক জীবই ত উভয় বালিকাবস্থা ও যুবতীর অবস্থায় অধিষ্ঠান

নানাত্বমথ নিত্যত্বং লোককালাগমাত্মনাং ॥

অন্বয়ঃ।

গমস্য বা আত্মনঃ ভোক্তুঃ চ নিত্যত্বং যদি মন্যসে ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বরূপভূতো নির্ব্বিকার একঃ পরমাত্মাস্তীতি যথাহুরহংপ্রত্যয়বিজ্ঞেয়ো বিজ্ঞাতব্যঃ সদৈব হীতি তথা বৈরাগ্যঞ্চ ন সম্ভবতি তথাহি ভোগস্থানানামনিত্যত্বাদ্বৈরাগ্যং ভবেৎ। ভোগকালস্য বা তদুপায়কর্ম্মবোধকাগমস্য বা ভোক্তুরাত্মনো বা নত্বেতদস্তীত্যাহ অথ নিত্যত্বং লোককালাগমাত্মনাং মন্যস ইতি নচ সর্ব্বভোগ্যানাং বিচ্ছেদাম্নায়ামরত্বাদ্বা বৈরাগ্যং স্যাদিত্যাহ সর্ব্বভাবানাং স্রক্‌চন্দনাদীনাং সংস্থা স্থিতিঃ ঔৎপত্তিকী প্রবাহরূপেণ নিত্যা। তথাচ বদন্তি ন কদাচিদনীদৃশং জগদিতি। অতস্তৎকর্ত্তা কশ্চিদীশ্বরোঽপি নাস্তীতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কালস্য বা তদুপায়বোধকাগমস্য বা ভোগসাধনস্য লিঙ্গদেহস্য বা নত্বেতদস্তীত্যাহ। অথ নিত্যত্বং লোককালাগমাত্মনামিতি। নচ ভোগ্যবস্তূনাং বিচ্ছেদাম্নায়ামরত্বাদ্বা বৈরাগ্যং স্যাদিত্যাহ। সর্ব্বভাবানাং স্রক্‌চন্দনবনিতাদীনাং সংস্থা সম্যক্ স্থিতিঃ ঔৎপত্তিকী প্রবাহরূপেণ নিত্যেত্যর্থঃ। তথাচ বদন্তি ন কদাচিদনীদৃশং জগদিতি অতস্তৎকর্ত্তা কশ্চিদীশ্বরোঽপি নাস্তীতি ভাবঃ। কিঞ্চ। যথা যথাবদেব নতু মায়াময়ীত্যর্থঃ। নচাত্মস্বরূপভূতঃ নিত্যমেকং জ্ঞানমস্তীত্যাহ। তত্তদিতি ঘটপটাদ্যাকারভেদেন ধীর্জ্জায়তে।

বা ভোক্তা আত্মার নিত্যত্ব স্বীকার করা হয় ॥—

আভাস।

করিয়া থাকেন; তখন দেহের পার্থক্যে তত্রস্থ জীবের কোন বিশেষ পার্থক্য কখনই প্রমাণসিদ্ধ নহে। অতএব প্রতিদেহেই পৃথক্ পৃথক্ এক এক পুরুষ বাস করিতেছেন। বিশেষত প্রতিদেহে প্রবৃত্তিরও পার্থক্য যখন প্রতীত হয়, তখন কেন পুরুষের বহুত্ব স্বীকার্য্য নহে? অবশ্য প্রযত্নবিশেষের নামই প্রবৃত্তি; ইহা অন্তঃকরণেরই ধর্ম্মমাত্র; ইহা পুরুষে উপচার হয় মাত্র। উপচারের ধর্ম্মে পুরুষ কার্য্যে প্রবৃত্ত হয়। যদি পুরুষ এক হন, তাহা হইলে সকল অন্তঃকরণের প্রবৃত্ত্যাদি ধর্ম্ম যুগপৎ উপচরিত হইয়া, সকল দেহে একত্র সকল কার্য্য এক সময়ে সকল পুরুষে প্রবৃত্ত হওয়ার সম্ভব হইত; কিন্তু তাহা যখন হয় না, তখন পুরুষবহুত্বের স্বীকারে সকল ব্যবস্থাই সম্ভবপর হইতে পারে। জৈমিনি বলেন, প্রতিশরীরে পুরুষের যে ভেদ আছে, তাহা প্রত্যক্ষসিদ্ধ। কারণ বাহ্য বিষয়কে যেমন পৃথক্‌রূপে জীব অনুভব করিয়া থাকে, অন্তরস্থ আত্মস্বরূপ পুরুষকেও জীব অহংপ্রত্যয়ের দ্বারা বিলক্ষণ প্রতীতি করিয়া থাকে। শাস্ত্রও আত্মোপলব্ধির নিমিত্ত অহংপ্রত্যয়লব্ধ বিষয়কেই লক্ষ্য করিতে উপদেশ* দিয়াছেন। অর্থাৎ অহংজ্ঞান বা আমি বলিয়া সর্ব্বান্তে যাঁহাকে লক্ষ্য হয়, তিনিই আত্মা। তখন তিনি প্রতীতির বিষয়; জ্ঞানস্বরূপ নির্ব্বিকার এক পরমাত্মা

মন্যসে সর্ব্বভাবানাং সংস্থা হ্যৌৎপত্তিকী যথা।
তত্তদাকৃতিভেদেন জায়তে ভিদ্যতে চ ধীঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ যথা যথাবৎ সর্ব্বভাবানাং স্রক্চন্দনাদীনাং, সংস্থা স্থিতিঃ ঔৎপত্তিকী (প্রবাহরূপেণ নিত্যা যদি মন্যসে (অতস্তৎকর্ত্তা কশ্চিদীশ্বরো নাস্তি ইতি তথা আত্মস্বরূপভূতং নিত্যং একং জ্ঞানং নাস্তি এব অতঃ) তত্তদাকৃতিভেদেন (ঘটপটাদ্যাকারভেদেনে) ধীঃ জায়তে ভিদ্যতে চ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভাবঃ। কিঞ্চ। যথা যথাবৎ নতু মায়াময়ীত্যর্থঃ। নচাত্মস্বরূপভূতং নিত্যমেকং জ্ঞানমস্তীত্যাহ তত্তদিতি। ঘটাপটাদ্যাকারভেদেন ধীর্জায়তে অতোঽনিত্যা ভিদ্যতে চ। অয়ং গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ। নহি নিত্যজ্ঞানরূপ আত্মা অপি তু জ্ঞানপরিণামবান্ নচ বিকারিত্বেনানিত্যপ্রসঙ্গঃ। যথাহুঃ। বিক্রিয়া জ্ঞানরূপস্য ন নিত্যত্বে বিরোৎস্যত ইতি। অতো মুক্তাবিক্রিয়াদিরহিতস্য পরিণামাসম্ভবাৎ জড়ত্বেন তৎপ্রাপ্তেরপুরুষার্থত্বাৎ প্রবৃত্তিরেব শ্রেয়সী নতু নিবৃত্তিরিতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতোঽনিত্যাভিদ্যতে চ। অয়ং গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ। নহি নিত্যজ্ঞানরূপ আত্মা অপিতু জ্ঞানপরিণামবান্ নচ বিকারিত্বেনানিত্যত্বপ্রসঙ্গঃ। যথাহুঃ। বিক্রিয়াজ্ঞানরূপস্য ন নিত্যত্বে বিরুধ্যতে ইতি। অতো মুক্তাবিক্রিয়াদিরহিতস্য পরিণামাসম্ভবাজ্জড়ত্বেন তৎপ্রাপ্তেরপুরুষার্থত্বাৎ প্রবৃত্তিরেব শ্রেয়সী ন নিবৃত্তিরিতি ॥ ১৪ ॥

এতদ্ব্যতীত স্রক্চন্দনাদি বিষয়বর্গের অবস্থিতি যদি প্রবাহের চিরন্তন ধারায় নিত্য বলিয়াই অবধারিত হয়, তাহা হইলে আর তাহাদের অন্য কোন বিশেষ সৃষ্টিকর্ত্তার নিরূপণের প্রয়োজন হয় না; এবং আত্মার স্বরূপভূত নিত্য নিরতিশয় অখণ্ড অদ্বিতীয় জ্ঞানস্বরূপেরও স্বীকার করিবার প্রয়োজন হয় না; কেবল ঘট পটাদির আকৃতি ও প্রয়োজন অনুসারে বুদ্ধির জন্ম ও ভেদ স্বীকার করিলেই চলিতে পারে ॥ ১৪ ॥

আভাস।

নহেন। এবং শাস্ত্র যে বারংবার বৈরাগ্যের সম্বন্ধে উপদেশ দেন, তাহাও অসঙ্গত; কারণ ভোগ্য বস্তু বা ভোগের স্থানের অনিত্যতাদি দোষ থাকিলে, তাহাকে পরিত্যাগের বাসনা জন্মে; কিন্তু ভোগকাল বা তদুপায় কর্ম্মবোধক শাস্ত্র বা ভোক্তার অনিত্যত্ব কখনই নহে; এবং ভোগ্য বিষয়ও মায়াময়বোধে অনিত্য নহে; সুতরাং পরম্পরের বিচ্ছেদ কখনই হইতে পারে না। স্রক্চন্দনাদি যাবতীয় ভোগ্য পদার্থই ধারাবাহিরূপে নিত্য। শ্রুতিও

এবমপ্যঙ্গ সর্ব্বেষাং দেহিনাং দেহযোগতঃ।
কালাবয়বতঃ সন্তি ভাবা জন্মাদয়োঽসকৃৎ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অঙ্গ! এবং (অঙ্গীকারে অপি) সর্ব্বেষাং দেহিনাং দেহযোগতঃ দেহসম্বন্ধাৎ, কালাবয়বতঃ লবনিমেষাদিসম্বৎসরান্তেভ্যঃ কালাবয়বেভ্যঃ, অসকৃৎ পুনঃ পুনঃ, জন্মাদয়ঃ ভাবাঃ বিকারাঃ সন্তি ভবন্তি (অতো দুঃখং অবর্জ্জনীয়ং) ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র তাবত্তদুক্তমঙ্গীকৃত্য বৈরাগ্যোপপাদনায় প্রবৃত্তিমার্গস্যানর্থহেতুত্বং প্রপঞ্চয়তি এবমপীত্যাদিনা লোকানাং লোকপালানামিত্যন্তঃ প্রাক্তনেন গ্রন্থেন। অঙ্গ হে উদ্ধব কালাবয়বতঃ সম্বৎসরাদিরূপাৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র তাবত্তদুক্তমঙ্গীকৃত্য বৈরাগ্যমুপপাদয়িতুং প্রবৃত্তিমার্গস্যানর্থহেতুত্বং প্রপঞ্চয়তি। এবমপীত্যাদিনা লোকানাং লোকপালানামিত্যন্তঃ প্রাক্তনেন গ্রন্থেন। অঙ্গ হে উদ্ধব কালাবয়বতঃ সম্বৎসরাদিরূপাৎ জন্মাদয় ইতি তত্রাপি জন্মমরণয়োরতিকষ্টপ্রদত্বং সার্ব্বত্রিকং প্রসিদ্ধমেবেতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

কিন্তু হে শোভন! এরূপ স্বীকার করিলেও কেবল দেহসম্বন্ধেই জীবকে অনন্ত কালস্রোতে যে বারংবার জন্মাদি বিচিত্র বিকার সহ্য করিতে হয়, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই; সুতরাং সুখ ও দুঃখ অপরিহার্য্য ॥ ১৫ ॥

আভাস।

বলিয়াছেন, "ন কদাচিদনীদৃশং জগৎ"; জগৎ যে কখন এরূপ থাকিবে না, এরূপ নহে। বাল্য, যৌবন ও জরা যেমন এক দেহেরই ধর্ম্ম, সেইরূপ এক পরিণামের স্রোতে অবস্থান্তর-প্রাপ্তিও জগতেরই ধর্ম্ম; অবস্থান্তর-প্রাপ্তি-বিশিষ্ট জগতের বৈলক্ষণ্য কখন হইবে না। এই পরিণাম-স্রোতশীলত্বই জগতের স্বভাব; সুতরাং ইহার সৃষ্টি সংহারাদির জন্য অন্য ঈশ্বরেরও প্রয়োজন নাই। এইরূপে বিদ্যমানতাই জগতের স্বরূপ; ইহা মায়াময় নহে। এতদ্ব্যতীত স্বরূপভূত নিত্য এক জ্ঞানস্বরূপভূত আত্মা আছেন, ইহাও স্বীকার্য্য নহে। কারণ, বাহ্য বস্তু ঘটপটাদির উপলব্ধিতেই জীব আত্মস্বরূপের অস্তিত্ব অনুমান করে। যদি বাহ্য জ্ঞান না হয়, আত্ম স্বরূপেরও উপলব্ধি হয় না। অতএব বাহ্য বস্তুই আত্মস্বরূপকে প্রতীত করায়; বাহিরের ভাবই বুদ্ধিরূপে পরিণত হইয়া আত্মভাবে ভাবিত হয়। অতএব বাহ্যভাব অনুসারে যেমন বুদ্ধির ভেদ ও অস্থায়িত্ব স্বীকার্য্য, সেইরূপ তৎসঙ্গে আত্মারও ক্ষণস্থায়িত্ব ও ভিন্নভাব অবশ্যই স্বীকার্য্য। শ্লোকটীর গূঢ় অভিপ্রায় এই যে, আত্মা নিত্য জ্ঞানরূপ নহে; জ্ঞানপরিণাম মাত্র; কিন্তু বিকারিবোধে অনিত্যও নহে। শাস্ত্রেও উক্ত আছে যে, জ্ঞানরূপ বিক্রিয়াতে আত্মার নিত্যত্ব সম্বন্ধে কোন ব্যাঘাত জন্মে না।

তত্রাপি কর্ম্মণাং কর্ত্তুরস্বাতন্ত্র্যঞ্চ লক্ষ্যতে।
ভোক্তুশ্চ দুঃখসুখয়োঃ কোহন্বর্থো বিবশং ভজেৎ॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

তত্রাপি তদুক্তমঙ্গীকৃতপক্ষেহপি, কর্ম্মণাং কর্ত্তুঃ দুঃখসুখয়োঃ চ ভোক্তুঃ চ অস্বাতন্ত্র্যং চ লক্ষ্যতে (অনিচ্ছতোহপি দুষ্কর্ম্মসু প্রবৃত্তিদর্শনাৎ; স্বাতন্ত্র্যেচ দুঃখভোগস্য অসম্ভবাৎ। এবং চেৎ তর্হি) বিবশং (কালকর্ম্মগুণাধীনং পুরুষং) কঃ অন্বর্থঃ বিষয়ঃ ভজেৎ সুখয়েৎ॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্রাপীতি স্বাতন্ত্র্যপক্ষেহপি দুষ্কর্ম্মণো দুঃখভোগস্য চ সম্ভবাদিত্যর্থঃ॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মণাং কর্ত্তুরিতি কর্ম্মকরণে সুখদুঃখয়োর্ভোক্তুরিতি ভোগেহপ্যস্বাতন্ত্র্যং লক্ষ্যতে। স্বাতন্ত্র্যে হি কঃ খলু দুঃখং ভুঞ্জীত কো বা বিবেকী দুষ্কর্ম্ম কুর্য্যাদিতি ভাবঃ। ততশ্চ বিবশমস্বতন্ত্রং॥ ১৬॥

বিশেষত লোকে যে, সকল কর্ম্মই নিজের ইচ্ছা অনুসারে করে, তাহা নহে; যেন কোন নৈসর্গিক ভাবে অবশের ন্যায় অগ্রসর হইয়া, অনিচ্ছা সত্ত্বেও অস্বতন্ত্রের ন্যায় তাদৃশ কর্ম্মে রত হয় এবং সুখ দুঃখাদি অনুভব করে; অতএব কাল, কর্ম্ম ও গুণের অধীন পরতন্ত্র জীবকে স্বতন্ত্রভাবে কে যে, সুখ দুঃখাদি উপভোগ করায়, ইহাই এস্থলে প্রধান জিজ্ঞাসা॥ ১৬॥

অভাস

অতএব মুক্তিদশাতে ইন্দ্রিয়বর্গের অভাবে জ্ঞানের কোন পরিণাম হয় না; সুতরাং তৎপ্রতীতি বা অবস্থিতির অপেক্ষা প্রবৃত্তিবিধায়ী ভাবই শ্রেষ্ঠ। মুক্তিকালীন তাদৃশী নিবৃত্তিতে পুরুষার্থের কোন লক্ষণ না পাওয়ায়, নিবৃত্তির অপেক্ষা প্রবৃত্তিমার্গই অবলম্বনীয়॥ ১৪॥

এক্ষণে পরবর্ত্তী শ্লোক কয়একটীর দ্বারা সিদ্ধান্তী বাদীর বিপ্রতিপত্তি খণ্ডনার্থ তদুক্ত মত অঙ্গীকার করতই বৈরাগ্যোৎপাদনার্থ প্রবৃত্তিমার্গের দোষ উদ্ঘাটন পূর্ব্বক বিস্তৃত বর্ণন করিতেছেন। সম্বৎসরাদি কালপর্য্যায়ে জন্মমরণনিবন্ধন জীবের যে, নিদারুণ যাতনা হয়, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। জীবমাত্রেই যে, বিবিধ দুঃখ ভোগ করিতেছে এবং তাহা যে পরিত্যাগের বাসনা করে, তাহা প্রত্যক্ষসিদ্ধ। দুঃখ নিবৃত্ত হউক এবং সুখের উদয় হউক, ইহা জীবমাত্রেরই উদ্দেশ্য; কিন্তু জীবের অনভিপ্রায়ে সুখের পরিবর্ত্তে দুঃখ যে তাহার নিকট উপস্থিত হয়, তাহা কাহার প্রভাবে? ইহাই জৈমিনী সন্নিধানে জিজ্ঞাসা। জীব যখন অনিচ্ছাক্রমেও দুঃখ ভোগ করে এবং দুঃখপ্রদ কর্ম্মে অগ্রসর হয়, তখন তাহার স্বাতন্ত্র্য নাই; কিন্তু অন্য কেহ প্রেরক আছেন, তাহা অবশ্য স্বীকার করিতে

ন দেহিনাং সুখং কিঞ্চিদ্বিদ্যতে বিদুষামপি।
তথাচ দুঃখং মূঢ়ানাং বৃথাঽহঙ্করণং পরং ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

বিদুষাং (সম্যক্ কর্ম্ম কর্ত্তুং জানতাং) অপি দেহিনাং কদাচিৎ কিঞ্চিদপি সুখং ন বিদ্যতে তথা মূঢ়ানাং অপি দুঃখং কিঞ্চিৎ নাস্তি চ (তেসামপি প্রারব্ধবশাৎ ভোগৈশ্বর্য্যাদি-সুখদর্শনাৎ। বস্তুতস্তু সুখদুঃখয়োঃ অন্তঃকরণধর্ম্মত্বাৎ উভয়ত্রাপি) বৃথা অহঙ্করণং (অহং সুখী দুঃখী বা ইত্যহঙ্কারঃ এব পরং কারণং) ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু যে সম্যক্ কর্ম্ম কর্ত্তুং জানন্তি ত এব সুখিনঃ যে ন জানন্তি তএব দুঃখিন ইতি চেত্তত্রাহ নেতি। বিদুষামপি ক্বচিৎ সুখং ন বিদ্যতে তথা মূঢ়ানামপি ক্বচিদ্দুঃখং ন বিদ্যতে। ততো বয়ং কর্ম্মকুশলত্বাৎ সুখিন ইতি তেষাং কেবলং বৃথৈবাহঙ্কার ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু যো দুষ্কর্ম্ম কুর্য্যাৎ স বিদ্বান্ এব নোচ্যতে ; তস্য দুঃখভোগো ন্যায্য এব। যস্তু কর্ম্মাকুর্ব্বন্ কর্ম্মকর্ত্তুং জানীয়াৎ তস্য ন কদাপি দুঃখমিতি চেন্নৈবং বাদী দেহধারিণাং মধ্যে সর্ব্বদৈব সুখী সর্ব্বদৈব দুঃখী বা কোঽপি ন দৃষ্ট ইত্যাহ নেতি। বিদুষামপি কদাচিৎ সুখং ন বিদ্যতে কিঞ্চিদপি তথৈব মূঢ়ানামপি কদাচিন্ন দুঃখং কিঞ্চিদপি ভবেদিত্যতো বয়ং কর্ম্মকুশলত্বাৎ সদা সুখিন ইতি তেষাং বৃথৈবাহঙ্কার ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

কারণ সম্পূর্ণ কর্ম্মকুশল জ্ঞানীর হৃদয়েও কিঞ্চিন্মাত্র সুখ নাই, এরূপ দেখা যায় ; অথচ সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞের হৃদয়েও কোন দুঃখ নাই, প্রতীত হয় ; সে প্রারব্ধবশেই প্রচুর পরিমাণে ধনৈশ্বর্য্যাদি উপভোগ করে। অতএব সুখ দুঃখ বস্তুর ধর্ম্ম নহে ; অন্তঃকরণেরই ধর্ম্ম ও বৃত্তিবিশেষ মাত্র। বৃথা অহঙ্কারের প্রভাবেই জীব আপনাকে সুখী বা দুঃখী বলিয়া জ্ঞান করে। অহঙ্কারই সুখ বা দুঃখ প্রদানের প্রধান হেতু ॥ ১৭ ॥

আভাস।

হইবে। যাহার প্রভাবে তাহাকে অবশভাবে কর্ম্ম করিতে হয়, বা সুখদুঃখাদি ভোগ করিতে হয়। ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

এক্ষণে পাছে বলা যায় যে, যাহারা কর্ম্ম করিতে জানে, তাহারাই চিরসুখী ; কখনই দুঃখ পায় না ; এবং যাহারা যাগ যজ্ঞাদি শ্রেষ্ঠ কর্ম্মকলাপ করে না, তাহারা পণ্ডিত হইলেও মূর্খ ; দুঃখ ভোগ তাহাদের অদৃষ্টে অসঙ্গত নহে। কারণ শাস্ত্রান্তরেও অভিহিত আছে যে, "শাস্ত্রাণ্যধীত্যাপি ভবন্তি মূর্খা যো কর্ম্ম করোতি স এব পণ্ডিতঃ। সুযোগ্যমপ্যৌষধ-

যদি প্রাপ্তিং বিঘাতঞ্চ জানন্তি সুখদুঃখয়োঃ।
তেঽপ্যদ্ধা ন বিদুর্যোগং মৃত্যুর্ন প্রভবেদ্যথা॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

যদি সুখদুঃখয়োঃ প্রাপ্তিং বিঘাতং চ (সুখস্য প্রাপ্ত্যুপায়ং দুঃখস্য বিঘাতোপায়ঞ্চ জানন্তি তদা তেঽপি অদ্ধা সাক্ষাৎ, তং যোগং উপায়ং, ন বিদুঃ যথা মৃত্যুঃ ন প্রভবেৎ॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী।

অঙ্গীকৃত্যাপ্যাহ যদীতি। তং যোগং উপায়ং ন বিদুঃ যথা সাক্ষান্মৃত্যু র্ন প্রভবেৎ॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিজ্ঞত্বমঙ্গীকৃত্যাপ্যাহ যদীতি। যোগং উপায়ং তথা ন বিদুর্যথা সাক্ষান্মৃত্যু র্ন প্রভবেৎ॥ ১৮॥

সাধারণত সুখলাভের উপায় ও দুঃখপ্রতীকারের হেতু পরিজ্ঞাত থাকিলেও প্রধান দুঃখ সর্ব্বপ্রধ্বংসরূপ মৃত্যুকে নিবারণের উপায়ত সাক্ষাৎ সম্বন্ধে কেহই অবগত নহে॥ ১৮॥

আভাস।

মাতুরাণাং ন নামমাত্রেণ করোত্যরোগং"। শাস্ত্রাদি অধ্যয়ন করিলেই যে পণ্ডিতপদ বাচ্য হওয়া যায়, তাহা নহে; শাস্ত্রের অভিপ্রায় অনুসারে কর্ম্ম করাই নিতান্ত প্রয়োজন। যে ব্যক্তি শাস্ত্রের মর্ম্মানুসারে কর্ম্ম করেন, তিনিই প্রকৃত পণ্ডিত; কারণ রোগীর যদি কেবল ঔষধের ব্যবস্থা মাত্র করা হয়, ঔষধির সেবন করান না হয়, তাহা হইলে কি কখন তাহার পীড়োপশমনের সম্ভাবনা থাকে? অতএব কর্ম্ম করিলেই সুখ এবং না করিলেই দুঃখ; ইহা সর্ব্ববাদী সম্মত চিরন্তন মত। কিন্তু দেখা যায় যে, বিলক্ষণ কর্ম্মদক্ষ সুপণ্ডিত ব্যক্তিও চিরদুঃখী এবং সম্পূর্ণ কর্ম্মানভিজ্ঞ মূর্খ ব্যক্তিও যথেষ্ট সুখী; তাহাদের সুখৈশ্বর্য্যের কোন অভাব নাই। বিশেষত কাহাকেও চিরসুখী বা চিরদুঃখী নয়নগোচর হয় না। অতএব কর্ম্ম করিয়াছি বলিয়াই যে, সুখী এবং কর্ম্ম করিতেছি না, বলিয়াই যে দুঃখী, এইরূপ যাঁহাদের হৃদয়ে অভিমান সাব্যস্ত থাকে, তাহাদের তাহা বৃথা ও অমূলক মাত্র। ঐহিক দুঃখপ্রতীকারের উপায় কথঞ্চিত পরিজ্ঞাত থাকিলেও নিঃশেষে তাহার নিবৃত্তি অসম্ভব; এবং নিবৃত্ত হইলেও পুনরুৎপত্তির সম্ভাবনা যে নাই, তাহাও নহে। অতএব দৃষ্ট উপায়ে দুঃখের নিঃশেষে নিবৃত্তি সম্পূর্ণই অসম্ভব। যদিও কোন কোন দুঃখ আপাতত কর্ম্মের দ্বারা নিবৃত্ত করা যায় বটে, কিন্তু মূল দুঃখ মৃত্যু নিবারণের উপায়ত কোন কর্ম্মের দ্বারাই সাধিত হয় না। জীবকে অবশ্যভাবে তাহা ভোগ করিতেই হইবে; সন্দেহ নাই। অতএব দেখা যায় যে, পণ্ডিত ও মেধাবী হইলেও এবং দুঃখবিঘাত ও সুখপ্রাপ্তির জন্য তাঁহার বিশেষ আগ্রহ

কোঽন্বর্থঃ সুখয়ত্যেনং কামো বা মৃত্যুরন্তিকে।
আঘাতং নীয়মানস্য বধ্যস্যেব ন তুষ্টিদঃ॥ ১৯॥
শ্রুতঞ্চ দৃষ্টবদ্দুষ্টং স্পর্দ্ধাসূয়াত্যয়ব্যয়ৈঃ।

অন্বয়ঃ।

কঃ অনু অর্থঃ কামঃ বা এনং দেহিনং সুখয়তি (ন কোঽপি) যতঃ আঘাতং বধস্থানং প্রতি নীয়মানস্য বধ্যস্য পুরুষস্য ইব অন্তিকে সমীপে বর্ত্তমানঃ মৃত্যুঃ ন তুষ্টিদঃ তুষ্টিং দদাতি॥ ১৯॥

শ্রুতং স্বর্গাদি সুখং, চ অপি, দৃষ্টবৎ দৃষ্টসুখবৎ স্পর্দ্ধাসূয়াত্যয়ব্যয়ৈঃ (স্পর্দ্ধা পরসুখা-

শ্রীধরস্বামী।

তথাপি যাবজ্জীবং সুখং ভবিষ্যতীতি চেন্নেত্যাহ কিং ঘিতি। যতোঽন্তিকে বর্ত্ত-মানো মৃত্যু র্ন তুষ্টিং দদাতি। আঘাতং বধস্থানং প্রতি॥ ১৯॥

এবমস্মিন্ লোকে সুখং নাস্তীত্যুক্তং। লোকান্তরেঽপি তথৈবেত্যাহ শ্রুতমিতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মৃত্যোঃ পূর্ব্বং তু সুখং বর্ত্তেতেতি চেন্নৈবমিত্যাহ কিং ঘিতি। অর্থস্তজ্জন্যঃ কামো বা যতঃ ধবন্তিকে মৃত্যু র্ন তুষ্টিদঃ। আঘাতং বধস্থানং নীয়মানস্য বধ্যজনস্য সম্প্রতি ত্বং পায়সপিষ্টকাদিকং যথেষ্টং ভুঙ্ক্ষেতি দীয়মানো ভোগো যথা ন সুখয়তি॥ ১৯॥

ইহ লোকে সুখং নাস্তীত্যুক্তং পরলোকেঽপি নাস্তীত্যাহ। শ্রুতঞ্চ স্বর্গাদ্যপি দৃষ্টং।

অতএব প্রাণদণ্ডার্থ বধ্যস্থানে যখন কোন ব্যক্তিকে লওয়া হয়, তখন তাহার সমীপে যেমন ভোগার্থ কোন পদার্থই প্রীতিপ্রদ বলিয়া উপলব্ধ হয় না, সেইরূপ মৃত্যুকে পার্শ্বে বিদ্যমান নিরীক্ষণ করিয়া কোন্ ব্যক্তি কেবল বিষয়কামনায় আপনাকে সুখী মনে করিতে পারে? বা এমন কোন্ বিষয় আছে যে, যাহার প্রাপ্তিতে জীবকে সুখী করিতে পারে?॥ ১৯॥

বেদাদিতে স্বর্গাদি সুখপ্রদ যে সকল ভোগের কথা শুনা যায়, তাহাতেও

আভাস।

থাকিলেও কেহ কখন ঐহিক কর্ম্মানুষ্ঠান দ্বারা তাহার প্রতিবিধানে সমর্থ হন না। অবশ্য সময়ে সময়ে সুখসেব্য বস্তুর লাভে সুখের আলোক মধ্যে মধ্যে মানবের সমীপে উদয় হয় বটে, কিন্তু ভাবী মরণদুঃখের চিন্তায় সে সুখও সুখে পরিণত হয় না; মৃত্যুতে তাহার বিয়োগ উপস্থিত হইবে, এই বিবেচনায় সে সুখ ও দুঃখের কারণ হইয়া উঠে। প্রাণদণ্ডের নিমিত্ত বধ্য স্থানে লইয়া যাইবার কালে, যদি কেহ সুমিষ্ট ভোজন বা অর্থাদি ঐশ্বর্য্য লইয়া সেই দণ্ডনীয় ব্যক্তিকে ভোগার্থ অনুরোধ করে, তখন কি তাহাতে তাহার তৃপ্তি বা সন্তোষ জন্মে? বরং গুরুতর মর্ম্মবেদনার উদয় হওয়াই বিশেষ সম্ভব॥১৭—১৯॥

বহ্বন্তরায়কামত্বাৎ কৃষিবচ্চাপি নিষ্ফলং ॥ ২০ ॥
অন্তরায়ৈরবহিতো যদি ধর্ম্মঃ স্বনুষ্ঠিতঃ।

অন্বয়ঃ।

সহনং, অসূয়া পরগুণে দোষাবিষ্করণং, অত্যয়ঃ নাশঃ, ব্যয়ঃ অপক্ষয়ঃ তৈঃ) দুষ্টং দুঃখ-মিশ্রিতং, তথা বহ্বন্তরায়কামত্বাৎ (বহবোঽন্তরায়াঃ বিঘ্নাঃ যস্মিন্ কামেষু তস্য ভাবঃ তত্ত্বং তস্মাৎ) কৃষিবৎ বহুবিঘ্নবৈগুণ্যাৎ চ কৃষিবৎ নিষ্ফলং অপি ॥ ২০ ॥

কিঞ্চ যদি ধর্ম্মঃ অন্তরায়ৈঃ অবিহতঃ স্বনুষ্ঠিতঃ স্যাৎ তদা তেন ধর্ম্মেণ নির্জ্জিতং সাধিতং

শ্রীধরস্বামী।

শ্রুতং স্বর্গাদি তদপি দুঃখং। স্পর্দ্ধা পরসুখাসহনং। অসূয়া পরগুণে দোষাবিষ্করণং। অত্যয়ো নাশঃ। ব্যয়োঽপক্ষয়ঃ। তৈ দুষ্টং। যদ্বা। ব্যয়ো নাশঃ। অত্যয়োঽন্যস্যাতিশয়ঃ তং দৃষ্ট্বা তদপ্রাপ্ত্যা দুঃখমিত্যর্থঃ। কিঞ্চ। বহবোঽন্তরায়া বৈগুণ্যাদিরূপা বিঘ্না যস্মিন্ কামে সুখে স কামো যস্মিন্ তস্য ভাবস্তত্ত্বং তস্মাৎ। কৃষির্যথা বহুবিঘ্না তদ্বৎ। বহুসুখত্বেন শ্রুতমপি নিষ্ফলং ॥ ২০ ॥

বিঘ্নবৈগুণ্যাদ্যভাবমঙ্গীকৃত্যাপি নাশদুঃখং দুষ্পরিহরমিত্যাহ অন্তরায়ৈরিতি পঞ্চভিঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্পর্দ্ধা পরসুখাসহনং। অসূয়া পরগুণে দোষারোপঃ। অত্যয়ো নাশঃ। ব্যয়ঃ ভোগেন ভোক্ষ্যমাণস্য স্বর্গস্যান্ততাপ্রতিপাদকঃ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিন্নাশস্তৈঃ। বহবোঽন্তরায়া বৈগুণ্যাদিরূপা বিঘ্না যস্মিন্ তস্মাৎ যজ্ঞাদিকাৎ কামঃ সুখং যত্র তস্য ভাবস্তত্ত্বং তস্মাৎ। কৃষি র্যথা কদাচিন্নিষ্ফলা ভবেৎ তদ্বৎ ॥ ২০ ॥

বিবিধ দুঃখ মিলিত আছে; সে স্থলেও পরসম্পদের উৎকর্ষনিবন্ধন, বা অন্যের দ্বারা নিজের ক্ষতিজন্য দুঃখ, ভোগের দ্বারা ভোগ্যসমাপ্তি এবং পাপে ভোগক্ষয়-নিবন্ধন দুঃখ অপরিহার্য্য; এতদ্ব্যতীত বিবিধ বিড়ম্বনা ও বিঘ্নবাহুল্যে কৃষিফলের ন্যায়, স্বর্গাদি সুখসেব্য শ্রুত ভোগও সুখদানে অসমর্থ, সন্দেহ নাই ॥ ২০ ॥

আভাস।

ঐহিকের ঐশ্বর্য্য বা পরলোকের স্বর্গাদিও কখন জীবকে সুখ প্রদান করে না; কারণ তাহাতেও বিবিধ দোষ পরিদৃষ্ট হয়। স্বর্গেও রাজা প্রজার কথা শুনা যায়; অন্যের ঐশ্বর্য্যোৎকর্ষ দর্শনে হীনসম্পদ ব্যক্তির প্রায় দুঃখের উদয় হইয়া থাকে। সুতরাং স্বর্গে গমন করিলেও দেবেন্দ্রের বিপুল সুখৈশ্বর্য্য দর্শনে অমরাপুরীর নর্ত্তকীদিগকে যে, হৃত-মানিনীও দুঃখিনী হইতে হয় না, এরূপ নহে। পুণ্যক্ষয়ে স্বর্গের ও নিবৃত্তি ঘটে। কৃষিবল যেরূপ নানা বিঘ্নের দ্বারা ব্যাপৃত, কর্ম্মফল স্বর্গাদিও তাদৃশ বিবিধ দুঃখকারণে বিব্রত ॥ ২০ ॥

তেনাপি নির্জিতং স্থানং যথা গচ্ছতি তচ্ছৃণু ॥ ২১ ॥
ইষ্টেহ দেবতা যজ্ঞৈঃ স্বর্লোকং যাতি যাজ্ঞিকঃ।
ভুঞ্জীত দেববত্তত্র ভোগান্ দিব্যান্ নিজার্জ্জিতান্ ॥ ২২ ॥
স্বপুণ্যোপচিতে শুভ্রে বিমান উপগীয়তে।
গন্ধর্কৈর্বি হরন্মধ্যে দেবীনাং হৃদ্যবেশধৃক্ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

স্থানং পুমান্ যথা গচ্ছতি তৎ মত্তঃ শৃণু ॥ ২১ ॥

যাজ্ঞিকঃ পুরুষঃ ইহ লোকে যজ্ঞৈঃ দেবতাঃ ইন্দ্রাদীন্, ইষ্ট্বা সমারাধ্য, স্বর্লোকং স্বর্গং, যাতি; তত্র নিজার্জ্জিতান্ স্বানুষ্ঠিতকর্ম্মপ্রাপিতান্ দিব্যান্ ভোগান্ তত্র দেববৎ ভুঞ্জীত ভুংক্তে ॥ ২২ ॥

দেবীনাং (মধ্যে তাসাং) হৃদ্যবেশধৃক্ মনোহররূপধারী সন্ বিহরন্ স্বপুণ্যোপচিতে (স্বপুণ্যেন উপচিতে প্রাপিতে) শুভ্রে শ্রেষ্ঠে বিমানে স্থিতঃ গন্ধর্ব্বৈঃ উপগীয়তে ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নির্জিতং সাধিতং ॥ ২১ ॥

যজ্ঞৈর্দেবতা ইন্দ্রাদিরূপা ইষ্ট্বা ॥ ২২ ॥

স্বপুণ্যৈরুপচিতে সর্ব্বভোগসম্পন্নে। দেবীনাং মধ্যে বিহরন্ গন্ধর্ব্বৈরুপগীয়তে ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিঘ্নবৈগুণ্যাদ্যভাবমঙ্গীকৃত্যাপি নাশতুঃখং দুষ্পরিহরমিত্যাহ অন্তরায়ৈরিতি পঞ্চভিঃ। নির্জিতং সাধিতং ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

দেবীনামপ্সরসাং ॥ ২৩ ॥

সর্ব্ব প্রকার বাধা বিপ্রতিপত্তির সংস্রব ব্যতীত যদি ধর্ম্ম সম্যক্ অনুষ্ঠিতও হয়, তদ্দ্বারা জীব যেরূপ গতি লাভ করিতে পারে, তাহা আমি বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর ॥ ২১ ॥

যাজ্ঞিক পুরুষগণ ইহ জগতে যজ্ঞের অনুষ্ঠানে ইন্দ্রাদি দেবতাগণের আরাধনা করিয়া স্বর্গলোকে গমন করেন; এবং তথায় নিজ কর্ম্মের দ্বারা অর্জিত স্বর্গীয় অনুপম ভোগরাশি দেববৃন্দের ন্যায় উপভোগ করিয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

ঐ সকল পুরুষ দেব-ললনাগণের মনোমুগ্ধকরী অপূর্ব্ব মূর্ত্তি পরিগ্রহে এবং স্বীয় পুণ্যোচিত সুন্দর বিমানে আরোহণ করত, স্তাবক গন্ধর্ব্বগণে পরিবেষ্টিত হইয়া বিচরণ করেন ॥ ২৩ ॥

স্ত্রীভিঃ কামগযানেন কিঙ্কিণীজালমালিনা।
ক্রীড়ন্ন বেদাত্মপাতং সুরাক্রীড়েষু নির্বৃতঃ ॥ ২৪॥
তাবৎ স মোদতে স্বর্গে যাবৎ পুণ্যং সমাপ্যতে।
ক্ষীণপুণ্যঃ পতত্যর্ব্বাগনিচ্ছন্ কালচালিতঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

কিঙ্কিণীজালমালিনা ক্ষুদ্রঘণ্টিকাসমূহশোভিনা, কামগযানেন যথেচ্ছং গচ্ছতা বিমানেন, সুরাক্রীড়েষু নন্দনাদিষু স্ত্রীভিঃ সহ নির্বৃতঃ ক্রীড়ন্ আত্মপাতং (পুণ্যান্তে আত্মপাতং ততঃ ভ্রংশং) ন বেদ ॥ ২৪ ॥

যাবৎ পুণ্যং ভোগেন সমাপ্যতে তাবৎ সঃ স্বর্গে মোদতে; ততঃ ক্ষীণপুণ্যঃ সন্ অনিচ্ছন্ অপি কালচালিতঃ (কালেন চালিতঃ) অর্ব্বাক্ অধঃ পততি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইচ্ছয়া কামেন গচ্ছতা বিমানেন কিঙ্কিণীজালমালিনা ক্ষুদ্রঘণ্টিকাসমূহশোভিনা সহ স্ত্রীভিঃ সুরাক্রীড়েষু নন্দনাদিষু ক্রীড়ন্নাত্মপাতং ন বেদ ॥ ২৪ ॥

কালেন চালিতঃ পাতিতঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কামেন ইচ্ছয়া গচ্ছতা বিমানেন ॥ ২৪ ॥

কালেন চালিতঃ পাতিতঃ ॥ ২৫ ॥

কিঙ্কিণী-জাল-মণ্ডিত স্বেচ্ছাগামী বিমানে আরোহণ পূর্ব্বক স্বর্গললনা-গণে পরিবেষ্টিত হইয়া যখন তাঁহারা নন্দন-কাননাদি স্বর্গের বিচিত্র ক্রীড়া-কাননে বিহার করিয়া বেড়ান, তখন পুণ্যক্ষয়ে পুনরায় যে, তথা হইতে পদচ্যুত হইতে হইবে, তাহা তাঁহারা বিবেচনা করেন না ॥ ২৪ ॥

কিন্তু যদবধি পুণ্যের সমাপ্তি না হয়, ততকাল স্বর্গভোগ করেন; পরে পুণ্যের ক্ষয়ে প্রচণ্ড কালকর্ত্তৃক প্রচালিত হইয়া অধোমার্গে পতিত হন ॥২৫॥

আভাস।

যদি কোন কর্ম্ম নির্বিঘ্নে সম্পাদিতও হয়, তাহাতেও কোন বিশেষ ফল নাই; কারণ শ্রুতি বলিয়াছেন, যথা "ইহ কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে, তথৈবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে"। এই জগতে কর্ম্মের দ্বারা অর্জ্জিত ধনাদি ঐশ্বর্য্যের যেমন নিবৃত্তি দেখা যায়, পুণ্যের দ্বারা সঞ্চিত স্বর্গাদি পারলৌকিক ভোগেরও সেইরূপ বিরাম ঘটিয়া থাকে। সুতরাং কালক্রমে যাহার ক্ষয় হয়, তখন যে সে দুঃখপ্রদ, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। স্বর্গাদি ভোগ লাভে জীব যেরূপ কৃতার্থের ন্যায় বিহার করিয়া, পরিণামে পুনঃ পতিত হয়, তাহাই এস্থলে বর্ণন করিয়াছেন ॥ ২১—২৫ ॥

যদ্যধর্ম্মরতঃ সঙ্গাদসতাং বাঽজিতেন্দ্রিয়ঃ।
কামাত্মা কৃপণো লুব্ধঃ স্ত্রৈণো ভূতবিহিংসকঃ ॥ ২৬ ॥
পশূনবিধিনালভ্য প্রেতভূতগণান্ যজন্।
নরকানবশো জন্তুর্গত্বা যাত্যুল্বণং তমঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ যদি পুমান্ অসতাং বিষয়াক্রান্তচিত্তানাং, সঙ্গাৎ অধর্ম্মরতঃ (অধর্ম্মে রতঃ) স্যাৎ অতএব অজিতেন্দ্রিয়ঃ কামাত্মা বিষয়াবিষ্টচিত্তঃ, কৃপণঃ দীনঃ, লুব্ধঃ ভোগতৃষ্ণাকুলঃ, স্ত্রৈণঃ স্ত্রীলম্পটঃ, ভূতবিহিংসকঃ প্রাণিপীড়াকরঃ সন্ ॥ ২৬ ॥

অবিধিনা শাস্ত্রবিধানং বিনৈব, পশূন্ আলভ্য হত্বা, প্রেতভূতগণান্ যজন্ যষ্ট্বা জন্তুঃ নরকান্ গত্বা অবশঃ এব উল্বণং ঘোরং, তমঃ অজ্ঞানবহুলং স্থাবরাদিযোনিং যাতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রবৃত্তি র্দ্বিবিধা বিধ্যনুসারেণ কাম্যে কর্ম্মণি বা তদুল্লঙ্ঘনেন অধর্ম্মে বা। তত্র কাম্যে প্রবৃত্তে র্গতিরুক্তা। অধর্ম্মপ্রবৃত্তে র্গতিমাহ যদীতি। যদি বেত্যন্বয়ঃ। অজিতেন্দ্রিয়ত্বাৎ কামাত্মা অতঃ কৃপণঃ অতো লুব্ধো ভোগতৃষ্ণাকুলঃ। অতঃ স্ত্রৈণঃ স্ত্রীলম্পটঃ। তদর্থং ভূতবিহিংসকঃ ॥ ২৬ ॥

কিঞ্চ। দুষ্টজনপ্রলোভিতো ধনাদ্যর্থং পশূনবিধিনা হত্বা তমঃ স্থাবরতাং যাতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মণামধিকারী দ্বিবিধঃ। ধার্ম্মিকোঽধার্ম্মিকশ্চ। তত্র প্রথমস্য গতিরুক্তা দ্বিতীয়স্য গতিমাহ যদীতি। বা শব্দাৎ স্বতোঽপি কশ্চিদজিতেন্দ্রিয়ঃ স্যাদিত্যর্থঃ। কামাত্মা অতএব কৃপণো দীনঃ। অতএব লুব্ধো ভোগতৃষ্ণাকুলঃ। স্ত্রৈণঃ স্ত্রীলম্পটঃ। তদর্থং ভূতবিহিংসকঃ ॥ ২৬ ॥

অবিধিনা শ্যেনেনাভিচরন্ যজেতেত্যাদি-বিরুদ্ধবিধিনা। উল্বণং তমঃ স্থাবরতাং ॥ ২৭

এদিকে বিষয়াসক্তচিত্ত অসৎপথাবলম্বী লোকের সংসর্গে কোন ব্যক্তি যদি অধর্ম্মপথ অবলম্বনে বিষয়কামনায় ইন্দ্রিয়পরতন্ত্র হয় এবং কুঞ্চিত-হৃদয়ে ভোগ-পিপাসায় আকুল হইয়া নারীসহবাসার্থ জীবগণেরও উৎপীড়ক হইয়া উঠে— ॥ ২৬ ॥

শাস্ত্রমর্য্যাদা উল্লঙ্ঘন পূর্ব্বক বৃথা জীবহিংসা করত ভূত ও প্রেতগণেরই তুষ্টিসাধন করে, তাহা হইলে তাহাদিগকে নিরয়গামী হইতে হয় এবং তথা হইতে পাপে অভিভূত হইয়া অজ্ঞানপ্রচুর স্থাবরাদি যোনিতে জন্ম পরিগ্রহ করিতে হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২৭ ॥

কর্ম্মাণি দুঃখোদর্কাণি কুর্ব্বন্ দেহেন তৈঃ পুনঃ।
দেহমাভজতে তত্র কিং সুখং মর্ত্যধর্ম্মিণঃ ॥ ২৮ ॥
লোকানাং লোকপালানাং মদ্ভয়ং কল্পজীবিনাং।

অন্বয়ঃ।

এবং দুঃখোদর্কাণি (দুঃখং এব উদর্কং উত্তরফলং যেষাং তানি) কর্ম্মাণি দেহেন কুর্ব্বন্ তৈঃ কৃতৈঃ কর্ম্মভিঃ, পুনঃ দেহং আভজতে প্রাপ্নোতি; তত্র এবং বর্ত্তমানস্য মর্ত্যধর্ম্মিণঃ মরণস্বভাবস্য, কিং সুখং ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

লোকানাং ভোগস্থানানাং, কল্পজীবিনাং লোকপালানাং মদ্ভয়ং (মত্তঃ ভয়ং) অস্তি;

শ্রীধরস্বামী।

এবং কর্ম্মসু প্রবৃত্তস্য ন সুখং নচ নিষ্কৃতিরিত্যুপসংহরতি কর্ম্মাণীতি ॥ ২৮ ॥

তথাপি লোকানাং নিত্যত্বাৎ অমর্ত্যধর্ম্মত্বাচ্চ লোকপালানাং সুখমস্তীতি চেত্তত্রাহ লোকানামিতি। দ্বৌ পরার্দ্ধৌ পরমায়ুর্যস্য তস্য ব্রহ্মণোঽপি। তথাচ শ্রুতিঃ। জীবা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং কর্ম্মসু প্রবৃত্তস্য নাস্তি সুখমিত্যুপসংহরতি কর্ম্মাণীতি ॥ ২৮ ॥

যচ্চ তুষ্যতু দুর্জ্জন ইতি ন্যায়েনাঙ্গীকৃতং স্বর্গাদীনাং নিত্যত্বং তন্নিরাকরোতি লোকানামিতি। স্বর্গলোকস্য তৎপালানাঞ্চ নৈব নিত্যত্বমিত্যাহ লোকানামিতি। মৎ মত্তঃ।

এই প্রকারে পরিণামে ভয়ঙ্কর দুঃখপ্রদ কর্ম্মসমুদায় দেহের দ্বারা নির্ব্বাহ করিয়া, তাহার ফলে পুনরায় তদুপযুক্ত শরীর ধারণ করিয়া থাকে। অতএব এই ভাবে অনবরত দেহধারী জীবের অদৃষ্টে কি সুখের সম্ভাবনা হইতে পারে! ॥ ২৮ ॥

ভোগের স্থান স্বর্গাদি যাবতীয় ভুবন এবং কল্পান্তজীবী যাবতীয় লোকপাল কেহই কালরূপী ভগবান্ হইতে ভীত নহেন, এরূপ অসম্ভব; অধিক কি?

আভাস।

প্রবৃত্তি সাধারণত দুই প্রকার; শাস্ত্রবিধি অনুসারে ধর্ম্মপথে ধর্ম্মকর্ম্মের অনুশীলন করা এবং শাস্ত্রবিধি উল্লঙ্ঘন পূর্ব্বক অধর্ম্মপথে স্বেচ্ছাচার অনুসারে অধর্ম্মের অনুষ্ঠান করা। পূর্ব্ববর্ত্তী শ্লোকগুলির দ্বারা ধর্ম্মসঙ্গত কাম্য কর্ম্মে প্রবৃত্ত ব্যক্তির গতির কথা বর্ণন করিয়া, অধর্ম্মপূর্ব্বক কামভোগার্থ প্রবৃত্ত ব্যক্তির পরিণামের কথা উল্লেখ করিতেছেন। অর্থাৎ ধার্ম্মিক বা অধার্ম্মিক উভয়ের মধ্যে কেহই সুখ লাভে সমর্থ হয় না এবং দুঃখের হস্ত হইতেও অব্যাহতি পায় না। ॥ ২৭—২৮ ॥

স্বর্গ লাভে সুখপ্রাপ্তির কথা দূরে থাকুক, মূল স্বর্গই অনিত্য ও দুঃখমিশ্রিত; এবং তত্রত্য লোকপালগণেরও কিছুমাত্র সুখ নাই; কারণ তাঁহারাও স্বতন্ত্র নহেন; সকলেই কোন এক অচিন্ত্য শক্তির প্রভাবে অবশভাবে কর্ম্ম করিতেছেন। শ্রুতিও বলিয়াছেন,

ব্রহ্মণোঽপি ভয়ং মত্তো দ্বিপরার্দ্ধপরায়ুষঃ ॥ ২৯ ॥
গুণাঃ সৃজন্তি কর্ম্মাণি গুণোঽনুসৃজতে গুণান্।

অন্বয়ঃ।

কিং বহুনা, দ্বিপরার্দ্ধপরায়ুষঃ (দ্বৌ পরার্দ্ধৌ পরমায়ুঃ যস্য তস্য) ব্রহ্মণঃ অপি মত্তঃ (কালাত্মকাৎ) ভয়ং ভবতি ॥ ২৯ ॥

গুণাঃ গুণকার্য্যাণি, কর্ম্মাণি সৃজন্তি উৎপাদয়ন্তি, গুণঃ সত্ত্বাদিঃ, গুণান্ ইন্দ্রিয়াণি

শ্রীধরস্বামী।

স্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ। ভীষাস্মাদগ্নিশ্চেন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চম ইতি। অতঃ প্রবৃত্তিমার্গস্যৈবমনর্থহেতুত্বাৎ বিরক্ত্যা ততো নিবৃত্তিরেব যুক্তেতি তাৎপর্য্যার্থঃ। এতেনৈব স্বয়মীশ্বরত্বাবিষ্কারেণ ঈশ্বরাভাবাঙ্গীকারঃ পরিত্যক্তঃ ॥ ২৯ ॥

অন্যদপি প্রোচ্য পূর্ব্বমঙ্গীকৃতং নিরাকরোতি চতুর্ভিঃ। তত্র যদুক্তং কর্ত্তৃভোক্তৃরূপ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তথাচ শ্রুতিঃ। ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ। ভীষাস্মাদগ্নিশ্চেন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চম ইতি। এতেনৈব স্বয়মীশ্বরত্বাবিষ্কারেণেশ্বরাভাবাঙ্গীকারঃ পরিত্যক্তঃ ॥ ২৯ ॥

নরকানবশো জন্তুর্গন্তেত্যুক্তং তত্র জীবস্যৈবং বৈবশ্যং কিং প্রযুক্তমিত্যপেক্ষায়ামাহ গুণা ইতি। গুণা ইন্দ্রিয়াণি কর্ত্তৄণি কর্ম্মাণি দেবপূজাদীনি স্বপরস্ত্রীসম্ভোগশব্দাদিগ্রহণ-

দ্বিপরার্দ্ধকালজীবী বিশ্ববিধাতা ব্রহ্মারও পুনরাবৃত্তি-জনিত ভয় কালরূপী ভগবান্ হইতে অবশ্যম্ভাবী; তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥

গুণকার্য্য ইন্দ্রিয়বর্গ কর্ম্মের উৎপাদন করে; গুণগণ ইন্দ্রিয়নিচয়ের

আভাস।

এই পরাৎপর পরমেশ্বরের ভয়ে ভীত হইয়াই সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড ও তত্রত্য লোক ও লোকপালগণ স্ব স্ব কর্ম্মের অনুগমন করিতেছেন। অনল, অনিল, সূর্য্য, চন্দ্র এবং মৃত্যু পর্য্যন্ত সেই দণ্ডধারীর ভয়ে ভীত হইয়া কর্ম্মক্ষেত্রে অগ্রসর হইতেছেন; কেহই নিজের ইচ্ছায় তাহার অন্যথাচরণে সমর্থ হন না। যিনি দ্বিপরার্দ্ধ-কাল-জীবী বিশ্ববিধাতা ব্রহ্মা, তিনিও কালের বশবর্ত্তী হইয়া মৃত্যুমুখে পতিত হন। অতএব প্রবৃত্তিমার্গে কোনরূপ সুখশান্তি নাই; নিবৃত্তিপথই সকল শান্তির আকর। সুতরাং সর্ব্বপ্রযত্নে প্রবৃত্তিপথ পরিত্যাগপূর্ব্বক এক নিবৃত্তিমার্গের অবলম্বনেই পরম নির্বৃতিস্বরূপ পরাৎপর পরমাত্মার সন্নিহিত হওয়াই প্রয়োজন; তদ্ব্যতীত শান্তিলাভের আর অন্য কোন প্রশস্ত উপায় নাই ॥ ২৯ ॥

আত্মা কর্ত্তা ও ভোক্তা বলিয়া পূর্ব্বে যে স্বীকার করিয়া লওয়া হইয়াছিল, এক্ষণে তাহার অযথাত্ব প্রতিপাদনার্থ বলিলেন, আত্মা মায়ার বশে অবশ হইয়া যন্ত্রের ন্যায় কার্য্য করে এবং সুখদুঃখাদি ভোগ করে। বিশেষ প্রণিধান করিলে অবগত হওয়া যায়

জীবস্তু গুণসংযুক্তো ভুঙ্‌ক্তে কর্ম্মফলান্যসৌ ॥ ৩০ ॥
যাবৎ স্যাৎ গুণবৈষম্যং তাবন্নানাত্বমাত্মনঃ ।

অন্বয়ঃ ।

অসুস্বজতে, গুণসংযুক্তঃ (গুণৈঃ তৎকার্য্যৈঃ দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদিভিঃ সংযুক্তঃ অধ্যাসে-নৈকত্বং আপন্নঃ) অসৌ জীবস্তু কর্ম্মফলানি সুখদুঃখাদীনি ভুঙ্‌ক্তে অনুভবতি ॥ ৩০ ॥

গুণবৈষম্যং (গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং বৈষম্যং অহঙ্কারেন্দ্রিয়াদিরূপেণ পরিণামঃ) যাবৎ স্যাৎ তাবৎ এব আত্মনঃ ঔপাধিকং নানাত্বং ; যাবৎ চ আত্মনঃ (অধ্যাসেন) নানাত্বং তাবৎ

শ্রীধরস্বামী ।

এবাত্মেতি তন্নিরাকরোতি গুণা ইতি । গুণা ইন্দ্রিয়াণি কর্ম্মাণি সৃজন্তি নত্বাত্মা । আত্মৈবেন্দ্রিয়াণি প্রবর্ত্তয়ন্‌ কর্ম্মাণি করোতীতি চেন্নেত্যাহ গুণ ইতি । গুণৈঃ সত্ত্বাদিঃ গুণান্‌ ইন্দ্রিয়াণি অনুসৃজতে প্রবর্ত্তয়তি ন ত্বাত্মা । অত এবং কর্ত্তৃত্বং তাবন্নাস্তি ভোক্তৃত্বমপ্যৌ-পাধিকমিত্যাহ জীবস্ত্বিতি । গুণসংযুক্তঃ ইন্দ্রিয়সংযুক্তঃ । কুত ইত্যত আহ । অসৌ দেহাহঙ্কারবানিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

যচ্চোক্তমাত্মনো নানাত্বং তদপ্যৌপাধিকমিত্যাহ যাবদিতি । গুণানাং বৈষম্যং অহ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কৃষিবাণিজ্যাদীনি চাদৃষ্টদৃষ্টফলানি সৃজন্তি কুর্ব্বন্তি । তাংশ্চ গুণান্‌ সদসদিন্দ্রিয়াণি গুণঃ সত্ত্বাদিঃ সৃজতে । জীবস্তু গুণৈঃ সদসদিন্দ্রিয়ৈঃ সত্ত্বাদিভিশ্চ সংযুক্তো তত্তৎকর্ম্ম-ফলানি ভুঙ্‌ক্তে ॥ ৩০ ॥

গুণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ কৃত্বা উচ্চনীচগতিপ্রাপ্তিলক্ষণং বৈষম্যং যাবৎ স্যাৎ তাবদাত্মনঃ এক-

উৎপত্তির হেতু এবং গুণকার্য্য ইন্দ্রিয়, দেহ ও অন্তঃকরণাদিতে একান্তভাবে অধ্যস্ত জীব, উক্ত কর্ম্মের ফল সুখদুঃখাদি ভোগ করিয়া থাকে ॥ ৩০ ॥

সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের বৈষম্যে যে পর্য্যন্ত অহঙ্কারাদি ইন্দ্রিয়বর্গের পরিণাম-ভাব বিদ্যমান থাকে, সে পর্য্যন্ত জীবের উপাধিনিষ্ঠ তারতম্যে বহুত্ব হয় ; এবং

আভাস ।

যে, জীবাত্মার দ্বারা কোন কর্ম্মই সাধিত হয় না ; ইন্দ্রিয়বর্গের দ্বারাই কর্ম্মসমূহ সাধিত হইয়া থাকে । কর্ম্মমার্গে ইন্দ্রিয়ের প্রবর্ত্তক আত্মা নহেন ; সত্ত্বাদি গুণত্রয়ই কামক্রোধাদি-রূপে ইন্দ্রিয়গণকে কর্ম্মক্ষেত্রে প্রেরণ করে ; আত্মার কর্ত্তৃত্ব নহে । শাস্ত্রেও "অসঙ্গোঽয়ং পুরুষঃ" বলিয়া পুরুষের সঙ্গবিনির্মুক্তত্বের পরিচয় দিয়াছেন । আত্মার ভোক্তৃত্বও ঔপাধিক কর্ত্তৃত্ব ব্যতীত স্বভাবনিষ্ঠ সম্বন্ধে নহে । গুণসংযোগে অহঙ্কার তত্ত্বে প্রতিবিম্বিত হওয়াতেই আত্মার ভোক্তৃত্বের কল্পনা হয় মাত্র । আত্মার বহুত্বও উপাধি-নিবন্ধন । যেমন বহ্নি এক হইলেও কেবল উপাধিস্থানীয় কাচের বর্ণতারতম্যে বহ্নি বাহিরে কাচবর্ণে বিভিন্নরূপে প্রতিভাত হয়, সেইরূপ এক আত্মাই গুণকার্য্য দেহাদির বিচিত্রতানিবন্ধন

নানাত্বমাত্মনো যাবৎ পারতন্ত্র্যং তদৈব হি ॥
যাবদস্যাস্বতন্ত্রত্বং তাবদীশ্বরতো ভয়ং ॥ ৩১ ॥
য এতৎ সমুপাসীরংস্তে মুহ্যন্তি শুচার্পিতাঃ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

চ তস্য পারতন্ত্র্যং কামাধীনত্বং ; যাবৎ চ অস্য আত্মনঃ অস্বতন্ত্রত্বং কর্ম্মাধীনত্বং, তাবদেব ঈশ্বরতঃ কালরূপাৎ মত্তঃ ভয়ং ভবতি ॥ ৩১ ॥

অতঃ যে জনাঃ এতৎ গুণপরিণামরূপং দেহেন্দ্রিয়পুত্রকলত্রাদিরূপং সমুপাসীরন্ আসক্ত্যা সেবেরন্, তে এব শুচার্পিতাঃ (শুচা শোকেন অর্পিতাঃ প্রোতাঃ সন্তঃ) মুহ্যন্তি ক্লিশ্যন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দারাদিকার্য্যরূপং। নম্বু আত্মন একত্বে কথং পারতন্ত্র্যমুক্তং কথম্বা লোকপালাদীনামপি মত্তয়মিত্যুক্তং তত্রাহ নানাত্বমাত্মন ইতি ॥ ৩১ ॥

তচ্চ গুঢ়মভিপ্রেত্যং প্রবৃত্তিরেব শ্রেয়সী তত্রাহ য এতদিতি। এতদ্গুণবৈষম্যং তৎকৃতং ভোগং কর্ম্ম চ ইত্যর্থঃ। উপাসীরন্ সেবেরন্। লোকাদীনামনিত্যত্বাৎ শুচার্পিতাঃ প্রোতাঃ সন্তো মুহ্যন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্যাপি জীবস্য নানাত্বং দেবতির্য্যগাদিরূপত্বং স্যাৎ। যাবদেবং নানাত্বং তাবৎ পারতন্ত্র্যং কর্ম্মাধীনত্বং ॥ ৩১ ॥

তস্মাৎ প্রবৃত্তিরেব শ্রেয়সীতি যে আহুস্তানাক্ষিপতি যে এতৎ কর্ম্মৈব উপাসীরন্ সেবেরন্ তে শুচার্পিতাঃ শোকপ্রোতাঃ সন্তো মুহ্যন্তি ॥ ৩২ ॥

যাবৎ জীবের বহুত্ব তাবৎ তাহাদের কামাধীনত্ব, কর্ম্মপরতন্ত্রতা ও কালরূপী ভগবানের সন্নিধানে ভীতির সম্ভাবনা ॥ ৩১ ॥

অতএব যে সকল ব্যক্তি এই গুণপরিণামে সমুৎপন্ন দেহ, ইন্দ্রিয় ও পুত্রকলত্রাদি প্রকৃতির পদার্থকে আসক্তি পূর্ব্বক সেবা করে, তাহারাই শোক-সাগরে নিমগ্ন হইয়া, নিতান্ত বিপর্য্যস্ত হইয়া থাকে ॥ ৩২ ॥

আভাস।

বিভিন্ন ও বহুরূপের ন্যায় প্রতীত হন মাত্র। এই বহুরূপে প্রতীত হওয়াই অস্বাতন্ত্র্যের পরিচয় ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

অতএব নিবৃত্তিপথের অপেক্ষা যাঁহারা প্রবৃত্তিমার্গকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া নির্দ্ধারণ করেন, তাঁহাদিগের প্রতিবোধার্থ প্রকাশ করিলেন যে, যাহারা কেবল কর্ম্মের উপাসনা করেন, তাঁহারা শোক ও দুঃখে জর্জরিত হইয়া ক্রমশ বিমোহিতই হইয়া থাকেন। সুতরাং যদি দুঃখের হস্ত হইতে উদ্ধার লাভের প্রত্যাশা থাকে, তাহা হইলে নিবৃত্তিমার্গেরই শরণাগত

কাল আত্মাগমো লোকঃ স্বভাবো ধর্ম্ম এব বা।
ইতি মাং বহুধা প্রাহুর্গুণব্যতিকরে সতি ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

গুণব্যতিকরে মায়াক্ষোভে, সতি, কালঃ ভোগকালঃ, আত্মা ভোক্তা, আগমঃ শাস্ত্রং, লোকঃ ভোগস্থানং, স্বভাবঃ পরিণামহেতুঃ, ধর্ম্মঃ তৎতদ্ভোগকারণং ইতি এব বা মাং বহুধা প্রাহুঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ন কেবলমনিত্যতামাত্রং কিন্তু মায়াময়ত্বমপীত্যাহ কাল ইতি। স্বভাবো দেবত্বাদি-পরিণামহেতুঃ ধর্ম্মস্তদ্ভোগকারণং গুণব্যতিকরে মায়াক্ষোভে সতি মামেব প্রাহুঃ নতু মদ্ব্যতিরিক্তাঃ সন্তি ততো নিবৃত্তিরেব মুক্তিহেতুত্বাৎ শ্রেয়সীতি সিদ্ধং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লোককালাগমাত্মনাং সর্ব্বেষামেব নিত্যত্বং যৎ পরমতমঙ্গীকৃত্যোক্তং তত্রাহ কাল ইতি। স্বভাবো দেবত্বাদিপরিণামহেতুঃ। ধর্ম্মস্তদ্ভোগহেতুঃ। ইতি গুণব্যতিকরে মায়াক্ষোভে সত্যেব মামেব বহুধাভূতং তেষাং মন্মায়াশক্তিকার্য্যত্বাদাহুঃ। তস্মাদস্য জীবস্য কর্ম্ম-বন্ধবিমোচনার্থং যতনীয়মিতি মতং সাধিতং ॥ ৩৩ ॥

কার্য্যোপলক্ষে গুণত্রয়ের বৈষম্য ঘটিলে ভোগকাল, ভোক্তা জীব, কর্ম্মোপদেশক আগম, ভোগস্থান স্বর্গাদি, পরিণামহেতু স্বভাব এবং ভোগ-হেতু ধর্ম্ম বলিয়া এক আমাকেই বহুপ্রকারে কীর্ত্তন করিয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥

আভাস।

হওয়া সর্ব্বতোভাবে বিধেয় ॥ ৩২ ॥

কাল, আগম, আত্মা, লোক, স্বভাব ও ধর্ম্মকে জৈমিনি যে নিত্য বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন, সিদ্ধান্তী তাহার প্রতিবাদ না করিয়া যে ভাবে উক্ত কালাদির নিত্যত্ব প্রতি-পাদিত হওয়া কর্ত্তব্য, তাহারই মীমাংসার নিমিত্ত এই শ্লোকটী সন্নিবিষ্ট করিয়াছেন। পরমাত্মা নিত্য; তাঁহার প্রভাবের নামই কাল। সুতরাং নিত্য ও সত্য বস্তুর প্রভাব বলিয়া, কালও নিত্য ও সত্য। ভগবানের নিঃশ্বাস হইতে বেদের উদয় হইয়াছে; প্রলয়ে তাঁহাতেই প্রলীন থাকে; সুতরাং বেদাদি আগমের অনিত্যত্ব কোথায়? পরমাত্মশক্তিই প্রকৃতি বা মায়ানামে অভিহিত। সৃষ্টির অভিপ্রায়ে মায়াতে যখন গুণত্রয়ের বিক্ষোভ উপস্থিত হয়, তখনই জগতের রচনা; এবং গুণসাম্যে মায়াও ঈশ্বরে বিলীন হইলে, এক পরমাত্মা মাত্র অবস্থিত থাকেন। এই মায়ারও প্রবৃত্তি এবং নিবৃত্তিভেদে রূপ দুই প্রকার; সৃষ্ট্যুন্মুখী মায়া বা অবিদ্যা এবং নিবৃত্ত্যুন্মুখী বিদ্যা। অবিদ্যাভাগে উপহিত চৈতন্য-কণা জীব এবং বিদ্যাভাগে উপহিত চৈতন্যরাশি ঈশ্বরনামে শাস্ত্রে অভিহিত হইয়াছেন। জীব ও ঈশ্বর চৈতন্যাংশে এক হইলেও বিদ্যা ও অবিদ্যাভেদে উভয়ের নানবৈলক্ষণ্য

উদ্ধব উবাচ।।

গুণেষু বর্ত্তমানোঽপি দেহজেষ্বনপাবৃতঃ।

অন্বয়ঃ।

উদ্ধবঃ উবাচ। হে বিভো! গুণেষু গুণকার্য্যেষু দেহাদিষু বর্ত্তমানঃ অপি দেহী

শ্রীধরস্বামী।

এবং তাবদেক এবাত্মা তস্য চ গুণকার্য্যদেহসম্বন্ধকৃতঃ সংসার আত্মজ্ঞানাচ্চ মুক্তিরিত্যুক্তং বিলক্ষণস্থূলসূক্ষ্মাদিত্যাদিনা তদেবচ মতান্তরনিরাসেন দৃঢ়ীকৃতং অথৈবামিত্যাদিনা তত্র পৃচ্ছতি গুণেষ্বিতি। অয়মর্থঃ। গুণেষু অসৎসু মুক্তিঃ সৎসু বা। আদ্যে জ্ঞানসাধনাভাবান্ন মুক্তিঃ। দ্বিতীয়ে চ গুণেষু বর্ত্তমানোঽপি তৎকার্য্যদেহজেষু কর্ম্মসু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু চ ভবন্মতে মোক্ষ এব পুরুষার্থোঽবগতঃ সচ ভক্তিজ্ঞানবৈরাগ্যাভ্যাসাদ্ভবতি তস্মিন্ সতি পুরুষো মুক্ত উচ্যতে ইতি ময়া ন বুধ্যতে ইত্যাহ গুণেষ্বিতি। মুক্তস্যাপি দত্তাত্রেয়-ভরতাদে র্ভোজনশয়নাটনাদিশ্রবণাৎ স্থূলসূক্ষ্মদেহদ্বয়ং তিষ্ঠত্যেব তস্মিংশ্চ স্থিতে সতি দেহজেষু গুণেষু বর্ত্তমানোঽপি তৈগু´ণৈর্দে´হী কথং ন বধ্যতে। তথাপি তৈরাকাশবৎ

উদ্ধব বলিলেন, হে প্রভো! গুণকার্য্য দেহাদিতে অবস্থান করিয়াও দেহী জীব দেহজনিত সুখদুঃখাদি বিবিধ কর্ম্মে অসংস্পৃষ্টের ন্যায় অবস্থান

আভাস।

ঘটিয়াছে মাত্র। এই অবিদ্যা ও বিদ্যাই জীব এবং ঈশ্বরের স্বভাব। এই অর্থে জীবাত্মার স্বভাবকেও নিত্য বলিলে কোন রূপ বিপ্রতিপত্তির সম্ভাবনা বোধ হয় না। অভ্যুদয় অর্থাৎ স্বর্গাদি ভোগসুখ এবং নিঃশ্রেয়স অর্থাৎ মুক্তির হেতুভূত কারণকেই ধর্ম্মনামে সাংখ্যাচার্য্যগণ নির্ব্বাচন করিয়াছেন। অতএব যে নিয়মের অনুসরণে জীব সুখ সচ্ছন্দ বা মুক্তিকে লাভ করিয়া থাকে, সে নিয়ম কখন জীব বা জগৎকে আশ্রয় করিয়া থাকিতে পারে না; তবে যিনি জীব ও জগতের নিয়মন করিয়া সংসার চালাইতেছেন, তাঁহাকেই অবশ্য আশ্রয় করিবে। কারণ তাঁহার ইচ্ছাশক্তিই উক্ত নিয়ম বা ধর্ম্ম; অতএব ধর্ম্মকে এই অর্থে সত্য বলাই সঙ্গত। সুতরাং সকল আয়োজনই এক গুণের বিক্ষোভে ভগবদ্ভাবের অভিব্যক্তি মাত্র। কর্ম্মবন্ধের বিমোচনার্থ জীবের বিশেষ যত্ন করা বিধেয়॥ ৩৩॥

শ্রীকৃষ্ণের উক্তি শ্রবণ করিয়াও উদ্ধবের সন্দেহ নিবৃত্ত হইল না; তিনি বদ্ধ ও জীবমুক্তের বিশেষ পরিচয় পাইবার প্রত্যাশায় প্রশ্ন করত বলিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ! আপনার মতে মোক্ষই জীবের পক্ষে পরম পুরুষার্থ; এবং সেই মুক্তিও ভক্তি, জ্ঞান এবং বৈরাগ্যের অভ্যাসে প্রাপ্ত হওয়া যায়; এই তিনের বলে জীব দেহসত্তেও জীবন্মুক্তনামে অভিহিত হয়, এই যে সকল উপদেশ আপনি বলিলেন, তাহার তাৎপর্য্য আমি অবধারণে সক্ষম হইলাম না। কারণ জীবন্মুক্ত দত্তাত্রেয় ও ভরতাদিরও যখন ভোজন ও শয়নাদির কথা শুনা যায়, তখন

গুণৈর্ন বধ্যতে দেহী বধ্যতে বা কথং বিভো ॥ ৩৪ ॥
কথং বর্ত্তেত বিহরেৎ কৈর্ব্বা জ্ঞায়েত লক্ষণৈঃ।
কিং ভুঞ্জীতোত বিসৃজেচ্ছয়ীতাসীত যাতি বা ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

দেহজেষু কর্ম্মসু সুখদুঃখাদিষু অনপাবৃতঃ এব বা কথং গুণৈঃ ন বধ্যতে ॥ ৩৪ ॥

(যদি তু সৎস্বেব গুণেষু তদহঙ্কারেণ বদ্ধত্বং তন্নিবৃত্ত্যা চ মুক্তত্বং তর্হি তয়োঃ বৈলক্ষণ্যাৎ কথং জ্ঞাতব্যং ইতি পৃচ্ছতি (বদ্ধো মুক্তো বা কথং বর্ত্তেত বিহরেৎ কিং ভুঞ্জীত উত তোঃ কথং বিসৃজেৎ মলমূত্রাদিত্যাগং করোতি, শয়ীত; আসীত যাতি বা কৈঃ লক্ষণৈঃ বা জ্ঞায়েত ॥৩৫॥

শ্রীধরস্বামী।

সুখাদিষু চ কথং ন বধ্যতে। তথাপি তৈরাকাশবদনাবৃতত্বাৎ ন বধ্যতে ইতি চেত্তর্হি বন্ধো ন সম্ভবতীত্যাহ অনপাবৃতঃ কথং বধ্যত ইতি ॥ ৩৪ ॥

যদিতু সৎস্বেব তদহঙ্কারেণ বধ্যতে তন্নিবৃত্ত্যাচ মুচ্যতে ইতি মতং তর্হি তৎকথং জ্ঞাতব্যমিতি পৃচ্ছতি বদ্ধো মুক্তো বা কথং বর্ত্তেত ইত্যাদি কিং ভুঞ্জীত কথং ভুঞ্জীতেত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চিন্ময়ত্বাদনাবৃতো জীব ন বধ্যতে ইতি চেৎ তর্হি বন্ধো ন সম্ভবতীত্যাহ। অনাবৃতঃ কথং বধ্যত ইতি ॥ ৩৪ ॥

যদি তু সৎস্বপি গুণেষু বিষয়েন্দ্রিয়াদিষু তদভিমানেন বধ্যতে তন্নিবৃত্ত্যা চ মুচ্যত ইতি মতং তর্হি ময়া তথা কথং জ্ঞাতব্যমিতি পৃচ্ছতি কথং বর্ত্তেতেত্যাদিনা। বর্ত্তনবিহরণ-ভোজনমূত্রপুরীষবিসর্জ্জনশয়নাসনগমনানি কর্ম্মাণি মুক্তস্য বদ্ধস্য চ তুল্যান্যেব দৃশ্যন্তে। তানি চ নিরভিমানানি সাভিমানানীতি ময়া কৈর্ব্বা লক্ষণৈর্ধ্যায়তে ইতি ॥ ৩৫ ॥

করত মায়াবন্ধনে যেরূপে আবদ্ধ না হন, তাহা আমার নিকট কীর্ত্তন করুন ॥ ৩৪ ॥

গুণসমুদায় বিদ্যমান থাকিতেও কেবল অভিমানে জীব যেরূপে বদ্ধ হয় এবং অভিমানের অভাবে যেরূপে মুক্ত হয়, আপনি এতদুভয়ের পার্থক্য অবধারণে বর্নন করুন; এবং বদ্ধ ও মুক্ত যেরূপ আচরণ ভোজন, মল মূত্রাদির পরিত্যাগ শয়ন ও অবস্থিতি করে এবং যে যে লক্ষণে এতদুভয়কে পরিজ্ঞাত হওয়া যায় ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

তাঁহাদের ভববন্ধায় স্থূল সূক্ষ্ম উভয় দেহই ছিল, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। কিন্তু তাদৃশ দেহসত্ত্বেও তাঁহাদিগকে মুক্ত বলিতে হইলে, বদ্ধ আর কাহাকে বলিব? তাঁহাদের আত্মা আকাশবৎ অনাবৃত, অন্যের নহে; এরূপ বিচারও কখন যুক্তিসিদ্ধ নহে ॥ ৩৪ ॥

এতদচ্যুত মে ব্রূহি প্রশ্নং প্রশ্নবিদাম্বর।
নিত্যবদ্ধো নিত্যমুক্ত এক এবেতি মে ভ্রমঃ ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধবসম্বাদে দশমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১০ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

হে প্রশ্নবিদাম্বর অচ্যুত! এতৎ বিষয়কং মে মম প্রশ্নং ব্রূহি কথয়; যতঃ নিত্যবদ্ধঃ নিত্যমুক্তঃ এক এব ইতি মে ভ্রমঃ অস্তি ॥ ৩৬ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃতান্বয়ে দশমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতৎ এতদ্বিষয়ং প্রশ্নং কিঞ্চ এক এবাত্মা অনাদিগুণসম্বন্ধাৎ নিত্যবদ্ধঃ। মুক্তের্জ্ঞ-স্বেহনিত্যত্বপ্রসঙ্গান্নিত্যমুক্ত ইত্যপ্যঙ্গীকার্য্যং স্যাৎ তত্র মে ভ্রমো ভবতীত্যাহ নিত্যবদ্ধ ইতি ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে দশমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিত্যমুক্তো দত্তাত্রেয়ভরতাদিনির্ত্যবদ্ধো দেবদত্তযজ্ঞদত্তাদিস্তুল্যদৈহিকক্রিয়ত্বাদেক এবেতি ভ্রম ইতি বৈলক্ষণ্যস্তু ময়া গ্রহীতুমশক্যমপ্যস্ত্যেব তৎ ত্বয়াহং জ্ঞাপয়িতব্য ইতি ভাবঃ। অত্র নিত্যপদমনধিকার্থং ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশস্য দশমঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

হে সর্ব্বান্তর্যামিন্ সর্ব্বসংশয়চ্ছেদকারিন্ অচ্যুত! আপনি আমাকে উক্ত প্রশ্নের উত্তর প্রদানে কৃতার্থ করুন! কারণ নিত্যবদ্ধ ও নিত্যমুক্ত বলিয়া এক জীবকে লক্ষ্য করিতে আমার বিশেষ সন্দেহ উপস্থিত হইতেছে; আপনি আমার এই ভ্রম অপনোদিত করুন ॥ ৩৬ ॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের দশম অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস।

যদি বলেন, দেহেন্দ্রিয়াদি বিষয়বর্গ বিদ্যমান থাকিলেও এক অভিমানের অসদ্ভাবে জীব মুক্ত ও সদ্ভাবে জীব বদ্ধ এইটীই মীমাংসিত মত, তাহারই বা পরিচয় কিরূপে অবগত হওয়া যায়। অভিমানী ও নিরভিমানীর ভেদ কিরূপে অবধারণ করা যায়। দত্তা-ত্রেয়াদি ঋষিগণ মুক্ত এবং সাধারণ দেববাদি বদ্ধ যে যে কারণে নির্ণয় করা যায়, অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনি সেই সেই কারণের বিশদ ব্যাখ্যা করিয়া আমাকে বুঝাইয়া দিন! ॥ ৫।৩৬ ॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত আভাসের দশম অধ্যায় সমাপ্ত ॥

বিদ্যাবিদ্যে মম তনূ বিদ্ধ্যুদ্ধব শরীরিণাং।

অন্বয়ঃ।

হে উদ্ধব! মে মম মায়য়া সংকল্পরূপয়া বিনির্ম্মিতে শরীরিণাং জীবানাং আদ্যে বন্ধ-

শ্রীধরস্বামী।

অতো বস্তুতো বিরোধস্তাবন্নাস্তি প্রতীতিস্তৌপাধিকী ঘটত ইত্যাহ বিদ্যাবিদ্যে ইতি। তদ্যেতে মোক্ষবন্ধাবাভ্যামিতি মম তনূ শক্তী। কুতো মে মায়য়া বিনির্ম্মিতে মায়াবৃত্তি-রূপত্বাৎ। বন্ধমোক্ষকরীত্যেকবচনং দ্বিবচনার্থে। নমু তৎকার্য্যত্বে বন্ধমোক্ষয়োরনাদিত্ব-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু কেয়মবিদ্যা যয়া মিথ্যাভূতেঽপি গুণসম্বন্ধঃ স্ফোরিতস্তত্রাহ। বিদ্যাবিদ্যে মম তনূ। তন্তেতে বন্ধমোক্ষাবাভ্যামিতি তনূ শক্তী শরীরিণাং বন্ধমোক্ষকরী বন্ধমোক্ষকর্য্যৌ বিদ্যা মোক্ষকরী অবিদ্যা বন্ধকরীত্যর্থঃ। ইমে চ মে মম মায়য়া মহাশক্ত্যা বিনির্ম্মিতে সৃষ্টে। কিন্ত। মায়াবৃত্তিত্বাদেব তয়ো র্মায়াসৃষ্টত্বমৌপচারিকমেবোচ্যতে ইত্যাহ। আদ্যে অনাদী অনাদ্যনন্তমব্যক্তং নিত্যং কারণমব্যয়মিতি দ্বাদশোক্তেঃ পুংসোঽপি প্রকৃতিনি-

তৎ স্বারূপ্যের অনুভূতি ঘটিয়া থাকে মাত্র। সংসার কেবল উপাধিনিষ্ঠ; কখনই স্বরূপগত নহে ॥ ২ ॥

হে উদ্ধব! আমার সংকল্পরূপা মায়ার দ্বারা বিরচিত দেহধারী জীবের

আভাস।

অভ্যাসে বুদ্ধি স্বয়ং তত্তদ্রূপে পরিণত হইয়া আত্মপ্রকাশ করে; এবং বস্তুর অভাব থাকিলেও কেবল বুদ্ধির কাল্পনিক ভাব দর্শনেই উৎকণ্ঠিত হইয়া উঠে, সেইরূপ শোকমোহ বা দেহাপত্তি ও মৃত্যু মায়োপাধির সম্বন্ধে সূক্ষ্মদেহরূপ অন্তঃকরণে জীব অভিমান করত বিপন্ন হইয়া থাকে। মায়ার সৃষ্টিসম্পর্কে শোকমোহাদির সত্যতা থাকিলেও, অবিদ্যাকল্পিত বলিয়া সমস্তই মিথ্যা ও ভ্রান্তিমূলক ॥ ২ ॥

এক্ষণে প্রশ্ন হইয়াছে যে, সেই অবিদ্যা কাহাকে বলে এবং তাহার স্বরূপই বা কি? যাহার প্রভাবে গুণবন্ধন মিথ্যা হইলেও সত্যের ন্যায় প্রতীত হয়। তদুত্তরে ভগবান্ বলিয়াছেন যে, বিদ্যা এবং অবিদ্যা এই উভয়ই আমার দেহস্বরূপ; অর্থাৎ এতদুভয়ের দ্বারা জীবের বন্ধন এবং মুক্তি উভয়ই সাধিত হইয়া থাকে। অবিদ্যা বন্ধকর্ত্রী এবং বিদ্যা মোক্ষবিধায়িনী। এই উভয় বিদ্যা ও অবিদ্যা ভগবানের মহাশক্তি মায়ার দ্বারা বিরচিত হইয়াছে; উভয়ই মায়ার বৃত্তিমাত্র বলিয়া তদুভয়ের সৃষ্টিও ঔপচারিক মাত্র। মূল শক্তি অনাদী অব্যক্ত নিত্য অব্যয় এবং সর্ব্বকারণরূপা; সুতরাং তাহা হইতে উৎপন্ন হওয়ায় বিদ্যা ও অবিদ্যা নিত্যরূপে পরিগণিত। এই নিমিত্ত প্রধান, বিদ্যা ও অবিদ্যা বলিয়া মায়ার ত্রিবিধ শক্তি শাস্ত্রে নির্ণীত আছে। প্রধান বা প্রকৃতি দ্বারা জীবের

বন্ধমোক্ষকরী আদ্যে মায়য়া মে বিনির্ম্মিতে ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

মোক্ষকরী বিদ্যাবিদ্যে মম তনূ (তন্যেতে বন্ধমোক্ষৌ আভ্যাং ইতি তনূ শক্তী এব) বিদ্ধি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নিত্যত্বে ন স্যাতাং তত্রাহ আদ্যে অনাদী অতো যাবদবিদ্যাং প্রবর্ত্তয়ামি তাবদ্বন্ধঃ যদা বিদ্যাং দদামি তদা মোক্ষঃ স্ফুরতীত্যর্থঃ। তথাচ স্কন্দপুরাণে। বন্ধকো ভবপাশেন ভবপাশাচ্চ মোক্ষকঃ। কৈবল্যদঃ পরং ব্রহ্ম বিষ্ণুরেব সনাতন ইতি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্যেতি বৈদ্যকোক্তেশ্চ মায়াশক্তিরিব তনূ তো বিদ্যাবিদ্যে অপি নিত্যে এব তদেবং মায়ায়াস্তিস্রো বৃত্তয়ঃ প্রধানমবিদ্যাবিদ্যা চ। প্রধানেনোপাধিঃ সত্য এব সৃজ্যতে অবিদ্যয়া তদধ্যাসো মিথ্যাভূতঃ বিদ্যয়া তদুপরাম ইতি ত্রিগুণাৎ কার্য্যং ॥ ৩ ॥

বন্ধন ও মুক্তির ব্যবস্থা যাঁহারা করেন, সেই অবিদ্যা ও বিদ্যা আমার ইচ্ছাশক্তিরূপা স্বীয় অঙ্গ বলিয়াই অবধারণ কর ॥ ৩ ॥

আভাস।

উপাধি সত্যরূপে সৃষ্ট হইয়াছে ; অবিদ্যার দ্বারা সেই দেহাদি উপাধিতে জীবের অধ্যাস হইয়া মিথ্যা আত্মস্বরূপের বোধ জন্মাইতেছে এবং বিদ্যার দ্বারা সেই অধ্যাসের বিনিবৃত্তি ঘটিয়া জীব বিমুক্ত হইতেছে ॥ ৩ ॥

প্রতীতিজনিত বন্ধ দেহধারী জীবমাত্রেই উপলক্ষিত হইয়া থাকে ; একের বন্ধকারণ নির্দ্দেশ করিলে, সাধারণত সকলেরই তাহা নির্দ্দেশ করা হয়। কারণ বদ্ধই বহুত্বের কারণ। ভ্রান্তি অপনোদিত হইলে, একত্ব বা বহুত্ব ইহার কোনটীকেই নির্দ্দেশ করিবার প্রয়োজন থাকিবে না। উভয় বোধই অমূলক হইয়া যাইবে। সাধারণত জীব সৃষ্ট জগতের ন্যায়, বিচারের বিষয় নহে ; সকল বিচার সমাপ্ত হইলে, যাহা অবশিষ্ট থাকে, তাহাই জীবতত্ত্ব। যেহেতুক ঈশ্বরের অংশই জীব। যেমন সূর্য্যের সঙ্গে তাহার রশ্মির সম্বন্ধ, যেমন ব্রহ্মাণ্ডের সহিত পরমাণুর সম্বন্ধ, সেইরূপ পূর্ণ চৈতন্যঘন পরমাত্মার সহিত চিৎকণ জীবের সম্বন্ধ। এক অদ্বিতীয় পরম পুরুষের অংশ বলিয়াই জীবকে শাস্ত্রাদিতে কীর্ত্তন করা হইয়াছে। কিন্তু অনন্ত অংশের সমষ্টিই অবশ্য যদি পরমাত্মা বলিয়া স্বীকার করিতে হয়, তাহা হইলে জীবের বন্ধনে পরমাত্মার বন্ধন স্বতঃই সম্ভবপর অনুমিত হইতে পারে ; তাহা হইলে, এতদবস্থায় বন্ধমোক্ষের ব্যবস্থাই দুর্ঘট হইয়া উঠে। পরমাত্মার বন্ধন ও অসম্ভব; তিনি নিত্য নিরতিশয় ঘনীভূত চিদানন্দে বিরাজমান; অতএব জীব যখন তাঁহারই অংশ, তখন জীব ও যে নিত্যমুক্ত নহে, এ যুক্তিও অযৌক্তিক মাত্র। তথাপি জীবের সুখ দুঃখাদি বদ্ধভাবের পরিচয় যে প্রত্যক্ষে দেখা যায়, সে কেবল ছায়াস্থানীয় জীবভাব

অথ বদ্ধস্য মুক্তস্য বৈলক্ষণ্যং বদামি তে।

অন্বয়ঃ।

অথ হে তাত! একধর্ম্মিণি (একস্মিন্ এব ধর্ম্মিণি শরীরে) স্থিতয়োঃ (নিয়ম্যনিয়ন্তৃ-

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং ব্যবস্থামুপপাদ্য কথং বর্ত্তত ইত্যাদি বৈলক্ষণ্যপ্রশ্নস্যোত্তরমাহ অথেতি। তচ্চ বৈলক্ষণ্যং দ্বিবিধং জীবেশ্বরয়োরেকং। জীবানামেকং। তত্র জীবেশ্বরয়ো বৈলক্ষণ্যমাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদুক্তং। কৈ র্বা জ্ঞায়েত লক্ষণৈরিতি তত্রাহ অথেতি। অয়ং জীবো বদ্ধঃ অয়ং জীবো মুক্ত ইতি যথোচ্যতে। তথা জীবাত্মা বদ্ধঃ পরমাত্মা মুক্ত ইত্যপি। অয়মাত্মা অপহত-

অতএব হে বৎস! এখন স্পষ্টই বুঝিতেছ যে, এক দেহে সম্পূর্ণ বিপরীত ধর্ম্মাক্রান্ত উভয় জীব ও শিব একত্রই অবস্থিতি করিতেছেন। অবশ্য বদ্ধ

আভাস।

জ্ঞানের অনুভূতি হয়; অথচ সর্ব্বান্তে সকল জ্ঞান আমার হইতেছে বলিয়া, একটী বৃত্তি-শূন্য সর্ব্বসাক্ষীভূত জ্ঞান অনুমিত হয়; সে জ্ঞান কোন বিষয় বা বৃত্তির সম্বন্ধ রাখে না; অথচ সকল জ্ঞানের জ্ঞানপ্রদ; তাহাকেই জীবস্বরূপ ঈশ্বরাংশ বলিয়া শাস্ত্রে অভিহিত করা হইয়াছে। অনেক স্থলে প্রতিবিম্বস্থানীয় বলিয়া জীবকে নির্দ্দেশ করা হয়; কিন্তু জল-পূর্ণ ঘটের ভঙ্গে প্রতিবিম্ব বিলুপ্ত হইয়া যায়; আকাশে সূর্য্যমাত্রই থাকেন, সেইরূপ উপাধির বিলয়ে জীবের মুক্তি স্বীকার করিতে হইলে, যেন পূর্ব্বে জীবত্বের কোন অস্তিত্ব ছিল না; সম্বন্ধনিষ্ঠ একটী ভাবের উদ্ভাবনে অহং ভাবের উদয় হইয়াছিল, মুক্তিতে অহং ভাবের বিলয়ে জীবভাবের ব্যাঘাত মাত্র হইল। পূর্ব্বে যে আমি বলিয়া অন্তোপলব্ধি করিতেছিল, মুক্তিতে যে তাহার কোন সত্তা থাকিবে, তাহার স্থিরতা থাকে না; সুতরাং নিজের অভাব-রূপ মুক্তিকে কেহ কখন প্রার্থনা করে না। কিন্তু জীবের ধ্বংস কখন হয় না। অংশু-মালী যেমন অংশুজাল বিকীরণ পূর্ব্বক উদয় হন এবং পুনঃ সংগ্রহ করিয়াই অস্তাচলে গমন করেন; অংশু তাঁহার অংশ, তাঁহাতেই সংযুক্ত হয়; জীবসমূহও জগৎভাব বিসর্জ্জন করত পরমাত্মস্বরূপে সাযুজ্যপদ লাভ করে। জীব ব্যবহারিক অহংভাব পরিত্যাগ করিয়া পারমার্থিক অহংভাবে বিশ্রাম করে মাত্র। অতএব বন্ধন ও মুক্তি ঈশ্বরশক্তির ক্রিয়ান্তর মাত্র; নিত্যমুক্ত জীবস্বরূপে তাহার একবার অভিব্যক্তি ও পরে অন্তর্দ্ধান হয় মাত্র। জীব নিত্যমুক্ত হইলেও যেন বদ্ধের ন্যায় প্রতীত হন॥ ৪॥

বদ্ধমুক্তের পার্থক্য নির্ণয়ার্থ প্রকাশ করা হইয়াছে যে, নিরীহ স্বয়ং প্রভু সাক্ষীভূত পরমাত্মা মুক্ত এবং অধ্যাসবিশিষ্ট জীবকে বদ্ধ বলিয়া নির্ণয় করা হয়। ফলকামনায় ভোগার্থ যাহার প্রবৃত্তি, সেই বদ্ধ এবং ফল-নিরপেক্ষায় যাহার আত্মস্বরূপে অবস্থিতি থাকে,

বিরুদ্ধধর্ম্মিণোস্তাত স্থিতয়োরেকধর্ম্মিণি ॥ ৫ ॥
সুপর্ণাবেতৌ সদৃশৌ সখায়ৌ যদৃচ্ছয়ৈতৌ কৃতনীড়ৌ চ বৃক্ষে।

অন্বয়ঃ।

রূপেণ) বিরুদ্ধধর্ম্মিনোঃ জীবেশ্বরয়োঃ বদ্ধস্য মুক্তস্য চ বৈলক্ষণ্যং তে তুভ্যং বদামি ॥ ৫ ॥
এতৌ জীবেশ্বররূপৌ সুপর্ণৌ পক্ষিণৌ সদৃশৌ (চিদ্রূপত্বাৎ সমানরূপৌ) সখায়ৌ উপকার্য্যোপকারিতয়া স্থিতৌ যদৃচ্ছয়া আকস্মিকেনৈব বৃক্ষে (বৃশ্চতে ইতি বৃক্ষঃ দেহঃ

শ্রীধরস্বামী।

বিরুদ্ধধর্ম্মিণোরিতি সার্দ্ধদ্বয়েন। শোকানন্দধর্ম্মবতোরেকস্মিন্ ধর্ম্মিণি শরীরে নিযম্যনিয়ন্তৃ-রূপেণ স্থিতয়োঃ ॥ ৫ ॥
সুপর্ণৌ বৃক্ষাৎ পক্ষিণাবিব দেহাৎ পৃথগ্ভূতৌ সদৃশৌ চিদ্রূপত্বাৎ। সখায়ৌ অবিয়োগাদৈকমত্যাচ্চ। যদৃচ্ছয়া অনিরুক্তয়া মায়য়া। বৃশ্চ্যত ইতি বৃক্ষো দেহঃ। ঊর্দ্ধমূলমবাক্‌শাখং বৃক্ষং যো বেদ সংপ্রতীতি শ্রুতেঃ। ঊর্দ্ধমূলমধঃশাখমশ্বত্থং প্রাহুরব্যয়মিতি স্মৃতেশ্চ। তস্মিন্ কৃতং নীড়ং নিকেতনং হৃদয়রূপং যাভ্যাং তৌ তয়োর্মধ্যে একো জীবঃ পিপ্পলান্নং পিপ্পলোঽশ্বত্থো দেহস্তস্মিন্নদনীয়ং কর্ম্মফলমিত্যর্থঃ। খাদতি ভক্ষয়তি। অন্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পাপ্নোতি যদুচ্যত এবেত্যতঃ প্রথমং জীবাত্মপরমাত্মনোর্বৈলক্ষণ্যমাকর্ণয়েত্যাহ সার্দ্ধদ্বয়েন। বিরুদ্ধধর্ম্মিণোঃ শোকানন্দধর্ম্মবতোরেকস্মিন্ ধর্ম্মিণি শরীরে নিযম্যনিয়ন্তৃত্বেন স্থিতয়োঃ ॥৫
সুপর্ণৌ বৃক্ষাৎ পক্ষিণাবিব দেহাৎ পৃথগ্ভূতৌ সদৃশৌ চিদ্রূপত্বাৎ সখায়ৌ সহযোগাৎ। যদৃচ্ছয়েতি বৃক্ষয়োরাসক্ত্যনাসক্তিপূর্ব্বকনীড়করণে তদীয়পিপ্পলান্নভোক্তিত্বাভোক্তিত্বে চ হেত্বভাব উক্তঃ। মায়য়া বৃশ্চ্যত ইতি বৃক্ষো দেহঃ। ঊর্দ্ধমূলমবাক্‌শাখং বৃক্ষং যো বেদ সংপ্রতীতি শ্রুতেঃ। ঊর্দ্ধমূলমধঃশাখমশ্বত্থং প্রাহুরব্যয়মিতি স্মৃতেশ্চ। তস্মিন্ বৃক্ষে আসক্ত্যনাসক্তিপূর্ব্বকং কৃতং নীড়ং নিকেতনং হৃদয়রূপং যাভ্যাং তৌ তয়ো-

জীব এবং মুক্ত শিব নিয়ম্য নিয়ন্তৃভাবে যেরূপে এক দেহে বাস করেন, তাঁহাদের পার্থক্য তোমার নিকট কীর্ত্তন করিতেছি, শ্রবণ কর ॥ ৫ ॥
এই পক্ষিরূপী জীব ও ঈশ্বর চৈতন্যসারূপ্যে সদৃশভাবে দেহরূপ বৃক্ষে বসতি করিয়া থাকেন। জীব সতত উপকারক ঈশ্বরের আনুকূল্যে

আভাস।

তিনিই মুক্ত। এতদর্থে বৃক্ষস্থ পক্ষিদ্বয়ের দৃষ্টান্তে জীবাত্মা ও পরমাত্মা এবং মুক্ত ও বদ্ধাবস্থার পরিচয় গ্রন্থকার প্রদর্শন করিয়াছেন। ভগবচ্ছক্তিরূপা প্রধানের প্রবৃত্তিতে নির্ম্মিত কিন্তু অনবরত ধ্বংসশীল দেহকে বৃক্ষের সহিত তুলনা করিয়াছেন। এবং জীবস্বরূপ বা ঈশ্বরভাবের সহিত নিরাকাঙ্ক্ষ পক্ষীর তুলনা দিয়াছেন, যাহার আনুগত্য লাভে জীবভাব

একস্তয়োঃ খাদতি পিপ্পলান্নমন্যো নিরন্নোঽপি বলেন ভূয়ান্ ॥ ৬ ॥
আত্মানমন্যঞ্চ স বেদ বিদ্বানপিপ্পলাদো নতু পিপ্পলাদঃ।

অন্বয়ঃ।

তস্মিন্), কৃতনীড়ৌ (কৃতং নীড়ং হৃদয়রূপং নিকেতনং যাভ্যাং তৌ) এব ; তয়োঃ মধ্যে একঃ জীবঃ পিপ্পলান্নং (পিপ্পলঃ অশ্বত্থঃ দেহঃ তস্মিন্ অদনীয়ং কর্ম্মফলং সুখদুঃখাদিকং) খাদতি ভক্ষয়তি অনুভবতি, অন্যঃ ঈশ্বরঃ, তু নিরন্নঃ কর্ম্মফল-বিষয়-ভোগ-রহিতঃ অপি বলেন জ্ঞানাদিশক্ত্যা ভূয়ান্ ততোঽধিকঃ ॥ ৬ ॥

তত্র যঃ অপিপ্পলাদঃ বিদ্বান্ সঃ আত্মানং অন্যঞ্চ বেদ জানাতি। যস্তু পিপ্পলাদঃ স

শ্রীধরস্বামী।

ঈশ্বরো নিরন্নঃ অভোক্তাপি নিজানন্দতৃপ্তো বলেন জ্ঞানাদিশক্ত্যা ভূয়ান্ অধিকঃ। শ্রুতিশ্চ দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়া সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে। তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্বত্ত্যনশ্নন্-ন্যোঽভিচাকশীতি ॥ ৬ ॥

বলাধিক্যমেবাহ আত্মানমিতি। অতো যোঽবিদ্যয়া যুক্ যুক্তঃ সতু নিত্যবদ্ধঃ অনাদি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মধ্যে একো জীবঃ পিপ্পলান্নং পিপ্পলোঽশ্বত্থো দেহস্তস্মিন্নদনীয়ং কর্ম্মফলমিত্যর্থঃ। খাদতি ভুঙ্‌ক্তে অন্যঃ পরমাত্মা নিরন্ন অভোক্তাপি নিজানন্দতৃপ্তো বলেন জ্ঞানাদিশক্ত্যা ভূয়ান-ধিকঃ। শ্রুতিশ্চ। দ্বাসুপর্ণা সযুজা সখায়া সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে। তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্বত্ত্যনশ্নন্ন্যোঽভিচাকশীতি ॥ ৬ ॥

স পরমাত্মা আত্মানং স্বং অন্যং জীবঞ্চ বেদ ন পিপ্পলং কর্ম্মফলমত্তীতি সঃ। পিপ্পলাদো জীবস্তু নতু স্বমন্যঞ্চ বেদ। যুক্ যুক্তঃ স নিত্যবদ্ধো জীবঃ। বিদ্যাময় ইতি বিদ্যাশব্দে-

পরস্পরে বন্ধুভাবে অবস্থিতি পূর্ব্বক অশ্বত্থরূপী দেহবৃক্ষের সুখদুঃখাদি কর্ম্ম-ফল উপভোগ করিয়া থাকে ; কিন্তু ঈশ্বর দেহস্থ হইয়াও কর্ম্মফলবিষয়ে ভোগশূন্য ও নিজ জ্ঞানশক্তিতেই সর্ব্বশ্রেষ্ঠভাবে বিরাজ করেন ॥ ৬ ॥

যে জীব বিজ্ঞান ও বৈরাগ্যবলে বৃক্ষস্থ ফলের প্রতি আসক্ত হইয়া উন্মত্তভাবে ফলভোজনেই সময় অতিবাহিত না করেন, তিনি আত্মস্বরূপ

আভাস।

বা বিষয়াভিমানরূপ দ্বিতীয় পক্ষী বৃক্ষস্থানীয় দেহের জন্মজন্মার্জ্জিত ফলসমূহ উপভোগ করে। ঈশ্বরভাব মূল অহংবাচ্য জীবস্বরূপ নিত্যজ্ঞানাদিমান্ ও বিশুদ্ধ অংশুস্থানীয় ; জীবভাব কেবল তাদাত্ম্যবোধে চিদাভাসস্থানীয় মাত্র ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

পরমাত্মা নিত্যমুক্ত ; তিনি অন্তরঙ্গ চিচ্ছক্তিরূপা বিদ্যার দ্বারা বিনিবিষ্ট ; সুতরাং আত্মস্বরূপ ও জীবস্বরূপ উভয়ভাবেই সম্যক্ পরিজ্ঞাত আছেন। অভিনব আনন্দ বা

যোঽবিদ্যয়া যুক্ স তু নিত্যবদ্ধো বিদ্যাময়ো যঃ স তু নিত্যমুক্তঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

তু ন (আত্মানং পরমাত্মানং চ) বেদ। যঃ অবিদ্যয়া যুক্ যুক্তঃ স তু নিত্যবদ্ধঃ যস্ত বিদ্যা-ময়ঃ সর্ব্বজ্ঞঃ ঈশ্বরঃ স তু নিত্যমুক্তঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বদ্ধঃ যস্ত বিদ্যাপ্রধানঃ স তু নিত্যমুক্তঃ। মায়য়া অনাবরকত্বাৎ আশ্রয়াব্যামোহকত্বাচ্চ ॥ ৭

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নাত্রান্তরঙ্গচিচ্ছক্তিরুচ্যতে। নতু বহিরঙ্গমায়াশক্তিবৃত্তিঃ। তথাচ গোপালতাপনী শ্রুতিঃ। দ্বৌ সুপর্ণৌ ভবতো ব্রহ্মণোঽংশভূতস্তথেতরো ভোক্তা ভবতি অন্যো হি সাক্ষী ভবতীতি ভোক্তাভোক্তারৌ বৃক্ষধর্ম্মে তিষ্ঠতঃ যত্র বিদ্যাবিদ্যে ন বিদামো বিদ্যাবিদ্যাভ্যাং ভিন্নো বিদ্যাময়ো হি যঃ স কথং বিষয়ী ভবতীতি স্মৃতিশ্চ। ছায়াতপৌ যত্র ন গৃধ্র-পক্ষাবিতি ছায়াতপৌ অবিদ্যাবিদ্যে ইতি ব্যাখ্যা ॥ ৭ ॥

ও পরমাত্মতত্ত্ব উভয়ই একত্র উপলব্ধি করিতে পারেন। আর যে জীব ফল ভোজন করে, সে আত্মতত্ত্ব ও পরতত্ত্ব অবধারণে সক্ষম হয় না। অবিদ্যা-যুক্ত জীব নিত্যবদ্ধ এবং বিদ্যাময় সর্ব্বজ্ঞ ঈশ্বর নিত্যমুক্ত ॥ ৭ ॥

আভাস।

তৃপ্তিলাভের জন্য স্বষ্টফলে আর আসক্ত হন না; কারণ সকলই তাঁহার অধীন। জীব বহিরঙ্গা মায়াশক্তির বশবর্ত্তী হওয়ায়, ভোগ তাহার অধীনে থাকে না; তাহাকে ভোগের অধীনতা স্বীকার করিতে হয়। কর্ম্মক্ষেত্রে প্রবৃত্ত হইলে, ভোগ জীবকে আশ্রয় করে; সুতরাং ভোগের প্রভাবে জীব নিজের স্বরূপ ও পরমাত্মস্বরূপ অবগত হইতে পারে না; কেবল ফলভোগেই আপনার চরিতার্থতা জ্ঞান করে। যখন এই ভোগাসক্তি অন্তর্হিত হয়, তখনই জীব আত্মস্বরূপের অবধারণে পরমাত্মাকে পরিজ্ঞাত হইতে পারে। জীব ভোক্তা ও পরমাত্মা সাক্ষী; কিন্তু এস্থলে স্মরণ রাখিতে হইবে যে, বৃক্ষধর্ম্মরূপ কর্ম্মফলাদি-বিশিষ্ট সংসারধর্ম্মেই পরমাত্মার বিদ্যাবিশিষ্টত্বের পরিচয় দেওয়া হইয়াছে; প্রকৃত প্রস্তাবে তিনি বিদ্যা ও অবিদ্যা এতদুভয়েরই অতীত। কারণ আবরণরূপা অবিদ্যার নিরূপণ হওয়াতেই, নিরাবরণ বিদ্যার নাম ও রূপের নিরূপণ করা হয় মাত্র। অবিদ্যা বা তৎকার্য্য ধ্বংস হইলে, ছায়ার নিবৃত্তিতে আতপের অনুল্লেখের ন্যায়, বিদ্যার আর উল্লেখের প্রয়োজন করে না ॥ ৭ ॥

এক্ষণে দশটী শ্লোক দ্বারা ভগবান্ বদ্ধ ও মুক্তপুরুষের পরস্পরে বৈলক্ষণ্য প্রকাশ করিয়াছেন। তন্মধ্যে প্রথম তিনটী শ্লোক দ্বারা বিদ্বান্ ব্যক্তি পূর্ব্বসঞ্চিত সংস্কারবশে দেহোপাধিতে অবস্থান করিলেও যেরূপে মুক্ত বলিয়া পরিচিত, তাঁহারই নিরূপণ করিয়াছেন। অর্থাৎ স্বপ্নদর্শন কালে স্বাপ্নিক বস্তুকে সত্যবৎ প্রতীত ও তন্নিষ্ঠ সুখ

দেহস্থোঽপি ন দেহস্থো বিদ্বান্ স্বপ্নাদ্‌যথোত্থিতঃ।
অদেহস্থোঽপি দেহস্থঃ কুমতিঃ স্বপ্নদৃগ্ যথা ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বপ্নাৎ উত্থিতঃ জনঃ যথা তথা বিদ্বান্ জীবন্মুক্তঃ দেহস্থঃ অপি দেহস্থঃ ন ভবতি ; তথা স্বপ্নদৃক্ স্বপ্নদেহগতঃ যথা ইব, কুমতিঃ দেহাদ্যাত্মাধ্যাসবান্ অজ্ঞঃ অদেহস্থঃ অপি দেহস্থঃ ভবতি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীং বদ্ধমুক্তজীবানামেব মিথো বৈলক্ষণ্যমাহ দেহস্থোঽপীতি দশভিঃ বিদ্বান্ মুক্তঃ সংস্কারবশেন দেহস্থোঽপি দেহস্থো ন ভবতি। যথা স্বপ্নাদুত্থিতঃ স্মর্য্যমাণে স্বপ্নদেহে স্থিতোঽপি তত্রস্থো ন ভবতি তদ্গতসুখদুঃখাদ্যভাবাৎ তদ্বৎ। তথা বস্তুতোঽদেহস্থোঽপি কুমতিরবিদ্বান্ দেহস্থঃ তন্নিমিত্তসুখদুঃখভাক্ যথা স্বপ্নদেহগত ইতি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথ বদ্ধমুক্তয়ো র্জীবয়োর্মিথো বৈলক্ষণ্যমাহ দেহস্থোঽপীতি দশভিঃ। তত্র ত্রিভিঃ কথং বর্ত্তেতেত্যস্যোত্তরমাহ বিদ্বান্ মুক্তঃ সংস্কারবশেন দেহস্থোঽপি দেহস্থো ন ভবতি। যথা স্বপ্নাদুত্থিতঃ রাধিতানুবৃত্তিন্যায়েন স্মর্য্যমাণে স্বপ্নদেহে স্থিতোঽপি তত্রস্থো ন ভবতি তদ্গতসুখদুঃখয়োঃ স্বনিষ্ঠত্বেনাপ্রতীতেঃ। তথা বস্তুতো ন দেহস্থোঽপি কুমতিরবিদ্বান্ দেহস্থঃ তন্নিমিত্তসুখদুঃখভাক্ যথা স্বপ্নদৃক্ স্বপ্নান্ পশ্যন্ স্বপ্নদেহগতঃ ॥ ৮ ॥

নিদ্রাভঙ্গে স্বাপ্নিক পদার্থের প্রতি যেমন কোন আসক্তি জন্মে না, জীবন্মুক্ত বিদ্বান্ ব্যক্তিও সেইরূপ দেহস্থ ফলের প্রতি কোন বাসনা করেন না ; কিন্তু নিদ্রিত ব্যক্তি যেমন স্বপ্নকে প্রত্যক্ষের ন্যায় উপলব্ধি করে, সেইরূপ মোহনিদ্রায় অভিভূত ভ্রান্ত মানব দেহে অধ্যাস বশত তত্রত্য ভোগাদিতে অভিভূত থাকে ॥ ৮ ॥

আভাস।

দুঃখাদিতে কোন ব্যক্তি অভিভূত হইলেও যেমন নিদ্রাভঙ্গে সে সমস্ত প্রতীতিকে মিথ্যা ও ভ্রম বোধে, সেই ব্যক্তিই আবার তাহাকে উপেক্ষা করে, অথচ স্বপ্নাবস্থা বিস্মৃত হয় না, সেইরূপ মায়ানিদ্রার ভঙ্গে, জীব মায়াত্মক দেহে অবস্থান করিলেও মায়াময় সুখ দুঃখাদিতে আর ভ্রান্ত হয় না ; জাগরিতের ন্যায় নিজস্বরূপ অবগত থাকিয়াই বাহ্যবিষয় অবলম্বন না করিয়াও সুস্থভাবে অবশিষ্ট কালের জন্য প্রতীক্ষা করে মাত্র। কিন্তু ভ্রান্ত জীব স্বপ্নদর্শনের ন্যায়, মায়াময় অলিক দেহধর্ম্মে আবিষ্ট থাকিয়া, তন্নিমিত্ত সুখদুঃখাদিতে বিব্রত হইতে থাকে ॥ ৮ ॥

মহামায়ার গুণত্রয়েই এই ব্রহ্মাণ্ড রচিত ; সাজাত্য সম্বন্ধেই পরস্পরের মিলন ঘটে ; সুতরাং গুণময়ে গুণময়ে এবং গুণাতীতের সহিত গুণাতীতেরই মিলন সম্ভব। বিরোধী

ইন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রিয়ার্থেষু গুণৈরপি গুণেষু চ।
গৃহ্যমাণেষ্বহং কুর্য্যান্ন বিদ্বান্ যস্ত্ববিক্রিয়ঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ইন্দ্রিয়ৈঃ ইন্দ্রিয়ার্থেষু তথা গুণৈঃ গুণকার্য্যৈঃ গুণেষু শব্দাদিবিষয়েষু, গৃহ্যমাণেষু অপি যস্তু অবিক্রিয়ঃ রাগাদিশূন্যঃ বিদ্বান্ সঃ অহং ন কুর্য্যাৎ (অহং গৃহ্নামি ইতি ন করোতি) ॥৯

শ্রীধরস্বামী।

অত্র হেতুত্বেন বৈলক্ষণ্যান্তরমাহ দ্বাভ্যাং। ইন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রিয়ার্থেষু গৃহ্যমাণেষ্বপি যস্তু বিদ্বান্ স নাহং কুর্য্যাৎ অহং গৃহ্নামীতি মতিং ন কুর্য্যাদিত্যর্থঃ। কুতঃ গুণৈর্গুণেষু গৃহ্যমাণেষু অতএব অবিক্রিয়ঃ রাগাদিশূন্যঃ। তদুক্তং গীতাসু। তত্ত্ববিত্তু মহাবাহো গুণকর্ম্ম-বিভাগয়োঃ। গুণা গুণেষু বর্ত্তন্ত ইতি মত্বা ন সজ্জত ইতি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইন্দ্রিয়ৈর্গুণৈরিন্দ্রিয়ার্থেষ্বপি গুণেষু গৃহ্যমাণেষু ন অহং কুর্য্যাৎ অহং গৃহ্নামীতি মতিং ন কুর্য্যাৎ। নিরহঙ্কারিত্বে লিঙ্গং অবিক্রিয়স্তত্তদ্বিকাররহিতঃ। বিকারবত্ত্বেঽপি অহং ন কিমপি করোমীতি বাচৈব ব্রুবন্ কপটী মহাবদ্ধো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৯ ॥

গুণোৎপন্ন ইন্দ্রিয়বর্গ গুণকার্য্য শব্দাদি বিষয়বর্গকে গ্রহণ করে; অতএব আসক্তিশূন্য বিবেকী যে পুরুষ অভিমান বিসর্জনে "আমি করিতেছি" এরূপ জ্ঞান না করেন, তিনিই প্রকৃত পণ্ডিত এবং বুদ্ধিমান্ ॥ ৯ ॥

আভাস।

পদার্থের একত্র মিলন সম্ভব নহে; কারণ তাহা হইলে কোন একটীর ধ্বংস যে হইবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। সাধারণ দৃষ্টিতে জল ও হুতাশনের সাজাত্য সম্বন্ধ নাই; সুতরাং উভয়ের মিলনে, কালক্রমে একের তিরোভাব অবশ্যম্ভাবী। অতএব পুরুষও প্রকৃতির পরস্পরে মিলন অসম্ভব; কালক্রমে কোন একটীর যে ধ্বংস হইবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। অতএব বিপরীত ভাবাপন্ন পুরুষ ও প্রকৃতির মিলন হইয়াছে, একথা বলা যায় না; কারণ মিলনে শান্তি; বিরোধে ধ্বংস; ইহাই সর্ব্বত্র পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে। অতএব পুরুষপ্রকৃতির একত্রাবস্থানকে মিলন বলা অপেক্ষা, বরং বিরোধ বলিলে অত্যুক্তি হয় না। বিরোধী বলিদ্বয় যেমন পরস্পরকে নিজের আয়ত্তাধীন করিবার জন্যই পরস্পরে যত্ন করে, সেইরূপ পুরুষ ও প্রকৃতি পরস্পরে পরস্পরকে নিজের আয়ত্তাধীন করিবার জন্যই পরস্পরে চেষ্টা করিতেছে। তন্মধ্যে যে বলবান্, সেই অন্যকে অভিভূত করিয়া ফেলে। প্রকৃতির বলাধিক্য কালে জীব বদ্ধ এবং পুরুষের বলাধিক্য কালে, জীব মুক্ত। কিন্তু পুরুষের বলাধিক্যে যেমন প্রকৃতি তৎপক্ষে ধ্বংস হইয়া যায় ও পুরুষ মুক্ত হয়, সেরূপ প্রকৃতির প্রাবল্যদশায় পুরুষের একেবারে অবসন্ন ঘটে না। পুরুষ যতই হীনাবস্থায় উপনীত হউন না, কখনই তাঁহার লোপাপত্তি হইবে না; কারণ সত্তাই তাঁহার স্বরূপ।

দৈবাধীনে শরীরেঽস্মিন্ গুণভাব্যেন কর্ম্মণা।
বর্ত্তমানোঽবুধস্তত্র কর্ত্তাস্মীতি নিবধ্যতে ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

অবুধঃ তু দৈবাধীনে পূর্ব্বকর্ম্মাধীনে অস্মিন্ শরীরে বর্ত্তমানঃ সন্ গুণভাব্যেন ইন্দ্রিয়কার্য্যেণ, কর্ম্মণা অহং কর্ত্তা অস্মি ইতি অভিমানেন তত্র দেহে নিবধ্যতে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অবুধস্তু পূর্ব্বকর্ম্মাধীনেঽস্মিন্ শরীরে বর্ত্তমানঃ গুণৈরিন্দ্রিয়ৈর্ভাব্যেন কর্ম্মণা তত্র দেহাদৌ নিবধ্যতে। কুতঃ কর্ত্তাস্মীতি অহঙ্কারেণ। তদুক্তং তত্রৈব। প্রকৃতেঃ ক্রিয়মাণানি গুণৈঃ কর্ম্মাণি সর্ব্বশঃ। অহঙ্কারবিমূঢ়াত্মা কর্ত্তাহমিতি মন্যতে ইতি। এতৈস্ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ কথং বর্ত্তেতেত্যস্য প্রশ্নস্য সুখদুঃখশূন্যো নিরভিমানশ্চ দেহে বর্ত্তেতেত্যুত্তরমুক্তং ভবতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৈবাধীনে পূর্ব্বকর্ম্মাধীনেঽস্মিন্ শরীরে বর্ত্তমানঃ গুণৈরিন্দ্রিয়ৈর্ভাব্যেন কৃতেন কর্ম্মণা নিবধ্যতে। কুতঃ কর্ত্তাস্মীত্যহঙ্কারেণ। যদুক্তং। অহঙ্কারবিমূঢ়াত্মা কর্ত্তাহমিতি মন্যত ইতি ॥ ১০ ॥

অজ্ঞানী মূর্খ ব্যক্তি কিন্তু পূর্ব্ব-কর্ম্মার্জ্জিত দেহে অবস্থান পূর্ব্বক গুণদীপিত ইন্দ্রিয়ের কর্ম্মে "আমি করিতেছি" ইত্যাকার জ্ঞানে অভিমান পূর্ব্বক দেহেই বদ্ধ হইয়া থাকে ॥ ১০ ॥

আভাস।

কিন্তু প্রকৃতি যেমনই হীনাবস্থায় পরিণত হইবেন, ক্রমশই তাঁহার তিরোভাব ঘটিবে; কারণ মিথ্যাই তাঁহার স্বরূপ; পুরুষ সত্তাতিরিক্ত প্রকৃতির ভিন্ন সত্তা নাই। সেই জন্যই প্রকৃতির বিরাম ঘটে ও পুরুষের মুক্তি হয়। অতএব পুরুষপ্রকৃতির মিলন কখন সুখাবহ নহে; নিরন্তর দুঃখাবহ যে হইতেছে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। তবে যে, ভোগে তৃপ্তির অনুভব হয়, সে কেবল প্রাকৃতিক অনুকূল পদার্থদ্বয়ের মিলনে মাত্র; চিজ্জড়ের সম্বন্ধে কখনই নহে। প্রাকৃতিক অনুকূল পদার্থের মিলনে সুখ এবং প্রতিকূল পদার্থের মিলনে দুঃখ। মানবের দেহ যে পরিমাণে উষ্ণ বা শীতল, তদনুকূল তুল্য উষ্ণ বা তুল্য শীতল পদার্থের মিলনে দেহের তৃপ্তি সাধন হয়; জীবস্বরূপ তথায় কেবল সাক্ষিরূপে বিদ্যমান থাকিয়া এই তৃপ্তি বা অতৃপ্তির উপপত্তি ঘটান মাত্র। নিজে তৃপ্ত বা অতৃপ্ত কখন হন না। জগতে যাহার অভাব, তাহারই দুঃখ এবং যাহারই পূরণ তাহারই তৃপ্তি প্রত্যক্ষসিদ্ধ; অতএব দেহ ও ইন্দ্রিয়াদিতে বিভিন্ন ভাবের অবলম্বনে যখন দুঃখ ও তৃপ্তির পরিচয় পাওয়া যায় এবং তজ্জাতীয় পদার্থের অভাবে বা পূরণে যখন দুঃখ বা সুখের উপলব্ধি হয়, তখন অভাব বা পূরণ দেহ ও ইন্দ্রিয়াদিরই হইবে, সন্দেহ নাই। সুতরাং

এবং বিরক্তঃ শয়ন আসনাটনমজ্জনে।
দর্শনস্পর্শনঘ্রাণভোজনশ্রবণাদিষু।
ন তথা বধ্যতে বিদ্বাংস্তত্র তত্রাদয়ন্ গুণান্॥ ১১॥

অন্বয়ঃ।

এবং বিরক্তঃ বিদ্বান্ তত্র তত্র বিষয়েষু গুণান্ ইন্দ্রিয়াণি আদয়ন্ ভোজয়ন্ শয়নে অসনাটনমজ্জনে (বর্ত্তমানোঽপি) দর্শনস্পর্শনঘ্রাণভোজনশ্রবণাদিষু তথা ন বধ্যতে॥ ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

বৈলক্ষণ্যান্তরং বদন্ কিং ভুঞ্জীত ইত্যাদি প্রশ্নোত্তরমাহ এবমিতি ত্রিভিঃ। অন্যগতমেব কর্ম্ম মাং বধ্নাতীত্যেবং বিরক্তো বিদ্বান্ তথা অবিদ্বানিব শয়নাসনাদিষু ন বধ্যতে। কুতস্তত্র তত্র বিষয়েষু গুণান্ ইন্দ্রিয়াণ্যপি আদয়ন্ ভোজয়ন্ তৎসাক্ষিত্বেন বর্ত্তমানঃ নতু স্বয়মদন্॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিং ভুঞ্জীতেতি যদুক্তং তত্রাহ এবমিতি ত্রিভিঃ। ন তথা বধ্যতে ইতি শয়নাসনাদিষু যথা অবিদ্বাংস্তত্র তত্রাসক্ত্যা তত্তদুপায়ো দ্বাভ্যাং হর্ষশোকাভ্যাং বধ্যতে তথা। তেন বাধিতানুবৃত্তিন্যায়েন কিঞ্চিন্মাত্রহর্ষশোকবত্ত্বেঽপি ন ক্ষতিঃ। যতো বিরক্তঃ। তত্র

বিদ্যান্ ব্যক্তি ভোগ্যবিষয় সমূহ ইন্দ্রিয়ের দ্বারা ভোগ করিলেও এক অনাসক্তির গুণে শয়ন, আসন, ভ্রমণ ও মজ্জনাদি ক্রিয়াতে ব্যাপৃত থাকিয়াও দর্শন, শ্রবণ ও ভোজনাদি তত্তৎ কর্ম্মে আবদ্ধ হন না॥ ১১॥

আভাস।

প্রাকৃতিক পদার্থের দ্বারা প্রাকৃতিক পদার্থের অভাব বা পূরণ এবং তজ্জনিত সুখদুঃখাদির উপপত্তি সন্দেহ নাই। সুতরাং বিষয়ের সহিত ইন্দ্রিয়ের মিলন ঘটে; আত্মার মিলন হয় না। আত্মা কোন কর্ম্ম করেন না, বা বস্তুতে মিলিত হন না। তবে দেহেন্দ্রিয়াদির মিলন বস্তুর সহিত ঘটে; দেহ ও ইন্দ্রিয়ই সুখ দুঃখ সহ্য করে; আত্মা কেবল তাহার উপপত্তি ঘটান মাত্র। কিন্তু আত্মা যখন প্রকৃতির মায়ায় অভিভূতের ন্যায় হইয়া পড়েন, তখনই প্রকৃতির কর্ম্ম আপনাতে আরোপ করত কর্ত্তাজ্ঞানে বদ্ধ হন। অতএব এই তিনটী শ্লোকের দ্বারা দেহস্থ মুক্তপুরুষের লক্ষণ নিরূপণ করত, কিভাবে মুক্তপুরুষ দেহে বসতি করেন, এই উদ্ধবোক্ত প্রশ্নের উত্তর দেওয়া হইয়াছে॥ ৯॥ ১০॥

যোগী দেহ ধারণে কিরূপ ভোগ করেন। এই প্রশ্নের উত্তর তিনটী শ্লোক দ্বারা প্রতিবোধনার্থ বলিয়াছেন যে, ভোগী আসক্তি সহকারে ইন্দ্রিয়াদি করণগ্রামের দ্বারা উৎপন্ন সুখ দুঃখাদিতে হর্ষ ও শোক করত বদ্ধ হয়; কিন্তু বীতরাগী বিদ্বান্ সে সমস্ত সুখদুঃখাদি শরীর ও ইন্দ্রিয়ের ধর্ম্মবোধে নির্লিপ্ত ভাবে অবস্থান করিয়াই মুক্ত হন। স্বয়ং সাক্ষিরূপে

প্রকৃতিস্থোঽপ্যসংসক্তো যথা খং সবিতানিলঃ ॥ ১২ ॥
বৈশারদ্যেক্ষয়াসঙ্গশিতয়া ছিন্নসংশয়ঃ।
প্রতিবুদ্ধ ইব স্বপ্নান্নানাত্বাদ্বিনিবর্ত্ততে ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

যথা খং (আকাশঃ সর্ব্বত্রাবস্থিতমপি) সবিতা সূর্য্যঃ (সর্ব্বলোকস্য চক্ষুরপি) অনিলঃ (সর্ব্বত্রগোঽপি) ন লিপ্যতে তথা অসংসক্তঃ বিদ্বান্ প্রকৃতিস্থঃ অপি ন বধ্যতে ॥ ১২ ॥

অসঙ্গশিতয়া (অসঙ্গেন বৈরাগ্যেণ শিতয়া তীক্ষ্ণয়া বৈশারদ্যা নিপুণয়া ঈক্ষয়া বুদ্ধ্যা ছিন্নসংশয়ঃ (ছিন্নাঃ সংশয়াঃ অসম্ভাবনাদয়ঃ যস্য সঃ) স্বপ্নাৎ প্রতিবুদ্ধঃ জাগরিতঃ ইব নানাত্বাৎ ভেদদর্শনাৎ বি বিশেষেণ নিবর্ত্ততে ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদেব কুতস্তত্রাহ প্রকৃতিস্থোঽপীতি সার্দ্ধেন। যথা খং সর্ব্বত্র স্থিতমপি ন সজ্জতে যথা সবিতা জলে প্রতিবিম্বিতোঽপি যথানিলঃ সর্ব্বত্র সঞ্চরন্নপি তদ্বৎ ॥ ১২ ॥

অসঙ্গেন বৈরাগ্যেণ শিতয়া তিক্ষ্ণয়া ছিন্নাঃ সংশয়া অসম্ভাবনাদয়ো যস্য সঃ নানাত্বাৎ দেহাদিপ্রপঞ্চাৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র বিষয়েষু গুণানিন্দ্রিয়াণি আদয়ন্ ভোজয়ন্ তৎসাক্ষিত্বেন বর্ত্তমানঃ নতু স্বয়মদন্ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

এতদেব কুতস্তত্রাহ প্রকৃতিস্থোঽপীতি সার্দ্ধেন। যথা খং সর্ব্বত্র স্থিতমপি ন সজ্জতে যথা সবিতা সর্ব্বত্র কিরণজালং প্রসারয়ন্নপি যথাচ অনিলঃ সর্ব্বত্র সঞ্চরন্নপি তদ্বৎ। অসঙ্গেন বৈরাগ্যেণ শিতয়া তীক্ষ্ণয়া ছিন্নাঃ সংশয়া অসম্ভাবনাদয়ো যস্য সঃ। নানাত্বাৎ নানাদেহপ্রপঞ্চাৎ ॥ ১৩ ॥

আকাশ যেমন সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত থাকিয়াও কোন স্থানে বদ্ধ নহে, সূর্য্য যেমন লোকলোচন হইয়াও লৌকিক সুখদুঃখাদিতে লিপ্ত নহেন এবং বায়ু সর্ব্বত্র সঞ্চরণ করিয়াও যেমন কোন বিষয়ে মিলিত হয় না, তদ্রূপ প্রজ্ঞাবান্ ব্যক্তিগণ প্রকৃতির অন্তরে বিদ্যমান থাকিয়াও তাহার কোন বিষয়ে আসক্ত হন না ॥ ২৪ ॥

তীক্ষ্ণ বৈরাগ্যের দ্বারা শানিত বৈশারদী বুদ্ধিসহকারে তাহাদের অসম্ভা-

আভাস।

বিদ্যমান থাকিয়াই তাহাদের পরস্পর মিলন ব্যাপার সম্পাদন করেন মাত্র। নিজে কিছু গ্রহণ বা ভোগ করেন না। এতদর্থে আকাশ, বায়ু ও সূর্য্যের দৃষ্টান্ত এস্থলে প্রদর্শিত হইয়াছে ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

যস্য স্যুর্বীতসঙ্কল্পাঃ প্রাণেন্দ্রিয়মনোধিয়াং।
বৃত্তয়ঃ সতু মুক্তো বৈ দেহস্থোঽপি হি তদ্গুণৈঃ॥ ১৪॥
যস্যাত্মা হিংস্যতে হিংস্রৈ র্যেন কিঞ্চিদ্যদৃচ্ছয়া।

অন্বয়ঃ।

যস্য প্রাণেন্দ্রিয়মনোধিয়াং বৃত্তয়ঃ ব্যাপারাঃ, বীতসংকল্পাঃ সংকল্পরহিতাঃ, স্যুঃ সঃ তু দেহস্থঃ অপি তদ্গুণৈঃ হি নিশ্চিতং বৈ মুক্তঃ (এব জ্ঞেয়ঃ)॥ ১৪॥

যস্য আত্মা দেহঃ হিংস্রৈঃ দুর্জ্জনৈঃ, হিংস্যতে পীড্যতে, যেন কেনচিৎ যদৃচ্ছয়া অর্চ্চ্যতে

শ্রীধরস্বামী।

কথং বিহরেদিত্যস্যোত্তরত্বেন বৈলক্ষণ্যান্তরমাহ যস্য স্যুরিতি। তদ্গুণৈ র্দেহগুণৈঃ সংকল্পশূন্যাভিঃ প্রাণাদিবৃত্তিভির্বিহরন্ মুক্ত ইত্যর্থঃ॥ ১৪॥

এবং তাবদ্বদ্ধমুক্তয়োঃ স্বসংবেদ্যমেব বৈলক্ষণ্যমুক্তং ইদানীং কৈর্বা জ্ঞায়েত লক্ষণৈরিত্যস্যেপ্রশ্নস্তোত্তরতয়া পরৈরপি সুজ্ঞেয়ং বৈলক্ষণ্যমাহ যস্যাত্মেতি ত্রিভিঃ। হিংস্রৈ র্দুর্জ্জনৈরন্যৈ র্বা প্রাণিভিঃ যস্যাত্মা দেহঃ পীড্যতে যদৃচ্ছয়া যেন কেনাপি ক্বচিৎ কিঞ্চিৎ অর্চ্চ্যতে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদুক্তং কথং বিহরেদিতি তত্রাহ যস্যেতি। তদ্গুণৈর্দেহধর্ম্মৈঃ শোকমোহাদিভির্বিনির্ম্মুক্তঃ সন্ সঙ্কল্পশূন্যাভিঃ প্রাণাদিবৃত্তিভির্বিহরতীতি ভাবঃ॥ ১৪॥

যদুক্তং কৈর্বা জ্ঞায়েত লক্ষণৈরিতি তত্র সর্ব্বসুজ্ঞেয়ানি মুক্তলক্ষণান্যাহ যস্যেতি ত্রিভিঃ। হিংস্রৈর্দুর্জ্জনৈর্যস্যাত্মা দেহো হিংস্যতে উপানৎপ্রহারাদিভিঃ পীড্যতে। যদৃচ্ছয়া হেতুনা বিনৈব যেন কেনাপি স্রক্‌চন্দনাদিনা কিঞ্চিদর্চ্চ্যতে বা তত্র ন ব্যতি-

---

বনাদি সংশয় বিচ্ছিন্ন হইয়া যায় এবং স্বপ্নদর্শন হইতে জাগরিত ব্যক্তির ন্যায়, জ্ঞানিগণ বৃথা ভেদদর্শন হইতে বিনিবৃত্ত হন॥ ১৩॥

যাঁহার প্রাণ, মন, ইন্দ্রিয় ও বুদ্ধির ব্যাপারে কোন স্বার্থের অভিসন্ধি থাকে না, তিনি দেহস্থ থাকিয়াও দেহনিষ্ঠ ধর্ম্মে বিব্রত হন না; বরং জীবন্মুক্ত বলিয়াই তাঁহাকে স্বীকার করিতে হইবে॥ ১৪॥

দুর্জ্জনের নিদারুণ পীড়নে বা সুজনের সম্যক্ অভিবাদনাদিতে যাঁহার

আভাস।

মুক্তির প্রধান উপায় বৈরাগ্য; বৈরাগ্যবলে বুদ্ধি তীক্ষ্ণ হইয়া সদসদ্বিচারে সক্ষম হয়; সুতরাং হেয় ও উপাদেয় নিরূপণে বৈরাগ্যই প্রধান অবলম্বন। বৈরাগ্য যেমন বাহিরের বস্তুকে নিকটে আসিতে দেয় না, সেইরূপ অন্তরের বিষয় বাসনাকেও ক্রমশ অন্তর্হিত করায়। সুতরাং যোগী কেবল এক বৈরাগ্যের বলে শোকমোহাদি দেহধর্ম্ম হইতে নিষ্কৃতি লাভ করত জীবদ্দশাতেই পরম শান্তি উপভোগ করিতে পারেন॥ ১৩॥ ১৪॥

অর্চ্চ্যতে বা ক্বচিত্তত্র ন ব্যতিক্রিয়তে বুধঃ ॥ ১৫ ॥
ন স্তুবীত ন নিন্দেত কুর্ব্বতঃ সাধ্বসাধু বা।
বদতো গুণদোষাভ্যাং বর্জ্জিতঃ সমদৃঙ্মুনিঃ ॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

বা তথাপি যঃ ক্বচিৎ অপি ন ব্যতিক্রিয়তে বিক্রিয়তে (সঃ) বুধঃ (জ্ঞেয়ঃ) ॥ ১৫ ॥

সাধু অসাধু বা কুর্ব্বতঃ বদতঃ (জনান্ যঃ) ন স্তুবীত ন চ নিন্দেত গুণদোষাভ্যাং বর্জ্জিতঃ সর্ব্বব্যবহারবিমুখঃ সমদৃক্ মুনিঃ (সঃ উক্তঃ) ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বা স বুধশ্চেত্তত্র ন ব্যতিক্রিয়তে ন বিক্রিয়তে ইত্যর্থঃ। তদুক্তং যাজ্ঞবল্ক্যেন। যৈঃ কণ্টকৈর্বিতুদতি চন্দনৈশ্চ বিলিম্পতি। অক্রুদ্ধোঽপরিতুষ্টশ্চ সমস্তস্য চ তস্য চেতি ॥ ১৫ ॥

কিঞ্চ সাধ্বসাধু বা কুর্ব্বতো বদতো বা জনান্ ন স্তুবীত ন চ নিন্দেত যো লৌকিক-ব্যবহারবিমুখঃ স মুক্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রিয়তে নাতিবিক্রিয়তে দুর্জনান্ প্রতি ন ক্রুধ্যতি সুজনান্ প্রতি ন তুষ্যতি চেত্যর্থঃ। যদুক্তং যাজ্ঞবল্ক্যেন। যঃ কণ্টকৈর্বিতুদতি চন্দনৈশ্চ বিলিম্পতি। অক্রুদ্ধোঽপরিতুষ্টশ্চ সমস্তস্য চ তস্য চেতি ॥ ১৫ ॥

সাধ্বসাধু কুর্ব্বতো বদতো বা জনান্ ন স্তুবীত নচ নিন্দেৎ ॥ ১৬ ॥

হৃদয়ে কখন কোন ব্যথা বা আনন্দের উদ্বোধন হয় না, তিনিই প্রকৃত পণ্ডিত-পদ-বাচ্য সন্দেহ নাই ॥ ১৫ ॥

তিরস্কার বা পুরস্কার, প্রশংসা বা নিন্দাকারীর প্রতি যাঁহার সম্ভাষণ বা গ্লানি করিবার প্রবৃত্তি জন্মে না ; যিনি সর্ব্বত্র সমদর্শী হইয়া গুণদোষ বিচারে সর্ব্বতোভাবে বিনিবৃত্ত হন, তিনিই প্রকৃত মুনিনামে অভিহিত ॥ ১৬ ॥

আভাস।

মুক্তপুরুষের লক্ষণ কি? বলিয়া উদ্ধবের যে প্রশ্ন ছিল, তদ্বিষয়ে ভগবানের উত্তর গ্রন্থকার তিনটী শ্লোকে ব্যক্ত করিয়াছেন। অর্থাৎ যদি কোন হিংসাপরতন্ত্র দুর্জন ব্যক্তি বিনা অপরাধে পাদুকাদির প্রহারেও লাঞ্ছিত করে, বা কোন সংস্বভাবসম্পন্ন ব্যক্তি নিঃস্বার্থে স্রক্‌চন্দনাদির দ্বারায় যথেষ্ট সেবা করে, সাধুর যদি এই উভয় ব্যাপারে কোন ক্লেশাদি পরিতাপ বা আনন্দের উৎস না জন্মে, তবেই তাঁহাকে মুক্তপুরুষ বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। যাজ্ঞবল্ক্য বলিয়াছেন, "যে ব্যক্তি কণ্টকের আঘাতে নিগৃহীত হইয়া বা চন্দনলেপনে সুসংকৃত হইয়াও বিমর্ষভাবাপন্ন বা হৃষ্ট না হন ; উভয় বিদ্রোহীর বিপক্ষতা-চরণে এবং উপকারীর প্রত্যুপকারার্থ বিশেষ উৎকণ্ঠিত না হন, কিম্বা মনে মনেও শুভাশুভ

ন কুর্য্যান্ন বদেৎ কিঞ্চিন্ন ধ্যায়েৎ সাধ্বসাধু বা ।
আত্মারামোঽনয়া বৃত্ত্যা বিচরেজ্জড়বন্মুনিঃ ॥ ১৭ ॥
শব্দব্রহ্মণি নিষ্ণাতো ন নিষ্ণায়াৎ পরে যদি ।

অন্বয়ঃ ।

আত্মারামঃ (আত্মনি এব রমমাণঃ অপি যঃ) কিঞ্চিৎ সাধু অসাধু বা ন কুর্য্যাৎ ন বদেৎ নাপি ধ্যায়েৎ অপি তু অনয়া বৃত্ত্যা জড়বৎ বিচরেৎ সঃ মুনিঃ (মুক্তঃ এব জ্ঞেয়ঃ) ॥ ১৭ ॥

(যঃ তু কেবলং) শব্দব্রহ্মণি বেদাখ্যে, নিষ্ণাতঃ অর্থতঃ পারং গতঃ, অপি যদি পরে ব্রহ্মণি ন নিষ্ণায়াৎ (ধ্যানাদ্যভ্যাসেন তদেকনিষ্ঠো ন স্যাৎ তদা) তস্য (শাস্ত্রাদৌ) শ্রমঃ

শ্রীধরস্বামী ।

অপিচ ন কুর্য্যাদিতি যো দৈহিকেঽপি কর্ম্মণ্যুদাসীনঃ স মুক্ত ইতরো বদ্ধ ইত্যর্থঃ । এতান্যেব সর্ব্বাণি মুমুক্ষোঃ সাধনানি জ্ঞাতব্যানি ॥ ১৭ ॥

যস্তু কেবলং শব্দব্রহ্মণি অভিজ্ঞঃ পাণ্ডিত্যমাত্রশ্লাঘী নতুকৈঃ সাধনৈস্তদর্থনিষ্ঠো ভবেৎ তং নিন্দতি । শব্দব্রহ্মণি নিষ্ণাতঃ অধ্যয়নাদিনা পারঙ্গতোঽপি পরে ব্রহ্মণি ন নিষ্ণায়াৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অনয়া বৃত্ত্যা অনেন স্বভাবেন মুক্তলক্ষণং ভিন্নং বদ্ধলক্ষণঞ্চ জ্ঞেয়ং ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চ । ভগবতি সচ্চিদানন্দময়াকারত্বভাবনয়া ভক্তিং কুর্ব্বীত তদৈবায়মুক্তলক্ষণো মুক্তজীবঃ সিদ্ধ্যেদন্যথা তু পতেদিত্যাহ শব্দে বেদশাস্ত্রে ব্রহ্মণি তৎপ্রতিপাদ্যে নির্ব্বিশেষে ব্রহ্মণি চ নিষ্ণাতঃ বিশিষ্টজ্ঞানকুশলঃ কিন্তু পরে তাভ্যাং সকাশাদপি পরমাশ্রয়ত্বেন শ্রেষ্ঠে ভগবতি ন নিষ্ণায়াৎ ভক্তিকৌশলবান্ন ভবেৎ নিষ্ণাতশব্দস্য কুশলার্থত্বাদ্ভগবতি সচ্চিদা-

---

যাঁহার চিত্ত আত্মস্বরূপে নিরন্তর আসক্ত থাকায়, ভাল মন্দ কোন কর্ম্ম করিতেই অগ্রসর হয় না ; বা শুভাশুভ বিষয়ের আলোচনা বা চিন্তা করে না, কেবল আত্মচিন্তায় অভিরত থাকিয়া যে ব্যক্তি জড়ের ন্যায়, নিরভিমানে সর্ব্বত্র বিচরণ করেন, তিনিই মুনি বলিয়া সর্ব্বত্র আদৃত ।। ১৭ ।।

কিন্তু যে ব্যক্তি সমগ্র বেদরাশির অর্থ সংগ্রহ করিয়াও ধ্যানাদি যোগা-ঙ্গের অনুষ্ঠানে পরাৎপর পরম ব্রহ্মে আত্মসমর্পণ করিতে সক্ষম হন নাই,

আভাস ।

বিষয়ের কল্পনায় ব্যাকুল না হইয়া নিরন্তর আত্মচিন্তায় নিরত থাকেন, তাঁহাকেই মুক্ত-পুরুষ বলিয়া অবধারণ করা বিধেয় ॥ ১৫—১৭ ॥

এতদ্ব্যতীত বদ্ধপুরুষেরও লক্ষণ এই শ্লোকে অভিহিত করা হইয়াছে। অর্থাৎ শাস্ত্র-জ্ঞানই যে পরকালে নিস্তারের হেতু, তাহা নহে। শাস্ত্র কেবল পরিণামে সুখপ্রাপ্তির উপায় ও মুক্তির পথ বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছেন মাত্র। সুতরাং শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া তদনু-

শ্রমস্তস্য শ্রমফলো হ্যধেনুমিব রক্ষতঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

অধেনুং নিঃক্ষীরাং গাং (ক্ষীরার্থং) রক্ষতঃ জনস্য ইব শ্রমফলঃ শ্রমৈকফলঃ এব ন পুরুষার্থ-পর্য্যাবসায়ী) ॥১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধ্যানাদ্যভিযোগং ন কুর্য্যাৎ তস্য শাস্ত্রশ্রমঃ শ্রমৈকফলঃ নতু পুরুষার্থপর্য্যবসায়ী। অধেনুং চিরপ্রসূতাং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্দাকারত্বভাবনয়া ভক্তিরেবাত্র কুশলতা। যাং বিনা তস্য শ্রমঃ সাধনশ্রমঃ শ্রমৈকফলো ব্যর্থ এব নতু পুরুষার্থপ্রাপকঃ। দুগ্ধকামস্য অধেনুং বন্ধ্যাং চিরপ্রসূতাং বা রক্ষতো যথা শ্রমঃ অত্র শব্দব্রহ্মণি বেদে নিষ্ণাতোহপি পরে ব্রহ্মণি নির্ব্বিশেষে ইতি ব্যাখ্যায়ামেকদেশান্বয় উত্তরশ্লোকার্থতাৎপর্য্যবিরোধশ্চ স্যাৎ ॥ ১৮ ॥

তাঁহার শাস্ত্রাভ্যাস নিরর্থক; কারণ দুগ্ধের প্রত্যাশায় নিরিন্দ্রিয় গাভীর পালনের ন্যায়, তাদৃশ কর্ম্মবিমুখ ব্যক্তির পক্ষে শাস্ত্রাভ্যাস কেবল পণ্ডশ্রম মাত্র; পুরুষার্থ-লাভের কোন সম্ভাবনা তাঁহার অদৃষ্টে ঘটে না ॥ ১৮ ॥

আভাস।

সারে কর্ম্ম করা নিতান্তই প্রয়োজন। যে ব্যক্তি বেদাদি শাস্ত্রের তাৎপর্য্য অবগত হইয়া তদনুসারে কর্ম্মে প্রবৃত্ত না হন, তিনি বরং নিরক্ষর মূর্খ ব্যক্তির অপেক্ষা অধিক দুঃখী ও জ্ঞানপাপী সন্দেহ নাই। মূর্খ ব্যক্তি অনভিজ্ঞতা নিবন্ধন কেবল ইন্দ্রিয়ভোগেই কালাতিপাত করিয়া তজ্জনিত নরকাদি দুঃখ অনুভব করে মাত্র, কিন্তু কর্ম্মবর্জ্জিত পণ্ডিত শাস্ত্রাধ্যয়ন নিবন্ধন বাল্যে বিষম ক্লেশ অনুভব করিয়া, পরিণামে পাণ্ডিত্যাভিমানের প্রভাবে ঘোরতর অন্ধতামিস্র নামক অজ্ঞান-নরকে নিপতিত হন, সন্দেহ নাই। তাঁহার শাস্ত্রাধ্যয়নের ফল কেবল পরিশ্রম মাত্র। অতএব যিনি সমগ্র শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া শাস্ত্রের বিধান অনুসারে সর্ব্বশাস্ত্রের প্রতিপাদ্য একমাত্র পরম দেবতা পরমাত্মাতে ধ্যান ধারণাদির দ্বারা চিত্ত নিবিষ্ট করিতে পারেন, ভক্তির খরতর স্রোতে চিত্ত ভাসাইয়া অনাদিনিধন সর্ব্বকারণকারণ দেব জনার্দ্দনের প্রেমসিন্ধুতে আত্মহারা হইতে পারেন, তিনিই শাস্ত্রাধ্যয়নের প্রকৃত ফল লাভ করিলেন; নতুবা দুগ্ধপ্রার্থনায় চিরপ্রসূতা বন্ধ্যা দুগ্ধহীনা গাভীর রক্ষণাবেক্ষণের ন্যায়, শাস্ত্রশিক্ষার ফল তাঁহার পক্ষে কেবল শ্রম মাত্র ॥ ১৮

শাস্ত্র যেমন বিবিধ উপায় ও দৃষ্টান্তাদির দ্বারা এক পরমাত্মাকেই লক্ষ্য করিয়া দিতেছেন, সেইরূপ সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড ও তদন্তবর্ত্তী যাবতীয় বস্তুজাত সেই পরমেশেরই কর্ত্তৃত্বের পরিচয় দিতেছে; অতএব যাবতীয় ইন্দ্রিয়ের ব্যাপার দ্বারা কেবল ভোগের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, প্রতিপদে সেই পরমেশ্বরের অন্বেষণ করাই বিধেয়। যে কার্য্যে

গাং দুগ্ধদোহামসতীঞ্চ ভার্য্যাং দেহং পরাধীনমসৎপ্রজাঞ্চ।

অন্বয়ঃ।

হে অঙ্গ প্রিয়! (যো জনঃ) দুগ্ধদোহাং (অগ্রে প্রসবরহিতাং দুগ্ধরহিতাং) গাং অসতীং কামচারকদুর্ভাষণাদিভি দুষ্টাং) ভার্য্যাং, পরাধীনং শক্রপোষ্যং, দেহং অসৎপ্রজাং দৃষ্টাদৃষ্টসাধনশূন্যাং প্রজাং পুত্রং, অতীর্থীকৃতং (সৎপাত্রেভ্যঃ অদত্ত্বা দুষ্কীর্ত্তিদুরিতাপাদকং) বিত্তং ধনং তথা ময়া হীনাং (মৎস্বরূপগুণলীলাপ্রতিপাদনরহিতাং অন্যবিষয়াং) বাচং

শ্রীধরস্বামী।

এতদেবান্যার্থনিদর্শনৈঃ প্রপঞ্চয়তি গামিতি। দুহ্যত ইতি দোহঃ পয়ো দুগ্ধো দোহঃ। নোত্তরত্র দোহোঽস্তি স্বামর্থশূন্যাং। অসতীং ভার্য্যাং কামশূন্যাং। দেহং পরাধীনং প্রতিক্ষণদুঃখহেতুং। অসৎপ্রজাং দৃষ্টাদৃষ্টশূন্যং পুত্রং। অতীর্থীকৃতং আগতে পাত্রে-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৃশ্যশ্রব্যাদীন্ বিষয়ান্ মৎসম্বন্ধানেব স্বীকুর্য্যাৎ নতু মৎসম্বন্ধশূন্যান্ এতদেব ময়ি নিষ্ণাতত্বমিতি বক্তুং সর্ব্বেন্দ্রিয়ব্যাপারোপলক্ষণকমেকং বাগিন্দ্রিয়ব্যাপারমেব লক্ষীকৃত্য সবহুতরদৃষ্টান্তমাহ গামিতি। দুহ্যত ইতি দোহঃ পয়ঃ দুগ্ধো দোহো নোত্তরত্র দোহোঽস্তি যস্যাস্তাং কস্মাচ্চিৎ মূল্যদানেন বিনৈব প্রাপ্তাং রক্ষতি পাতি। গৌরিয়ং মদ্দত্তবহুতরঘাসাদিচারণৈর্দুগ্ধবতী পুনঃ প্রসূতিমতী চ ভবিষ্যতীতি বুদ্ধ্যা দুগ্ধলোভী দুঃখদুঃখী ঐহিকদুঃখবান্ আয়ত্যাং তস্যা গোদুগ্ধলাভদর্শনাদুপেক্ষণাদুপেক্ষণজন্যপাপাৎ পারত্রিকঞ্চ যদ্দুঃখং তদ্বান্। এবং অসতীং ভার্য্যাং সতীজনকৃতধর্ম্মোপদেশাদিয়মায়ত্যাং সতী ভবিষ্যতীতি বুদ্ধ্যা সন্তানকামলোভী রক্ষতীত্যেবমসৎপ্রজামিত্যাদাবপি ব্যাখ্যেয়ং। দেহং পরাধীনং প্রতিক্ষণং দুঃখহেতুং। অসৎপ্রজাং দৃষ্টাদৃষ্টফলশূন্যং পুত্রং। আগতে পাত্রে অদত্তং বিত্তং

হে উদ্ধব! যাহারা দুগ্ধের প্রত্যাশায় ভবিষ্যতে প্রসবশক্তিহীনা নিঃক্ষীরা গাভীর প্রতিপালন করে, অসতী ভার্য্যাকে যত্ন ও বিশ্বাস সহকারে গৃহে রক্ষা করে, শত্রু নিগৃহীত পরাধীন দেহের পোষণে যত্ন করে, ঐহিক এবং পারলৌকিক সাধনে পরাঙ্মুখ কুপুত্রের লালনপালনে বিশেষ চেষ্টা করে, সৎপাত্রে দানাদি না না করিয়া কেবল দুষ্কীর্ত্তি ও পাপ পথের প্রশ্রয়দাতা ধনকে যত্নাতিশয়ে কেবল সঞ্চয় মাত্র করে এবং ভগবৎস্বরূপের রূপ, গুণ ও লীলাদির আলাপনে উদাসীনা বিষয়বিষয়িণী বার্ত্তারই আলোচনা করে,

আভাস।

উদ্দেশ্য লাভ হয় না, তাহার সম্পাদন যে কেবল বিড়ম্বনা মাত্র, তাহারই পরিচয়ার্থ গ্রন্থকার এই শ্লোকে গাভী প্রভৃতি অনেকেরই দৃষ্টান্ত ব্যাখ্যা করিয়াছেন। সৎপুত্রের দ্বারা পিতার ঐহিকের সুখসমৃদ্ধি, কীর্ত্তি এবং পরলোকে সদ্গতি লাভ হইয়া থাকে; এই নিমিত্ত

বিত্তং ত্বতীর্থীকৃতমঙ্গ বাচং হীনাং ময়া রক্ষতি দুঃখদুঃখী ॥ ১৯ ॥
যস্যাং ন মে পাবনমঙ্গ কর্ম্ম স্থিত্যুদ্ভবপ্রাণনিরোধমস্য।
লীলাবতারেপ্সিতজন্ম বা স্যাদ্বন্ধ্যাং গিরং তাং বিভৃয়ান্ন ধীরঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ রক্ষতি সঃ দুঃখদুঃখী নিরন্তরং দুঃখভাক্ এব ভবতি ॥ ১৯ ॥

হে অঙ্গ! অস্য বিশ্বস্য স্থিত্যুদ্ভবপ্রাণনিরোধং মে মম পাবনং কর্ম্ম তথা লীলাবতারেপ্সিতজন্ম (লীলাবতারেষু ঈপ্সিতং জন্ম) বা যস্যাং বাচি ন স্যাৎ তাং বন্ধ্যাং নিষ্ফলাং গিরং বাচং, ধীরঃ ধীমান্, ন বিভৃয়াৎ ধারয়েৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইদন্তং বিত্তং দুষ্কীর্ত্তিদুরিতাপাদকং। অঙ্গ হে উদ্ধব দুঃখানন্তরং দুঃখমেব যস্য স রক্ষতি ॥ ১৯ ॥

ময়া হীনাং বাচমিত্যুক্তং বিবৃণোতি। যস্যাং মে জগতঃ শোধকং চরিতং ন স্যাৎ। কিং তদস্য বিশ্বস্য স্থিত্যাদিরূপং তদ্ধেতুরিত্যর্থঃ। লীলাবতারেপ্সিতং জগৎপ্রেমাস্পদং শ্রীরামকৃষ্ণাদিজন্মবান্ স্যাৎ তাং নিষ্ফলাং গিরং ধীরো ধীমান্ ন ধারয়েৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুষ্কীর্ত্তিদুরিতাপাদকং। অঙ্গ হে উদ্ধব। দুঃখানন্তরং দুঃখমেব যস্য স এব রক্ষতি ॥ ১৯ ॥

ননু ত্বৎসহিতৈব সা বাক্ কা। কিং তত্ত্বমস্যাদিজীবব্রহ্মৈক্যপ্রতিপাদিকা বা কাচিদন্যৈবেবেতি তাং স্পষ্টমাবেদয়েত্যপেক্ষায়ামাহ। যস্যা মম কর্ম্ম চরিতং বিশ্বস্য স্থিতিরুদ্ভবঃ প্রাণনিরোধঃ সংহারশ্চ যত্র তৎ। ততোঽপ্যুৎকৃষ্টতমত্বেন বিমৃশ্যাহ লীলাবতারেষু ঈপ্সিতং সর্ব্বজগৎ-সুভগং জন্ম মৎজন্মোপলক্ষিতবাল্যলীলাদিকং যত্র তৎ চরিত্রং ন স্যাত্তাং গিরং বেদলক্ষণামপি বন্ধ্যাং বিফলাং ধীরঃ পণ্ডিতো ন বিভৃয়াদপণ্ডিত এব বিভৃয়াৎ ॥ ২০ ॥

তাহারা অনন্ত দুঃখসাগরেই নিরন্তর নিমগ্ন হয়, সন্দেহ নাই ॥ ১৯ ॥

হে শোভন! যে কথায় এই বিশ্ব সংসারের স্থিতি উৎপত্তি ও প্রলয়ের সংসূচক মদীয় ঐশ্বর্য্য বার্ত্তা বা লীলাবতারের অভিলষিত মদীয় জন্ম বৃত্তান্তের আলোচনা হয় না, ধীমান্ বিবেকিগণ বন্ধ্যার ন্যায় নিষ্ফলা তাদৃশ বাণীর সেবা কখন করেন না ॥ ২০ ॥

আভাস।

পুত্র পিতার দায়ভাগী। কিন্তু যে পুত্রের দ্বারা তাহা সাধিত হয় না, তাহাকে কুপুত্র বলা হয়; এবং তাদৃশ পুত্রের প্রতিপালন পিতার পক্ষে নিরর্থক ॥ ১৯ ॥

তত্ত্বমস্যাদি মহাবাক্যের বিচার দ্বারা জীবব্রহ্মের ঐক্যসমাধানই বাগিন্দ্রিয়ের স্বার্থকতা; যে আলাপনে বিশ্ব সংসারের স্থিত্যাদি প্রতিপাদক ভগবচ্চরিত্রের বিষয় মীমাংসিত হয়, সেই

এবং জিজ্ঞাসয়াপোহ্য নানাত্বভ্রমমাত্মনি।
উপারমেত বিরজং মনো মষ্যর্প্য সর্ব্বগে ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং জিজ্ঞাসয়া বিচারেণ আত্মনি নানাত্বভ্রমং দেবমনুষ্যাদিদেহাধ্যাসং, অপোহ্য নিরস্য, বিরজং নির্ম্মলং মনঃ সর্ব্বগে পরিপূর্ণে, ময়ি ভগবতি সমর্প্য সংধার্য্য, (কর্ম্মণঃ সকাশাৎ) উপারমেত ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উক্তং জ্ঞানমার্গং উপসংহরতি। এবং নিশ্চিত্য বিচারেণাত্মনি নানাত্বভ্রমং দেহাধ্যাসং নিরস্য নির্ম্মলং মনো ময়ি সর্ব্বগে পরিপূর্ণে সমর্প্য সন্ধার্য্য উপরমেৎ নতু শাস্ত্রপাণ্ডিত্যমাত্রেণেত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞানমার্গমুপসংহরতি। এবং জিজ্ঞাসয়া উক্তলক্ষণপ্রকারেণ বিচারেণ আত্মনি স্বস্মিন্ নানাত্বভ্রমং দেহদ্বয়াভিমানলক্ষণং দেবত্বমনুষ্যত্বাদিভেদং অপোহ্য নিরস্য উক্তলক্ষণয়া ভক্ত্যা চ ময়ি বিরজং বিপক্কমায়াকষায়ং মনঃ সমর্প্য ভক্ত্যুত্থেন বিজ্ঞানেন উপারমেত মৎসাযুজ্যং প্রাপ্নুয়াৎ। তথা চোক্তং। ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ। ততো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরমিতি ॥ ২১ ॥

এই প্রকারে দেহাত্মবিচারে দেহাধ্যাস বিসর্জ্জন পূর্ব্বক দেবমনুষ্যাদি বিচিত্র দেহাদির ভ্রম যাঁহাদের অন্তর হইতে অন্তর্হিত হয়, তাঁহারাই সর্ব্বব্যাপী পরিপূর্ণ ভগবৎস্বরূপ আমাতে নির্ম্মল মন সমর্পণ পূর্ব্বক কর্ম্মপাশ হইতে অব্যাহতি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ২১ ॥

আভাস।

আলাপই আলাপ, নতুবা বৃথা জল্পনা মাত্র; এবং যাহাতে লীলাবিষয়ক গুণকর্ম্মের কথা বর্ণিত হয় না, সে বিদ্যাও বিদ্যানামে বিহিত হয় না ॥ ২০ ॥

জ্ঞান ব্যতীত জীবের মুক্তি হয় না; জ্ঞানের দ্বারা জীব সদসদ্ বস্তুর বিচার পূর্ব্বক দেহতত্ত্ব অবধারণে সক্ষম হয়, এবং স্থূল সূক্ষ্ম দেহদ্বয়ে অভিমান পূর্ব্বক পূর্ব্বে যে বিষয়াসক্তির উদ্রেক হইয়াছিল, এক্ষণে বিচারবলে দেহদ্বয়াতিরিক্ত আত্মস্বরূপের উপলব্ধি হওয়ায় দেবতা বা মনুষ্যনিষ্ঠ জাতি, আয়ু ও ভোগের তারতম্য বোধ অন্তর হইতে অন্তর্হিত হয়, তখনই অহৈতুকী ভক্তিসহকারে জীব পরাৎপর পরমেশে আত্মস্বরূপ নিবেদন পূর্ব্বক সংসার-প্রপঞ্চ হইতে বিশ্রাম লাভ করে। এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা হইল যে, শাস্ত্র ও গুরু বাক্যের আলোচনায় এবং বিষয়বিচারের দ্বারা আত্মা ও অনাত্মার বিবেক জন্মে মাত্র; কিন্তু পরম জ্ঞান জন্মে না। ব্রহ্মনির্ব্বাণস্বরূপ পরমজ্ঞান কেবল ভক্তিবলে জীবের ঘটিয়া থাকে মাত্র। হুতাশন যেমন ঘৃতাদি হোমীয় পদার্থকে আত্মসাৎ করিয়া লয়; মুক্ত বহি-

যদ্যনীশো ধারয়িতুং মনো ব্রহ্মণি নিশ্চলং।
ময়ি সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি নিরপেক্ষঃ সমাচর ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মণি ময়ি নিশ্চলং যথা স্যাৎ তথা মনঃ ধারয়িতুং যদি (ত্বং) অনীশঃ অসক্তঃ, তদা নিরপেক্ষঃ ফলকামনারহিতঃ, সন্ সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি সমাচর অনুতিষ্ঠ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদ্যনীশোঽসক্তস্তর্হি আত্মামিদং। মদ্ভক্ত্যৈব কৃতার্থো ভবিষ্যসীত্যাহ ময়ীতি॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবঞ্চ মদর্পিতনিষ্কামকর্ম্মৈবান্তঃকরণশুদ্ধিরন্তঃকরণশুদ্ধ্যাধীনমেব ভক্তিসহিতজ্ঞানং তেন চ ব্রহ্মণি নিশ্চলমনোধারণা। ততো ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ইত্যাদি মদুক্তেবিদ্যোপরামসময়ে বিদ্যোত্তীর্ণায়া মদ্ভক্তেঃ প্রাপ্তিস্তয়া চ বিপক্বকষায়স্য মনসো ময়ি সম্যঙ্নিদিধ্যাসনং ততো ভক্ত্যখ্যেন শুদ্ধজ্ঞানেন সাযুজ্যমিতি ক্রমস্তত্র কশ্চিদ্যদি নিশ্চলমনোধারণাত্মিকাং চতুর্থীভূমিকামপ্যধিরোঢ়ুং ন শক্নুয়াত্তদা স্বান্তঃকরণস্য সম্যক্ শুদ্ধভাবমনুমায় তচ্ছুদ্ধ্যর্থং পুনরপি মদর্পিতনিষ্কামকর্ম্মৈব কুর্য্যাদিতি উদ্ধবং লক্ষ্যীকৃত্যাহ যদ্যনীশ ইতি। সর্ব্বাণি নিত্যনৈমিত্তিকনিবৃত্তকর্ম্মাণি ॥ ২২ ॥

অবশ্য পরাৎপর পরমেশ্বর আমাতে যদি মনকে নিশ্চলভাবে সংযত করিতে অপারক হও, তাহা হইলে নিষ্কামভাবে বর্ণাশ্রম-বিহিত কর্ত্তব্য কর্ম্মকলাপের অনুষ্ঠান করাই সর্ব্বতোভাবে বিধেয়।। ২২।।

আভাস।

রূপেই পরিণত হইয়া যায়; সেইরূপ জীব যখন অধ্যস্ত উপাধি সহ তাহার ধর্ম্ম ও ফল ভক্তি পূর্ব্বক হুতাশন-স্থানীয় পরম ব্রহ্মে সমর্পণ করিতে পারে, তখনই তাহার উপাধিধ্বংসে পরমাত্মস্বরূপে বিশ্রাম করা হয়, ও তাহার পরম জ্ঞানের উদয় ঘটে। কারণ দেহরূপ উপাধির অবস্থিতি কালেই বিচার ও আত্মজ্ঞান; সমগ্র উপাধির বিলয়ে ব্রহ্মজ্ঞান হয়; উপাধি বিলয়ের কারণ ব্রহ্মস্বরূপে আত্মসমর্পণ এবং আত্মসমর্পণের কারণ ভক্তি। অতএব ভক্তিই মুক্তির একমাত্র হেতু ॥ ২১ ॥

কিন্তু অন্তঃকরণের শুদ্ধি ব্যতীত ভক্তির উদয় হয় না এবং ভগবানে ফল সমর্পণ পূর্ব্বক নিষ্কাম কর্ম্মের অনুষ্ঠান ব্যতীত অন্তঃকরণের শুদ্ধতা লাভ হয় না; অতএব নিষ্কাম কর্ম্মের অনুষ্ঠান দ্বারা যে ভগবদ্ভক্তি লাভ করা যায়, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। নিশ্চলা ভক্তি সহকারে চিত্তকে পরম ব্রহ্মে সমাহিত করাই মুক্তি; এই সমাধানের গুণে বাসনা-নির্ম্মুক্ত চিত্ত অবিদ্যা পরিহারের সঙ্গে বিদ্যাকেও বিসর্জ্জন দিয়া থাকে। নির্ম্মালি যেমন জলের মালিন্য অপনোদিত করিয়াই ক্ষান্ত থাকে না, নিজেও মলের সহিত অপনো-

শ্রদ্ধালুর্মৎকথাঃ শৃণ্বন্ সুভদ্রাঃ লোকপাবনীঃ।

অন্বয়ঃ।

তথা শ্রদ্ধালুঃ সন্ সুভদ্রাঃ পুণ্যবহাঃ, লোকপাবনীঃ পাপনিবর্ত্তিকাঃ মৎকথাঃ শৃণ্বন্

শ্রীধরস্বামী।

মদর্পণৈঃ কর্ম্মভিঃ বিশুদ্ধসত্ত্বস্যান্তরঙ্গাং ভক্তিমাহ শ্রদ্ধালুরিতি। অভিনয়ন্ স্বয়মনু-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং সাৰ্দ্ধৈশ্চতুর্ভিজ্ঞানযোগমুক্ত্বা ভক্তিযোগমাহ শ্রদ্ধালুরিত্যাদিনা ময়্যাস্যাহকুতোভয় ইত্যন্তেন। অত্র লীলার্থকেনালুচ্ প্রত্যয়েন ভক্তাবৌপাধিকশ্রদ্ধাবন্তো জ্ঞানিপ্রভৃতয়ো ব্যাবৃত্তাঃ। প্রথমত এব শ্রদ্ধালুরিতি পদোপন্যাসো ভক্তাবীদৃশশ্রদ্ধাবানেবাধিকারীতি জ্ঞাপয়তি। যদ্বক্ষ্যতে। যদৃচ্ছয়া মৎকথাদৌ জাতশ্রদ্ধস্তু যঃ পুমান্। ন নির্বিণ্ণো নাতি-

এবং শ্রদ্ধাসহকারে পবিত্রকারিণী ও পাপনাশিনী মদীয় লীলাকথার

আভাস।

দিত হইয়া যায়, সেইরূপ ব্রহ্মসমাধানে জীব "আমি জ্ঞানী বা এই প্রকার জ্ঞান আমার জন্মে, ও ব্রহ্মবিচারে সমর্থ হইয়াছি," এই সকল বৃত্তিও বিদূরিত হইয়া যায়। মধুলোভী ভৃঙ্গ সুগন্ধী পুষ্পের নিকটবর্ত্তী হইলে ঘন ঘন ঝঙ্কার করে বটে, কিন্তু মধুপানে আসক্ত হইবামাত্র ঝঙ্কার বিস্মৃত হয়, সেইরূপ বিচারদশায় জ্ঞানীর মুখে বিষয়বৈরাগ্যের অনেক কথা শুনা যায় বটে, কিন্তু ব্রহ্মানন্দে একবার নিমগ্ন হইলে, আর তাঁহার জ্ঞান বা অজ্ঞান কোন বিষয়েরই কথা বা ভাব থাকে না; যেমন গমন ও আগমন উভয়ের সমাপ্তি না হইলে, পথিকের গৃহে অবস্থান ও তজ্জনিত সুখের উপপত্তি হয় না, সেইরূপ বিদ্যা ও অবিদ্যা উভয়ের পরিসমাপ্তি না হইলে, জীবের মুক্তি হয় না। অবিদ্যা যেমন জীবের পক্ষে বন্ধন, বিদ্যাও তদপেক্ষা কিছু অল্প নহে। দুইটীই পথস্থানীয়; অবিদ্যা দুঃখদায়কও জীবকে সংসারে লইয়া যায় এবং বিদ্যা অমৃতব্যঞ্জক, জীবকে সুখের সাগরে মিলিত করে। উভয় পথই হেয়; তবে গন্তব্য স্থানের ইতরবিশেষে পথের ইতরবিশেষ মাত্র। অতএব বিদ্যাই যে কেবল প্রার্থনীয়, তাহা নহে; বিদ্যার প্রভাবে যে ভক্তির উদয় হইলে, জীব পরমব্রহ্মে সংমিলিত হইতে পারেন, তাহাই প্রার্থনীয়। অতএব বাসনাহীন হইলেও কেবল ভক্তির অর্জ্জনার্থ নিত্য নৈমিত্তিকাদি বর্ণাশ্রমপ্রোক্ত কর্ত্তব্য কর্ম্মের অনুষ্ঠান সততই সর্ব্বতোভাবে কর্ত্তব্য॥ ২৯॥

এক্ষণে ভক্তিসংগ্রহার্থ যে সকল গুণের আলোচনা প্রয়োজন, তাহাই ভগবান্ এই চারিটী শ্লোকে ব্যক্ত করিয়াছেন। ভগবদ্ভক্তি লাভের প্রথম উপকরণ শ্রদ্ধা; ভগবান্ পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রে বলিয়াছেন, "শ্রদ্ধাবীর্য্যস্মৃতিসমাধিপ্রজ্ঞাপূর্ব্বকমিতরেষাং" সংসারী জীবের পক্ষে সর্ব্বাগ্রে শ্রদ্ধা অবলম্বনীয়। শ্রদ্ধার দ্বারা সকল কার্য্যে উৎসাহ জন্মে; উৎসাহের আনুকূল্যে পূর্ব্বাপর স্মৃতির উদয়ে চিন্তনীয় বিষয় প্রগাঢ়রূপে হৃদয়ে অবধারিত হয়;

গায়ন্নমুস্মরন্ কর্ম্ম জন্ম চাভিনয়ন্মুহুঃ ॥ ২৩ ॥
মদর্থে ধর্ম্মকামার্থানাচরন্মদপাশ্রয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

গায়ন্ অনুস্মরন্ তথা মে জন্ম কর্ম্ম চ মুহুঃ অভিনয়ন্ অনুকুর্ব্বন্ ॥ ২৩ ॥

তথা মদর্থে মৎপ্রীত্যর্থং ধর্ম্মকামার্থান্ আচরন্ সেবমানঃ, মদপাশ্রয়ঃ জনঃ হে উদ্ধব!

শ্রীধরস্বামী।

কুর্ব্বন্ ॥ ২৩ ॥

আচরয়ন্ সেবমানঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সক্তো ভক্তিযোগোঽস্য সিদ্ধিদ ইতি। তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত ন নির্ব্বিদ্যেত যাবতা। মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে ইতি জ্ঞানকর্ম্মাধিকারিভ্যোঽস্য ভেদাশ্চ সুভদ্রাঃ দধিপয়ঃপরস্ত্রীচৌর্য্যবেণুগানরাসাদ্যা গায়ন্ননুস্মরন্নিতি গানস্য পৌনঃপুন্যেন স্মরণস্যাপি পৌনঃপুন্যং স্বতএব ভবেদিতি ভাবঃ। কর্ম্ম কালিয়দমনাদিকং জন্ম নন্দোৎসবাদিকং নাটকাদিরীত্যা অভিনয়ন্। চকারাৎ গায়ন্ননুস্মরংশ্চ ॥ ২৩ ॥

মদর্থে মৎসেবার্থং মজ্জন্মযাত্রাদি দিবসে মৎস্বরূপশ্রীগুরুদেবারাধনদিবসে চ ধর্ম্মা ব্রাহ্মণবৈষ্ণবসম্প্রদানকান্নবস্ত্রাদিদানানি কামা বৈষ্ণবসমাজপ্রাপ্তমধুরমহাপ্রসাদান্নভোজন-স্রক্‌চন্দনতাম্বুলোপযোগবসনপরিধানাদ্যাঃ। অর্থা বিষ্ণুবৈষ্ণবসেবার্থদ্রব্যাহরণানি আচরন

শ্রবণ, কীর্ত্তন ও স্মরণ করা এবং মদীয় জন্ম ও অবতারোচিত কর্ম্মসমূহের অভিনয় করাই কর্ত্তব্য ॥ ২৩ ॥

আমার প্রীতির নিমিত্ত ধর্ম্মকামাদির সেবা করত মদৈকনিষ্ঠ হওয়া বিধেয়। হে উদ্ধব! তাদৃশ অনুষ্ঠানশীল ব্যক্তি সর্ব্বকারণকারণ সনাতন

আভাস।

এবং এই অবধারণরূপ প্রজ্ঞার উদয়ে ব্রহ্মসাক্ষাৎকারার্থ প্রকৃষ্টা ভক্তির প্রকাশ হইয়া থাকে। ভাগবতেও প্রকাশ আছে যে, "ততকাল পর্য্যন্ত নিত্য নৈমিত্তিকাদি কর্ম্মের অনুষ্ঠান করা প্রয়োজন, যদবধি সম্পূর্ণ বৈরাগ্যের উদয় না হয়; এবং ভগবৎকথাতে যদবধি শ্রদ্ধা না জন্মে, তদবধি প্রকৃত বৈরাগ্য হয় না, ইহাই নিশ্চিত অর্থ। গীতাতে উক্ত আছে, "বিষয়া বিনি-বর্ত্তন্তে নিরাহারস্য দেহিনঃ। রসবর্জ্জ্যং রসোঽপ্যস্য পরং দৃষ্ট্বা নিবর্ত্ততে॥' দোষদৃষ্টিতে পরিত্যাগ করিব বলিলেই যে বৈরাগ্য করা হয়, এমত নহে। আপাততঃ দৃষ্ট বাহিরের বিষয় আর চিত্তকে ব্যাকুল না করিলেও পারে বটে, কিন্তু পূর্ব্বে অনুভূত বিষয়রসকে ত চিত্ত পরিত্যাগে সমর্থ হয় না; অতএব ভগবানের কালিয়দমন ও পুতনাবধাদি কর্ম্ম এবং বসুদেবগৃহে জন্মাদির কথা শ্রবণে চিত্ত শ্রদ্ধালু হইয়া অনন্যশরণে যখন তাঁহার প্রতিই অগ্রসর হয়, তখনই প্রকৃত বৈরাগ্য জন্মে ॥ ২৩ ॥

লভতে নিশ্চলাং ভক্তিং ময্যুদ্ধব সনাতনে ॥ ২৪ ॥
সৎসঙ্গলব্ধয়া ভক্ত্যা ময়ি মাং স উপাসিতা।
স বৈ মে দর্শিতং সদ্ভিরঞ্জসা বিন্দতে পদং ॥ ২৫ ॥
উদ্ধব উবাচ ॥
সাধুস্তবোত্তমঃশ্লোক মতঃ কীদৃগ্বিধঃ প্রভো।

অন্বয়ঃ।

সনাতনে সর্ব্বকারণকারণে ময়ি নিশ্চলাং ভক্তিং লভতে ॥ ২৪ ॥

সৎসঙ্গলব্ধয়া (সৎসঙ্গেন লব্ধয়া) ময়ি ভক্ত্যা সঃ ভক্তঃ উপাসিতা ধ্যাতা ভবতি; সঃ বৈ সদ্ভিঃ দর্শিতং মে পদং অঞ্জসা বিন্দতে ॥ ২৫ ॥

উদ্ধবঃ উবাচ। হে উত্তমশ্লোক! তব কীদৃগ্বিধঃ সাধুঃ সম্মতঃ অভিপ্রেতঃ, হে প্রভো!

শ্রীধরস্বামী।

ততশ্চানেন প্রকারেণ ময়ি সৎসঙ্গেন লব্ধয়া ভক্ত্যা স ভক্তঃ মাং উপাসিতা ধ্যাতা ভবতি। সচ ধ্যানশীলঃ সদ্ভির্দর্শিতং বৈ নিশ্চিতং সুখেনৈব মে পদং স্বরূপং প্রাপ্নোতি ॥ ২৫ ॥

সৎসঙ্গলব্ধয়া ভক্ত্যা ইত্যুক্তং তত্র সতাং ভক্তেশ্চ বিশেষং পৃচ্ছতি সাধুরিতি। সাধবঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুর্ব্বন্ নিশ্চলাং সাধনসাধ্যদশয়োঃ স্থিরাং নৈষ্ঠিকীং। সনাতনে ইতি তদারাধ্যস্য মদ্বিগ্রহস্যাস্য সনাতনত্বাত্তদ্ভক্তিরপি সনাতনী নিশ্চলৈবেতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

এবম্ভূতায়াং ভক্তৌ কঃ প্রবর্ত্তক ইত্যপেক্ষায়ামাহ সৎসঙ্গেতি। ভক্ত্যা উক্তলক্ষণয়া নৈষ্ঠিক্যা উপাসিতা ভজমানো ভবতি। ততশ্চ। সদ্ভিরেব দর্শিতং পদং মচ্চরণং মদ্ধাম বা অঞ্জসা শীঘ্রং রুচ্যাসক্তিরতিপ্রেমভূমিকারূঢ়ঃ সন্ বিন্দতে প্রাপ্নোতি ॥ ২৫ ॥

আমাতে অচলা ভক্তি লাভ করে, সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥

সাধুগণের সংসর্গে তাদৃশ ভক্ত মদীয় ভক্তি লাভ করে এবং সাধুগণেরই সন্দর্শিত মদীয় স্বরূপ তাহারা অন্তে প্রাপ্ত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥

আভাস।

ভৃত্য যেমন উদ্যানস্বামীরই কার্য্যসাধনার্থ উদ্যানের যাবতীয় কর্ম্ম করে; সর্ব্বপ্রযত্নে কেবল নিজ প্রভুর সন্তোষার্থ স্বীয় গুণপনার পরিচয় দেয়, সেইরূপ কেবল ভগবান্ প্রসন্ন হউন? এই বিবেচনায় যাহারা সর্ব্বদা দানাদি ধর্ম্মকর্ম্মে রত থাকেন, তাঁহারাই সনাতনী ভক্তি লাভ করেন, সন্দেহ নাই। সাধুসঙ্গই এই ভক্তির প্রবর্ত্তক। সাধুগণের সংসর্গে অনুরক্ত জীবের হৃদয়ে ভগবন্নামরূপাদিতে রুচি, আসক্তি, রতি ও প্রেম উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইয়া, তাহাকে স্বরূপদর্শনে অধিকারী করে ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

ভক্তিস্ত্বয্যুপযুজ্যেত কীদৃশী সদ্ভিরাদৃতা ॥ ২৬ ॥
এতন্মে পুরুষাধ্যক্ষ লোকাধ্যক্ষ জগৎপ্রভো।
প্রণতায়ানুরক্তায় প্রপন্নায় চ কথ্যতাং ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা ভক্তিঃ অপি লোকে বহুবিধা অস্তি তত্র সদ্ভিঃ আদৃতা যাতু ত্বয়ি উপযুজ্যতে সা অপি কীদৃশী ॥ ২৬ ॥

হে পুরুষাধ্যক্ষ লোকাধ্যক্ষ জগৎপ্রভো! এতৎ চ মৎপৃষ্টং প্রণতায়, অনুরক্তায় ভক্তায়, প্রপন্নায় শরণং আগতায়, মে মহ্যং কথ্যতাং ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বস্বমতিপরিকল্পিতাঃ সন্তি বহবঃ। তবতু কীদৃশঃ সম্মতঃ। ভক্তিরপি বহুধা লোকে। কীদৃশী পুনস্ত্বয্যুপযুজ্যেত। সদ্ভির্নারদাদিভিরাদৃতা ॥ ২৬ ॥

এতচ্চ কথ্যতাং ইদন্ত্বাতিগুহ্যং ত্বয়ৈব বক্তব্যমিত্যৈশ্বর্য্যমাবিষ্করোতি পুরুষাধ্যক্ষেত্যাদিনা ব্রহ্মাদিনিয়ন্তঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তিপ্রাদুর্ভাবকং সাধুমেব শ্রুত্বা তল্লক্ষণং পৃচ্ছতি সাধুরিতি। মতস্তব সম্মতঃ। সদ্ভিরাদৃতাপি ভক্তিস্ত্বয়ি কীদৃশ্যুপযুজ্যেত ॥ ২৬ ॥

পুরুষাণাং মহৎস্রষ্টাদীনাং অধ্যক্ষেত্যপারমৈশ্বর্য্যং লোকস্য মহাবৈকুণ্ঠলোকস্যাধ্যক্ষেত্যপারা সম্পৎ তদপি জগত্যস্মিন্মায়িকেঽপি লোকোদ্ধারণার্থং কৃপয়া প্রকর্ষেণ ভবসি প্রাদুর্ভবসীত্যপারং কারুণ্যমুক্তং। প্রণতায় মহ্যং। প্রণতস্ত্বেঽপ্যহং ন জগজ্জনবৎ কিন্ত্বনুরাগীত্যাহ অনুরক্তায় অনুরক্তত্বেঽপি নাহমর্জ্জুনাদিবদ্দেবান্তরোপাসক ইত্যাহ প্রপন্নায়েতি ॥ ২৭ ॥

উদ্ধব বলিলেন, হে উত্তমশ্লোক! কীদৃশ সাধু তোমার অভিপ্রেত এবং নানাপ্রকার ভক্তির মধ্যে সাধুগণের আদরণীয় কোন্ প্রকার ভবদীয় ভক্তি যে প্রার্থনীয়, আমি তাহা অবধারণে অক্ষম ॥ ২৬ ॥

হে পুরুষোত্তম জগৎস্বামিন্! আপনি লোক ও লোকপালগণেরও অধ্যক্ষ; আমি নিতান্ত ভক্তি-সহকারে আপনার শরণ লইয়াছি; অনুগ্রহ পূর্ব্বক মদীয় প্রশ্নের উত্তর প্রদানে আমাকে কৃতার্থ করুন ॥ ২৭ ॥

আভাস।

সাধুসঙ্গে ভক্ত হওয়া যায়, শ্রবণ করিয়া উদ্ধব সাধু ও ভক্তের বৈশিষ্ট্য কি? এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছেন। জগতে স্ব স্ব মতকল্পিত বিভিন্ন সম্প্রদায়ে বহুবিধ সাধু নয়নগোচর হইয়া থাকে; এবং ভক্তিও জগতে নানা প্রকার দেখিতে পাওয়া যায়; কিন্ত

ত্বং ব্রহ্ম পরমং ব্যোম পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পরঃ।
অবতীর্ণোঽসি ভগবন্ স্বেচ্ছোপাত্তপৃথগ্বপুঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ভগবন্! ত্বং পরমং ব্রহ্ম, ব্যোম (ব্যোমবদসঙ্গঃ) প্রকৃতেঃ পরঃ নিয়ন্তা, পুরুষঃ অপি স্বেচ্ছোপাত্তপৃথগ্বপুঃ (স্বেষাং ভক্তানাং ইচ্ছয়া উপাত্তং স্বীকৃতং, বপুঃ যেন তথাভূতঃ সন্) অবতীর্ণঃ অসি ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অত্র হেতুঃ ত্বমিতি। ব্যোমবদসঙ্গো যতঃ প্রকৃতেঃ পরঃ। স্বেষামিচ্ছয়া উপাত্তং পৃথক্ পরিমিতং বপুর্যেন সঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ। ত্বদ্ভক্তিপ্রবর্ত্তকঃ সাধুস্ত্বংস্বরূপাদ্ভিন্নোঽপি ত্বংস্বরূপভূত এবেত্যাহ ত্বমিতি। ব্যোমবদসঙ্গঃ যতঃ প্রকৃতেঃ পরঃ। তদপি প্রাকৃতেঽস্মিন্ লোকে কৃপয়া জীবোদ্ধারার্থ-মবতীর্ণোঽসি। কীদৃশঃ স্বৈর্ভক্তৈরিচ্ছয়োপাত্তানি গৃহীতানি পৃথগ্ভূতানি বপূংষি যতঃ। স স্বস্বরূপভূতানি বপূংষ্যেব ত্বং স্বভক্তিপ্রবর্ত্তনার্থং ভক্তেভ্যো দদাসীত্যর্থঃ। যদুক্তং নারদেন। প্রযুজ্যমানে ময়ি তাং শুদ্ধাং ভাগবতীং তনুমিতি। অতএব ত্বদ্ভক্তং গুরুং লোকাস্ত্বংস্বরূপত্বেনৈব ধ্যায়ন্তীতি ভাবঃ। যদ্বা। ত্বমাত্মারামত্বাৎ জগত্যস্মিন্নুদাসীনো-ঽপি স্বভক্তিপ্রচারণার্থমবতরস্যেবেত্যাহ ত্বমিতি স্বেচ্ছয়া উপাত্তানি পৃথক্ পৃথগ্বপূংষি শ্রীকপিলদত্তাত্রেয়শ্রীনারদাদ্যাকারা যেন সঃ। যদুক্তং। বহুমূর্ত্ত্যেকমূর্ত্তিকমিতি ॥ ২৮ ॥

হে ভগবন্! আপনি প্রকৃতির নিয়ন্তা পরাৎপর পরমব্রহ্ম; মহাকাশের ন্যায় নির্লিপ্তভাবে সর্ব্বত্র অবস্থিত থাকিয়াও স্বীয় ভক্তগণের সাধ পুরণার্থ বিগ্রহ ধারণে জগতে অবতীর্ণ হইয়া থাকেন ॥ ২৮ ॥

উদ্ধবের কথা শ্রবণে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, যে ব্যক্তি কৃপালু ও জীব-মাত্রেরই বিদ্রোহাচরণে বিমুখ হইয়া সতত পরের অপরাধ সহ্য করিয়া থাকেন, সত্যই যাঁহার এক মাত্র সার ধন; যাঁহার অন্তঃকরণে অসূয়াদি

আভাস।

তন্মধ্যে কোন্ সাধু বা কিরূপ ভক্তি যে শ্রীকৃষ্ণের অভিপ্রেত, তাহাই জানিবার জন্য উদ্ধব অতি বিনয় ও শ্রদ্ধাসহকারে ভগবানকে প্রশ্ন করিলেন। তিনি বলিলেন হে ভগবন্! কেবল লোকের মঙ্গলকামনায় আপনি পূর্ণব্রহ্ম হইয়াও যখন জন্মগ্রহণ করিয়াছেন, তখন আপনি যে সংশয় ছেদনে আমাকে প্রতিবোধিত করিবেন, আমার তাহাতে বিশেষ প্রত্যাশা আছে; কারণ আপনি ব্যতীত আমার আর অন্য গুরু বা উপদেষ্টা নাই, যাঁহার প্রসাদে এই ভবসংসার হইতে সহজে মুক্তিলাভ করিতে পারি ॥ ২৬—২৮ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

কৃপালুরকৃতদ্রোহস্তিতিক্ষুঃ সর্ব্বদেহিনাং।

সত্যসারোঽনবদ্যাত্মা সমঃ সর্ব্বোপকারকঃ ॥ ২৯ ॥

কামৈরহতধীর্দান্তো মৃদুঃ শুচিরকিঞ্চনঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। কৃপালুঃ পরদুঃখাসহিষ্ণুঃ, সর্ব্বদেহিনাং অকৃতদ্রোহঃ, তিতিক্ষুঃ পরাপরাধসহিষ্ণুঃ, সত্যসারঃ (সত্যং এব সারঃ সাধনং যস্য সঃ) অনবদ্যাত্মা (অনবদ্যঃ অসূয়াদিদোষরহিতঃ আত্মা অন্তঃকরণং যস্য সঃ) সমঃ (শত্রুমিত্রাদিষু) সর্ব্বোপকারকঃ ॥ ২৯ ॥

কামৈঃ অহতধীঃ (অহতা অক্ষুভিতা ধীঃ যস্য সঃ) দান্তঃ নিগৃহীতেন্দ্রিয়ঃ, মৃদুঃ কোমলচিত্তঃ, শুচিঃ বাহ্যাভ্যন্তরশৌচবান্, অকিঞ্চনঃ পরিগ্রহশূন্যঃ, অনীহঃ ইহামুত্রভোগবিরাগঃ,

শ্রীধরস্বামী।

তত্র ত্রিংশল্লক্ষণৈঃ সাধুং নিরূপয়তি কৃপালুরিতি পঞ্চভিঃ। কৃপালুঃ পরদুঃখাসহিষ্ণুঃ। সর্ব্বদেহিনাং কেষাঞ্চিদপি অকৃতদ্রোহঃ। তিতিক্ষুঃ ক্ষমাবান্। সত্যং সারঃ স্থিরং বলং বা যস্য সঃ। অনবদ্যাত্মা অসূয়াদিরহিতঃ সুখদুঃখয়োঃ সমঃ। যথাশক্তিসর্ব্বেষামুপকারকঃ ॥ ২৯ ॥

কামৈরক্ষুভিতচিত্তঃ। দান্তঃ সংযতবাহেন্দ্রিয়ঃ। মৃদুরকঠিনচিত্তঃ। শুচিঃ সদাচারঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মজ্ঞানাদিমিশ্রা কেবলা চেতি মদ্ভক্তের্দ্বৈবিধ্যাত্তৎপ্রবর্ত্তকঃ সাধুরপি দ্বিবিধস্তত্র প্রথমমাহ ত্রিভিঃ। কৃপালুঃ পরসংসারদুঃখাসহিষ্ণুঃ স্বদ্রোহিণ্যপি জনে অকৃতদ্রোহঃ। সর্ব্বদেহিনাং স্বমবজানতামপি তিতিক্ষুরপরাধক্ষমস্তা সত্যমেব সারো বলং যস্য সঃ। অনবদ্যাত্মা অসূয়াদিদোষরহিতঃ সমঃ সুখদুঃখাভ্যাং মানাপমানাভ্যাঞ্চ তুল্যঃ ॥ ২৯ ॥

কামৈরক্ষুভিতচিত্তঃ দান্তঃ সংযতবাহেন্দ্রিয়ঃ। মৃদুরকঠোরচিত্তঃ। শুচিঃ সদাচারঃ।

দোষজাল কখন স্পর্শ করে না; যিনি শত্রু বা মিত্রের প্রতি সমান দৃষ্টি করত সর্ব্বভূতের উপকারার্থ সর্ব্বদা যত্নবান্ থাকেন ॥ ২৯ ॥

যাঁহার বুদ্ধি কখন কামাদিতে অভিভূত হয় না; যিনি বাহেন্দ্রিয়ের সংযমন পূর্ব্বক বিশুদ্ধ ভাবে ও কোমল হৃদয়ে ঐহিক ও আমুষ্মিক কোন

আভাস।

নিম্নলিখিত পাঁচটী শ্লোকে ত্রিংশৎ লক্ষণের দ্বারা ভগবান্ সাধুর স্বরূপ কীর্ত্তন করিয়াছেন। পরগুণে দোষারোপ করাকে অসূয়া বলে; যাহার হৃদয়ে তাদৃশ দোষ না থাকে, তাহাকে অনবদ্যাত্মা নামে অভিহিত করা যায় ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

অনীহো মিতভুক্ শান্তঃ স্থিরো মচ্ছরণো মুনিঃ ॥ ৩০ ॥
অপ্রমত্তো গভীরাত্মা ধৃতিমান্ জিতষড়্গুণঃ।

অন্বয়ঃ।

মিতভুক্ লঘ্বাহারঃ, শান্তঃ যতাত্মা, স্থিরঃ মদ্ভক্তৌ দৃঢ়প্রত্যয়ঃ, মচ্ছরণঃ মদেকাশ্রয়ঃ মুনিঃ মননশীলঃ ॥ ৩০ ॥

অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ গভীরাত্মা অনবগাহ্যাভিপ্রায়ঃ, ধৃতিমান্ আপৎস্বপি অকৃপণঃ জিত-

শ্রীধরস্বামী।

অকিঞ্চনঃ অপরিগ্রহঃ। অনীহঃ দৃষ্টক্রিয়াশূন্যঃ। মিতভুক্ লঘ্বাহারঃ। শান্তঃ নিয়তান্তঃ-করণঃ স্থিরঃ স্বধর্ম্মে। মচ্ছরণঃ মদেকাশ্রয়ঃ। মুনির্মননশীলঃ ॥ ৩০ ॥

অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ গভীরাত্মা নির্ব্বিকারঃ ধৃতিমান্ বিপদ্যপি অকৃপণঃ। জিতষড়্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অকিঞ্চনঃ অপরিগ্রহঃ। অনীহ ব্যবহারিকক্রিয়াশূন্যঃ। মিতভুক্ পবিত্রলঘ্বাহারঃ। শান্তঃ শান্তিরতিমান্ স্থিরঃ স্বকৃত্যেষু ফলোদয়পর্য্যন্তমব্যগ্রঃ। আফলোদয়কৃৎঃ স্থির ইতি তল্লক্ষণাৎ। মচ্ছরণঃ মদেকাশ্রয়ঃ মুনির্মননশীলঃ ॥ ৩০ ॥

অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ। গভীরাত্মা অন্যৈর্দুরবগাহস্বভাবঃ ধৃতিমান্ নির্ব্বিকারঃ জিতষড়্গুণঃ ক্ষুৎপিপাসাদ্যূর্ম্মিরহিতঃ। অমানী মানাকাঙ্ক্ষাশূন্যঃ অন্যেভ্যো মানপ্রদঃ। কল্যঃ পরবোধনে দক্ষঃ। মৈত্রঃ অবঞ্চকঃ। কারুণিকঃ করুণয়ৈব প্রবর্ত্তমানঃ। কবির্ব্বন্ধমোক্ষজ্ঞঃ ইত্যষ্টাবিংশতিগুণবানয়ং সত্তমঃ ইত্যুত্তরস্যান্বয়ঃ। অত্র শান্ত ইতি জিতষড়্গুণ ইতি পদাভ্যাময়ং সিদ্ধভক্তো নির্ব্বাণবাঞ্ছাশূন্যত্বাৎ ভক্ত্যাত্মারামঃ শান্তভক্ত ইতি সংজ্ঞাভ্যা-

---

ভোগেরই আকাঙ্ক্ষা করেন না; পরিমিত ভোজন গ্রহণে অন্তরিন্দ্রিয়ের জয় সাধনে স্থিরচিত্তে মদীয় ভক্তিতে দৃঢ় বিশ্বাস পূর্ব্বক মনন দ্বারা আমাতেই আত্মসমর্পণ করেন ॥ ৩০ ॥

যাহাদের স্বভাব উদ্ধত বা প্রমত্ত নহে; যাহদের প্রতিজ্ঞা স্থির; বিপদ্ কালেও যাহাদের বুদ্ধিভ্রংশ জন্মায় না; যাহারা ক্ষুধা পিপাসা, শোক, মোহ, ও জরামৃত্যু প্রভৃতি ষড়্বিধ গুণবর্গকে অতিক্রম করিতে সমর্থ হইয়াছে,

আভাস।

কাম্যকর্ম্মের অনুষ্ঠানে যে ভক্তি জন্মে, তাহাতেই নিষ্কাম ভক্তিকে আনয়ন করে। কিন্তু নিষ্কাম ভক্তির উদয় হইলে পাছে পদস্খলন হয়, এই ভয়ে নিষ্কাম নিত্যনৈমিত্তিকাদি কর্ম্ম কখন ভক্তের পরিত্যাজ্য নহে, ইহাও ভগবান্ প্রকাশ করিয়াছেন। নিষ্কাম কর্ম্মের অনুশীলনে জ্ঞানমিশ্রা ভক্তি জন্মে এবং তাহার পরিপাক দশাতে ভক্তির প্রাবল্য হইলে যখন জ্ঞানার্থেও বিশেষ আস্থা না থাকে, তখনই শান্তভক্তির উদয় হয়। ভক্তের নিকট

অমানী মানদঃ কল্যো মৈত্রঃ কারুণিকঃ কবিঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

ষড়্গুণঃ (জিতাঃ ক্ষুৎপিপাসাশোকমোহজরামৃত্যুপ্রভৃতয়ঃ ষড়্গুণাঃ যেন সঃ) অমানী স্বসৎকারানভিলাষী, (অন্যেভ্যঃ) মানদঃ সৎকারকর্ত্তা, কল্যঃ পরবোধনে দক্ষঃ, মৈত্রঃ অবঞ্চকঃ কারুণিকঃ কবিঃ তত্ত্বজ্ঞঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গুণঃ। ক্ষুৎপিপাসে শোকমোহৌ জরামৃত্যু ষড়ূর্ম্ময়ঃ। এতে জিতা যেন সঃ। অমানী ন মানাকাঙ্ক্ষী। অন্যেভ্যো মানদঃ। কল্যঃ পরবোধনে দক্ষঃ। মৈত্রঃ অবঞ্চকঃ। কারুণিকঃ করুণয়ৈব প্রবর্ত্তমানঃ ন দৃষ্টলোভেন কবিঃ সম্যগ্‌জ্ঞানী ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুচ্যতে। অয়ং স্বপূর্ব্বদশায়াং জ্ঞানমিশ্রভক্তিমান্ তৎপূর্ব্বদশায়াং কর্ম্মমিশ্রভক্তিমানাসীদতস্তদা তদাস্য ভক্তেঃ প্রাধান্যং সিদ্ধিদশায়াং তু কর্ম্মজ্ঞানাদ্যনাবরণাচ্ছুদ্ধভক্ত এবায়মুচ্যতে ইত্যতঃ সত্তম ইতি জ্ঞানমিশ্রভক্তিমান্ সত্তরঃ কর্ম্মমিশ্রভক্তিমান সন্নিত্যবগম্যতে। অতোহয়ং স্বসঙ্গিনং স্বতুল্যং চিকীর্ষুঃ। প্রথমং কর্ম্মমিশ্রাং ভক্তিমুপদিশতি। ততস্তেনোপদিষ্টঃ সচ নিষ্কামঃ কর্ম্মমিশ্রামেব ভক্তিং কুর্ব্বন্ ন কর্ম্মাণি ত্যজেৎ যোগী কর্ম্মভিস্ত্যজ্যতে হি স ইতি ন্যায়েনারূঢ়দশায়ামনাদৃতত্বাৎ অতএব কর্ম্মণামুপরামে সতি জ্ঞানমিশ্রাং ভক্তিং লভতে। ততস্তৎপাকদশায়াং ভক্তেঃ প্রাবল্যে সতি জ্ঞানেঽপ্যনাদৃততত্বাদুপারমং প্রায়ে সতি ভক্তাত্মারাম ইতি শান্তভক্ত ইতি সংজ্ঞাভ্যাং সচাপ্যুচ্যমানো ভবতি তস্য জ্ঞানেঽনাদরো যথা ভক্তিরসামৃতসিন্ধুধৃতা তদুক্তিঃ অস্মিন্ সুখঘনমূর্ত্তৌ পরমাত্মনি বৃষ্ণিপত্তনে স্ফুরতি। আত্মারামতয়া মে বৃথা গতো বত চিরং কাল ইতি। হরেগুর্ণাক্ষিপ্তমতি র্ভগবান্ বাদরায়ণিরিতি প্রথমে চ তদ্দশায়াং ভক্তিবাধিতত্বং জ্ঞানস্য সত্ত্বেঽপি তস্য ভক্ত্যনাবরকত্বাদন্যাভিলাষিতাশূন্যং জ্ঞানকর্ম্মাদ্যনাবৃতং। আনুকূল্যেন কৃষ্ণানুশীলনং ভক্তিরুচ্যত ইতি শুদ্ধভক্তিলক্ষণস্য তত্র নাব্যাপ্তি র্জ্ঞেয়া ॥ ৩১ ॥

নিজের সম্মানে জলাঞ্জলি দিয়া অন্যের মানরক্ষার্থ সর্ব্বদা যত্নশীল, পরবোধনে দক্ষ, মিত্রভাবাপন্ন, করুণাবান্ ও তত্ত্বজ্ঞ জগতে তাহারাই শ্রেষ্ঠ মানব ॥ ৩১

আভাস।

যখন ভগবানই প্রিয় পাত্র হন, ভগবদৈশ্বর্য্যে ভক্তের কোন লক্ষ্য থাকে না, তখনই তিনি আত্মারাম ও জীবন্মুক্ত নামে অভিহিত ॥ ৩১ ॥

গীতাতে উক্ত আছে, "সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ। অহং ত্বাং সর্ব্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচ"। সকল ধর্ম্মকে পরিত্যাগ করিয়া কেবল আমারই শরণাগত হও! আমি তোমাকে সকল পাপ হইতে মুক্ত করিব; তোমার আর শোকের কোন কারণই থাকিবে না। অর্জ্জুনের প্রতি ভগবদুক্ত এই উপদেশ বাক্যটী এই শ্লোকে

আজ্ঞায়ৈবং গুণান্ দোষান্ ময়াদিষ্টানপি স্বকান্।
ধর্ম্মান্ সংত্যজ্য যঃ সর্ব্বান্ মাং ভজেৎ সতু সত্তমঃ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং গুণান্ অনুক্তদোষান্ চ আজ্ঞায় জ্ঞাত্বা, ময়া বেদরূপেণ আদিষ্টান্ উপদিষ্টান্ অপি সর্ব্বান্ স্বকান্ ধর্ম্মান্ সংত্যজ্য যঃ মাং ভজেৎ স তু সত্তমঃ সাধুরেব ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। ময়া বেদরূপেণাদিষ্টানপি স্বধর্ম্মান্ সংত্যজ্য যো মাং ভজেত সোঽপ্যেবং পূর্ব্বোক্তবৎ সত্তমঃ কিমজ্ঞানাৎ নাস্তিক্যাদ্বা ন ধর্ম্মাচরণে সত্ত্বশুদ্ধ্যাদীন্ গুণান্ বিপক্ষে দোষাংশ্চ জ্ঞাত্বাপি মদ্ধ্যানবিক্ষেপকতয়া মদ্ভক্ত্যৈব সর্ব্বং ভবিষ্যতীতি দৃঢ়নিশ্চয়েনৈব ধর্ম্মান্ সংত্যজ্য। যদ্বা। ভক্তের্দার্ঢ্যেন নিবৃত্ত্যাধিকারিতয়া সংত্যজ্য অথবা বিদ্ধৈকাদশী কুক্কৈকাদশ্যুপবাসানুপবাসাদ্যনিবেদ্য শ্রাদ্ধাদয়ো যে ভক্তিবিরুদ্ধা ধর্ম্মাস্তান্ সংত্যজ্যেত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথ কেবলায়া ভক্তেঃ প্রবর্ত্তকং সাধুং লক্ষয়তি আজ্ঞায়েতি যথা ধর্ম্মান্ নৈব সংত্যজ্য সত্তম উক্তঃ এবং ময়া বেদরূপেণাদিষ্টানপি সর্ব্বান্ সংত্যজ্য মদ্ভক্তাবেব শ্রদ্ধাবিশেষবত্তয়া সম্যক্ প্রকারেণৈব ত্যক্ত্বা যো মাং ভজেৎ কিমজ্ঞানান্নাস্তিক্যাদ্বা ন ধর্ম্মাচরণে সত্ত্বশুদ্ধ্যাদীন্ গুণান্ বিপক্ষে দোষাংশ্চ আজ্ঞায় সম্যগেব জ্ঞাত্বাপি ভক্ত্যৈব মে সর্ব্বং ভবিষ্যতীতি

এবং এই সকল গুণগ্রাম এবং অনুক্ত দোষসমূহের স্বরূপ অবধারণ পূর্ব্বক বেদোক্তির দ্বারা উপদিষ্ট মদীয় আদেশরূপ স্ব স্ব বর্ণাশ্রমোচিত

আভাস।

স্পষ্টত বিবৃত হইয়াছে। অর্থাৎ দেহাদি অন্তঃকরণবৃত্তির বিশুদ্ধির নিমিত্তই বেদোক্ত সকাম ও নিষ্কাম কর্ম্মকলাপের উল্লেখ করা হইয়াছে। বর্ণাশ্রমপ্রোক্ত এই সমস্ত কর্ম্মকলাপ প্রথম অধিকারীর পক্ষে অবশ্যই কর্ত্তব্য; ইহা না করিলে প্রত্যবায়ভাগী হইতে হইবে, সন্দেহ নাই। কিন্তু নিত্যনৈমিত্তিকাদির অনুষ্ঠানে চিত্ত বিশুদ্ধ হইয়া ভগবদ্ধারণায় সমর্থ হইলে, আর কর্ম্মকলাপের অনুষ্ঠানে বিব্রত থাকা হইবে না; তখন কেবল ঈশ্বরধ্যানৈকচিত্ত হইয়া সকল কর্ম্মে জলাঞ্জলি দিতে হইবে। তৎকালে নিত্যনৈমিত্তিকাদির অকরণে প্রত্যবায় হইবে বলিয়া, সন্দেহ করিবার প্রয়োজন নাই। কারণ কর্ম্ম না করিয়া নিশ্চিন্তভাবে কালক্ষেপণে বা দুষ্কর্ম্মের অনুষ্ঠানে যে চিত্তের মালিন্য হইবার সম্ভব ছিল, এক্ষণে ভগবদ্ধ্যানৈকনিষ্ঠ হইতে পারিলে, সে সমস্ত দুরিত ঘটিবার কোন সম্ভাবনা নাই। যেমন হুতাশনে পরিদগ্ধ হইবার কালে লৌহে লৌহমল (মরিচা) পড়িবার আশঙ্কা থাকে না, সেইরূপ ভগবচ্চিন্তনরূপ গাঢ় ধ্যানের ফলে জীবদেহে বা চিত্তে কোন বিকৃতি জন্মিবার সম্ভাবনা থাকে না; বরং উত্তরোত্তর সংস্কারমূলক কারণশরীরেও ক্ষয়ে জীব

জ্ঞাত্বা জ্ঞাত্বাথ যে বৈ মাং যাবান্ যশ্চাস্মি যাদৃশঃ।
ভজন্ত্যনন্যভাবেন তে মে ভক্ততমা মতাঃ।। ৩৩ ।।

অন্বয়ঃ।

অহং যাবান্ (দেশকালাপরিচ্ছিন্নঃ) যঃ চ সর্ব্বাত্মা, যাদৃশঃ সচ্চিদানন্দরূপঃ অস্মি তং মাং জ্ঞাত্বা (পুনঃ পুনঃ শাস্ত্রগুরূপদেশতঃ বিশেষতঃ যথাতথ্যেন বা জ্ঞাত্বা অনন্যভাবেন ভজন্তি তে এব মে মম ভক্ততমাঃ মতাঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। যাবান্ দেশকালাপরিচ্ছিন্নঃ যশ্চ সর্ব্বাত্মা যাদৃশঃ সচ্চিদানন্দাদিরূপঃ তং মাং জ্ঞাত্বা অজ্ঞাত্বাপি। যদ্বা। বিশেষতঃ পুনঃপুনর্জ্ঞাত্বা একান্তভাবেন যে ভজন্তীতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৃঢ়নিশ্চয়েনৈব ধর্ম্মান্ সংত্যজ্যেতি স্বামিচরণাঃ। সচ সত্তম ইতি পূর্ব্বাধিকারী ধর্ম্মান্ন সংত্যজ্য ভজেদয়ন্তু সংত্যজ্যৈবেতি ভেদঃ। তথা পূর্ব্বকৃপালুত্বাদি সম্পূর্ণ গুণবানেব সত্তমঃ। অয়ন্তু বিশেষণান্তরানুপাদানাত্তাবৎসংখ্যকগুণবত্ত্বাভাবেঽপি সত্তমঃ। নচাস্য তাবদ্গুণাভাব এবেত্যাশঙ্কনীয়ং। ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তিরন্যত্র চৈষত্রিক এককাল ইতি যস্যাস্তি ভক্তির্ভগবত্যকিঞ্চনা সর্ব্বৈর্গুণৈস্তত্র সমাসতে সুরা ইত্যাদি শ্রবণাদচিরেণৈব সর্ব্বদোষোপশমপূর্ব্বকসর্ব্বগুণোদয়স্য তত্রাবশ্যম্ভাবিত্বাৎ। কিঞ্চ। পূর্ব্বে জিতষড়্গুণত্বাৎ সিদ্ধদশাবস্থ এব সত্তমঃ অয়ন্তু তাদৃশত্বানুক্তেঃ সাধকদশাবস্থোঽপি সত্তম ইত্যস্য পূর্ব্বত এতাবান্ ব্যক্তিত উৎকর্ষঃ প্রথমত এব শুদ্ধভক্তিমত্ত্বাজ্ জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩২ ॥

অয়ং সিদ্ধদশাবস্থস্তেতু পরমমহোৎকৃষ্ট এবোচ্যত ইত্যাহ। জ্ঞাত্বাজ্ঞাত্বেতি বীপ্সা। ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্য ইতি মদুক্তের্ভক্তিতারতম্যেন মন্মাধুর্য্যমধিকং প্রতিক্ষণমনুভবগোচরীকৃত্যেত্যর্থঃ। যাবান্ কালদেশাভ্যামপরিচ্ছিন্নোঽপ্যহং ভক্তেচ্ছাবশাৎ পরিচ্ছিন্নশ্চ। যশ্চ

যাবতীয় ধর্ম্মের প্রতিও উপেক্ষা করত কেবল আমারই ভজনে যাহারা নিরন্তর প্রবৃত্ত হয়, তাহারাই প্রকৃত সাধুপদবাচ্য সন্দেহ নাই ।। ৩২ ।।

দেশকালাদিতে যেরূপ আমি অপরিচ্ছিন্ন, সর্ব্ব জীবহৃদয়ে যেরূপে

আভাস।

চিরমুক্তই হইয়াই থাকে। এস্থলে কর্ম্মমাত্রেরই দোষ ও গুণ উভয়ই আছে। পরমাত্মচিন্তন ব্যতীত কোন কর্ম্মই তাদৃশ বিশুদ্ধ নহে। অতএব সর্ব্বকর্ম্মাপেক্ষা ঈশ্বরচিন্তনই শ্রেয়ঃ। এখানে "সর্ব্বধর্ম্মান্" শব্দে দেহাদিচিত্তের কার্য্যকে লক্ষ্য করাও অসঙ্গত অর্থ নহে। অর্থাৎ চিত্তাদি দেহ পর্য্যন্ত যাবতীয় প্রাকৃতিক পদার্থের স্ব স্ব নিরূপিত এক একটী কর্ম্ম নির্দ্দিষ্ট আছে। সেই সেই কর্ম্মের অনুরোধে সকল তত্ত্বকেই ক্রমশঃ হীনাবস্থায় পরিণত হইতে হয়। যেমন চক্ষুর সামর্থ্য দর্শন করা; সে যদি নিরন্তর দর্শনব্যাপারেই ব্যস্ত থাকে, তাহা হইলে অনন্ত বস্তুর দর্শনে কোন কালেই তাহার দর্শনসাধ মিটিবে না;

মল্লিঙ্গমদ্ভক্তজনদর্শনস্পর্শনার্চ্চনং।
পরিচর্য্যাস্তুতিপ্রহ্বগুণকর্ম্মানুকীর্ত্তনং ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

মল্লিঙ্গমদ্ভক্তজনদর্শনস্পর্শনার্চ্চনং (মম লিঙ্গানি প্রতিমাদীনি তেষাং তথা মদ্ভক্তজনানাং চ দর্শনংস্পর্শনার্চ্চনং) পরিচর্য্যা পাদসম্বাহনাদিরূপা, স্তুতিপ্রহ্বগুণকর্ম্মানুকীর্ত্তনং প্রহ্ব ইতি প্রহ্বত্বং নমস্কারঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সাধুলক্ষণমুক্তং ভক্তের্লক্ষণমাহ মল্লিঙ্গেত্যষ্টভিঃ। লিঙ্গানি প্রতিমাদীনি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাক্ষাৎ পরব্রহ্মাপ্যহং শ্যামসুন্দরাকারো বসুদেবপুত্রশ্চ যাদৃশ আত্মারাম আপ্তকামোহপ্যহং ভক্তপ্রেমবৈবশ্যাদনাত্মারামোহনাপ্তকামশ্চ। অনন্যভাবেনৈকান্তিকত্বেন অনন্যমমতাকত্বেনেতি বা তে ইতি গৌরবেণ বহুত্বং ভক্ততমা মতা ইতি পূর্ব্বোক্তলক্ষণঃ সত্তমঃ এব ময়া মদ্ভক্তশব্দেনোচ্যতে। অয়ন্তু মে ভক্ততমো ময়া সম্মত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

যদুক্তং ভক্তিস্ত্বয়ি কীদৃশ্যুপযুক্তেতি তত্রাহ। মল্লিঙ্গ-মদ্ভক্তজনেত্যত্র ষষ্ঠীলুগার্ষঃ উত্তরার্দ্ধেহপ্যন্বয়াৎ। প্রহ্বেতি প্রহ্বত্বং নমস্কারঃ ॥ ৩৪ ॥

অবস্থিতি করি এবং যেরূপ আমি সচ্চিদানন্দবিগ্রহ, শাস্ত্র ও গুরুর উপদেশ অনুসারে আমার এই ভাব বারংবার যাহারা স্বরূপত উপলব্ধি করিয়া অনন্য ভাবে আমার ভজনা করে, তাহারাই আমার অভিপ্রেত ভক্ত বলিয়া জানিবে ॥ ৩৩ ॥

হে উদ্ধব! আমার প্রতিমা ও মদীয় ভক্তগণের দর্শন, স্পর্শ, পূজা, পরিচর্য্যা, স্তুতি, নমস্কার ও গুণকীর্ত্তন করা— ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

তাদৃশ চক্ষুলাভে জীবের জীবন নিরর্থক হইয়া যাইবে। তবে সকল ইন্দ্রিয়বর্গ ও চিত্তাদির সাহায্যে তদতিরিক্ত পরমতত্ত্বকে নিরূপণ করাই জীবের একমাত্র উদ্দেশ্য। সেই নিমিত্তই ভগবান্ বলিয়াছেন যে, দেহেন্দ্রিয়াদির স্ব স্ব ধর্ম্ম বা কর্ম্মের প্রতি আস্থা বা যত্ন না করিয়া এক আমার প্রতিই চিত্ত বিনিবিষ্ট করাই শ্রেয়ঃ ॥ ৩২ ॥

ভগবানে চিত্ত নিবিষ্ট করিবারও তারতম্য আছে। যেমন সমস্ত ভোজন দ্রব্য একত্র সম্মুখে উপস্থিত পাইলেই ক্ষুন্নিবৃত্তি ও দেহের পুষ্টি হয় না, তাহা প্রতিগ্রাসে ক্রমশঃ ঘটিয়া থাকে, সেইরূপ চিত্তসমাধান মাত্রেই জীব মুক্ত বা আনন্দী হয় না। চিত্তসমাধানের সঙ্গে সঙ্গে যেমনই ভগবদ্ভাবের উদ্বোধন হয়, তেমনই বিষয় বৈরাগ্য ও ভক্তি ক্রমশঃ উদ্দীপিত হইতে থাকে। ভগবদ্ভাবের চরম উদ্বোধনে জীব কৃতার্থ ও জীবন্মুক্ত হয়; ইহারই নাম

মৎকথাশ্রবণে শ্রদ্ধা মদনুধ্যানমুদ্ধব।
সর্ব্বলাভোপহরণং দাস্যেনাত্মনিবেদনং ॥ ৩৫ ॥
মজ্জন্মকর্ম্মকথনং মম পর্ব্বানুমোদনং।
গীততাণ্ডববাদিত্রগোষ্ঠীভির্মদ্‌গৃহোৎসবঃ ॥ ৩৬ ॥
যাত্রাবলিবিধানঞ্চ সর্ব্ববার্ষিকপর্ব্বসু।

অন্বয়ঃ।

হে উদ্ধব! মৎকথাশ্রবণে শ্রদ্ধা মদনুধ্যানং, সর্ব্বলাভোপহরণং (সর্ব্বস্য লব্ধস্য ইষ্ট-বস্তুনঃ লাভস্য উপহরণং পরিত্যাগঃ, দাস্যেন নিমিত্তেন আত্মনিবেদনং (আত্মনঃ সানু-বন্ধস্য দেহস্য নিবেদনং মদীয়ত্বেন স্থাপনং ॥ ৩৫ ॥

মজ্জন্মকর্ম্মকথনং মম পর্ব্বানুমোদনং পর্ব্বাণি জন্মাষ্টম্যাদীনি তেষাং অনুমোদনং, গীততাণ্ডববাদিত্রগোষ্ঠীভিঃ মদ্‌গৃহোৎসবঃ ॥ ৩৬ ॥

যাত্রা মদ্দর্শনার্থগমনং, সর্ব্ববার্ষিকপর্ব্বসু জন্মাষ্টম্যেকাদশ্যাদিষু বলিবিধানং পূজা-

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বলাভোপহরণং সর্ব্বস্য লব্ধস্য সমর্পণং ॥ ৩৫ ॥

পর্ব্বাণি জন্মাষ্টম্যাদীনি তদনুমোদনং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বলাভোপহরণং ভগবতৈব স্বসেবার্থং স্বয়মানীতমিতি বুদ্ধ্যা সর্ব্বস্য লব্ধবস্তুনো মমতাস্পদস্য তস্মৈ সমর্পণং। দাস্যেন হেতুনা আত্মনো জীবস্য দেহস্যচাহন্তাস্পদস্যাপি সমর্পণং ॥ ৩৫ ॥

জন্মকর্ম্মকথনমিতি অনুকীর্ত্তনকথনয়োঃ রাগস্বরতালাদিযুক্তত্বাত্যাং ভেদো জ্ঞেয়ঃ। পর্ব্বাণি জন্মাষ্টম্যাদীনি তেষামনুমোদনমেবাহ যাভ্যাং গীতাদিভিঃ। মদ্‌গৃহাধিকরণক-উৎসবঃ ॥ ৩৬ ॥

মৎকথা শ্রবণে শ্রদ্ধা, মদীয় অনুধ্যান, লব্ধ সকল পদার্থ আমাকে সমর্পণ করা ও দাসভাবে আত্মনিবেদন— ॥ ৩৫ ॥

আমার জন্ম ও কর্ম্মের বিষয় পরস্পরে আলাপ করা, জন্মাষ্টমী প্রভৃতি পর্ব্বোপলক্ষে গীত বাদ্য ও নৃত্যের দ্বারা সপরিবারে উৎসব করা— ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

সিদ্ধদশা। ভগবদ্ভাবের উদ্বোধনে সিদ্ধা ভক্তি জন্মে বটে, কিন্তু ভগবদ্ভাবের উদ্বোধনার্থ সাধন ভক্তির প্রয়োজন। অতএব সাধন ভক্তির অবস্থাকে অতিক্রম করিয়া সাধ্য ভক্তির স্রোতে ভাসমান প্রেমানন্দমগ্ন সাধক মদীয় আত্মারাম ও পূর্ণকামস্বরূপকেও নিজ বিষয়রূপে গ্রহণ করে; এবং আমিও তাহাদের ভক্তিতে আবদ্ধ হই ॥ ৩৩ ॥

বৈদিকী তান্ত্রিকী দীক্ষা মদীয়ব্রতধারণং ॥ ৩৭ ॥
মমার্চ্চা স্থাপনে শ্রদ্ধা স্বতঃ সংহত্য চোদ্যমঃ।
উদ্যানোপবনাক্রীড়পুরমন্দিরকর্ম্মণি ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

বিধানং, বৈদিকী তান্ত্রিকী দীক্ষা মন্ত্রগ্রহণেন সংস্কারসম্পত্তিঃ, মদীয় ব্রতধারণং (ব্রতানাং একাদশ্যাদীনাং ধারণং আচরণং ॥ ৩৭ ॥

মম অর্চ্চাস্থাপনে (অর্চ্চা মূর্ত্তিঃ তস্যাঃ স্থাপনে) শ্রদ্ধা আদরঃ, স্বতঃ বা সংহত্য অন্যৈঃ সম্ভূয় উদ্যানোপবনাক্রীড়পুরমন্দিরকর্ম্মণি (উদ্যানং পুষ্পপ্রধানং বনং, উপবনং ফলপ্রধানং, আক্রীড়ং ক্রীড়াস্থানং) উদ্যমঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বলিবিধানং পুষ্পোপহারাদিসমর্পণং সর্ব্ববার্ষিকপর্ব্বসু চাতুর্মাস্যৈকাদশ্যাদিষু বিশেষতঃ ॥ ৩৭ ॥

অর্চ্চা প্রতিমা। উদ্যানাদিকরণে সামর্থ্যে সতি স্বতএব অসতি অন্যৈঃ সম্ভূয়াপ্যুদ্যমঃ। আক্রীড়ং ক্রীড়াস্থানং। পুরং চক্রবেষ্টনং ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বেষু বার্ষিকেষু বৎসরসম্বন্ধিষু পর্ব্বসু ফাল্গুনপূর্ণিমাদিষু যা দোলাদিযাত্রাস্তাসু বলিবিধানং বিবিধবস্ত্রালঙ্কারমিষ্টান্নস্রক্‌চন্দনপুষ্পাদিপূজোপহারকরণং। ব্রতান্যেকাদশ্যাদীনি ॥ ৩৭ ॥

অর্চ্চাপ্রতিমা উদ্যানাদিকরণে সামর্থ্যে সতি স্বতোঽসতি চান্যৈঃ সংভূয়োদ্যমঃ। উদ্যানং পুষ্পপ্রধানং। উপবনং ফলপ্রধানং। আক্রীড়ং ক্রীড়াস্থানং ॥ ৩৮ ॥

আমার প্রতিমা দর্শনার্থ তীর্থাদিতে ভ্রমণ করা, জন্মাষ্টমী ও একাদশী প্রভৃতি পর্ব্বদিনে পূজাদির ব্যবস্থা করা, বৈদিক ও তান্ত্রিক দীক্ষা অনুসারে মন্ত্র গ্রহণ করা এবং একাদশ্যাদি ব্রতকে পালন করা— ॥ ৩৭ ॥

আমার মূর্ত্তি প্রতিষ্ঠার্থ বিশেষ আদর ও যত্ন করা, নিজে হউক বা অন্যের

আভাস।

বৈদিকী ও তান্ত্রিকী ভেদে দীক্ষা দ্বিবিধ। অধিকার অনুসারে কোন একভাবে দীক্ষিত হওয়া বিশেষ প্রয়োজন ; কারণ অদীক্ষিতোহি মরণে রৌরবং নরকং ব্রজেৎ। ইতি তন্ত্র বচনানুসারে অদীক্ষিত থাকা কোন মতে বিধেয় নহে। বেদানুসারে গায়ত্রী এবং এবং আগামানুসারে গুরুমুখে মন্ত্রাদি গ্রহণ না করিলে, জীবের সংস্কার বদ্ধমূল হয় না। নিরন্তর বিচারপ্রমুখা বুদ্ধিকে এক দীক্ষাতেই সৎপথে আনয়ন পূর্ব্বক যথাস্থানে নিবদ্ধ রাখে এবং বাসনার পরিপাকে ক্রমশ সম্মার্গ প্রদর্শন করায় ॥ ৩৭ ॥

সংমার্জ্জনোপলেপাভ্যাং সেকমণ্ডলবর্ত্তনৈঃ।
গৃহশুশ্রূষণং মহ্যং দাসবদ্‌যদমায়য়া ॥ ৩৯ ॥
অমানিত্বমদম্ভিত্বং কৃতস্যাপরিকীর্ত্তনং।
অপি দীপাবলোকং মে নোপযুঞ্জ্যান্নিবেদিতং ॥

অন্বয়ঃ।

অমায়য়া ফলাভিসন্ধিলক্ষণকাপট্যত্যাগেন, দাসবং সংমার্জ্জনোপলেপাভ্যাং (সংমার্জ্জনং রজসোঽপাকরণং, উপলেপঃ গোময়োদকাদিভিঃ, আলেপনং তাভ্যাং) সেকমণ্ডলবর্ত্তনৈঃ (সেকঃ জলেন প্রোক্ষণং মণ্ডলবর্ত্তনং চিত্রাদিকরণং তৈঃ) মহ্যং মম গৃহস্য শুশ্রূষণং ॥ ৩৯ ॥

অমানিত্বং কর্ত্তাস্মীতি অভিমানরাহিত্যং, অদম্ভিত্বং (সাধুকরণে চ স্বোৎকর্ষখ্যাপন-রাহিত্যং, কৃতস্য অপরিকীর্ত্তনং, মে মহ্যং নিবেদিতং দীপাবলোকং (দীপে অবলোকং) ন উপযুঞ্জ্যাৎ স্বীকুর্য্যাৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সংমার্জ্জনং রজসোঽপাকরণং উপলেপো গোময়োদকাদিভিঃ আলেপনং। সেকঃ তৈরেব প্রোক্ষণং। মণ্ডলবর্ত্তনং সর্ব্বতোভদ্রাদিকরণং। মহ্যং মম ॥ ৩৯ ॥

কৃতস্য ধর্ম্মস্যাপরিকীর্ত্তনং স্বয়মন্যেন বা নিবেদিতং ন স্বীকুর্য্যাৎ। এতচ্চ সাধারণ-স্থাবরবিষয়ং রাগপ্রাপ্তবিষয়ং বা। ভক্ত্যাতু গ্রাহ্যমেব ষড়্‌ভির্মাসোপবাসৈস্ত যৎ ফলং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংমার্জ্জনং তৃণধূল্যাদ্যপসারণং। প্রথমং গোময়মৃজ্জলৈরুপলেপো দ্বিতীয়ঃ। স্থলে শুষ্কে সতি সেকঃ পুষ্পোদকৈস্তৃতীয়ঃ। মণ্ডলবর্ত্তনং সর্ব্বতোভদ্রাদিনির্ম্মাণং চতুর্থং। তৈর্মহ্যং মম গৃহস্য শুশ্রূষণং সেবা দাসবৎ লৌকিকেন রাজকীয়দাসেন রাজ্ঞো গৃহস্য যথা যদন্যদপি তদপি তথেত্যর্থঃ। অমায়য়া বলনিস্তশাঠ্যরাহিত্যেন ॥ ৩৯ ॥

অমানিত্বমনহঙ্কারঃ। অদম্ভিত্বং লোকে মিথ্যা স্বভক্তিখ্যাপনরাহিত্যং মে মহ্যং নিবেদিতং দীপাবলোকমপি নোপযুঞ্জ্যাৎ। মহ্যং দত্তস্যান্নাদের্দীপস্য চ স্বব্যবহারমাত্রে

সাহায্যে ভগবানের উদ্দেশ্যে পুষ্পোদ্যান, ফলোদ্যান এবং ক্রীড়ামন্দিরের প্রতিষ্ঠা করা— ॥ ৩৮ ॥

ফলের প্রত্যাশা পরিত্যাগ পূর্ব্বক ভৃত্যের ন্যায় বিষ্ণুমন্দিরের সংমার্জ্জন, গোময়াদির দ্বারা উপলেপন, জলের দ্বারা পরিধৌত করা এবং চিত্রাদি-করণে শোভিত করা, সতত সাধু ভক্তের অবশ্য কর্ত্তব্য ॥ ৩৯ ॥

আভাস।

দাম্ভিকতা পরিত্যাগ করাই সর্ব্বতোভাবে বিধেয়; যে ব্যক্তি দম্ভসহকারে নিজ কৃত সৎকর্ম্মের কথা জনসমাজে সর্ব্বদা ব্যক্ত করে, তাহার অভিমানের উদয়ে সেই সৎকর্ম্মে

যদ্‌যদিষ্টতমং লোকে যচ্চাতিপ্রিয়মাত্মনঃ।
তত্তন্নিবেদয়েন্মহ্যং তদানন্ত্যায় কল্পতে॥ ৪০॥

অন্বয়ঃ।

লোকে লোকস্য, সর্ব্বজনস্য যৎ যৎ ইষ্টতমং যৎ চ আত্মনঃ অতিপ্রিয়ং বস্তু তৎ তৎ সর্ব্বং মহ্যং নিবেদয়েৎ তৎ নিবেদিতং আনন্ত্যায় অক্ষয্যসুখায় কল্পতে ভবতি॥ ৪০॥

শ্রীধরস্বামী।

পরিকীর্ত্তিতং। বিষ্ণোর্নৈবেদ্যসিক্থেন তৎ ফলং ভুঞ্জতাং কলৌ। হৃদি রূপং মুখে নাম নৈবেদ্যমুদরে হরেঃ। পাদোদকঞ্চ নির্ম্মাল্যং মস্তকে যস্য সোঽচ্যুত ইত্যাদি বচনেভ্যঃ। যদ্বা। অন্যস্মৈ নিবেদিতং মে নোপযুঞ্জ্যাৎ মহ্যং ন নিবেদয়েদিত্যর্থঃ। বিষ্ণোর্নিবেদিতান্নেন যষ্টব্যং দেবতান্তরং। পিতৃভ্যশ্চাপি তদ্দেয়ং তদানন্ত্যায় কল্পতে। পিতৃশেষঞ্চ যো দদ্যাদ্ধরয়ে পরমাত্মনে। রেতোধাঃ পিতরস্তস্য ভবন্তি ক্লেশভাগিন ইত্যাদি বচনেভ্যঃ। যদ্বা। ন পুরুষ উপযুঞ্জ্যাৎ নিবেদিতং সৎ। তথা মে মম দীপাবলোকং দীপস্যাবলোকং আলোকং নোপযুঞ্জ্যাৎ অস্মিন্নালোকে অন্যৎ কার্য্যং ন কুর্য্যাৎ। যদ্বা। দীপয়তি প্রকাশয়তি তত্ত্বজ্ঞানং ভক্তিযোগম্বা দীপং শাস্ত্রং মদ্ভক্তিপ্রকাশকং শাস্ত্রং সেবয়েদিত্যর্থঃ॥ ৪০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপযোগো ন কর্ত্তব্য ইত্যর্থঃ। কিন্তু পরমার্থসিদ্ধ্যর্থং বৈষ্ণবেভ্যো দত্ত্বা স্বয়মুপভুঞ্জীতৈবেত্যর্থঃ। ষড়্ভির্মাসোপবাসৈশ্চ যৎ ফলং পরিকীর্ত্তিতং। বিষ্ণুনৈবেদ্যসিক্থেন পুণ্যং তদ্ভুঞ্জতাং কলৌ। হৃদি রূপং মুখে নাম নৈবেদ্যমুদরে হরেঃ। পাদোদকঞ্চ নির্ম্মাল্যং মস্তকে যস্য সোঽচ্যুত ইত্যাদি বচনেভ্যঃ॥

লোকে শাস্ত্রে চ যদিষ্টতমং তন্মহ্যং নিবেদয়েৎ। তেন দর্ভমধুর্ধ্যাদীনি শাস্ত্রবিহিতান্যপি লোকে ইষ্টতমত্বাভাবাৎ। তথা মদ্যাদীনি সঙ্কর্ষণপ্রিয়াণ্যপি শাস্ত্রে ইষ্টতমত্বাভাবান্ন নিবেদয়েদিতি ভাবঃ। তত্রাপি যচ্চ আত্মনঃ স্বস্যাতিপ্রিয়ং তত্তু বিশেষতো নিবেদনীয়মিত্যর্থঃ॥ ৪০॥

আমি এই সৎকার্য্য করিয়াছি বলিয়া অভিমান বা এই সৎকার্য্যের অনুষ্ঠানে আমি জগতে প্রাধান্যলাভ করিব বলিয়া, কোনরূপ দাম্ভিকতার ভাব হৃদয়ে রাখা কর্ত্তব্য নহে; এমন কি! আমি অমুক কর্ম্ম করিয়াছি বলিয়া স্বপ্নেও জগতে তাহার পরিচয় দেওয়া কর্ত্তব্য নহে; এবং আমার উদ্দেশ্যে প্রদত্ত দীপালোকে নিজের কোন ব্যবহার সাধিত করা উচিত নহে॥

সকল লোকে যে যে বস্তুকে উত্তম বলিয়া জ্ঞান করে, এবং যে যে বস্তু

আভাস।

বরং অসৎ ফলেরই উৎপত্তি ঘটিয়া থাকে। ভগবানে সমর্পিত দ্রব্য আর নিজে ব্যবহার করিবে না, বলিয়া এই শ্লোকে যে ব্যক্ত করা হইয়াছে, সে কেবল অনুরাগের বিষয়কেই

সূর্য্যোঽগ্নি র্ব্রাহ্মণা গাবো বৈষ্ণবঃ খং মরুজ্জলং।
ভূরাত্মা সর্ব্বভূতানি ভদ্রপূজাপদানি মে ॥ ৪১ ॥
সূর্য্যেতু বিদ্যয়া ত্রয্যা হবিষাগ্নৌ যজেত মাং।
আতিথ্যেন তু বিপ্রাগ্র্যে গোষঙ্গ যবসাদিনা ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ভদ্র! সূর্য্যঃ অগ্নিঃ, ব্রাহ্মণাঃ গাবঃ বৈষ্ণবঃ খং মরুৎ জলং ভূঃ আত্মা সর্ব্বভূতানি মে মম পূজাপদানি এব ॥ ৪১ ॥

সূর্য্যে ত্রয্যা বিদ্যয়া (মাং যজেৎ) অগ্নৌ হবিষা, বিপ্রাগ্রে দ্বিজে, আতিথ্যেন, হে অঙ্গ! গোষু তু যবসাদিনা তৃণাদিনা ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীমেকাদশপূজাধিষ্ঠানান্যাহ সূর্য্য ইতি ॥ ৪১ ॥

অধিষ্ঠানভেদেন পূজাসাধনান্যাহ সূর্য্য ইতি ত্রিভিঃ। ত্রয্যা বিদ্যয়া সূক্তৈরুপস্থানাদিনা অঙ্গ হে উদ্ধব। যবসাদিনা তৃণাদিনা ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বাং কুত্র পূজয়েদিত্যপেক্ষায়ামেকাদশপূজাধিষ্ঠানান্যাহ সূর্য্য ইতি ॥ ৪১ ॥

তত্র তত্রাধিষ্ঠিতং স্বেষ্টদেবং কেন প্রকারেণ পূজয়েদিত্যপেক্ষায়ামাহ সূর্য্য ইতি ত্রিভিঃ।

নিজের অতীব প্রিয়তম, সেই সেই বস্তু আমাতে সমর্পণ করিলে, অক্ষয় সুখের লাভ হইয়া থাকে ॥ ৪০ ॥

হে সৌম্য! সূর্য্য, অগ্নি, ব্রাহ্মণ, গাভী, বৈষ্ণব, আকাশ, অনিল, জল, ভূমি, আত্মা এবং ভূতসমূহই আমার পূজার উত্তম আধার ॥ ৪১ ॥

আভাস।

লক্ষ্য করা হইয়াছে। অর্থাৎ যে দ্রব্যটী নিজের অতি প্রিয়, তাহাই ভগবানের উদ্দেশে সমর্পণ করত ক্রমশ বৈরাগ্যকে শিক্ষা করিতে হইবে। ভগবানকে সমর্পণ করিলে আর তাহা নিজে ভোগ করিবে না। এমন কি! ভগবানের উদ্দেশে দীপদান করিলে, নিজ ব্যবহারার্থ পৃথক্ অন্য একটী দীপ প্রজ্বালিত রাখিতে হয়; নতুবা দীপপ্রত্যাহরণের পাপে পতিত হইতে হয়। কিন্তু ভক্তিপূর্ব্বক ভগবানে নিবেদিত নৈবেদ্যাদি প্রসাদ গ্রহণে কোন দোষ স্পর্শ করে না; বরং প্রসাদ গ্রহণে বিশেষ ফলের কথাই শাস্ত্রাদিতে কীর্ত্তিত আছে। যথা হৃদয়ে ভগবানের রূপ, মুখে তাঁহার নাম, উদরে তাঁহার নৈবেদ্য, মস্তকে নির্ম্মাল্য ও পাদোদক গ্রহণ করিলে মানব পবিত্র হয়। অন্য দেবতাকে নিবেদিত দ্রব্য বিষ্ণুকে পুনরায় নিবেদন করিতে নাই; কিন্তু বিষ্ণুর নৈবেদ্য দ্বারা অন্য দেবতার অর্চ্চনা হয়। বিশেষত পিতৃলোকের শ্রাদ্ধ করিলে, অনন্ত ফল লাভ হয়; অথচ পিতৃভুক্ত অন্নের দ্বারা বিষ্ণুর পূজা করিলে, পিতৃলোককে অধঃপাতিত ও ক্লেশভাগী করা হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৪০ ॥

বৈষ্ণবে বন্ধুসৎকৃত্যা হৃদি খে ধ্যাননিষ্ঠয়া।
বায়ৌ মুখ্যধিয়া তোয়ে দ্রব্যৈস্তোয়পুরঃসরৈঃ ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ।

বৈষ্ণবে বন্ধুসৎকৃত্যা বন্ধুবৎ সম্মানেন, হৃদি খে হৃদয়াকাশে, ধ্যাননিষ্ঠয়া ধ্যানেন, বায়ৌ মুখ্যধিয়া প্রাণদৃষ্ট্যা, তোয়ে জলে, তোয়পুরঃসরৈঃ দ্রব্যৈঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বন্ধুসৎকৃত্যা বন্ধুবৎ সংমাননেন হৃদি খে হৃদয়াকাশে মুখ্যধিয়া প্রাণদৃষ্ট্যা। তোয়ে তোয়াদিভির্দ্রব্যৈ স্তর্পণাদিনা ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রয্যা বিদ্যয়া সূক্তৈরুপস্থাননমস্কারাদিনা যবসাদিনা তৃণপ্রদানকণ্ডূয়াদিভিঃ ॥ ৪২ ॥

বন্ধুসৎকৃত্যা স্বীয়বন্ধাবিবাসক্তিপূর্ব্বকসম্মানেন। হৃদি খে স্বহৃদয়াকাশে ধ্যানেন মুখ্য-ধিয়া প্রাণোঽয়ং মুখ্য ইতি বুদ্ধ্যা তোয়ে দ্রব্যৈর্জলপুষ্পতুলস্যাদিভিঃ ॥ ৪৩ ॥

বেদোক্ত সূক্তমন্ত্র ও উপস্থানাদির দ্বারা দিবাকরে আমার পূজা করিবে; ঘৃতাহুতি দ্বারা হুতাশনে, আতিথ্যসংকারে ব্রাহ্মণে, তৃণাদি ভোজন দানে ও গাত্রকণ্ডূয়নাদি করত গাভীতে— ॥ ৪২ ॥

বন্ধুর ন্যায় সম্মান প্রদর্শন পূর্ব্বক বৈষ্ণবে, ধ্যান ধারণাদির দ্বারা হৃদয়াকাশে, প্রাণদৃষ্টিতে অনিলে এবং কুসুমাদিসহ জলাঞ্জলি প্রদানে সলিলে— ॥ ৪৩ ॥

আভাস।

সূর্য্যাদি নয়টী পদার্থ ভগবৎপূজার অধিষ্ঠানরূপে নিরূপিত হওয়ায় স্পষ্ট প্রকাশ যে, ইহার কোনটীই ভগবানের স্বরূপ নহে এবং বাহ্য দৃষ্টিতে ভগবান্ বলিয়াও পূজ্য নহে; কারণ তাহা হইলে নয়টীর নাম উল্লেখ না করিয়া, একটীরই উল্লেখ করিতেন। তবে ভগবান্ এক হইলেও এই নবপদার্থে নবভাবের প্রকাশে আত্মপরিচয় দিয়াছেন। ইহাদের একটীকে অবগত হইতে পারিলেই যে, ভগবদ্ভাবের অবগতি হয়, তাহা নহে; তিনি অনন্ত ভাবে অনন্ত পদার্থে ও অনন্ত কালে আত্মপরিচয় প্রদান করিতেছেন। তবে এস্থলে রাগদ্বেষাদি যাবতীয় প্রতিবন্ধকপ্রদ কারণ ব্যতীত প্রকৃতির পূর্ণ সামর্থ্য যে যে পদার্থে স্পষ্ট ও নিয়তভাবে প্রকাশ পাইয়া থাকে, সেই সেই পদার্থই ভগবদ্ভাব-প্রকাশের উত্তম স্থল; অন্যত্র নহে। সূর্য্যাদি নববিধ পদার্থে নববিধ সামর্থ্য অবিরোধে প্রতীত হইতেছে; সুতরাং অন্যান্য সাধারণ পদার্থের অপেক্ষা, এই নয়টী বস্তুকেই ভগবৎপূজার অধিষ্ঠানরূপে নিরূপণ করা হইয়াছে; এবং অভিব্যক্ত শক্তির অনুসারে প্রত্যেকের ভিন্ন ভিন্ন ভাবে পূজারও প্রণালী প্রদর্শিত হইয়াছে। বৈষ্ণবের সহিত স্বীয় বন্ধুর ন্যায়

স্থণ্ডিলে মন্ত্রহৃদয়ৈর্ভোগৈরাত্মানমাত্মনি।
ক্ষেত্রজ্ঞং সর্ব্বভূতেষু সমত্বেন যজেত মাং ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

স্থণ্ডিলে ভূমৌ, মন্ত্রহৃদয়ৈঃ মন্ত্রন্যাসৈঃ, আত্মনি দেহাদিসংঘাতে, ভোগৈঃ শাস্ত্রানিষিদ্ধৈঃ বিষয়ৈঃ, সর্ব্বভূতেষু আত্মানং মাং ক্ষেত্রজ্ঞং সমত্বেন যজেত ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্থণ্ডিলে ভুবি মন্ত্রহৃদয়ৈ রহস্যমন্ত্রন্যাসৈঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্থণ্ডিলে প্রলিপ্তসংস্কৃতায়াং ভুবি মন্ত্রহৃদয়ৈ রহস্যমন্ত্রন্যাসৈঃ আত্মনি দেহে আত্মানং জীবভোগৈরয়ং মমাত্মাপি মৎপ্রভোরধিষ্ঠানমিতি বুদ্ধ্যৈব দত্তৈর্ভোগৈর্ন তু লোভেন সর্ব্বভূতেষু ক্ষেত্রজ্ঞমন্তর্যামিণং যজেত ॥ ৪৪ ॥

মন্ত্রোচ্চারণে বীজন্যাস পূর্ব্বক ভূমিতে, শাস্ত্রবিহিত ভোগ প্রদানে নিজ দেহে এবং সর্ব্বান্তর্যামী ক্ষেত্রজ্ঞ চিন্তনে সর্ব্বপ্রাণীতে এক আমারই আরাধনা করা বিধেয়। ৪৪ ॥

আভাস।

আসক্তি পূর্ব্বক সম্মান করিলে, সেই মানবরূপের আদর করা হয় যে, তাহা নহে; বৈষ্ণব সম্মাননায় বিষ্ণুরই আরাধনা করা হয়। হৃদয়াকাশকে ধ্যান করিলে এবং বায়ুকে সকল জীবের জীবনরূপে নিরূপণ করত তথায় সর্ব্বান্তর্যামী ভগবৎশক্তির চিন্তা মাত্র করিলেই, ভগবদারাধনা করা হয়। এই নববিধ পূজার অধিষ্ঠানস্থল নিরূপণ করিয়া, ভগবান্ আত্মস্বরূপের বিকাশ যে অনন্ত, এমন কি? প্রত্যেক পদার্থে আছেন, তাহারই পরিচয় দিয়াছেন। কেবল তৎপ্রদত্ত ভোগের প্রতি রাগলোভাদি বর্জ্জিত হইয়া দর্শন করিলে, তদীয় ভাব সুস্পষ্ট প্রতীত হয় ॥ ৪১—৪৪ ॥

এতদ্দ্বারা জ্ঞানীর বিচারজ্ঞানের কথা এবং পরমাত্মযোগীর পরমচিন্তনীয় বিষয় বর্ণিত হইল। অর্থাৎ জ্ঞানী বিষয়ের বিষয়ভাব পরিত্যাগ করিয়া, তত্তৎস্বরূপে ভগবানের স্বরূপপ্রকাশের ভাবে চিত্ত বিনিবিষ্ট করিলে, যেরূপ পরমগতি লাভ করিতে পারেন, তাহাই পূর্ব্বোক্ত শ্লোকচতুষ্টয়ে বিবৃত করা হইল। অর্থাৎ চিত্ত সমাহিত হইয়া যে ভাব চিন্তনে অভ্যস্ত হয়, ক্রমশ তজ্জাতিত্ব প্রাপ্তির দ্বারা উন্নতি বা অবনতিকে লাভ করিয়া থাকে; সন্দেহ নাই। সুতরাং ব্রহ্মাণ্ডের বিষয়জালের অন্তরে নিরন্তর ভগবচ্ছক্তির নিরূপণে ও তচ্চিন্তনে তৎসারূপ্য লাভে সর্ব্বশক্তিমান্ অখণ্ড একরস পরব্রহ্মকে ধারণা ও তদ্ভাবে আত্মসমর্পণ করিয়া জীব চিরমুক্ত হইতে পারে। কিন্তু মায়ার দৃষ্ট জীব মায়ার তলে শয়ান থাকিয়া, মায়াকে যে অনায়াসে অতিক্রম করিবে, এ আশা দুরাশামাত্র। মায়ার বুদ্ধি শতসহস্রগুণে সত্যের পক্ষপাতী হইলেও, সে মায়ার সভ্যতা! তাহারই বিচারে সে বিলক্ষণ

ধিষ্ণ্যেষ্বিত্যেষু মদ্রূপং শঙ্খচক্রগদাম্বুজৈঃ।
যুক্তং চতুর্ভুজং শান্তং ধ্যায়ন্নর্চ্চেৎ সমাহিতঃ ॥ ৪৫ ॥
ইষ্টাপূর্ত্তেন মামেবং যো যজেত সমাহিতঃ।
লভতে ময়ি সদ্ভক্তিং মৎস্মৃতিঃ সাধুসেবয়া ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ সমাহিতঃ একাগ্রচিত্তঃ সন্ এষু ধিষ্ণ্যেষু শঙ্খচক্রগদাম্বুজৈঃ যুক্তং চতুর্ভুজং শান্তং মদ্রূপং ধ্যায়ন্ ইতি অনেন প্রকারেণ, অর্চ্চেৎ ॥ ৪৫ ॥

ইষ্টাপূর্ত্তেন (ইষ্টং যজ্ঞাদি বৈদিকং কর্ম্ম, পূর্ত্তং অন্নপ্রদানাদি স্মার্ত্তং কর্ম্ম, তয়োঃ সমাহারঃ তেন) যঃ সমাহিতঃ সন্ মাং এবং যজেত পূজয়েৎ, সাধুসেবয়া মৎস্মৃতিঃ সঃ ময়ি সদ্ভক্তিং লভতে ॥ ৪৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বাধিষ্ঠানেষু ধ্যেয়মাহ ধিষ্ণ্যেষ্বিতি ইত্যনেন প্রকারেণ এষু ধিষ্ণ্যেষু ॥ ৪৫ ॥

উক্তায়া ভক্তেঃ ফলমাহ ইষ্টাপূর্ত্তেনেতি। সদ্ভক্তিং দৃঢ়াং ভক্তিং। অস্যা ভক্তেরন্তরঙ্গঃ সাধনমাহ ইথক মৎস্মৃতিঃ সাধুসেবয়া ভবতি। যদ্বা। স্মৃতির্জ্ঞানং। ততশ্চ দৃঢ়ভক্তিমতঃ পুংসঃ সাধুসেবয়া মজ্জ্ঞানং ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্যেষু ইত্যনেন প্রকারেণ এষু ধিষ্ণ্যেষু চতুর্ভুজমিতি প্রায়িকত্বেনোক্তং বস্তুতস্তু শ্রীরামাদ্যুপাসকা অপি স্বস্বমন্ত্রধ্যেয়ং স্বরূপমেব ॥ ৪৫ ॥

ইষ্টাপূর্ত্তেনেতি ইষ্টং হবিষাগ্নৌ যজেত মামিত্যুপলক্ষিতং পূজাদিকং। পূর্ত্তং উদ্যানোপবনেত্যাদ্যুক্তং। তেন সদ্ভক্তিং সতীমুত্তমাং প্রেমলক্ষণাং। মৎস্মৃতির্মৎকর্তৃকা স্মৃতিঃ। সাধুসেবয়েতি। যস্তু সাধুনাধিক্যেন সেবেত তস্যাহং সদা স্মরামীত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

এই সমস্ত পূর্ব্বোক্ত অধিষ্ঠানে মদীয় শঙ্খ, চক্র, গদা ও পদ্মধারী চতুর্ভুজ মূর্ত্তি সমাহিতচিত্তে চিন্তা করা ও অর্চ্চনা করা বিধেয় ॥ ৪৫ ॥

যিনি বিশেষ একাগ্রতা সহকারে বেদোক্ত যাগ যজ্ঞ এবং স্মৃত্যুক্ত কূপারামাদির প্রতিষ্ঠারূপ কর্ম্মকলাপের দ্বারা আমার অর্চ্চনা করেন, তিনি তাদৃশ সদনুষ্ঠানের দ্বারা ভাগবতী মতি ও পরমা ভক্তি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৪৬ ॥

আভাস।

পটু; পূর্ণব্রহ্মের পরমাত্মভাবে অবগাহন করিবার সামর্থ্য তাহার নাই। সুতরাং সংসারকে অতিক্রম করিতে হইলে, সংসারের অতীত বস্তুকে অবশ্য অবলম্বন করাই বিধেয়; এই নিমিত্ত পূর্ব্বোক্ত অধিষ্ঠানসমূহে ভগবানের চতুর্ভুজ মূর্ত্তি চিন্তা করিবার উপদেশ দিয়াছেন। এই মূর্ত্তিচিন্তাকে প্রগাঢ় করিবার নিমিত্ত বেদোক্ত ও স্মৃত্যুক্ত নিত্য নৈমিত্তিকাদি

প্রায়েণ ভক্তিযোগেন সৎসঙ্গেন বিনোদ্ধব।

অন্বয়ঃ।

প্রায়েণ সৎসঙ্গেন ভক্তিযোগেন বিনা সম্যক্ সমীচীনং, উপায়ঃ মৎপ্রাপ্ত্যুপায়ঃ, ন

শ্রীধরস্বামী।

জ্ঞানভক্তিমার্গাবুক্তৌ তত্র জ্ঞানমার্গাদপি ভক্তিমার্গঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ প্রায়েণেতি সৎসঙ্গেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞানভক্তিমার্গাবুক্তৌ বস্তুতস্তু সংসারতরণাদ্যুপেয়বস্তুনা ভক্তিরেবোপায় ইত্যাহ প্রায়েণেতি বিতর্কে ইতি সন্দর্ভঃ। যদ্বা। সৎসঙ্গেন হেতুনৈব যঃ প্রায়েণ ভক্তিযোগস্তেন বিনা নোপায়ো বিদ্যতে। প্রধানভূতা কেবলা চেতি দ্বিবিধা ভক্তিঃ সাধুসঙ্গেনৈব ভবেদিতি ব্যাখ্যাতমেব। যচ্চ মোক্ষসাধকং ভক্তিমিশ্রজ্ঞানং তত্র গুণভূতা ভক্তির্যা সা তু সাধুসঙ্গং বিনাপি ভবেদিত্যতোঽত্র প্রায়গ্রহণং তস্যা ভক্তেস্তজ্‌জ্ঞানমেব কারণং। যথা কর্ষকস্য করদানাদিনা যৎ পৃথ্বীশ্বরোপাসনং তস্য কারণং কৃষিরেব অন্যথা তস্যা বৈকল্যাদিতি প্রথমস্কন্ধ এব ব্যাখ্যাতং। এবঞ্চ যৎ কর্ম্মভি র্যৎ তপসা ইত্যাদি ভগবদুক্তের্জ্ঞানাদিকং বিনাপি ভক্তিঃ সর্ব্বফলদাত্রী ভক্ত্যা তু বিনা জ্ঞানাদিকং ন মোক্ষাদিসাধকমিতি

হে উদ্ধব! সাধুসঙ্গ এবং ভক্তিযোগ ব্যতীত সাধারণত জীবের উদ্ধারার্থ

আভাস।

কর্ম্মকলাপের অনুষ্ঠান করা প্রয়োজন। এই অনুষ্ঠানের ফলে ও সাধুসঙ্গের গুণে চিত্ত নির্ম্মল হওয়ায়, ভগবদ্বিষয়িণী ভক্তি ও তদীয় স্বরূপসাক্ষাৎকারে ভক্ত অধিকারী হয়। যোগসূত্রে ভগবান্ পতঞ্জলি বলিয়াছেন, "স্বাধ্যায়াদিষ্টদেবতাসম্প্রয়োগঃ"; অর্থাৎ বেদোক্ত ক্রিয়াকলাপের অনুষ্ঠান ও মন্ত্রজপের দ্বারা ইষ্টদেবের সাক্ষাৎকার লাভ হইয়া থাকে। শ্রুতি বলিয়াছেন, "যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্য স্তস্যৈষ আত্মা বৃণুতে তনুং স্বাং" আগ্রহাতিশয়ে ও প্রাণের ব্যাকুলতাতে যে ব্যক্তি ভগবানকে দর্শন করিতে চাহেন, ভগবান্ ভক্তের মনোবাঞ্ছা পূরণার্থ তাঁহাকে হৃদয়গ্রাহী রূপ প্রদর্শনে কৃতার্থ করেন ॥ ৪৫ ॥ ৪৬ ॥

জ্ঞান বা কর্ম্ম কলাপের অন্তরে ভক্তির প্রয়োজন; ভক্তি ভক্তের অধিকার উৎপাদন করে এবং তাঁহাকে ভগবানে মিলিত করায়। ভগবান্‌ও গীতাতে স্পষ্টাক্ষরে প্রতিপাদন করিয়াছেন যে, "নহি জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রমিহ বিদ্যতে। তৎ স্বয়ং যোগসংসিদ্ধঃ কালেনাত্মনি বিন্দতি॥" সংসার উত্তরণের উপায়মধ্যে জ্ঞানের অপেক্ষা আর কোনটীই শ্রেষ্ঠ নহে বটে, কিন্তু সে জ্ঞানও সহজে হয় না; তাহা অহৈতুকী ভক্তির চরমসীমারূপ পরম যোগের প্রাপ্তি ব্যতীত ঘটে না। অতএব ভক্তিই সর্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ। সাধুসঙ্গের দ্বারা যে ভক্তি অর্জ্জিত হয়, তাহা প্রধানভূতা ও কেবলাভেদে যে দ্বিবিধ, তাহা পূর্ব্ব পূর্ব্ব শ্লোকেই বর্ণন করা হইয়াছে। এক্ষণে জ্ঞানও ভক্তিমিশ্র; যাহার সহায়ে জীব মুক্তি লাভ করিয়া থাকে, সে জ্ঞানের মূল সাহায্যকারীই ভক্তি। তাহা সাধুসঙ্গ ব্যতীত ঘটে না;

নোপায়ো বিদ্যতে সম্যক্ প্রায়ণং হি সতামহং ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ।

বিদ্যতে; হি যস্মাৎ সতাং অহং প্রায়ণং প্রকৃষ্টং অয়নং আশ্রয়ঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যো ভক্তিযোগস্তেন বিনোপায়ঃ সংসারতরণে ন বিদ্যতে। সংসঙ্গেনেত্যত্র হেতুমাহ হি যস্মাৎ সতামহং প্রায়ণং প্রকৃষ্টময়নমাশ্রয়ঃ অতঃ সৎসঙ্গো মমান্তরঙ্গ ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র তত্রাপি ভক্তিরেব তত্তৎফলদায়িনী ব্যাখ্যেয়েত্যতোঽন্য উপায়োঽত্রাগলস্তনস্থায়ে-নৈবেতি কেচিদাহুস্তত্রেয়ং ভগবদ্ভক্তিরপি প্রমাণং। তাপত্রয়েণাভিহতস্য ঘোরে সন্তপ্য-মানস্য ভবাধ্বনীহ। পশ্যামি নান্যচ্ছরণং তবাঙ্ঘ্রিদ্বন্দ্বাতপত্রাদমৃতাভিবর্ষাদিত্যুদ্ধবোক্তি-রপি সংসারসিন্ধুমতিদুস্তরমুত্তিতীর্ষোর্নান্যঃ প্লবো ভগবতঃ পুরুষোত্তমস্য। লীলাকথারস-নিষেবণমন্তরেণ পুংসো ভবেদ্বিবিধদুঃখদবার্দ্দিতস্যেতি। শুকোক্তিরপি কিম্বা যোগেন সাংখ্যেন ন্যাসস্বাধ্যায়য়োরপি। কিং বা শ্রেয়োভিরন্যৈশ্চ ন যত্রাত্মপ্রদো হরিরিতি নারদোক্তিরপি। সম্যক্ প্রায়ণং সম্যক্ প্রকৃষ্ট আশ্রয়ঃ ॥ ৪৭ ॥

অন্য কোন উপায়ই দেখিতে পাওয়া যায় না; কারণ সাধুগণের আশ্রয় এক আমি মাত্র। ৪৭ ॥

আভাস।

এবং সে ভক্তির কারণই জ্ঞান। করদানাদির দ্বারা কৃষক নরপালের উপাসনা করে, এবং কৃষির ফল লাভ করে। কৃষিফল লাভ না হইলে, তাহার পক্ষে করদান নিষ্ফল বোধ হয়; সেইরূপ এক ভক্তি করিতে পারিলে, ভক্ত ভগবৎসমীপে সকল ফলের অধিকারী হইতে পারেন; তখন জ্ঞানও তাঁহার পক্ষে দুর্লভ বলিয়া বোধ হয় না। অধিক কি ! সর্ব্বফলদাত্রী ভক্তি ব্যতীত জ্ঞানও মোক্ষপ্রদানে সমর্থ নহে। ভক্তিহীন জ্ঞানও ছাগের গলদেশস্থ স্তনযুগলের ন্যায় নিরর্থক শোভার বিষয় হয় মাত্র। উদ্ধব বলিয়াছেন, হে ভগবন্ ! এই ভীষণ সংসার অরণ্যে পতিত হইয়া তাপত্রয়ে অভিভূত জনগণের পক্ষে আপনার পাদপদ্ম রূপ আতপত্র ব্যতীত আর কোন গতিই নাই; ইহার অমৃতবর্ষণেই জীব ত্রিতাপের জ্বালা হইতে অনায়াসে নিষ্কৃতি লাভ করিতে পারে। সংসারবারিধি অতি বিস্তীর্ণ; তাহা হইতে উদ্ধার লাভের ইচ্ছা থাকিলে, ভগবৎপদারবিন্দকেই অপূর্ব্ব তরণীরূপে আশ্রয় করা কর্ত্তব্য। ভগবানের লীলাকথা শ্রবণ ব্যতীত সংসারদাবাগ্নি হইতে পরিত্রাণের উপায় আর কিছুই অনুমিত হয় না। দেবর্ষি নারদ বলিয়াছেন, "যে ব্যক্তি ভগবান্ শ্রীহরিকে আত্ম-সমর্পণ করিতে পারে না, তাঁহার জ্ঞানযোগ, কর্ম্মযোগ, সন্ন্যাস বা বেদাধ্যয়নের কি ফল হইতে পারে ? আত্মসমর্পণ ব্যতীত অন্য কোন উপায়ে তাদৃশ ফল লাভের সম্ভাবনা নাই" ॥ ৪৭ ॥

অথৈতৎ পরমং গুহ্যং শৃণ্বতো যদুনন্দন।
সুগোপ্যমপি বক্ষ্যামি ত্বং মে ভৃত্যঃ সুহৃৎ সখা॥ ৪৮॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধবসম্বাদে একাদশোঽধ্যায়ঃ॥ * ॥ ১১ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

হে যদুনন্দন! অথ অনন্তরং এতৎ বক্ষ্যমাণং পরমং গুহ্যং রহস্যং অতঃ সুগোপ্যং অপি যতঃ ত্বং মে ভৃত্যঃ সেবকঃ সুহৃৎ, শুদ্ধান্তঃকরণঃ সখা চ অতঃ ভূত্যং বক্ষ্যামি ত্বং শৃণু॥ ৪৮॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একাদশোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীং সাংখ্যযোগাদীনি সাধনান্তরসাপেক্ষাণি সব্যভিচারাণি চ। সৎসঙ্গস্তু স্বতন্ত্র এব সমর্থঃ ফলাব্যভিচারী চেতি বর্ণয়িতুমাহ অথেতি। এতদ্বক্ষ্যমাণং পরমং গুহ্যং অতঃ শৃণ্বিত্যর্থঃ॥ ৪৮॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে একাদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রূয়ুঃ স্নিগ্ধস্য শিষ্যস্য গুরবো গুহ্যমপ্যুতেতি স্মৃতেস্তত্যামহমনন্যপ্রকাশ্যমপি বস্তু বচ্যীত্যাহ। অথৈতদিতি সাংখ্যযোগাদীনি সাধনান্তরসাপেক্ষাণি সব্যভিচারাণি চ। সৎসঙ্গস্তু স্বতন্ত্র এব সমর্থঃ ফলাব্যভিচারী চেতি স্বামিচরণাঃ॥ ৪৮॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশে সঙ্গতোঽত্রৈকাদশঃ সঙ্গতঃ সতাং॥ * ॥

হে যদুনন্দন! এতদ্ব্যতীত অপর পরম গুহ্য তত্ত্বোপদেশ আমি তোমার নিকট বর্ণন করিতেছি; যদিও তাহা নিতান্তই গোপনীয় বটে, তথাপি তুমি যখন আমার নিতান্ত আজ্ঞাবাহী বিশুদ্ধহৃদয় সখা, তখন তোমার নিকট তাহা প্রকাশ করিতেছি; তুমি সাবধানে শ্রবণ কর॥ ৪৮॥

ইতি একাদশ স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের একাদশ অধ্যায় সমাপ্ত॥

আভাস।

সৎসঙ্গের ফল অনুপম! ইহাতে যেরূপ ফল বৈষম্যের সম্ভাবনা ঘটে না, সেরূপ তত্ত্ববিচার বা যোগানুষ্ঠানেও যে হয় না, তাহারই প্রকাশার্থ এই শ্লোকটীর পাতনিকা করিয়াছেন॥ ৪৮॥

ইতি একাদশ স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একাদশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ন রোধয়তি মাং যোগো ন সাংখ্যং ধর্ম্ম এবচ ।

ন স্বাধ্যায়স্তপস্ত্যাগো নেষ্টাপূর্ত্তং ন দক্ষিণা ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ ।

শ্রীভগবান্ উবাচ । সর্ব্বসঙ্গাপহঃ অন্যসঙ্গনিবর্ত্তকঃ, সৎসঙ্গঃ হি নিশ্চিতং যথা মাং অবরুদ্ধে বশীকরোতি তথা ন যোগঃ যমনিয়মাদিঃ, ন সাংখ্যং তত্ত্ববিবেকঃ, ধর্ম্মঃ পরোপকারাদিঃ, এবচ ন স্বাধ্যায়ঃ বেদাধ্যয়নং, তপঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদিঃ, ত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ, ন

শ্রীধরস্বামী ।

দ্বাদশে সাধুসঙ্গস্য মহিমা বর্ণিতঃ পুরা ।

কর্ম্মানুষ্ঠানতত্ত্যাগব্যবস্থাচ ততঃ পরং ॥ * ॥

ন রোধয়তি ন বশীকরোতি যোগ আসনপ্রাণায়ামাদিঃ সাংখ্যং তত্ত্বানাং বিবেকঃ । ধর্ম্মঃ সামান্যতোঽহিংসাদিঃ । স্বাধ্যায়ো বেদজপঃ । তপঃ কৃচ্ছ্রাদিঃ । ত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ । ইষ্টাপূর্ত্তং ইষ্টঞ্চ পূর্ত্তঞ্চ তত্রেষ্টমগ্নিহোত্রাদি পূর্ত্তং কূপারামাদিনির্ম্মাণং । দক্ষিণাশব্দেন সামান্যতো দানং লক্ষ্যতে ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

দ্বাদশে সাধুসঙ্গস্য মহিমোক্তো ব্রজৌকসাং ।

প্রেম্ণঃ সর্ব্বমহোৎকর্ষঃ সূচিতঃ সংশয়চ্ছিদা ॥ * ॥

যোগ আসনপ্রাণায়ামাদিঃ । সাংখ্যমাত্মানাত্মবিবেকঃ । ধর্ম্মোঽহিংসাদিঃ । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠঃ । তপঃ কৃচ্ছ্রাদিঃ । ত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ । ইষ্টাপূর্ত্তং ইষ্টঞ্চ পূর্ত্তঞ্চ । তত্রেষ্টমগ্নি-হোত্রাদি পূর্ত্তং কূপারামাদিনির্ম্মাণং । দক্ষিণাশব্দেন সামান্যতো দানং লক্ষ্যতে ॥

ভগবান্ বলিলেন যে, সর্ব্বসঙ্গনিবর্ত্তক এক সাধুসঙ্গে আমাকে যেমন আবদ্ধ করিতে পারে, এরূপ যমনিয়মাদি যোগ, তত্ত্ববিবেকরূপ সাংখ্যজ্ঞান, পরোপকারাদি ধর্ম্ম, বেদাধ্যয়নাদি স্বাধ্যায়, কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদি তপস্যা,

আভাস ।

দ্বাদশ অধ্যায়ে পূর্ব্বোক্ত সাধুসঙ্গের মহিমা, কর্ম্মানুষ্ঠান ও কর্ম্মত্যাগের ব্যবস্থা বর্ণিত হইয়াছে ॥

যম নিয়মাদি অষ্টাঙ্গ যোগ সাধনে চিত্তবৃত্তির নিরোধ করাকেই যোগনামে ভগবান্ পতঞ্জলি অভিহিত করিয়াছেন, যথা ; "যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ । সংখ্যাং প্রকুর্ব্বতে চৈব প্রকৃতিঞ্চ প্রচক্ষতে । তত্ত্বানি চ চতুর্ব্বিংশৎ তেন সাংখ্যঃ প্রকীর্ত্তিতঃ" ॥ যে শাস্ত্রে প্রকৃতিও পুরুষের ভেদ নিরূপণ পূর্ব্বক তত্ত্বগ্রামের বিচার নিরূপিত হয় এবং অনাত্মস্বরূপ সংসার হইতে আত্মস্বরূপের নির্ব্বাচন ঘটে, তাহাকে সাংখ্যনামে শাস্ত্রকারগণ অভিহিত করিয়াছেন। দক্ষিণাশব্দে এস্থলে সাধারণত দানকেই লক্ষ্য করা হইয়াছে। একাদশ্যপবাসাদিকেই

ব্রতানি যজ্ঞশ্ছন্দাংসি তীর্থানি নিয়মা যমাঃ।
যথাবরুন্ধে সৎসঙ্গঃ সর্ব্বসঙ্গাপহোহি মাং ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

ইষ্টাপূর্ত্তং (ইষ্টং অগ্নিহোত্রাদি বৈদিকং কর্ম্ম, পূর্ত্তং কূপারামাদি স্মার্ত্তং কর্ম্ম) দক্ষিণা দানম্ এব চ ন রোধয়তি বশীকরোতি তথা; ব্রতানি একাদশ্যুপবাসাদীনি, যজ্ঞঃ দেবপূজা, ছন্দাংসি সরহস্যমন্ত্রাঃ, তীর্থানি, নিয়মাঃ শৌচাদয়ঃ, যমাঃ অহিংসাদয়ঃ, ন বশীকুর্ব্বন্তি ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রতানি একাদশ্যপবাসাদীনি। যজ্ঞো দেবপূজা। ছন্দাংসি সরহস্যমন্ত্রাঃ। অবরুন্ধে বশীকরোতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রতানি চাতুর্ম্মাস্যাদীনি। যজ্ঞো দেবপূজা। ছন্দাংসি রহস্যমন্ত্রাঃ। ন রোধয়তীতি প্রত্যেকেনান্বয়াদেকত্বং ব্রতানীত্যাদৌ বচনবিপরিণামেন ন রোধয়ন্তীত্যর্থঃ। রুধের্ব্বশী-করণার্থকত্বাৎ যোগাদয়ো ন মদ্বশীকারপ্রযোজকা ইতি তৈরহমষ্টাঙ্গযোগিপ্রভৃতিভির্ন বশীকৃতো ন প্রাপ্তঃ স্যামিতি ফলিতোহর্থঃ। ন সাধয়তি মাং যোগো ন সাংখ্যং ধর্ম্ম উদ্ধব। ন স্বাধ্যায়স্তপস্ত্যাগো যথা ভক্তি র্মমোর্জ্জিতা। ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্য ইত্যগ্রিমবাক্যৈনৈক্যা-র্থ্যাৎ যোগাদয়ো ন মৎপ্রাপ্ত্যুপায়া ইত্যতো নোপায়ো বিদ্যত ইতি পূর্ব্বোক্তিরেব দৃঢ়ীকৃতা। সৎসঙ্গো যথাহবরুন্ধে বশীকরোতীত্যনন্তপ্রয়োগেণ ভক্ত্যুৎপত্তেঃ পূর্ব্বমপি স এব স্বয়ং মাং বশীকুর্য্যাৎ কিং পুনর্ভক্তিং জনয়িত্বা ইত্যর্থো লভ্যতে। অত্র যথাশব্দস্তত্র চ যথাশব্দো যথাবদিত্যর্থ এব প্রযুক্তঃ। ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্য ইত্যগ্রিমবাক্যে একয়েতি পদপ্রয়োগাদি-ত্যেকে। যোগাদীনামপি ভক্তিমিশ্রত্বাৎ কিঞ্চিদ্বশীকারত্বমস্ত্যেবেত্যতো যথাশব্দঃ সার্থকঃ ইত্যপরে আহুঃ। সর্ব্বসঙ্গাপহঃ সার্ব্বত্রিকাসক্তিনিরাসক ইতি বশীকারে হেতুঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

সন্ন্যাসরূপ ত্যাগ, অগ্নিহোত্রাদি বৈদিক কর্ম্ম এবং ইষ্টাপূর্ত্তাদি স্মার্ত্ত কর্ম্ম, বা দানরূপ দক্ষিণা অথবা উপবাসাদি ব্রত, দেবারাধন, সরহস্য মন্ত্রের জপ, তীর্থসেবা, শৌচাদি নিয়ম এবং অহিংসাদি যমের অনুষ্ঠানে কখন সমর্থ হয় না ॥ ১ ॥ ২ ॥

আভাস।

ব্রতনামে অভিহিত করা যায়। যজ্ঞশব্দে দেবপূজা, ছন্দ অর্থে সরহস্য মন্ত্রকেই লক্ষ্য করা হইয়াছে। ভগবান্ বলিয়াছেন যে, এই যাবতীয় আয়োজনেও জীব আমাকে প্রাপ্ত হইতে পারে না; কারণ এ সকল আয়োজনই বিষয়াবিষ্ট চিত্তকে বিষয় হইতে প্রতি-নিবৃত্ত করাইয়া পবিত্রভাবে প্রতিষ্ঠিত করাইবার উদ্দেশ্যে মাত্র; ভগবৎপ্রাপ্তির নিমিত্ত

সৎসঙ্গেন হি দৈতেয়া যাতুধানাঃ খগা মৃগাঃ।
গন্ধর্ব্বাপ্সরসো নাগাঃ সিদ্ধাশ্চারণগুহ্যকাঃ ॥
বিদ্যাধরা মনুষ্যেষু বৈশ্যাঃ শূদ্রাঃ স্ত্রিয়োঽন্ত্যজাঃ।
রজস্তমঃপ্রকৃতয়স্তস্মিংস্তস্মিন্ যুগে যুগে ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

সৎসঙ্গেন হি দৈতেয়াঃ যাতুধানাঃ রাক্ষসাঃ, খগাঃ গন্ধর্ব্বাপ্সরসঃ নাগাঃ সিদ্ধাঃ চারণ-গুহ্যকাঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যাতুধানা রাক্ষসাঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বশীকরণমত্র গৌণং মুখ্যঞ্চ যথাগস্তবৎ বাণাদৌ শ্রীগোপ্যাদৌ চ দর্শয়তি সৎসঙ্গেনেতি চতুর্ভিঃ। সন্তঃ প্রধানীভূতভক্তিমন্তঃ কেবলভক্তিমন্তশ্চ। অত্র পূর্ব্বেষাং সঙ্গিভির্ভগবদ্বশী-কারো গৌণঃ উত্তরেষাঞ্চ মুখ্য ইতি জ্ঞেয়ং। যাতুধানা রাক্ষসাঃ ॥ ৩ ॥

কেবল সাধুসঙ্গের ফলে দৈতেয়, রাক্ষস, খগ, গন্ধর্ব্ব, অপ্সরা, নাগ, সিদ্ধ, চারণ, গুহ্যক ও— ॥

বিদ্যাধরগণ, মনুষ্য মধ্যে বৈশ্য, শূদ্র, নারী এবং অন্ত্যজজাতি, অধিক কি! রজঃ ও তমঃপ্রকৃতি অনেক জীব জন্তুগণ সেই সেই যুগে মৎপদবী লাভ করিয়াছে, সন্দেহ নাই ॥

আভাস।

ইহার কোনটাই প্রযুক্ত নহে। ভগবৎপ্রাপ্তির আয়োজন ইহা হইতে সম্পূর্ণ পৃথক; এক ভক্তিই ভগবৎপ্রাপ্তি ঘটায়। ভগবান্ উদ্ধবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিয়াছিলেন যে, হে উদ্ধব! মৎপ্রাপ্তি-কামনারূপ ভক্তির বলে জীব যোগ, সাংখ্য, ধর্ম্ম, স্বাধ্যায়, তপস্যা ও ত্যাগাদির সকল ফলই লাভ করিতে পারে। এবং আমিও এক ভক্তির অধীন; কেবল ভক্তি বলেই জীব আমাকে অনায়াসে পাইতে পারে, সন্দেহ নাই। এই নিমিত্তই শ্লোকে প্রকাশ করিয়াছেন যে, ভক্তি ব্যতীত উদ্ধারের আর উপায় নাই। অতএব পূর্ব্বোক্ত যোগ ও সাধনাদি সমস্তই ভক্তির সহিত মিলিত করিয়া করিতে হইবে; ভগবৎপ্রসন্নতা ব্যতীত কোন্ ফলই সিদ্ধ হয় না ॥ ১ ॥ ২ ॥

ভক্তিতে ভগবান্ বাধ্য হন; ভগবানের বশীকার গৌণ ও মুখ্যভাবে দ্বিবিধ। মুখ্যভাবে ভক্তের প্রেম লাভ হয়; যথা গোপিকাগণের হইয়াছিল। এবং গৌণভাবে কেবল সংসার ধ্বংস হয় মাত্র, প্রেমের সহিত কোন বিশেষ সংস্পর্শ থাকে না; যথা বাণাদির। এস্থলে বিভিন্ন জীব ও যোনির উল্লেখ করিয়া প্রকাশ করা হইয়াছে যে, যে যতদূর ভক্তিতে অগ্রসর হইয়াছেন, তিনি তাদৃশ ফল লাভ করিয়াছেন। সৎসঙ্গই এই ভক্তিলাভের প্রধান

বহবো মৎপদং প্রাপ্তাস্ত্বাষ্ট্রকায়াধবাদয়ঃ।
বৃষপর্ব্বা বলির্বাণো ময়শ্চাথ বিভীষণঃ ॥ ৪ ॥
সুগ্রীবো হনুমানৃক্ষো গজো গৃধ্রো বণিক্পথঃ।

অন্বয়ঃ।

বিদ্যাধরাঃ মনুষ্যেষু বৈশ্যাঃ শূদ্রাঃ স্ত্রিয়ঃ অন্ত্যজাঃ তথা রজস্তমঃপ্রকৃতয়ঃ তস্মিন্ তস্মিন্ যুগে যুগে মৎপদং বহবঃ প্রাপ্তাঃ, কিঞ্চ ত্বাষ্ট্রকায়াধবাদয়ঃ (ত্বাষ্ট্রঃ বৃত্রঃ, কায়াধবঃ প্রহ্লাদঃ)

শ্রীধরস্বামী।

ত্বাষ্ট্রো বৃত্রঃ। কায়াধবঃ প্রহ্লাদঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বাষ্ট্রো বৃত্রঃ; কায়াধবঃ প্রহ্লাদঃ; অনয়োর্জন্মতঃ প্রাগেব নারদসঙ্গঃ॥

বৃষপর্ব্বেত্যয়ং জাতমাত্র এব মাতৃপরিত্যক্তো মুনিপালিতো বিষ্ণুভক্তোঽভূদিতি পৌরাণিকী প্রসিদ্ধিঃ। বলেঃ প্রহ্লাদসঙ্গঃ। বাণস্য বাহুচ্ছেদসময়ে কৃপালোর্মহাদেবস্য সঙ্গঃ। ময়স্য সভানির্ম্মাণে পাণ্ডবসঙ্গঃ। বিভীষণস্য হনূমৎসঙ্গঃ ॥ ৪ ॥

সুগ্রীবাদীনাং ত্রয়াণাং লক্ষ্মণসঙ্গঃ। গজো গজেন্দ্রঃ। অস্য পূর্ব্বজন্মনি নারদাদিসঙ্গঃ। গৃধ্রো জটায়ুরস্য গরুড়দশরথাদিসঙ্গঃ। বণিক্পথস্তুলাধারো ভারতপ্রসিদ্ধঃ। অস্য সৎসঙ্গো মৃগ্যঃ। ব্যাধঃ ধর্ম্মব্যাধঃ। অস্য প্রাগ্ ব্রহ্মরাক্ষসতাং প্রাপ্তস্য বরাহপুরাণদৃষ্টেন বৈষ্ণবেন রাজ্ঞা সহ সঙ্গঃ কুব্জায়াঃ পূর্ব্বজন্মনি নারদসঙ্গঃ। ইতি মাথুরহরিবংশে প্রসিদ্ধং। গোপ্যো

অধিক কি! বৃত্রাসুর, হিরণ্যকশিপুতনয় প্রহ্লাদ, বৃষপর্ব্বা বলি, বাণ, ময়দানব, বিভীষণ, সুগ্রীব, হনুমান্, জাম্বুবান্, গজ, জটায়ুপক্ষী, তুলাধার

আভাস

উপায়। বৃত্রাসুর ও প্রহ্লাদ পূর্ব্ব জন্মে নারদের সঙ্গ লাভ করিয়াছিলেন; বৃষপর্ব্বা জন্মিবা মাত্র মাতা কর্ত্তৃক পরিত্যক্ত হইয়া, মুনির নিকট পালিত হইয়া বিষ্ণুভক্ত হন। বলিরাজ প্রহ্লাদের সঙ্গ লাভে এবং বাণ বাহুচ্ছেদন কালে মহাদেবের সঙ্গলাভে ও ময়দানব সভানির্ম্মাণকালে পাণ্ডবসংসর্গে এবং বিভীষণ হনুমানের সঙ্গলাভে ভক্তি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

সুগ্রীব, হনুমান্, ও জাম্বুবান্ লক্ষ্মণসঙ্গে পবিত্র হন। গজেন্দ্র পূর্ব্ব জন্মে নারদাদির সংসর্গ লাভে, জটায়ু গরুড় ও দশরথের সঙ্গলাভে এবং মহাভারতে যাঁহার পরিচয় বিশেষরূপে বিবৃত আছে, সেই তুলাধার জাজলিমুনির সঙ্গ লাভে ভক্ত হইয়াছিলেন। আদি বরাহপুরাণে ব্যক্ত আছে, প্রাচীন কলিযুগে বসু নামে কোন এক বিষ্ণুভক্ত রাজা ছিলেন; তিনি মৃগয়া করিতে গিয়া মৃগভ্রমে একজন ব্রাহ্মণকে নিহত করেন। পরে সেই ব্রাহ্মণ ব্রহ্মরাক্ষস হইয়া, ঐ রাজার দেহকেই আশ্রয় করিল; যখন রাজা স্বীয় বিষ্ণুভক্তির

ব্যাধঃ কুব্জা ব্রজে গোপ্যো যজ্ঞপত্ন্যস্তথাধ্বরে ॥ ৫ ॥
তে নাধীতশ্রুতিগণা নোপাসীতমহত্তমাঃ।

অন্বয়ঃ।

বৃষপর্ব্বা বলিঃ, বাণঃ ময়ঃ বিভীষণঃ সুগ্রীবঃ হনুমান্ ঋক্ষঃ জাম্বুবান্, গজঃ গৃধ্রঃ জটায়ুঃ, বণিক্‌পথঃ তুলাধারঃ, ব্যাধঃ ধর্ম্মব্যাধঃ, কুব্জা ব্রজে গোপ্যঃ তথা অধ্বরে যজ্ঞপত্ন্যঃ চ ॥৩—৫॥

নাধিতশ্রুতিগণাঃ (ন অধীতাঃ শ্রুতিগণাঃ যৈঃ তে) নোপাসীতমহত্তমাঃ (ন উপাসিতাঃ সেবিতাঃ মহত্তমাঃ পণ্ডিতাঃ যে স্তে) অব্রতাতপ্ততপসঃ (ন বিদ্যন্তে ব্রতানি যেষাং তে তথা

শ্রীধরস্বামী।

ঋক্ষো জাম্বুবান্, গৃধ্রো জটায়ুঃ, বণিক্‌পথস্তুলাধারঃ, ব্যাধো ধর্ম্মব্যাধঃ, যজ্ঞপত্ন্যো দীক্ষিতভার্য্যাঃ ॥ ৫ ॥

তেষাং সৎসঙ্গব্যতিরিক্তসাধনান্তরাভাবমাহ তে ইতি। ন অধীতাঃ শ্রুতিগণা যৈঃ। তদর্থঞ্চ ন উপাসিতা মহত্তমা যৈস্তে তথা। কিঞ্চ। অব্রতাতপ্ততপসঃ ন ব্রতানি যেষাং ন তপ্তানি তপাংসি যৈঃ তেচ তেচ তথা। মৎসঙ্গাদিতি। সদ্ভিঃ সঙ্গো নাম মমৈব সঙ্গ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুনিচর্য্যাদয়ঃ পূর্ব্বজন্মনি কৃতবহুসাধুসঙ্গা এব এতজ্জন্মনি নিত্যসিদ্ধগোপীসঙ্গিন্যঃ যজ্ঞপত্নীনাং ব্রজস্থশ্রীকৃষ্ণদূতীভির্মালিকতাম্বুলিকাদিস্ত্রীভিঃ ক্রয়বিক্রয়াদ্যর্থং মথুরাপ্রস্থানসময়ে সঙ্গঃ ॥ ৫ ॥

তেষাং সাধুসঙ্গোত্থা যথাপ্রকৃতিপ্রধানীভূতা কেবলা চ ভক্তিরেব নতু সাধনান্তরমিত্যাহ তে ইতি। ন অধীতাঃ শ্রুতিগণা যৈস্তদর্থং চ উপাসিতা মহত্তমাঃ শ্রুত্যর্থগ্রাহয়িতারো

বণিক্, ধর্ম্মব্যাধ, কুব্জা ব্রজের গোপিকাকুল এবং যজ্ঞপত্নীগণও পরমগতি প্রাপ্ত হইয়াছে॥ ৩—৫ ॥

ইহাদের মধ্যে কেহ বেদাদি শাস্ত্র অধ্যয়ন করে নাই; বা বেদার্থদর্শী পণ্ডিতমণ্ডলীরও শুশ্রূষা করে নাই; কখন কোন ব্রত বা তপস্যারও অনুষ্ঠান

আভাস।

ফলে যখন বিষ্ণুলোকে গমন করেন, তখন সেই ব্রহ্মরাক্ষসও তৎসঙ্গে তথায় ভোগ করেন। পরে রাজা ভোগান্তে পুনরায় রাজত্ব লাভ করত ব্রহ্মপরনামক স্তব পাঠ করিলে, উক্ত ব্রহ্মরাক্ষস তাঁহার দেহ হইতে নির্গত হইয়া সম্মুখে দণ্ডায়মান হইল। রাজা তখন তাঁহাকে ধর্ম্ম ব্যাধ নাম প্রদান করিলেন। কুব্জা পূর্ব্ব জন্মে নারদের নিকট উপদেশ লাভে ভক্ত হইয়াছিলেন। সাধনসিদ্ধা গোপিকাগণ নিত্যসিদ্ধা গোপীর সঙ্গ লাভে এবং যজ্ঞপত্নীগণ ও অন্যান্য দৈত্যেয়গণ কৃষ্ণগুণকথক লোকের সম্বন্ধ প্রাপ্ত হইয়াই, ভক্তি লাভ করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

সাধুসঙ্গেই যে প্রকৃত ভক্তি জন্মে এবং তাদৃশ ফল অন্য কোন উপায়ে লাভ হয় না,

অব্রতাতপ্ততপসো মৎসঙ্গান্মামুপাগতাঃ ॥ ৬ ॥
কেবলেন হি ভাবেন গোপ্যো গাবো নগা মৃগাঃ।

অন্বয়ঃ।

ন তপ্তানি তপাংসি যৈঃ তে তথাবিধা অপি) তে সৎসঙ্গাৎ এব মাং উপগতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥ ৬ ॥

কেবলেন ভাবেন মদাবেশিতচিত্তেন, হি নিশ্চিতং, গোপ্যঃ, গাবঃ, নগাঃ যমলার্জ্জুনা-

শ্রীধরস্বামী।

ইত্যভিপ্রেত্যোক্তং যদ্বা। স্বসঙ্গস্যাপি সৎসঙ্গত্বং বিবক্ষ্যতে স্বস্যাপি সত্বাৎ। যদ্বা। মদীয়সঙ্গাদিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

তত্র বৃত্রাদীনাং ভবতু নাম কথঞ্চিৎ সাধনান্তরং। গোপীপ্রভৃতীনান্তু নান্যদস্তীত্যাহ কেবলেনেতি। সৎসঙ্গলব্ধেন কেবলেনৈব ভাবেন প্রীত্যা। নগা যমলার্জ্জুনাদয়ঃ। নাগাঃ কালিয়াদয়ঃ। যদ্বা। তদানীন্তনসর্ব্বতরুগুল্মাদীনামপি ভগবতি ভাবোঽস্তীতি গম্যতে।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুনয়ো যৈস্তে। ন ব্রতানি যেষাং ন তপ্তানি তপাংসি যৈস্তে চ তে চ তথা কিন্তু সৎসঙ্গে-নৈব হেতুনা ভক্ত্যা মৎসঙ্গাৎ মৎসঙ্গং প্রাপ্য মাং উপাগতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥ ৬ ॥

তত্রাপি গোপীপ্রভৃতীনাং সর্ব্বতোঽপ্যতিবৈশিষ্ট্যমাহ কেবলেন জ্ঞানকর্ম্মাদ্যমিশ্রেণ নিষ্কামেণ ভাবেন শৃঙ্গারবাৎসল্যসখ্যদাস্যভাবশালিনা ভক্তিযোগেন। গোপ্যঃ শৃঙ্গার-রসেন গাবো বাৎসল্যরসেন নগা গোবর্দ্ধনাদিপর্ব্বতাঃ সখ্যরসেন মৃগা অপি মূঢ়ধিয়ো বৃন্দা-বনীয়তরুগুল্মাদ্যা নাগাঃ কালিয়াদ্যাঃ দাস্যরসেন মামীয়ুঃ। অত্র গোপ্যাদয়ঃ সিদ্ধাএব পূর্ব্বরাগাদ্যনন্তরং মামীয়ুরিতি কেবলেন ভাবেন তেষাং মৎপ্রাপ্তিমন্বমনাদিতো নিত্যসিদ্ধ-

---

করে নাই; কেবল এক সৎসঙ্গের আনুকূল্যে তাহারা সকলেই পরম গতি লাভ করিয়াছে ॥ ৬ ॥

কেবল মচ্চিত্ত ও মদ্গত প্রাণ হইয়াই গোপিকাগণ, গাভীকুল, যমলার্জ্জুন নামক বৃক্ষদ্বয়, মৃগ, কালিয় সর্প এবং অন্যান্য অনেক মূঢ়বুদ্ধি জীবও কৃতার্থতা

আভাস।

ইহাই এই শ্লোকে ভগবান্ স্পষ্টত প্রকাশ করিয়াছেন ॥ ৬ ॥

বৃত্রাসুর প্রভৃতি সিদ্ধগণের সাধনসম্বন্ধের কথা কিয়ৎপরিমাণে শুনা যায় বটে, কিন্তু গোপিকা প্রভৃতির আর সৎসঙ্গ-লব্ধ বিশুদ্ধ ভাব ব্যতীত অন্য কোন সাধনের কথাই আর শুনা যায় না। গোপিকারা শৃঙ্গাররসে, গাভীকুল বাৎসল্যরসে, যমলার্জ্জুন ও গিরিগোবর্দ্ধন কেবল সখ্যরসে, মূঢ়বুদ্ধি বনের হরিণগণ, তদানীন্তন বৃন্দাবনীয় তরুগুল্মাদি ও কালিয় প্রভৃতি নাগকুল কেবল দাস্যরসে ভগবানকে লাভ করিয়াছিলেন। নিত্যসিদ্ধা বলিয়া, যে সকল গোপীর উল্লেখ করা হইয়াছে, তাঁহারাও পূর্ব্বরাগ অনুসারেই এ জন্মে কেবল ভাবের

যেঽন্যে মূঢ়ধিয়ো নাগাঃ সিদ্ধা মামীয়ুরঞ্জসা ।। ৭ ।।
যং ন যোগেন সাংখ্যেন দানব্রততপোঽধ্বরৈঃ ।
ব্যাখ্যাস্বাধ্যায়সন্ন্যাসৈঃ প্রাপ্নুয়াদ্‌যত্নবানপি ।। ৮ ।।

অন্বয়ঃ।

স্বয়ঃ মৃগাঃ নাগাঃ কালিয়াদয়ঃ, অন্যে যে মূঢ়ধিয়ঃ সিদ্ধাঃ কৃতার্থা, সন্তঃ অঞ্জসা অনায়াসেন, মাং ঈয়ুঃ প্রাপুঃ ॥ ৭ ॥

যত্নবান্ কৃতপ্রযত্নোঽপি যোগেন সাংখ্যেন, দানব্রততপোঽধ্বরৈঃ ব্যাখ্যাস্বাধ্যায়-সন্ন্যাসৈঃ যং মাং ন প্রাপ্নুয়াৎ (তং মাং প্রাপুরিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ) ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদুক্তং ভগবতৈব। অহো অমী দেববরামরার্চ্চিতমিত্যাদি। সিদ্ধাঃ কৃতার্থাঃ সন্ত ঈয়ুঃ প্রাপুঃ ॥ ৭ ॥

স্বপ্রাপ্তে দুর্ল্লভতামাহ যমিতি। যোগাদিভিঃ কৃতপ্রযত্নোঽপি যং ন প্রাপ্নুয়াৎ তং মামীয়ুরিতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। অত্রচ প্রথমং যা গোপ্যঃ পশ্বাদয়ো বা শ্রীকৃষ্ণেন সঙ্গতাস্তে সন্তঃ সৎসঙ্গোঽন্যেষাং সৎসঙ্গস্তেন চ তেষাং ভক্তিরিতি জ্ঞাতব্যং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মেবেত্যর্থোঽবসীয়তে। অন্যথা সিদ্ধা ইতি পদস্য বৈয়র্থ্যং স্যাৎ ॥ ৭ ॥

কেবলস্য ভক্তিযোগস্য সৎসঙ্গ এব হেতু র্নতু সুকৃতান্তরং কিমপীত্যাহ যমিতি। যত্ন-বানপি যোগাদীনাং সম্যগনুষ্ঠাননিরতোঽপি ॥ ৮ ॥

লাভে মৎসারূপ্য প্রাপ্ত হইয়াছে ।। ৭ ।।

বিশেষ যত্নাতিশয়ে যোগের অনুষ্ঠান, সাংখ্যজ্ঞানের অনুশীলন, দান, ব্রত, তপস্যা ও যজ্ঞাদির সুষ্ঠু আচরণ, ধর্ম্ম কীর্ত্তন, বেদাধ্যয়ন বা সন্ন্যাস অব-লম্বনেও যে ফল লোকে লাভ করিতে পারে না, সেই সর্ব্বফলশ্রেষ্ঠ মৎ-স্বরূপকে তাহারা এক সৎসঙ্গের গুণে অনায়াসে লাভ করিয়াছে ।। ৮ ।।

আভাস।

প্রভাবেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন; অন্য সাধনের কথা আর শুনা যায় না ॥ ৭ ॥

ভগবৎপ্রাপ্তি জীবের পক্ষে যে, নিতান্তই দুর্ল্লভ এবং তত্ত্ববিচার পূর্ব্বক সমাহিত হইলেও সহজে তাঁহার সাক্ষাৎকার লাভ হয় না, অথচ কেবল সৎসঙ্গোত্থ ভক্তিবলেই অতি নিকৃষ্ট গোপবনিতাগণ, এমন কি! পশু পক্ষী প্রভৃতি তির্য্যগ্ যোনিও তাঁহাকে প্রাণ সমর্পণে প্রাপ্ত হইয়াছে, ইহাই প্রতিবোধিত করিবার জন্য গ্রন্থকার এই শ্লোকটী লিপিবদ্ধ করিয়াছেন ॥ ৮ ॥

রামেণ সার্দ্ধং মথুরাং প্রণীতে শ্বাফল্কিনা মষ্যনুরক্তচিত্তাঃ।
বিগাঢ়ভাবেন ন মে বিয়োগতীব্রাধয়োঽন্যং দদৃশুঃ সুখায় ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্বাফল্কিনা অক্রূরেণ, রামেণ সহ ময়ি মথুরাং প্রণীতে সতি, বিগাঢ়ভাবেন পরমপ্রেম্না অনুরক্তচিত্তাঃ (অনুরক্তং চিত্তং যাসাং তাঃ গোপ্যঃ) বিয়োগতীব্রাধয়ঃ (বিয়োগেন তীব্রঃ দুঃসহঃ আধিঃ গ্লানিঃ যাসাং তাঃ) সত্যঃ মে মত্তঃ, অন্যং সুখায় ন দদৃশুঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গোপীনাং ভাবং প্রপঞ্চয়তি রামেণেতি চতুর্ভিঃ। শ্বাফল্কিনা অক্রূরেণ ময়ি প্রণীতে সতি। মে মত্তোঽন্যং সুখায় ন দদৃশুঃ। কুতো বিয়োগেন তীব্রো দুঃসহঃ আধির্যাসাং তাঃ। অত্র হেতুঃ। ময়ি বিগাঢ়েনাতিদৃঢ়েন ভাবেন প্রেম্নাঽনুরক্তানি সংসক্তানি চিত্তানি যাসাং তাঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রাপি গোপীনাং ভাবস্য সর্ব্বোপরিবিরাজমানত্বমাহ রামেণেতি চতুর্ভিঃ। শ্বাফল্কিনা অক্রূরেণ ময়ি মথুরাং প্রকর্ষেণ নীতে সতি মে মত্তোঽন্যং সুখায় ন দদৃশুঃ। যতোঽনুরক্তচিত্তাঃ। প্রেম্নঃ ষষ্ঠী ভূমিকা যোঽনুরাগস্তন্ময়ীভূতানি চিত্তানি যাসাং তাঃ। তত্রাপি বিশিষ্টো গাঢ়োভাবঃ। অনুরাগোত্তরভূমিমাগতো মহাভাবভেদো রূঢ়াভিধস্তেন হেতুনা বিয়োগে সতি তীব্র আধি যাসাং তাঃ। অত্র দদৃশুরিতি ভূতনির্দ্দেশাদধুনাতু দন্তবক্রবধাস্তে ময়া সহ সংযুক্তা এব বর্ত্তন্তে ইতি দ্যোতিতং ॥ ৯ ॥

অক্রূরের সমভিব্যাহারে আমি বলরামকে সঙ্গে লইয়া মথুরাতে গমন করিলে, আমাতে অনুরক্তচিত্ত গোপিকাকুল আমার বিচ্ছেদরূপ দুঃসহ দুঃখে এতাদৃশ নিপীড়িত হইয়াছিল যে, মদ্ব্যতীত সংসারের কোন সামগ্রী তাহাদের সে দুঃখ নিবারণ করিতে বা সুখ প্রদানে সমর্থ হয় নাই ॥ ৯ ॥

আভাস।

শ্রীকৃষ্ণের প্রতি গোপীগণের ভাব যে কি অনুপম! তাহারই পরিচয়ার্থ প্রকাশ করিয়াছেন যে, অক্রূরের সমভিব্যাহারে বলরামকে সঙ্গে লইয়া গোবিন্দ মথুরায় আগমন করিলে, সমগ্র বৃন্দাবন গোপিকাদের নিকট তমসাচ্ছন্নের ন্যায় প্রতীত হইয়াছিল। জগতের কোন পদার্থকেই কিছুমাত্র সুখকর বলিয়া তাঁহাদের জ্ঞান হয় নাই; কৃষ্ণবিরহের প্রচণ্ড দাবাগ্নিতে প্রত্যেক সুখকর বিষয়ও যেন দুঃখের অনুকূল বলিয়া প্রতীত হইতে লাগিল। অধিক কি! কৃষ্ণবিরহে তাঁহাদের জীবনও যেন ভার বলিয়া জ্ঞান হইয়াছিল। কারণ প্রেমের উৎকর্ষে তাঁহাদের চিত্ত শ্রীকৃষ্ণের প্রতি এতই আবিষ্ট ছিল যে, তাদৃশ ব্রহ্মপরিমিত রাত্রি সমূহও তাঁহাদের নিকট পলকের ন্যায় বোধ হইয়াছিল; অথচ কৃষ্ণবিরহে পরবর্ত্তী এক

তাস্তাঃ ক্ষপাঃ প্রেষ্ঠতমেন নীতা ময়ৈব বৃন্দাবনগোচরেণ।
ক্ষণার্দ্ধবত্তাঃ পুনরঙ্গ তাসাং হীনা ময়া কল্পসমা বভূবুঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অঙ্গ উদ্ধব! বৃন্দাবনগোচরেণ প্রিয়তমেন প্রেষ্ঠতমেন, চ ময়া সহ (যাভিঃ গোপিকাভিঃ যাঃ যাঃ) ক্ষপাঃ রাত্রয়ঃ, ক্ষণার্দ্ধবৎ নীতাঃ যাপিতাঃ, তাঃ তাঃ এব ময়া হীনাঃ রাত্রয়ঃ তাসাং গোপীনাং কল্পসমাঃ বভূবুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তীব্রাধিত্বং ব্যনক্তি তাস্তা ইতি। ময়া সহ যা এব ক্ষপা রাত্রয়ঃ ক্ষণার্দ্ধবন্নীতাস্তা এব পুনর্ম্ময়া হীনাস্তাসাং কল্পসমা বভূবুঃ কথন্তু তাস্তা বাচামগোচরা ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কল্পস্য ক্ষণতা যোগে বিয়োগে তদ্বিপর্য্যয় ইতি প্রেম্নঃ সপ্তম্যা ভূমিকায়া মহাভাবভেদস্য রূঢ়ভাবস্য লক্ষণং সর্ব্বতো বিলক্ষণং দর্শয়তি তাস্তা ইতি ময়া সহ রাস-ক্ষপা ব্রহ্মরাত্র-পরিমিতা অপি ক্ষণার্দ্ধবৎ যাভির্নীতাঃ তাসাং ময়া বৃন্দাবনগোচরেণ বৃন্দাবনস্থেন অথচ বৃন্দাবনে গোভিঃ সহ চরতা হীনাস্তাঃ ক্ষপাঃ প্রহরচতুষ্টয়পরিমিতা অপি যাপয়িতুমশক্যত্বাৎ কল্পৈর্ব্বহুভিঃ সমাঃ ॥ ১০ ॥

হে প্রিয়তম! বৃন্দারণ্যে আমার অবস্থানকালে আমাকে প্রাণপ্রিয়বোধে আমার সহিত তাহারা যে সকল রাত্রি ক্ষণার্দ্ধের ন্যায় অতিবাহিত করিয়াছিল, এক্ষণে কেবল আমার অদর্শনে সেই রাত্রিই তাহাদের নিকট এক এক কল্পের ন্যায় বোধ হইতেছে ॥ ১০ ॥

আভাস।

একটী মনুষ্য পরিমাণের রাত্রিও যেন এক এক কল্পের ন্যায় জ্ঞান হইতেছিল। এস্থলে স্পষ্টই প্রকাশ যে, বৃন্দাবনে অবস্থান কালে গোপিকারা কৃষ্ণের স্বরূপচিন্তা ব্যতীত, অন্য কোন বিষয় একবারও হৃদয়ে স্থান দিতেন না। এক্ষণে তাঁহার অদর্শনে অনন্ত ভাবনা তাঁহাদের চিত্তকে আক্রমণ করিয়া, সুখপ্রদানচ্ছলে বিবিধ রূপ বারংবার প্রকাশ করিয়াছিল; কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের রূপগুণাদির তুলনায় তাঁহারা কোন পদার্থে তাদৃশ স্বল্পভাবেরও প্রতীতি অনুভব বা নয়নগোচর করিতে পারেন নাই ॥ ১ ॥ ১০ ॥

অন্ধকার যেমন দর্শকের নিকট হইতে দ্রষ্টব্য বিষয়ের নিবারণ করে, অদ্য কৃষ্ণপ্রেমও গোপীসন্নিধানে ত্রিভুবনকে অদৃশ্য করিয়াছিল। অন্ধকার অজ্ঞানপূর্ব্বক আবরণ করে; কৃষ্ণপ্রেম জ্ঞান ও আনন্দ প্রদান পূর্ব্বক জগৎতত্ত্বের নিরোধ করেন। কৃষ্ণপ্রেমে মূর্চ্ছিত গোপিকাকুল যে কেবল বিষয়সুখে বঞ্চিত হইয়াছিলেন, এমত নহে; তাঁহারা পতিপুত্র স্বজন বন্ধু বান্ধব ও গৃহ ক্ষেত্রাদির ন্যায় নিজ কলেবরও বিস্মৃত হইয়া যাইতেন নিজেরা

তানাবিদন্ময্যনুষঙ্গবদ্ধধিয়ঃ স্বমাত্মানমদস্তথেদম্ ।

অন্বয়ঃ।

ময়ি অনুসঙ্গবদ্ধধিয়ঃ (অনুসঙ্গেন বদ্ধাঃ ধিয়ঃ যাভি স্তাঃ) গোপ্যঃ স্বং (পতিপুত্রাদি মমতাস্পদং) আত্মানং (অহঙ্কারাস্পদং দেহং) অদং পরলোকং, তথা ইদং ইমং লোকং চ

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। এবং তীব্রাধরস্তা মোহমিষেণ সমাধিং প্রাপ্তা ইত্যাহ তা ইতি। ময়ি অনু-ষঙ্গেণাসক্ত্যা বদ্ধা ধিয়ো যাভিস্তা স্বমাত্মানং স্বদেহং অদো দূরস্থং ইদং সন্নিহিতঞ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মোহাদ্যভাবেঽপি সর্ব্ববিস্মরণমিতি বিগাঢ়ভাবস্যাপরমপ্যনুভাবমুজ্জ্বলনীলমণ্যুক্তং দর্শয়তি। ময়ি অনুষঙ্গেণ বদ্ধা ধিয়ো যাভিস্তাঃ। অত্র বদ্ধপদেন কৃষ্ণস্য ত্রিজগন্মোহন-বিচিত্রলীলত্বত্বং। অনুষঙ্গস্য বলবদ্ধামত্বং ধীবৃত্তীনাং কৃষ্ণবাঞ্ছিতসম্পাদককামধেনুঘটত্বমা-রোপিতং। স্বমাত্মানং দেহং ন বিদুঃ রাসাভিসারাদৌ ক স্থিতং ক যাস্যামিতি নানুসন্দধুঃ। তথা অদঃ পরলোকং ধর্ম্মাতিক্রমাদিতি ভাবঃ। ইদং ইমং লোকং লজ্জাভয়াদ্যতিক্রমাদিতি ভাবঃ। সমাধৌ মুনয় ইতি। তেষাং যথা সর্ব্ববিস্মারণে ব্রহ্মানুভবোঽতিরিচ্যতে তথৈতাষাং মদনুভব ইতি সর্ব্ববিস্মরণাংশে দৃষ্টান্তঃ নতু প্রাপ্যাংশে গোপীপ্রাপ্যপ্রেম-মুনিপ্রাপ্যনির্ব্বাণ-য়োঃহো মহদেবান্তরং যন্মাস্মমত্বামমতে তয়োঃ তথাহি সর্ব্বসন্তাপনিবর্ত্তকাৎ পরমাহ্লাদকাৎ দৃশ্যমানাৎ চন্দ্রাদপি সকাশাৎ সর্ব্বগুণহীনোঽপি দৃশ্যমানঃ পতিপুত্রাদিকো যৎ সুখমধিকং

গোপিকা আমাতে এরূপভাবে চিত্ত সমর্পণ করিয়াছিল যে, নিজ কলেবর পতি পুত্রাদি যাবতীয় আমার বলিবার বস্তু, ইহলোক বা পরলোক ইহার কোনটীর প্রতিই তাহাদের দৃষ্টি ছিল না; মুনিগণ সমাধিযোগে যেমন আত্ম-

আভাস।

স্ত্রী, কি পুরুষ, তির্য্যক্ যোনি, কি দেবতা, ইহার কিছুরই অনুসন্ধান রাখিতেন না। ঐহিকের কথা দূরে থাকুক্, পর জীবনের প্রত্যাশায় ও জলাঞ্জলি দিয়া, "হা প্রাণ রমণ! হে জীবনৈকবল্লভ! তোমার অপেক্ষা আমাদের নিকট ধর্ম্ম, অর্থ, কাম বা মোক্ষও প্রিয় নহে। তুমি একবার দর্শন দানে আমাদিগকে তোমার করিয়া লও"? স্রোতস্বতী প্রখর-বেগে সমুদ্রে মিলিত হইলে, যেমন তথায় আর তাহার নাম বা রূপের বিচার থাকে না, সমুদ্রময়ই হইয়া যায়; যোগীগণ ধ্যান ধারণা ও সমাধির দ্বারা ক্ষেত্রজ্ঞ জীবস্বরূপকে পরম ব্রহ্মে সমর্পণ করত যেমন নিজের পৃথক্ সত্তার বিলোপ করেন, বিরহিণী গোপিকাকুল কেবল প্রেমের আবেগে পরমানন্দমূর্ত্তি মুকুন্দে ভাবাবলম্বনে চিত্ত সমর্পণ করিয়াই তাদৃশ ফল লাভ করিয়াছিলেন। গোপী প্রাপ্য প্রেম ও যোগীর প্রাপ্য নির্ব্বাণে কোন ভেদ নাই; কারণ উভয় পক্ষের মমতাই এক, ও একভাবেই বিসর্জ্জিত। ব্রহ্মানন্দ নিরতিশয়

যথা সমাধৌ মুনয়োঽব্ধিতোয়ে নদ্যঃ প্রবিষ্টা ইব নামরূপে ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

ন অবিদন্ তাঃ সমাধৌ মুনয়ঃ যথা, অব্ধিতোয়ে নদ্যঃ ইব নামরূপে বিহায় ময়ি প্রবিষ্টাঃ এব ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নাবিদন্। যদ্বা। স্বং পতিপুত্রাদিকং মমতাস্পদং আত্মানমহঙ্কারাস্পদং অদঃ পরং লোকং ইদং ইমং লোকঞ্চ নাবিদন্নিতি। যথা মুনয়ঃ সমাধৌ নামরূপে ন বিদুস্তদ্বৎ। কিন্তু অব্ধিতোয়ে নদ্য ইব ময়ি প্রবিষ্টা ইত্যন্বয়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দারে তত্র মমতৈব যদি কারণং তদা কিং পুনঃ সর্ব্বগুণমণ্ডিতে স্বভাবাদেব নিরবধিকসুখপ্রদে শ্রীকৃষ্ণে পরব্রহ্মণি নিরবধিকৈব মমতা সুখাধিক্যকারণং ভক্তানামিতি। অতএবোক্তং। ব্রহ্মানন্দো ভবেদেব চেৎ পরার্দ্ধগুণীকৃতঃ। নৈতি ভক্তিসুখাম্ভোধেঃ পরমাণুতুলামপীতি। ব্রহ্মচ ভক্তেষাসক্তং তদ্বশ্যঞ্চ মুনিষু তু নৈবাসক্তং ন তদ্বশ্যঞ্চেতি। নদ্যো যথা অব্ধিতোয়ে প্রবিষ্টা নামরূপে স্বীয়ে ন বিদুরিতি রসচর্ব্বণাংশে দৃষ্টান্তঃ ॥ ১১ ॥

বিসর্জ্জন করেন। স্রোতস্বতী যেমন সমুদ্রে সঙ্গত হইয়া নামরূপ পরিত্যাগ করে, গোপিকাগণও সেইরূপ আমাতে আত্মসমর্পণ করিয়া মায়াময় ভাব পরিহারে আমাতেই প্রবিষ্ট হইয়াছিল ॥ ১১ ॥

আভাস।

শান্তি ও সুখপ্রদ হইলেও সাংসারিক জীবের পক্ষে কৃষ্ণানন্দ অধিকতর তৃপ্তিকর; কারণ বৈরাগ্যে বিশেষ দক্ষ না হইলে, ব্রহ্মানন্দে নিমগ্ন হওয়া অসম্ভব। কিন্তু বৈরাগ্য অভ্যস্ত না হইলেও ভোগানন্দে নিবৃত্ত চিত্ত সর্ব্বভোগের আকর কৃষ্ণবিগ্রহে যখন তত্তুল্য ফল পায়, তখন কৃষ্ণবিগ্রহে আনন্দলাভ তাদৃশ চিত্তের পক্ষে অনায়াস-সাধ্য, সন্দেহ নাই ॥ ১১ ॥

গোপজাতীয় কুলবালাগণ কেবল সৎসঙ্গের গুণে পরাৎপর পূর্ণব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণকে যে, কি ভাবে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। প্রথম প্রাপ্তির স্বরূপার্থে রমণং শব্দটী প্রয়োগ করা হইয়াছে; অর্থাৎ তাঁহাদের সহিত রমণপ্রবৃত্ত গোবিন্দ রমমাণা গোপিকা সমীপে স্বরূপের প্রকাশ করিয়াছিলেন। রাসের প্রারম্ভে উল্লেখ আছে যে, আত্মারাম শ্রীকৃষ্ণ রমণ করিয়াছিলেন। অর্থাৎ যিনি পূর্ণ আনন্দরসময়, নিজের আনন্দার্থ যাঁহার অন্যের কোন অপেক্ষা নাই, তিনি গোপিকাদের সহিত রমণ করিয়াছিলেন। এক্ষণে প্রশ্ন হইতে পারে যে, এই রমণকে কি প্রাকৃতিক পতি বা উপপতির সংসর্গজনিত আনন্দের সাদৃশ্যে গ্রহণ করিতে হইবে? তাহার উত্তরে বলিলেন না। কারণ "অস্বরূপবিদঃ"; পরপুরুষাভিগামিনী নারী যেমন স্বামীপ্রভৃতি স্বজনবর্গের ভয়ে যাবতীয় গৃহকর্ম্মে বাহ্যদৃষ্টিতে নিবিষ্টা থাকিলেও মনে মনে তিনি কেবল সেই প্রণয়ী জনের চিন্তায়

মৎকামা রমণং জারমস্বরূপবিদোঽবলাঃ।
ব্রহ্ম মাং পরমং প্রাপুঃ সঙ্গাচ্ছতসহস্রশঃ।। ১২।।

অন্বয়ঃ।

অস্বরূপবিদঃ (মৎস্বরূপং ন জানন্তীতি তাঃ) মৎকামাঃ অবলাঃ তাঃ সৎসঙ্গাৎ শত-সহস্রশঃ সর্ব্বতোভাবেন, রমণং রতিসুখপ্রদং, জারং জারবুদ্ধিবেদ্যং পরমং ব্রহ্ম মাং আপুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং তা অবলাঃ কেবলং মৎকামাঃ অস্বরূপবিদঃ স্বরূপং ন তু জানন্তি তথাপি সৎসঙ্গাৎ জারং জারবুদ্ধিবেদ্যমপি ব্রহ্মরূপমেব মাং পরমং প্রাপুরিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ তা মাং প্রাপুরিত্যাহ মৎকামা মাং কাময়ন্তে ইতি তাঃ। মাং পরমং ব্রহ্ম প্রাপুঃ। কীদৃশং রমণং তাভিঃ সহ রমমাণং তা রময়ন্তঞ্চ। বীক্ষ্য রন্তুং মনশ্চক্রে ইতি আত্মারামোঽপ্যরীরমদিতি শুকোক্তেঃ। কিং পতিস্বরূপং। ন। জারং উপপতিস্বরূপং। কীদৃশ্যঃ। অস্বরূপবিদঃ মন্মহামাধুর্য্যমাত্রানুভবিত্বাদৈশ্বর্য্যলক্ষণং মৎস্বরূপবিশেষং ন বিদন্তীতি তাঃ। যদ্বা। অন্যে ভক্তজনা ইব মৎস্বরূপং মৎসারূপ্যং ন বিদন্তি ন প্রাপ্নুবন্তি। তৎপ্রাপ্তৌ তাভি র্মদ্বিহারাসিদ্ধেরিতি। যদ্বা। তাঃ স্বস্য রূপং সৌন্দর্য্যাদিকং ন জানন্তি কিন্তু মৎসৌন্দর্য্যাদিকমেবানুভবন্তীতি তাঃ। যদ্বা। ন বিদ্যন্তে স্বরূপবিদঃ স্বরূপজ্ঞা যাসাং তাঃ ॥ ১২ ॥

তাহারা আমার স্বরূপ অবগত নহে; সামান্য বুদ্ধিহীনা নারীজাতি; তথাপি এক সৎসঙ্গের গুণে এবং জারজ্ঞানে সঙ্গত হইয়াই রতিসুখপ্রদ পূর্ণব্রহ্ম আমাকে তাহারা অনায়াসে লাভ করিয়াছিল ॥ ১২ ॥

আভাস।

সর্ব্বক্ষণ অতিবাহিত করে, সেইরূপ গোপললনাগণ শরীরনির্ব্বাহক কর্ম্ম সকল লোকবৃষ্টিতে নির্ব্বাহ করিতেন বটে, কিন্তু সর্ব্বকামনার সহিত চিত্ত এক শ্রীকৃষ্ণেই সংলগ্ন রাখিতেন। অবশ্য তাঁহারা জারবুদ্ধিতে অগ্রসর হইয়াছিলেন বটে, কিন্তু যাঁহার প্রতি তাঁহারা প্রাণ সমর্পণ করিয়াছিলেন, তিনিত প্রকৃত জার নহেন। সুতরাং তাঁহাদের যেরূপ লক্ষ্য ছিল, সেরূপ প্রাপ্তি ঘটে নাই। অতএব প্রাপ্তির পূর্ব্বে তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণের স্বরূপ অবগত ছিলেন না; এবং প্রাপ্ত হইয়াও গোবিন্দের মূর্ত্তি আর অবগত ছিলেন না। কারণ শ্রীকৃষ্ণের মদনমোহন শ্যামসুন্দর মূর্ত্তি নয়নগোচর করিয়া, সম্ভোগার্থ তাঁহারা কায়মনোবাক্যে অগ্রসর হইলেন বটে, কিন্তু তখন শ্রীকৃষ্ণের পূর্ণ পরাৎপর ভাব ও আনন্দঘনবিগ্রহে তাঁহাদের ভাব ঘনীভূত না হওয়ায়, তাঁহার পূর্ণাভাস তাঁহাদের হৃদয়ে স্থান পায় নাই; অতএব তখন তাঁহারা তৎস্বরূপের অনভিজ্ঞ। প্রার্থয়িতার

তস্মাত্ত্বমুদ্ধবোৎসৃজ্য চোদনাং প্রতিচোদনাং।
প্রবৃত্তঞ্চ নিবৃত্তঞ্চ শ্রোতব্যং শ্রুতমেব চ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ হে উদ্ধব! ত্বং চোদনাং শ্রুতিং, প্রতিচোদনাং স্মৃতিং, প্রবৃত্তং বিহিতং কর্ম্ম, নিবৃত্তং অবিহিতং, শ্রোতব্যং শ্রুতং এব চ সর্ব্বং উৎসৃজ্য অনাদৃত্য॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্মাদেবম্ভূতো মৎভজনপ্রভাবঃ। তস্মাৎ ত্বং চোদনাং শ্রুতিং প্রতিচোদনাং স্মৃতিঞ্চ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং শ্রীমদুদ্ধবেন সাধুলক্ষণং পৃষ্টঃ শ্রীভগবাংস্তারম্যেন ত্রিবিধং সাধুং লক্ষয়িত্বা তত্তৎসঙ্গপ্রাদুর্ভাবাৎ প্রধানীভূতাং কেবলাঞ্চ ভক্তিং সামান্যতো নিরূপ্য ভক্তেঃ স্ববশীকারং বিবক্ষুঃ কৈমুত্যেন সৎসঙ্গস্যৈব বশীকারিত্বমুক্ত্বা সৎসঙ্গিনো ভক্তাংশ্চ নির্দ্দিশ্যান্তে গোপ্যাদিনিষ্ঠং কেবলং ভক্তিযোগং দুর্ল্লভত্বেন স্তুত্বা সহসৈব রামেণ সার্দ্ধমিত্যাদিনা তত্রাপি গোপীবিষয়কস্বপ্রেমবাষ্পং সদা জাজ্জ্বল্যমানং গাম্ভীর্য্যেণ হৃদি মুদ্রিতমপ্যধীর-তয়ৈবোদ্ঘটয্য তাসামেব ভক্তিযোগস্য স্ববশীকারসর্ব্বোৎকর্ষপরাবধিত্বং তাসামেব সাধুত্ব-স্যাপি সর্ব্বমহামহোৎকৃষ্টকক্ষবিশ্রামিত্বমভিব্যজ্য কেবলে তদনুষ্ঠিতে ভক্তিযোগে এবোদ্ধবং

অতএব হে উদ্ধব! তুমি কর্ম্মোপদেশক শ্রুতি বা স্মৃতি, বিহিত বা নিষিদ্ধ কর্ম্ম, এবং শ্রুত বা কোন শ্রোতব্য বিষয়ের প্রতি আস্থা না করিয়া—॥

আভাস।

প্রার্থনা অনুসারে প্রার্থিত বস্তু কখন স্বীয় শক্তি পরিত্যাগ করে না। বিষমোদককে অমৃতজ্ঞানে ভোজন করিলে, সে কখন জীবননাশে যেমন পশ্চাৎপদ হয় না, সেইরূপ জারবোধে আরাধনা করিলেও ভগবান্ কৃষ্ণ কখন স্বীয় পরমানন্দ চৈতন্যস্বরূপের সম্প্রদানে বিরত হইবেন না তিনি মায়াময় মূর্ত্তির অতীত চিন্ময় বিভু; সাধনের উপযোগিতা প্রদানার্থ ভক্তসমীপে তাদৃশ বিগ্রহ ধারণে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন মাত্র। সুতরাং যে কেহ তাঁহার যে কোন রূপ অবলম্বনেই অগ্রসর হউক্ না, তাঁহাকেই পাইবে; যিনি রূপ গ্রহণে উপস্থিত। অতএব চক্ষুগ্রাহ্য রূপের অতীত সর্ব্বশক্তিসম্পন্ন পরম-ভাব প্রদর্শনেই তিনি গোপিকাদের জীবন সার্থক করিয়াছিলেন, সন্দেহ নাই॥ ১২॥

উদ্ধবপৃষ্ট সাধুলক্ষণের কথা বলিবার জন্য ভগবান্ হৃষীকেশ ত্রিবিধ সাধুর পরিচয়ে তাঁহাদের সঙ্গজনিত প্রধানভূতা ও কেবলা ভক্তির নিরূপণ করিয়াছেন এবং নিজের ভক্তি-বশীভূততার পরিচয় প্রদান পূর্ব্বক গোপিকানিষ্ঠ কেবলা ভক্তির বিষয় বর্ণন করিয়াছেন। উদ্ধবের সহিত কথোপকথন কালে, যেন গোপীর প্রেম তাঁহার হৃদয়ে উদয় হওয়ায় বিগলিত বাষ্পবারিকে কথঞ্চিৎ-রোধ করতই অতি গাম্ভীর্য্যাবলম্বনে ও ধৈর্য্যের সহিত উদ্ধবকে তাদৃশ

মামেকমেব শরণমাত্মানং সর্ব্বদেহিনাং।
যাহি সর্ব্বাত্মভাবেন ময়া স্যা হ্যকুতোভয়ঃ॥ ১৩॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বাত্মভাবেন (সর্ব্বেষাং কালকর্ম্মস্বভাবাদীনাং আত্মা নিয়ন্তা অহং ইতি নিশ্চয়েন) সর্ব্বদেহিনাং আত্মানং একং এব মাং শরণং যাহি গচ্ছ। ময়া এব হি ত্বং অকুতোভয়ঃ স্যাঃ ভবিষ্যসি॥ ১৩॥

শ্রীধরস্বামী।

ময়া। বিধিঞ্চ নিষেধঞ্চ উৎসৃজ্য মাং শরণং যাহি। ময়ৈবাকুতোভয়ঃ স্যাঃ ভব॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রবর্ত্তয়িতুমাহ তস্মাদিতি। চোদনাং বিধিং প্রতিচোদনাং প্রতিষেধং চ। বিহিতং কর্ম্ম নিষিদ্ধঞ্চ কর্ম্ম ত্যক্ত্বা ইত্যর্থঃ। তর্হি কিং সন্ন্যাসং কুর্ব্বে? ন। প্রবৃত্তং গৃহস্থানাং ধর্ম্মং নিবৃত্তং সন্ন্যাসিনাং ধর্ম্মঞ্চ ত্যক্ত্বা তত্রাপি শ্রোতব্যং শ্রুতং চ ত্যক্ত্বা ইতি তাবিধর্ম্মশ্রবণমনাকাঙ্ক্ষ্য ভূতশ্রবণঞ্চ বিস্মৃত্যেত্যর্থঃ। সর্ব্বাত্মভাবেন সর্ব্বোপায় আত্মনো মনসো ভাবো দাস্যসখ্যাদিস্তেনৈকমেব মামালম্বনীকৃত্য শরণং যাহি। ময়ৈব অকুতোভয়ঃ স্যাঃ ইতি ভব নাস্তি কর্ম্মাধিকারো নাপি জ্ঞানাধিকারস্তদপি তং ভবাম্ভন্যারোপ্য প্রত্যবায়ভয়ং সংসারভয়ঞ্চ মন্যসে চেত্তদা তত্তদ্ভয়ত্রাতা অহং বিদ্যমান এবাস্মীত্যর্থঃ॥ ১৩॥

সর্ব্বতোভাবে সর্ব্বদেহীর অন্তরাত্মা এক আমারই শরণাগত হও। আমা হইতেই তুমি নির্ভয় হইবে॥ ১৩॥

আভাস।

পথ অবলম্বনার্থ উপদেশ দিয়াছিলেন। গোপীর প্রেম যে, সর্ব্বোৎকৃষ্ট এবং তাহাতে যে তাঁহার চরম বশীকার ঘটিয়াছিল, ইহাই স্পষ্টত প্রকাশ করিয়া, ভগবান্ উদ্ধবকে তদনুষ্ঠানে যত্ন করিতে উপদেশ দিয়াছেলেন। প্রেরণালক্ষণের নাম বিধি এবং বিপরীত প্রেরণার নাম নিষেধ। বিহিত কর্ম্ম এবং নিষিদ্ধ অকর্ম্ম। অতএব গৃহস্থের কর্ম্ম প্রবৃত্তিধর্ম্ম এবং সন্ন্যাসীর নিবৃত্তধর্ম্মের প্রতি আস্থা পরিত্যাগ পূর্ব্বক সর্ব্বতোভাবে ভগবানের শরণাগত হওয়াই বিধেয়। ভগবানকেই সখা, প্রভু ও সুহৃদ্ জ্ঞানে তৎসমীপে অগ্রসর হইলে, ভক্তকে নিজের জন্য নিজেকে আর ভাবিতে হয় না। নিজেকে ভাবিতে হইলে, ভক্তকে অকুল দুঃখের সাগরে পতিত হইতে হয়; আর ভগবান্ যদি ভক্তের ভার গ্রহণ করেন, তাহা হইলে তাঁহাকে তিনি পরমানন্দের চরম সীমায় উত্তীর্ণ করান। অতএব কর্ম্মাধিকার বা জ্ঞানাধিকারের বিষম বিচার বিড়ম্বনায় স্বয়ং নিপতিত না হইয়া, বিচারের ভার ভগবানে বিন্যাস কর! ইহাই ভগবানের প্রধান উপদেশ। অর্থাৎ তখনই "জানামি ধর্ম্মং নচ মে প্রবৃত্তি র্জানাম্যধর্ম্মং নচ মে নিবৃত্তিঃ। ত্বয়া হৃষীকেশ হৃদিস্থিতেন যথা নিযুক্তোঽস্মি তথা করোমি"। কায়মনোবাক্যে ভগবানের উপর এই ভাবে আত্মসমর্পণ করাই এক মাত্র

উদ্ধব উবাচ ॥

সংশয়ঃ শৃণ্বতো বাচং তব যোগেশ্বরেশ্বর।

অন্বয়ঃ।

উদ্ধবঃ উবাচ। হে যোগেশ্বরেশ্বর! তব বাচং শৃণ্বতঃ মে আত্মস্থঃ (আত্মনি মনসি

শ্রীধরস্বামী।

পূর্ব্বং তাবন্ময়োদিতেষবহিতঃ স্বধর্ম্মেষিত্যাদিনা কর্ম্ম কর্ত্তব্যমিত্যুক্তং। ইদানীন্তু সর্ব্বং ত্যক্ত্বা মাং শরণং যাহীত্যুচ্যতে। তত্র কিমাত্মনঃ কর্ত্তৃত্বাদ্যস্তি নাস্তি বেত্যাত্মস্থঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংশয়ো ন নিবর্ত্তেত ইত্যেতৎপূর্ব্বলক্ষণ এব ময়ি সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি নিরপেক্ষঃ সমাচরেদিতি বদতা ত্বয়া মহ্যং কর্ম্মাধিকারো দত্তঃ তৎপূর্ব্বস্ত যদিদং মনসা বাচা চক্ষুর্ভ্যাং শ্রবণাদিভিঃ। নশ্বরং গৃহ্যমাণঞ্চ বিদ্ধি মায়ামনোময়মিতি। তস্মাদ্‌যুক্তেন্দ্রিয়গ্রামো যুক্তচিত্ত ইদং জগৎ। আত্মনীক্ষস্ব বিততমাত্মানং ময্যধীশ্বর ইত্যুক্তবতা মহ্যং জ্ঞানাধিকারএব

উদ্ধব বলিলেন, হে যোগাধীশ্বর! আপনার উপদেশবাক্য শ্রবণ করিয়াও আমার মনে একটী বিষম সন্দেহ জন্মিয়াছে। এক্ষণে কর্ম্ম ত্যাজ্য, কি অনুষ্ঠেয় এই সন্দেহ আমার মন হইতে যায় নাই; তজ্জন্য আমার চিত্ত নিতান্ত

আভাস।

কার্য্য। যাঁহারা পরমেশ্বরকে সর্ব্বত্র অবস্থিত অনুমান করিয়া, বিশ্বাস সহকারে ধর্ম্মাধর্ম্ম সকল বিষয়ে উপেক্ষা করেন, ভগবান তাঁহাদের ভারকে নিজ আভরণরূপে প্রতিগ্রহণ করত, তাঁহাদিগকে সংসারের বিভীষিকায় আর বিড়ম্বিত করেন না; জীবদ্দশাতেই মোক্ষানন্দ প্রদান করেন ॥ ১৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণের উপদেশ শ্রবণে উদ্ধব কিছু চিন্তিত হইলেন; তিনি পূর্ব্ব কথা স্মরণ করত ভাবিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ সর্ব্বাগ্রে বলিয়াছিলেন যে, ফলের আকাঙ্ক্ষা পরিত্যাগ পূর্ব্বক নিত্য নৈমিত্তিকাদি বেদোক্ত বিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করাই নিতান্ত প্রয়োজন। এতদ্দ্বারা তাঁহার কর্ম্মাধিকারিত্বেরই স্পষ্ট পরিচয় দিয়াছেন। আবার বলিয়াছেন যে, ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা যে কোন বিষয় গ্রহণ বা আহরণ করা যায়, সকলই মায়াময় ও অনিত্য; ইন্দ্রিয়বর্গকে নিরোধ করত, সমাহিতচিত্তে এক পরমাত্মাতেই যে বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড রচিত, ইহাই বিচার দ্বারা অবধারণে চেষ্টা কর! অনিত্য বিষয়চিন্তা পরিত্যাগ পূর্ব্বক, এক পরমাত্মচিন্তায় নিবৃত হও! এতদ্দ্বারা উদ্ধবের জ্ঞানেই অধিকারিত্বের পরিচয় প্রদান করিয়াছেন। সম্প্রতি আবার উভয় কর্ম্ম ও জ্ঞানে জলাঞ্জলি প্রদান পূর্ব্বক এক তাঁহারই শরণ লইতে উপদেশ দিয়া ভক্তিতেই অধিকারিত্বের পরিচয় দিতেছেন। এক্ষণে পাছে এতদ্ব্যতীত আবার অন্য কোন পৃথক্ উপদেশের অবতারণা করেন; এই ভয়ে বক্রোক্তির দ্বারা বলিলেন, হে

ন নিবর্ত্তত আত্মমোহো যেন ভ্রাম্যতি মে মনঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ন্বিতঃ কর্ম্ম কার্য্যং ত্যাজ্যং বা ইতি) সংশয়ঃ ন নিবর্ত্ততে। যেন সংশয়েন মে মম মনঃ ভ্রাম্যতি (অত স্তং ছিন্ধি) ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মবিষয়ঃ সংশয়ো ন নিবর্ত্ততে। যথা। কর্ম্ম কার্য্যং ত্যাজ্যং বেত্যাত্মন্থঃ হৃদিস্থঃ সংশয়ো ন নিবর্ত্ততে ইতি। যেন সংশয়েন ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতঃ অধুনাতু সর্ব্বং ত্যক্ত্বা মাং শরণং যাহীতি ভক্ত্যধিকারং দদাসি। ন জানে পুনরগ্রে কমধিকারং মহ্যং দাস্যসীতি সখ্যরসোদ্ভূতা বক্রোক্তির্দ্যোতিতা ॥ ১৪ ॥

ভ্রান্ত হইতেছে; অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনি আমার এই সন্দেহ দূর করুন ॥ ১৪ ॥

আভাস।

প্রভো? আমার সন্দেহ ভঞ্জন করা ব্যতীত আপনার নিকট নূতন উপদেশের আর প্রার্থনা করি না ॥ ১৪ ॥

এতদুত্তরে ভগবান্ গোবিন্দ বলিলেন, হে উদ্ধব! কর্ম্মাদির অনুষ্ঠান ও অননুষ্ঠান সম্বন্ধে তুমি এরূপ সন্দেহ করিও না। সকল জীবের উপকারার্থ আমি ভক্তি, জ্ঞান, বৈরাগ্য, যোগ, তপস্যা ও ধর্ম্মাদির উপদেশ প্রদান করিয়াছি। মৎপ্রাপ্তি সম্বন্ধে ইহারা সকলেই রত্নস্থানীয়; পরমার্থত ইহাদের মধ্যে কোন ভেদ নাই। জীবগণকে উপদেশ প্রদানার্থ এই অমূল্য রত্নরাশি আমি তোমার নিকট গচ্ছিত রাখিতেছি; যখন যাহার যেটীর প্রয়োজন হইবে, সেইটী তুমি তাহাকে নিজের সম্পত্তিরূপে বিতরণ করিতে পার, এইরূপই অধিকার তোমাকে প্রদান করিতেছি। ইহাতে তোমার সন্দেহ করিবার কোন কারণ নাই। হে উদ্ধব! এক্ষণে তুমি জ্ঞানচর্চ্চা কর, বা কর্ম্মের অনুষ্ঠান কর, বা ভক্তিকে অবলম্বন কর, অথবা যোগ বা তপস্যার অনুশীলন কর, আমার সে বিষয়ে কোন বক্তব্য নাই। জীব সাধারণকে লক্ষ্য করিয়া আমি তোমাকে যে যে কথা উপদেশ দিয়াছি, বা পরে বলিব, সে সকলগুলিকে যে, তোমাকেই অনুষ্ঠান করিতে হইবে, এমত নহে; কারণ তাহাতে যে তোমার আর সম্প্রতি কোন উপকার হইবে বা অধিকারের বৃদ্ধি হইবে, তাহা নহে; তুমি যেরূপ অধিকারী তাহাই যথেষ্ট আছে। তবে একই জীবের পক্ষে দশাভেদে কখন কর্ম্ম, কখন জ্ঞান ও কখন বা ভক্তির অধিকার হয়; আমি তদনুসারেই তোমাকে উপদেশ প্রদান করিতেছি। দেখ! আমিই বেদযোনি; বেদের তাৎপর্য্য আমিই সমস্ত জগগত আছি এবং বেদরূপে আমিই কমলাসনের মুখকমল হইতে বিনির্গত হইয়াছি। "যশ্চেতন শ্চেতনানাং" যিনি সমগ্র সংসারস্থ চেতন জীবের চৈতন্যপ্রদ জীবনদাতা পরম জীব পরমেশ্বর, সেই আমি। মুখনাসিকাদি দেহবিবরে ও স্বাধিষ্ঠানাদি আধারচক্রে শক্তি-

শ্রীভগবানুবাচ ॥

স এষ জীবো বিবরপ্রসূতিঃ প্রাণেন ঘোষেণ গুহাং প্রবিষ্টঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। সঃ এষঃ বিবরপ্রসূতিঃ (বিবরেষু অলক্ষ্যেষু আধারাদিচক্রেষু প্রসূতিঃ ইব আধারাদিব্যক্তি র্যস্য সঃ অপরোক্ষঃ জীবয়তীতি পরমেশ্বরঃ) জীবঃ ঘোষেণ

শ্রীধরস্বামী।

উত্তরং স এষ ইত্যষ্টভিঃ। অয়ং ভাবঃ। ঈশ্বরস্তাবৎ স্বমায়াবশাৎ প্রপঞ্চাত্মনা ভাতি। তৎপ্রপঞ্চাধ্যাসাচ্চ জীবানামনাদ্যকর্তৃত্বাদি ততো নিষেধাধিকারঃ। তদানীং সত্ত্বশুদ্ধ্যর্থং কর্ম্মাণি কুরু ইত্যুক্তং। সত্বেচ শুদ্ধে পুনঃ কর্ম্মজাড্যপরিহারায় ভক্তিবিক্ষেপককর্ম্মাদরং পরিত্যজ্য দৃঢ়বিশ্বাসেন ভজেত্যুক্তং। অতায়াস্ত বিদ্যায়াং ততো ন কিঞ্চিৎ কর্ত্তব্যমস্তীতি তত্র তাবদীশ্বরাদ্বাগিন্দ্রিয়দ্বারা জীবসংসৃতিকারণভূতং প্রপঞ্চোদ্গমমাহ সার্দ্ধৈশ্চতুর্ভিঃ। স এষ অপরোক্ষঃ জীবয়তীতি জীবঃ পরমেশ্বরঃ অপরোক্ষত্বে হেতুঃ বিবরেষ্বাধারাদিচক্রেষু প্রসূতিরিব প্রসূতিরভিব্যক্তির্যস্য সঃ। তামেবাভিব্যক্তিমাহ ঘোষেণেতি। নাদবতা প্রাণেন প্রাণময়েন পরাখ্যেন সহ গুহামাধারচক্রং প্রবিষ্টঃ সন্ মনোময়ং সূক্ষ্মং রূপং পশ্যন্ত্যাখ্যং মধ্যমাখ্যঞ্চ মণিপূরকচক্রেচ বিশুদ্ধচক্রেচ উপেত্য প্রাপ্য ব্যক্ত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভো প্রিয়সখোদ্ধব মৈবং মংস্থাঃ সর্ব্বেষামেব জীবানামুপকারার্থং ভক্তিজ্ঞানবৈরাগ্যযোগতপোধর্ম্মাদীনি মৎপ্রাপ্ত্যুপায়রত্নানি তত্ত্বতস্ত্বনন্যজ্ঞেয়ানি ত্বয়ি বিন্যাসত্বেনৈবার্পয়ামি ত্বন্তু তত্র তত্র বস্তূনি স্বত্বমারোপ্য মমৈবৈতদিত্যভিমন্যমানো লজ্জিতশ্চ কিং ন ভবসি। অহন্তু ভো উদ্ধব ত্বয়া জ্ঞানমভ্যস্যতাং কর্ম্মাণি ক্রিয়ন্তাং ভক্তিঃ কর্ত্তব্যা যোগা অনুষ্ঠেয়াঃ তপশ্চরণীয়মিত্যাদিকং সর্ব্বজীবানুদ্দিশ্যাপি ত্বামেকমেব লক্ষ্যীকৃত্য যদবোচং বচ্মি বক্ষ্যামি বা তেনৈব কিং ত্বং তত্তদনুষ্ঠানাধিকারী খল্বভূস্ত্বন্তু মে যোঽসি সোঽস্যেব সাম্প্রতন্তু ন তে কাপি সাধকতেতি সনর্ম্মাশ্বাসমভিব্যঞ্জয়ন্নেকস্যাপি জীবস্য দশাভেদেন কর্ম্মাধিকারো জ্ঞানাধিকারো ভক্ত্যধিকারশ্চ যতো জায়তে তস্য বেদস্যার্থং সম্যগহমেব জানামি নান্যঃ

ভগবান্ বলিলেন, আমি জীবের দেহবিবরে অলক্ষ্যভাবে অবস্থান করত অপরোক্ষভাবে ও পরমেশ্বররূপে জীবকে জীবিত রাখি; নাদবিশিষ্ট প্রাণবায়ুযোগে আধারচক্রে প্রবিষ্ট হইয়া মনোগ্রাহ্য সূক্ষ্মরূপ অবলম্বনে প্রথম

আভাস।

রূপে এক আমারই অভিব্যক্তি হইয়া থাকে; মূল নাদরূপী প্রাণসঞ্জার আমিই আধারচক্রে অধিষ্ঠিত হইয়া, প্রথমত মনোময় সূক্ষ্মরূপ, পরে মণিপুর চক্রে দর্শনময় মধ্যম রূপ এবং বিশুদ্ধিচক্রে উপস্থিত হইয়া বদন হইতে হ্রস্বাদি মাত্রা, উদাত্তাদি স্বর এবং

মনোময়ং সূক্ষ্মমুপেত্য রূপং মাত্রা স্বরোবর্ণ ইতি স্থবিষ্ঠঃ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

নাদবতা, প্রাণেন সহ গুহাং আধারচক্রং, প্রবিষ্টঃ সন্ মনোময়ং মনোগ্রাহ্যং সূক্ষ্মং রূপং উপেত্য প্রাপ্য (বক্তে্ৰ) মাত্রা হ্রস্বাদিঃ, স্বরঃ উদাত্তাদিঃ, বর্ণঃ অকারাদিঃ ইতি (বৈখর্য্যাখ্যঃ) স্থবিষ্ঠঃ (অতিস্থূলঃ নানাবেদশাখাত্মকঃ ভবতি) ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মাত্রা হ্রস্বাদিঃ স্বরঃ উদাত্তাদির্বর্ণঃ অকারাদিরিত্যেবং বৈখর্য্যাখ্যঃ স্থবিষ্ঠঃ অতিস্থূলো নানা-বেদশাখাত্মকো ভবতি। তথাচ শ্রুতিঃ। চত্বারি বাক্পরিমিতানি পদানি তানি বিদু-র্ব্রাহ্মণা যে মনীষিণঃ গুহায়াং ত্রীণি নিহিতানি নেঙ্গয়ন্তি। তুরীয়ং বাচো মনুষ্যা বদন্তীতি। অভিযুক্তশ্লোকশ্চ যাসা মিত্রাবরুণসদনাদুচ্চরন্তীতি ত্রিষষ্টিং বর্ণানন্তঃপ্রকটকরণৈঃ প্রাণসঙ্গাৎ প্রসূতে। তাং পশ্যন্তীং প্রথমমুদিতাং মধ্যমাং বুদ্ধিসংস্থাং বাচং বক্তে্ৰ করণবিশদাং বৈখরীঞ্চ প্রপদ্য ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতো বেদস্বরূপেণ চতুর্ম্মুখবক্তে্ৰভ্যোঽহমেব প্রাদুরভূবমিত্যাহ স ইতি। জীবয়তীতি জীবঃ পরমেশ্বরঃ স প্রসিদ্ধঃ এব মল্লক্ষণঃ পুরুষ এবেতি স্বতর্জ্জন্যা স্ববক্ষঃ স্পৃশতি বিবরেষু চতুর্ম্মুখশরীরস্থাধারাদিচক্রেষু প্রসূতিরিব প্রসূতিরভিব্যক্তি র্যস্য সঃ। তামেবাভিব্যক্তিমাহ ঘোষেণ পরাখ্যেন নাদেন নাদবতা প্রাণেন সহ গুহামাধারচক্রং প্রবিষ্টঃ সন্ মনো মনো-ময়ং সূক্ষ্মং রূপং পশ্যন্ত্যাখ্যং মধ্যমাখ্যঞ্চ মণিপুরকচক্রে বিশুদ্ধিচক্রে চ উপেত্য প্রাপ্য বক্তে্ৰষু মাত্রা হ্রস্বাদিঃ স্বর উদাত্তাদিঃ বর্ণশ্চাকারাদিরিত্যেবং বৈখর্য্যাখ্যঃ স্থবিষ্ঠোঽতিস্থূলঃ নানাবেদশাখাত্মকো ভবতি ॥ ১৫ ॥

হ্রস্ব দীর্ঘাদি মাত্রা, পরে উদাত্তাদি স্বর এবং অবশেষে অকারাদি বর্ণরূপেও স্থূল বেদরূপে আমিই পরিণত হই ॥ ১৫ ॥

আভাস।

অকারাদি বর্ণরূপে পরিণত হইয়া স্থূল স্ফোটরূপে বিলসিত হইতেছি। আমিই বেদ, বেদশাখা ও উপদেশ ভাগ। আমি ব্যতীত কোন শক্তি বা ভাবের উদ্ভাসন হয় না ॥ ১৫ ॥

অগ্নির দৃষ্টান্তে স্বরূপের অভিব্যক্তি বর্ণন করা হইয়াছে। মহাকাশ সর্ব্বত্রই ব্যাপ্ত আছে; কাষ্ঠ মধ্যেও আকাশ আছে এবং আকাশে অনল অব্যক্তভাবে বিরাজ করে। সুতরাং অগ্নিকে প্রকাশ করিতে হইলে, প্রথমত পরস্পর কাষ্ঠদ্বয়কে ঘর্ষণ করিলে, তন্মধ্যে যে একটী উষ্ণভাবের প্রতীতি হয়; তাহাই তত্রস্থ অব্যক্ত হুতাশনের ব্যক্ত ভাব। পরে দারুদ্বয়কে যখন বলপূর্ব্বক অধিক ঘর্ষণ করা হয়, তখন তাহার অন্তর হইতে বহ্নি কিঞ্চিৎ অণুরূপ ধারণে বায়ুযোগে বিস্ফুলিঙ্গরূপে বাহিরে প্রকাশ পায়; পরে সে কাষ্ঠকেই অবলম্বন পূর্ব্বক বহ্নির স্বরূপেই প্রকাশ হয় এবং ঘৃতযোগে পুষ্ট হয়, সেইরূপ এই বেদলক্ষণা বাণীই আমার

যথানলঃ খেঽনিলবন্ধুরুষ্মা বলেন দারুণ্যভিমথ্যমানঃ।
অণুঃ প্রজাতো হবিষা সমেধতে তথৈব মে ব্যক্তিরিয়ং হি বাণী ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

যথা অনলঃ বহ্নিঃ, খে আকাশে, উষ্মা অব্যক্তঃ উষ্মরূপঃ, বর্ত্ততে সঃ দারুণি কাষ্ঠে, বলেন অধিকং, অভিমথ্যমানঃ (প্রথমং) অণুঃ সূক্ষ্মরূপঃ ভবতি ততশ্চ অনিলবন্ধুঃ অনিলসহায়ঃ সন্ প্রকৃষ্টঃ জাতঃ, হবিষা সমেধতে সংবর্দ্ধতে, তথৈব ইয়ং বাণী হি মে মম, ব্যক্তিঃ অভিব্যক্তিঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অব্যক্তস্য সতঃ সূক্ষ্মমধ্যমক্রমেণাভিব্যক্তৌ দৃষ্টান্তো যথেতি। যথা অগ্নিঃ খে উষ্মা ব্যক্তোষ্মরূপঃ দারুণ্যধিকং মথ্যমানঃ অনিলসহায়ঃ সন্ অণুঃ সূক্ষ্মবিস্ফুলিঙ্গাদিরূপো ভবতি পুনঃ প্রকৃষ্টো জাতো হবিষা সংবর্দ্ধতে তথৈবেয়ং বাণী মমাভিব্যক্তিঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রমেণাভিব্যক্তৌ দৃষ্টান্তো যথেতি। যথাগ্নিঃ খে দারুগতাকাশে উষ্মাপ্রথমমথনে অব্যক্তোষ্মরূপঃ। ততো দারুণ্যধিকং মথ্যমানঃ অনিলসহায়ঃ সন্ অণুঃ সূক্ষ্মবিস্ফুলিঙ্গাদিরূপো ভবতি ততশ্চ প্রজাতঃ প্রকর্ষেণ স্থূলতয়া জাতঃ হবিষা সমেধতে প্রবর্দ্ধতে। তথৈব মে ব্যক্তির্ম্মদাবির্ভাবরূপা ইয়ং বেদলক্ষণা বাণী। অতোঽস্যা অতিগূঢ়মর্থং মাং বিনা কো জ্ঞাস্যতি জ্ঞাত্বাচ জীবস্য সংসারনিস্তারণার্থান্ ভক্তিজ্ঞানকর্ম্মাদ্যুপায়ান্ কো ব্যবস্থাস্যতীত্যতস্ত্বয়ি পরমযোগ্যে পাত্রে স্বতুল্যে তানুপায়ান্ সাম্প্রতং কৃপয়া ন্যস্যামি ত্বত্তো বদরিকাশ্রমস্থা মুনয়ঃ প্রাপ্য কৃতার্থা ভবিষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

অনল যেমন সামান্যাকাশে কেবল অব্যক্ত উষ্মরূপেই বিদ্যমান থাকে; কিন্তু বলপূর্ব্বক ঘর্ষণযোগে কাষ্ঠ মধ্যে অতি সূক্ষ্মভাব ধারণ পূর্ব্বক বায়ুর সাহায্যে প্রকৃষ্টরূপে পরিণত হইয়া ঘৃতাদির সংযোগে পরিবর্দ্ধিত হয়, সেইরূপ এই বেদরূপা বাণীই আমার স্বরূপের অভিব্যক্তি জানিবে ॥ ১৬ ॥

আভাস।

অভিব্যক্তির স্থূল ভাব। অতএব ইহার গূঢ় রহস্য আমি যত অবগত আছি, এরূপ অন্য কে অবগত হইয়া জীবের নিস্তারার্থ উপায়ের নিরূপণে সমর্থ হইবে? অতএব তোমাকে অদ্য উপযুক্ত পাত্র পাইয়া, সেই পরম দুর্ল্লভ জীবোদ্ধারের উপায়সমূহ ন্যস্ত করিতেছি; তোমার নিকট হইতে বদরিকাশ্রমবাসী মুনিগণ এই উপদেশ লাভে কৃতার্থ হইবেন ॥ ১৬ ॥

• ভগবৎস্বরূপভূতা বেদলক্ষণা বাণী যেমন ব্রহ্মার শরীর হইতেই উদ্ভূত হইয়াছে, সেইরূপ প্রাকৃতিক বাণীও প্রাকৃত লোকের শরীর হইতে অপভ্রংশভাবে অভিব্যক্ত হইয়া থাকে। এই বাণী অভিব্যক্তির ক্রম অনুসারে পরা, পশ্যন্তী, মধ্যমা ও বৈখরী বা তুরীয়

এবং গদিঃ কর্ম্মগতিবিসর্গো ঘ্রাণো রসো দৃক্স্পর্শঃ শ্রুতিশ্চ।

অন্বয়ঃ।

এবং গদিঃ গদনং ভাষণং, কর্ম্ম (হস্তয়োঃ বৃত্তিঃ আদানং) গতিঃ গমনং, বিসর্গঃ (মল-রেতসোঃ ইতি পায়ুপস্থয়ো র্বৃত্তিঃ) ঘ্রাণঃ অবঘ্রাণং, রসঃ রসনং দৃক্ দর্শনং, স্পর্শঃ স্পর্শনং, শ্রুতিঃ শ্রবণং, চ (পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়বৃত্তয়ঃ) সংকল্পঃ মনসঃ, বিজ্ঞানং বুদ্ধেঃ অথ অভিমানং

শ্রীধরস্বামী।

উক্তাং বাগ্‌বৃত্তিমুপসংহরন্ ইতরেন্দ্রিয়বৃত্তিষ্বতিদিশতি। এবং গদির্গদনং ভাষণং মে ব্যক্তিরিত্যুপসংহারঃ। কর্ম্ম হস্তয়োর্বৃত্তিঃ। গতিঃ পাদয়োঃ ঘ্রাণোঽবঘ্রাণং রসো রসনং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ। সংস্কৃতরূপভূতা বেদলক্ষণা বাণী যথা ব্রহ্মশরীরাদুদ্ভূতা তথৈব প্রাকৃতাপি বাণী প্রাকৃতলোকশরীরাদপভ্রংশাদিরূপা সম্ভবতীত্যাহ। এবং গদির্বাগিন্দ্রিয়ব্যাপারো ভাষণং। তথাচ শ্রুতিঃ চত্বারি বাক্‌পরিমিতাঃ পদানি তানি বিদুর্ব্রাহ্মণা যে মনীষিণঃ গুহায়াং ত্রীণি নিহিতানি নেঙ্গয়ন্তি তুরীয়ং বাচো মনুষ্যা বদন্তীতি। অস্যা অর্থঃ। বাক্ বচনানি চত্বারি পরিমিতাঃ পরিমিতানি পদানি সুপ্‌তিঙন্তানি। তত্র ত্রীণি পরা পশ্যন্তী মধ্যমাখ্যানি প্রাণমনোবুদ্ধিস্থানি আধারনাভিহৃদয়েষু স্ফুরন্ত্যপি নেঙ্গয়ন্তি স্বরূপং ন

এইরূপ বাগিন্দ্রিয়ের কার্য্য কথন, হস্তের কর্ম্ম গ্রহণ, পাদকার্য্য গতি, পায়ুকর্ম্ম মলমূত্রাদির পরিত্যাগ এবং উপস্থের ক্রিয়া আনন্দভোগ, নাসিকার ঘ্রাণ, জিহ্বার রসাস্বাদন, চক্ষুর দর্শন, ত্বকের স্পর্শক্রিয়া, কর্ণের শ্রবণ, মনের সংকল্প, বুদ্ধির বিচার, অহঙ্কারতত্ত্বের অভিমান, প্রধানের বৃত্তি

আভাস।

এই চারিনামে ও স্বরূপে অভিহিত হইয়া থাকে। তিলের মধ্যে তৈলের ন্যায়, দুগ্ধ বা দধিতে অবস্থিত সর্পির ন্যায় এবং আকাশে অবস্থিত অনলের ন্যায়, বাক্‌শক্তি দেহের অভ্যন্তরেই অব্যক্তভাবে অবস্থান করে। পরে হিরণ্যগর্ভাধিষ্ঠিত আধারচক্রে মনোজগুণে আলোড়িত হইয়া, প্রথম পশ্যন্তীনামে কারণরূপ ধারণ করে; অনন্তর নাভিস্থল পরিত্যাগ পূর্ব্বক হৃদয়ে অর্থাৎ বিশুদ্ধচক্র তদপেক্ষা অভিব্যক্ত সূক্ষ্ম মধ্যমানামে অভিহিত হয়; পরে বাক্যরূপধারণে বাহিরে প্রকাশ পায়। শ্রুতিও বলিয়াছেন যে বাক্য চারিরূপে পরিণত হইয়া থাকে। যথা পরা, পশ্যন্তী, মধ্যমা ও তুরীয়। অর্থাৎ মূলাধারে, নাভি ও হৃদয়মধ্যে যতকাল বাক্যের স্ফূর্ত্তি হইতে থাকে, ততকাল তাহার অভিব্যক্তি হয় না; মনুষ্য বাগিন্দ্রিয়-যোগে যে শব্দের উচ্চারণ করে, তাহাকে তুরীয়রূপ বৈখরীনামে শাস্ত্রে অভিহিত করিয়াছেন। মনুষ্য উচ্চারণ করে বটে, কিন্তু তাহার আমূলক স্বরূপ অবগত নহে। অতএব এক পরানাম্নী বাণী মূলাধারচক্রে হইতে প্রাণসংসর্গেই স্বয়ং উৎপন্ন হয়;

সঙ্কল্পবিজ্ঞানমথাভিমানঃ সূত্রং রজঃসত্ত্বতমোবিকারঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

(অহঙ্কারস্য) সূত্রং প্রধানস্য বৃত্তিঃ তথা রজঃসত্ত্বতমোবিকারঃ (সত্ত্বরজস্তমসাং তত্র রজসঃ কার্য্যমিন্দ্রিয়বর্গঃ, সত্ত্বস্য তদ্দেবতাবর্গঃ তমসঃ পৃথিব্যাদিমহাভূতানি বিকারঃ কার্য্যং চ) এব মম ব্যক্তিঃ ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দৃক্ দর্শনং স্পর্শঃ স্পর্শনং শ্রুতিঃ শ্রবণমিতি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং। সংকল্পো মনসঃ। বিজ্ঞানং বুদ্ধিচিত্তয়োঃ। অভিমানোঽহঙ্কারস্য। সূত্রং প্রধানস্য সত্ত্বরজস্তমসাং বিকারোঽধিদৈবাদিস্ত্রিবিধঃ প্রপঞ্চঃ মে ব্যক্তিরিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রকাশয়ন্তি। তুরীয়ং বৈখর্য্যাখ্যাং বাগিন্দ্রিয়গতং বাচো বচনমিতি যথা গদিরেবমেব সমষ্টি-ব্যষ্টীনাং সর্ব্বেন্দ্রিয়ব্যাপারো মমৈব প্রাকৃতী ব্যক্তিরিত্যাহ। কর্ম্ম হস্তয়োর্ব্যাপারঃ। গতিঃ পদয়োঃ। বিসর্গঃ পায়ূপস্থয়োরিতি কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং। ঘ্রাণোঽবঘ্রাণঃ। রসো রসনং। দৃক্ দর্শনং। স্পর্শঃ স্পর্শনং। শ্রুতিঃ শ্রবণমিতি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং। সঙ্কল্পো মনসঃ। বিজ্ঞানং বুদ্ধিচিত্তয়োঃ। অভিমানোঽহঙ্কারস্য সূত্রং প্রধানস্য রজঃসত্ত্বতমসাং বিকারো আধ্যাত্মাদিস্ত্রিবিধঃ প্রপঞ্চঃ ব্যক্তির্মায়িকীতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ১৭ ॥

সূত্রণ এবং তদ্ব্যতীত রজোগুণের কার্য্য ইন্দ্রিয়বর্গ, সত্ত্বগুণের কার্য্য ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিত দেবতাবর্গ এবং তমোগুণের আধিক্যে উৎপন্ন তৎকার্য্য পৃথিব্যাদি মহাভূতবর্গ, এই সকলই এক মৎস্বরূপেরই অভিব্যক্তি মাত্র ॥ ১৭ ॥

আভাস।

কিন্তু মন ও বুদ্ধিরূপ দ্বিবিধ অন্তঃকরণের শক্তিসংযোগে প্রকটিত হয়। অতএব পরা বাণীকে প্রথম একটী শক্তিরূপে অন্তরে দর্শন ও অনুভব করা হয়; উচ্চারণ করা যায় না, কেবল মনোমধ্যেই নিবিষ্ট থাকে; পরে বুদ্ধির সাহায্যে "এই আমি উচ্চারণ করিব' বলিয়া একটী বিচার আসে; তখন বাণীর মধ্যমা রূপ; সর্ব্বান্তে ইন্দ্রিয়ের নৈম্মল্যে স্থান ও প্রযত্নবিশেষে ভিন্ন ভিন্ন আকার ধারণে বাহিরে ত্রিষষ্টী সঙ্গক বর্ণ প্রকাশ পায়; এইটী বাণীর স্থুলভাব। এবং এই তিনটী ভাবের পূর্ব্বে শক্তিরূপে মূলাধারে অবস্থান কালে তাহার অব্যক্ত ভাব বা ব্রহ্মশক্তিনামে সঙ্গা করা যায়। এতদ্দ্বারা যেমন এক ব্রহ্ম-শক্তিকেই প্রাণবায়ুর যোগে ক্রমান্বয়ে চতুর্থ পর্য্যায়ে শব্দরূপে অভিব্যক্ত প্রতিপাদন করা হইল, সেইরূপ প্রত্যেক কর্ম্মেন্দ্রিয় ও জ্ঞানেন্দ্রিয়ের কার্য্য, মনের সংকল্প, বুদ্ধির বিচার অহঙ্কারের অভিমান, মুল প্রকৃতি বা প্রধানের ক্রিয়া সূত্রিত করা এবং সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের দ্বারা রচিত আধ্যাত্মিক, আধিদৈবিক ও আধিভৌতিক কার্য্য সমূহ এক পরম ব্রহ্মের মায়িকী শক্তির বিকাশমাত্র বলিয়া পরিগণিত ও অবধারণ করিতে হইবে ॥ ১৭ ॥

অয়ং হি জীবস্ত্রিবিদব্জযোনিরব্যক্ত একো বয়সা স আদ্যঃ।
বিশ্লিষ্টশক্তির্বহুধেব ভাতি বীজানি যোনিং প্রতিপদ্য যদ্বৎ।। ১৮ ।।

অন্বয়ঃ।

অয়ং হি (আদৌ) অব্যক্তঃ আদ্যঃ একঃ অদ্বিতীয়ঃ, ত্রিবিৎ ত্রিগুণাশ্রয়ঃ, অব্জযোনিঃ লোকপদ্মস্য কারণভূতঃ, হি সঃ জীবঃ (জীবয়তি চেতয়তীতি ঈশ্বরঃ) বয়সা কালেন, বিশ্লিষ্টশক্তিঃ (বিশ্লিষ্টা বিভক্তা বাগাদীন্দ্রিয়রূপা শক্তয়ঃ যস্য সঃ) যোনিং ক্ষেত্রং প্রতিপদ্য প্রাপ্য, বীজানি যদ্বৎ (বৃক্ষাদিরূপেণ বহুধা ভান্তি তদ্বৎ) বহুধা ইব ভাতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্মাদীশ্বরাভিব্যক্তিরূপঃ প্রপঞ্চো নেশ্বরাদ্ভিন্নোঽস্তীত্যাহ অয়মিতি। অয়ং জীবঃ ঈশ্বর আদাবব্যক্ত এক এব বয়সা কালেন বিশ্লিষ্টা বিভক্তা বাগাদীন্দ্রিয়রূপাঃ শক্তয়ো যস্য। যদ্বা। বিশেষেণ শ্লিষ্টা আলিঙ্গিতা মায়াশক্তির্যেন সঃ। বহুপ্রকার ইবাভাতি যতঃ স এবাদ্যঃ ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাশ্রয়োঽব্জযোনিঃ লোকপদ্মস্য কারণভূতঃ। একস্য বহুধা ভানে দৃষ্টান্তঃ। যোনিং ক্ষেত্রং প্রতিপদ্য প্রাপ্য বীজানি যদ্বদিতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাদীশ্বরাভিব্যক্তিরূপঃ প্রপঞ্চো নেশ্বরাদ্ভিন্ন ইতি বক্তুং প্রথমমীশ্বরমাহ অয়ং জীব ঈশ্বরস্ত্রিবৃৎ ত্রিগুণমায়াশ্রয়ঃ ত্রিবৃৎরূপত্বেনৈব অব্জযোনিঃ অব্জস্য লোকপদ্মস্য কারণভূতঃ। প্রথমং সৃষ্টেঃ পূর্ব্বমব্যক্ত এক এব বয়সা কালেন স এব আদ্য ঈশ্বরঃ প্রপঞ্চাত্মকো ভবতীত্যাহ। বিশ্লিষ্টশক্তির্বিশ্লিষ্টাঃ পৃথক্‌ পৃথগ্বিভক্তা বাগাদীন্দ্রিয়রূপাঃ শক্তয়ো যস্য তথাভূতঃ সন্‌ বহুধা দেবমনুষ্যাদিবহুপ্রকারকো ভাতি। একস্য বহুধা ভানে দৃষ্টান্তঃ। যোনিং ক্ষেত্রং প্রতিপদ্য প্রাপ্য বীজানি যদ্বৎ। একৈকস্যাপি বীজস্য বহুশ উদ্গমা ভবন্তীত্যর্থঃ ॥১৮

গুণত্রয়ের আশ্রয়স্বরূপ এবং লোকপদ্মের কারণীভূত সর্ব্বচেতনচেতয়িতা সনাতন অদ্বিতীয় পরম পুরুষ প্রথমত এইরূপ অব্যক্তভাবেই বিরাজ করিতেন; পরে ক্ষেত্রলাভে বীজ যেমন বৃক্ষাদিরূপে শতধা প্রকাশ পায়, সেইরূপ কালক্রমে ইচ্ছাশক্তির উদ্‌গমে বিবিধ ইন্দ্রিয়াদি বিচিত্র ভাবে এক তিনিই অভিব্যক্ত হইতেছেন।। ১৮ ।।

আভাস।

অতএব এই বিশ্বসংসার এক ঈশ্বরের অভিব্যক্ত রূপমাত্র; তদতিরিক্ত আর বস্তুমাত্রই যখন নাই, তখন ঈশ্বরস্বরূপের নির্ণয় করা প্রথমেই প্রয়োজন; এই অভিপ্রায়ে ঈশ্বরস্বরূপের নির্ণয়ার্থ প্রথম বলিলেন, ইনি জীব। অর্থাৎ দেহের জীবন প্রদানে যে চৈতন্যস্বরূপ জীবনামে আখ্যাত হইয়াছেন, এই সমষ্টি জগতের জীবনদানে যিনি জীবপদ বাচ্য, তিনিই ঈশ্বর; সর্ব্বাগ্রে অর্থাৎ সৃষ্টির পূর্ব্বে তিনি অব্যক্তভাবে বিশ্রাম করিতেছিলেন। গুণত্রয়াত্মিকা মায়া এক তাঁহাকেই অবলম্বনপূর্ব্বক অবস্থান করেন; সুতরাং এই ব্রহ্মাণ্ডরূপ

যস্মিন্নিদং প্রোতমশেষমোতং পটো যথা তন্তুবিতানসংস্থঃ ।। ১৯ ।।

অন্বয়ঃ।

তন্তুবিতানসংস্থঃ (তন্তুবিতানে সংস্থা স্থিতিঃ যস্য সঃ) পটঃ যথা (দীর্ঘতন্তুষু ওতঃ তির্য্যক্তন্তুষু প্রোতঃ তথা) ইদং বিশ্বং অপি যস্মিন্ কারণাত্মকে ঈশ্বরে অশেষং ওতং প্রোতং (ততঃ ন পৃথক্ ভবতি) ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্মাৎ তন্মায়াবিলসিতত্বাৎ তদাশ্রয়মিদং জগৎ ন ততঃ পৃথগিতি সদৃষ্টান্তমাহ যস্মিন্নিতি। তন্তুবিতানে সংস্থা স্থিতির্যস্য স পটো যথা তথা যস্মিন্নিদং বিশ্বমোতং দীর্ঘতন্তুষু পটবৎ প্রোতং তির্য্যক্ তন্তুষিব ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তন্মায়াবিলসিতত্বাত্তদাশ্রয়মিদং জগন্ন ততঃ পৃথগিতি সদৃষ্টান্তমাহ যস্মিন্নিতি। তন্তুবিতানে সংস্থা স্থিতির্যস্য স পটো যথা তথা যস্মিন্নিদং বিশ্বং ওতং দীর্ঘতন্তুষু প্রোতং তির্য্যক্ তন্তুষু পট ইব ॥ ১৯ ॥

যেমন সূত্রসমূহের দীর্ঘপাতনে ওত এবং তির্য্যক্পাতনে প্রোত থাকাই বস্ত্র, সেইরূপ সর্ব্বকারণকারণ এক পরমপুরুষ ঈশ্বরেই সৃষ্টিসংহারের আতান ও বিতানেই এই পরিদৃশ্যমান ব্রহ্মাণ্ড সর্ব্বতোভাবে রচিত পরিদৃষ্ট হইতেছে ।। ১৯ ।।

আভাস।

লোকপদ্ম এক তাঁহারই চেষ্টাশক্তির বিকাশমাত্র ; সুতরাং নাভি হইতে তাহার উৎপত্তি এইরূপ পুরাণাদিতে বর্ণিত হয়। একটী বীজ উপযুক্ত কালে উপযুক্ত ক্ষেত্রে নিপতিত হইলে, যেমন অঙ্কুরিত হইয়া বহুপ্রকারে অভিব্যক্ত হয়, সেইরূপ অদ্বিতীয় সেই এক মহাপুরুষ কালক্রমে মায়াশক্তি সহবাসে বাগিন্দ্রিয়াদি পৃথক্ পৃথক্ শক্তিরূপে আবির্ভূত হইয়া, দেবমনুষ্যাদি বহুপ্রকারে ও প্রপঞ্চভাবে পরিণতের ন্যায় অবভাত হন ॥ ১৮ ॥

অতএব ভগবন্মায়ার বিলাসে প্রস্তুত প্রপঞ্চ জগৎ যেরূপে তাঁহাতেই আশ্রিত হইয়া থাকে ; এবং তদ্‌সত্তাতিরিক্ত ব্রহ্মাণ্ডের আর পৃথক্ অস্তিত্ব বা প্রতিভাসন নাই, তাহারই দৃষ্টান্তের নিমিত্ত সূত্রসম্বলিত বস্ত্রের উদাহরণ প্রদর্শন করিয়াছেন। অর্থাৎ সূত্রাতিরিক্ত বস্ত্রের আর পৃথক্ অস্তিত্ব যেমন নাই, সূত্রই বস্ত্ররূপে পরিণত হয় ; অথচ সূত্রের সূত্রত্বে কোন ব্যাঘাত না হইয়াও বস্ত্র প্রস্তুত হয়, সেইরূপ ব্রহ্মশক্তির বিলাসেই এই ব্রহ্মাণ্ড; তাঁহা হইতে ইহার ভিন্ন অস্তিত্ব বা সামর্থ্য কিছুই নাই। এক সূত্রই দীর্ঘতা (টানা) ও তির্য্যক্ (পড়েন) ভাবে অবস্থিত হইয়াই পটরূপে পরিণত হয়, ও পটনিষ্ঠ সূত্রাতিরিক্ত কার্য্য করে, সেইরূপ চিদানন্দময় পরমাত্মার অচিন্ত্যশক্তি মায়া কেবল প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তিরূপ ক্রিয়াযোগে এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ডের রচনা করিয়া, ইহাকে তদতিরিক্ত অজ্ঞান ও নিরানন্দভাবে

য এষ সংসারতরুঃ পুরাণঃ কর্ম্মাত্মকঃ পুষ্পফলে প্রসূতে।
দ্বে অস্য বীজে শতমূলস্ত্রিনালঃ পঞ্চস্কন্ধঃ পঞ্চরসঃ প্রসূতিঃ।

অন্বয়ঃ।

যঃ এষঃ উক্তবিধসমষ্টিব্যষ্ট্যাত্মকঃ দেহঃ সঃ এব কর্ম্মাত্মকঃ প্রবৃত্তিস্বভাবঃ, পুরাণঃ সংসারতরুঃ পুষ্পফলে (পুষ্পং অদৃষ্টং, ফলং সুখদুঃখাদিকং চ প্রসূতে জনয়তি॥

অস্য বৃক্ষস্য দ্বে পুণ্যপাপে বীজে, (সচ বৃক্ষঃ) শতমূলঃ (শতং অপরিমিতাঃ বাসনাঃ মূলানি যস্য সঃ) ত্রিনালঃ (ত্রয়ঃ গুণা নালানি প্রকাণ্ডাঃ যস্য সঃ) পঞ্চস্কন্ধঃ (পঞ্চমহাভূতানি স্কন্ধাঃ যস্য সঃ) পঞ্চরসপ্রসূতিঃ পঞ্চ শব্দাদয়ো বিষয়াঃ রসাঃ তেষাং প্রসূতিঃ যস্মিন্ সঃ)

শ্রীধরস্বামী।

এবম্ভূতং সমষ্টিব্যষ্ট্যাত্মকং বিশ্বমবিদ্যয়াত্মন্যধ্যস্তং বৃক্ষরূপং জীবস্য কর্তৃত্বাদিসংসার-হেতুঃ। অতস্তদ্বিবেকজ্ঞানেন কর্ম্মাদি সর্ব্বং ত্যাজ্যমিত্যুক্তমিত্যাশয়েনাহ য এষ ইতি সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ। পুরাণঃ অনাদিঃ কর্ম্মাত্মকঃ প্রবৃত্তিস্বভাবঃ পুষ্পফলে ভোগাপবর্গৌ কর্ম তৎফলে বা প্রসূতে জনয়তি। বৃক্ষরূপত্বং প্রপঞ্চয়তি দ্বে ইতি। দ্বে পুণ্যপাপে অস্য বীজে। স চ শতমূলঃ শতং অপরিমিতা বাসনা মূলানি যস্য। ত্রয়ো গুণা নালানি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবম্ভূতং সমষ্টিব্যষ্ট্যাত্মকং শরীরমেব সংসারহেতুত্বাৎ সংসারস্তং তরুরূপকেণ বর্ণয়তি য ইতি। পুরাণঃ অনাদিঃ। কর্ম্মাত্মকঃ কর্মপ্রবাহময়ঃ। পুষ্পং ফলস্যাদিমো ভাগঃ শুভাদৃষ্টদুরদৃষ্টে। ফলং সুখদুঃখে॥

রূপকং বিবৃণোতি দ্বে ইতি। দ্বে পুণ্যপাপে অস্য বীজে। শতং অপরিমিতা বাসনা মূলানি যস্য। ত্রয়ো গুণা নালানি প্রকাণ্ডা যস্য। পঞ্চভূতানি স্কন্ধা যস্য। পঞ্চ রসাঃ

এই যে সমষ্টি ও ব্যষ্টিরূপ দেহের কথা বলা হইল, তাহাই প্রবৃত্তিস্বভাব আদিভূত সংসারবৃক্ষ; ইনি অদৃষ্টরূপ পুষ্প এবং সুখদুঃখাদিরূপ ফল নিরন্তর প্রসব করিতেছেন॥

এই বৃক্ষের পুণ্য ও পাপনামে দুইটী বীজ আছে; কিন্তু ইহার বাসনা-রূপ মূল অনন্ত। সত্ত্বাদি গুণত্রয় ইহার তিনটী প্রকাণ্ডস্থানীয়। পঞ্চ মহাভূত ইহার পঞ্চ স্কন্ধ; শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ ইহার পঞ্চ রস; দশবিধ ইন্দ্রিয় পরিচিত করিতেছেন॥ ১৯॥

আভাস।

সমষ্টিদেহ এই বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ড যে নিয়মে রচিত হইয়াছে, ক্ষুদ্র কলেবর প্রত্যেক জীব-দেহও সেই নিয়মে প্রস্তুত হইয়াছে। যে প্রণালীতে একটী বৃক্ষ প্রস্তুত হয়, তাহার অঙ্গ প্রস্তুত হইবার পক্ষেও তদতিরিক্ত অন্য নিয়মের প্রয়োজন হয় না। অতএব এই সমষ্টি ও ব্যষ্ট্যাত্মক বিশ্ব সংসারকে বৃক্ষরূপে কল্পনা করত, স্বরূপের নির্ণয় করিয়াছেন। জীব

দশৈকশাখো দ্বিসুপর্ণনীড়স্ত্রিবল্কলো দ্বিফলোঽর্কং প্রবিষ্টঃ ॥ ২০ ॥
অদন্তি চৈকং ফলমস্য গৃধ্রা গ্রামেচরা একমরণ্যবাসাঃ।

অন্বয়ঃ।

দশৈকশাখঃ (দশেন্দ্রিয়াণি একং মনঃ শাখাঃ যস্য সঃ) দ্বিসুপর্ণনীড়ঃ (দ্বয়োঃ সুপর্ণয়োঃ জীব-পরমাত্মনোঃ নীড়ং যস্মিন্ সঃ) ত্রিবল্কঃ (ত্রীণি বাতপিত্তশ্লেষ্মরূপাণি বল্কলানি ত্বচঃ যস্মিন্ সঃ) দ্বিফলঃ (দ্বে সুখদুঃখে ফলে যস্য সঃ) অর্কং সূর্য্যমণ্ডলং পর্য্যন্তং প্রবিষ্টঃ ব্যাপ্তঃ ॥ ২০॥

অস্য শরীরবৃক্ষস্য একং দুঃখাত্মকং ফলং গৃধ্রাঃ (গৃধ্যন্তি ইতি গৃধ্রাঃ বিষয়াভিলাষিণঃ) গ্রামেচরাঃ গৃহস্থাঃ চ অদন্তি গৃধ্যন্তি তথা হংসাঃ বিবেকিনঃ অরণ্যবাসাঃ সন্ন্যাসিনঃ একং

শ্রীধরস্বামী।

প্রকাণ্ডা যস্য। পঞ্চভূতানি স্কন্ধা যস্য। পঞ্চরসাঃ শব্দাদিবিষয়াঃ তেষাং প্রসূতির্যস্মাৎ। দশ চ একঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি শাখা যস্য সঃ। দ্বয়োঃ সুপর্ণয়োঃ জীবপরমাত্মনোর্নীড়ং যস্মিন্। ত্রীণি বল্কলানি ত্বচো বাতপিত্তশ্লেষ্মাণো যস্য। দ্বে সুখদুঃখে ফলে যস্য সঃ। অর্কং প্রবিষ্টঃ সূর্য্যমণ্ডলপর্য্যন্তং ব্যাপ্তঃ। তং নির্ভিদ্য গতস্য সংসারাভাবাৎ ॥ ২০ ॥

তৎফলভোক্তৄনাহ। গৃধ্যন্তীতি গৃধ্রাঃ কামিনঃ। গ্রামেচরা গৃহস্থাঃ। অস্য বৃক্ষস্যৈকং ফলং দুঃখমদন্তি পরিণামতঃ স্বর্গাদেরপি দুঃখরূপত্বাৎ হংসা বিবেকিনঃ অরণ্যবাসাঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শব্দাদিবিষয়াস্তেষাং প্রসূতির্যস্মাৎ। দশ একা চ শাখা ইন্দ্রিয়াণি যস্য। দ্বয়োঃ সুপর্ণয়ো-জীবপরমাত্মনোর্নীড়ং বাসো যস্মিন্। ত্রীণি বল্কলানি ত্বচো বাতপিত্তশ্লেষাণো যস্য। দ্বে সুখদুঃখে ফলে যস্য সঃ। অর্কং প্রবিষ্টঃ সূর্য্যমণ্ডলপর্য্যন্তং ব্যাপ্তঃ। তং নির্ভিদ্য গতস্য সংসারাভাবাৎ ॥ ২০ ॥

তৎফলভোক্তৄনাহ। গৃধ্যন্তীতি গৃধ্রাঃ কামিনঃ। গ্রামেচরাঃ গৃহস্থাঃ। অস্য বৃক্ষস্যৈকং ফলমবিদ্যাময়ং দুঃখমদন্তি। অবিদ্যাময়স্য নরকস্বর্গাদেরপি দুঃখরূপত্বাৎ। অরণ্যবাসাঃ

ও এক মন এই একাদশ পদার্থ ইহার শাখা; জীব ও পরমাত্মাই ইহার দুইটী পক্ষী; বাত পিত্ত ও কফ এই তিনটী ইহার ত্রিবিধ ত্বক্। এই বৃক্ষের ফল দুইটী; সুখ ও দুঃখ। সূর্য্যমণ্ডলকে ভেদ করত ইহা বিরাজ করিতেছেন ॥ ২০

এই শরীর-বৃক্ষের দুঃখাত্মক ফলটী বিষয়াভিলাষী গৃহস্থগণ ভোগ করে;

আভাস।

যদি স্বীয় দেহতত্ত্বের বিষয় অবগত হইতে পারেন, তাহা হইলে আর অজ্ঞান-নিবন্ধন কর্ত্তৃত্বাভিমানে তাঁহাকে অভিভূত হইতে হয় না। সংসার অনাদি ও কর্ম্মস্বভাব; ভোগ ও অপবর্গ রূপ পুষ্পফল এই বৃক্ষ প্রসব করিয়া থাকে। এই সংসার সূর্য্যমণ্ডল পর্য্যন্ত পরিব্যাপ্ত; অর্থাৎ সূর্য্যমণ্ডল ভেদ করিতে পারিলে, আর সংসারের সংসারত্ব থাকে না।২০॥

হংসা য একং বহুরূপমিজ্যৈর্মায়াময়ং বেদ স বেদ বেদং ॥ ২১ ॥
এবং গুরূপাসনয়ৈকভক্ত্যা বিদ্যাকুঠারেণ শিতেন ধীরঃ।

অন্বয়ঃ।

সুখরূপং ফলং অদন্তি। একং মায়াময়ং বহুরূপং জাতং একং পরমাত্মানং, ইজ্যৈঃ পূজ্যৈঃ, গুরুভিঃ, কৃত্বা যঃ বেদ জানাতি সঃ এব বেদং বেদতত্ত্বার্থং বেদ ॥ ২১ ॥

এবং উক্তপ্রকারেণ অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ, ধীরঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ সন্ গুরূপাসনয়া গুরুসেবয়া লব্ধয়া একভক্ত্যা শিতেন তীক্ষ্ণেন, বিদ্যাকুঠারেণ আত্মসাক্ষাৎকারাত্মকজ্ঞানপরশুনা,

শ্রীধরস্বামী।

সন্ন্যাসিনঃ একং ফলং সুখমদন্তি। একং পরমানন্দং মায়াময়মেবং বহুরূপং। ইজ্যৈঃ পূজ্যৈগুরুভিঃ কৃত্বা যো বেদ স বেদং বেদতত্ত্বার্থং বেদ ॥ ২১ ॥

যদৈবং জ্ঞাত্বা কৃতকৃত্যঃ সর্ব্বং সাধনং ত্যজেত্যাহ এবমিতি। একান্তভক্ত্যা শিতেন তীক্ষ্ণেন বিদ্যাকুঠারেণ স্বতন্ত্রতা বা যয়ো জীবোপাধিং ত্রিগুণাত্মকং লিঙ্গশরীরং বিবৃশ্চ্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সন্ন্যাসিনঃ হংসা বিবেকিনঃ একং ফলং বিদ্যাময়ং সুখমদন্তি জ্ঞানবত্তনঃ সর্ব্বথা সুখরূপত্বাৎ। একং বহুরূপং মায়াশক্ত্যা সমুদ্ভূতত্বাৎ মায়াময়ং। ইজ্যৈঃ পূজ্যৈগুরুভিঃ কৃত্বা যো বেদ স বেদং বেদতত্ত্বার্থং বেদ ॥ ২১ ॥

যদৈবং জ্ঞাত্বা কৃতকৃত্যঃ সন্ সর্ব্বসাধনং সংত্যজেত্যাহ। একয়া গুণভূতয়াপি মুখ্যয়া ভক্ত্যা শিতেন তীক্ষ্ণীকৃতেন জ্ঞানকুঠারেণ জীবোপাধিত্রিগুণাত্মকং লিঙ্গশরীরং বিবৃশ্চ্য ছিত্বা পরমাত্মানঞ্চ সংপদ্য প্রাপ্য অথাস্ত্রং জ্ঞানরূপং সাধনং ত্যজেতি সর্ব্ববাক্যানাং মধ্যে

এবং বিবেকী অরণ্যচারিগণ ইহার সুখময় ফল ভোজন করিয়া থাকেন। মায়ার প্রভাবে এই বহুরূপে বিরাজমান এক পরমাত্মাকে যাঁহারা গুরুমুখে অবগত হইতে পারেন, তাঁহারাই প্রকৃতপ্রস্তাবে বেদার্থের তাৎপর্য্য অবধারণে সম্পূর্ণ সক্ষম, জানিতে হইবে ॥ ২১ ॥

উক্ত প্রকারে সাবধানী ও জিতেন্দ্রিয় পুরুষ গুরুসেবার দ্বারা যে ভগবদ্ভক্তি লাভ করেন এবং তজ্জুৎপন্ন তীক্ষ্ণ আত্মসাক্ষাৎকাররূপ জ্ঞানকুঠারের তীব্র আঘাতে দেহাদিতে আত্মাভিমান ছেদন করত যখন পরমা-

আভাস।

গৃধ্র যেমন বিচার না করিয়া অতি নিকৃষ্ট পদার্থে আগ্রহ করে, সেইরূপ এই সংসারবৃক্ষের দুঃখরূপ ফল কামী গৃহস্থগণই ভোগ করিয়া থাকে। এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা হইল য, ঐহিক বা আমুষ্মিক যাবতীয় ভোগই পরিণামের চক্রে নিপতিত হইয়া, নিরন্তর দুঃখময়ই বলিয়া বিবেকিগণের সমীপে নির্দ্ধারিত হইয়া থাকে। সুতরাং সংসারের সুখে

বিবৃশ্চ্য জীবাশয়মপ্রমত্তঃ সম্পদ্য চাত্মানমথ ত্যজাস্ত্রং ॥ ২২ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধব-সম্বাদে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১২ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ ।

জীবাশয়ং দেহাদৌ আত্মাধ্যাসং, বিবৃশ্চ্য ছিত্ত্বা, পরমং আত্মানং, সম্পদ্য প্রাপ্য, অথ অস্ত্রং শাস্ত্রোক্তসাধনসমূহং ত্যজ ॥ ২২ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ছিত্ত্বা পরমাত্মানঞ্চ সংপদ্য প্রাপ্যাথাস্ত্রং সাধনং ত্যজেতি ॥ ২২ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে দ্বাদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ত্বমেব লক্ষ্যীক্রিয়সে । যথা গীতাশাস্ত্রে । পূর্ব্বমর্জ্জুন ইত্যতঃ স্বস্যানিষ্টং নাশঙ্কনীয়মিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।
একাদশে দ্বাদশোঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

ত্মাকে প্রাপ্ত হন, তখন আর তাঁহার শাস্ত্রোক্ত সাধনসমূহের প্রয়োজন থাকে না ; তিনি তখন অনায়াসে তাহা পরিত্যাগ করিতে পারেন ॥ ২২ ॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের দ্বাদশাধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস ।

জলাঞ্জলি দিয়া অরণ্যবাসে কালাতিপাত করত সন্ন্যাসিগণ প্রারব্ধ ভোগান্তে ইহার সুখময় ফলই ভোগ করিয়া থাকেন । পরমানন্দের স্বরূপ এক প্রকার ; নিরানন্দের স্বরূপই অনন্ত ও বহু । শাস্ত্রাধ্যয়নে পণ্ডিত হইলেই যে কৃতার্থতা লাভ হয়, এমন নহে ; তাহাতে কেবল বাগ্‌বিতণ্ডায় অভিমান ও অন্তে নরকেরই উদয় করে ; তবে যাঁহারা গুরুসন্নিধানে সেই পরমতত্ত্বের বিষয় অবগত হইতে পারেন, তিনিই বেদের সারতত্ত্ব অবধারণ করিতে সক্ষম হইয়াছেন, সন্দেহ নাই । সংসার যখন সমস্তই মায়াময়, তখন তাহার কোন পন্থা বা উপায়কে অবলম্বন করিয়া যে জীব মুক্ত হইবে, তাহার কোন সম্ভাবনা নাই । ত্যাগই সংসার-বারণের একমাত্র উপায় এবং জ্ঞানই সংসারাসক্তিকে নির্ম্মূলনে তীক্ষ্ণধার অসি ; এই জ্ঞানখড়্গের দ্বারা জীবের উপাধিস্বরূপ মূল আবরণ লিঙ্গদেহকে নিকৃন্তন করিতে পারিলেই, অখণ্ড একরস সর্ব্বব্যাপী পরমাত্মস্বরূপ চিদানন্দরসে সংমিলিত হইতে পারা যায় । অতএব যদবধি মুক্তি না হয়, তদবধি সংসারমূল নিহননার্থ এবং তৎকারণ বৈরাগ্য ও জ্ঞানের উল্লাসনার্থ নিরন্তর আশ্রমোচিত কর্ম্মের ও সাধনের অনুষ্ঠান করা নিতান্তই বিধেয় । যেমন অর্জ্জুনকে লক্ষ্য করিয়া সাধারণের হিতার্থ গীতাশাস্ত্র বর্ণন করিয়াছেন, এখানে

ধর্ম্মো রজস্তমো হন্যাৎ সত্ত্ববৃদ্ধিরনুত্তমঃ।
আশু নশ্যতি তন্মূলো হ্যধর্ম্ম উভয়ে হতে ॥ ৩ ॥
আগমোঽপঃ প্রজা দেশঃ কালঃ কর্ম্ম চ জন্ম চ।
ধ্যানং মন্ত্রোঽথ সংস্কারো দশৈতে গুণহেতবঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অনুত্তমঃ (ন বিদ্যতে উত্তমঃ যস্মাৎ সঃ) সত্ত্ববৃদ্ধিঃ (সত্ত্বাৎ বৃদ্ধি র্যস্য সঃ) ধর্ম্মঃ রজস্তমশ্চ হন্যাৎ। উভয়ে হতে সতি তন্মূলঃ (তে রজস্তমসী মূলং যস্য সঃ বিদ্যাপ্রতিবন্ধকঃ অধর্ম্মঃ হি আশু শীঘ্রং নশ্যতি ॥ ৩ ॥

আগমঃ শাস্ত্রং, অপঃ আপঃ, প্রজাঃ জনাঃ দেশঃ কালঃ কর্ম্ম চ জন্ম চ ধ্যানং মন্ত্রং অথ সংস্কারঃ এতে দশ গুণহেতবঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সচ ধর্ম্মো রজস্তমশ্চ হন্যাৎ। কুতঃ। ন বিদ্যতে উত্তমো যস্মাৎ সঃ সর্ব্বোত্তমঃ। যতঃ সত্ত্ববৃদ্ধিঃ সত্ত্বস্য বৃদ্ধির্যস্মিন্ কারণে সঃ। অতএব তৎকার্য্যাধর্ম্মপ্রতিবন্ধোঽপি নাস্তীত্যাহ উভয়ে উভয়স্মিন্ হতে। তন্মূলস্তে রজস্তমসী রাগদ্বেষাদিনা প্রমাদালস্যাদিনা চ মূলং যস্য সঃ ॥ ৩ ॥

সাত্ত্বিকোপাসনয়া সত্ত্বং বর্দ্ধত ইত্যুক্তং তানেব সত্ত্ববৃদ্ধিহেতূন্ দর্শয়িতুং সামান্যতো গুণত্রয়বৃদ্ধিহেতূনাহ। আগমঃ শাস্ত্রং। অপঃ আপঃ। কচিদাগমোঽর্থ ইতি পাঠঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উভয়ে হতে রজস্তমসোর্হতয়োঃ সতোঃ। তন্মূলরজস্তমোমূলঃ ॥ ৩ ॥

সাত্ত্বিকোপাসনয়েত্যুক্তমতঃ সাত্ত্বিকানি বস্তূনি জ্ঞাপয়িতুমাহ দ্বাভ্যাং। আগমঃ শাস্ত্রং। অপ আপঃ। প্রজা জনঃ। ত্রিগুণহেতবঃ গুণত্রয়জন্যাঃ। আগমাদয়ঃ সাত্ত্বিকা রাজসাস্তামসাশ্চ স্যুরিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

গুণত্রয়ের মধ্যে সত্ত্বগুণই উৎকৃষ্ট; এই গুণের প্রকটনে রজঃ-ও তমোগুণ বিনিবৃত্ত হইয়া ধর্ম্মের উন্নতি ঘটে; রজঃ ও তমোগুণের বিনাশে তদুৎপন্ন অধর্ম্ম সম্পূর্ণ উন্মূলিত হইয়া যায় ॥ ৩ ॥

শাস্ত্র, সলিল, জনসমূহ, দেশ, কাল, কর্ম্ম, জন্ম, ধ্যান, মন্ত্র এবং সংস্কার এই দশটী পদার্থ গুণগণকে পরিবর্দ্ধিত করিয়া থাকে ॥ ৪ ॥

আভাস।

ও আবরক। সুতরাং সত্ত্বের দ্বারা সকল বিষয় প্রকাশ পায়, রজোগুণ দ্বারা চাঞ্চল্য ঘটায় এবং তমোগুণ স্বরূপাবরণে চিত্তে অভিমানকে আনয়ন করে; অতএব বলবান্ সত্ত্বগুণের আশ্রয়ে আত্মস্বরূপ, ভগবৎস্বরূপ ও তন্নিষ্ঠ ভক্তির স্বরূপ অবধারিত হয়। এই সত্ত্বগুণের

তত্তৎ সাত্ত্বিকমেবৈষাং যদ্‌যদ্‌বৃদ্ধাঃ প্রচক্ষতে।
নিন্দন্তি তামসং তত্তদ্রাজসং তদুপেক্ষিতং ॥ ৫ ॥
সাত্ত্বিকান্যেব সেবেত পুমান্ সত্ত্ববিবৃদ্ধয়ে।

অন্বয়ঃ।

এষাং আগমাদীনাং মধ্যে যদ্ যদ্ বৃদ্ধাঃ জ্ঞানবৃদ্ধাঃ, প্রচক্ষতে প্রকৃষ্টং বদন্তি, তৎ তৎ এব সাত্ত্বিকং; যৎ যৎ চ নিন্দন্তি তৎ তৎ তামসং; যৎ তু তদুপেক্ষিতং (তৈঃ বৃদ্ধৈঃ উপেক্ষিতং) তৎ রাজসং এব ॥ ৫ ॥

সত্ত্ববিবৃদ্ধয়ে (সত্ত্বগুণস্য বিবৃদ্ধয়ে) পুমান্ তেষু সাত্ত্বিকানি সাধনানি সেবেত; ততঃ সাত্ত্বিকসেবাতঃ ধর্ম্মঃ ভবতি, ততঃ চ জ্ঞানং আত্মপরমাত্মতত্ত্বসাক্ষাকারঃ ভবতি, যাবৎ

শ্রীধরস্বামী।

এষু সাত্ত্বিকাদিনির্ণয়মাহ। এষামেব মধ্যে। প্রচক্ষতে প্রশংসন্তি। যদ্যন্নিন্দন্তি তত্তত্তামসং। যত্তু তৈ র্বৃদ্ধৈরুপেক্ষিতং নতু স্তুতং নচ নিন্দিতং তদ্রাজসং ॥ ৫ ॥

সাত্ত্বিকান্যেবেতি নিবৃত্তিশাস্ত্রাণ্যেব সেবেত নতু প্রবৃত্তিপাষণ্ডশাস্ত্রাণি। তীর্থাপ এব ন গন্ধোদকসুরাদ্যাঃ। প্রজা জনান্ নিবৃত্তান্ জনান্ ন প্রবৃত্তদুরাচারান্। বিবিক্তদেশান্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এষাং মধ্যে। প্রচক্ষতে প্রশংসন্তি। তদুপেক্ষিতং তৈর্ন স্তুতং নাপি নিন্দিতমিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

সাত্ত্বিকানি নিবৃত্তশাস্ত্রাণ্যেব ন তু রাজসতামসানি প্রবৃত্তপাষণ্ডশাস্ত্রাণি সেবেত। তীর্থাপ এব ন গন্ধোদকসুরোদকাদ্যাঃ। জনান্ নিবৃত্তানেব ন প্রবৃত্তদুরাচারান্। দেশান্ বিবিক্তানেব

ইহাদের মধ্যে জ্ঞানীগণ যে যে বস্তু গুলির প্রশংসা করেন, সে গুলিই সত্ত্বোৎপাদক আর যে গুলির নিন্দা করেন সে গুলি তামস স্বভাব; এবং যে সমস্তকে উপেক্ষা করেন, সেই সকল পদার্থই রাজস বলিয়া অবধারণ করা কর্ত্তব্য। ৫ ॥

আভাস।

উদ্রেক করিতে হইলে, জীবকে সত্ত্ববহুল পদার্থের আশ্রয় গ্রহণ করিতে হইবে। কারণ চিত্ত সতত যে জাতীয় পদার্থের সহিত সংস্রব করে, কালক্রমে তাহার তজ্জাতিত্ব প্রাপ্তি হয়। সুতরাং সত্ত্বগুণের পরিবর্দ্ধনার্থ সত্ত্ববহুল পদার্থেরই নিয়ত সেবা করা বিধেয়। যেমন সত্ত্বগুণের সেবায় ধর্ম্ম সঞ্চিত হয়, সেইরূপ ধর্ম্মের সেবায়ও সত্ত্বগুণের বৃদ্ধি হয়। এই নিমিত্ত এস্থানে সত্ত্বপ্রচুর বিষয়সমূহের নাম উল্লেখ করিয়াছেন ॥ ১—৪ ॥

এক্ষণে নিজের বিচারের উপর নির্ভর দিয়াই সাত্ত্বিক পদার্থের নিরূপণ করা অবিধেয়। জ্ঞানবৃদ্ধ ঋষিগণের মতকেই সর্ব্বতোভাবে অনুসরণ করা কর্ত্তব্য। তাঁহারা যাহাকে যেরূপ বলিয়া নির্ব্বাচন করিয়াছেন, আমাদেরও তাহাকে সেই জ্ঞানে সেবা করা কর্ত্তব্য ॥ ৫ ॥

ততো ধর্ম্মস্ততো জ্ঞানং যাবৎ স্মৃতিরপোহনম্ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

যাবজ্জীবং, তদ্বিষয়িকা স্মৃতিঃ (তথা দেহাদ্যহংমমাভিমানস্য) অপোহনং নিরাসশ্চ ভবতি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ন রথ্যাদ্যূতদেশান্। কালং ব্রাহ্মমুহূর্ত্তাদিকং ধ্যানাদৌ ন প্রদোষনিশীথাদীন্। কর্ম্ম চ নিত্যং ন কাম্যাভিচারাদীনি। জন্ম চ বৈষ্ণবশৈবদীক্ষালক্ষণং ন শক্তিক্ষুদ্রদীক্ষারূপং। ধ্যানং শ্রীবিষ্ণো র্ন কামিনীবিদ্বিষাং। মন্ত্রং প্রণবাদিকং ন কাম্যক্ষুদ্রাদিকান্। সংস্কারমাত্মনঃ শোধনং ন তু কেবলং দেহগৃহাদীনাং। নম্বু জ্ঞানং বাক্যশ্রবণাদেবোৎপদ্যতে কিমত্র সত্ত্ববৃদ্ধ্যা ধর্ম্মেণ বা অত আহ। যাবৎ স্মৃতিঃ আত্মা পরোক্ষং, যাবচ্চ দেহদ্বয়তৎকারণভূতগুণাপোহঃ তাবৎ পর্য্যন্তং জ্ঞানং ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন তু রথ্যাদ্যূতসদনানি। কালান্ ব্রাহ্মমুহূর্ত্তপ্রাতরাদীন্ ন প্রদোষনিশীথান্। কর্ম্মাণি নিত্যনৈমিত্তিকানি ন কাম্যাভিচারাদীনি প্রণবদীক্ষাদিলক্ষণানি ন শাক্তক্ষুদ্রমন্ত্রদীক্ষাদিলক্ষণানি। ধ্যানানি যজ্ঞেশ্বরজ্ঞানি ধার্ম্মিকানাং ন তু কামিনীবিদ্বিষাং। মন্ত্রান্ প্রণবাদীন্ ন তু কাম্যক্ষুদ্রান্। সংস্কারানাত্মশোধকান্ ন তু দেহগেহস্নানাস্থানাদিশোধকান্। ততঃ সত্ত্ববৃদ্ধের্হেতোর্ধর্ম্মঃ ধর্ম্মাচ্চ জ্ঞানং কিং পর্য্যন্তং। স্মৃতিরাত্মা পরোক্ষং যাবৎ দেহদ্বয়াধ্যাসতৎকারণভূতগুণাপোহশ্চ যাবৎ তাবৎ পর্য্যন্তং ভবেৎ। তদেব জ্ঞানং বিদ্যা সৈব জীবোপাধিং দগ্ধ্বা নিরিন্ধনাগ্নিবদত্তে স্বয়মপি শাম্যতীত্যর্থ ॥ ৬ ॥

সত্ত্বগুণের পরিবর্দ্ধনার্থ সেই সত্ত্বসাধক বিষয়সমূহের সেবা করা কর্ত্তব্য। সাত্ত্বিক বিষয়ের সেবাদ্বারা ধর্ম্মের উৎপাদন হয়; ধর্ম্ম হইতে আত্ম-পরমাত্ম-সাক্ষাৎকাররূপ জ্ঞানের উদয় হইয়া যাবজ্জীবন তদ্বিষয়ক স্মৃতির প্ররোহে অনিত্য দেহগেহাদিতে আমি ও আমার এই মিথ্যাভিমান বিনিবৃত্ত হয় ॥ ৬ ॥

আভাস।

পূর্ব্বোক্ত শাস্ত্রাদি সেব্য বস্তুর মধ্যে সকল শাস্ত্র অধ্যয়ন না করিয়া নিবৃত্তিশাস্ত্রেরই অনুশীলন করা বিধেয়। জল অবশ্য পবিত্রকারক বটে, তথাপি গন্ধোদকের প্রচুর ব্যবহার না করিয়া, তীর্থোদকের যথাবিধি সেবা করা কর্ত্তব্য। সমাজে সর্ব্বদা অবস্থান করিলে বিশেষ উপকার হয় বটে, কিন্তু বিষয়োন্মত্ত প্রবৃত্তিমার্গোন্মুখ প্রমত্ত জনের সংসর্গ কদাপি বিধেয় নহে; নিবৃত্তি মার্গাবলম্বী শান্ত জনগণের সংসর্গে সত্ত্বগুণ পরিবর্দ্ধিত হয়। দেশ বলিতে হইলে, নির্জ্জন স্থানই প্রশস্ত; দ্যূতক্রীড়াদির স্থল বা হট্টাদিতে অবস্থান করিলে, কখন সত্ত্বগুণের উন্নতিসাধন হয় না। কাল বলিতে হইলে, ব্রাহ্মমুহূর্ত্তাদিকেই লক্ষ্য করা হইয়াছে। উক্ত কাল ব্যতীত প্রদোষ বা নিশীথ সময়ে ধ্যান ধারণাদির

বেণুসঙ্ঘর্ষজো বহ্নির্দগ্ধ্বা শাম্যতি তদ্বনং।

অন্বয়ঃ।

বেণুসঙ্ঘর্ষজঃ (বেণুসংঘর্ষাৎ জাতঃ) বহ্নিঃ যথা তৎ স্বকারণভূতং বনং বেণুবনং, দগ্ধ্বা স্বয়মেব শাম্যতি এবং তৎক্রিয়ঃ (তস্য অগ্নেরিব ক্রিয়াব্যাপারো যস্য সঃ) গুণব্যত্যয়জঃ

শ্রীধরস্বামী।

নমু গুণব্যতিকরাজ্জাতো দেহঃ কথং স্বাশ্রয়ভূতান্ গুণান্ স্বত এবোৎপন্নয়া বিদ্যয়া অপোহ্য স্বয়মপি উপরমেত্তত্রাহ। বেণূনাং সঙ্ঘর্ষণাজ্জাতোঽগ্নির্যথা স্বত এবোৎপন্নাভি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু গুণব্যতিকরময়বুদ্ধীন্দ্রিয়াদিভ্য এব সাধনাভ্যাসেনোৎপন্নং জ্ঞানং কথং স্বহেতু-ভূতান্ গুণান্ নিরস্যেদত আহ। বেণূনাং সঙ্ঘর্ষাজ্জাতোঽগ্নির্যথা তদ্বনং বেণুবনং দগ্ধ্বা শাম্যতি। এবমেব গুণব্যত্যয়জো দেহঃ দেহোত্থং জ্ঞানং তৎক্রিয়ঃ তস্যাগ্নেরিব ক্রিয়া

বেণুসঙ্ঘর্ষণোত্থ হুতাশন যেমন নিজের কারণস্থানীয় উৎপাদক বেণুবনকে দগ্ধ করত স্বয়ং আপনাতেই আপনি উপশমিত হয়, সেইরূপ গুণত্রয়ের পরস্পর অভিভাব্য অভিভাবক সম্বন্ধে সমুৎপন্ন দেহ আপনা হইতে উৎপন্ন

আভাস।

যথাযথ অনুষ্ঠান করা হয় না। নিত্য নৈমিত্তিকাদি বেদোক্ত কর্ম্মকে কর্ম্মনামে অভিহিত করা হইয়াছে; ভোগোদ্দেশে কর্ম্মকে আর কর্ত্তব্য নামে অভিহিত করা যায় না। মাতৃগর্ব্ভ হইতে প্রসূত হইলেই যে জন্মগ্রহণ করা হয়, তাহা নহে; জন্ম ধারণে বৈদিকী প্রভৃতি দীক্ষাতে যদবধি চিত্তকে না দীক্ষিত করা হয়, তদবধি সে জন্ম জন্মমধ্যেই পরিগণিত নহে। ঈশ্বরবিষয়ক ধ্যানই শুভপ্রদ; বিষয়াদি কামিনীর ধ্যানে জীবকে নিরয়গামী হইতে হয়। মন্ত্রশব্দে প্রণবাদি ভগবদ্বাচক শব্দকেই লক্ষ্য করিতে হইবে; তুচ্ছ কাম্যলাভের মন্ত্রণাকে বা মারণ, উচাটন ও বশীকরণাদির মন্ত্রকে মন্ত্র বলিয়া আদর করা অবিধেয়। আত্মবিষয়ক প্রতিবোধনই সংস্কার; এই সংস্কারবলে জীবের হৃদয় পরিশুদ্ধ হয়; কিন্তু দেহ গৃহাদির সংস্কার ঘনঘটার ন্যায়, জীবের হৃদয়াকাশকে ক্রমশ সমাচ্ছন্ন করিয়া ভগবৎসূর্য্য দর্শনে অসমর্থ করে। এই দশবিধ উৎকৃষ্ট বিষয়ের অনুশীলনে সত্ত্ববৃদ্ধিরূপ ধর্ম্মের উদয় হইয়া, আত্মসাক্ষাৎকার ঘটে এবং স্থূল ও সূক্ষ্ম দেহ এবং তৎ-কারণীভূত রজঃ ও তমোবৃত্তির বিদূরণে জ্ঞান জন্মে॥ ৬॥

এক্ষণে জ্ঞান যখন বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়াদির সাধনাভ্যাসে উদয় হয়, তখন আপনার হেতু-ভূত সেই বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়াদিকে জ্ঞান যে ধ্বংস করে, তাহারই উদাহরণার্থ বেণুসংঘর্ষণোত্থ বহ্নির দৃষ্টান্ত এস্থলে প্রদর্শিত হইয়াছে। বহ্নি যেমন যে অরণি হইতে উৎপন্ন হয়, তাহাকেই ভস্মসাৎ করিয়া স্বয়ং উপশমিত হইয়া যায়, সেইরূপ বিদ্যা অবিদ্যাকে ধ্বংস

এবং গুণব্যত্যয়জো দেহঃ শাম্যতি তৎক্রিয়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীউদ্ধব উবাচ ॥

বিদন্তি মর্ত্ত্যাঃ প্রায়েণ বিষয়ান্ পদমাপদাং।

অন্বয়ঃ।

(গুণব্যত্যয়াৎ জাতঃ) দেহঃ (স্বতঃ উৎপন্নেন জ্ঞানেন স্বকারণভূতান্ গুণান্ নিরস্য স্বয়
অপি) শাম্যতি ॥ ৭ ॥

উদ্ধবঃ উবাচ। হে কৃষ্ণ! যদ্যপি কেচিৎ মর্ত্ত্যাঃ প্রায়েণ বিষয়ান্ আপদাং দুঃখানা
পদং স্থানং ইতি বিদন্তি জানন্তি, তথাপি তৎ তান্, কথং শ্বখরাজবৎ (শ্বানঃ যথা পত্ন
ভৎর্সমানা অপি শুনীং ভুঞ্জতে, খরাঃ যথা পত্ন্যাং তাড্যমানা অপি খরীমনুধাবন্তি
অজাঃ যথা হন্তুমানীতা অপি অজাং প্রতি ধাবন্তি তথা) তে অপি (কথং স্বপরাভব

শ্রীধরস্বামী।

জ্বালাভিস্তদ্বনং সর্ব্বং দগ্ধ্বা স্বয়ং শাম্যতি। এবং দেহোঽপি তৎক্রিয়ঃ তস্যাগ্নেরিব ক্রি
ব্যাপারো যস্য সঃ ॥ ৭ ॥

নন্বু নিয়তেন্দ্রিয়তয়া সাত্ত্বিকসেবায়ামিয়ানন্তি পুরুষার্থঃ তথাপি রাজসাদীন্ বিষয়া
দুঃখমিতি জানন্তোঽপি কথং সেবন্ত ইতি পৃচ্ছতি বিদন্তীতি। পদং স্থানং। শ্বানে
যথা ভৎর্স্যমানা অপি খরা যথা পত্ন্যাং তাড্যমানা অপি খরীমনুধাবন্তি। অজা য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্য সঃ। জীবোপাধিং দগ্ধ্বা পশ্চাৎ স্বয়ং শাম্যতি ॥ ৭ ॥

নন্বু যে ন জানন্তস্তে দুর্বিষয়ান্ ভুঞ্জতাং। সাত্ত্বিকসেবয়া ইয়ান্ পুরুষার্থঃ স্যাদি
জানন্তোঽপি তান্ কথং ভুঞ্জতে ইত্যাহ বিদন্তীতি। শ্বানো যথা ভৎর্স্যমানা অ

জ্ঞান দ্বারা স্বকীয় হেতুভূত গুণগণকে নিরস্ত করিয়া স্বয়ংও বিনিবৃত্ত হই
যায় ॥ ৭ ॥

উদ্ধব বলিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ! যদিও অনেক লোক ভোগাস্পদ বিষ
সম্ভোগকে দুঃখের পরম নিদান বলিয়া বিশেষরূপে অবগত আছেন, তথা
নিজের পরিণামের প্রতি কিছু মাত্র দৃষ্টি না করিয়া, নিতান্ত নিকৃষ্ট কুক্কু

আভাস।

করিয়া স্বয়ং উপশমিত হইয়া যায় ॥ ৭ ॥

এক্ষণে উদ্ধবের সন্দেহ হইল এই যে, জীব সাত্ত্বিক সেবার দ্বারা এতাদৃশ পুরুষা
প্রত্যক্ষ করিয়াও কেন দুঃখপ্রদ ভোগের সংগ্রহার্থ বিব্রত হয়? পশুকুল যেমন নিজে
পরিণামের বিষয় কিছু মাত্র চিন্তা না করিয়া, আপাতত দুঃখপ্রদ ভোগের জন্য ব্যগ্র হ
— শ্রিহারমার্থ্য থাকাতেই বা য

তথাপি ভুঞ্জতে কৃষ্ণ তৎ কথং শ্বখরাজবৎ ॥ ৮ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
অহমিত্যন্যথাবুদ্ধিঃ প্রমত্তস্য যথা হৃদি।
উৎসর্পতি রজো ঘোরং ততো বৈকারিকং মনঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

অনমুসন্ধানাঃ বিষয়ান্ ভুঞ্জতে ॥ ৮ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। প্রমত্তস্য বিচারশূন্যস্য (আদৌ দেহাদৌ) অহং ইতি অন্যথা মিথ্যাবুদ্ধিঃ হৃদি যথা যথাবৎ, উৎসর্পতি উৎপদ্যতে, ততঃ অহংবুদ্ধেশ্চ বৈকারিকং সত্ত্ব-কার্য্যত্বাৎ সত্ত্বপ্রধানং অপি মনঃ প্রতি, ঘোরং দুঃখকারণং রজঃ উৎসর্পতি (মনো ব্যাপ্নোতি) ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নির্লজ্জা হস্তমানীতা অপি অজামনুধাবন্তি তদ্বৎ ॥ ৮ ॥

মিথ্যাভিনিবেশেন ভুঞ্জতে ইতি সহেতুকমাহ অহমিতি ত্রিভিঃ। প্রমত্তস্য বিবেক-শূন্যস্য দেহাদাবহমিতি মিথ্যাবুদ্ধিঃ হৃদি যথা যথবদুপসর্পতি অতোঽহংবুদ্ধেশ্চ বৈকারিকং সত্ত্বপ্রধানমপি মনঃ প্রতি ঘোরং দুঃখাত্মকং রজঃ উৎসর্পতি মনো ব্যাপ্নোতী-ত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উচ্ছিষ্টগ্রাসং। খরা যথা পদ্ভ্যাং তাড্যমানা অপি খরীম্। অজা যথা হস্তমানীতা অপি তদ্বৎ ॥ ৮ ॥

যে দুর্ব্বিষয়ান্ ভুঞ্জতে তে বিদ্বাংস এব নোচ্যন্তে কিন্তু বিদ্বন্মানিন এব। তে বিষয়ান্ নিন্দন্তোঽপি যথা ভুঞ্জতে তত্র প্রকারং শৃণ্বিত্যাহ অহমিতি ত্রিভিঃ। প্রথমং দেহাদাবহ-মিতি হৃদি মিথ্যাবুদ্ধিরুৎকর্ষেণ সর্পতি। ততঃ প্রমত্তস্য তস্য ঘোরং রজঃকর্ত্তৃ বৈকারিকং সাত্ত্বিকমপি মনঃ প্রতি উৎসর্পতি মনো ব্যাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

গর্দ্দভ ও অজের ন্যায় সেই বিষয়রসে পুনরায় আসক্ত হয়, দেখিতে পাওয়া যায়।। ৮ ॥

ভগবান্ বলিলেন, দেখ উদ্ধব! বিচারহীন প্রমত্ত ব্যক্তির হৃদয়ে সর্ব্বাগ্রে আমি বলিয়া একটী মিথ্যা ভ্রমবুদ্ধি উদয় হয়; সেই ভ্রমবুদ্ধি হইতে তাহার

আভাস

জানিয়া শুনিয়াই বা তাহারা কেন এরূপ আচরণ করে? ॥ ৮ ॥

এতদুত্তরে ভগবান্ বলিলেন যে, ইন্দ্রিয়বিশিষ্টত্ব ও ভোগাভিলাষিত্ব সম্বন্ধে পশু ও মানব উভয়ে তুল্য হইলেও, বিচারসম্বন্ধে পার্থক্য আছে। উভয়েই অজ্ঞানমোহিত হইয়া ভোগে আসক্ত হইলেও, মানবের একটী স্বাধীন বিচারসামর্থ্য আছে; যাহা পশুতে

রজোযুক্তস্য মনসঃ সঙ্কল্পঃ সবিকল্পকঃ।
ততঃ কামো গুণধ্যানাদ্দুঃসহঃ স্যাদ্ধি দুর্ম্মতেঃ ॥ ১০ ॥
করোতি কামবশগঃ কর্ম্মাণ্যবিজিতেন্দ্রিয়ঃ।
দুঃখোদর্কাণি সংপশ্যন্ রজোবেগবিমোহিতঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

দুর্ম্মতেঃ অবিদ্যামোহিতবুদ্ধেঃ হি রজোযুক্তস্য মনসঃ (ইদমেব ভোগ্যমিতি) সবিকল্পকঃ সংকল্পঃ ভোগ্যতাবিষয়কবৃত্তিবিশেষঃ জায়তে ততঃ গুণধ্যানাৎ দুঃসহঃ কামঃ ভোগাভিনিবেশঃ স্যাৎ ॥ ১০ ॥

রজোবেগবিমোহিতঃ (রজোগুণবেগেন বিমোহিতঃ) অবিজিতেন্দ্রিয়ঃ কামবশগঃ দুঃখোদর্কাণি দুঃখফলানি সংপশ্যন্ জানন্, অপি কর্ম্মাণি বিষয়ভোগোপায়ান্, করোতি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইদমেবমিদমেবং ভোগ্যমিতি সবিকল্পঃ সঙ্কল্পঃ স্যাৎ ততশ্চাহো রূপমহো ভাব ইতি গুণধ্যানাৎ দুর্দ্ধরঃ কামঃ স্যাৎ ॥ ১০ ॥

ততো বিষয়ান্ ভোক্তুং কর্ম্মাণি করোতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রথমমিদং ভোগ্যমিতি সঙ্কল্পঃ ততশ্চ ইদমেবং ভোগ্যমিদমেবং ভোগ্যমিতি সবিকল্পঃ সবিশেষঃ সঙ্কল্পঃ স্যাৎ। ততশ্চ অহো রূপমহো ভাব ইতি দুর্নিরোধঃ কামঃ স্যাৎ ॥ ১০

ততস্তদ্বিষয়প্রাপ্ত্যর্থং কর্ম্মাণি দৃষ্টাদৃষ্টফলানি তানি চ দুঃখোদর্কাণি পশ্যন্ জানন্নপি ॥ ১১

সত্ত্বপ্রধান মনের অভিমুখে দুঃখের কারণ রজোগুণ অগ্রসর হইয়া, তাহাকে ব্যাপ্ত করে ॥ ৯ ॥

অতএব অবিদ্যাপ্রভাবে বিমোহিত-চিত্ত তাদৃশ ব্যক্তির রজঃপ্রধান মনোমধ্যে "এই আমার ভোগ্য" বলিয়া, ভোগ্যতাবিষয়ক বৃত্তির উদয় হয়। সুতরাং পরক্ষণে বিষয়ের চিন্তায় দুঃসহ ভোগাভিলাষের প্রবৃত্তি জন্মে ॥ ১০ ॥

রজোগুণের প্রচণ্ডবেগে বিমোহিত অজিতেন্দ্রিয় পুরুষ কামের বশবর্ত্তী হইয়া, নিশ্চয়ই দুঃখপ্রদ ফল প্রত্যক্ষে অবলোকন করিয়াও বিষয়ভোগার্থ

আভাস।

সম্পূর্ণ বিরল। মানব বিচার করিলে করিতে পারে; পশু তাহাতে অসমর্থ। জ্ঞানী ও অজ্ঞানী, বিদ্বান্ বা মূর্খ, ধনী বা নির্ধনী, রোগী বা সুস্থ বলিয়া জীব মাত্রেরই প্রকৃতিতে একটী অভিমান আছে; যাহা পশুকুলে জাতিগত বা স্বভাবসিদ্ধ; কিন্তু মনুষ্যকুলে সাধনের দ্বারা সিদ্ধ। অর্থাৎ সাধনের দ্বারা উক্ত অভিমানকে গাঢ় বা শিথিল উভয় ভাবেই পরিণত করা যাইতে পারে; এইটীই মনুষ্যকুলের প্রতি ঈশ্বরের অনুগ্রহ। ৯ ॥

রজস্তমোভ্যাং যদপি বিদ্বান্ বিক্ষিপ্তধীঃ পুনঃ।
অতন্দ্রিতো মনো যুঞ্জন্ দোষদৃষ্টি র্ন সজ্জতে ॥ ১২ ॥
অপ্রমত্তোঽনুযুঞ্জীত মনোময্যর্পয়ঞ্ছনৈঃ।
অনির্ব্বিণ্ণো যথাকালং জিতশ্বাসো জিতাসনঃ ॥ ১৩ ॥
এতাবান্ যোগ আদিষ্টো মচ্ছিষ্যৈঃ সনকাদিভিঃ।

অন্বয়ঃ।

বিদ্বান্ দেহাদিভ্যঃ ভিন্নাত্মজ্ঞানবান্, যৎ যদা, রজস্তমোভ্যাং বিক্ষিপ্তধীঃ (বিক্ষিপ্তা ধীর্যস্য তথাভূতো) ভবতি তদা পুনঃ অতন্দ্রিতঃ আলস্যরহিতঃ, (বিষয়েষু) দোষদৃষ্টিঃ সঃ মনঃ যুঞ্জন্ নিরুন্ধন্ (বিষয়েষু) ন সজ্জতে ॥ ১২ ॥

কিঞ্চ অনির্ব্বিণ্ণঃ অনলসঃ, অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ, পুমান্ জীতশ্বাসঃ জিতাসনঃ সন্ ময়ি মানন্দরূপে, মনঃ অর্পয়ন্ শনৈঃ অনুযুঞ্জীত;স্থিরীকুর্য্যাৎ ॥ ১৩ ॥

সর্ব্বতঃ বিষয়তঃ আকৃষ্য মনঃ যথা অদ্ধা সাক্ষাৎ, ময়ি আবেশ্যতে স্থিরীক্রিয়তে,

শ্রীধরস্বামী।

এবং চেন্ন কস্যাপি দুঃখনিবৃত্তিঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ। যদ্যপি রজস্তমোভ্যাং বিক্ষিপ্তধীর্মূঢ়ধীশ্চ তথাপি বিদ্বান্ বিবেকী পুনর্মনো নিরুন্ধন্ ন সজ্জতে ॥ ১২ ॥

বিষয়দোষদৃষ্ট্যাপি মনোনিরোধাসক্তৌ সুখং তন্নিরোধোপায়মাহ অপ্রমত্ত ইতি। অনির্ব্বিণ্ণঃ অনলসঃ যথাকালং ত্রিসবনং ময়ি পরমানন্দরূপেঽর্পয়ন্ সমাদধ্যাৎ ॥ ১৩ ॥

বিষয়ৈঃ সংগ্রথিতস্য মনসস্তদ্বিয়োগেনেশ্বরনিষ্ঠত্বমসম্ভাবিতং মন্যমানং প্রতি তন্নিরূপ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিদ্বাংস্তু যদ্যপি রজস্তমোভ্যাং বিক্ষিপ্তধীঃ সতন্দ্রধীশ্চ কথঞ্চিৎ স্যাত্তদপি ॥ ১২ ॥

অতান্দ্রত ইত্যস্যার্থমাচষ্টে অপ্রমত্ত ইতি। কুত্র মনো যুঞ্জন্নিত্যত আহ ময়ি অনুযুঞ্জী-

---

তদুপায়ক কর্ম্মসমূহ অতি যত্নের সহিত সমাপন করিয়া থাকে ॥ ১১ ॥

যাঁহারা দেহাদি হইতে আত্মস্বরূপকে সম্পূর্ণ পৃথক্ বলিয়া অবগত আছেন, তাদৃশ জ্ঞানবানের হৃদয়ে যখন রজঃ ও তমোগুণের উদয়ে চিত্ত বিক্ষিপ্ত হয়, তখন তাঁহারা অতি সাবধানের সহিত বিষয়ের দোষ অনুসন্ধান পূর্ব্বক চিত্তকে নিরুদ্ধ করেন; ও পুনরায় বিষয়ে আসক্ত হন না ॥ ১২ ॥

আলস্যহীন সাবধানী ব্যক্তি আসন ও প্রাণবায়ুকে জয় করিয়া পরমানন্দ-স্বরূপ আমাতে চিত্ত সমর্পণ পূর্ব্বক, ক্রমান্বয়ে তাহার স্থৈর্য্য সাধন করেন ॥১৩

যাবতীয় বিষয় হইতে চিত্তকে আকর্ষণ পূর্ব্বক সাক্ষাৎ আমাতে সমাধান করিতে পারাকেই, পরমযোগনামে মদীয় শিষ্য সনকাদি ঋষিগণ সর্ব্বত্র

সর্ব্বতো মন আকৃষ্য ময্যদ্ধাবেশ্যতে যথা ॥ ১৪ ॥
উদ্ধব উবাচ ॥
যদা ত্বং সনকাদিভ্যো যেন রূপেণ কেশব।
যোগমাদিষ্টবানেতদ্রূপমিচ্ছামি বেদিতুং ॥ ১৫ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
পুত্রা হিরণ্যগর্ভস্য মানসাঃ সনকাদয়ঃ।
পপ্রচ্ছুঃ পিতরং সূক্ষ্মাং যোগস্যৈকান্তিকীং গতিং ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

এতাবান্ এব যোগঃ মচ্ছিষ্যৈঃ সনকাদিভিঃ অপি আদিষ্টঃ এব ॥ ১৪ ॥

উদ্ধবঃ উবাচ। হে কেশব! যদা যস্মিন্ কালে, যেন রূপেণ সনকাদিভ্যঃ যোগং আদিষ্টবান্ এতদ্রূপং বেদিতুং ইচ্ছামি ॥ ১৫ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হিরণ্যগর্ভস্য চতুর্মুখস্য, মানসাঃ মনোভবাঃ, পুত্রাঃ সনকাদয়ঃ, যোগস্য সূক্ষ্মাং দুর্জ্ঞেয়াং ঐকান্তিকীং গতিং পরাকাষ্ঠাং পিতরং পপ্রচ্ছুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রায়েতিহাসমুপক্ষিপতি এতাবানিতি। যথা যথাবন্ময্যাবেশ্যত ইত্যেতাবানিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

মচ্ছিষ্যৈরিত্যুক্তে তেষামতিজ্যায়সামনেন রূপেণ নিরূপণাসম্ভবাৎ পৃচ্ছতি যদেতি। তং কালং তদেতদ্রূপঞ্চ বেদিতুমিচ্ছামি তৎ কথয়েতি ॥ ১৫ ॥

মানসা মনোভবাঃ পুত্রাঃ। সূক্ষ্মাং দুর্জ্ঞেয়ামৈকান্তিকীং গতিং পরাং কাষ্ঠাং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেতি। অনির্বিণ্ণ ইতি তদপি মনোনিরোধো যদি ন স্যাৎ তদপি তৎপ্রযত্নান্ন বিরমেদিতি ভাবঃ ॥ ১৩—১৫ ॥

ঐকান্তিকীং গতিং পরাং কাষ্ঠাং ১৬ ॥

উপদেশ দিয়াছেন ॥ ১৪ ॥

এতচ্ছ্রবণে উদ্ধব বলিলেন, হে কেশব! যে সময়ে ও যে প্রকারে আপনি সনকাদি ঋষিগণকে যোগবিষয়ক উপদেশ প্রদান করিয়াছেন, আমি তাহা আনুপূর্ব্বিক শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করি; আপনি অনুগ্রহ পূর্ব্বক বর্নন করুন ॥১৫

এতদুত্তরে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, কোন সময়ে চতুরানন ব্রহ্মার মানসপুত্র সনকাদি ঋষিগণ ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত হইয়া মোক্ষপ্রদ পরম যোগের বিষয় তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করত বলেন ॥ ১৬ ॥

হে প্রভো! রাগের বশবর্ত্তী হইয়া চিত্ত স্বভাবত বিষয়ের প্রতি ধাবিত

যোগিন উচুঃ ॥
গুণেষ্বাবিশতে চেতো গুণাশ্চেতসি চ প্রভো।
কথমন্যোন্যসংত্যাগো মুমুক্ষোরতিতিতীর্ষোঃ ॥ ১৭ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
এবং পৃষ্টো মহাদেবঃ স্বয়ম্ভূর্ভূতভাবনঃ।
ধ্যায়মানঃ প্রশ্নবীজং নাভ্যপদ্যত কর্ম্মধীঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যোগিনঃ উচুঃ। হে প্রভো! গুণেষু বিষয়েষু (স্বভাবতো রাগাদিবশাৎ) চেতঃ আবিশতি আসক্তং ভবতি; গুণাশ্চ (বাসনারূপেণ) চেতসি প্রবিশন্তি; অতঃ অতিতিতীর্ষোঃ সংসারার্ণবমতিক্রমিতুং ইচ্ছোঃ মুমুক্ষোঃ তেষাং অন্যোন্যসংত্যাগঃ (বিষয়াণাং চেতসশ্চ সংত্যাগঃ বিভাগঃ) কথং স্যাৎ ॥ ১৭ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। এবং পৃষ্টঃ ভূতভাবনঃ মহাদেবঃ স্বয়ম্ভূঃ ব্রহ্মা ধ্যায়মানঃ অপি কর্ম্মধীঃ বিক্ষিপ্তবুদ্ধিঃ এব প্রশ্নবীজং (প্রশ্নস্য বীজং উত্তরং) ন অভ্যপদ্যত অবিন্দৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবাহ গুণেষ্বিতি। বিষয়েষু স্বভাবতো রাগাদিবশাচ্চেতঃ প্রবিশতি তে চানুভূতা বিষয়া বাসনারূপেণ চেতসি প্রবিশন্তি। অতিতিতীর্ষো বিষয়ানতিক্রমিতুমিচ্ছোঃ ॥ ১৭ ॥

মহান্ দেবোঽপি স্বয়ম্ভূরপি ভূতানাং স্রষ্টাপি ধ্যায়মানঃ বিচারয়ন্নপি প্রশ্নস্য বীজং। যদজ্ঞানাদয়ং প্রশ্নঃ তন্নাবিদৎ। যতঃ কর্ম্মবিক্ষিপ্তধীঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণেষু বিষয়েষু স্বভাবতো রাগাদেব চেতঃ প্রবিশতি। তে চানুভূতা বিষয়াশ্চেতসি প্রবিশন্তি। অতিতিতীর্ষোর্বিষয়ানতিক্রমিতুমিচ্ছোঃ ॥ ১৭ ॥

মহাদেবোঽপি স্বয়ম্ভূরপি ভূতানাং স্রষ্টাপি ধ্যায়মানঃ বিচারয়ন্নপি প্রশ্নস্য বীজং যদজ্ঞানাদয়ং প্রশ্নস্তৎশুদ্ধত্বং পদার্থত্বং নাভ্যপদ্যত জ্ঞাতুং নাশক্নোদিত্যর্থঃ। যতঃ কর্ম্মধীঃ স্বীয়সৃষ্টিমাত্রকর্ম্মাসক্তবুদ্ধিঃ ॥ ১৮ ॥

হয়; এবং বিষয় ও বাসনারূপে চিত্তমধ্যে প্রবেশ করে, ইহা সর্ব্বত্রই পরিদৃষ্ট হইতেছে; অতএব যাঁহারা এই সংসার-জলধিকে অতিক্রম করিতে বাসনা করেন, তাদৃশ মুমুক্ষুগণের এই চিত্ত ও বিষয়ের পরস্পর বিশ্লেষ কিরূপে যে সাধিত হইতে পারে, তাহাই আপনি বর্ণন করুন! ॥ ১৭ ॥

সর্ব্বলোক-পিতামহ ভূতভাবন কমলাসন এইরূপ অভিহিত হইয়া, বিশেষ চিন্তিত হইলেন; কিন্তু সৃষ্টিবিষয়ে তাঁহার চিত্ত নিতান্ত বিক্ষিপ্ত থাকায়, তাঁহাদের প্রশ্নের উত্তর নিরূপণ করিতে পারিলেন না ॥ ১৮ ॥

স মামচিন্তয়দ্দেবঃ প্রশ্নপারতিতীর্ষয়া।
তস্যাহং হংসরূপেণ সকাশমগমং তদা।
দৃষ্ট্বা মাং ত উপব্রজ্য কৃত্বা পাদাভিবন্দনং।
ব্রহ্মাণমগ্রতঃ কৃত্বা পপ্রচ্ছুঃ কো ভবানিতি ॥ ১৯ ॥
ইত্যহং মুনিভিঃ পৃষ্টস্তত্ত্বজিজ্ঞাসুভিস্তদা।
যদবোচমহং তেভ্যস্তদুদ্ধব নিবোধ মে ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

যদা সঃ দেবঃ প্রশ্নপারতিতীর্ষয়া (প্রশ্নস্য পারং উত্তরং তিতীর্ষয়া জিজ্ঞাসয়া) মাং অচিন্তয়ৎ তদা অহং হংসরূপেণ তস্য ব্রহ্মণঃ সকাশং অগমম্ ॥

তদা তে সনকাদয়ঃ, মাং দৃষ্ট্বা ব্রহ্মাণং অগ্রতঃ কৃত্বা উপব্রজ্য মৎসমীপং গত্বা, পাদাভিবন্দনং কৃত্বা কঃ ভবান্ ইতি পপ্রচ্ছুঃ ॥ ১৯ ॥

ইতি এবং তত্ত্বজিজ্ঞাসুভিঃ মুনিভিঃ পৃষ্টঃ অহং তেভ্যঃ তদা অহং যৎ অবোচম্ হে উদ্ধব! তৎ মে মম বচনং নিবোধ শৃণু ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রশ্নস্য পারমুত্তরমভিপ্রায়ো বা তস্য তিতীর্ষয়া জিজ্ঞাসয়া। হংসরূপেণেতি। যথা হংসো নীরং ক্ষীরঞ্চ পৃথক্ কর্ত্তুং শক্তঃ। এবমহং গুণাংশ্চেতশ্চেতি দ্যোতয়িতুং হংসরূপেণ গতোঽস্মীতি ॥ ১৯ ॥

ইত্যহং মুনিভিঃ পৃষ্ট ইতি পৃথক্‌বাক্যং। যদবোচমিতি চ পৃথক্ অতোঽস্মচ্ছব্দাবৃত্তের-দোষঃ। তেভ্যো যদবোচং তন্মে বচনং নিবোধ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হংসরূপেণেতি। যথা হংসো নীরং ক্ষীরঞ্চ পৃথক্ কর্ত্তুং শক্তস্তথাহং। গুণাংশ্চেতশ্চেতি দ্যোতয়িতুমিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

অহং তেভ্যঃ অহন্তা অভিমানস্তস্যা ইভ্যঃ স্বামী তন্নিয়ন্তা নতু তন্নিয়ম্যঃ। ইভ্য আঢ্যো ধনী স্বামীত্যমরঃ ॥ ২০ ॥

অনন্তর উত্তর প্রদানার্থ বিশেষ লজ্জিত হইয়া তিনি যখন মনে মনে আমাকে চিন্তা করিলেন, তখন আমি হংসমূর্ত্তি ধারণে তাঁহার সমীপে উপস্থিত হইলাম ॥

আমাকে অবলোকন করিবা মাত্র সেই ঋষিগণ ব্রহ্মাকে অগ্রে লইয়া মৎসমীপে অগ্রসর হইলেন এবং আমার চরণবন্দন পূর্ব্বক বলিলেন; আপনি কে এখানে আমাদিগের নিকট উপস্থিত হইয়াছেন ? ॥ ১৯ ॥

সেই তত্ত্বজিজ্ঞাসু মুনিগণ কর্ত্তৃক এই প্রকারে পরিপৃষ্ট হইয়া, আমি

শ্রীহংস উবাচ॥

বস্তুনো যদ্যনানাত্ব আত্মনঃ প্রশ্ন ঈদৃশঃ।
কথং ঘটেত বো বিপ্রা বক্তুর্ব্বা মে ক আশ্রয়ঃ॥ ২১॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীহংসঃ উবাচ। হে বিপ্রাঃ! বস্তুনঃ পরমার্থভূতস্য আত্মনঃ জীবস্য যদি (কো ভবানিতি) প্রশ্নঃ বঃ যুষ্মাভিঃ ক্রিয়তে (তর্হি আত্মনঃ) অনানাত্বে চিদেকরূপতয়া বিশেষাংশ-নির্দ্দেষাযোগ্যত্বে) ঈদৃশঃ প্রশ্নঃ বঃ যুষ্মাকং কথং ঘটতে; মে মম, বক্তুঃ উত্তরদাতুঃ, বা মে মম (আত্মনঃ একত্বাৎ কং ভেদং আশ্রিত্য উত্তরদানস্য) কঃ আশ্রয়ঃ বা॥ ২১॥

শ্রীধরস্বামী।

দেহাদিবিবিক্তাত্মজ্ঞানে সতি তন্নিষ্ঠস্য রাগাদ্যসম্ভবাৎ স্বয়মেব বিষয়চেতসোর্বিশ্লেষো ভবতীতি বক্তুং প্রশ্নখণ্ডনমিষেণৈব তাবদাত্মানাত্মবিবেকমাহ বস্তুন ইতি ত্রিভিঃ। কিমাত্ম-নোঽয়ং প্রশ্নঃ তদুপাধের্ভূতসঙ্ঘস্য বা। যদ্যাত্মনস্তর্হি তস্য বস্তুনঃ পরমাত্মরূপস্য অনানাত্বে সতি হে বিপ্রা বো যুষ্মাভিঃ কৃত ঈদৃশঃ বহুষু নির্দ্ধারণরূপঃ কথং ঘটেত বক্তুরুত্তরদাতুর্ব্বা মম ক আশ্রয়ঃ অবিশেষে আত্মনি কং জাতিগুণাদিবিশেষমাশ্রিত্য উত্তরং বক্ষ্যা-মীত্যর্থঃ॥ ২১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিং মাং জীবং জ্ঞাত্বা কো ভবানিতি প্রশ্নঃ ক্রিয়তে ভৌতিকদেহং জ্ঞাত্বা বা পরমেশ্বরং জ্ঞাত্বা বেতি বিকল্প্য প্রথমজীবপক্ষং দূষয়তি। বস্তুনো বস্তুভূতস্য আত্মনো জীবস্য যদি প্রশ্নস্তদা সর্ব্বস্যাপি তস্য চিৎকণৈকরূপতয়া জাতিগুণাদিবিশেষাভাবেনচ বস্তুনঃ খলু নানাত্মকস্যাপ্যনানাত্বে সতি কো ভবানিতি বঃ প্রশ্নঃ কথং ঘটেত। বক্তুরুত্তরদাতুর্বা মে ক আশ্রয়ঃ। কং জাতিগুণাদিবিশেষমাশ্রিত্যামুকোঽহমিত্যুত্তরং দাস্যামীত্যর্থঃ॥ ২১॥

তাঁহাদিগকে যেরূপ বলিয়াছিলাম, হে উদ্ধব! আমার সেই সকল কথা তুমি শ্রবণ কর!॥ ২০॥

হংস বলিলেন, হে বিপ্রগণ! পরমার্থভূত আত্মস্বরূপ জীবতত্ত্বের অবগতির জন্য যদি আপনারা "কে আপনি" বলিয়া প্রশ্ন করেন, তাহা হইলে চৈতন্যাংশে আত্মার একত্ব বিধায়, আপনাদের এরূপ প্রশ্ন কখন সঙ্গত হয় না। এবং জীবমাত্রেরই আত্মার কোন ভেদ না থাকায়, কোন্ পার্থক্য অবলম্বনে যে, আমি আপনাদিগকে উত্তর প্রদান করিব, তাহারও নিরূপণ হয় না॥ ২১॥

দেবমনুষ্যাদি শরীরেও যখন পঞ্চ মহাভূত সমানভাবে সর্ব্বত্র বিরাজ করিতেছে, তখন আপনাদের "কে আপনি" বলিয়া প্রশ্নও কি নিরর্থক

পঞ্চাত্মকেষু ভূতেষু সমানেষু চ বস্তুতঃ।
কো ভবানিতি বঃ প্রশ্নো বাচারম্ভো হ্যনর্থকঃ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

পঞ্চাত্মকেষু ভূতেষু বস্তুতঃ পরমার্থতঃ সমানেষু সৎসু (দেবমনুষ্যাদিশরীরেষু অপি) কো ভবান্ ইতি বঃ যুষ্মাকং প্রশ্নঃ হি অনর্থকঃ বাচারম্ভঃ (বাঙ্‌মাত্রেনারব্ধঃ ন পরমার্থবিচারপূর্ব্বকং) ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভূতসঙ্ঘবিষয়ত্বেঽপ্যয়ং বঃ প্রশ্নঃ বাচারম্ভঃ বাঙ্মাত্রেণারব্ধঃ যতোঽনর্থকঃ কুতো ভূতেষু দেবমনুষ্যাদিদেহেষু পঞ্চভূতাত্মকেষু অতঃ সমানেষ্বভিন্নেষু পুনশ্চ বস্তুতঃ পরমকারণাত্মনাঽভিন্নেষু। বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যমিত্যাদিশ্রুতেঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেহপক্ষং দূষয়তি পঞ্চেতি। বস্তুতো বস্তুবিচারে সতি দেহস্থানাং ভূতানাং পঞ্চাত্মকত্বাৎ কো ভবানিত্যেকত্বেন প্রশ্নো ন ঘটতে। তস্মাৎ কে যূয়ং পঞ্চেত্যুচ্যতামিতি ভাবঃ। নমু তেষাং পঞ্চানাং মিলিতত্বেনৈকত্বং মন্যামহে ইত্যত আহ। সমানেষু সর্ব্বত্রাপি মনুষ্যাদিদেহেষু তেষু পঞ্চসু সমানেষু সৎসু সমানত্বাদেব পূর্ব্বো জীববদৈক্যাৎ কো ভবানিতি পুনরপি প্রশ্নো ন ঘটতে। নমু চ বিদুষামপি প্রশ্নোত্তরেষ্বেবমেব ব্যবহারো দৃশ্যতে যতো ভবতাপি বো বিপ্রা ইতি চোক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ বাচারম্ভ ইতি। মম ত্বয়ং বাচারম্ভো হ্যনর্থক এব ময়া তু বাঙ্মাত্রেণারভ্যতে যুষ্মদ্বচনানুবাদরিত্যা যুষ্মৎপ্রশ্নবদঘটমানত্বাদনর্থকমেব প্রযুক্তমিত্যর্থঃ। অথৈবাস্মাভিরপীতি চেদ্বুধ্বে তর্হি যূয়মজ্ঞানিনঃ এব কথং তত্ত্বং জিজ্ঞাসধ্বে কিমত্র ন লজ্জধ্বে ইতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

বাগাড়ম্বর মাত্র নহে ? ॥ ২২ ॥

আভাস।

দেহাদি চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্ব হইতে পৃথক্ ভাবে যদি আত্মাকে অবগত হইতে পারা যায়, তাহা হইলে জীবনিষ্ঠ রাগাদি যে আত্মাতে পরমার্থত সংলগ্ন নহে, তাহা স্পষ্টই প্রতীত হয়। সুতরাং আত্মা হইতে বিষয় এবং চিত্তও যে সম্পূর্ণ পৃথক্, তাহার পরিচয়ের জন্য তখন কোন প্রয়াসের অপেক্ষা করিবে না। এই ভাবটী প্রকাশার্থ সনকাদিকৃত প্রশ্নের খণ্ডনচ্ছলে তিনটী শ্লোকের দ্বারা ভগবান্ আত্মা ও অনাত্মার বিচার করিয়াছেন। তিনি বলিলেন, হে দ্বিজগণ ! তোমরা যে "কো ভবান্, আপনি কে" ? বলিয়া আমাকে জিজ্ঞাসা করিলে, তাহাতে কি জীবের স্বরূপ অবগত হওয়াই তোমাদের উদ্দেশ্য, না, এই ভৌতিক দেহের বিষয় জানিবার জন্য তোমাদের অভিপ্রায়, তাহা স্পষ্ট বলা উচিত। কিন্তু এই দুইয়ের মধ্যে কোনটীরই যথাযথ উত্তর হয় না। কারণ যদি জীবের স্বরূপ অবগত হওয়াই তোমাদের প্রশ্ন হয়, ইহা নিতান্ত অসঙ্গত। যেহেতুক আত্মস্বরূপ জীবচৈতন্যের চৈতনাংশে

মনসা বচসা দৃষ্ট্যা গৃহ্যতেঽন্যৈরপীন্দ্রিয়ৈঃ।
অহমেব ন মত্তোঽন্যদিতি বুধ্যধ্বমঞ্জসা॥ ২৩॥

অন্বয়ঃ।

মনসা বচসা দৃষ্ট্যা অন্যৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ অপি যদ্ যদ্ গৃহ্যতে তত্তদ্ অহমেব; মত্তঃ অন্যৎ কিঞ্চন ন ইতি অঞ্জসা তত্ত্ববিচারেণ, বুধ্যধ্বং॥ ২৩॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র পঞ্চাত্মকত্বং প্রত্যক্ষাদিসিদ্ধমেবেতি পরমকারণাভেদমেবোপপাদয়তি মনসেতি। মন আদিভির্যদ্ যদ্ গৃহ্যতে তত্তদহমেবেত্যর্থঃ। অঞ্জসা তত্ত্ববিচারেণ। এতেনৈব সর্ব্বাত্মকোঽহমিত্যঞ্জসাপ্যুত্তরমুক্তং ভবতি॥ ২৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরমেশ্বরপক্ষং দূষয়তি মনসেতি। পরমেশ্বরান্তরাভাবান্মম সজাতীয়ভেদো নাস্ত্যেব যচ্চ মন আদিভি র্গৃহ্যতে তদহমেব নতু অন্যৎ মচ্ছক্তিকার্য্যত্বাদিতি বিজাতীয়ভেদোঽপি নাস্ত্যতঃ কো ভবানিতি প্রশ্নো ন ঘটতে ইতি ভাবঃ॥ ২৩॥

মন, বাক্য, চক্ষু বা যে কোন ইন্দ্রিয়ের দ্বারা যে কোন বস্তুকেই গ্রহণ করা হয়, সে সমস্তই এক আমি মাত্র; আমি ভিন্ন জগতে অন্য কোন বস্তুই নাই, ইহাই বিশেষ বিচার পূর্ব্বক অবধারণ করুন॥ ২৩॥

আভাস।

পরস্পরে কোন ভেদ নাই; জীবমাত্রই সকলে একবিধ ও একরূপ; পরস্পরের কোন বৈশিষ্য নির্দ্দিষ্ট হয় না। অতএব কিরূপে তাদৃশ চৈতন্যভাবের অবগতির জন্য প্রশ্ন হইতে পারে? এবং আমিই বা কোন্ আশ্রয়কে অবলম্বন করিয়া তোমাদের নিকট তাদৃশ অপৃথক্‌স্বরূপ আত্মচৈতন্যের পার্থক্য প্রতিবোধনে উত্তর প্রদান করিব? কারণ আত্মার কোন জাতি বা গুণনিষ্ঠ বৈশিষ্যভাব নাই॥ ২১॥

আর যদি দেহকেই লক্ষ্য করিয়া ওরূপ প্রশ্ন করিয়া থাক, তাহাও নিরর্থক বাগাড়ম্বর মাত্র। কারণ চৈতন্যাংশে আত্মার অবিশেষত্বের ন্যায়, পঞ্চ মহাভূতাংশেও দেবমনুষ্যাদি কোন দেহেই পরস্পরে কোন বৈশিষ্য নাই; সকল দেহই পঞ্চভূতময় এবং এক পরম কারণ হইতেই সকলে উৎপন্ন; অতএব তাহার পার্থক্য অবধারণ করা ও অবগত হওয়া উভয়ই অসম্ভব। তবে যদি বল যে, "আপনিও ত আমাদিগকে, ওহে বিপ্রগণ! বলিয়া পার্থক্য নির্ণয়ে সম্বোধন করিতেছেন," সে কেবল ব্যবহারিক বাক্যের আড়ম্বর মাত্র। যেমন এক মৃত্তিকা হইতে উৎপন্ন পদার্থকে লোকে ঘট শরাবাদি নামে অভিহিত করে, প্রকৃতপক্ষে সকলগুলিই মৃণ্ময় মাত্র, সেইরূপ তোমাদের ন্যায় জ্ঞানহীন লোককে সাধারণত বুঝাইবার জন্য পরমার্থ বোধ অবলম্বন না করিয়া, ব্যবহারিক বোধে ওরূপ সম্বোধন করিয়াছি। তথাপি তোমাদের ন্যায় অজ্ঞানী জনের পক্ষে ওরূপ পরমার্থ তত্ত্ব

গুণেষ্বাবিশতে চেতো গুণাশ্চেতসি চ প্রজাঃ।

অন্বয়ঃ।

হে প্রজাঃ পুত্রাঃ! গুণেষু চেতঃ আবিশতি গুণাশ্চ চেতসি প্রবিশন্তি তথাপি গুণাঃ

শ্রীধরস্বামী।

এবং প্রশ্নখণ্ডনমিষেণৈবাত্মস্বরূপং সামান্যতো নিরূপ্য ব্রহ্মণোঽপি দুষ্পরিহরং যৎ পৃষ্টং তত্রোত্তরমাহ গুণেষ্বিত্যাদিনা যাবদধ্যায়সমাপ্তি। অয়মভিপ্রায়ঃ যদি কর্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বাদি-রূপতয়া বিষয়ৈঃ সংগ্রথিতং চিত্তং বুদ্ধ্যাদিশব্দবাচ্যমেব জীবস্য স্বরূপং ভবেৎ। তত স্তদ্বিয়োগো ন ঘটেত তস্য তু স্বরূপমহং ব্রহ্মৈব চিত্তাধ্যাসেন তু তত্তৎস্বভাবতয়া বিষয়ৈঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নম্বেবমেকং সত্যমজ্ঞানিন এব বয়ং স্ম কিন্তু ভবানেব চেৎ সর্ব্বং তর্হি চেতশ্চ গুণাশ্চ ত্বমেবাতশ্চেতোবৃত্তিষু বিষয়াঃ প্রবিষ্টাঃ বিষয়েষ্বপি চেতোবৃত্তয়ঃ প্রবৃত্তা ইত্যুভয়েষামেষা-মন্যোন্যসন্ত্যাগং ভবানেবাস্মাভিঃ প্রষ্টব্যোঽভূৎ বদতঃ কৃপয়োত্তরং দেহীত্যত আহ

হে পুত্রগণ! বিষয়ে চিত্ত আসক্ত হয় এবং চিত্তে বিষয়রস প্রবেশ করে, সত্য! কিন্তু বিষয় ও চিত্ত এই উভয় একত্র মিলিত থাকিয়াই মদীয় অংশ-আভাস।

অন্তরে আচ্ছাদিত রাখিয়া প্রশ্ন করা সঙ্গত হয় নাই। কারণ তাহা হইলে পুনরায় তত্ত্ব-বিষয়ক প্রশ্ন কেন জিজ্ঞাসা করিবে?॥ ২২॥

পরমেশ্বর বোধে যদি ওরূপ প্রশ্ন করিয়া থাক, তাহাও অসঙ্গত। কারণ "তমীশ্বরাণাং পরমং মহেশ্বরং, তং দেবতানাং পরমঞ্চ দৈবতং। পতিং পতীনাং পরমং পরস্তাং বিদাম দেবং ভুবনেশমীড্যং"॥ যিনি ঈশ্বরশব্দ বাচ্য, দেবতা শব্দবাচ্য ও পতিশব্দ বাচ্য যাবতীয় সৃষ্টিসংহারকারী লোকপালও দেবতাগণের একমাত্র অধীশ্বর ও পরম কারণস্থানীয় বলিয়া শ্রুতি যখন স্পষ্টাক্ষরে প্রমাণ দিতেছেন, তখন তাঁহার সজাতীয় ভেদ নাই। তিনি অদ্বিতীয়। তদতিরিক্ত অন্য কোন বস্তু না থাকায়, তাঁহার বিজাতীয় ভেদ নাই। সুতরাং কোন্ উপায়ে পরমেশ্বরের পরিচয় হইতে পারে? বিশেষত তিনি বাক্য, মন ও ইন্দ্রিয়াদির অগোচর; অতএব তদ্বিষয়ক প্রশ্ন ও উত্তর উভয়ই অসম্ভব॥ ২৩॥

প্রশ্নখণ্ডনছলে আত্মার স্বরূপ সামান্যত নিরূপণ করিয়া ব্রহ্মার সমীপে সনকাদি-পৃষ্ট প্রশ্নের উত্তর অধ্যায়সমাপ্তি পর্য্যন্ত প্রদত্ত হইয়াছে। অভিব্যক্ত তাৎপর্য্য এই যে, কর্ত্তৃত্ব ও ভোক্তৃত্বরূপে সংগৃহীত বিষয়ের সংস্কারবিশিষ্ট চিত্ত ও বুদ্ধিই জীবের স্বরূপ; কারণ পরিপূর্ণ চিদানন্দমূর্ত্তি ব্রহ্মস্বরূপে সংস্কারবিশিষ্ট বুদ্ধি যখন অধ্যস্ত হয়, তখন ব্রহ্মই চিত্তে অধ্যাস বশত চিত্তস্বভাবেই অবভাসিত হন। সুতরাং তখন তিনি বিষয়ীর ন্যায় প্রতীত হন। অতএব নিজের ব্রহ্মস্বরূপের চিন্তনে এবং তথায় প্রতিবিম্বিত বিষয় সমূহের মিথ্যারূপ অনুসন্ধানের দ্বারা সর্ব্বতোভাবে সর্ব্বসংকল্পাদি হইতে নিবৃত্ত হইয়া

জীবস্য দেহ উভয়ং গুণাশ্চেতো মদাত্মনঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

চেতশ্চ এতৎ উভয়ং (সংগ্রথিতং) মদাত্মনঃ মদংশভূতস্য জীবস্য দেহঃ (ভোগায়তনং উপাধিঃ ন তু স্বরূপম্) ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সংগ্রথনং স্যাৎ অতঃ স্বস্য ব্রহ্মস্বভাবনয়া বিষয়াণাঞ্চ মিথ্যাত্বানুসন্ধানেন সর্ব্বতোঽনির্ব্বেদ্য ভগবন্তং ভজতো ভবত্যেব পরিপূর্ণস্বরূপাবস্থানমিতি। হে প্রজাঃ পুত্রকাঃ সত্যং গুণেষু চেত আবিশতি গুণাশ্চেতসি এবং গুণাশ্চেতশ্চোভয়ং গ্রথিতং মদাত্মনো ব্রহ্মস্বরূপস্য জীবস্য দেহঃ অধ্যাস্ত উপাধির্ন তু স্বরূপং ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণেম্বিতি। হে প্রজাঃ হে পুত্রকাঃ সত্যং গুণেষু চেত আবিশতি গুণাশ্চ চৈতসি এবং গুণাশ্চেতশ্চোভয়ং মদাত্মনশ্চিন্ময়ত্বেনব্রহ্মস্বরূপস্য জীবস্য দেহঃ অধ্যস্ত উপাধিরেব নতু স্বরূপং। এবঞ্চ চেতসো গুণানাঞ্চ পরস্পরসম্ত্যাগার্থং কথং যতধ্বে উভয়মেব তদনর্থকারি দূরতস্ত্যক্ত্বা কথং ন নির্দ্বন্দ্বীভবতেতি ধ্বনিঃ ॥ ২৪ ॥

সম্ভূত জীবতত্ত্বের ভোগায়তন দেহ নির্ম্মিত হয়; কেবল দেহ কখন জীবের স্বরূপ নহে ॥ ২৪ ॥

আভাস।

ভগবানকে ভজনা করিতে পারিলেই জীব পরিপূর্ণ চৈতন্যস্বরূপে অবস্থান করিতে পারে। সাংখ্যাচার্য্য তাঁহার তত্ত্বকৌমুদীতে প্রকাশ করিয়াছেন যে, "তস্মাৎ তৎসংযোগাদচেতনং চেতনাবদিব লিঙ্গং। গুণকর্ত্তৃত্বে চ তথা কর্ত্তেব ভবত্যুদাসীন ইতি"। চৈতন্যস্বরূপ পুরুষ এবং গুণময়ী প্রকৃতির মিলন অতি আশ্চর্য্য। কারণ উভয়ে সর্ব্বব্যাপী ও নিত্য পদার্থ হইলেও পরস্পরের ধর্ম্ম পরস্পরে গ্রহণ করত যখন বিজাতীয় ভাবে প্রতীত হন, তখনই তাঁহাদের সংযোগ স্বীকার্য্য। অর্থাৎ পুরুষধর্ম্ম চৈতন্যকে লাভ করত, অচেতনা বুদ্ধি যখন সচেতনার ন্যায় প্রতীত হয় এবং প্রকৃতির (বৃত্তিবিশিষ্ট বুদ্ধির) ধর্ম্ম মালিন্যাদির আপতনে পুরুষও জ্ঞানী বা অজ্ঞানী প্রভৃতি বলিয়া আপনাকে অনুভব করেন, তখনই উভয়ের সংযোগ ও সংসার। এই বিপরীত বোধের ত্যাগ হইলেই, সংসার বিনিবৃত্ত হয়। ভগবান্ বলিলেন, হে পুত্রগণ! গুণের প্রতি চিত্ত ধাবিত হয় এবং চিত্তমধ্যেই গুণসমূহ সংস্কাররূপে প্রবেশ করে বটে, কিন্তু চৈতন্য ব্যতীত কোন কার্য্যই সাধিত হয় না। অতএব কূটবৎ নির্ব্বিকারী মদংশভূত যে চৈতন্যাংশে এই ব্যবহার ঘটে, তাহাই জীবনামে অভিহিত হয়। প্রকৃত প্রস্তাবে জীব নিত্য, সত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ ও মুক্তস্বরূপ; চিত্তাদি উপাধি কেবল কল্পিত মাত্র ॥ ২৪ ॥

চিত্ত যখন গুণময়, তখন গুণের অনুশীলন করাই তাহার অভ্যাস; এবং এই অভ্যাসের

ময়ি তুর্য্যে স্থিতো জহ্যাত্ত্যাগস্তদ্গুণচেতসাং ॥ ২৭ ॥
অহঙ্কারকৃতং বন্ধমাত্মনোঽর্থবিপর্য্যয়ং।

অন্বয়ঃ।

ময়ি স্থিতঃ সন্ (যদা সংসৃতিবন্ধং) জহ্যাৎ ত্যজেৎ, তৎ তদা, গুণচেতসাং (গুণানাং চেতসঃ চ অন্যোন্যং ত্যাগঃ (ভবতি) ॥ ২৭ ॥

অহঙ্কারকৃতং (অহঙ্কারেণ দেহাদৌ অহমিত্যভিমানেন কৃতং) আত্মনঃ বন্ধং অর্থবিপর্য্যয়ং (অর্থস্য পরমানন্দস্বরূপত্বেন পরমপুরুষার্থরূপস্য অপি বিপর্য্যয়ং দুঃখিত্বাদিকং তৎকৃতং

শ্রীধরস্বামী।

সন্ ইমং সংসৃতিবন্ধং জহ্যাৎ। তত্তদা গুণচেতসাং গুণানাং চেতসশ্চান্যোন্যং ত্যাগো ভবতি ॥ ২৭ ॥

কথং সংসৃত্যা বন্ধঃ কথঞ্চ তং জহ্যাৎ তদাহ। অহঙ্কারেণ কৃতং বন্ধং আত্মনোঽর্থ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জীবস্যায়ং দেহাধ্যাসরূপঃ সংসারবন্ধোঽভূত্তহেঁব স গুণবৃত্তিদঃ জীবায় তস্মৈ গুণবৃত্তি-প্রদোঽভূৎ। যর্হি চ ময়ি তুর্য্যে স্থিত সন্ জহ্যাৎ ইমং সংসৃতিবন্ধং ত্যজেৎ তদা গুণ-চেতসাং গুণানাং চেতসশ্চান্যোন্যং স্বত এব ত্যাগো ভবতি ॥ ২৭ ॥

উক্তমেবার্থং স্পষ্টয়ন্নাখ্যাসয়তি অহঙ্কারেণ দেহেঽহংবুদ্ধ্যৈব কৃতং বন্ধং বিদ্বান্ জানন্।

জীবের প্রকৃত বন্ধন এবং যখন এই বন্ধনজনিতই জীবের এতাদৃশ জাগ্রতাদি বিবিধ বৃত্তিকে ভোগ করিতে হয়, তখন এই জাগ্রতাদি অবস্থাত্রয়ের অতীত তুরীয় মৎস্বরূপে জীব যখন অবস্থান করে, তখনই তাহার সংসার বন্ধন কাটিয়া যায়; এবং তখনই তাহার বিষয় ও চিত্ত এই উভয়েরই পরিত্যাগ ঘটে ॥ ২৭ ॥

আভাস।

অবশ্য গুণগ্রাম আত্মাতে নাই বটে, কিন্তু অধ্যাসের দোষে গুণের বৃত্তি আত্মাতে আরোপিত হয় এবং অধ্যাস অপগত হইলে, গুণের বৃত্তি চিত্তে উদিত হইলেও জীবের সহিত কোন সংস্রব থাকে না। এই অধ্যাসনিবৃত্তির নামই আত্মানুভব। এতকাল চিত্তধর্ম্মে জীব আপনাকে উপলব্ধি করিয়া সংসারী হইয়াছিল, এক্ষণে নিজ অসঙ্গস্বরূপেই আপনাকে উপলব্ধি করিয়া, মিথ্যা অপবাদ হইতে পরিত্রাণ পাইল। অতএব চৈতন্যের সাহায্য না পাইলে, চিত্তও বিষয়াভিমুখে অগ্রসর হয় না এবং বিষয়ও চিত্তে সংস্কার প্রদানে সমর্থ হয় না। যেমন গুণজ্ঞ প্রশংসাকারীর অভাবে উদাসীন দর্শকবৃন্দের সমক্ষে নর্ত্তকী স্বীয় নৃত্যকৌশল প্রদর্শনে আর অগ্রসর হয় না, সেইরূপ উদাসীন চৈতন্যের সমীপে প্রকৃতিও তাঁহার সংসারপ্রসবে নিবৃত্তা হন ॥ ২৭ ॥

বিদ্বান্নির্বিদ্য সংসারচিন্তাং তুর্য্যে স্থিতস্ত্যজেৎ ॥ ২৮ ॥
যাবন্নানাত্মধীঃ পুংসো ন নিবর্ত্তেত যুক্তিভিঃ।

অন্বয়ঃ।

এব) বিদ্বান্ জানন্, নির্ব্বিদ্য বিষয়াৎ বিরজ্য, তুর্য্যে ময়ি স্থিতঃ সন্ সংসারচিন্তাং (সংসারহেতুভূতং দেহাদ্যভিমানং তৎকৃতাং) ভোগচিন্তাং চ ত্যজেৎ ॥ ২৮ ॥

পুংসঃ যাবৎ নানার্থধীঃ অহংমমাত্মিকাধীঃ (গুরূপদিষ্টশাস্ত্রাভ্যাসজন্যাভিঃ) যুক্তিভিঃ

শ্রীধরস্বামী।

বিপর্য্যয়ং আনন্দাদ্যাবরণেনানর্থহেতুং বিদ্বান্ জানন্ সন্ নির্ব্বিদ্য দুঃখমেতদিতি জ্ঞাত্বা তুর্য্যে স্থিতো ভূত্বা সংসারচিন্তাং সংসারো বুদ্ধিস্তস্মিন্ চিন্তামভিমানং তৎকৃতাং ভোগ-চিন্তাঞ্চ ত্যজেদিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

যাবদেবং ন ত্যজেৎ তাবত্তস্য কর্ম্মজ্ঞানাদি সর্ব্বং ব্যর্থমিত্যাহ যাবদিতি। যদ্যপি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কীদৃশং আত্মনোঽর্থবিপর্য্যয়ং আনন্দাদ্যাবরণেনানর্থহেতুং নির্বিদ্য তং ত্যক্ত্বা তুর্য্যে ময্যানন্দরূপে স্থিতঃ সন্ সংসারভয়ভাবনাং ত্যজেৎ ॥ ২৮ ॥

কিঞ্চ। যাবন্নানাত্মধীঃ নানাবিষয়গ্রহণং ন মমেয়মিত্যাকারকযুক্তিভির্ন নিবর্ত্তেত। তাবৎ জাগর্ত্ত্যপি সংসারবন্ধামুক্তোঽপি স্বপন্ সংসারবন্ধ এব অজ্ঞঃ স অজ্ঞান্যেবোচ্যতে।

দেহাদিকেই যে আমি বলিয়া বোধ হয়, এই অভিমানেই জীবের বন্ধন ঘটিয়া স্বকীয় পরমার্থস্বরূপের অপ্রতীতি জন্মে; সুতরাং পরমানন্দস্বরূপ হইলেও আপনাকে দুঃখপ্রভৃতি প্রকৃতির গুণে উপলব্ধি করে; কিন্তু স্বীয় বন্ধের কারণকে অবগত হইয়া, বিষয় হইতে চিত্তকে বিনিবৃত্ত করত তুরীয়-স্বরূপ আমাতে জীব অবস্থান পূর্ব্বক যখন দেহাভিমান ও ভোগচিন্তায় বিরত হয়, তখনই তাহার কৃতার্থতা সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

যুক্তি ও বিচার বলে যত দিন পুরুষের আত্মনানাত্বের বুদ্ধি বিনিবৃত্ত না হয়, ততদিন তিনি স্বপ্নে জাগ্রদবস্থার অনুভবের ন্যায়, জাগ্রৎকালেও স্বপ্নবৎ মিথ্যা ভ্রম মাত্র উপলব্ধি করেন; তিনি জ্ঞানবানের ন্যায় প্রতীত হইলেও

আভাস।

কেবল অহঙ্কারই চিজ্জড়ের মিলনে বিপরীত ভাব উভয়েতে আনয়ন করে। সুতরাং আনন্দভাগের আবরণে দুঃখ যে কেবল অহঙ্কারই আনয়ন করে, ইহা বিশেষরূপে অবধারণ পূর্ব্বক অহঙ্কারকেই সর্ব্বাগ্রে পরিত্যাগ করা বিধেয়। অহঙ্কারকে পরিত্যাগ করিতে হইলে, ঈশ্বরস্বরূপ তুরীয়ভাবে অবস্থান করিতে হইবে; সুতরাং সংসারচিন্তা আপনা হইতেই দূরে সরিয়া যায় ॥ ২৮ ॥

জাগর্ত্ত্যপি স্বপন্নজ্ঞঃ স্বপ্নে জাগরণং যথা ॥ ২৯ ॥

অসত্ত্বাদাত্মনোঽন্যেষাং ভাবানাং তৎকৃতা ভিদা।

অন্বয়ঃ।

ন নিবর্ত্তেত তাবৎ সঃ অজ্ঞঃ আত্মজ্ঞানশূন্যঃ, জাগর্ত্তি অপি স্বপন্ স্বপ্নান্ পশ্যন্, স্বপ্নে জাগরণং যথা তথা ভবতি ॥ ২৯ ॥

আত্মনঃ অন্যেষাং দেবমনুষ্যাদিভাবানাং অসত্ত্বাৎ (আত্মনি) তৎকৃতা ভিদা বর্ণাশ্রমাদি ভেদঃ, গতয়ঃ স্বর্গাদিফলানি, হেতবঃ কর্ম্মাণি চ অস্য আত্মনঃ স্বপ্নদৃশঃ যথা ইব মৃষা

শ্রীধরস্বামী।

জাগর্ত্তি কর্ম্মাদিষু তথাপি স্বপন্ স্বপ্নান্ পশ্যন্নিব ভবতি। যতোঽজ্ঞোঽসম্যগ্ দর্শী। অজ্ঞজাগরণস্য স্বপ্নত্বে দৃষ্টান্তঃ স্বপ্নে জাগরণং যথেতি ॥ ২৯ ॥

নমু কথং বেদপ্রমিতবর্ণাশ্রমকর্ম্মাদিভিন্নাধী নির্বর্ত্তেত তত্রাহ অসত্ত্বাদিতি। ভাবানাং দেহাদীনাং তৎকৃতা ভিদা বর্ণাশ্রমাদিরূপা গতয়ঃ স্বর্গাদিফলানি হেতবঃ কর্ম্মাণি চাস্যাত্মনো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বপ্নমধ্যে এব স্বপ্নাদ্‌যথা জাগরণং তথৈব তস্য অজ্ঞানমধ্য এব জ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

নমু কথং বেদপ্রমিতবর্ণাশ্রমকর্ম্মাদিনানাধীজ্ঞানিনো নিবর্ত্তেত তত্রাহ অসত্ত্বাদিতি অন্যেষাং ভাবানাং দেহাদ্যভিমানানাং অসত্ত্বান্মিথ্যাত্বাৎ তৎকৃতা দেহাদ্যভিমানকৃতা বর্ণাশ্রমাদিরূপা ভিদা গতয়ঃ স্বর্গাদিফলানি চ। হেতবঃ কর্ম্মাণি চ। অস্য জীবাত্মনো মৃষা মিথ্যৈবেত্যর্থঃ। দেহাদীনাং তদভিমানানাং স্বর্গাদীনাং ফলানাং তৎসাধনানাঞ্চ প্রাধানিকত্বেন সত্যত্বেঽপি জীবস্য তৎসম্বন্ধাভাবাৎ তে মিথ্যৈব। শৃঙ্গস্য সত্যত্বেঽপি শশস্য শৃঙ্গসম্বন্ধাভাবাৎ শশশৃঙ্গং মিথ্যৈবেত্যর্থঃ। স্বপ্নদৃশঃ স্বপ্নদ্রষ্টুর্জীবস্য স্বাপ্নিক-

সম্পূর্ণ অজ্ঞানী ও ভ্রমান্ধ, সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥

আত্মা ভিন্ন যখন দ্বিতীয় ভাব বা পদার্থান্তরে অস্তিত্বই নাই, তখন দেহাদিনিষ্ঠ ভাব, বর্ণাশ্রমাদি বিচিত্র ভেদ, স্বর্গাদি ফল এবং তদুপায়ভূত আভাস।

জাগ্রদ্দশাতে জীব যদিও আপনাকে স্বাধীন জ্ঞানী বলিয়া মনে করে, কিন্তু বস্তুত তাহার সে জ্ঞান স্বাধীনতার পরিচয় নহে; যদবধি আত্মসাক্ষাৎকার লাভ না হয়, তদবধি স্বপ্নে জাগ্রদ্বিষয়ক অনুভবের ন্যায়, তাহার বুত্থান দশাও অজ্ঞানমধ্যে পরিগণিত। বেদোক্ত ক্রিয়া কলাপ ও যোগাদির উপদেশ আছে সত্য, কিন্তু সে সকল মিথ্যা মায়াময় ভ্রমসম্বন্ধে সত্য হইলেও আত্মার সম্বন্ধে মিথ্যা। যেমন জলস্থ মালিন্য সম্বন্ধেই নির্ম্মালির আবশ্যক, কিন্তু জলের সম্বন্ধে মালিন্যবৎ পরিত্যাজ্য, সেইরূপ কূটস্থ চৈতন্যে অধ্যস্থ জীবোপাধি সম্বন্ধে কর্ম্ম কলাপাদি সত্য ও ফলপ্রদ হইলেও আত্মার সম্বন্ধে নিষ্প্রয়োজন ও অধ্যাসের তুল্য জাতীয় মাত্র। যেমন বিষাণের সত্যত্ব থাকিলেও শশকের সহিত তাহার

গতয়ো হেতবশ্চাস্য মৃষা স্বপ্নদৃশো যথা ॥ ৩০ ॥
যো জাগরে বহিরনুক্ষণধর্ম্মিণোঽর্থান্ ভুঙ্‌ক্তে সমস্তকরণৈ র্হৃদি তৎসদৃক্ষান্।

অন্বয়ঃ।

অবিদ্যাকল্পিতা এব ॥ ৩০ ॥

যঃ জাগরে অনুক্ষণধর্ম্মিণঃ (অনুক্ষণং বিনাশবৈরস্যাদয়ঃ ধর্ম্মা যেষাং তান্) অর্থান্ বহিঃ সমস্তকরণৈঃ চক্ষুরাদিভিঃ ভুঙ্‌ক্তে; যঃ স্বপ্নে হৃদি তৎসদৃক্ষান্ জাগরদৃষ্টসদৃশান্,

শ্রীধরস্বামী।

মৃষা অবিদ্যাবদ্বিষয়ো বেদ ইতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

যুক্তিভিরিত্যুক্তং তা এব যুক্তীরাহ য ইতি। অর্থান্ স্থূলান্ দেহাদীন্ সমস্তকরণৈশ্চক্ষুরাদিভি র্ভুঙ্‌ক্তে। কথম্ভূতান্। অনুক্ষণধর্ম্মিণঃ ক্ষণিকবাল্যতারুণ্যাদিধর্ম্মবতো যশ্চ স্বপ্নে হৃদি জাগর-দৃষ্ট-সদৃশান্ বাসনাময়ান্ ভুঙ্‌ক্তে। যশ্চ সুষুপ্তে তান্ সর্ব্বান্ উপসংহ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বস্তূনাং মিথ্যাত্বং পুনশ্চ স্বপ্নজন্যে স্বপ্নে পরমান্নভোজনস্য তৎসাধনস্য দুগ্ধতণ্ডুলাদ্যাহরণস্য চ মিথ্যাত্বং যথা ॥ ৩০ ॥

যুক্তিভিরিত্যুক্তং তা এব যুক্তীরাহ। যঃ খল্বর্থান্ দেহাদীন্ সমস্তকরণৈশ্চক্ষুরাদিভি র্ভুঙ্‌ক্তে কথম্ভূতান্। অনুক্ষণধর্ম্মিণঃ ক্ষণিকবাল্যতারুণ্যাদিধর্ম্মবতঃ। যশ্চ স্বপ্নে হৃদি জাগরদৃষ্টসদৃশান্ বাসনাময়ান্ ভুঙ্‌ক্তে যশ্চ সুষুপ্তে তান্ সর্ব্বানুপসংহরতি স একঃ। কুতঃ।

যাবতীয় কর্ম্মও আত্মার সম্বন্ধে স্বপ্নদর্শনবৎ মিথ্যা মায়া মাত্র অবধারণ করা বিধেয় ॥ ৩০ ॥

যিনি জাগ্রৎকালে অনুক্ষণ বিনাশশীল এই নশ্বর পদার্থসমূহকে ইন্দ্রিয়াদি করণগ্রামের সাহায্যে অনুভব করেন, তিনিই স্বপ্নকালে হৃদিস্থ জাগ্রদ্বিষয়ক

আভাস।

সম্বন্ধে উল্লেখ করা মিথ্যা, সেইরূপ জ্ঞান সত্য হইলেও অভিমানের সহিত তাহার সম্বন্ধ উল্লেখে "আমি জ্ঞানী" বলিলেই মিথ্যা হইয়া গেল। যেমন স্বপ্নে পরমান্নের ভোজন উপলব্ধি করিলেও দুগ্ধ ও তণ্ডুলাদির অভাবে ভোজন মিথ্যা হয়, সেইরূপ অজ্ঞানের তিরোধানেও আত্মার একত্ব-দর্শন ব্যতীত সকল জ্ঞানক্রিয়াই মিথ্যা ও মায়াময় ॥২৯॥৩০॥

জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তিভেদে ত্রিবিধ অবস্থা জীব স্বয়ংই উপলব্ধি করিয়া থাকে এবং এই ত্রিবিধ অবস্থার অতীত ও তাহাদের সাক্ষিরূপে যে স্বয়ং বিদ্যমান, ইহারই বর্ণনার্থ এই শ্লোকটী এখানে গ্রন্থকার রচনা করিয়াছেন। পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ প্রাণ, মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার ও চিত্ত এই একোনবিংশ দ্বার অবলম্বনে জীব বাহ্য স্থূল বিষয়সমূহকে উপলব্ধি করিয়া থাকেন। কিন্তু স্থূল ও সূক্ষ্ম ক্রমে এই দ্বার সমূহ সাধারণত তিন শ্রেণীতে বিভক্ত। বাহ্য স্থূল পদার্থকে গ্রহণ করে বলিয়া, দশবিধ ইন্দ্রিয়কে বাহ্যেন্দ্রিয় নামে অভি-

স্বপ্নে সুষুপ্ত উপসংহরতে স একঃ স্মৃত্যন্বয়াত্রিগুণবৃত্তিদৃগিন্দ্রিয়েশঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

বাসনাময়ান্ বিষয়ান্ ভুঙ্‌ক্তে; যশ্চ সুষুপ্তে তান্ সর্ব্বান্ উপসংহরতি সঃ (তিস্বু অপ্যবস্থাসু) স্মৃত্যন্বয়াৎ (স্মৃত্যা প্রতিসন্ধানেন তিস্বু অবস্থাসু অন্বয়াৎ) ত্রিগুণবৃত্তিদৃক্ জাগ্রতাদ্যবস্থাত্রয়দ্রষ্টা, ইন্দ্রিয়েশঃ একঃ এব ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রতি। স একঃ। কুতঃ ত্রিগুণবৃত্তিদৃক্ অবস্থাত্রয়দ্রষ্টা। নমু জাগ্রদবস্থায়াং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণি পশ্যন্তি স্বপ্নমনঃসুষুপ্তঞ্চ তৎসংস্কারবশাৎ বুদ্ধিঃ, কথমাত্মা তদ্দ্রষ্টা তত্রাহ ইন্দ্রিয়েশঃ। নমু ইন্দ্রিয়েশা অপি বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞাভিন্নান্ কুতঃ স্মৃত্যা প্রতিসন্ধানেন সর্ব্বাবস্থাসু অন্বয়াৎ যঃ স্বপ্নানদ্রাক্ষং যশ্চানন্তরং ন কিঞ্চিদবেদিষং স এব এতর্হি জাগর্মীতি উপাধিভেদেন বিশ্বাদিব্যবহার ইতি ভাবঃ। এতেন বালযুবাদ্যবস্থাস্বপি প্রতিসন্ধানেনাত্মৈক্যং দ্রষ্টব্যং ॥৩১

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রিগুণবৃত্তিদৃক্ অবস্থাত্রয়দ্রষ্টা। নমু জাগ্রদবস্থায়াং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণি পশ্যন্তি স্বপ্নং মনঃসুষুপ্তিং তৎসংস্কারশেষা বুদ্ধিঃ কথমাত্মা তদ্দ্রষ্টা তত্রাহ। ইন্দ্রিয়েশঃ। নমু ইন্দ্রিয়েশা অপি বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞাভিন্না এব ন স্মৃত্যা প্রতিসন্ধানেন সর্ব্বাবস্থাস্বন্বয়াৎ যোঽহং স্বপ্নানদ্রাক্ষং পশ্চান্ন কিঞ্চিদবেদিষং। স এবৈতর্হি জাগর্ম্মীত্যত উপাধিভেদেনৈব বিশ্বাদিব্যবহার ইতি ভাবঃ। এতৎক্রমেণৈব দেহাদাত্মনঃ পার্থক্যং দ্রষ্টব্যং ॥ ৩১ ॥

বিষয়ভাবকেই উপলব্ধি করেন এবং গাঢ় নিদ্রার কালে সেই সমস্ত স্থূল ও সূক্ষ্মভাবের অভাবকেই অনুভব করত, এক স্মৃতির অনুসরণে জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি এই অবস্থাত্রয়ের সাক্ষিভাবে এবং ইন্দ্রিয়াদি বাহ্যকরণ ও বুদ্ধ্যাদি অন্তঃকরণের বৃত্তি সমুদায়কে প্রত্যক্ষ করিয়া থাকেন ॥ ৩১ ॥

আভাস।

হিত করা হয়; এবং এই বাহেন্দ্রিয়ের ব্যাপার-কালকে জাগ্রদবস্থা নামে কীর্ত্তন করা হয়। এই জাগ্রদবস্থার সাক্ষীভূত চৈতন্যকে বিশ্বনামে বেদান্ত অভিহিত করিয়াছেন। দ্বিতীয় দ্বার মন; কারণ মন ইন্দ্রিয়ের আনীত বিষয়সমূহকে সংকল্পপূর্ব্বক তদ্রূপেই ধারণ করত বুদ্ধির সমীপে সূক্ষ্মরূপে প্রদর্শন করায়। কিন্তু রজোগুণের আধিক্যে মনোরাজ্যের কল্পনা এবং তমোগুণের আধিক্যে স্বপ্ন ঘটে। স্বপ্নকালে জাগ্রতকালীন বিষয়সমূহই সূক্ষ্মভাবে মনোমধ্যে নিবিষ্ট থাকে এবং ইন্দ্রিয়বর্গ স্ব স্ব কার্য্যে পরিশ্রান্ত হইয়া প্রতিলোম পরিণামে স্বস্বরূপে বিলীন হইলে, ও মনের যে পর্য্যন্ত সংকল্পের সামর্থ্য থাকে, সে পর্য্যন্ত সেই সকল স্থূল বিষয়ের সূক্ষ্মভাব লইয়াই সংকল্প করিতে থাকে। সুতরাং নিত্য সাক্ষিস্বরূপ চৈতন্য তখন বাহেন্দ্রিয়ের অনুগত না থাকিয়া, উভয়াত্মক অর্থাৎ বাহ্যাভ্যন্তরভেদে

এবং বিমৃষ্য গুণতো মনসস্ত্র্যবস্থা মন্মায়য়া ময়ি কৃতা ইতি নিশ্চিতার্থাঃ।

অন্বয়ঃ।

এবং উক্তপ্রকারেণ বিমৃষ্য বিচার্য্য, গুণতঃ (যাঃ এতাঃ) মনসঃ ত্র্যবস্থাঃ তাঃ মন্মায়য়া স্বরূপাবরকাবিদ্যয়া ময়ি মদংশভূতে জীবে, কৃতাঃ (ন তত্ত্বতঃ) ইতি নিশ্চিতার্থাঃ (নিশ্চিতঃ

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ কিমত আহ এবমিতি। গুণতো যা এতা মনসস্তিস্রোঽবস্থাস্তা মদবিদ্যয়া ময়ি কৃতা ন তত্ত্বতঃ সন্তীতি নিশ্চিতঃ আত্মরূপোঽর্থো যৈস্তে যূয়ং অখিলসংশয়ানামাধিং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততঃ কিমত আহ এবমিতি। গুণতো যা এতা মনসো বুদ্ধেস্ত্র্যবস্থাস্তা মদবিদ্যয়া ময়ি কৃতা ন তত্ত্বতঃ সন্তীতি নিশ্চিত আত্মরূপোঽর্থো যৈস্তে যূয়ং অনুমানৈঃ সদুক্তিভিঃ সতা-

---

উক্ত বিচারের দ্বারা গুণাধীন মনেরই এই জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তিরূপ অবস্থাত্রয় মদীয় অংশভূত জীবস্বরূপেই আরোপিত হয় মাত্র ; ইহা নির্দ্ধারণ করত, অনুমান ও বেদোক্ত যুক্তিরূপ তীক্ষ্ণ অসির প্রহারে সমগ্র সংশয়ের

আভাস।

উভয়বিধ ইন্দ্রিয়শব্দবাচক মনের অনুগত ও সাক্ষিস্বরূপ থাকিয়া স্বাপ্নিক সূক্ষ্ম বিষয়সমূহ উপলব্ধি করেন। অর্থাৎ প্রবৃত্তিমার্গ পরিহারে যেমন ইন্দ্রিয়বৃত্তির নিবৃত্তি আইসে, তখন ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা চৈতন্য ইন্দ্রিয়কে পরিত্যাগ করিয়া, কেবল মনের অধিষ্ঠাতৃভাবে অবস্থান করেন। তখন তিনি তৈজসনামে অভিহিত হন। পরে মনও যখন ক্লান্ত হইয়া ক্রিয়াতে বিনিবৃত্ত হয়, তখন গাঢ় নিদ্রা ঘটে। এই নিদ্রাকালে বুদ্ধি জাগ্রৎ বা স্বপ্ন এই উভয়নিষ্ঠ বস্তু বা তাহার ছায়ার বিনিগমে কেবল ভোগের ভাব সুখময় বা দুঃখময় সংস্কারটী মাত্র অবলম্বনে বিশ্রাম করে এবং তদধিষ্ঠাতা চৈতন্যও তাহার উপলব্ধিতে "আমি সুখে নিদ্রা গিয়াছিলাম বা দুঃখে নিদ্রা গিয়াছিলাম," এইমাত্র উপলব্ধি করেন। কারণ তাহার পরিচয়ার্থ পুনঃ জাগ্রৎ-কালে তাহারই স্মৃতি জীবহৃদয়ে উপলব্ধ হইতে অনুমান করা যায়। এই স্মৃতি অভিমান-রূপে "আমি বোধে" চিত্তেই বিনিবিষ্ট থাকে। এই অবস্থায় উপহিত চৈতন্যকে প্রাজ্ঞ-নামে অভিহিত করা হয়। যখন অভিমানও বিসর্জ্জিত হইয়া, শুদ্ধসত্ত্বপ্রধান নির্ম্মল চিত্তমাত্র অবশিষ্ট থাকে, তখন নির্ম্মল দর্পণে মুখপ্রতিবিম্বের স্পষ্ট প্রতীতির ন্যায়, জীব-চৈতন্য অধ্যাসের অভাবে আত্মস্বরূপেই অবস্থিত থাকেন ; ও তুরীয় নামে অভিহিত হন। অতএব অভিমান পরিত্যক্ত না হইলে, অধ্যাসের সমাপ্তি হয় না ; এবং জীবও মুক্তিলাভ না করিয়া, বারংবার জন্ম পরিগ্রহে অনন্ত জাগ্রৎস্বপ্নাদি পরিদর্শনপূর্ব্বক যেন সংসারীর ন্যায় প্রতীত হন। বস্তুত তিনি অসংসারী এবং সকল অবস্থার একমাত্র সাক্ষী; যেমন রঙ্গ-মঞ্চে যখন যাহার বেশ ধারণে নাট্যক্রিয়া যে ব্যক্তি সম্পাদন করে, তখন সে একবার রাম-

সংছিদ্য হার্দ্দমনুমানসদুক্তিতীক্ষ্ণজ্ঞানাসিনা ভজত মাখিলসংশয়াধিং॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

অর্থঃ যৈঃ তে য়ূয়ং) অনুমানসদুক্তিতীক্ষ্ণজ্ঞানাসিনা (অনুমানৈঃ সদুক্তিভিঃ শ্রুতিভিঃ চ তীক্ষ্ণেন জ্ঞানাসিনা অখিলসংশয়াধিং (অখিলানাং সংশয়ানাং আধিং আধীয়ন্তে অস্মিন্ ইত্যাধিং অহঙ্কারং) সংছিদ্য হার্দ্দং হৃদিস্থিতং, মা মাং, ভজত॥ ৩২॥

শ্রীধরস্বামী।

আধীয়ন্তেঽস্মিন্নিত্যাধিরহঙ্কারস্তং সংছিদ্য হার্দ্দং হৃদি স্থিতং মা মাং ভজত। কেন ছিত্ত্বা তদাহ অনুমানৈঃ সদুক্তিভিঃ সতামুপদেশৈঃ শ্রুতিভিশ্চ তীক্ষ্ণেন জ্ঞানখড়্গেন॥ ৩২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুপদেশৈঃ শ্রুতিভিশ্চ তীক্ষ্ণেন জ্ঞানখড়্গেন হার্দ্দং হৃদবমবস্থাত্রয়ং সংছিদ্য মা মাং অখিল-সংশয়ানামাধিং পীড়কং নাশকং ভজত॥ ৩২॥

মূল ভিত্তিস্বরূপ অভিমানকে নিকৃন্তন করিয়া, অচ্যুতভাবে জীবমাত্রেরই হৃদয়ে নিত্য প্রকাশমান মৎস্বরূপকে ভজনা কর॥ ৩২॥

আভাস।

চন্দ্র ও পরক্ষণে বৎসরাজ ইত্যাদি নামে দর্শকসমীপে আদৃত হয়; অথচ ক্রীড়াত্যাগে তাহার নিজ নামেই পরে অভিহিত হইয়া থাকে, সেইরূপ এক জীবচৈতন্যই ইন্দ্রিয়, মন ও অন্তরিন্দ্রিয়ের অধ্যাসে ক্রিয়াবানের ন্যায় প্রতীত হইয়া বিশ্ব, তৈজস ও প্রাজ্ঞনামে অভিহিত হন মাত্র; বস্তুত তিনি অক্রিয়, তুরীয়স্বরূপ। অবশ্য দেহেন্দ্রিয়াদির অধ্যাস চৈতন্যে ঘটে বলিয়াই এই অবস্থাত্রয়ের সম্ভাব; কিন্তু চৈতন্য তাহাদের আশ্রয়রূপে বিদ্যমান থাকাতেই সেই অধ্যাসের সূচনা। সুতরাং পরস্পরের সম্বন্ধ বিনষ্ট করিতে হইলে, এতদুভয় অপেক্ষা কোন একটী গুরুতর তত্ত্বের আশ্রয় গ্রহণ করা প্রয়োজন। যেমন পরস্পরের বিবাদ ভঞ্জন করিতে হইলে, বুদ্ধিমান্ আর এক জন তৃতীয় ব্যক্তিকে আহ্বান করিতে হয়, সেইরূপ পুরুষ প্রকৃতির বিয়োগার্থ উভয়ের যোজক সর্ব্বনিয়ন্তা ঈশ্বরের শরণাগত হওয়া প্রয়োজন। জলস্থ সূর্য্যপ্রতিবিম্ব বা জল অনন্তকাল দেখিলেও যেমন প্রতিবিম্বিত ভাবের কখন খণ্ডন হয় না, সেইরূপ জীবাত্মার দর্শন করিলেই যে জীব মুক্তিলাভ করে, এরূপ কখন বিশ্বাসযোগ্য নহে। তবে প্রতিবিম্বের সুস্পষ্ট দর্শন যেমন মূল সূর্য্যের অভিমুখেই দর্শককে নিয়োজিত করে, সেইরূপ আত্মসাক্ষাৎকারের গুণে ভগবৎস্বরূপের প্রতীতি ঘটায়; যাহার বারেক দর্শনেই জীব দুস্তর সংসার-জলধিকে অনায়াসে উত্তীর্ণ হইয়া যায়। সে দর্শনও নিতান্ত কঠিন নহে। কারণ বিম্বের সম্মুখেই যেমন মূল সূর্য্য অবস্থিত থাকেন, সেইরূপ জীবাত্মার আশ্রয়রূপে পরমাত্মা অন্তরেই বিরাজ করিয়া থাকেন॥ ৩১॥ ৩২॥

ঈক্ষেত বিভ্রমমিদং মনসো বিলাসং দৃষ্টং বিনষ্টমতিলোলমলাতচক্রং।
বিজ্ঞানমেকমুরুধেব বিভাতি মায়া স্বপ্নস্ত্রিধা গুণবিসর্গকৃতো বিকল্পঃ ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

(আত্মনি) দৃষ্টং ইদং (সর্ব্বং সুখদুঃখাদিকং) মনসঃ বিলাসং, অলাতচক্রং (অলাতচক্রবৎ) অতিলোলং চঞ্চলং, বিভ্রমং এব ঈক্ষেত অনুমিনুয়াৎ, একং বিজ্ঞানং এব উরুধা বহুধা, বিভাতি। ত্রিধা ত্রিবিধঃ (দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণরূপঃ যোহয়ং) গুণবিসর্গকৃতঃ বিকল্পঃ ভেদঃ, সঃ মায়া (অবিদ্যাকল্পিতঃ ইতি) ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনুমানাদি দর্শয়তি ঈক্ষেতেতি। ইদং জগদ্বিভ্রমমীক্ষেত। তত্র হেতবঃ মনোবিজৃম্ভিতত্বাৎ দৃষ্টত্বাৎ বিনাশিত্বাচ্চ স্বপ্নবৎ অতিচঞ্চলত্বাচ্চ অলাতচক্রবৎ। নন্ু ভ্রমোঽপি নির্ব্বিষয়ঃ কথং স্যাত্তত্রাহ বিজ্ঞানমিতি। নিগমনং তস্মাত্রিবিধো যো গুণপরিণামকৃতো বিকল্পো ভেদঃ স মায়েতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবমবস্থাত্রয়ান্নিঃসম্বন্ধস্যাত্মনঃ পার্থক্যমনুভূয় পূর্ব্বং যদহন্তাস্পদং মমতাস্পদীভূতং বস্ত্বাসীত্তদিদং জগৎ বিভ্রমং বিশিষ্টো ভ্রমো যত্র তথাভূতং ঈক্ষেত। কোটিকোটিজন্মসু তত্র ভ্রমাদেবাহন্তা-মমতয়োরারোপিতচরত্বাৎ মনসো বিলাসং কৌতুকাস্পদং মনসো বিশিষ্টো লাসো নৃত্যং যত্র তদিতি বা। বিনষ্টমনিত্যং তত্রাপ্যলাতচক্রবদতিলোলং। নন্ু তর্হ্যবস্তুতত্বৈতদর্শনান্নির্ভেদব্রহ্মানুভবো নোপপদ্যেত তত্রাহ। বিজ্ঞানমেকং যদ্ ব্রহ্ম তদেব উরুধেব বিভাতি নতু পরমার্থত উরুধা। যত মায়া মায়য়ৈব ত্রিধা গুণবিসর্গকৃতো বিকল্পঃ স্বপ্নঃ স্বপ্নবদচিরস্থায়ী ॥ ৩৩ ॥

সুখ ও দুঃখাদি যে কোন ভাব প্রতীত হয়, সে সমস্ত মনের বিলাস মাত্র; এবং অলাতচক্রের ন্যায় অতি চঞ্চল ও বিভ্রমমাত্র বোধে নিরূপণ করা কর্ত্তব্য। এক বিজ্ঞানই এই বহুপ্রকারে প্রতীত হইতেছে। দেহ, ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণরূপ যে ত্রিবিধ ভেদ পরিদৃষ্ট হয়, সে সকলও অবিদ্যার দ্বারা কল্পিত হয় মাত্র ॥ ৩৩ ॥

আভাস।

যেমন লাঞ্ছিত ও রঞ্জিত চিত্রের ভিত্তিরূপে এক বস্ত্রই সর্ব্বত্র বিদ্যমান থাকে; চিত্রের কোন অংশই পটহীন নহে, সেইরূপ এক চৈতন্যের অধিষ্ঠানে এই অবিদ্যামূলক সৃষ্টি রচিত হইয়াছে। তবে অনুকূলা ও প্রতিকূলা ভাবে এই অবিদ্যার দুইটী ভাব আছে; একটী বিদ্যা; অপরটী অবিদ্যা। সৃষ্টিরূপা তামসী ভাবের নাম অবিদ্যা এবং নিবৃত্তিরূপা সাত্ত্বিকী ভাবের নাম বিদ্যা। সাত্ত্বিকী বিদ্যাভাবের মূল অধিষ্ঠানভূত চৈতন্যস্বরূপের অপেক্ষা নিজের কোন পৃথক্ স্বরূপ নাই; সুতরাং তথায় চিদাভাস জীবস্বরূপের প্রতীতি ঘটে;

দৃষ্টিং ততঃ প্রতিনিবর্ত্ত্য নিবৃত্ততৃষ্ণস্তূষ্ণীং-ভবেন্নিজসুখানুভবো নিরীহঃ।
সংদৃশ্যতে ক্ব চ যদীদমবস্তুবুদ্ধ্যা ত্যক্তং ভ্রমায় ন ভবেৎ স্মৃতিরানিপাতাৎ ॥৩৪

অন্বয়ঃ।

(অতঃ) ততঃ দেহাদেঃ (সকাশাৎ) দৃষ্টিং প্রতিনিবর্ত্ত্য নিবৃত্ততৃষ্ণঃ তূষ্ণীং নিজসুখানুভবঃ নিরীহঃ চ ভবেৎ ক্ব চ ক্বচিৎ যদি ইদং দেহাদিকং (আহারাদিষু) সংদৃশ্যতে (তথাপি) অবস্তুবুদ্ধ্যা আত্মাতিরিক্তনিশ্চয়েন, ত্যক্তং সৎ ভ্রমায় ন ভবেৎ, কিন্তু আনিপাতাৎ দেহপাত-পর্য্যন্তং (তস্য) স্মৃতিঃ সংস্কারমাত্রেণাবভাসঃ ভবেৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্মাত্ততো দৃশ্যাদ্দৃষ্টিং প্রতিনিবর্ত্ত্য নিজসুখানুভবো ভবেৎ। তন্নৈশ্চল্যার্থঞ্চ নিবৃত্ত-তৃষ্ণঃ তূষ্ণীং নিরীহশ্চ ভবেৎ। মনোবাক্কায়ব্যাপাররহিত ইত্যর্থঃ। নমু দেহবতঃ সর্ব্বথা দ্বৈতদৃষ্টিপ্রতিনিবর্ত্তনাযোগাৎ পুনঃ সংসারঃ স্যাদেব তত্রাহ সংদৃশ্যত ইতি। ক্বচি-দাবশ্যকাহারাদিষু যদ্যপীদং সংদৃশ্যতে তথাপি পূর্ব্বমবস্তুবুদ্ধ্যা যৎ ত্যক্তং তৎ পুনর্মোহায় ন ভবেদেব। কিঞ্চ। দেহপাতপর্য্যন্তং স্মৃতিরিব স্মৃতিঃ সংস্কারমাত্রেণাবভাসো ভবে-দিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্মাদেবং তস্মাত্ততো দৃশ্যাৎ দৃষ্টিং প্রতিনিবর্ত্ত্য তস্মিন্ নিবৃত্ততৃষ্ণস্তূষ্ণীঞ্চ ভবেৎ। মনোবাগ্ব্যাপাররহিত ইত্যর্থঃ তত্র সামর্থ্যমাহ নিজসুখানুভব ইতি। অতো নিরীহঃ কায়িক-ব্যাপাররহিতশ্চ নমু দেহবতঃ সর্ব্বথাদ্বৈতদৃষ্টিপ্রতিবর্ত্তনাযোগাৎ পুনঃ সংসারঃ স্যাদেব তত্রাহ সংদৃশ্যতে ইতি। ক্বচিদাবশ্যকাহারাদিষু যদ্যপীদং সংদৃশ্যতে তথাপি পূর্ব্বমবস্তু-বুদ্ধ্যা যত্ত্যক্তং তৎ পুনর্মোহায় ন ভবেদেব। কিন্তু দেহপাতপর্য্যন্তং স্মৃতিরিব স্মৃতিঃ সংসারমাত্রেণাবভাসো ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

অতএব দেহাদি ইন্দ্রিয়বর্গ হইতে দৃষ্টি প্রতিনিবৃত্ত করত বিষয় হইতে বিতৃষ্ণ হওয়া প্রয়োজন; এবং নিজানন্দে পরিতুষ্ট হইয়া তূষ্ণীভাবে নিরীহের ন্যায় অবস্থান করিলে, দেহাদিনিষ্ঠ ক্ষুৎপিপাসাদি যে সকল ব্যাপার প্রতীত হইবে, তাহাও আত্মাতিরিক্ত দেহের ব্যাপাররূপে অবধারণ করিলে পুনরায় ভ্রমে নিপতিত হইতে হয় না। কেবল দেহের পতন পর্য্যন্ত সেই সমস্ত

আভাস।

কিন্তু তামসী স্বষ্ট্যুন্মুখীভাবে বৈচিত্র প্রতিপাদনের দ্বারা তরঙ্গবৎ বুদ্ধি প্রভৃতির উৎপাদনে, মূল আশ্রয় চৈতন্যের স্বরূপ অপলোপ করিয়া অচেতন জড় ও নিরানন্দেরই প্রতীতি ঘটায়। যেমন মেঘের অপগমে বিদ্যুৎ, অশনিপাত, শিলাবৃষ্টি ও বর্ষাধারা সকলই বিনিবৃত্ত হইয়া কেবল বিশুদ্ধ আকাশমাত্রই অবশিষ্ট থাকে, সেইরূপ স্বষ্ট্যুন্মুখী অভিমানভাব অবিদ্যার নিরাসে, জীবসংসার ও তৎকারণভাব সমূহ অন্তর্হিত হইয়া যায় ॥ ৩৩ ॥

দেহঞ্চ নশ্বরমবস্থিতমুত্থিতম্বা সিদ্ধো ন পশ্যতি যতোঽধ্যগমৎ স্বরূপং।
দৈবাদপেতমথ দৈববশাদুপেতং বাসো যথা পরিকৃতং মদিরামদান্ধঃ॥ ৩৫॥

অন্বয়ঃ।

সিদ্ধঃ আত্মনিষ্ঠঃ, জনঃ যতঃ দেহাৎ স্বরূপং আত্মতত্ত্বং জ্ঞাতবান্ তং দেহং, দৈবাৎ প্রারব্ধকর্ম্মবশাৎ (আসনাৎ) উত্থিতং বা তত্রৈব অবস্থিতং (ততঃ ক্বচিৎ) অপেতং, নির্গতং, (পুনস্তত্রৈব) উপেতং আগতং, বা ইতি জ্ঞাত্বা মদিরামদান্ধঃ (মরিদামদেন অন্ধঃ পুরুষঃ) পরিকৃতং পরিহৃতং, বাসঃ যথা তথা নশ্বরং মত্বা ন পশ্যতি অনুসন্ধত্তে॥ ৩৫॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদেবোপপাদয়তি দেহমিতি। আসনাদুত্থিতং উত্থায় তত্রৈব স্থিতং ততঃ ক্বচিদপেতং নির্গতং পুনস্তত্রৈব উপেতং বা দেহমপি নানুসন্ধত্তে কুতোঽন্যং যতো যেন দেহেন স্বরূপমধ্যগমৎ জ্ঞাতবান্ তং দেহং যতঃ কারণাদিতি বা পরিকৃতং পরিহিতং বাসো গতং স্থিতম্বা যথা ন বেত্তি তদ্বৎ॥ ৩৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞানসিদ্ধস্য জীবন্মুক্তস্য দশামাহ দেহমিতি দ্বাভ্যাং আসনাদুত্থিতং উত্থায় পুনস্তত্রৈব স্থিতং ন পশ্যতি নানুসন্ধত্তে। যতঃ স্বরূপং ব্রহ্মানুভবং অধ্যগমৎ প্রাপ্তঃ। অত্র দৃষ্টান্তঃ। দৈবাদপেতং কেনচিন্নিজাসনাদপগতং কেনচিৎ পরিধাপনাদুপেতং বা বাসঃ পরিকৃতং পরিহিতং মদিরামদান্ধো নানুসন্ধত্তে॥ ৩৫॥

ভাবের সংস্কার মাত্র অবভাসিত থাকে॥ ৩৪॥

আত্মজ্ঞান-সম্পন্ন সিদ্ধ পুরুষ যে দেহের সাহায্যে আত্মজ্ঞান লাভ করিয়াছেন, জ্ঞান লাভের পর প্রারব্ধবশে সে দেহের প্রতিও আর কোন লক্ষ্য রাখেন না; মদিরামত্ত ব্যক্তি যেমন স্বীয় পরিধেয় বসনের প্রতি কোন লক্ষ্য রাখে না, উপবেশনাদির আশ্রয় স্থল আসনরূপে জ্ঞানীজনও সেইরূপ স্বীয়

আভাস।

অতএব বহির্মুখী অবিদ্যাকে বিনিবৃত্ত করিতে হইলে, আপনাকে সর্ব্বাগ্রে নিবৃত্তকাম করিতে হইবে; প্রবৃত্তি ও উদ্যমে ক্ষান্ত হইতে হইবে। দেহ বা ইন্দ্রিয়বর্গ তাহার নিজের ধর্ম্মে প্রয়োজন মত কার্য্যে প্রবৃত্ত হয়, হউক! তাহাতে ক্ষতি নাই; কিন্তু মন যেন তন্নিষ্ঠ ব্যাপারে কোন মতে লিপ্ত না হয়, তজ্জন্য কায়মনোবাক্যে সতত চেষ্টা করিবে। একবার সম্পূর্ণ মিথ্যাবোধে জগৎকে তাচ্ছিল্য করত পূর্ণস্বরূপ পরমাত্মাতে মন সমর্পণ করিতে পারিলে, দেহের পতনাবধি কখন সে স্মৃতির বিরাম হইবে না। এবং মদিরাপানে উন্মত্ত পুরুষ যেমন পরিধেয় বসনের প্রতি দৃষ্টি রাখে না, সেইরূপ পরমাত্মপ্রেমে বিহ্বল জীবন্মুক্ত পুরুষও স্বকীয় দেহের প্রতি কোন লক্ষ্য বা আসক্তি করেন না॥ ৩৪॥ ৩৫॥

দেহোঽপি দৈববশগঃ খলু কর্ম্ম যাবৎ স্বারম্ভকং প্রতি সমীক্ষত এব সাসুঃ
তং সপ্রপঞ্চমধিরূঢ়সমাধিযোগঃ স্বাপ্নং পুন র্ন ভজতে প্রতিবুদ্ধবস্তুঃ ॥ ৩৬ ॥

সাসুঃ প্রাণেন্দ্রিয়সহিতঃ দেহঃ অপি যতঃ দৈববশগঃ প্রারব্ধাধীনঃ অতঃ স্বারম্ভকং কর্ম্ম যাবৎ অস্তি তাবৎ খলু তং প্রতি সমীক্ষতে এব জীবত্যেব। অতঃ অধিরূঢ়সমাধিযোগঃ (অধিরূঢ়ঃ প্রাপ্তঃ সমাধিপর্য্যন্তঃ যোগো যেন সঃ) প্রতিবুদ্ধবস্তুঃ (প্রতিবুদ্ধং জ্ঞাতং বস্তু আত্মতত্ত্বং যেন সঃ) স্বাপ্নং যথা তথা সপ্রপঞ্চং তং দেহং ন পুনঃ ভজেৎ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নমু যঃ পরিপাল্যমানোঽপি মুমূর্ষতি তত্কেন্ন পশ্যতি তর্হি পতেদেব নেত্যাহ দেহোঽপীতি। দৈববশেন গচ্ছন্ স্বারম্ভকং কর্ম্ম যাবদস্তি তাবৎপর্য্যন্তং প্রতিসমীক্ষত এব জীবত্যেব সাসুঃ প্রাণেন্দ্রিয়সহিতঃ নমু তর্হি তস্মিন্ কদাচিদাসক্তেতাপি নেত্যাহ তমিতি। স্বাপ্নং স্বপ্নতুল্যমধিরূঢ়ঃ প্রাপ্তঃ সমাধিপর্য্যন্তো যোগো যেন। অতএব প্রতিবুদ্ধং জ্ঞাতং পরমার্থবস্তু যেন সঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। তস্য তাবদেব চিরং যাবন্ন বিমোক্ষেঽথ সংপৎস্যত ইতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যাবৎ স্বারম্ভকং কর্ম্ম তাবৎ সাসুঃ সপ্রাণঃ সন্ প্রতি সমীক্ষতে। মুক্তস্যাপি তস্য কর্ম্মভোগপ্রতীক্ষাং কুর্ব্বন্ জীবেদিত্যর্থঃ। নমু তর্হি তস্মিন্ কদাচিদাসক্তেদপি তত্র নেত্যাহ। তং দেহং সপ্রপঞ্চং ইন্দ্রিয়বিষয়ভোগাদিসহিতমপি ন ভজতে। যথা প্রতিবুদ্ধবস্তুঃ প্রাপ্তজাগরো জনঃ স্বাপ্নং দেহং পুন র্ন ভজতে ॥ ৩৬ ॥

কলেবরের প্রতি কোন আস্থা করেন না ॥ ৩৫ ॥

প্রাণাদি ইন্দ্রিয়বর্গ সহিত দেহ প্রারব্ধকর্ম্মের অধীন; সুতরাং স্বীয় কর্ম্মের বশবর্ত্তী হইয়া জীবিত থাকে মাত্র। যে ব্যক্তি পরম সমাধিতে আরোহণে সমর্থ হইয়াছেন এবং স্বরূপ সন্দর্শনে উপযুক্ত হইয়াছেন, তিনি স্বপ্নসন্দর্শনের ন্যায়, সপ্রপঞ্চ দেহকে আর প্রেম করেন না ॥ ৩৬ ॥

হে বিপ্রগণ! তোমাদের ধর্ম্মোপদেশের জন্য যজ্ঞনামে স্বয়ং বিষ্ণুই আমি এই হংসমূর্ত্তিতে তোমাদের নিকট আবির্ভূত হইয়া সাংখ্য ও যোগের

আভাস।

কারণ প্রারব্ধকর্ম্মের অনুসারেই দেহের উৎপত্তি ও নাশ অবশ্যম্ভাবী; এ জন্মে বিশেষ যত্নসহকারেও তাহার অন্যথা করা অসম্ভব; সুতরাং দেহাদির পরিপোষণ বা রক্ষার্থ বৃথা যত্ন না করিয়া, তাদৃশ আগ্রহে পরমাত্মচিন্তনেই পরিশ্রম করিলে, জীবন সার্থক করা হয়; এবং মানবজীবনের ইহাই মুখ্য উদ্দেশ্য ॥ ৩৬ ॥

মযৈতদুক্তং বো বিপ্রা গুহ্যং যৎ সাংখ্যযোগয়োঃ।
জানীত মাগতং যজ্ঞং যুষ্মদ্ধর্ম্মবিবক্ষয়া ॥ ৩৭ ॥
অহং যোগস্য সাংখ্যস্য সত্যস্যর্ত্তস্য তেজসঃ।
পরায়ণং দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ শ্রিয়ঃ কীর্ত্তে র্দমস্য চ ॥ ৩৮ ॥
মাং ভজন্ত্যগুণাঃ সর্ব্বে নির্গুণং নিরপেক্ষকং।

অন্বয়ঃ।

হে বিপ্রাঃ! সাংখ্যযোগয়োঃ যৎ গুহ্যং রহস্যং, এতৎ ময়া বঃ যুষ্মভ্যং, উক্তং যুষ্মদ্ধর্ম্ম-বিবক্ষয়া (হংসরূপেণ আগতং) যজ্ঞং মা মাং আগতং জানীত ॥ ৩৭ ॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ! যতঃ অহং যোগস্য সাংখ্যস্য সত্যস্য ঋতস্য ধর্ম্মস্য, তেজসঃ প্রভাবস্য, শ্রিয়ঃ সম্পদঃ, কীর্ত্তেঃ যশসঃ, দমস্য ইন্দ্রিয়নিগ্রহস্য, পরায়ণং পরমাশ্রয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

অতঃ নির্গুণং প্রাকৃতগুণবশ্যতারহিতং, নিরপেক্ষকং সুহৃদং সর্ব্বহিতৈরতং, প্রিয়ং

শ্রীধরস্বামী।

উক্তার্থে তেষাং বিশ্বাসার্থং স্বস্বরূপমাহ ময়েতি। সাংখ্যমাত্মানাত্মবিবেকঃ যোগোঽষ্টাঙ্গঃ তয়োর্গুহ্যং রহস্যং। যজ্ঞং বিষ্ণুং। যুষ্মদ্ধর্ম্মবিবক্ষয়া ইত্যনেন ধর্ম্মা অপ্যুপদিষ্টা ইতি জ্ঞেয়ং। অতএব যত্তেন হংসরূপেণ ব্রহ্মণেঽভ্যাখ্য মাধবেত্যনুবাদো ভবিষ্যতি ॥ ৩৭ ॥

ঋতং প্রমীয়মাণো ধর্ম্মঃ। সত্যং অনুষ্ঠীয়মানো ধর্ম্মঃ। তেজঃ প্রভাবঃ। এতেষাং পরময়নং ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তেঽর্থে তেষাং বিশ্বাসার্থং স্বস্বরূপমাহ ময়েতি। সাংখ্যমাত্মানাত্মবিবেকঃ যোগোঽষ্টাঙ্গঃ ধর্ম্মস্য বিবক্ষয়া অনেন ধর্ম্মা অপ্যুপদিষ্টা ইতি জ্ঞেয়ং। অতএব যৎ তেন হংসরূপেণ ব্রহ্মণেঽভ্যাখ্য মাধবেত্যনুবাদো ভবিষ্যতি ॥ ৩৭ ॥

অহো অদ্ভুতং জ্ঞানমশ্রৌষ্মেত্যাশ্চিমৎকারবতস্তানালক্ষ্যাহ অহমিতি। ঋতঞ্চ সুনৃতা বাণী সত্যঞ্চ সমদর্শনমিত্যগ্রে বক্ষ্যতে। তেজঃ প্রভাবঃ। এতেষাং পরায়ণং পরমাশ্রয়ঃ ॥৩৮॥

নম্বহং পরায়ণমিতি তদ্বাক্যাদেব ভবাস্মিন্ দেহেঽভিমানো দৃশ্যত ইত্যতঃ কথং জ্ঞান-সম্মানশিক্ষয়ন্তবানিত্যাশঙ্ক্যেদ্ধে চেৎ সত্যং নেদং মম শরীরং জীবস্যেব স্বস্মাদ্ভিন্নং ভৌতিকং। নাপ্যত্রাহঙ্কারাদিকমপি প্রাধানিকং কিন্তু মৎস্বরূপভূতং সচ্চিদানন্দময়-মেবেত্যাহ। মাং নির্গুণং মায়িকগুণাতীতং সর্ব্বে গুণা ভজন্তি। নিরপেক্ষং মায়িক-গুণাপেক্ষাশূন্যং কিন্তু সুহৃদং স্বভক্তজনানাং হিতকারিণং যতঃ প্রিয়ং তেষাং প্রেমবিষয়ী-

---

এই পরম রহস্য প্রতিপাদন করিলাম। ৩৭ ॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ! আমি যখন যোগ, সাংখ্য, সত্য, ধর্ম্ম, প্রভাব, সম্পদ্, যশঃ ও ইন্দ্রিয়নিগ্রহের পরম ও প্রধান আশ্রয় ॥ ৩৮ ॥

তখন প্রাকৃতিক গুণের অতীত, সকলের হিতকারী, প্রিয় পরমাত্মস্বরূপ

সুহৃদং প্রিয়মাত্মানং সাম্যাসঙ্গাদয়ো গুণাঃ ।। ৩৯ ।।
ইতি মে ছিন্নসন্দেহা মুনয়ঃ সনকাদয়ঃ।
সভাজয়িত্বা পরয়া ভক্ত্যাগৃণত সংস্তবৈঃ ।। ৪০ ।।
তৈরহং পূজিতঃ সম্যক্ সংস্তুতঃ পরমর্ষিভিঃ।

অন্বয়ঃ।

আত্মানং মাং সাম্যাসঙ্গাদয়ঃ সর্ব্বে গুণাঃ ভজন্তি ॥ ৩৯ ॥

ইতি এবং মে মত্তঃ, ছিন্নসন্দেহাঃ সনকাদয়ঃ মুনয়ঃ মাং সভাজয়িত্বা পূজয়িত্বা, পরয়া ভক্ত্যা সংস্তবৈঃ অগৃণত ॥ ৪০ ॥

তৈঃ পরমর্ষিভিঃ পূজিতঃ সম্যক্ সংস্তুতঃ চ অহং পরমেষ্ঠিনঃ পশ্যতঃ স্বকং ধাম

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। মামিতি। কথম্ভূতাঃ অগুণাঃ গুণপরিণামরূপা ন ভবন্তি কিন্তু নিত্যা ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

মে ময়া অগৃণত মাং তুষ্টুবুঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভূতং তেষু প্রীতিকর্ত্তারঞ্চ ইগুপধজ্ঞা প্রীকিরঃ ক ইতি কর্ত্তরি কপ্রত্যয়বিধেঃ। কে তে গুণাঃ সাম্যং সর্ব্বত্র প্রাকৃতবস্তুষৌদাসীন্যাৎ সমত্বঞ্চ অপ্রাকৃতেষু স্বভক্তেষু আসঙ্গ আসক্তিশ্চ তদাদ্যা আদিশব্দাৎ প্রথমস্কন্ধে পৃথিব্যুক্তাঃ সত্যশৌচাদয়শ্চানন্তাঃ কীদৃশাঃ অগুণাঃ গুণপরিণামরূপা ন ভবন্তি কিন্তু নিত্যা ইত্যর্থঃ। ইতি স্বামিচরণাঃ। ইমে চান্যেচ ভগবন্নিত্যা যত্র মহাগুণা ইতি প্রথমে চ অতঃ স্বরূপভূতা এব গুণা আত্মানং স্বরূপমেব ভজন্তি। ন তস্য কার্য্যং করণঞ্চ বিদ্যতে। ইত্যাদৌ স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি শ্রুতেঃ ॥ ৩৯ ॥

অগৃণত অগৃণন্ত মাং তুষ্টুবুঃ ॥ ৪০ ॥

নিরপেক্ষক আমাকেই সাম্য ও অসঙ্গাদি গুণগ্রাম ভজনা করিয়া থাকে ।।৩৯।।

এই প্রকার মদীয় উপদেশে সনকাদি ঋষিগণের সন্দেহ ভঞ্জন হইল; তাঁহারা ভক্তিসহকারে আমার অভিবাদন পূর্ব্বক স্তব স্তুতি করিলেন ।। ৪০ ।।

সেই পরমর্ষিগণ কর্ত্তৃক সংস্তুত ও পূজিত হইয়া, পরমেষ্ঠির সমক্ষেই আমি স্বীয় ধামে গমন করিলাম ।। ৪১ ।।

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের ত্রয়োদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।।

আভাস।

ভগবান্ সকল গুণের অতীত হইলেও সকল গুণের আধার এক তিনি মাত্র। তাঁহার শরণ লইলে, মুক্তির জন্য অন্য কোন আয়োজনের অপেক্ষা থাকে না। তিনি সকল সামর্থ্য প্রদানে জীবকে সহজে কৃতার্থ করেন; তিনিই সর্ব্বোৎকৃষ্ট। প্রেম ও ভক্তিভরে তাঁহার শরণ লওয়াই জীবের এক মাত্র কর্ত্তব্য ॥ ৩৯ ॥

প্রত্যোয়ায় স্বকং ধাম পশ্যতঃ পরমেষ্ঠিনঃ ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশ-স্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধব-সম্বাদে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৩ ॥ * ॥

উদ্ধব উবাচ ॥

বদন্তি কৃষ্ণ শ্রেয়াংসি বহূনি ব্রহ্মবাদিনঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রত্যোয়ায় প্রতিগতবান্ ॥ ৪১ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৩ ॥

উদ্ধবঃ উবাচ। হে কৃষ্ণ! ব্রহ্মবাদিনঃ (ব্রহ্ম বেদঃ তদ্বাদিনঃ পণ্ডিতাঃ) বহূনি শ্রেয়াংসি বদন্তি; তেষাং শ্রেয়সাং কিং (সর্ব্বেষাং) বা বিকল্পপ্রাধান্যং (বিকল্পেন প্রাধান্যং) উত স্বিৎ

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যোয়ায় প্রত্যাগতোঽস্মি ॥ ৪১ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে ত্রয়োদশঃ ॥ * ॥

চতুর্দ্দশে পরং শ্রেয়ো ভক্তিরেব ন চেতরৎ।

ইত্যেতদ্বর্ণ্যতে ধ্যানযোগশ্চ সহ সাধনৈঃ ॥ * ॥

এবং তাবদ্ ভগবতা ভক্ত্যা মোক্ষ ইত্যুক্তং। অন্যে ত্বন্যানি সাধনানি বদন্তি তত্র বিশেষনির্দ্ধারণায় পৃচ্ছতি। শ্রেয়াংসি শ্রেয়ঃসাধনানি কিং বিকল্পেন প্রাধান্যং উতাহো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রত্যোয়ায় প্রত্যাগতোঽস্মি ॥ ৪১ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

একাদশে সঙ্গতঃ সৎসঙ্গতোঽভূত্ত্রয়োদশঃ ॥ * ॥

ভক্তেঃ কৃষ্ণবশীকারসর্ব্বোৎকর্ষশ্চতুর্দ্দশে।

তদ্বতাঞ্চ মুমুক্ষোঃ সম্মতং ধ্যানঞ্চ বর্ণ্যতে ॥ * ॥

শ্রুতানাং শ্রোতব্যানাঞ্চ শ্রেয়ঃসাধনানাং তারতম্যাদিকং পৃচ্ছতি বদন্তীতি। শ্রেয়াংসি শ্রেয়ঃসাধনানি। কিং বিকল্পেন প্রাধান্যং। ইদং প্রধানমিদম্প্রধানমিতি। উতাহো

উদ্ধব বলিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ! বেদবাদী বিপ্রগণ শ্রেয়ঃসাধন সম্বন্ধে বিবিধ উপায় বর্ণন করিয়া থাকেন। কিন্তু তন্মধ্যে সে সকলগুলিই কি স্বস্বপ্রধান বলিয়া উপাদেয়; অথবা বিচারপূর্ব্বক তন্মধ্যে কতকগুলি প্রধান বা সকলের

আভাস।

চতুর্দ্দশ অধ্যায়ে ভক্তিকেই উৎকৃষ্ট শ্রেয়ঃসাধনরূপে নিরূপণ করত সসাধন ধ্যানযোগ বর্ণিত হইয়াছে ॥

তেষাং বিকল্পপ্রাধান্যমুতাহো একমুখ্যতা ॥ ১ ॥
ভবতোদাহৃতঃ স্বামিন্ ভক্তিযোগোঽনপেক্ষিতঃ।
নিরস্য সর্ব্বতঃ সঙ্গং যেন ত্বয্যাবিশেন্মনঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

অথবা, একমুখ্যতা (একস্য মুখ্যতা) এব ॥ ১ ॥

হে স্বামিন্! অনপেক্ষিতঃ (ন অপেক্ষিতঃ অপেক্ষা যস্মিন্ সঃ) নিষ্কামঃ ভক্তিযোগঃ এব ভবতা উদাহৃতঃ উক্তঃ; যেন ভক্তিযোগেন, সর্ব্বতঃ সঙ্গং আসক্তিং, নিরস্য ত্যক্ত্বা, মনঃ ত্বয়ি আবিশেৎ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিম্বা একস্যৈব মুখ্যতা ॥ ১ ॥

একমুখ্যতাপক্ষোত্থানে কারণং ভবতেতি। ন অপেক্ষিতঃ অপেক্ষা যস্মিন্ সঃ অহৈতুকঃ। অয়মর্থঃ। ভবতা যো ভক্তিযোগ উক্তঃ অন্যে চ যানি শ্রেয়ঃসাধনানি বদন্তি তেষাং কিং সাক্ষাৎফলসাধনত্বেন প্রাধান্যমেব সর্ব্বেষাং উতাঙ্গাঙ্গিত্বং। প্রাধান্যেঽপি কিং বিকল্পেন সর্ব্বেষাং তুল্যফলত্বং। যদ্বা। কশ্চিদস্তি বিশেষ ইতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একস্যৈব মুখ্যতা ইদমেব প্রধানমিতি ॥ ১ ॥

ভবন্মতে তু ভক্তিযোগ এব মুখ্য ইত্যাহ ভবতেতি। অনপেক্ষিতঃ নিষ্কামো ভক্তিযোগ এব ভবতা উদাহৃতঃ উৎকর্ষেণ আহৃতঃ আনীতঃ যেন মনস্ত্বদাবিষ্টং স্যাৎ স কিং সর্ব্বেষামপি শ্রেষ্ঠো সম্মতঃ উত ভবৈবেতি নির্দ্ধার্য্যোচ্যতামিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

মধ্যে একটীরই প্রাধান্য, তাহা আপনি অনুগ্রহ পূর্ব্বক বর্ণন করুন! ॥ ১ ॥

হে প্রভো! নিরপেক্ষ ভক্তিযোগের বিষয়ই আপনি কীর্ত্তন করিয়াছেন; সেই ভক্তিযোগের প্রভাবে সর্ব্ববিষয়ের আসক্তি পরিত্যাগ পূর্ব্বক আপনাতে চিত্ত সমর্পণ করা যায় ॥ ২ ॥

আভাস।

পূর্ব্বাধ্যায়ে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ভক্তিকেই মুক্তির প্রধান সোপান বলিয়া নিরূপণ করিয়াছেন; কিন্তু ভক্তি ব্যতীত অন্যান্য বিবিধ শ্রেয়ঃসাধনের কথা অপরের মুখে ও শাস্ত্রান্তরাদিতে শুনিতে পাওয়ায়, উদ্ধব সন্দিহানচিত্তে তন্নির্ণয়ার্থ ভগবানকে বলিয়াছিলেন যে, হে ভগবন্! এই ঘোর জন্মমৃত্যুরূপ সংসারপ্রবাহ হইতে অব্যাহতি লাভার্থ জীবের পক্ষে আপনি যে উপদেশ প্রদান করিয়াছেন, তাহা অবশ্য অব্যর্থ ও হিতকারী। কিন্তু এই ভক্তিপথই কি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ বা সেরূপ শ্রেষ্ঠ পথ আরও অনেক আছে? তাহা নির্ণয় পূর্ব্বক আপনি বর্ণন করুন! অবশ্য, এক ভক্তিযোগ দ্বারা জীবের সংসারাসক্তি নিবৃত্ত হইয়া ভগবানে চিত্ত সংলগ্ন হয় বটে, কিন্তু অপরে যে সকল অন্যান্য সাধনের

শ্রীভগবানুবাচ ॥

কালেন নষ্টা প্রলয়ে বাণীয়ং বেদসংজ্ঞিতা ।
ময়াদৌ ব্রহ্মণে প্রোক্তা ধর্ম্মো যস্যাং মদাত্মকঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

শ্রীভগবান্ উবাচ । ইয়ং বেদসঙ্গিতা বাণী প্রলয়ে সতি (মহতা) কালেন নষ্টা (ততঃ সৃষ্টেঃ) আদৌ ময়া ব্রহ্মণে প্রোক্তা; যস্যাং মদাত্মকঃ (ময্যেবাত্মা চিত্তং যেন সঃ) ধর্ম্মঃ উক্তঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তত্র ভক্তিরেব মহাফলত্বেন মুখ্যা অন্যানি তু স্বস্বপ্রকৃত্যনুসারেণ পুষ্পস্থানীয়স্বর্গাদিফলবুদ্ধিভিঃ প্রাণিভিঃ প্রাধান্যেন পরিকল্পিতানি ক্ষুদ্রকফলানীতি বিবেক্তুং প্রকৃত্যনুসারেণ বহুধা বেদার্থপ্রতিপত্তিমাহ কালেনেতি সপ্তভিঃ। মদাত্মকঃ ময্যেব আত্মা চিত্তং যেন সঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ভো উদ্ধব সর্ব্বমতানি বেদাদেবোত্থিতানি তস্য তস্য বেদস্য তু মদ্ভক্তিযোগ এ তাৎপর্য্যমিত্যাহ কালেনেতি। মদাত্মকঃ মৎস্বরূপভূতঃ। ভক্তিযোগস্য হ্লাদিনীসার ভূতত্বাৎ। যদ্বা। ময্যেব আত্মা চিত্তং যতশ্চিত্তস্য মদাবিষ্টতা মদ্ভক্ত্যৈব ভবেৎ ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্য ইতি মদ্বচনাদ্ভক্ত্যৈবাহমিন্দ্রিয়ৈর্গ্রহীতুং শক্যো নান্যথেতি তত্রার্থে দ্রষ্টব্যঃ। ব্রহ্মবাদিভিরুক্তানাং মদ্ভক্তিযোগাদন্যেষাং শ্রেয়সাং মৎপ্রাপকত্বাভাবাৎ শ্রেয়স্ত্ব মেবং বস্তুতো নাস্তীত্যতস্তেষাং বিকল্পতঃ প্রাধান্যেন একস্য মুখ্যত্বেন বা জিজ্ঞাস্যেন ত কিং প্রয়োজনমিতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তখন উদ্ধবকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে উদ্ধব ! এই বেদরূপা বাণী কালসহকারে মহাপ্রলয়ে বিনষ্টের ন্যায় প্রলীন ছিল। পরে সৃষ্টির প্রারম্ভে আমি প্রথম ব্রহ্মাকে ইহা প্রদান করি; এবং যে উপায়ে আমাতে চিত্ত সমর্পণ করিতে পারা যায়, সেই সকল উপায়ই ধর্ম্মরূপে ইহাতেই বর্ণিত আছে ॥ ৩ ॥

আভাস ।

কথা উল্লেখ করিয়াছেন, সেগুলি কি ইহার সমতুল্য, অথবা ইহা অপেক্ষা নিকৃষ্ট বা শ্রেষ্ঠ তাহা আপনার প্রকাশ করা বিধেয় ॥ ১ ॥ ২ ॥

এতদুত্তরে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ প্রকাশ করিয়াছেন যে, ভক্তি অপেক্ষা উৎকৃষ্ট উপায় অন আর নাই; ভক্তি ব্যতীত যে সকল সাধনের কথা বেদাদিতে উপবর্ণিত হইয়াছে, কেবল লোকের প্রকৃতি ও রুচি অনুসারে স্বর্গাদির সাধক ও অতি তুচ্ছফলপ্রদ মাত্র মুখ্য ফল মুক্তি প্রদানে ভক্তিই প্রধান উপায়। যেমন নিমন্ত্রণস্থলে গমন করিতে হইলে

তেন প্রোক্তা স্বপুত্রায় মনবে পূর্ব্বজায় সা।
ততো ভৃগ্বাদয়োঽগৃহ্নন্ সপ্ত ব্রহ্মমহর্ষয়ঃ ॥
তেভ্যঃ পিতৃভ্যস্তৎপুত্রা দেবদানবগুহ্যকাঃ।
মনুষ্যাঃ সিদ্ধগন্ধর্ব্বাঃ সবিদ্যাধরচারণাঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তেন ব্রহ্মণা, সা বাণী, স্বপুত্রায় পূর্ব্বজায় মনবে প্রোক্তা ততঃ ভৃগ্বাদয়ঃ সপ্ত ব্রহ্মর্ষয়ঃ (ভৃগুঃ, মরীচিঃ, অত্রিঃ, অঙ্গিরাঃ, পুলস্ত্যঃ, পুলহঃ, ক্রতুঃ ইতি) তাং অগৃহ্নন্ ॥

তেভ্যঃ পিতৃভ্যঃ তৎপুত্রাঃ দেবদানবগুহ্যকাঃ মনুষ্যাঃ সিদ্ধগন্ধর্ব্বাঃ সবিদ্যাধরচারণাঃ অগৃহ্নন্ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভৃগুশ্চ মরীচিরত্র্যঙ্গিরসৌ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুরিত্যেতে সপ্ত ব্রহ্মাণঃ প্রজাপতয়স্তে চ মহর্ষয়শ্চ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কথং ততো নানামতান্যুদ্ভূতানি তত্রাহ তেনেতি সার্দ্ধৈরষ্টভিঃ। ভৃগ্বাদয়ঃ। ভৃগুশ্চ মরীচিরত্র্যঙ্গিরসৌ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুরিত্যেতে চ সপ্ত ব্রহ্মাণঃ প্রজাপতয়স্তেচ মহর্ষয়শ্চ ॥ ৪ ॥

ব্রহ্মা পুনরায় সেই মদীয় বাণীরূপা বেদকে তাঁহার জ্যেষ্ঠপুত্র মনুকে প্রদান করিলেন; এবং মনুর নিকট হইতে ভৃগু, মরীচি, অত্রি, অঙ্গিরা, পুলস্ত্য, পুলহ ও ক্রতু এই সাত জন ঋষি বেদোপদেশ লাভ করেন ॥

পরে এই সাত জন প্রজাপতি হইতে তাঁহাদের পুত্র, দেবতা, দানব, গুহ্যক, মনুষ্য, সিদ্ধ, গন্ধর্ব্ব, বিদ্যাধর ও চারণগণ সকলেই বেদার্থ পরিগ্রহ করিলেন ॥ ৪ ॥

আভাস।

উত্তম বেশভূষাদি পরিধানে ও উত্তম যানে আরোহণার্থ মাত্র বালকের আনন্দ, কিন্তু নিমন্ত্রণ স্থলে অভ্যর্থনা লাভই বিজ্ঞের উদ্দেশ্য, সেইরূপ আপাতত স্বর্গাদি ফলপ্রদ বৈদিক কর্ম্মকলাপই ভোগাসক্ত জীবের পক্ষে শ্রেয়ঃসাধন বলিয়া উপলব্ধ হইলেও বিজ্ঞজন তাহাকে অকিঞ্চিৎকর তুচ্ছফল বিবেচনায় উপেক্ষাই করিয়া থাকেন। তাঁহারা এই সমস্ত উপায়কে চিত্তের বিশুদ্ধিকারক বলিয়াই আদর করেন মাত্র। যেমন সাধুর বেশ পরিধান না করিলে, সাধুসমাজে আদৃত হওয়া যায় না; কিন্ত সমাজে লভ্য বিষয় কিছু বেশপরিধানের আনন্দ নহে, সেইরূপ যজ্ঞাদি সাধনসমূহ যাজ্ঞিকের বেশকল্প চিত্তের পরিশোধনে অধিকার-দ্যোতক মাত্র; অধিকারপ্রাপ্ত ভক্তিরূপ সাধনবলে জীব মুক্তিলাভ করে। যজ্ঞাদি সাধন কখন মুক্তিপ্রদানে সমর্থ নহে। অতএব জীব স্ব স্ব প্রকৃতি

কিংদেবাঃ কিন্নরা নাগা রক্ষঃ কিংপুরুষাদয়ঃ।
বহ্ব্যস্তেষাং প্রকৃতয়ো রজঃসত্ত্বতমোভুবঃ॥ ৫॥
যাভির্ভূতানি ভিদ্যন্তে ভূতানাং পতয়স্তথা।
যথাপ্রকৃতি সর্ব্বেষাং চিত্রা বাচঃ স্রবন্তি হি॥ ৬॥

অন্বয়ঃ।

কিংদেবাঃ কিন্নরাঃ নাগাঃ রক্ষঃ কিংপুরুষাদয়ঃ তেষাং রজঃসত্ত্বতমোভুবঃ (রজঃসত্ত্বতমাংসি ভুবঃ জন্মস্থানানি যাসাং তাঃ) বহ্ব্যঃ প্রকৃতয়ঃ বাসনাঃ ভবন্তি॥ ৫॥

যাভিঃ বাসনাভিঃ ভূতানি দেবাসুরমনুষ্যাদীনি তথা ভূতানাং মতয়শ্চ ভিদ্যন্তে যথাপ্রকৃতি স্বস্বপ্রকৃত্যনুসারেণ এবহি সর্ব্বেষাং প্রাণিনাং চিত্রাঃ বেদার্থব্যাখ্যানরূপাঃ বাচঃ স্রবন্তি মুখান্নিঃসরন্তি॥ ৬॥

শ্রীধরস্বামী।

কিংদেবাঃ ক্রমস্বেদদৌর্গন্ধ্যাদিরাহিত্যেন কিংদেবা মনুষ্যা বেতি সন্দেহাস্পদং দ্বীপান্তরমনুষ্যাঃ এবং কিন্নরাঃ কিঞ্চিন্নরা ইব মুখতঃ শরীরতো বা কিংপুরুষাঃ কিঞ্চিৎ পুরুষা ইব বানরাদয়ঃ। প্রকৃতয়ো বাসনাবহ্ব্যঃ কুতো রজঃসত্ত্বতমাংসি ভুবঃ জন্মস্থানানি যাসাং তাঃ॥ ৫॥

ভূতানি দেবাসুরমনুষ্যাদীনি চিত্রা বাচঃ বেদার্থব্যাখ্যানবিষয়াঃ॥ ৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রকৃতয়ো বাসনাবহ্ব্যঃ কুতঃ রজঃসত্ত্বতমাংসি ভুবো জন্মস্থানানি যাসাং তাঃ। ভূতানি দেবাসুরমনুষ্যাদীনি॥ ৫॥

চিত্রা বাচঃ বেদার্থব্যাখ্যানরূপাঃ॥ ৬॥

এবং ক্রমশ দেবতুল্য দ্বীপান্তরীয় মনুষ্যগণ, নাগগণ, যক্ষ, কিংপুরুষগণ প্রাপ্ত হন। ইহাঁরা সকলেই সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণসম্ভূত ও বিভিন্ন স্বভাবসম্পন্ন॥ ৫॥

যে সকল বাসনার বৈচিত্রে ভূতসকল দেবতা, অসুর ও মনুষ্যরূপে বিভিন্ন যোনি ও বিভিন্ন মতি লাভ করিয়াছে, স্ব স্ব প্রকৃতি ও রুচি অনুসারে তাহারা সকলে কেবল বাসনার বশবর্ত্তী হইয়া বেদবাক্যেরও বিভিন্ন তাৎপর্য্য কীর্ত্তন করিয়া থাকে॥ ৬॥

আভাস।

অনুসারে বেদার্থ বিভিন্নরূপে প্রতিপাদন করত, সামান্য সাধনকেই শ্রেয়োজ্ঞানে অবলম্বন করিয়া থাকে; তাহাই এই সাতটী শ্লোকে নিরূপিত হইয়াছে। যে কোন সাধনের কথা কোথায়ও উল্লেখ আছে, তাহার কোনটী কাহারও স্বকপোল-কল্পিত নহে; সকলই বেদে

এবং প্রকৃতিবৈচিত্র্যাদ্ভিদ্যন্তে মতয়ো নৃণাং।
পারম্পর্য্যেণ কেষাঞ্চিৎ পাষণ্ডমতয়োঽপরে ॥ ৭ ॥
মন্মায়ামোহিতধিয়ঃ পুরুষাঃ পুরুষর্ষভ।
শ্রেয়ো বদন্ত্যনেকান্তং যথাকর্ম্ম যথারুচি ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং প্রকৃতিবৈচিত্র্যাৎ কেষাঞ্চিৎ (অধ্যয়ন-শূন্যানাং অপি) নৃণাং পারম্পর্য্যেণ উপদেশক্রমেণ, মতয়ঃ ভিদ্যন্তে; অপরে তু (তত এব) পাষণ্ডমতয়ঃ বেদবিরুদ্ধার্থ-কল্পকমনসঃ ভবন্তি ॥ ৭ ॥

হে পুরুষর্ষভ! মন্মায়ামোহিতধিয়ঃ পুরুষাঃ যথাকর্ম্ম যথারুচি অনেকান্তং নানাবিধং, শ্রেয়ঃ ফলং তৎসাধনং চ বদন্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবমিত্যুক্তোপসংহারঃ কেষাঞ্চিদ্বেদাধ্যয়নশূন্যানামপ্যুপদেশপারম্পর্য্যেণ অপরে পাষণ্ড-মতয়ঃ বেদবিরুদ্ধার্থমতয়ঃ ॥ ৭ ॥

তৎপ্রকৃতীনাং মায়াগুণমূলত্বাৎ মন্মায়ামোহিতধিয়ঃ। অনেকান্তং নানাবিধং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পারম্পর্য্যেণ গুরূপদেশপরম্পরয়া। পাষণ্ডমতয়ঃ অতিতমঃপ্রকৃতিত্বাৎ বেদবিরুদ্ধার্থ-মতয়ঃ তেন ভাগীরথ্যা জলং শুদ্ধং মধুরমপি তত্তটবর্ত্ত্যেরণ্ড-নিম্ব-চিঞ্চা-কপিত্থ-বিষবৃক্ষা-দিভিঃ স্বস্বমূলদ্বারা গৃহীতং বিরসং বিরুদ্ধরসং চ যথা ভবেত্তথৈব তেষাং তেষাং ব্যাখ্যাতৃণাং মুখং প্রাপ্য বেদার্থো বিরসো বিরুদ্ধফলপ্রদশ্চ ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

অনেকান্তং নানাবিধং ॥ ৮ ॥

যাহারা বেদার্থ পরিজ্ঞাত নহে তাদৃশ মূর্খ জনগণও কেবল স্ব স্ব প্রকৃতির বৈচিত্র্য অনুসারে পূর্ব্বপরম্পরা প্রাপ্ত আচার ও পদ্ধতিকেও বিভিন্নভাবে পরিগ্রহ করিয়া আসিতেছে। অন্যান্য লোক বেদের অর্থকে সম্পূর্ণ বিপরীত ভাবেই গ্রহণ করিতে লাগিল ॥ ৭ ॥

আভাস।

বিহিত; তবে বিভিন্ন অধিকারে বিচিত্র ক্রিয়াসাধনার্থ মাত্র বর্ণিত হইয়াছে। বেদও অপৌরুষের বচন; সুতরাং তাহার ফলসম্বন্ধেও কোন সন্দেহ নাই। তবে পুরুষপরম্পরায় বেদার্থও অন্যথা প্রতিপাদিত হইয়া, ফলের বৈরূপ্য ঘটায় মাত্র। কিংদেবশব্দে ক্রম, দেহও দৌর্গন্ধ্যাদিশূন্য বা দ্বীপান্তরবাসী মনুষ্যকে লক্ষ্য করা হইয়াছে। কিন্নরশব্দে মুখমাত্র বা শরীরমাত্রে কেবল মনুষ্যের ন্যায় প্রতীত। কিংপুরুষশব্দে কিয়ৎপরিমাণে পুরুষের ন্যায় অবয়বশালী জীব; যেমন বানরাদি। এতাদৃশ জীবগণ কেবল স্ব স্ব বাসনা ও প্রকৃতির অনুসারে বেদার্থকে বিপরীতভাবে গ্রহণ করত পাষণ্ডপথের সংস্থাপন করিয়াছে ॥ ৩—৭ ॥

ধর্ম্মমেকে যশশ্চান্যে কামং সত্যং দমং শমম্।

অন্বয়ঃ।

একে মীমাংসকাঃ ধর্ম্মং (এব স্বর্গফলসাধনং ইতি শ্রেয়ঃ বদন্তি ইতি সর্ব্বত্র সম্বন্ধঃ তথা কাব্যালঙ্কারকৃতঃ) যশঃ (এব শ্রেয়ঃসাধনং) কামং স্ত্রীসম্ভোগং, সত্যং যথার্থভাষণং, দমং ইন্দ্রিয়নিগ্রহং, শমং মনোনিগ্রহং, শ্রেয়ঃসাধনং বদন্তি। অন্যে দৃষ্টার্থবাদিনঃ, ঐশ্বর্য্যং

শ্রীধরস্বামী।

তদেবাহ ধর্ম্মমিতি সার্দ্ধেন। ধর্ম্মং কর্ম্মমীমাংসকাঃ। তদুক্তং। মোক্ষার্থী ন প্রবর্ত্তেত তত্র কাম্যনিষিদ্ধয়োঃ। নিত্যে নৈমিত্তিকে কুর্য্যাৎ প্রত্যবায়জিহাসয়া ইত্যাদি। যশঃ কাব্যালঙ্কারকৃতঃ। যথাহুঃ। যাবৎ কীর্ত্তির্মনুষ্যস্য পুণ্যলোকেষু গীয়তে। তাবদ্বর্ষ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবাহ ধর্ম্মমিতি সার্দ্ধেন। ধর্ম্মং কর্ম্মমীমাংসকাঃ। তদুক্তং। মোক্ষার্থী ন প্রবর্ত্তেত তত্র কাম্যনিষিদ্ধয়োঃ। নিত্যনৈমিত্তিকে কুর্য্যাৎ প্রত্যবায়জিহাসয়েত্যাদি। যশঃ কাব্যালঙ্কারকৃতঃ। যথাহুঃ। যাবৎ কীর্ত্তির্মনুষ্যাণাং পুণ্যলোকেষু গীয়তে তাবদ্বর্ষ-

---

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ! কেবল মদীয় মহামায়ার প্রভাবে জনগণ স্ব স্ব রুচি ও কর্ম্মের অনুসারে এই প্রকারে বিবিধ উপায় শ্রেয়ঃসাধনের সম্বন্ধে নির্ণয় করিয়া থাকে ॥ ৮ ॥

কোন কোন মীমাংসকগণ স্বর্গসাধক ধর্ম্মকেই একমাত্র শ্রেয়ঃ বলিয়া নিরূপণ করেন; কেহ বা কাব্যাদি অলঙ্কারশাস্ত্রকেই যশোবর্দ্ধক বোধে শ্রেয়ঃ-সাধন মনে করে; কেহ বা বনিতাবিলাসকেই একমাত্র প্রিয়কার্য্য জ্ঞান করে; এই প্রকারে সত্য, দম ও শমকেও কেহ কেহ শ্রেয়ঃসাধন বলিয়া

আভাস।

এই সমস্ত বৈপরীত্যের কারণ এক মায়া মাত্র। গুণময়ী মায়ার প্রসাদে গুণের বৈচিত্র্য ঘটে; এবং গুণবৈচিত্র্যে প্রকৃতির বৈচিত্র এবং প্রকৃতির অনুসারেই জীবের বিচিত্র কর্ম্মের সংঘটন ও তাহাতে তাহাদের রুচি জন্মে। সুতরাং রুচি অনুসারে ফলের প্রতি আসক্তি ও তাহার সাধনে জীব অগ্রসর হইয়া থাকে। যেমন কোন কোন ঐশ্বর্য্যকামী পণ্ডিত স্বর্গলাভকেই চরমপ্রাপ্তি জ্ঞানে "স্বর্গকামো যজেত" এই শ্রুত্যনুসারে কেবল যজ্ঞেরই অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন; কেহ বলেন, "যাবৎকীর্ত্তি র্মনুষ্যস্য পুণ্যলোকেষু গীয়তে। তাবদ্বর্ষসহস্রাণি স্বর্গলোকে মহীয়তে"॥ কীর্ত্তিই মানবের স্বর্গভোগের পরিচয়। মনুষ্যের কীর্ত্তি যে পরিমিত কাল পুণ্যলোকে কীর্ত্তিত হয়, তাবৎ সহস্র পরিমিত সম্বৎসর তিনি স্বর্গভোগ করেন। অতএব যাহাতে কীর্ত্তিস্তম্ভ সমুজ্জ্বল হয়, এরূপ কর্ম্মের অনুষ্ঠানই সর্ব্বতোভাবে শ্রেয়ঃ। কেহ বা "কামং স্ত্রীসম্ভোগং, শ্রেয়োসাধনাদি তৎসাধনক

অন্যে বদন্তি স্বার্থং বৈ ঐশ্বর্য্যং ত্যাগভোজনং ॥
কেচিদ্‌যজ্ঞং তপো দানং ব্রতানি নিয়মান্ যমান্ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

এব স্বার্থং ফলং কেচিৎ নাস্তিকাঃ ত্যাগভোজনং (শাস্ত্রমর্য্যাদাত্যাগপূর্ব্বকং ভোজনং বিষয়ভোগং এব পুরুষার্থং বদন্তি। কেচিৎ ইহামুত্র সুখমেব শ্রেয়ঃ যজ্ঞাদীনিচ তৎসাধনানি বদন্তি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সহস্রাণি স্বর্গলোকে মহীয়তে। কামং বাৎস্যায়নাদয়ঃ। সত্যং দমং শমঞ্চ যোগশাস্ত্রকৃতঃ। অন্যে দৃষ্টার্থবাদিনো দণ্ডনীতিকৃতঃ। বৈ প্রসিদ্ধং। ঐশ্বর্য্যমেব স্বার্থং পুরুষার্থং বদন্তি অতঃ সামাদ্যুপায়া এব শ্রেয়ঃসাধনমিতি তেষাং মতং। তথৈব ত্যাগং ভোজনঞ্চ লোকায়তিকাঃ যজ্ঞং তপো দানং। যজ্ঞো দেবতানাং পূজনং। তপো দানঞ্চ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সহস্রাণি স্বর্গলোকে মহীয়তে ইতি। কামং বাৎস্যায়নাদয়ঃ। সত্যং দমং শমমিতি শান্তিশাস্ত্রকৃতঃ। অন্যে দৃষ্টার্থবাদিনঃ দণ্ডনীতিকৃতঃ। বৈ প্রসিদ্ধং। ঐশ্বর্য্যমেব স্বার্থং বদন্তি। অতঃ সামাদ্যুপায়া এব শ্রেয়ঃসাধনমিতি তেষাং মতং তথৈব ত্যাগং ভোজনঞ্চ লোকায়তিকাঃ। যজ্ঞাদিকং বৈদিকাঃ। নিয়মান্ যমান্ তপোব্রতাদিনিষ্ঠাঃ ॥ ৯ ॥

ধারণা করেন। দৃষ্টার্থ বিষয়ে অনুরক্তচিত্ত মানব ঐহিকের ঐশ্বর্য্যকেই পরম ফল বিবেচনায় তৎসাধক উপায়কে কর্ত্তব্যবোধে তদভিমুখে অগ্রসর হয়। যাহারা নাস্তিক, তাহারা শাস্ত্রমর্য্যাদা উল্লঙ্ঘন পূর্ব্বক পানভোজনকেই বিশেষ পুরুষার্থ মনে করে। কেহ বা ঐহিক ও আমুষ্মিক সুখসাধক যজ্ঞকে শ্রেয়ঃসাধক জ্ঞানে তদনুষ্ঠানেই অগ্রসর হয়। ৯ ॥

আভাস।

বদন্তি"; স্ত্রীসম্ভোগকেই প্রকৃত কামসাধন এবং অন্যান্য সাধন তাহারই প্রতিপাদক মাত্র, এই জ্ঞানে তাদৃশ কর্ম্মের অনুষ্ঠানেই যত্নবান্ হন। যোগিগণ অণিমাদি অষ্টৈশ্বর্য্যের প্রাপ্তিকেই পরম শ্রেয়ঃ মনে করিয়া থাকেন। এই প্রকারে কেহ সত্য, কেহ ইন্দ্রিয়নিগ্রহ, কেহ মনোনিগ্রহ, কেহ বা তদুপায়ভূত আসনাদিজয়কেই শ্রেষ্ঠ শ্রেয়ঃসাধন বলিয়া কীর্ত্তন করেন। অপর দৃষ্টসুখানুসক্ত ব্যক্তিগণ দণ্ডনীতি প্রভৃতির সাহায্যে প্রচুর পরিমাণে ঐশ্বর্য্যপ্রাপ্তিকেই শ্রেয়ঃসাধনজ্ঞানে সমাদি উপায়সমূহেরই অনুশীলন করেন; নাস্তিকগণ শাস্ত্রমর্য্যাদা উল্লঙ্ঘন পূর্ব্বক পানভোজন ও বিষয়সম্ভোগকেই পুরুষার্থ বিবেচনা করিয়া থাকেন। তাঁহারা বলেন, "ভস্মীভূতস্য দেহস্য পুনরাগমনং কুতঃ। তস্মাৎ সর্ব্বপ্রযত্নেন ঋণং কৃত্বা ঘৃতং পিবেৎ" ॥ মৃত্যুর পর দেহ ভস্মীভূত হইলে, তাহার পুনরাগমন কেবল অলীক বাক্‌কোক্তি মাত্র; অতএব যতদিন জীবিত থাকা যায়, কোন মতে দেহকে ক্লেশ দেওয়া

আদ্যন্তবন্ত এবৈষাং লোকাঃ কর্ম্মবিনির্ম্মিতাঃ।
দুঃখোদর্কাস্তমোনিষ্ঠাঃ ক্ষুদ্রা মন্দাঃ শুচার্পিতাঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

এষাং ধর্ম্মাদিসাধনানাং, লোকাঃ ফলানি, কর্ম্মবিনির্ম্মিতাঃ (কর্ম্মভিঃ নির্ম্মিতাঃ সম্পাদিতাঃ) আদ্যন্তবন্তঃ অনিত্যাঃ, এব দুঃখোদর্কাঃ (দুঃখানি উদর্কাণি উত্তরফলানি যেষাং তে) তমোনিষ্ঠাঃ অজ্ঞানবহুলাঃ, ক্ষুদ্রাঃ তুচ্ছাঃ, মন্দাঃ, শুচা শোকেন, অর্পিতাঃ ব্যাপ্তাঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তেষাং তুচ্ছফলত্বমাহ আদ্যন্তবন্ত ইতি। এষাং লোকা এতৈঃ সাধ্যানি। ফলানি তমোনিষ্ঠা মোহাবসানাঃ ভোগকালেঽপ্যসূয়াদিভিঃ শুচার্পিতাঃ ব্যাপ্তাঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতেষাং লোকাঃ এতৈঃ সাধ্যানি ফলানি। তমোনিষ্ঠা মোহাবসানাঃ ॥ ১০ ॥

কিন্তু ধর্ম্মাদির অনুশীলনে যে কোন ফলই উৎপন্ন হয়, সকলই যখন কর্ম্মের দ্বারা সম্পাদিত, তখনই আদি ও অন্তবিশিষ্ট, অনিত্য ও দুঃখপ্রদ সন্দেহ নাই। এই সকল ফলই অতি তুচ্ছ, অজ্ঞানপ্রদ এবং পরিণামে অসূয়াদি-নিবন্ধন শোকপ্রদ সন্দেহ নাই ॥ ১০ ॥

আভাস।

বিধেয় নহে। ঋণ করিয়াও ঘৃতাদিভোজনে দেহের তৃপ্তিসাধন করা সর্ব্বতোভাবে কর্ত্তব্য ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

কর্ম্মলভ্য যাবতীয় ফলই ক্ষণস্থায়ী এবং নশ্বর। শ্রুতি বলিয়াছেন, "যথা কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে। এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে" ॥ কর্ম্মার্জ্জিত জাগতিক ফল যেমন কালক্রমে বিনষ্ট হয়, সেইরূপ পুণ্যার্জ্জিত স্বর্গাদি ভোগেরও বিনাশ আছে। ব্যাসদেব বলিয়াছেন, "যৎকৃতকং তন্নশ্বরং" ; কৃত বা সঞ্চিত ফলেরই বিনাশ আছে। বিশেষত এই সকল ফলের জন্য পরিণামে নিতান্তই সন্তপ্ত হইতে হয়। কারণ পুণ্যক্ষয়ে যখন পুনঃ পতন ঘটিবে, তখন সুখের অন্তে দুঃখভোগ নিতান্তই গুরুতর বলিয়া সকলেরই বোধ হইয়া থাকে। এতদ্ব্যতীত পুণ্যভোগকালে যে সুখের উপলব্ধি হয়, তাহাও সম্পূর্ণ ও নিষ্কলঙ্ক নহে। কারণ পুণ্যের তীব্রতা ও মান্দ্যানুসারে সুখেরও তীব্রতা ও মৃদুতা ঘটে। সুতরাং অধিক পুণ্যবানের সহবাসে স্বল্পপুণ্য ব্যক্তিকে অসূয়াদি দোষে যে দূষিত হইতে হয় না, এরূপ কখনই সম্ভবপর নহে। দ্বিতীয়ত পুণ্যসঞ্চয়-কালে কোন এক প্রকারে পরপীড়ন না করিয়া যে, বিশুদ্ধ পুণ্যেরই সঞ্চয় ঘটে, এরূপ দুর্লভ। যেমন কোন এক বৃহৎ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিতে হইলে, জীবহিংসা বা বীজবধ প্রায়ই হওয়া সম্ভব। তখন সাধারণ শাস্ত্র "অহিংসা পরমো ধর্ম্মঃ" এই বেদোক্তির উল্লঙ্ঘন নিবন্ধন যজ্ঞোৎপন্ন প্রচুর পুণ্যসম্ভোগকালে সামান্য পাপনিষ্পন্ন দুঃখবহ্নিকণিকা যে সহ্য করিতে হইবে

ময্যর্পিতাত্মনঃ সভ্য নিরপেক্ষস্য সর্ব্বতঃ ।
ময়াত্মনা সুখং যত্তৎ কুতঃ স্যাদ্বিষয়াত্মনাং ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে সভ্য ! ময়ি সচ্চিদানন্দবিগ্রহে, অর্পিতাত্মনঃ (অর্পিতঃ নিবেশিতঃ আত্মা মনো যেন তস্য) সর্ব্বতঃ সর্ব্বেষু বৈষয়িকসুখেষু, নিরপেক্ষস্য পুংসঃ ময়া পরমানন্দরূপেণ আত্মনা স্বরূপতয়া স্ফুরতা, যৎ সুখং স্যাৎ তৎ বিষয়াত্মনাং বিষয়াবিষ্টচিত্তানাং, কুতঃ স্যাৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভক্তের্মুখ্যত্বমাহ ময়ীতি যাবদধ্যায়সমাপ্তি । হে সভ্য ! ময়া পরমানন্দরূপেণ আত্মনা স্বরূপত্বেন স্ফুরতা ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তস্মাদ্ভক্তাবেব বেদস্য তাৎপর্য্যং সৈব সর্ব্বশ্রেষ্ঠেতি নির্দ্ধার্য্য তয়ৈব মাং প্রাপ্নোতীত্যাহ ময়ীত্যাদিনা উদ্ধবপ্রশ্নপর্য্যন্তেন গ্রন্থেন। ময়া রূপগুণসমুদ্রেণ আত্মনা প্রেমাস্পদেন হেতুনা বিষয়েষু মায়িকবস্তুষু শমদমজ্ঞানাদিষ্বপি মনো যেষাং তেষাং জ্ঞানাদীনামপি সাত্ত্বিকত্বেন মায়িকত্বাং নচ তৎ প্রাপ্যং ব্রহ্মৈবেত্যপি বাচ্যং। কিম্বা। যোগেন সাংখ্যেন ন্যাসস্বাধ্যায়য়োরপি । কিম্বা শ্রেয়োভিরন্যৈশ্চ ন যত্রাত্মপ্রদো হরিরিতি নারদোক্তেঃ ॥ ১১

হে সভ্য ! সচ্চিদানন্দমূর্ত্তি আমাতে আত্মসমর্পণ পূর্ব্বক সর্ব্বপ্রকার বিষয়সুখ হইতে নিবৃত্তমনা নিষ্কিঞ্চন ব্যক্তির মদীয় পরমানন্দস্বরূপের নিরন্তর স্ফুরণে যে তৃপ্তির উপভোগ হয়, বিষয়াবিষ্টচিত্ত সাংসারিক জীবের হৃদয়ে সে আনন্দের অনুভব কিরূপে হইবার সম্ভব ? ॥ ১১ ॥

আভাস ।

না, ইহা নিতান্তই অসম্ভব ॥ ১০ ॥

অতএব কর্ম্মনিষ্ঠ অকিঞ্চিৎকর তুচ্ছ ফলের প্রতি ধাবিত না হইয়া, নিত্যানন্দের অনুসরণই এক মাত্র কর্ত্তব্য। সে অনুসরণ ভক্তি ব্যতীত, অন্য কোন উপায়ে সাধিত হইতে পারে না। ভক্তিই ভগবান্‌কে মিলায়। ভগবান্‌ই নিত্যানন্দের স্বরূপ। তৎস্বরূপের অনুভূতি ব্যতীত, অন্য সকল কর্ম্মই নিরর্থক ও দুঃখপ্রদ সন্দেহ নাই। অধিক কি ! ভক্তি ব্যতীত জ্ঞানীর জ্ঞানসাধনও মায়ার কার্য্য সত্ত্বগুণের পরিণাম মাত্র। দেবর্ষি নারদ বলিয়াছেন যোগসাধন, জ্ঞানানুশীলন, সন্ন্যাস ও স্বাধ্যায়াদি যে কোন সাধনই শাস্ত্রাদিতে কীর্ত্তিত আছে, সকলই ভক্তির সাপেক্ষ। আত্মপ্রদ শ্রীহরিতে প্রেম না করিলে কোন সাধনই প্রকৃত ফলপ্রদ হয় না ॥ ১১ ॥

ভগবদ্ভক্তিতে জীবের কিছুই অপ্রতুল থাকে না। ভগবানকে ধ্যান করিতে পারিলে, সামান্য লৌকিক শব্দাদি বিষয়সম্ভোগে বৈরাগ্য আসে বটে, কিন্তু অলৌকিক শব্দ, স্পর্শ রূপ রস গন্ধ লীলা, কৃপা ও মহামাধুর্য্যাদি অপূর্ব্ব সম্ভোগ ভক্তজীবের উপভোগ করা হয় ;

অকিঞ্চনস্য দান্তস্য শান্তস্য সমচেতসঃ।
ময়া সন্তুষ্টমনসঃ সর্ব্বাঃ সুখময়া দিশঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

অকিঞ্চনস্য পরিগ্রহশূন্যস্য, দান্তস্য জিতেন্দ্রিয়স্য, শান্তস্য নির্জ্জিতান্তঃকরণস্য, সমচেতসঃ রাগদ্বেষাদিরহিতস্য, ময়া পরমানন্দস্বরূপেণ, এব সন্তুষ্টমনসঃ পুংসঃ সর্ব্বাঃ দিশঃ সুখময়াঃ এব বর্ত্তন্তে ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চান্যেষাং তত্তল্লোকাদিপরিচ্ছিন্নং সুখং। ভক্তস্য তু পরিপূর্ণমিত্যাহ অকিঞ্চনস্যেতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তস্য সুখং সুখস্যানুভাবং চ বিবৃণোতি অকিঞ্চনস্যেতি দ্বাভ্যাং। ময়া ধ্যানপ্রাপ্তেনৈবালৌকিকশব্দস্পর্শরূপরসগন্ধলীলাকৃপাদিমহামাধুর্য্যবতা সন্তুষ্টানি মনঃপ্রভৃতিসর্ব্বেন্দ্রিয়াণি যস্য তস্য। সর্ব্বা ইতি সচ যা দিশো যাতি তা এব সুখময্যঃ। যথা গ্রন্থিনিবদ্ধানশ্বরমহাধনো মানুষো যং দেশং যাতি তত্রৈব তস্য ভোগৈশ্বর্য্যসুখানীত্যর্থঃ। অত এবাকিঞ্চনস্য মল্লক্ষণসম্পূর্ণানশ্বরমহাধনপ্রাপ্ত্যৈব। কিঞ্চনশব্দবাচ্যপরিমিতনশ্বরপ্রাকৃতধনজনাদিগ্রহণবিমুখস্য বাহ্যাভ্যন্তরবিষয়েম্বিন্দ্রিয়াণাং স্বয়মরোচকত্বেনৈব নিবৃত্তেঃ দান্তস্য শান্তস্য শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধেরিত্যগ্রিমোক্তের্মদেকনিষ্ঠবুদ্ধেঃ। অত এব সমচেতসঃ স্বর্গাপবর্গনরকেম্বপি তুল্যার্থদর্শিনঃ ॥ ১২ ॥

আকাঙ্ক্ষাশূন্য জিতেন্দ্রিয় উদারচেতা এবং রাগদ্বেষাদিবর্জ্জিত সন্তোষামৃতভৃপ্ত ব্যক্তিগণ আমার পরমানন্দমূর্ত্তির সম্পর্কে সর্ব্বত্র পরমানন্দস্বরূপেরই অবলোকন করিয়া থাকেন ॥ ১২ ॥

আভাস।

তাঁহার চিত্ত এক নিমিষের জন্যও দুঃখিত বা চঞ্চল থাকে না। যাঁহার বস্ত্রাঞ্চলে অনশ্বর মহার্হ মহামণি সংগৃহীত থাকে, তিনি যে দেশেই গমন করেন, সেই দেশেই তাঁহার ভোগৈশ্বর্য্য প্রচুর পরিমাণে লাভ হয়, সন্দেহ নাই। ভোগ বা সম্পত্তি আমার হউক ! এরূপ ইচ্ছা মাত্রেই কখন ভোগ নিকটবর্ত্তী হয় না। বরং ভোগের প্রতি উপেক্ষা করিয়া তৎপ্রাপ্তির উপায়ের প্রতি যদি বিশেষ যত্ন করা যায়, তবেই ভোগ সংগৃহীত হয় ; নতুবা অনর্থক আশায় ক্লেশমাত্র উপভোগ হইয়া থাকে। মৎস্যপ্রাপ্তির বাসনায় কেবল জলাভিমুখে মৎস্যের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া তীরে উপবিষ্ট থাকিলে যেমন কখন মৎস্য লাভ হয় না, বড়সী ও সূত্রসংলগ্ন দণ্ড বা জাল সংগ্রহ করা প্রয়োজন, সেইরূপ ঈশ্বরই ভোগ ও ঐশ্বর্য্যের সংগ্রহ করিতে হইলে, তন্নিয়ামক ঐশী শক্তির সংগ্রহ করা এ
যাঁহার প্রসাদে বিষয়সমূহ বিনা প্রার্থনায় উপভুক্ত হইবার জন্য ঈশ্বরপরায়

ন পারমেষ্ঠ্যং ন মহেন্দ্রধিষ্ণ্যং ন সার্ব্বভৌমং ন রসাধিপত্যং।
ন যোগসিদ্ধীরপুনর্ভবং বা ময্যর্পিতাত্মেচ্ছতি মদ্বিনান্যৎ ॥ ১৩॥

অন্বয়ঃ।

ময়ি অর্পিতাত্মা জনঃ মদ্বিনা মাং হিত্বা অন্যৎ ন পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মাধিপত্যং, ন মহেন্দ্রধিষ্ণ্যং সার্ব্বভৌমং কৃৎস্নভূমণ্ডলাধিপত্যং ন, রসাধিপত্যং পাতালাদিস্বাম্যং, ন যোগসিদ্ধীঃ অণিমাদ্যৈশ্বর্য্যাণি, অপুনর্ভবং মোক্ষং বা ন ইচ্ছতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরিপূর্ণতামেবাহ ন পারমেষ্ঠ্যমিতি রসাধিপত্যং পাতালাদিস্বাম্যং। অপুনর্ভবং মোক্ষমপি মদ্বিনা মাং হিত্বা অন্যন্নেচ্ছতি অহমেব তস্য শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য কিঞ্চনশব্দবাচ্যপদার্থেষু স্পৃহারাহিত্যমাহ নেতি। পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মপদং। অপুনর্ভবং সাযুজ্যসুখঞ্চ। ময্যর্পিতাত্মেতি। যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহমিতি মৎকৃতনিয়মাদহমপি তস্মিন্নর্পিতাত্মা ভবামীত্যত এব মদ্বিনেতি অহমেব তস্য সর্ব্বেন্দ্রিয়-গ্রাহ্যতয়া সদৈব বর্ত্ত এব। নহি নিরন্তরদিব্যামৃতরসাস্বাদিনে জনায় মৃত্তিকা রোচত ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

মচ্চিত্ত জনগণ মদীয় স্বরূপ পরিত্যাগে অন্য কিছুরই প্রার্থনা করেন না; অধিক কি! ব্রহ্মত্ব, ইন্দ্রত্ব, সমস্ত পৃথিবীর আধিপত্য, রসাতলের কর্তৃত্ব, এমন কি? অণিমাদি অষ্টৈশ্বর্য্য বা মোক্ষ পর্য্যন্ত লাভেও তাঁহাদের ইচ্ছা জন্মে না ॥১৩

আভাস।

সমীপে আপনা হইতেই আহৃত হয়; এবং ঐশী শক্তির সংগ্রহ না থাকিলে, কিম্বা তদ্বিষয়ে চেষ্টা না করিলে, লব্ধ সম্পত্তিও বিনষ্ট হয়; এবং যে কোন ভোগের জন্য প্রয়াস করা হয়, সে ভোগও অন্তর হইতে অন্তর্হিত হইয়া যায়। সুতরাং যিনি ঐহিক বা আমুষ্মিক ভোগশব্দবাচ্য সকল পদার্থে বীতরাগ হইয়া, সর্ব্বান্তঃকরণে পরমেশ্বরে মাত্র জীবন উৎসর্গ করিতে পারেন, তিনিই সর্ব্বভোগের সারকে সংগ্রহ করিলেন; তিনিই প্রকৃত বুদ্ধিমান্। অপরে তাহা না করিয়া বঞ্চিত হইলেন মাত্র ॥ ১২ ॥

ঈশ্বরপরায়ণ ব্যক্তিকে যে, কি পরিমাণে নিরাকাঙ্ক্ষ হইতে হইবে, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। ভগবান্ গীতাবাক্য দ্বারা প্রকাশ করিয়াছেন যে, "যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহং"। তাঁহাকে যে যে ভাবে ভজনা করে, তিনি সেই ভাবেই তাহার বাসনা পূরণ করিয়া থাকেন; অহো! ভক্ত যদি কেবল ভজনার বলে ভগবান্‌কে পর্য্যন্ত বাধ্য করিতে পারেন, তখন ঈশকৃত অন্য ভোগ যে, তাঁহার অধীন হইবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি? কিন্তু সামান্য প্রাকৃতিক ভোগের কথা দূরে থাকুক্, ভক্তের যখন ভগবৎপ্রেম ব্যতীত ব্রহ্মপদ পর্য্যন্ত, এমন কি! মুক্তিতে পর্য্যন্ত রুচি থাকিবে

ন তথা মে প্রিয়তম আত্মযোনি র্ন শঙ্করঃ।
নচ সঙ্কর্ষণো ন শ্রীর্নৈবাত্মা চ যথা ভবান্ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

যথা (ভক্তঃ) ভবান্ মে মম প্রিয়তমঃ তথা আত্মযোনিঃ ব্রহ্মা পুত্রোঽপি ন শঙ্করঃ স্বরূপোঽপি ন, সঙ্কর্ষণঃ ভ্রাতাপি ন; শ্রীঃ ভার্য্যাপি, আত্মা শ্রীমূর্ত্তিঃ অপি ন ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মমাপি স এব শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ ন তথেতি দ্বাভ্যাং। আত্মযোনির্ব্রহ্মা পুত্রোঽপি শঙ্করঃ মৎস্বরূপভূতোঽপি সঙ্কর্ষণঃ ভ্রাতাপি শ্রীর্ভার্য্যাপি আত্মা মূর্ত্তিরপি যথা ভক্ত ইতি বক্তব্যেঽতিহর্ষেণাহ ভবানিতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সচ ভক্তস্তব কীদৃক্‌প্রিয় ইত্যত আহ ন তথেতি আত্মযোনির্ব্রহ্মা পুত্রোঽপি শঙ্করো মৎস্বরূপভূতোঽপি সঙ্কর্ষণো ভ্রাতাপি শ্রীর্ভার্য্যাপি আত্মা মূর্ত্তিরপি যথা ভক্ত ইতি বক্তব্যেঽতিহর্ষেণাহ ভবানিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ। অত্র ব্রহ্মাদীনাং ভক্তত্বেঽপি তেষু ভক্তত্বাংশাদপি পুত্রত্বাদ্যংশা অধিকা বর্ত্তন্তে অতঃ প্রাধান্যেন ব্যপদেশা ভবন্তীতি ন্যায়েন তে পুত্রাদিত্বেনৈব ব্যপদিশ্যন্তে নতু ভক্তত্বেন। নন্দযশোদাদিষু তু মহাপ্রেমবত্বাৎ পিতৃত্বাদ্যংশেভ্যোঽপি ভক্তত্বলক্ষণোঽংশোঽধিকতর ইতি তেষু ভক্তত্বমেবেতি তে কৃষ্ণস্যাতিপ্রিয়তমা এব। যদুক্তং। দর্শয়ংস্তদ্বিদাং লোকে আত্মনো ভক্তবশ্যতামিতি তেষাং ভক্তশব্দবাচ্যত্বং স্বাতিবশীকারকত্বঞ্চ। নেমং বিরিঞ্চো ন ভবো ন শ্রীরপ্যঙ্গসংশ্রয়া। প্রসাদং লেভিরে গোপীতি সর্ব্বোৎকর্ষশ্চ। যদ্বা। তাদৃশভক্তেষপি মধ্যে ভবান্ যথা মে প্রিয়তমস্তথা মন্মুখাদেব শৃণ্বিত্যাহ ন তথেতি। তেন সর্ব্বভক্তেষু মধ্যে উদ্ধবঃ শ্রেষ্ঠস্তস্মাদপি গোপ্যঃ শ্রেষ্ঠাস্তেনাপি তাসাং চরণধূলিপ্রার্থনাদিতি বৈষ্ণবসিদ্ধান্তঃ ॥ ১৪ ॥

হে উদ্ধব! তোমার ন্যায় ভক্ত আমার যেমন প্রিয় বলিয়া বোধ হয়, সেরূপ প্রিয় আমার নিকট অন্য কেহ নহে। কমলাসন ব্রহ্মা, শঙ্কর, সঙ্কর্ষণ এবং ভার্য্যা লক্ষ্মী, অধিক কি! স্বীয় স্বরূপকেও ভক্ত অপেক্ষা প্রিয় বলিয়া বোধ করি না ॥ ১৪ ॥

আভাস।

না, তখনই তাঁহার ভগবানে প্রেম করা হইল ॥ ১৩ ॥

যে ব্যক্তি ভগবানকে যে পরিমাণে প্রেম করেন, ভগবানও তাঁহাকে সেই পরিমাণে প্রেম করেন। উদ্ধব মনে মনে প্রশ্ন করিয়াছিলেন যে, হে শ্রীকৃষ্ণ! ঈদৃশ ভক্ত তোমার নিকট কিরূপ আদৃত হয়? ভগবান্ যেন তাহারই উত্তরপ্রদানার্থ প্রকাশ করিয়াছিলেন যে, হে উদ্ধব! লোকে পুত্রাদিকেই সর্ব্বাপেক্ষা প্রেম করে বটে, কিন্তু ভক্তই আমার প্রকৃত প্রিয়। কারণ জাগতিক প্রেম ও সম্বন্ধ প্রকৃত ভক্তিকে সঙ্কোচিত করে; কিন্তু নিঃসম্বন্ধের প্রেম

নিরপেক্ষং মুনিং শান্তং নির্ব্বৈরং সমদর্শনং।
অনুব্রজাম্যহং নিত্যং পূয়েয়েত্যঙ্ঘ্রিরেণুভিঃ॥ ১৫॥

অন্বয়ঃ।

নিরপেক্ষং নিষ্কামং, শান্তং ক্ষোভরহিতং, নির্ব্বৈরং মাৎসর্য্যাদিরহিতং, সমদর্শনং হেয়োপাদেয়বুদ্ধিরহিতং, মুনিং অহং নিত্যং অনুব্রজামি তেন চ অঙ্ঘ্রিরেণুভিঃ মদন্তর্বর্ত্তিব্রহ্মাণ্ডানি পূয়েয় ইতি॥ ১৫॥

শ্রীধরস্বামী।

পূয়েয়েতি মদন্তর্ব্বর্ত্তিব্রহ্মাণ্ডানি পবিত্রীকুর্য্যামিতি ভাবেনেত্যর্থঃ॥ ১৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিং বহুনা ভক্তো যথা সদা মামনুচরতি তথাহমপি ভক্তঃ পরোক্ষঃ সন্ ভক্তমনুচরামি॥ ভগবান্ ভক্তভক্তিমান্ ইতি মদীয়শুকোক্তেরিত্যাহ নিরপেক্ষমিতি। মুনিং মদ্রূপগুণলীলাপরিকরাদিমননপরং। পূয়েয় মদন্তর্বর্ত্তিব্রহ্মাণ্ডানি পবিত্রীকুর্য্যামিতি ভাবনয়েত্যর্থ ইতি শ্রীস্বামিচরণাঃ। তদ্ভক্ত্যনিষ্কৃতিদোষাৎ পবিত্রিতঃ স্যামিতি ভাবেনেত্যর্থঃ। ইতি সন্দর্ভঃ। বস্তুতস্তু ভক্তচরণধূলিগ্রহণং বিনা ভক্তি র্ন স্যাৎ। ভক্ত্যা বিনা মন্মাধুর্য্যরসানুভবো ন স্যাদিতি ময়ৈব মর্য্যাদা স্থাপিতা। অতোঽহমপি ভক্ত ইব ভক্ত্যা পূর্ণমন্মাধুর্য্যসরোনিমগ্নো ভবেয়মিতি ভাবঃ॥ ১৫॥

আমি নিরন্তর নিষ্কাম লোভক্ষোভাদিবর্জ্জিত, মাৎসর্য্যহীন সমদর্শী মুনির অনুসরণ করিয়া থাকি এবং তদুপলক্ষে মদন্তবর্ত্তী সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডই আমার চরণরেণু প্রদানে পবিত্র করা হয়॥ ১৫॥

আভাস।

ভক্তিকে নিঃসীম করে। জননী পুত্রকে স্নেহ করেন বটে, যশোদার বাৎসল্য রস জননীসম্বন্ধে আমি প্রচুর পাইলাম বটে, কিন্তু রাখালবালকের আমার প্রতি যে কি পরিমাণে বা কোন জাতীয় প্রেম, তাহা ত তিনি সম্পূর্ণ অপরিজ্ঞাত। সঙ্কর্ষণের প্রেম, রাখালবালক বা যশোদাত করিতে শিখেন নাই। অতএব যাহার সহিত যে সম্বন্ধ তিনি সেই জাতীয় প্রেম করিতে জানেন; অন্য প্রেমে সম্পূর্ণ অপরিচিত। সুতরাং সম্বন্ধজনিত প্রেমিকে প্রেম কখন নিঃসীম হইতে পারে না। অতএব যাহারা উপাধির অনুরোধে প্রেম করে না, যাহাদের প্রেমে কোন স্বার্থের গন্ধ থাকে না, যাহাদের চিত্ত অহৈতুকী ভক্তিরসে সদা নিমগ্ন, তাঁহাদের নিকট হইতে আমি সর্ব্বপ্রকারের আদর যুগপৎ পাইয়া থাকি; সুতরাং সর্ব্বসম্বন্ধের একত্র মিলনভাব আমি ভক্তের চিত্তেই সতত অনুভব করি; এই নিমিত্ত বিশেষ বিশেষ সম্বন্ধ বিশিষ্ট ব্রহ্মা, শঙ্কর ও সঙ্কর্ষণ এবং ভার্য্যারূপা স্বয়ং লক্ষ্মী অপেক্ষাও ভক্ত আমার প্রিয়। হে উদ্ধব! তুমিও আমার তাদৃশ ভক্ত এবং প্রিয়॥ ১৪॥

ভক্ত যেমন ভগবানের অনুসরণ করেন, ভগবান্ ও সেইরূপ ভক্তের অনুসরণ করিয়া

নিষ্কিঞ্চনা ময্যনুরক্তচেতসঃ শান্তা মহান্তোঽখিলজীববৎসলাঃ।
কামৈরনালব্ধধিয়ো জুষন্তি তে যন্নৈরপেক্ষ্যং ন বিদুঃ সুখং মম ॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

নিষ্কিঞ্চনাঃ পরিগ্রহরহিতাঃ, ময়ি অনুরক্তচেতসঃ শান্তাঃ রাগাদিরহিতাঃ, মহান্তঃ নিরস্তাহঙ্কারাবরণাঃ, অখিলজীববৎসলাঃ (অখিলজীবেষু বৎসলাঃ দয়াযুক্তাঃ) কামৈঃ বিষয়ৈঃ, অনালব্ধধিয়ঃ (অনালব্ধা অস্পৃষ্টা ধীঃ যেষাং তথাভূতাঃ) তে যৎ নৈরপেক্ষ্যং মম সুখং জুষন্তি সেবন্তে (তৎ সুখং অন্যে) ন বিদুঃ ॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। মদ্ভক্তানাং সুখং এতাবদেবভূতমিতি বা কো বক্তুং সমর্থঃ যতঃ স্বসংবেদ্যং নিরুপমমিত্যাহ নিষ্কিঞ্চনা ইতি। মহান্তো নিরভিমানাঃ। অনালব্ধধিয়ঃ অস্পৃষ্টচিত্তাঃ নিষ্কিঞ্চনত্বাদীনাং যথেষ্টং হেতুহেতুমদ্ভাবঃ। এবম্ভূতা মম মদীয়াঃ যৎ সুখং জুষন্তি সেবন্তে তৎ সুখং ত এব বিদুর্নান্যে। কুতো নৈরপেক্ষ্যং নাস্তি অপেক্ষণীয়ং যেষাং তে নিরপেক্ষা-স্তৈরেব লভ্যং নতু মোক্ষাপেক্ষৈরপীত্যর্থঃ। যদ্বা। এবম্ভূতাঃ সন্তো যে মম মামিত্যর্থঃ। জুষন্তি প্রীণয়ন্তি ত এব যন্নৈরপেক্ষ্যং সুখং তদ্বিদুর্নান্যে ইত্যন্বয়ঃ ॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতো মদ্রূপগুণাদিমাধুর্য্যানুভবসুখং মদ্ভক্তৈরেব লভ্যং নান্যৈরিত্যাহ নিষ্কিঞ্চনা ইতি। নিষ্কিঞ্চনা জ্ঞানিনোঽপি ভবন্তীতি কেচিদাহস্তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ ময্যনুরক্তচেতস ইতি। অখিল-জীববৎসলা অখিলেভ্যোঽপি জীবেভ্যো ভক্তিরসদিৎসাবন্তঃ। অতএব মহান্তস্তৎসংজ্ঞৈরেব লোকৈরুচ্যমানাঃ কামৈর্দৈবাদাপতিতৈরপি ভোগৈর্ন অলব্ধা ছিন্না ধীর্যেষাং তে যন্মম সুখং জুষন্তি আস্বাদয়ন্তি তৎ সুখং তে এব বিদুর্নান্যে। কুতঃ। নৈরপেক্ষ্যং নাস্তি অপেক্ষ্যং মোক্ষাদিকমপি যেষাং তে নৈরপেক্ষ্যা স্তেষেব জাতং ॥ ১৬॥

আমাতে অনুরক্তচিত্ত রাগদ্বেষাদিশূন্য সর্ব্বজীবোপকারী নিষ্কাম নিরভি-মানী ব্যক্তিগণ কেবল বিষয়বাসনা পরিহার পূর্ব্বক হৃদয়মন্দিরে যেরূপ মদীয় নিরপেক্ষ সুখ অনুভব করেন, সে জাতীয় সুখ ও তৃপ্তি অন্য কেহই অনুভব করিতে সমর্থ হয় না। ১৬॥

আভাস।

থাকেন। ভক্ত ভগবানের অধীন বলিয়াই ভগবান্‌কে ভক্তাধীন হইতে হইয়াছে। ভক্ত ভগবান্‌কে ভক্তিমান্ করিয়াছেন। ভগবান্ ভক্তের অধীনতা স্বীকার করিয়া এবং জগতে তাহার জলন্ত দৃষ্টান্ত প্রথিত করিয়া, সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডে পবিত্রতার স্থাপন করিয়াছেন এবং ভক্তির মর্য্যাদা প্রতিষ্ঠিত করিয়াছেন ॥ ১৫॥

ভক্তের সুখ যে কীদৃশ, বা কি পরিমিত, তাহা অন্যে কখন নিরূপণ করিতে সমর্থ নহে ভক্তই তাহা নিজে অনুভব করেন। কারণ জগতে তাহার তুলনা বা উপমা নাই।

বাধ্যমানোঽপি মদ্ভক্তো বিষয়ৈরজিতেন্দ্রিয়ঃ।
প্রায়ঃ প্রগল্‌ভয়া ভক্ত্যা বিষয়ৈর্নাভিভূয়তে ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

অজিতেন্দ্রিয়ঃ মদ্ভক্তঃ বিষয়ৈঃ বাধ্যমানঃ আকৃষ্যমাণঃ, অপি প্রগল্‌ভয়া প্রতিক্ষণ-মেধমানতয়া, ভক্ত্যা (সুরক্ষিতঃ সন্) প্রায়ঃ বিষয়ৈঃ ন অভিভূয়তে ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অপি চাস্তাং তাবদুত্তমমদ্ভক্তকথা যতঃ প্রাকৃতোঽপি ভক্তঃ কৃতার্থ এবেত্যাহ বাধ্যমান ইতি দ্বাভ্যাং। বিষয়ৈরাকৃষ্যমাণোঽপি প্রগল্‌ভয়া সমর্থয়া ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপিচ আস্তাং তাবদুৎপন্নভাবভক্তকথা যতো ভক্তৌ প্রথমপ্রবর্ত্তমানোঽপি ভক্তঃ কৃতার্থ এবেত্যাহ বাধ্যমান ইতি। প্রায়ঃ প্রগল্‌ভয়া প্রায়েণৈব প্রবলীভবন্ত্যা কিং পুনঃ প্রগল্‌ভয়া। যদ্বা। জ্ঞানিপ্রকরণে যথা দুরাচারো জ্ঞানী নিন্দ্যিতে জ্ঞানিত্বঞ্চ তস্য নিষিধ্যতে। যস্ত্বসংযতষড়্‌বর্গ ইত্যাদিনা তথাত্র ভক্তপ্রকরণে দুরাচারো ভক্তো ন নিন্দ্যো

মদীয় ভক্ত যদি ইন্দ্রিয়নিগ্রহে সম্পূর্ণ পারদর্শী না হন, তাহা হইলেও প্রতিক্ষণ পরিবর্দ্ধমানা মদীয়া ভক্তির প্রভাবে তিনি নিরন্তর রক্ষিত হন; সুতরাং বিষয়ের আসক্তি তাঁহাকে বিশেষরূপে আকর্ষণ করিয়াও অভিভূত করিতে পারে না ॥ ১৭ ॥

আভাস।

অবশ্য ভক্তের যেমন কোন প্রার্থনা থাকে না, জ্ঞানীরও বৈরাগ্যবলে চিত্তে কোন প্রার্থনা-ভাবের উদয় হয় না বটে, কিন্তু ভক্তের ন্যায় জ্ঞানীর হৃদয়ে ঈশ্বরবিষয়ক আসক্তিভাবের সম্পূর্ণ অভাব ঘটিয়া পড়ে। জ্ঞানী সর্ব্বতোভাবে নিজের মুক্তির জন্যই নিরন্তর চেষ্টা করেন, কিন্তু ভক্ত অন্যের উপকার করা ও তাহাকে মুক্তির পথ প্রদর্শন করানই আপনার কৃতার্থতা জ্ঞান করেন। সুতরাং তদুপলক্ষে বা অন্য কোন কারণ বশতঃ যদি ভক্তকে কখন কামের বশীভূত হইতে হয়, ভগবান্‌ তাদৃশ সঙ্কটসময়ে ভক্তের বুদ্ধিকে স্বস্থানে প্রতিষ্ঠিত করত বিপদ্‌জাল হইতে উদ্ধার করিয়া থাকেন। ভক্ত কিছুরই অপেক্ষা করে না; কেবল ভগবানকে মাত্র চাহে। ভগবান্‌ও সকলের দুর্ল্লভ মোক্ষাপেক্ষা গুরুতর, আত্মস্বরূপের সাক্ষাৎকাররূপ পরম সুখ সাধককে প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

পূর্ণমাত্রায় ভক্তিপ্রাপ্ত ভক্তের কথা আর আলোচনা করিবার প্রয়োজন নাই; কেবল ভক্তিতে প্রবৃত্ত ভক্তও কৃতার্থ। কারণ জ্ঞানিপ্রকরণে দুরাচারী জ্ঞানী জগতে নিন্দিত হন এবং জনসমাজে জ্ঞানিনামে অভিহিত থাকেন না। যেহেতু তিনি আন্তরিক রিপুকুলকে যখন পরাজয় করিতে পারেন নাই, তখন তাঁহার জ্ঞানিত্বের পরিচয় কোথায়? কিন্তু ভক্ত প্রকরণে দুরাচারনিবন্ধন ভক্তের নিন্দাকথা কোথায়ও উল্লেখ নাই; এবং তিনি অভক্ত

যথাগ্নিঃ সুসমৃদ্ধার্চ্চিঃ করোত্যেধাংসি ভস্মসাৎ।
তথা মদ্বিষয়া ভক্তিরুদ্ধবৈনাংসি কৃৎস্নশঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যথা সুসমৃদ্ধার্চ্চিঃ প্রজ্জ্বালিতঃ অগ্নিঃ এধাংসি কাষ্ঠানি, ভস্মসাৎ করোতি তথা হে উদ্ধব! মদ্বিষয়া ভক্তিঃ এনাংসি পাপানি, কৃৎস্নশঃ ভস্মীকরোতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পাকাদ্যর্থং প্রজ্বলিতোঽপ্যগ্নির্যথা কাষ্ঠানি ভস্মসাৎ করোতি তথা রাগাদিনাপি কথঞ্চিন্মদ্বিষয়া সতী ভক্তিঃ সমস্তপাপানীতি। ভগবানপি স্বভক্তিমহিম্যাশ্চর্য্যেণ সম্বোধয়তি অহো উদ্ধব বিস্ময়ং শৃণ্বিতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তস্তু তস্য ন নিবিদ্ধমিত্যাহ বাধ্যমান ইতি। যদুক্তং। অপি চেৎ সুদুরাচারো ভজতে মামনন্যভাক্। সাধুরেব স মন্তব্যঃ সম্যগ্ব্যবসিতো হি স ইতি। কিঞ্চাত্র বিষয়ৈর্বাধ্যমানোঽপি বিষয়ৈর্নাভিভূয়ত ইত্যুভয়ত্রাপি বর্ত্তমাননির্দ্দেশাৎ বিষয়বাধ্যত্বদশায়ামপি বিষয়াবাধ্যত্বং ভক্তিসদ্ভাবাৎ যথা বৈরিকৃতকিঞ্চিচ্ছস্ত্রাঘাতং প্রাপ্তস্যাপি ন পরাভবিষ্ণুতা শৌর্য্যসদ্ভাবাদিতি যথা বা পীতজ্বরঘ্নমহৌষধস্য তদ্দিবসে আয়াতোঽপি জ্বরো বাধকোঽপ্যবাধক এব তস্য বিনশ্যদবস্থত্বাৎ দিনান্তরে চ সম্যঙ্নষ্টীভাবিত্বাচ্চ ॥ ১৭ ॥

তস্যাজিতেন্দ্রিয়তাজন্যপাপস্য ভক্তিরেব বিনাশিকাস্তীত্যত্র দৃষ্টান্তো যথাগ্নিরিতি। হে উদ্ধবেতি। ত্বমত্রোদ্ধবমেব লভস্বেতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

যেমন প্রজ্জ্বলিত হুতাশন কাষ্ঠসমূহকে ভস্মসাৎ করিয়া ফেলে, সেইরূপ হে উদ্ধব! মদ্বিষয়িণী ভক্তিও ভক্তের যাবতীয় পাপকে বিনষ্ট করে, সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

আভাস।

নামেও অভিহিত হইবেন না। কারণ ভগবানের নির্ভরতাই ভক্তের ভক্তি। ভক্ত কখন নিজের সামর্থ্যের উপর কিছুমাত্র নির্ভর দেন না। ভগবানই তাঁহার অনন্য শরণ। সুতরাং পূর্ব্বাভ্যাসের দোষে যদিও ভক্তের মতি বিষয়াভিমুখে কখন অগ্রসর হয়, ভগবানকেই তাহার সুব্যবস্থা করিতে হয়; ভক্তকে আর তজ্জন্য বিব্রত হইতে হয় না। ভগবানও বলিয়াছেন, "অপিচেৎ ইতি" যদি নিতান্তই দুরাচারী হও! তথাপি ভীত হইও না! অনন্যচিন্তনে আমার শরণাগত হইলে, তুমিই সাধু ও সচ্চরিত্রে পরিণত হইবে। তোমার বিষয়বিচার ও আত্মসংযম আমিই করিয়া দিব। ভগবানে ঔদাসীন্যই দুরাচার এবং তদভিমুখতাই সদাচার ॥ ১৭ ॥

রন্ধনের উদ্দেশ্যে প্রজ্জ্বলিত হুতাশন যেমন সংগৃহীত কাষ্ঠনিচয়কে দগ্ধ করিয়া ফেলে, সেইরূপ অনুরাগের অনুরোধে প্রকটিত ভগবদ্ভক্তিও জীবের সংসার-বাসনার নিঃশেষে

ন সাধয়তি মাং যোগো ন সাংখ্যং ধর্ম্ম উদ্ধব।
ন স্বাধ্যায়স্তপস্ত্যাগো যথা ভক্তির্মমোর্জ্জিতা ॥ ১৯ ॥
ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্যঃ শ্রদ্ধয়াত্মা প্রিয়ঃ সতাং।
ভক্তিঃ পুনাতি মন্নিষ্ঠা শ্বপাকানপি সম্ভবাৎ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

হে উদ্ধব! উর্জ্জিতা প্রবৃদ্ধা, মম ভক্তিঃ যথা মাং সাধয়তি বশীকরোতি, তথা ন যোগঃ ন সাংখ্যং জ্ঞানং, ন ধর্ম্মঃ ন স্বাধ্যায়ঃ তপঃ ত্যাগঃ চ ন সাধয়তি ॥ ১৯ ॥

সতাং প্রিয়ঃ আত্মা অহং একয়া কেবলয়া শ্রদ্ধয়া শ্রদ্ধাপূর্ব্বিকয়া ভক্ত্যা এব গ্রাহ্যঃ; মন্নিষ্ঠা ভক্তিঃ শ্বপাকান্ অপি সম্ভবাৎ বাসনাময়সংসারাৎ, পুনাতি উদ্ধরতি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অত এবম্ভূতং শ্রেয়ো নান্যদস্তীত্যাহ ন সাধয়তীতি দ্বাভ্যাং ॥ ১৯ ॥

শ্রদ্ধয়া যা ভক্তিস্তয়া। সম্ভবাৎ জাতিদোষাদপীত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু ভক্তির্যথা ত্বৎপ্রাপ্তিসাধনং তথা জ্ঞানযোগাদিকমপীতি কেনাংশেন ভক্তেরুৎকর্ষ ইত্যত আহ নেতি দ্বাভ্যাং। ন সাধয়তি ন মৎপ্রাপ্তিসাধনং ভবতি উর্জ্জিতা জ্ঞানকর্ম্মাদ্যনাবৃতত্বেন প্রবলা তীব্রেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

যথেতি। স্ববাক্যেন প্রাপ্তং যোগাদীনামপি স্বপ্রাপ্তিসাধনত্বমাশঙ্ক্যাহ ভক্ত্যেতি। একয়া নত্বন্যেন যোগাদিনেত্যর্থঃ। তেন যদন্যত্র জ্ঞানাদীনামপি ব্রহ্মপ্রাপ্তিসাধনত্বং শ্রূয়তে তত্রস্থা গুণভূতা ভক্তিরেব তৎপ্রাপিকেতি জ্ঞেয়ং। তদেবং জ্ঞানসৎকর্ম্মাদিকং ভগবন্তং সাধয়িতুমসমর্থং কেবলং পাপনাশকত্বৈব সার্থকমভূদিতি স্থিতং। তত্রাপি ভক্তের্যথা পাপনাশকতা ন তথা জ্ঞানাদীনামিত্যাহ ভক্তিরিতি সার্দ্ধেন। সম্ভবাৎ জাতিদোষাদপীতি শ্রীস্বামিচরণাঃ। তেন প্রারব্ধপাপনাশকতা ভক্তের্ধ্বনিতে ॥ ২০ ॥

প্রবৃদ্ধা ভক্তি যেরূপ আমাকে বদ্ধ করিতে পারে, এরূপ যোগ, সাংখ্য, ধর্ম্ম, বেদাধ্যয়ন, তপস্যা এবং ত্যাগও আমাকে আবদ্ধ করিতে পারে না ।১৯।।

সাধুর প্রেমের ধন পরমাত্মস্বরূপ আমাকে গ্রহণ করিতে হইলে, শ্রদ্ধাপূর্ব্বক এক ভক্তিরই প্রয়োজন। ভাগবতী ভক্তি অতি নিকৃষ্ট চণ্ডালেরও বিষয়বাসনা নিকৃন্তন পূর্ব্বক মুক্তির পথ প্রশস্ত করে।। ২০ ॥

আভাস।

নিবৃত্ত করিয়া দেয়। অতএব হে উদ্ধব! ভক্তিকেই সংগ্রহ কর ॥ ১৮ ॥

ভক্তির দ্বারা যেরূপ আত্মসাক্ষাৎকার সহজে ঘটে, এরূপ অন্য কোন উপায়ে হয় না। কারণ জ্ঞান, যোগ, স্বাধ্যায় বা তপস্যাদি যে কোন সাধনেরই আয়োজন করা হয়,

ধর্ম্মঃ সত্যদয়োপেতো বিদ্যা বা তপসান্বিতা।
মদ্ভক্ত্যাপেতমাত্মানং নচ সম্যক্ পুনাতি হি॥ ২১॥

অন্বয়ঃ।

সত্যদয়োপেতঃ (সত্যং যথার্থভাষণং, দয়া পরদুঃখপ্রহাণেচ্ছা তাভ্যাং উপেতঃ যুক্তঃ যজ্ঞাদিঃ) ধর্ম্মঃ তথা তপসা অন্বিতা যুক্তা বিদ্যা শাস্ত্রাভ্যাসঃ বা মদ্ভক্ত্যা অপেতং রহিতং আত্মানং অন্তঃকরণং চ ন হি সম্যক্ পুনাতি॥ ২১॥

শ্রীধরস্বামী।

ভক্ত্যভাবেহন্যৎ সাধনং ব্যর্থমিত্যাহ ধর্ম্ম ইতি দ্বাভ্যাং॥ ২১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ। ধর্ম্মজ্ঞানাদীনাং পাপনাশকত্বমপি ভক্তিসাহিত্যেনৈব। ভক্তিরাহিত্যেন তু কিঞ্চিন্মাত্রমেবেত্যাহ ধর্ম্ম ইতি। বিদ্যা জ্ঞানং॥ ২১॥

অন্তঃকরণন্তু সম্যক্তয়া ভক্তিরেব শোধয়তি নান্যৎ সাধনং। সাচ ভক্তীরোমাঞ্চাদ্যনুভবগম্যেত্যাহ কথমিতি। ভক্ত্যা হেতুনা যদ্যচ্চেত্তস্তেন বিনা কথং সাধনান্তরেণ রোমহর্ষঃ। কথং বা আনন্দাশ্রুকলা রোমহর্ষং বিনা। আনন্দাশ্রুকলয়া চ বিনা কথমাশয়ঃ

সত্য এবং দয়াদিবিশিষ্ট যজ্ঞাদি ধর্ম্ম বা তপস্যাদি-বিশিষ্ট শাস্ত্রাভ্যাস-রূপ বিদ্যা ভক্তিহীন অন্তকরণকে কখন পবিত্র করিতে সমর্থ হয় না॥ ২১॥

আভাস।

তাহাতেই তন্নিষ্ঠ একটী অভিমানের যে উদয় হয়, আহাতে আর সন্দেহ নাই। কিন্তু ভক্তিতে অভিমানকে সম্পূর্ণ নিরস্ত করায়; সকল উপায়ের অপেক্ষা ভক্তিই উৎকৃষ্ট ও শ্রেষ্ঠ অবলম্বন। অতএব যে যে স্থলে জ্ঞানাদিকেই ব্রহ্মপ্রাপ্তির সাধনরূপে বর্ণন করা হইয়াছে, তথায় গুণভাবে ভক্তির যে অস্তিত্ব আছে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। সুতরাং ভক্তিহীন জ্ঞানানুশীলন বা সৎকর্ম্মসমূহ ভগবৎসাক্ষাৎকারের সাধনে অসমর্থ; তবে পাপ-বিনাশক বলিয়া সাধনরূপে নির্ণীত হইয়াছে মাত্র। কিন্ত ভক্তিও কিছু অল্প পরিমাণে পাপনাশক নহে; বরং অন্যান্য উপায় অপেক্ষা পাপনাশকত্ব সম্বন্ধে ভক্তিই প্রধান; কারণ ধর্ম্ম বা জ্ঞানাদি সঞ্চিত কর্ম্মকে ক্ষয় করে মাত্র, কিন্ত ভক্তি প্রারব্ধ কর্ম্মকে পর্য্যন্ত বিনষ্ট করিয়া চণ্ডালকেও ব্রহ্মপদবী প্রদানে সমর্থ, এরূপ বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী মহাশয়ের অভিপ্রায়। সকল কর্ম্মই ভক্তির যোগে প্রচুর ফল প্রদান করে; ভক্তির অভাবে তাদৃশ ফল প্রদানে সমর্থ হয় না॥ ১৯—২১॥

অন্তঃকরণকে পরিশুদ্ধ করিবার প্রধান উপায়ই ভক্তি; যে যে ভাবে ভক্তির পরিচয় পাওয়া যায়, তাহাই এই শ্লোকে রোমহর্ষাদির উল্লেখে অভিব্যক্ত করা হইয়াছে। কলি-কল্মষযুক্ত মানবগণের উদ্ধারার্থ অবতীর্ণ ভগবান্ স্বয়ং বলিয়াছেন যে, যাহারা হরিকথা

কথং বিনা রোমহর্ষং দ্রবতা চেতসা বিনা।
বিনানন্দাশ্রুকলয়া শুধ্যেদ্ভক্ত্যা বিনাশয়ঃ ॥ ২২ ॥
বাগ্ গদ্গদা দ্রবতে যস্য চিত্তং রুদত্যভীক্ষ্ণং হসতি ক্বচিচ্চ।

অন্বয়ঃ।

রোমহর্ষং বিনা দ্রবতা চেতসা বিনা, আনন্দাশ্রুকলয়া বিনা (ভক্তিঃ) কথং (জায়তে) তথা ভক্ত্যা বিনা আশয়ঃ অন্তঃকরণং চ কথং শুধ্যেৎ ॥ ২২ ॥

যস্য বাগ্ গদ্গদা (মৎপ্রেমবশাৎ স্খলিতা ভবতি) যস্য চিত্তং দ্রবতে (বহির্ব্যবহারে শিথিলং ভবতি) (মদ্বিয়োগানুসন্ধানেন) অভীক্ষ্ণং রুদতি ; (মৎক্রীড়ারহস্যস্মরণেন) ক্বচিৎ

শ্রীধরস্বামী।

রোমহর্ষাদিকং বিনা কথং ভক্তির্গম্যতে ভক্ত্যাচ বিনা কথমাশয়ঃ শুধ্যেদিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

কিঞ্চ ভক্তিঃ স্বাশ্রয়ং শোধয়তীতি কিং বক্তব্যং যতো গদ্গদবাগাদিলক্ষণমদ্ভক্তিযুক্তো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শুধ্যেদিত্যন্বয়ঃ। যদুক্তং কলিযুগপাবনাবতারেণ শ্রীভগবতা। শ্রুতমপ্যৌপনিষদং দূরে হরিকথামৃতাৎ। যন্ন সন্তি দ্রবচ্চিত্তকম্পাশ্রুপুলকাদয় ইতি। তেন নিষ্কামকর্ম্মযোগাদয়ো বহুপ্রমাণসিদ্ধা অন্তঃকরণস্য শোধকা স্তাবন্তবন্তু। কিন্তু তস্য যেন কষায়েণ ভগবদপরোক্ষানুভবো ন ভবতি তং কষায়ং তু প্রেমভক্তিরেব জ্বালয়তি নতু জ্ঞানাগ্নিরপীতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

প্রেমভক্তিযুক্তো জনস্তু স্বমুদ্ধরতীতি কিং চিত্রং যতো ভূর্লোকমপ্যুদ্ধরতীত্যাহ বাগিতি। যস্য বাক্ গদ্গদা গদ্গদাকারা অস্পষ্টাক্ষরেত্যর্থঃ। দ্রবতে দ্রবতি। যতশ্চিত্তদ্রবাচ্চিত্তম-

---

রোমহর্ষ, চিত্তের আদ্র্র্তা এবং আনন্দাশ্রুর উদ্গম ব্যতীত ভক্তির পরিচয় কি প্রকারে হইতে পারে! এবং ভক্তি ব্যতীত অন্তঃকরণই বা কিরূপে বিশুদ্ধ হইতে পারে! ॥ ২২ ॥

প্রেমের বশে যাঁহার বাক্য গদ্গদ হইয়া আইসে, বাহ্য ব্যবহারে যাঁহার চিত্ত আর অগ্রসর হয় না, আমার বিয়োগানুমানে কখন রোদন করেন এবং মদীয় ক্রীড়ারহস্য স্মরণে কখন হাস্য করেন, নির্লজ্জের ন্যায় কখন বা

আভাস।

পরিত্যাগ পূর্ব্বক উপনিষদ্ পাঠাদির দ্বারা জ্ঞানানুশীলনে যত্নবান্ হন, তাঁহাদের সে জ্ঞানে কোন বিশেষ ফললাভ কখন হয় না। কারণ তাহাতে চিত্ত বিশুদ্ধ হয় বটে, কিন্তু ব্রহ্মসাক্ষাৎকার ঘটে না। যেহেতু ভগবৎসাক্ষাৎকারের প্রতীতি যে পাপ বশত প্রতিহত হয়, সে পাপ প্রেমভক্তি ব্যতীত কোন মতে বিনষ্ট হয় না। ২২ ॥

এই প্রেমভক্তির নামান্তরই জ্ঞানাগ্নি। প্রেম ও ভক্তিবিশিষ্ট ব্যক্তি কেবল আপনাকেই

বিলজ্জ উদ্গায়তি নৃত্যতে চ মদ্ভক্তিযুক্তো ভুবনং পুনাতি ॥ ২৩ ॥
যথাগ্নিনা হেম মলং জহাতি ধ্মাতং পুনঃ স্বং ভজতে চ রূপং।
আত্মা চ কর্ম্মানুশয়ং বিধূয় মদ্ভক্তিযোগেন ভজত্যথো মাং ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হসতি; বিলজ্জঃ সন্ ক্বচিৎ উচ্চৈঃ (মচ্চরিতং) গায়তি, নৃত্যতে চ ভক্তিযুক্তঃ সঃ পুমান্ ভুবনং পুনাতি ॥ ২৩ ॥

যথা অগ্নিনা ধ্মাতং সন্তাপিতং, এব হেম সুবর্ণং, মলং জহাতি তথা নিজং স্বং রূপং ঔজ্জ্বল্যং, ভজতে প্রাপ্নোতি, তথা আত্মা জীবোঽপি, মদ্ভক্তিযোগেন কর্ম্মানুশয়ং সংসার-হেতুভূতং কর্ম্মবাসনাং বিধূয় অথ অনন্তরং মাং ভজতে ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লোকং সর্ব্বং পুনাতীত্যাহ বাগিত্যাদি ॥ ২৩ ॥

অপিচ ভক্ত্যেবাত্মশুদ্ধির্নান্যত ইতি সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি। যথাগ্নিনা ধ্মাতং তাপিতমেব হেম সুবর্ণং অন্তর্ম্মলং জহাতি ন ক্ষালনাদিভিঃ স্বং নিজং রূপঞ্চ ভজতে তথা কর্ম্মানুশয়ং কর্ম্মবাসনাং মাং ভজতে মদ্রূপতামাপদ্যতে ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অভীক্ষ্ণং রুদতি রোদিতি অভীক্ষ্ণমোৎকণ্ঠ্যেন জাজ্বল্যমানত্বাদিতি ভাবঃ। ক্বচিচ্চেতি সর্ব্বত্রান্বেতি। দ্রবচ্চিত্তস্তু সার্ব্বদিক এব ॥ ২৩ ॥

কিঞ্চ। ভক্ত্যেবাত্মশুদ্ধি র্নান্যত এবেতি সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি। যথাগ্নিনা ধ্মাতং ধ্মাপিতমেব হেম সুবর্ণং অন্তর্ম্মলং জহাতি ন ক্ষালনাদিভিঃ স্বং নিজং রূপঞ্চ ভজতে। তথৈবাত্মা জীবঃ কর্ম্মানুশয়ং কর্ম্মবাসনাত্মকং মলং বিধূয়াথো মদীয়লোকে মাং ভজতে সাক্ষাদেব সেবতে ॥ ২৪ ॥

উচ্চকণ্ঠে গান করেন এবং নৃত্য করেন, তাদৃশ ভক্তিমান্ পুরুষ সমগ্র জগতের পবিত্রতা সাধন করেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৩ ॥

সুবর্ণ যেমন অনলে পরিদগ্ধ হইয়া, স্বীয় মালিন্য বিসর্জ্জনে স্বকীয় ঔজ্জ্বল্য ধারণ করে, সেইরূপ জীবও কেবল ভক্তিযোগের প্রভাবে সংসারের হেতুভূত কর্ম্মবাসনা পরিহার পূর্ব্বক সর্ব্বান্তর্যামী মৎস্বরূপকে ভজনা করিয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥

আভাস।

যে উদ্ধার করেন, এমত নহে ; তিনি এই ভুবনেরই পবিত্রতা সাধন করেন, সন্দেহ নাই। যে প্রণালী অনুসারে ভক্তি ভক্তকে পবিত্র করে এবং অন্যকে পবিত্র করিবার সামর্থ্য প্রদান করে, তাহা অগ্নিসন্তপ্ত সুবর্ণদৃষ্টান্তে এস্থলে প্রদর্শিত হইয়াছে ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

যথা যথাত্মা পরিমৃজ্যতেঽসৌ মৎপুণ্যগাথাশ্রবণাভিধানৈঃ।
তথা তথা পশ্যতি বস্তু সূক্ষ্মং চক্ষুর্যথৈবাঞ্জনসংপ্রযুক্তং ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

মৎপুণ্যগাথাশ্রবণাভিধানৈঃ (মম পুণ্যানাং শুদ্ধিহেতূনাং গাথানাং কথানাং শ্রবণৈঃ) অভিধানৈঃ চ আত্মা অন্তঃকরণং যথা যথা পরিমৃজ্যতে পরিশোধ্যতে, তথা তথা অসৌ জীবঃ, অঞ্জনসংপ্রযুক্তং চক্ষুর্যথা (দোষং জহাতি) তথা তথা সূক্ষ্মং বস্তু আত্মতত্ত্বং পশ্যতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু ব্রহ্মবিদাপ্নোতি পরং। তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতীত্যাদি শ্রুতিভ্যো জ্ঞানাদেবাবিদ্যানিবৃত্ত্যা তৎপ্রাপ্তিরবগম্যতে কুতো ভক্তিযোগেনেত্যুচ্যতে তত্রাহ। যথা যথেতি। আত্মা চিত্তং পরিমৃজ্যতে শোধ্যতে মৎপুণ্যকথানাং শ্রবণৈরভিধানৈশ্চ। ভক্তেরেবাবান্তরব্যাপারো জ্ঞানং ন পৃথগিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আদিভজনমারভ্য কেবলয়া ভক্ত্যৈবাত্মশোধনতারতম্যেন শ্রবণকীর্ত্তনস্মরণাদিতারতম্যাৎ মন্মাধুর্য্যানুভবতারতম্যং প্রাপ্নোতীত্যাহ যথা যথেতি। তত্ত্বসূক্ষ্মং তত্ত্বং মদ্রূপলীলাদিস্বরূপং সূক্ষ্মং তন্মাধুর্য্যানুভববিশেষং তয়োর্দ্বৈক্যং যথা। সূক্ষ্মং তত্ত্বং। পূর্ব্বনিপাতাভাব আর্ষঃ। চক্ষুর্যথেতি। প্রথমমন্ধাৎ কাণোঽপ্যুত্তমস্তস্মাৎ চক্ষুষ্মান্ চক্ষুষ্মতোঽপি সিদ্ধাঞ্জনরসাঞ্জিতনেত্রঃ সূক্ষ্মং পশ্যতি ॥ ২৫ ॥

পুনঃ পুনঃ অঞ্জনযোগে চক্ষু যেমন স্বীয় দোষ পরিত্যাগ পূর্ব্বক সূক্ষ্ম বিষয়সমূহ দর্শনে সমর্থ হয়, সেইরূপ মদীয় পবিত্র গুণকথার শ্রবণে ও নিরন্তর কীর্ত্তনে চিত্ত যতই বিশুদ্ধ ভাব ধারণ করে, জীবও সেই পরিমাণে অতি সূক্ষ্ম আত্মতত্ত্ব অবধারণে সক্ষম হইতে থাকে।। ২৫ ॥

আভাস।

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, জ্ঞানের অপেক্ষা ভক্তির প্রয়োজনতা কিরূপে সঙ্গত হয়? কারণ শ্রুতি বলিয়াছেন যে, "ব্রহ্মবিদ্ আপ্নোতি পরং"; ব্রহ্মজ্ঞানী পরমাত্মাকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। "তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি নান্যঃ পন্থা বিদ্যতেঽয়নায়" পরমাত্মাকে অবগত হওয়া ব্যতীত সংসারোত্তরণের অন্য কোন উপায়ই নাই। পরমাত্মাকে অবগত হইতে পারিলেই জন্মমৃত্যু ও জরাব্যাধিরূপ সংসারের হস্ত হইতে জীব মুক্তি লাভ করিয়া থাকে। অতএব জ্ঞানাতিরিক্ত ভক্তির প্রয়োজন শাস্ত্রযুক্তির দ্বারা অবধারণ করা আবশ্যক বিবেচনায়, গ্রন্থকার এই শ্লোকটীর রচনা করিয়াছেন। তাঁহার অভিপ্রায় এই যে, ভক্তির ব্যাপারই জ্ঞান; ভক্তিই জ্ঞানের উদয় করত জ্ঞান ও জ্ঞেয়ের অভেদভাব প্রতিপাদন পূর্ব্বক ভক্তকে মুক্তি প্রদান করিয়া থাকে। কারণ লোকমুখে বা

বিষয়ান্ ধ্যায়তশ্চিত্তং বিষয়েষু বিসজ্জতে।
মামনুস্মরতশ্চিত্তং ময্যেব প্রবিলীয়তে ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

বিষয়ান্ ধ্যায়তঃ চিন্তয়তঃ, পুংসঃ চিত্তং যথা বিষয়েষু বিসজ্জতে তথা মাং অনুস্মরতঃ জনস্য, চিত্তং ময়ি এব প্রবিলীয়তে ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ জ্ঞানং নাম চিত্তস্য মদাকারপরিণামঃ। সচ মাং ভজতঃ স্বভাবত এব ভবতি ন যত্নান্তরমপেক্ষত ইতি সদৃষ্টান্তমাহ বিষয়ানিতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তাদৃশশ্রবণকীর্ত্তনস্মরণাদিনিষ্ঠানাং স্বভক্তানাং চিত্তং ত্বয়ি কীদৃশং স্যাদিত্যত আহ বিষয়ানিতি। বিষয়ধ্যানাসক্তং চিত্তং যথা বিষয়মাধুর্য্যনিমগ্নং দৃষ্টং তথৈব মদীয়ধ্যানাসক্তং মন্মাধুর্য্যমাত্রনিমগ্নং স্যাৎ ॥ ২৬ ॥

নিরন্তর বিষয়ের চিন্তনে চিত্ত যেমন বিষয়েই আসক্ত হয়, ভগবৎস্বরূপ মদীয় ভাব চিন্তনে জীবের চিত্তও সেইরূপ মদীয় স্বরূপেই আসক্ত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২৬ ॥

আভাস।

শাস্ত্রে পরমাত্মার কথা অবগত হইলেই তদীয় সাক্ষাৎকার ঘটে না ; যেমন ভূগোল পাঠের দ্বারা মানচিত্রে মানস সরোবর নির্ণয় করিয়া রাখিলে ত আর মানস সরোবরে স্নান করা হয় না ; তজ্জন্য মানস সরোবরকে লক্ষ্য করিয়া তদভিমুখে গমন করিতে হয়। তথায় গমন করিলে, যে মানস সরোবর পরিদৃষ্ট হয়, তাহার কোন ভাবই মানচিত্রে নাই ; সেটী অপূর্ব্ব ও অনির্ব্বচনীয় ; কেবল মানচিত্রদর্শী প্রাজ্ঞের দ্বারা কোনমতে বর্ণনীয় নহে ; সেইরূপ গুরু বা শাস্ত্রসান্নিধানে ব্রহ্মস্বরূপের অবধারণ করিলেও অপরোক্ষানুভূতি ঘটে না। তন্নিমিত্ত সেই পরমাত্মার সমীপে প্রার্থনাবৃত্তি সহকারে অগ্রসর হইতে হইবে ; তবেই তিনি দেখা দিবেন। সাক্ষাৎকার ব্যতীত জ্ঞান কেবল কল্পনা মাত্র। কিন্তু তিনি দেখা না দিলে, কাহার সাধ্য তাঁহাকে দর্শন করে? তিনি ব্রহ্মাণ্ড, তদন্তর্ব্বর্ত্তী জীব, জীবত্বের হেতু এবং তন্নিবারণের উপায় সকলই নির্ম্মাণ করিয়াছেন ; তখন তাঁহার সাহায্য না লইয়া পরাধীন জীব স্বতন্ত্রভাবে জ্ঞানকে কিরূপে সঞ্চয় করিতে পারে! "আমি তোমাকে যেন দেখিতে পাই, বা বুঝিতে পারি" বলিয়া জীবের হৃদয়ে যে আকিঞ্চনতা আইসে, তাহাই ভক্তি। এবং এই ভক্তির প্রভাবে ভগবান্ জীবকে দর্শনের সামর্থ্য প্রদান করেন। তাহার বিষয়বিকৃত চিত্তকে প্রকৃত অবস্থায় আনয়ন করেন এবং স্বয়ংও সাক্ষাতে উপনীত হন ॥ ২৫ ॥

ভগবৎস্বরূপে চিত্তের আকারিত হওয়াকেই জ্ঞান বা অপরোক্ষানুভূতি বলা যায়।

তস্মাদসদভিধ্যানং যথা স্বপ্নমনোরথং।
হিত্বা ময়ি সমাধৎস্ব মনো মদ্ভাবভাবিতং ॥ ২৭ ॥
স্ত্রীণাং স্ত্রীসঙ্গিনাং সঙ্গং ত্যক্ত্বা দূরত আত্মবান্।

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ স্বপ্নমনোরথং ইব অসদভিধ্যানং (অসতাং দেহেন্দ্রিয়বিষয়াণাং অভিধ্যানং চিন্তনং হিত্বা মদ্ভাবভাবিতং (মদ্ভাবেন শ্রবণস্মরণাদিনা ভাবিতং শোধিতং) মনঃ ময়ি সমাধৎস্ব সুস্থিরং কুরু ॥ ২৭ ॥

আত্মবান্ বশীকৃতেন্দ্রিয়ান্তঃকরণঃ অতন্দ্রিতঃ অনলসঃ, ভূত্বা স্ত্রীণাং স্ত্রীসঙ্গিনাং সঙ্গং

শ্রীধরস্বামী।

যস্মাদন্যং সাধনং তৎফলঞ্চ স্বপ্নমনোরথবদসদভিধ্যানমাত্রং তস্মাত্তদ্বিহায় ময্যেব মনঃ সমাহিতং কুর্ব্বিতি প্রকরণার্থমুপসংহরতি তস্মাদিতি। মদ্ভাবভাবিতং মদ্ভাবেন মদ্ভজনেন শোধিতং ॥ ২৭ ॥

বিশেষতো বাৎস্যায়নাদ্যুক্তকামমার্গাঃ পরিত্যাজ্যা ইত্যাহ স্ত্রীণামিতি। আত্মবান্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্মাদন্যং সাধনং তৎফলং চ স্বপ্নমনোরথবদসদভিধ্যানমাত্রং তস্মাত্তদ্বিহায় কেবলয়ৈব ভক্ত্যা ময্যেব মনঃ সমাহিতং কুর্ব্বিতি প্রকরণার্থমুপসংহরতি তস্মাদিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ। মদ্ভাবেন মদ্ভাবনয়ৈব ভাবিতং ভাবযুক্তীকৃতং ॥ ২৭ ॥

বিশেষতো বাৎস্যায়নাদ্যুক্তাঃ কামমার্গাস্ত্যাজ্যা ইত্যাহ স্ত্রীণামিতি। যত আত্মবান্

অতএব অলিক স্বপ্ন ও মানসিক কল্পনার ন্যায়, মায়াময় ও মিথ্যাভূত দেহেন্দ্রিয়াদির চিন্তা পরিত্যাগ পূর্ব্বক শ্রবণ ও মননাদির দ্বারা মদীয় ভাবে ভাবিত মনকে আমাতে সুস্থির রাখিবার চেষ্টা কর।॥ ২৭।

যাঁহারা ইন্দ্রিয়গ্রাম ও অন্তঃকরণকে বশীভূত করিতে সমর্থ হইয়াছেন, তাঁহারা অপ্রমত্তভাবে কামিনী ও কামুকের সংসর্গ দূর হইতেই পরিত্যাগ করত উপদ্রবশূন্য নির্জ্জন শান্তিময় স্থানে উপবেশন পূর্ব্বক আমাকেই যেন

আভাস।

অতএব বিষয়চিন্তায় চিত্ত যেমন বিষয়ের আকারে আকারিত হইয়া সংসারজালে জড়িত হয়, সেইরূপ ঈশ্বরচিন্তায় চিত্ত নিয়ত নিরত থাকিলে, ঈশ্বরাকারে আকারিত হইয়া পরমপদ মোক্ষপদবী লাভ করে, সন্দেহ নাই। অতএব সকল সাধনের অপেক্ষা, ভগবানে চিত্ত সমাহিত করাই ভক্তি ও মুক্তির এক মাত্র হেতু ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

এই ভক্তি যে উপায়ে অর্জিত হয় এবং যে যে কারণে তাহার প্রতিবন্ধক ঘটে, তাহাই এই দুইটী শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। বিষয়চিন্তা পরিত্যাগ পূর্ব্বক নির্জ্জনে ও নির্ব্বন্ধভাবে

ক্ষেমে বিবিক্ত আসীন শ্চিন্তয়েন্মামতন্দ্রিতঃ ॥ ২৮ ॥
ন তথাস্য ভবেৎ ক্লেশো বন্ধশ্চান্যপ্রসঙ্গতঃ।
যোষিৎসঙ্গাদ্যথা পুংসস্তথা তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

দূরতঃ ত্যক্ত্বা ক্ষেমে নির্ভয়ে, বিবিক্তে নির্জ্জনে, স্থানে আসীনঃ সন্ মাং চিন্তয়েৎ ॥ ২৮ ॥

অস্য পুংসঃ, যোষিৎসঙ্গাৎ তথা তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ যথা বন্ধঃ দুঃখহেতুপাপোৎপত্তিঃ, স্যাৎ তথা অন্যপ্রসঙ্গতঃ ক্লেশঃ বন্ধশ্চ ন ভবেৎ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধীরঃ সন্। ক্ষেমে নির্ভয়ে দেশে। বিবিক্তে বিজনে ॥ ২৮ ॥

এতদুপপাদয়তি ন তথেতি। অস্য পুংসঃ যথা তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ ক্লেশো ভবেৎ যথাচ বন্ধো যোষিৎসঙ্গতঃ তথান্যপ্রসঙ্গতো ন ভবেদিতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধৃতিযুক্তঃ তেষাং সঙ্গে সতি ধৃতি ন তিষ্ঠেদিতি ভাবঃ। ক্ষেমে নির্ভয়দেশে বিবিক্তে নির্জ্জনে ॥ ২৮ ॥

যথা তৎসঙ্গিসঙ্গত ইতি যোষিৎসঙ্গিসঙ্গত্যাগে ভগবানেব যত্নঃ কর্ত্তব্যঃ যতো যোষিৎসঙ্গে লজ্জা স্বীয়া প্রতিষ্ঠা চ বাধিকাস্তি তৎসঙ্গিসঙ্গে তু প্রারম্ভে অপি ন বাধিকে পরঞ্চ যোষিৎসঙ্গী যথা তৎকথাভিস্তস্যামাসঞ্জয়তি লজ্জাভয়াদিকমপি ত্যাজয়তি ন তথা যোষিদপীত্যত উত্তরত্র তন্নির্দ্দেশঃ ॥ ২৯ ॥

চিন্তা করেন। ২৮ ॥

হে উদ্ধব! তুমি নিশ্চয় জানিও যে, কামিনী ও কামুকের সহবাসে পুরুষের যেরূপ অনিষ্ট ও পাপোৎপত্তি ঘটে, এমন অন্য কোন বিষয়ের সংসর্গে ঘটে না ॥ ২৯ ॥

আভাস।

অবস্থানই ঈশ্বরানুভাবের উত্তম উপায়। বিষয়সমূহের মধ্যে কামিনী ও কামুকের সহবাসই চিত্তবিক্ষেপের প্রধান কারণ; ইহাই স্পষ্টত বিবৃত করা হইয়াছে ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

ভক্তি ব্যতীত কোন সাধনই যে ফলপ্রদ নহে, ইহা ভগবানের উক্তিতে নিশ্চয় করিয়া ভক্তশ্রেষ্ঠ উদ্ধব মনে মনে বিবেচনা করিলেন যে, সাধন-মার্গের সকল প্রণালী অবগত হইতে না পারিলে, নিজ অনুষ্ঠিত পথের শ্রেষ্ঠত্ব বা নিকৃষ্টত্ব উপলব্ধ হয় না। সেই নিমিত্ত তিনি ভগবৎসন্নিধানে মুমুক্ষুর ধ্যান ও ভক্তির প্রকার জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন। অর্থাৎ ভগবানকে যে ভাবে ও যে প্রকারে ধ্যান করিতে হইবে এবং ধ্যানকালে যাদৃশ রূপ অবলম্বন করিতে হইবে, এতৎসম্বন্ধে ত্রিবিধ প্রশ্ন উদ্ধব শ্রীকৃষ্ণকে জিজ্ঞাসা করেন। এই শ্লোকে "যে" এই শব্দটী দুইবার উল্লেখ করায় প্রকাশ করা হইয়াছে যে, প্রথম

উদ্ধব উবাচ ॥

যথা ত্বামরবিন্দাক্ষ যাদৃশং যাবদাত্মকং।

ধ্যায়েন্মুমুক্ষুরেতন্মে ধ্যানং মে বক্তুমর্হসি ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

উদ্ধবঃ উবাচ। হে অরবিন্দাক্ষ! যথা যেন প্রকারেণ, যাদৃশং যাদৃক্ বিশেষণবিশিষ্টং যদাত্মকং যৎস্বরূপং, বা ত্বাং মুমুক্ষুঃ ধ্যায়েৎ এতৎ সবিশেষং, ধ্যানং মে মহ্যং, ত্বং বক্তুং অর্হসি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মাং চিন্তয়েদিত্যুক্তং তৎপ্রকারং পৃচ্ছতি যথেতি। ধ্যানভঙ্গপ্রশ্নঃ। যাদৃশমিতি ধ্যেয়-বিশেষণপ্রশ্নঃ। যদাত্মকমিতি যস্যৈতানি বিশেষণানি তৎস্বরূপপ্রশ্নঃ এতন্মে ধ্যানং মে বক্তুমর্হসীতি পাঠঃ। তত্রায়মর্থঃ। মুমুক্ষুস্ত্বাং যথা ধ্যায়েৎ তন্মে বক্তুমর্হসি জিজ্ঞাসোঃ কথনায় মে পুনরেতত্তদ্দাস্যমেব পুরুষার্থো নতু ধ্যানেন কৃত্যমস্তীতি। তদুক্তং। ত্বয়ো-পযুক্তস্রগ্গন্ধেত্যাদি। ত্বং বক্তুমর্হসীতি পাঠস্তু সুগমঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তিং বিনা কিমপি সাধ্যং ন সিদ্ধ্যতীতি ভগবদ্বাক্যান্নিশ্চিত্য সর্ব্বেষাং মার্গাণাং প্রকারজ্ঞানং বিনা স্বমার্গোৎকর্ষজ্ঞানমতিসুখদং ন ভবতীতি ভাবেন মোক্ষাকাঙ্ক্ষিণো ধ্যা-ভক্তেঃ প্রকারাদীন্ পৃচ্ছতি যথেতি। তত্র প্রকারপ্রশ্নঃ। যাদৃশমিতি ধ্যেয়বিশেষপ্রশ্নঃ যদাত্মকমিতি ধ্যেয়স্বরূপপ্রশ্নঃ অত্র মে ইত্যস্য পৌনরুক্ত্যাদেবং ব্যাখ্যেয়ং। যথা মুমুক্ষুস্ত্বাং ধ্যায়েত্তন্মে বক্তুমর্হসি নতু মুমুক্ষোর্ধ্যানেন পৃষ্টেন তবৈকান্তিকভক্তস্য কিং। তস্মাৎ যথা ত্বামহং ধ্যায়ামি তদ্বদেত্যেবং পৃচ্ছতামিত্যত আহ মে মম তু এতদ্ধ্যানমিতি সংহতপাণি-দ্বয়েন তস্য চরণদ্বয়ং দর্শয়তি। ধ্যানং ত্বং বক্তুমর্হসীতি পাঠঃ সুগমঃ ॥ ৩০ ॥

এতচ্ছ্রবণে উদ্ধব বলিলেন, হে পদ্মপলাশলোচন! যে প্রকারে, যে রূপ গ্রহণে ও ভবদীয় যে স্বরূপ অবলম্বনে মুমুক্ষুগণ আপনাকে চিন্তা করিয়া থাকেন, অনুগ্রহ পূর্ব্বক ভবদীয় সেই স্বরূপের ধ্যান আমার নিকট বর্ণন করুন! ॥৩০॥

আভাস।

"মে" অর্থাৎ মৎসমীপে বর্ণন করুন! দ্বিতীয় "মে" শব্দে তাঁহার নিজের অধিকার প্রকাশ করিয়াছেন। অর্থাৎ হে ভগবন্! আমার জন্যই যে আপনাকে এরূপ বর্ণন করিতে বলিতেছি, তাহা নহে। কারণ আমি তোমার চিরানুগত চিহ্নিত ভৃত্য। আমার ধ্যেয় তোমার ঐ চরণযুগল! তবে যাহারা, তোমাকে কিরূপে ধ্যান করিবে বলিয়া জিজ্ঞাসা করে, তাহাদের জন্যই আমার এই প্রশ্ন; ইহাই দ্বিতীয় "মে" শব্দ প্রয়োগের দ্বারা উদ্ধবের বলিবার তাৎপর্য্য। যদি দ্বিতীয় মে শব্দের স্থলে "ত্বং" শব্দ প্রয়োগ করা হয়, তাহাতে অর্থ সুগম হইয়া যায় ॥ ৩০ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

সম আসন আসীনঃ সমকায়ো যথাসুখং।
হস্তাবুৎসঙ্গ আধায় স্বনাসাগ্রকৃতেক্ষণঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। সমে সমদেশে, আসনে চেলাজিনকুশোত্তরে, সমকায়ঃ সন্ যথাসুখং আসীনঃ সন্ হস্তৌ উৎসঙ্গে আধায় স্বনাসাগ্রকৃতেক্ষণঃ সন্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র ধ্যানাঙ্গত্বেনাসনপ্রাণায়ামপ্রকারমাহ সমে ইতি চতুর্ভিঃ। সমে নাত্যুচ্ছ্রিতে নাতিনীচে আসনে কম্বলাদৌ সমকায়ঃ সন্ যথা সুখমাসীন ইতি নাস্তি স্বস্তিকাদিনিয়ম ইত্যুক্তং। নাসাগ্রনিরীক্ষণঞ্চ চিত্তস্থৈর্য্যায়। অন্তর্লক্ষ্যোঽবহির্দৃষ্টিঃ স্থিরচিত্তঃ সুসংযত ইতি যোগশাস্ত্রোক্তেঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বনাসাগ্রকৃতেক্ষণ ইতি চিত্তস্থৈর্য্যায়। অন্তর্লক্ষ্যোঽবহির্দৃষ্টিঃ স্থিরচিত্তঃ সুসঙ্গত ইতি যোগশাস্ত্রোক্তেঃ ॥ ৩১ ॥

ভগবান্ বলিলেন, হে উদ্ধব! সমতল ভূমে কুশ, অজিন ও চেল নির্ম্মিত আসন উপর্য্যুপরি বিন্যস্ত করিয়া তদুপরে উপবেশন করিতে হইবে; এবং মেরুদণ্ড ও গ্রীবাদেশ দণ্ডের ন্যায় সরল করত স্বস্তিকাদি যে কোন প্রকারের আসন করিয়া বসিবে, যাহাতে পাদাদির সঞ্চালন ব্যতীত সুখে অবস্থান করিতে পার। অনন্তর উৎসঙ্গোপরি হস্তদ্বয় বিন্যস্ত করিয়া অন্য পদার্থ হইতে দৃষ্টির সংরোধার্থ কেবল নাসিকার অগ্রভাগেই দৃষ্টির সংস্থাপন করিবে ॥৩১॥

আভাস।

ধ্যানের অঙ্গরূপে আসন প্রাণায়ামাদির কথা চারিটী শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। নাসিকার অগ্রভাগে দৃষ্টি রুদ্ধ করিতে পারিলে চিত্ত স্থির হইয়া আভ্যন্তরিক জ্ঞানের উদয় হয়। নির্জ্জন ও সমতল ভূমে প্রথম কুশাসন তদুপরি মৃগচর্ম্মাসন এবং তাহার উপর চেল অর্থাৎ উদ্বেগকর না হয় এরূপ কোমল বস্ত্রাদির আসন বিন্যস্ত করিয়া তদুপরি সমাসীন হইতে হইবে। এবং স্বস্তিকাদি ক্রমে প্রায় চৌরাসি প্রকারের আসন যদিও যোগশাস্ত্রাদিতে বর্ণিত আছে, তথাপি তাহার প্রত্যেকটীকেই যে অভ্যাস করিতে হইবে, তাহা শাস্ত্রকারের অভিপ্রেত নহে। ইহার মধ্যে যে কোন প্রকার আসন করিলে শারীরিক উদ্বেগ না জন্মে, তাহারই অনুষ্ঠান করা কর্ত্তব্য। মহর্ষি পতঞ্জলি বলিয়াছেন, "সুখস্থিরমাসনং" যেরূপে অবস্থান করিলে শরীরের সচ্ছন্দতা জন্মে, অথচ নিদ্রাদি আলস্য ভাব না আইসে, সেইভাবে অবস্থানই তাঁহার বিহিত আসন ॥ ৩১ ॥

প্রাণস্য শোধয়েন্মার্গং পূর-কুম্ভক-রেচকৈঃ।
বিপর্য্যয়েণাপি শনৈরভ্যসেন্নির্জ্জিতেন্দ্রিয়ঃ॥ ৩২॥
হৃদ্যবিচ্ছিন্নমোঙ্কারং ঘণ্টানাদং বিসোর্ণবৎ।

অন্বয়ঃ।

নির্জ্জিতেন্দ্রিয়ঃ পূরকুম্ভকরেচকৈঃ প্রাণস্য মার্গং শোধয়েৎ; বিপর্য্যয়েণ রেচকপূরক-কুম্ভকক্রমেণ বাপি শনৈঃ অভ্যসেৎ (প্রাণমার্গশোধনং অন্তঃস্থস্য বায়োর্বহি নিঃসারণং রেচকং, বহিষ্ঠস্য অন্তঃপ্রবেশনং পূরকং, যথাস্থিতস্য স্তম্ভনং কুম্ভবৎ কুম্ভকং)॥ ৩২॥

(মূলাধারাদারভ্য) অবিচ্ছিন্নং সন্ততং, ঘণ্টানাদং ইব বিসোর্ণবৎ কমলনালতন্তুবৎ হৃদি

শ্রীধরস্বামী।

বিপর্য্যয়েণ রেচক-পূরক-কুম্ভকক্রমেণাপি। যদ্বা। বামনাড্যা পূরিতং দক্ষিণয়া ত্যজেৎ তয়া চ পূরিতং বাময়েত্যেবং বিপর্য্যয়েণ। যথোক্তং যোগে। ইড়য়া পূরয়েদ্বায়ুং ত্যজেৎ পিঙ্গলয়া তত ইতি। নির্জ্জিতেন্দ্রিয় ইতি প্রত্যাহার উক্তঃ॥ ৩২॥

প্রাণায়ামো দ্বিবিধঃ। সগর্ভোঽগর্ভশ্চেতি। তত্র শ্রেষ্ঠত্বাৎ প্রথমং প্রণবগর্ভমাহ হৃদীতি দ্বাভ্যাং। মূলাধারাদারভ্যাবিচ্ছিন্নং সন্ততং ঘণ্টানাদতুল্যমোঙ্কারং হৃদি মনসি সন্ততং প্রাণেনোদীর্য্য ঊর্দ্ধং দ্বাদশাঙ্গুলপর্য্যন্তং নীত্বা। কথম্ভূতং। বিসোর্ণবৎ কমলনাল-তন্তুবৎ। তত্র মাত্রাতীতে স্বরং পঞ্চদশং বিন্দুং সংবেশয়েৎ। অথ পুনরিত্যস্য তঞ্চ বিন্দুশিরস্কং কুর্য্যাদিত্যর্থঃ। যদ্বা মূলাধারাদারভ্য মূর্দ্ধান্তপর্য্যন্তং বিসতন্তুবৎ সূক্ষ্মমবিচ্ছিন্নং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিপর্য্যয়েণ রেচকপূরক-কুম্ভক-ক্রমেণ॥ ৩২॥

হৃদীতি মূলাধারাদারভ্য অবিচ্ছিন্নং সন্ততং। ঘণ্টানাদতুল্যমোঙ্কারং হৃদি স্থিতং

এবং ইন্দ্রিয়বর্গের প্রত্যাহার পূর্ব্বক রেচক, পূরক ও কুম্ভক প্রণালীর ইতরেতর ব্যবহারে প্রাণবায়ুর পথকে পরিশোধিত করিবে॥ ৩২॥

কমলনালের তন্তুর ন্যায় নিরবচ্ছিন্ন ঘণ্টানিনাদ স্বরূপ প্রণবধ্বনি মূলাধার হইতে দ্বাদশাঙ্গুল-ব্যাপ্ত হৃদয় পর্য্যন্ত প্রাণবায়ুকে অবলম্বন করিয়া বিদ্যমান

আভাস।

সুপ্রতিষ্ঠিত ভাবে আসনে উপবিষ্ট হইয়া প্রাণায়ামে যত্ন করিতে হইবে। প্রাণায়াম পূরক, কুম্ভক ও রেচকভেদে ত্রিবিধ। অর্থাৎ মাত্রাপরিমাণে বাহ্যবায়ুকে অন্তরে প্রবেশ করাইবার নাম পূরক; অন্তর্নিহিত বায়ুকে পূরকের চতুর্গুণ পরিমিত মাত্রা অর্থাৎ কাল পরিমাণে নিস্তরঙ্গ কুম্ভস্থ জলের ন্যায়, অন্তরে রক্ষা করিবার নাম কুম্ভক এবং কুম্ভকের অর্দ্ধ পরিমিত কালে মাত্রাপরিমাণে অন্তঃস্থ বায়ুকে বাহিরে পরিত্যাগের নাম রেচক। এই প্রাণায়াম প্রথম ইড়া অর্থাৎ বামনাসায় পূরক, পরে সুষুম্নায় মধ্যনাসায় অর্থাৎ উভয়

প্রাণেনোদীর্য্য তত্রাথ পুনঃ সংবেশয়েৎ স্বরং ॥ ৩৩ ॥
এবং প্রণবসংযুক্তং প্রাণমেব সমভ্যসেৎ।
দশকৃত্বস্ত্রিষবণং মাসাদর্ব্বাগ্ জিতানিলঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

সন্তং স্বরং ওঙ্কারং প্রাণেন উদীর্য্য (ঊর্দ্ধং দ্বাদশাঙ্গুলপর্য্যন্তং নীত্বা) অথ পুনঃ তত্র হৃদি সংবেশয়েৎ (প্রাণেন সহোত্থিতং প্রবিষ্টঞ্চ ধ্যায়েৎ) ॥ ৩৩ ॥

এবং প্রণবসংযুক্তং প্রাণং ত্রিষবণং ত্রিসন্ধ্যং, দশকৃত্বঃ দশবারান্ এব যঃ সমভ্যসেৎ সঃ মাসাৎ অর্ব্বাক্ এব জিতানিলঃ বশীকৃতপ্রাণঃ স্যাৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সন্তং হৃদি মনসি প্রাণেনোদীর্য্যাভিব্যজ্য অথ পুনস্তত্রোঙ্কারে ঘণ্টানাদতুল্যং স্বরং উদাত্তং নাদং স্থিরীকুর্য্যাদিতি ॥ ৩৩ ॥

মাসাদর্ব্বাগ্ জিতানিলো ভবতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাণেনোদীর্য্য ঊর্দ্ধং দ্বাদশাঙ্গুলপর্য্যন্তং নীত্বা কথং বিসোর্ণবৎ কমলনালতন্তুবৎ। অথ পুনস্তত্র স্বরং নাদং বিন্দুং বা সংবেশয়েৎ স্থিরীকুর্য্যাৎ ॥ ৩৩ ॥

মাসাদর্বাক্ মাসাদ্বহিরেব ॥ ৩৪ ॥

রহিয়াছেন। অতএব প্রাণরোধন-যোগে মূলাধার হইতে প্রণবকে হৃদয়ে আনয়ন পূর্ব্বক স্থাপন করিতে হইবে ॥ ৩৩ ॥

এই প্রণববিশিষ্ট প্রাণকে প্রত্যহ প্রাতে, মধ্যাহ্ণ ও সায়ংকালে যিনি দশ বার করিয়া সংযমে অভ্যাস করিতে পারেন, তিনি একমাসের মধ্যে প্রাণ-নিরোধে সমর্থ হন ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

নাসায় অবরোধে কুম্ভক এবং পিঙ্গলা অর্থাৎ দক্ষিণনাসার দ্বারা পরিত্যাগ অর্থাৎ রেচক করিতে হইবে। এইরূপ বিপরীতভাবে অর্থাৎ দক্ষিণ নাসায় পূরক ও বামনাসায় রেচক, কিম্বা অন্তরে কুম্ভক না করিয়া, বাহিরে অর্থাৎ বায়ুত্যাগে কুম্ভক ইহারও ব্যবস্থা আছে। এইরূপের স্তম্ভনাদি কেবল ক্রিয়া মাত্র; কিন্তু এই অবস্থায় বায়ুর সহিত মিলিত ওঙ্কারধ্বনি সাধকের অনুমেয়। অর্থাৎ প্রাণবায়ুকে যখন আকর্ষণ করা যায়, তখন অপান বায়ুও মূলাধার হইতে আকৃষ্ট হইয়া সমান বায়ুর সাহায্যে প্রাণের সহিত মিলিত হয়। যেমন নিঃশ্বাসকে বাহিরে বিসর্জ্জন করা হয়, অমনি অপান বায়ু পুনরায় স্বস্থানে প্রতিগমন করে। ইহাই ব্যবহার-কালীন বায়ুর গতাগতি। যোগাবলম্বনে এই বায়ুগতিকে স্বভাবচ্যুত করিতে হইবে; নতুবা সংসারাসক্তির পরিবর্ত্তন ভোগদশায় ঘটিবে না। সকল চেষ্টার মূলশক্তি গুহ্যদেশ মূলাধারে অবস্থিতি করে। কার্য্যের

হৃৎপুণ্ডরীকমন্তঃস্থমূর্দ্ধনালমধোমুখং।
ধ্যাত্বোর্দ্ধমুখমুন্নিদ্রমষ্টপত্রং সকর্ণিকং॥ ৩৫ ॥
কর্ণিকায়াং ন্যসেৎ সূর্য্যসোমাগ্নীনুত্তরোত্তরং।

অন্বয়ঃ।

অন্তস্থং দেহান্তর্বর্ত্তি উর্দ্ধনালং অধোমুখং (মুকুলিতং চ কদলীপুষ্পসঙ্কাশং যৎ) হৃৎ-পুণ্ডরীকং হৃদয়কমলং অস্তি তৎ উর্দ্ধমুখং অধোনালং উন্নিদ্রং বিকসিতং অষ্টপত্রং সকর্ণিকং চ ধ্যাত্বা॥ ৩৫ ॥

তস্য কর্ণিকায়াং উত্তরোত্তরং সূর্য্যসোমাগ্নীন্ ন্যসেৎ মণ্ডলরূপেণ স্থিতান্ ধ্যায়েৎ তত্র

শ্রীধরস্বামী।

এবং ধ্যানাঙ্গত্বমুক্ত্বা যাদৃশমিত্যস্যোত্তরং বক্তুং ধ্যেয়পীঠমাহ হৃৎপুণ্ডরীকমিতি সার্দ্ধেন। অন্তঃস্থং দেহান্তর্ব্বর্ত্তি উর্দ্ধনালমধোমুখং মুকুলিতঞ্চ কদলীপুষ্পসঙ্কাশং যদস্তি তদ্বিপরীতং ধ্যাত্বেত্যর্থঃ॥ ৩৫ ॥

ন্যসেৎ চিন্তয়েৎ। সবিশেষণং ধ্যানমাহ বহ্নিমধ্য ইতি ষড়্ভিঃ। ধ্যানমঙ্গলং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হৃৎপুণ্ডরীকং মন এব কমলং তচ্চ বহিরপি যাতীতি ব্যাবর্ত্তয়তি। অন্তস্থং দেহান্ত-র্ব্বর্ত্তি। উর্দ্ধনালমধোমুখং মুকুলিতঞ্চ কদলীপুষ্পসংকাশং যদস্তি তদ্বিপরীতং ধ্যায়েদিত্যর্থঃ। ন্যসেৎ সংচিন্তয়েৎ॥ ৩৫ ॥

পরে দেহের অভ্যন্তরে যে হৃদয়পদ্ম উর্দ্ধনাল ও অধোমুখে অবস্থিত রহিয়াছে, তাহাকে অধোবৃন্ত ও উর্দ্ধমুখ বিকসিত অষ্টপত্রে পরিবেষ্টিত মধ্যস্থলে কর্ণিকাবিশিষ্ট এইরূপ চিন্তা দ্বারা অবধারণ করিতে হইবে॥ ৩৫ ॥

এই কর্ণিকাতে প্রথম সূর্য্য, তন্মধ্যে সোমমণ্ডল এবং তন্মধ্যে বহ্নিমণ্ডল উত্তরোত্তর নিরূপণ করত তন্মধ্যে আমার ধ্যানমঙ্গল পবিত্র যে অচ্যুত

আভাস।

উদ্যমে চেষ্টাস্থান নাভিস্থলে আশ্রয় করিয়া, বায়ু সকল অঙ্গ প্রত্যঙ্গে বল ও সামর্থ্য প্রদান করে। উক্ত চেষ্টাশক্তির চৈতন্যরূপে নাদবিন্দুযুক্ত প্রণব অধিষ্ঠিত আছে। বায়ুর আকর্ষণের সঙ্গে উক্ত ওঙ্কারকে দশাঙ্গুল পরিমিত হৃদয়স্থানে পুনঃ পুনঃ আনয়ন করত ক্রমশ স্থির করিতে হইবে॥ ৩২—৩৫ ॥

প্রাণায়ামের প্রসাদে বায়ুর জয় করিতে পারিলে, বাসনাবলে চিত্ত আর দোলায়মান হইবে না; তখন যে হৃদয়পদ্ম বিষয়াভিমুখতা বশত পূর্ব্বে অধোমুখে ছিল, এক্ষণে বিষয়প্রবণতা পরিত্যাগ করত উর্দ্ধমুখ হয় এবং তাহার কর্ণিকা মধ্যে ভগবৎস্বরূপের উপলব্ধি হইতে থাকে। তথায় সূর্য্য, সোম ও হুতাশনই উপর্য্যুপরি ভগবানের আসনস্থানীয় হয়।

বহ্নিমধ্যে স্মরেদ্রূপং মমৈতদ্ধ্যানমঙ্গলং ॥ ৩৬ ॥
সমং প্রশান্তং সুমুখং দীর্ঘচারুচতুর্ভুজং।
সুচারুসুন্দরগ্রীবং সুকপোলং শুচিস্মিতং ॥ ৩৭ ॥
সমানকর্ণবিন্যস্তস্ফুরন্মকরকুণ্ডলং।
হেমাম্বরং ঘনশ্যামং শ্রীবৎসশ্রীনিকেতনং ॥

অন্বয়ঃ।

বহ্নিমধ্যে ধ্যানমঙ্গলং (ধ্যানস্য মঙ্গলং শুভবিষয়ং) এতৎ বক্ষ্যমাণং মম রূপং স্মরেৎ ধ্যায়েৎ ॥ ৩৬ ॥

সমং অনুরূপাবয়বং, প্রশান্তং প্রসন্নং, সুমুখং দীর্ঘচারুচতুর্ভুজং (দীর্ঘাঃ চারবঃ চত্বারঃ ভুজাঃ যস্মিন্ তৎ) সুচারুসুন্দরগ্রীবং (সুচারু অতিরম্যং, সুন্দরা গ্রীবা যস্মিন্ তৎ) সুকপোলৌ (শোভনৌ কপোলৌ যস্মিন্ তৎ) শুচিস্মিতং (শুচি শোভনং স্মিতং মন্দহাস্যো যস্মিন্ তৎ) ॥ ৩৭ ॥

সমানকর্ণবিন্যস্তস্ফুরন্মকরকুণ্ডলং (সমানয়োঃ কর্ণয়োঃ বিন্যস্তে স্ফুরন্তী মকরাকারে কুণ্ডলে যস্য তৎ) হেমাম্বরং (হেমবৎ পীতে অম্বরে যস্য তৎ) ঘনশ্যামং ঘনবৎ শ্যামবর্ণং, শ্রীবৎসশ্রীনিকেতনং (শ্রীবৎসঃ বক্ষসো দক্ষিণভাগে রোম্নাং দক্ষিণাবর্ত্তং, ভৃগুপত্রাসঙ্গকঃ শ্রীশ্চ বামভাগে রোম্নামাবর্ত্তঃ তয়োঃ নিকেতনং স্থানং) ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধ্যানস্য শুদ্ধং বিষয়ং ॥ ৩৬ ॥

সমং অনুরূপাবয়বং দীর্ঘাশ্চারবশ্চত্বারো ভুজা যস্মিন্ তৎ। সুচারু অতিরম্যং ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

ধ্যানমঙ্গলং ধ্যানস্য শুভং বিষয়ং ॥ ৩৬ ॥

সমং অনুরূপাবয়বং। প্রশান্তমনুগ্রং ॥ ৩৭ ॥

স্বরূপের ধ্যান করিতে হইবে, তাহা আমি বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর ! ॥৩৬॥

তাঁহার অঙ্গ প্রত্যঙ্গ অনুরূপ ও প্রশান্ত; সুন্দর বদন, আজানুলম্বিত সুচারু হস্তচতুষ্টয়, অতি মনোহর সুন্দর গ্রীবাদেশ, সুষ্ঠু কপোলদ্বয়, মৃদু মধুর হাস্য ॥ ৩৭ ॥

স্বচ্ছ মকরকুণ্ডলবিশিষ্ট আয়ত কর্ণ, পরিহিত হেমখচিত বস্ত্র, নিবিড় জলদের ন্যায় বর্ণ, বক্ষের দক্ষিণভাগে দক্ষিণাবর্ত্ত শ্রীবৎসনামক রোমাবলি

আভাস।

যথা সূর্য্যমধ্যে স্থিতঃ সোমঃ সোমমধ্যে হুতাশনং। বহ্নিমধ্যে স্থিতং সত্যং সত্যমধ্যে স্থিতোঽচ্যুতঃ। ভগবান্ এই আসনে ও আসনের আশ্রয়রূপে [illegible]নের অন্তরালে বিরাজ করিয়া থাকেন ॥ ৩৬ ॥

শঙ্খ-চক্র-গদা-পদ্ম-বনমালা-বিভূষিতং।
নূপুরৈর্বিলসৎপাদং কৌস্তুভপ্রভয়া যুতং ॥ ৩৮ ॥
দ্যুমৎকিরীটকটককটিসূত্রাঙ্গদাযুতং।
সর্ব্বাঙ্গসুন্দরং হৃদ্যং প্রসাদসুমুখেক্ষণং ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

শঙ্খচক্রগদাপদ্ম-বনমালাবিভূষিতং নূপূরৈঃ নূপুরাভ্যাং, বিলসৎপাদং (বিলসন্তৌ পাদৌ যস্য তৎ) কৌস্তুভপ্রভয়া যুতং ॥ ৩৮ ॥

দ্যুমৎকিরীটকটককটিসূত্রাঙ্গদাযুতং (দ্যুমদ্ভিঃ দ্যুতিমদ্ভিঃ কিরীটাদিভিঃ আসমন্তাৎ যুতং অলঙ্কৃতং) সর্ব্বাঙ্গসুন্দরং, হৃদ্যং মনোহরং, প্রসাদসুমুখেক্ষণং (প্রসাদেন অনুগ্রহেণ শোভনং মুখং ঈক্ষণে চ যস্মিন্ তং) ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সমানয়োঃ কর্ণয়োর্বিনাস্তে স্ফুরন্তী মকরাকারে কুণ্ডলে যস্মিন্ তৎ শ্রীবৎসশ্রিয়ো-নিকেতনং বক্ষসি দক্ষিণবামস্তনাভ্যাং সুলক্ষিতার্থঃ ॥ ৩৮ ॥

দ্যুমদ্ভিঃ কিরীটাদিভিরাসমন্তাৎ যুতমলঙ্কৃতং প্রসাদেন শোভনং মুখমীক্ষণঞ্চ যস্মিন্ তৎ। সুকুমারমতিকোমলং ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীবৎসশ্রিয়ো বক্ষোদক্ষিণবামস্থে নিতরাং কেতনে অসাধারণচিহ্নে যস্য তৎ। আযুতং সমন্তাদলঙ্কৃতং ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

এবং বামভাগে বামাবর্ত্ত রোমরেখা— ॥

হস্তচতুষ্টয়ে শঙ্খ, চক্র, গদা ও পদ্ম এবং গলদেশে বনমালা দোদুল্যমান; চরণে নূপুর, বক্ষস্থলে কৌস্তুভমণি বিরাজিত ॥ ৩৮ ॥

মস্তকে উজ্জ্বল কিরীট, কটিতে কটিসূত্র, বলয়াদি বিচিত্র আভরণ অঙ্গে শোভা পাইয়া থাকে। তাঁহার দেহাবয়ব অতীব সুন্দর এবং হৃদয়গ্রাহী; যেন জগতের অনুগ্রহার্থ প্রসন্ন বদন ও স্নেহপূর্ণ লোচন বিকাশ করিতে-ছেন ॥ ৩৯ ॥

আভাস।

মনের নিবৃত্তিই পরম শান্তির কারণ; সুতরাং নানাপ্রকারে বিক্ষিপ্ত চিত্তকে নির্ব্বাসন করিতে হইলে, অভ্যাস ও বৈরাগ্যের অনুষ্ঠান করাই সর্ব্বতোভাবে বিধেয়। এক্ষণে সেই অভ্যাস একটী অভিমত বিষয়েই হওয়া সম্ভব; এই নিমিত্ত ভগবানের অনুপম রূপের বিষয় বর্ণিত হইয়াছে। সেই রূপে চিত্ত সম্নত করিতে পারিলে, জগতের সকল পদার্থে বৈরাগ্য উপস্থিত হইবে। অতএব সকল দর্শনীয় মনোরম পদার্থ হইতে চিত্তকে আকর্ষণ করত প্রথমত সম্প্রজ্ঞাত সমাধির দ্বারা ভগবানের সর্ব্বাঙ্গের প্রতি চিত্তকে যুগপৎ নিরুদ্ধ

সুকুমারমভিধ্যায়েৎ সর্ব্বাঙ্গেষু মনো দধৎ।
ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেভ্যো মনসাকৃষ্য তন্মনঃ।
বুদ্ধ্যা সারথিনা ধীরঃ প্রণয়েন্ময়ি সর্ব্বত ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

সুকুমারং অতিকোমলং (তং এবম্ভূতং মম রূপং) সর্ব্বাঙ্গেষু পাদাদিমূর্দ্ধান্তেষু অঙ্গেষু) মনো দধৎ অভিধ্যায়েৎ। ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ, মনসা ইন্দ্রিয়াণি আকৃষ্য প্রত্যাহৃত্য, তৎ সংকল্পবিকল্পাত্মকং, মনঃ সারথিনা সারথিভূতয়া, নিশ্চয়াত্মিকয়া বুদ্ধ্যা, সর্ব্বতঃ আকৃষ্য ময়ি পরমানন্দবিগ্রহে, ধীরঃ বিবেকী প্রণয়েৎ প্রকৃষ্টেন স্থাপয়েৎ ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সবিশেষণং ধ্যানমুপসংহরতীন্দ্রিয়াণীতি প্রকর্ষেণ নয়েৎ। সর্ব্বতঃ সর্ব্বাঙ্গযুক্তে ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সান্দ্রধ্যানার্থং মনস একাগ্রপ্রকারমাহ। ইন্দ্রিয়াণি চক্ষুরাদীনি। বিষয়েভ্যঃ রূপাদিভ্যঃ সকাশাৎ মনসা আকৃষ্য মনস্যেব প্রণয়েৎ। তচ্চ মনো বুদ্ধ্যা আকৃষ্য ময়ি। সর্ব্বতঃ সর্ব্বাঙ্গ-যুক্তে। প্রণয়েৎ প্রকর্ষেণ নয়েৎ ॥ ৪০ ॥

এবম্ভূত সুকুমারতম মদীয় স্বরূপের আপাদমস্তক যাবতীয় অঙ্গ প্রত্যঙ্গে চিত্তধারণ পূর্ব্বক চিন্তা করিতে হইবে। সারথিস্বরূপা বুদ্ধির সাহায্যে শব্দাদি বিষয়প্রপঞ্চ হইতে সংকল্প বিকল্পাত্মক মন ও তচ্চালিত ইন্দ্রিয়বর্গকে প্রত্যাহরণ পূর্ব্বক ধীর বিবেকী ব্যক্তি সেই মনকে পরমানন্দমূর্ত্তি আমাতেই তাহা সর্ব্বতোভাবে সমর্পণ করা বিধেয় ॥ ৪০ ॥

আভাস।

করিতে যত্ন করিবে। ক্রমশ সর্ব্বাঙ্গে নিরুদ্ধ হইলে, আর বিশেষ বিশেষ হস্তপদাদি অবয়বের প্রতি লক্ষ্য রাখিবার প্রয়োজন নাই; তখন সর্ব্বাবয়বের সকল ভাব এক মুখ-কমলেই উপলব্ধি করিবার যত্ন করিবে। কারণ সর্ব্বাবয়ব-চিন্তা যতই গাঢ় হউক্ না, চিন্তার বিষয় বহু হওয়াতে, চিত্ত কোনটীতেই সম্যক্‌রূপে প্রতিষ্ঠিত হইতে পারে না। সেই নিমিত্ত এই শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, সর্ব্বাঙ্গে ব্যাপ্ত চিত্তকে সর্ব্বান্তে কেবল সুবিস্মিত ভগবৎবদনে নিরুদ্ধ করিবে। কারণ বদনই সর্ব্বাবয়বের প্রতিভূ স্বরূপ; এক বদন চিন্তা করিলেই, পূর্ব্ব পরিচিত সর্ব্বাবয়বের ভাব পরিগৃহীত হইয়া থাকে। মুখকমল চিন্তনে চিত্ত যখন পারদর্শী হয়, তখন মুখস্বরূপ পরিত্যাগ করিয়া তাহার ভাবমাত্র গ্রহণে চিত্তকে সন্নিবিষ্ট রাখা কর্ত্তব্য; অর্থাৎ অব্যক্ত যে কারণ বশত মুখমণ্ডল তাদৃশ ভাবে অভিব্যক্ত হইতেছে; মুখমণ্ডলে যে ভাবের ভান পরিচিত হইতেছে, একণে ব্যক্ত চিন্তা পরিহার পূর্ব্বক, আকাশবৎ সেই অব্যক্ত ভাবকে মাত্র অবলম্বন করিয়া চিত্তকে সংরুদ্ধ

তৎ সর্ব্বব্যাপকং চিত্তমাকৃষ্যৈকত্র ধারয়েৎ।
নান্যানি চিন্তয়েদ্ভূয়ঃ সুস্মিতং ভাবয়েন্মুখং ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

তৎ সর্ব্বব্যাপকং চিত্তং সর্ব্বতঃ আকৃষ্য একত্র অঙ্গে ধারয়েৎ; অন্যানি অঙ্গানি, অপি ভূয়ঃ পুনঃ, ন চিন্তয়েৎ। সুস্মিতং মুখং এব ভাবয়েৎ চিন্তয়েৎ ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যাদৃশমিত্যস্যোত্তরশ্লেন সবিশেষণমুক্ত্বা যদা য়কমিত্যস্যোত্তরতয়া শনৈর্বিশেষণত্যাগেন ধ্যানমেব সমাধিপর্য্যন্তমাহ তদিতি ত্রিভিঃ। একত্রাঙ্গে অন্যানি অঙ্গানি ন চিন্তয়েৎ। একত্রেতি যদুক্তং তদেবাঙ্গং দর্শয়তি সুস্মিতমিতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বব্যাপকং সর্ব্বাঙ্গেষু সঞ্চরং চিত্তং আকৃষ্য একত্র একস্মিন্নঙ্গে। তদেবাহ মুখমিতি ॥৪১

সেই সর্ব্বব্যাপক চিত্তকে সর্ব্ববস্তু হইতে আকর্ষণ পূর্ব্বক আমার কোন একটী অঙ্গে ধারণা করত অন্যান্য অঙ্গ পরিত্যাগ করিবে। তন্মধ্যে কেবল অপূর্ব্ব মৃদুমন্দ হাস্যবিশিষ্ট সুন্দর বদনই চিন্তা করা বিধেয় ॥ ৪১ ॥

আভাস।

করা প্রয়োজন; পরে সেই ভাবের দ্রাঢ্যতা সম্পাদন হইলে, তাহাও পরিত্যাগ করিতে হইবে। কারণ ভগবান্ যে কেবল একটী মাত্র ভাবের প্রকাশে কেবল মুখমাত্রের পরিচয় দিয়াছেন, তাহা নহে; তিনি সর্ব্বব্যাপক। তিনি যে ভাবের পরিচয়ে মুখের প্রদর্শন করিয়াছেন, এক অব্যক্ত মূর্ত্তির বিকাশে এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডও রচিত করিয়াছেন। শ্রুতি বলিয়াছেন, "যো দেবোঽগ্নৌ য ওষধিষু যো বনস্পতিষু যো বিশ্বং ভুবনং আবিবেশ; তস্মৈ দেবায় নমো নমঃ"। ভগবান্ যে কেবল স্বীয় মদনমোহন মূর্ত্তির বিকাশেই অবতীর্ণ হইয়াছেন, এমত নহে; তিনি অনল, অনিল, ওষধি, বনস্পতি এবং যাবতীয় বিশ্ব সংসাররূপেই আত্মভাবের পরিচয় দিয়াছেন; জগৎ ব্রহ্মাণ্ডই এক তাঁহার শক্তি ও ভাবের পরিচয় মাত্র। যেমন এক রসের সহায়ে কেবল বীজশক্তিই শাখা পত্র স্কন্ধ ফল ফুল ও মুকুলাদিবিশিষ্ট বৃক্ষরূপে পরিণত হয়, সেইরূপ এক বৈষ্ণবী শক্তির সহায়ে সচ্চিদানন্দ বিগ্রহ পরমাত্মা এই পরিদৃশ্যমান বিশ্বরূপে প্রতিভাত হইতেছেন। তিনি এই সকল ভাবের পোষণ ও বর্দ্ধন করিতেছেন। অতএব প্রকৃষ্ট যোগীকে সকল ভাবের আকর এক ব্রহ্মস্বরূপেই চিত্তকে বিলীন করিতে হইবে। এরূপ সমাধিকেও সম্প্রজ্ঞাত সমাধি নামে উল্লেখ করা হয়; কারণ এরূপ অবস্থাতেও ভাব্য বিষয়টী পৃথক্ থাকে এবং ভাবুক কর্ত্তাও পৃথক্ থাকেন। কিন্তু যখন ধ্যানের বিষয় ও ধ্যানকর্ত্তা এক হইয়া যান, তখনই তাহার নাম অসম্প্রজ্ঞাত সমাধি। তখন যোগীর জ্ঞান বা ধ্যানকর্ত্তা ধ্যেয় পরমাত্মস্বরূপ হইতে কোন অংশে

তত্র লব্ধপদং চিত্তমাকৃষ্য ব্যোম্নি ধারয়েৎ।
তচ্চ ত্যক্ত্বা মদারোহো ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েৎ ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র মুখে লব্ধপদং (লব্ধং স্থৈর্য্যং যেন তৎ) চিত্তং ততঃ অপি আকৃষ্য ব্যোম্নি ব্যোমবৎ সর্ব্বব্যাপকে, সর্ব্বাধারে নির্লেপে ময়ি ধারয়েৎ। এবং মদারোহঃ (সর্ব্বব্যাপকেন ময়া সহ একতাং প্রাপ্তঃ সন্) তৎ চিন্তনং অপি ত্যক্ত্বা কিঞ্চিৎ ধ্যাতৃধ্যেয়ধ্যানবিভাগং অপি ন চিন্তয়েৎ ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্যোম্নি সর্ব্বকারণরূপে তচ্চ কারণমপি ত্যক্ত্বা মদারোহো ময়ি শুদ্ধব্রহ্মণ্যারূঢ়ঃ সন্ কিঞ্চিৎ ধ্যাতৃধ্যেয়বিভাগমপি ন চিন্তয়েৎ ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লব্ধপদং ততোহন্যত্রাগচ্ছত্তত্রৈব স্থিরীভূতমিত্যর্থঃ। ততশ্চ তৎ মুখধ্যান এব লব্ধপদং মুখধ্যানমজহদেবেত্যর্থঃ। ভক্ত্যা'র্দ্রয়ার্পিতমনা ন পৃথগ্দিদৃক্ষেদিতি শ্রীকপিলদেবোক্তেঃ। কর্ম্মজ্ঞানাদিত্যাগস্যেব ধ্যানভক্তিত্যাগেচ্ছায়াশ্চ নিষিদ্ধত্বাৎ আকৃষ্য দেহেন্দ্রিয়াদিভ্যঃ পৃথক্কৃত্য নতু ধ্যানভক্তেরপি পৃথক্ কৃত্বেত্যর্থঃ। ব্যোম্নি আকাশে ধারয়েৎ। ততশ্চ তচ্চিত্তমপি ত্যক্ত্বা মদারোহঃ ময়ি ব্রহ্মণ্যারূঢ়ঃ সন্ ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েৎ কিন্তু ভক্তি-কণিকাযুক্তো জীবো ব্রহ্মপ্রবিষ্টো ব্রহ্মৈবানুভবেদিতি ভাবঃ। শ্রীহংসদেবেন গুণচেতসো-স্ত্যাগো য উক্তস্তস্যায়মেব প্রকার ইতি জ্ঞেয়ং ॥ ৪২ ॥

অনন্তর কেবল বদনে যখন সুস্থির হইয়া চিত্ত অন্য চিন্তনে বিরত হইবে, তখন চিত্তকে তথা হইতেও আকর্ষণ পূর্ব্বক আকাশবৎ সর্ব্বব্যাপক সর্ব্বাধার ও নির্লিপ্ত মদীয় স্বরূপে তাহার সমাধানার্থ যত্ন করিবে। এইরূপ ধ্যানের অভ্যাসে মৎস্বরূপ সহ অভেদচিন্তনে যোগী যখন সমর্থ হইবেন, তখন "চিন্তা করিতেছি," এভাবও বিসর্জ্জনে ধ্যাতা, ধ্যেয় ও ধ্যান এই ভেদবুদ্ধিও পরি-ত্যাগ করিবেন ॥ ৪২ ॥

আভাস।

পৃথক্ থাকে না। যেমন সর্ব্বব্যাপক জ্যোতির আংশিক বিকাস এক প্রদীপে পরিদৃষ্ট হয়, সেইরূপ পরমাণু হইতে পরম মহৎপদার্থের অবভাসক সর্ব্বসাক্ষী পরম জ্ঞানস্বরূপ পরমাত্মভাবের আংশিক বিকাসই যোগীর চেতনা মাত্র। স্থূল দেহতত্ত্ব হইতে আরম্ভ করিয়া সূক্ষ্ম চিত্ত পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করিলে জীবস্বরূপের যে অংশ অবশিষ্ট থাকে, তাহার সমষ্টিভূত ভাবই পরমাত্মার পরম স্বরূপ। অতএব যোগী বৈরাগ্যবশত জগতের স্থূল সুখাদি যে স্তরকে অতিক্রম করিয়া চিত্তকে অবস্থান করাইতে পারেন, তাঁহার চিন্তনীয় বিষয়ও তখন সেই স্তরের বলিয়া অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে। অর্থাৎ স্থূল দেহে

এবং সমাহিতমতির্মামেবাত্মানমাত্মনি।
বিচষ্টে ময়ি সর্ব্বাত্মন্ জ্যোতির্জ্যোতিষি সংযুতং ॥ ৪৩ ॥
ধ্যানেনেত্থং সুতীব্রেণ যুঞ্জতো যোগিনো মনঃ।

অন্বয়ঃ।

এবং সমাহিতমতিঃ (সমাহিতা স্থিরীকৃতা মতিঃ যস্য সঃ) জ্যোতিষি মহাভূততেজসি সংযুতং একতাং প্রাপ্তং (দীপাদি) জ্যোতিঃ ইব আত্মনি স্বরূপে মাং পরমাত্মানং তথা সর্ব্বাত্মন্ সর্ব্বাত্মনি, ময়ি আত্মানং জীবস্বরূপং বিচষ্টে পশ্যতি ॥ ৪৩ ॥

সুতীব্রেণ অন্তরায়ানুপহতেন, ধ্যানেন ইত্থং মনঃ যুঞ্জতঃ সমাদধতঃ যোগিনঃ দ্রব্য-

শ্রীধরস্বামী।

মামেবাত্মনি বিচষ্টে আত্মানঞ্চ সর্ব্বাত্মনি ময়ি সংযুতং বিচষ্টে জ্যোতির্জ্যোতিষি সংযুত-মিবেত্যন্বয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

এবং সমাধিপর্য্যন্তধ্যানস্য ফলমাহ ধ্যানেনেতি। মনো যুঞ্জতঃ সমাদধতঃ দ্রব্যজ্ঞান-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিন্তু ধ্যানময়ী ভবেদিত্যাহ এবমিতি। সমাহিতা সমাধিযুক্তা মতির্যস্য সঃ। মামেব ব্রহ্ম আত্মনি জীবাত্মনি বিচষ্টে আত্মানঞ্চ সর্ব্বাত্মনি ময়ি সংযুতং বিচষ্টে। জ্যোতি-র্জ্যোতিষি সংযুতমিতি ব্রহ্মজীবয়োরপ্রাকৃতস্বীয়পূর্ণজ্যোতির্জ্যোতিঃকণত্বং জ্ঞাপিতং ॥ ৪৩ ॥

এবম্ভূতসমাধিপর্য্যন্তধ্যানস্য ফলমাহ ধ্যানেনেতি। যুঞ্জতঃ সমাদধতঃ। দ্রব্যজ্ঞান-

এই প্রকারে সংযতচেতা যোগী তেজঃস্বরূপ মহাভূতে দীপজ্যোতির একত্র সন্নিবেশের ন্যায়, পরমাত্মতত্ত্বে স্বকীয় আত্মস্বরূপের অভেদ সংস্থাপনই পরচিন্তা করিবেন ॥ ৪৩ ॥

এই প্রকার সুতীব্র ধ্যানের প্রভাবে যোগীর চিত্ত দেহাদিতে আত্মভ্রম

আভাস।

অভিমান বশত চিত্ত যতকাল সংরুদ্ধ থাকিবে, ততকাল তাঁহার চিন্তার বিষয় স্থূল অবয়বাদি ব্যতীত কখনই তদপেক্ষা সূক্ষ্ম ভাব হইতে পারে না। এবং চিত্ত যখন সূক্ষ্ম স্বীয় স্বরূপ চিত্তকেই চিন্তা করিতে সমর্থ হয়, তখন সে চিত্ত জগতের চিত্তকে ধারণা করিতে অধিকারী হয়। সুতরাং চিত্ত পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করিয়া জীবচৈতন্য যখন চিন্মাত্রতাতে অবস্থিতি করেন, তখন পূর্ণব্রহ্মকে যে গ্রহণ করিবেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি! এইরূপ চিন্তা বা অবস্থিতির ভাব প্রগাঢ় হইলে, যোগীকে পুনরায় জীবভাব পরিগ্রহ করিতে হয় না। তখন দেহাভিমান, জ্ঞানিত্বের অভিমান ও কর্তৃত্বের অভিমান আসিয়া যোগীর হৃদয়কে আর আচ্ছন্ন করিতে পারে না; যোগী দেহসত্ত্বেও জীবন্মুক্ত বলিয়া পরিগণিত ॥ ৩৭—৪৪ ॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্দ্দশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

সংযাস্যত্যাশু নির্ব্বাণং দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়াভ্রমঃ ॥ ৪৪ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধব-সম্বাদে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৪ ॥ * ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

জিতেন্দ্রিয়স্য যুক্তস্য জিতশ্বাসস্য যোগিনঃ।

অন্বয়ঃ।

জ্ঞানক্রিয়াভ্রমঃ (দ্রব্যস্য দেহাদৌ আত্মনঃ, জ্ঞানস্য জানামিত্যস্য, করোমি ইতি ক্রিয়া নিষ্ঠস্য অধিভূতাধিদৈবাধ্যাত্মরূপদৃশ্যদ্রষ্টৃদর্শনরূপঃ ভ্রমঃ) নির্ব্বাণং লয়ং, আশু শীঘ্রং, সংযাস্যতি ॥ ৪৪ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। জিতেন্দ্রিয়স্য যুক্তস্য স্থিরচিত্তস্য, জিতশ্বাসস্য ময়ি চেতঃ ধারয়তঃ

শ্রীধরস্বামী।

ক্রিয়াভ্রমঃ অধিভূতাধিদৈবাধ্যাত্মরূপদৃশ্যদ্রষ্টৃদর্শনরূপো বা ভ্রমঃ নির্ব্বাণং শান্তিং সম্যগ্‌-যাস্যতীতি ॥ ৪৪ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে চতুর্দ্দশঃ ॥ * ॥

ততঃ পঞ্চদশে প্রোক্তাঃ সিদ্ধয়ো ধারণানুগাঃ।

শ্রীবিষ্ণুপদসংপ্রাপ্তাবন্তরায়তয়া মতাঃ ॥ * ॥

এবং মনো যুঞ্জতো যোগিনোঽন্তরাবির্ভবন্ত্যঃ সিদ্ধয়োঽপ্যন্তরায়প্রায়া এব। অতস্তাঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রিয়াসু অধিভূতাধিদৈবাধ্যাত্মসু ভ্রমঃ অধ্যাসরূপঃ নির্ব্বাণং শান্তিং সম্যক্ যাতি যাস্যতি ॥ ৪৪ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

একাদশে সঙ্গতঃ সং সঙ্গতোঽভূচ্চতুর্দ্দশঃ ॥ * ॥

অণিমাদ্যাঃ সিদ্ধয়োঽষ্টৌ দশ গৌণাস্তথাপরাঃ।

ধারণোত্থাঃ পঞ্চদশে যোগবিঘ্নতয়োদিতাঃ ॥ * ॥

বোধে বৃত্তিভ্রম, এবং কার্য্যে কর্ত্তৃত্বের ভ্রম হইতে অব্যাহতি লাভ করেন ॥৪৪॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্দ্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে উদ্ধব! জিতেন্দ্রিয় ও সমাহিতচেতা যোগী

আভাস।

ধারণার বলে যে সকল অণিমাদি সিদ্ধির প্রাপ্তি হইয়া থাকে, সে সমস্ত যে মুক্তির অন্তরায় তাহাই পঞ্চদশ অধ্যায়ে বর্ণিত হইয়াছে ॥

ময়ি ধারয়তশ্চেত উপতিষ্ঠন্তি সিদ্ধয়ঃ ॥ ১ ॥

উদ্ধব উবাচ ॥

কয়া ধারণয়া কা স্বিৎ কথম্বা সিদ্ধিরচ্যুত।

কতি বা সিদ্ধয়ো ব্রূহি যোগিনাং সিদ্ধিদো ভবান্ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

যোগিনঃ সিদ্ধয়ঃ উপতিষ্ঠন্তি স্বয়মেবাগচ্ছন্তি ॥ ১ ॥

উদ্ধবঃ উবাচ। কয়া ধারণয়া কাস্বিৎ কিং নাম্নী, কথং প্রকারিকা বা সিদ্ধিঃ ভবতি; তাঃ সিদ্ধয়ঃ বা কতি সংখ্যকাঃ ইতি। হে অচ্যুত! যতঃ ভবান্ যোগিনাং সিদ্ধিদঃ অতঃ এতৎ ব্রূহি বর্ণয় ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরিহৃত্য পরমেশ্বরপর এব ভবেদিতি বক্তুং সিদ্ধীরাহ জিতেন্দ্রিয়স্যেতি যুক্তস্য স্থিরচিত্তস্য ॥ ১

স্বিদিতি বিতর্কে। কা স্বিৎ কিংনামা কথং স্বিৎ কীদৃশী বা ধারনাশ্চ কতীতি প্রশ্নান্তরে বা শব্দঃ। ত্বমেবৈতজ্জানাসি নান্য ইত্যাশয়েনাহ যোগিনামিতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং যোগাভ্যাসিনঃ সিদ্ধয়োঽপ্যাবির্ভবন্তি স্বাপনিস্পৃহো ভবেদিতি জ্ঞাপয়িতুমাহ জিতে-ন্দ্রিয়স্যেতি। যুক্তস্য স্থিরচিত্তস্য ॥ ১ ॥

স্বিৎ প্রশ্নে বিতর্কে বা ॥ ২ ॥

প্রাণায়ামপূর্ব্বক নিরন্তর যদি আমাতে চিত্ত সংযত রাখেন, তাহা হইলে সিদ্ধি সমূহ আপনা হইতেই তাঁহাদের নিকট উপস্থিত হয় ॥ ১ ॥

উদ্ধব বলিলেন, হে অচ্যুত! আপনি যোগীশ্বরগণেরও সর্ব্বপ্রকার সিদ্ধির ফল প্রদান করিয়া থাকেন; সুতরাং আপনার নিকট কিছুই অবিদিত নাই; অতএব কিরূপ ধারণার সহায়ে যে, কোন্ সিদ্ধি প্রাপ্ত হওয়া যায় এবং কত প্রকার সিদ্ধিই যে আছে, অনুগ্রহপূর্ব্বক আপনি তাহা আমার নিকট কীর্ত্তন করুন! ॥ ২ ॥

আভাস।

পূর্ব্বাধ্যায়ে বর্ণিত মনঃসংযোগের ফলে যোগীর বহুবিধ অন্তরঙ্গ শক্তি ও সিদ্ধির লাভ হইয়া থাকে; কিন্তু সে সকল সিদ্ধিতে অভিনিবিষ্ট হইলে, ভগবৎপ্রাপ্তির ব্যাঘাত জন্মে। ভগবান্ পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রে প্রকাশ করিয়াছেন যে, "স্থান্যুপনিমন্ত্রণে সঙ্গস্ময়াকরণং পুনরনিষ্টপ্রসঙ্গাৎ"; যোগী যমাদি অষ্টাঙ্গযোগের অনুশীলনে চতুর্থ অবস্থায় যখন আরোহণ করেন, তখন ইন্দ্রাদি দেবতাবর্গ যোগীকে ঐশ্বর্য্যাদি সিদ্ধিপ্রদানার্থ আহ্বান করেন। কিন্তু তৎকালে যোগীকে সাবধান হইতে হইবে; তিনি যদি আগ্রহ সহকারে উক্ত ঐশ্বর্য্যে আসক্ত হন, তাহা হইলে তাঁহার পক্ষে পুনরায় সংসারের আশঙ্কা দুর্নিবার্য্য। কারণ "তে সমাধ্যুপসর্গা

শ্রীভগবানুবাচ ॥

সিদ্ধয়োঽষ্টাদশ প্রোক্তা ধারণা যোগপারগৈঃ।
তাসামষ্টৌ মৎপ্রধানা দশৈব গুণহেতবঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। যোগপারগৈঃ সিদ্ধৈঃ, অষ্টাদশসিদ্ধয়ঃ প্রোক্তাঃ তৎকারণভূতাঃ ধারণাঃ চ অষ্টাদশ প্রোক্তাঃ। তাসাং মধ্যে অষ্টৌ সিদ্ধয়ঃ মৎপ্রধানাঃ দশতু গুণহেতবঃ সত্ত্বোৎকর্ষহেতুকাঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধারণাশ্চাষ্টাদশ ইত্যনুষঙ্গঃ। যোগপারগৈরিতি ত্রিকালজ্ঞত্বাদিক্ষুদ্রসিদ্ধীরন্যেঽপি জানন্তীতি ভাবঃ। অহমেব প্রধানং মুখ্যঃ স্বভাবত আশ্রয়ো যাসাং তাঃ মৎ-সারূপ্যং প্রাপ্তেষু কিঞ্চিন্ন্যূনা ভবন্তীতি ভাবঃ। গুণহেতবঃ সত্ত্বোৎকর্ষহেতুকাঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধারণাশ্চাষ্টাদশেত্যনুষঙ্গঃ। মৎপ্রধানাঃ অহমেব প্রধানং মুখ্যঃ স্বভাবত আশ্রয়ো যাসাং তাঃ। ময়ি তাঃ পূর্ণা এব মৎস্বরূপশক্ত্যাত্মকত্বাদমায়িক্যঃ। অন্যত্র সাধনবশাৎ কিঞ্চিন্ন্যূনা মায়িক্য এব প্রায়ো ভবন্তীতি ভাবঃ। অন্যা ঊর্ম্মিরাহিত্যাদয়ো দশ গুণহেতবঃ সত্ত্বাদিগুণহেতুকাঃ ॥ ৩ ॥

ভগবান্ বলিলেন, সিদ্ধপুরুষগণ সাধারণত অষ্টাদশ প্রকার সিদ্ধির উল্লেখ করিয়া থাকেন; সুতরাং তদুপায়ভূত ধারণাও অষ্টাদশ প্রকার জানিতে হইবে। কিন্তু ইহাদের মধ্যে আটটী সিদ্ধি ভগবদাশ্রিত; বক্রী দশটী গুণ ও কার্য্যকে অবলম্বনপূর্ব্বক উদিত হইয়া থাকে; সুতরাং তদ্দ্বারা সত্ত্বগুণেরই উৎকর্ষ ঘটে মাত্র ॥ ৩ ॥

আভাস।

ব্যুত্থানে সিদ্ধয়ঃ"; উক্ত অনিমাদি সিদ্ধিসমূহ ভোগদশার সাহায্য করে মাত্র; কিন্তু যোগীকে পুনরায় সমাহিত হইবার ব্যাঘাত জন্মায়। সুতরাং ঐশ্বর্য্যাদির প্রতি কিছুমাত্র দৃষ্টি না রাখিয়া, ঈশ্বরপরায়ণ হওয়াই সর্ব্বতোভাবে বিধেয়। কেবল বহির্মুখ ব্যক্তিগণের শ্রদ্ধা উৎপাদন ও অন্তর্মুখ ব্যক্তিগণের পরিণামে বিপন্নিবারণার্থ সিদ্ধিসমূহের উল্লেখ করত তল্লাভের উপায়ও এখানে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১ ॥ ২ ॥

প্রধানত সিদ্ধি অষ্টাদশ প্রকার; তন্মধ্যে অন্তরঙ্গভাবে আটটী এবং বহিরঙ্গভাবে দশটী। অন্তরঙ্গ অষ্টপ্রকার সিদ্ধি কেবল ঈশ্বরপ্রণিধানের ফলে আবির্ভূত হয় এবং ঈশ্বরপ্রাপ্তির পন্থাই প্রশস্ত করে; কিন্তু অন্যত্র চিত্তসংযম করিলেও বহিরঙ্গা সিদ্ধিসমূহ লাভ করা যায়; এবং তাহারা প্রধানত ভোগপথকেই প্রশস্ত করে। তন্মধ্যে অনিমাবলে যোগী স্বীয় দেহকে এতই ক্ষুদ্র করিতে পারেন যে, ইচ্ছা করিলে পাষাণমধ্যেও প্রবেশ করিতে পারেন। মহিমা

অণিমা মহিমা মূর্ত্তের্লঘিমা প্রাপ্তিরিন্দ্রিয়ৈঃ।
প্রাকাম্যং শ্রুতদৃষ্টেষু শক্তিপ্রেরণমীশিতা ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

(তাশ্চাহ সিদ্ধয়ঃ) অণিমা মহিমা লঘিমা চ ইতি তিস্রঃ মূর্ত্তেঃ দেহস্য ইতি, ইন্দ্রিয়ৈঃ সহ তত্তদ্বিষয়সম্বন্ধঃ এব চতুর্থী প্রাপ্তিঃ, শ্রুতদৃষ্টেষু (শ্রুতেষু পারলৌকিকেষু দৃষ্টেষু দর্শনযোগ্যেষু পরোক্ষপদার্থেষু দর্শনসামর্থ্যং) প্রাকাম্যং নাম পঞ্চমী সিদ্ধিঃ। শক্তিপ্রেরণং (শক্তীনাং পরেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদীনাং যথেষ্টং প্রেরণং) ঈশিতানাম্নী সিদ্ধিঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তাঃ স্বরূপেণাদিশতি অণিমেতি সার্দ্ধৈঃ পঞ্চভিঃ। অণিমা মহিমা লঘিমা চ মূর্ত্তের্দেহস্য তিস্রঃ সিদ্ধয়ঃ। প্রাপ্তির্নাম সিদ্ধিঃ সর্ব্বপ্রাণিনামিন্দ্রিয়ৈঃ সহ তত্তদধিষ্ঠাতৃদেবতারূপেণ সম্বন্ধ ইত্যর্থঃ। শ্রুতেষু পারলৌকিকেষু দৃষ্টেষু দর্শনযোগ্যেষপি সর্ব্বেষু ভূবিবরাদিপিহিতেষপি প্রাকাম্যং ভোগদর্শনসামর্থ্যং সিদ্ধিঃ। শক্তীনাং মায়াতদংশভূতানাং প্রেরণং। তত্রেশ্বরে মায়ায়া অন্যেষু তদংশানাং প্রেরণং ঈশিতা নাম সিদ্ধিঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তাস্বষ্টসু মধ্যে অণিমা মহিমা লঘিমা চেতি তিস্রঃ সিদ্ধয়ো মূর্ত্তে দেহস্য ইন্দ্রিয়ৈঃ সেন্দ্রিয়ৈঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়প্রবিষ্টৈরভীষ্টসর্ব্ববিষয়প্রাপ্তিরিতি প্রাপ্তি নাম সিদ্ধিঃ। শ্রুতেষু দর্শনাযোগ্যেষু দৃষ্টেষু দর্শনযোগ্যেষপি সর্ব্বেষু ভূবিবরাদিপিহিতেষপি ভোগদর্শনসামর্থ্যং প্রাকাম্যং নাম সিদ্ধিঃ। শক্তিপ্রেরণং জীবেষু স্বশক্তিসঞ্চারণং ঈশিতা নাম সিদ্ধিঃ ॥ ৪ ॥

অণিমা, মহিমা ও লঘিমা এই তিনটী দেহের সিদ্ধি; ইন্দ্রিয়ের সহিত তত্তৎ বিষয়ের সম্যক্ সম্বন্ধ লাভের নাম প্রাপ্তি। পারলৌকিকাদি শ্রুত-বিষয়ে এবং দর্শনযোগ্য পরোক্ষপদার্থে দর্শনসামর্থ্যের নাম পঞ্চমী সিদ্ধি প্রাকাম্য। পরকীয় ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণাদিতে স্বকীয় সামর্থ্য প্রয়োগের নাম ঈশিতা নাম্নী সিদ্ধি ॥ ৪ ॥

আভাস।

নামক সিদ্ধির প্রাপ্তিতে যোগী স্বীয় দেহকে এতই বৃদ্ধি করিতে পারেন যে, অনেক স্থান তাহার দ্বারা ব্যাপ্ত হয়। লঘিমা অর্থে লঘু হওয়া; অর্থাৎ সূর্য্যদেবের কিরণজালকে মাত্র অবলম্বন করিয়া সূর্য্যলোকাদিতে গমন করিতে পারেন। অঙ্গুলির অগ্রভাগ দ্বারা চন্দ্রকে স্পর্শ করিবার সামর্থ্যকে প্রাপ্তিনামে কহা যায়। ইচ্ছার ব্যাঘাত না হওয়ার নামই প্রাকাম্য; অর্থাৎ যোগী যদি ইচ্ছা করেন, তবে তিনি সলিলের ন্যায়, ভূমিতে যথেচ্ছ উন্মজ্জিত বা নিমজ্জিত হইতে পারেন। ঈশিত্ব লাভ হইলে, ভূত ও ভৌতিক পদার্থের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারের উপরও সাধকের আধিপত্য জন্মে। তিনি ইচ্ছা করিলে, পরমাণুর মিলনে পর্ব্বত

গুণেম্বসঙ্গো বশিতা যৎকামস্তদবস্যতি।
এতা মে সিদ্ধয়ঃ সৌম্য অষ্টৌ চৌৎপত্তিকীর্মতাঃ॥ ৫॥
অনূর্ম্মিমত্বং দেহেঽস্মিন্ দূরশ্রবণদর্শনং।

অন্বয়ঃ।

গুণেষু গুণকার্য্যেষু, অসঙ্গঃ অনাসক্তিঃ এব বশিতা; তথা যৎকামঃ (যং যং সুখং কাময়তে তং তং অবস্যতি তস্য তস্য সীমানং প্রাপ্নোতি ইতি অবস্যত্যাখ্যা সিদ্ধিঃ। হে সৌম্য! এতাঃ অণিমাদয়ঃ অষ্টৌ সিদ্ধয়ঃ মে মম ঔৎপত্তিক্যঃ স্বাভাবিক্যঃ এব মতাঃ॥ ৫॥

গুণহেতবঃ সিদ্ধয়স্তু অস্মিন্ দেহে অনূর্ম্মিমত্বং ক্ষুৎপিপাসাদিরাহিত্যং, দূরশ্রবণদর্শনং

শ্রীধরস্বামী।

বিষয়ভোগেম্বসঙ্গো বশিতা সিদ্ধিঃ। যৎকামঃ যদ্যৎ সুখং কাময়তে তত্তদবস্যতি তস্য তস্য সীমানং প্রাপ্নোত্যষ্টমী সিদ্ধিঃ। ঔৎপত্তিকীঃ স্বাভাবিক্যো নিরতিশয়াশ্চেত্যর্থঃ॥ ৫॥

গুণহেতুসিদ্ধীরাহ। অনূর্ম্মিমত্বং ক্ষুৎপিপাসাদিরাহিত্যং। দূরে শ্রবণং দর্শনঞ্চেতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণেম্বসঙ্গঃ বিষয়ভোগেম্বপানাসক্তির্বশিতা নাম সিদ্ধিঃ। যৎকামঃ যদ্যৎ সুখং কাময়তে তত্তদবস্যতি তস্য সীমানং প্রাপ্নোতীত্যষ্টমী কামাবসায়িতা নাম সিদ্ধিঃ। ঔৎপত্তিকীঃ স্বাভাবিকাঃ নিরতিশয়াশ্চ॥ ৫॥

গুণনিবন্ধনা দশ সিদ্ধীরাহ। অনূর্ম্মিমত্বং ক্ষুৎপিপাসাদিষড়ূর্ম্মিরাহিত্যং। দূরশ্রবণদর্শনং

ইন্দ্রিয় ও তৎকার্য্যে সর্ব্বদা সম্বদ্ধ থাকিয়াও যে চিত্তের অনাসক্তিভাব, তাহাকে বশিতানামে কীর্ত্তন করা যায়; এবং যখন যে বিষয় লাভের কামনা আইসে, তৎক্ষণাৎ তাহার পূর্ণমাত্রায় প্রাপ্তির সামর্থ্যকে কামাবসায়িতা নামে সঙ্গা দেওয়া হয়। হে প্রিয় উদ্ধব! এই অণিমাদি অষ্টপ্রকার সিদ্ধি মদীয় স্বভাবনিষ্ট এবং মৎস্বরূপেই আশ্রিত॥ ৫॥

গুণসম্বন্ধীয় সিদ্ধি কেবল দেহনিষ্ঠ মাত্র। যথা ক্ষুৎপিপাসাদিশূন্যতা, দূরশ্রবণ, দূরদর্শন, মনোবেগের ন্যায় এই স্থূল দেহেরই অপূর্ব্ব গমনসামর্থ্য,

আভাস।

নির্ম্মাণ বা পর্ব্বতকে পরমাণুতে পরিণত করিতে পারেন। পরিদৃশ্যমান উপস্থিত ভোগ এবং বেদাদিতে উক্ত স্বর্গাদি উপভোগে যে অনাসক্তির সামর্থ্য, তাহাকে কামাবসায়িতা বলা যায়। সত্যসংকল্পতার বলে যোগীর হৃদয়ে ভূতসম্বন্ধে যেরূপ ভাবের উদয় হয়, ভূতসমূহকে সেই ভাবেই পরিণত হইতে হয়। এই অষ্ট প্রকারের সিদ্ধি ভগবদ্ভাবে নিত্য সম্বদ্ধ॥ ৩—৫॥

এতদ্ব্যতীত যে কোন ভাব পরিগ্রহে চিত্ত সমাহিত করিলে যে সকল সিদ্ধি ঘটে, তাহাকে গুণনিবন্ধন বলিয়া সিদ্ধপুরুষগণ বর্ণনা করিয়া থাকেন; এই দশবিধ সিদ্ধির

মনোজবঃ কামরূপং পরকায়প্রবেশনং ॥ ৬ ॥
স্বচ্ছন্দমৃত্যুর্দেবানাং সহ ক্রীড়ানুদর্শনং।
যথাসংকল্পসংসিদ্ধিরাজ্ঞাপ্রতিহতা গতিঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

(দূরশ্রবণং দ্বিতীয়া, দূরদর্শনং তৃতীয়া) মনোজবঃ (দেহস্য মনোবৎ বেগেন গতিঃ চতুর্থী) কামরূপং কামিতরূপপ্রাপ্তিঃ পঞ্চমী, পরকায়প্রবেশনং ষষ্ঠী ॥ ৬ ॥

স্বচ্ছন্দমৃত্যুঃ স্বেচ্ছামৃতুঃ সপ্তমী, দেবানাং (যাঃ অপ্সরোভিঃ) সহ ক্রীড়াঃ তাসাং অনুদর্শনং প্রাপ্তিঃ অষ্টমী, যথাসংকল্পসিদ্ধিঃ সংকল্পানুরূপপ্রাপ্তিঃ নবমী, অপ্রতিহতাগতিঃ (ন প্রতিহতা গতি র্যস্যাঃ সা) আজ্ঞা দশমী ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দ্বে সিদ্ধী। মনোবেগেন দেহস্য গতিঃ। কামিতরূপপ্রাপ্তিঃ। পরকায়প্রবেশঃ ॥ ৬ ॥

স্বেচ্ছামৃত্যুঃ। অপ্সরোভিঃ সহ দেবানাং যাঃ ক্রীড়াস্তাসামনুদর্শনং প্রাপ্তিঃ। সঙ্কল্পানুরূপপ্রাপ্তিঃ অপ্রতিহতা আ সমন্তাৎ গতি র্যস্যাঃ সা আজ্ঞা চেত্যেতা দশ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি দূরদর্শনং দূরশ্রবণমিতি দ্বে সিদ্ধী ইত্যেকে। একৈবেত্যন্যে। মনোজবঃ মনোবেগেন দেহস্য গতিঃ। কামরূপং কামিতরূপপ্রাপ্তিঃ ॥ ৬ ॥

অপ্সরোভিঃ সহ দেবানাং যাঃ ক্রীড়াস্তাসামনুদর্শনং প্রাপ্তিঃ। যথাসঙ্কল্পসংসিদ্ধিঃ সঙ্কল্পিতপদার্থপ্রাপ্তিঃ। ইয়ং কিঞ্চিৎ কায়িকাদিপ্রযত্নসাপেক্ষেতি কামাবসায়িতাভেদঃ কল্প্যঃ। অপ্রতিহতা আজ্ঞা গতিশ্চেত্যেকৈব সিদ্ধিরিত্যেকে। অপ্রতিহতাজ্ঞত্বমপ্রতিহতগতিত্বমিতি দ্বে সিদ্ধী ইত্যপরে ॥ ৭ ॥

ইচ্ছাধীন রূপপরিগ্রহ এবং নিজের ইচ্ছা অনুসারে পরদেহে প্রবেশের সামর্থ্য ॥ ৬ ॥

ইচ্ছামৃত্যু, দেবতা ও অপ্সরাগণের সাক্ষাৎকার লাভ ও ক্রীড়ানুভব; সংকল্পানুরূপ ফলপ্রাপ্তি এবং অপ্রতিহত আদেশ এই দশবিধ সিদ্ধি গুণনিবন্ধনা ॥ ৭ ॥

আভাস।

নাম ক্রমান্বয়ে শ্লোকদ্বয়ে বর্ণিত হইয়াছে। অপ্সরাগণ সহ দেববৃন্দ যেরূপ ক্রীড়া করিয়া থাকেন, যোগী তাদৃশ সম্ভোগে অধিকারী হন। অর্থাৎ সংকল্পানুরূপ ভোগের ও পদার্থের প্রাপ্তি তাঁহাদের ঘটিয়া থাকে। এখানে অপ্রতিহত আজ্ঞা ও অপ্রতিহতা গতি বলিয়া দ্বিবিধ সিদ্ধিকেই লক্ষ্য করিয়াছেন ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

এতদ্ব্যতীত অন্যান্য যে সকল অনেক সামান্য সিদ্ধি এতৎসহ ঘটিয়া থাকে,

ত্রিকালজ্ঞত্বমদ্বন্দ্বং পরচিত্তাদ্যভিজ্ঞতা।
অগ্ন্যর্কাম্বুবিষাদীনাং প্রতিষ্টম্ভোঽপরাজয়ঃ ॥ ৮ ॥
এতাশ্চোদ্দেশতঃ প্রোক্তা যোগধারণসিদ্ধয়ঃ।
যয়া ধারণয়া যা স্যাদ্‌যথা বা স্যান্নিবোধ মে ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ ক্ষুদ্রসিদ্ধীরাহ। ত্রিকালজ্ঞত্বং ভূতভবিষ্যদ্বর্ত্তমানকালগতপদার্থজ্ঞানং, অদ্বন্দ্বং শীতোষ্ণাদ্যনভিভবঃ, পরচিত্তাদ্যভিজ্ঞতা, অগ্ন্যর্কাম্বুবিষাদীনাং প্রতিষ্টম্ভঃ স্তম্ভনং, অপরাজয়শ্চ ॥ ৮ ॥

উদ্দেশতঃ লক্ষণপূর্ব্বকসঙ্গামাত্রতঃ, প্রোক্তাঃ এতাঃ যোগধারণসিদ্ধয়ঃ যয়া ধারণয়া স্যাৎ যথা বা স্যাৎ তথা তাঃ মে মত্তঃ, নিবোধ শৃণু ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্ষুদ্রসিদ্ধীশ্চ পঞ্চাহ ত্রিকালজ্ঞত্বমিতি। অদ্বন্দ্বং শীতোষ্ণাদ্যনভিভবঃ অগ্ন্যাদীনাং স্তম্ভনং ॥ ৮ ॥
তত্তদ্ধারণাভিঃ সহ বিশেষতো নিরূপয়তি যয়েতি যাবৎসমাপ্তি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষুদ্রসিদ্ধীশ্চ পঞ্চাহ ত্রিকালজ্ঞত্বমিতি। অদ্বন্দ্বং শীতোষ্ণাদ্যনভিভবঃ। অগ্ন্যাদীনাং স্তম্ভনং ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

এতদ্ব্যতীত ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান কালসম্বন্ধীয় বস্তুর যুগপৎ অনুভূতি; শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্বগুণে অভিভূত না হওয়া, পরচিত্তের ভাব অবধারণ করা; অগ্নি, সূর্য্য, জল ও বিষাদির স্তম্ভন করা এবং সর্ব্বত্র অপরাজিতের ন্যায় অনভিভূত থাকা ইত্যাদি আরও পঞ্চবিধ সিদ্ধি হইয়া থাকে ॥ ৮ ॥

কেবল নাম ও লক্ষণের উল্লেখ পূর্ব্বক যে সকল সিদ্ধি ও তদুপায়ভূত ধারণার কথা আমি বলিয়াছি, এক্ষণে যে ধারণার বলে যে সিদ্ধি যেরূপে উপস্থিত হয়, তাহা আমি আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিতেছি, তুমি শ্রবণ কর। ॥৯॥

আভাস।

তাহারও নাম পরবর্ত্তী শ্লোকদ্বয়ে উল্লেখ করা হইয়াছে। এক্ষণে কিরূপ বিষয়ে চিত্তের ধারণা করিলে, কিরূপ সিদ্ধির সমাগম হয়, তাহাই অধ্যায়সমাপ্তি পর্য্যন্ত ভগবান্ বেদব্যাস বর্ণন করিয়াছেন ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

গ্রন্থকার অণিমাদি সিদ্ধির স্বরূপ ও তৎপ্রাপ্তির উপায় নির্দ্দেশ করিয়া, স্পষ্টত প্রমাণ করিয়াছেন যে, সিদ্ধি ও অসিদ্ধি কেবল কল্পনা মাত্র; কারণ প্রকৃত পক্ষে ইহা যে কোন অভিনব প্রাপ্তি বা বিয়োগ তাহা নহে; জীবাত্মা সংসারপথের পথিক হইয়া প্রকৃতির যতই গভীর গহ্বরে নিমগ্ন হন, ততই তাঁহার আত্মস্বরূপের সঙ্গোপনে সামর্থ্য সংকুচিত হইয়া

ভূতসূক্ষ্মাত্মনি ময়ি তন্মাত্রং ধারয়েন্মনঃ।
অণিমানমবাপ্নোতি তন্মাত্রোপাসকো মম॥ ১০॥
মহত্তত্ত্বাত্মনি ময়ি যথাসংস্থং মনো দধৎ।
মহিমানমবাপ্নোতি ভূতানাঞ্চ পৃথক্ পৃথক্॥ ১১॥

অন্বয়ঃ।

ভূতসূক্ষ্মাত্মনি ভূতসূক্ষ্মশরীরকে, ময়ি তন্মাত্রং ভূতসূক্ষ্মাকারং মনঃ ধারয়ন্ সঃ তন্মাত্রোপাসকঃ, মম মদীয়ং অণিমানং অবাপ্নোতি॥ ১০॥

মহত্তত্ত্বাত্মনি জ্ঞানশক্তিরূপমহত্তত্ত্বোপাধৌ, ময়ি যথাসংস্থং মহত্তত্ত্বাকারং মনঃ দধৎ ধারয়ন্, মহিমানং তথাভূতানাং আকাশাদিভূতোপাধৌ চ ময়ি ধারয়ন্ তং তং পৃথক্ পৃথক্ ভূতমহিমানং চ অবাপ্নোতি॥ ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

ভূতসূক্ষ্মোপাধৌ ময়ি তন্মাত্রং ভূতসূক্ষ্মাকারং। স তন্মাত্রোপাসকঃ মম মদীয়মণিমানং॥ ১০

জ্ঞানশক্তিপ্রধানে মহত্তত্ত্বোপাধৌ ময়ি যথাসংস্থং মহত্তত্ত্বাকারং। ভূতানাঞ্চেতি আকাশাদিভূতোপাধৌচ ময়ি মনো ধারয়ন্ তত্তদ্ভূতমহিমানং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভূতসূক্ষ্মাত্মনি ভূতসূক্ষ্মোপাধৌ ময়ি। তন্মাত্রং ভূতসূক্ষ্মাকারং স তন্মাত্রোপাসকঃ মম মদীয়মহিমানং পরমাণ্বাকারতাং সিদ্ধিং। যয়া শিলামপি প্রবেষ্টুং শক্নোতি॥ ১০॥

মহত্যাত্মনি জ্ঞানশক্তিমহত্তত্ত্বোপাধৌ ময়ি। যথাসংস্থং মহত্তত্ত্বাকারং মহিমানং পরমমহদাকারতাং যয়া সর্ব্বমপি ব্যাপ্তুং শক্নোতি। ভূতানাঞ্চেতি আকাশাদিভূতোপাধৌ চ ময়ি মনো ধারয়ন্ তত্তদ্রূপং মহিমানং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ॥ ১১॥

সূক্ষ্মভূতাত্মক মদীয় ভগবৎস্বরূপে ভূতসূক্ষ্মাকার মনের ধারণা করিলে, যোগী মদীয় তন্মাত্রোপাসক অণিমা-নামক সিদ্ধিকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন॥১০॥

জ্ঞানশক্তিরূপ মহত্তত্ত্বে উপহিত মদীয় ভাবকে অবলম্বন পূর্ব্বক জ্ঞানশক্তিস্বরূপ চিত্তকে অভেদ-চিন্তনে নিবিষ্ট রাখিতে পারিলে, মহিমা-নামক সিদ্ধির লাভ হয় এবং আকাশাদি মহাভূতের উপাধিতে অবস্থিত মদীয় স্বরূপ অবলম্বনে প্রবৃত্ত যোগীর চিত্ত সেই ভূতের পৃথক্ পৃথক্ মহিমালাভে সমর্থ হয়॥ ১১॥

আভাস।

যেন ঐশ্বর্য্যের অভাব ও অসিদ্ধির সম্বন্ধ ঘটে; এবং যতই প্রকৃতির পরিণামমূলক স্তরকে অতিক্রম করিয়া আত্মসাক্ষাৎকার বা পরমাত্মসন্দর্শনের পথে অগ্রসর হইতে থাকেন, ততই আত্মস্বরূপের স্তানে যেন ঐশ্বর্য্যের সম্বন্ধ ঘটিতে থাকে। ভগবান্ পতঞ্জলি তাঁহার

পরমাণুময়ে চিত্তং ভূতানাং ময়ি রঞ্জয়ন্।
কালসূক্ষ্মার্থতাং যোগী লঘিমানমবাপ্নুয়াৎ॥ ১২॥
ধারয়ন্ময্যহংতত্ত্বে মনো বৈকারিকেঽখিলং।

অন্বয়ঃ।

ভূতানাং বায়্বাদীনাং পরমাণুময়ে তদুপাধিকে, ময়ি চিত্তং রঞ্জয়ন্ ধারয়ন্, যোগী কালসূক্ষ্মার্থতাং কালপরমাণুতুল্যভবনসামর্থ্যং, লঘিমানং অবাপ্নুয়াৎ॥ ১২॥

বৈকারিকে সাত্ত্বিকে, অহংতত্ত্বে অহঙ্কারোপাধৌ ময়ি অখিলং একাগ্রং, মনঃ ধারয়ন্

শ্রীধরস্বামী।

বায়্বাদিভূতানাং যে পরমাণবঃ তন্ময়ে তদুপাধৌ চিত্তং ময়ি রঞ্জয়ন্ যোগী কালসূক্ষ্মার্থতাং কালপরমাণূপাধিরূপতামিতি লঘুত্ববিবরণং। তদুক্তং। স কালঃ পরমাণুর্বৈ যো ভুঙ্‌ক্তে পরমাণুতামিতি॥ ১২॥

বৈকারিকাহঙ্কারোপাধৌ ময্যখিলমেকাগ্রমাত্মত্বমধিষ্ঠাতৃত্বং। অত্র হেতুঃ। মন্মনা ময়ি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরমাণুময়ে বায়্বাদিভূতানাং যে পরমাণবস্তন্ময়ে তদুপাধৌ ময়ি চিত্তং রঞ্জয়ন্ কালসূক্ষ্মার্থতাং। কালস্য যঃ সূক্ষ্মাংশঃ পরমাণুঃ স এবার্থ উপাধির্যস্য তত্তাং তদ্বদতিলঘুত্বরূপং লঘিমানং। তদুক্তং। স কালঃ পরমাণুর্বৈ যো ভুঙ্‌ক্তে পরমাণুতামিতি॥ ১২॥

বৈকারিকাহঙ্কারোপাধৌ ময়ি অখিলং একাগ্রং সর্ব্বেন্দ্রিয়ানাং সর্ব্বেষামেবেন্দ্রিয়াণামভীষ্ট-

বায়ু প্রভৃতি পঞ্চভূতের পরমাণুপুঞ্জস্বরূপ মদীয় ভাব অবলম্বনে অগ্রসর ও সংযতচিত্ত যোগীর হৃদয় কাল ও পরমাণুতুল্য হইবার সামর্থ্যরূপ লঘিমা নাম্নী সিদ্ধি লাভ করে॥ ১২॥

সাত্ত্বিক অহঙ্কারতত্ত্বকে উপাধিরূপে গ্রহণ করিয়া, মদীয় ভাবে একাগ্রতা সহকারে চিত্ত সংলগ্ন করিতে পারিলে, মদীয় উপাসক যোগী সকল জীবের

আভাস।

যোগসূত্রে বলিয়াছেন, "বিশেষাবিশেষলিঙ্গমাত্রালিঙ্গানি গুণপর্ব্বাণি"। জগৎপ্রসবিনী প্রকৃতি ক্রমান্বয়ে উত্তরোত্তর তিনটী স্তরে পরিণতা হইয়া এই অচিন্ত্য ব্রহ্মাণ্ডের উৎপাদন করিয়াছেন। প্রথম স্বরূপভাব; অন্য বস্তু বা ভাবে লয় ও উৎপত্তিশূন্য অব্যক্তভাব। সৃষ্টিকালে বুদ্ধিরূপে পরিণত তাঁহার দ্বিতীয় অবস্থা। এই বুদ্ধিই চিদাভাস গ্রহণে জীবনামে অভিহিত হন। মূল প্রকৃতির অঙ্গ সত্ত্ব রজঃ ও তমোগুণের বিপর্যায়ে এই বুদ্ধিই যখন সংসাররূপে পরিণতা হইয়া স্থূলভাব প্রাপ্ত হন, তখনই জীবের অনৈশ্বর্য্য ঘটে এবং গুণবিপর্য্যয়কে উত্তীর্ণ হইয়া মূল প্রকৃতিতে যখন বিলীনা হন, তখন ঐশ্বর্য্যের অতীত পরমাত্মভাবে জীবকে প্রেরণ করেন। অতএব সকল সামর্থ্য এক বুদ্ধিতেই নিহিত রহিয়াছে। তত্ত্বকৌমুদীতেও

সর্ব্বেন্দ্রিয়াণামাত্মত্বং প্রাপ্তিং প্রাপ্নোতি মন্মনাঃ ॥ ১৩ ॥
মহত্যাত্মনি যঃ সূত্রে ধারয়েন্ময়ি মানসং ।
প্রাকাম্যং পারমেষ্ঠ্যং মে বিন্দতেঽব্যক্তজন্মনঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

মন্মনাঃ মদুপাসকঃ, সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং (সর্ব্বেষাং প্রাণিনাং ইন্দ্রিয়াণাং) আত্মত্বং ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃত্ব-লক্ষণাং প্রাপ্তিং সিদ্ধিং, প্রাপ্নোতি ॥ ১৩ ॥

মহতি আত্মনি সূত্রে ক্রিয়াশক্তিপ্রধানে সূত্রসঙ্গকোপাধৌ, ময়ি যঃ মানসং ধারয়েৎ সঃ অব্যক্তজন্মনঃ (অব্যক্তাৎ জন্ম যস্য সূত্রস্য তস্য) মে মম পারমেষ্ঠ্যং সর্ব্বোৎকৃষ্টং প্রাকাম্যং বিন্দতে ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মনোধারণাপ্রভাবাদেবং ভবতি নাত্রাতীব হেতুরনুসন্ধেয় ইতি ভাবঃ। এবং মদ্ধারণানুভাবেন মদ্‌যোগবলমাশ্রয় ইত্যাদিষু দ্রষ্টব্যং ॥ ১৩ ॥

ক্রিয়াশক্তিপ্রধানং মহত্তত্ত্বমেব সূত্রং তদুপাধৌ ময়ি মে পারমেষ্ঠ্যং সর্ব্বোৎকৃষ্টং প্রাকাম্যং বিন্দতে। কথম্ভূতস্য। অব্যক্তাজ্জন্ম যস্য তস্য সূত্রস্য তদুপাধে র্মমেত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিষয়গ্রাহকাণামাত্মত্বং আত্মস্বরূপেণ ভোক্তৃত্বমিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

ক্রিয়াশক্তিপ্রধানং মহত্তত্ত্বমেব সূত্রং তদুপাধৌ ময়ি প্রাকাম্যমৈশ্বর্য্যং বিন্দতে। তদেব কিং। পারমেষ্ঠ্যং পরমেষ্ঠিনো ভাবঃ পারমেষ্ঠ্যং। কথম্ভূতস্য মে। অব্যক্তজন্মনঃ অব্যক্তাজ্জন্ম যস্য তস্য সূক্ষ্মস্য সূত্রোপাধেরিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

ইন্দ্রিয় ও তদধিষ্ঠাত্রী দেবতাগণের সাদৃশ্যলাভে প্রাপ্তি নামক উৎকৃষ্টা সিদ্ধিতে অধিকারী হন ॥ ১৩ ॥

ক্রিয়াশক্তি-প্রধান সূত্রসঙ্গক মহত্তত্ত্বে যিনি মনকে নিবিষ্ট করেন, তিনি মূল প্রাকাম্যে অধিকারী হন ॥ ১৪ ॥

আভাস।

প্রকাশ আছে যে, "অধ্যবসায়ো বুদ্ধির্ধর্ম্মো জ্ঞানং বিরাগ ঐশ্বর্য্যং। সাত্ত্বিকমেতদ্রূপং তামসমস্মাৎ বিপর্য্যস্তং"॥ ধর্ম্ম জ্ঞান বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য্য এবং অধর্ম্ম অজ্ঞান অবৈরাগ্য ও অনৈশ্বর্য্য এই আটটী বুদ্ধিরই ধর্ম্ম। অর্থাৎ বুদ্ধি হইতেই উর্দ্ধাধোভাবে এবং সাত্ত্বিক ও তামসিকভেদে এই অষ্টভাবের বিকাশ হইয়া থাকে। সত্ত্বগুণে পূর্ব্বোক্ত ভাবচতুষ্টয়ের উদয় এবং তমোগুণে শেষোক্ত ভাবচতুষ্টয়ের উদ্রেকে পূর্ব্বভাবের বিনিবৃত্তি ঘটে। সুতরাং বুদ্ধির মান্দ্যই ঐশ্বর্য্যের বিনাশ এবং তীক্ষ্ণতাই ঐশ্বর্য্যের বিকাশ। বুদ্ধিস্থ চিদাভাস জীব তমোগুণের প্রভাবে বুদ্ধির অনুবলে অহঙ্কার, মন, ইন্দ্রিয়, প্রাণ ও দেহে অভিমান করত বুদ্ধির পরিণতি অনুসারে, ক্রমান্বয়ে কেবল সত্তামাত্রবিশিষ্ট স্থাবর বৃক্ষ-

বিষ্ণৌ ত্র্যধীশ্বরে চিত্তং ধারয়েৎ কালবিগ্রহে।
স ঈশিত্বমবাপ্নোতি ক্ষেত্রজ্ঞ-ক্ষেত্রচোদনাৎ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ত্র্যধীশ্বরে ত্রিগুণমায়ানিয়ন্তরি, কালবিগ্রহে কালশরীরকে, বিষ্ণৌ ব্যাপকে, যঃ চিত্তং ধারয়েৎ সঃ ক্ষেত্রজ্ঞক্ষেত্রচোদনাৎ (ক্ষেত্রজ্ঞানাং জীবানাং, ক্ষেত্রাণাং তদুপাধীনাং চোদনাৎ প্রেরণং) ঈশিত্বং অবাপ্নোতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্র্যধীশ্বরে ত্রিগুণমায়ানিয়ন্তরি অতএব কালবিগ্রহে আকলয়িতৃরূপে অন্তর্যামিণি। ঈশিত্বং বিশিনষ্টি। ক্ষেত্রজ্ঞানাং জীবানাং ক্ষেত্রাণাং তদুপাধীনাঞ্চ চোদনাং প্রেরণং নতু বিশ্বসৃষ্ট্যাদি-কর্তৃত্বলক্ষণমিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধীশ্বরে ত্রিগুণমায়ানিয়ন্তরি কালবিগ্রহে কালঃ কলয়িতা দ্রষ্টা তৎস্বরূপে। ঈশিত্বং বিশিনষ্টি। ক্ষেত্রজ্ঞানাং জীবানাং ক্ষেত্রাণাং তদুপাধীনাঞ্চ চোদনাং প্রেরণং। তত্র তত্র স্বশক্তি-সঞ্চারণমিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

গুণত্রয়ের নিয়ন্তা কালস্বরূপ সর্ব্বব্যাপী মদীয় অচিন্ত্য শক্তিস্বরূপে যিনি চিত্ত ধারণা করিতে পারেন, তিনি দেহরূপ ক্ষেত্র ও তদধিষ্ঠিত ক্ষেত্রজ্ঞের জ্ঞানলাভে এতদুভয়ের সম্যক্ প্রেরণাশক্তি ঈশিত্বকে লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

আভাস।

যোনিতে পরিণত হন; আবার ক্রমোন্নতির পর্য্যায়ে অনুপম ঐশ্বর্য্যে অভিমান পরিত্যাগ-পূর্ব্বক সর্ব্বজ্ঞবীজরূপে প্রতিভাত হন। রস যেমন বীজযোগে বৃক্ষত্বে পরিণত হইয়া পত্র ও পল্লবাদি স্থূল এবং মজ্জাদি সূক্ষ্মরূপে পরিণত হয়, অথচ সমস্ত বৃক্ষাঙ্গে রসরূপে ব্যাপ্ত থাকে, বুদ্ধিও সেইরূপ মন, প্রাণ, ইন্দ্রিয় এবং দেহরূপে পরিণতা হইয়াও স্বয়ং স্বরূপে অবস্থান করে। রস আত্মস্বরূপ ব্যয় করিয়াই বৃক্ষের অঙ্গ পুষ্ট করে; নতুবা বৃক্ষের শাখা পল্লবাদি শুষ্ক হইয়া যায়; বুদ্ধিও সেইরূপ যে বিষয়ে আসক্ত হয়, নিজের স্বরূপ ব্যয়ে তাহার উৎপাদন করিয়া থাকে, নতুবা সে ভাবের লোপাপত্তি ঘটিয়া পড়ে। বুদ্ধি কিন্তু যতই আসক্ত, ততই সঙ্কুচিতা হইয়া পড়ে; আসক্তি পরিত্যাগ করিলেই ক্রমশ সংকোচভাবের বিসর্জ্জনে প্রশস্ত ভাব ধারণ করে। জীবের বুদ্ধি দেহাবয়বে নিবদ্ধ না থাকিয়া, আসক্তি বিসর্জ্জনপূর্ব্বক প্রতিলোম গমনে যতই উন্নত হয়, ততই তদনুরূপ উন্নত বিষয়ে বিচরণ করে এবং তদনুগত দেহাবয়বকে আপাতত তদ্রূপে পরিণত না করাইলেও নিজ সামর্থ্য তথায় সমর্পণ করে। অক্ষরাদি বর্ণসমূহে বুদ্ধি নিবদ্ধ হইলে, যেমন হস্তেও লেখনক্রিয়া দ্বারা উন্নতির পরিচয় হয়, তদ্রূপ তন্মাত্রাদি ভূতগ্রামে, ঐশী শক্তিতে বা ভগবানে বুদ্ধির ধারণা ঘটিলে, স্থূল দেহেও

নারায়ণে তুরীয়াখ্যে ভগবচ্ছব্দশব্দিতে।
মনো ময্যাদধদ্‌যোগী মদ্ধর্ম্মা বশিতামিয়াৎ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবচ্ছব্দশব্দিতে তুরীয়াখ্যে জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তলক্ষণাবস্থাত্রয়রহিতে, নারায়ণে ময়ি মদ্ধর্ম্মা যোগী মনঃ আদধৎ বশিতাং (গুণকার্য্যেষু অনাসক্তিরূপাং সিদ্ধিং) ইয়াৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তুরীয়াখ্যে। বিরাট্‌হিরণ্যগর্ভশ্চ কারণঞ্চেত্যুপাধয়ঃ। ঈশস্য যত্রিভির্হীনং তুরীয়ং তৎ পদং বিদুঃ। ইত্যেবংলক্ষণে। ঐশ্বর্য্যস্য সমগ্রস্য বীর্য্যস্য যশসঃ শ্রিয়ঃ। জ্ঞানবৈরাগ্যয়োশ্চৈব ষণ্ণাং ভগ ইতীঙ্গনা। তদ্বতি ভগবচ্ছব্দশব্দিতে ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তুরীয়াখ্যে, বিরাট্‌হিরণ্যগর্ভশ্চ কারণঞ্চেত্যুপাধয়ঃ। ঈশস্য যত্রিভির্হীনং তুরীয়ং তৎপদং বিদুঃ। ইত্যেবং তুরীয় আখ্যা যস্য তস্মিন্নিত্যনেন ভগবচ্ছব্দশব্দিত ইত্যনেন চ নারায়ণস্য তুরীয়ত্বে ষড়ৈশ্বর্য্যবত্ত্বে চ মনসা ধার্য্যমাণে সত্যেবেতি ভাবঃ। অয়মর্থঃ। যস্য স্থূলং সূক্ষ্মঞ্চেতি কার্য্যদ্বয়ং নোপাধিঃ কারণং মায়াচ নোপাধিঃ কিন্তু তুরীয়ং সচ্চিদানন্দবস্তু আখ্যা আখ্যাগম্য আকারো যস্য তস্মিন্ নারায়ণে। সচ কেন শব্দেনোচ্যতে তত্রাহ। ভগবচ্ছব্দশব্দিতঃ। বশিতাং গুণেষসঙ্গং ॥১৬

ভগবচ্ছব্দবাচ্য, জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি এই অবস্থাত্রয়ের অতীত, তুরীয় নামক মদীয় নারায়ণভাবে যিনি চিত্ত নিবিষ্ট করিতে পারেন, তিনি গুণসমুদ্ভূত সর্ব্ববিষয়ে অনাসক্তিরূপা বশিতানাম্নী সিদ্ধিকে অবলীলাক্রমে অধিকার করেন ॥ ১৬ ॥

আভাস।

তদ্ভাবের আংশিক অভিব্যক্তি সম্বন্ধে আমাদের সন্দিহান হইবার কোন কারণই অনুভূত হয় না। আমরা চিন্তার দ্বারা চিত্ত বা বুদ্ধিকে যে স্তরেই উত্তোলন করিতে পারিব, সেই স্তরের গুণ ও ধর্ম্ম চিত্তে ও তদনুষঙ্গি দেহে যেরূপে বিকাশ হয়, তাহাই ক্রমান্বয়ে এস্থলে বর্ণিত হইয়াছে। শাস্ত্রকার এস্থলে ধ্যেয় পদার্থকে ঈশ্বরাভেদে বর্ণন করিয়া, বিশেষ ভক্তিরসের স্রোত উন্মোচন করিয়াছেন; কিন্তু স্পষ্টত ভগবৎস্বরূপকে নির্ব্বাচন করেন নাই। অণিমা হইতে আরম্ভ করিয়া ঈশিতা পর্য্যন্ত ঐশ্বর্য্যের লাভার্থ সগুণ ব্রহ্মের উপাসনা দেখাইয়াছেন ॥ ১০—১৫ ॥

অণিমাদি অষ্টাদশ প্রকার এবং তদানুষঙ্গিক অন্যান্য যে সকল ক্ষুদ্র সিদ্ধির কথা পূর্ব্বে প্রকাশ করা হইয়াছে, তাহার সাধনের প্রণালী এই অধ্যায়ের সমাপ্তি পর্য্যন্ত গ্রন্থকার বর্ণন করিয়াছেন। আপাতত ব্যবহারিক দশায় সেই সকল সিদ্ধির সম্বন্ধে আমরা নিতান্ত সন্দিহান হইলেও যদি তাহার কারণের প্রতি বিশেষ অনুসন্ধান করি, তাহা হইলে শাস্ত্রকারের প্ররোচনায় আমাদের বিশ্বাসসহকারে প্রবৃত্তি জন্মাইবারই বিশেষ সম্ভাবনা। যে কোন

নির্গুণে ব্রহ্মণি ময়ি ধারয়ন্ বিশদং মনঃ।
পরমানন্দমাপ্নোতি যত্র কামোঽবসীয়তে ॥ ১৭ ॥
শ্বেতদ্বীপপতৌ চিত্তং শুদ্ধে ধর্ম্মময়ে ময়ি।
ধারয়ন্ শ্বেততাং যাতি ষড়ূর্ম্মিরহিতো নরঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

নির্গুণে প্রাকৃতগুণবশ্যাদিরহিতে ব্রহ্মণি ময়ি, বিশদং শুদ্ধং, মনঃ ধারয়ন্ যত্র পরমানন্দপ্রাপ্তৌ, কামঃ অবসীয়তে সমাপ্যতে, তং পরমানন্দং আপ্নোতি ॥ ১৭ ॥

শ্বেতদ্বীপপতৌ (শ্বেতে গুণপারতন্ত্ররহিতে) শুদ্ধে ধর্ম্মময়ে অনিরুদ্ধমূর্ত্তৌ, ময়ি চিত্তং ধারয়ন্ নরঃ ষড়ূর্ম্মিরহিতঃ ক্ষুৎপিপাসাদিরহিতঃ, সন্ শ্বেততাং শুদ্ধতাং, যাতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যত্র পরমানন্দরূপে সর্ব্বোঽপি কামঃ তদংশভূতোঽবসীয়তে সমাপ্যতে তং ॥ ১৭ ॥

অতঃপরং গুণহেতুকাঃ। শুদ্ধে সত্ত্বাত্মকে। শ্বেততাং শুদ্ধরূপতাং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বোঽপি কামো যত্রাবসীয়তে সমাপ্যতে তং পরমানন্দং ব্রহ্মসাযুজ্যমিতি সন্দর্ভঃ ॥ ১৭

অতঃ পরং গুণহেতুকাঃ শ্বেততাং শুদ্ধরূপতামিত্যনূর্ম্মিমত্ত্বনাম্নী সিদ্ধিঃ ॥ ১৮ ॥

গুণের অতীত মদীয় পরম বিশুদ্ধ ব্রহ্মভাবে পবিত্র ও বিরজ মনকে ধারণা করিলে, পরমানন্দের প্রাপ্তিতে যাবতীয় কামনা বিনিবৃত্ত হইয়া জীব কামাবসায়িতা নামক সিদ্ধিতে অধিকারী হন ॥ ১৭ ॥

গুণের পারতন্ত্র্যশূন্য বিশুদ্ধ ধর্ম্মময় অনিরুদ্ধ মূর্ত্তিস্বরূপ মদীয় শ্বেতদ্বীপপতির রূপে চিত্ত সমাহিত করিতে সক্ষম হইলে, যোগী ক্ষুৎপিপাসাদি ছয় প্রকার ঊর্ম্মিসদৃশ ব্যাঘাতের বিড়ম্বনা হইতে নিষ্কৃতি লাভ করেন ॥ ১৮ ॥

আভাস।

উন্নতি জগতে মানব-প্রকৃতিতে পরিদৃষ্ট হয়, সকলই এক একাগ্রতার ফলে মাত্র। বিদ্যা, শিল্প, ধনোপার্জ্জন ও বুদ্ধির উৎকর্ষসাধনাদি সকল উন্নতিই এক একটী স্বতন্ত্র বিষয়ে মনের একাগ্রতা না হইলে, কোন কর্ম্মেই মানব উন্নতিলাভ করিতে পারে না। বহু ব্যাপার চিত্তকে অবসন্ন করে; কোন বিষয়েরই স্বরূপসংগ্রহে অগ্রসর হইতে দেয় না; সুতরাং স্বপ্ন বা কল্পনার ন্যায়, অনাবিষ্ট চিত্ত কোন বিষয়েই প্রতিপত্তি লাভ করিতে পারে না। বিশেষ যত্নপূর্ব্বক প্রণিধান সহকারে যে কোন কর্ম্ম করা হয়, সেইটীই সুন্দর ও সুনিষ্পন্ন দেখায়; অযত্নসহকারে নিতান্ত অভ্যস্ত কর্ম্মেও অগ্রসর হইলে, সেরূপ কখন সুনিষ্পন্ন হয় না এবং সে কর্ম্মেও নিষ্পাদনকারীর কোন ফলের প্রত্যাশা থাকে না। অতএব স্পষ্টতই দেখা যায় যে, যে কোন সাংসারিক বিষয়ে আমরা চিত্তকে সংযত করি,

ময্যাকাশাত্মনি প্রাণে মনসা ঘোষমুদ্বহন্।
তত্রোপলব্ধা ভূতানাং হংসো বাচঃ শৃণোত্যসৌ ॥ ১৯ ॥
চক্ষুস্ত্বষ্টরি সংযোজ্য ত্বষ্টারমপি চক্ষুষি।
মাং তত্র মনসা ধ্যায়ন্ বিশ্বং পশ্যতি দূরতঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

আকাশাত্মনি (আকাশবৎ নির্ম্মলঃ সর্ব্বব্যাপকঃ চ আত্মা স্বরূপং যস্য তস্মিন্) প্রাণে প্রাণোপাধৌ, ময়ি মনসা ঘোষং উদ্বহন চিন্তয়ন্, অসৌ হংসঃ জীবঃ, তত্রাকাশে উপলব্ধাঃ অভিব্যক্তাঃ, ভূতানাং বাচঃ শৃণোতি ॥ ১৯ ॥

ত্বষ্টরি সূর্য্যে, চক্ষুঃ সংযোজ্য ত্বষ্টারং চ চক্ষুষি সংযোজ্য তত্র উভয়ে মাং মনসা ধ্যায়ন্ দূরতঃ এব বিশ্বং পশ্যতি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আকাশাত্মা যঃ প্রাণঃ সমষ্টিরূপঃ তদ্রূপে ময়ি মনসা ঘোষং নাদং চিন্তয়ন্ অসৌ হংসো জীবঃ তত্রাকাশে উপলব্ধা জ্ঞাতা সন্ তত্রস্থা বিচিত্রা বাচঃ শৃণোতি। যদ্বা। তত্রাকাশে উপলব্ধাঃ অভিব্যক্তা যা ভূতানাং বাচঃ তা দূরতঃ শৃণোতীতি ॥ ১৯ ॥

ত্বষ্টা আদিত্যঃ তস্মিন্নপরিচ্ছিন্নে চক্ষুঃ সংযোজ্য তৎ চক্ষুষি সংযোজ্য তত্রোভয়সংযোগে মাং ধ্যায়ন্ বিশ্বং দূরতঃ পশ্যতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আকাশাত্মা যঃ প্রাণঃ সমষ্টিব্যষ্টিরূপস্তদ্রূপে ময়ি। মনসা ঘোষং নাদং উদ্বহন্ চিন্তয়ন্ তত্রাকাশে উপলব্ধা অভিব্যক্তা যা ভূতানাং বাচস্তা দূরতো হংসঃ শুদ্ধঃ সন্ শৃণোতীতি দূরশ্রবণং ॥ ১৯ ॥

ত্বষ্টা সূর্য্যস্তস্মিন্ চক্ষুঃ সংযোজ্য চক্ষুষি তং সংযোজ্য তত্রোভয়সংযোগে মাং ধ্যায়ন্ বিশ্বং সর্ব্বং দূরস্থিতমপি পশ্যতীতি দূরদর্শনং ॥ ২০ ॥

আকাশের ন্যায় নির্ম্মল সর্ব্বব্যাপক মদীয় প্রাণসঙ্গক পরমাত্মস্বরূপে প্রাণঘোষ চিন্তন পূর্ব্বক মনোনিবেশ করিলে, হংসরূপী জীব এক আকাশ-স্বরূপেই অভিব্যক্ত সর্ব্বভূতের বাক্য বিদিত হইতে পারেন ॥ ১৯ ॥

সূর্য্যরূপে চক্ষুর সন্নিবেশ ও চক্ষুঃস্বরূপে সূর্য্যদেবের সংযোগ পরিচিন্তন পূর্ব্বক তদুভয়স্বরূপে মদীয় ভাব পরিচিন্তনের দ্বারা চিত্ত সংযত করিলে, জীব দূর হইতেই বিশ্বসংসার অবলোকন করিবার সামর্থ্য লাভ করে ॥ ২০ ॥

আভাস।

সেই বিষয়ের স্বরূপ ফল আমাদের মনে উদিত দেখা যায়। এতদ্বারা কেবল মানসিক উন্নতি নহে, তৎসঙ্গে তাহার ফল ও ফলভোগের সামর্থ্য, এই তিনই পরিবর্দ্ধিত হইতে দেখা যায়। পরমেশ্বরের ঈক্ষণে এক প্রকৃতির পরিণামে স্থূল সূক্ষ্ম ও কারণরূপে এই চতুর্বিংশতি

মনো ময়ি সুসংযোজ্য দেহং তদনুবায়ুনা।
মদ্ধারণানুভাবেন তত্রাত্মা যত্র বৈ মনঃ॥ ২১॥
যদা মন উপাদায় যদ্যদ্রূপং বুভূষতি।
তত্তদ্ভবেন্মনোরূপং মদ্‌যোগবলমাশ্রয়ঃ॥ ২২॥

অন্বয়ঃ।

মনো দেহং চ তদনুবায়ুনা সহ ময়ি সুসংযোজ্য (যা মদ্ধারণা ক্রিয়তে) মদ্ধারণানুভাবেন যত্র বৈ মনো যাতি তত্র আত্মা দেহঃ অপি যাতি॥ ২১॥

যদা মনঃ উপাদায় বশীকৃত্য, যৎ যৎ (দেবাদিরূপং) বুভূষতি ভবিতুং ইচ্ছতি, মদ্‌যোগবলং এব আশ্রয়ঃ সাধকং, মনোরূপং মনসঃ অভীষ্টরূপং, ভবেৎ॥ ২২॥

শ্রীধরস্বামী।

মনো দেহঞ্চ তদনুবর্ত্তিনা বায়ুনা সহ ময়ি সুসংযোজ্য যা মদ্ধারণা ক্রিয়তে তস্যাঃ প্রভাবেণ যত্র মনো যাতি তত্রাত্মা দেহো যাতীত্যর্থঃ। যদ্বা। মনঃ কর্ত্তৃ আত্মানং বায়ুনা সহ দেহঞ্চ ময়ি সুসংযোজ্য যত্র যাতি তদনু তত্র দেহো যাতীতি॥ ২১॥

মন উপাদায় উপাদানকারণং কৃত্বা যদ্যদ্দেবাদিরূপং ভবিতুমিচ্ছতি তত্তন্মনোরূপং মনসোঽভীষ্টং রূপং যোগী ভবেৎ। কুতঃ। যতো মদ্‌যোগবলং যোঽহমচিন্ত্যশক্তি-নানাকারঃ তস্মিন্ ময়ি মনসো যো যোগো ধারণা তস্য বলং প্রভাবঃ স এবাশ্রয়ঃ কারণং॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনো ময়ি সংযোজ্য তদনুবর্ত্তিনা বায়ুনা সহ দেহঞ্চ সংযোজ্য যা মদ্ধারণা ক্রিয়তে তস্যাঃ প্রভাবেণ যত্র আত্মা মনো যাতি তত্রৈবাত্মা স্থূলদেহোঽপি যাতীতি মনোজবঃ॥ ২১॥

মন উপাদায় উপাদানকারণং কৃত্বা যদ্ দেবাদিরূপং ভবিতুমিচ্ছতি তত্তন্মনোরূপং মনোঽভীষ্টরূপং ভবেৎ। তত্র ময়ি যোগো যোগধারণা তস্য বলং প্রভাব এব আশ্রয়ঃ সাধকমিতি কামরূপং॥ ২২॥

মন ও দেহকে তদনুকূল বায়ু সহকারে আমাতে নিরুদ্ধ করিতে পারিলে, সেই অভ্যস্ত মনকে যেখানেই অনুগত করা যায়, তৎসঙ্গে দেহও সেই স্থানে গমন করিতে পারে॥ ২১॥

দেহাদি-সঙ্ঘাত হইতে পৃথক্‌ভাবে মনকে মনোমাত্র চিন্তনে যখন বশীভূত করা যায়, তখন সেই মনের প্রসাদে যখন যেরূপ মূর্ত্তিধারণের বাসনা জন্মে, ভগবৎ-প্রেমপরায়ণ সাধক তৎক্ষণাৎ সেইরূপই পরিগ্রহ করিতে পারেন॥২২

আভাস।

ত্রয় বিশিষ্ট বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড রচিত হইয়াছে। যেমন কদম্ব পুষ্প উত্তরোত্তর আবরণে আবৃত হইয়া একটী গোলাকার মূর্ত্তিতে পরিণত পরিদৃষ্ট হয়, সেইরূপ এক প্রকৃতির গর্ভে মহত্তত্ব,

পরকায়ান্ বিশন্ সিদ্ধ আত্মানং তত্র ভাবয়েৎ।
পিণ্ডং হিত্বা বিশেৎ প্রাণো বায়ুভূতঃ ষড়ঙ্ঘ্রিবৎ ॥ ২৩॥

অন্বয়ঃ।

সিদ্ধঃ বশীকৃতপ্রাণেন্দ্রিয়সংঘাতঃ যোগী, পরকায়ান্ বিশন্ প্রবেষ্টুং ইচ্ছন্, তত্র আত্মানং ভাবয়েৎ চিন্তয়েৎ। ততঃ পিণ্ডং স্থূলদেহং (স্থূলদেহাভিমানং) হিত্বা প্রাণঃ প্রাণপ্রধানলিঙ্গশরীরোপাধিঃ, বায়ুভূতঃ সন্ ষড়ঙ্ঘ্রিবৎ ভৃঙ্গবৎ, বিশেৎ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যত্র প্রবিবিক্ষতি তত্রাত্মানং চিন্তয়েৎ। ততঃ পিণ্ডং স্বদেহং হিত্বা প্রাণঃ প্রাণপ্রধানলিঙ্গশরীরোপাধিঃ বায়ুভূতঃ বাহ্যবায়ৌ ভূতঃ প্রবিষ্টস্তেন মার্গেণেত্যর্থঃ। ষড়ঙ্ঘ্রিবৎ ভৃঙ্গো যথা পুষ্পাৎ পুষ্পান্তরমনায়াসেন প্রবিশতি তদ্বৎ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র পরকায়ে পিণ্ডং স্থূলদেহং হিত্বা প্রাণঃ প্রাণপ্রধানলিঙ্গশরীরোপাধিঃ সন্ বায়ুভূতঃ বাহ্যবায়ুনা ভূতঃ প্রাপ্তঃ বিশেৎ পরকায়ং প্রবিশেৎ ষড়ঙ্ঘ্রি র্যথা পুষ্পাৎ পুষ্পান্তরং বিশতি মদ্‌যোগধারণাপ্রভাবেণেতি যোজ্যমিতি পরকায়প্রবেশঃ ॥ ২৩ ॥

যিনি জীবনীশক্তিরূপ প্রাণবায়ু ও ইন্দ্রিয়বর্গকে সম্পূর্ণ বশীভূত করিতে সমর্থ হইয়াছেন, তিনি যদি পরদেহে প্রবেশ করিতে ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে প্রথমত নিজ দেহের অভিমান পরিত্যাগ পূর্ব্বক কেবল সর্ব্বদেহব্যাপী প্রাণশক্তিতে প্রণিহিত হইবেন; পরে প্রাণপ্রধান লিঙ্গশরীরকে আশ্রয় করিয়া, বায়ু সদৃশ রূপধারণে পুষ্পান্তরচারী ভৃঙ্গের ন্যায়, অভিমত পরদেহে আত্মস্বরূপের চিন্তনে তন্মধ্যে প্রবেশ করিতে পারিবেন ॥ ২৩ ॥

আভাস।

অহঙ্কার, একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চতন্মাত্র এবং পঞ্চমহাভূত উত্তরোত্তর এই চতুর্ব্বিংশতি আবরণে আবৃত স্থূল ব্রহ্মাণ্ড রচিত হইয়াছে। বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডের অনুরূপে ক্ষুদ্রাকারে মানবদেহও ঐরূপ চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বের উত্তরোত্তর আবরণে সংগঠিত। যেমন প্রকৃতি জগতের নিতান্ত স্থূল মহাভূতকে পর্য্যন্ত উপাদানভাবে রচনা করিয়াও স্বয়ং তদতিরিক্ত প্রকৃতিভাবে বিদ্যমান থাকেন, সেইরূপ জীবদেহের প্রকৃতিস্থানীয় চিত্ত মাংসমজ্জাস্থিবিশিষ্ট স্থূলদেহকে নিজের পরিণামে সৃষ্টি করিয়াও স্বয়ং চিত্তরূপে পৃথক বিদ্যমান থাকে। তবে জীবের চিত্ত সৃষ্টিকার্য্যে কেবল ভাব বা সংস্কার মাত্র প্রদান করে, অবশিষ্ট অংশ অর্থাৎ বস্তু বলিয়া প্রতীতিভাব, মূলপ্রকৃতিই প্রদান করেন। অতএব মানবদেহের চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্ব বিরাট্‌মূর্ত্তি জগৎদেহের চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বের সহিত সম্পূর্ণ সুসদৃশ এবং জীবদেহের প্রত্যেক তত্ত্ব যেমন তত্রস্থ চিত্তের দ্বারা পুষ্ট হয়, তেমনই আবার তত্তুল্য জগত্তত্ত্বের দ্বারা পুষ্টিলাভ

পার্ষ্ণ্যাপীড্য গুদং প্রাণং হৃদুরঃকণ্ঠমূর্দ্ধসু।
আরোপ্য ব্রহ্মরন্ধ্রেণ ব্রহ্ম নীত্বোৎসৃজেত্তনুং ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

পার্ষ্ণ্যা পার্ষ্ণিনা পাদমূলেন, গুদং মূলাধারং, আপীড্য সংনিরুধ্য, প্রাণং প্রাণোপাধিং, আত্মানং হৃদুরঃকণ্ঠমূর্দ্ধসু (ক্রমেণ) আরোপ্য ব্রহ্মরন্ধ্রেণ মূর্দ্ধদ্বারেণ ব্রহ্ম (সগুণং নির্গুণং বা) নীত্বা প্রাপয্য তনুং উৎসৃজেৎ পরিত্যজেৎ (ইতি স্বেচ্ছামৃত্যুঃ) ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পিণ্ডং হিত্বেত্যুক্তং তৎপ্রকারং কথয়ন্ স্বচ্ছন্দমৃত্যুমাহ। পার্ষ্ণ্যা পার্ষ্ণিনা। গুদং নিরুধ্য প্রাণং প্রাণোপাধিমাত্মানং ব্রহ্মরন্ধ্রেণ মূর্দ্ধদ্বারেণ ব্রহ্মেত্যুপলক্ষণং ব্রহ্ম বা অন্যদ্বা অপেক্ষিতং স্থানং মনসা নীত্বা ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পার্ষ্ণ্যা পার্ষ্ণিনা। গুদং নিরুধ্য প্রাণং প্রাণোপাধিমাত্মানং ব্রহ্মরন্ধ্রেণ মূর্দ্ধদ্বারেণ ব্রহ্ম নির্বিশেষং সবিশেষং বা নীত্বা প্রাপয্য তনুং ত্যজেদিতি স্বচ্ছন্দমৃত্যুঃ ॥ ২৪ ॥

পাদমূলের দ্বারা মূলাধার গুহ্যদেশ নিরোধ পূর্ব্বক প্রাণোপাধি আত্মানুভূতি রূপ প্রাণশক্তিকে ক্রমান্বয়ে হৃদয়, বক্ষ, কণ্ঠ ও মূর্দ্ধাদেশে আরোপ করত ব্রহ্মরন্ধ্র দিয়া সগুণ বা নির্গুণ ব্রহ্মস্বরূপে সংমিলিত করিতে পারিলেই সাধক যথেচ্ছ কলেবর পরিত্যাগ করিতে পারেন ॥ ২৪ ॥

আভাস।

করে। অর্থাৎ ইন্দ্রিয়াদিতে প্রাণশক্তি যেমন অভ্যন্তর হইতে বলপ্রদান করে, তেমনই আবার বাহ্য অন্নরসাদিও দেহ এবং ইন্দ্রিয়গণকে পরিপুষ্ট করে। এইরূপে দেহের সকল তত্ত্বই বিরাটের তজ্জাতী তত্ত্বের দ্বারা এবং দেহস্থ চিত্তের দ্বারা নিয়ত পুষ্টিলাভ করিয়া থাকে। ভগবান্ পতঞ্জলি বলিয়াছেন, "জাত্যন্তরপরিণামঃ প্রকৃত্যাপূরাৎ"; মহত্তত্ত্ব অহঙ্কারতত্ত্বকে উৎপাদন করিয়া স্বয়ং যে ক্ষীণ হয় না, তাহার কারণ, মূলা প্রকৃতি তাহার পুষ্টিসাধন করে। এই প্রকারে যে তত্ত্ব হইতে যে কোন তত্ত্বের উৎপত্তি ঘটে, সর্ব্বত্রই জগৎপ্রসবিনী প্রকৃতিই তাহার পূর্ত্তিসাধন করিয়া থাকেন। সুতরাং ব্যোমযানে আরোহণ পূর্ব্বক ঊর্দ্ধে উত্থিত ব্যক্তি যেমন, ক্রমান্বয়ে ঊর্দ্ধ স্তরস্থিত বায়ুকেই শ্বাসপ্রশ্বাসার্থ গ্রহণ করেন, সেইরূপ যোগীর চিত্ত বিরাট্‌কলেবরের ঊর্দ্ধতন স্তরে যতই সংযত হইতে থাকে, ততই সেই স্তরোচিত ভাবে ও সামর্থ্যে স্বয়ং পরিপুষ্ট হয় এবং বিরাট্‌স্তরও যোগীর অধস্তন সকল স্তরকে আপনার স্বরূপে সামর্থ্য প্রদান করে। এই সামর্থ্য লাভের নামই সিদ্ধি। পরমাণুতত্ত্বে চিত্ত সংরুদ্ধ করিতে পারিলে, যে চিত্ত স্থূল দেহভাব চিন্তনে অপকৃষ্টতা লাভ করিয়াছিল, এক্ষণে স্বয়ং পরমাণুর পরমভাব প্রাপ্ত হইল সুতরাং বিরাটের পরমাণুর স্তর যোগীদেহকে নিজস্বরূপে সামর্থ্য প্রদান করায়, যোগীর দেহ সাধারণ দৃষ্টিতে

বিহরিষ্যন্ সুরাক্রীড়ে মৎস্থং সত্ত্বং বিভাবয়েৎ।
বিমানেনোপতিষ্ঠন্তি সত্ত্ববৃত্তীঃ সুরস্ত্রিয়ঃ ॥ ২৫ ॥
যথা সঙ্কল্পয়েদ্বুদ্ধ্যা যথা বা মৎপরঃ পুমান্।

অন্বয়ঃ।

সুরাক্রীড়ে (সুরাঃ আক্রীড়ন্তি যস্মিন্ তস্মিন্ দেবোদ্যানে) বিহরিষ্যন্ বিহর্ত্তুং ইচ্ছন্ মৎস্থং মন্মূর্ত্তিরূপং সত্ত্বং যদা বিভাবয়েৎ চিন্তয়েৎ, তদা সত্ত্ববৃত্তীঃ সত্ত্ববৃত্তয়ঃ, সুরস্ত্রিয়ঃ বিমানেন উপতিষ্ঠন্তি তৎসমীপং আগচ্ছন্তি ॥ ২৫ ॥

মৎপরঃ মদারাধননিষ্ঠঃ পুমান্ সত্যে সত্যসংকল্পে, ময়ি মনঃ যুঞ্জন্ বুদ্ধ্যা যদা যস্মিন্

শ্রীধরস্বামী।

মৎস্থং মন্মূর্ত্তিরূপং শুদ্ধং সত্ত্বং চিন্তয়েৎ। তদা সত্ত্ববৃত্তয়ঃ সত্ত্বাংশভূতাঃ ॥ ২৫ ॥

যদা বা অকালেঽপি যথা বেতি পাঠে যথা বা যেন কেনাপি প্রকারেণ বুদ্ধ্যা সঙ্কল্পয়েৎ তত্তথা যথা যথাবৎ প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। যদ্বা। যথা সঙ্কল্পয়েৎ যথা বা মৎপরঃ ময়ি বিশ্বাস-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সত্ত্বং স্বীয়ান্তঃকরণং মৎস্থং মদ্গতং চিন্তয়েৎ। ততশ্চ সত্ত্ববৃত্তীঃ সত্ত্ববৃত্তয়ঃ সুরস্ত্রিয়স্ত-মাগত্য সেবন্তে ইতি দেবক্রীড়াপ্রাপ্তিঃ ॥ ২৫ ॥

যদা বা অকালে কালেঽপি বেত্যর্থঃ। যথা বেতি পাঠে যথা সঙ্কল্পয়েৎ যথা যেন বা

যদি অমরবৃন্দের কেলিকাননে বিহার করিতে ইচ্ছা হয়, তাহা হইলে ভগবন্মূর্ত্তিস্বরূপ বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণে চিত্তের ধারণা করা কর্ত্তব্য। এইরূপ চিন্তার প্রভাবে চিত্ত যখন তাদৃশ সত্ত্বময় হইয়া আইসে, তখন সত্ত্বপ্রধানা দেব-ললনা-গণ বিমান সহ উক্ত সাধকের সমীপে আপনারাই উপস্থিত হন ॥ ২৫ ॥

যাঁহারা আগ্রহ সহকারে সত্যসংকল্প এক আমাতে মন নিবিষ্ট রাখিতে পারেন, তাঁহারা বুদ্ধিপূর্ব্বক যখন যেখানে ও যে কোন প্রকারে যে কোন

আভাস।

স্থূলতম থাকিলেও, অগ্নিসংযুক্ত ত্রিকোণ বা চতুষ্কোণাদি কাষ্ঠের কাষ্ঠাকাররূপ সত্ত্বেও অগ্নিস্বরূপে পরিবর্ত্তিত ন্যায়, যোগীর দেহ পরমাণুময় হইয়া লঘুতা লাভ করে। এই প্রকারে ক্রমান্বয়ে চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বে চিত্ত সমাহিত হইলে, যে চতুর্ব্বিংশতি প্রকারের উন্নতি ঘটে, তাহাই এস্থলে অণিমাদি অষ্টবিধ, অনূর্ম্মিমত্ত্বাদি দশবিধ এবং ত্রিকালজ্ঞ-ত্বাদি ষড়্বিধ এই চতুর্ব্বিংশতি প্রকারের সিদ্ধি এস্থলে উল্লেখ করা হইয়াছে। তবে যে তত্ত্বে অবধারণ করিলে, যেরূপ সিদ্ধি যে প্রকারে লাভ করা যায়, তাহাই শাস্ত্রকার এস্থলে বিশেষরূপে বর্ণন করিয়াছেন। পাঠকবর্গ চিত্তমধ্যে তাহার বিশেষ বিচার আপনারাই করিয়া লইবেন ॥ ২৫ ॥

ময়ি সত্যে মনো যুঞ্জংস্তথা তৎসমুপাশ্নুতে ॥ ২৬ ॥
যো বৈ মদ্ভাবমাপন্ন ঈশিতুর্বশিতুঃ পুমান্।
ন কুতশ্চিদ্বিহন্যেত তস্য চাজ্ঞা যথা মম ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

কালে, যথা যৎপ্রকারকং বস্তু সংকল্পয়েৎ তথা তৎ বস্তু সমুপাশ্নুতে সম্যক্ প্রাপ্নোতি ॥ ২৬

যঃ বৈ পুমান্ ঈশিতুঃ সর্ব্বনিয়ন্তুঃ, বশিতুঃ স্বতন্ত্রস্য, মৎ মম, ভাবং ভাবনাৎ ধ্যানং, আপন্নঃ প্রাপ্তঃ, যথা মম তথা তস্য চ আজ্ঞা কুতশ্চিৎ ন বিহন্যেত প্রতিহতা ন ভবেৎ ॥২৭॥

শ্রীধরস্বামী।

বান্ ভবতি তথা তদনুরূপং সর্ব্বং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। কিং কুর্ব্বন্ সত্যে সত্যসঙ্কল্পে ময়ি মনো যুঞ্জন্ ॥ ২৬ ॥

মদিতি পৃথক্ পদং মমেত্যর্থঃ। ঈশিতুঃ সর্ব্বনিয়ন্তুঃ স্বতন্ত্রস্য মম ভাবং স্বভাবং প্রাপ্তঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রকারেণ মৎপরঃ স্যাৎ। সত্যে সত্যসঙ্কল্পে ময়ি তথা তেনৈব প্রকারেণ তৎ স্বাভীষ্টং বস্তু প্রাপ্নোতীতি সঙ্কল্পসিদ্ধিঃ ॥ ২৬ ॥

মৎ মত্তঃ সকাশাদ্ভাবং ধ্যানাতিশয়েন ঈশিতৃত্বং বা। মত্তঃ কীদৃশাৎ ঈশিতুঃ বশিতুঃ সর্ব্বান্ বশীকর্ত্তুঃ ন বিহন্যেত ন বিহতা ভবেদিত্যপ্রতিহতাজ্ঞত্বং ॥ ২৭ ॥

বস্তুকে মনে মনে প্রার্থনা করিবেন, তৎক্ষণাৎ সেই বস্তুই লাভ করিবেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৬ ॥

ভগবান্ স্বয়ং স্বতন্ত্র এবং সর্ব্বভূতের নিয়ন্তা; যাঁহারা আমার এই ভাবের প্রতি চিত্ত সংযত করিতে পারেন, তাঁহাদের আজ্ঞা মদীয় আজ্ঞার ন্যায় কুত্রাপি প্রতিহত হয় না ॥ ২৭ ॥

আভাস।

যে কোন সিদ্ধির বিষয়ই এস্থলে উল্লেখ করা হইল, সে সকলগুলিই যে ঈশ্বরের অধীন, তাহাই স্পষ্টত প্রতীত করাইবার নিমিত্ত এই শ্লোকে প্রকাশ করিয়াছেন যে, চিত্তসংযমের পূর্ব্বে সত্যভাবে মনকে দৃঢ় করা প্রয়োজন। সংশয়ের স্রোতে কোন ফললাভের সম্ভাবনা নাই। ভগবান্ সত্যস্বরূপ; যাবতীয় পদার্থ তাঁহারই বিভূতিরূপে প্রতীয়মান রহিয়াছে। যে কোন পদার্থ বা ভাবে মনঃসংযোগ করা হইতেছে, সকলই তাঁহার অচিন্ত্য পরমাত্ম ভাবের পরিচয় মাত্র। অতি উৎকৃষ্ট বীজ হইলেও রসাল ক্ষেত্রের প্রয়োজন; নতুবা অঙ্কুরিত হইয়া বীজের পক্ষে ফল প্রদানের যেমন কোন সম্ভাবনা থাকে না, সেইরূপ ধ্যেয় সকল তত্ত্বের অন্তরালে সেই বিশ্বাধার জগৎপ্রভুকে নিরন্তর ভাবনা করা কর্ত্তব্য। তিনিই এই সকল রূপে বিরাজ করিতেছেন, এইরূপ স্থিরবিশ্বাসের সহিত যোগী যে কোন ভাবনায়

মদ্ভক্ত্যা শুদ্ধচিত্তস্য যোগিনো ধারণাবিদঃ।
তস্য ত্রৈকালিকী বুদ্ধির্জন্মমৃত্যূপবৃংহিতা ॥ ২৮ ॥
অগ্ন্যাদিভির্ন হন্যেত মুনের্যোগময়ং বপুঃ।

অন্বয়ঃ।

(কিঞ্চ) শুদ্ধচিত্তস্য ধারণাবিদঃ তস্য যোগিনঃ জন্মমৃত্যূপবৃংহিতা (জন্মমৃত্যুভ্যাং উপবৃংহিতা সাহিতা) ত্রৈকালিকী ত্রিকালবস্তুবিষয়া, বুদ্ধিঃ (জায়তে) ॥ ২৮ ॥

যাদসাং জলচরাণাং মৎস্যাদীনাং, উদকং যথা (অভিঘাতকং ন ভবতি তথা) মদ্‌যোগ-

শ্রীধরস্বামী।

এতা গুণহেতবঃ অতঃপরং ক্ষুদ্রাঃ ধারণাবিদ ইতি ত্রিকালজ্ঞেশ্বরধারণা সূচিতা। ত্রৈকালিকী ত্রিকালবস্তুবিষয়া। স্বজন্মমৃত্যুভ্যামুপবৃংহিতা তৎসহিতা অনয়ৈব পরচিত্তাদ্যভিজ্ঞতাপি ব্যাখ্যাতা ॥ ২৮ ॥

অগ্ন্যাদিসর্পোপঘাতশূন্যো ভবানিত্যেবম্ভূতযোগময়ং। তৈ র্নাভিভূয়েত অত্র হেতুঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতঃপরং ক্ষুদ্রাঃ। ধারণাবিদ ইতি ত্রিকালজ্ঞেশ্বরধারণা সূচিতা। ত্রৈকালিকী ত্রিকালবিষয়া। জন্মমৃত্যূপবৃংহিতা জন্মমরণয়োর্দ্বয়োরপি উপবৃংহিতা বৃদ্ধিমেব প্রাপ্তা ভবতি নতু কিঞ্চিদপি হ্রসতীত্যর্থঃ। ইতি ত্রিকালজ্ঞত্বং ॥ ২৮ ॥

অগ্ন্যাদিসর্পোপঘাতশূন্যো ভবানিত্যেবম্ভূতং ধ্যানযোগেন শান্তচিত্তস্য মুনের্যোগময়ং

ধারণাতে উত্তম পারদর্শী বিশুদ্ধচেতা মদীয় ভক্ত ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান সম্বন্ধীয় সকল বিষয়ের ভাব অনায়াসে অবগত হইতে পারেন; অধিক কি! জন্ম ও মৃত্যু পর্য্যন্তের যথার্থ উপলব্ধি তাঁহাদের হৃদয়ে জাগরুক হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

জলচর মৎস্যাদি জন্তুসমূহ যেমন নির্ব্বিবাদে জলে বিচরণ করিতে পারে, জলের দ্বারা তাহাদের কোন অনিষ্ট ঘটে না, সেইরূপ ভগবদ্রূপ চিন্তনে

আভাস।

পদার্থে চিত্ত নিবিষ্ট করিবেন, তাহাতেই তাঁহার আশু সিদ্ধি ঘটিবে সন্দেহ নাই। যে ব্যক্তি আমার ঈশ্বর ভাব ও সর্ব্ববশীকারভাব নিরন্তর চিন্তা করত মদীয় ভাবে ভাবিত হন, তাঁহাদের আজ্ঞার কখন উল্লঙ্ঘন ঘটে না। সমগ্র জগৎ যেমন আমার আজ্ঞা নিয়ত প্রতিপালন করে, মদ্ভক্ত যোগীর অনুমতিও বিশ্ব সংসার অবনত মস্তকে বহন করে, সন্দেহ নাই ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

বিশেষ বিশেষ তত্ত্বে বা পদার্থে চিত্ত নিরুদ্ধ করিলে, বিশেষ বিশেষ যে সকল সিদ্ধির কথা বর্ণিত হইয়াছে, তদ্ব্যতীত আরও অনেক ক্ষুদ্র সিদ্ধি আছে, যাহা ভৎসঙ্গেই ঘটিয়া

মদ্‌যোগশান্তচিত্তস্য যাদসামুদকং যথা ॥ ২৯ ॥
মদ্বিভূতীরনুধ্যায়ন্ শ্রীবৎসাস্ত্রবিভূষণাঃ ।
ধ্বজাতপত্রব্যজনৈঃ স ভবেদপরাজিতঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

শান্তচিত্তস্য (মদ্‌যোগেন শান্তং চিত্তং যস্য তাদৃশস্য) মুনেঃ যোগময়ং প্রাণায়ামাদিভি বশীকৃতং বপুঃ অগ্ন্যাদিভিঃ ন হন্যেত ॥ ২৯ ॥

যঃ শ্রীবৎসাস্ত্রবিভূষণাঃ ধ্বজাতপত্রব্যজনৈঃ যুক্তাঃ মদ্বিভূতীঃ মম অবতারান্, অনুধ্যায়ন্ ভবতি সঃ অপরাজিতঃ ভবেৎ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মদ্‌যোগেতি। যাদসামুদকং যথাভিঘাতকং ন ভবতি তথা তস্য বপুষোঽগ্ন্যাদয় ইত্যর্থঃ। অনয়ৈবাগন্ধতাপি ব্যাখ্যাতা ॥ ২৯ ॥

মদ্বিভূতী মদবতারান্। ধ্বজাদিভিঃ সহ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

যোগপরিপকং বপুরগ্ন্যাদিভি র্ন হন্যেত। যথা যাদসামুদকমুপসংঘাতকং ন ভবতি প্রত্যুত ক্রীড়াস্পদং তথৈব তস্যাগ্ন্যাদয় ইত্যগ্ন্যাদিপ্রতিষ্ঠম্ভঃ ॥ ২৯ ॥

মদ্বিভূতীর্মদবতারান্। সধ্বজাদিভিঃ সহিতো ভবেৎ। অপরাজিতশ্চ ভবেদিত্য-পরাজয়নাম্নী সিদ্ধিঃ ॥ ৩০ ॥

যাঁহাদের চিত্ত শান্ত লাভ করিয়াছে, প্রাণায়ামাদির দ্বারা বশীকৃত তাদৃশ যোগীর যোগময় কলেবর অগ্নি প্রভৃতির সংযোগে কখন বিনষ্ট বা উৎক্ষেজিত হয় না ॥ ২৯ ॥

শ্রীবৎসলাঞ্ছিত-চিহ্নবিশিষ্ট শংখচক্রাদিধারী এবং ধ্বজা, পতাকা, ছত্র ও চামরাদিবিভূষিত মদীয় অবতারসমূহকে যাঁহারা অনুধ্যান করিতে পারেন, তাঁহাদের কখন কোথায়ও পরাজয় হয় না ॥ ৩০ ॥

আভাস।

থাকে; তাহাদের জন্য আর পৃথক আয়োজন করিতে হয় না। অতি সামান্য ধারণার বলেই সেই সকল সিদ্ধি আয়ত্ত হইয়া থাকে। কারণ সকল সিদ্ধির মূলই চিত্তের শুদ্ধিতা। চিত্ত প্রকৃত প্রস্তাবে বিশুদ্ধ হইলে, কণামাত্র আসক্তির রেখার দ্বারা চিত্ত কলাঙ্কিত না থাকিলে, তাহার দ্বারা যোগী সকল সিদ্ধিই প্রাপ্ত হইতে পারেন। যেমন তাম্রাদি ধাতুকে যদি উত্তমরূপে গালিত করিতে পারা যায়, তখন তাহাকে যথা ইচ্ছা আকারে পরিণত করিতে কোন অসুবিধা থাকে না; এবং দর্পণকে উত্তমরূপে পরিষ্কার করিতে পারিলে, যথা ইচ্ছা সকল বস্তুরই প্রতিবিম্ব তাহাতে পাতিত করিতে পারা যায়, সেইরূপ চিত্তকে প্রকৃত প্রস্তাবে বিষয়াসক্তিবর্জ্জিত করত চিন্মাত্রেতে অবস্থাপিত করিতে পারিলে, পরমাণু

উপাসকস্য মামেবং যোগধারণয়া মুনেঃ।
সিদ্ধয়ঃ পূর্ব্বকথিতা উপতিষ্ঠন্ত্যশেষতঃ॥ ৩১॥

অন্বয়ঃ।

মাং উপাসকস্য ভজতঃ, মুনেঃ যোগিনঃ, এবং উক্তপ্রকারেণ, যোগধারণয়া পূর্ব্বকথিতাঃ অশেষতঃ সর্ব্বাঃ, সিদ্ধয়ঃ উপতিষ্ঠন্তি আগচ্ছন্তি॥ ৩১॥

শ্রীধরস্বামী।

উপসংহরতি উপাসকস্যেতি। এবং পৃথক্ ধারণাভিঃ॥ ৩১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপসংহরতি উপাসকস্যেতি॥ ৩১॥

যে সকল মননশীল যোগী পূর্ব্বকথিত যোগধারণার দ্বারা নিরন্তর মদীয় ভাবের চিন্তা করেন, পূর্ব্বোক্ত যাবতীয় সিদ্ধিই তাঁহাদের নিকট আপনা হইতেই উপস্থিত হয়॥ ৩১॥

আভাস।

হইতে পরম মহৎ পদার্থে পর্য্যন্ত অধিকারী করাইতে পারা যায়। কারণ চিত্তের বিষয় যখন চিন্ময় বিভু এবং দর্পণে প্রতিবিম্বিত দিবাকরের ন্যায়, বিশ্বাধারের অনুপম মূর্ত্তি যখন চিত্ত পরিগ্রহে সক্ষম, তখন চিত্ত সেই জগৎপতির সৃষ্ট জগৎ সংসারের উপর প্রতিপত্তি লাভ করিবে বা তাহাকে গ্রহণ করিবে, সে বিষয়ে আর আশ্চর্য্য কি? তাঁহার পবিত্র হৃদয়ে কোন ভ্রমের বাধা না থাকায়, ভূত ভবিষ্যৎ বর্ত্তমান এই কালত্রয়ের জ্ঞান যুগপৎ উদিত থাকে। যেমন দেহের বিকারে চিত্ত বিকৃত হয়, সেইরূপ চিত্তের অনুকরণে দেহও তদ্ভাবাপন্ন হইয়া থাকে। চিত্ত ও দেহ পরস্পরে পরস্পরানুচর ভাবে অগ্রসর হইয়া থাকে; তবে যে যখন যাহার অনুগত, সে তখন তাহার ভাবেই স্বীয় পরিচয় প্রদান করে। চিত্ত যখন আসক্তি বশত দেহকেই আত্মস্বরূপজ্ঞানে অনুগত থাকে, তখন দেহের বিকারে বিহ্বল ও কিংকর্ত্তব্যবিমূঢ় হইয়া পড়ে। যে বুদ্ধিমান্ বিচক্ষণ ব্যক্তি পুত্রের জ্বরকালে তাহাকে জলপানে নিষেধ করিয়াছেন, অদ্য তিনি নিজের জ্বরাবস্থায় বিহ্বল হইয়া অসঙ্গত জলপানার্থ কতই যত্ন করিতেছেন! আবার প্রকৃত বিপন্ন ও রোগগ্রস্ত ব্যক্তি কেবল মনীষার বলে সর্ব্ব প্রকার বিপদ্ ও পীড়াদির হস্ত হইতে আপনাকে উদ্ধার করিতেছেন। অতএব যাহার দেহে মায়া অধিক, তাহার চিত্ত দেহের অনুগমন করত বিনষ্ট হয় এবং যাহার চিত্তের উৎকর্ষ অধিক, তাহার দেহ চিত্তের অনুগত হইয়া চিদ্ভাবে ভাবিত হয়। দেহ ক্ষণধ্বংসী; সুতরাং তদনুগত চিত্ত অনন্তকালস্থায়ী হইলেও যেন বিনষ্টের ন্যায় বিহ্বল হয়; কিন্তু চিত্ত কল্পকালস্থায়ী ও জগতের শীর্ষস্থানে বিচরণের পাত্র; সুতরাং তদনুগত দেহও চিত্তের প্রসাদে যোগময়ভাবে পরিণত হইয়া, অগ্ন্যাদি যাবতীয় বিরুদ্ধ ভূতের উপর আধিপত্য স্থাপনে সমগ্র সংসারের নিকট হইতে শুশ্রূষা লাভ করিয়া

জিতেন্দ্রিয়স্য দান্তস্য জিতশ্বাসাত্মনো মুনেঃ।
মদ্ধারণাং ধারয়তঃ কা সা সিদ্ধিঃ সুদুর্লভা ॥ ৩২ ॥
অন্তরায়ান্ বদন্ত্যেতান্ যুঞ্জতো যোগমুত্তমং।

অন্বয়ঃ।

জিতেন্দ্রিয়স্য দান্তস্য বশীকৃতান্তঃকরণস্য, জিতশ্বাসাত্মনঃ (জিতঃ শ্বাসঃ প্রাণঃ আত্মা দেহশ্চ যেন তস্য) মদ্ধারণাং মৎস্বরূপধারণাং ধারয়তঃ মুনেঃ যা সিদ্ধিঃ সুদুর্লভা সা কা? ৩২ ॥

উত্তমং যোগং যুঞ্জতঃ কুর্ব্বতঃ, যোগিনঃ (যাঃ এতাঃ সিদ্ধয়ঃ) তান্ এতান্ অন্তরায়ান্

শ্রীধরস্বামী।

যদ্বা। কিং নানাধারণাপ্রয়াসেন একয়ৈব সর্ব্বাঃ সিদ্ধয়ো ভবন্তীত্যাহ জিতেন্দ্রিয়স্যেতি। মদ্ধারণাং নারায়ণে তুরীয়াখ্য ইত্যত্রোক্তাং। যা সুদুর্লভা স্যাৎ সা কা ন কাচিদিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দান্তস্য সংযতমনসঃ জিতঃ শ্বাসঃ আত্মা ব্যাবহারিকঃ স্বভাবশ্চ যেন সঃ ॥ ৩২ ॥

সিদ্ধয়ো হেতাবানস্যৈব চমৎকারকারিভ্যো নত্বভিক্তস্যেত্যাহ অন্তরায়ানিতি। যদ্বা

যাঁহারা প্রাণবায়ু ও ইন্দ্রিয়াদি ষড়্‌বর্গকে পরাজয় করত আমাতে চিত্তধারণে সক্ষম হইয়াছেন, তাদৃশ মুনির পক্ষে এতাদৃশ কোন সিদ্ধিই দুর্লভ নহে ॥ ৩২ ॥

যাঁহারা সর্ব্বোৎকৃষ্ট পরম যোগের অনুশীলনে যত্নবান্ তাঁহারা এই সকল

আভাস।

থাকে ॥ ২৮—৩০ ॥

চিত্ত যে ভাবে ভাবিত হয়, সেই ভাবে ধর্ম্ম ও গুণ যখন চিত্ত লাভ করে, তখন প্রকৃতি হইতে পরমাণু পর্য্যন্ত যাবতীয় প্রাকৃতিক গুণময় পদার্থে চিত্তসংযম করা অপেক্ষা, ভগবৎস্বরূপেই তাহাকে বিনোদিত করা উচিত। কারণ সকলই মায়াময়; সুতরাং ভ্রান্তিপ্রদও ক্ষণস্থায়ী। ভগবৎস্বরূপে মায়া নাই এবং তদ্ভোগেও আর বিরাম নাই। সাক্ষাৎ স্বর্গও কালক্রমে ধ্বংস পাইতে পারে; কিন্তু ভগবদ্ভাবের আর পরিবর্ত্তন ঘটিয়া আশ্রিত ভক্তকে কখন বিড়ম্বিত হইতে হয় না। অথচ ভগবানে সমাহিত হইলে, উক্ত সর্ব্বপ্রকারের সিদ্ধি সর্ব্বতোভাবে সমাগত হয়। অতএব বহুবিষয়ক ধারণার আর প্রয়োজন হয় না। ভগবান্ পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রে বলিয়াছেন, "ঈশ্বর প্রণিধানাদ্বা"। অষ্টাঙ্গযোগের অনুষ্ঠানে যে সকল ফল ও সিদ্ধি লাভ হইয়া থাকে, ভক্তিপূর্ব্বক ভগবানে দেহাদি সর্ব্বকর্ম্মের সমর্পণে সেই ফলই সম্যক্‌রূপে লাভ করা যায়; অথচ অন্তে মোক্ষ। এতদ্ব্যতীত অন্যান্য সকল সিদ্ধিতেই বরং মোক্ষের অন্তরায় উপস্থিত হইয়া, কেবল বৃথায় আয়ুক্ষয় হয় মাত্র ॥ ৩১—৩৩ ॥

ময়া সম্পদ্যমানস্য কালক্ষপণহেতবঃ ॥ ৩৩ ॥
জন্মৌষধিতপোমন্ত্রৈর্যাবতীরিহ সিদ্ধয়ঃ।
যোগেনাপ্নোতি তাঃ সর্ব্বা নান্যৈর্যোগগতিং ব্রজেৎ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

বিদ্বান্ (ইতি বুদ্ধাঃ) বদন্তি। যতঃ ময়া সম্পদ্যমানস্য (মাং প্রাপ্স্যতঃ মধ্যে) কালক্ষপণ-হেতবঃ জন্মভোগাদিনা বিলম্বহেতবঃ ॥ ৩৩ ॥

জন্মৌষধিতপোমন্ত্রৈঃ যাবতীঃ যাবত্যঃ, সিদ্ধয়ঃ ইহ ভবন্তি তাঃ সর্ব্বাঃ অপি যোগেন উক্তপ্রকারেণ, যোগী প্রাপ্নোতি ; যোগগতিং (যোগস্য গতিং মৎসালোক্যাদিকং) তু অন্যৈঃ জন্মাদিসাধনান্তরৈঃ ন ব্রজেৎ প্রাপ্নোতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদ্যপ্যেবং তথাপি ন প্রার্থ্যা ইত্যাহ অন্তরায়ানিতি ॥ ৩৩ ॥

তস্মাদহেতুকীয়ং মে ধারণা কার্য্যা নান্যা কাম্যা ইত্যাহ জন্মেতি। জন্মনৈব কাশ্চিৎ সিদ্ধয়ো ভবন্তি যথা দেবানাং। যথাচ যাদসামুদকস্তম্ভঃ। পক্ষ্যাদীনাং খেচরত্বাদি। তদুক্তং পাতঞ্জলে। জন্মৌষধিমন্ত্রতপঃসমাধিজাঃ সিদ্ধয় ইতি। যোগেন মদ্ধারণামিত্যু-ক্তেন যোগগতিং মৎসালোক্যাদিরূপাং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মৎপ্রাপ্ত্যা সম্পদ্যমানস্য মদ্ভক্তস্য কালক্ষপণহেতব ইতি দিনে দিনে তস্য মৎপ্রাপ্তিলক্ষণ-সম্পত্তিহ্রাসত্যেব তস্মাৎ যোগেনৈব কালং যাপয়েন্ন তু তৎফলভূতাভিঃ সিদ্ধিভিরিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

কিঞ্চ। জন্মেতি কাশ্চিৎ। কাশ্চিৎ সিদ্ধয়ো জন্মাদিভিরপি ভবন্তি যথা জন্মনৈব দেবানাং সিদ্ধয়ঃ। যথাচ জন্মনৈব যাদসামুদকস্তম্ভঃ। পক্ষিণাং খেচরত্বং প্রেতানাম-ন্তর্দ্ধানপরকায়প্রবেশাদ্যাঃ। তদুক্তং পাতঞ্জলে। জন্মৌষধিতপোমন্ত্রযোগজাঃ সিদ্ধয় ইতি। যাবতীঃ যাবত্যঃ। তাঃ সর্ব্বা এব যোগেনাপ্নোতি। যোগগতিং সালোক্যাদিমুক্তং ॥ ৩৪ ॥

সিদ্ধিকে যোগপথের পরিপন্থি ও প্রতিবন্ধক বলিয়াই কীর্ত্তন করিয়া থাকেন ; কারণ যাঁহারা আমাকে লাভের প্রত্যাশা করেন, তাঁহাদের পক্ষে এই সকল সিদ্ধিলাভের নিমিত্ত যত্ন করায় অনর্থক সময় অতিবাহিত হয় মাত্র ॥ ৩৩ ॥

এই সকল সিদ্ধির মধ্যে কোনটী জন্ম হইতেই প্রাপ্ত হওয়া যায় ; কোনটী বা ওষধির ব্যবহারে, কোনটী তপোবলে বা মন্ত্রের প্রয়োগে অথবা যোগবলে

আভাস।

অতএব অহৈতুকী ধারণা অবলম্বনে ভগবানের সমীপবর্ত্তী হইতে যত্ন করাই সর্ব্বতো-ভাবে বিধেয়। সিদ্ধিসমূহ কেবল যোগানুষ্ঠানে যোগীকে উৎসাহ প্রদান করে মাত্র। সিদ্ধিলাভই যে যোগের উদ্দেশ্য, তাহা নহে। কারণ যোগ ব্যতীত আরও অনেক

সর্ব্বাসামপি সিদ্ধীনাং হেতুঃ পতিরহং প্রভুঃ।
অহং যোগস্য সাংখ্যস্য ধর্ম্মস্য ব্রহ্মবাদিনাং ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বাসাং অপি সিদ্ধীনাং অহং এব হেতুঃ দাতা যোগস্য সিদ্ধিকারণস্য, সাংখ্যস্য জ্ঞানস্য, ব্রহ্মবাদিনাং (বেদবাদিভিঃ প্রতিপাদিতস্য) ধর্ম্মস্য চ অহং এব পতিঃ পালকঃ, প্রভুঃ স্বামী চ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কুত ইত্যত আহ সর্ব্বাসামিত্যর্দ্ধেন। প্রভুস্তোপপাদনং হেতুঃ কারণং পতিঃ পালয়িতা চেতি। কিঞ্চ। ন কেবলং সিদ্ধীনামেব প্রভুঃ অপিতু মোক্ষাদীনামপীত্যাহ অহমিতি যোগো মোক্ষঃ সাংখ্যং তৎসাধনং জ্ঞানং ধর্ম্মস্য তদুপদেষ্টৄণাং ব্রহ্মবাদিনাঞ্চ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতো মম ধ্যানেনৈব সর্ব্বাঃ সিদ্ধয়স্তস্মাদহমেব তাসাং হেতুঃ। ন কেবলং হেতুরেব পতিঃ পালয়িতা চ। প্রভুঃ স্বামীচ ন কেবলং সিদ্ধীনামেব হেতুপ্রভুতয়োঽহং যতো যোগস্য মদীয়ধ্যানযোগস্যাপি অহমেব হেতুঃ ন কেবলধ্যানযোগস্য সাংখ্যস্য জ্ঞানস্যাপি। জ্ঞানসাধনধর্ম্মস্য নিষ্কামকর্ম্মণোঽপি ॥ ৩৫ ॥

অনায়াসে লাভ করা যায়; কিন্তু এমন কোন যোগ নাই, যাহার প্রসাদে মদীয় সালোক্যাদি পদ কোন ক্রমে প্রাপ্ত হওয়া যায়। ৩৪ ॥

কারণ যে কোন সিদ্ধির কথা উল্লেখ করা হইল, সেই সমস্ত সিদ্ধির নিমিত্ত-কারণ এক আমি মাত্র; মোক্ষপদ, তদুপায় জ্ঞান এবং তাহারও অবান্তর হেতু ধর্ম্ম, যাহা বেদবিদ্ পণ্ডিতগণ নির্ণয় করিয়া থাকেন, এই সকলের পালক এবং প্রভু একা আমি মাত্র ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

কারণে সিদ্ধি লাভ হইয়া থাকে। যোগসূত্রে প্রকাশ আছে যে, "জন্মৌষধিমন্ত্রতপঃ-সমাধিজাঃসিদ্ধয়ঃ" জন্ম, ঔষধি, মন্ত্র, তপস্যা এবং সমাধির প্রসাদে প্রচুর সিদ্ধি লাভ হইয়া থাকে। অর্থাৎ জন্মের সহিতই কোন কোন সিদ্ধি হয়; যেমন পক্ষিকুলের আকাশ-গমনের সামর্থ্য; এবং কপিলাদি মহর্ষিগণের জন্ম হইতেই স্বভাবসিদ্ধ জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদির প্রাপ্তি ঘটিয়াছিল। অমরবৃন্দের দেবত্ব লাভ এবং মৎস্যকুলের জলে বিচরণের সামর্থ্য। রাসায়নাদির সেবনে বা গুটিকাদির প্রয়োগে অন্তর্ধান ও যথেচ্ছ ভ্রমণ; মন্ত্রজপের দ্বারা ভূতপ্রেতাদির উপর আধিপত্য বা আকাশ-গমনাদি; তপোযোগে বিশ্বামিত্র প্রভৃতির ন্যায় সিদ্ধি লাভ। এতদ্ব্যতীত যোগবলে অনেক সিদ্ধি এই জন্মেই ঘটিয়া থাকে। যথা সূর্য্যে সংযম করিলে, ভুবনের জ্ঞান জন্মে; চন্দ্রে তারাব্যূহের জ্ঞান; কণ্ঠকূপে চিত্ত ধারণা করিতে পারিলে, ক্ষুধা ও পিপাসাকে জয় করিতে পারা যায়। সর্ব্ব প্রকার সিদ্ধিই পূর্ব্ব

অহমাত্মান্তরো বাহ্যোঽনাবৃতঃ সর্ব্বদেহিনাং।
যথা ভূতানি ভূতেষু বহিরন্তঃ স্বয়ং তথা ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধব-সম্বাদে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৫ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বদেহিনাং (সর্ব্বেষাং জীবানাং) অন্তরঃ অন্তর্যামী, বাহ্যঃ ব্যাপকঃ, যতঃ অনাবৃতঃ আত্মা এব। ভূতেষু পঞ্চমহাভূতকার্য্যেষু দেহাদিষু, ভূতানি যথা অন্তর্বহিশ্চ ভবন্তি তথ স্বয়ং অহমপি ভবামি ॥ ৩৬ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কুতস্তত্রাহ অহমিতি সর্ব্বদেহিনাং জীবানাং আত্মা যতঃ আন্তরঃ অন্তর্যামী এষ আত্মা অন্তর্যাম্যমৃত ইতি শ্রুতেঃ। তর্হি কিমন্তর্ব্বর্ত্তিত্বাৎ পরিচ্ছিন্নঃ। ন। বাহ্যশ্চ ব্যাপক ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ অনাবৃতঃ। এতং সদৃষ্টান্তমাহ। ভূতেষু চতুর্বিধেষু মহাভূতানি যথা বহিশ্চান্তশ্চ ভবন্তি স্বয়মহমপি তথেত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে পঞ্চদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যোগিনাং জ্ঞানিনাঞ্চ ধ্যানস্যালম্বনোঽপ্যহমেবেত্যাহ অহমান্তর আত্মা অন্তর্যামী। তর্হি কিমন্তর্ব্বর্ত্তিত্বাৎ পরিচ্ছিন্নঃ ন বাহ্যশ্চ ব্যাপক ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুরনাবৃতঃ। এতৎ সদৃষ্টান্তমাহ। ভূতেষু চতুর্বিধেষু মহাভূতানি যথা বহিশ্চান্তশ্চ ভবন্তি স্বয়মহমপি তথেত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশে পঞ্চদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

আমি জীবমাত্রেরই অন্তর্যামী হইয়া অন্তরে এবং কালরূপে বাহিরে নিরন্তর বিরাজ করিতেছি; পঞ্চভূতাত্মক পদার্থের অন্তরে ও বাহিরে যেমন ভূতপঞ্চকই নিরন্তর বিদ্যমান থাকে, সেইরূপ মদীয় স্বরূপ ব্যতীত জীব-জগতের পৃথক্ অস্তিত্বই কখন প্রতিপাদিত হইতে পারে না। ৩৬ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

জন্মার্জ্জিত পুণ্যকর্ম্মের ফলে পবিত্রহৃদয়েই উদিত হইয়া থাকে। এই জন্মে যে মন্ত্রাদির কথা বলা হইল, সে সকল কেবল নিমিত্ত মাত্র। কিন্তু এই সকল উপায়ে ভগবানকে কখন পাওয়া যায় না; এই সকল সিদ্ধির প্রতি উপেক্ষা কারয়া ভক্তিপূর্ব্বক পরমেশ্বরে চিত্ত ধারণা করিলে, এই সকল সিদ্ধিই অপ্রার্থিত ভাবে উপস্থিত হইয়া থাকে; কারণ তিনিই

উদ্ধব উবাচ ॥

ত্বং ব্রহ্ম পরমং সাক্ষাদনাদ্যন্তমপাবৃতং।

অন্বয়ঃ।

উদ্ধবঃ উবাচ। হে শ্রীকৃষ্ণ! সর্ব্বেষাং অপি ভাবানাং পদার্থানাং ত্রাণস্থিত্যপ্যয়োদ্ভবঃ (ত্রাণং রক্ষণং স্থিতির্জীবনং, অপ্যয়ঃ বিনাশঃ, উদ্ভবঃ উৎপত্তিঃ তে যস্মাৎ সঃ ত্বং অনাদ্যন্তং

শ্রীধরস্বামী।

ষোড়শেতু হরেরাবির্ভাবযুক্তা বিভূতয়ঃ। জ্ঞানবীর্য্যপ্রভাবাদিবিশেষেণোপবর্ণিতাঃ ॥
অন্তশ্চিত্তেন যদ্ধ্যানমশক্যমকৃতাত্মনাং। অতস্তদযোগ্যতোৎপত্ত্যৈ বিভূত্যাদিনিরূপণং ॥
এবং তাবন্নবাধ্যায্যামষ্টৌ প্রশ্না নিরূপিতাঃ। ব্রহ্মস্তবসমূহে তাবৎ সপ্তম্যাদি চতুষ্টয়ে ॥
বদ্ধমুক্তোস্তু নির্দ্ধারে সম্ভক্তোশ্চ ততঃ পরে। দ্বাদশেহনন্তরং কর্ম্ম চতিত্যাগব্যবস্থিতৌ ॥
হংসেতিহাসতো যোগনিষ্ঠায়াঞ্চ ত্রয়োদশে। শ্রেয়ঃসাধননির্দ্ধারে ধ্যানে চৈব চতুর্দ্দশে ॥
ধারণাসিদ্ধিভেদেচ প্রসঙ্গেন নিরন্তরে। উদ্ধবপ্রশ্নতো দত্তমুত্তরং হরিণোচিতং ॥
ষোড়শে ভূতিবিস্তারে দ্বয়োর্ব্বর্ণাশ্রমরতে। জ্ঞানাদিনির্ণয়ে চাতো যমাদীনাঞ্চ নির্ণয়ে ॥
যোগত্রয়াধিকারে তু বিংশে চ তদনন্তরে। তত্ত্বসংখ্যাবিবাদে চ প্রকৃত্য বিবেচনে ॥
জন্মমৃত্যুপ্রকারেচ দ্বাবিংশে দত্তমুত্তরং। পরাপরাধসহনে চতুর্ব্বিংশদনন্তরং ॥
সপ্তবিংশে ক্রিয়াযোগপ্রশ্নে তদুপবর্ণনং। অষ্টাবিংশে ততঃ প্রোক্তা জ্ঞানযোগোপসংহৃতিঃ ॥
এবং প্রশ্নোত্তরাণ্যত্র ক্রমেণৈতানি বিংশতিঃ ॥ * ॥

অহমাত্মান্তরো বাহ্যঃ নাবৃতঃ সর্ব্বদেহিনাং। যথা ভূতানি ভূতেষু বহিরন্তঃ স্বয়ং তথে-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদ্যন্মুখ্যং যেষু যেষু প্রভাবজ্ঞানশক্তিভিঃ।
তত্তদ্বিভূতিশব্দোক্তং বস্ত ষোড়শ উচ্যতে ॥ * ॥

সর্ব্বাসামপি সিদ্ধীনামিত্যাদিনা সর্ব্বেষাং সর্ব্ববৈভবং মত্ত এবেত্যুক্তং। তৎ শ্রুত্বা প্রাকৃতা-

উদ্ধব বলিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ! যাবতীয় অস্তিত্ব-প্রতিপাদক পদার্থের রক্ষা, পালন, স্থষ্টি ও উৎপত্তি এক আপনার দ্বারাই সাধিত হইতেছে; কিন্তু আপ-

আভাস।

যোগীর যোগফলদাতা; মুক্তি, জ্ঞান, ধর্ম্ম ও কর্ম্ম সকলই তিনি প্রণোদিত করিয়া থাকেন। তিনি জীবমাত্রেরই অন্তরাত্মা; অথচ পরিচ্ছিন্ন নহেন। কারণ মৃন্ময় ঘটের অন্তরে এবং বাহিরে যেমন মৃত্তিকা সর্ব্বতোভাবে ব্যাপ্ত থাকে; মৃত্তিকা ব্যতীত ঘটের ঘটত্বই কখন ঘটিতে পারে না, সেইরূপ ভগবানও শক্তিরূপে বাহিরে এবং শক্তরূপে অন্তরে নিরন্তর বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩৪—৩৬ ॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চদশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

সর্ব্বেষামপি ভাবানাং ত্রাণস্থিত্যপ্যয়োদ্ভবঃ ॥ ১ ॥
উচ্চাবচেষু ভূতেষু দুর্জ্ঞেয়মকৃতাত্মভিঃ।
উপাসতে ত্বাং ভগবন্ যাথাতথ্যেন ব্রাহ্মণাঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

উৎপত্তিবিনাশরহিতং, অপাবৃতং নিরাবরণং, সাক্ষাৎ পরমং ব্রহ্ম এব ॥ ১ ॥

হে ভগবন্! উচ্চাবচেষু উৎকৃষ্টনিকৃষ্টেষু, ভূতেষু স্থিতং, অকৃতাত্মভিঃ শ্রবণমননাদি-সাধনবিমুখত্বাৎ অশোধিতান্তঃকরণৈঃ দুর্জ্ঞেয়ং অপি ত্বাং ব্রাহ্মণাঃ বেদান্তরহস্যবিদঃ যাথা-তথ্যেন উক্তপরমার্থরূপেণ, উপাসতে ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্যুক্তং। তত্র ভূতানি যথা ক্বচিৎ কেনচিৎ গুণবিশেষেণ উদ্রিক্তানি বর্ত্তন্তে। ক্বচিৎ সামান্য-রূপেণৈব তথা ত্বমপি ক্ব কথং বর্ত্তসে ইতি বিভূতীঃ প্রষ্টুং প্রথমং তাবদুক্তমেব সর্ব্বাত্মকত্বমনু-বদন্তি ত্বং ব্রহ্মেতি। অপাবৃতং নিরাবরণং স্বতন্ত্রং বা অতএব সর্ব্বেষামপি ত্রাণং রক্ষণং স্থিতির্জীবনং ত্রাণস্থিতিসহিতৌ অপায়োদ্ভবৌ যস্মাৎ স ত্বং উপাদানকারণমিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

অত্র সদাচারং প্রমাণমাহ উচ্চাবচেষিতি। যাথাতথ্যেন সর্ব্বভূতকারণং ত্বাং। ব্রাহ্মণা বেদতাৎপর্য্যবিদঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাকৃত তদৈভবাস্পদানি জিজ্ঞাসমানস্তস্য সর্ব্বাশ্রয়ত্বমনুবদতি। ত্বং ব্রহ্মেতি তত্রাপি পরমং ভগবদ্রূপং তত্রাপি সাক্ষাৎ স্বয়ং ভগবদ্রূপং। তত্রাপ্যনাদ্যন্তমপাবৃতমিতি পরিচ্ছিন্নমানুষাকার-ত্বেঽপি সর্ব্বকালদেশব্যাপকং। যঃ সৃষ্ট্যাদিকর্ত্তা বিষ্ণুঃ সোঽপি ত্বদংশত্বাত্ত্বমেবেত্যাহ বিপদ্ভ্যো রক্ষণং ত্রাণং জীবিকাপ্রদানং স্থিতিঃ সর্ব্বেষামপীতি ॥ ১ ॥

যশ্চ ত্বং বিষ্ণুরূপেণ সর্ব্বেষাং কারণং অতএব সর্ব্বেষু ভূতেষু তৎকার্য্যেষু উচ্চাবচেষু চ উৎকৃষ্টনিকৃষ্টেষু ত্বাং সন্তং অকৃতাত্মভিঃ অব্যকৃতমনস্কৈ ব্রাহ্মণা ব্রহ্ম বেদং বিদন্তীতি বেদজ্ঞা উপাসতে। যাথাতথ্যেন যত্র যত্র ত্বং যথা যথা বর্ত্তসে তত্র তত্র তথা তথৈব ত্বাং তারতম্যেনো-পাসত ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

নার উৎপত্তি বা বিনাশ নাই; আপনি আদ্যন্তরহিত, নিরঞ্জন, সাক্ষাৎ পরম ব্রহ্ম ॥ ১ ॥

উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট যে কোন ভূত জগতে আছে, সকলের অন্তরে আপনি বিদ্যমান থাকিলেও শ্রবণ ও মননাদিসাধনবিহীন অশুদ্ধচেতা ব্যক্তিগণ

আভাস।

সাধনহীন ব্যক্তির পক্ষে ভগবৎস্বরূপের চিন্তা করা নিতান্তই দুরূহ; সুতরাং ধ্যানের যোগ্যতা সম্পাদনার্থ ভগবৎস্বরূপের জ্ঞান, বীর্য্য ও প্রভাবাদি বর্ণন পূর্ব্বক তাঁহার আবির্ভাব সম্বন্ধীয় বিভূতির বর্ণনই এই ষোড়ষ অধ্যায়ে ব্যাখ্যাত হইয়াছে ॥

যেষু যেষু চ ভূতেষু ভক্ত্যা ত্বাং পরমর্ষয়ঃ।
উপাসীনাঃ প্রপদন্তে সংসিদ্ধিং তদ্বদস্ব মে ॥ ৩ ॥
গূঢ়শ্চরসি ভূতাত্মা ভূতানাং ভূতভাবন।
ন ত্বাং পশ্যন্তি ভূতানি পশ্যন্তং মোহিতানি তে ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অতঃ যেষু যেষু ভূতেষু ভাবেষু পদার্থেষু, বা ভক্ত্যা ত্বাং উপাসীনাঃ চিন্তয়ন্তঃ, পরমর্ষয়ঃ বিবেকিনঃ, সংসিদ্ধিং পরমপ্রেমরূপাং ভক্তিং জ্ঞানং বা প্রপদ্যন্তে লভন্তে, তৎ বস্তু, মে বদস্ব ব্রূয় ॥ ৩ ॥

হে ভূতভাবন (ভূতানি ভাবয়তি উৎপাদয়তি পালয়তি ইতি) যতঃ ত্বং ভূতানাং মধ্যে গূঢ়ঃ অপ্রকটঃ, চরসি অতঃ ভূতাত্মা, অন্তরস্থিতঃ অপি তে তব মায়য়া মোহিতানি ভূতানি পশ্যন্তং অপি ত্বাং ন পশ্যন্তি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং কারণত্বেন সর্ব্বাত্মত্বমনুদ্য বিভূতীঃ পৃচ্ছতি যেষ্বিতি। উপাসীনাঃ সেবমানাঃ সন্তঃ ॥ ৩ ॥

দুর্জ্ঞেয়ত্বমেবাহ গূঢ়ঃ অস্ফুটঃ। ভূতানাং প্রাণিনাং মধ্যে। অত্র হেতুঃ। ভূতানামাত্মা অন্তর্যামী। তত্রাপি হেতুঃ। হে ভূতভাবনেতি। তে ত্বয়া ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বত্রোপাসনায়ামপ্যাধিক্যেনোপাসনার্থং বিভূতীঃ পৃচ্ছতি যেষু যেষ্বিতি। প্রপদ্যন্তে সংসিদ্ধিং প্রাপ্নুবন্তি ॥ ৩ ॥

দুর্বিজ্ঞেয়ত্বমাহ গূঢ় ইতি। ভূতাত্মা সর্ব্বভূতান্তর্যামী ভবন্নপি ভূতভাবনঃ প্রাণিশ্রেয়স্কররূপস্ত্বং ভূতানাং গূঢ় এব অতএব ত্বাং ন পশ্যন্তি। নির্বিসর্গপাঠে হে ভূতভাবন ॥ ৪ ॥

আপনাকে অবগত হইতে পারেন না; কেবল বেদান্তবিদ্ জ্ঞানী ব্যক্তিগণই আপনার পূর্ব্বোক্ত পরমার্থ-স্বরূপের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥ ২ ॥

অতএব যে যে ভূতকে অবলম্বন করিয়া পরমবিবেকী ঋষিগণ ভক্তিপূর্ব্বক আপনাকে চিন্তা করিয়া চরম সিদ্ধি ভবদীয় ভক্তি ও জ্ঞানকে লাভ করিয়া থাকেন, অনুগ্রহপূর্ব্বক সেই সেই বস্তুর বিষয় আমার নিকট কীর্ত্তন করুন ॥ ৩ ॥

হে ভূতভাবন! আপনি অপ্রকটিত ভাবে সকল ভূতের অন্তরে বাস করিলেও ত্বদীয় মায়ায় বিমোহিতচিত্ত মানব ভবদীয় ভাব অবধারণে সক্ষম হইতেছে না; এবং আপনি তাহাদিগকে দেখিলেও তাহারা আপনাকে দর্শন করিতে পারিতেছে না ॥ ৪ ॥

যাঃ কাশ্চ ভূমৌ দিবি বৈ রসায়াং বিভূতয়ো দিক্ষু মহাবিভূতে।
তা মহ্যমাখ্যাহ্যনুভাবিতাস্তে নমামি তে তীর্থপদাঙ্ঘ্রিপদ্মং ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মহাবিভূতে সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন! ভূমৌ দিবি রসায়াং অধোলোকে, সর্ব্বাসু বৈ দিক্ষু যাঃ কাঃ চ বিভূতয়ঃ তে ত্বয়া, অনুভাবিতাঃ সংযোজিতাঃ, তাঃ মহ্যং আখ্যাহি বর্ণয়! তে তব তীর্থপদাঙ্ঘ্রিপদ্মং (তীর্থানাং পদং আশ্রয়ং যং অঙ্ঘ্রিপদ্মং চরণকমলং) তে তব নমামি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তা এব সাকল্যেন পৃচ্ছতি যা ইতি। হে মহাবিভূতে! যাঃ কাশ্চিৎ ভূম্যাদিষু তে বিভূতয়ঃ। রসাতলে অনুভাবিতাঃ ত্বয়ৈব কেনচিৎ শক্তিবিশেষেণ সংযোজিতাঃ। তীর্থানাং পদঞ্চ তদঙ্ঘ্রি-পদ্মঞ্চেতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাদগূঢ়াঃ স্ববিভূতীঃ স্বয়মেব প্রকাশয়েত্যাহ যা ইতি। তে ত্বয়ৈব অনুভাবিতা অনুভবগোচরীকারিতাস্তা আখ্যাহি ব্রহ্মনুভাবয় চেত্যর্থঃ। চিন্ময়স্য ভগবতশ্চিন্ময়া বিলাসা অংশা উচ্যন্তে মায়াময়াশ্চ বিভূতয় ইতি সর্ব্বত্র ব্যবহারঃ। অত্র তু বিভূতিশব্দেনৈশ্বরং প্রাকৃতাপ্রাকৃতবস্তুমাত্রমেব তথা প্রাকৃতাপ্রাকৃতবস্তুসারশ্চাগ্রিমগ্রন্থদৃষ্ট্যা উচ্যতে ইতি বিবে-চনীয়ং ॥ ৫ ॥

হে সর্ব্ববিভূতিস্বরূপ! ধরাতলে, স্বর্গলোকে, রসাতলে এবং দিক্‌সমূহে যে কোন বিভূতি আপনি সমর্পণ করিয়াছেন, সেই সকল বিভূতির কথা আমার নিকট বর্ণন করুন! আমি সকল তীর্থের আশ্রয়প্রদ ভবদীয় চরণ-কমলে শরণাগত হইয়া প্রণিপাত করিতেছি ॥ ৫ ॥

আভাস।

পূর্ব্বাধ্যায়ের শেষ শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে যে, ভগবান্ জীবমাত্রেরই অন্তরে ও বাহিরে অন্তর্যামী এবং কালরূপে নিয়ত বিরাজমান থাকায়, জগতের নিমিত্ত ও উপাদান কারণভাবে এক তিনিই বিরাজ করিতেছেন। এতদর্থে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, যেখানে যে কোন ভাবেরই অভিব্যক্তি হইয়াছে, সকলই তাঁহার এক একটী গুণের প্রধান ও অপ্রধানভাবে উদয়ের পরিচয় মাত্র। অতএব সামান্যত পরমাত্মারই অভিব্যক্তি এই জগৎব্রহ্মাণ্ড হইলে, তিনি বিশেষরূপে কোন্ কোন্ বিষয়ে আত্মপরিচয় দিয়াছেন এবং তাহার কোন্‌টীকেই বা অবলম্বনে তাঁহার ভাবকে অবধারণ করিতে হইবে, তাহাই এই পাঁচটী শ্লোকের দ্বারা উদ্ধব তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন। তিনি আরও প্রকাশ করিয়াছেন যে, ভগবদ্ভাব যে তিনিই কেবল এই ভাবে গ্রহণ করিয়াছেন মাত্র, তাহা নহে; বেদবিদ্ পণ্ডিতগণও এইরূপ নির্ণয়ে ফললাভ করিয়া-ছেন; কিন্তু সেই তত্ত্ব অবধারণ করা নিতান্তই দুরূহ; কারণ ভগবানই তাহা প্রচ্ছন্ন রাখিয়াছেন; সুতরাং তাঁহারই শরণাগত হওয়া প্রয়োজন। অবশ্য দুরূহ ভাব অবধারণে যদিও সামর্থ্যের

শ্রীভগবানুবাচ।
এবমেতদহং পৃষ্টঃ প্রশ্নং প্রশ্নবিদাম্বর।
যুযুৎসুনা বিনশনে সপত্নৈরর্জ্জুনেন বৈ॥ ৬॥
জ্ঞাত্বা জ্ঞাতিবধং গর্হ্যমধর্ম্ম্যং রাজ্যহেতুকং।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে প্রশ্নবিদাম্বর! এবং (যথা ত্বং পৃচ্ছসি তথা) এতং এব প্রশ্নং প্রষ্টব্যং, বিনশনে কুরুক্ষেত্রে, সপত্নৈঃ দুর্য্যোধনাদিভিঃ সহ যুযুৎসুনা যোদ্ধুং ইচ্ছতা, অর্জ্জুনেন বৈ অহং পৃষ্টঃ জিজ্ঞাসিতঃ॥ ৬॥

অহং হন্তা, অয়ং চ ময়া হতঃ ইতি লৌকিকঃ প্রাকৃতমতিঃ অর্জ্জুনঃ, যদা রাজ্য-

শ্রীধরস্বামী।

নরাবতারভূতার্জ্জুনপ্রশ্নসম্বাদিত্বাত্তবায়ং প্রশ্নঃ সাধীয়ানিতি তাবদনুমোদতে এবমিতি ত্রিভিঃ। প্রশ্নং প্রষ্টব্যং। সপত্নৈর্যোদ্ধুমিচ্ছতা। বিনশনে কুরুক্ষেত্রে॥ ৬॥

যুযুৎসো র্বিভূতিপ্রশ্নে কঃ প্রসঙ্গস্তত্রাহ জ্ঞাত্বেতি। লৌকিকঃ প্রাকৃতমতিঃ সন্ যদা ততো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রশ্নং প্রষ্টব্যং। বিনশনে কুরুক্ষেত্রে॥ ৬॥

যুযুৎসোরর্জ্জুনস্য বিভূতিপ্রশ্নে কঃ প্রসঙ্গস্তত্রাহ জ্ঞাত্বেতি। রাজ্যহেতুকং জ্ঞাতিবধং

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তখন উদ্ধবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে উদ্ধব! তোমার প্রশ্নটী নিতান্ত সমীচীন বটে! অদ্য তুমি আমার নিকট যে উৎকৃষ্ট বিষয়ের প্রশ্ন করিয়াছ, পূর্ব্বে মহাবল অর্জ্জুন কুরুকুলের সহিত সমরেচ্ছু হইয়া কুরুক্ষেত্রের সমরপ্রারম্ভে এই প্রশ্নই আমার নিকট উত্থাপন করেন॥ ৬॥

আমি এই ব্যক্তিকে বধ করিলাম এবং ইনি আমার দ্বারা বিনষ্ট হইলেন, এই সাধারণ বুদ্ধির অনুসারে বীরকেশরী অর্জ্জুন রাজ্যলাভার্থ জ্ঞাতিবধকে

আভাস।

প্রয়োজন আছে বটে, কিন্তু সে সামর্থ্যও সেই সর্ব্বসামর্থ্যদাতার অনুগ্রহ ব্যতীত ঘটে না। উদ্ধবের বলিবার তাৎপর্য্য এই যে, লোকের চিত্ত পবিত্র না হইলে, অন্তর্দৃষ্টির উদয় হয় না; এবং অন্তর্দৃষ্টি না হইলে, ভাবের অবধারণ হয় না। কিন্তু উদ্ধবের আর তজ্জন্য কোন বিশেষ উদ্যোগের প্রয়োজন নাই। কারণ যাঁহার পাদনিঃসৃত জল ত্রিভুবনের চিত্তকে পবিত্র করিয়া অজ্ঞানান্ধকার নিবারণ করে, অদ্য যদি তিনি সেই ত্রিলোকতারণের চরণপ্রসাদ লাভ করেন, তাহা হইলে তাঁহার পক্ষেত অন্য পবিত্রতা-সাধক পদার্থের প্রয়োজন নাই। এই নিমিত্ত কায়-মনোবাক্যে তিনি ভগবানের পাদপদ্মে প্রণত হইয়া, সেই বাঞ্ছাকল্পতরুর সন্নিধানে তদীয় বিভূতির অবধারণরূপ ফলের প্রার্থনা করিলেন॥ ১—৫॥

তত নিবৃত্তো হন্তাহং হতোঽয়মিতি লৌকিকঃ ॥ ৭ ॥
স তদা পুরুষব্যাঘ্র যুক্ত্যা মে প্রতিবোধিতঃ।
অভ্যভাষত মামেবং যথা ত্বং রণমূর্দ্ধনি ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হেতুকং রাজ্যলাভার্থং, জ্ঞাতিবধং গর্হ্যং নিন্দ্যং, অধর্ম্যং চ জ্ঞাত্বা ততঃ যুদ্ধাৎ নিবৃত্তঃ আসীৎ ॥ ৭ ॥

তদা সঃ পুরুষব্যাঘ্রঃ মে ময়া, যুক্ত্যা যুক্তিতঃ, প্রতিবোধিতঃ সন্ রণমূর্দ্ধনি সংগ্রামমুখে, এবং মাং অভ্যভাষত যথা ত্বং ইদানীং বদসি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জ্ঞাতিবধান্নিবৃত্তঃ ॥ ৭ ॥

তদা ময়া প্রতিবোধিতঃ সন্ যথা ত্বমভিভাষসে। এবং সংগ্রামমুখে মামভ্যভাষত তদ্বদেব তথাপি কথয়িষ্যামীতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধর্ম্মং জ্ঞাত্বা তস্মান্নিবৃত্তঃ। কীদৃশঃ। অস্য হন্তা অহং ময়ায়ং হত ইত্যেবং লৌকিকং প্রাকৃতলোকে ভবং চেষ্টিতং যস্য সঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

নিতান্ত নিন্দনীয় ও সম্পূর্ণ ধর্ম্মবিরুদ্ধ বিবেচনা করিয়া, যখন সংগ্রাম হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইলেন— ॥ ৭ ॥

তখন আমি তাঁহাকে নানাপ্রকার যুক্তি প্রদর্শন পূর্ব্বক প্রতিবোধিত করিলে, অদ্য তুমি যেমন আমাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছ, সেই দিন সেই বীরাগ্রগণ্য অর্জ্জুনও আমাকে ঐরূপই বলিয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

আভাস।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবের প্রশ্নে প্রীত হইয়া তাঁহাকে প্রশংসা করিবার অভিপ্রায়ে বলিলেন, হে উদ্ধব! তুমি যে আমার পরম ভক্ত ও বন্ধু, তাহা তোমার এই প্রশ্নেই যথেষ্ট প্রতীত হইয়াছে। কারণ নররূপে অবতীর্ণ মদীয় ভক্তপ্রধান বন্ধু অর্জ্জুন প্রথম এই প্রশ্নের প্রস্তাবনা করেন। অর্জ্জুন ভীষণ সমরক্ষেত্রে যুদ্ধার্থ প্রবৃত্ত হইয়া যখন উপস্থিত হন এবং আমাকে সারথি-রূপে সমক্ষে রাখিয়াও তাহার সন্তোষ জন্মে নাই, তখন তিনি আমাকে ও সংসারকে পৃথক্ভাবে অবলোকন করিয়াই বিষম সমস্যার মধ্যে পতিত হন; সুতরাং সর্ব্বত্র ও সর্ব্বভাবে আমার স্বরূপকে অবধারণার্থ তোমার ন্যায়, এই প্রশ্নই তখন আমাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন। অতএব সর্ব্বত্র মদীয় ভাব অবধারণের প্রণালী আমি তোমার নিকট কীর্ত্তন করিতেছি, শ্রবণ কর ? ॥ ৬—৮ ॥

পরমাত্মা দুই ভাবে সর্ব্বত্র বিরাজিত এবং সকল ভাবের অতীত সর্ব্বনিয়ন্তাস্বরূপে যে তিনি স্বরূপে বিরাজ করেন, তাহাই অধ্যায় সমাপ্তি পর্য্যন্ত ব্যাখ্যাত হইয়াছে। তিনি "অহমাত্মা"

অহমাত্মোদ্ধবামীষাং ভূতানাং সুহৃদীশ্বরঃ।
অহং সর্ব্বাণি ভূতানি তেষাং স্থিত্যুদ্ভবাপ্যয়ঃ ॥ ৯ ॥
অহং গতির্গতিমতাং কালঃ কলয়তামহং।

অন্বয়ঃ।

হে উদ্ধব! অমীষাং ভূতানাং আত্মা সুহৃদ্ পালকঃ, ঈশ্বরঃ নিয়ন্তা চ অহং তথা সর্ব্বাণি ভূতানি তথা তেষাং ভূতানাং স্থিত্যুদ্ভবাপ্যয়ঃ অহং এব ॥ ৯ ॥

অহং গতিমতাং গতিঃ কলয়তাং বশীকুর্ব্বতাং, অহং কালঃ, গুণানাং সত্ত্বাদীনাং, চাপি

শ্রীধরস্বামী।

তাঃ বিভূতীঃ কথয়তি অহমিতি। অস্মচ্ছব্দসমানাধিকরণাঃ প্রথমান্তা দ্বিতীয়ান্তাশ্চ সর্ব্বা বিভূতয়ঃ তাশ্চোপাসনার্থং কথ্যন্তে ষষ্ঠী চ ক্বচিন্নির্দ্ধারণে সম্বন্ধে চ ক্বচিদ্যথাযোগ্যং দ্রষ্টব্যা ততশ্চামীষাং ভূতানাং আত্মেতি সুহৃদিতি ঈশ্বর ইতি চ সামান্যেনাহং উপাস্য ইত্যর্থঃ। এবং সর্ব্বত্র তেষাং স্থিত্যুদ্ভবাপ্যয়ঃ তদ্ধেতুরিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

বিশেষতে. বিভূতীরাহ। কলয়তাং বশীকুর্ব্বতাং মধ্যে গুণানাং সত্ত্বাদীনাং মধ্যে সাম্যং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তা বিভূতীঃ সামান্যতঃ কথয়তি ॥ ৯ ॥

বিশেষতো বিভূতীরাহ অহমিতি। অত্র প্রাকৃতাপ্রাকৃতবস্তুসারা এব বিভূতয় উচ্যন্তে। তাশ্চ ক্বচিন্নির্দ্ধারণষষ্ঠ্যা ক্বচিৎ সম্বন্ধষষ্ঠ্যা চাস্মচ্ছব্দসমানাধিকরণাঃ প্রথমান্তা দ্বিতীয়ান্তাশ্চ

দেখ, উদ্ধব! যে কোন পদার্থ এই ভূমণ্ডলে নিরীক্ষণ করিতেছ, আমিই সকলের পালক, সুহৃদ্ এবং নিয়ন্তা; অধিক কি! যাবতীয় ভূত ও তাহাদের সৃষ্টি, স্থিতি এবং পালনাদি যে কোন ব্যাপার, সকলই আমি মাত্র ॥ ৯ ॥

আমি গতিশীল জীবের গতি এবং সর্ব্বপরাজয়কারীর কাল; সত্ত্ব, রজঃ ও

আভাস।

বলিয়া জীবত্বসম্বন্ধে সর্ব্বত্রই এক; কেবল বিভূতিসম্বন্ধে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে পরিচিত। কেবল উপাসনার জন্যই তাঁহার বিভূতিকে অবলম্বন করা জীবের প্রয়োজন ॥ ৯ ॥

ভগবান্ সর্ব্বশক্তিমান সর্ব্বান্তর্যামী ও সর্ব্বময় বলিয়া সাধারণত যাবতীয় বিভূতিরই বর্ণন করা হইয়াছে; তথাপি জড়প্রকৃতি বহির্ম্মুখ মানবগণের বিশেষরূপে প্রতিবোধনার্থ বিশেষরূপে বিভূতি সমূহের প্রকাশ করা হইয়াছে। প্রকৃতি গুণত্রয়ের পরিণামে জগৎ প্রসব করিয়া থাকেন এবং বিপরিণামে অর্থাৎ সত্ত্ব রজঃ ও তমোগুণের বৈষম্য বিনিবৃত্ত হইলে, প্রকৃতি-রূপেই জগৎলীন হয়; এবং তৎকালে পরমাত্মসত্তাতিরিক্ত প্রকৃতিরও পৃথক্ অস্তিত্ব থাকে না। পুরুষ যখন দেহেন্দ্রিয়াদির ব্যাপার বিসর্জ্জনে নিশ্চিন্তের ন্যায় অবস্থিতি করেন, তখন তাঁহার দেহের বল ইন্দ্রিয়ের সহ ও মানসিক ওজঃশক্তি যেমন পুরুষস্বরূপেই বিলীন থাকে, ক্রিয়ার অভাবে তাদৃশ কোন শক্তির অস্তিত্বই উপলব্ধ হয় না, সেইরূপ প্রলয়দশাতে জগৎপ্রসবিনী

গুণানাং চাপ্যহং সাম্যং গুণিন্যৌৎপত্তিকো গুণঃ ॥ ১০ ॥
গুণিনামপ্যহং সূত্রং মহতাঞ্চ মহানহং।

অন্বয়ঃ।

অহং সাম্যং প্রকৃতিঃ, তথা গুণিনি গুণবতি পদার্থে, ঔৎপত্তিকঃ স্বাভাবিকঃ, গুণঃ অহমেব ॥ ১০

গুণিনাং সত্ত্বাদিবতাং, অহং সূত্রং ক্রিয়াপ্রধানং কার্য্যং, মহতাং বৃহতাং, চ অহং মহান্

শ্রীধরস্বামী।

প্রকৃতিঃ। গুণিনি ধর্ম্মিণি ঔৎপত্তিকঃ স্বাভাবিকো যো গুণঃ সোঽহং ॥ ১০ ॥

সূত্রং প্রথমকার্য্যং। মহান্ মহত্তত্ত্বং। সূক্ষ্মোপাধিত্বাৎ দুর্জ্ঞেয়ত্বাচ্চ জীবস্য সূক্ষ্মত্বং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞেয়াঃ। গতিমতাং কর্ম্মিজ্ঞানিপ্রভৃতীনাং গতিঃ প্রাপ্যফলং। কলয়তাং বশীকুর্ব্বতাং মধ্যে কালঃ। সাম্যং প্রকৃতিঃ। গুণিনি ধর্ম্মিণি। ঔৎপত্তিকঃ স্বাভাবিকো যো গুণঃ সোঽহং। যথা আকাশে শব্দঃ ॥ ১০ ॥

সূত্রং সূত্রতত্ত্বং প্রাণ ইত্যর্থঃ। মহতাং মহত্তত্ত্ববতামন্তঃকরণানাং মধ্যে মহাংশ্চিত্তমিত্যর্থঃ। জীব ইতি। এষোঽণুরাত্মা চেতসা বেদিতব্যো যস্মিন্ প্রাণ পঞ্চধা সংবিবেশেতি: বালাগ্র-শতভাগস্য শতধা কল্পিতস্য চ। ভাগো জীবঃ স বিজ্ঞেয় ইতি। আরাগ্রমাত্রো হ্যবরোঽপি

তমঃ এই গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থারূপ সর্ব্বপ্রধান মূলপ্রকৃতিও কেবল আমি মাত্র ॥ ১০ ॥

গুণত্রয়বিশিষ্ট পদার্থ সমূহের গুণক্রিয়া সূত্রসঙ্গক কার্য্যশক্তি, মহৎপদার্থের মহতত্ত্ব এক আমি মাত্র। আমিই জীবরূপে সর্ব্বাপেক্ষা সূক্ষ্মভাবে

আভাস।

বৈষ্ণবী শক্তিও সর্ব্বকার্য্য করণে সক্ষমা হইয়াও অসতের ন্যায় ব্রহ্মস্বরূপেই বিলীনা থাকেন। অতএব জগৎ প্রসবে উদ্দিক্ত হওয়া বা না হওয়া সম্বন্ধে প্রকৃতি যাঁহার অনুমোদনের অপেক্ষা করেন, সেই বিশ্বস্তররূপই পরমাত্মার প্রথম বিভূতির পরিচয়। এই অনুমোদন কার্য্যে ত্রিবিধ শক্তির প্রয়োজন। প্রথম কাল; দ্বিতীয় গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থার চ্যুতি; তৃতীয় ত্রিবিধ গুণের বৈষম্যাবস্থায় স্ব স্ব কার্য্যে উৎসাহ। প্রকৃতির অতীত অথচ প্রকৃতির উদ্দীপক ত্রিবিধভাবে এক পরমাত্মার বিভূতিরই পরিচয় হইয়া থাকে। তৎপরে সূত্রাত্মা; অর্থাৎ ব্রহ্মাণ্ড যে ভাবে সূত্রিত বা গ্রথিত হইবে, তাহার জ্ঞানরূপে যিনি প্রকৃতির অন্তরালে দণ্ডায়মান আছেন, যাঁহার ব্যবস্থায় সর্ব্বঘটনপটীয়সী মায়াও সৃষ্টিকালে সংহার এবং সংহারকালে সৃষ্টি না করিয়া যথাযথ সেই সেই কার্য্যে নিবিষ্ট থাকেন ও কার্য্যরূপ জগতের কখন প্রকাশ ও কখন লয় করেন, সে ঈক্ষণশক্তিও ভগবানের একটী বিভূতি মাত্র। সৃষ্ট জগতে যে সূক্ষ্ম পদার্থ অনুভূত হয়, বুদ্ধিতত্ত্ব সেই সকলের অপেক্ষা অণু ও ব্যাপক। কিন্তু তদধিষ্ঠাতা জীবতত্ত্ব সর্ব্বাপেক্ষা সূক্ষ্ম। শ্রুতিও স্বীকার করিয়াছেন যে, এই আত্মাই সর্ব্বাপেক্ষা সূক্ষ্ম; কেশা-

সূক্ষ্মাণামপ্যহং জীবো দুর্জ্জয়ানামহং মনঃ ॥ ১১ ॥
হিরণ্যগর্ভো বেদানাং মন্ত্রাণাং প্রণবস্ত্রিবিৎ।
অক্ষরাণামকারোঽস্মি পদানি চ্ছন্দসামহং ॥
ইন্দ্রোঽহং সর্ব্বদেবানাং বসূনামস্মি হব্যবাট্।
আদিত্যানামহং বিষ্ণু রুদ্রাণাং নীললোহিতঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

মহত্তত্ত্বং, সূক্ষ্মাণাং বস্তূনাং মধ্যে অহং জীবঃ, দুর্জ্জয়ানাং মধ্যে অহং মনঃ ॥ ১১ ॥

বেদানাং বেদাধ্যাপকানাং, অহং হিরণ্যগর্ভঃ ব্রহ্মা, মন্ত্রাণাং ত্রিবৃৎ (ত্রয়াণাং অকারোকার-মকারাণাং বৃৎ বর্ত্তনং যস্মিন্ সঃ) প্রণবঃ ওঙ্কারঃ অহমেব। অক্ষরাণাং অহং অকারঃ অস্মি; ছন্দসাং পদানি ত্রিপদা গায়ত্রী চ অহং ॥

সর্ব্বদেবানাং অহং ইন্দ্রঃ, বসূনাং মধ্যে অহং হব্যবাট্ পাবকঃ; আদিত্যানাং অহং বিষ্ণুঃ বামনঃ, রুদ্রানাং (একাদশানাং) অহং নীললোহিতঃ সদাশিবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বুদ্ধে গুণেনাত্মগুণেন চৈবমারাগ্রমাত্রো হ্যবরোঽপি দৃষ্ট ইতি শ্রুতেঃ ॥ ১১ ॥

বেদানাং সম্বন্ধী তেষামধ্যাপকঃ। পদানি ত্রিপদা গায়ত্রীত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৃষ্ট ইত্যাদি শ্রুতিঃ। অত্র জীবস্য পরমাণুপ্রমাণত্বেঽপি সম্পূর্ণদেহব্যাপিশক্তিমত্ত্বং জতু-জটিতস্য মহামণে র্মহৌষধিখণ্ডস্য চ শিরসি ধৃতস্য পূর্ণদেহপুষ্টীকরিষ্ণুশক্তিত্বমিবরুদ্ধং ॥ ১১ ॥

বেদানাং বেদাধ্যাপকানাং মধ্যে হিরণ্যগর্ভো ব্রহ্মা। পদানি ত্রিপদা গায়ত্রীত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

বিরাজ করিতেছি এবং দুর্জ্জয় মন হইয়া আমি জীবহৃদয়ে সতত সংকল্পাদি কার্য্য করিতেছি ॥ ১১ ॥

বেদাধ্যাপকের মধ্যে সর্ব্বপ্রধান হিরণ্যগর্ভ এবং মন্ত্রের মধ্যে ওঙ্কারাত্মক প্রণবরূপে এক আমাকেই লক্ষ্য কর। অক্ষরসমূহের মধ্যে অকার এবং ছন্দের মধ্যে পদত্রয়বিশিষ্টা গায়ত্রীরূপে আমিই সর্ব্বত্র লক্ষিত হইতেছি ॥

অমরগণের মধ্যে পুরন্দররূপে, বসুগণ মধ্যে পাবকরূপে, আদিত্যগণের মধ্যে বিষ্ণু অর্থাৎ বামনমূর্ত্তিতে এবং একাদশ রুদ্রের মধ্যে নীললোহিত শঙ্করমূর্ত্তিতে আমিই সর্ব্বত্র বিরাজ করিতেছি ॥ ১২ ॥

আভাস।

গ্রকে যদি শতভাগে বিভক্ত করিতে পারা যায়, তাহারও শতভাগের একভাগকে জীবরূপে অনুমান করিলেও অত্যুক্তি হয় না; অথচ জীবচৈতন্য সর্ব্বদেহে ব্যাপ্ত আছেন। শ্রীকৃষ্ণ এখানে মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ। এবং অপরেয়মিতস্ত্বন্যাং বিদ্ধি

মহর্ষীণাং ভৃগুরহং রাজর্ষীণামহং মনুঃ।
দেবর্ষীণাং নারদোঽহং হবির্ধান্যস্মি ধেনুষু॥
সিদ্ধেশ্বরাণাং কপিলঃ সুপর্ণোঽহং পতত্রিণাং।
প্রজাপতীনাং দক্ষোঽহং পিতৃণামহমর্য্যমা॥ ১৩॥
মাং বিদ্ধ্যুদ্ধব দৈত্যানাং প্রহ্লাদমসুরেশ্বরং।

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মর্ষীণাং ভৃগুঃ অহং রাজর্ষীণাং মনুঃ অহং, দেবর্ষীণাং নারদঃ অহং, ধেনুষু হবির্ধানী কামধেনুঃ, অহং অস্মি॥

সিদ্ধেশ্বরাণাং কপিলঃ, পতত্রিণাং পক্ষিণাং, সুপর্ণঃ গরুড়ঃ, অহং, প্রজাপতীনাং দক্ষঃ অহং, পিতৃণাং অর্যমা রাজা, অহং॥ ১৩॥

হে উদ্ধব! দৈত্যানাং মধ্যে অসুরেশ্বরং প্রহ্লাদং, মাং বিদ্ধি; নক্ষত্রৌষধীনাং সোমং

শ্রীধরস্বামী।

হবির্ধানী কামধেনুঃ॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হবির্ধানী কামধেনুঃ॥ ১৩॥ ১৪॥

ব্রহ্মর্ষিগণের মধ্যে যিনি ভৃগু, রাজর্ষিগণের মধ্যে মনু, দেবর্ষির মধ্যে যিনি নারদ এবং ধেনুমধ্যে যিনি কামধেনু, এই সকলই কেবল আমার বিভূতির পরিচয় মাত্র॥

কপিলমূর্ত্তিতে সিদ্ধেশ্বরগণে, গরুড়রূপে পক্ষিসমাজে, দক্ষরূপে প্রজাপতিগণের মধ্যে এবং সর্ব্বাধিপ রাজা অর্য্যমামূর্ত্তিতে পিতৃগণের সমীপে আমিই বিচরণ করিতেছি॥ ১৩॥

হে উদ্ধব! দৈত্যকুলতিলক প্রহ্লাদ বলিয়া যাঁহাকে লক্ষ্য করিতেছ এবং নক্ষত্র ও ওষধি মধ্যে চন্দ্রমূর্ত্তিতে যাঁহাকে অবলোকন করিতেছ! যক্ষ ও রক্ষকুলের মধ্যে যাঁহাকে কুবের বলিয়া গণনা করিতেছ, এ সমস্তকে আমার

আভাস।

যে প্রকৃতিং পরাং। জীবভূতাং মহাবাহো যয়েদং ধার্য্যতে জগৎ॥ এই গীতার উক্তি অনুসারে জীবতত্ত্বাবকে স্বকীয় বিভূতি বলিয়া বর্ণন করিয়াছেন। এতদর্থে জীবচৈতন্তকে যে বিভূতি বলা হইয়াছে, এরূপ যেন মীমাংসা করা না হয়; কারণ চৈতন্তস্বরূপকে বিভূতি বলিলে, তাঁহার ব্রহ্মাভেদ ভাবের ব্যাঘাত করা হয় এবং মুক্তি প্রাপ্তিতে যেন জীব চৈতন্তের ধ্বংস আসিয়া পড়ে॥ ৯—১১॥

এস্থলে বেদানাং বলিতে বেদোপদেশককেই লক্ষ্য করিতে হইবে। "আদিত্যানাং" বলিয়া অদিতির গর্ভজাত সন্তানগণের মধ্যে বামনমূর্ত্তি বিষ্ণুকেই বিভূতি বলিবার তাৎপর্য্য॥ ১২

সোমং নক্ষত্রৌষধীনাং ধনেশং যক্ষরক্ষসাং ॥ ১৪ ॥
ঐরাবতং গজেন্দ্রাণাং যাদসাং বরুণং প্রভুং।
তপতাং দ্যুমতাং সূর্য্যং মনুষ্যাণাঞ্চ ভূপতিং ॥ ১৫ ॥
উচ্চৈঃশ্রবাস্তুরঙ্গাণাং ধাতুনামস্মি কাঞ্চনং।
যমঃ সংযমতাঞ্চাহং সর্পাণামস্মি বাসুকিঃ ॥ ১৬ ॥
নাগেন্দ্রাণামনন্তোঽহং মৃগেন্দ্রঃ শৃঙ্গিদংষ্ট্রিণাং।

অন্বয়ঃ।

চন্দ্রং, তথা যক্ষরক্ষসাং ধনেশং কুবেরং, মাং বিদ্ধি ॥ ১৪ ॥

গজেন্দ্রাণাং ঐরাবতং যাদসাং প্রভুং বরুণং, তথা তপতাং তাপবতাং, দ্যুমতাং দীপ্তিমতাং, মধ্যে সূর্য্যং মনুষ্যাণাং মধ্যে ভূপতিং ইতি মাং বিদ্ধি ॥ ১৫ ॥

তুরঙ্গানাং অশ্বানাং, মধ্যে উচ্চৈঃশ্রবাঃ। ধাতুনাং কাঞ্চনং অস্মি, সংযমতাং দণ্ডয়তাং, অহং যমঃ, সর্পাণাং অহং বাসুকিঃ অস্মি ॥ ১৬ ॥

নগেন্দ্রাণাং অহং অনন্তঃ শেষঃ, শৃঙ্গিদ্রংষ্ট্রিণাং (শৃঙ্গিণাং দ্রংষ্ট্রিণাং মধ্যে) অহং মৃগেন্দ্রঃ

শ্রীধরস্বামী।

মাং নক্ষত্রৌষধীনাং প্রভুং সোমং। যক্ষরক্ষসাং প্রভুং ॥ ১৪ ॥

যাদসাং প্রভুং। তপতাং প্রতাপবতাং দ্যুমতাং দীপ্তিমতাঞ্চ মধ্যে ॥ ১৫ ॥

সংযমতাং দণ্ডয়তামিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নক্ষত্রৌষধীনাং প্রভুং সোমং। যক্ষরক্ষসাং প্রভুং। গজেন্দ্রাণাং মধ্যে যাদসান্তু প্রভুং ॥ ১৫ ॥

সংযমতাং দণ্ডয়তাং ॥ ১৬ ॥

শৃঙ্গিণাং মধ্যে মৃগেন্দ্রঃ কৃষ্ণসারঃ। দংষ্ট্রিণাং মৃগেন্দ্রঃ সিংহঃ। তুর্য্যঃ সন্ন্যাসঃ। প্রথমো ব্রাহ্মণঃ ॥ ১৭ ॥

বিভূতি বলিয়া পরিগ্রহ কর! ॥ ১৪ ॥

অধিক কি গজেন্দ্র মধ্যে আমি ঐরাবত, জলচর মধ্যে আমি তৎপ্রভু বরুণ, তেজস্বী ও দীপ্তিমানের মধ্যে আমি দিবাকর এবং নরের মধ্যে ভূপতি-রূপে আমিই পরিদৃষ্ট হইতেছি ॥ ১৫ ॥

তুরঙ্গমগণের মধ্যে আমি উচ্চৈঃশ্রবা, ধাতুর মধ্যে আমিই কাঞ্চন, দণ্ড-ধারীর মধ্যে সর্ব্বসংযমনকারী কৃতান্তই আমি এবং সর্পের মধ্যে আমিই বাসুকি ॥ ১৬ ॥

নাগেন্দ্রগণের মধ্যে অনন্তই আমি, শ্বাপদ জন্তুর মধ্যে আমিই পশুরাজ সিংহ; আশ্রম-চতুষ্টয়ের মধ্যে সন্ন্যাস এবং হে উদ্ধব! বর্ণচতুষ্টয়ের মধ্যে

আশ্রমাণামহং তুর্য্যো বর্ণানাং প্রথমোঽনঘ ॥ ১৭ ॥
তীর্থানাং স্রোতসাং গঙ্গা সমুদ্রঃ সরসামহং।
আয়ুধানাং ধনুরহং ত্রিপুরঘ্নো ধনুষ্মতাং ॥ ১৮ ॥
ধিষ্ণ্যানামস্ম্যহং মেরু র্গহনানাং হিমালয়ঃ।
বনস্পতীনামশ্বত্থ ওষধীনামহং যবাঃ ॥ ১৯ ॥
পুরোধসাং বশিষ্ঠোঽহং ব্রহ্মিষ্ঠানাং বৃহস্পতিঃ।
স্কন্দোঽহং সর্ব্বসেনান্যামগ্রণ্যাং ভগবানজঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

সিংহঃ। আশ্রমাণাং অহং তুর্য্যঃ সন্ন্যাসঃ, হে অনঘ! বর্ণানাং অহং প্রথমঃ বিপ্রঃ ॥ ১৭ ॥

স্রোতসাং প্রবাহরূপাণাং, তীর্থানাং অহং গঙ্গা, সরসাং অহং সমুদ্রঃ, আয়ুধানাং ধনুঃ অহং তথা ধনুষ্মতাং ত্রিপুরঘ্নঃ ত্রিপুরারিঃ, অস্মি ॥ ১৮ ॥

ধিষ্ণ্যানাং নিবাসস্থানানাং মেরুঃ অহং, গহনানাং দুর্গমাণাং অহং হিমালয়ঃ, বনস্পতীনাং বৃক্ষাণাং অহং অশ্বত্থঃ; ওষধীনাং ধান্যানাং অহং যবঃ ॥ ১৯ ॥

পুরোধসাং ঋত্বিজানাং মধ্যে বশিষ্ঠঃ অহং, ব্রহ্মিষ্ঠানাং বৃহস্পতিঃ অহং সর্ব্বসেনান্যাং চমূপতীনাং, স্কন্দঃ কার্ত্তিকেয়ঃ তথা অগ্রণ্যাং সন্মার্গপ্রবর্ত্তকানাং ভগবান্ অজঃ ব্রহ্মা, অহং ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শৃঙ্গিণাং দংষ্ট্রিণাঞ্চ মধ্যে তেষাং প্রভুর্বা। তুর্য্যঃ সন্ন্যাসঃ। প্রথমো ব্রাহ্মণঃ ॥ ১৭ ॥

স্রোতসাং প্রবাহানাঞ্চ সরসাং স্থিরোদকাশয়ানাং ॥ ১৮ ॥

ধিষ্ণ্যানাং নিবাসস্থানানাং গহনানাং দুর্গমাণাং ॥ ১৯ ॥

ব্রহ্মিষ্ঠানাং বেদার্থনিষ্ঠানাং। সেনান্যাং চমূপতীনাং। অগ্রণ্যাং সন্মার্গপ্রবর্ত্তকানাং অজো ব্রহ্মা ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সরসাং স্থিরজলাশয়ানাং ॥ ১৮ ॥

ধিষ্ণ্যানামাশ্রয়স্থানানাং গহনানাং দুর্গমাণাং ॥ ১৯ ॥

ব্রহ্মিষ্ঠানাং বেদনিষ্ঠানাং। সেনান্যাং চমূপতীনাং। অগ্রণ্যাং শ্রেষ্ঠানাং ॥ ২০ ॥

সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণই আমি ॥ ১৭ ॥

স্রোতস্বতী তীর্থের মধ্যে আমি গঙ্গা, জলাশয়ের মধ্যে সমুদ্র, অস্ত্র সমূহের মধ্যে ধনুঃ এবং ধনুর্দ্ধারীর মধ্যে ত্রিপুরাসুর-হন্তা ত্রিলোচনই আমি। ১৮ ॥

বাসভূমের মধ্যে মেরুগিরি এবং দুর্গম স্থানের মধ্যে নগাধিরাজ হিমালয় পর্ব্বতই আমি; বনস্পতির মধ্যে অশ্বত্থ এবং ওষধির মধ্যে যবই আমি ॥ ১৯ ॥

ঋত্বিকশ্রেষ্ঠ বশিষ্ঠ এবং ব্রহ্মিষ্ঠগণের অগ্রগণনীয় বৃহস্পতি, সেনানী-প্রধান

যজ্ঞানাং ব্রহ্মযজ্ঞোঽহং ব্রতানামবিহিংসনং।
বায়্বগ্ন্যর্কাম্বুবাগাত্মা শুচীনামপ্যহং শুচিঃ॥ ২১॥
যোগানামাত্মসংরোধো মন্ত্রোঽস্মি বিজিগীষতাং।
আন্বীক্ষিকী কৌশলানাং বিকল্পঃ খ্যাতিবাদিনাং॥ ২২॥

অন্বয়ঃ।

যজ্ঞানাং অহং ব্রহ্মযজ্ঞঃ। ব্রতানাং অহং অবিহিংসনং, শুচীনাং অহং বায়ুঃ অগ্নিঃ অর্কঃ অম্বু, বাক্ আত্মা চ শুচিঃ শোধকঃ॥ ২১॥

যোগানাং অষ্টাঙ্গানাং অহং আত্মসংরোধঃ সমাধিঃ, বিজিগীষতাং অহং মন্ত্রঃ নীতিঃ, অস্মি; কৌশলানাং বিবেকাদিনিপুণানাং আন্বীক্ষিকী আত্মানাত্মবিবেকবিদ্যা, খ্যাতিবাদিনাং অহং বিকল্পঃ॥ ২২॥

শ্রীধরস্বামী।

শুচীনাং শোধকানামপি মার্জ্জনোক্ষণ ঘর্ষণাদীনাং মধ্যে বায়্বাদিরূপঃ শোধকোঽহং॥ ২১॥

যোগানাং যোগাঙ্গানাং অষ্টানাং মধ্যে আত্মসংরোধঃ সমাধিরহং। মন্ত্রো নীতিঃ। কৌশলানাং বিবেকাদিনৈপুণ্যানাং মধ্যে আন্বীক্ষিকী আত্মানাত্মবিবেকবিদ্যা আখ্যাত্যন্যথা-খ্যাত্যাত্মখ্যাত্যসংখ্যাত্যনির্ব্বচনীয়খ্যাতিবাদিনামেবমিদমেবং বেতি যো দুরন্তো বিকল্পঃ সোঽহং॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মযজ্ঞো বেদপাঠঃ। শুচীনাং শোধকানাং মধ্যে বায়্বগ্ন্যাদিরূপঃ। শুচিঃ শোধ-কোঽহং॥ ২১॥

যোগানাং যোগাঙ্গানামষ্টানাং মধ্যে আত্মসংরোধঃ সমাধিরহং। মন্ত্রঃ বিগ্রহাদিপ্রযোজকঃ। কৌশলানাং বিবেকসম্বন্ধিনৈপুণ্যানাং মধ্যে আন্বীক্ষিকী আত্মানাত্মবিবেকবিদ্যা। খ্যাতি-বাদিনামিতি। আত্মখ্যাতিরসংখ্যাতিরখ্যাতিঃ খ্যাতিরন্যথা। তথা নির্ব্বচনীয়খ্যাতিরিত্যেতৎ

কার্ত্তিকেয় এবং সকলের সৎপথপ্রবর্ত্তক ভগবান্ কমলাসনই আমি॥ ২০॥

যজ্ঞের মধ্যে ব্রহ্মযজ্ঞ, ব্রতের মধ্যে অহিংসা, এবং সর্ব্বশোধকের মধ্যে পবিত্র বায়ু, অগ্নি, সূর্য্য, সলিল, বাক্য ও আত্মারূপে একা আমিই বিচরণ করিতেছি॥ ২১॥

যোগাঙ্গের মধ্যে আত্মসমাধি, জয়েচ্ছুগণের মধ্যে নীতি, বিবেকিগণের পক্ষে আত্মবিদ্যা এবং আত্মখ্যাতি-প্রার্থীগণের পক্ষে বিকল্পরূপে আমিই পরিগৃহীত হই॥ ২২॥

আভাস।

দেবযজ্ঞ, ব্রহ্মযজ্ঞ, মনুষ্যযজ্ঞ, পিতৃযজ্ঞ ও ভূতযজ্ঞভেদে যজ্ঞ পঞ্চবিধ; তন্মধ্যে বেদাধ্যায়ন-রূপ ব্রহ্মযজ্ঞই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ॥ ২১॥

স্ত্রীণান্তু শতরূপাহং পুংসাং স্বায়ম্ভুবো মনুঃ।
নারায়ণো মুনীনাঞ্চ কুমারো ব্রহ্মচারিণাং ।। ২৩ ।।
ধর্ম্মাণামস্মি সন্ন্যাসঃ ক্ষেমাণামবহির্ম্মতিঃ।
গুহ্যানাং সুনৃতং মৌনং মিথুনানামজস্ত্বহং ।। ২৪ ।।
সংবৎসরোঽস্ম্যনিমিষামৃতূনাং মধুমাধবৌ।

অন্বয়ঃ।

স্ত্রীণাং তু মধ্যে অহং শতরূপা (স্বায়ম্ভুবস্য মনোঃ পত্নী) পুংসাং মধ্যে স্বায়ম্ভুবঃ মনুঃ অহং, মুনীনাং নারায়ণঃ নরসখঃ, ব্রহ্মচারিণাং কুমারঃ সনৎকুমারঃ ॥ ২৩ ॥

ধর্ম্মাণাং সন্ন্যাসঃ ভূতাভয়দানং, অস্মি, ক্ষেমাণাং, অভয়স্থানানাং মধ্যে অহং অবহির্ম্মতিঃ অন্তর্নিষ্ঠা, গুহ্যানাং অহং সূনৃতং প্রিয়বচনং মৌনং চ মিথুনানাং তু অহং অজঃ ব্রহ্মা (যস্য দেহার্দ্ধাভ্যাং মিথুনং অভূৎ) ॥ ২৪ ॥

অনিমিষাং অপ্রমত্তানাং, মধ্যে অহং সংবৎসরঃ অস্মি, ঋতুণাং মধুমাধবৌ চৈত্রবৈশাখৌ

শ্রীধরস্বামী।

কুমারঃ সনৎকুমারঃ ॥ ২৩ ॥

সন্ন্যাসো ভূতাভয়দানং ক্ষেমাণামভয়স্থানানাং মধ্যে অবহির্ম্মতিঃ অন্তর্নিষ্ঠা সূনৃতং প্রিয়-বচনং মৌনঞ্চ নহি প্রিয়ভাষণে মৌনেচ পুরুষস্যাভিপ্রায়ো জ্ঞায়তে। অজঃ প্রজাপতিঃ যস্য দেহার্দ্ধাভ্যাং মিথুনমভূৎ স এব মুখ্যং মিথুনং অর্দ্ধো বা এষ আত্মনো যৎ পত্নীতি শ্রুতেঃ ॥২৪॥

অনিমিষাণামপ্রমত্তানাং মধুমাধবৌ বসন্ত ইত্যর্থঃ। অভিজিদুত্তরাষাঢ়া চতুর্থপাদঃ। তথাচ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

খ্যাতিপঞ্চকং। বিজ্ঞানশূন্যমীমাংসাতর্কাদ্বৈতবিদাং মতং। পঞ্চানামেষাং খ্যাতিবাদিনামেব-মিদমেবং বেতি যো দুরন্তো বিকল্পঃ সোঽহং ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

সন্ন্যাসস্ত্যাগো দানমিতি যাবৎ। অবহির্ম্মতিরন্তর্নিষ্ঠা। গুহ্যানাং মধ্যে সূনৃতং প্রিয়-বচনং মৌনঞ্চেতি তদ্দ্বয়ং নপুংসোঽভিপ্রায়জ্ঞাপকমতোঽতিগুহ্যমিত্যর্থঃ। অজঃ প্রজাপতিঃ। যস্য দেহার্দ্ধাভ্যাং মিথুনমভূৎ স এব মুখ্যং মিথুনং অর্দ্ধো বা এষ আত্মা যৎপত্নীতি শ্রুতেঃ ॥২৪॥

অনিমিষাং কালানাং মধ্যে বৎসরঃ। মধুমাধবৌ বসন্ত ইত্যর্থঃ। অভিজিৎ উত্তরষাঢ়া

নারীগণের মধ্যে মনুপত্নী শতরূপা এবং পুরুষের মধ্যে স্বায়ম্ভুব মনু, মুনির মধ্যে নরসখ নারায়ণ এবং ব্রহ্মচারীর মধ্যে সনৎকুমারই আমি ॥২৩॥

ধর্ম্মের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ভূতাভয়প্রদ সন্ন্যাস এবং নির্ভয়স্থানের মধ্যে অন্তর্নিষ্ঠা এবং গুহ্যের মধ্যে প্রিয়বচন ও মৌনরূপে আমিই অবস্থান করিতেছি ॥ ২৪ ॥

অপ্রমত্তের মধ্যে সম্বৎসরাত্মক কাল, ঋতুর মধ্যে চৈত্রবৈশাখব্যাপী বসন্ত, মাসের মধ্যে মার্গশীর্ষ (অগ্রহায়ণ) এবং নক্ষত্রগণের মধ্যে অভিজিৎই

মাসানাং মার্গশীর্ষোঽহং নক্ষত্রাণাং তথাভিজিৎ ॥ ২৫ ॥
অহং যুগানাঞ্চ কৃতং ধীরাণাং দেবলোঽসিতঃ।
দ্বৈপায়নোঽস্মি ব্যাসানাং কবীনাং কাব্য আত্মবান্ ॥ ২৬ ॥
বাসুদেবো ভগবতাং ত্বন্তু ভাগবতেষ্বহং।
কিংপুরুষাণাং হনুমান্ বিদ্যাধ্রাণাং সুদর্শনঃ ॥ ২৭ ॥
মণীনাং পদ্মরাগোঽস্মি পদ্মকোষঃ সুপেশসাং।

অন্বয়ঃ।

বসন্তঃ, মাসানাং অহং মার্গশীর্ষঃ নক্ষত্রাণাং মধ্যে তথা অভিজিৎ উত্তরষাঢ়া চতুর্থপাদঃ ॥ ২৫ ॥

যুগানাং চ অহং কৃতং সত্যযুগং, ধীরাণাং জিতেন্দ্রিয়াণাং মধ্যে দেবলঃ অসিতঃ চ অহং, ব্যাসানাং বেদবিভাগকর্ত্তৃণাং মধ্যে অহং দ্বৈপায়নঃ, কবীনাং তীক্ষ্ণবুদ্ধীনাং মধ্যে অহং আত্মবান্ সূক্ষ্মবুদ্ধিমান্ কাব্যঃ শুক্রঃ ॥ ২৬ ॥

ভগবতাং জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিমতাং বাসুদেবঃ চিত্তাধিষ্ঠাতা অহং, ভাগবতেষু ভক্তেষু ত্বং উদ্ধবঃ এব অহং, কিম্পুরুষাণাং বানরাণাং, অহং হনুমান্ বিদ্যাধরাণাং অহং সুদর্শনঃ ॥ ২৭ ॥

মণীনাং রত্নানাং, পদ্মরাগঃ, সুপেশসাং সুন্দরাণাং, পদ্মকোষঃ অহং, দর্ভজাতীনাং কুশঃ

শ্রীধরস্বামী।

শ্রুতিঃ। অভিজিন্নাম নক্ষত্রং উপরিষ্টাদাষাঢ়ানামধস্তাচ্ছ্রোণায়া ইত্যাদি ॥ ২৫ ॥

কৃতং কৃতযুগং। দেবলঃ অসিতশ্চ। ব্যাসানাং বেদবিভাগকর্ত্তৃণাং। কবীনাং বিদুষাং কাব্যঃ শুক্রঃ ॥ ২৬ ॥

ভগবতাং উৎপত্তিং প্রলয়ঞ্চৈব ভূতানামাগতিং গতিং। বেত্তি বিদ্যামবিদ্যাঞ্চ স বাচ্যো ভগবানিতি ইত্যেবং লক্ষণানাং ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চতুর্থপাদঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। অভিজিন্নাম নক্ষত্রমুপরিষ্টাদাষাঢ়ানামধস্তাৎ শ্রোণায়া ইতি ॥ ২৫ ॥

কৃতং সত্যযুগং। দেবলোঽসিতশ্চ। কাব্যঃ শুক্রঃ ॥ ২৬ ॥

বাসুদেবঃ প্রথমব্যূহঃ ॥ ২৭ ॥

আমি ॥ ২৫ ॥

যুগসমূহের মধ্যে সত্যযুগ বিবেকিগণের মধ্যে দেবল ও অসিত, বেদ-বিভাগকারী ব্যাসের মধ্যে দ্বৈপায়ন এবং ক্রান্তদর্শীর মধ্যে সূক্ষ্ম বুদ্ধিমান্ অসুর-গুরু শুক্রাচার্য্যই আমি ॥ ২৬ ॥

জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিবিশিষ্টগণের শীর্ষস্থানীয় বাসুদেবরূপে আমিই চিত্তে অধিষ্ঠান করিতেছি এবং ভক্তজন মধ্যে আমি, হে উদ্ধব! তোমারই মূর্ত্তিতে বিচরণ করিতেছি; কপিশ্রেষ্ঠ হনুমান্ ও বিদ্যাধরাগ্রগণ্য সুদর্শন হইয়া

কুশোঽস্মি দর্ভজাতীনাং গব্যমাজ্যং হবিঃষ্বহং ॥ ২৮ ॥
ব্যবসায়িনামহং লক্ষ্মীঃ কিতবানাং ছলগ্রহঃ।
তিতিক্ষাস্মি তিতিক্ষূণাং সত্ত্বং সত্ত্ববতামহং ॥ ২৯ ॥
ওজঃসহোবলবতাং কর্ম্মাহং বিদ্ধি সাত্বতাং।
সাত্বতাং নবমূর্ত্তীনামাদিমূর্ত্তিরহং পরা ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

অস্মি, হবিঃষু ঘৃতেষু, গব্যং আজ্যং অহং এব ॥ ২৮ ॥

ব্যবসায়িনাং অহং লক্ষ্মীঃ সম্পৎ, কিতবানাং ছলয়তাং, ছলগ্রহঃ অহং, তিতিক্ষূণাং ক্ষমাবতাং, তিতিক্ষা ক্ষমা, তথা সত্ত্ববতাং ধীরাণাং সত্ত্বং ধৈর্য্যং, অহং অস্মি ॥ ২৯ ॥

ওজঃসহোবলবতাং (ওজঃ ইন্দ্রিয়াণাং সামর্থ্যং, সহঃ মনসঃ, বলং দেহস্য সামর্থ্যং তদ্বতাং) ওজঃ আদিরূপং তথা সাত্বতাং ভক্তানাং কর্ম্ম (মদর্পিতং) তথা সাত্বতাং নবমূর্ত্তীনাং যা বাসুদেবাদিনবব্যূহমূর্ত্তীনাং মধ্যে পরা শ্রেষ্ঠা আদিমূর্ত্তি বাসুদেবঃ অহং এব ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুপেশসাং সুন্দরাণাং। দর্ভজাতীনাং কাশদূর্ব্বাদীনাং। হবিঃষু চরুপুরোডাশাদিষু ঘৃতেষু বা ॥ ২৮ ॥ লক্ষ্মীর্ধনাদি সম্পৎ ॥ ২৯ ॥

বলবতাং ওজশ্চ সহশ্চ। সাত্বতাং ভাগবতানাং ভক্ত্যা কৃতং কর্ম্মাহমিত্যর্থঃ। তেষামেব নবমূর্ত্তয়স্তাসাং মধ্যে আদিমূর্ত্তির্বাসুদেবনাম্নী। অত্র স্বায়ম্ভুবে মন্বন্তরে যথা। বিষ্ণুরেবেন্দ্রো নবমূর্ত্তয় স্তাসাং মধ্যে বাসুদেবাখ্যা ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুপেশসাং সুন্দরাণাং ॥ ২৮ ॥

লক্ষ্মীঃ সম্পত্তিঃ। সত্ত্ববতাং সাত্ত্বিকানাং সত্ত্বং ॥ ২৯ ॥

বলবতাং ওজশ্চ সহশ্চ। সাত্বতাং বৈষ্ণবানাং কর্ম্ম শ্রবণকীর্ত্তনাদিকং। তেষামেব নবব্যূহার্চ্চনে। বাসুদেব-সঙ্কর্ষণ-প্রদ্যুম্নানিরুদ্ধ-নারায়ণ-হয়গ্রীব-বরাহ-নৃসিংহ-ব্রহ্মাণ ইতি বা যজ্ঞসংজ্ঞোঽভূৎ। তথৈব ক্বচিন্মহাকল্পে বিষ্ণুরেব ব্রহ্মাভবদিত্যতো বাসুদেবাদীনামন্তিমো ব্রহ্মা বিষ্ণুরেব জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩০ ॥

আমিই বিরাজ করিয়া থাকি ॥ ২৭ ॥

রত্নের মধ্যে পদ্মরাগ, সুদৃশ্যের মধ্যে পদ্মকোষ, দর্ভজাতির মধ্যে কুশ এবং হোমীয় পদার্থের মধ্যে গব্যঘৃতকে আমার স্বরূপ বলিয়াই অবধারণ কর ॥ ২৮ ॥

ব্যবসায়ীর সম্পৎ, কপটীর ছলনা, ক্ষমাবানের তিতিক্ষা এবং সত্ত্বাবলম্বী ধীর ব্যক্তিগণের ধৈর্য্যকে আমারই বিভূতি বলিয়া ধারণা কর ॥ ২৯ ॥

ইন্দ্রিয়ের সামর্থ্য ওজঃ; মনের সামর্থ্য সহ এবং দেহের সামর্থ্য বল, ভক্ত-

বিশ্বাবসুঃ পূর্ব্বচিত্তির্গন্ধর্ব্বাপ্সরসামহং।
ভূধরাণামহং স্থৈর্য্যং গন্ধমাত্রমহং ভুবঃ ॥ ৩১ ॥
অপাং রসশ্চ পরমস্তেজিষ্ঠানাং বিভাবসুঃ।
প্রভা সূর্য্যেন্দুতারাণাং শব্দোঽহং নভসঃ পরঃ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

গন্ধর্ব্বাপ্সরসাং গন্ধর্ব্বাণাং বিশ্বাবসুঃ অপ্সরসাং পূর্ব্বচিত্তিঃ অহং, ভূধরাণাং স্থৈর্য্যং অহং, তথা ভুবঃ গন্ধমাত্রং অহং এব ॥ ৩১ ॥

অপাং রসঃ অহং তেজিষ্ঠানাং বিভাবসুঃ অগ্নিঃ, সূর্য্যেন্দুতারাণাং প্রভা তথা নভসঃ পরঃ শব্দঃ অহং এব ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গন্ধর্ব্বাণাং বিশ্বাবসুঃ। অপ্সরসাং পূর্ব্বচিত্তিঃ। গন্ধমাত্রং অবিকৃতং ॥ ৩১ ॥

পরমো মধুরঃ। পরঃ পরাখ্যঃ শব্দঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গন্ধর্ব্বাণাং বিশ্বাবসুঃ। অপ্সরসাং পূর্ব্বচিত্তিঃ। গন্ধমাত্রমিতি মাত্রপদোপাদানাৎ পুণ্যো গন্ধঃ পৃথিব্যামিতি গীতোক্তেশ্চ দুর্গন্ধো ব্যাবৃত্তঃ ॥ ৩১ ॥

পরমো মধুর ইত্যত্রাপি কট্বাদিরসব্যাবৃত্তঃ। পরঃ শ্রেষ্ঠঃ শব্দোঽত্রমধুরঃ পরঃ পরাখ্যো বা ॥ ৩২ ॥

গণের ভগবানে সমর্পিত কর্ম্ম এবং এমন কি ! বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রদ্যুম্ন ও অনিরুদ্ধ এবং নারায়ণ, হয়গ্রীব, বরাহ, নৃসিংহ ও ব্রহ্মা এই নব আত্মারের মধ্যে শ্রেষ্ঠ আদিমূর্ত্তি বাসুদেব বলিয়াই আমাকে নিরূপণ কর ! ॥ ৩০ ॥

গন্ধর্ব্বের মধ্যে বিশ্বাবসু, অপ্সরগণ মধ্যে পূর্ব্বচিত্তি, ভূধরের মধ্যে স্থৈর্য্য এবং পৃথিবীর মূল তত্ত্ব গন্ধতন্মাত্রা বলিয়া আমাকেই নিশ্চয় কর ॥ ৩১ ॥

জলের মধুর রস, তেজস্বিদিগের অগ্রগণনীয় দিবাকর এবং সূর্য্য, চন্দ্র ও তারাগণের অন্তরস্থ প্রভাও আমি মাত্র ; আকাশের উৎকৃষ্ট গুণ শব্দ বলিলে, আমাকেই লক্ষ্য হয় ॥ ৩২ ॥

আভাস।

বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রদ্যুম্ন, অনিরুদ্ধ, নারায়ণ, হয়গ্রীব, বরাহ, নৃসিংহ ও ব্রহ্মা এই নবমূর্ত্তি অর্চ্চনাকালে ব্যূহমধ্যে পরিগণিত হন। ইহাঁদের মধ্যে আদি মূর্ত্তি বাসুদেবই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ও পরমাত্মার বিভূতিরূপে কীর্ত্তিত। স্বায়ম্ভুব মন্বন্তরে স্বয়ং বিষ্ণুই যেমন ইন্দ্ররূপে অবতীর্ণ হইয়া, যজ্ঞনামে অভিহিত হইয়াছিলেন, সেইরূপ কোন এক মহাকল্পে বিষ্ণুই ব্রহ্মার মূর্ত্তিতে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন ; এই নিমিত্তই এখানে নবমূর্ত্তির মধ্যে ব্রহ্মার নাম উল্লেখ করা হইয়াছে ॥ ৩০ ॥

ব্রহ্মণ্যানাং বলিরহং বীরাণামহমর্জ্জুনঃ।
ভূতানাং স্থিতিরুৎপত্তিরহং বৈ প্রতিসংক্রমঃ ॥ ৩৩ ॥
গত্যুক্ত্যুৎসর্গোপাদানমানন্দস্পর্শলক্ষণং।
আস্বাদঃ শ্রুত্যবঘ্রাণমহং সর্ব্বেন্দ্রিয়েন্দ্রিয়ং ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মণ্যানাং মধ্যে বলিঃ অহং, বীরাণাং অর্জ্জুনঃ অহং, ভূতানাং স্থিতিঃ, উৎপত্তি, প্রতিসংক্রমঃ চ সর্ব্বঃ অহমেব ॥ ৩৩ ॥

গতিঃ উক্তিঃ উৎসর্গঃ উপাদানং আনন্দঃ ইতি পঞ্চপাদাদিকর্ম্মেন্দ্রিয়ব্যাপারাঃ, স্পর্শঃ, লক্ষণং দর্শনং, আস্বাদঃ, শ্রুতিঃ, অবঘ্রাণং ইতি পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়ব্যাপারাঃ, তে সর্ব্বে অপি অহমেব। তথা সর্ব্বেন্দ্রিয়েন্দ্রিয়ং (সর্ব্বষাং ইন্দ্রিয়াণাং অপি ইন্দ্রিয়ং তদধিষ্ঠাতৃরূপং অহমেব) ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অর্জ্জুনঃ পার্থঃ। ভূতানাং প্রাণিনাং প্রতিসংক্রমঃ প্রলয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

গত্যাদয়ঃ পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়ব্যাপারাঃ। স্পর্শাদয়ো জ্ঞানেন্দ্রিয়ব্যাপারাস্তত্র লক্ষণং দর্শনং। সর্ব্বেন্দ্রিয়াণামিন্দ্রিয়ং তত্তদর্থগ্রহণশক্তিরপ্যহং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রতিসংক্রমঃ প্রলয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

গত্যাদয়ঃ পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়ব্যাপারাঃ। স্পর্শাদয়ো জ্ঞানেন্দ্রিয়ব্যাপারাঃ। তত্র লক্ষণং দর্শনং। সর্ব্বেন্দ্রিয়াণামিন্দ্রিয়মিতি। চক্ষুষশ্চক্ষুরিত্যাদি শ্রুতেস্তত্তদর্থগ্রহণশক্তিরহং ॥৩৪॥

ব্রাহ্মণসেবী ভক্তের মধ্যে আমিই বলিরাজ এবং বীর পুরুষের মধ্যে বীরচূড়ামণি অর্জ্জুনই আমি। ভূতসমূহের উৎপত্তি, স্থিতি ও সংহাররূপে একা আমিই বিরাজ করিতেছি ॥ ৩৩ ॥

গতি, উক্তি, পরিত্যাগ, গ্রহণ ও আনন্দরূপ পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়ের ব্যাপার এবং শ্রবণ, স্পর্শ, দর্শন আস্বাদন ও ঘ্রাণগ্রহণরূপ পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়ের ব্যাপারও আমি এবং ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিতা হইয়া আমিই দেবতানামে অভিহিত হইয়া থাকি ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

প্রত্যেক শ্রেণীর উৎকৃষ্ট ভাব ও পদার্থকে ভগবানের বিভূতিরূপে বর্ণন করিয়া সাধারণত সমগ্র সৃষ্ট ব্রহ্মাণ্ডই যে পরমাত্মশক্তির বিকাশ, তাহাই প্রকাশ করা হইয়াছে; পরমেশের সত্তাতিরিক্ত অন্য কাহারও কোন নামরূপাদি সত্তা নাই এবং "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ব্রহ্মময়ই জগৎ; "একস্য সতঃ প্রপঞ্চঃ কার্য্যমিদং ন বস্তু সৎ" সত্যস্বরূপ পূর্ণব্রহ্মের শক্তির বিস্তারেই জগৎ রচিত হইয়াছে; সত্তাবিশিষ্ট পৃথক্ কোন বস্তুই নাই; যে কোন

পৃথিবী বায়ুরাকাশমাপোজ্যোতিরহং মহান্।
বিকারঃ পুরুষোঽব্যক্তং রজঃ সত্ত্বং তমঃ পরং ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

পৃথিবী, বায়ুঃ, আকাশং, আপঃ, জ্যোতিঃ (ইতি পঞ্চতন্মাত্রাণি) অহং অহঙ্কারঃ, মহান্ মহত্তত্ত্বং, বিকারঃ (পঞ্চমহাভূতানি একাদশেন্দ্রিয়াণি চ) পুরুষঃ জীবঃ, অব্যক্তং, প্রকৃতিঃ (ইত্যেবং পঞ্চবিংশতিতত্ত্বানি) তথা রজঃ, সত্ত্বং, তমঃ (ইতিপ্রকৃতেগুর্ণাঃ) পরংব্রহ্ম চ (এতৎ সর্ব্বং অহমেব) ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং তত্র তত্র নির্দ্ধারণেন তত্তৎসম্বন্ধেন চ বিশেষতো বিভূতীর্নিরূপ্যেদানীং সামান্যতঃ সর্ব্বা অপি নিরূপয়তি পৃথিবীতি সার্দ্ধদ্বয়েন। পৃথিব্যাদিশব্দৈস্তু তন্মাত্রাণি বিবক্ষিতানি অহং অহঙ্কারঃ। মহান্ মহত্তত্ত্বং। এতাঃ সপ্ত প্রকৃতিবিকৃতয়ঃ। বিকারঃ পঞ্চমহাভূতানি একাদশেন্দ্রিয়াণি চ ইত্যেবং ষোড়শসংখ্যাকঃ। পুরুষো জীবঃ অব্যক্তং প্রকৃতিঃ এবং পঞ্চবিংশতিতত্ত্বানি। তদুক্তং। মূলপ্রকৃতিরবিকৃতি র্মহদাদ্যাঃ প্রকৃতিবিকৃতয়ঃ সপ্ত। ষোড়শকশ্চ বিকারো ন প্রকৃতি র্ন বিকৃতিঃ পুরুষ ইতি। কিঞ্চ। রজঃ সত্ত্বং তম ইতি প্রকৃতেগুর্ণাশ্চ পরং ব্রহ্ম চ তদেতৎ সর্ব্বমহমেব ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং তত্র তত্র নির্দ্ধারণেন তত্তৎসম্বন্ধেনচ বিশেষতো বিভূতীর্নিরূপ্য ইদানীং পুনরপি সামান্যতঃ সর্ব্বা নিরূপয়তি। পৃথিবীতি সার্দ্ধদ্বয়েন। পৃথিব্যাদিশব্দৈস্তন্মাত্রাণি বিবক্ষিতানি। অহং অহঙ্কারঃ। মহান্ মহত্তত্ত্বং। এতাঃ সপ্ত প্রকৃতিবিকৃতয়ঃ। বিকারঃ পঞ্চমহাভূতানি একাদশেন্দ্রিয়াণি চেতি ষোড়শসঙ্খ্যাকঃ। পুরুষো জীবঃ। অব্যক্তং

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পঞ্চতন্মাত্র, ক্ষিতি, অপ্, তেজঃ, মরুৎ ও ব্যোম এই পঞ্চমহাভূত, একাদশ ইন্দ্রিয়, অহঙ্কারতত্ত্ব ও বুদ্ধি এবং পুরুষবাচ্য জীব ও প্রকৃতি এই পঞ্চবিংশতি তত্ত্ব এবং সত্ত্ব, রজঃ ও তমোনামক প্রাকৃতিক গুণত্রয় ও তত্ত্বাতীত পরমব্রহ্ম, এই সকলনামে আমি একাই অভিহিত হইয়া থাকি ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

পদার্থ বা ভাবের পরিচয় পরিজ্ঞাত হইতেছে, সকল ধর্ম্মমূর্ত্তিতেই, মূল ধর্ম্মী ব্রহ্মমাত্র ; ইহাই প্রতিপাদনার্থ সার্দ্ধদ্বয় শ্লোক রচিত হইয়াছে। এস্থলে ভগবান্ বেদব্যাস তত্ত্বকৌমুদীতে উক্ত ভগবান্ কপিলদেবের মীমাংসাটাই তাৎপর্য্যতঃ সন্নিবিষ্ট করিয়াছেন। তথায় "মূলপ্রকৃতিরবিকৃতির্মহদাদ্যা প্রকৃতিবিকৃতয়ঃ সপ্ত। ষোড়শকশ্চ বিকারো ন প্রকৃতি র্ন বিকৃতিঃ পুরুষঃ ইতি"॥ এই কারিকার দ্বারা যেরূপ মন্তব্যের প্রকাশ করা হইয়াছে, গ্রন্থকারও যথাযথ সেই ভাবটাই এস্থলে স্পষ্টত বিবৃত করিয়াছেন। এই কার্য্যকারণাত্মক স্থূল জগতের

অহমেতৎ প্রসংখ্যানং জ্ঞানং তত্ত্ববিনিশ্চয়ঃ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

এতৎপ্রসংখ্যানং (এতেষাং পরিগণনং তথা এতেষাং লক্ষণতো জ্ঞানং তথা তৎফলং) তত্ত্ববিনিশ্চয়শ্চ (অহমেব) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। এতৎপ্রসংখ্যানং এতেষাং পরিগণনং এতেষাং লক্ষণতো জ্ঞানঞ্চ তৎফলং। তত্ত্ববিনিশ্চয়শ্চাহমেব ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রকৃতিঃ। এবং পঞ্চবিংশতিতত্ত্বানি। তদুক্তং। মূলপ্রকৃতিরবিকৃতি র্মহদাদ্যাঃ প্রকৃতিবিকৃতয়ঃ সপ্ত। ষোড়শকস্তু বিকারো ন প্রকৃতি র্ন বিকৃতিঃ পুরুষ ইতি। কিঞ্চ। রজঃ সত্ত্বং তম ইতি প্রকৃতে গুণাশ্চ পরং ব্রহ্ম চ তদেতৎ সর্ব্বমহমেব। এতৎ প্রসংখ্যানং এতেষাং পরিগণনং এতেষাং লক্ষণতো জ্ঞানঞ্চ তৎফলং তত্ত্বনিশ্চয়শ্চাহমেব ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

অধিক কি! এই তত্ত্বগ্রামের গণনা, লক্ষণদ্বারা ইহাদের সম্যক্‌প্রতীতি ও তাহাদের নিশ্চয়ে যে তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, এ সকলই আমার বিভূতির পরিচয় মাত্র ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

প্রতি অবলোকন করিলে, উত্তরোত্তর কারণ নিরূপণ পূর্ব্বক সর্ব্বসমেত পঞ্চবিংশতি তত্ত্বের নিরূপণ যেরূপে করা হয়, তাহাই কারিকা ও শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। ... অর্থে যিনি "প্রকরোতীতি" প্রকৃষ্টরূপে প্রকটন করেন। যাঁহার নিজের উৎপত্তির জন্য অন্য কারণ বা উপাদানের প্রয়োজন নাই; যিনি সকলের মূলীভূতা এবং সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের সাম্যাবস্থা; তিনিই প্রকৃতি। মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্রা এই সাতটী তত্ত্বকে প্রকৃতিবিকৃতিনামে সংজ্ঞাপ্রদান করা হইয়াছে। অর্থাৎ মূলপ্রকৃতি হইতে মহত্তত্ত্বের সৃষ্টি বা উদয় হওয়ায় প্রকৃতির সম্বন্ধে মহত্তত্ত্ব তাঁহার বিকৃতি অর্থাৎ কার্য্য; কিন্তু মহত্তত্ত্ব হইতে অহঙ্কার তত্ত্ব উৎপন্ন হওয়ায়, অহঙ্কার সন্নিধানে মহত্তত্ত্ব তাহার প্রকৃতি। অতএব যেমন মহতে প্রকৃতি ও বিকৃতি এই উভয় ধর্ম্মই অনুভূত হইতেছে, সেইরূপ অহঙ্কারতত্ত্ব মহত্তত্ত্বের কার্য্য ও বিকৃতি হইলেও তাহা হইতে ষোড়শ প্রকারের বিকৃত পদার্থ উৎপন্ন হইয়াছে। অর্থাৎ পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয় ও এক মন এই একাদশ ইন্দ্রিয় এবং পঞ্চতন্মাত্রা এই ষোড়শ পদার্থ এক অভিমানতত্ত্ব হইতে উদ্ভূত হইয়াছে; সুতরাং এই ষোড়শ বিকার সম্বন্ধে অহঙ্কার প্রকৃতিও বটে; আবার এই পঞ্চতন্মাত্র অর্থাৎ শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ হইতে যথাক্রমে স্থূল আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল ও পৃথিবী এই পঞ্চ মহাভূতের উৎপত্তি হওয়ায় তন্মাত্রগণ ইহাদের প্রকৃতি, কিন্তু অহঙ্কারের বিকৃতি। মহাভূত হইতে তদপেক্ষা আর কোন কার্য্যরূপ পদার্থের উৎপত্তি হয় নাই; বৃক্ষ, ঘট বা জীবদেহ প্রভৃতি সকলই এক মহাভূত সমষ্টি এবং উভয় সমভাবে ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য; সুতরাং পৃথিব্যাদি অপেক্ষা

ময়েশ্বরেণ জীবেন গুণেন গুণিনা বিনা।
সর্ব্বাত্মনাপি সর্ব্বেণ ন ভাবো বিদ্যতে ক্বচিৎ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

ঈশ্বরেণ স্রষ্টাদিকর্ত্রা, জীবেন শুভাশুভফলভোক্ত্রা, গুণেন সত্ত্বাদিনা, গুণিনা মহদাদিনা, সর্ব্বেণ সর্ব্বোপাধিরূপেণ, সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বান্তর্য্যামিণা সর্ব্বোপহিতেন, ময়া বিনা ক্বচিৎ অপি ভাবঃ সত্তা ন বিদ্যতে ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদেব সংক্ষিপ্যাহ ময়েতি। জীবেশ্বররূপো দ্বিবিধো যো ভাবঃ যশ্চ গুণগুণিরূপঃ যশ্চ ক্ষেত্রজ্ঞঃ ক্ষেত্ররূপঃ স সর্ব্বোঽপি ময়া বিনা মদ্ব্যতিরেকেণ নাস্তি অহমেব সর্ব্বমিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তমর্থং কিঞ্চিদ্বিশিষ্য সংক্ষিপ্য চাহ। ঈশ্বরেণ জীবেন চ বিনা চেতনাত্মকো ভাবো ন বিদ্যতে। গুণেন সত্ত্বাদিনা গুণিনা মহদাদিনা চ বিনা জড়াত্মকো ভাবো ন। সর্ব্বেষামাত্মনা ব্যষ্টিসমষ্ট্যুপহিতেন জীবেন সর্ব্বেণ ব্যষ্টিরূপেণ বিনা চ বিনা চিজ্জড়াত্মকো ভাবো নাস্তি স সর্ব্বোঽপি ময়া বিনা নাস্তীত্যহমেব সর্ব্বমিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

আমি নিয়ন্তা ঈশ্বররূপে, ভোক্তা জীবরূপে, গুণত্রয়ভাবে এবং গুণময় মহত্তত্ত্বাদিরূপে এবং সর্ব্বভাবে ও সকলের অন্তর্যামিরূপে নিয়ত বিরাজ করিয়া থাকি। আমি ব্যতীত দ্বিতীয় ভাবের অস্তিত্ব পর্য্যন্ত মিথ্যা ও কল্পনা মাত্র ॥ ৩৭

আভাস।

তন্মাত্রকে ভিন্ন তত্ত্বস্থানীয় বলা ব্যতীত বুদ্ধ্যাদিকে পৃথকত্ত্ব বলিবার প্রয়োজন নাই। অতএব মূলা প্রকৃতি, মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার, শব্দাদি পঞ্চতন্মাত্র, ক্ষিত্যাদি পঞ্চ মহাভূত এবং একাদশ ইন্দ্রিয় এই চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্ব ব্যতীত অপর একটী পৃথক্ তত্ত্ব আছেন, যিনি পুরুষরূপে এই দৃশ্যজাতকে উপলব্ধি করিতেছেন এবং ভোক্তৃভাবে আপনাকে অনুভব করিতেছেন। এই পঞ্চবিংশতি তত্ত্বের স্বরূপ বা এই তত্ত্বগ্রাম যাঁহার বিভূতিরূপে প্রকাশ পাইয়াছে, তিনিই ভূতভাবন পরমাত্মা। এস্থলে পাছে প্রাকৃতিক গুণত্রয়ের প্রভাবেই জগৎকার্য্য সুষ্ঠু চালিত হইতে পারে, এরূপ আশঙ্কা হয়; পরমেশ্বরের আর পৃথক্ অস্তিত্বের প্রয়োজন আছে বলিয়া কেহ স্বীকার করিতে না চাহেন, এই নিমিত্ত প্রকাশ করিলেন যে, সত্ত্ব রজঃ ও তমোনামক গুণত্রয়ও সর্ব্বদর্শী প্রেরকব্যতীত স্বকার্য্যকরণে কখনই তাহারা সমর্থা নহে; তাহা হইলে, সত্ত্বগুণের কার্য্যকালে রজোকার্য্যের দ্বারা অন্যথাপ্রাপ্ত এবং তমোবলে বিনষ্ট হইয়া পরস্পরাভিভব্য-সম্বন্ধে কোন কার্য্যেরই আনুগত্য সম্পাদিত হইতে পারিত না। অতএব মূলে সর্ব্বনিয়ামক একটী জ্ঞানের প্রয়োজন; যিনি সত্ত্ব, রজঃ ও তমোরূপ শক্তির প্রকটনে জগৎ রচিত করিতেছেন; এই গুণত্রয়ও তাঁহারই বিভূতির পরিচয় মাত্র।

সংখ্যানং পরমাণূনাং কালেন ক্রিয়তে ময়া।
ন তথা মে বিভূতীনাং সৃজতোঽণ্ডানি কোটিশঃ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

পরমাণূনাং সংখ্যানং কালেন ময়া ক্রিয়তে তথাপি কোটিশঃ অণ্ডানি সৃজতঃ মে মম বিভূতীনাং সংখ্যানং কর্ত্তুং ময়া ন শক্যতে ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নম্ন সামান্যতঃ কিমেবং সংক্ষিপ্য কথয়সি পূর্ব্ববন্নির্দ্ধারণসম্বন্ধাভ্যাং বিশেষতঃ সর্ব্বাঃ কথয়েতি চেত্তত্রাহ। সংখ্যানং পৃথিব্যাদিপরমাণূনাং কালেন মহতা তদপি ময়ৈব ক্রিয়তে কৃত্বা বক্তুং শক্যতে তথাপি মে বিভূতীনাং সংখ্যানং কর্ত্তুং ন শক্যতে কুত ইত্যত আহ সৃজতোঽণ্ডানীতি। যদা ময়া সৃজ্যমানানাং ব্রহ্মাণ্ডানামেব তাবৎসংখ্যা নাস্তি তদা কুতস্তদন্তর্গতানাং বিভূতীনাং সংখ্যেত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নম্ন সামান্যতঃ কিমেবং সংক্ষিপ্য কথয়সি পূর্ব্ববন্নির্দ্ধারণসম্বন্ধাভ্যাং বিশেষতঃ সর্ব্বাঃ কথয়েতি চেত্তত্রাহ। সংখ্যানং পৃথিব্যাদিপরমাণূনাং কালেন মহতা তদপি ময়ৈব ক্রিয়তে ইতি কৃত্বা বক্তুং শক্যতে ইত্যর্থঃ। তত্রাপি মে বিভূতীনামিতি এতাবত্য এব মে বিভূতয় ইতি বিশিষ্য ময়াপি বক্তুং ন শক্যতে ইত্যর্থঃ। কুত ইত্যত আহ সৃজতোঽণ্ডানীতি। যদা ময়া সৃজ্যমানানামণ্ডানামেব তাবৎ সংখ্যা নাস্তি। তদা কুতস্তদন্তর্গতানাং বিভূতীনাং সংখ্যেত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

হে উদ্ধব! কালক্রমে এই জগতের পরমাণুপুঞ্জও আমি গণনা দ্বারা নির্ণয় করিতে পারি; কিন্তু আমা হইতে যখন এরূপ কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ড সৃজিত হইতেছে, তখন তন্নিষ্ঠ মদীয় বিভূতির নির্ণয় করা নিতান্তই অসম্ভব॥ ৩৮ ॥

আভাস।

অতএব এই পঞ্চবিংশতি তত্ত্ব, তত্ত্বের পার্থক্য, প্রত্যেকের ক্রিয়া এবং স্বরূপত অবধারণ সকলই এক আমি মাত্র বলিয়া ভগবান শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে উপদেশ দিয়াছেন॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

পূর্ব্বোক্ত ভাবটীই সংক্ষেপে এই শ্লোকে পুনরুক্ত হইয়াছে মাত্র। অর্থাৎ নিয়ন্তারূপে ঈশ্বর এবং নিয়ম্যরূপে জীব, গুণরূপে ইন্দ্রিয় এবং গুণিরূপে তদধিষ্ঠাতা দেবতাবর্গ, ক্ষেত্ররূপে দেহ ও বিরাট্‌কলেবর এবং ক্ষেত্রজ্ঞরূপে পুরুষ, সমস্ত এই উভয় ভাবই সেই বিশ্বনিয়ন্তার প্রতিভা মাত্র; তিনি ব্যতীত কিছুই নাই; ইহাই স্পষ্টত প্রকাশ করা হইয়াছে॥৩৭॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অশেষ প্রকারে স্বীয় বিভূতির বর্ণন করিলেও পাছে উদ্ধবের মনোমধ্যে তদপেক্ষা অধিক বিবৃতভাবে পরিজ্ঞাত হইবার বাসনা থাকে, তাহার নিবারণার্থ এই শ্লোকে প্রকাশ করিয়াছেন যে, ভগবানের বিভূতি অবধারণ করা নিতান্তই অসম্ভব। কারণ

তেজঃ শ্রীঃ কীর্ত্তিরৈশ্বর্য্যং হ্রীস্ত্যাগঃ সৌভগং ভগঃ।
বীর্য্যং তিতিক্ষা বিজ্ঞানং যত্র যত্র স মেঽংশকঃ॥ ৩৯॥

অন্বয়ঃ।

তেজঃ প্রভাবঃ, শ্রীঃ সম্পৎ, কীর্ত্তিঃ ঐশ্বর্য্যং নিয়ন্তৃত্বং, হ্রীঃ লজ্জা, ত্যাগঃ বৈরাগ্যং, সৌভাগ্যং মনোনয়নাহ্লাদকত্বং, ভগঃ ভাগ্যং, বীর্য্যং বলং, তিতিক্ষা ক্ষমা, বিজ্ঞানং যথার্থজ্ঞানং চ যত্র যত্র দৃশ্যতে সঃ মে মম, অংশকঃ বিভূতিঃ এব॥ ৩৯॥

শ্রীধরস্বামী।

তথাপি বিশেষত এব সর্ব্বা অপি সংক্ষেপতঃ কথয়ামীত্যাহ। তেজঃ প্রভাবঃ। শ্রীঃ সম্পৎ। সৌভগং মনোনয়নাহ্লাদকত্বং। ভগো ভাগ্যং। বীর্য্যং বলং। অংশকো বিভূতিঃ॥ ৩৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিন্ত্বেবং রীত্যা বিশেষতোঽপি সর্ব্বা বিভূতয়ো বক্তুং শক্যা ইত্যাহ। তেজঃ প্রভাবঃ। শ্রীঃ সম্পৎ। সৌভগং মনোনয়নাহ্লাদকত্বং। ভগঃ ভাগ্যং। বীর্য্যং বলং। অংশকঃ বিভূতিঃ॥ ৩৯॥

দেখ! প্রভাব, শ্রীঃ, কীর্ত্তি, ঐশ্বর্য্য, হ্রী, ত্যাগ, আনন্দ, সৌভাগ্য, ক্ষমা, বীর্য্য ও বিজ্ঞান যেখানে যে কিছু পরিদৃষ্ট হইতেছে, এ সমস্তই আমার বিভূতির পরিচয় মাত্র॥ ৩৯॥

আভাস।

এই পৃথিবীর পরমাণুপুঞ্জ গণনা করা বরং সম্ভব, তথাপি তৎসৃষ্ট এরূপ অসংখ্য ব্রহ্মাণ্ডের গণনা করা অসম্ভব; সুতরাং তাদৃশ অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড যে কত বিভূতির কোথায় প্রকাশ, তাহার অবধারণে যত্নবান্ না হইয়া, যাঁহার বিভূতি তাঁহাকে ধারণা করাই সর্ব্বতোভাবে শ্রেয়ঃ॥৩৮॥

উপসংহারে প্রকাশ করিলেন যে, বিভূতির প্রতি লক্ষ্য করা কেবল ভগবানে চিত্ত সমর্পণের অভিপ্রায়ে মাত্র। প্রিয়বোধে বিভূতির প্রতি অগ্রসর হইলে, বরং সংসারবন্ধনই দৃঢ় হইয়া আইসে। কারণ বৃক্ষের মূলদেশ ছেদন করিয়া কেবল ফলপুষ্পাদির প্রতি লক্ষ্য করিলে যেরূপ আশা মিটে না, সেইরূপ ঈশ্বরকে বিসর্জ্জন দিয়া, তৎপ্রদত্ত তদীয় বিভূতিরূপ পুত্র কলত্র বিত্ত ক্ষেত্রাদির প্রতি আসক্ত হইলে, কখনই শান্তিলাভের সম্ভাবনা নাই। যেমন জল এই শব্দমাত্র মুখে উচ্চারণ করিলে, তৃষ্ণার শান্তি হয় না, সেইরূপ কেবল বিভূতির প্রতি লক্ষ্য করিলে, ভগবান্‌কেও পাওয়া যায় না। সোপানের সৌন্দর্য্যে বিস্মিত হইলে, চলিবে না; তদুপরি পাদবিন্যাসে অগ্রসর হইলে, যেমন উচ্চ অট্টালিকায় আরোহণ করা যায়, সেইরূপ বৈরাগ্যের প্রখর বেগে বিভূতিকে তুচ্ছ করিয়া তদন্তরালবর্ত্তী ধর্ম্মীকে অবলম্বন করা চাই। ইনি আমার পুত্র, এইটী আমার সুখসেব্য গৃহ, ইনি আমার পত্নী এইরূপ সুখসম্ভোগের ভাব পুত্রাদিতে আরোপ না করিয়া, পুত্রাদির সুখসেব্যত্বভাব এক ভগবানে আরোপ করত

এতাস্তে কীর্ত্তিতাঃ সর্ব্বাঃ সংক্ষেপেণ বিভূতয়ঃ।
মনোবিকারা এবৈতে যথা বাচাঽভিধীয়তে ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

এতাঃ সর্ব্বাঃ যে বিভূতয়ঃ সংক্ষেপেণ তে তুভ্যং কীর্ত্তিতাঃ কথিতাঃ, এব তথাপি যথা বাচা অভিধীয়তে (বাঙ্‌মাত্রেণ কথ্যতে তথা) এতে মনোবিকারাঃ এব ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উপসংহরতি এতা ইতি। এতে চ বিভূতিভেদাঃ ময়ি চিন্তাবতারায় কথিতা অতো নাত্রাতীবাভিনিবেশঃ কর্ত্তব্য ইত্যাহ। মনোবিকারা এব নতু পরমার্থাঃ যথা কথঞ্চিৎ খপুষ্পাদি বাঙ্‌মাত্রেণাভিধীয়তে তত্তুল্যাঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপসংহরতি এতা ইতি। সর্ব্বা সামান্যভূতা বিশেষভূতাশ্চ কীর্ত্তিতা এব কিন্তু এতে প্রসিদ্ধা লোকেষু দৃশ্যমানা মনসো বিকারাঃ স্নেহদ্বেষাভিমানাদয়ো যথা যেন প্রকারেণ বর্ত্তন্তে তথা তেনৈব প্রকারেণাভিধীয়ন্তে তৎ তত্র লোকৈরভিধীয়ন্তে নতু মদ্বিভূতিরূপেণে-ত্যর্থঃ। যথা সর্ব্ববস্তুমাত্রাণামেব সামান্যতো মদ্বিভূতিত্বেঽপি যত্র যস্য মনসঃ স্নেহময়ো বিকারস্তত্র তেনায়ং মে পুত্র ইতি অয়ং মে পিতেতি অয়ং মে ভর্ত্তেতি অয়ং মে পিতৃব্য ইতি অয়ং মে ভ্রাতুষ্পুত্র ইতি অয়ং মে মিত্রমিত্যেবমেবাভিধীয়তে নত্বয়ং ভগবদ্বিভূতী-রিতি। তথা যত্র দ্বেষময়ো মনোবিকারস্তত্রায়ং মমাপকর্ত্তা ইতি অয়ং মমাপকার্য্য ইতি অয়ং দ্বেষ্য ইতি অয়ং হন্তেতি অয়ং বধ্য ইত্যেবমাভিধীয়তে। নত্বয়ং ভগবদ্বিভূতিরিতি। এবমিন্দ্রো বিশেষতো মদ্বিভূতিরপি শচ্যা মদ্ভর্ত্তেতি অদিত্যা মৎপুত্র ইতি জয়ন্তেন মৎ-পিতেতি বৃহস্পতিনা মচ্ছিষ্য ইতি অসুরৈরস্মদ্দ্বেষ্টেত্যেবমেবাভিধীয়তে নত্বয়ং ভগব-দ্বিভূতিরিতি। নিষ্পরিগ্রহৈর্মহদ্ভিশ্চ সঙ্কৃদেবায়ং ভগবদ্বিভূতিরিত্যেবাভিধীয়ত ইতি। অপ্রাকৃতবিভূতিস্তু বিভূতিত্বেন পুত্রাত্রাদিত্বেন অনেধায়িতাঃ সকৃদেব কুত্রাপ্যেব। তত্তদ-বতার-তত্তৎপারিকরণাং তথা দৃষ্টত্বাৎ বিভূতয় ইত্যন্যদা মনোবিকারা ইতি ন ব্যাখ্যেয়ম্। বিভূতিমধ্যে এব শ্রীবাসুদেবাদীনাং তথা নিঃশেষবৃষ্ণীনাঞ্চ পরিপঠিতত্বাৎ তেষামপি খপুষ্পায়-মানত্বে সতি শূন্যবাদপ্রসক্তেঃ। শ্লোকেঽস্মিন্ এত ইত্যাসা বৈয়র্থ্যাচ্চ ॥ ৪০ ॥

এই সমস্ত বিভূতির বিষয় আমি অতি সংক্ষেপে তোমার নিকট কীর্ত্তন করিলাম বটে, কিন্তু বাঙ্মাত্রে নিষ্পাদিত নিরর্থক মনের বিকার জ্ঞানে ইহাদের প্রতি আস্থা করিও না ॥ ৪০ ॥

আভাস।

তাঁহার প্রতিই লক্ষ্য করা প্রয়োজন। সেই ভূতভাবন জনার্দ্দন জগতের যাবতীয় ভাবে আমাদের সমক্ষে বিরাজ করিতেছেন, এইরূপ অবধারণ করা বিধেয়। ভগবদ্ভাব পুত্রাদিতে অবলোকন ব্যতীত, কেবল পুত্রাদির ভাব অবধারণ করা নিষ্প্রয়োজন। বরং যেমন

বাচং যচ্ছ মনো যচ্ছ প্রাণং যচ্ছেন্দ্রিয়াণি চ।
আত্মানমাত্মনা যচ্ছ ন ভূয়ঃ কল্পসেঽধ্বনে ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

অতঃ আত্মনা বিবেকবুদ্ধ্যা, বাচং (তদ্বিষয়েভ্যঃ) যচ্ছ নিবর্ত্তয় বশীকুরু, প্রাণং যচ্ছ, ইন্দ্রিয়াণি আত্মানং বুদ্ধিং চ যচ্ছ। এবং চেৎ ভূয়ঃ অধ্বনে সংসারমার্গায়, ন কল্পসে যোগ্যো ভবসি ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্মাদ্বাগাদীন্নিযচ্ছ। আত্মানং বুদ্ধিং। আত্মনা সত্ত্বসম্পন্নয়া তয়ৈব নিযচ্ছ। অধ্বনে সংসারমার্গায় ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতঃ সর্ব্ব এব পদার্থা মদ্বিভূতয়স্ততঃ সর্ব্ব এব বাচা মনসা কায়েনাপি সম্মাননীয়া এব নতু কেঽপি তিরস্করণীয়া ইত্যাহ বাচমিতি। তথাচ পুনঃ পুনরুক্তিঃ। অতিবাদাংস্তিতিক্ষেত নাবমন্যেত কঞ্চন নচেমং দেহমাশ্রিত্য বৈরং কুর্ব্বীত কেনচিদিতি। আত্মানং বুদ্ধিং। আত্মনা সাত্ত্বিক্যা তয়ৈব বুদ্ধ্যা নিযচ্ছ। অধ্বনে সংসারমার্গায় ॥ ৪১ ॥

বিবেকবুদ্ধিকে আশ্রয় করিয়া বাক্য, প্রাণ, ইন্দ্রিয়বর্গও চিত্তকে স্ব স্ব বিষয় হইতে প্রতিনিবৃত্ত কর! ইহাদের গতিকে রোধ করিতে পারিলে, পুনরায় আর সংসারপথে ভ্রমণ করিতে হয় না ॥ ৪১ ॥

আভাস।

মনোবিলাস মাত্র কাল্পনিক পদার্থকে হেয়জ্ঞানে উপেক্ষা করিতে হয়, সেইরূপ কেবল বিভূতিকে উপাদেয় জ্ঞান করা কোনমতে কর্ত্তব্য নহে ॥ ৪০ ॥

অতএব যখন সকল পদার্থই ভগবানের বিভূতিস্বরূপ, তখন কোন পদার্থকে উপেক্ষা করা কর্ত্তব্য নহে৷ তাহার সুখময় বা দুঃখময় ভাব হইতে চিত্তকে প্রতিনিবৃত্ত রাখা কর্ত্তব্য। বাক্য, মন, ইন্দ্রিয়গ্রাম ও বুদ্ধিতত্ত্বাদিকে তাহার বিষয় হইতে আকর্ষণ করত এক, পরমাত্মাতে নিক্ষেপ করা কর্ত্তব্য। যখন অনুলোম গমনে এক চিত্তই বুদ্ধি, অহঙ্কার, মন, ইন্দ্রিয় ও দেহরূপে বাহ্য জাগতিক পদার্থের সহিত সম্মিলিত হইয়া সংসারকে উদ্দীপিত করে, তখন প্রতিলোম গমনের দ্বারা সমগ্র তত্ত্বগ্রামকে এক চিত্তেই বিনিবিষ্ট করিতে হইবে। ইন্দ্রিয় বিষয়কে গ্রহণ করে ; তখন বিষয় পরিত্যাগ করিলে, ইন্দ্রিয় ইন্দ্রিয়রূপেই অবশ্য অবস্থান করিবে, সন্দেহ নাই। আবার ইন্দ্রিয়ও কখন মনের প্রেরণা ব্যতীত বিষয়ে নিপতিত হয় না ; সুতরাং মনই ইন্দ্রিয়রূপেও দশবিধ ভাবে বিভক্ত হইয়া দশবিধ কার্য্যে অগ্রসর হয় ; তখন এক মনকে মননক্রিয়াহীন করিয়া, বিশুদ্ধ মনোমাত্র ভাবে অবস্থান করানই সুমঙ্গলের প্রধান কারণ বলিয়া অবশ্য স্বীকার্য্য। মনও আত্মাভিমান ব্যতীত মননে অগ্রসর হয় না ; তখন কেবল অভিমানে অবস্থান করিলে, মন ও মননক্রিয়া করে না। এবং অভিমানও চিত্তস্থ বিষয়সংস্রব উপেক্ষা করিলে, কেবল বিবেকরূপা বুদ্ধিতত্ত্বে

যো বৈ বাঙ্‌মনসী সম্যগসংযচ্ছন্ ধিয়া যতিঃ।
তস্য ব্রতং তপো দানং স্রবত্যামঘটাম্বুবৎ ॥ ৪২ ॥
তস্মাদ্বচোমনঃপ্রাণান্ নিযচ্ছেন্মৎপরায়ণঃ।
মদ্ভক্তিযুক্তয়া বুদ্ধ্যা ততঃ পরিসমাপ্যতে। ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধব-সম্বাদে মহাবিভূতিবর্ণনং নাম ষোড়শোঽধ্যায়ঃ॥১৬॥

অন্বয়ঃ।

যঃ যতিঃ বৈ বাঙ্‌মনসী ধিয়া সম্যক্ অসংযচ্ছন্ অনিরুদ্ধ্য (আচরতি) তস্য ব্রতং ব্রহ্মচর্য্যাদি, তপঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদি, দানং চ আমঘটাম্বুবৎ স্রবতি পুণ্যং নশ্যতি ॥ ৪২ ॥

তস্মাৎ মৎপরায়ণঃ জনঃ মদ্ভক্তিযুক্তয়া বুদ্ধ্যা, বচোমনঃপ্রাণান্ নিযচ্ছেৎ বশীকুর্য্যাৎ, ততঃ (তস্য সংসারঃ) পরিসমাপ্যতে (স মুক্তো ভবতি) ॥ ৪৩ ॥

ইত্যেকাদশস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

অসংযমনে দোষমাহ য ইতি। অসংযচ্ছন্ ন সংযচ্ছতি ॥ ৪২ ॥

পরিসমাপ্যতে কৃতকৃত্যো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে ষোড়শঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যতিরেকে দোষমাহ য ইতি ॥ ৪২ ॥

পরিসমাপ্যতে কৃতকৃত্যো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশে ষোড়শোঽপি সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

যে যতি চিত্ত ও ইন্দ্রিয়বর্গকে বুদ্ধিপূর্ব্বক বিষয়সম্ভোগ হইতে নিরস্ত না করেন, তাঁহার কঠোরসাধ্য চান্দ্রায়ণাদি তপস্যা, ব্রহ্মচর্য্যাদি ব্রত ও দানাদি পুণ্যকর্ম্মসমূহ আমঘটস্থ সলিলের ন্যায় অজ্ঞাতসারে বিনষ্ট হইয়া যায় ॥৪২॥

অতএব আমার উপর নির্ভর দিয়া, ভক্তিসহকারে ইন্দ্রিয়, প্রাণ ও মনকে সর্ব্বতোভাবে সংযত করা অবশ্য বিধেয়; তাহা হইলেই এই দুর্ল্লভ মানব-জীবনের প্রধান কর্ত্তব্য সংসারোত্তরণ অবশ্য ঘটিবে, সন্দেহ নাই ॥ ৪৩ ॥

ইতি একাদশস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষোড়শাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

অবস্থান করিতে পারে। এবং তৎপরেই চিত্ত বিষয়রস পরিত্যাগ করিলে, পুরুষরূপে অবস্থান করে; সুতরাং জীবের পুনঃ সংসারের সম্ভাবনা বিনিবৃত্ত হয় ॥ ৪১ ॥

যে পর্য্যন্ত চিত্তবৃত্তির বিনিবর্ত্তনে চিত্তের চিন্মাত্রভাবে অবস্থানের যোগ্যতা না জন্মে,

উদ্ধব উবাচ ॥

যত্ত্বয়াভিহিতঃ পূর্ব্বং ধর্ম্মস্ত্বদ্ভক্তিলক্ষণঃ ।

অন্বয়ঃ ।

উদ্ধবঃ উবাচ । ত্বয়া পূর্ব্বং কল্পাদৌ, বর্ণাশ্রমাচারবতাং সর্ব্বেষাং দ্বিপদাং অপি ত্বদ্ভক্তি-

শ্রীধরস্বামী ।

ততঃ সপ্তদশে পৃষ্টে স্বধর্ম্মে ভক্তিলক্ষণে ।

হংসোক্তং ধর্ম্মমাহ ব্রহ্মচারিগৃহস্থয়োঃ ॥ * ॥

কর্ম্মাহং বিদ্ধি সাত্বতামিত্যত্র ভক্ত্যা কৃতং কর্ম্ম মোক্ষসাধনং বিভূতিরিত্যুক্তং । ভক্তি-সাধনত্বঞ্চ কর্ম্মণাং মন্নোদিতেষবহিতঃ স্বধর্ম্মেষিত্যাদিনা তত্র তত্রোক্তং । ন চ কর্ম্মানুষ্ঠাতৄণাং নিয়মেন ভক্তি দৃশ্যতে অতঃ পৃচ্ছতি যত্ত্বয়েতি সপ্তভিঃ । পূর্ব্বং কল্পাদৌ ত্বদ্ভক্তিলক্ষণঃ ত্বদ্-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অথ সপ্তদশে ধর্ম্মং হংসোক্তং ভক্তিমিশ্রিতং ।

পৃষ্টঃ প্রাহোদ্ধবং কৃষ্ণো ব্রহ্মচারিগৃহস্থয়োঃ ॥ * ॥

জ্ঞানযোগং ভক্তিযোগমষ্টাঙ্গযোগঞ্চ শ্রুত্বা কর্ম্মযোগং জিজ্ঞাসমান উক্তানুবাদপূর্ব্বকং পৃচ্ছতি যত্ত্বয়েতি সপ্তভিঃ । পূর্ব্বং কল্পাদৌ । যদুক্তং ত্বয়া । কালেন নষ্টা প্রলয়ে বাণীয়ং বেদ-সংজ্ঞিতা । ময়াদৌ ব্রহ্মণে প্রোক্তা ধর্ম্মো যস্যাং মদাত্মক ইতি । সচ ভক্তিলক্ষণো ধর্ম্ম স্ত্রিবিধঃ । কেবলঃ প্রধানভূতো গুণভূতশ্চ । তত্র যঃ কেবলঃ সর্ব্ববর্ণাশ্রমবতাং বর্ণাশ্রমবতাং বর্ণাশ্রম-হীনানামপি দ্বিপদাং নরাণাং যদৃচ্ছয়ৈব তাদৃশসাধুসঙ্গাদেব ভবতি নতু ধর্ম্মাদিভ্যঃ । যদুক্তং ত্বয়া । যং ন যোগেন সাংখ্যেন দানব্রততপোহধ্বরৈঃ । ব্যাখ্যাস্বাধ্যায়সন্ন্যাসৈঃ প্রাপ্নুয়াদ্-যত্নবানপীতি । যস্মিংশ্চ বর্ণাশ্রমাচারবৎসু জনেষু যদৃচ্ছয়ৈবাভিভূতে সতি তে জনা বর্ণাশ্রমা-

---

উদ্ধব বলিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ ! কল্পাদি-বর্ণনকালে আপনি বর্ণ, আশ্রম ও আচারনিষ্ঠ এবং অত্যাশ্রমী প্রভৃতি যাবতীয় মানবগণের প্রকৃত সদ্ধর্ম্ম যাহাতে

আভাস ।

তদবধি তপস্যাদি কোন ধর্ম্মকর্ম্মেরই ফল প্রকৃত প্রস্তাবে জন্মে না ; এবং চিন্মাত্রতাতে অবস্থিতি ঘটিলে আর তপস্যাদির প্রয়োজন হয় না । এই সকলের মূল ও শেষ ফল ঈশ্বরপ্রাপ্তি ও তদনুকূল ভক্তি । যদি ভক্তি লাভ হইল, তবেই জীব কৃতার্থ ; এবং তদ-ভাবে সাধনাদিসম্পন্ন ব্যক্তিও সম্পূর্ণ অকৃতার্থ ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষোড়শ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

সপ্তদশ অধ্যায়ে, উদ্ধব ভক্তিযোগমিশ্রিত স্বধর্ম্মের কথা জিজ্ঞাসা করিলে, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ হংসোক্ত ধর্ম্মকথনে ব্রহ্মচারী এবং গৃহস্থের ধর্ম্ম বর্ণন করিয়াছিলেন ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্ম্মকে স্বীয় বিভূতিরূপে বর্ণন করিয়াছেন ; কারণ তথায় প্রকাশ আছে যে ভক্তিপূর্ব্বক কর্ম্ম করিলে, জীব মোক্ষলাভ করে । অতএব ভক্তির সাধক কর্ম্মই এস্থলে কর্ম্ম

বর্ণাশ্রমাচারবতাং সর্ব্বেষাং দ্বিপদামপি ॥ ১ ॥
যথানুষ্ঠীয়মানেন ত্বয়ি ভক্তির্নৃণাং ভবেৎ।
স্বধর্ম্মেনারবিন্দাক্ষ তন্মমাখ্যাতুমর্হসি ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

লক্ষণঃ যঃ ধর্ম্মঃ অভিহিতঃ কথিতঃ ॥ ১ ॥

যথা যেন প্রকারেণ, অনুষ্ঠীয়মানেন স্বধর্ম্মেণ নৃণাং ত্বয়ি ভক্তিঃ ভবেৎ তৎ তৎ ধর্ম্মং তদনুষ্ঠানপ্রকারং চ হে অরবিন্দাক্ষ! মম আখ্যাতুং অর্হসি ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জ্ঞাপকঃ ত্বৎসাধনমিত্যর্থঃ। বর্ণাশ্রমহীনানামপি দ্বিপদাং নরাণাং ॥ ১ ॥

যথা যেন প্রকারেণানুষ্ঠীয়মানেন স্বধর্ম্মেণ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চারং পরিত্যজ্যৈব তমনুতিষ্ঠন্তি। যদুক্তং। ধর্ম্মান্ সন্ত্যজ্য যঃ সর্ব্বান্ মাং ভজেৎ সচ সত্তম ইতি। প্রধানভূতগুণভূতৌ তু তৌ যথাযোগং তাদৃশসংসঙ্গাৎ স্বধর্ম্মাচ্চ ভবত এব ॥ ১ ॥

পরন্তু যথা যেন প্রকারেনানুষ্ঠীয়মানেনেতি। তৎ ত্বদন্যো ন জানাতীতি ভাবঃ। ভক্তিঃ প্রধানভূতা গুণভূতা বা ॥ ২ ॥

ভবদীয় ভক্তির উদয় হয়, তাহা আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিয়াছেন ॥ ১ ॥

কিন্তু মানবগণ স্ববর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মের যেরূপ অনুষ্ঠান করিলে, ত্বদীয় প্রেমলক্ষণা ভক্তি অবিরোধে লাভ করিতে পারে, হে পদ্মপলাশলোচন!

আভাস

ও বিভূতি বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। জ্ঞানযোগ, ভক্তিযোগ এবং অষ্টাঙ্গযোগ শ্রবণ করিয়াও যখন উদ্ধবের হৃদয়ে কর্ম্মবিষয়ক প্রশ্ন উদিত হইল, তখন সে সাধারণ কর্ম্ম নহে। হংসরূপী ভগবান্ কমলাসনকে উপদেশ দিবার কালে যে বেদ প্রদান করেন, তাহাতে ভগবদ্ভাব-প্রকাশক কর্ম্মেরই উল্লেখ ছিল; এক্ষণে সেই ধর্ম্মই কালক্রমে বিনষ্ট হওয়ায়, ভক্তিলক্ষণ ধর্ম্মের পুনরুপদেশ দিয়াছেন। উদ্ধব ভক্ত; তিনি যতপ্রকারের ধর্ম্মকথা শ্রবণ করিয়াছিলেন, কোনটীতেই সম্পূর্ণ ভগবদ্ভক্তির প্রকরণ অবধারণ করিতে সমর্থ না হইয়াই ওরূপ প্রশ্ন পুনরায় জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন। অতএব বর্ণাশ্রম ও আচারকে যথার্থ ধর্ম্ম নামে অভিহিত করা যায় না। যোগ, সাংখ্য, দান, ব্রত, তপঃ, যজ্ঞ, বেদাবধারণ বা সন্ন্যাসের দ্বারা যে ধর্ম্মের উদ্দেশ হয় না, অথচ বর্ণাশ্রমাচারবিশিষ্ট জনেই যদৃচ্ছাক্রমে উপলব্ধ হয় এবং বর্ণাশ্রমাদি আচারসমূহকে বরং পরিত্যাগ করিয়াও যে ভক্তিলক্ষণ ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করা যায়, তাহাই প্রকৃত ধর্ম্ম। ভগবান্ গীতাতে বলিয়াছেন, "সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ"। ধর্ম্মানুষ্ঠানে অধিকারী হইলে, সকল ধর্ম্মকে বিসর্জ্জন দিয়া, এক আমারই শরণাগত হও! এই প্রকারে ভক্তিকেই ধর্ম্মানুষ্ঠানের চরম সীমা বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছেন ॥ ১ ॥ ২ ॥

পুরা কিল মহাবাহো ধর্ম্মং পরমকং প্রভো।
যত্তেন হংসরূপেণ ব্রহ্মণেঽভ্যাত্থ মাধব ॥ ৩ ॥
স ইদানীং সুমহতা কালেনামিত্রকর্ষণ।
ন প্রায়ো ভবিতা মর্ত্যলোকে প্রাগনুশাসিতঃ ॥ ৪ ॥
বক্তা কর্ত্তাবিতা নান্যো ধর্ম্মস্যাচ্যুত তে ভুবি।
সভায়ামপি বৈরিঞ্চ্যাং যত্র মূর্ত্তিধরাঃ কলাঃ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মহাবাহো প্রভো মাধব! পরমকং (পরমঃ উৎকৃষ্টঃ কং সুখরূপশ্চ তং) যৎ যং ধর্ম্মং তেন পূর্ব্বনিরূপিতেন হংসরূপেণ ত্বং ব্রহ্মণে কিল পুরা অভ্যাত্থ কথিতবান্ ॥ ৩ ॥

হে অমিত্রকর্ষণ! সঃ ত্বয়া প্রাগনুশাসিতঃ ধর্ম্মঃ সুমহতা কালেন ইদানীং মর্ত্ত্যলোকে প্রায়ো ন ভবিতা ভবিষ্যতি ॥ ৪ ॥

হে অচ্যুত! ভুবি তথা যত্র মূর্ত্তিধরাঃ কলাঃ বেদাদ্যাঃ বিদ্যাঃ সন্তি তস্যাং বৈরিঞ্চ্যাং সভায়াং অপি অস্য ধর্ম্মস্য তে ত্বত্তঃ অন্যঃ বক্তা কর্ত্তা অবিতা রক্ষকঃ চ ন অস্তি ॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু সম্প্রদায়াদেব জ্ঞাস্যতে কিং পুনর্বর্ণনেনেতি তত্রাহ পুরেতি। পরমকং পরমশ্চাসৌ কং সুখরূপশ্চ তং। যৎ যং। হংসরূপেণ ধর্ম্মোঽপ্যুক্ত এব নতু যোগমাত্রং। জানীত মাগতং যজ্ঞং যুষ্মদ্ধর্ম্মবিবক্ষয়েত্যুক্তত্বাৎ ॥ ৩ ॥

প্রাগনুশাসিতোঽপি ন ভবিতা ন ভবিষ্যতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু কিং তথা স্বধর্ম্মো ময়া ক্বাপি নোক্তস্তত্রাহ পুরেতি। পরমকং পরমং কং মোক্ষলক্ষণং সুখং যস্মাত্তং। যৎ যং। হংসরূপেণ স্বধর্ম্মোঽপ্যুক্ত এব নতু যোগমাত্রং। জানীত মাগতং যজ্ঞং যুষ্মদ্ধর্ম্মবিবক্ষয়েত্যুক্তত্বাৎ ॥ ৩ ॥

প্রাগনুশাসিতোঽপি ন ভবিষ্যতি ॥ ৪ ॥

সেই অনুষ্ঠানের প্রকরণ অনুগ্রহ পূর্ব্বক আমার নিকট কীর্ত্তন করুন ॥ ২ ॥

হে মহাবাহো প্রভো মাধব! আপনি হংসমূর্ত্তিতে উপস্থিত হইয়া, কমলাসন সমীপে যে উৎকৃষ্ট পরমসুখদ পবিত্র ধর্ম্মের নিরূপণ করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

হে শত্রুনিসূদন! কালক্রমে তাহা বিনষ্ট হইয়াছে এবং পরিণামে মর্ত্ত্যলোকে ত্বদুপদিষ্ট সেই পবিত্র ধর্ম্মের অণুমাত্রও যে মর্ত্ত্যভূমে থাকিবে বলিয়া বোধ হইতেছে না ॥ ৪ ॥

হে অচ্যুত! এই ব্রহ্মাণ্ডে, অধিক কি! যে স্থলে বেদচতুষ্টয় মূর্ত্তি পরিগ্রহে সাক্ষাৎ বিরাজমান থাকেন, তাদৃশ বিরিঞ্চিসভাতেও আপনার ন্যায় এই ধর্ম্মের

কর্ত্রাঽবিত্রা প্রবক্ত্রা চ ভবতা মধুসূদন।
ত্যক্তে মহীতলে দেব বিনষ্টং কঃ প্রবক্ষ্যতি॥ ৫॥
তৎ ত্বং নঃ সর্ব্বধর্ম্মজ্ঞ ধর্ম্মস্ত্বদ্ভক্তিলক্ষণঃ।
যথা যস্য বিধীয়েত তথা বর্ণয় মে প্রভো॥
শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ॥
ইত্থং স্বভৃত্যমুখ্যেন পৃষ্টঃ স ভগবান্ হরিঃ।
প্রীতঃ ক্ষেমায় মর্ত্ত্যানাং ধর্ম্মমাহ সনাতনং॥ ৬॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ হে দেব মধুসূদন! কর্ত্রা অবিত্রা প্রবক্ত্রা চ ভবতা মহীতলে ত্যক্তে সতি তৎ বিনষ্টং ধর্ম্মং পুনঃ কঃ প্রবক্ষ্যতি॥ ৫॥

তৎ তস্মাৎ হে সর্ব্বধর্ম্মজ্ঞ প্রভো পরমেশ্বর! ত্বদ্ভক্তিলক্ষণঃ ধর্ম্মঃ নঃ অস্মাকং মধ্যে যস্য বর্ণাশ্রমবিশিষ্টস্য যথা যৎপ্রকারকঃ বিধীয়তে তথা মে মহ্যং বর্ণয়॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। স্বভৃত্যমুখ্যেন উদ্ধবেন, ইত্থং পৃষ্টঃ সঃ ভগবান্ হরিঃ প্রীতঃ সন্ মর্ত্ত্যানাং মরণধর্ম্মশীলানাং জীবানাং, ক্ষেমায় মঙ্গলায়, সনাতনং ধর্ম্মং আহ॥ ৬॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র হেতুমাহ বক্তেতি দ্বাভ্যাং। তে ত্বত্তোঽন্যঃ। কলাঃ বেদাদ্যাঃ॥ ৫॥

তত্তস্মান্নোঽস্মাকং মনুষ্যাণাং মধ্যে যস্য যথা বিধীয়তে॥ ৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কলা বেদাদ্যা অষ্টাদশ। বিদ্যা ঋগ্‌যজুঃসামাথর্ব্বাখ্যা বেদাশ্চত্বার এব চ। পুরাণ-ন্যায়-মীমাংসাধর্ম্মশাস্ত্রাণি চেত্যপি। শিক্ষা কল্পো ব্যাকরণং নিরুক্তং জ্যোতিষং তথা। ছন্দশ্চেতি ষড়িত্যেবং বিদ্যাঃ প্রোক্তাশ্চতুর্দ্দশ। আয়ুর্ধনুর্গান্ধার্বৈশ্চ শাস্ত্রৈরষ্টাদশাপি তাঃ॥

বিনষ্টং ধর্ম্মং॥ ৫॥

ত্বদ্ভক্তিং লক্ষয়তি দর্শয়তীতি সঃ। তদ্ধেতুরিত্যর্থঃ॥ ৬॥

বক্তা, কর্ত্তা ও পালক আর অন্য কেহ আছেন বলিয়া প্রতীত হইতেছে না॥

সেই নিমিত্ত, হে মধুসূদন! আপনার ন্যায় ধর্ম্মের পালক, কর্ত্তা ও বক্তা যখন এই মহীতল পরিত্যাগ পূর্ব্বক স্বধামে গমন করিবেন, তখন এই বিনষ্টপ্রায় সনাতন ধর্ম্মকে আর পুনরায় কে প্রকাশ করিবেন? । ৫॥

অতএব হে সর্ব্বধর্ম্মজ্ঞ প্রভো পরমেশ্বর! আমাদের ন্যায় বর্ণাশ্রমবিশিষ্ট মানবের পক্ষে ভবদীয় ভক্তিপ্রদ ধর্ম্মের অনুষ্ঠান যে প্রকারে সঙ্গত হয়, অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনি তাহাই বর্ণন করুন। ।

ব্যাসনন্দন শুকদেব রাজা পরীক্ষিৎকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে

শ্রীভগবানুবাচ ॥
ধর্ম্ম্য এষ তব প্রশ্নো নৈঃশ্রেয়সকরো নৃণাং।
বর্ণাশ্রমাচারবতাং তমুদ্ধব নিবোধ মে ॥ ৭।
আদৌ কৃতযুগে বর্ণো নৃণাং হংস ইতি স্মৃতঃ।
কৃতকৃত্যাঃ প্রজা জাত্যা তস্মাৎ কৃতযুগং বিদুঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে উদ্ধব! তব এষঃ প্রশ্নঃ ধর্ম্ম্যঃ ধর্ম্মহেতুকঃ, নৃণাং নৈঃশ্রেয়সকরঃ মোক্ষসাধকঃ চ অতঃ তং বর্ণাশ্রমাচারবতাং ধর্ম্মং মে মত্তঃ নিবোধ ॥ ৭ ॥

আদৌ কল্পাদৌ, কৃতযুগে নৃণাং হংসঃ ইতি স্মৃতঃ বর্ণঃ এব আসীৎ। তদা প্রজাঃ জাত্যা জন্মনা এব যতঃ কৃতকৃত্যাঃ আসন্ তস্মাৎ তং যুগং কৃতযুগং বিদুঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধর্ম্ম্যো ধর্ম্মাদনপেতঃ। কুতঃ। নৈঃশ্রেয়সকরঃ ভক্তিজনকঃ। অতো মে মত্তঃ তং ধর্ম্মং নিবোধ ॥ ৭ ॥

তত্রাদৌ মদুপাসনালক্ষণ এব মুখ্যো ধর্ম্ম আসীৎ। আচারলক্ষণস্তু পশ্চাৎ প্রবৃত্তঃ। সচৈবমনুষ্ঠিতো ভক্তিহেতুরিতি বর্ণয়িতুমাহ আদাবিতি। কল্পাদৌ যৎ কৃতযুগং তস্মিন্ তেচ তদা মামুপাসত এব কেবলং নান্যৎ কুর্ব্বন্তীতি বক্তুং কৃতযুগনাম-নিরুক্তিমাহ কৃতকৃত্য ইতি। জাত্যা জন্মনৈব ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্ম্যো ধর্ম্মাদনপেতঃ। তং ধর্ম্মঃ ॥ ৭ ॥

এবং তৎ পৃষ্টো বর্ণাশ্রমাচারলক্ষণো ধর্ম্মো যত আরভ্য প্রবৃত্ত স্তং সময়মপি শৃণ্বিত্যাহ আদাবিতি ॥ ৮ ॥

নরনাথ! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বকীয় পরমভক্ত ভৃত্য উদ্ধব কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, নিতান্ত প্রীত হইলেন এবং মর্ত্ত্য মানবগণের মঙ্গল-কামনায় সনাতন ধর্ম্মের বিষয় বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে উদ্ধব! তোমার এই প্রশ্নটী ধর্ম্মসঙ্গত এবং জনসমাজের নিতান্তই হিতকর ও মোক্ষসাধক, সন্দেহ নাই। অতএব বর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মের বিষয় আমি তোমার নিকট বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর ॥ ৭ ॥

সৃষ্টির আদিকল্পে কৃতযুগে (সত্যযুগে) মানবগণের একটী সাধারণ বর্ণ ছিল; যাহাকে তখন হংসনামেই কীর্ত্তন করা হয়। তৎকালে প্রজাবর্গ জন্ম হইতেই কৃতকৃত্য ছিলেন; সুতরাং সেই যুগের নাম কৃতযুগ বলিয়া অভিহিত করা হইয়াছে ॥ ৮ ॥

বেদঃ প্রণব এবাগ্রে ধর্ম্মোঽহং বৃষরূপধৃক্।
উপাসতে তপোনিষ্ঠা হংসং মাং মুক্তকিল্বিষাঃ ॥ ৯ ॥
ত্রেতামুখে মহাভাগ প্রাণান্মে হৃদয়াত্রয়ী।
বিদ্যা প্রাদুরভূত্তস্যা অহমাসং ত্রিবিন্মখঃ ॥ ১০ ॥
বিপ্র-ক্ষত্রিয়-বিট্‌শূদ্রা মুখবাহূরুপাদজাঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রণবঃ বেদঃ তথা তদা বৃষরূপধৃক্ চতুষ্পাৎ ধর্ম্মঃ অহং এব অগ্রে আসং, মুক্তকিল্বিষাঃ নিষ্পাপাঃ তপোনিষ্ঠাঃ প্রজাঃ হংসং শুদ্ধং; মাং উপাসতে ধ্যায়ন্তি ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

ততঃ ত্রেতামুখে ত্রেতাযুগপ্রবেশে, হে মহাভাগ! মে বৈরাজরূপস্য প্রাণাৎ নিমিত্তাৎ হৃদয়াৎ সকাশাৎ ত্রয়ী ঋগ্‌যজুঃসামরূপাঃ ত্রয়ঃ অবয়বাঃ যস্যাঃ সা) বিদ্যা প্রাদুরভূৎ; তস্যাঃ ত্রয্যাঃ, সকাশাৎ ত্রিবিন্মখঃ (হোত্রাধ্বর্য্যবৌদ্গাত্রৈঃ ত্রিবৃৎ ত্রিরূপঃ মখঃ) অহং আসং ॥ ১০ ॥

ততঃ আত্মাচারলক্ষণাঃ (আত্মনঃ মনসঃ আচারঃ শামাদিরূপঃ এব লক্ষণং জ্ঞাপকং যেষাং

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। বিধায়কাভাবাদপি তদানীং নান্যৎ কর্ম্মাস্তীত্যাহ বেদ ইতি। ধর্ম্মশ্চ মনোবিষয়োঽহমেব বৃষরূপধৃক্ চতুষ্পাৎ ন ক্রিয়াবিষয়ো যজ্ঞাদিঃ। অতস্তপোনিষ্ঠাঃ। মনসশ্চেন্দ্রিয়াণাঞ্চ ঐকাগ্র্যং পরমন্তপঃ। ইতি বচনাদেকাগ্রতয়া হংসং শুদ্ধং মাং ধ্যায়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

পশ্চাৎ ত্রেতাযুগপ্রবেশে মে বৈরাজরূপস্য প্রাণান্নিমিত্তাৎ হৃদয়াৎ সকাশাৎ তস্যাঃ ত্রয্যাঃ সকাশাৎ হোত্রাধ্বর্য্যবৌদ্গাত্রৈস্ত্রিবিৎ ত্রিরূপঃ। যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুরিতি শ্রুতেঃ ॥ ১০ ॥

বর্ণানামাশ্রমাণাঞ্চ ধর্ম্মান্ বক্তুং তেষামুৎপত্তিমাহ বিপ্রেতি দ্বাভ্যাং। আত্মাচারঃ স্বধর্ম্ম

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মশ্চ মনোবিষয়োঽহমেব। বৃষরূপধৃক্ চতুষ্পাৎ ন ক্রিয়াবিষয়ো যজ্ঞাদিরিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

যে মম বৈরাজরূপস্য প্রাণান্নিমিত্তাৎ হৃদয়াৎ সকাশাৎ ত্রয়ী তস্যাস্ত্রয্যাঃ সকাশাৎ হোত্রাধ্বর্য্যবৌদ্গাত্রৈস্ত্রিবৃৎ ত্রিরূপঃ। যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুরিতি শ্রুতেঃ ॥ ১০ ॥

প্রণবরূপী বেদ এবং চতুষ্পাদ্ ধর্ম্মমূর্ত্তিতে বৃষরূপধারী আমিই তৎকালে বিরাজ করিতাম। মানবগণ নিষ্পাপ ও তপোনিষ্ঠ ছিলেন এবং বিশুদ্ধ স্বরূপ আমার হংসমূর্ত্তিরই উপাসনা করিতেন ॥ ৯ ॥

হে মহাভাগ! ত্রেতাযুগের প্রারম্ভে, বিরাট্‌রূপী মদীয় হৃদয়পদ্মের প্রাণশক্তি হইতে ঋগ্, যজুঃ ও সামলক্ষণ অবয়বত্রয়বিশিষ্ট মূল বিদ্যা বেদ বিনির্গত হয়; এবং সেই ত্রয়ীরূপ বেদ হইতে হোতা অধ্বর্য্যু ও উদ্গাত্র এই রূপত্রয়বিশিষ্ট যজ্ঞরূপে আমিই আত্মপ্রকাশ করিলাম ॥ ১০ ॥

অনন্তর মানসিক প্রবৃত্তি ও তদনুরূপ শামাদি আচারসহ ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়,

বৈরাজাৎ পুরুষাজ্জাতা য আত্মাচারলক্ষণাঃ ॥ ১১ ॥
গৃহাশ্রমো জঘনতো ব্রহ্মচর্য্যং হৃদো মম।
বক্ষস্থলাদ্বনে বাসঃ সন্ন্যাসঃ শিরসি স্থিতঃ ॥ ১২ ॥
বর্ণানামাশ্রমাণাঞ্চ জন্মভূম্যনুসারিণীঃ।
আসন্ প্রকৃতয়ো নৃণাং নীচৈর্নীচোত্তমোত্তমাঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ

তে) ক্রমেণ যে মম মুখবাহূরুপাদজাঃ বিপ্র-ক্ষত্রিয়-বিট্-শূদ্রাঃ চত্বারঃ বর্ণাঃ বৈরাজাৎ পুরুষাৎ জাতাঃ ॥ ১১ ॥

মম বৈরাজরূপস্য জঘনতঃ গৃহাশ্রমঃ; হৃদঃ বক্ষসঃ অধস্থলাৎ, ব্রহ্মচর্য্যং, বক্ষস্থলাৎ বনে-বাসঃ জাতঃ, সন্ন্যাসঃ শিরসি স্থিতঃ শীর্ষাৎ জাতঃ ॥ ১২ ॥

বর্ণানাং আশ্রমাণাং (বর্ণাশ্রমবতাং) নৃণাং জন্মভূম্যনুসারিণ্যঃ নীচৈঃ পাদাদিভিঃ স্থানৈঃ, নীচোত্তমোত্তমাঃ (নীচাঃ মন্দাঃ উত্তমৈঃ উত্তমাঃ) প্রকৃতয়ঃ আসন্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এব লক্ষণং জ্ঞাপকং যেষাং ॥ ১১ ॥

মম বৈরাজরূপস্য হৃদো বক্ষসোঽধস্তাৎ ব্রহ্মচর্য্যমিতি নৈষ্ঠীকাভিপ্রায়ং ॥ ১২ ॥

তেষামধিকারিবিশেষেণ স্বভাবানাহ বর্ণানামিতি পঞ্চভিঃ। জন্মস্থানানুসারিণ্যঃ। নীচৈ-রিত্যব্যয়ং অতোঽয়মর্থঃ মন্দাভির্জন্মভূমিভি মন্দা উত্তমাভিরুত্তমাশ্চেতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জাতা প্রাক্ সৃষ্টা এব তদা প্রকটীবভূবুঃ। আত্মাচারঃ স্বস্বধর্ম্ম এব লক্ষণং জ্ঞাপকো যেষাং তে ॥ ১১ ॥

হৃদো বক্ষসোঽধস্থলাৎ ॥ ১২ ॥

জন্মভূম্যনুসারিণ্য এব প্রকৃতয়ঃ স্বভাবাঃ। নীচৈরিত্যব্যয়ং নীচাভির্জন্মভূমিভির্নীচাঃ উত্তমাভিঃ উত্তমাঃ প্রকৃতয়ঃ। তেন মুখস্য শীর্ষস্য চ সর্ব্বোত্তমত্বাদ্বিপ্রস্য সন্ন্যাসস্য চ সর্ব্বো-ত্তমা প্রকৃতিঃ। পাদস্য জঘনস্য চ নীচত্বাৎ শূদ্রস্য গৃহাশ্রমস্য চ নীচা প্রকৃতিঃ ॥ ১৩ ॥

বৈশ্য ও শূদ্রনামক চারি বর্ণ যথাক্রমে মদীয় বিরাট্ মূর্ত্তির মুখ, বাহু, উরু ও পাদদেশ হইতে উৎপন্ন হইল ॥ ১১ ॥

আমার এই বিরাট্ মূর্ত্তির জঙ্ঘাদেশ হইতে গৃহস্থাশ্রম, বক্ষের নিম্নভাগ হৃদয় হইতে ব্রহ্মচর্য্য, বক্ষস্থল হইতে বানপ্রস্থ এবং শীর্ষস্থান হইতে সন্ন্যাস আশ্রমের উদয় হইয়াছে ॥ ১২ ॥

উক্ত বর্ণাশ্রমবিশিষ্ট মানবগণের উৎপত্তির ভূমি অনুসারে তাহারা উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট প্রকৃতি লাভ করিয়াছে; অর্থাৎ মুখাদি উৎকৃষ্ট স্থান হইতে যাহাদের

শমো দমস্তপঃ শৌচং সন্তোষঃ ক্ষান্তিরার্জ্জবং।
মদ্ভক্তিশ্চ দয়া সত্যং ব্রহ্মপ্রকৃতয়স্ত্বিমাঃ॥ ১৪॥
তেজো বলং ধৃতিঃ শৌর্য্যং তিতিক্ষৌদার্য্যমুদ্যমঃ।
স্থৈর্য্যং ব্রহ্মণ্যমৈশ্বর্য্যং ক্ষত্রপ্রকৃতয়স্ত্বিমাঃ॥
আস্তিক্যং দাননিষ্ঠাচ অদম্ভো ব্রহ্মসেবনং।
অতুষ্টিরর্থোপচয়ে বৈশ্যপ্রকৃতয়স্ত্বিমাঃ॥

অন্বয়ঃ।

শমঃ অন্তঃকরণনিগ্রহঃ, দমঃ বাহ্যেন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, তপঃ তত্ত্বালোচনং, শৌচং বাহ্যাভ্যন্তরশুদ্ধতা, (যথালাভেন) সন্তোষঃ, ক্ষান্তিঃ ক্ষমা, আর্জ্জবং কৌটিল্যরাহিত্যং, মদ্ভক্তিঃ, দয়া পরদুঃখহানেচ্ছা, সত্যং হিতমধুরযথার্থভাষণং, ইমাঃ তু ব্রহ্মপ্রকৃতয়ঃ ব্রাহ্মণত্বাভিব্যঞ্জকাঃ স্বভাবসিদ্ধধর্ম্মাঃ॥ ১৪॥

তেজঃ পরৈরনভিভবনীয়ত্বং, বলং পরাভিভবসামর্থ্যং, ধৃতিঃ সন্তাপসহনং, শৌর্য্যং নির্ভয়তয়া যুদ্ধাদৌ প্রবেশসামর্থ্যং, তিতিক্ষা দীনাপরাধসহনং, ঔদার্য্যং দানোৎসাহঃ, উদ্যমঃ ধনাদিসঞ্চয়োৎসাহঃ, স্থৈর্য্যং সত্যসংকল্পতা, ব্রহ্মণ্যং ব্রাহ্মণভক্তিঃ, ঐশ্বর্য্যং নিয়ন্তৃত্বং ইমাঃ তু ক্ষত্রপ্রকৃতয়ঃ॥

আস্তিক্যং গুরুবেদান্তবাক্যেষু বিশ্বাসঃ, দাননিষ্ঠা অদম্ভঃ পরপ্রতারণারাহিত্যং, ব্রহ্মসেবনং, অর্থোপচয়ে ধনবৃদ্ধৌ, অতুষ্টিঃ অলং বুদ্ধিরাহিত্যং, ইমাস্তু বৈশ্যপ্রকৃতয়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

তপঃ তত্ত্বালোচনং॥ ১৪॥

উৎপত্তি তাহারা উৎকৃষ্ট বর্ণ ব্রাহ্মণ বলিয়া পরিগণিত এবং শীর্ষোৎপন্ন সন্ন্যাস আশ্রমে অধিকারী। নিকৃষ্ট পাদাদি হইতে জাত প্রজা শূদ্রনামে অভিহিত ও গৃহস্থাশ্রমে অধিকারী; এইরূপে অপর দুই বর্ণকেও উৎপত্তির স্থান অনুসারে যথানাম বর্ণে অভিহিত ও তদনুরূপ আশ্রমে অর্থাৎ বাহূৎপন্ন ক্ষত্রিয় বানপ্রস্থাশ্রমে ও উরূৎপন্ন বৈশ্য ব্রহ্মচর্য্যাশ্রমে অধিকারী হইল। ১৩॥

অন্তঃকরণের নিগ্রহরূপ শম, বাহ্যেন্দ্রিয়ের নিগ্রহ দম, তত্ত্বালোচনরূপ তপস্যা, শৌচ, সন্তোষ, ক্ষান্তি, নিষ্কপটতা, ভগবদ্ভক্তি, দয়া এবং সত্য, এই কয়েকটী ব্রাহ্মণত্বের অভিব্যঞ্জক স্বভাবসিদ্ধ ধর্ম্ম॥ ১৪॥

তেজঃ, বল, ধৃতি, শৌর্য্য, তিতিক্ষা, উদারতা, ধনসঞ্চয়ার্থ উদ্যম, সত্যসংকল্পতা, ব্রাহ্মণে ভক্তি এবং নিয়ন্তৃসামর্থ্য এই কয়েকটী ক্ষত্রিয়ত্বের পরিচায়ক স্বভাবনিষ্ঠ ধর্ম্ম॥

গুরু ও বেদান্তবাক্যে বিশ্বাস, দান করিবার নিষ্ঠা, পর প্রতারণা না করা,

শুশ্রূষণং দ্বিজগবাং দেবানাঞ্চাপ্যমায়য়া।
তত্র লব্ধেন সন্তোষঃ শূদ্রপ্রকৃতয়স্ত্বিমাঃ॥ ১৫ ॥
অশৌচমনৃতং স্তেয়ং নাস্তিক্যং শুষ্কবিগ্রহঃ।
কামঃ ক্রোধশ্চ তর্ষশ্চ স্বভাবোঽন্ত্যাবসায়িনাং॥ ১৬ ॥
অহিংসা সত্যমস্তেয়মকামক্রোধলোভতা।
ভূতপ্রিয়হিতেহা চ ধর্ম্মোঽয়ং সার্ব্ববর্ণিকঃ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

অমায়য়া কাপট্যশূন্যেন, দ্বিজগবাং দেবানাং চ শুশ্রূষণং তথা তত্র সেবায়াং লব্ধেন সন্তোষঃ ইমাঃ শূদ্রপ্রকৃতয়ঃ॥ ১৫ ॥

অশৌচং, অনৃতং মিথ্যাভাষণং, স্তেয়ং চৌর্য্যং, নাস্তিক্যং গুরুশাস্ত্রাদৌ অবিশ্বাসঃ, শুষ্কবিগ্রহঃ নির্হেতুকবিরোধঃ, কামঃ বিষয়াভিলাষঃ, ক্রোধঃ, তর্ষঃ অতিলাভেচ্ছা, ইতি অন্ত্যাবসায়িনাং বর্ণাশ্রমহীনানাং, স্বভাবঃ॥ ১৬ ॥

অহিংসা সত্যং অস্তেয়ং অকামক্রোধলোভতা, ভূতপ্রিয়হিতেহা (ভূতানাং প্রাণিনাং প্রিয়হিতাঃ বিষয়াঃ এব ইহা ইচ্ছা) চ সার্ব্ববর্ণিকঃ অয়ং ধর্ম্মঃ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তেজঃ প্রতাপঃ এতৈরেবাশ্রমস্বভাবা অপি জ্ঞেয়াঃ॥ ১৫ ॥

তদ্বাহ্যানাং স্বভাবানাহ অশৌচমিতি শুষ্কবিগ্রহঃ নির্মূলকলহঃ। তর্ষ তৃষ্ণা॥ ১৬ ॥

তত্র তাবৎ সর্ব্বসাধারণং ধর্ম্মমাহ অহিংসেতি। বর্ণগ্রহণমুপলক্ষণার্থং॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মম ভক্তিগুর্ণভূতা॥ ১৪॥ ১৫॥

আশ্রমস্বভাবা অনুক্তা অপ্যেবং জ্ঞেয়াঃ। বর্ণবাহ্যানাং স্বভাবমাহ অশৌচমিতি। অন্ত্যাবসায়িনামন্ত্যজানাং॥ ১৬॥

সার্ব্ববর্ণিক ইত্যুপলক্ষণং সর্ব্বৈরেব বর্ণৈর্বর্ণবাহ্যৈশ্চ কর্ত্তুমর্হ ইত্যর্থঃ॥ ১৭॥

ব্রাহ্মণসেবিত্ব ও ধনবৃদ্ধিতে নিরন্তর উৎসাহ, এই কয়েকটী বৈশ্যের স্বভাবনিষ্ঠ বৈশ্যত্বের পরিচায়ক ধর্ম্ম॥

কাপট্য বিসর্জ্জনে দেবতার এবং ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য এই বর্ণত্রয়ের এবং গাভীর শুশ্রূষা করা এবং তদুপলক্ষে লব্ধ সামগ্রী দ্বারাই সন্তুষ্টচিত্তে জীবিকা নির্ব্বাহ করাই শূদ্রের শূদ্রবর্ণত্বের পরিচায়ক ধর্ম্ম॥ ১৫॥

অশৌচ, মিথ্যা ব্যবহার, গুরু শাস্ত্রাদিতে অবিশ্বাসরূপ নাস্তিকতা, অনর্থক বিবাদ, তীব্র কাম, ক্রোধ ও লোভ এই সমস্ত বর্ণাশ্রমবিহীন নিকৃষ্ট লোকের স্বভাব॥ ১৬॥

দ্বিতীয়ং প্রাপ্যানুপূর্ব্ব্যাজ্জন্মোপনয়নং দ্বিজঃ।
বসন্ গুরুকুলে দান্তো ব্রহ্মাধীয়ীত চাহূতঃ॥ ১৮॥
মেখলাজিনদণ্ডাক্ষব্রহ্মসূত্রকমণ্ডলূন্।
জটিলোঽধৌতদদ্বাসোঽরক্তপীঠঃ কুশান্ দধৎ॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ।

দ্বিজঃ ত্রৈবর্ণিকঃ, আনুপূর্ব্ব্যাৎ গর্ভাধানাদিসংস্কারক্রমেণ, দ্বিতীয়ং উপনয়নং সংস্কাররূপং জন্ম প্রাপ্য গুরুকুলে বসন্ দান্তঃ বশীকৃতেন্দ্রিয়ঃ গুরুণা আহূতঃ সন্ ব্রহ্ম বেদং আধীয়ীত॥ ১৮॥

কিঞ্চ জটিলঃ জাতজটঃ তথা অধৌতদদ্বাসোরক্তপীঠঃ, (দন্তাশ্চ বাসশ্চ দদ্বাসাংসি তানি ন ধৌতানি অধৌতদদ্বাসাঃ সঃ চ ন রক্তং পীঠং আসনং যস্য সঃ) মেখলাজিনদণ্ডাক্ষ ব্রহ্মসূত্রকমণ্ডলূন্ তথা কুশান্ চ দধৎ॥ ১৯॥

শ্রীধরস্বামী।

বর্ণধর্ম্মান্ গৃহস্থপ্রকরণে বক্ষ্যতি প্রথমং তাবদাশ্রমেষু ব্রহ্মচারিণো ধর্ম্মা বর্ণ্যন্তে স চ দ্বিবিধঃ। উপকুর্ব্বাণো নৈষ্ঠিকশ্চ। তত্রাদ্যস্য ধর্ম্মানাহ দ্বিতীয়মিতি। নবভিঃ দ্বিজস্ত্রৈবর্ণিকঃ আনুপূর্ব্ব্যাৎ গর্ভাধানাদিসংস্কারক্রমেণ দ্বিতীয়মুপনয়নাখ্যং জন্ম প্রাপ্যাচার্য্যেণাহূতো ব্রহ্ম বেদমধীয়ীত চকারাত্তদর্থঞ্চ বিচারয়েৎ॥ ১৮॥

কিঞ্চ। মেখলাদীন্ কুশাংশ্চ দধৎ তত্র অক্ষশব্দেনাক্ষমালা। কথম্ভূতঃ জটিলঃ অনভ্যঙ্গাদিনা জাতজটঃ তথা অধৌতদদ্বাসোঽরক্তপীঠঃ। দন্তাশ্চ বাসশ্চ দদ্বাসাংসি তানি ন ধৌতানি যস্য সঃ অধৌতদদ্বাসাঃ স চাসাবরক্তপীঠশ্চ। নতু কৌতুকাদিনা রক্তং পীঠমাসনং যস্য সঃ॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গৃহাশ্রমধর্ম্মবিবরণ এব বর্ণধর্ম্মাঃ স্বয়ং বিবৃতা ভবিষ্যন্তীত্যভিপ্রেত্য প্রথমং প্রথমাশ্রমধর্ম্মমাহ দ্বিতীয়মিতি নবভিঃ। দ্বিজঃ ত্রৈবর্ণিকঃ। আনুপূর্ব্ব্যাদিতি গর্ভাধানাদিসংস্কারক্রমেণ। প্রথমং শৌক্রং দ্বিতীয়ং সাবিত্র উপনয়নং উপনয়নাখ্যং প্রাপ্য ব্রহ্ম বেদমধীয়ীত। আহূতঃ আচার্য্যেণাহূতঃ। চকারাত্তদর্থঞ্চ বিচারয়েৎ॥ ১৮॥

মেখলাদীন্ কুশাংশ্চ দধৎ। তত্রাক্ষঃ অক্ষমালা। ব্রহ্মসূত্রমুপবীতং। ন ধৌতানি দদ্বাসাংসি যেন ন রক্তং কৌতুকেন পীঠমাসনং যেন সচ সচ সঃ॥ ১৯॥

অহিংসা সত্য অস্তেয় এবং কাম, ক্রোধ ও লোভহীনতা, সকল জীবের প্রতি দয়া প্রকাশ করা এই ধর্ম্মগুলি সকল বর্ণেরই সাধারণ ধর্ম্ম অবধারিত আছে॥ ১৭

ব্রাহ্মণাদি বর্ণত্রয় গর্ভাধানাদি সংস্কারক্রমে উপনয়নরূপ দ্বিতীয় জন্ম লাভ করিয়া গুরুকুলে বাস করত ইন্দ্রিয়গ্রামকে সংযত করিবেন এবং গুরুর অনুমতি লাভে বেদাধ্যয়ন করিবেন॥ ১৮॥

ব্রহ্মচারী মস্তকে জটাভার বহনপূর্ব্বক মেখলা, অজিন, দণ্ড, অক্ষমালা,

স্নানভোজনহোমেচ জপোচ্চারেষু বাগ্ যতঃ।
ন চ্ছিন্দ্যান্নখলোমানি কক্ষোপস্থগতান্যপি ॥ ২০ ॥
রেতো ন বিকিরেজ্জাতু ব্রহ্মব্রতধরঃ স্বয়ং ।
অবকীর্ণেঽবগাহ্যাপ্সু যতাসুস্ত্রিপদাং জপেৎ ॥ ২১ ॥
অগ্ন্যর্কাচার্য্যগোবিপ্রগুরুবৃদ্ধসুরান্ শুচিঃ ।
সমাহিত উপাসীত সন্ধ্যে দ্বে যতবাগ্ জপন্ ॥

অন্বয়ঃ।

স্নানভোজনহোমে চ জপোচ্চারেষু (জপঃ মন্ত্রজপঃ উচ্চারো মূত্রপুরীষোৎসর্গঃ তেষু বাগ্-যতঃ মৌনী ভবেৎ। কক্ষোপস্থগতানি অপি লোমানি নখানি চ ন ছিন্দ্যাৎ ॥ ২০ ॥

ব্রহ্মব্রতধরঃ ব্রহ্মচারী, স্বয়ং বুদ্ধিপূর্ব্বকং, জাতু কদাচিৎ, রেতঃ ন বিকিরেৎ (দৈবাৎ) অবকীর্ণে অপ্সু অবগাহ্য স্নাত্বা, যতাসুঃ প্রাণায়ামং কৃত্বা, ত্রিপদাং গায়ত্রীং, জপেৎ ॥ ২১ ॥

(স্নানাদিনা) শুচিঃ সমাহিতঃ একাগ্রচিত্তঃ সন্ অগ্ন্যর্কাচার্য্যগোবিপ্রগুরুবৃদ্ধসুরান্ (তত্র অগ্নিং হোমেন, অর্কং অর্ঘ্যদানাদিনা, আচার্য্যং উপনেতারং, সমিদাহরণাদিনা, গাং তৃণদানা-

শ্রীধরস্বামী।

জপশ্চ উচ্চারো মূত্রপুরীষোৎসর্গশ্চ জপোচ্চারং তস্মিন্ বাগ্যতো মৌনী ভবেৎ ॥ ২০ ॥

রেতো বুদ্ধিপূর্ব্বকং ন বিকিরেৎ ন উৎসৃজেৎ ব্রহ্মব্রতধরঃ অগৃহস্থঃ স্বয়মেব কথঞ্চিদ-বকীর্ণেঽবগাহ্য স্নাত্বা যতাসুঃ কৃতপ্রাণায়ামঃ ত্রিপদাং গায়ত্রীং জপেৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জপশ্চ উচ্চারো মূত্রপুরীষোৎসর্গশ্চ তস্মিন্ বাগ্যতো মৌনী ॥ ২০ ॥

রেতো নাবকিরেৎ বুদ্ধিপূর্ব্বকং নোৎসৃজেৎ। দৈবাৎ স্বয়মবকীর্ণে সতি অবগাহ্য স্নাত্বা যতাসুঃ কৃতপ্রাণায়ামঃ। ত্রিপাদাং গায়ত্রীং ॥ ২১ ॥

ব্রহ্মসূত্র, কমণ্ডলু ও কুশাগ্রহণে অবস্থান করিবেন; রক্তবর্ণ পীঠাসনে উপবেশন বা দন্ত ও বস্ত্র ধৌত করিবেন না ॥ ১৯ ॥

ব্রহ্মচারী স্নান, ভোজন, হোম, মন্ত্রজপ এবং মূত্র ও পুরীষোৎসর্গকালে বাঙ্ নিষ্পত্তি করিবেন না; মৌনভাবে তাঁহার অবস্থান বিধেয়। এবং কক্ষ ও উপস্থগত লোম ও হস্তপদাদির নখ যেন ছিন্ন না করেন ॥ ২০ ॥

ব্রহ্মচারীর বুদ্ধিপূর্ব্বক বীর্য্যপাতন করা কখনই কর্ত্তব্য নহে; যদি অকস্মাৎ কখন বীর্য্যপতন হয়, তাহা হইলে, জলে অবগাহন পূর্ব্বক স্নান করিবেন এবং প্রাণায়াম পূর্ব্বক গায়ত্রী জপ করিবেন ॥ ২১ ॥

স্নানাদির দ্বারা পবিত্র হইয়া একাগ্রচিত্তে অগ্নিতে আহুতি প্রদান, সূর্য্যার্চ্চন এবং আচার্য্য, গো, বিপ্র, গুরু, বৃদ্ধ ও দেবতাগণের সেবা করত

আচার্য্যং মাং বিজানীয়ান্নাবমন্যেত কর্হিচিৎ।
ন মর্ত্ত্যবুদ্ধ্যাসূয়েত সর্ব্বদেবময়ো গুরুঃ॥ ২২ ॥
সায়ং প্রাতরুপানীয় ভৈক্ষ্যং তস্মৈ নিবেদয়েৎ।
যচ্চান্যদপ্যনুজ্ঞাতমুপযুঞ্জীত সংযতঃ॥ ২৩ ॥
শুশ্রূষমাণ আচার্য্যং সদোপাসীত নীচবৎ।

অন্বয়ঃ।

দিনা, বিপ্রং দানাদিনা, গুরুং শাস্ত্রোপদেষ্টারং, প্রণামাদিনা; বৃদ্ধং শুশ্রূষয়া, সুরান্ অর্চ্চনাদিনা) উপাসীত; ততঃ যতবাক্ সন্ দ্বে সন্ধ্যে গায়ত্রীং জপন্ ভবেৎ ॥

আচার্য্যং মাং মৎস্বরূপং এব বিজানীয়াৎ; কর্হিচিৎ তং ন অবমন্যেত নাপি মর্ত্ত্যবুদ্ধ্যা (মনুষ্যং ইতি জ্ঞাত্বা) ন অসূয়েত; যতঃ গুরুঃ সর্ব্বদেবময়ঃ ॥ ২২ ॥

সায়ং প্রাতঃ ভৈক্ষ্যং উপানীয় তস্মৈ আচার্য্যায়, নিবেদয়েৎ; অন্যৎ অপি যৎ প্রাপ্তং তচ্চ নিবেদয়েৎ তেন অনুজ্ঞাতং তু সংযতঃ সন্ উপযুঞ্জীত ভুঞ্জীত ॥ ২৩ ॥

আচার্য্যং শুশ্রূষমাণঃ ব্রহ্মচারী যানশয্যাসনস্থানৈঃ (যানেন গচ্ছন্তং পশ্চাদ্গমনেন,

শ্রীধরস্বামী।

সন্ধ্যে চ দ্বে যতবাক্ জপন্নুপাসীত। মধ্যাহ্নে সন্ধ্যানিমিত্ত মৌনং নাস্তীতি দ্বিবচনং ॥ ২২
অন্যদপি চ যৎ সংপ্রাপ্তং তদপি নিবেদয়েৎ তেনানুজ্ঞাতঃ সংযতঃ সন্নুপযুঞ্জীত ইত্যর্থঃ ॥ ২৩
যানশয্যাসনস্থানৈ র্যান্তং পৃষ্ঠতো যানেন নিদ্রিতং অপ্রমত্ততয়া সমীপশয়নেন। বিশ্রান্তং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সন্ধ্যে প্রাতঃসায়ং মধ্যে ব্যাপ্য জপন্ যতবাগ্ ভবেদিতি মাধ্যাহ্নিকসন্ধ্যানিমিত্তং মৌনং নাস্তীতি জ্ঞাপিতং ॥ ২২ ॥

ভৈক্ষ্যং ভিক্ষাসমূহং যচ্চান্যদপি প্রাপ্তং তদপি নিবেদয়েৎ। তেনানুজ্ঞাতমদনীয়ং উপযুঞ্জীত উপভুঞ্জীত ॥ ২৩ ॥

যানশয্যাসনস্থানৈরুপাসীতেতি গচ্ছন্তং গুরুমনুপৃষ্ঠতো গচ্ছেৎ। নিদ্রিতস্য তস্যানতিদূরে-

---

সংযতেন্দ্রিয় হইয়া উভয় সন্ধ্যা বেদমাতা গায়ত্রীর জপ করিবেন ॥

আচার্য্যকে ভগবানের স্বরূপজ্ঞানে সম্মান করা কর্ত্তব্য; মনুষ্যবুদ্ধিতে কখন তাঁহাকে উপেক্ষা করা বা তাঁহার দোষ অনুসন্ধান করা কর্ত্তব্য নহে। কারণ গুরুই সর্ব্বদেবতার আদর্শস্থানীয় ॥ ২২ ॥

ভিক্ষালব্ধ দ্রব্য সামগ্রী আহরণ পূর্ব্বক, সায়ংকালে ও প্রাতঃকালে গুরুর সমীপে প্রদান করিবে; অধিক কি। অন্য যে কোন দ্রব্য সংগ্রহ করা যায়, সমস্তই গুরুকে নিবেদন করা বিধেয়; তাঁহার প্রদত্ত সামগ্রীর দ্বারা তাঁহার অনুমতিক্রমে জীবিকা নির্ব্বাহ করাই সর্ব্বত্র ব্যবস্থা ॥ ২৩ ॥

যানশয্যাসনস্থানৈর্নাতিদূরে কৃতাঞ্জলিঃ। ২৪ ॥
এবংবৃত্তো গুরুকুলে বসেদ্ভোগবিবর্জ্জিতঃ।
বিদ্যা সমাপ্যতে যাবদ্বিভ্রদ্ব্রতমখণ্ডিতং ॥ ২৫ ॥
যদ্যসৌ ছন্দসাং লোকমারোক্ষ্যন্ ব্রহ্মপিষ্টপং।

অন্বয়ঃ।

নিদ্রিতং সমীপশয়নেন, বিশ্রান্তং পাদসম্বাহনাদ্যর্থং সমীপাসনেন নাতিদূরে কৃতাঞ্জলিঃ অবস্থানেন, সদা নীচবৎ উপসীত ॥ ২৪ ॥

এবংবৃত্তঃ (এবং বৃত্তং বর্ত্তনং যস্য সঃ) ভোগবিবর্জ্জিতঃ সন্ যাবং বিদ্যা অধ্যয়নং, সমাপ্যতে তাবং অখণ্ডিতং অবিচ্ছিন্নং, ব্রতং বিভ্রং ধারয়ন্ গুরুকুলে বসেং ॥ ২৫ ॥

যদি অসৌ ব্রহ্মচারী ছন্দসা বেদাদীনাং, লোকং ব্রহ্মপিষ্টপং ব্রহ্মলোকং, আরোক্ষ্যন্

শ্রীধরস্বামী।

পাদসম্বাহনাদিভিঃ সমীপাসনেন আসীনঃ কৃতাঞ্জলিঃ সন্ নিয়োগপ্রতীক্ষয়া নাতিদূরে অবস্থানেনেত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

এবম্ভূতং বৃত্তং যস্য সঃ ॥ ২৫ ॥

এবমুপকুর্ব্বাণস্য ধর্ম্মানুক্ত্বা নৈষ্ঠিকস্য বিশেষধর্ম্মানাহ যদীতি ষড়্‌ভিঃ। অসৌ ব্রহ্মচারী যদি ছন্দসাং লোকং মহর্লোকং ততো ব্রহ্মলোকঞ্চারোক্ষ্যন্ আরোঢুমিচ্ছতীত্যর্থঃ। যদ্বা। ছন্দসাং লোকমিতি ব্রহ্মলোকবিশেষণং। যত্র মূর্ত্তিধরাঃ কলা ইত্যুক্তত্বাং তর্হি বৃহদ্ব্রতঃ সন্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হপ্রমত্ততয়া শয়ীত। আসীনস্য তস্যাগ্রতঃ কৃতাঞ্জলিঃ সন্ আজ্ঞাং প্রতীক্ষমাণস্তিষ্ঠেদিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

এবমুপকুর্ব্বাণস্য ধর্ম্মানুক্ত্বা নৈষ্ঠিকস্য বিশেষধর্ম্মানাহ যদীতি ষড়্‌ভিঃ। অসৌ ব্রহ্মচারী ছন্দসাং লোকং ব্রহ্মবিষ্টপং ব্রহ্মলোকঞ্চ আরোক্ষ্যন্ ভবেং তর্হি বৃহন্নৈষ্ঠিকং ব্রতং যস্য সঃ।

আচার্য্যকে যখন সেবা করিতে হইবে, তখন তাঁহার গমনকালে অনুগমন, তাঁহার নিদ্রাকালে অতি সাবধানে তৎসমীপেই শয়ন, বিশ্রামকালে পাদসম্বাহনাদির জন্য তন্নিকটেই অবস্থান এবং অতি নীচের ন্যায় কৃতাঞ্জলিপুটে নিরন্তর তাঁহারই আজ্ঞার প্রতীক্ষা করা সততই বিধেয়। ২৪।

এই প্রকারের বৃত্তি অবলম্বন পূর্ব্বক ভোগ-বাসনায় জলাঞ্জলি দিয়া, যতদিন অধ্যয়ন কার্য্য সমাপ্ত না হয়, ততদিন অবিচ্ছেদে এই ব্রহ্মচর্য্য ব্রত অবলম্বনে গুরুগৃহে ব্রহ্মচারীর বাস করা কর্ত্তব্য ॥ ২৫ ॥

বেদাদি শাস্ত্রসমূহ জাজ্বল্যমান মূর্ত্তি ধারণে যে স্থলে নিয়ত বিরাজিত আছেন, সেই ব্রহ্মলোকে ব্রহ্মচারী যদি গমনের বাসনা করেন, তাহা হইলে

গুরবে বিন্যসেদ্দেহং স্বাধ্যায়ার্থং বৃহদ্ব্রতঃ ॥ ২৬ ॥
অগ্নৌ গুরাবাত্মনিচ সর্ব্বভূতেষু মাং পরং।
অপৃথগ্ধীরুপাসীত ব্রহ্মবর্চ্চস্ব্যকল্মষঃ ॥ ২৭ ॥
স্ত্রীণাং নিরীক্ষণ-স্পর্শ-সংলাপ-ক্ষ্বেলনাদিকং।
প্রাণিনো মিথুনীভূতানগৃহস্থোঽগ্রতস্ত্যজেৎ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

আরোঢ়ুমিচ্ছন্ ভবেং তদা বৃহদ্ব্রতঃ যাবজ্জীবং ব্রহ্মচর্য্যধরঃ সন্, স্বাধ্যায়ার্থং অধিকস্বাধ্যায়ার্থং বা অধীতনিষ্ক্রিয়ার্থং দেহং গুরবে বিন্যসেং সমর্পয়েং ॥ ২৬ ॥

ব্রহ্মবর্চ্চস্বী (ব্রহ্মবর্চ্চঃ বেদাভ্যাসজতেজঃ তদ্বান্) অকল্মষঃ নিবৃত্তপাপাদিদোষঃ অপৃগ্ধীঃ নিবৃত্তভেদবুদ্ধিঃ ব্রতী অগ্নৌ, গুরৌ, আত্মনি, সর্ব্বভূতেষু চ পরং পরমাত্মানং মাং উপাসীত ॥২৭॥

অগৃহস্থঃ ব্রহ্মচারী, স্ত্রীণাং নিরীক্ষণং সপ্রেমাবলোকনং, স্পর্শঃ আলিঙ্গনং, সংলাপঃ তাভিঃ সহ গুহ্যসম্ভাষণং, ক্ষ্বেলনং পরিহাসাদিকং, তথা মিথুনীভূতান্ পশুপক্ষ্যাদীন্ অপি ভূতান্ অগ্রতঃ, এব ত্যজেং ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বৃহন্নৈষ্ঠিকং ব্রতং যস্য সঃ। বিন্যসেং সমর্পয়েং। অধিকস্বাধ্যায়ার্থং অধীতনিষ্ক্রিয়ার্থম্বা ॥২৬॥

ব্রহ্মবর্চ্চো বেদাভ্যাসজং তেজঃ তদ্বান ॥ ২৭ ॥

তস্যৈব বনস্থযতিসাধারণধর্ম্মানাহ স্ত্রীণামিতি। নিরীক্ষণং ভোগগর্দ্ধং। ক্ষ্বেলনং পরিহাসঃ। এবমাদিকং ত্যজেং। মিথুনীভূতানগ্রতস্ত্যজেং ন পশ্যেদিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুরবে দেহং বিন্যসেং। অধিকস্বাধ্যায়ার্থমিত্যর্থঃ। বিষ্টপশব্দোঽয়ং পিষ্টপশব্দবদ্ভুবনবাচী দৃষ্টঃ ॥ ২৬ ॥ ব্রহ্মবর্চ্চঃ বেদাভ্যাসজং তেজস্তদ্বান ॥ ২৭ ॥

তিনি অধ্যয়নের চরমসীমায় উত্তীর্ণ হইবার নিমিত্ত গুরুকেই স্বকীয় দেহ উৎসর্গ করিবেন; তত্ত্বালোচন ব্যতীত অন্য কোন আশ্রমে অগ্রসর হইবার আকাঙ্ক্ষা যেন আর করিবেন না ॥ ২৬ ॥

সমগ্র বেদার্থে সম্যক্ পারদর্শী সর্ব্বত্র ভেদজ্ঞানশূন্য পবিত্রহৃদয় ব্রহ্মচারী এই প্রকার আচরণে অগ্নি, গুরু, আত্মা এবং ভূতমাত্রেরই অন্তরে পরমাত্মস্বরূপ আমার মূর্ত্তি অবলোকনে উপাসনা করিয়া থাকেন ॥ ২৭ ॥

গৃহস্থাশ্রমে গমন না করিয়া যদবধি ব্রহ্মচর্য্যে অবস্থান করিবেন, ততকাল ব্রহ্মচারী যেন কামিনীর প্রতি কটাক্ষ, তাহাদিগকে আলিঙ্গনাদির দ্বারা স্পর্শ, তাহাদের সহিত গুহ্য সম্ভাষণ বা পরিহাসাদি না করেন; এবং মিথুনীভূত পশু, পক্ষী প্রভৃতি কোন জীব অগ্রকে সমক্ষে উপস্থিত বোধ করিলে, তাহার প্রতি দৃষ্টিপাত না করিয়া, তৎক্ষণাৎ তথা হইতে অন্যত্র গমন করিবেন ॥২৮॥

শৌচমাচমনং স্নানং সন্ধ্যোপাস্তির্মমার্চ্চনং।
তীর্থসেবা জপোঽস্পৃশ্যাভক্ষ্যাঽসংভাষ্যবর্জ্জনং ॥
সর্ব্বাশ্রমপ্রযুক্তোঽয়ং নিয়মঃ কুলনন্দন।
মদ্ভাবঃ সর্ব্বভূতেষু মনোবাক্কায়সংযমঃ ॥ ২৯ ॥
এবং বৃহদ্ব্রতধরো ব্রাহ্মণোঽগ্নিরিব জ্বলন্।
মদ্ভক্তস্তীব্রতপসা দগ্ধকর্ম্মাশয়োঽমলঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা শৌচং আচমনং স্নানং সন্ধ্যোপাস্তিঃ মম অর্চ্চনং তীর্থসেবা জপঃ গায়ত্র্যাদিমন্ত্রজপঃ, তথা অস্পৃশ্যাভক্ষ্যাসংভাষ্যবর্জ্জনং (অস্পৃশ্যাদীনাং বর্জ্জনং কুর্য্যাৎ) ॥

হে কুলনন্দন! অয়ং সর্ব্বভূতেষু মদ্ভাবঃ মনোবাক্কায়সংযমশ্চ মন আদীনাং উৎপথপ্রবৃত্তিতঃ সংযমশ্চ) সর্ব্বাশ্রমপ্রযুক্তঃ সাধারণঃ নিয়মঃ ॥ ২৯ ॥

এবং বৃহদ্ব্রতধরঃ নৈষ্ঠিকঃ, ব্রাহ্মণঃ অধিগতবেদার্থঃ তীব্রতপসা (তীব্রেণ অবিচ্ছিন্নেন তপসা) দগ্ধকর্ম্মাশয়ঃ (দগ্ধঃ কর্ম্মাশয়ঃ কর্ম্মবাসনা যস্য সঃ) অগ্নিঃ ইব জ্বলন্ মদ্ভক্তঃ অমলঃ বিশুদ্ধঃ জীবমুক্তঃ ভবতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্যৈব সর্ব্বাশ্রমসাধারণং ধর্ম্মমাহ শৌচমিতি দ্বাভ্যাং ॥ ২৯ ॥

নিষ্কামনৈষ্ঠিকস্য তু মোক্ষং ফলমাহ এবমিতি। অমলো নিষ্কামশ্চেৎ দগ্ধঃ কর্ম্মাশয়োঽন্তঃকরণং যস্য স তথাভূতঃ সন্ মদ্ভক্তো ভবতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অগৃহস্থো ব্রহ্মচারী বানপ্রস্থঃ সন্ন্যাসী চ। অগ্রতঃ প্রথমতঃ এব মিথুনীভূতান্ প্রাণিনঃ পক্ষিকীশাদীন্ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

নৈষ্ঠিকস্য নৈষ্কর্ম্ম্যপ্রকারমাহ এবমিতি ॥ ৩০ ॥

বাহ্যাভ্যন্তরের শৌচ, ত্রিসবন স্নান, সন্ধ্যোপাসনা, বিষ্ণুপূজা, তীর্থপর্য্যটন ও গায়ত্রীজপ দ্বারা সময় অতিবাহিত করিবেন। অস্পৃশ্য-স্পর্শ, অভক্ষ্য-ভোজন বা অন্যায় আলাপনের দ্বারা আপনাকে কলুষিত না করেন ॥

হে কুলনন্দন উদ্ধব! এই সর্ব্বভূতে ভগবদ্ভাব চিন্তা করা এবং মন প্রভৃতিকে উৎপথগামী হইতে না দেওয়াই সাধারণত সকল আশ্রমেরই প্রধান ধর্ম্ম ॥ ২৯

নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী সমগ্র বেদের অর্থ অবধারণ পূর্ব্বক অবিচ্ছিন্ন তপস্যার বলে যখন চিত্তমালিন্য অপসারিত করেন, তখন জ্বলন্ত ত্রিশিখের ন্যায় মূর্ত্তি ধারণে ভগবদ্ভক্ত হইয়া জীবন্মুক্তি লাভ করিতে পারেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

এই প্রকারে যথাযথ বেদার্থ অবগত হইয়া, ব্রহ্মচারী যদি দ্বিতীয় গৃহস্থা-

অথানন্তরমাবেক্ষ্যন্ যথাজিজ্ঞাসিতাগমঃ।
গুরবে দক্ষিণাং দত্ত্বা স্নায়াদ্গুর্ব্বনুমোদিতঃ॥ ৩১॥
গৃহং বনং বা প্রবিশেৎ প্রব্রজেদ্বা দ্বিজোত্তমঃ।

অন্বয়ঃ।

যথাজিজ্ঞাসিতাগমঃ যথাবদবগতবেদার্থঃ, অথ অনন্তরং, আবেক্ষ্যন্ দ্বিতীয়াশ্রমং প্রবেষ্টু-মিচ্ছন্ গুরবে দক্ষিণাং দত্ত্বা তেন গুরুণা অনুমোদিতঃ অনুজ্ঞাতঃ সন্ স্নায়াৎ সমাবর্ত্তনাখ্যং স্নানং কুর্য্যাৎ॥ ৩১॥

(অথ সকামশ্চেৎ) গৃহং গৃহস্থাশ্রমং, (নিষ্কামশ্চেৎ) বনং বানপ্রস্থং, প্রবিশেৎ (ব্রাহ্মণঃ

শ্রীধরস্বামী।

উপকুর্ব্বাণস্য সমাবর্ত্তনপ্রকারমাহ অথেতি। অনন্তরং দ্বিতীয়মাশ্রমমাবেক্ষ্যন্ প্রবেষ্টু-মিচ্ছন্ যথা যথাবদ্বিচারিতবেদার্থঃ স্নায়াৎ অভ্যঙ্গাদিকং কৃত্বা সমাবর্ত্তেতেত্যর্থঃ॥ ৩১॥

তস্যাধিকারানুরূপমাশ্রমবিকল্পসমুচ্চয়াবাহ গৃহমিতি। সকামশ্চেৎ গৃহং, অন্তঃকরণশুদ্ধ্যা নিষ্কামশ্চেৎ বনং প্রবিশেৎ শুদ্ধান্তঃকরণঃ স চ দ্বিজোত্তমঃ ব্রহ্মাণশ্চেৎ প্রব্রজেদিত্যর্থঃ। যদ্বা।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপকুর্ব্বাণস্য সমাবর্ত্তনপ্রকারমাহ অথেতি। অবেক্ষ্যন্ গৃহাশ্রমং প্রবেষ্টুমিচ্ছন্। যথা-বদ্বিচারিতবেদার্থঃ। স্নায়াদভ্যঙ্গাদিকং কৃত্বা সমাবর্ত্তেতেত্যর্থঃ॥ ৩১॥

তস্যাধিকারানুরূপমাশ্রমবিকল্পমাহ। গৃহমিতি। সকামশ্চেৎ গৃহং অন্তঃকরণশুদ্ধ্যা নিষ্কামশ্চেদ্বনং। সচ দ্বিজোত্তমঃ ব্রাহ্মণশ্চেৎ প্রব্রজেদিত্যর্থঃ। যদি চ কস্যচিন্মনোরথঃ স্যাত্তদা সমুচ্চয়মপি কুর্য্যাদিত্যাহ আশ্রমাদিতি। ব্রহ্মচর্য্যানন্তরং গৃহাশ্রমং ততো বনং ততঃ সন্ন্যাস-

শ্রমে প্রবিষ্ট হইতে বাসনা করেন, তাহা হইলে তখন গুরুকে অভিলষিত দক্ষিণা প্রদান পূর্ব্বক তাঁহার অনুমতি গ্রহণে সমাবর্ত্তন নামক স্নানের অনু-ষ্ঠান করিবেন॥ ৩১॥

যদি তাঁহার মনোমধ্যে কামনা থাকে, তবে গৃহস্থাশ্রম, চিত্ত নিষ্কাম হইলে, বাণপ্রস্থ আশ্রম এবং সম্পূর্ণ জ্ঞানলাভে মুক্ত হইবার বাসনা হইলে, সন্ন্যাস আশ্রমেরই আশ্রয় লওয়া কর্ত্তব্য। ঈশ্বরপরায়ণ আস্তিক ব্যক্তির পক্ষে অনা-

আভাস।

ব্রাহ্মণ স্বকীয় অধিকারানুরূপ আশ্রমে গমন করিতে পারেন, ইহাই এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। গুরুকুলে বসতি পূর্ব্বক ইন্দ্রিয়ের সামর্থ্য ও চিত্তের উদ্যম অনুসারে বেদচতুষ্টয়ের অর্থ সম্যক্ অবগত হইয়া যদি গৃহস্থাশ্রমে অবস্থানের প্রবৃত্তি হয়, তাহা হইলে ব্রহ্মচারী গুরুকে দক্ষিণা প্রদান পূর্ব্বক গৃহস্থাশ্রমে আগমন করিবেন। কিন্তু যদি চিত্তের নিষ্কামতা বশত সংসার ধর্ম্মে প্রবৃত্তি না জন্মে, তাহা হইলে একেবারে বানপ্রস্থ আশ্রম অবলম্বন করিতে পারেন;

আশ্রমাদাশ্রমং গচ্ছেন্নান্যথা মৎপরশ্চরেৎ ॥ ৩২ ॥
গৃহার্থী সদৃশীং ভার্য্যামুদ্বহেদজুগুপ্সিতাং।
যবীয়সীন্তু বয়সা যাং সবর্ণামনুক্রমাৎ ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মবিদ্) দ্বিজোত্তমশ্চেৎ প্রব্রজেৎ সন্ন্যাসাশ্রমং বিশেৎ, অপি আশ্রমাৎ আশ্রমং গচ্ছেৎ মৎপরঃ পুমান্ অন্যথা ন চরেৎ অনাশ্রমী ন ভবেৎ ॥ ৩২ ॥

গৃহার্থী সদৃশীং স্বানুরূপাং, অজুগুপ্সিসিতাং (কুলতোলক্ষণতশ্চ অনিন্দিতাং) বয়সা যবীয়সীং কনিষ্ঠাং, সবর্ণাং (যদ্বা) অনুক্রমাৎ বর্ণক্রমেণ তিস্রঃ এব ভার্য্যাং উদ্বহেৎ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আশ্রমাদাশ্রমান্তরং গচ্ছেৎ অন্যথা অনাশ্রমী প্রতিলোমঞ্চ নাচরেদিত্যর্থঃ। অমৎপর ইতি বা ছেদঃ। স্বভক্তস্যাশ্রমনিয়মাভাবস্যাপেক্ষ বক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥ ৩২ ॥

বিবাহনিয়মপূর্ব্বকং বর্ণধর্ম্মৈঃ সহ গৃহস্থধর্ম্মানাহ গৃহার্থীতি। সদৃশীং সবর্ণাং। অজুগুপ্সিতাং কুলতো লক্ষণতশ্চানিন্দিতাং। কামতস্ত্ব যামন্যামুদ্বহেৎ তাং সবর্ণামনু তস্যা অনন্তরং তত্রাপি বর্ণক্রমেণোদ্বহেদিত্যর্থঃ। তিস্রো বর্ণানুপূর্ব্বেণ দ্বে তথৈকা যথাক্রমং। ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বিশাং ভার্য্যাঃ স্বাঃ শূদ্রজন্মন ইতি স্মৃতেঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মিত্যনুক্রমেণেত্যর্থঃ। নত্বন্যথা ব্যুৎক্রমেণ আশ্রমরাহিত্যেন বা ন চরেৎ। অমৎপর ইতি বা ছেদঃ। স্বভক্তস্যাশ্রমনিয়মাভাবস্য বক্ষ্যমাণত্বাদিতি স্বামিচরণাঃ। তেন ভগবদ্ভক্তস্য ব্যুৎক্রমেণাশ্রমিতয়া বা স্থিতৌ ন কোঽপি দোষ ইতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

গৃহস্থধর্ম্মান্ বদন্নেব বর্ণধর্ম্মানপ্যাহ গৃহার্থীতি। যামন্যাং কামত উদ্বহেত্তামপি সবর্ণামনু। প্রথমমূঢ়ায়াঃ সবর্ণায়া অনন্তরমেব। তত্রাপি ক্রমাদেব বর্ণক্রমেণৈবোদ্বহেদিত্যর্থঃ। তিস্রো বর্ণানুপূর্ব্ব্যেণ দ্বে তথৈকা যথাক্রমং। ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বিশাং ভার্য্যাঃ স্বাঃ শূদ্রজন্মন ইতি স্মৃতেঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রমীভাবে কখন থাকা কর্ত্তব্য নহে। স্বীয় অধিকারানুরূপ আশ্রমকে অবলম্বন করা নিতান্তই প্রয়োজন ॥ ৩২ ॥

গৃহী হইতে হইলে সৎকুলসম্ভূতা লক্ষণযুতা চিত্তানুরূপা অল্পবয়স্কা সবর্ণা স্ত্রীর পাণিগ্রহণ করা কর্ত্তব্য। যদি কামত বনিতাভোগের বাসনা জন্মে, তাহা হইলে সবর্ণাকে বিবাহ করিবার পর বিপ্রাদি বর্ণত্রয় অসবর্ণা নিম্নশ্রেণীর কন্যাকেও কামপত্নীরূপে গ্রহণ করিতে পারিবেন ॥ ৩৩ ॥

আভাস।

কিম্বা চিত্ত যদি সম্পূর্ণ নির্ম্মল হইয়া থাকে, বানপ্রস্থোচিত কর্ম্মেরও প্রয়োজন না থাকে, তাহা হইলে ব্রহ্মচর্য্য হইতেই সন্ন্যাসাশ্রমে গমন করিতে পারেন। কারণ ব্রহ্মচর্য্যই সকল

ইজ্যাধ্যয়নদানানি সর্ব্বেষাঞ্চ দ্বিজন্মনাং।
প্রতিগ্রহোঽধ্যাপনঞ্চ ব্রাহ্মণস্যৈব যাজনং ॥ ৩৪ ॥
প্রতিগ্রহং মন্যমানস্তপস্তেজো যশোনুদং।
অন্যাভ্যামেব জীবেত শিলৈর্ব্বা দোষদৃক্ তয়োঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ইজ্যাধ্যয়নদানানি সর্ব্বেষাং দ্বিজন্মনাং (ত্রৈবর্ণিকানাং আবশ্যকাঃ ধর্ম্মাঃ) যাজনং প্রতিগ্রহঃ অধ্যাপনং ত্রয়ং ব্রাহ্মণস্য এব বৃত্তিঃ ॥ ৩৪ ॥

প্রতিগ্রহং চেৎ তপস্তেজোযশোনুদং (তপসঃ তেজসঃ যশসশ্চবিঘাতকং) মন্যমানঃ স্যাৎ তদা শিলৈঃ (স্বামিত্যক্তৈঃ ক্ষেত্রপতিতৈঃ কণিশৈরেব জীবেৎ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইজ্যাদয়ঃ ত্রৈবর্ণিকানামাবশ্যকা ধর্ম্মাঃ প্রতিগ্রহাদিত্রয়স্তু বৃত্তিঃ সাচ ব্রাহ্মণস্যৈব ॥ ৩৪ ॥

তত্রাপি মুখ্যাং মুখ্যতমাকাঙ্ক্ষ্যাং বৃত্তিমাহ প্রতিগ্রহমিতি। তয়ো র্যাজনাধ্যাপনয়োরপি কার্পণ্যাদিদোষং পশ্যন্ শিলৈঃ স্বামিত্যক্তৈঃ ক্ষেত্রপতিতৈঃ কণিশৈঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইজ্যাদীনি ত্রীণি ত্রৈবর্ণিকানামাবশ্যককৃত্যানি। প্রতিগ্রহাদীনি ত্রীণি বৃত্তির্ব্রাহ্মণস্যৈব ॥ ৩৪ ॥

অন্যাভ্যাং যাজনাধ্যাপনাভ্যাং তয়োরপি দোষদৃক্ দোষঞ্চেৎ পশ্যেৎ তদা শিলৈঃ স্বামিত্যক্তৈঃ ক্ষেত্রপতিতৈঃ কণিশৈঃ ॥ ৩৫ ॥

যজ্ঞ, অধ্যয়ন ও দান এই তিনটী কার্য্য সাধারণত দ্বিজপদবাচ্য ব্রাহ্মণাদি বর্ণত্রয়েরই অবশ্য কর্ত্তব্য; যাজন, প্রতিগ্রহ ও অধ্যাপনা এই তিনটী কর্ম্ম কেবল ব্রাহ্মণের জীবিকা নির্ব্বাহার্থ আদিষ্ট হইয়াছে ॥ ৩৪ ॥

ব্রাহ্মণ যদি প্রতিগ্রহকে তপস্যা এবং ব্রহ্মতেজ ও যশের ব্যাঘাতকারী মনে করেন, তাহা হইলে যাজন ও অধ্যাপনা এই দুই বৃত্তি দ্বারাই তাঁহার জীবিকা নির্ব্বাহ করা বিধেয়; যদি এই বৃত্তিদ্বয় অবলম্বনেও দোষ দর্শন করেন, তবে ক্ষেত্রপতিত অস্বামিক শস্যাদি সংগ্রহরূপ শিলবৃত্তি অবলম্বনেই তাঁহার জীবিকা নির্ব্বাহ করা বিধেয় ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

আশ্রমের মূল এবং জ্ঞানোপার্জ্জন ও চিত্তবশীভূত করিবার একটী উৎকৃষ্ট অবসর। যাঁহার ব্রহ্মচর্য্যে যথার্থ অধিকার ও ফললাভ হয়, তিনি উত্তরোত্তর সকল আশ্রমে অধিকৃত থাকিবার ফল একত্র লাভ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই; তাঁহার পক্ষে ক্রমোন্নতির নিয়মে কোন প্রতিবন্ধক ঘটে না অতএব গুরুকুলে বাসকালীন বেদাধ্যয়ন ও যথাবিধি সদনুষ্ঠানে চিত্তকে বিনি যেরূপ

ব্রাহ্মণস্য তু দেহোঽয়ং ক্ষুদ্রকামায় নেষ্যতে।
কৃচ্ছ্রায় তপসে চেহ প্রেত্যানন্তসুখায় চ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রাহ্মণস্য অয়ং দেহঃ তু ক্ষুদ্রকামায় তুচ্ছবিষয়ভোগায়, ন ইষ্যতে যোগ্যো ভবতি; কিন্তু ইহ জীবদ্দশায়াং কৃচ্ছ্রায় বৃত্তিসংকোচাদিকষ্টায়, তপসে তত্ত্বালোচনায় চ; প্রেত্য মৃত্বা, অনন্ত-সুখায় মোক্ষায় যোগ্যো ভবতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবঞ্চ বৃত্তিকার্শ্যং ব্রাহ্মণেন সোঢ়ব্যমিত্যাহ ব্রাহ্মণস্যেতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু বিপ্রঃ কথং স্বয়মেবং ক্লিশ্যেত্তত্রাহ ব্রাহ্মণস্যেতি কৃচ্ছ্রায় জীবিকাজনিতংকৃচ্ছ্রং প্রাপ্তুং ॥ ৩৬॥

কারণ ব্রাহ্মণের দেহ কখন অতি তুচ্ছ বিষয়-সম্ভোগের জন্য উৎপন্ন হয় নাই; তিনি বৃত্তির সংকোচ দ্বারা ক্লেশ সহকারে ইন্দ্রিয়াদির নিরোধ পূর্ব্বক তত্ত্বের আলোচনার্থই জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন। এই ভোগদেহ পরিত্যাগের পর মোক্ষানন্দ তাঁহার জন্য প্রস্তুত থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

নির্ম্মল করিতে পারেন, তিনি সেই আশ্রমে অধিকারী হন; সমগ্র নিরোধে তাঁহাকে আশ্রম চতুষ্টয়ের অতীত জীবন্মুক্ত বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। কিন্তু ব্রহ্মচর্য্যে যদি ব্রাহ্মণ প্রকৃত ফল সঞ্চয়ে কৃতকার্য্য হইতে না পারেন, তাহা হইলে একে একে উত্তরোত্তর গৃহস্থ, বানপ্রস্থ ও সন্ন্যাস আশ্রমকে আশ্রয় করিতে হইবে। পূর্ব্ব আশ্রমকে অতিক্রম করিয়া উত্তর আশ্রমে যেন অগ্রসর না হন। কারণ পূর্ব্ব আশ্রমে যথাবিধি আশ্রিত থাকিলে, উত্তরাশ্রমে অধিকারী হন, নতুবা অক্ষরজ্ঞানহীন বালকের পক্ষে দর্শনশাস্ত্রের আলোচনার ন্যায়, অনধি-কারীর উত্তর ভূমিকাতে বরং বিপরীত ফলই প্রসূত হইয়া থাকে। এস্থলে ব্রহ্মচর্য্যের পর গার্হস্থ্য আশ্রমের উল্লেখ থাকায় ব্রহ্মচর্য্যের প্রতি ন্যূনতাদৃষ্টিতে আপাতত গৃহস্থগণ যেন কটাক্ষ না করেন। কারণ গৃহস্থাশ্রম বলিলে যাহা বুঝায়, অধিকাংশ গৃহী তাহা স্বপ্নেও ধারণা করিতে পারেন না। ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বনে বহুকাল গুরুগৃহে বাস করত বেদোপনিবদ্ধ ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষপ্রদ যে অনুপম জ্ঞান ব্রহ্মচারী লাভ করেন, তাহার পরীক্ষাপূর্ণ অভ্যাস এই গৃহস্থাশ্রমেই পরিদৃষ্ট হয়। নতুবা অতি নিকৃষ্ট তির্য্যক্ যোনিলভ্য কেবল আহার বিহারই গৃহস্থাশ্রম বলিয়া কথন কীর্ত্তিত নহে। আহার ও বিহারাদি উক্ত আশ্রমের একটী আনু-ষঙ্গিক ব্যাপার মাত্র। তাহাতে যথাবর্ণ ও যথাধর্ম্মের অন্যথা করিলে, গৃহস্থাশ্রম পাশবাশ্রমে পরিণত হয় এবং তদ্দ্বারা ধর্ম্ম সঞ্চয়ের পরিবর্ত্তে ঘোর নরকই প্রতিপাদিত হয়, সন্দেহ নাই। সকল বর্ণই ধর্ম্মরক্ষার্থ সবর্ণা কন্যাকে পত্নীত্বে পরিগ্রহ করিবেন; কারণ তাঁহার সাহায্যে

শিলোঞ্ছবৃত্ত্যা পরিতুষ্টচিত্তো ধর্ম্মং মহান্তং বিরজং জুষাণঃ।
ময্যর্পিতাত্মা গৃহ এব তিষ্ঠন্ নাতিপ্রসক্তঃ সমুপৈতি শান্তিং ॥ ৩৭ ॥
সমুদ্ধরন্তি যে বিপ্রং সীদন্তং মৎপরায়ণং।

অন্বয়ঃ।

শিলোঞ্ছবৃত্ত্যা (শিলং ক্ষেত্রপতিতধান্যাদিসংগ্রহঃ, উঞ্ছং বিপণাদিপতিতকণোপাদানং তাভ্যাং যা বৃত্তিঃ তয়া) পরিতুষ্টচিত্তঃ বিরজং নিষ্কামং মহান্তং আতিথ্যাদিপূর্ব্বকং ধর্ম্মং জুষাণঃ সেবমানঃ, ময়ি অর্পিতাত্মা গৃহে তিষ্ঠন্ অপি ন অতিপ্রসক্তঃ এব পুরুষঃ শান্তিং সমুপৈতি প্রাপ্নোতি ॥ ৩৭ ॥

মৎপরায়ণং সীদন্তং বৃত্তিসংকোচাৎ ক্লিশ্যন্তং বিপ্রং যে (সধনাঃ জনাঃ বৃত্তিসম্পাদনেন)

শ্রীধরস্বামী।

উঞ্ছবৃত্তির্নাম বিপণ্যাদিপতিতকণোপাদানং তাং শিলবৃত্ত্যা একীকৃত্য তয়া তুষ্টচিত্তস্য মোক্ষং ফলমাহ শিলোঞ্ছেতি। মহান্তং আতিথ্যাদিলক্ষণং বিরজং নিষ্কামং মোক্ষহেতুত্বাৎ জুষমাণঃ গৃহ এব গৃহাশ্রম এব নাতিপ্রসক্তঃ অতিশয়েন রাগমকুর্ব্বন্ শান্তিমুপৈতি মোক্ষাধিকারী ভবতি ॥ ৩৭ ॥

এবমধনস্য মহৎ ফলমুক্ত্বা সধনানামপ্যাহ ত্রিভিঃ। সমুদ্ধরন্তি দারিদ্র্যাদুত্তারয়ন্তি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উঞ্ছবৃত্তির্নাম বিপণাদিপতিতস্য কণস্যোপাদানং মহান্তমাতিথ্যাদিলক্ষণং ধর্ম্মং ॥ ৩৭ ॥

তাদৃশং বিপ্রং ভক্ত্যা ধনবিতরণেন সেবমানানাং ফলমাহ সমুদ্ধরন্তীতি। বিপ্রমিত্যুপ-

---

পূর্ব্বোক্ত শিলবৃত্তি এবং হট্টাদিতে পরিত্যক্ত কণিশ সংগ্রহে জীবিকা নির্ব্বাহরূপ উঞ্ছবৃত্তিতে পরিতুষ্টচিত্ত নিষ্কাম ব্রাহ্মণ দুষ্কর আতিথ্যসংকারাদি ধর্ম্মের অনুশীলনে ভগবানে চিত্ত সমর্পণ পূর্ব্বক গৃহে অবস্থান করিলেও তাঁহাদের চিত্ত বিষয়ে কখন বিশেষরূপে আসক্ত হয় না; তাঁহারা অনায়াসে পরম শান্তি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

অনুকূল ধর্ম্মবৃত্তি ও শক্তির সঞ্চারে পুরুষের স্বকীয় ধর্ম্মপ্রবৃত্তির উত্তরোত্তর উন্নতিই সাধিত হইয়া থাকে। যদি কাম-চরিতার্থের জন্য নিতান্তই বাসনা হয়, তাহা হইলে সবর্ণা পরিণয়ের পর নিম্নশ্রেণীর অসবর্ণাকেও বিবাহ করিতে পারেন; ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণীকে প্রথম বিবাহ করিয়া অসবর্ণা ক্ষত্রিয়াণী ও বৈশ্যাকে কাম বশত পত্নীরূপে গ্রহণ করিতে পারেন; ক্ষত্রিয় ক্ষত্রিয়াণী ও বৈশ্যা এবং বৈশ্য এক বৈশ্যাকে মাত্র বিবাহ করিতে পারেন। এবং শূদ্র কেবল শূদ্র কন্যাকে বিবাহ করিবেন। ভোগাসক্তির নিবারণ পূর্ব্বক মোক্ষাসক্তির বৃদ্ধি যে যে উপায়ে সাধিত হয়, তাহাই এস্থলে বর্ণাশ্রমক্রমে নিরূপিত হইয়াছে ॥ ৩১—৩৭ ॥

তানুদ্ধরিষ্যে নচিরাদাপদ্ভ্যো নৌরিবার্ণবাৎ ॥ ৩৮ ॥
সর্ব্বা সমুদ্ধরেদ্রাজা পিতেব ব্যসনাৎ প্রজাঃ।
আত্মানমাত্মনা ধীরো যথা গজপতির্গজান্ ॥
এবম্বিধো নরপতির্বিমানেনার্কবর্চ্চসা।
বিধূয়েহাশুভং কৃৎস্নমিন্দ্রেণ সহ মোদতে ॥ ৩৯ ॥
সীদন্ বিপ্রো বণিগ্‌বৃত্ত্যা পণ্যৈরেবাপদং তরেৎ।

অন্বয়ঃ।

সমুদ্ধরন্তি জীবয়ন্তি, তান্ অর্ণবাৎ নৌঃ ইব অচিরাৎ শীঘ্রমেব আপদ্ভ্যঃ উদ্ধরিষ্যে ॥ ৩৮ ॥

এবম্বিধঃ নরপতিঃ রাজা ইহ জন্মনি এব কৃৎস্নং অশুভং প্রতিবন্ধকং পাপং বিধূয় নিরস্য অর্কবর্চ্চসা (অর্কস্য ইব বর্চ্চঃ তেজঃ যস্য তেন) বিমানেন (স্বর্গং গত্বা) ইন্দ্রেণ সহ মোদতে (সুখং অনুভবতি) ॥ ৩৯ ॥

সীদন্ (শিলোঞ্ছপ্রতিগ্রহাদিভ্যোনির্ব্বাহাভাবেন ক্লিশ্যন্) বিপ্রঃ বণিক্‌বৃত্ত্যা পণ্যৈঃ (ক্রেয়-

শ্রীধরস্বামী।

বিপ্রমিত্যুপলক্ষণং মৎপরায়ণং কমপি ॥ ৩৮ ॥

রাজ্ঞস্ত্বাবশ্যকমেতদিত্যাহ সর্ব্বা ইতি ॥ ৩৯ ॥

সর্ব্বেষামাপদ্বৃত্তিরাহ ত্রিভিঃ। পণ্যৈর্বিক্রেয়ার্হৈঃ ন তু সুরালবণাদ্যৈঃ তত্রাপ্যাপদাক্রান্তশ্চেৎ খড়্গেন ক্ষত্রিয়বৃত্ত্যা বা যদ্যপি গৌতমোঽনন্তরাং পাপিয়সীং বৃত্তিমাতিষ্ঠেদিতি স্মরন্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লক্ষণং। মৎপরায়ণং মদ্ভক্তং যৎ কিমপি ॥ ৩৮ ॥

রাজ্ঞোঽপি ধর্ম্মমাহ সর্ব্বা ইতি। ধীরো ধৈর্য্যযুক্তো রাজা ॥ ৩৯ ॥

সর্ব্বেষামাপদ্বৃত্তীরাহ সীদন্নিতি ত্রিভিঃ। পণ্যৈর্বিক্রেয়ার্হৈরেব নতু সুরালবণাদ্যৈঃ। আপদাক্রান্তো বিপদ্গ্রস্তঃ। খড়্গেন বেতি যদ্যপি গৌতমোঽনন্তরাং পাপীয়সীং বৃত্তিমাতিষ্ঠেদিতি

ঈশ্বরপরায়ণ ব্যক্তি এই প্রকারে বৃত্তিসংকোচ বশত প্রায়ই অন্নকষ্ট পাইয়া থাকেন; কিন্তু যে ধনবান্ ব্যক্তি তাদৃশ ভক্তের অন্নকষ্ট নিবারণ করেন, আমি তাদৃশ অর্থশালী ব্যক্তিকে সমুদ্রপতিত নৌকার ন্যায়, এই বিষম ভবসমুদ্র হইতে অনায়াসে রক্ষা করি ॥ ৩৮ ॥

ভক্তসেবী এই প্রকার নরপতি এই জন্মেই যাবতীয় পাপ হইতে বিনির্ম্মুক্ত হইয়া দিবাকর সদৃশ অতুল তেজোবিশিষ্ট বিমানে আরোহণ পূর্ব্বক স্বর্গলোকে গমন করিয়া ইন্দ্রের সহিত সুখসম্ভোগ করেন ॥ ৩৯ ॥

ব্রাহ্মণ যদি কোনরূপ বিপদে পতিত হইয়া যজনাদি স্বীয় বর্ণোচিত বৃত্তির দ্বারা জীবিকা নির্ব্বাহে অসমর্থ হন, তাহা হইলে বণিগ্‌বৃত্তি অবলম্বনে সুরা

খড়্গেন বাপদাক্রান্তো নশ্ববৃত্ত্যা কথঞ্চন ॥ ৪০ ॥
বৈশ্যবৃত্ত্যাতু রাজন্যো জীবেন্মৃগয়য়াপদি।
চরেদ্বা বিপ্ররূপেণ ন শ্ববৃত্ত্যা কথঞ্চন ॥ ৪১ ॥
শূদ্রবৃত্তির্ভবেদ্বৈশ্যঃ শূদ্রঃ কারুকটক্রিয়াং।

অন্বয়ঃ।

বিক্রয়াদিব্যবহারার্হৈঃ এব নতু সুরালবণাদিনিষিদ্ধৈঃ এব) আপদং তরেৎ তত্রাপি আপদক্রান্তঃ চেৎ খড়্গেন ক্ষত্রিয়বৃত্ত্যা আপদং তরেৎ। অপিতু শ্ববৃত্ত্যা নীচসেবয়া তু কথঞ্চন ন জীবেৎ ॥৪০

রাজন্যঃ ক্ষত্রিয়ঃ, তু আপদি বৈশ্যবৃত্ত্যা কৃষ্যাদিনা, তত্রাপি মৃগয়য়া বিচরেৎ জীবেৎ বা বিপ্ররূপেণ অধ্যাপনাদিনা, বা চরেৎ; শ্ববৃত্ত্যা তু কথঞ্চন ন জীবেৎ ॥ ৪১ ॥

(আপদি) বৈশ্যঃ তু শূদ্রবৃত্তিং ত্রৈবর্ণিকসেবাং, ভজেৎ। শূদ্রঃ কারুকটক্রিয়াং (কারবঃ প্রতিলোমজবিশেষাঃ বরুড়াদয়ঃ তেষাং বৃত্তিং কট নির্ম্মাণাদিক্রিয়াং ভজেৎ। কৃচ্ছ্রাৎ আপদঃ

শ্রীধরস্বামী।

খড়্গাধারণং পণ্যবিক্রয়াৎ শ্রেষ্ঠং মন্যতে তথাপি হিংসাতো বণিগ্বৃত্তিরেব শ্রেষ্ঠেতি ভগবতো মতং নতু শ্ববৃত্ত্যা নীচসেবয়া ॥ ৪০ ॥

তত্রাপ্যাপদি মৃগয়য়া বিপ্ররূপেণ বা অধ্যাপনাদিনা ॥ ৪১ ॥

কারবঃ প্রতিলোমজবিশেষাঃ বরুড়াদয়ঃ তেষাং বৃত্তিং কটকাদিক্রিয়াং আপত্ত্তীর্ণস্তু নানু-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্মরন্ খড়্গাধারণং পণ্যবিক্রয়াৎ শ্রেষ্ঠং মন্যতে তদপি হিংসাতো বণিগ্‌বৃত্তিরেব শ্রেষ্ঠেতি ভগবতো মতং। নতু শ্ববৃত্ত্যা নীচসেবয়া ॥ ৪০ ॥

বিপ্ররূপেণ অধ্যাপনাদিনা ॥ ৪১ ॥

বা লবণদি অবৈধ দ্রব্য ব্যতীত অন্য কোন উপযুক্ত সামগ্রীর ব্যবসার দ্বারা সংসারযাত্রা নির্ব্বাহ করিতে পারেন; অথবা অস্ত্রধারণে ক্ষত্রিয়ের বৃত্তি স্বীকার করিয়াও আপদ্‌কাল অতিক্রম করিবেন; তথাপি কুক্কুরের ন্যায় অতি নীচ দাসত্ব কর্ম্মে যেন কখন অগ্রসর না হন ॥ ৪০ ॥

ক্ষত্রিয়ও যদি ঐ প্রকার দুরবস্থাগ্রস্ত হন, তাহা হইলে বৈশ্যবৃত্তি অবলম্বনে বা কেবল মৃগয়ার দ্বারাও বরং জীবিকা নির্ব্বাহ করিতে পারেন; অধিক কি! ব্রাহ্মণের বৃত্তি অধ্যাপনাদি স্বীকার করিয়াও তাঁহার জীবিকা সংগ্রহ করা শ্রেয়ঃ; তথাপি নীচ সেবার দ্বারা অন্নসংগ্রহ করা কোন মতে বিধেয় নহে ॥ ৪১ ॥

আপদ্ কালে বৈশ্য শূদ্রবৃত্তি অবলম্বনে জীবিকা নির্ব্বাহ করিবে এবং শূদ্র কারুবৃত্তি স্বীকারে কটাদি নির্ম্মাণের দ্বারা জীবিকা সঞ্চয় করিবে; কিন্তু

কৃচ্ছ্রান্মুক্তো ন গর্হ্যেণ বৃত্তিং লিপ্সেত কর্ম্মণা ॥ ৪২ ॥
বেদাধ্যায়স্বধাস্বাহাবল্যন্নাদ্যৈর্যথোদয়ং।
দেবর্ষিপিতৃভূতানি মদ্রূপাণ্যন্বহং যজেৎ ॥ ৪৩ ॥
যদৃচ্ছয়োপপন্নেন শুক্লেনোপার্জ্জিতেন বা।
ধনেনাপীড়য়ন্ ভৃত্যান্ন্যায়েনৈবাহরেৎ ক্রতূন্ ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

কৃচ্ছ্র গর্হ্যেণ নিন্দিতেন, কর্ম্মনা বৃত্তিং ন লিপ্সেত সম্পাদয়িতুং ইচ্ছেৎ ॥ ৪২ ॥

বেদাধ্যায়-স্বধা-স্বাহা-বল্যন্নাদ্যৈঃ মদ্রূপাণি দেবর্ষিপিতৃভূতানি যথোদয়ং বিভবানুসারতঃ, অন্বহং প্রত্যহং, গৃহস্থঃ যজেৎ (তদ্ যথা বেদাধ্যয়নেন ঋষীন, স্বধয়া পিতৄন, স্বাহাকারেণ দেবান্ বলিপ্রদানেন ভূতানি, অন্নাদ্যৈঃ অন্নোদকাদিভিঃ মনুষ্যানিতি) ॥ ৪৩ ॥

যদৃচ্ছয়া উদ্যমং বিনা, উপপন্নেন প্রাপ্তেন, উপার্জ্জিতেন স্ববৃত্ত্যা লব্ধেন, শুক্লেন শুদ্ধেন, ধনেন ভৃত্যান্ পোষ্যান্, অপীড়য়ন্ ন্যায়েন উপার্জ্জিতেন ধনেন ক্রতূন যজ্ঞান্, আহরেৎ অনুতিষ্ঠেৎ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কষ্টেন বর্ত্তেতেত্যাহ কৃচ্ছ্রাদিতি ॥ ৪২ ॥

তদেবং বৃত্তিব্যবস্থামুক্ত্বা পুনর্গৃহস্থস্যাবশ্যকান পঞ্চযজ্ঞনাহ। বেদাধ্যয়নং ব্রহ্মযজ্ঞঃ তেন ঋষীন্। স্বধাকারেণ পিতৄন। স্বাহাকারেণ দেবান্। বলিহরণেন ভূতানি। অন্নাদ্যৈরন্নোদকাদিভি মনুষ্যানিতি জ্ঞাতব্যং। যথোদয়ং বিভবানুসারতঃ। তেষু ঈশ্বরদৃষ্টিং বিধত্তে মদ্রূপাণীতি ॥ ৪৩ ॥

আবশ্যকং ধর্ম্মমুক্ত্বা শক্ত্যনুসারং ধর্ম্মমাহ। যদৃচ্ছয়া উদ্যমং বিনা। উপার্জ্জিতেন শুক্লেন স্ববৃত্ত্যা লব্ধেন শুদ্ধেন ধনেন বা। ভৃত্যান্ পোষ্যান্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃচ্ছ্রান্মুক্তঃ সর্ব্ব এব ॥ ৪২ ॥

আপদ্বৃত্তিব্যবস্থামুক্ত্বা পুনর্গৃহাশ্রমধর্ম্মানাহ পঞ্চভিঃ। বেদাধ্যয়নেন ঋষীন্ স্বধাকারেণ পিতৄন্ স্বাহাকারেণ দেবান্ বলিহরণেন ভূতানি অন্নোদকাদ্যৈর্মনুষ্যান্ যথোদয়ং যথাবিভূতি যজেৎ। তেষ্বপীশ্বরদৃষ্টিং বিধত্তে মদ্রূপাণীতি ॥ ৪৩ ॥

অনাবশ্যকান ধর্ম্মনাহ যদৃচ্ছয়েতি ॥ ৪৪ ॥

বিপদ্ কাল অতীত হইবা মাত্র আর তাদৃশ নিকৃষ্ট ও নিন্দিত কর্ম্মের দ্বারা জীবন যাপনের চেষ্টা যেন না করা হয় ॥ ৪২ ॥

গৃহস্থগণ পঞ্চযজ্ঞের অনুষ্ঠানার্থ বেদাধ্যয়নরূপ ব্রহ্মযজ্ঞের দ্বারা ঋষিগণকে, স্বধারূপ শ্রাদ্ধের দ্বারা পিতৃলোককে, স্বাহারূপ হোমের আচরণে দেবগণকে, বলিপ্রদানে ভূতগণকে এবং অন্নপানাদি প্রদানে মনুষ্যগণকে

কুটুম্বেষু ন সজ্জেত ন প্রমাদ্যেৎ কুটুম্ব্যপি।
বিপশ্চিন্নশ্বরং পশ্যেদদৃষ্টমপি দৃষ্টবৎ ॥ ৪৫ ॥
পুত্রদারাপ্তবন্ধূনাং সঙ্গমঃ পান্থসঙ্গমঃ।
অনুদেহং বিয়ন্ত্যেতে স্বপ্নো নিদ্রানুগো যথা ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ।

কুটুম্বী অপি গৃহস্থঃ কুটুম্বেষু ন সজ্জেত, ন প্রমাদ্যেৎ (ঈশ্বরনিষ্ঠায়াং ন প্রমত্তো ভবেৎ)। দৃষ্টবৎ অদৃষ্টং স্বর্গাদিকং, অপি বিপশ্চিৎ জ্ঞানবান্, নশ্বরং পশ্যেৎ ॥ ৪৫ ॥

পুত্রদারাপ্তবন্ধূনাং সংগমঃ পান্থসংগমঃ ইব। যতঃ নিদ্রানুগঃ নিদ্রানুবর্ত্তী স্বপ্নঃ যথা তথা এতে পুত্রাদয়ঃ অনুদেহং প্রতিদেহং, বিয়ন্তি নশ্যন্তি ॥ ৪৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গৃহস্থস্যাপি নিবৃত্তিনিষ্ঠামেবাহ কুটুম্বেম্বিতি ত্রিভিঃ। ন প্রমাদ্যেৎ ঈশ্বরনিষ্ঠায়াং প্রমত্তো ন ভবেৎ। নন্ দৃষ্টাদৃষ্টার্থকর্ম্মাসক্তস্য। কথমপ্রমাদঃ বিচারেণেত্যাহ বিপশ্চিদিতি ॥ ৪৫ ॥

তত্রাপি দৃষ্টেষাসক্তেরধিকত্বাত্তেষাং নশ্বরত্বং প্রপঞ্চয়তি পুত্রাদীনামেকত্রসঙ্গমঃ পান্থানাং প্রপায়াং সঙ্গম ইব তত্র হেতুঃ অনুদেহং প্রতিদেহমেতে বিয়ন্তি নশ্যন্তি নিদ্রানুবর্ত্তী স্বপ্নো নিদ্রাপায়ে যথেতি ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মস্বনাসক্তস্য জ্ঞানিগৃহস্থস্য ধর্ম্মানাহ কুটুম্বেম্বিতি চতুর্ভিঃ। অনাসক্তোঽপি ভগবৎ-স্মরণাদৌ ন প্রমাদ্যেৎ। কুটুম্ব্যপি নশ্বরং পশ্যেৎ দৃষ্টবৎ দৃষ্টং ঐহিকং নশ্বরমিব অদৃষ্টং পারলৌকিকমপি নশ্বরং পশ্যেৎ। উভয়ত্রাপি নিস্পৃহো ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

পান্থসঙ্গমঃ পান্থানাং প্রপায়াং সঙ্গমতুল্যঃ। অনুদেহং প্রতিদেহং বিয়ন্তি মমতাস্পদীভূতাঃ পুত্রাদয়ো নশ্যন্তি নিদ্রানুগো নিদ্রানুবর্ত্তী স্বপ্নো যথেতি নশ্বরত্বাংশে দৃষ্টান্তঃ। মমতাস্পদত্বস্য মিথ্যাত্বাম্মিথ্যাত্বে বা ॥ ৪৬ ॥

আমারই স্বরূপজ্ঞানে যেন নিত্য অর্চ্চনা করেন। ৪৩ ॥

কোন প্রকার অভিসন্ধি বা উদ্যম ব্যতীত নিজের বৃত্তির দ্বারা যে ধন সংগ্রহ করা যায়, তদ্দ্বারা পোষ্যবর্গের উপযুক্তরূপ ভরণপোষণ নির্ব্বাহ করিয়া উদ্বৃত্ত ধনের দ্বারা যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিবেন। কিন্তু যজ্ঞনির্ব্বাহার্থ ধন-সঞ্চয়ের উদ্দেশে যেন, পোষ্যবর্গের জীবিকায় ক্লেশ দেওয়া না হয় ॥ ৪৪ ॥

এদিকে আবার পুত্রকলত্রাদি পরিজনে পরিবেষ্টিত বলিয়াই যে, অনন্য-মনে তাহাদের প্রতিই আসক্ত হইয়া পরমার্থচিন্তনে উদাসীন হইবেন, তাহাও নহে; এবং স্বর্গাদি পারলৌকিক সুখকেও ঐহিকের ন্যায় অকিঞ্চিৎকর-জ্ঞানে বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি সতত বিবেচনা পূর্ব্বক কার্য্য করিবেন ॥ ৪৫ ॥

ইত্থং পরিমৃষন্ মুক্তো গৃহেষ্বতিথিবদ্বসন্।
ন গৃহৈরনুবধ্যেত নির্ম্মমো নিরহঙ্কৃতঃ॥ ৪৭॥
কর্ম্মভির্গৃহমেধীয়ৈরিষ্ট্বা মামেব ভক্তিমান্।
তিষ্ঠেদ্বনং বোপবিশেৎ প্রজাবান্ বা পরিব্রজেৎ॥ ৪৮॥

অন্বয়ঃ।

ইত্থং (দৃষ্টাদৃষ্টয়োরনিত্যতাং) পরিমৃষন্ নির্ম্মমঃ নিরহঙ্কৃতঃ মমাহমিতিভিমানরহিতঃ গৃহী অতিথিবৎ গৃহেষু বসন্ গৃহৈঃ ন অনুবধ্যেত অপিতু মুক্তো ভবতি॥ ৪৭॥

সঃ ভক্তিমান মাং এব গৃহমেধীয়ৈঃ গৃহস্থস্য বিহিতৈঃ, কর্ম্মভিঃ, মাং ইষ্ট্বা আরাধ্য, যথাসুখং গৃহে এব প্রজাবান্ তিষ্ঠেৎ, যথেষ্টং বনং বা উপবিশেৎ বনস্থঃ ভবেৎ, পরিব্রজেৎ সন্ন্যাসী বা ভবেৎ॥ ৪৮॥

শ্রীধরস্বামী।

অতিথিবৎ উদাসীনঃ॥ ৪৭॥

অস্যাপ্যাশ্রমবিকল্পমাহ কর্ম্মভিরিতি। গৃহাশ্রম এব তিষ্ঠেৎ। যদি প্রজাবান্ তর্হি পরিব্রজেৎ॥ ৪৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুক্তঃ অনাসক্তঃ॥ ৪৭॥

তত্রাপি জ্ঞানে স্পৃহাবতস্তথা ভক্ত্যবকাশপ্রাপ্ত্যর্থং কলত্রপুত্রাদিপ্রতারকস্য ভক্তস্য বা আশ্রমবিকল্পমাহ কর্ম্মভিরিতি॥ ৪৮॥

স্ত্রী, পুত্র, বন্ধু ও বান্ধবগণের সমাগমকে পান্থনিবাসের ন্যায় ক্ষণস্থায়ী ও অস্থির বিবেচনা করিয়া, তাহাদের প্রতি অত্যাসক্তি বিসর্জ্জন করাই কর্ত্তব্য; কারণ স্বপ্ন যেমন নিদ্রারই অনুগমন করে, পরিজনবর্গও সেইরূপ তাহাদের ক্ষণস্থায়ী দেহেরই অনুগমন করিয়া থাকে, সন্দেহ নাই॥ ৪৬॥

এই প্রকারে বিশেষ বিবেচনা পূর্ব্বক বিষয়ের মমতা ও দেহাদিতে অহঙ্কার পরিত্যাগ করত, যে ব্যক্তি অতিথির ন্যায় স্বকীয় গৃহে জীবন্মুক্তভাবে অবস্থান করেন, তিনি আর সংসারজালে কখন জড়ীভূত হন না॥ ৪৭॥

ভক্তিমান্ গৃহাশ্রমী এই প্রকারে গৃহস্থাশ্রমপ্রোক্ত কর্ম্মকলাপের দ্বারা ভূতভাবন আমার আরাধনা করিয়া সন্তান সন্ততিসহ গৃহেই বাস করুন, বা বানপ্রস্থাশ্রম অবলম্বনে বনেই গমন করুন বা সন্ন্যাস অবলম্বন করুন! সকলই তাঁহার পক্ষে তুল্য ফলপ্রদ। কিন্তু পুত্রবান্ হইলে, সন্ন্যাস গ্রহণই শ্রেয়ঃ॥৪৮

কিন্তু যে ব্যক্তি আসক্তি বশত পুত্রবিত্তাদির স্নেহে নিতান্ত আকৃষ্ট হয়, তাদৃশ নারীপরতন্ত্র কুণ্ঠিতহৃদয় মানব "আমি ও আমার" এই মূর্খতার

যস্ত্বাসক্তমতির্গেহে পুত্রবিত্তৈষণাতুরঃ।
স্ত্রৈণঃ কৃপণধীর্মূঢ়ো মমাহমিতি বধ্যতে ॥ ৪৯ ॥
অহো মে পিতরৌ বৃদ্ধৌ ভার্য্যা বালাত্মজাত্মজাঃ।
অনাথা মামৃতে দীনাঃ কথং জীবন্তি দুঃখিতাঃ ॥ ৫০ ॥
এবং গৃহাশয়াক্ষিপ্তহৃদয়ো মূঢ়ধীরয়ং।

অন্বয়ঃ।

গেহে গৃহোপলক্ষিতবিষয়ে, তু যঃ আসক্তমতিঃ পুত্রবিত্তৈষণাতুরঃ (পুত্রাদীনাং এষণাভিঃ আতুরঃ ব্যাকুলঃ) স্ত্রৈণঃ স্ত্রীবশ্যঃ, কৃপণধীঃ (কৃপণা দীনা ধীর্যস্য সঃ) মূঢ়ঃ জনঃ মমাহং ইতি অভিমানেন বধ্যতে ॥ ৪৯ ॥

অহো মে পিতরৌ বৃদ্ধৌ বালাত্মজা (বালাঃ আত্মজাঃ যস্যাঃ সা) আত্মজাঃ চ মাং ঋতে অনাথাঃ রক্ষকহীনাঃ, অতএব দীনাঃ দুঃখিতাঃ চ কথং জীবন্তি ॥ ৫০ ॥

এবং গৃহাশয়া বাসনাবিশেষেণ, আক্ষিপ্তহৃদয়ং (আক্ষিপ্তং বিক্ষিপ্তং হৃদয়ং চিত্তং যস্য সঃ) মূঢ়ধীঃ (মূঢ়া মোহিতা ধীঃ যস্য সঃ) অয়ং অতৃপ্তঃ অলব্ধতৃপ্তিঃ জনঃ, তান্ গৃহাদিবিষয়ান্ এব

শ্রীধরস্বামী।

গৃহাদ্যাসঙ্গদোষমাহ যস্ত্বিতি ত্রিভিঃ ॥ ৪৯ ॥

বধ্যমেবাভিনয়েন দর্শয়তি অহো ইতি। বালা আত্মজা যস্যাঃ সা আত্মজাশ্চ মাং বিনা অনাথাঃ কথং জীবন্তীতি ॥ ৫০ ॥

গৃহে য আশয়ো বাসনা তেন আ সর্ব্বতঃ ক্ষিপ্তং হৃদয়ং যস্য সঃ। অন্ধং তমং অতি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গৃহাদ্যাসঙ্গ দোষমাহ যস্ত্বিতি ত্রিভিঃ ॥ ৪৯ ॥

বধ্যমেবাভিনয়েন দর্শয়তি অহো ইতি। বাল একো মাসিক আত্মজো যস্যাঃ সা। অহো মদ্বিরহিতা পারক্যপোষণাদিরক্তাপি জীবিতুমসমর্থেতি ভাবঃ। আত্মজাদ্বিত্রবার্ষিকাঃ প্রজাশ্চ

চিন্তাতেই আবদ্ধ হয়, সন্দেহ নাই। ৪৯ ॥

তাহারা মনে করে, অহো! আমার জনকজননী নিতান্তই প্রাচীন; বনিতাও শিশুসন্তানবিশিষ্টা; পুত্রকন্যাগণ এখনও উপযুক্ত হয় নাই; তাহারা সকলে আমার অভাবে দীন দুঃখী অনাথের ন্যায় কি প্রকারে জীবন-যাত্রা নির্ব্বাহ করিবে? ॥ ৫০ ॥

এই প্রকারে গৃহচিন্তায় নিতান্ত আসক্তচিত্ত বিবেকহীন মানব গৃহস্থাশ্রমে অতৃপ্তের ন্যায়, নিরন্তর পুত্রকলত্রাদির চিন্তায় ক্রমশ কালগ্রাসে যখন পতিত হয়, তখন মরণান্তে যে ঘোর অন্ধতম নরকে প্রবেশ করিবে, তাহাতে আর কিছুমাত্র সন্দেহ নাই! ॥ ৫১ ॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের সপ্তদশ অধ্যায় সমাপ্ত।

অতৃপ্তস্তাননুধ্যায়ন্ মৃতোঽন্ধং বিশতে তমঃ ॥ ৫১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধবসম্বাদে বর্ণাশ্রমবিভাগো নাম সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

বনং বিবিক্ষুঃ পুত্রেষু ভার্য্যাং ন্যস্য সহৈব বা ।
বন এব বসেচ্ছান্তস্তৃতীয়ং ভাগমায়ুষঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ ।

অনুধ্যায়ন্ মৃতঃ সন্ অন্ধং তমঃ তামসীং যোনিং বিশতে প্রাপ্নোতি ॥ ৫১ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। বনং বিবিক্ষুঃ গৃহী, ভার্য্যাং পুত্রেষু ন্যস্য বা ভার্য্যয়া সহ এব আয়ুষঃ তৃতীয়ং ভাগং পঞ্চসপ্ততিবর্ষপর্য্যন্তং, শান্তঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ, সন্ বনে এব বসেৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তামসীং যোনিং ॥ ৫১ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে সপ্তদশঃ ॥ * ॥

অষ্টাদশেঽবদদ্ধর্ম্মং বনস্থযতিগোচরং ।
অধিকারবিশেষেণ বিশেষঞ্চাপি তদ্গতং ॥ * ॥

ক্রমপ্রাপ্তান্ বানপ্রস্থধর্ম্মানাহ বনমিতি আয়ুষস্তৃতীয়ভাগং পঞ্চসপ্ততিবর্ষপর্য্যন্তং ততঃ পরং ক্ষীণেন্দ্রিয়স্য ঈষদ্বিরাগেঽপি সন্ন্যাসাধিকারঃ স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

মাং বিনা অনাথাঃ কথং জীবিষ্যন্তীতি ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।
একাদশে সপ্তদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

অষ্টাদশেঽব্রবীদ্ধর্ম্মং বনস্থন্যাসিনোঃ ক্রমাৎ ।
তত্ত্বস্যানাশ্রমিত্বঞ্চ ধর্ম্মং সাধারণং তথা ॥ * ॥

ক্রমপ্রাপ্তান্ বনস্থধর্ম্মানাহ বনমিতি। আয়ুষস্তৃতীয়ং ভাগং পঞ্চসপ্ততিবর্ষপর্য্যন্তং ততঃ পরং সন্ন্যাসেঽধিকারঃ ॥ ১ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে উদ্ধব! বানপ্রস্থাশ্রমে গমন করিতে হইলে গৃহী ভার্য্যার রক্ষণাবেক্ষণ ও ভরণপোষণের ভার পুত্রের হস্তে ন্যস্ত করিয়া যাইবেন; অথবা পত্নীকে সমভিব্যাহারে লইয়া অরণ্যবাসে জীবনের তৃতীয়াংশ

আভাস ।

অষ্টাদশ অধ্যায়ে বানপ্রস্থ ও যতিধর্ম্মনির্ণয় পূর্ব্বঃসর অধিকার বিশেষে ধর্ম্মের বিশেষ বর্ণন করা হইয়াছে ॥

কন্দমূলফলৈর্বন্যৈর্মেধ্যৈর্বৃত্তিং প্রকল্পয়েৎ।
বসীত বল্কলং বাসস্তৃণপর্ণাজিনানি বা ॥ ২ ॥
কেশলোমনখশ্মশ্রুমলানি বিভৃয়াদ্দতঃ।
ন ধাবেদপ্সু মজ্জেত ত্রিকালং স্থণ্ডিলেশয়ঃ ॥ ৩ ॥
গ্রীষ্মে তপ্যেত পঞ্চাগ্নীন্ বর্ষাস্বাসারষাড়্ জলে।

অন্বয়ঃ।

বন্যৈঃ বনসম্ভবৈঃ, মেধ্যৈঃ পবিত্রৈঃ, কন্দমূলফলৈঃ বৃত্তিং জীবিকাং, প্রকল্পয়েৎ তথা যথালব্ধং বল্কলং বাসঃ তৃণপর্ণাজিনানি বা বসীত পরিদধীত ॥ ২ ॥

কেশলোমনখশ্মশ্রুমলানি বিভৃয়াৎ ধারয়েৎ, দতঃ দন্তান্, ন ধাবেৎ ধাবয়েৎ, ত্রিকালং অপ্সু মজ্জেৎ (দেহমর্দ্দনং বিনা মুষলবৎ স্নায়াৎ) স্থণ্ডিলেশয়ঃ তৃণাদিভিঃ আস্তীর্ণভূমিশায়ী ভবেৎ ॥ ৩ ॥

গ্রীষ্মে ঋতৌ, পঞ্চাগ্নীন্ তপ্যেত (উপরি সূর্য্যেণ সহ চতুর্দ্দিশং অগ্নীন্ নিধায় দেহং তাপয়েৎ) বর্ষাসু আসারষাট্ (আসারং সহতে ইতি) ভবেৎ শিশিরে ঋতৌ, জলে আকণ্ঠ-

শ্রীধরস্বামী।

বসীত পরিদধীত ॥ ২ ॥

দতঃ দন্তান্ ন ধাবেৎ। ত্রিকালমপ্সু মজ্জেৎ। মুষলবৎ স্নায়াৎ। স্থণ্ডিলেশয়ঃ ভূমিশায়ী ॥ ৩ ॥

তপ্যেত পঞ্চাগ্নীন্ সূর্য্যেণ সহ চতুর্দ্দিশমগ্নিং নিধায়াত্মানং তাপয়েদিত্যর্থঃ। আসারষাট্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বসীত পরিদধীত ॥ ২ ॥

পঞ্চাশ হইতে পঞ্চসপ্ততি বর্ষ পর্য্যন্ত জিতেন্দ্রিয়ভাবে কালাতিপাত করিবেন ॥ ১ ॥

বনজাত পবিত্র কন্দ মূল ও ফলাদি সংগ্রহ করিয়া তদ্দ্বারা জীবিকা নির্ব্বাহ করিবেন এবং অনায়াসলব্ধ বৃক্ষের বল্কল পরিধানে ও তৃণাদি শুষ্ক পত্র এবং মৃগচর্ম্মাদি ব্যবহারে নিজের শয্যাদির কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন ॥ ২ ॥

মস্তকের কেশ, লোম, নখ ও শ্মশ্রু ধারণ করিবেন; অথচ তাহার মলা নিবারণ করিবেন না; কিম্বা দন্তধাবন করিবেন না। ত্রিকালসন্ধ্যা গাত্র-মার্জ্জন ব্যতীত, মুষলের ন্যায় জলে অবগাহন স্নান করিবেন; এবং তৃণশয্যায় ভূমিতেই শয়ন করিবেন ॥ ৩ ॥

গ্রীষ্ম ঋতুতে পঞ্চাগ্নি তপস্যা করিবেন। অর্থাৎ মস্তকোপরি সূর্য্যদেব এবং দেহের চারিদিকে চারিভাগে অগ্নি প্রজ্বালিত করত পঞ্চ প্রকার অগ্নিতে

আকণ্ঠমগ্নঃ শিশিরে এবংবৃত্তস্তপশ্চরেৎ ॥ ৪ ॥
অগ্নিপক্বং সমশ্নীয়াৎ কালপক্বমথাপি বা।
উলূখলাশ্মকুট্টো বা দন্তোলূখল এব বা ॥ ৫ ॥
স্বয়ং সংচিনুয়াৎ সর্ব্বমাত্মনো বৃত্তিকারণং।
দেশকালবলাভিজ্ঞো নাদদীতান্যদাহৃতং ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

মগ্নঃ এব ভবন্ এবংবৃত্তঃ সন্ তপঃ চরেৎ ॥ ৪ ॥

অগ্নিপক্বং (কন্দমূলং) অথাপি কালপক্বং (ফলং) বা সমশ্নীয়াৎ। উলূখলাশ্মকুট্টঃ (উলূখলেন অশ্মনা বা কুট্টয়তি ইতি) বা দন্তোলূখলঃ (দন্তাঃএব উলূখলঃ যস্য সঃ) তথাবিধঃ এব বা স্যাৎ ॥ ৫ ॥

দেশকালবলাভিজ্ঞঃ যতিঃ আত্মনঃ বৃত্তিকারণং সর্ব্বং স্বয়ং এব সঞ্চিনুয়াৎ আহরেৎ, অন্যদাহৃতং (কালান্তরে আহৃতং কালান্তরে) ন আদদীত স্বীকুর্য্যাৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আসারং ধারাসম্পাতং সহত ইতি তথাভ্রাবকাশং নাম ব্রতং চরেৎ। জলে আকণ্ঠমগ্নঃ উদকবাসং নাম ব্রতং চরেৎ ॥ ৪ ॥

উলূখলেনাশ্মনা বা কুট্টয়তি খণ্ডয়তীতি তথা। দন্তা এব উলূখলং যস্য স তথা ॥ ৫ ॥

সঞ্চিনুয়াৎ আহরেৎ। অন্যদা কালান্তরে আহৃতং কালান্তরে নাদদীত। লব্ধে নবে নবেঽন্নাদ্যে পুরাণঞ্চ পরিত্যজেদিতি নারদোক্তেঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দন্তো দন্তান্ ন ধাবেৎ। মজ্জেত মূষলবৎ স্নায়াৎ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

উলূখলেনাশ্মনা বা কুট্টয়তি খণ্ডয়তীতি সঃ। দন্ত এবোলূখলং যস্য সঃ ॥ ৫ ॥

বৃত্তিকারণং জীবিকাহেতুং ফলপুষ্পাদি। অন্যদা কালান্তরে আহৃতং কালান্তরে নাদদীত। কিন্তু দেশকালবলাভিজ্ঞ ইতি কষ্টে দেশে আপৎকালে চ অতিদৌর্ব্বল্যে চ নায়ং নিয়মঃ ॥ ৬ ॥

দেহকে পরিতাপিত করিবেন; বর্ষার আগমে আসার জলে এবং শিশিরকালে আকণ্ঠ পর্য্যন্ত জলে মগ্ন হইয়া, এই বিশেষ তপস্যার অনুষ্ঠান করিবেন ॥ ৪ ॥

অগ্নিপক্ব কন্দ মূল এবং কালপক্ব ফল ভোজন করিবেন। উদূখল বা প্রস্তর দ্বারা কুট্টিত দ্রব্য ভোজন করিবেন; কিন্তু উদূখলাদির অভাবে দন্তকেই উদূখল করিয়া ভোজন ব্যাপার সমাধা করিবেন ॥ ৫ ॥

দেশ, কাল ও দ্রব্যের বলাবল বিবেচনা করিয়া, যতি স্বকীয় বৃত্তির সংগ্রহ করিবেন; কালান্তরে সংগৃহীত দ্রব্যের দ্বারা জীবিকা নির্ব্বাহ করিবেন না।

বন্যৈশ্চরুপুরোড়াশৈ নির্ব্বপেৎ কালচোদিতান্।
নতু শ্রৌতেন পশুনা মাং যজেত বনাশ্রমী ॥ ৭ ॥
অগ্নিহোত্রঞ্চ দর্শশ্চ পৌর্ণমাসশ্চ পূর্ব্ববৎ।
চাতুর্ম্মাস্যানি চ মুনেরাম্নাতানি চ নৈগমৈঃ ॥ ৮ ॥
এবং চীর্ণেন তপসা মুনির্ধমনিসন্ততঃ।
মাং তপোময়মারাধ্য ঋষিলোকাদুপৈতি মাং ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

বন্যৈঃ বনোৎপন্ননীবারাদিসাধিতৈঃ, চরুপুরোডাশৈঃ কালচোদিতান্ (আগ্রয়ণাদীন্ নবান্ন-প্রাশনার্থং বৈদিককর্ম্মাণি) নির্ব্বপেৎ কুর্য্যাৎ; বনাশ্রমী শ্রৌতেন পশুনা মাং ন যজেৎ ॥৭॥

মুনেঃ বনস্থস্য নৈগমৈঃ বেদবিদ্ভিঃ অগ্নিহোত্রং দর্শঃ পৌর্ণমাসঃ চ চাতুর্ম্মাস্যানিচ আম্নাতানি বিহিতানি এব ॥ ৮ ॥

এবং চীর্ণেন যাবজ্জীবং কৃতেন, তপসা ধমনিসন্ততঃ (ধমনিভিঃ নাড়ীভিঃ সন্ততঃ ব্যাপ্ত-সর্ব্বাঙ্গঃ) মুনিঃ তপোময়ং জ্ঞানবিগ্রহং, মাং আরাধ্য ঋষিলোকাৎ মাং উপৈতি প্রাপ্নোতি ॥৯॥

শ্রীধরস্বামী।

কালচোদিতান্ আগ্রয়ণাদীন্ ॥ ৭ ॥

কিঞ্চ অগ্নিহোত্রমিতি মুনেশ্চ নৈগমৈর্বেদবাদিভিঃ ॥ ৮ ॥

অস্য নিষ্কামস্য ফলমাহ এবমিতি। ধমনিভিঃ শিরাভিঃ সন্ততো ব্যাপ্তঃ। যাবজ্জীবং কৃতেন তপসা শুষ্কমাংস ইত্যর্থঃ। ঋষিলোকান্ মহর্লোকাদিক্রমেণ। অয়ং ভাবঃ। অন্তঃকরণশুদ্ধিভক্তিদ্বারাঽত্রৈব তাবন্মুচ্যতে প্রতিবন্ধকবাহুল্যেন ত্বনেন ক্রমেণ মুচ্যতে ইতি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কালচোদিতান্ আগ্রয়ণাদীন্ ॥ ৭ ॥

মুনের্বনস্থস্য নৈগমৈর্বেদজ্ঞৈরাম্নাতানি বিহিতানি ॥ ৮ ॥

ঋষিলোকাৎ মহর্লোকং প্রাপ্য মামুপৈতি ক্রমেণ মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

অর্থাৎ যতির অন্নাদি কোন দ্রব্যের সঞ্চয় করা নিষিদ্ধ ॥ ৬ ॥

বনজাত নীবারাদির দ্বারা প্রস্তুত চরু ও পুরোডাশাদির প্রদানেই নবান্ন প্রাশনার্থ আগ্রয়ণাদি বৈদিক কর্ম্মকলাপের অনুষ্ঠান করা প্রয়োজন; কারণ বনাশ্রমীর আর পশুহিংসাদি পূর্ব্বক শ্রৌত কর্ম্মের দ্বারা আমার অর্চ্চনা করা বিধেয় নহে ॥ ৭ ॥

বেদবিদ্, জ্ঞানী ব্যক্তিগণের নিদেশ অনুসারে পূর্ব্ববৎ মুনির ও অগ্নিহোত্র, দর্শ, পৌর্ণমাস ও চাতুর্মাস্যাদি ব্রতের অনুষ্ঠান করা কর্ত্তব্য ॥ ৮ ॥

যাবজ্জীবন এই প্রকার কঠোর তপস্যার অনুশীলন করিলে, মুনির

যস্ত্বেতৎ কৃচ্ছ্রতশ্চীর্ণং তপো নিঃশ্রেয়সং মহৎ ।
কামায়াল্পীয়সে যুঞ্জ্যাবালিশঃ কোঽপরস্ততঃ ॥ ১০ ॥
যদাসৌ নিয়মেঽকল্পো জরয়া জাতবেপথুঃ ।
আত্মন্যগ্নীন্ সমারোপ্য মচ্চিত্তোঽগ্নিং সমাবিশেৎ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

কৃচ্ছ্রতঃ কষ্টেন, চীর্ণং অনুষ্ঠিতং, এতৎ মহৎ নিঃশ্রেয়সং মোক্ষসাধনং, তপঃ যঃ তু অল্পীয়সে কামায় তুচ্ছফলায়, যুঞ্জ্যাৎ যোজয়েৎ, ততঃ তস্মাৎ, পরঃ অন্যঃ, কঃ বালিশঃ মূর্খঃ, অস্তি ॥ ১০ ॥

যদা অসৌ বনাশ্রমী জরয়া জাতবেপথুঃ অতএব নিয়মে স্বধর্ম্মে, অকল্পঃ অসমর্থঃ, চেৎ তদা অগ্নীন্ আহবনীয়াদীন্, আত্মনি স্বহৃদয়ে, সমারোপ্য (মনসা) মচ্চিত্তঃ মাং চিন্তয়ন্ এব অগ্নিং সমাবিশেৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎ সকামং নিন্দতি যস্ত্বিতি। নিঃশ্রেয়সং মোক্ষফলং। অল্পীয়সে আবিরিঞ্চাদল্পমেব তস্মৈ ॥ ১০ ॥

এবং যাবজ্জীবং বর্ত্তমানস্য মোক্ষঃ তৃতীয়ভাগাবসানেতু মন্দবিরাগেঽপি সন্ন্যাসাধিকারঃ যদিতু ততোঽর্ব্বাগেব স্বধর্ম্মাশক্তো ভবেৎ তদাপি সম্যগ্‌বিরক্তঃ অবিরক্তো বা। তত্রাবিরক্তস্য কৃত্যমাহ যদেতি। জাতো বেপথুঃ কম্পো দেহে যস্য সঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

সকামং তৎ নিন্দতি য ইতি ॥ ১০ ॥　　　　অকল্পঃ অসমর্থঃ ॥ ১১ ॥

কলেবর শুষ্ক, সমগ্র দেহ জীর্ণ শীর্ণ হইয়া ধমনিব্যাপ্ত হয় বটে, কিন্তু ইহাতে তপোময় আমার আরাধনা করিলে, এই ঋষিদেহ পরিত্যাগ পূর্ব্বক মদীয় সালোক্যপদ তিনি অনায়াসে প্রাপ্ত হন, সন্দেহ নাই ॥ ৯ ॥

অহো! কি দুর্ভাগ্যের বিষয়! এরূপ মোক্ষপ্রদ পরম হিতকর উৎকট তপস্যা অতি ক্লেশে সমাধা করিয়াও যাহারা তাহা সামান্য ফলের প্রত্যাশায় নিযোজিত করে, জগতে তাহাদের ন্যায় ঘোর মূর্খ আর দ্বিতীয় কাহাকেও নয়নগোচর হয় না ॥ ১০ ॥

বহুকাল বানপ্রস্থাশ্রমে অবস্থিত থাকিয়াও তীব্র বৈরাগ্যের অভাবে যাহারা যথানিয়মে সন্ন্যাস অবলম্বনে অসমর্থ হন এবং তৎপূর্ব্বেই জরাপ্রভাবে কম্পিতকলেবর হইয়া পড়েন, তাঁহারা আমাতে চিত্ত সমাধান পূর্ব্বক হোমাদি যজ্ঞের সমাপনে অগ্নিতেই প্রবেশ করিবেন ॥ ১১ ॥

স্বর্গাদি ভুবনসমূহেই ধর্ম্মকর্ম্মের ফল উপভুক্ত হয় বটে, কিন্তু ব্রহ্মলোক

যদা ধর্ম্মবিপাকেষু লোকেষু নিরয়াত্মসু।
বিরাগো জায়তে সম্যঙ্ ন্যস্তাগ্নিঃপ্রব্রজেত্ততঃ ॥ ১২ ॥
ইষ্ট্বা যথোপদেশং মাং দত্ত্বা সর্ব্বস্বমৃত্বিজে।
অগ্নীন্ স্বপ্রাণ আবেশ্য নিরপেক্ষঃ পরিব্রজেৎ ॥ ১৩ ॥
বিপ্রস্য বৈ সন্ন্যসতো দেবা দারাদিরূপিণঃ।

অন্বয়ঃ।

যদা নিরয়াত্মসু সুখদুঃখবাহুল্যেন নরকতুল্যেষু, কর্ম্মবিপাকেষু (কর্ম্মণাং বিপাকেষু ফলেষু) লোকেষু স্বর্গাদিষু বিরাগঃ জায়তে তদা সম্যক্ ন্যস্তাগ্নিঃ আত্মনি সমারোপিতাগ্নিঃ, সন্ ততঃ (গৃহাৎ ব্রহ্মচর্য্যাৎ বানপ্রস্থাৎ বা) সন্ন্যাসেৎ এব ॥ ১২ ॥

নিরপেক্ষঃ সর্ব্বতোবিরক্তঃ চেৎ তদা যথোপদেশং (শ্রাদ্ধাষ্টকপূর্ব্বকং প্রাজাপত্যেষ্ট্যা) মাং ইষ্ট্বা সমারাধ্য, ঋত্বিজে সর্ব্বস্বং দত্ত্বা স্বপ্রাণে আত্মনি, অগ্নীন্ আবেশ্য পরিব্রজেৎ ॥ ১৩ ॥

সন্ন্যসতঃ বিপ্রস্য দারাদিরূপিণঃ দারাদিধারিণঃ, দেবাঃ বৈ অয়ং বিপ্রঃ তু অস্মান্

শ্রীধরস্বামী।

বিরক্তং প্রত্যাহ যদেতি। লোকেষু ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তেষু নিরয়াত্মসু দুঃখোদর্কেষু ন্যস্তাগ্নিস্তত ইতি অগ্নিহোত্রাদি কর্ম্মণো বর্ণাশ্রমাদ্বা ॥ ১২ ॥

তত্রাদৌ কৃত্যমাহ ইষ্ট্বেতি। যথোপদেশং শ্রাদ্ধাষ্টকপূর্ব্বকং প্রাজাপত্যেষ্ট্যা মামিষ্ট্বা স্বপ্রাণে আত্মনি ॥ ১৩ ॥

সন্ন্যাসে বিঘ্না ভবন্তি তান্ অবিগণয্য সন্ন্যসেদেবেত্যাশয়েনাহ বিপ্রস্যেতি। কেনাপি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মবিপাকেষু ধর্ম্মপ্রাপ্যেষু ॥ ১২ ॥

ইষ্ট্বা যথোপদেশং শ্রাদ্ধাষ্টকপূর্ব্বকং প্রাজাপত্যেষ্ট্যা মামিষ্ট্বা ॥ ১৩ ॥

তত্র বিঘ্নানগণয়েদিত্যাহ বিপ্রস্যেতি। দারাদিরূপিণঃ দারাদিধারিণঃ কেনাপি-

পর্য্যন্ত কোন ভুবনই সুখদুঃখের মিলিত অবস্থা হইতে নির্ম্মুক্ত নহে; সুতরাং নরকবৎ পরিত্যক্তবোধে স্বর্গাদি ভোগপ্রদ ভুবনের প্রতিও যাঁহাদের বীতরাগ জন্মে, তাঁহারা অগ্নিহোত্রাদি কর্ম্মের সমাপন পূর্ব্বক সন্ন্যাস আশ্রয় করিবেন ॥ ১২ ॥

প্রথমত যথাবিহিত নিয়মানুসারে শ্রাদ্ধাষ্টক সমাপন পূর্ব্বক প্রাজাপত্য যাগের দ্বারা ভগবানকে আরাধনা করিবেন; পরে সমাহিতান্তঃকরণে বর্ণাশ্রমাদি কর্ম্মকলাপ হোমাগ্নিতে সমর্পণ পূর্ব্বক, ঋত্বিককে দক্ষিণাস্বরূপ আপনার সর্ব্বস্ব দান করিবেন। অনন্তর যাবতীয় পদার্থ হইতে নিজে নিরাকৃতের ন্যায় প্রব্রজ্যায় গমন করিবেন ॥ ১৩ ॥

বিঘ্নং কুর্ব্বন্ত্যয়ন্ত্বস্মানাক্রম্য সমিয়াৎ পরং ॥ ১৪ ॥
বিভৃয়াচ্চেন্মুনির্ব্বাসঃ কৌপীনাচ্ছাদনং পরং।
ত্যক্তং ন দণ্ডপাত্রাভ্যামন্যৎ কিঞ্চিদনাপদি ॥ ১৫ ॥
দৃষ্টিপূতং ন্যসেৎ পাদং বস্ত্রপূতং জলং পিবেৎ।
সত্যপূতং বদেদ্বাক্যং মনঃপূতং সমাচরেৎ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

আক্রম্য উল্লঙ্ঘ্য, পরং সনাতনং ব্রহ্ম সমিয়াৎ গমিষ্যতি, ইতি ঈর্ষয়া বিঘ্নং কুর্ব্বন্তি ॥ ১৪ ॥

মুনিঃ যতিঃ বাসঃ বিভৃয়াৎ চেৎ পরং কৌপীনাচ্ছাদনং(কৌপীনং আচ্ছাদ্যতে যাবৎ তাবৎ মাত্রং ধারয়েৎ) তথা দণ্ডপাত্রাভ্যাং অন্যৎ ত্যক্তং কিঞ্চিৎ অপি অনাপদি ন ধারয়েৎ ॥ ১৫ ॥

দৃষ্টিপূতং (দৃষ্ট্যা সম্যক্ নিরীক্ষণেন পূতে শুদ্ধে দেশে) পাদং ন্যসেৎ ; বস্ত্রপূতং (বস্ত্রেণ পূতং শোধিতং) জলং পিবেৎ ; সত্যপূতং (সত্যেন পূতং) বাক্যং বদেৎ ; তথা মনঃপূতং (মনসা সম্যক্ বিচার্য্য যৎ শুদ্ধং) তৎ সমাচরেৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রায়েণ কুর্ব্বন্তি তমাহ অয়মিতি পরং ব্রহ্ম ॥ ১৪ ॥

এবং প্রব্রজিতস্য ধর্ম্মানাহ বিভৃয়াচ্চেদিতি। পরং কৌপীনাদন্যদ্বাসো যদি ধারয়িতু-মিচ্ছতি তর্হি কৌপীনমাচ্ছাদ্যতে যাবতা তাবন্মাত্রং ধারয়েদিত্যর্থঃ। ত্যক্তং ত্রৈবেদ্যোৎপৎ পূর্ব্বমেবাতোঽন্যৎ কিঞ্চিদপি ন বিভৃয়াৎ। দণ্ডপাত্রাভ্যামিত্যাবশ্যকজলপাত্রাদেরুপ-লক্ষণং ॥ ১৫ ॥

মনঃপূতং মনসা সম্যগ্বিচার্য্য যৎ শুদ্ধং তদাচরেৎ ন সাহসিকো ভবেৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রায়েণ কুর্ব্বন্তীতি তমাহ অয়মিতি। আক্রম্য অতিক্রম্য। পরং পরং ব্রহ্ম ॥ ১৪ ॥

তস্য ধর্ম্মানাহ বিভৃয়াদিতি। পরং কৌপীনাদন্যদ্বাসো ধারয়িতুমিচ্ছতি। তর্হি কৌপীন-মাচ্ছাদ্যতে যাবতা তাবন্মাত্রমেব। ত্যক্তং ত্রৈবেদ্যোৎপত্তেঃ পূর্ব্বমেব দণ্ডপাত্রাভ্যামন্যৎ কিমপি ন বিভৃয়াৎ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

এই ব্রাহ্মণ সন্ন্যাস অবলম্বনে আমাদিগকে অতিক্রম করিয়া অহো! ব্রহ্মপদবী লাভ করিবে! এইরূপ ঈর্ষা করত দেবতাগণ উক্ত ব্রাহ্মণের পত্নী প্রভৃতিতে আবিষ্ট হইয়া, তাঁহার সন্ন্যাসগ্রহণে প্রতিবন্ধক উৎপাদন করেন ॥ ১৪ ॥

সন্ন্যাসী ব্রাহ্মণ যদি আবরণার্থ বস্ত্র গ্রহণে নিতান্তই ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে কৌপীন মাত্র আচ্ছাদিত হইতে পারে, এইরূপ মাত্র বস্ত্র গ্রহণ করিবেন। দণ্ড ও পাত্র ব্যতীত অন্য যাহা একবার পরিত্যাগ করা হইয়াছে, যথেষ্ট

মৌনানীহানিলায়ামা দণ্ডা বাগ্দেহচেতসাং।
ন হ্যেতে যস্য সন্ত্যঙ্গ বেণুভির্ন ভবেদ্‌যতিঃ ॥ ১৭ ॥
ভিক্ষাং চতুর্ষু বর্ণেষু বিগর্হ্যান্ বর্জ্জয়ংশ্চরেৎ।
সপ্তাগারানসংক্লৃপ্তাংস্তুষ্যেল্লব্ধেন তাবতা ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অঙ্গ উদ্ধব! যস্য মুনেঃ এতে মৌনানীহানিলায়ামাঃ বাগ্‌দেহচেতসাং (তত্র মৌনং বাচো দণ্ডঃ, অনীহা কাম্যকর্ম্মত্যাগো দেহস্য দণ্ডঃ, অনিলায়ামঃ প্রাণায়ামঃ, চেতসঃ দণ্ডঃ) ন সন্তি, সঃ ধৃতৈঃ বেণুভিঃ এব যতিঃ সন্ন্যাসী ন ভবেৎ ॥ ১৭ ॥

বিগর্হ্যান্ অভিশপ্তান্ পতিতান্ চ বর্জ্জয়ন্ চতুর্ষু ব্রাহ্মণাদিষু বর্ণেষু, ভিক্ষাং চরেৎ; তত্রাপি অসংক্লৃপ্তান্ (লাভাদিনা পূর্ব্বং অনুদ্দিষ্টান্) সপ্তাগারান্ এব চরেৎ তথা তাবতা লব্ধেন তুষ্যেৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মৌনং বাচো দণ্ডোঽনীহা কাম্যকর্ম্মত্যাগো দেহস্য প্রাণায়ামঃ; চেতসঃ এতে অন্তর্ভূতাস্ত্রয়ো দণ্ডা যস্য ন সন্তি। অঙ্গ হে উদ্ধব! অঙ্গে ধৃতবেণুভির্নস যতিরিতি বা ॥ ১৭ ॥

চতুর্ষ্বিতি ব্রাহ্মণেষ্বেব বৃত্তিভেদেন চতুর্ব্বিধেষু পূর্ব্বপূর্ব্বাসম্ভবে বা বিগর্হ্যানভিশপ্তপতিতান্ অসংক্লৃপ্তান্। অত্রায়ং লাভো ভবিষ্যতীতি পূর্ব্বমনুদ্দিষ্টান্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মৌনং বাচো দণ্ডঃ। অনীহা কর্ম্মত্যাগো দেহস্য। প্রাণায়ামশ্চেতসঃ। এতে অন্তর্ভূতাস্ত্রয়ো দণ্ডা যস্য ন সন্তি। অঙ্গ হে উদ্ধব ॥ ১৭ ॥

চতুর্ষ্বিতি ব্রাহ্মণেষ্বেব প্রতিগ্রহাধ্যাপনযাজনশিলোঞ্ছলক্ষণজীবিকাচাতুর্ব্বিধ্যাচ্চতুর্ব্বিধেষু বিগর্হ্যান্ অভিশপ্তপতিতান্। অসংক্লৃপ্তান্ অত্রায়ং লাভো ভবিষ্যতীতি পূর্ব্বমনুদ্দিষ্টান্ ॥ ১৮ ॥

বিপদ্ উপস্থিত হইলেও পুনরায় আর তাহা গ্রহণ করিবেন না ॥ ১৫ ॥

বিশেষ দৃষ্টিপূর্ব্বক সর্ব্বত্র পাদবিক্ষেপ করিবেন; বস্ত্রপূত করিয়া জলপান করিবেন; সত্যের উপর নির্ভর দিয়া কথা কহিবেন এবং সম্যক্ বিচার পূর্ব্বক আচরণ করিবেন ॥ ১৬ ॥

বাগ্দণ্ড মৌন, দেহদণ্ড অনীহা এবং অন্তঃকরণের দণ্ড প্রাণায়াম যাঁহারা অভ্যাস করিতে শিক্ষা করেন নাই, তাঁহারা বেণুদণ্ড ধারণেই কেবল যতি বলিয়া কখন পরিগণিত নহেন ॥ ১৭ ॥

চারি বর্ণের গৃহেই যদিও যতি ভিক্ষা করিতে পারেন বটে, কিন্তু ব্রাহ্মণগৃহই প্রশস্ত; তন্মধ্যেও পতিত এবং নিন্দিত গৃহস্থকে পরিত্যাগ করিবেন;

বহির্জলাশয়ং গত্বা তত্রোপস্পৃশ্য বাগ্‌যতঃ।
বিভজ্য পাবিতং শেষং ভুঞ্জীতাশেষমাহৃতং ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

(গ্রামাৎ) বহিঃ জলাশয়ং গত্বা তত্র উপস্পৃশ্য আচম্য, বাগ্‌যতঃ মৌনী, পাবিতং শোধিতং, আহৃতং অন্নাদিকং (ভূতেভ্যঃ) বিভজ্য শেষং অশেষং যথা তথা ভুঞ্জীত ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বহির্গ্রামাৎ পাবিতং প্রোক্ষণাদিভিঃ শোধিতং বিভজ্য বিষ্ণুব্রহ্মার্কভূতেভ্যঃ অশেষমিত্যধিকাহরণং নিরস্তং। যাচিতমিতি পাঠে মাধুকরেণ যাচিতমন্নকেতর্হি বিভজ্য ভুঞ্জীত নত্বযাচিতাদিভৈক্ষ্যচতুষ্টয়মিত্যর্থঃ। মাধুকরে তু নৈবেদ্যং ভৈক্ষ্যেণান্যেষু বিদ্যতে। নৈবেদ্যকং ক্ষিপেদপ্সু ত্রিতয়ং ভৌতিকং বহিরিতি স্মৃতেঃ। তত্র ভিক্ষাসংখ্যা। মাধুকরমসংকল্পং প্রাক্‌প্রণীতমযাচিতং। তাৎকালিকোপপন্নঞ্চ ভৈক্ষ্যং পঞ্চবিধং স্মৃতমিতি। যদা। তদানীং কেনাপি যাচিতঞ্চেৎ তন্মধ্যে তস্মৈ কিঞ্চিদ্বিভজ্য দদ্যাদিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিভজ্য বিষ্ণুব্রহ্মার্কভূতেভ্যঃ অশেষমিতি ভোজনপাত্রেঽবশিষ্টং ন রক্ষণীয়মিত্যর্থঃ ॥১৯॥

এবং সপ্ত গৃহের অতিরিক্ত গৃহে কখন প্রত্যহ ভিক্ষা করিবেন না ॥ ১৮ ॥

গ্রামের বহির্ভাগস্থ জলাশয়ে অবগাহন পূর্ব্বক সংগৃহীত ভিক্ষান্ন দেবতা ও অভ্যাগত ভূতে বিভাগ করিয়া দিবেন ; পরে অভ্যুক্ষণাদির দ্বারা পবিত্র সেই অবশিষ্ট অন্নকে ভোজন করিবেন; যেন ভোজনের পর কিছু অবশিষ্ট না থাকে।১৯

ইন্দ্রিয়বর্গকে পরাজয় করত অনাসক্তভাবে একাকী জগতে বিচরণ

আভাস।

যতির পক্ষে পঞ্চবিধ ভিক্ষার নিরূপণ আছে; যথা মাধুকর, অসংক্লৃপ্ত, প্রাক্‌প্রণীত, অযাচিত এবং তাৎকালিকোপপন্ন। অর্থাৎ মধুকর যেমন অনেক পুষ্প হইতে অতি স্বল্প পরিমাণে মধু সংগ্রহ করিয়া, মধুচক্রে আহরণ করে এবং অনেকে মিলিত হইয়া ভোজন করে, সেই প্রকার যতিও কোন গৃহস্থকে ভারগ্রস্ত না করিয়া, অতি স্বল্প পরিমাণে বহু গৃহ হইতে অন্ন সংগ্রহ করিবেন এবং বিভাগ করত সেই অন্ন সেবন করিবেন। মাধুকরী ভিক্ষার অন্ন ব্যতীত অন্য চতুর্ব্বিধ অন্নের আর বিভাগ ব্যবস্থা নাই। মাধুকর অন্নকে প্রথম বিষ্ণু, ব্রহ্মা ও সূর্য্যদেবের উদ্দেশে বিভক্ত করিয়া তিনি ভাগ জলে নিক্ষেপ করিবেন; পরে এক ভাগ কোন উপস্থিত যাচককে বা কোন প্রাণীর উদ্দেশে বাহিরে কোন স্থানে প্রদান করা বিধেয়। অবশিষ্ট যে অন্ন থাকিবে, যতি তাহা সমগ্রই ভোজন করিবেন ; যেন তাঁহার ভোজনাবশিষ্ট অন্ন আর পতিত না থাকে। এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, প্রয়োজনের অধিক অন্ন ভিক্ষা করা কর্ত্তব্য নহে ॥ ১৯ ॥

একশ্চরেন্মহীমেতাং নিঃসঙ্গঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ।
আত্মক্রীড় আত্মরত আত্মবান্ সমদর্শনঃ ॥ ২০ ॥
বিবিক্তক্ষেমশরণো মদ্ভাববিমলাশয়ঃ।
আত্মানং চিন্তয়েদেকমভেদেন ময়া মুনিঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

একঃ অসহায়ঃ, নিঃসঙ্গঃ আসক্তিরহিতঃ, সংযতেন্দ্রিয়ঃ, আত্মক্রীড়ঃ (আত্মনি পরমাত্মনি এব ক্রীড়া কৌতুকং যস্য সঃ) আত্মরতঃ (আত্মনি এব রতঃ সন্তুষ্টঃ) আত্মবান্ বশীকৃতান্তঃকরণঃ, সমদর্শনঃ সন্ এতাং মহীং বিচরেৎ ॥ ২০ ॥

বিবিক্তক্ষেমশরণঃ (বিবিক্তং বিজনং ক্ষেমং নির্ভয়ং শরণং স্থানং যস্য সঃ) মদ্ভাববিমলাশয়ঃ (ময়ি ভাবেন বিমলঃ আশয়ঃ অন্তকরণং যস্য সঃ) মুনিঃ ময়া সহ অভেদেন একং আত্মানং এব চিন্তয়েৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ একশ্চরেদিতি আত্মন্যেব ক্রীড়া কৌতুকং যস্য সঃ আত্মন্যেব চরতঃ সন্তুষ্টঃ আত্মবান্ ধীরঃ ॥ ২০ ॥

বিবিক্তং বিজনং ক্ষেমং নির্ভয়ং শরণং স্থানং যস্য সঃ। ময়ি ভাবেন বিমল আশয়ো যস্য সঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মরতঃ পরমাত্মনি অনুভবগোচরীকৃতে সতি তুষ্টঃ তেনৈবাত্মনা সহ ক্রীড়া যস্য সঃ। আত্মবান্ ধৃতিযুক্তঃ ॥ ২০ ॥

আত্মানং জীবং ময়া পরমাত্মনা অভেদেনেতি সাযুজ্যার্থং ॥ ২১ ॥

করিবেন; এবং ভগবানে প্রাণ সমর্পণ পূর্ব্বক তাঁহাতেই মনোনিবেশ করত সর্ব্বত্র সমদৃষ্টিতে ধীরের ন্যায় বিচরণ করিবেন ॥ ২০ ॥

নির্জ্জন ও নিরতায় স্থানে বাস করত পরমাত্মাতে চিত্ত সমর্পণ করিলে, বুদ্ধি ক্রমশ মার্জ্জিত হয়; তৎকালে মুনি আমার স্বরূপ হইতে অভেদভাবে আত্মাকে পরিচিন্তনে সমর্থ হন ॥ ২১ ॥

আভাস।

এই শ্লোকে যতি পরমাত্মস্বরূপের অভেদভাবে আত্মস্বরূপকে চিন্তা করিবেন বলায়, স্পষ্ট প্রকাশ করা হইয়াছে যে, "অসঙ্গোহয়ং পুরুষঃ"। জীব দেহাদিরূপে যে কোন ভাবেই পরিচিত হউন না, স্বরূপত তিনি অসঙ্গ; অর্থাৎ নির্লিপ্ত সাক্ষী চেতা কেবল ও নির্গুণ। ভগবান্ পতঞ্জলিও তাঁহার যোগসূত্রে ঈশ্বরের প্রামাণ্যার্থ বলিয়াছেন, "তত্র নিরতিশয়সার্ব্বজ্ঞবীজং"; সর্ব্বজ্ঞতার বীজ যে স্থলে নিরতিশয়ভাবে অনুমিত হয়, তিনিই পুরুষ বিশেষ ঈশ্বর। অতএব দ্রষ্টৃভাবে জীবচৈতন্যকে পরমাত্মস্বরূপ হইতে

অন্বীক্ষেতাত্মনো বন্ধং মোক্ষঞ্চ জ্ঞাননিষ্ঠয়া।
বন্ধ ইন্দ্রিয়বিক্ষেপো মোক্ষ এষাঞ্চ সংযমঃ॥
তস্মান্নিযম্য ষড়্বর্গং মদ্ভাবেন চরেন্মুনিঃ।
বিরক্তঃ ক্ষুদ্রকামেভ্যো লব্ধাত্মনি সুখং মহৎ॥ ২২॥
পুরগ্রামব্রজান্ সার্থান্ ভিক্ষার্থং প্রবিশংশ্চরেৎ।

অন্বয়ঃ।

ইন্দ্রিয়বিক্ষেপঃ (ইন্দ্রিয়াণাং বিক্ষেপঃ এব) বন্ধঃ এষাং ইন্দ্রিয়াণাং, সংযমঃ এব মোক্ষঃ ইতি জ্ঞাননিষ্ঠয়া আত্মনঃ বন্ধং মোক্ষং চ অন্বীক্ষেত পর্য্যালোচেত॥

তস্মাৎ ষড়্বর্গং (ষণ্ণাং সমনস্কানাং জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং বর্গং) নিযম্য বশীকৃত্য, ক্ষুদ্র-কামেভ্যঃ বিরক্তঃ মুনিঃ মদ্ভাবেন মদ্ভক্ত্যা এব আত্মনি অন্তঃকরণে মহৎ সুখং লব্ধা চরেৎ॥ ২২॥

পুরগ্রামব্রজান্ সার্থান্ যাত্রিকজনসমূহান্, ভিক্ষার্থং প্রবিশ্য পুণ্যদেশসরিচ্ছৈল-

শ্রীধরস্বামী।

বন্ধং মোক্ষঞ্চ কেন বন্ধঃ কেন বা মোক্ষ ইতি তত্রাহ বন্ধ ইতি। এষাং ইন্দ্রিয়াণাং। চকারাদাত্মস্মরণেন॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্বীক্ষেত পুনর্ব্বিচারয়েৎ॥

ইন্দ্রিয়ের বিক্ষেপই বন্ধন এবং তাহাদের সংযমই মোক্ষ; এইরূপ জ্ঞান-নিষ্ঠার দ্বারা আপনার বন্ধন ও মুক্তির বিষয় বিলক্ষণ সতর্কতার সহিত বিচার করিবেন॥

মন ও জ্ঞানেন্দ্রিয় পঞ্চ এই ষড়্বর্গকে নিরোধ করত ভগবদ্ভাবেই বিচরণ করা মুনির বিশেষ কর্ত্তব্য। কারণ তাহা হইলে, তুচ্ছ বিষয়ভোগকে বিসর্জ্জন করিলে, অনুপম মহৎ ফল মোক্ষপদকে যতি অনায়াসে লাভ করিতে পারেন, সন্দেহ নাই। ২২।

পবিত্রদেশ, সরোবর গিরি ও কাননাদিতে পর্য্যটন পূর্ব্বক পুর, গ্রাম ও

আভাস।

অভিন্নভাবে অবলোকন না করাই কর্ত্তব্য॥ ২১॥

এই চৈতন্য স্বরূপ দ্রষ্টার ভাব অবলম্বনে ইন্দ্রিয়কার্য্যে যখন অভিমান করেন, তখনই তাঁহার বন্ধন এবং ইন্দ্রিয়বর্গের কার্য্য বিরত হইলে জীবাত্মার স্বস্বভাবে কেবল চিন্মাত্ররূপে অবস্থানের নামই মুক্তি। ইন্দ্রিয়-সম্ভোগে যে তৃপ্তিলাভ হয়, তাহা ক্ষণিক ও স্বল্পমাত্র; কিন্তু মুক্তিস্বরূপ আনন্দ অতুলনীয় ও অপরিমেয়॥ ২২॥

পুণ্যদেশসরিচ্ছৈলবনাশ্রমবতীং মহীং ॥ ২৩ ॥
বানপ্রস্থাশ্রমপদেষভীক্ষ্ণং ভৈক্ষমাচরেৎ।
সংসিদ্ধ্যত্যাশ্বসম্মোহঃ শুদ্ধসত্ত্বঃ শিলান্ধসা ॥ ২৪ ॥
নৈতদ্বস্তুতয়া পশ্যেদ্দৃশ্যমানং বিনশ্যতি।
অসক্তচিত্তো বিরমেদিহামুত্র চিকীর্ষিতাৎ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

বনাশ্রমবতীং মহীং চরেৎ ॥ ২৩ ॥

বানপ্রস্থাশ্রমেষু অভীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ ভৈক্ষ্যং এব আচরেৎ যতঃ শিলান্ধসা (শিলবৃত্ত্যা লব্ধেন অন্নেন) শুদ্ধসত্ত্বঃ সন্ অসম্মোহঃ জনঃ আশু সংসিদ্ধ্যতি মুচ্যতে ॥ ২৪ ॥

এতৎ পরিদৃশ্যমানং পুত্রবিত্তকলত্রাদিকং সর্ব্বং বস্তুতয়া পরমার্থতয়া, ন পশ্যেৎ যতঃ তৎ সর্ব্বং বিনশ্যতি। অতঃ অসক্তচিত্তঃ সন্ ইহামুত্রচিকীর্ষিতাৎ (দৃষ্টাদৃষ্টবস্তুসম্বন্ধিনঃ বস্তুনঃ সাধনতয়া কর্ত্তুমিষ্টাৎ) বিরমেৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুরাণি হট্টাদিমন্তি গ্রামাস্তদ্রহিতাঃ ব্রজা গোষ্ঠানি তান্। সার্থান্ যাত্রিকজনসমূহান্ ॥ ২৩ ॥

যতঃ শিলবৃত্ত্যা প্রাপ্তেন তদীয়েনান্ধসাঽন্নেন শুদ্ধসত্ত্বঃ সন্ নিবৃত্তমোহঃ সংসিদ্ধ্যতি মুচ্যতে ॥ ২৪ ॥

নন্ মিষ্টান্নং বিহায় কথং শিলান্নে প্রবৃত্তিঃ স্যাদত আহ নেতি। এতদ্দৃশ্যমানং মিষ্টান্নাদি বস্তুতয়া ন পশ্যেৎ যতো বিনশ্যতি অত ইহামুত্র চ লোকেঽসক্তচিত্তঃ সন্ চিকীর্ষিতাৎ তদর্থকৃত্যাকৃত্যাদ্বিরমেৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ষড়্বর্গং ষড়িন্দ্রিয়বৃন্দং ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

যতঃ শিলান্ধসা শিলবৃত্ত্যা প্রাপ্তেন তদীয়েনান্ধসা অন্নেন শুদ্ধসত্ত্বঃ শুদ্ধান্তঃকরণঃ ॥ ২৪ ॥

নন্ মধুরমিষ্টান্নং বিহায় কথং রুক্ষে শিলান্নে প্রবৃত্তিঃ স্যাদত আহ নেতি। এতৎ খাদ্যান্নাদিবস্তুতয়া ন পশ্যেৎ যতো বিনশ্যতি অত ইহামুত্রলোকে অসক্তচিত্তঃ সন্ চিকীর্ষিতাত্তদর্থকৃত্যাদ্বিরমেৎ ॥ ২৫ ॥

গোষ্ঠাদিতে এবং যাত্রিক জনসমাজে যতি জীবিকার্থ ভিক্ষান্ন সংগ্রহ করিবেন ॥ ২৩ ॥

বানপ্রস্থাশ্রমে নিরন্তর ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন করাই সর্ব্বতোভাবে শ্রেয়ঃ; শিলবৃত্তির দ্বারা সঞ্চিত অন্নে জীবন ধারণ করিলে, সত্ত্বগুণের উদ্রেক হইয়া অতি সত্বর চিত্তমোহ নিবারিত হয় ॥ ২৪ ॥

ঐহিকের ভোগ্য অন্নপানাদি দ্রব্য সামগ্রীকে বস্তুরূপে দর্শন করা

যদেতদাত্মনি জগন্মনোবাক্ প্রাণসংহিতং।
সর্ব্বং মায়েতি তর্কেণ স্বস্থস্ত্যক্ত্বা ন তৎ স্মরেৎ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

এতৎ যৎ জগৎ মমতাস্পদং, মনোবাক্প্রাণৈঃ সংহিতং, সমাহিতং অহঙ্কারাস্পদং শরীরং) সর্ব্বং (তজ্জন্যং সুখং চ) আত্মনি মায়ামাত্রং ইতি তর্কেণ নিশ্চিত্য স্বস্থঃ আত্মনিষ্ঠঃ, সন্ (তদধ্যাসং) ত্যক্ত্বা পুনঃ তৎ ন স্মরেৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নম্ন তথাপি যাবদ্বিনাশং সুখহেতুত্বাৎ তচ্চিন্তয়তঃ কুতো বিরামঃ স্যাত্তত্রাহ যদেত-দিতি। এতজ্জগন্মমতাস্পদং মনোবাক্প্রাণৈঃ সংহিতং সমাহিতং অহঙ্কারাস্পদং শরীরঞ্চ সর্ব্বং তজ্জন্যংসুখঞ্চ আত্মনি মায়ামাত্রমিতি তর্কেণ স্বপ্নাদিদৃষ্টান্তেন ত্যক্ত্বা স্বস্থ আত্মনিষ্ঠঃ সন্ পুনস্তন্ন স্মরেৎ ন চিন্তয়েৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মায়া মায়াগুণকার্য্যমিত্যর্থঃ। তর্কেণ কার্য্যাণাং কারণাত্মকত্বাৎ পরমাত্মৈক্যমেবৈত-স্যেতি ন্যায়েন ইদংকারাস্পদং ন স্মরেৎ ॥ ২৬ ॥

অবিধেয়; কারণ তাহা ক্ষণধ্বংসী। অতএব ঐহিক এবং পারলৌকিক ভোগে অনাসক্ত হইয়া তদ্বিষয়ের সংগ্রহার্থ সকল উদ্যমকে পরিত্যাগ করা কর্ত্তব্য ॥ ২৫ ॥

এই মমতাস্পদ জগৎ এবং অহঙ্কারাস্পদ মন, ইন্দ্রিয় ও প্রাণের সমষ্টি এই কলেবর এবং এই উভয় হইতে উৎপন্ন সুখ দুঃখাদি সমস্ত বস্তুই এক মায়ার দ্বারা জীবচৈতন্যে কল্পিত হইয়াছে মাত্র; এইরূপ বিচার দ্বারা চিত্তকে আত্মনিষ্ঠ করত বিষয়াদির আসক্তি বিসর্জ্জনে হৃদয় হইতে তাহাদের ভাবকেও বিস্মৃত হইতে হইবে ॥ ২৬ ॥

আভাস।

পূর্ব্বশ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ঐহিক বা আমুষ্মিক ভোগ্য বস্তুমাত্রই নিরন্তর ধ্বংসের পরিণামে পতিত হইয়া অনবরতই পরিবর্ত্তিত হইতেছে; কখনই সমভাবে অবস্থান করে না। অতএব তাদৃশ ধ্বংসশীল ও ক্ষণভঙ্গুর বিষয়ের প্রতি আসক্তি বর্জ্জন করাই সর্ব্বতোভাবে শ্রেয়ঃ। এক্ষণে আকাঙ্ক্ষা থাকিতে পারে যে, যে পর্য্যন্ত সুখহেতু বিষয়জাল বিনষ্ট না হয়, তদবধি তাহার চিন্তা হইতে কোন্ উপায়ে জীব নিবৃত্ত হইবে? তদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, জগতে একজাতীয় বরং অপেক্ষাকৃত উৎকৃষ্ট অগণ্য ভোগপ্রদ পদার্থ থাকিলেও সকলের সহিত কখন সকল জীবের সম্পর্ক বা আসক্তির ভাব ঘটে না; যাহার প্রতি মমতা জন্মে, সেই বস্তুই সুখ বা দুঃখ প্রদানে সমর্থ হয়। সুতরাং বস্তু কখন

জ্ঞাননিষ্ঠো বিরক্তো বা মদ্ভক্তো বানপেক্ষকঃ।'

অন্বয়ঃ।

(ইহামুত্রবিষয়েষু) বিরক্তঃ অতএব অনপেক্ষঃ মোক্ষেঽপি আকাঙ্ক্ষারহিতঃ, জ্ঞান-

শ্রীধরস্বামী।

এবং বহূদকাদিধর্ম্মানুক্ত্বা পরমহংসধর্ম্মানাহ জ্ঞাননিষ্ঠ ইতি সার্দ্ধৈর্দশভিঃ বহির্বিরক্তো মুমুক্ষুঃ সন্ যো জ্ঞাননিষ্ঠো বা মোক্ষেঽপ্যনপেক্ষো মদ্ভক্তো বা স সলিঙ্গান্ ত্রিদণ্ডাদিসহিতান্ আশ্রমান্ ধর্ম্মান্ ত্যক্ত্বা তদাসক্তিং ত্যক্ত্বা যথোচিতং ধর্ম্মং চরেদিত্যর্থঃ। ন পুনরত্যন্ত-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরিপক্কজ্ঞানিনো নিষ্কামস্বভক্তস্য চ বর্ণাশ্রমনিয়মভাবমাহ জ্ঞাননিষ্ঠঃ পরিপক্কজ্ঞানবান্ অনপেক্ষকঃ প্রতিষ্ঠাপর্য্যন্তাপেক্ষারহিতঃ। অত্র সর্ব্বথা নৈরপেক্ষ্যমজাতপ্রেম্ণো ভক্তস্য ন সম্ভবেদত উৎপন্নপ্রেম্নৈব ভক্তঃ সলিঙ্গানাশ্রমাংস্ত্যজেৎ অনুৎপন্নপ্রেমা তু নির্লিঙ্গাশ্রম-

ঐহিক ও পারলৌকিক ভোগে সম্পূর্ণ বীতরাগ, এমন কি! মোক্ষে পর্য্যন্ত আকাঙ্ক্ষা পরিত্যাগ পূর্ব্বক যতি যখন জ্ঞাননিষ্ঠ বা ভগবানের প্রকৃত ভক্ত হন, তখন আর তাদৃশ ভক্তকে শাস্ত্রোক্ত বিধি বা নিষেধের অধীন

আভাস।

স্বতঃসিদ্ধ সুখ বা দুঃখ প্রদান করিতে পারে না; মমতা বা দেহাদিতে অভিমানই সুখদুঃখের একান্ত নিদান। দ্বিতীয়ত, যে বস্তুতে মমতা বা অভিমান করা যায়, তাহার মধ্যেও কেহ স্বয়ংসিদ্ধ নহে। স্বপ্নকালে মনোময় ভাবই যেমন হস্তী, অশ্ব, কামিনী ও অট্টালিকাদি নির্ম্মাণ করত অবশভাবে শয়ান চেষ্টাশূন্য স্বপ্নদর্শীর নিকট সত্যবৎ প্রতীত হয়, সেইরূপ জগদীশ্বরের বৈষ্ণবী মায়াপ্রভাবে বিরচিত স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণাত্মক ব্রহ্মাণ্ডস্থ কার্য্য-নিচয় মায়াভরে শয়ান জীবের নিকট যথার্থের ন্যায় প্রতীত হইতেছে। যে ব্যক্তি স্বপ্নকালে স্বপ্নকে স্বপ্ন বলিয়া উপলব্ধি করিতে পারে, তাহার নিকট স্বাপ্নিক পদার্থ যেমন কোন উদ্বেগ জন্মাইতে পারে না, সেইরূপ যে ব্যক্তি আপনার মায়াবন্ধার নির্ণয় করিতে পারেন, তিনি আর মায়াময় পদার্থে লিপ্ত হন না। ২৭।

ত্রিসবন স্নান, স্থণ্ডিলে শয়ন এবং ভিক্ষাচর্য্যাদি, জ্ঞান ও বৈরাগ্যপ্রদ ধর্ম্মের নির্ণয় পূর্ব্বক জ্ঞাননিষ্ঠ পরমহংসের ধর্ম্ম দশটী শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। যিনি জ্ঞানে পরিনিষ্ঠ, এমন কি! মোক্ষলাভের আকাঙ্ক্ষাও হৃদয়ে জাগরূক রাখেন না, তাদৃশ ঈশ্বরপরায়ণ ব্যক্তির আর ত্রিদণ্ডধারণ প্রভৃতি কোন আশ্রমচিহ্নের প্রয়োজন করে না। তিনি বর্ণা-শ্রমোচিত ধর্ম্ম কর্ম্ম বিসর্জ্জন দিয়া, অন্তর্যাগের উপযোগী ধর্ম্মের আচরণ করিবেন। অভ্রান্ত হইলে বাহ্যবিষয়ে আসক্তিত্যাগ করা হয় মাত্র, কিন্তু তাঁহাদেরও ধর্ম্মাচরণের কথা যে আছে, তাহা উত্তরাধ্যায়ে বিশেষরূপে বর্ণিত হইবে। তবে অপরিপক্কদশাতে শাস্ত্রবিধির

সলিঙ্গানাশ্রমাংস্ত্যক্ত্বা চরেদবিধিগোচরঃ ॥ ২৭ ॥
বুধো বালকবৎ ক্রীড়েৎ কুশলো জড়বচ্চরেৎ।

অন্বয়ঃ।

নিষ্ঠঃ বা মদ্ভক্তঃ যতঃ অবিধিগোচরঃ (বিধিনিষেধাধীনো ন ভবতি) তস্মাৎ সলিঙ্গান্ ত্রিদণ্ডাদিসহিতান্, আশ্রমান্ (তদ্ধর্ম্মাংশ্চ) ত্যক্ত্বা (যথাসুখং) চরেৎ বিচরেৎ ॥ ২৭ ॥

(তৎ যথা) বুধঃ জ্ঞানী, বালকবৎ মানাপমানবিবেকশূন্যঃ ইব, ক্রীড়েৎ; কুশলঃ নিপুণোঽপি জড়বৎ ফলানুসন্ধানরহিতঃ ইব চরেৎ; বিদ্বান্ পণ্ডিতোঽপি উন্মত্তবৎ লোক-

শ্রীধরস্বামী।

ত্যাগ এব বিবক্ষিতঃ পুনর্ধর্ম্মবিধানাৎ, অক্রিয়ত্বস্যোত্তরাধ্যায়ে বক্ষ্যমাণত্বাচ্চ। তর্হি পূর্ব্বস্মাৎ কো বিশেষস্তমাহ অবিধিগোচরঃ বিধিকিঙ্করো ন স্যাদিতি এতদেব স্ফুটী-করিষ্যতি। শৌচমাচমনং স্নানং নতু চোদনয়া চরেদিত্যাদিনা ॥ ২৭ ॥

কথং চরেদিত্যাহ। বুধো বিবেকবানপি বালকবৎ মানাবমানবিবেকশূন্যঃ। কুশলো নিপুণোঽপি সন্ জড়বৎ ফলানুসন্ধানাভাবেন। বিদ্বান্ পণ্ডিতোঽপি উন্মত্তবৎ লোক-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মাংস্ত্যজেদিত্যর্থো লভ্যতে স্বধর্ম্মত্যাগস্তু তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীতেতি বাক্যাৎ তত্ত্বজ্ঞানাদা-রভ্যত এবাবগম্যতে। তয়োঃ শুদ্ধান্তঃকরণত্বাদেব পাপে প্রবৃত্ত্যভাবাৎ দুরাচারত্বং নাশক্য-মতো নাবিধিগোচরঃ ॥ ২৭ ॥

লোকপ্রতিষ্ঠোত্থবিক্ষেপভয়াৎ কাপি স্বং ন প্রকাশয়েদিত্যাহ বুধ ইতি নৈগমঃ বেদার্থ-

---

থাকিতে হয় না; তখন তিনি ত্রিদণ্ডাদিসহ আশ্রমোচিত যাবতীয় ধর্ম্মের অনুষ্ঠানে উদাসীন হইয়া, যথেচ্ছ বিচরণ করিতে পারেন ॥ ২৭ ॥

তৎকালে প্রকৃত জ্ঞানী হইলেও মান বা অবমানে তুল্যজ্ঞান করত সরল বালকের ন্যায় ক্রীড়া করিবেন; কার্য্যাকার্য্য বিচারে বিলক্ষণ দক্ষ হইলেও ফলপ্রাপ্তির প্রতি কিছুমাত্র দৃষ্টি না করিয়া, জড়ের ন্যায় বিচরণ করিবেন; বিদ্বান্ হইলেও উদ্দেশ্যের অভাবে উন্মত্তের ন্যায় আলাপ করিবেন এবং

আভাস।

অনুসারে চলিতে হইয়াছিল, এক্ষণে তাঁহাকে কোন বিধির আধীনে থাকিতে হইবে না; এই মাত্র পূর্ব্ব ও পর অবস্থার ভেদ। কারণ অন্তঃকরণ বিশুদ্ধ হইলে, আর পাপপ্রবৃত্তির সম্ভাবনা থাকে না; সুতরাং শাস্ত্রবিধি প্রতিপালনার্থ পরমহংস জ্ঞানীকে আর আবদ্ধ থাকিতে হয় না। পাশব প্রকৃতিকে নিয়মিত করিবার উদ্দেশেই জননীর ন্যায় হিতকারিণী শ্রুতি অবোধ সন্তানগণের জন্য উদ্গ্রীব হইয়া আচরণবিধির ব্যাখ্যা করিয়াছেন ॥ ২৭ ॥

বদেদুন্মত্তবদ্বিদ্বান্ গোচর্য্যাং নৈগমশ্চরেৎ ॥ ২৮ ॥
বেদবাদরতো ন স্যান্নপাষণ্ডী ন হৈতুকঃ।
শুষ্কবাদবিবাদে ন কঞ্চিৎ পক্ষং সমাশ্রয়েৎ ॥ ২৯ ॥
নোদ্বিজেত জনাদ্ধীরো জনং চোদ্বেজয়েন্নতু।
অতিবাদাংস্তিতিক্ষেত নাবমন্যেত কঞ্চন ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

রঞ্জনং বিনা বদেৎ, তথা নৈগমঃ বেদার্থজ্ঞঃ, অপি গোচর্য্যাং অনিয়তাচারং, চরেৎ কুর্য্যাৎ ॥২৮

বেদবাদরতঃ (বেদে যে অর্থবাদাঃ তেষু রতঃ আসক্তঃ) ন স্যাৎ ন পাষণ্ডী শ্রুতিস্মৃতিবিরুদ্ধাচারবান্, তথা হৈতুকঃ কেবলতর্কনিষ্ঠঃ, ন ভবেৎ। শুষ্কবাদবিবাদে ন কঞ্চিৎ পক্ষং সমাশ্রয়েৎ ॥ ২৯ ॥

জনাৎ ন উদ্বিজেত জনং চ ন উদ্বেজয়েৎ ভয়ং ন দদ্যাৎ, অপিতু ধীরঃ বশীকৃতান্তঃকরণঃ সন্ অতিবাদান্ নিন্দাবচনানি, তিতিক্ষেত সহেত, কঞ্চন ন অবমন্যেত ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রঞ্জনাভাবেন। নৈগমো বেদনিষ্ঠোঽপি গোচর্য্যাং অনিয়মিতাচারমিব ॥ ২৮ ॥

বেদবাদরতঃ কর্ম্মকাণ্ডব্যাখ্যানাদিনিষ্ঠঃ। পাষণ্ডী শ্রুতিস্মৃতিবিরুদ্ধার্থানুষ্ঠাতা। হৈতুকঃ কেবলতর্কনিষ্ঠঃ শুষ্কবাদে নিষ্প্রয়োজনঃ গোষ্ঠ্যাং যো বিবাদস্তস্মিন্ ॥ ২৯ ॥

অতিবাদান্ দুরুক্তানি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিজ্ঞোঽপি গোচর্য্যাং অনিয়ন্তাচারং ॥ ২৮ ॥

কিন্ত্বাত্মগোপনার্থমেবম্ভূতস্য ন ভবেদিত্যাহ। বেদবাদরতঃ কর্ম্মকাণ্ডাদিব্যাখ্যারতঃ। পাষণ্ডী বৌদ্ধাদিচিহ্নধারী হৈতুকঃ কেবলতর্কনিষ্ঠঃ। শুষ্কো যো বাদো বিবর্ত্তাদিলক্ষণস্তত্র বিবাদে সতি ॥ ২৯ ॥

অতিবাদান্ দুরুক্তানি। ৩০ ॥

বেদার্থে বিলক্ষণ পটু হইলেও বৈধাচারের বহির্ভূত হইয়া, স্বেচ্ছাচারীর ন্যায় আচরণ করিয়া থাকেন ॥ ২৮ ॥

তিনি বেদোক্ত কর্ম্মকাণ্ডের উপদেশার্থ আর তখন উদ্‌যোগী হন না; অথচ শ্রুতি ও স্মৃত্যুক্ত আচারের বিরুদ্ধেও কখন ব্যবহার করেন না; এবং কেবল তার্কিক হইয়া নিরর্থক বিবাদে কোন পক্ষকে আশ্রয় করেন না। ২৯ ॥

লোকের আচরণে তিনি আপনাকে কখন উদ্বেজিত মনে করেন না, কিম্বা নিজেও কোন ব্যক্তিকে উদ্বেজিত করেন না; অতি সহিষ্ণুতা সহকারে পরকৃত নিন্দাবাদকে অবলীলাক্রমে সহ্য করেন, অথচ অন্যকে কখন অব-

দেহমুদ্দিশ্য পশুবদ্বৈরং কুর্য্যান্ন কেনচিৎ।
একএব পরো হ্যাত্মা ভূতেষাত্মন্যবস্থিতঃ॥
যথেন্দুরুদপাত্রেষু ভূতান্যেকাত্মকানিচ॥ ৩১॥

অন্বয়ঃ।

দেহং উদ্দিশ্য দেহাভিমানং কৃত্বা, কেনচিৎ সহ পশুবৎ বৈরং বিরুদ্ধাচারং, ন কুর্য্যাৎ। হি যতঃ, যথা একঃ এব ইন্দুঃ চন্দ্রঃ, বহুষু উদকপাত্রেষু অবস্থিতো ভবতি তথা) পরঃ দেহাদিভিন্নঃ একঃ এব আত্মা ভূতেষু দেবমনুষ্যাদিদেহেষু, তথা আত্মনি স্বস্মিন্, চ অবস্থিতঃ। ভূতানি শরীরাণি অপি ভৌতিকত্বেন একাত্মকানি এব॥ ৩১॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মদৃষ্ট্যা তাবদ্বৈরকারণং নাস্তীত্যুক্তং। এক এবেতি দেহদৃষ্ট্যাপি নাস্তীত্যাহ ভূতানি চ দেহা অপি কারণরূপেণৈকাত্মকানি॥ ৩১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৈরাকরণে বিচারমাহ এক ইতি। পরো হ্যাত্মা পরমাত্মা ভূতেষু মানুষাদিদেহেষু আত্মনি জীবে চ যথা উদপাত্রেষু উদকপাত্রস্থপ্রতিবিম্বত্বেন প্রতীতেষু স্বকিরণেষু ইন্দুঃ। স্বকার্য্যেষু কারণস্য সত্ত্বাদিত্যাত্মদৃষ্ট্যা বৈরকারণাভাবঃ দেহদৃষ্ট্যা তু ভূতান্যেকাত্মকানীতি ক বৈরং কার্য্যমিতি ভাবঃ॥ ৩১॥

মানিত করেন না॥ ৩০॥

স্বকীয় দেহের উপর অভিমান করত পশুর ন্যায়, কখন অন্যের উপর অত্যাচার করেন না; কারণ তিনি বিশেষরূপে উপলব্ধি করিয়া থাকেন যে, এক আত্মাই দেব মনুষ্যাদি সমস্ত দেহের অন্তরে এবং তাঁহার নিজের দেহেও অন্তর্যামিরূপে অবস্থান করিতেছেন। যেমন বিভিন্ন জলপাত্রে প্রতিবিম্বরূপে অবস্থিত এক চন্দ্রকেই প্রতীত হয়, সেইরূপ দেহমাত্রে জীবত্বের ভিন্নতার পরিচয় হইলেও পরমার্থত জীবাধিষ্ঠিত চৈতন্য এক ও অদ্বিতীয়। এদিকে পাঞ্চভৌতিক দেহের কারণের প্রতি অনুসন্ধান করিলেও স্পষ্টত প্রতীত হয় যে, কারণ সম্বন্ধে সকল দেহই এক; ইহাদের মধ্যে উপাদান সম্বন্ধে কোন ভেদ নাই॥ ৩১॥

আভাস।

বিভিন্ন জলপাত্রে যেমন নভোমণ্ডলস্থ নিশাকরের প্রতিবিম্ব সমভাবে নিপতিত হইয়া প্রত্যেক পাত্রে বিভিন্ন চন্দ্রের প্রতীতি হয়, সেইরূপ বিচিত্র জীবদেহে এক পরমাত্মারই সান্নিধ্যে প্রত্যেক জীবদেহ পৃথক্‌ভাবে পরিচিত হয়। পাঞ্চভৌতিক দেহেরও কারণ সম্বন্ধে পরস্পরে কোন পার্থক্য নাই। অতএব কেবল অভিমানের বশবর্ত্তী হইয়া স্বীয় দেহের জন্য

অলব্ধ্বা ন বিষীদেত কালে কালেঽশনং ক্বচিৎ।
লব্ধ্বা ন হৃষ্যেদ্ধৃতিমানুভয়ং দৈবতন্ত্রিতং॥ ৩২॥

অন্বয়ঃ।

হি যতঃ উভয়ং লাভালাভং, দৈবতন্ত্রিতং দৈবাধীনং, অতঃ ধৃতিমান্ জনঃ কালে অলব্ধ্বা ন বিষীদেত তথা যথাকালে অশনং লব্ধ্বা ক্বচিৎ ন হৃষ্যেৎ॥ ২৩॥

শ্রীধরস্বামী।

দৈবতন্ত্রিতং দৈবাধীনং যতঃ॥ ৩২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্র জলে চন্দ্রসূর্য্যয়োঃ কিরণা এব প্রতিবিম্বত্বেন প্রতীয়ন্তে নতু বস্তুতঃ প্রতিবিম্বাঃ তেষাং তাপশমকত্বতাপকত্বয়োঃ প্রত্যক্ষত এবান্তর্ভূতত্বেনাবস্তুত্বাভাবাৎ। দৈবতন্ত্রিতং দৈবাধীনং যতঃ॥ ৩২॥

কোন সময়ে উপযুক্তরূপ ফলের অভাবে যতি কখন বিষণ্ণ হন না এবং কালে ফললাভ হইলেও আনন্দিত হন না। কারণ উক্ত ধীমান্ ব্যক্তি বিশেষরূপে অবগত আছেন যে, প্রাপ্তি ও অপ্রাপ্তি উভয়ই পূর্ব্বসঞ্চিত কর্ম্মের অধীন; আপাতত যত্নে তাহার অন্যথা হওয়া প্রায়ই অসম্ভব॥ ৩২॥

আভাস।

কোন জীবের বিরুদ্ধাচরণ করা কর্ত্তব্য নহে; তাহা হইলে দেহে অধিষ্ঠানভূত চিদানন্দময় পরমব্রহ্মেরই বিদ্রোহাচরণে অগ্রসর হওয়া হয়। ৩১॥

পূর্ব্বজন্মার্জ্জিত কর্ম্মফলকে আশ্রয় করিয়া এই দেহের আরম্ভ হয়, সুতরাং শুভাশুভ সকল ফলই ছায়ার ন্যায়, বর্ত্তমান দেহের অনুগমন করে; আপাতত চেষ্টায় তাহার প্রতিরোধ করা নিতান্তই অসম্ভব। অতএব দেহকে যখন স্বীকার করা হইয়াছে, তখন তাহার আনুসঙ্গিক সুখদুঃখাদি ফলের উপস্থিতিতেও কোনমতে উৎকণ্ঠিত হওয়া বিধেয় নহে। কিন্তু তাহার প্রতিবিধানের জন্য যত্ন করা প্রয়োজন। ভগবান্ অপূর্ব্ব ইন্দ্রিয়বর্গে সমন্বিত সর্ব্বকার্য্যক্ষম দেহ প্রদানে জীবকে অভিনব কার্য্যোৎপাদনের সামর্থ্য দিয়াছেন; তখন নিশ্চেষ্ট হইয়া জড়ের ন্যায় কালাতিপাত করা, কোন মতে সঙ্গত নহে। যেমন পূর্ব্বকৃত কর্ম্মের ফলে মানব এই দেহ ও ভোগ প্রাপ্ত হইয়াছে, তখন এই উপাদান লাভে অন্য এরূপ কর্ম্মের অনুষ্ঠান, করাও কর্ত্তব্য, যাহার বলে তাদৃশ ফল উৎপন্ন হইতে পারে, যে ফলের সংসর্গে প্রাচীন ভোগও ন্যূন হইয়া যায়। যেমন তীব্রাম্লকে মুখরোচক করিতে হইলে, তাহার সহিত লবণ বা মিষ্ট মিশ্রণের প্রয়োজন, সেইরূপ উৎকট প্রারব্ধভোগকে সুসহ করিতে হইলে, এই দেহে বিশেষত তদ্বিপরীত কর্ম্মানুষ্ঠানের প্রয়োজন। লবণ বা শর্করা মিলনে যেমন অম্লের অম্লত্ব কখন নিবারণ বা বিলুপ্ত হয় না; তাহা তুল্যরূপে থাকিলেও শর্করাদির যোগে তাহার তীব্রতা অনুভূত হয় না মাত্র, সেইরূপ প্রারব্ধফলের খণ্ডন সম্পূর্ণ অসম্ভব হইলেও

আহারার্থং সমীহেত যুক্তং তৎ প্রাণধারণং।
তত্ত্বং বিমৃশ্যতে তেন তদ্বিজ্ঞায় বিমুচ্যতে ॥ ৩৩ ॥
যদৃচ্ছয়োপপন্নান্নমদ্যাচ্ছ্রেষ্ঠমুতাপরং।

অন্বয়ঃ।

আহারার্থং সমীহেত যত্নং কুর্য্যাৎ, এব যতঃ তৎপ্রাণধারণং (তস্য প্রাণানাং মনআদীন্দ্রিয়াণাং ধারণং স্থিরীকরণং যুক্তং; যতঃ তেন প্রাণধারণেন, তত্ত্বং বিমৃশ্যতে বিচার্য্যতে, তৎ তত্ত্বং বিজ্ঞায় চ বিমুচ্যতে ॥ ৩৩ ॥

শ্রেষ্ঠং উৎকৃষ্টং উত অপরং নিকৃষ্টং যদৃচ্ছয়া প্রারব্ধবশাৎ যৎ উপপন্নং প্রাপ্তং, অন্নং অদ্যাৎ

শ্রীধরস্বামী।

অলং তর্হি ভিক্ষাপ্রযত্নেনাপি তত্রাহ আহারমাত্রার্থং সমীহেতৈব যতস্তস্য প্রাণধারণং যুক্তং সম্যক্ কথং তেন প্রাণধারণেন তত্ত্বং বিচার্য্যতে কিং তেনাপি তদাহ তদ্বিজ্ঞায়েতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদপি ভিক্ষায়াঃ স্বতোঽপ্রাপ্তৌ সত্যাং তদর্থং যতেতৈবেত্যাহ আহারার্থমিতি। যতঃ প্রাণধারণং যুক্তমুচিতং যতস্তেনেতি তত্ত্বং ॥ ৩৩ ॥

অযত্নাদুপস্থিতং শ্রেষ্ঠং স্বাদু অপরং বিরসং বা মুনিরিতি তত্র তত্র বচনেনাভিনন্দনং প্রত্যা-

তথাপি নিশ্চেষ্টভাবে কালাতিপাত করা কখনই কর্ত্তব্য নহে; অন্তত জীবিকামাত্র নির্ব্বাহার্থ যত্ন করা বিশেষ প্রয়োজন; সে বিষয়ে উদাসীন থাকা, কোন মতে যুক্তিসঙ্গত নহে। কারণ আহারের দ্বারা বিশেষত জীবের প্রাণধারণ হইয়া থাকে এবং জীবন ধারণ হইলেই আত্মতত্ত্বের বিচার হয় ও সেই বিচারবলে জীব আত্মতত্ত্বের অবধারণে মুক্তিপদবী লাভ করিয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

কিন্তু সেই আহারের উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্ট ভাবের প্রতি লক্ষ্য করিবার প্রয়োজন নাই। প্রারব্ধের অধীনে উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট যেরূপ অন্নই সংগৃহীত

আভাস।

ইহজন্মার্জ্জিত তীব্র কর্ম্মের দ্বারা তাহার ঔৎকট্য প্রকাশের সাবকাশ থাকে না; বরং বহু মিষ্ট ভোজনের পরং অন্নের রসদাতৃত্ব ভাবের ন্যায়, বিপুল যত্নসহকারে ও তীব্র সংযোগের গুণে এই জন্মে অনুষ্ঠিত কর্ম্মের ফলভোগের সঙ্গে সঙ্গে প্রারব্ধ ভোগও কখন বিকট বোধ হয় না। কারণ সঞ্চিত, প্রারব্ধ ও ভাবিভেদে ফল ত্রিবিধ বলিয়া নির্ণীত থাকিলেও, এই ভেদ কেবল কাল অনুসারে নহে; অনুষ্ঠানের তীব্রতা ও মান্দ্যানুসারেই উক্ত ত্রিবিধ ভাবে ও ভেদে কর্ত্তাকে অনুগমন করে। শাস্ত্রে উক্ত আছে, "অত্যুৎকটৈঃ পুণ্যপাপৈরিহৈব ফলমশ্নুতে"। তথা "তীব্রসংবেগানামাসন্নঃ"। পাপ বা পুণ্যকর্ম্ম যদি উৎকটভাবে আচরিত,

তথা বাসস্তথা শয্যাং প্রাপ্তং প্রাপ্তং ভজেন্মুনিঃ ॥ ৩৪ ॥
শৌচমাচমনং স্নানং নতু চোদনয়া চরেৎ।
অন্যাংশ্চ নিয়মান্ জ্ঞানী যথাহং লীলয়েশ্বরঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা তথা প্রাপ্তং প্রাপ্তং বাসঃ শয্যাং চ মুনিঃ ভজেৎ প্রত্যাখ্যানং বিনা স্বীকুর্য্যাৎ ॥ ৩৪ ॥
যথা অহং ঈশ্বরঃ লীলয়া স্বেচ্ছয়া, এব চরামি তথা জ্ঞানী শৌচং আচমনং স্নানং অন্যান্ নিয়মান্ চ লোকশিক্ষার্থমেব কুর্য্যাৎ নতু চোদনয়া শাস্ত্রোপদেশেনৈব ন চরেৎ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তর্হি কিং মিষ্টান্নাদিকমগ্রাহ্যমেব। কেনৈব মুক্তমিত্যাহ যদৃচ্ছয়েতি ॥ ৩৪ ॥
নমু স্নানং শৌচং তথা ভিক্ষা নিত্যমেকান্তশীলতা। যতেশ্চত্বারি কর্ম্মাণি পঞ্চমং নোপপদ্যতে। ইতিবচনাৎ কথং যদৃচ্ছয়া বর্ত্তনং তত্রাহ শৌচমিতি। যথাহমীশ্বরো লীলয়া চরামি তথা জ্ঞানী জ্ঞাননিষ্ঠঃ অনাসক্তঃ কুর্য্যাৎ নতু বিধিকিঙ্করত্বেন তস্য জ্ঞাননিষ্ঠাবিরোধাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

খ্যানং বা ন কুর্য্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥
চোদনয়া নাচরেৎ বিধিকৈঙ্কর্য্যাভাবাৎ। কিন্তু পূর্ব্বাভ্যাসেন স্বেচ্ছয়ৈব ॥ ৩৫ ॥

হউক না, তাহাই সন্তুষ্টচিত্তে ভোজন করা বিধেয়। কেবল ভোজন সামগ্রী কেন! যখন যেরূপ বস্ত্র বা শয্যাদি লাভ হইবে, তাহাতেই মুনির সন্তুষ্ট থাকা সর্ব্বতোভাবে বিধেয় ॥ ৩৪ ॥

হে উদ্ধব! আমি সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন পরমেশ্বর বলিয়া যেমন স্বেচ্ছানুসারে আচরণ করি; কোন নিয়মের অধীন হই না; মদীয় প্রকৃত ভক্ত জ্ঞানীও কখন কোন নিয়মের বাধ্য নহেন; তিনি স্বেচ্ছানুসারে শৌচ, আচমন, স্নান ও বর্ণাশ্রমপ্রোক্ত ধর্ম্মকর্ম্মাদি নিয়মসমূহের আচরণ করিয়া থাকেন; তাহাতে তাঁহার কোন প্রত্যবায়ের আশঙ্কা থাকে না ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

হয়, তাহাই আসন্ন ফল প্রদান করিয়া থাকে। এবং মন্দ সংযোগে যাহারই অনুষ্ঠান করা হউক্ না, তাহাই সঞ্চিতের মধ্যে গণনীয়। অতএব প্রারব্ধ বা অদৃষ্ট এবং তীব্রভাবে সম্পাদিত ঐহিক কর্ম্ম উভয়ই সমকালীন ফলপ্রদ এবং উভয় তীব্র লবণ ও তিন্তিড়ীর একত্র যোগের ন্যায় রোচক হইবারই বিশেষ সম্ভাবনা। অতএব প্রারব্ধের উপর নির্ভর দিয়া যতির প্রধান কার্য্য প্রাণধারণের উপায়ে উদাসীন থাকা, কোন মতে বিধেয় নহে; অন্যান্য ভোগাদির ব্যাপারে উদাসীন থাকিয়া, কেবল মাত্র জীবিকার জন্য যত্নবান্ হইবেন; কারণ জীবনধারণ করাই

ন হি তস্য বিকল্পাখ্যা যা চ মদ্বীক্ষয়া হতা।
আদেহান্তাৎ ক্বচিৎ খ্যাতিস্ততঃ সম্পদ্যতে ময়া॥ ৩৬॥

অন্বয়ঃ।

হি যস্মাৎ, তস্য জ্ঞানিনঃ, বিকল্পাখ্যা (বিকল্পঃ ভেদঃ তস্য আখ্যা খ্যাতিঃ প্রতীতিঃ) ন অস্তি। যা চ পূর্ব্বমাসীৎ সা মদ্বীক্ষয়া মম সর্ব্বাত্মত্বজ্ঞানেন, হতা আদেহান্তাৎ মরণপর্য্যন্তং, ক্বচিৎ (আবশ্যকদেহনির্ব্বাহকভিক্ষাটনাদৌ যা কাচিৎ) খ্যাতিঃ (তস্য দৃশ্যতে সা প্রারব্ধবশাৎ বাধিতানুবৃত্তিমাত্রং ন অধিকারসম্পাদিকা ততো দেহপাতানন্তরং তু) ময়া সহ সম্পদ্যতে (একীভবতি মুক্তোভবতি)॥ ৩৬॥

শ্রীধরস্বামী।

কুতো বিধিকিঙ্করত্বাভাবস্তস্য তদাহ নহি তস্য বিকল্পাখ্যা ভেদপ্রতীতিঃ নন্বস্তি সা ব্যবহারিকী সত্যং যা চাসীৎ সাপি মদ্বীক্ষয়া জ্ঞানেন হতা নন্বু ন হতা পুনর্দৃশ্যমানত্বাৎ তত্রাহ। আদেহান্তাৎ ক্বচিৎ কদাচিৎ বাধিতৈব খ্যাতি র্ভবতি॥ ৩৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য জ্ঞানপরিপাক এব বিধিকৈঙ্কর্য্যাভাবে কারণমিত্যাহ নহীতি। বিকল্পস্য ভেদস্য আখ্যা প্রখ্যানং তস্য নাস্তি। নন্বাত্মৈবেদং সর্ব্বমিতি ব্রুবাণস্য তস্য বাচৈব নাস্তি মনসা ত্বস্ত্যেব তত্রাহ যা চাস্তি সাপি মদ্বীক্ষয়া মদপরোক্ষানুভবেন হতা হতপ্রায়া। নন্বু ন হতপ্রায়া তত্রাহ ক্বচিদাদেহান্তাৎ বাধিতৈব খ্যাতি দৃশ্যতে॥ ৩৬॥

কারণ উক্ত জ্ঞানী ব্যক্তির কোন ভেদবুদ্ধি থাকে না; এবং যে কিছু ভেদবুদ্ধি পূর্ব্বে ছিল, তাহা মদীয় সর্ব্বাত্মজ্ঞানের অনুশীলনে সম্পূর্ণ বিনষ্ট হইয়াছে; এক্ষণে কেবল কলেবর পরিত্যাগ করা পর্য্যন্ত দেহযাত্রাদি নির্ব্বাহার্থ আবশ্যকীয় ভিক্ষা ও পর্য্যটনাদিতে যে সামান্য ভেদবুদ্ধির পরিচয় দেখা যায়, সে কেবল প্রারব্ধ-প্রতিবন্ধকের উচ্ছ্বাস মাত্র; কেবল ব্যবহারত তাদৃশ ভেদজ্ঞান তাঁহার হৃদয়ে প্রতিষ্ঠালাভে সমর্থ হয় না। দেহপতনের অব্যবহিত পরেই তিনি যে মৎসারূপ্যলাভে মুক্ত হন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই॥ ৩৬॥

আভাস।

ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুবর্গ সাধনের একমাত্র হেতু। ক্ষণধ্বংসী কীটের ন্যায়, কেবল জন্মমৃত্যুর অন্তরালবর্ত্তী থাকিলেই মানবজীবনের সার্থকতা সাধিত হয় না; এতদুভয়ের মধ্যবর্ত্তী কাল কিছু প্রশস্ত থাকা প্রয়োজন; নতুবা জীবন নিরর্থক হয়॥ ৩২॥ ৩৩॥ ৩৪॥

পরমহংস জ্ঞানীকে আর শাস্ত্রবিধির অনুসরণ করিতে হয় না; তিনি পূর্ব্ব আশ্রমে বিধির অনুসারে কার্য্য করিয়া চিত্তকে সম্পূর্ণ সংযত করিয়াছেন; এক্ষণে যাহার উদ্দেশে চিত্তকে সংযত

দুঃখোদর্কেষু কামেষু জাতনির্ব্বেদ আত্মবান্।
অজিজ্ঞাসিতমদ্ধর্ম্মো মুনিং গুরুমুপব্রজেৎ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

দুঃখোদর্কেষু (দুঃখং এব উদর্কং উত্তরফলং যেষাং তেষু) কামেষু বিষয়েষু, জাতনির্ব্বেদঃ (জাতঃ নির্ব্বেদঃ বৈরাগ্যং যস্য সঃ) আত্মবান্ অজিজ্ঞাসিতমদ্ধর্ম্মঃ (ন জিজ্ঞাসিতঃ ন শিক্ষিতঃ মদ্ধর্ম্মঃ মৎপ্রাপ্তিসাধনং যেন তথাবিধঃ চেৎ) সঃ যতিঃ, মুনিং মননশীলং, গুরুং এব উপব্রজেৎ গচ্ছেৎ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং বিরক্তস্যাপরোক্ষজ্ঞানবতঃ সন্ন্যাসং তদ্ধর্ম্মাংশ্চোক্ত্বা কেবলবৈরাগ্যবন্তং বিবিদিষুং প্রত্যাহ দুঃখোদর্কেষ্বিতি। ন জিজ্ঞাসিতো মদ্ধর্ম্মো মৎপ্রাপ্তিসাধনং যেন সঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্যগ্নিষ্ঠুষঃ কৃত্যমুক্ত্বা বিবিদিষোঃ কৃত্যমাহ দুঃখোদর্কেষ্বিতি। ন বিচারিতো মদ্ধর্ম্মঃ পরমাত্মতত্ত্বং যেন সঃ ॥ ৩৭ ॥

পরিণামে অবশ্যম্ভাবী দুঃখপ্রদ কাম্য বিষয়ে সম্যক্ বীতরাগ ধীমান্ ব্যক্তি যদি ভগবৎপ্রাপ্তির সাধন পূর্ব্বে অবগত হইতে না পারেন, তাহা হইলে তিনি এই সময়ে শ্রোত্রীয় ও ব্রহ্মনিষ্ঠ গুরুর সমীপে গমন করিবেন ॥ ৩৭

আভাস।

করা, সর্ব্বপ্রযত্নে সেই বিজ্ঞানে লব্ধপ্রতিষ্ঠ হইবার জন্য সর্ব্বতোভাবে উদ্যোগী হওয়া কর্ত্তব্য। সংযতচেতা যোগীর সম্বন্ধে বৈধ শৌচাচমনাদিও বিক্ষেপের মধ্যে গণনীয়; তাহাতে তাঁহার আয়ুঃ তখন বৃথা ক্ষয় হইতেছে বলিয়া অবশ্য স্বীকার্য্য। সঙ্গীতাদির সুন্দর রচনা ও লিখনের উপযোগীতা লাভ করিয়াও, যদি পঞ্চমবর্ষীয় শিশুর ন্যায় চিরকাল তালবৃন্তযোগে বৃহদাকারে অঙ্কিত ককারাদি অক্ষরের উপর রেখানিরূপণ করা (দাগাবুলান) না নিবৃত্ত হয়, তাহা হইলে তাদৃশ ব্যক্তির ন্যায়, চিরকাল বিধিকিঙ্কর যতির জীবনও কেবল বন্ধ্যা পত্নীর ন্যায় দর্শনীয় মাত্র; মূল ফল কিছুই প্রদান করিল না। যম ও নিয়মাদিতে চিত্ত নিয়মিত হইলে, আর যমাদির প্রয়োজন নাই; তখন ব্রহ্মচিন্তনে জন্ম সফল করিতে হইবে। এরূপ অবস্থাতেও যদি যতির দেহনির্ব্বাহার্থ কোন চেষ্টার পরিচয় পাওয়া যায়, তাহাতে তাহার বিশেষ কোন ক্ষতি নাই; কারণ সে আসক্তিকে দোষাবহা বলিয়া গণ্য করা যায় না। যেমন রাজদণ্ডে দণ্ডিত কারাবাসী ব্যক্তির কারাধ্যক্ষের অনুমত্যনুসারে তথাকার কর্ম্মানুষ্ঠানে বিশেষ মনযোগীতার পরিচয় পাওয়া যায়, কিন্তু তাহার কারামুক্তি হইবা মাত্র তাদৃশ কর্ম্মে মনোযোগীতা সম্পূর্ণ অপহৃত হয়, সেইরূপ দেহাদির অনুরোধে যতি যে কোন কর্ম্মই করুন্ না, অপরোক্ষানুভূতিতে এক পরমাত্মরসে তাঁহার সকল সাধই মিটিয়া যায় ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

কেবল বিষয়বৈরাগ্য জন্মিলেই জীবের পরমার্থলাভ হয় না; তাহার সঙ্গে চিত্তকে

তাবৎ পরিচরেদ্ভক্ত্যা শ্রদ্ধাবাননসূয়কঃ।
যাবদ্ব্রহ্ম বিজানীয়ান্মামেব গুরুমাদৃতঃ॥ ৩৮॥
যস্ত্বসংযতষড়্বর্গঃ প্রচণ্ডেন্দ্রিয়সারথিঃ।
জ্ঞানবৈরাগ্যরহিতস্ত্রিদণ্ডমুপজীবতি॥ ৩৯॥

অন্বয়ঃ।

তথা শ্রদ্ধাবান্ অনসূয়কঃ দোষদর্শনরহিতঃ সন্ ভক্ত্যা আদৃতঃ আদরেণ, চ মাং এব মৎ-স্বরূপমেব, গুরুং তাবৎ পরিচরেৎ যাবৎকালং ব্রহ্ম বিজানীয়াৎ॥ ৩৮॥

যঃ তু অসংযতষড়্বর্গঃ (ন সংযতঃ বশীকৃতঃ ষণ্ণাং সমনস্কাণাং ইন্দ্রিয়াণাং বর্গঃ যেন সঃ) প্রচণ্ডেন্দ্রিয়সারথিঃ (প্রচণ্ডঃ বিষয়াসক্তঃ ইন্দ্রিয়াণাং অশ্বস্থানীয়ানাং সারথিঃ বুদ্ধিঃ যস্য সঃ) জ্ঞানবৈরাগ্যরহিতঃ সন্ কেবলং ত্রিদণ্ডং উপজীবতি (ত্রিদণ্ডধারণেন লোকে পূজ্যত্বং প্রাপ্য জীবিকাং এব সম্পাদয়তি)॥ ৩৯॥

শ্রীধরস্বামী।

মামেব মদ্দৃষ্ট্যৈব গুরুং পরিচরেৎ ততঃ পরমেকশ্চরেদিত্যাদিধর্ম্মৈ র্বর্ত্তেতেতি ভাবঃ॥ ৩৮

অনধিকারিণঃ সন্ন্যাসং নিন্দতি যস্ত্বিতি দ্বাভ্যাং। প্রচণ্ডোঽত্যাসক্তঃ ইন্দ্রিয়সারথি র্বুদ্ধি র্যস্য সঃ॥ ৩৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মামেব গুরুং মদ্রূপং॥ ৩৮॥

দুরাচারং সন্ন্যাসিনং নিন্দতি দ্বাভ্যাং যস্ত্বিতি। প্রচণ্ডোঽশান্তঃ ইন্দ্রিয়সারথি র্বুদ্ধি র্যস্য সঃ। ত্রিদণ্ডমুপজীবতি জীবিকার্থমেব সন্ন্যাসং পর্য্যাপয়তীত্যর্থঃ॥ ৩৯॥

এবং কোনরূপ দোষের অনুসন্ধান না করিয়া, যদবধি ব্রহ্মসাক্ষাৎকার না ঘটে, ততকাল শ্রদ্ধা, ভক্তি ও আদরাতিশয়ে পরমাত্মার প্রতিমূর্ত্তিজ্ঞানে গুরুর পরিচর্য্যা করা সর্ব্বতোভাবে বিধেয়॥ ৩৮॥

যে ব্যক্তির জ্ঞানেন্দ্রিয় পঞ্চ ও মন বশীভূত নহে; অশ্বতুল্য ইন্দ্রিয়বর্গের পরিচালক বুদ্ধিও নিতান্ত প্রখর ও বিষয়াসক্ত; শাস্ত্রজ্ঞান ও বৈরাগ্যের সহিত কোন সম্পর্ক যিনি রাখেন না, তাদৃশ যতির ত্রিদণ্ড ধারণে জনসমাজে

আভাস।

নিয়মিত করিবার আশ্রয় পরমাত্মাকে চিন্তা করা প্রয়োজন; সুতরাং গুরুর সন্নিধানে অগ্রসর হইয়া পরমাত্মবিষয়ের উপদেশ গ্রহণ করা প্রয়োজন। শ্রুতিতে উক্ত আছে, "পরীক্ষ্য লোকান্ কর্ম্মচিতান্ ব্রাহ্মণো নির্ব্বেদমায়ান্নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেন। তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাধিগচ্ছেৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠং"॥ ব্রাহ্মণ ভোগ্যবিষয় ও ভুবনসমূহের ক্রিয়ার্জ্জিত সুতরাং ক্ষয়োদয়াদিবিশিষ্ট ভাব সম্যক্ বিচারে অবধারণ করিয়া, তাহাতে আসক্তি বিসর্জ্জন পূর্ব্বক কামনা হইতে নিরস্ত হইবেন এবং ব্রহ্মজ্ঞানার্থ ব্রহ্মনিষ্ঠ শ্রোত্রিয় গুরুর সন্নিধানে সমিধাদি উপহারহস্তে ও বিনীতভাবে উপস্থিত হইবেন॥ ৩৭॥

সুরানাত্মানমাত্মস্থং নিহ্নুতে মাঞ্চ ধর্ম্মহা।
অবিপক্ককষায়োঽস্মাদমুষ্মাচ্চ বিহীয়তে ॥ ৪০ ॥
ভিক্ষোর্ধর্ম্মঃ শমোঽহিংসা তপ ঈক্ষা বনৌকসঃ।
গৃহিণো ভূতরক্ষেজ্যা দ্বিজস্যাচার্য্যসেবনং ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

অবিপক্ককষায়ঃ (ন বিপক্কাঃ নিবৃত্তাঃ কষায়াঃ রাগাদয়ঃ যস্য সঃ) ধর্ম্মহা গৃহাশ্রমত্যাগী, (যজ্ঞাদিত্যাগাৎ) সুরান্, (ভোগসঙ্কোচেন) আত্মানং স্বং, (জ্ঞানাভাবাৎ) আত্মস্থং মাং চ নিহ্নুতে বঞ্চয়তি, যস্মাৎ তস্মাৎ অস্মাৎ অমুষ্মাৎ লোকাৎ চ সঃ বিহীয়তে ভ্রংশ্যতি ॥ ৪০ ॥

ভিক্ষোঃ সন্ন্যাসিনঃ, শমঃ অহিংসা চ মুখ্যঃ ধর্ম্মঃ, বনৌকসঃ বানপ্রস্থস্য যতেঃ তপঃ চান্দ্রায়ণাদি, ঈক্ষা তত্ত্ববিচারঃ এব শ্রেষ্ঠঃ ধর্ম্মঃ; গৃহিণঃ গৃহস্থস্য, ভূতরক্ষা ইজ্যা পঞ্চমহাযজ্ঞাঃ চ; দ্বিজস্য উপনীতস্য ব্রহ্মচারিণঃ, আচার্য্যসেবনং এব ধর্ম্মঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুরান্ যষ্টব্যান্ দেবান্ আত্মানঞ্চ আত্মস্থং মাঞ্চ নিহ্নুতে প্রতারয়তি। নিহ্নবফলমাহ অস্মাদিতি ॥ ৪০ ॥ চতুর্ণাং প্রধানধর্ম্মানাহ ভিক্ষোরিতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুরান্ যষ্টব্যান্ দেবান্ স্বাত্মানং আত্মস্থং মাঞ্চ নিহ্নুতে প্রতারয়তি নিহ্নবফলমাহ অস্মাদিতি ॥ ৪০ ॥ চতুর্ণাং প্রধানধর্ম্মানাহ ভিক্ষোরিতি ॥ ৪১ ॥

পূজিত হওয়া কেবল জীবিকানির্ব্বাহের উপলক্ষে মাত্র, সন্দেহ নাই ॥ ৩৯ ॥

যাহাদের বিষয়াসক্তিরূপ দুর্দ্দম্য দুরিতের নিবারণ হয় নাই, তাহারা নিরর্থক গৃহস্থাশ্রম পরিত্যাগে সন্ন্যাস লইয়া যখন যজ্ঞাদির অনমুষ্ঠানে দেবলোককে, ভোগসংকোচে আপনাকে এবং জ্ঞানাভাবে হৃদিস্থ আমাকে বঞ্চনা করে, তখন আপনারাও ইহলোকে ও পরলোকে বঞ্চিত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৪০ ॥

ইন্দ্রিয়ের নিগ্রহরূপ শম ও অহিংসা এই দুইটী সন্ন্যাসীর প্রধান ধর্ম্ম;

আভাস।

যতি ঈশ্বরজ্ঞানে গুরুর সেবা করিবেন। অনধিকারীর সন্ন্যাসগ্রহণ কেবল বিড়ম্বনা মাত্র। তাঁহার পূর্ব্বাশ্রমের যথাবিহিত আচারের অনুষ্ঠান না করায়, দেবতা আত্মা ও পরমাত্মার বিদ্রোহাচরণ করা হইল এবং শেষ আশ্রম সন্ন্যাসগ্রহণেও কোন ফললাভ হইল না। হৃদয়ে কামনা সত্ত্বেও শাস্ত্রবিহিত দেবার্চ্চনাদির অভাবে পারলৌকিক সদ্গতি-লাভের কোন চেষ্টা করা হইল না এবং অনাসক্তির অভাবে সন্ন্যাসেও মুক্তির সহিত কখন সম্বন্ধ ঘটিল না; সুতরাং তাদৃশ জনের উভয় লোকই বিনষ্ট হয়, সন্দেহ নাই। ৩৮—৪০ ॥

ব্রহ্মচর্য্যং তপঃ শৌচং সন্তোষো ভূতসৌহৃদং।
গৃহস্থস্যাপ্যৃতৌ গন্তুঃ সর্ব্বেষাং মদুপাসনং ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

গৃহস্থস্যাপি ব্রহ্মচর্য্যং তপঃ শৌচং সন্তোষঃ, ভূতসৌহৃদং তথা ঋতৌ ঋতুকালে, গন্তুঃ (ভার্য্যাগমননিয়মরূপঃ ধর্ম্মঃ এব) মদুপাসনং তু সর্ব্বেষাং এব প্রাণিনাং ধর্ম্মঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যধর্ম্মান্ কাংশ্চিদ্গৃহস্থেহপ্যতিদিশতি। ব্রহ্মচর্য্যমিতি তপঃ স্বধর্ম্মঃ। শৌচং রাগাদি-রাহিত্যং। তস্য ব্রহ্মচর্য্যপ্রকারমাহ ঋতৌ গন্তুরিতি ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যধর্ম্মান্ কাংশ্চিদ্গৃহস্থস্যাপ্যতিদিশতি ব্রহ্মচর্য্যমিতি। শৌচং রাগদ্বেষাদিরাহিত্যং। তস্য ব্রহ্মচর্য্যপ্রকারমাহ ঋতৌ গন্তুরিতি। কিঞ্চ। মদুপাসনং সর্ব্বেষাং বর্ণাশ্রমধর্ম্মাণাং প্রাণপ্রদত্বাদাবশ্যকং যেন বিনা তে সর্ব্বে বিফলাঃ স্যুঃ। যদুক্তং। মুখবাহূরুপাদেভ্য ইত্যত্র স্থানাদ্ভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধ ইতি ॥ ৪২ ॥

বানপ্রস্থ যতির পক্ষে চান্দ্রায়ণাদি তপস্যা এবং তত্ত্ববিচারই উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম বলিয়া অভিহিত; গৃহীর পক্ষে অন্নপানাদি প্রদানে ভূতগণের রক্ষা এবং পঞ্চ মহাযজ্ঞের অনুষ্ঠান, এবং উপনীত ব্রহ্মচারীর প্রধান অনুষ্ঠেয় আচার্য্য সেবাকেই উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম বলিয়া নির্ণীত আছে ॥ ৪১ ॥

কিন্তু গৃহস্থের পক্ষে ব্রহ্মচর্য্য, তপস্যা, শৌচ, সন্তোষ এবং ভূতগণের প্রতি সদা দয়া করিবার ব্যবস্থা কীর্ত্তিত আছে; তাঁহারা যদি উপযুক্ত ঋতু-কালে ভার্য্যাতে গমন করেন, তাহাতেও তাঁহাদের ব্রহ্মচর্য্যের কোন হানি হয় না। ভগবানের উপাসনা করা, কিন্তু সকল বর্ণের সার্ব্বভৌম ধর্ম্ম ॥ ৪২ ॥

আভাস।

এই শ্লোকে ব্রহ্মচারী গৃহী, বানপ্রস্থ ও সন্ন্যাসীর করণীয় পৃথক্ পৃথক্ ধর্ম্মের উপদেশ দিয়াছেন। কিন্তু পরবর্ত্তী শ্লোকে গৃহস্থ ব্রাহ্মণ যে পূর্ব্বোক্ত সকল কর্ম্মেই অধিকারী, তাহাই বিশেষরূপে প্রতিপাদন করিয়াছেন। এমন কি! গৃহী হইয়া যদি ঋতুকালে মাত্র পত্নীতে গমন করেন, তাহাতেও তাঁহার ব্রহ্মচর্য্যই করা হয়। কিন্তু ব্রহ্মচারী হইয়া যদি তাঁহার অকস্মাৎ বীর্য্যপতন হয়, তাহাতেও ব্রহ্মচর্য্যের ক্ষতি হয়। এতদ্দ্বারা গৃহস্থগণের বিশেষত ব্রাহ্মণের যে, কোন প্রশ্রয় দেওয়া হইয়াছে, তাহা যেন বিবেচনা করা না হয়। "ব্রাহ্মণস্যতু দেহোহয়ং ন কামার্থায় জায়তে। ইহ ক্লেশায় তপসে প্রেত্য চানুত্তমং সুখং" ॥ ব্রাহ্মণের দেহ কাম চরিতার্থের জন্য কখন উৎপন্ন হয় নাই; ইন্দ্রিয়নিগ্রহ করাই ব্রাহ্মণের প্রধান কর্ত্তব্য। ব্রহ্মচর্য্য বা সন্ন্যাস অবলম্বন করিলেই যে ব্রাহ্মণের কিছু বিশেষত্বের সম্পাদন হয়, তাহা নহে;

ইতি মাং যঃ স্বধর্ম্মেণ ভজেন্নিত্যমনন্যভাক্।
সর্ব্বভূতেষু মদ্ভাবো মদ্ভক্তিং বিন্দতে দৃঢ়াং ॥ ৪৩ ॥
ভক্ত্যোদ্ধবানপায়িন্যা সর্ব্বলোকমহেশ্বরং।
সর্ব্বোৎপত্ত্যপ্যয়ং ব্রহ্ম কারণং মোপযাতি সঃ ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ইতি অনন্যভাক্ অনন্যপ্রয়োজনঃ, সন্ যঃ স্বধর্ম্মেণ মাং নিত্যং ভজেৎ সঃ সর্ব্বভূতেষু মদ্ভাবঃ মদ্দর্শনবিশিষ্টঃ, সন্ দৃঢ়াং মদ্ভক্তিং বিন্দতে লভতে ॥ ৪৩ ॥

হে উদ্ধব! অনপায়িন্যা ভক্ত্যা সঃ সর্ব্বলোকমহেশ্বরং সর্ব্বোৎপত্ত্যপ্যয়ং সর্ব্বেষাং কারণং মাং ব্রহ্ম উপযাতি প্রাপ্নোতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবম্ভূতবর্ণাশ্রমধর্ম্মফলমাহ ইতি মামেতি। দৃঢ়াং মদ্ভক্তিং বিন্দতে ॥ ৪৩ ॥

ততঃ কিমত আহ ভক্ত্যেতি। মহেশ্বরত্বে হেতুঃ সর্ব্বোৎপত্ত্যপ্যয়ং সর্ব্বস্যোৎপত্ত্যপ্যয়ৌ যস্মাৎ অতএব তৎ কারণং মা মাং ব্রহ্মরূপং বৈকুণ্ঠনিবাসিনং। যদ্বা। ব্রহ্মণো বেদস্য কারণং মাং উপযাতি সামীপ্যেন প্রাপ্নোতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্যেবং প্রকারেণ মদুপাসনস্যাবশ্যকত্বাদুৎকর্ষং নিশ্চিত্য মদুপাসনপ্রধানেন স্বধর্ম্মেণ মাং ভজন্ অনন্যভাক্ সন্ মদ্ভক্তিং শান্তভক্তিং বিন্দতে। নমু স্বধর্ম্মেণ দেবপিত্রাদীনাং যজনাৎ কথমনন্যভাক্ত্বং তত্রাহ সর্ব্বভূতেষু মমৈবান্তর্যামিত্বেন ভাবো ভাবনা যস্য সঃ ॥ ৪৩ ॥

ততশ্চ তয়া ভক্ত্যা কশ্চিৎ সর্ব্বলোকমহেশ্বরং মাং প্রাপ্নোতি। স্বতুল্যৈশ্বর্য্যপ্রদোঽহং তস্মৈ সার্ষ্টিলক্ষণাং মুক্তিং দদামীতি ভাবঃ। কশ্চিৎ সর্ব্বোৎপত্ত্যপ্যয়ং মাং প্রাপ্নোতি তদভিপ্রেত-যোগসিদ্ধিজ্ঞানানন্দাদ্যুৎপত্তিং সংসারাপ্যয়ং চ তস্মৈ তাবদহং দদামীতি ভাবঃ। কশ্চিন্মাং ব্রহ্মেতি তস্মৈ নির্ব্বাণমুক্তিং দদামীতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

যে ব্যক্তি সংসারের সকল কামনায় জলাঞ্জলি দিয়া স্বকীয় বর্ণাশ্রমপ্রোক্ত ধর্ম্মের আচরণে আমাকে নিত্য ভজনা করেন, তিনি সকল ভূতে মদীয় ভাব অবধারণে অনুপম ভক্তি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৪৩ ॥

এবং হে উদ্ধব! এই অচলা ভক্তির প্রভাবে তাদৃশ ব্যক্তি এই সমগ্র বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি ও সংহারকারী সর্ব্বকারণকারণ ও সর্ব্বলোকেশ্বর পূর্ণ-ব্রহ্ম আমাকেই লাভ করিয়া থাকেন ॥ ৪৪ ॥

আভাস।

তিনি গৃহী থাকিয়াও সন্ন্যাসীর ন্যায় আচরণ মনে মনে করিবেন। পত্নী পরিণয় করিয়া অযথা বীর্য্য ব্যয় করিলে, তিনি ব্রাহ্মণত্ব হইতে পতিত হইবেন। সকল বর্ণই গৃহস্থ হইয়াও নিষ্কাম-ভাবে বর্ণ ও আশ্রমোচিত স্বধর্ম্মের প্রতিপালনে এক ভগবানের আরাধনা করিয়া থাকেন মাত্র।

ইতি স্বধর্ম্মনির্ণিক্তসত্ত্বো নির্জ্ঞাতমদ্গতিঃ।
জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নো বিরক্তঃ সমুপৈতি মাং ॥ ৪৫ ॥
বর্ণাশ্রমবতাং ধর্ম্মএষ আচারলক্ষণঃ।

অন্বয়ঃ।

ইতি স্বধর্ম্মনির্ণিক্তসত্ত্বঃ (স্বধর্ম্মেণ নির্ণিক্তং বিশুদ্ধং সত্ত্বং অন্তঃকরণং যস্য সঃ) নির্জ্ঞাত-মদ্গতিঃ (নিঃ অবশেষেণ জ্ঞাতা মদ্গতিঃ তত্ত্বং যেন সঃ) জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নঃ (জ্ঞানং শাস্ত্রীয়ং বিজ্ঞানং ব্রহ্মানুভূতিঃ তাভ্যাং সম্পন্নঃ) বিরক্তঃ সর্ব্বাসক্তিশূন্যঃ মাং সমুপৈতি প্রাপ্নোতি ॥৫৫॥

বর্ণাশ্রমবতাং এষঃ আচারলক্ষণঃ (পিতৃলোকফলকঃ) ধর্ম্মঃ মদ্ভক্তিযুতঃ চেৎ সঃ এব পরঃ

শ্রীধরস্বামী।

ততশ্চাসৌ মুক্ত এবেত্যাহ ইতি। এবম্ভূতেন স্বধর্ম্মেণ নির্ণিক্তং শুদ্ধং সত্ত্বং যস্য সঃ। অতএব নির্জ্ঞাতা মম গতিরৈশ্বর্য্যং যেন সঃ ॥ ৪৫ ॥

উক্তমর্থং সংক্ষিপ্যাহ। য এষ আচারলক্ষণঃ পিতৃলোকপ্রাপ্তিফলো মদ্ভক্তিযুতঃ মদর্পণেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপস হরতি ইতীতি ॥ ৪৫ ॥

প্রধানীভূতাং ভক্তিমুক্ত্বা গুণীভূতাং ভক্তিমাহ বর্ণাশ্রমবতামিতি। মদ্ভক্তিযুক্তঃ মদর্পেণেন

এই প্রকারে স্বধর্ম্মের অনুষ্ঠানে বিশুদ্ধচিত্ত গৃহস্থ ব্যক্তি আমার পরম তত্ত্ব অনায়াসে অবগত হন; শাস্ত্রীয় জ্ঞান ও ব্রহ্মানুভূতির বলে তিনি সকল বিষয়ের আসক্তি পরিহারে আমাকেই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥৪৫॥

বর্ণ ও আশ্রমবিশিষ্ট ব্যক্তিগণের পিতৃলোকাদি প্রাপ্তিরূপ ফলপ্রদ যে এই আচারলক্ষণ ধর্ম্মের বিষয় অভিহিত হইল, সেই ধর্ম্ম আবার যদি

আভাস।

যদি গৃহস্থ থাকিয়া প্রকৃত ধর্ম্মের অনুশীলনে সর্ব্বভূতে ভগবদ্ভাব অবলোকন করিতে সমর্থ হন, তদপেক্ষা মঙ্গল আর কিছুতেই লাভ হয় না। বর্ণাশ্রম ও ধর্ম্মসকলই সেই পরমাত্মার আরাধনার নিমিত্ত মাত্র। যে কোন উপায়ে উক্ত কার্য্যের সুগম পথ লাভ হয়, তাহাই অনুষ্ঠেয়। ভগবদ্ভক্তি বা ব্রহ্মসাক্ষাৎকার লাভ হইল না, অথচ নানা আশ্রম পর্য্যটন ও বিবিধ ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করা হইল, সে কেবল শ্রম মাত্র। দেবার্চ্চন বা পিতৃলোকের তুষ্টিসাধনাদি যে কোন কর্ত্তব্য কর্ম্মের অনুষ্ঠান করা হয়, দেবাদি সর্ব্বভূতে সেই পরম কল্যাণময় এক পরমেশই অন্তর্যামিভাবে সর্ব্বত্র বিদ্যমান আছেন এবং যাহারই অর্চ্চনা করা যায়, এক পরমেশেরই অর্চ্চনা হইতেছে; এই ভাবটী সম্যক্ অবধারণ পূর্ব্বক যাঁহারা স্বধর্ম্মে অগ্রসর হন, তাঁহারাই যথার্থ চতুর এবং তাদৃশ জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তিগণ অন্তে মোক্ষপদ লাভ করেন, তাহাতে আর কিছুমাত্র সন্দেহ নাই ॥ ৪১—৪৫ ॥

স এব মদ্ভক্তিযুতো নিঃশ্রেয়সকরঃ পরঃ ॥ ৪৬ ॥
এতত্তেঽভিহিতং সাধো ভবান্ পৃচ্ছতি যচ্চ মাং।
যথা স্বধর্ম্মসংযুক্তো ভক্তো মাং সমিয়াৎ পরং ॥ ৪৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধবসম্বাদে যতিধর্ম্মনির্ণয়োঽষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বসাধনশ্রেষ্ঠঃ, সন্ নিঃশ্রেয়সকরঃ মোক্ষফলকঃ, ভবতি ॥ ৪৬ ॥

হে সাধো! উদ্ধব! যৎ চ মাং ভবান্ পৃচ্ছতি তৎ যথা স্বধর্ম্মযুক্তঃ পুমান্ ভক্তঃ সন্ পরং পরমেশ্বরং, মাং সমিয়াৎ প্রাপ্নুয়াৎ, এতৎ তে তুভ্যং ময়া অভিহিতং কথিতং ॥ ৪৭ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কৃতঃ ॥ ৪৬ ॥

প্রকরণার্থমুপসংহরতি। এতচ্চ তেঽভিহিতং যথা ভক্তো ভূত্বা মাং পরং সংপ্রাপ্নুয়াদিতি ॥ ৪৭ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশেঽষ্টাদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃত এব। স নিঃশ্রেয়সকরঃ নির্ব্বাণমোক্ষপ্রদঃ ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশেঽষ্টাদশোঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

ভগবানের ভক্তিরসে মিলিত হয়, তাহা হইলে তাহাই আবার সকল সাধনের মধ্যে শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করিয়া মোক্ষফলকে আনয়ন করিয়া থাকে ॥ ৪৬ ॥

হে উদ্ধব! তুমি পরম সাধু। আমার নিকট তুমি যেরূপ প্রশ্ন করিয়াছিলে, অর্থাৎ স্বধর্ম্মনিষ্ঠ পুরুষ ভক্তিলাভে যে প্রকারে পরমেশ্বরকে প্রাপ্ত হন, তাহা আমি তোমার নিকট সমগ্র কীর্ত্তন করিলাম ॥ ৪৭ ॥

ইত্যেকাদশস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতানুবাদের অষ্টাদশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস।

বর্ণাশ্রমবিহিত যে কোন আচারলক্ষণাদি ধর্ম্মের কথা বর্ণন করা হইয়াছে, যদি সেগুলি ভক্তির সহিত মিলিত করিয়া সম্পন্ন হয়, তবে মুক্তিকে আনয়ন করে; নতুবা তত্তৎ কর্ম্মে নির্দ্দিষ্ট পিতৃলোকাদি ফলেরই মিলন ঘটায়। কিন্তু ফলসমাগমে সংসারবন্ধন কখন বিচ্ছিন্ন হয় না। এই উপদেশ প্রদানে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকৃত প্রশ্ন, অর্থাৎ কোন্ উপায়ে ভক্তিলাভে ভগবানকে পাওয়া যায়, তাহারই উত্তর প্রদান করিয়াছেন ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টাদশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

যো বিদ্যাশ্রুতসম্পন্ন আত্মবান্নানুমানিকঃ ।

অন্বয়ঃ ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। বিদ্যাশ্রুতসম্পন্নঃ (বিদ্যা আত্মানুভবঃ তয়া শ্রুতেন চ সম্পন্নঃ) আত্মবান্ প্রাপ্তাত্মতত্ত্বঃ ন আনুমানিকঃ (কেবলপরোক্ষজ্ঞানবান্ ন ভবতি) যঃ ইদং অহং মমাত্মকং

শ্রীধরস্বামী।

জ্ঞানাদিনির্ণয়ঃ পূর্ব্বং কৃতো হ্যাশ্রমধর্ম্মতঃ ।

একোনবিংশতিতমে জ্ঞানাদেস্ত্যাগ উচ্যতে ॥ * ॥

তর্দেবং তর্কতো বাধিতোহপি দেহাদিপ্রপঞ্চো যাবদপরোক্ষানুভবেন দিঙ্মোহাদিরিব ন লীয়তে তাবজ্ জ্ঞানাভ্যাসঃ ততো মুক্তিরিত্যুক্তং আদেহান্তাৎ ক্বচিৎ খ্যাতিস্ততঃ সম্পদ্যতে ময়েত্যাদিনা যস্য ত্বপরোক্ষানুভবেন প্রপঞ্চো লীনপ্রায়স্তস্য ন কিঞ্চিৎ কৃত্যমস্তীত্যাহ য ইতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞানিনঃ সাধনং ত্যাগো ভক্তির্ভক্তস্য শাশ্বতী ॥

লক্ষণঞ্চ যমাদীনামুনবিংশে নিরূপ্যতে ॥ * ॥

তদেবমনাদ্যবিদ্যাদূরীকরণার্থমেব নিষ্কর্ম্মজ্ঞানযোগবৈরাগ্যাদীনি জীবস্য কর্ত্তব্যত্বেনোক্তানি তৈঃ সাধনৈর্দূরীভূতায়ামবিদ্যায়াং বিদ্যায়াঞ্চোৎপন্নায়াং ন তৈঃ সাধনৈঃ কোঽপ্যুপযোগঃ। যথা সর্পব্যাঘ্রভূতাদ্যাবিষ্টঃ পুরুষঃ স্বং বিস্মৃত্য সর্পোঽহং ভূতোঽহমিত্যেবং যাবদাত্মানং মন্যতে তাবদেব মণিমন্ত্রমহৌষধাদীনাং প্রয়োগ উপযুজ্যতে। তত্তদাবেশে তৈস্তৈরুপায়ৈরুপশান্তে সতি অমুকোঽহমমুকস্য পুত্র ইতি স্বস্বভাবে প্রাপ্তে সতি ন পুনস্তৈ র্মন্ত্রৌষধাদিভিঃ কৃত্য-

---

শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে উদ্ধব! যে ব্যক্তি প্রকৃত বেদান্তবিদ্যার অনুশীলনে অপরোক্ষভাবে পরমার্থতত্ত্বের অবধারণ করিয়াছেন এবং আমিও আমার

আভাস।

পূর্ব্বাধ্যায়ে আশ্রমধর্ম্মের অনুশীলনে জ্ঞানলাভের কথা প্রকাশ করা হইয়াছে; এক্ষণে ঊনবিংশ অধ্যায়ে সেই জ্ঞানও যে ভগবানে সমর্পণ করা বিধেয়, তাহাই বর্ণিত হইয়াছে॥

অনাদি অবিদ্যাকে নিবারণ করিবার উদ্দেশেই নিষ্কাম কর্ম্ম, জ্ঞানযোগ ও বৈরাগ্যাদি জীবের অবশ্য কর্ত্তব্য কর্ম্ম বলিয়া বেদাদিতে বিহিত হইয়াছে। উক্ত সাধনসমূহের দ্বারা অবিদ্যা বিনিবৃত্ত হইলে, আর কোন সাধনের আবশ্যক থাকে না। যেমন সর্প, ব্যাঘ্র ও ভূতাদির দ্বারা আবিষ্টচিত্ত পুরুষ আপনাকে বিস্মৃত হইয়া, ভূতাদির স্বরূপে যেপর্য্যন্ত আত্মপরিচয় দেয়, তত্ক্ষণই তাহার পক্ষে মণি, মন্ত্র ও মহৌষধাদির প্রয়োজন। উক্ত ঔষধাদির প্রয়োগে তাহার আবেশভাব নিবৃত্ত হইলে, আর কোন ঔষধপ্রয়োগের প্রয়োজন থাকে না; সে ব্যক্তি এখন প্রকৃত জ্ঞানলাভে আমি ভূত নহি; অমুকের পুত্র; আমি অমুক এই বলিয়াই আত্মপ্রকাশ করে। সেইরূপ দেহাদি প্রপঞ্চের অধ্যাসে বিশুদ্ধ জ্ঞানমূর্ত্তি জীবস্বরূপ যদবধি আমি দেহ,

মায়ামাত্রমিদং জ্ঞাত্বা জ্ঞানঞ্চ ময়ি সংন্যসেৎ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

জগৎ, মায়ামাত্রং মায়য়া অধ্যস্তমাত্রং জ্ঞাত্বা জ্ঞানং জ্ঞানস্বরূপং আত্মানং অপি ময়ি সংন্যসেৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিদ্যা অনুভবঃ তৎপর্য্যন্তেন শ্রুতেন সম্পন্নঃ অতএব আত্মবান্ প্রাপ্তাত্মতত্ত্বঃ নানুমানিকঃ কেবল-পরোক্ষজ্ঞানবান্ ন ভবতি। আনুমানিকঃ ইত্যনকারপাঠে প্রাক্‌শ্রুতানুকূলতর্কতো নির্ণীতার্থঃ। স ইদং দ্বৈতং তন্নিবৃত্তিসাধনঞ্চ ময়ি মায়ামাত্রমিতি জ্ঞাত্বা জ্ঞানঞ্চ তৎসাধনঞ্চ সংন্যসেৎ। অয়-মেব বিদ্বৎসন্ন্যাসো নাম ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মিত্যাহ য ইতি। বিদ্যাসাংখ্যযোগতপোবৈরাগ্যময়ং জ্ঞানমবিদ্যানিবর্ত্তকং। শ্রুতানি তত্ত্বপ্রতিপাদকশাস্ত্রাণি তৈঃ সম্পন্নঃ। অতএব তত্ত্বসাধনবশাদাত্মবান্ প্রাপ্তাত্মতত্ত্বঃ নানু-মানিকঃ কেবলপরোক্ষজ্ঞানবান্ন ভবতি কিন্তুপরোক্ষানুভবসহিত এব ইদং দেহদৈহিকসর্ব্ববস্তুষু স্বাভিমননং মায়ামাত্রমাবিদ্যকমেব জ্ঞাত্বা। যদ্বা। ইদং ইদঙ্কারাস্পদং জগন্মায়িকং মায়িক-ত্বাদস্থিরমেবেতি জ্ঞাত্বা জ্ঞানঞ্চ জ্ঞানসাধনং ময়ি সন্ন্যসেৎ মৎপ্রাপ্ত্যর্থং ত্যজেৎ। অয়মেব বিদ্বৎসন্ন্যাসো নাম ॥ ১ ॥

এইরূপে প্রতীয়মান দেহ ও বিশ্ব সংসারকে কেবল মায়ার অধ্যাসে অবভাসিত বিবেচনা করিতে পারেন এবং এতৎসম্বন্ধীয় জ্ঞানস্বরূপ স্বকীয় আত্মভাবকেও পরমাত্মভাবে সন্নিবেশ করিতে পারেন॥ ১ ।

আভাস।

আমি গৃহস্থ, অমুকীর স্বামী ইত্যাদি ভ্রমবুদ্ধিতে আবিষ্টের ন্যায় ভ্রান্ত থাকেন, তদবধি তাঁহার সম্বন্ধে ভ্রম নিবর্ত্তক ঔষধতুল্য সাংখ্য, যোগ ও তপস্যাদির প্রয়োজন। কিন্তু দিগ্‌ভ্রম বিনিবৃত্ত হইবার ন্যায়, যখন তাঁহার অপরোক্ষানুভূতির বলে আত্মস্বরূপের উদ্ভাসন হয়, দেহাদিতে আত্মভাব নিবৃত্ত হয়, তখন জ্ঞানাদির অনুশীলন তাঁহার পক্ষে নিরর্থক হইয়া যায়। তাঁহার আর কিছু কর্ত্তব্য বলিয়াই নির্দ্ধারিত থাকে না। এস্থলে "ন আনুমানিকঃ" শব্দটীর প্রয়োগের দ্বারা বুঝাইয়াছেন যে, অনুমান ও বেদপ্রমাণের বলে দেহাদি ও প্রপঞ্চ বিশ্ব কেবল মায়ার দ্বারা রচিত হইয়াছে; সকলই মিথ্যা; কেবল পরম পবিত্র চৈতন্যঘনবিগ্রহ পরমাত্মাই সত্য ও এই প্রপঞ্চের আশ্রয়, এইরূপ বিচার করিলেই জীবের কর্ত্তব্য কর্ম্ম সমাপ্ত হয় না। কিন্তু অপরোক্ষানুভূতির সহিত পরমাত্মার বোধই শেষ কার্য্য। যাহার যখন বন্ধন হয়, তখনই মুক্তির কথা আইসে; অতএব বন্ধন ও মুক্তি উভয়ই মায়ার সম্বন্ধে। মায়া তিরস্কৃত হইলে, বন্ধন ও মুক্তি উভয়ই তিরস্কৃত হয় ; এবং মায়া নিবারণের উপায়ও তখন অকারণ বলিয়া স্থিরীকৃত ঘটে। যেমন সাম্রাজ্যের বিজয়ার্থই সৈন্য ও অস্ত্রশস্ত্রের প্রয়োজন; বিজয়ের পর

জ্ঞানিনস্ত্বহমেবেষ্টঃ স্বার্থো হেতুশ্চ সম্মতঃ।
স্বর্গশ্চৈবাপবর্গশ্চ নান্যোঽর্থো মদৃতে প্রিয়ঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

(তাদৃশস্য) জ্ঞানিনঃ অহং এব ইষ্টঃ অপেক্ষিতঃ, স্বার্থঃ ফলভূতঃ, হেতুঃ ফলসাধনং চ সম্মতঃ; অতঃ মদৃতে মাং বিহায়, তস্য স্বর্গঃ অভ্যুদয়ঃ, অপবর্গঃ মোক্ষঃ, অন্যঃ বা প্রিয়ঃ অর্থঃ বিষয়ঃ ন অস্তি ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অত্র হেতুমাহ জ্ঞানিনস্ত্বিতি। যস্মাদহমেব তস্যেষ্টঃ অপেক্ষিতঃ স্বার্থঃ ফলং হেতুঃ তৎসাধনঞ্চ সম্মতঃ স্বর্গোঽভ্যুদয়ঃ। অপবর্গঃ সংসারনিবৃত্তিঃ। অতস্তস্য ন প্রাপ্যং কৃত্যং বা কিঞ্চিদস্তীত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু জ্ঞানমিব কিং ভক্তিমপি সন্ন্যসেত্তত্র নহি নহীত্যাহ জ্ঞানিন ইতি অহমবেষ্টঃ ষজন-বিষয়ীভূতঃ কথং মদ্‌যজনং ত্যজেৎ স্বার্থঃ স্বাপেক্ষিতং ফলমহমেব। হেতুস্তৎসাধনঞ্চেতি কথং মদ্ভক্তিং ত্যজেৎ। সম্মত ইত্যেতৎ প্রমাণমেব। যদুক্তং ময়ৈব। ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ইত্যনন্তরং ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ। ততো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তর-মিতি। বক্ষ্যতে চ অত্রাপি ভজ মাং ভক্তিভাবিত ইতি। স্বর্গঃ সুখহেতুঃ অপবর্গঃ দুঃখাভাব-হেতুশ্চ জ্ঞানিনঃ পরমসাধনসাধ্যরূপোঽহমেব স্ফুরামীতি সন্দর্ভঃ ॥ ২ ॥

তাদৃশ দিব্যদর্শী জ্ঞানী ব্যক্তির আমিই একমাত্র অভিলষিত বিষয়, কার্য্যের ফল ও ফলের সাধনরূপে নির্ণীত হই; আমাকে পরিত্যাগ করিয়া তাঁহারা অন্য কোন বিষয়েরই প্রার্থনা করেন না; এমন কি! পরমাত্মপ্রাপ্তির অভাবে স্বর্গ বা অপবর্গকেও তাঁহারা কোনরূপ আদর করেন না ॥ ২ ॥

আভাস।

আর সৈন্য বা অস্ত্রের কোন আবশ্যক থাকে না, সেইরূপ মায়াকে পরাজয় করিতে পারিলে, আর সাধনের আবশ্যক থাকে না। কিন্তু পূর্ব্বোক্ত জ্ঞানাদিসাধনের ন্যায়, ভক্তি কখন ত্যাজ্য হয় না; কারণ জ্ঞান বলিতে হইলে, তাহার একটী বিষয় থাকে; যাহাকে অবলম্বন করিয়া জ্ঞাতার জ্ঞানবৃত্তি ঘটে। কিন্তু বিদ্বান্ সন্ন্যাসী মায়াময় জগৎ পরিহার পূর্ব্বক অপরোক্ষা-নুভূতির জন্য স্বকীয় চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞপ্তিভাবকে মাত্র অবলম্বন করেন। তখনও তাঁহার সে জ্ঞাপ্তিভাব পরিচ্ছিন্ন। কারণ পরিচ্ছিন্ন পদার্থ অবলম্বনে তাঁহার যে জ্ঞান, সে জ্ঞানকেই অবলম্বন করিয়া তাঁহার আত্মানুভূতি। কিন্তু তাঁহার সেই পরিচ্ছিন্ন জ্ঞপ্তিভাবের তুলনায় অখণ্ড ব্রহ্মাণ্ডের ও তত্রস্থ পরমাণুপুঞ্জের উপর যে অচল অটল ও সর্ব্বজ্ঞ জ্ঞাপ্তিভাবের প্রত্যক্ষ প্রমাণ সহ তাঁহাতেই আত্মসমর্পণ করিতে পারিলেই পরম চৈতন্যে জীব অভেদভাবে ভাসমান হয়। এই পরম চৈতন্যই জীবের চিরপ্রার্থিত সামগ্রী; এতকাল সাংসারিক

জ্ঞানবিজ্ঞানসম্বন্ধাঃ পদং শ্রেষ্ঠং বিদুর্ম্মম।
জ্ঞানী প্রিয়তমোঽতো মে জ্ঞানেনাসৌ বিভর্ত্তি মাং ।। ৩ ।।
তপস্তীর্থং জপো দানং পবিত্রাণীতরাণি চ।
নালং কুর্ব্বন্তি তাং শুদ্ধিং যা জ্ঞানকলয়া কৃতা ।। ৪ ।।

অন্বয়ঃ।

জ্ঞানবিজ্ঞানসম্বন্ধাঃ (জ্ঞানবিজ্ঞানাভ্যাং সংসিদ্ধাঃ বিশুদ্ধান্তঃকরণাঃ) এব তে মম শ্রেষ্ঠং উত্তমং, পদং স্বরূপং, বিদুঃ; অতঃ জ্ঞানী মে প্রিয়তমঃ যতঃ জ্ঞানেন অসৌ জ্ঞানী মাং বিভর্ত্তি হৃদি ধারয়তি ॥ ৩ ॥

জ্ঞানকলয়া (জ্ঞানস্য কলয়া লেশেন) যা শুদ্ধিঃ কৃতা ভবতি তাং শুদ্ধিং তপঃ তীর্থং জপঃ (মন্ত্রাণাং) দানং (সৎপাত্রেভ্যঃ) তথা ইতরাণি অন্যানি, পবিত্রাণি পাবিত্র্যকারণানি স্নানাদীনি, ন অলং কুর্ব্বন্তি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অত্র বিদ্বদনুভবং প্রমাণয়তি জ্ঞানেতি। যথোক্তং জ্ঞানিনমভিনন্দতি জ্ঞানীতি। যতোঽসৌ জ্ঞানেন মাং ধারয়তি ॥ ৩ ॥

তস্য জ্ঞানং স্তৌতি তপ ইতি। অলমত্যর্থং জ্ঞানস্য কলয়া লেশেন ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্র প্রাচাং জ্ঞানিনামনুভবং প্রমাণয়তি জ্ঞানেতি। শ্রেষ্ঠং পদং মৎস্বরূপমিত্যর্থঃ। মম পদং চরণারবিন্দমেব শ্রেষ্ঠং বিদুর্জানন্তি নতু ব্রহ্মতত্ত্বং তস্যারবিন্দনয়নস্যেত্যাদেরিতি সন্দর্ভঃ। এতাদৃশ জ্ঞানী তু মম প্রিয়তমঃ ॥ ৩ ॥

জ্ঞানস্য কলয়া লবেনাপি ॥ ৪ ॥

জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্ন বিশুদ্ধহৃদয় তাদৃশ ব্যক্তি মদীয় পরমপদই লাভ করিয়া থাকেন; অতএব জ্ঞানী যখন এক জ্ঞানেরই অনুশীলনে আমাকে হৃদয়ে ধারণ করেন, তখন জ্ঞানীর অপেক্ষা প্রিয়তম আমার নিকট আর কেহই নাই।। ৩ ।।

লেশমাত্র জ্ঞানের দ্বারা যেরূপ শুদ্ধি লাভ হয়, তাদৃশ শুদ্ধি কখন তপস্যা, তীর্থদর্শন, মন্ত্রজপ, দান, পবিত্রকারক স্নানাদি বা অন্য কোন উপায়ে সেরূপ প্রাপ্ত হওয়া যায় না।। ৪ ।।

আভাস।

পদার্থে যে আসক্তি করিতেছিলেন, তাহা কেবল পরমচৈতন্যের পরমানন্দস্বরূপের কল্পনার মাত্র। যে আনন্দ পরমচৈতন্যে অবস্থানপূর্ব্বক পূর্ব্বে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, কেবল বিচারের অভাবে মিথ্যা মায়াময় পদার্থে পরমাত্মভাবের আরোপ করত এতকাল জীব পরিভ্রমণ করিয়াছেন।

তস্মাজ্‌জ্ঞানেন সহিতং জ্ঞাত্বা স্বাত্মানমুদ্ধব।
জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নো ভজ মাং ভক্তিভাবিতঃ ॥ ৫ ॥
জ্ঞানবিজ্ঞানযজ্ঞেন মামিষ্ট্বাত্মানমাত্মনি।

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ হে উদ্ধব! জ্ঞানেন সহিতং স্বাত্মানং জ্ঞাত্বা জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নঃ ভক্তিভাবিতঃ (ভক্ত্যা ভাবিতঃ পূর্ণঃ চ সন্) মাং ভজ ॥ ৫ ॥

জ্ঞানবিজ্ঞানযজ্ঞেন (জ্ঞানবিজ্ঞানে এব যজ্ঞঃ তেন) সর্ব্বযজ্ঞপতিং আত্মানং পরমাত্মানং

শ্রীধরস্বামী।

উপসংহরতি তস্মাদিতি। জ্ঞানেন সহিতং তৎপর্য্যন্তং যথা ভবতি তথা জ্ঞাত্বা তৎসম্পন্নঃ সন্ মামেব ভজ অন্যৎ সর্ব্বং ত্যজেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মামেব ভজ অন্যৎ সর্ব্বং ত্যজেতি স্বামিচরণাঃ ॥ ৫ ॥

জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্ন এব কস্তত্রাহ। জ্ঞানবিজ্ঞানযজ্ঞেন পরোক্ষজ্ঞানরূপযজ্ঞেন সর্ব্বযজ্ঞপতিং

অতএব হে উদ্ধব! তুমি জ্ঞানের অনুশীলনে প্রথমত আত্মস্বরূপের অবধারণ কর! এবং পরোক্ষজ্ঞান ও অপরোক্ষানুভূতিতে চিত্ত সম্পন্ন হইলে, ভক্তিপূর্ণ হৃদয়ে এক আমারই ভজনা কর! ॥ ৫ ॥

কারণ জ্ঞান ও বিজ্ঞানরূপ মহাযজ্ঞের অনুষ্ঠানে মননশীল মুনিগণ স্বকীয়

আভাস।

সম্প্রতি বিশেষ পরিভ্রমণ পূর্ব্বক পদার্থে সে আনন্দ লাভ না করিয়া, কোথায় তাহা পাওয়া যায়? এবং বিষয়ে যখন এতকাল পাওয়া যায় নাই, তখন বিষয় মিথ্যা ও মায়াময় এইরূপ বিচারে নির্ণয় করত পরমাত্মরূপেই সাধক আত্মসমর্পণ করিতে আর বিলম্ব বা আপত্তি করেন না। কারণ তাঁহার আদিসৃষ্টি হইতে মোক্ষ পর্য্যন্ত যে কোন পদার্থে আসক্তি হইতেছিল, সে আসক্তি পদার্থের নহে; সে পরম ব্রহ্মেরই আসক্তি। ভ্রমেই বিষয়ের উপর নিক্ষিপ্ত হইতেছিল মাত্র। অতএব পরম ব্রহ্মই জীবের চিরপ্রার্থনীয়; তাঁহার অনুরোধে ও সংশ্রবেই জীব এক ব্রহ্মদৃষ্টিতে বিষয়কে দর্শন করিয়া আসিতেছেন। তদপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বস্তু এই সৃষ্ট জগতে কোন মতে থাকিতে পারে না। অজ্ঞানের নিকট বস্তু দৃষ্ট হয়; জ্ঞানের নিকট ভগবদ্ভাবের উদ্ভাসন ঘটে। যাঁহারা কেবল বিশুদ্ধ সেই পরম ভাবে সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ পরমভাব অবলোকনে সমর্থ, তাহারাই যথার্থ কৃতী। এই জ্ঞানের আলোচনায় যাদৃশ ফললাভ হয়, তাদৃশ ফল অন্য কোন উপায়ে ঘটিবার সম্ভাবনা নাই। তপস্যাদি সকলই কেবল জ্ঞানের উদ্ভাসনার্থ মাত্র ॥ ১—৪ ॥

উপসংহারে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন যে, বিষয়বিচার পূর্ব্বক যখন বিচারজ্ঞান বিষয় ব্যতীত কেবল তদ্বিষয়ক জ্ঞানকে মাত্র অবলম্বন করিয়া

সর্ব্বযজ্ঞপতিং মাং বৈ সংসিদ্ধিং মুনয়োঽগমন্ ।। ৬ ।।

ত্বয্যুদ্ধবাশ্রয়তি যস্ত্রিবিধো বিকারো মায়ান্তরাপততি নাদ্যপবর্গয়োর্যৎ ।

অন্বয়ঃ।

মাং আত্মনি স্বান্তঃকরণে, ইষ্ট্বা ধ্যাত্বা, মুনয়ঃ মাং এব সংসিদ্ধিং মোক্ষং, অগমন্ প্রাপুঃ ॥ ৬ ॥

হে উদ্ধব! যঃ অয়ং ত্রিবিধঃ দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণরূপঃ বিকারঃ প্রকৃতিকার্য্যভূতঃ, ত্বয়ি আশ্রয়তি প্রতীয়তে, সঃ মায়া (অবিদ্যয়া স্বরূপাবরণেন) অন্তরা মধ্যে, এব আপততি প্রতীয়তে, যৎ যস্মাৎ আদ্যপবর্গয়োঃ আদৌ অন্তে চ ন বিদ্যতে। অতঃ যৎ যদা অস্য দেহাদেঃ অমী

শ্রীধরস্বামী।

তস্য প্রত্যয়ার্থং পূর্ব্বেষাং বৃত্তমাহ জ্ঞানেতি। মামেব সংসিদ্ধিং প্রাপ্তাঃ ॥ ৬ ॥

তদেব জ্ঞানং সংক্ষেপত উপদিশতি ত্বয়ীতি। ত্রিবিধ আধ্যাত্মিকাদিঃ বিকারো দেহাদিঃ স মায়া নতু পরমার্থঃ যদ্যস্মাৎ অন্তরা মধ্য এবাপততি রজ্জৌ সর্পমালাদিবৎ। নাদ্যপবর্গয়োর্ন ত্বাদাবন্তে চাস্তি। অতো যদ্যদা অস্য বিকারস্য অমী জন্মাদয়ঃ স্যুস্তদা তস্য তবাধিষ্ঠানভূতস্য কিং ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ। তস্যাপি বস্তুতো ন সন্তি তস্যাসত্ত্বাদিত্যাহ আদ্যন্তয়োরিতি। অসতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মামাত্মানং পরমাত্মানমাত্মন্যেবেষ্ট্বা মুনয়ঃ সংসিদ্ধিমন্বগমন। এবম্ভূতাঃ সংসিদ্ধিং গতাঃ প্রাচীনা মুনয় এব জ্ঞানবিজ্ঞানাভ্যাং সম্পন্না উচ্যন্তে ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

এবমুক্তলক্ষণো জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নো মাং ভজন্ জ্ঞানী পরাং কাষ্ঠাং প্রাপ্তা ইতিদূরে বর্ত্ততাং। ত্বন্তু ত্বম্পদার্থং জ্ঞাত্বৈবাবিদ্যোত্তীর্ণো ভবেত্যুদ্ধবং লক্ষীকৃত্য সর্ব্বলোকমাহ ত্বয়ীতি। হে উদ্ধব ত্বয়ি জীবাত্মনি যস্ত্রিবিধস্ত্রিগুণময়ো বিকারো দেহাধ্যাস আশ্রয়তি ত্বামাশ্রিতোঽয়মধ্যাসো যো বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। স মায়া অবিদ্যৈব অবিদ্যাকার্য্য ইত্যর্থঃ। অন্তরা মধ্যে এব আপততি প্রাপ্তো ভবতীতি নায়ং তবৌৎপত্তিকো ধর্ম্ম ইতি ভাবঃ। যতো নাদ্যপবর্গয়োরাদাবন্তে স চ নাস্তীত্যর্থঃ। তব চিদ্রূপত্বাৎ তস্য জড়রূপত্বাদিতি ভাবঃ। যদমী দেহস্য জন্মা-

হৃদয়-কন্দরে পরমাত্মস্বরূপ সর্ব্বযজ্ঞপতি এক আমাকেই চিন্তা করিয়া পরমা সিদ্ধি মুক্তিকেই লাভ করিয়া থাকেন ।। ৬ ।।

হে উদ্ধব! দেহ, ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণরূপ প্রকৃতির কার্য্যভূত যে ত্রিবিধ বিকার তোমাতে আশ্রিত বলিয়া প্রতীত হইতেছে, এ সমস্তই মায়াময়; কারণ অবিদ্যা প্রভাবে স্বরূপ আবৃত হইয়া, এই সকল বিকার কেবল মধ্য

আভাস।

অন্য বৃত্তি হইতে নিরস্ত হইবে, তখন সেই জ্ঞানে পরিনিষ্ঠিত হইয়া আমাকেই ভজনা করিও! অন্য সমস্তই বিসর্জ্জন দিও! এরূপ উপদেশ যে কেবল তোমাকেই বলিতেছি, তাহা নহে; পূর্ব্ব পূর্ব্ব ঋষিগণ এতাদৃশ ভাবের অবলম্বনেই পরম সিদ্ধি লাভ করিয়াছেন ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

জন্মাদয়োঽস্য যদমী তব তস্য কিং স্যুরাদ্যন্তয়োর্যদসতোঽস্তি তদেব মধ্যে ॥ ৭

অন্বয়ঃ।

জন্মাদয়ঃ বিকারাঃ স্যুঃ তদা তস্য তব অধিষ্ঠানভূতস্য কিং? যথা অসতঃ সর্পাদেঃ আদ্যন্তয়েঃ বর্ত্তমানং যৎ রজ্জ্বাদি অস্তি তদেব মধ্যেঽপি সৎ ভবতি। অতঃ সর্পাদিগতাঃ বিকারা স্তদধিষ্ঠানে রজ্জ্বাদৌ যথা ন ভবন্তি তথা দেহাদিগতাঃ বিকারা ত্বয়ি ন ভবন্তি) ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্পাদেরাদ্যন্তয়োর্যদস্তি রজ্জ্বাদি তদেব মধ্যেঽপি নতু সর্পাদি তদ্বদয়ং বিকারো নাস্তীত্যর্থঃ। যদ্বা। আদ্যন্তয়োর্যদস্তি তন্মধ্যেঽপ্যস্ত্যেব ন তস্যাসত্ত্বাজ্জন্মাদয়ঃ সন্তি অতস্ত্বং নির্ব্বিকারং ব্রহ্মেতি ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দয়স্তে তস্য চিদাত্মনস্তব কিং স্যু ন স্যুরেব। কথং ত্বং জাতোঽহং মৃতোঽহমহং সুখী দুঃখীত্যাত্মানং মন্যসে ইতি ভাবঃ। ননু যদা মে দেহসম্বন্ধো নাসীৎ যদা চ জ্ঞানেনাপগাস্যতি তদৈবাহং দেহাতিরিক্তো ভবিতুং শক্নুয়ামধুনা তু দেহ এবাহমিত্যত আহ অসতো ভ্রমপ্রতীতত্বাদসত্যস্য বস্তুনঃ আদ্যন্তয়োর্যৎ সত্যং বস্তুমধ্যেঽপি তদেব। যথা ব্যাঘ্রাবিষ্টপুরুষস্য ব্যাঘ্রত্বপ্রতীতিকালেঽপি পুরুষত্বমেব সত্যং নতু ব্যাঘ্রত্বং। অত্র জীবস্যাবিদ্যাসম্বন্ধসময়াজ্ঞানাদেবানাদ্যবিদ্যাসম্বন্ধ ইতি সর্ব্বলোকপ্রসিদ্ধিঃ অন্যথা অবিদ্যাসম্বন্ধস্য সর্ব্বথৈবানাদিত্বে সতি স্বরূপত্বপ্রসক্তৌ জ্ঞানেনাপি ন তদপগমঃ স্যাৎ। মুক্তির্নাম জীবস্য স্বরূপহানিরিতি মতন্তু সদ্ভির্নাদৃতং ॥ ৭ ॥

অবস্থায় পরিচিত হয় মাত্র; কারণ সৃষ্টির পূর্ব্বে ও মোক্ষের পর এ সমস্ত কিছুই থাকে না। অতএব যখন এই দেহাদির অবভাসিত পূর্ব্বোক্ত বৈকারিক ভাবসমূহ তোমার স্বরূপের আশ্রয়ে প্রতীত হয়, তখন তাহাদের অধিষ্ঠানভূত ত্বদীয় স্বরূপের বৈলক্ষণ্য তাহাতে কি প্রকারে ঘটিতে পারে? যেমন অধ্যস্ত সর্পকলেবরের আদিতে ও অন্তে প্রকৃত প্রস্তাবে বিদ্যমান রজ্জুই মধ্যে অর্থাৎ সর্পভাণাবস্থাতেও থাকে, সর্প-প্রতীতি-নিষ্ঠ বিকার যেমন প্রকৃত প্রস্তাবে অধিষ্ঠানভূত রজ্জুকে বিকৃত করে না, সেইরূপ দেহনিষ্ঠ বিকার অধিষ্ঠানভূত ত্বদীয় জীবচৈতন্যে কোন ভাবান্তরের কখন উৎপাদন করে না ॥ ৭ ॥

আভাস।

এই শ্লোকে জ্ঞানের স্বরূপ অবধারণ করিয়াছেন। শাস্ত্রাদিতে উক্ত আছে যে, জ্ঞান বিজ্ঞানসম্পন্ন সাধক পরমাত্মস্বরূপ আমার ভজনে সিদ্ধিলাভ করিয়া থাকেন। এস্থলে তাঁহাদের কথা দূরে থাকুক, শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে উদ্ধব! তুমি (ত্বৎ) পদার্থকে মাত্র উপলব্ধি করিয়া, এই অবিদ্যাক্ষেত্র হইতে উত্তীর্ণ হও! এই কথাটী বলিয়া ভগবান্

উদ্ধব উবাচ ॥

জ্ঞানং বিশুদ্ধং বিপুলং যথৈতদ্বৈরাগ্যবিজ্ঞানযুতং পুরাণং।
আখ্যাহি বিশ্বেশ্বর বিশ্বমূর্ত্তে ত্বদ্ভক্তিযোগঞ্চ মহদ্বিমৃগ্যং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

উদ্ধবঃ উবাচ। হে বিশ্বেশ্বর বিশ্বমূর্ত্তে! বৈরাগ্যবিজ্ঞানযুতং পুরাণং অনাদিবেদসিদ্ধং, বিশুদ্ধং পবিত্রং, এতৎ জ্ঞানং, যথা বিপুলং বিস্তৃতং, স্যাৎ তথা মহদ্বিমৃগ্যং (মহদ্ভিঃ ব্রহ্মাদিভিঃ বিশেষেণ মৃগ্যং অন্বেষণীয়ং) ত্বদ্ভক্তিযোগঞ্চ বিস্তরেণ আখ্যাহি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জ্ঞানাদেৰ্বিশেষং জিজ্ঞাসুঃ পৃচ্ছতি জ্ঞানমিতি। বিশুদ্ধমেতজ্‌জ্ঞানং বিপুলং নিশ্চিতং যথা ভবতি তথা কথয়েতি মহদ্ভির্ব্রহ্মাদিভি র্বিমৃগ্যং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বম্পদার্থজ্ঞানং শ্রুত্বা তৎপদার্থজ্ঞানবিজ্ঞানে সবৈরাগ্যে পৃচ্ছংস্তন্মাত্রেণাপ্যপরিতোষাৎ সর্ব্বদুর্ল্লভং ভক্তিযোগঞ্চ পৃচ্ছতি জ্ঞানমিতি। বিশুদ্ধং ত্বম্পদার্থজ্ঞানাতীতং। বিপুলং তৎ-পদার্থবিষয়ত্বাৎ বৃহত্তরং। পুরাণং প্রাচীনজ্ঞানিসম্মতং। তথৈব সম্বোধয়তি। হে বিশ্বেশ্বর বিশ্বমূর্ত্তে ইতি। বিশ্বস্য মিথ্যাত্বে তবৈশ্বর্য্যং তন্মূর্ত্তিত্বঞ্চ বৃথৈবেতি ভাবঃ মহদ্ভিঃ শুক-সনকাদিভিরপি বিশেষতো মৃগ্যং জ্ঞানাদ্যমিশ্রং শুদ্ধমিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

উদ্ধব বলিলেন, হে বিশ্বমূর্ত্তে বিশ্বেশ্বর! বৈরাগ্যবিজ্ঞানযুত অনাদি

আভাস।

উদ্ধবকে লক্ষ্য করত মানবমাত্রকে পূর্ণমাত্রায় আশ্বাস প্রদান করিয়াছেন। অর্থাৎ কেবল জীবতত্ত্বকে আশ্রয় করিয়াই, এই গুণময় মায়াবিকার দেহাদির প্রচয় ঘটে। ইহা বাস্তবিক সত্য নহে ; মধ্য অবস্থার প্রতীত ভাব মাত্র। আদিতে ছিল না এবং অন্তেও থাকিবে না। যেমন রজ্জুতে অধ্যস্ত সর্পভাব কখন প্রকৃত সর্প নহে ; রজ্জুই সর্পভাবে প্রতীত হয় মাত্র ; সেইরূপ দেহাদি বিকার যে ত্বংপদবাচ্য অধিষ্ঠানে আত্ম-ভাবের পরিচয় দেয়, পরমার্থত সেই অধিষ্ঠান মাত্র থাকে ; আরোপিত ভাব কেবল মায়ার ক্রীড়া মাত্র। যেমন আদিতে রজ্জু, অন্তে রজ্জু এবং মধ্যে যে সর্পভাব তাহাও রজ্জু মাত্র, সেইরূপ দেহাদি মধ্যভাব ভ্রান্তের নিকট সত্যবৎ প্রতীত হইলেও তাহার অধিষ্ঠানে চিন্ময় ত্বংপদবাচ্যের অতিরিক্ত অন্য কোন ভাবই নাই। এই উভয় ত্বংপদবাচ্য চৈতন্য ও দেহ কখন একত্র মিলিত বা সংসৃষ্ট নহে। কারণ জীবচৈতন্য চিদ্রূপ এবং দেহ জড় স্বরূপ ; সুতরাং পরস্পরে সম্পূর্ণ পার্থক্য থাকায়, দেহের জন্মাদি বিচিত্র ভাবের সহিত চৈতন্যস্বরূপ জীবের কোন সম্বন্ধ থাকিতে পারে না। আমি জাত, মৃত ; সুখী বা দুঃখী ইত্যাদি প্রতীতি কেবল মায়ার আবরণে অবিবেক বশতই ঘটিয়া থাকে। জীবতত্ত্ব কিন্তু আদ্যন্তশূন্য নির্ব্বিকার পরম ব্রহ্মেরই স্বরূপমাত্র। ৭ ॥

তাপত্রয়েণাভিহতস্য ঘোরে সংতপ্যমানস্য ভবাধ্বনীশ।
পশ্যামি নান্যচ্ছরণং তবাঙ্ঘ্রি দ্বন্দ্বাতপত্রাদমৃতাভিবর্ষাৎ॥ ৯॥

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ! আধ্যাত্মিকাদিতাপত্রয়েণ অভিহতস্য বিড়ম্বিতস্য, তথা ঘোরে ভীষণে, ভবাধ্বনি সংসারমার্গে, সংতপ্যমানস্য পীড়িতস্য, জীবস্য, অমৃতাভিবর্ষাৎ (অমৃতং পরমানন্দং অভিতো বর্ষতি যৎ তস্মাৎ) তব অঙ্ঘ্রিদ্বন্দ্বাতপত্রাৎ (অঙ্ঘ্রিদ্বন্দ্বং এব আতপত্রং আশ্রয়প্রদং তস্মাৎ) অন্যৎ শরণং ন পশ্যামি॥ ৯॥

শ্রীধরস্বামী।

মহদ্বিমৃগ্যত্বমভিনয়েনাহ। তাপত্রয়েণাভিহতস্য অতঃ সংতপ্যমানস্য অঙ্ঘ্রিদ্বন্দ্বমেবাতপত্রং তস্মাৎ ন কেবলমাতপত্রাৎ কিন্তু অমৃতমপ্যভিতো বর্ষতি যত্তস্মাৎ॥ ৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু জ্ঞানেনৈব কৃতার্থীভব কিং শুদ্ধভক্তিযোগপ্রশ্নেনেত্যত আহ তাপত্রয়েণেতি। অমৃতং ব্রহ্মানন্দাদপ্যধিকং সুখপ্রদং মাধুর্য্যমভিতো বর্ষতীতি তস্মাৎ। যদুক্তং। যা নির্বৃতিস্তনুভৃতাং তব পাদধ্যানাৎ। সা ব্রহ্মণি স্বমহিমন্যপি নাথ মাভূদিতি। তেন জ্ঞানং বিনাপি সংসারক্ষয়স্য জ্ঞানসাধ্যব্রহ্মানন্দাদপ্যধিকানন্দস্য চ লাভাদ্ভক্তিঃ পৃচ্ছ্যতে ইতি ভাবঃ॥ ৯॥

বেদপ্রতিপাদ্য পরম পবিত্র জ্ঞান যেরূপে বিস্তৃত হয় এবং ব্রহ্মাদি শ্রেষ্ঠ মতিমানগণের প্রার্থনীয় ভবদীয় ভক্তিযোগ যেরূপে প্রাপ্ত হওয়া যায়, অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনি তাহা আমার নিকট কীর্ত্তন করুন!॥ ৮॥

হে সর্ব্বেশ্বর! আধ্যাত্মিকাদি তাপত্রয়ে জর্জ্জরিত হইয়া নিতান্ত দীনহীনের ন্যায় এই ভীষণ সংসার-পথে পতিত রহিয়াছি; পরমানন্দরূপ অমৃতবর্ষি ভবদীয় চরণারবিন্দ ব্যতীত আমার ন্যায় জীবের পক্ষে শান্তিপ্রদ আশ্রয় আর নয়নগোচর হয় না॥ ৯॥

আভাস।

উদ্ধব ত্বংপদবাচ্য জীবের স্বরূপ শ্রবণ করিয়াই নিরস্ত হন নাই। আত্মজ্ঞান অপেক্ষা আরও কিছু জীবের প্রার্থনীয় থাকে, যাহার অবগতির জন্য আত্মস্বরূপাতিরিক্ত বিষয়ে তাঁহার আসক্তি জন্মে। নতুবা সকলেই মুক্ত থাকিত; বন্ধনের কোন কারণই ঘটিত না। সেই আসক্তি যে কাহার জন্য? তাহাই উদ্ধবের প্রশ্ন। অর্থাৎ দেহ দর্শনে যাঁহার শক্তির পরিচয় হয়, এই দেহে সেই ত্বংপদবাচ্যের অবধারণ হইল বটে, কিন্তু এরূপ অনন্তকোটি জীবজগৎ ও বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডকোটি যাঁহার অনন্তশক্তির পরিচয় মাত্র, সেই তৎপদলক্ষ্য জ্ঞানাতীত পরম ব্রহ্মের স্বরূপ যেরূপে অবধারণ করা যায়, তাহাই উদ্ধবের প্রধান জিজ্ঞাস্য। কেবল জ্ঞানের দ্বারা তাঁহাকে পাওয়া যায় না। তাঁহাকে পাইতে হইলে,

দষ্টং জনং সংপতিতং বিলেঽস্মিন্ কালাহিনা ক্ষুদ্রসুখোরুতর্ষং।
সমুদ্ধরৈনং কৃপয়াপবর্গ্যৈর্বচোভিরাসিঞ্চ মহানুভাব।। ১০।।

শ্রীভগবানুবাচ।।

ইত্থমেতৎ পুরা রাজা ভীষ্মং ধর্ম্মভৃতাম্বরং।
অজাতশত্রুঃ পপ্রচ্ছ সর্ব্বেষাং নোঽনুশৃণ্বতাং।।

অন্বয়ঃ।

হে মহানুভাব! অস্মিন্ বিলে সংসারকূপে, সংপতিতং যতঃ ক্ষুদ্রসুখোরুতর্ষং (ক্ষুদ্রসুখেষু এব উরুঃ তর্ষঃ তৃষ্ণা যস্য তং) তথা কালাহিনা দষ্টং এনং জনং কৃপয়া সমুদ্ধর! আপবর্গ্যৈঃ মোক্ষসাধনভূতৈঃ, বচোভিঃ আসিঞ্চ বোধয় চ!॥ ১০॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে উদ্ধব! অজাতশত্রুঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ নঃ অস্মাকং সর্ব্বেষাং শৃণ্বতাং এব ধর্ম্মভৃতাং ভগবদ্ধর্ম্মপরাণাং, বরং শ্রেষ্ঠং, ভীষ্মং এতং ত্বৎপৃষ্টং, ইত্থং এব প্রশ্নং পপ্রচ্ছ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতিকৃপামুৎপাদয়ন্নাহ দষ্টমিতি অস্মিন্ বিলে সংসারকূপে পতিতং তত্রচ কালাহিনা দষ্টং এবমপি ক্ষুদ্রসুখেষ্বেব উরুস্তর্ষস্তৃষ্ণা যস্য তং। দৃশ্যমানঃ কথং সমুদ্ধরণীয় ইতি চেত্তত্রাহ আপবর্গ্যৈঃ অপবর্গবোধকৈঃ বাগমৃতৈরাসিঞ্চেতি॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু তর্হি শুদ্ধভক্তিযোগেনৈব কৃতার্থীভব কিং জ্ঞানযোগপ্রশ্নেনেত্যত আহ দষ্টমিতি। অয়মর্থঃ। শুদ্ধভক্তিযোগস্য যাদৃচ্ছিকমহৎকৃপৈকলভ্যত্বাৎ পুরুষপ্রযত্নমূলকত্বং জ্ঞানযোগস্য নিষ্কামকর্ম্মজন্যজ্ঞানেন জ্ঞাততৎপদার্থৈঃ স্বতএব সুলভ ইত্যয়ং পুরুষপ্রযত্নসাধ্যাত্তস্মাদপ্রাপ্তশুদ্ধ-

---

হে মহানুভব! অতি তুচ্ছ এবং অকিঞ্চিৎকর বিষয়সম্ভোগের তীব্র আকর্ষণে আকৃষ্ট হইয়া এই ভীষণ সংসারের অন্ধকূপে পতিত হইয়াছি এবং কালরূপ বিষম সর্পের দারুণ দংশনে নিতান্তই মর্ম্মাহত হইতেছি! অনুগ্রহ পূর্ব্বক ঈদৃশ ব্যক্তিকে আপনি উদ্ধার করুন! এবং অমৃতোপম মোক্ষপ্রদ কথা-সলিলে এই অজ্ঞানাচ্ছন্ন মূঢ়জনের মোহাবরণ অপনয়ন করুন!॥ ১০॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে উদ্ধব! অজাতশত্রু রাজা যুধিষ্ঠির আমাদের সকলের সমক্ষে ধার্ম্মিকাগ্রগণ্য পরমভাগবত মহামতি ভীষ্মকে ত্বৎকৃত এই প্রশ্নটীই একবার জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন॥

আভাস।

'ভক্তিই এক মাত্র উপায়। এবং তাঁহাকে পরিজ্ঞাত হইতে পারিলে, আর কিছু জানিবার অপেক্ষা থাকিবে না॥ ৮॥ ৯॥

উদ্ধব স্বীয় দৈন্য প্রকাশে ভগবৎসন্নিধানে অনুগ্রহ প্রার্থনায় বলিয়াছেন, হে কৃপা-

নিবৃত্তে ভারতে যুদ্ধে সুহৃন্নিধনবিহ্বলঃ।
শ্রুত্বা ধর্ম্মান্ বহূন্ পশ্চান্মোক্ষধর্ম্মানপৃচ্ছত ॥ ১১ ॥
তানহং তেঽভিধাস্যামি দেবব্রতমুখাচ্ছ্রুতান্।
জ্ঞানবিজ্ঞানবৈরাগ্যশ্রদ্ধাভক্ত্যুপবৃংহিতান্ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

ভারতে যুদ্ধে নিবৃত্তে সতি সুহৃন্নিধনবিহ্বলঃ (সুহৃদাং নিধনাৎ বিহ্বলঃ) সন্ যুধিষ্ঠিরঃ বহূন্ ধর্ম্মান্ শ্রুত্বা পশ্চাৎ মোক্ষধর্ম্মান্ অপৃচ্ছৎ ॥ ১১ ॥

দেবব্রতমুখাৎ (দেবব্রতস্য ভীষ্মস্য মুখাৎ) শ্রুতান্ জ্ঞানবিজ্ঞানবৈরাগ্যশ্রদ্ধাভক্ত্যুপ-বৃংহিতান্ (জ্ঞানাদিভিঃ উপবৃংহিতান্ সহিতান্) তান্ ধর্ম্মান্ তে তুভ্যং অহং অভিধাস্যামি কথয়িষ্যামি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্বদ্বিশ্বাসার্থং বিদ্বৎসভায়াং নির্ণীতমহং বক্ষ্যামীত্যাহ ইত্থমিতি ত্রিভিঃ ॥ ১১ ॥

জ্ঞানাদিভিরুপবৃংহিতান্ ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তিযোগা অপ্যেবং নিস্তরেয়ুরিত্যতো জ্ঞানং পৃচ্ছ্যত ইতি। আপবর্গ্যৈরপবর্গার্হৈর্ব্বচনামৃতৈর্বা সিঞ্চেতি ত্বন্মুখচন্দ্রোদিতং জ্ঞানামৃতমেব সম্যগপবর্গজনকং ভবতীতি ভাবঃ ॥ ১০—১২

ভারত যুদ্ধের অবসান হইলে ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির বন্ধুবর্গের নিধনে নিতান্ত বিহ্বল হইয়া বিবিধ ধর্ম্মবিষয়ক মীমাংসা শ্রবণ করত পরিশেষে এই মোক্ষধর্ম্মের প্রশ্নই ভীষ্ম সমীপে উত্থাপন করেন ॥ ১১ ॥

তৎকালে দেবব্রত ভীষ্মের মুখবিনিঃসৃত জ্ঞান, বিজ্ঞান, বৈরাগ্য, শ্রদ্ধা এবং ভক্তির দ্বারা পরিবর্দ্ধিত সেই সকল মোক্ষধর্ম্মের বিষয় আমি তোমার নিকট বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর! ॥ ১২ ॥

আভাস।

সিদ্ধো! আপনি আমাকে উদ্ধার করুন! আমি অকিঞ্চিৎকর সুখের তীব্র লালসায় আকৃষ্ট হইয়া, এই গহন সংসার-বিপিনের গভীর অন্ধকূপে নিপতিত হইয়াছি! তথায় কালসর্পের বিকট দংশনে নিতান্ত ব্যাকুল হইতেছি। এক্ষণে মুক্তিপ্রদ জ্ঞানামৃতের বর্ষণে আমাকে পরিতৃপ্ত করুন্! আমার অজ্ঞান অন্ধকার দূরে যাউক্! আপনার মুখচন্দ্র বিনিঃসৃত পবিত্র জ্ঞানযোগে শান্ত হইয়া, এই অন্ধকূপ হইতে বিনিঃসৃত হই। এ সময়ে শুদ্ধ ভক্তিযোগে বিশেষ ফলের প্রত্যাশা নাই। কারণ ভক্তিলাভ করিতে হইলে, মহতের কৃপার প্রয়োজন; সে কৃপালাভও সহজে হয় না। অনেক সৌভাগ্যের আবশ্যক। কিন্তু আমার সে শুভাদৃষ্ট কোথায়? আমি নিজে সংসার-জ্বালায় ব্যতিব্যস্ত হইয়াছি; পুণ্যসঞ্চয়ের কোন প্রত্যাশা নাই। তবে নিষ্কাম কর্ম্মযোগের দ্বারা জীব আত্মস্বরূপ

নবৈকাদশ পঞ্চ ত্রীন্ ভাবান্ ভূতেষু যেন বৈ।
ঈক্ষেতাথৈকমপ্যেষু তজ্জ্ঞানং মম নিশ্চিতং ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রকৃতি-পুরুষ-মহদহঙ্কার-পঞ্চতন্মাত্রাণি ইতি নব, পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি একং মনঃ ইত্যেকাদশ; পঞ্চমহাভূতানি; ত্রয়োগুণাশ্চ ইতি ত্রীন্ এতান্ ভাবান্ অষ্টাবিংশতিতত্ত্বানি, ভূতেষু ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তেষু কার্য্যেষু, অনুগতানি ইতি বৈ যেন জ্ঞানেন ঈক্ষেত; অথ এষু তত্ত্বেষু একং পরমাত্মতত্ত্বং অনুগতং যেন ঈক্ষেত (তথা ইদং জগৎ পরমকারণাত্মকং এব ইতি ইদং ত্রয়ং যেন পশ্যতি) তৎ এব জ্ঞানং ইতি মম ময়া নিশ্চিতং ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র জ্ঞানং কথয়তি নবেতি। প্রকৃতি-পুরুষ-মহদহঙ্কার-পঞ্চ-তন্মাত্রাণি নব। একাদশেন্দ্রিয়াণি। পঞ্চ মহাভূতানি। ত্রয়ো গুণাঃ। এতান্ ভাবান্ অষ্টাবিংশতিতত্ত্বানি। ভূতেষ্ ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তেষু কার্য্যেষু অনুগতানি যেন জ্ঞানেন ঈক্ষেত অথ এষপি ভাবেষু একং পরমাত্মতত্ত্বং অনুগতং যেনেক্ষেত কার্য্যকারণাত্মকং জগৎ পশ্যন্ পরমকারণাত্মকমেবৈতং নতু ততঃ পৃথগিতি যেন পশ্যেৎ তজ্জ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র জ্ঞানমাহ নবেতি। প্রকৃতি-পুরুষ মহদহঙ্কার-পঞ্চ-তন্মাত্রাণি। একাদশ ইন্দ্রিয়াণি। পঞ্চ মহাভূতানি। ত্রয়ো গুণাঃ। এতান্ ভাবান্ অষ্টাবিংশতিতত্ত্বানি। ভূতেষু ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তেষু কার্য্যেষু অনুগতানি যেন জ্ঞানেনেক্ষেত অথ এষপি ভাবেষু অষ্টাবিংশতিতত্ত্বেষু একং পরমাত্মতত্ত্বং অনুগতং যেনেক্ষেত কার্য্যকারণাত্মকং জগৎ পশ্যন্ পরমকারণাত্মকমেবৈতং ন তু ততঃ পৃথগিতি যেন পশ্যেত্তজ্জ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

প্রকৃতি, পুরুষ, মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার ও পঞ্চ তন্মাত্র এই নববিধ, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় ও মন এই একাদশ প্রকার, পঞ্চ মহাভূত এবং সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই সর্ব্বসমেত অষ্টাবিংশতি তত্ত্ব ব্রহ্মাদি স্থাবর পর্য্যন্ত যাবতীয় সৃষ্টভূতেই অনুগত রহিয়াছে বলিয়া যে জ্ঞানের দ্বারা উপলব্ধ হয়;

আভাস।

তৎপদার্থ যখন অবধারণে সক্ষম হয়, তখনই তাহার নিস্তারের উপায় হয়। অতএব আপনি এক্ষণে জ্ঞান ও তদানুষঙ্গিক বিষয়ের বর্ণন করুন। এখানে জ্ঞান অর্থে শাস্ত্রীয় জ্ঞান, বিষয়ে অরুচিকে বৈরাগ্য, অপরোক্ষানুভবকে বিজ্ঞান, শাস্ত্রার্থে বিশ্বাসের নাম শ্রদ্ধা, শ্রবণাদিতে ঔৎসুক্যের নাম ভক্তি বলিয়া নিরূপণ করা হইয়াছে। এই ভক্তিতেই প্রেম জন্মে। ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই সকল বিষয়ের উপদেশ দিবার জন্য এবং তাহাতে উদ্ধবের দৃঢ় প্রত্যয় উৎপাদনার্থ ভীষ্ম-যুধিষ্ঠির সংবাদ বর্ণন করিয়াছেন ॥ ১০—১২ ॥

এতদেব হি বিজ্ঞানং ন তথৈকেন যেন যৎ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা যদা একেন যেন অনুগতেন, একাত্মকান্ ভাবান্ পূর্ব্বং ঐক্ষত তান্ তথা পূর্ব্ববৎ ন ঈক্ষেত কিন্তু তৎ একং পরমকারণং ব্রহ্মৈব অপরোক্ষতয়া ঈক্ষেত এতদেব হি বিজ্ঞানং ॥১৪॥

শ্রীধরস্বামী।

বিজ্ঞানমাহ এতদেবেতি শ্লোকার্দ্ধেন। যদ্‌যথা যেনৈকেনানুগতান্ একাত্মকান্ ভাবান্ পূর্ব্বমৈক্ষত তান্ তথা পূর্ব্ববন্নেক্ষেত কিন্তু তদেকং পরমকারণং ব্রহ্মৈব তদা এতদেব বিজ্ঞানমুচ্যতে। এতদুক্তং ভবতি। পরোক্ষজ্ঞানেনাপরোক্ষভ্রমস্য দিঙ্‌মোহাদিম্বিব নিবৃত্ত্যভাবাৎ তদা জগৎ পশ্যন্নপ্যাত্মনঃ পৃথক্ সদিতি ন মন্যতে অপরোক্ষজ্ঞানেতু বাধিত-মেব জীবন্মুক্তঃ সংস্কারবিশেষং পশ্যন্তি ততঃ পরং ন পশ্যতি চ। অতঃ পরোক্ষাপরোক্ষ-জ্ঞানে জ্ঞানবিজ্ঞানশব্দাভ্যামুচ্যেতে ইতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিজ্ঞানমাহ এতদেবেত্যর্দ্ধেন। এতদেব এতজ্‌জ্ঞানমেব বিজ্ঞানং ভবতি কথমিত্যত আহ ন তথেতি। যেন পরমাত্মনা একেন যদ্বিশ্বং অনুগতং যথা পূর্ব্বং ঈক্ষিতং তথন্ন নেক্ষেত। অয়মর্থঃ। জ্ঞানদশায়াং পরোক্ষীভূতেন পরমাত্মনা অনুগতাঃ সর্ব্বে পরোক্ষাঃ পরোক্ষীভূতা ভাবা দৃষ্টাঃ বিজ্ঞানদশায়ান্ত একঃ পরমাত্মৈবাপরোক্ষীভূত ঈক্ষিতো ভবতি তদনুভবানন্দাদেব তৎকার্য্যাণাং ভাবানামীক্ষণেঽবকাশো ন ভবেদিত্যদ্বিতীয়াত্মানু-ভবঃ ॥ ১৪ ॥

এবং এই তত্ত্বগ্রামের ভিত্তিস্থানে এক পরমাত্মতত্ত্বকে অচল ও অক্ষুন্নভাবে প্রতিষ্ঠিত বলিয়া যে জ্ঞান নিশ্চয় করিতে পারে; অতএব এই বিশ্বসংসার সেই পরম কারণের কেবল কার্য্যমাত্র; এই ত্রিবিধ ভাব যে জ্ঞানের দ্বারা স্পষ্টত প্রতীত হয়, আমার মতে তাহাকেই জ্ঞাননামে অভিহিত করা যায় ॥ ১৩ ॥

অনন্তর যৎকালে এক পরম কারণ হইতে উৎপন্ন অনন্তভাবে পরিচিত এই বিচিত্র বস্তুনিচয়ের বহুভাবের প্রতি লক্ষ্য পরিহার পূর্ব্বক, যে প্রধান

আভাস।

প্রথম জ্ঞানের স্বরূপ নির্ণয়ার্থ বলিলেন যে, স্থূল সূক্ষ্মাত্মক জগতের বিচিত্রভাব বিচার পূর্ব্বক অবলোকন করিয়া যে জ্ঞানের দ্বারা জগতে পরম কারণকে জগৎ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্‌ভাবে পরিদর্শন করিতে পারা যায়, তাহাকে প্রকৃত প্রস্তাবে জ্ঞাননামে অভিহিত করা হয়। অর্থাৎ প্রকৃতি, পুরুষ, মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার, পঞ্চ তন্মাত্র, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন এবং পঞ্চ মহাভূত ও সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই গুণত্রয়; সর্ব্ব সমেত এই অষ্টাবিংশতি তত্ত্বকে পৃথক্‌ভাবে ও স্বস্বকার্য্য সহ অবধারণ করা কর্ত্তব্য; পরে

স্থিত্যুৎপত্ত্যপ্যয়ান্ পশ্যেদ্ভাবানাং ত্রিগুণাত্মনাং।
আদাবন্তে চ মধ্যে চ সৃজ্যাৎ সৃজ্যং যদন্বিয়াৎ ॥

অন্বয়ঃ।

ত্রিগুণাত্মনাং ভাবানাং স্থিত্যুৎপত্ত্যপ্যয়ান্ যৎ পশ্যেৎ, আদৌ সৃষ্টেঃ প্রাক্, মধ্যে আশ্রয়ত্বেন, অন্তে পরিণামান্তরাপত্তৌ, সৃজ্যাৎ সৃজ্যং কার্য্যান্তরং প্রতি যৎ অন্বিয়াৎ অনু

শ্রীধরস্বামী।

একেন সর্ব্বকার্য্যাণামনুগতিং কার্য্যাণাং কারণাৎ পৃথগসত্ত্বং চোপপাদয়তি সার্দ্ধেন। তত্র যদি ন কদাচিদনীদৃশং জগদিত্যাদিমতেনৈষাং ভাবানামুৎপত্ত্যাদয়ো ন স্যুস্তর্হি কারণস্যৈকস্যাভাবাৎ একাত্মতা মিথ্যাত্বঞ্চ ন স্যাৎ অতস্তেষামুৎপত্ত্যাদীন্ সাধয়তি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞানদশায়াং একেন পরমাত্মনৈবানুগতানাং কার্য্যাণাং সর্ব্বেষাং পরমকারণাত্মকত্বাৎ পরমাত্মৈক্যমেব যদুক্তং তদুপাদয়তি স্থিতীতি সার্দ্ধেন। ত্রিগুণাত্মনাং ভাবানাং কার্য্যাণাং স্থিত্যুৎপত্ত্যপ্যয়ান্ পশ্যেদিত্যুৎপত্তিস্থিতিপ্রলয়বত্ত্বাত্তেষামনিত্যত্বং পশ্যেদিত্যর্থঃ। অনিত্যত্বাদেব সার্ব্বকালিকসত্যত্বাভাবাত্তেষামসত্যত্বং জ্ঞানিনো মন্যেরন্নিতি ভাবঃ॥

পরম কারণের অনুগতিতে বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড প্রতীত হইতেছে, কেবল সেই ব্রহ্মমাত্রকে অপরোক্ষভাবে যে জ্ঞানের দ্বারা অনুভূত হয়, তাহাকেই বিজ্ঞান-শব্দে কীর্ত্তিত করা যায়॥ ১৪ ॥

ত্রিগুণাত্মক ভাবমাত্রেরই উৎপত্তি, পালন ও ধ্বংস যিনি নিরন্তর লক্ষ্য করিতেছেন, সৃষ্টির পূর্ব্বে আত্মস্বরূপে, প্রলয়ে আধারভাবে এবং সৃষ্টির

আভাস।

ব্রহ্মাদি স্থাবর পর্য্যন্ত পদার্থমাত্রেই এই অষ্টাবিংশতি তত্ত্ব কারণরূপে অনুগত বলিয়া অবধারণ করিতে হইবে; কিন্তু কার্য্যমাত্রেই জ্ঞানের প্রয়োজন। চৈতন্য ব্যতীত কোন কার্য্যই সিদ্ধ হয় না। অতএব পরমাণু হইতে আরম্ভ করিয়া পরম মহৎপদার্থে পর্য্যন্ত অখণ্ড এক রস চৈতন্য স্বরূপ পরমাত্মভাবের প্রতীতি যে জ্ঞানের দ্বারা উদ্বোধিত হয়, তাহাকে জ্ঞান বলা যায়। অর্থাৎ তত্ত্বের জ্ঞানপূর্ব্বক পরমাত্মভাবের প্রতীতিই জ্ঞান এবং পরমাত্মভাবের উদ্বোধন পূর্ব্বক অষ্টাবিংশতি তত্ত্ব ও তৎসমবায়ে জগতের উপলব্ধিই বিজ্ঞান। অর্থাৎ দৃশ্য জগৎ অবলম্বনে পরম কারণে উপস্থিতিই জ্ঞান এবং অপরোক্ষভাবে পরম কারণ পরমাত্মস্বরূপের অবলম্বনে ও তদনুভানন্দের প্রভাবে পরমাত্মশক্তিতে উৎপন্ন বিচিত্র ভাবের প্রতি অবলোকনে আর সাবকাশই থাকে না। এমন কি! যোগীর নিজ স্বরূপের পৃথক্ অস্তিত্বই উপলব্ধ হয় না। পরম রসে অভেদভাবে নিমগ্ন হন, তখনই সেই জ্ঞানকে বিজ্ঞানশব্দে অভিহিত করা হয়॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

সৎ স্বরূপ একটী ভাব কার্য্যকারণরূপে বিস্তৃত হইয়া এই প্রপঞ্চ জগৎ প্রস্তুত

পুনস্তৎপ্রতিসংক্রামে যচ্ছিষ্যেত তদেব সৎ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

গচ্ছেৎ ; তৎপ্রতিসংক্রামে (তেষাং ভাবানাং প্রলয়ে চ) যৎ অবশিষ্যতে তৎ এব সৎ পরমার্থভূতং পশ্যেৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্থিতীতি। ত্রিগুণাত্মনাং সাবয়বানামিত্যর্থঃ। বিমতা ভাবা উৎপত্ত্যাদিমন্তঃ সাবয়বত্বাৎ ঘটাদিবদিতি পশ্যেৎ। তত্রাদাবুৎপত্তৌ অন্তে পরিণামান্তরাপত্তৌচ কারণত্বেন মধ্যে চাশ্রয়ত্বেন স্বজ্যাৎ স্বজ্যং কার্য্যাৎ কার্য্যান্তরং প্রতি যদান্বয়াৎ অনুগচ্ছেৎ তৎপ্রতিসংক্রামে তেষাং প্রলয়ে চ যদবশিষ্যেত তদেব সদিতি পশ্যেদিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সত্যঃ পুনরেকঃ পরমাত্মৈবেত্যাহ। আদৌ উৎপত্তৌ অন্তে পরিণামান্তরাপত্তৌচ কারণত্বেন মধ্যে চাশ্রয়ত্বেন স্বজ্যাৎ স্বজ্যং কার্য্যাৎ কার্য্যং প্রতি যদন্বয়াৎ অনুগচ্ছেৎ। তৎপ্রতিসংক্রামে তেষাং প্রলয়ে চ যদবশিষ্যেত তদেব সৎ। যথা মহদাদীনাং স্বস্বকার্য্যং প্রতি কারণত্বেহপি সর্ব্বকারণত্বাভাবান্ন কারণত্বং কিন্ত্বেকঃ পরমাত্মৈব কারণং তথৈব তেষাং সত্যত্বেহপি সার্ব্বকালিকসত্যত্বাভাবান্নাসত্যত্বং কিন্ত্বেকঃ পরমাত্মৈব সত্য ইতি জ্ঞানদশায়ামপি তস্যান্বয়ত্বং পশ্যেদিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

মধ্যদশায় আশ্রয়রূপে এক সৃষ্ট হইতে অপর সৃষ্ট পদার্থেও যিনি উপাদানভাবে অনুগত থাকেন এবং সকল ভাবের অভাব-দশাতেও সর্ব্বান্তে যিনি একাকী অবস্থান করেন, তিনিই পরমার্থভূত নিত্য বস্তু ; তাঁহাকে পরিদর্শন করাই সর্ব্বতোভাবে বিধেয় ॥ ১৫ ।

আভাস।

হইয়াছে ; ভাববৈচিত্র বস্তুত নাই, এই জ্ঞানে সেই পরমাত্মস্বরূপের উপলব্ধিকেই যে বিজ্ঞান নামে অভিহিত করা হইয়াছে, এস্থলে এই শ্লোকটীর দ্বারা পদার্থে কার্য্যকারণরূপে অনুগত পরমাত্মার স্বরূপ নির্ণয় করিয়া পূর্ব্বোক্ত ভাবেরই প্রতিপাদন করিয়াছেন মাত্র। কোন কোন বাদী বলেন যে, জগৎ যে এরূপ কখন ছিল না, বা থাকিবে না, তাহা নহে ; কারণ সত্য ব্যতীত মিথ্যার কখন অস্তিত্ব হইতে পারে না। তদুত্তরে প্রতিবোধিত করিয়াছেন যে, কুম্ভকারের জ্ঞান মৃত্তিকারূপ উপাদান লাভে যেমন বিচিত্র ঘট শরাবাদি যতই নির্ম্মাণ করে, আকারে নামে ও ব্যবহারে সে গুলির যতই পার্থক্য থাকুক্ না, সকল গুলিতে মৃত্তিকা ও কুম্ভকারের কল্পনা অনুগত আছে। সেই সকলের বিনাশ ঘটিলেও মৃত্তিকা ও কুম্ভকার-কল্পনার বিনাশ হয় না, পুনরায় সেই মৃত্তিকা হইতেই আবার ততগুলি বা ততোধিক ঘট শরাবাদি উৎপন্ন হইতে পারে। সেইরূপ এই পরিদৃশ্যমান স্থূল জগৎকে অবলোকন করিলে, ইহার কারণ পঞ্চতন্মাত্র, তাহার কারণ অহঙ্কার এবং সর্ব্বান্তে

শ্রুতিঃ প্রত্যক্ষমৈতিহ্যমনুমানং চতুষ্টয়ং।
প্রমাণেষ্বনবস্থানাদ্বিকল্পাৎ স বিরজ্যতে॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

শ্রুতিঃ প্রত্যক্ষং ঐতিহ্যং অনুমানং চতুষ্টয়ং ইতি তেষু প্রমাণেষু অনবস্থানাৎ নশ্বরত্বেন নিশ্চয়াৎ, সঃ বিবেকী বিকল্পাৎ প্রপঞ্চাৎ বিরজ্যতে॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

বৈরাগ্যমাহ শ্রুতিরিতি দ্বাভ্যাং। শ্রুতির্নেহ নানাস্তি কিঞ্চনেত্যাদি। প্রত্যক্ষং পটাদি কার্য্যং তন্ত্বাদিব্যতিরেকেণ ন দৃশ্যতে। এবং চৈতন্যব্যতিরেকেণ চ ন কিঞ্চিদ্দৃশ্যত ইতি। ঐতিহ্যং বটে বটে যক্ষাঃ সন্তীত্যাদৌ মহাজনপ্রসিদ্ধঃ। অনুমানং। বিমতং বিশ্বং মিথ্যা দৃশ্যত্বাৎ, শুক্তিরজতবদিত্যাদি। এবং প্রমাণচতুষ্টয়ং এতেষ্বনবস্থানাৎ এতৈর্বাধিতত্বাৎ স এবং সর্ব্বানুগতং সত্যমাত্মতত্ত্বং পশ্যন্ বিকল্পস্য চ মিথ্যাত্বাৎ ততো বিরজ্যতে বিরক্তো ভবতীত্যর্থঃ॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞানবিজ্ঞানে উক্ত্বা বৈরাগ্যমাহ দ্বাভ্যাং। শ্রুতিঃ। যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে, যেন জাতানি জীবন্তি, যৎ প্রযন্তীতি। প্রত্যক্ষং ঘটাদীনাং মৃদ্ভূতত্বং মৃদবসানত্বঞ্চ দৃষ্টমেব। ঐতিহ্যং মহাজনপ্রসিদ্ধিঃ। ন কদাচিদনীদৃশং জগদিত্যাদিকং বদতাং তু ন মহাজনত্বং জ্ঞেয়ং। অনুমানং। জগদিদমসার্ব্বকালিকমাদ্যন্তবত্ত্বাদিতি। এবং চতুর্ষু প্রমাণেষু সৎসু অনবস্থানাৎ সার্ব্বকালিকাবস্থানাভাবাদ্ধেতোর্বিকল্পাৎ স্বর্গাদিভোগময়াৎ দ্বৈতপ্রপঞ্চাদ্বিরক্তো ভবেৎ॥ ১৬॥

বেদবাক্য, প্রত্যক্ষ, জনশ্রুতি ও অনুমান্ এই প্রমাণ চতুষ্টয়ের দ্বারা স্থায়িত্বের অপলোপে যাহা অকিঞ্চিৎকর এবং নশ্বর বলিয়া স্পষ্টত উপলব্ধ হয়, তাদৃশ নামমাত্রে প্রতীত প্রপঞ্চ বস্তুজাত হইতে বিবেকীর বিরত হওয়াই সর্ব্বতোভাবে বিধেয়॥ ১৬॥

আভাস।

মূল প্রকৃতিকেই সর্ব্ব কারণ বলিয়া উপনীত হওয়া যায়। কিন্তু কেবল উপাদন গ্রহণেই সৃষ্টিকার্য্যের মীমাংসা হয় না; কুম্ভকারের কল্পনার ন্যায় প্রকৃতিতেও একটী সর্ব্বজ্ঞ পরম জ্ঞানের প্রয়োজন; যাঁহার অভ্যন্তরে এই প্রকৃতিও নিবিষ্টা থাকেন এবং যাঁহার ঈক্ষণে তৎশক্তিরূপ প্রকৃতির প্রকাশে জগৎ রচিত হয়, তিনিই সর্ব্বকারণ-কারণ পরমেশ ব্রহ্ম। জগতের সত্তা তাৎকালিক মাত্র; কিন্তু পরমাত্ম-সত্তায় আর কালাকালের ভেদ নাই। সকলের বিলয় হইলেও, নিমিত্ত ও উপাদানভাবে এক তিনিই বিরাজ করেন। যাঁহার সত্তায় সকলের সত্তা; এবং সকলের অবসানে সাক্ষী ও আশ্রয়রূপে যিনি অবশিষ্ট থাকেন, তিনিই পরম সংস্বরূপ নারায়ণ॥ ১৫॥

কর্ম্মণাং পরিণামিত্বাদাবিরিঞ্চ্যাদমঙ্গলং।
বিপশ্চিন্নশ্বরং পশ্যেদদৃষ্টমপি দৃষ্টবৎ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

কর্ম্মাণাং (সুখহেতূনাং) পরিণামিত্বাৎ হেতোঃ আবিরিঞ্চ্যাৎ ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তং অদৃষ্টং অপি সুখং দৃষ্টবৎ অমঙ্গলং দুঃখমিশ্রং, ইতি বিপশ্চিৎ বিবেকী, পশ্যেৎ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নচ বেদোক্তস্বর্গাদিসুখাশয়া ন বিরজ্যেতেত্যাহ কর্ম্মণামিতি। আ বিরিঞ্চ্যাৎ ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তং, অদৃষ্টমপি সুখমমঙ্গলং দুঃখরূপং নশ্বরঞ্চ পশ্যেৎ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নম্বু স্বর্গাদীনাং সার্ব্বকালিকসুখদত্বাভাবেঽপি কঞ্চিৎকালিকসুখদত্বমস্ত্যেবেত্যত আহ কর্ম্মণামিতি। কর্ম্মণাং পরিণামিত্বাৎ কর্ম্মপরিণামবত্ত্বাৎ কর্ম্মপরিণতত্বাদিতি যাবৎ। আ বিরিঞ্চ্যাৎ ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তমদৃষ্টং স্বর্গাদি দৃষ্টবৎ দৃষ্টং রাজ্যাদিকমিব স্পর্দ্ধাসূয়াদিমত্ত্বেন সঙ্কটকত্বাদমঙ্গলং নশ্বরঞ্চ ॥ ১৭ ॥

সুখপ্রদ কার্য্যমাত্রেরই পরিণাম আছে; সুতরাং ব্রহ্মলোক পর্য্যন্ত যাবতীয় পারলৌকিক সুখও যে, ঐহিক সুখের ন্যায় দুঃখজড়িত ও বিঘ্নপ্রদ, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই, এইরূপ বিবেচনায় বিবেকিগণ যেন পারলৌকিক সুখের প্রতিও অনাসক্তচিত্তে দৃষ্টি করেন ॥ ১৭ ॥

আভাস।

বৈরাগ্যকে পরিমার্জ্জিত করিতে হইলে শ্রুতি, প্রত্যক্ষ, অনুমান ও ইতিহাসকে আশ্রয় করিতে হইবে। শ্রুতি স্পষ্টত প্রতিবোধিত করিতেছেন যে, "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে, যেন জাতানি জীবন্তি ইতি" এই ভূতবর্গ যাঁহার নিকট হইতে উৎপন্ন হয় এবং অন্তে যাঁহাতে বিলীন হয়, তিনিই পরম ব্রহ্ম। প্রত্যক্ষ যথা জন্ম ও মৃত্যু। ঋষিগণের বাক্যই ইতিহাস এবং কার্য্য দর্শনেই কারণের অনুমান হইয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

ঐহিকের সুখ যেমন স্বপ্নগজাদিবৎ মিথ্যা ও কল্পনামূলক, পারমার্থিক সুখ স্বর্গভোগাদিও তদপেক্ষা ন্যূন নহে। শ্রুতি বলিয়াছেন, "পরীক্ষ্য লোকান্ কর্ম্মচিতান্ ব্রাহ্মণো নির্ব্বেদমায়ান্নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেন। যথা কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে"॥ কার্য্যরূপ জগৎকে পরীক্ষা করিলেই তাহার কারণস্বরূপের ভাব উপলব্ধ হইয়া থাকে। কার্য্যের দ্বারা জাগতিক ও পারলৌকিক উভয়বিধ ভোগই সংগৃহীত হয়; কিন্তু কার্য্যের বলাবল অনুসারে তদর্জ্জিত ভোগেরও বলাবল অবশ্য অনুভূত হইয়া থাকে। যেমনই কার্য্য করা যায়, তদনুরূপ ভোগই লাভ হইয়া থাকে। কিন্তু কার্য্য যেমন কালক্রমে বিনষ্ট হয়, সুতরাং তদর্জ্জিত ভোগও কালে বিনষ্ট হইবে, সন্দেহ নাই। দ্বিতীয় কথা, ভোগ যখন পূর্ব্বে ছিল না,

ভক্তিযোগঃ পুরৈবোক্তঃ প্রীয়মাণায় তেঽনঘ।
পুনশ্চ কথয়িষ্যামি মদ্ভক্তেঃ কারণং পরং ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অনঘ! যদ্যপি ভক্তিযোগঃ পুরা পূর্ব্বং এব উক্তঃ তথাপি প্রীয়মাণায় তে তুভ্যং মদ্ভক্তেঃ পরং শ্রেষ্ঠং কারণং পুনশ্চ কথয়িষ্যামি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তিযোগং সকারণমাহ। ভক্তিযোগঃ পূর্ব্বমুক্ত এব তথাপি এতস্মিন্ প্রীতিং প্রাপ্নুবতে তুভ্যং পুনশ্চ কথয়িষ্যামি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যৎ পৃষ্টং ত্বদ্ভক্তিযোগঞ্চ মহদ্বিমৃগ্যমাখ্যাহীতি তত্রাহ ভক্তিযোগ ইতি। পুরৈবোক্ত ইতি তদপি ত্বং শ্রুত্বাপি তত্র তৃপ্ত্যভাবাদেব পুনঃ পৃচ্ছসীতি ভাবঃ। পুনরপি কথয়িষ্যামি যতঃ প্রীয়মাণায় তস্মিন্নেব প্রীতিং প্রাপ্নুবতে তত্রাপি হেতুঃ অনঘেতি। অপরাধে সত্যেব তত্র প্রীতির্ন্নসতি নান্যথেতি ভাবঃ। কারণং পরং শ্রেষ্ঠমঙ্গং ॥ ১৮ ॥

হে পবিত্রহৃদয় উদ্ধব! যদিও ভক্তিযোগের বিষয় তোমার নিকট আমার পূর্ব্বেই বর্ণন করা হইয়াছে, তথাপি তোমার যখন তাহাতে সম্পূর্ণ তৃপ্তিলাভ হয় নাই, তখন আমি নিতান্ত প্রীত হইয়া ভগবদ্ভক্তির শ্রেষ্ঠ কারণসমূহ পুনরায় তোমার নিকট বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর! ॥ ১৮ ॥

আভাস।

কার্য্যান্তে মিলিত হইয়াছে, তখন এমন কালও আসিবে যে, তখন এই মিলনের ভঙ্গে ভোগও অপসৃত হইবে। কারণ যুক্তিও এতদর্থে যথেষ্ট আছে যে, "নাসতো বিদ্যতে ভাবো নাভাবো বিদ্যতে সতঃ"। অসৎ বিষয় কখন থাকে না এবং সতেরও কখন বিনিবৃত্তি ঘটে না। যাহা সৎ, তাহা মিথ্যাভূত অথচ সত্যবৎ প্রতীত কুজ্ঝটিকা সদৃশ অসতের আবরণে আবৃত ও অসতের ন্যায় উপলব্ধ হইলেও কালক্রমে সৎস্বরূপে আত্মপরিচয় দিবে এবং কুজ্ঝটিকা বিলীন হইবে। সেইরূপ উপস্থিত দুঃখের প্রতীকারক সুতরাং আপাতত মনোরম স্বর্গ-সুখাদিও কালক্রমে মিথ্যাভূত ও দুঃখপ্রদ হইবে, সন্দেহ নাই। তত্ত্বকৌমুদিতেও প্রকাশ আছে যে, "দৃষ্টবদানুশ্রবিকঃ স হ্যবিশুদ্ধিক্ষয়াতিশয়যুক্তঃ। তদ্বিপরীতঃ শ্রেয়ান্ ব্যক্তাব্যক্তজ্ঞ-বিজ্ঞানাৎ" ॥ দৃষ্টসুখের ন্যায় আনুশ্রবিক বেদোক্ত যজ্ঞাদির দ্বারা সঞ্চিত স্বর্গাদি সুখও দুঃখপক্ষে নিক্ষেপ করা কর্ত্তব্য। কারণ স্বর্গসুখ ও অবিশুদ্ধি, ক্ষয় এবং অতিশয়দোষযুক্ত সন্দেহ নাই। স্বর্গেও কেহ ইন্দ্র এবং কেহ তাঁহার ভৃত্য হইয়া ভোগ করেন। সুতরাং পরকীয় সম্পদ্ হীনসম্পদ পুরুষকে যে দুঃখিত করে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। অতএব স্বর্গেও যে কেবল সুখ, তাহা নহে; সঙ্গে সঙ্গে তদনুরূপ দুঃখও আছে। পুণ্য ভোগের অন্তে স্বর্গীকেও সঞ্চিত কর্ম্মানুরূপ ভোগভূমিতে পতিত হইতে হয়। কারণ কৃতকর্ম্মের

শ্রদ্ধামৃতকথায়াং মে শশ্বন্মদনুকীর্ত্তনং।
পরিনিষ্ঠা চ পূজায়াং স্তুতিভিঃ স্তবনং মম॥
আদরঃ পরিচর্য্যায়াং সর্ব্বাঙ্গৈরভিবন্দনং।
মদ্ভক্তপূজাভ্যধিকা সর্ব্বভূতেষু মন্মতিঃ॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ।

অমৃততুল্যায়াং মে মৎকথায়াং শ্রদ্ধা শ্রবণাদরঃ, শশ্বৎ অনুকীর্ত্তনং কথাব্যাখ্যানং, চ; মম পূজায়াং (ষোড়ষোপচারৈঃ) পরিনিষ্ঠা আসক্তিঃ, স্তুতিভিঃ চ মম স্তবনং॥

পরিচর্য্যায়াং মন্দিরমার্জ্জনাদিক্রিয়ায়াং আদরঃ যত্নাতিশয়ঃ, সর্ব্বাঙ্গৈঃ অভিবন্দনং (নিধায় দণ্ডবদ্দেহং প্রসার্য্য চরণৌ করৌ। বদ্ধা মুকুলবৎপাণী প্রণামে দণ্ডসম্মিতঃ॥ পাদৌ শির স্তথা হস্তৌ নিকুব্জ্য মুকুলাকৃতী। মনোবুদ্ধ্যাভিপাতৈশ্চ প্রণামোঽষ্টাঙ্গ-সজ্ঞিতঃ॥ ইতি বিহিতৈঃ সর্ব্বাঙ্গৈঃ সর্ব্বভূতেষু মন্মতিঃ তত্র মৎস্ফূরণং তু মদ্ভক্ত-পূজাভ্যধিকা মৎপূজাতঃ মদ্ভক্তপূজাতঃ অপি অভ্যধিকা॥ ১৯॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রদ্ধা শ্রবণাদরঃ। শশ্বদিতি সর্ব্বত্রানুষজ্যতে। মদনুকীর্ত্তনং শ্রবণানন্তরং মৎকথা-ব্যাখ্যানমিত্যর্থঃ॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অমৃতরূপা যা কথেতি। তৎকথায়াঃ সর্ব্বস্যাঃ অমৃতত্বেঽপ্যতিমাধুর্য্যবতী রাসাদি-সম্বন্ধিনীত্যর্থঃ। শ্রদ্ধা অতিশ্রদ্ধা॥ ১॥ অভ্যধিকা মৎসন্তোষবিশেষং জ্ঞাত্বা মৎপূজাতো-ঽপীত্যর্থঃ॥ ২॥ ১৯॥

ভগবানের অমৃতোপম লীলাকথা শ্রবণার্থ বিশেষ শ্রদ্ধা, সর্ব্বদা পরস্পরের নিকট উক্ত লীলাকথার অনুকীর্ত্তন করা, ষোড়ষোপচারে ভগবানের পূজা করিবার যত্ন ও স্তব করা—॥

বিষ্ণুমন্দির পরিমার্জ্জিতাদি করিবার জন্য বিশেষ আদর ও বিষ্ণুপ্রতিমার সন্নিধানে সাষ্টাঙ্গে প্রণাম করাই ভক্তিজনের শ্রেষ্ঠ উপায়; কিন্তু সকল ভূতের অন্তরে মদীয় ভাবের স্ফূর্ত্তিকে নিরীক্ষণ করিতে পারিলে, সর্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ফল লাভ হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই; কারণ ইহা মদ্ভক্ত হওয়া বা মদীয় ভক্তের সম্মান করা, এমন কি! আমার পূজা করা অপেক্ষা, অধিক ফলপ্রদ সন্দেহ নাই।॥ ১৯॥

আভাস।

যারা অকৃতস্বরূপ মোক্ষ কখন অর্জ্জিত হইতে পারে না। কর্ম্মেও অবিশুদ্ধি দোষ থাকায়, ফলেও অবিশুদ্ধতা আনয়ন করে। কোন কর্ম্মই সম্পূর্ণ ধর্ম্মানুকূলভাবে সম্পাদিত হইতে

মদর্থেম্বঙ্গচেষ্টা চ বচসা মদ্গুণেরণং।
ময্যর্পণঞ্চ মনসঃ সর্ব্বকামবিবর্জ্জনং ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

মদর্থেষু মদারাধনোপকরণতুলসীপুষ্পাদ্যর্জ্জনকর্ম্মসু, অঙ্গচেষ্টা কায়ব্যাপারঃ, বচসা মদ্‌গুণানাং ঈরণং কথনং। ময়ি মনসঃ সর্ব্বকামবিবর্জ্জনং অর্পণং ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অঙ্গচেষ্টা লৌকিকী ক্রিয়া। বচসা লৌকিকেনাপি মদ্গুণানামীরণং কথনং ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অঙ্গচেষ্টা দন্তধাবনাদিদৈহিকী ক্রিয়াপি মদর্থে মৎসেবার্থং বচসা অপভ্রংশবাক্যেনাপি গীতবন্ধেন মদ্গুণকথনং ॥ ২০ ॥

মদীয় আরাধনার উপলক্ষে দ্রব্যসামগ্রীর সঞ্চয়ার্থই দেহব্যাপারকে নিয়মিত রাখিতে হইবে এবং নিরন্তর ভগবদ্‌গুণানুকথনেই বাগিন্দ্রিয়ের চরিতার্থতা সাধন করিবে; মনোমধ্যে যখন যে কোন কামনার উদয় হইবে, সে সকলই ভগবৎপ্রাপ্তির বিনিময়ে তাঁহাতেই তাহা বিনিক্ষিপ্ত রাখিবে ॥২০

আভাস।

পারে না। ইন্দ্রত্বপ্রদ বহুকালব্যাপী যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিলেও পশুবধ বা বীজধ্বংসরূপ পাপাচরণ অবশ্যই করিতে হয়; এবং তাহাতে "অহিংসা পরমো ধর্ম্মঃ" এই বেদানুমোদিত ধর্ম্মের উল্লঙ্ঘনে পাপেরও যে সঞ্চয় হয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। অতএব প্রচুর পুণ্যভোগ-কালেও অল্প পাপজনিত দুঃখকেও ভোগ করিতে হয়। অতএব স্বর্গাদি ভোগও দুঃখময়। ভগবান্ গীতাতে বলিয়াছেন, "আব্রহ্মভুবনাল্লোকাঃ পুনরাবর্ত্তিনোঽর্জ্জুনঃ।" ব্রহ্মলোক হইতে আরম্ভ করিয়া সকল ভুবনই পুনরাবৃত্তির স্রোতে পতিত। ভগবান্ এক্ষণে বৈরাগ্যের কথা বর্ণন পূর্ব্বক যে যে উপায়ে ভক্তির উৎকর্ষসাধন হয়, তাহাই পরবর্ত্তী পাঁচটী শ্লোকে ব্যাখ্যা করিয়াছেন। আদরাতিশয়ে ভগবানের পূজা সর্ব্বতোভাবে বিধেয় বটে, কিন্তু সর্ব্বভূতে ভগবদ্ভাবের প্রতীতিই তদপেক্ষা শ্রেষ্ঠ; কারণ যিনি বাক্য ও মনের অতীত, তাঁহাকে হৃদয়মন্দিরে সম্পূর্ণ উপলব্ধি করিয়া মানসোপচারে পূজা করা বা বাহিরে প্রতিমাদিতে তাঁহার ভাবের কল্পনা পূর্ব্বক ষোড়শোপচারে পূজা করা অপেক্ষা, প্রত্যক্ষত তাঁহার ভাবে ভাসমান জীবজগৎকে প্রেম বা আদর করা অনেকাংশে সুগম। ভগবান্ সকল জীবের অন্তরে অন্তর্যামিরূপে বাস করিতেছেন; তখন জীবের প্রতি ভক্তিভরে উপকার করিলে, উপকৃত জীব স্বার্থের অনুরোধে তাহা বুঝুক বা নাই বুঝুক, তাহার অন্তর্যামী যেমন তাহার অন্তরের কার্য্য সমস্ত অবগত হন, তাহার উপকারকের ক্রিয়াও তাঁহার নিকট স্পষ্টত প্রতীত হয়। ভগবান্ জীবময়; অতএব জীবের প্রতি সদাচরণে, প্রকৃতই ভগবানের প্রিয়পাত্র হওয়া যায়, সন্দেহ নাই। ধনসংগ্রহ করা প্রয়োজন বটে, কিন্তু তাহা কেবল ধর্ম্মোপার্জ্জনের জন্য; অবিদ্যার বংশবৃদ্ধি করা কখন ধনসংগ্রহের সার্থকতা নহে। ভোগসুখ সংসারবর্দ্ধক

মদর্থেঽর্থপরিত্যাগো ভোগস্য চ সুখস্য চ।
ইষ্টং দত্তং হুতং জপ্তং মদর্থং যদ্ব্রতং তপঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

মদর্থে মদারাধনার্থে, অর্থপরিত্যাগঃ বিত্তব্যয়ঃ, তথা ভোগস্য স্রক্‌চন্দনাদেঃ, সুখস্য চ পরিত্যাগঃ, ইষ্টং যাগাদি কর্ম্ম, দত্তং দানং, হুতং হোমঃ, জপ্তং মন্ত্রজপঃ, ব্রতং তপঃ মদর্থং কার্য্যং ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মদর্থে মদ্ভজনার্থং তদ্বিরোধিনোঽর্থস্য পরিত্যাগঃ। ভোগস্য তৎসাধনস্য চন্দনাদেঃ। সুখস্য পুত্রোপলালনাদেঃ। ইষ্টাদি বৈদিকং যৎ কর্ম্ম তদপি মদর্থং কৃতং ভক্তেঃ কারণমিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মদর্থে মদীয়যাত্রোৎসবাদ্যর্থে অর্থপরিত্যাগঃ শ্রীগুরুবৈষ্ণবাদিসম্প্রদানকঃ। যদ্বা। ভজনবিরোধিনোঽর্থস্যোপেক্ষা। ভোগস্য স্ত্রীসম্ভোগাদেস্ত্যাগঃ। সুখস্য পুত্রোপলালনাদেঃ। দত্তং দানং হুতং ব্রাহ্মণবৈষ্ণবমুখে ঘৃতপক্বান্নপ্রক্ষেপঃ। বিষ্ণবে স্বাহেতি সংস্কৃতবহ্নিমুখে তিলাজ্যানিক্ষেপো বা। জপ্তং সহস্রলক্ষাদি ভগবন্নামমন্ত্রজপঃ। এতত্ত্রিতয়মেব ইষ্টং ভক্তানাং যাগঃ। মদর্থং মৎপ্রাপ্ত্যর্থং ব্রতমেকাদশ্যুপবাসাদিকং যত্তদেব ভক্তানাং তপঃ ॥ ২১ ॥

আমার আরাধনা উপলক্ষে উপযুক্তরূপ অর্থব্যয় করা; পাছে আমার ভজনে ব্যাঘাত জন্মে, তজ্জন্য ভোগসুখকে বিসর্জ্জন দেওয়া, বৈধ যজ্ঞাদি কর্ম্ম, দান, হোম, ব্রত, জপ ও তপস্যাদি যে কোন আয়াসসাধ্য কর্ম্ম করা হয়, সমস্তই আমার উদ্দেশে সমর্পণ করিলে ভক্তি জন্মে, সন্দেহ নাই ॥ ২১ ॥

আভাস।

সংস্কারেরই শ্রীবৃদ্ধি করে; অতএব ভোগকে ভোগ বলিয়া না জ্ঞান করত, ভগবচ্চিন্তনের অনুকূলকারী মাত্র বলিয়া লক্ষ্য করাই কর্ত্তব্য। উৎকৃষ্ট ও নিরত্যয় ভবনে বাস করিলে, বা সুখসেব্য ভোজনদ্রব্য অনায়াসে সংগৃহীত হইলে, ঈশ্বরচিন্তায় যথেষ্ট আনুকূল্য পাওয়া যায়; কোন বিশেষ প্রতিবন্ধক ঘটে না; অতএব বাসভবনাদির প্রয়োজন। কিন্তু ঈশ্বরচিন্তায় উদাসীন হইয়া, কেবল গৃহনির্ম্মাণ বা অন্নসংগ্রহে কালাতিপাত করা কখনই বিধেয় নহে। ধর্ম্ম কর্ম্মাদি যে সমস্ত ক্রিয়াকলাপের কথা বেদাদি ধর্ম্মশাস্ত্রে বিহিত আছে, তাহা অবশ্য কর্ত্তব্য; কারণ তাহার অনুষ্ঠানে চিত্ত বৃথা কল্পনার স্রোতে ভাসমান হইয়া বা অবিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া নিরয়গামী হয় না। কিন্তু সকামভাবে কোন কর্ম্মেরই অনুষ্ঠান করা বিধেয় নহে; তাহাতেও সংসারের বৃদ্ধি হয়। তবে পরম গুরু ঈশ্বরে সকল কর্ম্মের ফল সমর্পণ পূর্ব্বক নিরন্তর নিত্য নৈমিত্তিকাদি কার্য্যের সমাধা করা অবশ্য কর্ত্তব্য। জীব, কর্ম্ম,

এবং ধর্ম্মৈর্মনুষ্যাণামুদ্ধবাত্মনিবেদিনাং।
ময়ি সংজায়তে ভক্তিঃ কোঽন্যোঽর্থোঽস্যাবশিষ্যতে॥ ২২॥
যদাত্মনার্পিতং চিত্তং শান্তং সত্ত্বোপবৃংহিতং।

অন্বয়ঃ।

হে উদ্ধব! আত্মনিবেদিনাং (আত্মনাং দেহপুত্রকলত্রাদীনাং নিবেদিনাং) মনুষ্যাণাং এবং উক্তবিধৈঃ ধর্ম্মৈঃ ময়ি ভক্তিঃ সংজায়তে; তদা অস্য কঃ অন্যঃ অর্থঃ সাধনরূপঃ অবশিষ্যতে॥ ২২॥

সত্ত্বোপবৃংহিতং শান্তং চিত্তং যদা আত্মনি ময়ি, অর্পিতং ভবতি তদা ধর্ম্মং সবৈরাগ্যং

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তিঃ প্রেমলক্ষণা সংজায়তে অস্য ভক্তস্যান্যঃ কোঽর্থঃ সাধনরূপঃ সাধ্যরূপো বা অবশিষ্যতে সর্ব্বোঽপি স্বতএব ভবতীত্যর্থঃ॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্য নিষ্কামভক্তস্য কোঽন্যোঽর্থোঽতোঽপরং কিং ফলং অবশিষ্টং ভবতি। কিন্তু তদেব পুনঃ পুনরমুত্রকথাশ্রবণাদিকমেব ফলং তেন জ্ঞানিনো যথাসাধ্যপ্রাপ্তৌ সত্যাং সাধনস্য ত্যাগ উক্তস্তথা ভক্তস্য সাধ্যভক্তিপ্রাপ্তৌ সত্যাং সাধনভক্তেঃ শ্রবণকীর্ত্তনাদিকায়া নৈব ত্যাগঃ প্রত্যুত প্রেমরসরূপায়াঃ সাধ্যভক্তেরনুভাবরূপা শ্রবণকীর্ত্তনাদিভক্তিপূর্ব্বতোঽপি সহস্রগুণিতা ভবতীতি॥ ২২॥

কোঽন্যোঽর্থোঽস্যাবশিষ্যত ইত্যাক্ষেপমর্য্যা ভগবদুক্তেরিয়মুক্তলক্ষণা কেবলা নির্গুণা ভক্তিজ্ঞানাঙ্গত্বেন ন ব্যাখ্যেয়া। জ্ঞানাদ্যঙ্গভূতা ভক্তিস্ত্বিতোঽন্যা সাত্ত্বিকী বর্ত্ততএব

হে উদ্ধব! এই সকল কর্ম্ম করিবার সঙ্গে দেহ, গেহ, পুত্র, কলত্র, ধন ও বিত্তাদিতে মায়া ও অভিমান পরিত্যাগ পূর্ব্বক সমস্ত আমাতে সমর্পণ করত ভৃত্যবৎ অবস্থান করিলে, মদীয়া ভাগবতী ভক্তি যখন লাভ করিতে পারে, তখন তাদৃশ ভক্তের আর অন্য ফল বা তৎসাধনেরই বা আর কি অপেক্ষা থাকে?॥ ২২॥

সত্ত্বগুণের দ্বারা সুসংযুক্ত সুতরাং উপশান্তবেগ চিত্তকে যখন পরমাত্ম-

আভাস।

ফল ও বিধি সকলই তাঁহার সৃষ্ট; তখন বিধি অনুসারে কর্ম্ম করিয়া ফলপ্রদানের ভার তাঁহার হস্তেই ন্যস্ত করা জীবের অবশ্য কর্ত্তব্য। কারণ জীবের প্রয়োজন যে কি? তাহা জীবের অপেক্ষা ভগবান্ বিলক্ষণ জানেন; এতদর্থে জীবের নিজ বিচারে যখন কোন সামর্থ্য নাই, তখন তাহার কোন প্রয়োজনও নাই॥ ১৭—২১॥

ভৃত্য যেমন সকল কর্ম্ম কেবল প্রভুর নিমিত্তই সম্পাদন করে, কোন কর্ম্মে তাহার

ধর্ম্মং জ্ঞানং সবৈরাগ্যমৈশ্বর্য্যঞ্চাভিপদ্যতে ॥ ২৩ ॥
যদর্পিতং তদ্বিকল্পে ইন্দ্রিয়ৈঃ পরিধাবতি।
রজস্বলঞ্চাসন্নিষ্ঠং চিত্তং বিদ্ধি বিপর্য্যয়ং ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

জ্ঞানং ঐশ্বর্য্যং চ সকামভক্তঃ অভিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥ ২৩ ॥

যং যদা, তৎ রজস্বলং রজোগুণব্যাপ্তং চিত্তং বিকল্পে বিষয়ে, অর্পিতং সৎ ইন্দ্রিয়ৈঃ পরিধাবতি তদা অসন্নিষ্ঠং বিপর্য্যয়ং অধর্ম্মনিষ্ঠং চিত্তং ইতি বিদ্ধি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবাহ যদেতি। আত্মনি মদীশ্বরে চিত্তমর্পিতং তদা পুমান্ ধর্ম্মাদীন্ প্রাপ্নোত্যেব ॥ ২৩ ॥

এতদেব ব্যতিরেকেণ দ্রঢ়য়তি যদ্‌যথা চিত্তং বিকল্পে দেহগেহাদাবর্পিতং সৎ বিষয়ে পরিধাবতি তদাধিকং রজস্বলং অসন্নিষ্ঠঞ্চ ভবতি ততশ্চ বিপর্য্যয়ং অধর্ম্মাদিকং বিদ্ধি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রৈব সকামভক্তঃ স্বাপেক্ষিতং ধর্ম্মজ্ঞানাদিকং প্রাপ্নোত্যেবেত্যাহ যদিতি। যৎ শান্তং চিত্তং আত্মনি পরমাত্মনি ময়ি অর্পিতং সাত্ত্বিক্যা ভক্ত্যা মদ্বিষয়ীকৃতং ভবতি তদ্ধর্ম্মাদিযুক্তং ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

ব্যতিরেকং দর্শয়তি যচ্চিত্তং বিকল্পে দেহগেহাদৌ অর্পিতং তৎ বিষয়ান্ পরিধাবতি অসন্নিষ্ঠং নিষিদ্ধবিষয়াসক্তঞ্চ ভবতি। তচ্চিত্তং বিপর্য্যয়ং প্রাপ্তং বিদ্ধি। অধর্ম্মমজ্ঞানমবৈরাগ্যমনৈশ্বর্য্যং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

স্বরূপ আমাতে সমর্পিত করা হয়, তখনই সাধক ধর্ম্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য্যকে লাভ করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

সেই চিত্ত আবার রজোগুণে পরিবর্দ্ধিত হইয়া যখন ইন্দ্রিয়ের পরিচালনে দেহগেহাদি কাল্পনিক বিষয়ের প্রতি ধাবিত হয় এবং অনিত্য ভোগেই অভিভূত হয়, তখন তাহার অধর্ম্ম, অজ্ঞান, অবৈরাগ্য ও অনৈশ্বর্য্যরূপ বিপর্য্যয়ভাবের সম্মিলন ঘটে ॥ ২৪ ॥

আভাস।

নিজের কোন স্বার্থ থাকে না, সেইরূপ সাধক যখন আমার বলিবার যাবতীয় সম্পত্তি এমন কি। নিজের বল, বিক্রম, সাহস ও বুদ্ধিমত্তাদি সকল সামর্থ্যে নিজের অধিকার বিস্মৃত হইয়া, প্রভুর দ্রব্যে নিজের ব্যবহারের স্থায়, ভগবানের স্বত্ব উপলব্ধ করিতে পারিবেন, তখনই তাঁহার প্রকৃত ভগবদ্ভক্তি জন্মায়। এবং তাদৃশ সাত্ত্বিকপ্রকৃতি সাধকের বুদ্ধিতে ধর্ম্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য্য আপনা হইতে স্ফূর্ত্তিলাভ করে। জীব অভিমানের বশবর্ত্তী হইয়া স্বকীয় কর্ত্তৃত্ব সংস্থাপনে যতই অগ্রসর হয়, ততই কর্দ্দমলিপ্তাঙ্গের স্থায়, তাহার চিত্ত রজোগুণে

ধর্ম্মো মদ্ভক্তিকৃৎ প্রোক্তো জ্ঞানঞ্চৈকাত্ম্যদর্শনং।
গুণেষসঙ্গো বৈরাগ্যমৈশ্বর্য্যঞ্চাণিমাদয়ঃ॥ ২৫॥
উদ্ধব উবাচ॥
যমঃ কতিবিধঃ প্রোক্তো নিয়মো বাঽরিকর্ষণ।
কঃ শমঃ কো দমঃ কৃষ্ণ কা তিতিক্ষা ধৃতিঃ প্রভো॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ।

মদ্ভক্তিকৃৎ ধর্ম্মঃ প্রোক্তঃ, ঐকাত্ম্যদর্শনং এব জ্ঞানং প্রোক্তং গুণেষু অসঙ্গঃ এব বৈরাগ্যং তথা অণিমাদয়শ্চ ঐশ্বর্য্যং ইতি বিদ্ধি॥ ২৫॥

উদ্ধবঃ উবাচ। হে অরিকর্ষণ শত্রুনিসূদন প্রভো কৃষ্ণ! যমঃ কতিবিধঃ প্রোক্তঃ নিয়মঃ শমঃ দমঃ বা কঃ, কা তিতিক্ষা কা ধৃতিঃ চ॥ ২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বাভিপ্রেতান্ ধর্ম্মাদীন্ ব্যাচষ্টে। ধর্ম্মো মদ্ভক্তিকৃৎ ততঃ স এব প্রোক্তঃ প্রকৃষ্ট উক্তঃ শাস্ত্রেষু॥ ২৫॥

ধর্ম্মাদীনাং মহাজনপ্রসিদ্ধানাং অন্যথা ব্যাখ্যাতত্বাৎ যমাদিষপি সংখ্যাতঃ স্বরূপতো বা কিঞ্চিদ্বৈলক্ষণ্যং স্যাদিতি সম্ভাবনয়া তদ্বিশেষং জিজ্ঞাসুঃ পৃচ্ছতি যম ইতি পঞ্চভিঃ॥ ২৬

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মাদীন্ ব্যাচষ্টে ধর্ম্ম ইতি। মদ্ভক্তিকৃৎ মদ্ভক্তেঃ কৃৎ করণং যত্র বস্তুনি ভবেৎ স ধর্ম্মঃ॥ ২৫॥

ধর্ম্মাদীনামন্যতো বিলক্ষণং লক্ষণং শ্রুত্বা যমাদীনামপি সংখ্যাতঃ স্বরূপতশ্চ বৈলক্ষণ্যং সম্ভাব্যং পৃচ্ছতি যম ইতি পঞ্চভিঃ॥ ২৬॥

যে কোন ব্যাপারে আমার ভক্তি জন্মে, তাহাই ধর্ম্ম; ভূতসমূহে এক পরমাত্মভাবের উপলব্ধিই জ্ঞান, গুণেতে অনাসক্তির নামই বৈরাগ্য এবং অণিমাদিকেই ঐশ্বর্য্যনামে অভিহিত করা হয়॥ ২৫॥

উদ্ধব বলিলেন, হে শত্রুনিসূদন প্রভো শ্রীকৃষ্ণ! যম কয় প্রকার? নিয়মই বা কাহাকে বলে? শম, দম, তিতিক্ষা ও ধৃতি বলিলে কি বুঝায়? আপনি তাহা কীর্ত্তন করুন্!॥ ২৬॥

দান, তপস্যা, শৌর্য্য, সত্য এবং ঋতই বা কাহাকে বলে? ত্যাগশব্দের প্রকৃত অর্থই বা কি? কোনটীকে অভিপ্রেত ধন বলা উচিত? যজ্ঞ কাহাকে

আভাস।

পরিব্যাপ্ত হয়; এবং ধর্ম্মাদির পরিবর্ত্তে তদ্বিপরীত অধর্ম্ম, অজ্ঞান, অবৈরাগ্য ও অনৈশ্বর্য্যে অভিভূত হইয়া পড়ে॥ ২২—২৫॥

কিং দানং কিং তপঃ শৌর্য্যং কিং সত্যমৃতমুচ্যতে।
কস্ত্যাগঃ কিং ধনং চেষ্টং কো যজ্ঞঃ কা চ দক্ষিণা ॥ ২৭ ॥
পুংসঃ কিং স্বিদ্বলং শ্রীমন্ দয়া (ভগো) লাভশ্চ কেশব।
কা বিদ্যা হ্রীঃ পরা কা শ্রীঃ কিং সুখং দুঃখমেব বা ॥
কঃ পণ্ডিতঃ কশ্চ মূর্খঃ কঃ পন্থা উৎপথশ্চ কঃ।
কঃ স্বর্গো নরকঃ কশ্চ কো বন্ধুরুত কিং গৃহং ॥ ২৮ ॥
ক আঢ্যঃ কো দরিদ্রো বা কৃপণঃ কঃ ক ঈশ্বরঃ।
এতান্ প্রশ্নান্ মম ব্রূহি বিপরীতাংশ্চ সৎপতে ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

দানং তপঃ, শৌর্য্যং সত্যং ঋতং চ কিং উচ্যতে ; ত্যাগশ্চ কঃ, ইষ্টং অভিপ্রেতং, ধনং বা কিং কো বা যজ্ঞঃ কা চ দক্ষিণা ॥ ২৭ ॥

পুংসঃ কিং বলং কিং ? হে শ্রীমন্ কেশব ! দয়া কা ভগঃ লাভঃ চ কঃ, কা পরা বিদ্যা হ্রীঃ কা ? শ্রীঃ মণ্ডনং, সুখং দুঃখমেব বা কিং ?

কঃ পণ্ডিতঃ কঃ মূর্খঃ, পন্থা উৎপথশ্চ কঃ, স্বর্গঃ নরকঃ উত বন্ধুঃ চ কঃ, গৃহং কিং ॥২৮॥

হে সৎপতে (সতাং পতে) ? কঃ আঢ্যঃ ইতি এতান্ প্রশ্নান্ বিপরীতান্ অশমাদীন্ চ, মম সন্নিধৌ ব্রূহি ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইষ্টং অভ্যর্হিতং ধনঞ্চ কিং ॥ ২৭ ॥

পরেতি। বিদ্যাদীনাং বিশেষণং শ্রীর্মণ্ডনং ॥ ২৮ ॥

প্রশ্নান্ পৃষ্টানর্থান্। বিপরীতান্ অশমাদীন্ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইষ্টমভ্যর্হিতং ধনঞ্চ কিং ॥ ২৭ ॥ শ্রীর্মণ্ডনং ॥ ২৮ ॥

প্রশ্নান্ পৃষ্টানর্থান্। বিপরীতাংশ্চেতি পৃষ্টার্থানামেতেষাং যুক্ত্যৈব এতদ্বিপরীতাঃ স্বতএবোক্তা ময়া জ্ঞাতাশ্চ ভবিষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

বলে এবং তাহার দক্ষিণাই বা কিরূপ ? ॥ ২৭ ॥

হে শ্রীমন্ ! বল বলিলে, কি বুঝায় ? দয়া, ভগ, লাভ, পরা বিদ্যা, হ্রী, শ্রীঃ, সুখ বা দুঃখ কাহাকে বলে ? ॥

এই জগতে পণ্ডিত কে ? এবং মূর্খই বা কে ? কাহাকে পথ বলি ? এবং বিপথই বা কোনটী ? স্বর্গ ও নরক কাহাকে বলা যায় ? জগতে বন্ধু কে ? এবং আমাদের গৃহই বা কোথায় ? ॥ ২৮ ॥

প্রকৃত ধনী কাহাকে বলা যায় ? হে সাধুজনপ্রতিপালক ! আমার

শ্রীভগবানুবাচ ॥

অহিংসা সত্যমস্তেয়মসঙ্গো হ্রীরসঞ্চয়ঃ।
আস্তিক্যং ব্রহ্মচর্য্যঞ্চ মৌনং স্থৈর্য্যং ক্ষমাভয়ং ॥ ৩০ ॥
শৌচং জপস্তপো হোমঃ শ্রদ্ধাতিথ্যং মদর্চ্চনং।
তীর্থাটনং পরার্থেহা তুষ্টিরাচার্য্যসেবনং ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। অহিংসা পরপীড়াবর্জ্জনং, সত্যং হিতপ্রিয়ার্থভাষণং, অস্তেয়ং পরস্বাপহরণরাহিত্যং, অসঙ্গঃ অনাসক্তিঃ, হ্রীঃ ঔদ্ধত্যাভাবঃ, অসঞ্চয়ঃ অপরিগ্রহঃ, আস্তিক্যং শাস্ত্রাদৌ বিশ্বাসঃ, ব্রহ্মচর্য্যং উপস্থসংযমঃ, মৌনং বৃথালাপবর্জ্জনং, স্থৈর্য্যং সত্যসংকল্পতা, ক্ষমা পরাপরাধসহনং, অভয়ং এতে দ্বাদশ যমাঃ ॥ ৩০ ॥

শৌচং, জপঃ (মন্ত্রাণাং), তপঃ চান্দ্রায়ণাদি, হোমঃ বৈদিকযজ্ঞাদিঃ, শ্রদ্ধা গুর্ব্বাদৌ, আতিথ্যং, মদর্চ্চনং, তীর্থাটনং, পরার্থেহা, তুষ্টিঃ আচার্য্যসেবনং ইতি দ্বাদশ নিয়মাঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যমনিয়মানাহ অহিংসেতি ত্রিভিঃ। অস্তেয়ং মনসাপি পরস্বাগ্রহণং। আস্তিক্যং ধর্ম্মে বিশ্বাসঃ ॥ ৩০ ॥

শৌচং বাহ্যমাভ্যন্তরঞ্চেতি দ্বয়ং অতো দ্বাদশনিয়মাঃ। শ্রদ্ধা ধর্ম্মাদয়ঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যমনিয়মানাহ অহিংসেতি দ্বাভ্যাং। শৌচং বাহ্যমাভ্যন্তরঞ্চেতি দ্বয়ং। অতো দ্বাদশ নিয়মাঃ। উভয়োঃ শ্লোকয়োর্দ্ধে স্থিতা তে যমা নিয়মাশ্চ। যথা যথাবদেব কামং

জিজ্ঞাসিত এই সকল বিষয়ের এবং ইহার বিপরীত অশমাদি বিষয়ের যথার্থ উত্তর আমার নিকট অনুগ্রহ পূর্ব্বক বর্ণন করুন্ ॥ ২৯ ॥

ভগবান্ বলিলেন, অহিংসা, সত্য, অস্তেয়, অনাসক্তি, হ্রীঃ, অপরিগ্রহ, আস্তিক্য, ব্রহ্মচর্য্য, মৌন, সত্যসংকল্পতা, ক্ষমা ও অভয় এই দ্বাদশটীর নাম যম ॥ ৩০ ॥

আর শৌচ, মন্ত্রজপ, তপস্যা, হোম, শ্রদ্ধা, আতিথ্য, ঈশ্বরপ্রণিধান, তীর্থসেবা, পরোপকার, সন্তোষ ও আচার্য্যশুশ্রূষা এই দ্বাদশটী নিয়মনামে অভিহিত ॥ ৩১ ॥

আভাস।

উদ্ধবের প্রশ্নানুসারে যদিও ভগবান্ দ্বাদশলক্ষণে যম ও দ্বাদশলক্ষণে নিয়মের স্বরূপ বুঝাইয়াছেন, তথাপি মহর্ষি পতঞ্জলি কথিত "অহিংসাসত্যাস্তেয়ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহাঃ যমাঃ ও "শৌচসন্তোষতপঃস্বাধ্যায়েশ্বরপ্রণিধানানি নিয়মাঃ" ভাবার্থে এই পঞ্চবিধ যম ও পঞ্চপ্রকার নিয়ম, এই সূত্রদ্বয়কে অতিক্রম করেন নাই ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

এতে যমাঃ সনিয়মা উভয়োর্দ্বাদশ স্মৃতাঃ।
পুংসামুপাসিতাস্তাত যথাকামং দুহন্তি হি ॥ ৩২ ॥
শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধের্দম ইন্দ্রিয়সংযমঃ।

অন্বয়ঃ।

এতে উভয়োঃ শ্লোকয়োঃ, দ্বাদশ সনিয়মাঃ নিয়মেন সহিতাঃ, যমাঃ স্মৃতাঃ উক্তাঃ, হে তাত! এতে উপাসিতাঃ অনুষ্ঠিতাঃ সন্তঃ পুংসাং যথাকামং ফলং হি দুহন্তি পূরয়ন্তি ॥ ৩২ ॥
বুদ্ধেঃ মন্নিষ্ঠতা শমঃ, ইন্দ্রিয়সংযমঃ দমঃ, দুঃখসংমর্ষঃ দুঃখসহনং তিতিক্ষা, জিহ্বো-

শ্রীধরস্বামী।

উভয়োঃ শ্লোকয়োর্দ্বে স্মৃতাস্তে যমা নিয়মাশ্চ। যদ্বা। উভয়ো নির্বৃত্তয়োর্মুমুক্ষোর্যমা মুখ্যাঃ সকামস্য নিয়মা মুখ্যাঃ স্মৃতা ইত্যর্থঃ। অত্র হেতুমাহ। হি যস্মাৎ উপাসিতাঃ সেবিতাঃ সন্তঃ পুংসাং নিবৃত্তানাং প্রবৃত্তানাঞ্চ যথাকামং কামানুসারেণ মোক্ষমভ্যুদয়ঞ্চ দুহন্তীতি ॥ ৩২ ॥
মুমুক্ষোরুপাদেয়ান্ শমাদীন্ হেয়াংশ্চ দুঃখাদীন্ মহাজনপ্রসিদ্ধেভ্যো বিলক্ষণানাহ শম ইত্যাদিনা যাবৎসমাপ্তি। এতেনৈব তত্তদ্বিপরীতা অশমাদয়োঽপ্যূহ্যেয়াঃ। শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধে র্ন তু শান্তিমাত্রং দম ইন্দ্রিয়সংযমঃ ন চৌরাদিদমনং, তিতিক্ষা বিহিত-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পূরয়ন্তীতি যমনিয়মৌ তন্মতে অন্যমতে চ তুল্যসংখ্যাকৌ তুল্যলক্ষণৌ চ। অনয়োরপি ভগবন্মতে বৈলক্ষণ্যং সম্ভবেদিত্যাশঙ্কানিবৃত্ত্যর্থমেবৈতৎপ্রশ্নোত্তরে জ্ঞেয়ে ॥ ৩০—৩২ ॥
সাধকানামুপাদেয়ান্ শমাদীনাচার্য্যান্তরবৈলক্ষণ্যেন লক্ষয়তি শম ইত্যাদিনা যাবদধ্যায়পরিসমাপ্তি। বুদ্ধের্মন্নিষ্ঠতা শম ইতি মন্নিষ্ঠবুদ্ধিত্বং বিনা কেবলা শান্তির্বিগীতৈব। ইন্দ্রিয়সংযম ইতি। স্বে ইন্দ্রিয়দমনং বিনা স্বশিষ্যাদিদমনং হাস্যাস্পদমেব। দুঃখসংমর্ষ ইতি। পরাবমাননোত্থস্য দুঃখস্য শাস্ত্রবিহিতস্য দুঃখস্য বা সহনং তিতিক্ষা। তেন বিনাতু

দ্বাদশটী করিয়া উভয় স্থানে কথিত নিয়ম সহ যমের বিষয় আমি তোমার নিকট বর্ণন করিলাম। হে প্রিয় উদ্ধব! এই কয়েকটী যদি সুষ্ঠু অনুষ্ঠিত হয়, তাহা হইলে সাধক যাহা অভিলাষ করিবেন, সেই সকল ফলই লাভ করিতে পারিবেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩২ ॥
বুদ্ধির ঈশ্বরনিষ্ঠিত ভাবের নামই শম, ইন্দ্রিয় সংযমকে দম, দুঃখ

আভাস।

শমদমাদি সাধনসমূহের গূঢ় তাৎপর্য্য অধ্যায়সমাপ্তি পর্য্যন্ত বর্ণিত হইয়াছে। সাধারণত শমদমাদির যেরূপ অর্থ প্রচলিত আছে, ভগবান্ তদপেক্ষা বিশেষ তাৎপর্য্য এস্থানে ব্যাখ্যা করিয়াছেন; এবং এতদ্দ্বারা তত্তদ্বিপরীত অশমাদির অর্থও সুতরাং বর্ণিত হইয়াছে। কেবল অন্তরিন্দ্রিয়ের নিগ্রহ করিলেই যে শমগুণসম্পন্ন হওয়া যায়,

তিতিক্ষা দুঃখসংমর্ষো জিহ্বোপস্থজয়ো ধৃতিঃ ॥ ৩৩ ॥
দণ্ডন্যাসঃ পরং দানং কামত্যাগস্তপঃ স্মৃতং।
স্বভাববিজয়ঃ শৌর্য্যং সত্যঞ্চ সমদর্শনং ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

পস্থজয়ঃ (জিহ্বোপস্থয়োঃ জয়ঃ বেগধারণং এব) ধৃতিঃ ॥ ৩৩ ॥

দণ্ডন্যাসঃ ভূতদ্রোহত্যাগঃ এব পরং দানং, কামত্যাগঃ এব তপঃ স্মৃতং, স্বভাববিজয়ঃ (স্বভাবঃ বাসনা তস্য বিজয়ঃ) এব শৌর্য্যং, সমদর্শনং (সমং ব্রহ্ম তস্য দর্শনং আলোচনং এব) সত্যং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দুঃখস্য সংমর্ষঃ সহনং ন তু ভারাদেঃ। জিহ্বোপস্থয়োর্জয়ো বেগধারণং ধৃতিঃ ন স্বমুদ্বেগমাত্রং ॥ ৩৩ ॥

দণ্ডো ভূতদ্রোহস্তস্য ত্যাগো দানং ন ধনার্পণং। কামত্যাগো ভোগানপেক্ষা তপঃ ন কৃচ্ছ্রাদি। স্বভাবো বাসনা তস্য জয়ঃ প্রতিবন্ধঃ। শৌর্য্যং ন বিক্রান্তিঃ। সমং ব্রহ্ম তস্য দর্শনমালোচনং সত্যবিষয়ত্বাৎ সত্যং ন যথার্থভাষণমাত্রং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বেচ্ছয়ৈব শীতোষ্ণাদিদুঃখসহনং মৌঢ্যমেব। জিহ্বোপস্থজয়ং বিনা অন্যত্র ধীরতা ব্যর্থৈব ॥ ৩৩ ॥

দণ্ডন্যাসঃ ভূতমাত্রস্যৈব দ্রোহত্যাগঃ দানং ধনার্পণমাত্রং তু ন কিমপি ভোগোপেক্ষা। একাদশীকার্ত্তিকব্রতাদৌ যা বিহিতা সৈব তপঃ নতু কৃচ্ছ্রাদিঃ। স্বভাবঃ স্বীয়পাণ্ডিত্যাদিপ্রখ্যাপণং তস্য স্বাভাবিকয়োঃ কামক্রোধয়োশ্চ রাজসতামসয়োর্ভাবয়োশ্চ বিজয়ঃ প্রতিবন্ধঃ শৌর্য্যং ন তু বিক্রমঃ। সমদর্শনং ঈর্ষ্যাসূয়াদিবৈষম্যপরিত্যাগেন সর্ব্বত্র স্বসমসুখদুঃখালোচনং। আত্মৌপম্যেন সর্ব্বত্র সমং পশ্যতি যোঽর্জ্জুন। সুখং বা যদি বা দুঃখমিতি শ্রীগীতোক্তেঃ। ন তু যথার্থাচরণমাত্রং ॥ ৩৪ ॥

সহিষ্ণুতাকে তিতিক্ষা এবং জিহ্বা ও উপস্থের বেগধারণকে ধৃতিনামে উল্লেখ করা যায় ॥ ৩৩ ॥

জীবের প্রতি বিদ্রোহাচরণের পরিত্যাগের নামই শ্রেষ্ঠ দান এবং

আভাস।

এমত নহে; ভগবন্নিষ্ঠিতবুদ্ধি হইলেই প্রকৃত শমগুণসম্পন্ন বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। দুষ্টের দমনই দম নহে; ইন্দ্রিয়ের নিগ্রহই দম। পরকৃত অপমানে সহিষ্ণু হওয়া ব্যতীত, দুঃখকে অবলীলাক্রমে সহ্য করার নামই তিতিক্ষা। উদ্বেগ সহ্য করিলেই যে লোক ধৃতিমান্ হয়, এমত নহে; জিহ্বা ও উপস্থের বেগ সহ্য করাই প্রকৃত ধৃতিমানের পরিচয় ॥ ৩৩ ॥

ধনদান করা অপেক্ষা, লোকের উপর বিদ্রোহাচরণ না করাই যথার্থ দান। কামকে

অন্যচ্চ সুনৃতা বাণী কবিভিঃ পরিকীর্ত্তিতা।
কর্ম্মস্বসঙ্গমঃ শৌচং ত্যাগঃ সন্ন্যাস উচ্যতে ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

অন্যং ঋতং এব সুনৃতাবাণী কবিভিঃ পরিকীর্ত্তিতা; কর্ম্মসু লৌকিকালৌকিক-ব্যাপারেষু অসঙ্গমঃ কর্ত্তৃত্বাভিমানরাহিত্যং এব শৌচং; সন্ন্যাসঃ ইহামুত্রফলভোগ-বিরাগঃ এব ত্যাগঃ উচ্যতে ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যচ্চ ঋতং সুনৃতা বাণী। সত্যা প্রিয়া চ বাক্। এবঞ্চ ঋতসত্যয়োঃ স্ফুট এব বিবেকঃ। ক্রমপ্রাপ্তং ত্যাগং ব্যাখ্যাতুমাদৌ তত্তো ভেদেন প্রতীতেঃ কর্ম্মসু অসঙ্গমঃ অনাসক্তিঃ শৌচং ত্যাগস্তু সন্ন্যাস ইতি তয়োর্ভেদ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুনৃতা বাণী সত্যা প্রিয়াচ বাণী সৈব ন তু যথার্থভাষনমাত্রং। তথাত্বে দোষবত্তাং দোষকীর্ত্তনমপি প্রসজ্জেৎ। তস্মিংশ্চ সতি নিন্দা স্যাৎ। সাচ সতাং শ্রোতৄণামপ্রিয়েতি তস্যাঃ সুনৃতবাণীত্বাভাবঃ স্যাৎ। পূর্ব্বাচার্য্যাস্তু সত্যং যথার্থাচরণং ঋতং যথার্থভাষণ-মিত্যনয়োর্লক্ষণো চক্রুঃ। কর্ম্মসু অনাসক্তিঃ শৌচং ন তু কেবলং শুচিত্বমেবেতি পূর্ব্বম-পৃষ্টস্য ত্রেতাযুগধর্ম্মস্য শৌচস্য লক্ষণমিদং। অনাপৃষ্টমপি ব্রূয়ুর্গুরবো দীনবৎসলা ইতি ন্যায়াৎ। এবং ভগো ম ঐশ্বরো ভাব ইত্যত্রাপি জ্ঞেয়ং। ত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ কলত্রপুত্রাদি-মমতা-ত্যাগঃ ন তু ভোগত্যাগ এব ত্যাগঃ ॥ ৩৫ ॥

কামনাকে পরিহার করাই প্রকৃত তপস্যা বলিয়া ঋষিগণ কীর্ত্তন করিয়াছেন। বাসনাই জীবের স্বভাব; সেই বাসনাময় স্বভাবকে জয় করিবার সামর্থ্যই শৌর্য্য এবং সমস্বরূপ পরমব্রহ্মের সম্যক্ সন্দর্শনই পরমসত্য বলিয়া উল্লেখ করা হয় ।। ৩৪ ।।

সুনৃতা বাণীকেই ঋতনামে কবিগণ কীর্ত্তন করিয়াছেন। লৌকিক এবং অলৌকিক ব্যাপারে কর্ত্তৃত্বাভিমান পরিত্যাগের নামই শৌচ এবং ঐহিক ও পারলৌকিক ভোগকে উপেক্ষা করাকেই ত্যাগনামে অভিহিত করা যায় ।। ৩৫ ।।

আভাস।

যদি নিরস্ত করা হয়, তাহা হইলে কৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণাদির অপেক্ষা গুরুতর তপস্যার অনুষ্ঠান করা হইল। স্বভাবের প্রতিমূর্ত্তিই বাসনা; জীব সেই স্বভাবের বশবর্ত্তী হইয়া অবশ-ভাবে কিঙ্করের ন্যায়, বাসনার অনুবর্ত্তী হইয়া থাকে। অতএব যদি বিক্রমের পরিচয় দিতে হয়, তাহা হইলে সেই মূল বাসনারূপ স্বভাবকে অগ্রে দমন করা কর্ত্তব্য। কেবল সত্য ব্যবহার ও সত্য কথনকেই সত্য বলা যাইতে পারে না; কারণ জগতে যে কোন

ধর্ম্ম ইষ্টং ধনং নৃণাং যজ্ঞোঽহং ভগবত্তমঃ।
দক্ষিণা জ্ঞানসন্দেশঃ প্রাণায়ামঃ পরং বলং ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

নৃণাং ধর্ম্মঃ এব ইষ্টং ধনং, ভগবত্তমঃ পরমেশ্বরঃ, অহং এব যজ্ঞঃ, জ্ঞানসন্দেশঃ জ্ঞানোপদেশঃ, এব দক্ষিণা, (মনোদমনরূপঃ) প্রাণায়ামঃ এব পরং বলং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নৃণামিষ্টং ধনং ধর্ম্মঃ ন পশ্বাদিসাধারণং। ভগবত্তমঃ পরমেশ্বরোঽহমেব যজ্ঞঃ মদ্বুদ্ধ্যা যজ্ঞোঽনুষ্ঠেয়ঃ ন ক্রিয়াবুদ্ধ্যেত্যর্থঃ। যজ্ঞার্থং দানং দক্ষিণা সাচ জ্ঞানোপদেশঃ ন হিরণ্যাদিদানং। তেন হি যজ্ঞরূপো বিষ্ণুঃ প্রাপ্যতে। দুর্দ্দমদমনং বলং তচ্চ মনোদমন-হেতুত্বাৎ প্রাণায়াম ইতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্ম এব ইষ্টং ধনং ন গবাশ্বাদি। অহং ভগবত্তমো বসুদেবনন্দন এব যজ্ঞঃ মজ্জন্মযাত্রা-দ্যুৎসব এব যজ্ঞবুদ্ধ্যা অনুষ্ঠেয় ইত্যর্থঃ। নতু নশ্বরফলোঽশ্বমেধাদিঃ। জ্ঞানস্য উৎ-সবান্তে মৎকীর্ত্তনাদিরসানুভবস্য সন্দেশঃ স্বেষ্টমিত্রেষু জ্ঞাপনৈব দক্ষিণা নতু ধনবস্ত্রাদ্যর্পণং। দুর্দ্দমদমনং বলং তচ্চ মনোদমনহেতুত্বাৎ প্রাণায়ামঃ ॥ ৩৬ ॥

ধর্ম্মই মনুষ্যের প্রধান ধন; পরমেশ্বরস্বরূপ আমিই মনুষ্যের যজ্ঞ; এবং জ্ঞানোপদেশই এই যজ্ঞের দক্ষিণা; যাহাতে মনকে দমন করা যায়, সেই প্রাণায়ামই পুরুষের পরম বল বলিয়া, তুমি অবধারণ কর! ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

বিষয় বা ভাবকে অবলম্বন করিয়া কথা কহা হউক না, সকলই মিথ্যা ও মায়াময় সুতরাং সম্বন্ধ ও উক্তিতে সত্য হইলেও তাহা প্রকৃত প্রস্তাবে সত্য নহে। ব্রহ্মস্বরূপই কেবল সত্য; অতএব জগৎকে পরিহার পূর্ব্বক, কেবল পরমাত্মস্বরূপের আলোচনই এক মাত্র সত্য ॥ ৩৪ ॥

পূর্ব্বাচার্য্যগণ ঋতশব্দে যথার্থকথন এবং সত্যশব্দে যথার্থব্যবহারকে লক্ষ্য করিয়া গিয়াছেন। ভগবান্ কিন্তু সত্য অথচ প্রিয় বাণীকেই ঋতনামে ব্যাখ্যা করিয়াছেন। অতএব সত্য বলিয়া দোষী ব্যক্তির দোষকীর্ত্তন করিলে ঋতের অনুষ্ঠান কথন করা হয় না; কারণ তাহা সত্য হইলেও যখন প্রিয় নহে, তখন তাহাকে ঋত বলা যায় না। কার্য্যকর্ম্মে অনাসক্তিই শৌচ এবং যে কোন ভোগপ্রদ বস্তু বা ব্যাপার উপস্থিত থাকে, তাহাকে উপেক্ষা করাই ত্যাগ ॥ ৩৫ ॥

গো এবং হিরণ্যাদি কখন মানবের ধনসম্পত্তি বলিয়া পরিগণিত নহে; কারণ ইহারা অপধ্বংসী; চিরকাল সঙ্গের সাথী হইয়া সাহায্য করে না। উক্ত আছে, "এক এব সুহৃদ্ধর্ম্মো নিধনেঽপ্যনুযাতি যঃ। শরীরেণ সমং নাশং সর্ব্বমন্যত্তু গচ্ছতি"। দেহ

ভগো ম ঐশ্বরো ভাবো লাভো মদ্ভক্তিরুত্তমঃ।
বিদ্যাত্মনি ভিদাবাধো জুগুপ্সা হ্রীরকর্ম্মসু ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

মে মম, ঐশ্বরঃ ঐশ্বর্য্যাদি ষাড়্‌গুণ্যং ভাবঃ এব ভগঃ ভাগ্যং, মদ্ভক্তিঃ এব উত্তমঃ লাভঃ; আত্মনি জীবাত্মনি, ভিদাবাধঃ ভেদাত্যয়ঃ বিদ্যা, অকর্ম্মসু নিষিদ্ধকর্ম্মসু, জুগুপ্সা হেয়ত্ববুদ্ধিঃ, এব হ্রীঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দয়া লোকপ্রসিদ্ধৈবাভিমতা। লাভং ব্যাচিখ্যাসুঃ প্রথমং ভগং ততো ভেদেন ব্যাচষ্টে। লোকে তয়োরভেদপ্রসিদ্ধেঃ। ভগো ভাগ্যং। তচ্চ মম ঈশ্বরো ভাবো মদীয়মৈশ্বর্য্যাদিষাড়্গুণ্যমিত্যর্থঃ। উত্তমো লাভস্তু মদ্ভক্তিঃ ন পুত্রাদিঃ। বিদ্যা চাত্মনি প্রতীতস্য ভেদস্য বাধঃ ন জ্ঞানমাত্রং। অকর্ম্মসু জুগুপ্সা হেয়ত্বদর্শনং হ্রীঃ ন লজ্জা মাত্রং ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দয়া লোকপ্রসিদ্ধৈবেতি ন সা লক্ষিতা। মম ঐশ্বরো ভাবো মমৈব ঈশ্বরত্বং ভগঃ নতু জীবানাং ব্রহ্মেন্দ্রাদীনাং ঈশ্বরত্বমিত্যর্থঃ। মদ্ভক্তিলাভ এব লাভো নতু পুত্রাদিলাভঃ। আত্মনি জীবাত্মনি অবিদ্যাকৃতা ভিদা অনাত্মত্বং তস্যা বাধ এব বিদ্যা। যদুক্তং। ত্রিগুণময়ঃ পুমানিতি। ভিদা যদবোধকৃতেতি নত্বধীতা ব্যাকরণাদ্যা। অকর্ম্মসু পাপেষু জুগুপ্সা লোকনিন্দোত্থৈব তত্রাপ্রবৃত্তিহেতু হ্রী র্নতু লজ্জামাত্রং ॥ ৩৭ ॥

আমার ঐশ্বর্য্যাদি ছয়টী গুণই পুরুষের ভগ অর্থাৎ ভাগ্যনামে পরিকীর্ত্তিত; ভাগবতী ভক্তিই জীবের উত্তম লাভ; আত্মস্বরূপে জীবসমূহের অভেদ

আভাস।

নাশের সঙ্গে সঙ্গে পার্থিব সকল পদার্থের সহিত বিয়োগ ঘটে; কিন্তু ধর্ম্ম কখন জীবকে পরিত্যাগ করেন না। তিনি চিরকাল সঙ্গে সঙ্গে গমন করেন। অতএব জীবের পক্ষে ধর্ম্মই এক মাত্র সম্বল ও সম্পত্তি বলিয়া অবধারণ করিতে হইবে। যজ্ঞ শব্দে এক ভগবানকেই লক্ষ্য করা কর্ত্তব্য। শ্রুতি বলিয়াছেন, "যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুঃ"। অর্থাৎ বিহিত হোমাদি কর্ম্মের দ্বারা যতদিন না ভগবৎপ্রতীতি ঘটে এবং সর্ব্বফল তাঁহাতে সমর্পণ করিবার যোগ্যতা জন্মে, তত দিন সে কর্ম্মটী প্রকৃত নির্ব্বাহ করা হইল, এরূপ বলা অসঙ্গত। এই জ্ঞানযজ্ঞের দক্ষিণাই অন্যকে জ্ঞানোপদেশ করা। শারীরিক বলের দ্বারা অতি সামান্য কার্য্যই সাধিত হইয়া থাকে; কিন্তু প্রাণায়ামের দ্বারা মানসিক শক্তি এতই পরিবর্দ্ধিত হয় যে, পরমাণু হইতে পরম মহান্ পদার্থ পর্য্যন্ত চরাচর ভূতগ্রাম সাধকের আজ্ঞা বহন করিতে বাধ্য হয়। অতএব প্রাণায়ামের অপেক্ষা অন্য কোন বলই শ্রেষ্ঠ নহে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীর্গুণা নৈরপেক্ষ্যাদ্যাঃ সুখং দুঃখসুখাত্যয়ঃ।
দুঃখং কামসুখাপেক্ষা পণ্ডিতো বন্ধমোক্ষবিৎ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

নৈরপেক্ষ্যাদ্যাঃ গুণাঃ এব শ্রীঃ মণ্ডনং ভূষণং, দুঃখসুখাত্যয়ঃ (দুঃখসুখয়োঃ অত্যয়ঃ অতিক্রমঃ অননুসন্ধানং) এব সুখং, কামসুখাপেক্ষা দুঃখং, বন্ধমোক্ষবিৎ এব পণ্ডিতঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গুণা এব শ্রীর্মণ্ডনং ন কিরীটাদি। দুঃখসুখয়োরত্যয়ঃ অতিক্রমঃ অননুসন্ধানং সুখং ন ভোগঃ বিষয়ভোগাপেক্ষৈব দুঃখং নাগ্নিদাহাদি। বন্ধমোক্ষং দ্বয়ং বা যো বেত্তি স পণ্ডিতঃ ন বিদ্বন্মাত্রং ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণা এব শ্রীর্মণ্ডনং ন কিরীটাদি। দুঃখসুখয়োরত্যয়ঃ অতিক্রমঃ অনুসন্ধানমেব সুখং ন বিষয়ভোগঃ বিষয়ভোগাপেক্ষৈব দুঃখং নাগ্নিদাহাদি। বন্ধং মোক্ষঞ্চ যো বেত্তি স এব পণ্ডিতঃ নতু শাস্ত্রব্যাখ্যাতৈব ॥ ৩৮ ॥

চিন্তনই প্রকৃত বিদ্যা এবং নিষিদ্ধ কর্ম্ম পরিহাণের প্রবৃত্তিই যথার্থ হ্রী অর্থাৎ লজ্জা নামে অভিহিত ॥ ৩৭ ॥

নৈরপেক্ষ্যাদি গুণগ্রামই পুরুষের ভূষণস্থানীয় শ্রীঃ, সুখ বা দুঃখের প্রতি অনুসন্ধান না করাই পরম সুখ, কামসুখের অপেক্ষা করাই দুঃখ এবং বন্ধন ও মোক্ষের ভাব যিনি অবধারণ করিয়াছেন, তিনিই পণ্ডিত ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

ব্রহ্মাদি দেবতাগণের ঐশ্বর্য্যও জীবের প্রার্থনীয় নহে; কারণ তাহাও নিকৃষ্ট ও পরিবর্ত্তনশীল। কেবল ভগবানের ঐশ্বর্য্যাদি ষট্‌গুণই অপরিবর্ত্তনীয় ও চিরস্থায়ী এবং তাহাই ভগনামে পরিকীর্ত্তিত। ভগবদ্ভক্তিই প্রধান লাভ। দেহাদি চতুর্বিংশতি তত্ত্বে যতকাল আত্মপ্রতীতি হয়, ততকালই জীব অবিদ্যায় অন্ধ; সেই ভেদপ্রতীতি নিরাকৃত হইয়া, প্রকৃত চৈতন্যস্বরূপকে যখন আত্মা বলিয়া প্রতীতি ঘটে, কেবল কল্পনায় মাত্র বা বিচারে মাত্র ভেদ জ্ঞান হয় এরূপ নহে, তখনই প্রকৃত বিদ্যালাভ হয়। হ্রী শব্দে, কেবল লজ্জা নহে; কুৎসিত কর্ম্মের অনুষ্ঠানে যখন ঘৃণার উদয় হয়, তখনই প্রকৃত হ্রী বলা যায় ॥ ৩৭ ॥

স্বর্ণ মুকুটাদিকে ভূষণজ্ঞান করা কর্ত্তব্য নহে; মানবের গুণই তাহার প্রকৃত শ্রীঃ অর্থাৎ ভূষণস্থানীয়। সুখদুঃখের প্রতি যখন জীবের অনুসন্ধান থাকে, তখনই তাহার দুঃখের উপচয় ঘটে। বন্ধ ও মোক্ষের স্বরূপ যিনি অবগত হইয়াছেন, তিনিই পণ্ডিত; কেবল বাক্‌চাতুর্য্যে পাণ্ডিত্য লাভ হয় না। কেবল জনসমাজে সুখ্যাতি মাত্র তাহাতে লাভ করা যাইতে পারে ॥ ৩৮ ॥

মূর্খো দেহাদ্যহম্বুদ্ধিঃ পন্থা মন্নিগমঃ স্মৃতঃ।
উৎপথশ্চিত্তবিক্ষেপঃ স্বর্গঃ সত্ত্বগুণোদয়ঃ ॥ ৩৯ ॥
নরকস্তমউন্নাহো বন্ধুর্গুরুরহং সখে।
গৃহং শরীরং মানুষ্যং গুণাঢ্যো হ্যাঢ্য উচ্যতে ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

দেহাদ্যহং বুদ্ধিঃ (দেহাদৌ অহং বুদ্ধিঃ যস্য সঃ) এব মূর্খঃ, মন্নিগমঃ (মাং নিতরাং গময়তি প্রাপয়তি যঃ সঃ) এব পন্থা স্মৃতঃ। চিত্তবিক্ষেপঃ প্রবৃত্তিমার্গঃ এব উৎপথঃ, সত্ত্বগুণোদয়ঃ এব স্বর্গঃ ॥ ৩৯ ॥

তমউন্নাহঃ (তমসঃ উন্নাহঃ আধিক্যং) এব নরকঃ, হে সখে! গুরুঃ অহং এব বন্ধুঃ, মানুষ্যং মনুষ্যশরীরং এব গৃহং, তথা গুণাঢ্যঃ হি আঢ্যঃ উচ্যতে ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অহম্বুদ্ধিরিত্যুপলক্ষণং দেহগেহাদিষু অহং মম ইত্যভিমানবান্ মূর্খ ইত্যর্থঃ। মন্নিগমঃ মাং নিতরাং গময়তি প্রাপয়তি যো নিবৃত্তিমার্গঃ স তু পন্থাঃ সন্মার্গঃ ন কণ্টকাদিশূন্যঃ। চিত্তবিক্ষেপঃ প্রবৃত্তিমার্গঃ স উৎপথঃ কুমার্গঃ নতু চৌরাদ্যাকুলঃ। সত্ত্বগুণস্যোদয়ঃ উদ্রেকঃ স্বর্গঃ নেন্দ্রাদিলোকঃ ॥ ৩৯ ॥

তমস উন্নাহ উদ্রেকঃ স নরকঃ ন তামিস্রাদিঃ। গুরুরেব বন্ধুঃ ন ভ্রাত্রাদিঃ স চাহমেব। যথাহং জগদ্গুরুঃ। এক এব পরো বন্ধুর্বিষমে সমুপস্থিতে। গুরুঃ সকলধর্ম্মাত্মা যত্রাকিঞ্চনগো হরিরিতি। সসাধনভোগায়তনং গৃহং তচ্চ মানুষ্যং মানুষরূপং শরীরমেব ন হর্ম্ম্যাদি। গুণৈঃ সম্পন্ন আঢ্য উচ্যতে ন ধনী ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মন্নিগমঃ মাং নিতরাং গময়তি প্রাপয়তীতি সঃ ভক্তিজ্ঞানযোগঃ। নতু কণ্টকাদিশূন্যো মার্গঃ। চিত্তবিক্ষেপঃ প্রবৃত্তিমার্গঃ। সত্ত্বগুণস্য উদয়ঃ উদ্রেকঃ স্বর্গঃ নেন্দ্রাদিলোকঃ ॥ ৩৯ ॥

তমস উন্নাহ উদ্রেকঃ। গুরুরেব বন্ধুর্ন ভ্রাত্রাদিঃ সচাহমেব ॥ ৪০ ॥

যাঁহার দেহাদিতে অহংবোধ হয়, তিনিই মূর্খ এবং যে উপায়ে ভগবৎস্বরূপের সন্দর্শন ঘটায়, তাহাই পথ; চিত্তের বিক্ষেপে যে প্রবৃত্তি মার্গ উপস্থিত হয়, তাহাই উৎপথ বলিয়া অবধারিত। সত্ত্বগুণের উৎকর্ষই স্বর্গ নামে অভিহিত ॥ ৩৯ ॥

তমোগুণের আধিক্যকেই জীবের নরক বলিয়া সিদ্ধান্ত। হে সখে! মানব যখন পরমেশ্বরস্বরূপ আমাকে গুরুজ্ঞানে অবলম্বন করেন, তখনই তাঁহার বন্ধু লাভ হয়; এবং অপূর্ব্ব নরদেহই জীবের শ্রেষ্ঠ গৃহ ও গুণবান্

দরিদ্রো যস্ত্বসন্তুষ্টঃ কৃপণো যোঽজিতেন্দ্রিয়ঃ।
গুণেষ্বসক্তধীরীশো গুণসঙ্গো বিপর্য্যয়ঃ ॥ ৪১ ॥
এত উদ্ধব তে প্রশ্নাঃ সর্ব্বে সাধু নিরূপিতাঃ ॥ ৪২ ॥
কিং বর্ণিতেন বহুনা লক্ষণং গুণদোষয়োঃ।

অন্বয়ঃ।

যঃ অসন্তুষ্টঃ সঃ দরিদ্রঃ, অজিতেন্দ্রিয়ঃ যঃ সঃ কৃপণঃ, গুণেষু বিষয়েষু অসক্তধীঃ অনাসক্তবুদ্ধিঃ এব ঈশঃ স্বতন্ত্রঃ, তথা গুণসঙ্গঃ বিপর্য্যয়ঃ অনীশঃ, উচ্যতে ॥ ৪১ ॥

হে উদ্ধব! এতে তে তব সর্ব্বে প্রশ্নাঃ পৃষ্টাঃ অর্থাঃ, সাধু সুষ্ঠু, নিরূপিতাঃ ॥ ৪২ ॥

গুণদোষয়োঃ লক্ষণং বহুনা বর্ণিতেন কিং? গুণদোষদৃশিঃ (গুণদোষয়োঃ দৃশিঃ দর্শনং)

শ্রীধরস্বামী।

অসন্তুষ্টো যঃ স দরিদ্রঃ ন নির্দ্ধনঃ। যোঽজিতেন্দ্রিয়ঃ স কৃপণঃ ন দীনঃ। বিষয়েষ্বনাসক্তধীর্যঃ স ঈশঃ স্বতন্ত্রো ন রাজাদিঃ। গুণসঙ্গো গুণেষু সঙ্গো যস্য সঃ। বিপর্য্যয়োঽনীশঃ এতচ্চাশমাদিবিপর্য্যয়োপলক্ষণং ॥ ৪১ ॥

উপসংহরতি এত ইতি সাধু মোক্ষোপযোগিতয়া ॥ ৪২ ॥

এতচ্চ সর্ব্বং গুণদোষয়োর্বিবেকায় উদ্ধবেনাপৃষ্টমপি তয়োঃ সংক্ষেপতো লক্ষণমাহ কিং বহুনা বর্ণিতেন গুণদোষয়োর্লক্ষণমেতদেব তদাহ গুণদোষয়োর্দৃশির্দর্শনং দোষঃ। গুণস্ত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণসঙ্গঃ গুণসঙ্গেবানীশঃ ॥ ৪১ ॥ সাধু মোক্ষোপযোগিতয়া ॥ ৪২ ॥

এতচ্চ সর্ব্বং ত্বয়া গুণদোষয়োর্বিবেকায়ৈবাহং পৃষ্টস্তস্মাত্তয়োঃ সংক্ষেপতো লক্ষণং ব্রবীমি শৃণ্বিত্যাহ কিমিতি। গুণদোষয়োর্লক্ষণমেতাবদেবেত্যাহ। গুণদোষয়োর্দৃশির্দর্শনং দোষঃ। গুণস্ত তদুভয়দর্শনরহিতঃ স্বভাব ইতি। অস্যার্থঃ। উত্তরাধ্যায়ান্তে স্পষ্টীভবিষ্যতি ॥ ৪৩ ॥

ব্যক্তিই জগতে ধনী বলিয়া অভিহিত ॥ ৪০ ॥

যে ব্যক্তি সর্ব্বদা অসন্তুষ্ট, সেই যথার্থ দরিদ্র এবং যে নিজের ইন্দ্রিয়বর্গকে শাসন করিতে পারে নাই, সেই বস্তুত কৃপণ। যিনি সর্ব্বদা বিষয়াসক্ত তিনিই অস্বতন্ত্র এবং যাঁহার বুদ্ধি বিষয়ে আকৃষ্ট হয় না, তিনি স্বতন্ত্র পুরুষ বলিয়া পরিকীর্ত্তিত ॥ ৪১ ॥

হে উদ্ধব! তুমি যে সকল বিষয়ের প্রশ্ন আমার নিকট উত্থাপন করিয়াছিলে, তাহার সকলগুলির উত্তম মীমাংসা তোমার নিকট করা হইল ॥ ৪২ ॥

এক্ষণে গুণ ও দোষের লক্ষণ বহু বিস্তারের আর প্রয়োজন কি? সংক্ষেপত গুণ ও দোষের প্রতি দৃষ্টি করাই দোষ এবং এতদুভয় পরিত্যাগ করাই গুণ,

গুণদোষদৃশির্দোষো গুণস্তূভয়বর্জ্জিতঃ ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধবসংবাদে শ্রেয়োভেদনির্ণয়ো নাম একোনবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৯ ॥ * ॥

উদ্ধব উবাচ ॥

বিধিশ্চ প্রতিষেধশ্চ নিগমো হীশ্বরস্য তে।

অন্বয়ঃ।

এব দোষঃ, উভয়বর্জ্জিতঃ উভয়দর্শনবর্জ্জিতঃ এব গুণঃ ॥ ৪৩ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একোনবিংশঃ ॥

উদ্ধবঃ উবাচ। হে অরবিন্দাক্ষ! কমললোচন! বিধিঃ প্রতিষেধঃ চ ঈশ্বরস্য তে তব,

শ্রীধরস্বামী।

তদুভয়দর্শনবর্জিতঃ স্বভাব এবেত্যেতি ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে একোনবিংশঃ ॥ * ॥

বিংশে যোগত্রয়ং প্রোক্তং ভক্তিজ্ঞানক্রিয়াত্মকং।
গুণদোষব্যবস্থার্থমধিকারিবিভাগতঃ ॥ * ॥

গুণদোষদৃশির্দোষো গুণস্তূভয়বর্জিত ইত্যুক্তং তদাক্ষিপতি বিধিশ্চেতি পঞ্চভিঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশে উনবিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
জ্ঞানং কর্ম্ম চ ভক্তিশ্চ বিংশে সাধু নিরূপ্যতে।
তত্র তত্রাধিকারী চ গুণদোষব্যবস্থয়া ॥ * ॥

গুণদোষদৃশির্দোষো গুণস্তূভয়বর্জ্জিত ইতি যদুক্তং তস্য ভগবদভিপ্রেতমর্থং সহসা জানন্নপি তন্মুখেনৈব তস্য বিবরণং নানার্থবিশেষসহিতং শ্রোতুকামস্তত্র বিপ্রতিপদ্যমান ইবাহ বিধিশ্চেতি পঞ্চভিঃ। বিধিশ্চ প্রতিষেধশ্চ ঈশ্বরস্য তব নিগমঃ আজ্ঞারূপো বেদ এব তত্র বিধিবিধেয়ানাং কর্ম্মণাং গুণং অবেক্ষতে। প্রতিষেধঃ প্রতিষেধ্যানাং কর্ম্মণাং দোষং অবেক্ষতে প্রতিপাদয়তীত্যর্থঃ। বিধিনিষেধাভ্যামেব গুণদোষৌ পুণ্যপাপে স্বর্গ-নরকৌ ভবত ইতি যাবৎ। তথা বর্ণানাং আশ্রমাণাঞ্চ বিকল্পং ভেদঞ্চ তদ্গতং গুণং

ইহাই তুমি অবধারণ কর ॥ ৪৩ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোনবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

উদ্ধব বলিলেন, হে হৃষীকেশ! কমললোচন! সাক্ষাৎ পরমেশ্বরস্বরূপ আপনার আজ্ঞাই বিধিনিষেধরূপ বেদ এবং এই বেদই কর্ম্মসমূহের গুণ ও

অবেক্ষতেঽরবিন্দাক্ষ গুণদোষঞ্চ কর্ম্মণাং ॥ ১ ॥
বর্ণাশ্রমবিকল্পঞ্চ প্রতিলোমানুলোমজং।

অন্বয়ঃ।

নিগমঃ আজ্ঞারূপঃ বেদঃ, কর্ম্মণাং গুণদোষং পুণ্যপাপাত্মকং ফলং, অবেক্ষতে প্রতিপাদয়তি ॥১

তথা বর্ণাশ্রমবিকল্পং (বর্ণানাং আশ্রমাণাং চ বিকল্পং ভেদং গুণদোষরূপং) প্রতি-লোমানুলোমজং (প্রতিলোমজাঃ উত্তমবর্ণাসু স্ত্রীষু হীনবর্ণেভ্যঃ পুরুষেভ্যঃ জাতাঃ, অনু-

শ্রীধরস্বামী।

বিধিশ্চ প্রতিষেধশ্চ ইতীশ্বরস্য তব নিগম আজ্ঞারূপো বেদঃ স চ বিধেয়ানাং প্রতিষে-ধ্যানাঞ্চ কর্ম্মণাং গুণদোষঞ্চ পুণ্যপাপরূপমবেক্ষতে ॥ ১ ॥

উত্তমাধমভাবেন তদধিকারিণাং বর্ণানামাশ্রমাণাং বিকল্পং ভেদঞ্চ গুণদোষরূপ-মবেক্ষতে। প্রতিলোমানুলোমজঞ্চ গুণদোষং তথৈবাবেক্ষতে। প্রতিলোমানুলোমজঞ্চ গুণদোষং তথৈবাবেক্ষতে প্রতিলোমজা উত্তমবর্ণাসু স্ত্রীষু হীনবর্ণেভ্যঃ পুরুষেভ্যো জাতাঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দোষঞ্চাবেক্ষতে। প্রতিলোমানুলোমজং তজ্জাতঞ্চ গুণদোষং প্রতিলোমজা উত্তমবর্ণাসু স্ত্রীষু হীনবর্ণেভ্যঃ পুরুষেভ্যো জাতাঃ সূতবৈদেহকাদয়ঃ। অনুলোমজাস্তু উত্তমবর্ণেভ্যো

দোষ অর্থাৎ পুণ্য ও পাপের বৈলক্ষণ্য প্রতিপাদন করিয়া থাকেন ॥ ১ ॥

বর্ণভেদ, আশ্রমভেদ, প্রতিলোমজ বা অনুলোমজ মানবগণের গুণ ও দোষ,

আভাস।

বিংশতি অধ্যায়ে অধিকারিবিশেষে গুণদোষের ব্যবস্থার নিমিত্ত ভক্তিযোগ, জ্ঞানযোগ ও ক্রিয়াযোগ বর্ণিত হইয়াছে ॥

"গুণ ও দোষের প্রতি দৃষ্টি করাই দোষ এবং এতদুভয়ের প্রতি দৃষ্টি না করাই গুণ" এইরূপ পূর্ব্বাধ্যায়ে যে বলা হইয়াছে, তাহাতে উদ্ধবের হৃদয়ে সন্দেহ উৎপন্ন হইল; তিনি ইহা সম্যক্ অবধারণ করিতে অক্ষম হইয়া, তদ্বিপরীত প্রশ্ন উত্থাপন পূর্ব্বক বলিলেন যে, গুণ ও দোষের মীমাংসা করাই বেদের প্রধান তাৎপর্য্য এবং সেই বেদ ভগবানের নিঃশ্বাস হইতে বিনির্গত হইয়াছে; তখন শুভাশুভ কর্ম্ম ও পুণ্যপাপের বিচারে কিরূপ পাপস্পর্শ হইতে পারে? ॥ ১ ॥

বেদবিধির দ্বারা উত্তমাধম ভেদে অধিকারী, ব্রাহ্মণাদি বর্ণচতুষ্টয় এবং আশ্রম-সমূহের ভেদও বিশেষরূপে বর্ণিত হইয়াছে। ইহার মধ্যে অনুলোমজাত এবং প্রতিলোম-জাত মানবের কর্ম্মসমূহের দোষ এবং গুণেরও বিশেষ বর্ণনা আছে; বৈধ কর্ম্মে স্বর্গ এবং অবৈধকর্ম্মে নরক অর্জ্জিত হয়, তাহাও প্রকাশ করা হইয়াছে। এক আশ্রমে অবস্থান পূর্ব্বক অন্য আশ্রমোক্ত কর্ম্ম করিলে বা অন্য বর্ণোচিত ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলে দোষ ঘটে, তাহাও বেদে কীর্ত্তিত হইয়াছে। তখন গুণ ও দোষের প্রতি দৃষ্টি করায় যে দোষ হয়, এরূপ কেন

দ্রব্যদেশবয়ঃকালান্ স্বর্গং নরকমেব চ ॥ ২ ॥
গুণদোষভিদাদৃষ্টিমন্তরেণ বচস্তব।
নিঃশ্রেয়সং কথং নৃণাং নিষেধবিধিলক্ষণং ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

লোমজাঃ উত্তমবর্ণেভ্যঃ পুরুষেভ্যঃ হীনবর্ণাসু স্ত্রীষু জাতাঃ তেষাং ত্রৈক্যং) দ্রব্যদেশবয়ঃ-কালান্ তথা স্বর্গং নরকং এব চ অবেক্ষতে ॥ ২ ॥

গুণদোষভিদাদৃষ্টিং অন্তরেণ বিনা, নিষেধবিধিলক্ষণং বিধিনিষেধাত্মকং, তব বচঃ কথং নৃণাং নিঃশ্রেয়সং পুরুষার্থচতুষ্টয়প্রাপকং ভবেৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সূতবৈদেহকাদয়ঃ অনুলোমজাস্ত উত্তমবর্ণেভ্যঃ পুরুষেভ্যঃ হীনবর্ণাসু স্ত্রীষু জাতাঃ মূর্দ্ধাভি-ষিক্তাম্বষ্ঠাদয়ঃ। তেষাঞ্চ অসৎসন্তশ্চ বিজ্ঞেয়াঃ প্রতিলোমজানুলোমজা ইতি গুণদোষৌ দ্রব্যাদীন্ কর্ম্মার্হতানর্হতাভ্যাং স্বর্গং চ নরকঞ্চ তৎফলতয়া গুণদোষরূপমেবাবেক্ষতে। এতচ্চ উত্তরাধ্যায়ে প্রপঞ্চয়িষ্যতি ॥ ২ ॥

তথাপি প্রস্তুতে কিমায়াতং অত আহ গুণদোষেতি। গুণদোষদৃশির্দোষ ইতি নিরা-কৃতত্বাৎ গুণদোষভিদাদৃষ্টিমন্তরেণ তাং বিনা নিষেধবিধিলক্ষণং তব বচশ্চ কথং তচ্চ বচোঽন্তরেণ নৃণাং নিঃশ্রেয়সং কথং স্যাত্তত্রাপি শ্রোতব্যো মন্তব্য ইত্যাদিসাধনবিধি-র্নানুধ্যায়েৎ বহূন্ শব্দান্ বাচো বিগ্লাপনং হি তদিত্যাদিনিষেধস্য চাবশ্যকত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা। গুণদোষভিদাদৃষ্টিমন্তরেণ নিষেধবিধিলক্ষণমপি বচঃ কথং নু তত্ত্বমস্যাদিবাক্যবৎ নিঃশ্রেয়সপরং স্যাৎ সর্ব্বস্য বেদস্য তৎপরত্বাঙ্গীকারাদিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হীনবর্ণাসু জাতাঃ অম্বষ্ঠকরণাদয়ঃ। দ্রব্যাদিগতাংশ্চ গুণদোষান্ স্বর্গনরকরূপং দোষঞ্চ ॥ ১ ॥ ২ ॥

তথাপি প্রস্তুতে কিমায়াতমত আহ গুণেতি। নিষেধবিধিলক্ষণং বচস্তব বেদরূপং বাক্যং গুণদোষাভিদাদৃষ্টিমন্তরেণ অয়ং বিহিতত্বাদ্গুণঃ অয়ং নিষিদ্ধত্বাদ্দোষ ইতি যা ভেদদৃষ্টিস্তাং বিনা কথং নিঃশ্রেয়সং নিঃশ্রয়সকরং স্যাৎ ॥ ৩ ॥

দ্রব্য, দেশ, কাল, বয়ঃ, স্বর্গ ও নরকের দোষাদোষ সমস্তই আপনার আজ্ঞা-রূপ বেদই প্রতিপাদন করিতেছেন ॥ ২ ॥

গুণ ও দোষের পৃথক্‌দৃষ্টি ব্যতীত বিধিনিষেধাত্মক ভবদীয় বাক্য কিরূপে মানবকুলের পুরুষার্থ প্রতিপাদন করিতে পারেন? ॥ ৩ ॥

আভাস।

বলা হইল? উত্তমবর্ণা নারীর গর্ভে হীনবর্ণ পুরুষের ঔরসে জাত সূত বৈদেহকাদিকে প্রতিলোমজ বলা হয় এবং উত্তমবর্ণ পুরুষের ঔরসে ও হীনবর্ণা স্ত্রীর গর্ভে জাত অম্বষ্ঠা-

পিতৃদেবমনুষ্যাণাং বেদশ্চক্ষুস্তবেশ্বর।
শ্রেয়স্ত্বনুপলব্ধেঽর্থে সাধ্যসাধনয়োরপি ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ্বর! (প্রত্যক্ষাদিভিঃ) অনুপলব্ধে অনবধৃতার্থে স্বর্গমোক্ষাদৌ, তথা সাধ্যসাধনয়োঃ ব্যাপারে তব বেদঃ এব পিতৃদেবমনুষ্যাণাং শ্রেয়ঃ শ্রেষ্ঠং চক্ষুঃ জ্ঞাপকং ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নমু পিতরো দেবাশ্চ সর্বজ্ঞাঃ প্রত্যক্ষতো দৃষ্ট্বা মনুষ্যেভ্যঃ শ্রেয়ঃ কথয়িষ্যন্তি নেত্যাহ। পিত্রাদীনাং সর্ব্বেষাং তব স্বাক্যরূপো বেদএব শ্রেয়ঃ শ্রেষ্ঠং চক্ষুঃ প্রমাপকং ক অনুপলব্ধেঽর্থে মোক্ষে স্বর্গাদৌচ তথা সাধ্যসাধনয়োরিদমস্য সাধ্যং ইদমস্য সাধনমিত্যত্রাপি ॥ ৪

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন কেবলং মনুষ্যাণামেব বেদো নিঃশ্রেয়সকরোঽপি তদেব পিত্রাদীনামপীত্যাহ পিতৃদেবেতি। তব বেদএব শ্রেয়ঃ শ্রেষ্ঠং চক্ষুর্জ্ঞানহেতুঃ ক অনুপলব্ধেঽর্থে মোক্ষে স্বর্গাদৌচ তথা সাধ্যসাধনয়োঃ ইদমস্য সাধ্যং ইদমস্য সাধনমিত্যত্রাপি ॥ ৪ ॥

হে সর্ব্বেশ্বর! প্রত্যক্ষ ও অনুমানাদি প্রমাণের অগোচর স্বর্গ ও মোক্ষাদি সাধ্য এবং যজ্ঞাদি সাধনসম্বন্ধের ব্যাপারে ভবদীয় বেদবাক্যই পিতৃগণ, দেবলোক ও মানবসমূহের শ্রেষ্ঠ চক্ষু। ৪ ॥

আভাস।

দিকে অনুলোমজ বলা হয় ॥ ২ ॥

গুণদোষদৃষ্টিকেই যদি দোষ বলা হয়, তবে তাহার দ্বারা কিরূপে উপকার সাধিত হইতে পারে? কিন্তু গুণ ও দোষের ভেদদর্শনের ব্যাখ্যা ব্যতীত অপৌরুষের বেদবাক্যের ভিত্তিই স্থাপিত হইতে পারে না। কারণ বিধি ও নিষেধ এক বেদবাক্যের দ্বারাই অবধারিত হয় এবং তদনুসারে কার্য্য করিয়াই মানব উন্নতি ও মুক্তি লাভ করিয়া থাকেন। আত্মস্বরূপের শ্রবণ, মনন ও অনুধ্যান সতত করা কর্ত্তব্য, এই বলিয়া শ্রুতি বিধান করিয়াছেন; আবার বহু শাস্ত্রের আলোচনা করায় বৃথা বাক্‌বিতণ্ডার দ্বারা মনোগ্লানি ও অভিমান জন্মে সুতরাং বহুশাস্ত্র চিন্তনের প্রয়োজন নাই, বলিয়া নিষেধেরও উল্লেখ করিয়াছেন ॥ ৩ ॥

বিধি ও নিষেধসূচক বাক্য বেদে আছে বলিয়া, তাহাকে পরিহার করিবারও সামর্থ্য নাই; কারণ স্বল্পদর্শী মানবের কথা দূরে থাকুক্, সর্ব্বজ্ঞ সর্ব্বদর্শী দেবকুল ও পিতৃলোকগণও এই বেদের প্রসাদে সমস্ত অবগত হন। স্বর্গাদি অনুপলব্ধ বিষয়ের প্রাপ্তি বা অপ্রাপ্তি যে যে উপায়ে ঘটে, তাহা তাঁহারাও এক বেদবাক্যের দ্বারা প্রতিবোধিত হন। বেদই জগতের চক্ষুস্থানীয় ॥ ৪ ॥

উদ্ধব এই সমস্তের আলোচনা করিয়া, আপনাকে উভয়সঙ্কটে নিপতিত অনুমান করিতে লাগিলেন; কারণ নিগমই বস্তুর গুণ ও দোষের বিচার পূর্ব্বক কার্য্য করিতে

গুণদোষভিদা দৃষ্টির্নিগমাত্তে ন হি স্বতঃ।
নিগমেনাপবাদশ্চ ভিদায়া ইতি হ ভ্রমঃ॥ ৫॥
শ্রীভগবানুবাচ॥
যোগাস্ত্রয়ো ময়া প্রোক্তা নৃণাং শ্রেয়োবিধিৎসয়া।

অন্বয়ঃ।

তে তব নিগমাৎ বেদরূপবচনাৎ, এব ন হি স্বতঃ এব গুণদোষভিদা দৃষ্টিঃ ভবতি। পুনঃ তব নিগমেন বচনেনৈব তস্যাঃ ভিদায়াঃ অপবাদঃ ইতি শ্রুত্বা মে হ স্ফুটং ভ্রমঃ ভবতি॥ ৫॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। নৃণাং শ্রেয়োবিধিৎসয়া পুরুষার্থসাধনেচ্ছয়া, জ্ঞানং কর্ম্ম চ ভক্তিঃ

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং গুণদোষদৃষ্ট্যভাবে নিঃশ্রেয়সং ন ঘটতে। কিঞ্চ শাস্ত্রৈনৈব বিহিতাং ভেদদৃষ্টিং তস্মিন্নেব বিষয়ে শাস্ত্রং কথং নিবর্ত্তয়েদিত্যাহ তে নিগমাৎ ত্বদাজ্ঞারূপবেদাদেব ন হি স্বতঃ যস্মাদর্থপ্রাপ্তত্বেন নিবর্ত্তেত নিগমেনৈব তস্যা অপবাদ ইতি শ্রুত্বা হ স্ফুটং ভ্রমো ভবতি তন্নিবর্ত্তয়েতি ভাবঃ॥ ৫॥

বিষয়াভেদেঽপ্যধিকারিভেদেনাবিরোধং বক্তুং প্রথমং যোগত্রয়মাহ যোগা ইতি। যোগা উপায়াঃ ব্রহ্ম-কর্ম্ম-দেবতা-কাণ্ডৈঃ প্রোক্তাঃ। কর্ম্মত্ নিষ্কামং শ্রেয়োবিধিৎসয়া

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরস্ত্বিদানীমুভয়সঙ্কটমুপস্থিতমিত্যাহ গুণেতি। নিগমত্ত্বদাজ্ঞারূপাদ্বেদাদেব বিধিনিষেধাত্মকাদ্গুণদোষভেদাদৃষ্টি র্বিহিতাভূৎ। নিগমেনাদ্যতন্যা ত্বদাজ্ঞয়া ভিদায়া গুণদোষভেদদৃষ্টেরপবাদশ্চেত্যস্পষ্টমভিপ্রায়নিশ্চয়াসামর্থ্যান্মে ভ্রমোঽভূত্তং ত্বমেব নিবর্ত্তয়েতি ভাবঃ॥ ৫॥

অধিকারিভেদেনাবস্থাভেদেন চ গুণদোষভেদদৃষ্টের্বিহিতত্বং নিষিদ্ধত্বঞ্চ যথাযোগং ভবেদিতি তজ্জ্ঞাপয়িতুমাহ। যোগা উপায়াঃ ব্রহ্ম-কর্ম্মদেবতা-কাণ্ডৈঃ প্রোক্তাঃ।

গুণদোষের যে ভেদজ্ঞান, তাহা আপনার বেদ হইতেই পরিজ্ঞাত হওয়া যায়; আপনা হইতে তাদৃশ বিচার কখনই হওয়া সম্ভব নহে। কিন্তু আবার বেদেই যে সেই ভেদদৃষ্টিকে বিলয় করিতে বলেন, ইহাতেই আমার বিশেষ ভ্রম জন্মিতেছে॥ ৫॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে উদ্ধব! মানবগণের শ্রেয়ঃসাধনার্থ জ্ঞান,

আভাস।

বলিয়াছেন; আবার সেই শাস্ত্রেই "অন্যাবাচো বিমুঞ্চথ" বলিয়া ভেদ দর্শনে নিরস্ত হইতে বলিতেছেন। এরূপ বিপরীত প্রয়োগ শাস্ত্রে কিরূপে সঙ্গত হইতে পারে? ইহাই উদ্ধবের জিজ্ঞাস্য॥ ৫॥

এই বিপরীত প্রয়োগ আপাতত দৃষ্টিতে প্রতীত হইলেও অধিকারী বিশেষে যে কোন

জ্ঞানং কর্ম্ম চ ভক্তিশ্চ নোপায়োঽন্যোঽস্তি কুত্রচিৎ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

চ ইতি ত্রয়ঃ যোগাঃ উপায়াঃ (ব্রহ্মকর্ম্মদেবতাকাণ্ডৈঃ) ময়া প্রোক্তাঃ এভ্যঃ অন্যঃ উপায়ঃ কুত্রচিৎ ন অস্তি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মোক্ষসাধনেচ্ছয়া অন্য উপায়ো নাস্তীতি কাম্যকর্ম্মাদিকং ব্যাবর্ত্তয়তি। তথা চোত্তরাধ্যায়ে স্ফুটীকরিষ্যতি য এতানিত্যাদিনা ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রেয়াংসি মোক্ষত্রিবর্গপ্রেমাণি তেষাং বিধিৎসয়েতি মে সর্ব্বত্র কৃপৈবেতি ভাবঃ। নান্যং এতত্ত্রিতয়ং বিনা অন্যস্তপোযোগাদিকং। তপোঽষ্টাঙ্গযোগাদের্যথাসম্ভবং জ্ঞানভক্ত্যো-রেবান্তর্ভাবদর্শনাদিতি ভাবঃ। ত্রয় ইত্যনেন কর্ম্মিভিঃ কর্ম্মণএব জ্ঞানিভির্জ্ঞানস্যৈবোচ্য-মানং ভক্তিত্বং পরাহতং ॥ ৬ ॥

কর্ম্ম ও ভক্তি এই ত্রিবিধ উপায় আমি ব্রহ্ম, কর্ম্ম ও দেবতাকাণ্ডের দ্বারা স্পষ্টই প্রকাশ করিয়াছি ; এতদ্ব্যতীত শ্রেয়োলাভের অন্য কোন উপায়ই নাই ॥ ৬ ॥

আভাস।

দোষাবহ নহে, তাহাই ভগবান্ তাঁহাকে এই অধ্যায়ে প্রতিবোধিত করিয়াছেন। অর্থাৎ যাঁহারা কামনাপুরঃসর কার্য্যে প্রবৃত্ত হন, তাঁহাদের পক্ষে অনেক দোষগুণের বিচার আবশ্যক হয়। কিন্তু যাঁহারা পরম সিদ্ধ; কামনাকে সম্পূর্ণ পরিহার করিতে সক্ষম হইয়াছেন, তাঁহাদের পক্ষেই ভেদদৃষ্টিকে দোষাবহ বলিয়া কীর্ত্তন করা হইয়াছে। কিম্বা অকিঞ্চনা ভক্তির সর্ব্বোচ্চ স্থান এবং বিশেষ অধিকারী ব্যতীত অন্যের দ্বারা যে তাহার অনুষ্ঠান হয় না, ইহাই সাব্যস্ত করিবার অভিপ্রায়ে ওরূপ প্রকাশ করিয়াছেন। এতদ্দ্বারা লোক যাহাতে পরমতত্ত্বের প্রতি আগ্রহাতিশয়ে অগ্রসর হয়, কোনমতে তাহাতে পরাঙ্মুখ না হয়, ইহাই ভগবানের সংকল্প। পরতত্ত্বের স্বরূপ তিন প্রকারে যে শাস্ত্রে ব্যাখ্যাত হইয়াছে, তাহারই পরিচয় প্রদানার্থ তিনি বেদোক্ত কাণ্ডত্রয়ের উল্লেখ এখানে করিয়াছেন। প্রথম নির্ব্বিশেষ পরমব্রহ্মের স্বরূপজ্ঞান লাভ করিবার জন্য ব্রহ্মকাণ্ডে অর্থাৎ উপনিষদাদির দ্বারা জ্ঞানমার্গের অনুশীলনার্থ উপদেশ দিয়াছেন। দ্বিতীয়ত ভগবান্ বলিয়া ব্রহ্মস্বরূপের সবিশেষ ভাব অবধারণার্থ দেবতাকাণ্ড নামক ভক্তিমার্গের উল্লেখ করিয়াছেন ; এবং এই উভয় পন্থা অবলম্বনের সুগম উপায়রূপে তৃতীয় কর্ম্মার্পণরূপ কর্ম্মকাণ্ডের উল্লেখ করিয়া-ছেন। কিন্তু এই পন্থাত্রয়ের প্রাপ্তিফল যে এক পরমব্রহ্ম এবং স্বয়ং পন্থাতে যে কোন ফল নাই, তাহাই তিনি অধ্যায়সমাপ্তি পর্য্যন্ত বিস্তারিতভাবে প্রতিপাদন করিয়াছেন। অতএব অধিকারভেদে পুরুষের যোগ্যতার নিরূপণ ও তদনুসারে কার্য্য করাইবার জন্য শাস্ত্রাদিতে সাধারণত জ্ঞান, কর্ম্ম ও ভক্তিকেই পরমার্থ প্রাপ্তির যোগ অর্থাৎ সাধনরূপে

নির্ব্বিণ্ণানাং জ্ঞানযোগো ন্যাসিনামিহ কর্ম্মসু।
তেষনির্ব্বিণ্ণচিত্তানাং কর্ম্মযোগশ্চ কামিনাং ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

ইহ এষাং মধ্যে কর্ম্মসু নির্ব্বিণ্ণানাং বিরক্তানাং, অতএব ন্যাসিনাং জ্ঞানযোগঃ তথা কর্ম্মসু অনির্ব্বিণ্ণচিত্তানাং হেয়বুদ্ধিহীনানাং, কামিনাং আসক্তচিত্তানাং, তু কর্ম্মযোগঃ এব ফলদঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তেষধিকারভেদমাহ নির্ব্বিণ্ণানামিতি দ্বাভ্যাং। ইহ এষাং মধ্যে কর্ম্মসু নির্ব্বিণ্ণানাং দুঃখবুদ্ধ্যা তৎফলেষু বিরক্তানাং। অতএব তৎসাধনভূতকর্ম্মন্যাসিনাং জ্ঞানযোগঃ সিদ্ধিদ ইত্যন্তরেণান্বয়ঃ। অনির্ব্বিণ্ণচিত্তানাং দুঃখবুদ্ধিশূন্যানাং অতঃ কামিনাং তৎফলেষবিরক্তানামিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র কে কুত্রাধিকারিণ ইত্যপেক্ষায়ামাহ নির্ব্বিণ্ণানামিতি দ্বাভ্যাং। ইহ এষাং মধ্যে নির্ব্বিণ্ণানাং বিরক্তানাং গৃহকুটুম্বাদিষনাসক্তানামিত্যর্থঃ। অতএব কর্ম্মসু গৃহাশ্রমপ্রাপ্তেষু ন্যাসিনাং ত্যাগবতাং জ্ঞানযোগো ভবেৎ। তেষু গৃহাশ্রমকর্ম্মসু অনির্ব্বিণ্ণচিত্তানাং যতঃ কামিনাং কামো বিষয়াসক্তিস্তদতিশয়বতাং। ভূম্নি মত্বর্থীয়ঃ। দেহগেহকলত্রাদিষত্যাসক্তিমতামিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

ইহার মধ্যে যাহারা অনাসক্তিবশত ফলের প্রত্যাশায় নিবৃত্ত হইয়া কর্ম্মপথে বিরত হয়, তাহাদের পক্ষে জ্ঞানযোগই ফলপ্রদ; কিন্তু যাহাদের মনে আসক্তি আছে, তাদৃশ বিলাসী ব্যক্তির পক্ষে কর্ম্মযোগই শ্রেয়স্কর ॥ ৭ ॥

আভাস।

বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৬ ॥

এক্ষণে কোন্ ব্যক্তির কোন্ উপায় অবলম্বনে অধিকার, তাহারই নিরূপণার্থ এই পরবর্ত্তী শ্লোক কয়েকটী নিবদ্ধ করা হইয়াছে। অর্থাৎ অধিকারীর মধ্যে যাঁহারা ঐহিক ও পারলৌকিক বিষয়সুখে জলাঞ্জলি দিতে সম্পূর্ণ সমর্থ হইয়াছেন, সুতরাং বিষয়প্রাপক লৌকিক বা বৈদিক কাম্যকর্ম্মে যাঁহারা আর প্রবৃত্ত হন না, তাঁহাদের পক্ষে জ্ঞানযোগই অনুষ্ঠেয়। যাহারা ভোগী; বিষয়সুখের চিন্তাই যাহাদের হৃদয়ে নিয়ত জাগরূক থাকে, তাঁহাদের পক্ষে জ্ঞানযোগাপেক্ষা কর্ম্মযোগই শ্রেয়ঃ। কারণ গৃহক্ষেত্রকলত্রাদিতে আসক্তচিত্ত ব্যক্তির হৃদয়ে জ্ঞানযোগ কেবল কল্পনামাত্র; নিরতিশয়ভাবে কখন হৃদয়ে স্থান পায় না। সূর্য্যের উদয় হইলেও মেঘাচ্ছন্নকালে কেবল দিবামাত্র বলিয়াই উপলব্ধ হয়; সূর্য্যদেব কখন প্রত্যক্ষে প্রতীত হন না, তাদৃশ বিষয়াসক্তিরূপ ঘনঘটার আবরণে জ্ঞানস্বরূপের কখন অপরোক্ষভাবে প্রতীতি ঘটে না ॥ ৭ ॥

যদৃচ্ছয়া মৎকথাদৌ জাতশ্রদ্ধস্তু যঃ পুমান্।
ন নির্ব্বিণ্ণো নাতিসক্তো ভক্তিযোগোঽস্য সিদ্ধিদঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ পুমান্ যদৃচ্ছয়া কেনাপি ভাগ্যোদয়েন, মৎকথাদৌ জাতশ্রদ্ধঃ উৎপন্নাদরঃ, ন নির্ব্বিণ্ণঃ বিরক্তঃ, ন অতিসক্তঃ তস্য অস্য ভক্তিযোগঃ সিদ্ধিদঃ ফলদঃ, পুরুষার্থপ্রদঃ ভবতি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদৃচ্ছয়া কেনাপি ভাগ্যোদয়েন ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদৃচ্ছয়া প্রথমস্কন্ধব্যাখ্যাতযুক্ত্যা যাদৃচ্ছিকমহৎসঙ্গেন সৎসঙ্গেন মৎকথাদৌ জাতশ্রদ্ধ ইতি। অতএব শ্রদ্ধামৃতকথায়াং মে ইতি শ্রদ্ধালুর্মে কথাঃ শৃণ্বন্নিতি তত্র তত্র ভক্তিযোগে কথাশ্রদ্ধালুরেবাধিকারী দর্শিতঃ। অত্র তুর্ভিন্নোপক্রম ইত্যস্য জ্ঞানিভ্যঃ কর্ম্মিভ্যশ্চ বৈশিষ্ট্যং একবচনেন বিরলপ্রচারত্বঞ্চ ধ্বনিতং। নাতিসক্তঃ দেহগেহকলত্রাদিষু অত্যাসক্তিরহিতঃ। অত্র ন নির্ব্বিণ্ণ ইতি তেষু নির্ব্বিণ্ণস্য জ্ঞানেঽধিকারঃ অত্যাসক্তস্য কর্ম্মণ্যধিকারঃ। অত্যাসক্তিরাহিত্যে ভক্তাবধিকার ইত্যধিকারত্রয়বিবেকঃ নির্ব্বেদস্য কারণং নিষ্কামকর্ম্মহেতুকান্তঃকরণশুদ্ধিরেব। অত্যাসক্তেঃ কারণমনাদ্যবিদ্যৈব। অত্যাসক্তিরাহিত্যে কারণং যাদৃচ্ছিকমহৎসঙ্গ এবেতি তত্র তত্র কারণং দৃশ্যং। কিঞ্চৈতদুৎকৃষ্টাধিকারিণ এব লক্ষণং। কিন্তু। কো নু রাজন্নিন্দ্রিয়বান্মুকুন্দচরণাম্বুজং। ন ভজেৎ সর্ব্বতো মৃত্যুরিত্যুক্তের্যাদৃচ্ছিকভক্তসঙ্গে সতীন্দ্রিয়বানেব ভক্তাবধিকারী জ্ঞেয়ঃ ॥ ৮ ॥

যে সকল ব্যক্তি সুকৃতির বলে মদীয় কথামৃতে নিমগ্ন হইয়া, শ্রদ্ধা-সহকারে তাহা শ্রবণ করে; বিষয়ে নিতান্ত বিরক্ত নহে, অথচ নিতান্ত আসক্তও নহে, তাহাদের পক্ষে ভক্তিযোগই যথার্থ ফলপ্রদ, সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

আভাস।

ভক্তিযোগের প্রধান উপায়ই কথারতি ও শ্রদ্ধা; সেই শ্রদ্ধা সাধুসমাগমে অর্জ্জিত হয়। ইচ্ছা করিলেই সাধুসম্মিলন ঘটে না; পূর্ব্বসঞ্চিত সুকৃতির ফলেই জীবের অদৃষ্টে সাধুদর্শন লাভ হয়; অতএব আপাতত দৃষ্টিতে ভক্তিযোগকে সুগম ও অনায়াসসাধ্য মনে হইলেও, প্রকৃতপক্ষে তত সুসাধ্য নহে এবং সাধারণ অধিকারীর পক্ষেও তাহা ঘটে না। যাঁহাদের হৃদয় পূর্ব্ব হইতেই প্রস্তুত, সেই শ্রেষ্ঠ অধিকারীই প্রকৃত ভক্তিযোগের পাত্র, সন্দেহ নাই। ইহাতে জ্ঞানী ও কর্ম্মীর অপেক্ষা ভক্তকে শ্রেষ্ঠ অধিকার প্রদত্ত হইয়াছে। কারণ অত্যাসক্তিতে কর্ম্ম আনয়ন করে এবং অনাসক্তিতে জ্ঞান আনয়ন করে। কিন্তু এই বিশ্ব-রচনাকারীর বিপুল বৈভবের প্রতি মনঃসংযোগ পূর্ব্বক বিধাতাকে বিস্মৃত হইয়া ভুমানন্দে আত্মাহারার ন্যায় নিরত থাকা, কিছু সামান্য সৌভাগ্যের পরিচয় নহে;

তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত ন নির্ব্বিদ্যেত যাবতা।

অন্বয়ঃ।

কর্ম্মাণি নিত্যনৈমিত্তিকানি, তাবৎ কুর্ব্বীত যাবতা ন নির্ব্বিদ্যেত বা মৎকথাশ্রবণাদৌ

শ্রীধরস্বামী।

তত্র কাম্যকর্ম্মসু প্রবর্ত্তমানস্য সর্ব্বাত্মনা বিধিনিষেধাধিকার ইত্যুত্তরাধ্যায়ে বক্ষ্যতি নিষ্কাম-কর্ম্মযোগাধিকারিণস্তু যথাশক্তি স চ জ্ঞানভক্তিযোগাধিকারাৎ প্রাগেব তদধিকৃতয়োস্তু স্বল্পঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবৎ জাত্যৈবাসক্তস্য জীবস্য কর্ম্মাধিকারঃ স্বাভাবিক এব স চ কিং পর্য্যন্তস্তথা জ্ঞানাধিকারো ভক্ত্যধিকারশ্চ কদা স্যাদিত্যপেক্ষায়ামাহ তাবদিতি। কর্ম্মাণি নিত্যনৈমিত্তিকানি। যাবতা যাবৎ ন নির্ব্বিদ্যেত কর্ম্মণৈবান্তঃকরণশুদ্ধৌ সত্যাং যাবন্নির্ব্বেদো ন জায়ত ইত্যর্থঃ। নির্ব্বেদে তু জাতে নির্ব্বিণ্নানাং জ্ঞানযোগ ইতি মদুক্তে জ্ঞান এবাধিকারো ন কর্ম্মণীতি ভাবঃ। তথা আকস্মিকমহৎকৃপাজনিতা শ্রদ্ধা বা যাবদিতি শ্রদ্ধাতঃ পূর্ব্বমেব কর্ম্মাধিকারঃ শ্রদ্ধায়াং জাতায়াস্তু জাতশ্রদ্ধস্তু যঃ পুমান্ ইতি মদুক্তের্ভক্তাবেব কেবলায়ামধিকারো ন কর্ম্মণীতি ভাবঃ। শ্রদ্ধা চেয়মাত্যস্তিক্যেব জ্ঞেয়া সা চ ভগবৎকথাশ্রবণাদিভিরেব কৃতার্থীভবিষ্যামীতি ন তু কর্ম্মজ্ঞানাদিভিরিতি দৃঢ়ৈবাস্তিক্যলক্ষণৈব তাদৃশশুদ্ধভক্তসঙ্গোদ্ভূতৈব জ্ঞেয়া। অতএব। শ্রুতিস্মৃতী মমৈবাজ্ঞে যস্তে উল্লঙ্ঘ্য বর্ত্ততে। আজ্ঞাচ্ছেদী মম দ্বেষী মদ্ভক্তোঽপি ন বৈষ্ণব ইত্যুক্তদোষোঽপ্যত্র নাস্তি। আজ্ঞাকরণাৎ প্রত্যুত জাতায়াং শ্রদ্ধায়াং তৎকরণ আজ্ঞাভঙ্গঃ

কাম্যকর্ম্মাদিতেও চিরকাল প্রবৃত্ত থাকা বিধেয় নহে; যদবধি আমার

আভাস

ইহা ভোগানন্দ ও কেবল জ্ঞানানন্দ অপেক্ষা বরং অনেকাংশে শ্রেষ্ঠ বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে। ভক্তিযোগই এই প্রেমানন্দের মূল; সুতরাং ভক্তই শ্রেষ্ঠাধিকারী বলিয়া বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ব্যাখ্যা করিয়াছেন। ৮।

অতএব জাতিত বিষয়াসক্ত জীবের পক্ষে স্বভাবত কর্ম্মেই অধিকার। কিন্তু কতকাল যে, সেই অধিকারে অবস্থান পূর্ব্বক তাঁহাকে কর্ম্ম করিতে হইবে, পরবর্ত্তী সপ্তটী শ্লোকে তাহারই নিরূপণ করিয়াছেন। অর্থাৎ নিত্যনৈমিত্তিক কর্ম্মের অনুষ্ঠান দ্বারা যখন জ্ঞানে বা ভক্তিতে অধিকার জন্মে তখনই কর্ম্মকাণ্ড হইতে বিনিবৃত্ত হওয়া উচিত। কর্ম্মের অনুষ্ঠানে চিত্ত নির্ম্মল হইয়া, সদসৎ বিচারে সমর্থ হয়; সুতরাং ভোগের অনিত্যত্ব দর্শনে চিত্তে যখন নির্ব্বেদ উপস্থিত হয়, তখনই কর্ম্মী জ্ঞানে অধিকারী হন। এই ক্রমোন্নতি প্রত্যক্ষসিদ্ধ; কিন্তু ভক্তিযোগে অধিকার প্রত্যক্ষসিদ্ধ নহে; যেন কোন অভাবনীয় শক্তির বলে কর্ম্মী অকস্মাৎ মহাজনের কৃপালাভে ভক্ত হন। এই শ্রদ্ধাপূর্ব্বিকা ভক্তি ভগবৎকথাদি শ্রবণের ফলে জন্মে। এতাদৃশী ভক্তি উদয় হইলে, আর নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্মযোগেরও অপেক্ষা থাকে না। এমন কি। ভগবান্ স্বয়ং বলিয়াছেন যে, "শ্রুতি এবং স্মৃতি এই

মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রদ্ধা যাবৎ ন জায়তে ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তাভ্যাং সিদ্ধানাস্তু ন কিঞ্চিদিতি সাবধিং কর্ম্মযোগমাহ তাবদিতি নবভিঃ। কর্ম্মাণি নিত্য-নৈমিত্তিকানি যাবতা যাবৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রসঙ্গেদিতি। কিন্তুপ্রাপ্তমহৎকৃপত্বাদজাততাদৃশশ্রদ্ধমপি বৈষ্ণবান্তরোৎকর্ষং দৃষ্ট্বৈব তদ্বদেব কর্ম্ম ত্যক্ত্বা ভগবন্তং ভজনমেব তদ্বচনং বিষয়ীকরোতীতি কেচিদাহুরস্তে তু শ্রুতিস্মৃতী ভক্তিপ্রতিপাদিকে এব ন তু বর্ণাশ্রমধর্ম্মপ্রতিপাদিকে। ময়াদৃষ্টানপি স্বকান্ ধর্ম্মান্ সংত্যজ্য যঃ সর্ব্বান্ মাং ভজেৎ স চ সত্তম ইতি ভগবদুক্তিবিরোধাৎ। অনন্যভক্তানামস্মাকং শ্রুতি-স্মৃত্যুক্তবিধিনিষেধাভ্যাং ন কিমপি প্রয়োজনমিতি মত্বা যদেকাদশ্যাদিব্রতানামাচরণং তাম্র-পাত্রস্থদধিদুগ্ধাদেঃ কাংশ্যপাত্রস্থনারিকেলোদকস্য চ ভগবতেঽর্পণং তস্য চ ভগবদর্পিতস্য বস্তুক্ষণমিতি নিষিদ্ধাচরণঞ্চ তদৈবচ শ্রুতিস্মৃতী মমৈবাজ্ঞে ইতি ভগবদুক্তি বিষয়ীকরোতীত্যা-চক্ষতে। ন চলতি নিজবর্ণধর্ম্মত। ইতি। ন চলতি ন কম্পতে ইতি তত্রার্থঃ। অত্র প্রাচ্যাদি-ভক্তানামনন্যানামপি কর্ম্মিকুলসংঘট্টগতত্বেনৈব তদনুরোধবশাৎ যদীষৎ কর্ম্মকরণং-তৎকর্ম্মকরণ-মেব তত্র অশ্রদ্ধয়া হুতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ। অসদিত্যুচ্যতে পার্থ ন চ তৎ প্রেত্য নেহ চেতি ভগবদুক্তেঃ ॥ ৯ ॥

লীলাকথা শ্রবণে বিশেষ শ্রদ্ধা না জন্মে এবং তদনুসারে ভোগে বিরক্তি না আইসে, সেই পর্য্যন্তই কর্ম্মকলাপে নিবিষ্ট থাকা মানবের বিধেয়। ৯ ॥

আভাস।

উভয়ই আমার বাক্য; যিনি এতদুভয়ের মধ্যে কোনটীকে উল্লঙ্ঘন পূর্ব্বক যথেচ্ছ আচরণ করেন, তিনি মদীয় আজ্ঞা উল্লঙ্ঘন করায়, বিদ্বেষী বলিয়া পরিগণিত এবং ভক্ত হইলেও কখন বৈষ্ণবপদ বাচ্য নহেন"; এরূপ দোষও প্রকৃত শ্রদ্ধাবিশিষ্ট ভক্তকে স্পর্শ করে না। প্রকৃত শ্রদ্ধাবানের পক্ষে বিহিত কর্ম্মে ব্যাপৃত থাকাই বরং আজ্ঞাভঙ্গের লক্ষণ। কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে মহতের কৃপা লাভ করেন নাই, অথচ অপর কোন জাতশ্রদ্ধ বৈষ্ণবের আচরণ পরি-দর্শন করিয়া, তাহারই অনুকরণে যিনি স্বয়ং কর্ম্ম পরিত্যাগ পূর্ব্বক ভগবানকে ভজনা করিবার বচনকে মাত্র অবলম্বন করেন, তিনিই আজ্ঞাভঙ্গের অপরাধে পতিত হন, সন্দেহ নাই। ভগবানের ভজন আসিলে, আর কর্ম্মের প্রয়োজন নাই। ভগবান্ নিজ উক্তিতেও প্রকাশ করিয়াছেন যে, "বর্ণ ও আশ্রমোচিত যে সকল ধর্ম্ম কর্ম্মের কথা আমি বলিয়াছি, আমাকে ভজনা করিবার অনুরোধে যদি কেহ তাহার অনুষ্ঠানেও অসমর্থ হন, তথাপি তাঁহাকে সর্ব্ব-শ্রেষ্ঠ বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। শ্রদ্ধাই সকলের মূল এবং যাবতীয় নিষ্কাম কর্ম্মের অনুষ্ঠানে এক শ্রদ্ধাই অবিসম্বাদে জন্মে ॥ ৯ ॥

স্বধর্ম্মস্থো যজন্ যজ্ঞৈরনাশীঃকাম উদ্ধব।
ন যাতি স্বর্গনরকৌ যদ্যন্যন্ন সমাচরেৎ ॥ ১০ ॥
অস্মিন্লোঁকে বর্ত্তমানঃ স্বধর্ম্মস্থোঽনঘঃ শুচিঃ।
জ্ঞানং বিশুদ্ধমাপ্নোতি মদ্ভক্তিং বা যদৃচ্ছয়া ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে উদ্ধব! অনাশীঃকামঃ ফলকামনারহিতঃ, স্বধর্ম্মস্থঃ যজ্ঞৈঃ যজন্ মাং আরাধয়ন্ যদি অন্যং নিষিদ্ধং ন সমাচরেৎ তদা স্বর্গনরকৌ ন যাতি ॥ ১০ ॥

কিন্তু অস্মিন্ লোকে দেহে বর্ত্তমানঃ স্বধর্ম্মস্থঃ অনঘঃ নিষিদ্ধত্যাগী, শুচিঃ নিবৃত্তরাগাদিমলঃ পুমান্ যদৃচ্ছয়া অনায়াসেন, বিশুদ্ধং জ্ঞানং মদ্ভক্তিং বা আপ্নোতি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মযোগিনো জ্ঞানভক্তিভূমিকারোহপ্রকারমাহ স্বধর্ম্মস্থ ইতি। অনাশীঃকামঃ অফলকামঃ অন্যন্নিষিদ্ধং নরকযানং হি দ্বিবিধৈব। বিহিতাতিক্রমাদ্বা নিষিদ্ধাচরণাদ্বা। অতঃ স্বধর্ম্মস্থত্বাৎ নিষিদ্ধবর্জ্জনাচ্চ নরকং ন যাতি অফলকামত্বান্ন স্বর্গমপীত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

কিন্তু অস্মিন্লোঁকে অস্মিন্নেব দেহেঃ অনঘঃ নিষিদ্ধত্যাগী অতঃ শুচিঃ নিবৃত্তরাগাদিমলঃ। যদৃচ্ছয়েতি। কেবলজ্ঞানাদপি ভক্তের্দুর্ল্লভতাং দ্যোতয়তি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্যাসক্তস্য কর্ম্মিণঃ স্বর্গনরকগামিনঃ কদাচিৎ সম্ভাবনং নিষ্কামকর্ম্মযোগমাহ স্বধর্ম্মস্থ ইতি। অনাশীঃকামঃ ফলকামনারহিতঃ। অন্যৎ নিষিদ্ধং। অতোঽয়ং স্বধর্ম্মস্থত্বেন বিহিতানতিক্রমাৎ নিষিদ্ধবর্জ্জনাচ্চ নরকং ন যাতি। ফলকামনারাহিত্যান্ন স্বর্গমপীত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

তর্হ্যয়ং কর্ম্মী কিং প্রাপ্নোত্যত আহ অস্মিন্নেব মর্ত্ত্যলোকে স্থিতঃ। স্বধর্ম্মস্থ ইতি নিষ্কামকর্ম্মকরণাৎ। অনঘ ইতি নিষ্পাপত্বাচ্চ। শুচিঃ শুদ্ধান্তঃকরণঃ সন্ বিশুদ্ধং জ্ঞানমাপ্নোতি জ্ঞানান্মোক্ষঞ্চ। যদৃচ্ছয়েতি। যদি চ যাদৃচ্ছিকশুদ্ধভক্তসঙ্গলাভস্তদা মদ্ভক্তিং চ কেবলাং তয়াচ প্রেমাণং প্রাপ্নোতি যদি চ কর্ম্মমিশ্রজ্ঞানমিশ্রভক্তিমৎসাধুসঙ্গলাভস্তদা ততঃ প্রাপ্তয়া কর্ম্মমিশ্রয়া জ্ঞানমিশ্রয়া চ প্রধানীভূতয়া ভক্ত্যা অন্ততঃ শান্তিরতিং প্রাপ্নোতি ॥ ১১ ॥

স্বকীয় বর্ণাশ্রমপ্রোক্ত ধর্ম্মের অনুশীলনে যাঁহারা নিষ্কামভাবে যজ্ঞাদির দ্বারা ভগবানের অর্চ্চনা করেন এবং অন্য কোন নিষিদ্ধ কর্ম্মে কখন রত হন না, তাঁহাদিগকে স্বর্গ বা নরক এতদুভয়ের কোনটীতে গমন করিতে হয় না ॥ ১০ ॥

নিষিদ্ধ কর্ম্ম পরিত্যাগ পূর্ব্বক পবিত্রভাবে স্বধর্ম্মে অবস্থান করিলে, সৌভাগ্যের বিকাসে জীব এই নরদেহেই বিনা আয়াসে মদীয় বিশুদ্ধ অপরোক্ষ জ্ঞান ও ভক্তি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

স্বর্গিণোঽপ্যেতমিচ্ছন্তি লোকং নিরয়িণস্তথা।
সাধকং জ্ঞানভক্তিভ্যামুভয়ং তদসাধকং ॥ ১২ ॥
ন নরঃ স্বর্গতিং কাঙ্ক্ষেন্নারকীঞ্চ বিচক্ষণঃ।
নেমং লোকঞ্চ কাঙ্ক্ষেত দেহাবেশাৎ প্রমাদ্যতিঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

যথা নিরয়িণঃ নারকাঃ তথা স্বর্গিণঃ অপি এতং লোকং মনুষ্যদেহং, ইচ্ছন্তি। যতঃ ইদং শরীরং জ্ঞানভক্তিভ্যাং (মুক্তেঃ) সাধকং উভয়ং স্বর্গিনারকিশরীরং তদসাধকং ॥ ১২ ॥

অতঃ বিচক্ষণঃ বিবেকী নরঃ স্বর্গতিং নারকীং বা গতিং ন কাঙ্ক্ষেৎ (উভয়সাধকানি কর্ম্মাণি ন কুর্য্যাৎ) ইমং মনুষ্যলোকং অপি ন কাঙ্ক্ষেৎ; যতঃ দেহাবেশাৎ অভিমানবশাৎ প্রমাদ্যতি স্বরূপানুসন্ধানরহিতো ভবতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনেন প্রকারেণ জ্ঞানভক্তিসাধনত্বাৎ নরদেহং স্তৌতি স্বর্গিণোঽপীতি। নিরয়িণ ইতি দৃষ্টান্তত্বেনোক্তং জ্ঞানভক্তিভ্যাং জ্ঞানভক্ত্যোস্তদুভয়ং স্বর্গিনারকিশরীরং ॥ ১২ ॥

অতো নরঃ স্বর্গতিং নাকাঙ্ক্ষেৎ। নারকীমিতি দৃষ্টান্তঃ। যদ্বা। স্বর্গনরকসাধনকর্ম্মাণি ন কুর্য্যাদিত্যর্থঃ। অস্যাতিশ্রেষ্ঠত্বাৎ পুনরপি মনুষ্যো ভবেয়মিত্যপি ন কাঙ্ক্ষেৎ যতো দেহাবেশাৎ দেহাসক্ত্যা স্বার্থে প্রমাদ্যতি অবধানশূন্যো ভবতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতো মুক্তিপ্রেমভক্তিসাধকং নরদেহং স্তৌতি স্বর্গিন ইতি ষড়্ভিঃ। জ্ঞানভক্তিভ্যাং জ্ঞানভক্ত্যোঃ। তদুভয়ং স্বর্গিনারকিশরীরং ॥ ১২ ॥

তস্মাদুৎকৃষ্টাং নরগতিং প্রাপ্য ততো নিকৃষ্টাং স্বর্গতিং নরকগতিঞ্চ কৃতাভ্যাং পুণ্যপাপাভ্যাং ন কাময়েতেত্যাহ নেতি। পাপরহিতাং নৃগতিমপি সুখেন তিষ্ঠেয়মিতি বুদ্ধ্যা ন কাময়েতেত্যাহ নেমমিতি। ইমং নরলোকং যতো দেহাবেশাৎ দেহাসক্ত্যা স্বার্থে জ্ঞানে ভক্তৌ বা প্রমাদ্যতি ॥ ১৩ ॥

অহো! নারকী জীবের ন্যায়, স্বর্গবাসিগণও সর্ব্বদা এই নরদেহের আকাঙ্ক্ষা করিয়া থাকেন; কারণ এই নরদেহেই জীব জ্ঞান ও ভক্তি লাভ করিয়া থাকে; অথচ দেবদেহে বা নরকদেহে তাহা লাভের কোন সম্ভাবনা নাই ॥ ১২ ॥

বিচক্ষণ ব্যক্তি কখন স্বর্গফল বা নরকগতির আকাঙ্ক্ষা করেন না; অথচ ফলপ্রদ বলিয়া নরদেহেরও প্রার্থনা রাখেন না। কারণ তাঁহারা জানেন যে, দেহ লাভ হইলেই মমতা হেতু তাহাতে অভিমান জন্মে ॥ ১৩ ॥

অতএব দেহসম্বন্ধে এই সমস্ত অনর্থ অবগত হইয়া এবং দেহ পরমার্থভূত ফলের প্রাপক হইলেও মরণধর্ম্মশীল নশ্বর বলিয়া বিবেচনা করত, বিশেষ সতর্ক হওয়া উচিত এবং যাহাতে মৃত্যুর পূর্ব্বে, দেহাদি সমর্থ থাকিতেই

এতদ্বিদ্বান্ পুরা মৃত্যোরভবায় ঘটেত সঃ।
অপ্রমত্ত ইদং জ্ঞাত্বা মর্ত্ত্যমপ্যর্থসিদ্ধিদং ॥ ১৪ ॥
ছিদ্যমানং যমৈরেতৈঃ কৃতনীড়ং বনস্পতিং।
খগঃ স্বকেতমুৎসৃজ্য ক্ষেমং যাতি হ্যলম্পটঃ। ১৫ ॥
অহোরাত্রৈশ্ছিদ্যমানং বুদ্ধ্বায়ুর্ভয়বেপথুঃ।

অন্বয়ঃ।

এতং শরীরসম্বন্ধজনিতং অনর্থং, বিদ্বান্ জানন্, সঃ (বিবেকী) ইদং প্রাপ্তং শরীরং অর্থসিদ্ধিদং পুরুষার্থপ্রাপ্তিসাধনং অপি মর্ত্ত্যং মরনধর্ম্মশীলং জ্ঞাত্বা মৃত্যোঃ পুরা সমর্থাবস্থায়াং এব অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ, সন্ অভবায় মোক্ষায়, ঘটেত যত্নং কুর্য্যাৎ ॥ ১৪ ॥

যমৈঃ নির্দয়ৈঃ পুরুষৈঃ কৃতনীড়ং (কৃতং নীড়ং যস্মিন্ তং) স্বকেতং স্বাশ্রয়ং বনস্পতিং ছিদ্যমানং দৃষ্ট্বা অলম্পটঃ অনাসক্তঃ, খগঃ তং উৎসৃজ্য যথা ক্ষেমং সুখং যাতি ॥ ১৫ ॥

তথা অহোরাত্রৈঃ কালাবয়বৈঃ আয়ুঃ ছিদ্যমানং বুদ্ধ্বা ভয়বেপথুঃ (ভয়েন বেপথুঃ কম্পঃ যস্য সঃ) মুক্তসঙ্গঃ দেহাদ্যাসক্তিরহিতঃ ততঃ পরং ভিন্নং আত্মানং বুদ্ধ্বা নিরীহঃ নিশ্চেষ্টঃ,

শ্রীধরস্বামী।

অপিতু এতদ্দেহং সাধকমিতি বিদ্বান্ তচ্চার্থসিদ্ধিদমিতি মর্ত্ত্য জ্ঞাত্বাঽপ্রমত্তঃ অনাসক্তঃ সন্ মৃত্যোঃ পুর্ব্বমেব মোক্ষায় ঘটেত যত্নং কুর্য্যাৎ ॥ ১৪ ॥

অপ্রমত্তঃ মুক্তসঙ্গঃ সুখং প্রাপ্নোতীত্যত্র দৃষ্টান্তঃ ছিদ্যমানমিতি যমৈঃ যমবন্নির্দ্দয়ৈঃ পুরুষৈঃ কৃতং নীড়ং যস্মিন্ তং। স্বকেতং স্বস্যাশ্রয়ং। অলম্পটঃ অনাসক্তঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরন্ত এতন্মর্ত্ত্যশরীরং সাধকমিতি বিদ্বান্ জানন্ মৃত্যোঃ পূর্ব্বমেব অভবায় ভবনিবৃত্তয়ে যতেত অপ্রমত্তঃ অনলসঃ সন্ অর্থসিদ্ধিদমপ্যেতং শরীরং মর্ত্ত্যং মরণধর্ম্মকং জ্ঞাত্বা ॥ ১৪ ॥

দেহাবেশত্যাগে দৃষ্টান্তমাহ। যমৈর্যমবন্নির্দয়ৈরেতৈঃ পুরুষৈশ্ছিদ্যমানং কৃতং নীড়ং যস্মিংস্তং স্বকেতং স্বস্যাশ্রয়ং উৎসৃজ্য ত্যক্ত্বা অলম্পটঃ অনাসক্তঃ খগ শ্চতুরঃ পক্ষী যথা যাতি ॥ ১৫ ॥

মোক্ষলাভ হয়, তদ্বিষয়ে বিশেষ যত্নবান্ হওয়া বিধেয় ॥ ১৪ ॥

বিহঙ্গম যে বৃক্ষে কুলায় প্রস্তুত করত সুখে অবস্থান করে, যমসদৃশ নির্দ্দয় লোকসমূহ যদি সেই বনস্পতির মূলদেশ কুঠারাঘাতে ছেদন করে, তাহা হইলে, বিহঙ্গম যেমন তৎকালে বাসস্থানের মমতা বিসর্জ্জনে বৃক্ষকে পরিত্যাগ করিয়াই নিশ্চিন্ত হয় ॥ ১৫ ॥

সেইরূপ তীব্র কালস্রোতে পরমায়ু প্রতিনিয়ত ছিন্ন বিচ্ছিন্ন হইতেছে অবগত হইয়া, কম্পিত কলেবরে যাঁহারা দেহগেহাদির মমতা বিসর্জ্জন পূর্ব্বক আত্মস্বরূপের অবধারণে সর্ব্বসংকল্পবর্জ্জিত হন, তাঁহারাই প্রকৃত

মুক্তসঙ্গঃ পরং বুদ্ধ্বা নিরীহ উপশাম্যতি। ১৬॥
নৃদেহমাদ্যং সুলভং সুদুর্ল্লভং প্লবং সুকল্পং গুরুকর্ণধারং।
ময়ানুকূলেন নভস্বতেরিতং পুমান্ ভবাব্ধিং ন তরেৎ স আত্মহা॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ।

এব উপশাম্যতি পরমানন্দপূর্ণোভবতি॥ ১৬॥

এবং আদ্যং সর্ব্বফলমূলং, সুদুর্ল্লভং অনন্তসাধনৈরপি প্রাপ্তুং অশক্যং তত্রাপি সুলভং অকস্মাৎ লব্ধং, সুকল্পং সর্ব্বসাধনক্ষমং, গুরুকর্ণধারং (গুরুঃ এব কর্ণধারঃ যস্য তৎ) ময়া ঈশ্বরেণ অনুকূলেন নভস্বতা বায়ুনা, ঈরিতং প্রেরিত, প্লবং নাব', নৃদেহং প্রাপ্য যঃ পুমান্ ভবাব্ধিং ন তরেত সঃ আত্মহা (আত্মানং এব দুঃখসাগরে নিমজ্জয়তি॥ ১৭॥

শ্রীধরস্বামী।

দার্ষ্টান্তিকমাহ অহোরাত্রৈশ্ছিদ্যমানং অপক্ষীয়মাণমায়ুর্বুদ্ধ্বা ভয়েন বেপথুঃ কম্পো যস্য সঃ॥ ১৬॥

এবমপ্রযতমানং প্রমত্তং নিন্দতি। নৃদেহং প্লবং নাবং প্রাপ্যেত্যধ্যাহারঃ। যো ভবাব্ধিং ন তরেৎ স আত্মহা। অত্র হেতবঃ আদ্যং সর্ব্বফলানাং মূলং। এতদুপার্জ্জিতকর্ম্মভিঃ সর্ব্বপ্রাপ্তেঃ। কিঞ্চ। সুদুর্ল্লভং উদ্যমকোটিভিরপি প্রাপ্তুমশক্যং তথাপি তু সুলভং যদৃচ্ছয়াপি লব্ধত্বাৎ তঞ্চ সুকল্পং পটুতরং। কিঞ্চ। গুরুঃ সংশ্রিতমাত্র এব কর্ণধারো নেতা যস্য তৎ। ময়া চ স্মৃতমাত্রেণানুকূলমারুতেন প্রেরিতং॥ ১৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তথৈবাহোরাত্রৈশ্ছিদ্যমানমায়ুর্বুদ্ধ্বা নিরীহ উপশান্তিং প্রাপ্নোতি॥ ১৬॥

অহো দরিদ্রশ্চিন্তামণিমকস্মাৎ প্রাপ্য পঙ্কে ক্ষিপতীত্যাহ। নৃদেহং আদ্যং সর্ব্ববাঞ্ছিতফলানাং মূলং উদ্যমকোটিভিরপি প্রাপ্তুমশক্যত্বাৎ সুদুর্ল্লভমপি কেনাপি ভাগ্যেন প্রাপ্তত্বাৎ সুলভং প্লবং নাবং। প্রাপ্নোতি শেষঃ। তত্রাপ্যতিভাগ্যবশাৎ সুকল্পং পটুতরং। গুরুঃ সংশ্রিতমাত্রএব কর্ণধারো নাবিকঃ পারং নেতা যত্র তৎ। ময়াচ সেব্যমানেনানুকূলমারুতেন প্রেরিতং॥ ১৭॥

পরমানন্দ লাভ করেন সন্দেহ নাই। ১৬॥

অহো! এই মানবদেহের ন্যায় ভবসাগর উত্তীর্ণ হইবার সুন্দর ও সুদৃঢ় ভেলা আর দ্বিতীয় নাই। সকল ফলের মূলস্বরূপ এই নরদেহ সুদুর্ল্লভ হইলেও যদি অকস্মাৎ পাওয়া যায়, আশ্রয় করিবা মাত্র গুরুদেব কর্ণধার রূপে ইহাকে সুপথে প্রেরণ করেন এবং ভগবান্ অনুকূল প্রভঞ্জনের ন্যায় ইহার গতিকে সুগম করিয়া রাখেন তাহা হইলে কিন্তু তাদৃশ নরদেহ লাভ করিয়াও যদি ভবসাগরকে জীব উত্তীর্ণ না হয়, সেই ব্যক্তিই প্রকৃত আত্মঘাতী বলিয়া গণনীয়, সন্দেহ নাই॥ ১৭॥

যদারম্ভেষু নির্ব্বিণ্ণো বিরক্তঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

যদা আরম্ভেষু আরব্ধকর্ম্মসু, নির্ব্বিণ্ণঃ দুঃখদর্শনেন উদ্বিগ্নঃ (তথা তৎফলেষু চ) বিরক্তঃ

শ্রীধরস্বামী।

এবং তাবদবিরক্তস্য বৈরাগ্যদ্বারা জ্ঞানভক্তিসাধকং কর্ম্মযোগমুক্ত্বা ইদানীং সম্যগ্বিরক্তস্য জ্ঞানযোগং তস্য চ জ্ঞানপ্রাপ্তেঃ পূর্ব্বং কিঞ্চিৎ কৃত্যং বর্জ্জনীয়ঞ্চাহ সার্দ্ধৈর্বভিঃ যদাতু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞানভক্ত্যধিকারিণোঃ সাধারণ্যেনৈব স্বার্থসাধকনরদেহং স্তত্বা জ্ঞানাধিকারিণঃ আবশ্যকং কৃত্যং বদন্নেব তস্য প্রাথমিকং স্বভাবং দর্শয়তি যদেতি সার্দ্ধৈর্বভিঃ। গৃহাদ্যারম্ভেষু নির্বিণ্ণঃ

যাবতীয় কর্ম্মের উদ্‌যোগে বিবিধ ক্লেশদর্শনে যখন যোগীর চিত্ত উদ্বিগ্ন হয় এবং তাহার ফলের প্রতিও তাঁহার বিরক্তি জন্মে, তখন ইন্দ্রিয়গ্রামকে

আভাস।

অগণ্য ও অনন্ত যোনি পরিভ্রমণের পর জীব অপূর্ব্ব মানবশরীর লাভ করিয়াও যদি ভব-দুঃখ ছেদনে যত্নবান্ না হয়, তদপেক্ষা তাহার পক্ষে পরাজয়ের বিষয় আর কি হইতে পারে? এই বলিয়া মানবযোনির উৎকৃষ্টতা প্রতিপাদন করিয়াছেন। অকস্মাৎ চিন্তামণি প্রাপ্ত হইলেও দরিদ্র যেমন অজ্ঞানতা নিবন্ধন তাহাকে কর্দ্দমাদিতেই নিক্ষেপ করে, জীবও ব্যবহারের দোষে এই দুর্ল্লভ মানবজীবনকে বৃথায় অতিবাহিত করিয়া থাকে। কিন্তু মনুষ্যদেহের ন্যায় দুর্ল্লভ, অন্য কোন দেহই নহে। কারণ সকল দেহেই পূর্ব্বসঞ্চিত ফলকে অবশভাবে ভোগ করিতে হয়, কিন্তু মনুষ্যদেহে তাহার প্রতিকারের সামর্থ্য ভগবান্ দিয়াছেন। অতএব স্বর্গাদি ফলের অপেক্ষা মনুষ্যদেহ প্রাপ্তিরূপ ফল অসীম ও অতুলনীয়। স্বর্গসুখ কেবল ভোগ হয় মাত্র; ভোগকালে আর কোন সঞ্চয় করা ঘটে না; কিন্তু মনুষ্যদেহে কেবল ভোগ নহে; ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুর্ব্বর্গ ফলই এই দেহে সঞ্চিত হইতে পারে। সুতরাং এই অপার সংসার-সমুদ্র উত্তীর্ণ হইতে হইলে, নরদেহই একটী উত্তম ভেলাস্থানীয়। যত প্রকার দুঃখতরঙ্গ ইহাকে তরঙ্গায়িত করুক্ না! কালসহকারে ইহা অবলীলাক্রমে সকলই সহ্য করিতে পারে; এরূপ সামর্থ্য ভগবান্ দিয়াছেন। এই অল্প অবসরের মধ্যে প্রচুর কার্য্য সাধিত করিতে হইবে; এজন্মে যতদূর হয় করিলাম, আবার পর জন্মে করিব বলিয়া সময়কে উপেক্ষা করিতে নাই। কারণ মানব জন্ম সুদুর্ল্লভ। ইচ্ছা করিলেই যে পুনরায় মানব জন্ম লাভ হয়, এরূপ নহে। যেরূপ কর্ম্ম সঞ্চিত থাকে, তদনুসারেই জন্ম, জাতি, আয়ু ও ভোগের প্রাপ্তি হয়; অতএব, ইচ্ছা করিলেও হয় না এবং ইচ্ছা না করিলেও হয়। অতি নিকৃষ্ট তির্য্যক্ যোনির পরও কর্ম্মানুসারে নরযোনি প্রাপ্ত হওয়া যায়; সুতরাং সুলভ। যদি এই দুস্তার সংসারকে অতিক্রম করিতে একাকী সাহস না হয়, তবে গুরুকে কর্ণধার করিয়া লও? তিনি অভ্রান্ত। কখনই বিপথে পতিত হইবে না; যে ব্যক্তি গুরুতে বিশ্বাস রাখিয়া

অভ্যাসেনাত্মনো যোগী ধারয়েদচলং মনঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

তদা সংযতেন্দ্রিয় সন্ অয়ং যোগী অভ্যাসেন আত্মবিষয়বৃত্তিসন্তত্যা, আত্মনঃ স্বস্য মনঃ অচলং যথা স্যাৎ তথা ময়ি ধারয়েৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আরব্ধেষু কর্ম্মসু নির্ব্বিণ্ণো দুঃখদর্শনেনোদ্বিগ্নঃ তৎফলেষু বিরক্তশ্চ তদা সংযতেন্দ্রিয়ঃ সন্নাত্মনোঽভ্যাসেন আত্মবিষয়বৃত্তিসন্তত্যাঽচলং যথা ভবতি তথা মনো ধারয়েৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুঃখদর্শনেনোদ্বিগ্নঃ তদধিকারপ্রাপ্তকর্ম্মফলেষু চ বিরক্তঃ। তদা যোগী যমনিয়মাদিযোগযুক্তঃ। আত্মনঃ স্বস্য মনঃ অচলং যথা স্যাত্তথা ধারয়েৎ ॥ ১৮ ॥

সংযত করত আত্মানুচিন্তনের অভ্যাসে পরম গুরু আমাতে অটল ভাবে মনের প্রতিষ্ঠা করা বিধেয় ॥ ১৮ ॥

আভাস।

সংসার উত্তরণের বাঞ্ছা করে, আমি পূর্ণব্রহ্মই তাহাদের গতির আনুকূল্য করিয়া থাকি। অনুকূল বায়ু যেমন নৌকাকে অতি সত্বর গন্তব্য স্থানে লইয়া যায়, আমি তেমনি তাহাকে সহজে গন্তব্য পারে লইয়া যাই, সন্দেহ নাই। অতএব সর্ব্বপ্রকারের সুবিধা সত্ত্বেও যাহারা স্বকার্য্য সাধনে উদাসীন থাকে, তাহাদের পক্ষে পরিণামে বিষম পরিতাপ ব্যতীত আর কিছুই নাই। প্রকৃত প্রস্তাবে তাহারাই আপনার বিনাশ আপনারাই সাধন করে, সন্দেহ নাই ॥১৭॥

বিষয়াসক্ত ব্যক্তির জ্ঞান বা ভক্তি জন্মে না; সুতরাং জ্ঞান ও ভক্তি লাভের জন্য নিষ্কাম কর্ম্মযোগের যেরূপ প্রয়োজন, তাহা পূর্ব্বে বলা হইয়াছে। সম্যক্ বিরক্ত পুরুষের পক্ষে জ্ঞানযোগ সহজসাধ্য; কিন্তু এই পরম জ্ঞান উপজননের উপায় স্বরূপ যে সকল কর্ম্ম পূর্ব্বেই কর্ত্তব্য, তাহাই এই সার্দ্ধ নব শ্লোকে ব্যাখ্যাত হইয়াছে। মনকে সংযত করা কর্ত্তব্য বলিয়া যে ব্যক্তি পূর্ব্বাপরানুসন্ধান না করিয়াই, চিত্ত নিরোধে যত্নশীল হন, তিনি নিশ্চয়ই বিফল-প্রযত্ন হইয়া থাকেন। কারণ অগ্নির উত্তাপে সুকঠিন ধাতুখণ্ড যখন কথঞ্চিৎ কোমল হইয়া আইসে, তখনই তাহার উপর কোনরূপ গঠন প্রস্তুত হইয়া থাকে; কেবল কঠিন ধাতুর উপর আঘাত করিতে যাইলে, তাহা তৎক্ষণাৎ ভাঙ্গিয়া যায় মাত্র; কোন কার্য্যই হয় না; সেইরূপ মন যতদিন নিজে কথঞ্চিৎ বিরক্ত না হয়, ততদিন তাহাকে বৈরাগ্য শৃঙ্খলে আবদ্ধ করিতে যাওয়া কেবল বৃথা আয়াস মাত্র। অতএব মনের গতিকে বিশেষরূপে লক্ষ্য করিতে হইবে; বিষয়ের আসক্তি চিত্তে যখন প্রবলবেগে প্রবাহিত হইতে থাকে, তখন অতি তুচ্ছ বিষয়ের জন্য বিপুল ক্লেশও বরং সুখরূপে প্রতীত হইয়া থাকে। কিন্তু অতি অল্প সুখও প্রচুর দুঃখ ব্যতীত সংগ্রহ করা যায় না; এই সাধারণ সিদ্ধান্তের অনুসরণে চিত্ত যখন সংসারভাবে শিক্ষিত হয়, কার্য্যের প্রারম্ভেই সম্ভাবিত দুঃখের প্রতি দূর হইতে দৃষ্টি নিক্ষেপ করে, তখনই

ধার্য্যমাণং মনো যর্হি ভ্রাম্যদাশ্বনবস্থিতং।
অতন্দ্রিতোঽনুরোধেন মার্গেণাত্মবশং নয়েৎ॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ।

যদি ধার্য্যমানং অপি মনঃ যর্হি আশু এব ভ্রাম্যৎ বিষয়ান্তরং প্রতি গচ্ছৎ অনবস্থিতং স্যাৎ তদা অতন্দ্রিতঃ অনলসঃ সন্ অনুরোধেন মার্গেন, কিঞ্চিৎ তদপেক্ষাপূরণদ্বারেণ (শনৈঃ) আত্মবশং নয়েৎ॥ ১৯॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র প্রথমমেবাত্যন্তধারণাসম্ভবাৎ তৎস্বভাবানুসারেণ বশীকরণমাহ। যর্হি আশু ভ্রাম্যৎ পরিভ্রমদনবস্থিতং ভবতি তদানুরোধেন কিঞ্চিদপেক্ষাপূরণদ্বারেণ॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যর্হি তু যত্নেন ধার্য্যমাণমপ্যতিবলবত্তয়া আশু প্রথমং অনবস্থিতং দ্বিগুণিতং চাঞ্চল্যং ভবেৎ। কামাদিবেগস্যাত্যন্তধারণেন বেগো দ্বিগুণিতো ভবেদেবেতি ভাবঃ তদা অনুরোধেন কিঞ্চিত্তদপেক্ষাপূরণদ্বারেণ॥ ১৯॥

এই প্রকারে আমাতে মনের ধারণা করিবার কালে, যদি কখন চাঞ্চল্য-নিবন্ধন চিত্ত বিষয়ান্তরের প্রতি ধাবিত হইয়া প্রতিষ্ঠাচ্যুত হয়, তাহা হইলে বলপূর্ব্বক তৎক্ষণাৎ তাহার নিরোধার্থ অগ্রসর না হইয়া, কথঞ্চিৎ ভোগার্থ প্রশ্রয় দেওয়াই কর্ত্তব্য; এবং অতি সাবধানে মনের অনুকূল পথে কিয়ৎ-পরিমাণে তাহার আকাঙ্ক্ষা পূরণ করিয়া, ক্রমশ মনকে নিজের বশীভূত করা যুক্তিসিদ্ধ॥ ১৯॥

আভাস।

তাহাকে আনুসঙ্গিক বিচার প্রদর্শন করাইয়া, প্রবৃত্তি হইতে প্রশমিত করা যায়। সুতরাং তৎকালে চিত্তের বৃত্তিহীন অবস্থাতে আত্মস্বরূপে অবস্থান করা বা সর্ব্বত্র আত্মোপলব্ধির প্রচয় ঘটা অনেকাংশে সুগমই হয়। এই সময়ে চিত্তকে নির্ম্মলস্বভাবে যতক্ষণ উপলব্ধি করিবার অভ্যাস করা যায়, ততই মঙ্গল॥ ১৮॥

মনের নিগ্রহ নিতান্তই দুরূহ; বহুকালের অভ্যস্ত মনের উপরও নির্ভর দিয়া নিশ্চিন্ত থাকা অসম্ভব। যেমন বন্য পশু বা পক্ষীকে শৃঙ্খলে বদ্ধ করিয়া উত্তমরূপ লালন পালন করিলেও তাহারা শৃঙ্খলচ্যুত হইলে এবং অভিপ্রেত অবসর পাইলে, নিজমূর্ত্তি ধারণে কোন-রূপ ত্রুটি করে না, সেইরূপ মনও নিগ্রহের পথে বিশেষরূপে নিগৃহীত হইলেও অবসর পাইলেই স্বীয় পরাক্রম প্রকাশে কোন প্রকারে ত্রুটি করে না। বরং সংযত রাখিবার প্রতিশোধ লইবার জন্যই যেন পূর্ব্বাপেক্ষা দ্বিগুণ প্রতাপে ভোগমার্গে অগ্রসর হইতে থাকে। তখন তাহার নিগ্রহ করিবার চেষ্টা নিতান্তই নিষ্ফল হইয়া যায়। কিন্তু তথাপি যোগীর পক্ষে নিরুৎসাহ হওয়া বিধেয় নহে। কারণ বিচিত্রতা উৎপাদন করাই প্রকৃতির বিশেষ পরিচয়।

মনোগতিং ন বিসৃজেজ্জিতপ্রাণো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
সত্ত্বসম্পন্নয়া বুদ্ধ্যা মন আত্মবশং নয়েৎ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

মনোগতিং মনোনিয়মনং ন বিসৃজেৎ উপেক্ষেত, কিন্তু জিতপ্রাণঃ জিতেন্দ্রিয়শ্চ সন্ সত্ত্বসম্পন্নয়া সত্ত্ববহুলয়া, বুদ্ধ্যা মনঃ আত্মবশং নয়েৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নমু তর্হি যথা পূর্ব্বমেব স্যাত্তত্রাহ। মনোগতিস্তু ন বিসৃজেৎ নোপেক্ষেত কিন্তু অপ্রমত্তঃ সন্ আত্মবশং নয়েৎ আত্মানং লক্ষয়েদিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু তর্হি যথাপূর্ব্বমেব স্যাত্তত্রাহ। মনসো গতিং ন বিসৃজেৎ কিন্তু স্বস্তয়েদেবেত্যর্থঃ ॥ ২০

কিন্তু মনের নিরোধ-কার্য্যে যেন কখন উপেক্ষা করা না হয়; সর্ব্বদা প্রাণায়ামের অনুষ্ঠানে সাত্ত্বিক বুদ্ধিবলে মনকে বশীভূত করিবার জন্য যত্ন করাই বিবেকীর অবশ্য কর্ত্তব্য ॥ ২০ ॥

আভাস।

মন যখন একবার উত্তেজিত হইয়াছে, তখন তাহাকে কথঞ্চিৎ প্রশ্রয় না দিয়া, তৎক্ষণাৎ নিবারণের যত্নে কখন ফললাভ হইতে পারে না। যেমন প্রবাহের দ্বারা স্রোতোবেগ নিবারণ হয়, সেইরূপ ভোগের অব্যবহিত পরেই ভোগোৎসাহ শিথিল হইয়া যায়। সেই শৈথিল্যাবস্থাতেই মনের পুনরায় নিরোধ করা প্রয়োজন এবং বিবেকবুদ্ধিরূপ প্রহরীকে এরূপ সতর্ক রাখা কর্ত্তব্য যে, মনোবাধের অন্তরে কোনরূপ আশা কর্কটী আর ছিদ্র করিতে না পারে; মন নিরন্তর বিবেকবুদ্ধিরই বশীভূত থাকে ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

এই সংসারকে আপনার অধীনে আনয়ন করা যাহার প্রয়োজন মনে হয়, তাহার পক্ষে প্রথমত আপনাকে সংসারের অধীনতা স্বীকার করিতে হয়; পরে অবসর মত তাহাকে নিজের করতলস্থ করা যায়। নীতিজ্ঞগণ বলিয়াছেন যে, শত্রুকে যদি দমন করিবার বাসনা থাকে, তাহা হইলে, প্রথমত তাহাকে স্কন্ধে করিয়া নৃত্য কর! পরে অবসর মত যখন কোন শিলাময় পাষাণ-ভূমি নিকটে দেখিতে পাইবে, তখন তদুপরি নিক্ষেপ পূর্ব্বক স্কন্ধস্থিত শত্রুর প্রাণ সংহার করিও! অতএব যাহার প্রবল পরাক্রমে জীব বদ্ধ হইয়া, এই সংসার কারাগৃহের অভ্যন্তরে জন্ম জন্মান্তর ভোগ করিতেছে, তাদৃশ মহাপরাক্রান্ত মনশত্রুকে স্বকীয়বশে আনয়ন করিবার জন্য বিশেষ যত্ন করা প্রয়োজন। যেমন রাজাকে বশীভূত করিতে হইলে, প্রথমত তাঁহার চিত্তানুকরণে কার্য্য করাই অমাত্যবর্গের বিশেষ প্রয়োজন, সেইরূপ ইন্দ্রিয়বর্গের অধীশ্বর মনের নিরোধ করিতে হইলে, প্রথমত তাহার অনুগমন করাই প্রয়োজন। যে যতই শ্রেষ্ঠ শক্তিমান্ হউক্ না! শক্তির ব্যয়ে এক সময়ে যে তাহাতে শক্তিহীনতার ভাব আগমন করিবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। কারণ ইহাই প্রকৃতির নিয়ম; প্রবল শত্রুরও যদি সেই শক্তিহীনতা তাহাকে

এষ বৈ পরমো যোগো মনসঃ সংগ্রহঃ স্মৃতঃ।
হৃদয়জ্ঞত্বমন্বিচ্ছন্নদান্তস্যার্ব্বতো মুহুঃ॥ ২১॥

অন্বয়ঃ।

অদান্তস্য অদমনীয়স্য, অর্ব্বতঃ অশ্বস্য, হৃদয়জ্ঞত্বং স্বমনোঽভিপ্রায়গতিঃ অন্বিচ্ছন্ অপেক্ষমাণঃ মুহুঃ (শনৈঃ শনৈঃ যথা অশ্বচারকঃ অশ্বং শিক্ষয়তি তথা কিঞ্চিৎতদনুরোধং কুর্ব্বন্ এব মনো বশং নয়েৎ) অতঃ এষঃ (অনুবৃত্তিমার্গেণ) মনসঃ সংগ্রহঃ নিরোধঃ বৈ পরমঃ শ্রেষ্ঠঃ যোগঃ জ্ঞানিভিঃ স্মৃতঃ॥ ২১॥

শ্রীধরস্বামী।

অনুরোধমার্গং সদৃষ্টান্তং স্তৌতি এষোঽনুবৃত্তিমার্গেণ মনসঃ সংগ্রহঃ পরমো যোগস্তৎসাধনত্বাৎ উপচারেণ স্তুতিঃ যথা অদান্তস্যাদমনীয়স্যার্ব্বতঃ অশ্বস্য হৃদয়জ্ঞত্বং স্বাভিপ্রায়েণ গতিমন্বিচ্ছন্ অপেক্ষমাণঃ অশ্ববারকঃ প্রথমং কিঞ্চিত্তদ্গাতিমনুবর্ত্ততে তদাচ রশ্মিনা তং ধৃত্বৈব গচ্ছতি নতু উপেক্ষতে তদ্বদিত্যর্থঃ॥ ২১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনুরোধমার্গং সদৃষ্টান্তং স্তৌতি এব কিঞ্চিদেতদপেক্ষাপূরণমার্গেণ মনসঃ সংগ্রহঃ স্ববশীকারঃ পরমো যোগঃ। যথা দম্যস্য দময়িতুমীপ্সিতস্য অর্ব্বতোঽশ্বস্য হৃদয়জ্ঞত্বং অর্থাৎ স্বহৃদয়াভিপ্রায়বিজ্ঞত্বং অন্বিচ্ছন্ মম হৃদয়াভিপ্রায়মসাবশ্বো জানাত্বিতীচ্ছন্নশ্বধাবকঃ সহসা তদ্বশীকারাসম্ভবাৎ প্রথমং কিঞ্চিত্তদ্গাতিমেবানুবর্ত্ততে ইতি শেষঃ। তদ্বদিত্যর্থঃ তদাপি রশ্মিনা তং ধৃত্বৈব গচ্ছতি নতূপেক্ষতে॥ ২১॥

যেমন একটী অদান্ত অশ্বকে শিক্ষিত করাইতে হইলে, অশ্বচালক কখন বল পূর্ব্বক অশ্বের ইচ্ছার বিরোধে কোন কার্য্য করেন না; অশ্বের ইচ্ছানুরূপ গতির সঙ্গে সঙ্গে তাহার অভিপ্রায়ের অনুকরণে ক্রমশ ব্যবহারোপযোগী প্রয়োজনীয় প্রণালী সমূহে অশ্বকে শিক্ষিত করাইয়া লন, সেইরূপ মনোবৃত্তির অনুকরণেই মনকে নিবৃত্ত করিতে হইবে; সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ ভাবে তাহার নিয়মন নিতান্তই অসম্ভব। কারণ মনের নিরোধ নিতান্তই দুরূহ; শাস্ত্রকারগণ এই মনোনিবৃত্তিকেই পরম যোগ বলিয়া একবাক্যে স্বীকার করিয়াছেন॥২১॥

আভাস।

লক্ষ্য করিয়া কার্য্য করা যায়, তাহা হইলে একজন নিতান্ত হীনবলের দ্বারাও অতিপ্রবলের পরাভব ঘটিয়া থাকে। অশ্ব বলবান্ ও কার্য্যক্ষম হইলেই সে মধ্যে মধ্যে অদান্ত ভাবের পরিচয় দিয়া থাকে। কিন্তু তাদৃশ পরিচয়ে অশ্বচারক বিহ্বল বা হতাশ্বাস হইয়া, অশ্বচালনে কখন বিমুখ হয় না। তবে চালাইবার প্রণালীকে পরিবর্ত্তন করিতে হয় মাত্র। পূর্ব্বে চালক নিজ সন্দর্শিত পথেই অশ্বকে চালাইতেছিল, এক্ষণে তাহার অদান্ত ভাব অবলোকন করিয়া, প্রহার বা বল প্রকাশের পরিবর্ত্তে কৌশলী চালক অদান্ত অশ্বকে তাহার অভিমত

সাংখ্যেন সর্ব্বভাবানাং প্রতিলোমানুলোমতঃ।
ভবাপ্যয়াবনুধ্যায়েন্মনো যাবৎ প্রসীদতি ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

সাংখ্যেন তত্ত্ববিবেকেন, সর্ব্বভাবানাং মহদাদিদেহান্তানাং অনুলোমতঃ প্রকৃত্যাদিক্রমেণ, ভবাপ্যয়ৌ (ভবং উৎপত্তিং অপ্যয়ং পৃথিব্যাদিক্রমেণ বিনাশং চ) অনুধ্যায়েৎ যাবৎ মনঃ প্রসীদতি নিশ্চলং ভবতি॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবমীষদ্বশীকৃতস্য মনসোঽত্যন্তনৈশ্চল্যোপায়মাহ সাংখ্যেনেতি ত্রিভিঃ। সাংখ্যেন তত্ত্ববিবেকেন সর্ব্বভাবানাং মহদাদিদেহান্তানাং অনুলোমতঃ প্রকৃত্যাদিক্রমেণ ভবমুৎপত্তিং প্রতিলোমতঃ পৃথিব্যাদিক্রমেণাপ্যয়ঞ্চানুধ্যায়েৎ প্রসীদতি নিশ্চলং ভবতি ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবমীষদ্বশীকৃতস্য মনসোঽত্যন্তনৈশ্চল্যোপায়মাহ সাংখ্যেনেতি ত্রিভিঃ। সাংখ্যেন তত্ত্ববিবেকেন সর্ব্বভাবানাং মহদাদিপৃথিব্যন্তানাং অনুলোমতঃ প্রকৃত্যাদিক্রমেণ ভবং প্রতিলোমতঃ পৃথিব্যাদিক্রমেণাপ্যয়ঞ্চ ॥ ২২ ॥

আদিজ্ঞানবান্ সাংখ্যাচার্য্যের বিচার-প্রণালীকে অবলম্বন পূর্ব্বক মহত্ত্বাদি দেহপর্য্যন্ত তত্ত্বগ্রামের অনুলোম গমনে উৎপত্তি এবং প্রতিলোম গমনে অর্থাৎ ক্ষিত্যাদির স্বকারণে বিলীন হইবার প্রথাতে যে ধ্বংস জগতে নিরন্তর পরিদৃষ্ট ও অনুমিত হইতেছে, ইহার নিরন্তর চিন্তনেও মন সত্বর নিশ্চল হইয়া থাকে ॥ ২২ ॥

আভাস।

দিকেই যাইতে অনুমোদন করে; পরে যখন তাহার গমন আরম্ভ হইল, তখনই তাহাকে স্বাভিপ্রেত পথে অনায়াসে আনয়ন করিতে পারে; এবং যে অদান্তকে চালাইবার দোষে পথে বা গর্ত্তে পতিত হইয়া অঙ্গভঙ্গের সম্ভাবনা ছিল, ঈষৎ শান্তভাবে কথঞ্চিৎ অনুমোদন পূর্ব্বক চালাইবার গুণে সেই অশ্বের সহায়েই অতি অল্পকাল মধ্যে রাজপ্রাসাদে উপনীত হওয়া যায়। অতএব মনের ধৈর্য্যচ্যুতি দর্শন করিয়াই ব্যাকুল হওয়া বা তৎক্ষণাৎ বলপূর্ব্বক তাহার নিরোধে উদ্যত হওয়ার অপেক্ষা, কথঞ্চিৎ প্রশ্রয় প্রদানে মনের অনুগমন করাই কর্ত্তব্য এবং একটু অবসর পাইলেই তাহাকে নিজের বশে আনয়ন করা বিধেয়। মন যেমন জীবকে সংসারের কীট করিতে পারে, তেমনি স্বর্গের অতীত যতিগণের বিহারভূমি পরম পদেও লইয়া যাইতে পারে। মনের অপরাধ নাই; তাহাকে চালাইবার দোষ বা গুণ বলিয়া অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে। মনের সংগ্রহের অপেক্ষা আর পরম যোগ নাই। এই মন যখন ভোগে ঈষৎ শিথিল হয়, তখনই তাহাকে যদি উৎপত্তি ও ধ্বংসের ক্রমটী পর্য্যায়ক্রমে পর্য্যালোচনা করান হয়, তাহা হইলে অতি সত্বরে শান্তভাব অবলম্বন করিতে পারে।

নির্ব্বিণ্নস্য বিরক্তস্য পুরুষস্যোক্তবেদিনঃ।
মন স্ত্যজতি দৌরাত্ম্যং চিন্তিতস্যানুচিন্তয়া ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

নির্ব্বিণ্নস্য নানাবিধব্যাপারেণ উদ্বিগ্নস্য, (তৎফলে) বিরক্তস্য, উক্তবেদিনঃ গুরূপদিষ্টার্থা-লোচকস্য, পুরুষস্য, চিন্তিতস্য তত্ত্বস্য, অনুচিন্তয়া মনঃ দৌরাত্ম্যং বিষয়াসক্তিং, ত্যজতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততশ্চাগমাপায়িষু ভূতেষবধিভূতাত্মদর্শনাত্তদবিবেকাপন্নসংসারে নির্ব্বিণ্নস্যাতো বিরক্তস্য ততশ্চ উক্তবেদিনঃ গুরূপদিষ্টাত্মালোচকস্য। ততো গুরূপদিষ্টস্যৈব চিন্তিতস্য পুনঃ পুনরনু-চিন্তয়া দৌরাত্ম্যং দেহাদ্যভিমানং ত্যজতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তবেদিনঃ উক্তার্থপর্য্যালোচকস্য ॥ ২৩ ॥

যাঁহাদের হৃদয় কার্য্যব্যাপারে নিরন্তর উদ্বিগ্ন হয় এবং কার্য্যফলের প্রতিও আশা করে না, তাঁহারা যদি গুরূপদিষ্ট পন্থার আলোচনায় বিচারিত তত্ত্বের সর্ব্বদা আলোচনা করেন, তাহা হইলে তাঁহাদের মন দৌরাত্ম্য বিসর্জ্জনে, বিষয়াসক্তিকে অনায়াসে পরিত্যাগ করিয়া থাকে ॥ ২৩ ॥

আভাস।

অর্থাৎ সাংখ্যাচার্য্য এরূপ বলিয়াছেন যে, "প্রকৃতে র্মহাংস্ততোহহঙ্কার স্তস্মাদ্গণশ্চ ষোড়শকঃ। তস্মাদপি ষোড়শকাৎ পঞ্চভ্যঃ পঞ্চভূতা ন"॥ এই বিশ্ব সংসার এক প্রকৃতির পরিণামে উৎপন্ন হইয়াছে এবং প্রলয়ের প্রতিলোম পরিণামে সেই মূল প্রকৃতিতেই বিলীন হইবে। প্রকৃতি হইতে প্রথম একটী বিচারশক্তিরূপ মহত্তত্ত্ব উৎপন্ন হয়, পরে বাষ্পের ক্রম-পরিণামে তুষার, মেঘ, জলবিন্দু ও শিলার উৎপত্তির ন্যায়, বিচারশক্তি ক্রমশ বিচারাত্মক অভিমান অর্থাৎ অহঙ্কারতত্ত্বে, অহঙ্কার তত্ত্ব মন ও একাদশ ইন্দ্রিয় এবং পঞ্চতন্মাত্রে এবং পঞ্চতন্মাত্র পঞ্চ মহাভূতে পরিণত হইয়া, এই বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ড ও জীবদেহ উৎপন্ন হইয়াছে। ধ্বংসকালেও প্রতিলোম গমনের দ্বারা ক্ষিতি জলে, জল বায়ুতে, বায়ু আকাশে, আকাশ অহঙ্কারে, অহঙ্কার মহানে এবং মহান্ প্রকৃতিতে বিলীন হইয়া ব্যক্ত সংসার পুনরায় অব্যক্ত রূপে লীন হয়; ইহারই চিন্তায় মন অনায়াসে বিষয়াসক্তি হইতে নিবৃত্ত হইয়া, শান্তরূপ ধারণ করে ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

তত্ত্ববিচার-কালে স্বাধীন চিন্তার অনুগমন করা বিধেয় নহে; কারণ যখন যাহার অধীনে থাকা যায়, তখন তাহাকে সম্যক্ অবধারণ করা দুঃসাধ্য। যাহাকে অবধারণ করিতে হইবে, তাহার অধিকারকে অতিক্রম করা প্রয়োজন। অতএব সংসার বা তত্ত্বগ্রামকে বিচার করিতে হইলে, তাহাকে অতিক্রম করা আবশ্যক; কিন্তু অতিক্রম করিলে, আর বিচার নিষ্প্রয়োজন। কারণ জ্ঞানের জন্য বিচার; জ্ঞান হইলে আর বিচারের প্রয়োজন নাই। অতএব ভ্রান্ত জীবের

যমাদিভির্যোগপথৈরান্বীক্ষিক্যা চ বিদ্যয়া।
মমার্চ্চোপাসনাভির্ব্বা নান্যৈর্যোগ্যং স্মরেন্মনঃ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

যমাদিভিঃ যোগপথৈঃ আন্বীক্ষিক্যা তত্ত্ববিমর্শাত্মিকয়া বিদ্যয়া মম অর্চ্চোপাসনাদিভিঃ বা উপায়ৈঃ, মনঃ যোগ্যং ধ্যানযোগ্যং পরমাত্মানং, মাং স্মরেৎ অন্যৈঃ উপায়ৈঃ ন ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। যমাদিভি র্যোগমার্গৈঃ আন্বীক্ষিক্যা পদার্থদ্বয়শোধনেন মমার্চ্চনধ্যানাদিভির্ব্বা। বাশব্দেনাস্য পক্ষস্য স্বাতন্ত্র্যং দর্শয়তি এতৈরুপায়ৈর্যোগ্যং পরমাত্মানং মনঃ স্মরেৎ নান্যৈঃ অতোঽন্যন্ন কুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আন্বীক্ষিক্যা তত্ত্ববিচারেণ মমার্চ্চেতি বাশব্দেনাস্য পক্ষস্য স্বাতন্ত্র্যং দর্শয়তীতি স্বামিচরণাঃ। বা শব্দশ্চার্থ ইত্যন্যে। এতৈরেব যোগ্যং পরমাত্মানং স্মরেন্নান্যৈঃ ॥ ২৪ ॥

যমাদি অষ্টাঙ্গ যোগের অনুশীলনে আত্মতত্ত্ববিচাররূপ আন্বীক্ষিকী বিদ্যার আলোচনায় এবং ভক্তিসহকারে আমার প্রতিমূর্ত্তির উপাসনাদিরূপ যে কোন এক উপায়ে ধ্যানাধিষ্ঠিত পরমাত্মস্বরূপ আমাকে সতত চিন্তা করিলে, মন যত সহজে নিবৃত্ত হয়, এরূপ আর অন্য কোন উপায়ে হইবার সম্ভাবনা নাই ॥ ২৪ ॥

আভাস।

যখন সকল বিচারই ভ্রমমূলক, তখন অভ্রান্তের বিচারকে অনুসরণ করাই ভ্রম নিবারণের উত্তম উপায়। সুতরাং নিজের স্বাধীন বিচারে জলাঞ্জলি দিয়া, অভ্রান্ত গুরু ও শাস্ত্রবিচারের অনুসরণই ভবক্ষয়ের একমাত্র উপায়। শ্রুতিও বলিয়াছেন, "যস্য দেবে পরা ভক্তি র্যথা দেবে তথা গুরৌ। তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মানঃ॥ ঈশ্বরারাধনার বলে গুরুগণ জ্ঞানের চরম সীমায় আরোহণ করত সংসারের মঙ্গলকামনায় যে সকল তত্ত্ববিচার আর্ষবিজ্ঞানবলে প্রচার করিয়াছেন, অনন্যমনে তাহারই অনুসরণ করা মুমুক্ষুর অবশ্য কর্ত্তব্য। তাঁহাদের ভ্রম বা প্রমাদ নাই; সুতরাং মনোজয়ের ইহাই উত্তম কল্প। যমাদি অষ্টাঙ্গ যোগ, তত্ত্বং পদার্থের বিচারপূর্ব্বক জীবাত্মপরমাত্মার ঐক্যাবধারণ এবং মূর্ত্তিপূজার দ্বারা ঈশ্বরে আত্মসমর্পণ এই ত্রিবিধ উপায়ই স্বতন্ত্র বা মিলিতভাবে জীবের মুক্তিসাধক হয় বটে, কিন্তু মনের নিগ্রহ সর্ব্বাগ্রে প্রার্থনীয়। যেমন বীজ উত্তম হইলেও ক্ষেত্রের দোষে কোনরূপ ফল উৎপাদন করে না, সেইরূপ উপদেশ বা সাধন উৎকৃষ্ট হইলেও এক মনোভূমির দোষে সকলই নিস্ফল হইয়া যায়। অতএব মনের নির্ব্বেদ অর্থাৎ অনাসক্তিভাব পূর্ণমাত্রায় উদয় হইলে, আর কর্ম্মের প্রয়োজন করে না; মনের নিবৃত্তির জন্যই যাবতীয় কর্ম্ম ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, নির্ব্বিণ্ণচিত্তে আর যখন কর্ম্মের প্রয়োজন নাই, তখন

যদি কুর্য্যাৎ প্রমাদেন যোগী কর্ম্ম বিগর্হিতং।
যোগেনৈব দহেদংহো নান্যত্তত্র কদাচন॥ ২৫॥

অন্বয়ঃ।

যোগী যদি প্রমাদেন কদাচিৎ বিগর্হিতং নিষিদ্ধং, কর্ম্ম কুর্য্যাৎ তদা তৎ অংহঃ পাপং, যোগেন এব দহেৎ; তত্র অন্যৎ কৃচ্ছ্রাদি কর্ম্ম কদাচন ন আবশ্যকং॥ ২৫॥

শ্রীধরস্বামী।

নম্ন পাপোৎপত্তৌ প্রায়শ্চিত্তং কার্য্যমেব তত্রাহ যদীতি। যোগেন জ্ঞানাভ্যাসেনৈব। এতচ্চ ভক্তস্যাপি নামকীর্ত্তনাদ্যুপলক্ষণার্থং। নান্যৎ কৃচ্ছ্রাদি॥ ২৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নম্ন যদ্যস্য নির্বিণ্ণস্য কর্ম্মণি নাধিকারস্তদা পাপে দৈবাৎ কৃতে সতি প্রায়শ্চিত্তং বিনা কথং তদুপশমস্তত্রাহ যদীতি। যোগেন জ্ঞানাভ্যাসেনৈব। এতচ্চ ভক্তস্যাপি নামকীর্ত্তনাদ্যুপলক্ষণার্থমিতি। স্বামিচরণাঃ। যদুক্তং। কেচিৎ কেবলয়া ভক্ত্যা বাসুদেবপরায়ণাঃ। অঘং ধুন্বন্তি কাৎস্ন্যেন নীহারমিব ভাস্কর ইতি। স্বপাদমূলং ভজত ইত্যত্র বিকর্ম্ম যচ্চোৎপতিতং কথঞ্চিদ্ধুনোতি সর্ব্বং হৃদি সন্নিবিষ্ট ইতি চ। যোগীতি জ্ঞানযোগভক্তিযোগবন্তো ব্যাখ্যেয়াঃ। যোগেনেত্যত্রাপি জ্ঞানেন ভক্ত্যা চেত্যন্যে॥ ২৫॥

যোগী যদি প্রমাদ বসত কখন কোনরূপ নিন্দিত বা অন্যায় কর্ম্মেরও অনুষ্ঠান করিয়া ফেলেন, তথাপি তজ্জনিত পাপ উক্ত ভক্তিযোগ সাধনেই বিনষ্ট হইয়া যায়। পাপ ধ্বংসার্থ যোগীর পক্ষে যোগসাধন ব্যতীত অন্য প্রায়শ্চিত্তাদি ক্লেশপ্রদ উপায় করিতে হয় না॥ ২৫॥

আভাস।

তাদৃশ অনাসক্ত পুরুষ কর্ত্তৃক যদি অকস্মাৎ কোন পাপের অনুষ্ঠান করা হয়, তাহা হইলে সে পাপের উপশমানার্থ প্রায়শ্চিত্তের অবশ্য প্রয়োজন হইবে; তখন তাঁহার কর্ম্মে অধিকার নাই, এ মীমাংসা নিরর্থক হইয়া যায়। তদুত্তরে প্রকাশ করা হইল যে, বিনা প্রায়শ্চিত্তে কেবল যোগ ও জ্ঞানাভ্যাসেই সে পাপ উপশমিত হইবে। প্রকাশ আছে যে, সূর্য্যের উদয়ে নীহার-রাশি যেমন আপনা হইতেই তিরোহিত হইয়া যায়, সেইরূপ ঈশ্বরপরায়ণ ব্যক্তিগণ এক ভক্তির বলে যাবতীয় পাপ হইতে মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন। ভগবৎসূর্য্য হৃদয়াকাশে উদিত হইবা মাত্র, নৈশ অন্ধকারের ন্যায়, পাপাচরণকে নিবারণ করেন। এই শ্লোকে যোগী বলিয়া জ্ঞানযোগ ও ভক্তিযোগ এই উভয়কেই লক্ষ্য করা হইয়াছে॥ ২৫॥

নিত্য নৈমিত্তিকাদি কর্ম্মের অনুষ্ঠানে সত্ত্বগুণের উদ্রেক হয় এবং রজ ও তমোগুণের নিবৃত্তি ঘটে, সুতরাং ঐ সকল কর্ম্ম গুণ বলিয়া শাস্ত্রাদিতে কীর্ত্তিত হইয়াছে এবং যে সকল হিংসাদি কর্ম্মের অনুষ্ঠানে সত্ত্বগুণের অবিশুদ্ধি ঘটে, তাহাকেই দোষাবহ বলা যায়। এবং পাপ বুদ্ধির জন্য কৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণাদি প্রায়শ্চিত্তের ব্যবস্থাকে গুণ অর্থাৎ উপকারক

স্বে স্বেঽধিকারে যা নিষ্ঠা স গুণঃ পরিকীর্ত্তিতঃ।
কর্ম্মণাং জাত্যশুদ্ধানামনেন নিয়মঃ কৃতঃ॥

অন্বয়ঃ।

স্বে স্বে অধিকারে (যথা জ্ঞানিনো জ্ঞানাভ্যাসে যোগিনো যোগাভ্যাসে) যা নিষ্ঠা নিতরাং স্থিতিঃ, সঃ গুণঃ এব পরিকীর্ত্তিতঃ। যতঃ সঙ্গানাং বিষয়াসক্তীনাং ত্যাজনেচ্ছয়া, অনেন

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু নিত্যনৈমিত্তিকং কর্ম্ম সত্ত্বশোধকত্বাদ্গুণঃ হিংসাদিকন্ত্বশুদ্ধিহেতুত্বাদ্দোষস্তত্রচ তন্নি-বর্ত্তকত্বাৎ কৃচ্ছ্রাদি প্রায়শ্চিত্তং গুণ ইতি বিধিপ্রতিষেধাভ্যামুক্তত্বাৎ প্রায়শ্চিত্তং বিনা যোগেনৈব কথং পাপং দহেৎ তত্রাহ স্বে স্বে ইতি সার্দ্ধেন। সএব গুণো নেতরঃ। তদুপপাদয়তি যস্মা-দ্বিধিপ্রতিষেধাভ্যামনেন গুণদোষবিধানেন কর্ম্মণাং নিয়মঃ সঙ্কোচঃ কৃতঃ। কুত ইত্যত আহ। জাত্যা উৎপত্ত্যৈবাশুদ্ধানাং সচ প্রাপ্তানাং সঙ্গানাং ত্যাজনেচ্ছয়া। অয়ং ভাবঃ। পুরুষস্যা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু নাস্তদিতি কথং ব্রবীষি তদপ্যস্তু কস্তত্র দোষস্তত্রাহ। স্বে স্বে ইতি বীপ্সয়া জ্ঞানিনো ভক্তস্য চ প্রাপ্তি র্গম্যতে। অয়ং ভাবঃ জ্ঞানিনো জ্ঞানেন ভক্তস্য ভক্ত্যা চ যদি পাপং ন নশ্যেত্তদা তেন তেন পাপনাশার্থং কৃচ্ছ্রাদিকমনুষ্ঠীয়েত জ্ঞানভক্ত্যোঃ পাপনাশকত্বস্য বহুশঃ শ্রুতত্বাৎ পাপনাশে সিদ্ধে কথং পরাধিকারগতং তেন তেন কৃচ্ছ্রাদিকমনুষ্ঠেয়ং। তস্মিন্নরুষ্ঠিতে সতি স্বধর্ম্মনিষ্ঠাত্যাগঃ পরধর্ম্মপ্রসক্তিশ্চেতি দোষদ্বয়ং স্যাৎ। বস্তুতস্তু জ্ঞানিভক্তয়োঃ পাপে প্রবৃত্তিরেব ন স্যাৎ যদি দৈবাৎ স্যাত্তদপি জ্ঞানভক্তিযোগয়োর্জ্যৈব শোধকত্বাত্তাভ্যামেব স্বতএব পাপক্ষয় ইত্যতো গুণদোষময়বিধি-প্রতিষেধাধিকারমধ্যপাতিত্বং জ্ঞানিভক্তয়োঃ প্রায়েণোক্তং বেদেন কিন্তু তয়োরপি মধ্যে ভক্তে এব পাপপ্রবৃত্তেঽপি দোষদর্শনং সর্ব্বত্র নিষিদ্ধং প্রাকৃতগুণদর্শনঞ্চ তস্য নিগুর্ণত্বেন ব্যাখ্যাস্যমানত্বাৎ জ্ঞানিনস্তু সাত্ত্বিকত্বাত্তস্মিন্ শমদমাদি গুণদর্শনস্য যস্ত্বসংযতষড়্বর্গঃ প্রচণ্ডেন্দ্রিয়সারথিরিত্যাদের্দোষদর্শনস্য চ ব্যক্তত্বাত্তেষু গুণদোষদৃশির্দোষ ইতি ন শক্যতে বক্তুং॥

ক্রিয়া স্বভাবতই অশুদ্ধ; তথাপি বিষয়াসক্তির বর্জ্জনেচ্ছায় গুণদোষে বিচার পূর্ব্বক ক্রিয়ার ব্যবস্থা করা হইয়াছে। অর্থাৎ স্ব স্ব অধিকারানুরূপ

আভাস।

বলিয়া অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে। অতএব স্ব স্ব অধিকার অনুসারে যখন বিধি ও নিষেধের ব্যবস্থায় প্রায়শ্চিত্তের বিধান করা হইয়াছে, তখন প্রায়শ্চিত্ত ব্যতীত কেবল জ্ঞান বা ভক্তির দ্বারা পাপের মোচন কিরূপে স্বীকার করা যায়? এতদুত্তরে প্রকাশ করিয়াছেন যে, বৈধকর্ম্মে গুণ এবং অবৈধ কর্ম্মে দোষ কীর্ত্তন করিয়া কেবল কর্ম্মের সঙ্কোচ করা হইয়াছে মাত্র। কারণ কর্ম্ম মাত্রই দোষাবহ। অতএব কেবল আসক্তির বর্জ্জনার্থই কর্ম্মের বিধি ও নিষেধ উক্ত হইয়াছে। পুরুষস্বরূপে কোন বিধি বা নিষেধ নাই;

গুণদোষবিধানেন সঙ্গানাং ত্যাজনেচ্ছয়া ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

গুণদোষবিধানেন জাত্যশুদ্ধানাং (জাত্যা উৎপত্ত্যা এব অশুদ্ধানাং) কর্ম্মণাং নিয়মঃ সঙ্কোচঃ কৃতঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শুদ্ধির্নাম ন প্রবৃত্তেরন্যাস্তি স্বাভাবিকপ্রবৃত্ত্যৈব তস্য মলিনত্বাচ্চ সহসা সর্ব্বতো নিবৃত্তিঃ কর্ত্তুং শক্যতে অত ইদং ন কর্ত্তব্যমিদং কর্ত্তব্যমিত্যেবং স্বাভাবিকপ্রবৃত্তিসঙ্কোচদ্বারেণ নিবৃত্তিরেব ক্রিয়তে যথাচ ন প্রবৃত্তিপরো বেদস্তথা চোত্তরাধ্যায়ে বক্ষ্যামঃ উৎপত্ত্যৈব হি কামেম্বিত্যাদিনা। অতো যোগিনঃ স্বাভাবিকপ্রবৃত্ত্যভাবাৎ ন প্রায়শ্চিত্তাদিবিধিগোচরত্বেতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মিণাস্তু স্বাভাবিকাবেব গুণদোষাবিত্যাহ। কর্ম্মণাং জাত্যৈবাশুদ্ধানাং অনেন বিধি-প্রতিষেধরূপগুণদোষবিধানেন নিয়মঃ দেহগেহাসক্তানাং কর্ম্মিণামুৎপত্ত্যৈব পাপরতানাং স্বাভাবিকপ্রবৃত্তিসঙ্কোচঃ কৃত এবাভীক্ষ্ণশো বেদেন কিমর্থং সঙ্গানাং বিষয়সঙ্গীনাং ত্যাজনেচ্ছয়া। অয়ং ভাবঃ। পুরুষস্যাশুদ্ধির্নাম ন প্রবৃত্তিতোহন্যাস্তি ন চ সহসা সর্ব্বতো নিবৃত্তিঃ কর্ত্তুং শক্যতে। অত ইদং কর্ত্তব্যমিদং ন কর্ত্তব্যমিতি বিধিনিষেধাভ্যাং স্বাভাবিকপ্রবৃত্তি-সংঙ্কোচদ্বরেণ নিবৃত্তিরেব ক্রিয়তে। যথাচ। ন প্রবৃত্তিপরো বেদস্তথা উত্তরাধ্যায়ে বক্ষ্যামঃ। উৎপত্ত্যৈব হি কামেম্বিত্যাদিনা ॥ ২৬ ॥

কর্ম্মের আলোচনায় গুণ এবং পরধর্ম্মের অনুষ্ঠানই দোষ বলিয়া পণ্ডিতগণ কীর্ত্তন করিয়াছেন ॥ ২৬ ॥

আভাস।

কারণ পুরুষ নিত্য, শুদ্ধ ও চৈতন্যস্বরূপ; তবে কেবল প্রবৃত্তিই পুরুষের অশুদ্ধি; নিবৃত্তিই তাঁহার স্বরূপাবস্থা। পুরুষের আরোপিত প্রবৃত্তিই তাঁহার মালিন্য; সহসা সেই মালিন্য হইতে পুরুষের পৃথক্‌ভাবে অবস্থান করা দুরূহ; অতএব এই কর্ম্ম কর্ত্তব্য নহে বলিয়া বিধি বা নিষেধ যে দেখা যায়, সে কেবল পুরুষের প্রবৃত্তি-সংকোচের দ্বারা নিবৃত্তিকে আনয়ন করিবার জন্য মাত্র। কারণ বেদ কখন প্রবৃত্তিধর্ম্মের প্রশ্রয় দেন নাই; যেমন স্ত্রৈণ পুরুষের পক্ষে বিবাহের বিধি এবং পরদারের নিষেধ, সেইরূপ প্রবৃত্তিপরায়ণ পুরুষের পক্ষেই বেদোক্ত ব্যবস্থা। যাহারা স্ত্রীকামী নহে, তাহাদের পক্ষে যেমন পরদার গ্রহণের নিষেধ অসঙ্গত, বিবাহের বিধিও অসঙ্গত। যাহাদের কামনা আছে, বেদ নিত্য নৈমিত্তিক ও প্রায়-শ্চিত্তাদি কর্ম্মের ব্যবস্থার দ্বারা তাহাদের চিত্তস্থ কামনারই সংকোচ করিয়াছেন মাত্র। অত-এব যাহাদের হৃদয় প্রশান্ত, কামবায়ুর উদ্দীপনা নাই; তাঁহাদের পক্ষে কর্ম্মেরও উপদেশ নাই। অতএব বেদ কর্ম্মকাণ্ডের দ্বারা কেবল নিবৃত্তিমার্গেরই উপদেশ দিয়াছেন ॥ ২৬ ॥

ভক্তিতে অধিকারী ব্যক্তির ভক্তিযোগের ক্রম ও উপায় পরবর্ত্তী নয়টী শ্লোকে ব্যাখ্যা করিয়াছেন। এস্থলে "মৎকথাদৌ" অর্থে কীর্ত্তনাদিকেই লক্ষ্য হয়। ভগবৎকথাতেই

জাতশ্রদ্ধো মৎকথাসু নির্ব্বিণ্ণঃ সর্ব্বকর্ম্মসু।
বেদ দুঃখাত্মকান্ কামান্ পরিত্যাগেঽপ্যনীশ্বরঃ॥ ২৭॥
ততো ভজেত মাং প্রীতঃ শ্রদ্ধালুর্দৃঢ়নিশ্চয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

মৎকথাসু জাতশ্রদ্ধঃ সর্ব্বকর্ম্মসু নির্ব্বিণ্ণঃ উদ্বিগ্নঃ, কামান্ দুঃখাত্মকান্ বেদ জানন্, অপি তৎপরিত্যাগে অনীশ্বরঃ অশক্তঃ চেৎ॥ ২৭॥

ততঃ দুঃখোদর্কান (দুঃখং উদর্কং উত্তরফলং যেষাং তান্) তান্ কামান্ জুষমানঃ জনঃ

শ্রীধরস্বামী।

ভক্ত্যধিকারিণো ভক্তিযোগমাহ জাতশ্রদ্ধ ইতি নবভিঃ। মৎকথাসু জাতশ্রদ্ধঃ অতএবান্যেষু কর্ম্মসু নির্ব্বিণ্ণঃ উদ্বিগ্নঃ ন তু তৎফলেষু বিরক্তস্তদাহ বেদেতি। যদ্যপি বেদ তথাপি তৎপরিত্যাগেঽনীশ্বরোঽশক্তঃ॥ ২৭॥

এবম্ভূতো যঃ স শ্রদ্ধালুর্ভক্ত্যৈব সর্ব্বং ভবিষ্যতীতি দৃঢ়নিশ্চয়ঃ সন্ ততস্তদনন্তরং মাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথ ভক্ত্যধিকারিণঃ প্রাথমিকং স্বভাবং দর্শয়ন্ ভক্তিমাহ জাতশ্রদ্ধ ইতি দ্বাভ্যাং। সর্ব্বকর্ম্মসু লৌকিকবৈদিকেষু কর্ম্মসু তৎফলেষু নির্ব্বিণ্ণঃ দুঃখবুদ্ধ্যা উদ্বিগ্নঃ নাতিসক্ত ইতি যদুক্তং তদ্বিবৃণোতি। কামান্ স্ত্রীপুত্রাদিসঙ্গোত্থান্ কামান্ দুঃখাত্মকান্ বেদ অথচ তৎপরিত্যাগেঽপ্যসমর্থঃ ততস্তামবস্থামারভ্যৈব দৃঢ়নিশ্চয় ইতি গৃহাদ্যাসক্তির্মে নশ্যতু বর্দ্ধতাং বা। ভজনেঽপি মে বিঘ্নকোটির্ভবতু নশ্যতু বা অপরাধে নরকং চেদ্ভবতু কামমঙ্গীকুর্ব্বে তদপি ভক্তিং ন জিহাসামি জ্ঞানকর্ম্মাদিকং নৈব জিঘৃক্ষামি যদি স্বয়ং ব্রহ্মাপ্যাগত্য বদেদিত্যেবং দৃঢ়ো নিশ্চয়ো যস্য সঃ॥ ২৭॥

আরব্ধভজনস্য তস্য ভক্তৌ যথা নিশ্চয়দার্ঢ্যং ন তথা তৎপ্রতিকূলবস্তুনীত্যাহ জুষমাণশ্চেতি। দুঃখোদর্কান্ কলত্রাদিসঙ্গোত্থান্ কামান্ গর্হয়ন্নেব জুষমাণঃ। অহো অমী বিষয়-

---

যে ব্যক্তির ভগবৎকথা শ্রবণেই বিশেষ শ্রদ্ধা জন্মে এবং তদ্ব্যতীত সকল কর্ম্মের উদ্দমকেই উদ্বেগকর জ্ঞান হয়, তিনি যাবতীয় ভোগকে দুঃখপ্রদ জানিয়াও যদি তাহাকে পরিত্যাগ করিতে অপারক হয়েন॥ ২৭॥

তাহা হইলে, তিনি যেন প্রথমত মনোমধ্যে স্থিরসিদ্ধান্ত করেন যে, এক ভক্তির বলে জগতে সমস্তই লাভ করা যায়; তিনি অবশভাবে সেই সমস্ত

আভাস।

যাঁহাদের অটল বিশ্বাস, সুতরাং তদতিরিক্ত সকল বিষয়েই বিরক্ত; ঐহিক বা পারলৌকিক কোন সুখেই যাঁহাদের চিত্ত আকৃষ্ট হয় না, সংসারের সুখকে দুঃখময় বলিয়া স্পষ্টত উপলব্ধি করিতে পারেন, অথচ কামনা তাঁহাদের হৃদয় হইতে নিঃসৃত হয় না, তাদৃশ ব্যক্তির পক্ষে ঈশ্বরে চিত্তসমর্পণ পূর্ব্বক বিষয়ভোগ করাই কর্ত্তব্য। কারণ

জুষমাণশ্চ তান্ কামান্ দুঃখোদর্কাংশ্চ গর্হয়ন্।। ২৮ ।।
প্রোক্তেন ভক্তিযোগেন ভজতো মাসকৃন্মুনেঃ।
কামা হৃদয্যা নশ্যন্তি সর্ব্বে ময়ি হৃদি স্থিতে ।। ২৯ ।।

অন্বয়ঃ।

আত্মানং গর্হয়ন্ নিন্দন্, প্রীতঃ প্রসন্নচিত্তঃ শ্রদ্ধালুঃ (ভক্ত্যৈব সর্ব্বং ভবিষ্যতি ইতি) দৃঢ়নিশ্চয়ঃ সন্ মাং ভজেৎ॥ ২৮॥

প্রোক্তেন ভক্তিযোগেন মা মাং অসকৃৎ নিত্যং, ভজতঃ মুনেঃ হৃদি ময়ি স্থিতে সতি হৃদয্যাঃ হৃদ্গতাঃ, সর্ব্বে কামাঃ নশ্যন্তি॥ ২৯॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রীত্যা ভজেৎ বিষয়াংস্তু সেবমানোঽপি তেষু প্রীতিং ন কুর্য্যাদিত্যাহ গর্হয়ন্নিতি॥ ২৮॥

কথং ভজেত কিম্বা ততো ভবতি তদাহ প্রোক্তেনেতি দ্বাভ্যাং। শ্রদ্ধামৃতকথায়াং মে শশ্বন্মদনুকীর্ত্তনমিত্যাদিনা তত্র তত্রোক্তেন মা মাং অসকৃৎ নিত্যং ভজতঃ হৃদয্যাঃ হৃদ্গতাঃ কামা নশ্যন্তি॥ ২৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভোগাএব মমানর্থকারিণো ভগবৎপ্রাপ্তিপ্রতিকূলয়েদেতে বহুশো নামগ্রাহমপি সশপথমপি ত্যক্তা অপি সময়ে ভোক্তব্যা এব ভবন্তীতি নিন্দামি চ পিবামি চেতি ন্যায়েন ভুঞ্জানঃ॥ ২৮॥

নমু কিং ত্বন্তক্ত এবং বিষয়বাধিত এব তিষ্ঠেত্তত্র নহীত্যাহ প্রোক্তেনেতি দ্বাভ্যাং। শ্রদ্ধামৃতকথায়াং মে শশ্বন্মদনুকীর্ত্তনমিত্যাদিনা ময়া প্রোক্তেন অসকৃৎ নিত্যং পুনঃ পুনর্মা মাং ভজতঃ হৃদয্যাঃ হৃদ্গতাঃ ময়ি হৃদি স্থিতে ইতি নহেকস্মিন্নেব হৃদি মম স্থিতিস্তেষাং চ স্থিতিঃ সম্ভবেৎ নহি সূর্য্যান্ধকারয়োরেকাধিকরণ্যং ঘটেতেতি ভাব॥ ২৯॥

দুঃখপ্রদ বিষয়প্রপঞ্চকে যে ভোগ করিতেছেন, তজ্জন্য আপনাকে নিন্দা করত প্রীত প্রসন্নচিত্তে ও শ্রদ্ধাসহকারে ভোগের সঙ্গে সঙ্গে যেন সর্ব্বভোগপ্রদ আমাকে (ভগবানকে) ভজনা করেন। ২৮ ।।

পূর্ব্বোক্ত ভক্তিযোগের দ্বারা যে মুনি নিরন্তর আমাকে ভজনা করিয়া থাকেন, আমি সতত তাঁহার হৃদয়ে উদিত থাকি ; সুতরাং আমার অবস্থানে তাঁহার চিত্তগত যাবতীয় বাসনাই সমূলে বিনষ্ট হয়, সন্দেহ নাই ।। ২৯ ।।

আভাস।

বিষয়-রস তখনও তাঁহাদের হৃদয়ে সম্পূর্ণ মন্দ বলিয়া প্রতীত হয় নাই। যদিও বিষয়ের সংগ্রহে দোষ দেখিতেছেন মাত্র, কিন্তু বিষয়-সম্ভোগ যে সম্পূর্ণ অনর্থকারী ও দুঃখময় তাহা তাঁহাদের হৃদয়ে তখনও সুস্পষ্ট হয় না। ঈশ্বরে আত্মসমর্পণ পূর্ব্বক ভোগ করিলে, বিষয়ের দোষ প্রতীত হয় ; তখন তাঁহারা বশীকারসংজ্ঞা বৈরাগ্যে ক্রমশ অধিকারী হইবেন॥ ২৭॥ ২৮॥

ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিশ্ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়াঃ।
ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি ময়ি দৃষ্টেঽখিলাত্মনি ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

অখিলাত্মনি ময়ি দৃষ্টে সতি অস্য মদ্ভক্তস্য, হৃদয়গ্রন্থিঃ দেহাদৌ অভিমানঃ, ভিদ্যতে নিবর্ত্ততে, সর্ব্বসংশয়াঃ অসম্ভাবনাদয়ঃ, ছিদ্যন্তে তথা কর্ম্মাণি চ আরব্ধফলানি চ ক্ষীয়ন্তে ॥৩০॥

শ্রীধরস্বামী।

হৃদয়মেব গ্রন্থিরহঙ্কারঃ তৎপূর্ব্বকাশ্চ সর্ব্বে সংশয়াঃ অসম্ভাবনাদয়ঃ ন কর্ম্মাণ্যারব্ধফলানি সংসারহেতুভূতানি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ নিষ্ঠারুচ্যাদিভূমিকারূঢ়স্য ভক্তস্য হৃদয়গ্রন্থিরহঙ্কারো ভিদ্যতে স্বয়মেবেতি ন তত্র ভক্তস্যেচ্ছাপ্রযত্নাবিতি ভাবঃ। যদুক্তং জরয়ত্যাশু যা কোষং নিগীর্ণমনলো যথেতি। সংশয়া অসম্ভাবনাদয়ঃ। কর্ম্মাণি প্রারব্ধপর্য্যন্তানি। তথাচ শ্রুতির্গোপালতাপনী। ভক্তিরস্য ভজনং তদিহামুত্রোপাধিনৈরাশ্যেনামুষ্মিন্মনঃ কল্পনমেতদেব নৈষ্কর্ম্ম্যং নৈষ্কর্ম্ম্যকরমিতি তস্যার্থঃ ॥ ৩০ ॥

আমি জীবমাত্রেরই অন্তরাত্মা ; মদীয় সাক্ষাৎকার লাভ হইলে ভক্তগণের দেহাদিতে অভিমানরূপ হৃদয়গ্রন্থি নিবৃত্ত হয় ; অসম্ভাবনাদি বিবিধ সংশয় অপনোদিত হয় এবং ভক্তের যাবতীয় কর্ম্মই বিনষ্ট হইয়া যায়, সন্দেহ নাই ॥৩০

আভাস।

প্রায়শ্চিত্তাদি পাপনিবর্ত্তক কর্ম্মের অনুষ্ঠান না করিয়া, কি প্রণালীতে ভগবানকে ভজনা করিতে হয় এবং ভজনা করিলেই বা তাহার ফল কি হয়? তাহাই শ্লোকদ্বয়ে কথিত হইয়াছে। কর্ম্মের প্রণালী বহু এবং তাহাতে বিঘ্নও প্রচুর ; ভগবদ্ভজনের প্রণালী এক এবং তাহাতে কোন বিঘ্ন বিপ্রতিপত্তি নাই। যে পরিমাণে ভজনা করা হয়, তাহাতেই বিশেষ ফললাভ হয়, সন্দেহ নাই। গীতাতে উক্ত আছে, "স্বল্পমপ্যস্য ধর্ম্মস্য ত্রায়তে মহতো-ভয়াৎ"। অতি অল্প পরিমাণে ভগবদ্ধর্ম্মের অনুশীলন করিলেও এই বিষম সংসারার্ণব হইতে মুক্তিলাভ ঘটে। প্রেম ও ভক্তিপূর্ব্বক ভগবানে মনসমর্পণই ভগবদারাধনা। একটী অরণ্য হইতে সমস্ত জন্তুকে নির্ব্বাসন করা অতীব কঠিন ব্যাপার ; বহুকাল ও বহু আয়াসের প্রয়োজন; তাহাতেও সম্পূর্ণ শ্বাপদশূন্য হয় কি না, সন্দেহ। কিন্তু যদি কৌশল-ক্রমে সে বনে একটী সিংহকে অতি অল্পদিনের জন্যও আনয়ন করা যায়, তবে পশু উচ্ছেদের জন্য আর পৃথক যত্ন করিতে হয় না ; সিংহের আগমনেই সকল পশু সে বন হইতে অন্যত্র পলায়ন করে। সেইরূপ একে একে সকল কামনাকে হৃদয়বন হইতে নিঃসৃত করা নিতান্ত সহজ নহে ; বহুকাল ও আয়াসের প্রয়োজন ; তাহাতেও অনেক প্রতিবন্ধক ঘটে। কিন্তু যদি ভক্তিরূপ কৌশলের প্রকাশে একবার পরমভক্ত শ্রীহরিকে হৃদয়বনে আনয়ন করা যায়, তাহা হইলে কামনাদল আপনা হইতেই বিদ্রুত

তস্মান্মদ্ভক্তিযুক্তস্য যোগিনো বৈ মদাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ মদ্ভক্তিযুক্তস্য মদাত্মনঃ (ময়ি এব আত্মা অন্তঃকরণং যস্য তস্য) যোগিনঃ বৈ ন

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং ব্যবস্থয়া অধিকারত্রয়মুক্তং তত্রচ ভক্তেরন্যনিরপেক্ষত্বাদন্যস্য চ তৎসাপেক্ষত্বাদ্ভক্তি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতো হেত্বন্তরনিরপেক্ষয়া ভক্ত্যৈব হৃদয়গ্রন্থিভেদাদ্যাঃ স্বতএব স্যুস্তস্মাদ্ভক্ত্যর্থং বা হৃদয়-গ্রন্থিভেদাদ্যর্থং বা মদ্ভক্তেন জ্ঞানবৈরাগ্যে নৈবোপাদেয়ে। স্বস্মিংস্তয়োঃ শ্রেয়স্করত্বাদর্শনাদ-ত্যাহ তস্মাদিতি। মদাত্মনঃ ময়ি আত্মা মনো যস্য তস্য। দেহাদ্যতিরিক্তত্বানুসন্ধানলক্ষণং জ্ঞানং বিষয়াগ্রহণলক্ষণং বৈরাগ্যঞ্চ ন শ্রেয়ঃ তয়োঃ সাত্ত্বিকত্বাত্তস্যাস্ত গুণাতীতত্বাত্তস্যাং সত্যাং তয়োঃ স্বস্মিন্ আনিনীষৈব দোষ ইতি ভাবঃ। প্রত্যুত অবিদ্যাবৃত্তীনাং রাগদ্বেষা-দীনামিব বিদ্যাবৃত্তিরূপয়োরপি জ্ঞানবৈরাগ্যয়োর্ভক্তেঃ স্বতএব বর্ত্তমানয়োরপি ভক্ত্যৈব নির্জ্জর এবাগ্রে পঞ্চবিংশতিতমাধ্যায়ে বক্ষ্যতে। কিঞ্চ। ভগবদনুভবরূপং জ্ঞানং বিষয়ারোচকত্ব-

অতএব আমাতে আত্মসমর্পণ পূর্ব্বক যাঁহারা প্রকৃতভক্ত হইয়াছেন, তাদৃশ যোগীর পক্ষে প্রকৃত বিচাররূপ জ্ঞানযোগ বা বিষয়-বিতৃষ্ণারূপ

আভাস।

হইয়া সূর্যোদয়ে নীহারের ন্যায় বিলীন হইয়া যায়। ভগবানের কৃপা ব্যতীত কামনাকে নিঃশেষে নিবৃত্ত করা জীবের পক্ষে নিতান্তই অসম্ভব। একবার দুইবার তাড়াইলেও কাম জীবের অজ্ঞাতসারে পুনরায় হৃদয়ে প্রবেশ করে। চটা পক্ষী গৃহের অভ্যন্তরে বাসা প্রস্তুত করত বাস করে; উপদ্রব নিবারণার্থ তাড়াইতে হইলে তাহাদিগের বাসস্থান নষ্ট করিতে হয়; নচেৎ গৃহস্বামীর অজ্ঞাতসারে পুনরায় বাসস্থানে প্রবেশ করে। অতএব একবার কামনা বর্জ্জন করিলেই যে বর্জ্জন করা হয়, এমত নহে; তাহাদের বাসস্থান অভিমান বা অহঙ্কারতত্ত্বকে ভগ্ন করিতে হয়। ভগবানের সাক্ষাৎকার লাভ হইলেই অভিমান দূরে যায় এবং আস্তি নাস্তি প্রভৃতি যাবতীয় সংশয় অপনোদিত হয়; এবং প্রারব্ধ ব্যতীত যাবতীয় কর্ম্মজাল বিনষ্ট হইয়া যায়। সুতরাং ভগবদ্দর্শনেই কামনার নিঃশেষে নিবৃত্তি ঘটে। ২৯। ৩০।

কর্ম্মী জ্ঞানী ও ভক্তভেদে পরমপদ প্রাপ্তির অধিকারী তিন প্রকার। তন্মধ্যে পূর্ব্বোক্ত দুই জন অন্যের অপেক্ষা করেন; কেবল ভক্তের আর কোন অপেক্ষা নাই। বরং কেবলা ভক্তির প্রসাদে অভিমানাদি সংসারকারণ সমূলে ধ্বংস হইয়া যায়। অতএব ভক্তির জন্য বা অভিমানাদি নিবৃত্তির জন্য জ্ঞান বা বৈরাগ্যের আবশ্যক করে না। যাহাদের চিত্ত ভগবানে সমর্পিত হইয়াছে, তাহাদের পক্ষে জ্ঞান বা বৈরাগ্য আর শ্রেয়ঃসাধনের মধ্যেই গণনীয় নহে। কারণ জ্ঞান দেহাদ্যতিরিক্ত আত্মার অনুসন্ধানের দ্বারা এবং

ন জ্ঞানং নচ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিহ ॥ ৩১ ॥
যৎ কর্ম্মভি র্যত্তপসা জ্ঞানবৈরাগ্যতশ্চ যৎ।

।

জ্ঞানং প্রকৃতিবিবিক্তাত্মজ্ঞানং, ন চ বৈরাগ্যং বিষয়বৈতৃষ্ণরূপং শ্রেয়ঃ প্রায়ঃ ভবেৎ ॥ ৩১ ॥

হি যস্মাৎ, মম একান্তিনঃ মদেকনিষ্ঠাঃ, ভক্তাঃ ধীরাঃ বশীকৃতান্তঃকরণাঃ, সাধবঃ ময়া দত্তং

শ্রীধর স্বামী।

যোগ এব শ্রেষ্ঠ ইত্যুপসংহরতি তস্মাদিতি ত্রিভিঃ। মদাত্মনঃ ময়ি আত্মা চিত্তং যস্য তস্য। শ্রেয়ঃ শ্রেয়ঃসাধনং ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লক্ষণং বৈরাগ্যঞ্চ ভক্ত্যুত্থত্বাদ্গুণাতীতং তস্য স্বতএব স্যাৎ। যদুক্তং। ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তিরন্যত্র চৈষ ত্রিক এককালঃ। প্রপদ্যমানস্যেতি। প্রায়গ্রহণেন ক্বচিচ্ছান্তভক্তেঃ প্রথমদশায়াং তয়োর্গ্রহোঽপি নাশ্রেয়স্করঃ। ভক্তিমুক্ত্যোব নির্ব্বিঘ্নেত্যাত্তযুক্তবিরক্ততা ইতি তন্মতমুক্তং ভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ ॥ ৩১ ॥

ননু যদি কশ্চিত্ত্বৎকথাদাবেব শ্রদ্ধালুর্ন তু কর্ম্মজ্ঞানাদিষু তদরোচকত্বাদথচ তৎফলেষু স্বর্গা-

বৈরাগ্য আর শ্রেয়ঃসাধনের মধ্যে গণনীয় হইতে পারে না ॥ ৩১ ॥

যাঁহারা আমার প্রকৃত ভক্ত, মদেকশরণ হইয়া চিত্ত ও ইন্দ্রিয়গ্রামের সংযমন পূর্ব্বক অতি শান্তভাবে অবস্থান করেন, তাদৃশ সাধু ব্যক্তিগণ অন্য

আভাস।

বিষয় হইতে বিনিবৃত্ত করিবার দ্বারা বৈরাগ্য জীবের চিত্তে সত্ত্বগুণের উৎকর্ষ স্থাপন করে মাত্র। অতএব যাহারা ভগবানে আত্মসমর্পণ করিয়া গুণাতীত ভগবানের নিরন্তর চিন্তনে নিজেরাও তৎস্বরূপ-লাভে গুণাতীত হইয়াছেন, তাঁহারা আর সত্ত্বোৎকর্ষক জ্ঞানবৈরাগ্যের আলোচনায় কেন সত্ত্বগুণের অন্তর্গত হইতে আসিবেন? তাহাতে তাঁহাদের ত উন্নতি হইল না; বরং অধোগতি বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে। সুতরাং অবিদ্যাবৃত্তি রাগদ্বেষাদির ন্যায়, বিদ্যাবৃত্তি জ্ঞান ও বৈরাগ্য আপনা হইতে বিদ্যমান থাকিলেও ভক্ত এক ভক্তির প্রসাদে তাহাদের উভয়কে পরাজিত করিতে পারেন; এই ভাবটী পরে পঞ্চবিংশাধ্যায়ে স্পষ্টত প্রকাশ করা যাইবে। পূর্ব্বাধ্যায়ে প্রকাশ করিয়াছেন যে, ভোজনকালে যেমন প্রতিগ্রাসে তুষ্টি, পুষ্টি ও ক্ষুধার নিবৃত্তি হইয়া থাকে, এক ভক্তি থাকিলে, ভগবদনুভবরূপ জ্ঞান এবং বিষয়ে অনাসক্তিরূপ বৈরাগ্য আপনা হইতেই উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥ ৩১ ॥

শাস্ত্রান্তরে প্রকাশ আছে যে, "ন হি সাংখ্যসমং জ্ঞানং ন হি যোগসমং বলং"। তত্ত্ববিচার পূর্ব্বক জগতের মূল কারণ প্রকৃতিকে পুরুষস্বরূপ হইতে পৃথক্ ভাবে নিরূপণ করাই প্রকৃত জ্ঞান। এই জ্ঞানের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ জ্ঞান নাই এবং যোগের অপেক্ষা বল নাই। কারণ এতদুভয়ের দ্বারা মন দৌরাত্ম্য পরিত্যাগে শান্ত হয়। অন্য যে কোন

যোগেন দানধর্ম্মেণ শ্রেয়োভিরিতরৈরপি ॥ ৩২ ॥
সর্ব্বং মদ্ভক্তিযোগেন মদ্ভক্তো লভতেঽঞ্জসা।
স্বর্গাপবর্গং মদ্ধাম কথঞ্চিদ্‌যদি বাঞ্ছতি ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ

কৈবল্যং অপুনর্ভবং সংসারনিবৃত্তিরূপং, কৈবল্যং অপি ন বাঞ্ছন্তি তথাপি ভোগাবস্থায়াং যদি কথঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ অপি বাঞ্ছন্তি তদা যৎ কর্ম্মভিঃ যজ্ঞাদিভিঃ যৎ তপসা কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদিনা, জ্ঞানবৈরাগ্যতঃ যোগেন দানধর্ম্মেণ, ইতরৈঃ শ্রেয়োভিঃ অপি যৎ প্রাপ্যতে তৎ সর্ব্বং, অপরং

শ্রীধরস্বামী।

তত্র হেতুর্যৎ কর্ম্মভিরিত্যাদি। ইতরৈরপীতি তীর্থযাত্রাব্রতাদিভিঃ শ্রেয়ঃসাধনৈঃ ॥ ৩২ ॥

যদ্‌যস্তাবৎ সত্ত্বশুদ্ধ্যাদি তৎ সর্ব্বমঞ্জসা অনায়াসেনৈব স্বর্গমপবর্গং মদ্ধাম বৈকুণ্ঠং লভত এব বাঞ্ছাতু নাস্তীত্যুক্তং যদি বাঞ্ছতীতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পবর্গাদিষু স্পৃহাবাংশ্চ স্যাত্তদা কিং ভবেদত আহ যদিতি দ্বাভ্যাং ইতরৈরপি শ্রেয়ঃসাধনৈস্তীর্থযাত্রাব্রতাদিভির্মদ্ধাম সালোক্যং ॥ ৩২ ॥

ফলের কথা দূরে থাকুক, মৎপ্রদত্ত সংসার-নির্ম্মুক্তিরূপ মোক্ষপদকেও প্রার্থনা করেন না; তবে ভোগদশাতে কোন অভাবের অনুরোধে যদি কখন কোনরূপ ভোগের বাসনা উদয় হয়, তাহা হইলে, যজ্ঞাদি কর্ম্মকাণ্ডের দ্বারা, কৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণাদি তপস্যার দ্বারা, জ্ঞানযোগ, বৈরাগ্য, দান, ধর্ম্ম বা অন্য যে কোন শ্রেয়ঃসাধন মার্গাবলম্বনে যে কোন ফললাভ হইতে

আভাস।

সাধন অবলম্বনে যে সকল ফল লাভ করা সম্ভব, এক ভক্তির প্রসাদে তাঁহার সমস্তই হইয়া থাকে। বিশেষত অন্য সকল উপায়ই কষ্টসাধ্য; কিন্তু ভক্তি অনায়াস-সাধ্য। ভক্তি স্বর্গভোগ প্রদান করে এবং ক্রমশ সত্ত্বগুণের উৎকর্ষ ঘটাইয়া অন্তে মুক্তিই প্রদান করে। চিত্রকেতু প্রভৃতির যে সকল উপাখ্যান শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছে, সর্ব্বত্র ভক্তিকেই উন্নতি বা মুক্তিলাভের অপূর্ব্ব সোপানরূপে বর্ণন করিয়াছেন। শুকদেব মাতৃগর্ভে দ্বাদশ বৎসর বাস করিয়াও নিঃসৃত হইতে আপত্তি করেন। পরে তাঁহার প্রার্থনায় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যখন মায়াকে আকর্ষণ করিয়া লইলেন, সেই মুহূর্তে শুকদেব জন্ম পরিগ্রহ করেন। ইহাতেও প্রকাশ যে, শুকদেবের ন্যায় জ্ঞানীও মায়াকে ভয় করিয়া ভূমিষ্ঠ হইতে পারেন নাই। পরে ভক্তির বলে ভগবানের কৃপা লাভ করিয়া তিনিও কৃতার্থ হইয়াছিলেন। সকল সাধনেই কোন না কোন বাঞ্ছা আছে; কিন্তু ভক্তিতে ভগবান্ ব্যতীত কিছুই বাঞ্ছনীয় থাকে না। কর্ম্মের দ্বারা বৈরাগ্য জন্মে, বৈরাগ্যের দ্বারা জ্ঞান লাভ হয় এবং জ্ঞানের দ্বারা ভগবৎসাক্ষাৎকাররূপ মুক্তি ঘটে। কিন্তু ভক্তির ওরূপ

ন কিঞ্চিৎ সাধবো ধীরা ভক্তা হ্যেকান্তিনো মম।
বাঞ্ছন্ত্যপি ময়া দত্তং কৈবল্যমপুনর্ভবং ॥ ৩৪ ॥
নৈরপেক্ষ্যং পরং প্রাহুর্নিঃশ্রেয়সমনল্পকং।
তস্মান্নিরাশিষো ভক্তির্নিরপেক্ষস্য মে ভবেৎ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তু স্বর্গাপবর্গং মদ্ধাম বৈকুণ্ঠং, অপি মদ্ভক্তিযোগেন মদ্ভক্তঃ অঞ্জসা অনায়াসেন, লভতে ইতি ত্রয়াণামন্বয়ঃ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

যস্মাৎ নিরপেক্ষস্য সর্ব্বাপেক্ষারহিতস্য, নিরাশিষঃ নিষ্কামস্য, পুরুষস্য এব মে মম, ভক্তিঃ ভবেৎ তস্মাৎ নৈরপেক্ষ্যং এব পরং উৎকৃষ্টং, অনল্পকং মহৎ, নিঃশ্রেয়সং পুরুষার্থসাধনং (বৃদ্ধাঃ) প্রাহুঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র হেতুমাহ ন কিঞ্চিদিতি। ধীরা ধীমন্তঃ যতো মম একান্তিনঃ ময্যেব প্রীতিযুক্তাঃ অতো ময়া দত্তমপি ন গৃহ্ণন্তি কিং পুনর্বক্তব্যং ন বাঞ্ছন্তীত্যর্থঃ অপুনর্ভবমাত্যন্তিকমপি কৈবল্যং ॥ ৩৪ ॥

তদুপপাদয়তি। নৈরপেক্ষ্যমেব পরমুৎকৃষ্টং অনল্পং মহৎ নিঃশ্রেয়সং ফলং তৎসাধনঞ্চ প্রাহুঃ মে ভক্তির্নিরাশিষঃ প্রার্থনাশূন্যস্য নিরপেক্ষস্য প্রার্থনাকারণভূতাপেক্ষারহিতস্য পুংসো ভবেৎ। যদ্বা। মে নিরপেক্ষস্য যা ভক্তিঃ সা নিরাশিষো ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কথঞ্চিদিত্যেতদ্বিবৃণোতি নেতি ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

নৈরপেক্ষ্যং সাধনান্তরফলান্তরাপেক্ষারাহিত্যং হি পরং জাত্যা শ্রেষ্ঠং অনল্পকং প্রমাণেনাপ্যধিকং নিঃশ্রেয়সং ভবতি। নিরাশিষঃ ফলান্তরকামনাশূন্যস্য নিরপেক্ষস্য জ্ঞানবৈরাগ্যাদ্যপেক্ষাশূন্যস্য ॥ ৩৫ ॥

পারে এবং অধিক কি! স্বর্গ, অপবর্গ এবং মদীয় ধাম বৈকুণ্ঠ পর্য্যন্ত এক ভক্তির বলে ভক্তের অনায়াসে লাভ হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই। ৩২—৩৪ ॥

সর্ব্বপ্রকার বিষয়ের অপেক্ষাকে উপেক্ষা করত যাহাদের চিত্ত সম্পূর্ণ নিষ্কামভাব ধারণ করে, তাহাদেরই পক্ষে যখন ভাগবতী ভক্তি অবশ্যম্ভাবিনী, তখন প্রকৃত নৈরপেক্ষ্য ভাবই সর্ব্বপ্রধান ও উৎকৃষ্ট পুরুষার্থসাধন এইরূপ বৃদ্ধগণ ব্যক্ত করিয়া থাকেন ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

কোন অবান্তর ফল নাই এবং কোন উন্নতির অপেক্ষাও থাকে না ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

ভগবদ্ভক্তিতে কোন প্রার্থনা নাই; কারণ ভক্তির লক্ষ্য ভগবান্; তিনি গুণের অতীত। ভগবান্ ব্যতীত সকল বিষয়ই সত্ত্ব রজঃ ও তমোগুণে গঠিত; সুতরাং বিষয়ের

ন ময্যেকান্তভক্তানাং গুণদোষোদ্ভবা গুণাঃ।
সাধূনাং সমচিত্তানাং বুদ্ধেঃ পরমুপেয়ুষাং ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ময়ি একান্তভক্তানাং সমচিত্তানাং জ্ঞানীনাং যতঃ বুদ্ধেঃ প্রকৃতেঃ, পরং বিলক্ষণং, আত্মানং উপেয়ুষাং প্রাপ্তবতাং, সাধূনাং জিতেন্দ্রিয়াণাং, গুণদোষোদ্ভবাঃ পুণ্যপাপাত্মকাঃ, গুণাঃ ন ভবন্তি ন স্পৃশন্তি ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনেন চ প্রকারেণ সিদ্ধানাং ন গুণদোষাবিতি বিরোধপরিহারমুপসংহরতি ন ময়ীতি গুণদোষৈর্বিহিত-প্রতিষিদ্ধৈরুদ্ভবো যেষাং তে গুণাঃ পুণ্যপাপাদয়ঃ সাধূনাং নিরস্তরাগাদীনাং অতঃ সমচিত্তানাং অতএব বুদ্ধেঃ প্রকৃতেঃ পরমীশ্বরং প্রাপ্তানাং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

যদুক্তং গুণদোষদৃশির্দোষো গুণস্তূভয়বর্জ্জিত ইতি তদেতাদৃশেষু ভক্তেষিত্যাহ নেতি। গুণদোষয়োরুদ্ভবো যেভ্যঃ সত্ত্বরজস্তমোভ্যস্তে গুণা একান্তভক্তানাং ন সন্তি কিন্তুপ্রাকৃতাএব গুণাঃ যত বুদ্ধেঃ প্রকৃতেঃ পরং সচ্চিদানন্দমেব বস্তু উপেয়ুষাং ন তু গুণময়ং কিঞ্চিদপি মন-ইন্দ্রিয়াদিকং নির্গুণো মদপাশ্রয় ইত্যগ্রিমোক্তেঃ। যদ্বা। গুণদোষোদ্ভবা বিধিপ্রতিষেধ-নিবন্ধনা গুণা ন ভবন্তীতি নৈষাং শিষ্টাচারেণ কোঽপি গুণো ভবতি নাপি নিষিদ্ধাচারেণ কোঽপি দোষ ইত্যর্থঃ। সমচিত্তানামিতি ভক্তানামসমচিত্তত্বমুক্তং চিত্রকেতূপাখ্যানে শম্ভুনা। যথা। নারায়ণপরাঃ সর্ব্বে ন কুতশ্চন বিভ্যতি। স্বর্গাপবর্গনরকেষপি তুল্যার্থদর্শিন ইতি। বুদ্ধেঃ প্রকৃতেঃ পরং ভগবন্তমুপেয়ুষাং ভক্ত্যা সিদ্ধেষেতে তু দোষদৃষ্টির্ন কর্ত্তব্যেতি কিং বক্তব্যং সাধকেষু দুরাচারেষপি ন কার্য্যেতি ভগবতা গীতং যথা। অপি চেৎ সুদুরাচারো ভজতে মামনন্যভাক্। সাধুরেব স মন্তব্যঃ সম্যগ্ব্যবসিতো হি স ইতি ॥ ৩৬ ॥

মদীয় সমচিত্ত ভক্ত জ্ঞানিগণ প্রকৃতির অতীত আত্মস্বরূপকে অবধারণ করিতে সমর্থ হন; সুতরাং তাদৃশ জিতেন্দ্রিয় সাধুগণ গুণ বা দোষ হইতে উৎপন্ন পুণ্য বা পাপে আর লিপ্ত হন না ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

যে কোন ভাবে দৃষ্টি করিলে, দোষেরই উদ্ভব হয়। কিম্বা গুণদোষশব্দে বিধি ও নিষেধের উল্লেখ করা হইয়াছে। বৈধ ক্রিয়ায় গুণ; নিষিদ্ধ কর্ম্মে দোষ। ভক্তের চিত্ত সমগুণ-বিশিষ্ট; কাহার প্রতি দ্বেষ বা স্বার্থানুরোধে নিগ্রহ বা অনুগ্রহের সম্ভাবনা নাই। সুতরাং তাঁহাদের কোন কর্ম্মে স্বার্থসূচক অভিসন্ধি থাকে না; অতএব বৈধ বা নিষিদ্ধ বলিয়া তাঁহাদের পক্ষে কোন কর্ম্মেরই উল্লেখ হওয়া অসম্ভব ॥ ৩৫ ॥

যাঁহাদের চিত্ত যোগাবলম্বনে সমাহিত হইয়াছে; প্রখর ভক্তির বেগে চিত্তমালিন্য বিধৌত হইয়াছে; সুতরাং বৃত্তির অভাবে পরম পুরুষ পরমাত্মার স্বরূপ সন্দর্শনেই যে

এবমেতান্ময়াদিষ্টাননুতিষ্ঠন্তি মে পথঃ।
ক্ষেমং বিন্দন্তি মৎস্থানং যদ্ব্রহ্ম পরমং বিদুঃ॥ ৩৭॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধবসম্বাদে বিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ * ॥ ২০ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

এবং উক্তপ্রকারকান্ ময়াদিষ্টান্ এতান্ ত্রিবিধান্ নিষ্কামকর্ম্মযোগজ্ঞানভক্তিরূপান্ মে মম পথঃ মৎপ্রাপ্ত্যুপায়ান্ যে অনুতিষ্ঠন্তি তে যৎ সর্ব্বশাস্ত্রপ্রসিদ্ধং পরমং ব্রহ্ম তৎ বিদুঃ তথা ক্ষেমং কর্ম্মফলাদিভয়রহিতং মৎস্থানং মম লোকং, বিন্দন্তি লভন্তে॥ ৩৭॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে বিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

কাম্যকর্ম্মনিষ্ঠানাং নিন্দিষ্যন্ এতান্মুক্তিমার্গাননুপসংহরতি এবমিতি। মে পথঃ মৎপ্রাপ্ত্যুপায়ান্ যেঽনুতিষ্ঠন্তি তে ক্ষেমং কালমায়াদিরহিতং মম লোকং বিন্দন্তি যৎ পরমং ব্রহ্ম তচ্চ বিদুঃ॥ ৩৭॥ ॥ * ॥ ইত্যেকাদশে বিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রেয়োমার্গাননুপসংহরতি এবমিতি। যেঽনুতিষ্ঠন্তি তে যথাযোগং নিষ্কামকর্ম্মিণঃ ক্ষেমং বিন্দন্তি ভক্তা মৎস্থানং বৈকুণ্ঠং বিন্দন্তি। জ্ঞানিনো ব্রহ্ম বিদুরিতি॥ ৩৭॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশে ত্বয়ং বিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং॥ * ॥

পূর্ব্বোক্ত প্রকারে মদুপদিষ্ট নিষ্কাম কর্ম্মযোগ, জ্ঞানযোগ ও ভক্তিযোগ-রূপ ত্রিবিধ মৎপ্রাপ্তির সাধনকে যাঁহারা অনন্যমনে অনুসরণ করেন, তাঁহারা সর্ব্বশাস্ত্র-প্রসিদ্ধ পরমব্রহ্মকে সাক্ষাৎকার করিতে পারেন এবং অন্তে মদীয় পরমলোকে গমন করেন, যেখানে কাল বা অনিত্য কর্ম্মের কোনরূপ ভয় থাকে না॥ ৩৭॥

ইতি একাদশস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের বিংশ অধ্যায় সমাপ্ত॥

আভাস।

ভক্ত নিরন্তর অবস্থান করিয়া থাকেন, তিনি প্রকৃতির অতীত। প্রাকৃতিক গুণের ক্রিয়া তাঁহাকে আর স্পর্শ করে না, সুতরাং বিহিত ও নিষিদ্ধের অকরণে বা করণে কোন প্রত্য-বায় বা পুণ্যের সহিত তাঁহাদের কোন সম্পর্ক নাই; অথচ বৈধকর্ম্ম সম্পাদনের যে ফল তাহা তাঁহারা লাভ করিয়া থাকেন এবং তদতিরিক্ত মুক্তি এবং বৈকুণ্ঠলোকও প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, সন্দেহ নাই॥ ৩৬॥ ৩৭॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত বিংশাধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

য এতান্ মৎপথো হিত্বা ভক্তিজ্ঞানক্রিয়াত্মকান্।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। ভক্তিজ্ঞানক্রিয়াত্মকান্ এতান্ মৎপথঃ হিত্বা পরিত্যজ্য চলৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

জয়তি শ্রীপরানন্দঃ পরানন্দনৃকেশরী।
যৎকৃপালবলেশেন শ্রীধরঃ সংকৃতিঃ কৃতী ॥
ঈক্ষন্তামিচ্ছয়া সন্তঃ ক্ষমন্তাং মম সাহসং।
ময়া হি স্বীয়বোধায় কৃতমেতন্ন সর্ব্বতঃ ॥
একবিংশে ক্রিয়াজ্ঞানভক্তিষনধিকারিণাং।
কামিনাং দ্রব্যদেশাদিগুণদোষাঃ প্রপঞ্চিতাঃ ॥ * ॥

তদেবং গুণদোষব্যবস্থার্থং যোগত্রয়মুক্তং তত্র চ জ্ঞানভক্তিসিদ্ধানাং ন কিঞ্চিদ্গুণদোষৌ সাধকানান্তু প্রথমতো নিবৃত্তকর্ম্মনিষ্ঠানাং যথাশক্তি নিত্যনৈমিত্তিকং কর্ম্ম সত্ত্বশোধকত্বাৎ গুণঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণদোষদৃশিভূ‌ম্না প্রোক্তা কর্ম্মাধিকারিষু।
একবিংশে তৎপ্রপঞ্চং শ্রুত্যর্থশ্চ বিনিশ্চিতঃ ॥ * ॥

সকামকর্ম্মিণো নিন্দতি য এতানিতি। মৎপথঃ সমাসান্তাভাব আর্ষঃ। মৎপ্রাপকমার্গান্।

ভগবান্ বলিলেন, হে উদ্ধব! ভক্তিযোগ, জ্ঞানযোগ ও নিষ্কাম কর্ম্মযোগ রূপ ভগবৎপ্রাপ্তির ত্রিবিধ উপায়কে উপেক্ষা করিয়া, যাহারা চঞ্চল ইন্দ্রিয়-

আভাস।

একবিংশাধ্যায়ে দেশ কাল ও পাত্র অনুসারে পূর্ব্বোক্ত গুণদোষ সম্বন্ধীয় প্রপঞ্চ ব্যাখ্যা বর্ণিত হইয়াছে॥

গুণ ও দোষের ব্যবস্থার জন্য বেদাদিতে কর্ম্মযোগ, জ্ঞানযোগ ও ভক্তিযোগের কথা বর্ণিত হইয়াছে। তন্মধ্যে জ্ঞানপূর্ব্বক ভক্তিযোগের দ্বারা সিদ্ধপুরুষের পক্ষে কোন প্রকার গুণ বা দোষ স্পর্শ করে না; কারণ তাঁহারা নিবৃত্তিমার্গের কর্ম্মকে যথাশক্তি অনুষ্ঠান করিবার অভিপ্রায়ে, নিত্য নৈমিত্তিকাদি যে সকল কর্ম্মের অনুশীলন করেন, তদ্দ্বারা সত্ত্বগুণের পরিশুদ্ধিতে গুণেরই কীর্ত্তন করা হইয়াছে।· যাহারা নিষিদ্ধ কর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন, তাঁহাদের চিত্ত বিষদূষিতের ন্যায় কলঙ্কিত হওয়ায়, দোষের নিবৃত্তির জন্য তাঁহাদের পক্ষে প্রায়শ্চিত্তাদির ব্যবস্থায় গুণেরই কীর্ত্তন করা হইয়াছে। অর্থাৎ নির্ম্মলচেতা ব্যক্তিগণের জ্ঞানানুশীলনে মুক্তি লাভ হয়; সুতরাং তাহাতে গুণ; এবং ভক্ত-গণের শ্রবণ কীর্ত্তনাদি ভক্তিপ্রবর্ত্তক কর্ম্মকে গুণ এবং তদ্বিরুদ্ধ যাবতীয় কর্ম্মে উভয়ের দোষ বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে। সম্প্রতি যাহারা সিদ্ধ বা সাধক নহেন, কেবল কাম্য-

ক্ষুদ্রান্ কামাংশ্চলৈঃ প্রাণৈর্জুষন্তঃ সংসরন্তি তে ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

অস্থিরৈঃ, প্রাণৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ, ক্ষুদ্রান্ অতিতুচ্ছান্ কামান্ বিষয়ান্ জুষন্তঃ সেবনপরাঃ ভবন্তি তে সংসরন্তি বিবিধযোনীঃ প্রাপ্নুবন্তি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদকরণং নিষিদ্ধকরণঞ্চ তন্মলীমসকরণত্বাদ্দোষঃ তন্নিবর্ত্তকত্বাচ্চ প্রায়শ্চিত্তং গুণঃ বিশুদ্ধসত্ত্বানান্ত জ্ঞাননিষ্ঠানাং জ্ঞানাভ্যাস এব সিদ্ধিহেতুত্বাদ্গুণঃ ভক্তিনিষ্ঠানান্ত পুনঃ শ্রবণকীর্ত্তনাদিভক্তিরেব গুণঃ তদ্বিরুদ্ধং সর্ব্বমুভয়েষাং দোষ ইত্যুক্তং ইদানীং যে তু ন সিদ্ধাঃ নাপি সাধকাঃ কিন্তু কেবলং কাম্যকর্ম্মপ্রধানাঃ তেষাং সকলগুণদোষান্ প্রপঞ্চয়িষ্যন্নাদৌ তানতিবহির্মুখান্নিন্দতি য এতানিতি। মৎপথঃ মদুক্তমার্গান্। ক্ষুদ্রান্ তুচ্ছান্। চলৈরস্থিরৈঃ প্রাণৈর্দেহবায়ুভিরিন্দ্রিয়ৈ র্বা জুষন্তঃ সেবমানা ভবন্তি তে সংসরন্তি নিখিলগুণদোষভাক্ত্বেন নানাযোনীঃ প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তিঃ সাক্ষান্মৎপ্রাপিকা। জ্ঞানং মম নির্ব্বিশেষস্বরূপপ্রাপকং। ক্রিয়া নিষ্কামকর্ম্মপরম্পরয়া তৎপ্রাপিকা। ক্ষুদ্রান্ স্বর্গরাজ্যাদীন্ ॥ ১ ॥

প্রাণের সহায়ে অতি তুচ্ছ বিষয়ের সম্ভোগেই পরিতৃপ্ত হয়, তাহারাই এই অনন্ত সংসারপথে বিবিধ যোনি লাভে পরিভ্রমণ করিয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ১ ॥

আভাস।

কর্ম্মের অনুশীলনে ক্রমশঃ অগ্রসর হইয়া থাকেন, তাদৃশ বহির্ম্মুখ মানবগণের যাবতীয় দোষ ও গুণের কথাকে উল্লেখ করিয়া, নিন্দাচ্ছলে বিস্তৃত বর্ণন করিয়াছেন। অর্থাৎ যাহারা ভগবদুক্ত উপদেশের অনুসরণ না করিয়া, তুচ্ছ বিষয়সুখের অভিমুখেই নিরন্তর যত্ন করে, তাহাদের চিত্ত ভোগবাসনায় সর্ব্বদা অস্থির থাকে। তাহারা প্রাণ, মন, দেহ ও ইন্দ্রিয়গণকে বাহ্যসেবায় সর্ব্বদা ব্যাপৃত রাখায়, অন্তরের ধনকে অবলোকন করিতে পারে না ; এবং আকাঙ্ক্ষানুরূপ ভোগের জন্য সংসারার্ণবে ভাসমান থাকিয়া বিবিধ যোনিতে পরিভ্রমণ করিয়া থাকে। এতদর্থে শ্রুতিও স্পষ্টাক্ষরে প্রতিবোধিত করিয়াছেন যে, "কামান্ যঃ কাময়তে মন্যমানঃ স কামভি র্জায়তে তত্র তত্র। পর্য্যাপ্তকামস্য কৃতাত্মনস্ত ইহৈব সর্ব্বে প্রবিলীয়ন্তে কামাঃ" ॥ যাহার যেরূপ কামনা হৃদয়ে জাগরূক থাকে, মৃত্যুর পর তাহার সেইরূপ গতি ও ভোগ লাভ হইয়া থাকে। যাঁহাদের কামনা নাই, তাঁহারাই মুক্তিলাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ১ ॥

গীতাতে উক্ত হইয়াছে, "শ্রেয়ঃ স্বধর্ম্মো বিগুণঃ পরধর্ম্মাৎস্বনুষ্ঠিতাৎ। স্বধর্ম্মে নিধনং শ্রেয়ঃ পরধর্ম্মো ভয়াবহঃ" ॥ বর্ণাশ্রমভেদে বহুবিধ আচারেরই উল্লেখ করা হইয়াছে।

স্বে স্বেঽধিকারে যা নিষ্ঠা স গুণঃ পরিকীর্ত্তিতঃ।
বিপর্য্যয়স্তু দোষঃ স্যাদুভয়োরেষ নির্ণয়ঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বে স্বে অধিকারে (যোগ্যতয়া অধিক্রিয়মাণে সম্বন্ধবিশেষে) যা নিষ্ঠা স্থিতিঃ সঃ গুণঃ পরিকীর্ত্তিতঃ, বিপর্য্যয়ঃ (অযোগ্যতয়া পরাধিকারে নিষ্ঠা) দোষঃ স্যাৎ। উভয়োঃ গুণদোষয়োঃ এষঃ নির্ণয়ঃ বিচারঃ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নমু তৈরেব কর্ম্মভিঃ কেচিদ্‌গুণদোষভাজঃ কেচিন্নেতি কুতো বৈষম্যং ন হ্যগ্নিনা কেচিত্তপ্যন্তি কেচিন্নেতি। সম্ভবতি তত্রাহ স্বে স্বে ইতি অধিকারিভেদেন কল্পিতৌ গুণদোষৌ ন বস্তুনিষ্ঠাবিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু ময়া কো গুণঃ কো দোষ ইতি ত্বং স্পৃষ্টস্ত্বয়াচ মদ্ভক্তেষু গুণদোষদৃশির্দোষস্তদভাবো গুণ ইতি প্রত্যুক্তং তত্রাহমিদমাশঙ্কে যদি কশ্চিন্মৎকথাদৌ শ্রদ্ধালুঃ শুদ্ধভক্ত্যধিকারী প্রতিষ্ঠিতৈঃ কর্ম্মিভির্জ্ঞানিভির্বা যুক্ত্যা দৈবাদ্বশীকৃতস্তদনুগত এব সন্ ঔষধপানন্যায়েনারোচকমপি কর্ম্ম করোতি জ্ঞানং বাভ্যস্যতি তদা তস্মিন্ ভক্তে কিং গুণদোষদৃশির্দোষঃ কিং তদভাব এব গুণঃ। কিঞ্চ যদি কশ্চিদপ্রাপ্তমহৎকৃপত্বাত্তক্তাবজাতসম্যক্‌শ্রদ্ধঃ কর্ম্মী জ্ঞানী বা ভক্তোৎকর্ষং দৃষ্ট্বা তাদৃশনিজোৎকর্ষকামনয়ৈব স্বাধিকারপ্রাপ্তানি কৃত্যানি ত্যক্ত্বা তদ্বদেব ভগবন্তং ভজন্নাত্মানং বৈষ্ণবত্বেন খ্যাপয়তি তদা তস্মিন্ তস্মিন্ দম্ভিনি জগদ্বঞ্চকে কিং গুণদৃষ্টিঃ কর্ত্তব্যা ন বেতি চেৎ সত্যং শৃণু তর্হি গুণদোষয়োর্লক্ষণমিত্যাহ স্বে স্বে ইতি জ্ঞানিনো জ্ঞানএব

স্ব স্ব অধিকারানুরূপ সম্বন্ধ অবলম্বনে অবস্থান করাই গুণ এবং নিজের অযোগ্যতার প্রতি লক্ষ্য না করিয়া পরের অধিকারে পদার্পণ করিবার যত্নই দোষের কারণ, সন্দেহ নাই। অধিকারী ও অনধিকারী ভেদেই গুণ ও দোষের এইরূপ মীমাংসা হইয়া থাকে ॥ ২ ॥

আভাস।

তন্মধ্যে যে ব্যক্তি যেরূপ অধিকারী, তিনি স্বীয় অধিকারানুরূপ কর্ম্ম যদি করেন, তবেই শ্রেয়োলাভ করিতে পারেন; সন্দেহ নাই। যেমন যুদ্ধকালে যে সৈন্যদল যে কর্ম্মে পারদর্শী, তাহার হস্তে সেই অস্ত্র প্রদানে যুদ্ধ করাইলেই কার্য্যে ফল লাভ হয়, নতুবা ধানুষ্ককে তরবারি এবং তরবারিধারীকে ধনুঃ প্রদানে, অশ্বারোহীকে পদাতি করিয়া এবং পদাতিকে অশ্বারোহী করিলে যেমন যুদ্ধজয়ের কোন সম্ভাবনা নাই, সেইরূপ স্বীয় অধিকারের প্রতি দৃষ্টি করিয়া কার্য্য করাই গুণ এবং না করাই দোষ। অতএব যাবৎ অধিকারের অধীনে থাকা যায়, ততক্ষণই অধিকারানুরূপ কর্ম্মের প্রয়োজন। সমস্ত অধিকারকে অতিক্রম করিলে, আর কর্ম্মের প্রয়োজন হয় না। যে পর্য্যন্ত প্রকৃতির অন্তরে

শুদ্ধ্যশুদ্ধী বিধীয়েতে সমানেষ্বপি বস্তুষু।
দ্রব্যস্য বিচিকিৎসার্থং গুণদোষৌ শুভাশুভৌ॥

অন্বয়ঃ।

সমানেষু অপি বস্তুষু দ্রব্যাদিষু দ্রব্যস্য বিচিকিৎসার্থং (যোগ্যং অযোগ্যং বা ইতি সন্দেহদ্বারা স্বাভাবিকপ্রবৃত্তিপ্রতিবন্ধার্থং) শুদ্ধ্যশুদ্ধী যোগ্যত্বাযোগ্যত্বে; ধর্ম্মার্থং (শুদ্ধেন ধর্ম্মঃ অশু-

শ্রীধরস্বামী।

তদাহ শুদ্ধ্যশুদ্ধী ইতি বিচিকিৎসার্থং যোগ্যমযোগ্যম্বেতি সন্দেহদ্বারা স্বাভাবিকপ্রবৃত্তিপ্রতিবন্ধার্থমিত্যর্থঃ। তত্র শুদ্ধ্যশুদ্ধী যোগ্যত্বাযোগ্যত্বে গুণদোষৌ তন্নিমিত্তোপাদেয়ত্বানুপাদেয়ত্বে শুভাশুভৌ তন্নিমিত্তাবর্থানর্থৌ। তত্র শুদ্ধ্যশুদ্ধী ধর্ম্মার্থং শুদ্ধেন ধর্ম্মঃ অশুদ্ধেনাধর্ম্ম ইতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মিণঃ কর্ম্মণোবাধিকারস্তত্রৈব নিষ্ঠা নিষ্ঠিতত্বং গুণঃ। কিন্তু তয়োঃ স্বতঃ ফলদানাসমর্থয়োর্ভক্তিমিশ্রত্বেনৈবানুষ্ঠেয়ত্বং। নৈষ্কর্ম্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জ্জিতমিত্যাদেরন্যথা তু বৈফল্যমেব। শুদ্ধভক্তস্যতু ভক্তাবেব নিষ্ঠা গুণঃ তস্যাস্তু স্বতএব ফলদানসামর্থ্যাৎ কর্ম্মজ্ঞানাদ্যমিশ্রত্বেনৈবানুষ্ঠেয়ত্বং। ধর্ম্মান্ সংত্যজ্য যঃ সর্ব্বান্ মাং ভজেদিতি ন জ্ঞানং ন চ বৈরাগ্যমিত্যাদের্জ্ঞানাদিমিশ্রত্বে সতি তস্যাঃ শুদ্ধভক্তিত্বাপগমঃ স্যাৎ। বিপর্য্যয়ঃ পরাধিকারে নিষ্ঠত্বং। উভয়োর্গুণদোষয়োঃ॥ ২॥

কিঞ্চ। গুণদোষয়োঃ প্রপঞ্চো মহানেব তমহং বিবৃণোমি শৃণ্বিত্যাহ। শুদ্ধ্যশুদ্ধী ইতি দ্রব্যস্য বিচিকিৎসা ইদং যোগ্যমযোগ্যং বেতি সন্দেহস্তন্নিবর্ত্তনার্থং। মশকার্থো ধূম ইতিবৎ। সমানেষু উত্তরশ্লোকে বক্ষ্যমাণেষু ভূম্যাদিষু অতএব শাকমূলফলাদিষ্বপি বাস্তুকশাকঃ শুদ্ধঃ কলম্বীশাকোঽশুদ্ধঃ ইত্যেবং গুণদোষৌ শুভাশুভৌ বিধীয়েতে। তত্র ধর্ম্মার্থং শুদ্ধ্যশুদ্ধী।

সাধারণ-দৃষ্টিতে বস্তুসম্বন্ধে দ্রব্যের সমানরূপতা হইলেও যোগ্যাযোগ্য ভেদে বস্তুর শুদ্ধি ও অশুদ্ধি, গুণ ও দোষ এবং শুভ ও অশুভের মীমাংসা হইয়া থাকে। যোগ্য শুদ্ধ বস্তুর সংশ্রবে ধর্ম্ম এবং অযোগ্য অশুদ্ধ পদার্থের মিলনে অধর্ম্ম উৎপন্ন হয়। অধিকারানুরূপ উপাদেয় পদার্থের সংযোগে

আভাস।

থাকা যায়, তদবধিই অধিকারের নিরূপণ হয়। পুরুষ প্রকৃতির অতীত; তাঁহাকে ধারণা করিতে পারিলে, প্রকৃতির স্তরকে অতিক্রম করা যায়। তখন আর শুভাশুভ কোন কর্ম্মেরই অপেক্ষা থাকে না। ভগবান্ বলিয়াছেন, "সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ। অহং ত্বাং সর্ব্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচ"॥ দেহধর্ম্ম, ইন্দ্রিয়ধর্ম্ম ও চিত্তাদির ধর্ম্মকে উপেক্ষা করত, তাহাদের অধীনতাকে অস্বীকার করত, এক ভগবানের অধীনতাকে যে স্বীকার করে, ভগবান্ তাদৃশ জীবকে সংসারের গভীর গহ্বর হইতে স্বয়ং উত্তোলন করিয়া থাকেন॥ ২॥

ধর্ম্মার্থং ব্যবহারার্থং যাত্রার্থমিতি চানঘ ॥ ৩ ॥
দর্শিতোঽয়ং ময়াচারো ধর্ম্মমুদ্বহতাং ধুরং ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

দ্ধেনাধর্ম্মঃ ইতি) গুণদোষৌ উপাদেয়ত্বানুপাদেয়ত্বে ব্যবহারার্থং (আপদি গ্রাহ্যমপি অনাপদি ত্যাজ্যং) তথা শুভাশুভৌ অর্থানর্থৌ, যাত্রার্থং প্রাণরক্ষার্থং, বিধীয়েতে বিভজ্য জ্ঞাপ্যেতে ॥ ৩ ॥

এবং ধর্ম্মং ধর্ম্মরূপাং ধুরং ভারং উদ্বহতাং নৃণাং অর্থে অয়ং আচারঃ ময়া মন্বাদিরূপেণ-দর্শিতঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গুণদোষৌ ব্যবহারার্থং অশুদ্ধাবপি রাজাদীনাং ব্যবহারদর্শনাদুপাদেয়ং নান্যদিতি শুভাশুভৌ যাত্রার্থং প্রাণরক্ষার্থং দোষত্বেঽপ্যাপৎসু শরীরনির্ব্বাহমাত্রাপাদানে ন পাপং অধিকোপাদানে তু পাপমিতি ॥ ৩ ॥

ময়া মন্বাদিরূপেণ ধর্ম্মরূপাং ধুরং ভারং কর্ম্মজড়ানামিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শুদ্ধেন ধর্ম্মঃ অশুদ্ধেনাধর্ম্ম ইতি। ব্যবহারার্থং গুণদোষৌ। শুদ্ধত্বেঽপি শিষ্টানাং ব্যবহার-দর্শনাদ্গুণঃ। অশুদ্ধত্বেঽপি তদদর্শনাদ্দোষঃ। যাত্রার্থং শুভাশুভৌ। অসৎপ্রতিগ্রহাদে-র্দোষত্বেঽপি আপৎসু শরীরনির্ব্বাহমাত্রোপাদানং শুভমেবাধিকোপাদানন্ত্বশুভং পাপ-মেব ॥ ৩ ॥

এবং ধর্ম্মরূপাং ধুরং ভারং উদ্বহতাং জনানাং ময়া মন্বাদিরূপেণ অয়মাচারো দর্শিতঃ ॥ ৪ ॥

গুণ এবং অনধিকার নিবন্ধন হেয় পদার্থের সংযোগে দোষের উৎপাদন হইয়া থাকে। আপদ্‌কাল উপস্থিত হইলে, হেয় বস্তুও ব্যবহারার্থ গ্রাহ্য হইয়া থাকে; কিন্তু আপদ্ বিমুক্ত হইবা মাত্র তাহাকে দূষিত জ্ঞানে বর্জ্জন করাই বিধেয়। জীবনরক্ষার জন্য দূষিত পদার্থও শুভের মধ্যে পরিগণিত; কিন্তু জীবনোপায় সংগৃহীত হইলে দূষিত পদার্থকে দূষিতের মধ্যেই গণনা করিতে হয় ॥ ৩ ॥

হে অনঘ! যাঁহারা ধর্ম্মরূপ ধুরধারণে প্রস্তুত, তাঁহাদের জন্য আমি মনু প্রভৃতির মূর্ত্তিতে অবতীর্ণ হইয়া এই শ্রেষ্ঠ আচার-সমূহের প্রবর্ত্তনা করিয়াছি ॥ ৪ ॥

আভাস।

পদার্থ সম্বন্ধে দোষ বা গুণের নির্ণয় করা অতীব দুরূহ। কারণ প্রকৃতি-সম্বন্ধে সমস্তই উৎপন্ন এবং কার্য্যরূপে সকলেই সমান। তথাপি তাহার দোষ ও গুণ বা শুদ্ধি ও অশুদ্ধি কেবল উপকারিতা বা অনুপকারিতার পরিচয়ে মাত্র। যেমন মশক নিবারণার্থ ধূম উপকারী, অথচ কাশরোগের পক্ষে নিতান্তই অপকারী। অতএব মশক নিবারণরূপ

ভূম্যম্ব্‌গ্ন্যনিলাকাশা ভূতানাং পঞ্চ ধাতবঃ।
আব্রহ্মস্থাবরাদীনাং শারীরা আত্মসংযুতাঃ॥ ৫॥

অন্বয়ঃ।

আব্রহ্মস্থাবরাদীনাং ভূতানাং প্রাণিনাং ভূম্যম্ব্‌গ্ন্যনিলাকাশাঃ পঞ্চ এব আত্মসংযুতাঃ শারীরাঃ শরীরারম্ভকাঃ ধাতবঃ কারণানি সন্তি॥ ৫॥

শ্রীধরস্বামী।

শুদ্ধ্যশুদ্ধী প্রপঞ্চয়িষ্যন্ বেদোক্তত্বেন তদভিনিবেশো মা ভূদিতি সমানেষ্বপি বস্তুষ্বিতি। যদুক্তং তৎ প্রপঞ্চয়তি ভূমীতি ত্রিভিঃ। ভূতানাং প্রাণিনাং ধারয়ন্তীতি ধাতবঃ কারণানি শারীরাঃ শরীরারম্ভকাঃ দেহতঃ সাম্যমুক্তং জীবতোঽপ্যাহ আত্মসংযুতা ইতি॥ ৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণদোষভিদা দৃষ্টির্নিগমাত্তেন হি স্বত ইতি যত্ত্বয়োক্তং তৎসত্যমেব কিন্তু নিগমোহি লোকাপকারক এবেত্যাহ ভূমীতি দ্বাভ্যাং। ধারয়ন্তীতি ধাতবো ভূম্যাদয়ঃ। এতে আব্রহ্মস্থাবরাদীনাং শারীরাঃ শরীরারম্ভকা ইতি দেহতঃ সাম্যমুক্তং আত্মতোঽপ্যাহ আত্মেতি ৫॥

ব্রহ্মাদি স্থাবরপর্য্যন্ত প্রাণিবর্গের সম্বন্ধে ভূমি, জল, অগ্নি, বায়ু ও আকাশ এই আত্মসহিত পঞ্চ মহাভূতই শরীরারম্ভক নির্ব্বিশেষ কারণরূপে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে॥ ৫॥

আভাস।

প্রয়োজন স্থলে ধূমের গুণ এবং কাশরোগস্থলে তাহার দোষ। অতএব বস্তুনিষ্ঠ দোষ বা গুণের স্বীকার করা নিতান্তই অসম্ভব; ব্যবহার-নিষ্ঠ দোষ ও গুণ অর্থাৎ শুদ্ধি বা অশুদ্ধি বস্তুতে আরোপ করা হয় মাত্র। যে বস্তুর ব্যবহারে স্বকীয় অবস্থানুসারে তাৎকালিক উপকার লাভ হয়, তাহাকেই গুণবিশিষ্ট ও শুভ বলা যায়; যাহাতে তাহার বিপরীত ঘটে, তাহাকেই দোষবিশিষ্ট এবং অশুভ বলা যায়। যাহার দ্বারা ধর্ম্মের সঞ্চয় হয়, তাহাকে শুদ্ধ এবং যদ্দারা ধর্ম্ম বিলুপ্ত হইয়া অধর্ম্মের উদয় হয়, তাহাকেই অবিশুদ্ধ বলিয়া শাস্ত্রকারগণ নির্দ্দেশ করিয়াছেন। ব্যবহারের অনুরোধে অনেক স্থলে অশুদ্ধ পদার্থও শুদ্ধ বলিয়া গৃহীত হয়; অথচ শুদ্ধ পদার্থও অশুদ্ধরূপে পরিত্যক্ত হইয়া থাকে। যথা গোচর্ম্ম সর্ব্বত্র অশুদ্ধরূপে পরিগণিত হইলেও, চর্ম্মপাদুকা ব্যবহারোপলক্ষে বিশুদ্ধ। পরিধেয় পবিত্র বস্ত্র যদি পরিধান করিবার অল্প পরেই পরিত্যাগ করা হয়, তখনই তাহাকে অশুদ্ধ বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে; ধৌত না করিয়া তাহাকে পরিধান করিলে পূজাদি পবিত্র কর্ম্ম হইতে পারে না। আপৎকালে জীবনযাত্রা নির্ব্বাহের জন্য অপবিত্র ভোজন দ্রব্যকেও পবিত্র বলিয়া গ্রহণ করিতে হয়; কিন্তু আপদ্‌কাল অতীত হইলে, আর তাহা গ্রহণ করা অবিধেয়। জগতের উন্নতি কামনায় এবং ধর্ম্মকর্ম্মাদির প্রচারবাসনায় ভগবানই এই মনুপ্রভৃতির রূপধারণে আচার-সম্বন্ধে উপদেশ দিয়াছেন॥ ৩॥ ৪॥

বেদেন নামরূপাণি বিষমাণি সমেষ্বপি।
ধাতুষূদ্ধব কল্প্যন্তে এতেষাং স্বার্থসিদ্ধয়ে ॥ ৬ ॥
দেশকালাদিভাবানাং বস্তূনাং মম সত্তম।

অন্বয়ঃ।

এতেষাং প্রাণিনাং স্বার্থসিদ্ধয়ে প্রবৃত্তিনিবৃত্তিনিয়মনদ্বারা ধর্ম্মাদিপুরুষার্থসিদ্ধয়ে, হে উদ্ধব! ধাতুষু সমেষু অপি বিষমাণি (ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়াদি) নামরূপাণি বেদেন কল্প্যন্তে ॥ ৬ ॥

হে সত্তম! (ন কেবলং দেহেষু এব) দেশকালাদিভাবানাং (কর্ত্রাদীনাং চ) বস্তূনাং

শ্রীধরস্বামী।

ধাতুষু দেহেষু নামরূপাণি বর্ণাশ্রমাদীনি। কল্পনায়াঃ প্রয়োজনমাহ এতেষাং প্রাণিনাং স্বার্থসিদ্ধয়ে প্রবৃত্তিনিয়মদ্বারা ধর্ম্মাদিপুরুষার্থসিদ্ধয়ে ॥ ৬ ॥

ন কেবলং দেহেষেব অপিতু দেশকালাদিভাবানামপি আদিশব্দেনানুপাদেয়ানাং কল-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধাতুষু দেহেষু সমেষ্বপি নামরূপাণি বাচকবাচ্যানি ব্রাহ্মণোঽয়মিতি তাম্বূলিকতৈলিকাদিরয়মিতি বর্ণাশ্রমাদিনিবন্ধনানি। কল্পনায়াং প্রয়োজনমাহ। এতেষাং প্রাণিনাং স্বার্থসিদ্ধয়ে প্রবৃত্তিনিয়মদ্বারা ধর্ম্মাদিষু পুরুষার্থসিদ্ধয়ে ॥ ৬ ॥

ন কেবলং দেহেষেব অপিতু দেশকালফলনিমিত্তাদিষ্বপি ইত্যাহ। দেশকালাদয়ো যে

এই সমগ্র প্রাণিবর্গের স্বার্থসিদ্ধির অভিপ্রায়ে প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তির নিয়মনের দ্বারা ধর্ম্মাদি বর্গচতুষ্টয়ের সংগ্রহ প্রয়োজন হইল; সুতরাং দেহের উপাদান কারণ সর্ব্বত্র এক হইলেও বিষম যথা ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়াদির নাম ও রূপ বেদের দ্বারা কল্পিত হইয়াছে ॥ ৬ ॥

হে সাধুত্তম! জীবের মধ্যে যে কেবল দেহনিষ্ঠ তারতম্যই ঘটিয়াছিল,

আভাস।

শাস্ত্রকারের বর্ণিত শুভ বা অশুভ বলিয়া কোন পদার্থের উপর আসক্তি বা বিরক্তি করিবার প্রয়োজন নাই। কারণ বস্তুর শুভাশুভ আত্মসম্বন্ধের উপর অধিক নির্ভর করে। যেহেতুক শরীর মাত্রে ও তদুপাদান কারণসম্বন্ধে সকল মানব একরূপ হইলেও বেদেই তাহার বিশেষ পার্থক্য বর্ণিত হইয়াছে। অর্থাৎ নরমাত্র সকলে এক হইলেও ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রভেদে এবং অন্ত্যজ, অনুলোমজ ও প্রতিলোমজ ব্যক্তি সম্বন্ধে মানবদেহেও তদুচিত ধর্ম্ম, কর্ম্ম এবং আশ্রম ও আচার সম্বন্ধে নানা প্রকার ভেদ বর্ণন করিয়াছেন। প্রত্যেক মনুষ্যের শারীরিক ও মানসিক বৃত্তি অনুসারে নানা প্রকারে বিচিত্র ভাব পরিলক্ষিত হয়। অতএব এক আশ্রমস্থিত ব্রাহ্মণ হইলেও যখন বৃত্তিগত নানা প্রকার ভেদ আছে, তখন তাহার পক্ষে উপাদেয় এবং হেয় বলিয়াও বস্তুর মধ্যেও অনেক ভেদ

গুণদোষৌ বিধীয়েতে নিয়মার্থং হি কর্ম্মণাং ॥ ৭ ॥

অকৃষ্ণসারো দেশানামব্রহ্মণ্যোঽশুচির্ভবেৎ।

অন্বয়ঃ।

সম্বন্ধে কর্ম্মণাং স্বভাবপ্রযুক্তানাং, নিয়মার্থং মম ময়া, গুণদোষৌ বিধীয়েতে ॥ ৭ ॥

দেশানাং (মধ্যে) অকৃষ্ণসারঃ কৃষ্ণমৃগপ্রচাররহিতঃ দেশঃ অশুচিঃ; তত্রাপি অব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণভক্তিরহিতঃ দেশঃ অত্যন্তং অশুচিঃ; কৃষ্ণসারঃ কৃষ্ণমৃগসঞ্চারবান্ অপি অসৌবীরঃ 'সুবীরাঃ সৎপুরুষাঃ তৎব্যতিরিক্তাঃ কীকটঃ (মগধাঙ্গবঙ্গকলিঙ্গাদিঃ অঙ্গবঙ্গকলিঙ্গেষু সৌরাষ্ট্র-

শ্রীধরস্বামী।

নিমিত্তাধিকারিণাং গ্রহণং। বস্তূনামুপাদেয়ানাং ব্রীহ্যাদীনামপি মম ময়া নিয়মার্থং সঙ্কোচার্থ-মিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

এবং গুণদোষবিষয়ং পরিশোধ্য তয়োঃ শুদ্ধ্যশুদ্ধিমূলত্বাৎ শুদ্ধ্যশুদ্ধী প্রপঞ্চয়তি অকৃষ্ণসার ইত্যষ্টভিঃ। দেশানাং মধ্যে কৃষ্ণসারহরিণরহিতোঽশুচিঃ তত্রাপি অব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণভক্ত-শূন্যোঽত্যন্তমশুচিঃ কৃষ্ণসারোঽপি কৃষ্ণেন মৃগেণ সারঃ শ্রেষ্ঠোঃ যঃ সোঽপ্যসৌবীরঃ কীকটঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভাবাঃ পদার্থাস্তেষাং তৎসম্বন্ধিনাং বস্তূনাং ব্রীহ্যাদীনামপি মম ময়া নিয়মার্থং সঙ্কোচনার্থ-মিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

প্রথমং শুদ্ধ্যশুদ্ধী প্রপঞ্চয়তি। অকৃষ্ণসার ইত্যষ্টভিঃ। দেশানাং মধ্যে কৃষ্ণহরিণরহিতো দেশোঽশুচিঃ। তত্রাপি ন সন্তি ব্রহ্মণ্যা ব্রাহ্মণভক্তিমন্তো যত্র স তু অত্যন্তমশুচিঃ। কৃষ্ণসারো-

---

তাহা নহে; দেশ ও কালভেদে বস্তুর সম্বন্ধে এবং স্বভাবানুসারে কর্ম্মের সম্বন্ধেও আমি গুণ ও দোষের বিধান করিয়াছি ॥ ৭ ॥

দেশের শুদ্ধাশুদ্ধি সম্বন্ধে বলিতেছি, শ্রবণ কর। যে দেশে কৃষ্ণসার মৃগ বিচরণ করে না, সে দেশ শ্রৌতকর্ম্মে অশুচি বলিয়াই সিদ্ধান্ত আছে; আবার

আভাস।

আছে। এক বস্তু একজনের পক্ষে উপাদেয় হইলেও, অন্যের পক্ষে হেয় হইতে পারে; পীড়িতাবস্থায় যে বস্তু উপাদেয় ও শুভ, সুস্থাবস্থায় তাহা হেয়ও অশুভ হইয়া থাকে। কোন দেশে কোন বস্তু স্বীকারে বিশেষ ফল পাওয়া যায়, আবার অন্য দেশে সেই বস্তু ব্যবহারে বিশেষ অনিষ্ট হইয়া থাকে। অতএব বৃত্তির সংকোচার্থ পদার্থের শুদ্ধি বা অশুদ্ধির কারণ নিরূপিত হইয়াছে। জগতে কেহই ভাল নহে, এবং কেহই মন্দ নহে। তবে যাহার দ্বারা যখন উপকার পাওয়া যায়, তখন তাহাকে উপাদেয় শুভ ও শুদ্ধ বলিয়া বিবেচনা করিতে হইবে; নতুবা অশুভ ও হেয় জ্ঞানে পরিত্যাগ করিতে হইবে ॥ ৫—৭ ॥

যে স্থলে কোন দেশকে শুভ বা শুচি বলিয়া কীর্ত্তন করিয়াছেন, সে স্থলেও যে সেই দেশ চিরকালই শুচি থাকিবে এবং অশুচি স্থান যে কখন শুচি হইবে না, এরূপ মীমাংসা

কৃষ্ণসারোঽপ্যসৌবীরকীকটাসংস্কৃতেরিণং ॥ ৮ ॥
কর্ম্মণ্যো গুণবান্ কালো দ্রব্যতঃ স্বতএব বা।

অন্বয়ঃ।

মগধেষু চ। তীর্থযাত্রাং বিনা গত্বা পুনঃ সংস্কারমর্হতি) ॥ অসংস্কৃতঃ ম্লেচ্ছাদিবহুলঃ সংমার্জ্জনাদিরহিতঃ ঈরণং উষরঃ, ইতি (কৃষ্ণসারমৃগসৎপুরুষাদিযুক্তস্তুচিঃ যতঃ উক্তং সবৈ পুণ্যতমোদেশঃ সংপাত্রং যত্র লভ্যতে ইতি যাবৎ) ॥ ৮ ॥

দ্রব্যতঃ দ্রব্যলাভাৎ স্বতঃ পূর্ব্বাহ্নাদিঃ যঃ কালঃ কর্ম্মণ্যঃ কর্ম্মার্হঃ, সঃ কালঃ গুণবান্ শুদ্ধঃ;

শ্রীধরস্বামী।

সুবীরাঃ সৎপুরুষাস্তদ্বান্ সৌবীরঃ কীকটোঽপি শুচিঃ। তদুক্তং। স বৈ পুণ্যতমো দেশঃ সংপাত্রং যত্র লভ্যতে ইতি তদ্বর্জ্জিতো যঃ কীকটঃ অঙ্গবঙ্গকলিঙ্গাদিঃ অসংস্কৃতঃ সম্মার্জ্জনাদিশূন্যঃ ম্লেচ্ছবহুলো বা। ঈরিণং উষরঃ। তদশুচিঃ একবদ্ভাবঃ। তদন্যঃ শুচিরিত্যর্থাদুক্তং ভবতি ॥ ৮ ॥

কালস্য শুদ্ধ্যশুদ্ধী দর্শয়তি কর্ম্মণ্য ইতি। দ্রব্যতঃ দ্রব্যসংপত্ত্যা স্বতো বা পূর্ব্বাহ্নাদিঃ যঃ কর্ম্মণ্যঃ কর্ম্মার্হঃ স কালস্তস্মিন্ কর্ম্মণি গুণবান্ যতো যস্মিন্ দ্রব্যালাভেন বা রাষ্ট্রবিপ্লবাদীনাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঽপি কৃষ্ণেন মৃগেণ সারঃ শ্রেষ্ঠোঽপি অসৌবীরঃ কীকটশ্চ অসংস্কৃতো মার্জ্জনাদিশূন্যো ম্লেচ্ছাদিবহুলশ্চ ঈরণং উষরশ্চ তেষাং দ্বন্দ্বৈক্যং। তৎ অশুচি। সুবীরাণাং সৎপুরুষাণাং নিবাসঃ সৌবীরঃ অসৌবীরো যঃ কীকটো গয়াপ্রদেশঃ সোঽশুচিঃ। সৌবীরঃ সংপাত্রযুক্তঃ কীকটোঽপি শুচিরিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

কালস্য শুদ্ধ্যশুদ্ধী দর্শয়তি। কর্ম্মণ্যঃ কর্ম্মার্হঃ কালো গুণবান্ শুদ্ধঃ। সচ কশ্চিৎ দ্রব্যতঃ

কৃষ্ণসার মৃগ থাকিলেও যদি সে দেশের লোক ব্রাহ্মণভক্ত না হয়, তাহা হইলে সে দেশকে নিতান্ত অশুচি বলিয়া পরিত্যাগ করিতে হয়; কীকট, মগধ, অঙ্গ, বঙ্গ ও কলিঙ্গদেশকে অশুচি বলিয়া পণ্ডিতগণ কীর্ত্তন করিয়া থাকেন। ॥ ৮ ॥

শ্রাদ্ধাদি পুণ্যকর্ম্মোপধায়ক দ্রব্যের লাভে বা পূর্ব্বাহ্লাদি অনুসারে যে

আভাস।

আছে বলিয়া অনুমান হয় না। কারণ যে দেশে কৃষ্ণসার হরিণ বিচরণ করে, তাহাকেই যজ্ঞের উপযুক্ত পবিত্র প্রদেশ বলিয়া স্বীকার করা হইয়াছে; অতএব কৃষ্ণসার-শূন্য স্থান অশুচি বলিয়া শাস্ত্রে মীমাংসা করিয়াছেন। অথচ বলিয়াছেন, যে ব্রাহ্মণভক্ত মানব যে দেশে নাই, সে দেশ অত্যন্ত অশুচি। অতএব কৃষ্ণসার থাকা আর না থাকায় কোন বিশেষ ক্ষতিবৃদ্ধি হইতেছে না। কারণ কৃষ্ণসার সত্ত্বেও যদি তথায় ব্রাহ্মণভক্ত লোক না থাকে, তবে সে দেশ অশুচি। অতএব কৃষ্ণসারশূন্য অশুচি প্রদেশেও যদি ধার্ম্মিক

যতো নিবর্ত্ততে কর্ম্ম সদোষোঽকর্ম্মকঃ স্মৃতঃ ॥ ৯ ॥
দ্রব্যস্য শুদ্ধ্যশুদ্ধী চ দ্রব্যেণ বচনেন চ।
সংস্কারেণাথ কালেন মহত্ত্বাল্পতয়াঽথবা ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা যতঃ কালাৎ, কর্ম্ম নিবর্ত্ততে ন সমাপ্যতে, সঃ কালঃ অকর্ম্মকঃ কর্ম্মানর্হঃ, দোষঃ অশুদ্ধঃ, স্মৃতঃ ॥ ৯ ॥

দ্রব্যস্য বস্ত্রাদেঃ, দ্রব্যেন (তোয়াদিনা মূত্রাদিনা চ) বচনেন (ব্রাহ্মণবচনাদিনা) সংস্কারেণ (পুষ্পাদেঃ প্রোক্ষণাদিনা অবঘ্রাণাদিনা চ) কালেন, অথবা মহত্ত্বাল্পতয়া চ শুদ্ধ্যশুদ্ধী ভবতঃ ॥১০॥

শ্রীধরস্বামী।

বা কর্ম্ম নিবর্ত্ততে যশ্চ সূতকাদৌ দশাহাদিলক্ষণোঽকর্ম্মকঃ কর্ম্মানর্হঃ স্মৃতঃ স কালো দোষোঽশুদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

বস্তুশব্দোপাত্তানাং দ্রব্যাণাং শুদ্ধ্যশুদ্ধী দর্শয়তি দ্রব্যস্যেতি চতুর্ভিঃ। দ্রব্যেণ তোয়াদিনা শুদ্ধিঃ মূত্রাদীনাত্বশুদ্ধিঃ। বচনেন শুদ্ধমশুদ্ধং বেতি সন্দেহে দশাহাদিনা নবোদকাদেঃ শুদ্ধিঃ পর্য্যুষিতান্নাদেরশুদ্ধিঃ অন্ত্যজাদ্যুপহতানাং তড়াগাদ্যুদকানাং মহত্ত্বাল্পত্বাভ্যাং শুদ্ধ্যশুদ্ধী ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মাংসাদিদ্রব্যালাভত এব তৎক্ষণে এব কর্ম্মার্হঃ। কশ্চিৎ স্বতোঽপি পূর্ব্বাহ্ণাদিঃ। যতশ্চ কালাৎ সূতকাদিদোষেণ কর্ম্ম নিবর্ত্ততে সদোষঃ অশুদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

দেশকালাদিভাবানাং বস্তূনামিতি প্রক্রান্তং তত্র বস্তুশব্দোপাত্তানাং দ্রব্যাণাং শুদ্ধ্যশুদ্ধী দর্শয়তি দ্রব্যস্যেতি চতুর্ভিঃ। পাত্রাদীনাং দ্রব্যেণ তোয়াদিনা শুদ্ধিঃ মূত্রাদিনা ত্বশুদ্ধিঃ।

কালে সৎকর্ম্মের উত্তম অবসর বলিয়া কীর্ত্তিত হয়, সেই কালকে শুদ্ধ বলা যায় এবং যে সময়ে উপযুক্ত দ্রব্য পাওয়া যায় না, বা সূতিকাদি অশৌচের ব্যাঘাত উপস্থিত হয়, তাহা পবিত্র কাল হইলেও সৎকর্ম্মের প্রতিবন্ধক হওয়ায়, অশুদ্ধ বলিয়া নির্ণয় করিতে হইবে ॥ ৯ ॥

দ্রব্যের শুদ্ধাশুদ্ধ বিচার করিতে হইলে দেখিতে পাওয়া যায় যে, দ্রব্যের যোগে, বচনপ্রয়োগে, সংস্কারের সাহায্যে ও কৌটিল্যে, কাল সহকারে এবং অল্প ও অধিক এই পরিমাণভেদে শুদ্ধি ও অশুদ্ধির বিধান হইয়া থাকে ॥ ১০ ॥

আভাস।

লোকের বাস হয়, তখন সে দেশ কেন শুচি হইবে না? অতএব কাল-সহকারে দ্রব্য ও দেশের যেমন পরিবর্ত্তন ঘটে, সেইরূপ দ্রব্য ও সংস্কারের অনুসারে কালেরও শুদ্ধি এবং অশুদ্ধি ঘটিয়া থাকে, সন্দেহ নাই। বিশুদ্ধ তিথ্যাদিবিশিষ্ট প্রশস্তকালে কর্ম্মের বিশেষ ফল পাওয়া যায় বটে, কিন্তু কর্ত্তার যদি পুত্রাদির জননসংবাদ শ্রুতিগোচর হয়, তখনি সেই

শক্ত্যাশক্ত্যাঽথ বা বুদ্ধ্যা সমৃদ্ধ্যা চ যদাত্মনে।

অন্বয়ঃ।

শক্ত্যা (সমর্থস্য স্নানাদিনা) অশক্ত্যা (অসমর্থস্য স্নানাদিবিনাপি শুদ্ধিঃ) বুদ্ধ্যা সংস্কারেণ,

শ্রীধরস্বামী।

শক্ত্যাশক্ত্যা সূর্য্যোপরাগাদিহৃতকান্নাদেঃ শক্তান্ প্রত্যশুদ্ধিঃ অশক্তান্ প্রতি শুদ্ধিঃ। বুদ্ধ্যা পুত্রজন্মাদৌ দশাহাদ্বহির্জ্ঞানেন শুদ্ধিঃ অন্তর্জ্ঞানেনাশুদ্ধিঃ। সমৃদ্ধ্যা জীর্ণমলবদ্বস্ত্রাসনাদেঃ সমৃদ্ধং প্রত্যশুদ্ধিঃ দরিদ্রং প্রতি শুদ্ধিঃ। তত্রাপি বিশেষমাহ যদিতি। এতে চ দ্রব্যবচনা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বচনেনেদং শুদ্ধমশুদ্ধং বেতি সন্দেহে শুদ্ধমিত্যেবং ব্রাহ্মণবচনেন শুদ্ধিস্তথৈবাশুদ্ধমিতি নাশুদ্ধিশ্চ। সংস্কারেণ প্রোক্ষণাদিনা পুষ্পাদেঃ শুদ্ধিঃ অবঘ্রাণাদিনা ত্বশুদ্ধিঃ। কালেন দশাহাদিনা নবোদকাদিনা শুদ্ধিবিপরীতেনাশুদ্ধি। অম্বাজাদ্যুপহতানাং তড়াগাদ্যুদকানাং মহত্ত্বাল্পত্বাভ্যাং শুদ্ধ্যশুদ্ধী। পর্য্যুষিতান্নাদেঃ শক্তান্ প্রত্যশুদ্ধিঃ অশক্তান্ প্রতিশুদ্ধিঃ॥ ১০॥

বুদ্ধ্যা পুত্রজন্মাদৌ দশাহাদ্বহির্জ্ঞানেন শুদ্ধিঃ অন্তর্জ্ঞানেনাশুদ্ধিঃ সমৃদ্ধ্যা জীর্ণমলিনস্যূত-বস্ত্রাদেঃ সমৃদ্ধং প্রত্যশুদ্ধিঃ দরিদ্রং প্রতিশুদ্ধিঃ। এতে চ দ্রব্যবচনাদয়ো যদাত্মনে জীব-স্যেত্যর্থঃ। অঘং কুর্ব্বন্তি তদ্দেশাবস্থানুসারতএব যথা যথাবৎ। তথাহি নির্ভয় এব দেশে

শক্তস্থলে একরূপ বিধানে অশক্ত স্থলে বিপরীত বিধানে শুদ্ধি বা অশুদ্ধি ঘটে। পুত্র জন্মিলেও যদি জানা না হয়, তাহা হইলে অশুদ্ধি ঘটে না; কর্ণে শুনিলেই অশুদ্ধি। অনেক স্থলে ধনবানের পক্ষে যাহা অশুদ্ধি, নির্ধনের

আভাস।

প্রশস্ত কালও তাঁহার পক্ষে অপ্রশস্ত ও অশুভ হইয়া পড়িল। আবার যজ্ঞোপযুক্ত মাংস যদি অকস্মাৎ প্রাপ্ত হওয়া যায়, তখন অপ্রশস্তকালও যজ্ঞাদির উপযুক্ত অবসর বলিয়া স্বীকার করায়, কালের গুণ কীর্ত্তন করা হইল। অতএব ধর্ম্মানুষ্ঠানের উপযুক্তকালই গুণবান্, অন্য অকাল বা দোষাবহ বলিয়া স্বীকার্য্য॥ ৮॥ ৯॥

নিম্নলিখিত চারিটী শ্লোকের দ্বারা বস্তুর শুদ্ধি ও অশুদ্ধির স্থল নিরূপিত হইয়াছে। জলের দ্বারা পাত্রাদির পবিত্রতা সাধন হয় এবং মূত্রাদির স্পর্শে অশুদ্ধি ঘটে। কোন বস্তু শুদ্ধ কি না? এরূপ সন্দেহ হইলে, প্রাজ্ঞ ব্যক্তির বাক্যের দ্বারা তাহার মীমাংসা হইয়া থাকে। প্রোক্ষণাদি দ্বারা পুষ্পের শুদ্ধি হয়; অথচ গন্ধগ্রহণ মানসে পুষ্পকে অবঘ্রাণ করিলে, তাহার পবিত্রভাব বিনষ্ট হয়। সে পুষ্প আর দেবতাকে প্রদান করা অবিধেয়। কখনও বা দশাহে শুদ্ধি হয়; কখনও বা কাল অতীত হইলেই অন্নকে পর্য্যুসিত বলিয়া ত্যাগ করিতে হইবে। সামগ্রী যদি পরিমাণত অল্প হয়, তবে তাহার সংস্পর্শ দোষ ঘটে; বৃহৎ বা অধিক পরিমাণ হইলে, আর স্পর্শদোষ জন্মে না॥ ১০॥

চন্দ্রাদি গ্রহণকালে যে ব্যক্তি স্নান-জপাদিকর্ম্মে সমর্থ, তাহার পক্ষে গ্রহণকাল অশুদ্ধ;

অথং কুর্ব্বন্তি হি যথা দেশাবস্থানুসারতঃ ॥ ১১ ॥
ধান্যদার্ব্বস্থিতন্তূনাং রসতৈজসচর্ম্মণাং।
কালবায়্বগ্নিমৃত্তোয়ৈঃ পার্থিবানাং যুতাযুতৈঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

সমৃদ্ধ্যা চ যথা আত্মনে জীবস্য যদ্ অথং কুর্ব্বন্তি তং দেশাবস্থানুসারতঃ এব বিজানীয়াৎ ॥১১॥

ধান্যদর্ব্বস্থিতন্তূনাং রসতৈজসচর্ম্মণাং পার্থিবানাং পদার্থানাং যুতাযুতৈঃ মিলিতৈঃ কেবলৈশ্চ শুদ্ধিঃ ভবতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দয়োঃ দ্রব্যাশুদ্ধিদ্বারা আত্মনে যদথং কুর্ব্বন্তি তদ্দেশাবস্থানুসারত এব যথা যথাবং কুর্ব্বন্তি ন সর্ব্বতঃ। তথাহি। নির্ভয় এব দেশে কুর্ব্বন্তি ন চৌরাদ্যাকুলে তথা রোগাদিব্যতিরিক্ত-যুবাদ্যবস্থায়ামেব কুর্ব্বন্তি ন বাল্যরোগাদ্যবস্থায়ামিতি। তথাচ স্মৃতিঃ। দেশং কালং তথাত্মানং দ্রব্যং দ্রব্যপ্রয়োজনং। উপপত্তিমবস্থাঞ্চ জ্ঞাত্বা শৌচং প্রকল্পয়েদিতি ॥ ১১ ॥

দ্রব্যাদিভির্দ্রব্যস্য শুদ্ধিরিত্যুক্তং। তত্র বচনাদিশুদ্ধিরেকরূপেব দ্রব্যতস্ত শুদ্ধির্বহুরূপেতি তাং প্রপঞ্চয়তি ধান্যেতি। দারু লৌকিকং গ্রহচমসাদি বা। অস্থি-গজদন্তাদি। রসাঃ তৈল-ঘৃতাদয়ঃ। তৈজসাঃ সুবর্ণাদয়ঃ তেষাং পার্থিবানাঞ্চ রথ্যাদি কর্দ্দমঘটেষ্টকাদীনাং যথাযথং কালা-দিভিঃ শুদ্ধিঃ তত্রাপি কাকাস্থ্যজাদ্যুপবাততারতম্যেন দেশকালাবস্থানুসারেণচ এতৈরন্যৈশ্চ যুতাযুতৈর্মিলিতৈঃ কেবলৈশ্চ কালস্য পুনর্গ্রহণং যুতত্বপ্রদর্শনার্থং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুর্ব্বন্তি নতু চৌরাদ্যাকুলে। নীরোগাবস্থে এব নতু রোগাবস্থে। তথা তারুণ্যাবস্থে এব নতু বাল্যবার্দ্ধক্যাবস্থে। তথাচ স্মৃতিঃ। দেশং কালং তথাত্মানং দ্রব্যং দ্রব্যপ্রয়োজনং। উপপত্তিমবস্থাঞ্চ জ্ঞাত্বা শৌচং প্রকল্পয়েদিতি ॥ ১১ ॥

দ্রব্যস্য দ্রব্যেণ শুদ্ধিরিতি। যদুক্তং তদ্বিবৃণোতি ধান্যেতি অস্থি গজদন্তাদি। রসাস্তৈল-ঘৃতাদয়ঃ। তৈজসাঃ সুবর্ণাদয়ঃ তেষাং পার্থিবানাং ঘটেষ্টকাদীনাং কালাদিভি র্যথাশাস্ত্রং শুদ্ধিস্তৈশ্চ যুতাযুতৈর্মিলিতৈঃ কেবলৈশ্চ। যথা তৈজসানাং মৃত্তোয়াগ্নিভিঃ। উর্ণাতন্তূনাং কেবলেন বায়ুনা ॥ ১২ ॥

পক্ষে তাহাতে কোন শুদ্ধির ব্যাঘাত নাই। এই প্রকারে দেশ ও অবস্থা-নুসারে শুদ্ধি বা অশুদ্ধির বিচার নির্ণয় করিতে হইবে ॥ ১১ ॥

ধান্য, দারু, অস্থি, বস্ত্র গব্যরস দুগ্ধাদি, ঘৃতাদি, ও চর্ম্ম প্রভৃতি পদার্থের শুদ্ধি বা অশুদ্ধি কখন বা কাল বায়ু, অগ্নি, মৃত্তিকা এবং উদকের যোগে বা বিয়োগে ঘটিয়া থাকে ॥ ১২ ॥

আভাস।

যে ব্যক্তি অসমর্থ, তাহার পক্ষে শুদ্ধ। পুত্রের জন্ম হইলেও পিতা যদবধি তাহা শ্রবণ না করিবেন, তদবধি তাঁহার অশৌচ হয় না: এতদ্দ্বারা জ্ঞানের উপরও শুদ্ধাশুদ্ধি নির্ভর করে।

অমেধ্যালিপ্তং যদ্যেন গন্ধং লেপং ব্যপোহতি ।
ভজতে প্রকৃতিং তস্য তচ্ছৌচং তাবদিষ্যতে ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

যৎ অমেধ্যলিপ্তং (অমেধ্যেন লিপ্তং যৎ পীঠপাত্রবস্ত্রাদি) তৎ যেন তক্ষণক্ষারাম্লোদকাদিনা, গন্ধং লেপং চ ব্যপোহতি ত্যজতি, তথা প্রকৃতিং স্বরূপং ভজতে তৎ তস্য শৌচং শোধকং তাবৎ ইষ্যতে ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অস্পৃশ্যস্পর্শে শুদ্ধিমুক্ত্বা লেপবিষয়েঽপ্যাহ যৎপীঠপাত্রবস্ত্রাদি যেন তক্ষণক্ষারাম্লোদকাদিনা গন্ধং লেপঞ্চ ব্যপোহতি ত্যজতি, স্বগতঞ্চ মলং ত্যক্ত্বা প্রকৃতিং স্বমেব রূপং ভজতে। তস্য তচ্ছৌচং শোধকং যাবতা চ তক্ষণাদিনা ব্যপোহতি তাবৎপ্রমাণং স্বরূপতঃ আবৃত্তিতো বা তৎ কর্ত্তব্যমিষ্যতে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

যৎ পীঠবস্ত্রপাত্রাদি অমেধ্যলিপ্তং ভবেৎ তৎ যেন তক্ষণক্ষারাম্লমৃজ্জলাদিনা গন্ধং লেপঞ্চ ব্যপোহতি ত্যজতি। প্রকৃতিং স্বং রূপং ভজতে তস্য তচ্ছৌচং। তাবাদিত যাবতা তক্ষণাদিনা গন্ধলেপং ব্যপোহতি তাবৎ প্রমাণং শৌচং কর্ত্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

অমেধ্যালিপ্ত পীঠ, পাত্র ও বস্ত্রাদি দ্রব্যসমূহ যাহার সহায্যে দুর্গন্ধ ও প্রলেপাদি পরিহার পূর্ব্বক স্বকীয় স্বরূপ লাভ করে, তাহাই তাহার শুদ্ধিকারক বলিয়া শাস্ত্রাদিতে কীর্ত্তিত হইয়াছে । ১৩ ॥

আভাস ।

ধনশালী সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির পক্ষে মলিন বসনাদি অশুভের পরিচয় হইলেও দরিদ্র ব্যক্তির পক্ষে তাহাই মঙ্গলের পরিচয় হয়। অতএব যাহাতে দোষ আনয়ন করে, তাহাই অশুদ্ধ ও অপবিত্র। দেশ, কাল, পাত্র, দ্রব্য, দ্রব্যের আবশ্যকতা, পরস্পরে সামঞ্জস্য এবং ফলের প্রতি লক্ষ্য করিয়া শৌচের ব্যবস্থা হইয়া থাকে। এতদ্ব্যতীত অন্য অনেক কারণে বস্তুর শুদ্ধি ঘটিয়া থাকে ; যথা বায়ুর দ্বারা পথ, অগ্নি সংস্কারে ঘৃত সুবর্ণাদি, মৃত্তিকা ও জলযোগে কাংস্যপাত্রাদি পবিত্র হইয়া থাকে ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

বিজাতীয় পদার্থের সম্মিলনে বস্তুর যেরূপ বিকৃতি লাভ হয়, পদার্থান্তরের প্রলেপেও সেইরূপ বিসদৃশ ভাব বস্তুতে আরোপিত হইয়া থাকে। অতএব সেই প্রলেপের নিবারণই তাহার শুদ্ধি। সেই নিবারণ-ক্রিয়া যাহার দ্বারা সাধিত হয়, তাহাকেই তাহার শোধকরূপে শাস্ত্র নির্ণয় করিয়াছেন। যথা যাজ্ঞবল্ক্য "কাষ্ঠানাং তক্ষণাচ্ছুদ্ধি মৃদ্‌গোময়জলৈরপি।" মৃত্তিকা, গোময় এবং জলের দ্বারা কাষ্ঠ বিশুদ্ধ হয় ; কিন্তু এই ত্রিবিধ উপাদানেও যদি তাহার দুর্গন্ধাদির নিবারণ না হয়, তাহা হইলে, অস্ত্রাদির সাহায্যে বা ঘর্ষণ করিয়া উপরিতন

স্নানদানতপোঽবস্থাবীর্য্যসংস্কারকর্ম্মভিঃ।
মৎস্মৃত্যা চাত্মনঃ শৌচং শুদ্ধঃ কর্ম্মাচরেদ্দ্বিজঃ॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ।

আত্মনঃ সাহঙ্কারস্য কর্ত্তুঃ, স্নানদানতপোঽবস্থাবীর্য্যসংস্কারকর্ম্মভিঃ (অবস্থা কর্ম্মযোগ্যা, বীর্য্যং শক্তিঃ, সংস্কারঃ উপনয়নাদিঃ, কর্ম্ম সন্ধ্যোপাসনাদি তৈঃ) মৎস্মৃত্যা শৌচং ভবেৎ; তৈঃ শুদ্ধঃ দ্বিজঃ কর্ম্ম আচরেৎ॥ ১৪॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং তাবদ্দ্রব্যশুদ্ধিমুক্ত্বা ইদানীং কর্ত্তৃশুদ্ধিমাহ স্নানেতি। অবস্থা কৌমারাদিঃ। বীর্য্যং শক্তিঃ। কর্ম্ম সংস্কার উপনয়নাদিঃ সন্ধ্যোপাসনাদীক্ষাদিলক্ষণং। আত্মনঃ সাহঙ্কারস্য কর্ত্তুঃ এতৈঃ স্নানাদিভির্যথাযথং তত্তৎকার্য্যানুসারিণী শুদ্ধিঃ ইয়ঞ্চ শুদ্ধির্ন ব্যবহারাদ্যর্থা কিন্তু বিহিত-কর্ম্মার্থা ইত্যাহ শুদ্ধ ইতি। দ্বিজ ইত্যুপলক্ষণং শূদ্রাদিরপি॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্রব্যশুদ্ধিমুক্ত্বা কর্ত্তৃশুদ্ধিমাহ স্নানেতি। অবস্থা বার্দ্ধক্যাদিঃ। তত্র বীর্য্যং শক্তিঃ শক্ত্যনু-রূপ আচার ইত্যর্থঃ। সংস্কার উপনয়নাদিঃ। কর্ম্ম সন্ধ্যোপাসনাদিকং তৈঃ। আত্মনঃ সাহঙ্কারস্য কর্ত্তুঃ। শৌচং শুদ্ধিঃ। শুদ্ধেঃ প্রয়োজনমাহ শুদ্ধ ইতি। দ্বিজ ইত্যুপলক্ষণং শূদ্রাদিরপি॥ ১৪॥

অভিমানকারী জীবাত্মার শুদ্ধি স্নান, দান, তপস্যা, কর্ম্মার্হ কাল ও যোগ্যতা, শক্তি উপনয়নাদি সংস্কার, সন্ধ্যোপাসনাদি এবং ভগবচ্চিন্তনাদির অনুষ্ঠানে লাভ হইয়া থাকে; এই সকল অনুষ্ঠানের দ্বারা বিশুদ্ধাত্মা দ্বিজাতি-বর্গ কর্ম্ম করিবার উপযোগিতা লাভ করে।। ১৫॥

আভাস।

আবরণকে চাঁচিয়া ফেলা কর্ত্তব্য। "উড়ুম্বরাণামম্লেন ক্ষারেণ ত্রপুসীসয়োঃ। ভস্মাম্বুভিশ্চ কাংস্যানাং শুদ্ধিঃ প্লাবাদ্দ্রবস্য চ॥" উড়ুম্বরশব্দে তাম্রকে বুঝায়; অর্থাৎ তাম্রময় পাত্র অম্লযোগে পরিষ্কৃত হয়; ত্রপু অর্থাৎ রাঙ্গ এবং সীসা ক্ষারযোগে নির্ম্মল হয়; ভস্ম এবং জলাদি দ্বারা কাংস্যাদি পাত্র বিশুদ্ধ হয়; এবং দ্রব পদার্থ উথলাইলে অর্থাৎ প্লাবিত হইলে দোষবর্জ্জিত হয়। বস্ত্রাদির মল ক্ষার ও জলের দ্বারা অপসারিত হইয়া থাকে। নীতিজ্ঞগণ বলিয়াছেন, "যাবন্নাপৈত্যমেধ্যাক্তাদ্গন্ধো লেপশ্চ তদ্গতঃ। তাবন্মৃদ্বারি বা দেয়ং সর্ব্বাসু দ্রব্যশুদ্ধিষু॥" অমেধ্যমিশ্রিত বস্তুর গন্ধ বা লেপ যে পর্য্যন্ত সম্পূর্ণ বিলীন না হয়, তদবধি মৃত্তিকা বা জলের দ্বারা সর্ব্বতোভাবে তাহাকে ধৌত করা কর্ত্তব্য॥ ১৩॥

দ্রব্যশুদ্ধির বিষয় বর্ণন করিয়া, কর্ত্তার বিশুদ্ধি যে যে উপায়ে সাধিত হইতে পারে, তাহাই এস্থলে বর্ণিত হইয়াছে। কারণ স্মৃতিতে উক্ত হইয়াছে যে, "শুচি তৎকালজীবী কর্ম্ম কুর্য্যাৎ" অর্থাৎ কর্ম্ম করিতে হইলে, শুচি হওয়া প্রয়োজন; নতুবা কর্ম্মের ফল হয় না। যে যে কর্ম্মের

মন্ত্রস্য চ পরিজ্ঞানং কর্ম্মশুদ্ধির্মদর্পণং ।

অন্বয়ঃ।

মন্ত্রস্য পরিজ্ঞানং (সদ্গুরুমুখাৎ যথাবৎ পরিজ্ঞানং এব শুদ্ধিঃ; মদর্পণং (মৎপ্রীত্যর্থং

শ্রীধরস্বামী।

মন্ত্রস্য শুদ্ধিমাহ। সদ্গুরুমুখাদ্ যথাবৎ পরিজ্ঞানং সাঙ্গোপাঙ্গবিনিয়োগসহিতং মন্ত্রস্য শুদ্ধিঃ। কর্ম্মশুদ্ধিমাহ ঈশ্বরার্পণং কর্ম্মণঃ শুদ্ধিঃ। ধর্ম্মাদ্যর্থং শুদ্ধ্যশুদ্ধী প্রপঞ্চতঃ প্রদর্শ্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মন্ত্রশুদ্ধিমাহ। মন্ত্রস্য সদ্গুরুমুখাদ্যথাবৎ পরিজ্ঞানং মন্ত্রশুদ্ধিঃ। কর্ম্মশুদ্ধিমাহ মদর্পণমিতি মদ্যমর্পিতং কর্ম্মশুদ্ধং অনর্পিতমশুদ্ধং তদ্বান্ সদ্ভির্ন ব্যবহার্য্য ইতি ভাবঃ। শুদ্ধ্যশুদ্ধী

সদ্গুরুর মুখে যথাবিধি মন্ত্র গ্রহণ করাই মন্ত্রের শুদ্ধি; ভগবৎপ্রীতির জন্য কর্ম্ম করিয়া তাহার ফল ভগবানে সমর্পণ করাই কর্ম্মের বিশুদ্ধি বলিয়া

আভাস।

অনুষ্ঠান করা যাউক্ না, যদি তাহাতে উপযোগিতা না থাকে, তাহা হইলে সে কর্ম্মটী সুসম্পন্ন হয় না; সুতরাং তাহার ফলেরও কোন প্রত্যাশা থাকে না। অতএব এই উপযোগিতা লাভ করিতে হইলে, মানবের ত্রিবিধ শৌচের প্রয়োজন; প্রথম দেশ শুদ্ধি, দ্বিতীয় ইন্দ্রিয়শুদ্ধি; তৃতীয় চিত্তশুদ্ধি বা মানসিক উৎসাহ। এতদ্ব্যতীত অন্য অনেক প্রকারের শুদ্ধি শাস্ত্রকারগণ বর্ণন করিয়া থাকেন; কিন্তু সকলগুলিই এই ত্রিবিধ শুদ্ধির অন্তর্গত বলিয়া, তাহাদের আর পৃথক্ উল্লেখ এস্থলে করা হইল না। স্নান, অবস্থা, বীর্য্য ও সংস্কারের দ্বারা দেহের শুদ্ধি হইয়া থাকে। দান ও তপস্যার দ্বারা ইন্দ্রিয়ের শুদ্ধি এবং ভগবৎস্মরণের দ্বারা মনের বিশুদ্ধি ঘটিয়া থাকে। যথা "অপবিত্রঃ পবিত্রো বা সর্ব্বাবস্থাং গতোঽপি বা। যঃ স্মরেৎ পুণ্ডরীকাক্ষং স বাহ্যাভ্যন্তরঃ শুচিঃ॥" পবিত্র বা অপবিত্র হও, যে কোন অবস্থাতে অবস্থিত থাকা হয়, পুণ্ডরীক্ষ শ্রীহরিকে স্মরণ করিলে, সে বাহ্যাভ্যন্তরে শুচিত্ব লাভ করে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। অবস্থা অর্থে কৌমারাদি অবস্থাকেই লক্ষ্য করা হয়। বীর্য্য বলিলে শক্তিকেই বলা যায়। অর্থাৎ অসমর্থ অবস্থায় কর্ম্মের ব্যবস্থা হয় না। সংস্কারশব্দে উপনয়নাদিকেই বুঝা যায়॥ ১৪॥

মন্ত্রশুদ্ধিই মন্ত্রের প্রাপ্তি। অর্থাৎ পুস্তকাদিতে কোন ইষ্টসাধন মন্ত্র দেখিয়াই যদি আগ্রহ সহকারে জপ করা যায়, তাহাতে বিশেষ ফলের প্রত্যাশা নাই। কারণ যেমন কোন তিরস্কার বাচক বা প্রশংসাবাচক শব্দ কোন স্থানে লিখিত দেখিলেই চিত্তে কোন ভাবের উদয় হয় না; কিন্তু তাদৃশ শব্দ কোন ব্যক্তির মুখে নির্দ্দেশ পূর্ব্বক শ্রবণ করিলেই আর চিত্ত নিস্তব্ধ থাকে না; তৎক্ষণাৎ সেই ভাবে ব্যথিত বা উৎসাহবিশিষ্ট হইয়া তৎপ্রতিবিধানে যত্ন করে, সেইরূপ মন্ত্রও সদ্গুরুর মুখ হইতে নির্দ্দেশ পূর্ব্বক কর্ণকুহরে নিঃসৃত হইলে, অপূর্ব্ব ফলের উৎপাদন করে। যেমন পতিত বাণ কখন দেহকে বিনষ্ট করে না; কিন্তু

ধর্ম্মঃ সম্পদ্যতে ষড়্ভিরধর্ম্মস্তু বিপর্য্যয়ঃ ॥ ১৫ ॥
ক্বচিদ্গুণোঽপি দোষঃ স্যাৎ দোষোঽপি বিধিনা গুণঃ ।

অন্বয়ঃ ।

কর্ম্মানুষ্ঠানং এব) কর্ম্মশুদ্ধিঃ ; ষড়্ভিঃ (দেশকালদ্রব্যকর্তৃমন্ত্রকর্ম্মভিঃ) শুদ্ধৈঃ ধর্ম্মঃ সম্পদ্যতে ; এতেষাং যঃ বিপর্য্যয়ঃ অশুদ্ধিঃ, সঃ অধর্ম্মঃ অধর্ম্মহেতুঃ ॥ ১৫ ॥

ক্বচিৎ (আপদি প্রতিগ্রহঃ) গুণঃ অপি (অনাপদি) দোষঃ স্যাৎ ; বিধিনা (অবিরক্তস্য গৃহস্থস্য কুটুম্বত্যাগাদিঃ) দোষঃ অপি (বিরক্তস্য বিহিতত্বাৎ) গুণঃ এব অতঃ গুণদোষার্থনিয়মঃ

শ্রীধরস্বামী।

উপসংহরতি ধর্ম্ম ইতি দেশকালদ্রব্যকর্তৃমন্ত্রকর্ম্মভিঃ ষড়্ভিঃ শুদ্ধৈর্ধর্ম্মঃ সম্পদ্যতে এতেষাং যো বিপর্য্যয়ঃ সোঽধর্ম্ম স্তদ্ধেতুরিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

অয়ঞ্চ গুণদোষবিভাগো ন বাস্তব ইত্যাহ ক্বচিদিতি। আপদি প্রতিগ্রহো গুণোঽপ্যনাপদি নিষিদ্ধত্বাদ্দোষঃ। পরধর্ম্মশ্চ পরস্য গুণোঽপি স্বস্য দোষঃ দোষোঽপি কুটুম্বত্যাগাদিবি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রদর্শ্যোপসংহরতি ষড়্ভিরিতি। ধর্ম্ম ইতি দেশকালদ্রব্যকর্তৃমন্ত্রকর্ম্মভিঃ ষড়্ভিঃ শুদ্ধৈর্ধর্ম্মঃ সম্পদ্যতে এতেষাং যো বিপর্য্যয়ঃ সোঽধর্ম্মস্তদ্ধেতুরিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

অয়ঞ্চ গুণদোষবিভাগো ন ক্বাপি নিয়ত ইত্যাহ ক্বচিদিতি। আপদিতি। প্রতিগ্রহো গুণোঽপ্যনাপদি নিষিদ্ধত্বাদ্দোষঃ। দোষোঽপি কুটুম্বত্যাগাদিঃ বিধিনা বিধিবলেন বিরক্তাদে-

---

শাস্ত্র কীর্ত্তন করিয়াছেন। অতএব দেশ, কাল, দ্রব্য, কর্ত্তা, মন্ত্র ও কর্ম্মের দ্বারা সংসাধিত ফলই ধর্ম্ম এবং ইহার বিপরীতে উৎপন্ন অশুদ্ধই অধর্ম্মনামে পরিকীর্ত্তিত হয়।। ১৫ ।

কোনরূপ আপদ্কালে যে সকল প্রতিগ্রহাদি কার্য্যকে গুণরূপে স্বীকার করিলেও, অনাপদ্কালে তাহাই আবার দোষ বলিয়া গণনীয় হইয়া থাকে ;

আভাস।

শরাসনযোগে কাহার দ্বারা নিক্ষিপ্ত হইলেই বাণের কার্য্য করে, সেইরূপ পতিত মন্ত্র কোন ফল প্রদান করে না, বাৎসল্য রসের সাহায্যে গুরু কর্তৃক প্রদত্ত মন্ত্রই প্রকৃত মন্ত্রের ক্রিয়া করে ; সেই মন্ত্রই সজীব ও পবিত্র ; অন্য মন্ত্র নির্জীব ও অপবিত্র বা পতিত। কর্ম্ম সম্পন্ন করিয়া যদি তাহার ফল ভগবৎপ্রীতির জন্য পরিত্যক্ত না হয়, তবেই তাহার দ্বারা ভোগ আনয়ন করে। ঈশ্বরে প্রণিধান পূর্ব্বক যে কোন কর্ম্ম করা যায়, তাহাই মুক্তির সান্নিধ্য লাভ করায়। অতএব ঈশ্বরে প্রণিধান অর্থাৎ পরমগুরুতে সমর্পণ করাই কর্ম্মের শুদ্ধিদায়ক। দেশ, কাল, দ্রব্য, কর্ত্তা, মন্ত্র ও কর্ম্ম এই ছয়টীই ধর্ম্মসংগ্রহের উপায় ; এই ছয়টীর প্রতি লক্ষ্য না করিলে, অধর্ম্মেরই সংগ্রহ করা হয় ॥ ১৫ ॥

গুণদোষার্থনিয়মস্তদ্ভিদামেব বাধতে ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

গুণদোষয়োরেকস্মিন্ অর্থে যঃ নিয়মঃ সঃ) তদ্ভিদাং (তয়োঃ গুণদোষয়োঃ ভিদাং ভেদং) এব বাধতে ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রক্তাদে ন দোষঃ অপিতু বিধিবলেন গুণঃ। এবং যোহয়ং গুণদোষয়োরেকস্মিন্নেবার্থে নিয়মঃ গুণদোষার্থং বা যো নিয়মঃ নিয়ামকং শাস্ত্রং স তয়োর্ভেদমেব বাধতে ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণঃ। তস্মাদ্গুণদোষরূপৌ যাবর্থৌ তয়োর্নিয়ম এব তদ্ভিদাং গুণদোষরূপং ভেদং বাধতে। যথা কুটুম্বত্যাগো দোষ এবেতি যো নিয়মঃ স এবাধিকারিবিশেষে দোষং বাধতে। জ্ঞানিনঃ কুটুম্বত্যাগস্য গুণত্বাৎ। তথা কুটুম্বত্যাগো গুণ এবেতি যো নিয়মঃ সএব গুণং বাধতে কর্ম্মিণঃ কুটুম্বত্যাগস্য দোষত্বাৎ। তস্মাদ্গুণদোষৌ ন সামান্যতো নিয়তৌ কিন্তু স্থলবিশেষ এব নিয়তৌ জ্ঞেয়াবিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

বিধি পূর্ব্বক যাঁহারা সন্ন্যাস গ্রহণ করেন নাই, তাদৃশ গৃহস্থের পক্ষে কুটুম্ব-ত্যাগাদি কার্য্য দোষাবহ হইলেও সন্ন্যাসীর পক্ষে বিহিত বোধে তাহাই গুণের কার্য্য বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। অতএব কোন এক বিষয়ের দোষাদোষই স্থান ও অবস্থা ভেদে গুণ ও দোষে পরিগণিত হইয়া থাকে। ১৬ ॥

আভাস

ইহাদের মধ্যে গুণদোষের বিচারও নিতান্ত সহজ নহে; বরং বিশেষ বিচক্ষণতা পূর্ব্বক নির্ণয় না করিলে, দোষাবহই হইয়া পড়ে; কারণ গুণ চিরকাল এবং সকল অবস্থায় গুণ থাকে না এবং দোষও দোষ বলিয়া কার্য্য করে না। অর্থাৎ দোষও গুণে এবং গুণও দোষে পরি-ণত হইয়া থাকে। এমন কি! সত্যভাষণ গুণের হইলেও, বিপন্ন ও শরণাগত ব্যক্তির গুপ্তা-বাসের কথা যদি তাহার হননকারী শক্রর নিকট সত্যরূপে প্রকাশ করা হয়, তখন সে সত্যও গুণের হইল না; কারণ তাঁহার সত্যের দ্বারা শক্র কর্ত্তৃক শরণাগতের বিপদ আনয়ন করা হইল। আপদ্কালে প্রতিগ্রহ বিধেয় হইলেও নিরাপদ সময়ে প্রতিগ্রহ-পাপেরই উৎপাদন করে। বৈরাগ্য গুণের কথা বটে; কিন্তু কেবল সন্ন্যাসীর পক্ষে মাত্র। গৃহীর পক্ষে বৈরাগ্যের অনুরোধে কুটুম্বাদির পরিত্যাগে মহাপাপেরই উদয় হইয়া থাকে। অতএব জগতের সকল বস্তু বা ভাবই উভয় উপকার এবং অপকারকে আনয়ন করে ॥ ১৬ ॥

অতএব অবস্থা, কাল ও পাত্রভেদে যাহার দ্বারা গুণ অর্থাৎ অভ্যুদয়ের উৎপত্তি হয়, তাহাই আবার অবস্থান্তরে, কালবিশেষে ও পাত্রের পার্থক্যে দোষেরই উৎপত্তি করিয়া থাকে। অমৃতোপম দুগ্ধও কোন সময়ে বিষবৎ প্রতীত হয়। যথা "জীর্ণজ্বরে কফে ক্ষীণে দুগ্ধং স্যাৎ

সমানকর্ম্মাচরণং পতিতানাং ন পাতকং।
ঔৎপত্তিকো গুণঃ সঙ্গো ন শয়ানঃ পতত্যধঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

সমানকর্ম্মাচরণং (সমানস্য তুল্যস্য কর্ম্মণঃ সুরাপানাদেঃ আচরণং জাত্যা কর্ম্মণা বা) পতিতানাং পুনঃ পাতকং অধিকারভ্রংশকং, ন ভবতি। যথা শয়ানঃ পুরুষঃ পুনঃ অধঃ ন পততি তথা যঃ সঙ্গঃ (যতেঃ দোষঃ সঃ গৃহস্থস্য) ঔৎপত্তিকঃ পূর্ব্বস্বীকৃতঃ গুণঃ এব ন দোষঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দোষস্য কচিদ্দোষত্বাভাবে গুণত্বেচ উদাহরণং দর্শয়তি সমানেতি। সমানস্য তস্যৈব কর্ম্মণঃ সুরাপানাদেরাচরণং অপতিতানাং পতনহেতুরপি জাত্যা কর্ম্মণা বা পতিতানাং পুনঃ পাতকমধিকারভ্রংশকং ন ভবতি পূর্ব্বমেব পতিতত্বাৎ। অতোঽত্র দোষস্যাপি দোষতা নাস্তীত্যর্থঃ তথা সঙ্গোঽপি যো যতের্দ্দোষঃ স গৃহস্থস্যৌৎপত্তিকঃ পূর্ব্বংস্বীকৃতো ন দোষঃ অপিতু গুণঃ। ঋতৌ ভার্য্যামুপেয়াদিত্যাদিবিধানাৎ। উভয়ত্র দৃষ্টান্তঃ। পূর্ব্বমেবাধঃশয়ানো যথা ন পততীতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণদোষয়োরনিয়মং প্রপঞ্চয়তি সমানস্য তস্যৈব কর্ম্মণঃ সুরাপানাদেরাচরণং অপতিতানাং পতনহেতুরপি জাত্যা কর্ম্মণা বা পতিতানাং পুনঃ পাতকং অধিকারভ্রংশকং ন ভবতি পূর্ব্বমেব পতিতত্বাৎ। তথা সঙ্গোঽপি যতের্দ্দোষঃ স গৃহস্থস্যৌৎপত্তিকঃ পূর্ব্বস্বীকৃতো ন দোষঃ অপিতু গুণঃ। সঙ্গস্যাসক্তেরৌৎপত্তিকত্বে সতি ঋতৌ ভার্য্যাসঙ্গো গুণঃ। তদসঙ্গস্য তস্মিন্নধিকারিণি দোষশ্রবণাৎ। উভয়ত্র দৃষ্টান্তঃ। পূর্ব্বমেবাধঃশয়ানো যথা ন পততি ॥ ১৭ ॥

তুল্য কর্ম্মের অনুষ্ঠানে কখন অধিকারচ্যুতিরূপ পাতকের উপস্থিতি ঘটে না; কারণ শয়ান পুরুষের যেমন আর পতনের সম্ভাবনা নাই, সেইরূপ সুরাপানাদিতে পতিত বা তদুচিত জাতীয়গণের আর পতন-সম্ভাবনা কোথায়? যতির পক্ষে অনাদির সংসর্গ দোষাবহ হইলেও গৃহস্থের পক্ষে স্বভাবসিদ্ধ গুণ বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে ॥ ১৭ ॥

আভাস।

অমৃতোপমং। তদেব তরুণে প্রাপ্তং বিষবং হন্তি মানবং" ॥ পুরাতন জ্বরে, যখন কফ ক্ষীণ হইয়া আইসে, তখন দুগ্ধপানে বিশেষ উপকার হয়; কিন্তু নবজ্বরে ঐ দুগ্ধই আবার বিষের ন্যায় মানবের জীবন নষ্ট করে। সর্পবিষ দেহে প্রবেশ করিবা মাত্র, জীবন হরণ করে বটে, আবার ওষধিযোগে অমৃতবৎ জীবন দানও করে। দোষও কোন সময়ে দোষের উৎপাদন করে না; বরং গুণভাবে যে পরিণত হয়, তাহারই দৃষ্টান্ত এই শ্লোকে প্রদর্শিত হইয়াছে। অর্থাৎ যে ব্যক্তি পতিত নহে, তাহার পক্ষে সুরাপানে অনিষ্ট হয়; কিন্তু পতিতের আর কোন নূতন

যতো যতো নিবর্ত্তেত বিমুচ্যেত ততস্ততঃ।
এষ ধর্ম্মো নৃণাং ক্ষেমঃ শোকমোহভয়াপহঃ ॥ ১৮ ॥
বিষয়েষু গুণাধ্যাসাৎ পুংসঃ সঙ্গস্ততো ভবেৎ।

অন্বয়ঃ।

যতঃ যতঃ বিষয়াৎ পুরুষঃ নিবর্ত্তেত বিশ্লিষ্যেত, ততঃ ততঃ এব বিমুচ্যেত এষঃ বিষয়াসক্তিবন্ধনিবৃত্তিলক্ষণঃ ধর্ম্মঃ এব নৃণাং শোকমোহভয়াপহঃ শোকাদিনিবর্ত্তকঃ ক্ষেমঃ পরমসুখাবহঃ, শোকমোহভয়াপহঃ শোকাদিনিবর্ত্তকঃ চ ॥ ১৮ ॥

বিষয়েষু গুণাধ্যাসাৎ (গুণস্য রমণীয়তায়াঃ অধ্যাসাৎ আরোপাৎ) ততঃ তেষু পুংসঃ সঙ্গঃ

শ্রীধরস্বামী।

অতো গুণদোষনিয়মবিধীনাং প্রবৃত্তিসঙ্কোচদ্বারা নিবৃত্তাবেব তাৎপর্য্যমিত্যভিপ্রেত্যাহ যতো যত ইতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ। গুণদোষবিধীনাং প্রবৃত্তিসঙ্কোচদ্বারা নিবৃত্তাবেব তাৎপর্য্যমভিপ্রেত্যাহ যতো যত ইতি ॥ ১৮ ॥

যে যে বিষয়ের সম্ভোগ হইতে চিত্তকে বিনিবৃত্ত করা হয়, সেই সেই বিষয় হইতে তাহার অব্যাহতি লাভ ঘটে; এই নিবৃত্তিরূপ ধর্ম্মই মানবগণের শোক, মোহ এবং ভয় হইতে রক্ষা পাইবার প্রধান উপায় এবং মঙ্গলের একান্ত নিদান ॥ ১৮ ॥

আভাস।

পতন ঘটায় না? যথা "গোমূত্রলেশেন পয়োঽপি নষ্ট স্তক্রস্য গোমূত্রশতেন কিম্বা" ॥ দুগ্ধ অতি উৎকৃষ্ট হইলেও লেশমাত্র গোমূত্র স্পর্শে নষ্ট হইয়া যায়; কিন্তু তক্র (ঘোল) পূর্ব্বেই নষ্ট; সুতরাং পুনঃ রাশীকৃত গোমূত্রে তক্রের কোন অনিষ্টসাধন হয় না। জনসংসর্গ যাতর পক্ষে বিশেষ অনিষ্টের কারণ হইলেও, গৃহস্থের পক্ষে পূর্ব্বে স্বীকার করায়, গুণ বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে। কারণ শাস্ত্র বলিয়াছেন, "ঋতুকালে ভার্য্যাতে গমন করিবে, নতুবা পাপী হইতে হয়"। যে ব্যক্তি পূর্ব্বেই ভূমিতে শয়ন করিয়াছে, তাহার আর পুনঃপতন কিরূপে সম্ভব হইতে পারে? ॥ ১৭ ॥

অতএব পদার্থ মাত্রেই গুণ ও দোষ যুগপৎ বিদ্যমান থাকায় পদার্থকে পরিহার করিতে পারিলেই, উভয় দোষ ও গুণের হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভে লোক চিরসুখী হইতে পারে। সুতরাং শাস্ত্রকার বা অভিজ্ঞ জনেরা গুণদোষের নিরূপণ করিয়া প্রবৃত্তি-সঙ্কোচেরই উপদেশ প্রদান করিয়াছেন। নিবৃত্তিকে অবলম্বন করানই তাঁহাদের অভিপ্রায়। এই নিবৃত্তিমার্গকে অবলম্বন করিতে পারিলে জীবের শোক, মোহ ও ভয় দূরে পলায়ন করে; শান্তির সাগর সমক্ষে উপস্থিত হয়। ইহাই মানবের প্রধান ধর্ম্ম ॥ ১৮ ॥

সঙ্গাত্তত্র ভবেৎ কামঃ কামাদেব কলির্নৃণাং ॥ ১৯ ॥
কলেদুর্ব্বিষহঃ ক্রোধস্তমস্তমনুবর্ত্ততে।
তমসা গ্রস্যতে পুংসশ্চেতনা ব্যাপিনী দ্রুতং ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

আসক্তিঃ ভবেৎ; সঙ্গাৎ চ তত্র বিষয়েষু কামঃ ভোগাভিনিবেশঃ ভবেৎ; কামাৎ এব হেতোঃ নৃণাং কলিঃ কলহঃ, ভবেৎ ॥ ১৯ ॥

কলেঃ চ দুর্ব্বিষহঃ তীব্রঃ ক্রোধঃ ভবতি; তং ক্রোধং তমঃ সংমোহঃ, অনুবর্ত্ততে। তমসা পুংসঃ ব্যাপিনী সর্ব্বত্র প্রসৃতা, চেতনা স্মৃতিঃ, দ্রুতং শীঘ্রং, গ্রস্যতে লুপ্তা ভবতি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যথাশ্রুতপ্রবৃত্তিপরতাং বেদস্য নিরাকর্ত্তুং প্রবৃত্তিমার্গস্যানর্থহেতুতাং দর্শয়তি বিষয়েম্বিতি চতুর্ভিঃ। সঙ্গ আসক্তিঃ তত্র তেষু বিষয়েষু যেন প্রতিহন্যতে কামঃ তেন সহ কামাদেব কলিঃ কলহো বিবাদঃ ॥ ১৯ ॥

দুর্ব্বিষহঃ তীব্রঃ তমঃ সংমোহঃ অবিবেকঃ তং ক্রোধং চেতনা কার্য্যাকার্য্যস্মৃতিঃ। দ্রুতং শীঘ্রং ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথাশ্রুতপ্রবৃত্তিপরতাং। বেদস্য নিরাকর্ত্তুং প্রবৃত্তিমার্গস্যানর্থহেতুত্বং দর্শয়তি বিষয়েম্বিতি চতুর্ভিঃ। সঙ্গ আসক্তিঃ কামাদেব কলিঃ কামপ্রতিঘাতকেন লোকেন সহ কলহঃ ॥ ১৯ ॥

তং ক্রোধং অনু তমো মোহঃ। ততস্তমসা মোহেন চেতনা কার্য্যাকার্য্যস্মৃতিঃ ॥ ২০ ॥

বিষয়সমূহে কেবল রমণীয়তার আরোপই পুরুষের পক্ষে তৎপ্রতি আসক্তির কারণ; এবং আসক্তি হইতেই কামনার উদ্রেক হয়; মানবগণের কামনাই পরস্পরের মধ্যে কলহ উৎপাদনের প্রধান হেতু ॥ ১৯ ॥

বিষম কলহ হইতে ক্রোধ এবং ক্রোধ হইতে মোহ উৎপন্ন হইয়া থাকে। এই মোহের প্রভাবে পুরুষে সর্ব্বব্যাপিনী স্মৃতিশক্তি অতি সত্বর বিলুপ্ত হইয়া যায় ॥ ২০ ॥

আভাস।

বেদোক্ত ফলশ্রুতির প্রতি বিরক্তি উৎপাদনার্থ প্রবৃত্তিমার্গের দোষাবহ ভাব শ্লোকচতুষ্টয়ে বর্ণিত হইয়াছে। বস্তুর দোষের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া, কেবল গুণভাগের প্রতি চিত্ত নিবিষ্ট করিলে ক্রমশ আসক্তির পরিণামে মানব যেরূপে ধ্বংসের পথে অগ্রসর হয়, তাহাই স্পষ্টত প্রতীয়মান করা হইয়াছে। ভগবদ্গীতাতেও উক্ত হইয়াছে যে, "ধ্যায়তো বিষয়ান্ পুংসঃ সঙ্গস্তেষূপজায়তে। সঙ্গাৎ সংজায়তে কামঃ কামাৎ ক্রোধোঽভিজায়তে ॥ ক্রোধাৎ ভবতি সংমোহঃ সম্মোহাৎ স্মৃতিবিভ্রমঃ। স্মৃতিভ্রংশাদ্বুদ্ধিনাশো বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্যতি" ॥ প্রথম বিষয়ের গুণানুসন্ধান; তৎপরেই তাহাতে আসক্তি জন্মে। আসক্তি হইলেই সেই বস্তুর

তয়া চ রহিতঃ সাধো জন্তুঃ শূন্যায় কল্পতে।
ততোঽস্য স্বার্থবিভ্রংশো মূর্চ্ছিতস্য মৃতস্য চ ॥ ২১ ॥
বিষয়াভিনিবেশেন নাত্মানং বেদ নাপরং।

অন্বয়ঃ।

হে সাধো! তয়া স্মৃত্যা, রহিতঃ জন্তুঃ জীবঃ, শূন্যায় কল্পতে; (অসৎতুল্যো ভবতি) ততঃ অস্য মূর্চ্ছিতস্য মৃতস্য মৃততুল্যস্য, স্বার্থবিভ্রংশঃ (স্বার্থস্য পুরুষার্থস্য বিভ্রংশঃ নাশঃ ভবতি) ॥ ২১ ॥

বিষয়াভিনিবেশেন (বিষয়েষু অভিনিবেশঃ তেন) যঃ আত্মানং জীবস্বরূপং অপরং পরমাত্ম-

শ্রীধরস্বামী।

শূন্যায় কল্পতে অসত্তুল্যো ভবতীত্যর্থঃ। স্বার্থবিভ্রংশঃ পুরুষার্থহানিঃ। মূর্চ্ছিতস্য মূর্চ্ছিততুল্যস্য মৃতস্য মৃততুল্যস্য ॥ ২১ ॥

তত্তুল্যতাং প্রপঞ্চয়তি বিষয়েতি। ব্যর্থং বৃক্ষজীবিকয়া ইব যো জীবন্ বর্ত্ততে স

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মূর্চ্ছিতস্য মূর্চ্ছিততুল্যস্য। মৃতস্য মৃততুল্যস্য। ২১ ॥
যো বৃক্ষ ইব জীবিকয়া বিষয়জলগ্রহণমাত্রজীবনোপায়েন জীবন্ ভবতি স মূর্চ্ছিততুল্যঃ।

হে সাধো! উদ্ধব! এই স্মৃতিশক্তির অভাবে মানব বুদ্ধিহীন অসত্তুল্যের মধ্যে পরিগণিত হয় এবং মূর্চ্ছিত ও মৃতের ন্যায়, সেই ব্যক্তি স্বকীয় পরমার্থের প্রতি কিছুমাত্র দৃষ্টি করিতে পারে না ॥ ২১ ॥

বিষয়ের প্রতি অভিনিবেশ বশত মনুষ্য জীবাত্মা ও পরমাত্মার স্বরূপ অবধারণে সক্ষম হয় না; সুতরাং বৃক্ষ যেমন রস-শোষণে জীবিত থাকে মাত্র, জীবনের উদ্দেশ্যে প্রবেশ করিতে পারে না; ভস্ত্রা যেমন কেবল

আভাস।

লাভার্থ প্রয়াস হয়; এবং লাভের প্রতিবন্ধকের প্রতি দ্বেষ বা ক্রোধের উদয় হইতে থাকে। জীব যখন ক্রোধের বশীভূত, তখনই তাহার এরূপ মোহ অর্থাৎ তম আসিয়া উপস্থিত হয় যে, তাহাতে তাহার স্মৃতিশক্তি সম্পূর্ণ বিলুপ্ত হইয়া যায়। স্মৃতিশক্তির বিভ্রংশে আত্মস্বরূপের জ্ঞান আর তাহার থাকে না; সুতরাং তখন আমি কে? কি নিমিত্ত কাহাকে গ্রহণ করিতেছি? এই সমস্ত বিচারবোধ হারাইয়া মূর্চ্ছিত ও মৃতের ন্যায়, স্বার্থে সম্পূর্ণ অন্ধ হইয়া পড়ে। তখন বৃক্ষ যেমন জীবিত থাকিলেও নিজের উদ্দেশ্য কিছু বুঝে না; একটী চেতনবান্ জড়মূর্ত্তীতে কেবল অবস্থান করে মাত্র; বরং ভস্ত্রা যেমন নিজ ক্রিয়ার দ্বারা অগ্নিরই উত্তেজনা করে মাত্র, সেইরূপ জড়বুদ্ধি তাদৃশ জনগণ কেবল পরের ইষ্টসিদ্ধির জন্যই নিজেরা কেবল লক্ষ্যস্থান হয় মাত্র। অপূর্ব্ব মানবযোনি লাভ করিয়াও কেবল পরোপভোগ্য হয় মাত্র;

বৃক্ষজীবিকয়া জীবন্ ব্যর্থং ভস্ত্রেব যঃ শ্বসন্ ॥ ২২ ॥

ফলশ্রুতিরিয়ং নৃণাং ন শ্রেয়োরোচনং পরং।

অন্বয়ঃ।

স্বরূপং বা ন বেদ জানাতি, সঃ বৃক্ষজীবিকয়া (বৃক্ষবৎ পুরুষার্থানুসন্ধান-পূর্ব্বকাহার-সংগ্রহণ-মাত্রেণ তথা) ভস্ত্রা ইব পরসন্তাপার্থং শ্বসন্ ব্যর্থং জীবন্ এব বর্ত্ততে ॥ ২২ ॥

(স্বর্গকামো যজেত ইতি) ইয়ং ফলশ্রুতিঃ নৃণাং শ্রেয়ঃ পরমফলতয়া ন বোধয়তি অপিতু বহির্মুখানাং শ্রেয়োবিবক্ষয়া (শ্রেয়সঃ পরমমঙ্গলস্য মোক্ষস্য বিবক্ষয়া) ভৈষজ্যারোচনং

শ্রীধরস্বামী।

মূর্চ্ছিততুল্যঃ। অতএব যো ভস্ত্রেব শ্বসন্ বর্ত্ততে স মৃততুল্যঃ অতঃ স্বার্থনাশ ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

নন্বু প্রবৃত্তস্য স্বর্গাদিফলশ্রবণাৎ ইয়ং ফলশ্রুতি র্ন শ্রেয়ঃ পরমপুরুষার্থপরা ন ভবতীত্যর্থঃ। কিন্তু বহির্মুখানাং নৃণাং মোক্ষবিবক্ষয়া অবান্তরফলৈঃ কর্ম্মসু রুচ্যুৎপাদনমাত্রং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভস্ত্রেব শ্বসন্ ভবতি স মৃততুল্যঃ ॥ ২২ ॥

নন্বু প্রবৃত্তস্য স্বর্গাদিফলশ্রবণাৎ কুতঃ স্বার্থবিভ্রংশস্তত্রাহ ফলশ্রুতিরিয়ং ন শ্রেয়ঃ। দুঃখ-হানিঃ সুখাবাপ্তিঃ শ্রেয়স্তন্নেহ চেষ্যত ইতি নারদোক্তেঃ। কর্ম্মফলস্য শ্রেয়স্ত্বখণ্ডনাৎ তর্হি অপ্সরোভির্বিহরামেত্যাদিকং যৎ শ্রূয়তে তৎ কিমত আহ রোচনং পরং কেবলং বহির্মুখ-

পরের উত্তেজনার্থই কার্য্য করে, নিজের কোন স্বার্থানুসন্ধান করে না, সেই-রূপ তাদৃশ লক্ষ্যহীন কার্য্যাকার্য্য-বিবেকশূন্য ব্যক্তির জীবিত থাকা কেবল নিরর্থক মাত্র ॥ ২২ ॥

অবশ্য বেদাদিতে স্বর্গাদি ফলের বিষয় অনেক উক্ত আছে বটে, কিন্তু কর্ম্মানুষ্ঠানের দ্বারা সেইসকল ফলের প্রাপ্তিই যে জীবের পুরুষার্থ, তাহা নহে; কর্ম্মে রুচি উৎপাদনার্থ এ সমস্ত কেবল প্রলোভন মাত্র। যেমন রোগ-নিবারণার্থ বালককে ঔষধি খাওয়াইবার অনুরোধে খণ্ডলড্ডুকাদি চিকিৎসক প্রদান করিয়া থাকেন, তাদৃশ পরমপুরুষার্থস্বরূপ মোক্ষকে

আভাস।

আপনাদের কোন প্রকার ইষ্ট বা স্বার্থ অনুসন্ধানে সক্ষম হয় না ॥ ১৯—২২ ॥

বেদোক্ত স্বর্গাদি ফলের কামনায় কর্ম্মে প্রবৃত্ত মানবকে স্বার্থপরাঙ্মুখ কিরূপে বলা যাইতে পারে? এরূপ আশঙ্কা করা অকর্ত্তব্য; কারণ এই ফলশ্রুতি কখন পরম পুরুষার্থ-প্রাপ্তির উপায় হইতে পারে না। তবে যাহারা নিতান্ত বিষয়ান্ধ বহির্মুখ, তাহাদের চিত্তকে মোক্ষপথে আকর্ষণার্থই এই সমস্ত রুচিকর ফলের কথা বেদ উল্লেখ করিয়াছেন মাত্র। এই ফলের প্রাপ্তিমাত্রই যে বেদের উপদেশের সার তাৎপর্য্য, তাহা নহে। যেমন রুগ্ন বালককে

শ্রেয়োবিবক্ষয়া প্রোক্তা যথা ভৈষজ্যরোচনং ॥ ২৩ ॥
উৎপত্ত্যৈব হি কামেষু প্রাণেষু স্বজনেষু চ।
আসক্তমনসো মর্ত্ত্যা আত্মনোঽনর্থহেতুষু ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

(ভৈষজ্যে ঔষধে রোচনং লড্ডুকাদিকং) যথা তথা পরং কেবলং রোচনং (কর্ম্মসু রুচ্যুৎপাদকং) এব প্রোক্তা ॥ ২৩ ॥

কামেষু পশ্বাদিষু, প্রাণেষু আয়ুরিন্দ্রিয়বলবীর্য্যাদিষু, স্বজনেষু পুত্রকলত্রাদিষু আত্মনঃ অনর্থহেতুষু পদার্থেষু মর্ত্ত্যাঃ প্রাণিনঃ, উৎপত্ত্যা স্বভাবতঃ, এব আসক্তমনসঃ অনুরক্তচিত্তাঃ, ভবন্তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যথা ভৈষজ্যে ঔষধে রোচনং রুচ্যুৎপাদনং। তথাহি। পিব নিম্বং প্রদাস্যামি খলু তে খণ্ডলড্ডুকান্। পিত্রৈবমুক্তঃ পিবতি ন ফলং তাবদেবতু ॥ ২৩ ॥

ননু কর্ম্মকাণ্ডে মোক্ষস্য নামাপি ন শ্রূয়তে কুত এবং ব্যাখ্যায়তে যথাশ্রুতস্যাঘটনাদিত্যাহ উৎপত্ত্যৈবেতি দ্বাভ্যাং। উৎপত্ত্যা স্বভাবত এব কামেষু পশ্বাদিষু প্রাণেষু আয়ুরিন্দ্রিয়বলবীর্য্যাদিষু স্বজনেষু পুত্রাদিষু অনর্থহেতুষু পরিপাকতো দুঃখহেতুষু ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লোকানাং মোক্ষবিবক্ষয়া অবান্তরফলৈঃ কর্ম্মসু রুচ্যুৎপাদনমাত্রং। যথা ভৈষজ্যে ঔষধে রুচ্যুৎপাদনং। তথাহি। পিব নিম্বং প্রদাস্যামি খলু তে খণ্ডলড্ডুকান্। পিত্রৈবমুক্তঃ পিবতি ন ফলং তাবদেব হীতি ॥ ২৩ ॥

ননু কর্ম্মকাণ্ডে মোক্ষস্য নামাপি ন শ্রূয়তে তৎ কুতএবং ব্যাখ্যায়তে যন্মোক্ষতাৎপর্য্যকং কর্ম্মেতি। তত্র যথাশ্রুতস্যার্থঘটনাদেবমেবেত্যাহ উৎপত্ত্যৈবেতি দ্বাভ্যাং। উৎপত্ত্যা স্বভাবত এব কামেষু বিষয়ভোগেষু প্রাণেষু আয়ুরিন্দ্রিয়বলবীর্য্যাদিষু। স্বজনেষু কলত্রপুত্রাদিষু অনর্থহেতুষু পরিপাকতো দুঃখহেতুষু ॥ ২৪ ॥

ঘটাইবার উদ্দেশে আপাতত রমণীয় ও সুখপ্রদ স্বর্গাদি ভোগের লাভ বেদে বিহিত হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

পশু হিরণ্যাদি ভোগ্য পদার্থ, বলবীর্য্যাদিসম্পন্ন স্বকীয় দেহ এবং পুত্র কলত্রাদি স্বজনগণই প্রকৃত প্রস্তাবে দুঃখের প্রধান কারণ হইলেও মরণ-ধর্ম্মশীল মোহান্ধ মানব স্বভাবতই সেই সমস্ত বিষয়ে নিরতিশয় প্রেম করিয়া থাকে ॥ ২৪ ॥

আভাস।

কটু তিক্তাদি ঔষধি সেবন করাইতে হইলে, পিতামাতা সুমিষ্ট লড্ডুকাদি দিয়া প্রলোভিত করেন; সেস্থলে ঔষধসেবনের ফল কেবল লড্ডুকলাভ নহে ; রোগোপশমনই ঔষধসেবনের

অগ্নিমুগ্ধা ধূমতান্তাঃ স্বং লোকং ন বিন্দন্তি তে ॥ ২৭ ॥
ন তে মামঙ্গ জানন্তি হৃদিস্থং য ইদং যতঃ।

অন্বয়ঃ।

বিবেকাঃ ধূমতান্তাঃ (ধূমতা ধূমমার্গঃ অন্তে যেষাং তে) তে তাদৃশাঃ জনাঃ স্বং লোকং আত্মতত্ত্বং ন বিন্দন্তি ॥ ২৭ ॥

হে অঙ্গ উদ্ধব! নীহারচক্ষুষঃ (নীহারেণ তমসা ব্যাপ্তানি চক্ষুংষি যেষাং তে) যথা (সন্নিহিতং অপি বস্তু ন জানন্তি তথা) উক্থশস্ত্রাঃ (উক্থং কর্ম্ম এব শস্ত্রং শস্যং যেষাং তে)

শ্রীধরস্বামী।

বিবেকাঃ ততশ্চ ধূমতান্তা ধূমমার্গোঽন্তো যেষাং তে। তথাচ শ্রুতিঃ। কশ্চিদ্বা অস্মাল্লোকাৎ প্রেত্যাত্মানং বেদ অয়মহমস্মীতি কশ্চিৎ স্বং লোকং ন প্রতিজানাতি অগ্নিমুগ্ধো হ বৈ ধূমতান্ত ইতি ॥ ২৭ ॥

কোঽসৌ স্বলোকস্তমাহ নেতি। হৃদিস্থমাত্মানং মাং স্বং লোকং। নমু হৃদিস্থমহঙ্কারাস্পদং জানন্ত্যেব সত্যং পরমাত্মানন্তু ন জানন্তীত্যাহ। য ইদং যদ্ব্যতিরিক্তং জগন্নাস্তি। কুতঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তান্তাঃ গ্লানিমন্তঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। কশ্চিৎ স্বং লোকং ন প্রজানাতি অগ্নিমুগ্ধো ধূমতান্ত ইতি ॥ ২৭ ॥

স লোকঃ কস্তমাহ নেতি। মামন্তর্যামিণং স্বহৃদিস্থিতমপি ন জানন্তি যোঽহমেব ইদং জগৎ নমু ত্বং চিদ্ঘনবিগ্রহো জগন্ন ভবসি তত্রাহ যত ইতি। জগৎকারণত্বাদহং জগদিত্যর্থঃ।

অগ্নিসাধ্য কর্ম্মে অভিনিবেশ পূর্ব্বক ভোগরূপ ধূমমার্গের অনুসরণ করে; স্বকীয় পরম তত্ত্বের কোনরূপ অনুসন্ধান করে না ॥ ২৭ ॥

হে প্রিয় উদ্ধব! অন্ধকারে আবৃতলোচন পুরুষ যেমন নিকটবর্ত্তী পদার্থকেও অবলোকন করিতে পারে না, সেইরূপ কর্ম্মশাস্ত্রাবলম্বনে কেবল

আভাস।

কামনার অনুরোধে জনগণের চিত্ত নিতান্ত সঙ্কুচিত হইয়া পড়ে; এবং লোভবশত তাহারা এতই অন্ধ হয় যে, পরিণাম ফলের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া, কেবল পুষ্পলাভেই পরিতৃপ্ত হয়। পুষ্প যে ফল উৎপাদন করে, তন্নিমিত্ত তাহারা আর প্রতীক্ষা করিতে প্রস্তুত থাকে না। তাহারা কর্ম্মেতেই গুরুতর ভাবে আসক্ত হয় এবং ধূমমার্গ অবলম্বনে অনিত্য ও সাতিশয়াদি দুঃখবিশিষ্ট ফলেই সম্মোহিত থাকে; আত্মস্বরূপের তত্ত্ব আর অবধারণে অগ্রসর হয় না ॥ ২৭ ॥

এক্ষণে সেই স্বকীয় লোকের পরিচয়ে এই শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, হৃদয়চারী পরমাত্মস্বরূপ ভগবদ্ভাবই জীবের আত্মলোক বলিয়া পরিকীর্ত্তিত। কিন্তু অন্তঃকরণের মধ্যে "আমি" বলিয়া কেবল অহঙ্কারেরই উপলব্ধি হয় মাত্র। পরমাত্মতত্ত্বের উপলব্ধি কিরূপে সম্ভব

উক্থশস্ত্রা হ্যসুতৃপো যথা নীহারচক্ষুষঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

অসুতৃপঃ প্রাণতর্পণপরাঃ, তে যঃ আত্মা ইদং (যদ্ব্যতিরিক্তং জগন্নাস্তি অতঃ নিমিত্তকারণং) যতঃ ইদং জগৎ জাতং, তাদৃশং মাং হৃদিস্থং অপি ন জানন্তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যত ইদং জগৎ জাতং কুতো ন জানন্তি হি যস্মাৎ উক্থং কর্ম্মৈব শস্ত্রং শস্যং কথনীয়ং পশুহিংসাসাধনং বা যেষাং তে। অতঃ কেবলং অসুতৃপঃ প্রাণতর্পণপরাঃ নীহারং তমস্তেন ব্যাপ্তানি চক্ষূংষি যেষাং তে যথা সন্নিহিতমপি ন পশ্যন্তি তদ্বৎ। তথাচ শ্রুতিঃ। ন তং বিদাথ য ইমা জজানান্যদ্যুষ্মাকমন্তরং বভূব নীহারেণ প্রাবৃতা জল্প্যাশ্চাসুতৃপ উক্থশাসশ্চরন্তীতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মদজ্ঞানে হেতুঃ। উক্থং কর্ম্মৈব শস্তং শংস্যং কথনীয়ং পশুহিংসাসাধনং বা যেষাং তে। অতঃ কেবলমসুতৃপঃ প্রাণতর্পণপরাঃ। সর্ব্বত্র হেতুঃ। নীহারমবিদ্যা তেন ব্যাপ্তং চক্ষুর্জ্ঞানং যেষাং তে। তথাচ শ্রুতিঃ। ন তং বিদাথ য ইমা জজানান্যদ্ যুষ্মাকমন্তরং বভূব নীহারেণ প্রাবৃতা জল্প্যাশ্চাসুতৃপ উক্থশাসশ্চরন্তীতি ॥ ২৮ ॥

প্রাণ-ভরণ-তৎপর ভোগাভিলাষী মানবগণ, যে পরাৎপর পরমেশ হইতেই এই জগৎ উৎপন্ন হয় এবং যিনিই ইহার বিচিত্রতা সাধন করেন, সেই আমি অন্তর্যামিরূপে সকলের হৃদয়াকাশে সুপ্রতিষ্ঠিত থাকিলেও, তাহারা কোনমতে অবধারণ করিতে পারে না ॥ ২৮ ॥

আভাস।

হয়, এই প্রশ্নের উত্তরার্থ প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ভগবানের কল্পনাভাবই এই জগদ্রূপে পরিণত হয় এবং তাঁহার সত্তাতিরিক্ত জগতের আর পৃথক্ সত্তা নাই। কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, ফলের প্রত্যাশায় নিরন্তর কর্ম্মের প্রতি অভিনিবেশ করত, জীব তাদৃশ জগজ্জীবনকেও ধারণা করিতে পারে না। সুতরাং কোন্ উপায়ে সুখী হওয়া যায়, ইহারই চিন্তায় দেহ ও গেহাদির পরিপাটিতায় মনোযোগী হইয়া, তীমিরাবৃত-লোচনের ন্যায়, অতি সন্নিহিত পরমার্থ তত্ত্বকেও অবলোকন করিতে পারে না। এতদর্থে শ্রুতিও বলিয়াছেন যে, বহির্মুখ জনগণ অবিদ্যার আবরণে অন্ধপ্রায় হইয়া, কণ্ঠস্থ স্বর্ণপদক বিস্মৃত হইবার ন্যায়, দূরবর্ত্তী মায়াময় পদার্থের অন্তরে পরমাত্মস্বরূপ পরম সুখের অন্বেষণ করিয়া থাকে। উক্থশাস অর্থে কর্ম্মোপদেশকই বলা যায়। চরন্তি অর্থে সংসারে ভ্রমণ করে ॥ ২৮ ॥

বেদতাৎপর্য্যানভিজ্ঞ পণ্ডিতাভিমানী জনগণ নির্ব্বুদ্ধিতা বশত দেবতান্তরের আরাধনা করিয়া, প্রকৃত প্রস্তাবে যেরূপ ফল লাভ করিয়া থাকে, তৎসম্বন্ধে ভগবান্ বাসুদেব স্বীয় অভিপ্রায় প্রকাশে বলিয়াছেন যে, পশুহিংসাবিশিষ্ট যাগ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে যদি মাংসভোজনের

তে মে মতমবিজ্ঞায় পরোক্ষং বিষয়াত্মকাঃ।
হিংসায়াং যদি রাগঃ স্যাদ্‌যজ্ঞ এব ন চোদনা।। ২৯ ।।

অন্বয়ঃ।

অতঃ হিংসায়াং মাংসভক্ষণে যদি রাগঃ স্যাৎ তর্হি যজ্ঞে এব (আবশ্যকত্বেন) চোদনা প্রেরণা, ন ইতি মে মম, পরোক্ষং অস্ফুটং, মতং অবিজ্ঞায় বিষয়াত্মকাঃ হিংসাবিহারাঃ (হিংসয়া·

শ্রীধরস্বামী।

বেদতাৎপর্য্যাজ্ঞানাচ্চানান্ যজন্তীত্যাহ। তে পরোক্ষং অস্ফুটং মে মতমবিজ্ঞায় দেবাদীন্ যজন্ত ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। স্বমতমেবাহ। হিংসায়াং মাংসভক্ষণার্থং তৎফলার্থঞ্চ যদি রাগঃ স্যাত্তর্হি যজ্ঞ এবেত্যভ্যনুজ্ঞাদ্বারা পরিসংখ্যেয়ং নত্বাবশ্যকত্বেন চোদনেত্যেবং রূপং। যদ্যপি নিত্যনৈমিত্তিকয়োঃ কামবিশেষোঽনুবন্ধো নাস্তি তথাপি কল্পণা পিতৃলোক ইতি শ্রুতেঃ। সামান্যতঃ কামনাস্ত্যেব অন্তঃকরণশুদ্ধিকামনা বেতি ভাবঃ। তদুক্তং। অকামস্য ক্রিয়া কাচিদ্দৃশ্যতে নেহ কর্হিচিৎ। যদ্যদ্ধি কুরুতে জন্তুস্তত্তৎ কামস্য চেষ্টিতমিতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মদজ্ঞানাদেব মংসম্মতস্য বেদার্থস্যাপ্যজ্ঞাস্তে ইত্যাহ তে ইতি। পরোক্ষমস্ফুটং মে মতমবিজ্ঞায় দেবাদীন্ যজন্তে ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। স্বমতস্ত্বাহ। হিংসায়াং যদি রাগঃ স্যাদিতি যদি পশুহিংসা ত্যক্তুং ন শক্যা স্যাত্তদা যজ্ঞ এব সা কার্য্যেত্যভ্যনুজ্ঞাময়ী পরিসংখ্যৈবেয়ং নতু চোদনেত্যেবংরূপং মে মতমবিজ্ঞায়। বিষয়াত্মকাঃ বিষয়াবিষ্টচেতসঃ ॥ ২৯ ॥

এই সকল ব্যক্তি আমার অস্পষ্ট মত অবধারণ না করিয়া, যদি হিংসাদি কার্য্যেই আসক্ত হয়, তাহা হইলে ধর্ম্মাদির উৎকর্ষসাধক যজ্ঞেরও হিংসা তাহারা কেন না করিবে? ॥ ২৯ ॥

আভাস।

প্রবৃত্তি ও যজ্ঞনিবন্ধন পারলৌকিক ফলের আসক্তিই কেবল প্রবল হয়, তাহা হইলে "যজ্ঞ কর" এই বেদবাক্যের দ্বারা পরিসংখ্যার প্রবৃত্তি হইল মাত্র; কিন্তু যজ্ঞ যে অবশ্য কর্ত্তব্য, এরূপ বলিয়া প্রেরণার পরিচয় হয় না। যে কর্ম্মে উভয় ফল লাভ হইবার সম্ভাবনা থাকে, সে স্থলে একের প্রতিষেধ পূর্ব্বক অন্যের প্রাপ্তির নাম পরিসংখ্যা। যথা "অগ্নিসোমীয় পশুমালভত" বলিলে, অগ্নিসোমীয় পশু ব্যতীত অন্য পশুর হিংসা করিও না! ইহাই বুঝায়; এস্থলে বৈধ ভোগ করা ব্যতীত অবৈধ ভোগ করিও না! এই মাত্র তাৎপর্য্য অবধারিত করা হয় মাত্র: কিন্তু অপ্রাপ্ত বিষয়ের প্রাপ্তি যে উপদেশে ঘটে, তাহাকেই বিধিবাক্য বলা যায়। এস্থলে ভোগপ্রাপ্তি কখন অপ্রাপ্তির প্রাপক বলিয়া স্বীকার করা যায় না। কারণ অনুরাগ যখন থাকে, তখন তাহার বিষয় অন্তত হৃদয়ে নিত্য আছে, বলিয়া অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে। প্রয়োজনীয় পদার্থের প্রদানে বিধির সার্থকতা নাই। এবং তাদৃশ উপদেশকে বিধিবাক্য বলিয়া গ্রাহ্য করা যায় না। এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে পূর্ব্বানুভূত বা অননুভূতানুরূপ ফলের

হিংসাবিহারা হ্যালব্ধৈঃ পশুভিঃ স্বসুখেচ্ছয়া।
যজন্তে দেবতা যজ্ঞৈঃ পিতৃন্ ভূতপতীন্ খলাঃ ॥ ৩০ ॥
স্বপ্নোপমমমুং লোকমসন্তং শ্রবণপ্রিয়ং।

অন্বয়ঃ।

বিহারঃ ক্রীড়া যেষাং তে) খলাঃ ক্রূরস্বভাবাঃ, তে স্বসুখেচ্ছয়া আলব্ধৈঃ হিংসিতৈঃ, পশুভিঃ যজ্ঞৈঃ দেবতাঃ পিতৃন্ অথ ভূতপতীন্ হি যজন্তে ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

স্বপ্নোপমং অসন্তং নশ্বরং, শ্রবণপ্রিয়ং (শ্রবণমাত্রেণৈব প্রিয়ং, অমুং লোকং (তথা

শ্রীধরস্বামী।

অজ্ঞত্বাদেব হিংসয়া বিহারঃ ক্রীড়া যেষাং তে ॥ ৩০ ॥

কিঞ্চ। তেঽতিমন্দবুদ্ধয় ইত্যাহ স্বপ্নোপমমিতি। অমুং পরলোকং আশিষশ্চাস্মিন্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতএব হিংসাবিহারাঃ ॥ ৩০ ॥

তেঽতিমন্দধিয়শ্চেত্যাহ স্বপ্নোপমমিতি। অমুং লোকং পরলোকং। অসন্তং অসত্ত্বাৎ তথৈবেহ লোকে আশিষশ্চ রাজাদ্যাঃ সঙ্কল্প্য নতু নিশ্চিত্য বিঘ্নবাহুল্যাত্তাজন্তি অর্থান্ কর্ম্মসু

ক্রমশ হিংসাবৃত্তির উদ্রেকে হিংসাকার্য্যই তাহাদের প্রিয়তম হইয়া উঠে; সুতরাং নিজেদের সুখেচ্ছায় ঐ সমস্ত খলপ্রকৃতি মানব যজ্ঞে নিহত পশুগণের মাংসের দ্বারা নিজেদের তৃপ্তিসাধন এবং যজ্ঞের দ্বারা পিতৃলোক, দেবতা ও ভূতপতিগণের আরাধনা করিয়া থাকে। ৩০ ॥

কেবল শ্রুতিসুখকর স্বপ্নোপম মিথ্যাভূত মায়াময় ক্ষণধ্বংসী স্বর্গাদি

আভাস।

প্রাপ্তির নিমিত্ত অনুষ্ঠিত কাম্য যজ্ঞের উপদেশকে বিধি বলা যায় না, সেইরূপ বিশেষ ফল প্রদানে পরাঙ্মুখ নিত্যনৈমিত্তিক সন্ধ্যোপাসনাদির উপদেশকে বিধিবাক্য হইতে অন্তর্হিত করা কর্ত্তব্য? এতদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, "অহরহঃ সন্ধ্যামুপাসীত" ইতি বেদবাক্যে সন্ধ্যোপাসনাদির যদিও কোন স্বর্গাদি পারলৌকিক ফলের কথা স্পষ্টত উল্লিখিত হয় নাই, তথাপি "কর্ম্মণা পিতৃলোকঃ" অর্থাৎ কর্ম্মের দ্বারা পিতৃলোক অর্জ্জিত হয়, এই বাক্যের দ্বারা সন্ধ্যা-বন্দনাদি যখন কর্ম্ম, তখন তদ্দ্বারা অনুল্লিখিতভাবেও পিতৃলোকের প্রাপ্তি ঘটে; অতএব নিত্যনৈমিত্তিক কর্ম্মে কোন বিশেষ ফলের উল্লেখ না থাকিলেও পিতৃলোক-প্রাপ্তির বিধি অবশ্য আছে; সুতরাং অপ্রাপ্তির প্রাপক বলিয়া নিত্যনৈমিত্তিক কর্ম্মও উপদেশবিধি নামে পরিগণিত। বিশেষত কামনা ব্যতিত কখন কোন কর্ম্মে কাহারও প্রবৃত্তি সম্ভব নহে; যে যাহাই করুক্ না, অন্তর্নিহিত কোন গূঢ় অভিপ্রায় অবশ্যই আছে। অতএব নিত্য-নৈমিত্তিক কর্ম্মেরও ফল অবশ্যই আছে, বলিয়া স্বীকার্য্য; অন্তত এই সকলের দ্বারা অন্তঃ-করণের শুদ্ধিরূপ প্রয়োজনের যে সিদ্ধি হয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

আশিষো হৃদি সঙ্কল্প্য ত্যজন্ত্যর্থান্ যথা বণিক্ ॥ ৩১ ॥
রজঃসত্ত্বতমোনিষ্ঠা রজঃসত্ত্বতমোজুসঃ।
উপাসতে ইন্দ্রমুখ্যান্ দেবাদীন্ন তথৈব মাং ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

অস্মিন্ লোকে) আশিষঃ বিষয়ান্, হৃদি সঙ্কল্প্য বণিক্ যথা তথা অর্থান্ ত্যজন্তি ॥ ৩১ ॥

অতঃ রজঃসত্ত্বতমোনিষ্ঠাঃ তত্তৎস্বভাবাঃ তে রজসত্ত্বতমোজুষঃ তত্তৎস্বভাবান্ ইন্দ্রমুখ্যান্ দেবাদীন্ এব যথা উপাসতে তথা মাং ন উপাসতে এব ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লোকে হৃদি সঙ্কল্প্য নতু নিশ্চিত্য বিঘ্নবাহুল্যাৎ ত্যজন্তি কর্ম্মসু বিনিযোজয়ন্তি যথা কশ্চিৎ বণিক্ দুস্তরসমুদ্রাদিলঙ্ঘনেন বহুধনার্জ্জনেচ্ছয়া সিদ্ধং ধনং ত্যজন্নুভয়ত্র ভ্রষ্টো ভবতি তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

অতো রজঃসত্ত্বতমোনিষ্ঠাস্তে রজঃসত্ত্বতমোজুষঃ স্বানুরূপানিন্দ্রাদীনেবোপাসতে নতু মাং যদ্যপি ইন্দ্রাদীনামপি মদংশত্বাৎ মদুপাসনমেব তৎ তথাপি যথাবন্নোপাসতে ভেদদর্শিত্বা-দিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিনিযোজয়ন্তি যথা কশ্চিদ্বণিক্ দুস্তরসমুদ্রাদিলঙ্ঘনেন বহুধনেচ্ছয়া সিদ্ধং ধনং ত্যজন্নুভয়ত্র ভ্রষ্টো ভবতি তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

রজঃসত্ত্বতমোনিষ্ঠাঃ যে তে রজঃসত্ত্বতমাংস্যেব জুষন্তে সেবন্তে ন তথৈবেতি। যদ্যপীন্দ্রা-দীনামপি মদংশত্বান্মদুপাসনমেব তৎ তথাপি যথাবন্নোপাসতে যথাবদুপাসনাভাবাত্তু শ্যন্তীত্যর্থঃ। যদুক্তং। নতু মামভিজানন্তি তত্ত্বেনাতশ্চ্যবন্তি তে ॥ ৩২ ॥

পরলোকের প্রত্যাশায় এবং ঐহিকের সুখাভিলাষ হৃদয়ে বহন করত বণিকের ন্যায়, মূল সম্বল পরমার্থ তত্ত্বকেও বিসর্জ্জন দেয়॥ ৩১ ॥

যাহারা সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের অন্তর্গত, তাহারা উক্ত ত্রিগুণময় ইন্দ্রাদিদেবতা-গণেরই আরাধনা করিয়া থাকে। সুতরাং গুণাতীত পূর্ণব্রহ্ম আমাকে তাহারা আরাধনা করে না॥ ৩২ ॥

আভাস।

মানবগণ ভ্রমে পতিত হইয়া, কাঞ্চনের বিনিময়ে কাচ খরিদ করিবার ন্যায়, পরমার্থ বিনিময়ে অনিত্য স্বর্গাদি সংগ্রহ করিয়া থাকে, তাহাই বণিকের দৃষ্টান্তে এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৩১ ॥

মানবগণ স্বকীয় প্রবৃত্তি ও স্বভাবানুসারে তাদৃশ স্বভাবোচিত দেবতার আরাধনা করিয়া থাকে। যাঁহারা সাত্ত্বিকপ্রকৃতি তাঁহারা সত্ত্বগুণপ্রধান দেবতার অর্চ্চনা করেন; যাহারা রজঃপ্রকৃতি, তাহারা রাজসিক দেবতা এবং যাহারা তমোগ্রস্ত তাহারা তামসিক দেবতার

ইষ্ট্বেহ দেবতা যজ্ঞৈর্গত্বা রংস্যামহে দিবি।
তস্যান্ত ইহ ভূয়াস্ম মহাশালা মহাকুলাঃ॥ ৩৩॥
এবং পুষ্পিতয়া বাচা ব্যাক্ষিপ্তমনসাং নৃণাং।
মানিনাঞ্চাতিলুব্ধানাং মদ্বার্ত্তাপি ন রোচতে॥ ৩৪॥

অন্বয়ঃ।

ইহ যজ্ঞৈঃ দেবতাঃ ইষ্ট্বা দিবি গত্বা রংস্যামহে; তস্য ভোগস্য অন্তে ইহ মহাশালাঃ মহাগৃহস্থাঃ, মহাকুলাঃ এব ভূয়াস্ম ভবিষ্যামঃ॥ ৩৩॥

এবং পুষ্পিতয়া রমণীয়য়া বেদবাচা, ব্যাক্ষিপ্তমনসাং (ব্যাক্ষিপ্তং মনঃ যেষাং তেষাং) মানিনাং দেহাদ্যহঙ্কারবতাং, অতিলুব্ধানাং নৃণাং মদ্বার্ত্তা অপি ন রোচতে॥ ৩৪॥

শ্রীধরস্বামী।

হৃদি সংকল্পোত্থাক্তং তমেব সংকল্পং দর্শয়তি ইষ্ট্বেতি। তস্যান্তে ভোগস্যান্তে মহাশালা মহাগৃহস্থাঃ॥ ৩৩॥

ততঃ কিমত আহ এবমিতি। অতো মৎপ্রবণত্বাভাবাৎ নিত্যং সংসারিণো ভবন্তীতি ভাবঃ॥ ৩৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেষাং মনোরথং বিবৃণোতি ইষ্ট্বেতি। তস্য ভোগস্যান্তে ইহ মহাশালাঃ মহাগৃহস্থাঃ॥ ৩৩॥ ৩৪॥

এই জীবনে যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে দেবতাগণের অর্চ্চনা করিয়া, জীবনান্তে স্বর্গলোকে অতুল সুখৈশ্বর্য্য ভোগ করিব! অনন্তর পুণ্যের ক্ষয়ে পুনরায় তথা হইতে আগমন করত, এই মর্ত্ত্যধামে শ্রেষ্ঠকুলে জন্ম পরিগ্রহ করত, বিপুল ঐশ্বর্য্যশালী গৃহস্থরূপে বিহার করিব॥ ৩৩॥

এইরূপ পুষ্পসদৃশ রমণীয় বেদবাক্যের প্ররোচনায় প্রেরিত হইয়া, দেহ ও গেহাদিতে আসক্তচিত্ত লোভপরতন্ত্র মানবগণের চিত্তে মদীয় ভগবৎ-স্বরূপের বার্ত্তা কিছুমাত্র স্থান পায় না॥ ৩৪॥

আভাস।

অর্চ্চনা ক'রিয়া তদনুরূপ ফলমাত্রই লাভ করিয়া থাকে; কিন্তু পরমদেব পরমাত্মস্বরূপ আমার আরাধনা না করিয়া, পরম পদ মোক্ষলাভে অধিকারী হয় না। ইন্দ্রাদি দেবতাগণ যদিও ভগবদংশে উৎপন্ন, তথাপি তাঁহারা ভগবান্ হইতে যত কাল পৃথক্ বলিয়া প্রতীত হইবেন, ততকাল ভেদদর্শনের দোষে মুক্তিলাভ অসম্ভব। গীতাতেও উক্ত আছে, "নতু মামভি-জানন্তি তত্ত্বেনাতশ্চ্যবন্তি তে"; যদবধি পরমাত্মার সাক্ষাৎকার সম্যক্‌রূপে লাভ হয় না, তদবধি পরম তত্ত্বের উদ্ভাসন হয় না; সুতরাং মুক্তিলাভও তাহাদের পক্ষে নিতান্তই অসম্ভব॥ ৩২॥

বেদা ব্রহ্মাত্মবিষয়াস্ত্রিকাণ্ডবিষয়া ইমে।
পরোক্ষবাদা ঋষয়ঃ পরোক্ষঞ্চ মম প্রিয়ং ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ত্রিকাণ্ডবিষয়াঃ (কর্ম্মকাণ্ডদেবতাকাণ্ডব্রহ্মকাণ্ড বিষয়াঃ, ইমে সর্ব্বে অপি বেদাঃ ব্রহ্মাত্ম-বিষয়াঃ (ব্রহ্মৈব সর্ব্বেষাং আত্মা ন ততো কিঞ্চিদস্তি ইতি প্রতিপাদনপরাঃ); ঋষয়ঃ চ পরোক্ষবাদাঃ; পরোক্ষং অস্ফুটং, এব মম চ প্রিয়ং ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং প্রবৃত্তিপরত্বং নিরাকৃত্য প্রকৃতং নিবৃত্তিপরত্বমেব উপসংহরতি বেদা ইতি। কর্ম্ম-ব্রহ্মদেবতাকাণ্ডবিষয়া ইমে বেদা ব্রহ্মাত্মবিষয়াঃ ব্রহ্মৈবাত্মা ন সংসারীত্যেতৎপরাঃ তৎপরত্বা-প্রতীতৌ চ। ফলশ্রুতিরিয়ং নৃণাং ন শ্রেয়ো রোচনং পরং। শ্রেয়োবিবক্ষয়া প্রোক্তা যথা ভৈষজ্যরোচনমিত্যুক্তমেব কারণমনুস্মারয়তি পরোক্ষেতি। ঋষয়ো মন্ত্রাঃ তদ্দ্রষ্টারো বা। তৎ কিমিতি। যতঃ পরোক্ষমেব মমচ প্রিয়ং। অয়ং ভাবঃ। শুদ্ধান্তঃকরণৈরেতবোদ্ধব্যং নান্যৈরনধিকারিভিঃ। বৃথা কর্ম্মত্যাগেন ভ্রংশপ্রসঙ্গাদিতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রকরণমুপসংহরতি বেদা ইতি। কর্ম্মব্রহ্মদেবতাকাণ্ডবিষয়া ইমে বেদা ব্রহ্মাত্মবিষয়াঃ ব্রহ্মৈব যোঽয়মহমাত্মা তদ্বিষয়া ব্রহ্মস্বরূপমদারাধনপরা এবেত্যর্থঃ। ননু তর্হি ঋষয়ো মন্ত্রাস্ত-দ্দ্রষ্টারো বা কথমেব স্পষ্টং নাচক্ষতে তত্রাহ পরোক্ষমেব যথা স্যাত্তথা বদন্তি নতু সাক্ষাদিতি তে। ননু তেষাং সাক্ষাদকথনস্য কোঽভিপ্রায়স্তত্রাহ পরোক্ষমিতি। তথা কথনে এব মৎপ্রীতিমবধার্য্য তথা বদন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

সনাতন বেদ যদিও কর্ম্ম, দেবতা ও ব্রহ্মভেদে কাণ্ডত্রয়ে বিভক্ত আছে বটে, কিন্তু পরমাত্মস্বরূপ পরমব্রহ্ম তাহার সর্ব্বত্রই প্রতিপাদ্য বিষয়। ব্রহ্মই সকলের সার ও আত্মস্বরূপ; তদ্ব্যতিরিক্ত অন্য কোন বস্তুই যে নাই, ইহাই সমগ্র বেদের প্রতিপাদনীয় অর্থ। ঋষিগণও পরোক্ষবাদের পক্ষপাতী; এবং প্রকৃত অর্থের অস্পষ্ট প্রতিপাদন করাই আমার অভিপ্রায়॥ ৩৫ ॥

আভাস।

সকল আরাধনাতেই সংকল্প ও ভোগের উল্লেখ আছে; অতএব ভোগক্ষয় না হইলে, সংসার-প্রবাহের সমাপ্তি নাই; কিন্তু চিত্ত যখন ভগবানকে কেবল ভগবৎপ্রাপ্তির উদ্দেশেই মাত্র আরাধনা করিতে অগ্রসর হয়, তদ্ব্যতীত অন্য কোন অভিসন্ধি রাখে না, তখনই ভোগাভাবে সংসার-প্রবাহের উপরতি হয়। অতএব ভগবদাসক্তির অভাবে জীবকে নিত্য সংসারী থাকিতে হয় ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

কর্ম্ম, দেবতা ও ব্রহ্মভেদে কাণ্ডত্রয়ের কথা বেদে বর্ণিত থাকিলেও সমগ্র বেদ এক পরম ব্রহ্মকেই স্পষ্টত লক্ষ্য করাইতেছেন। অর্থাৎ ব্রহ্মভাবের প্রতিপাদন করা ব্যতীত, অন্য কোন

শব্দব্রহ্ম সুদুর্ব্বোধং প্রাণেন্দ্রিয়মনোময়ং।

অন্বয়ঃ।

শব্দব্রহ্ম বেদঃ, সুদুর্ব্বোধং স্বরূপতঃ অর্থতশ্চ দুজ্ঞেয়ং প্রাণেন্দ্রিয়মনোময়ং (সূক্ষ্মং প্রাণময়ং

শ্রীধরস্বামী।

নমু বেদজ্ঞা অপি জৈমিন্যাদয়ঃ কিমিতি তথা ন বর্ণয়ন্তীতি চেৎ মাং বিনা তত্ত্বতো বেদং তদর্থং বা ন কোঽপি বেদেত্যাশয়েনাহ শব্দব্রহ্মেতি যাবৎসমাপ্তি। স্বরূপতোঽর্থতশ্চ দুর্ব্বিজ্ঞেয়ং। তচ্চ সূক্ষ্মং স্থূলঞ্চেতি দ্বিবিধং। তত্র সূক্ষ্মং তাবৎ স্বরূপতোঽপি দুর্ব্বিজ্ঞেয়মিত্যাশয়েনাহ প্রাণেন্দ্রিয়মনোময়ং প্রথমং প্রাণময়ং পরাখ্যং ততো মনোময়ং পশ্যন্ত্যাখ্যং তত ইন্দ্রিয়ময়ং মধ্যমাখ্যং তস্য বাগ্ব্যঞ্জকত্বেন বাগিন্দ্রিয়প্রধানত্বাৎ। কিঞ্চ অনন্তপারং সমষ্টিপ্রাণাদিময়স্য নির্বিশেষস্য চ তস্য কালতো দেশতশ্চাপরিচ্ছেদাৎ অর্থতোঽপি দুর্জ্ঞেয়ত্বমাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু বেদস্যাপ্তত্বান্যথানুপপত্ত্যৈব ভৈষজ্যরোচনন্যায়েনৈব তস্য স্বর্গাদিপরত্বমিতি ভবান্ যথা ব্যাচষ্টে তথৈব জৈমিন্যাদয়োঽপি ব্যাচক্ষতাং। মৈবং। যদি তে জানীয়ুস্তর্হি ব্যাচক্ষীরন্ মাং বিনা মদ্ভক্তান্ ব্যাসনারদাদীংশ্চ বিনা তত্ত্বতো বেদার্থং ন কোঽপি বেদেত্যাহ শব্দব্রহ্মেতি যাবৎসমাপ্তি। স্বরূপতোঽর্থতশ্চ দুর্বিজ্ঞেয়ং। তচ্চ সূক্ষ্মং স্থূলঞ্চেতি দ্বিবিধং। তত্র সূক্ষ্মং তাবৎ স্বরূপতোঽপি দুর্জ্ঞেয়মিত্যাহ প্রাণেন্দ্রিয়মনোময়ং প্রথমং প্রাণময়ং পরাখ্যং আধারচক্রস্থং ততো মনোময়ং পশ্যন্ত্যাখ্যং নাভাবনাহতচক্রস্থং উপলক্ষণমেতৎ। বুদ্ধিময়ং মধ্যমাখ্যং হৃদয়ে চ মণিপুরকচক্রস্থং তত ইন্দ্রিয়ময়ং বৈখর্য্যাখ্যং তস্য বাগ্ব্যঞ্জকত্বেন বাগিন্দ্রিয়প্রধানত্বাৎ। কিঞ্চ অনন্তপারং প্রাকৃতাপ্রাকৃতপ্রাণময়স্য কালতো দেশতশ্চাপরিচ্ছেদাৎ।

শব্দব্রহ্ম বেদ নিতান্তই দুর্ব্বোধ্য; ইহা অতি সূক্ষ্ম প্রাণ, ইন্দ্রিয় ও মনোময়ভাবে প্রতীত হইয়া থাকে। দেশত ও কালত ইহার পরিচ্ছেদ নাই।

আভাস।

ভাবেরই প্রতিপাদন করিতেছেন না। ঋষিগণও আপাতত মনোরম ফলপ্রদ কর্ম্মকাণ্ডের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, তাৎপর্য্যত পরমাত্মার প্রতিই চিত্ত নিবিষ্ট করিতে অগ্রসর হন। কারণ তাঁহারা আমার গূঢ় তাৎপর্য্য বিশেষরূপে অবধারণ করেন। বিষয়ান্ধ অশুদ্ধাত্মা জনগণ অকস্মাৎ বিষয়রস পরিহারে নিবৃত্তিপর হইতে পারিবে না; অতএব বিহিত কর্ম্ম পরিত্যাগ করত, জ্ঞানের অভাবে উভয় পথ হইতে ভ্রষ্ট হইবে; সুতরাং নিবৃত্তির অভিপ্রায় প্রচ্ছন্ন রাখিয়া, প্রবৃত্তির প্রথা অবলম্বনে অবান্তর ভাবে অপ্রকটিত মুক্তিরই সূচনা যে আমি করিয়াছি, তাহা ঋষিগণ বিলক্ষণ অবগত আছেন॥ ৩৫॥

বেদের তাৎপর্য্য অতীব গভীর; জৈমিনি প্রভৃতি ঋষিগণ বেদোক্ত কর্ম্মকাণ্ডের ফল কেবল স্বর্গাদি বলিয়া যেমন প্রতিপাদন করিয়াছেন, তাহাতে তাহার প্রকৃত পরোক্ষ ভাবের পরিচয় হয় নাই; ইহাতে রুগ্ন বালকের আপাতত রুচিকর খণ্ডলড্ডুকাদির প্রাপ্তির ন্যায়, স্বর্গাদি

ভূতেষু ঘোষরূপেণ বিসেষূর্ণেব লক্ষ্যতে ॥ ৩৭ ॥
যথোর্ণনাভির্হৃদয়াদূর্ণামুদ্বমতে মুখাৎ।
আকাশাৎ ঘোষবান্ প্রাণো মনসা স্পর্শরূপিণা ॥

অন্বয়ঃ।

নাদরূপেণ, বিসেষু কমলনালেষু, ঊর্ণাতন্তুঃ ইব (মনীষিভিঃ) লক্ষ্যতে ॥ ৩৭ ॥

ঊর্ণনাভিঃ যথা হৃদয়াৎ সকাশাৎ মুখাৎ মুখদ্বারা, ঊর্ণাং তন্তুং, উদ্বমতে বহিঃ প্রকটয়তি, তথা, ছন্দোময়ঃ বেদপ্রতিপাদিতমূর্ত্তিঃ, অমৃতময়ঃ প্রভুঃ সমর্থঃ, প্রাণঃ প্রাণোপাধিঃ হিরণ্যগর্ভঃ,

শ্রীধরস্বামী।

অবিকৃতস্যাপি নিয়ন্তৃত্বং ঘটয়তি অনন্তশক্তিনেতি। ভূতেষু সর্ব্বপ্রাণিষু ঘোষরূপেণ নাদরূপেণ লক্ষ্যতে মনীষিভিঃ অন্তঃসূক্ষ্মত্বেন দর্শনে দৃষ্টান্তঃ বিসেষূর্ণাতন্তুরিবেতি ॥ ৩৭ ॥

ততো বৈখর্য্যাখ্যায়া বৃহত্যা বাচ উৎপত্তিপ্রকারং সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি ত্রিভিঃ। হৃদয়াৎ সকাশাৎ মুখাদ্দ্বারাদুদ্বমতে বহিঃ প্রকটয়তি। দার্ষ্টান্তিকে দর্শয়তি আকাশাদিতি। প্রাণ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নোপবৃংহিতং তত্রাহ। ভূম্না স্বরূপবাহুল্যেন ন কেবলং স্বরূপবাহুল্যমেব কিন্তু ব্রহ্মণা সর্ব্বব্যাপকেন ন কেবলং সর্ব্বব্যাপ্তিরেব কিন্তু অনন্তশক্তিনা শক্তেরানন্ত্যাদেব ভূতেষু সর্ব্বপ্রাণিষু ঘোষরূপেণ ঘোষো নাদস্তদ্রূপেণ লক্ষ্যতে মনীষিভিঃ। অন্তঃসূক্ষ্মত্বেন দর্শনে দৃষ্টান্তঃ। বিসেষু মৃণালেষু ঊর্ণাতন্তুরিব ॥ ৩৭ ॥

সূক্ষ্মরূপশব্দব্রহ্মণস্তস্য প্রাণাদিময়তয়া পরাখ্যাদিরূপেণ স্বস্মাদুদ্ভবপ্রকারমাহ যথোর্ণেতি ত্রিভিঃ। যথৈবোর্ণনাভির্হৃদয়াৎ সকাশাৎ মুখদ্বারাদূর্ণামুদ্বমতে তথা প্রভুরীশ্বরো মদংশো হিরণ্যগর্ভান্তর্যামী স্বরূপেণামৃতময়ঃ পরমানন্দময়ঃ স্বশক্ত্যৈব ছন্দোময়ঃ সর্ব্বজ্ঞানাদিসম্পন্নবেদ-

থাকি ; এবং কমল-নালের মধ্যে ঊর্ণাতন্তুর ন্যায়, প্রাণিবর্গের অন্ত[illegible]
আমিই বিরাজমান থাকি, এইরূপ মনীষিগণ অবলোকন করিয়া থাকেন ॥ ৩৭ ॥

ঊর্ণনাভি (মাকড়্শা) যেমন মুখদ্বারা নিজের হৃদয়স্থ তন্তু বাহিরে প্রকাশ করে এবং কার্য্যাবসানে স্বকীয় অন্তরেই সংগ্রহ করিয়া লয়, সেইরূপ বেদ-

আভাস।

ব্যাপী ও অনন্তশক্তিসম্পন্ন। পূর্ব্বশ্লোকে যে কিছু ভাবপরিণামের কথা বর্ণিত হইয়াছে, সে সমস্তই সেই অনন্তশক্তির অনন্তভাবের পরিচয় মাত্র। তিনিই প্রাণিবর্গের অন্তরে নাদরূপে উদ্গত হইয়া, যেমন বাহিরে শব্দরূপে বিকাশ পাইতেছেন, আবার সমষ্টিজ্ঞানরূপে অবস্থিত থাকিয়া, ক্রিয়ামাত্রেই অধিষ্ঠিত রহিয়াছেন। শব্দময় বেদ, বেদের তাৎপর্য্য এবং তাহার অবধারণ কর্ত্তা, একা তিনি মাত্র। মৃণালতন্তু বাহিরে প্রকাশমান না থাকিলেও অন্তস্থিত ভাবে যেমন সমগ্র পদ্মকে প্রস্ফুটিত ও শক্তিসম্পন্ন করিতেছে, সেইরূপ এক পরমেশই জ্ঞান, জ্ঞেয় ও জ্ঞাতারূপে ব্রহ্মাণ্ডের অন্তরে নিহিত থাকিয়া, বেদ ও বেদিতব্য বিষয়রূপে স্বয়ংই ভাসমান হইতেছেন ॥ ৩৭ ॥

ছন্দোময়োঽমৃতময়ঃ সহস্রপদবীং প্রভুঃ।
ওঁকারাদ্ব্যঞ্জিতস্পর্শস্বরোষ্মান্তস্থভূষিতাং॥

অন্বয়ঃ।

ঘোষবান্ নাদোপাদানবান্ সন্ স্পর্শরূপিণা মনসা নিমিত্তভূতেন, আকাশাৎ হৃদয়াকাশাৎ, ওঁকারাৎ ব্যঞ্জিতস্পর্শস্বরোষ্মান্তস্থভূষিতাং (স্পর্শাঃ কাদিপঞ্চবর্গাঃ, স্বরাঃ অকারাদয়ঃ, উষ্মাণঃ শষসহাঃ, অন্তস্থাঃ যরলবাঃ তৈঃ ভূষিতাং) বিচিত্রভাষাবিততাং (বিচিত্রাভিঃ বৈদিকলৌকিক-

শ্রীধরস্বামী।

স্বতূপাধির্হিরণ্যগর্ভরূপঃ। প্রভুর্ভগবান্ তেন রূপেণ ছন্দোময়ো বেদমূর্ত্তিঃ স্বতত্ত্বমৃতময়ঃ ঘোষবান্ নাদোপাদানবান্ মনসা নিমিত্তভূতেন নিমিত্ততামেব দর্শয়তি স্পর্শাদীন্ বর্ণান্ রূপয়তি সংকল্পয়তীতি স্পর্শরূপি তেন। স্পর্শগ্রহণমুপলক্ষণং। হৃদয়াকাশাৎ বৃহতীং সৃজতীতি তৃতীয়শ্লোকেনান্বয়ঃ বৃহতীশব্দার্থব্যাখ্যানায় বিশেষণাপি সহস্রপদবীং বহুমার্গাং তদেবাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ময়ঃ সন্ আকাশাদাকাশমালম্ব্য হিরণ্যগর্ভস্যাধারচক্রে আবির্ভূয় প্রাণেন ঘোষেণ গুহাং প্রবিষ্ট ইতি পূর্ব্বোক্তঘোষো নাদস্তদ্বান্ প্রাণঃ স্বয়ং তদীয়প্রাণবাংশ্চ সন্ মনসা নিমিত্তভূতেন বৃহতীং বৈখরীপ্রধানাং শ্রুতিং প্রথমং পরাখ্যাং ততঃ পশ্যন্ত্যাখ্যাং ততো বৈখর্য্যাখ্যাং সৃজতি। পুনরাক্ষিপতে উপসংহরতি চ। নিমিত্ততাং বিবৃণ্বন্ মনো বিশিনষ্টি স্পর্শরূপিণা স্পর্শ ইত্যুপলক্ষণং স্পর্শাদীন্ বর্ণান্ রূপয়তি সঙ্কল্পয়তীতি তৎস্পর্শরূপি তেন বৃহতীশব্দব্যাখ্যানায় বিশেষ-

---

প্রতিপাদিত-মূর্ত্তি অমৃতময় প্রভু প্রাণোপাধি হিরণ্যগর্ভ নাদরূপে অবতীর্ণ হইয়া, স্পর্শরূপি মনের সাহায্যে স্বকীয় হৃদয়াকাশ হইতে ওঁকারাবলম্বনে স্পষ্টীভূত স্পর্শবর্ণ, স্বরবর্ণ, উষ্মবর্ণ ও অন্তস্থবর্ণরূপে অভিব্যক্ত লৌকিক এবং

আভাস।

দ্বৈতপ্রতিষেধ পূর্ব্বক অদ্বৈতবাদের প্রতিষ্ঠার্থ শ্রুতি বলিয়াছিলেন, "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম," "সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ম্"; মন্ত্রও যথা, "যথোর্ণনাভিঃ সৃজতে গৃহ্নতে চ যথা পৃথিব্যামোষধয়ঃ সম্ভবন্তি। যথা সতঃ পুরুষাৎ কেশলোমানি, তথাক্ষরাৎ সম্ভবতীহ বিশ্বং" ॥ দ্বৈতপ্রপঞ্চ কেবল মায়ামাত্র; পরাৎপর পরমেশ্বরই নিত্য শাশ্বত ও পুরাণভাবে অবস্থান করিতেছেন। তাঁহার শক্তির বিকাশই এই জগৎ; প্রতিলোম পরিনামে এই দৃশ্য ব্রহ্মাণ্ড পরমাত্মায় বিলীন হইলে, এক ও অদ্বিতীয়ভাবে তিনিই মাত্র থাকেন। এতদর্থে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইয়াছে যথা, উর্ণনাভ (মাকড়্শা) যেমন স্বীয় মুখের দ্বারা উদরস্থ লালার বিস্তার করত জাল প্রস্তুত করে এবং কালক্রমে সেই জাল আবার নিজেই উদরস্থ করিয়া লইলে, যেমন কেবল মাকড়্শা মাত্র থাকে; এস্থলে জাল মাকড়্শা হইতে পৃথক্ না হইলেও কার্য্যকালে পৃথকের ন্যায় থাকে এবং কার্য্যান্তে মাকড়্শা হইয়াই যায়। পৃথিবী হইতে ওষধির উৎপত্তি হইলেও এবং পৃথক্‌ভাবে প্রতীত হইলেও বস্তুত পৃথক্ নহে, কারণ কার্য্যের পূর্ব্বে

বিচিত্রভাষাবিততাং ছন্দোভিশ্চতুরুত্তরৈঃ।
অনন্তপারাং বৃহতীং সৃজত্যাক্ষিপতে স্বয়ং ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ভাষাভিঃ বিততাং বিস্তৃতাং) চতুরোত্তরৈঃ (চত্বারি অক্ষরাণি উত্তরাণি অধিকানি যেষাং তৈঃ) উপলক্ষিতাং সহস্রপদবীং বহুমার্গাং, অনন্তপারাং (নাস্তি অন্তঃ পরিচ্ছেদঃ পারঃ অবধিঃ যস্যাঃ তাং) বৃহতীং স্বয়ং সৃজতি আক্ষিপতে উপসংহরতি, চ ইতি ত্রয়াণামন্বয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ওঙ্কারাৎ উরঃকণ্ঠাদিসঙ্গেন ব্যক্তিতৈঃ স্পর্শাদিভির্ভূষিতাং ওঙ্কারশ্চাত্র হৃদ্গতঃ সূক্ষ্মোঽভিপ্রেতঃ নত্বকারাদিবর্ণরূপঃ তস্য বাগব্যঙ্গ্যকোটিত্বাৎ। তত্র স্পর্শাঃ কাদিপঞ্চবর্গাঃ। স্বরাঃ অকারাদয়ঃ ষোড়শ। উষ্মাণঃ শষসহাঃ। অন্তস্থা যরলবাঃ। বিচিত্রাভির্বৈদিকলৌকিকভাষাভির্বিততাং যথোত্তরং চত্বারি চত্বার্য্যক্ষরাণি উত্তরাণি অধিকানি যেষাং তৈঃ ছন্দোভিরুপলক্ষিতাং এবমনন্তপারাং সৃজতি। স্বয়মেবাক্ষিপতে উপসংহরতি চ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ণানি সহস্রপদবীং বহুমার্গাং ওঙ্কারাৎ উরঃকণ্ঠাদিসঙ্গেন ব্যক্তিতৈঃ স্পর্শাদিভির্ভূষিতাং ওঁকারশ্চাত্র হৃদ্গতঃ সূক্ষ্মোঽভিপ্রেতঃ। নত্বকারাদির্বর্ণরূপস্তস্য ব্যঙ্গ্যকোটিত্বাৎ। তত্র। স্পর্শাঃ কাদয়ো মান্তাঃ। স্বরা অকারাদয়ঃ ষোড়শ। উষ্মাণঃ শষসহাঃ। অন্তস্থা যরলবাঃ। বিচিত্রাভির্বৈদিকলৌকিকভাষাভির্বিততাং যথোত্তরং চত্বারি চত্বার্য্যক্ষরাণি উত্তরাণি অধিকানি যেষাং তৈশ্ছন্দোভিরুপলক্ষিতাং ন অন্তঃ সমাপ্তিঃ শব্দতো নাপ্যেতাবানেবার্থ ইতি পারশ্চার্থতো যস্যাস্তাং ॥ ৩৮ ॥

বৈদিকাদি বিচিত্র ভাষার এবং উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত চতুরক্ষর সমন্বিত বিবিধ ছন্দের পরিচয়ে বহু মার্গপ্রকাশন পরিচ্ছেদাদিশূন্য অপার বৃহতীকে স্বয়ং সৃজন করিতেছেন এবং নিজেই তাহার উপসংহার করিতেছেন ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

এবং কার্য্যের অন্তে তাহাদের কোন পৃথক্ অস্তিত্ব থাকে না; এবং কার্য্যকালেও ওষধিগণ পৃথিবীর সাহার্য্যেই (অন্বয়ে) কেবল অস্তিত্ব ভজনা করে; পৃথিবীর সত্তাতিরিক্ত তাহাদের আর পৃথক্ সত্তা নাই। যেমন জীবিত দেহেই কেশলোমাদির উদ্গম হইয়া থাকে, মৃতদেহে হয় না, সেইরূপ পরাৎপর পরমব্রহ্ম হইতেই এই বিশ্ব সংসার রচিত হইয়াছে; কার্য্যান্তে তাঁহাতেই বিলীন হইয়া পরমাত্মারই অদ্বিতীয়ত্বের পরিচয় দেয়। এই শ্লোকে গ্রন্থকার পূর্ব্বোক্ত মন্ত্রব্যক্ত অদ্বৈতভাবের পরিচয়ে সূক্ষ্মসৃষ্টি শব্দাত্মক বেদের উৎপত্তির ক্রম নিরূপণ করিয়াছেন। স্থুল সৃষ্টিতে তুরীয় ভাবের অবস্থান্তরে যেমন ঈশ, হিরণ্যগর্ভ ও বিরাট্ পুরুষের কল্পনা পুরাণাদিতে প্রকাশ আছে, এবং এই তিনটীও মহাপুরুষের মহাকলেবরে এক একটী বিভাগ বলিয়াও বর্ণিত আছে, সেইরূপ শব্দব্রহ্ম বেদও সেই তুরীয় পরমাত্মশক্তির ক্রমপরিণামে

গায়ত্র্য্যুষ্ণিগথানুষ্টুব্‌বৃহতী পংক্তিরেব চ।
ত্রিষ্টুব্‌জগত্যাতিচ্ছন্দোহ্যত্যষ্ট্যতিজগদ্বিরাট্‌॥ ৩৯॥

অন্বয়ঃ।

তত্র গায়ত্রী চতুর্বিংশত্যক্ষরা, ততশ্চতুরক্ষরবৃদ্ধ্যা উষ্ণিক্‌, অথ অনুষ্টুপ্‌ বৃহতী পংক্তিঃ ত্রিষ্টুপ্‌ জগতী, অতিচ্ছন্দঃ অত্যষ্টিঃ, অতিজগৎ বিরাট্‌ এব চ এতৈঃ ছন্দোভিঃ উপলক্ষিতামিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ॥ ৩৯॥

শ্রীধরস্বামী।

তেষু কতিচিচ্ছন্দাংসি দর্শয়তি গায়ত্রীতি। তত্র চতুর্ব্বিংশত্যক্ষরা গায়ত্রী ততশ্চতুরক্ষরবৃদ্ধ্যা উষ্ণিগাদয়শ্ছন্দাংসি অত্যষ্টিঃ অতিজগতী অতিবিরাট্‌ চেত্যর্থঃ। এতৈশ্ছন্দোভিরুপলক্ষিতামিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ॥ ৩৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেষু কানিচিচ্ছন্দাংসি দর্শয়তি গায়ত্রীতি। অত্র চতুর্বিংশত্যক্ষরা গায়ত্রী। ততশ্চতুরক্ষরবৃদ্ধ্যা উষ্ণিগাদিচ্ছন্দাংসি। অত্যষ্টিরতিজগতী বিরাট্‌ চেত্যর্থঃ। এতৈশ্ছন্দোভিরুপলক্ষিতামিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ॥ ৩৯॥

চতুর্বিংশত্যক্ষরা গায়ত্রী, এবং উত্তরোত্তর চতুরক্ষরাধিক বিশিষ্ট উষ্ণিক্‌, অনুষ্টুপ্‌, বৃহতী, পংক্তি, ত্রিষ্টুপ্‌ জগতী, অতিজগতী ও অতিবিরাটাদি ছন্দসমূহে এই বেদ ব্যাপ্ত রহিয়াছে॥ ৩৯॥

আভাস।

যে বিরাট্‌ভাব তাহাই তাৎপর্য্যত প্রতিবোধিত করিয়াছেন। অর্থাৎ প্রথম কারণরূপে অধিষ্ঠিত চিদ্বিম্ব ঈশ্বর অমৃতময়; শক্তিস্বরূপে উপহিত পরমানন্দমূর্ত্তি হিরণ্যগর্ভই ছন্দোময় এবং সর্ব্বজ্ঞানাদি-সম্পন্ন বিরাট্‌ভাবই বেদময় হইয়া আবির্ভূত হইয়াছেন। মহাব্যোমস্বরূপ পরমচৈতন্য উপাধিভূত বিম্বাকাশ অবলম্বন করিয়া, প্রথম হিরণ্যগর্ভের আধারচক্রে আবির্ভূত হন এবং পরাখ্যা বৃহতীর উৎপাদন করেন; পরে কিঞ্চিৎ ব্যক্ত নাদবিশিষ্ট হইয়া, নাভিচক্রে মধ্যমাখ্যা ধ্বনির উদয় করেন; পরে হৃদয়ে প্রাণরূপে প্রকাশমান হইয়া, ওঁকার হইতে নাদরূপ অবলম্বন করত, সেই সেই বর্ণবিশেষের জ্ঞানবিশিষ্ট মনের আশ্রয়ে পশ্যন্তী নামা বৃহতীকে উৎপাদন করেন। ক্রমশ এই বৃহতী ছন্দ ও বহুশাখারূপে বিস্তৃত হইয়া বেদনামে অভিহিত হয় এবং কালক্রমে প্রতিলোম পরিণামে পুনরায় শব্দাত্মক ভাব বিসর্জ্জনে সেই পরম ভাবেই বিলীন হয়। সৎ ও চিত্তের পরস্পর সমাবেশের ন্যায়, অক্ষরসমূহ এবং মাত্রাও বর্ণে বিভক্ত রহিয়াছে। স্বরই অস্তিত্বপ্রতিপাদক মাত্রা এবং বর্ণই জ্ঞানাবভাসক বুভিস্থানীয় স্থবিষ্ঠভাব। স্বর অকারাদি ষোড়শ এবং ককারাদি পাঁচটী বর্গ স্পর্শ বর্ণ; শ ষ স হ উষ্মবর্ণ এবং য র ল ব এই চারিটী অন্তস্থ বর্ণ। ক্ষকারটী স্পর্শ ও উষ্মবর্ণের অন্তর্বর্ত্তী বলিয়া তাহার পৃথক্‌ গণনা করা যায় না। এই স্বর ও ব্যঞ্জনের সমষ্টিতে সর্ব্বসঙ্কেত উপপকা-

কিং বিধত্তে কিমাচষ্টে কিমনূদ্য বিকল্পয়েৎ।

অন্বয়ঃ।

(বিধিবাক্যৈঃ কর্ম্মকাণ্ডে) কিং বিধত্তে, (দেবতাকাণ্ডে মন্ত্রবাক্যৈঃ) কিং আচষ্টে কিং

শ্রীধরস্বামী।

অতো বৃহত্যপি সাকল্যেন স্বরূপতো দুর্জ্জ্ঞেয়েত্যুক্তং। অর্থতোঽপি দুর্জ্জ্ঞেয়ত্বমাহ কিমিতি। কর্ম্মকাণ্ডে বিধিবাক্যৈঃ কিং বিধত্তে দেবতাকাণ্ডে মন্ত্রবাক্যৈঃ কিমাচষ্টে প্রকাশয়তি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৃহতী স্বরূপতো দুর্জ্জ্ঞেয়েত্যুক্তং। অর্থতোঽপি দুর্জ্জ্ঞেয়েত্যাহ। কিং বিধত্তে শ্রুত্যা কর্ত্তব্যত্বেন কিং বিধীয়তে স্বস্য হিতার্থং জীবৈরিদমেব কর্ত্তব্যমিতি কিং কর্ত্তুমাদিশ্যতে ইত্যর্থঃ। কিমাচষ্টে কিমভিধত্তে শ্রুত্যা কিমভিধীয়তে শ্রুত্যর্থস্তাবৎ ক ইত্যর্থঃ। কিমনূদ্য বিকল্পয়েৎ ইদমেকং বস্তু ইদমপরং বস্তু ইদমপ্যন্যদ্বস্তু ইতি দ্বিত্রা বস্তূনি নির্দ্দেশ্য বিকল্পয়েৎ ইদং বা কুর্য্যাৎ ইদং বা কুর্য্যাদিতি যদ্বিদধীত তৎ কিমিত্যর্থঃ। ননু অহরহঃ সন্ধ্যামুপাসীত। কর্ম্মণা পিতৃলোক ইতি দর্শনাৎ কর্ম্মৈব শ্রুতীর্বিধত্তে চোদনালক্ষণো ধর্ম্ম ইতি ব্যাখ্যানাদ্ধর্ম্ম এব শ্রুত্যর্থঃ। ব্রীহিভির্বা যজেত যবৈর্বা যজেতেতি বৈকল্পিকো বিধিরপি ধর্ম্মবিষয়ক এব। যদ্বা। ভক্তিযোগো নিষ্কামকর্ম্মযোগশ্চানূদ্য বিকল্পিতো যথা ভক্তিযোগশ্চ যোগশ্চ ময়া মান-

কর্ম্মকাণ্ডে বিধিবাক্যের দ্বারা যে কিছুর বিধান করা হইয়াছে, দেবতা-কাণ্ডে মন্ত্রবাক্যের দ্বারা যে কিছু প্রকাশ করা হইয়াছে এবং জ্ঞানকাণ্ডে নিষেধবাক্যের দ্বারা যাহার প্রতিষেধ করা হইয়াছে, সকলই আমি! বেদের

আভাস।

শং বর্ণই পরিগণিত আছে। এই সমস্ত বর্ণ ছন্দাদিতে বিভক্ত হইয়া, অনন্তভাষা ও ভাবেরই পরিচয় দিয়া থাকে। সর্ব্বান্তে যেমন শব্দাদিতে কেবল ভাবেরই উদ্বোধন হয়, সকলের আদিতে এইরূপ ভাবই শব্দরূপে যে পরিণত হইয়াছে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। অতএব শব্দব্রহ্ম বেদ পরমাত্মভাবেরই পরিচায়ক এবং পরমজ্ঞানেরই প্রতিবোধক। অতএব ইহার জ্ঞাতাও যে সামান্য কেহ নহেন, কেবল সেই পরমাত্মাই মাত্র, তাহাই পরবর্ত্তী শ্লোকে বর্ণিত হইবে॥ ৩৮॥

বেদের মধ্যে প্রধানত যে সকল ছন্দ পরিদৃষ্ট হয়, তাহাদের নাম এই শ্লোকে উপবর্ণিত হইয়াছে॥ ৩৯॥

বেদের অর্থ নিতান্তই দুরূহ; তাহার তাৎপর্য্য সহজে অবধারণ করা যায় না। কর্ম্মকাণ্ডে বিধিবাক্যের দ্বারা যে কি বিহিত হইয়াছে, উপাসনা কাণ্ডে মন্ত্রবাক্যের দ্বারা যে কি প্রকাশিত হইয়াছে এবং জ্ঞানকাণ্ডে "মায়ামাত্রমিদং দ্বৈতমদ্বৈতং পরমার্থতঃ" বলিয়া যে কোন্ কোন্ বিষয়ের প্রতিষেধ পূর্ব্বক কাহার প্রতিষ্ঠা স্থাপিত হইয়াছে, এই সকল বিষয়ের তাৎপর্য্য সেই পরমাত্মা ব্যতীত অন্য কাহারও জ্ঞানগম্য হইতে পারে না; তিনিই ইহার জ্ঞাতা ও প্রকৃত

ইত্যস্যাহৃদয়ং লোকে নান্যো মদ্বেদ কশ্চন ॥ ৪০ ॥
মাং বিধত্তেঽভিধত্তে মাং বিকল্প্যাপোহ্যতেহ্যহং ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রকাশয়তি; জ্ঞানকাণ্ডে চ নিষেধার্থং কিং অনূদ্য বিকল্পয়েৎ ইতি অস্যাঃ বেদবাচঃ হৃদয়ং তাৎপর্য্যং, মং মত্তঃ, অন্যঃ কশ্চন অপি অস্মিন্ লোকে, ন বেদ জানাতি ॥ ৪০ ॥

মাং এব বিধত্তে মাং এব চ তত্তদ্দেবতারূপং অভিধত্তে, মাং এব বিকল্প্য অহং এবং অপোহ্যতে নিষিধ্যতে ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জ্ঞানকাণ্ডে চ কিমনূদ্য বিকল্পয়েৎ নিষেধার্থমিত্যেবমস্যা হৃদয়ং তাৎপর্য্যং মৎ মত্তোঽন্যঃ কশ্চিদপি ন বেদ ॥ ৪০ ॥

নমু তর্হি ত্বং মৎকৃপয়া কথয় ওমিতি কথয়তি। মামেব যজ্ঞরূপং বিধত্তে মামেব তত্তদ্দেবতারূপং অভিধত্তে ন মত্তঃ পৃথক্ যচ্চাকাশাদি প্রপঞ্চজাতং তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূত ইত্যাদিনা বিকল্প্যাপোহ্যতে নিরাক্রিয়তে তদপ্যহমেব নতু মত্তঃ পৃথগস্তি ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যুদীরিতঃ। তয়োরেকতরেণৈব পুরুষঃ পুরুষং ব্রজেদিতি। তত্র যে মূঢ়া নহি নহীত্যাহ। অস্যাঃ শ্রুতের্হৃদয়ং হৃদ্গতমভিপ্রায়ং মদন্যো নৈব কশ্চন বেদ। প্রেয়স্যাঃ অভিপ্রেতমর্থং প্রেয়াংসং বিনা কো বেদেতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

নমু তর্হি ত্বমেব কৃপয়া কথয়েতি তত্রোমিত্যাহ। মাং বিধত্তে ভক্তের্মৎস্বরূপভূতত্বান্মদ্ভক্তিমেব কর্ত্তব্যত্বেন বিধত্তে ইত্যর্থঃ। যাগাদিবিধীনামপি মদ্ভক্তিবিধান এব তাৎপর্য্যাৎ। ধর্ম্মো যস্যাং মদাত্মক ইতি মদুক্তেঃ। অভিধত্তে মামিতি অহমেব সর্ব্ববেদার্থ ইত্যর্থঃ। বিকল্প্যাপোহ্যতে হ্যহমিতি যোগাস্ত্রয়ো ময়া প্রোক্তা ইত্যুক্তেঃ কাণ্ডত্রয়েণ কর্ম্ম জ্ঞানং ভক্তিশ্চেত্যনূদ্য কর্ম্ম কুর্য্যাৎ জ্ঞানং বা অভ্যসেৎ ভক্তিং বা কুর্য্যাদিতি বিকল্প্য পশ্চাদপোহ্যতে। প্রথমং

সার তাৎপর্য্য এক আমাতেই সন্নিহিত এবং ইহলোকে আমি ব্যতীত অন্য পৃথক্ জ্ঞাতাও আর কেহ বিদ্যমান নাই; আমিই জ্ঞাতারূপে সর্ব্বত্র বিরাজ করিতেছি ॥ ৪০ ॥

কর্ম্মরূপ আমারই বিধান এবং দেবতারূপ আমারই প্রকটন বেদাদিতে বিহিত হইয়াছে; এবং আমারই অসৎস্বরূপের প্রতিষেধ পূর্ব্বক সৎস্বরূপের প্রতিষ্ঠা সংস্থাপিত হইয়াছে ॥ ৪১ ॥

আভাস।

মীমাংসক; কারণ যাহার ব্যবস্থা ও প্রকাশ, এ সকলই তিনি এবং যে চৈতন্যস্বরূপের অবলম্বনে আকাশাদি পরিদৃশ্যমান জগৎকে মায়াময় বলিয়া তাহার প্রতিষেধ করা হইয়াছে, এই উভয় দৃশ্য ও দ্রষ্টা সকলই এক তিনি মাত্র ॥ ৪০ ॥

এতাবান্ সর্ব্ববেদার্থঃ শব্দ আস্থায় মাং ভিদাং।

অন্বয়ঃ।

এতাবান্ এব সর্ব্ববেদার্থঃ (সর্ব্বেষাং বেদানাং অর্থঃ) যতঃ হি শব্দঃ বেদঃ মাং পরমার্থরূপং আস্থায় আশ্রিত্য ভিদাং (মায়ামাত্রমিদং দ্বৈতং ইতি অনূদ্য নেহ নানাস্তি কিঞ্চন ইতি)

শ্রীধরস্বামী।

কুত ইত্যপেক্ষায়াং সর্ব্ববেদার্থং সংক্ষেপতঃ কথয়তি। এতাবানেব সর্ব্বেষাং বেদানামর্থঃ তমেবাহ শব্দো বেদঃ মাং পরমার্থরূপমাশ্রিত্য ভিদাং মায়ামাত্রমিত্যনূদ্য নেহ নানাস্তি কিঞ্চনেতি প্রতিষিধ্য প্রসীদতি নিবৃত্তব্যাপারো ভবতি। অয়ং ভাবঃ। যথা হস্কুরে যো রসঃ স এব তদ্বিস্তারভূতনানাকাণ্ডশাখাস্বপি তথৈব প্রণবস্য যোঽর্থঃ পরমেশ্বরঃ স এব তদ্বিস্তারভূতানাং সর্ব্ববেদকাণ্ডশাখানামপি সঙ্গচ্ছতে নান্য ইতি॥ নিত্যমুক্তঃ স্বতঃ সর্ব্ববেদকৃৎ সর্ব্ব-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সকামকর্ম্মাপোহো নিষ্কামকর্ম্মকরণং ততো জ্ঞানারূঢ়ত্বে সতি নিষ্কামকর্ম্মণোঽপ্যপোহঃ। জ্ঞানসিদ্ধিদশায়াং জ্ঞানং ময়ি সংন্যসেদিত্যুক্তেজ্ঞানস্যাপ্যপোহঃ। ভক্তেরপোহস্তু ন কাপি সময়ে ন কেনাপি শাস্ত্রবাক্যেন প্রতিপাদিতো দৃষ্ট ইত্যতঃ কর্ম্মজ্ঞানাপোহাদেবাহমপোহ্য ইত্যুক্তং। প্রথমপুরুষঃ আর্ষঃ। কর্ম্মজ্ঞানয়োরপি স্বপ্রাপকমার্গত্বাত্তত্রাস্মচ্ছব্দঃ প্রযুক্তঃ তস্য চিদ্রূপত্বান্মায়িকরূপত্বাচ্চ। তত্র মায়িকরূপস্যৈবাপোহো যুজ্যতে ন চিদ্রূপস্য॥ ৪১॥

নম্বিতোঽপি কিঞ্চিৎ স্পষ্টীকৃত্য ব্যাচক্ষ্বেত্যত আহ এতাবানিতি। বেদাত্মকঃ শব্দঃ মাং আস্থায় মদ্ভক্তিযোগবিধায়কত্বেন মামেবাশ্রিত্য ভিদাং মত্তোঽপি ভিন্নং কর্ম্মযোগং জ্ঞা যোগঞ্চ মায়ামাত্রং অনূদ্য ইতি। কর্ম্মযোগস্য ত্রিগুণময়ত্বেন ত্বম্পদার্থজ্ঞানপর্য্যন্তজ্ঞানযোগস্যাপি বিদ্যাময়স্য সাত্ত্বিকত্বেন মায়ামাত্রত্বং। অতোঽস্তে প্রতিষিধ্য ক্রমেণ তদ্দ্বয়মপোহ্য প্রসীদতি নির্গুণায়া মদ্ভক্ত্যমৃতবল্ল্যাঃ ফলস্য মন্মাধুর্য্যানুভবরূপস্য রসেন সজ্জনানানন্দয়ন্ স্বয়মপি নির্বৃণোতীত্যর্থ। যে ত্বেবং ব্যাচক্ষতে মামেব কর্ম্মকাণ্ডে যজ্ঞরূপং বিধত্তে। মন্ত্রবাক্যৈর্দেবতাকাণ্ডে মামেবাভিধত্তে জ্ঞানকাণ্ডে মত্তঃ পৃথগাকাশাদিকং বিকল্প্য যদপোহ্যতে তদপ্যহমেব। তস্মাদেতাবানেব সর্ব্ববেদার্থঃ। শব্দো বেদঃ মাং পরমার্থরূপমাশ্রিত্য ভিদাং মায়ামাত্রমিত্যনূদ্য নেহ নানাস্তি কিঞ্চনেতি প্রসীদতি নিবৃত্তব্যাপারো ভবতীতি এতদ্ব্যাখ্যানেঽপি মায়ামাত্রস্যৈব প্রতিষেধোক্তে ভক্তানাং ভক্ত্যুপকরণানাং ভগবন্নিকেতাদীনাঞ্চ মায়ামাত্রত্বাভা-

ইহাই সমগ্র বেদের অবধারণীয় তাৎপর্য্য। শব্দময় বেদ পরমার্থস্বরূপ আমাকে অবলম্বন করিয়া, মায়াময় দ্বৈতপ্রপঞ্চকে পরিহার পূর্ব্বক অদ্বৈত

আভাস।

এই শ্লোকে সর্ব্ববেদার্থ সংক্ষেপত বর্ণন করিয়া, ভাব ও অর্থে গুরুত্বেরই পরিচয় দিয়াছেন। অর্থাৎ পরমাত্মস্বরূপকে আশ্রয় করিয়া, বেদ আবির্ভূত হইয়াছে এবং তন্ন তন্ন করিয়া ভেদবুদ্ধির নিরসনে নিত্য নিরাময় চৈতন্যস্বরূপের মীমাংসার নিশ্চিন্ত ও নিবৃত্তব্যাপার হইয়াছে।

মায়ামাত্রমনূদ্যান্তে প্রতিষিধ্য প্রসীদতি ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধবসম্বাদে একবিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২১ ॥ * ॥

উদ্ধব উবাচ ॥

কতি তত্ত্বানি দেবেশ সংখ্যাতান্যৃষিভিঃ প্রভো।
নবৈকাদশ পঞ্চত্রীণ্যাত্থ ত্বমিতি শুশ্রুম ॥

অন্বয়ঃ।

প্রতিষিধ্য অন্তে প্রসীদতি নিবৃত্তব্যাপারো ভবতি ॥ ৪২ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একবিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

উদ্ধবঃ উবাচ। হে বিশ্বেশ হে প্রভো! ঋষিভিঃ আগমেষু তত্ত্বানি বহুধা সংখ্যাতানি; নবৈকাদশপঞ্চত্রীণি ইতি অষ্টাবিংশতি তত্ত্বানি ত্বং আত্থ ইতি শুশ্রুম তত্র কতি যুক্তানি ইতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

বেদবিৎ। স্বপরজ্ঞানদাতা যস্তং বন্দে গুরুমীশ্বরং ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে একবিংশঃ ॥ * ॥

দ্বাবিংশে তত্ত্বসংখ্যানামবিরোধবিধোচ্যতে।
পুংপ্রকৃত্যোর্বিবেকশ্চ জন্মমৃত্যুবিধাদি চ ॥ * ॥

তদেবং বেদানাং প্রবৃত্তিপরত্বং নিরাকৃত্য মোক্ষপরত্বং নির্ণীতং সন্তি চ মোক্ষপরত্বেঽপি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বাস্ন কাপি ক্বতি ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশেঽত্রৈকবিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

দ্বাবিংশে তত্ত্বসংখ্যানাং বিরোধেঽপ্যবিরুদ্ধতা।
প্রধানপুংসোর্জিজ্ঞাসা মৃত্যুৎপত্ত্যোশ্চ বর্ণিতা ॥ * ॥

তদেবং কর্ম্মকাণ্ডতাৎপর্য্যমভিজ্ঞায় স্পষ্টতয়ৈব জ্ঞানকাণ্ডতাৎপর্য্যং জিজ্ঞাসমানস্তদবান্তর-বিবাদসমাধানায় পৃচ্ছতি কতীতি। ঋষিভিরিতি। তেষাং বহুত্বান্মতে এতাবন্তীতি পৃথক্

স্বরূপ মদীয় ভাবের প্রতিপাদনে অন্তে নিবৃত্তব্যাপার হইয়াছেন ॥ ৪২ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের একবিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস।

অর্থাৎ যেমন অঙ্কুরস্থ রসই সেই অঙ্কুরকে বিচিত্র স্কন্ধ, শাখা ও পল্লবাদিতে পরিশোভিত করে, সেইরূপ প্রণবের অর্থই পরমেশ্বর; সর্ব্বপ্রকার বেদ, তাহার কাণ্ড ও শাখাদি অনন্ত ভাবই সেই একের পরিচয় মাত্র ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একবিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

কেচিৎ ষড়্বিংশতিং প্রাহুরপরে পঞ্চবিংশতিং।
সপ্তৈকে নব ষট্ কেচিচ্চত্বার্য্যেকাদশাপরে॥
কেচিৎ সপ্তদশ প্রাহুঃ ষোড়শৈকে ত্রয়োদশ॥ ১॥

অন্বয়ঃ।

(ঋষিভিরুক্তান্ এবং সংখ্যাভেদান্ দর্শয়তি) কেচিৎ ষড়্বিংশতিং প্রাহুঃ; অপরে পঞ্চবিংশতিং, একে সপ্ত, নব কেচিৎ ষট্, চত্বারি চ অপরে, একাদশ কেচিৎ, সপ্তদশ কেচিৎ, ষোড়শ একে ত্রয়োদশ প্রাহুঃ॥ ১॥

শ্রীধরস্বামী।

তদবান্তরবিবাদাঃ। তথাহি। কেচিত্তত্ত্বসংখ্যাসু বিবদন্তে তত্রাপি চ বাহ্যার্থসদসত্ত্বে আত্মতত্ত্বেঽপ্যেকত্বনানাত্বাদিষু তত্র কিং সত্যমিতি জিজ্ঞাসয়া পৃচ্ছতি কতীতি। ঋষিভিরাগমেষু বহুধা সংখ্যাতানি তেষু কতি যুক্তানীত্যর্থঃ। ভগবন্মতানুবাদপূর্ব্বকং বহুধা সংখ্যানং প্রপঞ্চয়তি ন বেতি ত্রিভিঃ। ত্বং তাবদষ্টাবিংশতি তত্ত্বানি আত্থ তানি চ বয়ং শুশ্রুম শ্রুতবন্তঃ॥ ১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পৃথক্ নিশ্চিতানি তেষু কতি যুক্তানীত্যর্থঃ॥

তত্র কতি কতি তত্ত্বানি কে কে বদন্তীত্যপেক্ষায়ামাহ নবেতি ত্রিভিঃ। ঈশ্বরো জীবো মহদহঙ্কারপঞ্চমহাভূতানীতি নব। দশেন্দ্রিয়াণি মনশ্চেত্যেকাদশ। তন্মাত্রাণি পঞ্চ সত্ত্বরজস্তমাংসি ত্রীণীত্যেবমষ্টাবিংশতিতত্ত্বানি ত্বমাত্থ তানি শুশ্রুম শ্রুতবন্তো বয়ং অত্র প্রকৃতিস্থানে ত্বয়া ত্রয়ো গুণা এব গৃহীতাঃ তেভ্য গুণেভ্যঃ এব ক্রমেণ দ্বিবিধমহত্তত্ত্বস্যাহঙ্কারস্য চোৎপত্তিদর্শনাত্তু গুণসাম্যরূপায়াঃ প্রকৃতেরিতি ত্বদভিপ্রায়োঽবগম্যতে॥ ১॥

উদ্ধব বলিলেন, হে বিশ্বপতে প্রভো পরমেশ! আগমের মধ্যে ঋষিগণ তত্ত্বসংখ্যার গণনা নানাপ্রকারে উল্লেখ করিয়াছেন; আপনি কিন্তু সর্ব্বসমেত অষ্টাবিংশতি তত্ত্ব বলিয়া সংখ্যা প্রদর্শন করিয়াছেন; এইরূপই আমরা অবধারণ করিয়াছি! তন্মধ্যে কোন্টী যুক্তিযুক্ত, তাহা আপনিই নির্ণয় পূর্ব্বক বর্ণন করুন!॥

কোন ঋষি বলেন, তত্ত্বসমূহ মোট ষড়্বিংশতি, কেহ পঞ্চবিংশতি, কেহ সপ্ত, কেহ নব, কেহ ষট্, কেহ চারি, অন্যে একাদশ, কেহবা সপ্তদশ; কেহ ষোড়শ, কেহবা ত্রয়োদশ বলিয়া তত্ত্বসমূহের সংখ্যা নির্ণয় করিয়াছেন॥ ১॥

আভাস।

দ্বাবিংশ অধ্যায়ে তত্ত্বসংখ্যার অবিরোধ ও প্রকৃতিপুরুষের বিবেক এবং জন্মমৃত্যুর প্রকার কথিত হইয়াছে॥

এতাবত্ত্বং হি সংখ্যানামৃষয়ো যদ্বিবক্ষয়া।
গায়ন্তি পৃথগায়ুষ্মন্নিদং নো বক্তুমর্হসি॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

সংখ্যানাং এতাবত্ত্বং নানাত্বং, হি যদ্বিবক্ষয়া ঋষয়ঃ পৃথক্ গায়ন্তি হে আয়ুষ্মন্! তৎ ইদং নঃ অস্মভ্যং, ত্বং বক্তুং অর্হসি॥ ২॥

শ্রীধরস্বামী।

এতাবতীনাং ভাবঃ এতাবত্ত্বং নানাত্বমিত্যর্থঃ। যদ্বিবক্ষয়া যৎ প্রয়োজনমভিপ্রেত্য গায়ন্তি। আয়ুষ্মন্ নিত্যমূর্ত্তে॥ ২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতাবতীনাং ভাব এতাবত্ত্বং নানাত্বমিত্যর্থঃ। যদ্বিবক্ষয়া যৎপ্রয়োজনমভিপ্রেত্য চ গায়ন্তি। হে আয়ুষ্মন্নিতি নিত্যযোগে মতুপ্ নিত্যমূর্ত্তিত্বেন হে সর্ব্বকালব্যাপিন্নিত্যর্থঃ। তেন তেষামৃষীণামাদ্যন্তমধ্যবর্ত্তিত্বাত্ত্বমেব সর্ব্বমতাভিপ্রায়ং বিদ্বান্ প্রষ্টব্য ইতি ভাবঃ॥ ২॥

হে নিত্যমূর্ত্তে! ঋষিগণ কোন্ অভিপ্রায়ে যে এরূপ বিসদৃশ তত্ত্বসংখ্যা বর্ণন করিয়াছেন, অনুগ্রহ পুর্ব্বক আপনি আমাদের নিকট তাহা বর্নি করুন্! ॥২

আভাস।

উদ্ধব তত্ত্বগণনা সম্বন্ধে নানা ঋষির নানা মত শ্রবণ করিয়া, ভগবান্ বাসুদেবকে সম্বোধন পূর্ব্বক তাহার যথাসঙ্গতি মীমাংসার বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন। কারণ এই সমস্ত তত্ত্ববিচারের দ্বারা বেদের প্রবৃত্তিপরতার নিষেধ পূর্ব্বক মোক্ষপরতারই প্রতিপাদন করা হইয়াছে।. সুতরাং তাদৃশ উপদেশে যদি কোনরূপ ভ্রম থাকে, তাহা হইলে বিশেষ অনিষ্টেরই কথা, সন্দেহ নাই। তত্ত্বসমূহের সংখ্যা সম্বন্ধে অনেকের নানাপ্রকার মতভেদ আছে। তন্মধ্যে তত্ত্বগ্রামের স্থূল সূক্ষ্ম অর্থাৎ কার্য্যকারণভেদে গণনায় নানাপ্রকার মতভেদ সম্ভব হইলেও আত্মতত্ত্ব সম্বন্ধে একত্ব ও বহুত্বাদি মতভেদে বিলক্ষণ সন্দেহ ও ভ্রমের সম্ভাবনা বিবেচনা করিয়াই, উদ্ধব শ্রীকৃষ্ণের সন্নিধানে স্বকীয় ভ্রমাপনোদনার্থ প্রশ্ন করিয়াছিলেন। ভগবান্ নিজে যেরূপ তত্ত্বগণনা করিয়াছিলেন, তৎসম্বন্ধেও বিভিন্ন ঋষির যেরূপ মতভেদ, তাহারই উল্লেখ পূর্ব্বক সামঞ্জস্য করাইবার জন্যই উদ্ধবের অভিপ্রায়। উদ্ধবের প্রধান সন্দেহ এই যে, শ্রীকৃষ্ণ তত্ত্বগণনার কালে প্রথম ঈশ্বর, জীব, মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার ও পঞ্চ মহাভূত এই নব এবং জ্ঞান ও কর্ম্মভেদে দশবিধ ইন্দ্রিয়, মন, পঞ্চতন্মাত্র ও সত্ত্ব রজঃ এবং তম এই গুণত্রয় লইয়া সর্ব্বসমেত অষ্টাবিংশতি তত্ত্ব নিরূপণ করিয়াছেন। কিন্তু মূলা প্রকৃতিকে না ধরিয়া তিনি তাহার গুণত্রয়ের গ্রহণ করিয়াছেন; অথচ গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থাকেই প্রকৃতি বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছেন এবং গুণবৈষম্যেই যে সৃষ্টি হয়, তাহাও স্বীকার করিয়াছেন॥ ১॥

অতএব কি অভিপ্রায়ে যে এরূপ মতভেদ ঘটে, তাহাই উদ্ধবের জিজ্ঞাস্য। শ্রীকৃষ্ণকে "আয়ুষ্মন্" বলিয়া সম্বোধন করত প্রকাশ করা হইয়াছে যে, প্রকৃত প্রস্তাবে ভগবানই আয়ু-

শ্রীভগবানুবাচ ॥

যুক্তঞ্চ সন্তি সর্ব্বত্র ভাষন্তে ব্রাহ্মণা যথা।

মায়াং মদীয়ামুদ্‌গৃহ্য বদতাং কিং নু দুর্ঘটং ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। ব্রাহ্মণাঃ ঋষয়ঃ, যথা যথা ভাষন্তে তৎ সর্ব্বং যুক্তং এব যতঃ সর্ব্বত্র সর্ব্বাণি তানি সন্তি। মদীয়াং মায়াং প্রকৃতিং, উদ্‌গৃহ্য স্বীকৃত্য (ন্যূনাধিকং) বদতাং কিং নু দুর্ঘটং (সর্ব্বং অবিরুদ্ধমেব) ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিবক্ষাভেদেন সর্ব্বং যুক্তমেব। মায়য়া চ কিং নাম ন যুক্তমিত্যাহ যুক্তমিতি। যথা ব্রাহ্মণা ভাষন্তে তদ্‌যুক্তঞ্চ বস্তুতঃ যস্মাৎ সন্তি সর্ব্বত্রান্তর্ভূতানি সর্ব্বাণি তত্ত্বানি। কিঞ্চ। মায়ামিতি। অসত্ত্বেঽপি মায়াশ্রয়ত্বাৎ ঘটত এবেত্যর্থঃ। উদ্‌গৃহ্য স্বীকৃত্য। নহি মরীচিজলপরিমাণাদি-বিবাদে কিঞ্চিদঘটিতমিব ভবতি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেষাং বিবাদেঽপি বস্তুতঃ নৈব বিবাদ ইত্যাহ যুক্তমিতি। যথা ব্রাহ্মণা ভাষন্তে তদ্‌যুক্ত-মেব যতঃ সন্তি সর্ব্বত্রান্তর্ভূতানি সর্ব্বতত্ত্বানি কস্তর্হি বিবাদে হেতুস্তিতি চেন্মন্মায়ামোহিতত্ব-মেবেত্যাহ মায়ামিতি। তথা তথোদ্‌গ্রাহসামর্থ্যমপ্যাচন্দ্রার্কং মন্মায়ৈব তেভ্যো দদাতীতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

ভগবান্ বলিলেন, হে উদ্ধব! ব্রহ্মজ্ঞ ঋষিগণ যেরূপ বলিয়াছেন, সে সমস্তই যুক্তিযুক্ত বটে; অন্তর্নিহিত তত্ত্বগ্রাম সর্ব্বত্রই বিদ্যমান রহিয়াছে। আমার মায়াকে স্বীকার করিয়া যিনি যাহা বলিয়াছেন, তাহার কিছুই অসম্ভব নহে ॥ ৩ ॥

আভাস।

বিশিষ্ট। সকলের আয়ুঃক্ষয় হইয়া থাকে; তাঁহার পরমায়ুর আর ক্ষয়বৃদ্ধি নাই। ভগবান্ পতঞ্জলি ঈশ্বরলক্ষণস্থলে বলিয়াছেন, "স পূর্ব্বেষামপি গুরুঃ কালেনানবচ্ছেদাৎ" ভগবান্ পরম পুরুষের আর পরমায়ুর কালনিরূপণ হয় না। ব্রহ্মাদি পূর্ব্ব পূর্ব্ব সৃষ্টিকর্ত্তাগণেরও কালে বিলয় উপস্থিত হয়, কিন্তু ভগবান্ নারায়ণ কালেরও নিয়ামক। কালের দ্বারা তাঁহার আয়ুর সীমা হয় না; তিনি সকলেরই গুরু। সুতরাং যে কোন ঋষি যখনই জন্ম গ্রহণ করুন্ না এবং বিলীন হউন না! ভগবান্ সকলের সাক্ষিরূপে সর্ব্বাগ্রে ও সকলের পরে বিদ্যমান থাকেন। অতএব কোন মত এবং মতের কারণ তাঁহার অবিদিত নাই। তাঁহার ন্যায় উপযুক্ত উত্তরদাতা আর কেহই নাই ॥ ২ ॥

উদ্ধবের প্রশ্ন শ্রবণে ভগবান্ উত্তর করিলেন যে, তত্ত্বসংখ্যা সম্বন্ধে ব্রাহ্মণগণের মতদ্বৈধ হইলেও, পরমার্থত কোন বিবাদ নাই। কারণ সকল তত্ত্বের মধ্যেই সকল তত্ত্ব অন্তর্লীন

নৈতদেবং যথাত্থ ত্বং যদহং বচ্মি তত্তথা।

অন্বয়ঃ।

যথা ত্বং আত্থ বদসি, এতৎ তত্ত্বং তথা ন ভবতি; কিন্তু অহং যথা বচ্মি তৎ তথা যথার্থ-

শ্রীধরস্বামী।

নমু যদি সর্ব্বমপি যুক্তং কুতো বিবাদঃ যদি চ মায়ৈবাবলম্বনং কুতো হেতুং প্রতি বিবাদ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিবাদমভিনয়েন দর্শয়তি নৈতদিতি। বিবদতাং তেষাং বিবাদে হেতুর্মচ্ছক্তয়ো মায়া-শক্তিবৃত্তয় এব তত্তত্তর্করূপা অবিদ্যা এবেত্যর্থঃ। যদুক্তং হংসগুহ্যে। যচ্ছক্তয়ো বদতাং

তুমি যেরূপ প্রতিপাদন করিতেছ, তাহা সত্য নহে! আমি যাহা বলিতেছি, তাহাই যথার্থ! এইরূপ বলিয়া অভিমানের বশবর্ত্তী মানবগণের দুরতি-

আভাস।

ভাবে বিদ্যমান আছে; যে যত অল্প বা অধিক তত্ত্বের উল্লেখ করেন, তাহাতে যে কোন তত্ত্বকে পরিত্যাগ করা হয়, বা কোন তত্ত্বকে দুইবার করিয়া উল্লেখ করা হয়, এমত নহে। কোন স্থলে দুই তত্ত্বকে একত্র মিলাইয়া বলা হইয়াছে, কোথায়ও বা তত্ত্বের কার্য্যকে ধরিয়া সংখ্যার অধিক বলা হইয়াছে। মূল বা প্রণালী নিরূপণে কেহই উদাসীন নহেন। তত্ত্বের সম্বন্ধে পরস্পরে কোন বিবাদও নাই; কেবল আত্মাভিমান লইয়াই বিবাদ উপস্থিত হয়। কারণ যে সত্য, সে চিরকালই সত্য থাকিবে; যে মিথ্যা, তাহাকে অবলম্বন করিয়াই যাবতীয় বিবাদের সূত্রপাত হইয়া থাকে। ভগবানের মায়াও এ বিবাদে কারণ নহে; কারণ সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডই যখন তাঁহার মায়ার বিকাশ, তখন সে মায়াকে কারণ বলিলে, বিবাদের ভঞ্জন আদৌ হইতেই পারে না এবং সত্য বলিয়া কিছুরই ভান হয় না। বিবাদ যখন ভ্রমমূলক, তখন মানবের হৃদয়স্থ ভ্রমই এই বিবাদের কারণ; তত্ত্বসম্বন্ধে বিবাদ কখন সঙ্গত নহে। যাহারা অভিমানে মুগ্ধ, তাহাদের পক্ষে যথেচ্ছ কথনে কোন ব্যাঘাত নাই॥ ৩॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, বিচারের বিষয় যদি নিত্য ও সত্য হয়, তাহা হইলে বিবাদের কারণ কি? অথবা তত্ত্ব যদি কেবল মায়াময়ই হয়, তাহা হইলেও মিথ্যা বিবেচনায় তৎসম্বন্ধে বিবাদের কোন হেতুই থাকে না। এতদুভয়ের বিচারে ভগবান্ বলিলেন, নানা তর্করূপা মদীয়া শক্তিই যাবতীয় বিবাদের উত্থাপন করে। মদীয়া শক্তি অন্তঃকরণের বৃত্তি-বিশেষরূপে পরিণতা হইয়া, এক পদার্থের উপর নানাপ্রকার ভাবের উদয় করিয়া ভ্রম আনয়ন করে। ভগবন্মায়ার সৃষ্ট একটী নারীকে অবলোকন করিয়া, কেহ তাহাকে জননী, কেহ পত্নী, কেহ ভগ্নী, কেহ দুহিতা, কেহ সপত্নী, কেহ বা পরস্ত্রী বোধে স্ব স্ব হৃদয়ের ভাব ও প্রয়োজন অনুসারে আসক্তি বা বিরক্তির প্রকাশ করিয়া থাকে। তাহার নারীভাব সম্বন্ধে কোনরূপ বৈচিত্র্য না থাকিলেও, দর্শকের ভাববৈচিত্র্যে নানাপ্রকার বিবাদের উপস্থিতি ঘটে। সেইরূপ এক অভিমানের অনুরোধেই বিভিন্ন বৃত্তির উদয়ে বিবাদ উপস্থিত হয়। হংসগুহ্যেও উক্ত

এবং বিবদতাং হেতুং শক্তয়ো মে দুরত্যয়াঃ ॥ ৪ ॥
যাসাং ব্যতিকরাদাসীদ্বিকল্পো বদতাং পদং।

অন্বয়ঃ।

মেব; এবং হেতুং প্রতি বিবদমানানাং মে মম, দুরত্যয়াঃ দুরতিক্রমাঃ, শক্তয়ঃ সত্ত্বাদ্যাঃ অন্তঃকরণবৃত্তিবিশেষরূপেণ পরিণতাঃ এব হেতুঃ ॥ ৪ ॥

যাসাং সত্ত্বাদিশক্তীনাং ব্যতিকরাৎ বৃত্তিরূপেণ পরিণামাৎ, বদতাং বিবদমানানাং পদং বিবাদকারণং, বিকল্পঃ পক্ষভেদঃ, আসীৎ অতএব শমদমে (শমশ্চ দমশ্চ তয়োঃ ঐক্যং তস্মিন্) প্রাপ্তে সতি (সর্ব্ববৃত্তিলয়াৎ) বিকল্পঃ অপ্যেতি বিলীয়তে; তং অয়ন্তং অপি বিকল্পং অনু পশ্চাৎ,

শ্রীধরস্বামী।

তত্রাহ নৈতদিতি। হেতুং প্রতি বিবদমানানাং মদীয়া দুরতিক্রমাঃ শক্তয়ঃ সত্ত্বাদ্যাঃ অন্তঃকরণবৃত্তিবিশেষরূপেণ পরিণতা এব হেতুরিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

তাসাং বিবাদহেতুত্বমুপপাদয়তি যাসামিতি। যাসাং ব্যতিকরাৎ ক্ষোভাৎ বদতাং পদং বিষয়ঃ বিকল্পো ভেদ আসীৎ। অন্তঃকরণবৃত্তিবিকল্পো বা তন্মূলভূতঃ। এতদেব ব্যতিরেকেণ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বাদিনাং বৈ বিবাদসংবাদভুবো ভবন্তি। কুর্ব্বন্তি চৈষাং মুহুরাত্মমোহং তস্মৈ নমোঽনন্তগুণায় ভূম্নে ইতি ॥ ৪ ॥

ব্যতিকরাদাসজ্জাদ্বিকল্পঃ এবং বা এবং বা এবং ন এবং নেত্যেবং সহস্রবিধঃ বিবদতাং পদং বিবাদাস্পদং। কিঞ্চ। শমশ্চ দমশ্চেতি দ্বন্দৈক্যং তস্মিন্ প্রাপ্তে সতি শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধের্দম ইন্দ্রিয়সংযম ইত্যুক্তেরাত্মনিষ্ঠবুদ্ধিত্বে সতি ইন্দ্রিয়সংযমেঽহঙ্কারোপরমে বিকল্পো-

---

ক্রমণীয় অন্তঃকরণের বৃত্তিরূপে পরিণতিভাবই এই সমস্ত বিবাদের কারণ ॥৪॥

সাত্ত্বিকাদি শক্তিসমূহের বৃত্তিরূপ পরিণতিতেই যখন বাদিগণের বিবাদকারণ পক্ষভেদ উপস্থিত হয়, তখন শম ও দমগুণের একনিষ্ঠতাতে সর্ব্ববৃত্তির

আভাস।

হইয়াছে যে, যাঁহার শক্তিসমূহ বাদিগণের চিত্তবৃত্তিরূপে পরিণত হইয়া, আত্মভাবের সংগোপন করত বিবাদের আশ্রয় হইয়া দণ্ডায়মান হয়, সেই অনন্তগুণ সর্ব্বব্যাপী ভগবানকে প্রণাম করি। ৪ ॥

শক্তিস্বরূপ চিত্তবৃত্তির উদ্বোধনেই যখন মতভেদ উপস্থিত হয়, তখন শমদমাদির অনুশীলনে চিত্তবৃত্তির নিরোধ হইলে, সকল বিবাদেরই ভঞ্জন হইয়া যায়। চিত্তে সকল বৃত্তির বিলয় হইলে, ভগবদ্ভাবের আবির্ভাব হয় এবং বাহ্যবিষয়েও ইন্দ্রিয়ের প্রবৃত্তি থাকে না। সুতরাং সর্ব্বভাবের বিপরীত ঈশ্বরতত্ত্ব হৃদয়ে নিরন্তর উদ্ভাসিত থাকায় আমি, তুমি, আমার, তোমার, ও সত্য, মিথ্যা প্রভৃতি সর্ব্ব প্রকার বিরুদ্ধ ভাবের অভাবে বিবাদের কোনরূপ সম্ভাবনা থাকে না। ৫।

প্রাপ্তে শমদমেঽপ্যেতি বাদস্তমনুশাম্যতি ॥ ৫ ॥
পরস্পরানুপ্রবেশাত্তত্ত্বানাং পুরুষর্ষভ।
পৌর্ব্বাপর্য্যপ্রসংখ্যানং যথা বক্তুর্বিবক্ষিতং ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

বাদঃ বিবাদঃ, শাম্যতি নিবর্ত্ততে ॥ ৫ ॥

হে পুরুষর্ষভ! তত্ত্বানাং পরস্পরানুপ্রবেশাৎ অন্যোন্যস্মিন্ অনুপ্রবেশাৎ, বক্তুঃ বাদিনঃ, যথা বিবক্ষিতং তথা পৌর্ব্বাপর্য্যপ্রসংখ্যানং (পূর্ব্বা অল্পসংখ্যা অপরা অধিকসংখ্যা তয়োঃ ভাবঃ পৌর্ব্বাপর্য্যং তেন প্রসংখ্যানং গণনং ভবতি) ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যেতি। শমদময়োর্ষৈক্যং তস্মিন্ প্রাপ্তে বিকল্পোঽপ্যেতি লীয়তে তৎ বিকল্পমনুবাদঃ শাম্যতীতি ॥ ৫ ॥

সন্তি সর্ব্বত্রেতি যদুক্তং তৎ প্রপঞ্চয়তি পরস্পরেতি দ্বাভ্যাং। অন্যোন্যস্মিন্ননুপ্রবেশাৎ বক্তুর্যথা বিবক্ষিতং তথা পূর্ব্বং কারণং অপরং কার্য্যং কার্য্যকারণভাবেন প্রসংখ্যানং ভবতি। যদ্বা। পূর্ব্বা অল্পসংখ্যা অপরা অধিকসংখ্যা তয়োর্ভাবঃ পৌর্ব্বাপর্য্যং তেন প্রসংখ্যানং গণনমিতি ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হ্যপ্যেতি সর্ব্বঃ সংশয়ো নশ্যতি তমনু তৎপশ্চাদ্বাদো বিবাদশ্চ শাম্যতি ॥ ৫ ॥

সন্তি সর্ব্বত্রেতি যদুক্তং তৎ প্রপঞ্চয়তি পরস্পরেতি দ্বাভ্যাং। পরস্পরস্মিন্ তত্ত্বানামনুপ্রবেশাৎ পৌর্ব্বাপর্য্যং ভবতি। মতভেদেষু মধ্যে কস্মিংশ্চিন্মতে কার্য্যস্য কারণে প্রবেশাৎ পূর্ব্বত্বং, কস্মিংশ্চিন্মতে কারণস্য কার্য্যে প্রবেশাদপরত্বং। ততশ্চ প্রকৃষ্টং ন্যূনমধিকং বা সংখ্যানং স্যাৎ। পৌর্ব্বাপর্য্যঞ্চ প্রসংখ্যানঞ্চেতি দ্বন্দ্বৈক্যং। ননু তত্ত্বানাং কারণে কার্য্যে বা কিং প্রবেশেন। সংখ্যায়া ন্যূনত্বে প্রকর্ষেণ আধিক্যে বা কিং তত্রাহ বক্তুর্বাদিনো যথা বিবক্ষিতং বক্তুরভীষ্টং তথৈব তত্তন্মতং পৃথগভূদিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

বিলয়ে পক্ষভেদের নিবারণ ঘটে; সুতরাং পক্ষভেদের সঙ্গে সঙ্গে বিবাদও উপশমিত হইয়া যায় ।৫ ॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ! তত্ত্বগ্রাম পরস্পরে পরস্পরের মধ্যে অনুপ্রবিষ্ট থাকায়, বাদিগণের তত্ত্বগণনায় সংখ্যার তারতম্যে পৌর্ব্বাপর্য্য বিধিতে কোন অসঙ্গতির সম্ভাবনা হয় নাই ॥ ৬ ॥

আভাস।

সকল তত্ত্বই সর্ব্বত্র যে ভাবে অনুস্যূত থাকে, তাহারই পরিচয়ার্থ প্রকাশ করা হইয়াছে যে, কারণের অন্তরে অব্যক্তভাবে কার্য্য বিদ্যমান থাকে; ব্যক্তভাব লাভে কারণ হইতে কার্য্য পৃথক্ অস্তিত্বের পরিচয় দিলেও, কার্য্য কখন কারণাতিরিক্ত নহে। যেমন কারণ

একস্মিন্নপি দৃশ্যন্তে প্রবিষ্টানীতরাণি চ।
পূর্ব্বস্মিন্ বা পরস্মিন্ বা তত্ত্বে তত্ত্বানি সর্ব্বশঃ ॥ ৭ ॥
পৌর্ব্বাপর্য্যমতোঽমীষাং প্রসংখ্যানমভীপ্সতাং।

অন্বয়ঃ।

একস্মিন্ পূর্ব্বস্মিন্ বা পরস্মিন্ কারণভূতে তত্ত্বে, ইতরাণি কার্য্যরূপাণি সর্ব্বশঃ সর্ব্বাণি তত্ত্বানি প্রবিষ্টানি দৃশ্যন্তে ॥ ৭ ॥

অতঃ অমীষাং তত্ত্বানাং পৌর্ব্বাপর্য্যং কার্য্যকারণত্বং, প্রসখ্যানং চ ন্যূনাধিকং অভীপ্সতাং

শ্রীধরস্বামী।

অনুপ্রবেশং দর্শয়তি একস্মিন্নপীতি। পূর্ব্বস্মিন্ কারণভূতে তত্ত্বে কার্য্যতত্ত্বানি সূক্ষ্মরূপেণ প্রবিষ্টানি মৃদি ঘটবৎ; অপরস্মিন্ কার্য্যতত্ত্বে কারণতত্ত্বান্যনুগতত্বেন প্রবিষ্টানি ঘটে মৃদ্বৎ ॥ ৭॥

অবিরোধমুপসংহরতি অতোঽমীষাং তত্ত্বানাং পৌর্ব্বাপর্য্যং কারণকার্য্যত্বং প্রসংখ্যানঞ্চ ন্যূনাধিকমভীপ্সতাং বাদিনাং মধ্যে যথা যথা বিবক্ষয়া যদ্বক্তুং যস্য মুখং প্রবর্ত্ততে তৎ সর্ব্বং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতচ্ছে (কার্থং বিবৃণোতি। একস্মিন্নপীতি দ্বাভ্যাং পূর্ব্বস্মিন্ কারণভূতে তত্ত্বে কার্য্যতত্ত্বানি সূক্ষ্মরূপে প্রবিষ্টানি মৃদি ঘটবৎ। অপরস্মিন্ কার্য্যতত্ত্বে কারণতত্ত্বানি অনুগতত্বেন প্রবিষ্টানি ঘটে মৃদ্বৎ ॥ ৭ ॥

অতোঽমীষাং তত্ত্বানাং পৌর্ব্বাপর্য্যং তত্তৎকারণকার্য্যগতত্বং প্রসংখ্যানং ন্যূনমধিকঞ্চাভীপ্সতাং বাদিনাং মধ্যে যথা যথা বিবক্ষয়া যদ্বক্তুং যস্য মুখং প্রবর্ত্ততে তৎ সর্ব্বং যুক্তং

পূর্ব্ববর্ত্তী বা পরবর্ত্তী কোন একটী তত্ত্বের অন্তরে কারণ বা কার্য্যরূপে অন্যান্য সকল তত্ত্বই প্রায় সন্নিবিষ্ট আছে, এরূপ স্পষ্টতই প্রতীত হয় ॥ ৭ ॥

অতএব পূর্ব্বোক্ত তত্ত্বসমূহের কার্য্যকারণভাবে গণনায় সংখ্যাগত ন্যূনা-

আভাস।

স্থানীয় সুবর্ণই কুণ্ডলরূপে পরিণত হইয়া, আত্মপ্রকাশ করে; যেমন ঘৃতকে পৃথক্ বস্তু বলিয়া অবধারণ করিলেও, ঘৃত দুগ্ধের অন্তরেই থাকে; এক দুগ্ধ বলিলেই ঘৃতকে বিসর্জ্জন করা হয় না; সেইরূপ মূল প্রকৃতিতত্ত্ব হইতে এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডরূপ যতই বিচিত্র তত্ত্ব ও ভাবের পরিচয় আমরা পাইয়া থাকি, সকলই এক প্রকৃতিতত্ত্বে অব্যক্তভাবে এক প্রকৃতিরূপেই বিলীন ছিল এবং যতই বিচিত্র ভাবের কার্য্য অভিব্যক্ত হউক্ না! সর্ব্বত্র প্রকৃতি উপাদানভাবে অনুস্যূত আছেন। যেমন মৃন্ময় ঘটে উপাদানভূত মৃত্তিকার অভাব কখন ঘটের বিদ্যমান কালে হয় না, সেইরূপ জগতের বিদ্যমানকালে মূল কারণ প্রকৃতি কখন উপাদান ভাব বিসর্জ্জনে অন্তর্হিত থাকেন না। অতএব এক প্রকৃতি যখন যাবদীয় তত্ত্বের উপাদানভাবে তত্ত্বের অন্তরে নিবিষ্ট আছেন এবং সেই প্রকৃতিই জগৎপ্রসবিনী, তখন যে কোন তত্ত্বের উল্লেখ করা যায়, তদন্তরে প্রকৃতিরও উল্লেখ করা হইয়া থাকে। অতএব তত্ত্বসংখ্যার

যথা বিবিক্তং যদ্বক্ত্রং গৃহ্নীমো যুক্তিসম্ভবাৎ ॥ ৮ ॥
অনাদ্যবিদ্যাযুক্তস্য পুরুষস্যাত্মবেদনং।

অন্বয়ঃ।

দাদীনাং মধ্যে যথা বিবিক্তং (যথা বিবক্ষয়া) যদ্বক্ত্রং যস্য মুখং প্রবর্ত্ততে তৎ সর্ব্বং বিবিক্তং, যুক্তিসম্ভবাৎ (যুক্তেঃ সম্ভবাৎ) বয়ং গৃহ্নীমঃ ॥ ৮ ॥

অনাদ্যবিদ্যয়া যুক্তস্য পুরুষস্য আত্মবেদনং আত্মজ্ঞানং, স্বতঃ ন সম্ভবেৎ অন্যস্তু স্বতঃ

শ্রীধরস্বামী।

বিবিক্তং নিশ্চিতং বয়ং গৃহ্নীমঃ। উক্তন্যায়েন সর্ব্বত্র যুক্তেঃ সম্ভবাৎ ॥ ৮ ॥

নমু কার্য্যকারণতত্ত্বানাং পৃথক্ত্বাপৃথক্ত্ববিবক্ষয়া ভবতু নাম সংখ্যাভেদো জীবেশ্বরয়োস্তু কথং ভেদাভেদবিবক্ষয়া ষড়্বিংশতিপঞ্চবিংশতিপক্ষৌ প্রবৃত্তৌ অত আহ অনাদীতি। স্বতো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিবিক্তং সবিবেকং গৃহ্নীমঃ উক্তন্যায়েন সর্ব্বত্র যুক্তেঃ সম্ভবাৎ ॥ ৮ ॥

নমু প্রাকৃতানাং তত্ত্বানামুক্তন্যায়েনানুপ্রবেশাৎ সংখ্যাভেদো ভবতু জীবেশ্বরয়োস্তু কথং ভেদবিবক্ষায়াঃ ষড়্বিংশতি পক্ষঃ প্রবৃত্তস্তত্রাহ অনাদীতি। অনাদ্যবিদ্যয়া অযুক্তস্য যুক্তস্য

ধিক বলিয়া যিনি যেরূপই উল্লেখ করুন্ না, তাঁহাদের সকলের কথাই আমরা যুক্তিপূর্ব্বক বিচারের দ্বারা অবশ্যই গ্রহণ করিব ॥ ৮ ॥

অনাদি অবিদ্যাবিশিষ্ট জীবাত্মার আপনা হইতে আত্মজ্ঞানের উদয় হয়

আভাস।

ইতর-বিশেষ হইলেও, মূলে কোন অন্যথা হয় না। তবে যিনি যাহাকে অবলম্বন পূর্ব্বক যত সংখ্যারই উল্লেখ করেন, সকল সংখ্যাকেই যুক্তিযুক্ত বলিয়া গ্রহণ করা যাইতে পারে ॥৬—৮॥

উক্ত বিচার অবলম্বনে প্রাকৃতিক তত্ত্বের সংখ্যাভেদ হয়, ক্ষতি নাই বটে, কিন্তু জীব ও ঈশ্বরের ভেদ নির্ণয়ার্থ কোথায় ষড়্বিংশতি কোথায়ও বা পঞ্চবিংশতি বলিয়া উল্লেখ করা কিরূপে সঙ্গত হয়? এই প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ ভগবান্ বলিলেন যে, চৈতন্যাংশে জীবেশ্বরে কোন ভেদ না থাকিলেও, পরমার্থত এতদুভয়ের ভেদ অবশ্য স্বীকার্য্য। কারণ অনাদি অবিদ্যায় আচ্ছন্ন জীবাত্মা আত্মস্বরূপের উপলব্ধির জন্য অন্য সর্ব্বজ্ঞ ঈশ্বরের অপেক্ষা করেন; কিন্তু ঈশ্বর মায়াকে নিজ অধীনে রাখিয়া, স্বয়ংসিদ্ধভাবে বিরাজ করেন। ভগবান্ পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রে প্রকাশ করিয়াছেন, "ক্লেশকর্ম্মবিপাকাশয়ৈরপরামৃষ্টঃ পুরুষবিশেষ ঈশ্বরঃ। তত্র নিরতিশয়ং সার্ব্বজ্ঞবীজং। স পূর্ব্বেষামপি গুরুঃ কালেনানবচ্ছেদাৎ"। অবিদ্যাদি পঞ্চ প্রকার ক্লেশ, পূর্ব্বসঞ্চিত সকাম কর্ম্ম, কর্ম্মানুরূপ ফল এবং কর্ম্মের সংস্কারসমূহ অন্তরে বহন করত, জীব যেমন জন্মজন্মান্তর ভোগ করে, ঈশ্বর ইহার সম্পূর্ণ বিপরীত। তাঁহার উপর পূর্ব্বোক্ত কোনটী কোন প্রকার অধিকার বিস্তারে সমর্থ হয় না। তিনি ব্রহ্মাদি যাবতীয় সৃষ্ট

স্বতো ন সম্ভবেদন্যস্তত্ত্বজ্ঞো জ্ঞানদো ভবেৎ ॥ ৯ ॥
পুরুষেশ্বরয়োরত্র ন বৈলক্ষণ্যমণ্বপি।

অন্বয়ঃ।

তত্ত্বজ্ঞঃ জ্ঞানদঃ পরমেশ্বরঃ ভবেৎ ॥ ৯ ॥

পুরুষেশ্বরয়োঃ জীবেশ্বরয়োঃ, অত্র শরীরে অতঃ অণু অপি বৈলক্ষণ্যং বিসদৃশত্বং ন অস্তি;

শ্রীধরস্বামী।

ন সম্ভবতি অস্তত্ত্বস্য সম্ভবাৎ স্বতঃ সর্ব্বজ্ঞঃ পরমেশ্বরোঽন্যো ভবেদিতি ষড়্‌বিংশতিপক্ষাভিপ্রায় ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

কথং তর্হি পঞ্চবিংশতিপক্ষস্তত্রাহ পুরুষেতি। বৈলক্ষণ্যং বিসদৃশত্বং নাস্তি দ্বয়োরপি চিদ্রূপত্বাৎ অতস্তয়োরত্যন্তমন্যত্বকল্পনা অপার্থা এবং পঞ্চবিংশতিপক্ষপ্রবৃত্তিরিত্যর্থঃ। নন্বেবং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বা পুরুষস্য জীবস্য আত্মবেদনমিতি ষষ্ঠ্যর্থে প্রথমা। আত্মবেদনস্য স্বতঃ স্বেন স্বভাবহেতোঃ স্বতঃ সর্ব্বতত্ত্বজ্ঞঃ পরমেশ্বরোঽন্যো ভবেদেব ইত্যেতদ্বৈষ্ণবানাং মতং ॥ ৯ ॥

কথং তর্হি পঞ্চবিংশতিপক্ষস্তত্রাহ পুরুষেশ্বরয়োর্জীবাত্মপরমাত্মনোঃ। অত্র উক্তলক্ষণে ভেদে বর্ত্তমানেঽপি ন বৈলক্ষণ্যমপি অভেদোঽপি কীদৃশং অণু অল্পমাত্রং চিদ্রূপত্বেন শক্তিমত্বেন বা ঐক্যাৎ তয়োর্ভেদেঽপ্যল্পমাত্রঃ খল্বভেদো বর্ত্তত এবেতি ভাবঃ। অতস্ততঃ পরমেশ্বরা-

না। পরমাত্মা অজ্ঞানে উপহিত নহেন; তিনি স্বতঃসিদ্ধ জ্ঞানবান্; এবং জীবের জ্ঞানদাতা পরমেশ্বর ॥ ৯ ॥

এই দেহের সম্পর্কে মাত্র জীব ও ঈশ্বরের মধ্যে পরস্পরে কোনরূপ

আভাস।

চরাচর ব্রহ্মাণ্ডের গুরু ও নেতা; কাল-সহকারে সকলের ক্ষয় ও নাশ আছে; তিনি কিন্তু অপরিণত ভাবে চিরকালই বিদ্যমান থাকেন। জীবাত্মার জ্ঞান প্রচ্ছন্ন, উপদেশে প্রকটিত হয়। ভগবানে সর্ব্বজ্ঞতার বীজ নিহিত; তদীয় জ্ঞানের প্রকটনার্থ অন্য সাহায্যের প্রয়োজন নাই। সুতরাং জীব ও ঈশ্বর এই অংশেই কেবল দুই বলিয়া অবধারণীয়। সুতরাং ষড়্‌বিংশতি সংখ্যা বলিয়া তত্ত্বের গণনা হয়। যে ক্ষেত্রে আবার পঞ্চবিংশতি বলিয়া গণনা করেন, সে ক্ষেত্রে জীবেশ্বরের একত্বই অবলম্বন করা হয়। কারণ চিদংশে জীব এবং ঈশ্বর উভয়ই এক। ভগবান্ গীতাতে বলিয়াছেন, "মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ"। সূর্য্যের সহিত অংশুকণার যেমন ক্ষুদ্র ও বৃহত্ত্বভাবে পার্থক্য থাকিলেও বস্তুত কোন ভেদ নাই; সেইরূপ অল্পজ্ঞ ও বহুজ্ঞ সম্বন্ধে কথঞ্চিৎ ভেদ থাকিলেও স্বরূপগত চিদংশে কোন ভেদ নাই। অতএব পরমেশ্বর হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্‌ভাবে জীবের কল্পনা নিতান্তই ভ্রমমূলক, সন্দেহ নাই। এস্থলে কোন কোন আপাতত বেদান্তবাদী স্বমতে জ্ঞানকে জীবের স্বরূপ বলিয়াই অবধারণ করিয়া থাকেন। এই জ্ঞান বস্তুসম্বন্ধে ঘটিয়া থাকে; আত্মার সহিত ইহার কোন বিশেষ সম্বন্ধ

তদন্যকল্পনাপার্থা জ্ঞানঞ্চ প্রকৃতের্গুণঃ ॥ ১০ ॥
প্রকৃতির্গুণসাম্যং বৈ প্রকৃতের্নাত্মনো গুণাঃ।

অন্বয়ঃ।

তদন্যকল্পনা (তয়োঃ অন্যত্বকল্পনা) অপার্থা ব্যর্থা; জ্ঞানং চ (সত্ত্বগুণবৃত্তিত্বাৎ তদন্তর্ভূতং) প্রকৃতেঃ গুণঃ এব ॥ ১০ ॥

স্থিত্যুৎপত্ত্যন্তহেতবঃ সত্ত্বং রজঃ তমঃ ইতি গুণাঃ প্রকৃতেঃ এব, আত্মনঃ ন; যতঃ গুণসাম্যং

শ্রীধরস্বামী।

মীশ্বরপ্রসাদলভ্যজ্ঞানস্য পৃথক্‌কৃত্বাৎ পক্ষদ্বয়মপি ন ঘটতে অত আহ জ্ঞানঞ্চেতি। সত্ত্বগুণবৃত্তিত্বাত্তদন্তর্ভূতমিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

নমু জ্ঞানং জীবধর্ম্মঃ কথং প্রকৃতের্গুণঃ স্যাদত আহ প্রকৃতিরিতি। গুণসাম্যং হি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দন্যোঃ ত্যন্তভিন্ন এব জীব ইতি কল্পনা অপার্থা ব্যর্থা। নম্বেবমপি ঈশ্বরপ্রসাদাদলভ্যস্য জ্ঞানস্য পৃথক্‌কৃত্বাৎ পক্ষদ্বয়মপি ন ঘটতে অত আহ জ্ঞানঞ্চেতি সত্ত্বগুণবৃত্তিত্বাৎ জ্ঞানং প্রকৃতাবেবান্তর্ভূতমিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

নমু জ্ঞানং জীবধর্ম্ম ইতি প্রসিদ্ধং কথং প্রকৃতের্গুণ ইতি ব্রূষে? তথা কর্ম্মাপি জীবকৃতমেব অজ্ঞানমপি জীবস্যৈব ন প্রকৃতের্নাপীশ্বরস্য ইত্যত এতানি তত্ত্বানি জীব এবান্তর্ভাবনীয়ান্যন্যথা সর্ব্বমত এব তত্ত্ববৃদ্ধিঃ স্যাদত আহ প্রকৃতিরিতি সার্দ্ধেন। গুণানাং সাম্যং হি প্রকৃতিঃ। অতস্তদ্বিশেষরূপা গুণাস্তস্যা এব নত্বাত্মনো জীবস্য স্থিত্যুৎপত্ত্যন্তহেতব ইতি। জীবস্য স্থিত্যাদিহেতুভূতগুণাশ্রয়তানুপপত্তেরিতি ভাবঃ। সত্যমেতেন কিমায়াতমত আহ সত্ত্বমিতি। জ্ঞান-

---

বৈলক্ষণ্য নাই; এতদুভয়ের ভেদকল্পনা সম্পূর্ণ অনর্থক। সত্ত্বগুণ হইতে জ্ঞানের উদয় হয় সুতরাং জ্ঞানও প্রাকৃতিক গুণের মধ্যেই গণনীয় ॥ ১০ ॥

স্থিতি, উৎপত্তি এবং লয়ের হেতুভূত সত্ত্বাদি গুণত্রয় প্রকৃতি হইতে

আভাস।

নাই। তদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, সত্ত্বগুণের উদ্ভাসনই জ্ঞান; ইহা জীবনিষ্ঠ না বলিয়া প্রকৃতিনিষ্ঠ বলাই যুক্তিযুক্ত। গৃহের অভ্যন্তরস্থ অসংখ্য মণিকাঞ্চনাদি পদার্থে হস্তস্থিত দীপজ্যোতির প্রভা নিপতিত হইয়া, পর্য্যায়ক্রমে কখন কোন পদার্থকে যেমন উজ্জ্বল করে, সেইরূপ গুণপ্রবাহে পতিত অসংখ্য বৃত্তিকে চৈতন্যস্বরূপ পুরুষ প্রভাপ্রদানচ্ছলে উজ্জ্বল ও ফলোপধায়ক করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

জ্ঞানকে জীবের ধর্ম্ম বলিয়া অনেকে ব্যাখ্যা করেন; আপনি তাহাকে প্রকৃতির গুণ বলিয়া কেন প্রকাশ করিতেছেন? কর্ম্মও জীবেরই কৃত এবং অজ্ঞানও জীবকেই আশ্রয় করত প্রকাশ পায়; ইহারা প্রকৃতির গুণ বা ঈশ্বরের সামগ্রী কখন নহে। এই সমস্ত তত্ত্ব জীবের অন্তরেই নিহিত; নতুবা সকল মতেই তত্ত্বের সংখ্যা বৃদ্ধি হইয়া যায়। এতদুত্তরে

সত্ত্বং রজস্তম ইতি স্থিত্যুৎপত্ত্যন্তহেতবঃ ॥ ১১ ॥
সত্ত্বং জ্ঞানং রজঃকর্ম্ম তমোঽজ্ঞানমিহোচ্যতে ॥

অন্বয়ঃ।

গুণত্রয়াণাং সাম্যাবস্থা, বৈ এব প্রকৃতিঃ ॥ ১১ ॥

(অতঃ) সত্ত্বং সত্ত্ববৃত্তিরূপং, জ্ঞানং (প্রকৃতে গুণত্বাত্তদন্তর্ভূতং), রজঃ কর্ম্ম (রজসঃ বৃত্তিঃ এব কর্ম্ম) তমঃ (তমসঃ বৃত্তিরেব) অজ্ঞানং (অতঃ এতয়োঃ রজস্তমোদ্বারা প্রকৃতৌ এব অন্তর্ভাবঃ)

শ্রীধরস্বামী।

প্রকৃতিঃ। অতস্তদ্বিশেষরূপা গুণাস্তস্যা এব নত্বাত্মনো জীবস্য অকর্তৃত্বাৎ তস্য স্থিত্যাদিহেতুভূতগুণাশ্রয়ত্বানুপপত্তেঃ ॥ ১১ ॥

ততঃ সত্ত্বং সত্ত্বময়ং জ্ঞানং প্রকৃতেগুণ ইতি পূর্ব্বেণৈব সম্বন্ধঃ। নন্বু তন্নিবর্ত্ত্যং কর্ম্মচ অজ্ঞানঞ্চ তত্ত্বান্তরং স্যাৎ ন রজঃ কর্ম্ম রজসো বৃত্তিঃ। অজ্ঞানঞ্চ তমসঃ। অতঃ কর্ম্মাজ্ঞানয়ো-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মিতি যৎ প্রসিদ্ধং তৎ সৎকার্য্যত্বাৎ সত্ত্বমেব এবং কর্ম্ম রজ এব অজ্ঞানন্ত তম এবেত্যেতানি প্রকৃতেরেব ধর্ম্মা উপাধ্যধীনে জীবে প্রতীয়ন্তে এবেত্যত এতানি প্রকৃতাবেবান্তর্ভাব্যানি ॥ ১১ ॥

নন্বু তদপি কালস্বভাবাবতিরিচ্যেতে তৌ কুত্রান্তর্ভাব্যৌ তত্রাহ গুণানাং ব্যতিকরো যস্মাৎ স ঈশ্বর এব কালো নাম; স্বভাবো নাম কর্ম্মপরিণামঃ স চ সূত্রং মহত্তত্ত্বমেব। তস্য সর্ব্ব-

---

সমুৎপন্ন হইয়াছে; আত্মার সহিত উক্ত গুণগ্রামের কোন সম্পর্কই নাই। এই গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থাই প্রকৃতি ।। ১১ ।।

অতএব সত্ত্বগুণের বৃত্তিস্বরূপ জ্ঞানও প্রাকৃতিক গুণ হইতে সমুৎপন্ন হওয়ায়, গুণের মধ্যেই অন্তর্ভূত স্বীকার করিতে হইবে। রজোগুণের বৃত্তি কার্য্য করা এবং তমোগুণের বৃত্তিতে মোহস্বরূপ মূল অজ্ঞান আবরণকে আনয়ন করে। অতএব রজঃ ও তমোগুণ হইতে সমুৎপন্ন কর্ম্ম এবং অজ্ঞান প্রকৃতির অন্তরস্থ বিবেচনায়, তৎসঙ্গেই গণনীয়। এই গুণত্রয়ের সাম্যা-

আভাস।

ভগবান্ বলিলেন সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের সাম্যাবস্থাই প্রকৃতি; সুতরাং গুণত্রয় প্রকৃতিরই রূপবিশেষ; আত্মার সহিত গুণের কোন সম্বন্ধ নাই। গুণত্রয়ের মহিমায় আত্মার সৃষ্টি, স্থিতি বা লয় ঘটে না; এবং গুণের আশ্রয়ে জীবের জন্মাদিও অসঙ্গত। অবশ্য জ্ঞান বলিয়া যাহা প্রসিদ্ধ আছে, তাহা সৎকার্য্য এবং সত্ত্বগুণের বিকাসেই উৎপন্ন হয়; রজোগুণ হইতে কর্ম্মের উৎপত্তি এবং তমোগুণ হইতে অজ্ঞান জন্মে। এ সমস্ত প্রকৃতির ধর্ম্ম; কেবল উপাধির বশবর্ত্তী জীবে প্রতীত হয় মাত্র। প্রকৃতপ্রস্তাবে ইহারা প্রকৃতিরই অন্তর্গত, সন্দেহ নাই ॥ ১১ ॥

গুণব্যতিকরঃ কালঃ স্বভাবঃ সূত্রমেব চ ॥ ১২ ॥
পুরুষঃ প্রকৃতির্ব্যক্তমহঙ্কারো নভোঽনিলঃ।
জ্যোতিরাপঃ ক্ষিতিরিতি তত্ত্বান্যুক্তানি মে নব ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

গুণব্যতিকরঃ (গুণানাং ব্যতিকরঃ সাম্যাবস্থাত্যাগেন মুখ্যগুণভাবঃ যঃ সঃ ঈশ্বরঃ এব) কালঃ। সূত্রং মহত্তত্ত্বং, এব স্বভাবঃ। (অতস্ত্রয়ো গুণাস্ত্রীণি তত্ত্বানি) ॥ ১২ ॥

পুরুষঃ (ইতি পদেন জীবেশ্বরৈক্যং বিবক্ষিতং) প্রকৃতিঃ, ব্যক্তং মহত্তত্ত্বং, অহঙ্কারঃ, নভঃ অনিলঃ, জ্যোতিঃ আপঃ ক্ষিতিঃ ইতি এবং মে ময়া নব তত্ত্বানি উক্তানি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রজস্তমোদ্বারা প্রকৃতাবেবান্তর্ভাব ইতি ভাবঃ। তথাপি। কালস্বভাবয়োস্তত্ত্বান্তরতা স্যাৎ ন গুণানাং ব্যতিকরো তস্মাৎ স ঈশ্বর এব কালো নাম। স্বভাবো নাম সূত্রং মহত্তত্ত্বমেব তস্য সর্ব্বশক্তিমত্ত্বাৎ ॥ ১২ ॥

তদেবং জ্ঞানাদীনাং যথাযথমন্তর্ভাবাৎ ন পক্ষদ্বয়েঽপি তত্ত্ববৃদ্ধিঃ। এতচ্চ পক্ষান্তরেঽপি জ্ঞেয়ং। স্বমতে তু গুণানামাগমাপায়িত্বাৎ প্রকৃতের্ভেদো বিবক্ষিতঃ। অতো গুণাঃ ত্রীণি তত্ত্বানি অপরাণি পঞ্চবিংশতিতত্ত্বানি। পূর্ব্বোক্তপক্ষদ্বয়সাধারণানি দর্শয়তি পুরুষ ইতি সার্দ্ধ-দ্বাভ্যাং। ব্যক্তং মহত্তত্ত্বং, নভ আদীনি তন্মাত্রাণি। মে ময়া ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শক্তিমত্ত্বাৎ তৌ তয়োরন্তর্ভাব্যাবিতি। সর্ব্বমতেঽপি জ্ঞানাদিতত্ত্ববুদ্ধিপরিহার উক্তঃ ॥ ১২ ॥

প্রথমং পঞ্চবিংশতিতত্ত্বমত আহ পুরুষ ইতি সার্দ্ধদ্বাভ্যাং। ব্যক্তং মহত্তত্ত্বং মে ময়া ॥ ১৩ ॥

যদ্দ্বারা ব্যতিক্রমে প্রধান গুণই কালরূপী ঈশ্বর। সূত্রসঙ্গক মহত্তত্ত্বই জীবের স্বভাব বলিয়া পরিগণিত হয়। সুতরাং প্রকৃতি; মহত্তত্ত্ব এবং ঈশ্বর এই ত্রিবিধকেই তত্ত্ব বলিয়া, কেহ কেহ স্বীকার করেন ॥ ১২ ॥

পুরুষনামে জীব এবং ঈশ্বর এই উভয়কেই লক্ষ্য হয়; অতএব পুরুষ, প্রকৃতি এবং প্রকৃতি হইতে পর্য্যায়ক্রমে উৎপন্ন মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার, আকাশ, বায়ু, জ্যোতি, আপ এবং ক্ষিতি এই নয়টীকে মাত্র তত্ত্ব বলিয়া আমি উল্লেখ করিয়াছি ॥ ১৩ ॥

আভাস।

কালও একটী পৃথক্‌ তত্ত্ব নহে; পরমেশ্বরের ইচ্ছাকেই কাল বলিয়া নৈয়ায়িকের মত নিরস্ত করিতেছেন। অর্থাৎ যে শক্তির প্রবাহে গুণত্রয়ের ব্যতিক্রম ঘটে, তাহাকেই কাল বলিয়া নৈয়ায়িকগণ নিরূপণ করেন; কিন্তু সিদ্ধান্তী ঈশ্বরশক্তিকেই কালরূপে নিরূপণ করেন। কেহ বলেন যে, স্বভাবের অনুসারেই সৃষ্টি প্রভৃতি কার্য্য সমাধা হইতেছে। ভগবান্‌ সেই মতের খণ্ডনার্থ বলিলেন যে, কর্ম্মের সূক্ষ্মাবস্থাই স্বভাব। অর্থাৎ যে ভাব কর্ম্মরূপে পরিণত

শ্রোত্রং ত্বগ্দর্শনং ঘ্রাণং জিহ্বেতি জ্ঞানশক্তয়ঃ।
বাক্পাণ্যুপস্থপায়্বঙ্ঘ্রিঃ কর্ম্মাণ্যঙ্গোভয়ং মনঃ ॥ ১৪ ॥
শব্দঃ স্পর্শো রসো গন্ধো রূপঞ্চেত্যর্থজাতয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রোত্রং ত্বক্, দর্শনং চক্ষুঃ, ঘ্রাণং, জিহ্বা ইতি পঞ্চ জ্ঞানশক্তয়ঃ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি; তথা বাক্ পাণি, উপস্থঃ পায়ুঃ অঙ্ঘ্রিঃ ইতি পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি। তথা অঙ্গ হে উদ্ধব! উভয়ং উভয়াত্মকং মনঃ চ ইতি একাদশঃ ॥ ১৪ ॥

তথা শব্দঃ স্পর্শঃ রসঃ, গন্ধঃ রূপং চ ইতি পঞ্চ অর্থজাতয়ঃ (ইন্দ্রিয়াণাং বিষয়াঃ) গত্যুক্ত্যুৎসর্গশিল্পানি (গতিশ্চ, উক্তিশ্চ, উৎসর্গো মলমূত্রত্যাগৌ, শিল্পং চ তানি) কর্ম্মায়তনসিদ্ধয়ঃ

শ্রীধরস্বামী।

একাদশ দর্শয়তি শ্রোত্রমিতি। দর্শনং চক্ষুঃ। জ্ঞানশক্তয়ঃ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ বাগাদিপায়্বন্তানি দ্বন্দ্বৈক্যেনোক্তানি চত্বারি। অঙ্ঘ্রিশ্চেতি। কর্ম্মাণি কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ। উভয়ং উভয়াত্মকং মনঃ। অঙ্গ হে উদ্ধব। এবমেতান্যেকাদশ ॥ ১৪ ॥

পঞ্চ দর্শয়তি শব্দ ইতি। শব্দাদীনি বিষয়তয়া পরিণতানি পঞ্চ মহাভূতানি। নন্বু গত্যা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দর্শনং চক্ষুঃ। জ্ঞানশক্তয়ো জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ বাগাদিবায়্বন্তানি দ্বন্দ্বৈক্যেনোক্তানি চত্বারি অঙ্ঘ্রিশ্চেতি। কর্ম্মাণি কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ উভয়মুভয়াত্মকং মন ইত্যেকাদশ ॥ ১৪ ॥

অর্থজাতয়ঃ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং বিষয়াঃ পঞ্চেতি পঞ্চবিংশতিতত্ত্বপক্ষঃ। নন্বু গত্যাদিভিস্তত্ত্বাধিক্যং পক্ষদ্বয়েঽপি স্যাত্তত্র নেত্যাহ। গতিশ্চ উক্তিশ্চ মূত্রপুরীষোৎসর্গো চ প্রিয়াখ্যঃ

শ্রোত্র, ত্বক্, অক্ষি, রসনা ও ঘ্রাণ নামক পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়; বাক্, পাণি, পাদ, পায়ু ও উপস্থ নামক পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় এবং উভয়াত্মক মন, এই একাদশকে তত্ত্ব বলিয়া আমি প্রকাশ করিয়াছি ॥ ১৪ ॥

এতদ্ব্যতীত শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ বলিয়া পাঁচটী ইন্দ্রিয়ের বিষয়

আভাস।

হয়, সেই ভাবাবস্থাকে স্বভাব বলা হয়। সুতরাং তাহা মহত্তত্ত্ব বা সূত্রসঙ্গ হইতে পৃথক্ নহে। অতএব কাল এবং স্বভাবের পৃথক্ গণনা নিরর্থক ॥ ১২ ॥

এক্ষণে সকল মতের সামঞ্জস্যে সর্ব্বসমেত পঞ্চবিংশতি তত্ত্বই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই তিনটী শ্লোকে বর্ণন করিয়াছেন। এতদ্বারা সাংখ্যোক্ত মতেরই সংস্থাপন করা হইয়াছে। তত্ত্বকৌমুদীতে উক্ত হইয়াছে, "মূলপ্রকৃতিরবিকৃতি র্মহদাদ্যা প্রকৃতিবিকৃতয়ঃ সপ্ত। ষোড়শকস্তু বিকারো ন প্রকৃতি র্ন বিকৃতিঃ পুরুষঃ। প্রকৃতি, মহত্তত্ত্ব ও অহংকারকে অন্তরিন্দ্রিয় এবং চক্ষুকর্ণাদি দশটীকে বাহেন্দ্রিয় বলে। কিন্তু মনকে উভয়াত্মক ইন্দ্রিয় বলা হয়। অর্থাৎ সাংখ্যাচার্য

গত্যুক্ত্যুৎসর্গশিল্পানি কর্ম্মায়তনসিদ্ধয়ঃ ॥ ১৫ ॥
সর্গাদৌ প্রকৃতির্হ্যস্য কার্য্যকারণরূপিণী।

অন্বয়ঃ।

ফলানি ন তত্ত্বান্তরাণি) ॥ ১৫ ॥

কার্য্যকারণরূপিণী (কার্য্যাণি নভ আদি মনঃপর্য্যন্তানি ষোড়শ, কারণানি মহদাদীনি সপ্ত তদ্রূপিণী সতী) প্রকৃতিঃ অস্য বিশ্বস্য সর্গাদৌ সত্ত্বাদিভিঃ গুণৈঃ (উপাদানতয়া স্বজ্যত্বাদ্য-

শ্রীধরস্বামী।

দিভিস্তত্ত্বাধিক্যং পক্ষত্রয়েঽপি স্যান্নেত্যাহ গতীতি। গতিশ্চ উক্তিশ্চ উৎসর্গশ্চ শিল্পঞ্চ তানি কর্ম্মায়তনানাং কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং সিদ্ধয়ঃ ফলানি ন তত্ত্বান্তরাণীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

তদেবং মতত্রয়ে তত্ত্বসংখ্যাভেদং নিরূপ্য যদ্বিবক্ষয়া গায়ন্তীতি যৎ পৃষ্টং তত্তন্মততাৎপর্য্যং দর্শয়তি সর্গাদাবিতি। কার্য্যাণি ষোড়শ বিকারাঃ। কারণানি মহদাদীনি সপ্ত তদ্রূপিণী সতী

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গত্যুক্ত্যুৎসর্গশ্চ শিল্পঞ্চেতি পঞ্চ কর্ম্মায়তনানাং কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং সিদ্ধয়ঃ ফলানি নতু তত্ত্বা-ন্তরাণীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

যদ্বিবক্ষয়া গায়ন্তীতি যৎ পৃষ্টং তত্তন্মততাৎপর্য্যং দর্শয়তি সর্গাদাবিতি। কার্য্যাণি ষোড়শ বিকারাঃ। কারণানি মহদাদীনি সপ্ত তদ্রূপিণী সতী প্রকৃতিরস্য সর্গাদৌ গুণৈঃ স্বজ্যত্বা-

---

এবং গতি, উক্তি, মল ও মূত্রাদির বিসর্জ্জন এবং শিল্পাদি কর্ম্মেন্দ্রিয়ের কার্য্য-সমূহকে আর পৃথক্ তত্ত্ব বলিয়া অবধারণ করা হয় না ॥ ১৫ ॥

আকাশাদি পঞ্চ মহাভূত এবং মন সহ একাদশ ইন্দ্রিয় এই ষোড়শটী কার্য্য; মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার এবং পঞ্চতন্মাত্র এই সাতটী কারণস্থানীয়; এই উভয়ে মিলিত ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বের কারণীভূতা প্রকৃতিই সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের

আভাস।

বলিয়াছেন, "উভয়াত্মকমত্র মনঃ সকল্পকমিন্দ্রিয়ঞ্চ সাধর্ম্ম্যাৎ"। অর্থাৎ ইহা অন্তরিন্দ্রিয়রূপে সংকল্প করে এবং বাহ্যভাবে সকল ইন্দ্রিয়ের প্রবর্ত্তকরূপেও অবস্থান করে। গতি উক্তি প্রভৃতি শক্তিকে ইন্দ্রিয়ের ফলরূপেই গণনা করা হয়; পৃথক্ তত্ত্বভাবে ইহারা পরিগণিত হয় না ॥ ১৩—১৫ ॥

বাদিগণের মতভেদ নিরাকরণ পূর্ব্বক সৃষ্টির প্রণালী এই শ্লোকে ব্যাখ্যাত হইয়াছে। তত্ত্বকৌমুদীতে উক্ত অভিপ্রায় অনুসারে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, মূলা প্রকৃতি সকল কার্য্যের কারণরূপে নিত্য প্রতিষ্ঠিত। এই প্রকৃতির কোন অংশে যখন গুণত্রয়ের বৈষম্য উপস্থিত হয়, তখন তাহা হইতে প্রথম মহত্তত্ত্ব উৎপন্ন হয়। সমষ্টিভাব মহত্তত্ত্বের ব্যষ্টিভাবের ন্যায় জীবজন্মমধ্য বুদ্ধি। এই মহত্তত্ত্ব বা বুদ্ধি প্রকৃতির প্রথম কার্য্য হইলেও তাহা হইতে উৎপন্ন অহঙ্কার তত্ত্বের কারণস্থানীয়। সুতরাং ইহা প্রকৃতির প্রথম কার্য্য হইলেও তাহা

সত্ত্বাদিভিগু´ণৈর্ধ´ত্তে পুরুষোঽব্যক্ত ঈক্ষতে ॥ ১৬ ॥
ব্যক্তাদয়ো বিকুর্ব্বাণা ধাতবঃ পুরুষেক্ষয়া।

অন্বয়ঃ।

ন্থাং) ধত্তে; পুরুষস্তু অব্যক্তঃ অপরিণামী ইব ঈক্ষতে ॥ ১৬ ॥

প্রকৃতেঃ উৎপন্নাঃ, ব্যক্তাদয়ঃ মহদাদয়ঃ যে ধাতবঃ তে পুরুষেক্ষয়া (পুরুষস্য ঈক্ষয়া) লব্ধ-

শ্রীধরস্বামী।

প্রকৃতিরস্য বিশ্বস্য সর্গাদৌ গুণৈঃ সত্ত্বাদ্যবস্থাং ধত্তে উপাদানকারণরূপত্বাৎ। পুরুষস্তু অব্যক্তঃ অপরিণামী নিমিত্তভূতকেবলমীক্ষতে। অতঃ পরিণামিন্যাঃ প্রকৃতেঃ পুরুষো ভিন্ন ইতি ॥ ১৬ ॥

তত্ত্বৈরারব্ধস্য কার্য্যস্য তদন্তর্ভাবমভিপ্রেত্যাহ ব্যক্তাদয় ইতি ব্যক্তাদয়ো মহদাদয়ঃ। প্রকৃতে-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্যবস্থাং ধত্তে উপাদানকারণত্বাৎ পুরুষস্ত্বব্যক্তঃ অপরিণামী নিমিত্তভূতঃ কেবলমীক্ষতে। অতঃ পরিণামিন্যাঃ প্রকৃতেঃ পুরুষো ভিন্ন ইতি ॥ ১৬ ॥

মহত্তত্ত্বাদিভিরারব্ধস্যাণ্ডস্য মহত্তত্ত্বাদিষেবান্তর্ভাবমভিপ্রেত্যাহ ব্যক্তাদয় ইতি। প্রকৃতে-

---

তারতম্যে সৃষ্ট পদার্থের স্বরূপ ধারণ করেন। পুরুষ কিন্তু কোন ভাবে পরিণত না হইয়া, কেবল সাক্ষিভাবে অবস্থান করেন মাত্র ॥ ১৬ ॥

মহদাদি যে সমস্ত ব্যক্তভাব প্রকৃতি হইতে সমুৎপন্ন হয়, তাহারা কেবল

আভাস।

হইতে উৎপন্ন অহঙ্কারতত্ত্বের পক্ষে কারণস্থানীয়। সুতরাং ইহা প্রকৃতির কার্য্য হইলেও অভিমান বা অহঙ্কার তত্ত্বের কারণ; অতএব ইহাকে প্রকৃতিবিকৃতি-সঙ্গায় শাস্ত্র অভিহিত করিয়াছেন। এইরূপ প্রকৃতিবিকৃতি সাতটী আছে। অর্থাৎ মহত্তত্ত্ব হইতে অহঙ্কার; অহঙ্কার হইতে পঞ্চ তন্মাত্র এবং একাদশ ইন্দ্রিয় উৎপন্ন হয়। সুতরাং মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্র এই সাতটীই অন্যের উৎপাদক বলিয়া প্রকৃতি এবং নিজেরাও উৎপন্নতত্ত্ব বলিয়া বিকৃতিও বটে। কারণ পঞ্চ তন্মাত্রা হইতে পঞ্চ মহাভূত উৎপন্ন হইয়াছে। কেবল একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চ মহাভূত এই ষোড়শ পদার্থ হইতে আর পদার্থান্তরের উৎপত্তি হয় না, এই নিমিত্ত এই ষোড়শ পদার্থকে কেবল বিকারনামেই অভিহিত করা যায়। একা প্রকৃতি এই চতুর্ব্বিংশতিভাবে পরিণতা হইয়া, বিশ্বব্রহ্মাণ্ডের রচনা করিয়াছেন। পুরুষ অপরিণামী সাক্ষী মাত্র; কেবল মাত্র নিমিত্তকারণ হওয়ায়, তাঁহার ঈক্ষণে প্রকৃতি প্রসব করেন। পুরুষ অনন্যুবর্ত্তী চেতন; প্রকৃতি পরিণামশীলা জড়া মাত্র। সুতরাং পুরুষ প্রকৃতি হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন ও বিসদৃশ ॥ ১৬ ॥

পুরুষের কেবল ঈক্ষণ মাত্রে অচেতনা প্রকৃতি যখন সচেতনা হন, তখন প্রকৃতির প্রসূত যাবতীয় জড়ও সচেতনের ন্যায় কার্য্য করে; এবং অগ্নি সংযোগে লৌহের দহ্ দাহশক্তির

লব্ধবীর্য্যাঃ সৃজন্ত্যণ্ডং সংহতাঃ প্রকৃতের্ব্বলাৎ ॥ ১৭ ॥
সপ্তৈব ধাতব ইতি তত্রার্থাঃ পঞ্চ খাদয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

বীর্য্যাঃ সংহতাঃ পরস্পরং মিলিতাশ্চ, বিকুর্ব্বাণাঃ পরিণামান্তরং প্রাপ্নুবন্তঃ, বলাৎ অণ্ডং ব্রহ্মাণ্ডং, কার্য্যং সৃজন্তি ॥ ১৭ ॥

খাদয়ঃ আকাশাদীনি পঞ্চ অর্থাঃ মহাভূতানি জ্ঞানং (জানাতীতি দ্রষ্টা জীবঃ উভয়াধারঃ (উভয়োঃ দ্রষ্টৃ দৃশ্যয়োঃ আধারঃ) আত্মা পরমেশ্বরঃ চ ইতি সপ্ত এব ধাতবঃ কারণানি তত্র

শ্রীধরস্বামী।

রুৎপন্না যে ধাতবস্তে বিকুর্ব্বাণাঃ পুরুষে ক্ষণলব্ধবীর্য্যাঃ সংহতা অণ্ডং কার্য্যং সৃজন্তি প্রকৃতের্ব্বলাৎ তামাশ্রিত্যেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

মতান্তরেষ্বপি সামান্যতো নিরূপিতাৎ ঘটনাৎ বিশেষতঃ সভাৎপর্য্যাৎ দর্শয়তি সপ্তৈবেতি। জ্ঞানং জানাতীতি দ্রষ্টা জীবঃ উভয়ো দ্রষ্টৃ দৃশ্যয়োঃ আধার আত্মা চেতি সপ্ত তত্র প্রকৃত্যাদীনাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

র্ব্বলাৎ তামেবাশ্রিত্যেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

সপ্তৈব ধাতবস্তত্ত্বানীতি মতে জানাতীতি জ্ঞানং জীবঃ। উভয়োর্জীবখাদ্যো রাধার আশ্রয়

পুরুষের ঈক্ষণমাত্রেই সামর্থ্য লাভে পরস্পরে মিলিত হইয়া, পরিণত হয় এবং প্রকৃতির সাহায্যরূপ বলের দ্বারা এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

আকাশাদি পঞ্চ মহাভূত, জ্ঞানস্বরূপ দ্রষ্টা জীব এবং এতদুভয়ের আধারভূত পরমাত্মা এই সাতটী পদার্থকেই জগতের মূল কারণতত্ত্ব বলিয়া কেহ কেহ নিরূপণ করিয়াছেন। এই মীমাংসায় প্রকৃতি প্রভৃতি কারণরূপে এবং ইন্দ্রিয়গ্রাম কার্য্যরূপে এই সাতের অন্তরে নিহিত আছে বলিয়াই তাহাদের

আভাস।

ন্যায়, মহত্তাদি তত্ত্বগ্রাম পুরুষের ঈক্ষণে লব্ধবীর্য্য হইয়া, ক্রিয়াশক্তি লাভে সকলে মিলিত হয় এবং এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃজন করিয়া থাকে। কিন্তু সকলের মূলে ও আশ্রয়রূপে প্রকৃতি আছেন; এবং সচেতনা প্রকৃতির সাহায্যে স্থূল কার্য্যেও ক্রিয়ার অভিব্যক্তি পরিদৃষ্ট হইতেছে ॥ ১৭ ॥

যাঁহারা কেবল সাতটী মাত্র পদার্থ স্বীকার করেন, তাঁহাদের পক্ষ সমর্থন পূর্ব্বক ভগবান্ বিরোধের নিবারণ করত প্রকাশ করিয়াছেন যে, আকাশাদি পঞ্চ পদার্থ, জ্ঞান ও আত্মা বলিয়া যে সপ্ত পদার্থ নিরূপিত হইয়াছে, তাহাতে তাঁহারা কেবল ব্যবহারিক ভাবের পরিচয় মাত্র দিলেও প্রকৃতি প্রভৃতি সূক্ষ্ম তত্ত্বগ্রামের সূক্ষ্মভাবে অবস্থিতি এতৎসঙ্গে স্বীকার করাই হইয়াছে। জ্ঞানশব্দে দ্রষ্টা জীবেরই পরিচয়; এবং আত্মানামে পরমাত্মারই ভাব গ্রহণ করিতে হইবে। কারণ শ্রুতি বলেন, "ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারঞ্চ মত্বা সর্ব্বং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্ম চৈতৎ"॥ ভোক্তা জীব, ভোগ্য আকাশাদি পঞ্চ ভূত বিদ্যমান থাকিলেও তিনি

জ্ঞানমাত্মোভয়াধারস্ততো দেহেন্দ্রিয়াসবঃ। ১৮।
ষড়িত্যত্রাপি ভূতানি পঞ্চ ষষ্ঠঃ পরঃ পুমান্।
তৈর্যুক্তং আত্মসম্ভূতৈঃ সৃষ্ট্বেদং সমুপাবিশৎ॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ।

জগতি বিদ্যন্তে। (অস্মিন্ পক্ষে প্রকৃত্যাদীনাং কারণাত্বেন তথা ইন্দ্রিয়াদীনাং অপি কার্য্যতয়া এষেবান্তর্ভাবাৎ) ততঃ তেভ্যঃ এব সপ্তভ্যঃ দেহেন্দ্রিয়াসবঃ জায়ন্তে॥ ১৮॥

ষট্ এব তত্বানি ইতি অত্র পক্ষে অপি পঞ্চ মহাভূতানি ষষ্ঠঃ চ পরঃ পুমান্ ইতি জ্ঞেয়ং। সঃ চ পুরুষঃ আত্মসম্ভূতৈঃ (আত্মনঃ সম্ভূতৈঃ উৎপন্নৈঃ) তৈঃ আকাশাদিভিঃ যুক্তঃ এব ইদং ব্রহ্মাণ্ডং সৃষ্ট্বা (অন্তর্যামিতয়া) উপাবিশৎ॥ ১৯॥

শ্রীধরস্বামী।

কারণত্বেন খাদিষন্তর্ভাবঃ উত্তরেষামন্তর্ভাবার্থমাহ ততস্তেভ্যঃ সপ্তভ্যঃ॥ ১৮॥

ষড়িতি মতেঽপি ভৌতিকস্য ভূতান্তর্ভাবং জীবস্য চ পরমাত্মন্যন্তর্ভাবমাহ তৈর্যুক্ত ইতি॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি সপ্ত। অত্র প্রকৃত্যাদীনাং কারণত্বেন খাদিষন্তর্ভাবঃ উত্তরেষামন্তর্ভাবার্থমাহ ততস্তেভ্যঃ॥ ১৮॥

ষড়িতি মতেঽপি ভূতানি পঞ্চেতি তেষ্বেবান্যেষাং তত্বানামন্তর্ভাবঃ পরঃ পুমানিতি তস্মিন্ জীবস্য॥ ১৯॥

আর পৃথক্ গণনা করা হয় না। এই সাত তত্ব হইতেই দেহ, ইন্দ্রিয় ও প্রাণাদির উৎপাদন হইয়া থাকে॥ ১৮॥

যাঁহারা সর্ব্বসমেত ছয়টী মাত্র তত্ব স্বীকার করেন, তাঁহাদের মতে পঞ্চ মহাভূত আর ষষ্ঠ পরম পুরুষ, এই ছয়টীই মাত্র তত্বরূপে স্বীকার্য্য। সেই পরম পুরুষ স্বকীয় স্বরূপ হইতে সমুৎপন্ন আকাশাদি সহ একত্র মিলিত হইয়া, এই ব্রহ্মাণ্ড সৃজন করেন এবং জীবরূপে নিজেই অন্তর্যামিভাবে তদন্তরে প্রবিষ্ট হন॥ ১৯॥

আভাস।

এতদুভয়ের সংযোগ ও বিয়োগ ঘটাইতেছেন, তিনিই প্রেরয়িতা পরমাত্মা। এই সপ্ত পদার্থের সম্মিলনে দেহ, ইন্দ্রিয় ও তন্নিষ্ঠ কার্য্যবর্গের সাধন হইতেছে॥ ১৮॥

ষট্পদার্থবাদীর মতও যে অপ্রামাণিক বা অযৌক্তিক নহে, তাহার মীমাংসার্থ প্রকাশ করিয়াছেন যে, তাঁহারা পঞ্চ ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য পদার্থকে যেমন অন্যান্য ভৌতিক পদার্থের মধ্যে সন্নিবিষ্ট করিয়াছেন, সেইরূপ এক পরমার্থভাবেই জীবকে স্থাপন করত, পরমাত্মাতিরিক্ত জীবের পৃথক্ অস্তিত্ব আর স্বীকার করেন নাই। জলপূর্ণ সাত খানি সরাবে এক সূর্য্যের প্রতিবিম্ব

চত্বার্য্যেবেতি তত্রাপি তেজ আপোঽন্নমাত্মনঃ।
জাতানি তৈরিদং জাতং জন্মাবয়বিনঃ খলু ॥ ২০ ॥
সংখ্যানে সপ্তদশকে ভূতমাত্রেন্দ্রিয়াণি চ।
পঞ্চপঞ্চৈক মনসা আত্মা সপ্তদশঃ স্মৃতঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

চত্বারি এব তত্ত্বানি ইতি তত্রাপি পক্ষে আত্মনঃ জাতানি তেজঃ আপঃ অন্নং ইতি ত্রীণি আত্মা চ ইতি চত্বারি তত্ত্বানি; তৈঃ এব চতুর্ভিঃ খলু অবয়বিনঃ বিশ্বস্য ইদং জন্ম জাতং অভূৎ ॥ ২০ ॥

সপ্তদশকে সংখ্যানে গণনে (আকাশাদি) পঞ্চ মহাভূতানি শব্দাদীনি পঞ্চ তন্মাত্রাণি; শ্রোত্রাদীনি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি একেন মনসা সহ ষোড়শ; আত্মা সপ্তদশঃ স্মৃতঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্নং পৃথিবী আত্মনো জাতানি আত্মনা সহ চত্বারি তত্ত্বানি অন্তর্ভাবার্থমাহ তৈরিতি অবয়বিনঃ কার্য্যস্য ॥ ২০ ॥

ভূতানি চ তন্মাত্রাণি চ ইন্দ্রিয়াণি চ পঞ্চ পঞ্চ একেন মনসা সহ আত্মা সপ্তদশঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্নং পৃথ্বী আত্মনঃ পরমাত্মনঃ সকাশাৎ অবয়বিনঃ কার্য্যস্য জন্ম জাতমভূৎ ॥ ২০ ॥

ভূতানি চ পঞ্চমাত্রাণি চ পঞ্চ পঞ্চ। ইন্দ্রিয়াণি চ পঞ্চ। একেন মনসা সহ আত্মা সপ্তদশঃ ॥ ২১ ॥

যেস্থলে কেবল চারিটী মাত্র তত্ত্ব স্বীকার করা হইয়াছে, সেস্থলে পরমাত্মার স্বরূপ হইতে উৎপন্ন আপ্, অন্ন ও তেজঃ এবং আত্মা এই চারিটীকেই মাত্র লক্ষ্য করা হইয়াছে। এই চারিটীর দ্বারাই এই অবয়ববিশিষ্ট স্থূল ব্রহ্মাণ্ডের জন্ম হইয়াছে, এইরূপ স্বীকার্য্য ॥ ২০ ॥

সপ্তদশ সংখ্যক তত্ত্বের স্বীকারে আকাশাদি পঞ্চ মহাভূত, শব্দাদি পঞ্চ তন্মাত্র, শ্রোত্রাদি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন এবং আত্মা এই সপ্তদশ পদার্থকে মাত্র তত্ত্ব বলিয়া স্বীকার করা হইয়াছে ॥ ২১ ॥

আভাস।

সপ্তরূপে প্রতীত হইলেও কখন আটটী সূর্য্য বলিয়া স্বীকার্য্য নহে; সাতটী প্রতিবিম্ব এক সূর্য্যেরই অন্তর্গত স্বীকার করিতে হইবে, সেইরূপ অসংখ্য চিদাভাসের উদয়ে জীবরূপে প্রতিপন্ন হইলেও, পরমাত্মার সত্তাতিরিক্ত জীবের পৃথক্ সত্তা কখনই অবধারণীয় নহে। সুতরাং জীব নামে পৃথক্ তত্ত্ব স্বীকার না করিয়া, এক পরম পুরুষ স্বীকারে সকল জীবেরই উল্লেখ হইয়া যায় ॥ ১৯ ॥

ভিন্ন ভিন্ন বাদী তত্ত্বসংখ্যার গণনায় যে কারণে মতভেদের পরিচয় দিয়াছেন, ভগবান্

তদ্বৎ ষোড়শসংখ্যানে আত্মৈব মন উচ্যতে।
ভূতেন্দ্রিয়াণি পঞ্চৈব মন আত্মা ত্রয়োদশ ॥
একাদশত্ব আত্মাসৌ মহাভূতেন্দ্রিয়াণিচ।
অষ্টৌ প্রকৃতয়শ্চৈব পুরুষশ্চ নবেত্যথ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

তদ্বৎ ষোড়শসংখ্যানে আত্মা জীবঃ সংকল্পয়ন্ মনঃ উচ্যতে। (ত্রয়োদশপক্ষে) ভূতেন্দ্রিয়াণি (মহাভূতানি তন্মাত্রৈঃ সহ একীকৃতানি পঞ্চ, জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, মনঃ চ একং, আত্মা চ দ্বিবিধঃ এবং ত্রয়োদশ ॥

একাদশত্বে পক্ষে পঞ্চ মহাভূতানি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি অসৌ আত্মা চ ইতি। নবপক্ষে অথ অষ্টৌ প্রকৃতয়ঃ পুরুষঃ চ ইতি নব ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মৈব সংকল্পয়ন্ মন উচ্যতে। ত্রয়োদশপক্ষে ভূতানি তন্মাত্রৈরেকীকৃতানি পঞ্চৈবেন্দ্রিয়াণি চ তৎপ্রকাশকানি পঞ্চৈব মনশ্চৈকমিন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃ। আত্মাচ দ্বিবিধঃ এবং ত্রয়োদশ একাদশপক্ষে জীবমনসোরাত্মান্তর্ভাবেনৈতান্যেব একাদশ। নব পক্ষেঽষ্টপ্রকৃতয়ঃ পুরুষশ্চ বিকারাণামন্তর্ভাবঃ ॥ ২২ ॥

শ্রী বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মা জীব এব সঙ্কল্পয়ন্মন উচ্যতে। ত্রয়োদশে ভূতানি তন্মাত্রৈরেকীকৃতানি পঞ্চৈব ইন্দ্রিয়াণি চ পঞ্চেতি দশ। একং মনঃ। জীবঃ পরমাত্মেতি ত্রয়োদশ ॥ ২২ ॥

যাঁহারা ষোড়শ পদার্থ বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন, তাঁহাদের মতে সংকল্পকারী জীব মনের মধ্যেই পরিগণিত হইয়াছে। মনের অতিরিক্ত জীবকে আর পৃথক্ তত্ত্ব বলিয়া স্বীকার করেন না। তত্ত্ব ত্রয়োদশ বলিয়া যাঁহারা উল্লেখ করিয়াছেন, তাঁহারা তন্মাত্র ও মহাভূতপঞ্চকে একভাবে গ্রহণ করেন ; এই পঞ্চভূত, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন এবং জীবেশ্বর ভেদে দ্বিবিধ আত্মা এই ত্রয়োদশ তত্ত্ব তাঁহারা প্রকাশ করিয়া থাকেন ॥

একাদশ গণনার পক্ষে পঞ্চ মহাভূত, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং এক আত্মা এই একাদশ তত্ত্ব অবধারণীয়। নয়টী তত্ত্ব বলিলে অষ্ট প্রকৃতি এবং এক পুরুষ এই নয়টীকেই বুঝায় ॥ ২২ ॥

আভাস।

বাসুদেব নিম্নলিখিত শ্লোকচতুষ্টয়ে তাহার বিশেষ বিবরণ প্রকাশ করিয়াছেন ॥ ২০—২২ ॥

উদ্ধব শ্রীকৃষ্ণকে জিজ্ঞাসা করিলেন যে, হে হৃষীকেশ! প্রকৃতি অচেতনা এবং পরিণামস্বভাবা; পুরুষ অসঙ্গ, অপরিণামী এবং চেতনস্বরূপ। অতএব উভয় প্রকৃতি ও পুরুষ পরস্পরে সম্পূর্ণ বিসদৃশ এবং বিপরীত ধর্ম্মাক্রান্ত হইলেও, উভয়ের মিলন একত্র কেন দেখা

ইতি নানাপ্রসংখ্যানং তত্ত্বানামৃষিভিঃ কৃতং।
সর্ব্বং ন্যায্যং যুক্তিমত্ত্বাদ্বিদুষাং কিমশোভনং ॥ ২৩ ॥
উদ্ধব উবাচ ॥
প্রকৃতিঃ পুরুষশ্চোভৌ যদ্যপ্যাত্মবিলক্ষণৌ।
অন্যোন্যাপাশ্রয়াৎ কৃষ্ণ দৃশ্যতে ন ভিদা তয়োঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ইতি এভিঃ প্রকারৈঃ, তত্ত্বানাং নানাপ্রসংখ্যানং যৎ ঋষিভিঃ কৃতং তৎ সর্ব্বং ন্যায্যং এব। যুক্তিমত্ত্বাৎ বিদুষাং কিং অপি অশোভনং ন বিদ্যতে ॥ ২৩ ॥

উদ্ধবঃ উবাচ। আত্মবিলক্ষণৌ (আত্মনা জড়াজড়স্বভাবেন বিলক্ষণৌ) অপি উভৌ প্রকৃতিঃ পুরুষঃ চ। তথাপি হে কৃষ্ণ! অন্যোন্যাপাশ্রয়াৎ পরস্পরপরিহারেণ, অপ্রতীতেঃ তয়োঃ ভিদা ন দৃশ্যতে ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উপসংহরতি ইতীতি। ইতি এভিঃ প্রকারৈঃ প্রকৃতিপুরুষভেদজ্ঞাপনায়েত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

তত্র পৃচ্ছতি প্রকৃতিরিতি। আত্মনা জড়াজড়স্বভাবেন বিলক্ষণৌ। অন্যোন্যাপাশ্রয়াৎ পরস্পরপরিহারেণাপ্রতীতেরিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপসংহরতি ইতীতি ॥ ২৩ ॥

তত্ত্ববিচারোত্থং সংশয়ান্তরমাহ প্রকৃতির্মায়া। পুরুষ ঈশ্বরঃ। আত্মনা স্বরূপেণৈব জড়ত্বেনাজড়ত্বেন চ বিলক্ষণাবেব। যদ্যপি শাস্ত্রদৃষ্ট্যা জ্ঞায়েতে তদপি দেহেষনয়োরন্যোন্যাশ্রয়াৎ পরস্পরাশ্রিতত্বাৎ ভিদা ভেদো ন দৃশ্যতে ॥ ২৪ ॥

এই প্রকার ঋষিগণ ভিন্ন ভিন্ন প্রণালীতে যে যতই বিভিন্ন তত্ত্বের সংখ্যা নিরূপণ করিয়াছেন, তাহার সকলগুলিই ন্যায়সংগত ও যুক্তিমূলক হওয়ায় কোনটীই অসঙ্গত বলিয়া পরিগণিত নহে ॥ ২৩ ॥

উদ্ধব বলিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ! জড় ও অজড়ভেদে প্রকৃতি ও পুরুষ পরস্পরে সম্পূর্ণ বিলক্ষণ, কিন্তু পরস্পরে পরস্পরকে পরিত্যাগ করিয়া কখন না থাকায়, তাঁহাদের ভেদ কোন মতে পরিলক্ষিত হয় না ॥ ২৪ ॥

আভাস।

যায়; কোনটীকে পৃথক্‌ভাবে অবস্থান করিতে কখন দেখা যায় না। দেহ ব্যতীত চৈতন্যের বিকাশ পায় না এবং চেতনা না থাকিলে দেহও থাকে না। অতএব এই সম্পূর্ণ পৃথক্ তত্ত্বদ্বয়ের একত্র মিলন যে কিরূপে হয়, আপনি তাহা অনুগ্রহ পূর্ব্বক বর্ণন করুন্! আপনার দয়া ব্যতীত আমরা ইহা অবধারণেও সক্ষম হইব না। আপনার মাহামায়ার প্রভাবে আমরা সকলে জ্ঞানহীন মূর্খের ন্যায়, অবস্থান করিতেছি; আপনি এই মায়ার গতি বিলক্ষণ অবগত আছেন;

প্রকৃতৌ লক্ষ্যতে হ্যাত্মা প্রকৃতিশ্চ তথাত্মনি ॥ ২৫ ॥
এবং মে পুণ্ডরীকাক্ষ মহান্তং সংশয়ং হৃদি।
ছেত্তুমর্হসি সর্ব্বজ্ঞ বচোভির্নয়নৈপুণৈঃ ॥ ২৬ ॥
ত্বত্তো জ্ঞানং হি জীবানাং প্রমোষস্তেঽত্র শক্তিতঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রকৃতৌ তৎকার্য্যে দেহে আত্মা লক্ষ্যতে তথা আত্মনি পুরুষে প্রকৃতিঃ চ লক্ষ্যতে ॥ ২৫ ॥

হে সর্ব্বজ্ঞ পুণ্ডরীকাক্ষ! মে মম হৃদি বর্ত্তমানং এবং মহান্তং সংশয়ং সন্দেহং, নয়নৈপুণৈঃ (নয়ে যুক্তৌ নৈপুণং অবাধিতত্বং, যেষাং তৈঃ) বচোভিঃ ছেত্তুং নিরাকর্ত্তুং, অর্হসি যোগ্যঃ ভবসি ॥ ২৬ ॥

হি যস্মাৎ অত্র সংসারে, জীবানাং জ্ঞানং ত্বত্তঃ ত্বৎপ্রসাদাৎ এব ভবতি তথা জ্ঞানস্য

শ্রীধরস্বামী।

তদেব ব্যনক্তি। প্রকৃতৌ তৎকার্য্যে দেহে প্রকৃতিশ্চাত্মনি তেন বিনা তস্যা অপ্রতীতেঃ অহমিত্যভেদপ্রতীতে র্ন দেহাত্মনো ভেদো লক্ষ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

হৃদি বর্ত্তমানং সংশয়ং নয়ে যুক্তৌ নৈপুণং প্রাবীণ্যং যেষাং তৈঃ ॥ ২৬ ॥

অর্হসীত্যুক্তং তত্র হেতুমাহ। হি যস্মাৎ ত্বত্তঃ ত্বৎপ্রসাদাদেবাত্র জ্ঞানে প্রমোষো ভ্রংশঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যোন্যাপাশ্রয়ং বিবৃণোতি। প্রকৃতৌ তৎকার্য্যে দেহে লক্ষ্যতে তথা প্রকৃতিকার্য্যো দেহশ্চ আত্মনীতি তয়োরন্যোন্যাধিষ্ঠানত্বেনান্যোন্যাশ্রিতত্বং ॥ ২৫ ॥

ছেত্তুমর্হসি। প্রকৃতেঃ সকাশাৎ পরমাত্মানং পার্থক্যেন দর্শয়িত্বেতি ভাবঃ। নয়ে যুক্তৌ নৈপুণং প্রাবীণ্যং যেষাং তৈঃ ॥ ২৬ ॥

ত্বত্তো জ্ঞানং ত্বয়ৈব বিদ্যাশক্ত্যা জ্ঞানপ্রদানমিত্যর্থঃ। তেঽত্র শক্তিতঃ প্রমোষ ইতি তব

প্রকৃতির কার্য্য দেহে আত্মার উপলব্ধি হয় এবং আত্মাতে দেহাদি প্রকৃতিরও উপলব্ধি হইয়া থাকে ॥ ২৫ ॥

হে পদ্মপলাশলোচন সর্ব্বজ্ঞ ভগবন্! আমার মনোমধ্যে এই বিষম সন্দেহ উৎপন্ন হইয়াছে; অনুগ্রহ পূর্ব্বক যুক্তিযুক্ত বাক্যের প্রয়োগে আমার উক্ত সংশয় অপনোদন করুন্ ॥ ২৬ ॥

হে ভগবন্! এই সংসার-প্রবাহে পতিত জীবগণের পরমার্থজ্ঞান এক আপনার প্রসাদেই প্রকটিত হয় এবং ভবদীয় অবিদ্যাশক্তির প্রভাবেই জীবগণ

আভাস।

অতএব যাহাতে আমরা তাহার ব্যাপার অবধারণে সক্ষম হই, আপনিই তাহার ব্যবস্থা করুন্। এতদ্দ্বারা পুরুষ এবং প্রকৃতি দুই একের ন্যায় প্রতিপন্ন হইলেও, যে উপায়ে তাহার

ত্বমেব হ্যাত্মমায়ায়া গতিং বেত্থ নচাপরঃ॥ ২৭॥

শ্রীভগবানুবাচ॥

প্রকৃতিঃ পুরুষশ্চেতি বিকল্পঃ পুরুষর্ষভ।

অন্বয়ঃ।

প্রমোষঃ ভ্রংশঃ, চ তব শক্তিতঃ অবিদ্যাতঃ, এব ভবতি। হি অতঃ, আত্মমায়ায়াঃ গতিং মার্গং, ত্বং এব বেত্থ জানাসি অপরঃ ন বেদ॥ ২৭॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে পুরুষর্ষভ! পুরুষঃ প্রকৃতিঃ চ ইতি তয়োঃ বিকল্পঃ অত্যন্তঃ ভেদঃ এব। যতঃ এষঃ সর্গঃ (সৃজ্যতে ইতি সর্গঃ দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদিসঙ্ঘাতঃ) বৈকারিকঃ

শ্রীধরস্বামী।

তে শক্তিতঃ মায়াতঃ। নন্ু স্বপ্রকাশস্যাত্মনঃ কথং জ্ঞানপ্রমোষঃ জ্ঞানদানে তৎপ্রমোষে বা মম কিং প্রয়োজনং তত্রাহ ত্বমেবেতি॥ ২৭॥

বিকারাবিকারাভ্যাং নানাত্বৈকত্বাভ্যাং সাপেক্ষনিরপেক্ষপ্রকাশাপ্রকাশাভ্যাঞ্চাত্যন্তভেদং বক্তুমাহ প্রকৃতিঃ পুরুষশ্চেতি। বিকল্পোঽত্যন্তভেদ এব। কুত ইত্যপেক্ষায়াং প্রকৃতিশব্দোক্ত-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যা শক্তিরবিদ্যা তয়ৈব জ্ঞানস্য চৌর্য্যমিত্যর্থঃ। নন্ু মদ্ভক্তৈর্জ্ঞানচৌর্য্যেণ কিং প্রয়োজনং তত্রাহ ত্বমেবেতি॥ ২৭॥

প্রকৃতিপুরুষয়োর্বিকারিত্বাবিকারিত্বাভ্যাং নানাত্বৈকত্বাভ্যাং পরস্পরাপেক্ষত্বনিরপেক্ষত্বাভ্যাং পরপ্রকাশ্যত্বস্বপ্রকাশ্যত্বাভ্যাঞ্চাত্যন্তভেদং বক্তুমাহ চতুর্ভিঃ প্রকৃতিঃ পুরুষশ্চেতি।

ভ্রষ্টজ্ঞানের ন্যায় বিচরণ করে; অতএব স্বকীয় মায়ার সামর্থ্য আপনি বিলক্ষণ অবগত আছেন; আপনি ব্যতীত অন্য কেহই তাহার নিরূপণে সক্ষম হয় না॥ ২৭॥

ভগবান্ বলিলেন, হে পুরুষশ্রেষ্ঠ উদ্ধব! পুরুষ ও প্রকৃতির মধ্যে বিলক্ষণ

আভাস।

পার্থক্য স্পষ্টত উপলব্ধ হয়, তাহাই অবগত হইবার নিমিত্ত উদ্ধবের প্রশ্ন॥ ২৩—২৭॥

পুরুষ অবিকারী এবং অদ্বিতীয়; অন্যের অপেক্ষা না করিয়া, নিজেই স্বপ্রকাশভাবে অবস্থান করেন; কিন্তু প্রকৃতি বিকারী, বহুরূপা এবং পুরুষের সাহায্য ব্যতীত নিজে প্রকাশমান হইতে পারেন না; এইভাব প্রকাশ করত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ শ্লোকচতুষ্টয়ে প্রকৃতি ও পুরুষের বিবেক ব্যাখ্যা করিয়াছেন। বিকল্প অর্থে, ভেদ বুঝায়। প্রকৃতি হইতে পুরুষ যে সম্পূর্ণ ভিন্ন, তাহা প্রত্যক্ষসিদ্ধ। কারণ যাহা সৃষ্ট হয়, তাহা প্রকৃতির কার্য্য; এবং সেই সমগ্র কার্য্যবর্গই এখানে প্রকৃতিনামে অভিহিত হইয়াছে। প্রকৃষ্টরূপে যিনি প্রসূত করেন; অর্থাৎ স্বয়ংই তাদৃশ বিচিত্রভাবে পরিণতা হন, তিনিই প্রকৃতি। ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতির সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের বৈষম্যই বিচিত্রতা প্রতিপাদনের হেতু। এই গুণবৈষম্য ভাবই বিশ্বসংসাররূপে

এষ বৈকারিকঃ সর্গো গুণব্যতিকরাত্মকঃ ॥ ২৮ ॥
মমাঙ্গ মায়া গুণময্যনেকধা বিকল্পবুদ্ধীশ্চ গুণৈর্বিধত্তে।

অন্বয়ঃ।

জন্মাদিনানাবিকারবান্, গুণব্যতিকরাত্মকঃ গুণক্ষোভকৃতঃ (গুণানাং অন্যোন্যমেলনেন কৃতঃ এব) ॥ ২৮ ॥

হে অঙ্গ! গুণময়ী মম মায়া প্রকৃতিঃ অনেকধাঃ বিকল্পবুদ্ধীঃ (বিকল্পং ভেদং তদ্বুদ্ধীঃ চ)

শ্রীধরস্বামী।

দেহাদিসংঘাতস্য বিকারিত্বং তাবদ্দর্শয়তি এষ ইতি সার্দ্ধদ্বাভ্যাং। এষ সর্গঃ। সৃজ্যতে ইতি সর্গো দেহাদিসংঘাতঃ বৈকারিকঃ বিকারবান্। অত্র হেতুঃ। গুণব্যতিকরাত্মকঃ গুণক্ষোভকৃতঃ ॥ ২৮ ॥

নানাত্বমাহ মমেতি। বিকল্পং ভেদং তদ্বুদ্ধীশ্চ অনেকধাত্বং প্রপঞ্চয়তি বৈকারিকোঽনে-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিকল্পো ভেদঃ। প্রকৃতেঃ সকাশাৎ পুরুষো ভিন্ন এব তদপি দৃশ্যতে ন ভিদানয়োরিতি কথং ব্রবীষীতি ভাবঃ। কুত ইত্যপেক্ষায়ামাহ এষ সৃজ্যত ইতি সর্গো দেহাদিসঙ্ঘাতঃ প্রকৃতি-কার্য্যত্বাৎ প্রকৃতিশব্দোক্তঃ বৈকারিকঃ নানাবিকারবান্ যতো গুণব্যতিরেকাৎ গুণক্ষোভাদেব আত্মস্বরূপং যস্য সঃ। গুণক্ষোভকৃত ইতি প্রকৃতৌ বিকারো দর্শিতঃ। পুরুষস্তু কেবল-মীক্ষমাণো নির্ব্বিকারঃ প্রসিদ্ধ এবেতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

নানাত্বমাহ মমেতি। বিকল্পং ভেদং তদ্বুদ্ধীশ্চ। বৈকারিকঃ। অনেকবিকারবানপি

পার্থক্য আছে। কারণ এই যে দেহ, ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণাদির মিলনে উৎপন্ন গুণক্ষোভকৃত জন্মাদি নানাবিকারবিশিষ্ট সৃষ্টি অবলোকন করিতেছ! ॥ ২৮ ॥

এই সমস্তই মদীয়া গুণময়ী প্রকৃতি গুণত্রয়ের বৈষম্যে নানাভাবে ও

আভাস।

দেহ, ইন্দ্রিয় এবং অন্তঃকরণরূপে পরিণত হইয়া, বিকারের উৎপাদন করে। অগ্নির সাহায্যে দৃঢ় ও কঠিন লৌহ কোমল হইয়া, যেমন নানাপ্রকার লৌহময় অস্ত্র শস্ত্র ও সূচিকাদিরূপে পরিণত হয়, অথচ অগ্নির সহিত সেই লৌহনিষ্ঠ পরিণামের কোন সম্বন্ধ থাকে না, সেইরূপ নির্ব্বিকার পরমাত্মার ঈক্ষণে মাত্র প্রকৃতি কার্য্যবর্গকে উৎপাদন করেন; কিন্তু কার্য্যের সহিত নিরঞ্জন পরম পুরুষের কোন সম্পর্ক নাই। অথচ পরম পুরুষের অনুগ্রহ ব্যতীত প্রকৃতি একাকী কোন কার্য্যই করিতে পারেন না। স্থাণুর ন্যায়, অচেতন ভাবেই অবস্থান করেন মাত্র ॥২৮॥

এই শ্লোকে প্রকৃতিকৃত কার্য্যের বৈচিত্রভাবের ব্যবস্থা প্রতিপাদন করা হইয়াছে। সাধারণত বৈকারিক ভেদ অধ্যাত্ম, অধিভূত ও অধিদৈব ভেদে তিন প্রকার। অর্থাৎ স্থূল ও সূক্ষ্মভেদে প্রথমত কার্য্য দুইভাগে বিভক্ত; কারণরূপ সূক্ষ্মভাব কার্য্যরূপ স্থূল-ভাবের উৎপাদন করে; সুতরাং কার্য্য প্রয়োজনের অবসানে, কারণেই নিবিষ্ট হয়।

বৈকারিকস্ত্রিবিধোঽধ্যাত্মমেকথাধিভূতমধিদৈবমন্যৎ ।। ২৯ ।।
দৃগ্ রূপমার্কং বপুরত্র রন্ধ্রে পরস্পরং সিদ্ধ্যতি যঃ স্বতঃ খে।

অন্বয়ঃ।

গুণৈঃ বিধত্তে। বৈকারিকঃ তাবৎ ত্রিবিধঃ অধ্যাত্মং একধা, অধিভূতং দ্বিতীয়ং, অধিভূতং অন্যৎ তৃতীয়ং ॥ ২৯ ॥

তত্র দৃক্ চক্ষুঃ, (অধ্যাত্মং) রূপং (অধিভূতং) চক্ষুরন্ধ্রে চক্ষুর্গোলকে (প্রবিষ্টং) আর্কং বপুঃ সূর্য্যাংশঃ (অধিদৈবং এতৎ ত্রয়ং) পরস্পরং সিদ্ধ্যতি অয়ং যঃ তু খে আকাশে, (মণ্ডলাত্মা অর্কঃ সঃ তু) স্বতঃ (প্রতিযোগ্যপেক্ষায় বিনৈব সিদ্ধ্যতি। যৎ যস্মাৎ যঃ আত্মা সঃ

শ্রীধরস্বামী।

কবিকারবানপি স্থূলেন মার্গেণ তাবত্রিবিধঃ। ত্রৈবিধ্যমেবাহ অধ্যাত্মমিত্যেকরূপং ॥ ২৯ ॥

তানি রূপাণি দর্শয়তি দৃগধ্যাত্মং। রূপং অধিভূতং। অত্র রন্ধ্রে চক্ষুর্গোলকে প্রবিষ্টমার্কং বপুরংশোঽধিদৈবমিতি। সাপেক্ষপ্রকাশমাহ পরস্পরমিতি। চক্ষুষা রূপং জ্ঞায়তে তদন্যথানুপপত্ত্যা চক্ষুস্তৎপ্রবৃত্ত্যন্যথানুপপত্ত্যা তদধিষ্ঠাত্রী দেবতা ততশ্চ চক্ষুষঃ প্রবৃত্তিস্ততো রূপজ্ঞানমিতি এবমেব ত্রয়ং পরস্পরং সিদ্ধ্যতি অত্র রন্ধ্রে ইতি বিশেষণব্যাবর্ত্ত্যমাহ দৃষ্টান্তোপযোগিতয়া যস্ত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্থূলতস্ত্রিবিধঃ। তত্রাধ্যাত্মমিত্যেকং অথ অধিভূতমিতি দ্বিতীয়ং অধিদৈবমন্যৎ তৃতীয়ং ॥ ২৯ ॥

ত্রৈবিধ্যং দর্শয়তি দৃক্ অধ্যাত্মং; রূপমধিভূতং; আর্কং বপুরর্কাংশোঽধিদৈবং অত্র রন্ধ্রে চক্ষুর্গোলকে পরস্পরাপেক্ষত্বমাহ পরস্পরং সিদ্ধ্যতীতি চক্ষুষা রূপং জ্ঞায়তে রূপজ্ঞানান্যথানুপপত্ত্যা চক্ষুঃ চক্ষুঃপ্রবৃত্ত্যন্যথানুপপত্ত্যা তদধিদৈবং ততশ্চক্ষুষঃ প্রবৃত্তিস্ততো রূপজ্ঞানমিত্যেবমেতত্ত্রয়ং পরস্পরং সিদ্ধ্যতি পরমাত্মা তু নিরপেক্ষ এব। তত্র দৃষ্টান্তঃ। য ইতি যস্ত খে

কল্পনায় প্রস্তুত করিয়া থাকেন। এই বিকারও অধ্যাত্ম, অধিভূত ও অধিদৈব ভেদে ত্রিবিধভাবে বর্ণিত হয় ।। ২৯ ।।

যথা দৃক্শক্তি চক্ষুকে অধ্যাত্মনামে, তাহার বিষয় রূপকে অধিভূত নামে এবং চক্ষুর আশ্রয় গোলকরন্ধ্রে অধিষ্ঠিত সূর্য্যাংশস্বরূপ দিবাকরকে অধিদৈব নামে আখ্যাত করা হয়। এস্থলে এই তিনের পরস্পর সম্বন্ধ থাকিলেও

আভাস।

অতএব কারণ কার্য্যে ব্যাপ্ত হয়; কার্য্য কারণের অধীন। এই নিমিত্ত স্থূল রূপ সূক্ষ্ম দর্শনেন্দ্রিয়ের গ্রাহ্য; কারণ সূক্ষ্ম রূপতন্মাত্রার সমানজাতি দর্শনেন্দ্রিয়। কিন্তু ব্যষ্টি দর্শনেন্দ্রিয় স্থূল রূপে ব্যাপ্ত হইতে পারে মাত্র, কিন্তু পরিমাণের তারতম্যে তাহা আপনাতে সংগ্রহ করিতে পারে না; বরং স্থূলরূপের সংসর্গে স্বয়ং ক্ষীণ হইয়া পড়ে। তখন সমষ্টিরূপ সূর্য্য তাহার অভাব পূরণ করত, পুষ্টিসাধন করিয়া থাকেন। অতএব প্রত্যেক সমষ্টি কারণ যাহা ব্যষ্টিকারণকে সামর্থ্য প্রদানে পুষ্টি করে, তাহাকেই এখানে অধিদৈবনামে অভিহিত করা হইয়াছে; এবং

আত্মা যদেষামপরো য আদ্যঃ স্বয়ানুভূত্যাঽখিলসিদ্ধসিদ্ধিঃ॥ ৩০॥

অন্বয়ঃ।

এষাং অধ্যাত্মাদীনাং আদ্যঃ কারণং; অতঃ এভ্যঃ অপরঃ ভিন্নঃ, স্বয়া অনুভূত্যা স্বতঃসিদ্ধ-প্রকাশেন, অখিলসিদ্ধসিদ্ধিঃ (অখিলানাং সিদ্ধানাং অপি সিদ্ধিঃ প্রকাশঃ যস্মাৎ সঃ প্রকাশকঃ ত্বং এব॥ ৩০॥

শ্রীধরস্বামী।

খে আকাশে অর্কো বর্ত্ততে মণ্ডলাত্মা সতু স্বতঃ সিদ্ধ্যতি চক্ষুর্বিষয়ত্বেঽপি প্রতিযোগ্যপেক্ষা-ভাবমাত্রেণ স্বত ইত্যুক্তং ইদানীমাত্মনো বিকারিত্বাদ্যভাবেন ভেদমাহ। যদ্যস্মাদাত্মা এষা-মধ্যাত্মাদীনামাদ্যঃ কারণং অত একরূপঃ অভিন্নশ্চ তস্মাদেভ্যোঽপরো ভিন্নঃ স্বপ্রকাশত্বাদ-পীত্যাহ স্বয়ানুভূত্যা স্বতঃসিদ্ধপ্রকাশেনাখিলানাং সিদ্ধানাং পরস্পরং প্রকাশকানামপি প্রকাশকঃ সর্ব্বেষামপি সামান্যতঃ চিৎপ্রকাশবিষয়ত্বাৎ অতএব তস্য স্বপ্রকাশত্বং সিদ্ধং॥৩০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আকাশে অর্কো বর্ত্ততে মণ্ডলাত্মা সতু স্বতএব সিদ্ধ্যতি। তথৈবাত্মা পরমাত্মা বং যস্মাদেষা-মধ্যাত্মাদীনামাদ্যঃ কারণং একবচনাদেকঃ। যোঽপরঃ কারণত্বাদেব এতেভ্যো ভিন্নঃ স্বয়ানু-ভূত্যা স্বতঃসিদ্ধপ্রকাশেন অখিলানাং সিদ্ধানাং পরস্পরপ্রকাশকানামধ্যাত্মাদীনামপি সিদ্ধি-র্ব্বস্তুতঃ প্রকাশো যস্মাৎ সঃ। তেন নিরপেক্ষত্বাদেকত্বাদন্যপ্রকাশকত্বাচ্চ পুরুষঃ প্রকৃতের্ভিন্ন ইতি প্রতিপাদিতং॥ ৩০॥

সূর্য্যদেব যেমন অবিরোধে নভোমণ্ডলেই অবস্থান করেন, সেইরূপ যিনি এই সমষ্টি অধ্যাত্মাদির কারণস্বরূপ আদিভূত পরমাত্মা, তিনি এই সমগ্র বিকার হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ থাকিয়াও সকল সিদ্ধির প্রকাশ-বিধানে স্বকীয় স্বরূপে স্বপ্রকাশভাবে অবস্থান করেন॥ ৩০॥

আভাস।

প্রত্যেক ব্যষ্টিকারণকে অধ্যাত্ম এবং স্থূল ভাবাপন্ন সমষ্টি ও ব্যষ্টি কার্য্যকে অধিভূত নামে নির্দ্দেশ করা হইয়াছে। ব্যষ্টি কার্য্যের উৎপাদন, সংগ্রহ বা তাহাতে ব্যাপ্ত হইতে হইলে, ব্যষ্টি কারণের পক্ষে সমষ্টি তজ্জাতীয় কারণের অপেক্ষা আছে; এই নিমিত্ত চক্ষুকে রূপ গ্রহণ করিতে হইলে, সূর্য্যাদি জ্যোতিষ্কের নিকট হইতে সাহায্যলাভের প্রয়োজন। জীবের কর্ণ-রূপ ইন্দ্রিয় ব্যষ্টি; অর্থাৎ ক্ষুদ্র; শব্দগ্রহণ করিতে হইলে সমষ্টিভূত দিক্‌দেবতারূপ কারণভাবের সহায় প্রয়োজন। অতএব স্থূল ও সূক্ষ্মভাবে প্রথমত বিভক্ত বিকার, সমষ্টিও ব্যষ্টিভাবে অনন্তভাবের পরিচয় দেয়। সুতরাং প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন তত্ত্বগ্রাম কেবল তদুত্তরে তদপেক্ষা স্থূলভাবের উৎপাদন করিয়াই যে বিচিত্রতার পরিসমাপ্তি করিয়াছে, এমত নহে; প্রত্যেক সমষ্টিতে ব্যষ্টি ভাবের প্রতিপাদনে, এই অনন্ত বিশ্বের অনন্ত ভাবের সমর্থন হইয়া থাকে। বন বলিলে, একটী সমষ্টি বুঝায়; কিন্তু তদন্তরে অনন্ত বৃক্ষরূপ ব্যষ্টিভাবের পরিচয় যেমন থাকে,

এবং ত্বগাদি শ্রবণাদি চক্ষুর্জিহ্বাদি নাসাদি চ চিত্তযুক্তং ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং যথা চক্ষুঃ তথা ত্বগাদি (ত্বক্ স্পর্শঃ বায়ুরিতি) শ্রবণাদি (শ্রবণং শব্দঃ দিশঃ ইতি) চক্ষুষঃ (চক্ষুঃ রূপং সূর্য্যাংশঃ ইতি) জিহ্বাদি (জিহ্বা রসঃ বরুণ ইতি) নাসাদি (নাসা গন্ধঃ অশ্বিনৌ ইতি) চিত্তযুক্তং (চিত্তেন যুক্তং অন্তঃকরণান্তরং অপি চিত্তং চেতয়িতব্যং বাসুদেব ইতি মনো মন্তব্যং চন্দ্র ইতি বুদ্ধিঃ বোদ্ধব্যং ব্রহ্মেতি অহঙ্কারোঽহঙ্কর্ত্তব্যং রুদ্র ইতি এবং ত্রিবিধং জ্ঞেয়ং) ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চক্ষুষি দর্শিতং ত্রৈবিধ্যমিন্দ্রিয়ান্তরেষ্বপ্যতিদিশতি এবমিতি। যথা চক্ষুরেবং ত্বগাদ্যপীত্যর্থঃ। ত্বক্ স্পর্শো বায়ুরিতি। শ্রবণং শব্দো দিশ ইতি। জিহ্বা রসো বরুণ ইতি। নাসা গন্ধোঽশ্বিনাবিতি। চিত্তেন যুক্তমন্তঃকরণান্তরমপি। তত্র চিত্তং চেতয়িতব্যং বাসুদেব ইতি। মনো মন্তব্যং চন্দ্র ইতি। বুদ্ধির্বোদ্ধব্যং ব্রহ্মেতি। অহঙ্কারোঽহংকর্ত্তব্যং রুদ্র ইত্যেবং ত্রিবিধমিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চক্ষুষি দর্শিতং তত্রৈবিধ্যমিন্দ্রিয়ান্তরেষ্বপ্যতিদিশতি এবমিতি। যথা চক্ষুরিতি চক্ষু রূপমর্কাংশ এবং ত্বগাদি। ত্বক্স্পর্শো বায়ুরিতি। শ্রবণাদি শ্রবণং শব্দো দিশ ইতি। জিহ্বাদি

যেমন চক্ষুর সম্বন্ধে অধ্যাত্মাদি ভাবের নিরূপণ করা হয়, ত্বগাদিতেও তদনুরূপ ধারণা করা বিধেয়। যথা ত্বক্‌শক্তি অধ্যাত্ম, স্পর্শতন্মাত্র অধিভূত এবং তদধিষ্ঠাত্রী বায়ুদেবতা ইহার অধিদৈব। শ্রবণশক্তি অধ্যাত্ম, শব্দতন্মাত্র অধিভূত এবং তদধিষ্ঠাত্রী দিক্‌সমূহ অধিদৈব ! জিহ্বাশক্তি অধ্যাত্ম, রসতন্মাত্রা অধিভূত এবং বরুণ ইহার অধিষ্ঠাত্রী দেবতা। নাসাশক্তি অধ্যাত্ম, গন্ধতন্মাত্র

আভাস।

সেইরূপ প্রকৃতির প্রত্যেক সমষ্টিস্তরে ব্যষ্টিভাবের পরিচয় আছে; এবং পরস্পর পরস্পরের অপেক্ষা করে। কিন্তু যিনি কাহারও অপেক্ষা না করিয়া, স্বয়ংসিদ্ধরূপে অবস্থান করেন এবং প্রত্যেক কার্য্যবর্গের অন্তর্নিহিত শক্তিতে আশ্রয় প্রদানে কার্য্যে প্রবৃত্তিভাবের পরিচয় দিয়াছেন, তিনিই আত্মা। এতদর্থে শ্রুতিতেও উক্ত আছে, "সূর্য্যো যথা সর্ব্বলোকস্য চক্ষুর্ন লিপ্যতে চাক্ষুষৈর্বাহ্যদোষৈঃ। এক স্তথা সর্ব্বভূতান্তরাত্মা ন লিপ্যতে লোকদুঃখেন বাহ্যঃ" ॥ দিবাকর জীবমাত্রেরই দৃষ্টিশক্তি প্রদান করিতেছেন বটে, কিন্তু উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্ট বস্তুর সংস্রবে লোকের চক্ষু দূষিত হইলেও, প্রভাকরের তাহাতে কোন দোষের সংস্রব হয় না, সেইরূপ সকল ভূতের অন্তরে অন্তর্যামিরূপে বিদ্যমান থাকিয়াও, অদ্বিতীয় পরম পুরুষ জনকৃত পাপপুণ্য, সুখদুঃখ বা বন্ধন মুক্তির অন্তর্গত হন না। তিনি অধ্যাত্মাদি সকলভাবের প্রকাশক ও তাৎপ্রদ; কিন্তু স্বয়ং নির্লিপ্তভাবে ও স্বয়ংজ্যোতিঃস্বরূপে নিত্য বিরাজ করিয়া থাকেন ॥ ৩০ ॥

যোঽসৌ গুণক্ষোভকৃতো বিকারঃ প্রধানমূলান্মহতঃ প্রসূতঃ।

অন্বয়ঃ।

গুণক্ষোভকৃতঃ (গুণানাং ক্ষোভং সাম্যত্যাগং করোতীতি গুণক্ষোভকৃৎ কালঃ পরমেশ্বরঃ বা তস্মাৎ) প্রধানমূলাৎ (প্রধানং মূলং উপাদানং যস্য তস্মাৎ) মহতঃ প্রসূতঃ বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকঃ,

শ্রীধরস্বামী।

নমু চ পুনরপি বৈলক্ষণ্যমাত্রমেবোক্তং ত্রিবিধপ্রপঞ্চব্যতিরিক্তাত্মপ্রাপ্তিস্তু কুতঃ স্যাৎ অহঙ্কারনিবৃত্ত্যা তৎকৃতত্রিবিধবিকল্পনিবৃত্ত্যৈবেত্যাশয়েনাহ যোঽসাবিতি। যোঽসাবহঙ্কারঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

জিহ্বা রসো বরুণ ইতি। নাসাদি নাসাগন্ধোঽশ্বিনাবিতি। চিত্তযুক্তং চিত্তাদিব চিত্তং চেতয়িতব্যং বাসুদেবাংশ ইতি। উপলক্ষণমেতৎ। মনো মন্তব্যং চন্দ্র ইতি। বুদ্ধির্বোদ্ধব্যং ব্রহ্মেতি। অহঙ্কারোঽহঙ্কর্ত্তব্যং রুদ্র ইতি। এবমন্যদপি সর্ব্বং ত্রিবিধমিতি ॥ ৩১ ॥

নম্বসৌ নানাবিকারময়ঃ প্রাকৃতঃ প্রপঞ্চঃ সত্যো মিথ্যা বা বাদিনাং মতবৈবিধ্যান্নিশ্চেতুম-

---

অধিভূত এবং অশ্বিনীকুমার অধিদৈব। সেইরূপ চিত্ত অধ্যাত্ম, চেতয়িতব্য বিষয় তাহার অধিভূত এবং বাসুদেব অধিদৈব। মনেরও মননশক্তি, মন্তব্য বিষয় ও চন্দ্র এবং বুদ্ধির শক্তি, বোদ্ধব্য বিষয় ও ব্রহ্মা এবং অহঙ্কারের শক্তি, বিষয় ও রুদ্রদেবতাকে পর্য্যায়ক্রমে অধ্যাত্ম, অধিভূত ও অধিদৈবভেদে নিরূপণ করা কর্ত্তব্য ॥ ৩১ ॥

গুণত্রয়ের বৈষম্যকারী পরমেশ্বর বা কালের প্রতাপে মূল কারণ উপাদান-

আভাস

আধ্যাত্মাদি ত্রিবিধ ভাবের পরিচয় যেমন কেবল চক্ষুতে প্রদর্শন করান হইয়াছে, সেইরূপ অন্যান্য ইন্দ্রিয়বর্গেও তাহার অতিদেশ করা প্রয়োজন। অর্থাৎ চক্ষুর ন্যায়, ত্বগাদি ইন্দ্রিয়-বর্গেও ঐরূপ অধ্যাত্মাদি ত্রিবিধ ভাব আছে, যথা। জীবের কর্ণরূপ শ্রবণবিবরে একটী সূক্ষ্ম শক্তি আছে, যাহার সাহায্যে জীব স্থূল শব্দকে স্বীয় বিষয়রূপে গ্রহণ করিয়া থাকে এবং এই গ্রহণ ব্যাপারে স্বজাতীয় সমষ্টিভূত সূক্ষ্মতত্ত্ব দিক্ দেবতার সাহায্য প্রাপ্ত হইয়া থাকে। এস্থলে ইন্দ্রিয়শক্তি অধ্যাত্ম, সাহায্যকারী দিগ্‌দেবতা অধিদৈব ও গ্রাহ্য স্থূল শব্দ অধিভূত নামে অভিহিত হইয়াছে। এইরূপ জিহ্বার সম্বন্ধে রসনেন্দ্রিয় এবং গ্রাহ্য স্থূল রস ও বরুণ দেবতা, নাসার সম্বন্ধে ঘ্রাণেন্দ্রিয়শক্তি, গন্ধ ও অশ্বিনীকুমার দেবতা, ত্বকের সম্বন্ধে স্পর্শেন্দ্রিয়, স্থূল স্পর্শ বায়ু ও পবনদেবতা, যথাক্রমে অধ্যাত্ম, অধিভূত এবং অধিদৈবনামে আখ্যাত হইয়াছে। বাহ্যেন্দ্রিয়ের ন্যায়, অন্তঃকরণবর্ত্তী অন্তরিন্দ্রিয়েরও এইরূপ ত্রিবিধ ভাব অবধারণীয়। যথা, চিৎশক্তি, চেতয়িতব্য বিষয় এবং বাসুদেব দেবতা; মননশক্তি, মন্তব্য পদার্থ এবং চন্দ্র দেবতা; বুদ্ধির বিচার শক্তি, বোদ্ধব্য বিষয় ও ব্রহ্মা দেবতা; অহঙ্কার শক্তি অহঙ্কারের বিষয় এবং রুদ্রদেবতাকে যথাক্রমে পরস্পরের অধ্যাত্ম, অধিভূত ও অধিদৈব ভাব-রূপে নিশ্চয় করা কর্ত্তব্য ॥ ৩১ ॥

অহং ত্রিবিম্মোহবিকল্পহেতুর্বৈকারিকস্তামস ঐন্দ্রিয়শ্চ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

তামসঃ, ঐন্দ্রিয়ঃ রাজসঃ চ ইতি ত্রিবৃৎ ত্রিবিধঃ, যঃ অসৌ বিকারঃ, অহং অহঙ্কারঃ, সঃ এব মোহ-বিকল্পহেতুঃ (মোহেন স্বরূপাজ্ঞানেন যো বিকল্পঃ দেবোঽহমিত্যাদিভেদস্তস্য হেতুঃ ইতি) ॥৩২

শ্রীধরস্বামী।

তমেবাহ গুণক্ষোভং করোতীতি তথা ততঃ পরমেশ্বরাৎ কালাদ্বা নিমিত্তাৎ প্রধানং মূলমুপাদানং যস্য তস্মান্মহতঃ প্রসূতো বিকারঃ স ত্রিবৃৎ ত্রিবিধঃ মোহময়স্য বিকল্পস্য হেতুঃ। ত্রিবৃত্ত-মেবাহ বৈকারিক ইতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শক্যত্বাৎ পৃচ্ছ্যত ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ামনুবাদপূর্ব্বকমাহ যোঽসাবিতি দ্বাভ্যাং। গুণক্ষোভকার্য্যঃ বিকারময়ঃ প্রপঞ্চপ্রধানমূলাৎ প্রধানহেতুকাৎ মহতঃ সকাশাৎ প্রসূত উদ্ভূতো যোঽহং অহঙ্কার-স্তস্মাত্রিবৃৎ ত্রিরূপীভূতঃ। ত্রিবৃত্ত্বমেবাহ বৈকারিকস্তামস ঐন্দ্রিয়শ্চেতি। অধিদৈবাধি-ভূতাধ্যাত্মাদিময়ঃ স হি মোহবিকল্পহেতুঃ। মোহেনাজ্ঞানেন হেতুনা সত্যো বা মিথ্যা বা নিত্যো বেত্যেবং বিকল্পস্য হেতুঃ ॥ ৩২ ॥

ভূতা প্রকৃতি হইতে প্রথম প্রসূত মহত্তত্ত্ব সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক ভেদে যে অহঙ্কারতত্ত্বের উৎপাদন করে, সেই প্রধান বিকারই স্বরূপজ্ঞানের আবরণ করত, আমি দেবতা বা মনুষ্য ইত্যাদি বিবেচনায় ভেদজ্ঞানের উপস্থিতি ঘটায় ॥ ৩২ ॥

আভাস।

পুরুষ প্রকৃতির বৈলক্ষণ্য মাত্র কথিত হইয়াছে; এক্ষণে ত্রিবিধ প্রপঞ্চের অতীত আত্মার সাক্ষাৎকার লাভ করিতে হইলে, এই অহঙ্কারের নিবৃত্তি করা প্রয়োজন ইহাই বক্তব্য। অহঙ্কারকৃত বিকল্পের নিবৃত্তি না হইলে, অহঙ্কারের নিবৃত্তি হয় না; সুতরাং রোগের নিবৃত্তি করিতে হইলে, যেমন রোগের কারণ পরিজ্ঞাত হওয়া আবশ্যক, সেইরূপ অহঙ্কারোৎপন্ন ত্রিবিধ বিকারের উপশমনার্থ তাহার উৎপত্তির ক্রমও পরিজ্ঞাত হওয়া প্রয়োজন। সেই নিমিত্ত এই শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, কালরূপী পরমেশ্বরের উপলক্ষে মূল উপাদান প্রকৃতির গুণবৈষম্যে প্রথম মহত্তত্ত্বের সৃষ্টি হয় এবং এই মহতের পরিণামে প্রসূত অহঙ্কাররূপ বিকারও ত্রিবিধ মোহময় বিকারের উৎপাদন করে। এই মোহময় বিকার সাত্ত্বিক, তামসিক ও রাজসিক বা অধিদৈব, অধিভূত এবং অধ্যাত্মভেদে ত্রিবিধ রূপ পরিগ্রহ করত অজ্ঞানহেতু সত্য মিথ্যা, নিত্য অনিত্য ইত্যাদি বিবিধ ভ্রম আনয়ন করে। ৩২ ॥

আত্মজ্ঞানের অভাবে যখন এতাদৃশ সংসারভ্রমের জন্ম হয়, তখন আত্মসাক্ষাৎকারেই তাহা প্রশমিত হইয়া যায়। মোহ কিন্তু মায়ার বিলাস মাত্র। মায়া মিথ্যা; সুতরাং তাহার কার্য্যও তত্ত্বশূন্য এবং মিথ্যা; অতএব যখন তাহার উদয় হইয়াছে, তখন পরক্ষণেই বিনিবৃত্ত

আত্মা পরিজ্ঞানময়ো বিবাদো হ্যস্তীতি নাস্তীতি ভিদার্থনিষ্ঠঃ।

অন্বয়ঃ।

ভিদার্থনিষ্ঠঃ (ভিদয়া ভেদেন অবস্থিতঃ যঃ অর্থঃ পরমার্থভূতঃ আত্মা তন্নিষ্ঠঃ অভিনয়ঃ দেবমনুষ্যাদিদেহব্যতিরিক্তঃ পরিজ্ঞানময়ঃ আত্মা অস্তি সঃ নাস্তি ইতি পুংসাং হি যস্মাৎ

শ্রীধরস্বামী।

স কুতো নিবর্ত্ততে আত্মা জ্ঞানবিলসিতত্বাৎ তজ্জ্ঞানেনেত্যাশয়েনাহ আত্মাপরিজ্ঞানময়ঃ নমু কথং মোহময়ত্বং বিকল্পস্যাহঙ্কারস্য বা কৈশ্চিৎ সত্যত্বাঙ্গীকারাৎ তত্রাহ বিবাদ ইতি। অয়ং ভিদা আত্মনিষ্ঠো বিবাদোঽপি আত্মাঽপরিজ্ঞানময় ইত্যন্বয়ঃ। যদ্বা। বিবাদঃ সর্ব্বোঽপি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংশয়চ্ছেত্তারো বিবাদস এব তত্ত্বনিশ্চায়কা ইতি চেত্তেষামপি বিবাদো নোপশাম্যতীত্যাহ আত্মেতি। প্রপঞ্চোঽয়মস্তীতি সত্য ইতি কশ্চিদুপপত্ত্যা নিশ্চিনোতি অন্যস্তৎ দূষয়িত্বা নাস্তীতি মিথ্যেতি কশ্চিন্নিশ্চিনোতীতি বিবাদো হ্যাত্মনঃ পরমাত্মতত্ত্বস্যাপরিজ্ঞানসূচক ইত্যর্থঃ। আত্মনি অনুভবগোচরীকৃতে বিবাদানুপপত্তেঃ। ভিদার্থে মত্তিয়ে এব অর্থে প্রয়োজনে নতু ময়ি নিষ্ঠা নিতরাং স্থিতির্যস্মাৎ সঃ। যদ্বা। ভিদা বিদারণং পরমতখণ্ডনমেবার্থস্তত্রৈব নিষ্ঠা যস্য সঃ। কিঞ্চ। ব্যর্থো বিফলঃ তস্মাৎ ন পুণ্যং ন পাপং ন স্বর্গো ন নরকশ্চেত্যেবং নিষ্প্রয়োজনোঽপি নোপরমেতেতি মন্মায়াশক্তেরেব স স্বভাব ইতি ভাবঃ। যদুক্তং।

কিন্তু যাবতীয় ভেদের মূলে অবস্থিত যে পরমার্থভূত আত্মা দেব মনুষ্যাদি ভেদনিষ্ঠ দেহের অন্তরে অবস্থান করিয়াও ভেদাতিরিক্ত ভাবে বিরাজ করেন, কেবল তদ্বিষয়ক জ্ঞানের অভাবেই তৎসম্বন্ধীয় অস্তি নাস্তি প্রভৃতি

আভাস।

হইবে। অতএব তাদৃশ মোহ নিবারণার্থ অন্য প্রয়াস নিরর্থক। তদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, মায়ার নিবৃত্তি না হইলে, সম্প্রতি উৎপন্ন এক জাতীয় মোহের নিবৃত্তি হইলেও যে, অন্য জাতীয় মোহের উৎপত্তি হইবে না, তাহার কোন কারণ নাই। কারণ মূল থাকিলে তাহা হইতে একরূপ বা অন্যরূপ কার্য্য নিরন্তরই উৎপন্ন হইতে থাকিবে। এতদর্থে ভগবান্ পতঞ্জলি বলিয়াছেন, "অবিদ্যা ক্ষেত্রমুত্তরেষাং প্রসুপ্ততনুবিচ্ছিন্নোদারাণাং" এক অবিদ্যাই যাবতীয় মোহান্তর উৎপাদনের ক্ষেত্রস্বরূপ। অবিদ্যা প্রতিষ্ঠিত থাকিলে, তাহা হইতে অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ ও অভিনিবেশ নামক অপর চারি প্রকারের অজ্ঞানান্তর উৎপন্ন হইয়া থাকে; এবং সেই মোহের স্তরসমূহও প্রসুপ্ত, তনু, বিচ্ছিন্ন ও উদার অর্থাৎ স্পষ্টভাবে হৃদয়ে অবস্থিত থাকে। অতএব মূল অজ্ঞান অবিদ্যার নিবৃত্তি করিতে অক্ষম হইলে, তদুৎপন্ন অন্য কোন প্রকার মোহান্তরের নিবারণ করা দুরাশা মাত্র। দেহ যতদিন থাকে, ততদিন সেই দেহকে ধর্ম্মীরূপে অবলম্বন করিয়া, নিত্য নূতন প্রকারের ব্যাধি ধর্ম্মরূপে উদ্ভাসিত হইয়া থাকে। সুতরাং মোহের হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিতে হইলে, তাহার কারণ

ব্যর্থোঽপি নৈবোপরমেত পুংসাং মত্তঃ পরাবৃত্তধিয়াং স্বলোকাৎ ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অপরিজ্ঞানময়ঃ (আত্মনঃ যৎ অপরিজ্ঞানং তন্ময়ঃ) যঃ বিবাদঃ ব্যর্থঃ অর্থরহিতঃ আত্মসাক্ষাৎকারেণ বাধযোগ্যত্বাৎ মিথ্যাভূতঃ অপি স্বলোকাৎ স্বরূপভূতাৎ, মত্তঃ পরাবৃত্তধিয়াং (পরাবৃত্তা বিমুখা ধীঃ যেষাং তেষাং) পুংসাং এব ন উপরমেত ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভিদাত্মনিষ্ঠ এব নতু বস্তুমাত্রনিষ্ঠঃ অতঃ বাদিনাং পরস্পরযুক্তিভিরেব নিরাকৃতত্বাৎ ভেদস্য মোহময়ত্বং সিদ্ধমিতি। নমু যদ্যহঙ্কারো বিকল্পশ্চ নাস্তি অলং তর্হি তন্নিবৃত্তিপ্রয়াসেন তত্রাহ ব্যর্থোঽপি অথরহিতোঽপি স্বলোকাৎ স্বরূপভূতান্মত্তো বহির্মুখানাং নৈবোপরমেত প্রত্যুত তৎকৃতৈঃ কর্মভিরুচ্চনীচদেহেষু তে সংসরন্তীতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

বস্তুতয়ো বদতাং বাদিনাং বৈ বিবাদসম্বাদভুবো ভবন্তীতি। কিঞ্চ। বহুসম্ভবান্তে মৎপ্রাপকং মার্গং প্রাপ্যাপি তে ততশ্চ্যুতা ভবন্তীত্যাহ মত্তঃ পরাবৃত্তধিয়ামিতি। বেদশাস্ত্রার্থো হি মৎপ্রাপকো মার্গ এব তং বিবাংসন্তে মাং প্রাপ্তুং প্রবৃত্তধিয়োঽপি মধ্যে বিবাদমঙ্গীকৃত্য মত্তঃ সকাশাৎ পরাবৃত্তধিয়ো ভবন্তীতি ভাবঃ। মত্তঃ কীদৃশাৎ স্বলোকতঃ স্বান্ ভক্তানেব লোকতে কৃপয়া পশ্যতি নান্যানিতি তথা তস্মাৎ ভক্তাশ্চ বিবাদানুৎপত্তিকৃব এব তেন মচ্চিন্তনাদিনৈব স্বায়ুঃ সফলয়িতব্যং নতু বিবাদাস্পদস্য প্রপঞ্চসতত্ত্বনিশ্চয়জিজ্ঞাসয়া তদ্বিফলয়িতব্যমিতি ব্যঞ্জিতং ॥ ৩৩ ॥

ভেদজ্ঞান উপস্থিত হয়। আত্মসাক্ষাৎকারের উদয়ে এ বিবাদরূপ ভ্রমের নিবৃত্তি হয়; সাক্ষাৎ সম্বন্ধে জীবের স্বরূপভূত এই পরমাত্মভাবের অবধারণে পরাঙ্মুখ জনগণের বুদ্ধি কিন্তু কখন এই ভ্রমের হস্ত হইতে নিষ্কৃতি পায় না ॥৩৩

আভাস।

অবিদ্যাকে বিনষ্ট করিতে হইবে। পতঞ্জলি ঋষিও সংসারকারণ নির্ণয়ের স্থলে প্রকাশ করিয়াছেন, "তস্য হেতুরবিদ্যা" সংসারের মূল কারণ অবিদ্যা; অবিদ্যা বিনিবৃত্ত হইলে সর্ব্বপ্রকার মোহের নিবারণে জীব মুক্তিলাভ করিয়া থাকে। দ্রষ্টা পুরুষ এবং দৃশ্য প্রকৃতির পরস্পরের মধ্যে বিবেকের অভাবে পরস্পরের উপর পরস্পরের অধ্যাসের প্রতীতিই অবিদ্যা। সুতরাং এতদুভয়ের ভেদজ্ঞানই বিদ্যা। কিন্তু প্রকৃতির জ্ঞানে মুক্তি হয় না; কারণ তাহা প্রকৃত জ্ঞান নহে। জ্ঞানস্বরূপই আত্মা; সুতরাং আত্মার জ্ঞান হইলে, প্রকৃতিজ্ঞানের আর অপেক্ষা থাকে না। ভগবান্ গীতাতেও প্রকাশ করিয়াছেন, "দৈবী হ্যেষা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া। মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে"। অবিদ্যারূপা ভগবন্মায়ার অবসানকারণ নিতান্তই অসম্ভব। নদীগর্ভে নিমজ্জিত থাকিয়া, কখন নদীর বিস্তৃতি প্রভৃতির নিরূপণ করা যায় না। তীরে উঠিতে হয়; তবেই তাহার সুস্পষ্টতাবে অবধারণে সক্ষম হওয়া

উদ্ধব উবাচ ।।

ত্বত্তঃ পরাবৃত্তধিয়ঃ স্বকৃতৈঃ কর্ম্মভিঃ প্রভো।

উচ্চাবচান্ যথা দেহান্ গৃহ্নন্তি বিসৃজন্তি চ ।। ৩৪ ।।

অন্বয়ঃ।

উদ্ধবঃ উবাচ। হে প্রভো! ত্বত্তঃ পরাবৃত্তধিয়ঃ জনাঃ যথা স্বকৃতৈঃ কর্ম্মভিঃ, উচ্চাবচান্ উৎকৃষ্টান্ অপকৃষ্টান্, দেহান্ গৃহ্নন্তি বিসৃজন্তি চ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র পৃচ্ছতি ত্বত্ত ইতি। ব্যাপকস্যাত্মনো দেহাদ্দেহান্তরগমনমকর্ত্তুঃ কর্ম্মাণি নিত্যস্য চ জন্মমরণাদীনি কথমিতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বত্ত ইতি। যদি বুদ্ধিস্ত্বত্তঃ পরাবৃত্তাভূৎ তদৈব তেষাং কর্ম্মভির্বন্ধঃ। ততশ্চ উচ্চাবচান্ উত্তমাধমান্ দেহান্ স্থূলান্ যথা গৃহ্নন্তি যথা বিসৃজন্তীতি ত্বদ্বিমুখানাং জন্মমরণয়োঃ প্রকারং ব্রহীত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

উদ্ধব বলিলেন, হে প্রভো! ভবদীয় স্বরূপের অবধারণে পরাঙ্মুখ জনগণ যেরূপে স্বকৃত কর্ম্মের দ্বারা উৎকৃষ্ট এবং অপকৃষ্ট দেহাদি লাভ করে এবং ভোগান্তে আবার তাহা বিসর্জ্জন করে ।। ৩৪ ।।

আভাস।

যায়। অতএব মায়াকে অবধারণ করিতে হইলে, মায়াতে নিমজ্জিত থাকিলে চলিবে না। মায়া হইতে পৃথক্ থাকিয়া, পরমানন্দস্বরূপ পরমাত্মাতে আশ্রয় করা প্রয়োজন। যাঁহারা আত্মচিন্তার দ্বারা পরমাত্মস্বরূপের অবধারণ করিতে পারেন, তাঁহারাই সংসারে কৃতার্থ; এবং যাহারা ভগবানে আশ্রয় করিতে অক্ষম, তাঁহারা মায়াকৃত কর্ম্মের ফলে উৎকৃষ্ট ও অপকৃষ্ট যোনি লাভ করত, সংসারস্রোতে নিরন্তর ভাসমান হইয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥৩৩॥

এক্ষণে উদ্ধবের আশঙ্কা হইল যে, আত্মা যখন নিরাময় অপরিণামী এবং অসঙ্গ তখন তাদৃশ অকর্ত্তা পুরুষের কর্ম্ম, ব্যাপকের দেহান্তর প্রাপ্তি এবং নিত্য বস্তুর জন্ম মৃত্যু রূপ সংসার কিরূপে সম্ভব হইতে পারে? অবশ্য জগতে অনেক গুরু আছেন; তাঁহাদের নিকটই এ প্রশ্নের মীমাংসা হইতে পারে। কিন্তু উদ্ধবের বিবেচনায় এ বিষয়ের যথার্থ উত্তর প্রদান করা জাগতিক গুরুর পক্ষে অসম্ভব; কারণ সকলেই মায়ার অবলম্বনে যখন দেহধারণ করিয়াছেন, তখন সকলেই ভ্রান্ত; সন্দেহ নাই। অন্ধের পক্ষে দ্বিতীয় অন্ধের প্রদর্শিত পথে গমনের ন্যায়, সংসারী গুরুর নিকট জ্ঞান লাভের নিমিত্ত যত্ন করায়ও তদপেক্ষা যে বিশেষ ফল লাভ হইবে, তাহা মনে করেন নাই। সুতরাং যাঁহার জন্ম কেবল জীবকে উদ্ধার করিবার জন্য, মায়া যাঁহার নিকট পরিচারিকার ন্যায় সেবাতেই নিরতা রহিয়াছেন, তাদৃশ পূর্ণজ্ঞান শ্রীকৃষ্ণকে সমক্ষে প্রাপ্ত হইয়া, আর কালকে উপেক্ষা করা উচিত নহে; এই নিমিত্ত অতি আগ্রহের সহিত

তন্মমাখ্যাহি গোবিন্দ দুর্ব্বিভাব্যমনাত্মভিঃ।
ন হ্যেতৎ প্রায়শো লোকে বিদ্বাংসঃ সন্তি বঞ্চিতাঃ॥ ৩৫॥
শ্রীভগবানুবাচ॥
মনঃ কর্ম্মময়ং নৃণামিন্দ্রিয়ৈঃ পঞ্চভির্যুতং।

অন্বয়ঃ।

হে গোবিন্দ! অনাত্মভিঃ অল্পবুদ্ধিভিঃ, দুর্ব্বিভাব্যং তৎ ত্বং মাং আখ্যাহি। হি যস্মাৎ এতদ্বিদ্বাংসঃ প্রায়সঃ লোকে ন সন্তি; সর্ব্বে তব মায়য়া বঞ্চিতাঃ এব॥ ৩৫॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। পঞ্চভিঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ (এতেন পঞ্চভূতসূক্ষ্মাণি, পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি তৈঃ পঞ্চদশভিঃ) যুক্তং নৃণাং জীবানাং মনঃ মনঃপ্রধানং, কর্ম্মময়ং লিঙ্গশরীরং,

শ্রীধরস্বামী।

এতদ্বিদ্বাংসো ন সন্তি হি যস্মাৎ মায়য়া বঞ্চিতাঃ মোহিতাঃ॥ ৩৫॥

লিঙ্গশরীরাধ্যাসেন সর্ব্বং ঘটত ইত্যুত্তরমাহ মন ইতি প্রধানত্বেন। পঞ্চভিরিতি নির্দ্দেশো-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনাত্মভিরল্পবুদ্ধিভির্দুর্বিভাব্যং ভাবয়িতুমপ্যশক্যং কিং পুনর্বক্তুমিত্যর্থঃ। ননু লোকে বিজ্ঞা বহবঃ স্যুস্ত এবৈতৎ প্রষ্টব্যাস্তত্রাহ ন হীতি। বঞ্চিতাস্ত্বন্মায়য়া মোহিতাঃ॥ ৩৫॥

মনঃ মনঃপ্রধানং সূক্ষ্মশরীরমেব লোকাল্লোকান্তরং যাতি। কর্ম্মময়ং কর্ম্মাধীনং। আত্মা

হে গোবিন্দ! আত্মতত্ত্বে অনভিজ্ঞ জনগণ যাহা অবধারণে সম্পূর্ণ অযোগ্য, অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনি আমার নিকট তাহা কীর্ত্তন করুন্! হে ভগবন্! আপনার মহামায়ায় প্রায় সকল লোকই জ্ঞানে বঞ্চিত হইয়াছে; আপনার পরম জ্ঞান ধারণা করে, জগতে এমন লোকই নয়নগোচর হয় না॥ ৩৫॥

ভগবান্ বলিলেন, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও পঞ্চতন্মাত্র এই পঞ্চদশ অবয়বে বিশিষ্ট জীবের মনোময় কর্ম্মপ্রধান লিঙ্গদেহ এক দেহ পরি-

আভাস।

জীবের উৎক্রমণের বৃত্তান্ত শ্রীকৃষ্ণের সমীপে প্রশ্ন করিয়াছিলেন॥ ৩৪॥ ৩৫॥

এতদুত্তরে ভগবান্ বলিলেন যে, নিরঞ্জন ব্যাপী ও অকর্ত্তা জীবাত্মার কর্ম্ম বা দেহান্তরপ্রাপ্তি ঘটে না। সাংখ্যকার প্রকাশ করিয়াছেন, "তস্মাৎ ন বধ্যতে ন মুচ্যতে ন সংসরতি কশ্চিৎ। সংসরতি বধ্যতে মুচ্যতে চ নানাশ্রয়া প্রকৃতিঃ"॥ চৈতন্যস্বরূপের গমনাগমন বা কর্ম্ম না থাকিলেও এক লিঙ্গদেহের আশ্রয়ে তাহার সকলই ঘটিয়া থাকে। কারণ প্রকৃতি অর্থাৎ তদুৎপন্ন লিঙ্গদেহ চৈতন্যস্বরূপ জীবকে চিদাভাসরূপে নিজের অন্তরে ধারণা করত, জন্মজন্মান্তর ভোগ করিয়া থাকে। সুতরাং চৈতন্যের পৃথক্ গমনাগমন না থাকিলেও লিঙ্গদেহের গত্যাগতিতেই তাঁহার গমনাগমন সাধিত হয়। পঞ্চদশীতে উক্ত হইয়াছে যে,

লোকাল্লোকং প্রয়াত্যন্য আত্মা তদনুবর্ত্ততে। ৩৬।
ধ্যায়ন্মনোঽনুবিষয়ান্ দৃষ্টান্ বানুশ্রুতানথ।

অন্বয়ঃ।

লোকাৎ লোকং দেহাৎ দেহান্তরং, প্রতি যাতি; আত্মা জীবস্বরূপস্ত অন্যঃ অপি তৎ মনঃ অনুবর্ত্ততে অনুগচ্ছতি॥ ৩৬॥

কর্ম্মতন্ত্রং কর্ম্মাধীনং, মনঃ দৃষ্টান্ বা অনুশ্রুতান্ বেদোক্তান্, বিষয়ান্ অন্বে ধ্যায়ন্ (৩৭ শ্লো-

শ্রীধরস্বামী।

হক্তেষামপ্যুপলক্ষণার্থঃ। দেহাদ্দেহান্তরং প্রতি যাতি ততোঽন্যত্র বাত্মা তন্মনোঽনুবর্ত্ততে অহঙ্কারেণানুগচ্ছতি॥ ৩৬॥

মনসোঽপি পূর্ব্বদেহবিয়োগো দেহান্তরসংযোগশ্চ কথং ভবতীতি চেৎ স্মৃতিবিয়োগ-যোগাভ্যামিতি বক্তুং তয়োঃ কারণমাহ ধ্যায়দিতি। মনঃ কর্ম্মতন্ত্রত্বাৎ কর্ম্মোপস্থাপিতান্ দৃষ্টান্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জীবোঽন্যস্ততো ভিন্নোঽপি তদপহিতত্বাদেব তৎ সূক্ষ্মশরীরং অনুবর্ত্ততে অনুগচ্ছতি॥ ৩৬॥

এবং সর্ব্বদৈব সূক্ষ্মশরীরানুবর্ত্তিনো জীবাত্মনঃ স্থূলশরীরেণ বিয়োগ এব মৃত্যুঃ সংযোগ এব জন্মেতি ক্রুবংস্তয়োরপি স্থূলবিয়োগসংযোগয়োঃ সর্ব্বথা স্মৃতিবিয়োগস্মৃতিসংযোগাবেব কারণমিত্যাহ ধ্যায়দিতি। কর্ম্মতন্ত্রং কর্ম্মাধীনং মনঃ কর্ম্মোপস্থাপিতান্ দৃষ্টান্ বিষয়ান্ মর্ত্ত্য-

ত্যাগ করিয়া, মরণান্তে অন্য দেহকে আশ্রয় করে। জীবস্বরূপ আত্মা এই লিঙ্গদেহ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ হইলেও মনেরই অনুগমন করিয়া থাকেন।৩৬॥

কর্ম্মসংস্কারের বশবর্ত্তী মন বেদাদিতে শ্রুত বা জগতে দৃষ্ট বিষয়ের অনুস্মরণে

আভাস।

"বুদ্ধি কর্ম্মেন্দ্রিয়প্রাণপঞ্চকৈ র্মনসা ধিয়া। শরীরং সপ্তদশভিঃ সূক্ষ্মং তল্লিঙ্গমুচ্যতে"॥ কর্ম্মেন্দ্রিয় পঞ্চ, জ্ঞানেন্দ্রিয় পঞ্চ এবং প্রাণ পঞ্চ, মন ও বুদ্ধি এই সপ্তদশ অবয়বে লিঙ্গদেহ গঠিত হয়। এই লিঙ্গদেহে অধ্যস্ত জীব লিঙ্গদেহের ভাব অনুসারে সংসার-প্রবাহে গমন করেন। চৈতন্য অহঙ্কারের আশ্রয়ে মনের অনুগমন করেন। অহঙ্কারই যখন চৈতন্যকে আশ্রয় করিয়া থাকে এবং মনের গতি অনুসারে কার্য্য করে, তখন মনের গতিতে চৈতন্যস্বরূপ জীবের গতি হয়, বলায় কোন অত্যুক্তি হয় না। যেমন একখানি সূর্য্যপ্রতিবিম্বিত দর্পণকে কাষ্ঠের আবরণে (ফ্রেমে) রাখা যাউক্, বা তাহা হইতে পৃথক্ করিয়া, সুবর্ণ আবরণে রাখা যাউক্, তাহাতে প্রতিবিম্বের অন্তরায় হইতে কোন প্রতিবন্ধক নাই, সেইরূপ চিত্তস্থ চিদাত্মাকে শূকর-যোনিতে বা দেবযোনিতে রাখা যাউক্, তাহাতে চিদাত্মার গতির কোন আপত্তি নাই। দর্পণের উৎকর্ষ বা অপকর্ষ অনুসারে তাহাকে যেমন উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্ট আবরণে রাখা হয়, সেইরূপ চিত্তের ও তদনুকূল মনের উৎকর্ষ বা অপকর্ষে বিবিধ যোনির প্রাপ্তি সম্ভব হইয়া থাকে॥৩৬

; দেহান্তর প্রাপ্তির সম্বন্ধে মনই প্রধান কারণ। গীতাতে উক্ত আছে, "যং যং বাপি স্মরন্

উদ্যৎ সীদৎ কর্ম্মতন্ত্রং স্মৃতিস্তদনুশাম্যতি ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

মানেষু) উদ্যৎ আবির্ভবৎ, (পূর্ব্ববিষয়েষু) সীদৎ লীয়মানং, ভবতি তদনু তদনন্তরং, (তস্য পুরুষস্য) স্মৃতিঃ পূর্ব্বপরানুসন্ধানং, শাম্যতি নশ্যতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বা অনুশ্রুতান্ বেদোক্তান্, বা অনুধ্যায়ং অথানন্তরং ধ্যায়মানেষু উদ্যদাবির্ভবৎ পূর্ব্ববিষয়েষু চ সীদৎ লীয়মানং ভবতি তদনন্তরং তস্য স্মৃতিঃ পূর্ব্বানুসন্ধানং নশ্যতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লোকস্থান্ পরদারাদীন্ শ্রুতান্ দেবলোকস্থান্ তানেব ধ্যায়ৎ সৎ অথ ক্ষণান্তরং ধ্যেয়েষু তেম্বিব উদ্যৎ তদাকারীভবৎ সীদৎ পূর্ব্বধ্যাতেভ্যো বিষয়েভ্যঃ সর্ব্বথা বিচ্যুতীভূতং ভবতি তদনু তদনন্তরং তস্য স্মৃতিঃ পূর্ব্বপরানুসন্ধানং নশ্যতি ॥ ৩৭ ॥

আকুল হইয়া, বর্ত্তমান দেহাদি বিষয়ের স্মরণে নিরস্ত হয় এবং উপস্থিত বিষয়ে আসক্ত হয় ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

ভাবং ত্যজত্যন্তে কলেবরং। তং তমেবৈতি কৌন্তেয় সদা তদ্ভাবভাবিতঃ" ॥ হে কৌন্তেয়! মৃত্যুর অব্যহিত পূর্ব্বে জীবের মনোমধ্যে পূর্ব্বাভ্যস্ত আসক্তির আনুকূল্যে যেরূপ বিষয়ের ভাবনা উদিত হয়, জীব সেই ভাবের উপর একান্ত নির্ভর করত, পূর্ব্ব দেহ পরিত্যাগ করে; এবং ভাবানুরূপ যোনি, জাতি, আয়ুঃ ও ভোগ লাভ করিয়া থাকে। এই গীতাবাক্যের তাৎপর্য্যানুসারে এই শ্লোকে ব্যক্ত করা হইয়াছে যে, মনোনিষ্ঠ স্মৃতির বিয়োগ এবং স্মৃতির সংযোগই দেহান্তর প্রাপ্তির হেতু। মন কর্ম্মের অধীন; জীব যত কর্ম্ম করে, তাহার সকল সংস্কারই প্রসুপ্ত, ক্ষীণ, বিচ্ছিন্ন বা উদ্দিক্তভাবে মনোমধ্যেই নিহিত থাকে। অবস্থাভেদে অনুকূল পদার্থের উপস্থিতিতে এবং কালসহকারে সেই সকল সংস্কারই বাসনারূপে হৃদয়-মধ্যে জাগরূক হইয়া উঠে। সুতরাং হৃদয়ে একটী ভাবের উদয় হইতে হইলে, তাহার পূর্ব্ববর্ত্তী ভাব সম্পূর্ণ বিস্মৃত হওয়া প্রয়োজন; পূর্ব্ব বিষয়ের অবস্থা ও অবয়বাদিবিশিষ্ট দেহের স্মৃতি আর থাকে না; আগামী ভাবের অভিমুখে অগ্রসর হইয়া, মন তাহাতেই আত্মভাবনা করত তৎপূর্ব্ববর্ত্তী ভাবের বিষয় আর অনুশীলন করে না; এইরূপে ইহাতেই জীবের দেহান্তর প্রাপ্তি ঘটে ॥ ৩৭ ॥

বৈষ্ণবীশক্তি মায়া সকল জীবের প্রতিই সমানভাবে দৃষ্টি করত উপযুক্তভাবে পোষণ করিতেছেন। নানাপ্রকারের নানাজাতীয় বীজ ক্ষেত্রমধ্যে রোপিত হইলে, ধরিত্রী যেমন সকল বীজকে সমানভাবে রস ও বীর্য্য প্রদানে পরিবর্দ্ধিত করেন; অর্থাৎ যে বীজ যেরূপ ফল ও বৃক্ষাদি উৎপাদনে সমর্থ, ধরণীর রস তাহাকে সেই ভাবেই পুষ্ট করিয়া থাকে, মহামায়া প্রকৃতিও জীবের হৃদয়গত স্ফূর্ত্তিপ্রাপ্ত অন্তিম বীজভূত সংস্কারটীকেও সে রূপ

বিষয়াভিনিবেশেন নাত্মানং যৎ স্মরেৎ পুনঃ।
জন্তো বৈ কস্যচিদ্ধেতো র্মৃত্যুরত্যন্তবিস্মৃতিঃ॥ ৩৮॥

অন্বয়ঃ।

কস্যচিৎ কর্ম্মবিশেষস্য, হেতোঃ বিষয়াভিনিবেশেন (উপস্থাপিতেষু বিষয়েষু দেবাদি-শরীরেষু অভিনিবেশেন) যৎ পুনঃ আত্মানং পূর্ব্বদেহং, মনঃ ন স্মরেৎ সা অত্যন্তবিস্মৃতিঃ বৈ এব জন্তোঃ জীবস্য, মৃত্যুঃ॥ ৩৮॥

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ কিমত আহ বিষয়েতি। কর্ম্মোপস্থাপিতদেবাদিদেহেষত্যন্তাভিনিবেশেনাত্মানং পূর্ব্ব-দেহং পুনর্মনো ন স্মরেদিতি যৎ সৈব যাতনা দেহাদ্যভিনিবেশেন ভয়শোকাদেব দেবাদিদেহাভি-নিবেশেন হর্ষতর্ষাদে র্হেতোঃ পূর্ব্বদেহেহত্যন্তবিস্মৃতিরহঙ্কারনিবৃত্তিস্তদভিমানিনো জন্তোর্জীবস্য মৃত্যুরুচ্যতে নতু দেহবন্নাশঃ॥ ৩৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততঃ কিমত আহ বিষয়েতি। কর্ম্মোপস্থাপিতেষু দেবাদিদেহেষু বা অত্যন্তাভিনিবেশেন আত্মানং পূর্ব্বদেহং পুনর্মনো ন স্মরেদিতি যৎ স মৃত্যুঃ। স্থূলদেহবিয়োগঃ। অত্যন্তা আত্যন্তিকী পূর্ব্বদেহবিষয়া বিস্মৃতি র্যতঃ সঃ। কস্যচিদ্ধেতোঃ প্রারব্ধকর্ম্মসমাপ্তিরিত্যর্থঃ॥ ৩৮

কোনরূপ কর্ম্মসংস্কারের অনুরোধে উপস্থিত দেবতির্য্যগাদি শরীরে আসক্তি পূর্ব্বক অভিমান করত, মন পূর্ব্বদেহাদিকে যে স্মরণ করে না, এই অত্যন্ত বিস্মৃতির নামই সেই দেহ সম্বন্ধে জীবের মৃত্যু॥ ৩৮॥

আভাস।

ভোগ ও ভোগায়তন দেহরূপে পরিণত ও পরিবর্দ্ধিত করিয়া দেন। অতি ক্ষুদ্র বটবীজ দর্শনে যেমন কেহ কখন মনে করেন নাই যে, ইহার অন্তরে তাদৃশ বৃহৎকলেবর অত্যুন্নত বটবৃক্ষ উৎপাদনের সামর্থ্য ছিল; কিন্তু ধরণী রসদানে তাহাকে তাদৃশ বৃক্ষরূপে যে পরিণত করাইয়া দেয়, তাহা প্রত্যক্ষসিদ্ধ; সেইরূপ বীজভাবে ও প্রায় সামান্যরূপে বিবিধ সংস্কার চিত্তমধ্যে অবস্থানকালে কেহ তাহার জন্মান্তর আনয়নের সামর্থ্য আছে বলিয়া ধারণা না করিলেও, প্রকৃতির সাহায্যে লব্ধপ্রতিষ্ঠিত হইয়া, সেই বিস্মৃতের ন্যায় অবস্থিত এবং প্রায় অসদ্ভাবাপন্ন সংস্কারগুলি জন্মান্তরের আনয়ন করে। মন তখন আর পূর্ব্ব দেহের বিষয় কিছু মাত্র স্মরণ করে না। কিন্তু মৃত্যুকালে জীব কর্ম্ম অনুসারে যদি বিকৃত দেহ আপন সমক্ষে অবলোকন করে, তখনই সে ভয়ে ও শোকে বিহ্বল হইয়া, বিকট মুখভঙ্গির প্রকাশে যাতনার পরিচয় দেয় এবং দেবাদি সৌম্য মূর্ত্তির দর্শনে আনন্দ ও আগ্রহের পরিচয় দিয়া থাকে। অতএব ইহাতে মীমাংসা করা হইয়াছে যে, পার্থিব পদার্থের প্রতি বিস্মৃতিতে যেমন তাহার ত্যাগ বলা হয়, সেইরূপ পূর্ব্বদেহের অত্যন্ত বিস্মৃতিকেই জীবের তৎসম্বন্ধে মৃত্যু বলিয়া স্বীকার করা যায়; প্রকৃত প্রস্তাবে দেহধ্বংসের ন্যায়, জীবাত্মার কখন ধ্বংস বা বিনাশ উপস্থিত হয় না॥ ৩৮॥

জন্ম ত্বাত্মতয়া পুংসঃ সর্ব্বভাবেন ভূরিদ।
বিষয়স্বীকৃতিং প্রাহুর্যথা স্বপ্নমনোরথঃ॥ ৩৯॥
স্বপ্নং মনোরথং চেত্থং প্রাক্তনং ন স্মরত্যসৌ।

অন্বয়ঃ।

হে ভূরিদ! পুংসঃ জীবস্য, জন্ম তু স্বপ্নমনোরথঃ যথা তথা সর্ব্বভাবেন আত্মতয়া অভেদেন, বিষয়স্বীকৃতিং (বিষয়স্য দেহাদেঃ স্বীকৃতিং অভিমানং) প্রাহুঃ॥ ৩৮॥

স্বপ্নং মনোরথং চ ইত্থং তত্র বর্ত্তমানে স্বপ্নাদৌ অসৌ জীবঃ যথা তথা প্রাক্তনং আত্মানং

শ্রীধরস্বামী।

জন্মবিষয়স্য তু দেহস্যাত্মতয়া স্বীকৃতিমভিমানং আহুঃ নতু দেহবদুৎপত্তিঃ নতু পুত্রাদিদেহবৎ প্রীত্যতিশয়মাত্রেণ কিন্তু সর্ব্বভাবেনাভেদেনাতো দেহেঽভিমানমাত্রেণ উৎপত্তিমরণে দৃষ্টান্তদ্বয়ং। যথা স্বপ্নশ্চ মনোরথশ্চেত্যর্থঃ॥ ৩৯॥

দৃষ্টান্তৌ বিবৃণোতি স্বপ্নমিতি। তত্র বর্ত্তমানে স্বপ্নাদৌ পূর্ব্বকেতি অপূর্ব্বমিব চেত্যন্বয়ঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জন্মত্বিতি বিষয়স্য কর্ম্মোপস্থাপিতদেহস্য সর্ব্বভাবে আত্মতয়া স্বীকৃতিং আত্যন্তিকমভিমানমেব জন্ম প্রাহুঃ। অভিমানমাত্রেণোৎপত্তিমরণয়োর্দৃষ্টান্তদ্বয়ং। যথা স্বপ্নশ্চ মনোরথশ্চ সঃ। সর্ব্বোঽপি দ্বন্দ্বো বিভাষয়ৈকবদ্ভবতীত্যেকবচনং॥ ৩৯॥

দৃষ্টান্তৌ বিবৃণোতি স্বপ্নমিতি। বর্ত্তমানো দেহস্থো জীবো যথা প্রাক্তনং স্থূলদেহং ন স্মরতি ইত্থমেব বর্ত্তমানস্বপ্নস্থো মনোরথস্থো বা জীবঃ প্রাক্তনং স্বপ্নং মনোরথং বা ন

স্বপ্ন-দর্শন কালে বা মনোময় কল্পনার স্রোতে ভাসমান হইয়া, জীব যেমন স্বাপ্নিক দেহাদিতে আত্মভাবের অভেদ-চিন্তনে তন্নিষ্ঠ সুখ ও দুঃখাদিতেই অভিভূত হয়, সেইরূপ বর্ত্তমান দেহ বিস্মৃত হইয়া, অন্য দেহে আত্মভাবের অভেদ-চিন্তনে অভিমান করত জীবের মৃত্যুও উপস্থিত হইয়া থাকে॥ ৩৯॥

আভাস।

অত্যন্তবিস্মৃতির ন্যায় দেহান্তরে অত্যাসক্তির নামই জীবের তাহাতে জন্ম বলিয়া অবধারণ করিতে হইবে। এই আসক্তি কিন্তু পুত্রদেহে প্রেম করিবার ন্যায় নহে; দেহের সকল ভাবে পূর্ণমাত্রায় আত্মভাব চিন্তনে অভিমান করাই, জন্ম বলিতে হইবে। দেহের উৎপত্তির ন্যায়, জীবাত্মার উৎপত্তি কখন স্বীকার করা যায় না। কারণ আত্মা অবিনাশী ও সর্ব্ববিকারবর্জ্জিত॥ ৩৯॥

জন্ম ও মৃত্যুর সম্বন্ধে স্বপ্ন ও মনোরথই উদাহরণচ্ছলে এই শ্লোকে প্রদর্শিত হইয়াছে। স্বপ্নকালে মানব সূক্ষ্ম মনোময় দেহে অভিমান করত যেমন বর্ত্তমান স্থূলদেহের আর স্মরণ করে না; মনঃকল্পিত অট্টালিকায় আরোহণ পূর্ব্বক স্বকীয় পর্ণকুটিরের বিষয় বিস্মৃত হয়; এবং নিদ্রাভঙ্গ হইলে, স্বপ্নের কথা ও ব্যবহারিক দশার উৎপীড়নে কাল্পনিক মনোরাজ্যের কথা আর

তত্র পূর্ব্বমিবাত্মানমপূর্ব্বঞ্চানুপশ্যতি ॥ ৪০ ॥

ইন্দ্রিয়ায়নসৃষ্ট্যেদং ত্রৈবিধ্যং ভাতি বস্তুনি।

অন্বয়ঃ।

দেহং ন স্মরতি পূর্ব্বং ইব অপূর্ব্বং আত্মানং দেহং, চ অনুপশ্যতি ॥ ৪০ ॥

ইন্দ্রিয়ায়নসৃষ্ট্যা (ইন্দ্রিয়াণাং অয়নং আশ্রয়ং শরীরং তস্য সৃষ্ট্যা উৎপত্ত্যা) বস্তুনি পরমার্থভূতে আত্মনি (তদভিমানেন) ইদং দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণং ত্রৈবিধ্যং ভাতি; অনঃ জীবঃ,

শ্রীধরস্বামী।

পূর্ব্বসিদ্ধমেবাত্মানমপূর্ব্ববদ্যজাতমিব পশ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

উপসংহরতি ইন্দ্রিয়াণাময়নং মনঃ তস্য দেহান্তরাভিনিবেশেন যা সৃষ্টিরুৎপত্তিস্তয়া বস্তুন্যাত্মনি তদভিমানেনেদং ত্রৈবিধ্যং উত্তমমধ্যম-নীচত্বং অসদেব ভাতীত্যন্বয়ঃ এবম্ভূত আত্মা বাহ্যাভ্যন্তরভেদহেতুশ্চ ভবতি বাহ্যবিষয়ান্ আন্তরান্ সুখাদীংশ্চ পশ্যতীত্যর্থঃ। যথা জনো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্মরতি। কশ্চিৎ কদাচিৎ স্বপ্নে পূর্ব্বকং স্বপ্নঞ্চ স্মরতীতি চেৎ কশ্চিৎ কদাচিৎ জাতিস্মরশ্চ পূর্ব্বদেহং স্মরতীতি ন সর্ব্বথা নিয়মঃ। কিঞ্চ তত্র বর্ত্তমানদেহস্থো জীবঃ পূর্ব্বসিদ্ধমেবাত্মানং অপূর্ব্বমিব অনুপশ্যতি অহং ষাড়্‌বার্ষিক ইতি সাপ্তবার্ষিক ইতি ইতঃ পূর্ব্বমহং নাসমিতি প্রতিক্ষণমাত্মানং জানাতীত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

উপসংহরতি ইন্দ্রিয়ায়নস্য ইন্দ্রিয়াশ্রয়স্য দেহস্য সৃষ্ট্যৈব ইদং ত্রৈবিধ্যং বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞত্বং বস্তুনি জীবে ভাতি। ত্রৈবিধ্যং কীদৃশং। বহিরন্তর্ভিদা হেতুঃ বহির্ভিদানাং জাগরে শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়গুণভেদানাং অন্তর্ভিদানাং স্বপ্নসুষুপ্ত্যোর্মনোবুদ্ধিগুণভেদানাং হেতুরুৎ-

স্বপ্ন কালে যেমন কল্পনার প্রবাহে পুরুষ নিজের বর্ত্তমান দেহাদিকে স্মরণ করে না, বরং জাগ্রৎ দেহের ন্যায় স্বাপ্নিক দেহেরই ভাবে অনুসরণ করে, সেইরূপ মৃত্যুতে এক দেহ হইতে জীব দেহান্তরে গমন করে ॥ ৪০ ॥

স্বপ্নকালে উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট কল্পিত দেহে অভিমান বশত তদুচিত সুখ-

আভাস।

তাহার মনে থাকে না, সেইরূপ কর্ম্মকল্পিত দেহান্তরে অভিনিবিষ্ট হইয়া, জীব পূর্ব্বদেহ বিস্মৃত হয়। স্বপ্নের বিষয় জাগ্রৎ অবস্থায় যেমন কেহ কেহ স্মরণ করিতে পারেন, সেইরূপ জাতিস্মরাদি গুণে কেহ কেহ পূর্ব্বজন্মের বৃত্তান্তও স্মরণ করেন। সর্ব্বত্র এরূপ নিয়ম নাই। জন্মের পর জীব আপনাকে অভিনব ভাবে অবলোকন করেন। তিনি যে এই কেবল মাত্র জন্ম গ্রহণে জীব বলিয়া পরিচিত, তাহা নহে; এরূপ জন্ম পূর্ব্বে অনেকবার লাভ করিয়াছেন, তাহা কিন্তু সম্প্রতি একবারও ধারণা করিতে পারেন না ॥ ৪০ ॥

পিতা নিরীহ ভদ্রলোক হইলেও, কুপুত্রের দোষে দুর্দ্দশাগ্রস্ত হইয়া, অকারণ অন্য লোককে শত্রু করিয়া ফেলেন; সেইরূপ নিত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ, মুক্ত ও সত্যস্বরূপ আত্মা দেহে জীবরূপে বাস করত, দেহের দোষে এবং গুণে স্বয়ং দোষী ও গুণী বলিয়া অভিহিত হন। যাহ বিজ্ঞ

বহিরন্তর্ভিদা হেতুর্জনোঽসজ্জনকৃদ্‌যথা ॥ ৪১ ॥
নিত্যদা হ্যঙ্গ ভূতানি ভবন্তি ন ভবন্তি চ।
কালেনালক্ষ্যবেগেন সূক্ষ্মত্বাত্তন্ন দৃশ্যতে ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

যথা স্বপ্নে অসজ্জনকৃৎ (অসতঃ জনান্ কুর্ব্বন্ তত্র অহং মম ইতি অভিমানেন বাহ্যাভ্যন্তরান্ বিষয়ান্ অনুভবতি তথা) আত্মা চ বহিরন্তর্ভিদাহেতুঃ ভবতি (বাহ্যান্ শব্দাদিবিষয়ান্ আন্তরান্ সুখাদীন্ চ পশ্যতি) ॥ ৪১ ॥

হে অঙ্গ উদ্ধব! নিত্যদা প্রতিক্ষণং, ভূতানি শরীরাণি, ভবন্তি উৎপদ্যন্তে, ন ভবন্তি বিনশ্যন্তি চ, তথাপি সূক্ষ্মত্বাৎ (কালস্য) অলক্ষ্যবেগেন কালেন তৎ ভবনাভবনং অবিবেকিভিঃ ন দৃশ্যতে লক্ষ্যতে ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জীবঃ স্বপ্নে বহূন্ জনান্ দেহান্ বহুরূপান্ কুর্ব্বন্ পশ্যন্ বহুরূপো ভাতি তদ্বৎ। যথা। ইদং ত্রৈবিধ্যং অধ্যাত্মাদিরূপং ভাতি অসজ্জনকৃৎ দুষ্টপুত্রোৎপাদকঃ জনঃ পিতা স্বয়ং সমোঽপি পুত্রাভিমানতঃ তদরিমিত্রাদিষু যথা ভেদহেতুর্ভবতি তদ্বদিতি। অন্যৎ সমানং ॥ ৪১ ॥

তদেবং লোকপ্রসিদ্ধৌ জন্মমৃত্যু নিরূপ্য সূক্ষ্মাবপৃষ্টাবপি তৌ বৈরাগ্যায় নিরূপয়তি। নিত্যদা প্রতিক্ষণং ভূতানি শরীরাণি উৎপদ্যন্তে নশ্যন্তি চ কালস্যাতিসূক্ষ্মত্বাৎ তৎকৃতং ভবনমভবনঞ্চাবিবেকিভির্ন লক্ষ্যতে ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পাদকং। জনো যথা অসজ্জনকৃৎ অভদ্রপুত্রোৎপাদকঃ। ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধিগুণভিদানাং ত্রিসৃণামপ্যভদ্রত্বাৎ স কুতএব দৃষ্টান্তঃ ॥ ৪১ ॥

লোকপ্রসিদ্ধৌ জন্মমৃত্যু নিরূপ্য প্রতিক্ষণবর্ত্তিনৌ তৌ সূক্ষ্মৌ বৈরাগ্যার্থং নিরূপয়তি। নিত্যদা প্রতিক্ষণং ভূতানি শরীরাণি ভবন্তি উৎপদ্যন্তে ন ভবন্তি নশ্যন্তি চ। নন্ু প্রতিক্ষণমুৎপত্তিবিনাশৌ দেহানাং ন লক্ষ্যেতে তত্রাহ অলক্ষ্যবেগেনেতি। সূক্ষ্মত্বাৎ কালবেগো যথা দুর্লক্ষ্য স্তথা তৎকালকৃতাবুৎপত্তিবিনাশাবপি ন লক্ষ্যাবিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

দুঃখাদি মানব ভোগ করে, সেইরূপ ইন্দ্রিয়গণের আশ্রয়ভূত সৃষ্ট দেহে মৃত্যুকালে কল্পনা করত, জীব সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক এই তিন প্রকার দেহের অন্তর্গত হইয়া, সংসারকে ভোগ করিয়া থাকে ॥ ৪১ ॥

হে প্রিয় উদ্ধব! এই দেহসমূহের উৎপত্তি এবং ধ্বংস প্রতিক্ষণেই ঘটিতেছে; কিন্তু অতি সূক্ষ্ম অলক্ষ্যবেগ কালের প্রভাবে তাদৃশ উৎপত্তি

আভাস।

ও আন্তরিক সুখদুঃখাদির আলোচনায় এক আত্মাই প্রাজ্ঞ, তৈজস ও বিশ্বনামে বিখ্যাত হইতেছেন। যখন ইন্দ্রিয়ের সাহায্যে জাগ্রতদশায় স্থূল বিষয়কে উপভোগ করেন,

যথার্চ্চিষাং স্রোতসাঞ্চ ফলানাং বা বনস্পতেঃ।
তথৈব সর্ব্বভূতানাং বয়োঽবস্থাদয়ঃ কৃতাঃ ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ।

যথা অর্চ্চিষাং জ্বালানাং (পরিণামাদিভিঃ) স্রোতসাং (গত্যাদিভিঃ) বনস্পতেঃ ফলানাং (রূপাদিভিঃ অবস্থাবিশেষাঃ কালেনৈব কৃতাঃ) তথা সর্ব্বভূতানাং দেহানাং, বয়ঃ অবস্থাদয়ঃ কালেন কৃতাঃ এব ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সতোর্জন্মমরণয়োরজ্ঞানে কারণমেতত্তবেৎ সত্ত্বমেব কুতস্তয়োরিত্যাশঙ্ক্যানুমানেন সাধয়তি অর্চ্চিষাং পরিণামাদিভিঃ স্রোতসাং গত্যাদিভিঃ ফলানাং রূপাদিভি র্যথাবস্থাবিশেষাঃ কৃতাঃ। কালেনেতি পূর্ব্বস্যানুষঙ্গঃ আদিশব্দেন তেজোবলকৌশলাদীনামুপাদানং। বিমতং প্রতি-ক্ষণোৎপত্তিবিনাশবৎ অবস্থাভেদবত্ত্বাৎ দীপজ্বালাদিবদিত্যনুমানং ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উৎপত্তিবিনাশয়োরলক্ষ্যত্বেঽপি তাববস্থাভিরেবানুমীয়েতে ইতি সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি। অর্চ্চিষাং পরিণামাদিভিঃ স্রোতসাং গত্যাদিভিঃ ফলানাং রূপাদিভির্যথা অবস্থাবিশেষাঃ কৃতাঃ কালেনেতি পূর্ব্বস্যানুষঙ্গঃ। তথৈব ভূতানাং বয়োঽবস্থাদয়ঃ কৌমারাদ্যবস্থাদয়ঃ। আদি-শব্দেন তেজো-বল-কাম-কৌশলানি গ্রাহ্যাণি। ভূতানি প্রতিক্ষণোৎপত্তিবিনাশবন্তি অবস্থা-ভেদবত্ত্বাৎ দীপজ্বালাবদিত্যনুমানং ॥ ৪৩ ॥

ও বিনাশ অবিবেকিগণ কিছুতেই অবধারণ করিতে পারে না ॥ ৪২ ॥

যেমন পরিণামাদির দ্বারা অগ্নিজ্যোতির অবস্থা বিশেষ পরিজ্ঞাত হওয়া যায়; গতি প্রভৃতির দ্বারা স্রোতের পরিবর্ত্তন ঘটে; এবং বৃক্ষস্থ ফল-সমূহের অবস্থাবিশেষে রূপাদির পরিবর্ত্তন কেবল কালক্রমেই ঘটিয়া থাকে, সেইরূপ দেহের বয়স ও অবস্থাদির পরিণতি কেবল কালসহকারেই হইয়া থাকে ॥ ৪৩ ॥

আভাস।

তখন বিশ্বনামে অভিহিত; স্বপ্নময় পদার্থের আলোচনাকালে তিনিই আবার তৈজস এবং সংস্কার সমূহের অনুশীলনে সর্ব্বজ্ঞ প্রাজ্ঞ বলিয়া সেই এক জীবাত্মাই শাস্ত্রে উক্ত হইয়া থাকেন। ইন্দ্রিয়ে অধিষ্ঠান কালে বিশ্ব, মনে অধিষ্ঠান কালে তৈজস এবং চিত্তে অধিষ্ঠান কালে যিনি প্রাজ্ঞনামে অভিহিত হন, তিনিই আবার এই উপাধিত্রয়ের অভ্যন্তরে বিশুদ্ধ চৈতন্যস্বরূপ পরমাত্মভাবে বিশ্রাম করেন ॥ ৪১ ॥

জন্ম এবং মৃত্যুর সাধারণ লক্ষণ প্রকাশ করিয়াও, বৈরাগ্যোৎপাদনার্থ এতদুভয়ের বিশেষ লক্ষণ প্রতিপাদন করিয়াছেন। অর্থাৎ জন্ম এবং মৃত্যু যে কেবল একবার করিয়া দেহে অবভাসিত হয়, তাহা নহে; অতি সূক্ষ্ম অব্যক্ত কালের স্রোতে উৎপত্তি এবং

সোঽয়ং দীপোঽর্চ্চিষাং যদ্বৎ স্রোতসাং তদিদং জলং।
সোঽয়ং পুমানিতি নৃণাং মৃষা গীর্ধীর্ম্মৃষায়ুষাং ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অর্চ্চিষাং যথা সঃ অয়ং দীপঃ, স্রোতসাং যদ্বৎ তৎ ইদং জলং ইতি গীঃ বাণী ধীঃ চ মৃষা এব তথা সঃ অয়ং পুমান্ ইতি গীঃ ধীঃ মৃষায়ুষাং (মৃষা ব্যর্থং এব আয়ুঃ যেষাং তেষাং) অবিবেকিনাং) নৃণাং এব ভবতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কথং তর্হি প্রত্যভিজ্ঞা তত্রাহ সাদৃশ্যাবলম্বিনীত্যাহ সোঽয়মিতি। সাদৃশ্যাদর্চ্চিষামেব যথা সোঽয়ং দীপ ইতি প্রত্যভিজ্ঞা যথা চ স্রোতসাং প্রবাহজলানামেব তদিদং জলমিতি তথা সোঽয়ং পুমানিতি গীর্ধীশ্চ মৃষা নৃণাং বহূনাং শরীরিণাং মৃষা ব্যর্থমায়ুর্যেষাং অবিবেকিনাং তেষাং ভবতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রত্যভিজ্ঞাতু সাদৃশ্যাবলম্বিনী স্যাদেবেত্যাহ সোঽয়মিতি। অর্চ্চিষাং ক্ষণমাত্র এব সহস্রশ উদ্ভূয়োদ্ভূয় লয়ং গতানাং জ্যোতিঃ কিরণানাং পুঞ্জ এব ক্ষণান্তরে সোঽয়ং দীপ ইতি স্রোতসাং স্রোতোযুক্তজলানাং ক্ষণমাত্র এব ক্রমশো দূরগতত্বেঽপি ক্ষণান্তরেঽপি তদিদং জলমিতিপ্রতীতির্যথা তথৈব কৌমারে দৃষ্টো যৌবনেঽপি সোঽয়ং পুমানিতি তেন তত্রাভেদাবলম্বিনী ধীর্জ্ঞানং গীর্ব্বাক্ চ মৃষা অবিবেকবিজৃম্ভিতেত্যর্থঃ। মৃষা এতাদৃগ্ বিবেকব্যাপ্তমায়ুর্যেষাং তেষাং ॥ ৪৪ ॥

দীপ কখন অর্চ্চিঃ নহে ; তবে জ্বালা দীপভাব পরিণামে প্রতীত হয় মাত্র। স্রোত কখন জল নহে ; তবে জলে স্রোতের পরিচয় থাকে মাত্র ; কিন্তু ব্যবহারিক কথায় দীপকে অর্চ্চিঃ এবং জলকে স্রোতনামে যেমন অভিহিত করা হয়, সেইরূপ দেহ দর্শন করিয়া তাহাকে পুরুষ নামে অভিহিত করায়, কেবল পরমার্থদৃষ্টিহীন অবিবেকী পুরুষের বৃথা বাক্যব্যয় ও বুদ্ধির পরিচয় ঘটে মাত্র ॥ ৪৪ ॥

আভাস।

ধ্বংসক্রিয়া দেহে প্রতিক্ষণই লক্ষিত হইয়া থাকে। জলস্রোত প্রবল বেগে প্রবাহিত হইতেছে, কিন্তু তাহার সঙ্গে সঙ্গে অজ্ঞাতসারে জলের যে প্রচুর হ্রাস হইয়া থাকে, তাহার আর সন্দেহ নাই। কাষ্ঠের সাহায্যে হুতাশন প্রচণ্ডমূর্ত্তিতে উদ্দীপিত হইতেছে বটে, কিন্তু কাষ্ঠ ও হুতাশনের স্বরূপ যে ক্রমশ ক্ষয় প্রাপ্ত হইয়া থাকে, তদ্বিষয়ে আর সংশয় নাই ; এবং বৃক্ষে মুকুল ধারণের কাল হইতে ফলের পরিপক্ব অবস্থায় পরিণতি পর্য্যন্ত যেমন বৃক্ষ ও তত্রত্য উৎপাদিকা শক্তির ক্রমশ হ্রাস হইয়া থাকে, সেইরূপ বাল্য হইতে যৌবনাদি দেহের যতই অবস্থার পরিণাম ঘটুক্ না! আয়ুরূপ কালের অবলম্বনে মূল দেহের যে ক্রমশ বিনাশ ঘটিতেছে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। যৌবন লাভে আনন্দের উদয় হয় বটে, কিন্তু

মা স্বস্য কর্ম্মবীজেন জায়তে সোঽপ্যয়ং পুমান্।

অন্বয়ঃ।

স্বস্য আত্মনঃ কর্ম্মবীজেন (কর্ম্মরূপেণ বীজেন) সঃ অয়ং পুমান্ অপি মা ন, জায়তে ম্রিয়তে বা। দারুসংস্থিতঃ (দারুসংযোগবিয়োগাভ্যাং অবস্থিতঃ) অগ্নিঃ (আকল্পান্তং অবস্থিতোঽপি

শ্রীধরস্বামী।

ননু কথং দেহাধ্যাসবতঃ পুংসঃ কর্ম্মজন্মমরণাদীনি সন্তি নানাস্যেতি ব্যবস্থা নহি ঘটতে। ঘটস্য পুরুষভেদেন সত্ত্বমসত্ত্বঞ্চেতি ন অজস্যাপি বস্তুতস্তদভাবাদিত্যাহ মা স্বস্য নৈবাত্মনঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বস্তুতস্তূপাধিসম্বন্ধেনৈব জীবস্য জন্মমৃত্যু স্ত ইত্যাহ মেতি। স্বস্য কর্ম্মরূপেণ বীজেন অয়ং পুমান্ জীবঃ মা জায়তে মা ম্রিয়তে চ কিন্ত্বয়ং ভ্রান্ত্যা অজন্মাপি জায়তে অমরোঽপি

কেবল বীজভূত কর্ম্মসংস্কারের অনুসারেই যে পুরুষের জন্ম এবং মৃত্যু ঘটে, তাহা নহে; এতদ্ব্যতীত অপর একটি আশ্রয়ের প্রয়োজন আছে। সে আশ্রয়ের নামই অজ্ঞান বা মায়া। তেজস্তত্ত্ব সামান্যত সর্ব্বত্র নিত্য

আভাস।

বাল্যের ক্ষয়ে শেষ মৃত্যু যে নিকট হইতেছে, জীব তাহা ভ্রমেও অনুভব করে না॥ ৪২॥ ৪৩॥

দীপ দর্শনে অগ্নিজ্বালার অস্তিত্ব এবং জলদর্শনে স্রোতের অস্তিত্ব কল্পনা করা হয় বটে, কিন্তু মুহূর্ত্তমধ্যে তাহাদের যে কত পরিবর্ত্তন হইতেছে, তাহার প্রতি কেহ দৃষ্টি রাখে না; সেইরূপ দেহ দেখিয়াই তাহার অস্তিত্ব স্বীকার করা হইলেও, প্রতি পলকে প্রতি নিমেষ মাত্র কালে দেহগত অবয়বাদির যে কত পরিণাম ঘটিয়া যায়, তাহা ক্ষুদ্রবুদ্ধি দর্শক কখন অনুমান করিতে পারে না। প্রবল স্রোতে জলরাশি নিমেষমধ্যে কোথায় চলিয়া গেল এবং অন্য স্থানের জল সেই স্থানে উপস্থিত হইল; বর্ত্তির আশ্রয়ে অর্চ্চি কত তৈলকে অগ্নিতে পরিণত করাইয়া, শূন্যে বিলীন হইতেছে, ইহার সংবাদ যেমন সামান্য দর্শক কিছু রাখে না, সেইরূপ এক নিমেষমধ্যে দেহের কত অংশ বিনষ্ট হইয়া অন্নাদির সাহায্যে কত অংশ দেহে উপচিত হইল, সাধারণ মানব তাহার কোন সংবাদই রাখে ন। প্রতি মুহূর্ত্তে কেবল জীবদেহে কেন? যাবদীয় জন্য দৃশ্য জগতে নিরন্তর উৎপত্তি ও বিনাশের তীব্র পরিণাম কাল সহকারে ঘটিতেছে; অথচ ক্ষুদ্রদর্শী মানব তাহাকে চিরস্থায়ী বলিয়া মনে করিতেছে এবং বাক্যেও প্রকাশ করিতেছে॥ ৪৪॥

কেবল কর্ম্মকে চৈতন্যস্বরূপ জীবাত্মার জন্মমরণের কারণ বলিয়া নির্দ্দেশ করা যায় না। শ্রুতি জীবাত্মাকে "অসঙ্গোহয়ং পুরুষঃ" বলিয়া নিরূপণ করিয়াছেন; অথচ কর্ম্ম ক্রিয়ানিষ্পন্ন; শরীর, মন ও বুদ্ধির ব্যাপার মাত্র। অতএব কর্ম্ম যাহার ব্যাপার, কর্ম্ম তাহাকেই ব্যাপৃত করিতে পারে; অসঙ্গ পুরুষের সহিত তাহার কোন সম্পর্ক কখন স্বীকার্য্য নহে। এতদুত্তরে প্রকাশ করা হইল যে, "তস্য হেতুরবিদ্যা"। অবিদ্যাই সংসারের কারণ।

ম্রিয়তে চামরো ভ্রান্ত্যা যথাগ্নিদারুসংস্থিতঃ ॥ ৪৫ ॥
নিষেকগর্ভজন্মানি বাল্যকৌমারযৌবনং ।

অন্বয়ঃ ।

জন্মনাশৌ প্রাপ্নোতি তথা দেহাদ্যধ্যাসাদেব) জীবঃ অজোঽপি জায়তে অমরঃ অপি ম্রিয়তে ॥ ৪৫ ॥

নিষেকগর্ভজন্মানি (নিষেকঃ জঠরপ্রবেশঃ, গর্ভঃ তন্মধ্যে বৃদ্ধিঃ, জন্মচ তানি) বাল্যকৌমার-যৌবনং (বাল্যমাপঞ্চমাৎ, কৌমারং আষোড়শং, যৌবনং পঞ্চচত্বারিংশংবয়োযাবং)

শ্রীধরস্বামী ।

কর্ম্মণা বীজভূতেন সোঽপি অজোঽপি পুমান্ জায়তে ম্রিয়তে বা কিন্তু অয়ং ভ্রান্ত্যা অজন্মাপি জায়ত ইব অমরোঽপি ম্রিয়ত ইব যথা মহাভূতস্তেজোরূপোঽগ্নিরাকল্পান্তমবস্থিতোঽপি দারু-সংযোগবিয়োগাভ্যাং জন্মনাশৌ প্রাপ্নোতি তদ্বৎ ॥ ৪৫ ॥

সিদ্ধবৎ কৃত্বা উক্তা বয়োবস্থাঃ প্রপঞ্চয়তি। নিষেকো জঠরে প্রবেশঃ। গর্ভস্তন্মধ্যে বৃদ্ধিঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ম্রিয়তে। যথা মহাভূততেজোরূপোঽগ্নিরাকল্পান্তমবস্থিতোঽপি দারুযোগবিয়োগাভ্যামেব জন্মনাশৌ প্রাপ্নোতি তদ্বৎ ॥ ৪৫ ॥

যৎসম্বন্ধাদেব জীবোঽবস্থাবানুচ্যতে তস্যা স্তনোরবস্থা গণয়তি। নিষেকো জঠরে প্রবেশঃ গর্ভস্তন্মধ্যে বৃদ্ধিঃ। জন্ম মাতৃজঠরান্নির্‌ক্রমঃ। বাল্যমাপঞ্চমাব্দাৎ কৌমারং পৌগণ্ড-

বিদ্যমান থাকিলেও, যেমন কাষ্ঠের সংযোগ ও বিয়োগের অনুরোধে অগ্নিকে উৎপন্ন এবং বিনষ্ট বলিয়া প্রতীত হয়, সেইরূপ অজ্ঞান-নিবন্ধন দেহাদির অধ্যাস বশতই জন্ম মৃত্যু বিবর্জ্জিত পরমার্থস্বরূপ আত্মারও জন্ম এবং মৃত্যু কল্পিত হইয়া থাকে মাত্র ॥ ৪৫ ॥

মাতৃগর্ভে প্রবেশ, তদনন্তর বৃদ্ধি, তৎপরে জন্ম, তদনন্তর পাঁচ বৎসর পর্য্যন্ত বাল্যাবস্থা, ষোড়শ বর্ষাবধি কৌমারাবস্থা, ষোড়শ বৎসরের পর পঞ্চচত্বারিংশ বর্ষ বয়ঃক্রম পর্য্যন্ত যৌবন, তৎপর ষষ্টিবর্ষ বয়ঃক্রম অবধি প্রৌঢ় নামক মধ্য বয়স, তাহার পর জরা ও সর্ব্বান্তে মৃতুরূপ নববিধ অবস্থা

আভাস ।

অজ্ঞান বশত দেহাদিতে আত্মভাবনা করাতেই দেহধর্ম্ম আত্মাতে আরোপিত হয় মাত্র; প্রকৃত প্রস্তাবে আত্মা নিত্যশুদ্ধ ও নিত্যমুক্ত। অগ্নি সর্ব্বব্যাপী এবং তেজোরূপে সাধারণত পদার্থমাত্রেই অবস্থান করিতেছে; কিন্তু কেবল কাষ্ঠাদির আশ্রয়ে যেমন তাহার বিশেষ প্রতীতি হয় এবং ইন্ধনের অভাবে অগ্নি অদৃশ্য হয়, সেইরূপ ভ্রান্তির আশ্রয়ে জীবত্বের প্রকটন এবং তাহার বিলয়ে জীবভাবের বিরাম, এইরূপ শাস্ত্রকারগণ নিরূপণ করিয়াছেন ॥৪৫॥

বয়োমধ্যং জরা মৃত্যুরিত্যবস্থা স্তনোর্নব ॥ ৪৬ ॥
এতা মনোরথময়ী র্হ্নাস্যোচ্চাবচাস্তনূঃ।
গুণসঙ্গাদুপাদত্তে ক্বচিৎ কশ্চিজ্জহাতি চ ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ।

মধ্যংবয়ঃ আষষ্টিবর্ষাৎ, ততঃ পরা জরা, ততঃ উপরি মৃত্যুঃ ইতি এবং তনোঃ নব অবস্থাঃ ॥ ৪৬ ॥

এতাঃ মনোরথময়ীঃ মনোবিকারপ্রাপ্তাঃ উচ্চাবচাঃ অন্যস্য দেহস্য তনূঃ অবস্থাঃ গুণ-সঙ্গাৎ দেহাদ্যধ্যাসাৎ কশ্চিৎ জীবঃ উপাদত্তে গৃহ্লাতি ক্বচিৎ চ জহাতি পরিত্যজতি চ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বাল্যমাপঞ্চমাব্দাৎ কৌমারমাষোড়শবর্ষাৎ। ততো যৌবনমাপঞ্চচত্বারিংশতঃ। ততো বয়োমধ্যং আষষ্টিবর্ষাৎ তদুপরি জরা তদুপরি মৃত্যুঃ ॥ ৪৬ ॥

দেহসম্বন্ধাৎ জন্মমরণাদীনীত্যুপপাদিতমর্থমুপসংহরতি এতা ইতি। হ স্ফুটং। অন্যস্য দেহস্য তনূরবস্থা গুণসঙ্গাৎ প্রকৃত্যবিবেকাৎ কশ্চিৎ পরমেশ্বরানুগৃহীতঃ কথং জহাতি অবস্থাবতো দেহস্য দ্রষ্টা অবস্থাবান্ ভবতীতি বিবেকজ্ঞানেন ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৈশোরাস্ত্বকমাষোড়শবর্ষাৎ। ততো যৌবনমাপঞ্চচত্বারিংশতঃ। ততো বয়োমধ্যমাষষ্টি-বর্ষাৎ। ততো যাবজ্জীবনং জরৈব ততো মৃত্যুরিতি ॥ ৪৬ ॥

দেহসম্বন্ধাজ্জন্মমরণাদীনীত্যুপপাদিতমর্থমুপসংহরতি এতা ইতি। হ স্পষ্টং। মনোরথ-ময়ীঃ কর্ম্মপ্রাপিতমনোধ্যানপ্রাপ্তাঃ অন্যস্য দেহস্য তনূরবস্থাঃ গুণসঙ্গাদবিদ্যাহেতুকাৎ উপাদত্তে কশ্চিদ্ভগবদনুগৃহীতো জহাতি চ ॥ ৪৭ ॥

এক দেহেতেই অভিব্যক্ত হইয়া থাকে; আত্মার সহিত ইহাদের কোন সম্পর্ক নাই ॥ ৪৬ ॥

মানসিক সংস্কারভাবের তারতম্যেই উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্ট দেহের সৃষ্টি হইয়া থাকে। এবং দেহ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ পুরুষ কেবল দেহাদিতে আত্ম-ভাবের ভাবনা বশতই কখন তাদৃশ দেহকে গ্রহণ করেন এবং পরে আবার ভগবদনুকম্পায় তাহা পরিহার করেন ॥ ৪৭ ॥

আভাস।

দেহের নববিধ অবস্থায় দেহী অবস্থিত বলিয়া প্রতীত হইলেও, পরমার্থত তিনি তাহা হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন ও অসংশ্লিষ্ট। কেবল আপনবোধে আসক্ত হইয়াই, সংসারী হন এবং দেহাদির আসক্তি পরিহার পূর্ব্বক ভগবানে আসক্তি করার ফলে, দেহাদির বিসর্জ্জনে মুক্তিপদবীতে আরোহণ করেন ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥

আত্মনঃ পিতৃপুত্রাভ্যামনুমেয়ৌ ভবাপ্যয়ৌ।
ন ভবাপ্যয়বস্তূনামভিজ্ঞো দ্বয়লক্ষণঃ ॥ ৪৮ ॥
তরোর্বীজবিপাকাভ্যাং যো বিদ্বান্ জন্মসংযমৌ।

অন্বয়ঃ।

পিতৃপুত্রাভ্যাং (পিতুঃ মরণাৎ ঔর্দ্ধদৈহিককর্ম্মাদিনা অপায়দর্শনাৎ তথা জাতকর্ম্মাদিনা পুত্রস্য জন্মদর্শনাৎ) আত্মনঃ স্বদেহস্য ভবাপ্যয়ৌ অনুমেয়ৌ এব; ভবাপ্যয়বস্তূনাং (দেহানাং) অভিজ্ঞঃ দ্রষ্টা, দ্বয়লক্ষণঃ ভবাপ্যয়লক্ষণঃ, ন ভবতি ॥ ৪৮ ॥

বীজবিপাকাভ্যাং তরোঃ জন্মসংযমৌ যঃ বিদ্বান্ জানাতি, সঃ দ্রষ্টা-তরোঃ বিলক্ষণঃ ভিন্নঃ, চ

শ্রীধরস্বামী।

নমু তদানীং মূর্চ্ছিতত্বেন জন্মমরণবান্ দেহো ন দৃশ্যতে তত্রাহ আত্মন ইতি। পিতৃদেহস্যৌর্দ্ধদৈহিকং কুর্ব্বতাঽপায়দর্শনাৎ পুত্রদেহস্য চ জাতকর্ম্মাণি কুর্ব্বতা জন্মদর্শনাদাত্মনঃ স্বদেহস্যাপি ভবাপ্যয়াবনুমেয়ৌ। এবঞ্চ দৃশ্যত্বে সতি ভবাপ্যয়বতাং বস্তূনাং দেহানাং অভিজ্ঞো দ্রষ্টা দ্বয়লক্ষণঃ ভবাপ্যয়ধর্ম্মকো ন ভবতি ॥ ৪৮ ॥

এতদেব দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি তরোরিতি। তরুশব্দেনোদ্ভিজ্জমাত্রং লক্ষ্যতে। ফলপাকান্তস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু দেহস্যৈতা অবস্থা দেহিনা দৃশ্যন্তে এব কিন্তু নিষেকগর্ভজন্মমরণানি ন দৃশ্যন্তে তত্রাহ আত্মন ইতি। পিতৃদেহস্যৌর্দ্ধদেহিকং কর্ম্ম কুর্ব্বতাঽপায়দর্শনাৎ পুত্রদেহস্য চ জাতকর্ম্মাণি জন্মদর্শনাৎ আত্মনঃ স্বদেহস্যাপি ভবাপ্যয়াবনুমেয়ৌ। অত্র ভবশব্দেন নিষেকগর্ভজন্মান্যুপলক্ষিতানি। এবঞ্চ দৃশ্যত্বে সতি ভবাপ্যয়বতাং বস্তূনাং দেহানামভিজ্ঞো দ্রষ্টা দ্বয়লক্ষণঃ দেহলক্ষণবান্ ন ভবতি ॥ ৪৮ ॥

এতদেব দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি তরোরিতি। তরুশব্দেনোদ্ভিজ্জমাত্রমুচ্যতে। ততো

পিতার মৃত্যু এবং ঔর্দ্ধদৈহিক ক্রিয়ার দ্বারা ধ্বংস দর্শনে এবং পুত্রের জন্ম ও জাতকর্ম্মাদি নিরীক্ষণে উৎপত্তি অবলোকন করিলে, স্বকীয় দেহের উৎপত্তি হইয়াছে এবং কালক্রমে যে তাহার বিনাশ ঘটিবে, তাহা স্পষ্টত অনুমান করা যায়। দেহের উৎপত্তি ও ধ্বংস যিনি অবধারণ করেন, সেই আত্মা নিশ্চয়ই দৃশ্য দেহ নহে; জন্মমরণাদি অবস্থার যে অতীত ও নিত্য বিদ্যমান, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥ ৪৮ ॥

বীজভাব অঙ্কুরিত হইয়া, তরুর জন্ম হয়; এবং ফলোৎপাদনের পর সেই

আভাস।

স্বকীয় দেহের উৎপত্তি এবং ধ্বংস নিরূপণার্থ বিশেষ উদ্‌যোগ করিতে হয় না। পিতাপুত্রের সম্বন্ধ ও উভয়ের অবস্থার প্রতি লক্ষ্য করিলেই, তাহার যথেষ্ট পরিচয় লাভ হইয়া থাকে। কখন পুত্র হইয়া পিতার অন্ত্যেষ্টিক্রিয়া করিতেছেন, পরক্ষণেই আবার পুত্রের

তরোর্বিলক্ষণো দৃষ্ট এবং দ্রষ্টা তনোঃ পৃথক্ ॥ ৪৯ ॥
প্রকৃতেরেবমাত্মানমবিবিচ্যাবুধঃ পুমান্।
তত্ত্বেন স্পর্শসংমূঢ়ঃ সংসারং প্রতিপদ্যতে ॥ ৫০ ॥
সত্ত্বসঙ্গাদৃষীন্ দেবান্ অসাসুরমানুষান্।

অন্বয়ঃ।

যথা দৃষ্টঃ এবং তনোঃ দ্রষ্টা জীবঃ, অপি ততঃ দেহাৎ পৃথক্ ॥ ৪৯ ॥

এবং প্রকৃতেঃ সকাশাৎ আত্মানং অবিবিচ্য অবুধঃ স্বরূপানভিজ্ঞঃ, পুমান্ তত্ত্বেন পরমার্থ-দৃষ্ট্যা, স্পর্শসংমূঢ়ঃ (স্পর্শেষু বিষয়েষু সংমূঢ়ঃ আসক্তঃ সন্) সংসারং প্রতিপদ্যতে ॥ ৫০ ॥

সত্ত্বসঙ্গাৎ সত্ত্বকার্য্যশমদমাদ্যভিনিবেশাৎ, তদনুরূপৈঃ কর্ম্মভিঃ, ভ্রামিতঃ চালিতঃ,

শ্রীধরস্বামী।

ব্রীহ্যাদেরিত্যর্থঃ। যদ্বা। তরোরেবাস্ত্যঃ পরিণামো বিপাকঃ বীজাৎ জন্ম তদ্বিপাকাৎ সংযমং নাশঞ্চ বিদ্বান্ আত্মবিৎ ॥ ৪৯ ॥

অবিবেকিনঃ সংসারং প্রপঞ্চয়তি প্রকৃতেরিতি পঞ্চভিঃ। তত্ত্বেন তত্ত্বতোঽবিবিচ্য তত্ত্ব-দৃষ্ট্যা প্রকৃতৌ স্পর্শো দেহে অভিমানস্তেন সংমূঢ়ঃ প্রকৃতিস্পর্শাত্তদ্গুণাভিমান ইতি বা স্পর্শেষু বিষয়েষু সংমূঢ় ইতি বা ॥ ৫০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লক্ষণয়া ফলপাকান্তস্য ব্রীহ্যাদেরিত্যর্থঃ। বীজাজ্জন্মবিপাকাৎ সংযমং নাশঞ্চ বিদ্বান্ ॥ ৪৯ ॥

বৃক্ষের ধ্বংস ঘটে; এই উভয় অবস্থা আদ্যোপান্ত যে ব্যক্তি অবলোকন করে, সে যেমন সেই বৃক্ষ হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন দ্রষ্টারূপে পরিদৃষ্ট হয়, সেইরূপ দেহের অবধারণকারী ক্ষেত্রজ্ঞ জীবও দেহ হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন; তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ৪৯ ॥

এই প্রকারে প্রকৃতির স্তর হইতে আপনাকে ভিন্ন বলিয়া অবধারণে অক্ষম স্বরূপানভিজ্ঞ পুরুষ পারমার্থিক দৃষ্টিতে দৃশ্যস্বরূপ দেহাদি বিষয়সমূহে আসক্ত হইয়া, জন্মমরণরূপ সংসারপ্রবাহে পতিত হয় ॥ ৫০ ॥

সত্ত্বগুণের কার্য্য শমদমাদিতে অভিনিবেশ বশত, তদনুরূপ সাত্ত্বিক কর্ম্মের অনুষ্ঠানে চালিত জীব দেবযোনি বা ঋষিযোনিতে জন্ম গ্রহণ করে; আবার রাজসিক কর্ম্মের দ্বারা অসুরযোনি ও মনুষ্যযোনি এবং তমোগুণের

আভাস।

জাতকর্ম্মে উৎসব করিতেছেন। তখন ঐ পুত্র যে, তাঁহার ঔর্দ্ধদৈহিক কর্ম্মের জন্য প্রস্তুত হইতেছে, তদ্বিষয়ে নিশ্চয় করা বিবেকী ব্যক্তির অবশ্য কর্ত্তব্য, সন্দেহ নাই। কিন্তু এতদ্দ্বারা অবশ্য অবধারণ করা কর্ত্তব্য যে, যিনি স্বকীয় দেহের উৎপত্তি ও নাশ লক্ষ্য করেন, তিনি দেহের অতীত। এই ভাবটীই পরবর্ত্তী শ্লোকের দ্বারা উদাহৃত হইয়াছে ॥ ৪৮ ॥ ৪৯ ॥

তমসা ভূততির্য্যক্ত্বং ভ্রামিতো যাতি কর্ম্মভিঃ ॥ ৫১ ॥
নৃত্যতো গায়তঃ পশ্যন্ যথৈবানুকরোতি তান্।
এবং বুদ্ধিগুণান্ পশ্যন্নীহোঽপ্যনুকার্য্যতে ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ।

দেবান্ ঋষীন্ দেবত্বং ঋষিত্বং, রজসা কামপ্রবৃত্তৈঃ কর্ম্মভিঃ, অসুরমানুষান্ অসুরত্বং মানুষত্বং, তথা তমসা প্রবৃত্তৈঃ কর্ম্মভিঃ, ভূততির্য্যক্ত্বং পিশাচত্বং তির্য্যক্ত্বং চ যাতি প্রাপ্নোতি ॥ ৫১ ॥

যথা নৃত্যতঃ গায়তঃ চ জনান্ পশ্যন্ পুমান্ তান্ তালাদিরসান্ অনুকরোতি স্বমনসি অনুবর্ত্তয়তি, এবং অনীহঃ নিষ্ক্রিয়ঃ অপি আত্মা, বুদ্ধিগুণান্ পশ্যন্ আত্মনি গুণৈঃ অনুকার্য্যতে ॥ ৫২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গুণভেদেন ত্রিবিধং তত্রাপি তত্তারতম্যেনৈকৈকত্র দ্বিবিধং সংসারমাহ সত্ত্বেতি ॥ ৫১ ॥

নন্বকর্ত্তুরাত্মনঃ কুতঃ কর্ম্মভির্ভ্রমণং তত্রাহ। নৃত্যতো গায়তো জনান্ পশ্যন্ যথাঽনুকরোতি তদ্গতস্বরতালাদিগতিং শৃঙ্গারকরুণাদিরসঞ্চ মনস্যনুবর্ত্তয়তীতি অনুকার্য্যতে। গুণৈর্বলাদিত্যর্থঃ। অনেন দৃষ্টান্তেন দৃশ্যধর্ম্মো দ্রষ্টরি স্ফুরতীতি দর্শিতং ॥ ৫২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবিবেকিনঃ সংসারং প্রপঞ্চয়তি। প্রকৃতেরুপাধেঃ সকাশাৎ আত্মানং স্বং। স্পর্শসংমূঢ়ঃ বিষয়াবিষ্টঃ ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥

দ্রষ্টুর্জীবস্য দৃশ্যাৎ পার্থক্যেঽপি দৃশ্যধর্ম্মগ্রহণে দৃষ্টান্তমাহ। নৃত্যতো গায়তো জনান্ পশ্যন্ বালো যথা অনুকরোতি। তদ্গতস্বরতালাদিগতিং শৃঙ্গারাদিরসঞ্চ মনস্যনুবর্ত্তয়তীত্যর্থঃ। অনুকার্য্যতে গুণৈর্বলাদিত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

প্রেরণায় তামসিক কার্য্যের অনুষ্ঠানে পিশাচ ও নারকীয় তির্য্যক্‌যোনি এক জীবস্বরূপ আত্মাই গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥ ৫১ ॥

যেমন অপরের নৃত্য গীত ও তাল রাগাদি দর্শনে অন্য ব্যক্তি মনে মনে তাহার অনুকরণে ভাল মন্দ বিচার করেন; অথচ নিজে সেই সেই কার্য্যে ব্যাপৃত হন না, সেইরূপ আত্মা নিষ্ক্রিয় হইলেও বুদ্ধিকৃত ব্যাপার দর্শনে আপনি যেন তাহার অনুকরণে আসক্ত হন মাত্র ॥ ৫২ ॥

আভাস।

অবিদ্যার প্রতি দৃষ্টি করিবামাত্র পুরুষ আত্মস্বরূপ বিস্মৃত হন এবং প্রকৃতিতত্ত্বকে স্বয়ংজ্ঞানে উপহিত হইয়া, প্রকৃতির ভাবে নানাপ্রকারে বিড়ম্বিত হন। প্রকৃতির গুণ অনুসারে বিভিন্ন যোনিতে জন্মগ্রহণ করেন এবং বস্তুত স্বয়ং বিকারবর্জ্জিত হইয়াও বিস্মৃতের ন্যায়, প্রতীত হন ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥ ৫২ ॥

উপাধিভূত বুদ্ধির ধর্ম্ম জাগ্রতাদি এবং দুঃখাদি উপহিত অর্থাৎ উপাধিগত অনুরক্ত

যথাম্ভসা প্রচলতা তরবোঽপি চলা ইব।
চক্ষুষা ভ্রাম্যমাণেন দৃশ্যতে ভ্রাম্যতীব ভূঃ॥ ৫৩॥
যথা মনোরথধিয়ো বিষয়ানুভবো মৃষা।
স্বপ্নদৃষ্টাশ্চ দাশার্হ তথা সংসার আত্মনঃ॥ ৫৪॥

অন্বয়ঃ।

যথা প্রচলতা অম্ভসা নিমিত্তেন তীরস্থাঃ তরবঃ অপি চলাঃ ইব দৃশ্যন্তে যথা ভ্রাম্যমাণেন চক্ষুষা ভূঃ ভ্রাম্যতী ইব দৃশ্যতে॥ ৫৩॥

যথা এতাঃ মনোরথধিয়ঃ স্বপ্নদৃষ্টাঃ চ ধিয়ঃ মৃষা তথা হে দাশার্হ! আত্মনঃ বিষয়ানুভবঃ সংসারঃ দেহাদ্যাত্মাধ্যাসঃ মৃষা এব॥ ৫৪॥

শ্রীধরস্বামী।

উপাধিধর্ম্মাংশোপহিতেঽবভাসস্ত ইত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ যথাম্ভসেতি। তীরস্থা তরবো ধাবন্ত ইব দৃশ্যন্তে নৌকাস্থিতজনৈরিত্যর্থঃ। জলে প্রতিবিম্বিতা বা চঞ্চলা ইবেতি বিষয়গ্রাহকেণ মনসা পরিকল্পিতা এব তেষু লাবণ্যাদয়ো গুণা ন বস্তুতঃ সন্তি অতো মনোনিবন্ধন এবায়ং সংসার ইত্যভিপ্রেত্য গ্রাহকগুণা গ্রাহ্যেঽবভাসন্তে ইত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ চক্ষুষেতি॥ ৫৩॥

ভোগস্যাপি মিথ্যাত্বে দৃষ্টান্তদ্বয়মাহ যথেতি॥ ৫৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যধর্ম্মা অন্যত্রাবভাসন্তে ইত্যত্র দৃষ্টান্তো যথেতি। অম্ভসা প্রচলতেব অত্র নৌকারূঢ়ৈর্জনৈস্তীরস্থা তরবো যথা চলা ইব দৃশ্যন্তে এবং কর্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বাদয় উপাধিধর্ম্মা এব তদ্গ্রাহ্যে জীবে সর্ব্বভূতাদ্যাবিষ্টত্বাৎ সর্পাদিগ্রাহে মনুষ্যে সর্পাদিধর্ম্মা ইবাবভাসন্তে ইত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ চক্ষুষেতি॥ ৫৩॥

তদেবং বিষয়ভোগা উপাধিধর্ম্মা এব জীবে মৃষা প্রতীতা ইত্যত্র দৃষ্টান্তদ্বয়মাহ যথেতি। বিষয়ানুভবো বিষয়ভোগঃ সংসারঃ সংসারবন্ধঃ॥ ৫৪॥

নৌকারোহণে নদীর স্রোতে গমনকালে তীরস্থ তরুরাজি বিপরীত দিকে গমন করিতেছে বলিয়া যেমন প্রতীত হয়, যেমন স্বীয় মস্তিষ্কের পীড়া নিবন্ধন দৃষ্টিশক্তির ভ্রমণে গৃহ ক্ষেত্রাদিকে ঘূর্ণিত বলিয়া উপলব্ধ হয়, সেইরূপ বুদ্ধি প্রভৃতি দেহের বিকারে আত্মাকে বিকৃত বলিয়া প্রতীত হয় মাত্র॥ ৫৩॥

মনোময় কল্পনাজাল এবং স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থাবলি যেমন প্রকৃত প্রস্তাবে মিথ্যা বলিয়াই প্রতীত করা যায়, হে উদ্ধব! আত্মার বিষয়ানুভবরূপ সংসারদশা সেইরূপ কেবল দেহাদিতে আত্মস্বরূপের অধ্যাসে ঘটে মাত্র॥ ৫৪॥

আভাস।

আত্মাতে যেরূপে অবভাসিত হয়, তাহাই এস্থলে তরু ও ভূমির দৃষ্টান্তে প্রদর্শিত হইয়াছে। নৌকারোহণে নদী দিয়া গমনকালে ব্যক্তিবর নিকট তীরস্থ তরুসমূহকে যেমন বিপরীত মার্গে

অর্থে হ্যবিদ্যমানেঽপি সংসৃতির্ন নিবর্ত্ততে।
ধ্যায়তো বিষয়ানস্য স্বপ্নেঽনর্থাগমো যথা ॥ ৫৫ ॥
তস্মাদুদ্ধব মা ভুঙ্ক্ষ্ব বিষয়ানসদিন্দ্রিয়ৈঃ।

অন্বয়ঃ।

বিষয়ান্ ধ্যায়তঃ চিন্তয়তঃ, অস্য পুংসঃ, স্বপ্নে বিষয়াদ্যভাবকালেঽপি অনর্থাগমঃ (অনর্থস্য বিষয়নিষ্ঠসুখদুঃখাদেঃ আগমঃ সম্বন্ধঃ) যথা ভবতি তথা অর্থে সুখদুঃখাদিরূপে, আত্মনি অবিদ্যমানে অপি বিষয়ান্ ধ্যায়তঃ অস্য আত্মনঃ পুরুষস্য, সংসৃতিঃ সংসারঃ ন নিবর্ত্ততে ॥ ৫৫ ॥

তস্মাৎ হে উদ্ধব! অসদিন্দ্রিয়ৈঃ বিষয়ান্ মা ন, ভুঙ্ক্ষ্ব আত্মাগ্রহণনির্ভাতং (আত্মনঃ

শ্রীধরস্বামী।

নহু যদি মৃষা তর্হি কিং তন্নিবৃত্তিপ্রয়েণ ইত্যত আহ অর্থে হীতি। অস্য আত্মনঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংসারবন্ধস্য মিথ্যাত্বেঽপি তদুত্থং দুঃখং ন নিবর্ত্তত ইত্যাহ অর্থে উপাধিসম্বন্ধে অবিদ্যমানে অবস্তুভূতেঽপি সংসৃতিঃ সংসারসম্বন্ধোত্থং দুঃখং ন নিবর্ত্ততে। কস্য বিষয়ান্ ভোগবুদ্ধ্যা ধ্যায়তোঽস্য জীবস্য অবস্তুভূতস্যাপি দুঃখদত্বে দৃষ্টান্তঃ। স্বপ্নেঽনর্থাগমঃ সর্পাদিদংশঃ ॥ ৫৫ ॥

শয়ান পুরুষের সন্নিধানে কোন প্রকার বস্তু না থাকিলেও কেবল মনোময় ভাবই বস্তুরূপে স্বপ্নদর্শীর নিকট যেরূপ অবভাসিত হয়, সেইরূপ পদার্থ না থাকিলেও মনে মনে পদার্থের চিন্তা করাতেই তন্নিষ্ঠ সুখদুঃখাদিতে আত্মস্বরূপ জীবের সংসার আনয়ন করিয়া থাকে ॥ ৫৫ ॥

অতএব হে উদ্ধব! নরকপাতনের প্রধান কারণীভূত অসদিন্দ্রিয়গণের

আভাস।

গমন করিতে অনুভূত হয়, স্বীয় মস্তিষ্কের পীড়া বশত দৃষ্টিশক্তির ঘূর্ণন উপস্থিত হইলে, সম্মুখবর্ত্তী ভূমি ও গৃহাদিকে বিঘূর্ণিত বলিয়া যেমন বোধ হয়, সেইরূপ চিত্তের দোষে চৈতন্যস্বরূপ আত্মাকে কর্ত্তা ও ভোক্তা বলিয়া উপলব্ধ হইয়া থাকে ॥ ৫৩ ॥

বিষয়সম্ভোগ ও উপাধির ধর্ম্ম নিরর্থক জীবস্বরূপে যে কল্পিত হয়, তাহারই দৃষ্টান্তচ্ছলে কল্পনা ও স্বপ্নকে এই শ্লোকে উল্লেখ করিয়াছেন ॥ ৫৪ ॥

সংসার মায়াময় ও মিথ্যা হইলেও তাহার নিবৃত্তির জন্য যত্ন করা যে প্রয়োজন, তাহাই এই শ্লোকে প্রদর্শিত হইয়াছে। স্বাপ্নিক বস্তু মিথ্যা হইলেও স্বপ্নদর্শীকে তাহারা সুখী বা দুঃখী করিতে কোন মতে ত্রুটি করে না। সেস্থলে নিদ্রাভঙ্গের প্রয়োজন; নতুবা তাহার শান্তি নাই। সেইরূপ মায়াময় জগৎ অনিত্য ও মিথ্যা হইলেও, তাহার চিন্তার বিরাম না হইলে সংসারপ্রবাহের বিরাম নাই; সুতরাং সংসারের নিবৃত্তির জন্য শমদমাদি সাধনক্রমের বিশেষ প্রয়োজন ॥ ৫৫ ॥

আত্মাগ্রহণনির্ভাতং পশ্য বৈকল্পিকং ভ্রমং ॥ ৫৬ ॥
ক্ষিপ্তোঽবমানিতোঽসদ্ভিঃ প্রলব্ধোঽসূয়িতোঽথবা।
তাড়িতঃ সন্নিরুদ্ধো বা বৃত্ত্যা বা পরিহাপিতঃ ॥ ৫৭ ॥
নিষ্ঠিতো মূত্রিতো বাজ্ঞৈর্বহুধৈবং প্রকম্পিতঃ।

অন্বয়ঃ।

অধিষ্ঠানভূতস্য, অগ্রহণেন অজ্ঞানেন, নির্ভাতং অবভাসিতং, বস্তুতঃ অন্তঃকরণনিষ্ঠং) বৈকল্পিকং সুখদুঃখাদিকং, ভ্রমং ভ্রমসিদ্ধং, পশ্য ॥ ৫৬ ॥

অসদ্ভিঃ দুর্জ্জনৈঃ, ক্ষিপ্তঃ আক্ষিপ্তঃ, অবমানিতঃ তিরস্কৃতঃ, প্রলব্ধঃ উপহসিতঃ, অসূয়িতঃ দোষবত্তয়া দৃষ্টঃ, বৃত্ত্যা জীবিকয়া, পরিহাপিতঃ ত্যাজিতঃ, তাড়িতঃ সন্নিরুদ্ধঃ বা ॥ ৫৭ ॥

নিষ্ঠিতঃ নিষ্ঠীবনবিষয়ীকৃতঃ, মূত্রিতঃ মূত্রেণ আর্দ্রীকৃতঃ, এবং অজ্ঞৈঃ বহুধা প্রকম্পিতঃ আত্মনিষ্ঠাতঃ চালিতঃ, কৃচ্ছ্রগতঃ কষ্টপ্রাপ্তঃ, অপি শ্রেয়স্কামঃ মুক্তিকামঃ, জনঃ আত্মনা ধৈর্য্য-

শ্রীধরস্বামী।

অতো ভোগোদ্যমো ন কর্ত্তব্য ইত্যাহ তস্মাদিতি ॥ ৫৬ ॥

দুঃখপ্রতিকারোদ্যমমপি পরিত্যজ্য পরমেশ্বরনিষ্ঠৈনৈব ভাব্যমিত্যাহ ক্ষিপ্ত ইতি দ্বাভ্যাং। ক্ষিপ্তঃ আক্ষিপ্তঃ। সুপ্ত ইতি বা পাঠঃ প্রলব্ধ উপহসিতঃ সন্নিরুদ্ধো বদ্ধা স্থাপিতঃ ॥ ৫৭ ॥

নিষ্ঠ্যূত নিষ্ঠীবনবিষয়ীকৃতঃ মূত্রিতঃ মূত্রেণার্দ্রীকৃতঃ প্রকম্পিতঃ পরমেশ্বরনিষ্ঠাতঃ প্রচ্যা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্মাদ্ভোগবুদ্ধ্যা বিষয়ধ্যানমনর্থহেতুস্তস্মাত্ত্বং তং ত্যজেত্যাহ তস্মাদিতি। বিকল্পাদ্দেহাধ্যাসাদুদ্ভূতং ভ্রমমজ্ঞানং পশ্য কীদৃশং আত্মনো জীবস্য অগ্রহণমপ্রাপ্তিস্তত্র নির্ভাতং বিরাজমানং তদতিসাধকমিত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

বিষয়ভোগরহিতঃ কীদৃশস্তিষ্ঠেয়মিত্যপেক্ষায়ামাহ ক্ষিপ্ত ইতি দ্বাভ্যাং। ক্ষিপ্ত আক্ষিপ্তঃ বহির্নিঃসারিতো বা প্রলব্ধ উপহসিতঃ। অসূয়িতঃ দোষারোপবিষয়ীকৃতঃ। বৃত্ত্যা জীবিকয়া

দ্বারা আর বিষয়সম্ভোগ করিও না। অধিষ্ঠানভূত আত্মস্বরূপের অবধারণ করিতে অক্ষম হওয়াতেই, এই সুখদুঃখাদি বৈকল্পিক ভ্রমের আপতন হইয়া থাকে ॥ ৫৬ ॥

যদি দুর্জ্জন ব্যক্তিগণ কর্ত্তৃক আক্ষিপ্ত তিরস্কৃত উপহসিত এবং অনর্থক নিন্দিতও হও। কিম্বা তাহারা যদি তোমার জীবিকারও ব্যাঘাত করে, তোমাকে তাড়িত করে, কিম্বা বিষয় হইতে বঞ্চিত করে ॥ ৫৭ ॥

অধিক কি। যদি তোমার গাত্র বিষ্ঠা বা মূত্রের দ্বারাও প্রলিপ্ত করে, তথাপি মূর্খ অসৎ লোকগণের উৎপীড়নে আত্মনিষ্ঠা হইতে কখন প্রচলিত হওয়া তোমার উচিত নহে, বা তজ্জন্য মনোমধ্যে ক্লেশানুভব করা বিধেয় নহে।

শ্রেয়স্কামঃ কৃচ্ছ্রগত আত্মনাত্মানমুদ্ধরেৎ ॥ ৫৮ ॥

উদ্ধব উবাচ।

যথৈবমনুবুধ্যেয়ং বদ নো বদতাম্বর।

সুদুঃসহমিমং মন্যে আত্মন্যসদতিক্রমং ॥ ৫৯ ॥

বিদুষামপি বিশ্বাত্মন্ প্রকৃতির্হি বলীয়সী।

অন্বয়ঃ।

বিশিষ্টয়া বুদ্ধ্যা, আত্মানং উদ্ধরেৎ (ভগবদ্ধ্যাননিষ্ঠঃ এব ভবেৎ) ॥ ৫৮ ॥

উদ্ধবঃ উবাচ। হে বদতাম্বর (বদতাং উপদেষ্টৄণাং মধ্যে বরঃ শ্রেষ্ঠঃ, অসদ্ভিঃ কৃতং ইমং অতিক্রমং বিদুষাং অপি আত্মনি মনসি, সুদুঃসহং মন্যে অতঃ তৎসহনোপায়ং যথৈব অনুবুধ্যেয়ং এবং তথৈব নঃ অস্মান্, প্রতি বদ ॥ ৫৯ ॥

হে বিশ্বাত্মন্! হি যস্মাৎ প্রকৃতিঃ ত্বচ্ছক্তিরূপা অবিদ্যা বলীয়সী। ত্বদ্ধর্ম্মনিরতান্ (ত্বদ্ধর্ম্মেষু শ্রবণাদিষু নিরতান্) তে তব চরণাশ্রয়ান্ শান্তান্ রাগাদিদোষরহিতান্ ঋতে

শ্রীধরস্বামী।

বিত্তোঽপি কৃচ্ছ্রগতঃ কষ্টং প্রাপিতোঽপি তদা ধৈর্য্যমবলম্ব্য আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মানমুদ্ধরেৎ। শ্রীনারায়ণং স্মরেদিত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

এবং ত্বদুক্তং যথানুবুধ্যেয়ং তথা নঃ সর্ব্বান্ প্রতি বদ ॥ ৫৯ ॥

ত্বদ্ধর্ম্মনিরতানৃতে বিদুষামপ্যসদ্ভিঃ কৃতমতিক্রমমপরাধং সুদুঃসহং মন্যে ইত্যন্বয়ঃ॥ প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রহিতীকৃতঃ নিষ্ঠিতঃ নিষ্ঠেব ক্ষেপপাত্রীকৃতঃ ॥ ৫৭ ॥ ৫৮ ॥

যথা অনুবুধ্যেয়ং তত্তৎসহনে যথা বিবেকং প্রাপ্নুয়ামেবং বদ ॥ ৫৯ ॥

বিদুষাং অসদতিক্রমসহনে উপায়ং জানতামপি প্রকৃতিরমর্ষাত্মকঃ স্বভাবঃ। ত্বদ্ধর্ম্ম-

---

মুক্তির কামনা থাকিলে, বিশেষ ধৈর্য্যসহকারে আপনাকে ভগবচ্চিন্তনে পরিনিষ্ঠিত রাখা সর্ব্বতোভাবে বিধেয় ॥ ৫৮ ॥

উদ্ধব বলিলেন ; হে ভগবন্! আপনার ন্যায় শ্রেষ্ঠ বক্তা আর নয়নগোচর হয় না। দেখুন্! অসৎ ব্যক্তিগণের উৎপীড়নে পণ্ডিতগণের চিত্তও ব্যাকুল হইয়া উঠে। তাঁহারাও অন্তঃকরণে তাদৃশ উৎপীড়ন সহ্য করিতে পারেন না। যাহাতে আমরা দুর্জ্জনের অত্যাচারকে অবলীলাক্রমে সহ্য করিতে পারি, অনুগ্রহ পূর্ব্বক সেই সকল উপায় আপনি আমার নিকট কীর্ত্তন করুন্। ৫৯ ॥

হে বিশ্বপতে! ভবদীয় অবিদ্যারূপা প্রকৃতিশক্তি অতীব প্রবলা; ভবদীয় শ্রবণ-মননাদি ধর্ম্মে মনোনিবেশ পূর্ব্বক রাগদ্বেষাদি দোষের পরিহারে

ঋতে তদ্ধর্ম্মনিরতান্ শান্তাংস্তে চরণাশ্রয়ান্ ॥ ৬০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধবসম্বাদে দ্বাবিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২২ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

স এবমাশংসিত উদ্ধবেন ভাগবতমুখ্যেন দাশার্হর্ষভঃ।

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বেষাং (অসদ্ভিঃ কৃতং অপরাধং) সুদুঃসহং এব ॥ ৬০ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দ্বাবিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ। দশার্হর্ষভঃ (দাশার্হাণাং ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ) শ্রবণীয়বীর্য্যঃ (শ্রবণীয়ং বীর্য্যং পরাক্রমঃ যস্য সঃ) সঃ মুকুন্দঃ (মুকং মুক্তিং সুখং বা দদাতি যঃ সঃ) ভাগবতমুখ্যেন

শ্রীধরস্বামী।

নিরস্য সর্ব্বসন্দেহানেকীকৃত্য সুদর্শনং। প্রকাশিতরহস্যং তং ভজামি গুরুমীশ্বরং ॥ ৬০ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে দ্বাবিংশঃ ॥ * ॥

ত্রয়োবিংশে তিরস্কারসহনোপায় ঈর্য্যতে।
ভিক্ষুগীতপ্রকারেণ মনসঃ সংযমো ধিয়া ॥
দুর্জ্জনোপদ্রবে নূনং দুঃসহোঽপি মহীয়সাং।
অতশ্চতুর্ভিরধ্যায়ৈঃ সহনোপায়বর্ণনং ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিরতান্ ত্বদ্ভক্তান্ বিনেতি তেষাং ত্বৎসাধর্ম্ম্যপ্রাপ্ত্যা প্রকৃতিরকোপনৈবেত্যাহ শান্তান্ তত্র হেতুস্ত্বচ্চরণনিবাসান্ ॥ ৬০ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশেঽত্র দ্বাবিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
ত্রয়োবিংশে কদর্য্যস্য ধনজ্ঞানাপ্যয়োদয়ৌ।
গীতং দুঃখহরঞ্চোক্তং দুর্জ্জনাপ্তিতিরস্কৃতেঃ ॥ * ॥

যাঁহারা আপনার চরণে শরণাগত হইয়াছেন, তাদৃশ লোক ব্যতীত এই সকল অত্যাচার অন্যে কেহ কখন সহ্য করিতে পারে না ॥ ৬০ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতানুবাদে দ্বাবিংশোঽধ্যায় সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! যাঁহার পবিত্র কীর্ত্তি শ্রবণ করিবার জন্য সকলেই উদগ্রীব হইয়া অবস্থান করে, সেই দাশার্হগণের অগ্রগণনীয় ভগবান্

আভাস।

ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ে ভিক্ষুগীতা বর্ণনের দ্বারা তিরস্কার সহনোপায় ও বুদ্ধি দ্বারা মনের সংযম বর্ণিত হইয়াছে ॥

সভাজয়ন্‌ ভৃত্যবচো মুকুন্দস্তমাবভাষে শ্রবণীয়বীর্য্যঃ ॥ ১ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
বার্হস্পত্য স নাস্ত্যত্র সাধুর্বৈ দুর্জ্জনেরিতৈঃ।
দুরুক্তৈর্ভিন্নমাত্মানং যঃ সমাধাতুমীশ্বরঃ ॥ ২ ॥
ন তথা তপ্যতে বিদ্ধঃ পুমান্‌ বাণৈস্তু মর্ম্মগৈঃ।

অন্বয়ঃ।

উদ্ধবেন এবং আশংসিতঃ পৃষ্টঃ, সন্‌ ভৃত্যবচঃ (ভৃত্যস্য বচঃ) সভাজয়ন্‌ সংকুর্ব্বন্‌, তং উদ্ধবং অবভাষে উক্তবান্‌ ॥ ১ ॥

শ্রীভগবান্‌ উবাচ। হে বার্হস্পত্য! দুর্জ্জনেরিতৈঃ (দুর্জ্জনৈঃ ঈরিতৈঃ উক্তৈঃ) দুরুক্তৈঃ দুর্ব্বচনৈঃ ভিন্নং ক্ষুভিতং আত্মানং মনঃ সমাধাতুং ঈশ্বরঃ সমর্থঃ স্যাৎ সঃ তথাভূতঃ সাধুঃ অত্র লোকে ন অস্তি এব ইতি ত্বয়া সত্যং এব উক্তং ॥ ২ ॥

অসতাং মর্ম্মস্থাঃ (মর্ম্মসু এব স্থিতাঃ) পরুষেষবঃ (পরুষোক্তিরূপাঃ ইষবঃ বাণাঃ) যথা তুদন্তি

শ্রীধরস্বামী।

তত্র তাবদস্মিন্নধ্যায়ে ভিক্ষুগীতয়া গাথয়া মনোবিজয়ঃ। উত্তরস্মিন্‌ প্রকৃতিপুরুষবিবেকঃ তদুত্তরস্মিন্‌ গুণবৃত্তিবিজয়ঃ ততঃ পরস্মিন্‌ ঐলগীতয়া বিষয়সঙ্গত্যাগেন সৎসঙ্গ ইতি ক্রমেণোপায়া ভগবতা বর্ণ্যন্তে। আশংসিতঃ প্রার্থিতঃ। ভৃত্যস্য বচঃ সংকুর্ব্বন্‌ তং ভৃত্যং প্রত্যবভাষে ॥ ১ ॥

তত্র তাবদঙ্গীকারতস্তদ্বচঃ সংপূজয়তি দ্বাভ্যাং হে বার্হস্পতেঃ শিষ্য অত্র লোকে স সাধুর্নাস্তি যো দুর্জ্জনোক্তৈর্ভিন্নং ক্ষুভিতং মনঃ শময়িতুমীশ্বরঃ স্যাৎ ॥ ২ ॥

কুত ইত্যত আহ নেতি যথা মর্ম্মস্থা মর্ম্মস্বেব নিত্যং স্থিতাঃ পরুষোক্তিরূপা ইষবো বাণা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আশংসিতঃ প্রার্থিতঃ ॥ ১ ॥

হে বার্হস্পত্য বৃহস্পতেঃ শিষ্যেতি সোপপত্তিকং তদ্বাক্যমহমমানয়মেব কিন্তু পারমার্থিকোঽয়ং মার্গস্তদপ্যরুণা তেনাপ্যগম্যোত্তম এব ত্বয়া শিক্ষয়িতব্য ইতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

মুকুন্দ ভাগবতপ্রধান উদ্ধব কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন এবং ভৃত্য উদ্ধব-কৃত প্রস্তাবের প্রশংসা করত তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্ব বলিলেন ॥ ১ ॥

হে বৃহস্পতিশিষ্য উদ্ধব! তুমি বলিয়াছ যে, দুর্ব্বিনীত ব্যক্তিগণের দুর্ব্বাক্যবাণে বিতাড়িত মনকে সমাহিত করিতে পারে, এমন সাধু ত জগতে নয়নগোচর হয় না, এ কথা সত্য বটে ॥ ২ ॥

কারণ অসৎ ব্যক্তিগণে মর্ম্মবিদারক পরুষবাণী যেমন হৃদয়কে বিদীর্ণ করে, প্রকৃত প্রস্তাবে মর্ম্মবিদারক বাণে বিদ্ধ হইলেও লোকে তাদৃশ বেদনা

যথা তুদন্তি মর্ম্মস্থা হ্যসতাং পুরুষেষবঃ ॥ ৩ ॥
কথয়ন্তি মহৎপুণ্যমিতিহাসমিহোদ্ধব।
তমহং বর্ণয়িষ্যামি নিবোধ সুসমাহিতঃ ॥
কেনচিদ্ভিক্ষুণা গীতং পরিভূতেন দুর্জ্জনৈঃ।
স্মরতা ধৃতিযুক্তেন বিপাকং নিজকর্ম্মণাং ॥ ৪ ॥
অবন্তিষু দ্বিজঃ কশ্চিদাসীদাঢ্যতমঃ শ্রিয়া।

অন্বয়ঃ।

ব্যথয়ন্তি মর্ম্মগৈঃ (প্রাকৃতৈঃ) বাণৈঃ বিদ্ধঃ পুমান্ তু তথা ন তপ্যতে ॥ ৩ ॥

হে উদ্ধব! মহৎ পুণ্যং পুণ্যজনকং যং ইতিহাসং (বৃদ্ধাঃ) কথয়ন্তি তং অহং বর্ণয়িষ্যামি; ত্বং সমাহিতঃ সন্ তং নিবোধ অবধারয় ॥

দুর্জ্জনৈঃ পরিভূতেন অপি ধৃতিযুক্তেন কেনচিৎ ভিক্ষুণা নিজকর্ম্মণাং বিপাকং ফলং, স্মরতা সতা গীতং ॥ ৪ ॥

অবন্তিষু মালবেষু দেশেষু, শ্রিয়া ধনাদিসম্পদা আঢ্যতমঃ, বার্ত্তাবৃত্তিঃ (বার্ত্তা কৃষি-

শ্রীধরস্বামী।

যথা তুদন্তি ব্যথয়ন্তি তথা ইতরে বাণা ন তুদন্তি। অতস্তৈস্তথা ন তপ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

তথাপি ময়া বক্ষ্যমাণৈরুপায়ৈঃ সর্ব্বং সোঢ়ুং শক্যমিত্যভিপ্রায়েণ ইতিহাসং প্রস্তৌতি মহদ্‌যথা ভবতি তথা পুণ্যমিতিহাসং গাথাং কথয়ন্তি ॥ ৪ ॥

সতু ভিক্ষুঃ পূর্ব্বং ধনাঢ্যঃ কৃচ্ছ্রার্জ্জিতস্য ধনস্য নাশেন সংতপ্যমানো নির্ব্বিণ্ণঃ সন্ প্রব্রজ্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরুষেষবঃ পরুষোক্তিরূপা ইষবঃ ॥ ৩ ॥

যদ্যপ্যেবমেব সর্ব্বত্র দৃষ্টং তদপি পরুষেষু বৈয়র্থকরমুপাখ্যানং শৃণ্বিত্যাহ কথয়ন্তীতি বিপাকং ফলং ॥ ৪ ॥

অবন্তিষু মালবেষু। বার্ত্তা কৃষিবাণিজ্যাদিরূপা বৃত্তি র্যস্য সঃ কদর্য্যো বিগীতঃ। যদুক্তং।

কখন অনুভব করে না ॥ ৩ ॥

হে উদ্ধব! মহাপবিত্র একটী পুরাতন, ইতিহাস এতৎসম্বন্ধে বৃদ্ধগণ সর্ব্বদা যেরূপ বর্ণন করিয়া থাকেন, আমি তোমার নিকট তাহা সম্যক্ কীর্ত্তন করিতেছি; তুমি সমাহিত চিত্তে তাহা অবধারণ কর। ॥

দুর্জ্জনগণের দুরুক্তিবাণে বিদীর্ণ-হৃদয় কোন এক ভিক্ষুক ব্রাহ্মণ ধৈর্য্যাবলম্বনে স্বকীয় কৃত কর্ম্মের ফল মনে মনে চিন্তা করত, যেরূপ মনোগতভাব ব্যক্ত করিয়াছিলেন, তাহা আমি বলিতেছি; শ্রবণ কর। ॥ ৪ ॥

অবন্তি নামক মালব-প্রদেশে ধনধান্যসম্পন্ন অতি সমৃদ্ধিশালী একজন

বার্ত্তাবৃত্তিঃ কদর্য্যস্তু কামী লুব্ধোঽতিকোপনঃ ॥ ৫ ॥
জ্ঞাতয়োঽতিথয় স্তস্য বাঙ্মাত্রেণাপি নার্চ্চিতাঃ।
শূন্যাবসথ আত্মাপি কালে কামৈরনর্চ্চিতঃ ॥
দুঃশীলস্য কদর্য্যস্য দ্রুহ্যন্তে পুত্রবান্ধবাঃ।
দারা দুহিতরো ভৃত্যা বিষণ্ণা নাচরন্ প্রিয়ং ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

বাণিজ্যাদিরূপা বৃত্তিঃ যস্য সঃ। আত্মানং ধর্ম্মকৃত্যঞ্চ পুত্রদারাংশ্চ পীড়য়ন্ দেবতাতিথিভৃত্যাংশ্চ স কদর্য্য ইতি স্মৃতঃ) কামী লুব্ধঃ অতিকোপনঃ কশ্চিৎ দ্বিজঃ আসীৎ ॥ ৫ ॥

তস্য জ্ঞাতয়ঃ অতিথয়ঃ চ তেন বাঙ্মাত্রেণ অপি ন অর্চ্চিতাঃ; শূন্যাবসথে ধর্ম্মকর্ম্মহীনে গৃহে, স্থিতঃ আত্মা অপি কালে ভোগাবসরে কামৈঃ তেন ন অর্চ্চিতঃ ন সন্তোষিতঃ ॥

এবং দুঃশীলস্য কদর্য্যস্য তস্য পুত্রবান্ধবাঃ দারাঃ দুহিতরঃ ভৃত্যাঃ চ বিষণ্ণাঃ সন্তঃ প্রিয়ং ন অচরন্ অপিতু দ্রুহ্যন্তে স্ম ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভিক্ষামটন্ দুর্জ্জনৈরুপক্রুতঃ প্রস্তুতোপযোগিনীং গাথামগায়তেতি বক্তুং তস্য চরিতমাহ অবন্তিষ্বিত্যাদিনা অবন্তিষু মালবেষু বার্ত্তা কৃষিবাণিজ্যাদিরূপা বৃত্তির্যস্য কদর্য্যস্তু স্মৃতাবুক্তঃ। আত্মানং ধর্ম্মকৃত্যঞ্চ পুত্রদারাংশ্চ পীড়য়ন্। দেবতাতিথিভৃত্যাংশ্চ স কদর্য্য ইতি স্মৃতঃ ॥ ৫ ॥

তস্য যে জ্ঞাতয়ো অতিথয়োঽধ্বনীনাশ্চ তেন বাঙ্মাত্রেণাপি নার্চ্চিতা ইত্যর্থঃ। শূন্যাবসথে ধর্ম্মকামহীনে গেহে দেহে বা ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মানং ধর্ম্মকৃত্যঞ্চ পুত্রদারাংশ্চ পীড়য়ন্। দেবতাতিথিভৃত্যাংশ্চ স কদর্য্য ইতি স্মৃতঃ ॥ ৫ ॥

শূন্যাবসথে ধর্ম্মকামশূন্যে গৃহাশ্রমে ॥

দুঃশীলস্য দুঃশীলায় দ্রুহ্যন্তে দ্রুহ্যন্তি ॥ ৬ ॥

ব্রাহ্মণ বাস করিতেন। তিনি কৃষি ও বাণিজ্য প্রভৃতি বিবিধ উপায়ে ধনোপার্জ্জন করত কেবল সঞ্চয়ার্থেই নিমগ্নচিত্ত ছিলেন; ধর্ম্ম কর্ম্মে উপেক্ষা করত, দেবতা অতিথি পুত্র এবং কলত্রগণকেও বঞ্চিত করিয়া, নিতান্ত কামপরতন্ত্র লোভী এবং অতি কোপনস্বভাবের পরিচয়ে কালাতিপাত করিতেন ॥ ৫ ॥

ঐ ব্রাহ্মণ স্বীয় জ্ঞাতিবর্গ বা অতিথিগণকে কখন মিষ্ট কথার প্রয়োগেও পরিতুষ্ট করেন নাই। ধর্ম্মকর্ম্মবিবর্জ্জিত তাদৃশ গৃহে অবস্থান পূর্ব্বক নিজের দেহকেও কখন অভিলষিত ভোগ প্রদানে পরিতৃপ্ত করেন নাই ॥

এই প্রকার নিতান্ত কৃপণের ন্যায় কুৎসিত ব্যবহারে কালাতিপাত করায়, তাঁহার পুত্র কলত্র কন্যা বন্ধু বান্ধব এবং ভৃত্যবর্গও দুঃখিত হইয়া, তাঁহার সহিত সদ্ব্যবহার করিত না; বরং তাঁহার উপর অত্যাচারই করিত ॥ ৬ ॥

তস্যৈবং যক্ষবিত্তস্য চ্যুতস্যোভয়লোকতঃ।
ধর্ম্মকামবিহীনস্য চুক্রুধুঃ পঞ্চভাগিনঃ॥ ৭॥
তদবধ্যানবিস্রস্তপুণ্যস্কন্ধস্য ভূরিদ।
অর্থোঽপ্যগচ্ছন্নিধনং বহ্বায়াসপরিশ্রমঃ॥ ৮॥
জ্ঞাতয়ো জগৃহুঃ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদ্দস্যব উদ্ধব।
দৈবতঃ কালতঃ কিঞ্চিদ্ব্রহ্মবন্ধো নৃপার্থিবাৎ॥

অন্বয়ঃ।

এবং উভয়লোকতঃ চ্যুতস্য ইহলোকপরলোকসম্ভাবনারহিতস্য, ধর্ম্মকামবিহীনস্য যক্ষবিত্তস্য (যক্ষাণাং বিত্তমিব কেবলং রক্ষণীয়ং বিত্তং যস্য তস্য) পঞ্চভাগিনঃ দেবপিতৃভূত-মনুষ্যব্রহ্মর্ষয়ঃ পঞ্চমহাযজ্ঞদেবতাঃ চুক্রুধুঃ॥ ৭॥

হে ভূরিদ! তদবধ্যানবিস্রস্তপুণ্যস্কন্ধস্য (তেষাং পঞ্চযজ্ঞভাগিনাং অবধ্যানেন অনাদরেণ নষ্টঃ, পুণ্যস্কন্ধঃ পুণ্যলেশঃ যস্য তস্য), বহ্বায়াসপরিশ্রমঃ (বহ্বায়াসৈঃ কেবলং পরিশ্রমঃ যস্মিন্ সঃ এবম্ভূতঃ) অর্থঃ অপি নিধনং নাশং গতঃ প্রাপ্তঃ॥ ৮॥

হে উদ্ধব! জ্ঞাতয়ঃ কিঞ্চিৎ ধনং দস্যবঃ চ কিঞ্চিৎ ধনং জগৃহুঃ। দৈবতঃ গৃহদাহাদিনা, কালতঃ, নৃভ্যঃ চৌরাদিভ্যঃ, পার্থিবাৎ রাজভ্যঃ ব্রহ্মবন্ধোঃ হেতোঃ চ অর্থঃ নিধনং অগচ্ছৎ॥

শ্রীধরস্বামী।

যক্ষাণাং বিত্তমিব কেবলং রক্ষণীয়ং বিত্তং যস্য পঞ্চভাগিনঃ পঞ্চযজ্ঞদেবতাঃ॥ ৭॥

তেষামবধ্যানমনাদরস্তেন বিস্রস্তো বিশীর্ণঃ পুণ্যস্য স্কন্ধঃ অর্থলাভমাত্রহেতুরংশো যস্য তস্য বহ্বায়াসৈঃ কৃষ্যাদিভিঃ কেবলং পরিশ্রমো যস্মিন্ সঃ॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যক্ষাণাং বিত্তমিব কেবলং রক্ষণীয়ং বিত্তং যস্য তস্য। পঞ্চভাগিনঃ পঞ্চযজ্ঞদেবতাঃ॥ ৭॥

তেষামবধ্যানমনাদরঃ। বহ্বায়াসৈঃ কৃষ্যাদিভিঃ পরিশ্রমো যস্মিন্ সঃ॥ ৮॥

এইরূপ আচরণে ইহলোক এবং পরলোকে বঞ্চিত হইয়া, ধর্ম্ম ও ভোগ পরিত্যাগ পূর্ব্বক সেই ব্রাহ্মণ যক্ষের ন্যায়, কেবল ধনকে সঞ্চয় মাত্র করিয়াছিলেন; সুতরাং কর্ত্তব্য মহাপঞ্চযজ্ঞের অকরণে দেবতা, পিতৃলোক, মনুষ্য, ভূত লোক এবং ব্রহ্মর্ষিগণ তৃপ্তির অভাবে তাঁহার প্রতি কোপই করিয়াছিলেন॥৭॥

হে উদ্ধব! তুমি যেমন প্রচুর দানের দ্বারা জগতে কীর্ত্তি লাভ করিয়াছ, এই ব্রাহ্মণ সেইরূপ কেবল সঞ্চয়ের দ্বারা যথেষ্ট দুর্নামই সংগ্রহ করিয়াছিল। পঞ্চ মহাযজ্ঞের অনুষ্ঠান দ্বারা কোনরূপ পুণ্য সঞ্চয়ের অভাবে, কেবল ধন-সঞ্চয়ের দ্বারা তাঁহার পূর্ব্বকৃত পুণ্যের ক্ষয়ে বহু আয়াসলব্ধ ধনও কালক্রমে বিনষ্ট হইয়া গেল॥ ৮॥

হে উদ্ধব! তাঁহার জ্ঞাতিগণ কিছু ধন তাহার নিকট হইতে সংগ্রহ

স এবং দ্রবিণে নষ্টে ধর্ম্মকামবিবর্জ্জিতঃ।
উপেক্ষিতশ্চ স্বজনৈশ্চিন্তামাপ দুরত্যয়াং ॥ ৯ ॥
তস্যৈবং ধ্যায়তো দীর্ঘং নষ্টরায়স্তপস্বিনঃ।
খিদ্যতো বাষ্পকণ্ঠস্য নির্ব্বেদঃ সুমহানভূৎ ॥ ১০ ॥
স চাহেদমহো কষ্টং বৃথাত্মা মেঽনুতাপিতঃ।

অন্বয়ঃ।

এবং দ্রবিণে নষ্টে ধর্ম্মকামবিবর্জ্জিতঃ সঃ স্বজনৈঃ উপেক্ষিতঃ সন্ দুরত্যায়াং অপারাং, চিন্তাং আপ ॥ ৯ ॥

নষ্টরায়ঃ (নষ্টাঃ রায়ঃ অর্থাঃ যস্য তস্য) তপস্বিনঃ সন্তপ্তস্য, অতএব খিদ্যতঃ বাষ্পকণ্ঠস্য (বাষ্পং অশ্রু কণ্ঠে যস্য তস্য) এবং দীর্ঘং ধ্যায়তঃ তস্য সুমহান্ নির্ব্বেদঃ বৈরাগ্যপূর্ব্বকঃ বিবেকঃ অভূৎ ॥ ১০ ॥

সঃ চ জাতনির্ব্বেদঃ ইদং আহ। অহো! অত্যুৎকটং কষ্টং জাতং, যতঃ মে ময়া

শ্রীধরস্বামী।

দৈবতো গৃহদাহাদিতঃ। কালতঃ নিখাতং ধান্যাদি। নৃণাং পার্থিবানাঞ্চ দ্বন্দ্বৈক্যং তস্মাৎ ॥ ৯
নষ্টরায়ঃ নষ্টা রায়োঽর্থা যস্য তস্য তপস্বিনঃ সংতপ্তস্য ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৈবতো গৃহদাহাদিনা কিঞ্চিৎ কালতঃ কালেনাপি নিখাতধান্যাদিকং কিঞ্চিৎ নৃপার্থিবাদিতি দ্বন্দ্বৈক্যং নৃভ্যশ্চোরাদিভ্যো রাজভ্যশ্চ নিধনমগচ্ছদিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৯ ॥
কদর্য্যস্যাপি তস্যাপরাধঃ স্থগিতঃ তদ্ভোগান্তে প্রাচীনঃ সংস্কারবিশেষোঽয়মুদ্বুদ্ধ ইত্যাহ তস্যেতি ॥ ১০ ॥

করিল; কতক ধন দস্যুগণ অপহরণ করিল; কতক ধন গৃহদাহাদিতে ও কতক কালবশে স্বয়ংই বিনষ্ট হইয়া গেল। চোর কিছু লইল; অবশিষ্ট দুর্ব্বৃত্ত রাজাও কতক আত্মসাৎ করিল ॥

এই প্রকারে ব্রাহ্মণের যাবদীয় ধনসম্পত্তি বিনষ্ট হইলে, স্বজনগণ সকলেই তাঁহাকে উপেক্ষা করিল; তখন তিনি ধর্ম্মের বা ভোগের অনুষ্ঠান না করায় ভাবি আশায় নিরাশ হইয়া, অপার চিন্তা-সাগরে নিমগ্ন হইলেন ॥ ৯ ॥

ধনক্ষয়ে নিতান্ত ব্যথিতহৃদয় ব্রাহ্মণ বাষ্পগদ্গদকণ্ঠে খেদ করত সুদীর্ঘ চিন্তায় সাতিশয় বিহ্বল হইলেন; তখন তাঁহার হৃদয়ে বৈরাগ্যপূর্ব্বক বিবেকের উদয় হইল ॥ ১০ ॥

তিনি বৈরাগ্যের গভীর চিন্তায় নিমগ্ন হইয়া, মনে মনে বলিয়াছিলেন, অহো! কি ভীষণ দুঃখই সম্প্রতি আমার উপস্থিত হইল! আমি নিরর্থক

ন ধর্ম্মায় ন কামায় যস্যার্থায়াস ঈদৃশঃ ॥ ১১ ॥
প্রায়েণার্থঃ কদর্য্যাণাং ন সুখায় কদাচন।
ইহ চাত্মোপতাপায় মৃতস্য নরকায় চ ॥ ১২ ॥
যশো যশস্বিনাং শুদ্ধং শ্লাঘ্যা যে গুণিনাং গুণাঃ।
লোভঃ স্বল্পোঽপি তান্ হন্তি শ্বিত্রো রূপমিবেপ্সিতং ॥ ১৩ ॥
অর্থস্য সাধনে সিদ্ধে উৎকর্ষে রক্ষণে ব্যয়ে।

অন্বয়ঃ।

আত্মা দেহঃ বৃথা অনুতাপিতঃ ; যস্য মম অর্থায়াসঃ ঈদৃশঃ (উৎকটঃ তস্য মম অর্থঃ) ন ধর্ম্মায় ন কামায় জাতঃ ॥ ১১ ॥

প্রায়েণ কদাচন কদর্য্যাণাং অর্থঃ সুখায় ন ভবতি অপিতু ইহ আত্মোপতাপায়, তথা মৃতস্য নরকায় নরকোৎপাদনায় চ ভবতি ॥ ১২ ॥

শ্বিত্রঃ শ্বেতকুষ্ঠং যথা ঈপ্সিতং রূপং হন্তি তথা স্বল্পঃ অপি লোভঃ যশস্বিনাং যৎ শুদ্ধং যশঃ তথা গুণিনাং যে শ্লাঘ্যাঃ কীর্ত্তিতাঃ, গুণাঃ তান্ সর্ব্বান্ এব হন্তি ॥ ১৩ ॥

অর্থস্য সাধনে, সিদ্ধে অর্থে অপি তস্য উৎকর্ষে সম্বর্দ্ধনে, রক্ষণে ব্যয়বিনিয়োগে, নাশো

শ্রীধরস্বামী।

মে ময়া আত্মা দেহঃ। বৃথৈবাত্মানুতাপনং প্রপঞ্চয়তি ন ধর্ম্মায়েত্যাদিনা যস্য ঈদৃশোঽর্থায়াস স্তেন ময়া ॥ ১১ ॥

নরকায় চ সত্যপ্যর্থে ধর্ম্মানমুষ্ঠানাৎ ॥ ১২ ॥ শ্বিত্রঃ শ্বেতকুষ্ঠং ॥ ১৩ ॥

সিদ্ধেঽপ্যর্থে তস্যোৎকর্ষে সম্বর্দ্ধনে নাশোপভোগয়ো র্দ্বন্দ্বৈক্যং নাশে উপভোগে চেত্যর্থঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নষ্টরায়ো নষ্টধনস্য তপস্বিনঃ সন্তপ্তস্য ॥ ১১ ॥

নরকায় ব্যয়ভীত্যা নিত্যনৈমিত্তিককর্ম্মানমুষ্ঠানাৎ ॥ ১২ ॥ শ্বিত্রঃ শ্বেতকুষ্ঠং ॥ ১৩ ॥

অর্থস্য সাধনে উৎপাদনে সিদ্ধেঽপ্যর্থে উৎকর্ষেঽর্থস্য সম্বর্দ্ধনে নাশে উপভোগে যথা-

---

দেহ ও মনকে দুঃখ দিয়াছি! অহো! আমার ধনোপার্জ্জনের কষ্ট এত অধিক ; অথচ তাহার কোন অংশ ধর্ম্মকামার্থ এপর্য্যন্ত ব্যয়িত হইল না ॥ ১১ ॥

আমি বিশেষরূপে অবধারণ করিলাম যে, আমার ন্যায় কদর্য্য ব্যক্তির ধন কখন সুখোৎপাদন করে না ; বরং তাহার দ্বারা এ জগতে দুঃখেরই উপস্থিতি করায় এবং মরণের পর নরকেরই উৎপাদন করিয়া থাকে ॥ ১২ ॥

যেমন এক শ্বিত্র নামক কুষ্ঠরোগ সর্ব্বাঙ্গসুন্দর পুরুষের যাবদীয় রূপকে হরণ করে, সেইরূপ স্বল্প পরিমাণ লোভও বিপুলযশস্বীর বিশুদ্ধ যশঃ এবং গুণবান্ ব্যক্তির প্রার্থনীয় গুণগ্রামকে নিঃশেষে বিনষ্ট করিয়া ফেলে ॥ ১৩ ॥

নাশোপভোগ আয়াস স্ত্রাসশ্চিন্তা ভ্রমো নৃণাং ॥ ১৪ ॥
স্তেয়ং হিংসা নৃতং দম্ভঃ কামঃ ক্রোধঃ স্ময়ো মদঃ।
ভেদো বৈরমবিশ্বাসঃ সংস্পর্দ্ধা ব্যসনানিচ ॥
এতে পঞ্চদশানর্থা হ্যর্থমূলা মতা নৃণাং।
তস্মাদনর্থমর্থাখ্যং শ্রেয়োঽর্থী দূরতস্ত্যজেৎ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

উপভোগে নৃণাং আয়াসঃ কায়ক্লেশঃ, ত্রাসঃ ভয়ং, চিন্তা শোকমাত্রং, ভ্রমঃ চ ইত্যাদয়ঃ ভবন্তি ॥ ১৪ ॥

স্তেয়ং চৌর্য্যং, হিংসা পরপীড়নং, অনৃতং মিথ্যাবচনং, দম্ভঃ পরবঞ্চনানুরূপবেশধারণং, কামঃ পরকীয়বিত্তাপহারেচ্ছা, ক্রোধঃ তৎপ্রতিঘাতকেঽভিজ্বলনাত্মকঃ চিত্তবিকারঃ, স্ময়ঃ গর্ব্বঃ স্বস্মিন্ মহত্ত্ববুদ্ধিঃ, মদঃ বিবেকশূন্যতা, ভেদঃ বৈষম্যদর্শনং, বৈরং অবিশ্বাসঃ, সংস্পর্দ্ধা, পরোৎকর্ষাসহনং, ব্যসনানি স্ত্রীদ্যূতমদ্যবিষয়াণি ত্রীণি চ ॥

এতে পঞ্চদশ অর্থমূলাঃ (অর্থঃ এব মূলং কারণং যেষাং তে) হি নৃণাং অনর্থাঃ দুঃখহেতবঃ মতাঃ; শ্রেয়োঽর্থী মোক্ষার্থী, জনঃ তস্মাৎ এতৎ অর্থাখ্যং (অর্থঃ ইতি আখ্যা নাম যস্য তৎ) অনর্থং দূরতঃ ত্যজেৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সাধনোৎকর্ষয়োরায়াসঃ ভতস্ত্রাসশ্চিন্তা চ নাশে ভ্রম ইতি ॥ ১৪ ॥

কিঞ্চ। অর্থপ্রাপ্ত্যর্থাঃ স্তেয়াদয়ঃ ষড়নর্থাঃ। প্রাপ্তেঽর্থে স্ময়াদয়ো ব্যসনৈঃ সহ নব। ব্যসনানি স্ত্রীদ্যূতমদ্যবিষয়াণি ত্রীণি ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্ভবমায়াসাদয়ো ব্যসনানি স্ত্রীদ্যূতমদ্যবিষয়াণি ত্রীণীত্যুনবিংশতিঃ ॥ ১৪ ॥

তত্রায়াস-ত্রাস-চিন্তা-ভ্রমাঃ কেবলং দুঃখহেতব এব। স্তেয়াদয়স্তু পাপহেতবোঽপীতি পঞ্চদশৈবানর্থহেতবঃ ॥ ১৫ ॥

অর্থকে উপার্জ্জন করিতে হইলে, যেমন বিবিধ ক্লেশ ও দুঃখ আছে, অর্থ থাকিলেও তাহার সম্বর্দ্ধন, রক্ষা, ব্যয়, নাশ এবং উপভোগাদিতেও মানবের বিবিধ কায়ক্লেশ, ভয়, শোকচিন্তা এবং ভ্রমেরও সম্ভাবনা আছে ॥ ১৪ ॥

বিষয়-সম্ভোগের অনুরোধে মানবকে চৌর্য্যবৃত্তি, হিংসা, মিথ্যাভাষণ, দম্ভ, কাম, ক্রোধ, গর্ব্ব, মত্ততা, বৈষম্যদৃষ্টি, বৈরতা, স্পর্দ্ধা, অসূয়া এবং স্ত্রী, দ্যূত-ক্রীড়া ও মদ্যপান এই পঞ্চদশ প্রকার অনর্থের মধ্যে পতিত হইতে হয় ॥

এই পঞ্চদশ প্রকার অর্থজনিত অনর্থের দ্বারা মানবের দুঃখোৎপত্তি হইয়া থাকে; অতএব মুক্তিকামী ব্যক্তির পক্ষে অনর্থমূলক এই অর্থসমূহকে দূর হইতে বিসর্জ্জন করাই সর্ব্বতোভাবে বিধেয় ॥ ১৫ ॥

ভিদ্যন্তে ভ্রাতরো দারাঃ পিতরঃ সুহৃদস্তথা।
একা স্নিগ্ধাঃ কাকিণিনা সদ্যঃ সর্ব্বেঽরয়ঃ কৃতাঃ॥ ১৬॥
অর্থেনাল্পীয়সা হ্যেতে সংরব্ধা দীপ্তমন্যবঃ।
ত্যজন্ত্যাশু স্পৃধো ঘ্নন্তি সহসোৎসৃজ্য সৌহৃদং॥ ১৭॥
লব্ধ্বা জন্মামরপ্রার্থ্যং মানুষ্যং তদ্দ্বিজাগ্রতাং।

অন্বয়ঃ।

ভ্রাতরঃ দারাঃ পিতরঃ তথা সুহৃদঃ চ (ধনার্থং) ভিদ্যন্তে; একাঃ স্নিগ্ধাঃ অপি সর্ব্বে কাকিণিনা (কাকিণী তাবন্মাত্রেণ অল্পীয়সা অর্থেন হেতুনা) সদ্যঃ এব (সৌহৃদং স্নেহং পরিত্যজ্য) অরয়ঃ শত্রবঃ, কৃতাঃ ভবন্তি॥ ১৬॥

অল্পীয়সা অর্থেন হেতুনা সংরব্ধাঃ ক্ষুভিতচিত্তাঃ, দীপ্তমন্যবঃ স্পৃধঃ স্পর্দ্ধমানাঃ, সন্তঃ এতে সৌহৃদং সহসা উৎসৃজ্য তং ঘ্নন্তি; আশু শীঘ্রং এব ত্যজন্তি গৃহাৎ নিঃসারয়ন্তি॥ ১৭॥

অমরপ্রার্থ্যং (অমরৈঃ অপি প্রার্থ্যং অভিলষণীয়ং) মানুষ্যং তত্রাপি তদ্দ্বিজাগ্রতাং (তেষু

শ্রীধরস্বামী।

ভেদবৈরস্পর্দ্ধাঃ প্রপঞ্চয়তি দ্বাভ্যাং। ভিদ্যন্তে স্নেহং ত্যজন্তি কথম্ভূতাঃ একাঃ স্নিগ্ধাঃ একে একপ্রাণাঃ একপ্রাণাশ্চ তে আস্নিগ্ধাঃ অতিপ্রিয়াশ্চেত্যর্থঃ। কৃতঃ কাকিণিনা পুংস্ত্বমার্ষং বিংশতিবরাটিকা কাকিণীতয়া॥ ১৬॥

সংরব্ধাঃ ক্ষুভিতাঃ। স্পৃধঃ স্পর্দ্ধমানাঃ॥ ১৭॥

ইহ তাবদর্থনিষ্ঠানামেতেঽনর্থাঃ পরলোকেঽপ্যনর্থা এব তেষামিত্যাহ লব্ধ্বেতি ত্রিভিঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

ঐকমত্যাদেকেচ তে অতিস্নেহবত্ত্বাদাস্নিগ্ধাশ্চ তে একা স্নিগ্ধা অপি ভ্রাত্রাদয়ঃ। কাকিণিনেত্যার্ষং বিংশতিবরাটিকামাত্রেণৈবার্থেন॥ ১৬॥

পিতা, মাতা, পুত্র, কলত্র, ভ্রাতা, বন্ধু ও বান্ধবগণ সকলের সহিতই এক ধনের উপলক্ষে বিষম বিচ্ছেদ উপস্থিত হয়। যাহারা নিতান্ত আপনার এবং স্নেহের পাত্র, অতি স্বল্প পরিমাণ অর্থের অনুরোধে তাঁহাদের সহিতও সৌহার্দ্দ-ভঙ্গ হয়; অধিক কি! ধনের উপরোধে তাহাদিগকে শত্রুতে পরিণত করা হয়॥ ১৬॥

অতি সামান্য ধনের নিমিত্ত তাঁহাদের চিত্তে ব্যথা দেওয়া হয়; তাঁহারা ক্রোধে প্রদীপ্ত হইয়া কলহ করত অকস্মাৎ সৌহার্দ্দ পরিত্যাগ করেন এবং তাদৃশ ধনলোভী কুটুম্বকে নষ্ট করিতে বা গৃহ হইতে দূরীকৃত করিতে কিছু মাত্র কুণ্ঠিত বা ভীত হন না॥ ১৭॥

অহো! মনুষ্যজীবন দেবতাগণেরও প্রার্থনীয়; তন্মধ্যে আবার শ্রেষ্ঠ

তদনাদৃত্য যে স্বার্থং ঘ্নন্তি যান্ত্যশুভাং গতিং ॥ ১৮ ॥
স্বর্গাপবর্গয়োর্দ্বারং প্রাপ্য লোকমিমং পুমান্।
দ্রবিণে কোঽনুষজ্জেত মর্ত্ত্যোঽনর্থস্য ধামনি ॥ ১৯ ॥
দেবর্ষিপিতৃভূতানি জ্ঞাতিবন্ধূংশ্চ ভাগিনঃ।
অসংবিভজ্য চাত্মানং যক্ষবিত্তঃ পতত্যধঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

মানুষ্যেষু দ্বিজাগ্রতাং ব্রাহ্মণ্যাং) জন্ম লব্ধ্বা তং অনাদৃত্য যে স্বার্থং ঘ্নন্তি মোক্ষং ন সাধয়ন্তি, তে অশুভাং গতিং নরকাদিকং এব যান্তি ॥ ১৮ ॥

স্বর্গাপবর্গয়োঃ দ্বারং সাধনভূতং, ইমং লোকং মনুষ্যদেহং, প্রাপ্য কঃ বা বিবেকী মর্ত্ত্যঃ মরণধর্ম্মশীলঃ, পুমান্ অনর্থস্য ধামনি আশ্রয়ে, দ্রবিণে ধনে, অনুষজ্জেত আসক্তিং কুর্য্যাৎ ॥১৯॥

দেবর্ষিপিতৃভূতানি জ্ঞাতিবন্ধূন্ চ ভাগিনঃ ভাগার্হান্ আত্মানং চ অসংবিভজ্য অন্নাদি-বিভাগেন অসন্তর্প্য যঃ যক্ষবিত্তঃ (যক্ষবৎ বিত্তরক্ষকঃ ভাতি সঃ) অধঃ পততি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মানুষ্যং জন্ম তৎ তত্রাপি দ্বিজাগ্র্যতাং ব্রাহ্মণ্যং। স্বার্থং ঘ্নন্তি আত্মহিতং ন কুর্ব্বন্তি যে তে যান্তি ॥ ১৮ ॥

অমরপ্রার্থ্যতাং দর্শয়ন্নাহ স্বর্গেতি লোকং দেহং। অনুষজ্জেত আসক্তিং কুর্য্যাৎ ॥ ১৯ ॥

ঋষয়ো মনুষ্যযজ্ঞব্রহ্মযজ্ঞয়োর্দেবতাঃ। দেবপিতৃভূতানি ইতরেষু জ্ঞাতয়ঃ সগোত্রাঃ বন্ধবো বিবাহাদিনা সম্বন্ধাঃ তান্ অন্যাংশ্চ ভাগিনো ভাগার্হান্ আত্মানঞ্চাসংবিভজ্য অন্নাদিভি-রসন্তর্প্য ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্পৃধঃ স্পর্দ্ধমানাঃ ॥ ১৭—২০ ॥

ব্রাহ্মণকুলে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া, যে ব্যক্তি তাহার মর্য্যাদার প্রতি উপেক্ষা করত মুক্তিসাধনে যত্নবান্ না হন, তিনি যে নরকার্ণবে নিপতিত হইবেন, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

জীবজগতে মানব-যোনিই স্বর্গ ও মুক্তিলাভের শ্রেষ্ঠ দ্বার; তাদৃশ যোনি প্রাপ্ত হইয়া, কোন্ বিবেকী পুরুষ দেহের অকিঞ্চিৎকরত্ব ও ক্ষণবিধ্বংসিত্বের প্রতি লক্ষ্য করিয়াও অনর্থের আশ্রয়ীভূত ধনাদিতে আসক্ত হইয়া থাকে? ॥১৯॥

দেবলোক, পিতৃলোক, ভূতগ্রাম, জ্ঞাতি, বন্ধু, বান্ধব ও নিজের দেহ এবং যে কেহ এই ধনের অংশ গ্রহণে অধিকারী এই সকলকে যথান্যায় ধন-দানের দ্বারা পরিতৃপ্ত না করিয়া, যে ব্যক্তি কেবল যক্ষের ন্যায় ধনকে সঞ্চিত করে মাত্র, সে অধঃপতিত হয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ২০ ॥

নিরর্থক ধনোপার্জ্জনের ব্যাপারে ব্যাপৃত থাকিয়া, আমার বল, পরমায়ু ও

ব্যর্থয়ার্থেহয়া বিত্তং প্রমত্তস্য বয়ো বলং।
কুশলা যে ন সিদ্ধ্যন্তি জরঠঃ কিন্নু সাধয়েৎ ॥ ২১ ॥
কস্মাৎ সংক্লিশ্যতে বিদ্বান্ ব্যর্থয়ার্থেহয়াসকৃৎ।
কস্যচিন্মায়য়া নূনং লোকোঽয়ং সুবিমোহিতঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্যর্থয়া অর্থেহয়া ধনার্জ্জনব্যাপারেণ, প্রমত্তস্য মম, বিত্তাদি সর্ব্বং বয়ঃ বলং চ গতং ; যেন বিত্তাদিনা, কুশলাঃ ধর্ম্মাদয়ঃ, সিদ্ধ্যন্তি অথবা বিবেকিনঃ সিদ্ধ্যন্তি বিমুচ্যন্তে। ইদানীং জরঠঃ বৃদ্ধঃ, অহং নু কিং সাধয়ে ॥ ২১ ॥

(এবং অনর্থং বিদ্বান্ অপি) কস্মাৎ কারণাৎ, অসকৃৎ নিরন্তরং, ব্যর্থয়া অর্থেহয়া ধনোপার্জ্জনব্যাপারেণ সংক্লিশ্যতে। নূনং নিশ্চিতং, অয়ং লোকঃ কস্যচিৎ মায়য়া সুবিমোহিতঃ ইতি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং বিমৃশ্যানুতপ্যমান আহ ব্যর্থয়া অর্থেহয়া প্রমত্তস্য মম বিত্তাদিগতমিতি শেষঃ। যেন বিত্তাদিনা কুশলা বিবেকিনঃ সিদ্ধ্যন্তি মুচ্যন্তে। জরঠো বৃদ্ধঃ ॥ ২১ ॥

অন্যমপি সসদৃশং শোচন্তি কস্মাদেবমনর্থং বিদ্বানপি সংক্লিশ্যতি কারণং সংভাবয়তি কস্যচিদিতি ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যর্থয়া অর্থেহয়া মম প্রমত্তস্য বিত্তাদি গতমিতি শেষঃ। যেন বিত্তাদিনাপি ভগবদারাধন-বিনিযুক্তীকৃতেন কুশলা বিবেকিনঃ সিদ্ধ্যন্তি জরঠো মল্লক্ষণোঽয়ং জনঃ ॥ ২১ ॥

ধন সকলই বিনষ্ট হইল! অথচ বুদ্ধিমান্ ব্যক্তিগণ যে বিত্তাদির দ্বারা ধর্ম্ম, অর্থ ও কামাদির সঞ্চয় করিয়া অন্তে মুক্তিকে পর্য্যন্ত সংগ্রহ করিয়া থাকেন, আমি সেই ধন প্রাপ্ত হইয়াও, কেবল ব্যবহারের দোষে সেই সকল বিষয়ে বঞ্চিত হইলাম! সম্প্রতি প্রাচীন হইয়াছি ; এক্ষণে আর কি উপায় অবলম্বন করিব! ॥ ২১ ॥

অহো! এতাদৃশ অনর্থের বিষয় অবগত হইয়াও, মানব নিরন্তর অনর্থক ধনোপার্জ্জনের ব্যাপারে কেন যে এত ক্লেশ সহ্য করে, তাহা অবধারণ করিতে পারি না! আমার নিশ্চয়ই অনুমান হইতেছে যে, কোন একজন মহা-পুরুষের মহামায়ায় বিমোহিত হইয়াই, জীব এতাদৃশ দুর্দ্দশাগ্রস্ত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২২ ॥

ভীষণ মৃত্যু যখন উপস্থিত হইয়া মানবকে আক্রমণ করিবে, তখন তাহার ধন বা ধনদাতার সহিত কোন সম্পর্ক থাকিবে না! তখন তাহার কাম বা

কিং ধনৈর্ধনদৈর্বা কিং কামৈর্বা কামদৈরুত।
মৃত্যুনা গ্রস্যমানস্য কর্ম্মভির্বোত জন্মদৈঃ॥ ২৩॥
নূনং মে ভগবাংস্তুষ্টঃ সর্ব্বদেবময়ো হরিঃ।
যেন নীতো দশামেতাং নির্ব্বেদশ্চাত্মনঃ প্লবঃ॥ ২৪॥
সোঽহং কালাবশেষেণ শোষয়িষ্যেঽঙ্গমাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

মৃত্যুনা গ্রস্যমানস্য জনস্য, ধনৈঃ ধনদৈঃ বা কিং কামৈঃ কামদৈঃ বা কিং উত জন্মদৈঃ কর্ম্মভিঃ বা কিং প্রয়োজনং॥ ২৩॥

নূনং নিশ্চিতং, মে মহ্যং, সর্ব্বদেবময়ঃ ভগবান্ হরিঃ তুষ্টঃ প্রসন্নঃ; যেন হরিণা এতাং বিত্তনাশাদিরূপাং দশাং অহং নীতঃ, যস্মাৎ আত্মনঃ জীবস্য (সংসারসমুদ্রতরণে) প্লবঃ এব নির্ব্বেদঃ বৈরাগ্যঃ জাতঃ॥ ২৪॥

সঃ জাতনির্ব্বেদঃ, অহং যদি (কালাবশেষঃ আয়ুঃ) স্যাৎ তদা কালাবশেষেণ আত্মনি

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু নায়ং মোহিতঃ ক্লিশ্যতি কিন্তু ধনাদিভির্ভোগাদিলিপ্সয়া অত আহ কিং ধনৈরিতি উত পুনরপি॥ ২৩॥

ইদানীং সম্পন্নবিবেকঃ সন্ হৃষ্যন্নাহ নূনমিতি ত্রিভিঃ। যেন প্রীতেনাত্মপ্লবরূপো নির্ব্বেদশ্চ ভবতি স হরির্মে নূনং প্রীত ইতি॥ ২৪॥

অঙ্গং শোষয়িষ্যে তপসা। যদ্বা। বিদ্যয়া লয়ং নেষ্যামি যদি স্যাৎ কালাবশেষ স্বর্থা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

কস্মাদিতি স্বগতং পৃচ্ছতি তত্র স্বয়মেব প্রত্যুত্তরয়তি কস্যাচিদিতি॥ ২২॥ ২৩॥

তদানীমেব সম্পন্নবিবেকঃ সন্ হৃষ্যন্নাহ নূনমিতি ত্রিভিঃ। যেন তুষ্টেন হরিণা এতাং দশামহং প্রাপিতঃ। যেন তুষ্টেন হেতুনা নির্বেদশ্চ স্বস্য সংসারসিন্ধুপ্লবরূপঃ॥ ২৪॥

শোষয়িষ্যে যত্নতোঽস্য ভোগাসম্পাদনাদিতি ভাবঃ। অখিলস্বার্থে ভগবচ্চরণচিন্তনে-

---

অভিলষিত দ্রব্য সামগ্রীর দ্বারাই বা কি ফল উৎপন্ন হইবে? এবং জন্মপ্রদ কর্ম্মের দ্বারাই বা কি অভীষ্ট লাভ হইবে?॥ ২৩॥

এক্ষণে আমার নিশ্চয়ই বোধ হইতেছে যে, সর্ব্বদেবময় বিষ্ণু আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়াছেন; তাঁহারই অনুগ্রহে আমি এতাদৃশ ধনহীন অবস্থাতে পরিণত হইয়াছি। এতাদৃশ দুরবস্থায় উপনীত না হইলে, আমার বৈরাগ্য কখনই উপস্থিত হইত না; এই বৈরাগ্যরূপ ভেলাকে অবলম্বন করিয়া, জীব এই ভবজলধিকে অনায়াসে অতিক্রম করিয়া থাকে॥ ২৪॥

সম্প্রতি আমার যেমন বৈরাগ্যের উদয় হইয়াছে, তেমনই যদি জীবনের

অপ্রমত্তোঽখিলে স্বার্থে যদি স্যাৎ সিদ্ধ আত্মনি ॥ ২৫ ॥
তত্র মামনুমোদেরন্ দেবা স্ত্রিভুবনেশ্বরাঃ।
মুহূর্ত্তেন ব্রহ্মলোকং খট্বাঙ্গঃ সমসাধয়ৎ ॥ ২৬ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
ইত্যভিপ্রেত্য মনসা আবন্ত্যো দ্বিজসত্তমঃ।
উন্মুচ্য হৃদয়গ্রন্থীন্ শান্তো ভিক্ষুরভূন্মুনিঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

মনসি, সিদ্ধঃ তুষ্টঃ, এব অখিলে স্বার্থে অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ, সন্ তপসা অঙ্গং শোষয়িষ্যে ॥ ২৫ ॥

তত্র এব স্থিতৌ ত্রিভুবনেশ্বরাঃ দেবাঃ, মাং অনুমোদেরন্ অনুগৃহ্ণন্তু। যত্র মুহূর্ত্তেনাপি কালেন খট্বাঙ্গঃ ব্রহ্মলোকং সমসাধয়ৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীভগবান উবাচ। আবন্ত্যঃ অবন্তিদেশভবঃ দ্বিজসত্তমঃ মনসা ইতি এবং, অভিপ্রেত্য বিচার্য্য, হৃদয়গ্রন্থীন্ অহঙ্কারমমাকারান্ উন্মুচ্য শান্তঃ মুনিঃ মননশীলঃ, ভিক্ষুঃ অভূৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মনস্যেব সিদ্ধস্তুষ্টঃ সন্ অখিলে স্বার্থে ধর্ম্মাদিসাধনে অপ্রমত্তঃ সন ॥ ২৫ ॥

অনুমোদেরন্ অনুগৃহ্ণন্তু ননু দেবৈরনুমোদিতোঽপি জরঠঃ অল্পেন কালেন কিং সাধয়িষ্যসি তত্রাহ মুহূর্ত্তেনেতি ॥ ২৬ ॥

অভিপ্রেত্য নিশ্চিত্য। আবন্ত্যঃ অবন্তিদেশভবঃ। হৃদয়গ্রন্থীন্ অহঙ্কার-মমকারান্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হপ্রমত্তঃ। যদি কালাবশেষঃ আয়ুঃশেষঃ আত্মনি ময়ি স সিদ্ধঃ স্যাৎ ॥ ২৫ ॥

ত্রিভুবনেশ্বরা ইন্দ্রাদ্যা অনুমোদেরন্ মা বিঘ্নান্ কুর্ব্বন্ত্বিত্যর্থঃ। ননু তদাপ স্বল্পেন কালেন কিং সাধয়িষ্যসি তত্রাহ মুহূর্ত্তেনেতি ॥ ২৬ ॥

কিছুকালও অবশিষ্ট থাকে, তাহা হইলে মনে মনে সন্তুষ্ট থাকিয়া, যাবদীয় স্বার্থে জলাঞ্জলি প্রদান করিব; এবং বিশেষ সতর্কতার সহিত তপস্যার অনুষ্ঠানে দেহকে কর্ষণ করিব ॥ ২৫ ॥

এরূপ অবস্থায় উপস্থিত হইতে পারিলে, ত্রিভুবনাধিপতি দেববৃন্দও আমার অনুকূল আচরণে অনুগ্রহ করিবেন। অতি সামান্য কালের অনুষ্ঠানার্থ আমি কুণ্ঠিত বা আশ্বাসশূন্য নহি; কারণ আমি জানি। খট্বাঙ্গ অতি অল্পকালের মধ্যে এতদনুষ্ঠানেই ব্রহ্মপদবী লাভ করিয়াছিলেন ॥ ২৬ ॥

ভগবান্ বলিলেন, অবন্তিদেশীয় সেই ব্রাহ্মণ মনে মনে এইরূপ বিচার করত হৃদয়ের গ্রন্থিস্বরূপ অহঙ্কার ও মমতাকে পরিহার পূর্ব্বক শান্তভাব অবলম্বন করিলেন। এবং মনে মনে ভগবানকে নিরন্তর চিন্তা করত, সন্ন্যাসু

স চচার মহীমেতাং সংযতাত্মেন্দ্রিয়ানিলঃ।
ভিক্ষার্থং নগরগ্রামানসঙ্গোঽলক্ষিতোঽবিশৎ ॥ ২৮ ॥
তং বৈ প্রবয়সং ভিক্ষুমবধূতমসজ্জনাঃ।
দৃষ্ট্বা পর্য্যভবন্ ভদ্র বহ্বীভিঃ পরিভূতিভিঃ ॥ ২৯ ॥
কেচিত্ত্রিবেণুং জগৃহুরেকে পাত্রং কমণ্ডলুং।
পীঠঞ্চৈকেঽক্ষসূত্রঞ্চ কন্থাঞ্চীরাণি কেচন ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

সংযতাত্মেন্দ্রিয়ানিলঃ সঃ ইত্থং এতাং মহীং চচার তথা অসঙ্গঃ স্বাসক্তিশূন্যঃ অলক্ষিতঃ (স্বশ্রেষ্ঠ্যং অদ্যোতয়ন্) এব ভিক্ষার্থং নগরগ্রামান্ অবিশৎ ॥ ২৮ ॥

হে ভদ্র উদ্ধব! প্রবয়সং বৃদ্ধং, অবধূতং মলিনং, তং ভিক্ষুং দৃষ্ট্বা অসজ্জনাঃ বহ্বীভিঃ পরিভূতিভিঃ তিরস্কারসাধনৈঃ, পর্য্যভবন্ অবমেনিরে ॥ ২৯ ॥

কেচিৎ তস্য ত্রিবেণুং ত্রিদণ্ডং, জগৃহুঃ; একে কমণ্ডলুং পাত্রং, জগৃহুঃ, একে পীঠং আসনং, কেচন অক্ষসূত্রং কন্থাং চীরাণি চ জগৃহুঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অসঙ্গঃ আসক্তিশূন্যঃ অলক্ষিতঃ শ্রৈষ্ঠ্যমদ্যোতয়ন্ ॥ ২৮ ॥

প্রবয়সং বৃদ্ধং অবধূতং মলিনং পর্য্যভবন্ অবমেনিরে হে ভদ্র পরিভূতিভিস্তিরস্কারৈঃ ॥২৯

পরিভবানেব দর্শয়তি কেচিদিতি সপ্তভিঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

হৃদয়গ্রন্থীন্ অহঙ্কার-মমকারান্ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

প্রবয়সং বৃদ্ধং পর্য্যভবন্ তিরশ্চক্রুঃ। পরিভূতিভিস্তিরস্কারসাধনৈঃ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

গ্রহণ করিলেন ॥ ২৭ ॥

তিনি দেহ, ইন্দ্রিয়গ্রাম ও প্রাণপঞ্চকে সংযত করত পৃথিবীতে বিচরণ করিতে লাগিলেন; এবং নিজের যাবদীয় অভিমানে জলাঞ্জলি দিয়া, অনাসক্তভাবে নগরে নগরে ও গ্রামে গ্রামে ভিক্ষাবৃত্তির দ্বারা জীবনযাত্রা নির্ব্বাহ করিতে লাগিলেন ॥ ২৮ ॥

হে উদ্ধব! সেই মলিন-বেশধারী প্রাচীন ভিক্ষুককে অবলোকন করিয়া, দুরাচারী ব্যক্তিগণ তিরস্কার বাক্যে নানাপ্রকারে অবমানিত করিত ॥ ২৯ ॥

কেহ তাঁহার ত্রিদণ্ড কাড়িয়া লইত, কেহ বা কমণ্ডলু জলপাত্র বলপূর্ব্বক গ্রহণ করিত; কেহ আসন, কেহ অক্ষমালা, কেহ কন্থা ও চিরবসন খানও সংগ্রহ করিয়া লইত ॥ ৩০ ॥

আবার তাঁহাকে ঐ সমস্ত দেখাইয়া বলিত, অহে ব্রাহ্মণ! এই তোমার

প্রদায় চ পুনস্তানি দর্শিতান্যাদদুর্মুনেঃ। ৩১ ॥
অন্নঞ্চ ভৈক্ষসম্পন্নং ভুঞ্জানস্য সরিত্তটে।
মূত্রয়ন্তি চ পাপিষ্ঠাঃ ষ্ঠীবন্ত্যস্য চ মূর্দ্ধনি ॥
যতবাচং বাচয়ন্তি তাড়য়ন্তি ন বক্তি চেৎ।
তর্জ্জয়ন্ত্যপরে বাগ্ভিস্তেনোঽয়মিতিবাদিনঃ ॥
বধ্নন্তি রজ্জ্বা তং কেচিদ্বধ্যতাং বধ্যতামিতি ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

দর্শিতানি তানি পুনঃ তস্মৈ প্রদায় তস্মাৎ মুনেঃ সকাশাৎ তে আদদুঃ ॥ ৩১ ॥

ভৈক্ষসম্পন্নং ভিক্ষয়া লব্ধং, অন্নং সরিত্তটে নদীতীরে ভুঞ্জানস্য অস্য মূর্দ্ধনি তে পাপিষ্ঠাঃ মূত্রয়ন্তি ষ্ঠীবন্তি ফুৎকারেণ শ্লেষ্মাণং প্রক্ষিপন্তি চ ॥

যতবাচং তং তে বাচয়ন্তি। সঃ ন বক্তি চেৎ তাড়য়ন্তি ; অপরে বাগ্ভিঃ তর্জ্জয়ন্তি। তথা অয়ং স্তেনঃ চৌরঃ, ইতি বাদিনঃ কেচিৎ তং রজ্জ্বা বধ্নন্তি তথা বধ্যতাং বধ্যতাং ইতি কেচিৎ বদন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভো ভগবন্ গৃহাণেতি দর্শিতানি সন্তি প্রদায় পুনশ্চাদদুঃ ॥ ৩১ ॥

অন্যে মূত্রয়ন্তি মূর্দ্ধনি চ ষ্ঠীবন্তি ফুৎকারেণ শ্লেষ্মাণং প্রক্ষিপন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রদায় চ পুনরাদদুঃ পুনরপি গৃহাণেতি দাতুং দর্শিতান্যপি নয়নকালে পুনরাদদুঃ আচ্ছিদ্য জগৃহুঃ ॥ ৩১ ॥

অন্যে মূত্রয়ন্তি মূর্দ্ধনি ষ্ঠীবন্তি ॥ ৩২ ॥

সামগ্রী লহ ! বলিয়া প্রদানও করিত বা সরাইয়া লইত ॥ ৩১ ॥

ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বনে অনেক পর্য্যটন দ্বারা অন্ন সংগ্রহ পূর্ব্বক যখন নদীতটে ভোজনার্থ উপবেশন করিতেন, তখন ঐ দুর্ব্বৃত্তগণ তাঁহার মস্তকে প্রস্রাব করিয়া দিত ; গাত্রে বিষ্ঠা প্রদান করিত এবং ফুৎকারের দ্বারা শ্লেষ্মার নিক্ষেপে তাঁহার সর্ব্বাঙ্গ প্লাবিত করিয়া দিত ॥

ব্রাহ্মণ যদি মৌনাবলম্বনে নিস্তব্ধ থাকিতেন, ঐ পাপিষ্ঠগণ যে কোন উপায়ে তাঁহাকে কথা কহাইত ; তাহাতেও যদি তিনি উত্তর প্রদানাদির দ্বারা তাহাদের সহিত কথা না কহিতেন, তিরস্কারবাক্যে তাঁহাকে তাড়না করিত। দেখ্ ! এই লোকটা ব্রাহ্মণ নহে, চোর ! এই বলিয়া কেহ কেহ সেই ব্রাহ্মণকে রজ্জুর দ্বারা বন্ধন করিত ; এবং ইহাকে মেরে ফেল ! মেরে ফেল ! বলিয়া চিৎকার ধ্বনি করিত ॥ ৩২ ॥

ক্ষিপন্ত্যেকেঽবজানন্ত এষ ধর্ম্মধ্বজঃ শঠঃ।
ক্ষীণবিত্ত ইমাং বৃত্তিমগ্রহীৎ স্বজনোজ্‌ঝিতঃ ॥ ৩৩ ॥
অহো এষ মহাসারো ধৃতিমান্ গিরিরাড়িব।
মৌনেন সাধয়ত্যর্থং বকবদ্দৃঢ়নিশ্চয়ঃ ॥ ৩৪ ॥
ইত্যেকে বিহসন্ত্যেনমেকে দুর্ব্বাতয়ন্তি চ।

অন্বয়ঃ।

এষঃ ধর্ম্মধ্বজঃ বহিরেব ধার্ম্মিকঃ অপি অন্তঃশঠঃ বঞ্চকঃ, ক্ষীণবিত্তঃ নষ্টধনঃ, অতএব স্বজনোজ্‌ঝিতঃ (স্বজনৈঃ উজ্‌ঝিতঃ ত্যক্তঃ সন্) ইমাং ভিক্ষাবৃত্তিং অগ্রহীৎ (নায়ং প্রকৃতঃ সন্ন্যাসী ইতি উক্ত্বা) একে ক্ষিপন্তি নিন্দন্তি অবজানন্তে চ ॥ ৩৩ ॥

অহো! এষঃ মহাসারঃ মহাবলঃ, গিরিরাট্ ইব ধৃতিমান্ ধৈর্য্যশালী; বকবৎ দৃঢ়নিশ্চয়ঃ সন্ মৌনেন অর্থং প্রয়োজনং, অভিলষিতং সাধয়তি ॥ ৩৪ ॥

ইতি ইত্থং প্রকারেণ একে বিহসন্তি একে চ এনং দুর্ব্বাতয়ন্তি তদুপর্য্যধোবায়ুং মুঞ্চন্তি

শ্রীধরস্বামী।

ক্ষিপন্তি নিন্দন্তি। নিন্দামেবাহ এষ ধর্ম্মধ্বজঃ ত্রিদণ্ডলিঙ্গোপজীবী শঠো লোকবঞ্চকঃ তদেবাহুঃ ক্ষীণবিত্ত ইতি ॥ ৩৩ ॥

মহাসারঃ অতিবলী ॥ ৩৪ ॥

দুর্ব্বাতয়ন্তি তদুপরি অধোবায়ুং মুঞ্চন্তি। ববন্ধুঃ শৃঙ্খলৈনিরুরুধুঃ কারাগৃহাদিষু দ্বিজং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মধ্বজঃ ত্রিদণ্ডলিঙ্গোপজীবী। শঠো লোকবঞ্চকঃ। বঞ্চনমেবাহুঃ ক্ষীণবিত্ত ইতি ॥ ৩৩

মহাসারঃ সারার্থগ্রাহীঃ ॥ ৩৪ ॥

এই লোকটা ভণ্ডধার্ম্মিক ও ভয়ানক প্রবঞ্চক। ইহার ধন ও সম্পত্তি বিনষ্ট হওয়ায়, আত্মীয়গণের নিকট হইতে বিতাড়িত হইয়াছে; সম্প্রতি ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বনে সন্ন্যাসী সাজিয়া, ধার্ম্মিকের পরিচয় দিতেছে; এই বলিয়া নিন্দাবাদের দ্বারা তাহারা তাঁহার অপমান করিত ॥ ৩৩ ॥

অহো! এই ব্যক্তির দেহ কিরূপ বলবান্! অথচ পরিশ্রম ব্যতীত জীবিকা নির্ব্বাহার্থ ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন করিয়াছে। ইনি গিরিরাজ হিমালয়ের ন্যায় ধৈর্য্যশালী এবং বকের ন্যায় দৃঢ়নিশ্চয় হইয়া, কেবল মৌনাবলম্বনেই স্বীয় উদ্দেশ্যসাধনে যত্ন করিতেছে ॥ ৩৪ ॥

এই প্রকার নানাবিধ কটূক্তির প্রয়োগে কেহ উপহাস করিত, কেহ বা তাঁহার গাত্রে অধোবায়ু নিঃসারণ করিয়া দিত। ঐ ব্রাহ্মণকে ক্রীড়নক জ্ঞানে ঐ দুর্বৃত্তগণ তাঁহার সহিত যথেচ্ছ ব্যবহার করিত। এমন কি! শৃঙ্খলাদির

তং ববন্ধু র্নিরুরুধু র্যথা ক্রীড়নকং দ্বিজং ॥ ৩৫ ॥
এবং স ভৌতিকং দুঃখং দৈহিকং দৈবিকঞ্চ যৎ।
ভোক্তব্যমাত্মনো দিষ্টং প্রাপ্তং প্রাপ্তমবুধ্যত ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

চ। ক্রীড়নকং যথা তথা তং দ্বিজং কেচন ববন্ধুঃ (শৃঙ্খলৈঃ) নিরুরুধুঃ (কারাগৃহাদিষু) ॥ ৩৫ ॥

এবং সঃ ভৌতিকং দুর্জ্জনাদিকৃতং, দৈহিকং জরাদিজনিতং, দৈবিকং শীতোষ্ণাদি-প্রভবং, প্রাপ্তং প্রাপ্তং যৎ দুঃখং তৎ আত্মনঃ স্বস্য, দিষ্টং প্রারব্ধং, ভোক্তব্যং এব ইতি সঃ অবুধ্যত নিশ্চিতবান্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শুকশারিকাদিকং যথা ॥ ৩৫ ॥

ভৌতিকং দুর্জ্জনাদিকৃতং দৈহিকং জরাদিনিমিত্তং দৈবিকং শীতোষ্ণাদিপ্রভবং দিষ্টং দৈবপ্রাপ্তং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুর্ব্বাতয়ন্তি তদুপর্য্যপানবায়ুং মুঞ্চন্তি। ববন্ধুঃ শৃঙ্খলৈঃ কারাগৃহাদিষু দ্বিজং শুকশারিকা-দিকং যথা ॥ ৩৫ ॥

ভৌতিকং দুর্জ্জনাদিকৃতং। দৈহিকং জরাদিনিমিত্তং। দৈবিকং শীতোষ্ণাদিপ্রভবং। দিষ্টং দৈবপ্রাপ্তং ॥ ৩৬ ॥

দ্বারা তাঁহাকে বন্ধন করত কারাগৃহের মধ্যে নিবদ্ধ রাখিত ॥ ৩৫ ॥

এই প্রকারে সেই ব্রাহ্মণ দুর্জ্জনাদিকৃত ভৌতিক দুঃখ, জরাদি-জনিত দৈহিক দুঃখ এবং শীতোষ্ণাদি-জনিত দৈবিক বিবিধ দুঃখ নিরন্তর উপভোগ করিয়াও বিষণ্ণ বা বিহ্বল হইতেন না; প্রারব্ধ-জনিত যাবদীয় দুঃখকে অবশ্যই ভোগ করিতে হইবে; কখনই তাহার অন্যথা হইবে না, এইরূপ নিশ্চয় করত, সেই ব্রাহ্মণ শান্তচিত্তে সকলই সহ্য করিতেন ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

ব্রাহ্মণ আদ্যোপান্ত নিজের অবস্থার আলোচনায় বিশেষরূপে অবধারণ করিলেন যে, লোকের গঞ্জনা ও উৎপীড়নরূপ আধিভৌতিক, মানসিক সন্তাপ ও জরাদিপীড়ারূপ আধ্যাত্মিক এবং দৈবদুর্ব্বিপাক বশত ধনাদির বিনাশরূপ আধিদৈবিক দুঃখ তাঁহার স্বীয় প্রারব্ধ বশতই উপস্থিত হইয়াছিল। ভোগ ব্যতীত তাদৃশ দুঃখের নিবৃত্তি নিতান্তই অসম্ভব। কারণ স্বকীয় পূর্ব্বসঞ্চিত কর্ম্মের ফল অবশ্যম্ভাবি। শাস্ত্রে উক্ত আছে, "অবশ্যম্ভাবিভাবানাং প্রতিকারো ভবেদ্ যদি। তদা দুঃখৈর্ন লিপ্যেরন্ নলরামযুধিষ্ঠিরাঃ"॥ অবশ্যম্ভাবি ঘটনার প্রতিকার করা যদি সম্ভবপর হইত, তাহা হইলে নলরাজা, শ্রীরামচন্দ্র এবং যুধিষ্ঠিরের ন্যায় শান্ত দান্ত বিচক্ষণ বুদ্ধিমান্ ও ধার্ম্মিক ব্যক্তিদিগকে তাদৃশ দুরবস্থাপন্ন হইতে হইত না। অন্যের প্রতি দোষারোপ না করিয়া, স্বকীয় দোষগণনায় তাহাদিগকে অবশ্য যে

পরিভূত ইমাং গাথামগায়ত নরাধমৈঃ।
পাতয়দ্ভিঃ স্বধর্ম্মস্থো ধৃতিমাস্থায় সাত্ত্বিকীং ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বধর্ম্মাৎ পাতয়দ্ভিঃ নরাধমৈঃ দুর্জ্জনৈঃ পরিভূতঃ অপি সাত্ত্বিকীং ধৃতিং আস্থায় স্বধর্ম্মস্থঃ (স্বধর্ম্মে স্থিতঃ সঃ দ্বিজঃ) ইমাং গাথাং অগায়ত ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধর্ম্মাৎ পাতয়দ্ভিঃ পরিভূতোঽপি সাত্ত্বিকীং ধৃতিমাস্থায় স্বধর্ম্ম এব স্থিতঃ। ইমাং বক্ষ্যমাণাং গাথামগায়ত। সাত্ত্বিকী ধৃতিশ্চ। ধৃত্যা যয়া ধারয়তে মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ। যোগেনাব্যভিচারিণ্যা ধৃতিঃ সা পার্থ সাত্ত্বিকী। ইতি স্মৃতেঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বীয়ধর্ম্মনিষ্ঠাতঃ পাতয়দ্ভিরপি তৈঃ তৈঃ স্বধর্ম্মে স্থিত এব ইমাং বক্ষ্যমাণাং গাথামগায়ত। সাত্ত্বিকী ধৃতিশ্চ। ধৃত্যা যয়া ধারয়তে মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ। যোগেনাব্যভিচারিণ্যা ধৃতিঃ সা পার্থ সাত্ত্বিকীতি ॥ ৩৭ ॥

দুর্ব্বৃত্ত নরাধমেরা তাঁহাকে স্বধর্ম্ম হইতে স্খলিত করিবার চেষ্টা করিলেও, সাত্ত্বিক ধৈর্য্য অবলম্বনে নিজ ধর্ম্মকে প্রতিপালন করত, সেই ব্রাহ্মণ নিম্নলিখিত উক্তিগুলির দ্বারা স্বীয় অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়াছিলেন ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

ভোগ করিতে হইবে, এই ভাবের প্রতিপাদনার্থ তিনি প্রকাশ করিয়াছিলেন যে, সামান্যদৃষ্টিতে পীড়াপ্রদ উপদ্রবকারী মনুষ্যগণকে লোকে শত্রু-বিবেচনায় নরাধম নামে সজ্ঞিত করে বটে, কিন্তু তাহারা নিজের প্রয়োজনে যে তাদৃশ ক্লেশ প্রদান করে, তাহা নহে। কোন একটী দৈবী শক্তির প্রভাবে জনগণ অবশভাবে শত্রু বা মিত্রের বেশে উপস্থিত হয় মাত্র। ভগবান্ শ্রীরামচন্দ্র বলিয়াছিলেন, "সুখস্য দুঃখস্য ন কোঽপি দাতা পরো দদাতীতি কুবুদ্ধিরেষা। অহং করোমীতি বৃথাভিমানং স্বকর্ম্মসূত্রগ্রথিতো হি লোকঃ" ॥ অর্থাৎ অন্যে কখন অন্যকে সুখী বা দুঃখী করিতে পারে না। আমরা আপনাদিগকে যতদূর অপরিজ্ঞাত ও অসম্পৃক্তের ন্যায় বিবেচনা করি, প্রকৃত প্রস্তাবে আমরা তাদৃশ নহি। আমাদের সংবাদ আমরা নিজেরা তত না রাখিলেও, যিনি আমাদিগকে এরূপ দেহের সূচনা করত ধরাধামে প্রেরণ করিয়াছেন; রক্ত, মাংস, মেধ, অস্থি, স্নায়ু, মজ্জা ও শুক্রাদি দেহাবয়বের প্রতিসন্ধিতে তীক্ষ্ণ দৃষ্টি রাখিয়া, যিনি তাহাদের স্ব স্ব প্রয়োজনীয় গতিতে পরিচালিত করিতেছেন, তিনি কি আর একজন মনুষ্যের সহিত অপর মনুষ্যের স্থূল-সম্বন্ধের প্রতি দৃষ্টি রাখিতে বিস্মৃত বা উদাসীন হইয়াছেন? দেহের আভ্যন্তরিক সম্বন্ধের ন্যায়, বাহ্য ব্যবহারে কোন্ ব্যক্তিকে কিরূপ সংস্রবে রাখিলে যে, প্রকৃত উৎকৃষ্ট ফল উত্তরোত্তর প্রসূত হইবে, তাহা তিনি বিশেষ বিবেচনা পূর্ব্বকই অবধারণ করিয়াছেন। সম্প্রতি তজ্জন্য

দ্বিজ উবাচ ॥

নায়ং জনো মে সুখদুঃখহেতু ন দেবতাত্মাগ্রহকর্ম্মকালাঃ।
মনঃ পরং কারণমামনন্তি সংসারচক্রং পরিবর্ত্তয়েদ যৎ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

দ্বিজঃ উবাচ। অয়ং জনঃ, দেবতা আত্মা গ্রহকর্ম্মকালাঃ চ মে মম সুখদুঃখহেতুঃ ন; শ্রুতয়ঃ তু মনঃ এব পরং কারণং ইতি আমনন্তি বর্ণয়ন্তি, যৎ যস্মাৎ, মনসঃ এব সংসারচক্রং পরিবর্ত্তয়েৎ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তামেব ষোড়শশ্লোকীং গাথামাহ নায়মিতি ন চাত্মা নাপি গ্রহাদয়ঃ। মনঃ পরং কেবলং সুখদুঃখয়োঃ কারণং বদন্তি। মনসা হ্যেব পশ্যন্তি মনসা শৃণোতীত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহো দুঃখমেতাবৎ কঃ খলু দত্ত ইতি বিমৃশন্ন তাবদয়ং দুর্জ্জনো দত্ত ইত্যাহ নায়মিতি। নন্বু প্রত্যক্ষমর্থং কিমপলপসি স্বাতন্ত্র্যেণায়ং জনো ন দত্ত ইতি চেৎ কেষাঞ্চিৎ প্রেরণবশাদ্দত্ত ইত্যুচ্যতাং। তত্র প্রেরকান্ নিষেধতি ন দেবতা নাপ্যাত্মা নাপি গ্রহাদয়ঃ কিন্তু মন এব পরং কেবলং কারণং বদন্তি মনসা হ্যেব পশ্যতি মনসাহ্যেব শৃণোতীত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ। পরিবর্ত্তয়েৎ পরিভ্রাময়েৎ ॥ ৩৮ ॥

ব্রাহ্মণ মনে মনে বলিয়াছিলেন যে, এই জন-সাধারণ বা দেবতানিচয়, গ্রহগণ, কর্ম্মকলাপ বা কাল কখন আমার দুঃখের কারণ নহে; আমার আত্মাও দুঃখময় নহেন যে, তাঁহারই স্বভাব বশত আমাকে এত দুঃখ অনুভব করিতে হইতেছে। কেবল মনই যে সকল দুঃখকে আনয়ন করে এবং আমাকে সংসারচক্রে নিরন্তর ঘূর্ণিত করে, শ্রুতিও তাহা স্পষ্টাক্ষরে স্বীকার করিয়াছেন ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

উৎকণ্ঠিত হইয়া, অন্যের উপর দোষারোপ করা কোন মতেই সঙ্গত নহে। ৩৬। ৩৭ ॥

সাধারণ লোকের উপর শত্রু বা মিত্রবোধে দোষের আরোপ বা গুণের কীর্ত্তন করা যেমন কর্ত্তব্য নহে, সেইরূপ সুখদুঃখসম্বন্ধে দেবতা, আত্মা, গ্রহ, কর্ম্ম বা কালের উপর দোষ প্রদান করাও অবিধেয়। কারণ দেবতাগণ কর্ম্মের অধীন হইয়া, ছায়ার ন্যায় কর্ম্মানুরূপ ফলই প্রদান করিয়া থাকেন। কর্ম্ম ও নিজে উৎপন্ন হয় না এবং স্বেচ্ছানুসারে ফলের অভিব্যক্তি করে না। চেতন পুরুষ কর্ত্তৃক সম্পাদিত হইয়া, গ্রহাদিরূপে কালসহকারে ফলরূপে অভিব্যক্ত হয়। চৈতন্যস্বরূপ আত্মা অসঙ্গ ও কর্ম্মের অতীত; তাঁহার ঈক্ষণে মাত্র কামের আশ্রয়স্বরূপ মন যাবদীয় কর্ম্ম প্রসব করে এবং ঈশ্বরের নিয়তি অনুসারে তীব্র ও মন্দভেদে কাল গ্রহরূপ মধ্যবর্ত্তী যোজকের দ্বারা কর্ম্মের ফল জীবকে ভোগ করান। অতএব কেহ কিছু নহে; এক মনই সর্ব্বসম্পাদনকারি। শ্রুতি মনকেই মনুষ্যের বন্ধন ও মুক্তির কারণ

মনো গুণান্ বৈ সৃজতে বলীয় স্ততশ্চ কর্ম্মাণি বিলক্ষণানি।
শুক্লানি কৃষ্ণান্যথ লোহিতানি তেভ্যঃ সবর্ণাঃ সৃতয়ো ভবন্তি ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

বলীয়ঃ মনঃ গুণান্ (বিষয়েষু রাগদ্বেষাদিবৃত্তিবিশেষান্) সৃজতি ততঃ তেভ্যঃ গুণেভ্যঃ, শুক্লানি সাত্ত্বিকানি পুণ্যানি, কৃষ্ণানি তামসানি পাপানি, লোহিতানি রাজসানি পুণ্যপাপমিশ্রাণি, পরং বিলক্ষণানি কর্ম্মাণি ভবন্তি। তেভ্যঃ চ কর্ম্মভ্যঃ সবর্ণাঃ কর্ম্মানুরূপাঃ সৃতয়ঃ যোনয়ঃ, ভবন্তি। (পুণ্যাৎ দেবতাজন্ম; পাপাৎ পশ্বাদি জন্ম, মিশ্রাৎ মনুষ্যজন্ম) ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরিবর্ত্তনপ্রকারমেবাহ মন ইত্যাদিনা। গুণান্ গুণবৃত্তীঃ সৃজতি ততশ্চ তেভ্যো গুণেভ্যঃ শুক্লানি সাত্ত্বিকানি কৃষ্ণানি তামসানি লোহিতানি রাজসানি সবর্ণাস্তত্তৎকর্ম্মানুরূপাঃ সৃতয়ঃ দেবতীর্য্যঙ্‌নরাদিগতয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরিবর্ত্তনপ্রকারমাহ মন এব দোষপূর্ণেঽপি কনককামিন্যাদিবস্তুনি গুণান্ সৃজতে সৃজতি। ধনং বিনা কুতো ধর্ম্মাঃ স্রক্‌চন্দনবনিতাদ্যা ভোগাশ্চ কুতঃ সিদ্ধ্যন্তি তাংশ্চ বিনা কুতঃ সুখমতো ধনমুপার্জ্জনীয়মিতি। প্রথমং ধনোপার্জ্জনে দোষেঽপি মন এব প্রবর্ত্তয়তীত্যর্থঃ। বলীয় ইত্যরে মহানর্থকৃদ্ধন-কলত্রপুত্রাদিকমিত্যন্যতঃ স্বতো বা জড়িতং বিবেকমপি নৈব গৃহ্ণাতীতি ভাবঃ। কর্ম্মাণি মনঃপ্রবর্ত্তিতানি বিলক্ষণানি কানিচিৎ সাত্ত্বিকানি কানিচিত্তামসানি কানিচিদ্রাজসানি নন্বেকীভূতানীত্যর্থঃ। শুক্লানি ধর্ম্মোপযোগীনি কৃষ্ণানি নরকোপযোগীনি ক্রমেণ তেভ্যঃ সবর্ণাঃ সৃতয়ঃ দেবতির্য্যঙ্‌নরাদিজাতয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

এই বলবান্ মন বিষয়ের অভিমুখে রাগদ্বেষাদিবিশিষ্ট বৃত্তির উদয় করিয়া দেয়; এবং সেই সমস্ত বৃত্তির অনুসারে পুণ্যপ্রদ সাত্ত্বিক কর্ম্ম, পাপবহ তামসিক কৃষ্ণকর্ম্ম এবং পুণ্যপাপমিশ্রিত রাজসিক কর্ম্মের উৎপত্তি হইয়া থাকে। এই কর্ম্মের অনুসারেই জীব বিচিত্র পুণ্যোৎপন্ন দেবযোনি, পাপোৎপন্ন পশ্বাদি জন্ম এবং পাপপুণ্যের মিলনে উৎপন্ন মনুষ্য জন্ম পর্য্যায়ক্রমে প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ৩৯ ॥

আভাস।

বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছেন। মনই এই সংসারচক্র পরিচালিত করিতেছে। মনই সকলের অপেক্ষা প্রবল; এমন কি! দেবতাগণ পর্য্যন্ত মনের সামর্থ্যকে অতিক্রম করিতে পারেন নাই। মনই কামনা অনুসারে সুকৃতি ও দুষ্কৃতির উদয়ে জীবকে সৎকর্ম্মে বা অসৎ কর্ম্মে প্রবৃত্ত করাইয়া, উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট যোনিতে জন্মগ্রহণ করায়; এবং সুখ বা দুঃখের অসীম সাগরে নিপাতিত করে ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

তথাপি মনের বন্ধন বা মনের সংসার বলিয়া কখনই অবধারণ করা বিধেয় নহে।

অনীহ আত্মা মনসা সমীহতা হিরণ্ময়ো মৎসখ উদ্বিচষ্টে।

অন্বয়ঃ।

সমীহতা সংকল্পবিকল্পৌ কুর্ব্বতা, মনসা সহ (নিয়ন্তৃত্বেন বর্ত্তমানঃ) মৎসখঃ (মম জীবস্য সখা হিতকর্ত্তা) আত্মা পরমেশ্বরঃ, যতঃ অনীহঃ অহংমমাভিমানরহিতঃ, অতঃ হিরণ্ময়ঃ প্রকাশ-বহুলঃ জ্ঞানময়ঃ, উদ্বিচষ্টে (উচ্চৈঃ অতিরোহিতজ্ঞানেন কেবলং পশ্যতি ন দুঃখসুখভাগ্ ভবতি)। অসৌ জীবস্তু স্বলিঙ্গং (স্বস্মিন্ আত্মনি লিঙ্গয়তি দ্যোতয়তি সংসারং তাদৃশং) শ্রীধরস্বামী।

তর্হি মনস এব সংসারঃ স্যান্নাত্মন ইত্যাশঙ্ক্যাহ অনীহ ইতি অয়মর্থঃ অবিদ্যয়া মনো-হধ্যাসেন ইয়মাত্মনঃ সংসৃতিঃ নতু স্বতঃ বতস্তদ্রহিতস্যেশ্বরস্য সা নাস্তি কিন্তু তদ্বতো জীবস্যৈবেতি তদেতদাহ মনসা সমীহমানেন সহ নিয়ন্তৃত্বেন বর্ত্তমানোঽপি পরমাত্মা অনীহঃ তৎক্রিয়াসঙ্গরহিতঃ যতো হিরণ্ময়ঃ বিদ্যাশক্তিপ্রধানঃ কুতঃ যতো মৎসখঃ মম জীবস্য সখা নিয়ন্তা অত উৎ উচ্চৈর্বিচষ্টে অতিরোহিতজ্ঞানেন কেবলং পশ্যতীত্যর্থঃ। অসৌ পুনরয়ং শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু তর্হি মনস এব সংসারোঽস্ত নাত্মনস্তত্র সত্যমাত্মা হ্যত্র শরীরে দ্বিবিধ একঃ পরমাত্মা মনোলেপরহিতঃ অন্যো জীবাত্মা তল্লেপসহিত এব। তত্র প্রথমং তাবৎ শৃণ্বিত্যাহ অনীহ ইতি মনসা সমীহমানেন সহ নিয়ন্তৃত্বেন বর্ত্তমানোঽপি পরমাত্মা অনীহঃ তৎক্রিয়াসঙ্গরহিতঃ যতো হিরণ্ময়ঃ স্বতন্ত্রচিন্ময়ঃ মম জীবস্য সখা উৎ উচ্চৈর্বিচষ্টে। অতিরোহিতজ্ঞানত্বাৎ ন কেবলং নির্লেপ এব পশ্যতীত্যর্থঃ। দ্বিতীয়ো জীবাত্মা তু স্বস্য লিঙ্গং লিঙ্গশরীরং মনঃ পরিগৃহ্য আত্মত্বেন স্বীকৃত্য তস্য মনসো গুণৈগুর্ণকৃতকর্ম্মভিঃ সঙ্গতঃ সঙ্গাৎ কামান্ জুষন্

এই সংকল্পবিকল্পকারি মনের অন্তরে নিয়ন্তারূপে যিনি নিত্য বিদ্যমান রহিয়াছেন, জীবের পরম সখা হিতকারী সেই পরমাত্মা কিন্তু অহঙ্কার বা মমতায় কোনমতে লিপ্ত নহেন। তাঁহার জ্ঞানের ইয়ত্তা নাই; তিনি সর্ব্বজ্ঞ-দৃষ্টিতে কেবল সাক্ষিভাবে সমস্ত অবলোকন করেন মাত্র; জীবভোগ্য সুখ বা দুঃখের অংশ নিজে কখন উপভোগ করেন না। জীব কিন্তু সংসারাব-ভাসক মনকে আত্মজ্ঞানে স্বীকার করত, মনের স্বরূপে আসক্ত হয় এবং

আভাস।

তদতিরিক্ত জীব নামক আত্মার সংসার বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। যদিও আত্মাশব্দে পরমাত্মাকেই লক্ষ্য হয় বটে, কিন্তু তিনি জীবদেহে কূটস্থ নির্ব্বিকারী ও সাক্ষিভাবেই অবস্থান করেন মাত্র। কিন্তু সূর্য্যের উদয়ে জলে প্রতিবিম্বিত সূর্য্যভাবে যেমন জলনিষ্ঠ কম্পাদি প্রতীত হয়, সেইরূপ পরমাত্মার পরমসত্তায় মনরূপ আধারে নিপতিত চিদাভাস জীবেরই সংসার ঘটিয়া থাকে। জলে নিপতিত সূর্য্যপ্রতিবিম্বের ন্যায়, চিদাভাস জীবাত্মা অবিদ্যার আবরণে মনকে আপনার স্বরূপ বলিয়া অবধারণ করে এবং মনোনিষ্ঠ যাবদীয় ভাবকে

মনঃ স্বলিঙ্গং পরিগৃহ্য কামান্ জুষন্নিবদ্ধো গুণসঙ্গতোঽসৌ ॥ ৪০ ॥
দানং স্বধর্ম্মো নিয়মো যমশ্চ শ্রুতঞ্চ কর্ম্মাণি চ সদ্ব্রতানি।
সর্ব্বে মনোনিগ্রহলক্ষণান্তাঃ পরোহি যোগো মনসঃ সমাধিঃ ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

মনঃ পরিগৃহ্য আত্মত্বেন স্বীকৃত্য, তস্য মনসঃ গুণসঙ্গতঃ (গুণৈঃ কর্ম্মভিঃ সঙ্গতঃ সংবদ্ধঃ কামান্ জুষন্ সেবমানঃ, নিবদ্ধঃ ভবতি ॥ ৪০ ॥

দানং স্বধর্ম্মঃ স্ববর্ণাশ্রমোচিতকর্ম্মানুষ্ঠানং, নিয়মঃ যমঃ শ্রুতং অধ্যয়নং, কর্ম্মাণি তীর্থযাত্রাদীনি, সদ্ব্রতানি একাদশ্যুপবাসাদীনি সর্ব্বে এব মনোনিগ্রহলক্ষণান্তাঃ (মনসঃ নিগ্রহলক্ষণঃ অন্তো নিষ্ঠাফলং যেষাং তে তথাভূতাঃ) যতঃ মনসঃ সমাধিঃ নিগ্রহঃ এব পরঃ যোগঃ জ্ঞানং ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জীবঃ স্বলিঙ্গং স্বস্মিন্নাত্মনি লিঙ্গয়তি দ্যোতয়তি সংসারমিতি তথা তন্মনঃ পরিগৃহ্য আত্মত্বেন স্বীকৃত্য তস্য মনসো গুণৈঃ কর্ম্মভিঃ সঙ্গতঃ সম্বদ্ধঃ গুণসঙ্গাদ্বা কামান্ জুষন্ নিবদ্ধ ইতি ॥৪০॥

অতো মনোনিগ্রহে কৃতে সর্ব্বং কৃতং স্যাৎ তং বিনা তু সর্ব্বং ব্যর্থমিত্যাহ দানমিতি দ্বাভ্যাং। স্বধর্ম্মো নিত্যনৈমিত্তিকঃ সদ্ব্রতানি একাদশ্যুপবাসাদীনি অন্যানি চ যাবন্তি কর্ম্মাণি এতে সর্ব্বে উপায়া মনোনিগ্রহলক্ষণো অন্তো নিষ্ঠা ফলং যেষাং তে তথা নমু জ্ঞানাঙ্গত্বং তেষাং প্রসিদ্ধং তত্রাহ মনসঃ সমাধির্নিগ্রহ এব পরো যোগো জ্ঞানং ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিবদ্ধঃ মনোঽধ্যাসাৎ জীবাত্মন এব সংসার ইত্যর্থঃ। মনসস্তু জড়ত্বেন সুখদুঃখানুভবাভাবাৎ স্বর্গনরকাপবর্গেষু মধ্যে ন কোঽপীতি ভাবঃ। ৪০ ॥

তস্মাৎ সর্ব্বানর্থকৃতো মনসো নিগ্রহে এব যতনীয়মিত্যাহ দানমিতি দানাদয় এতে সর্ব্বে উপায়া মনোনিগ্রহলক্ষণঃ অন্তঃশেষঃ ফলং যেষাং তে। যতো মনসঃ সমাধির্নিগ্রহ এব পরঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠো যোগঃ ॥ ৪১ ॥

মনের গুণে আপনাকে গুণবান্ বিবেচনা করত, বিষয়সম্ভোগে বদ্ধ হইয়া থাকেন ॥ ৪০ ॥

দান, স্বস্ববর্ণাশ্রমোচিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান, যম, নিয়ম, অধ্যয়ন, তীর্থাদিতে গমন, একাদশ্যাদি উৎকৃষ্ট ব্রতের অনুষ্ঠান এবং অন্য যে কোন ধর্ম্ম-সম্বন্ধীয়

আভাস।

নিজের স্বরূপজ্ঞানে সুখী বা দুঃখী বোধে ধারণা করত কামনাস্রোতে ভাসমান হয়। অতএব মনের নিরোধে জীব বিশুদ্ধ স্বরূপলাভে মুক্ত হয় এবং মনের প্রশ্রয়ে সংসার-প্রবাহে ভাসমান থাকে। সুতরাং মনের নিগ্রহ করিতে পারিলেই, যাবতীয় সংসার-ব্যাপারের নিগ্রহ করা হয়; নতুবা সকল কর্ম্মই নিরর্থক। বেদাদিতে যে কোন ধর্ম্মানুষ্ঠানের ব্যাপার

সমাহিতং যস্য মনঃ প্রশান্তং দানাদিভিঃ কিং বদ তস্য কৃত্যং।
অসংযতং যস্য মনো বিনশ্যদ্দানাদিভিশ্চেদপরং কিমেভিঃ॥ ৪২॥

অন্বয়ঃ।

যস্য মনঃ সমাহিতং বশীকৃতং প্রশান্তং তস্য দানাদিভিঃ কিং কৃত্যং প্রয়োজনং, অস্তি তৎ বদ। যদি তু দানাদিভিঃ অপি যস্য মনঃ অসংযতং বশীকৃতং ন ভবতি, অপি তু বিনশ্যৎ (আলস্যাদিনা লীয়মানং ভবেৎ) তর্হি এভিঃ দানাদিভিঃ, তস্য অপরং প্রয়োজনং কিং স্যাৎ। ৪২।

শ্রীধরস্বামী।

অতো যস্য মনঃ সমাহিতং ভবতি তস্য কিং কৃত্যমস্তি বদেতি পরং প্রত্যুপদিশন্নিব স্বয়মেবাহ অসংযতং বিক্ষিপ্তং চেৎ। যদ্বা। বিনশ্যৎ আলস্যাদিনা লীয়মানঞ্চেৎ ভবেত্তর্হি এভির্দানাদিভিঃ কিমপরং প্রয়োজনং স্যান্ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ॥ ৪২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুধীভিরেকো মনোনিগ্রহ এবাপেক্ষণীয়ো নান্য ইত্যাহ। সমাহিতং বশীকৃতং চেৎ কিং দানাদিভিঃ। অসংযতং অবশীভূতং যতো বিনশ্যৎ লয়যুক্তং। অপরমমুংকৃষ্টং বিক্ষেপযুক্তঞ্চ চেৎ কিমেভির্দানাদিভিঃ॥ ৪২॥

কার্য্যের উল্লেখ শাস্ত্রাদিতে দেখিতে পাওয়া যায়, মনের নিগ্রহ করা পর্য্যন্তই যাবদীয় কর্ম্মের বিধান; কারণ মনের নিগ্রহই পরম যোগ এবং জ্ঞান বলিয়া অভিহিত হইয়াছে॥ ৪১॥

যে ব্যক্তির মন সমাহিত ও শান্তভাব অবলম্বন করিয়াছে, তাঁহার আর দানাদি নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্মের অনুষ্ঠান নিষ্প্রয়োজন। আর যদি দানাদি সৎকর্ম্মের অনুষ্ঠানে মনের সংযম না হইয়া থাকে, বরং আলস্যাদিতে মন বৃথা কালাতিপাত করে, তখন তাঁহার এই দানাদি পুণ্যকর্ম্মের দ্বারা কোন ফলই জন্মিল না, বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে॥ ৪২॥

ব্রহ্মাদি যে কোন শ্রেষ্ঠ দেবতারই নাম উল্লেখ করা যাউক্ না, সকলেই

আভাস।

উপদিষ্ট হইয়াছে, সকলের চরম ও শ্রেষ্ঠ ফলই মনোনিবৃত্তি; তাহাতেই পরম শান্তি লাভ হয়। যদিও সেই সকল ধর্ম্মানুষ্ঠানের দ্বারা জ্ঞানের উদয় হয়, এরূপ স্বীকার করা হইয়াছে বটে, কিন্তু তাঁহাও মনোনিবৃত্তি অবলম্বনেই ঘটিয়া থাকে। আলোড়িত জলে প্রতিবিম্ব কিছুতেই সুস্পষ্ট প্রতীত হয় না; কিন্তু কোন উপায়ে জলকে নিশ্চল করিতে পারিলে, তত্রত্য প্রতিবিম্বকে যেমন সুস্পষ্ট প্রতীত করিবার জন্য আর কোন আয়াসের প্রয়োজন করে না সেইরূপ মনোরূপ সরোবরকে কামনাবায়ুর উদ্বেলন হইতে নিস্তব্ধ করাইতে পারিলে, জ্ঞানস্বরূপ আত্মসাক্ষাৎকারের আর কোন বিলম্ব থাকে না। জ্ঞান আপনি দেখা দেন॥ ৪০।৪১

মনোবশেঽন্যে হ্যভবন্ স্ম দেবা মনশ্চ নান্যস্য বশং সমেতি।
ভীষ্মো হি দেবঃ সহসঃ সহীয়ান্ যুঞ্জ্যাদ্বশং তং স হি দেবদেবঃ ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অন্যে ব্রহ্মাদয়ঃ দেবাঃ মনোবশে অভবন্ মনঃ তু অন্যস্য দেবাদেঃ, অপি বশং চ ন সমেতি ন গচ্ছতি। হি যস্মাৎ সঃ মনোলক্ষণঃ দেবঃ ভীষ্মঃ ভয়ঙ্করঃ, সহসঃ সহীয়ান্ বলবতোঽপি বলীয়ান্; অতঃ যঃ পুমান্ তং ভয়ঙ্করং মনঃ স্বস্য বশং যুঞ্জ্যাৎ কুর্য্যাৎ, সঃ তু দেবদেবঃ (দেবানাং অপি দেবঃ পূজনযোগ্যঃ) ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নম্বিতরেন্দ্রিয়জয়ঃ প্রয়োজনং স্যাৎ নেত্যাহ মনোবশ ইতি। দেবা ইন্দ্রিয়াণি তদধিষ্ঠাতারো বা। ভীষ্মো যোগিনামপি ভয়করো মনোলক্ষণো দেবঃ। কুতঃ সহসো বলাদপি বলিনোঽপি বা সহীয়ান্ বলীয়ান্ অতস্তং যো বশবর্ত্তিনং কুর্য্যাৎ স এব দেবদেবঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়জেতা ভবতি নান্যঃ তথাচ শ্রুতিঃ। মনসো বশে সর্ব্বমিদং বভূব নান্যস্য মনো বশমন্বিয়ায় ভীষ্মোহি দেবঃ সহসঃ সহীয়ানিতি ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নম্বিতরেন্দ্রিয়জয়োঽপ্যপেক্ষণীয় এব তত্র নেত্যাহ মনো বশে ইতি দেবা ইন্দ্রিয়াণি তদধিষ্ঠাতারশ্চ মনোবশে মনস এব বশেঽভবন্ বর্ত্তন্তে স্ম ভীষ্মঃ যোগিনামপি ভয়ঙ্করঃ মনোলক্ষণো দেবঃ যতঃ সহসঃ সহস্বিনোঽপি সহীয়ান্ বলিষ্ঠাদপি বলিষ্ঠ ইত্যর্থঃ। অতস্তং যো বশং যুঞ্জ্যাৎ কুর্য্যাৎ স হি দেবদেবঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়জেতা। তথাচ শ্রুতিঃ। মনসো বশে সর্ব্বমিদং বভূব। নান্যস্য মনো বশমন্বিয়ায়। ভীষ্মোহি দেবঃ সহসঃ সহীয়ানিতি ॥ ৪৩ ॥

মনের অধীন; অথচ মন কাহারও পরতন্ত্র নহে। মন সর্ব্বপ্রধান; দেবতা সকলের অপেক্ষাও বলবান্ এবং ভয়ঙ্কর! মনের সদৃশ অন্য কাহারও সামর্থ্য অনুভূত হয় না। অতএব যে ব্যক্তি সেই দুর্দ্দান্ত মনের নিগ্রহসাধনে সক্ষম হইয়াছেন, তিনিই সমগ্র সংসারকে স্বীয় বশে আনয়ন করিয়াছেন; তিনি দেববৃন্দেরও পূজার্হ এবং অভিবাদনের যোগ্য পাত্র ॥ ৪৩ ॥

আভাস।

মনের নিগ্রহ করাই মানব-জীবনের প্রধান কর্ত্তব্য। যথেষ্ট ধর্ম্ম-কর্ম্মের অনুষ্ঠানেও যদি মন শান্ত না হইয়া থাকে, তবে অবশ্য অবধারণ করিতে হইবে যে, তাদৃশ ধর্ম্মানুষ্ঠানের মূলে কোন বিশেষ দোষ ছিল। অর্থাৎ মনের নিবৃত্তির প্রতি সর্ব্বাগ্রে লক্ষ্য করা হয় নাই। মনের নিবৃত্তি হইলে, সংসার-বিভ্রাট বিনিবৃত্ত হয় এবং ভগবৎসাক্ষাৎকার লাভে জীব মুক্তি লাভ করে। কিন্তু এই মনের নিগ্রহ করা নিতান্তই দুরূহ। বলপূর্ব্বক কেহ কখন মনকে নিগৃহীত করিতে পারেন নাই; মনের অনুগত থাকিয়া, তাহাকে বশীভূত করিতে হয়। অধিক কি! ব্রহ্মা, রুদ্র এবং ইন্দ্রাদি লোকপালগণ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাত্রী দেবতা হইয়াও মনের

তং দুর্জ্জয়ং শত্রুমসহ্যবেগমরুন্তুদং তন্ন বিজিত্য কেচিৎ।
কুর্ব্বন্ত্যসদ্বিগ্রহমেব মর্ত্ত্যৈর্ম্মিত্রাণ্যুদাসীনরিপূন্ বিমূঢ়াঃ ॥ ৪৪ ॥
দেহং মনোমাত্রমিমং গৃহীত্বা মমাহমিত্যন্ধধিয়ো মনুষ্যাঃ।

অন্বয়ঃ।

কেচিৎ বিমূঢ়াঃ মূর্খাঃ তং অসহ্যবেগং অরুন্তুদং (অরুঃ মর্ম্ম তৎ তুদতি ব্যথয়তি ইতি) দুর্জ্জয়ং মনোরূপং শত্রুং ন বিজিত্য, তৎ তস্মাৎ (মনোবশবর্ত্তিত্বাদ্ধেতোঃ) অত্র সংসারে মর্ত্ত্যৈঃ সহ অসদ্বিগ্রহং কুর্ব্বন্তি অন্যান্ মিত্রাণি উদাসীনরিপূন্ চ কুর্ব্বন্তি ॥ ৪৪ ॥

মনোমাত্রং মনোভ্রমেণৈব ইমং স্বস্য দেহং অহং ইতি (তথা পুত্রাদিদেহং) মম ইতি

শ্রীধরস্বামী।

অতোঽসহ্যা রাগাদয়ো বেগা যস্য তং অতএবারুন্তুদং অরুর্ম্মর্ম্ম তত্তুদতি ব্যথয়তীতি অরুন্তুদঃ তং তৎ নেতি চ্ছেদঃ। তৎ ন বিজিত্য অজিত্বা ততস্তঃ যে কেচিৎ মর্ত্ত্যৈঃ কৈশ্চিৎ সহ অসদ্বিগ্রহং কুর্ব্বন্তি তত্র চানুকূলপ্রতিকূলাদীন্ অন্যান্ মিত্রাদীন্ চ কুর্ব্বন্তি তে বিমূঢ়া ইত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

ততশ্চানেন প্রকারেণ তে সংসারে ভ্রমন্তীত্যাহ দেহমিতি মনোমাত্রপরিকল্পিতমিমং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অরুর্ম্মর্ম্ম তত্তুদতি ব্যথয়তীতি অরুন্তুদস্তং ন বিজিত্বা ততস্ত এবাজিতাদ্ধেতোঃ কেচিন্মূঢ়াঃ মর্ত্ত্যৈঃ সহাসদ্বিগ্রহং কুর্ব্বন্তি। তত্র চানুকূলপ্রতিকূলাদীনন্যান্ মিত্রাদীন্ কুর্ব্বন্তি ॥ ৪৪ ॥

ততশ্চানেন প্রকারেণাবিদ্যয়া গ্রস্যমানা ভবন্তীত্যাহ দেহমিতি মনসো মাত্রা বৃত্তয়

যাহারা নিতান্ত অনভিজ্ঞ ও মূর্খ, তাহারাই কেবল এই অসহ্য-বিক্রম মর্ম্মবিদারক দুর্জ্জয় মনোরূপ শত্রুকে পরাজয় না করিয়া, তাহার অধীনে অবস্থান পূর্ব্বক সংসারে মর্ত্ত্য মানবের সহিত নানাপ্রকার বিগ্রহ উৎপাদন করত, কাহাকে মিত্র, কাহাকে শত্রু, কাহাকেও বা উদাসীন করিয়া তুলে ॥৪৫॥

কেবল মনোনিষ্ঠ ভ্রান্তির অধীনেই জীব স্বীয় দেহে অহংজ্ঞানের পরিচয়ে এবং পুত্রাদিতে মমতার প্রকাশে এই আমি, এই ইনি অন্য, বলিয়া অন্ধের ন্যায়

আভাস।

অধীনে অভিভূতের ন্যায়, কার্য্য করিয়া থাকেন; এতদর্থে ব্রহ্মমোহনাদি ব্যাপার পুরাণাদিতে যথেষ্ট শুনা যায়। অতএব পরমপুরুষার্থের হেতুভূত অদ্বিতীয় কারণই মনোনিগ্রহ; তদভাবে যাবদীয় সাংসারিক বিড়ম্বনা জীবকে ভোগ করিতে হয়। ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

সংসারের কোন সামগ্রীর সহিত সম্পর্ক না ঘটিলেও, মন এক কল্পনার বলে সমস্তের সূচনা করিয়া দেয়; এবং "এই দেহ আমি এবং এই পুত্র বিত্তাদি আমার" এই অভিমানের দৃঢ় বন্ধনে চিরকাল জীবকে নিবদ্ধ রাখে। অথচ মনকে বশীভূত করিতে পারিলে, অনন্ত ভোগ্য সামগ্রী নিরন্তর সমক্ষে উপস্থিত থাকিলেও, জীব ক্ষণকালের জন্যও তাহাতে আসক্ত

এষোঽহমন্যোঽয়মিতি ভ্রমেণ দুরন্তপারে তমসি ভ্রমন্তি ॥ ৪৫ ॥
জনস্তু হেতুঃ সুখদুঃখয়োশ্চেৎ কিমাত্মনশ্চাত্র হি ভৌময়োস্তৎ ।

অন্বয়ঃ।

এষঃ অহং, অন্যঃ অয়ং ইতি ভ্রমেণ অদ্ধধিয়ঃ মনুষ্যাঃ, দুরন্তপারে তমসি অজ্ঞানপূর্ণসংসারে, ভ্রমন্তি ॥ ৪৫ ॥

চেৎ যদি, জনঃ সুখদুঃখয়োঃ হেতুঃ স্যাৎ তদা অত্র অস্মিন্ পক্ষে আত্মনঃ কিং ? (সুখ-দুঃখয়োঃ কর্ম্মত্বং কর্ত্তৃত্বং বা যতঃ তৎ উভয়ং অপি) হি নিশ্চিতং ভৌময়োঃ ভূমিবিকারয়োঃ

শ্রীধরস্বামী।

স্বদেহমহমিতি পুত্রাদিদেহঞ্চ মমেতি স্বীকৃত্য তমসি সংসারে ভ্রমন্তি ॥ ৪৫ ॥

তদেবং মনস এব সুখদুঃখকারণত্বমুপপাদ্য ইদানীং জনাদীনাং ষন্নাং অকারণত্বং প্রপঞ্চয়তি জনস্থিতি যড়্‌ভিঃ। অত্র চাস্মিন্নপি পক্ষে আত্মনঃ কিং ন কিঞ্চিৎ সুখদুঃখকর্ম্মত্বং তৎকর্ত্তৃত্বং চেত্যর্থঃ। কুত ইত্যত আহ হি নিশ্চিতং ভৌময়ো ভূবিকারয়ো র্দেহয়োস্তৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইন্দ্রিয়াদয়ো যস্মিংস্তং দেহমিমং অহমিতি পুত্রাদিদেহঞ্চ মমেতি গৃহীত্বা স্বীকৃত্য তমসি সংসারে ॥ ৪৫ ॥

তদেবং মনস এব সুখদুঃখয়োঃ কারণত্বমুপপাদ্যেদানীং জনাদীনাং পূর্ব্বোক্তানাং ষন্নাম-কারণত্বং প্রপঞ্চয়তি। জনস্থিতি যড়্‌ভিঃ হেতুভিরিতি। জন এব জনং সুখয়তি জন এব জনং দুঃখয়তীতি চেৎ। অত্র চ অস্মিন্নপি পক্ষে আত্মনো জীবাত্মনঃ কিং ন কিঞ্চিদপি। যতস্তৎ সুখদুঃখকর্ত্তৃত্বং সুখদুঃখকর্ম্মত্বঞ্চ ভৌময়ো ভূবিকারদেহয়োরেব নাত্মনঃ। অমূর্ত্তস্য দেহা-ভিন্নত্বাৎ বস্তুনোঽভিমানিনস্তস্য তাড়নাদিষু কর্ত্তৃত্বকর্ম্মত্বানুপপত্তেঃ। নমু তদপি পীড়া ত্বাত্মন

ঘোর অজ্ঞানপূর্ণ সংসারে ভ্রমণ করিতে থাকে ।। ৪৫ ।।

সুখ বা দুঃখোৎপত্তির হেতুস্বরূপে যদি অন্য লোককেই নিরূপণ করা হয়, তাহা হইলে, জীবাত্মার সহিত তাহার কোন সম্পর্ক থাকে না ; কারণ দুঃখ বা সুখ পাঞ্চভৌতিক দেহাদিই প্রদান করিতেছে এবং পাঞ্চভৌতিক দেহেই

আভাস ।

হয় না ; এবং পদ্মপত্রস্থ জলবিন্দুর ন্যায়, নিঃসম্পর্কে অবস্থান পূর্ব্বক, প্রারব্ধক্ষয়ে কৈবল্য লাভ করে ॥ ৪৫ ॥

অতএব সাংসারিক সুখ বা দুঃখের কারণই এক মন ; ইহাই প্রতিপাদন করা হইল। এক্ষণে অন্য লোক, আত্মা, দেবতা, গ্রহ, কর্ম্ম এবং কাল এই ছয়টী যে সুখদুঃখের কারণ নহে, তাহাই নিম্ন-লিখিত ছয়টী শ্লোকে ছয়টী হেতুবাদের দ্বারা গ্রন্থকার নিরূপণ করিয়াছেন। অর্থাৎ এক জন মানব যদি অন্য মানবকে সুখী বা দুঃখী করে বলিয়া স্বীকার করা হয়, তাহা হইলে জীবাত্মার সহিত তাহার কোন সম্পর্ক থাকে না। কারণ সুখ বা দুঃখ বলিয়া অনুকূলভাবে এবং

জিহ্বাং ক্বচিৎ সংদশতি স্বদদ্ভি স্তদ্বেদনায়াং কতমায় কুপ্যেৎ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ।

দেহয়োঃ, এব ন তু আত্মনঃ। ক্বচিৎ (জনঃ) স্বদদ্ভিঃ জিহ্বাং সংদশতি তদা তস্যাং বেদনায়াং পীড়ায়াং কতমায় স কুপ্যেৎ॥ ৪৬॥

শ্রীধরস্বামী।

নত্বাত্মনঃ অমূর্ত্তস্যাক্রিয়স্য চ হননাদিষু কর্ম্মকর্তৃত্বানুপপত্তেঃ। তথাপি দুঃখমাত্রপর্য্যবসায্যে-বেতি চেদেবমপি পরমাত্মনঃ উভয়ত্রাপ্যেকত্বাৎ কোপবিষয়োঽস্তীতি স্বদেহদৃষ্টান্তেন দর্শয়তি জিহ্বামিতি॥ ৪৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এব প্রত্যক্ষীভবতীত্যত আহ জিহ্বামিতি তদ্বেদনায়াং তত্র বেদনায়াং পীড়ায়াং আত্মগামিন্যাং সত্যাং কতমায় কুপ্যেৎ কিং পীড়কেভ্যো দন্তাঃ কিং বা পীড্যমানায়ৈ জিহ্বায়ৈ। তত্র যথা পীড্যমানায়ৈ জিহ্বায়ৈ কোপস্যানৌচিত্যাৎ পীড়কেভ্যো দন্তাঃ কোপো ন ক্রিয়তে তথৈবা-ত্রাপি কোপো ন কর্ত্তব্য ইতি ভাবঃ। দুঃখস্যাত্মনো লিঙ্গাধ্যাসমূলকং সোঢ়ব্যমেব লিঙ্গং তু মন এবেতি তদ্‌তেঽন্যস্মৈ দোষো ন দেয় ইত্যগ্রিমশ্লোকেষু সর্ব্বত্রৈবমেবং জ্ঞেয়ং॥ ৪৬॥

তাহা অভিব্যক্ত হইয়া থাকে; আত্মা তাহা প্রদান করেন না এবং আত্মাতে তাহার অভিব্যক্তিও হয় না। যেমন স্বীয় দন্তের দ্বারা নিজের জিহ্বা দষ্ট হইলে যে বেদনা অনুভূত হয়, তজ্জন্য অন্যের প্রতি দোষারোপ করা যায় না, সেইরূপ সুখদুঃখের জন্যও অপর পুরুষকে দোষী করা অবিধেয়। ৪৬॥

আভাস।

প্রতিকূলভাবে যখন সুখ এবং দুঃখকে অনুভব করা যায়, তখন সুখদুঃখের তজ্জাতীয় মূর্ত্তি যে আছে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। মূর্ত্তি থাকিলে, মূর্ত্তিবিশিষ্ট পদার্থের সহিতই তাহার সম্বন্ধ হওয়া সম্ভব; অমূর্ত্তের সহিত সুখদুঃখের সম্বন্ধ হওয়া অসম্ভব। অতএব পার্থিব পদার্থ স্থূলদেহ এবং সূক্ষ্মদেহেরই মূর্ত্তি আছে; সুতরাং এতদুভয়ের সহিতই সুখ দুঃখের সম্বন্ধ হইয়া থাকে; অমূর্ত্ত আত্মার সহিত তাহাদের কোন সংস্রব নাই। কারণ একজন এক জনকে বধ করিল এবং এক জন নিহত হইল, এই কর্তৃত্ব ও কর্ম্মত্বের সঙ্গায় আত্মাকে সজ্জিত করা যায় না। তথাপি চৈতন্যস্বরূপ পুরুষেই সুখদুঃখের উপলব্ধি হয়, বলিয়া স্বীকার করিলেও চৈতন্যস্বরূপে দোষারোপ করা যায় না। কারণ দন্তের দ্বারা যখন জিহ্বাকে দংশন করা হয়, তখন একটী বেদনা বোধ হয় বটে; কিন্তু তজ্জন্য দন্ত বা জিহ্বাকে যেমন দোষারোপ করা নিতান্ত বাতুলের কর্ম্ম বলিয়াই গণনা করিতে হয়, সেইরূপ চৈতন্যস্বরূপ জীবাত্মা সমভাবে সকল দেহে বিরাজমান থাকায়, তদধিষ্ঠানে কোন দেহ অন্য দেহের উপর অত্যাচার করিলে, কে কাহার উপর ক্রোধের পরিচয় দিবে? বা দোষারোপ করিবে? অতএব নিজ শরীরে এবং পরশরীরে আত্মার একত্বনিবন্ধন দেহের পরস্পর উৎপাতে দেহীকে দোষী করা অবিধেয়। সে স্থলে অত্যাচারের কারণ বলিয়া, এক মনকেই স্বীকার করিতে হইবে;

দুঃখস্য হেতুর্যদি দেবতাস্তু কিমাত্মনস্তত্র বিকারয়োস্তৎ।
যদঙ্গমঙ্গেন নিহন্যতে কচিৎ ক্রুদ্ধ্যেত কস্মৈ পুরুষঃ স্বদেহে ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ।

যদি দেবতা দুঃখস্য হেতুঃ অস্তু, তদা তত্র পক্ষে আত্মনঃ কিং যতঃ তৎ উভয়ং সুখং দুঃখং চ বিকারয়োঃ এব। যৎ যদা কচিৎ স্বদেহে এব কেনচিৎ অঙ্গেন কিঞ্চিৎ অঙ্গং নিহন্যতে তদা পুরুষঃ কস্মৈ ক্রুদ্ধ্যেত ॥ ৪৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদি দেবতা ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাত্রী অস্তু নাম তত্রাপি পক্ষে আত্মনঃ কিং স্যাৎ যতো বিকারয়োর্বিক্রিয়মাণয়োর্দেবতয়োস্তৎ হস্তেন মুখেঽভিহতে তেন বা হস্তে দষ্টে তদভিমানিনোর্বহ্নীন্দ্রয়োরেব তৎ নত্ববিক্রিয়স্যানহঙ্কারস্য চাত্মনঃ। দেবতানাঞ্চ সর্ব্বদেহেম্বভেদান্ন কোপবিষয়োঽস্তীতি দৃষ্টান্তমাহ যদ্‌যদা অঙ্গং দেবতাধিষ্ঠানং হস্তমুখাদি। অতএব পূর্ব্বত্র দেবতানধিষ্ঠানরূপভূবিকারমাত্রোদাহরণং ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদি দেবতা অস্তু নাম তত্রাপি পক্ষে আত্মনঃ কিং যতো বিকারয়োর্বিক্রিয়মাণয়োর্দেবতয়োরেব তৎ। হস্তেন মুখে অভিহতে তেন চ বিত্রমস্থিতি হস্তেঽভিশপ্তে তদভিমানিনোর্বহ্নীন্দ্রয়োর্দৈবতয়োরেব তদ্দুঃখং সম্ভবতু নাত্মনস্ততঃ পৃথগ্‌ভূতস্য দেবতানাঞ্চ সর্ব্বদেহেম্বভেদান্ন কোপবিষয়োঽস্তীতি স্বদেহদৃষ্টান্তমাহ যৎ যদা অঙ্গং মুখাদিকং অঙ্গেন হস্তাদীনাং ইন্দ্রাদ্যধিষ্ঠানেন বিহন্যতে চেদিত্যত এব পূর্ব্বত্র দেবতানধিষ্ঠানরূপ ভূবিকারমাত্রোদাহরণং ॥ ৪৭ ॥

মনুষ্যকে দুঃখাদি প্রদানের হেতু না বলিয়া, যদি দেবতাগণকেই হেতুরূপে স্থির করা যায়, তাহা হইলেও আত্মার সহিত তাহার সম্পর্ক কোথায়? কারণ ইন্দ্রিয় প্রভৃতি তত্ত্বগ্রামের উপর অধিষ্ঠাত্রীভাবে দেবতাগণ বিরাজ করেন; অতএব এক অঙ্গের দ্বারা অপর অঙ্গের ক্ষতি হইলে, যেমন বাহিরের কাহাকেও দোষী করা যায় না, সেইরূপ দেবতাকেও দুঃখের কারণরূপে নির্ণয় করিলে, দেবতান্তরের মধ্যেই পরস্পরের নিগ্রহ বলা হইল। প্রকৃত প্রস্তাবে দুঃখের অনুভবকর্ত্তা পুরুষ উপস্থিত দুঃখের জন্য কাহার উপর দোষারোপ করিবেন? ॥ ৪৭ ॥

আভাস।

কারণ মধ্যবর্ত্তী মন, দেহ ও আত্মার সহিত সম্পর্ক করাইয়া, অনুরাগ বা বিদ্বেষের উৎপাদন করে। পুরুষ বা পুরুষোপহিত দেহকে দুঃখাদির হেতু বলিয়া নির্দ্দেশ করা অসঙ্গত ॥ ৪৬ ॥

ইন্দ্রিয়াদি দেহবর্গের অধিষ্ঠাত্রী দেবতাগণই দেহাদির পরিচালনে দুঃখ এবং সুখ প্রদান করিয়া থাকেন, বলাও অসঙ্গত। কারণ তাহাতেও আত্মার সহিত কোন সম্পর্ক থাকে না।

আত্মা যদি স্যাৎ সুখদুঃখহেতুঃ কিমন্যতস্তত্র নিজস্বভাবঃ।

অন্বয়ঃ।

আত্মা যদি সুখদুঃখয়োঃ হেতুঃ স্যাৎ তত্র তস্মিন্ পক্ষে, অন্যতঃ কিং দূষণং যতঃ অন্যস্মৈ কুপ্যেৎ যতঃ সুখদুঃখাদি নিজস্বভাবঃ এব। নমু আত্মনঃ ব্যতিরিক্তং অন্যৎ যদি হি নিশ্চিতং

শ্রীধরস্বামী।

আত্মনঃ সুখদুঃখাদ্যাকারপরিণামঃ অতএব স এব হেতুর্যদি স্যাত্তত্র তস্মিন্ পক্ষে অন্যতঃ কিং ন কিঞ্চিদন্যতো ভবতি যস্মৈ কুপ্যেদিত্যর্থঃ যতো নিজস্বভাবঃ সঃ। নবাত্মনঃ তথা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মা জীবাত্মৈবেতি। ন হীষ্টকালোষ্ট্রাদিকং কেনচিদ্দুঃখয়িতুং শক্যং ততো জীবাত্মনশ্চেতনত্বমেব দুঃখানুভবহেতুরিতি চেত্তর্হি কিমন্যত ইতি। অন্যঃ কথং দূষণীয় ইত্যর্থঃ।

তবে আত্মাকেই যদি সুখদুঃখের কারণরূপে নিরূপণ করা হয়, তাহা হইলে অন্য কাহাকেও তজ্জন্য দোষী বলা যায় না। কারণ আত্মার স্বভাবসিদ্ধ ধর্ম্মই যখন সুখ বা দুঃখ, তখন তজ্জন্য অন্য কেহ শত্রু বা মিত্ররূপে

আভাস।

এক অঙ্গ দন্ত অন্য অঙ্গ জিহ্বাকে আঘাত করিল বলিলে, সর্ব্বাঙ্গাধিষ্ঠাতা চৈতন্যে যেমন দোষারোপ করা যায় না, সেইরূপ এক অঙ্গের বা ইন্দ্রিয়ের অধিপতি অন্য অধিপতির সহিত বিরোধ বা মিলনের পরিচয় দিলেও আত্মার সহিত কোন সম্পর্ক ঘটে না। এদিকে সকল দেহেই দেবতা এক; এক ব্যক্তির হস্তে যে দেবতা অধিষ্ঠান করেন, অপর ব্যক্তির হস্তেও সেই দেবতাই অধিষ্ঠান করিয়া থাকেন। তখন লোকের মধ্যে হস্তযুদ্ধ হওয়া অসম্ভব। যখন তাহা স্পষ্টত দেখা যাইতেছে, তখন দেবতা ব্যতীত অন্য মন আছে, যে মধ্যস্থলে থাকিয়া সকলের সহিত বিরোধ বা মিলন উৎপাদন করিয়া থাকে॥ ৫৭॥

কেহ বলেন যে, সুখ দুঃখাদি আত্মারই পরিণামবিশেষ ধর্ম্মমাত্র; ধর্ম্মী আত্মাতে স্বতই উদিত এবং উপলব্ধ হইয়া থাকে। এতদুত্তরে প্রকাশ করিলেন যে, তাহাও অসম্ভব; এবং যদিও হয়, তাহাতেও সুখ বা দুঃখের জন্য কাহারও উপর সন্তুষ্ট বা ক্রুদ্ধ হইবার কারণ নাই। অসম্ভব পক্ষে প্রকাশ করিলেন যে, ধর্ম্মীস্বরূপ আত্মা হইতে যে কোন সুখদুঃখাদি ধর্ম্মের উদয় হয়, তাহা কখন আত্মতত্ত্বাতিরিক্ত ভিন্ন তত্ত্ব নহে; উভয়ে সমানগুণবিশিষ্টই হইতে হইবে। তখন সমানজাতিতে অনুকূল ভাব ব্যতীত প্রতিকূল ভাবে পরস্পর ধর্ম্ম ধর্ম্মীর প্রতীতি কখনই হইতে পারে না। চেতন পুরুষ পৃথক্ভাবে জড়কে গ্রহণ করে, এবং চেতন চেতনে এবং জড় জড়ে অভেদভাবে মিশাইয়া যায়; দৃশ্য বা দ্রষ্টারূপে চেতনে চেতনে বা জড়ে জড়ে সম্পর্ক হইতে পারে না। এতদ্ব্যতীত চৈতন্যস্বভাবেই সুখদুঃখের উদয় আপনা হইতেই হইয়া থাকে, তখন দুঃখের জন্য কাহার উপর ক্রোধের প্রকাশ করা যাইবে? যদি বলা যায় যে, কারণরূপ আত্মা হইতে সুখ দুঃখাদি কার্য্যের উৎপত্তি হইতেছে বটে, তথাপি

নহ্যাত্মনোঽন্যদ্‌যদি তন্মৃষা স্যাৎ ক্রুধ্যেত কস্মান্ন সুখং ন দুঃখং ॥ ৪৮ ॥
গ্রহা নিমিত্তং সুখদুঃখয়োশ্চেৎ কিমাত্মনোঽজস্য জনস্য তে বৈ।

অন্বয়ঃ।

ন অস্তি তর্হি তৎ মৃষা ভ্রাস্ত্যা এব প্রতীতং স্যাৎ। কিঞ্চ আত্মব্যতিরিক্তং বস্তুতঃ সুখং দুঃখং চ ন অস্তি; অতঃ কস্মাৎ হেতোঃ কস্মৈ ক্রুধ্যেত ॥ ৪৮ ॥

কিঞ্চ যদি গ্রহাঃ আদিত্যাদয়ঃ, সুখদুঃখয়োঃ নিমিত্তং এবং তদা অজস্য আত্মনঃ, কিং ?

শ্রীধরস্বামী।

পরিণামোঽন্যনিমিত্তো ভবতি অতোঽস্তি কোপবিষয় ইতি চেত্তত্রাহ নহি ইতি আত্মব্যতিরিক্তং নাস্ত্যেব যদি স্যাদস্তীতি প্রতীয়েত তর্হি তন্মৃষৈব। অতঃ কস্মাদ্ধেতোঃ ক্রুধ্যেত যতো নাস্তি নিমিত্তং ন চ সুখং দুঃখঞ্চেত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

গ্রহপক্ষেঽপ্যজস্যাত্মনঃ কিং যতো জন্যত ইতি জনো দেহস্তস্যৈব জন্মলগ্নাপেক্ষয়া দ্বাদশাষ্টমাদিরাশিস্থাঃ গ্রহাঃ তে সুখদুঃখয়োর্নিমিত্তং ভবন্তি কিন্তান্তরীক্ষস্থৈর্গ্রহৈঃ অত্রন্ন-গ্রহস্যৈব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র আত্মনি নিজস্বভাবশ্চৈতন্যমেব সুখদুঃখহেতুরিত্যর্থঃ। নহি তচ্চৈতন্যমাত্মনঃ সকাশাদন্যৎ। যদিচ ততোঽন্যদেব ভদিতি মতং তর্হি তন্মতং মৃষা মিথ্যৈবাজ্ঞানকল্পিতমিত্যর্থঃ। তথা সত্যাত্মনো লোষ্ট্রাদীনামিব ন সুখং নচ দুঃখং স্যাদিত্যত কস্মাদ্ধেতো ক্রুধ্যেত ॥ ৪৮ ॥

গ্রহপক্ষেঽপ্যজস্যাজন্মতঃ আত্মনঃ কিং যতো জন্মতে ইতি জনো দেহস্তস্যৈব তে জন্মলগ্নাপেক্ষয়া দ্বাদশাষ্টমাদিরাশিস্থাঃ দুঃখনিমিত্তং ভবন্তি কিন্তান্তরীক্ষস্থৈস্তৈর্গ্রহৈস্তত্রস্থস্য

তিরস্কৃত বা পুরস্কৃত হইবার পাত্র নহে। কিন্তু আত্মাতিরিক্ত পদার্থই মিথ্যা ও ভ্রমমূলক; ভ্রান্তি বশতই তাহারা প্রতীত হইয়া থাকে। তখন আত্মব্যতিরিক্ত সুখ বা দুঃখ সমস্তই মিথ্যা ও অসৎ বলিয়া স্বীকার করিলে, দুঃখানুভবের জন্য কাহার উপরই ক্রুদ্ধ হওয়া যায় না ॥ ৪৮ ॥

আদিত্যাদি গ্রহগণকে যদি সুখদুঃখ প্রদানের নিদানরূপে নির্দ্দেশ করা হয়, তাহাতেই বা জন্মাদি বিকারবর্জ্জিত আত্মার সহিত কি সম্পর্ক সম্ভবপর

আভাস।

মায়ার দ্বারাই ইহারা ভিন্নভাব প্রতীত হয়; এতদুত্তরে বলিলেন যে, মায়া যখন মিথ্যা, তাহার গঠিত সামগ্রীও অবশ্য মিথ্যা হইবে। মায়ামাত্র মিদং দ্বৈতমদ্বৈতং পরমার্থতঃ ॥ সমগ্র সংসারই যখন ভ্রমের বিকাশ, তখন এক ভ্রমের জন্য আবার কোন্ ভ্রমকে দোষী করা যায়? আত্মা আনন্দস্বরূপ সৎ পদার্থ; দোষের পাত্র নহেন। যে দোষ দিবে, সেই তিনি। অথচ পীড়নের জন্য যাহাকে দোষী করিতে ইচ্ছা কর, সে পদার্থ মন ব্যতীত অন্য কাহাকেও লক্ষ্য হয় না ॥ ৪৮ ॥

গ্রহগণকেই যদি সুখদুঃখের কারণরূপে নির্ণয় করা যায়, তাহাও অসঙ্গত। কারণ জন্মাদি লগ্ন-নিরূপণে দৃষ্টির তারতম্যে গ্রহগণের সামর্থ্য দেহাদির উপরই ন্যস্ত হওয়া সঙ্গত।

গ্রহে গ্রহস্যৈব বদন্তি পীড়াং ক্রুধ্যেত কস্মৈ পুরুষস্ততোঽন্যঃ ॥ ৪৯ ॥
কর্ম্মাস্তু হেতুঃ সুখদুঃখয়োশ্চেৎ কিমাত্মনস্তদ্ধি জড়াজড়ত্বে ।

অন্বয়ঃ ।

যতঃ (অন্যতে ইতি জনঃ দেহঃ তস্য) জনস্য তে গ্রহাঃ বৈ (দুঃখনিমিত্তং ভবন্তি) তথা গ্রহৈঃ (অন্তরীক্ষগতৈঃ) গ্রহস্য দেহস্য পীড়াং (দৈবজ্ঞাঃ) বদন্তি ; পুরুষঃ তু ততঃ গ্রহাৎ দেহাৎ চ অন্যঃ, কস্মৈ ক্রুধ্যেত ॥ ৪৯ ॥

কর্ম্ম সুখদুঃখয়োঃ হেতুঃ অস্তু ইতি চেৎ ; তত্রাপি পক্ষে আত্মনঃ কিং ? হি যস্মাৎ, তৎ

শ্রীধরস্বামী ।

পাদার্দ্ধাদি-দৃষ্ট্যাদি-ভেদৈঃ পীড়াং বদন্তি দৈবজ্ঞাঃ নতু গৃহকোণাদিষু স্থিতস্য তদ্দৃষ্ট্যগোচরস্য পুরুষস্য গ্রহগতৈব পীড়া তল্লগ্নোৎপন্নে দেহে তস্যাভিমানাত্তবতি অতঃ পুরুষস্ততো গ্রহাদ্দেহাচ্চান্যঃ কস্মৈ ক্রুধ্যেত ॥ ৪৯ ॥

কর্ম্ম হেতুশ্চেৎ অস্তিত্যহৃয়োপগমঃ কর্ম্মৈব নাস্তি কুতস্তস্য হেতুত্বমিতি তদাহ হি যস্মাৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

গ্রহস্যৈব পাদার্দ্ধদৃষ্ট্যাদিভেদৈঃ পীড়াং বদন্তি জ্যোতির্ব্বিদঃ। নতু গৃহকোণাদিস্থিতস্য তদ্দৃষ্ট্যগোচরস্য পুরুষস্যাগ্রতো গ্রহগতৈব পীড়া তল্লগ্নোৎপন্নে দেহে ভবতীতি পুরুষস্ত্বাত্মাতু ততো দেহাদন্যঃ ॥ ৪৯ ॥

কর্ম্মহেতুশ্চেদস্তু ইত্যহৃয়োপগমঃ কর্ম্মৈব ন সম্ভবেৎ কুতস্তদ্ধেতুত্বমিত্যাহ তৎ কর্ম্ম হি যস্মাদেকস্য জড়ত্বে সতি সম্ভবেৎ জড়ত্বাদ্বিকারিত্বোপপত্তেরজড়ত্বাদ্ধিতানুসন্ধানতঃ প্রবৃত্তি-

---

হইতে পারে ? কারণ গ্রহগণের সহিত অন্যদেহেরই সম্পর্ক আছে; যে গ্রহের যে লগ্নে যে দেহের জন্ম হয়, তাহার সহিতই তাহার সুখ দুঃখ প্রদানের সম্বন্ধ ঘটে ; কিন্তু যিনি সুখদুঃখের ভোক্তা জীবাত্মা, তিনি গ্রহও নহেন, বা দেহও নহেন। অতএব নিজের অনুভূতির জন্য তিনি কাহাকে নিন্দা করিবেন ? ॥ ৪৯ ॥

কেবল কর্ম্মকেই যদি সুখ দুঃখের কারণরূপে নিরূপণ করা যায়, তাহাতেও আত্মার সহিত তাহার কোন সংশ্রব হওয়া সঙ্গত নহে ; কারণ জড় ও চেতনের

আভাস ।

পুরুষচৈতন্যে তাহার কোন সম্পর্কই নাই। পুরুষ বিশুদ্ধ জ্ঞানস্বরূপ; অসঙ্গ পুরুষের সহিত সুখ দুঃখের সম্পর্ক করাইতে গ্রহগণের কোন সামর্থ্য নাই। অতএব দুঃখের অনুভূতির জন্য কাহার উপর ক্রোধের পরিচয় হইতে পারে ? ॥ ৪৯ ॥

স্বীয় পূর্ব্বসঞ্চিত কর্ম্মকেই যদি সুখদুঃখের হেতু বলিয়া নির্দ্দেশ করা যায়, তাহাতে কেবল দোষদৃষ্টির স্বীকার করা হয় মাত্র। কারণ কর্ম্ম কখন দুঃখাদির উৎপত্তি করে না। কারণ সম্পন্ন হইবার সঙ্গে সঙ্গেই কর্ম্ম স্বতই অসিদ্ধ হইয়া যায়। জড় এবং চিতের সংসর্গে কর্ম্মের

দেহস্ত্বচিৎপুরুষোঽয়ং সুপর্ণঃ ক্রুদ্ধ্যেত কস্মৈ নহি কর্ম্মমূলং ॥ ৫০ ॥
কালস্তু হেতুঃ সুখদুঃখয়োশ্চেৎ কিমাত্মনস্তত্র তদাত্মকোঽসৌ।

অন্বয়ঃ।

কর্ম্ম (তজ্জনিতসুখদুঃখাদিকং চ সর্ব্বং একস্য জড়াজড়ত্বে জড়চৈতন্যাত্মকত্বে, সত্যেব স্যাৎ) অত্র তু দেহঃ অচিৎ জড়ঃ এব অয়ং পুরুষঃ তু সুপর্ণঃ শুদ্ধজ্ঞানস্বরূপঃ, এব অতঃ দুঃখাদিকং কর্ম্মমূলং ন; বিবেকী কেন নিমিত্তেন, কস্মৈ ক্রুদ্ধ্যেত ॥ ৫০ ॥

সুখদুঃখয়োঃ হেতুঃ তু কালঃ ইতি চেৎ; তত্র পক্ষে, আত্মনঃ কিং ? যতঃ অসৌ কালঃ তদাত্মকঃ আত্মাংশভূতঃ এব। অতঃ যথা (স্বাংশভূতাৎ বিস্ফুলিঙ্গাৎ) অগ্নেঃ তাপঃ ন ভবতি;

শ্রীধরস্বামী।

তৎ কর্ম্ম একস্য জড়াজড়ত্বে সতি স্যাৎ জড়ত্বাদ্বিকারিতোপপত্তেঃ অজড়ত্বাচ্চ হিতানুসন্ধানতঃ প্রবৃত্তিসম্ভবাৎ অচিজ্জড়ো দেহঃ অতস্তস্য প্রবৃত্তির্ন সম্ভবতি পুরুষস্তু সুপর্ণঃ শুদ্ধ জ্ঞানস্বরূপঃ অতঃ কস্মৈ ক্রুধ্যেত অতঃ সুখদুঃখয়োর্মূলভূতং কর্ম্মৈব নাস্তীতি ॥ ৫০ ॥

অত্র কালপক্ষেঽপি আত্মনঃ কিং যতোঽসৌ কালাত্মক এব ব্রহ্মাংশত্বাৎ স্বাংশস্য স্বতঃ পীড়া নাস্তীত্যত্র দৃষ্টান্তঃ নাগ্নের্হেতো স্তদংশস্য জ্বালাদেঃ তাপো দাহতো বা নাশোঽস্তি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্ভবাৎ। অচিজ্জড়ো দেহঃ পুরুষস্তু সুপর্ণঃ শুদ্ধচৈতন্যরূপঃ। নচ শুদ্ধচৈতন্যস্য জড়দেহেন শুদ্ধতেজস স্তমসেব সাহিত্যং স্যাদতঃ কস্মৈ ক্রুধ্যেত। হি যতঃ কর্ম্মৈব নাস্তি যৎ সুখদুঃখয়োর্মূলং ॥ ৫০ ॥

কালপক্ষেঽপ্যাত্মনঃ কিং যতোঽসৌ জীবাত্মা তদাত্মকঃ। জীবাত্মনো ব্রহ্মাংশত্বাৎ কালব্রহ্মণোরৈক্যাৎ অংশস্যাংশিনঃ সকাশাৎ পীড়া নাস্তীত্যত্র দৃষ্টান্তঃ অগ্নের্হেতোস্তদংশস্য

একত্র অবিনাভাব সম্বন্ধই যেমন কর্ম্মের উৎপত্তি কারণ, তখন তাহার স্বরূপও সেইরূপ চিজ্জড়াত্মক অবিনাভাবসম্বন্ধ পদার্থেই অভিব্যক্ত হইয়া থাকিবে। এস্থলে কিন্তু দেহ সম্পূর্ণ জড় এবং পুরুষ সম্পূর্ণ চেতন ও বিশুদ্ধ জ্ঞানস্বরূপ। অতএব সেই পুরুষে বা দেহে যখন দুঃখাদির উপলব্ধি করায়, তখন উভয়াত্মক কর্ম্ম কখন দুঃখাদির মূলীভূত কারণ নহে ॥ ৫০ ॥

পূর্ব্বোক্ত সকল গুলিকে হেতু না বলিয়া, কেবল কালকে যদি হেতুরূপে নির্দ্দেশ করা যায়, তাহাও অসঙ্গত। কারণ কালও পরমাত্মসম্ভূত। অতএব

আভাস।

আকৃতি হয়; সুতরাং ইহাতে উভয়রূপ চিজ্জড়াত্মক ভাব আছে। দেহ সম্পূর্ণ জড় এবং পুরুষ সম্পূর্ণ চেতন। দ্বিতীয়ত চিৎ এবং জড়ের সম্পর্ক নিবৃত্ত হইলে, কর্ম্মস্বরূপেরও নিবৃত্তি হইয়া যায়; তখন কর্ম্মের দ্বারা সুখদুঃখের উৎপত্তি স্বীকার করা নিতান্তই অসঙ্গত ॥ ৫০ ॥

নাগ্নেহি তাপো ন হিমস্য তৎ স্যাৎ ক্রুদ্ধ্যেত কস্মৈ ন পরস্য দ্বন্দ্বং ॥ ৫১ ॥
ন কেনচিৎ ক্বাপি কথঞ্চনাস্য দ্বন্দ্বোপরাগঃ পরতঃ পরস্য।

অন্বয়ঃ।

যথা চ স্বাংশাৎ হিমকণাৎ, হি হিমস্য তৎশৈত্যং ন ভবতি, তথা পরস্য কারণভূতস্য, আত্মনঃ স্বাংশভূতাৎ কালাৎ, দ্বন্দ্বং সুখদুঃখাদিকং, ন সম্ভবতি; অতঃ কেন নিমিত্তেন বিবেকী কস্মৈ ক্রুদ্ধ্যেত। ৫১ ॥

কেনচিৎ অপি কর্ত্রা করণেন চ ক্বাপি দেশে কালে চ কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, পরস্য অসঙ্গস্য, অস্য আত্মনঃ, পরতঃ প্রকৃতিতঃ দ্বন্দ্বোপরাগঃ সুখদুঃখাদিসম্বন্ধঃ, ভবতি। যথা

শ্রীধরস্বামী।

তত্রোপাধিভূতকাষ্ঠাংশদাহান্নাশঃ স্যাদিতি দৃষ্টান্তান্তরমাহ হিমস্য তচ্ছৈত্যাৎ তদংশস্য তুষারকণস্য নাশকং ন স্যাদিত্যর্থঃ। কিঞ্চাত্মাংশত্বং বস্তুতঃ পর এবায়ং নচ পরস্য দ্বন্দ্বং সুখদুঃখাদিকমস্তীতি ॥ ৫১ ॥

তদেবং ষড়েতে হেতবঃ প্রসিদ্ধা নিরস্তা যদি কশ্চিদ্ধেত্বন্তরমুদ্ভাবয়েৎ তদপি বস্তুমহিমা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্বালাদেস্তাপো নাস্তি হিমস্যাপি তৎশৈত্যং হিমকণস্য নস্যাৎ অতঃ কস্মৈ ক্রুধ্যেত। তদেবং পরস্য স্বরূপতো মায়াতীতস্য জীবাত্মনঃ দ্বন্দ্বং সুখদুঃখাদিকং নাস্তীতি ষড়েতে হেতবো নিরস্তাঃ ॥ ৫১ ॥

যদি কশ্চিদ্ধেত্বন্তরমুদ্ভাবয়েত্তদপি বস্তুমহিম্না ন সম্ভবতীত্যাহ নেতি। পরতঃ অন্যস্মাদ্ধেতোঃ যতঃ পরস্য মায়াতীতস্য ননু তর্হ্যপরোক্ষস্য দুঃখানুভবস্য কো হেতুস্তত্র পূর্ব্বোক্ত

স্বীয় অংশসম্ভূত বিস্ফুলিঙ্গ হইতে অগ্নির যেমন তাপানুভব হয় না, এবং হিমকণা হইতে যেমন হিমস্বরূপের শৈত্যের বৃদ্ধি হয় না, সেইরূপ মূলীভূত আত্মার স্বীয় অংশোৎপন্ন কাল হইতে সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্বভাবের উপচয় হওয়াও সম্পূর্ণ অসম্ভব। অতএব সুখদুঃখাদির নিমিত্ত কারণ বিবেচনায় বিবেকী কাহাকে অপরাধী সাব্যস্ত করিবেন ? ॥ ৫১ ॥

আভাস।

অতএব সর্ব্বশ্রেষ্ঠ কালকেই সুখদুঃখের নিয়ামক বলিয়া যদি নির্ণয় করা হয়, তাহাও অসঙ্গত। কারণ কালও আত্মা হইতে পৃথক্ নহে। যে উপাদনভূত পরমাত্মা হইতে কালের উৎপত্তি হইয়াছে, আত্মাও সেই উপাদান হইতে পৃথক্ ভাবে যেন উৎপন্নের ন্যায় প্রতীত হন। অতএব আত্মার সহিত কালের সহচরভাবে অভেদ সম্বন্ধ স্বীকার করিতে হইবে। নিজে কখন কেহ নিজের অনিষ্ট করে না। অগ্নি কখন তদংশ জ্যোতির ব্যাঘাত করে না; হিম কখন শৈত্যাংশের প্রতিবন্ধক জন্মায় না; সেইরূপ ব্রহ্মস্বরূপ কালও কখন আত্মার বিরোধী বলিয়া স্বীকার করা যায় না ॥ ৫১ ॥

যথাহমঃ সংস্থতিরূপিণঃ স্যাদেবং প্রবুদ্ধো ন বিভেতি ভূতৈঃ ॥ ৫২ ॥
এতাং স আস্থায় পরাত্মনিষ্ঠামধ্যাসিতাং পূর্ব্বতমৈর্ম্মহর্ষিভিঃ।

অন্বয়ঃ।

সংস্থতিরূপিণঃ (আত্মনি অবিদ্যমানাং অপি সংস্থতিং রূপয়তি প্রকাশয়তি যঃ তস্য) অহমঃ অহঙ্কারস্য, যথা স ভবতি তথা আত্মনা ন ভবতি ইতি অহঙ্কারাধ্যাসাৎ এব আত্মনি প্রতীয়তে ন বাস্তবোঽস্তি অতএব) এবং প্রবুদ্ধঃ (দেহান্তঃকরণাধ্যাসাৎ এব তত্র অহং মমাভিমানঃ ততো ভেদঃ রাগদ্বেষাদিঃ ততঃ কর্ম্মাণি ততো জন্ম, সুখদুঃখাদি বস্তুতস্তু আত্মনি ন সন্তি ইতি বিদ্বান্) সঃ ভূতৈঃ কৃত্বা ন বিভেতি ॥ ৫২ ॥

পূর্ব্বতমৈঃ মহর্ষিভিঃ অধ্যাসিতাং স্বীকৃতাং, এতাং পরাত্মনিষ্ঠাং (পরস্মিন্ আত্মনি নিষ্ঠাং

শ্রীধরস্বামী।

যেঙ্কারাং ন সম্ভবতীত্যাহ ন কেনচিদিতি। নম্বপরোক্ষঃ কথমপহ্নূয়তে তত্রাহ যথেতি সংস্থতিমবিদ্যমানামেব নিরূপয়তি প্রকাশয়তীতি তথা তস্যাহমঃ অহঙ্কারস্য যথাস্যাৎ ন তথা পরতঃ প্রকৃতেঃ পরস্যাত্মনো দ্বন্দ্বসম্বন্ধঃ অহঙ্কারনিমিত্তোঽসৌ ন বাস্তব ইত্যর্থঃ। এবং প্রবুদ্ধো যঃ স ভূতৈঃ কৃত্বা ন বিভেতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনোঽধ্যাস এবেত্যাহ যথাহম ইতি মনঃপ্রধানে লিঙ্গদেহে যোঽহঙ্কার স্তস্মাদেব নান্যস্মাৎ যথাশব্দ এবার্থে। সংস্থতিং সংসারবন্ধং নিরূপয়িতুং শীলং যস্য তস্মাৎ। এবং প্রবুদ্ধো যঃ স ভূতৈঃ কৃত্বা ন বিভেতি। জীবাত্মা হি স্বরূপতঃ শুদ্ধ এব। ন তস্য কালকর্ম্মাদয়ো দুঃখহেতবঃ। কিন্ত্ববিদ্যয়া দেহেঽহঙ্কারাৎ দেহস্য অধ্যাস এব স চ দেহো মনঃপ্রধানত্বাৎ মন এবেতি তদেব দুঃখহেতুরিতি প্রকরণার্থঃ দেহাধ্যাসে সতি তু জীবাত্মনঃ শুদ্ধত্বেঽপগতে অধ্যাসানুগাঃ যদ্যপি হেতবো যথাযোগমুদ্ভবন্তীতি নির্গলিতার্থঃ ॥ ৫২ ॥

অতএব আত্মাস্বরূপ জীব পরমার্থত অসঙ্গ; তথাপি প্রকৃতি হইতে সমুৎপন্ন সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্বসম্বন্ধ জীবস্বরূপে যাহা অনুভূত হয়, তাহা কখন অন্য কোন কর্ত্তা বা করণের উপলক্ষে কোন নির্দ্দিষ্ট কালে বা নির্দ্দিষ্ট প্রকারে যে ঘটে, তাহা নহে। এক অভিমানই সম্পর্কহীন সংসারকে আত্ম-স্বরূপে প্রতীত করায়। প্রকৃত প্রস্তাবে আত্মার সহিত সংসারের কোন সংস্রব নাই। জলে সূর্য্য-প্রতিবিম্বের ন্যায়, অন্তঃকরণে আত্মার অধ্যাস ঘটে; এবং জলকম্পনে প্রতিবিম্বের কম্পনের ন্যায়, চিত্তে অভিমানের উদয়ে, চিত্তস্থ বাসনাজালে ও চিত্তপরিণামে সমুৎপন্ন দেহাদিতে আত্মার অধ্যাস বশত তন্নিষ্ঠ সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্বসমূহ আত্মা আপনাতে আরোপ করত, সংসারে বদ্ধ হন; এই বিচারটী যাঁহার হৃদয়ে নিয়ত উদ্দিক্ত থাকে, তাঁহাকে আর সংসারভয়ে ভীত হইতে হয় না ॥ ৫২ ॥

অহং তরিষ্যামি দুরন্তপারং তমো মুকুন্দাঙ্ঘ্রিনিষেবয়ৈব ॥ ৫৩ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

নির্ব্বিদ্য নষ্টদ্রবিণো গতক্লমঃ প্রব্রজ্য গাং পর্য্যটমান ইত্থং।

নিরাকৃতোঽসদ্ভিরপি স্বধর্ম্মাদকম্পিতোঽমুং মুনিরাহ গাথাং ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ।

নিরন্তরানুসন্ধানং) সমাস্থায় অঙ্গীকৃত্য, মুকুন্দাঙ্ঘ্রিনিষেবয়া (মুকুন্দস্য মোক্ষদাতুঃ ভগবতঃ অঙ্ঘ্রিনিষেবয়া) দুরন্তপারং তমঃ সংসারং, অহং তরিষ্যামি ॥ ৫৩ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। নষ্টদ্রবিণঃ গতক্লমঃ খেদরহিতঃ, নির্বিদ্য বিষয়ভোগাৎ বিরজ্য, (গৃহাৎ) প্রব্রজ্য গাং পৃথিবীং, পর্য্যটমানঃ ইত্থং উক্তপ্রকারেণ, অসদ্ভিঃ দুর্জ্জনৈঃ, নিরাকৃতঃ তিরস্কৃতঃ, অপি স্বধর্ম্মাৎ ভগবদনুধ্যানাৎ, অকম্পিতঃ অপ্রচলিতঃ, মুনিঃ মননশীলঃ, ব্রাহ্মণঃ অমুং পূর্ব্বোক্তাং, গাথাং আহ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতোঽহমপি অনয়ৈব পরমাত্মনিষ্ঠয়া তরিষ্যামীত্যাহ এতামিতি সোঽহমিত্যন্বয়ঃ। নন্বিয়ং নিষ্ঠৈব কথং ভবেৎ তদাহ মুকুন্দেতি ॥ ৫৩ ॥

প্রস্তাবেন সহ গাথার্থং সংক্ষেপতো দর্শয়তি দ্বাভ্যাং ইত্থং নষ্টদ্রবিণো নির্ব্বিদ্য গতক্লমঃ প্রব্রজ্য গাং পর্য্যটন্ অসদ্ভির্নিরাকৃতোঽপি স্বধর্ম্মাদকম্পিতঃ সন্ মুনিরমুং গাথামগায়দিত্যন্বয়ঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ তস্য বিস্মস্মপিতা প্রাগ্‌ভবী যা শুদ্ধা সদ্ভক্তির্মনসি প্রাদুর্ভূতা। প্রাদুর্ভূতায়াশ্চ তস্যাং স্বস্য সন্ন্যাসং দ্বন্দ্বসহনোপায়মুক্তলক্ষণমেতাবন্তং বিচারং চাবধারয়ন্সচ্চরণনিষেবয়ামৃতসিন্ধুনিমগ্ন উচ্চৈর্নৃত্যন্ সহর্ষাটোপমাহ এতামিতি সোঽহমিত্যন্বয়ঃ। পরমাত্মনিষ্ঠাং দেহদৈহিকাভিমানেভ্যঃ পরঃ শুদ্ধো য আত্মা জীবস্তস্য নিষ্ঠাং বিচারিতলক্ষণং স্বরূপং কেবলমাস্থায়েতি পরমাত্মনিষ্ঠায়ামেতস্যাং মম অা ঈষৎ স্থিতিমাত্রমেব তমঃ সংসারন্ত সেবয়ৈব তরিষ্যামি নতুনয়েত্যর্থঃ এবকারাল্লভ্যতে নমু তর্হি পরমাত্মনিষ্ঠায়াং স্থিতিমাত্রমপি কিং করোষি তত্রাহ পূর্ব্বতমৈঃ প্রাচীনৈরধ্যাসিতামিতি ॥ ৫৩ ॥

কদর্য্যোপাখ্যানংতদুপাখ্যানোত্থাপনপ্রয়োজনঞ্চাহ শ্লোকদ্বয়েন নির্বিদ্যেতি ॥ ৫৪ ॥

পূর্ব্ব পূর্ব্ব মহর্ষিগণের অনুষ্ঠিত এই পরমাত্মজ্ঞানের বিষয় নিরন্তর অনুশীলন করত, সেই মোক্ষদাতা ভগবানের চরণচিন্তনেই আমি এই দুরন্তপার ভীষণ সংসার-জলধিকে অবলীলাক্রমে অতিক্রম করিব, সন্দেহ নাই ॥৫৩॥

ভগবান্ বলিলেন, হে উদ্ধব! ঐ ব্রাহ্মণের যাবদীয় ধনসম্পত্তি বিনষ্ট হইলেও, মনোমধ্যে কোন খেদের উদয় হয় নাই; বরং বিষয়সম্ভোগ হইতে সহজে বিরত হইয়া, সন্ন্যাস গ্রহণে সমগ্র ধরণীতলে উদাসীনের ন্যায় পর্য্যটন

সুখদুঃখপ্রদো নান্যঃ পুরুষস্যাত্মবিভ্রমঃ।
মিত্রোদাসীনরিপবঃ সংসারস্তমসঃ কৃতঃ ॥ ৫৫ ॥
তস্মাৎ সর্ব্বাত্মনা তাত নিগৃহাণ মনো ধিয়া।
ময্যাবেশিতয়া যুক্ত এতাবান্ যোগসংগ্রহঃ ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ।

পুরুষস্য জীবস্য, সুখদুঃখপ্রদঃ অন্যঃ ন অস্তি ; (তৎ সর্ব্বং) আত্মবিভ্রমঃ (আত্মনঃ মনসঃ ভ্রমঃ এব) তথা মিত্রোদাসীনরিপবঃ অপি কল্পিতাঃ এব। এবং পুরুষস্য সংসারঃ তমসঃ আত্মাজ্ঞানতঃ, এব কৃতঃ ॥ ৫৫ ॥

তস্মাৎ সংসারস্য ভ্রমকল্পিতত্বাৎ, ময়ি আবেশিতয়া ধিয়া যুক্তঃ সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বপ্রযত্নেন, মনঃ নিগৃহাণ সমাহিতং কুরু! হে তাত উদ্ধব! এতাবান্ এব যোগসংগ্রহঃ (যোগস্য সংগ্রহঃ পরমোৎকর্ষঃ উক্তঃ) ॥ ৫৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মিত্রোদাসীনরিপবঃ সর্ব্বোঽপি সংসারঃ তমসঃ অজ্ঞানতঃ আত্মনো মনসো বিভ্রমমাত্রঃ কৃতঃ নত্বাত্মিক ইত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥

উক্তং দ্বন্দ্বসহনোপায়মুপসংহরতি তস্মাদিতি ॥ ৫৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মবিভ্রম ইতি পঞ্চম্যর্থে প্রথমা। আত্মবিভ্রমাদন্যোমেত্যর্থঃ। অতএব তমসোঽজ্ঞানস্বরূপাৎ মিত্রাদিরূপঃ সংসারঃ ॥ ৫৫ ॥

উক্তং দ্বন্দ্বসহনোপায়মুপসংহরতি। এতাবান্ মনোনিগ্রহপর্য্যন্ত এবেত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

করিতে লাগিলেন। দুর্ব্বৃত্তগণের তাদৃশ অসদাচরণে নিগৃহীত হইলেও সেই ব্রাহ্মণ পরমাত্মচিন্তনরূপ ব্রাহ্মণের পরম ধর্ম্ম হইতে ক্ষণকালের জন্যও স্খলিত হন নাই। তিনি পরমাত্মচিন্তনে নিবিষ্টমনা হইয়াই পূর্ব্বোক্ত উক্তি সমুদায়ের উল্লেখ করিয়াছিলেন ॥ ৫৪ ॥

জীবশব্দ-বাচ্য পুরুষচৈতন্যে সুখদুঃখের উপলব্ধি অন্য কোন কারণে হইতে পারে না ; স্বকীয় উপাধিভূত মনের ভ্রমই যাবদীয় অনর্থের মূল ; ইহার উপলক্ষে শত্রু মিত্র বা উদাসীন প্রভৃতি বিচিত্র ভাব কেবল কল্পিত হইয়া থাকে মাত্র। আত্মস্বরূপের অনবধানতাই ভীষণ সংসারকে আনয়ন করে ॥ ৫৫ ॥

অতএব বিষম-ভ্রমরূপ অবিদ্যার দ্বারাই যখন সংসার কল্পিত হয়, তখন পরমাত্মস্বরূপ আমাতে চিত্ত সমাহিত করত, সর্ব্বপ্রযত্নে মনেরই নিগ্রহ কর। হে বৎস! এই তোমার নিকট যোগের পরম উৎকর্ষের বিষয় সম্যক্

য এতাং ভিক্ষুণা গীতাং ব্রহ্মনিষ্ঠাং সমাহিতঃ।
ধারয়ন্ শ্রাবয়ন্ শৃণ্বন্ দ্বন্দ্বৈর্নৈবাভিভূয়তে॥ ৫৭ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধবসম্বাদে ভিক্ষুগীতং ত্রয়োবিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২৩ ॥ * ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥
অথ তে সংপ্রবক্ষ্যামি সাংখ্যং পূর্ব্বৈর্বিনিশ্চিতং।

অন্বয়ঃ।

ভিক্ষুণা গীতাং এতাং ব্রহ্মনিষ্ঠাং কঃ জনঃ সমাহিতঃ এব ধারয়ন্ শৃণ্বন্ শ্রাবয়ন্ চ বর্ত্ততে সঃ দ্বন্দ্বৈঃ ক্ষুৎপিপাসাসুখদুঃখাদিভিঃ, ন অভিভূয়তে ॥ ৫৭ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ত্রয়োবিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। পূর্ব্বৈঃ কপিলাদিভিঃ যৎ সাংখ্যং শাস্ত্রং বিনিশ্চিতং তৎ তে তুভ্যং

শ্রীধরস্বামী।

মনোনিগ্রহাশক্তোঽপি এতৎশ্রবণাদিনিষ্ঠস্তৎ ফলং প্রাপ্নোতীত্যাহ য ইতি। দ্বন্দ্বৈঃ সুখদুঃখাদিভিঃ। ভিক্ষুগীতং মিষং কৃত্বা ভক্তচিত্তগতং হরিঃ। মোহং নিয়ন্ত্রিহাভাতি পরমানন্দরূপতঃ ॥ ৫৭ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে ত্রয়োবিংশঃ ॥ * ॥

চতুর্বিংশেতু সাংখ্যেন মনোমোহো নিবার্য্যতে।
আত্মনঃ সর্ব্বভাবানামাগমাপায়চিন্তয়া ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনোনিগ্রহণাশক্তোঽপ্যেতচ্ছ্রবণাদিনা তৎফলং প্রাপ্নোতীত্যাহ য ইতি ॥ ৫৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশে ত্রয়োবিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

কীর্ত্তন করিলাম ॥ ৫৬ ॥

সেই ভিক্ষুবেশধারী সন্ন্যাসী ব্রাহ্মণ কর্ত্তৃক পরিকীর্ত্তিত এই পরমাত্মচিন্তনব্যাপার যিনি সমাহিতচিত্তে ধারণ এবং শ্রবণ করত অন্যকে শ্রবণ করান, তাঁহাকে আর ক্ষুৎপিপাসা এবং শোকমোহাদি জনিত সুখদুঃখে কখন অভিভূত হইতে হয় না ॥ ৫৭ ॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

চতুর্বিংশ অধ্যায়ে আত্মার এবং অন্য সকল পদার্থের আবির্ভাব ও তিরোভাব চিন্তাপুরঃসর সাংখ্যযোগ বর্ণনে জীবের মনোমোহ নিবারণ বিবৃত হইয়াছে ॥

যদ্বিজ্ঞায় পুমান্ সদ্যো জহ্যাদ্বৈকল্পিকং ভ্রমং ॥ ১ ॥

আসীজ্জ্ঞানমথোহ্যর্থ একমেবাবিকল্পিতং।

অন্বয়ঃ।

অথ ইদানীং অহং সংপ্রবক্ষ্যামি; যং তত্ত্বং, বিজ্ঞায় পুমান্ বৈকল্পিকং ভেদনিষ্ঠং, ভ্রমং সদ্যঃ এব জহ্যাৎ ॥ ১ ॥

অথ দ্রষ্টৃত্বেন জ্ঞানং, তথা দৃশ্যত্বেন হি অথ কৃৎস্নঃ অপি অর্থঃ পদার্থঃ, আদৌ অযুগে (যুগেভ্যঃ পূর্ব্বং প্রলয়ে) কৃতযুগে চ যদা বিবেকনিপুণাঃ জনাঃ ভবন্তি তত্রাপি অবিকল্পিতং

শ্রীধরস্বামী।

স্বপদদ্বন্দ্বভক্তানামদ্বন্দ্বত্বায় সংযমং।

চিত্তস্যোক্ত্বা পুনঃ কৃষ্ণঃ সাংখ্যমত্রাহ তৎকৃতে ॥ * ॥

অদ্বয়াৎ পরমাত্মনো মায়য়া প্রকৃতিপুরুষদ্বারা সর্ব্বং দ্বৈতং উদেতি পুনস্তত্রৈব লীয়তে ইত্যনুসন্দধানস্য দ্বন্দ্বভ্রমো নিবর্ত্তত ইতি বক্তুং সাংখ্যং প্রস্তৌতি অথেতি পূর্ব্বৈঃ কপিলাদিভির্বিনিশ্চিতং বৈকল্পিকং ভেদনিমিত্তং ভ্রমং সুখদুঃখাদিরূপং ॥ ১ ॥

অথো শব্দঃ কাৎস্ন্যেন জ্ঞানং দ্রষ্টৃত্বেন দৃশ্যঃ কৃৎস্নোঽপ্যর্থশ্চ বিকল্পশূন্যমেকমেব ব্রহ্মণ্যেব লীনমাসীদিত্যর্থঃ। কদেত্যপেক্ষায়ামাহ যদেতি। অযুগে যুগেভ্যঃ পূর্ব্বং প্রলয় ইত্যর্থঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চতুর্বিংশেতু সূত্রাদ্যা হেতবোঽস্য যতোঽভবন্। পুনস্তদেব বিবিশুরেতৎ সাংখ্যং নিরূপিতং। মনঃপ্রধানলিঙ্গদেহেঽহংবুদ্ধিরেবাত্মনো দুঃখকারণমিতি ভিক্ষুগীতাদবগতং সা চানাত্মবুদ্ধিরাত্মানাত্মবিবেকে সতি নিবর্ত্ততে। সা চাত্মানাত্মবিবেকঃ সাংখ্যজ্ঞানমূল ইত্যতঃ সাংখ্যমুপদিশন্নাহ অথেতি। বিকল্পো দেহস্তদ্ভবমধ্যাসরূপং ভ্রমং ত্যজেৎ ॥ ১ ॥

জ্ঞানং ব্রহ্ম পরমাত্মভগবচ্ছব্দবাচ্যস্মিত্যর্থঃ। যজ্জ্ঞানমদ্বয়ং ব্রহ্মেতি পরাত্মেতি ভগবানিতি শব্দ্যতে ইতি সূতোক্তেঃ। অথোশব্দঃ কাৎস্ন্যে অবিকল্পিতং বিকল্পশূন্যমেকমেব জ্ঞানং ব্রহ্মৈবার্থো বস্ত্বাসীৎ কদেত্যপেক্ষায়ামাহ অযুগে যুগেভ্যঃ পূর্ব্বং প্রলয় ইত্যর্থঃ। তথা আদৌ

ভগবান্ বলিলেন! পূর্ব্ব পূর্ব্ব কপিলাদি আচার্য্যগণ কর্ত্তৃক বিনিশ্চিত যে অপূর্ব্ব সাংখ্যশাস্ত্রের নাম তুমি শ্রবণ করিয়াছ, এবং যে পরম তত্ত্ব অবধারণ করিলে, জীব ভ্রমনিবন্ধন ভেদপ্রদ অভিমান এবং মমতার হস্ত হইতে অব্যাহতি পায়, অদ্য তোমার নিকট সেই পরম তত্ত্বের উপদেশ প্রদান করিতেছি, শ্রবণ কর ॥ ১ ॥

সৃষ্টির পূর্ব্বে যখন কোন যুগাদির নিরূপণ ছিল না, তাদৃশ প্রলয়কালে দ্রষ্টৃরূপ জ্ঞান এবং দৃশ্যরূপ সমগ্র পদার্থ অভিন্নরূপে জ্ঞানস্বরূপ এক পরমব্রহ্মেই বিলীন ছিল; সত্যযুগেও বিবেকনিপুণ ব্যক্তিগণ এতদুভয়কে অভেদ ভাবেই গ্রহণ করিয়াছেন ॥ ২ ॥

যদা বিবেকনিপুণা আদৌ কৃতযুগেঽযুগে ॥ ২ ॥
তন্মায়াফলরূপেণ কেবলং নির্ব্বিকল্পিতং।
বাঙ্মনোঽগোচরং সত্যং দ্বিধা সমভবদ্বৃহৎ ॥ ৩ ॥
তয়োরেকতরো হ্যর্থঃ প্রকৃতিঃ সোভয়াত্মিকা।
জ্ঞানং ত্বন্যতমো ভাবঃ পুরুষঃ সোঽভিধীয়তে। ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ভেদশূন্যং একং ব্রহ্মণি লীনং জ্ঞানং এব আসীৎ ॥ ২ ॥

তৎ কেবলং একং নির্ব্বিকল্পিতং বাঙ্মনসয়োঃ অগোচরং অবিষয়ং, সত্যং পরমার্থভূতং, বৃহৎ ব্রহ্ম, মায়াফলরূপেণ (মায়ায়াঃ অহং বহু স্যামিতি সংকল্পস্য ফলরূপেণ) দ্বিধা সমভবৎ ॥ ৩ ॥

তয়োঃ দ্বিধাভূতয়োঃ অংশয়োঃ মধ্যে একতরঃ পদার্থঃ উভয়াত্মিকা কার্য্যকারণাত্মিকা প্রকৃতিঃ ইতি অন্যতমঃ তু ভাবঃ জ্ঞানং চৈতন্যরূপঃ এব। সঃ পুরুষঃ ইতি অভিধীয়তে ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তথা আদৌ যৎ কৃতযুগং তস্মিংশ্চ অন্যদাপি যদা বিবেকনিপুণা জনা ভবন্তি তদাপি তেষাং ভেদাস্ফূর্ত্তেঃ ॥ ২ ॥

তদ্বৃহদ্ব্রহ্ম বাঙ্মনোগোচরং যথা ভবতি তথা মায়াদৃশ্যং ফলং তৎপ্রকাশঃ তদ্রূপেণ মায়াবিলাসরূপেণ বা দ্বিধাভূৎ ॥ ৩ ॥

তয়োর্দ্বিধাভূতয়োরংশয়োর্মধ্যে উভয়াত্মিকা কার্য্যকারণরূপিণী ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যৎ কৃতযুগং তস্মিংশ্চ অন্যদাপি যদা বিবেকনিপুণা জ্ঞানিনো ভবন্তি তদাপি তেষাং ভেদাস্ফূর্ত্তেঃ ॥ ২ ॥

তদেব কেবলমেকমপি বৃহদ্ব্রহ্ম মায়া বহিরঙ্গাখ্যস্বশক্তিঃ ফলং ফলভোক্তৃ স্বীয়চিৎকণরূপ-তটস্থশক্তিশ্চ তদ্রূপেণ দ্বিবিধং সম্যগভবৎ। দ্বিবিধমপি তদ্বিশিনষ্টি নির্বিকল্পিতং ব্রহ্মতো নির্ভেদং তয়োস্তচ্ছক্তিত্বাৎ বাঙ্মনসয়োরগোচরং মায়ায়া অব্যক্তস্বরূপত্বাৎ জীবস্যাতিসৌক্ষ্ম্যাৎ সত্যং দ্বয়োরেব নিত্যত্বাৎ ॥ ৩ ॥

তয়োর্দ্বিধাভূতয়োর্মধ্যে একতরো মায়াখ্যোঽর্থঃ প্রকৃতিঃ। সা চোভয়াত্মিকা কার্য্যকারণ-রূপিণী অন্যতমোঽর্থঃ জ্ঞানং জ্ঞানস্বরূপঃ। স চ পুরুষো জীবঃ ॥ ৪ ॥

সেই বাক্য এবং মনের অগোচরীভূত কেবল নির্ব্বিকল্প সত্যস্বরূপ অদ্বিতীয় পরমার্থভূত পরমব্রহ্ম "আমি বহু হইব", এই সংকল্পরূপা মায়ার প্ররোহফলে স্ব স্বরূপে দুইভাগে বিভক্ত হইলেন ॥ ৩ ॥

এতদুভয় অংশের মধ্যে একভাগে কার্য্যকারণাত্মিকা প্রকৃতি নাম্নী দৃশ্য-বর্গের মূল পদার্থ এবং অন্যভাগে চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞান পৃথক্‌রূপে পরিচিত

তমোরজঃসত্ত্বমিতি প্রকৃতেরভবন্ গুণাঃ।
ময়া প্রক্ষোভ্যমানায়াঃ পুরুষানুমতেন চ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

পুরুষানুমতেন পুরুষপ্রেরিতেন, ময়া কালরূপেণ, প্রক্ষোভ্যমানায়াঃ আলোড়িতায়াঃ প্রকৃতেঃ সকাশাৎ তমোরজঃসত্ত্বং ইতি গুণাঃ ত্রয়ঃ অভবন্ অভিব্যক্তাঃ বভূবুঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অভবন্ অভিব্যক্তা বভূবুরিত্যর্থঃ। ময়া পরমেশ্বরেণ জীবাদৃষ্টপ্রযুক্তত্বাৎ সৃষ্টেঃ পুরুষানুমতত্বং। যদ্বা। স্বস্যৈব প্রকৃতীক্ষণরূপা য পুরুষাবস্থা তদনুমতেন তদ্দ্বারেণেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ময়া মহৎস্রষ্টৃমহাপুরুষস্বরূপেণ পুরুষস্য জীবস্যানুমতেন অস্মদ্বিধস্য জীবস্য প্রাক্তনকর্ম্ম-জ্ঞানভক্তিসাধনানি সংপদ্যন্তামিত্যাত্মকেন সৃষ্টের্জীবাদৃষ্টপ্রযুক্তত্বাৎ ॥ ৫ ॥

হইল; এই জ্ঞানস্বরূপ চৈতন্যভাগই পুরুষনামে অভিহিত হন ॥ ৪ ॥

এই পুরুষের প্রেরণারূপ ভগবচ্চেষ্টাশক্তি মহাকালের উত্তেজনায় মূলা প্রকৃতির অন্তরে প্রক্ষোভিত ভাব উপস্থিত হয় এবং এই বিক্ষুব্ধা প্রকৃতির সন্নিধান হইতে সত্ত্ব রজঃ ও তমঃ এই গুণত্রয় উদিত হইল ॥ ৫ ॥

আভাস।

চতুর্ব্বিংশ অধ্যায়ে সৃষ্ট্যাদি জগতের অনন্ত কার্য্যকারণ ভাব যে সর্ব্বকারণকারণ পরমব্রহ্ম হইতে উৎপন্ন হইয়া বিচিত্ররূপে বিরাজ করে এবং প্রলয়ে তাঁহাতেই আবার বিলীন হয়, এই ভাবের পরিচয়ে সাংখ্য-শাস্ত্রের নিগূঢ় তত্ত্ব অভিহিত করা হইয়াছে। মনঃপ্রধান লিঙ্গদেহে অহংবুদ্ধিই জীবের পক্ষে দুঃখের একমাত্র কারণ; ইহাই ভিক্ষুগীতার দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে। আত্মানাত্মবিচারের দ্বারা অনাত্মবুদ্ধি নিবৃত্ত হয়; এবং সেই আত্মানাত্মবিচার সাংখ্যজ্ঞানের উপরই নির্ভর করে। সুতরাং প্রকৃতি হইতে আরম্ভ করিয়া, স্থূলভূত পর্য্যন্ত তত্ত্বগ্রামের উদয় ও নিবৃত্তির নিরূপণে সাংখ্যজ্ঞানেরই উপদেশ এই চতুর্ব্বিংশ অধ্যায়ে সুস্পষ্ট করিয়াছেন। ভগবান্ মনু বলিয়াছেন, "দ্বিধা কৃত্বাত্মনো দেহমর্দ্ধেন পুরুষোঽভবৎ। অর্দ্ধেন নারী তস্যাং স বিরাজমসৃজৎ প্রভুঃ" ॥ এই নামরূপাত্মক জগৎ সৃষ্ট হইবার পূর্ব্বে এক অদ্বিতীয় পরমব্রহ্ম মাত্র ছিলেন। তিনি নিজের স্বরূপকে উভয় পুরুষ ও নারী, অর্থাৎ প্রকৃতিতে বিভক্ত করিলেন এবং সেই প্রকৃতিতে উক্ত পুরুষের প্রতিবিম্বরূপ ঈক্ষণযোগে প্রথম বিরাট্‌রূপের সৃষ্টি করিলেন। পরমাত্মশক্তির চেষ্টার নামই কাল। সুতরাং কালসহকারে পুরুষসংযোগে প্রকৃতি হইতে জগতের রচনা হইল, এইরূপ স্বীকার করিতে হয়। অর্থাৎ "পুরুষস্য দর্শনার্থং কৈবল্যার্থং তথা প্রধানস্য। পঙ্গ্বন্ধবদুভয়োরপি সংযোগ স্তৎকৃতঃ সর্গঃ" ॥ পরস্পরে পৃথক্ হইবার পর, পুরুষ প্রকৃতিতেই স্বীয় স্বরূপ অবলোকন করায়, প্রকৃতির তত্ত্ব অবধারণে যেমন অগ্রসর হইলেন, প্রকৃতিও পুরুষপ্রতিবিম্বে আপনাকে চেতনের ন্যায়

তেভ্যঃ সমভবৎ সূত্রং মহান্ সূত্রেণ সংযুতঃ।
ততো বিকুর্ব্বতো জাতো যোঽহঙ্কারো বিমোহনঃ॥ ৬॥

অন্বয়ঃ।

তেভ্যঃ গুণেভ্যঃ (ক্রিয়াশক্তিমৎ) সূত্রং সমভবৎ। সূত্রেণ তেন সংযুতঃ (জ্ঞানশক্তিমান্) মহান্ সমভবৎ। বিকুর্ব্বতঃ ততঃ মহতঃ সকাশাৎ যঃ বিমোহনঃ (জীবস্য দেহাদ্যধ্যাসরূপভ্রমহেতুঃ) সঃ অহঙ্কারঃ জাতঃ॥ ৬॥

শ্রীধরস্বামী।

সূত্রং ক্রিয়াশক্তিমান্ প্রথমো বিকারঃ। ততো মহান্ জ্ঞানশক্তিঃ। নম্বয়ং মহানেব প্রথমো বিকারস্তত্রাহ সচ জ্ঞানক্রিয়াগর্ভত্বাৎ সূত্রেণ সংযুতো ন পৃথক্ একমেব তত্বং ক্রিয়াজ্ঞানশক্তিভ্যাং দ্বিধোচ্যত ইত্যর্থঃ। বিমোহনঃ জীবস্য ভ্রমহেতুঃ স জাতঃ॥ ৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সূত্রং ক্রিয়াশক্তিমান্ প্রথমো বিকারঃ। নমু প্রথমো বিকারো জ্ঞানশক্তির্মহানিতি প্রসিদ্ধস্তত্রাহ মহান্ যঃ প্রসিদ্ধঃ স হি সূত্রেণ সংযুতঃ। তত্র তত্র সূত্রসহিত এব স জ্ঞেয় ইত্যর্থঃ। বিমোহনঃ জীবস্য ভ্রমহেতুঃ॥ ৬॥

এই গুণত্রয় হইতে ক্রিয়াশক্তিসম্পন্ন সূত্রাত্মা হিরণ্যগর্ভের উৎপত্তি হইল; এবং এই সূত্রাত্মার সহিত মিলিত হইয়া, জ্ঞানশক্তি মহত্তত্ত্ব বুদ্ধিনামে অভিহিত হন। এই মহত্তত্ত্বের বিকারে অভিমান-নামক অহঙ্কারতত্ত্বের উৎপত্তি হয়, যাহার প্রভাবে দেহাদিতে অধ্যাস-নিবন্ধন জীবের ভ্রম জন্মে॥ ৬॥

আভাস।

প্রতীতি করিয়া, কার্য্যক্ষেত্রে অগ্রসর হইলেন। উভয়েই সর্ব্বব্যাপী বিভু পদার্থ; পরস্পরের একত্র সন্নিবেশ সর্ব্বত্রই বিদ্যমান থাকিলেও, প্রকৃতি দৃশ্য এবং পুরুষ দ্রষ্টা এইরূপ লক্ষ্য করিয়া পরস্পরের প্রতি পরস্পরের দৃষ্টিভাবই উভয়ের সংযোগ বলিয়া সাংখ্যকার কীর্ত্তন করিয়াছেন। পঙ্গু দেখে কিন্তু চলিতে পারে না; এবং অন্ধের চরণ সত্ত্বেও দর্শনের অভাবে তাহার গতিশক্তির বিকাশ হয় না। কিন্তু পঙ্গু যদি অন্ধের স্কন্ধে আরোহণ করে, তখন এতদুভয়ের মিলনে যেমন একটী দৃষ্টিশক্তি ও চলনশক্তি বিশিষ্ট সম্পূর্ণ মানবের কার্য্য হইতে পারে, সেইরূপ জড়া প্রকৃতিশক্তি চেতন পুরুষের ছায়াপতনরূপ অনুগ্রহ লাভে পরস্পরে মিলিত হইয়া, একটী সর্ব্বশক্তিমান্ কর্ত্তার পরিচয় দেন। অন্ধ চলনাদি কার্য্য করে; পঙ্গু তাহাকে জ্ঞানের উপদেশে সাহায্য করে মাত্র; সেইরূপ চেতন পুরুষের ঈক্ষণে প্রকৃতি পরিণত হইয়া, সমগ্র সংসার প্রসব করেন। প্রকৃতি যদবধি গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থায় অবস্থিত ছিলেন, ততকাল ভগবানের মায়া বা শক্তিরূপে অভেদভাবে তাঁহাতেই আশ্রিত ছিলেন। গুণত্রয়ের ন্যূনাধিক চক্রে বিষমভাবে প্রতীতিই প্রকৃতির পৃথক্‌ভাবে অবস্থান। নভোমণ্ডলস্থ সূর্য্য জলে প্রতিবিম্বিত হইলে, জ্যোতিঃশূন্য জলও উজ্জ্বল মূর্ত্তি ধারণ করে এবং তৎপার্শ্বস্থ গৃহের

বৈকারিক স্তৈজসশ্চ তামসশ্চেত্যহং ত্রিবিৎ।
তন্মাত্রেন্দ্রিয়মনসাং কারণং চিদচিন্ময়ঃ॥ ৭॥

অন্বয়ঃ।

সচ অহং অহঙ্কারঃ বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকঃ, তৈজসঃ রাজসঃ, তামসঃ চ ইতি হি ত্রিবৃৎ ত্রিবিধঃ তন্মাত্রেন্দ্রিয়মনসাং কারণং তথা চিদচিন্ময়ঃ উভয়গ্রন্থিরূপঃ জাতঃ॥ ৭॥

শ্রীধরস্বামী।

যতস্তন্মাত্রাদীনাং কারণং মনঃশব্দেনাত্র দেবানামপ্যুপলক্ষণং চিদচিন্ময়ঃ চিদাভাসব্যাপ্তত্বাদুভয়গ্রন্থিরূপ ইতি জীবোপাধিত্বং দর্শিতং যদ্যপি তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূত ইত্যাদি শ্রুতেরন্নময়ংহি সৌম্য মন ইত্যাদি শ্রুতেশ্চ প্রথমং ভূতানি জায়ন্তে তেভ্যশ্চাপঞ্চীকৃতেভ্যঃ প্রাণাদিক্রমেণ সমষ্ট্যাত্মকং লিঙ্গশরীরং পঞ্চীকৃতেভ্যশ্চ ব্রহ্মাণ্ডং তস্মিন্ বৈরাজস্তদন্তর্যামী লীলাবিগ্রহঃ ক্ষীরাব্ধিশায়ী শ্রীনারায়ণঃ তন্নাভিপদ্মেচ বৈরাজস্য ভোগপরিগ্রহশ্চতুরাননস্ততো যথাবসরমন্যেষাং জীবানামাবির্ভাব ইতি প্রক্রিয়া তথাপি চিত্তাভিব্যক্তিপূর্ব্বকোহহঙ্কার স্ততো ভূতেন্দ্রিয়াদি ব্যবহার ইত্যেতাবতা মহদাদিক্রমেণ সৃষ্টিরুচ্যতে তথা চোক্তং মৃন্নোহবিষ্ণুলিঙ্গাদ্যৈঃ সৃষ্টির্যা চোদিতান্যথা। উপায়ঃ সোহবতারায় নাস্তি ভেদঃ কথঞ্চনেতি॥৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহং অহঙ্কারঃ। ত্রিবৃৎ বৃত্তিত্রয়বান্ তন্মাত্রেন্দ্রিয়মনসামিতি ব্যুৎক্রমেণ যথাসংখ্যং চিদচিন্ময় ইতি স্বয়মচিন্ময়োহপি জীবোপাধিত্বেন তদৈক্যাচ্চিজ্জড়গ্রন্থিরূপত্বাচ্চিদচিন্ময়ঃ॥ ৭॥

এই অহঙ্কার আবার সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক ভেদে ত্রিবিধ পরিকীর্ত্তিত; এবং তন্মাত্র পঞ্চ, দশবিধ ইন্দ্রিয় ও মন এই অহঙ্কার তত্ত্ব হইতে জন্মে। এই অহঙ্কার তত্ত্বে চেতন অচেতন উভয় ভাবই বিদ্যমান থাকে॥ ৭॥

আভাস।

অভ্যন্তরে প্রতিফলিত হইয়া, অন্ধকারময় গৃহকেও আলোকিত করিয়া থাকে। এস্থলে সূর্য্যচ্ছায়াবিশিষ্ট জলে যেমন উভয় সূর্য্য এবং জল এই উভয়ের ধর্ম্মই দৃষ্ট হয়, সেইরূপ চিদাভাস বিশিষ্টা প্রকৃতিতেও উভয় পুরুষ এবং প্রকৃতির ধর্ম্ম জড়ভাব ও চৈতন্যভাব উভয়ই পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে। তবে যিনি যাহার অনুগত হইয়া, উত্তরোত্তর পরিণামের প্রশ্রয় দেন, তিনি পরিণত প্রধানের ধর্ম্ম ও রূপের পরিচয়ে নিজে ক্রমশ তুচ্ছ ও বিলুপ্ত প্রায় হইয়া থাকেন। অর্থাৎ প্রকৃতি পুরুষের সংযোগে পরিণতি পূর্ব্বক যে সৃষ্টিক্রম আরম্ভ হয়, তন্মধ্যে অহঙ্কারতত্ত্বই কেন্দ্রস্থানীয়; অর্থাৎ অহঙ্কারতত্ত্ব হইতে উত্তরোত্তর যতই স্থূলতর ও স্থূলতম তত্ত্ব উৎপন্ন হয়, সেই সমস্ত তত্ত্বে কেবল প্রকৃতিধর্ম্মের পরিচয়ে চৈতন্যতত্ত্ব বিলুপ্ত প্রায় হইয়া যায়। এবং অহঙ্কারের উর্দ্ধে প্রকৃতির বিলোপে কেবল পুরুষচৈতন্যের অবভাসন হইতে থাকে। নিম্ন স্তরে জীবের বন্ধন এবং উপরের স্তরে উত্তরোত্তর মুক্তির ক্রমই সাংখ্যকর্ত্তা প্রদর্শন করিয়াছেন॥ ১—৭॥

অর্থস্তন্মাত্রিকাজ্জজ্ঞে তামসাদিন্দ্রিয়াণি চ।
তৈজসাদ্দেবতা আসন্নেকাদশ চ বৈকৃতাৎ ॥ ৮ ॥
ময়া সংচোদিতা ভাবাঃ সর্ব্বে সংহত্যকারিণঃ।
অণ্ডমুৎপাদয়ামাসুর্ম্মায়তনমুত্তমং ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

তন্মাত্রিকাৎ শব্দাদিতন্মাত্রকারণাৎ তামসাৎ অহঙ্কারাৎ ইন্দ্রিয়াণি দশ অভবন্। বৈকৃতাৎ সাত্ত্বিকাৎ (দিগ্‌বাতার্কপ্রচেতোঽশ্বিবহ্নীন্দ্রোপেন্দ্রমিত্রকাশ্চন্দ্রঃ চ ইতি) একাদশ দেবতাঃ অভবন্ ॥ ৮ ॥

ময়া সঙ্কোদিতাঃ প্রেরিতাঃ সংহত্যকারিণঃ সর্ব্বে তে ভাবাঃ মম উত্তমং আয়তনং ক্রীড়াস্থানং, অণ্ডং উৎপাদয়ামাসুঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তন্মাত্রিবিধাৎ ত্রিবিধপ্রপঞ্চোৎপত্তিং দর্শয়তি অর্থ ইতি। তন্মাত্রিকাচ্ছব্দাদিতন্মাত্রকারণাত্তামসাৎ তদ্দ্বারার্থো মহাভূতরূপো জজ্ঞে বভূব ভূতানামাবরণস্বভাবত্বাৎ ইন্দ্রিয়াণি দশ তৈজসাৎ রাজসাৎ তেষাং প্রবৃত্তিস্বভাবত্বাৎ বৈকৃতাৎ সাত্ত্বিকাৎ দেবতাঃ দিগ্বাতার্কপ্রচেতোঽশ্বিবহ্নীন্দ্রোপেন্দ্রমিত্রকাঃ। চন্দ্রশ্চেত্যেকাদশ চশব্দান্মনশ্চ তেষাং প্রকাশস্বভাবত্বাৎ ॥ ৮ ॥

মম বৈরাজান্তর্যামিনঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তন্মাত্রিকাৎ তন্মাত্রকারণাত্তামসাদথ আকাশাদি ভূতপঞ্চকং জজ্ঞে তস্যাবরণস্বভাবত্বাত্তামসত্বং। কারণস্য কার্য্যনিরাসরূপত্বাৎ তস্য নিরাস ইত্যর্থে বুছনকঠজিনেত্যাদিনা কুমুদাদিত্বাৎ ঠচা তন্মাত্রিক ইতি সিদ্ধং। ইন্দ্রিয়াণি দশ তৈজসাৎ। তেষাং প্রবৃত্তিস্বভাবত্বাত্তৈজসত্বং। বৈকৃতাৎ সাত্ত্বিকাৎ দেবতা দিগ্বাতাদয়ঃ চকারান্মনশ্চ তেষাং প্রকাশস্বভাবাৎ সাত্ত্বিকত্বং ॥ ৮ ॥ ভাবাঃ সূত্রাদয়ঃ ॥ ৯ ॥

শব্দাদি তন্মাত্রের কারণস্থানীয় তামসিক অহঙ্কার হইতে ক্ষিত্যপ্‌তেজ মরুদ্ব্যোম নামক পঞ্চ মহাভূত উৎপন্ন হইল। তৈজসিক অহঙ্কার হইতে দশবিধ ইন্দ্রিয় এবং সাত্ত্বিক অহঙ্কার হইতে দিক্, বাত, অর্ক, প্রচেতা, অশ্বিনীকুমার, বহ্নি, ইন্দ্র, উপেন্দ্র, মিত্র ও চন্দ্র নামে একাদশজন পূর্ব্বোক্ত দশবিধ ইন্দ্রিয়ের এবং মনের অধিপতি দেবতা জন্মগ্রহণ করিলেন। ৮ ॥

পরমাত্মস্বরূপ আমি কালরূপে সর্ব্বত্র বিরাজ করি। আমার প্রেরণায় পূর্ব্বোক্ত সমষ্টিভাব সমূহ পরস্পরের একত্র মিলনে আমার ক্রীড়াভূমি এই ব্রহ্মাণ্ডের উৎপাদন করিয়াছে। ৯ ॥

আভাস।

তত্ত্বকৌমুদীতে প্রকাশ আছে যে, "প্রকৃতে র্মহাংস্ততোঽহঙ্কার স্তস্মাদ্গণশ্চ ষোড়শকঃ। তস্মাদপি ষোড়শকাৎ পঞ্চভ্যঃ পঞ্চভূতানি" ॥ প্রকৃতির গুনবৈষম্যে প্রথম মহত্তত্ত্ব উৎপন্ন হয়;

তস্মিন্নহং সমভবমণ্ডে সলিলসংস্থিতৌ।
মম নাভ্যামভূৎপদ্মং বিশ্বাখ্যং তত্র চাত্মভূঃ ॥ ১০ ॥
সোঽসৃজত্তপসা যুক্তো রজসা মদনুগ্রহাৎ।
লোকান্ সপালান্ বিশ্বাত্মা ভূর্ভুবঃ স্বরিতি ত্রিধা ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

সলিলসংস্থিতৌ (সলিলে সংস্থিতিঃ যস্য তস্মিন্) অণ্ডে অহং নারায়ণরূপেণ সমভবম্ স্থিতঃ। মম নাভ্যাং বিশ্বাখ্যং ব্রহ্মাণ্ডাত্মকং পদ্মং অভূৎ; তত্র চ পদ্মে আত্মভূঃ বৈরাজরূপঃ ব্রহ্মা আবির্ভূতঃ ॥ ১০ ॥

সঃ বিশ্বাত্মা বিশ্বস্রষ্টা ব্রহ্মা তপসা যুক্তঃ সন্ মদনুগ্রহাৎ রজসা গুণেন ভূঃ (অতলাদি-সহিতা ভুবঃ অন্তরীক্ষলোকঃ, স্বঃ (দেবলোকাৎ সত্যলোকপর্য্যন্তঃ স্বর্গঃ) ইতি এবং ত্রিধা বিদ্যমানান্ সপালান্ লোকপালসহিতান্ লোকান্ অসৃজৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী

সলিলে সংস্থিতির্যস্য তৎ সলিলসংস্থিতি। তস্মিন্নণ্ডে শ্রীনারায়ণরূপো লীলাবিগ্রহেণ সমভবং স্থিত ইত্যর্থঃ বিশ্বাখ্যং লোককারণভূতং তত্র চাত্মভূতশ্চতুরাননরূপো ভোগবিগ্রহেণ পুনর্বৈরাজ এব তস্মিন্ আবির্ভূত ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

রজসা যুক্তো মদনুগ্রহাৎ তপসাঽসৃজৎ ভূরতলাদিসহিতা। ভুবঃ অন্তরীক্ষলোকঃ। স্বঃ স্বর্গঃ মহর্লোকাদেরপ্যুপলক্ষণং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সলিলস্য গর্ভোদরূপস্য সংস্থিতির্যত্র তস্মিন্নণ্ডে অহং গর্ভোদশায়িরূপঃ দ্বিতীয়ঃ পুরুষঃ

ব্রহ্মাণ্ড উৎপন্ন হইয়া, যখন কারণ-সলিলেই নিমগ্ন ছিল, তখন আমি নারায়ণ-মূর্ত্তিতে সেই ব্রহ্মাণ্ডে অবস্থিত ছিলাম। আমার নাভিকমল হইতে এই ব্রহ্মাণ্ডকোষ পদ্ম এবং সেই পদ্মে কমলানন ব্রহ্মা উৎপন্ন হইলেন ॥ ১০ ॥

এই ব্রহ্মাই বিশ্ব-সংসারের রচনা-কার্য্য সমাধা করিয়াছিলেন। প্রথমত তিনি আমার নাভিকমলে উপবেশন পূর্ব্বক ঘোরতর তপস্যার অনুষ্ঠান করেন এবং আমার অনুগ্রহে সফলমনোরথ হইয়া, রজোগুণের দ্বারা অতলাদি সহ ভূর্লোক, অন্তরীক্ষলোক সহ ভুবর্লোক এবং দেবলোক হইতে সত্যলোক পর্য্যন্ত স্বর্লোক এবং এই লোকপাল সহ সমগ্র ত্রিভুবনের রচনা করিলেন ॥ ১১ ॥

আভাস।

মহৎ হইতে অহঙ্কার; অহঙ্কার হইতে পঞ্চ তন্মাত্র ও একাদশ ইন্দ্রিয় এবং পঞ্চ তন্মাত্র হইতে পঞ্চ মহাভূত উৎপন্ন হইয়া, সৃষ্টিকার্য্য সমাপ্ত হয়। এই ক্রমটীই এস্থলে নবটী শ্লোকে প্রদর্শিত হইয়াছে। মনঃশব্দবাচ্য অহঙ্কারই জীবের উপাধি। এই উপাধির বশবর্ত্তী

দেবানামোক আসীৎ স্বর্ভূতানাঞ্চ ভুবঃ পদং।
মর্ত্যাদীনাঞ্চ ভূর্লোকঃ সিদ্ধানাং ত্রিতয়াৎপরং॥ ১২ ॥
অধোঽসুরাণাং নাগানাং ভূমেরোকোঽসৃজৎ প্রভুঃ।
ত্রিলোক্যাং গতয়ঃ সর্ব্বাঃ কর্ম্মণাং ত্রিগুণাত্মনাং ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র স্বঃ স্বর্লোকঃ, দেবানাং ওকঃ স্থানং, আসীৎ ; ভুবঃ লোকঃ ভূতানাং প্রেতপিশাচাদীনাং পদং স্থানং আসীৎ। মর্ত্ত্যাদীনাং মনুষ্যাণাং, ভূর্লোকঃ পদং আসীৎ। সিদ্ধানাং ভৃগ্বাদীনাং ব্রহ্মর্ষীণাং ত্রিতয়াৎ লোকত্রয়াৎ, পরং মহর্জ্জনাদিকং আসীৎ॥ ১২ ॥

ভূমেঃ অধঃ অতলাদিকং অসুরাণাং নাগানাং ওকঃ স্থানং, প্রভুঃ ব্রহ্মা, অসৃজৎ ত্রিলোক্যাং মহর্লোকাদধঃ পাতালপর্য্যন্তায়াং ত্রিগুণাত্মনাং সত্ত্বাদিগুণত্রয়প্রযুক্তানাং সর্ব্বাঃ গতয়ঃ সর্ব্বাণি ফলানি ভবন্তি॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লোকসৃষ্টিপ্রয়োজনমাহ দেবানামিতি সার্দ্ধেন ওকো নিবাসঃ পদং স্থানং ত্রিতয়াৎ পরং মহর্লোকাদি॥ ১২ ॥

ভূমেরধঃ অতলাদি এবং ব্যবস্থায়াং কারণমাহ সার্দ্ধেন। ত্রিলোক্যাং পাতালাদিসহিতায়াং॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমন্তবং স্থিত ইত্যর্থঃ। বিশ্বাখ্যং লোককারণভূতং তত্রাত্মভূর্ব্রহ্মা বৈরাজ এব ভোগবিগ্রহঃ পুনশ্চতুরাননোঽভূদিত্যর্থঃ॥ ১০—১৩ ॥

ইহাদের মধ্যে স্বর্লোক দেবতাগণের বাসস্থান হইল ; ভুবর্লোক প্রেত-পিশাচাদির আবাস স্থান এবং ভূর্লোক মর্ত্ত্য মানবগণের নিবাসস্থানরূপে নির্ণীত হইল। ভৃগু প্রভৃতি সিদ্ধ ব্রহ্মর্ষিগণ এই ত্রিভুবনের অতীত মহর্জনাদি লোকে বাস করিয়া থাকেন॥ ১২ ॥

অসুর ও নাগগণের বাসার্থ ভগবান্ কমলযোনি ভূমির নিম্নে অতলাদি লোকের সৃষ্টি করিলেন। মহর্লোকের নিম্নে পাতাল পর্য্যন্ত স্থান সমূহে সত্ত্বাদি গুণত্রয়বিশিষ্ট যাবদীয় ব্যাপারের সমাবেশ আছে॥ ১৩ ॥

আভাস।

হইয়া জীব যেমন সংসারে গমন করে, সেইরূপ সমষ্টি চিত্তরূপ উপাধিস্বরূপকে স্বীকার করত, ঈশ্বর জীবের ভোগ্য জগৎ ও ভোগায়তন দেহের রচনা করেন। ক্ষীরাব্ধিশায়ী নারায়ণই এই তত্ত্বে অধিষ্ঠিত ; তাঁহার নাভিপদ্ম হইতে সমুৎপন্ন সৃষ্টিক্রিয়াভিব্যঞ্জক পদ্ম এবং তথা হইতে জগৎকারণ কমলাসন ব্রহ্মা জন্ম গ্রহণ করিলেন। এই ব্রহ্মাণ্ডপদ্মই সমষ্টি অহঙ্কারতত্ত্ব। ইহার ব্যষ্টিই জীবের লিঙ্গশরীর। অর্থাৎ "পঞ্চপ্রাণমনোবুদ্ধিদশেন্দ্রিয়সমন্বিতং। অপঞ্চী-

যোগস্য তপসশ্চৈব ন্যাসস্য গতয়োঽমলাঃ।
মহর্জ্জনস্তপঃ সত্যং ভক্তিযোগস্য মদ্গতিঃ॥ ১৪॥
ময়া কালাত্মনা ধাত্রা কর্ম্মযুক্তমিদং জগৎ।

অন্বয়ঃ।

যোগস্য প্রাণায়ামাদ্যষ্টাঙ্গযোগস্য, তপসঃ বাণপ্রস্থধর্ম্মস্য, ন্যাসস্য সন্ন্যাসাশ্রমধর্ম্মস্য, (তারতম্যানুসারেণ) অমলাঃ রাগলোভাদিবিকাররহিতাঃ মহঃ জনঃ তপঃ সত্যং ইতি গতয়ঃ ভবন্তি। ভক্তিযোগস্য তু মদ্গতিঃ বৈকুণ্ঠলোকপ্রাপ্তিঃ ভবতি॥ ১৪॥

কালাত্মনা কালশক্তিনা ধাত্রা ফলপ্রদেন পরমেশ্বরেণ, কর্ম্মযুক্তং ইদং জগৎ প্রাণিমাত্রং, এতস্মিন্ গুণপ্রবাহে সংসারে, উন্মজ্জতি (আ সত্যলোকং উত্তমাঃ গতীঃ প্রাপ্নোতি) পুনঃ

শ্রীধরস্বামী।

যোগাদিতারতম্যেন যথোত্তরং মহর্লোকাদয়ঃ মদ্গতির্বৈকুণ্ঠলোকঃ॥ ১৪॥

তত্রতু মদ্গতিব্যতিরেকেণ ইতরা গতয়শ্চলা ইত্যাহ বৈরাগ্যার্থং ময়েতি ময়া কালশক্তিনা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মণাং তদ্বতাং যোগস্যাষ্টাঙ্গস্য ন্যাসস্য জ্ঞানস্যেতি এতন্নিতয়বতাং মহ আদয়শ্চত্বারো লোকা গতয়ঃ প্রাপ্যাঃ মদ্গতির্বৈকুণ্ঠলোকঃ ভক্তিযোগস্য নির্গুণস্য তদ্বতাং নির্গুণানাং প্রাপ্যোঽপি বৈকুণ্ঠলোকো নির্গুণ এবেতি ভাবঃ॥ ১৪॥

গুণময্যো গতয়স্ত চলা এবেত্যাহ ময়া কালশক্তিনা ধাত্রা পরমেশ্বরেণ কর্ম্মফলপ্রদেন ইদং জগৎ সৃষ্টমিতি শেষঃ। গুণপ্রবাহে সংসারে উন্মজ্জতি আসত্যলোকমুত্তমাঃ গতীঃ প্রাপ্নোতি

প্রাণায়ামাদি অষ্টাঙ্গ যোগ, বাণপ্রস্থাশ্রমের যতিধর্ম্মরূপ তপস্যা এবং সন্ন্যাসাশ্রমোচিত ধর্ম্মের ফলস্বরূপ রাগলোভাদিশূন্য মহঃ জন তপঃ ও সত্য এই লোক চতুষ্টয় ভুবনত্রয়ের ঊর্দ্ধে উৎপন্ন হইয়াছে। কিন্তু ভক্তিযোগের দ্বারা মৎ স্বরূপভূত বৈকুণ্ঠলোকেই জীবের গমন হইয়া থাকে॥ ১৪॥

কালশক্তিস্বরূপ বিশ্ববিধানকারী সর্ব্বফলদাতা পরমেশ্বরের প্রেরণায় এই সমগ্র প্রাণিজগৎ সংসার-প্রবাহে পতিত থাকিয়া, সত্যলোক পর্য্যন্ত

আভাস।

কৃতভুতোত্থং সূক্ষ্মাঙ্গং ভোগসাধনং"॥ পঞ্চ প্রাণ, মন বুদ্ধি দশবিধ ইন্দ্রিয় এবং পঞ্চতন্মাত্রের একত্র সম্মিলনে সমুৎপন্ন লিঙ্গশরীরই জীবের ভোগসাধন করিয়া থাকে। কিন্তু ভোগার্থ স্থূল শরীরের প্রয়োজন; এই নিমিত্ত পঞ্চতন্মাত্রার পঞ্চীকরণে অন্নময় স্থূলদেহ জীবের নিমিত্ত উৎপন্ন হয়। ব্যষ্টির ক্রম অনুসারে সমষ্টিতেও তদনুরূপ বিভাগ এই নয়টী শ্লোকে প্রদর্শিত হইয়াছে। চিত্তোপহিত হিরণ্যগর্ভ, মহত্তত্ত্বোপহিত নারায়ণ এবং অহঙ্কারোপহিত চতুরানন ব্রহ্মা, ক্রমান্বয়ে আবির্ভূত হইলেন। এই ব্রহ্মা যেমন জীবের মন, ইন্দ্রিয় ও দেহাদির কল্পনা করিলেন, সেইরূপ সমষ্টিক্ষেত্রে ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিত দেবতা এবং সমুদায় ভোগলোক রচনা করিলেন।

গুণপ্রবাহ এতস্মিন্নুন্মজ্জতি নিমজ্জতি ॥ ১৫ ॥
অণুর্ব্বৃহৎ কৃশঃ স্থূলো যো যো ভাবঃ প্রসিদ্ধ্যতি।
সর্ব্বোহপ্যুভয়সংযুক্তঃ প্রকৃত্যা পুরুষেণ চ ॥ ১৬ ॥
যস্তু যস্যাদিরন্তশ্চ স বৈ মধ্যঞ্চ তস্য সন্।

অন্বয়ঃ।

নিমজ্জতি (আ স্থাবরং নীচগতীঃ প্রাপ্নোতি) ॥ ১৫ ॥

অণুঃ বৃহৎ কৃশঃ স্থূলঃ যঃ যঃ ভাবঃ পদার্থঃ প্রসিদ্ধ্যতি সঃ সর্ব্বোঽপি প্রকৃত্যা পুরুষেণ এবং উভয়সংযুক্তঃ (উভয়েন সংযুক্তঃ এব) ॥ ১৬ ॥

যস্য কার্য্যস্য যঃ আদিঃ কারণং, অন্তঃ লয়স্থানং চ তস্য মধ্যং মধ্যাবস্থা অপি সঃ এব

শ্রীধরস্বামী।

ধাত্রা পরমেশ্বরেণ কর্ম্মফলপ্রদেন হেতুভূতেন গুণপ্রবাহে সংসারে উন্মজ্জতি আসত্যলোকং উত্তমাঃ গতীঃ প্রাপ্নোতি পুনর্নিমজ্জতি আস্থাবরং নীচা গতীঃ প্রাপ্নোতি ॥ ১৫ ॥

সৃষ্টিনিরূপণস্যাদ্বিতীয়াত্বপ্রতিপত্ত্যর্থত্বাত্তৎপ্রতিপাদনায় কারণেন কার্য্যস্য ব্যাপ্তিমাহ অণুরিতি উভয়েন সংযুক্তো ব্যাপ্তঃ তদেবাহ প্রকৃত্যেতি ॥ ১৬ ॥

ইদানীং কার্য্যস্য কারণাত্মতাং দর্শয়তি যস্য কার্য্যস্য য আদি কারণং অন্তো লয়স্থানঞ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুনর্নিমজ্জতি আস্থাবরং নীচা গতীঃ প্রাপ্নোতি ॥ ১৫ ॥

কারণেন কার্য্যস্য ব্যাপ্তিমাহ অণুরিতি ভাবঃ কার্য্যভূতঃ পদার্থঃ ॥ ১৬ ॥

তস্মাৎ কার্য্যস্য কারণাত্মকত্বমেবেতি দর্শয়তি। যস্ত্বিতি। যস্য কার্য্যস্য য আদিঃ

ঊর্দ্ধগতিতে কখন আরোহণ করে এবং কখন বা স্থাবরযোনি পর্য্যন্ত নীচগতিতে নিমগ্ন হয়। ১৫ ॥

অণু বৃহৎ স্থূল এবং কৃশ বলিয়া যে কোন ভাব বা পদার্থ জগতে বিদ্যমান আছে, সকলই সেই পুরুষ এবং প্রকৃতি এতদুভয়ের সংযোগে উৎপন্ন হইয়াছে ॥ ১৬ ॥

যে কার্য্যের যাহা আদি কারণ এবং অন্তেও যাহাতে সে বিলীন হয়,

আভাস।

তপস্যাদি যে কোন কর্ম্মের দ্বারা যে জাতীয় দেহ লাভে জীব যেরূপ লোকে গমন করিবে, সমস্তই এই স্থানে ইঙ্গিতের দ্বারা ব্যাখ্যা করিয়াছেন ॥ ৮—১৫ ॥

সংসারের কোন পদার্থই কেবল জড় বা কেবল চৈতন্যস্বরূপ নহে; স্থূলভাবে কেবল জড়ের পরিচয় থাকিলেও, অন্তরে চৈতন্য কূটস্থভাবে যে বিরাজ করেন এবং কেবল চৈতন্যস্বরূপে জীবত্বের প্রতীতি হইলেও উপাধিভাবে প্রকৃতি যে অবস্থান করেন, তাহাই এই শ্লোকে বলিবার তাৎপর্য্য ॥ ১৬ ॥

বিকারো ব্যবহারার্থো যথা তৈজসপার্থিবাঃ ॥ ১৭ ॥
যদুপাদায়পূর্ব্বস্তু ভাবো বিকুরুতে পরং ।

অন্বয়ঃ ।

সন্ সত্যঃ এব। যথা তৈজসপর্থিবাঃ (তৈজসাঃ সুবর্ণকার্য্যভূতাঃ কটককুণ্ডলাদয়ঃ ন সুবর্ণাৎ পৃথক্, পার্থিবাঃ ঘটশরাবাদয়ঃ ন পৃথিব্যাঃ পৃথক্ তথা) বিকারঃ ব্যবহারার্থঃ মল্লীলাসিদ্ধ্যর্থঃ এব ॥ ১৭ ॥

যং রূপং উপাদায়, উপাদানকারণতয়া স্বীকৃত্য, পূর্ব্বঃ কারণরূপঃ মহদাদির্ভাবঃ পরং

শ্রীধরস্বামী ।

তস্য মধ্যং মধ্যাবস্থাপি স এব বৈ প্রসিদ্ধং। মৃৎসুবর্ণাদিষু অতএবাব্যভিচারিত্বাৎ স এব সন্নেতরঃ অলং তর্হি মিথ্যাভূতকার্য্যসৃষ্ট্যা তত্রাহ বিকার ইতি তৈজসাঃ কটককুণ্ডলাদয়ঃ পার্থিবা ঘটশরাবাদয়শ্চ যথেতি ॥ ১৭ ॥

নম্বেবং তর্হি স্বকার্য্যং প্রতি মহদাদীনামপ্যাদ্যন্তরূপত্বাৎ সত্যং স্যাত্তত্রাহ যদিতি যদ্রূপ-মুপাদায় .উপাদানকারণতয়া স্বীকৃত্য পূর্ব্বঃ কারণরূপো মহদাদির্ভাবঃ পরং অহঙ্কারাদিকং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কারণং অন্তঃ লয়স্থানঞ্চ। তস্য মধ্যং মধ্যাবস্থাপি স এব সন্ সত্য এব। অয়মর্থঃ পূর্ব্ব-মবিকৃতং কারণমেব পশ্চাৎ বিকৃতং সৎ কার্য্যত্বমাপদ্যতে নতু কার্য্যং কারণাৎ পৃথগ্ভূতং বস্তু ভবতি। অতঃ কার্য্যস্য মিথ্যাত্বে কারণস্যাপ্যংশেন মিথ্যাত্বপ্রসক্তেঃ কার্য্যকারণে উভে অপি সত্যে এবেতি। যস্মাদেবং তস্মাৎ বিকারঃ কার্য্যং পদার্থো ব্যবহারার্থো ব্যবহারার্থ-স্যাভ্রান্তানাং সত্যেনৈব বস্তুনা সিদ্ধেঃ সত্য ইত্যর্থঃ। যথা তৈজসাঃ কটককুণ্ডলাদয়ঃ পার্থিবা ঘটশরাবাদয়শ্চ সত্যা এব ব্যবহ্রিয়ন্তে ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চ কার্য্যকারণয়োরুভয়োঃ সত্যত্বেঽপি মৃত্তিকেত্যেব সত্যমিতি শ্রুত্যা যদুচ্যতে তৎ সত্যশব্দেন কারণমেবোচ্যত ইত্যাহ যদ্বস্ত উপাদায় পূর্ব্বো ভাবঃ পরং বিকুরুতে সৃজতি তৎ

সম্প্রতি তাহার বর্ত্তমান মধ্যাবস্থাও সেই কারণাতিরিক্ত অন্য নহে। যেমন সুবর্ণাদি তৈজস পদার্থ হইতে সমুৎপন্ন কুণ্ডলাদি অলঙ্কারভাব সুবর্ণাতিরিক্ত নহে, যেমন মৃণ্ময় ঘটশরাবাদি মৃদাতিরিক্ত নহে, সেইরূপ আমার লীলার প্রকটনের নিমিত্ত প্রকাশমান বিকারসমূহও মূল কারণ অপেক্ষা কোন অংশে পৃথক্ নহে ॥ ১৭ ॥

যে রূপকে উপাদান-কারণ-ভাবে স্বীকার করত ভাবান্তরের উপচয় হয়,

আভাস ।

জগদ্রূপ সকল কার্য্যই তদীয় কারণের উপর নির্ভর করে; সূক্ষ্ম কারণই স্থূল কার্য্যরূপে সৃষ্টিকালে অভিব্যক্ত হইলেও, প্রলয়ে পুনঃ কারণরূপেই বিশ্রাম করে। এই কার্য্য-কারণ-

আদিরন্তো যদা যস্য তৎ সত্যমভিধীয়তে ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

অহঙ্কারাদিকং, বিকুর্ব্বতে সৃজতি, যৎ যদা, যস্য আদি অন্তঃ চ বিবক্ষ্যতে তদা তৎ সত্যং অভিধীয়তে ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভাবং বিকুর্ব্বতে সৃজতি যথা পিণ্ডো মৃদমুপাদায় স্বয়ং নিমিত্তভূতো ঘটং সৃজতি তদ্বৎ স এব সন্নিতি পূর্ব্বস্যানুষঙ্গঃ কথং তর্হি মৃত্তিকেত্যেব সত্যমিত্যাদি শ্রুতিঃ তত্রাহ আদিরিতি যৎ যদা যস্যাদিরন্তশ্চ বিবক্ষ্যতে তদা তৎ সত্যমভিধীয়তে শ্রুত্যা পরমকারণস্যাত্মনঃ সত্যত্ব-বিবক্ষয়েত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সত্যং। যথা পিণ্ডো মৃদুপাদায় স্বয়ং নিমিত্তভূতো ঘটং সৃজতি তন্মৃদেব সত্যং। কিঞ্চ। যদ্যদা যস্যাদিরন্তশ্চ ভবতি তথা সত্যমভিধীয়তে ইতি মৃদঃ সত্যত্বঘটমপেক্ষকারণত্বমিতি মৃদাদীনামাপেক্ষিকং সত্যত্বং। প্রকৃতেস্তু পরমকারণত্বলক্ষণমাত্যন্তিকং সত্যত্বমায়াতং। অত্র কারণস্যৈব কার্য্যরূপত্বেন প্রতিপাদনাদুভয়োরপি কার্য্যকারণয়োর্বস্তুতঃ সত্যত্বেঽপি তৎ সত্যমভিধীয়ত ইত্যুক্তেঃ কারণস্য সত্যমিতি নামৈব ভগবতা কৃতমিত্যবগম্যতে মৃত্তিকেত্যেব সত্যমিতি শ্রুতেঃ সৎকার্য্যবাদেঽপি ব্যাখ্যানাৎ। অতএব সৎ সত্যং ভবতীত্যপ্রযুজ্য তৎ সত্যমভিধীয়তে ইত্যুক্তং। ব্যাখ্যানান্তরেঽধ্যায়েঽস্মিন্ মায়াবাদস্যাপ্রসঙ্গাৎ কার্য্যকারণয়োর্লক্ষণস্য সর্ব্বৈরেব জ্ঞাতত্বাদ্বাক্যস্যাস্য বৈয়র্থ্যমেবাপদ্যেতেত্যবধেয়ং ॥ ১৮ ॥

সেই পূর্ব্ববর্ত্তী কারণরূপ মহদাদি তত্ত্ব যখন তদুৎপন্ন অহঙ্কারতত্ত্বকে উৎপাদন করে, তখন সেই অহঙ্কারের পক্ষে মহতত্ত্বকেই সত্যকারণনামে অভিহিত করা যায় ॥ ১৮ ॥

আভাস।

বিভাগের রহস্য নিবন্ধন প্রকাশ করিয়াছেন, যে অব্যবহিত পূর্ব্ববর্ত্তী ভাবই পরবর্ত্তী কার্য্যের কারণনামে অভিহিত। মৃত্তিকা হইতে ঘট উৎপন্ন হইয়া, অন্তে মৃত্তিকাতেই যেমন পর্য্যবসিত হয়; মৃত্তিকা ঘটের পক্ষে নিত্য বস্তু, সেইরূপ জগতের মূল কারণই নিত্য পদার্থ, কার্য্যরূপ সকলই মিথ্যা ও অনিত্য; ইহাই বিবেকপূর্ব্বক অবধারণীয় ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, প্রকৃতি, পুরুষ ও কাল যখন কার্য্যরূপ নহে; সমগ্র জগতের কারণস্থানীয়, তখন পরমাত্মতত্ত্বের অদ্বিতীয়তা কিরূপে সিদ্ধ হইতে পারে? এতদুত্তরে প্রকাশ করিয়াছেন যে, উপাদান-কারণ প্রকৃতি, অধিষ্ঠান-কারণ পুরুষ এবং নিমিত্ত-কারণ কাল বলিয়া সৃষ্ট জগতের যে ত্রিবিধ কারণ শাস্ত্রে নিরূপিত আছে, সেই কারণত্রয়রূপে এক পরমব্রহ্মই বিরাজ করিতেছেন। কারণ প্রকৃতি ব্রহ্মস্বরূপের শক্তি, পুরুষ তাঁহার অংশস্থানীয় এবং কাল তাঁহারই চেষ্টানামে অভিহিত। প্রকৃতি জগতের

প্রকৃতি র্যাস্যোপাদানমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ।
সতোঽভিব্যঞ্জকঃ কালো ব্রহ্ম তত্ত্রিতয়ং ত্বহং॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ।

অস্য সতঃ কার্য্যস্য, উপাদানং যা প্রকৃতিঃ, যঃ চ তস্যাঃ আধারঃ অধিষ্ঠাতা পরঃ পুরুষঃ; যশ্চ (গুণক্ষোভেন) অভিব্যঞ্জকঃ কালঃ তৎত্রিতয়ং ব্রহ্মরূপঃ অহং এব॥ ১৯॥

শ্রীধরস্বামী।

নমু তথাপি প্রকৃতিপুরুষকালানামকার্য্যভূতানাং ভিন্নত্বাৎ কথমদ্বিতীয়তা তত্রাহ প্রকৃতি-রিতি অস্য সতঃ কার্য্যস্যোপাদানং যা প্রকৃতিঃ প্রসিদ্ধা যশ্চ তস্যাধারঃ অধিষ্ঠাতা পরঃ পুরুষঃ যশ্চ গুণক্ষোভেনাভিব্যঞ্জকঃ কালস্তত্ত্রিতয়ং ব্রহ্মস্বরূপোঽহমেব ন পৃথক্। প্রকৃতেঃ শক্তিত্বাৎ পুরুষকালয়োরপ্যবস্থারূপত্বাৎ॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু তর্হি পরমেশ্বরস্য তব কথং পরমকারণত্বলক্ষণমাত্যন্তিকসত্যত্বং তত্রাহ প্রকৃতি-র্ইতি। অস্য সতঃ কার্য্যস্যোপাদানং যা প্রকৃতিঃ প্রসিদ্ধা যশ্চাস্য আধারঃ কেষাঞ্চিন্মতে অধিষ্ঠানকারণং পুরুষঃ যশ্চ গুণক্ষোভেনাভিব্যঞ্জকঃ কালো নিমিত্তং তত্ত্রিতয়ং ব্রহ্মরূপোঽহমেব প্রকৃতেঃ শক্তিত্বাৎ পুরুষস্য মদংশত্বাৎ কালস্য মচ্চেষ্টারূপত্বাৎ তত্ত্রিতয়মহমেব। এবঞ্চ প্রকৃতের্জগদুপাদানত্বাদেব মম জগদুপাদানত্বং। কিঞ্চ তস্যাবিকারিত্বেঽপি ন মে বিকারিত্বং তস্যা মচ্ছক্তিত্বেঽপি মৎস্বরূপশক্তিত্বাভাবাৎ কিন্তু বহিরঙ্গশক্তিত্বমেব মৎস্বরূপস্য মায়াতীতত্বেন সর্ব্বশাস্ত্রপ্রসিদ্ধেঃ॥ ১৯॥

এই সত্যস্বরূপে প্রতীয়মান কার্য্যবর্গের উপাদানভূতা প্রকৃতি, প্রকৃতির আধারভূত অধিষ্ঠাতৃচৈতন্যস্বরূপ পুরুষ এবং গুণত্রয়ের অভিব্যঞ্জক কাল এই তিন ভাবেই এক পরমব্রহ্মস্বরূপ আমিই বিরাজ করিতেছি॥ ১৯॥

আভাস।

উপাদান হওয়ায়, ব্রহ্মও উপাদান কারণ বলিয়া অভিহিত হইলেও, প্রকৃতির ন্যায় তাঁহাকে বিকারি বলা যায় না। প্রকৃতি ব্রহ্মশক্তি হইলেও, কখন স্বরূপশক্তি নহেন; বহিরঙ্গা নামেই তিনি প্রথিত। কারণ পরমাত্মা মায়াতীত; এই বলিয়া সকল শাস্ত্রেই প্রসিদ্ধি আছে॥ ১৯॥

ভূত, ভবিষ্যৎ এবং বর্ত্তমান এই কালত্রয়ে এক পরমাত্মাই নিত্য ও সত্যরূপে বিদ্যমান। কারণ বৃক্ষরূপ ধর্ম্মীতে ধর্ম্মস্বরূপ ফলের বিকাস হইবার পূর্ব্বে, পরে এবং মধ্য অবস্থায় যেমন বৃক্ষের কখন লোপাপত্তি ঘটে না, সেইরূপ কার্য্যকারণভেদে বিবিধ সৃষ্টির পরিচয় হইলেও সৃষ্টিকার্য্যের সত্তারূপে আদিতে, মধ্যে এবং সর্ব্বাবসানে অর্থাৎ প্রলয়ে সংস্বরূপে এক পরমাত্মাই বিরাজ করেন। যেমন ব্যবহারকালে মৃন্ময় ঘটে ঘটত্বভাবের আদর দেখি-লেও, উপেক্ষিত মৃত্তিকার কখন অসত্তা ঘটে না, সেইরূপ কার্য্যাবস্থায় সংস্বরূপ পরমাত্মার পরম সত্তার কখন লোপাপত্তি ঘটে না। মৃন্ময় ঘট গ্রহণ করিয়া, লোকে যেমন ঘটের মৃত্তিকা

সর্গঃ প্রবর্ত্ততে তাবৎ পৌর্ব্বাপর্য্যেণ নিত্যশঃ।
মহান্ গুণবিসর্গার্থঃ স্থিত্যন্তো যাবদীক্ষণৎ। ২০॥

অন্বয়ঃ।

এবং তাবৎ গুণবিসর্গার্থঃ (গুণেষু দেহেষু বিবিধতয়া সৃজ্যতে ইতি গুণবিসর্গঃ, জীবঃ তস্য ধর্ম্মাদিষু পুরুষার্থঃ ভোগপ্রয়োজনং) মহান্ বহুলঃ সর্গঃ পৌর্ব্বাপর্য্যেণ পিতৃপুত্রাদিরূপেণ, নিত্যশঃ অবিচ্ছেদেন প্রবর্ত্ততে যাবৎ স্থিত্যন্তঃ (স্থিতেঃ অন্তঃ) যাবৎ ঈক্ষণং ঈশ্বরস্য সংকল্পঃ এব ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং তাবৎ কালত্রয়েঽপ্যব্যভিচারিত্বাৎ ব্রহ্মৈব সত্যমিতি বক্তুং তস্য সৃষ্টিকারণত্বেন আদৌ সত্ত্বমুক্তা মধ্যেঽপি তস্যৈব সত্ত্বমুপপাদ্য অন্তেঽপ্যবধিত্বেন সত্ত্বং দর্শয়িষ্যন্ সর্গপ্রবাহ-রূপায়াঃ স্থিতেরবধিমাহ সর্গ ইতি মহান্ বহুলঃ পৌর্ব্বাপর্য্যেণ পিতৃপুত্রাদিরূপেণ নিত্যশঃ অবিচ্ছেদেন। কিমর্থং প্রবর্ত্ততে তত্রাহ গুণেষু দেহেষু বিবিধতয়া সৃজ্যত ইতি গুণবিসর্গো জীবস্তদর্থস্তদ্ভোগপ্রয়োজনঃ কিং পর্য্যন্তং প্রবর্ত্ততে যাবৎ স্থিতেরন্তঃ সোঽপি কিমবধিঃ তত্রাহ যাবদীক্ষণং পরমেশ্বরস্য তাবৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জগৎসর্গোঽয়ং কিয়ৎকালাবধিরিতি চেৎ স্থিতিকালপর্য্যন্ত ইত্যাহ সর্গ ইতি মহানতি বহুলঃ পৌর্ব্বাপর্য্যেণ পিতৃপুত্রাদিরূপেণ নিত্যশোঽবিচ্ছেদেন কিমর্থঃ। গুণেষু দেহেষু বিবিধয়া সৃজ্যত ইতি গুণবিসর্গো জীবস্তদর্থস্তদ্ভোগাদিপ্রয়োজনকঃ স চ সর্গস্তাবৎ প্রবর্ত্ততে যাবৎ স্থিত্যন্তঃ স্থিতেঃ পালনস্যান্তঃ সমাপ্তিঃ। সচান্ত এব কিমবধিকস্তত্রাহ যাবদীক্ষণং পালনেচ্ছানুকূলমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

এই প্রকারে বিবিধ দেহে জীবস্বরূপে বিরাজমান পুরুষের ভোগসম্পাদনার্থ পিতৃপুত্রাদিক্রমে বিপুল সৃষ্টি কেবল ঈশ্বরের সংকল্প ও স্থিতিকার্য্যের পরিসমাপ্তি পর্য্যন্ত নিরন্তর নিরবচ্ছিন্নে চলিতে থাকে ॥ ২০ ॥

আভাস।

বলিয়া উল্লেখ করে, সেইরূপ ব্রহ্মময় জগৎ দেখিয়া ব্যবহারত জগতের অস্তিত্ব বলিয়া ব্রহ্মের অস্তিত্বের প্রতি উপেক্ষা করিয়া থাকে। প্রকৃত প্রস্তাবে পরমাত্মা নিজ শক্তিতে জগৎ গঠন করত, চৈতন্যস্বরূপ জীবভাবে স্বয়ংই তাহা ভোগ করেন এবং ভোগকালে পালন, হানি ও সংহারকারী কালও তাঁহারই ইচ্ছা মাত্র। তিনি ইচ্ছা পূর্ব্বক যতকাল মায়ার প্রতি নিরীক্ষণ করেন, ততকালই তাঁহার শক্তির গর্ভে জগতের প্রতীতি থাকে; তাহার অভাবে পূর্ব্ববৎ তিনি একাকীই স্বরূপে বিশ্রাম করেন ॥ ২০ ॥

সৃষ্টিক্রমের বর্ণন করিয়া, প্রতিসর্গ অর্থাৎ প্রলয়ের ক্রমও অধ্যায়ের পরিসমাপ্তি পর্য্যন্ত ব্যাখ্যা করিয়াছেন। অর্থাৎ ভূতপঞ্চকের সমবায়ে সমুৎপন্ন এই চিজ্জড়াত্মক বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ড

বিরাণ্ময়াসাদ্যমানো লোককল্পবিকল্পকঃ।
পঞ্চত্বায় বিশেষায় কল্পতে ভুবনৈঃ সহ। ২১॥
অন্নে প্রলীয়তে মর্ত্ত্যমন্নং ধানাসু লীয়তে।

অন্বয়ঃ

লোককল্পবিকল্পকঃ (লোকানাং কল্পান্ ভেদান্ যস্মিন্ বিকল্পয়তি ইতি) বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডং ময়া কালাত্মনা, আসাদ্যমানঃ প্রলয়ং এষ্যমাণঃ ভুবনৈঃ সহ পঞ্চত্বায় পঞ্চমহাভূতরূপায় বিশেষায় বিভাগায়, কল্পতে যোগ্যঃ ভবতি। ২১॥

মর্ত্ত্যং শরীরং, (যেন অন্নেন উপচিতং তস্মিন্নন্নে শতবর্ষায়ামনাবৃষ্টৌ ক্ষীণে সতি) প্রলীয়তে

শ্রীধরস্বামী।

প্রলয়ং নিরূপয়তি বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডং ময়া কালাত্মনা আসাদ্যমানঃ উপেক্ষ্যমাণঃ লোকানাম-হয়হঃ কল্পাঃ সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়া বিবিধাঃ কল্প্যন্তে যস্মিন্ তান্ বা যস্মিন্ বিকল্পয়তীতি স তথা ভূতোঽপি পঞ্চত্বরূপায় বিশেষায় বিভাগায় কল্পতে যোগ্যো ভবতি পঞ্চানাং ভূতানামৈক্যরূপং তেষাং পৃথক্‌ভাবাপত্ত্যা নশ্যতীত্যর্থঃ। ২১॥

তত্র তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ আকাশাদ্বায়ুঃ বায়োরগ্নিঃ অগ্নেরাপঃ অদ্ভ্যঃ পৃথিবী পৃথিব্যা ওষধয়ঃ ওষধিভ্যোঽন্নং অন্নাৎ পুরুষ ইতি শ্রুত্যুক্তসৃষ্টিক্রমপ্রাতিলোম্যেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদনন্তরং কিং ভবিষ্যতীতি চেৎ প্রলয় এবেতি তং নিরূপয়তি। বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডং ময়া কালাত্মনা ব্যাপ্যমানঃ লোকানাং ভূরাদীনাং মনুষ্যতির্য্যগাদীনাং বা কল্পঃ সমান্যতঃ কল্পনা বিকল্পো বিশেষতশ্চ কল্পনা যত্র সঃ। পঞ্চত্বায় বিশেষায় পঞ্চত্বরূপো যো বিশেষঃ বিভাগকস্তৈ তং প্রাপ্তুং কল্পতে যোগ্যো ভবতি পঞ্চত্বং মৃত্যুঃ। ২১॥

তত্র তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মনঃ আকাশঃ সম্ভূতঃ। আকাশাদ্বায়ুর্বায়োরগ্নিরগ্নেরাপঃ অদ্ভ্যঃ পৃথিবী পৃথিব্যা ওষধয়ঃ ওষধিভ্যোঽন্নং অন্নাৎ পুরুষ ইতি শ্রুত্যুক্ত-সৃষ্টিক্রম-প্রাতিলোম্যেন

কালরূপী আমার প্রতিপত্তিতে ব্রহ্মাণ্ড প্রলীন হইবার উপক্রম হইলে, লোকসমূহের বিভিন্ন কল্পের কল্পনাকারী স্বয়ং বিরাট্‌ও পঞ্চ মহাভূতরূপে বিশেষ বিশেষ বিভাগে পরিণত হইয়া থাকেন॥ ২১॥

মর্ত্ত্য দেহ যে অন্নের দ্বারা উপচিত হয়, শতবর্ষ অনাবৃষ্টিতে সেই অন্ন ক্রমশ ক্ষীণতা লাভে বিনষ্টপ্রায় হইয়া যায়; তখন অন্ন বীজরূপে পরিণত হয়;

আভাস।

যে ক্রম অনুসারে বিলীন হইয়া অক্ষয় ব্রহ্মভাবে অবশিষ্ট হয়, তাহাই এইস্থলে বর্ণিত হইয়াছে। এই ব্রহ্মাণ্ড যেমন কালসহকারে সমষ্টিভাবাপন্ন হইয়া পদার্থরূপে পরিচিত হয়, সেইরূপ আবার কালসহকারেই ব্যষ্টীভূত হইয়া নাম ও রূপ বিসর্জ্জনে বিশুদ্ধ চিদানন্দভাবেই বিশ্রাম করে। পঞ্চভূতে ইহার পঞ্চভূত মিশাইয়া ক্রমশ বিশুদ্ধভাবে পরিণত হয়। অগ্নি

ধানা ভূমৌ প্রলীয়ন্তে ভূমির্গন্ধে প্রলীয়তে ॥ ২২ ॥
অপ্সু প্রলীয়তে গন্ধ আপশ্চ স্বগুণে রসে।
লীয়তে জ্যোতিষি রসো জ্যোতী রূপে প্রলীয়তে ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

বিনশ্যতি। অন্নং ধানাসু (বীজমাত্রাবশেষতয়া) লীয়তে। ধানাঃ ভূমৌ প্রলীয়ন্তে (উপ্তাঃ ন প্ররোহন্তি); ভূমিঃ গন্ধে প্রলীয়তে (ভূতসূক্ষ্মরূপা ভবতি) ॥ ২২ ॥

(শতবর্ষয়া বৃষ্ট্যা প্লাব্যমানঃ) গন্ধঃ অপ্সু প্রলীয়তে। (জ্যোতিষা শোষ্যমাণাঃ আপঃ স্বগুণে স্বকারণে রসে প্রলীয়তে (রসমাত্রাবশেষাঃ ভবন্তি) রসঃ চ জ্যোতিষি লীয়তে; জ্যোতিঃ চ রূপে প্রলীয়তে (বায়ুনা অভিভূয়মানং রূপমাত্রং ভবতি) ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রলয়মাহ অন্ন ইতি মর্ত্ত্যং শরীরং যেনান্নেনোপচিতং তস্মিন্নন্নে শতবর্ষীয়ানাবৃষ্ট্যা ক্ষীণে সতি তত্রৈব লীয়তে ইত্যর্থঃ। অন্নং ধানাসু বীজমাত্রাবশেষং ভবতীত্যর্থঃ ধানা ভূমৌ উপ্তা ন প্ররোহন্তীত্যর্থঃ। ভূমির্গন্ধে সম্বর্ত্তকাদিত্যশোষিতা সঙ্কর্ষণমুখাগ্নিনা দগ্ধাচ সতী সা ভূতসূক্ষ্মরূপ-গন্ধমাত্রাবশেষা ভবতি ॥ ২২ ॥

অপ্সু গন্ধঃ শতবর্ষয়া বৃষ্ট্যা প্লাব্যমানোঽপ্সু লীয়তে এবমাপশ্চ জ্যোতিষা শোষ্যমাণা রসমাত্রাবশেষা ভবন্তি ততো রসোঽপি তস্মিন্ লীয়তে জ্যোতিশ্চ বায়ুনাভিভূয়মানং রূপমাত্রং সৎ তস্মিন্ লীয়তে ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রলয়মাহ মর্ত্ত্যং শরীরং যেনোপচিতং তস্মিন্নন্নে শতবর্ষব্যাপিন্যানাবৃষ্টির্যা তবেং তন্মধ্য এব প্রথমং শরীরস্য তদনন্তরমেবান্নস্য কাৎস্ন্যেন নাশাৎ ততশ্চান্নং ধানাসু স্বস্ববীজেষু ধানা ভূমৌ ভূমির্গন্ধ ইতি সম্বর্ত্তকাদিশোষিতা সঙ্কর্ষণমুখাগ্নিদগ্ধাচ সতী স্বগুণগন্ধমাত্রাবশেষা ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

এবং বীজও ক্রমশ বিলীনপ্রায় হইয়া, অঙ্কুরোৎপাদনের সামর্থ্য পরিত্যাগ করে এবং ভূমিরূপেই অবস্থান করে। ভূমিও গন্ধ তন্মাত্রায় পরিণত হইয়া সূক্ষ্মভাবে অবস্থান করে ॥ ২২ ॥

শতবৎসর কাল অতিবৃষ্টিতে গন্ধতন্মাত্রও জলে প্রলীন হয়; পরে প্রখর জ্যোতির প্রকোপে জলরাশি শুষ্কভাবাপন্ন হইয়া, কেবল রসতন্মাত্রায় পরিণত হইয়া অবস্থান করে এবং রসও ক্রমশ জ্যোতিতে পরিণত হয়। জ্যোতিও বায়ুর প্রভাবে পরিণত হইয়া, রূপতন্মাত্রভাবে অবস্থান করে ॥ ২৩ ॥

আভাস।

বলিয়াছেন, পরমাত্মার পরম সত্তার অবলম্বনে আকাশের উৎপত্তি হয়; আকাশের পরিণামে বায়ু উৎপন্ন হয়; বায়ু হইতে অগ্নি, অগ্নি হইতে জল, জল হইতে পৃথিবী, পৃথিবী হইতে

রূপং বায়ৌ স চ স্পর্শে লীয়তে সোঽপি চাম্বরে।
অম্বরং শব্দতন্মাত্রে ইন্দ্রিয়াণি স্বযোনিষু ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

রূপং বায়ৌ লীয়তে, সঃ চ বায়ুঃ স্পর্শে লীয়তে সঃ চ স্পর্শঃ অম্বরে; অম্বরং শব্দতন্মাত্রে (অহঙ্কারেণ গ্রস্যমানং) লীয়তে (তদেবং তামসাহঙ্কারস্য শব্দপর্য্যন্তং লয়মুক্তং; রাজসাহঙ্কারস্যাপি লয়মুক্তং যথা) ইন্দ্রিয়াণি স্বযোনিষু স্বপ্রবর্ত্তকদেবতাসু লীয়ন্তে ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বায়ুশ্চ কালপ্রেরিতেনাম্বরেণ গ্রস্তঃ স্পর্শমাত্রঃ সন্ তস্মিন্ অম্বরঞ্চ ভূতাদিনা অহঙ্কারেণ গ্রস্যমানং শব্দতন্মাত্রে তদেবং তামসাহঙ্কারকার্য্যস্য শব্দপর্য্যন্তং লয়মুক্ত্বা রাজসাহঙ্কারকার্য্যস্যাপ্যাহ ইন্দ্রিয়াণীতি। স্বযোনিষু স্বপ্রবর্ত্তকদেবতাসু তেষাং প্রবৃত্তিস্বভাবত্বাৎ প্রবৃত্তেশ্চ দেবতাধীনত্বাৎ তাসু লয় ইতি বাচো যুক্তিঃ বস্তুতস্তু স্বকারণে রাজসাহঙ্কার এব লয়োঽভিপ্রেতঃ ॥২৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইন্দ্রিয়াণি স্বযোনিষু স্বযোনৌ তৈজসাহঙ্কারে ॥ ২৪ ॥

কালের প্রতাপে পরিণত হইয়া, বায়ুও কেবল স্পর্শতন্মাত্রায় কিছুকাল অবস্থান করিয়াই, আকাশে বিলীন হয়। আকাশও শব্দতন্মাত্রায় উপনীত হইয়া অহঙ্কারভাবে পরিণত হয়। এই প্রকারে তামস অহঙ্কারের সৃষ্টি প্রতিনিবৃত্ত হয়। পরে রাজস অহঙ্কারের সম্বন্ধেও বলিতেছি, শ্রবণ কর! অর্থাৎ তৎকালে ইন্দ্রিয়বর্গও স্ব স্ব অধিষ্ঠাত্রী দেবতারূপ কারণ তত্ত্বে ক্রমশ আত্মসমর্পণ পূর্ব্বক রাজস অহঙ্কার হইতে অভেদভাবে বিদ্যমান থাকে ॥ ২৪ ॥

আভাস।

ওষধি, ওষধি হইতে অন্ন, অন্ন হইতে পুরুষ উৎপন্ন হয় বলিয়া যেমন সৃষ্টির ক্রম বর্ণন করিয়াছেন, এস্থলে সেইরূপ পুরুষদেহ যে অন্নের দ্বারা পুষ্টিলাভে অস্তিত্ব ভজনা করে, শত বর্ষ বৃষ্টির অভাবে সেই অন্নও পুনরায় ক্ষীণতা লাভে কেবল বীজরূপে কিছুকাল অবস্থান করিয়াই কারণস্থানীয় পৃথিবীতে বিলীন হইয়া যায়; পৃথিবী হইতে তাহাদের প্ররোহ আর পুনরায় ঘটে না। সঙ্কর্ষণের মুখোত্থিত কালানলে দগ্ধ হইয়া, ভূমিও তখন কেবল গন্ধতন্মাত্রায় পরিণত হইয়া, শতবর্ষব্যাপী ভীষণ বৃষ্টির প্রভাবে জলের মধ্যে বিলীন হইয়া যায়। এই প্রকারে লয়ের ক্রমও বর্ণিত হইয়াছে ॥ ২১—২৩ ॥

ঐ প্রকারে ক্রমশ স্থূল জল রসতন্মাত্রায়, রস বহ্নিতে, বহ্নি রূপতন্মাত্রায়, রূপ বায়ুতে, বায়ু আকাশে, আকাশও শব্দতন্মাত্রায় অর্থাৎ তামস অহঙ্কারে বিলীন হইয়া যায়। স্ব স্ব প্রবর্ত্তক অধিষ্ঠাত্রী দেবতাগণকেই কারণরূপে এস্থলে নির্ণয় করত, অধিষ্ঠাত্রী দেবতার অন্তরে ইন্দ্রিয়বর্গের লয় স্বীকার করিলেও, রাজস অহঙ্কারে ইন্দ্রিয়বর্গের এবং সাত্ত্বিক অহঙ্কারে অধিষ্ঠাত্রী দেবতাবর্গের বিলয়ই শাস্ত্রকারের বলিবার অভিপ্রায়; পরিশেষে তামস অহঙ্কার রাজসে এবং

যোনির্বৈকারিকে সৌম্য লীয়তে মনসীশ্বরে।
শব্দো ভূতাদিমপ্যেতি ভূতাদির্মহতি প্রভুঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

যোনিঃ তৈজসাহঙ্কারঃ, বৈকারিকে সাত্ত্বিকাহঙ্কারকার্য্যে, ঈশ্বরে সমর্থে, মনসি হে সৌম্য! লীয়তে। শব্দঃ ভূতাদিং তামসাহঙ্কারং, অপ্যেতি (তস্মিন্ লীয়তে) তথা প্রভুঃ সর্ব্বজগন্মোহনে সমর্থঃ, ত্রিবিধঃ অপি অহঙ্কারঃ মহতি লীয়তে (জড়াংশং বিহায় জ্ঞানক্রিয়াশক্তিমাত্ররূপঃ ভবতি) ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যোনিরিত্যুদ্দেশ্যগতত্বাৎ একত্বমবিবক্ষিতং যোনয়ো দেবতাস্ত মনসি কৃত ঈশ্বরে নিয়ন্তরি মনোবশেঽন্যে হভবন্ স্ম দেবা ইত্যুক্তত্বাৎ ইন্দ্রিয়লয়োক্ত এবাত্রাপ্যভিপ্রায়ঃ মনশ্চ দেবতাভিঃ সহ বৈকারিকেঽহঙ্কার ইত্যর্থঃ। তামসাহঙ্কারকার্য্যাবশেষিতস্য শব্দস্য লয়মাহ শব্দো ভূতাদিং তামসাহঙ্কারমপ্যেতি তস্মিন্ লীয়ত ইত্যর্থঃ ভূতাদিরিত্যুপলক্ষণং ত্রিবিধোঽপ্যহঙ্কারো মহতি জড়াংশং বিহায় জ্ঞানক্রিয়াশক্তিমাত্ররূপো ভবতি কথম্ভূতঃ প্রভুঃ সর্ব্বজগন্মোহকত্বাৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যোনিস্তৈজসাহঙ্কারো বৈকারিকাহঙ্কারকার্য্যে মনসি। কুত ঈশ্বরে তৈজসাহঙ্কারস্য জ্ঞানকর্ম্মময়ত্বাজ্জ্ঞানকর্ম্মণোশ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়কর্ম্মেন্দ্রিয়রূপত্বাৎ জ্ঞানেন্দ্রিয়কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাঞ্চ মনস এব ঈশিতব্যত্বাৎ মন এব তেষামীশ্বর ইতি যুক্তেঃ। অম্বরং শব্দতন্মাত্র ইত্যুক্তং তস্য শব্দতন্মাত্রস্য লয়মাহ শব্দো ভূতাদিং তামসাহঙ্কারং অপ্যেতি তস্মিন্ লীয়ত ইত্যর্থঃ। ভূতাদিস্তামসাহঙ্কারো বৈকারিকাহঙ্কারশ্চ মহতি ॥ ২৫ ॥

রাজসিক অহঙ্কার এবং তাহাতে আশ্রিত দেবতানিচয় সাত্ত্বিক অহঙ্কারস্বরূপ প্রবলপরাক্রম মনের অন্তরে বিলীন হয়। এদিকে তামসিক অহঙ্কারের অবশিষ্ট কার্য্য শব্দতন্মাত্র এবং ভূতবর্গের আদিভূত অহঙ্কারও সাত্ত্বিক মহত্তত্ত্বে বিলীন হয়। এই সাত্ত্বিক মহত্তত্ত্বের প্রভাবেই জগৎসংসার মোহিত। ইহাতে জড়াংশের পরিত্যাগে কেবল জ্ঞানশক্তি ও ক্রিয়াশক্তিরই প্রকটন হইয়া থাকে ॥ ২৫ ॥

আভাস।

রাজস সাত্ত্বিক অহঙ্কারে বিলীন হইলে, মূল অহঙ্কারতত্ত্ব মহত্তত্ত্বে প্রলীন হইয়া যায়। এই পর্য্যন্তই জড়াংশের সৃষ্টিনিবৃত্তি। মহত্তত্ত্বে কেবল জ্ঞানক্রিয়ার পরিচয় থাকে মাত্র; জড়াংশের কোন পরিচয় নাই; সুতরাং সৃষ্টিস্তরে এই তত্ত্বই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ এবং জগৎকে মোহিত করিবার শ্রেষ্ঠ অবলম্বন। এই মহত্তত্ত্বও আবার স্বীয় আধারভূত সত্ত্ব রজঃ ও তমোরূপ গুণত্রয়ে উপসংহৃত হইয়া, অব্যক্তরূপা প্রকৃতিতে বিলীন হয়। ঈশ্বরের ইচ্ছাশক্তির পরিচয়ই প্রকৃতি।

স লীয়তে মহান্ স্বেষু গুণেষু গুণবত্তমঃ।
তেঽব্যক্তে সংপ্রলীয়ন্তে তৎ কালে লীয়তেঽব্যয়ে॥ ২৬॥
কালো মায়াময়ে জীবে জীব আত্মনি ময্যজে।

অন্বয়ঃ।

সঃ গুণবত্তমঃ জ্ঞানক্রিয়াশক্তিমান্, মহান্ স্বেষু গুণেষু, লীয়তে (গুণমাত্ররূপো ভবতি) তে গুণাঃ, অব্যক্তে প্রকৃতৌ, সংপ্রলীয়ন্তে; তৎ সাম্যাবস্থাগতং অবক্তং, অপি অব্যয়ে উপরতব্যাপারে, কালে লীয়তে। তেন একীভূয় অবতিষ্ঠতে॥ ২৬॥

কালঃ মায়াময়ে মায়াপ্রবর্ত্তকে, জ্ঞানময়ে (অবিদ্যাপ্রধানত্বাৎ) জীবে লীয়তে; জীবঃ তু অজে জন্মাদিরহিতে, আত্মনি পরমাত্মনি, ময়ি লীয়তে; বিকল্পাপায়লক্ষণঃ (বিকল্পাপায়াভ্যাং শ্রীধরস্বামী।

স চ মহান্ স্বকারণেষু গুণেষু জ্ঞানক্রিয়াশক্তিমত্ত্বাৎ গুণবত্তমস্তাদৃশং ভাবং বিহায় গুণমাত্ররূপো ভবতি তে অব্যক্তে প্রকৃতৌ সাম্যাবস্থাং গচ্ছন্তীত্যর্থঃ তদব্যক্তং কালে কালাধীনত্বাৎ তেনৈকীভূয়াবতিষ্ঠতে অব্যয়ে উপরতবৃত্তৌ॥ ২৬॥

মায়াময়ে মায়াপ্রবর্ত্তকে জ্ঞানময়ে বা অতএব জীবয়তীতি জীবঃ তস্মিন্ মহাপুরুষে। শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স চ সূত্রসংযুতো মহান্ গুণেষু। তেচ গুণা অব্যক্তে প্রকৃতৌ গুণানাং বৈষম্যত্যাগ এব লয়ো বিবক্ষিতঃ। প্রকৃতের্গুণসাম্যরূপত্বাৎ। তৎ অব্যক্তং কালে লীয়ত ইতি প্রকৃতের্লয়ো ব্যাখ্যাতুমশক্যঃ। ন তস্য কালাবয়বৈঃ পরিণামাদয়ো গুণাঃ। অনাদ্যনন্তমব্যক্তং নিত্যং কারণমব্যয়মিতি দ্বাদশোক্তৌ প্রকৃতের্নিত্যত্বশ্রবণাৎ জায়ন্তেয়োপাখ্যানেঽপ্যন্তরীক্ষেণ প্রলয়বর্ণনে প্রকৃতের্লয়ো নোক্তঃ। অতএবোক্তং লয়ঃ প্রাকৃতিকো হ্যেষ পুরুষাব্যক্তয়োর্যদা। শক্তয়ঃ সংপ্রলীয়ন্তে বিবশাঃ কালবিদ্রুতা ইতি তস্মাদেবং ব্যাখ্যেয়ং। তৎ কালে তস্মিন্ কালে তে গুণা অব্যক্তে সংপ্রলীয়ন্তে ততশ্চ কালো লৌকিকঃ সৃজ্যঃ॥ ২৬॥

মায়াময়ে মায়োপাধৌ জীবে লীয়তে ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। ন ব্যেতীত্যব্যয়স্তস্মিন্নিতি

মহত্তত্ত্বও স্বীয় গুণময়ভাব পরিত্যাগ করিয়া, স্বকীয় কারণ গুণস্বরূপেই বিশ্রাম করে; অর্থাৎ তৎকালে কেবল গুণত্রয়ই অবশিষ্ট থাকে। উক্ত গুণত্রয় কালসহকারে বৈষম্যভাব পরিত্যাগ করিয়া, আপনাদের সাম্যাবস্থারূপ প্রকৃতিতে প্রলীন হয়। এবং প্রকৃতিও উপরত-ব্যাপার মহাকালে বিলীন হইয়া যায়॥ ২৬॥

কালের অবসানস্থলই সেই অদ্বিতীয় পরম পুরুষ; তিনি জন্মাদি ষড়্ভাব

আভাস।

কালক্রমে তাহার সাম্যভাব এবং বিষম ভাব উপস্থিত হয়; সুতরাং সর্ব্বান্তে নিস্তরঙ্গ কালের গহ্বরেই প্রকৃতি নিদ্রিতার ন্যায়, আত্মবিসর্জ্জন করেন॥ ২৪—২৬॥

আত্মা কেবল আত্মস্থো বিকল্পাপায়লক্ষণঃ ॥ ২৭ ॥
এবমন্বীক্ষমাণস্য কথং বৈকল্পিকো ভ্রমঃ।
মনসো হৃদি তিষ্ঠেত ব্যোম্নীবার্কোদয়ে তমঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

উৎপত্তিপ্রলয়াভ্যাং, লক্ষ্যতে অধিষ্ঠানত্বেন অবধিত্বেন জ্ঞায়তে) আত্মা তু কেবলঃ নিরুপাধিঃ আত্মস্থঃ এব ভবতি কারণান্তরাভাবাৎ ন অন্যত্র লীয়তে ॥ ২৭ ॥

যথা অর্কোদয়ে (অর্কস্য সূর্য্যস্য উদয়ে) ব্যোম্নি তমঃ ইব যথা (ন তিষ্ঠতি তথা) এবং (আত্মতত্ত্বং) অন্বীক্ষমাণস্য পুংসঃ মনসঃ বৈকল্পিকঃ ভেদনিমিত্তঃ ভ্রমঃ অহং মমাভিমানঃ, কথং স্যাৎ হৃদি বা কথং তিষ্ঠেৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অয়ং ভাবঃ বিশ্বস্রষ্টুর্মহাপুরুষস্যোপকরণরূপঃ কালো বৃত্ত্যংশেন সৃজ্যশ্চ অতস্তদাত্মনাঽবতিষ্ঠত ইতি। তদুক্তং সপ্তমে। কালং চরন্তং সৃজতীশ আশ্রয়ং প্রধানপুংভ্যাং নরদেব সত্যকৃদিতি। দশমে চ। যোঽয়ং কালস্তস্য তে ব্যক্তবন্ধো ইত্যাদি জীব আত্মনি প্রকৃতের্লয়ত্বেন প্রতিযোগ্যভাবাৎ পরিপূর্ণসদ্রূপেণাবতিষ্ঠতে আত্মাচাত্মস্থ এব নান্যত্র লীয়তে যতঃ কেবলো নিরুপাধিঃ অত্র হেতুঃ বিকল্পাপায়াভ্যাং বিশ্বোৎপত্তিলয়াভ্যাং লক্ষ্যতে অধিষ্ঠানত্বেনাবধিত্বেন চেতি তথা সঃ ॥ ২৭ ॥

অস্য কথনস্য প্রস্তুতোপযোগমাহ এবমিতি। মনসঃ কথং ভেদনিমিত্তো ভ্রমঃ স্যাৎ; জাতো বা কথং হৃদি তিষ্ঠেদিতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জীবস্যাপি তটস্থশক্তিত্বান্নিত্যত্বেন তত্ত্বান্তরাণামিব স্বরূপলয়ানৌচিত্যাৎ স চ জীবঃ আত্মনি পরমাত্মনি ময়ি লীয়তে অব্যয়ত্বাদপ্রচ্যুতস্বরূপ এব সংশ্লিষ্টস্তিষ্ঠতীত্যর্থঃ। আত্মাত্মস্থ এব বিরাজতে কেবলো নিরুপাধিঃ যতো বিকল্পাপায়াভ্যাং বিশ্বোৎপত্তিলয়াভ্যাং লক্ষ্যতে ॥ ২৭ ॥

বিকারবর্জ্জিত, মায়ারূপ উপাধির প্রবর্ত্তক এবং প্রজ্ঞার উদয়ে সমগ্র জীবের জীবনদাতা। উৎপত্তি এবং উপসংহাররূপ কার্য্যের অবসানে নিরুপাধিক আত্মস্বরূপেই তিনি অবস্থান করেন; তাঁহার আর তদতিরিক্ত বিলীন হইবার স্থান নাই ॥ ২৭ ॥

যে ব্যক্তি এই প্রকার জগৎ, জীব ও পরমাত্মতত্ত্বের বিচার নিরন্তর করিয়া থাকেন, তাঁহার পক্ষে আমি ও আমার বলিয়া অনর্থক ভ্রমের সম্ভাবনা কোথায়? দিবাকরের উদয়ে নভোমণ্ডলে যেমন তিমিররাশি আর স্থান পায় না, সেইরূপ বিচাররূপ জ্ঞানসূর্য্যের আলোকে জ্ঞানী পুরুষের হৃদয়-মাঝারে ভেদজ্ঞান আর কোনমতে প্রতিষ্ঠালাভে সমর্থ হয় না ॥ ২৮ ॥

এষ সাংখ্যবিধিঃ প্রোক্তঃ সংশয়গ্রন্থিভেদনঃ।
প্রতিলোমানুলোমাভ্যাং পরাবরদৃশা ময়া ॥ ২৯ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধবসম্বাদে সাঙ্খ্যযোগো নাম চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২৪ ॥ * ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥
গুণানামসমিশ্রাণাং পুমান্ যেন যথা ভবেৎ।

অন্বয়ঃ।

সংশয়গ্রন্থিভেদনঃ সংসারবন্ধনিবর্ত্তকঃ, এষঃ সাংখ্যবিধিঃ আত্মবিবেকপ্রকারঃ, পরাবরদৃশা কার্য্যকারণযাথাত্ম্যদ্রষ্ট্রা ময়া, প্রতিলোমানুলোমাভ্যাং উৎপত্ত্যুপসংহারক্রমাভ্যাং, এব প্রোক্তঃ বর্ণিতঃ ॥ ২৯ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে পুরুষবর্য্য! অসমিশ্রাণাং অবিভক্তানাং, গুণানাং মধ্যে যেন

শ্রীধরস্বামী।

উপসংহরতি এষ ইতি। প্রত্যক্ষমিব যেনেদং দর্শিতং তত্ত্বমাত্মনঃ। সাংখ্যপ্রখ্যান-তস্তস্মৈ হরয়ে গুরবে নমঃ ॥ ২৯ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে চতুর্বিংশঃ ॥ * ॥

পঞ্চবিংশে স্বনৈর্গুণ্যপ্রতিপত্ত্যৈ নিরূপ্যতে।
চিত্তপ্রভবসত্ত্বাদিগুণবৃত্তিরনেকধা ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্বীক্ষমাণস্য বিচারয়তঃ বৈকল্পিকঃ দেহোঽহমিতি মনসো ভ্রমঃ হৃদি কথং তিষ্ঠেতেতি উক্তলক্ষণেন সা খোনাত্মানাত্মবিবেকে সতি দেহস্যানাত্মত্বনির্দ্ধারণাদিতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশে চতুর্বিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
পঞ্চবিংশে নিরূপ্যন্তে সত্ত্বাদিগুণবৃত্তয়ঃ।
গুণযুক্তানি বস্তূনি গুণাতীতান্যপি ক্রমাৎ ॥ * ॥

হে উদ্ধব! আমি সর্ব্বজ্ঞ! কিছুই আমার নিকট অবিদিত নাই। সকল অবতারের মূলই আমি! আত্মানাত্ম-বিচাররূপ যে সাংখ্যজ্ঞানের প্রসাদে যাবদীয় হৃদয়-গ্রন্থি বিদূরিত হয়, আমি স্বয়ং সেই জ্ঞানমার্গ আমূলক তোমার নিকট বর্ণন করিলাম। এতদ্বারা উৎপত্তি ও উপসংহারের উভয় ব্যাপারই বর্ণন করা হইয়াছে ॥ ২৯ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্বিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

তন্মে পুরুষবর্য্যেদমুপধারয় শংসতঃ ॥ ১ ॥
শমো দমস্তিতিক্ষেক্ষা তপঃ সত্যং দয়া স্মৃতিঃ।
তুষ্টিস্ত্যাগোঽস্পৃহা শ্রদ্ধা হ্রীর্দয়াদিঃ স্বনির্বৃতিঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

গুণেন, যথা যাদৃশ্যঃ, পুমান্ ভবেৎ তৎ ইদং শংসতঃ কথয়তঃ, মে মত্তঃ, নিবোধ উপধারয় ॥ ১ ॥

তত্র শমঃ অন্তঃকরণাবধানং, দমঃ বাহ্যেন্দ্রিয়াবধানং, তিতিক্ষা দ্বন্দ্বসহিষ্ণুতা, ঈক্ষা তত্ত্ববিবেকঃ, তপঃ চান্দ্রায়ণাদি, সত্যং যথার্থভাষণং, দয়া পরদুঃখপ্রহানেচ্ছা, স্মৃতিঃ অনুভূতবিষয়ানুধ্যানং, তুষ্টিঃ যথালাভসন্তোষঃ, ত্যাগঃ যথাযোগ্যব্যয়শীলত্বং, অস্পৃহা বৈরাগ্যং, শ্রদ্ধা গুরুবেদান্তবাক্যেষু বিশ্বাসঃ, হ্রীঃ লজ্জা, দয়া দানং, আদিপদেন আর্জ্জববিনয়াদিঃ, স্বনির্বৃতিঃ আত্মানুভবজং সুখং ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রকৃতিপুরুষবিবেকজ্ঞানবতোঽপি যাবৎ প্রযত্নবিশেষেণ গুণত্রয়বৃত্তিজয়ো ন স্যাৎ ন তাবৎ দ্বন্দ্বোপরমঃ অতস্তজ্জয়োপায়কথনায় গুণবৃত্তিনিরূপণার্থমাহ গুণানামিতি সহ মিশ্রীভূয় বর্ত্তমানাঃ সমিশ্রা ন সমিশ্রাঃ অসমিশ্রাঃ তেষাং বিভক্তানাং গুণানাং মধ্যে যেন গুণেন যথা যাদৃশো ভবেৎ তদিদং কথয়তো মত্তো নিবোধেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

তত্র সত্ত্ববৃত্তীরাহ শম ইতি। শমো মনো নিগ্রহঃ দমো বাহ্যেন্দ্রিয়নিগ্রহঃ তিতিক্ষা সহিষ্ণুত্বং, ঈক্ষা বিবেকঃ, তপঃ স্বধর্ম্মবর্ত্তিত্বং। স্মৃতিঃ পূর্ব্বাপরানুসন্ধানং। তুষ্টির্যথালাভসন্তোষঃ। ত্যাগো ব্যয়শীলত্বং। অস্পৃহা বৈরাগ্যং। শ্রদ্ধা আস্তিক্যং হ্রীঃ। অনুচিতে কর্ম্মণি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথোক্তেন সাঙ্খ্যেনাত্মানাত্মবিবেকবতোঽপি যাবদ্‌গুণত্রয় বৃত্তিজয়ো ন স্যাত্তাবদ্দেহাধ্যাসো ন নিবর্ত্ততে ইতি গুণত্রয়বৃত্তীর্নিরূপয়িতুমাহ গুণানামিতি সহ মিশ্রীভূয় বর্ত্তমানাঃ সমিশ্রা ন সমিশ্রাঃ অসমিশ্রাঃ গুণান্তরামিলিতাস্তেষাং গুণানাং মধ্যে যেন গুণেন যথা যাদৃশো ভবেত্তদিদং মে মত্তঃ সংশতো বদতস্ত্বমুপধারয় বুধ্যস্ব ॥ ১ ॥

তত্র সত্ত্ববৃত্তীরাহ শম ইতি ঈক্ষা বিবেকঃ। অস্পৃহা বৈরাগ্যং পুনর্দয়া দানং দয়দানপতিরক্ষণেষ্বিতি স্মরণাৎ। আদিশব্দেনার্জ্জবং বিনয়শ্চ। স্বেনাত্মনৈব নির্বৃতিঃ সুখং ॥ ২ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে পুরুষশ্রেষ্ঠ উদ্ধব! অবিভক্ত গুণত্রয়ের মধ্যে, প্রত্যেক পৃথক্ গুণের মাহাত্মে পুরুষের যেরূপ স্বভাব ও ধর্ম্মের পরিচয় হয়, আমি তাহা আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিতেছি; শ্রবণ কর ॥ ১ ॥

তন্মধ্যে অন্তরিন্দ্রিয়ের নিগ্রহরূপ শম, বাহ্যেন্দ্রিয়ের নিগ্রহরূপ দম

আভাস।

ভগবৎস্বরূপের নৈগুর্ণ্য প্রতিপাদনার্থ জীবের অন্তঃকরণসম্ভূত সত্বাদি গুণত্রয়ের বৃত্তিসমূহ এই পঞ্চবিংশ অধ্যায়ে বর্ণিত হইয়াছে ॥

কাম ঈহা মদস্তৃষ্ণা স্তম্ভ আশীর্ভিদা সুখং।
মদোৎসাহো যশঃপ্রীতির্হাস্যং বীর্য্যং বলোদ্যমঃ॥ ৩॥
ক্রোধো লোভোঽনৃতং হিংসা যাচ্ঞা দম্ভঃ ক্লমঃ কলিঃ।

অন্বয়ঃ।

কামঃ ভোগাভিলাষঃ, ঈহা ব্যাপারপরতা, মদঃ দর্পঃ, তৃষ্ণা অধিকজিঘৃক্ষা, স্তম্ভঃ অনম্রতা, আশীঃ কামতঃ দেবারাধনং, ভিদা ভেদবুদ্ধিঃ, সুখং বিষয়সম্ভোগঃ, মদোৎসাহঃ (মদেন গর্ব্বেণ যুদ্ধাদ্যভিনিবেশঃ) যশঃপ্রীতি স্তুতিপ্রিয়তা, হাস্যং উপহাসঃ, বীর্য্যং প্রভাবাবিষ্কারঃ, বলোদ্যমঃ (বলেনোদ্যমঃ)॥ ৩॥

ক্রোধঃ অসহিষ্ণুতা, লোভঃ, অনৃতং মিথ্যাভাষণং, হিংসা পরদ্রোহচিন্তনং, যাচ্ঞা

শ্রীধরস্বামী।

লজ্জা। দয়া দানং। দয়দানগতিরক্ষণেষ্বিতি স্মরণাৎ আদিশব্দেন আর্জ্জববিনয়াদিঃ। স্বনিবৃত্তিরাত্মরতিঃ॥ ২॥

রজসো বৃত্তীরাহ কামোঽভিলাষঃ। ঈহা ব্যাপারঃ। মদো দর্পঃ। তৃষ্ণা লাভে সত্যপি অসন্তোষঃ। স্তম্ভো গর্ব্বঃ। আশীর্ধনাদ্যভিলাষেণ দেবতাদিপ্রার্থনং। ভিদা অহমন্য ইতি ভেদবুদ্ধিঃ। সুখং বিষয়ভোগঃ। মদোৎসাহঃ মদেন যুদ্ধাদাভিনিবেশঃ। যশঃপ্রীতিঃ স্তুতিপ্রিয়তা। হাস্যমুপহাসঃ। বীর্য্যং প্রভাবাবিষ্কারঃ। বলেন উদ্যমঃ ন্যায়েন উদ্যমস্ত সাত্ত্বিক এব॥ ৩॥

তমোবৃত্তীরাহ ক্রোধ ইতি। ক্রোধোঽসহিষ্ণুতা। লোভো ব্যয়পরাঙ্মুখতা। অনৃতমশাস্ত্রীয়ভাষণং। হিংসা দ্রোহঃ। যাচ্ঞা প্রার্থনা। দম্ভো ধর্ম্মধ্বজিত্বং ক্লমঃ শ্রমঃ। কলিঃ কলহঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

রজসো বৃত্তীরাহ কাম ইতি। ঈহা ব্যাপারঃ। স্তম্ভোঽহঙ্কারঃ। আশীর্ধনাদ্যভিলাষেণ দেবাদিপ্রার্থনং। ভিদা, সুখং বিষয়ভোগঃ। মদোৎসাহো মদেন যুদ্ধাদ্যুৎসাহঃ। যশঃপ্রীতিঃ স্তুতিপ্রিয়তা। হাস্যমুপহাসঃ। বীর্য্যং প্রভাবাবিষ্কারঃ। বলেনোদ্যমঃ। ন্যায়েনোদ্যমস্ত সাত্ত্বিক এব॥ ৩॥

তিতিক্ষা, স্বধর্ম্মানুপালনরূপতপস্যা, সত্যভাষণ, জীবের প্রতি দয়া, পূর্ব্বানুসন্ধানরূপ স্মৃতি, যথালব্ধ ভোগে তুষ্টি, ত্যাগ, বৈরাগ্য, আস্তিক্যভাব, হ্রী অর্থাৎ অন্যায় কার্য্যে লজ্জা, দান, আর্জ্জব, বিনয় এবং আত্মরতি প্রভৃতি গুণগ্রাম সত্ত্বগুণের সম্পর্কে জীবের জন্মিয়া থাকে॥ ২॥

রজোগুণের প্রভাবে কাম, প্রাপ্তির নিমিত্ত প্রবৃত্তিরূপ ঈহা, দর্প, আকাঙ্ক্ষা, গর্ব্ব, আশীঃ অর্থাৎ ইষ্টলাভার্থ দেবার্চ্চনা, অহংবোধে ভেদবুদ্ধি, বিষয়ভোগে সুখ, যুদ্ধাদি বীর্য্যপ্রকাশক কার্য্যে উৎসাহ, যশের প্রার্থনা, স্তুতিপ্রিয়তা, হাস্যোপহাস, প্রভাবের পরিচয় এবং অন্যায় পূর্ব্বক বলের পরিচয়াদি বিবিধ বৃত্তি প্রকাশ পাইয়া থাকে॥ ৩॥

শোকমোহৌ বিষাদার্ত্তী নিদ্রাশাভীরনুদ্যমঃ ॥ ৪ ॥
সত্ত্বস্য রজসশ্চৈতাস্তমসশ্চানুপূর্ব্বশঃ।
বৃত্তয়ো বর্ণিতপ্রায়াঃ সন্নিপাতমথো শৃণু ॥ ৫ ॥
সন্নিপাতস্ত্বহমিতি মমেত্যুদ্ধব যা মতিঃ।

অন্বয়ঃ।

ধনাদিপ্রার্থনা, দম্ভঃ সদ্বেশ-সদাচারপ্রদর্শনং, ক্লমঃ গ্লানিঃ, কলিঃ কলহঃ, শোকমোহৌ অনুশোচনং, ভ্রমশ্চ, বিষাদঃ দুঃখং, আর্ত্তিঃ দৈন্যং, নিদ্রা তন্দ্রা, আশা, ভীঃ ভয়ং, অনুদ্যমঃ জাড্যং ইতি তমোবৃত্তয়ঃ ॥ ৪ ॥

অনুপূর্ব্বশঃ ক্রমেণৈব শ্লোকত্রয়েণ, সত্ত্বস্য রজসঃ তমসঃ চ এতাঃ বৃত্তয়ঃ ময়া বর্ণিতপ্রায়াঃ; অথ সন্নিপাতং (মিলিতানাং সত্ত্বাদীনাং কার্য্যং) শৃণু ॥ ৫ ॥

হে উদ্ধব! অহং শান্তঃ কামী ক্রোধীতি তথা মম শান্তিঃ মম কামঃ ক্রোধশ্চ ইতি যা

শ্রীধরস্বামী।

শোকামাহৌ অনুশোচনং ভ্রমশ্চ। বিষাদার্ত্তী দুঃখং দৈন্যঞ্চ। নিদ্রা তন্দ্রা। আশা ইদং মে ভবিষ্যতীত্যপেক্ষা। ভীর্ভয়ং। অনুদ্যমো জাড্যং ॥ ৪ ॥

অনুপূর্ব্বশঃ ক্রমেণ এতাঃ শ্লোকত্রয়োক্তাঃ বর্ণিতপ্রায়াঃ অন্যা অপ্যূহ্যা ইতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

বিভক্তানাং গুণানাং বৃত্তয়ো বর্ণিতাঃ মিশ্রাণামাহ সন্নিপাত ইতি ত্রিভিঃ। অহং মমেতি চ মত্যাবুক্তসর্ব্ববৃত্তিসমানাধিকরণ্যদর্শনাৎ, সন্নিপাতজত্বং অহং শান্তঃ কামী ক্রোধীত্যাদি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তমসো বৃত্তীরাহ ক্রোধ ইতি। দম্ভো ধর্ম্মধ্বজিত্বং। আশা ইদময়ং দাস্যতীত্যপেক্ষা ॥ ৪ ॥

বর্ণিতপ্রায়া ইত্যন্যা অপি সন্তি তাশ্চৈবমূহ্যা ইতি ভাবঃ। যদ্বা। বর্ণিতপ্রায়া ইতি স্পষ্টীকৃত্যাবর্ণিতা অপি বর্ণিতা এবেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

অহমিতি মমেতি যা মতিঃ স সন্নিপাতস্ততশ্চ মন আদিভিঃ সর্ব্বোঽপি ব্যবহারঃ সন্নিপাত ইত্যন্বয়ঃ। যদি কদাচিচ্ছমাদি-কামাদি-ক্রোধাদীনামত্যুদ্রেকো ভবেত্তদায়ং পুরুষো মূর্ত্তঃ। শম ইতি মূর্ত্তঃ কাম ইতি মূর্ত্তঃ ক্রোধ ইত্যুচ্যতে। তেন পুরুষেণ ব্যবহারিকাণামহঙ্কার-

---

তমোগুণের প্রকটনে ক্রোধ, লোভ, মিথ্যাব্যবহার, হিংসা, যাচ্ঞা, বঞ্চনা, শ্রম, কলহ, শোক, মোহ, বিষাদ, দৈন্য, তন্দ্রা, প্রত্যাশা, ভয় এবং নিরুৎসাহাদি অন্যান্য বৃত্তির উদয় হইয়া থাকে ॥ ৪ ॥

হে উদ্ধব! সত্ত্ব রজঃ ও তমোগুণের পৃথক্ পৃথক্ বৃত্তি সমুদায় আমি পৃথক্‌ভাবে তোমার নিকট বর্ণন করিলাম; সম্প্রতি মিশ্রিতভাবে তাহাদের মিশ্রবৃত্তির যেরূপ উদয় হয়, তাহা বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর! ॥ ৫ ॥

আমি ও আমার বলিয়া মানবের যে বৃত্তির উদয় হয়, তাহাকেই গুণত্রয়ের মিশ্রভাবের বৃত্তি বলিয়া অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে। ইহাতে

ব্যবহারঃ সন্নিপাতো মনোমাত্রেন্দ্রিয়াসুভিঃ ॥ ৬ ॥
ধর্ম্মে চার্থেচ কামে চ যদাঽসৌ পরিনিষ্ঠিতঃ ।
গুণানাং সন্নিকর্ষোঽয়ং শ্রদ্ধারতিধনাবহঃ ॥ ৭ ॥
প্রবৃত্তিলক্ষণে নিষ্ঠা পুমান্ যর্হি গৃহাশ্রমে ।

অন্বয়ঃ ।

মতিঃ সা তু সন্নিপাতঃ এব। তথা মনোমাত্রেন্দ্রিয়াসুভিঃ (মনশ্চ মাত্রাণি শব্দাদীনি ইন্দ্রিয়াণিচ অসবঃ প্রাণাঃ তৈঃ) মিলিতৈঃ যঃ ব্যবহারঃ, সঃ সন্নিপাতঃ এব ॥ ৬ ॥

অসৌ পুরুষঃ যদা ধর্ম্মে অর্থে কামে পরিনিষ্ঠিতঃ ভবতি তদা অয়ং শ্রদ্ধারতিধনাবহঃ (শ্রদ্ধারতিধনানি সত্ত্বরজস্তমোময়ানি আবহতীতি) গুণানাং সন্নিকর্ষঃ সন্নিপাতকার্য্যং এব ॥ ৭ ॥

প্রবৃত্তিলক্ষণে কাম্যে ধর্ম্মে যদা পুংসঃ নিষ্ঠা ভবতি তথা পুমান্ যর্হি যদা, গৃহাশ্রমে এব

শ্রীধরস্বামী ।

তথা মম শান্তিরস্তি কামঃ ক্রোধ ইত্যাদি দ্রষ্টব্যং তৎপূর্ব্বকশ্চ সর্ব্বো ব্যবহারঃ সন্নিপাতকার্য্য ইত্যাহ ব্যবহার ইতি। অত্র হেতুঃ মনশ্চ মাত্রাণি চ ইন্দ্রিয়াণি চ অসবশ্চ তৈঃ মন আদীনাং সাত্ত্বিকরাজসতামসত্বাত্তৈর্ব্যবহারশ্চ সন্নিপাতজ ইতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

অসৌ পুরুষো যদা ধর্ম্মাদিষু পরিনিষ্ঠিতো ভবতি তদায়ং ত্রিষু নিষ্ঠারূপঃ সন্নিকর্ষঃ সন্নিপাতকার্য্যং ধর্ম্মাদীনাং সত্ত্বতমোরজঃকার্য্যত্বাৎ বিষয়তঃ সন্নিপাতজত্বমুক্তং ফলতশ্চ তথাত্বমাহ শ্রদ্ধারতিধনানি সত্ত্বরজস্তমোময়ানি আবহতীতি তথা ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

মমকারমূলকো লৌকিকঃ কোঽপি ব্যবহারো ন সিদ্ধ্যতি। অতিশান্তস্যাহঙ্কারমমকারয়োঃ স্বত এবাভাবাৎ কামাখ্যস্য ক্রোধাখ্যস্য চ অহমমুকস্য প্রতিষ্ঠিতস্য পুত্রো মমেদমমুমিতমিদন্তুচিতমিতি বিবেকগন্ধস্যাপ্যভাবাদেব সতোঽপি তয়োরভাবাৎ ব্যবহারসিদ্ধিস্ত মনআদিভিঃ সত্ত্বাদিমিলনরূপেণ সমুচিতেনেতি ॥ ৬ ॥

তমেবাহ অসৌ পুরুষো যদা ধর্ম্মাদিষু পরিনিষ্ঠিতো ভবতি। তদাস্য গুণানাং সত্ত্বতমোরজসাং সন্নিকর্ষঃ সন্নিপাতঃ স্যাৎ। শ্রদ্ধাদ্যাবহঃ ধর্ম্মনিষ্ঠাতো ধর্ম্মবিষয়কশ্রদ্ধাপ্রাপকঃ ফলতো ধর্ম্মপ্রাপকঃ ইত্যর্থঃ। কামনিষ্ঠাতো রতিপ্রাপকঃ। অর্থনিষ্ঠাতো ধনপ্রাপকো ভবতি ॥ ৭ ॥

ইন্দ্রিয় প্রাণ ও মনের বৃত্তিসমূহ গুণত্রয়ের মিলনে সমুৎপন্ন, এইরূপই অবধারণ করা যুক্তিসিদ্ধ ॥ ৬ ॥

ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম-সম্বন্ধীয় ব্যাপারে মানব যখন প্রবৃত্ত হয় এবং তাহার ফলে শ্রদ্ধা, রতি ও ধনাদি লাভ করে, তখন তাদৃশ ব্যবহারকে হে উদ্ধব! গুণত্রয়ের মিশ্রভাবের পরিচয় বলিয়া স্বীকার করা বিধেয় ॥ ৭ ॥

পুরুষ যখন প্রবৃত্তিলক্ষণ গৃহস্থাশ্রমে নিষ্ঠাবান্ হইয়া, স্বধর্ম্মের অনুষ্ঠানে

স্বধর্ম্মে চানুতিষ্ঠেত গুণানাং সমিতির্হি সা॥ ৮॥
পুরুষং সত্ত্বসংযুক্তমনুমীয়াচ্ছমাদিভিঃ।
কামাদিভীরজোযুক্তং ক্রোধাদ্যৈস্তমসা যুতং॥ ৯॥
যদা ভজতি মাং ভক্ত্যা নিরপেক্ষঃ স্বকর্ম্মভিঃ।
তং সত্ত্বপ্রকৃতিং বিদ্যাৎ পুরুষং স্ত্রিয়মেব বা॥

অন্বয়ঃ।

আসক্তঃ তিষ্ঠেৎ অথ ধর্ম্মে নিত্যনৈমিত্তিকে, অনু পশ্চাৎ তিষ্ঠেত, সা হি গুণানাং সমিতিঃ সন্নিপাতঃ এব॥ ৮॥

সত্ত্বযুক্তং পুরুষং শমাদিভিঃ অনুমীয়াৎ, রজোযুক্তং কামাদিভিঃ তথা ক্রোধাদ্যৈঃ তমসা যুতং পুরুষং অনুমীয়াৎ॥ ৯॥

যদা নিরপেক্ষঃ সন্ ভক্ত্যা যঃ স্বকর্ম্মভিঃ মাং ভজতি তং পুরুষং স্ত্রিয়ং এব বা সত্ত্বপ্রকৃতিং সত্ত্ববৃত্তিযুক্তং বিদ্যাৎ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধর্ম্মনিষ্ঠায়ামেব সন্নিপাতং দর্শয়তি প্রবৃত্তিলক্ষণে কাম্যে ধর্ম্মে যদা পুংসো নিষ্ঠা ভবতি তদা পুমান্ যদা গৃহাশ্রম এবাসক্ত স্তিষ্ঠেৎ অনু পশ্চাৎ স্বধর্ম্মেচ নিত্যনৈমিত্তিকে তিষ্ঠেৎ সাপি সমিতিঃ সন্নিপাতঃ। হি যস্মাৎ কাম্যধর্ম্মগৃহাসক্তিস্বধর্ম্মা রজ-স্তম -সত্ত্বময়া ইত্যর্থঃ॥ ৮॥

তদেবং মিশ্রামিশ্র গুণবৃত্তীঃ প্রদর্শ্য ইদানীং পুমান্ যেন যথা ভবেদিতি যদুক্তং তদ্দর্শয়তি পুরুষমিতি ত্রিভিঃ॥ ৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুনরপি সন্নিপাতং প্রপঞ্চয়তি। প্রবৃত্তিলক্ষণে কাম্যধর্ম্মে যদা পুংসো নিষ্ঠা ভবতি তথা পুমান্ যদা গৃহাশ্রমে পরিনিষ্ঠিতো ভবেৎ। অনু নিরন্তরং স্বধর্ম্মেচ নিত্যনৈমিত্তিকে তিষ্ঠেৎ সাপি সমিতিঃ সন্নিপাতঃ। হি যস্মাৎ কাম্যধর্ম্মগৃহাসক্তি-স্বধর্ম্মা রজস্তমঃসত্ত্বময়া ইত্যর্থঃ॥ ৮॥

তদেবমমিশ্রামিশ্রাশ্চ গুণবৃত্তীঃ প্রদর্শ্য ইদানীং পুমান্ প্রাধান্যেন ব্যপদেশা ভবন্তীতি ন্যায়েন যেন গুণেন যথা ভবেদিতি যদুক্তং তদ্দর্শয়তি পুরুষমিতি॥ ৯॥

অগ্রসর হয় এবং গৃহস্থাশ্রমে আসক্ত হয়, তখন সে সমস্ত কেবল গুণত্রয়ের একত্র সম্মিলনেই ঘটিয়া থাকে, এইরূপই সর্ব্বত্র স্বীকার্য্য॥ ৮॥

শমদমাদি সদ্‌গুণের পরিচয়ে মানবকে সত্ত্বগুণবিশিষ্ট বলিয়া নিরূপণ করা যায়; কামাদি বৃত্তির পরিচয়ে রজোগুণযুক্ত এবং ক্রোধাদি নিকৃষ্ট বৃত্তির পরিচয়ে রজোগুণবিশিষ্ট বলিয়া নির্দ্ধারণ করা যায়॥ ৯॥

বিষয়বাসনা পরিত্যাগ পূর্ব্বক বিশেষ ভক্তি-সহকারে মানব যখন স্বকীয় বর্ণাশ্রমোক্ত কর্ম্মের অনুষ্ঠান দ্বারা ভগবৎস্বরূপ আমার আরাধনা করে, তখন তাদৃশ স্ত্রী বা পুরুষকে সত্ত্বগুণবিশিষ্ট বলিয়াই অবধারণ করা কর্ত্তব্য॥

যদাত্মাশিষ আশাস্য মাং ভজেত স্বকর্ম্মভিঃ।
তং রজঃপ্রকৃতিং বিদ্যাৎ হিংসামাশাস্য তামসং॥ ১০॥
সত্ত্বং রজস্তম ইতি গুণা জীবস্য নৈব মে।

অন্বয়ঃ।

আশিষঃ বিষয়ান্, আশাস্য অপেক্ষ্য, স্বকর্ম্মভিঃ যঃ যদা মাং ভজেত তং জনং, রজঃপ্রকৃতিং রাজসং, বিদ্যাৎ তথা হিংসাং পরপীড়াং, আশাস্য অপেক্ষ্য, যঃ ভজেৎ তং তামসং তমোবৃত্তি-যুক্তং, বিদ্যাৎ॥ ১০॥

সত্ত্বং রজঃ তমঃ ইতি গুণাঃ; যতঃ এতে চিত্তজাঃ (জীবস্যৈব চিত্তে জায়ন্তে অভিব্যজ্যন্তে) অতঃ তে জীবস্য এব বন্ধকাঃ ভবন্তি; মে মম ঈশ্বরস্য, বন্ধকাঃ ন ভবন্তি। যৈঃ তু গুণৈঃ সঃ

শ্রীধরস্বামী।

হিংসাং শত্রুমরণাদিকমাশাস্য যো ভজেৎ তং তামসং বিদ্যাৎ। এতৈর্গুণৈরেবস্তূতো ভবতীতি তাৎপর্য্যার্থঃ॥ ১০॥

ননু তবাপি গুণবশেন কর্তৃত্বাবিশেষাৎ কেন বিশেষেণ ত্বং সেব্যো জীবশ্চ সেবক ইতি নিয়মঃ। যতো মাং ভজেতেতি বারংবারমুচ্যতে তত্রাহ সত্ত্বমিতি। জীবস্যৈব ন মে কুতঃ; যতঃ চিত্তজা জীবোপাধৌ চিত্তেঽভিব্যজ্যন্তে অতো যৈঃ সএব নিবধ্যতে কীদৃশঃ ভূতানাং দেহ-রূপাণাং অন্যেষাঞ্চ মধ্যে সজ্জমানঃ অহন্তু অনাসজ্জমানো গুণনিয়ন্তৃত্বেন সৃষ্ট্যাদিকর্ত্তাপি নিত্যমুক্তঃ অতো মহান্ বিশেষ ইতি ভাবঃ। যদ্বা। ভূতানামপঞ্চীকৃতানাং তৎকার্য্যভূতং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরুষঃ গুণযোগেন। তত্র তত্র মদ্ভক্তিরপি সগুণা তিষ্ঠেদিত্যাদি যদেতি দ্বাভ্যাং। হিংসাং শত্রুমরণাদিকং॥ ১০॥

ননু তবাপি সৃষ্ট্যাদিকর্ত্তৃত্বেন গুণবত্ত্বাবিশেষাৎ কেন বিশেষণেন ত্বং সেব্যো জীবঃ সেবক ইতি নিয়মঃ। যতো মাং ভজেতেতি মুহুর্ব্রূষে তত্রাহ সত্ত্বমিতি। গুণা বন্ধকা জীবস্যৈব নতু মে কুতঃ যতশ্চিত্তজা জীবোপাধৌ চিত্তেঽভিব্যজ্যমানত্বাত্তত্র জাতাঃ ভূতানামিতি সপ্তম্যর্থে ষষ্ঠী যৈর্গুণৈর্ভূতভৌতিকেষু দেহদৈহিকেষু সজ্জমানো জীব এব নিবধ্যতে অহন্তুনা-

কিন্তু বিষয়-সম্ভোগের প্রত্যাশায় মাত্র যাহারা কর্ম্মের অনুষ্ঠানে ভগবানের আরাধনা করে, তাহাদিগকে রজঃস্বভাব বলিয়া নিরূপণ করিতে হয়। আর যাহারা কেবল পরহিংসাদিকে লক্ষ্য করত আরাধনাদি ধর্ম্মকর্ম্মে প্রবৃত্ত হয়, তাহারা তামসিক প্রকৃতির লোক বলিয়া নিরূপিত॥ ১০॥

সত্ত্ব রজঃ বা তমোগুণ কেবল জীবের উপরই স্ব স্ব প্রাধান্য বিস্তার করে; ভগবৎস্বরূপ আমার উপর তাহাদের কোন প্রতিপত্তি নাই। কারণ জীবের চিত্তেই তাহারা উপচিত হয় এবং গুণগ্রামের পরিণামে সমুৎপন্ন জীবের উপাধিভূত দেহ, ইন্দ্রিয়, মন, প্রাণ ও বুদ্ধি প্রভৃতি তত্ত্বসমূহের অন্তরে তন্ময়-

চিত্তজা যৈস্তু ভূতানাং সজ্জমানো নিবধ্যতে। ১১ ॥
যদেতরৌ জয়েৎ সত্ত্বং ভাস্বরং বিশদং শিবং।
তদা সুখেন যুজ্যেত ধর্ম্মজ্ঞানাদিভিঃ পুমান্ ॥ ১২ ॥
যদা জয়েত্তমঃসত্ত্বং রজঃ সঙ্গভিদা চলং।

অন্বয়ঃ।

জীবঃ ভূতানাং দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণবিষয়াণাং, মধ্যে সজ্জমানঃ আসক্তিং কুর্ব্বন্, নিবধ্যতে (অতঃ জীবঃ সেবকঃ ঈশ্বরঃ সেব্যঃ) ॥ ১১ ॥

যদা ভাস্বরং প্রকাশকং, বিশদং স্বচ্ছং, শিবং শান্তং, সত্ত্বং গুণঃ, ইতরৌ রজস্তমগুণৌ, জয়েৎ, তদা পুমান্ সুখেন ধর্ম্মজ্ঞানাদিভিঃ চ যুজ্যেত ॥ ১২ ॥

যদা সঙ্গং সঙ্গহেতুঃ, ভিদা ভেদহেতুঃ, চলং প্রবৃত্তিস্বভাবং, রজঃ গুণঃ তমঃ সত্ত্বং জয়েৎ

শ্রীধরস্বামী।

চিত্তং; অন্নময়ং হি সৌম্য মন ইতি শ্রুতেঃ। তৎপ্রভবাঃ অতো ভূতোপহিতস্য জীবস্যেবেতি। অন্যৎ সমানং ॥ ১১ ॥

তদেবং মিশ্রামিশ্রগুণকার্য্যাণি প্রদর্শ্য ইদানীমেকৈকগুণোদ্রেককার্য্যাণি দর্শয়তি সপ্তদশভিঃ। যদেতরৌ গুণৌ জয়েৎ অভিভবেৎ। ভাস্বরং প্রকাশকং বিশদং স্বচ্ছং শিবং শান্তং। শিবত্ব-বিশদত্ব-ভাস্বরত্বানাং যথাক্রমং সুখধর্ম্মজ্ঞানহেতুত্বাৎ তদা তৈ র্যুজ্যেত। আদিশব্দাচ্ছমদমাদিভিঃ ॥ ১২ ॥

তমঃ সত্ত্বঞ্চ কর্ম্মভূতং রজঃ কর্ত্তৃ সঙ্গং সঙ্গহেতুঃ। ভিদা ভেদহেতুঃ। চলং প্রবৃত্তিস্বভাবং অতঃ সঙ্গহেতুত্বাৎ যশসা শ্রিয়া চ যুজ্যেত তত্তৎকামঃ পুমান্ ভবতীত্যর্থঃ ভিদা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সজ্জমানঃ গুণনিয়ন্তৃত্বেন সৃষ্ট্যাদিকর্ত্তাপি নিত্যমুক্তঃ অতো মহান্ বিশেষ ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

কিঞ্চ। ত্রিগুণময়ে জীবে গুণাঃ পরস্পরং বাধ্যবাধকভাবেনৈব তিষ্ঠন্তি তথা সতি জীবস্য যাদৃশী দশা স্যাত্তামাহ যদেতি ত্রিভিঃ সত্ত্বং কর্ত্তৃ যদা ইতরৌ রজস্তমোগুণৌ জয়েৎ অভিভবেৎ ভাস্বরং প্রকাশকং বিশদং স্বচ্ছং, শিবং শান্তং, শিবত্ব-বিশদত্ব-ভাস্বরত্বা নাং যথাক্রমং সুখধর্ম্মজ্ঞানহেতুত্বাত্তদা তৈঃ সুখাদিভিরেব যুজ্যেত আদিশব্দাৎ শমদমাদিভিশ্চ ॥ ১২ ॥

তমঃ সত্ত্বং কর্ম্মভূতং রজঃ কর্ত্তৃ যদা জয়েৎ সঙ্গং সঙ্গহেতুঃ। ভিদা ভেদহেতুঃ। চলং

ভাবে আবদ্ধ জীব সংসারে ভ্রমণ করে। ১১ ॥

সত্ত্বগুণ স্বপ্রকাশ, নির্ম্মল এবং ধর্ম্মজ্ঞানাদির উৎপাদক, পবিত্র ও সুখপ্রদ বস্তু; এই সত্ত্বের উদ্ভাসনে যখন যে জীবের হৃদয়ে রজোগুণ ও তমোগুণ অভিভূত হয়, তখন ধর্ম্ম ও জ্ঞানাদির সঞ্চয়ে তিনি সুখসঙ্গে মিলিত হন ॥ ১২ ॥

রজোগুণের দ্বারা অন্যসংসর্গ উপস্থিত হয়; ইহা অতি চঞ্চল এবং ভেদপ্রদ; সুতরাং রজোগুণের উদয়ে জীবহৃদয়ে যখন তমঃ ও সত্ত্বগুণ

তদা দুঃখেন যুজ্যেত কর্ম্মণা যশসা শ্রিয়া।। ১৩ ॥
যদা জয়েদ্রজঃসত্ত্বং তমো মূঢ়ং লয়ং জড়ং।
যুজ্যেত শোকমোহাভ্যাং নিদ্রয়া হিংসয়াশয়া ॥ ১৪ ॥
যদা চিত্তং প্রসীদেত ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ নির্বৃতিঃ।

অন্বয়ঃ।

তদা পুমান্ কর্ম্মণা, যশসা শ্রিয়া চ দুঃখেন এব যুজ্যেত ॥ ১৩ ॥

মূঢ়ং বিবেকভ্রংশকং, লয়ং আবরণাত্মকং, জড়ং অনুদ্যমাত্মকং তমঃ যদা রজঃ সত্ত্বং চ জয়েৎ তদা জনঃ নিদ্রয়া হিংসয়া আশয়া চ শোকমোহাভ্যাং এব যুজ্যেত ॥ ১৪ ॥

যদা চিত্তং প্রসীদেত শান্তং ভবেৎ, ইন্দ্রিয়াণাং চ নির্বৃতিঃ বিষয়াৎ উপরতিঃ ভবতি;

শ্রীধরস্বামী।

প্রবৃত্তিস্বভাবং অতঃ সঙ্গহেতুত্বাৎ যশসা শ্রিয়াচ যুজ্যেত তত্তৎকামঃ পুমান্ ভবতীত্যর্থঃ। ভিদা ভেদহেতুত্বাৎ দুঃখেন যুজ্যেত। দ্বিতীয়াদ্বৈ ভয়ং ভবতীতি শ্রুতেঃ চলত্বাৎ কর্ম্মণা যুজ্যেত ॥ ১৩ ॥

যদা রজঃ সত্ত্বঞ্চ কর্ম্মভূতং তমঃ কর্ত্তৃ জয়েৎ মূঢ়ং বিবেকভ্রংশকং, লয়ং আবরণাত্মকং, জড়ং অনুদ্যমাত্মকং। অতো মূঢ়ত্বাচ্ছোকমোহহিংসাভিঃ। লয়ত্বান্নিদ্রয়া জড়ত্বাদুদ্যমাভাবেন কেবলমাশয়া যুজ্যেতেতি দ্রষ্টব্যং। জন ইতি পাঠে লয়াত্মকত্বমেব নিদ্রাশয়োর্হেতুঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রবৃত্তিস্বভাবং তদা ভিদাহেতুত্বাদ্দুঃখেন যুজ্যেত। দ্বিতীয়াদ্বৈ ভয়ং ভবতীতি শ্রুতেঃ। চলত্বাৎ কর্ম্মণা সঙ্গহেতুত্বাৎ যশসা শ্রিয়াচ যুজ্যেত তত্তৎকামঃ পুমান্ ভবতীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

রজঃ সত্ত্বঞ্চ কর্ম্মভূতং তমঃ কর্ত্তৃ যদা জয়েৎ মূঢ়ং বিবেকভ্রংশকং। লয়মাবরণাত্মকং তদা মূঢ়ত্বাচ্ছোকমোহহিংসাভিঃ। লয়ত্বান্নিদ্রয়া জড়ত্বাদুদ্যমাভাবেন কেবলমাশয়া যুজ্যেত। তত্রোত্তরগ্রন্থব্যাখ্যামনুসৃত্য তত্তৎকালোঽপি তত্তদ্গুণাত্মকো জ্ঞেয়ঃ। তথা যদা কেবল-ভক্ত্যা গুণত্রিকং জিতং স্যাত্তদা নির্গুণেন প্রেমানন্দেন যুজ্যেতেত্যেবমগ্রেঽপি ব্যাখ্যানশেষ উপন্যসনীয়ঃ ॥ ১৪ ॥

তদেবং বর্দ্ধমানো গুণো বাধকো ভবতি যদা তদা ক্ষীণৌ বাধ্যাবিত্যবগতং। ইদানীং

নিবৃত্ত হয়, তখন যশঃ ও ঐশ্বর্য্যাদির প্রার্থনায় কর্ম্ম করত জীব দুঃখ-সাগরেই নিরন্তর ভাসমান হইয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

তমোগুণের প্রাদুর্ভাবে অজ্ঞানাবরণ প্রকটিত হইলে, উদ্যম নষ্ট হয় এবং বিচারজ্ঞান তিরোহিত হইয়া যায়; সুতরাং তমোগুণের উদ্রেকে সত্ত্ব ও রজোগুণ অভিভূত হইলে, জীব নিদ্রা, হিংসা ও আশাকুহকে অভিভূত হইয়া শোকে এবং মোহে জর্জ্জরিত হইয়া পড়ে ॥ ১৪ ॥

চিত্ত স্বচ্ছতালাভে যখন সুপ্রসন্ন হয়, ইন্দ্রিয়গ্রাম শান্তভাব অবলম্বন

দেহাভয়ং মনোঽসঙ্গং তৎ সত্ত্বং বিদ্ধি মৎপদং ॥ ১৫ ॥
বিকুর্ব্বন্ ক্রিয়য়া চাধীরনিবৃত্তিশ্চ চেতসাং ।
গাত্রাস্বাস্থ্যং মনো ভ্রান্তং রজ এতৈর্নিশাময় ॥ ১৬ ॥
সীদচ্চিত্তং বিলীয়েত চেতসো গ্রহণেঽক্ষমং ।

অন্বয়ঃ ।

দেহাভয়ং দেহে চ রোগাদিভয়রাহিত্যং ভবতি; মনঃ অসঙ্গং সর্ব্বসঙ্গরহিতং, ভবতি; তৎ তদা, মৎপদং মদুপলব্ধিস্থানং সত্ত্বং উদ্রিক্তং বিদ্ধি ॥ ১৫ ॥

যদা এব ক্রিয়য়া বিকুর্ব্বন্ বিকারপ্রাপ্নুবন্ আধীঃ (আ সমন্তাৎ বিক্ষিপ্তা ধীঃ যস্য তথাভূতঃ ভবতি) চেতসাং বুদ্ধীন্দ্রিয়াণাং অনিবৃত্তিঃ অনুপরতিঃ, গাত্রাস্বাস্থ্যং (গাত্রাণাং কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং অস্বাস্থ্যং বিকারাধিক্যং) মনঃ চ ভ্রান্তং চঞ্চলং ভবতি তদা এতৈঃ হেতুভিঃ রজঃ উৎকটং নিশাময় জানীহি ॥ ১৬ ॥

যদা সীদৎ তিরোভবৎ, চেতসঃ গ্রহণে চিদাকারপরিণামে চ অক্ষমং সৎ চিত্তং

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ । যদা চিত্তং প্রসীদেৎ স্বচ্ছং ভবেৎ । নির্বৃতিরুপরতিঃ । তৎ তদা মৎপদং মদুপলব্ধিস্থানং সত্ত্বমুদ্রিক্তং বিদ্ধি ॥ ১৫ ॥

যদা পুনঃ ক্রিয়য়া বিকুর্ব্বন্ বিকারং প্রাপ্নুবন্ আধীর্ভবতি আ সমন্তাদ্বিক্ষিপ্তা ধীর্যস্য সঃ । চেতসাং বুদ্ধীন্দ্রিয়াণাং, অনিবৃত্তিঃ অনিবৃতিঃ । গাত্রাণি কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি । তেষামস্বাস্থ্যং বিকারাধিক্যং মনো ভ্রান্তং চঞ্চলং রজ উৎকটং নিশাময় জানীহি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কেন কেন লক্ষণেন কঃ কো গুণো বর্দ্ধমানো জ্ঞেয় ইত্যত আহ যদেতি ত্রিভিঃ প্রসীদেৎ স্বচ্ছং ভবেৎ । নির্বৃতির্বৈতৃষ্ণ্যলক্ষণমবৈয়গ্র্যং মনঃসঙ্গরহিতমনাসক্তং স্যাত্তদা সত্ত্বমুদ্রিক্তং বিদ্ধি । মৎপদং ময়ি মৎপ্রাপ্তৌ পদং ব্যবসায়ো যস্মাৎ তৎ ॥ ১৫ ॥

যদা ক্রিয়য়া বিকুর্ব্বন্ বিকারং প্রাপ্নুবন্ আধীঃ আসমন্তান্নানাপদার্থগতত্বেন বিক্ষিপ্তা ধীর্যস্য তথাভূতো ভবতি । চেতসাং বুদ্ধীন্দ্রিয়াণাং । অনিবৃত্তিঃ সতৃষ্ণতা । এতৈর্লক্ষণৈস্তদা রজ উদ্রিক্তং জানীহি ॥ ১৬ ॥

করে, দেহে রোগ শোক থাকে না এবং মন ও আসক্তি পরিত্যাগ করে, তখনই তাহার হৃদয়ে পরমাত্মস্বরূপের প্রকটনস্থল সত্ত্বগুণের উল্লাসন হয়; এইরূপ অবধারণ করা বিধেয় ॥ ১৫ ॥

কিন্তু সর্ব্বদা কর্ম্মে ব্যতিব্যস্ত হইয়া, যাহাদের চিত্ত নিরন্তর অস্থির থাকে এবং সর্ব্বদা গ্লানিবোধ করে, দেহের সুস্থতা থাকে না এবং ইন্দ্রিয়গ্রামও নিরন্তর অতৃপ্ত এবং মনও চঞ্চল হয়; তখন এই সকল লক্ষণে রজোগুণের উদ্রেক বলিয়াই অবধারণ করা বিধেয় ॥ ১৬ ॥

মনো নষ্টং তমো গ্লানিস্তমস্তদুপধারয় ॥ ১৭ ॥
এধমানে গুণে সত্ত্বে দেবানাং বলমেধতে।
অসুরাণাঞ্চ রজসি তমস্যুদ্ধব রক্ষসাং ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

বিলীয়েত; (সংকল্পাত্মকং) মনঃ চ নষ্টং লীনং; তমঃ অজ্ঞানং, গ্লানিঃ বিষাদঃ চ ভবতি তং তদা, তমঃ উৎকটং উপধারয় বিদ্ধি ॥ ১৭ ॥

হে উদ্ধব! সত্ত্বেগুণে এধমানে দেবানাং বলং এধতে বর্দ্ধতে। রজসি এধমানে অসুরাণাং বলং এধতে তথা তমসি এধমানে, রক্ষসাং বলং এধতে ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদা সীদত্তিরোভবং চেতসো গ্রহণে চিদাকারপরিণামে অক্ষমং সং চিত্তং বিলীয়েত মনোঽপি সঙ্কল্পাত্মকং নষ্টং লীনং। তমোঽজ্ঞানং গ্লানি র্বিষাদশ্চ ভবতি তত্তদা তম উৎকটং উপধারয় বিদ্ধি ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চ। এধমান ইতি ইন্দ্রিয়াণ্যেব নিবৃত্তিপ্রবৃত্তিমোহস্বভাবানি দেবাসুররক্ষাংসি। যদ্বা। প্রসঙ্গাদাধিদৈবিকানাং গুণানামুৎকর্ষকার্য্যাণ্যুক্তানীতি জ্ঞেয়ং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদা সীদৎ ব্যাকুলীভবৎ চিত্তং বিলীয়েত জড়ীভবতি যতশ্চেতসশ্চেতনায়া গ্রহণে অক্ষমমসমর্থং ভবেৎ নিশ্চেতনত্বাদপ্রবুদ্ধং ভবতীত্যর্থঃ। মনোঽপি সংকল্পাত্মকং নষ্টং লীনং, তমোঽজ্ঞানং গ্লানির্বিষাদঃ তত্তদা তম উৎকটং। যদা তু কেবলয়া ভক্ত্যা গুণত্রয়পরাভব স্তদা নৈগুর্ণ্যমবধারয়েতি শেষঃ ॥ ১৭ ॥

সত্ত্বাদীনাং বৃদ্ধিকালেষু যথা দেবাসুররাক্ষসা বর্দ্ধন্তে তথৈব ব্যষ্টিদেহেষ্বিন্দ্রিয়াণাং নিবৃত্তিপ্রবৃত্তিমোহস্বভাবা এব দেবাসুররাক্ষসা জ্ঞেয়া ইত্যাহ এধমানে ইতি। যদা ভক্তিহেতুকং নৈগুর্ণ্যং বর্দ্ধতে তদা ভক্তানাং বলমেধতে ইতি শেষঃ ॥ ১৮ ॥

চিত্ত যখন বিচারাদি চেতনক্রিয়ায় অক্ষম হইয়া, যেন বিলীনপ্রায় হইয়া পড়ে, মনও সংকল্পাদি কার্য্যে অসমর্থ হয়, তখন তমোগুণের প্রভাবে অজ্ঞান এবং গ্লানিভাব হৃদয়কে আচ্ছন্ন করিয়া ফেলে ॥ ১৭ ॥

সত্ত্বগুণের উদ্রেকে দেবতাগণের বল বৃদ্ধি হয়, রজোগুণের প্রাধান্যে অসুর কুলের তেজ বৃদ্ধি পায় এবং তমোগুণের শ্রেষ্ঠতায় রাক্ষসগণের প্রাধান্যের পরিচয় হইয়া থাকে। হে উদ্ধব! এই নিবৃত্তি, প্রবৃত্তি ও মোহস্বভাববিশিষ্ট দেবতা, অসুর ও রাক্ষসভাব এক ইন্দ্রিয়গ্রামের উপরই ক্রমান্বয়ে প্রকটিত হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥

সত্ত্বের প্রাদুর্ভাবে জীব জাগ্রত হয়, রজোগুণের ফলে স্বপ্ন অনুভব করে

সত্ত্বাজ্জাগরণং বিদ্যাদ্রজসঃ স্বপ্নমাদিশেৎ।
প্রস্বাপং তমসা জন্তো স্তুরীয়ং ত্রিষু সন্ততং॥ ১৯॥
উপর্য্যুপরি গচ্ছন্তি সত্ত্বেন ব্রাহ্মণা জনাঃ।
তমসাঽধোঽধ আমুখ্যাদ্রজসান্তরচারিণঃ॥ ২০॥

অন্বয়ঃ।

সত্ত্বাৎ জাগরণং বিদ্যাৎ, রজসঃ সকাশাৎ স্বপ্নং আদিশেৎ; তমসা চ প্রস্বাপং ভবতি; তুরীয়ং চতুর্থং অবস্থান্তরং, নাম জন্তোঃ সন্ততং একরূপং, আত্মতত্ত্বং ত্রিষু জাগরণাদিষু, অবস্থিতং এব বিদ্যাৎ॥ ১৯॥

সত্ত্বেন গুণেন, ব্রাহ্মণাঃ বেদার্থনিপুণাঃ, জনাঃ উপর্য্যুপরি (আব্রহ্মণঃ ব্রহ্মলোকং অভি-ব্যাপ্য স্থানানি) গচ্ছন্তি তমসা গুণেন আমুখ্যাৎ স্থাবরান্ অভিব্যাপ্য, অধোঽধঃ লোকং গচ্ছন্তি তথা রজসা অন্তরচারিণঃ মনুষ্যাঃ ভবন্তি॥ ২০॥

শ্রীধরস্বামী।

গুণোৎকর্ষতোঽবস্থাভেদং দর্শয়তি সত্ত্বাদিতি প্রসঙ্গান্নির্গুণাবস্থামাহ তুরীয়ং. চতুর্থ-মবস্থান্তরং নাম ত্রিষু জাগরণাদিষু সন্ততমেকরূপমাত্মতত্ত্বমেবেত্যর্থঃ॥ ১৯॥

গুণোৎকর্ষদ্বারেণ তত্তৎকর্ম্মফলনিষ্ঠাং দর্শয়তি উপর্য্যুপরীতি। ব্রাহ্মণাঃ বেদার্থানুষ্ঠানাভি-যুক্তাঃ। আব্রহ্মণ ইতি তু পাঠে ব্রহ্মলোকমভিব্যাপ্যেত্যর্থঃ। আমুখ্যাৎ স্থাবরাণ্যভিব্যাপ্য অন্তরচারিণো মনুষ্যা এব ভবন্তি॥ ২০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কস্মাদ্গুণাৎ কা অবস্থা ইত্যত আহ সত্ত্বাদিতি তথৈব নির্গুণাবস্থামাহ তুরীয়ং চতুর্থ-মবস্থান্তরং নাম ত্রিষু জাগরণাদিষু সংততং অন্বিতং পরমাত্মস্বরূপমেবেত্যর্থঃ॥ ১৯॥

আব্রহ্মণো জনা ইতি পাঠে ব্রহ্মলোকমভিব্যাপ্যেত্যর্থঃ। আমুখ্যাৎ স্থাবরানভিব্যাপ্যে-ত্যর্থঃ। অন্তরচারিণঃ মনুষ্যা ভবন্তীত্যর্থঃ। নৈর্গুণ্যেন ভক্ত্যা ভগবৎপদং যান্তীতি শেষঃ॥২০॥

এবং তমের প্রভাবে ঘোর নিদ্রায় অভিভূত হইয়া পড়ে। কিন্তু যিনি এই ত্রিবিধ অবস্থার অন্তরে অবস্থান পূর্ব্বক সাক্ষিরূপে বিদ্যমান থাকেন, তিনিই প্রকৃত জীবের সর্ব্বত্রানুস্যূত নিত্যবিদ্যমান পরমার্থ ভাব॥ ১৯॥

বেদার্থবিজ্ঞ কর্ম্মঠ ব্রাহ্মণগণ বিহিত কর্ম্মানুষ্ঠানের দ্বারা উদ্রিক্ত সত্ত্ব-গুণের কল্যাণে উত্তরোত্তর উৎকৃষ্ট ব্রহ্মলোক পর্য্যন্ত সুখময় স্থানে গমন করিয়া থাকেন; তমোগুণের প্রভাবে জীব নিকৃষ্ট স্থাবর যোনিতে জন্ম গ্রহণ করিয়া থাকে এবং রজোগুণের উদ্রেকে মধ্যবর্ত্তী মনুষ্যযোনি লাভে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া থাকে॥ ২০॥

সত্ত্বগুণের উদয়কালে যদি কোন ব্যক্তির মৃত্যু হয়, তাহা হইলে মরণান্তে তাঁহার স্বর্গপ্রাপ্তি হইয়া থাকে। উদ্রিক্ত রজোগুণের আশ্রয়ে যদি কেহ

সত্ত্বে প্রলীনাঃ স্বর্যান্তি নরলোকং রজোলয়াঃ।
তমোলয়াস্তু নিরয়ং যান্তি মামেব নির্গুণাঃ ॥ ২১ ॥
মদর্পণং নিষ্ফলং বা সাত্ত্বিকং নিজকর্ম্ম তৎ।

অন্বয়ঃ।

সত্ত্বে (প্রবৃদ্ধে সতি) প্রলীনাঃ মৃতাঃ জনাঃ স্বঃ স্বর্গং, যান্তি; রজোলয়াঃ রজসি প্রবৃদ্ধে মৃতাঃ, নরলোকং, তমোলয়াঃ তু নিরয়ং যান্তি, নির্গুণাঃ তু মাং পরমেশ্বরং এব যান্তি প্রাপ্নুবন্তি ॥২১॥

মদর্পণং মদারাধনরূপং, নিষ্ফলং ফলাভিসন্ধিরহিতং, বা যৎ নিজকর্ম্ম (নিজং নিত্যং

শ্রীধরস্বামী।

দেহাদুৎক্রান্তিকালীনগুণোৎকর্ষফলমাহ সত্ত্বে বৃদ্ধে সতি প্রলীনাঃ মৃতাঃ। রজোলয়াঃ রজসি প্রবৃদ্ধে সতি লয়ো যেষাং তে এবং তমোলয়া ইত্যপি। নির্গুণা ইত্যত্র তু লয়শব্দানুপাদানাৎ জীবন্তোঽপি নির্গুণাশ্চেৎ মামেব যান্তীত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

ইদানীং গুণোৎকর্ষকৃতমেব তত্তৎফলসাধনকর্ম্ম ত্রৈবিধ্যমাহ মদর্পণং মৎপ্রীত্যুদ্দেশেন কৃতং নিষ্ফলং কেবলং দাসভাবেনৈব কৃতং যন্নিজং কর্ম্ম নিত্যাদি তৎ সাত্ত্বিকং ফলং সঙ্কল্প্যতে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেহোৎক্রমণকালিকগুণোৎকর্ষফলমাহ সত্ত্বে ইতি যদা হি যো গুণঃ প্রবৃদ্ধো ভবতি তদা স গুণঃ পৃথগ্দৃষ্টো ভবতীত্যতঃ সত্ত্বে প্রলীনাঃ সত্ত্বে প্রবৃদ্ধে সতি মৃতাঃ। রজোলয়াঃ রজসি প্রবৃদ্ধে সতি লয়ো যেষাং তে। এবং তমোলয়াঃ। নির্গুণা ইত্যত্র তু লয়শব্দানুপাদানাৎ জীবন্তোঽপি মদ্ভক্ত্যা নির্গুণাশ্চেন্মামেব যান্তীত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

ময়ি অর্পণং যস্য তৎ মদর্পণমিতি কুতঃ পুনঃ শশ্বদভদ্রমীশ্বরে ন চার্পিতং কর্ম্ম যদপ্যকারণমিতি নারদোক্তে ধর্ম্মশাস্ত্রবিহিতস্য কর্ম্মমাত্রস্যৈব ভগবদনর্পিতত্বে বৈয়র্থ্যশ্রবণান্মদর্পণমিত্যুত্তরত্রাপি যোজনীয়ং। ততশ্চ। মদর্পণং নিত্যং কর্ম্ম তথা নিষ্ফলং ফলাভিসন্ধিরহিতং কাম্যং বা কর্ম্ম মদর্পিতং সাত্ত্বিকং স্যাৎ। ফলং সঙ্কল্প্যতে যস্মিংস্তৎ ফলাভিসন্ধিসহিতং

মৃত্যুগ্রাসে পতিত হন, তাহা হইলে, মরণের পর তিনি মনুষ্যলোকে জন্ম ধারণ করেন এবং তমোগুণের প্রাবল্যকালে মৃত্যু ঘটিলে, নরকস্থ হইতে হয়। কিন্তু যাঁহারা এই গুণের আক্রমণকে অতিক্রম করিতে পারেন, তাঁহাদিগকে আর সংসারপ্রবাহে পরিশ্রম করিতে হয় না; তাঁহারা অবলীলাক্রমে বিষ্ণুর পরমপদ মোক্ষপদবীতে আরোহণ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ২১ ॥

ফলাকাঙ্ক্ষা পরিত্যাগ পূর্ব্বক নিত্য নৈমিত্তিকাদি বর্ণাশ্রমোক্ত কর্ম্মের অনুষ্ঠান দ্বারা যাঁহারা ভগবৎস্বরূপ আমারই কেবল আরাধনা করেন, তাঁহাদের সেই কর্ম্মকে সাত্ত্বিক কর্ম্ম নামে অভিহিত করা যায়। যাঁহারা ফলের প্রত্যাশায় কর্ম্ম করেন, তাঁহাদের সেই কর্ম্মকে রাজসিক কর্ম্ম বলে

রাজসং ফলসংকল্পং হিংসাপ্রায়াদি তামসং ॥ ২২।
কৈবল্যং সাত্ত্বিকং জ্ঞানং রজো বৈকল্পিকন্তু যৎ।
প্রাকৃতং তামসং জ্ঞানং মন্নিষ্ঠং নির্গুণং স্মৃতং ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

নৈমিত্তিকং অনুষ্ঠিতং কর্ম্ম) তৎ সাত্ত্বিকং; ফলসংকল্পং (ফলং সংকল্প্যতে যস্মিন্ তৎ) রাজসং; তথা হিংসাপ্রায়াদি হিংসাবহুলং কর্ম্ম তামসং এব জ্ঞেয়ং ॥ ২২ ॥

কৈবল্যং দেহাদিব্যতিরিক্তং আত্মবিষয়ং, জ্ঞানং হি সাত্ত্বিকং; বৈকল্পিকং ভেদবিষয়কং, যৎ জ্ঞানং তৎ রাজসং, প্রাকৃতং জ্ঞানং তামসং; মন্নিষ্ঠং পরমাত্মবিষয়কং জ্ঞানং হি নির্গুণং স্মৃতং কথিতং ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্মিন্ তৎ। হিংসাপ্রায়ং হিংসোদ্দেশেন কৃতং হিংসাবহুলঞ্চ। আদিশব্দাদ্দম্ভমাৎসর্য্যাদিভিঃ কৃতং ॥ ২২ ॥

ইদানীং সগুণনির্গুণভেদেন জ্ঞানাদীনাং চাতুর্বিধ্যমাহ কৈবল্যং দেহাদিব্যতিরিক্তাত্ম-বিষয়ং। বৈকল্পিকং দেহাদিবিষয়ং যৎ তৎ রজঃ রাজসং প্রাকৃতং বালমূকাদিজ্ঞানতুল্যং মন্নিষ্ঠং পরমেশ্বরবিষয়ং ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কাম্যং কর্ম্ম মদর্পিতং রাজসং স্যাৎ। তথা অধর্ম্মশাস্ত্রোক্তং হিংসাপ্রায়ং হিংসোদ্দেশেন কৃতং কর্ম্ম তামসং স্যাৎ। আদিশব্দাৎ দম্ভমাৎসর্য্যাদিকৃতঞ্চ। শ্রবণকীর্ত্তনাদি শুদ্ধ-ভজনন্তু নির্গুণমিতি শেষঃ ॥ ২২ ॥

অথ কণ্ঠোক্ত্যৈব সগুণনির্গুণভেদেন জ্ঞানাদীনাং চাতুর্বিধ্যমাহ কৈবল্যং দেহাদিব্যতি-রিক্তত্বেন কেবলজীবাত্মবিষয়ং যত্তৎ সাত্ত্বিকং। বৈকল্পিকদ্বৈতমিদং সত্যমসত্যং বা জীব নিত্যো জন্যো বেত্যাদি বিকল্পভবং জ্ঞানং যত্তদ্রাজসং। প্রাকৃতমাহারবিহারাদিজ্ঞানং তামসং মন্নিষ্ঠং মদ্বিষয়কং ॥ ২৩ ॥

এবং হিংসাদি লোকপীড়নের উদ্দেশে আচরিত কর্ম্মকে তামসিক নামে অভি হিত করা যায় ॥ ২২ ॥

দেহাদি ব্যতিরিক্ত আত্মসাক্ষাৎকাররূপ জ্ঞানকে সাত্ত্বিক জ্ঞান, দেহা দিকে আত্মা বলিয়া উপলব্ধিরূপ জ্ঞানকে রাজসিক এবং জাগতিক পদার্থে জ্ঞান বা তাহাতে মমতার ভাবকে তামসিক জ্ঞাননামে অভিহিত করা যায় কিন্তু পরমাত্মভাবের অনুভূতিকে নির্গুণ জ্ঞাননামে শাস্ত্রকারগণ নির্দ্দে করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

অরণ্যই মানবের সাত্ত্বিক বাসস্থান; গ্রাম্য বাসকে রাজসিক বাস ব

বনঞ্চ সাত্ত্বিকো বাসো গ্রাম্যো রাজস উচ্যতে।
তামসং দ্যূতসদনং মন্নিকেতন্তু নির্গুণং॥ ২৪॥
সাত্ত্বিকঃ কারকোঽসঙ্গী রাগান্ধো রাজসঃ স্মৃতঃ।
তামসঃ স্মৃতিবিভ্রষ্টো নির্গুণো মদপাশ্রয়ঃ॥ ২৫॥
সাত্ত্বিক্যাধ্যাত্মিকী শ্রদ্ধা কর্ম্মশ্রদ্ধাতু রাজসী।
তামস্যধর্ম্মে যা শ্রদ্ধা মৎসেবায়ান্তু নির্গুণা॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ।

বনং হি সাত্ত্বিকঃ বাসঃ বাসস্থানং, গ্রাম্যঃ বাসঃ রাজসঃ উচ্যতে; দ্যূতসদনং হি তামসং স্থানং তথা মন্নিকেতং তু নির্গুণং স্থানং স্মৃতং॥ ২৪॥

সাত্ত্বিকঃ কারকঃ কর্ত্তা, অসঙ্গী অনাসক্তঃ, রাগান্ধঃ ফলে ত্বভিনিবেশবান্ তু রাজসঃ স্মৃতঃ; স্মৃতিবিভ্রষ্টঃ কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যবিবেকশূন্যঃ, তু তামসঃ; মদপাশ্রয়ঃ মদেকশরণঃ, জনঃ হি নিরহ-ঙ্কারত্বাৎ নির্গুণঃ স্মৃতঃ॥ ২৫॥

আধ্যাত্মিকী অধ্যাত্মশাস্ত্রবিষয়া, শ্রদ্ধা সাত্ত্বিকী; কর্ম্মশ্রদ্ধা রাজসী; অধর্ম্মে শ্রদ্ধা হি তামসী; মৎসেবায়াং তু যা শ্রদ্ধা সা নির্গুণা স্মৃতা॥ ২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

বনং বিবিক্তত্বাৎ সাত্ত্বিকো বাসঃ ভগবন্নিকেতনন্তু সাক্ষাত্তদাবির্ভাবাৎ নির্গুণং স্থানং॥ ২৪

কারকঃ কর্ত্তা। অসঙ্গী অনাসক্তঃ। রাগান্ধঃ অসত্যাভিনিবেশবান্। স্মৃতিবিভ্রষ্টঃ অনু-সন্ধানশূন্যঃ মদপাশ্রয়ঃ মদেকশরণঃ স হি নিরহঙ্কারত্বান্নির্গুণঃ॥ ২৫॥

অধর্ম্মে ধর্ম্ম ইতি যা শ্রদ্ধা॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবন্নিকেতনন্তু সাক্ষাত্তদাবির্ভাবান্নির্গুণং স্থানমিতি স্বামিচরণাঃ। ভগবৎসম্বন্ধমাহাত্ম্যেন নিকেতনস্য নৈর্গুণ্যং স্পর্শমণিন্যায়েনেতি সন্দর্ভঃ॥ ২৪॥

কারকঃ কর্ত্তা। অসঙ্গী অনাসক্তঃ। রাগান্ধঃ বিষয়াবিষ্টঃ। স্মৃতিবিভ্রষ্টঃ অনুসন্ধান-শূন্যঃ। মদপাশ্রয়ঃ মদেকশরণো ভক্ত॥ ২৫॥ ২৬॥

যায়; দ্যূতস্থানাদি কুহকপূর্ণ স্থানকে তামসিক বাসস্থান বলিয়া নির্দ্দেশ করা হইয়াছে॥ ২৪॥

বিষয়াসক্তিশূন্য কর্ম্মের কর্ত্তা সাত্ত্বিক, ফলাভিসন্ধি পূর্ব্বক কর্ম্মকর্ত্তা রাজসিক এবং হিতাহিত বিবেকবর্জ্জিত কর্ত্তাকে তামসনামে অভিহিত করা হয়; কিন্তু যাঁহারা অভিমানে জলাঞ্জলি দিয়া, পরমেশ্বরে আত্মসমর্পণ পূর্ব্বক কর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন, তাঁহারা গুণাতীত কর্ত্তানামে অভিহিত হইয়া থাকেন॥ ২৫॥

অধ্যাত্মশাস্ত্রবিষয়ক বিশ্বাসকে সাত্ত্বিক শ্রদ্ধা, কর্ম্মবিষয়ক বিশ্বাস রাজসী

পথ্যং পূতমনায়স্তমাহার্য্যং সাত্ত্বিকং স্মৃতং।
রাজসঞ্চেন্দ্রিয়প্রেষ্ঠং তামসঞ্চার্ত্তিদাঽশুচি ॥ ২৭ ॥
সাত্ত্বিকং সুখমাত্মোত্থং বিষয়োত্থং তু রাজসং।
তামসং মোহদৈন্যোত্থং নির্গুণং মদপাশ্রয়ং ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

পথ্যং হিতং, পূতং শুদ্ধং, অনায়স্তং অনায়াসতঃ প্রাপ্তং, আহার্য্যং ভক্ষ্যভোজ্যাদি, সাত্ত্বিকং স্মৃতং, ইন্দ্রিয়প্রেষ্ঠং (ইন্দ্রিয়াণাং প্রেষ্ঠং ভোগকালে সুখদং কট্বম্লাদি) রাজসং স্মৃতং; আর্ত্তিদাশুচি (আর্ত্তিদং রোগকরং অশুচি অশুদ্ধং মালিন্যকরং অন্নং) হি তামসং স্মৃতং ॥ ২৭ ॥

আত্মোত্থং আত্মানুভবজন্যং, সুখং সাত্ত্বিকং স্মৃতং; বিষয়োত্থং বিষয়ানুভবজন্যং সুখং তু রাজসং তথা মোহদৈন্যোত্থং (মোহেন মাদকবস্তুপ্রযুক্তবৈচিত্ত্যেন জাতং তথা পুত্র-কলত্রাদ্যপচ্ছন্দেন জাতং সুখং) হি তামসং স্মৃতং। মদপাশ্রয়ং মদ্ধ্যানাদ্যুত্থং, সুখং তু নির্গুণং জ্ঞেয়ং ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পথ্যং হিতং। পূতং শুদ্ধং। অনায়স্তং অনায়াসতঃ প্রাপ্তং। আহার্য্যং ভক্ষ্যভোজ্যাদি ইন্দ্রিয়াণাং প্রেষ্ঠং ভোগকালে সুখকরং কট্বম্ললবণাদি। আর্ত্তিদাঽশুচি দৈন্যকরমশুদ্ধঞ্চ। চশব্দান্মন্নিবেদিতং তু নির্গুণমিত্যভিপ্রেতং ॥ ২৭ ॥

আত্মোত্থং সুখং মদপাশ্রয়মিত্যপি ত্বং তৎপদার্থবিষয়ত্বেন জ্ঞানবদেব দ্রষ্টব্যং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনায়স্তমনায়াসপ্রাপ্তং। চশব্দাৎ মন্নিবেদিতং নির্গুণং ॥ ২৭ ॥

আত্মোত্থং ত্বংপদার্থজ্ঞানোত্থং। মদপাশ্রয়ং মৎকীর্ত্তনাদ্যুত্থং ॥ ২৮ ॥

শ্রদ্ধা এবং অভিচারাদি অধর্ম্ম কর্ম্মে বিশ্বাসের নাম তামসী শ্রদ্ধা। ভগবদা-রাধনার্থ বিশ্বাস কিন্তু গুণাতীত শ্রদ্ধানামে পরিকীর্ত্তিত হইয়া থাকে ॥ ২৬ ॥

পবিত্র হিতকর এবং অনায়াসলভ্য ভোজন-সামগ্রীকেই সাত্ত্বিক ভোজন-নামে অভিহিত করা যায়; কেবল ইন্দ্রিয়ের তৃপ্তিকর বিবেচনায় যে দ্রব্য-সামগ্রী ভোজন করা হয়, তাহাকে রাজসিক আহার বলে এবং যে সকল কুৎসিত অপবিত্র সামগ্রী ভোজন করিলে, শরীরে ব্যাধির উৎপত্তি হয়, তাহাকে তামসিক ভোজন বলিয়া, ঋষিগণ নির্ব্বাচন করিয়াছেন ॥ ২৭ ॥

আত্মানুচিন্তনে যে তৃপ্তির উদয় হয়, তাহাকে সাত্ত্বিক সুখ বলে; বিষয়-সম্ভোগে উৎপন্ন তৃপ্তিকে রাজসিক এবং মোহ বা দীনভাব হইতে সমুৎপন্ন সুখ তামসিকনামে অভিহিত হইয়া থাকে। কিন্তু, ঈশ্বরচিন্তায় যে সুখ সমুৎপন্ন হয়, তাহাতে গুণের কোন সংস্রব নাই ॥ ২৮ ॥

দ্রব্যং দেশঃ ফলং কালো জ্ঞানং কর্ম্ম চ কারকং।
শ্রদ্ধাবস্থা কৃতির্নিষ্ঠা ত্রৈগুণ্যঃ সর্ব্ব এব হি ॥ ২৯ ॥
সর্ব্বে গুণময়া ভাবাঃ পুরুষাব্যক্তধিষ্ঠিতাঃ।

অন্বয়ঃ।

দ্রব্যং পথ্যপুত্তাদি, দেশো বনগ্রামাদি, ফলং সাত্ত্বিকং সুখং, কালঃ (যদা ইতরৌ জয়েৎ সত্ত্বং ইত্যাদিনা যঃ অর্থাদুক্তঃ) জ্ঞানং সাত্ত্বিকং কৈবল্যং জ্ঞানং; কর্ম্ম মদর্পণমিতি; কারকঃ সাত্ত্বিকঃ কর্ত্তা; শ্রদ্ধা সাত্ত্বিকী আধ্যাত্মিকী; অবস্থা সত্ত্বাজ্জাগরণং ইতি, আকৃতিঃ (উপর্য্যুপরি গচ্ছন্তি ইত্যাদিনা দেবত্বাদিঃ। নিষ্ঠা স্বর্গাদিঃ। এবং সর্ব্বঃ অপি অয়ং ভাবঃ ত্রৈগুণ্যঃ ত্রিগুণাত্মকঃ এব হি ॥ ২৯ ॥

হে পুরুষর্ষভ! (চক্ষুষা) দৃষ্টং (শ্রোত্রেণ) শ্রুতং, বুদ্ধ্যা অনুধ্যাতং চ সর্ব্বে এব পুরুষাব্যক্ত-

শ্রীধরস্বামী।

উক্তং সংসারহেতুভূতং ত্রৈগুণ্যমুপসংহরতি দ্বাভ্যাং। দ্রব্যং পথ্যপুত্তাদি দেশো বনগ্রামাদিঃ। ফলং সাত্ত্বিকং সুখমিত্যাদি। কালো যদা ভজেত মাং ভক্ত্যা যদেতরৌ জয়েৎ সত্ত্বমিত্যাদিনা যোঽর্থাদুক্তঃ। জ্ঞানং কৈবল্যং সাত্ত্বিকং জ্ঞানমিত্যাদি কর্ম্ম মদর্পণমিত্যাদি কারকঃ সাত্ত্বিকঃ কারকোঽসঙ্গীত্যাদি শ্রদ্ধা সাত্ত্বিক্যাধ্যাত্মিকীত্যাদি অবস্থা সত্ত্বাজ্জাগরণমিত্যাদি আকৃতিঃ উপর্য্যুপরি গচ্ছন্তীত্যাদিনোক্তা দেবত্বাদিরূপা। নিষ্ঠা সত্ত্বে প্রলীনাঃ স্বর্যান্তীত্যাদিনোক্তস্বর্গাদিঃ। এবং সর্ব্বোঽপ্যয়ং ভাবস্ত্রৈগুণ্যস্ত্রিগুণাত্মকঃ ॥ ২৯ ॥

ন কেবলমেষ এব কিন্তু যাবন্তঃ পুরুষাব্যক্তয়োর্ধিষ্ঠিতা অধিষ্ঠিতাস্তে সর্ব্বে ভাবা গুণময়া

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবমুপসংহরন্নুক্তেষু ত্রিগুণময়েষু গুণাতীতেষু চ পদার্থেষু মধ্যে যে গুণময়া ভাবাস্তে জীবস্য সংসারহেতব ইত্যাহ সার্দ্ধদ্বয়েন। দ্রব্যং পথ্যপুত্তাদিদেশো বনগ্রামাদিঃ ফলং সাত্ত্বিকং সুখমিত্যাদি। কালঃ যদেতরৌ জয়েৎ সত্ত্বমিত্যাদিনা যোঽর্থাদুক্তঃ। জ্ঞানং কৈবল্যং সাত্ত্বিকং জ্ঞানমিত্যাদি। কর্ম্ম মদর্পণমিত্যাদি। কারকঃ সাত্ত্বিকঃ কারকোঽসঙ্গীত্যাদি। শ্রদ্ধা সাত্ত্বিক্যাধ্যাত্মিকীত্যাদি। অবস্থা সত্ত্বাজ্জাগরণমিত্যাদি। আকৃতিঃ উপর্য্যুপরি গচ্ছন্তীত্যাদিনোক্তা দেবত্বাদিরূপা নিষ্ঠা সত্ত্বে প্রলীনাঃ স্বর্যান্তীত্যাদিনোক্তঃ স্বর্গাদিঃ। এবং সর্ব্বোঽপ্যয়ং ভাবস্ত্রৈগুণ্যস্ত্রিগুণাত্মকঃ স্বার্থে ষ্যঞ্ ॥ ২৯ ॥

ন কেবলমেষ এব কিন্তু যাবন্তঃ পুরুষাব্যক্তয়োর্ধিষ্ঠিতা স্তাভ্যামধিষ্ঠিতাস্তে সর্ব্বে ভাবা গুণময়া এব তৎপ্রপঞ্চং দৃষ্টমিতি বুদ্ধ্যা বা অবধারিতং। সংসৃতয়ঃ সংসারহেতবঃ। অত্র

এতদর্থে দ্রব্য দেশ ফল কাল জ্ঞান, কর্ম্ম কর্ত্তা, শ্রদ্ধা অবস্থা আকৃতি অর্থাৎ উত্তরোত্তর উর্দ্ধগতি বা স্বর্গাদি প্রাপ্তির বিষয় জীবসম্বন্ধে যে কোন পদার্থ বা ভাবের ব্যাপার বর্ণন করিলাম, সকলই গুণত্রয়ের অধীন এবং জীবের পক্ষে সংসারপ্রদ সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ উদ্ধব! এতদ্ব্যতীত প্রকৃতি এবং পুরুষে অধিষ্ঠিত যে কোন

দৃষ্টং শ্রুতমনুধ্যাতং বুদ্ধ্যা বা পুরুষর্ষভ ॥ ৩০ ॥
এতাঃ সংসৃতয়ঃ পুংসো গুণকর্ম্মনিবন্ধনাঃ।
যেনেমে নির্জ্জিতাঃ সৌম্য গুণা জীবেন চিত্তজাঃ ॥
ভক্তিযোগেন মন্নিষ্ঠো মদ্ভাবায়োপপদ্যতে ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

ধিষ্ঠিতাঃ (পুরুষাব্যক্তাভ্যাং ধিষ্ঠিতাঃ অধিষ্ঠিতাঃ) ভাবাঃ পদার্থাঃ, গুণময়াঃ গুণকার্য্যভূতাঃ এব ॥ ৩০ ॥

পুংসঃ গুণকর্ম্মনিবন্ধনাঃ এতাঃ সংসৃতয়ঃ দেবমনুষ্যাদিযোনয়ঃ, হে সৌম্য! যেন জীবেন ইমে চিত্তজাঃ গুণাঃ নির্জ্জিতাঃ সঃ ভক্তিযোগেন মন্নিষ্ঠঃ মদ্ধ্যানপরঃ, সন্ মদ্ভাবায় মোক্ষায়, উপপদ্যতে যোগ্যো ভবতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এব তৎ প্রপঞ্চয়তি দৃষ্টমিতি ॥ ৩০ ॥

ইদানীমুক্তত্রৈগুণ্যস্য সংসারহেতুত্বমনুবদন্ তন্নির্জয়ান্মোক্ষ ইত্যাহ এতা ইতি সার্দ্ধেন। যেন নির্জ্জিতাঃ স পশ্চাদপ্যবিক্ষেপেণ ভক্তিযোগেন মন্নিষ্ঠঃ সন্ মদ্ভাবায় মোক্ষায় উপপদ্যতে যোগ্যো ভবতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞানাদীনাং সংসৃতিহেতুত্বমুক্তং শ্রীস্বামিচরণৈরপি সংসারহেতুভূতং ত্রৈগুণ্যমুক্তমুপসংহর-তীত্যবতারণাৎ ॥ ৩০ ॥

কিন্তু যেন জীবেন কর্ত্রা ভক্তিযোগেন করণেন ইমে গুণা নির্জ্জিতাঃ স মন্নিষ্ঠো নির্গুণো মদ্ভক্তঃ মদ্ভাবায় মৎসারূপ্যায় তথা মদ্ভাবায় মদাস্যসখ্যাদিভাবার্থং বা প্রপদ্যতে। অত্র ব্যষ্টি মামেব নির্গুণো ইতি নির্গুণো মদপাশ্রয় ইতি মদ্ভক্তস্য নির্গুণত্বং। লক্ষণং ভক্তিযোগস্য নির্গুণস্যোত্যুদাহৃতমিতি কপিলদেবোক্তেরত্রাপি ভক্তিযোগেন গুণা নির্জ্জিতা ইত্যুক্ত্যা ভক্তি-যোগস্য চ নির্গুণত্বং স চ ভক্তিযোগোঽর্চ্চনাদিগন্ধ-পুষ্প-ধূপ-দীপ-ছত্র-চামরাদিঘটিত ইতি তত্তদ্দ্রব্যাণামপি নির্গুণত্বং তদীয়-শ্রদ্ধাদীনাং নির্গুণত্বস্তূক্তমেবেত্যতো ভক্ত্যুপকরণমাত্রস্যৈব নির্গুণত্বমবগমিতং ভগবতা ॥ ৩১ ॥

ভাব বা পদার্থ জন্য জগতে দেখা যায়, শুনা যায় বা বুদ্ধির দ্বারা বিবেচনা করা যায়, সে সমস্তই গুণত্রয়নিষ্ঠ মায়াময় বলিয়াই অবধারণ করিতে হইবে। ॥৩০॥

হে উদ্ধব! পুরুষের গুণকর্ম্ম-সমুদ্ভূত যাবতীয় সংসারপথই আমি তোমার নিকট বর্ণন করিলাম! যে ব্যক্তি বিশেষ নিষ্ঠার অনুশীলনে হৃদয়জাত যাবতীয় গুণবৃত্তিসমূহকে স্বীয় অধিকারে আনয়ন করিতে পারেন, তিনি ভগবানে অনুপমা ভক্তিলাভে জ্ঞানের চরম ফল মোক্ষপদবীতে আরোহণ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩১ ॥

তস্মাৎ দেহমিমং লব্ধ্বা জ্ঞানবিজ্ঞানসম্ভবং।
গুণসঙ্গং বিনির্ধূয় মাং ভজন্তু বিচক্ষণাঃ ॥ ৩২ ॥
নিসঙ্গো মাং ভজেদ্বিদ্বানপ্রমত্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
রজস্তমশ্চাভিজয়েৎ সত্ত্বসংসেবয়া মুনিঃ ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ জ্ঞানবিজ্ঞানসম্ভবং (জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ সম্ভবঃ যস্মিন্ তৎ) ইমং মানুষং দেহং লব্ধ্বা গুণসঙ্গং বিনির্ধূয় ত্যক্ত্বা, বিচক্ষণাঃ, বিবেকিনঃ, মাং ভজন্তু ভক্তিং কুর্ব্বন্তু ॥ ৩২ ॥

বিদ্বান্ বিবেকী, অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ, নিঃসঙ্গঃ বিষয়াসক্তিরহিতঃ, জিতেন্দ্রিয়ঃ মুনিঃ মননশীলঃ, জনঃ মাং ভজেৎ তথা সত্ত্বসংসেবয়া রজঃ তমশ্চ অভিজয়েৎ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্মাদ্বিবেকিনামিদমেব যুক্তমিত্যাহ তস্মাদিতি জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ সম্ভবো যস্মিন্ তমিমং নরদেহং ॥ ৩২ ॥

ভজনপ্রকারমাহ নিঃসঙ্গ ইতি সার্দ্ধেন। সত্ত্বসংসেবয়া সাত্ত্বিকান্যেব সেবেত পুমান্ সত্ত্ব-বিবৃদ্ধয়ে ইতি প্রাগুক্তয়া ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইমং নরদেহং জ্ঞানবিজ্ঞানয়োর্ভক্ত্যুত্থয়োরপি সংভবো যত্র তং ॥ ৩২ ॥

শুদ্ধভজনপ্রকারং শিক্ষয়তি নিঃসঙ্গঃ অন্যকামনাজ্ঞানকর্ম্মাদিসঙ্গরহিতঃ ॥

নমু চ যস্য স্বৎসেবায়াং শ্রদ্ধা নির্গুণাস্তি অথচ সাত্ত্বিক্যাধ্যাত্মিকী শ্রদ্ধাপ্যস্তি রাজসী কর্ম্মশ্রদ্ধা তামস্যধর্ম্মশ্রদ্ধাপ্যস্তি। এবং ত্বদ্ভক্ত্যুত্থং নির্গুণং সুখমস্তি। তথা আত্মোত্থং বিষয়োত্থং মোহোত্থঞ্চ ত্রিগুণমপি সুখমস্তি। এবমেবোক্তলক্ষণং সর্ব্বং নৈর্গুণ্যং ত্রৈগুণ্যঞ্চাস্তি তেনারব্ধত্বদ্ভজনেন জনেন কিং কর্ত্তব্যমিতিচেৎ শ্রূয়তাং স যদি কেবলং ভক্তিমান্ স্যাৎ তদা ভক্ত্যৈ ত্রৈগুণ্যং নির্জয়েদিত্যুক্তমেব। যেনেমে নির্জ্জিতাঃ সৌম্য গুণা ভক্তিযোগেনেত্যনেন পূর্ব্বশ্লোকেন যদিচ প্রধানীভূত-ভক্তিমান্ স্যাত্তদা পুনরুপায়ান্তরমপি ত্রৈগুণ্যজয়েহস্তীত্যাহ রজ ইতি। সত্ত্বসংসেবয়া সাত্ত্বিকান্যেব সেবেতেতি প্রাগুক্তপ্রকারয়া। নৈরপেক্ষেণ ভক্ত্যুত্থ-বৈতৃষ্ণ্যেন ॥ ৩৩ ॥

শাস্ত্রীয় জ্ঞান এবং পরমাত্ম-সাক্ষাৎকার-রূপ বিজ্ঞানলাভের একান্ত আশ্রয় এই অপূর্ব্ব নরযোনি লাভ করিয়া, হে উদ্ধব! বৃথায় কালাতিপাত করিও না! বুদ্ধিমান্ ব্যক্তিগণের পক্ষে এতাদৃশ মানবযোনি লাভে গুণসঙ্গ পরিত্যাগ পূর্ব্বক, আমার ভজনা করাই সর্ব্বতোভাবে বিধেয় ॥ ৩২ ॥

জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্ন মেধাবী ব্যক্তিগণ অপ্রমত্তভাবে ইন্দ্রিয়গ্রামের নিগ্রহ করত, বিষয়াসক্তি বিসর্জ্জনে পরমাত্মস্বরূপ আমারই আরাধনা করিয়া থাকেন; এবং মননাদির সহায়ে সত্ত্বগুণে পরিনিষ্ঠিত থাকিয়া, অবলীলাক্রমে রজঃ ও তমোগুণকে জয় করিয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

সত্ত্বঞ্চাভিজয়েদ্‌যুক্তো নৈরপেক্ষ্যেণ শান্তধীঃ।
সম্পদ্যতে গুণৈর্মুক্তো জীবো জীবং বিহায় মাং ॥ ৩৪ ॥
জীবো জীবেন নির্মুক্তো গুণৈশ্চাশয়সম্ভবৈঃ।
ময়ৈব ব্রহ্মণা পূর্ণো ন বহির্নান্তরং চরেৎ ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধবসম্বাদে সাঙ্খ্যযোগো নাম পঞ্চবিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২৫ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

নৈরপেক্ষ্যেণ উপশমাত্মকেন সত্ত্বেন, সত্ত্বং চ অভিজয়েৎ; ততঃ শান্তধীঃ গুণৈঃ মুক্তঃ অতএব জীবং লিঙ্গশরীরং, বিহায় জীবঃ মাং সম্পদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥ ৩৪ ॥

জীবেন লিঙ্গশরীরেণ উপাধিনা, তথা আশয়সম্ভবৈঃ (আশয়ঃ চিত্তং তত্র সম্ভবঃ প্রাদুর্ভাবঃ যেষাং তৈঃ) গুণৈঃ চ নির্মুক্তঃ জীবঃ ব্রহ্মণা পূর্ণানন্দেন ময়া পূর্ণঃ ব্যাপ্তঃ, সন্ বহিঃ (বিষয়ভোগেন) আন্তরং (তৎস্মরণেন) ন চরেৎ জীবন্মুক্তো ভবতি ॥ ৩৫ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে পঞ্চবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নৈরপেক্ষ্যেণ উপশমাত্মকেন সত্ত্বেনৈব এবঞ্চ সতি মাং প্রাপ্নোতীত্যাহ সংপদ্যতে ইতি জীবং জীবত্বকারণং লিঙ্গশরীরং ॥ ৩৪ ॥

মাং প্রাপ্তস্য ন পুনঃ সংসার ইত্যাহ জীব ইতি। ন বহির্বিষয়ভোগে। নান্তরং তৎস্মরণেন গুণকৃতাং তন্মুসংসরণব্যথামজিতপুণ্যকথাকথনাদিভিঃ। ধুনুত ভক্তিরসেন বিবেকিনো নহি পুনঃ সুলভং জনুরীদৃশং ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে পঞ্চবিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

ততশ্চ মাং সংপদ্যতে সংপ্রাপ্নোতি জীবং লিঙ্গশরীরং ॥ ৩৪ ॥

এবঞ্চ জীবেন লিঙ্গদেহেন অন্তঃকরণোত্থৈর্গুণৈঃ কামাদিভিশ্চ রহিতঃ বহিঃ প্রাকৃতশব্দাদিবিষয়ান্ আন্তরং শোকমোহাদিকঞ্চ ন চরেৎ ন প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশে পঞ্চবিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

উপশমাত্মক সত্ত্বগুণের প্রশান্ত প্রবাহে শান্তচিত্ত যোগীর হৃদয়ে সত্ত্বগুণের ক্রিয়াও নিবৃত্ত হইয়া যায়; তখন জীবোপাধি লিঙ্গশরীরের পরিত্যাগে গুণসঙ্গ হইতে নির্মুক্ত জীব ভগবৎস্বরূপ আমাকেই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥৩৪॥

এই প্রকারে লিঙ্গদেহ হইতে বিনির্মুক্ত জীব চিত্তজাত বাসনার কুহক

শ্রীভগবানুবাচ ॥

মল্লক্ষণমিমং কায়ং লব্ধা মদ্ধর্ম্ম আস্থিতঃ।
আনন্দং পরমাত্মানমাত্মস্থং সমুপৈতি মাং ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। মল্লক্ষণং (মল্লক্ষণং মৎস্বরূপং লক্ষ্যতে যেন তৎ) ইমং কায়ং নরদেহং লব্ধা, মদ্ধর্ম্মে মদারাধনে ভক্তিযোগে, আস্থিতঃ সন্ আত্মস্থং (আত্মনি এব নিয়ন্তৃত্বেন স্থিতং) পরমাত্মানং আনন্দং আনন্দরূপং, মাং সমুপৈতি সম্যক্ আপ্নোতি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ষড়্‌বিংশে যোগনিষ্ঠায়া বিঘাতো দুষ্টসঙ্গতঃ।
সাধুসঙ্গেন তন্নিষ্ঠা পরাকাষ্ঠেতি বর্ণ্যতে।
যোগিনো যোগবিভ্রংশঃ সঙ্গতঃ সম্ভবেদিতি।
সর্ব্বথা তন্নিবৃত্ত্যর্থমৈলগীতং বিতন্যতে ॥ * ॥

নিঃসঙ্গো মাং ভজেদ্বিদ্বানপ্রমত্তো জিতেন্দ্রিয় ইত্যুক্তং। তত্র বিপক্ষে দোষং কথয়িষ্যন্ জীবন্মুক্তস্যাপি তর্হি সঙ্গো দুর্ব্বার ইত্যনর্থঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্য উক্তানুবাদপূর্ব্বকং পরিহরতি মল্লক্ষণেতি সার্দ্ধদ্বাভ্যাং। মল্লক্ষণং মৎস্বরূপং লক্ষ্যতে যেন তমিমং নরদেহং লব্ধা মদ্ধর্ম্মে মদ্ভক্তিলক্ষণে আস্থিতঃ সন্ আত্মস্থং আত্মন্যেব নিয়ন্তৃত্বেন স্থিতং পরমানন্দরূপমাত্মানং মাং সমুপৈতি সম্যক্ প্রাপ্নোতি ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্ত্রীসঙ্গো মোহয়েল্লোকং সাধুসঙ্গঃ প্রবোধয়েৎ।
ইত্যাহৈলকথাচিত্রে ষড়্‌বিংশে হরিরুদ্ধবং ॥ * ॥

নিঃসঙ্গো মাং ভজেদ্বিদ্বানিত্যুক্তং অত্র চ উপায়ং চিন্তয়ন্ প্রাজ্ঞো হ্যপায়মপি চিন্তয়েদিতি ন্যায়েন স্ত্রীসঙ্গঃ খলু তত্র মহানন্তরায়স্তস্মাচ্চ জীবন্মুক্তেনাপি ভেতব্যমিতি বক্তুং পূর্ব্বপ্রক্রান্তং

হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিলে, পূর্ণানন্দ ব্রহ্মস্বরূপেই নিবৃ্তি লাভ করেন। তৎকালে বাহিরের বিষয়সমূহ এবং অন্তরের সংস্কারজাল আর তাঁহার চিত্তকে আকর্ষণ করিতে পারে না; তিনি সংসারস্রোতের-পরপারে উপনীত হয়েন; সন্দেহ নাই ॥ ৩৫ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে উদ্ধব! মদীয় পরমানন্দস্বরূপ ভগবদ্ভাব যে নরকলেবরে স্পষ্ট লক্ষিত হইতে পারে, সেই মানবদেহ প্রাপ্ত হইয়া

আভাস।

ষড়্‌বিংশ অধ্যায়ে অসৎসঙ্গবশতঃ যোগনিষ্ঠার ব্যাঘাত ও সাধুসঙ্গে তন্নিষ্ঠার পরাকাষ্ঠা হয়; অতএব সর্ব্বথা অসৎসংসর্গ নিবৃত্তির নিমিত্ত ঐলগীত বর্ণিত হইয়াছে ॥

গুণময্যা জীবযোন্যা বিমুক্তো জ্ঞাননিষ্ঠয়া।
গুণেষু মায়ামাত্রেষু দৃশ্যমানেষবস্তুতঃ॥
বর্ত্তমানোঽপি ন পুমান্ যুজ্যতেঽবস্তুভিগুর্ণৈঃ॥ ২॥
সঙ্গং ন কুর্য্যাদসতাং শিশ্নোদরতৃপাং কচিৎ।

অন্বয়ঃ।

গুণময্যা জীবযোন্যা উপাধিভূতয়া প্রকৃত্যা, বিমুক্তঃ, গুণেষু দেহাদিসঙ্ঘাতেষু বর্ত্তমানঃ অপি জীবঃ পুমান্ মায়ামাত্রেষু প্রকৃতিকার্য্যেষু, দৃশ্যমানেষু জ্ঞাননিষ্ঠয়া অবস্তুতঃ অবস্তুত্বেন বুদ্ধা অবস্তুভিঃ (বস্তুঃ আত্মা তদ্ব্যতিরিক্তৈঃ গুণৈঃ) ন যুজ্যতে আসক্তঃ ন ভবতি॥ ২॥

শিশ্নোদরতৃপাং (শিশ্নোদরে তর্পয়ন্তি যে তে শিশ্নোদরতৃপঃ তেষাং) অসতাং সঙ্গং

শ্রীধরস্বামী।

নচৈবম্ভূতস্য বিষয়সঙ্গো নামাস্তীত্যাহ গুণময্যেতি। গুণময়ী যা জীবযোনিঃ জীবোপাধিস্তয়া বিমুক্তঃ গুণেষু বর্ত্তমানোঽপি তৈর্ন যুজ্যতে সঙ্গং ন প্রাপ্নোতি অত্র হেতুঃ অবস্তুভিঃ। নম্বস্তুভিরপ্যন্যো যুজ্যমানা দৃশ্যন্তে তত্রাহ অবস্তুত্বেন দৃশ্যমানেষু॥ ২॥

তথাপি সঙ্গং বর্জ্জয়েদিত্যাহ সঙ্গমিতি। অসতাং লক্ষণমাহ শিশ্নোদরে তর্পয়ন্তীতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জীবন্মুক্তত্বমাহ সার্দ্ধদ্বাভ্যাং। মল্লক্ষণং মৎস্বরূপং লক্ষ্যতে যেন তমিমং নরদেহং লব্ধা মদ্ধর্ম্মে ভক্তিলক্ষণে আস্থিতঃ সন্ আত্মস্থং আত্মন্যেব নিয়ন্তৃত্বেন স্থিতং পরমানন্দরূপমাত্মানং মাং সমুপৈতি সম্যক্ প্রাপ্নোতি॥ ১॥

স চ গুণময়ী যা জীবযোনির্জীবোপাধিস্তয়া বিমুক্তোঽতএব গুণেষু বিষয়েষু মায়ামাত্রেষু প্রাকৃতেষু গুণবৎসম্বন্ধগন্ধেনাপি রহিতেষিত্যর্থঃ। বর্ত্তমানোঽপি তৈর্গুণৈরবস্তুভিরবস্তুতুল্যৈর্বস্তুভিরপি বা ন যুজ্যতে বদ্ধজীব ইব নাসক্তো ভবতি কুত অবস্তুতঃ ন বস্তুতো দৃশ্যমানেষু বস্তুতো দৃষ্টিস্তস্য ময়ি পরমাত্মনোবেতি ভাবঃ॥ ২॥

এবম্ভূতোঽপ্যসৎসঙ্গং ন কুর্য্যাৎ কিং পুনরন্যো নৈবম্ভূত ইত্যাহ সঙ্গমিতি। অসতাং

যে জন ভক্তি ও শ্রদ্ধা-সহকারে সেই নিত্যানন্দস্বরূপ সর্ব্বান্তর্যামী পরমাত্মাতে চিত্ত সন্নিবিষ্ট করিতে পারেন, তিনি সেই পরমাত্মস্বরূপকেই আশ্রয়রূপে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন॥ ১॥

জীবের উপাধিভূত গুণময়ী মায়ার কুহক হইতে তিনি নিষ্কৃতি লাভ করেন; এবং দেহাদি প্রাকৃতিক তত্ত্বগ্রামে বিদ্যমান থাকিয়াও, জীবস্বরূপ পুরুষজ্ঞানের অনুশীলনে দৃশ্যমান প্রাকৃতিক কার্য্যবর্গকে মায়াময় অবস্তু বলিয়াই স্থির করিয়া থাকেন; সুতরাং আত্মাতিরিক্ত যাবতীয় কোন গুণেই আর তিনি আসক্ত হন না॥ ২॥

তস্যানুগস্তমস্যন্ধে পতত্যন্ধানুগান্ধবৎ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্বচিৎ কদাচিৎ অপি ন কুর্য্যাৎ, (যতঃ একস্যাপি) তস্য অসতঃ, অনুগঃ অনুবর্ত্তী জনঃ, অন্ধানুগান্ধবৎ (অন্ধং অনুগচ্ছতি যোঽন্ধস্তদ্বৎ) অন্ধে ঘোরে তমসি নরকে পততি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শিশ্নোদরতৃপঃ তেষাং ক্বচিৎ কদাচিদপি। আস্তাং তাবদ্বহূনাং সঙ্গঃ কিন্তু তস্যৈকস্যাপ্যনুগঃ অনুবর্ত্তী অন্ধমনুগচ্ছতি যোঽন্ধস্তদ্বৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লক্ষণমাহ শিশ্নোদরে তর্পয়ন্তীতি তথা তেষাং। কিঞ্চ। তেষাং বহূনাং সঙ্গ আস্তামেকস্যাপি তস্যানুগঃ অনুবর্ত্তী পততি ॥ ৩ ॥

শিশ্নোদর-পরায়ণ অসৎ ব্যক্তিগণের সহিত সংসর্গ করা কদাচ বিধেয় নহে। কারণ তাদৃশ দুষ্ট বহু লোকের কথা দূরে থাকুক্, তাদৃশ একজন অসৎ লোকের সঙ্গ করিলেও, অন্ধনির্দ্দিষ্ট পথে দ্বিতীয় অন্ধের দুরবস্থার ন্যায়, অসদনুবর্ত্তী ব্যক্তিকে ঘোর অজ্ঞানপূর্ণ নরকার্ণবে নিপতিত হইতে হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৩ ॥

আভাস।

আত্মানাত্ম-বিচার এবং ভগবদ্ভক্তির প্রভাবে জীব মুক্তিলাভের উপযুক্ত পাত্র হইলেও, যদবধি মুক্তিলাভ না হয়, তদবধি সঙ্গদোষ হইতে সতর্ক থাকা তাঁহার বিশেষ প্রয়োজন। কারণ সঙ্গদোষ সাধুর চিত্তকেও বিকৃত করিয়া নিরয়গামী করে; জ্ঞানী বা ভক্তিমান্ হইলেও অসৎ সংসর্গ-জনিত দোষ হইতে আপনাকে বিশুদ্ধ রাখা নিতান্তই দুরূহ। সেইজন্য ভগবান্ পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রে প্রকাশ করিয়াছেন যে, "অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং তন্নিরোধঃ।" ভগবত্তত্ত্বে চিত্ত নিবিষ্ট করিলেই যে, জীবের নিষ্কৃতি লাভ হয়, এমত নহে; তাহার সঙ্গে সঙ্গে বৈরাগ্যের প্রয়োজন। এই বৈরাগ্য দুই প্রকার; প্রথম বিষয়ে; দ্বিতীয়ত বিষয়ভোগী কামী জীবের সংসর্গ হইতে আপনাকে পৃথক রাখা বিবেকী পুরুষের অবশ্য কর্ত্তব্য। বিষয় অপেক্ষা বিষয়ী কামীর সংসর্গ বিশেষ গুরুতর। বিষয় পুরুষকে আকর্ষণ করে না; পুরুষ অবিবেক বশত নিজের ইচ্ছায় বিষয়ের সন্নিধানে গমন করে; কিন্তু কামপরতন্ত্র ব্যক্তি জ্ঞানীকেও প্রলোভন দ্বারা আপন পথে আকর্ষণ করে। তাদৃশ কামুকের সংসর্গে বিবেকীর বিচারদ্রাঢ্যতা নিশ্চল থাকে না। যেমন বেষ্টনহীন অরক্ষিত বৃক্ষ উর্ব্বরা ভূমি হইতে প্রচুর রস আকর্ষণে পরিবর্দ্ধিত হইবার অবস্থায় অধিষ্ঠিত থাকিলেও, ছাগাদির চর্ব্বণে বিনষ্টপ্রায় হইয়া যায়, সেইরূপ জ্ঞানানুশীলনে উন্নতির পথে জীব উত্তরোত্তর অগ্রসর হইলেও, বৈরাগ্য-ঘেরার অভাবে, শিশ্নোদরপরায়ণ অসাধুর কুহকে বিড়ম্বিত হইয়া

ঐলঃ সম্রাড়িমাং গাথামগায়ত বৃহচ্ছ্রবাঃ।
উর্ব্বশীবিরহান্মুহ্যন্নির্ব্বিণ্ণঃ শোকসংযমে ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

বৃহচ্ছ্রবাঃ বিপুলকীর্ত্তিঃ, সম্রাট্ রাজচক্রবর্ত্তী ঐলঃ পুরূরবাঃ, উর্ব্বশীবিরহাৎ মুহ্যন্ মুহ্যমানঃ, পুনঃ শোকসংযমে শোকাপগমে, নির্ব্বিণ্ণঃ বিবেকী সন্ ইমাং গাথাং অগায়ত ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অত্রেতিহাসমাহ ঐলঃ পুরূরবাঃ সম্রাট্ চক্রবর্ত্তী বৃহচ্ছ্রবঃ কীর্ত্তির্যস্য সঃ। উর্ব্বশীবিরহাৎ প্রথমং মুহ্যন্ পশ্চাৎ কুরুক্ষেত্রে তাং সমাগম্য গন্ধর্ব্বদত্তেনাগ্নিনা দেবানিষ্ট্বা পুনরুর্ব্বশীলোকং প্রাপ্য শোকসংযমে শোকাপগমে সতি ততো নির্ব্বিণ্ণঃ সন্ ইমাং গাথামগায়তেতি নবমস্কন্ধানুসারেণ জ্ঞাতব্যং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্রেতিহাসমাহ ঐলঃ পুরূরবাঃ প্রথমং মুহ্যংস্ততঃ কুরুক্ষেত্রে তাং সমাগম্য গন্ধর্ব্বদত্তেনাগ্নিনা দেবানিষ্ট্বা পুনরুর্ব্বশীলোকং প্রাপ্য শোকসংযমে ভোগাচ্ছোকাপগমে সতি বিস্মৃগিতমকস্মাদেবোত্থিতং ভক্তিজ্ঞানবৈরাগ্যং প্রাপ্য গাথামগায়তেতি নবমস্কন্ধকথানুসারেণ দ্রষ্টব্যং ॥ ৪ ॥

বিপুলকীর্ত্তি রাজচক্রবর্ত্তী পুরূরবা ঐল, উর্ব্বশীর বিরহে মোহিতপ্রায় হইলেন; পরে উক্ত অপ্সরাকে পুনঃপ্রাপ্ত হইলে, তাঁহার শোক-নিবারণ হইল; তখন তিনি শোকাপগমে শান্ত হইয়া, বিরহকালীন দুঃখ ও সম্ভোগে অতৃপ্তি স্মরণ করত, নিম্নলিখিত বিবেকপূর্ণ উক্তির প্রয়োগ করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

উর্ব্বশী যখন মহারাজ ঐলকে পরিত্যাগ করিয়া, শয্যা হইতে গাত্রোত্থান পূর্ব্বক প্রস্থান করিতেছিলেন, তখন উর্ব্বশীর বিরহে পুরূরবা বিহ্বল হইয়া উন্মত্তের ন্যায় উলঙ্গবেশে, "হে পত্নি! হে কঠোরহৃদয়ে! আমাকে পরিত্যাগ

আভাস।

পুনরায় সংসার-পথেই আকৃষ্ট হইয়া থাকে। অতএব জ্ঞানানুশীলন এবং ভগবদ্ভক্তি লাভের জন্য যত্নবান্ হইবার সময়ে অসৎসঙ্গকে ভয় করা নিতান্তই প্রয়োজন। এতদর্থে রাজচক্রবর্ত্তী পুরূরবাই একটী প্রধান দৃষ্টান্তস্থল। উক্ত রাজা ঐল কুরুক্ষেত্রে উর্ব্বশীর সমাগম লাভে নিতান্তই মোহিত হন। তিনি তৎসহবাসে পরিতৃপ্ত না হইতেই, উর্ব্বশী তাঁহাকে পরিত্যাগ করিলেন। তখন ঐল গন্ধর্ব্বোপদিষ্ট যজ্ঞের অনুষ্ঠানে উর্ব্বশীলোকে গমন করত, উর্ব্বশী-লাভে সফলমনোরথ হইলেন। পরে বহুকাল উর্ব্বশী-সম্ভোগে তৃপ্তিলাভ করিতে অসমর্থ হইয়া, অকস্মাৎ উদিত জ্ঞান, ভক্তি ও বৈরাগ্যের বলে যেরূপ সংযতচেতার পরিচয় দিয়াছিলেন, তাহারই আনুপূর্ব্বিক বিবরণ এই অধ্যায়ে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১—৪ ॥

ত্যক্ত্বাত্মানং ব্রজন্তীং তাং নগ্ন উন্মত্তবন্নৃপঃ।
বিলপন্নন্বগাজ্জায়ে ঘোরে তিষ্ঠেতি বিহ্বলঃ॥ ৫॥
কামানতৃপ্তোঽনুজুষন্ ক্ষুল্লকান্ বর্ষযামিনীঃ।
ন বেদ যান্তীর্নায়ান্তীরুর্ব্বশ্যাকৃষ্টচেতনঃ॥ ৬॥
ঐল উবাচ॥
অহো মে মোহবিস্তারঃ কামকশ্মলচেতসঃ।

অন্বয়ঃ।

(শয্যায়াং) আত্মানং ত্যক্ত্বা ব্রজন্তীং তাং উর্ব্বশীং, বিহ্বলঃ ব্যাকুলঃ, উন্মত্তবৎ নগ্নঃ নৃপঃ হে জায়ে! হে ঘোরে ভয়ঙ্করে! তিষ্ঠ! তিষ্ঠ! ইতি বিলপন্ অন্বগাৎ॥ ৫॥

উর্ব্বশ্যা আকৃষ্টচেতনঃ (আকৃষ্টা চেতনা বিবেকঃ যস্য সঃ) ঐলঃ তয়া সহ ক্ষুল্লকান্ তুচ্ছান্ অপি কামান্ অনু জুষন্ সেবমানঃ, অপি অতৃপ্তঃ বর্ষযামিনীঃ (বর্ষাণাং যামিনীঃ রাত্রীঃ) যান্তীঃ অপয়ান্তীঃ আয়ান্তীঃ আগামিনীঃ চ ন বেদ॥ ৬॥

ঐলঃ উবাচ। কামকশ্মলচেতসঃ (কামেন কশ্মলং ক্ষুভিতং চেতঃ যস্য তস্য) মে

শ্রীধরস্বামী।

তস্য প্রাক্তনীং মোহাবস্থামাহ ত্যক্ত্বেতি। ঘোরে তিষ্ঠেতি অয়ে জায়ে! তিষ্ঠ! মনসা ঘোরে বচাংসি মিশ্রীকৃণবাবহৈ নু ইত্যাদি মন্ত্রৈর্বিলপন্॥ ৫॥

বৈক্লব্যে কারণমাহ কামানিতি। বর্ষাণাং যামিনীঃ রাত্রীঃ যান্তীঃ অপযান্তীঃ। আয়ান্তীরাগামিনীঃ। উর্ব্বশ্যা আকৃষ্টা চেতনা যস্য সঃ॥ ৬॥

তস্য গন্ধর্ব্বলোকং প্রাপ্তস্য বহুকালমুর্ব্বশীসংভোগানন্তরং নির্ব্বিণ্ণস্য গাথামাহ অষ্টা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য প্রাক্তনীং মোহাবস্থামাহ ত্যক্ত্বেতি। হে জায়ে! মৎপ্রাণহরণাৎ হে ঘোরে! তিষ্ঠেতি বিলপন্ অন্বগাৎ॥ ৫॥

বৈক্লব্যে কারণমাহ কামানিতি॥ ৬॥

করিয়া প্রস্থান করিও না! দাঁড়াও! দাঁড়াও!" এই বলিয়া বিলাপ করত, উর্ব্বশীর পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইয়াছিলেন॥ ৫॥

পরে গন্ধর্ব্বলোকে উভয়ের পুনরায় মিলন ঘটিলে মহারাজ ঐল. বহুকাল সঙ্গসুখ উপভোগ করিলেও তাঁহার চিত্ত শান্ত হয় নাই। উর্ব্বশীর প্রেমে রাজার চিত্ত এতই আকৃষ্ট হইয়াছিল যে, অতি তুচ্ছ ইন্দ্রিয়সুখে কত দিবা কত রাত্রি এবং কত যে সংবৎসর আসিল বা অতিবাহিত হইল, তিনি তাহার কোন সংবাদই রাখেন নাই; নিদ্রিতের ন্যায় কামভোগেই জীবন অতিবাহিত করিয়াছিলেন॥ ৬॥

দেব্যা গৃহীতকণ্ঠস্য নায়ুঃখণ্ডা ইমে স্মৃতাঃ ॥ ৭ ॥
নাহং বেদাভিনির্ম্মুক্তঃ সূর্য্যো বাভ্যুদিতোঽমুয়া।
মুষিতো বর্ষপূগানাং বতাহানি গতান্যুত ॥ ৮ ॥
অহো ন আত্মসংমোহো যেনাত্মা যোষিতাং কৃতঃ।

অন্বয়ঃ।

মোহবিস্তারঃ অহো! অনির্ব্বচনীয়ঃ! যতঃ দেব্যা উর্ব্বশ্যা, গৃহীতকণ্ঠস্য স্বস্য ইমে আয়ুষঃ খণ্ডাঃ অহোরাত্ররূপাঃ, ন স্মৃতাঃ ॥ ৭ ॥

অমুয়া উর্ব্বশ্যা, মুষিতঃ মোহিতঃ, অহং অভিনির্ম্মুক্তঃ অস্তগতঃ, অভ্যুদিতঃ বা সূর্য্যঃ ইতি বত ন বেদ। তথা বর্ষপূগানাং; বর্ষসমূহানাং গতানি অহানি উত ন বেদ ॥ ৮ ॥

অহো! মে মম আত্মসম্মোহঃ; যেন মোহেন, নরদেবশিখামণিঃ (নরদেবানাং শিখামণিঃ

শ্রীধরস্বামী।

দশভিঃ। অত্রাষ্টভিরনুতাপঃ প্রপঞ্চ্যতে অহো ইতি। যতো ময়া ইমে অহোরাত্ররূপা আয়ুঃ-খণ্ডা ন স্মৃতাঃ ॥ ৭ ॥

তদেবাহ নাহমিতি অভিনির্মুক্তঃ ময়ি রমমাণেঽস্তঙ্গতঃ অভ্যুদিতো বা সূর্য্য ইতি। অমুয়া উর্ব্বশ্যা বঞ্চিতঃ বত খেদে উত অপি মুষিতো বর্ষপূগানামপি গতান্যহানি ন বেদেতি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

কামগ্রস্তচেতসো মম ইমে আয়ুঃখণ্ডা ইমান্যায়ুঃখণ্ডানি ॥ ৭ ॥

অস্মরণমেবাহ নাহমিতি অভিনির্ম্মুক্তঃ সূর্য্যোঽস্তে সতি স্বপন্ অভ্যুদিতঃ সূর্য্যে উদিতে সত্যপি স্বপন্নহং সূর্য্যাসূর্য্যং ন বেদ নাজ্ঞাসিষং সূর্য্য ইতি দ্বিতীয়ার্থে প্রথমা বেদেতি ভূতেঽপি লট্ প্রথমপুরুষশ্চার্ষঃ। সুপ্তে যস্মিন্নস্তমেতি সুপ্তে যস্মিন্নুদেতি চ। অংশুমানভিনির্ম্মুক্তা-ভ্যুদিতৌ তৌ যথাক্রমমিত্যমরঃ। কুতো নাজ্ঞাসিষমত আহ অমুয়া উর্ব্বশ্যা মুষিতশ্চোরিত-বিবেকসর্ব্বস্ব ইত্যর্থঃ। বতেতি খেদে বর্ষপূগানাং বর্ষসমূহানাং অহান্যপি ন বেদ ॥ ৮ ॥

পরে বিবেকের উদয়ে তিনি মনে মনে আপনাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, অহো! আমার ন্যায় কামাকুলিত-চিত্ত বিবেকান্ধ ব্যক্তির কি অনির্ব্বচনীয় মোহেরই প্রশ্রয় হইয়াছিল! আমি সেই স্বর্গবেশ্যার কণ্ঠ ধারণ করিয়া, দুর্ল্লভ জীবনের এত অধিক কাল অজ্ঞাতের ন্যায় নিরর্থক অতিবাহিত করিয়াছি!॥৭॥

উর্ব্বশীর প্রেমে আমি এতই মোহিত ছিলাম যে, দিবাকর উদিত হইতেন কি না এবং অস্ত যাইতেন কি না, এ বিষয়ও অবগত ছিলাম না। এই প্রকারে কত দিবস এবং কত সম্বৎসর যে অতিবাহিত হইয়াছিল, তাহার কোন সংবাদই আমি রাখি নাই।॥ ৮ ॥

অহো! আমার কি ভীষণ আত্মভ্রমই উপস্থিত হইয়াছে! এই মোহের

ক্রীড়ামৃগশ্চক্রবর্ত্তী নরদেবশিখামণিঃ ॥ ৯ ॥
সপরিচ্ছদমাত্মানং হিত্বা তৃণমিবেশ্বরং।
যান্তীং স্ত্রিয়ং চান্বগমং নগ্ন উন্মত্তবদ্রুদন্ ॥ ১০ ॥
কুতস্তস্যানুভাবশ্চ তেজ ঈশিত্বমেব বা।
যোঽন্বগচ্ছং স্ত্রিয়ং যান্তীং খরবৎ পাদতাড়িতঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বোত্তমঃ) চক্রবর্ত্তী সার্ব্বভৌমঃ অপি অহং যোষিতাং ক্রীড়ামৃগঃ বানরঃ, ইব আত্মা কৃতঃ ॥৯॥

সপরিচ্ছদং রাজ্যাদিসহিতং, ঈশ্বরং রাজচক্রবর্ত্তিনং, আত্মানং মাং তৃণং ইব ত্যক্ত্বা যান্তীং অপি স্ত্রিয়ং অহং উন্মত্তবৎ নগ্নঃ এব রুদন্ অন্বগমং ॥ ১০ ॥

খরবৎ পাদতাড়িতঃ (পাদেন তিরস্কৃতঃ) যঃ অহং মাং ত্যক্ত্বা যান্তীং স্ত্রিয়ং অন্বগচ্ছং তস্য মম অনুভাবঃ মাহাত্ম্যং, তেজঃ পরিভবসামর্থ্যং, ঈশিত্বং জগৎস্বামিত্বং বা কুতঃ এব স্যাৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যেন সংমোহেন আত্মা দেহঃ ক্রীড়ামৃগোঽধীনঃ ॥ ৯ ॥

নন্বু প্রণয়কুপিতায়া অনুনয়ার্থমধীনতা যুক্তৈব সত্যং নত্বত্র তদস্তীত্যাহ সপরিচ্ছদং রাজ্যাদিসহিতং ঈশ্বরং চক্রবর্ত্তিনং তৃণমিব ত্যক্ত্বা যান্তীমপি অন্বগমং অনুগতোঽস্মি ॥ ১০ ॥

কিঞ্চ। মম প্রভাবাদ্যভিমানো বৃথৈবেত্যাহ কুতস্তস্য মে তেজো বলং? খরো যথা পাদতাড়িতোঽপি খরীমনুগচ্ছতি তদ্বৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মা দেহঃ যোষিতাং ক্রীড়ামৃগঃ কৃতঃ ॥ ৯ ॥

যতোঽহং আত্মানং মাং ঈশ্বরং চক্রবর্ত্তিনমপি তৃণমিব হিত্বা যান্তীং স্ত্রিয়মন্বগমং ॥ ১০ ॥

ননু ত্বং মহাতেজঃপ্রভাবৈশ্বর্য্যঃ কথমেবং দৈন্যমালম্বসে তত্রাহ কুত ইতি তস্য মম ॥ ১১॥

প্রভাবে আমি রাজন্যগণের সর্ব্বশ্রেষ্ঠ রাজচক্রবর্ত্তীর আসনে সার্ব্বভৌম রূপে প্রথিত হইয়াও, কামিনীর ক্রীড়াপ্রদ একটী বানররূপে আপনাকে প্রস্তুত করিয়াছি! ॥ ৯ ॥

রাজ্যৈশ্বর্য্যের সহিত স্বকীয় রাজচক্রবর্ত্তী ভাবকে তৃণের ন্যায় তুচ্ছ করিয়া, আমি রোদন করিতে করিতে উন্মত্তের ন্যায় উলঙ্গবেশে একটী কামিনীর পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইয়াছি! ॥ ১০ ॥

গর্দ্দভীর অনুসরণে পাদতাড়িত গর্দ্দভের ন্যায়, উর্ব্বশী কর্ত্তৃক তিরস্কৃত হইয়াও আমি তাহার পশ্চাদ্ধাবনে যখন বিরত হই নাই, তখন আমার মাহাত্ম্য, তেজঃ বা জগতের উপর প্রভুত্ব করিবার সামর্থ্য কোথায়?॥ ১১ ॥

কিং বিদ্যয়া কিং তপসা কিং ত্যাগেন শ্রুতেন বা।
কিং বিবিক্তেন মৌনেন স্ত্রীভির্যস্য মনো হৃতং ॥ ১২ ॥
স্বার্থস্যাকোবিদং ধিঙ্মাং মূর্খং পণ্ডিতমানিনং।
যোঽহমীশ্বরতাং প্রাপ্য স্ত্রীভির্গোখরবজ্জিতঃ ॥ ১৩ ॥
সেবতো বর্ষপূগান্ম উর্ব্বশ্যা অধরাসবং।
ন তৃপ্যত্যাত্মভূঃ কামো বহ্নিরাহুতিভির্যথা ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্য মনঃ স্ত্রীভিঃ হৃতং তস্য বিদ্যয়া দেবতোপাসনয়া, কিং? তপসা উপবাসাদিক্লেশ-সহনেন, কিং? ত্যাগেন দানেন, শ্রুতেন অধ্যয়নাদিনা, বা কিং? বিবিক্তেন একান্তবাসেন, মৌনেন বা কিং ফলং স্যাৎ? ॥ ১২ ॥

ঈশ্বরতাং প্রাপ্য অপি গোখরবৎ যঃ অহং স্ত্রীভিঃ জিতঃ তিরস্কারপূর্ব্বকবশীকৃতঃ তং স্বার্থস্য শ্রেয়সঃ, অকোবিদং অজ্ঞাতারং, পণ্ডিতমানিনং মূর্খং মাং ধিক্! ॥ ১৩ ॥

আহুতিভিঃ বহ্নিঃ যথা ন শাম্যতি প্রত্যুত বর্দ্ধতে, তথা উর্ব্বশ্যাঃ অধরাসবং বর্ষপূগান্ সেবতঃ সেবমানস্য, মে মম, আত্মভূঃ মনসিজঃ, কামঃ ন তৃপ্যতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবম্ভূতস্য সর্ব্বং সাধনং ব্যর্থমিত্যাহ কিমিতি। ত্যাগেন সন্ন্যাসেন। বিবিক্তেনৈকান্ত-সেবয়া। মৌনেন বাঙ্নিয়মেন ॥ ১২ ॥

অনুতপ্তঃ সন্নাত্মানং নিন্দতি স্বার্থস্যেতি দ্বাভ্যাং অকোবিদমজ্ঞাতারং গোখরবৎ গৌরিব খর ইবেতি ॥ ১৩ ॥

অধরাসবং সেবমানস্য। আত্মভূর্মনসি পুনঃ পুনরুদ্ভবন্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মত্তুল্যস্যাস্যাপি বিদ্যাদিকং সর্ব্বং ব্যর্থমিত্যাহ কিমিতি ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

সেবতঃ সেবমানস্য। আত্মভূর্মনোজন্যঃ ॥ ১৪ ॥

যে ব্যক্তির মন সামান্য কামিনী কর্তৃক অভিভূত হয়, তাহার পক্ষে দেবতার আরাধনা, উপবাসাদি ক্লেশসহনে তপস্যা, দান, অধ্যয়ন, নির্জ্জন-বাস বা মৌনাদি ব্রতের অবলম্বনে কি ফল সাধিত হইতে পারে? ॥ ১২ ॥

এই সংসারে সর্ব্বোপরি প্রভুত্ব প্রাপ্ত হইয়াও, যখন আমি ষণ্ড বা খরের ন্যায় নারীর প্রেমে তিরস্কার প্রাপ্তেও বশীভূত হইয়াছি, তখন প্রকৃত শ্রেয়োলাভে অনভিজ্ঞ পণ্ডিতাভিমানী আমার ন্যায় মূর্খকে ধিক্! ॥ ১৩ ॥

আয্যযুক্ত অনন্ত সমিধের আহুতিতে যেমন হুতাশন কখন উপশমিত-বেগ হন না, বরং উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিতই হইয়া থাকে, সেইরূপ উর্ব্বশীর অধর-

পুংশ্চল্যাপহৃতং চিত্তং কোহন্বন্যো মোচিতুং ক্ষমঃ।
আত্মারামেশ্বরমৃতে ভগবন্তমধোক্ষজং ॥ ১৫ ॥
বোধিতস্যাপি দেব্যা মে সূক্তবাক্যেন দুর্ম্মতেঃ।

অন্বয়ঃ।

পুংশ্চল্যা অপহৃতং চিত্তং মোচিতুং মোচয়িতুং, আত্মারামেশ্বরং ভগবন্তং ঋতে বিনা কঃ অনু অন্যঃ ক্ষমঃ সমর্থঃ॥ ১৫ ॥

দেব্যা উর্ব্বশ্যা, ("পুরূরবো মা মৃথা" ইত্যাদিনা) সূক্তবাক্যেন যথার্থবচনেন, বোধিতস্য

শ্রীধরস্বামী।

এবমষ্টভি র্নির্ব্বেদো নিরূপিতঃ। ইদানীং তস্য বিবেকমাহ পুংশ্চল্যেতি দশভিঃ। অয়ং ভাবঃ। কর্ম্মভির্দেবানিষ্ট্বা দুঃখমেব প্রাপ্তোঽস্মি অতঃ পরমেশ্বরমেব ভজেয়মিতি ॥ ১৫ ॥

পরমেশ্বরপ্রসাদং বিনা দেবৈরুপদিষ্টাদপি বেদবাক্যান্মোহো ন নিবর্ত্তত ইত্যাহ। বোধিতস্যাপি ইতি দেব্যা উর্ব্বশ্যা সূক্তবাক্যেন যথার্থবচনেন। পুরূরবো মা মৃথা প্রতপ্তো মা ত্বা বৃকাসো অশিবা অদ্যুঃ মান্ধাতৃকামঃ আশিষা স উক্ষন্ ন বৈ স্ত্রৈণানি সখ্যাদি সন্তি শালা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু তর্হীদানীং তস্মাদধরাসবাং কেন মোচিতঃ প্রাপ্তেদৃশবৈতৃষ্ণ্যোঽসি তত্রাহ পুংশ্চল্যেতি মোচিতুং মোচয়িতুং। আত্মারামেশ্বমিতি আত্মারামোঽপি মাদৃশস্য দেহারামস্য চিত্তং প্রায়ো ন শক্নোতি। কিন্ত্বাত্মারামেশ্বরঃ পরমেশ্বর এব শক্নোতীতি ভাবঃ। তত্র হেতুর্নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যমেবেত্যাহ ভগবন্তং মন্মোচনে পরমসমর্থং। অধোক্ষজং অধঃকৃতং তিরস্কৃতং ভবেৎ। অধোক্ষজমৈন্দ্রিয়কং জ্ঞানং যস্মাত্তং ॥ ১৫ ॥

তয়ৈবোর্ব্বশ্যা বহুতরমুপদিষ্টাদ্বৈরাগ্যাদেব তব মোহোঽপগত ইতি চেন্ন হীত্যাহ

সুধা বহুসংখ্যক বৎসর পান করিয়াও আমার মনসিজ কাম কিছুমাত্র নিবৃত্ত না হইয়া, বরং উত্তরোত্তর বৃদ্ধিই প্রাপ্ত হইয়াছে; সন্দেহ নাই ॥ ১৪ ॥

পুংশ্চলী কর্ত্তৃক অপহৃত মদীয় চিত্তকে পুনঃ প্রতিষ্ঠিত করিতে সেই আত্মারামগণের ঈশ্বর ভগবান্ অধোক্ষজ ব্যতীত অন্য কাহাকেও সমর্থ বলিয়া অনুভূত হয় না ॥ ১৫ ॥

কি আশ্চর্য্য! দেবী উর্ব্বশী বিবিধ যুক্তিযুক্ত বাক্যে আমাকে প্রবোধিত

হে পুরূরব স্ত্বং মা মৃথা মা ম্রিয়স্ব। মা প্রতপ্তঃ মদ্বিরহেণ মা প্রতপ্তো। তব অশিবাসঃ অশিবা অমঙ্গলা বৃকাস্ ইন্দ্রিয়লক্ষণা বৃকাস্ত্বা ত্বাং মা উক্ষন্ মা ভক্ষয়েয়ুঃ ইন্দ্রিয়বশো মা ভবেত্যর্থঃ। স্ত্রৈণানি স্ত্রীসম্বন্ধীনি সখ্যানি বিশ্বাসা ন সন্তি তাসু বিশ্বাসো ন কর্ত্তব্য ইত্যর্থঃ

মনোগতো মহামোহো নাপযাত্যজিতাত্মনঃ ॥ ১৬ ॥
কিমেতয়া নোঽপকৃতং রজ্জ্বা বা সর্পচেতসঃ।
দ্রষ্টুঃ স্বরূপাবিদুষো যোঽহং যদজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

অজিতাত্মনঃ দুর্ম্মতেঃ মে মম মনোগতঃ মহামোহঃ ন অপযাতি ॥ ১৬ ॥

যতঃ যথা রজ্জুস্বরূপাবিদুষঃ রজ্জুদ্রষ্টুঃ, পুংসঃ তস্যাং সর্পকল্পনয়া খিদ্যতোঽপি রজ্জ্বা সর্পচেতসঃ কিং অপি ন অপকৃতং, অতঃ যং যস্মাৎ যঃ অহং অজিতেন্দ্রিয়ঃ স্বরূপাবিদুষঃ দ্রষ্টুঃ নঃ অস্মাকং, কামিনাং, এতয়া উর্ব্বশ্যা কিং অপকৃতং? ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বৃকাণাং হৃদয়ান্যেতা ইত্যাদিনা ॥ ১৬ ॥

পূর্ব্বং পুংশ্চল্যাপহৃতং চিত্তমিত্যাদিনা তস্যা অপকারোঽনুস্মৃতঃ। ইদানীং মমৈবায়মপরাধ ইত্যাহ কিমেতয়েতি। নোঽস্মাকং কামিনামেতয়া কিমপকৃতং ন কিঞ্চিদপি যথা রজ্জুস্বরূপাবিদুষো রজ্জুদ্রষ্টুঃ পুংসঃ তস্যাং সর্পকল্পনয়া খিদ্যমানস্যাপি রজ্জ্বা কিমপি নাপকৃতং তদ্বৎ। যদ্‌যস্মাৎ যোঽহমেবম্ভূতঃ স এবাজিতেন্দ্রিয়ত্বাদপরাধীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বোধিতস্যেতি নাপযাতি নাপযযৌ ॥ ১৬ ॥

পুংশ্চল্যাপহৃতমিতি পূর্ব্বমুক্তং ইদানীন্তু মমৈবায়ং দোষো ন তস্যা ইত্যাহ কিমেতয়েতি। এতয়া উর্ব্বশ্যা নোঽস্মাকং কিমপকৃতং ন কিঞ্চিদপি। সর্পচেতসো জনস্য রজ্জ্বা বা কিমপকৃতং ন কিমপি। যতো রজ্জুস্বরূপমবিদুষস্তস্যৈব দোষঃ স হি স্বাজ্ঞানাদেব বিভেতি। যদ্‌যস্মাদহমপি তথৈবাজিতেন্দ্রিয়ো মোহমেতাদৃশমভজং ॥ ১৭ ॥

করিলেও আমি এতই নির্ব্বোধ ও অস্থির-প্রকৃতি যে, আমার মনোগত মহামোহ কিছুতেই নিবারিত হয় নাই ॥ ১৬ ॥

কিন্তু প্রকৃতপ্রস্তাবে, আমার ন্যায় আত্মস্বরূপ-দর্শনে অনভিজ্ঞ ব্যক্তির পক্ষে এই উর্ব্বশীর দ্বারা কোন বিশেষ অনিষ্ট সাধিত হয় নাই। কারণ সর্পস্বরূপে অনভিজ্ঞ ব্যক্তি একটী রজ্জু দর্শনে তাহাতে সর্পের আরোপ করত যদি ভীত ও পদস্খলিত হইয়া আঘাত প্রাপ্ত হয়, তজ্জন্য রজ্জুর উপর দোষারোপ করা অবিধেয়; সেইরূপ আমি নিজে আত্মজ্ঞান-বিহীন অজিতেন্দ্রিয় হওয়ায় উর্ব্বশীর উপলক্ষে পদস্খলিত হইয়াছি বটে; প্রকৃত প্রস্তাবে ইহাতে আমার দোষ ব্যতীত, উর্ব্বশীকে অপরাধী করা অসঙ্গত ॥ ১৭ ॥

যতএতা এতাসাং স্ত্রীণাং হৃদয়ানি শালাবৃকাণাং শুনামিব নবনবাকাঙ্ক্ষীণি ইতি মন্ত্রার্থঃ (দীপিকাদীপনং) ॥ ১৬ ॥

ক্বায়ং মলীমসঃ কায়ো দৌর্গন্ধ্যাদ্যাত্মকোঽশুচিঃ।
ক্ব গুণাঃ সৌমনস্যাদ্যা হ্যধ্যাসোঽবিদ্যয়া কৃতঃ॥ ১৮॥
পিত্রোঃ কিং স্বং নু ভার্য্যায়াঃ স্বামিনোঽগ্নেঃ শ্বগৃধ্রয়োঃ।

অন্বয়ঃ।

মলীমসঃ অতিমলিনঃ, দৌর্গন্ধ্যাদ্যাত্মকঃ অতিদুর্গন্ধবিশিষ্টঃ, অশুচিঃ (স্ত্রিয়াঃ) কায়ঃ ক্ব! তস্মিন্ সৌমনস্যাদ্যাঃ (সুমনসাং পুষ্পাণামিব গন্ধশুচিত্বসৌকুমার্য্যাদ্যাঃ গুণাঃ চ ক্ব? অতঃ হি নিশ্চিতং অবিদ্যয়া কৃতঃ অধ্যাসঃ আরোপঃ, এব সর্ব্বঃ॥ ১৮॥

অয়ং কায়ঃ কিং পিত্রোঃ স্বং ধনং (জনকত্বাৎ) ভার্য্যায়াঃ নু (ভোগপ্রদত্বাৎ) স্বামিনঃ (তৎপোষ্যত্বাৎ) অগ্নেঃ বা (অন্ত্যেষ্ঠ্যাং তদাহুতিত্বাৎ) শ্বগৃধ্রয়োঃ (ভক্ষ্যত্বাৎ) কিং আত্মনঃ

শ্রীধরস্বামী।

তনু তথাপি সৈব সৌগন্ধ্যপ্রেমাদিগুণৈঃ সংমোহমূলমিত্যাশঙ্ক্য তেঽপি গুণাঃ স্বপরিকল্পিতা এবেত্যাহ কায়মিতি চতুর্ভিঃ। মলীমসঃ অতিমলিনঃ। সুমনসাং কুসুমানামিব সুগন্ধসৌকুমার্য্যাদি সৌমনস্যং শোভনমনোভাবো বা॥ ১৮॥

মমত্বমপি তস্মিন্ পরিকল্পিতমেবেত্যাহ। পিত্রোঃ কিং স্বং কায়ঃ জনকত্বাৎ। নু বিতর্কে ভার্য্যায়া বা ভোগপ্রদত্বাৎ। অত্রানুপযুক্তমপ্যেতৎ ন্যায়তুল্যত্বাদুক্তং স্বামিনো বা অধীনত্বাৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু তদপি সৈব সৌরূপ্যসৌরভ্যমাধুর্য্যাদি স্বগুণৈস্তদীয়সংমোহমূলমিতি চেন্মৈবং তেঽপি গুণা মদবিবেকপরিকল্পিতা এবেত্যাহ ক্বায়মিতি। বস্তুবিচারতো মলীমসোঽতিমলিন এব কায়ঃ ক্ব? সুমনসাং পুষ্পাণামিব সৌরভ্যসৌকুমার্য্যাদিকং সৌমনস্যং তদাদ্যা গুণা বা ক্ব। কিন্ত্বয়মধ্যাসস্তস্যামারোপো ময়া স্বমোহেনৈব কৃতঃ॥ ১৮॥

সামান্যতো দেহমাত্রেঽপি মমত্বমবিবেককল্পিতমেবেত্যাহ পিত্রোঃ কিং স্বময়ং কায়ঃ জনকত্বাৎ নু বিতর্কে ভার্য্যায়া বা ভোগপ্রদত্বাৎ স্বামিনঃ পত্যুর্বা ভোগ্যত্বাৎ। অগ্নের্বা

অতি মলিন দুর্গন্ধাদিবিশিষ্ট অশুচি নারীর কলেবর কোথায়! আর তাহাতে পুষ্পসমূহের ন্যায় সুগন্ধি, বিশুদ্ধি এবং সুকুমারাদি সুন্দর গুণগ্রামই বা কোথায়! অতএব এ সমস্তই এক অবিদ্যার প্রভাবে ঘটিয়া থাকে, সন্দেহ নাই॥ ১৮॥

অতএব এই দেহটী যে কাহার সম্পত্তি, তাহা নিরূপণ করা প্রয়োজন। অর্থাৎ ইহা কি জন্মদাতা জনকজননীর ধন বা ভোগপ্রদ বলিয়া ভার্য্যার সম্পত্তি, কিম্বা পোষণকর্ত্তা প্রভুর বা অন্তে আহুতিরূপে গ্রহণ করেন বলিয়া, দেহ বহ্নিরই ধন, কিম্বা কুক্কুর ও শকুনে ভোজন করে, অতএব দেহ তাহাদেরই সম্পত্তি; অথবা দেহকৃত শুভাশুভ আত্মা জীব দেহস্থ হইয়া ভোগ করেন,

কিমাত্মনঃ কিং সুহৃদামিতি যো নাবসীয়তে ॥ ১৯ ॥
তস্মিন্ কলেবরেঽমেধ্যে তুচ্ছনিষ্ঠে বিসজ্জতে।
অহো সুভদ্রং সুনসং সুস্মিতঞ্চ মুখং স্ত্রিয়াঃ ॥ ২০ ॥
ত্বঙ্মাংসরুধিরস্নায়ুমেদোমজ্জাস্থিসংহতৌ।
বিণ্মূত্রপূয়ে রমতাং কৃমীণাং কিয়দন্তরং ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

(তৎকৃতশুভাশুভভাগিত্বাৎ) সুহৃদাং (তদুপকারিত্বাৎ) ইতি এবং যঃ ন অবসীয়েত নিশ্চীয়তে ॥ ১৯ ॥

তস্মিন্ অমেধ্যে তুচ্ছনিষ্ঠে (তুচ্ছা কৃমিবিট্‌ভস্মলক্ষণা নিষ্ঠা অন্তঃ যস্য তস্মিন্) স্ত্রিয়াঃ কলেবরে অহো সুভদ্রং সুখকরং, সুনসং শোভননাসিকং, সুস্মিতং (সুষ্ঠু স্মিতং যস্মিন্ তথাভূতং) স্ত্রিয়াঃ মুখং। ইতি মোহেন পুমান্ বিসজ্জতে ॥ ২০ ॥

ত্বঙ্মাংসরুধিরস্নায়ুমেদোমজ্জাস্থিসংহতৌ (ত্বগাদীনাং সপ্তধাতুনাং সংহতৌ সংঘাতে) রমতাং পুরুষাণাং বিণ্মূত্রপূয়ে (মূত্রাদিসংহতৌ) রমতাং কৃমীণাং বা কিয়ৎ অন্তরং? ন কিয়ান্ অপি ভেদঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অগ্নের্বা অন্ত্যেষ্ট্যাং তদাহুতিত্বাৎ শ্বগৃধ্রয়োর্বা ভক্ষ্যত্বাৎ কিম্বা আত্মনস্তৎকৃতশুভাশুভভাগিত্বাৎ সুহৃদাং বা উপকারিত্বাৎ এবং যো ন নিশ্চীয়তে ॥ ১৯ ॥

তুচ্ছা কৃমিবিড়্‌ভস্মলক্ষণা নিষ্ঠা অন্তো যস্য তস্মিন্ কলেবরে কায়ে প্রিয়ত্বেন গৃহীতে বিসঙ্গমেবাহ অহো ইতি সুনসং শোভন-নাসিকং ॥ ২০ ॥

অতো গুণারোপেণ রমমাণা মাদৃশাঃ কৃমিসমা ইত্যাহ ত্বগাদিসংহতৌ তৎসঙ্ঘাতে দেহে বিণ্মূত্রাদিসংহতৌ রমতাং কৃমীণাম্বা ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্ত্যেষ্ট্যাং তদাহুতিরূপত্বাৎ। শ্বগৃধ্রয়োর্বা ভক্ষ্যত্বাৎ কিং বা আত্মনস্তৎকৃতশুভাশুভভাগিত্বাৎ সুহৃদাং বা তদুপকারকত্বাৎ। এবং যো ন হি নিশ্চীয়তে ॥ ১৯ ॥

তুচ্ছলোকনিষ্ঠে নিন্দ্যফলে বা বিসজ্জতে বিসজ্জনপ্রকারমাহ অহো ইতি ॥ ২০ ॥

বিণ্মূত্রপূয়ে তন্ময়ে দেহে রমমাণানাং মাদৃশানাং কৃমীণাং কিয়দন্তরং ন কিয়দপি ॥ ২১ ॥

সুতরাং ইহা আত্মারই ধন, অথবা উপকারী সুহৃদের সম্পত্তি, এই প্রকারে দেহ যে কাহার সম্পত্তি, তাহা যে নিরূপণ করিতে না পারে—॥ ১৯ ॥

সেই ব্যক্তিই এই নিকৃষ্ট কৃমি বিষ্ঠা বা ভস্মপরিণামী কামিনীর কলেবরে, অহো! কি সুন্দর নাসিকাবিশিষ্ট মৃদুমধুর মনোহর নারীর বদনকমল! বলিয়া মোহসাগরে নিপতিত হয় ॥ ২০ ॥

ত্বক্, মাংস, রুধির, স্নায়ু, মেদ, অস্থি ও মজ্জা এই সপ্তধাতুর মিলনে সমুৎপন্ন

অথাপি নোপসজ্জেত স্ত্রীষু স্ত্রৈণেষু চার্থবিৎ।
বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগান্মনঃ ক্ষুভ্যতি নান্যথা ॥ ২২ ॥
অদৃষ্টাদশ্রুতাদ্ভাবান্ন ভাব উপজায়তে।
অসংপ্রযুঞ্জতঃ প্রাণান্ শাম্যতি স্তিমিতং মনঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অতঃ যস্মাৎ বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগাৎ এব মনঃ ক্ষুভ্যতি অন্যথা ন ক্ষুভ্যতি, অথাপি তস্মাৎ, কদাপি অর্থবিদ্ বিবেকী, স্ত্রীষু স্ত্রৈণেষু স্ত্রীবশ্যেষু, ন উপসজ্জেত ॥ ২২ ॥

অদৃষ্টাৎ অশ্রুতাৎ চ ভাবাৎ পদার্থাৎ, ভাবঃ মনঃক্ষোভঃ, ন উপজায়তে; যতঃ প্রাণান্ ইন্দ্রিয়াণি, বিষয়েষু অসংপ্রযুঞ্জতঃ পুংসঃ মনঃ স্তিমিতং নিশ্চলং, সৎ শাম্যতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদ্যপ্যেবং বিভৎসিতা এব স্ত্রিয়ঃ অথাপি নোপসজ্জেত অবলোকনাদিনাপি সঙ্গং ন কুর্য্যাৎ। অর্থবিৎ বিবেকী। অত্র হেতু বিষয়েতি ॥ ২২ ॥

নমু ক্বচিন্নিমীলিতনয়নাদেরপি মনঃক্ষোভো দৃশ্যতে সত্যং সোঽপি পূর্ব্বদর্শনাদিকং বিনা ন ভবতীত্যাহ অদৃষ্টাদিতি। ভাবাৎ পদার্থাৎ। ভাবো মনঃক্ষোভঃ। অতঃ প্রাণানিন্দ্রিয়াণি অসংপ্রযুঞ্জতঃ নিযচ্ছতঃ স্তিমিতং নিশ্চলং সৎ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদ্যপ্যেবং বীভৎসিতা এব স্ত্রিয়স্তথাপি তাসু জনা উপসজ্জন্তে বেত্যতো নিষিধ্যতি অথাপীতি। অর্থবিৎ বিবেকীতু তথাপি ন তাসু বিসজ্জেৎ। তদ্দর্শনাদপি দূরে তিষ্ঠেৎ যতো বিষয়েত্যাদি ॥ ২২ ॥

নমু নির্জ্জনে স্থিতস্যাপি মুনের্মনঃক্ষোভঃ ক্বচিদ্দৃশ্যতে সত্যং স খলু প্রাচীনস্ত্রীদর্শন-সংস্কারোত্থ এবেতি সোপপত্তিকমাহ অদৃষ্টাদিতি তস্মাৎ প্রাণান্ ইন্দ্রিয়াণি স্ত্রীবিষয়েণ সংপ্রযুঞ্জতো জনস্য মনস্তিমিতং নিশ্চলং সৎ শাম্যতি ॥ ২৩ ॥

অথচ বিষ্ঠা ও মূত্রের আধারস্বরূপে বিদ্যমান এই দেহে রমণ করিয়া, মানব যদি নিজের তৃপ্তিসাধন করে, তবে বিষ্ঠাভোজী কৃমির সহিত তাঁহার পার্থক্য কি? উদ্যমসম্বন্ধে মানব ও কৃমি উভয়ের প্রবৃত্তি ও ভোগকে তুল্যরূপেই প্রতীত করা যায় ॥ ২১ ॥

বিষয়ের সহিত ইন্দ্রিয়বর্গের মিলন না হইলে, জীবের মন কখন ক্ষুব্ধ বা উত্তেজিত হয় না। যে কোন উত্তেজনা মনোমধ্যে উদয় হয়, বিষয়ের সহিত ইন্দ্রিয়বর্গের সমাগমই তাহার প্রধান কারণ; অতএব বিবেকিগণের পক্ষে কামিনী-সহবাস বিশেষত স্ত্রৈণ অর্থাৎ স্ত্রীজিত কামুক পুরুষের সংসর্গ কোন মতে করা কর্ত্তব্য নহে ॥ ২২ ॥

ইন্দ্রিয়বর্গের নিরোধ করত নিমীলিতলোচনে সমাসীন ব্যক্তিরও সময়ে

তস্মাৎ সঙ্গো ন কর্ত্তব্যঃ স্ত্রীষু স্ত্রৈণেষু চেন্দ্রিয়ৈঃ।
বিদুষাঞ্চাপ্যবিস্রব্ধঃ ষড়্‌বর্গঃ কিমু মাদৃশাং ॥ ২৪ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

এবং প্রগায়ন্ নৃপদেবদেবঃ সা উর্ব্বশীলোকমথো বিহায়।
আত্মানমাত্মন্যবগম্য মাং বা উপারমজ্‌জ্ঞানবিধুতমোহঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ ইন্দ্রিয়ৈঃ (ইন্দ্রিয়সুখার্থং) স্ত্রীষু স্ত্রৈণেষু চ সঙ্গঃ ন কর্ত্তব্যঃ। ষড়্‌বর্গঃ (পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি একং মনঃ) বিদুষাং চ অপি অবিস্রব্ধঃ (মদধীন ইতি ন বিশ্বসনীয়ঃ) মাদৃশাং অবিবেকিনাং ন বিশ্বসনীয়ঃ ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ২৪ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। নৃপদেবদেবঃ (নৃপেষু দেবেষু চ দীব্যতীতি তথাভূতঃ) সঃ পুরূরবাঃ এবং প্রগায়ন্ উর্ব্বশীলোকং বিহায় তত্র আসক্তিং ত্যক্ত্বা, অথ অনন্তরং, আত্মনি এব আত্মানং পরমাত্মানং মাং অবগম্য জ্ঞাত্বা (তেন) জ্ঞানবিধুতমোহঃ (জ্ঞানেন বিধুতঃ মোহঃ যস্য সঃ নিবৃত্তদেহাত্মভ্রমঃ সংসারাৎ) উপারমৎ (জীবন্মুক্তো বভূব) ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইন্দ্রিয়ৈঃ কৃত্বা অবিস্রব্ধঃ অবিশ্বসনীয়ঃ। মাদৃশামবিবেকিনাং ॥ ২৪ ॥

ফলিতমাহ এবমিতি দ্বাভ্যাং। নৃপেষু চ দেবেষু চ দীব্যতীতি তথা ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবিস্রব্ধঃ অবিশ্বসনীয় ইত্যর্থঃ। ষড়্‌বর্গঃ ষড়িন্দ্রিয়বর্গঃ ॥ ২৪ ॥

নৃপেষু দেবেষু চ দীব্যতীতি তথা আত্মনি মনসি আত্মানং প্রেমাস্পদং মাং অবগম্য ভক্ত্যা অনুভূয় উপারমত শরীরং তত্যাজ ॥ ২৫ ॥

সময়ে যে চিত্তচাঞ্চল্য পরিদৃষ্ট হয়, তাহা কখন পূর্ব্বে দৃষ্ট বা শ্রুত বিষয়ের সংস্রব ব্যতীত সম্ভব হয় না। কারণ পূর্ব্বানুভূত বিষয়ের স্মরণেই পরে মনোগ্লানি জন্মিয়া থাকে। অতএব ইন্দ্রিয়গ্রামের নিরোধের দ্বারাই মন ক্রমশ নিশ্চল ভাব ধারণ করিয়া, আত্মস্বরূপে উপশমিত হয় ॥ ২৩ ॥

আপনাকে পণ্ডিত বা আত্মানাত্ম-বিচারে পারদর্শী বিবেচনায় যখন পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন এই ষড়্‌বর্গকে বিশ্বাস করা কর্ত্তব্য নহে, তখন আমার ন্যায় বিচারহীন মানবের পক্ষে তাদৃশ বিশ্বাস-স্থাপনে অগ্রসর হইবার সম্বন্ধে আর বক্তব্য কি? অতএব ইন্দ্রিয়-চরিতার্থের দ্বারা প্রীতিলাভের প্রত্যাশয় কামিনী ও কামুকের সঙ্গ করা সম্পূর্ণ অবিধেয় ॥ ২৪ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তখন উদ্ধবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে পুরুষশ্রেষ্ঠ! নরদেবশিখামণি মহারাজ ঐল এই প্রকার মনোনিষ্ঠ ভাবসমুহ

ততো দুঃসঙ্গমুৎসৃজ্য সৎসু সজ্জেত বুদ্ধিমান্।
সন্ত এবাস্য ছিন্দন্তি মনোব্যাসঙ্গমুক্তিভিঃ॥ ২৬॥
সন্তোঽনপেক্ষা মচ্চিত্তাঃ প্রশান্তাঃ সমদর্শিনঃ।
নির্ম্মমা নিরহঙ্কারা নির্দ্বন্দ্বা নিষ্পরিগ্রহাঃ॥ ২৭॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ তস্মাৎ দুঃসঙ্গং উৎসৃজ্য বুদ্ধিমান্ জনঃ সৎসু সজ্জেত। সন্তঃ সাধবঃ, এব অস্য মনোব্যাসঙ্গং (মনসঃ ব্যাসঙ্গং বিরুদ্ধাং আসক্তিং) উক্তিভিঃ উপদেশবাক্যৈঃ ছিন্দন্তি॥ ২৬॥

সন্তঃ হি অনপেক্ষাঃ বিষয়াভিলাষরহিতাঃ, মচ্চিত্তাঃ (ময়ি পরমানন্দরূপে চিত্তং যেষাং তে) প্রশান্তাঃ কামক্রোধাদিরহিতাঃ, সমদর্শিনঃ নির্ম্মমাঃ নিরহঙ্কারাঃ অভিমানশূন্যাঃ, নির্দ্বন্দ্বাঃ শোকাদিবিকাররহিতাঃ, নিষ্পরিগ্রহাঃ বিষয়ত্যাগিনঃ চ॥ ২৭॥

শ্রীধরস্বামী।

উক্তিভির্হিতোপদেশৈরিতি তীর্থদেবাদিসঙ্গাদপি সৎসঙ্গঃ শ্রেয়ানিতি দর্শয়তি॥ ২৬॥

সতাং লক্ষণমাহ সন্ত ইতি। বিশেষণাষ্টকস্য যথেষ্টং হেতুহেতুমদ্ভাবঃ॥ ২৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যাসঙ্গং বিরুদ্ধামাসক্তিং। সন্ত এবেত্যেবকারেণ সুকৃততীর্থদেবশাস্ত্রজ্ঞানাদীনাং ন তাদৃশং সামর্থ্যমিতি জ্ঞাপিতং॥ ২৬॥

সন্ত এব কে তে যে স্বসঙ্গিশুভপ্রদাস্তেষামুক্তয়শ্চ কা ইত্যপেক্ষায়ামাহ সন্ত ইতি দ্বাভ্যাং। অনপেক্ষা কর্ম্মজ্ঞানাদীন্ স্বার্থং দেবমনুষ্যাদীংশ্চ নাপেক্ষন্তে ইতি তে তথা। তর্হি ত্বামপি নাপেক্ষন্তে তত্রাহ মচ্চিত্তা ইতি। ত্বচ্চিত্তাঃ কংসাদয়োঽপ্যভূবংস্তত্রাহ প্রশান্তাঃ অক্রোধনাঃ। যদি তান্ কেচিদ্দ্বিষন্তি তর্হি তেষু কথমক্রোধনাস্তত্রাহ সমদর্শিনঃ। স্ববন্ধুশত্রুতটস্থাদিষু তুল্যদৃষ্টয়ঃ তত্র হেতুরহঙ্কারজয় এবেত্যাহ নির্ম্মমা নিরহঙ্কারা ইতি। অতএব মানাপমানাদ্যোস্তুল্যত্বান্নির্দ্বন্দ্বাঃ। ননু পুত্রকলত্রাদিমত্ত্বেনৈতাদৃশত্বং সম্ভবেত্তত্রাহ নিষ্পরিগ্রহাঃ ত্যক্তপরিগ্রহাস্ত্যক্ততদাসক্তয়ো বা যে মদ্ভক্তাস্তে সন্তঃ॥ ২৭॥

প্রকাশ করিয়া, উর্ব্বশীর সহবাস পরিত্যাগ করিলেন এবং স্বকীয় হৃদয়-মন্দিরে নিয়ন্তৃরূপে নিত্যবিদ্যমান মদীয় পরমাত্মভাবের চিন্তনে পরমজ্ঞান লাভ করিলেন; তাঁহার সংসারমোহ বিদূরিত হইল এবং জন্ম-মরণরূপ সংসার-স্রোত হইতে তিনি নিষ্কৃতি লাভ করিলেন॥ ২৫॥

অতএব দূষিতের সঙ্গ পরিহার পূর্ব্বক সাধুগণের সঙ্গ করাই বুদ্ধিমান্ ব্যক্তির অবশ্য কর্ত্তব্য। কারণ সাধুগণ বিবিধ উপদেশের দ্বারা সংসারী জীবের মনোগ্লানি ও সংশয় সহজে অপনোদিত করিয়া থাকেন॥ ২৬॥

সাধুগণ সংসারে কিছুরই প্রত্যাশা রাখেন না; তাঁহারা ভগবানে চিত্ত

তেষু নিত্যং মহাভাগ মহাভাগেষু মৎকথাঃ।
সম্ভবন্তি হি তা নৃণাং জুষতাং প্রপুনন্ত্যঘং ॥ ২৮ ॥
তা যে শৃণ্বন্তি গায়ন্তি হ্যনুমোদন্তি চাদৃতাঃ।
মৎপরাঃ শ্রদ্দধানাশ্চ ভক্তিং বিন্দন্তি তে ময়ি ॥
ভক্তিং লব্ধবতঃ সাধোঃ কিমন্যদবশিষ্যতে।

অন্বয়ঃ।

হে মহাভাগ! তেষু মহাভাগেষু সাধুষু মৎকথাঃ নিত্যং সম্ভবন্তি প্রবর্ত্তন্তে। তাঃ কথাঃ জুষতাং আদরেণ শৃণ্বতাং, নৃণাং অঘং পাপং, প্রপুনন্তি নিবর্ত্তয়ন্তি ॥ ২৮ ॥

আদৃতাঃ ময়ি আদরবন্তঃ অতঃ শ্রদ্দধানাঃ মৎপরাঃ যে তাঃ কথাঃ শৃণ্বন্তি গায়ন্তি অনুমোদন্তি চ তে হি ময়ি ভক্তিং বিন্দন্তি ॥

অনন্তগুণে (অনন্তাঃ গুণাঃ শক্তয়ঃ যস্য তস্মিন্) আনন্দানুভবাত্মনি সচ্চিদানন্দবিগ্রহে,

শ্রীধরস্বামী।

নচ তেষূপদেশাপেক্ষাপি কেবলং তৎসন্নিধিরেব তারয়তীত্যাহ তেম্বিতি সপ্তভিঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেষামুক্তয়ো হি মৎকথা এবেত্যাহ তেম্বিতি ॥ ২৮ ॥

কিমন্যৎ ফলমবশিষ্যতে ন কিমপি। ভক্তেরেব সর্ব্বফলরূপত্বাদিতি ভাবঃ। তত্রানন্দগুণে অনন্তসচ্চিদানন্দাত্মকাহঙ্কারমমকারাদিগুণে ইতি প্রেমা ব্রহ্মণীতি মুক্তিঃ। আনন্দানু-

---

সমর্পণ পূর্ব্বক শান্তচিত্তে কালাতিপাত করিয়া থাকেন। তাঁহারা কাহাকেও শত্রু বা মিত্র বলিয়া মনে করেন না; সুতরাং সর্ব্বত্র সমভাবে দৃষ্টি করত আত্মাভিমান ও মমতার বিসর্জ্জনে হর্ষশোকাদি দ্বন্দ্বের হস্ত হইতে নিঃসম্পর্কে বাস করেন। সাধুর হৃদয়ে পুত্র কলত্রাদির উৎকট স্নেহ আর কখন স্থান পায় না ॥ ২৭ ॥

হে মহাভাগ! তাদৃশ মহাভাগ্যবান্ সাধু পুরুষগণের সন্নিধানে মদীয় লীলাকথা নিত্যই আলোচিত হইয়া থাকে। মানবগণ শ্রদ্ধা ও ভক্তি-সহকারে মদীয় লীলাকথা শ্রবণ করিলে, পাপ হইতে অনায়াসে নিষ্কৃতি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

যে সকল ব্যক্তি ঈশ্বরপরায়ণ হইয়া, বিশেষ শ্রদ্ধা সহকারে সেই সকল লীলাকথা শ্রবণ করেন, কীর্ত্তন করেন এবং তৎসম্বন্ধে অনুমোদন করেন, তাঁহারা পরমাত্মস্বরূপ আমাতে ভক্তিলাভ করিয়া থাকেন ॥

ভগবানের সামর্থ্য অনন্ত। তিনি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ সর্ব্বকারণকারণ এবং পরমানন্দরসের চরম বিগ্রহ। অতএব তাদৃশ ভগবানে যদি জীবের ভক্তিলাভ

মষ্যনন্তগুণে ব্রহ্মণ্যানন্দানুভবাত্মনি ॥ ২৯ ॥
যথোপশ্রয়মাণস্য ভগবন্তং বিভাবসুং।
শীতং ভয়ং তমোঽপ্যেতি সাধূন্ সংসেবতস্তথা ॥ ৩০ ॥
নিমজ্জ্যোন্মজ্জতাং ঘোরে ভবাব্ধৌ পরমায়ণং।
সন্তো ব্রহ্মবিদঃ শান্তা নৌর্দৃঢ়েবাপ্সু মজ্জতাং ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মণি সর্ব্বকারণে ময়ি ভক্তিং লব্ধবতঃ সাধোঃ কিং অন্যং ফলং অবশিষ্যতে! অপি তু সর্ব্বং লভতে এব ॥ ২৯ ॥

ভগবন্তং বিভাবসুং অগ্নিং, উপশ্রয়মাণস্য সেবমানস্য, জনস্য যথা শীতং ভয়ং তমশ্চ অপ্যেতি নশ্যতি, তথা সাধূন্ সংসেবতঃ জনস্য, অবিদ্যাকৃত-সংসার-ভয়ং নশ্যতি ইত্যর্থঃ ॥৩০॥

অপ্সু মজ্জতাং যথা দৃঢ়া নৌঃ উত্তরণ-সাধনং তথা ঘোরে ভয়ঙ্করে, ভবাব্ধৌ নিমজ্জ্যোন্মজ্জতাং উচ্চাবচাঃ যোনীঃ গচ্ছতাং, জনানাং সম্বন্ধে শান্তাঃ ব্রহ্মবিদঃ সন্তঃ এব পরমায়ণং পরমাশ্রয়ঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রবণাদিভিরেব মৎপরাঃ শ্রদ্দধানাশ্চ সন্তো ভক্তিং বিন্দন্তি ॥ ২৯ ॥

বিভাবসুমগ্নিং সেবমানস্য অপ্যেতি নশ্যতি যথা তথা কর্ম্মাদিজাড্যং আগামি সংসারভয়ং তন্মূলমজ্ঞানঞ্চ নশ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

নিমজ্জ্যোন্মজ্জতাং উচ্চাবচা যোনীর্গচ্ছতাং পরমায়ণং পরমাশ্রয়ঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভবেতি ব্রহ্মসুখানুভবোঽপি তস্যানুসঙ্গিকঃ স্যাদেবেতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

বিভাবসুমগ্নিং। স্বীয়ৌদনসিদ্ধ্যর্থমুপশ্রয়মাণস্য অপ্যেতি নশ্যতি। তথৈব ভজনসিদ্ধ্যর্থং সাধূন্ সংসেবমানস্য কর্ম্মাদিজাড্যং সংসারভয়ং ভজনবিঘ্নশ্চ ॥ ৩০ ॥

নিমজ্জ্যোন্মজ্জতাং নীচোচ্চযোনীর্গচ্ছতাং পরমায়ণং পরমাশ্রয়ঃ ॥ ৩১ ॥

হয়, তবে আর তাহার অন্য কি লাভের অবশিষ্ট থাকে ? ॥ ২৯ ॥

যেমন ভগবান্ হুতাশনের আশ্রয়ে শীত, অন্ধকার ও তজ্জনিত ভয়ের কোন আশঙ্কা থাকে না, সেইরূপ সাধুগণের সংসর্গে সংসারী জীবের অজ্ঞান, জড়তা এবং ভাবী সংসারভয় আর থাকে না ॥ ৩০ ॥

জলমগ্ন ব্যক্তির পক্ষে নৌকাই যেমন উৎকৃষ্ট অবলম্বন ও উদ্ধারের উপায় সেইরূপ এই ঘোর সংসার-সাগরে নিমগ্ন মানবের পক্ষে শান্তচেতা ব্রহ্মজ্ঞানী সাধুগণই পরম আশ্রয় বলিয়া অবধারণ করিও ! ॥ ৩১ ॥

অন্ন যেমন প্রাণিবর্গের জীবন-ধারণের প্রধান উপায়, পীড়িত এবং উপ-

অন্নং হি প্রাণিনাং প্রাণ আর্ত্তানাং শরণং ত্বহং।
ধর্ম্মো বিত্তং নৃণাং প্রেত্য সন্তোঽর্ব্বাগ্বিভ্যতোঽরণং ॥ ৩২ ॥
সন্তো দিশন্তি চক্ষূংষি বহিরর্কঃ সমুত্থিতঃ।

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ অন্নং যথা প্রাণিনাং প্রাণঃ জীবনং, আর্ত্তানাং পীড়িতানাং, যথা অহং শরণং পীড়ানিবর্ত্তকঃ, যথা চ প্রেত্য পরলোকে, ধর্ম্মঃ এব নৃণাং বিত্তং তথা অর্ব্বাক্ সংসারপতনাৎ, বিভ্যতঃ পুংসঃ সন্তঃ এব অরণং রক্ষকাঃ ॥ ৩২ ॥

সমুত্থিতঃ সম্যগুদিতঃ অর্কঃ যথা বহির্বিষয়ে চক্ষূংষি দিশতি তথা সন্তঃ জ্ঞানাত্মকানি চক্ষূংষি দিশন্তি। অতঃ সন্তঃ এব দেবতাঃ ইব আরাধ্যাঃ, বান্ধবাঃ ইব সৎকারার্হাঃ, আত্মাবৎ

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। যথা অন্নমেব প্রাণো জীবনং, অহমেব যথা শরণং ধর্ম্ম এব যথা প্রেত্য পরলোকে বিত্তং তথা সন্ত এবার্ব্বাক্ সংসারপতনাদ্বিভ্যতঃ পুংসঃ অরণং শরণং ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথা প্রাণিনামন্নার্থিনামন্নমেব প্রাণাঃ। অন্নং বিনা প্রাণা ন সিদ্ধ্যন্তি তথৈব ভক্তীচ্ছূনাং সন্ত এব ভক্তিঃ। তান্ বিনা ভক্তি র্ন সিদ্ধ্যতি। যথৈবার্ত্তানামনাথানামহমেব শরণং রক্ষকস্তথৈব ভক্তিচ্ছূনাং সন্ত এব রক্ষকাঃ। যথৈব নৃণাং প্রেত্য মৃত্বা কালপাশাদ্বিভ্যতাং ধর্ম্ম এব বিত্তং শরণং। তথৈব নরস্য ভজনমার্গং প্রাপ্য বর্ত্তমানস্য অর্ব্বাক্ ইতস্ততঃ কামক্রোধাদিবর্ত্মপাতিপাশাদ্বিভ্যতঃ সন্ত এব ভক্তিমার্গরক্ষকাঃ শরণং ॥ ৩২ ॥

কিং বহুনা সতাং মার্গে প্রতিষ্ঠাস্নূনাং নৃণাং সন্ত এব সর্ব্বনির্ব্বাহকা ইত্যাহ। সন্ত এব মাং সাক্ষাদ্দর্শয়িতুং চক্ষূংষি নববিধভজনানি দিশন্তি দদতি। কিঞ্চ। সূর্য্যং বিনা চক্ষুর্ভিরপি ন কার্য্যসিদ্ধিরিতি চেৎ সন্ত এব বহিঃস্থিতঃ সম্যগুত্থিতোঽর্কঃ ভজনচক্ষুঃপ্রকাশক ইতি ভাবঃ। তস্মাদ্ভক্তিবর্ত্মচারিণাং সন্ত এব দেবতা নত্বিন্দ্রাদ্যাঃ। সন্ত এব বান্ধবা নতু পিতৃপিতৃব্যমাতুলাদয়ঃ। সন্ত এব আত্মা প্রেমাস্পদং নতু দেহো জীবাত্মা বা এবং সন্ত এবাহ-

তাপিত ব্যক্তির এক মাত্র উৎকৃষ্ট অবলম্বনই যেমন আমি এবং মৃত্যুর পর পরলোকগত জীবের পক্ষে ইহ-সঞ্চিত ধর্ম্মই যেমন প্রধান সম্বল, সেইরূপ সংসার-ভয়ে ভীত ব্যক্তির পক্ষে সাধুকেই উৎকৃষ্ট অবলম্বন বলিয়া অবধারণ করিতে হইবে॥ ৩২ ॥

দিবাকর উদিত হইয়া, নৈশ অন্ধকারের নিবারণে যেমন বাহ্য বিষয়ের প্রতীতির জন্য লোচনকে প্রণোদিত করেন, সাধু সেইরূপ সন্নিহিত হইয়া, অজ্ঞান-অন্ধকারের নিবারণে নববিধ ভজনের জন্য সংসারী জীবের জ্ঞাননেত্রকে অগ্রসর করিয়া দেন। অতএব ভক্তিমার্গের অনুশীলনকারী সাধু ইন্দ্রাদি দেবতার ন্যায় আরাধনীয়, হিতকারী স্বজনবর্গের ন্যায় মাননীয়,

দেবতা বান্ধবাঃ সন্তঃ সন্ত আত্মাহমেব চ ॥ ৩৩॥
বৈতসেনস্ততোঽপ্যেবমুর্ব্বশ্যা লোকনিস্পৃহঃ।
মুক্তসঙ্গো মহীমেতামাত্মারামশ্চচার হ ॥ ৩৪॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধবসম্বাদে ঐলগীতং ষড়্‌বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২৬ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

প্রীতিযোগ্যাঃ, কিং বহুনা সন্তঃ অহং এব সদ্‌দৃষ্ট্যা সেব্যাঃ এব ॥ ৩৩॥

বৈতসেনঃ (বীতাঃ স্ত্রীত্বপ্রাপ্ত্যা বৈরূপ্যং গতা সেনা যস্য সঃ বীতসেনঃ সুদ্যুম্নঃ, তস্য পুত্রঃ বৈতসেনঃ পুরূরবাঃ) এবং উক্তপ্রকারেণ, উর্ব্বশ্যাঃ লোকনিস্পৃহঃ (লোকাৎ স্থানাৎ অবলোকনাৎ বা নিস্পৃহঃ) মুক্তসঙ্গঃ আত্মারামঃ চ সন্ এতাং মহীং চচার হ॥ ৩৪॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ষড়্‌বিংশোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। সন্তশ্চক্ষূংষি সগুণনিগুর্ণজ্ঞানানি। অর্কঃ পুনঃ সম্যগুথিতোঽপি বহিস্তদপ্যেকমেব চক্ষুরিত্যর্থঃ ॥ ৩৩॥

অধ্যায়ার্থমুপসংহরতি বৈতসেন ইতি। সুদ্যুম্নভাবেন উমাবনং প্রবিষ্টস্য বীতা স্ত্রীভাবং প্রাপ্তা সেনা যস্য তস্য স্ত্রীভাবং প্রাপ্তস্য পুত্রো বৈতসেনঃ পুরূরবাঃ এবমুক্তপ্রকারেণ। উর্ব্বশ্যা লোকাৎ স্থানাৎ অবলোকনাদ্বা নিস্পৃহঃ ততোঽপি সৎসঙ্গাদপি হেতোর্মুক্তসঙ্গঃ সন্ আত্মারামো ভূত্বা যথেষ্টং চচার ইতি॥ ৩৪॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে ষড়্‌বিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মিষ্টদেবো নতু তাংস্ত্যক্তা প্রতিমারূপোঽহমপীতি ভাবঃ ॥ ৩৩॥

অধ্যায়ার্থমুপসংহরতি বৈতসেন ইতি বীতা স্ত্রীত্বপ্রাপ্ত্যা বৈরূপ্যং প্রাপ্তা সেনা যস্য স বীতসেনঃ সুদ্যুম্নো নবমস্কন্ধে খ্যাতস্তস্য পুত্রো বৈতসেনঃ পুরূরবাঃ। এবমুক্তপ্রকারেণ ততোঽপি উর্ব্বশীলোকাদপি এতাং মহীং চচার। যত উর্ব্বশ্যা লোকাৎ স্থানাদবলোকনাদ্বা নিস্পৃহঃ॥ ৩৪॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশে ষড়্‌বিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

আত্মার ন্যায় প্রিয় পাত্র এবং সৎস্বরূপ ইষ্টদেবতার ন্যায় সম্ভজনীয়। প্রতিমাতে যেমন দেবতার আবির্ভাব হয়, সাধুর মূর্ত্তিতেই আমি সেইরূপ জীবের সন্নিধানে আবির্ভূত হইয়া থাকি ॥ ৩৩॥

সুদ্যুম্ননন্দন পুরূরবা এই প্রকার নির্ব্বেদের প্রকাশ করত উর্ব্বশীর প্রেম

উদ্ধব উবাচ ॥

ক্রিয়াযোগং সমাচক্ষ্ব ভবদারাধনং প্রভো।
যস্মাত্ত্বাং যে যথার্চ্চন্তি সাত্বতাঃ সাত্বতর্ষভ ॥ ১ ॥
এতদ্বদন্তি মুনয়ো মুহুর্নিঃশ্রেয়সং নৃণাং।

অন্বয়ঃ।

উদ্ধবঃ উবাচ। হে প্রভো সাত্বতর্ষভ! যস্মাৎ সাধনসমূহাৎ, যে সাত্বতাঃ ভক্তাঃ, সাত্বতর্ষভং ভক্তপালকং, ত্বাং যথা অর্চ্চন্তি তৎ ভবদারাধনং ক্রিয়াযোগং, সমাচক্ষ্ব কথয়! ॥ ১ ॥

নারদঃ ভগবান্ ব্যাসঃ (দেবানাং) আচার্য্যঃ অঙ্গিরসঃ সুতঃ বৃহস্পতিঃ, অন্যে মুনয়ঃ

শ্রীধরস্বামী।

সপ্তবিংশে ক্রিয়াযোগঃ সদ্যশ্চিত্তপ্রসাদকঃ।
সর্ব্বকামাপ্তিহেতুশ্চ সাঙ্গঃ প্রোক্তঃ সমাসতঃ ॥ * ॥

রাগাদ্যাকুলচিত্তানাং কুতোঽসঙ্গাদিসম্ভবঃ। ইতি কৃষ্ণার্চ্চনং ভদ্রমনুস্মৃত্যানুপৃচ্ছতি। ক্রিয়াযোগমিতি ভবদারাধনরূপং যস্মাদিতি করণাধিষ্ঠানাদিপ্রশ্নঃ সর্ব্বকারকাণাং নিমিত্তস্যাবশিষ্টত্বাৎ যথেতি কস্মিন্নধিষ্ঠানাদৌ কেন প্রকারেণেতি প্রশ্নঃ যেঽধিকারিণঃ সাত্বতা ভক্তাঃ ॥ ১ ॥

অস্য পুনর্বিশেষতঃ প্রশ্নে কারণমাহ চতুর্ভিঃ। এতৎ ত্বদর্চ্চনং নিঃশ্রেয়সকরং বদন্তি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রিয়াযোগাভিধা ভক্তিঃ সপ্তবিংশেঽর্চ্চনাত্মিকা।
নানোপচারৈরর্চ্চায়াং স্বধর্ম্মসহিতোচ্যতে ॥ * ॥

উক্তলক্ষণসৎসঙ্গসহিতা ভক্তিঃ পুত্রকলত্রাদ্যাসক্তচিত্তৈর্দুর্লভেত্যতস্তেষামপি নিস্তারিকামাগমোক্তার্চ্চনভক্তিমনুস্মৃত্য পৃচ্ছতি ক্রিয়াযোগমিতি। যস্মাৎ যং ক্রিয়াযোগমাশ্রিত্য ॥ ১ ॥

পরিহারে তদীয় লোক হইতে নিবৃত্ত হইলেন এবং পরমাত্মচিন্তনে পরিনিষ্ঠিত হইয়া, অনাসক্তভাবে এই ভূমণ্ডলে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৪ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষড়্বিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

উদ্ধব বলিলেন, হে ভক্তজনপালক প্রভো ভগবন্! ভক্ত সাধুগণ যে সাধনপ্রণালীর অনুষ্ঠানে আপনার অর্চ্চনা করিয়া থাকেন, সেই সকল ক্রিয়াযোগের বিষয় আমার নিকট কীর্ত্তন করুন্ ॥ ১ ॥

কারণ এতৎসম্বন্ধে দেবর্ষি নারদ, ভগবান্ ব্যাসদেব, অঙ্গিরা-নন্দন

আভাস।

সপ্তবিংশতি অধ্যায়ে সদ্যঃ চিত্ত-প্রসাদক ও সর্ব্বকাম-প্রাপ্তির হেতুভূত ক্রিয়াযোগের সংক্ষেপ বিবরণ বর্ণিত হইয়াছে ॥

নারদো ভগবান্ ব্যাস আচার্য্যোঽঙ্গিরসঃ সুতঃ ॥ ২ ॥
নিঃসৃতং তে মুখাম্ভোজাদ্‌যদাহ ভগবানজঃ।
পুত্রেভ্যো ভৃগুমুখোভ্যো দেব্যৈচ ভগবান্ ভবঃ ॥ ৩ ॥
এতদ্ধি সর্ব্ববর্ণানামাশ্রমাণাঞ্চ সম্মতং।
শ্রেয়সামুত্তমং মন্যে স্ত্রীশূদ্রাণাঞ্চ মানদ ॥ ৪ ॥
এতৎ কমলপত্রাক্ষ কর্ম্মবন্ধবিমোক্ষণং।

অন্বয়ঃ।

মননশীলাঃ বিবেকিনঃ চ মুহুঃ পুনঃ পুনঃ এতৎ ভগবদর্চ্চনং, এব নৃণাং নিশ্রেয়সং মঙ্গলকরং, ইতি বদন্তি ॥ ২ ॥

তে তব মুখাম্ভোজাৎ নিঃসৃতং ত্বদুপদিষ্টং, যৎ তত্ত্বং তৎ ভগবান্ অজঃ ব্রহ্মা, স্বস্য পুত্রেভ্যঃ তথা ভগবান্ ভবঃ মহাদেবঃ, দেব্যৈ পার্ব্বত্যৈ, অপি আহ ॥ ৩ ॥

হে মানদ! ব্রহ্মাদীনাং সম্মতং এতৎ ত্বৎপূজনং, এব সর্ব্ববর্ণানাং ত্রৈবর্ণিকানাং, আশ্রমাণাং স্ত্রীশূদ্রাণাং, শ্রেয়সাং ধর্ম্মাদিচতুর্বিধফলানাং, উত্তমং সাধনং অহং মন্যে ॥ ৪ ॥

হে কমলপত্রাক্ষ পদ্মপলাশলোচন! হে বিশ্বেশ্বরেশ্বর! এতৎ কর্ম্মবন্ধবিমোক্ষণং

শ্রীধরস্বামী।

অঙ্গিরসঃ সুতো বৃহস্পতিঃ ॥ ২ ॥

নিঃসৃতং ত্বয়োপদিষ্টমিত্যর্থঃ। দেব্যৈ পার্ব্বত্যৈ ॥ ৩ ॥

সর্ব্ববর্ণানাং ত্রৈবর্ণিকানাং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতৎ ত্বদর্চ্চনং ॥ ২—৪ ॥

দেবগুরু বৃহস্পতি এবং অন্যান্য বিবেকী মুনিগণও এই ভগবদর্চ্চনাকেই জীবের নিঃশ্রেয়সপ্রদ বলিয়া বারংবার উপদেশ দিয়াছেন ॥ ২ ॥

ভবদীয় মুখপদ্ম-বিনিঃসৃত এই পবিত্র উপদেশভাগ ভগবান্ কমলযোনিও তাঁহার মানসপুত্র ভৃগু প্রভৃতি মুনিবৃন্দকে প্রদান করিয়াছিলেন এবং অধিক কি! দেবাদিদেব ত্রিলোচনও ভবানীকে এইরূপ উপদেশই প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

হে মানদ! ব্রহ্মাদি দেবতাগণের অভিমত এই ভবদীয় পূজনকার্য্য যে, দ্বিজাতিবর্গের সকল বর্ণাশ্রমের এবং স্ত্রী ও শূদ্রগণের পক্ষেও ধর্ম্মাদি চতুর্ব্বিধ ফলপ্রাপ্তির সর্ব্বোৎকৃষ্ট উপায়, তাহা আমি বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছি ॥ ৪ ॥

হে পদ্মপলাশলোচন! এই বিশ্ব-সংসারে যিনি যতই ঐশ্বর্য্য ও সামর্থ্যের পরিচয়ে শ্রেষ্ঠত্বলাভ করিয়াছেন, সেই সকলের সর্ব্বশ্রেষ্ঠ এবং একমাত্র

ভক্তায় চানুরক্তায় ব্রূহি বিশ্বেশ্বরেশ্বর ॥ ৫ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
নহ্যন্তোঽনন্তপারস্য কর্ম্মকাণ্ডস্য চোদ্ধব।
সংক্ষিপ্তং বর্ণয়িষ্যামি যথাবদনুপূর্ব্বশঃ ॥ ৬ ॥
বৈদিকস্তান্ত্রিকো মিশ্র ইতি মে ত্রিবিধো মখঃ।

অন্বয়ঃ।

ত্বদারাধনং তব অনুরক্তায় ভক্তায় মহ্যং ব্রূহি ॥ ৫ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে উদ্ধব! অনন্তপারস্য (নাস্তি অন্তঃ গ্রন্থতঃ, পারঃ চ অনুষ্ঠানতঃ চ যস্য তস্য) কর্ম্মকাণ্ডস্য অন্তঃ হি ন অস্তি; অতঃ যথাবৎ অনুপূর্ব্বশঃ ক্রমেণ, সংক্ষিপ্তং বর্ণয়িষ্যামি ॥ ৬ ॥

বৈদিকঃ, তান্ত্রিকঃ, মিশ্রঃ উভয়াত্মকঃ, ইতি মে মম মখঃ পূজা, ত্রিবিধঃ এব; তত্র ত্রয়াণাং

শ্রীধরস্বামী।

বিশ্বেশ্বরেশ্বর বিশ্বেশ্বরা যে তেষামীশ্বর ॥ ৫ ॥

কর্ম্মকাণ্ডস্য পূজাবিধানস্য নাস্ত্যন্তো গ্রন্থতঃ পারং বা অনুষ্ঠানতো যস্য তস্য ॥ ৬ ॥

বৈদিক এব মন্ত্রো বৈদিকান্যেবাঙ্গানি চ যস্মিন্ পুরুষসূক্তাদৌ স বৈদিকঃ। এবং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ ত্বং মদ্ভক্তঃ পরমানুরাগী ভবসি তবানেন কিং তত্রাহ ভক্তায়াপি অনুরক্তায়াপি ব্রূহি ॥ ৫ ॥

মদর্চ্চনলক্ষণস্য কর্ম্মকাণ্ডবিশেষস্য নাস্ত্যন্তঃ। যতোঽনন্তপারস্য নাস্ত্যন্তঃ শাস্ত্রতঃ পারঞ্চানুষ্ঠানতোঽপি যস্য ॥ ৬ ॥

বৈদিক এব মন্ত্রো বৈদিকান্যেবাঙ্গানি চ যস্মিন্ পুরুষসূক্তাদৌ স বৈদিকঃ। এবং

নিয়ন্তা আপনি মাত্র! আপনার নিকট কোন বিষয় অজ্ঞাত নাই। আমিও আপনার নিতান্ত শরণাগত আজ্ঞাবাহী ভক্ত! অতএব যাহাতে এই ঘোর কর্ম্মপাশ হইতে জীব অনায়াসে মুক্তিলাভ করিতে পারে, তাহারই উপায়-ভূত ভবদীয় আরাধনা কার্য্যের বিশেষ উপদেশ আমাকে প্রদান করুন্! ॥ ৫ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে উদ্ধব! কর্ম্মকাণ্ডের ইয়ত্তা নাই; এতৎ সম্বন্ধে গ্রন্থও অনন্ত এবং তাহার প্রকরণও অনন্ত। অতএব যথাবিধি প্রকরণ অনুসারে আমি অতি সংক্ষেপে বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর! ॥ ৬ ॥

বৈদিক, তান্ত্রিক এবং উভয়মিশ্রিত ভেদে ভগবানের উপাসনার প্রণালী তিন প্রকার আছে। অর্থাৎ বেদমন্ত্র এবং বেদোক্ত দ্রব্য সামগ্রীর আয়োজনে অনুষ্ঠিত ক্রমটীকে বৈদিক; তান্ত্রিক মন্ত্র, যন্ত্র ও উপচারের দ্বারা অনুষ্ঠিত

ত্রয়াণামীপ্সিতেনৈব বিধিনা মাং সমর্চ্চয়েৎ ॥ ৭ ॥
যদা স্বনিগমেনোক্তং দ্বিজত্বং প্রাপ্য পুরুষঃ।
যথা যজেত মাং ভক্ত্যা শ্রদ্ধয়ৈতন্নিবোধ মে ॥ ৮ ॥
অর্চ্চায়াং স্থণ্ডিলেঽগ্নৌ বা সূর্য্যে বাপ্সু হৃদি দ্বিজঃ।
দ্রব্যেণ ভক্তিযুক্তোঽর্চ্চেৎ স্বগুরুং মামমায়য়া ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

মধ্যে ঈপ্সিতেন অভিলষিতেন, অন্যতমেন বিধিনা প্রকারেণ মাং সমর্চ্চয়েৎ ॥ ৭ ॥

যদা (ত্রৈবর্ণিকঃ) পুরুষঃ স্বনিগমেন স্বাধিকারপ্রবৃত্তেন বেদেন উক্তং দ্বিজত্বং উপনয়নং, প্রাপ্য শ্রদ্ধয়া ভক্ত্যা চ যথা মাং যজেত পূজয়েৎ, তৎএতৎ প্রকারং, মে মত্তঃ, নিবোধ শৃণু ॥৮ ॥

অর্চ্চায়াং প্রতিমায়াং, স্থণ্ডিলে ভূমৌ, সূর্য্যে, অপ্সু বা হৃদি দ্রব্যেণ গন্ধপুষ্পাদিনা স্বগুরুং মাং, অমায়য়া ফলাভিসন্ধিলক্ষণকাপট্যত্যাগেন, দ্বিজঃ ভক্তিযুক্তঃ, এব অর্চ্চেৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তান্ত্রিকোঽপি। মিশ্রোঽষ্টাক্ষরাদিঃ মখঃ পূজা ॥ ৭ ॥

যদা ত্রৈবর্ণিকো যজেত তদা বিশেষমাহ যদেতি গর্ভাষ্টমৈকাদশাব্দিককালে স্বনিগমেন স্বাধিকারপ্রবৃত্তেন বেদেনোক্তং দ্বিজত্বমুপনয়নং ॥ ৮ ॥

অর্চ্চায়াং প্রতিমাদৌ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তান্ত্রিকঃ গোতমীয়তন্ত্রাদ্যুক্তঃ। মিশ্রোঽষ্টাক্ষরাদিরুভয়োক্তঃ মখঃপূজা ত্রয়াণাং মধ্যে যদীপ্সিতং তেনৈব ॥ ৭ ॥

স্বনিগমেন স্বাধিকারপ্রবৃত্তেন বেদেনোক্তং দ্বিজত্বং প্রাপ্য পুরুষঃ যদা যথা যজেত তন্নিবোধেত্যন্বয়ঃ ॥ ৮ ॥　　অর্চ্চায়াং প্রতিমায়াং ॥ ৯ ॥

প্রকরণকে তান্ত্রিক বলা যায় এবং এই উভয় প্রণালী ও উপচারের আয়োজনে প্রতিপাদিত প্রকরণকে মিশ্র-প্রণালী কহা যায়। ইহার মধ্যে স্বীয় অভিপ্রায় অনুসারে যে কোন প্রণালী অবলম্বনে মানব আমার অর্চ্চনা করিতে অগ্রসর হইবে, তাহাতেই শ্রেয়োলাভ হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৭ ॥

ব্রাহ্মণাদি বর্ণত্রয় স্ব স্ব অধিকারানুরূপ বেদোক্ত প্রণালীর দ্বারা উপনীত হইয়া, শ্রদ্ধা ও ভক্তি-সহকারে যে যে প্রকরণের অনুষ্ঠানে আমার অর্চ্চনা করিবেন, তাহা আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর। ॥ ৮ ॥

দ্বিজাতিগণ কর্ম্মফলের প্রতি আসক্তি পরিত্যাগ পূর্ব্বক ভগবৎস্বরূপ আমাকে অর্চ্চনা করিবার নিমিত্ত, গন্ধপুষ্পাদি বিবিধ উপচারের দ্বারা প্রতিমা, স্থণ্ডিলে (ভূমিতে) সূর্য্যমণ্ডলে, জলে বা স্বীয় হৃদয়-মন্দিরে ভক্তি পূর্ব্বক

পূর্ব্বং স্নানঞ্চ কুর্ব্বীত ধৌতদন্তোঽঙ্গশুদ্ধয়ে।
উভয়ৈরপিচ স্নানং মন্ত্রৈর্মৃদ্গ্রহণাদিভিঃ॥ ১০॥
সন্ধ্যোপাস্ত্যাদি কর্ম্মাণি বেদেনাচোদিতানি মে।
পূজাং তৈঃ কল্পয়েৎ সম্যক্ সংকল্পঃ কর্ম্মপাবনীং॥ ১১॥
শৈলী দারুময়ী লৌহী লেপ্যা লেখ্যা চ সৈকতা।

অন্বয়ঃ।

তত্র পূর্ব্বং ধৌতদন্তঃ সন্ অঙ্গশুদ্ধয়ে উভয়ৈঃ বৈদিকতান্ত্রিকমন্ত্রৈঃ, মৃদ্গ্রহণাদিভিঃ দেহে মৃদ্গোময়লেপনাদিভিঃ, স্নানং কুর্ব্বীত॥ ১০॥

যস্য যানি সন্ধ্যোপাস্ত্যাদিকর্ম্মাণি সন্ধ্যোপাসনাদীনি কর্ম্মাণি বেদেন আচেদিতানি সাকল্যেন বিহিতানি, তৈঃ সহ সম্যক্‌সংকল্পঃ পূর্ণমনোরথঃ, সন্ কর্ম্মপাবনীং কর্ম্মপাশবিমোচনীং, মে মম, পূজাং কল্পয়েৎ কুর্য্যাৎ॥ ১১॥

শৈলী শিলাময়ী, লৌহী সুবর্ণাদিময়ী, লেপ্যা মৃচ্চন্দনাদিভিঃ ভিত্তৌ লিখিতা, লেখ্যা

শ্রীধরস্বামী।

স্নানে বিশেষমাহ উভয়ৈর্বৈদিকৈস্তান্ত্রিকৈশ্চ মন্ত্রৈঃ॥ ১০॥

কিঞ্চ। সন্ধ্যোপাসনাদীনি কর্ম্মাণি আচোদিতানি সাকল্যেন বিহিতানি যস্য যানি তৈঃ সহ মে পূজাং কুর্য্যাৎ নতু তানি পরিত্যজ্যেত্যর্থঃ। সম্যক্ পরমেশ্বরবিষয় এব সংকল্পো যস্য তথাভূতঃ সন্। কর্ম্মপাবনীং কর্ম্মনির্হারিণীং॥ ১১॥

অর্চ্চাভেদানাহ সার্দ্ধেন। শৈলী শিলাময়ী, লোহী সুবর্ণদিধাতুময়ী, লেপ্যা মৃচ্চন্দনাদি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উভয়ৈর্বৈদিকৈস্তান্ত্রিকৈশ্চ মন্ত্রৈঃ॥ ১০॥

চোদনাচোদিতানি শাস্ত্রবিহিতানি যানি তৈঃ সহ পূজাং কল্পয়েৎ কুর্য্যাৎ স এব সম্যক্‌-সংকল্পঃ পূর্ণমনোরথঃ। কর্ম্মপাবনীং কর্ম্মনির্হারিণীং॥ ১ ॥

আরাধনা করিতে পারেন॥ ৯॥

সর্ব্বাগ্রে দন্তধাবন পূর্ব্বক স্নান করা বিধেয়; স্নানকালে বৈদিক ও তান্ত্রিক মন্ত্রের দ্বারা মৃত্তিকা ও গোময়াদি অঙ্গে লেপন করত দেহশুদ্ধির জন্য অবগাহন স্নান করা বিধেয়॥ ১০॥

ব্রাহ্মণাদি বর্ণত্রয়ের মধ্যে যে বর্ণের প্রতি যেরূপ বৈদিক সন্ধ্যাবন্দনাদির ব্যবস্থা আছে, যথাবিধি মন্ত্রাদি পূর্ব্বক সেই সকল সমাপন করিয়া, কর্ম্মপাশ-বিমোচনী মদীয় পূজার অনুষ্ঠান করিবেন॥ ১১॥

শিলাময়ী, সুবর্ণাদি ধাতুময়ী, মৃত্তিকা বা চন্দনাদির লেপনে প্রস্তুত করা, চিত্রপট, সিকতাময়ী, মনোময়ী এবং মণিময়ী ভেদে অষ্টবিধ প্রতিমাতে আমার

মনোময়ী মণিময়ী প্রতিমাষ্টবিধা স্মৃতা ॥ ১২ ॥
চলাচলেতি দ্বিবিধা প্রতিষ্ঠা জীবমন্দিরং।
উদ্বাসাবাহনে ন স্তঃ স্থিরায়ামুদ্ধবার্চ্চনে ॥ ১৩ ॥
অস্থিরায়াং বিকল্পঃ স্যাৎ স্থণ্ডিলেতু ভবেদ্দ্বয়ং।

অন্বয়ঃ।

চিত্ররূপা, সৈকতা সিকতাময়ী, মনোময়ী মনসৈব চিন্তিতা, তথা মণিময়ী চ ইতি অষ্টবিধা প্রতিমা স্মৃতা ॥ ১২ ॥

প্রতিষ্ঠা (প্রকর্ষেণ তিষ্ঠতি অস্যামিতি প্রতিষ্ঠা প্রতিমা) পুনঃ চলা অচলা চ ইতি দ্বিবিধা; (তত্র মনোময়ীপ্রতিমায়াস্তু) জীবঃ জীবস্থানং এব মন্দিরং। তত্র হে উদ্ধব! স্থিরায়াং (মন্দিরে প্রতিষ্ঠাপূর্ব্বকস্থাপিতায়াং) অর্চ্চনে উদ্বাসাবাহনে (উদ্বাসঃ বিসর্জ্জনং আবাহনঞ্চ) ন স্তঃ ॥ ১৩ ॥

অস্থিরায়াং তু (উদ্বাসাবাহনয়োঃ) বিকল্পঃ স্যাৎ। তত্রাপি শালগ্রামে তু ন কুর্য্যাৎ স্থণ্ডিলে

শ্রীধরস্বামী।

ময়ী। হৃদি পূজায়াং মনোময়ী ॥ ১২ ॥

প্রকর্ষেণ তিষ্ঠত্যস্যামিতি প্রতিষ্ঠা প্রতিমৈব জীবস্য ভগবতো মন্দিরং। যদ্বা। প্রতিষ্ঠয়া কলান্যাসেন ভগবন্মন্দিরং ভবতীতি। প্রতিমাভেদেন বিশেষমাহ সার্দ্ধেন উদ্বাসো বিসর্জ্জনং স্থিরায়ামর্চ্চনে ॥ ১৩ ॥

বিকল্পঃ শালগ্রামে ন কুর্য্যাৎ। সৈকতায়াং কুর্য্যাৎ। অন্যত্র কুর্য্যাদ্বা ন বেতি। অবিলে-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রতিমাভেদেন'হ শৈলী শিলাময়ী। লোহী স্বর্ণাদিময়ী ॥ ১২ ॥

প্রকর্ষেণ স্থীয়তেঽস্যামিতি প্রতিষ্ঠা প্রতিমা জীবমন্দিরং সর্ব্বজীবানামাশ্রয়ঃ সাক্ষাদহমেবেত্যর্থঃ। সা চাচলা শ্রীজগন্নাথাদিঃ। চলা বালমুকুন্দাদিঃ। উদ্বাসো বিসর্জ্জনঞ্চ আবাহনঞ্চ তে স্থিরায়াং অচলায়াং চলায়াঞ্চ ন স্ত ইতি প্রতিষ্ঠাসময়ে এব নিত্যস্থায়িত্বেনাবাহনাৎ। অস্থিরায়ামস্থৈর্য্যস্বভাবায়াং সৈকত্যাং লেপ্যায়াঞ্চ বিকল্পঃ। সা যদি কতিচিদ্দিনানি স্থিরীকৃতা স্যাত্তদা ভক্তিবিশ্বাসভেদবশাৎ কশ্চিন্ন কুরুতে অন্যথাতু কুরুতে চ। শালগ্রামেতু নৈব কুর্য্যাৎ। স্থণ্ডিলে উপলিপ্তস্থলে স্থিত্যুপলক্ষণং। সৈকত্যামপি কুর্য্যাদেবেত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

অর্চ্চনার বিধান আছে ॥ ১২ ॥

প্রাণ-প্রতিষ্ঠাদির দ্বারা ভগবদ্ভাবের আবির্ভাব হয়, এরূপ প্রতিমাও চলা ও অচলাভেদে দুই প্রকার। মনোময়ী জীবের হৃদয়রূপ প্রতিমাতে ভগবান্ নিত্যপ্রতিষ্ঠিত; তাদৃশ নিত্যপ্রতিষ্ঠিত প্রতিমাতে আর নিত্য আবাহন বা বিসর্জ্জনের প্রয়োজন নাই ॥ ১৩ ॥

স্নপনন্ত্ববিলেপ্যায়ামন্যত্র পরিমার্জ্জনং ॥ ১৪ ॥
দ্রব্যৈঃ প্রসিদ্ধৈ র্মদ্‌যাগঃ প্রতিমাদিষমায়িনঃ।
ভক্তস্য চ যথালব্ধৈর্হৃদি ভাবেন চৈব হি ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তু তৎ স্বয়ং ভবেদেব। অবিলেপ্যায়াং মৃণ্ময়লেখ্যব্যতিরিক্তায়াং, স্নপনং স্যাৎ; অন্যত্র বিলেপ্যায়াং বিলেখ্যায়াং, চ পরিমার্জ্জনং এব ভবেৎ ॥ ১৪ ॥

প্রসিদ্ধৈঃ শাস্ত্রবিহিতৈঃ, যথালব্ধৈঃ দেশকালবিত্তানুসারেণ প্রাপ্তৈঃ, দ্রব্যৈঃ অমায়িনঃ নিষ্কামস্য, ভক্তস্য প্রতিমাদিষু মদ্‌যাগঃ মম পূজনং ভবতি। হৃদি তু মদ্‌যাগঃ ভাবেন (মনোময়ৈঃ এব দ্রব্যৈঃ) হি তু ভবতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্যায়াং মৃণ্ময়লেখ্যব্যতিরিক্তায়াং অন্যত্র বিলেপ্যায়াং লেখ্যায়াঞ্চ পরিমার্জ্জনমেব ॥ ১৪ ॥

ইদানীং সকামনিষ্কামভেদেন বিশেষমাহ দ্রব্যৈরিতি। প্রকর্ষেণ সিদ্ধৈঃ সুশোভনৈঃ। অমায়িনো নিষ্কামস্য ভক্তস্যতু যথালব্ধৈঃ যত্র চন্দনাদি সর্ব্বদা ন লভ্যতে তত্র হৃদি ভাবেন ভাবনয়া। যদ্বা হৃদিচেন্মদ্‌যাগস্তদা ভাবেন মনোময়ৈর্দ্রব্যৈরিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবিলেপ্যায়াং লেপ্যলেখ্যমূর্ত্তিব্যতিরিক্তায়াং স্নপনং অন্যত্র লেপ্যলেখ্যয়োস্তথা দারুময্যাঞ্চ পরিমার্জ্জনমেব ॥ ১৪ ॥

প্রসিদ্ধৈঃ প্রকর্ষেণ ধনাদিসিদ্ধৈঃ খণ্ডঘৃতচন্দনকুঙ্কুমাদিভিঃ। অমায়িনো নিস্পৃহস্য ভক্তস্য তু যথালব্ধৈর্যদৃচ্ছয়া প্রাপ্তৈর্দ্রব্যৈ হৃদি ভাবেন ভাবনয়া চ মনসৈবোপস্থাপিতৈর্হৃল ভৈরপি সুরভিপয়ঃপরমান্নাদিভিরপীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

অস্থিরা প্রতিমাতে কেবল আবাহন এবং বিসর্জ্জনের নিত্য আবশ্যক হয়; তন্মধ্যে শালগ্রামশিলায় আবাহন বা বিসর্জ্জন নাই। স্থণ্ডিলে এই দুইটীই প্রয়োজন। মৃণ্ময়ী লেখ্যা ও চিত্রে স্নানের প্রয়োজন নাই; কিন্তু লেপননির্ম্মিতা প্রতিমাতে স্নানের পরিবর্ত্তে, মার্জ্জন করিতে হইবে মাত্র। ১৪ ॥

শাস্ত্রবিহিত এবং দেশ, কাল ও বিত্তানুসারে সংগৃহীত দ্রব্য সামগ্রীর আয়োজনে নিষ্কাম ভক্তি-সহকারে প্রতিমাসমূহে মদীয় পূজা হইয়া থাকে। জীবের হৃদয়রূপ মনোময়ী প্রতিমাতে ভগবদারাধনার্থ কোন উপচারের অপেক্ষা নাই; বিশুদ্ধভাবই তথায় পূজার উৎকৃষ্ট উপচার ॥ ১৫ ॥

হে উদ্ধব! প্রতিমাকে স্নান করাইয়া, বেশ ভূষার দ্বারা শোভিত করাই সেব্য-সেবকের তৃপ্তির কারণ হয়; এবং প্রধান অঙ্গকে লক্ষ্য করিয়া, তাহাতে অধিষ্ঠিত দেবতার উল্লেখ পূর্ব্বক মন্ত্রোচ্চারণে প্রতিমায় প্রাণাদির প্রতিষ্ঠা

স্নানালঙ্করণং শ্রেষ্ঠমর্চ্চায়ামেতদুদ্ধব।
স্থণ্ডিলে তত্ত্ববিন্যাসো বহ্নাবাজ্যাপ্লুতং হবিঃ॥
সূর্য্যে চাভ্যর্হণং শ্রেষ্ঠং সলিলে সলিলাদিভিঃ॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

হে উদ্ধব! স্নানালঙ্করণং চ অর্চ্চায়াং এব শ্রেষ্ঠং (সেবকস্য প্রিয়ং); স্থণ্ডিলে তু তত্ত্ব-বিন্যাসঃ (যথাস্থানং অঙ্গপ্রধানদেবানাং তত্তন্মন্ত্রৈঃ স্থাপনং) তথা বহ্নৌ আজ্যাপ্লুতং হবিঃ, সূর্য্যে অভ্যর্হণং উপস্থানার্ঘ্যাদি, তথা সলিলে সলিলাদিভিঃ পূজনং এব শ্রেষ্ঠং প্রিয়ং॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

অধিষ্ঠানভেদেন প্রধানোপচারমাহ স্নানেতি সার্দ্ধেন। তত্ত্ববিন্যাসো যথাস্থানমঙ্গপ্রধান-দেবতানাং তত্তন্মন্ত্রৈঃ স্থাপনমভ্যর্হণং। উপস্থানার্ঘ্যাদিনা পূজনং শ্রেষ্ঠমিতি সর্ব্বত্র সম্বধ্যতে সলিলাদিভিস্তর্পণাদিনা যজনং॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রেবর্ত্তী।

তত্ত্বানামঙ্গপ্রধানদেবতানাং বিশেষতো যথাস্থানং ন্যাসস্তত্তন্মন্ত্রৈঃ স্থাপনমাত্রং নত্বলঙ্করণা-দিকং। আজ্যেন প্লুতং সিক্তং হবিস্তিলাদিকং যজ্ঞিয়ং বস্তু॥

অভ্যর্হণং অর্ঘ্যোপস্থাপনাদি। সলিলেতু সলিলাদিভিরেব যজনং॥ ১৬॥

করা কর্ত্তব্য। হুতাশনে ঘৃতপ্লুত সমিধপ্রদান, সূর্য্যে উপস্থান ও অর্ঘ্য-প্রদান, এবং জলে জলাদি উপচার-প্রদানে ভগবানের অর্চ্চনা করিলেই তাঁহার প্রসন্নতা লাভ করা যায়॥ ১৬॥

আভাস।

উদ্ধবের প্রার্থনানুসারে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ক্রিয়াযোগের মাহাত্ম্য প্রকাশার্থ পরিচয় দিয়াছেন যে, ক্রিয়াযোগই জীবের জন্ম এবং মুক্তির এক মাত্র উপায়। জ্ঞান বা ভক্তি সমস্তই ক্রিয়ার অধীন; ক্রিয়ার অনুষ্ঠান না করিলে, কাল্পনিক জ্ঞান বা ভক্তির অনুশীলনে প্রকৃত প্রস্তাবে কোনরূপ ফলোদয়ের সম্ভাবনা নাই: অথচ প্রকৃত জ্ঞান বা ভক্তি না থাকিলেও কেবল ক্রিয়াযোগের প্রভাবে জীব প্রকৃত জ্ঞান এবং ভক্তি লাভে কৃতার্থ হইতে পারে। গীতাতেও উক্ত আছে, "নিয়তং কুরু কর্ম্ম ত্বং কর্ম্ম জ্যায়ো হ্যকর্ম্মণঃ।" নিরন্তর কর্ম্ম করাই মানবের এক মাত্র কর্ত্তব্য; তাহা হইলে জ্ঞান ও ভক্তি আপনা হইতেই প্রাপ্ত হওয়া যায়; কিন্তু জ্ঞান বা ভক্তির প্রাপ্তিকামনায় তৎপ্রতি লক্ষ্য করিয়া, নিশ্চিন্তমনে ক্রিয়াযোগের অনুষ্ঠানে উদাসীন থাকিলে, কখনই তাহার প্রাপ্তি ঘটে না। একটী সুপক্ক অম্র হস্তে লইয়া সহস্র অম্রের প্রত্যা-শায় যদি তাহারই প্রতি কৃষক অবলোকন করিতে থাকে, তাহা হইলে শত বৎসরেও যেমন তাহার সাধ মিটে না; কিন্তু আপাতত অম্রফলটীর মধুর আস্বাদ বা বীজস্বরূপের প্রতি বিশেষ মমতা না করিয়া, যত্নপূর্ব্বক মৃত্তিকাতে তাহা প্রোথিত করত সাবধানে জলসিঞ্চনাদি ব্যাপারে নিযুক্ত থাকিলে, অম্রবৃক্ষের জননে অনন্ত ফল ধারণ করে; সেইরূপ মুক্তিস্বরূপ বা ভক্তিস্বরূপ

শ্রদ্ধয়োপহৃতং প্রেষ্ঠং ভক্তেন মম বার্য্যপি।
ভূর্য্যপ্যভক্তোপহৃতং ন মে তোষায় কল্পতে ॥
গন্ধো ধূপঃ সুমনসো দীপোঽন্নাদ্যঞ্চ কিং পুনঃ ॥ ১৭ ॥
শুচিঃ সম্ভৃতসম্ভারঃ প্রাগ্দর্ভৈঃ কল্পিতাসনঃ।

অন্বয়ঃ।

ভক্তেন শ্রদ্ধয়া উপহৃতং আনীতং, বারিমাত্রং অপি মম প্রেষ্ঠং প্রিয়ং, ভবতি; অশ্রদ্ধয়া দত্তং ভূরি অপি গন্ধাদিকং মে মম তোষায় ন কল্পতে। অতঃ গন্ধঃ ধূপঃ সুমনসঃ দীপঃ অন্নাদ্যং চ শ্রদ্ধয়া দত্তং চেৎ মম প্রেষ্ঠং ভবতি তত্র পুনঃ কিং বক্তব্যং ॥ ১৭ ॥

প্রাগেব সম্ভৃতসম্ভারঃ (সম্ভৃতাঃ সম্ভারাঃ পূজাসাধনানি যেন সঃ) প্রাগ্দর্ভৈঃ কল্পিতাসনঃ

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বত্র সাধারণমাহ শ্রদ্ধয়েতি সার্দ্ধেন ॥ ১৭ ॥

এবমধিকারাদিব্যবস্থামুক্ত্বা ইদানীং পূজাপ্রকারমাহ শুচিরিতি। সম্ভৃতাঃ সম্ভারাঃ পূজাসাধনানি যেন সঃ প্রাগগ্রৈর্দর্ভৈঃ। যদ্বা। প্রাগেব সম্ভৃতসম্ভারঃ সন্নাসীনঃ নত্বাসীনঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুমনসঃ পুষ্পাণি ॥ ১৭ ॥

ইদানীং পূজাপ্রকারমাহ শুচিরিতি। প্রাগুদগ্রা প্রাঙ্মুখ উদঙ্মুখো বা অর্চ্চায়ামচলায়াং

ভক্ত যদি সামান্য বারি মাত্রও শ্রদ্ধা সহকারে আমার উদ্দেশে প্রদান করে, তাহাও আমি প্রিয় বলিয়া জ্ঞান করি; কিন্তু প্রচুর পরিমাণে অপূর্ব্ব গন্ধাদি দ্রব্য সামগ্রীও যদি অশ্রদ্ধাপূর্ব্বক প্রদান করে, তাহাতে আমার কিছুমাত্র সন্তোষ লাভ হয় না। অতএব গন্ধ, পুষ্প, ধূপ, দীপ ও নৈবেদ্যাদি উপচার সামগ্রী বিশেষ শ্রদ্ধাসহকারে প্রদত্ত হইলে যে আমার তৃপ্তি সাধন তাহাতে হইবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি? ॥ ১৭ ॥

ভগবদারাধনার্থ উপবেশন করিবার পুর্ব্বে পূজাদ্রব্য সংগ্রহ পূর্ব্বক নিজের সমীপে প্রস্তুত রাখিবে! এবং নিজে স্নানাদি দ্বারা পবিত্র হইয়া, স্বয়ং

আভাস।

আপাতত মনোরম ভাবের মাধুর্য্যের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, বীজরূপে উভয়কে গ্রহণ করত ক্রিয়াযোগরূপ ভূমিতে তাহা প্রোথিত করা যায়, তাহা হইলে কালক্রমে উহাতে যে অনন্ত মুক্তি ও ভক্তি প্রসূত হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। ভগবান্ অর্জ্জুনকে লক্ষ্য করত বলিয়াছেন, "নহি জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রমিহ বিদ্যতে। তৎ স্বয়ং যোগসংসিদ্ধঃ কালেনাত্মনি বিন্দতি ॥" জ্ঞানের সদৃশ পবিত্র বস্তু নাই বটে, কিন্তু জ্ঞান হউক্। বলিয়া বসিয়া থাকিলে, জ্ঞানলাভের কোন্ সম্ভাবনা নাই। জ্ঞানলাভের প্রতি আশা করিলে, যোগে সিদ্ধ হওয়া প্রয়োজন। সেই সিদ্ধিই ক্রিয়াযোগ। ক্রিয়াযোগে সিদ্ধ হইতে পারিলে, জ্ঞান আপনা

আসীনঃ প্রাগুদগ্বার্চ্চেদর্চ্চায়াং ত্বথ সম্মুখঃ ॥ ১৮ ॥
কৃতন্যাসঃ কৃতন্যাসাং মদর্চ্চাং পাণিনা মৃজেৎ।
কলসং প্রোক্ষণীয়ঞ্চ যথাবদুপসাধয়েৎ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

(কল্পিতং আসনং যেন সঃ স্নানাদিনা) শুচিঃ প্রাঙ্মুখঃ উদঙ্মুখঃ বা আসনে আসীনঃ, (স্থিরায়াং) অর্চ্চায়াং তু সম্মুখঃ (অর্চ্চাভিমুখঃ উপবিষ্টঃ) অথ অর্চ্চেৎ ॥ ১৮ ॥

(অথ গুর্ব্বাদিনমস্কারপূর্ব্বকং যথোপদেশং স্বস্মিন্) কৃতন্যাসঃ (কৃতগাঙ্গকরন্যাসঃ ভক্তঃ, কৃতন্যাসাং (কৃতঃ মূলমন্ত্রন্যাসঃ যস্যাং তাং) মদর্চ্চাং পাণিনা মৃজেৎ (নির্ম্মাল্যাদ্যপকর্ষণাদিনা শোধয়েৎ); কলসং পূর্ণকুম্ভং, প্রোক্ষণীয়ং প্রোক্ষণার্থোদকপাত্রং, চ যথাবৎ উপসাধয়েৎ চন্দন-পুষ্পাদিভিঃ সংস্কুর্য্যাৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সন্ পশ্চাত্তত্তংসস্তারার্থং বারংবারমুত্তিষ্ঠেদিত্যর্থঃ। প্রাঙ্মুখো উদঙ্মুখো বা আসীনো অর্চ্চায়াস্তু স্থিরায়াং সম্মুখঃ অর্চ্চাভিমুখঃ উপবিষ্টঃ সন্ ॥ ১৮ ॥

অনন্তরং গুর্ব্বাদিনমস্কারপূর্ব্বকং যথোপদেশং স্বস্মিন্ কৃতন্যাসঃ কৃতো মূলমন্ত্রন্যাসো যস্যাং তাং মমার্চ্চামামৃজেৎ নির্ম্মাল্যাদ্যপকর্ষণাদিনা শোধয়েৎ। কলসং পূর্ণকুম্ভং প্রোক্ষণীয়ং প্রোক্ষণার্থমুদকপাত্রং উপসাধয়েৎ চন্দনপুষ্পাদিভিঃ সংস্কুর্য্যাৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তু সম্মুখঃ অর্চ্চায়ামভিমুখঃ ॥ ১৮ ॥

ততশ্চ গুর্ব্বাদিনমস্কারপূর্ব্বকং যথোপদেশং স্বস্মিন্ কৃতন্যাসঃ। কৃতো মূলমন্ত্রেণ ন্যাসো যস্যাং তাং। মমার্চ্চাং নির্ম্মাল্যাদিদূরীকরণেন শোধয়েৎ। প্রোক্ষণীয়ং প্রোক্ষণীয়োদক-পাত্রং উপসাধয়েৎ পুষ্পাদিভিঃ সংস্কুর্য্যাৎ ॥ ১৯ ॥

পূর্ব্বাভিমুখী বা উত্তরাভিমুখী হইয়া প্রতিমাকে সম্মুখবর্ত্তী করত কুশ নির্ম্মিতাদি বিহিত আসনে উপবেশন করিবেন এবং ভগবানের আরাধনা আরম্ভ করিবেন ॥ ১৮ ॥

পরে গুরুকে প্রণাম পূর্ব্বক অঙ্গন্যাস ও করন্যাস করিতে হয়; অনন্তর মূল মন্ত্রের উচ্চারণে প্রতিমাতেও অঙ্গন্যাসাদি করিয়া, হস্তমার্জ্জন দ্বারা

আভাস।

হইতেই হৃদয়-মন্দিরে উদিত হয়; তজ্জন্য অন্য কোন প্রয়াসের প্রয়োজন নাই। এই ক্রিয়া-যোগই মানবজীবনের একটী অপূর্ব্ব রহস্য; যাহার অনুরোধে, মানব ইতর যোনির কথা দূরে থাকুক্! দেবযোনির সমীপেও অসূয়ার ভাজন হইয়া থাকে। দেবতাগণও মানব-জীবনের প্রাপ্তিকামনায় প্রার্থনা করিয়া থাকেন। কিন্তু সেই ক্রিয়াযোগ কেবল কর্ম্মনামে অভিহিত নহে; কারণ সৎ ও অসৎভেদে সাধারণত কর্ম্মও দুই শ্রেণীতে বিভক্ত। তন্মধ্যে

তদদ্ভির্দ্দেবযজনং দ্রব্যাণ্যাত্মানমেব চ।
প্রোক্ষ্য পাত্রাণি ত্রীণ্যদ্ভিস্তৈস্তৈর্দ্রব্যৈশ্চ সাধয়েৎ॥

অন্বয়ঃ।

তদদ্ভিঃ প্রোক্ষণীয়জলৈঃ দেবযজনং দেবপূজাস্থানাদিকং, দ্রব্যাণি, আত্মানং স্বদেহং, এব চ প্রোক্ষ্য (দেশিকঃ পূজকঃ, পাদ্যাদ্যর্থং) ত্রীণি পাত্রাণি অদ্ভিঃ কলশোদকৈঃ (পূরিতানি) তৈঃ তৈঃ দ্রব্যৈঃ চ সাধয়েৎ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদদ্ভিঃ প্রোক্ষণীয়াদ্ভিঃ দেবযজনং দেবপূজাস্থানং। পাদ্যাদ্যর্থং ত্রীণি পাত্রাণি কলসোদকৈঃ পূরিতানি তৈস্তৈর্দ্রব্যৈশ্চ সাধয়েৎ তত্র পাদ্যাদিদ্রব্যাণি। পাদ্যেশ্যামাক-দূর্ব্বাব্জ-বিষ্ণু-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদদ্ভিঃ প্রোক্ষণীয়াভিরদ্ভির্দেবযজনং দেবপূজাস্থানং তৈস্তৈর্দ্রব্যৈরিতি। পাদ্যং শ্যামাক-দূর্ব্বাব্জবিষ্ণুক্রান্তাভিরিষ্যতে। গন্ধপুষ্পাক্ষতযবকুশাগ্রতিলসর্ষপাঃ। দূর্ব্বা চেতি ক্রমাদর্ঘ্য-দ্রব্যাষ্টকমুদীরিতং। জাতীলবঙ্গককোলৈর্মতমাচমনীয়কমিতি॥

প্রতিমার অঙ্গ হইতে নির্ম্মাল্যাদির অপসারণে অঙ্গ সংস্কার করিবে। তদনন্তর একটী জলপূর্ণ কুম্ভ ও প্রোক্ষণার্থ উদকপাত্র স্থাপন পূর্ব্বক চন্দন ও পুষ্পাদির দ্বারা যথাবিধি তাহা সংস্কৃত করিবে॥ ১৯॥

ইহার পর প্রোক্ষণীয় উদকপাত্র হইতে জল লইয়া, পূজার স্থান, পূজাদ্রব্য এবং স্বীয় কলেবর প্রোক্ষণ পূর্ব্বক, পাদ্য অর্ঘ্য ও আচমনীয়ার্থ তিনটী পাত্র পূর্ণ করিবে। এতদ্ব্যতীত শাস্ত্রোক্ত মাঙ্গল্য দ্রব্যও ঐ পাত্রত্রয়ে প্রদান করিবে॥

আভাস।

সৎকর্ম্মই ক্রিয়াযোগ এবং অসৎকর্ম্মই ক্রিয়াভোগ নামে আখ্যাত করিতে হইবে। সৎকর্ম্মের দ্বারা মুক্তি এবং অসৎ কর্ম্মের দ্বারাই ভোগ বা সংসার আনীত হয়। কিন্তু কোন্ কর্ম্ম সৎ এবং কোন্টাই বা অসৎ ইহার প্রকৃত স্বরূপ ব্যবহারিক জীবের পক্ষে নিরূপণ করা নিতান্তই দুরূহ। কারণ সত্যকথন চিরকাল সৎকর্ম্ম বলিয়া প্রথিত থাকিলেও, সময়ে সময়ে তাহাই আবার বিশেষ অনিষ্টের কারণ হইয়া, অসৎ নামে অভিহিত হইতে পারে। সুতরাং কর্ম্মস্বরূপের সাধারণ ভাবের প্রতি তীক্ষ্ণ দৃষ্টি করিয়া পাছে আমরা তাহার সদসৎ ভাবকে ধারণা করিতে না পারি, সেইজন্য গোবিন্দ অর্জ্জুনকে বলিলেন, "কর্ম্মণ্যেবাধিকারস্তে মা ফলেষু কদাচন।" ইন্দ্রিয়নিচয়ের দাসত্ব স্বীকারে ভোগপরতন্ত্র না হইয়া, তাহাদের সকলের বিপক্ষে চিত্তকে সংযত করত যে কোন কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিবে, তাহাই সৎ এবং ভোগপরতন্ত্র হইয়া যে কোন ক্রিয়ার অনুশীলন করিবে, তাহাই অসৎ। অতএব চিত্তের সংযম করা বা না করাই সৎ বা অসতের পরিচয়। চিত্তের সংযম না করিয়া, ভোগপরতন্ত্র হইলে যে কি দুর্গতি লাভ করিতে হয়, ঐলরাজই তাহার যথেষ্ট দৃষ্টান্তস্থল। এবং চিত্তকে

পাদ্যার্ঘ্যাচমনীয়ার্থং ত্রীণি পাত্রাণি দেশিকঃ।
হৃদা শীর্ষ্ণা চ শিখয়া গায়ত্র্যা চাভিমন্ত্রয়েৎ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র পাদ্যার্ঘ্যাচমনীয়ার্থং তানি ত্রীণি পাত্রাণি দেশিকঃ আচার্য্যঃ, যথাক্রমং হৃদা শীর্ষ্ণা, শিখয়া; হৃদয়ায় নমঃ, শিরসে স্বাহা, শিখায়ৈ বষট্ ইত্যাদিমন্ত্রৈঃ গায়ত্র্যা চ অভিমন্ত্রয়েৎ ॥২০॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্রোন্তাদিরিষ্যতে গন্ধপুষ্পাক্ষত যব-কুশাগ্র-তিল-সর্ষপাঃ। দূর্ব্বা চেতি ক্রমাদর্ঘ্যদ্রব্যাষ্টক-মুদীরিতং। জাতীলবঙ্গককোলৈর্যুতমাচমনীয়কমিতি তানিচ ত্রীণি পাত্রাণি যথাক্রমং হৃদয়াদিমন্ত্রৈর্গায়ত্র্যাচ সর্ব্বাণ্যভিমন্ত্রয়েৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

তানি চ ত্রীণি। দেশিকঃ পূজকঃ। ক্রমেণ হৃদয়াদিমন্ত্রৈঃ গায়ত্র্যা চ ॥ ২০ ॥

পরে সেই পাদ্য, অর্ঘ্য ও আচমনীয় পাত্র করাগ্রের দ্বারা স্পর্শ পূর্ব্বক আচার্য্য বা যজমান "হৃদয়ায় নমঃ, শিরসে স্বহা," এবং "শিখায় বষট্," এই মন্ত্রম দ্বারা গায়ত্রীপাঠ পূর্ব্বক মন্ত্রপূত করিবেন ॥ ২০ ॥

আভাস।

সংযত করিয়া ক্রিয়ার অনুষ্ঠান করিলে, মানব যে কতদূর উন্নতি লাভ করিতে পারে, তাহারই পরিচয় এই অধ্যায়ে ব্যাসলেখনি আশ্রয়ে ভগবান্ প্রকাশ করিয়াছেন। অসংযতচেতা পুরুষ সমগ্র সংসারের উপর প্রভুত্ব স্থাপনে ভগবানকে পর্য্যন্ত যে বাধ্য করিতে পারেন, তাহাই এই ক্রিয়াযোগ-প্রকরণে পূজাপ্রণালী অবলম্বনে ভগবান্ উদ্ধবকে উপদেশ দিয়াছেন। মানব সংযতচেতা হইলে যে, কি অনুপম সামর্থ্য সংগ্রহ করিতে পারে এবং কিরূপ বশিত্বের পরিচয় দিতে পারে, তাহাই এই প্রতিমাপূজায় প্রকাশ করিয়াছেন। প্রতিমাদির পূজা কেবল বালকের ক্রীড়াকাণ্ডের ন্যায়, নিরর্থক পৌত্তলিক ধর্ম্মের পরিচয় নহে। এইরূপ পূজা দ্বারা যে কেবল পূজকের চিত্তে অভ্যাসগুণের শ্রীবৃদ্ধি হয়, এমতও নহে; অর্চ্চক সংযত চিত্ততার গুণে যথেচ্ছ বশিত্বের ও ঈশিত্বের পরিচয় দিতে পারেন। একটী স্থূল পদার্থ লোষ্ট্রকাষ্ঠ প্রভৃতিকে নিজের প্রয়োজনানুরূপ কার্য্যে পরিণত করাইতে হইলে, স্থূল ইন্দ্রিয় হস্ত পদাদি দ্বারাই তাহার নিয়োগ করিতে হয়; কিন্তু সূক্ষ্ম চেতনাবিশিষ্ট জীবকে স্বীয় প্রয়োজন-সাধনার্থ প্রবর্ত্তিত করাইতে হইলে, স্থূল দেহাবলম্বনের বিশেষ প্রয়োজন করে না, সূক্ষ্ম মনের প্রভাবে তাহার মনকে অভিভূত ও প্রণোদিত করিতে পারিলেই, সেই জীবের দ্বারা নিজের কার্য্যোদ্ধার করা যায়। যে পর্য্যন্ত অন্যের মনকে বশীভূত করা না যায়, সে পর্য্যন্ত তাহার স্থূল দেহের দ্বারা বা মানসিক চেষ্টার দ্বারা কোন উপকার বা অপকারের প্রত্যাশা নাই। একজন ব্যক্তিকে প্রসন্ন করিতে পারিলে, তদ্দ্বারা নিজের উপকার এবং ক্রোধান্ধ করিতে পারিলে, তদ্দ্বারা অপকার হইবার ফল প্রত্যক্ষসিদ্ধ, তাহাতে আর সন্দেহ

পিণ্ডে বায়্বগ্নিসংশুদ্ধে হৃৎপদ্মস্থাং পরাং মম।
অণ্বীং জীবকলাং ধ্যায়েন্নাদান্তে সিদ্ধভাবিতাং ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

তদনন্তরং পিণ্ডে দেহে, বায়্বগ্নিসংশুদ্ধে (কোষ্ঠগতেন বায়ুনা শোষিতে আধারগতে-নাগ্নিনা দগ্ধে, পুনর্ললাটস্থচন্দ্রমণ্ডলামৃতপ্লাবনেন অমৃতময়ে জাতে সতি) হৃৎপদ্মস্থাং পরাং শ্রেষ্ঠাং নাদান্তে (নাদাঃ অকারোকারমকারবিন্দুনাদাঃ পঞ্চাশাঃ তত্র নাদান্তে) সিদ্ধভাবিতাং সিদ্ধৈঃ ধ্যাতাং মম অণ্বীং জীবকলাং (জীবঃ কলা অংশঃ যস্যাঃ তাং) মূর্ত্তিং ধ্যায়েৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদনন্তরং পিণ্ডে দেহে বায়্বগ্নিসংশুদ্ধ ইতি কোষ্ঠগতেন বায়ুনা শোষিতে আধারগতে-নাগ্নিনা দগ্ধে পুনর্ললাটস্থচন্দ্রমণ্ডলামৃতপ্লাবনেনামৃতময়ে জাতে তস্মিন্ হৃৎপদ্মস্থাং পরাং শ্রেষ্ঠাং জীবকলাং শ্রীনারায়ণমূর্ত্তিং ধ্যায়েৎ। কথম্ভূতাং নাদান্তে সিদ্ধভাবিতাং প্রণবস্যাকারোকার-মকারবিন্দুনাদাঃ পঞ্চাংশাঃ তত্র নাদান্তে সিদ্ধৈর্ধ্যাতাং। তথাচ শ্রুতিঃ। যো বেদাদৌ স্বরঃ প্রোক্তো বেদান্তে চ প্রতিষ্ঠিতঃ। তস্য প্রকৃতিলীনস্য যঃ পরঃ স মহেশ্বর ইতি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ পিণ্ডে দেহে বায়্বগ্নিসংশুদ্ধে ইতি কোষ্ঠগতেন বায়ুনা শোষিতে আধারগতেনাগ্নিনা দগ্ধে পুনর্ললাটস্থচন্দ্রমণ্ডলামৃতপ্লাবনেনামৃতময়ে জাতে তস্মিন্ হৃৎপদ্মস্থাং পরাং শ্রেষ্ঠাং জীবকলাং জীবঃ কলা যস্যাস্তাং। শ্রীনারায়ণমূর্ত্তিং ধ্যায়েৎ। নাদান্তে ইতি প্রণবস্যা-কারোকারমকারবিন্দুনাদাঃ পঞ্চাংশাস্তত্র নাদান্তে সিদ্ধৈর্ধ্যাতাং। তথাচ শ্রুতিঃ। যো বেদাদৌ স্বরঃ প্রক্তো বেদান্তে চ প্রতিষ্ঠিত ইতি ॥ ২১ ॥

তদনন্তর প্রাণায়াম করা আবশ্যক; এই প্রাণায়ামের দ্বারা কোষ্ঠগত বায়ু কর্ত্তৃক শোষিত, আধারগত অগ্নির দ্বারা দগ্ধ এবং ললাটস্থ চন্দ্রমণ্ডলগত অমৃতের ক্ষরণে পুনঃ অমৃতায়মান দেহের অভ্যন্তরে হৃদয়পদ্মমধ্যে সিদ্ধ-সেবিত জীবকলিকাস্বরূপ মদীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ভাগবতী মূর্ত্তিকে প্রণবোচ্চারণ পূর্ব্বক ধ্যান করিবেন ॥ ২১ ॥

আভাস।

নাই। অতএব স্থূল সম্বন্ধীয় উপকার বা অপকারের জন্য স্থূলের উপর ততদূর নির্ভর না দিয়া, সূক্ষ্মের উপরই সর্ব্বতোভাবে তাহা নির্ভর করে। দেহশক্তির অপেক্ষা মানসিক শক্তিই প্রবল। মানব কখন বলপূর্ব্বক একটী হস্তী বা অশ্বকে বশীভূত করিতে পারে না; মানসিক শক্তিবলে প্রচণ্ডকায় বিপুলবিক্রম একটী হস্তীকে ভৃত্যের ন্যায় স্বীয় অধীনে আনয়ন পূর্ব্বক আপন কার্য্যসাধন করিয়া থাকে। অতএব এই মানসিক বলের প্রয়োগবিধি জানা প্রয়োজন; এবং তাহা সম্যক্ অবধারণ করিতে পারিলে, যদি বিপুল হস্তিদেহকে কার্য্যে পরিণত করাইতে পারা যায়, তখন প্রচুর পরিমাণ মানসিক শক্তি সংগ্রহ করিতে পারিলে

তয়াত্মভূতয়া পিণ্ডে ব্যাপ্তে সংপূজ্য তন্ময়ঃ।
আবাহ্যার্চ্চাদিষু স্থাপ্য ন্যস্তাঙ্গং মাং প্রপূজয়েৎ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

তয়া আত্মভূতয়া স্বেনৈকভাবেন চিন্তিতয়া, মন্মূর্ত্ত্যা ব্যাপ্তে পিণ্ডে স্বদেহে, এব (মানসোপচারৈঃ মাং) সংপূজ্য তন্ময়ঃ সন্ অর্চ্চাদিষু আবাহ্য (স্থাপনমুদ্রয়া চ) স্থাপ্য স্থাপয়িত্বা, ন্যস্তাঙ্গং (ন্যস্তানি অঙ্গানি হৃদয়াদ্যঙ্গমন্ত্রদেবতাঃ যস্মিন্ তং) মাং প্রপূজয়েৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তয়া আত্মভূতয়া স্বেনৈকভাবেন চিন্তিতয়ামৃতময়ে পিণ্ডে দীপেন প্রভয়া গৃহ ইব ব্যাপ্তে সতি তস্মিন্নেবাদৌ মানসৈরুপচারৈঃ সংপূজ্য তন্ময়ঃ সন্নর্চ্চাদিম্বাবাহ্য স্থাপনমুদ্রয়া স্থাপয়িত্বা ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তয়া ভগবন্মূর্ত্ত্যা আত্মভূতয়া পরমাত্মস্বরূপয়া স্বপ্রভাভিঃ পিণ্ডে দেহে দীপেন স্বপ্রভাভির্গেহে ইব ব্যাপ্তে সতি প্রথমং সংপূজ্য মানসৈরুপচারৈরভ্যর্চ্য তন্ময়ঃ সন্নর্চ্চাদিষু আবাহ্য স্থাপয়িত্বা ন্যস্তাঙ্গং মাং মদঙ্গে ন্যাসান্ কৃত্বেত্যর্থঃ॥ ২২ ॥

ধ্যানস্থ হইয়া স্বকীয় জীবভাবের সহিত পরমাত্মভাবের অভেদ চিন্তনে ভগবন্মূর্ত্তির দ্বারাই যথন স্বীয় দেহ সম্পূর্ণ ব্যাপ্ত অবধারণ করিতে পারিবেন, তথন মানসোপচারে আত্মস্বরূপেই আমার পূজা করিবেন। এই প্রকারে ভগবদ্ভাবে তন্ময় হইয়া, ভক্ত প্রতিমাদিতে আবাহন পূর্ব্বক সেই ভাব তাহাতে স্থাপন করিবেন। তথন সেই হৃদয়াদি অঙ্গ প্রত্যঙ্গে মন্ত্র ও দেবতার উল্লেখ পূর্ব্বক প্রতিষ্ঠিত প্রতিমাদিতে ভগবৎস্বরূপ আমার পূজা করিবেন ॥ ২২ ॥

আভাস।

এবং তাহার প্রয়োগ জানিলে, একটী পর্ব্বত বা সমুদ্রকে নিজের বশীভূত এবং ফলপ্রদ করিতে কেন পারা যাইবে না? একটী অচেতন লোষ্ট্র বা কাষ্ঠখণ্ডে হস্তের বল প্রদান করা যায় এবং সেই পদার্থ শক্তিশূন্য ও অচেতন হইলেও সেই বলের সাহায্যে শক্তিবিশিষ্ট হইয়া দূরে নিক্ষিপ্ত হয়। হস্ত যে পরিমাণ বল লোষ্ট্রকে প্রদান করে, লোষ্ট্র সেই পরিমাণ বল লাভে সেই পরিমাণ দূরে নিক্ষিপ্ত হয়; বল যতক্ষণ লোষ্ট্রে থাকে, ততক্ষণ সে অচেতনের ন্যায় নিস্তব্ধ থাকিতে পারে না; শূন্যমার্গে উড়িতে থাকে; বল হ্রাস হইলেই সে ভূমিতে নিপতিত হয়। বল যদি চিরস্থায়ী হইত, লোষ্ট্র কখনই নিপতিত হইত না। অতএব প্রত্যক্ষত দেখা যায় যে, দেহশক্তি ও তাহার প্রয়োগবিধি পরিজ্ঞাত থাকিলে, স্থূল জগতের উপর বিলক্ষণ প্রতিপত্তি করা যাইতে পারে। কিন্তু যাবতীয় শক্তি মানসিক শক্তির উপর নির্ভর করে এবং মানসিক শক্তিও চিত্তশক্তির উপর নির্ভর করে। অতএব সংযমক্রিয়া দ্বারা চিত্তে বল সংগৃহীত হইলে, বুদ্ধি মন ইন্দ্রিয় ও দেহের মধ্য দিয়া তাহা প্রণোদিত

পাদ্যোপস্পর্শার্হণাদীনুপচারান্ প্রকল্পয়েৎ।
ধর্ম্মাদিভিশ্চ নবভিঃ কল্পয়িত্বাসনং মম ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র ধর্ম্মাদিভিঃ (ধর্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বর্য্যাণি তথা অধর্ম্মাজ্ঞানাবৈরাগ্যানৈশ্বর্য্যাণি তৈঃ) নবভিঃ শক্তিভিঃ চ কর্ণিকাকেশরোজ্জ্বলং (কর্ণিকায়াঃ কেশরৈঃ তত্র সূর্য্যাদিমণ্ডলৈঃ উজ্জ্বলং)

শ্রীধরস্বামী।

কথং পূজয়েত্তদাহ পাদ্যেতি দ্বাভ্যাং ধর্ম্মাদিভির্মাসনং। তত্র পদ্মঞ্চ কল্পয়িত্বা উভাভ্যাং বেদতন্ত্রাভ্যাং উভয়সিদ্ধয়ে বেদতন্ত্রোক্ত ভুক্তিমুক্তি প্রাপ্তয়ে। অয়মর্থঃ ধর্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বর্য্যাণি আসনপর্য্যঙ্কস্যাগ্নেয়াদিচতুষ্কোণেষু পাদাঃ অধর্ম্মাদীনি পূর্ব্বাদিদিক্ষু গাত্রাণি ত্রয়ো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপস্পর্শং আচমনং অর্হণমর্ঘ্যং প্রকল্পয়েৎ সমর্পয়েৎ। কিং কৃত্বা ধর্ম্মাদিভিরাগ্নেয়াদি-কোণেষু ধর্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বর্য্যৈঃ পূর্ব্বাদিদিক্ষু তথৈবাধর্ম্মাদ্যৈশ্চ তন্মধ্যে নবভি শক্তিভি-

অনন্তর ধর্ম্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য্য এবং অধর্ম্ম, অজ্ঞান, অবৈরাগ্য এবং অনৈশ্বর্য্য এই অষ্টবিধ দলে শোভিত, নববিধ শক্তিতে উপচিত এবং সূর্য্যমণ্ডলের ন্যায় উজ্জ্বল কর্ণিকাকেশরে প্রতিভাত অষ্টদল পদ্মকে আমার

আভাস।

করিতে পারিলে স্থূল, সূক্ষ্ম, চেতন, অচেতন সকল সামগ্রীর উপর যে উপায়ে স্বীয় সামর্থ্যের পরিচয় দিতে পারা যায় এবং তৎপরিবর্ত্তে যে অনুপম ফল লাভ করা যায়, তাহাই এই প্রতিমাদির পূজাপ্রণালী অবলম্বনে ভগবান্ জগতকে উপদেশ দিয়াছেন। ইহা যে কেবল স্থূল জগতের উপর ক্রিয়া করে, এমত নহে; পরম সূক্ষ্ম ঐশী শক্তিকেও সংগ্রহ করিতে পারে। ক্ষুদ্র যেমন বৃহতে মিলিত হয়, বৃহৎ হইতেও ক্ষুদ্র আপন ফল গ্রহণ করিতে পারে। সূর্য্য হইতে মানব দৃষ্টিশক্তি প্রাপ্ত হয় বটে, কিন্তু সূর্য্যে চিত্ত সমাহিত করিতে পারিলে, স্বয়ং সূর্য্যভাবে আকারিত ও ভাবিত হইয়া, সূর্য্যতুল্য গুণলাভে মানবও সমগ্র ভুবনের জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। পূজাপ্রণালীতে উক্ত আছে, "অর্চ্চকস্য তপোযোগাদর্চ্চনস্যাতিশায়নাৎ। আভিরূপ্যাচ্চ বিম্বানাং দেবঃ সান্নিধ্যমৃচ্ছতি॥" পূজকের চিত্ত সংযম, যাহাতে চিত্তসংযত করিতে হইবে সে প্রতিমার অনুরূপতা এবং প্রতিমা ও পূজকের মধ্যে পরস্পরের চিত্ত, মন, ইন্দ্রিয় ও দেহশক্তির আদান প্রদানসম্বন্ধের তীব্রতা অনুসারে অভীষ্ট-দেব প্রতিমাতে আশ্রয় করিয়া, পূজকের মনোভীষ্ট পূরণ করিয়া থাকেন। মনোগত ভাবের প্রকাশ ও প্রয়োগার্থ ভগবান্ মানবকে প্রধানত দুইটী ইন্দ্রিয় প্রদান করিয়াছেন। বাক্ ও পাণি উক্ত কার্য্যদ্বয় সাধন করিয়া থাকে। প্রদানের সামর্থ্য পাণিতে এবং প্রকাশের সামর্থ্য বাগিন্দ্রিয়ে। এই উভয়ের জন্য মন্ত্র ও মুদ্রার বিশেষ প্রয়োজন। মন্ত্রের উচ্চারণে ও মুদ্রার প্রয়োগে অচেতন প্রতিমা পূজকের দেহানুরূপ ভাবে ভাবিত হয়; ইহাই প্রতিমার প্রাণাদির

পদ্মমষ্টদলং তত্র কর্ণিকাকেশরোজ্জ্বলং ।
উভাভ্যাং বেদতন্ত্রাভ্যাং মহ্যং তূভয়সিদ্ধয়ে ॥ ২৩ ॥
সুদর্শনং পাঞ্চজন্যং গদাসীষুধনুর্হলান্ ।
মুষলং কৌস্তুভং মালাং শ্রীবৎসঞ্চানুপূজয়েৎ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

অষ্টদলং পদ্মং এব মম আসনং কল্পয়িত্বা উভয়সিদ্ধয়ে ভুক্তিমুক্তিপ্রাপ্তয়ে, উভাভ্যাং এব বেদতন্ত্রাভ্যাং পাদ্যোপস্পর্শার্হণাদীন্ উপচারান্, মহ্যং প্রকল্পয়েৎ ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ২৩ ॥

(তত্রাবরণপূজায়াং আয়ুধাদিপূজামাহ) সুদর্শনং পাঞ্চজন্যং শংখং গদাসীষুধনুর্হলান্ মুষলং চ তথা কৌস্তুভং মালাং উরসি শ্রীবৎসং চিহ্নং চ অনুপূজয়েৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গুণাঃ পট্টিকাঃ তত্র পূর্ব্বাদিক্রমেণ মধ্যে চ বিমলোৎকর্ষিণী জ্ঞানক্রিয়াযোগাস্তথৈব চ। প্রহ্বী সত্যা তথেশানানুগ্রহা নবশক্তয়ঃ। এবং যথোপদেশং ধর্ম্মাদিভির্বিমলাদিভিশ্চ শক্তিভিরাসনং কল্পয়িত্বেতি। কর্ণিকয়া কেশরৈস্তত্রস্থসূর্য্যাদিমণ্ডলৈশ্চোজ্জ্বলমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

আয়ুধাদিপূজামাহ সুদর্শনমিতি ত্রিভিঃ তত্র স্বস্বাঙ্গমিত্যাবরণপূজা সূচিতা। আসনেনৈব শক্ত্যাবরণমপ্যুক্তং। ততঃ সুদর্শনাদীনি মুষলান্তান্যায়ুধানি অষ্টদিক্ষু কৌস্তুভমালা-শ্রীবৎসানুরসি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বিমলাদ্যাভিশ্চ মমাসনং যোগপীঠং তত্রাষ্টদলং পদ্মঞ্চ কল্পয়িত্বা বেদতন্ত্রাভ্যাং বেদোক্তেন তন্ত্রোক্তেনচ প্রকারেণ উভয়সিদ্ধয়ে ভুক্তিমুক্তিপ্রাপ্তয়ে মহ্যমুপচারান্ দদ্যাৎ ॥ ২৩ ॥

আসনরূপে কল্পনা করত ভোগ এবং মুক্তিলাভের কামনায় উভয় বেদ এবং তন্ত্রোক্ত মন্ত্র ও প্রকরণ অনুসারে গন্ধ, পুষ্প, ধূপ, দীপ এবং নৈবেদ্যাদি উপাচরের নিবেদনে আমার বাহ্যপূজা সমাপন করিবে ॥ ২৩ ॥

ইহার পর সুদর্শন চক্র, পাঞ্চজন্য শংখ, গদা, ধনুঃ, বাণ, অসি, হল এবং মুষল এই অষ্টবিধ অস্ত্র, গলদেশে কৌস্তুভমণি ও বনমালা এবং বক্ষস্থলে শ্রীবৎসলাঞ্ছিত চিহ্নকে যথাক্রমে পূজা করিবে ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

প্রতিষ্ঠা। উপকরণাদির সংশ্রবে ও সাহায্যে প্রতিমা ও পূজকের দোষ তিরোহিত হইয়া বিশুদ্ধ পবিত্র ভাব আনীত হয়; সুতরাং প্রতিষ্ঠার বিধি অনুসারে পূজক প্রতিমাতে যাবতীয় ইন্দ্রিয়শক্তি ও প্রাণশক্তি প্রদান করিয়া থাকেন; তখন জল যেমন প্রণালীকার মধ্য দিয়া অন্য পাত্রে নিপতিত হয়, সেইরূপ পূজকের দেহশক্তি ও ইন্দ্রিয়াদির বল মুদ্রার আশ্রয়ে প্রতিমাতে নিপতিত হয় এবং প্রতিমাতেও এরূপ যোগ্যতা জন্মে যে, আমঘটের ন্যায়, সেই সমস্ত দৈবীশক্তি প্রতিমা হইতে বিগলিত হয় না। যেমন দুই খণ্ড মেঘ একত্র

নন্দং সুনন্দং গরুড়ং প্রচণ্ডং চণ্ডমেবচ।
মহাবলং বলঞ্চৈব কুমুদং কুমুদেক্ষণং ॥ ২৫ ॥
দুর্গাং বিনায়কং ব্যাসং বিষক্সেনং গুরূন্ সুরান্।
স্বে স্বে স্থানে ত্বভিমুখান্ পূজয়েৎ প্রোক্ষণাদিভিঃ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ নন্দং সুনন্দং গরুড়ং প্রচণ্ডং চণ্ডং মহাবলং বলং কুমুদং কুমুদেক্ষণং দুর্গাং বিনায়কং ব্যাসং বিষক্সেনং গুরূন্ সুরান্ এবং স্বে স্বে স্থানে স্থিতান্ এতান্ দেবস্য অভিমুখান্ তান্ প্রোক্ষণাদিভিঃ অর্ঘ্যাদিভিঃ, পূজয়েৎ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্দাদীন্ পার্ষদানষ্টদিক্ষু; গরুড়ং পুরতঃ ॥ ২৫ ॥

দুর্গাদীন্ কোণেষু। গুরূন্ বামতঃ। সুরানিন্দ্রাদিলোকপালান্ পূর্ব্বাদিদিক্ষু; এবমেতান্ দেবস্যাভিমুখান্ প্রোক্ষণাদিভিঃ অর্ঘ্যাদিভিঃ পূজয়েদিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুদর্শনাদিমুষলান্তান্যায়ুধানি অষ্টদিক্ষু। কৌস্তুভমালাশ্রীবৎসানুরসি পূজয়েৎ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ স্বে স্বে স্থানে নত্বভিমুখানিতি নন্দাদীন্ পার্ষদান্ অষ্টদিক্ষু। গরুড়ং পুরতঃ। দুর্গাদীন্

অনন্তর আবরণ-দেবতার পূজা করা প্রয়োজন। যথা নন্দ, সুনন্দ, গরুড়, প্রচণ্ড, চণ্ড, মহাবল, বল, কুমুদ, কুমুদেক্ষণ, দুর্গা, গণেশ, ব্যাস, বিষক্সেন, গুরুগণ এবং ইন্দ্রাদিলোকপালগণ মূলদেবতার অভিমুখে ও অষ্টদিকে স্ব স্ব স্থানে অবস্থান করিতেছেন, এইরূপ স্থির করত, গন্ধাদি প্রদানে তাঁহাদিগের ও পূজা করিবে ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

আভাস।

মিলিত হইবার উপক্রমে, পরস্পরের তাড়িতশক্তি পরস্পরের মধ্যে আদান প্রদান সম্বন্ধে উভয়ে সমানভাবে তাড়িতবাহী হইয়া যায়, সেইরূপ পূজকের পুরোবর্ত্তী প্রতিমা বস্তুত অচেতন ও শক্তিশূন্য হইলেও, পূজকের প্রদান-প্রণালীতে পূজকের দেহতুল্য শক্তি ও ইন্দ্রিয়-বিশিষ্ট হইয়া উঠে। ততক্ষণও প্রতিমাতে শিষ্যত্ব ভাব। তখন পূজক নিজের হৃদয়ে পরমাত্মস্বরূপকে চিন্তা করিতে থাকেন এবং আত্মহারা হইয়া পরমাত্মভাবে পরিনিষ্ঠিত হইলে, তাঁহার সর্ব্বাবয়ব অভীষ্টদেবময়ই হইয়া যায়। সেই মুহূর্ত্তে বহ্নিময় কাষ্ঠখণ্ডের ন্যায়, পূজকের দেহাদিও ব্রহ্মময় হইয়া পড়ে। সেই সময় ব্রহ্মজ্ঞানী গুরু উপযুক্ত শিষ্যকে যেমন ব্রহ্মজ্ঞান প্রদানে কৃতার্থ করেন, পূজকও স্বকীয় পরমাত্মভাব প্রতিমাতে সমর্পণ পূর্ব্বক প্রতিমাকে পরমাত্মভাবময় করিয়া তুলেন। পূজক প্রারব্ধ অনুসারে সময়ান্তরে ভোগের উপস্থিতিতে পরম ভাব বিস্মৃত হইতে পারেন; কিন্তু প্রতিমাতে প্রারব্ধভোগের কোন সম্ভাবনা নাই। সুতরাং ব্রহ্মভাবের নিবারণ হইবারও কোন সম্ভাবনা নাই। তবে আধারের যদি কোনরূপ দোষ ঘটে,

চন্দনোশীরকর্পূরকুঙ্কুমাগুরুবাসিতৈঃ।
সলিলৈঃ স্নাপয়েন্মন্ত্রৈর্নিত্যদা বিভবে সতি ॥ ২৭ ॥
স্বর্ণঘর্ম্মানুবাকেন মহাপুরুষবিদ্যয়া।

অন্বয়ঃ।

বিভবে ঐশ্বর্য্যে বিদ্যমানে, সতি চন্দানোশীরকর্পূরকুঙ্কুমাগুরুবাসিতৈঃ (উশীরং তৃণবিশেষমূলং) সলিলৈঃ (অন্যথা শুদ্ধৈরেব সলিলৈঃ) মন্ত্রৈঃ মন্ত্রপূর্ব্বকং, মাং নিত্যদা স্নাপয়েৎ ॥ ২৭ ॥

স্বর্ণঘর্ম্মানুবাকেন (স্বর্ণং ঘর্ম্মং পরিবেদনমিতি) মহাপুরুষবিদ্যয়া (জিতং তে পুণ্ডরীকাক্ষ

শ্রীধরস্বামী।

পাদ্যাদীনুপচারান্ কল্পয়েদিত্যুক্তং তানেব গুণবিধিভিঃ প্রপঞ্চয়তি চন্দনেতি ষড়্ভিঃ ॥২৭॥

মন্ত্রানাহ স্বর্ণঘর্ম্মানুবাকঃ সুবর্ণঘর্ম্মং পরিবেদনমিত্যাদি মহাপুরুষবিদ্যা জিতন্তে পুণ্ডরীকাক্ষ নমস্তে বিশ্বভাবন। সুব্রহ্মণ্য নমস্তেঽস্তু মহাপুরুষ পূর্ব্বজেতি। পৌরুষং সুক্তং সহস্রশীর্ষে-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কোণেষু গুরূন্ বামতঃ সুরানিন্দ্রাদিলোকপালান্ পূর্ব্বাদিদিক্ষু। প্রোক্ষণাদিভিঃ প্রোক্ষণপূর্ব্বকার্য্যাদিভিঃ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

কেন মন্ত্রেণ পূজয়েত্তত্রাহ স্বর্ণঘর্ম্মানুবাকেন। স্বর্ণং ঘর্ম্মং পরিবেদনমিত্যাদিনা মহাপুরুষবিদ্যয়া; জিতন্তে পুণ্ডরীকাক্ষ নমস্তে বিশ্বভাবনেত্যাদিকয়া; পৌরুষেণ সূক্তেন সহস্রশীর্ষে-

---

যদি ঐশ্বর্য্য এবং অর্থসামর্থ্য থাকে, তাহা হইলে প্রত্যহই চন্দন উশীর-তৃণ, কর্পূর কুঙ্কুম ও অগুরুর মিলনে সুগন্ধীকৃত জলের দ্বারা মন্ত্র পূর্ব্বক আমার স্নান করান বিধেয় ॥ ২৭ ॥

স্বর্ণঘর্ম্মনামক বেদোক্ত অনুবাক্, মহাপুরুষ মন্ত্র এবং সহস্রশীর্ষাদি পুরুষ-

আভাস।

তবে পুনরায় প্রতিষ্ঠার প্রয়োজন হয়। শালগ্রামাদিতে আধারোচিত দোষের সম্ভাবনা নাই; প্রতিষ্ঠা অর্থাৎ আবাহন বা বিসর্জ্জনেরও আবশ্যক নাই। কোন সময়ে উপার্জ্জনে অক্ষম গৃহস্থ যেমন পূর্ব্বসঞ্চিত উপার্জ্জনের দ্বারা অক্লেশে জীবনযাত্রা নির্ব্বাহ করিতে পারে, সেইরূপ তীব্র উপাসনার ফলে প্রতিমাদিতে সংগৃহীত দেবভাবের সহায়ে, পূজক অন্য অসমর্থকালেও ভগবৎসান্নিধ্য লাভে বঞ্চিত হন না। এই অধ্যায়ের শ্লোকসমূহের দ্বারা আধারভূত প্রতিমার উৎকর্ষ-সাধন ও পূজকের সাধনপ্রণালী বর্ণিত হইয়াছে। এ সকল বিষয় ও প্রণালী সাধকমাত্রেই বিশেষ অবগত আছেন, তৎসম্বন্ধে প্রশস্ত ব্যাখ্যার দ্বারা এস্থলে আর গ্রন্থকে পরিবর্দ্ধিত করা হইল না। স্ব স্ব গুরু ও শাস্ত্র হইতেই পূজাপদ্ধতি অবধারণ করা বিধেয় ॥ ১১—২৬ ॥

প্রতিমাদিতে ভগবদুপাসনা সম্বন্ধে যে কোন মন্ত্র, যন্ত্র, মুদ্রা, আসন, অঙ্গন্যাসাদি, গন্ধ, পুষ্প, উদকপাত্র এবং ধূপ, দীপ ও নৈবেদ্যাদি ব্যবস্থা আছে, তাহার উল্লেখ দ্বারা এস্থলে

পৌরুষেণাপি সূক্তেন সামভীরাজনাদিভিঃ ॥ ২৮ ॥
বস্ত্রোপবীতাভরণপত্রস্রগ গন্ধানুলেপনৈঃ।
অলং কুর্ব্বীত সপ্রেম মদ্ভক্তো মাং যথোচিতং ॥ ২৯ ॥
পাদ্যমাচমনীয়ঞ্চ গন্ধং সুমনসোঽক্ষতান্।
ধূপদীপোপহার্য্যাণি দদ্যান্মে শ্রদ্ধয়ার্চ্চকঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

ইত্যাদি) পৌরুষেণ সূক্তেন (সহস্রশীর্ষেত্যাদিনা) রাজনাদিভিঃ সামভিঃ মন্ত্রৈঃ মাং স্নাপয়েদিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ২৮ ॥

মদ্ভক্তঃ সপ্রেম যথা ভবতি তথা বস্ত্রোপবীতাভরণপত্রস্রগ্ গন্ধানুলেপনৈঃ যথোচিতং মাং অলংকুর্ব্বীত ॥ ২৯ ॥

অর্চ্চকঃ পাদ্যং আচমনীয়ং গন্ধং সুমনসঃ পুষ্পাণি, অক্ষতান্, ধূপদীপোপহার্য্যাণি (উপহার্য্যং নৈবেদ্যং) মে মহ্যং, শ্রদ্ধয়া দদ্যাৎ সমর্পয়েৎ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্যাদি; রাজনাদীনি ইন্দ্রং নরোমে মধিতাহবন্ত ইত্যস্যামৃচি গীতানি আদিশব্দেন রৌহিণ্যাদীনি ॥ ২৮ ॥

বস্ত্রাদ্যুপচারেষু অলঙ্কারলক্ষণং গুণং বিধত্তে বস্ত্রেতি। পত্রাণি কপোলবক্ষঃস্থলাদিষু লিখিতাঃ পত্রভঙ্গ্যঃ। মদ্ভক্তশ্চেৎ সপ্রেম যথা ভবতি তথা যথোচিতমলংকুর্ব্বীত ॥ ২৯ ॥

উক্তার্থে সর্ব্বসাধারণং শ্রদ্ধালক্ষণং গুণং বিধত্তে পাদ্যমিতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

ত্যাদিনা সামনীরাজনাদিভিঃ। ইন্দ্রং নরো মে মধিতা ইত্যস্যামৃচি গীতৈঃ। আদিশব্দেন রোহিণ্যাদৈঃ ॥ ২৮ ॥

পত্রস্রক্ তুলসীপত্রমালা ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

সূক্ত এবং রাজনাদি মন্ত্রোচ্চারণ পূর্ব্বক আমার স্নান করাইবে ॥ ২৮ ॥

অনন্তর যাহাতে প্রেম ও ভক্তির উদয় হয়, তজ্জন্য বস্ত্র, উপবীত, আভরণ, তুলসীদল, মাল্য, গন্ধ, এবং অনুলেপনাদির দ্বারা ভক্ত আমার প্রতিমাকে ভূষিত করিবে ॥ ২৯ ॥

পূজক পাদ্য, আচমনীয়, গন্ধ, পুষ্প, অক্ষত, ধূপ, দীপ এবং নৈবেদ্যাদি উপকরণ-সমূহ বিশেষ শ্রদ্ধাসহকারে আমাকে অর্পণ করিবে ॥ ৩০ ॥

আভাস।

গ্রন্থের কলেবর বৃদ্ধির আর প্রয়োজন নাই; তবে ভক্তগণের প্রতিবোধিত হওয়া কর্ত্তব্য যে, ইহার প্রত্যেকটীরই প্রয়োজন আছে এবং গুণবিধি অনুসারে প্রত্যেকটীর দ্বারা প্রতিমাদি পূজ্য আধারে পূজকের ভাবস্ফূর্ত্তি, তাহার প্রয়োগ যোগ্যতা এবং প্রতিমাতে তাহার বিনিয়োগ

গুড়পায়সসর্পীংষি শস্কুল্যাপূপমোদকান্।
সংযাবদধিসূপাংশ্চ নৈবেদ্যং সতি কল্পয়েৎ॥ ৩১॥
অভ্যঙ্গোন্মর্দ্দনাদর্শদন্তধাবাভিষেচনং।
অন্নাদ্যগীতনৃত্যানি পর্ব্বণি স্যুরুতান্বহং॥ ৩২॥

অন্বয়ঃ।

(বিভবে) সতি, গুড়পায়সসর্পীংষি, শস্কুল্যাপূপমোদকান্ সংযাবদধিসূপাংশ্চ নৈবেদ্যং মহ্যং কল্পয়েৎ॥ ৩১॥

(বিভবে সতি) অভ্যঙ্গোন্মর্দ্দনাদর্শদন্তধাবাভিষেচনং অন্নাদ্যগীতনৃত্যানি অন্বহং প্রতিদিনং, কর্ত্তব্যানি স্যুঃ; তদভাবে পর্ব্বণি একাদশ্যাদৌ (যথাসম্ভবং কার্য্যাণি)॥ ৩২॥

শ্রীধরস্বামী।

নৈবেদ্যবৈভবলক্ষণং গুণং বিধত্তে গুড়পায়সেতি শস্কুল্যঃ তৈলপক্কবিশেষাঃ আপূপাঃ অপূপানাং মণ্ডকাদীনাং সমূহাঃ সূপা ব্যঞ্জনানি। সতি বিভব ইতি শেষঃ॥ ৩১॥

কালভেদেন গুণান্ বিধত্তে অভ্যঙ্গেতি। অভিষেচনং পঞ্চামৃতস্নপনং। অন্নাদ্যেতি অন্নং ভোজ্যং আদ্যং ভক্ষ্যং পর্ব্বণ্যেকাদশ্যাদৌ অন্বহং প্রত্যহং বা বিভবে সতীতি॥ ৩২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

গুড়বিকারান্ মৎস্যণ্ডীফাণিতাদীন্ পায়সং পরমান্নং। শস্কুল্যঃ কর্ণাকারাঃ ঘৃতপক্কা গুঝা ইতি খ্যাতাঃ। আপূপাঃ পূয়া ইতি খ্যাতাঃ। সতি বিভব ইতি শেষঃ॥ ৩১॥

অভ্যঙ্গেতি প্রথমং দন্তধাবনং ততঃ সুগন্ধিতৈলেনাভ্যঙ্গঃ ততঃ কুঙ্কুমকর্পূরচূর্ণাদিভিরুদ্বর্ত্তনং। ততঃ পঞ্চামৃতাদ্যৈঃ সুগন্ধিজলেন চ স্নপনং ততোঽত্রান্নুক্তমপি অনর্ঘ্যকৌষেয়-বস্ত্ররত্নালঙ্কারচন্দনাদ্যালেপস্রগাদিকং। তত আদর্শো দর্পণঃ। ততো গন্ধপুষ্পধূপদীপাচমনীয়ানি দেয়ানি। অন্নাদ্যেতি চতুর্ব্বিধ-স্বাদ্বন্নসুগন্ধজলতাম্বূলমালারাত্রিকপুষ্পশয্যাব্যজনাদিকং ততো বাদ্যগীতনৃত্যানি স্যুঃ। পর্ব্বণ্যুৎসবে সতি উত বিভবে সত্যন্বহমপি স্যুঃ॥ ৩২॥

যদি ধনবল থাকে, তাহা হইলে গুড়, পায়স, ঘৃত, তৈলপক্ক শস্কুলী, পিষ্টক, মোদক, পরমান্ন, দধি, সূপাদি ব্যঞ্জন ও বিবিধ উপকরণবিশিষ্ট নৈবেদ্যাদি প্রদানে নিত্যই আমার অর্চ্চনা করা বিধেয়॥ ৩১॥

সুগন্ধি তৈলের দ্বারা গাত্রমার্জ্জন, দন্তধাবন, আদর্শপ্রদর্শন, অভিষেক, অন্নভোগ এবং নৃত্য গীতাদি উৎসবের সহিত যদি নিত্য আমার অর্চ্চনা

আভাস।

যোগ্যতায় প্রতিপত্তি ঘটায়। উপকরণের দ্বারা অর্চ্চনাবিধিতে অর্চ্চকের যেমন উপযোগিতা জন্মে, প্রতিমাতেও তাহার গ্রহণসামর্থ্য উপস্থিত হয়। প্রাণপ্রতিষ্ঠায় যেমন মুদ্রাপ্রকরণে পূজকের ইন্দ্রিয়াদি তত্ত্বগ্রাম প্রতিমাতে প্রবিষ্ট হইয়া, ইন্দ্রিয়বিশিষ্টের ন্যায় প্রতিমা প্রতিষ্ঠিত হয়, সেইরূপ মন্ত্রের উচ্চারণে পাদ্যাদি উপচারসমূহ আহৃত ইষ্টদেবসমীপে সমর্পিত হইয়া

বিধিনা বিহিতে কুণ্ডে মেখলা গর্ত্তবেদিভিঃ।
অগ্নিমাধায় পরিতঃ সমূহেৎ পাণিনোদিতং ॥ ৩৩ ॥
পরিস্তীর্য্যাথ পর্য্যুক্ষেদন্বাধায় যথাবিধি।

অন্বয়ঃ।

বিধিনা স্বগৃহ্যোক্তপ্রকারেণ, মেখলাগর্ত্তবেদিভিঃ বিহিতে কুণ্ডে অগ্নিং আধায় তৎ উদিতং প্রজ্বলিতং, অগ্নিং পাণিনা পরিতঃ সমূহেৎ একত্রমেলয়েৎ ॥ ৩৩ ॥

অথ পুনঃ দর্ভৈঃ তং পরিস্তীর্য্য পর্য্যুক্ষেৎ সর্ব্বতঃ প্রোক্ষয়েৎ। ততঃ যথাবিধি অন্বাধায় (অন্বাধানসংজ্ঞকং ব্যাহৃতিভিঃ সমিৎপ্রক্ষেপাদিরূপং কর্ম্ম কৃত্বা অগ্নেরুত্তরতঃ) দ্রব্যাণি হোমো-

শ্রীধরস্বামী।

ফলভূয়স্ত্বার্থিনোঽগ্নাবপি পূজাপ্রকারমাহ বিধিনা স্বগৃহ্যোক্তপ্রকারেণ মেখলাদিভিরুপলক্ষিতে বিহিতে নির্ম্মিতে তদুক্তং বিস্তারোচ্ছ্রায়তস্তিস্রো মেখলাশ্চতুরঙ্গুলাঃ। হস্তমাত্রো ভবেদ্গর্ত্তঃ সযোনির্বেদিকা তথেত্যাদি। উদিতমুজ্জ্বলিতমগ্নিং পরিতঃ সমূহেৎ একত্র মেলয়েৎ ॥ ৩৩ ॥

দর্ভৈঃ পরিস্তীর্য্য পরিতঃ প্রোক্ষয়েৎ অন্বাধায় অন্বাধানসংজ্ঞকং ব্যাহৃতিভিঃ সমিৎ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ফলভূয়স্ত্বার্থিনোঽগ্নাবপি পূজাপ্রকারমাহ বিধিনেতি। বিস্তারোচ্ছ্রায়তস্তিস্রো মেখলাশ্চতুরঙ্গুলাঃ। হস্তমাত্রো ভবেদ্গর্ত্তঃ সযোনির্ব্বেদিকা তথেতি বিধিঃ। উদিতং প্রজ্বলিতমগ্নিং সমূহেৎ একত্র মেলয়েৎ। ৩৩ ॥

ততশ্চ দর্ভৈঃ পরিস্তীর্য্য আবৃত্য পরিতঃ প্রোক্ষয়েৎ। অন্বাধায় অন্বাধানসংজ্ঞকং

করিবার সামর্থ্য না থাকে, তবে একাদশী প্রভৃতি পর্ব্বোপলক্ষেও তাদৃশ যথাসম্ভব আমার পূজা করিবে ॥ ৩২ ॥

স্ব স্ব গৃহ্যোক্ত প্রকরণ অনুসারে মেখলা, গর্ত্ত ও বেদির বিধানে কুণ্ড প্রস্তুত করত অগ্ন্যাধান পূর্ব্বক হুতাশনকে প্রজ্বলিত করিবে; এবং হোমবিধি অনুসারে প্রজ্বলিত হুতাশনকে জোড়হস্তে জলবেষ্টন পূর্ব্বক মিলিত করিয়া দিবে ॥ ৩৩ ॥

পরে কুণ্ডের চতুর্দ্দিকে কুশের দ্বারা আস্তরণ করত যথাবিধি অন্বাধান নামক কর্ম্মের অনুষ্ঠানে প্রোক্ষণ করিবে। অনন্তর প্রোক্ষণীয় জলের দ্বারা

আভাস।

থাকে। কর্ম্মপদ্ধতিতে মন্ত্রাদির যথেষ্ট উল্লেখ আছে; গ্রন্থবাহুল্যভয়ে এস্থলে আর তাহার উল্লেখ করা হইল না। নিজের প্রিয় ও মনোজ্ঞ পদার্থ ব্যতীত অপরিষ্কৃত ও অবিহিত ভোজ্যাদি অভীষ্ট দেবাদিকে সমর্পণ করা বিধেয় নহে। ২৩—৩২ ॥

পূজাদি প্রায় সকল কর্ম্মেই হোমের ব্যবস্থা দেখিতে পাওয়া যায়। প্রতিমাতে আবাহন ও প্রয়োগ-ব্যবস্থা যেরূপ প্রদর্শিত হইয়াছে, হোমকুণ্ডস্থ হুতাশনেও সেই সকল ব্যবহারই সুসম

প্রোক্ষণ্যাসাদ্য দ্রব্যাণি প্রোক্ষ্যাগ্নৌ ভাবয়েত মাং ॥ ৩৪ ॥
তপ্তজাম্বূনদপ্রখ্যং শঙ্খচক্রগদাম্বুজৈঃ।
লসচ্চতুর্ভুজং শান্তং পদ্মকিঞ্জল্কবাসসং ॥ ৩৫ ॥
স্ফুরৎকিরীট-কটক-কটিসূত্রবরাঙ্গদং।

অন্বয়ঃ।

পযোগানি, আসাদ্য নিধায়, প্রেক্ষণ্যা প্রোক্ষণীপাত্রোদকেন, প্রোক্ষ্য অগ্নৌ অগ্নিস্বরূপে মাং ভাবয়েৎ ধ্যায়েৎ ॥ ৩৪ ॥

(তত্র ধ্যেয়ং আত্মরূপং বিশিনষ্টি) তপ্তজাম্বূনদপ্রখ্যং তপ্তসুবর্ণতুল্যতেজস্বিনং, শঙ্খ-চক্রগদাম্বুজৈঃ লসচ্চতুর্ভুজং (লসন্তঃ শোভমানাঃ চত্বারঃ ভুজাঃ যস্য তং) শান্তং মনোজ্ঞরূপং, পদ্মকিঞ্জল্কবাসসং (পদ্মস্য কিঞ্জল্কাঃ কেশরাঃ তদ্বৎ বাসঃ যস্য তং)। ৩৫ ॥

স্ফুরৎকিরীটকটককটিসূত্রবরাঙ্গদং শ্রীবৎসবক্ষসং (শ্রীবৎসঃ বক্ষসি যস্য তং) ভ্রাজৎ-

শ্রীধরস্বামী।

প্রক্ষেপাদিরূপং কর্ম্ম কৃত্বা অগ্নেরুত্তরতো দ্রব্যাণি হোমোপযোগীন্যাসাদ্য নিধায় প্রোক্ষণ্যা প্রোক্ষণীপাত্রোদকেন প্রোক্ষ্য অগ্নৌ মাং ধ্যায়েৎ। ৩৪ ॥

শঙ্খাদিভিরুল্লসন্তঃ শোভমানাশ্চত্বারো ভুজা যস্য তং। ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যাহৃতিভিঃ সমিৎপ্রক্ষেপণাদিরূপং কর্ম্ম কৃত্বা আসাদ্য অগ্নেরুত্তরতো নিধায় প্রোক্ষণ্যা

প্রোক্ষণ পূর্ব্বক অগ্নির উত্তরদিক্ হইতে হোমের দ্রব্যসামগ্রী নিকটে লইবে এবং অগ্নিস্বরূপে আমার মূর্ত্তি চিন্তা করিবে ॥ ৩৪ ॥

ধ্যানকালে গালিত সুবর্ণ-সদৃশ আভাবিশিষ্ট পদ্মকেশরের ন্যায় পীত-বসন-পরিহিত চতুর্ভুজ শঙ্খ, চক্র, গদা ও পদ্মধারী মদীয় মনোজ্ঞ মূর্ত্তির চিন্তা করিবে ॥ ৩৫ ।

মস্তকে কিরীট, গলদেশে কৌস্তুভমণি ও বনমালা, বক্ষঃস্থলে শ্রীবৎস-লাঞ্ছিত চিহ্ন, হস্তে বলয়, কটিতে কটিসূত্র এবং অন্যান্য দীব্যাভরণে ভূষিত

আভাস।

পথ প্রদর্শিত হইয়াছে। তবে এক জন ব্যক্তিকে হস্তধারণ পূর্ব্বক আপন সমীপে আনয়ন করত স্বীয় অভিপ্রায়ানুরূপ কার্য্য করাইবার জন্য বাক্য প্রয়োগে যথেষ্ট পরিচয় প্রদান করিলেও, মানসিক ভাবের বিনিময়ার্থ কিঞ্চিৎ অপেক্ষা থাকে; আনীত ব্যক্তি মৌখিক কথা ও দেহের বল ব্যতীত মানসিক ভাব অবগত হইবার জন্য কিঞ্চিৎ অপেক্ষা করে। আনয়ন-কারী যে কোন উপায়ে মনোগত ভাব প্রকাশ করিবা মাত্র, আনীত ব্যক্তি কার্য্যে প্রবৃত্ত হয়। প্রতিমার প্রতিষ্ঠা বা মন্ত্রোচ্চারণে উপচারাদির প্রদানে বাহ্য পূজার সমাপ্তি হয় বটে, কিন্তু তেজোমাত্রা বহ্নিতে ইষ্টদেবতার মূর্ত্তিচিন্তনে আহুতি প্রদানের দ্বারা প্রতিমা ও পূজকের

শ্রীবৎসবক্ষসং ভ্রাজৎ কৌস্তুভং বনমালিনং ॥ ৩৬ ॥
ধ্যায়ন্নভ্যর্চ্য দারূণি হবিষাভিঘৃতানি চ।
প্রাস্যাজ্য ভাগাবাঘারৌ দত্ত্বা চাজ্যাপ্লুতং হবিঃ।
জুহুয়ান্মূলমন্ত্রেণ ষোড়শর্চ্চাবদানতঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

কৌস্তুভং যস্য তং) বনমালিনং ॥ ৩৬ ॥

(এবম্ভূতং মাং) ধ্যায়ন্ অভ্যর্চ্য হবিষা ঘৃতেন অভিঘৃতানি সংসিক্তানি, দারূণি শুষ্ক-সমিধঃ, প্রাস্য প্রক্ষিপ্য, আঘারৌ (প্রজাপতয়ে স্বাহা, ইন্দ্রায় স্বাহা ইতি চোত্তরদক্ষিণ-পরিধি-সন্ধিং আরভ্য অগ্নিমধ্যাদাপরিধ্যন্তং ঘৃতক্ষরণরূপৌ) আজ্যভাগৌ (অগ্নয়ে স্বাহা, সোমায় স্বাহা ইতি হোমরূপৌ) দত্ত্বা আজ্যপ্লুতং (আজ্যেন ঘৃতেন প্লুতং) হবিঃ মূলমন্ত্রেণ (ওঁ নমো নারায়ণায় স্বহা ইত্যনেন) তথা ষোড়শর্চ্চা (ষোড়শঃ ঋচঃ যস্মিন্ তেন পুরুষসূক্তেন) অবদানতঃ (প্রত্যৃচং হোমং জ্ঞেয়ং তথা মন্ত্রৈঃ) জুহুয়াৎ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্ফুরন্তি কিরীটাদীনি যস্য তং ॥ ৩৬ ॥

হবিষা ঘৃতেন অভিঘৃতানি সংসিক্তানি দারূণি শুষ্কসমিধঃ প্রাস্য প্রক্ষিপ্যাঘারৌ তৎ-সংজ্ঞকৌ যাগৌ এবমাজ্যভাগৌ চ দত্ত্বা তদর্থা আহুতী হুত্বেত্যর্থঃ। তত্রাঘারৌ প্রজাপতয়ে স্বাহা ইন্দ্রায় স্বাহেতি চোত্তরদক্ষিণপরিধিসন্ধিমারভ্যাগ্নিমধ্যাদাপরিধ্যান্তং ঘৃতক্ষরণরূপৌ আজ্যভাগৌ অগ্নয়ে স্বাহা সোমায় স্বাহেত্যেবং হোমরূপৌ। মূলমন্ত্রেণাষ্টাক্ষরেণ তথা ষোড়শ ঋচো যস্মিন্ তেন পুরুষসূক্তেন চ অবদানতঃ প্রত্যৃচমাহুতিগ্রহণেনেত্যর্থঃ। পুরুষসূক্তে-নারাধনপক্ষে স এব মূলমন্ত্রঃ। তেনৈব প্রত্যৃচমবদানতো হোম ইতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রোক্ষণীপাত্রোদকেন প্রোক্ষ্য মাং অন্তর্যামিতয়া বহ্নৌ বর্ত্তমানং ॥ ৩৪—৩৬ ॥

হবিষা অভিঘৃতানি সিক্তানি। গৃঘৃ সেচনে। প্রাস্য অগ্নৌ প্রক্ষিপ্য আঘারৌ তৎ-সংজ্ঞকৌ যাগৌ এবমাজ্যভাগৌ চ দত্ত্বা তদর্থা আহুতীর্দত্ত্বেত্যর্থঃ। আজ্যপ্লুতং ঘৃতসিক্তং হবির্স্তিলাদিকং বক্ষিয়ং ষোড়শ ঋচো যস্মিংস্তেন পুরুষসূক্তেন চ। অবদানতঃ প্রতিঋচমাহুতি-গ্রহণেনেত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

মদীয় মূর্ত্তির ভাবনা করিবে ॥ ৩৬ ॥

এইরূপ ধ্যান পূর্ব্বক আমার অর্চ্চনা করিয়া, ঘৃতাক্ত শুষ্ক সমিধ অগ্নিতে প্রদান করিবে। পরে প্রজাপতয়ে স্বাহা, ইন্দ্রায় স্বাহা এই মন্ত্রদ্বয়ে উত্তর

আভাস।

আন্তরীক শক্তির বিনিময় হইয়া থাকে। ইহার দ্বারা স্থূলাপেক্ষা সূক্ষ্মক্রিয়ার অভিব্যক্তি হয় এবং পূজাদি যাবতীয় দৈবকার্য্যে বিশেষ অনুকূলতাই সাধিত হইয়া থাকে ॥ ৩৩—৩৭ ॥

ধর্ম্মাদিভ্যো যথান্যায়ং মন্ত্রৈঃ স্বিষ্টিকৃতং বুধঃ।
অভ্যর্চ্যাথ নমস্কৃত্য পার্ষদেভ্যো বলিং হরেৎ॥ ৩৮॥
মূলমন্ত্রং জপেদ্ব্রহ্ম স্মরন্নারায়ণাত্মকং।

অন্বয়ঃ।

তথা মন্ত্রৈঃ স্বাহান্তৈঃ, যথান্যায়ং পূজাক্রমেণ, ধর্ম্মাদিভ্যঃ জুহুয়াৎ ততঃ বুধঃ (অগ্নয়ে স্বিষ্টিকৃতে স্বাহা ইত্যেবং) স্বিষ্টিকৃতং চ হুত্বা (অগ্নিস্থং ভগবন্তং) অভ্যর্চ্য অথ নমস্কৃত্য পার্ষদেভ্যঃ নন্দাদিভ্যঃ, বলিং হরেৎ॥ ৩৮॥

(ততঃ পূজাস্থানমাগত্য তত্রোপবিশ্য) নারায়ণাত্মকং ব্রহ্ম স্মরন্ (যথাশক্তি) মূলমন্ত্রং জপেৎ (যতঃ অগ্নৌ বহিশ্চ প্রতিমায়াং ভগবতো ভোজনসমাপ্তিং ধ্যাত্বা) আচমনং দত্ত্বা

শ্রীধরস্বামী।

মন্ত্রৈঃ স্বাহান্তৈর্নামমন্ত্রৈর্যথান্যায়ং পূজাক্রমেণৈব অগ্নয়ে স্বিষ্টিকৃতে স্বাহেত্যেবং স্বিষ্টিকৃতঞ্চ হুত্বা ততো বহ্নিস্থং ভগবন্তমভ্যর্চ্য অথ নমস্কৃত্য পার্ষদেভ্যো নন্দাদিভ্যোঽষ্টাসু দিক্ষু বলিং হরেৎ॥ ৩৮॥

ততঃ পূজাস্থানমাগত্য দেবস্যাগ্রে সমুপবিশ্য যথাশক্তি মূলমন্ত্রং জপেৎ তত উভয়ত্র

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথান্যায়ং পূজাক্রমেণ। মন্ত্রৈঃ স্বাহান্তৈঃ। অগ্নয়ে স্বিষ্টিকৃতে স্বাহেত্যেবং স্বিষ্টিকৃতঞ্চ হুত্বা॥৩৮
নারায়ণস্বরূপং ব্রহ্ম স্মরন্ মূলমন্ত্রং জপেৎ। উচ্ছেষং বিষ্বক্সেনায় কল্পয়িত্বা তদনুজ্ঞয়া

দক্ষিণ পরিসন্ধি আরম্ভ করিয়া, অগ্নির মধ্য হইতে পরিধ্যান পর্য্যন্ত ঘৃতক্ষরণ রূপ আজ্য ভাগদ্বয় "অগ্নয়ে স্বাহা এবং সোমায় স্বাহা" এই মন্ত্রদ্বয়ে অগ্নিতে প্রদান করিবে। পরে ঘৃতাক্ত সমিধ লইয়া "ওঁ নমো নারায়ণায় স্বাহা" এই মূল মন্ত্রের দ্বারা যথাসংকল্পিত আহুতি অগ্নিতে প্রদান করিবে; তদনন্তর ষোড়শ ঋক্ উচ্চারণ পূর্ব্বক, তাহার এক একটী দ্বারা এক এক বার আহুতি প্রদান করিবে এবং পুরুষসূক্তের দ্বারাও হোম করিবে।॥ ৩৭॥

"ধর্ম্মায় স্বাহা" ইত্যাদি স্বাহান্ত মন্ত্রে ধর্ম্মাদি প্রত্যেকের নামোচ্চারণ পূর্ব্বক পূজাক্রমে অগ্নিতে আহুতি প্রদান করিবে। পরে হোতা "অগ্নয়ে স্বিষ্টিকৃতে স্বাহা" এই মন্ত্রের দ্বারা স্বিষ্টিকৃত হোম সমাপন পূর্ব্বক, অগ্নিস্বরূপে বিদ্যমান হুতাশনরূপী ভগবানের অর্চ্চনা, হোম এবং প্রণাম করিয়া, নন্দাদি পার্ষদগণের উদ্দেশে বলি প্রদান করিবেন॥ ৩৮॥

পুনর্ব্বার পূজাস্থানে অগ্রসর হইয়া, আসনে উপবেশন পূর্ব্বক নারায়ণস্বরূপ পূর্ণব্রহ্মকে স্মরণ করত, যথাশক্তি মূলমন্ত্র জপ করিবেন। এই প্রকারে অগ্নিমূর্ত্তিতে ও প্রতিমার ভাবে বাহ্যদৃষ্টিতে ভগবানের ভোজন সমাপন হইল,

দত্ত্বাচমনমুচ্ছেষং বিষক্সেনায় কল্পয়েৎ ॥ ৩৯ ॥
মুখবাসং সুরভিমত্তাম্বূলাদ্যমথার্হয়েৎ ॥ ৪০ ॥
উপগায়ন্ গৃণন্ নৃত্যন্ কর্ম্মাণ্যভিনয়ন্মম।
মৎকথাং শ্রাবয়ন্ শৃণ্বন্ মুহূর্ত্তং ক্ষণিকো ভবেৎ ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

উচ্ছেষং নৈবেদ্যশেষং, বিষক্সেনায় পার্ষদমুখ্যায়, কল্পয়েৎ সমর্পয়েৎ ॥ ৩৯ ॥

ততঃ সুরভিমৎ সুগন্ধবৎ, তাম্বূলাদ্যং মুখবাসং দত্ত্বা অথ পুনরপি অর্হয়েৎ পুষ্পাঞ্জলিনা পূজয়েৎ ॥ ৪০ ॥

মম কর্ম্মাণি অভিনয়ন্ স্বস্মিন্ অবিষ্কুর্ব্বন্ উপগায়ন্ গৃণন্ নৃত্যন্ মৎকথাং শৃণ্বন্ অন্যেভ্যঃ শ্রাবয়ন্ চ মুহূর্ত্তং ক্ষণিকঃ উৎসবাবিষ্টঃ, ভবেৎ ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভগবতো ভোজনসমাপ্তিং ধ্যাত্বা আচমনং দত্ত্বা উচ্ছেষং নৈবেদ্যভাগং বিষক্সেনায় কল্পয়িত্বা পশ্চাৎ স্বয়ং ভুঞ্জীত ॥ ৩৯ ॥

ততঃ সুরভিমৎ সুগন্ধবৎ তাম্বূলাদ্যং মুখবাসং দত্ত্বা অথ পুনরপি অর্হয়েৎ পুষ্পাঞ্জলিনা পূজয়েৎ ॥ ৪০ ॥

অভিনয়ন্ স্বস্মিন্নাবিষ্কুর্ব্বন্ ক্ষণিকঃ বৈয়গ্র্যং পরিত্যজ্য লব্ধাবসরো ভবেৎ ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বয়ং ভুঞ্জীতেতি স্বামিচরণাঃ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

ক্ষণ উৎসবস্তেন দীব্যতীতি ক্ষণিকঃ উৎসবমগ্নো ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

এইরূপ চিন্তা করত, ভগবানকে আচমনীয় প্রদান করিবে। অনন্তর শেষ নৈবেদ্য পার্ষদশ্রেষ্ঠ বিষক্সেনকে সমর্পণ করিবে ॥ ৩৯ ॥

পরে বিবিধ কর্পূরাদি সুরভি দ্রব্যমিশ্রিত তাম্বূলাদি মুখবাসার্থ পদার্থ উৎসর্গ করিয়া, পুষ্পাঞ্জলি প্রদানে পূজা সমাপন করিতে হয় ॥ ৪০ ॥

অনন্তর আমার বিচিত্র লীলার অভিনয়ে গান, নৃত্য, বক্তৃতা কথালাপ এবং অপরকে সেই সকল বিষয় শ্রবণ করাইয়া, কিছুকাল উৎসবনিষ্ঠ থাকিবে ॥৪১॥

আভাস।

ভগবানকে ধূপ, দীপ এবং নৈবেদ্যাদি প্রদানের পর আচমন ও হস্তপ্রক্ষালনার্থ বারি প্রদান করিতে হয়। অনন্তর মুখবাসার্থ কর্পূরযুক্ত তাম্বূল এবং হস্তমার্জ্জনার্থ চন্দন প্রদান করিয়া ভক্তিপূর্ব্বক পুষ্পাঞ্জলি প্রদান করিবে এবং আদর্শ প্রদর্শন করাইবে। পুনরায় কর্পূরাদির দ্বারা আরতি করিবে। অগস্ত্যসংহিতায় উক্ত আছে, "স্নেহসংযুক্তবিপুলবর্ত্তিকাভিরনেকধা। আরাত্রিভিরনেকাভিঃ স্থাপিতাভিঃ প্রযত্নতঃ॥ পঞ্চস্বস্তিকরূপেণ হংসাকারেণ চানঘ। ভ্রাময়েদ্রঘুনাথস্য পুরস্তাৎ প্রযতোঽন্বহং" ॥ তৈল বা ঘৃতযুক্ত বিপুল বর্ত্তি-

স্তবৈরুচ্চাবচৈঃ স্তোত্রৈঃ পৌরাণৈঃ প্রাকৃতৈরপি।
স্তুবন্ প্রসীদ ভগবন্নিতি বন্দেত দণ্ডবৎ ॥ ৪২ ॥
শিরোমৎপাদয়োঃ কৃত্বা বাহুভ্যাঞ্চ পরস্পরং।

অন্বয়ঃ।

উচ্চাবচৈঃ পৌরাণৈঃ প্রাচীনৈঃ স্তোত্রৈঃ প্রাকৃতৈঃ তত্তদ্দেশভাষাত্মকৈঃ অর্ব্বাচীনৈঃ স্তবৈঃ অপি স্তুবন্ হে ভগবন্! প্রসীদ! ইতি দণ্ডবৎ বন্দেত প্রণমেৎ ॥ ৪২ ॥

বাহুভ্যাং (দক্ষিণোত্তরাভ্যাং পরস্পরং সংযুক্তাভ্যাং সহিতং) শিরঃ মৎপাদয়োঃ কৃত্বা

শ্রীধরস্বামী।

স্তবস্তোত্রাণাং ভেদং দর্শয়তি পৌরাণৈঃ প্রাকৃতৈরিতি ॥ ৪২ ॥

কথং প্রণমেৎ ইত্যপেক্ষায়ামাহ শির ইতি। বাহুভ্যাং দক্ষিণোত্তরাভ্যাং পরস্পরং মম

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্তবস্তোত্রয়োরার্ষপৌরুষত্বেন ভেদঃ কল্প্যঃ। প্রসীদ ভগবন্নিতি বিজ্ঞাপয়ন্ দণ্ডবৎ ভূমৌ পতন্ বন্দেত ॥ ৪২ ॥

তত্র দণ্ডবন্দনে প্রকারমাহ শির ইতি। অত্র অগ্রে পৃষ্ঠে বামভাগে সমীপে গর্ভমন্দিরে। জপহোমনমস্কারান্ন কুর্য্যাৎ কেশবালয়ে ইত্যগ্র-পৃষ্ঠাদৌ প্রণতি-নিষেধান্মৎপাদয়োর্দক্ষিণপার্শ্বে

কখন বা উচ্চকণ্ঠে কখন বা মৃদুস্বরে পৌরাণিক স্তোত্র এবং সেই সেই দেশ ও ভাষাগত প্রাকৃতিক স্তবের দ্বারা আমার স্তব করত প্রার্থনা পূর্ব্বক বলিবে, হে ভগবন্! আমার প্রতি প্রসন্ন হউন! এই বলিয়া দণ্ডবৎ প্রণাম করিবে ॥ ৪২ ॥

বদ্ধাঞ্জলি হইয়া মদীয় চরণসমীপে মস্তক অবনত করিবে এবং বলিবে হে সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন প্রভো পরমেশ্বর! মৃত্যুরূপ ভীষণ কুম্ভীরব্যাপ্ত সংসার-

আভাস।

বিশিষ্ট অনেকগুলি প্রদীপ একত্র লইয়া, বারংবার মণ্ডলাকারে পরিভ্রামণ পূর্ব্বক রঘুনাথের সম্মুখে আরতি করিবে। আরতি সম্বন্ধে হরিভক্তিবিলাসে বিশেষ পরিচয় প্রকাশ আছে ॥ ৪০ ॥

আরতির পর স্তব করা বিধেয়। পৌরাণিক, তান্ত্রিক ও বেদোক্ত স্তবের বিধান থাকিলেও প্রাকৃত অধুনাতন জনের বা পূজকের নিজরচিত সংস্কৃত বা ভাষায় রচিত স্তোত্রেরও যথেষ্ট বিধান ও আদর আছে। কালিকাপুরাণে কথিত আছে, "যঃ স্বয়ং গদ্যপদ্যাভ্যাং ঘটিতাভ্যাং নমস্কৃতিঃ। ক্রিয়তে ভক্তিযুক্তেন বাচিকস্তূত্তমস্তু সঃ"॥ যে ব্যক্তি নিজের রচিত গদ্য বা পদ্যের দ্বারা ভক্তিপূর্ব্বক বাচিক স্তব করেন, তাঁহার সে কার্য্যকে উত্তম কার্য্য বলিয়া গণ্য করিতে হইবে। প্রণাম করিবার সময় বাম হস্তের প্রকষ্ঠোপরি দক্ষিণ হস্ত প্রকোষ্ঠ চিত্রভাবে রাখিয়া,

প্রপন্নং পাহি মামীশ ভীতং মৃত্যুগ্রহার্ণবাৎ ॥ ৪৩ ॥
ইতি শেষাং ময়া দত্তাং শিরস্যাধায় সাদরং।
উদ্বাসয়েচ্চেদুদ্বাস্যং জ্যোতির্জ্যোতিষি তৎপুনঃ ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

(দণ্ডবৎ পতিত্বা) হে ভগবন্! হে ঈশ! মৃত্যুগ্রহার্ণবাৎ (মৃত্যুরেব গ্রহঃ মকরঃ যস্মিন্ তস্মাৎ সংসারসাগরাৎ) ভীতং অতএব প্রপন্নং শরণাগতং, মাং পাহি ইতি প্রার্থয়েৎ ॥ ৪৩ ॥

ইতি (অনয়া এব প্রার্থনয়া) ময়া দত্তাং শেষাং নির্ম্মাল্যং, শিরসি সাদরং আধায় ধৃত্বা চেৎ যদি মদ্রূপং উদ্বাস্যং উদ্বাসয়েৎ (তথা প্রতিমায়াং ন্যস্তং) যৎ জ্যোতিঃ তৎ পুনঃ অপি হৃৎ-পদ্মস্থে) জ্যোতিষি এব উৎবাসনীয়ং ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দক্ষিণোত্তরৌ পাদৌ গৃহীত্বা। যদ্বা পৃষ্ঠতঃ পরস্পরং নিবদ্ধাভ্যাং কৃতাপরাধ ইব প্রপন্ন-মিত্যাদি বিজ্ঞাপ্য প্রণমেৎ ॥ ৪৩ ॥

তত্র শেষাগ্রহণপূর্ব্বকং বৈকল্পিকোদ্বাসনপ্রকারমাহ ইতীতি অনয়ৈব প্রার্থনয়া শেষাং নির্ম্মাল্যং ময়া দত্তাং ধ্যাত্বা শিরস্যাধায় ধৃত্বা যদু্দ্বাসয়েৎ তর্হি প্রতিমায়াং যন্ন্যস্তং জ্যোতিঃ তৎ পুনরপি হৃৎপদ্মস্থজ্যোতিষ্যেব উদ্বাসনীয়ং ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চিদ্দূরে শিরঃ কৃত্বা বন্দেত। কীদৃশং বাহুভ্যাঞ্চ পরস্পরং সমুখীভূততর্কমুদ্রাভ্যাং সহিতমিতি শেষঃ। কিং ব্রুবাণ ইত্যপেক্ষায়ামাহ প্রপন্নমিত্যর্দ্ধং ॥ ৪৩ ॥

ইতি বন্দনানন্তরং শেষাং নির্ম্মাল্যং ময়া কৃপয়া দত্তাং ধ্যাত্বা শিরস্যাধায় জ্যোতির্মদীয়ং সৈকতপ্রতিমাদিস্থমুদ্বাস্যঞ্চেৎ পুনরপি জ্যোতিষি স্বহৃৎপদ্মস্থে এব উদ্বাসয়েৎ। উৎকর্ষেণ বাসয়েৎ ॥ ৪৪ ॥

সমুদ্র অবলোকনে আমি নিতান্তই ভীত হইয়াছি! আপনার চরণে শরণ লইলাম! আপনি আমাকে এই ঘোর বিপদ্ হইতে উদ্ধার করুন্! ॥ ৪৩ ॥

এইরূপ প্রার্থনার পর মদীয় নির্ম্মাল্যকে আমার প্রদত্ত প্রসাদজ্ঞানে আদরের সহিত মস্তকে ধারণ করিবে এবং আমার চিন্ময় মূর্ত্তিকে হৃদয়ে ধ্যান করিবে এবং প্রতিমাতে সমর্পিত আমার তেজোময় স্বরূপকেই স্বকীয় হৃদয়জ্যোতিতে সমাহিত করিবে ॥ ৪৪ ॥

আভাস।

দক্ষিণ করের অঙ্গুল্যগ্রের দ্বারা ভগবানের দক্ষিণ চরণাগ্র এবং বামহস্তের দ্বারা বাম-চরণাগ্র স্পর্শ করিয়া, প্রণাম করিবে। মস্তক অবনত করিয়া, প্রতিমার অতি নিকটে বা মন্দির-গর্ভে প্রণাম করিতে নাই। প্রকাশ আছে, "বিষ্ণুর পুরোভাগে, পৃষ্ঠভাগে, বামপার্শ্বে, অতি নিকটে বা মন্দিরগর্ভে জপ, হোম বা নমস্কার করা অবিধেয়"। অতএব বিষ্ণুপ্রতিমার

অর্চ্চাদিষু যদা যত্র শ্রদ্ধা মাং তত্র চার্চ্চয়েৎ।
সর্ব্বভূতেষ্বাত্মনি চ সর্ব্বাত্মাহমবস্থিতঃ ॥ ৪৫ ॥
এবং ক্রিয়াযোগপথৈঃ পুমান্ বৈদিকতান্ত্রিকৈঃ।
অর্চ্চন্নুভয়তঃ সিদ্ধিং মত্তো বিন্দত্যভীপ্সিতাং ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অর্চ্চাদিষু যত্র যদা শ্রদ্ধা তত্র চ মাং অর্চ্চয়েৎ। (অধিষ্ঠানেষু মুখ্যামুখ্যত্বং নাস্তি) যতঃ সর্ব্বভূতেষু স্থাবরজঙ্গমেষু, আত্মনি চ সর্ব্বাত্মা অহং অবস্থিতঃ এব ॥ ৪৫ ॥

এবং বৈদিকতান্ত্রিকৈঃ ক্রিয়াযোগপথৈঃ পূজামার্গৈঃ, মাং অর্চ্চন্ অর্চ্চয়ন্, পুমান্ উভয়তঃ ইহ অমুত্র চ অভীপ্সিতাং সিদ্ধিং ইষ্টং ফলং, মত্তঃ এব বিন্দতি লভতে ॥ ৪৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতেষ্বধিষ্ঠানেষু কিং মুখ্যমিত্যপেক্ষায়ামাহ অর্চ্চাদিম্বিতি যদা যত্র শ্রদ্ধা তদা তত্র। নম্বধিষ্ঠানে মুখ্যামুখ্যত্বং কুতঃ যতঃ সর্ব্বভূতেম্বিতি ॥ ৪৫ ॥

উভয়তঃ ইহামুত্র চ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদ্যপ্যেবমর্চ্চায়ামেব প্রাধান্যমুক্তং তদপি শ্রদ্ধৈব মদাবির্ভাবে কারণং। যাং বিনা সাক্ষাদ্ভূতস্যাপ্যস্য মমোপলব্ধির্বিরাড়বিভূষামিত্যাদিবন্ন স্যাদিত্যভিপ্রেত্য শ্রদ্ধায়া আবশ্যকত্বং দর্শয়িতুমাহ অর্চ্চাদিম্বিতি। অধিষ্ঠানেষু প্রাধান্যমেব দর্শয়িতুমর্চ্চাদ্যা উক্তাঃ কিন্তু শ্রদ্ধাধিক্যে সতি মম সর্ব্বং বস্ত্বেবাধিষ্ঠানং হিরণ্যকশিপুস্তম্ভাদাবপি মৎস্ফূলভত্ত্বদর্শনাদিত্যাহ সর্ব্বভূতেম্বিতি ॥ ৪৫ ॥ উভয়তঃ ইহামুত্র চ ॥ ৪৬ ॥

অর্চ্চাদি মদীয় অধিষ্ঠানের কোনরূপ শ্রেষ্ঠত্বাদি তারতম্য নাই; কারণ স্থাবর-জঙ্গমাত্মক যাবতীয় পদার্থ এবং যাবতীয় জীবের হৃদয়সরোবরে আমি নিত্য প্রতিষ্ঠিত থাকি; তবে ভাবুকের শ্রদ্ধা ও ভাবের অনুসারেই আমি প্রকটিত বা অপ্রকটিত হই; এই মাত্র বিশেষ ॥ ৪৫ ॥

এই প্রকার বৈদিক ও তান্ত্রিক পূজামার্গ অবলম্বনে আমার অর্চ্চনা করিলে, মানব ইহ জগতে এবং স্বর্গাদি পরলোকে আমার প্রসাদেই অভীপ্সিত ফল-

আভাস।

চরণের দক্ষিণ পার্শ্বে কিঞ্চিদ্দূরে অবনত-মস্তকে প্রণাম করা বিধেয়। এতদর্থে গৌতমীয় তন্ত্রে উক্ত আছে, "পদ্ভ্যাং করাভ্যাং জানুভ্যামুরসা শিরসা দৃশা। মনসা বচসা চেতি প্রণামোহষ্টাঙ্গ ঈরিতঃ" ॥ তর্কমুদ্রাবিশিষ্ট করদ্বয় একত্রে সম্মুখে প্রসারণ পূর্ব্বক, ভূমিতে পাদদ্বয়, জানুদ্বয়, বক্ষস্থল ও শিরোদেশ সংলগ্ন করত দৃষ্টিশক্তি, মন ও বাক্য ভগবানকে সমর্পণ করিতে পারিলে, অষ্টাঙ্গপ্রণাম করা হয়। আগমেও উক্ত আছে, "জানুভ্যাং চৈব পাণিভ্যাং শিরসা বচসা ধিয়া। পঞ্চাঙ্গকঃ প্রণামঃ স্যাৎ পূজাসু প্রবরাবিমৌ" ॥ ৪৩ ॥

মদর্চ্চাং সংপ্রতিষ্ঠাপ্য মন্দিরং কারয়েদ্দৃঢ়ং।
পুষ্পোদ্যানানি রম্যাণি পূজাযাত্রোৎসবাশ্রিতান্॥
পূজাদীনাং প্রবাহার্থং মহাপর্ব্বস্বথান্বহং।
ক্ষেত্রাপণপুরগ্রামান্ দত্ত্বা মৎসার্ষ্টিতামিয়াৎ॥ ৪৭॥

অন্বয়ঃ।

(পূজকঃ সমর্থশ্চেৎ তদা) দৃঢ়ং মন্দিরং কারয়েৎ, তত্র চ মদর্চ্চাং মৎপ্রতিমাং সংপ্রতিষ্ঠাপ্য বহিঃ রম্যাণি পুষ্পোদ্যানানি কারয়েৎ; পূজাযাত্রোৎসবাশ্রিতান্ (পূজা প্রত্যহং, যাত্রা বিশিষ্টে পর্ব্বণি বহুজনসমাগমঃ, উৎসবঃ বসন্তাদিমহোৎসবঃ, তদাশ্রিতান্ সাধনভূতান্ সর্ব্বপদার্থান্ সম্পাদয়েৎ)॥

পূজাদীনাং প্রবাহার্থং সন্ততানুবৃত্ত্যর্থং তত্রাপি অন্বহং অথবা মহাপর্ব্বসু তৎসিদ্ধ্যর্থং ক্ষেত্রাপণপুরগ্রামান্ দত্ত্বা মৎসার্ষ্টিতাং মৎসমানৈশ্বর্য্যং, ইয়াৎ প্রাপ্নুয়াৎ॥ ৪৭॥

শ্রীধরস্বামী।

সমর্থং প্রত্যাহ মদর্চ্চামিতি ত্রিভিঃ। পুষ্পোদ্যানানি চ কারয়েৎ। পূজাযাত্রোৎসবাশ্রিতান্ পূজা প্রত্যহং। যাত্রা বিশিষ্টপর্ব্বণি বহুজনসমাগমঃ; উৎসবঃ বসন্তাদিমহোৎসবঃ তদাশ্রিতান্ ক্ষেত্রাদীন্ দত্ত্বা পূজাযাত্রোৎসবাশ্রিতানিত্যস্য বিবরণং পূজাদীনামিতি প্রবাহার্থং সন্ততানুবৃত্ত্যর্থং মৎসার্ষ্টিতাং মৎসমানৈশ্বর্য্যং॥ ৪৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমর্থং প্রত্যাহ পূজা প্রাত্যহিকী যাত্রা জন্মাষ্টম্যাদ্যা। উৎসবো বসন্তাদিমহোৎসবশ্চ তান্ অস্মাকময়ং ভাব ইতি সম্ভাবেন আশ্রিতা যে ধার্ম্মিকা ধনিনস্তান্ মন্দিরাদিকান্ কারয়েৎ॥

তে ধনিনোঽপি কৃতার্থা ভবন্তীত্যাহ পূজাদীনামিতি। মৎসার্ষ্টিতাং মৎসমানৈশ্বর্য্যং॥৪৭॥

লাভে কৃতার্থ হইয়া থাকেন॥ ৪৬॥

পূজকের যদি বিশেষ অর্থবল থাকে, তাহা হইলে আমার উদ্দেশে সুদৃঢ় মন্দির প্রস্তুত করত তন্মধ্যে আমার প্রতিমা প্রতিষ্ঠিত করিবেন; এবং তৎ-সমীপে মনোহর পুষ্পোদ্যানাদি প্রস্তুত করাইবেন। প্রত্যহ পূজা, পর্ব্বোপলক্ষে জনসমাগমরূপ যাত্রাদি, বসন্তকালীন মহোৎসবাদি, নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্ম এবং তদুপযোগী কার্য্যসমূহ যাহাতে চিরকাল চলিতে পারে, তাহারও ব্যবস্থা করিবেন। যাহাতে এই সমস্ত কার্য্যকলাপ নির্ব্বিঘ্নে বহুকাল ধারাবাহিক্রমে চলে তাহার ব্যবস্থার জন্য ক্ষেত্র, আপণ, পুর ও গ্রামাদি দেবসেবায় সমর্পণ করিবেন। এইরূপ কার্য্যের দ্বারা ভক্ত মদীয় সার্ষ্টিতা লাভে কৃতার্থ হন॥৪৭॥

ভগবানের প্রতিমাপ্রতিষ্ঠা করিবার ফলে সর্ব্বভৌম পদ, মন্দির প্রতিষ্ঠায়

প্রতিষ্ঠয়া সার্ব্বভৌমং সদ্মনা ভুবনত্রয়ং।
পূজাদিনা ব্রহ্মলোকং ত্রিভির্মৎসাম্যতামিয়াৎ॥ ৪৮॥
মামেব নৈরপেক্ষ্যেণ ভক্তিযোগেন বিন্দতি।
ভক্তিযোগং স লভতে এবং যঃ পূজয়েত মাং॥ ৪৯॥
যঃ স্বদত্তাং পরৈর্দত্তাং হরেত সুরবিপ্রয়োঃ।
বৃত্তিং স জায়তে বিড়্ভুক্ বর্ষাণামযুতাযুতং॥ ৫০॥

অন্বয়ঃ।

প্রতিষ্ঠয়া ভগবৎপ্রতিমাস্থাপনেন, সার্ব্বভৌমং, সদ্মনা মন্দিরনির্ম্মাণেন ভুবনত্রয়ং, পূজাদিনা ব্রহ্মলোকং; ত্রিভিঃ প্রতিষ্ঠাদিভিঃ, তু মৎসাম্যতাং মৎসারূপ্যং, ইয়াৎ প্রাপ্নুয়াৎ॥ ৪৮॥

নৈরপেক্ষ্যেণ ফলাভিসন্ধিরহিতেন, ভক্তিযোগেন মাং এব বিন্দতি প্রাপ্নোতি; যঃ এবং মাং পূজয়েৎ স ভক্তিযোগং লভতে॥ ৪৯॥

যঃ জনঃ সুরবিপ্রয়োঃ দেবব্রাহ্মণয়োঃ, স্বদত্তাং (স্বেন দত্তাং) পরৈঃ দত্তাং বা বৃত্তিং হরেত সঃ বর্ষাণাং অযুতাযুতং বিড়্ভুক্ বিষ্ঠাভোজী কৃমিঃ ভূত্বা জায়তে॥ ৫০॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রতিষ্ঠাদীনাং ব্যস্তসমস্তানাং ফলমাহ প্রতিষ্ঠয়েতি মৎসাম্যতাং ময়া সাম্যমিত্যর্থঃ॥ ৪৮॥

সকামং প্রত্যুক্তং অহৈতুকং ভক্তং প্রত্যাহ মামেবেতি অহৈতুকভক্তিযোগ এব কথং ভবতি তত্রাহ ভক্তিযোগমিতি॥ ৪৯॥

দাতুঃ ফলমুক্তং অপহর্ত্তারং নিন্দতি য ইতি বিড়্ভুক্ বিষ্ঠাভোজী কৃমিঃ॥ ৫০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রতিষ্ঠাদীনাং পার্থক্যেন সামস্ত্যেন চ ফলমাহ। প্রতিষ্ঠয়া ভগবৎপ্রতিমাস্থাপনেন সদ্মনা মন্দিরনির্ম্মাণেন পূজাদিনির্ব্বাহেন মৎসাম্যতাং মৎসারূপ্যং স্বার্থে তন্॥ ৪৮॥

যস্তু নৈরপেক্ষ্যেণ জ্ঞানকর্ম্মকামনান্তররাহিত্যেনৈব এবং মাং পূজয়েৎ অর্চ্চনং কুর্য্যাৎ। যদ্বা। ধনক্ষেত্রাপণাদিদানেন পূজাং কারয়েৎ স ভক্তিযোগং প্রেমাণং লভতে ততশ্চ ভক্তিযোগেন প্রেম্না মামেব বিন্দতি॥ ৪৯॥

ভগবৎপূজার্থং ধনক্ষেত্রাদি দাতুর্দ্বিবিধং ফলমুক্তং তদপহর্ত্তুঃ ফলমাহ য ইতি॥ ৫০॥

ভুবনত্রয় এবং সাধারণত পূজার ফলে মানব ব্রহ্মলোক প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। কিন্তু একত্র তিনটির অনুষ্ঠানে ভগবানের সারূপ্যলাভে মানব অধিকারী হন, তাহাতে আর সন্দেহ নাই॥ ৪৮॥

ফলের আকাঙ্ক্ষা পরিত্যাগ পূর্ব্বক, কেবল ভক্তিসহকারে আরাধনাদি কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলে, মানব মদীয় স্বরূপ ও ভক্তির স্বরূপ লাভ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই॥ ৪৯॥

কর্ত্তুশ্চ সারথে র্হেতোরনুমোদিতুরেবচ।
কর্ম্মণাং ভাগিনঃ প্রেত্য ভূয়ো ভূয়সি তৎ ফলং॥ ৫১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধবসম্বাদে সপ্তবিংশোঽধ্যায় ॥ * ॥ ২৭ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

কর্ত্তুঃ প্রযোজ্যস্য, সারথেঃ সহকারিণঃ, হেতোঃ প্রযোজকস্য, অনুমোদিতুঃ চ প্রেত্য তৎ ফলং ভবতি; যতঃ এতে সর্ব্বে এব কর্ম্মণাং ভাগিনঃ। তত্রাপি ভূয়সি কর্ম্মণি সারথ্যাদৌ, ভূয়ঃ অধিকং ফলং ভবতি॥ ৫১ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

কর্ত্তুর্যৎ ফলং তদেবান্যেষামপ্যাহ কর্ত্তুরিতি। সারথেঃ সহকারিণঃ। হেতোঃ প্রযোজকস্য। অনুমোদিতুশ্চ প্রেত্য তৎফলমিত্যন্বয়ঃ কুতঃ যতঃ কর্ম্মণামেতে ভাগিনঃ ভাগার্হাঃ তত্রাপি বিশেষমাহ ভূয়সি কর্ম্মণি সারথ্যাদৌ চ ভূয়ঃ অধিকং ফলমিতি। পয়ঃপত্রাদিমাত্রেণ পূজিতো যঃ পরং পদং। প্রাগেব দিশতি প্রীতঃ স কৃষ্ণঃ শরণং মম॥ ৫১ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে সপ্তবিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপহর্ত্তু র্যৎফলং তদেব তৎসহায়াদীনামপি ইত্যাহ কর্ত্তুরিতি। সারথেঃ সহকারিণঃ হেতোঃ প্রয়োজকস্য অনুমোদিতুশ্চ প্রেত্য মরণানন্তরং তৎফলমিত্যন্বয়ঃ। কুতঃ যতঃ কর্ম্মণামেতে ভাগিনঃ ভাগার্হাঃ। তত্রাপি বিশেষমাহ ভূয়সি কর্ম্মণি সারথ্যাদৌ ভূয়োঽধিকমেব ফলং॥ ৫১ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশে সপ্তবিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

কিন্তু যে ব্যক্তি নিজের দত্ত বা অন্যকর্ত্তৃক প্রদত্ত দেবতা বা ব্রাহ্মণের বৃত্তিকে হরণ করে, সে অনন্ত অযুতসংখ্যক বৎসর বিষ্ঠাভোজী কৃমি হইয়া নরকে জন্ম গ্রহণ করে॥ ৫০ ॥

ভগবদারাধকের কথা দূরে থাকুক, যে ব্যক্তি উক্ত তত্তৎ কার্য্যে কর্ত্তার সাহায্য করেন, যিনি উৎসাহ প্রদান করেন, অন্তত কার্য্যে অনুমোদনও করেন, তিনিও মরণান্তে পূর্ব্বোক্ত ফল সমূহই লাভ করেন; সন্দেহ নাই। কারণ তাঁহারা সকলেই উক্ত কর্ম্মের ফলভাগী; তবে কর্ম্মের গুরুত্ব অনুসারে ফলেরও তারতম্য অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে॥ ৫১ ॥

ইতি একাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

পরস্বভাবকর্ম্মাণি ন প্রশংসেন্ন গর্হয়েৎ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। প্রকৃত্যা গুণসাম্যরূপয়া, পুরুষেণ প্রকৃতীক্ষণকর্ত্রা নিমিত্তভূতেন চ সহ উৎপাদিতং বিশ্বং একাত্মকং (একঃ সর্ব্ববয়বীয়ঃ পরমাত্মা এব আত্মা মূলস্বরূপং যস্য

শ্রীধরস্বামী।

অষ্টাবিংশে তু যঃ পূর্ব্বং বিস্তরেণোপবর্ণিতঃ।

জ্ঞানযোগঃ পুনশ্চাসৌ সমাহৃত্য নিরূপ্যতে ॥ * ॥

ইদানীমতিবিস্তরেণোক্তং জ্ঞানযোগং সংক্ষেপেণ বক্তুমাহ পরেষাং স্বভাবান্ শান্তঘোরা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অষ্টাবিংশে জ্ঞানযোগং জগন্মিথ্যাত্ববাদিনাং।

অদ্বৈতদর্শিনাং প্রাখ্যং প্রভুঃ সর্ব্বমতং ব্রুবন্ ॥ * ॥

বেদান্তসত্ত্যাধিকবিংশ ঈরিতে মতে জগৎ স্যাৎ সদসত্তথেত্যুভে। কিমস্তি নাস্তি ব্যপ-দেশভূষিতমিত্যুক্তিরস্ত্যেব বিধের্হরেরপি। অদ্বৈতদর্শিনো জ্ঞানিনোহি দ্বিবিধা ভবন্তি। বিশ্বস্যাস্য পরব্রহ্মোপাদানকত্বেহবশ্যব্যাখ্যেয়ে পরিণামবাদে ব্রহ্মণো বিকারপ্রসঙ্গেস্তমনঙ্গী-কৃত্য বিবর্ত্তবাদমেবাঙ্গীকুর্ব্বাণা ব্রহ্মণো নির্ব্বিকারত্বং বিশ্বস্যাস্য তু মিথ্যাত্বমাচক্ষতে খল্বেকে। অন্যে তু প্রকৃতেঃ স্বশক্তিত্বাত্তদ্দ্বারৈব পরব্রহ্মণো জগদুপাদানত্বমতস্তস্যাঃ কিল বিকারিত্বেহপি স্বরূপতস্তদতীতস্য পরব্রহ্মণো নির্ব্বিকারত্বমেবেতি পরিণামবাদে কিল ন কাপি ক্ষতিঃ। তথা-চোক্তং ভগবতা। প্রকৃতির্হ্যস্যোপাদানমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ। সতোহভিব্যঞ্জকঃ কালো

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে উদ্ধব! এই বিচিত্র রচনাবিশিষ্ট বিশ্ব-সংসার গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থারূপ প্রকৃতি হইতেই সমুৎপন্ন হইয়াছে; মহা-পুরুষ পরমাত্মার ঈক্ষণে জড়া প্রকৃতিও চেতনের ন্যায় প্রসবধর্ম্ম প্রাপ্ত হইয়া, এই অনন্ত জীব ও জগদ্ভাবের রচনা করিয়াছেন; সুতরাং এক পরমাত্মাই

আভাস।

অষ্টবিংশ অধ্যায়ে পূর্ব্বর্ণিত জ্ঞানযোগের সংক্ষেপ বিবরণ কথিত হইয়াছে ॥

এই অধ্যায়ে গ্রন্থকার ভগবদুক্তির দ্বারা বিবর্ত্তবাদ ও পরিণামবাদের সামঞ্জস্য করিয়াছেন, এইরূপ বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ব্যাখ্যা করিয়াছেন। এই বাদদ্বয়ের স্বরূপ নির্ণয়ার্থে তিনি প্রকাশ করিয়াছেন যে, উভয়মতে অদ্বৈতসিদ্ধির কোন ব্যাঘাত ঘটে না। উভয় মতাবলম্বীকেই অদ্বৈতদর্শী বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে; কেবল অভিপ্রায় সম্বন্ধে আংশিক ভেদ আছে, এই মাত্র বিশেষ। শ্রুতিতে উক্ত আছে, "যথোর্ণনাভঃ সৃজতে গৃহ্নতে চ যথা পৃথিব্যা-মোষধয়ঃ সম্ভবন্তি। যথা সতঃ পুরুষাৎ কেশলোমানি তথাক্ষরাৎ সম্ভবতীহ বিশ্বং॥" উর্ণনাভ (মাকড়্‌শা) যেমন স্বীয় দেহস্থিত লালা দ্বারা, জাল প্রস্তুত করত, কিছুকাল তাহাতে

বিশ্বমেকাত্মকং পশ্যন্ প্রকৃত্যা পুরুষেণ চ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

তথাভূতং) পশ্যন্ পরস্বভাবকর্ম্মাণি (পরেষাং স্বভাবান্ শান্তঘোরমূঢ়ান্ তৎপ্রযুক্তানি কর্ম্মাণি চ) ন প্রশংসেৎ ন চ গর্হয়েৎ নিন্দেৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দীন্ কর্ম্মাণি চ। তত্র হেতুঃ বিশ্বমিতি ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মতন্নিয়ন্তৃত্বমিত্যতঃ সত্যপি দ্বৈতে প্রকৃতিকার্য্যাণাং তদনন্যত্বাৎ প্রকৃতেশ্চ পরমেশ্বরানন্যত্বাৎ পরমেশ্বরস্য তু বহুমূর্ত্তিত্বেঽপ্যৈক্যাদদ্বৈতমেব ব্রহ্মেত্যাহুঃ উভয়েষামেব জ্ঞানিত্বেঽপ্যুত্তরে এব শ্রীভাগবতসম্মতমতাঃ। পূর্ব্বেষামপি মধ্যে যে ভগবদ্বিগ্রহভক্তধামনামাদ্যতিরিক্তপদার্থানামেব মিথ্যাত্বং ব্যাচক্ষতে তেষাং মতমাদিভরতচরিতাদৌ ক্বচিৎ ক্বচিদুট্টঙ্কিতমিতি সর্ব্বমতজিজ্ঞাসুমুদ্ধবমাহ পরস্বভাবকর্ম্মাণীতি পঞ্চভিঃ। ততঃ পরমধ্যায়পরিসমাপ্তিপর্য্যন্তবিবর্ত্তবাদিনাং পরিণামবাদিনাঞ্চ মতে ব্যাখ্যানং তুল্যমেব কিন্তু অসদাদিশব্দৈর্বিবর্ত্তবাদিনাং মতে অবস্তুত্বেবোচ্যতে পরিণামবাদিনাং মতে তু অসর্ব্বকালসত্তাকং বস্তুচ্যত ইত্যেতাবানেব ভেদো দ্রষ্টব্যঃ কার্য্যাণাং সত্ত্বেঽপ্যচিরস্থায়িত্বমসত্ত্বমেবেতি পরিণামবাদিনঃ। কার্য্যাণাং মিথ্যাত্বমেবাসত্ত্বমিতি বিবর্ত্তবাদিন আহুরিতি তত্র তত্র বিবেচনীয়মিতি ॥ ১ ॥

তুল্যরূপে সর্ব্বাবয়বে সর্ব্বত্র বিরাজ করিতেছেন। যে কোন অধিষ্ঠানে যে কোন স্বভাব বা কর্ম্মের পরিচয় হয়, সর্ব্বত্র সেই প্রকৃতি-পুরুষের সত্তার পরিচয় ব্যতীত অন্য কিছুই নহে। অতএব অন্যের দোঃশীল্যাদি স্বভাব বা শান্ত ঘোর এবং মূঢ় কর্ম্মের সম্পর্কে কাহারও প্রতি প্রশংসা বা তিরস্কার করা বিবেকী ব্যক্তির পক্ষে সম্পূর্ণ অবিধেয় ॥ ১ ॥

আভাস।

অবস্থান করে এবং পুনরায় তাহা নিজ উদরমধ্যেই সংগ্রহ করিয়া লয়; যেমন পৃথিবী হইতেই ওষধিসমূহ উৎপন্ন হয় এবং পুনরায় তাহাতেই আবার বিলীন হইয়া যায়; তাহাতে পৃথিবীর কোনরূপ ভাববৈলক্ষণ্য ঘটে না; যেমন জীবিত পুরুষদেহ হইতেই কেশলোমাদির উৎপত্তি ঘটে, সেইরূপ পরাৎপর পরমব্রহ্ম হইতেই এই বিশ্বসংসার কিছুকালের জন্য উৎপন্ন হইয়া, অবস্থিতি করে এবং অন্তে তাঁহাতেই বিলীন হইয়া যায়। আদিতে ব্রহ্মভাব অন্তে ব্রহ্মভাব কেবল মধ্য-দশায় জগৎরূপ পরিণামভাবের প্রতীতি হইয়া থাকে মাত্র। এইরূপ পরিণামের স্বীকার করিলে, ব্রহ্মস্বরূপেরই বিকারভাব স্বীকার করা হয়; বিবর্ত্তবাদিগণ এইরূপ প্রকাশ করেন। তাঁহারা বলেন, নিস্তত্ত্বা কার্য্যগম্যা মায়ার বিকারেই জগৎ উদ্ভাসিত হয়। মায়া সৎ বা অসৎ; ইহার কিছুই বলা যায় না। কারণ জগদ্রূপ কার্য্যের অস্তিত্বকালে মায়াকে সৎ বলিয়া প্রতীত হইলেও কার্য্যের অবসানকালে মায়ারও কোনরূপ

পরস্বভাবকর্ম্মাণি যঃ প্রশংসতি নিন্দতি।
স আশু ভ্রশ্যতে স্বার্থাদসত্যভিনিবেশতঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ জনঃ পরস্বভাবকর্ম্মাণি প্রশংসতি নিন্দতি বা সঃ অসতি মিথ্যাভূতে দেহগেহাদৌ, অভিনিবেশতঃ অহংমমাত্মকাৎ হেতোঃ, স্বার্থাৎ স্বরূপনিষ্ঠালক্ষণাৎ, আশু শীঘ্রং, ভ্রশ্যতে ॥২॥

শ্রীধরস্বামী।

বিপক্ষে দোষমাহ পরেতি। স্বার্থাৎ জ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণাৎ। অসতি মিথ্যাভূতে দ্বৈতেঽভিনিবেশাৎ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিপক্ষে দোষমাহ পরেতি। স জ্ঞানী স্বার্থাৎ জ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণাৎ অসতি মিথ্যাভূতে দ্বৈতেঽভিনিবেশাৎ ॥ ২ ॥

যে ব্যক্তি অন্যের স্বভাব বা কর্ম্মের মধ্যে দোষ বা গুণের অনুসন্ধান করত সুখ্যাতি বা নিন্দা করিতে অগ্রসর হয়, সে স্বকীয় দেহ বা গৃহাদিতে অভিমান পূর্ব্বক আসক্ত হইয়া, নিজের আত্মস্বরূপোপলব্ধি হইতেই অতি সত্বর বঞ্চিত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২ ॥

আভাস।

সত্তা থাকে না। ব্রহ্মাধিষ্ঠানে মায়া ক্রিয়া করেন মাত্র, কিন্তু মহাকাশে মেঘের উদয়ে বৃষ্টিপাতাদি দেখিলেও যেমন মেঘের অপগমে কিছুই থাকে না, আকাশ মাত্র অবস্থিত থাকে, সেইরূপ ব্রহ্মের অধিষ্ঠানে মিথ্যাভূত মায়ার ক্রীড়ায় ব্রহ্মস্বরূপে জগতের ভান হইলেও, রজ্জুতে সর্পদর্শনের ন্যায়, ব্রহ্মস্বরূপে জগতের অস্তিত্ব কেবল কল্পনা মাত্র। পরমাত্মা সকল অবস্থায় নিত্য সত্য ও নির্ব্বিকারভাবেই বিদ্যমান থাকেন। মায়া মিথ্যা; সুতরাং মায়ায় কল্পিত জগৎও মিথ্যা। কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে অচিরকালস্থায়ী বলিয়া জগৎকে মিথ্যা বলা ব্যতীত, রজ্জুতে সর্পের আরোপের ন্যায়, স্বরূপত মিথ্যা এবং কল্পিত মাত্র, এরূপ প্রকাশের অভিপ্রায় বোধ হয়, কোন বাদীরই সম্ভব নহে। কারণ মায়াকে ব্রহ্মশক্তি বা প্রকৃতি বলিয়াও অনেক স্থলে প্রকাশ করা আছে। শক্তির পরিণামে জগৎ উৎপন্ন; শক্তি শক্তিমান্ পরমাত্মায় আশ্রিত; কার্য্যকালে সদ্রূপে প্রকাশ পান; কার্য্যান্তে ব্রহ্মস্বরূপেই প্রকৃতি বিলীন থাকেন স্বীকার করিলে, পরমাত্মাকে পরিণামী বলিয়া স্বীকার করা হয় না; অথচ জগৎকে সম্পূর্ণ অসৎ বলিয়াও উপেক্ষা করা হয় না। ব্রহ্ম সৎ; সুতরাং সতের শক্তি কখন অসৎ হইতে পারে না এবং শক্ত্যুৎপন্ন জগৎও কারণগুণে কখনই তত্ত্বশূন্য কাল্পনিক হইতে পারে না। শক্তিগুণানুসারে কার্য্যও শক্তিগুণবিশিষ্ট অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে। সাধারণ-দৃষ্টিতে কোন এক জন মনুষ্য যখন বাগিন্দ্রিয়ের বিকাসে কথোপকথন করেন, তখন তাঁহাকে বাক্শক্তিবিশিষ্ট বলিয়াই বিলক্ষণ প্রতীত হয়; কিন্তু নির্ব্বাক্ থাকিলে তিনি বাক্শক্তিবিশিষ্ট বা মূক, ইহার কোনরূপ লক্ষণ প্রতীত হয় না; বাক্শক্তি তাঁহার কখন ছিল কি না? তাহারও কোন পরিচয় তাদৃশ

তৈজসে নিদ্রয়াপন্নে পিণ্ডস্থো নষ্টচেতনঃ।

অন্বয়ঃ।

তৈজসে রাজসাহঙ্কারকার্য্যে ইন্দ্রিয়গণে, নিদ্রয়া আপন্নে অভিভূতে, সতি পিণ্ডস্থঃ দেহস্থঃ, জীবঃ (কেবলং মনোমাত্রেণ) যথা মায়াং স্বপ্নরূপাং, প্রাপ্নোতি (ততঃ মনসি অপি লীনে সতি)

শ্রীধরস্বামী।

ভ্রংশমেব দৃষ্টান্ততো দর্শয়তি তৈজসে রাজসাহঙ্কারকার্য্যে ইন্দ্রিয়গণে নিদ্রয়া আপন্নে অভিভূতে সতি পিণ্ডস্থো জীবঃ কেবলং মনোমাত্রেণ মায়াং স্বপ্নরূপাং প্রাপ্নোতি ততো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভ্রংশমেব দৃষ্টান্তেন দর্শয়তি তৈজসে রাজসাহঙ্কারকার্য্যে ইন্দ্রিয়গণে নিদ্রয়া স্বাপেন আপন্নে অভিভূতে সতি পিণ্ডস্থো জীবঃ কেবলং মনোমাত্রেণ মায়াং স্বপ্নরূপাং প্রাপ্নোতি ততো

রাজসিক অহঙ্কার হইতে সমুৎপন্ন ইন্দ্রিয়গ্রাম নিদ্রায় অভিভূত হইলে, দেহস্থ জীব কেবল মনোমাত্রায় অবস্থান পূর্ব্বক মনোময় স্বপ্নমাত্র অনুভব করিতে থাকে; এবং পরক্ষণে যখন মনও সুষুপ্তিতে বিলীন হয়, তখন জীবও

আভাস।

নিস্তব্ধ দশায় অনুমান করা যায় না; অথচ বাগিন্দ্রিয়ের বিকাশকালে বা পূর্ব্বাবস্থায় চৈতন্যের কোন বৈলক্ষণ্য ঘটে না, সেইরূপ প্রকৃতিরূপা ব্রহ্মশক্তি মায়ার কার্য্যকালে জগৎ সৎ অথচ কার্য্যাবসানে জগৎ অসৎ বলায়, মূলত কোন ক্ষতিবৃদ্ধি নাই। শক্তির বিকাসে, শক্তিরূপ ব্রহ্মের পরিণাম ঘটে বলিয়া, দোষারোপ করাও নিষ্প্রয়োজন। ভগবানের স্বীয় উক্তিতেই প্রকাশ আছে যে, উপাদানভূতা প্রকৃতি, আধারভূত কূটস্থ চৈতন্য এবং সর্ব্বাতিব্যঞ্জক কাল এই তিন তাঁহারই স্বরূপ। শ্রুতিও বলিয়াছেন যে, "ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরয়িতারং চ মত্বা সর্ব্বং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্ম চৈতৎ"॥ ভোক্তা জীব, ভোগ্য জগৎ এবং এতদুভয়ের নিয়ামক ঈশ্বর, এই তিনরূপেই পরমব্রহ্ম বিরাজ করিতেছেন। উদ্ধবকে এই সকল মতের মীমাংসা প্রতিবোধিত করিবার জন্য, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ জ্ঞানযোগের স্বরূপলক্ষণ অতি সংক্ষেপে বর্ণন করিয়াছেন। যে ব্যক্তি অদ্বৈতে চিত্ত সমাধান না করিয়া, বাসনাবশে দ্বৈত দেহগেহাদির প্রতি অভিনিবিষ্ট হয়, সেই ব্যক্তি পরমানন্দস্বরূপ পরমাত্ম-সাক্ষাৎকারে বঞ্চিত হইয়া, সংসার-যাতনা ভোগ করে; সন্দেহ নাই॥ ১॥ ২॥

দ্বৈতসংসর্গে চৈতন্যস্বরূপ পুরুষের যে প্রকারে সংসার হয়, তাহাই এই শ্লোকে স্বপ্ন ও সুষুপ্তির দৃষ্টান্তে প্রদর্শিত হইয়াছে। শয়নকালে ইন্দ্রিয়গণ নিদ্রায় অভিভূত হইয়া আসিলেও, মন তৎসঙ্গে অকস্মাৎ অভিভূত হয় না। সুতরাং জাগ্রতকালে ইন্দ্রিয়বর্গ যে সকল বিষয়জালকে মনোমধ্যে সংগৃহীত করিয়াছিল, এই সময়ে মন সেই সংস্কাররূপে সঞ্চিত যাবতীয় বিষয়ভাবকে প্রকৃতভাবে প্রণয়ন করিয়া, স্বপ্নে জীবসন্নিধানে সত্যের ন্যায় প্রত্যক্ষ করায়। পরক্ষণে মন অভিভূত হইয়া সুষুপ্তির আগমনে, স্বপ্নকালীন নানার্থদর্শী সেই জীবই আবার মৃত্যুসদৃশ ঘোর অজ্ঞানে অভিভূত হয়। এস্থলে যেমন স্বপ্নে বিচিত্র বিষয়ানু-

মায়াং প্রাপ্নোতি মৃত্যুং বা তদ্বন্নানার্থদৃক্ পুমান্ ॥ ৩ ॥
কিং ভদ্রং কিমভদ্রং বা দ্বৈতস্যাবস্তুনঃ কিয়ৎ।

অন্বয়ঃ।

নষ্টচেতনঃ সন্ মৃত্যুং মৃত্যুতুল্যাং সুষুপ্তিং, প্রাপ্নোতি তদ্বৎ এব নানার্থদৃক্ দ্বৈতাভিনিবেশী পুমান্ মায়াং জন্মাদিরূপদেহাদ্যভিনিবেশং, মৃত্যুং দেহপরিত্যাগং চ প্রাপ্নুবন্ ভ্রমতি ॥ ৩ ॥

অবস্তুনঃ মিথ্যাভূতস্য, দ্বৈতস্য মধ্যে কিং ভদ্রং স্তুতিযোগ্যং, কিং বা অভদ্রং নিন্দা-

শ্রীধরস্বামী।

মনসি লীনে সতি নষ্টচেতনঃ সন্ মৃত্যুং বা মৃত্যুতুল্যাং সুষুপ্তিং বা প্রাপ্নোতি যথা তদ্বদেব নানার্থদৃক্ দ্বৈতাভিনিবেশী বিক্ষেপং লয়ং প্রাপ্নোতীতি ॥ ৩ ॥

দ্বৈতাসত্যতয়া স্তুতিনিন্দয়োর্নির্বিষয়ত্বং প্রপঞ্চয়তি কিং ভদ্রমিতি সার্দ্ধৈঃ ষড়্ভিঃ। অবস্তুনো দ্বৈতস্য মধ্যে কিং ভদ্রং কিম্বা অভদ্রং কিয়দ্বা ভদ্রং কিয়দ্বা অভদ্রমিত্যর্থঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনস্যপি লীনে সতি নষ্টচেতনঃ সন্ মৃত্যুং বা মৃত্যুতুল্যাং সুষুপ্তিং বা প্রাপ্নোতি যথা তদ্বদেব নানার্থদৃক্ দ্বৈতাভিনিবেশী বিক্ষেপং লয়ঞ্চ প্রাপ্নোতীতি ॥ ৩ ॥

দ্বৈতস্যাসত্যতয়া স্তুতিনিন্দয়োর্নির্বিষয়ত্বং প্রপঞ্চয়তি সার্দ্ধৈঃ ষড়্ভিঃ কিং ভদ্রমিতি অবস্তুন ইতি। মদ্বিগ্রহধামনামভক্ত্যাদিকং চিদ্রূপত্বাদ্বস্তুবস্তেব তদ্ভিন্নস্য দ্বৈতস্য সম্বন্ধি। যদ্বাচা উদিতং যন্মনসা ধ্যাতং তৎ সর্ব্বমনৃতং কিং ভদ্রং কিং বা অভদ্রং কিয়দ্বা ভদ্রমিত্যন্বয়ঃ। যতঃ স্তুতিনিন্দে স্যাতামিতি ভাবঃ। এবমগ্রেঽপ্যসচ্ছব্দেন চিদ্ভিন্নমেব জ্ঞেয়ং

সংজ্ঞাশূন্যের ন্যায়, মৃত্যুতুল্য সুষুপ্তিকে আশ্রয় করিয়া, বিশ্রাম করে; সেইরূপ যাহারা বহুব্যাপারে নিরন্তর ব্যস্ত থাকে, তাদৃশ দ্বৈতাভিনিবেশী পুরুষ দেহাদিতে অভিনিবেশজনিত জন্ম এবং দেহত্যাগরূপ মৃত্যুকে আলিঙ্গন করত জন্মজন্মান্তর পরিভ্রমণ করিয়া থাকে ॥ ৩ ॥

সমগ্র সংসারই মায়াময়; সুতরাং মিথ্যা ও কল্পিত মাত্র। বাক্যের দ্বারা যাহা বলা যায়, চক্ষুরাদি প্রত্যেক ইন্দ্রিয়ের দ্বারা যে কোন বস্তুর প্রতীতি ঘটে এবং মনের দ্বারা যাহার স্মরণ বা কল্পনা করা হয়, সমস্তই দ্বৈত-প্রপঞ্চের অভিব্যক্তি মাত্র। অতএব যাহার আদ্যোপান্তই মিথ্যা ও মায়া-

আভাস।

ভব এবং সুষুপ্তিতে অজ্ঞান উপস্থিত হয়, সেইরূপ জাগ্রদ্দশায় যাহারা দ্বৈতানুভব করে, তাহারাই পরিণামে মৃত্যুগ্রাসে পতিত হয় ॥ ৩ ॥

কার্য্যত বা কালত যে কোন কারণেই হউক, দ্বৈত সৃষ্টি মিথ্যা ও অনিত্য। সুতরাং দ্বৈত সৃষ্টির কোন অংশই সুখ্যাতি বা নিন্দার বিষয় যে নহে, তাহাই উত্তরোত্তর ছয়টী

বাচোদিতং তদনৃতং মনসা ধ্যাতমেবচ ॥ ৪ ॥
ছায়াপ্রত্যাহ্বয়াভাসা হ্যসন্তোঽপ্যর্থকারিণঃ।

অন্বয়ঃ

যোগ্যং, অস্তি ? যৎ বাচা উদিতং উক্তং (চক্ষুরাদিভিঃ গৃহীতং) মনসা ধ্যাতং চ যৎ কিয়ৎ অপি বস্তু তৎ সর্ব্বং অনৃতং অসত্যং এব ॥ ৪ ॥

ছায়াপ্রত্যাহ্বয়াভাসাঃ (ছায়া মুখাদিপ্রতিবিম্বং, প্রত্যাহ্বয়ঃ প্রতিধ্বনিঃ, আভাসঃ শুক্তৌ
শ্রীধরস্বামী।

অবস্তুত্বমেবাহ বাচেতি বাগিতি বাহ্যেন্দ্রিয়োপলক্ষণং বাচা উদিতং উক্তং চক্ষুরাদিভিশ্চ যদ্দৃশ্যং তদনৃতমিতি ॥ ৪ ॥

নম্বেবং সতি দেহাদিভাবানামপ্যসত্বাং কথং ভয়হেতুত্বং তত্র সদৃষ্টান্তমাহ ছায়া প্রতিবিম্বং
শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যাখ্যান্তরে সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্ত্তয় ইতি তাসাং মধ্যে সাক্ষাদ্ব্রহ্মগোপালপুরীহীতি অস্য জানন্তো নাম চিদ্বিবিক্তনেতি প্রযুজ্যমানে ময়ি তাং শুদ্ধাং ভাগবতীং তনুমিতি মন্নিকেতন্তু নির্গুণমিতি নির্গুণো মদপাশ্রয় ইত্যাদিবচনেভ্যো গুণাতীতত্বেনাবগমিতেষ্বপি বস্তুষ্বনৃতত্বপ্রসিদ্ধিঃ স্যাদতস্তন্নোপাদেয়ং ॥ ৪ ॥

ননু যদি দ্বৈতমসত্যমেব কথং তর্হি ঘটপটাদিময়সা তস্যার্থক্রিয়াকারিত্বং তত্রাহ ছায়া

ময়, তাদৃশ দ্বৈত-প্রপঞ্চের অন্তরে কোনটী ভাল, বা কোনটী মন্দ বলিয়া, একটী পদার্থও সুখ্যাতি বা অখ্যাতির পাত্র হইতে পারে না। তাহার ভালও মিথ্যা এবং মন্দও মিথ্যা ॥ ৪ ॥

তথাপি দর্পণাদিতে প্রতিবিম্ব, শব্দের প্রতিধ্বনি এবং শুক্তিকাদিতে রজতাদির অধ্যাস স্বরূপত মিথ্যা হইলেও, যেমন কার্য্যত এই তিনের ফল ও
আভাস।

শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। কারণ আদৌ যাহার সত্তা নাই, তাহার স্তুতি বা নিন্দাও অসম্ভব। আকাশ-কুসুম বা শশবিষাণাদি পদার্থ প্রকৃত প্রস্তাবে নাই; কেবল তাহার নাম মাত্র অবলম্বন করিয়া, কেহ কখন যেমন তাহাদের গুণব্যাখ্যায় বা দোষোদ্ঘাটনে অগ্রসর হন না, সেইরূপ দৃশ্য জগৎ মূলে ভিত্তিশূন্য মিথ্যা ও মায়াময়; সুতরাং তাহার মায়াময় নাম বা রূপ লইয়া প্রশংসা বা তিরস্কার করিতে অগ্রসর হইলে, জগতের স্বরূপ যে সুস্পষ্ট প্রতীত করা হয় নাই, তাহারই পরিচয় দেওয়া হইয়া থাকে। যিনি জগৎকে সত্য বলিয়া নিশ্চয় করিয়াছেন, তিনিই তাদৃশ বিচারে অগ্রসর হইবেন; আর যিনি আদৌ তাহাকে মিথ্যা ও মায়াময় বলিয়া অবধারণ করিতে পারিয়াছেন, তিনি আর তাহার বিচিত্র স্ফূর্ত্তি বা নানারূপতায় বিমুগ্ধ হন না। দৃশ্য বস্তুমাত্রই মিথ্যা; যাহা কিছু ইন্দ্রিয়বর্গের দ্বারা অনুভব করা যায়, তাহা আপাতত সত্যবৎ প্রতীত হইলেও, স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থের ন্যায়, মিথ্যা ও মায়াময় ॥ ৪ ॥

এবং দেহাদয়ো ভাবা যচ্ছন্ত্যামৃত্যুতো ভয়ং ॥ ৫ ॥
আত্মৈব তদিদং বিশ্বং সৃজ্যতে সৃজতি প্রভুঃ।

অন্বয়ঃ।

রজতাদেঃ, এতে) হি নিশ্চিতং অসন্তঃ মিথ্যাভূতাঃ, অপি অর্থকারিণঃ ভবন্তি এবং দেহাদয়ঃ অপি ভাবাঃ পদার্থাঃ, অসন্তঃ অপি আমৃত্যুতঃ লয়পর্য্যন্তং ভয়ং সংসারভয়ং যচ্ছন্তি দদতি ॥ ৫ ॥

তৎ তস্মাৎ শ্রৌতাৎ বিচারাৎ, ইদং সর্ব্বং বিশ্বং আত্মা এব; যতঃ প্রভুঃ সর্ব্বভবন-

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যাহ্বয়ঃ প্রতিধ্বনিঃ। আভাসঃ শুক্তিরজতাদিঃ এতে যথা অসন্তোঽপ্যর্থকারিণো ভবন্তি আমৃত্যুতঃ মৃত্যুমভিব্যাপ্য যথা। মৃত্যুর্লয়ঃ। যাবজ্‌জ্ঞানেন লীয়ন্তে তাবৎ পর্য্যন্ত-মিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

নমু সৃষ্ট্যাদিশ্রুতিভিরেব দ্বৈতং নিরূপিতং কথমসত্যং স্যাত্তত্রাহ আত্মৈবেতি দ্বাভ্যাং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রতিবিম্বং। প্রত্যাহ্বয়ঃ প্রতিধ্বনিঃ। আভাসঃ শুক্তিরজতাদিঃ। এতে যথসন্তোঽপ্যর্থ-কারিণো যথা ভবন্তি তথৈবাসদপি দ্বৈতমর্থক্রিয়াকারীত্যর্থঃ। এবমেব দেহাদয়ো ভাবা মিথ্যাভূতা অপি আ মৃত্যুতো মৃত্যু র্লয়পর্য্যন্তমেব ভয়ং সংসারদুঃখময়ং যচ্ছন্তি জীবেভ্যো দদতি ॥ ৫ ॥

নমু চ সৃষ্ট্যাদিশ্রুতিভিরেব দ্বৈতং নিরূপিতং কথমসত্যং স্যাত্তত্রাহ আত্মৈবেতি দ্বাভ্যাং।

কার্য্যকারিতাশক্তি প্রতীত হয়, সেইরূপ পদার্থভাবে পরিণত দেহাদি বস্তুনিচয় তত্ত্বত মিথ্যা হইলেও, মুক্তিপর্য্যন্ত জীবকে সংসার-ভয় প্রদান করিয়া থাকে ॥৫

বেদান্ত-বিজ্ঞানে এই বিশ্ব-ব্রহ্মাণ্ডই পরমাত্মা বলিয়া অভিহিত আছে। কারণ একাকী তিনি সমস্তই হইতে পারেন এবং সকলই করিতে পারেন;

আভাস।

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, মিথ্যা ও মায়াময় বস্তুর প্রতীতি হইলেও তদ্দ্বারা ক্রিয়া বা উদ্দেশ্যসাধনের কোন সম্ভাবনা নাই। কিন্তু ঘটপটাদি বস্তুবর্গের দ্বারা নানাপ্রকার কার্য্য যখন সাধিত হইতেছে, তখন তাহাকে কি প্রকারে মায়াময় মিথ্যা বলিয়াই নিশ্চিন্ত থাকা সম্ভবপর হইতে পারে? এতদুত্তরে প্রকাশ করিয়াছেন যে, বস্তুর প্রতিবিম্ব, শব্দের প্রতিধ্বনি এবং শুক্তিকাদিতে রজতাদির আরোপ প্রকৃতপ্রস্তাবে মিথ্যা হইলেও, যেমন সত্যের ন্যায় কার্য্য করে এবং তজ্জন্য লোকে ভয়, প্রমাদ ও দুঃখাদি সহ করিয়া থাকে, সেইরূপ দেহাদি বস্তুবর্গ মিথ্যা ও মায়াময় হইলেও লয়পর্য্যন্ত সংসারভয় প্রদান করিয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ৫ ॥

ভগবানই যে সর্ব্বময়, তিনি ব্যতীত অন্য কোন বস্তু যে আর নাই, তাহাই পরবর্ত্তী শ্লোকদ্বয়ে বর্ণন করিয়াছেন। বুদ্‌বুদ্ যেমন জলের আবরণে বায়ু সত্তারই পরিচয় দেয়,

ত্রায়তে ত্রাতি বিশ্বাত্মা হ্রিয়তে হরতীশ্বরঃ ॥ ৬ ॥
তস্মান্ন হ্যাত্মনোঽন্যস্মাদন্যো ভাবো নিরূপিতঃ।
নিরূপিতেয়ং ত্রিবিধা নির্ম্মূলা ভাতিরাত্মনি ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

যোগ্যঃ, ঈশ্বরঃ সর্ব্বকরণসমর্থঃ চ; অতঃ সঃ বিশ্বাত্মা এব স্বয়ং আত্মনা সৃজ্যতে আত্মানমেব সৃজতি চ তথা ত্রায়তে ত্রাতি চ, হ্রিয়তে হরতি চ ॥ ৬ ॥

হি যস্মাৎ এবং অস্মাৎ আত্মনঃ সকাশাৎ অন্যস্মাৎ সৃজ্যাদিব্যতিরিক্তাৎ (বেদে) অন্যঃ ন নিরূপিতঃ অতঃ আত্মনি জীবাত্মনি, ইয়ং ত্রিবিধা দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণরূপা নির্ম্মূলা ভ্রান্তিরূপা, ভাতিঃ প্রতীতিঃ (ইতি বিবেকিভিঃ) নিরূপিতা ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রায়তে পাল্যতে। ত্রাতি পালয়তি ॥ ৬ ॥

অন্যস্মাৎ সৃজ্যাদিব্যতিরিক্তাৎ ত্রিবিধা অধ্যাত্মাদিরূপা। ভাতিঃ প্রতীতিঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সৃজ্যতে সৃজতীতি সৃষ্ট্যাদেঃ কর্ত্তাপি কর্ম্মাপ্যাত্মৈব ন দ্বৈতং ততোঽন্যদিতি ভাবঃ। ত্রায়তে পাল্যতে ॥ ৬ ॥

আত্মনঃ পরমাত্মনঃ সকাশাদন্যো ভাবঃ পদার্থো ন। আত্মনঃ কীদৃশাৎ অন্যস্মাৎ সৃজ্যাদিবস্তুব্যতিরিক্তাৎ। ত্রিবিধা অধ্যাত্মিকাদিরূপা ভাতিঃ প্রতীতিঃ নির্ম্মূলেতি। যদি পরমাত্মৈব বিশ্বমভূৎ তদা পরমাত্মনস্ত্রৈবিধ্যাভাবাৎ কুত আয়াতমেতত্ত্রৈবিধ্যমিতি নির্ম্মূলত্বং ॥ ৭ ॥

তিনি বিশ্বরূপে নিজেই প্রকাশিত হইয়াছেন, অথচ ঈশ্বররূপে আপনাকেই আপনি মুক্ত করিতেছেন; প্রলয়ে নিজেই প্রলীন হইয়া, সংসারকে সংহার করিতেছেন ॥ ৬ ॥

বেদাদি যখন পরমাত্মাতিরিক্ত অন্য বস্তুর পৃথক্ সত্তাই স্বীকার করেন না, সলিলাদিতে ফেণের উদয়ের ন্যায়, পরমাত্ম-সত্তাতেই নিখিল সংসারের উদ্ভাসন নিরূপিত, এইরূপ মীমাংসা। তখন দেহ, ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণরূপ জীবাত্মাতে ত্রিবিধ ভাবের স্ফূর্ত্তির দ্বারা কেবল তত্ত্বহীন ভ্রান্তিরই পরিচয় হয়, এইরূপ বিবেকিগণ নিরূপণ করিয়া থাকেন ॥ ৭ ॥

আভাস।

সেইরূপ দৃশ্য জগৎও ব্রহ্মশক্তি মায়ার আবরণে ব্রহ্মস্বরূপেরই পরিচয় দিয়া থাকে। একটী বড় বুদ্বুদ্ হইতে যেমন অগণ্য ফেণরূপ বুদ্বুদ্ উৎপন্ন হয় এবং অগণ্য বুদ্বুদ্ পরস্পরে মিলিত হইয়া, একটী বড় বুদ্বুদে পরিণত হয়, সেইরূপ পরমাত্মা আপনা হইতেই এই ব্রহ্মাণ্ডকে রচনা করিতেছেন এবং আপনাতেই আবার তাহার উপসংহার ঘটাইতেছেন। ব্রহ্মমোহনকালে

ইদং গুণময়ং বিদ্ধি ত্রিবিধং মায়য়া কৃতং ॥ ৮ ॥

এতদ্বিদ্বান্ মদুদিতং জ্ঞানবিজ্ঞাননৈপুণং।

অন্বয়ঃ।

অতঃ ইদং ত্রিবিধং অপি বস্তু তত্র পরমাত্মনি মায়াকৃতং গুণময়ং সত্ত্বাদিগুণকার্য্যং এব ইতি ত্বং বিদ্ধি জানীহি ॥ ৮ ॥

অতঃ যঃ এতৎ মদুদিতং ময়া উক্তং জ্ঞানবিজ্ঞাননৈপুণং (জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ নৈপুণ্যাৎ নিষ্ঠাং) বিদ্বান্ জানাতি, সঃ (পরস্বভাবকর্ম্মাণি) ন নিন্দতি নচ স্তৌতি, কিন্তু সূর্য্যবৎ নির্লিপ্তঃ

শ্রীধরস্বামী।

নমু কথং নির্ম্মূলং তত্রাহ ইদমিতি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু কথং ত্রৈবিধ্যং প্রতীয়তে তত্রাহ মায়য়া কৃতং। মায়য়া দুস্তর্কশক্ত্যেতি পরিণামবাদিনঃ মায়য়া অজ্ঞানেনেতি বিবর্ত্তবাদিনঃ ॥ ৮ ॥

ব্রহ্মস্বরূপ হইতে সমুৎপন্ন হইলেও, এই ভাবত্রয় ব্রহ্মশক্তি মায়ারই কার্য্য এবং সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণময় বলিয়াই তুমি অবধারণ কর। ॥ ৮ ॥

জ্ঞান ও বিজ্ঞানের চরম মীমাংসা-স্বরূপ মৎকথিত এই ভাবকে যিনি সম্যক্ অবধারণ করিতে পারেন, তিনি আর কখন পরের চরিত্র বা কর্ম্মের উপর দোষাদোষের কল্পনায় সুখ্যাতি বা অখ্যাতি করেন না; লোক-

আভাস।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং বৎস, বালক ও তাহাদের বেশ ভূষাদি সমস্তই নিজে হইয়া কৃষ্ণমূর্ত্তিতে আবার তাহাদের পরিচালন করিয়াছিলেন এবং ব্রহ্মার মোহনিবারণে প্রকৃত বৎস বালকাদি উপস্থিত হইলে, নির্ম্মিত বৎস বালকাদিকে তিনি আত্মস্বরূপেই উপসংহৃত করিয়াছিলেন। অতএব অধিভূত দৃশ্য দেহ বা জগৎ, অধ্যাত্ম বুদ্ধ্যাদি ইন্দ্রিয়বর্গ এবং অধিদৈব নামে ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিত দেবতাবর্গ এই ত্রিবিধ ভাবেই তুরীয়চৈতন্য সর্ব্বশক্তিমান্ পরমাত্মাই বিরাজ করিতেছেন। তিনি ব্যতীত অন্য কোন বস্তুই সংসারে নাই ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

পরমাত্মশক্তি মায়া গুণময়ী। সত্ত্ব রজঃ ও তমোগুণের তারতম্যে এই বৈচিত্রের প্রতিপাদন হইয়া থাকে। তমোগুণের আধিক্যে ভোগ্য জগৎ এবং ভোগায়তন দেহ, রজোগুণের আধিক্যে ইন্দ্রিয়াদি করণবর্গ এবং সত্ত্বগুণের সাহায্যে তত্তদধিষ্ঠাত্রী দেবতাবর্গের উৎপত্তি পণ্ডিতগণ স্বীকার করিয়া থাকেন। কিন্তু বুদ্বুদের অন্তরে বায়ু সন্নিহিত থাকাতেই যেমন বিচিত্রতার উদয় হয়, সেইরূপ কূটস্থভাবে বিরাজমান পরমাত্মভাবের পরম সত্তাতেই তদীয় শক্তি মহামায়ায় এই ত্রিবিধ সৃষ্টির রচনা হইয়া থাকে ॥ ৮ ॥

পূর্ব্বোক্ত ভাবের সুষ্ঠু চিন্তনে যাহাদের চিত্ত পরিমার্জ্জিত হইয়াছে, তাঁহারা আর বিষয়ে বা ভোগে লিপ্ত হন না; সর্ব্বাবভাসক দিবাকরের ন্যায়, জ্ঞাননেত্রে সমস্ত অবধারণ করিয়া,

ন নিন্দতি ন চ স্তৌতি লোকে চরতি সূর্য্যবৎ ॥ ৯ ॥
প্রত্যক্ষেণানুমানেন নিগমেনাত্মসংবিদা।
আদ্যন্তবদসজ্জ্ঞাত্বা নিঃসঙ্গো বিচরেদিহ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

এব লোকে চরতি ॥ ৯ ॥

প্রত্যক্ষেণ সন্নিকৃষ্টেন্দ্রিয়-বিষয়ক-জ্ঞানেন, লিঙ্গলিঙ্গিপূর্ব্বকেণ অনুমানেন, নিগমেন আপ্তবচনেন, আত্মসংবিদা স্বরূপানুভবেন, চ এতৎ বিশ্বং আদ্যন্তবৎ উৎপত্তি-বিনাশবৎ, (আত্মব্যতিরেকেণ) অসৎ জ্ঞাত্বা তত্র নিঃসঙ্গঃ আসক্তিরহিতঃ সন্ এব ইহ সংসারে বিচরেৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জ্ঞানবিজ্ঞানয়োর্নৈপুণ্যং নিষ্ঠাং। সূর্য্যবৎ সমো ভূত্বা ॥ ৯ ॥

এতন্নিষ্ঠাপ্রাপ্ত্যুপায়মাহ প্রত্যক্ষেণেতি। যদাদ্যন্তবৎ দ্বৈতং তদসদিতি জ্ঞাত্বা নিঃসঙ্গো বিচরেৎ আদ্যন্তবত্ত্বে প্রমাণানি প্রত্যক্ষেণ ঘটাদি। অনুমানেন সাবয়বত্বেন দৃশ্যং পৃথিব্যাদি। নিগমেনাপ্রত্যক্ষমাকাশাদি। আত্মসম্বিদা স্বানুভবেন সর্ব্বং দৃশ্যং আদ্যন্তবৎ অসচ্চেতি জ্ঞাত্বেতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত এতন্মদুদিতং মদুক্তং জ্ঞানবিজ্ঞানয়োর্নৈপুণ্যং বিদ্বান্ জানন্ সূর্য্যবৎ সমোভূত্বেত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

প্রত্যক্ষেণাদ্যন্তবৎ ঘটাদি। অনুমানেনাদ্যন্তবৎ দৃশ্যং পৃথিব্যাদি। নিগমবাক্যেনা-প্রত্যক্ষমাদ্যন্তবদাকাশাদি। আত্মসম্বিদা স্বানুভাবেন সর্ব্বং চিদ্ভিন্নং দৃশ্যমাদ্যন্তবৎ অসচ্চেতি জ্ঞাত্বেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

লোচন দিবাকরের ন্যায়, তুল্যদৃষ্টিতে সর্ব্বত্র লক্ষ্য করত জগতে বিচরণ করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

বিষয়েন্দ্রিয়ের সংযোগজনিত প্রত্যক্ষ জ্ঞান, চিহ্ন দর্শনে চিহ্নিত বিষয়ের জ্ঞাননিষ্ঠ অনুমান-জ্ঞান এবং বেদাদি আপ্তবাক্যের প্রসাদে লব্ধ আত্মজ্ঞানরূপ স্বরূপানুভূতির উদয়ে এই বিশ্ব সংসার যে পূর্ব্বে ছিল না এবং পরেও আর থাকিবে না, তাহা সুস্পষ্ট অবধারণ করা যাইতে পারে; তখন সর্ব্বান্তে

আভাস।

তাঁহারা সম্পূর্ণ নিঃসঙ্গভাবে অবস্থান করেন; কাহারও গুণকীর্ত্তনে বা দোষাখ্যানে কখন অগ্রসর হন না ॥ ৯ ॥

প্রমেয়ের প্রতিপাদনার্থ প্রমাণের প্রয়োজন। জগৎ মিথ্যা; ব্রহ্ম সত্য এই প্রমেয়কে প্রতিপাদন করিতে হইলে প্রত্যক্ষ, অনুমান, আপ্তবচন ও স্বকীয় অনুভূতির সাহায্য গ্রহণ করা প্রয়োজন; তাহাই এস্থলে প্রকাশ করিয়াছেন ॥ ১০ ॥

উদ্ধব উবাচ ॥

নৈবাত্মনো ন দেহস্য সংসৃতির্দ্রষ্টৃদৃশ্যয়োঃ।
অনাত্মসদৃশোরীশ কস্য স্যাদুপলভ্যতে ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

উদ্ধবঃ উবাচ। হে ঈশ! অনাত্মসদৃশোঃ (অনাত্মা জড়ঃ দেহঃ, সদৃক্ জীবঃ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানঃ তয়োঃ) দ্রষ্টৃদৃশ্যয়োঃ (দ্রষ্টা সাক্ষী চেতনঃ দৃশ্যঃ দেহঃ তয়োঃ) আত্মনঃ দেহস্য চ সংসৃতিঃ সুখদুঃখাদ্যনুভবরূপা এব ন সম্ভবতি। তথাপি যতঃ হি সংসৃতিঃ উপলভ্যতে অতঃ সা সংসৃতিঃ কস্য সম্ভবতি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নমু যদ্যাত্মসংবিদা সর্ব্বং দৃশ্যং অসদিত্যুচ্যতে তর্হ্যাত্মা স্বপ্রকাশো দেহাদি দ্বৈতঞ্চ জড়মিত্যুক্তং স্যাৎ। তথাচ সংসারপ্রতিভাসো ন ঘটেত ইতি চোদয়তি নৈবেতি। অনাত্মসদৃশোঃ জড়াজড়য়োঃ অত্র হেতুঃ। দ্রষ্টৃদৃশ্যয়োঃ মাভূদ্দ্বয়োরপি তত্রাহ উপলভ্যত ইতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু আদ্যন্তয়োরসত্ত্বেঽপি মধ্যে যাবৎ সত্ত্বং প্রতীয়তে তাবৎ কস্য সংসারঃ স্যাৎ। দ্রষ্টুর্দৃশ্যস্য নেত্যাহ নৈবেতি। দ্রষ্টৃদৃশ্যয়োঃ দ্রষ্টা জীবো দৃশ্যো দেহস্তয়োর্দ্বয়োরপি সংসৃতির্ন সম্ভবেৎ কুতঃ অনাত্মস্বদৃশোঃ। দেহো হ্যনাত্মা জড়স্তস্য সংসারদুঃখানুভবস্যাসম্ভবাৎ। জীবো হি স্বদৃক্ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানঃ তস্য জ্ঞানলোপাসম্ভবাৎ। মাস্তু দ্বয়োরপি তত্রাহ উপলভ্যত ইতি ॥ ১১ ॥

এক পরমাত্মাই সর্ব্বত্র সাক্ষিরূপে বিরাজ করেন, ইহাই নিরূপিত তাৎপর্য্য। অতএব বিষয়াসক্তি বিসর্জ্জন করত, নির্লিপ্তভাবে সংসারে বিচরণ করাই, বিবেকী পুরুষগণের অবশ্য কর্ত্তব্য ॥ ১০ ॥

উদ্ধব বলিলেন, হে প্রভো! দেহস্বরূপে দুইটী বস্তু অনুভূত হইয়া থাকে; একটী চৈতন্যস্বরূপ পুরুষ, অপরটী অচেতন দেহ; পুরুষ সর্ব্বসাক্ষী স্বতঃসিদ্ধ জ্ঞানবান্; তিনি কিছুতেই লিপ্ত নহেন। দেহ জ্ঞানহীন, জড় পদার্থ। অতএব সুখদুঃখাদির অনুভবরূপ সংসার এতদুভয়ের মধ্যে কোনটীরই হওয়া সম্ভব নহে। অথচ জন্মমরণরূপ সংসার-স্রোত স্পষ্টত উপলব্ধ হইতেছে।

আভাস।

উদ্ধব বলিলেন, হে হৃষীকেশ! সংসার আদিতে ছিল না এবং অন্তেও থাকিবে না, সত্য! কিন্তু মধ্যাবস্থায় যতক্ষণ থাকে, ততক্ষণ কাহাকে অবলম্বন করিয়া, তাহার প্রবাহ ঘটে? বিশেষত আত্মজ্ঞানের সমীপে যাবতীয় দৃশ্যজাতই যখন মিথ্যা বলিয়া প্রতীত হয়, তখন আত্মা স্বপ্রকাশ ও সর্ব্বজ্ঞানময়; তৎসন্নিধানে মিথ্যা সংসার সত্যবৎ কি প্রকারে প্রতিভাসিত হইতে পারে? এদিকে দৃশ্য দেহাদি জগৎসংসার চেতনাহীন জড় পদার্থ।

আত্মাব্যয়োঽগুণঃ শুদ্ধঃ স্বয়ংজ্যোতিরনাবৃতঃ।
অগ্নিবদ্দারুবদচিদ্দেহঃ কস্যেহ সংসৃতিঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

আত্মা হি অব্যয়ঃ বিকাররহিতঃ যতঃ অগুণঃ রাগাদ্যভাবঃ, শুদ্ধঃ কর্ম্মকৃতমালিন্যরহিতঃ, স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ, অগ্নিবৎ অনাবৃতঃ অবিদ্যাকৃতাবরণশূন্যঃ; তথা দেহঃ তু দারুবৎ কাষ্ঠবৎ, জড়ঃ; অতঃ ইহ দ্বয়োঃ মধ্যে কস্য সংসৃতিঃ ঘটতে ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতৎ প্রপঞ্চয়তি আত্মেতি। অব্যয়ত্বাদি পঞ্চবিশেষণৈর্নাশাদিরাগাদিপুণ্যাপুণ্যাদিজ্ঞান-পরিচ্ছেদানামসম্ভবং দর্শয়তি হেতুহেতুমত্ত্বং যথেষ্টং অচিজ্জড়ঃ। অয়ং ভাবঃ। যথৈবাগ্নি-দারুণো র্ভেদেনানুপলম্ভেঽপি দারুপ্রকাশ্যমেব অগ্নিশ্চ প্রকাশকঃ তথা দেহাত্মনোরপি ইতি ন সংসৃতিঃ তয়োরন্যতরস্যাপি ঘটত ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতৎ প্রপঞ্চয়তি আত্মেতি। অব্যয় ইতি নাশাদ্যভাবঃ। অগুণ ইতি রাগাদ্যভাবঃ। শুদ্ধ ইতি পাপপুণ্যাদ্যভাবঃ। স্বয়ংজ্যোতিরিত্যজ্ঞানাভাবঃ। অনাবৃতো ন কেনাপ্যাবৃতঃ বস্তুতো ন বদ্ধ ইতি বন্ধাভাবশ্চোক্তঃ। অচিৎ অচেতনঃ। অয়ং ভাবঃ। যথৈবাগ্নি-দারুণোর্ভেদেনানুপলম্ভেঽপি দারুপ্রকাশ্যমেবাগ্নিঃ প্রকাশকঃ তথা দেহাত্মনোরপি দেহঃ প্রকাশ্য এব জীবাত্মা প্রকাশকঃ। কিন্তু স্বপরমাত্মপ্রকাশিত এব প্রকাশকঃ সংসৃতিস্তয়ো-রন্যতরস্যাপি ন ঘটত ইতি ॥ ১২ ॥

অতএব এই সুখদুঃখাদির অনুভূতিরূপ সংসার যে কাহার উপর প্রতিপত্তি করে? আপনি অনুগ্রহ পূর্ব্বক তাহা আমার নিকট বর্ণন করুন্। ॥ ১১ ॥

বিশেষত আত্মা গুণের অতীত, বিশুদ্ধ জ্ঞানময়; সুতরাং ক্রিয়ানিষ্ঠ মালিন্য বা রাগাদি বিকারভাব আত্মস্বরূপে কখন সঙ্গত নহে; অগ্নি যেমন ইন্ধনাদি দগ্ধ করত আত্মস্বরূপেই প্রকাশমান হয়, আত্মস্বরূপ চৈতন্যও সেই-রূপ অবিদ্যাকৃত আবরণে কখন আবৃত থাকেন না; স্বপ্রকাশ জ্যোতিঃস্বরূপেই নিত্য বিরাজ করিয়া থাকেন। অথচ দেহও কাষ্ঠ লোষ্ট্রের ন্যায়, চৈতন্যহীন জড়

আভাস।

অনুভবের সামর্থ্য জড়ে থাকিতে পারে না; তখন সংসার-দুঃখের অনুভূতি জড় দেহাদিতে কিরূপে সঙ্গত? কিন্তু সংসার সত্যের ন্যায়, প্রকৃতই প্রকাশমান রহিয়াছে। তখন জীবও দেহাদি বুদ্ধিতত্ত্বের মধ্যে কে তাহা উপলব্ধি করে? আপনি তাহা সুস্পষ্ট বর্ণন করুন! ॥১১॥

আত্মা বা জড়া বুদ্ধি প্রভৃতিতে সংসারের সম্পর্ক হওয়া যে অসম্ভব, তাহাই এই শ্লোকে বিশেষরূপে উদ্ধব বর্ণন পূর্ব্বক প্রশ্ন করিয়াছেন। আত্মার স্বরূপনির্ণয়স্থলে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, তিনি অব্যয়; অর্থাৎ জন্ম মৃত্যু বা নাশাদির দ্বারা আত্মস্বরূপে কোনরূপ

শ্রীভগবানুবাচ ।।
যাবদ্দেহেন্দ্রিয়প্রাণৈরাত্মনঃ সন্নিকর্ষণং।
সংসারঃ ফলবাংস্তাবদপার্থোঽপ্যবিবেকিনঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। আত্মনঃ দেহেন্দ্রিয়প্রাণৈঃ সহ যাবৎ সন্নিকর্ষণং সম্বন্ধঃ, তাবৎ অপার্থঃ (আত্মনি অবিদ্যমানঃ) অপি সংসারঃ অবিবেকিনঃ সম্বন্ধে ফলবান্ স্ফূর্ত্তিবিশিষ্টঃ এব ভবতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সত্যং তথাপ্যুভয়োরেবমবিবেক এব সংসারালম্বনমিত্যাহ যাবদিতি পঞ্চভিঃ। সন্নিকর্ষণং সম্বন্ধঃ। নন্বসঙ্গস্য কুতঃ সম্বন্ধস্তত্রাহ অবিবেকিনঃ অজ্ঞানকৃত ইত্যর্থঃ। ননু স্বপ্রকাশস্য কথমজ্ঞানতঃ সংসারস্তত্রাহ অপার্থোঽপি অর্থরহিতোঽপি কেবলং ফলবান্। ফলং স্ফূর্ত্তিরেব নতু তত্ত্বতোঽস্তীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সত্যং জীবস্যাবিবেক এব সংসারালম্বনমিত্যাহ পঞ্চভিঃ যাবদিতি সন্নিকর্ষণং সম্বন্ধঃ। তাবদেবাপার্থো মিথ্যাভূতোঽপি সংসারঃ স্ফলবান্ ফলতি। নন্ব সঙ্গস্য কুতঃ সম্বন্ধস্তত্রাহ অবিবেকিনঃ অজ্ঞানকৃত ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

পদার্থ। অতএব এতদুভয়ের মধ্যে কাহার যে সংসার, তাহা আমি অবধারণ করিতে পারিতেছি না ॥ ১২ ॥

এতদুত্তরে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন দেহ, ইন্দ্রিয় ও প্রাণক্রিয়ার সহিত যখন আত্মার সম্বন্ধ ঘটে, তখন আত্মস্বরূপে সংসার প্রকৃত প্রস্তাবে মিথ্যাভূত হইলেও অবিবেকীর পক্ষে সংসার সত্য ও ফলপ্রদরূপে প্রতীত হইয়া থাকে। অবিবেকীর সমীপে তাহার মিথ্যাভাব কখন উপলব্ধ হয় না ॥ ১৩ ॥

আভাস।

পরিবর্ত্তন ঘটে না; তিনি চিরকাল একরূপেই বিদ্যমান থাকেন। তিনি গুণের অতীত; সুতরাং রাগ, দ্বেষ, কাম এবং মোহাদি বৃত্তি তাঁহাকে স্পর্শ করে না। অতএব পাপ বা পুণ্য, তাঁহাতে নাই; তিনি স্বপ্রকাশ; সুতরাং তাঁহার জানিতে কিছুই বাকী নাই। অজ্ঞান বা মায়া তাঁহাকে আবরণ করিতে পারে না; অতএব তাঁহার বন্ধন নাই। এদিকে দেহ নিজে দর্শনাদি করিতে পারে না.; জ্ঞানস্বরূপ আত্মাই তাহাকে প্রকাশ করে; সুতরাং দেহাদির সংসারভোগ পৃথক্ ভাবে হওয়া কখনই সঙ্গত নহে। তবে দারু প্রভৃতির আশ্রয় ব্যতীত অগ্নিকে পৃথক্ভাবে অবধারণ করা যায় না এবং দারুসঙ্গত অগ্নিই দারুকে প্রকাশ করে, সেইরূপ দেহাদ্যতিরিক্ত আত্মচৈতন্যের পৃথক্ অস্তিত্ব কুত্রাপি অনুভূত হয় না, দেহাদিতে সঙ্গত চৈতন্যভাবই দেহকে প্রকাশ করে; অতএব অগ্নিদারুর একত্র সংযোগরূপ ভাব ব্যতীত

অর্থে হ্যবিদ্যমানেঽপি সংসৃতি র্ন নিবর্ত্ততে।
ধ্যায়তো বিষয়ানস্য স্বপ্নেঽনর্থাগমো যথা॥ ১৪॥
যথা হ্যপ্রতিবুদ্ধস্য প্রস্বাপো বহ্বনর্থভৃৎ।

অন্বয়ঃ।

স্বপ্নে মিথ্যাভূতে অপি বিষয়ান ধ্যায়তঃ অস্য পুংসঃ, অনর্থাগমঃ স্বশিরশ্ছেদাদি দুঃখাগমঃ, যথা ভবতি তথা অর্থে দেবমনুষ্যাদ্যাকারে দেহাদৌ, অবিদ্যমানে মিথ্যাভূতে, অপি বিষয়ান্ ধ্যায়তঃ পুংসঃ সংসৃতিঃ সুখদুঃখাদ্যনুভবঃ ন হি এব নিবর্ত্ততে॥ ১৪॥

যথা অপ্রতিবুদ্ধস্য স্বপ্নান্ পশ্যতঃ, পুরুষস্য প্রস্বাপঃ স্বপ্নদৃষ্টপদার্থঃ, বহ্বনর্থভৃৎ (বহূন্

শ্রীধরস্বামী।

নম্বসতো দেহাদেঃ কুতঃ সংসারস্ফূর্ত্তিহেতুত্বমপি তত্রাহ অর্থে হীতি অস্যাত্মনঃ॥ ১৪॥

নন্বু কথঞ্চিদ্ধ্যানতো বিষয়স্ফূর্ত্তির্জীবন্মুক্তস্যাপি দুর্ব্বারেত্যনির্মোক্ষপ্রসঙ্গঃ স্যাৎ তত্রাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু দেহাদীনামসত্ত্বাৎ কৃতস্তৈঃ সম্বন্ধঃ যতঃ সংসারঃ স্যাত্তত্রাহ অর্থে বস্তুনি অবিদ্যমানে অসত্যপি সংসৃতিঃ স্যাদেব। যথা স্বপ্নে মিথ্যাভূতেঽপি বিষয়ধ্যায়িনো জনস্য অনর্থাগমঃ ব্যাঘ্রসর্পাদিভয়ানুভবঃ॥ ১৪॥

নন্বু তর্হি বিবেকিনো জীবন্মুক্তস্যাপি যৎকিঞ্চিদ্বিষয়ধ্যানং দুর্ব্বারমিত্যনির্মোক্ষপ্রসঙ্গস্তত্রাহ

যে সকল ব্যক্তি নিরন্তর উৎকট বিষয়-চিন্তাতেই কালাতিপাত করে, তাহারা শয়নকালে মিথ্যাভূত স্বপ্নের প্রভাবে স্বকীয় শিরশ্ছেদনাদি বিবিধ দুঃখ যেমন প্রত্যক্ষের ন্যায় অনুভব করে, সেইরূপ বিষয়-চিন্তায় ব্যাকুল-হৃদয় মানবগণ মিথ্যাভূত সুখদুঃখের অনন্তস্রোতে নিরন্তর ভাসমান বলিয়া আপনাদিগকে অনুভব করে॥ ১৪॥

লোকে যদবধি স্বপ্ন দর্শন করিতে থাকে, তদবধি স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থকে কখন মিথ্যা বলিয়া ধারণা করিতে পারে না; সুতরাং স্বাপ্নিক পদার্থজনিত ব্যাঘ্রাদির আক্রমণ বা নিজের মস্তকচ্ছেদনাদিনিষ্ঠ বিবিধ অনর্থ আপনারাই উপভোগ করিয়া থাকে। কিন্তু নিদ্রাভঙ্গে গাত্রোত্থান করিলে, স্বপ্নদৃষ্ট

আভাস।

সংসারভোগের পৃথক্ আশ্রয় কোথায়ও উপলব্ধ করা যায় না। অতএব ইহার সুস্পষ্ট মীমাংসা আপনি বর্ণন করুন্? ইহাই উদ্ধবের প্রার্থনা॥ ১২॥

প্রকৃতি-পুরুষের অবিবেকই যে সংসারের কারণ, তাহাই এই শ্লোকপঞ্চকে নিরূপণ করিয়াছেন। অর্থাৎ পুরুষ জ্ঞানময় চৈতন্যস্বরূপ এবং প্রকৃতি অচেতনা জড়বিগ্রহ। কিন্তু পুরুষ-সন্নিধানে প্রকৃতির দৃশ্যভাব এবং প্রকৃতিসন্নিধানে পুরুষের দ্রষ্টৃভাব উভয়ের একত্র

সএব প্রতিবুদ্ধস্য ন বৈ মোহায় কল্পতে ॥ ১৫ ॥
শোকহর্ষভয়ক্রোধলোভমোহস্পৃহাদয়ঃ।
অহঙ্কারস্য দৃশ্যন্তে জন্ম মৃত্যু ন চাত্মনঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বশিরশ্ছেদাদ্যনর্থান্ বিভর্ত্তি পুষ্ণাতি) সঃ প্রস্বাপঃ এব প্রতিবুদ্ধস্য স্বপ্নাদুত্থিতস্য, মোহায় বৈ ন কল্পতে ভবতি, (তথা অজ্ঞস্য অনর্থহেতুরপি জ্ঞানিন স্তথা ন ভবতি) ॥ ১৫ ॥

শোকহর্ষভয়ক্রোধলোভমোহস্পৃহাদয়ঃ যথা অহঙ্কারস্য এব দৃশ্যন্তে (সুষুপ্ত্যাদৌ তেষামদর্শনাৎ) এবং জন্ম মৃত্যুঃ চ দেহস্য এব ন তু আত্মনঃ তে দৃশ্যেতে ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যথাহীতি প্রস্বাপঃ স্বপ্নঃ বহুননর্থান্ বিভর্ত্তি পুষ্ণাতীতি তথা ॥ ১৫ ॥

অহঙ্কারলক্ষণো দেহাদিসন্নিকর্ষ এব সংসারালম্বনমিত্যন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং দর্শয়তি শোকেতি সুষুপ্ত্যাদৌ তেষামদর্শনাৎ অহং সুখীতিবচ্চৈতন্যং সুখীতি প্রতীত্যভাবাচ্চ দৃশ্যত্বাচ্চ সুখাদীনাং কৃশত্বাদিবদ্দ্রষ্টৃধর্ম্মত্বানুপপত্তেরিতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথাহীতি। প্রস্বাপঃ স্বপ্নঃ বহূন্ অনর্থান্ বিভর্ত্তি প্রতিবুদ্ধস্য প্রাপ্তজাগরস্য ন মোহায় তস্য মিথ্যাত্বনিশ্চয়াৎ ॥ ১৫ ॥

ন চ ভয়শোকাদয়ো বস্তুত আত্মধর্ম্মা ইত্যাহ শোকেতি। সুষুপ্ত্যাদৌ তেষামদর্শনাদিতি ভাবঃ। যদ্যপাহঙ্কারস্যৈব শোকাদয়স্তদপি তস্য জড়ত্বাদেব তত্তদননুভব ইতি নাস্তি তস্য সংসার ইতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

পদার্থের চিন্তায় তাহার চিত্ত আর ব্যাকুল হয় না, বা তজ্জনিত সুখদুঃখাদির অনুভব করে না; সেইরূপ অজ্ঞানীর পক্ষে সংসার অনর্থের কারণ হইলেও জ্ঞানীর পক্ষে তাদৃশ অনুভূত হয় না ॥ ১৫ ॥

শোক, হর্ষ, ভয়, ক্রোধ, লোভ, মোহ ও আকাঙ্ক্ষারূপ বৃত্তিসমূহ এক অহঙ্কার হইতেই উৎপন্ন প্রতীত হয়; কারণ গাঢ় নিদ্রার সময়, নিদ্রিত ব্যক্তিতে এই সকলের মধ্যে কোন বৃত্তিরই পরিচয় থাকে না। সেইরূপ জন্ম [illegible] আত্মার। [illegible]

এইরূপ সমাবেশই অজ্ঞানমূর্ত্তি সংসারের উপস্থিত হইবার [illegible] উদ্ভাসনই অজ্ঞানকৃত সংসার। যেমন কোন বলবান্ পুরুষ স্বনিষ্ঠ বলের পরীক্ষার্থ অন্যের সহিত মল্লযুদ্ধে প্রবৃত্ত হয়, সেইরূপ প্রকৃতিশক্তি-বিশিষ্ট পুরুষ প্রকৃতির পরীক্ষার্থ সংসারে অগ্রসর হন। যুদ্ধের সমাপনে উভয় পুরুষই যেমন সুস্থভাবে নিরস্ত হন, সেইরূপ "পুরুষস্য স্বরূপদর্শনার্থং কৈবল্যার্থং তথা প্রধানস্য। পঙ্গ্বন্ধবদুভয়োরপি সংযোগস্তৎকৃতঃ সর্গঃ"॥ প্রকৃতির দর্শনে সন্তোষ লাভ করিবার জন্যই প্রকৃতিপুরুষের মিলন এবং তজ্জন্য সংসার উপস্থিত

দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনোঽভিমানো জীবোঽন্তরাত্মা গুণকর্ম্মমূর্ত্তিঃ।

অন্বয়ঃ।

দেহেন্দ্রিয়-প্রাণ-মনোঽভিমানঃ (দেহাদিষু অভিমানঃ যস্য সঃ), আত্মা এব (তেষাং) অন্তঃস্থিতঃ জীবঃ এব গুণকর্ম্মমূর্ত্তিঃ (গুণকর্ম্মভ্যাং মূর্ত্তি র্যস্য সঃ এব সূক্ষ্মোপাধিভিঃ সূত্রং

শ্রীধরস্বামী।

ননু যদাহঙ্কারস্য সংসারস্তর্হি মুক্তিরপি তস্যৈবেতি মুক্তাবহঙ্কারবিশেষঃ প্রসজ্যেত তত্রাহ দেহেতি। দেহাদিষভিমানো যস্য সঃ আত্মৈব তেষামন্তঃস্থিতো জীবঃ অতএব গুণকর্ম্মময়ী

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু যদি শোকহর্ষাদয়োঽহঙ্কারস্যৈব ধর্ম্মা নত্বাত্মনস্তর্হি কথমাত্মা তান্ ধর্ম্মান্ স্বীকৃত্য সংসারদুঃখমনুভবতি নহি কশ্চিৎ স্বদুঃখার্থং পরধর্ম্মমুপাদত্তে ইত্যত আহ দেহেতি। অভিমানোঽহঙ্কার এব জীবো জীবোপাধিঃ। গুণকর্ম্মভ্যাং মূর্ত্তির্যস্য তথাভূতঃ সন্ সংসারে নিমিত্তে আধাবতি জীবাত্মানং স্বধর্ম্মান্ গ্রাহয়িতুং প্রাপ্তো ভবতি। কালতন্ত্রঃ কলয়তীতি কাল ঈশ্বরস্তদধীনঃ। কীদৃশঃ। দেহাদিশব্দৈরুরুধৈব জ্ঞানশাস্ত্রেণ গীতঃ। দেহশ্চ ইন্দ্রিয়াণি চ

এবং মৃত্যুও এক দেহের উপরই প্রতিপত্তি করে; আত্মস্বরূপে এতদুভয়ের কোন সম্পর্ক হওয়া নিতান্তই অসঙ্গত ।। ১৬ ।।

দেহ, ইন্দ্রিয়, প্রাণ ও মনের উপর আত্মভাব চিন্তনে অভিমানী আত্মাই তাহাদের অন্তরে অবস্থানপূর্ব্বক জীবনামে অভিহিত হন; সুতরাং আত্মস্বরূপের সম্বরণে সমুদিত গুণ ও কর্ম্মের মূর্ত্তিতেই আত্মা স্বরূপের পরিচয় দেন; এবং ইন্দ্রিয়াদি লিঙ্গদেহ বা মহত্তত্ত্বাদি কারণদেহকে উপাধিরূপে স্বীকার করত, বিশ্ব, তৈজস, প্রাজ্ঞ এবং দেব মনুষ্য ও তির্য্যগাদি নানা নামে অভিহিত হন; এবং সর্ব্বভূতের কলনকারী মহাকালরূপী পরমেশ্বরের বশবর্ত্তী হইয়া, অনন্ত

আভাস।

হয়। কিন্তু "এবং প্রকৃতেঃ সুকুমারতরং ন কিঞ্চিদস্তি ইতি মে মতি র্ভবতি। যা দৃষ্টাস্মীতি পুন র্ন দর্শনমুপৈতি পুরুষস্য" ॥ তত্ত্বকৌমুদীতে উক্ত কারিকা অনুসারে প্রতীত যে, পুরুষের যখন এরূপ জ্ঞান হয় যে, প্রকৃতির যাবতীয় রূপ আমার অবলোকন করা হইয়াছে, আর কোন অভিনব ভাব দর্শনার্থ অবশিষ্ট নাই, তখন তিনি দর্শন কার্য্য হইতে বিরত হন। এবং প্রকৃতিও যাবতীয় নিজের গুণ পুরুষকে দেখাইবার পর, পুনরায় আর তাহা দেখাইতে বিরতা হন। সুতরাং উভয়ের আর সংযুক্ত থাকিবার কোনরূপ প্রয়োজনের অভাবে উভয়ে বিশ্লিষ্ট হন এবং সংসার ও বিনিবৃত্ত হয়। দর্শনার্থ সংযোগে পরস্পরের কোন স্বার্থ নাই; অথচ নির্হেতুক মিলন উপস্থিত হইলে, বিষময় সংসার উপস্থিত হয়। সংসার মিথ্যা হইলেও সত্য ফল আনয়ন করে ॥ ১৩—১৬ ॥

স্মৃত্রং মহানিত্যুরুধৈব গীতঃ সংসার আধাবতি কালতন্ত্রঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

মহান্ (ইত্যাদিশব্দৈঃ) উরুধা বহুধা, এব গীতঃ তথা কালতন্ত্রঃ (কলয়তীতি কালঃ পরমেশ্বরঃ তস্য অধীনঃ সন্) সংসারে আ সর্ব্বতঃ ধাবতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মূর্ত্তির্যস্য সঃ। এবঞ্চ স এব সূক্ষ্মোপাধিভির্বহুধৈব সূত্রাদিশব্দৈর্গীতঃ সংসারে পরমেশ্বরাধীনঃ সর্ব্বতো ধাবতি অতো নায়ং দোষ ইতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাণাশ্চ তেষাং ঘন্দৈক্যং। অন্তরাত্মা বুদ্ধিঃ। তেন বলাদেবাহঙ্কারলক্ষণয়া অবিদ্যয়া নিবধ্য জীবঃ সংসারদুঃখে পাত্যত ইতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

সংসার-তরঙ্গের অনন্তভাবে নিরন্তর ভাসমান হন ॥ ১৭ ॥

আভাস।

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, শোকহর্ষাদি বৃত্তিনিচয় যদি অহঙ্কারেরই ধর্ম্ম হয়, আত্মার সহিত তাহাদের কোন সম্পর্ক না থাকে, তাহা হইলে আত্মা সেই সকল ধর্ম্মকে স্বয়ং স্বীকার করত কেন সুখদুঃখাদি অনুভব করেন। কারণ জানিয়া শুনিয়া নিজের দুঃখোৎপাদনার্থ কেহ কখনও পরের ধর্ম্মকে আলিঙ্গন করিতে অগ্রসর হয় না। এবং ধর্ম্মাদি বৃত্তির উপশমেই যদি মুক্তি লাভের ব্যবস্থা থাকে, তবে সে মুক্তি অহঙ্কারেরই হওয়া সঙ্গত; আত্মার সহিত মুক্তির কোন সম্বন্ধ থাকা উচিত নহে; এবং মুক্তিতেও অহঙ্কারের সত্তা অবশ্যই স্বীকার করিতে হয়। এতদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, শোকহর্ষাদি অহঙ্কারনামক অভিমানের বৃত্তি বা ধর্ম্ম হইলেও, মূল অহঙ্কারই আত্মার উপাধি; অহঙ্কারনামক মূল উপাধিতে উপহিত হইয়াই, চৈতন্যস্বরূপ আত্মা জীব হইয়াছেন এবং বিচিত্র বর্ণবিশিষ্ট কাচের বেষ্টনে আবৃত বহ্নি যেমন কাচরঙ্গে রঞ্জিত উপলব্ধ হয়, সেইরূপ অহঙ্কারের আবরণে আবৃত জীবও উপাধিনিষ্ঠ গুণ ও কর্ম্মের দ্বারা সংবেষ্টিত হইয়া, যেন গুণময় ও কর্ম্মীর ন্যায় প্রতীত হন; সুতরাং অহঙ্কার-নির্ম্মিত সংসারপথে নিরন্তর ধাবিত হইতে থাকেন। এই প্রকারে স্থূল দেহ এবং সূক্ষ্ম অহঙ্কারকে উপাধিরূপে গ্রহণ করিবার ন্যায়, জীব আরও অন্যান্য তিনটী সূক্ষ্ম উপাধিকে গ্রহণ করিয়া, তদনুরূপ গুণ ও কর্ম্মের মূর্ত্তিতে ভোগ করত সেই সেই উপাধির অনুরূপ নামে অভিহিত হইয়া থাকেন। স্বতন্ত্র আত্মাও উপাধির আশ্রয়ে ঈশ্বরের পরতন্ত্র হইয়া, কর্ম্মক্ষেত্র সংসারপথে পরিভ্রমণ করেন ॥ ১৭ ॥

অহঙ্কারজনিত বন্ধন জ্ঞানের দ্বারা নিবারিত হইলে, জীব যে প্রকারে মুক্তিলাভ করেন, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। সত্যস্বরূপ জ্ঞানের মূর্ত্তি একই প্রকার; কিন্তু মিথ্যাভূত অজ্ঞান বহুভাবে প্রতীত হয়; সুতরাং অজ্ঞানকৃত অহঙ্কার নানামূর্ত্তিতে প্রতিভাসিত হইয়া থাকে। এবং ঐন্দ্রজালিক ব্যাপারের ন্যায় মন, বাক্য, প্রাণনক্রিয়া এবং শরীর-

অমূলমেতদ্বহুরূপরূপিতং মনোবচঃপ্রাণশরীরকর্ম্ম।
জ্ঞানাসিনোপাসনয়া শিতেন চ্ছিত্ত্বা মুনির্গাং বিচরত্যতৃষ্ণঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

এতৎ বহুরূপরূপিতং (অবিদ্যয়া বহুভিঃ দেবমনুষ্যাদিরূপৈঃ রূপিতং প্রকাশিতং বস্তুতঃ) অমূলং নিস্তত্ত্বং মূলশূন্যং, মনোবচঃপ্রাণশরীরকর্ম্ম (মন আদিষু ক্রিয়তে ইতি মন আদি কর্ম্ম অহঙ্করণং) গুরোঃ ঈশ্বরস্য চ উপাসনয়া শিতেন তীক্ষ্ণীকৃতেন জ্ঞানাসিনা জ্ঞানখড়্গেন ছিত্ত্বা অতৃষ্ণঃ বিষয়াভিলাষরহিতঃ, মুনিঃ মননশীলঃ, গাং ভূমিং, বিচরতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবমহঙ্কারকৃতং বন্ধমুপপাদ্য ইদানীং জ্ঞানেন তন্নিবৃত্তৌ মুক্তিরিত্যাহ অমূলমিতি। বস্তুতো মূলশূন্যং অজ্ঞানতস্তু বহুভী রূপৈ রূপিতং প্রকাশিতং ঐন্দ্রজালিকতুল্যমিতি বা। কিন্তত্তদাহ মন ইতি মন আদীনাং দ্বন্দ্বঃ। যদ্বা। মন আদিষু ক্রিয়ত ইতি কর্ম্ম অহঙ্করণং গুরূপাসনয়া নিশিতেন জ্ঞানখড়্গেন ছিত্ত্বা ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তর্হি কথমহঙ্কারবন্ধাদস্মান্মুক্তিরিত্যত আহ। অমূলং এতদহঙ্কারবন্ধনং বস্তুতো মূলশূন্যং অথচ বহুভীরূপৈরূপিতং নিরূপিতং বহুরূপত্বমাহ মন ইতি মন আদীনাং দ্বন্দ্বঃ। উপাসনয়া ভক্ত্যা শিতেন তীক্ষ্ণীকৃতেন ॥ ১৮ ॥

অঘটনঘটনপটীয়সী প্রচণ্ড অবিদ্যার প্রভাবে দেবমনুষ্যাদি বহুরূপে প্রকাশমান কিন্তু স্বরূপত অমূলক ভিত্তিশূন্য অহঙ্কারই মন, দশবিধ ইন্দ্রিয়, ইন্দ্রিয়বর্গের ক্রিয়া, প্রাণন-শক্তি এবং উপাদানভূত দেহের রচনা করিয়া থাকে। অতএব সেই অহঙ্কারের মূলচ্ছেদন না করিলে, সংসার বিনিবৃত্ত হয় না। গুরু ও ভগবানে ভক্তিই জ্ঞানলাভের শ্রেষ্ঠ উপায়। তীব্র ভক্তির সম্পর্কে অন্তরস্থ জ্ঞানরূপ খড়্গকে শাণিত করিতে পারিলে, অহঙ্কারের মূল-দেশ অনায়াসে কর্ত্তিত করা যায়; তখন বিষয়াভিলাষ বিসর্জ্জন করত, ভগবানে চিত্ত সমর্পণ পূর্ব্বক সমগ্র ধরণীতে পর্য্যটন করিলেও, আর সে যোগী সংসারে অভিভূত হন না ॥ ১৮ ॥

আভাস।

কর্ম্মরূপে এক অহঙ্কারই বিচিত্রবেশে আত্মপরিচয় দিয়া থাকে। অহঙ্কারকে নিবারণ করিতে হইলে, তাহার মূল কারণ অজ্ঞানের নিবৃত্তি হওয়া প্রয়োজন। জ্ঞান না থাকিলে, অজ্ঞানের বারণ হয় না। জ্ঞান জীবমাত্রেরই হৃদয়ে নিত্য বিদ্যমান আছে; কিন্তু নিতান্তই মলিনভাবে। গুরুভক্তির দ্বারা সেই জ্ঞানের মালিন্য দূর হয়; অতএব গুরুর উপদেশে জ্ঞান যখন তীব্র-ভাব ধারণ করিয়া, শাণিত খড়্গের ন্যায় মূর্ত্তি অবলম্বন করে, তখনই অতি স্থূলতম অজ্ঞান ও তজ্জনিত অহঙ্কার অনায়াসে তদ্দ্বারা ছিন্ন বিচ্ছিন্ন হইয়া যায় ॥ ১৮ ॥

জ্ঞানং বিবেকো নিগমস্তপশ্চ প্রত্যক্ষমৈতিহ্যমথানুমানং।
আদ্যন্তয়োরস্য যদেব কেবলং কালশ্চ হেতুশ্চ তদেব মধ্যে ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

আদ্যন্তয়োঃ যৎ অস্তি অস্য জগতঃ, মধ্যে অপি হেতুঃ কারণং, কালঃ (কলয়তি প্রকশয়তীতি কালশ্চ) কেবলং (পরমার্থভূতং ব্রহ্ম এব তদাত্মকং এব ইদং বিশ্বং ইত্যেবং) নিগমঃ বেদঃ, তপঃ স্বধর্ম্মঃ, প্রত্যক্ষং স্বানুভবঃ, ঐতিহ্যং উপদেশঃ, অথ অনুমানং তর্কঃ চ (ইত্যাদিভিঃ সাধনৈঃ জায়তে যঃ) বিবেকঃ তৎ জ্ঞানং এব ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেব জ্ঞানং স্বরূপসাধনফলৈর্নিরূপয়তি জ্ঞানমিতি। বিবেকো আত্মানাত্মবিবেচনং জ্ঞানং। সাধনান্যাহ নিগমো বেদঃ। তপঃ স্বধর্ম্মঃ। প্রত্যক্ষং স্বানুভবঃ। ঐতিহ্যমুপদেশঃ। অনুমানং তর্কঃ। ফলমাহ। আদ্যন্তয়োর্যদস্তি অস্য জগতো মধ্যেঽপি তদেব কেবলং ন তু জগদিতি কার্য্যঃ কিন্তুৎ কালঃ কলয়তি প্রকাশয়তীতি যঃ তথা হেতুঃ কারণঞ্চ যৎ তদেব এতদুক্তং ভবতি যদস্য বিশ্বস্য কারণং প্রকাশকঞ্চ ব্রহ্ম তদাত্মকমেবৈতৎ। ন ততঃ পৃথগিত্যেবং নিশ্চয়ফলো নিগমাদিসাধনৈর্জায়তে যো বিবেকঃ তজ্জ্ঞানমিতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তচ্চ জ্ঞানং বিবেক এব। তস্য সাধনান্যাহ। নিগমো বেদঃ। তপঃ স্বধর্ম্মঃ। প্রত্যক্ষং স্বানুভবঃ। ঐতিহ্যমুপদেশঃ। অনুমানং তর্কঃ। ফলমাহ। আদ্যন্তয়োরস্য জগতো যদেব তদেব কেবলং মধ্যেঽপি নতু জগৎ। তদেব কিং কালঃ কলয়তি প্রকাশয়তীতি কালো ব্রহ্মৈব হেতুঃ কারণঞ্চ ব্রহ্মৈব ॥ ১৯ ॥

সৃষ্টির অগ্রে এবং অন্তে যিনি সৎস্বরূপে বিরাজ করেন, এই ব্রহ্মাণ্ডের প্রকাশমান সৃষ্টিদশারূপ মধ্যাবস্থাতেও পরম কারণ উপাদানরূপে এবং প্রকাশক কালরূপে সেই পরমার্থভূত পরমব্রহ্মই সেই সেইরূপে বিরাজ করিতেছেন। বেদাধ্যয়ন, তপোঽনুষ্ঠানরূপ স্বধর্ম্মের অনুশীলন, প্রত্যক্ষানুভব, গুরুর উপদেশ, অনুমান ও তর্কাদি সাধনের সহায়ে বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড ব্রহ্মময় বোধে যে বিবেকের উদয় হয়, তাহাকেই প্রকৃত জ্ঞাননামে অভিহিত করা যায় ॥ ১৯ ॥

আভাস।

জগত্তত্ত্ব, জীবতত্ত্ব এবং ঈশ্বরতত্ত্বের স্বরূপাবধারণই জ্ঞান। জ্ঞানের দ্বারা আত্মা ও অনাত্মার স্বরূপ বিচারিত হয়। বেদাধ্যয়ন, স্বধর্ম্মের অনুষ্ঠান, প্রত্যক্ষ; আপ্তবচন এবং অনুমানই জ্ঞানসাধনের উত্তম উপায়। পরমাত্মজ্ঞানের স্বরূপনির্ণয়ার্থ প্রকাশ করা হইয়াছে যে, পরমাত্মা নিত্য সত্য বুদ্ধ ও মুক্তস্বরূপ। সৃষ্টির পূর্ব্বে তিনি ছিলেন এবং প্রলয়ে সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডরূপ প্রপঞ্চের উপশমে সৎস্বরূপে প্রলীন হইলেও, পরমাত্মা নিত্যনিরঞ্জনভাবে বিরাজ করেন।

যথা হিরণ্যং সুকৃতং পুরস্তাৎ পশ্চাচ্চ সর্ব্বস্য হিরণ্ময়স্য।

অন্বয়ঃ।

যথা সুকৃতং (সুষ্ঠু কুণ্ডলাদিরূপেণ বিরচিতং) যৎ হিরণ্যং সর্ব্বস্য হিরণ্ময়স্য কুণ্ডলাদি-কার্য্যস্য (উৎপত্তেঃ) পুরস্তাৎ (নাশাৎ চ) পরস্তাৎ চ অস্তি, তদেব মধ্যে নানাপদেশৈঃ (কটককুণ্ডলমিতি নানানামভিঃ) ব্যবহার্য্যমাণং ব্যবহারং প্রাপ্যমাণং, ভবতি তদ্বৎ অস্য বিশ্বস্য

শ্রীধরস্বামী।

তত্র নানাভেদব্যবহারালম্বনস্যাপি বিশ্বস্য কারণমাত্রাত্মকত্বং সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি। সুকৃতং সুষ্ঠু কুণ্ডলাদিরূপেণ বিরচিতং যদ্ধিরণ্যং কীদৃশং হিরণ্ময়স্য কুণ্ডলাদেরুৎপত্তেঃ পুরস্তাৎ নাশাচ্চ পশ্চাদ্যদস্তি। কটকং কুণ্ডলমিত্যাদিনানাব্যপদেশৈ র্ব্যবহারং প্রাপ্যমাণমপি মধ্যে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুকৃতং সুষ্ঠু কুণ্ডলাদিরূপেণ বিরচিতমপি হিরণ্যমেব হিরণ্ময়স্য কটককুণ্ডলাদেঃ

কুণ্ডলাদি নির্ম্মিত হইবার পূর্ব্বে সেই সেই অলঙ্কারাদি নির্ম্মাণার্থ উপকরণরূপে সংগৃহীত সুবর্ণপিণ্ড যেমন তদ্দ্বারা অলঙ্কারাদির নির্ম্মাণ-দশাতেও আত্মরূপ পরিত্যাগ করে না; তবে তৎকালে ব্যবহারানুরূপ অলঙ্কারের কটক কুণ্ডলাদি নামমাত্রে অভিহিত হয় মাত্র, সেইরূপ সৃষ্টির পূর্ব্বে এবং প্রলয়ে একরূপে বিদ্যমান আমিই এই সংসারের একমাত্র কারণ; তবে সৃষ্টি-

আভাস।

অতএব সৃষ্টিকালে যে জগৎ প্রতীত হয়, তাহাও ব্রহ্মমাত্র। জগৎরূপে ভান হওয়াও সেই পরমেশের কলন-সামর্থ্য ও প্রকাশ-সামর্থ্যের পরিচয় হয় মাত্র। যেমন অনন্ত মহাকাশে মেঘের উদয়ে, মেঘভাবে আকাশেরই পরিণতিভাবের পরিচয় হয় মাত্র; আকাশই মেঘের আশ্রয় এবং আকাশই মেঘকে উপচিত, রচিত এবং উপসংহৃত করিয়া অন্তে আকাশরূপেই বিদ্যমান থাকে, সেইরূপ পরমাত্মা আত্মাধারে জগতের রচনা, আত্মশক্তির দ্বারা তাহার উপচয় এবং অন্তে স্বস্বরূপে তাহার উপসংহার করিয়া, অগ্রে মধ্যে ও অন্তে একা তিনিই বিরাজ করেন। জগতের উপাদান কারণ ও প্রকাশকভাব এক ব্রহ্ম মাত্র; জগৎ তদতিরিক্ত নহে; এইপ্রকার নিশ্চয় প্রতীতিরূপ বিবেকই জ্ঞান এবং নিগমাদি সাধনের সহায়ে জীব এই জ্ঞানই লাভ করিয়া থাকে॥ ১৯॥

ব্রহ্ম এক এবং অদ্বিতীয়; সুতরাং তৎস্বরূপ হইতে বিচিত্র ভাবের উদয় যে প্রকারে সম্ভব হইতে পারে, সুবর্ণ ও অলঙ্কারদৃষ্টান্তে তাহারই ব্যাখ্যা করিয়াছেন। অর্থাৎ অলঙ্কার প্রস্তুত করিবার পূর্ব্বে পিণ্ডাকারে যে সুবর্ণ বিদ্যমান ছিল, অলঙ্কার নির্ম্মিত হইবার পর, সেই সুবর্ণই বিচিত্র অলঙ্কাররূপে পরিণত হইয়া, সুবর্ণনামের পরিবর্ত্তে নানাবিধ অলঙ্কার-নামেই অভিহিত হয়। কটক কুণ্ডল নাম বলা ব্যতীত, সুবর্ণনাম কেহ তখন উচ্চারণ করে না এবং অলঙ্কারের গঠন-প্রণালীর প্রতি মনোনিবেশ করা ব্যতীত, সুবর্ণের প্রতি কেহ

তদেব মধ্যে ব্যবহার্য্যমাণং নানাপদেশৈরহমস্য তত্ত্বং ॥ ২০ ॥
বিজ্ঞানমেতত্ত্রিয়বস্থমঙ্গ গুণত্রয়ং কারণকার্য্যকর্ত্তৃ।

অন্বয়ঃ।

কারণভূতঃ অহমেব আদ্যন্তরূপঃ মধ্যে নানাব্যবহারালম্বনং চ মত্তঃ ন পৃথক্ বিশ্বমিতি ॥ ২০ ॥

ত্রিয়বস্থং (য়কারস্য পৃথক্পাঠশ্ছন্দোঽনুরোধেন) জাগ্রদাদি ত্র্যবস্থং যং এতৎ বিজ্ঞানং মনঃ, (তথা তত্তদবস্থাকারণভূতং চ যং গুণত্রয়ং) যং চ কারণকার্য্যকর্ত্তৃ (কারণং অধ্যাত্মানি

শ্রীধরস্বামী।

তদেব যথা। তত্ত্বদস্য বিশ্বস্য কারণভূতোঽহমেব নানাব্যবহারালম্বনং ন তু মত্তঃ পৃথগ্বিশ্বমিতি ॥ ২০ ॥

তদেবং কার্য্যস্য কারণমাত্রাত্মকতামুক্ত্বা প্রকাশ্যস্য প্রকাশকাত্মকতামাহ বিজ্ঞানমিতি ত্রিয়বস্থং য়কারস্য পৃথক্ পাঠশ্ছন্দোঽনুরোধেন জাগ্রদাদি ত্র্যবস্থং যদ্বিজ্ঞানং মনঃ তদবস্থাকারণভূতঞ্চ যদ্গুণত্রয়ং যচ্চ কারণকার্য্যকর্ত্তৃ কারণমধ্যাত্মং কার্য্যমধিভূতং কর্ত্তৃ অধিদৈবং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরস্তাৎ পশ্চাচ্চ বর্ত্তমানং যত্তদেব মধ্যেঽপি নানাপদেশৈঃ কুণ্ডলাদিনামভির্ব্যবহার্য্যমাণমপি ন বস্তুত স্তদন্যৎ তত্ত্বদেবাহমস্য বিশ্বস্য পুরস্তাৎ পশ্চান্মধ্যেঽপি ॥ ২০ ॥

তদেবং কার্য্যস্য কারণমাত্রাত্মকতামুক্ত্বা। প্রকাশ্যস্য প্রকাশমাত্রাত্মকতামাহ বিজ্ঞানং বুদ্ধিতত্ত্বং। তিস্রো জাগরাদ্যা অবস্থা যত্র তৎ ত্রিয়বস্থং ব্যাড়িগালবয়োর্মতেন য়কার-ব্যবধানং। তদবস্থাকারণভূতং যদ্গুণত্রয়ং যচ্চ কারণকার্য্যকর্ত্তৃ। কারণমধ্যাত্মং কার্য্য-মধিভূতং কর্ত্তৃ অধিদৈবং। এবং গুণত্রয়কার্য্যভূতং ত্রিবিধং জগৎ। এতৎ যেন তুর্য্যেণ

কালে বিচিত্র নাম ও রূপে আমিই অভিহিত হই; এই বিশ্ব সংসার কোনমতে আমা হইতে পৃথক্ নহে ॥ ২০ ॥

আমি যেমন সংসারের উপাদান কারণরূপে বিদ্যমান রহিয়াছি, সর্ব্বাব-ভাসক মূর্ত্তিতেও আমি ব্যতীত অন্য কেহই নাই। জীবের জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি নামক অবস্থাত্রয়, বিজ্ঞানমূর্ত্তি মহত্তত্ত্ব, মহতের ও অহঙ্কারের অবস্থা-ভূত গুণত্রয়, কারণনামক অধ্যাত্ম ইন্দ্রিয়, কার্য্যস্বরূপ অধিভূত ক্ষিত্যাদি এবং

আভাস।

কখন লক্ষ্যও করে না, সেইরূপ ব্রহ্মশক্তিতে গঠিত জগতের নাম ও রূপ অবলম্বনেই জীব উন্মত্ত। কারণরূপী এবং সর্ব্বপ্রকাশক পরমাত্মার প্রতি কিছুমাত্র লক্ষ্য করে না ॥ ২০ ॥

সুবর্ণ-দৃষ্টান্তে পরমাত্মাকে জগতের উপাদান কারণরূপে নির্ণয় করা হইয়াছে; কিন্তু সর্ব্বাবভাসক যে চৈতন্যস্বরূপ ভাবে তিনি উদ্ভাসিত রহিয়াছেন, তাহাই এই শ্লোকে উপবর্ণিত হইয়াছে। বিজ্ঞানবেশে যে জ্ঞান জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তির সাক্ষিরূপে জীবদেহে বিরাজ করেন, তিনিই ব্রহ্ম। আবার এই অবস্থাত্রয়ের বিলয়ে সমাধিকালে যে তুরীয় জ্ঞানের প্রতীতি

সমম্বয়েন ব্যতিরেকতশ্চ যেনৈব তুর্য্যেণ তদেব সত্যং ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

ইন্দ্রিয়াণি, কার্য্যং অধিভূতং পৃথ্ব্যাদি, কর্ত্তৃ অধিদৈবং এবং গুণত্রয়কার্য্যভূতং ত্রিবিধং জগৎ) হে অঙ্গ! যেন তুর্য্যেণ সামান্যজ্ঞানমাত্রেণ সমন্বয়েন ভবতি (যেন অনুগতং ব্যাপ্তং সৎ প্রকাশতে) ব্যতিরেকতঃ সমাধ্যাদৌ যৎ তুর্য্যং অস্তি তদেব সত্যং অহং এব ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং গুণত্রয়কার্য্যভূতং বিবিধং জগৎ এতৎ যেন তুর্য্যেণ সামান্যজ্ঞানমাত্রেণ সমন্বয়েন ভবতি যেনানুগতং প্রকাশত ইত্যর্থঃ। তমেব ভান্তমনুভাতি সর্ব্বং তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতীতি। তথা চক্ষুষশ্চক্ষুরুত শ্রোত্রস্য শ্রোত্রং মনসো মনো বিদুরিত্যাদি শ্রুতেঃ। নমু বিশেষবিজ্ঞানব্যতিরেকেণ ন তুর্য্যং নাম উপলভামহে তত্রাহ ব্যতিরেকতশ্চ সমাধ্যাদৌ যদস্তি তদেব সত্যমিতি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সামান্যজ্ঞানমাত্রেণ সমন্বয়েন ভবতি যেনানুগতং প্রকাশত ইত্যর্থঃ। তমেব ভান্তমনুভাতি সর্ব্বং তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতীতি তথা চক্ষুষশ্চক্ষুরুত শ্রোতস্য শ্রোত্রং মনসো যে মনো বিদুরিতি শ্রুতেঃ। নমু বিশেষবিজ্ঞানব্যতিরেকেণ ন তুর্য্যমুপলভামহে তত্রাহ ব্যতিরেকতঃ। সমাধ্যাদৌ যদস্তি তদেব সত্যং ॥ ২১ ॥

কর্ত্তৃরূপ দেবতানিচয়, এই গুণত্রয়ের কার্য্যভূত তিন প্রকারে অভিব্যক্ত জগৎ হে উদ্ধব! যে তুরীয় চৈতন্যের দ্বারা প্রকাশিত হইতেছে এবং তন্ন তন্ন করিয়া সমাধিকালে যোগী যে তুরীয় চৈতন্যের স্বরূপ সর্ব্বান্তে অনুভব করিয়া থাকেন, সেই পরমার্থ সৎস্বরূপ আমিই সর্ব্বাবভাসকরূপে সর্ব্বত্র অবস্থান করিতেছি ॥ ২১ ॥

আভাস।

হয়, তিনিও ব্রহ্ম। স্থূল অধিভূত দেহ, সূক্ষ্ম অধ্যাত্ম ইন্দ্রিয়বর্গ এবং কারণভূত অধিদৈব দেবতানিচয়, অগ্নি-সাহচর্য্যে অয়ঃপিণ্ডের ন্যায়, যে পরমাত্ম-চৈতন্যের সাহচর্য্যে চৈতন্যবিশিষ্ট হইয়া কার্য্য করে, তিনিই পরমচৈতন্যস্বরূপ ব্রহ্ম। শ্রুতিতেও উক্ত আছে, "ন তত্র সূর্য্যো ভাতি ন চন্দ্রতারকং নেমা বিদ্যুতো ভান্তি কুতোঽয়মগ্নিঃ। তমেব ভান্তমনুভাতি সর্ব্বং তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতি" ॥ চন্দ্র, সূর্য্য, গ্রহ, নক্ষত্র, বিদ্যুৎ বা অগ্নি প্রভৃতির স্বকীয় কোন দীপ্তিই নাই; সর্ব্বাবভাসক পরমাত্মার ঔজ্জ্বল্যেই সকলে ঔজ্জ্বল্য লাভে অন্যকে উজ্জ্বল করিতেছে। তিনিই সকলের প্রকাশক এবং ঔজ্জ্বল্যপ্রদ। তিনি চক্ষুর চক্ষু, শ্রবণের শ্রবণ এবং মনকেও মনন-শক্তি প্রদান করিয়াছেন। এক্ষণে প্রশ্ন হইতে পারে যে, বিশেষ বিজ্ঞান ব্যতীত তুরীয় চৈতন্যের উপলব্ধি কিরূপে সঙ্গত হইতে পারে? তদুত্তরে প্রকাশ করিয়াছেন যে, উপলব্ধি-ক্রিয়া বা অনুপলব্ধির ভাব যে বিজ্ঞানের সন্নিধানে প্রকাশমান থাকে এবং যাবতীয়

ন যৎ পুরস্তাদুত যন্ন পশ্চান্মধ্যে চ তন্ন ব্যপদেশমাত্রং।
ভূতং প্রসিদ্ধঞ্চ পরেণ যদ্যত্তদেব তৎ স্যাদিতি মে মনীষা॥ ২২॥

অন্বয়ঃ।

যৎ ভূতং কার্য্যং (উৎপত্তেঃ) পুরস্তাৎ ন ভবতি, যৎ চ পশ্চাৎ নাশাৎ চ ন ভবতি মধ্যে অপি তৎ পৃথক্ ন অস্তি; কিন্তু ব্যপদেশমাত্রং নামান্তরমাত্রং; যতঃ যৎ যৎ পরেণ অন্যেন ভূতং জাতং, প্রসিদ্ধং প্রকাশিতং চ তৎ তৎ এব কারণং প্রকাশকং চ (তাবন্মাত্রং) স্যাৎ (ন পৃথক্) ইতি মে মনীষা বুদ্ধিঃ॥ ২২॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং কালত্রয়েঽপ্যব্যভিচারিণঃ সত্যত্বমুক্তং ব্যভিচারিণস্ত্বসত্যতামাহ ন যদিতি। যদ্ভূতং কার্য্যং পুরস্তাদুৎপত্তের্ন ভবতি যচ্চ পশ্চান্নাশাচ্চ মধ্যেচ তৎ পৃথঙ্ নাস্তি কিন্তু ব্যপদেশমাত্রং। কুতঃ যতঃ যদ্যৎ পরেণান্যেন ভূতং জাতং, প্রসিদ্ধং প্রকাশিতঞ্চ তত্তদেব কারণং প্রকাশকঞ্চ তাবন্মাত্রং স্যান্ন পৃথগিতি মে মনীষা বুদ্ধিঃ। বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যং। সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম ইত্যাদি শ্রুতেঃ। কারণপ্রকাশকব্যতিরেকেণ চ কার্য্যস্য প্রকাশ্যস্যানুপলম্ভাদিতি ভাবঃ॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং কালত্রয়েঽপ্যব্যভিচারিণঃ সত্যত্বমুক্তং ব্যভিচারিণস্ত্বসত্যতামাহ ন যদিতি। মধ্যে চ তৎ পৃথক্ নাস্তি কিন্তু ব্যপদেশমাত্রং নামমাত্রং। কুতঃ যতঃ যৎ যৎ পরেণ অন্যেন ভূতং জাতং প্রসিদ্ধং প্রকাশিতঞ্চ তত্তদেব কারণং প্রকাশকং তাবন্মাত্রং স্যান্ন ততঃ পৃথগিতি মে মনীষা বুদ্ধিঃ॥ ২২॥

উৎপত্তির পূর্ব্বে যে কার্য্য ছিল না এবং জগন্নাশের পর যে কার্য্য থাকে না, মধ্যাবস্থা সৃষ্টিকালেও যাহা সুবর্ণবৎ স্বরূপ পরিহার করে না, অথচ কেবল ভিন্ন ভিন্ন নামে অভিহিত হয় মাত্র, সেই সর্ব্বাবভাসক ভাবই ব্রহ্ম। কারণ যে কোন কার্য্য অন্যের দ্বারা উৎপাদিত ও প্রকাশিত হয়, সেই সেই কার্য্যের কারণ ও

আভাস।

দৃশ্য বস্তু বা সংস্কারজালের নিরসনে যে বোধরূপ ভাব হৃদয়ে উদ্ভাসিত থাকে, তাহার বাধা কোন প্রকারে করা যায় না। যিনি বাধা করিবেন অর্থাৎ যে জ্ঞানের দ্বারা সকল নিষেধের নিরূপণ হয়, তিনিই সর্ব্বসাক্ষী পরমব্রহ্ম। তিনিই সত্যস্বরূপ; অন্য সমস্তই মিথ্যা, অকিঞ্চিৎকর ও মায়াময়॥ ২১॥

পরমাত্মস্বরূপে দেশত ও বস্তুত ভেদাভাব প্রতিপন্ন করিয়া, কালত ভেদ যে তাঁহার নাই, তাহাই এই শ্লোকে প্রতিপাদিত হইয়াছে। ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানকালে পরমব্রহ্ম বর্ত্তমানের ন্যায় বিরাজ করিয়া থাকেন। উৎপত্তির পূর্ব্বাবস্থা, বর্ত্তমান স্থিত্যবস্থা এবং ভবিষ্যৎ বিরামাবস্থা একটী সাধারণ ধর্ম্মকে আশ্রয় করিয়া, প্রকাশ হয় মাত্র। যেমন মূল

অবিবিদ্যমানোঽপ্যবভাসতে যো বৈকারিকো রাজসসর্গ এষঃ।

অন্বয়ঃ।

যঃ অয়ং বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকঃ, তথা রাজসসর্গঃ তামসঃ সর্গঃ চ সঃ এষঃ (সৃষ্টেঃপ্রাক্) অবিদ্যমানঃ অপি (সৃষ্টিকালে) অবভাসতে সঃ সর্ব্বঃ ব্রহ্মপ্রকাশ্যঃ এব ; ব্রহ্মতু স্বয়ংজ্যোতিঃ

শ্রীধরস্বামী।

এবং সামান্যতঃ কার্য্যপ্রকাশ্যয়োঃ কারণপ্রকাশকাভ্যামভেদং ব্যুৎপাদ্য প্রস্তুতে তত্ত্ব-ত্রয়বিবেকপূর্ব্বকং প্রপঞ্চস্য ব্রহ্মাভেদমাহ অবিদ্যমান ইতি। যোঽয়ং বৈকারিকঃ বিকার-সমূহঃ সএব প্রাগবিদ্যমানো রাজসসর্গঃ রজোদ্বারেণ ব্রহ্মকার্য্যভূত ইত্যর্থঃ। অবভাসতে-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং সামান্যতঃ কার্য্যপ্রকাশ্যয়োঃ কারণপ্রকাশকাভ্যামভেদং ব্যুৎপাদ্য প্রস্তুতে তত্ত্বত্রয়-বিবেকপূর্ব্বকং প্রপঞ্চস্য ব্রহ্মাভেদমাহ। অবিদ্যমানঃ প্রাগসন্নপি যোঽয়মবভাসতে বিদ্য-মানত্বেন ভাতি বৈকারিকঃ বিকারেভ্যো মহদাদিভ্যো জাতঃ এব রাজসসর্গঃ রজোদ্বারেণ

প্রকাশকরূপে আমিই মাত্র অবস্থান করিতেছি। আমি কার্য্যরূপে পরিণত না হইয়াও অলঙ্কারের পক্ষে সুবর্ণের ন্যায়, সৃষ্ট জগৎ হইতে কোন অংশে পৃথক্ নহি। ইহাই আমার মীমাংসিত মত ॥ ২২ ॥

এই যে পরিদৃশ্যমান সাত্ত্বিক, রাজসিক বা তামসিক পদার্থসমূহ সৃষ্টির পূর্ব্বে না থাকিলেও সৃষ্টির সময়ে ব্রহ্ম কর্ত্তৃক অবভাসিত হইয়া, প্রকাশ পাই-

আভাস।

দেহকে অবলম্বন করিয়া বাল্য, যৌবন ও জরার উদয় হয়, তাহাতে মূল দেহের দেহরূপে কোন ভাবপরিবর্ত্তন ঘটে না, সেইরূপ পরমাত্মভাবকে আশ্রয় করিয়া, সৃষ্টির ভাব প্রকাশ পাইলেও তদন্তরে ব্রহ্মভাবের কোন বৈলক্ষণ্য ঘটে না। সৃষ্টির পূর্ব্ব ও পরাবস্থার ন্যায়, মধ্যাবস্থা সৃষ্টিভাবও ব্রহ্মভাবেরই পরিচয় মাত্র। শ্রুতিতেও উক্ত আছে, "বাচারম্ভণমিতি" ঘট শরাবাদিতে ব্যবহারনিষ্ঠ ও নামনিষ্ঠ ভেদ থাকিলেও মৃত্তিকানিষ্ঠ ভেদ যেমন নাই, সেইরূপ নাম ও রূপজনিত ভেদ জগতে পরিদৃষ্ট হইলেও, পরমকারণনিষ্ঠ কোনরূপ ভেদ অদ্বিতীয় কারণ ব্রহ্মস্বরূপে হওয়া সম্ভব নহে। নাম বা রূপের নাশ হইলেও মৃত্তিকার নিবারণ যেমন হয় না, মৃত্তিকা সর্ব্বত্র অনুস্যূত ভাবে চিরবিদ্যমান থাকে, সেইরূপ বিচিত্র নামরূপে জগৎ সজ্জিত হইলেও, সর্ব্বকারণকারণ ব্রহ্ম সত্যস্বরূপে ইহার সর্ব্বত্র অনুস্যূত আছেন। ইহাই শ্রীকৃষ্ণের স্থির সিদ্ধান্ত। ২২।

এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা হইল যে, কার্য্যরূপ জগৎ কারণরূপ ব্রহ্ম হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, সুতরাং কারণ হইতে কার্য্য কোন অংশে পৃথক্ নহে। জগতের প্রকাশ্যভাব যখন প্রকাশক ব্রহ্ম হইতে প্রতিপন্ন, তখন প্রকাশ্য ও প্রকাশকের কোন ভেদ নাই। অতএব যে বিকারসমূহ পূর্ব্বে ছিল না, সম্প্রতি অবভাসিত হইতেছে, সে সমস্তই ব্রহ্মময়। অতএব পরব্রহ্ম স্বয়ংজ্যোতি

ব্রহ্ম স্বয়ংজ্যোতিরতোঽবভাতি ব্রহ্মেন্দ্রিয়ার্থাত্মবিকারচিত্রং ॥ ২৩ ॥
এবং স্ফুটং ব্রহ্মবিবেকহেতুভিঃ পরাপবাদেন বিশারদেন।

অন্বয়ঃ।

স্বতঃসিদ্ধং সর্ব্বকারণং সর্ব্বপ্রকাশকং চ অতঃ ইন্দ্রিয়ার্থাত্মবিকারচিত্রং (ইন্দ্রিয়াণি অর্থাঃ তন্মাত্রাণি, আত্মা মনঃ দেবতাঃ চ বিকারাঃ পঞ্চমহাভূতানি এবং চিত্রং বিশ্বং) ব্রহ্ম এব অবভাতি॥২৩

এবং (প্রত্যক্ষৈতিহ্যানুমানৈঃ) স্ফুটং যথাস্যাৎ তথা ব্রহ্মবিবেকহেতুভিঃ তথা বিশারদেন নিপুণেন, পরাপবাদেন (পরস্য দেহাদেঃ অপবাদেন আত্মত্বনিরাসেন) আত্মসন্দেহং আত্ম-

শ্রীধরস্বামী।

হপি ব্রহ্মপ্রকাশ্যশ্চেত্যর্থঃ। ব্রহ্ম তু স্বয়ং স্বতঃসিদ্ধং নতু কার্য্যমিত্যর্থঃ। জ্যোতিশ্চ প্রকাশকমিত্যর্থঃ। অতঃ কারণাৎ ইন্দ্রিয়াণি চ অর্থাস্তন্মাত্রাণি চ আত্মা মনশ্চ দেবতানামপ্যুপলক্ষণং বিকারাঃ পঞ্চ ভূতানি এবং চিত্রং ব্রহ্মৈব ভাতীতি ॥ ২৩ ॥

উপসংহরতি। এবং নিগমতপঃপ্রত্যক্ষৈতিহ্যানুমানৈঃ স্ফুটং যথা ভবতি তথা ব্রহ্ম বিবেকহেতুভিস্তথা পরস্য দেহাদেরপবাদেন আত্মত্বনিরাসেন চ। কীদৃশেন। বিশারদেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মকার্য্যভূত ইত্যর্থঃ। ব্রহ্ম তু স্বয়ং স্বতঃসিদ্ধং নতু কার্য্যং জ্যোতিঃপ্রকাশকং অতো হেতোঃ ইন্দ্রিয়াণি চ অর্থাস্তন্মাত্রাণি চ আত্মা মনশ্চ বিকারাঃ পঞ্চ ভূতানি চ এতৈশ্চিত্রং বিশ্বমিদং ব্রহ্মৈব ভাতীতি ॥ ২৩ ॥

এবং প্রত্যক্ষৈতিহ্যানুমানৈঃ স্ফুটং যথা স্যাত্তথা ব্রহ্মবিবেকহেতুভিঃ তথা পরস্য দেহাদেরপবাদেন আত্মত্বনিরাসেন চ। কীদৃশেন বিশারদেন নিপুণেন আত্মবিষয়কং সন্দেহং

তেছে, ব্রহ্ম কিন্তু সকলেরই উপাদান-কারণ এবং সকলেরই প্রকাশক। অতএব দশবিধ ইন্দ্রিয়, পঞ্চ তন্মাত্র, মন, দেবতা এবং পঞ্চ মহাভূতাদি বিচিত্র সংসাররূপে এক পরাৎপর পূর্ণব্রহ্মই অবভাসিত হইতেছেন ॥ ২৩ ॥

অতএব প্রত্যক্ষ, অনুমান ও আপ্তবচনাদি ব্রহ্মবিচারের উপায় দ্বারা তীক্ষ্ণ আত্মানাত্মবিবেকের বলে দেহাদিতে আত্মাভিমান পরিহার করিবে এবং

আভাস।

স্বতঃসিদ্ধ জ্ঞানবান্ হইলেও, জড় জগতেরও উৎপাদক এবং অবভাসক। অতএব ইন্দ্রিয়নিচয় পঞ্চ তন্মাত্র, মন, দেবতাবর্গ এবং পঞ্চ মহাভূতরূপে এক পরব্রহ্মই বিচিত্রবেশে বিরাজ করত বিদ্যমান রহিয়াছেন ॥ ২৩ ॥

পরমাত্মা পরিপূর্ণ চৈতন্যঘন এবং জীবাত্মা সূর্য্যসন্নিধানে রশ্মির ন্যায়, পরমাত্ম-সন্নিধানে চৈতন্যকণ-স্থানীয়। সুতরাং দেহাদি প্রকৃতিতত্ত্ব পর্য্যন্ত জড় পদার্থ যে চৈতন্যস্বরূপ জীবাত্মা নহে, তাহারই সংক্ষেপ বর্ণন এই শ্লোকে করা হইয়াছে। অন্নের দ্বারা উপচিত ঘটাদির ন্যায় স্থূলদেহ কখন আত্মা নহে। কারণ ঘট যেমন অন্যের গ্রাহ্য, স্বয়ং কিছু অবধারণ

ছিত্ত্বাত্মসন্দেহমুপারমেত স্বানন্দতুষ্টোঽখিলকামুকেভ্যঃ ॥ ২৪ ॥
নাত্মা বপুঃ পার্থিবমিন্দ্রিয়াণি দেবা হ্যসুর্বায়ুর্জলং হুতাশঃ।

অন্বয়ঃ।

বিষয়কং সন্দেহং, ছিত্ত্বা স্বানন্দতুষ্টঃ সন্ অখিলকামুকেভ্যঃ (অখিলেভ্যঃ কামুকেভ্যঃ ইন্দ্রিয়েভ্যঃ উপারমেত নিঃসঙ্গো ভবেৎ ॥ ২৪ ॥

পার্থিবং বপুঃ শরীরং, ইন্দ্রিয়াণি, (ইন্দ্রিয়ানুগ্রাহকাঃ অর্কাদয়ঃ) দেবাঃ, অসুঃ প্রাণঃ, বায়ুঃ, জলং, হুতাশঃ অগ্নিঃ, অন্নমাত্রং অন্নময়ং মনঃ, ধিষণা বুদ্ধিঃ, সত্ত্বং চিত্তং, অহংকৃতিঃ অহঙ্কারঃ,

শ্রীধরস্বামী।

নিপুণেন গুরুণা নিমিত্তভূতেনেতি বা আত্মবিষয়ং সন্দেহং ছিত্ত্বা স্বানন্দতুষ্টঃ সন্নখিলেভ্যঃ কামুকেভ্য ইন্দ্রিয়াদিভ্য উপারমেৎ নিঃসঙ্গো ভবেৎ ॥ ২৪ ॥

পরাপবাদং প্রপঞ্চয়তি। বপুরাত্মা ন ভবতি পার্থিবত্বাৎ ঘটবৎ। তথা। ইন্দ্রিয়াণি তদধিষ্ঠাতারো দেবাঃ অসুঃ প্রাণঃ, মনঃ ধিষণা বুদ্ধিঃ, সত্ত্বং চিত্তং, অহঙ্কৃতিরিত্যেতে আত্মা ন ভবন্তি কুতঃ অন্নমাত্রং অন্নোপষ্টভ্যত্বাৎ শরীরবৎ। বায়ুর্জলঞ্চ হুতাশস্তেজঃ খং ক্ষিতিরিতি পঞ্চ ভূতানি অর্থাঃ শব্দাদয়ঃ। সাম্যং প্রকৃতিশ্চ নাত্মা জড়ত্বাৎ ঘটবদিতি। যথা। হিশব্দেনানুমানান্তরাণি সূচিতানি। তদ্যথা। ইন্দ্রিয়াণ্যাত্মা ন ভবন্তি করণত্বাৎ প্রদীপবৎ। দেবা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ছিত্ত্বা স্বানন্দতুষ্টঃ সন্ অখিলেভ্যঃ কামুকেভ্যঃ ইন্দ্রিয়েভ্যঃ উপারমেত নিঃসঙ্গো ভবেৎ ॥ ২৪ ॥

পরাপবাদং প্রপঞ্চয়তি। বপুরাত্মা ন ভবতি কুতঃ পার্থিবং পার্থিবত্বাদ্ঘটবৎ। তথা ইন্দ্রিয়াণি তদধিষ্ঠাতারো দেবাঃ, ধিষণা বুদ্ধিঃ, সত্ত্বং চিত্তং, অহঙ্কৃতিরিত্যেতে আত্মা ন ভবন্তি

আত্মসম্বন্ধীয় সন্দেহের মূল উৎপাটন পূর্ব্বক, শান্তচিত্তে যাবতীয় ইন্দ্রিয়-ক্রিয়া হইতে বিনিবৃত্ত হইবে এবং ভোগাসক্তিকে বিসর্জ্জন দিবে ॥ ২৪ ॥

পার্থিব দেহ, ইন্দ্রিয়বর্গ, ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাত্রী সূর্য্যাদি দেবতাগণ, প্রাণ, বায়ু, ক্ষিতি, আকাশ, জল, হুতাশন, অন্নময় মন, বুদ্ধি, চিত্ত, অহঙ্কার, শব্দাদি পঞ্চ মহাভূত এবং গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থারূপ প্রকৃতি প্রভৃতি যাবতীয় পদার্থই স্থূল

আভাস।

করিতে পারে না, সেইরূপ জড়দেহ চৈতন্যস্বরূপ অন্য কাহারও গ্রাহ্য; নিজে দেহ কিছু অবধারণে সক্ষম নহে। দেহ পঞ্চভূতময়; চৈতন্যের সহিত তাহার কোন সম্পর্ক বা সাদৃশ্য নাই। শরীরের ন্যায় বায়ু, জল, তেজ, ব্যোম্ ও ক্ষিতি নামক পঞ্চ মহাভূত, শব্দাদি পঞ্চ তন্মাত্র, একাদশ ইন্দ্রিয়, অহঙ্কার, মহত্তত্ত্ব এবং প্রকৃতি ইহারা সকলেই দৃশ্য জড়ের মধ্যে গণনীয়; কোনটাই আত্মার স্বরূপ বা সাদৃশ্যের পরিচয় দেয় না। দেবতাগণ সাত্ত্বিক অহঙ্কার হইতে সমুৎপন্ন এবং প্রাণপঞ্চ বায়ুর মধ্যেই গণনীয়; সুতরাং কেহই আত্মানামে অভিহিত নহে। এই চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্ব হইতে আত্মাকে পৃথক্‌ভাবে পরিদর্শন করানই, বেদাদি

মনোঽস্নমাত্রং ধিষণাচ সত্ত্বমহংকৃতিঃ খং ক্ষিতিরর্থসাম্যং ॥ ২৫ ॥
সমাহিতৈঃ কঃ করণৈর্গুণাত্মভির্গুণো ভবেৎ মৎ-সুবিবিক্তধাম্নঃ।

অন্বয়ঃ।

খং আকাশঃ, ক্ষিতিঃ, অর্থাঃ শব্দাদয়ঃ পঞ্চ, সাম্যং গুণত্রয়সাম্যং প্রকৃতিশ্চ (ঘটবৎ জড়ত্বাৎ) আত্মা ন ভবন্তি ইতি অনুমানপ্রয়োগঃ জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৫ ॥

মৎসুবিবিক্তধাম্নঃ (মম সুষ্ঠু সম্যক্ বিবিক্তং ধাম স্বরূপং যেন তস্য) গুণাত্মভিঃ সত্ত্বাদি গুণপরিণামাত্মকৈঃ করণৈঃ সমাহিতৈঃ কঃ গুণঃ ভবেৎ? ঘনৈঃ উপেতৈঃ প্রাপ্তৈঃ, বিগতৈঃ বা

শ্রীধরস্বামী।

আত্মা ন ভবন্তি বৈকারিকত্বাৎ মনোবৎ। প্রাণশ্চ বায়ুত্বাৎ বাহ্যবায়ুবৎ। ভূতান্যাত্মা ন ভবন্তি জড়ত্বাৎ ঘটবদিত্যাদি ॥ ২৫ ॥

এবং বিবেকজ্ঞানবতো মুক্তস্য নেন্দ্রিয়াদিকৃতগুণদোষসম্বন্ধ ইত্যাহ সমাহিতৈরিত্যাদি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুতঃ অন্নমাত্রং অন্নোপষ্টম্ভ্যত্বাৎ শরীরবৎ। বায়ুর্জ্জলং। হুতাশস্তেজঃ। খং ক্ষিতিরিতি পঞ্চ-মহাভূতানি অর্থাঃ শব্দাদয়ঃ প্রকৃতিশ্চ আত্মা ন জড়ত্বাদ্ঘটবদিতি ॥ ২৫ ॥

এবং বিবেকজ্ঞানবতো মদ্ভক্তস্য ন ইন্দ্রিয়াদিগুণকৃতদোষসম্বন্ধ ইত্যাহ সমাহিতৈরিতি।

ঘটাদির ন্যায়, জড় পদার্থ; ইহারা যে কখন আত্মা নহে, এইরূপ অনুমানাদির দ্বারা নির্ণয় করা প্রয়োজন ॥ ২৫ ॥

যে ব্যক্তি মদীয় পবিত্র পরমাত্ম-স্বরূপের সম্যক্ অবধারণে বিশেষরূপে সমর্থ হইয়াছেন, তাঁহার পক্ষে সত্ত্বাদি গুণসমূহে উপচিত ইন্দ্রিয়গ্রামের সমাধানে কোন বিশেষ উপকারের প্রত্যাশা নাই। কারণ দিবাকরের সন্নিধানে জলদা-

আভাস।

প্রমাণপূর্ণ শাস্ত্রসমূহের একমাত্র তাৎপর্য্য। শাস্ত্র, যুক্তি ও প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের সাহায্যে দেহাদি তত্ত্বসমূহের নিরসন পূর্ব্বক, আত্মতত্ত্বকে পৃথক্ দর্শন করাই তপস্যা ও অধ্যয়নাদির প্রধান প্রয়োজন এবং উদ্দেশ্য ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

আত্মানাত্ম-বিচারে সম্পূর্ণ সক্ষম বিবেকীর পক্ষে তপস্যার আর বিশেষ আবশ্যক নাই। পরমাত্ম-সাক্ষাৎকার করা ব্যতীত তপস্যার যে বিশেষ কোন ফল আছে বলিয়া, পণ্ডিতগণ স্বীকার করেন না; কারণ অন্য ফলে বরং মুক্তির ব্যাঘাতই আনয়ন করে। অজ্ঞানীর পক্ষেই তপস্যাদির অনুষ্ঠান করা প্রয়োজন। ভগবান্ পতঞ্জলি যোগসূত্রে প্রকাশ করিয়াছেন যে, "সমাধে র্ভাবনার্থঃ ক্লেশতনুকরণার্থশ্চ। তপঃস্বাধ্যায়েশ্বরপ্রণিধানানি ক্রিয়াযোগঃ ॥" অবিদ্যাদি পঞ্চ ক্লেশের নিবারণে ভাব্য পরমাত্মস্বরূপকে যাহাতে বিনা প্রতিবন্ধকে চিন্তা করিতে পারা যায়, তজ্জন্যই তপস্যা, ইষ্টমন্ত্রের জপ, বেদাদি মুমুক্ষু গ্রন্থের অধ্যয়ন এবং ভগবানে আত্মসমর্পণরূপ কর্ম্মের অনুষ্ঠান করা প্রয়োজন। যেষ উদিত-

বিক্ষিপ্যমাণৈরুত কিন্নু দূষণং ঘনৈরুপেতৈর্বিগতৈ রবেঃ কিং ॥ ২৬ ॥
যথা নভো বায়্বনলাম্বুভূগুণৈর্গতাগতৈর্ঋর্ত্তুগুণৈর্ন সজ্জতে।

অন্বয়ঃ।

যথা রবেঃ কিং (অপি গুণদোষৌ ন ভবতঃ তথা) বিক্ষিপ্যমাণৈঃ তৈঃ করণৈঃ উত অথবা কিং নু দূষণং ভবেৎ ॥ ২৬ ॥

নভঃ আকাশঃ যথা বায়্বনলাম্বুভূগুণৈঃ (বায়ুশ্চ অনলশ্চ অম্বুচ ভূশ্চ তেষাং গুণৈঃ) তথা গতাগতৈঃ আগমাপায়িভিঃ, ঋতুগুণৈঃ শীতোষ্ণাদিভিঃ, বা ন সজ্জতে তথা অহম্মতেঃ দেহাদ্যহ-

শ্রীধরস্বামী।

সংস্থবিবিক্তধাম্নঃ মম সুষ্ঠু বিবিক্তং নির্ণীতং ধাম স্বরূপং যেন তস্য ॥ ২৬ ॥

প্রকাশকস্য প্রকাশ্যগুণদোষা ন ভবন্তীতি রবিদৃষ্টান্তেনোক্তং অসঙ্গব্রহ্মত্বেনাবস্থিতস্য তস্য ন কেঽপি গুণদোষা ইত্যাকাশদৃষ্টান্তেনাহ যথেতি। বায়্বাদীনাং শোষণ-দহন-ক্লেদন-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মম সুষ্ঠু বিবিক্তং বিচারিতং ধাম স্বরূপং যেন তস্য ইন্দ্রিয়ৈঃ সমাহিতৈর্নিশ্চলৈর্ব্বা কো দোষঃ ॥ ২৬ ॥

জীবন্মুক্তঃ খলু ব্রহ্মৈব ভবেদতস্তত্র ন কেঽপি গুণদোষা ইত্যাকাশদৃষ্টান্তেনাহ যথেতি। বায়্বাদীনাং শোষণ-দহন-ক্লেদন-রজোধূষরত্বাদিভির্গতাগতৈরাগমাপায়িভির্ঋতুগুণৈঃ শীতো-

---

বলির উপস্থিতি বা অপগমে যেমন কোন ক্ষতিবৃদ্ধি ঘটে না, সেইরূপ পরমার্থদর্শী বিবেকীর ইন্দ্রিয়বর্গ বিক্ষিপ্ত হইলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে কোন ব্যাঘাতের সম্ভাবনা নাই ॥ ২৬ ॥

নভোমণ্ডল যেমন বায়ু, অনল, সলিল এবং পার্থিব ধূলি প্রভৃতির গুণে এবং নিরন্তর পরিবর্ত্তনশীল ঋতুসমূহের শীতোষ্ণাদি দোষে বা গুণে যেমন লিপ্ত হয় না; অর্থাৎ ইহাদের উপস্থিতিতে তত্তদ্‌গুণাক্রান্তের ন্যায়, লক্ষিত

আভাস।

হইয়া কেবল দর্শকের দৃষ্টিশক্তিকেই অবরোধ করে মাত্র; মূল সূর্য্যের যেমন কোন ক্ষতিবৃদ্ধি করিতে পারে না, সেইরূপ অপরোক্ষদর্শী বিবেকীর সমীপে ইন্দ্রিয়নিষ্ঠ মালিন্যে কোনরূপ ক্ষতি বা বৃদ্ধির সম্ভাবনা নাই ॥ ২৬ ॥

মণ্ডলস্থানীয় তৎপদলক্ষ্য পরমাত্মাতে সংসারের কোন সম্বন্ধই নাই। দেহাদিতে অভিমান বশত' উপাধিবিশিষ্ট জীবাত্মা চৈতন্যস্বরূপ হইয়াও সংসারে নিরুদ্ধ হন। অবিচলিত জ্ঞান এবং সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন পরমাত্মা সংসারে কখন বদ্ধ হন না, তাহাই আকাশ-দৃষ্টান্তে প্রতিপাদিত হইয়াছে। কিন্তু জীবের সংসার স্বীকার করিলেও, ব্যবহারিক দোষ স্বীকার করা ব্যতীত, পারমার্থিক বন্ধন কখনই স্বীকার্য্য নহে। কারণ প্রকাশক সূর্য্য যেমন প্রকাশ্য চক্ষুরাদির দোষে কখন পরমার্থত লিপ্ত নহেন, সেইরূপ চৈতন্যস্বরূপ

তথাক্ষরং সত্ত্বরজস্তমোমলৈরহম্মতেঃ সংসৃতিহেতুভিঃ পরং ॥ ২৭ ॥
তথাপি সঙ্গঃ পরিবর্জনীয়ো গুণেষু মায়ারচিতেষু তাবৎ।

অন্বয়ঃ

মিতি অভিমানবতঃ সংসৃতিহেতুভিঃ সত্ত্বাদিমলৈঃ, তৎকার্য্যৈঃ বিষয়ৈঃ বা পরং প্রকৃতি-বিলক্ষণং অক্ষরং ব্রহ্ম ন সজ্জতে ॥ ২৭ ॥

তথাপি (বিবেকরহিতেন পুংসা তু) দৃঢ়েন মদ্ভক্তিযোগেন মনঃকষায়ঃ (মনসঃ কষায়ঃ)

শ্রীধরস্বামী।

ষেরত্বাদিভির্গতাগতৈরাগমাপায়িভিঃ ঋতুগুণৈঃ শীতোষ্ণাদিভির্বা অহম্মতেরহঙ্কারাৎ পরমক্ষরং সংসৃতিহেতুভি র্ন যুজ্যতে। যদ্বা। অহঙ্কারস্য সংসৃতিহেতুভিরিতি ॥ ২৭ ॥

মুক্তবদসম্যক্ জ্ঞানী ন যথেষ্টমাচরেদিত্যাহ তথাপীতি দ্বাভ্যাং। গুণেষু বিষয়েষু রজো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দাদিভির্বা নভো যথা ন যুজ্যতে তথৈবাহম্মতেরহঙ্কারাৎ পরমক্ষরং ব্রহ্ম সংসৃতিহেতুভিঃ সত্ত্বাদিমলৈর্ন যুজ্যতে ॥ ২৭ ॥

হইলেও, আকাশ বস্তুত আত্মস্বরূপ পরিত্যাগ করে না, সেইরূপ দেহাদিতে অভিমান-নিবন্ধন সংসারের হেতুভূত সত্ত্বাদিগুণ-মালিন্যে বা গুণোদ্ভুত বিষয়ের সংস্রবে প্রকৃতির অতীত অক্ষরস্বরূপ পরমপুরুষও কখন কিছুতেই লিপ্ত হন না ॥ ২৭ ॥

পরমার্থত জীবাত্মার সহিত সংসারের সংস্রব না থাকিলেও, বিবেকহীন পুরুষের পক্ষে ভগবানে দৃঢ়া ভক্তি করা নিতান্তই আবশ্যক; এবং ভগবদ্ভক্তির

আভাস।

জীব স্বভাবত অসঙ্গ; সুতরাং অভিমান-কালে আসক্তের ন্যায় উপলব্ধ হইয়া সংসার-বিশিষ্টের ন্যায় আচরিত হইলেও, স্বরূপত অনাসক্ত ও সংসারের অতীত। রোগ-শোকাদি প্রাকৃতিক ধর্ম্ম পরমার্থত তাঁহাকে স্পর্শ করে না। বায়ুর শোষণ, অগ্নির দহন জলের ক্লেদন এবং পৃথিবীর দ্বারা ধূলি-ধূসরিত-করণের দোষ এবং শীতোষ্ণাদি ঋতুর দোষ আকাশে উপলব্ধ হইলেও, প্রকৃত-প্রস্তাবে আকাশের সহিত তাহাদের কোন সংস্রব থাকে না; অতি অল্পকাল মধ্যে আকাশ নির্ম্মল স্বরূপ অবলম্বন করে, সেইরূপ জীবাত্মা উপাধির দোষে উপহিতের ন্যায় প্রতীত হইলেও, উপাধির দোষে বা গুণে স্বরূপত মিলিত হন না। জবাকুসুমের সংস্রবে স্ফটিকের রক্তিমাভা প্রাপ্তির ন্যায়, উপাধির তাৎকালিক রঞ্জনস্বভাব চৈতন্যস্বরূপ পুরুষে প্রতীত হয় মাত্র; কিন্তু জবাকুসুমের পৃথক্‌করণে বিশুদ্ধ স্ফটিক যেমন বিশুদ্ধভাবেই প্রতীত হয়, সেইরূপ উপাধির বিলয়ে অসঙ্গ পুরুষ ব্রহ্মভাবেই সুষ্প্তের ন্যায় অবস্থান করেন। ইহাকেই জীবের মুক্তি বা ভগবৎস্বরূপের প্রাপ্তি বুঝায় ॥ ২৭ ॥

অতএব জীবাত্মা স্বভাবত নির্ম্মল ও স্বচ্ছস্বভাব হইলেও, যে পর্য্যন্ত তাঁহাতে প্রকৃত বিবেকের উদয় না হয়, সে পর্য্যন্ত বিষয়াসক্তিকে পরিত্যাগ করিবার জন্য বিশেষ যত্ন করা প্রয়োজন।

মদ্ভক্তিযোগেন দৃঢ়েন যাবদ্রজো নিরস্যেত মনঃকষায়ঃ। ২৮ ॥
যথাময়োঽসাধু চিকিৎসিতো নৃণাং পুনঃ পুনঃ সন্তুদতি প্ররোহন্।

অন্বয়ঃ।

রজঃ বিষয়েষু রাগঃ, যাবৎ ন নিরস্যতে তাবৎ মায়ারচিতেষু প্রকৃতিকার্য্যেষু গুণেষু বিষয়েষু, সঙ্গঃ পরিবর্জ্জনীয়ঃ ॥ ২৮ ॥

যথা অসাধু চিকিৎসিতঃ (অসাধু অসম্যক্ যথা স্যাৎ তথা চিকিৎসিতঃ প্রতিকৃতঃ) নৃণাং আময়ঃ রোগঃ, পুনঃ পুনঃ প্ররোহন্ (দেহং) তুদতি পীড়য়তি, এবং অপককষায়কর্ম্ম (অপকাঃ

শ্রীধরস্বামী।

রাগঃ মনসঃ কষায় ইতি ছুনির্গ্রাসতামাহ ॥ ২৮ ॥

এতদেব দৃষ্টান্তেনোপপাদয়তি যথেতি। নৃণামাময়ো রোগঃ অসাধু অসম্যগ্ যথা ভবতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুক্তবদসম্যক্‌জ্ঞানী ন যথেষ্টমাচরেদিত্যাহ দ্বাভ্যাং। গুণেষু বিষয়েষু। রজো রাগঃ ॥ ২৮
অসাধু অসম্যক্ যথা স্যাত্তথা বিচিকিৎসিতঃ। ন পকাঃ কষায়াস্তন্মূলানি কর্ম্মাণি চ

প্রাবল্যে বিষয়ানুরাগরূপ মনের আসক্তি যদবধি নিবৃত্ত না হয়, তদবধি আর মায়াময় প্রাকৃতিক গুণরচিত ধন পুত্র কলত্রাদি বিষয়সমূহের আসক্তি বর্জ্জন করা বিধেয় ॥ ২৮ ॥

চিকিৎসার দ্বারা যে রোগের সম্পূর্ণ নিঃশেষে প্রতিকার করা না হয়, সে রোগ যেমন পুনরায় প্রবল হইয়া মানবদেহকে পীড়িত করে, সেইরূপ যে

আভাস।

কেবল পরোক্ষজ্ঞানের দ্বারা মুক্তিলাভ করা যায় না। কারণ মায়ার কার্য্য অতি ভীষণ। বুদ্ধিতত্ত্ব হইতে আরম্ভ করিয়া, দেহ পর্য্যন্ত মায়ারচিত উপাধিতে যতকাল জীবাত্মা অভিমান করিবেন, ততকাল বিচারের দ্বারা আপনাকে পৃথক্ জ্ঞানে উপলব্ধি করা তাহার নিতান্তই দুরূহ। অতএব সর্ব্বাগ্রে অভিমানকে পরিত্যাগ করা বিধেয়। অভিমানকে পরিত্যাগ করিতে হইলে, বিষয়াসক্তি বিসর্জ্জন করা প্রয়োজন। বিষয়াসক্তি বিসর্জ্জন করিতে হইলে, সর্ব্বশ্রেষ্ঠ পরমানন্দস্বরূপ পরমাত্মভাবকে বিষয়রূপে মনের নিকট প্রদর্শন করান আবশ্যক। তখন মন উৎকৃষ্ট বিষয়লাভে নিকৃষ্ট সুখদুঃখমিশ্রিত বিষয়রস পরিত্যাগ করে। কিন্তু পরমাত্মস্বরূপ পরম বিষয় সাংসারিক পদার্থ নহে; জীবাত্মার নিজেরই স্বরূপ। সুতরাং পরমাত্মচিন্তনে জীবের আত্মস্বরূপকেই গ্রহণ করা হয়। সুতরাং এই উপায়েই জীবের মুক্তিলাভ হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

বিষয়াসক্তিকে সম্পূর্ণ পরিত্যাগ করিতে না পারিলে, কোন কার্য্যই সিদ্ধ হয় না। অট্টালিকার উপরিভাগে জাত অশ্বত্থাদি বৃক্ষকে ছেদন করিয়াই নিশ্চিন্ত থাকা যায় না; গৃহের কথঞ্চিৎ অংশ ভগ্ন করিয়াও, বৃক্ষের সমস্ত মূল উৎপাটন করা বিধেয়; নতুবা অতি

এবং মনোঽপক্ককষায়কর্ম্ম কুযোগিনং বিধ্যতি সর্ব্বসঙ্গং ॥ ২৯॥
কুযোগিনো যে বিহতান্তরায়ৈ র্মনুষ্যভূতৈস্ত্রিদশোপসৃষ্টৈঃ।

অন্বয়ঃ।

অদগ্ধাঃ কষায়াঃ রাগাদয়ঃ কর্ম্মাণি চ যস্মিন্ তৎ) সর্ব্বসঙ্গং (সর্ব্বত্র ধনপুত্রাদিষু সজ্জমানং) মনঃ কুযোগিনং বিবেকরহিতং যোগিনং বিধ্যতি ভ্রংশয়তি। ২৯।

মনুষ্যভূতৈঃ পুত্রকলত্রবন্ধুশিষ্যাদিরূপৈঃ, ত্রিদশৈঃ দেবৈঃ, উপসৃষ্টৈঃ প্রেরিতৈঃ, অন্তরায়ৈঃ বিঘ্নৈঃ, যে কুযোগিনঃ বিহতাঃ ভ্রংশিতাঃ, তে হি প্রাক্তনাভ্যাসবলেন পূর্ব্বাভ্যস্তযোগবলেন

শ্রীধরস্বামী।

তথা অপক্ককষায়কর্ম্ম অদগ্ধাঃ কষায়া রাগাদয়স্তন্মূলানি কর্ম্মাণি চ যস্মিন্ তৎ অতএব সর্ব্বসঙ্গং সর্ব্বেষু পুত্রাদিষু সজ্জমানং মনঃ কুযোগিনং অসম্যক্‌জ্ঞানিনং বিধ্যতি ভ্রংশয়তি। ২৯।

নমু কথঞ্চিদ্বিষয়সঙ্গে যদি যোগভ্রংশঃ স্যাৎ অলং তর্হি সোপায়েন যোগমার্গেণ কর্ম্মযোগমেব পুনঃ পুনঃ করোত্বিতি চেৎ তত্রাহ কুযোগিন ইতি। মনুষ্যভূতৈর্ব্বন্ধুশিষ্যাদিরূপৈঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্মিংস্তন্মনঃ কর্ত্তৃ। ২৯।

ত্রিদশোপসৃষ্টৈর্দেবপ্রেরিতৈর্ম্মনুষ্যভূতৈ র্বন্ধুশিষ্যাদিরূপৈর্ন তু স্বীয়রাগাভিনিবেশৈঃ। অতএব। যদি ন সমুদ্ধরন্তি যতয়ো হৃদি কামজটা ইত্যত্রোক্তা যতয় এতেভ্যো ভিন্নাস্ত ইতি

চিত্ত হইতে বিষয়ানুরাগ এবং কর্ম্মবাসনা নিঃশেষে নিবৃত্ত না হইয়াছে, তাদৃশ চিত্ত কুযোগীর হৃদয়কে সর্ব্বদাই যোগমার্গ হইতে পরিভ্রষ্ট করে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥

পুত্র, কলত্র, স্বজন, বন্ধু বান্ধব এবং শত্রু ও মিত্রাদির মূর্ত্তিতে দেবতাগণ বিবিধ অন্তরায় প্রদান করত, যে সকল কুযোগীকে বিবিধ যাতনা ও ব্যাঘাতের আনয়নে যোগপথ হইতে বিচ্যুত করেন, তাদৃশ কুযোগিগণ পূর্ব্বাভ্যস্ত

আভাস।

সামান্যাবশিষ্ট মূলই পুনরায় পূর্ব্ববৎ অশ্বত্থ বৃক্ষের প্ররোহ করায়; যেমন রোগকে নিঃশেষে আরোগ্য না করিলে, রোগশেষ পূর্ব্ববৎ রোগের উৎপাদনে দেহকে ক্লেশ প্রদান করে, সেইরূপ মনের মালিন্য নিঃশেষে বর্জ্জন না করিলে, সহকারী কারণ লাভে অল্পাবশিষ্ট মনোমালিন্যও ঘোরতর বেশ ধারণে যোগীর হৃদয়কে সম্পূর্ণ কলুষিত করিয়া ফেলে। পুনরায় বিষয়-বাসনায় আকৃষ্ট হইয়া, যোগী কাম্যকর্ম্মে প্রবৃত্ত হইয়া পড়েন। ২৯।

যাঁহারা জ্ঞানী তাঁহারা আর প্রবৃত্তিমূলক কর্ম্মে অগ্রসর হন না। প্রারব্ধভোগে ক্লেশানুভব করিলেও, অবশ্যম্ভাবী ভোগের জন্য তাঁহারা কখন উদ্বিগ্ন হন না। তাঁহারা জানেন, স্বয়ং দেবতাগণই তাঁহাদিগকে ভোগপ্রদানার্থ তীক্ষ্ণ দৃষ্টি করিতেছেন। দেবতাগণ স্ত্রীপুত্র আত্মীয় স্বজন শত্রু ও মিত্রের বেশে অর্থাৎ সেই সেই লোকের অন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া, আপনাদের দ্বারা

তে প্রাক্তনাভ্যাসবলেন ভূয়ো যুঞ্জন্তি যোগং ন তু কর্ম্মতন্ত্রং ॥ ৩০ ॥
করোতি কর্ম্ম ক্রিয়তে চ জন্তুঃ কেনাপ্যসৌ চোদিত আনিপাতাৎ।

অন্বয়ঃ।

ভূয়ঃ জন্মান্তরে, অপি যোগং যুঞ্জন্তি কুর্ব্বন্তি, ন তু কর্ম্মতন্ত্রং কর্ম্মবিস্তারং (ন পূর্ব্বাভ্যাসস্য ব্যর্থতা)। ৩০ ॥

অসৌ (বিদুষঃ অন্যঃ) জন্তুঃ কেনাপি অন্তর্যামিপ্রারব্ধাদিনা, চোদিতঃ কর্ম্ম করোতি

শ্রীধরস্বামী।

ত্রিদশৈরুপসৃষ্টৈঃ প্রেরিতৈঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। তস্মাদেষাং তন্ন প্রিয়ং যদেতন্মনুষ্যা বিদুরিতি। ভূয়ো জন্মান্তরে নতু কর্ম্মতন্ত্রং কর্ম্মবিস্তারং। ৩০ ॥

ননু বিদুষামপি সর্ব্বথা কর্ম্ম দুষ্পরিহরমিতি পুনঃ সংসারঃ স্যাদত আহ করোতীতি। বিদুষোঽন্যোঽসৌ জন্তুর্দেহ এব ভোজনাদি কর্ম্ম করোতি। ক্রিয়তে বিক্রিয়তে চ। তেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞেয়ং। তথাচ শ্রুতিঃ। যস্মাত্তদেষাং ন প্রিয়ং যদেতন্মনুষ্যা বিদুরিতি। ভূয়ো জন্মান্তরে-ঽপি। ৩০ ॥

কর্ম্মীব জ্ঞানী পুনর্ন বন্ধনং প্রাপ্নোতীত্যাহ করোতীতি। অসৌ জীবঃ কেনাপ্যন্তর্যামিণা

যোগবলের প্রভাবে জন্মান্তরে পুনর্ব্বার যোগেরই অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন; একবার ভ্রষ্ট হইলেও, কাম্যকর্ম্মের অনুশীলনে পূর্ব্বাভ্যস্ত যোগপথকে কখন বিস্মৃত হন না ॥ ৩০ ॥

যাহারা বিবেকহীন মূর্খ, তাহারা কোন না কোন প্রারব্ধ কর্ম্মের ফলে

আভাস।

প্রদানোচিত ফল তাহাদের দ্বারা প্রদান করাইতেছেন। সাক্ষাৎ সম্বন্ধে তাঁহারা ফল দানে অগ্রসর হইয়াছেন এরূপ না দেখিলেও, পরিবার ও পরিজনবর্গের দ্বারা ফল যে প্রদান করেন, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। স্ত্রীপুত্রাদির প্রতিকূলাচরণে বিরক্ত হইয়া, কেবল তাঁহাদের শাসনে যত্নবান্ হইলে, হইবে না। কারণ তাহারাও অস্বতন্ত্র। স্ব স্ব ইচ্ছায় তাহারা অনুকূল বা প্রতিকূল আচরণ করে না। আমরা পূর্ব্ব জন্মে যেরূপ কর্ম্ম করিয়াছি, তাদৃশ প্রারব্ধ ভোগ প্রদানের উপযুক্ত পুত্র কলত্রাদি উপকরণ দিয়া, ভগবান্ আমাদিগকে সংসারক্ষেত্রে প্রেরণ করেন। ভোগান্তে সে সকল উপকরণ আর থাকে না; বা উপকরণেরও বেশ পরিবর্ত্তিত হইয়া, প্রয়োজন মত বেশে প্রতীত হয়। অতএব তাদৃশ অবস্থায় তাদৃশ উপকরণের প্রতিকারার্থ উপকরণদাতার শরণাগত হওয়াই সর্ব্বতোভাবে কর্ত্তব্য। যোগী তাদৃশ প্রারব্ধভোগে বিচলিত হন না। কারণ ভোগ যখন উপস্থিত হইয়াছে, তখন সে ভোগান্তে আপনা হইতেই ক্ষয় হইয়া যাইবে; প্রতীকারার্থ চেষ্টা করিলেও, পরিশ্রম নিষ্ফল। ভোগান্তে পূর্ব্বাভ্যস্ত যোগভাব তাঁহাদের হৃদয়ে পুনঃ উদিত হয়। ৩০ ॥

ন তত্র বিদ্বান্ প্রকৃতৌ স্থিতোঽপি নিবৃত্ততৃষ্ণঃ স্বসুখানুভূত্যা ॥ ৩১ ॥
তিষ্ঠন্তমাসীনমুত ব্রজন্তং শয়ানমুক্ষন্তমদন্তমন্নং।

অন্বয়ঃ।

বিক্রীয়তে চ বিদ্বান্ তত্র প্রকৃতৌ দেহে, স্থিতঃ অপি প্রারব্ধবশাৎ, আনিপাতাৎ মরণপর্য্যন্তং, (দেহনির্ব্বাহকং ভোজনাদি কর্ম্ম করোতি পরন্ত ন তথা বিক্রিয়তে যতঃ) স্বসুখানুভূত্যা স্বরূপানন্দানুভবেন, নিবৃত্ততৃষ্ণঃ অতঃ ন সংসরতি ॥ ৩১ ॥

তিষ্ঠন্তং আসীনং উত বা, ব্রজন্তং শয়ানং উক্ষন্তং মূত্রয়ন্তং, অন্নং অদন্তং তথা স্বভাবং

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মণা পুষ্ট্যাদ্যপি প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। কেনাপি সংস্কারাদিনা চোদিতঃ সন্ আনিপাতাৎ মরণপর্য্যন্তং কর্ম্ম করোতি বিদ্বাংস্তু প্রকৃতৌ দেহে স্থিতোঽপি তত্র কর্ম্মণি ন বিক্রিয়তে নিরহঙ্কারত্বাৎ হর্ষবিষাদাদিভিঃ সংসারং ন প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

কিঞ্চান্তাৎ তাবদ্দৈহিককর্ম্মভির্ব্বিকারশঙ্কা যতো দেহমপ্যসৌ ন পশ্যতীত্যাহ তিষ্ঠন্তমিতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চোদিতঃ প্রেরিতঃ কর্ম্ম করোতি। তথা ক্রিয়মাণেন কর্ম্মণা তেনাসৌ জন্তঃ শূকরকুকুরাদি-যোনিগতোঽপি ক্রিয়তে। নিপাতো লয়স্তৎপর্যন্তং। তত্র তন্মধ্যে বিদ্বান্ জ্ঞানীতু প্রকৃতৌ দেহে স্থিতোঽপি কর্ম্ম ন করোতি নাপি কর্ম্মণা তথাভূতঃ ক্রিয়তে ॥ ৩১ ॥

জ্ঞানী দেহস্থোঽপি দেহং নানুসন্ধত্তে ইত্যাহ তিষ্ঠন্তমিতি। উক্ষন্তং মূত্রয়ন্তং। আত্মানং

অন্তর্যামীর প্রেরণায় পুনরায় কর্ম্ম করে এবং তদ্দ্বারা সংস্কারগ্রস্ত হয়; কিন্তু বিবেকী পুরুষ প্রাকৃতিক দেহে অবস্থান করিয়াও স্বরূপানন্দের অনুভূতিতে নিবৃত্তভৃষ্ণের ন্যায় বিচরণ করেন; দেহের পতন যে পর্য্যন্ত না হয়, তদবধি প্রারব্ধ মাত্র ভোগ করিয়াই, অগ্রসর হইতে থাকেন; দেহযাত্রা নির্ব্বাহক কর্ম্মমাত্রেরই সম্পাদনে যত্ন করেন মাত্র; নূতন কর্ম্মের সংস্কারকে আর হৃদয়ে স্থান দেন না; সুতরাং তাঁহাদের সংসারস্রোত সহজে বিনিবৃত্ত হইয়া যায় ॥ ৩১ ॥

যাঁহার মতি আত্মস্বরূপের অনুসন্ধানেই সর্ব্বদা নিরত, তাদৃশ বিবেকী পুরুষ দেহের ব্যাপারে আর কোন অনুসন্ধান করেন না। দেহের উপবেশন,

আভাস।

যোগী এবং ভোগী উভয়েই সমভাবে অন্তর্যামী ঈশ্বরের প্রেরণায় প্রাক্তন কর্ম্মের ফল ভোগ করিয়া থাকে। যোগীর ভোগ বিবেচনা পূর্ব্বক; কিন্তু ভোগীর ভোগ আকাঙ্ক্ষা পূর্ব্বক হয়। ভোগী প্রতি পদে দুঃখের নিবারণে সুখের প্রার্থনা করে, যোগী কিন্তু উদ্বেগ বা আকাঙ্ক্ষাশূন্য হইয়া, এতদুভয়কে ভোগ করে। সুতরাং এ ভোগে যোগীর আর নূতন কর্ম্মের সৃষ্টি হয় না;

তে প্রাক্তনাভ্যাসবলেন ভূয়ো যুঞ্জন্তি যোগং ন তু কর্ম্মতন্ত্রং ॥ ৩০ ॥
করোতি কর্ম্ম ক্রিয়তে চ জন্তুঃ কেনাপ্যসৌ চোদিত আনিপাতাৎ।

অন্বয়ঃ।

ভূয়ঃ জন্মান্তরে, অপি যোগং যুঞ্জন্তি কুর্ব্বন্তি, ন তু কর্ম্মতন্ত্রং কর্ম্মবিস্তারং (ন পূর্ব্বাভ্যাসস্য ব্যর্থতা)। ৩০ ॥

অসৌ (বিদুষঃ অন্যঃ) জন্তুঃ কেনাপি অন্তর্যামিপ্রারব্ধাদিনা, চোদিতঃ কর্ম্ম করোতি

শ্রীধরস্বামী।

ত্রিদশৈরুপস্থষ্টৈঃ প্রেরিতৈঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। তস্মাদেষাং তন্ন প্রিয়ং যদেতন্মনুষ্যা বিদুরিতি। ভূয়ো জন্মান্তরে নতু কর্ম্মতন্ত্রং কর্ম্মবিস্তারং। ৩০ ॥

ননু বিদুষামপি সর্ব্বথা কর্ম্ম দুষ্পরিহরমিতি পুনঃ সংসারঃ স্যাদত আহ করোতীতি। বিদুষোঽন্যোঽসৌ জন্তুর্দেহ এব ভোজনাদি কর্ম্ম করোতি। ক্রিয়তে বিক্রিয়তে চ। তেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞেয়ং। তথাচ শ্রুতিঃ। যস্মাত্তদেষাং ন প্রিয়ং যদেতন্মনুষ্যা বিদুরিতি। ভূয়ো জন্মান্তরে-ঽপি। ৩০ ॥

কর্ম্মৈব জ্ঞানী পুনর্বন্ধনং প্রাপ্নোতীত্যাহ করোতীতি। অসৌ জীবঃ কেনাপ্যন্তর্যামিণা

যোগবলের প্রভাবে জন্মান্তরে পুনর্ব্বার যোগেরই অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন; একবার ভ্রষ্ট হইলেও, কাম্যকর্ম্মের অনুশীলনে পূর্ব্বাভ্যস্ত যোগপথকে কখন বিস্মৃত হন না ॥ ৩০ ॥

যাহারা বিবেকহীন মূর্খ, তাহারা কোন না কোন প্রারব্ধ কর্ম্মের ফলে

আভাস।

প্রদানোচিত ফল তাহাদের দ্বারা প্রদান করাইতেছেন। সাক্ষাৎ সম্বন্ধে তাঁহারা ফল দানে অগ্রসর হইয়াছেন এরূপ না দেখিলেও, পরিবার ও পরিজনবর্গের দ্বারা ফল যে প্রদান করেন, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। স্ত্রীপুত্রাদির প্রতিকূলাচরণে বিরক্ত হইয়া, কেবল তাঁহাদের শাসনে যত্নবান্ হইলে, হইবে না। কারণ তাহারাও অস্বতন্ত্র। স্ব স্ব ইচ্ছায় তাহারা অনুকূল বা প্রতিকূল আচরণ করে না। আমরা পূর্ব্ব জন্মে যেরূপ কর্ম্ম করিয়াছি, তাদৃশ প্রারব্ধ ভোগ প্রদানের উপযুক্ত পুত্র কলত্রাদি উপকরণ দিয়া, ভগবান্ আমাদিগকে সংসারক্ষেত্রে প্রেরণ করেন। ভোগান্তে সে সকল উপকরণ আর থাকে না; বা উপকরণেরও বেশ পরিবর্ত্তিত হইয়া, প্রয়োজন মত বেশে প্রতীত হয়। অতএব তাদৃশ অবস্থায় তাদৃশ উপকরণের প্রতিকারার্থ উপকরণদাতার শরণাগত হওয়াই সর্ব্বতোভাবে কর্ত্তব্য। যোগী তাদৃশ প্রারব্ধভোগে বিচলিত হন না। কারণ ভোগ যখন উপস্থিত হইয়াছে, তখন সে ভোগান্তে আপনা হইতেই ক্ষয় হইয়া যাইবে; প্রতীকারার্থ চেষ্টা করিলেও, পরিশ্রম নিষ্ফল। ভোগান্তে পূর্ব্বাভ্যস্ত যোগভাব তাঁহাদের হৃদয়ে পুনঃ উদিত হয়। ৩০ ॥

ন তত্র বিদ্বান্ প্রকৃতৌ স্থিতোঽপি নিবৃত্ততৃষ্ণঃ স্বসুখানুভূত্যা ॥ ৩১ ॥

তিষ্ঠন্তমাসীনমুত ব্রজন্তং শয়ানমুক্ষন্তমদন্তমন্নং।

অন্বয়ঃ।

বিক্রীয়তে চ বিদ্বান্ তত্র প্রকৃতৌ দেহে, স্থিতঃ অপি প্রারব্ধবশাৎ, আনিপাতং মরণপর্য্যন্তং, (দেহনির্ব্বাহকং ভোজনাদি কর্ম্ম করোতি পরন্ত ন তথা বিক্রিয়তে যতঃ) স্বসুখানুভূত্যা স্বরূপানন্দানুভবেন, নিবৃত্ততৃষ্ণঃ অতঃ ন সংসরতি ॥ ৩১ ॥

তিষ্ঠন্তং আসীনং উত বা, ব্রজন্তং শয়ানং উক্ষন্তং মূত্রয়ন্তং, অন্নং অদন্তং তথা স্বভাবং

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মণা পুষ্ট্যাদ্যপি প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। কেনাপি সংস্কারাদিনা চোদিতঃ সন্ আনিপাতাৎ মরণপর্য্যন্তং কর্ম্ম করোতি বিদ্বাংস্তু প্রকৃতৌ দেহে স্থিতোঽপি তত্র কর্ম্মণি ন বিক্রিয়তে নিরহঙ্কারত্বাৎ হর্ষবিষাদাদিভিঃ সংসারং ন প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

কিঞ্চাস্তাং তাবদ্দৈহিককর্ম্মভির্ব্বিকারশঙ্কা যতো দেহমপ্যসৌ ন পশ্যতীত্যাহ তিষ্ঠন্তমিতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চোদিতঃ প্রেরিতঃ কর্ম্ম করোতি। তথা ক্রিয়মাণেন কর্ম্মণা তেনাসৌ জন্তুঃ শূকরকুকুরাদি-যোনিগতোঽপি ক্রিয়তে। নিপাতো লয়স্তৎপর্যন্তং। তত্র তন্মধ্যে বিদ্বান্ জ্ঞানীতু প্রকৃতৌ দেহে স্থিতোঽপি কর্ম্ম ন করোতি নাপি কর্ম্মণা তথাভূতঃ ক্রিয়তে ॥ ৩১ ॥

জ্ঞানী দেহস্থোঽপি দেহং নানুসন্ধত্তে ইত্যাহ তিষ্ঠন্তমিতি। উক্ষন্তং মূত্রয়ন্তং। আত্মানং

অন্তর্যামীর প্রেরণায় পুনরায় কর্ম্ম করে এবং তদ্দ্বারা সংস্কারগ্রস্ত হয়; কিন্তু বিবেকী পুরুষ প্রাকৃতিক দেহে অবস্থান করিয়াও স্বরূপানন্দের অনুভূতিতে নিবৃত্ততৃষ্ণের ন্যায় বিচরণ করেন; দেহের পতন যে পর্য্যন্ত না হয়, তদবধি প্রারব্ধ মাত্র ভোগ করিয়াই, অগ্রসর হইতে থাকেন; দেহযাত্রা নির্ব্বাহক কর্ম্মমাত্রেরই সম্পাদনে যত্ন করেন মাত্র; নূতন কর্ম্মের সংস্কারকে আর হৃদয়ে স্থান দেন না; সুতরাং তাঁহাদের সংসারস্রোত সহজে বিনিবৃত্ত হইয়া যায় ॥ ৩১ ॥

যাঁহার মতি আত্মস্বরূপের অনুসন্ধানেই সর্ব্বদা নিরত, তাদৃশ বিবেকী পুরুষ দেহের ব্যাপারে আর কোন অনুসন্ধান করেন না। দেহের উপবেশন,

আভাস।

যোগী এবং ভোগী উভয়েই সমভাবে অন্তর্যামী ঈশ্বরের প্রেরণায় প্রাক্তন কর্ম্মের ফল ভোগ করিয়া থাকে। যোগীর ভোগ বিবেচনা পূর্ব্বক; কিন্তু ভোগীর ভোগ আকাঙ্ক্ষা পূর্ব্বক হয়। ভোগী প্রতি পদে দুঃখের নিবারণে সুখের প্রার্থনা করে, যোগী কিন্তু উদ্বেগ বা আকাঙ্ক্ষাশূন্য হইয়া, এতদুভয়কে ভোগ করে। সুতরাং এ ভোগে যোগীর আর নূতন কর্ম্মের সৃষ্টি হয় না;

স্বভাবমন্যৎ কিমপীহমানমাত্মানমাত্মস্থমতির্ন বেদ ।। ৩২ ।।
যদি স্ম পশ্যত্যসদিন্দ্রিয়ার্থং নানানুমানেন বিরুদ্ধমন্যৎ।

অন্বয়ঃ।

স্বভাবপ্রাপ্তং, অন্যৎ অপি কিঞ্চিৎ দর্শনস্পর্শনাদি, ঈহমানং কুর্ব্বন্তং, আত্মানং দেহং, আত্মস্থমতিঃ (আত্মস্থা স্বরূপানুসন্ধাননিষ্ঠা মতিঃ যস্য স বিবেকী) ন বেদ নানুসন্ধত্তে ॥ ৩২ ॥

যদি অসদিন্দ্রিয়ার্থং (অসতাং ইন্দ্রিয়াণাং অর্থং শব্দাদিবিষয়জাতং নানানুমানেন নানাবিধানুমানেন, বিরুদ্ধং সুখহেতুত্বেন প্রসিদ্ধং, ততঃ অন্যৎ ভিন্নতয়া পশ্যতি ; যথা

শ্রীধরস্বামী।

উক্তবং মূত্রয়ন্তং। স্বভাবপ্রাপ্তমন্যদপি দর্শনস্পর্শনাদি ঈহমানং কুর্ব্বন্তং। আত্মানং দেহং ॥ ৩২ ॥

নন্বিন্দ্রিয়বতঃ সর্ব্বথা কথমদর্শনং সম্ভবতি তত্রাহ যদি স্মেতি। যদ্যপি অসতাং বহির্মুখানাং ইন্দ্রিয়াণামর্থং বিষয়ং পশ্যতি তথাপি নানাত্বান্মিথ্যা স্বপ্নবদিত্যনুমানেন বিরুদ্ধং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেহং। আত্মস্থমতিঃ পরমাত্মনি স্থিতধীঃ ॥ ৩২ ॥

কিঞ্চ। যদি কদাচিৎ সমাধিভঙ্গে সতি নানাভূতং অসদিন্দ্রিয়ার্থং পশ্যতি তদপি কার্য্যং কারণাভিন্নং পটবদিত্যনুমানেন বিরুদ্ধং বাধিতং সৎ অন্যদাত্মব্যতিরিক্তং মনীষী বস্তুতয়া ন

গমন, শয়ন, বিষ্ঠামূত্রাদির বিসর্জ্জন, অন্নভোজন বা স্বভাবনিষ্ঠ অন্য যে কোন দর্শন স্পর্শনাদি ব্যাপারে আকাঙ্ক্ষা উপস্থিত হইলেও, বিবেকীর চিত্ত তাহাতে আকৃষ্ট বা ব্যথিত হয় না ।। ৩২ ।।

দুষ্ট ইন্দ্রিয়গণের ভোগ্য শব্দাদি বিষয়-সমূহই তৃপ্তি ও সুখলাভের প্রধান কারণ বলিয়া প্রসিদ্ধ থাকিলেও, বিবেকী ব্যক্তিগণ বিবিধ অনুমানের সাহায্যে তাহাদিগকে তদ্বিপরীত অর্থাৎ দুঃখ এবং অতৃপ্তির কারণরূপে প্রতিপন্ন

আভাস।

ভোগীর আকাঙ্ক্ষার ত বিরাম নাই ; সুতরাং কর্ম্মেরও বিরাম নাই ; এবং সংসারস্রোতও অনিবার্য্য। যোগী ভীষণ প্রারব্ধভোগের অন্তরে নিমগ্ন থাকিলেও, স্বরূপসাক্ষাৎকাররূপ অচ্ছেদ্য অভেদ্য নিকেতনে আবদ্ধ থাকিয়া, তীব্র প্রারব্ধতাপেও পরিতপ্ত হন না ; সুতরাং পরমেশের উপর নির্ভর দিয়া, দুঃখপ্রতীকারের জন্য কোন চেষ্টাও করেন না। পরকীয় গৃহে কিছুকাল বাস করিবার ন্যায়, দেহে অবস্থান করেন মাত্র ; কিন্তু দেহনিষ্ঠ সুখদুঃখাদিতে কিছুমাত্র হৃষ্ট বা পরিতপ্ত হন না। অংশতাবে প্রারব্ধফলকে ভোগ করিয়াই চলিয়া যান ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

প্রবুদ্ধ ব্যক্তি স্বপ্নদৃষ্ট বিষয়কে যেমন অলিক ও অপদার্থ জ্ঞানে উপেক্ষা করে, যোগীও সেইরূপ ভোগীর দৃষ্টিতে শান্তিকর বা অতৃপ্তিকর বিষয়জালকে মায়াময় মিথ্যাবোধে উপেক্ষা

ন মন্যতে বস্তুতয়া মনীষী স্বাপ্নং যথোত্থায় তিরোদধানং ॥ ৩৩ ॥
পূর্ব্বং গৃহীতং গুণকর্ম্মচিত্রমজ্ঞানমাত্মন্যবিবিক্তমঙ্গ।

অন্বয়ঃ।

(স্বাপাৎ) উত্থায় প্রবুধ্য, সংস্কারমাত্রেন স্ফুরন্তং অতএব স্বয়মেব তিরোদধানং স্বাপ্নং (স্বপ্নে দৃষ্টং দেহাদি বিষয়ং পুরুষার্থতয়া ন মন্যতে তদ্বৎ) মনীষী বিবেকী, তং বস্তুতয়া পরম-পুরুষার্থতয়া, ন মন্যতে ॥ ৩৩ ॥

পূর্ব্বং বদ্ধাবস্থায়াং, গুণকর্ম্মচিত্রং (গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ তদনুরূপৈঃ কর্ম্মভিঃ চ যৎ ইদং চিত্রং দেহাদিরূপং) তথা অজ্ঞানং চ যৎ আত্মনি অবিবিক্তং অভিন্নতয়া গৃহীতং, আসীৎ হে

শ্রীধরস্বামী।

বাধিতং সৎ অন্যদাত্মব্যতিরিক্তং মনীষী বস্তুতয়া ন মন্যতে স্বপ্নাদুত্থায় প্রবুধ্য সংস্কারমাত্রেণ স্বাপ্নং বিষয়ং স্ফুরন্তং অতএব স্বয়মেব তিরোভবন্তং যথা তদ্বৎ ॥ ৩৩ ॥

তদেবাত্মা ন বিক্রিয়ত ইত্যুক্তং নবেতদনুপপন্নং বদ্ধাবস্থায়াস্ত্যজ্যমানত্বাৎ মুক্ত্যবস্থায়াশ্চ গৃহ্যমাণত্বাৎ। নহি ব্রীহয়োঽবঘাতেন ব্রীহিভাবত্যাগতঃ তণ্ডুলীভাবেন গৃহ্যমাণা ন বিক্রিয়ন্তে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মন্যতে তথা স্বপ্নাদুত্থায় স্থিতঃ পুরুষঃ স্বাপ্নং বিষয়ং সংস্কারমাত্রেণ স্ফুরন্তং বস্তুতয়া ন মন্যতে যতঃ স্বয়মেব তিরোদধানং ॥ ৩৩ ॥

তস্মাদজ্ঞাননিবর্ত্তকং জ্ঞানমেবোপাদেয়মিত্যাহ পূর্ব্বং বদ্ধাবস্থায়াং গুণকৃতকর্ম্মভি-র্বিচিত্রং যৎ অজ্ঞানমেবাত্মনি ত্বম্পদার্থবিষয়ে গৃহীতমাসীৎ। কীদৃশং। অবিবিক্তং কৃত

করিয়া থাকেন। নিদ্রাভঙ্গে স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থসমূহ যেমন আপনা হইতেই বিলীন হইয়া যায়, কেবল সংস্কাররূপে মনোমধ্যে উদ্দিপ্ত থাকিলেও জনগণ তাহাকে ব্যবহারোপযোগী মনে করেন না, সেইরূপ বিবেকী ব্যক্তিগণ ইন্দ্রিয়-ভোগ্য পদার্থনিচয়কে পুরুষার্থপ্রদ বস্তু বলিয়া জ্ঞান করেন না ॥ ৩৩ ॥

হে উদ্ধব! বদ্ধদশায় সত্ত্বাদি গুণগ্রাম এবং তদনুরূপ কর্ম্মের দ্বারা উপচিত এই বিচিত্র দেহাদি এবং অভিমানরূপ অহঙ্কারকে আত্মার

আভাস।

করিয়াই থাকেন। কারণ স্বপ্নের সামগ্রীকে নিবারণ করিতে যেমন কোন প্রয়াসের প্রয়োজন নাই, সে আপনা হইতেই নিবৃত্ত হইয়া যায় এবং কথঞ্চিৎকাল সংস্কাররূপে মনোমধ্যে অবস্থান করিলেও, কালান্তরে তাহার লেশমাত্রও আর হৃদয়ে থাকে না, সেইরূপ প্রাকৃতিক ভোগ উপস্থিতির সঙ্গে সঙ্গে ক্ষয়প্রাপ্ত হইতে থাকে; এবং ভোগ-সংস্কারও স্বরূপানু-ভূতিতে বিলীন হইয়া যায় ॥ ৩৩ ॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, বদ্ধাবস্থার পরিত্যাগে আত্মা যখন মুক্তাবস্থা গ্রহণ করেন, তখন অবঘাতনাদির দ্বারা ধান্যের তণ্ডুলাবস্থা প্রাপ্তির ন্যায়, আত্মস্বরূপে অবস্থান্তর-

নিবর্ত্তেত তৎ পুনরীক্ষয়ৈব ন গৃহ্যতে নাপি বিসৃজ্য আত্মা ॥ ৩৪ ॥
যথা হি ভানোরুদয়ো নৃচক্ষুষাং তমো নিহন্যান্নতু সদ্বিধত্তে।

অন্বয়ঃ।

অঙ্গ! তৎ এব পুনঃ ঈক্ষয়া আত্মজ্ঞানেন, নিবর্ত্ততে; আত্মা তু ন কেনাপি গৃহ্যতে উপাদীয়তে, নাপি বিসৃজ্যঃ ভবতি ॥ ৩৪ ॥

হি যতঃ, ভানোঃ উদয়ঃ যথা নৃচক্ষুষাং তমঃ অন্ধকারং, এব হন্যাৎ ন তু সৎ অপূর্ব্বং

শ্রীধরস্বামী।

তত্রাহ পূর্ব্বমিতি বদ্ধাবস্থায়াং গুণৈঃ কর্ম্মভিশ্চ চিত্রমজ্ঞানং দেহেন্দ্রিয়াদিলক্ষণং আত্মত্ত্বাধ্যাসেনাবিবিক্তং গৃহীতমাসীৎ তদেব পুনর্জ্ঞানেন নিবর্ত্ততে আত্মা তু ন কেনাপি রূপেণ গৃহ্যতে নাপি ত্যজ্যতে। অয়ং ভাবঃ। মুক্তেঃ ক্রিয়াফলত্বেন ন তাবদাত্মনো বিকারঃ তস্যাত্মারোপিতাজ্ঞানমাত্রনিবৃত্তিরূপত্বাদাত্মসংস্পর্শিত্বং বন্ধমোক্ষয়োরতো ন বিকার ইতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আগন্তং কিং স্বরূপমেতদিত্যবিচারিতং তদেবাজ্ঞানং মুক্তদশায়াং ঈক্ষয়া জ্ঞানেন নিবর্ত্তত ইত্যতঃ খলু জ্ঞানমেব পূর্ব্বোত্তরদশয়োরগৃহীতং গৃহীতঞ্চ ভবেৎ। ত্বংপদার্থ আত্মা তু ন গৃহ্যতে নাপি বিসৃজ্যতে কদাপীতি স ত্বেকরস এবেতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

সদা বর্ত্তমান এবাত্মা জ্ঞানে সতি স্বত এবোপলভ্যতে তস্মিন্নসতি নোপলভ্যতে সূর্য্য-

---

অভিন্নভাবে যে গ্রহণ করা হইয়াছিল, সম্প্রতি আত্মজ্ঞানের প্রভাবে সে সমস্তই বিনিবৃত্ত হইয়া যায়। চৈতন্যস্বরূপ আত্মাকে দেহাদি প্রাকৃতিক পদার্থ কখন আত্মভাবে গ্রহণ করিতে পারে না এবং ত্যাগ করিতেও পারে না ॥৩৪॥

ভানুর উদয়ে যেমন মানব-লোচনের অন্ধকারই বিনিবৃত্ত হয়; লোচনত্বের

আভাস।

নিষ্ঠ বিকৃতভাবের অসম্ভাবনা কিরূপে সঙ্গত হইতে পারে? আত্মারও বিকারদশা ঘটে, ইহা যেন অবশ্যই স্বীকার করিতে হয়। এতদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ধান্যের তণ্ডুলভাব প্রাপ্তির ন্যায়, বন্ধন বা মুক্তিদশায় আত্মস্বরূপে স্বনিষ্ঠ কোন অবস্থান্তর ঘটে না। বন্ধন বা মুক্তির কালে আত্মা একরূপেই বিরাজ করেন; তবে বন্ধনের কালে আত্মশক্তির উদ্ভাসনে আত্মস্বরূপেই রচিত দেহেন্দ্রিয়াদিলক্ষণ অজ্ঞানকে আত্মা অভেদভাবে আত্মস্বরূপে আরোপ করিয়াছিলেন মাত্র; সম্প্রতি সেই আধেয় দেহেন্দ্রিয়াদি গুণভাগকে যখন আপনা হইতে পৃথক্ দৃশ্য বলিয়া অবধারণ করেন এবং আপনাকে দ্রষ্টারূপে নিরূপণ করিতে পারেন, তখনই তাঁহার মুক্তি। অতএব অন্যকে স্বয়ং বলিয়া মনে করাই বন্ধন এবং পৃথক্‌রূপে প্রতীত করাই যখন মুক্তি, তখন উভয় অবস্থাতে কর্ত্তাস্বরূপের কোন বৈলক্ষণ্য ঘটিবার আশঙ্কা নাই। আত্মাই দেহাদিকে আত্মভাবে গ্রহণ করেন এবং আত্মাই তাহা পরিত্যাগ করেন; আত্মাকে গ্রহণ করিবার বা ত্যাগ করিবার সামর্থ্য অন্য কাহারও নাই। ॥৩৪॥

এবং সমীক্ষা নিপুণা সতি মে হন্যাত্তমিস্রং পুরুষস্য বুদ্ধেঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

দর্শনেন্দ্রিয়ং, বিধত্তে বিরচয়তি, এবং নিপুণা নিশ্চয়াত্মিকা, মে মম, সতী যথার্থা, সমীক্ষা সাক্ষাৎকারঃ, পুরুষস্য বুদ্ধেঃ তামস্রং মোহকং অজ্ঞানং, এব হন্যাৎ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদেব দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি যথেতি। নতু পূর্ব্বমেব সদ্ঘটাদি পুনর্বিধত্তে করোতি মে সমীক্ষা আত্মবিদ্যা ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রকাশে সতি অসতি চ ঘটপটাদির্বিবেত্যাহ যথাহীতি। চক্ষুষস্তম আবরণমেব হন্ত্যাৎ নতু তৎ চক্ষুর্বিধত্তে যতঃ সচ্চক্ষুস্তু সদৈব বর্ত্তমানমেকরসমেবেতি ভাবঃ। এবং নিপুণা মে সমীক্ষা দৃঢ়ং জ্ঞানং মদীয়া বিদ্যাশক্তিরিত্যর্থঃ। পুরুষস্য স্বস্পদার্থবুদ্ধে বুর্দ্ধ্যুপহিতস্য তমিস্রং জ্ঞানাবরণমেব হন্যাৎ ॥ ৩৫ ॥

কোনরূপ প্রাপ্তি বা গঠন হয় না, সেইরূপ পরমাত্মসম্বন্ধীয় মদীয় পবিত্র এবং স্বরূপ সাক্ষাৎকারের দ্বারা পুরুষবুদ্ধির মোহপ্রদ অজ্ঞানেরই নিবারণ হয় মাত্র; অজ্ঞানান্ধকারের নিবারণ হওয়া ব্যতীত, বুদ্ধির কোনরূপ অবস্থান্তর বা গঠন হয় না ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

সূর্য্যোদয়ে যেমন চক্ষুর অন্ধকার মাত্র নিবারিত হয়, চক্ষুতে কোন বিশেষ ধর্ম্মের প্রকাশ হয় না, সেইরূপ আত্মসাক্ষাৎকাররূপ তপনের প্রভাপে জীবাত্মার ভ্রম-অন্ধকারই অপনোদিত হয় মাত্র; জীবস্বরূপের কোন অবস্থান্তর আনীত হয় না। ৩৫ ॥

এই শ্লোকে আত্মার নির্ব্বিকারতারই পরিচয় দেওয়া হইয়াছে। অপরোক্ষভাবে আত্মার নিত্যসিদ্ধত্ব ভাব অপরিহার্য্য; সুতরাং মুক্তিতে ভগবৎপ্রাপ্তি বলিলে, অপ্রাপ্ত বিষয়ের প্রাপ্তি বুঝায় না। কারণ আত্মা স্বপ্রকাশ চৈতন্যস্বরূপ। যেমন মধুকে সুমিষ্ট করিবার জন্য আর অন্য মধুর প্রয়োজন হয় না; মধু নিজেই মধুর, সেইরূপ আত্মাকে প্রকাশার্থ অন্য আত্মার প্রয়োজন নাই; তিনি নিজেই স্বপ্রকাশ। তবে উপাধিতে অভিমান বশত তদগুরে আবৃতের ন্যায় অবস্থান করায়, কেবল উপাধিকেই প্রকাশ করিতেছিলেন; সম্প্রতি অজ্ঞান-নিবন্ধন মায়ারচিত উপাধির বিলয়ে আত্মস্বরূপের ভান হওয়াই মুক্তি। ইহাতে লৌহের যেমন মল নিঃসারণে ঔজ্জ্বল্য-প্রাপ্তি ঘটে, সেইরূপ স্বকীয় মল যে আত্মাতে নাই, তাহাই এই স্বয়ংজ্যোতিঃশব্দে বর্ণন করা হইয়াছে। জীবাত্মার উপাধিনিমিত্ত জন্ম প্রতীত হইলেও, পরমার্থত জন্মমরণাদি ছয় প্রকার বিকার তাহাতে কখনই স্বীকার্য্য নহে। কারণ যাহার পরিণাম আছে, তাহারই বিকার আছে। আত্মার পরিণাম নাই; তিনি চিরকাল চৈতন্য-স্বরূপেই বিরাজ করেন। যাবতীয় বৃত্তি উক্ত চৈতন্যের সাহায্যেই উদবোধিত হয়: সুতরাং

এষ স্বয়ংজ্যোতিরজোঽপ্রমেয়ো মহানুভূতিঃ সকলানুভূতিঃ।

অন্বয়ঃ।

এষঃ আত্মা স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ, অজঃ জন্মাদিবিকাররহিতঃ অপ্রমেয়ঃ প্রমাতুমশক্যঃ, মহানুভূতিঃ-অপরিচ্ছিন্নজ্ঞানৈশ্বর্য্যমান, সকলানুভূতিঃ সর্ব্বসাক্ষী, একঃ সর্ব্বাত্মকঃ, শ্রীধরস্বামী।

আত্মনো নির্ব্বিকারতাং প্রপঞ্চয়তি এষ ইত্যনেন। অপরোক্ষতয়া নিত্যপ্রাপ্তস্যাত্মনঃ প্রাপ্তিং বারয়তি স্বয়ংজ্যোতিরিত্যজ্ঞানমলাপকর্ষণলক্ষণাং বিকৃতিং। অজ ইত্যুৎপত্তিং। অপ্রমেয় ইতি জ্ঞানলক্ষণাতিশয়াধানেন সংস্কারং মহানুভূতিরিতি দেশকালপরিচ্ছেদাভাবে নাস্তিত্ব-বুদ্ধিবিপরিণামাপক্ষয়নাশান স্বয়ংজ্যোতিষ্ট্বাদৌ হেতুঃ সকলানুভূতিরিতি। একোঽদ্বিতীয় ইতি বিকারহেতোরন্যস্যাভাবাৎ ন কোঽপি বিকার ইতি দর্শয়তি। নম্বু শ্রুতিবিষয়স্য কথং শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ শুদ্ধেন ত্বম্পদার্থেন আত্মনা পরমাত্মানং সূর্য্যস্থানীয়ং ভক্ত্যা কিং লয়ং পশ্যেৎ স তু জীবাত্মবিলক্ষণ এবেত্যাহ এষ ইতি স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ। জীবস্তু তৎপ্রকাশ্যঃ। অজঃ জীবস্তূপাধিদ্বারা জন্তুঃ। অপ্রমেয়ঃ সর্ব্বব্যাপকত্বাৎ প্রমাতুমশক্যঃ জীবস্তু ন তথাভূতঃ মহানুভূতিশ্চিৎপুঞ্জঃ। জীবস্তু চিৎকণঃ সকলানুভূতিঃ সর্ব্বজ্ঞঃ জীবস্ত্বল্পজ্ঞ একঃ পরমেশ্বরত্বরাভাবাৎ সজাতীয়ভেদরহিতঃ। জীবস্ত্বনেকঃ অদ্বিতীয়ঃ জীবমায়য়ো স্বচ্ছক্তিত্বেনৈক্যা-

---

আত্মা স্বপ্রকাশ এবং জন্মমরণাদি ছয়প্রকার বিকারের অতীত; তিনি সর্ব্বভাবময় এবং প্রত্যক্ষের ন্যায় সকল ভাবকে স্বয়ং অবলোকন করেন; তাঁহার সহিত অন্য তুলনীয় পদার্থ কিছুই নাই। তাঁহার জ্ঞানের সীমা নাই। তিনি সকল পদার্থ বা ভাবকে গ্রহণ করিয়া থাকেন; অথচ প্রত্যক্ষাদি কোন

আভাস।

প্রত্যক্ষ, অনুমান বা আপ্তবচনরূপ প্রমাণবৃত্তির দ্বারা বৃত্তিপ্রদ চৈতন্যের মীমাংসা হওয়া নিতান্তই অসম্ভব। বিশেষত যে কোন বৃত্তির উদয় হয়, সমস্তই আত্মশক্তির পরিচয়। কারণ জীবিত দেহেই ইন্দ্রিয়াদির ব্যাপার ঘটে; মৃত দেহে চক্ষু প্রভৃতি ইন্দ্রিয়গোলকের সুস্পষ্ট পরিচয় থাকিলেও, এক চেতনার অভাবে সকলেরই অভাব ঘটে এবং জীবদ্দশায় চেতনার সদ্ভাবে সকলেরই সদ্ভাব ঘটিয়া থাকে। অতএব বীজ যেমন অঙ্কুরিত হইয়া, অনন্ত শাখা প্রশাখা ও পল্লবাদি বৃক্ষরূপে প্রসূত, উপচিত এবং পরিবর্দ্ধিত হইয়া আত্মপরিচয় দেয়, আত্মা সেইরূপ এক ও অদ্বিতীয় হইয়াও, কেবল অধ্যাসের অনুরোধে স্বকীয় শক্তির প্রচারে, সর্ব্বময় হইয়া বিরাজ করিতেছেন। মায়াশক্তির আশ্রয়ই যখন আত্মা, তখন কার্য্য-কালে পৃথকের ন্যায় পরিদৃষ্ট হইলেও, পরমার্থত বিকার এবং বিকারকারী সকলই এক আত্মা। এই শ্লোকে "[illegible]" কথায় অত্যুক্ত মন্ত্রেরই তাৎপর্য্য বর্ণন করা হইয়াছে। অর্থাৎ আমরা ইন্দ্রিয়াদি দেহ পর্য্যন্ত নিখিল শক্তি এবং আত্মাকে প্রত্যক্ষের ন্যায় সহজেই [illegible];

একোঽদ্বিতীয়ো বচসাং বিরামে যেনেষিতা বাগসবশ্চরন্তি ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অদ্বিতীয়ঃ নিরুপমঃ, বচসাং বিরামে (অগোচরত্বেন নিবৃত্তৌ সত্যাং) যেন ঈষিতা প্রেরিতাঃ বাক্ অসবঃ চরন্তি (স্ব স্ব বিষয়ে ইন্দ্রিয়াণি প্রবর্ত্তন্তে) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বয়ংজ্যোতিষ্ট্বাদি তত্রাহ বচসাং বিরামে অগোচরত্বেন নিবৃত্তৌ সত্যাং তথাচ শ্রুতিঃ যতো বাচো নিবর্ত্তন্ত অপ্রাপ্য মনসা সহেতি। তত্র হেতুঃ। যেনেষিতাঃ প্রেষিতাঃ বাগসবশ্চরন্তি তথাচ শ্রুতিঃ। কেনেষিতং নিপততি প্রেষিতং মনঃ কেন প্রাণঃ প্রথমঃ প্রৈতি যুক্তঃ। কেনেষিতাং বাচমিমাং বদন্তি চক্ষুঃ শ্রোত্রং কতরদ্দেবো যুনক্তি। শ্রোত্রস্য শ্রোত্রং মনসো মনঃ যদ্বাচো হ বাক্ প্রাণস্য প্রাণশ্চক্ষুষশ্চক্ষুরিতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বিজাতীয়ভেদরহিতশ্চ জীবস্তু নৈবম্ভূতঃ। নচ জীববদ্বাঙ্মনসগোচর ইত্যাহ বচসাং বিরামে অগোচরত্বেন বৃত্তৌ সত্যাং। তথাচ শ্রুতিঃ। যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহেতি। তর্হি কথং স প্রত্যেতব্য ইত্যত আহ। যেনেষিতাঃ যৎপ্রেরিতা বাগসবশ্চরন্তি। যদুক্তং। গুণপ্রকাশৈরনুমীয়তে ভবানিতি ॥ ৩৬ ॥

প্রমাণের দ্বারা তাঁহাকে অবধারণ করা যায় না; কারণ যিনি অবধারণ করিবেন, সেই পদার্থই নিজে তিনি। ইন্দ্রিয়াদি জ্ঞানের পথসমূহ তাঁহাকে অবধারণে অক্ষম হইয়া প্রতিনিবৃত্ত হইলে, স্পষ্ট উপলব্ধ হয় যে, যাঁহার প্রেরণায় জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং কর্ম্মেন্দ্রিয় প্রভৃতি করণবর্গ স্ব স্ব নির্দ্দিষ্ট বিষয়ে প্রবর্ত্তিত হয়, সেই পদার্থই তিনি ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

কিন্তু সকল ব্যাপারেই যখন কার্য্যের উদ্বোধন এবং নিবৃত্তি প্রত্যক্ষসিদ্ধ, তখন যিনি ইহাদিগকে প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তির সামর্থ্য প্রদান করিতেছেন, কৈ? তাহাকেত প্রত্যক্ষের ন্যায় উপলব্ধি করিতেছি না? সর্ব্বাবয়বের অন্তরালে থাকিয়া, যিনি সকলকে কার্য্যক্ষেত্রে পরিচালিত করিতেছেন, তাঁহাকে অবলোকন করিতে না পারিলে, আমাদের সকল অবলোকনই নিরর্থক। তাঁহাকে অবলোকন করিতে পারিলে, এই সমগ্র জগৎদর্শনের সাধ মিটিয়া যায়। তিনি কে? এবং কোথায় থাকেন? এই প্রশ্নের উত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, তিনিই পরমাত্মস্বরূপ পরম ব্রহ্ম। আমরা যে কিছু শক্তির সাহায্যে এবং পরিচয়ে শ্রবণ, দর্শন ও স্পর্শাদি ক্রিয়ায় কর্ত্তৃত্বানুভব করিতেছি, এই সকলরূপে এবং সকলের ভাবে তিনিই বিরাজ করিতেছেন। ইন্দ্রিয়াদি করণবর্গের বিরাম হইলেও, তাঁহার বিরাম নাই! তিনি কার্য্যকালে বৃত্ত্যুপহিত জ্ঞানের ন্যায়, বিরামকালেও সর্ব্বসাক্ষিভাবে সর্ব্বাত্তে বিরাজ করিয়া থাকেন। অবধারণ করিয়াছি বা অবধারণে অসমর্থ হইলাম, বলিয়া সর্ব্বসাক্ষী যে জ্ঞানের নিষেধ কেহ কখন করিতে পারেন না, তিনিই পরমব্রহ্ম পরমাত্মা ॥ ৩৬ ॥

এতাবানাত্মসম্মোহো যদ্বিকল্পস্তু কেবলে।
আত্মন্নৃতে স্বমাত্মানমবলম্বো ন যস্য হি॥ ৩৭॥

অন্বয়ঃ।

যৎ যঃ, কেবলে অভিন্নে, আত্মন্ আত্মনি, বিকল্পঃ ভেদঃ, সঃ এতাবান্ আত্মসম্মোহঃ (আত্মনঃ মনসঃ সম্মোহঃ ভ্রমঃ এব হি) যতঃ স্বং আত্মানং, ঋতে বিনা, যস্য বিকল্পস্য, অবলম্বঃ আশ্রয়ঃ, নাস্তি॥ ৩৭॥

শ্রীধরস্বামী।

অদ্বিতীয়ত্বমুপদর্শয়ন্ ভেদস্যাবাস্তবত্বমাহ এতাবানিতি। কেবলেঽভিন্নে আত্মন্ আত্মনি বিকল্প ইতি যৎ এতাবান্ সর্ব্বোঽপ্যাত্মনো মনসঃ সম্মোহঃ ভ্রমঃ যতঃ স্বমাত্মানমৃতে বিনা যস্য বিকল্পস্যাবলম্ব আশ্রয়ো নাস্তি রজতভ্রমস্যেব শুক্তিং বিনা; নেহ নানাস্তি কিঞ্চন। ইন্দ্রো মায়াভিঃ পুরুরূপ ঈয়ত ইত্যাদিশ্রুতেরিত্যর্থঃ॥ ৩৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নতু বিশ্বস্যাস্য পৃথক্ প্রত্যক্ষত্বাৎ কথমদ্বিতীয়ত্বং তত্রাহ এতাবানিতি। কেবলে একস্মিন্নপ্যাত্মন্ আত্মনি সতি বিকল্প ইতি যৎ এতাবানেব আত্মসংমোহঃ স্বীয়সম্যগবিবেকঃ। যস্য আত্মসংমোহস্য স্বমাত্মানং ঋতে স্বীয়ং জীবাত্মানং বিনা অবলম্বো নাস্তি জীবাত্মন এবাজ্ঞানেন দ্বৈতং পৃথক্ প্রতীতং তস্য দ্বৈতস্য পরমাত্মকার্য্যত্বেন পরমাত্মৈক্যাৎ নেহ নানাস্তি কিঞ্চনেত্যাদি শ্রুতেঃ পার্থক্যং নাস্তীত্যর্থঃ॥ ৩৭॥

অভিন্ন আত্মস্বরূপেই বিচিত্র বিকল্পের উদ্ভাসন হইয়া মনোনিষ্ঠ ভ্রমের উদয় হইয়া থাকে। কারণ ভ্রমেরও একটী আশ্রয় আছে; মানসিক ভ্রম যাঁহাকে আশ্রয় করিয়া, আত্মপরিচয় দেয়, তিনিই সত্যস্বরূপ সকলের আশ্রয়প্রদ আত্মা॥ ৩৭॥

আভাস।

মায়ানামক ভ্রমও ব্রহ্মস্বরূপ তৎপদার্থকে আশ্রয় করিয়া, দ্বৈত সংসারকে রচনা করিয়া থাকেন। যেমন সর্পভ্রম সত্যস্বরূপ রজ্জুর আশ্রয় ব্যতীত ঘটে না, সেইরূপ মায়াময় মিথ্যাভূত দ্বৈত প্রপঞ্চ যে সৎস্বরূপকে অধিষ্ঠানরূপে প্রাপ্ত হইয়া আত্মবিকাশ করিতেছে, তিনিই পরমাত্মা। রজতভ্রমের সর্ব্বাংশে শুক্তিকাই বিদ্যমান থাকে, সেইরূপ জগৎভ্রমের সর্ব্বাংশে এবং সর্ব্বাংশে সর্ব্বময় পূর্ণব্রহ্মই বিরাজ করিয়া থাকেন। শ্রুতি বলিয়াছেন, হে ভগবন্! আপনি একা মায়ার প্রকাশে এই বহুরূপে বিরাজ করিতেছেন। আপনাকে প্রণাম করি!॥ ৩৭॥

কোন কোন বাদী প্রত্যক্ষসিদ্ধ দ্বৈতপ্রপঞ্চকে সত্য বলিয়া স্বীকার করেন; তাহার মায়াময় অনিত্যভাব তাঁহারা স্বীকার করেন না। তাঁহারা বলেন, বেদোক্ত যজ্ঞাদি কর্ম্মে যখন কর্ত্তা বলিয়া জীবদের পৃথক্ নির্দ্দেশ রহিয়াছে, তখন জীবদের বহুত্ব অবশ্য স্বীকার্য্য; অদ্বৈত ব্রহ্ম মাত্রের স্বীকার বেদোক্ত কর্ম্মবিধির অপ্রাসঙ্গিকতা উপস্থিত হয়। এতদুত্তরে শ্লোকে প্রকাশ

যন্নামাকৃতিভির্গ্রাহ্যং পঞ্চবর্ণমবাধিতং।
ব্যর্থেনাপ্যর্থবাদোঽয়ং দ্বয়ং পণ্ডিতমানিনাং॥ ৩৮॥

অন্বয়ঃ।

নামাকৃতিভিঃ (নামরূপোপলক্ষিতং) পঞ্চবর্ণং পঞ্চভূতাত্মকং ইন্দ্রিয়গ্রাহ্যং, যৎ দ্বয়ং দ্বৈতং, দেহাদি তৎ অবাধিতং (আত্মত্বং এব ইত্যয়ং) পণ্ডিতমানিনাং পণ্ডিতাঃ বয়ঃ ইত্যভিমানবতাং, ব্যর্থেন ভ্রমেণৈব অর্থবাদঃ; নতু যথার্থঃ নির্ণয়ঃ॥ ৩৮॥

শ্রীধরস্বামী।

কেচিৎ পুনঃ প্রত্যক্ষাদিপ্রতীতপ্রপঞ্চস্য বাধাযোগাৎ বেদান্তানাঞ্চ ক্রত্বর্থকর্তৃপ্রতিপাদনপরত্বেনার্থবাদত্বাদ্দ্বৈতং সত্যমিতি মন্যন্তে তন্মতমনূদ্য দূষয়তি যদিতি। নামাকৃতিভিঃ নামরূপেণোপলক্ষিতং পঞ্চভূতাত্মকং দ্বয়ং দ্বৈতং যত্তদবাধিতমিতি পণ্ডিতমানিনাং অত্র বয়মেব পণ্ডিতা ইত্যভিমানবতাং বেদান্তেষ্বয়মর্থবাদ ইতি প্রতীতির্ন তত্ত্ববিদাং যতঃ ব্যর্থেনাপি বিনাপ্যর্থেন সা প্রতীতিঃ তথাহি ন তাবদ্বিধ্যেকবাক্যত্বং তেষামস্তি যতোঽর্থবাদত্বং স্যাৎ নচাকর্তৃভোক্তৃপরমানন্দস্বরূপাত্মপ্রতিপাদনং কর্ম্মবিধিশেষতাং ভজতে। নচাবাধিতত্বং দ্বৈতস্য নামরূপাত্মকত্বাৎ গ্রাহ্যত্বাৎ পঞ্চবর্ণাত্মকত্বাৎ স্বপ্নবদিত্যনুমানৈঃ। বাচারম্ভণাদিশ্রুতিভিশ্চ বাধিতত্বাদিতি॥ ৩৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাৎ কার্য্যকারণবস্ত্বৈক্যমদর্শনং পটতন্তুবদিতি ন্যায়েন কার্য্যস্য পৃথক্‌ত্বং বাধিতমেব তদপ্যবাধিতমিতি যে মন্যন্তে পণ্ডিতমানিন এব নতু পণ্ডিতা ইত্যাহ যৎ নামভিরাকৃতিভী-রূপৈশ্চ সহিতমিন্দ্রিয়ৈর্গ্রাহ্যঞ্চ পঞ্চবর্ণং পঞ্চভূতাত্মকং তৎ দ্বয়ং দ্বৈতমবাধিতমেবেতি পণ্ডিত-মানিনামেব মতং ন তু পণ্ডিতানাং যতো ব্যর্থেন বিনাপ্যর্থেন অর্থবাদঃ অর্থ ইতি বাদোঽয়ং মন্বাদ্যন্তবানর্থঃ সত্যো ভবেৎ প্রত্যক্ষেনানুমানেন নিগমেনাত্মসম্বিদা। আদ্যন্তবদসজ্‌জ্ঞাত্বা নিঃসঙ্গো বিচরেদিহেতি মদুক্তেঃ॥ ৩৮॥

নাম এবং রূপোপলক্ষিত ইন্দ্রিয়ের গ্রাহ্য পঞ্চভূতাত্মক দ্বৈত দেহাদিকে পণ্ডিতাভিমানী ব্যক্তিগণ সত্য ও আত্মস্বরূপ বলিয়া জ্ঞান করেন এবং বেদ-বাক্যকে অর্থবাদ মাত্র বলিয়া যে স্বীকার করেন, সে সমস্ত ভ্রম ও ব্যর্থ বিতণ্ডারই পরিচয় মাত্র॥ ৩৮॥

আভাস।

করিয়াছেন যে, প্রতীতি হইলেই যে বস্তুর সত্তা স্বীকার করিতে হইবে, এমন নহে; কারণ শুক্তিকাদিতে রজতের ভ্রম এবং স্বপ্নে বস্তুর প্রতীতি সত্ত্বেও বস্তুর অভাব প্রত্যক্ষসিদ্ধ। বেদোক্তিতে জীবকে পৃথক্ কর্তারূপে নির্ণয় করিলেও, অজ্ঞানাংশেই পার্থক্যের নিরূপণ করা হইয়াছে মাত্র, এইরূপ অবধারণ করাই বিধেয়। যাবৎ অজ্ঞানের অস্তিত্ব, তাবৎই বিধি বা নিষেধের ব্যবস্থা; অজ্ঞান অন্তর্হিত হইলে, বিধিও নাই এবং নিষেধও নাই। অজ্ঞান-মূলক

যোগিনোঽপক্কযোগস্য যুঞ্জতঃ কায় উত্থিতৈঃ।
উপসর্গৈর্বিহন্যেত তত্রায়ং বিহিতো বিধিঃ ॥ ৩৯ ॥
যোগধারণয়া কাংশ্চিদাসনৈর্ধারণান্বিতৈঃ।
তপোমন্ত্রৌষধৈঃ কাংশ্চিদুপসর্গান্ বিনির্দ্দহেৎ ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

অপক্কযোগস্য অনিষ্পন্নযোগস্য, যোগং যুঞ্জতঃ যোগিনঃ কায়ঃ যদি অন্তরেব উৎপন্নৈঃ উত্থিতৈঃ, উপসর্গৈঃ রোগাদিভিঃ, হন্যেত অভিভূয়েত, তত্র তদা, অয়ং বিধিঃ প্রতিকারঃ, বিহিতঃ ॥ ৩৯ ॥

কাংশ্চিৎ (সন্তাপশৈত্যাদীন্), যোগধারণয়া সূর্য্যসোমাদিধারণয়া, (বাতাদিরোগান্) বায়ুধারণান্বিতৈঃ আসনৈঃ, কাংশ্চিৎ (পাপগ্রহসর্পাদিকৃতান্) উপসর্গান্ উপদ্রবান্ তপোমন্ত্রৌষধৈঃ বিনির্দ্দহেৎ নিবর্ত্তয়েৎ ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং জ্ঞানযোগং সপরিকরং নিরূপ্য ইদানীং তন্নিষ্ঠস্য চ বিঘ্নপ্রতীকারমাহ যোগিন ইতি ত্রিভিঃ। যোগং যুঞ্জতঃ কায়ো যদ্যন্তরেবোৎপন্নৈরুপসর্গৈরোগাদ্যুপদ্রবৈর্হন্যেত অভিভূয়েত। বিধিঃ প্রতীকারঃ ॥ ৩৯ ॥

যোগধারণয়া সোমসূর্য্যাদিধারণয়া সন্তাপশৈত্যাদীন্ আসনৈর্বায়ুধারণান্বিতৈঃ বাতাদিরোগান্ তপোমন্ত্রৌষধৈঃ পাপগ্রহসর্পাদিকৃতান্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং জ্ঞানযোগং সপরিকরং নিরূপ্যেদানীং তন্নিষ্ঠস্য বিঘ্নপ্রতীকারমাহ যোগিন ইতি ত্রিভিঃ। যুঞ্জতঃ যোগাভ্যাসং কুর্ব্বতঃ কায়ো যদি দৈবাদুপসর্গৈরোগাদ্যুপসর্গৈরভিভূয়েত তত্রায়ং বিধিঃ প্রতীকারঃ ॥ ৩৯ ॥

যোগধারণয়া সোমসূর্য্যাদিধারণয়া সন্তাপশৈত্যাদীনি। আসনৈর্বায়ুধারণান্বিতৈর্বাতাদিরোগান্ তপোমন্ত্রৌষধৈঃ পাপগ্রহসর্পাদিকৃতান্ ॥ ৪০ ॥

অপক্কাবস্থাতে যোগধারণায় অগ্রসর যোগীর কলেবরে যদি আভ্যন্তরিক দোষনিবন্ধন রোগাদি ব্যাঘাতের উৎপত্তি হয়, তাহা হইলে তাহার প্রতিকারের উপায় বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর। ॥ ৩৯ ॥

সন্তাপ ও শৈত্যাদিজনিত উৎপাতসমূহের নিবারণার্থ সূর্য্য বা চন্দ্রে চিত্তের সমাধান করা বিধেয়। বায়ুজনিত রোগের উদয়ে, আসনের সাহায্যে

আভাস।

দ্বৈতের নিরূপণার্থই বেদান্তের জ্ঞানবিচার; সুতরাং বেদান্তকে অর্থবাদ বলিয়া দোষারোপ করা, তাদৃশ বাদীর ভ্রমমূলক ব্যবস্থা, সন্দেহ নাই ॥ ৩৮ ॥

কাংশ্চিন্মমানুধ্যানেন নামসংকীর্ত্তনাদিভিঃ।
যোগেশ্বরানুবৃত্ত্যা বা হন্যাদশুভদান্ শনৈঃ ॥ ৪১ ॥
কেচিদ্দেহমিমং ধীরাঃ সুকল্পং বয়সি স্থিরং।
বিধায় বিবিধোপায়ৈরথো যুঞ্জন্তি সিদ্ধয়ে ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

কাংশ্চিৎ (কামক্রোধাদীন্) মম অনুধ্যানেন নামসংকীর্ত্তনাদিভিঃ কাংশ্চিৎ অশুভদান্ দুঃখপ্রদান্, যোগেশ্বরানুবৃত্ত্যা (যোগেশ্বরাণাং অনুবৃত্ত্যা অনুসরণেন) শনৈঃ ক্রমেণৈব হন্যাৎ ॥ ৪১ ॥

কেচিৎ পুনঃ ধীরাঃ জিতেন্দ্রিয়াঃ (এতৈঃ অন্যৈশ্চ) বিবিধোপায়ৈঃ দেহং এব সুকল্পং জরাদিশূন্যং সমর্থং, তথা বয়সি তারুণ্যে, স্থিরং চ বিধায় অথ সিদ্ধয়ে (পরকায়প্রবেশাদি-সিদ্ধয়ে তত্তদ্ধারণারূপং যোগং) যুঞ্জন্তি ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মমানুধ্যানাদিভিঃ কামাদীন্। যোগেশ্বরানুবৃত্ত্যা দম্ভমানাদীনুপহন্যাৎ ॥ ৪১ ॥

অন্যেতু দেহসিদ্ধ্যর্থমেবৈতৎ সর্ব্বং কুর্ব্বন্তি নৈতন্মম মতং তদ্দর্শয়তি। কেচিৎ পুনরেতৈ-রন্যৈশ্চোপায়ৈর্দেহমেব সুকল্পং জরারোগাদিরহিতং। বয়সি তারুণ্যে। স্থিরঞ্চ কৃত্বা অবন্ধ্য-পরকায়প্রবেশাদিসিদ্ধয়ে তত্তদ্ধারণাদিরূপং যোগং যুঞ্জন্তি ন তু জ্ঞাননিষ্ঠারূপং ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মমানুধ্যানাদিভিঃ কামাদীন্ যোগেশ্বরানুবৃত্ত্যা দম্ভমানাদীন্ হন্যাৎ ॥ ৪১ ॥

কেচিৎ পুনর্বিবিধোপায়ৈরেতৈরন্যৈশ্চোপায়ৈর্দেহমেব সুকল্পং জরারোগাদিরহিতং। বয়সি তারুণ্যে। স্থিরঞ্চ কৃত্বা অবন্ধপরকায়প্রবেশাদিসিদ্ধয়ে তত্তদ্ধারণারূপং যোগং যুঞ্জন্তি ন তু জ্ঞাননিষ্ঠা-রূপং ॥ ৪২ ॥

প্রাণায়াম করা কর্ত্তব্য। কোন প্রকার পাপগ্রহ বা সর্পাদি ভৌতিক উৎপাত উপস্থিত হইলে, তপোঽনুষ্ঠান, মণিমন্ত্র ও ঔষধাদির প্রকরণে তাহার নিবারণ করা প্রয়োজন ॥ ৪০ ॥

কামক্রোধাদি আভ্যন্তরীক রিপুর প্রাদুর্ভাবে মদীয় ভগবদ্ভাবে চিত্তের সমাধান ও মদীয় নামসংকীর্ত্তন করা প্রয়োজন। অন্যান্য দুঃখপ্রদ উৎপাতের উপস্থিতিতে, যোগেশ্বরগণের অনুসরণ করিলে, ক্রমশ সকল দুঃখই নিবৃত্ত হয় ॥ ৪১ ॥

যাঁহারা জিতেন্দ্রিয় ধীর ব্যক্তি, তাঁহারা এতদ্ব্যতীত অন্যান্য বিবিধ উপায়ের দ্বারা দেহকে জরারোগাদিশূন্য করিতে পারেন; এবং তরুণ বয়সে ধৈর্য্য ও স্থৈর্য্য ধারণের দ্বারা, যথাবিধি যোগের অনুষ্ঠানে পরকীয় শরীরে প্রবেশাদিরূপ বিবিধ সিদ্ধি লাভ করিতে পারেন ॥ ৪২ ॥

নহি তৎ কুশলাদৃত্যং তদায়াসো হ্যপার্থকঃ।
অন্তবত্ত্বাচ্ছরীরস্য ফলস্যেব বনস্পতেঃ ॥ ৪৩ ॥
যোগং নিষেবতো নিত্যং কায়শ্চেৎ কল্পতামিয়াৎ।
তচ্ছ্রদ্দধ্যান্ন মতিমান্ যোগমুৎসৃজ্য মৎপরঃ ॥ ৪৪ ॥
যোগচর্য্যামিমাং যোগী বিচরন্ মদপাশ্রয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ তৎসিদ্ধ্যর্থং যোগানুষ্ঠানং ন কুশলাদৃত্যং (কুশলৈঃ বিবেকিভিঃ আদৃত্যং আদরণীয়ং) ভবতি। হি যস্মাৎ, বনস্পতেঃ তত্তুল্যস্য স্থায়িনঃ আত্মনঃ সম্বন্ধে ফলস্য অচিরস্থায়িনঃ ইব শরীরস্য অন্তবত্ত্বাৎ বিনাশিত্বাৎ, তদায়াসঃ সিদ্ধ্যর্থায়াসঃ অপার্থকঃ নিষ্ফলঃ এব ॥ ৪৩ ॥

অতঃ নিত্যং যোগং নিষেবতঃ (প্রাণায়ামাদিভিঃ) কায়ঃ চেৎ যদি কল্পতাং দার্ঢ্যং, ইয়াৎ গচ্ছেৎ, তদাপি মতিমান্ বিবেকী মৎপরং যোগং উৎসৃজ্য তৎ দেহদার্ঢ্যাদিকং ন শ্রদ্দধ্যাৎ বিশ্বসেৎ, অপি তু মৎপরঃ এব ভূয়াৎ ॥ ৪৪ ॥

নিস্পৃহঃ বিষয়াভিলাষরহিতঃ মদপাশ্রয়ঃ যোগী ইমাং যোগচর্য্যাং, বিচরন্ কুর্ব্বন্, অন্তরায়ৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

কুশলৈঃ প্রাজ্ঞৈরাদরণীয়ং ন ভবতি। বনস্পতিবদাত্মৈব স্থায়ী শরীরন্তু ফলবন্নশ্বরমিত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

নহু ক্বচিৎ সমাধ্যঙ্গত্বেনাপি প্রাণায়ামাদিযোগে ক্রিয়মাণে জরারোগাদ্যভাবো দৃশ্যতে সত্যং তথাপি সমাধিমুৎসৃজ্য ন তত্র সজ্জেতেত্যাহ যোগমিতি। তৎ তাং দেহসিদ্ধিং ন শ্রদ্দধ্যাৎ ন বিশ্বসেৎ ॥ ৪৪ ॥

তদেবং বিঘ্নপ্রতিকারৈর্যোগং কুর্য্যাদিত্যুক্তং মচ্ছরণস্য ন তু বিঘ্নশঙ্কাপি ইত্যাহ যোগচর্য্যা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুশলৈঃ প্রাজ্ঞৈরাদরণীয়ং তন্ন ভবতি বনস্পতিবদাত্মৈব স্থায়ী শরীরন্তু ফলবন্নশ্বরমিত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

কিন্তু তাদৃশ সিদ্ধিপ্রদ যোগানুষ্ঠানকে বিবেকী ব্যক্তিগণ বিশেষ আদর করেন না। কারণ বনস্পতি হইতে যেমন বৎসরে বৎসরে উপযুক্ত ফলের উৎপত্তি এবং ধ্বংস হইয়া থাকে, সেইরূপ নিত্যসিদ্ধ আত্মস্বরূপ হইতে দেহরূপ বিবিধ অনিত্য ও অচিরস্থায়ী সিদ্ধির উদয়ে এবং ধ্বংসে কোন বিশেষ ফললাভ হয় না ॥ ৪৩ ॥

প্রাণায়ামাদি যোগের নিরন্তর অনুষ্ঠানে যদি দেহ বিশেষ সুস্থ ও দৃঢ়ও হয়, তাহাতেও মতিমান্ ব্যক্তি তাদৃশ সিদ্ধিপ্রদ যোগানুষ্ঠানের অপেক্ষা, ঈশ্বরপরায়ণ হইয়া তদুদ্দেশেই যোগের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন ॥ ৪৪ ॥

যাঁহারা বিষয়ের আসক্তিকে বিসর্জ্জন করিয়াছেন এবং ভগবানে চিত্ত

নান্তরায়ৈর্বিহন্যেত নিস্পৃহঃ স্বসুখানুভূঃ ॥ ৪৫ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে পরমার্থনির্ণয়োঽষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ॥ ॥ ২৮ ॥ * ॥

উদ্ধব উবাচ ॥

সুদুশ্চরামিমাং মন্যে যোগচর্য্যামনাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

বিঘ্নৈঃ, নৈব বিহন্যেত অপিতু স্বসুখানুভূঃ (স্বসুখে অনুভূঃ অনুভূতিঃ যস্য তথাভূতঃ ভবতি) ॥ ৪৫ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে অষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মিতি। বিচরন্ আচরন্ স্বসুখে আত্মসুখে অনুভূতির্যস্য সঃ। স্পৃহামূলাহি বিঘ্না। সাচ মদপাশ্রয়স্য নিবর্ত্ততে অতোঽন্তরায়ৈরবিহতঃ স্বানন্দপূর্ণো ভবতীতি। সমাহৃত্য স্বযোগস্ত সমস্তোপনিষদ্রসং। সখ্যে মুখ্যতমাং ভক্তিং মুক্তৌ পুনরুপাদিশৎ। সংক্ষেপাদুত্তমাং ভক্তিং মুক্তৌ কারণমাদিশৎ ॥ ৪৫ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশেঽষ্টাবিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎ কায়কল্পবৎ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশেঽষ্টাবিংশোঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

সমাধান পূর্ব্বক যোগের অনুষ্ঠান করেন, তাঁহাদের আর কোন বাধা বিপ্রতিপত্তির সম্ভাবনা থাকে না; তাঁহারা পরমানন্দরূপ আত্মসুখেই নিবৃত্ত থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ৪৫ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টাবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

এই অধ্যায়ের দ্বারা যোগানুষ্ঠানের কর্ত্তব্যতা নিরূপিত হইলেও তৎপক্ষে, বিঘ্নবাহুল্যহেতু ভক্তিরই শ্রেষ্ঠতা প্রতিপাদিত হইয়াছে। অর্থাৎ যোগ যদি ভক্তিপূর্ব্বক অনুষ্ঠিত না হয়, তবেই বিঘ্নের সম্ভাবনা; কিন্তু ভক্তিকে সম্বলরূপে রক্ষা করিয়া, যদি যোগপথে অগ্রসর হওয়া যায়, তবে আর বিপদের কোন সম্ভাবনা থাকে না। অতএব সমস্ত উপনিষদের সারসংগ্রহরূপ যোগের উল্লেখ করিয়া, সখ্যভক্তিই যে মুক্তিলাভের উত্তম উপায়, তাহাই গ্রন্থকার বর্ণন করিয়াছেন ॥ ৪৫ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টাবিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

ঊনত্রিংশ অধ্যায়ে বিস্তৃতভাবে বর্ণিত ভক্তিযোগের সংক্ষেপ বিবরণ বিবৃত হইয়াছে। ভক্তিহীন শুষ্ক যোগে বিবিধ ক্লেশের উপস্থিতি করায়; এই নিমিত্ত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ভক্তিমিশ্র যোগেরই উপদেশ উদ্ধবকে প্রদান করিয়াছেন ॥

যথাঞ্জসা পুমান্ সিদ্ধ্যেত্তন্মে ব্রূহ্যঞ্জসাচ্যুত ॥ ১ ॥
প্রায়সঃ পুণ্ডরীকাক্ষ যুঞ্জন্তো যোগিনো মনঃ।

অন্বয়ঃ।

উদ্ধবঃ উবাচ। হে অচ্যুত! অনাত্মনঃ অজিতেন্দ্রিয়স্য ইমাং পূর্ব্বোক্তাং, যোগচর্য্যাং সুদুশ্চরাং সুদুষ্করাং, এব অহং মন্যে; অতঃ অঞ্জসা অনায়াসেন, পুমান্ যথা সিদ্ধেৎ বিমুচ্যেত, তৎ সাধনং, (অঞ্জসা সুবোধং যথা স্যাৎ) তথা ব্রূহি ॥ ১ ॥

হে পুণ্ডরীকাক্ষ পদ্মপলাশলোচন! মনঃ যুঞ্জন্তঃ নিগৃহ্নন্তঃ অতএব মনোনিগ্রহকর্ষিতাঃ (মনসঃ

শ্রীধরস্বামী।

ঊনত্রিংশেতু যঃ পূর্ব্বং বিস্তরেণ নিরূপিতঃ।
ভক্তিযোগস্তমেবাহ স্বভক্তায় সমাসতঃ॥
অতিক্লেশমিবালক্ষ্য যোগেঽসঙ্গৈকসম্পদি।
সুখোপায়ং পুনঃ কৃষ্ণমুদ্ধবঃ পরিপৃচ্ছতি ॥ * ॥

অনাত্মনঃ অবশীকৃতমনসঃ অঞ্জসা অনায়াসতো যথা সিদ্ধেৎ তত্তথা অঞ্জসা সুবোধং যথা ভবতি তথা মে ব্রূহি ॥ ১ ॥

সুদুশ্চরতাং প্রপঞ্চয়তি প্রায়শ ইতি। মনো যুঞ্জন্তো নিগৃহ্নন্তঃ বিষীদন্তি ক্লিশ্যন্তি। কুতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহাতীর্থমহাভক্তাশ্রয়াদ্ভক্তির্যথা তথা।
ভূতেষাত্মেক্ষণান্মুক্তিশ্চোনত্রিংশে নিরূপিতা ॥
কৃষ্ণো যৎ সুদৃঢ়ং জ্ঞানং যত্নাদুপদিদেশ তৎ।
নাগ্রহীদুদ্ধবস্তেতজ্জ্ঞাপকং শ্লোকপঞ্চকং ॥ * ॥

অনাত্মনো দেহাধ্যাসরহিতস্য যোগিনো যোগচর্য্যা উক্তা ইমামন্যৈঃ সুদুশ্চরাং মন্যে। অঞ্জসা শীঘ্রং যথা সিদ্ধ্যেত্তথা ত্বং শীঘ্রং কথয়েত্যঞ্জসেত্যস্য ক্রিয়াভেদাৎ পৌনরুক্ত্যদোষঃ ॥ ১ ॥

উক্তলক্ষণযোগচর্য্যায়াঃ সুদুশ্চরত্বং প্রপঞ্চয়তি প্রায়শ ইতি। যুঞ্জন্তঃ ব্রহ্মণি মনোনিবেশয়ন্তঃ।

উদ্ধব বলিলেন, হে অচ্যুত! আপনি যে যোগানুষ্ঠানের বিষয় বর্ণন করিলেন, অজিতেন্দ্রিয় ব্যক্তির পক্ষে তাদৃশ আচরণ করা নিতান্তই অসম্ভব বলিয়া আমি মনে করি। অতএব লোকে যাহাতে সহজে মুক্তি লাভ করিতে পারে, তাহার সুগম সাধন আমার নিকট আপনি বর্ণন করুন্ ॥ ১ ॥

হে পদ্মপলাশলোচন! মনের নিগ্রহার্থ বিশেষ পরিশ্রম করিলেও, তাহার

আভাস।

ভক্তচূড়ামণি উদ্ধব শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে জগৎপতে! দেহাদিতে অভিমান বিসর্জ্জন পূর্ব্বক যোগচর্য্যায় অগ্রসর হইতে পারিলে, ফললাভ হয় বটে, কিন্তু দেহাভিমান সম্পূর্ণ পরিত্যাগ করা ত সহজ ব্যাপার নহে। অতএব দেহাভিমান সত্ত্বে যে উপায় অবলম্বনের দ্বারা

বিষীদন্ত্যসমাধানান্মনোনিগ্রহকর্ষিতাঃ ॥ ২ ॥
অথাত আনন্দদুঘং পদাম্বুজং হংসাঃ শ্রয়েরন্নরবিন্দলোচন।
সুখং নু বিশ্বেশ্বর যোগকর্ম্মভিস্ত্বন্মায়য়ামী বিহতা ন মানিনঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

নিগ্রহে কর্ষিতাঃ পরিশ্রান্তাঃ) অপি অসমাধানাৎ অনিগ্রহাৎ, যোগিনঃ প্রায়শঃ বহুশঃ বিষীদন্তি ক্লিশ্যন্তি ॥ ২ ॥

(যস্মাৎ জ্ঞানযোগেন ক্লেশোঽধিকতরঃ) অথাতঃ অতএব, হে অরবিন্দলোচন! যে হংসাঃ সারাসারবিবেকচতুরাঃ, আনন্দদুঘং পরমানন্দপূরকং, তব পদাম্বুজং শ্রয়েরন্ সেবন্তে, তে এব নু নিশ্চিতং (সুখং লভন্তে) অমী যোগকর্ম্মভিঃ মানিনঃ গর্ব্বিতাঃ তু ত্বন্মায়য়া বিহতাঃ অভিভূতাঃ সন্তঃ হে বিশ্বেশ্বর! সংসারদুঃখং অনুভবন্তি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অসমাধানাৎ। কথঞ্চিন্মনসো নিগ্রহেচ কর্ষিতাঃ শ্রান্তাঃ সন্তঃ ॥ ২ ॥

যস্মাদেবং কেচন যোগেন বিষীদন্তি অথাতঃ অতএব যে হংসাঃ সারাসারবিবেকচতুরাঃ তে তু আনন্দদুঘং সমস্তানন্দপরিপূরকং তব পাদাম্বুজমেব সুখং যথা ভবতি তথা নু নিশ্চিতং শ্রয়েরন্ সেবন্তে অমানিত্বাৎ অমীতু তন্মায়য়া বিহতাঃ যে কেচন যোগকর্ম্মভির্মানিনঃ সন্তো ন শ্রয়ন্তে। যদ্বা। অমী ত্বদ্ভক্তাঃ ত্বন্মায়য়া ন বিহতাঃ অতএব যোগকর্ম্মভিঃ কৃত্বা মানিনো ন ভবন্তি অন্যেতু ত্বন্মায়য়া মোহিতাঃ সন্তো বয়ং কর্ম্মকরণকুশলা ইতি কেবলং গর্ব্বিতা ভবন্তি নতু মুচ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অসমাধানাৎ সমাধ্যসামর্থ্যাৎ মনসো নিগ্রহে কর্ষিতাঃ শ্রান্তাঃ ॥ ২ ॥

হংসাঃ সারাসারবিবেচনপরাঃ সুখং যথা স্যাত্তথা শ্রয়েরন্ শ্রয়ন্তে। যে তু যোগকর্ম্মভির্মানিনঃ বয়ং যোগিনো বয়ং জ্ঞানিনো বয়ং কর্ম্মিণ ইত্যভিমানবন্তস্তেতু ত্বন্মায়য়া বিহতাঃ সন্তো নাশ্রয়েরন্। অতএব বিষীদন্তি ॥ ৩ ॥

সমাধানে যোগীরা সহজে কৃতকার্য্য হইতে পারেন না; সুতরাং তজ্জন্য বিশেষ কষ্টই পাইয়া থাকেন ॥ ২ ॥

জ্ঞান বা যোগপথে বিবিধ ক্লেশ থাকিলেও, হে কমললোচন! যাহারা সার এবং অসার বিষয়ের বিচারে বিলক্ষণ চতুর, তাদৃশ পরমহংসগণ পরমানন্দপূর্ণ ভবদীয় চরণ-পদ্মকেই নিরন্তর আশ্রয় করিয়া, নিয়ত আনন্দ-ভোগই করিয়া

আভাস।

মুক্তির সোপানে সহজে আরোহণ করিতে পারা যায়, আপনি তাহাই নির্দ্দেশ করুন্। কারণ এরূপ অবস্থায় যোগে অগ্রসর হইলে, কেবল বিঘ্ন ও পরিশ্রম মাত্র ফলই লাভ করা হয়। বাসনা-বিশিষ্ট মনকে নিগৃহীত করিতে হইলে, বিষম ক্লেশ; অথচ পরিণামেও কিছু বিশেষ ফললাভও দেখিতে পাই না ॥ ১ ॥ ২ ॥

কিং চিত্রমচ্যুত তবৈতদশেষবন্ধো দাসেষনন্যশরণেষু যদাত্মসাত্ত্বং।

অন্বয়ঃ।

হে অশেষবন্ধো! হে অচ্যুত! স্বয়ং ঈশ্বরাণাং ব্রহ্মাদীনাং, শ্রীমৎকিরীটতটপীড়িতপাদপীঠঃ (শ্রীমন্তি কিরীটানি তেষাং তটানি অগ্রাণি তৈঃ পীড়িতং বিলুঠিতং পাদপীঠং যস্য তথাভূতঃ অপি) যঃ ভবান্ (শ্রীরামরূপেন) মৃগৈঃ বানরৈঃ, সহ সখ্যং অরোচয়ৎ কৃতবান্, তস্য তব অনন্ত-

শ্রীধরস্বামী।

অস্তকাস্ত ত্বৎপ্রসাদেনৈব কৃতার্থা ভবন্তীতি নাতিচিত্রমিত্যাহ কিমিতি। অনন্যশরণেষু দাসেষু তবাত্মসাত্ত্বং ত্বদধীনত্বং। যদ্যথা নন্দগোপীবলিপ্রভৃতিষু। এতৎ কিং চিত্রং নাশ্চর্য্যমিত্যর্থঃ যতো যো ভবান্ শ্রীরামরূপেণ মৃগৈর্বানরৈঃ সহ সাহিত্যং সখ্যমিতি যাবৎ অরোচয়ৎ প্রীত্যা কৃতবান্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বাং কেবলং ভজন্তস্ত ত্বৎবাৎসল্যপাত্রীভবন্তীতি ন চিত্রমিত্যাহ কিং চিত্রমিতি। অনন্তশরণেষু জ্ঞানযোগকর্ম্মাদ্যনুষ্ঠানরহিতেষু দাসেষু আত্মসাত্ত্বং। তেষাং য আত্মা তদধীনত্বমিতি সন্দর্ভঃ। রাজা স্বপুরং বিপ্রসাৎকৃতং বিপ্রাধীনং কৃতমিতিবৎ দাসৈস্ত্বমাত্মসাৎ কৃত ইতি। তব আত্মসাত্ত্বং আত্মসাৎকৃতত্বমিত্যর্থঃ। তদেবাহ যো ভবান্ শ্রীরামরূপেণ মৃগৈর্বানরৈঃ সহেতি সহভাবং সখ্যং অরোচয়ৎ। স্বস্মৈ রোচিতমকরোৎ। যথা। মৃগৈর্বৃন্দাবনস্থহরিণৈঃ সাহিত্যং গাশ্চারয়ন্নরোচয়ৎ। তথা মৃগৈর্বানরৈশ্চ সাহিত্যং নবনীতং চোরয়ন্নরোচয়ৎ। তেন স্বভক্তলক্ষণমিমং জ্ঞানযোগং

থাকেন। কিন্তু যাঁহারা যোগাদির অনুষ্ঠানে বিলক্ষণ অভিমানী ও গর্ব্বিত হন, তাঁহারা ভবদীয় মহামায়ায় অভিভূত হইয়া, হে বিশ্বপতে! নিরন্তর সংসার-দুঃখই অনুভব করিয়া থাকেন ॥ ৩॥

হে অচ্যুত! আপনি বিশ্ব সংসারের পরমহিতৈষী এবং প্রকৃত বন্ধু! কারণ ব্রহ্মাদি দেবেন্দ্রগণ উজ্জ্বল কিরীট সহ মস্তক অবনত করিয়া, যাঁহার চরণ-প্রান্তে লুণ্ঠিত হন, সেই আপনি রামাবতারে অতি তুচ্ছ শাখামৃগের সহিতও সখ্যতা স্থাপনে যখন তাহাদিগকেও কৃতার্থ করিয়াছেন, তখন অনন্যশরণ

আভাস।

যাহারা ভগবদ্ভক্তি পূর্ব্বে সংগ্রহ না করিয়া, অভিমানের -ভরে যোগ-ক্রিয়ায় অগ্রসর হয়, তাহাদের অভিমানেরই শ্রীবৃদ্ধি উত্তরোত্তর ঘটিয়া থাকে। "এরূপ সিদ্ধি লাভ করিয়াছি" বলিয়া তাহাদের মনে দারুণ অহঙ্কার জন্মে; সুতরাং মুক্তি তাহাদের পক্ষে দুরপরাহত ॥ ৩॥

কিন্তু ভগবানের প্রসাদেই ভগবদ্ভক্ত কৃতার্থতা লাভ করেন। ভগবানের প্রসন্নতা লাভে যে সকলেরই অধিকার আছে, তাহা ভগবান্ রামাবতারে কপিকুলকে কৃতার্থ করিয়াই, তাহার বিশেষ পরিচয় প্রদান করিয়াছেন। অতএব তাদৃশ সরল এবং সুগম উপায় সত্ত্বে, কোন্ বিবেকী কেবল যোগের অনুশীলনে, নিরাশার সাগরে ভাসিতে ইচ্ছা করে? ভগবানকে পরিত্যাগ করিয়া, অপরের আশ্রয় গ্রহণ করা, কোন মতে যুক্তিসঙ্গত নহে। কারণ ভগবান্ যখন অন্তর্যামী হইয়া, সকল আত্মার

যোঽরোচয়ৎ সহ মৃগৈঃ স্বয়মীশ্বরাণাং শ্রীমৎকিরীটতটপীড়িতপাদপীঠঃ ॥ ৪ ॥
তং ত্বাখিলাত্মদয়িতেশ্বরমাশ্রিতানাং সর্ব্বার্থদং স্বকৃতবিদ্বিসৃজেত কো নু।

অন্বয়ঃ।

শরণেষু (নাস্তি ত্বত্তঃ অন্যৎ শরণং যেষাং তেষু) দাসেষু নন্দবলিপ্রভৃতিষু, যৎ আত্মসাত্ত্বং তদধীনত্বং তৎ এতৎ কিং চিত্রং অসম্ভাবিতং ? ॥ ৪ ॥

অতঃ অখিলাত্মদয়িতেশ্বরং (অখিলস্য জগতঃ আত্মানং চেতয়িতারং, দয়িতং প্রেষ্ঠং, ঈশ্বরং সর্ব্বপুরুষার্থপ্রদং) আশ্রিতানাং সর্ব্বার্থদং তং ত্বা ত্বাং কঃ স্বকৃতবিদ্ (স্বস্মিন্ অন্তর্যামিরূপেণ ত্বয়া যৎ কৃতং উপকারং তৎ বেত্তি যঃ তাদৃশঃ পুমান্) কঃ নু বিসৃজেৎ। তথা ভূত্যৈ ঐশ্বর্য্যায়,

শ্রীধরস্বামী।

কথম্ভূতঃ ঈশ্বরাণাং ব্রহ্মাদীনাং যানি শ্রীমন্তি কিরীটানি তেষাং তটান্যগ্রাণি তৈঃ পীড়িতং বিলুলিতং পাদপীঠং যস্য স্বয়ং তথাভূতোঽপি সন্ ॥ ৪ ॥

অতস্ত্বাং পরিত্যজ্য কো নামান্যং সংশ্রয়েদিত্যাহ তং ত্বেতি। তমেবম্ভূতং ত্বা ত্বাং কোন্নু বিসৃজেৎ ভজেৎ কথম্ভূতঃ স্বকৃতবিৎ বলিপ্রহ্লাদাদিষু ত্বয়া কৃতমনুগ্রহং জানন্। যদ্বা। স্বস্মিন্নে-বান্তর্যামিতয়া কৃতমুপকারং বিদ্বান্ তদেবাহ অখিলাত্মদয়িতেশ্বরং অখিলস্য জগতঃ আত্মানং চেতয়ি-তারং আত্মত্বাদেব দয়িতং প্রেষ্ঠং সুসেব্যং ঈশ্বরত্বাদবশ্যভজনীয়ং। কিঞ্চ। আশ্রিতানাং সর্ব্বার্থদং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিং তৈরভ্যস্তং জানীমঃ যতস্তেষাং ত্বমধীন এব বর্ত্তসে কথং বা অদ্বৈতবাদিনাং জ্ঞানিনাং ত্বং ন কস্যাপ্যধীনঃ কাপি শ্রুতোঽহতো দাসা বয়ং ন জ্ঞানযোগমিমং স্বীকুর্ম্ম ইতি ব্যতিব্যঞ্জিতং। পীড়িতং সঙ্ঘট্টবিলুলিতং ॥ ৪ ॥

ত্বা ত্বাং অখিলানামাত্মনাং জীবানাং নারদাদিরূপেণ ভক্ত্যুপদেষ্টৃত্বাৎ দয়িতং প্রতি স্বকর্ম্মফল-প্রদত্বাদীশ্বরং স্বাশ্রিতানান্তু সর্ব্বপুরুষার্থপ্রদং। স্বকৃতবিং স্বেষু বলিপ্রহ্লাদাদিষু ত্বয়া কৃতমনুগ্রহং জানন্ কোন্নু বিসৃজেৎ ন কোঽপি কেবলমরসজ্ঞো নিকৃষ্টযোগিজন এব কৃতঘ্নো বিসৃজেদিত্যর্থঃ। কিঞ্চ। ভজন্নপি কো বা ত্বাং মুক্তিকামো ভজেদিত্যাহ কো বেতি। বিস্মৃতয়ে ত্বদ্বিস্মৃতরূপায়

নন্দ এবং বলিপ্রভৃতি দাসগণের নিকট নিজের বশ্যত্ব স্বীকার করায়, আর বিশেষ বিচিত্র কি ? ॥ ৪ ॥

আপনি নিখিল ব্রহ্মাণ্ডের চেতনপ্রদ পরমপ্রিয় এবং সর্ব্বপুরুষার্থপ্রদ ঈশ্বর ! শরণার্থী ব্যক্তিকে সকল ফলই আপনি প্রদান করিয়া থাকেন। অন্তর্যামিরূপে আপনি জীবের যে, সকল উপকারই করিয়া থাকেন, তাহা যে ব্যক্তি জানেন, তিনি আর আপনাকে কেন বিস্মৃত হইবেন ! আপনার প্রদত্ত

আভাস।

পূরণ করিয়া থাকেন, তিনিই বিজ্ঞানের প্রয়োগে সকলকে সুখভোগ করান। যদি প্রেম করিবার কোন পাত্র থাকে, তবে সেই পাত্র এক তিনি মাত্র এবং আশ্রয়ের স্থলও একা তিনি মাত্র;

কো বা ভজেৎ কিমপি বিস্মৃতয়েঽনুভূত্যৈ কিম্বা ভবেন্ন তব পাদরজোজুষাং নঃ ॥ ৫

অন্বয়ঃ।

ইন্দ্রিয়ভোগায়, এব অথ অনু অনন্তরং, বিস্মৃতয়ে ত্বদ্বিস্মৃতয়ে এবং কিং অপি অন্তং কঃ ত্যজেৎ বা; তব পাদরজোজুষাং সেবকানাং, নঃ অস্মাকং, কিং বা ন ভবেৎ। ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তর্হি কিং ফলোদ্দেশেনাহং সেব্যঃ। নহি নহি কিমপি অনিরুক্তং তদ্ব্যতিরিক্তং স্বর্গাদি ত্বয়া দত্তমপি কোবা ভজেৎ সেবেত কথম্ভূতং তৎ যৎ কেবলং ভূত্যৈ ইন্দ্রিয়ভোগায় অনু অনন্তরমেব ত্বদ্বিস্মৃতয়ে ভবতি। যদ্বা। ত্বদ্ব্যতিরিক্তং কিমপি দেবান্তরং ধর্ম্মজ্ঞানাদি সাধনং বা ভূত্যৈ ঐশ্বর্য্যায় সংসারস্য বিস্মৃতয়ে মোক্ষায় বা কো ভজেত ন কোঽপি নমু তত্তৎ সাধনং বিনা ভোগমোক্ষাদি ফলং কথং স্যাৎ তত্রাহ কিম্বেতি। তদুক্তং। যা বৈ সাধনসম্পত্তিঃ পুরুষার্থচতুষ্টয়ে। তয়া বিনা তদাপ্নোতি নরো নারায়ণাশ্রয় ইতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রাজ্যাদ্যর্থং তথা অনুভূত্যৈ কেবলানুভবায় মোক্ষার্থং বা কো ভজেরন্ন কোঽপি। কিমপীতি ক্রিয়াবিশেষণং। কিঞ্চ। নাপি ভজনং কঃ কুর্য্যাদিত্যর্থঃ। ননু তর্হি নিষ্কামাণামপি প্রহ্লাদাদীনাং ভুক্তিমুক্তী কথং দৃশ্যেতে তত্রাহ কিম্বেতি। তথাচোক্তং। মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে: যা বৈ সাধনসম্পত্তিঃ পুরুষার্থচতুষ্টয়ে। তয়া বিনা তদাপ্নোতি নরো নারায়ণাশ্রয় ইতি। ভোগমোক্ষাদিকমানুষঙ্গিকং ফলং। ভক্তানভীপ্সিতমপি ত্বয়া দীয়ত এবেতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

ইন্দ্রিয়ভোগ্য বিষয়ের স্মরণে বা অনুসরণে আপনাকেই ভুলাইয়া দেয়; অতএব তাদৃশ ভোগকে ইচ্ছাপূর্ব্বক কে উপভোগ করিতে অগ্রসর হয়? কিন্তু আপনার পাদপদ্মকে যাঁহারা সেবা করেন, তাদৃশ আমাদের ন্যায় ভবদীয় ভৃত্যবর্গের ত কোন ভোগেরই অভাব থাকে না। ॥ ৫ ॥

হে জগৎপতে! বাহিরে আচার্য্য-মূর্ত্তিতে এবং অন্তরে অন্তর্যামি-ভাবে আপনি যখন দেহধারী জীবমাত্রেরই বিষয়বাসনারূপ গুরুতর প্রতিবন্ধকের নিবারণে স্বকীয় পরমাত্মস্বরূপ তাহাদিগের নিকট প্রকাশ করিয়া থাকেন,

আভাস।

অতএব তাঁহাকে আশ্রয় না করিয়া, কোন্ মূঢ় ব্যক্তি সামান্য বিষয়ের লালসায় অন্য দেবতার ভজনা করিতে প্রবৃত্ত হয়? ভোগে ভগবানকে ভুলাইয়া দেয়; অথচ ভগবানকে পাইলে সকল ভোগেরই প্রাপ্তি ঘটে। অতএব ভগবানই সর্ব্বাপেক্ষা ভজনীয়; ইহাই উদ্ধবের বলিবার তাৎপর্য্য ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

হে দীনবন্ধো! মানব বিষয়ের কুহকে নিপতিত হইয়া আপনাকে না চাহিলেও, আপনি তাহাদিগকে চাহিতে কখন বিরত থাকেন না। ঈশ্বরপরাঙ্মুখ জীবকে ভগবদারাধনার পথে আনয়ন করিবার নিমিত্ত, নারদাদি ভক্তবৃন্দের বেশে বিচরণ করত, আপনিই ভক্তির

নৈবোপযন্ত্যপচিতিং কবয়স্তবেশ ব্রহ্মায়ুষোঽপি কৃতমৃদ্ধমুদঃ স্মরন্তঃ।
যোঽন্তর্ব্বহিস্তনুভৃতামশুভং বিধুন্বন্নাচার্য্যচৈত্ত্যবপুষা স্বগতিং ব্যনক্তি ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ! যঃ ভবান্ আচার্য্যচৈত্ত্যবপুষা (আচার্য্যস্য বপুষা গুরুরূপেণ বহিঃ, তথা চৈত্ত্যবপুষা অন্তর্য্যামিরূপেণ অন্তরং) তনুভৃতাং প্রাণিনাং, অশুভং প্রতিবন্ধকং পাপং, বিষয়বাসনাং বিধুন্বন্ নিরস্যন্, স্বগতিং নিজরূপং, ব্যনক্তি প্রকটয়তি, তৎ (ত্বয়া) কৃতং উপকারং স্মরন্তঃ ঋদ্ধমুদঃ প্রবৃদ্ধপরমানন্দাঃ, কবয়ঃ ব্রহ্মবিদঃ, অপি তস্য তব অপচিতিং প্রত্যুপকারং আনৃণ্যং, ন এব উপযন্তি প্রাপ্নুবন্তি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আস্তামেবাস্মভজনবার্ত্তাপি ত্বৎকৃতোপকারস্য ত্বয্যাত্মনিবেদনেনৈব নিষ্কৃতির্নাস্তথেত্যাহ নৈবেতি। অপচিতিং প্রত্যুপকারং আনৃণ্যমিতি যাবৎ। কবয়ো ব্রহ্মবিদোঽপি নৈব প্রাপ্নুবন্তি যতস্ত্বৎকৃতমুপকারং স্মরন্তঃ ঋদ্ধমুদঃ উপচিতপরমানন্দাঃ। উপকারমেবাহ। যো ভবান্ বহিরাচার্য্যবপুষা গুরুরূপেণ অশুভং বিষয়বাসনাং বিধুন্বন্ নিরস্যন্ স্বগতিং নিজরূপংপ্রকটয়তি তস্য তব ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু মাং ভজন্তু এব জনেভ্যো বাঞ্ছিতসমস্তপুরুষার্থপ্রদত্বান্মম তত্তদ্দানং ন নিরুপাধিকং কিন্তু সোপাধিকমেবেতি চেন্মৈবং তচ্চ তৈঃ ক্রিয়মাণং ত্বদ্ভজনমপি ত্বদ্দত্তমিবেত্যতো নিরুপাধিপরমহিতকারিণস্তব সহস্র মহাকল্পমভিব্যাপ্যাপি পরিচর্য্যয়া জনা নৈব নিঋ্ণী ভবিতুং শক্নুবন্তীত্যাহ নৈবেতি অপচিতিং প্রত্যুপকারমানৃণ্যমিতি যাবৎ। উপযন্তি ন প্রাপ্নুবন্তি। কবয়ো বিবেকিনঃ। ব্রহ্মায়ুষোঽপি ব্রহ্মতুল্যমায়ুঃ প্রাপ্য ভজন্তোঽপীত্যর্থঃ। যতস্ত্বৎকৃতমুপকারং স্মরন্তঃ ঋদ্ধমুদঃ উপচিতপরমানন্দাঃ। উপকারমেবাহ যো ভবান্ বহিরাচার্য্যো মন্ত্রগুরুঃ শিক্ষাগুরুশ্চ তদ্বপুষা স্বমন্ত্রস্বভক্ত্যুপদেশেনানুগৃহ্নন্ অন্তশ্চৈত্ত্যোঽন্তর্যামী তদ্বপুষা। দদামি বুদ্ধিযোগং তং যেন মামুপযান্তি তে। ইতি তদুক্তেঃ। স্বপ্রাপকবুদ্ধিবৃত্তীঃ প্রের্য্য স্বভজনং কারয়ন্ স্বগতিং প্রেমবৎপার্ষদত্বলক্ষণাং গতিং ব্যনক্তি ॥ ৬ ॥

তখন আপনার কৃত উপকারের স্মরণে ব্রহ্মবাদী বিচক্ষণগণ বিশেষ আনন্দই অনুভব করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই। অতএব সৃষ্ট জগতের মধ্যে অন্য কেহ যে আপনার কৃত উপকারের প্রতিশোধ করিতে পারে, এরূপ কাহাকেও নয়নগোচর করি না এবং কোন মতেই তাহা সঙ্গতও নহে ॥ ৬ ॥

আভাস।

পথ জগতে প্রসারিত করিতেছেন; অথচ প্রারব্ধফল ভোগ করাইবার জন্য, যেন কত গভীর স্তরে অবস্থান পূর্ব্বক কালমূর্ত্তিতে আপনিই জীবকে স্ব স্ব পূর্ব্বসঞ্চিত কর্ম্মের ফল প্রদান করিতেছেন। হে নিত্যনিরঞ্জন! আপনার দয়ার সীমা নাই! বলি এবং প্রহ্লাদ প্রভৃতি অসুর-বংশজাত ব্যক্তিগণের প্রতিও আপনার অনুগ্রহ করা দেখিলে, এমন কোন্

শ্রীশুক উবাচ।

ইত্যুদ্ধবেনাত্যনুরক্তচেতসা পৃষ্টো জগৎক্রীড়নকঃ স্বশক্তিভিঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইতি এবং অতি অনুরক্তচেতসা (অনুরক্তং চেতঃ যস্য তেন) উদ্ধবেন পৃষ্টঃ জগৎক্রীড়নকঃ (জগৎ ক্রীড়নকং ক্রীড়াসাধনং যস্য সঃ) স্বশক্তিভিঃ গৃহীতমূর্ত্তিত্রয়ঃ

শ্রীধরস্বামী।

ঈশ্বরেশ্বরত্বে হেতুঃ জগৎক্রীড়নকং ক্রীড়োপকরণং যস্য সঃ। নন্বু জগৎসৃষ্ট্যাদিনা ব্রহ্মেশাদয়ঃ ক্রীড়ন্তি তত্রাহ স্বশক্তিভিঃ সত্ত্বাদিভিঃ গৃহীতং মূর্ত্তিত্রয়ং যেন সঃ। সপ্রেম

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বশক্তিভিরন্তরঙ্গাতটস্থাবহিরঙ্গাভিরন্তর্যামিরূপেণ জীবরূপেণ দেহরূপেণ জগদেব ক্রীড়নং ক্রীড়াসাধনং যস্য স তেনান্তর্যামিরূপেণোদ্ধবং তথা প্রেরয়ামাস যথা ভাবিকলিযুগবর্ত্তিভক্ত-জনানন্দহেতুমেব স পপ্রচ্ছেতি ভাবঃ। ক্রীড়নমপি তস্য স্বভক্তিরসবিতরণময়মেবেত্যাহ

শুকদেব তখন রাজা পরীক্ষিৎকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে নরনাথ! বালক যেমন পুত্তলিকাদি লইয়া বাল্যক্রীড়া করে, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মনুষ্যাবেশ ধারণে সেইরূপ এই সংসার লইয়া কেবল ক্রীড়া করিয়া থাকেন মাত্র। তিনি নিজের শক্তির বলে স্বয়ং ব্রহ্মবিষ্ণুমহেশ্বররূপে অবতীর্ণ হইয়া, এই সংসারের সকল কার্য্যই সাধিত করিয়া থাকেন। অনুরক্তচেতা উদ্ধব কর্ত্তৃক পূর্ব্বোক্ত

আভাস।

ব্যক্তি আছে যে, আপনাকে বিস্মৃত হইতে পারে! তবে যাহারা নিতান্ত রসবোধহীন নিকৃষ্ট যোগী, তাহারাই কেবল আপনার কৃত উপকার বিস্মৃত হইয়া, ভবদীয় সাধন ভজনে পরাঙ্মুখ হইয়া থাকে। যাহারা আপনার ভজনে একবার অগ্রসর হয়, তাহাদের হৃদয়ে ভোগের প্রার্থনা দূরে থাকুক্, মুক্তির কামনা পর্য্যন্তও আর স্থান পায় না। কারণ হে প্রেমময়! সূর্য্যসন্নিধানে যেমন খদ্যোতকুলের ক্ষণিক জ্যোতিঃ আর স্থান পায় না, সেইরূপ ভবদীয় পরমানন্দপূর্ণ প্রেমময়ের সমীপে তুচ্ছ বিষয়ানন্দের কথা দূরে থাকুক, মুক্তিও অকিঞ্চিৎকর হইয়া যায়। ঈশ্বর এবং বিষয় এই উভয়টী সম্পূর্ণ বিভিন্ন ব্যাপার। একের অনুগমনে অন্যের প্রতি বিস্মৃতি সহজে আসিয়া উপস্থিত হয়। বিষয়ভোগ পরমার্থতত্ত্বকে ভুলায় এবং পরমাত্মানুচিন্তন বিষয়ের প্রতি বিস্মৃতিকে আনায়ন করে। কিন্তু পরমাত্মচিন্তনে বিষয়ানু-চিন্তন অপেক্ষা একটু বিশেষ পার্থক্য যে আছে, তাহা প্রহ্লাদাদির ভজনেই যথেষ্ট উপলব্ধ করা যায়। কারণ বিষয়বাসনা পরিহার পূর্ব্বক একান্তচিত্তে ভগবানকে স্মরণ করিলে, যে মুক্তির উপস্থিতি ঘটে, তাহাতে আনন্দানুভবের ত কোন ত্রুটি থাকে না; অতএব যে আংশিক আনন্দের প্রত্যাশায় বিষয়াভিমুখে জীব ধাবিত হয়, ধাবিত হইবার ক্লেশ ব্যতীত যদি সেই আনন্দের পূর্ণ মাত্রা ভগবদারাধনে পাওয়া যায়, তবে কোন্ বুদ্ধিমান্

গৃহীতমূর্ত্তিত্রয় ঈশ্বরেশ্বরো জগাদ সপ্রেম মনোহরস্মিতঃ ।। ৭ ।।
শ্রীভগবানুবাচ ।।
হন্ত তে কথয়িষ্যামি মম ধর্ম্মান্ সুমঙ্গলান্ ।
যান্ শ্রদ্ধয়া চরন্মর্ত্ত্যো মৃত্যুং জয়তি দুর্জ্জয়ং ।। ৮ ।।

অন্বয়ঃ ।

(গৃহীতং মূর্ত্তিত্রয়ং ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্ররূপং যেন সঃ) মনোহরস্মিতঃ (মনোহরং স্মিতং যস্য সঃ) ঈশ্বরেশ্বরঃ (ঈশ্বরাণাং ব্রহ্মাদীনাং অপি ঈশ্বরঃ নিয়ন্তা) শ্রীকৃষ্ণঃ সপ্রেম জগাদ উবাচ ॥ ৭ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হন্ত ভোঃ উদ্ধব! মম যান্ সুমঙ্গলান্ সুখরূপান্ ধর্ম্মান্ শ্রদ্ধয়া চরন্ অনুতিষ্ঠন্, মর্ত্ত্যঃ মানবঃ, দুর্জ্জয়ং অপি মৃত্যুং জয়তি তান্ ধর্ম্মান্ তে তুভ্যং কথয়িষ্যামি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রেম্না সহিতং মনোহরং স্মিতং যস্য সঃ সপ্রেম যথা ভবতি তথা জগাদেতি বা ॥ ৭ ॥

হন্তেতি সহর্ষং সম্বোধনং। সুমঙ্গলান্ সুখরূপান্। মৃত্যুং সংসারং দুর্জ্জয়মন্যৈরুপায়ৈঃ ॥৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গৃহীতেতি। উদ্ধবরূপেণ প্রশ্নকর্ত্তা শ্রীকৃষ্ণরূপেণোত্তরকর্ত্তা দেশকালান্তরবর্ত্তিশুকপরীক্ষিদাদি-ভক্তরূপেণ প্রশ্নোত্তরামৃতসম্প্রদানশ্চেতি মূর্ত্তিত্রয়ং গৃহীতং যেন সঃ। ঈদৃশং কৃপাচাতুর্য্যং নান্যস্য সম্ভবেদিত্যাহ ঈশ্বরাণামপীশ্বরঃ। সপ্রেম প্রেমসহিতং মনোহরং স্মিতং যস্য সঃ ॥৭॥

হন্তেতি হর্ষেঽনুকম্পায়াং বা। মম ধর্ম্মান্ ভক্তিজ্ঞানলক্ষণান্ সুকরত্বেন দর্শ্যমানত্বাৎ সুমঙ্গলান্ ॥ ৮ ॥

ভাবে অভিহিত হইয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ প্রীতপ্রসন্নচিত্তে ও সহাস্যবদনে উদ্ধবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ।। ৭ ।।

শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে উদ্ধব! মদীয় পবিত্র শান্তিপ্রদ যে সকল ধর্ম্মকে শ্রদ্ধাতিশয়ে অনুষ্ঠান করত মর্ত্ত্য মানব দুর্জ্জয় মৃত্যুর হস্ত হইতে অনায়াসে অব্যাহতি লাভ করিতে পারে, আমি সেই সমস্ত ভাগবত ধর্ম্মের বিষয় তোমার নিকট কীর্ত্তন করিতেছি, শ্রবণ কর! ।। ৮ ।।

আভাস।

ব্যক্তি স্বকীয় স্বরূপানন্দলাভে বঞ্চিত হইতে বাসনা করে? শাস্ত্রে উক্ত আছে যে, ধর্ম্ম অর্থ কাম ও মোক্ষরূপ চতুর্বর্গের সাধনার্থ যে সাধন-সম্পত্তির উল্লেখ শুনা যায়, মানব তাহা বিসর্জ্জন করিয়া, ভগবানের একান্ত শরণাগত হইলেই ভোগ ও মোক্ষকে একত্র পাইতে পারেন, সন্দেহ নাই। হে ভগবন্! অন্য সাধনের কথা দূরে থাকুক! আপনাতে আত্মসমর্পণ করিলেই জীব এই অপার সংসার হইতে অবলীলাক্রমে নিষ্কৃতি লাভে সমর্থ হয়, সন্দেহ নাই। আপনিই জীবের প্রকৃত উপকার করিয়া থাকেন। শত সহস্র কল্পকাল ব্যাপিয়াও যদি জীব কেবল পরিচর্য্যাদি ক্রিয়ার অনুষ্ঠানের দ্বারা আপনার কৃত উপকারের প্রতিশোধ দিতে চেষ্টা

কুর্য্যাৎ সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি মদর্থং শনকৈঃ স্মরন্।
ময্যর্পিতমনশ্চিত্তো মদ্ধর্ম্মাত্মমনোরতিঃ ॥ ৯ ॥
দেশান্ পুণ্যানাশ্রয়েত মদ্ভক্তৈঃ সাধুভিঃ শ্রিতান্।
দেবাসুরমনুষ্যেষু মদ্ভক্তাচরিতানি চ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

ময্যর্পিতমনশ্চিত্তঃ (ময়ি এব অর্পিতং মনঃ যৈঃ তেষু ভক্তেষু এব চিত্তং যস্য সঃ) মদ্ধর্ম্মাত্ম-মনোরতিঃ (মদ্ধর্ম্মৈঃ ভক্তৌ এব আত্মনঃ স্বস্য মনসঃ রতিঃ যস্য সঃ) এব মাং স্মরন্ শনকৈঃ অসম্ভ্রমতঃ, মদর্থং এব মদারাধনার্থং এব সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি কুর্য্যাৎ ॥ ৯ ॥

মদ্ভক্তৈঃ সাধুভিঃ শ্রিতান্ পুণ্যান্ দেশান্ তথা দেবাসুরমনুষ্যেষু মধ্যে মদ্ভক্তাচরিতানি চ আশ্রয়েত অনুসরেৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধর্ম্মানেবাহ কুর্য্যাদিতি ত্রয়োদশভিঃ। মাং স্মরন শনকৈঃ অসম্ভ্রমতঃ তদাহ ময়ীতি। অর্পিতে মনশ্চিত্তে সঙ্কল্পবিকল্পানুসন্ধানাত্মকে যেন অতএব মদ্ধর্ম্মেষ্বেব আত্মমনসো রতির্যস্য সঃ ॥ ৯ ॥

পুণ্যদেশলক্ষণমাহ মদ্ভক্তৈরিতি। দেবাদিষু যে মদ্ভক্তাস্তেষামাচরিতানি কর্ম্মাণি চাশ্রয়েৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র কেবলাং প্রধানীভূতাঞ্চ ভক্তিং তন্ত্রেণৈবোপদিশতি কুর্য্যাদিতি। তত্র প্রথমে পক্ষে সর্ব্বাণি ব্যবহারিকাণি কর্ম্মাণি দন্তধাবনাদীনি পারমার্থিকানি শ্রবণকীর্ত্তনাদীনি চ। দ্বিতীয়-পক্ষে কর্ম্মাণি বর্ণাশ্রমবিহিতান্যপীতি শেষঃ। ময্যেবার্পিতং মনো যৈস্তেষ্বেব চিত্তং যস্য সঃ কৃতমদ্ভক্তাসক্তিক ইত্যর্থঃ। মদ্ধর্ম্মে ভক্তাবেব স্বমনসো রতির্যস্য সঃ॥ ॥ ৯ ॥

কেবলামপি বৈধীং রাগানুগাঞ্চ। তন্ত্রেণাহ দেশান্ দ্বারকাদীন্ আশ্রয়েদাবসেৎ। দেবাদিষু যে মদ্ভক্তা নারদপ্রহ্লাদাম্বরীষাদয়স্তেষামিবাচরিতান্যাচারান্ আশ্রয়েত অনুসরেদিতি বৈধী ভক্তিঃ। দেশান্ গোকুলবৃন্দাবনগোবর্দ্ধনাদীন্ চন্দ্রকান্তবৃন্দাগোপীকাদীনামাচারাননুসরে-দিতি রাগানুগা চ দর্শিতা ॥ ১০ ॥

মদীয় ভক্তের প্রতি বিশেষ আনুরক্তির প্রকাশে এবং মদীয় ধর্ম্মে মন ও প্রাণ সমর্পণ পূর্ব্বক আমাকে স্মরণ করত, যাবতীয় কর্ম্মের অনুষ্ঠান করা বিধেয় ॥ ৯ ॥

যে সকল স্থানে মদ্ভক্ত সাধু ব্যক্তিগণ নিয়ত বাস করেন, সেই সকল দেশই

আভাস।

করে, তাহাও নিতান্ত অসম্ভব। ব্রহ্মবিদ্ বিবেকী ব্যক্তিগণ ব্রহ্মার পরিমিত পরমায়ু কাল প্রাপ্ত হইয়া, নিরন্তর পরমেশ্বরের ধ্যানে ও তৎকৃত উপকার স্মরণেই কেবল নিমগ্নমনা হইয়া থাকেন; অন্য কোনরূপ প্রবৃত্তি বা উৎসাহ আর তাঁহাদের হৃদয়ে স্থান পায় না ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

পৃথক্ সত্রেণ বা মহ্যং পর্ব্বযাত্রামহোৎসবান্।
কারয়েদ্ গীতনৃত্যাদ্যৈর্মহারাজবিভূতিভিঃ ॥ ১১ ॥
মামেব সর্ব্বভূতেষু বহিরন্তরপাবৃতম্।
ঈক্ষেতাত্মনি চাত্মানং যথা খমমলাশয়ঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

পৃথক্ স্বয়ং একাকী, এব সত্রেণ (অন্যৈঃ সহ মিলিত্বা বা) মহারাজবিভূতিভিঃ উৎকৃষ্টোপচারৈঃ, নৃত্যগীতাদ্যৈঃ মহ্যং মৎপ্রীত্যর্থং, পর্ব্বযাত্রামহোৎসবান্ (পর্ব্বসু একাদশ্যাদিষু যাত্রা বহুজনসমাগমঃ তত্র চ মহোৎসবান্) কারয়েৎ ॥ ১১ ॥

এবং কর্ম্মভিঃ অমলাশয়ঃ জনঃ (সর্ব্বত্র ব্যাপ্তং) খং আকাশং, যথা তথা বহিরন্তরপাবৃতং আবরণশূন্যং, আত্মানং পরমেশ্বরং, মাং এব সর্ব্বভূতেষু আত্মনি চ স্থিতং ঈক্ষেত পশ্যেৎ ॥১২

শ্রীধরস্বামী।

সত্রেণ সংভূয় বা ॥ ১১ ॥

অন্তরঙ্গাং ভক্তিমাহ মামিতি ত্রিভিঃ। সর্ব্বভূতেষ্বাত্মনি চাত্মানমীশ্বরং স্থিতং মামেবেক্ষেত। কথমেকস্য সর্ব্বেষু বৃত্তিস্তত্রাহ বহিরন্তঃ পূর্ণমিত্যর্থঃ। তৎ কুতঃ। অপাবৃতং অনাবরণং তদপি কুতঃ যথা খং অসঙ্গত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তেষু ভক্তিভেদেষু সাধারণং ধর্ম্মমাহ পৃথগিতি ॥ ১১ ॥

ভক্ত্যাশ্রিতানাং কৃত্যমুক্ত্বা জ্ঞানাশ্রিতানাং কৃত্যমাহ মামেবেত্যষ্টভিঃ। অপাবৃতমাবরণশূন্যং পূর্ণমীক্ষেত। জ্ঞানমাশ্রিত ইত্যুত্তরশ্লোকস্থস্য কর্তৃপদস্যানুষঙ্গঃ। আত্মনি স্বস্মিংশ্চাত্মানমন্তর্যামিণং যথা খং আকাশমিবালিপ্তং ॥ ১২ ॥

পবিত্র ; সেই সকল স্থানে এবং দেশেই বাস করা কর্ত্তব্য ; দেবতা মনুষ্য বা অসুরের মধ্যে যে কেহ আমার ভক্তির পরিচয় দিয়াছেন, তাঁহাদের সেই সকল আচরণের কথা সততই শ্রবণ করা কর্ত্তব্য ॥ ১০ ॥

একাকী বা অন্যের সহিত মিলিত হইয়া, মহারাজোচিত উপচারের সংগ্রহে নৃত্য গীত ও বাদ্যাদির অনুষ্ঠানে একদশ্যাদি পর্ব্বোপলক্ষে আমার উদ্দেশে যাত্রাদি মহোৎসবের আয়োজন করিতে হয় ॥ ১১ ॥

এই প্রকার বিবিধ কর্ম্মের নিরন্তর অভ্যাসে চিত্তের মালিন্য যখন বিদূরিত হয়, তখন সাধক সকল ভূতের অন্তরে এবং বাহিরে নির্লিপ্তভাবে বিদ্যমান সর্ব্বভূতস্থ আমাকে নিজের হৃদয়-কমলে সুস্পষ্ট প্রতীত করিয়া থাকেন ॥ ১২ ॥

হে উদ্ধব! তুমি বিচারে বিলক্ষণ পারদর্শী! চরাচর জগৎসংসার সেই মহাবিভূতি-বিশিষ্ট পরমেশের শক্তির পরিচয় বলিয়া মনে মনে স্থির

ইতি সর্ব্বাণি ভূতানি মদ্ভাবেন মহাদ্যুতে।
সভাজয়ন্মন্যমানো জ্ঞানং কেবলমাশ্রিতঃ ॥ ১৩ ॥
ব্রাহ্মণে পুক্কসে স্তেনে ব্রহ্মণ্যেঽর্কে স্ফুলিঙ্গকে।
অক্রূরে ক্রূরকে চৈব সমদৃক্ পণ্ডিতো মতঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মহাদ্যুতে নির্ম্মলবুদ্ধে! ইতি অনেন প্রকারেণ (যঃ কেবলং জ্ঞানরূপাং দৃষ্টিং আশ্রিতঃ সন্ সর্ব্বাণি ভূতানি মদ্ভাবেন মন্যমানঃ (অতএব বিষমে) ব্রাহ্মণে পুক্কসে অন্ত্যজজাতিবিশেষে, স্তেনে ব্রহ্মস্বহারিণি, ব্রহ্মণ্যে ব্রাহ্মণভক্তে, অর্কে স্ফুলিঙ্গে, অক্রূরে শান্তে, ক্রূরকে চ সমদৃক্ (সমং একরূপং মামেব পশ্যন্) সর্ব্বভূতানি সভাজয়ন্ পূজয়ন্ বর্ত্ততে যঃ সঃ পণ্ডিতঃ মতঃ ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে মহাদ্যুতে অতিপ্রাজ্ঞ ইত্যনেন প্রকারেণ কেবলং জ্ঞানং জ্ঞানরূপাং দৃষ্টিমাশ্রিতঃ সন্ সর্ব্বাণি ভূতানি মদ্ভাবেন মন্যমানঃ সভাজয়ন্ পণ্ডিতো মত ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ১৩ ॥

নমু উত্তমাধমমধ্যমেষেকরূপেণ সভাজনমপাণ্ডিত্যমেব স্যাৎ পূজ্যপূজাদিব্যতিক্রমাদিত্যাশঙ্ক্য তামেব জ্ঞানদৃষ্টিং প্রপঞ্চয়তি ব্রাহ্মণ ইতি। বিষমেষ্বপি সমদৃক্ সমং মামেব পশ্যন্ বৈষম্যমেব চতুর্দ্ধা দর্শয়তি ব্রাহ্মণে পুক্কস ইতি। জাতিতো বৈষম্যং পুক্কসোঽন্ত্যজজাতিবিশেষঃ স্তেনে ব্রহ্মস্বহারিণি ব্রহ্মণ্যে ব্রাহ্মণেভ্যো দাতরীতি কর্ম্মতঃ। অর্কে স্ফুলিঙ্গ ইতি গুণতঃ। অক্রূরে শান্তে; ক্রূরে চেতি স্বভাবতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মদ্ভাবেন ব্রহ্মৈবেতি ভাবনয়া সভাজয়ন্ সম্মানয়ন্ মন্যমানঃ মননঞ্চ কুর্ব্বন্ জ্ঞানমাশ্রিতঃ জ্ঞানীত্যর্থঃ। পণ্ডিতো মত ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। অত্র কেবলমিত্যাশ্রয়ণক্রিয়াবিশেষণং। নতু জ্ঞানস্য ভক্তিরহিতস্য কেবলজ্ঞানস্য বিগীতত্বাৎ। যদ্বা। কেবলং জ্ঞানং অদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম আশ্রিতঃ। হে মহাদ্যুতে ইতি ত্বন্তু ভক্ত্যৈব কেবলয়া সর্ব্বতোঽপ্যাধিক্যেন দ্যোতসে ইত্যন্বয়ঃ ॥ ১৩ ॥

ব্রাহ্মণে পুক্কসে ইতি। জাতিতো বৈষম্যেঽপি স্তেনে ব্রহ্মস্বহারিণি ব্রহ্মণ্যে দানাদিনা ব্রাহ্মণভক্তে ইতি কর্ম্মতঃ। অর্কে স্ফুলিঙ্গকে ইতি প্রমাণতঃ। অক্রূরে ক্রূরে চেতি গুণতো বৈষম্যেঽপি সমদৃক্ সমং মামেব ব্রহ্ম একরূপং সর্ব্বত্র পশ্যন্ পণ্ডিতো জ্ঞানী জাত্যাদিতো বিষমং পশ্যংস্ত্বজ্ঞানীত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

সিদ্ধান্ত করাই প্রকৃত জ্ঞান; এই জ্ঞানকে অবলম্বন করিলে, ভেদবুদ্ধি অপনোদিত হয়। তখন ব্রাহ্মণের সহিত চণ্ডাল, ব্রহ্মস্বাপহারীর সহিত ব্রাহ্মণসেবী, দিবাকরের সহিত অংশুকণা এবং ক্রূরকর্ম্মার সহিত শান্তচিত্ত জীবের মধ্যে পরমার্থত কোন ভেদ-প্রতীতি যাহাদের আর হয় না,

নরেষভীক্ষ্ণং মদ্ভাবং পুংসো ভাবয়তোঽচিরাৎ।
স্পর্দ্ধাসূয়াতিরস্কারাঃ সাহঙ্কারা বিয়ন্তি হি ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

নরেষু মদ্ভাবং ঈশ্বরদৃষ্টিং, অভীক্ষ্ণং নিত্যং, ভাবয়তঃ কুর্ব্বতঃ, পুংসঃ সাহঙ্কারাঃ (স্বস্মিন্ অহঙ্কারোৎপন্নাঃ) স্পর্দ্ধাসূয়াতিরস্কারাঃ (সমেষু স্পর্দ্ধা, উত্তমেষু অসূয়া, হীনেষু তিরস্কারঃ তে সর্ব্বে) অচিরাৎ অস্মিন্ জন্মনি, এব হি নিশ্চিতং, বিয়ন্তি নশ্যন্তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নরেষ্বীশ্বরদৃষ্টিং কুর্ব্বতঃ সদ্যঃ ফলবিশেষমাহ নরেষ্বিতি। সমোত্তমহীনেষু স্পর্দ্ধাদয়ঃ স্বস্মিন্নহঙ্কারশ্চ হি নিশ্চিতং বিয়ন্তি নশ্যন্তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্পর্দ্ধাদিদোষাপগমার্থমপি সর্ব্বত্র মদ্দৃষ্টিঃ কর্ত্তব্যেত্যাহ নরেষ্বিতি। স্বতুল্যে স্পর্দ্ধা, স্বতোঽধিকেঽসূয়া স্বতো ন্যূনে তিরস্কারঃ খলু স্যাৎ। যদি সর্ব্বত্রৈব মাং পশ্যেত্তদা ময়া সহ কথং স্পর্দ্ধাদয়ঃ সম্ভবেয়ুরিতি ভাবঃ। সাহঙ্কারা ইতি স্বস্মিন্নপি ব্রহ্মদর্শনাৎ কুত্রাহঙ্কারঃ প্রসজ্জত্বিতি ভাবঃ। বিয়ন্তি নশ্যন্তি ॥ ১৫ ॥

তাঁহারাই সর্ব্বত্র সমদর্শী পণ্ডিতনামে অভিহিত হন এবং জন-সমাজে সম্যক্ আদৃত হইয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

যে ব্যক্তি মানবমাত্রেরই অন্তরে ভগবদ্ভাবের স্ফূর্ত্তি নিরন্তর চিন্তা করিতে পারেন, তাঁহাকে আর স্বকীয় দেহে অহঙ্কার-নিবন্ধন বিবিধ দোষে লিপ্ত হইতে হয় না। স্পর্দ্ধা, অসূয়া এবং তিরস্কার-বৃত্তি তাঁহার চিত্ত হইতে সম্পূর্ণ বিনষ্ট হইয়া যায় ॥ ১৫ ॥

আভাস।

জগতে যখন বস্তুগত পূজ্যাপূজকভেদ স্পষ্টত প্রতীত হইয়া থাকে, তখন বিচিত্র জগতের উত্তম, মধ্যম ও অধম পদার্থের মধ্যে সমানভাব দর্শন করায়, বরং মূর্খতারই পরিচয় হইবে; পাছে এই আশঙ্কা জন্মে, তদুত্তরে ভগবান্ জ্ঞানদৃষ্টিতে সমত্বের পরিচয় সর্ব্বত্র প্রকাশ করিয়াছেন। অর্থাৎ আকারগত বা ব্যবহারগত ভেদ বস্তুমাত্রতেই উপলব্ধ হইলেও, অন্তরস্থ জ্ঞান এবং মূল কারণ প্রকৃতিসম্বন্ধে কোন পদার্থের সহিত পরস্পরের ভেদ নাই। জাতিগত, কার্য্যগত, আকৃতিগত এবং প্রকৃতিগত ভেদ কেবল কল্পনা মাত্র। কার্য্যোপলক্ষে পিতার কখন ক্রোধ-মূর্ত্তি বা কখন সাম্যমূর্ত্তি স্পষ্টত প্রতীত হইলেও, পিতৃত্বের যেমন কোন বৈলক্ষণ্য থাকে না; সেইরূপ ব্রাহ্মণ বা চণ্ডালে বাহ্যদৃষ্টিতে যথেষ্ট ভেদ অনুভূত হইলেও, অন্তর্দৃষ্টিতে কোন ভেদ নাই ॥ ১৪ ॥

কিন্তু এই অনন্ত জগতে প্রত্যেক বস্তুকে অবলম্বন করিয়া, বিচার পূর্ব্বক তাহাদের ঐক্যাবধারণ করা নিতান্তই অসম্ভব; অতএব যেমন এক সুবর্ণকে অবধারণ করিতে পারিলে,

বিসৃজ্য স্ময়মানান্ স্বান্ দৃশং ব্রীড়াঞ্চ দৈহিকীং।
প্রণমেদ্দণ্ডবদ্ভূমাবাশ্বচণ্ডালগোখরং ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অতঃ স্ময়মানান্ হসতঃ, স্বান্ সখ্যাদীন্, দৈহিকীং দৃশং (অহমুত্তমঃ সতু নীচ ইতি দৃষ্টিং) তথা ব্রীড়াং লজ্জাং, চ বিসৃজ্য আশ্বচাণ্ডালগোখরং চাণ্ডালাদীন্ অভিব্যাপ্য ঈশ্বর-দৃষ্ট্যা সর্ব্বান্ দণ্ডবৎ ভূমৌ প্রণমেৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতোঽন্তর্যামীশ্বরদৃষ্ট্যা সর্ব্বান্ প্রণমেদিত্যাহ বিসৃজ্যেতি। স্ময়মানান্ হসতঃ স্বান্ সখীন্ তথা দৈহিকীং দৃশং অহমুত্তমঃ সতু নীচ ইতি দৃষ্টিং তয়া দৃশা যা ব্রীড়া লজ্জা তাঞ্চ বিসৃজ্য শ্বচাণ্ডালাদীন্ অভিব্যাপ্য প্রণমেৎ ॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বত্রৈব মদ্ভাবঃ স্বাভাবিক এব যো ভবেদেতস্য সাধনমাহ বিসৃজ্যেতি। স্ময়মানান্ অহো মহানপ্যয়মতিনীচং প্রণমতীতি হসতঃ। স্বান্ সখীন্ তথা দৈহিকীং দৃশং অহমুত্তমঃ অয়ন্তু নীচঃ কথং মে নমস্য ইতি দৃষ্টিং তয়া দৃশা যা ব্রীড়া লজ্জা তাং বিসৃজ্য শ্বচাণ্ডালা-দীনভিব্যাপ্য অন্তর্যামীশ্বরদৃষ্ট্যা প্রণমেৎ ॥ ১৬ ॥

স্বজনবর্গের উপহাসবাক্যকে উপেক্ষা করত, নিজের শ্রেষ্ঠতা এবং অন্যের নীচতার প্রতি লক্ষ্য না করাই সর্ব্বতোভাবে কর্ত্তব্য। তাদৃশ ভাবের লক্ষ্য হইলে, স্বভাবত লজ্জার উদয়ে পদার্থাবধারণের যোগ্যতা হ্রাস হইয়া যায়। অতএব লজ্জাদিকে বিসর্জ্জন করত, কুক্কুর চণ্ডাল গোরু এবং গর্দ্দভে পর্য্যন্ত ভগবদ্ভাবের পর্য্যালোচনা করত, সকলকে দণ্ডবৎ ভূমিতে প্রণাম করিবে ॥ ১৬॥

আভাস।

সুবর্ণজাত যাবতীয় অলঙ্কারেরই ভাব অবগত হওয়া যায়, সেইরূপ এক পরমাত্মার সাক্ষাৎকার লাভ হইলে, বিশ্ব সংসারের বিশেষ ভাবে অবগত হওয়া যায়। এই অভেদ ভাবের অবগতি যে পর্য্যন্ত মানব লাভ করিতে না পারে, তদবধি আত্মাভিমান, দ্বেষ, হিংসা ও অসূয়াদি নিকৃষ্ট বৃত্তির হস্ত হইতে তিনি কিছুতেই অব্যাহতি পান না ॥ ১৫ ॥

অন্তর্যামীর স্বরূপ সর্ব্বত্র অবলোকন করিয়া, বস্তুমাত্রকেই প্রণাম করিবে। তজ্জন্য লৌকিক উপহাসকে উপেক্ষা করাই কর্ত্তব্য। এই প্রকারে পাঁচটী শ্লোকের দ্বারা সমদৃষ্টির চূড়ান্ত পরিচয় ভগবান্ প্রদর্শন করিয়াছেন। এইরূপ সমদর্শন করিবার জন্যই যে তির্য্যগাদি যোনির অপেক্ষা মনুষ্যজীবনের সার্থকতা, তাহাই এস্থলে বর্ণিত হইয়াছে। ব্রহ্মসাক্ষাৎকার সম্বন্ধে অন্যান্য অনেক উপায় থাকিলেও, এইটী যে সর্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট ও সমীচীন পন্থা, তাহাই এস্থলে বর্ণিত হইয়াছে। কারণ নিষ্কাম বৈষ্ণবধর্ম্ম যতদূরই অনুষ্ঠিত হইয়া থাকে, তাহাতেই মঙ্গল; বিঘ্ন বা ক্রমভঙ্গজনিত দোষেও তাহার কোন প্রকার অনিষ্ট হয় না।

যাবৎ সর্ব্বেষু ভূতেষু মদ্ভাবো নোপজায়তে।
তাবদেবমুপাসীত বাঙ্মনঃকায়বৃত্তিভিঃ। ১৭॥
সর্ব্বং ব্রহ্মাত্মকং তস্য বিদ্যয়াত্মমনীষয়া।
পরিপশ্যন্নুপরমেৎ সর্ব্বতো মুক্তসংশয়ঃ॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

এবং সর্ব্বেষু ভূতেষু মদ্ভাবঃ (সর্ব্বং মদাত্মকমেব ইতি) যাবৎ ন উপজায়তে তাবৎ বাঙ্মনঃকায়বৃত্তিভিঃ এবং উপাসীত॥ ১৭॥

ততশ্চ তস্য সর্ব্বং ব্রহ্মাত্মকং এব ভবতি। ততশ্চ তয়া আত্মমনীষয়া, সর্ব্বত্র পরমেশ্বর-দৃষ্ট্যা জাতয়া সাক্ষাৎকারাত্মিকয়া, বিদ্যয়া পরিতঃ ব্রহ্মৈব পশ্যন্ সর্ব্বতঃ মুক্তসংশয়ঃ সন্ ক্রিয়ামাত্রাৎ উপরমেৎ॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং পঞ্চভিঃ শ্লোকৈরুক্তায়াঃ সমদৃষ্টেরবধিমাহ যাবদিতি দ্বাভ্যাং॥ ১৭॥

তস্যৈবং কুর্ব্বতঃ পুংসঃ সর্ব্বং ব্রহ্মাত্মকমেব ভবতি কুতঃ আত্মমনীষয়া সর্ব্বত্রেশ্বরদৃষ্ট্যা যা বিদ্যা তয়া অতঃ পরিতো ব্রহ্মৈব পশ্যন্ সর্ব্বতঃ ক্রিয়ামাত্রাদুপরমেৎ॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং দণ্ডবৎপ্রণামযন্ত্রণা কিয়ৎকালপর্য্যন্তমিত্যপেক্ষায়ামাহ যাবদিতি। ন উপ আধিক্যেন জায়তে। স্বাভাবিকো ন ভবেদিত্যর্থঃ। তাবদেব পরমাত্মনে নম ইতি বাচা তথৈব মনসা কায়কর্ম্মভিঃ কায়ব্যাপারৈশ্চ এবমুপাসীত দণ্ডবৎ প্রণতীঃ কুর্য্যাৎ॥ ১৭॥

ততশ্চ আত্মমনীষয়া সর্ব্বত্রৈবেশ্বরদৃষ্ট্যা যা বিদ্যা উপাসনা তয়া তস্য সর্ব্বমেব ব্রহ্মাত্মকং ভবতি। অতঃ পরিপশ্যন্ পরিতো ব্রহ্মৈব পশ্যন্ সর্ব্বতঃ ক্রিয়ামাত্রাদুপরমেৎ॥ ১৮॥

যদবধি জীবমাত্রতেই ভগবদ্ভাবের স্ফূর্ত্তি সম্যক্ উপলব্ধ না হয়, তদবধি কায়মনোবাক্যে এই প্রকার প্রণামাদি উপাসনা কার্য্যে নিযুক্ত থাকা সর্ব্বতোভাবে বিধেয়॥ ১৭॥

সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড ব্রহ্মময়; এইরূপ নিশ্চিত জ্ঞানই বিদ্যানামে অভিহিত হইয়াছে। সর্ব্বত্র ব্রহ্মভাবের অবলোকনে চিত্ত বিষয়বাসনা পরিত্যাগ করে; সুতরাং সাধক জাগতিক যাবতীয় ব্যাপার হইতে অনায়াসে প্রতিনিবৃত্ত হইতে পারেন॥ ১৮॥

আভাস।

যাগাদি যে কোন কর্ম্মেরই অনুষ্ঠান করা যায়, তাহার সমগ্র সমাপন করিতে না পারিলে, ফল-প্রাপ্তির কোন আশা থাকে না; যতদূরই অনুষ্ঠিত হয়, তাহার সকলই নিষ্ফল। কিন্তু ভাগবত ধর্ম্মের কোন অংশই বৃথা বা পণ্ড হয় না। সমগ্র কর্ম্মের ফল আপাততঃ প্রাপ্ত না হইলেও, যে পরিমাণ অনুষ্ঠিত হয়, তাহাতে তুল্য পরিমাণ ফল অবশ্যই ঘটিয়া থাকে। অধিক কি, তুচ্ছ

অয়ং হি সর্ব্বকল্পানাং সধ্রীচীনো মতো মম।
মদ্ভাবঃ সর্ব্বভূতেষু মনোবাক্কায়বৃত্তিভিঃ ॥ ১৯ ॥
ন হ্যঙ্গোপক্রমে ধ্বংসো মদ্ধর্ম্মস্যোদ্ধবাণ্বপি।

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বকল্পানাং (সর্ব্বেষাং উপায়ভেদানাং মধ্যে) অয়ং মনোবাক্কায়বৃত্তিভিঃ সর্ব্বভূতেষু মদ্ভাবঃ এব মম সধ্রীচীনঃ সমীচীনঃ মতঃ ॥ ১৯ ॥

হে অঙ্গ উদ্ধব! অনাশিষঃ নিষ্কামস্য, মদ্ধর্ম্মস্য উপক্রমে সতি অণু ঈষৎ, অপি ধ্বংসঃ

শ্রীধরস্বামী।

কিময়মেবোপায়ঃ অস্তি বান্যোঽপীত্যপেক্ষায়ামাহ সন্তি বহবঃ সমীচীনস্ত্বয়মেব ইত্যাহ অয়ং হীতি ॥ ১৯ ॥

ভগবদ্ধর্ম্মলক্ষণোপায়স্য সমীচীনত্বমেবোপপাদয়তি নহীতি দ্বাভ্যাং। অঙ্গ হে উদ্ধব অনাশিষো নিষ্কামস্য মদ্ধর্ম্মস্য উপক্রমে সতি অণ্বপি ঈষদপি বৈগুণ্যাদিভিঃ ধ্বংসো নাশো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞানিনাং ব্রহ্মপ্রাপ্তাবতঃপরঃ সুগমঃ সমীচীনশ্চোপায়ো নাস্তীত্যাহ অয়ং হীতি ॥ ১৯ ॥

ভক্তিসারং ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্জ্ঞানসারমথাষ্টভিঃ। প্রোচ্যান্তে পুনরপ্যাহ ভক্তিসারোত্তমং ত্রিভিঃ। ধর্ম্মান্তরস্য খল্বারব্ধস্য পরিসমাপ্তিপর্য্যন্তং নৈর্ব্বিঘ্নেন সাঙ্গোপাঙ্গত্বে বৃত্তে এব ফলজনকতা অন্যথা তু বৈয়র্থ্যমেব যথা ন তথা ভক্তিলক্ষণস্য মদ্ধর্ম্মস্য নিয়মঃ। অস্য পুনরারম্ভমাত্র এব পরিসমাপ্ত্যভাবেঽপ্যঙ্গহীনত্বেঽপি ন বৈয়র্থ্যমিত্যাহ ন হীতি। অঙ্গ হে উদ্ধব মদ্ধর্ম্মস্য ভক্তিলক্ষণস্য উপক্রমে আরম্ভে সতি। যদ্বা। অঙ্গস্যাপ্যুপক্রমে সতি পরিসমাপ্ত্যভাবেঽপি অণ্বপি ঈষদপি ধ্বংসো বৈগুণ্যাদিভির্নাশো নাস্তি। যতো ভক্তিলক্ষণোঽয়ং মদ্ধর্ম্মো নির্গুণঃ। ন হি গুণাতীতস্য বস্তুনো ধ্বংসঃ সম্ভবেৎ। যস্মাদয়ং অনাশিষো নিষ্কামভক্তস্য ধর্ম্মো ময়া সম্যগ্ব্যবসিতঃ। অণুমাত্রোঽপ্যয়ং ধর্ম্মঃ সম্যক্ পূর্ণ এব নিশ্চিতঃ। নাত্র কারণং দ্রষ্টব্যং

যাবতীয় উপায়ের মধ্যে কায়মনোবাক্যে সর্ব্বভূতে ভগবদ্ভাবের উপলব্ধি করাই সর্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ এবং যুক্তিযুক্ত উপায় বলিয়া আমিও বিবেচনা করিয়া থাকি ॥ ১৯ ॥

হে প্রিয় উদ্ধব! নিষ্কাম ভাগবত ধর্ম্মের উপক্রমে কোনরূপ বৈগুণ্য ঘটিবার সম্ভাবনা নাই ; কারণ এই ধর্ম্মের অনুষ্ঠানে কোনরূপ কামনা নাই ;

আভাস।

ব্যবহারিক বৃত্তিনিচয়ও যদি ভগবদুদ্দেশে নিয়োজিত করা হয়, তাহাতেও অপূর্ব্ব মোক্ষফলের উৎপাদন করিয়া থাকে, সন্দেহ নাই। কারণ ভগবান্ প্রেমময় ও মুক্তস্বরূপ। যে কোন উপায়ে তাঁহার সহিত সংশ্রব করিতে পারিলেই কৃতার্থ হওয়া যায়। উক্ত আছে ; "গোপ্যঃ কামাদ্ভয়াৎ কংসঃ দ্বেষাচ্চৈদ্যাদয়ো নৃপাঃ।* সম্বন্ধাদ্বৃষ্ণয়ঃ স্নেহাদ্যূয়ং ভক্ত্যা বয়ং বিভো॥"

ময়া ব্যবসিতঃ সম্যঙ্ নি গুণত্বাদনাশিষঃ ॥ ২০ ॥
যো যো ময়ি পরে ধর্ম্মঃ কল্প্যতে নিষ্ফলায় চেৎ।

অন্বয়ঃ।

নাশঃ হি ন অস্তি ; যতঃ ময়া সর্ব্বজ্ঞেন, অস্য ধর্ম্মস্য নিগুণত্বাৎ অয়ং ধ্বংসাভাবঃ সম্যক্ ব্যবসিতঃ নিশ্চিতঃ ॥ ২০ ॥

হে সত্তম! ভয়াদেঃ ইব (যথা কংসস্য ভয়ং, গোপীনাং কামঃ, চৈদ্যাদীনাং দ্বেষশ্চ ময়ি কল্পিতঃ সফলো জাতঃ তথা) নিরর্থঃ ব্যর্থঃ অপি তদায়াসঃ (ভোজনগমনাদ্যায়াসঃ) যঃ যঃ পরে

শ্রীধরস্বামী।

নাস্ত্যেব যতো ময়ৈব নিগুণত্বাদয়ং ধর্ম্মঃ সম্যগ্ব্যবসিতো নিশ্চিতঃ। নতু মন্বাদিমুখেন কথঞ্চিৎ ॥ ২০ ॥

কিঞ্চ। যো য ইতি। অয়মর্থঃ। কিং বক্তব্যং মদ্ধর্ম্মস্য ন ধ্বংস ইতি যতো লৌকিকোঽপি যো যো নিরর্থো ব্যর্থ আয়াসঃ সোঽপি ময়ি পরে নিষ্ফলায় চেৎ কল্প্যতে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইয়ং মম পরমেশ্বরতৈবেতি ভাবঃ। অত্র মদ্ধর্ম্মপদেন জ্ঞানলক্ষণো ধর্ম্মো ন ব্যাখ্যেয়ঃ তস্য নিগুণত্বাভাবাৎ। কৈবল্যং সাত্ত্বিকং জ্ঞানমিতি ভগবদুক্তেঃ ॥ ২০ ॥

ভক্তির্যদি সর্ব্বথৈব নিষ্কপটা স্যাত্তদা সা বিনাপি প্রযত্নেন প্রতিক্ষণং স্বয়মেব সম্পদ্যত ইত্যাহ যো য ইতি যো যো ধর্ম্মঃ শ্রবণকীর্ত্তনাদি র্ময়ি বিষয়ে নিষ্ফলায় ঐহিকপ্রতিষ্ঠাদি-সুখপারত্রিকস্বর্গমোক্ষাদিসুখকামনারাহিত্যায় স্যাৎ তস্য আয়াসঃ তৎসিদ্ধ্যর্থং প্রযত্নো নিরর্থঃ ব্যর্থঃ। সমর্থঃ স্বয়মেবানায়াসেনৈব ভবতি কিং তদর্থং প্রযত্নেনেত্যর্থঃ। ভোজনাচ্ছাদনে চিন্তাং ব্যর্থাং কুর্ব্বন্তি বৈষ্ণবাঃ। যোঽসৌ বিশ্বম্ভরো দেবঃ কথং ভক্তানুপেক্ষতে ইতিবৎ যথা ভয়শোকাদের্হেতোরায়াসো ব্যর্থ এব স স্ববিষয়ং প্রাপ্য স্বয়মেব ভবেৎ যথা তথৈব মাং

ইহা গুণের অতীত ; সুতরাং ইহার যতদূরই অনুষ্ঠিত হউক্ না, তদংশের যে ধ্বংস নাই, তাহা আমিই ব্যবস্থা করিয়াছি ॥ ২০ ॥

হে সাধো! অতি নিকৃষ্ট কামাদি বৃত্তিনিচয়ও যদি ভগবদভিমুখে প্রযুক্ত হয় ; অর্থাৎ সেই সকল বৃত্তির নিয়োগের লক্ষ্যই যদি কেবল ভগবান্ হন, তাহা হইলে, তদ্দ্বারা ধর্ম্মেরই সঞ্চয় হইয়া থাকে। রাজা কংস কেবল

আভাস।

কাম, ভয়, দ্বেষ, সম্বন্ধ, স্নেহ এবং ভক্তির স্বরূপনিষ্ঠ কোন বিশেষ উৎকর্ষ বা অপকর্ষ নাই। কারণ এই সকল বৃত্তি যদি পার্থিব পদার্থে নিযোজিত করা হয়, তবে বন্ধনকেই আনয়ন করে; কিন্তু যদি ভগবানে নিয়োজিত করা হয়, তবে মুক্তিকেই আনয়ন করে। অতএব উপায়ের কোন গুণ নাই ; লক্ষ্যেরই গুণ এবং দোষ। উপায়ের দ্বারা লক্ষ্য ভগবানে যদি প্রকৃত প্রস্তাবে চিত্ত নিরুদ্ধ করা যায়, তবেই ধর্ম্ম ; নতুবা সকলই নিরর্থক ॥ ১৬—২১ ॥

তদায়াসো নিরর্থঃ স্যাদ্ভয়াদেরিব সত্তম ॥ ২১ ॥
এষা বুদ্ধিমতাং বুদ্ধির্মনীষা চ মনীষিণাং।

অন্বয়ঃ।

পরমেশ্বরে ময়ি, নিষ্ফলায় কল্পতে চেৎ নিষ্কামতয়া অর্পিতঃ, তর্হি ধর্ম্মঃ স্যাৎ (মৎপ্রীতি-দ্বারা ফলদানায় কল্পতে) ॥ ২১ ॥

এষা হি বুদ্ধিমতাং বিবেকিনাং, বুদ্ধিঃ বিবেকঃ তৎফলং, মনীষিণাং চ চতুরাণাং চ মনীষা চাতুর্য্যফলং, যৎ অনৃতেন (আত্মনি অধ্যস্তেন) মর্ত্ত্যেন মরণধর্ম্মবিশিষ্টেন দেহেন

শ্রীধরস্বামী।

নিষ্কামতয়া ময্যর্পিতশ্চেৎ তর্হি ধর্ম্ম এব স্যাৎ। নিরর্থায়াসে দৃষ্টান্তঃ যথা ভয়শোকাদের্হেতোঃ পলায়নক্রন্দনাদিক্লেশঃ তদ্বৎ ॥ ২১ ॥

অতো মদ্ভজনমেব বুদ্ধের্বিবেকস্য মনীষায়াশ্চাতুর্য্যস্য চ ফলমিত্যাহ এষেতি। তামেব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্ববিষয়ং প্রাপ্য ভজনমপি স্বয়মেব ভবেদিত্যর্থঃ তদপি নিষ্কপটোঽপি ভক্তো মদ্ভক্ত্যর্থং সততং প্রবর্ত্ততে। স চ প্রযত্নস্তস্য ভক্তৌ রাগাতিশয়মেব ব্যনক্তীতি যত্নো মহান্ গুণ এব জ্ঞেয়ঃ ॥ ২১ ॥

ননু কথং তদপি স্বভক্তৌ জনাঃ প্রায়ঃ প্রতিষ্ঠাদিসাপেক্ষা এব ভবন্তি তত্র তাদৃশবুদ্ধি-বিবেকাদ্যভাব এব হেতুরিত্যাহ। এষেতি বুদ্ধিমতাং এষৈব বুদ্ধির্বুদ্ধির্নত্বতিকঠিনশাস্ত্রেঽপি সঞ্চরিষ্ণুর্বুদ্ধিরিতি ভাবঃ। মনীষিণাং চাতুর্য্যবতামেষৈব মনীষা নত্বেকেনাপি কপর্দ্দকেন স্বর্ণমুদ্রোপার্জ্জনচাতুর্য্যমিতি ভাবঃ সৈব কা খল্বিত্যত আহ যদিতি। ইহ ভারতভূমৌ মা মাং অমৃতং মৃতিরহিতং নিত্যস্বরূপং মর্ত্ত্যেন মরণধর্ম্মণা শরীরেণানিত্যেনাপ্নোতি ভক্তি-মাত্রাদেব বশীকরোতি। তথা মর্ত্ত্যেন মৃতকতুল্যত্বাদতিবীভৎসেন। প্রাকৃতেন মা মাং অমৃতং অপ্রাকৃতং সুধাস্বরূপং। তথা অনৃতেন জীবস্য বস্তুতস্তৎসম্বন্ধাভাবাদসত্যেন সত্যং সর্ব্বকালসত্তাকং মাং প্রাপ্নোতি। অয়ং ভাবঃ লোকেঽপি কপর্দ্দকং দত্বা সহস্রকপর্দ্দকমূল্যং বস্তু যদ্গ্রহীতুং শক্নোতি এব এব পরমবুদ্ধিমান্ অতিচতুর উচ্যতে। যস্তু তেন স্বর্ণমুদ্রা-

কৃষ্ণভয়ে ভীত হইয়া, গোপিকাকুল কামপরতন্ত্রা হইয়া, চেদিপতি শিশুপাল কেবল কৃষ্ণদ্বেষী হইয়াই, অন্তে মোক্ষপদ লাভ করিয়াছিল ॥ ২১ ॥

অহো! আত্মস্বরূপে অধ্যস্তমাত্র ক্ষণধ্বংসী মায়াময় দেহের দ্বারা এই

আভাস।

অহো! কেবল বিবেকের অভাবেই মানব তাদৃশ ভগবানে প্রেম ও ভক্তি করিতে বঞ্চিত হয়। পাছে স্বীয় প্রতিষ্ঠাদির কোনরূপ ব্যাঘাত জন্মে, এই ভয়ে তাহারা সর্ব্বধনে বঞ্চিত হয়। দুরূহ ন্যায়াদি বিচারশাস্ত্রে প্রবেশ করিতে পারিলেই যে বুদ্ধির তীক্ষ্ণতার পরিচয় হয়, এরূপ নহে; একটী কপর্দ্দক মাত্র সম্বল লইয়া, প্রচুর স্বর্ণমুদ্রা উপার্জ্জনের দ্বারাই যে

যৎ সত্যমনৃতেনেহ মর্ত্ত্যেনাপ্নোতি মামৃতং ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ ।

ইহ অস্মিন্ এব জন্মনি, অমৃতং মরণশূন্যং, সত্যং পরমার্থভূতং, মাং পরমাত্মানং, এব প্রাপ্নোতি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দর্শয়তি সত্যমমৃতঞ্চ মা মাং অনৃতেন অসত্যেন মর্ত্ত্যেন বিনাশিনা মনুষ্যদেহেন ইহ সংসারেঽস্মিন্নেব জন্মনি প্রাপ্নোতীতি যৎ সৈব বুদ্ধির্বিবেকঃ মনীষা চাতুর্য্যং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

মুগার্জ্জয়তি স ততোঽপি ; যস্তু হীরকাদিরত্নং স ততোঽপি । তত্রাপ্যত্রাত্তাদতিচতুরাদেব পুরুষাৎ স ততোঽপি । যস্তু চিন্তামণিকামধেন্বাদিকং তচ্চাতুর্য্যন্তু বক্তুমশক্যং ভারতভূমিবাসী মর্ত্ত্যঃ পুনরপি দুর্জ্জাতরপি স্ফুটিতৈককপর্দ্দকমূল্যত্বেনাপ্যসম্ভাবিতং । কৌরপ্যজরা-রোগাদিপূর্ণমপি স্বশরীরং মহ্যং দত্ত্বা অপ্রাকৃতং মাধুর্য্যসিন্ধুং মামেব গৃহ্লাতি । ময়া পুনরপি চতুরশিরোমণিনাপি তদ্দত্তং তদেব প্রাপ্যকৌস্তুভকিরীটাদিকটকাদ্যনর্ঘরত্নালঙ্কার-ভূষিতমপি স্বং তস্মৈ হর্ষাদেব দীয়তে ইত্যহো বুদ্ধিমত্ত্বমহো চাতুর্য্যবত্ত্বং ভারতভূবাসিনঃ কস্য-চিৎ কস্যচিদিতি তত্র শ্রবণকীর্ত্তনস্মরণপরিচর্য্যাদ্যার্থং শ্রোত্রাদীনাং বিনিযোগ এব ভগবতে শরীরদানং জ্ঞেয়ং । কিঞ্চ । একা রসনৈব তৎকীর্ত্তননিরতা কর্ণৌ বা শ্রবণনিরতৌ করৌ বা পরিচর্য্যানিরতৌ চেত্তদাপি স আত্মানং দদাতীতি । শরীরৈকদেশদানেনাপি স লভ্যতে ইতি কঃ খলু বুদ্ধিচাতুর্য্যবানেবং ন কুর্য্যাদিতি । সর্ব্বোপদেশসারোঽয়ং শ্লোকচিন্তামণিঃ প্রভোঃ । হৃদয়ে যস্য রাজেত স রাজেন্ত্রক্তসংসদি ॥ ২২ ॥

মনুষ্যজন্মেই অমৃতস্বরূপ পরমার্থভূত নিত্যধন আমাকে লাভ করাই বুদ্ধিমান্ ব্যক্তিগণের বিবেক-ফল এবং মনীষী ব্যক্তির চাতুর্য্যফলের সম্যক্ পরিচয় ॥২২॥

আভাস ।

মানবের বিশেষ বিচক্ষণতার পরিচয় হয়, তাহা নহে। এই ভারতভূমে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া, মলবাহী অনিত্য কলেবরের দ্বারা যদি নিত্য নির্ম্মল পরমাত্মস্বরূপের সাক্ষাৎকার লাভ করা যায়, তবেই বুদ্ধি ! তবেই বিচক্ষণতা এবং তবেই দুর্লভ মনুষ্যজীবনের সার্থকতা সাধিত হইল ! কুৎসিত জরা-রোগাদিপূর্ণ নিজের দেহ ভগবানকে সমর্পণ করত মাধুর্য্য-পূর্ণ অপ্রাকৃত ভগবৎস্বরূপকেই তাহারা সংগ্রহ করিয়া লয় ! অহো ! সৃষ্টি-স্থিতি-সংহার-কারী সর্ব্বজ্ঞ চতুরশিরোমণি হইয়াও ভগবান্ ভক্তের নিকট পরাস্ত হন। তিনি প্রাকৃতিক ধ্বংসী ভক্তকলেবর প্রাপ্ত হইয়াই, যথেষ্ট আনন্দসহকারে স্বকীয় 'কৌস্তুভ কিরীটাদি মহামূল্য রত্নালঙ্কারশোভিত দেহ ভক্তকে প্রদান করেন। অতএব ভক্তই বুদ্ধিমান্ এবং চতুর। ভারতভূমে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া, শ্রবণকীর্ত্তনাদির জন্য যদি শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়বর্গকে ভগবদভিমুখে নিক্ষেপ করা যায়, তাহারই নাম দেহসমর্পণ। অতএব কোন কোন ইন্দ্রিয়

এষ তেঽভিহিতঃ কৃৎস্নো ব্রহ্মবাদস্য সংগ্রহঃ।
সমাসব্যাসবিধিনা দেবানামপি দুর্গমঃ॥
অভীক্ষ্ণশস্তে গদিতং জ্ঞানং বিস্পষ্টযুক্তিমৎ।
এতদ্বিজ্ঞায় মুচ্যেত পুরুষো নষ্টসংশয়ঃ॥ ২৩॥
সুবিবিক্তং তব প্রশ্নং য এতদপি ধারয়েৎ।

অন্বয়ঃ।

দেবানাং অপি দুর্গমঃ দুর্জ্ঞেয়ঃ, এষঃ ব্রহ্মবাদস্য বেদান্তসিদ্ধান্তস্য কৃৎস্নঃ সমগ্রঃ, সংগ্রহঃ সমাসব্যাসবিধিনা (সংক্ষেপেণ বিস্তরতশ্চ) তে তুভ্যং, অভিহিতঃ কথিতঃ॥

বিস্পষ্টযুক্তিমৎ জ্ঞানং তে তুভ্যং (ময়া) অভীক্ষ্ণশঃ সম্যক্ গদিতং কথিতং, এতৎ তত্ত্বং বিজ্ঞায় নষ্টসংশয়ঃ পুরুষঃ মুচ্যেত॥ ২৩॥

এতৎ সুবিবিক্তং (বিবিচ্য দত্তোত্তরং) এব প্রশ্নং অপি যঃ ধারয়েৎ চিন্তয়েৎ, সঃ ব্রহ্মগুহ্যং

শ্রীধরস্বামী।

মহাপ্রকরণার্থমুপসংহরতি এষ ইতি দ্বাভ্যাং॥ ২৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহাপ্রকরণার্থমুপসংহরতি এষ ইতি দ্বাভ্যাং॥ ২৩॥

কিঞ্চ। আস্তাং তাবজ্‌জ্ঞানং এতদনুসন্ধানকথনপঠনশ্রবণপরাণামপি তদেব ফলং ভবতীত্যাহ সুবিবিক্তমিতি চতুর্ভিঃ। সুবিবিক্তং দত্তোত্তরং। এতদাখ্যানমপি যোঽবধারয়েৎ

এই বেদান্তের সিদ্ধান্তটী দেবতাগণেরও দুর্জ্ঞেয়; কিন্তু আমি সংক্ষেপে ও বিস্তৃতভাবে এই বেদের অভিপ্রায় তোমার নিকট সমগ্র বর্ণন করিয়াছি॥

যথাযথ সুস্পষ্ট যুক্তিকে আশ্রয় করিয়া, এই অপূর্ব্ব জ্ঞানের বিষয় আমি তোমার নিকট কীর্ত্তন করিলাম; এই পরমার্থ তত্ত্বকে পরিজ্ঞাত হইতে পারিলে, মানবের আর সংশয় থাকে না; তিনি সংসার-কারণ হৃদয়ের গ্রন্থি ছেদনে মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই॥ ২৩॥

হে উদ্ধব! তোমার প্রশ্নটী যেমন অপূর্ব্ব, আমিও সেইরূপ বিশেষ বিবেচনা পূর্ব্বক তাহার উত্তর দিয়াছি! তোমার প্রশ্নটীকেও যিনি মনোমধ্যে ধারণা করিতে পারেন, তিনিও বেদের অতি রহস্য সনাতন পরম ব্রহ্মকে

আভাস।

সমর্পণ করিলেই আংশিক দেহ দান বুঝায়; এবং তদ্দ্বারাই ভগবৎপ্রাপ্তি ঘটে। যাহারা সে ভক্তিতে অপারক, তাহারাই সংসারে বঞ্চিত। ভগবান্ উদ্ধবকে যে কোন উপদেশ বাক্য প্রদান করিয়াছিলেন, তন্মধ্যে ইহাই সার উপদেশ। যাঁহার হৃদয়ে ভগবান্ নিত্য বিরাজ করেন, এই সংসারে তিনিই যথার্থ বিরাজ করেন; এবং ভক্তসভা তাঁহার সৌন্দর্য্যেই আলোকিত হয়, সন্দেহ নাই॥ ২২—২৩॥

সনাতনং ব্রহ্মগুহ্যং পরং ব্রহ্মাধিগচ্ছতি ॥ ২৪ ॥
য এতন্মম ভক্তেষু সংপ্রদদ্যাৎ সুপুষ্কলং।
তস্যাহং ব্রহ্মদায়স্য দদাম্যাত্মানমাত্মনা ॥ ২৫ ॥
য এতৎ সমধীয়ীত পবিত্রং পরমং শুচি।
স পূয়েতাহরহর্ম্মাং জ্ঞানদীপেন দর্শয়ন্ ॥
য এতচ্ছ্রদ্ধয়া নিত্যমব্যগ্রঃ শৃণুয়ান্নরঃ।
ময়ি ভক্তিং পরাং কুর্ব্বন্ কর্ম্মভির্ন স বধ্যতে ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

(বেদেঽপি রহস্যং) সনাতনং নিত্যং, পরং ব্রহ্ম অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥ ২৪ ॥

যঃ জনঃ, সুপুষ্কলং (বিস্তৃতং যথা ভবতি তথা) এতৎ আত্মবিজ্ঞানং মম ভক্তেষু সংপ্রদদ্যাৎ তস্য ব্রহ্মদায়স্য ব্রহ্মোপদেষ্টুঃ, আত্মনা স্বয়ং এব অহং আত্মানং দদামি ॥ ২৫ ॥

যঃ এতৎ পবিত্রং পরমং শুচি শোধকং, আত্মবিজ্ঞানং সমধীয়ীত উচ্চৈঃ পঠেৎ, সঃ জ্ঞানদীপেন অন্যান্ অপি মাং অহরহঃ দর্শয়ন্ স্বয়ং পূয়েত ॥

যঃ নরঃ অব্যগ্রঃ সাবধানঃ সন্ নিত্যং এতৎ তত্ত্বং শ্রদ্ধয়া শৃণুয়াৎ সঃ ময়ি পরাং অহৈতুকীং, ভক্তিং কুর্ব্বন্ কর্ম্মভিঃ ন বধ্যতে ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনুসন্দধ্যাৎ সচ। ব্রহ্মগুহ্যং বেদেঽপি রহস্যং ॥ ২৪ ॥

সুপুষ্কলং যথা ভবতি তথা ব্রহ্মদায়স্য ব্রহ্ম দদাতীতি তথা তস্য জ্ঞানোপদেষ্টুঃ ॥ ২৫ ॥

সমধীয়ীত উচ্চৈঃ পঠেৎ। পরমং শুচি অন্যেষামপি শোধকং। পূয়েত শুদ্ধ্যেৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তব প্রশ্নং ময়া সুবিবিক্তং দত্তোত্তরং যো ধারয়েৎ এতদুপাখ্যানমপি যো ধারয়েৎ ॥ ২৪ ॥

সুপুষ্কলং যথা স্যাত্তথা ব্রহ্ম দদাতীতি ব্রহ্মদায়স্তস্যেতি চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠী ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

প্রাপ্ত হইয়া থাকেন সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥

যে ব্যক্তি অতি বিশদভাবে এই আত্ম-বিজ্ঞানের উপদেশ আমার ভক্তগণকে প্রদান করেন, সেই বেদোপদেষ্টা ব্যক্তিকে আমি স্বয়ংই আত্মস্বরূপ প্রদান করিয়া থাকি ॥ ২৫ ॥

এই পরম পবিত্র সর্ব্বপাপ-নিবারণ আত্ম-বিজ্ঞানটী যিনি উচ্চকণ্ঠে পাঠ করেন, তিনি জ্ঞানালোকের উদ্দীপনে অন্যের সন্নিধানে মদীয় স্বরূপ নিত্য প্রকাশ করায়, নিজেই পবিত্র হন ॥

যে ব্যক্তি অতি সাবধানে এবং শ্রদ্ধা-সহকারে এই পরমাত্মতত্ত্বটী নিত্য শ্রবণ করেন, তিনি অহৈতুকী ভক্তি লাভে, কর্ম্মবন্ধনে আর আবদ্ধ হন না ॥ ২৬ ॥

অপ্যুদ্ধব ত্বয়া ব্রহ্ম সখে সমুপধারিতং।
অপি তে বিগতো মোহঃ শোকশ্চাসৌ মনোভবঃ॥ ২৭ ॥
নৈতত্ত্বয়া দাম্ভিকায় নাস্তিকায় শঠায় চ।
অশুশ্রূষোরভক্তায় দুর্ব্বিনীতায় দীয়তাং ॥ ২৮ ॥
এতৈর্দোষৈর্বিহীনায় ব্রহ্মণ্যায় প্রিয়ায় চ।
সাধবে শুচয়ে ব্রূয়াদ্ভক্তিঃ স্যাচ্ছূদ্রযোষিতাং ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

অপি কিং হে উদ্ধব সখে! ত্বয়া ব্রহ্ম সমুপধারিতং, অপি তে মোহঃ মনোভবঃ অসৌ শোকঃ আধ্যাত্মিকাদিতাপত্রয়ঃ বিগতঃ এব ॥ ২৭ ॥

এতৎ তত্ত্বং দাম্ভিকায় ধর্ম্মধ্বজায়, নাস্তিকায় বেদে বিশ্বাসরহিতায়, শঠায় বঞ্চকায়, অশুশ্রূষোঃ অশুশ্রূষবে, অভক্তায় দুর্ব্বিনীতায় ত্বয়া ন দীয়তাং ॥ ২৮ ॥

এতৈঃ দোষৈঃ বিহীনায় ব্রহ্মণ্যায় ব্রাহ্মণভক্তায়, প্রিয়ায় সাধবে শুচয়ে এব ব্রূয়াৎ; তথা শূদ্রযোষিতাং (শূদ্রাণাং যোষিতাং চ মধ্যে) যদি ভক্তিঃ স্যাৎ তর্হি তেভ্যস্তাভ্যশ্চ ব্রূয়াৎ ॥২৯

শ্রীধরস্বামী।

সম্যগ্‌জ্ঞানানুৎপত্তৌ পুনরুপদেক্ষ্যামীত্যাশয়েন পৃচ্ছতি অপীতি অপি কিং ॥ ২৭ ॥

উপধারিতমাকলয্যাহ নৈতদিতি। শঠায় বঞ্চকায় ॥ ২৮ ॥

শূদ্রাণাং যোষিতাঞ্চ যদি ভক্তিঃ স্যাত্তর্হি ব্রূয়াৎ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিত্যসিদ্ধস্য নিস্ত্রৈগুণ্যস্যাপি উদ্ধবস্য জ্ঞানাদিগ্রহণার্থং স্বশক্ত্যৈব মোহমুৎপাদ্য জ্ঞানাদ্যুপদেশেন পুনস্তং নিরাকৃত্য লীলয়া পৃচ্ছতি অপি তে ইতি ॥ ২৭ ॥

ব্রহ্মগুহ্যং বেদরহস্যং পরব্রহ্মস্বরূপং অশুশ্রূষোরশ্রদ্ধয়া শৃণ্বতে ॥ ২৮ ॥

শূদ্রাণাং যোষিতাঞ্চ যদি ভক্তিঃ স্যাত্তর্হি তেভ্যস্তাভ্যশ্চ ব্রূয়াৎ ॥ ২৯ ॥

হে সখে উদ্ধব! আমার উপদেশে তুমি পরম ব্রহ্মকে সম্যক্ অবধারণ করিলে ত! তোমার আন্তরিক মোহ এবং শোকাদি আধ্যাত্মিক তাপত্রয় অপনোদিত হইয়াছে ত? ॥ ২৭ ॥

এই পরমাত্মতত্ত্ব কখন দাম্ভিক, বেদবাক্যে অবিশ্বাসী নাস্তিক প্রবঞ্চক বা ভক্তিরহিত দুর্ব্বিনীত এবং শ্রবণে অনিচ্ছুক ব্যক্তিকে প্রদান করা বিধেয় নহে ॥ ২৮ ॥

এই সমস্ত দোষ যাহাদিগের নাই, যাহারা ব্রাহ্মণের উপকারী সাধু পবিত্র প্রিয়পাত্র, তাহাদিগকেই প্রদান করিবে। অধিক কি! স্ত্রী বা শূদ্রও যদি ভক্তিবিশিষ্ট হয়, তাহাদিগকেও প্রদান করিবে ॥ ২৯ ॥

নৈতদ্বিজ্ঞায় জিজ্ঞাসোর্জ্ঞাতব্যমবশিষ্যতে ।
পীত্বা পীযূষমমৃতং পাতব্যং নাবশিষ্যতে ॥ ৩০ ॥
জ্ঞানে কর্ম্মণি যোগে চ বার্ত্তায়াং দণ্ডধারণে ।

অন্বয়ঃ ।

যথা পীযূষং স্বাদু, অমৃতং পীত্বা পাতব্যং অন্যৎ ন অবশিষ্যতে তথা এতৎ ব্রহ্মতত্ত্বং বিজ্ঞায় জিজ্ঞাসোঃ জ্ঞাতব্যং অন্যং কিঞ্চিৎ ন অবশিষ্যতে ॥ ৩০ ॥

জ্ঞানে কর্ম্মণি যোগে চ বার্ত্তায়াং কৃষ্যাদৌ, দণ্ডধারণে দণ্ডনীতৌ চ নৃণাং যাবান্ মোক্ষঃ, শ্রীধরস্বামী ।

এতজ্জ্ঞানে পুমান্ কৃতার্থো ভবতীত্যাহ নৈতদিতি । অত্র দৃষ্টান্তমাহ পীত্বেতি । পীযূষং স্বাদু ॥ ৩০ ॥

ননু সন্তি বহূনি শ্রেয়াংসি তত্তৎফলসাধনানি সত্যং সন্ত্যভক্তানাং ভক্তস্যতু সর্ব্বমহমেব অতো মদেকশরণো ভবেত্যাহ জ্ঞান ইতি জ্ঞানাদৌ যাবান্ ধর্ম্মাদিলক্ষণশ্চতুর্বিধোঽর্থস্তাবান্ শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

যদ্যপি ভক্ত্যৈব কৃতার্থস্য মদ্ভক্তস্য জ্ঞানেন নাস্তি প্রয়োজনং তদপি জ্ঞানং নাম কীদৃশমিতি কদাচিৎ কস্যচিদ্ভক্তস্য যদি জিজ্ঞাসা স্যাত্তদা তেন ইদমেব দ্রষ্টব্যমত্র জ্ঞানস্যাপি সত্ত্বাদিত্যাহ নৈতদিতি । পীযূষং সুধাং পীত্বা পাতব্যং অমৃতং পেয়মমৃতান্তরং নাবশিষ্যতে ॥ ৩০ ॥

ননু যদি কস্যচিদ্ভক্তস্য জ্ঞানকর্ম্মাদিফলেঽপি লিপ্সা স্যাত্তদা তেন জ্ঞানাদিকমভ্যসনীয়মেবেতি তত্রোদ্ধবং লক্ষীকৃত্য নৈবেত্যাহ জ্ঞানে ইতি । জ্ঞানাদৌ যাবানর্থঃ ফলং মোক্ষাদি-

যেমন অতীব স্বাদু অমৃত পান করিলে, আর অন্য কিছু পান করিবার সাধ থাকে না, সেইরূপ এই পরমাত্মতত্ত্ব একবার অবগত হইতে পারিলে, সংসারে আর কিছুই অবগত হইবার বাকী থাকে না ॥ ৩০ ॥

আত্মানাত্ম-বিচাররূপ জ্ঞানে, যজ্ঞাদি কর্ম্মে, যমাদি যোগে, কৃষ্যাদি বার্ত্তায় এবং দণ্ডনীতির অনুশীলনে মানব যে যে ধর্ম্ম, অর্থ, কাম এবং মোক্ষ

আভাস ।

একা ভক্তির দ্বারা কৃতার্থ ভক্তের আর জ্ঞানের প্রয়োজন হয় না, সত্য ! কিন্তু পাছে ভক্তের একটী অভাব থাকা স্বীকার করা হয়, এই নিমিত্ত জ্ঞানের স্বরূপ এই স্থলে ব্যাখ্যা করা হইয়াছে । অর্থাৎ ভক্ত যদি জ্ঞানের স্বরূপ জিজ্ঞাসা করেন, তখন তাঁহাকে বলা হইবে যে, তাঁহার অবধারিত বিষয় অপেক্ষা জ্ঞান আর অন্য কিছু নহে । এই পরমাত্মতত্ত্বের অবধারণ হইলে, আর কোন জ্ঞাতব্য বিষয় থাকে না । যাহারা প্রকৃত ভক্ত নহে, তাহারা বিষয়লম্পট ; পরিজ্ঞাত হইবার জন্য তাহাদের অনন্ত বিষয় থাকে । ভক্ত বা জ্ঞানীর আর ভিন্ন বিষয় থাকে না । নিষ্কাম কর্ম্ম বা জ্ঞানের ফলে ভক্তের আর প্রয়াস ঘটিবার সম্ভাবনা

শ্রীশুক উবাচ ॥

স এবমাদর্শিতযোগমার্গস্তদোত্তমশ্লোকবচো নিশম্য।

বদ্ধাঞ্জলিঃ প্রত্যুপরুদ্ধকণ্ঠো ন কিঞ্চিদূচেঽশ্রুপরিপ্লুতাক্ষঃ ॥ ৩৩ ॥

বিষ্টভ্য চিত্তং প্রণয়াবঘূর্ণং ধৈর্য্যেণ রাজন্ বহু মন্যমানঃ।

কৃতাঞ্জলিঃ প্রাহ যদুপ্রবীরং শীর্ষ্ণা স্পৃশংস্তচ্চরণারবিন্দং ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। এবং আদর্শিতযোগমার্গঃ (আদর্শিতঃ যোগস্য মার্গঃ যস্মৈ সঃ) উদ্ধবঃ তদা উত্তমশ্লোকস্য ভগবতঃ, বচঃ নিশম্য শ্রুত্বা, অশ্রুপরিপ্লুতাক্ষঃ উপরুদ্ধকণ্ঠঃ বদ্ধাঞ্জলিঃ সন কিঞ্চিৎ ন প্রতি উচে ॥ ৩৩ ॥

প্রণয়াবঘূর্ণং (প্রণয়েন প্রেম্না অবঘূর্ণং ক্ষুভিতং) চিত্তং ধৈর্য্যেণ বিষ্টভ্য বহুমন্যমানঃ (আত্মানং কৃতার্থং মন্যমানঃ) শীর্ষ্ণা তচ্চরণারবিন্দং স্পৃশন্ কৃতাঞ্জলিঃ চ সন্ যদুপ্রবীরং শ্রীকৃষ্ণং প্রাহ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আদর্শিতো যোগমার্গো যস্মৈ সঃ ॥ ৩৩ ॥

প্রণয়েনাবঘূর্ণং ক্ষুভিতং চিত্তং ধৈর্য্যেণ বিষ্টভ্য বহুমন্যমান আত্মানং কৃতার্থং মন্যমানঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ময়া সহৈব আত্মভূয়ায় স্বভূত্যৈ কল্পতে যোগ্যো ভবতি চকারেণৈতৎফলমননুসংহিতং ফলন্তু প্রেমবৎপার্ষদত্বমিতি ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

প্রণয়েনাবঘূর্ণং অবগতঘূর্ণাকং মহাব্যগ্রং চিত্তং ধৈর্য্যেণ বিষ্টভ্য তদ্দত্তশক্ত্যৈব যদৈর্ষ্যমভূত্তদেব বহুমন্যমানঃ ॥ ৩৪ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! এই প্রকারে যোগের পথ সম্যক্ অবধারণ করিয়া, উদ্ধব আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিলেন; তিনি উত্তমশ্লোক ভগবানের কথা শ্রবণে বিহ্বল হইয়া পড়িলেন; লোচনদ্বয় আনন্দাশ্রুতে পরিপূর্ণ হইয়া গেল; তাঁহার কণ্ঠ রুদ্ধ হইয়া গেল; করজোড়ে দণ্ডায়মান রহিলেন মাত্র, কিন্তু আর কিছু বলিতে পারিলেন না। ৩৩ ॥

প্রেমে অবসন্নপ্রায় চিত্তকে কথঞ্চিৎ স্থির করিয়া, যখন আপনাকে কৃতার্থ

আভাস।

ফলের অপেক্ষা, অমায়াময় সত্যস্বরূপ ফলে ভক্তের অধিকার জন্মে। কিন্তু ফলমাত্রই মায়াময়; তখন ভক্তের জন্য ভগবান্‌কে সেই সকল সর্ব্বভাবে স্বয়ং প্রতীত হইয়া, ভক্তের সাধ পূরণ করিবার জন্য নিজের নিত্য নিরঞ্জন অমায়াময় ভাবকেই সর্ব্বরূপে প্রদর্শিত করাইতে হইবে। ভক্ত নাশাদি বিকার-বর্জ্জিত পরমার্থভূত গুণাতীত সত্যময় জ্ঞোশ্বাদি লাভে ভগবানের সহিতই নিত্য সিদ্ধ লোকে গমন করিয়া থাকেন। ইহাই ভগবানের অতুল কৃপার পরিচয় ॥ ৩২—৩৪ ॥

উদ্ধব উবাচ ॥

বিদ্রাবিতো মোহময়োঽন্ধকারো য আশ্রিতো মে তব সন্নিধানাৎ।

বিভাবসোঃ কিন্নু সমীপগস্য শীতং তমো ভীঃ প্রভবন্ত্যজাদ্য ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

উদ্ধবঃ উবাচ। যঃ মোহময়ঃ অন্ধকারঃ মে ময়া, আশ্রিতঃ আসীৎ সঃ তব সন্নিধানাৎ উপদেশাৎ, অধুনা বিদ্রাবিতঃ; হে অজাদ্য ব্রহ্মণোঽপি জনক! বিভাবসোঃ অগ্নেঃ, সমীপগস্য সমীপস্থস্য কিং শীতং তমঃ ভীঃ নু প্রভবন্তি? ন কিমপীত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মে ময়া য আশ্রিত আসীৎ স তব সন্নিধানেনৈব বিদ্রাবিতঃ। প্রভবন্তি কিন্নু বাধায়ৈ সমর্থানি ভবন্তি। অজাদ্য ব্রহ্মণোঽপি জনক ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যো মে ময়া মোহমহান্ধকার আশ্রিতঃ সর্ব্বযাদববিরাজিত মৎপ্রভুসহিতা দ্বারকেয়ৎ পরিচ্ছিন্নৈব সংপ্রতি নশ্বরেতি বিচারময়ঃ স তয়া বিদ্রাবিত ইতি তৃতীয়স্কন্ধদর্শিতোদ্ধব-প্রশ্নানন্তরমনন্যজ্ঞেয়স্বীয়সিদ্ধান্তরহস্যপ্রদীপং আদিদেশারবিন্দাক্ষ আত্মনঃ পরমাং স্থিতিমিতি চ নর্ব্যাখ্যিতমুদ্ধবায়াদাত্তৎকথা এতদুত্তরাপ্যত্রৈবোক্তা জ্ঞেয়া। অতঃ কালদ্বয়োদ্ভূতং শ্রীবরাহচেষ্টিতং। একত্রৈবাহ মৈত্রেয় ইতিবৎ ॥ ৩৫ ॥

জ্ঞান করিলেন, তখন মস্তক অবনত করত ভগবানের পাদপদ্ম স্পর্শ করিলেন এবং কৃতাঞ্জলিপুটে সম্বোধন পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণকে বলিলেন ॥ ৩৪ ॥

হে দীনবন্ধো! যে ভীষণ অন্ধকার-সদৃশ মোহকে আশ্রয় করিয়া আমি এতকাল কালাতিপাত করিতেছিলাম, এক্ষণে আপনার উপদেশে আমার সে সকল অজ্ঞান বিদূরিত হইয়াছে! আপনি ব্রহ্মারও সৃষ্টিকর্ত্তা! অগ্নির সমীপস্থ জীবের যেমন শীত, অন্ধকার এবং অদর্শন-নিবন্ধন ভয় আর থাকে না, আপনার সান্নিধ্য লাভে আমারও সেইরূপ সকল ভয় নিবারণ হইল! ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

ভক্তকে আর বৈরাগ্য-সাধনের জন্য যত্ন করিবার প্রয়োজন হয় না। হুতাশনের সমীপে উপবেশন করিলে, যেমন শীতাদিজনিত ক্লেশ থাকে না, সেইরূপ ভগবৎসান্নিধ্য লাভে ভক্তের যাবদীয় সাংসারিক ভাব স্বতই সরিয়া যায়। ভগবান্ কিন্তু ভক্তের কেবল দুঃখ নিবারণ করিয়াই ক্ষান্ত থাকেন না। তিনি আত্মজ্ঞানের আলোক ভক্তহৃদয়ে উদ্দীপিত করিয়া দেন। ভক্ত সেই জ্ঞানালোকের প্রসাদে সমস্তই প্রত্যক্ষবৎ প্রতীত করেন। ভক্ত সামান্য জরা-রোগাদিবিশিষ্ট মায়িক কলেবর ভগবানকে সমর্পণ করিয়া, যখন তাদৃশ ফলভাগী হইয়াছেন, তখন কোন্ বিবেচনায় তাদৃশ জগজ্জীবনকে পরিত্যাগ করিয়া, তিনি অন্যত্র গমন করিতে পারেন? উদ্ধবের একান্ত বাসনা, তিনি শ্রীকৃষ্ণকে পরিত্যাগ করিয়া অন্যত্র গমন না করেন; কিন্তু যে

প্রত্যর্পিতো মে ভবতানুকম্পিনা ভৃত্যায় বিজ্ঞানময়ঃ প্রদীপঃ।
হিত্বা কৃতজ্ঞস্তব পাদমূলং কোঽন্যং সমীয়াচ্ছরণং ত্বদীয়ং ॥ ৩৬ ॥
বৃক্ণশ্চ মে সুদৃঢ়ঃ স্নেহপাশো দাশার্হবৃষ্ণ্যন্ধকসাত্বতেষু।

অন্বয়ঃ।

অনুকম্পিনা দয়ালুনা ভবতা ভৃত্যায় মে মহ্যং, বিজ্ঞানময়ঃ প্রদীপঃ প্রত্যর্পিতঃ, অতঃ তব কৃতজ্ঞঃ (ত্বয়া কৃতং অনুগ্রহং জানন্ সন্) কঃ জনঃ ত্বদীয়ং পাদমূলং হিত্বা পরিত্যজ্য অন্যং শরণং, সমীয়াৎ আশ্রয়েৎ ॥ ৩৬ ॥

কিঞ্চ সৃষ্টিবিবৃদ্ধয়ে ত্বয়া স্বমায়য়া দাশার্হবৃষ্ণ্যন্ধকসাত্বতেষু যাদবাদিষু, মে মম, যঃ সুদৃঢ়ঃ স্নেহপাশঃ

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। যদ্যপি তব সন্নিধানাদেব গতঃ তথাপ্যনুকম্পিনা ভবতা বিজ্ঞানময়ঃ প্রদীপশ্চ প্রত্যর্পিতঃ স্বমায়য়াপহৃতঃ পুনঃ সমর্পিতঃ। অতস্তব কৃতজ্ঞঃ যস্ত্বয়া কৃতমনুগ্রহং জানাতি স কো নাম ত্বদীয়ং পাদমূলং হিত্বান্যচ্ছরণং সমীয়াদাশ্রয়েৎ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রত্যর্পিত ইতি। ময়া তুভ্যমাত্মবুদ্ধীন্দ্রিয়াদিসহিতং শরীরমর্পিতং ত্বয়া তু বিজ্ঞানময়ঃ স্বানুভবময়ঃ প্রদীপঃ প্রত্যর্পিতঃ। অতোঽহং প্রতিক্ষণমেব সর্ব্বদেশকালবর্ত্তিনঃ স্বপরিকর-বিশিষ্টস্য তব মাধুর্য্যানুভবেন ত্বয়া পূর্ণীকৃত এব সম্প্রতি বর্ত্তে। মচ্ছরীরেণানেন যত্ত্বং চিকীর্ষসি তৎ কুরু। যত্র ক্বাপি প্রস্থাপয়িতুমিচ্ছসি তত্র প্রস্থাপয় অত্রৈব প্রস্থাপয়েতি ভাবঃ। যতঃ কৃতজ্ঞস্তত্ত্যাস্তব পাদমূলং হিত্বা অন্যত্তদীয়মপি স্থূলং শরণং স্বগৃহমপি কো নাম সমীয়াৎ গচ্ছেৎ। যদিচ তত্রাপি বর্ত্তমানস্য তব সাক্ষাদনুভবঃ স্যাত্তদা গচ্ছেদপি ন কাপ্যত্র হানিঃ। প্রত্যুত তন্নিদেশপালনঞ্চেতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

নন্ন তর্হি যাদবাদিষু স্নেহং হিত্বা কথং গন্তুং প্রভবিষ্যসি তত্রাহ বৃক্ণশ্ছিন্নঃ। অয়মর্থঃ। দাশার্হাদিষু মে দ্বিবিধঃ স্নেহপাশঃ। তত্র যঃ স্বমায়য়া ত্বয়া সৃষ্টিবিবৃদ্ধয়ে প্রসারিতঃ;

আপনি নিতান্ত অনুগ্রহ প্রকাশ পূর্ব্বক আপনার এই দাসের প্রতি সমুজ্জ্বল বিজ্ঞানালোক প্রদান করিয়াছেন! আপনার কৃত উপকারকে একবার অবধারণ করিতে পারিলে, জগতে এমন কোন্ ব্যক্তি আছে যে, ভবদীয় পাদপদ্ম পরিত্যাগ করত অন্যের আশ্রয় গ্রহণ করে? ॥ ৩৬ ॥

সৃষ্টির মর্য্যাদা রক্ষা করত প্রজাবৃদ্ধির বাসনায় দাশার্হ বৃষ্ণী ও অন্ধকাদি যদুবংশীয়গণের প্রতি আমার যে সুদৃঢ় স্নেহপাশ আপনি পূর্ব্বে স্বীয় মায়া-

আভাস।

পরিমাণ কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলে এবং বিশুদ্ধচিত্ত হইলে, কৃষ্ণসঙ্গ আর পরিত্যক্ত হয় না, উদ্ধব সম্পূর্ণ সেই স্তর পর্য্যন্ত অগ্রসর হইতে পারিয়াছিলেন না বলিয়াই, শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে নিজ সমীপে না রাখিয়া সাধনার্থ বদরিকাশ্রমে যাইতে অনুমতি করিয়াছিলেন ॥ ৩৬ ॥

প্রসারিতঃ সৃষ্টিবিবৃদ্ধয়ে ত্বয়া স্বমায়য়া হ্যাত্মসুবোধহেতিনা ॥ ৩৭ ॥
নমোঽস্তু তে মহাযোগিন্ প্রপন্নমনুশাধি মাং।
যথা ত্বচ্চরণাম্ভোজে রতিঃ স্যাদনপায়িনী ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রসারিতঃ সঃ আত্মসুবোধহেতিনা পরমাত্মজ্ঞানশস্ত্রেণ ত্বয়ৈব বৃক্ণঃ সংচ্ছিন্নঃ ॥ ৩৭ ॥

হে মহাযোগিন্! তে তুভ্যং, নমঃ অস্তু! ত্বচ্চরণাম্ভোজে অনপায়িনী শাশ্বতী, রতিঃ যথা স্যাৎ তথা প্রপন্নং মাং অনুশাধি শিক্ষয়! ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। দাসার্হাদিষু যস্ত্বয়া স্বমায়য়া স্নেহপাশঃ প্রসারিতঃ স ত্বয়ৈব আত্মজ্ঞানশস্ত্রেণ বৃক্ণশ্ছিন্নঃ ॥ ৩৭ ॥

এবং যদ্যপি ত্বয়া বহুকৃতং তথাপ্যেতাবং প্রার্থয়ে ইত্যাহ নমোঽস্ত্বিতি। অনুশাধি অনুশিক্ষয়। অনুশাসনীয়মাহ যথেতি। মুক্তাবপ্যনপায়িনী ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দাশার্হাদয়ঃ স্বপুত্রপৌত্রাদিরূপেণ পুনরপ্যভীক্ষ্ণং বর্দ্ধন্তাং ততশ্চাস্মৎসমৃদ্ধিঃ সদৈবাকল্পং সর্ব্বদিগ্দেশব্যাপিনী সর্ব্ববিজয়িনী ভূয়াদিত্যাভিমানিকঃ স্নেহপাশঃ স্বমায়য়া আত্মসুবোধাস্ত্রেণ বৃক্ণ এব যস্তু তদ্রূপগুণকথাপরিচর্য্যামাধুর্য্যাস্বাদনিবন্ধনস্তেষু স্নেহপাশঃ সতু মে ভূষণভূতো বর্ত্তত এব ত্বয়া জ্ঞানদীপোঽর্পণাৎ যত্রৈব যাস্যামি তত্রৈব বৃষ্ণ্যাদিসহিতঃ ত্বদ্বিশিষ্টামেব দ্বারকাং সাক্ষাদ্দ্রক্ষ্যামি তত্র কৃতকার্যঃ ত্বয়া আনেষ্যমাণ এষ্যামীতি ৩৭ ॥

হে মহাযোগিন্! মহাযোগবলেন। সর্ব্বত্রৈব মাং স্বানুভাবনয়া আনন্দয়িতুং প্রবৃত্ত ॥ ৩৮ ॥

বলেই প্রসারিত করিয়াছিলেন, সম্প্রতি পরমাত্মজ্ঞানরূপ তীক্ষ্ণ শস্ত্রের দ্বারা নিজেই তাহা চ্ছেদন করিয়াছেন। আমার স্নেহবন্ধন শিথিল হইয়া গিয়াছে! ॥ ৩৭ ॥

হে মহাযোগিন্! আপনাকে প্রণাম করি! আমি আপনার নিতান্ত শরণাগত হইয়াছি! ভবদীয় চরণকমলে যাহাতে আমার অচলা ভক্তি ও প্রীতি জন্মে, অনুগ্রহ পূর্ব্বক তদ্বিষয়ক উপদেশ আমাকে প্রদান করুন্ ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

উদ্ধবের মনোমধ্যে নিজের অধিকারিত্ব-সম্বন্ধে কিছু বিশ্বাস ছিল। তিনি ভগবানকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে পতিতপাবন! স্নেহবন্ধনই জীবের পক্ষে সংসারের কারণ। পুত্র কলত্রাদিতে স্নেহ না থাকিলে, সৃষ্টির মর্য্যাদা সুরক্ষিত হয় না। এই নিমিত্ত স্বয়ং ভগবানই জীবের হৃদয়ে সেই বৃত্তির উদ্রেকে সংসার-বন্ধন দৃঢ় করিয়াছেন। হে ভগবন্! আমিও সেই বন্ধনে এতকাল আবদ্ধ থাকিয়া, সংসার-ধর্ম্মে মনযোগী ছিলাম। কিন্তু আপনিইত সম্প্রতি আমার

শ্রীভগবানুবাচ ॥

গচ্ছোদ্ধব ময়াদিষ্টো বদর্য্যাখ্যং মমাশ্রমং।

তত্র মৎপাদতীর্থোদে স্নানোপস্পর্শনৈঃ শুচিঃ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে উদ্ধব! ময়া আদিষ্টঃ (মদাজ্ঞয়াএব) ত্বং মম বদর্য্যাখ্যং আশ্রমং গচ্ছ! তত্র মৎপাদতীর্থোদে স্নানোপস্পর্শনৈঃ শুচিঃ পবিত্রঃ সন্ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদুক্তং ওমিত্যঙ্গীকৃত্য তথাপি ময়াদিষ্টো লোকসংগ্রহার্থমেতাবৎ কুর্ব্বিত্যাহ গচ্ছেতি আদিষ্টো নিযুক্তঃ ॥৩৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভো উদ্ধব সর্ব্বযাদবেষু মৎপরিকরেষু মধ্যে মত্তুল্যত্বাৎ ত্বমেব মৎপ্রতিমূর্ত্তিরসি। নোদ্ধবোঽণ্বপি মন্ন্যূনো যদ্গুণৈর্নার্দ্দিতঃ প্রভুঃ। অতো মদ্বয়ুনং লোকং গ্রাহয়ন্নিহ তিষ্ঠত্বিতি মদুক্তেরতো যৎ কৃত্যমহং স্বেন সাধয়ামি তত্ত্বয়া সাধয়িতুং শক্যোম্যত এব পূর্ব্বং ব্রজভূমিং প্রতি ত্বমেব প্রস্থাপিতো যথা তথৈব সম্প্রতি ত্বাং বদরিকাশ্রমং প্রস্থাপয়িতুমিচ্ছামি তত্র হি মদংশ শ্রীনরনারায়ণাদিমহামুনীন্দ্রা মাং দিদৃক্ষন্তে। মিথিলাদিভূতলপ্রদেশসুতলবৈকুণ্ঠাদীন্ পূর্ব্বং গতবতা ময়া তত্রতত্রস্থাঃ শ্রুতদেব-বহুলাশ্ববলিবৈকুণ্ঠনাথাদ্যা মাং দিদৃক্ষবঃ স্বদর্শন-দানেন স্বীয়জ্ঞানাদ্যুপদেশেন চ তে কৃতার্থীকৃতা স্তথাধুনা বদরিকাশ্রমো গন্তুং ন শক্যতে সপাদশতবর্ষরূপস্বাবতারমর্য্যাদাময়স্য সম্প্রতি সমাপ্তীভূতত্বাদতোঽধুনা প্রপন্নমনুশাধি মামিতি। যদি মাং প্রার্থয়সে তর্হি ইয়মেব সম্প্রতি মমাজ্ঞেতি মনসা মনসৈব সংকল্প্য প্রকটমাহ গচ্ছেতি। হে উদ্ধবেতি। ত্বমন্বর্থসংজ্ঞত্বাৎ সদৈব সর্ব্বজনোৎসবপ্রদো ভবস্যেবাধুনাতু স্বনিষ্ঠজ্ঞানবৈরাগ্যাদিস্বশক্তিপ্রদানেনাপি ত্বং তত্র জনোৎসববিশেষপ্রদোঽপি ময়া কৃত ইতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে উদ্ধব! আমার উপদেশ অনুসারে তুমি বদরিকাশ্রমে গমন কর! তথায় বিষ্ণুপাদোদ্ভবা গঙ্গাতে স্নান ও তদীয় জল-স্পর্শাদি দ্বারা ক্রমশ পবিত্র হইবে ॥ ৩৯ ॥

আভাস।

চিত্ত হইতে সে বন্ধনকে ছেদন করিয়াছেন! আমার হৃদয়ে জ্ঞানের আলোক প্রজ্বালিত করিয়াছেন! তবে আর কেন ঘোর অন্ধকার-পূর্ণ সংসারে নিক্ষেপ করিবার জন্য, আপনার সঙ্গকে ত্যাগ করাইতেছেন? হে মহাযোগিন্! আপনি সর্ব্বপ্রকারে আমাকে আনন্দের চরম সীমায় স্থান দিয়াও কেন পুনরায় নিরানন্দ-সাগরে ভাসাইতেছেন? অবশ্য আমার বিষয়বাসনা দূরীভূত হইয়াছে বটে, কিন্তু একটী অভাব যেন আমাতে সুস্পষ্ট প্রতীত হই-তেছে। কারণ যেরূপ প্রেম ও আসক্তি-সহকারে পুত্র কলত্র এবং বিষয়বৈভবে আমি নিমগ্নমনা

ঈক্ষয়ালকনন্দায়া বিধূতাশেষকল্মষঃ।
বসানো বল্কলান্যঙ্গ বন্যভুক্ সুখনিস্পৃহঃ ॥ ৪০ ॥
তিতিক্ষু র্দ্বন্দ্বমাত্রাণাং সুশীলঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ।
শান্তঃ সমাহিতধিয়া জ্ঞানবিজ্ঞানসংযুতঃ ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা অলকনন্দায়াঃ গঙ্গায়াঃ, ঈক্ষয়া দর্শনেন, বিধূতাশেষকল্মষঃ (বিধুতং অশেষং কল্মষং যেন সঃ তথাবিধঃ সন্) বল্কলানি বসানঃ পরিদধানঃ, বন্যভুক্, সুখনিস্পৃহঃ বিষয়সুখে নিস্পৃহঃ ॥৪০॥

দ্বন্দ্বমাত্রাণাং শীতোষ্ণাদিবিষয়াণাং তিতিক্ষুঃ সুশীলঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ, শান্তঃ রাগাদিরহিতঃ অতএব জ্ঞানবিজ্ঞানসংযুতঃ সন্ সমাহিতধিয়া ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্নানাদেঃ পূর্ব্বমেব মৎপাদোদকতীর্থভূতায়া অলকনন্দায়া গঙ্গায়া ঈক্ষয়া। বসানঃ পরিদধানঃ ॥ ৪০ ॥

দ্বন্দ্বমাত্রাণাং শীতোষ্ণাদিবিষয়াণাং। সুশীল আর্জ্জবাদিস্বভাবঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঈক্ষয়া স্বকর্ত্তৃকাবলোকনেনৈব অলকনন্দায়া বিধূতং খণ্ডিতমশেষকল্মষং যেন সঃ। তেষাস্তে হৃষভিদ্ধরিরিতি নবমোক্তেরুদ্ধবস্য সর্ব্ববৈষ্ণবাগ্রগণ্যত্বাদত্রাশেষমিতি পদমুপন্যস্তং ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

সেই অলকনন্দার দর্শনে ও স্পর্শনে সর্ব্ববিধ পাপ হইতে বিমুক্ত হইয়া তুমি বৃক্ষের বল্কল পরিধান পূর্ব্বক গ্রাম্যসুখে জলাঞ্জলি দিয়া, বন্য ফলমূলাদি ভোজনেই জীবনযাত্রা নির্ব্বাহ কর! ॥ ৪০ ॥

শীতোষ্ণ ও সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্বভাবাপন্ন বিপরীত বিষয়সমূহের তীব্র তাড়নাকে সহ্য করত সচ্চরিত্র রাগদ্বেষাদিশূন্য ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া, জ্ঞান ও বিজ্ঞানের অনুশীলনে তুমি যত্ন কর ॥ ৪১ ॥

আভাস।

থাকিতাম, বিষয়াসক্তি বিদূরিত হইলেও, সেরূপ প্রেম ও আসক্তির আকর্ষণে আপনার প্রতি ত আমার চিত্ত এখনও ধাবিত হইতেছে না! তাহাদের বিয়োগে তৎকালে যেরূপ ক্লেশানুভব হইত, আমার এক্ষণে আপনার বিয়োগ উপস্থিত দেখিয়া এবং ভাবিয়াও ত মন তাদৃশ দুঃখ অনুভব করিতেছে না। অতএব আপনার বিরহে, প্রাণ যাহাতে আকুল হইয়া ক্রন্দন করিতে থাকে; বিষয়-বিরহ অপেক্ষা আপনার বিরহ যাহাতে লক্ষগুণ অধিক সামর্থ্য আমার চিত্তে বিকাস করিতে পারে, এরূপ অধিকার আমাকে প্রদান করুন্। আপনার বিরহই যেন আমার হৃদয়ে নিরন্তর জাগরূক থাকে, আপনি তাহারই ব্যবস্থা করুন্। এতদুত্তরে ভগবান্ বলিলেন, বিষয়-বৈরাগ্যই

মত্তোঽনুশিক্ষিতং যত্তে বিবিক্তমনুভাবয়ন্।
ময্যাবেশিতবাক্‌চিত্তো মদ্ধর্ম্মনিরতো ভব ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

এতৎ তে ত্বয়া যৎ মত্তঃ মৎসকাশাৎ অনুশিক্ষিতং তৎ বিবিক্তং সুবিচারিতং, অনুভাবয়ন্ চিন্তয়ন্, ময়ি আবেশিতবাক্‌চিত্তঃ তথা মদ্ধর্ম্মনিরতঃ ভব ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তে তথা বিবিক্তং সুবিচারিতং ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মত্তঃ সকাশাৎ যদ্ ভক্তিজ্ঞানবৈরাগ্যাদিকমনুশিক্ষিতং তত এব বিবেকং বিবেকবিশেষং অনুভাবয়ন্ তত্রত্যশ্রীনরনারায়ণাদীংস্ত্বাং পৃচ্ছত ইতি শেষঃ ॥ ৪২ ॥

তুমি আমার নিকট হইতে এপর্য্যন্ত যাহা শ্রবণ করিলে, একাগ্রচিত্তে সেই সকল বিষয়ের মীমাংসা মনোমধ্যে অবধারণ পূর্ব্বক বাক্য ও চিত্ত আমাতে সমর্পণ করত, মদীয় ধর্ম্মেই নিরত হও! ॥ ৪২ ॥

আভাস।

যে কেবল জীবকে পরমার্থ-প্রাপ্তির উপযোগী করিয়া দেয়, তাহা নহে। বিষয়বৈরাগ্য কেবল ব্যাঘাত নিবারণ করে মাত্র; ঈশ্বরপ্রেম কিন্তু উদিত হইয়া, চিত্ত হইতে চৈতন্যস্বরূপ জীবতত্ত্বকে নিকাশিত করত, পরমাত্মস্বরূপ চৈতন্যজলধিতে মিলাইয়া দেয়। সংসারাসক্তি ছেদন করিয়াছ বটে, কিন্তু ঈশ্বরভক্তির চরম সীমায় উপনীত হইতে হইলে, চিত্তের দোষ নিবারণ করা ব্যতীত, কিছু গুণ প্রদান করিতে হইবে। সে গুণ বানপ্রস্থ যতিধর্ম্মের অনুষ্ঠানেই সংগৃহীত হইয়া থাকে। গৃহস্থাশ্রম-কালে কামপূরক বিষয়ের সংস্রবে বিষয়নিষ্ঠ কামবিষ চিত্তাদি চতুর্বিংশতি দেহতত্ত্বকে জর্জ্জরিত করিয়াছে। চিত্ত হইতে আরম্ভ করিয়া, স্থূল রক্ত মাংস শুক্র ও ত্বক্ পর্য্যন্ত দেহের সকল অংশই যেন কিছু অভিনব নিজের অনুকূল ভাব পাইবার প্রত্যাশায় নিরন্তর ব্যগ্র ছিল; সুতরাং প্রথিত থাকিবার দোষেই চিরাভ্যস্ত। কিন্তু গৃহস্থাশ্রমের অন্তিম দশায় অতিপ্রাপ্তি বা অপ্রাপ্তি নিবন্ধন জীবের মানসিক আশার নিবৃত্তির সঙ্গে সঙ্গে স্থূল দেহাদির আকাঙ্ক্ষাভাবও নিবৃত্ত হইয়া যায়। বাল্য এবং যৌবনে যেমন উত্তরোত্তর আকাঙ্ক্ষার বৃদ্ধি এবং উত্তরোত্তর পুষ্টি হয়, প্রৌঢ় এবং বার্দ্ধক্যে সেইরূপ উত্তরোত্তর নিরাকাঙ্ক্ষার বৃদ্ধি এবং উপাধির ক্ষয় হইয়া থাকে। ফলটী বৃক্ষের শাখাগ্রে উদগত হইয়া, ক্রমান্বয়ে বৃক্ষসার রসকে আকর্ষণ করিয়া পুষ্ট হইতে চায়। পুষ্টির সীমায় (ডাঁসা অবস্থায়) উপনীত হইবা মাত্র, আর রসাকর্ষণ করে না; তখন প্রাপ্ত রসের স্ফুরিত দশায় পক্ব ভাব ধারণ করে; সেইটাই যেন ফলের ফলত্বের পরিচয়; তখন প্রকৃত আস্বাদ ধারণ করে এবং ক্রমশ বিষাদে পচিয়া স্বরূপ পরিত্যাগ করে। বাল্য বা ব্রহ্মচর্য্য ও গৃহস্থাশ্রম মনুষ্যত্ব-সংগ্রহের কাল; বানপ্রস্থাশ্রম মনুষ্যত্বের পূর্ণ বিকাশ কাল এবং বার্দ্ধক্য বা সন্ন্যাসাশ্রমকালে মনুষ্যত্ব পরিহারের সুষ্ঠু উপায়কালেই

অতিব্রজ্য গতীস্তিস্রো মামেষ্যসি ততঃ পরং ॥ ৪৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

স এবমুক্তো হরিমেধসোদ্ধবঃ প্রদক্ষিণং তং পরিসৃত্য পাদয়োঃ।

শিরো নিধায়াশ্রুকলাভিরার্দ্রধীর্ন্যষিঞ্চদদ্বন্দ্বপরোঽপ্যপক্রমে ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ পরং দেহপাতানন্তরং তিস্রঃ গতীঃ ত্রিগুণাত্মিকাঃ দেবতির্য্যঙ্‌মনুষ্যযোনীঃ অতিব্রজ্য অতিক্রম্য, মাং এষ্যসি ॥ ৪৩ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হরিমেধসা (হরতি সংসারং মেধা বুদ্ধিঃ যদ্বিষয়া তেন শ্রীকৃষ্ণেন) এবং উক্তঃ আর্দ্রধীঃ সঃ উদ্ধবঃ অদ্বন্দ্বপরঃ সুখদুঃখবিনির্মুক্তঃ, অপি অপক্রমে নির্গমনসময়ে, তং শ্রীকৃষ্ণং, প্রদক্ষিণং পরিসৃত্য পরিক্রম্য, পাদয়োঃ শিরঃ নিধায় অশ্রুকলাভিঃ তৎপাদৌ অষিঞ্চৎ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তিস্রঃ ত্রিগুণাত্মিকা গতীরতিক্রম্য ॥ ৪৩ ॥

হরিমেধসা সংসারং হরতি মেধা যস্য তেন শ্রীকৃষ্ণেন অদ্বন্দ্বপরোঽপি সুখদুঃখবিনির্ম্মুক্তোঽপি অপক্রমে নির্গমনসময়ে ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মদ্ব্যাবেশিতবাকৃচিত্তত্বাদেব মদ্ধর্ম্মা মন্নিষ্ঠা যে বুদ্ধিপ্রভৃতিতাসর্ব্বজ্ঞত্বসর্ব্বশক্তিত্বাদয়স্তৈরিয়ত্তস্তদ্যুক্তো ভবেতি তত্তৎসমাধানযোগ্যং তীর্থমাশীর্ব্বাদঃ কৃতঃ। ততশ্চ তিস্রস্ত্রিগুণাত্মিকা গতীরতিব্রজ্য তত্রত্যান্ মুনীন্ গুণত্রয়গতীরতিক্রান্তান্ কৃত্বেত্যর্থঃ। নিষ্পাদিতমদাদেশো মামেষ্যসি যোগবলেন ময়ৈবাবেষ্যমাণস্ত্বমত্রৈব মৎসমীপমাগমিষ্যসীত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

হরিমেধসা প্রেম্ণা মনো হরন্তী মেধা যস্য তেন। অপক্রমে ততোঽপগতিসময়ে অদ্বন্দ্বপরোঽপি প্রেমমূলকশোকমোহাদিদ্বন্দ্ববিশিষ্টোঽভূদিত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

এইরূপ আচরণ করিলে, দেহ-পতনের পর সত্ত্ব রজঃ ও তমোগুণের অধিকারভুক্ত দেব, মনুষ্য ও তির্য্যগ্‌যোনিকে অতিক্রম করিয়া, পরমাত্মস্বরূপ মোক্ষপদ লাভ করিবে, সন্দেহ নাই ॥ ৪৩ ॥

শুকদেব বলিলেন, সংসার-দুঃখহারী শ্রীকৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, উদ্ধবের চিত্ত প্রেমে আর্দ্র হইয়া গেল; তিনি সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্বসম্পর্কের সংস্রব না

আভাস।

নিরূপণ করা প্রয়োজন। ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে বলিলেন যে, শ্রোতব্যঃ শ্রুতিবাক্যেভ্যো মন্তব্য শ্চোপপত্তিভিঃ। মত্বা চ সততং ধ্যেয় ইতি বেদান্তভিভিঃ। শ্রীমুখে উপদেশ প্রাপ্ত হইবা মাত্রই, কৃতার্থ হওয়া যায় না। উপদিষ্ট বিষয়ের আলোচনায়, মনন করা প্রয়োজন; পরে প্রকৃত ভাব মনোমধ্যে স্থির হইলে, চিত্তে একাগ্রতা জন্মে। তখনই জীব কৃতার্থ হয়। ভগবান্

সুহৃত্ত্যজস্নেহবিয়োগকাতরো ন শক্নুবংস্তং পরিহাতুমাতুরঃ।
কৃচ্ছ্রং যযৌ মূর্দ্ধনি ভর্তৃপাদুকে বিভ্রন্নমস্কৃত্য যযৌ পুনঃ পুনঃ ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ।

সুহৃত্ত্যজস্নেহবিয়োগকাতরঃ (সুহৃস্ত্যজঃ স্নেহঃ যস্মিন্ তেন বিয়োগাৎ কাতরঃ ভীতঃ) অতএব তং শ্রীকৃষ্ণং, পরিহাতুং অশক্নুবন্ আতুরঃ বিহ্বলঃ, সন্ উদ্ধবঃ কৃচ্ছ্রং কষ্টং, যযৌ প্রাপ। ততশ্চ ভর্তুঃ পাদুকে মূর্দ্ধনি বিভ্রৎ পুনঃ পুনঃ নমস্কৃত্য (বিশালাং) যযৌ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। সুদুস্ত্যজঃ স্নেহো যস্মিন্ তেন বিয়োগাৎ কাতরো ভীতঃ অতএব তং পরিহাতুমশক্নুবন্ আতুরো বিহ্বলঃ সন্ কৃচ্ছ্রং কষ্টং যযৌ প্রাপ। ততশ্চ ভর্তুঃ পাদুকে তেনৈব কৃপয়া দত্তে মূর্দ্ধ্নি বিভ্রৎ অতিনির্ব্বন্ধরূপয়া তদাজ্ঞয়া তং পুনঃ পুনর্নমস্কৃত্য যযৌ। অত্র চ। পৃষ্ঠতোহন্বগমন্তর্তুঃ পাদবিশ্লেষণাক্ষম ইত্যাদি তৃতীয়স্কন্ধোপক্রমোক্তানুসারেণ বদরিকাশ্রমং গচ্ছন্ ভগবতঃ প্রভাসযাত্রামুপশ্রুত্য শনৈঃ পৃষ্ঠতো গতঃ সন্ উপসংহৃতনিজকুলং ভগবন্তং একান্তে দৃষ্ট্বা তৎকালপ্রাপ্তেন মৈত্রেয়েণ সহ পুনঃ কৃপয়া ভগবতোপদিষ্টং তত্ত্বমাকলয্য তদাজ্ঞাতো যথাবিধি দ্রষ্টব্যং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ ভর্তৃপাদুকে তেনৈব কৃপয়া দত্তে মূর্দ্ধ্নি বিভ্রৎ অতিনির্ব্বন্ধরূপয়া তদাজ্ঞয়া তং পুনঃ পুনর্নমস্কৃত্য যযৌ। তত্র গচ্ছন্নপি তৃতীয়স্কন্ধোপক্রমোক্তকথানুসারেণ পুনরপি পরাবৃত্য ভগবন্তমেকান্তে দৃষ্ট্বা সন্নিধিমর্থান্ পৃষ্ট্বা তদুত্তরাধিগতসমস্তভগবল্লীলাতত্ত্বসিদ্ধান্তো বিদ্রাবিতো মোহমহান্ধকার ইত্যাদ্যুক্ত্বা পুনরপি তদাজ্ঞয়া যথাবিধি দ্রষ্টব্যং ॥ ৪৫ ॥

রাখিলেও, কৃষ্ণবিরহ যেন তৎকালে তাঁহার পক্ষে বিশেষ গুরুতর বলিয়াই বোধ হইতে লাগিল। তথা হইতে প্রস্থানকালে উদ্ধব কৃষ্ণকে প্রদক্ষিণ পূর্ব্বক স্বকীয় মস্তক তদীয় চরণোপরি ন্যস্ত করিলেন এবং অবিরল প্রেমাশ্রুর বর্ষণে তাঁহার চরণদ্বয় অভিষিঞ্চিত করিলেন ॥ ৪৪ ॥

যে শ্রীকৃষ্ণের প্রেম সম্পূর্ণ অপরিহার্য্য, অদ্য তাঁহার সহিত বিরহ উপস্থিত

আভাস।

উপদেশ ভাগকে জীর্ণ করিবার জন্য, বাসুদেব উদ্ধবকে বদরিকাশ্রমে উপস্থিত হইয়া, যতিধর্ম্মের অনুশীলন করিতে আদেশ করিলেন। এবং বলিলেন যে, উপদেশের মর্ম্ম আয়ত্ত হইলে, প্রকৃত ঈশ্বরপরায়ণ হইয়া, মানব মুক্তিলাভ করে। উদ্ধবের তাৎকালিক বৈরাগ্য বা ঈশ্বরভক্তি কেবল কল্পনায় মাত্র। বৈরাগ্য ও ভক্তিকে কার্য্যে পরিণত করা প্রয়োজন, বলিয়াই উদ্ধবকে বদরিকাশ্রমে যাইয়া, তপস্যা করিবার জন্য শ্রীকৃষ্ণ আদেশ করিলেন ॥ ৩৮—৪৩ ॥

তৎকালে উদ্ধব বন্ধ্যাতীতের ন্যায় অনুমিত হইলেও, সর্ব্বব্যাপী শ্রীকৃষ্ণের বিরহকে নিতান্ত গুরুতর বলিয়াই জ্ঞান করিয়াছিলেন। শোকে একান্ত কাতর হইলে, ভগবান্ দয়া করিয়া নিজের

ততস্তমন্তর্হৃদি সংনিবেশ্য গতো মহাভাগবতো বিশালাং।
যথোপদিষ্টাং জগদেকবন্ধুনা তপঃ সমাস্থায় হরেরগাদ্গতিং ॥ ৪৬ ॥
য এতদানন্দসমুদ্রসংভৃতং জ্ঞানামৃতং ভাগবতায় ভাষিতং।

অন্বয়ঃ।

ততশ্চ তং ভগবন্তং, অন্তর্হৃদি হৃদয়মধ্যে, সংনিবেশ্য ধ্যায়ন্, মহাভাগবতঃ উদ্ধবঃ, বিশালাং বদরিকাশ্রমং, গতঃ সন্ তপঃ সমাস্থায় কৃত্বা, জগদেকবন্ধুনা শ্রীকৃষ্ণেন, যথোপদিষ্টাং উক্তপ্রকারাং, হরেঃ গতিং অগাৎ প্রাপ ॥ ৪৬ ॥

যোগেশ্বরসেবিতাঙ্ঘ্রিণা কৃষ্ণেন, ভাগবতায় উদ্ধবায়, ভাষিতং কথিতং, এতৎ আনন্দসমুদ্রসম্ভৃতং (আনন্দরূপঃ ভগবান্ তংসমুদ্রঃ বেদঃ ততঃ সংভৃতং নিঃসারিতং যদ্বা আনন্দসমুদ্রঃ ভগবদ্ভক্তিমার্গঃ

শ্রীধরস্বামী।

বিশালাং বদরিকাশ্রমং গতঃ সন্ হরের্গতিমগাৎ। কথম্ভূতাং তেনৈব জগদেকবন্ধুনা যথোপদিষ্টাং তদামৃতত্বং প্রতিপদ্যমানো ময়াত্মভূয়ায় চ কল্পতে বৈ। অতিব্রজ্য গতী স্তিস্রো মামেষ্যতি ততঃ পরমিত্যেবমুক্তপ্রকারাং ॥ ৪৬ ॥

আনন্দসমুদ্রো ভগবদ্ভক্তিমার্গস্তস্মিন্ সংভৃতমেকীকৃতং এতৎ যঃ সচ্ছ্রদ্ধয়া আসেব্য ঈষদপি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

বিশালাং বদরিকাশ্রমং। হরের্হেতোরেব গতিং অগাৎ দ্বারকাং প্রতিগমনমাপ ॥ ৪৬ ॥

আনন্দসমুদ্রো ভগবদ্ভক্তিযোগস্তেন সম্ভৃতং সম্যগ্ধৃতং এতৎ যঃ সচ্ছ্রদ্ধয়া আসেব্য ঈষদপি

হইবে, এই চিন্তায় একান্ত কাতরহৃদয় উদ্ধব মনে মনে নিতান্ত বিহ্বল হইয়া পড়িলেন। তিনি শ্রীকৃষ্ণের পাদুকাদ্বয় মস্তকে ধারণ করত, বারংবার নমস্কার করিয়া, বদরিকাশ্রমে প্রস্থান করিলেন ॥ ৪৫ ॥

পরে ভগবান্ বাসুদেবকে নিরন্তর হৃদয়কমলে ধ্যান করত, ভাগবতপ্রধান উদ্ধব বিশাল বদরিকাশ্রমে উপস্থিত হইয়া, ঘোরতর তপস্যার অনুষ্ঠান করিলেন; এবং জগদ্বন্ধু শ্রীকৃষ্ণের উপদেশ অনুসারে কার্য্য করত, অন্তে বৈষ্ণবপদবী লাভ করিয়াছিলেন ॥ ৪৬ ॥

ব্রহ্মাদি যোগেশ্বরগণ যাঁহার চরণসেবা নিত্য করিয়া থাকেন, সেই ভক্তবৎসল শ্রীকৃষ্ণ সমগ্র বেদরূপ সমুদ্রকে মন্থন করিয়া, যে পরমানন্দপূর্ণ ব্রহ্মজ্ঞান ভক্তপ্রধান উদ্ধবকে প্রদান করিয়াছিলেন, যে কেহ শ্রদ্ধাতিশয়ে তাহার অনু-

আভাস।

পাদুকা তাঁহাকে প্রদান করিলেন। উদ্ধব কৃষ্ণপাদুকা মস্তকে লইয়া, বদরিকাশ্রমের অভিমুখে যাত্রা করিলেন ॥ ৪৫ ॥

কৃষ্ণেন যোগেশ্বরসেবিতাঙ্ঘ্রিণা সচ্ছ্রদ্ধয়াসেব্য জগদ্বিমুচ্যতে ॥ ৪৭ ॥
ভবভয়মপহর্ত্তুং জ্ঞানবিজ্ঞানসারং নিগমকৃদুপজহ্রে ভৃঙ্গবদ্বেদসারং।

অন্বয়ঃ।

তস্মিন্ সম্ভৃতং একীকৃতং) জ্ঞানামৃতং যঃ সচ্ছ্রদ্ধয়া আসেব্য বর্ত্ততে সঃ বিমুচ্যতে (তৎসঙ্গেন) জগৎ অপি মুচ্যতে ॥ ৪৭ ॥

ভবভয়ং (ভবঃ সংসারঃ ভয়ং জরারোগাদিনিমিত্তং তদ্ভয়ং) অপহর্ত্তুং হন্তুং, যঃ নিগমকৃৎ বেদকর্ত্তা, ভৃঙ্গবৎ বেদসারং জ্ঞানবিজ্ঞানসারং তথা উদধিতঃ কারণসমুদ্রাৎ অমৃতং উপজহ্রে

শ্রীধরস্বামী।

সেবিত্বা বর্ত্ততে স বিমুচ্যত ইতি কিং বক্তব্যং। তৎসঙ্গেন জগদপি বিমুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

এবং কৃতোপদেশং জগদ্গুরুং প্রণমতি ভবভয়মিতি। ভবঃ সংসারঃ ভয়ং চ জরারোগাদি-নিমিত্তং তদ্ভয়ং নিবৃত্তানাং প্রবৃত্তানাঞ্চ ভৃত্যবর্গাণাং যথাযোগ্যমপহর্ত্তুং যোঽমৃতদ্বয়মুপজহ্রে উদ্ধৃতবান্ তদেবাহ। বেদসারমেকং কিং তজ্জ্ঞানবিজ্ঞানরূপঞ্চ তৎ সারং শ্রেষ্ঠঞ্চ ভৃঙ্গবৎ ভৃঙ্গো যথা পুষ্পমকোপয়ন্নেবামৃতমুপহরতি তথা স্বয়ং কৃতবেদানুসারেণৈব উদধিতশ্চৈকং তচ্চোভয়ং যথাযথং ভৃত্যবর্গান্ অপায়য়ৎ তং নতোঽস্মীতি। যেনানুকম্পিতং বিশ্বমুদ্ধবপ্রশ্ননির্ণয়ৈঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সেবিত্বা বর্ত্ততে স বিমুচ্যত ইতি কিং বক্তব্যং তৎসঙ্গেন জগদপি বিমুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

সর্ব্বান্তে জগদ্গুরুং প্রণমতি ভবভয়মিতি। বেদেভ্যঃ সারং উপজহ্রে উদ্ধৃতবান্। নম্বন্যে মুনয়ো দর্শনকর্ত্তারো বেদসারমুপজহ্রুরেব সত্যং তে দুর্গমস্য বেদস্য তাৎপর্য্যং ন সম্যগভি-জানন্তীতি ন তদ্বাক্যং বিশ্বস্যতে অয়ং ভগবাংস্তু ন তথেত্যাহ নিগমকৃদিতি। যো হি কস্যাপ্যস্য কর্ত্তা সএব খলদুর্গমস্যাপি তস্যার্থং জানত্যেবেতি ভাবঃ। ভৃঙ্গবদিতি বেদপুষ্পোদ্যানস্য মকরন্দমিত্যর্থঃ। ভৃত্যবর্গান্ অপায়য়ৎ। অভক্তানসুরাংস্তু বঞ্চয়ামাসেতি দৃষ্টান্তাভিপ্রায়ে-

শীলন করেন, তিনি নিজে মুক্ত হয়েন এবং তাঁহার সংসর্গে জগৎবাসীও মুক্তিলাভ করে, সন্দেহ নাই ॥ ৪৭ ॥

জরারোগাদিযুক্ত ভীষণ জন্মমৃত্যুরূপ সংসারের নিবারণার্থ যে বেদ-কর্ত্তা জনার্দ্দন ভৃঙ্গের ন্যায়, সমগ্র বেদের সারভূত জ্ঞান এবং বিজ্ঞান সংগ্রহ করিয়াছেন, এবং সমুদ্র-মন্থনে অমৃত সংগ্রহ করিয়া, যিনি যথোপযুক্ত উভয়বিধ ভৃত্যবর্গকে এই উভয় প্রকার অমৃত প্রদানে কৃতার্থ করেন, সেই

আভাস।

সর্ব্বান্তে উদ্ধব জগদ্গুরুকে প্রণাম করত বলিলেন, হে ভক্তজন-প্রতিপালক! আপনার ভক্তই কৃতার্থ! প্রবৃত্তিমার্গ বা নিবৃত্তিমার্গের মধ্যে যে কোন পথ ভক্ত অবলম্বন করুক্ না, আপনার নিকট কখন বঞ্চিত হয় না। বেদরূপ পুষ্পোদ্যানের অপূর্ব্ব জ্ঞানমকরন্দ সংগ্রহ করিয়া, নিবৃত্তি-

অমৃতমুদধিতশ্চাপায়য়দ্ভৃত্যবর্গান্ পুরুষমৃষভমাদ্যং কৃষ্ণসংজ্ঞং নতোঽস্মি ॥ ৪৮

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদুদ্ধবসম্বাদে বদর্য্যাশ্রমপ্রবেশ একোনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২৯ ॥ * ॥

রাজোবাচ ॥

ততো মহাভাগবত উদ্ধবে নির্গতে বনং।

অন্বয়ঃ।

উপহৃতবান্, তৎ চ উভয়ং অমৃতং যথাযথং ভৃত্যবর্গান্ অপায়য়ৎ তং ঋষভং পুরুষং আদ্যং জগৎকারণং কৃষ্ণসঞ্জ্ঞং কৃষ্ণাখ্যং, নতঃ অস্মি ॥ ৪৮ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একোনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তং বন্দে পরমানন্দং নন্দনন্দনরূপিণং ॥ ৪৮ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে একোনত্রিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ণাহ অমৃতং উদধিসারমিত্যর্থঃ। মোহিনীরূপেণ দেবানেবাপায়য়ৎ। অসুরাংস্তু বঞ্চয়া-মাসেব তং নতোঽস্মি ॥ ৪৮ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশস্যোনত্রিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

জগৎকারণকারণ আদিভূত কৃষ্ণাখ্য পরম পুরুষকে আমরা প্রণাম করি ॥ ৪৮ ॥

ইতি একাদশ স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোনত্রিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন হে মুনিবর! ভাগবতপ্রধান উদ্ধব কৃষ্ণসন্নিধান

আভাস।

পথাবলম্বীকে এবং জলধিকে মন্থন করিয়া অমৃত সংগ্রহ পূর্ব্বক প্রবৃত্তিমার্গাবলম্বীকে কৃতার্থ করেন। হে পরমানন্দমূর্ত্তি নন্দনন্দন! আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৪৮ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্র নাথ শাস্ত্রিকৃত ঊনত্রিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

প্রথমাধ্যায়ে যে মুষলোৎপত্তির কথা পূর্ব্বে বর্ণিত হইয়াছে, সম্প্রতি স্বীয় ধামে গমনেচ্ছায় শ্রীকৃষ্ণকর্ত্তৃক মুষলোপলক্ষে যদুবংশের ধ্বংস-বিবরণ এই ত্রিংশ অধ্যায়ে উপবর্ণিত হইল।

সুমগ্র যদুবংশ ব্রহ্মশাপে অভিভূত হইলেও ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে সে শাপের প্রভাব প্রবল হওয়া

দ্বারবত্যাং কিমকরোদ্ভগবান্ ভূতভাবনঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। ততঃ মহাভাগবতে উদ্ধবে, বনং নির্গতে সতি ভূতভাবনঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ দ্বারবত্যাং কিং অকরোৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রিংশে তু প্রাগুপক্ষিপ্তমৌষলচ্ছলতো হরিঃ।
স্বধাম গন্তুমিচ্ছন্ সংজহার নিজং কুলং ॥
বিরাগায় পুরা ঘোরমুপক্ষিপ্তং হি মৌষলং।
কথাবসানে তত্রৈব বিশেষং পরিপৃচ্ছতি ॥ * ॥

তত ইতি ত্রিভিঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবরূপান্ যদূংস্ত্রিংশে প্রভাসং যাপিতান্ প্রভুঃ।
সংহৃত্য স্বর্গং প্রস্থাপ্য বৈকুণ্ঠং স্বাংশতোঽব্রজৎ ॥ * ॥

ব্রহ্মশাপেন উপসংসৃষ্টে উপসংহৃতে সতি সর্ব্বেষাং নেত্রাণাং সর্ব্বস্য মহাদেবস্যাপি নেত্রাণাং প্রেয়সীং অতিপ্রিয়াং তনুং কথমত্যজৎ। কেষাঞ্চিন্মুনীনাং মতে যৎ তস্য তনুত্যাগঃ শ্রূয়তে তৎ কথং সম্ভবেন্নৈব সংভবেদিত্যর্থঃ। তত্তনোঃ সচ্চিদানন্দস্বরূপত্বে তত্ত্যাগাসম্ভবাৎ। বিপ্রঃ খলু বিপ্রত্বং স্বীয়ং কথং ত্যজেদিত্যুক্তে বিপ্রত্বং নৈব ত্যজেদিতি লভ্যতে। যদ্বা। সবিশেষণে হি বিধিনিষেধৌ বিশেষণমুপসংক্রামতঃ সতি বিশেষ্যবাধ ইতি ন্যায়েন

হইতে বদরিকাশ্রমে প্রস্থান করিলে, ভূতভাবন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দ্বারাবতীতে কি কি কার্য্য সমাধা করিয়াছিলেন? তাহাই বর্ণন করুন্ ॥ ১ ॥

আভাস।

কোন মতে সঙ্গত নহে। তবে শাপের প্রসঙ্গে যাদবরূপে তাঁহার অনুকরণভাবটী মাত্র তিরোহিত হইয়াছিল, স্বীকার করিতে হইবে। কারণ শ্রীকৃষ্ণের দেহত্যাগ বলাই অসঙ্গত। যেহেতু ভগবানের দেহই সচ্চিদানন্দস্বরূপ। তাহা তিনি ত্যাগ করিয়াছিলেন বলিলে, তাঁহার অস্তিত্বেরই বিলোপ হইয়া পড়ে। বিপ্র কখন বিপ্রত্ব পরিত্যাগ করিতে পারেন না। ধর্ম্মী কখন নিজের স্বরূপ পরিহারে সমর্থ হয় না; তবে ধর্ম্মী হইতে যে ধর্ম্মের বিকাস ঘটে, তাঁহারই অবিকাস বা বিলোপ হওয়া সম্ভব। অথবা বিশেষ্যের বিশেষণ ভাগেরই পরিবর্ত্তন মাত্র ঘটে, মূল বিশেষ্যের বিপর্য্যয় অসম্ভব। যেমন পথিক গুরুভারে ক্লান্ত হইয়া, জলপূর্ণকুম্ভ পরিত্যাগ করিল বলিলে, কুম্ভের জল মাত্র পরিত্যাগ করিয়াছিল, কুম্ভ কখন পরিত্যাগ করে নাই বুঝায়, সেইরূপ ভগবান্ "প্রেয়সী তনু" ত্যাগ করিয়াছিলেন বলিলে, তনুর প্রেয়সী ভাবকে মাত্র পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, বুঝিতে হইবে। সচ্চিদানন্দ স্বরূপই ভগবানের বিগ্রহ; সাধারণ-লোচনে তাহা কখন গ্রাহ্য নহে। পতিত জীবের উদ্ধারার্থ স্বীয়

ব্রহ্মশাপোপসংসৃষ্টে স্বকুলে যাদবর্ষভঃ।
প্রেয়সীং সর্ব্বনেত্রাণাং তনুং স কথমত্যজৎ ॥ ২ ॥
প্রত্যাক্রষ্টুং নয়নমবলা যত্র লগ্নং ন শেকুঃ
কর্ণাবিষ্টং ন সরতি ততো যৎ সতামাত্মলগ্নং।

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মশাপোপসংসৃষ্টে (ব্রহ্মশাপেন উপসংসৃষ্টে উপদ্রুতে সতি) স্বকুলে সঃ যাদবর্ষভঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, সর্ব্বনেত্রাণাং সর্ব্বলোকানাং, প্রেয়সীং তনুং কথং অত্যজৎ ॥ ২ ॥

যত্র যস্মিন্ বপুষি লগ্নং নয়নং প্রত্যাক্রষ্টুং পরাবর্ত্তয়িতুং, অবলাঃ স্ত্রিয়ঃ ন শেকুঃ; যং চ কর্ণ-রন্ধ্রেণ প্রবিষ্টং সৎ সতাং আত্মলগ্নং (আত্মনি লগ্নং লিখিতং ইব) ততঃ ন সরতি ন নির্গচ্ছতি;

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মশাপোপসংসৃষ্টে স্বকুলে সতি। অয়ং ভাবঃ। ভগবতি নহি শাপঃ প্রভবতি যাদব-ত্বানুকরণাচ্চ সোঽপি কথঞ্চিন্মান্যঃ অতঃ কিমকরোদিতি। তদেতদুক্তং কথমত্যজদিতি সর্ব্বনেত্রাণামিতি সর্ব্বেন্দ্রিয়োপলক্ষণং ॥ ২ ॥

তৎ প্রপঞ্চয়তি প্রত্যাক্রষ্টুমিতি। যস্মিন্ রূপে লগ্নং নয়নং পরাবর্ত্তয়িতুমবলা ন শেকুঃ যচ্চ কর্ণরন্ধ্রেণ প্রবিষ্টং সৎ সতামাত্মনি মনসি লগ্নং লিখিতমিব তিষ্ঠতি ততো ন সরতি ন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তনুমিতি বিশেষ্যপদে বাধাৎ প্রেয়সীমিতি বিশেষণপদ এবান্বিতস্ত্যাগোঽয়ং জ্ঞেয়ঃ। সজলকণকলসং পান্থস্ত্যজতীত্যুক্তে ভারবহনশ্রমান্নিজ লীকৃতস্য কলসস্য গ্রহণং যথা প্রতীয়ত ইতি ॥ ১ ॥ ২ ॥

তনোস্ত্যাগেঽনুপপত্তীর্দর্শয়তি প্রত্যাক্রষ্টুমিতি। যত্র বপুষি লগ্নং নয়নং প্রত্যাক্রষ্টুং পরাবর্ত্তয়িতুং অবলাস্তন্নিত্যপ্রেয়স্যো রুক্মিণ্যাদ্যা ন শেকুঃ। যচ্চ কর্ণাবিষ্টং শ্রবণদ্বারা

স্বকীয় যদুবংশ ব্রহ্মশাপগ্রস্ত হইলে যদুপতি শ্রীকৃষ্ণ সর্ব্বলোচনানন্দকর নিজ দেহ কি প্রকারে পরিত্যাগ করিলেন? ॥ ২ ॥

অহো! যে অপূর্ব্ব কলেবরে নয়ন একবার নিপতিত হইলে, কুল-কামিনীগণ তাহা প্রত্যাহরণ করিতে পারিতেন না; যাহার শ্রুতি-মধুর বার্ত্তা শ্রবণেন্দ্রিয় অবলম্বনে একবার চিত্তে প্রবিষ্ট হইলে, সাধুগণ আর

আভাস।

বিগ্রহকে জীবের গ্রাহ্য করানই ভগবানের আবির্ভাব। এবং জীবের গ্রহণীয় ভাবের সম্বরণ করাই ভগবানের তিরোভাব ॥ ১ ॥ ২ ॥

এই শ্লোকে ভগবদ্বিগ্রহের উৎকর্ষ বর্ণিত হইয়াছে। শ্রীকৃষ্ণের বিগ্রহ গুণের অতীত; সুতরাং তাঁহার স্বরূপের লক্ষণ করা অসম্ভব। অতএব তটস্থ লক্ষণের দ্বারা এবং ক্রিয়ার

যচ্ছ্রীর্বাচাং জনয়তি রতিং কীর্ত্ত্যমানা কবীনাং
দৃষ্ট্বা জিষ্ণোর্যুধি রথগতং যচ্চ তৎসাম্যমীয়ুঃ ॥ ৩ ॥
ঋষিরুবাচ ॥
দিবি ভুব্যন্তরীক্ষে চ মহোৎপাতান্ সমুত্থিতান্।

অন্বয়ঃ।

যচ্ছ্রীঃ (যস্য শ্রীঃ শোভা) কীর্ত্ত্যমানা কবীনাং বাচাং রতিং চ জনয়তি; যং চ জিষ্ণোঃ অর্জ্জুনস্য, রথগতং (রথে গতং স্থিতং) দৃষ্ট্বা যুধি মৃতাঃ জনাঃ তৎসাম্যং (তস্য সাম্যং সারূপ্যং) ঈয়ুঃ গতাঃ, তৎ বপুঃ কথং অত্যজৎ ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৩ ॥

ঋষিঃ উবাচ। দিবি ভুবি অন্তরীক্ষে চ সমুত্থিতান্ মহোৎপাতান্ দৃষ্ট্বা কৃষ্ণঃ সুধর্ম্মায়াং

শ্রীধরস্বামী।

নির্গচ্ছতি যস্য শ্রীঃ শোভা সঙ্কীর্ত্ত্যমানা কবীনাং বাচাং রতিমুল্লাসবিশেষং জনয়তি তেষাং মানং জগৎপূজ্যতাং জনয়তীতি কিমু ব্যক্তব্যং যচ্চ বিষ্ণো রূপং জিষ্ণোরর্জ্জুনস্য রথে স্থিতং দৃষ্ট্বা যুধি মৃতা স্তৎসাম্যং সারূপ্যমীয়ুঃ প্রাপ্তাঃ তৎ কেন রূপেণাত্যজদিত্যন্বয়ঃ ॥ ৩ ॥

দিবি সূর্য্যপরিবেশাদীন্ ভুবি ভূকম্পাদীন্ অন্তরীক্ষে দিগ্দাহাদীন্ মহোৎপাতান্ দ্বার-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ণরন্ধ্রে প্রবিষ্টং সত্যং তদ্বর্ণধানামাত্মরামাণামাত্মনি লগ্নং লিখিতমিব তিষ্ঠতি ততো ন সরতি যস্য শ্রীঃ শোভা বর্ণ্যমাণা কবীনাং ব্যাসাদীনাং বাচাং রতিমুল্লাসবিশেষং জনয়তি যচ্চ জিষ্ণোরর্জ্জুনস্য রথগতং যুধি দৃষ্ট্বা সাম্যমীয়ুঃ সাযুজ্যং প্রাপ্তাঃ অতস্তদ্বপুর্গুণাতীতং সাক্ষাদ্ব্রহ্মৈব ভবেৎ। নহি গুণময়বস্তুদর্শনেন সাযুজ্যং ভবেৎ। অতএব শ্রুতিভিরুক্তং;

তাহা পরিত্যাগে সমর্থ হন না; যে কলেবরের সৌন্দর্য্য-শোভা একবার পরিকীর্ত্তিত হইলে, শব্দশাস্ত্রে সুপণ্ডিত কবিগণের কবিত্য-শক্তিরই উত্তরোত্তর শ্রীবৃদ্ধি হইয়া থাকে এবং কুরুযুদ্ধকালে অর্জ্জুনের সারথিরূপে রথস্থ যে কেশবকে নয়নগোচর করিয়া, রণশায়ী ব্যক্তিগণ তৎসারূপ্য লাভে মোক্ষপদ প্রাপ্ত হইয়াছেন, অহো! তাদৃশ দেহ তিনি কি প্রকারে পরিত্যাগ করিলেন? ॥৩॥

বাদরায়ণি বলিলেন, হে নরনাথ! নভোমণ্ডলে সূর্য্যমণ্ডলাদি, জগতে ভূমিকম্পাদি এবং অন্তরীক্ষে দিগ্দাহাদি বিবিধ উৎপাতের উপস্থিতি

আভাস।

দ্বারা তাহার ভাবের পরিচয় দেওয়া হইয়াছে। রুক্মিণী প্রভৃতি নিত্য প্রেয়সীগণ এবং গোপকামিনীগণ কৃষ্ণরূপ সন্দর্শনে যে কি অপার আনন্দ অনুভব করিতেন, তাহা বর্ণনাতীত। জাগতিক কোন রূপ তাহার তুলনা দিতে পারে না। যে রূপের বর্ণন একবার কর্ণরন্ধ্রে প্রবেশ করিলে, সাধুর চিত্তে অঙ্কিত হইবার ন্যায় চিরপ্রতিষ্ঠিত থাকে; যে কলেবরের

দৃষ্ট্বাসীনান্ সুধর্ম্মায়াং কৃষ্ণঃ প্রাহ যদূনিদং ॥ ৪ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

এতে ঘোরা মহোৎপাতা দ্বার্ব্বত্যাং যমকেতবঃ ।

অন্বয়ঃ ।

সভায়াং আসীনান্ যদূন্ ইদং প্রাহ ॥ ৪ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে যদুপুঙ্গবাঃ ! এতে যমকেতবঃ (যমস্য কেতবঃ ধ্বজাঃ ইব মৃত্যু-

শ্রীধরস্বামী ।

মেবোৎপাদিতত্বাৎ অন্তৈর্দুষ্প্রতিকারান্ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

নিভৃতমরুন্মনোহক্ষদৃঢ়যোগযুজো হৃদি যন্মুনয় উপাসতে তদরয়োঽপি যযুঃ স্মরণাদিতি নাপি গুণময়ং সতামাস্বরামাণামাম্বলম্বং তিষ্ঠেৎ । নাপি নিত্যং প্রেয়স্যো লক্ষ্ম্যাদ্যাহ্লাদিনীশক্তয়ঃ প্রাকৃতে ধর্ম্মাসক্তন্তি তস্মাত্তদ্বপুস্ত্যাগং বর্ণয়ন্তো মুনয়স্তন্মায়ামোহিতা এবেতি ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

অত্রান্তরে ভগবান্ কিঞ্চিৎ পরামমর্শ । কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং নানাদিগ্‌দেশতো মাং মিলিতুমাগতানাং লোকানাং মধ্য এবালক্ষিতমাগত্য কলির্মাং প্রাবোচৎ । প্রভো ভুবি মদধিকারো কদা ভবিষ্যতীতি । ময়োক্তং মল্লীলাসমাপ্ত্যন্তরমেবাতো মদন্তর্দ্ধানলক্ষণানন্তরমেব ময়া দত্তাধিকারঃ কলিঃ পৃথিব্যামধিকরিষ্যতি । কিঞ্চ । মদবতারে সংপ্রতি ধর্ম্মোঽয়ং কৃতযুগতোঽপ্যাধিক্যেন চতুষ্পাদেব বর্দ্ধতে ধর্ম্মস্যাস্যৈতাদৃশে প্রাবল্যে সতি কলিঃ কথমধিকর্ত্তুং শক্নুয়াৎ তস্য হি পাদৈকশেষধর্ম্মে সত্যেবাধিকারযোগ্যতা ইতি নিয়মঃ । ন চ নিমিত্তাপায়ে নৈমি-

অবলোকন করিয়া কমললোচন শ্রীকৃষ্ণ সুধর্ম্মা-সভায় সমাসীন যদুগণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ৪ ॥

হে যদুশ্রেষ্ঠগণ ! এই দ্বারাবতীতে যে প্রকার ভীষণ উৎপাত সমস্ত পরিদৃষ্ট হইতেছে, তাহাতে যেন যমরাজের প্রচণ্ড কালের ধ্বজাই অতি

আভাস ।

সৌন্দর্য্য-বর্ণনায় ব্যাসাদি বিচক্ষণগণের কবিত্বের পরিচয় হইয়াছে, অধিক কি ! মরণকালে বীরপুরুষগণ অর্জ্জুনের সারথিরূপে যাঁহাকে রথে একবার মাত্র অবলোকন করিয়া মরণান্তে ব্রহ্মসাক্ষাৎকারের ফল মুক্তিস্বরূপকে প্রাপ্ত হইয়াছেন, সেই ভগবদ্বিগ্রহ কখন গুণময় বা পরিত্যাগের বিষয় হইতে পারে না । যাঁহারা ভগবদ্বিগ্রহের ত্যাগ বা গ্রহণ স্বীকার করেন, তাঁহারা নিশ্চয়ই সেই ভগবন্মায়ায় মোহিতচিত্ত সন্দেহ নাই । ৩ ॥ ৪ ॥

ইত্যবসরে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মনে মনে স্থির করিলেন যে, কুরুক্ষেত্র যাত্রাকালে যখন নানা দিক্ ও দেশ হইতে জনগণ আমার সহিত সাক্ষাৎ করিতে আগমন করিয়াছিল, তখন সকলের অজ্ঞাতসারে কলিও তথায় উপস্থিত হইয়া আমাকে বলিয়াছিল যে, হে প্রভো ! জগতে আমার অধিকার কবে প্রবৃত্ত হইবে ? আমি তাহার উত্তরে প্রকাশ করিয়াছিলাম যে,

মুহূর্ত্তমপি ন স্থেয়মত্র নো যদুপুঙ্গবাঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

সূচকাঃ, ঘোরাঃ মহোৎপাতাঃ দ্বার্ব্বত্যাং দৃশ্যন্তে। অতঃ মুহূর্ত্তং অপি অত্র অস্মাভিঃ ন স্থেয়ং ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যমস্য কেতবঃ ধ্বজা ইব মৃত্যুসূচকা ইত্যর্থঃ। নোঽস্মাভিঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রিকস্যাপ্যপায় ইতি ন্যায়েন মৎপ্রাকট্যাভাবে সতি তাদৃশধর্ম্মস্যাপ্যপায় ইতি বাচ্যং; সর্ব্বজগৎপাবন্যা মহাকীর্ত্তিদেব্যা সর্ব্বত্রৈব জাগরূকত্বেনৈব স্থিতত্বাৎ। কিঞ্চ। মদনুকূল-প্রতিকূল তটস্থলোকানাং মধ্যে প্রতিকূলা ময়া সংহৃতা এব। সাম্প্রতং রামাবতারেণৈব সর্ব্বলোকসমক্ষমেব স্বধামবাসিভিঃ সার্দ্ধং বৈকুণ্ঠারোহণে সতি অনুকূলা দ্বিগুণিতভক্তয়ো ভবিষ্যন্তি অত্যনুকূলাস্ত পরমোৎকণ্ঠাবন্তঃ শতগুণিতপ্রেমাণস্তটস্থা অপি পরমাশ্চর্য্যদর্শনেন ভক্তা ভবিষ্যন্তীতি ধর্ম্মঃ প্রত্যুত বর্দ্ধিষ্যতে এব কথং কলেঃ প্রভুতালেশোঽপি সম্ভাব্যস্তস্মাদ্ধর্ম্ম-সঙ্কোচনার্থমধর্ম্মমতং কেনাপি প্রকারেণোত্থাপয়িষ্যামি। তত্রায়ং প্রকারঃ। স্বীয়লীলা-পরিকরৈর্যদুভিঃ সহ দ্বারবত্যামেব যথাস্থিতমেব বিরাজিষ্যে কিন্তু প্রাপঞ্চিকসর্ব্বলোকচক্ষুর্ভ্য-স্তিরোভূয়ৈব তথা প্রদ্যুম্নশাম্বাদিষু মন্নিত্যপরিকরেষু তত্তদ্বিভূতয়ো যে দেবা কন্দর্পকার্ত্তিকেয়া-দয়ঃ প্রবেশিতা বর্ত্তন্তে তানেব যোগবলেন তত্তদ্দেহতোঽলক্ষিতমেব নিষ্কাশ্য প্রদ্যুম্নাদিত্বে-নৈবাভিমন্যমানান্ সর্ব্বলোকলোচনেষ্বপি তথৈব ভাতান্ কৃত্বা তৈরন্যৈশ্চ দ্বারকাবাসিভিঃ

শীঘ্র নিকটবর্ত্তী বলিয়াই আমার প্রতীত হইতেছে। অতএব আমার বিবেচনায় এস্থানে আর মুহূর্ত্তকালও আমাদের বাস করা বিধেয় নহে ॥ ৫॥

আভাস।

আমার লীলার সমাপনেই তোমার অধিকার আরম্ভ হইবে। অতএব আমার অন্তর্দ্ধানের পরই পৃথিবী অধিকারার্থ কলিকে অনুমতি দিয়াছি। কিন্তু আমার অবতার-কালে সম্প্রতি কৃতযুগের অপেক্ষা উৎকর্ষ লাভে পূর্ণ চারি পাদেই ধর্ম্ম বিরাজ করিতেছে। অতএব ধর্ম্মের এরূপ প্রাবল্যাবস্থায় কলি কি প্রকারে অধিকার লাভ করিতে পারিবে? যখন কেবল এক পাদ মাত্র ধর্ম্ম থাকিবে, তখনই কলির অধিকার-যোগ্যতা। কিন্তু আমার অবতারভাবই যখন ধর্ম্মের উন্নতির কারণ, তখন নিমিত্তের খণ্ডনে নৈমিত্তিক ধর্ম্মেরও খণ্ডন অবশ্য হইবে, এরূপ স্থির করা বিধেয় নহে। কারণ জগৎপবিত্রকারিণী কীর্ত্তিদেবী আমার অবতারের অভাবেও কখন নিদ্রিতা হইবেন না। আমার অনুকূল এবং প্রতিকূল জনগণের মধ্যে বিপক্ষ পক্ষীয়গণকে প্রায় উপসংহার করিয়াছি; সম্প্রতি রামাবতারের ন্যায়, সকল লোকের সমক্ষেই আমার বৈকুণ্ঠবাসী পার্ষদগণের সহিত একত্র হইয়া, আমি বৈকুণ্ঠে গমন করিলে, অনুকূল ভক্তির প্রভাবে দ্বিগুণ ভক্তিরই উদ্রেক ঘটিবে। অত্যন্ত অনুকূল এবং নিতান্ত উৎকণ্ঠা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সার্দ্ধং প্রভাসং গত্বা, দানধ্যানমধুপানাদিকং কারয়িত্বা তানাধিকারিকভক্তান্ স্বস্বাধিকারেষু স্বর্গ এব প্রস্থাপ্য তদন্যৈর্দ্বারকাবাসিজনৈঃ সহ দাশরথিস্বরূপ ইব বৈকুণ্ঠং প্রস্থাস্যে কিন্তু লোকলোচনেষু মায়াদোষং প্রবেশ্যৈব যেন লোকা এবং মংস্যন্তে দ্বারাবত্যাঃ সকাশান্নিষ্ক্রম্য সর্ব্বে যদুবংশ্যাঃ প্রভাসং গত্বা ব্রহ্মশাপগ্রস্তা মধু পীত্বা মত্তাঃ পরস্পরপ্রহৃতা দেহাংস্তত্যজুঃ পরমেশ্বরোঽপি সরামস্ত্যক্তমানুষদেহ এব স্বধামারুরোহ। তস্মান্মানুষশরীরমিদমনিত্যং মায়িকমিত্যেকে বদিষ্যন্তি মন্মানুষশরীরাবজ্ঞা হি মহাপরাধ এব। যদুক্তং ময়ৈব। অবজানন্তি মাং মূঢ়া মানুষীং তনুমাশ্রিতমিতি। তৎ ফলমপ্যুক্তং। মোঘাশা মোঘকর্ম্মাণো মোঘজ্ঞানা বিচেতসঃ। রাক্ষসীমাসুরীঞ্চৈব প্রকৃতিং মোহিনীং শ্রিতা ইতি। অর্থশ্চ। যদি তে ভক্তা স্তদা মোঘাশাঃ স্যু র্মৎপ্রাপ্ত্যাশাস্তেষাং মোঘা যদি তে কর্ম্মিণস্তদা মোঘকর্ম্মাণস্তেষাং স্বর্গো ন ভবেৎ যদি তে জ্ঞানিনস্তদা মোঘজ্ঞানাস্তেষাং মোক্ষো ন ভবেদিতি যতস্তে রাক্ষসীমিতি অন্যেতু পরমেশ্বরেণাপি গৃহীতস্য সর্ব্বস্যাপি শরীরস্য দৃশ্যত্বাদনিত্যত্বমেব দিব্যমানুষদেহয়োশ্চিরন্তনত্বাচিরন্তনত্বাভ্যামেব ভেদ ইতি। অপরেতু যথৈব কুরুবংশো নিপাতিতস্তথৈব স্ববংশং এব কৃষ্ণঃ প্রভাসে নিপপাতেত্যেবমধমবিজ্ঞমানিদুর্জ্জনকুমতশ্রবণজননানুমোদনপ্রচারণৈ র্ধর্ম্মঃ সদ্য এব পাদৈকশেষো ভবিষ্যতি যথা ধবলোজ্জ্বলমপি শঙ্খং পিত্তাদিদোষোপহতচক্ষুষো মলিনপীতমেব পশ্যন্তি তথৈব সচ্চিদানন্দময়ীমপি মন্নির্যাণলীলাং মায়াদোষোপহতচিত্তচক্ষুষঃ প্রদ্যুম্নাদিসর্ব্বপরিকরসহিতমদ্দেহত্যাগরুক্মিণ্যাদিমহিষীবহ্নি-

আভাস।

বিশিষ্ট ভক্তগণ আমার পরমাশ্চর্য্য ক্রিয়াকলাপ নয়নগোচর করিলে, জগতে ভক্তের সংখ্যাই পরিবার্দ্ধিত হইবে। অতএব কলির প্রভুত্ব ভবিষ্যতে কোনমতে সম্ভবপর বলিয়াই আমার অনুমান হয় না। অতএব কলির প্রচারার্থ ধর্ম্মের সংকোচ পূর্ব্বক কোন প্রকারে অধর্ম্মমতের উত্থাপন করা এক্ষণে প্রয়োজন। সুতরাং স্বীয় লীলার উপকরণস্থানীয় যদুগণের সহিত যেমন ছিলাম এইস্থানে সেইরূপেই অবস্থান করি। কিন্তু সাধারণ দৃষ্টিতে তিরোধানের ব্যাপার প্রকাশ করিব। ইহাতে প্রদ্যুম্ন ও শাম্বাদি মদীয় নিত্য পরিকরগণের মধ্যে বিভূতিস্বরূপ কন্দর্প ও কার্ত্তিকেয়াদি যে সকল দেবতা প্রবেশ পূর্ব্বক অবস্থান করিতেছেন, তাঁহাদিগকে সকলের অজ্ঞাতসারে সেই সেই দেহ হইতে নিষ্কাশিত করত সাধারণত প্রদ্যুম্নাদিভাবে প্রকাশমান দ্বারকাবাসিগণের সহিতই প্রভাসে গমন করিব। তথায় দান, ধ্যান ও মধুপানাদি করাইয়া তাদৃশ ভক্তবেশধারিগণকে স্ব স্ব অধিকারানুরূপ লোকে প্রেরণ করত অন্যান্য দ্বারকাবাসিগণের সহিত বৈকুণ্ঠেই প্রস্থান করিব। ইহাতে কিন্তু লোকলোচনে মায়াদোষের প্রবেশে জনগণ মনে করিবে যে, দ্বারাবতী হইতে নির্গত হইয়া, যদুবংশীয়গণ প্রভাস-তীর্থে গমন করত, ব্রহ্মশাপের প্রভাবে মধুপানে উন্মত্ত হইয়া পরস্পর যুদ্ধ করতই দেহত্যাগ করিল। ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও বলরাম সহ একত্র মনুষ্যবিগ্রহ পরিত্যাগ পূর্ব্বক স্বধামে গমন করিলেন। অতএব ভগবান্ যে দেহ ধারণ করিয়াছিলেন,

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রবেশাদিদুরবস্থাময়ীং প্রাকৃতীমেব দ্রক্ষ্যন্তি নিশ্চেষ্টন্তি চ। ন কেবলং প্রাকৃতা কিন্তু মদংশাদর্জ্জুনাদয়োঽপি তথৈব বৈশম্পায়নপরাশরাদয়ো মুনয়োঽপি স্বস্বসংহিতাসু বর্ণয়েয়ুরপি কলিপ্রাবল্যপরম্পরাসিদ্ধ্যর্থং কলৌ জনিষ্যমাণেন শঙ্করেণ মত্তক্তেনাপি বেদান্তভাষ্যং তথা প্রপঞ্চয়িষ্যতে যথা তচ্ছাস্ত্রমধীত্যাধীত্য সূক্ষ্মো যঃ কারণোপাধিমায়াধ্যোঽনেকশক্তিমান্ স এব ভগবদ্দেহ ইতি ভাষ্যকৃতাং মতম্মিতি হতবুদ্ধয়ো ব্যাখ্যাস্যন্তে ইতি বিভাব্য মহোৎপাতামুৎপাদ্য সশঙ্কসসম্ভ্রমমাহ এতে ঘোরা ইতি। নচাত্র ভগবতো নৈষ্ঠুর্য্যমাশঙ্কনীয়ং। ভক্তক্তেতরাণাং লোকানাং প্রাচীনদুরদৃষ্টবিপাকসময় এব স তত্তৎকুমতপথ প্রাদুর্ভাবকো ভবেত্তগবদিচ্ছা তু সদসৎকর্ম্মোদ্বোধেঽপি নিমিত্তমস্ত্যেবান্যথা বুদ্ধাদ্যবতারস্যাপি নৈষ্ঠুর্য্যং প্রসজ্জেত। ভগবতা তু স্বভক্তভজনসংশয়দূরীকরণার্থং স্বলীলাতত্ত্বসিদ্ধান্তমুদ্ধবং প্রত্যুক্তবানেব। যদুক্তমুদ্ধবেনৈব ইত্যাবেদিতহার্দ্দায় মহ্যং স ভগবান্ পরঃ। আদিদেশারবিন্দাক্ষ আত্মনঃ পরমাং স্থিতিমিতি। আত্মনঃ স্বস্য স্থিতিং ব্যবসিতিং লীলাপরিপাটীঞ্চ দ্বারকাদিধাম নিত্যনিবাসঞ্চেতি তত্রার্থঃ। অতএবান্তর্দ্ধানলীলাতত্ত্বঞ্চোক্তং। প্রদর্শ্যাতপ্ততপসামবিতৃপ্তদৃশাং নৃণাং। আদায়ান্তরধাদ্যস্তু স্ববিম্বং লোকলোচনমিতি। লোকানাং লোচনানি নিময়া যত্র তাদৃশং বিম্বং স্বদেহমাদায়ৈবান্তরধাদিতি তত্রার্থঃ। ন চ বিম্বপদস্যার্থান্তরং কল্প্যং যত্তস্তদুত্তরশ্লোকেষু যন্মর্ত্যলীলৌপয়িকমিতি যদ্ধর্ম্মসূনোর্বত রাজসূয়ে ইত্যাদিষু বপুরিত্যেবার্থো দৃষ্টঃ। অতএব কৃষ্ণদ্যুমণি নিম্লোচে ইতি কৃষ্ণান্তর্দ্ধানস্য সূর্য্যাস্তময়েনোপমা। মায়াদোষো-

আভাস।

তাহা অনিত্য মায়াময় মানবকলেবর মাত্র; এইরূপ অভিপ্রায়ও কেহ কেহ প্রকাশ করিবে। কিন্তু ভগবানের অবতার-দেহ মনুষ্য-কলেবর বলিয়া যাহারা অবজ্ঞা করিবে, তাহারা ঘোর অপরাধী। গীতাতে উক্ত আছে, "যাহারা আম্মাকে মনুষ্যদেহধারী বলিয়া অবজ্ঞা করিয়া থাকে, তাহাদিগকে রাক্ষসযোনিতে গমন করিতে হইবে। তাহাদের জ্ঞানালোচনা, কর্ম্মের অনুষ্ঠান বা ভক্তিযোগে কোন ফলোদয় হয় না। কেহ বলিবে যে, পরমেশ্বর হইয়াও যখন তিনি দৃশ্য শরীর ধারণ করিয়াছিলেন, তখন সে শরীরের অবশ্য ক্ষয় এবং ধ্বংস আছে। তবে দেবদেহ কিছু অধিক দীন স্থায়ী; মানবদেহ অল্পদীন স্থায়ী, এই মাত্র উভয়ের মধ্যে পার্থক্য স্বীকার করিতে হইবে। কেহ বলিবে যে, কুরুবংশের যেমন ধ্বংস হইয়াছিল, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ নিজের বংশও প্রভাসে নিহত করিয়াছেন। এই প্রকার অবিজ্ঞ দুর্জ্জন ব্যক্তিগণের মত শ্রবণ, তাহার কল্পনা, অনুমোদন এবং প্রচারাদির দ্বারা ধর্ম্ম দিন দিন এক এক পাদ করিয়া হ্রাস হইলে, শেষ একপাদ মাত্র অবশিষ্ট কালে কলি পৃথিবীতে স্থান অধিকার করিবে। যেমন পিত্তদোষদূষিত লোচনে জনগণ বিশদ ধবল শঙ্খকেও মলিন এবং পীতবর্ণ দেখে, সেইরূপ মায়াদোষদূষিতলোচন মানবগণ সচ্চিদানন্দস্বরূপ আমারও প্রদ্যুম্নাদি মদীয় পরিকরবর্গের দেহত্যাগে মৃত্যু এবং রুক্মিণী প্রভৃতি মহিষীগণে অগ্নি-প্রবেশাদি তুচ্ছ প্রাকৃতিক ভাবেরই পরিচয় তাহারা পাইবে। কেবল লোক যে তাদৃশ ভাব নয়ন-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পহতচক্ষুষঃ কুমতমীললম্বিরে ইত্যপি তেনৈবোক্তং। দেবস্য মায়য়া স্পৃষ্টা যে চান্যদস-দাশ্রিতাঃ। ভ্রাম্যতে ধী র্ন তদ্বাক্যৈরাত্মন্যুপ্তাত্মনো হরাবিতি। যে মায়াদোষোপহতচক্ষুষঃ যেচ বহির্মুখা অন্যদসৎকর্ম্মবাদকুমতং আশ্রিতা স্তেষাং বাক্যৈঃ কৃষ্ণো দেহং তত্যাজেতি। কৃষ্ণঃ স্বকৃতমধর্ম্মফলং প্রাপেতি ভাষণৈ র্ধীর্ন ভ্রাম্যতি। কস্য আত্মনি হরৌ ভগবতি উপ্তা-ত্মনো নিক্ষিপ্তচিত্তস্য ভক্তজনস্যেতি তত্রার্থঃ। অথ ভগবতো বিগ্রহনামধামগুণলীলাপরি-করাণাং নিত্যত্বে প্রমাণানি। গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহং বৃন্দাবনসুরভূরুহতলাসীনং সততং সমরুদ্গণোঽহং পরময়া স্তুত্যা তোষয়ামীতি গোপালতাপনী শ্রুতিঃ। তথা বাসুদেবঃ সঙ্কর্ষণঃ প্রদ্যুম্নোঽনিরুদ্ধোঽহং মৎস্যঃ কূর্ম্মো বরাহো নরসিংহো বামনো রামো রামো রামঃ কৃষ্ণো বুদ্ধঃ কল্কিরহং শতধাহং সহস্রধাহং অমিতোঽহমনন্তোঽহং নৈবৈতে জায়ন্তে নৈবৈতে ম্রিয়ন্তে নৈষামজ্ঞানবন্ধো ন মুক্তিঃ সর্ব্ব এব হ্যেতে পূর্ণা অজরা অমৃতাঃ পরমাঃ পরমানন্দা ইতি মাধ্বভাষ্যপ্রণীতা শ্রুতিঃ। নির্দ্দোষপূর্ণগুণবিগ্রহ আত্মতন্ত্রো নিশ্চেতনাত্মকশরীরগুণৈশ্চ হীনঃ। আনন্দমাত্রমুখপাদসরোরুহাদিরিতি ধ্যানবিন্দূপনিষৎ। সদ্রূপমদ্বয়ং ব্রহ্ম মধ্যা-দ্যন্তবিবর্জ্জিতং। স্বপ্রভং সচ্চিদানন্দং ভক্ত্যা জানাতি চাব্যয়মিতি বাসুদেবোপনিষৎ। নন্দ-ব্রজজনানন্দী সচ্চিদানন্দবিগ্রহ ইতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণং। সর্ব্বে নিত্যাঃ শাশ্বতাশ্চ দেহাস্তস্য পরাত্মনঃ। হনোপাদানরহিতা নৈব প্রকৃতিজা কচিদিতি মহাবারাহং। যুগে যুগে বিষ্ণু-

আভাস।

গোচর করিবে, এমত নহে; মদংশজাত অর্জ্জুনাদিও এইরূপ ধারণা করিবে। অধিক কি! বৈশম্পায়ন এবং পরাশরাদি মুনিগণও স্ব স্ব সংহিতার মধ্যে এইরূপই বর্ণন করিবেন। কলির উত্তরোত্তর প্রাবল্য-লাভের জন্য মদীয় ভক্তচূড়ামণি শঙ্করও কলিযুগে জন্ম পরিগ্রহ করত, এই অভিপ্রায়েই বেদান্তভাষ্যের প্রচার করিবেন। তাঁহার শাস্ত্রের বিশেষ আলো-চনায় বিপরীত-বুদ্ধিবিশিষ্ট পণ্ডিতাভিমানী মানবগণ স্পষ্টই প্রকাশ করিবে যে, মূল কারণ সমষ্টি-মায়াকে উপাধিরূপে গ্রহণ করতই ঈশ্বর দেহধারী হইয়াছেন। এই প্রকার নানা-বিধ আশঙ্কার অনুমানে "এতে ঘোরা" ইত্যাদি শ্লোকের অবতারণা হইয়াছে। বিবিধ উৎপাত বর্ণনে ভগবানের যে দৌর্ব্বল্যের পরিচয় হইয়াছে, তাহা নহে; অভক্ত ঈশ্বর-পরাঙ্মুখ ব্যক্তিগণের প্রাচীন দুরদৃষ্টের ভোগকালে তদনুরূপ কুপথের প্রাদুর্ভাবক নিমিত্তও সংঘটিত হয়; এই প্রকার সদসৎ কর্ম্মের প্ররোচনায় ভগবানের ইচ্ছাই নিমিত্ত বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। নতুবা বুদ্ধাদি অবতারে দোষস্পর্শ ঘটে। ভগবান্ কিন্তু স্বীয় ভক্তজনের সংশয়কে অপনোদিত করিবার জন্য স্বকীয় লীলাতত্ত্বের মীমাংসা উদ্ধবকে উপদেশ দিয়াছিলেন। কারণ উদ্ধবের নিজের উক্তিতেই প্রকাশ আছে যে, সেই পদ্ম-পলাশলোচন পরমপুরুষ ভগবান্ আমাকে প্রিয়জ্ঞানে স্বকীয় পরম তত্ত্ব আমাকে প্রকাশ করিয়াছেন। লীলার পারিপাট্য এবং দ্বারকাদি স্বীয় নিত্য নিবাসস্থল এবং অন্তর্দ্ধান-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রনাদিমূর্ত্তিমানাস্থায় শিষ্টং পরিপাতি দুষ্টহেতি নারসিংহং। যো বেত্তি তৌতিকং দেহং কৃষ্ণস্য পরমাত্মনঃ। স সর্ব্বস্মাদ্বহিষ্কার্য্যঃ শ্রৌতস্মার্ত্তবিধানতঃ। মুখং তস্যাবলোক্যাপি সচেলঃ স্নানমাচরেদিতি বৃহদ্বৈষ্ণবঞ্চ। ন ভূতসঙ্ঘসংস্থানো দেহোঽস্য পরমাত্মন ইতি। অমৃতাংশোঽমৃতবপুরিতি মহাভারতং। অমৃতং মরণবর্জ্জিতং বপুর্যস্যেতি তত্র শ্রীশঙ্করাচার্য্য-ব্যাখ্যা চ প্রসিদ্ধা; শাব্দং ব্রহ্ম দধৎ বপুরিতি। বস্তুতঃপূর্ভাতি বিভূষণায়ুধৈরব্যক্তচিদ্ব্যক্তম-ধারয়দ্বিভুরিতি; ববন্ধ প্রাকৃতং যথেতি। সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্ত্তয় ইতি। স্বেচ্ছাময়স্য নতু ভূতময়স্যেতি। ত্বয্যেব নিত্যসুখবোধতনাবিতি শ্রীভাগবতঞ্চ। নাম্নাং নিত্যত্বে ওঁ আস্য জানন্তো নাম চিদ্বিবিক্তনেতি শ্রৌতমন্ত্রঃ। বহূনি সন্তি নামানি রূপাণি চ সুতস্য তে ইতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশশ্চ। যত্তু অনামরূপ এবায়ং ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ। অকর্ত্তেতি চ যো বেদৈঃ স্মৃতিভিশ্চাভিধীয়তে ইতি পাদ্মাদিবচনং। তত্র বাসুদেবাধ্যাত্মবাক্যমেব সমাধায়কং যথা। অপ্রসিদ্ধেস্তদ্গুণানামনামাসৌ প্রকীর্ত্তিতঃ। অপ্রাকৃতত্বাদ্রূপস্যাপ্যরূপোঽসাবুদীর্য্যতে। সম্বন্ধেন প্রধানস্য হরের্নাস্ত্যেব কর্ত্তৃতা। অকর্ত্তারমতঃ প্রাহুঃ পুরাণং তং পুরাবিদ ইতি। এবমুপাসকানাং সিদ্ধার্থং ব্রহ্মণো রূপকল্পনেত্যত্র রূপং মূর্ত্তিঃ। শৈলী দারুময়ী লৌহময়ী বা তস্য কল্পনা রামকৃষ্ণাদ্যাকারত্বেন নির্ম্মাণমিতি তত্রার্থো জ্ঞেয় ইতি। ধাম্নাং নিত্যত্বে আসাং মধ্যে সাক্ষাদ্ব্রহ্মগোপালপুরী হীতি গোপালতাপনী শ্রুতিঃ। নিত্যাং মে মথুরাং বিদ্ধি পুরীং

আভাস।

লীলার অপূর্ব্ব রহস্য বর্ণনে শ্রীকৃষ্ণ, আমাকে কৃতার্থ করিয়াছেন। উদ্ধব-বাক্যে উক্ত হই-য়াছে যে, ভগবান্ স্বীয় বিম্ব গ্রহণে অন্তর্হিত হইলেন। এখানে বিম্বশব্দে প্রতিবিম্ব না বলিয়া, দেহই বুঝিতে হইবে; কারণ পরবর্ত্তী শ্লোকেই প্রকাশ আছে যে, মর্ত্ত্যলীলার উপযোগি বপু ধারণে তিনি ধর্ম্মপুত্র রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞে উপস্থিত ছিলেন, এরূপ বলায়, কেবল প্রতিবিম্ব বলিলে, কার্য্যসিদ্ধির সম্ভাবনা নাই; দেহই স্বীকার করিতে হইবে। দিবাকরের অস্তের সহিত শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্দ্ধানের উপমা প্রদর্শিত হইয়াছে। মায়াদোষে দূষিতচক্ষু ব্যক্তিগণই তত্ত্বসম্বন্ধে অনেক কুমত অবলম্বন করত প্রলাপোক্তির পরিচয় যে দিয়া থাকে, তাহা উদ্ধবোক্তিতেই বারংবার প্রকাশ আছে। যথা; যাহারা প্রকৃতই অজ্ঞানী, তাহারাই কেবল বলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ মানবদেহ ত্যাগ করিয়াছিলেন এবং নিজের কর্ম্মফল প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। কিন্তু এই সমস্ত প্রলাপবচনে সমর্পিতপ্রাণ ভক্তচিত্তে কোনরূপ ব্যাঘাত উপস্থিত করে না। ভগবানের বিগ্রহ, নাম, ধাম, গুণ, লীলা এবং পরিকরগণের নিত্যত্ব সম্বন্ধে বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী মহাশয় যথেষ্ট প্রমাণ উদ্ধার করিয়াছেন। গোপালতাপনী শ্রুতিতে উক্ত আছে, "বৃন্দাবনস্থ দেবতরুর পাদমূলে সমাসীন সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহ শ্রীকৃষ্ণকে স্তব করি।" মাধ্বভাষ্য-প্রণিতা শ্রুতিতে উক্ত আছে, "আমি বাসুদেব সঙ্কর্ষণ প্রদ্যুম্ন ও অনিরুদ্ধ। আমি কূর্ম্ম, বরাহ, নরসিংহ, বামন, পরশুরাম, শ্রীরাম, বলরাম ও কৃষ্ণ; আমি বুদ্ধ ও কল্কি। আমি শতধাগে,

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বারবতীং তথেতি পাদ্মং। বনং বৃন্দাবনং তথেত্যপি ক্বচিৎ পাঠঃ। গুণানাং নিত্যত্বে ইমে চান্যে চ ভগবন্নিত্যা যত্র মহাগুণাঃ। প্রার্থ্যা মহত্ত্বমিচ্ছদ্ভির্ন বিয়ন্তি স্ম কর্হিচিদিতি। লীলানাং নিত্যত্বে একো দেবো নিত্যলীলানুরক্তো ভক্তব্যাপী ভক্তহৃদ্যান্তরাত্মা ইতি পিপ্পলাদশাখায়াং পুরুষবোধনী শ্রুতিঃ। জয়তি জননিবাস ইত্যস্য দোর্ভিরস্যন্ন ধর্ম্মমিতি। ব্রজপুরবনিতানাং বর্দ্ধয়ন্ কামদেবমিতি চ বর্ত্তমানপ্রয়োগশ্চ। কামং ক্রোধং ভয়ং স্নেহমৈক্যং সৌহৃদমেব বা। নিত্যং হরৌ বিদধতো যান্তি তন্ময়তাং হি তে ইতি চ। লীলাপরিকরাণাং নিত্যত্বে, যথা সৌমিত্রিভরতৌ যথা সঙ্কর্ষণাদয়ঃ। তথা তেনৈব জায়ন্তে নিজলোকাদ্ যদৃচ্ছয়া। এতে হি যাদবাঃ সর্ব্বে মদ্গণা এব ভাবিনি। সর্ব্বথা মৎপ্রিয়া দেবি মত্তুল্যগুণশীলিন ইতি পাদ্মং। অতএব নিত্যাবতারো ভগবান্ নিত্যমূর্ত্তি র্জগৎপতিঃ। নিত্যরূপো নিত্যগন্ধো নিত্যৈশ্বর্য্য-সুখানুভূরিতি সর্ব্বমনবদ্যং। যমস্য কেতবো ধ্বজা ইব মৃত্যুসূচকা ইত্যর্থঃ। নোহস্মাভিঃ ॥৫॥

আভাস।

সহস্রভাগে, অপরিমেয় ও অনন্তস্বরূপে বিরাজ করিতেছি। এই অবতার-নিচয়ের জন্ম বা মৃত্যু নাই এবং ইঁহাদের অজ্ঞানজনিত বন্ধন বা জ্ঞানজন্য মুক্তিও নাই; ইঁহারা সকলেই পূর্ণ অজর অমর অক্ষয় এবং পরমানন্দস্বরূপে বিরাজ করিয়া থাকেন। ধ্যানবিন্দু উপনিষদেও অবতার-সমূহের সচ্চিদানন্দভাবেরই পরিচয় প্রকাশ আছে। এই প্রকার অনেক প্রমাণ চক্রবর্ত্তী মহাশয় উদ্ধার করিয়াছেন। যাহারা ভগবানের ভৌতিক দেহ বলিয়া ধারণা করে, তাহাদের পাতিত্যের কীর্ত্তনচ্ছলে বৃহদ্বৈবর্ত্তপুরাণে উক্ত আছে যে, তাদৃশ ব্যক্তি বেদবিহিত বা স্মৃতিবিহিত সকল কর্ম্মেই অনধিকারী; অধিক কি! তাদৃশ ব্যক্তির মুখাবলোকন করিলে, সবস্ত্র জলাবগাহনে স্নান করা বিধেয়। পরমাত্মার অবতার-সূচক দেহ কখন পঞ্চভূতময় নহে; অমৃতাংশে অমৃতময় বপু ধারণেই তিনি অবতীর্ণ হইয়া থাকেন; এইরূপ মহাভারতেও উল্লেখ আছে। শ্রীমৎ শঙ্করাচার্য্যের ব্যাখ্যাতেও প্রকাশ আছে, "অমৃতং অর্থাৎ মরণবর্জ্জিত দেহ" ধারণে ভগবান্ প্রকাশমান হন। ভূষণ ও আয়ুধাদিবিশিষ্ট যে চিন্ময় দেহ পরমাত্মা ধারণ করেন, লোক দৃষ্টিতে তাহা প্রাকৃতিক দেহ বলিয়াই পরিচিত হয়। নাম ও রূপ সম্বন্ধেও নানাস্থানে নানাপ্রকারে বর্ণিত আছে। ভগবানের নাম এবং রূপ অনন্ত; তাঁহার কোন প্রসিদ্ধ নাম বা রূপ না থাকায় তিনি অনাম এবং অরূপ-শব্দেও অভিহিত হন। প্রধানের সংসর্গে সৃষ্টি হয় বলিয়া, শ্রীহরির কোন কর্ত্তৃত্বও নাই। এই অভিপ্রায় অনুসারে পুরাণও তাঁহাকে অকর্ত্তা নামে উল্লেখ করিয়া থাকেন। এদিকে উপাসকগণের কার্য্যসিদ্ধির নিমিত্ত পরব্রহ্মেরও রূপকল্পনা হইয়া থাকে; এই উক্তিতে রূপশব্দে মূর্ত্তিকেই লক্ষ্য করিতে হইবে। শিলাময়ী, দারুময়ী এবং স্বর্ণময়ী বলিয়া যে সকল প্রতিমার কথা শাস্ত্রাদিতে কথিত আছে, তাহাও অবতারনিষ্ঠ রূপের অনুকরণেই নির্ম্মাণ করিতে হইবে। ধামের নিত্যত্ব সম্বন্ধে গোপালতাপনী প্রভৃতি শ্রুতিতে যথেষ্ট প্রমাণ প্রদর্শিত

স্ত্রিয়ো বালাশ্চ বৃদ্ধাশ্চ শঙ্খোদ্ধারং ব্রজন্ত্বিতঃ।
বয়ং প্রভাসং যাস্যামো যত্র প্রত্যক্ সরস্বতী ॥ ৬ ॥
তত্রাভিষিচ্য শুচয় উপোষ্য সুসমাহিতাঃ।
দেবতাঃ পূজয়িষ্যামঃ স্নপনালেপনার্হণৈঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

অথঃ স্ত্রিয়ঃ বালাঃ বৃদ্ধাঃ চ শঙ্খোদ্ধারং তীর্থং ব্রজন্তু। বয়ং তু যত্র প্রত্যক্ পশ্চিম-বাহিনী, সরস্বতী অস্তি তং প্রভাসং, যাস্যামঃ ॥ ৬ ॥

তত্র শুচয়ে অভিষিচ্য স্নাত্বা, উপোষ্য সুসমাহিতাঃ সন্তঃ স্নপনালেপনার্হণৈঃ দেবতাঃ পূজয়িষ্যামঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যক্ পশ্চিমবাহিনী ॥ ৬ ॥ অভিষিচ্য স্নাত্বা ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রত্যক্ পশ্চিমবাহিনী ॥ ৬ ॥

অতএব বালক বৃদ্ধ এবং বনিতাগণ শঙ্খোদ্ধার নামক তীর্থে সত্বর গমন করুন্! আমরাও যে স্থলে সরস্বতী পশ্চিমবাহিনী হইয়াছেন, সেই প্রভাস-তীর্থে গমন করিব ॥ ৬ ॥

সেই পবিত্র জলে অবগাহন পূর্ব্বক পবিত্র হইয়া, উপবাসাদির দ্বারা চিত্তকে সমাহিত করিব এবং স্নান, গন্ধাদি দান এবং বিবিধ উপচারাদির প্রদানে তথায় দেবতাগণের অর্চ্চনা করিব ॥ ৭ ॥

আভাস।

হইয়াছে। আমার মথুরা বা দ্বারাবতী পুরীকে নিত্যধাম বলিয়া অবধারণ কর! এইরূপ পদ্মপুরাণে কৃষ্ণকথাতেই প্রকাশ আছে। লীলার নিত্যত্ব সম্বন্ধে প্রকাশ আছে, "অদ্বিতীয় পরম পুরুষের লীলা নিত্যসিদ্ধ; তাহা ভক্তজনের হৃদয়ে নিত্য সুস্পষ্ট প্রতীত হইয়া থাকে। ভগবানের পরিকরগণও নিত্যসিদ্ধ। কাম, ক্রোধ, ভয়, স্নেহ, ঐক্যভাব এবং স্নেহসম্বন্ধ নিত্য প্রদর্শন করাইয়া, ভক্তগণ ভগবৎপদবীই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। লক্ষ্মণ, ভরত, এবং শত্রুঘ্নরূপে যাঁহারা শ্রীরামচন্দ্রের পরিকরভাবে আগমন করিয়াছিলেন, তাঁহারাই আবার সঙ্কর্ষণ, প্রদ্যুম্ন ও অনিরুদ্ধবেশে শ্রীকৃষ্ণের অবতারকালে উপস্থিত হন। অর্থাৎ কার্য্যসিদ্ধির জন্য ভগবানের সঙ্গেই ভগবল্লোক হইতে পরিকরগণ উপস্থিত হইয়া থাকেন।" শ্রীকৃষ্ণ নিজেই বলিয়াছেন যে, হে দেবি! এই যাদবগণ আমারই সঙ্গী; আমার নিতান্ত প্রিয় পাত্র এবং আমার তুল্য গুণ এবং চরিত্র ইঁহারা সকলেই ধারণ করেন। অতএব ভগবানের অবতার নিত্য, মূর্ত্তি নিত্য এবং রূপও নিত্য। অথচ নিত্যৈশ্বর্য্যের চরম সীমায় তিনি নিত্যই বিরাজ করেন ॥ ৫ ॥

ব্রাহ্মণাংস্তু মহাভাগান্ কৃতস্বস্ত্যয়না বয়ং ।
গোভূহিরণ্যবাসোভির্গজাশ্বরথবেশ্মভিঃ ॥ ৮ ॥
বিধিরেষ হ্যরিষ্টঘ্নো মঙ্গলায়নমুত্তমং ।
দেবদ্বিজগবাং পূজা ভূতেষু পরমো ভবঃ ॥ ৯ ॥
ইতি সর্ব্বে সমাকর্ণ্য যদুবৃদ্ধা মধুদ্বিষঃ ।
তথেতি নৌভিরুত্তীর্য্য প্রভাসং প্রযযুরথৈঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

(তথা ব্রাহ্মণৈঃ চ) কৃতস্বস্ত্যয়নাঃ কৃতশান্তিকাঃ, বয়ং গোভূহিরণ্যবাসোভিঃ গজাশ্বরথ-বেশ্মভিঃ মহাভাগান্ ব্রাহ্মণান্ চ পূজয়িষ্যামঃ ॥ ৮ ॥

(তত্র অভিষিচ্য ইত্যাদিনা উক্তঃ) এষঃ বিধিঃ অরিষ্টঘ্নঃ সর্ব্বোপদ্রবনিবারকঃ, উত্তমং মঙ্গলায়নং শুভপ্রাপকশ্চ; হি যস্মাৎ দেবদ্বিজগবাং পূজা। এব ভূতেষু পরমঃ ভবঃ উদ্ভব-হেতুঃ ॥ ৯ ॥

মধুদ্বিষঃ শ্রীকৃষ্ণস্য ইতি (বাক্যং) সমাকর্ণ্য সর্ব্বে যদুবৃদ্ধাঃ তথা অস্তু ইতি স্বীকৃত্য নৌভিঃ সমুদ্রং উত্তীর্য্য রথৈঃ প্রভাসং প্রযযুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রাহ্মণাংশ্চ তৈঃ কৃতশান্তিকাঃ সন্তো গবাদিভিঃ পূজয়িষ্যামঃ ॥ ৮ ॥

বিধিঃ প্রকারঃ। মঙ্গলায়নঞ্চ। কিঞ্চ। দেবদ্বিজগবাং পূজা। ভব উদ্ভবহেতুঃ দেবলোকে পরম উদ্ভবো ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

মধুদ্বিষো বাক্যমাকর্ণ্য তথেত্যভিনন্দ্য উত্তীর্য্য সমুদ্রং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অভিষিচ্য স্নাত্বা ॥ ৭ ॥ ৮ ॥ ভবঃ কল্যাণং ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

বিজ্ঞ ব্রাহ্মণগণের দ্বারা আমাদের স্বস্ত্যয়ন করান বিধেয় এবং গো, হিরণ্য, উৎকৃষ্ট বস্ত্র, গজ, অশ্ব, রথ এবং উত্তম উত্তম অট্টালিকাদি প্রদানে সেই সমস্ত বিচক্ষণ ব্রাহ্মণগণের অর্চ্চনা করিব ॥ ৮ ॥

এই প্রকার আচরণ করা ব্যতীত আমাদের অমঙ্গল-নিবারণের কোন উপায়ই দেখিতে পাওয়া যায় না; ইহার দ্বারাই প্রকৃত শ্রেয়ঃ সাধিত হইয়া থাকে। দেখুন! দেবতা ব্রাহ্মণ ও গাভীর অর্চ্চনাতেই জীবের প্রকৃত উন্নতি-লাভ হইয়া থাকে ॥ ৯ ॥

যদুপ্রবীরগণ মধুহন্তা শ্রীহরির তাদৃশ বচন শ্রবণ করিয়া, তদনুরূপ অনুষ্ঠানে কৃতসংকল্প হইলেন এবং নৌকার সাহায্যে সমুদ্র অতিক্রম করত রথে আরোহণ পূর্ব্বক প্রভাসে গমন করিলেন ॥ ১০ ॥

তস্মিন্ ভগবতাদিষ্টং যদুদেবেন যাদবাঃ।
চক্রুঃ পরময়া ভক্ত্যা সর্ব্বশ্রেয়োপবৃংহিতং ॥ ১১ ॥
ততস্তস্মিন্ মহাপানং পপুর্মৈরেয়কং মধু।
দিষ্টবিভ্রংশিতধিয়ো যদ্দ্রবৈর্ভ্রশ্যতে মতিঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মিন্ প্রভাসে, যং ভগবতা যদুদেবেন আদিষ্টং তৎ সর্ব্বশ্রেয়োপবৃংহিতং সর্ব্বশ্রেয়ঃসাধনং পরময়া ভক্ত্যা যাদবাঃ চক্রুঃ ॥ ১১ ॥

ততঃ দিষ্টবিভ্রংশিতধিয়ঃ (দিষ্টেন দৈবেন বিভ্রংশিতা ধীঃ যেষাং তথাভূতাঃ তে যাদবাঃ) যৎদ্রবৈঃ. রসৈঃ, মতিঃ ভ্রশ্যতে তৎ মৈরেয়কং মদিরাবিশেষং মধু মহাপানং (মহতা আদরেণ পীয়তে ইতি মধু) তস্মিন্ প্রভাসে পপুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বশ্রেয়োপবৃংহিতমিত্যত্র সন্ধিরার্ষঃ। ভগবতানুক্তৈরপি সর্ব্বৈঃ শ্রেয়োভিঃ সহিতং চক্রুঃ ॥ ১১ ॥

পীয়ত ইতি পানং মৈরেয়কং মদিরাবিশেষং মধু সুরসং। দিষ্টেন দৈবেন বিভ্রংশিতধিয়ঃ ন হ্যন্যথা তস্মিন্ স্থানে তদুচিতমিতি ভাবঃ। যস্য দ্রবৈঃ রসৈঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রেয়োপবৃংহিতমিত্যত্র সন্ধিরার্ষঃ ॥ ১১ ॥

মৈরেয়কং মদিরাবিশেষং। অতঃ পরং দিষ্টবিভ্রংশিতধিয় ইত্যাদি। সংযোজ্যাত্মান-মাত্মনীত্যন্তং পরমতমবস্তুভূতং। বস্তুভূতন্তু ততস্তে দেবা বৃজিনানি তরিষ্যামো দানৈ র্নৌ ভিরিবার্ণবমিতি ভগবদুক্তিপ্রভাবাদ্দানাদিভির্ব্রহ্মশাপং তীর্ত্বা মধু পীত্বা অন্তর্দ্ধায় দিবমারুরুহুঃ। সঙ্কর্ষণশ্চ স্বস্থানং যথাবিভ্যোতাবন্মাত্রমেব স্বমতং ভগবদুক্ত্যা পূর্ব্বমেবাহ স্ম। সাচ। মিথো যদৈষাং ভবিতা বিবাদো মধ্বামদা তাম্রবিলোচনানাং। নৈষাং বধোপায় ইয়ানতোঽন্যো ময্যুদ্যতেঽন্তর্দ্দধতে স্বয়ং স্মেতি। অস্যার্থঃ। যদা বিবাদো ভবিতা তদা নৈষাং বধোপায়ঃ স বিবাদ এষাং বধহেতুর্ন ভবেৎ ইয়ান্ এতাবানপি এরকামুষ্টিগ্রহণতাড়নপর্য্যন্তোঽপি অতস্তদা তাবান্ বিবাদো বধশ্চ লোকৈর্দৃষ্টবোঽবস্তুভূত এব। নন্থ তর্হ্যেষামুপসংহারে কো হেতুস্তত্রাহ অন্যো বধাদন্য এব উপায়োঽস্তি স এব কঃ ময়ি উদ্যতে সতি মদিচ্ছায়াং সত্যা মিত্যর্থঃ। স্বয়মেবান্তর্দ্দধতে ইমেঽন্তর্দ্ধাস্যন্তে স্মেতি নিশ্চয়ে ॥ ১২ ॥

তথায় তাঁহারা যদুপতি শ্রীকৃষ্ণের উপদেশ অনুসারে অতীব ভক্তি-সহকারে যাবদীয় শ্রেয়ঃপ্রদ কার্য্যের অনুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ১১ ॥

কিন্তু দুরদৃষ্ট-চক্রের সম্যক্ আভিমুখ্যে যাদবগণের যাবদীয় চেষ্টাই

আভাস।

যাদববেশে প্রচ্ছন্নদেবতাগণ দানাদির দ্বারা ব্রহ্মশাপ হইতে নির্মুক্ত হইয়া, স্বর্গলোকে গমন করিলেন। সঙ্কর্ষণ যে স্বধামে গমন করিয়াছিলেন, তাহা ভগবদুক্তিতেই প্রকাশ

মহাপানাভিমত্তানাং বীরাণাং নষ্টচেতসাং ।
কৃষ্ণমায়াবিমূঢ়ানাং সঙ্ঘর্ষঃ সুমহানভূৎ ॥ ১৩ ॥
যুযুধুঃ ক্রোধসংরব্ধা বেলায়ামাততায়িনঃ ।
ধনুর্ভিরসিভির্ভল্লৈর্গদাভিস্তোমরষ্টিভিঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

মহাপানাভিমত্তানাং মদ্যপানমত্তানাং, অতএব নষ্টচেতসাং (নষ্টং চেতঃ যেষাং তেষাং) ততঃ কৃষ্ণমায়াবিমূঢ়ানাং (কৃষ্ণস্য মায়য়া বিমূঢ়ানাং বীরাণাং যাদবানাং মধ্যে সুমহান্ সঙ্ঘর্ষঃ কলহঃ, অভূৎ ॥ ১৩ ॥

ক্রোধসংরব্ধাঃ অতিক্রুদ্ধাঃ আততায়িনঃ শস্ত্রপাণয়ঃ, তে ধনুর্ভিঃ অসিভিঃ ভল্লৈঃ গদাভিঃ তোমরষ্টিভিঃ বেলায়াং সমুদ্রতীরে, যুযুধুঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কৃষ্ণমায়াবিমূঢ়ানামিতি মুখ্যো হেতুঃ । সংঘর্ষঃ কলহঃ ॥ ১৩ ॥

ততো যুযুধুশ্চ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কৃষ্ণস্য মায়য়া বিমূঢ়ানাং কে বয়ং কিমিদং কুর্ম্ম ইত্যজানতাং । সঙ্ঘর্ষঃ কলহবিশেষঃ ॥ ১৩—১৫ ॥

নিরর্থক হইয়া গেল । তাঁহারা সেই পবিত্র প্রভাস-ক্ষেত্রে মহাপানে উন্মত্ত হইলেন । অহো ! যাহা পান করিলে, জীবমাত্রেরই মতিভ্রংশ উপস্থিত হয়, যাদবগণ সেই মধুর মৈরেয়ক মদ্যপানে সম্পূর্ণ অভিভূত হইয়া পড়িলেন ॥ ১২ ॥

তাঁহাদের চিত্ত সম্পূর্ণ বিভ্রান্ত হইয়া গেল । অপূর্ব্ব কৃষ্ণমায়ায় বিমূঢ়চেতা যদুবংশীয়গণ যখন প্রচুর মদ্যপানে একবারে বিবেকহীন হইয়া পড়িলেন, তখন সেই যদুবীরগণের পরস্পরের মধ্যে একটী বিষম কলহ উৎপন্ন হইল ॥ ১৩ ॥

তাঁহারা ক্রোধে অজ্ঞান হইয়া আততায়ীর বেশে ধনুঃ, কৃপাণ, ভল্ল, গদা, তোমর এবং ঋষ্টিপ্রভৃতি বিবিধ অস্ত্র শস্ত্র ধারণে সেই সমুদ্রতীরেই পরস্পরে যুদ্ধ আরম্ভ করিলেন ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

আহেতু । পরস্পরের বিবাদ কখন তাহাদের অন্ত হইবার কারণ নহে । এরূপমূর্ত্তির প্রকাশ বা তাড়নাদি কার্য্য কেবল লোক-প্রতীতির নিমিত্ত মাত্র । ভগবানের ইচ্ছাই তাঁহাদের অন্তর্দ্ধানের মূল কারণ ; ইহা কখন কারণ নহে ॥ ১২ ॥

পতৎপাতাকৈরথকুঞ্জরাদিভিঃ খরোষ্ট্রগোভির্মহিষৈর্নরৈরপি।
মিথঃ সমেত্যাশ্বতরৈশ্চ দুর্ম্মদাঃ ন্যহন্‌ শরৈর্দদ্ভিরিব দ্বিপা বনে॥ ১৫॥
প্রদ্যুম্নসাম্বৌ যুধি রূঢ়মৎসরাবক্রূরভোজাবনিরুদ্ধসাত্যকী।
সুভদ্রসংগ্রামজিতৌ সুদারুণৌ গদৌ সুমিত্রাসুরথৌ সমীয়তুঃ॥ ১৬॥
অন্যেচ যে বৈ নিশঠোল্মুকাদয়ঃ সহস্রজিচ্ছতজিদ্ভানুমুখ্যাঃ।

অন্বয়ঃ।

পতৎপতাকৈঃ (পতন্ত্যঃ ইতস্ততঃ চলন্ত্যঃ পতাকাঃ যেষু তৈঃ) রথকুঞ্জরাদিভিঃ খরোষ্ট্রগোভিঃ মহিষৈঃ নরৈঃ অশ্বতরৈঃ অন্যৈঃ অপি মিথঃ পরস্পরং, সমেত্য মিলিত্বা, দুর্ম্মদাঃ যাদবাঃ বনে দদ্ভিঃ দ্বিপাঃ ইব শরৈঃ ন্যহনন্‌ ন্যঘ্নন্‌॥ ১৫॥

যুধি রূঢ়মৎসরৌ প্রদ্যুম্নসাম্বৌ, অক্রূরভোজৌ, অনিরুদ্ধসাত্যকী সুভদ্রসংগ্রামজিতৌ সুদারুণৌ গদৌ, সুমিত্রাসুরথৌ মিথঃ সমীয়তুঃ যুযুধতুঃ॥ ১৬॥

সহস্রজিচ্ছতজিদ্ভানুমুখ্যাঃ যে অন্যে বৈ নিশঠোল্মুকাদয় সর্ব্বে মুকুন্দেন ভৃশং বিমোহিতাঃ

শ্রীধরস্বামী।

পতন্ত্য ইতস্ততশ্চলন্ত্যঃ পতাকা যেষু তৈঃ রথাদিভির্মিথঃ সমেত্য অহনন্‌ অঘ্নন্নিত্যর্থঃ। দদ্ভির্দন্তৈরিব॥ ১৫॥

মিথঃ সমেত্যেত্যস্য প্রপঞ্চঃ প্রদ্যুম্নেত্যাদি চতুর্ভিঃ। গদৌ কৃষ্ণস্য ভ্রাতা একঃ পুত্রশ্চাপরস্তৌ। সুমিত্রাসুরথাবিতি দৈর্ঘ্যমার্ষং অসুরথনামা বা কশ্চিৎ॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গদৌ কৃষ্ণস্য ভ্রাতৈকঃ পুত্রশ্চাপর স্তৌ॥ ১৬॥

মদেন মত্ততয়া অন্ধবৎকারিতাঃ। যথা। অন্ধকারং ইতাঃ অন্ধকারঃ সংজাতো যেষাং

যাদবগণ রণসজ্জায় সজ্জিত হইলেন। উড্ডীয়মান বিচিত্র পতাকায় সুশোভিত রথ এবং কুঞ্জরসমূহ রণপ্রাঙ্গণে সমবেত হইতে লাগিল। খর, উষ্ট্র, গো, মহিষ, অশ্বতর এবং সৈন্য সামন্ত সকলকে একত্র করিয়া, দুর্ম্মদ যাদবকুল যুদ্ধার্থ মিলিত হইল; এবং অরণ্যমধ্যে মত্ত মাতঙ্গসমূহ যেমন দন্তের প্রহারে পরস্পরকে নিহত করে; সম্প্রতি যাদবগণ সেইরূপ শর-প্রহারে পরস্পর পরস্পরকে নিধন করিতে লাগিলেন॥ ১৫॥

সমরক্ষেত্রে জিঘাংসা-পরবশ হইয়া, প্রদ্যুম্ন সাম্বের সহিত, অক্রূর ভোজের সহিত, অনিরুদ্ধ সাত্যকির সঙ্গে, সুভদ্র সংগ্রামজিতের সহিত, ভীমপরাক্রম কৃষ্ণভ্রাতা গদ তুল্যবল কৃষ্ণপুত্র গদের সহিত এবং সুমিত্র সুরথের সহিত যুদ্ধ আরম্ভ করিলেন॥ ১৬॥

সহস্রজিৎ শতজিৎ এবং ভানুমুখ্য প্রভৃতি বীর পুরুষগণ এবং নিশঠ ও

অন্যোন্যমাসাদ্য মদান্ধকারিতা জঘ্নুর্মুকুন্দেন বিমোহিতা ভূশং ॥ ১৭ ॥
দাশার্হভোজান্ধকবৃষ্ণিসাত্বতা মধ্বর্বুদা মাথুরশূরসেনাঃ।
বিসর্জ্জনাঃ কুকুরাঃ কুন্তয়শ্চ মিথস্তু জঘ্নুঃ সুবিসৃজ্য সৌহৃদং ॥ ১৮ ॥
পুত্রাস্ত্বযুধ্যন্ পিতৃভি র্ভ্রাতৃভিশ্চ স্বস্রীয়দৌহিত্রপিতৃব্যমাতুলৈঃ।
মিত্রাণি মিত্রৈঃ সুহৃদঃ সুহৃদ্ভি র্জ্ঞাতীংশ্চাহন্ জ্ঞাতয় এব মূঢ়াঃ ॥ ১৯ ॥
শরেষু হীয়মানেষু ভজ্যমানেষু ধন্বসু।

অন্বয়ঃ।

অতঃ মদান্ধকারিতাঃ (মদান্ধেন মদতমসা বলাৎকারিতাঃ) অন্যোন্যং আসাদ্য জঘ্নুঃ ॥ ১৭ ॥

দাশার্হ-ভোজান্ধক-বৃষ্ণি-সাত্বতাঃ তত্তদ্বংশ্যাঃ, মধ্বর্বুদাঃ মাথুরশূরসেনাঃ বিসর্জ্জনাঃ কুকুরাঃ কুন্তয়ঃ চ সৌহৃদং স্নেহং, সুবিসৃজ্য সংত্যজ্য মিথঃ জঘ্নুঃ ॥ ১৮ ॥

এবং এব মূঢ়াঃ সন্তঃ পুত্রাঃ পিতৃভিঃ, ভ্রাতরঃ ভ্রাতৃভিঃ, স্বস্রীয়দৌহিত্রপিতৃব্যমাতুলৈঃ (স্বস্রীয়াঃ ভাগিনেয়াঃ মাতুলৈঃ সহ দৌহিত্রাঃ মাতামহৈঃ সহ) মিত্রাণি মিত্রৈঃ সুহৃদঃ সুহৃদ্ভিঃ সহ অযুধ্যন্ জ্ঞাতয়ঃ চ জ্ঞাতীন্ অহন্ ॥ ১৯ ॥

শরেষু হীয়মানেষু, ধন্বসু ধনুঃষু ভজ্যমানেষু, শস্ত্রেষু ক্ষীয়মাণেষু তে যাদবাঃ মুষ্টিভিঃ এরকাঃ

শ্রীধরস্বামী।

মদান্ধেন মদতমসা বলাৎকারিতাঃ ॥ ১৭ ॥

দাশার্হাদয়ো নব তত্তদ্বংশ্যাঃ অর্বুদা মাথুরাঃ শূরসেনাশ্চ তত্তদ্দেশীয়াঃ ॥ ১৮ ॥

ভ্রাতৃভিশ্চেতি ভ্রাত্রাদিশব্দানাং সপ্রতিযোগিবাচিত্বাৎ ভ্রাতরো মাতুলা ইত্যাদি জ্ঞেয়ং। মিত্রৈশ্চ মিত্রাণি চ অহন্ হতবন্তঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেষাং তে। তারকাদি ॥ ১৭—১৯ ॥

উল্মুকাদি যাবদীয় ব্যক্তিগণ মুকুন্দের মায়ায় বিমোহিতপ্রায় হইয়া, মদ্যকা-পানে উন্মত্তের ন্যায়, পরস্পরে ভীষণ যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

দাশার্হ ভোজ অন্ধক বৃষ্ণি সাত্বত মধু অর্বুদ মাথুর শূরসেন বিসর্জ্জন কুকুর ও কুন্তিবংশীয় ব্যক্তিগণ সৌহার্দ্দ পরিত্যাগ করিয়া, নির্দ্দয়ভাবে পরস্পর পরস্পরকে নিহত করিতে লাগিল ॥ ১৮ ॥

যেন ঘোর মোহে অভিভূত হইয়া, পুত্র পিতার সহিত, ভ্রাতা ভ্রাতার সহিত, দৌহিত্র মাতামহের সহিত, ভাগিনেয় মাতুলের সঙ্গে, মিত্র মিত্রের সহিত এবং সুহৃদ্ সুহৃদের সহিত ঘোরতর যুদ্ধ করিয়া, জ্ঞাতি ধ্বংসই আরম্ভ করিল ॥ ১৯ ॥

ভীষণ সমরে যখন তাঁহাদের বাণ সমূহ নিঃশেষিত হইল, শরাসন ভঙ্গ

শস্ত্রেষু ক্ষীয়মাণেষু মুষ্টিভির্জহ্রুরেরকাঃ ॥ ২০ ॥
তা বজ্রকল্পা হ্যভবন্ পরিঘা মুষ্টিনা ভৃতাঃ।
জঘ্নুর্দ্বিষস্তে কৃষ্ণেন বার্য্যমাণাশ্চ তঞ্চ তে ॥
প্রত্যনীকং মন্যমানা বলভদ্রঞ্চ মোহিতাঃ।
হন্তুং কৃতধিয়ো রাজন্নাপতন্নাততায়িনঃ ॥ ২১ ॥
অথ তাবপি সংক্রুদ্ধাবুদ্যম্য কুরুনন্দন।
এরকামুষ্টিপরিঘৌ চরন্তৌ জঘ্নতু যুধি ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রাহ্মণশাপাপতিতলোহমুষল-চুর্ণ-প্রভবান্ তৃণবিশেষান্, জহ্রুঃ জগৃহুঃ ॥ ২০ ॥

মুষ্টিনা ভৃতাঃ ধৃতাঃ, তাঃ এরকাঃ বজ্রকল্পাঃ পরিঘাঃ লোহদণ্ডাঃ হি অভবন্। ততঃ কৃষ্ণেন বার্য্যমাণাঃ অপি তে দ্বিষঃ তং শ্রীকৃষ্ণং বলরামং চ জঘ্নুঃ ॥

তং কৃষ্ণং বলভদ্রং চ প্রত্যনীকং প্রতিপক্ষং, মন্যমানাঃ মোহিতাঃ আততায়িনঃ তে, হন্তুং কৃতধিয়ঃ হে রাজন্ তৌ প্রতি, আপতন্ ॥ ২১ ॥

অথ হে কুরুনন্দ! তৌ রামকৃষ্ণৌ অপি সংক্রুদ্ধৌ এরকামুষ্টিপরিঘৌ উদ্যম্য চরন্তৌ যুধি তান্ জঘ্নতুঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধন্বসু ধনুঃষু জহ্রুর্জগৃহুঃ ॥ ২০ ॥ প্রত্যনীকং প্রতিপক্ষং ॥ ২১ ॥

এরকামুষ্টিরূপৌ পরিঘাবুদ্যম্য ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জহ্রুর্জগৃহুং ॥ ২০ ॥ পরিঘা ইব ভৃতা ধৃতাঃ। তং কৃষ্ণমপি ॥ ২১ ॥

হইয়া গেল এবং অস্ত্র শস্ত্রও ক্ষয় হইয়া গেল, তখন তাঁহারা সেই ব্রহ্মশাপে সমুৎপন্ন মুষলের চূর্ণের দ্বারা যে এরকা নামক তৃণ বিশেষের উৎপত্তি হইয়াছিল, সেই তৃণবিশেষকে যুদ্ধের প্রধান অস্ত্ররূপে সংগ্রহ করিল ॥ ২০ ॥,

এবং কি আশ্চর্য্য! সেই তৃণগুচ্ছই তাহাদের মুষ্টিসংগত হইয়া, বজ্রসার লৌহদণ্ডে পরিণত হইল। তখন শ্রীকৃষ্ণ তাহাদিগকে যুদ্ধ হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইতে অনুরোধ করিলে, রামকৃষ্ণকে শত্রুবোধে তাহারা তাঁহাদের বিপক্ষেই অস্ত্র ধারণ করিল ॥

"রামকৃষ্ণ আমাদের সম্পূর্ণ বিপক্ষ" এইরূপ মনোমধ্যে ধারণা করত সেই মোহিতপ্রায় যাদবগণ অস্ত্র ধারণ পূর্ব্বক, হে নরনাথ! রামকৃষ্ণকেই নিহত করিতে কৃতসংকল্প হইয়া, তাঁহাদের অভিমুখে অগ্রসর হইলেন ॥ ২১ ॥

হে কুরুনন্দন! যাদবগণের আচরণে বলরাম এবং শ্রীকৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইলেন

ব্রহ্মশাপোপসৃষ্টানাং কৃষ্ণমায়াবৃতাত্মনাং।
স্পর্দ্ধাক্রোধঃ ক্ষয়ং নিন্যে বৈণবোঽগ্নির্যথা বনং॥
এবং নষ্টেষু সর্ব্বেষু কুলেষু স্বেষু কেশবঃ।
অবতারিতো ভুবো ভার ইতি মেনেঽবশেষিতঃ॥ ২৩॥
রামঃ সমুদ্রবেলায়াং যোগমাস্থায় পৌরুষং।
তত্যাজ লোকং মানুষ্যং সংযোজ্যাত্মানমাত্মনি॥ ২৪॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মশাপোপসৃষ্টানাং (ব্রহ্মশাপেন উপসৃষ্টানাং ব্যাপ্তানাং) তথা কৃষ্ণমায়াবৃতাত্মনাং কৃষ্ণমায়ামোহিতমনসাং স্পর্দ্ধানিমিত্তঃ ক্রোধঃ এব বৈণবঃ বেণুসংঘর্ষোৎপন্নঃ অগ্নিঃ, যথা বনং ক্ষয়ং নয়তি, তথা ক্ষয়ং কুলক্ষয়ং নিন্যে॥

এবং সর্ব্বেষু স্বেষু কুলেষু নষ্টেষু সৎসু কেশবঃ অবশেষিতঃ ভুবঃ ভারঃ অবতারিতঃ নষ্টঃ ইতি মেনে॥ ২৩॥

রামঃ সমুদ্রস্য বেলায়াং তীরে, পৌরুষং যোগং আস্থায়, আত্মনি পরমাত্মনি, আত্মানং সংযোজ্য তদেকতাং সংচিন্ত্য, মানুষ্যং লোকং তত্যাজ॥ ২৪॥

শ্রীধরস্বামী।

স্পর্দ্ধানিমিত্তঃ ক্রোধঃ কুলং ক্ষয়ং নিন্যে॥ ২৩॥

পৌরুষং যোগং পরমপুরুষধ্যানলক্ষণং। তমেবাহ সংযোজ্যেতি। মানুষ্যং লোকং ভূর্লোকং মনুষ্যরূপতাং বা॥ ২৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উদ্যম্য উদ্যতৌ ভূত্বা এরকামুষ্টয় এব পরিঘা যয়োস্তৌ॥ ২২॥ ২৩॥

মানুষ্যং ভূর্লোকং। মনুষ্যশরীরং বা॥ ২৪॥

এবং এরকামুষ্টি উত্তোলন পূর্ব্বক সমরক্ষেত্রে বিচরণ করত যাদবগণের নিধন-সাধন করিতে লাগিলেন॥ ২২॥

একেত ব্রহ্মশাপে সমগ্র কুল পরিব্যাপ্ত, তাহাতে আবার শ্রীকৃষ্ণের মহামায়ায় যদুবংশীয় ব্যক্তিমাত্রেরই চিত্ত বিমুগ্ধপ্রায়! সুতরাং বেণুগুল্মোত্থিত হুতাশনেই যেমন বনস্থ বেণুরাশি ভস্মীভূত হয়, সেইরূপ স্পর্দ্ধাজনিত বিষম ক্রোধে সমগ্র যদুকুল ধ্বংস প্রাপ্ত হইল॥

এই প্রকারে স্বীয় যদুকুল সম্পূর্ণ বিনষ্ট হইলে, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পৃথিবীর অবশিষ্ট ভার হরণ করা হইল, এইরূপ মনে করিলেন॥ ২৩॥

বলরাম সমুদ্রতীরে উপনীত হইয়া, যোগাবলম্বন করিলেন এবং পরমাত্মাতে চিত্ত সমাহিত করত মনুষ্যলোক পরিত্যাগ করিলেন॥ ২৪॥

রামনির্ধাণমালোক্য ভগবান্ দেবকীসুতঃ।
নিষসাদ ধরোপস্থে তূষ্ণীমাসাদ্য পিপ্পলং ॥
বিভ্রচ্চতুর্ভুজং রূপং ভ্রাজিষ্ণু প্রভয়া স্বয়া।
দিশো বিতিমিরাঃ কুর্ব্বন্ বিধূম ইব পাবকঃ ॥ ২৫ ॥
শ্রীবৎসাঙ্কং ঘনশ্যামং তপ্তহাটকবর্চ্চসং।
কৌশেয়াম্বরযুগ্মেন পরিবীতং সুমঙ্গলং ॥
সুন্দরস্মিতবক্ত্রাব্জং নীলকুন্তলমণ্ডিতং ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

রামনির্ধাণং (রামস্য নির্ধাণং স্বলোকগমনং) আলোক্য দৃষ্ট্বা, দেবকীসুতঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ তুষ্ণীং পিপ্পলং বৃক্ষং অসাদ্য পৃষ্ঠতঃ অবষ্টভ্য, ধরোপস্থে ভূতলে, নিষসাদ উপবিষ্টবান্ ॥

স্বয়া প্রভয়া দিশঃ বিতিমিরাঃ কুর্ব্বন্ চতুর্ভুজং ভ্রাজিষ্ণু প্রকাশমানং, রূপং বিভ্রৎ বিধূমঃ পাবকঃ, ইব নিষসাদ ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবৎসাঙ্কং (শ্রীবৎসঃ অঙ্কংচিহ্নং উরসি যস্য তৎ) ঘনশ্যামং তপ্তহাটকবর্চ্চসা (তপ্তহাটকস্য সুবর্ণস্য ইব বর্চ্চঃ যস্য তেন) কৌশেয়াম্বরযুগ্মেন পরিবীতং কটিদেশে উপরি চ আবৃতং, সুমঙ্গলং অতিসুন্দরং সুন্দরস্মিতবক্ত্রাব্জং (সহাস্যবদনকমলং যস্মিন্ তৎ) নীলকুন্তলমণ্ডিতং অলকাজালশোভিতং ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধরোপস্থে ভূতলে। ভ্রাজিষ্ণু রূপং ॥ ২৫ ॥

তদেবানুবর্ণয়তি শ্রীবৎসাঙ্কমিতি চতুর্ভিঃ। সুন্দরস্মিতং বক্ত্রাব্জং যস্মিন্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রামনির্যাণমিত্যাদিকং স্বমতমেব। রামস্য নির্যাণং স্বরূপেণ মহাবৈকুণ্ঠং প্রতিগমনং স্বাংশরূপেণ পাতালতলগমনঞ্চ ॥ ২৫ ॥

বলরাম যোগাবলম্বনে ইহলোক পরিত্যাগ পূর্ব্বক স্বধামে গমন করিয়াছেন দেখিয়া, দেবকীপুত্র ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তূষ্ণীম্ভাব অবলম্বনে একটী পিপ্পলবৃক্ষের মূলদেশে পৃষ্ঠদেশ ধারণ পূর্ব্বক, ধরাপৃষ্ঠে উপবেশন করিলেন ॥

তখন তাঁহার তাৎকালিক প্রভায় দিক্ দিগন্ত আলোকিত হইয়া উঠিল। সর্ব্বাবভাসক চতুর্ভুজ উজ্জ্বল বিগ্রহ ধারণে, ধূমহীন পবকের ন্যায় তিনি শোভা ধারণ করিলেন ॥ ২৫ ॥

নবীন নীরদতুল্য তদীয় শ্যামসুন্দর মূর্ত্তির বক্ষঃস্থলে শ্রীবৎস-লাঞ্ছিত চিহ্ন শোভা পাইতেছিল; তপ্তহেমনিভ পীতকৌশেয় বসনযুগলে কটিদেশ ও উপরিভাগ আবৃত থাকায়, অতি পবিত্র ভাবেরই পরিচয় হইতেছিল। সুহাস্যবদনকমল অলকাজালে মণ্ডিত ছিল ॥ ২৬ ॥

পুণ্ডরীকাভিরামাক্ষং স্ফুরন্মকরকুণ্ডলং।
কটিসূত্রব্রহ্মসূত্রকিরীটকটকাঙ্গদৈঃ।
হারনূপুরমুদ্রাভিঃ কৌস্তুভেন বিরাজিতং॥ ২৭॥
বনমালাপরীতাঙ্গং মূর্ত্তিমদ্ভি র্নিজায়ুধৈঃ।
কৃত্বোরৌ দক্ষিণে পাদমাসীনং পঙ্কজারুণং॥ ২৮॥
মুষলাবশেষায়ঃখণ্ডকৃতেষুর্লুব্ধকো জরা।
মৃগাস্যাকারং তচ্চরণং বিব্যাধ মৃগশঙ্কয়া॥

অন্বয়ঃ।

পুণ্ডরীকাভিরামাক্ষং (পুণ্ডরীকবৎ অভিরামে মনোহরে অক্ষিণী যস্মিন্ তৎ) স্ফুরন্মকর-কুণ্ডলং কটিসূত্রব্রহ্মসূত্রকিরীটকটকাঙ্গদৈঃ, হারনূপুরমুদ্রাভিঃ (মুদ্রাঃ অঙ্গুলীয়কানি) কৌস্তুভেন চ বিরাজিতং॥ ২৭॥

(বনমালয়া পরীতানি অঙ্গানি যস্মিন্ তৎ) মূর্ত্তিমদ্ভিঃ নিজায়ুধৈঃ বিরাজিতং পঙ্কজারুণং (পঙ্কজবৎ অরুণং) বামং পাদং দক্ষিণে উরৌ কৃত্বা আসীনং রূপং বিভ্রৎ ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ॥২৮॥

তদা মুষলাবশেষায়ঃখণ্ডকৃতেষুঃ (মুষলস্য অবশেষঃ ক্ষয়াবশিষ্টঃ যঃ অয়ঃখণ্ডঃ তেন কৃতঃ ইষুঃ বাণঃ যেন সঃ) জরানাম লুব্ধকঃ ব্যাধঃ, মৃগশঙ্কয়া মৃগাস্যাকারং (মৃগস্য আস্যং মুখং ইব আকারঃ যস্য তৎ) তচ্চরণং কৃষ্ণপাদং, বিব্যাধ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুণ্ডরীকবদভিরামে সুন্দরে অক্ষিণী যস্মিন্॥ ২৭॥

বনমালাপরীতানি অঙ্গানি যস্মিন্ তদ্বন্নিজায়ুধৈশ্চ পরীতাঙ্গং পঙ্কজারুণং বামপাদং দক্ষিণে উরৌ কৃত্বা আসীনং রূপং বিভ্রৎ॥ ২৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তপ্তহাটকানাং তপ্তহাটকময়ানাং ভূষণানাং বর্চ্চো যস্মিং স্তৎ॥ ২৬—২৮॥

জরা জরাসংজ্ঞঃ। বিব্যাধেতি। মৃগো ময়া বিদ্ধ ইতি লুব্ধকস্যাভিমানদৃষ্ট্যৈব প্রযুক্তং বস্তু তদীয়ঃ শরশ্চরণং পস্পর্শ মাত্রং নতু বিব্যাধ। তদঙ্গস্য সচ্চিদানন্দস্বরূপত্বাৎ। অন্যথা ভীতঃ পপাত শিরসা পাদয়োরিত্যত্র পাদাচ্ছরং নিষ্ক্রাময়ামাস চেত্যুক্তং স্যাৎ॥

পদ্মপলাশের ন্যায় আয়ত লোচনযুগল, কটিতে কটিসূত্র, গলদেশে ব্রহ্মসূত্র, মস্তকে কিরীট, বাহুযুগলে কটক এবং অঙ্গদাদি আভরণ, গলদেশে মণিময় হার ও কৌস্তুভমণি, চরণে নূপুর, অঙ্গুলিতে অঙ্গুরীয় শোভা পাইতেছিল।২৭॥

গলদেশে বনমালা এবং মূর্ত্তিমান্ শঙ্খ-চক্রাদি আয়ুধসমূহে কি মনোহর শোভাই ভগবদ্বিগ্রহে পরিদৃষ্ট হইতেছিল।! তিনি পঙ্কজের ন্যায় রক্তিমাভ বাম পদ দক্ষিণ উরুর উপর স্থাপন করিয়া, যখন উপবিষ্ট ছিলেন॥ ২৮॥

চতুর্ভুজং তং পুরুষং দৃষ্ট্বা স কৃতকিল্বিষঃ।
ভীতঃ পপাত শিরসা পাদয়োরসুরদ্বিষঃ ॥
অজানতা কৃতমিদং পাপেন মধুসূদন।
ক্ষন্তুমর্হসি পাপস্য উত্তমশ্লোক মেঽনঘ ॥
যস্যানুস্মরণং নৃণামজ্ঞানধ্বান্তনাশকং।
বদন্তি তস্য তে বিষ্ণো ময়াঽসাধু কৃতং প্রভো ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ চতুর্ভুজং তং পুরুষং দৃষ্ট্বা কৃতকিল্বিষঃ কৃতাপরাধঃ, সঃ ব্যাধঃ, ভীতঃ সন্ অসুরদ্বিষঃ ভগবতঃ, পাদয়োঃ শিরসা স্পৃশন্ পপাত ॥

আহ চ হে মধুসূদন! অজানতা অনভিজ্ঞেন, পাপেন ব্যাধস্বভাবেন, ময়া ইদং কৃতং। হে উত্তমশ্লোক! হে অনঘ! মে মম পাপস্য পাপং, ক্ষন্তুং অর্হসি ॥

কিঞ্চ হে প্রভো কৃষ্ণ! যস্য তে অনুস্মরণং এব নৃণাং অজ্ঞানধ্বান্তনাশকং পাপাপহং, (জ্ঞানিনঃ) বদন্তি তস্য এবম্ভূতস্য তে বিষ্ণোঃ, অসাধু অমঙ্গলং, ময়া কৃতং ॥

শ্রীধরস্বামী।

জরানাম কশ্চিল্লুব্ধকো মৃগয়ুঃ মৃগস্যাস্যমিবাকারো যস্য তং চরণং ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃতকিল্বিষ ইতি তং প্রতি শরনিক্ষেপাৎ ॥

মমাঘং ক্ষন্তুমর্হসি। অনঘেতি তব চরণে অঘং কষ্টং তু নৈবাভূদিতি মম ক্ষমাপণে যোগ্যতেতি ভাবঃ ॥

সেই সময় জরা নামক এক জন ব্যাধ মুষলের ক্ষয়াবশিষ্ট লৌহখণ্ডকে শিলীমুখ প্রস্তুত করত, মৃগের অন্বেষণে ভ্রমণ করিতেছিল; সে দূর হইতে মৃগবদনতুল্য ভগবানের চরণপদ্মকে লক্ষ্য করিয়া, মৃগভ্রমে সেই মুষলনির্ম্মিত বাণে তাহা বিদ্ধ করিল ॥

কিন্তু পরক্ষণেই সেই চতুর্ভুজ পুরুষকে অবলোকন করিয়া, নিজের অপরাধ তাহার লক্ষ্য হইল; তখন সেই ব্যাধ ভীত হইয়া, অসুরদ্বেষী ভগবানের চরণে স্বীয় মস্তক স্পর্শ করাইয়া, ভূমিতে নিপতিত হইল ॥

এবং বলিল, হে মধুসূদন! আমি না জানিয়া, এই দুষ্কর্ম্ম করিয়াছি! হে নিষ্পাপ উত্তমশ্লোক! আমার অপরাধ আপনি ক্ষমা করুন্! ॥

হে প্রভো শ্রীকৃষ্ণ! যে আপনার স্মরণে জীবের অজ্ঞান-অন্ধকার নিবৃত্ত হয়, এই কথা বৃদ্ধ জ্ঞানিগণ বলিয়া থাকেন, সেই পরম পবিত্র বিষ্ণুর প্রতি আমি অন্যায় অত্যাচার করিয়াছি!

তস্মাশু জহি বৈকুণ্ঠ পাপ্মানং মৃগলুব্ধকং।
যথা পুনরহন্ত্বেবং ন কুর্য্যাং সদতিক্রমং॥ ২৯॥

অন্বয়ঃ।

তৎ তস্মাৎ হে বৈকুণ্ঠ! মৃগলুব্ধকং পাপ্মানং মা মাং, আশু শীঘ্রং, জহি! যথা পুনঃ অহং এবং সদতিক্রমং তু ন কুর্য্যাং॥ ২৯॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মশাপকৃতমেতং নতু তবাপরাধ ইতি চেদত আহ যস্য তবাত্মযোগরচিতং স্বাধীনমায়া-রচনং বিরিঞ্চঃ অস্য তনয়া রুদ্রাদয়ঃ যে চান্যে গিরাং পতয়ো বেদদ্রষ্টারঃ তেঽপি ন বিদুঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৈবাদেব চরণে ব্যথা নাভূৎ ত্বয়া তু হিংসনবুদ্ধ্যৈব শরো নিক্ষিপ্ত এবেতি চেত্তত্রাহ। তত্তস্মান্মা মাং আশু জহি। অত্র নিম্লোচতি রবাবাসীদ্বেণূনামিবমর্দ্দনং। ভগবান্ স্বাত্মমায়য়া গতিং তামব-লোক্য সঃ। সরস্বতীমুপস্পৃশ্য বৃক্ষমূলমুপাবিশদিতি তৃতীয়োক্তেঃ সূর্য্যাস্তময়সময়ে যদৈব যদূনাং পারম্পরিকসাংগ্রামিকবধোঽভূত্তদৈব ভগবাংস্তত্রৈব সরস্বতীতীরে উপবিবেশ তদৈব লুব্ধকো মৃগবধার্থমাগত ইতি লভ্যতে। এতচ্চ নোপপদ্যতে ষট্পঞ্চাশৎ কোট্যধিকানাং যদূনাং সদ্য এব মহাসাংগ্রামিকবধে সতি তৎপ্রদেশে রুধিরনদীপ্লাবিতে মহাকোলাহলব্যাপ্তে চ সতি তদৈব লুব্ধকস্য মৃগমারণার্থকাগমনং কথং সম্ভবেৎ। কথং ভীরুজাতীনাং মৃগাণাং তত্র স্থিতিসম্ভাবনে-ত্যতো যদূনাং তাৎকালিকো বধো মিথ্যাভূতোঽপি ভগবতা অর্জ্জুনাদীন্ প্রতি প্রত্যায়িতো যুধিষ্ঠিরাদীনাং স্বভক্তানাং করুণরসময়প্রেমবিবর্দ্ধনার্থং বৈরাগ্যার্থঞ্চ। তদন্যান্ প্রতি তু ধর্ম্ম-সঙ্কোচককুমতোত্থাপনার্থং। বস্তুতস্তু মধূনি পীত্বা দেবেষন্তর্হিতেষু তত্র নিঃশব্দে নির্জ্জনে প্রদেশে লুব্ধক আগত ইতি তত্ত্বং॥ ২৯॥

কিন্তু হে বৈকুণ্ঠনাথ! আমি মৃগলোভী ব্যাধ! আমাকে শীঘ্র বিনষ্ট করুন্! যেন পুনরায় আমি এরূপ অন্যায় আচরণ আর না করি॥ ২৯॥

আভাস।

ব্যাধ মৃগভ্রমে কৃষ্ণচরণে বাণ নিক্ষেপ করিলেও, বাণ কখন চরণে বিদ্ধ হয় নাই। স্পর্শ মাত্র করিয়াই পতিত হয়। কারণ সচ্চিদানন্দবিগ্রহের আর বেধন কিরূপে সঙ্গত হইতে পারে? নতুবা ব্যাধ যখন তাঁহার নিকটে উপস্থিত হইল, তখন চরণ হইতে শর অগ্রে অপনয়ন করিয়া, প্রণাম করিল; এইরূপ বর্ণনা অবশ্য থাকিত। কিন্তু যদিও কৃষ্ণচরণে বেদনা বোধ হয় নাই বটে, কিন্তু হিংসা বুদ্ধিতে যখন আঘাত করা হইয়াছিল, তখন লুব্ধকের অপরাধ অবশ্যই গণনীয়। ব্যাধ সুতরাং নিজের অপরাধ ক্ষালনার্থ কৃষ্ণের সন্নিধানে নিজের মৃত্যুই প্রার্থনা করিলেন এদিকে পরস্পর সংগ্রামে যদুগণের নিধন সাধিত হইলে, শ্রীকৃষ্ণ সরস্বতীর কূলে যখন বৃক্ষমূলে উপবিষ্ট ছিলেন, এমন সময়ে ব্যাধ তাঁহার প্রতি শর নিক্ষেপ করে। কিন্তু এস্থলে আশঙ্কা হইতেছে যে, পঞ্চাশ কোটির অধিক যদুবংশীয়

যস্যাত্মযোগরচিতং ন বিদুর্বিরিঞ্চো রুদ্রাদয়োঽস্য তনয়াঃ পতয়ো গিরাং যে।
ত্বন্মায়য়া পিহিতদৃষ্টয় এতদঞ্জঃ কিন্তস্য তে বয়মসদ্গতয়ো গৃণীমঃ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

মাভৈর্জরে ত্বমুত্তিষ্ঠ কাম এষ কৃতো হি মে।
যাহি ত্বং মদনুজ্ঞাতঃ স্বর্গং সুকৃতিনাং পদং ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্য তব আত্মযোগরচিতং (আত্মসংযোগেন স্বসংকল্পেন রচিতং এতৎ স্বরূপং বিরিঞ্চিঃ ব্রহ্মা অস্য তনয়াঃ রুদ্রাদয়ঃ, যে চ অন্যে গিরাং পতয়ঃ বেদদ্রষ্টারঃ, তে অপি ত্বন্মায়য়া পিহিতদৃষ্টয়ঃ লুপ্তবিবেকাঃ, এব ন বিদুঃ তস্য তে তব, অগ্রে অসদ্গতয়ঃ পাপযোনয়ঃ, বয়ং অঞ্জঃ অঞ্জসা সাক্ষাৎ, কিং গৃণীমঃ বর্ণয়ামঃ ॥

হে জরে! ত্বং মা ভৈঃ ভয়ং মা কুরু! উত্তিষ্ঠ! হি যতঃ এষঃ কামঃ মত্তাড়নবিষয়ক-সংকল্পঃ মে ময়ৈব কৃতঃ (তব নাত্র কশ্চিৎ অপরাধঃ) মদনুজ্ঞাতঃ ত্বং সুকৃতিনাং পদং স্বর্গং, যাহি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য তেঽচিন্ত্যমায়স্য এতদ্বিপ্রশাপাদি অঞ্জং অঞ্জসা অসদ্গতয়ঃ পাপযোনয়ো, বয়ং কিং গৃণীমঃ কথং বর্ণয়ামঃ। অতস্তদাস্তাং আশু মাং জহীতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গিরাং পতয়ো বেদদ্রষ্টারোঽপি ন বিদুস্তস্য তব এতৎ আত্মযোগরচিতং অঞ্জ শীঘ্রং অসদ্গতয়ো দুর্জ্জাতয়ো বয়ং কিং গৃণীমঃ ॥

এষ মে কাম এব ব্রহ্মশাপো ময়াঙ্গীকর্ত্তব্য ইতি মদিচ্ছেত্যর্থঃ। স্বর্গমপ্রাকৃতং সুকৃতিনাং প্রশস্তসুকৃতবতাং মদ্ভক্তানাং পদং বৈকুণ্ঠং যাহি সুকৃতিনামিতি প্রসংশায়াং মত্বর্থীয়ঃ ॥ ৩০ ॥

হে ভগবন্! আপনার নিজ-সংকল্পে রচিত ভবদীয় এই অপূর্ব্ব স্বরূপ স্বয়ং ব্রহ্মা, তদীয় পুত্র রুদ্রাদি দেবতাগণ এবং অন্যান্য বেদবিশারদ জ্ঞানী ব্যক্তিও ভবদীয় মায়ায় মোহিত হইয়া, যখন অবধারণে সক্ষম হন না, তখন আমার ন্যায় পাপযোনি ব্যক্তি সাক্ষাৎ সম্বন্ধে আর কি স্তব করিবে! ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তখন সেই ব্যাধকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, ওহে জরা!

আভাস।

লোকের একত্র সংগ্রামে যে রক্তের নদী ও ভীষণ কোলাহল উপস্থিত হইয়াছিল, সে স্থলে নির্জ্জনচারী মৃগের আসিবার সম্ভাবনা কোথায়? এবং ব্যাধেরই বা সমাগম সেই উপলক্ষে কিরূপে সঙ্গত? অতএব বধ প্রকৃত নহে; যদুগণের অন্তর্দ্ধান করানই উদ্দেশ্য। তবে স্বকীয় ভক্ত যুধিষ্ঠিরাদির করুণারসপূর্ণ প্রেমভাবের ও বৈরাগ্যের উদ্দীপন এবং অন্য লোকের পক্ষে ধর্ম্মসংকোচ পূর্ব্বক কুমতের প্রতিপাদনার্থ এরূপ সংগ্রামলীলার পরিচয়ে যদুবংশের ধ্বংস ভগবান্ ঘটাইয়াছিলেন ॥ ২৯ ॥

ইত্যাদিষ্টো ভগবতা কৃষ্ণেনেচ্ছাশরীরিণা।
ত্রিঃ পরিক্রম্য তং নত্বা বিমানেন দিবং যযৌ॥
দারুকঃ কৃষ্ণপদবীমন্বিচ্ছন্নধিগম্য তাং।
বায়ুং তুলসিকামোদমাঘ্রায়াভিমুখং যযৌ॥ ৩১॥
তং তত্র তিগ্মদ্যুভিমায়ুধৈর্বৃতমশ্বত্থমূলে কৃতকেতনং পতিং।
স্নেহপ্লুতাত্মা নিপপাত পাদয়োরথাদবপ্লুত্য সবাষ্পলোচনঃ॥

অন্বয়ঃ।

ইচ্ছাশরীরিণা ভগবতা কৃষ্ণেন ইতি এবং, আদিষ্টঃ লুব্ধকঃ তং শ্রীকৃষ্ণং, ত্রিঃ পরিক্রম্য নত্বা চ বিমানেন দিবং স্বর্গং, যযৌ॥

কৃষ্ণপদবীং স্থানং, অন্বিচ্ছন্‌ অন্বেষয়ন্‌, তুলসিকামোদং (কৃষ্ণধারিতায়াঃ তুলসিকায়াঃ আমোদঃ যস্মিন্‌ তং) বায়ুং আঘ্রায় তেন তাং পদবীং, অধিগম্য অনুমায় (কৃষ্ণস্য) অভিমুখং যযৌ॥ ৩১॥

অশ্বত্থমূলে কৃতকেতনং কৃতনিবাসং, আয়ুধৈঃ বৃতং তিগ্মদ্যুতিং প্রকাশমানং, পতিং বিলোক্য স্নেহপ্লুতাত্মা (স্নেহেন প্লুতঃ ব্যাপ্তঃ আত্মা অন্তঃকরণং যস্য সঃ) অতএব বাষ্পা-

শ্রীধরস্বামী।

ইচ্ছাশরীরিণেত্যস্যায়ং ভাবঃ শুদ্ধসত্ত্বময়ীং নিজাং শ্রীমূর্ত্তিমন্তর্দ্ধায় তৎ প্রতিকৃত্যৈবেবং বিড়ম্বনমাত্রমিতি এতদেব স্ফুটীকরিষ্যতি দেবাদয়ো ব্রহ্মমুখ্যা ইত্যাদিনা॥ ৩১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইচ্ছাশরীরিণা ইচ্ছয়ৈব প্রশস্তশরীরধারী ভবেদ্যস্তেন॥ ৩১—৩৩॥

তোমার ভয় নাই! এ সমস্ত আমারই ইচ্ছায় ঘটিয়াছে; ইহাতে তোমার কোন অপরাধ নাই। অতএব পুণ্যবান্‌ ব্যক্তিগণ বহু সৎকর্ম্মের ফলে যে স্বর্গলোকে গমন করিয়া থাকেন, তুমি আমার অনুগ্রহে সেই সুরপুরীতে গমন কর! ॥ ৩০ ॥

ইচ্ছাবিগ্রহধারী ভগবান্‌ শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, সেই জরা নামক লুব্ধক কৃষ্ণকে বারত্রয় প্রদক্ষিণ পূর্ব্বক প্রণাম করিল এবং বিমানারোহণে স্বর্গে গমন করিল।

এদিকে কৃষ্ণসারথি দারুক ভগবানের অন্বেষণে নির্গত হইয়াছিলেন; তিনি শ্রীকৃষ্ণের চরণ-সংলগ্ন তুলসির গন্ধে আমোদিত বায়ুর অনুসরণে অগ্রসর হইয়া, চরণচিহ্নের অনুসন্ধানে তৎসমীপেই উপস্থিত হইলেন ॥ ৩১ ॥

এবং অশ্বত্থমূলে উপবেশন পূর্ব্বক অলোকসামান্য জ্যোতিতে বিরাজমান

অপশ্যতস্ত্বচ্চরণাম্বুজং প্রভো দৃষ্টিঃ প্রণষ্টা তমসি প্রবিষ্টা।
দিশো ন জানে ন লভে চ শান্তিং যথা নিশায়ামুডুপে প্রণষ্টে ॥ ৩২ ॥
ইতি ব্রুবতি সূতে বৈ রথো গরুড়লাঞ্ছনঃ।
খমুৎপপাত রাজেন্দ্র সাশ্বধ্বজ উদীক্ষতঃ ॥
তমন্বগচ্ছন্ দিব্যানি বিষ্ণুপ্রহরণানি চ।
তেনাতিবিস্মিতাত্মানং সূতমাহ জনার্দ্দনঃ ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

লোচনঃ (বাষ্পং অশ্রু লোচনয়োঃ যস্য সঃ) সঃ দারুকঃ রথাৎ অবপ্লুত্য তস্য পাদয়োঃ নিপপাত ॥

আহ চ হে প্রভো! ত্বচ্চরণাম্বুজং অপশ্যতঃ মে দৃষ্টিঃ তমসি প্রবিষ্টা নিশায়াং উড়ুপে চন্দ্রে প্রণষ্টে যথা তথা প্রণষ্টা এব অতঃ অহং দিশঃ ন জানে শান্তিং চ ন লভে ॥ ৩২ ॥

হে রাজেন্দ্র! সূতে ইতি এবং ব্রুবতি সতি তস্য উদীক্ষতঃ উদীক্ষমাণস্য, সতঃ গরুড়-লাঞ্ছনঃ গরুড়ধ্বজঃ, সাশ্বধ্বজঃ অশ্বধ্বজসহিতঃ, রথঃ বৈ খং আকাশং, উৎপপাত উর্দ্ধং অগাৎ ॥

দিব্যানি বিষ্ণুপ্রহরণানি ভগবদায়ুধানি, চ তং রথং, অন্বগচ্ছন্। তেন রথাদিগমন-দর্শনেন অতিবিস্মিতাত্মানং (অতিবিস্মিতঃ আত্মা মনঃ যস্য তং) সূতং, জনার্দ্দনঃ আহ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তং পতিং তত্র দৃষ্ট্বা তস্য পাদয়ো র্নিপপাত ॥ ৩২ ॥

উদীক্ষমাণস্য মৃতস্য সতঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গচ্ছেতি রথস্য বৈকুণ্ঠপ্রস্থাপনেঽপি সারথেস্তস্য বৈকুণ্ঠপ্রস্থাপনং সর্ব্বত্র তাৎকালিক স্বরূপ-

---

স্বীয় প্রভুকে নয়নগোচর করিয়া, প্রেমে আর্দ্র হইয়া পড়িলেন; লোচনদ্বয় হইতে বাষ্পধারা বিগলিত হইতে লাগিল; তিনি রথ হইতে অবতরণ পূর্ব্বক কৃষ্ণচরণে লুণ্ঠিত হইতে লাগিলেন ॥

এবং বলিতে লাগিলেন, হে প্রভো শ্রীকৃষ্ণ! নিশানাথের অভাবে গাঢ় অন্ধকারে যেমন নয়নের দর্শনসামর্থ্য থাকে না, আপনিই বিনষ্ট হইয়া যায়; সেইরূপ আপনার বিরহে আমি অন্ধপ্রায় হইয়াছি! এক্ষণে কোন্ দিকে যাইব এবং কোথায় গেলে যে শান্তি পাইব, তাহার কিছুই নিরূপণ করিতে পারিতেছি না! ॥ ৩২ ॥

হে রাজেন্দ্র! সারথি দারুক এই প্রকার বলিতেছিলেন এমন সময়, ধ্বজা ও অশ্বাদি সহ সেই গরুড়ধ্বজ রথ সকলের সমক্ষেই আকাশপথে উঠিয়া গেল ॥

শ্রীভগবানুবাচ।

গচ্ছ দ্বারবতীং সূত জ্ঞাতীনাং নিধনং মিথঃ।

সঙ্কর্ষণস্য নির্যাণং বন্ধুভ্যো ব্রূহি মদ্দশাং ॥

দ্বারকায়াঞ্চ ন স্থেয়ং ভবদ্ভিশ্চ সবন্ধুভিঃ।

ময়া ত্যক্তাং যদুপুরীং সমুদ্রঃ প্লাবয়িষ্যতি ॥ ৩৪ ॥

স্বং স্বং পরিগ্রহং সর্ব্বে আদায় পিতরৌ চ নঃ।

অর্জ্জুনেনাবিতাঃ সর্ব্বে ইন্দ্রপ্রস্থং গমিষ্যথ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে সূত! ত্বং দ্বারবতীং গচ্ছ! তথা জ্ঞাতীনাং মিথঃ নিধনং, সঙ্কর্ষণস্য নির্যাণং স্বলোকগমনং, মদ্দশাং স্বলোকগমনোদ্যোগং চ বন্ধুভ্যঃ ব্রূহি ॥

তথা ব্রূহি চ সবন্ধুভিঃ ভবদ্ভিঃ দ্বারকায়াং ন স্থেয়ং! যতঃ ময়া ত্যক্তাং যদু পুরীং সমুদ্রঃ প্লাবয়িষ্যতি ॥ ৩৪ ॥

অতঃ সর্ব্বে স্বং স্বং পরিগ্রহং নঃ পিতরৌ চ আদায় গৃহীত্বা, অর্জ্জুনেন অবিতাঃ রক্ষ্যমাণাঃ, সন্তঃ সর্ব্বে ইন্দ্রপ্রস্থং গমিষ্যথ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নির্যাণং যোগমার্গেণ গমনং। মদ্দশামিত্যীচ্ছাশরীরান্তিপ্রায়েণ ॥ ৩৪ ॥

অবিতা রক্ষ্যমাণাঃ। ইন্দ্রপ্রস্থং গমিষ্যথেতি ব্রূহীতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আপনার্থং তথা বৈকুণ্ঠাদাগতস্য তস্যেহ নিত্যস্বপার্ষদানামুদ্ধবাদীনাং সঙ্গতং প্রেম্নোঽভিবৃদ্ধিং দৃষ্ট্বা দ্বারকায়া অপ্রকটপ্রকাশগতলীলায়ামেব প্রবেশনার্থঞ্চেতি গম্যতে। মদ্দশামিতি ব্রুবন্ ভাবিনীমবস্তুভূতাং লীলাং সূচয়তি ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

রথের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ভগবানের দিব্য অস্ত্র শস্ত্রাদিও আকাশ-পথে আরোহণ করিল। এতদ্দর্শনে দারুক বিস্মিতের ন্যায় দণ্ডায়মান থাকিলে, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন। ৩৩॥

হে সারথে। সম্প্রতি তুমি দ্বারাবতীতে গমন কর! এবং পরস্পর বিবাদে জ্ঞাতিগণের নিধন, সঙ্কর্ষণের স্বকীয় ধামে গমন এবং আমারও এই বর্ত্তমান দশার কথা তথায় বন্ধুবর্গকে অবগত করিও!

তাঁহাদিগকে বলিবে যে, তাঁহারা যেন পরিবারবর্গ লইয়া সেই দ্বারকায় আর অবস্থান না করেন। কারণ সেই যদুপুরী পরিত্যাগ করিয়া, আমি চলিয়া আসায়, সমুদ্র অতি অল্পকাল মধ্যে স্বকীয় জলে তাহাকে প্লাবিত করিয়া ফেলিবে ॥ ৩৪ ॥

ত্বন্তু মদ্ধর্ম্মমাস্থায় জ্ঞাননিষ্ঠ উপেক্ষকঃ।
মন্মায়ারচিতামেতাং বিজ্ঞায়োপশমং ব্রজ ॥ ৩৬ ॥
ইত্যুক্তস্তং পরিক্রম্য নমস্কৃত্য পুনঃ পুনঃ।
তৎপাদৌ শীর্ষণ্যাধায় দুর্ম্মনাঃ প্রযযৌ পুরীং ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে মৌষলে কুলক্ষয়ো নাম ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৩০ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

ত্বং তু মদ্ধর্ম্মং আস্থায় জ্ঞাননিষ্ঠঃ উপেক্ষকঃ উদাসীনঃ সন্ মন্মায়ারচিতাং এতাং লীলাং বিজ্ঞায় উপশমং ব্রজ ॥ ৩৬ ॥

ভগবতা ইতি এবং উক্তঃ দারুকঃ, তং শ্রীকৃষ্ণং, পরিক্রম্য পুনঃ পুনঃ নমস্কৃত্য শীর্ষণি তৎপাদৌ আধায় দুর্ম্মনাঃ এব পুরীং প্রযযৌ ॥ ৩৭ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মন্মায়ারচিতামেতাং বিজ্ঞায়েতি নিজশ্রীমূর্ত্তেরন্তর্হিতত্বাৎ বৃথা শোকং মাকুর্ব্বিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥ কুলস্য বিনষ্টত্বাৎ দুর্ম্মনাঃ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইত্যেকাদশে ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নহু সচ্চিদানন্দাত্মকস্য স্ববিগ্রহস্য রামাদিবিগ্রহস্য চৈতাদৃশঃ প্রকারোঽয়ং ক ইতি কৃপয়া মামাচক্ষেত্যত আহ মন্মায়েতি এতাং প্রত্যাখ্যমানাং লীলাং ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ত্রিংশ একাদশেঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

অতএব তাঁহারা যেন সকলেই স্বস্ব পরিবারবর্গ ও আমার পিতা-মাতাকে লইয়া অর্জ্জুনের তত্ত্বাবধানে ইন্দ্রপ্রস্থে গমন করেন ॥ ৩৫ ॥

তুমিও মদীয় ধর্ম্মের অনুশীলনে বিষয়চিন্তা বিসর্জ্জন কর! এবং এই পরিদৃশ্যমান ব্রহ্মাণ্ড কেবল মদীয় যোগমায়ায় উদ্ভাসিত হইতেছে, এইরূপ অবগতির সাহায্যে জ্ঞানপথকে অবলম্বন পূর্ব্বক, শাম্যভাব অবলম্বন কর! ॥৩৬॥

শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকার বলিলে, দারুক তাঁহাকে প্রদক্ষিণ পূর্ব্বক বারংবার প্রণাম করিলেন এবং অতি কাতরতা সহকারে ভগবচ্চরণে স্বীয় মস্তক স্পর্শ করাইয়া, দ্বারকাপুরে প্রস্থান করিলেন ॥ ৩৭ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অথ তত্রাগমদ্ব্রহ্মা ভবান্যাচ সমং ভবঃ।

মহেন্দ্রপ্রমুখা দেবা মুনয়ঃ সপ্রজেশ্বরাঃ ॥ ১ ॥

পিতরঃ সিদ্ধগন্ধর্ব্বা বিদ্যাধরমহোরগাঃ।

চারণা যক্ষরক্ষাংসি কিন্নরাপ্সরসো দ্বিজাঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। অথ দারুকগমনানন্তরং, তত্র ভগবৎসমীপে, ব্রহ্মা ভবান্যা সমং ভবঃ চ আগমৎ। মহেন্দ্রপ্রমুখাঃ দেবাঃ প্রজেশ্বরৈঃ মরীচ্যাদিভিঃ, সহিতাঃ মুনয়ঃ সনকাদয়ঃ ॥ ১ ॥

পিতরঃ সিদ্ধগন্ধর্ব্বাঃ বিদ্যাধরমহোরগাঃ চারণাঃ যক্ষরক্ষাংসি কিন্নরাঃ অপ্সরসঃ দ্বিজাঃ মৈত্রেয়াদয়ঃ ব্রাহ্মণাঃ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

একত্রিংশে স্বকং ধাম জগাম ভগবানিতঃ।

তমেবানু যযুঃ প্রীত্যা বসুদেবাদয়স্ততঃ ॥

দেবান্ যদূন্ বিধায়াদৌ ভূয়ো দেবান্ বিধায় তান্।

শ্রীকৃষ্ণঃ স্বেচ্ছয়া ধাম স্বতবৈব সমাবিশৎ ॥ * ॥

মুনয়ঃ সনকাদয়ঃ প্রজেশ্বরা মরীচ্যাদয়ঃ ॥ ১ ॥

দ্বিজা গরুড়লোকবাসিনঃ। পক্ষিণঃ মৈত্রেয়াদয়ো বা ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একত্রিংশে ভগবতশ্চান্তর্দ্ধানং নিরূপ্যতে।

দেবকীবসুদেবাদে রুক্মিণ্যাদেস্ততঃ পরং ॥

দেবান্ যদূন্ বিধায়াদৌ ভূয়ো দেবান্ বিধায় চ ॥ * ॥

শ্রীকৃষ্ণঃ স্বেচ্ছয়া ধাম স্বতবৈব সমাবিশদিতি স্বামিচরণাঃ। ভগবান্ পিতামহমিত্যাদি।

শুকদেব বলিলেন হে রাজন্! দারুক তথা হইতে প্রস্থান করিলে, শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্দ্ধান-ব্যাপার অবলোকন করিবার মানসে, ভগবান্ কমলাসন ও ঈশানী সহ মহাদেব তথায় উপনীত হইলেন। তদ্ব্যতীত ইন্দ্রাদি দেবতাগণ, মরীচি প্রভৃতি প্রজাপতিগণ ও সনকাদি মুনিগণও ভগবানের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥ ১ ॥

পিতৃগণ সিদ্ধ গন্ধর্ব্ব বিদ্যাধর মহোরগ চারণ যক্ষ রক্ষ কিন্নর অপ্সরাগণ

আভাস।

একত্রিংশ অধ্যায়ে যাদববেশে জাত দেবতাগণের পুনরায় দেবত্বলাভ, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের স্বশরীরে বৈকুণ্ঠে গমন এবং বসুদেবাদিরও তাঁহার অনুগমন বৃত্তান্ত বর্ণিত হইয়াছে।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কমলযোনি পিতামহ ব্রহ্মা ও স্বকীয় বিভূতিভূত ইন্দ্রাদি দেবতাগণকে

দ্রষ্টুকামা ভগবতো নির্যাণং পরমোৎসুকাঃ।
গায়ন্তশ্চ গৃণন্তশ্চ শৌরেঃ কর্ম্মাণি জন্ম চ॥
ববৃষুঃ পুষ্পবর্ষাণি বিমানাবলিভির্নভঃ।
কুর্ব্বন্তঃ সংকুলং রাজন্ ভক্ত্যা পরময়া যুতাঃ॥ ৩॥
ভগবান্ পিতামহং বীক্ষ্য বিভূতীরাত্মনো বিভুঃ।

অন্বয়ঃ।

ভগবতঃ নির্যাণং দ্রষ্টুকামাঃ পরমোৎসুকাঃ সন্তঃ শৌরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য, কর্ম্মাণি জন্ম চ গায়ন্তঃ গৃণন্তঃ চ॥

পুষ্পবর্ষাণি ববৃষুঃ। তথা হে রাজন্! বিমানাবলিভিঃ নভঃ সংকুলং ব্যাপ্তং কুর্ব্বন্তঃ পরময়া ভক্ত্যা যুতাঃ সন্তঃ তত্র সর্ব্বে আগমন্॥ ৩॥

বিভুঃ ভগবান্ পিতামহং ব্রহ্মাণং, তথা আত্মনঃ বিভূতীঃ (বিভূতিভূতান্ ইন্দ্রাদিংশ্চ

শ্রীধরস্বামী।

ভগবতো নির্যাণং দ্রষ্টুকামাঃ পরমোৎসুকাস্তত্রাগমন্। তেষামৌৎসুক্যকৃতং মহোৎসবমাহ গায়ন্তশ্চেতি সার্দ্ধেন॥ ৩॥

বিভূতীরিন্দ্রাদীংশ্চ। পদ্মনেত্রে ন্যমীলয়দিতি। অত্রায়ং ভাবঃ। পূর্ব্বং ব্রহ্মাদিভিঃ সলোকান্ লোকপালান্ নঃ পাহি বৈকুণ্ঠকিঙ্করানিতি প্রার্থিতত্বাদিদানীং চ স্বং স্বং লোকং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভয়মবস্তুভূতং ব্যাখ্যাতাভিপ্রায়ং ব্যাখ্যাস্যমানাভিপ্রায়ঞ্চ॥ ১—৪॥

এবং মৈত্রেয় প্রভৃতি ব্রাহ্মণগণ॥ ২॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্দ্ধান অবলোকন করিবার মানসে নিতান্ত ঔৎসুক্য-সহকারে ভগবান্ শ্রীহরির অপূর্ব্ব কর্ম্ম ও জন্ম-বৃত্তান্ত উচ্চকণ্ঠে গান ও কীর্ত্তন করত তথায় উপস্থিত হইতে লাগিলেন।

আকাশ হইতে পুষ্পবৃষ্টি হইতে লাগিল। দেবতাগণ সকলে বিমান-শ্রেণীতে নভোমণ্ডল পরিব্যাপ্ত করত, নিতান্ত ভক্তিপূর্ণ হৃদয়ে ভগবৎ-সন্নিধানে উপস্থিত হইলেন॥ ৩॥

শ্রীকৃষ্ণ তখন পিতামহ ব্রহ্মা এবং স্বকীয় বিভূতিস্বরূপ ইন্দ্রাদি দেব-

আভাস।

নয়নগোচর করিয়া যে, নেত্র নিমীলন করিয়াছিলেন, তাহার অভিপ্রায় এই যে, পূর্ব্বে ব্রহ্মাদি লোকপালগণ সকলেই উপস্থিত হইয়া, শ্রীকৃষ্ণকে স্ব স্ব লোকে লইবার জন্য বিশেষ অনুরোধ করেন। তিনি তখন তাহাদেরই অনুরোধকে উপেক্ষা করেন নাই। এক্ষণে ধ্যান পূর্ব্বক সকলের অনুরোধ হইতে অব্যাহতি লাভের জন্য সমাহিত হইবার ন্যায়, তিনি লোচন মুদ্রিত

সংযোজ্যাত্মনি চাত্মানং পদ্মনেত্রে ন্যমীলয়ৎ ॥ ৪ ॥
লোকাভিরামাং স্বতনুং ধারণাধ্যানমঙ্গলং।

অন্বয়ঃ।

বীক্ষ্য আত্মনি আত্মানং সংযোজ্য স্বরূপানুসন্ধানপরো ভূত্বা পদ্মনেত্রে ন্যমীলয়ৎ ॥ ৪ ॥

কিঞ্চ লোকাভিরামাং মনোহরাং, অতএব ধারণাধ্যানমঙ্গলং (ধারণাধ্যানয়োঃ মঙ্গলং

শ্রীধরস্বামী।

প্রতিনেত্বমাগতত্বাৎ বহুষু চ তেষু দাক্ষিণ্যাত্তান্ বঞ্চয়িতুং সমাধিমিব কুর্ব্বন্ নেত্রে ন্যমীলয়-দিতি ॥ ৪ ॥

যোগিনামিব স্বচ্ছন্দমৃত্যুভ্রমং বারয়তি লোকাভিরামামিতি। অয়মর্থঃ। যোগিনো হি স্বচ্ছন্দমৃত্যবঃ স্বতনুমাগ্নেয্যা যোগধারণয়া দগ্ধ্বা লোকান্তরং প্রবিশন্তি ভগবাংস্তু ন তথা কিন্বদগ্ধ্বৈব স্বতনুসহিত এব স্বকং ধাম বৈকুণ্ঠাখ্যং অবিশৎ। তত্র হেতুঃ লোকানামভি-রামঃ অভিতো রমণং স্থিতি র্যস্যাৎ তাং জগদাশ্রয়ত্বেন জগতোঽপি দাহপ্রসঙ্গাদিত্যর্থঃ। কিঞ্চ ধারণয়া ধ্যানস্য চ মঙ্গলং শোভনং বিষয়ং ইতরথা তয়োর্নির্বিষয়ত্বং স্যাৎ; দৃশ্যতে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বামিচরণাস্তু যোগিনামিব স্বচ্ছন্দমৃত্যুভ্রমং বারয়ন্ ভগবানাগ্নেয্যাপি ধারণয়া স্বতনুম-দগ্ধ্বৈব পদং গম্যং ধাম বৈকুণ্ঠমবিশদিত্যাহুঃ। অদগ্ধ্বৈত্যত্র লোকাভিরামামিতি ধারণাধ্যানয়ো-র্মঙ্গলং বিষয়মিতি চ হেতুদ্বয়মাহুঃ। অন্যেতু ধারণাধ্যানমঙ্গলং যথা স্যাত্তথা শুদ্ধং আত্মনদমিব স্বতনুং দগ্ধ্বেতিবং দাহোত্তীর্ণং আত্মনদমিব স্বতনুমাদায়ৈব ধামাবিশৎ। সন্দিহানান্ বাদিনস্তু

গণকে সমীপে উপস্থিত হইতে অবলোকন করিয়া, আত্মস্বরূপের চিন্তনে স্বকীয় কমলায়ত লোচনযুগলকে নিমীলিত করিলেন ॥ ৪ ॥

এবং যে লোকনয়নাভিরাম মনোহর মূর্ত্তির ধারণায় জীবের সর্ব্ববিধ

আভাস।

করিলেন। ইহার দ্বারা যোগৈশ্বর্য্যের প্রকটনে বৈরাগ্য পূর্ব্বক দেহত্যাগের পন্থা সকলকে উপদেশ দিয়াছিলেন ॥ ১—৪ ॥

পূর্ব্ব শ্লোকোক্ত ভগবানের যোগচর্য্যার দ্বারা পাছে অনুমিত হয় যে, ভগবান্‌ও যোগীর ন্যায় স্বচ্ছন্দমৃত্যুকে আলিঙ্গন করত দেহ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন; এই আশঙ্কায় প্রকাশ করা হইল যে, ভগবান্ দেহ লইয়াই স্বধামে গমন করিয়াছিলেন। স্বচ্ছন্দমৃত্যু যোগিগণ আগ্নেয়ী যোগধারণার দ্বারা ভোগায়তন দেহকে দগ্ধ করিয়া লোকান্তরে প্রবেশ করেন; ভগবান্ কিন্তু সেরূপে স্বীয় দেহ দগ্ধ করেন নাই। কারণ এ দেহ লোকসমূহের আনন্দপ্রদ এবং সমগ্র জগতের আশ্রয়। এ দেহ দগ্ধ করিলে, ভক্তজনের ধারণার বিষয় থাকিত না; এবং জগৎ ব্রহ্মাণ্ডেরও যুগপৎ দাহ উপস্থিত হইত। অদ্যাপি যে রূপের সাক্ষাৎকার লাভ হইলে, মোক্ষাদি বিশেষ ফলেরই প্রাপ্তি ঘটে, সে দেহের ত্যাগ অসম্ভব। কাঞ্চন যেমন দগ্ধ হইয়া বিশুদ্ধতাব ধারণ করে, ভগবানের দেহ সেইরূপ চিরবিশুদ্ধ। কোন অগ্নিতে তাহা দগ্ধ

যোগধারণয়াগ্নেয্যাদগ্ধ্বা ধামাবিশৎ স্বকং ॥ ৫ ॥
দিবি দুন্দুভয়ো নেদুঃ পেতুঃ সুমনসশ্চ খাৎ।
সত্যং ধর্ম্মো ধৃতির্ভূমেঃ কীর্ত্তিঃ শ্রীশ্চানু তং যযুঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

শোভনং বিষয়ং) স্বতনুং আগ্নেয্যা যোগধারণয়া দগ্ধ্বা স্বকং ধাম বৈকুণ্ঠং অবিশৎ জগাম ॥৫॥

দিবি দুন্দুভয়ঃ নেদুঃ; খাৎ আকাশাৎ, সুমনসঃ পুষ্পাণি, পেতুঃ; ভূমেঃ সকাশাৎ সত্যং ধর্ম্মঃ ধৃতিঃ, কীর্ত্তিঃ শ্রীঃ চ তং কৃষ্ণং অনু যযুঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চাদ্যাপ্যুপাসকানাং তথৈব তদ্রূপসাক্ষাৎকারঃ ফলপ্রাপ্তিশ্চেতি ভাবঃ। ইচ্ছাশরীরান্তি-প্রায়েণ বা যথাশ্রুতমেবাস্তু তত্রাপি তু লোকাভিরামামিত্যাদি বিশেষণানামানর্থক্যপ্রসঙ্গা-তদপ্যদগ্ধ্বা তিরোধায় নির্গত ইত্যেব সাম্প্রতং ॥ ৫ ॥

তদাতু স্বং স্বং লোকমাগমিষ্যতীতি সম্ভ্রমেণ দেবাদিকৃতঃ সর্ব্বতো দুন্দুভিনাদপুষ্পবৃষ্ট্যাদি-মহোৎসবোঽভবদিত্যাহ দিবীতি। ভূমেঃ সকাশাৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বহ্নিনা স্বতনোর্দাহাসমর্থং দর্শয়ামাসেতি তাৎপর্য্যাৎ। বহ্নিমধ্যে স্মরেদ্রূপং মমৈতদ্ধ্যানমঙ্গল-মিতি তদুক্তেরিতি ব্যাচক্ষতে ॥ ৫ ॥

সত্যধর্ম্মাদয়ো যযুরিতি তৎপরাভাবকনানাকুমতানাং তথৈবোত্থাপনাদিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

মঙ্গল লাভ হইয়া থাকে, ভগবান্ আগ্নেয়ী যোগধারণার দ্বারা তাহা দগ্ধ না করিয়াই স্বকীয় বৈকুণ্ঠধামে গমন করিলেন ॥ ৫ ।

স্বর্গে দুন্দুভিধ্বনি হইতে লাগিল; রাশি রাশি বিচিত্র পুষ্প আকাশ হইতে নিপতিত হইতে লাগিল। এদিকে সত্য, ধর্ম্ম, ধৃতি, কীর্ত্তি এবং শ্রীঃ শ্রীকৃষ্ণের সঙ্গে সঙ্গেই পৃথিবী হইতে অন্তর্হিত হইয়া গেল ॥ ৬ ॥

আভাস।

করিতে পারে না। পাছে এতৎসম্বন্ধে কেহ সন্দেহ করেন, তজ্জন্য ভগবদুক্তিতেই প্রকাশ আছে যে, "আমার এই পবিত্র ধ্যানমঙ্গল বিগ্রহ হুতাশন-মধ্যে অবস্থিত এইরূপ চিন্তা করিবে।" অতএব লৌকিক দৃষ্টিতে দেহের প্রকটিত ভাবকে মাত্র ভগবান্ অন্তর্হিত করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

ভগবান্ মর্ত্ত্যধাম হইতে অন্তর্হিত হইলে, সকল লোকপালই আপন আপন লোকে শ্রীকৃষ্ণের আবির্ভাব-প্রত্যাশয় দুন্দুভি প্রভৃতির ধ্বনি করিতে লাগিলেন। এদিকে পতির বিয়োগে পত্নীর যাবতীয় শোভাপ্রদ অলঙ্কারাদি যেমন স্বামীরই অনুগমন করে, সম্প্রতি শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্দ্ধানে সত্যাদি জগতের সমস্ত-ঐশ্বর্য্য তাঁহারই অনুগমন করিল; কেবল অসৎ-বাদিগণের বিবিধ কুমতেরই প্রশ্রয় জগতে প্রচার হইল মাত্র ॥ ৬ ॥

দেবাদয়ো ব্রহ্মমুখ্যা ন বিশন্তং স্বধামনি।
অবিজ্ঞাতগতিং কৃষ্ণং দদৃশুশ্চাতিবিস্মিতাঃ॥ ৭॥
সৌদামন্যা যথাকাশে যান্ত্যা হিত্বাভ্রমণ্ডলং।
গতির্ন লক্ষ্যতে মর্ত্যৈস্তথা কৃষ্ণস্য দৈবতৈঃ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মমুখ্যাঃ দেবাদয়ঃ স্বধামনি বিশন্তং অবিজ্ঞাতগতিং কৃষ্ণং ন দদৃশুঃ; অতঃ তে অতি-বিস্মিতাঃ আসন্॥ ৭॥

আকাশে অভ্রমণ্ডলং হিত্বা পরিত্যজ্য, যান্ত্যাঃ সৌদামন্যাঃ গতিঃ যথা মর্ত্যৈঃ ন লক্ষ্যতে তথা (ভূমণ্ডলং হিত্বা গচ্ছতঃ কৃষ্ণস্য গতিঃ) দৈবতৈঃ দেবৈঃ, অপি ন লক্ষিতা॥

শ্রীধরস্বামী।

তদা শ্রীকৃষ্ণেঽন্তর্হিতে সতি কুতো গত ইতি বিতর্কয়ন্তোঽপি ব্রহ্মমুখ্যা দেবাদয়ঃ স্বধামনি বিশন্তং শ্রীকৃষ্ণং ন দদৃশুঃ। তত্র হেতুঃ অবিজ্ঞাতগতিমিতি। কচিৎ দদৃশুশ্চ ততো বিস্মিতাঃ বভূবুরিত্যর্থঃ॥ ৭॥

অবিজ্ঞাতগতিত্বং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি সৌদামন্যা গতির্যথা মর্ত্যৈর্ন লক্ষ্যতে তথা ভূমণ্ডলং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদা শ্রীভগবত্যন্তর্হিতে সতি সর্ব্বজ্ঞা অপি কুত গত ইতি বিতর্কয়ন্তোঽপি ব্রহ্মভবাদ্যা দেবাঃ স্বধাম গচ্ছন্তং তং কৃষ্ণং অবিজ্ঞাতগতিং দদৃশুঃ। তস্য গতিং ন দদৃশুরিতি ফলিতোঽর্থঃ। কচিৎ কচিৎ কেচিৎ কেচিৎ দদৃশুশ্চেত্যতোঽতিবিস্মিতা বভূবুরিত্যর্থঃ॥ ৭॥

অবিজ্ঞাতগতিত্বং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি। সৌদামন্যা গতির্মর্ত্যৈর্ন লক্ষ্যতে যথা তথা ভূমণ্ডলং হিত্বা গচ্ছতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য দেবৈরপি ন লক্ষ্যতে কিন্তু তৎপার্ষদৈরেবেতি স্বামিচরণাঃ। তৈশ্চ পার্ষদৈর্মহাবৈকুণ্ঠকারণার্ণবক্ষীরোদাদিভ্য আগত্য ভগবদ্যোগমায়য়ৈব হেতুনা পরস্পরা-লক্ষিতৈঃ স্বপ্রভুং স্বয়ং স্বধাম নয়াম ইত্যুল্লসদ্ভিঃ সহৈব যযৌ তথা আবির্ভাবকালে তত্তদ্ধাম-

শ্রীকৃষ্ণের গতি ব্রহ্মাদি দেবতাগণেরও জ্ঞেয় বিষয় নহে। কারণ কৃষ্ণ যখন এই প্রকারে অন্তর্হিত হইলেন, তখন তাঁহার গতি ব্রহ্মাদি প্রধান প্রধান দেবতাগণও দর্শনে অসমর্থ হইয়া, নিতান্তই বিস্মিত হইলেন॥ ৭॥

আভাস।

শ্রীকৃষ্ণের যোগগতি ব্রহ্মাদি দেববৃন্দেরও গ্রহণীয় নহে। কিন্তু বিদ্যুতের গতি মানব-লোকে পরিদৃষ্ট না হইলেও, যেমন দেবলোকের পরিদৃষ্ট হয়, সেইরূপ ভূমণ্ডল পরিহারে বৈকুণ্ঠলোকে গমনকালে শ্রীকৃষ্ণের গতি দেবতাগণ লক্ষ্য করিতে না পারিলেও, তাঁহার পার্ষদগণ লক্ষ্য করিয়াছিলেন; কারণ মহাবৈকুণ্ঠ, কারণ-সমুদ্র ও ক্ষীরোদাদি হইতে আগমন পূর্ব্বক ভগবান্ যেমন আবির্ভূত হইয়াছিলেন, তাঁহার পার্ষদগণও তৎসঙ্গেই আগমন করিয়াছিলেন; এক্ষণে প্রত্যাগমন কালে তৎসঙ্গে তাঁহারাও গমন করিয়া থাকেন। সুতরাং তাঁহাদের পক্ষে পরি-

ব্রহ্মরুদ্রাদয়স্তে তু দধ্যুর্যোগগতিং হরেঃ।

বিস্মিতাস্তাং প্রশংসন্তঃ স্বং স্বং লোকং যযুস্তদা ॥ ৮ ॥

রাজন্ পরস্য তনুভৃজ্জননাপ্যয়েহা মায়াবিড়ম্বনমবেহি যথা নটস্য।

অন্বয়ঃ

তে তু ব্রহ্মরুদ্রাদয়ঃ হরেঃ যোগগতিং দধ্যুঃ চিন্তয়ামাসুঃ এব তথা বিস্মিতাঃ তাং গতিং প্রশংসন্তঃ এব স্বং স্বং লোকং তদা যযুঃ ॥ ৮ ॥

হে রাজন্! পরস্য পরমেশ্বরস্য তনুভৃজ্জননাপ্যয়েহা (তনুভৃৎসু যাদবাদিষু জননাপ্যয়েহাঃ

শ্রীধরস্বামী।

হিত্বা গচ্ছতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য দেবৈরপি ন লক্ষ্যতে কিন্তু তৎপার্ষদৈরেবেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

অভিপ্রায়াপরিজ্ঞানতঃ প্রথমং ক্লিষ্টং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টমুক্তে স্বষ্টং দৃষ্ট্বা তমেবার্থং প্রপঞ্চয়তি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নাথৈঃ সহ পার্ষদাস্তত আগতা যদুষ্বজনিষত যে যে তে পুনর্নির্য্যাণকালেঽপি স্বস্বনাথৈঃ সহ তত্র তত্রৈব যযুরিতি জ্ঞেয়ং। বিস্মিতা ইতি বয়ং যোগেশ্বরা ইত্যভিমন্যামহে কিন্ত্বিমাং যোগগতিং ন বিদ্ম ইতি এবেতি ভাবঃ। প্রশংসন্ত ইতি। কঃ খল্বেবং কর্ত্তুং প্রভবেৎ যঃ সর্ব্বৈরপ্যস্মাভিরজ্ঞাততত্ত্বো যোগেশ্বরৈরদৃষ্টযোগগতিকঃ কিন্তু স্বান্তরঙ্গভক্তৈর্জ্ঞাত এব দৃষ্টযোগগতিক এব সন্ স্বধাম প্রাবিশদিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

ভগবতস্তৎপরিকরাণাঞ্চ তাদৃশত্বং সর্ব্বলোকদৃষ্টং শ্রুত্বা খিদ্যন্তং রাজানং লীলাতত্ত্বসিদ্ধান্তে-

---

আকাশ পথে জলদ-পটল পরিহারে সৌদামনীর অন্যত্র গতি যেমন মর্ত্ত্য মানবের নিকট সুস্পষ্ট প্রতীত হয় না, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণেরও গতি দেবগণের নিকট সম্পূর্ণ অপরিজ্ঞেয়ই হইয়াছিল; সন্দেহ নাই ॥

অনন্তর ব্রহ্মা এবং রুদ্রাদি উপস্থিত দেবতাগণ শ্রীহরির যোগগতির অনুধ্যানে বিস্মিত হইলেন এবং দুরধিগম্য যোগগতির প্রশংসা করত স্ব স্ব ধামে প্রস্থান করিলেন ॥ ৮ ॥

হে রাজেন্দ্র! সেই পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণের পক্ষে দেহধারী যাদবগণের মধ্যে

আভাস।

জাত থাকাই বিশেষ সম্ভব। কিন্তু ব্রহ্মাদি লোকপালগণ যোগেশ্বর হইয়াও যখন কৃষ্ণের যোগগতি অবধারণ করিতে পারিলেন না, তখন বিস্মিত হইয়া প্রশংসা করত বলিলেন যে, এরূপ সামর্থ্যের পরিচয় দিতে আমরা এ পর্য্যন্ত কাহাকেও নয়নগোচর করি নাই। আমরা সর্ব্বজ্ঞ হইয়া তাঁহার তত্ত্ব অবধারণ করিতে পারিলাম না এবং যোগেশ্বর হইয়া তাঁহার যোগগতিও জানিতে পারিলাম না? কিন্তু তাঁহার ভক্ত তাঁহার স্বরূপ অবধারণ করিল এবং যোগগতিও দর্শন করিল ॥ ৭। ৮ ॥

ভগবানের অন্তর্দ্ধান বার্ত্তা শ্রবণে ক্ষুণ্ণমনা রাজা পরীক্ষিৎকে সম্বোধন পূর্ব্বক শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! সাধারণ জীবের ন্যায়, ভগবানের বিগ্রহধারণ কখন প্রশংসা বা

সৃষ্ট্বাত্মনেদমনুবিশ্য বিহৃত্য চান্তে সংহৃত্য চাত্মমহিনোপরতঃ স আস্তে ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

আবির্ভাবতিরোভাবচেষ্টাঃ নটস্য যথা তথা মায়াবিড়ম্বনং (মায়য়া স্বরূপসংকল্পেন বিড়ম্বনং অনুকরণমাত্রং) অবেহি জানীহি। যঃ আত্মনা স্বয়মেব ইদং জগৎ সৃষ্ট্বা (অন্তর্যামিত্বেন) অনুবিশ্য বিহৃত্য তত্র ক্রীড়িত্বা, অন্তে দ্বিপরার্দ্ধাবসানে, সর্ব্বং স্বস্মিন্ সংহৃত্য আত্মমহিনা স্বমহিম্না, উপরতঃ আস্তে ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মর্ত্ত্যেন যো গুরুসুতং যমলোকনীতং
ত্বাঞ্চানয়চ্ছরণদঃ পরমাস্ত্রদগ্ধম্।
জিগ্যেহন্তকান্তকমপীশমসাবনীশঃ
কিং স্বাবনে স্বরনয়ন্মৃগয়ুং সদেহম্ ॥ ১০ ॥

রাজন্নিতি ত্রিভিঃ। পরস্য কারণস্য। তনুভৃৎসু যাদবাদিষু। জননাপ্যয়েহা আবির্ভাব-তিরোভাবচেষ্টাঃ মায়য়ানুকরণমাত্রমবেহি নটো যথাহবিকৃত এব নানারূপৈর্জন্মাদীন্ বিড়ম্বয়তি তদ্বৎ। আস্তাং তাবদ্যাদবাদিষু জন্মাদিশঙ্কা যাবং স্বর্গনিরোধাদিষপ্যসাববিকৃত এবাস্তে ইত্যাহ সৃষ্ট্বেতি। আত্মনা স্বয়মেবেদং জগৎ সৃষ্ট্বা অন্তর্যামিত্বেনানুবিশ্য আত্ম-মহিনা স্বমহিম্না আস্তে ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মাধাসংস্তি রাজন্নিতি। পরস্য পরমেশ্বরস্য তনুভৃতাং জীবানামিব জননেহা জন্মচেষ্টা অপ্যয়েহা মরণচেষ্টা চ মায়য়া বিড়ম্বনমনুকরণমেব জানীহি নতু তত্ত্বতঃ। জীবানাং শুক্র-শোণিতবিকৃততনুভৃতাং জন্মাপ্যয়ৌ দুঃখময়ৌ পরমেশ্বরস্য তু চিন্ময়বিগ্রহস্য আবির্ভাবতিরো-ভাবৌ সুখময়াবেব। যদুক্তং। দেবক্যাং দেবরূপিণ্যাং বিষ্ণুঃ সর্ব্বগুহাশয়ঃ। আবিরাসীদ্‌-যথা প্রাচ্যাং দিশীন্দুরিব পুষ্কল ইতি। অজো জাতো ভগবান্ যথাগ্নিরিতি। কৃষ্ণদ্যুমণি-নিম্লোচ ইতি। আদায়ান্তরধাদ্‌যস্তু স্ববিম্বং লোকলোচনমিতি। অনাদেয়মহেয়ঞ্চ রূপং ভগবতো হরেঃ। আবির্ভাবতিরোভাবাবস্যোক্তে গ্রহমোচনে ইতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণবাক্যঞ্চ

জন্মপরিগ্রহ করা বা মৃত্যুমুখে পতিত হওয়া কেবল ঐন্দ্রজালিক নটের ন্যায় মায়ারই অনুকরণ করা মাত্র। তিনি নিজে দেহের রচনা করত, স্বয়ংই তাহার অন্তরে প্রবেশ করিয়াছেন এবং কিছুকাল বিহার করিয়া স্বয়ংই তাহার উপসংহার করত নিজ মহিমাতেই নিজে বিরাজ করিতেছেন ॥ ৯ ॥

আভাস।

শোকের বিষয় নহে। কারণ জনন ও মরণের প্রণালী এবং ব্যবস্থা সাধারণ জীবের ন্যায় প্রদর্শন করাইলেও, ভগবানের পক্ষে তাহা কেবল মায়ার দ্বারা অনুকরণ করা মাত্র। পরমার্থত জীবের তুল্য কিছুই নহে। শুক্র এবং শোণিতের একত্র মিলনে অপূর্ব্বভাবের বিকৃতিতে সাধারণ জীবের জন্ম হইয়া থাকে এবং দেহের ক্ষয়ে মৃত্যু ঘটে। এই উভয় ব্যাপারেই দুঃখ অনুভূত হইয়া থাকে। পরমেশ্বরের দেহ কিন্তু চিন্ময়ভাবে গঠিত; সুতরাং তাঁহার আবি-র্ভাব এবং তিরোভাবে সুখেরই উদয় থাকে। শ্রীকৃষ্ণের জন্মবিবরণে প্রকাশ আছে যে, দেব-রূপিণী দেবকীতে সর্ব্বান্তর্যামী বিষ্ণু আবির্ভূত হইলেন। তথায় পূর্ব্বদিকে উদিত পূর্ণ শশধরই

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তদপি যৎ কচিজ্জীবস্য জন্মাপায়ৌ দৃশ্যেতে তন্মায়য়া বিড়ম্বনমিবেত্যর্থঃ । যথা নটস্যেতি। ঐন্দ্রজালিকো নটো যথা মিথ্যাভূতে অপি জন্মমরণে স্বপরেষাং দর্শয়তি তথা। তত্র মরণং কশ্চিদ্দর্শয়ামাস তৎ কথোচ্যতে। কস্যচিদৈন্দ্রজালিকস্য মহারাজাগ্রত এব তদ্দত্তেষু বস্ত্রালঙ্কারমুদ্রাদিষু মধ্যে রত্নমালামহং গৃহ্নামি ত্বং ন; স্বর্ণমুদ্রামহমেব গৃহ্নামি ন ত্বং। সাপ্তসাহস্রিকোহয়মশ্বো ময়ৈব গ্রাহ্যো ন ত্বয়েত্যেবং তৎপুত্রপৌত্রভ্রাত্রাদীনাং কলহে পারস্পরিকাস্ত্রঘাতেন প্রায়ঃ সর্ব্বেষামেব মরণমভূৎ তদ্দৃষ্ট্বা মহাসভোপবিষ্টং নৃপতিং প্রত্যৈন্দ্রজালিক উচে ভো রাজন্নলমতঃ পরং মে জীবিতেন। ইন্দ্রজালবিদ্যা যথা শিক্ষিতা তথৈব শ্রীগুরুচরণপ্রসাদাৎ যোগধারণাপি সাধু শিক্ষিতা বর্ত্ততে। তয়ৈব দেহত্যাগস্তীর্থে কর্ত্তব্যোহপি সাম্প্রতং পুণ্যকীর্ত্তিতীর্থস্য তবৈবাগ্রতঃ ক্রিয়ত ইত্যুক্তা স্বস্তিকাসনে উপবিশ্য প্রাণায়ামপ্রত্যাহারধারণাধ্যানসমাধিনিরতস্তুষ্ণীমভূৎ। মুহূর্ত্তানন্তরন্ত তদ্দেহতঃ সমাধিজোহগ্নি রবিপ্রচণ্ড উত্থায় তদ্দেহং ভস্মীচকার। ততস্তৎপত্ন্যঃ সর্ব্বাঃ শোকার্ত্তাস্তমগ্নিমেব বিবিশুরথ ত্রিচতুরদিবসানন্তরং তেনৈবৈন্দ্রজালিকেন স্বদেশং গত্বা রাজানং প্রতি কাচিৎ পত্রী প্রহিতা ভো রাজংস্তৎসমীপাৎ স্বস্তিমানেব সকলপুত্রপৌত্রভ্রাতৃকস্ত্বদ্দত্তানি বহুরত্নানি আদায় স্বদেশস্থৈর্জনৈরলক্ষিত এব স্বভবনমাগতোহহমত্র বর্ত্তে। তস্মাত্বদগ্রে প্রকাশিতায়া ইন্দ্রজালবিদ্যায়াঃ পারিতোষিকং যদুচিতং তন্মহ্যং দাতব্যমিতি দৃষ্টান্তবিবৃতিঃ। দার্ষ্টান্তিকং বিবৃণোতি। আত্মা ন

আভাস।

আবির্ভাবে উপমাস্থানীয়। সামান্যভাবে নিত্যবিদ্যমান অগ্নির বিশেষভাবে প্রকটনই তাঁহার লীলার উপমা এবং দিবাকরের অস্তাচলে গমনের ন্যায় তাঁহার তিরোভাব অনুমেয় হইয়া থাকে। সাধারণ জীবকে প্রতিবোধিত করাইবার জন্য, নটের দৃষ্টান্ত এস্থলে প্রদর্শিত হইয়াছে। অর্থাৎ কোন একজন ঐন্দ্রজালিক নট এক সময় একজন রাজার সমীপে নিজের পুত্র পৌত্রাদি পরিবারবর্গের সহিত উপস্থিত হইয়া, ঐন্দ্রজালিক কৌতুকের প্রদর্শনে রাজসন্নিধান হইতে বহুমূল্য বস্ত্রালঙ্কারাদি ধন সম্পত্তি ও অশ্বাদি লাভ করিল। কিন্তু রাজসমক্ষেই সেই সমস্ত লব্ধ বহুমূল্য বস্ত্রালঙ্কারাদির বিভাগ লইয়া আপনাদের মধ্যে এতই গোলযোগ উপস্থিত দেখাইল যে, রাজবিচারের অপেক্ষা না করিয়াই পরস্পর কলহ করত অস্ত্রাঘাতে পরস্পরে জীবন হারাইল। নিজের পুত্র পৌত্রগণ নিহত হইয়াছে দেখিয়া, ঐন্দ্রজালিক রাজাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিল, হে নরনাথ! পুত্রাদির অভাবে আমার জীবন রাখার আর প্রয়োজন নাই। আমি ইন্দ্রজাল বিদ্যার ন্যায় গুরুকৃপায় যোগধারণাতেও বিলক্ষণ পারদর্শী হইয়াছি। আপনার ন্যায় পুণ্যকীর্ত্তি ব্যক্তির সমক্ষে যোগের অনুষ্ঠানে জীবন বিসর্জ্জন করাই আমার বিধেয়। এই বলিয়া ঐন্দ্রজালিক যোগস্থ হইল। এবং ক্ষণকাল পরেই তাহার দেহজাত যোগাগ্নিতে সে ভস্মীভূত হইল। দুই তিন দিবস পরে সেই নট পুনরায় রাজসমীপে উপস্থিত হইয়া বলিল, হে মহারাজ! এ সমস্ত ব্যাপারে আমার ঐন্দ্রজালিক বিদ্যারই পরিচয় হইয়াছে। আশা করি? আপনি তজ্জন্য আমাকে

মর্ত্ত্যেন যো গুরুসুতং যমলোকনীতং ত্বাঞ্চানয়ৎ শরণদঃ পরমাস্ত্রদগ্ধং।

অন্বয়ঃ।

যমলোকনীতং (যমেন স্বলোকং প্রতি নীতং) গুরুসুতং মর্ত্ত্যেন দেহেন যঃ আনয়ৎ আনীতবান্; যঃ চ শরণদঃ পরমাস্ত্রদগ্ধং ব্রহ্মাস্ত্রদগ্ধং ত্বাং চ মাতৃগর্ত্তে রক্ষিতবান্, যশ্চ অন্ত-

শ্রীধরস্বামী।

ন পুনরন্যথা মন্তব্যং যতোঽস্মিন্নেবাবতারে তৎপ্রভাবো নিরতিশয়ো দৃষ্ট ইত্যাহ মর্ত্ত্যেনেতি। যমেন স্বলোকং প্রতি নীতং গুরুসুতং মর্ত্ত্যেন তেনৈব শরীরেণ য আনয়ৎ আনীত-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বেনৈব ইদং মুনিশাপনিবন্ধনমহোৎপাতপারস্পরিককলহশস্ত্রাস্ত্রঘাতপ্রহারাদিকং বৈকল্যং সৃষ্ট্বা অনুবিশ্য তন্মধ্যে স্বয়মপি প্রবিশ্য বিকৃত্য তৈস্তৈঃ সহ স্বয়মপ্যেরকাস্ত্রগ্রহণেন ক্ষণং খেলিত্বা অন্তে সংহৃত্য চ আত্মমহিম্না মায়াত উপরতঃ সন্নাস্তে ইতি। ৯।

কিঞ্চ। তস্যালৌকিকং কর্ম্মানুস্মৃত্য দুর্ভাবনামিমাং সর্ব্বথা সংত্যজেত্যাহ মর্ত্ত্যেনেতি। যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ যমলোকগতমপি গুরুসুতং গুরোর্জাতেন পঞ্চজনভক্ষিতেন তেন মর্ত্ত্যেনৈব দেহেনোপলক্ষিতং আনয়ং। নচ ব্রহ্মতেজসো বলবত্ত্বং মন্তব্যং। ত্বাঞ্চ ব্রহ্মাস্ত্রদগ্ধং জন্মকালে অন্তকালে চ ব্রহ্মশাপাস্ত্রদগ্ধং শরণদঃ স্বচরণমেব শরণং দদানঃ সন্নানয়ৎ তস্মাত্তস্মাত্র-

---

অহো! যিনি এই মর্ত্ত্যদেহ ধারণ করিয়াই যমলোকগত স্বীয় গুরু সান্দীপনি মুনির পুত্রকে পুনরায় আনয়ন করিয়াছিলেন, হে রাজেন্দ্র তোমার জননী ব্রহ্মাস্ত্র-ভয়ে ভীতা হইয়া শরণাগতা হইলে, যে শ্রীকৃষ্ণ ব্রহ্মাস্ত্র-দগ্ধ

আভাস।

পুরস্কার প্রদান করিবেন। এই দেখুন! আপনার পূর্ব্বপ্রদত্ত স্বর্ণালঙ্কারাদি পুরস্কার সামগ্রী লইয়া আমি পুত্র, পৌত্র, ভ্রাতা, বন্ধু ও বনিতা সহ একত্র নির্ব্বিঘ্নে ও সুস্থশরীরে আপনার দেশীয় সকল লোকের অজ্ঞাতসারে নিজ গৃহে উপস্থিত হইয়াছি। অতএব এই অদ্ভুত ইন্দ্রজাল বিদ্যার পুরস্কার আপনার নিকট প্রার্থনা করি। ঐন্দ্রজালিক নটের ন্যায়, ভূতভাবন শ্রীকৃষ্ণ সাধারণত লোকদৃষ্টিতে বিবিধ ব্যাপারের উপস্থিতি প্রদর্শন করাইয়া, যাদবগণের মধ্যে ব্রহ্মশাপোপলক্ষে কলহের প্রকাশে যুদ্ধ এবং নিজেরও এরকামুষ্টি গ্রহণে ক্ষণকাল ক্রীড়া দেখাইয়া, নিজে অন্তর্হিত হইলেন এবং নিজের মায়ামহিমায় সকলকেই উপসংহার করিয়া লইলেন॥ ৯॥

শ্রীকৃষ্ণাবতারে ভগবান্ মনুষ্যবিগ্রহ ধারণে আবির্ভূত হইলেও, বিশুদ্ধ সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহের পরিচয় যথেষ্টই প্রদান করিয়াছেন। তাঁহার অমানুষত্বসম্বন্ধে কোন প্রকার সন্দেহ করিবার প্রয়োজন নাই। কারণ মনুষ্যবিগ্রহ ধারণে যমালয় হইতে তিনি গুরুপুত্রকে আনয়ন করিয়াছিলেন। সান্দীপনি গুরুর পুত্র সমুদ্রজলে নিমগ্ন হইয়া, পঞ্চজন নামক অসুর কর্তৃক ভক্ষিত হন; এবং যমসদনে নীত হন। দক্ষিণাচ্ছলে গুরু যখন শ্রীকৃষ্ণের নিকট সেই মৃতপুত্রকে প্রার্থনা করেন, তখন শ্রীকৃষ্ণ প্রথম জলাধিপতি বরুণের সমীপে উপস্থিত হইয়া, গুরুপুত্র প্রার্থনাচ্ছলে বরুণকে কৃতার্থ

জিগ্যেহস্তকান্তকমপীশমসাবনীশঃ কিং স্বাবনে স্বরনয়ন্ মৃগয়ুং সদেহং ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

কান্তকং (অন্তকানাং অন্তকং মৃত্যুঞ্জয়ং অপি) ঈশং রুদ্রং, বাণসংগ্রামে জিগ্যে জিতবান্, তথা মৃগয়ুং লুব্ধকং, অপি যঃ স্বঃ স্বর্গং, অনয়ৎ নিন্যে, অসৌ শ্রীকৃষ্ণঃ কিং স্বাবনে স্বরক্ষণে, অনীশঃ অসমর্থঃ ? ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বান্ শরণদঃ শরণাগতরক্ষকঃ ত্বাঞ্চ ব্রহ্মাস্ত্রদগ্ধং যো রক্ষিতবান্ যশ্চ অন্তকানামন্তকমপি ঈশং শ্রীরুদ্রং বাণসংগ্রামে জিতবান্। যঃ স্বঃ স্বর্গমনয়ৎ নিন্যে অসৌ স্বাবনে স্বরক্ষণে অনীশঃ কিং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জিতবানিত্যর্থঃ। কিমন্যদ্বক্তব্যং। যশ্চান্তকানামন্তকং ঈশং মহারুদ্রমপি বাণসংগ্রামে জিতবান্ অহো যশ্চ মৃগয়ুং জরাখ্যং স্ববৈকুণ্ঠবিশেষং সশরীরমেব প্রাপয়ামাস। স কথং স্বস্য স্বানাং যদূনাঞ্চ অবনে ঈশো ন ভবতি। অপি তু ভবত্যেবাতঃ স স্বপার্ষদৈঃ সহ সদাপি প্রপঞ্চগোচরীভূতোহপি বিরাজিতুং শক্নোত্যেবেতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

তোমার এই অঙ্গকে মাতৃগর্ভে রক্ষা করিয়াছিলেন, যিনি মহাকাল মৃত্যুঞ্জয়কেও বাণযুদ্ধে পরাস্ত করিয়াছিলেন ; অধিক কি ! সেই জরানামক ব্যাধকেও যিনি স্বর্গধামে প্রেরণ করিয়াছেন, তাঁহার কি নিজের দেহকে বা যাদবগণকে রক্ষা করিবার সামর্থ্য ছিল না ? ॥ ১০ ॥

আভাস।

করেন। পরে পঞ্চজন অসুরের প্রাণনাশ করিয়া, তাহাকে সালোক্যপদ প্রদান করেন ; অবশেষে যমনিকেতনে গমন করত যমকে চরিতার্থ করিয়া, মৃত গুরুপুত্রকে পূর্ব্ববৎ জীবিত অবস্থায় আনয়ন করিয়া গুরুকে প্রদান করেন। এ সামর্থ্য কখন মানবদেহে সম্ভবপর নহে। অবশ্য ব্রহ্মতেজে এ কার্য্য সাধিত হইতে পারে। কারণ কঠোপনিষদে উক্ত আছে যে, নচিকেতা নামক ব্রহ্মতেজস্বী এক বালক যমালয়ে গমন করিয়াও যমের নিকট হইতে চারিটী বর গ্রহণে পুনরায় পিতৃসন্নিধানে প্রত্যাগমন করেন এবং পিতার মঙ্গলসাধন করিয়াছিলেন। কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের নিকট ব্রহ্মতেজও স্থান পায় নাই। কারণ অশ্বত্থামা যখন উত্তরার গর্ভস্থ সন্তান পরীক্ষিৎকে নিধন করিবার অভিপ্রায়ে ব্রহ্মাস্ত্র নিক্ষেপ করেন, তখন শ্রীকৃষ্ণ উত্তরার গর্ভে প্রবেশপূর্ব্বক দগ্ধপ্রায় সন্তানকে রক্ষা করত ব্রহ্মাস্ত্র আপনাতে উপশমিত করান। কালও ইহার উপর প্রতিপত্তিলাভে কখন সমর্থ হয় নাই। কারণ মৃত্যুকে যিনি জয় করিয়াছিলেন, সেই ত্রিলোচনও বাণ-যুদ্ধসময়ে শ্রীকৃষ্ণের নিকট পরাস্ত হন। অহো ! নিজের অনিষ্টকারী জরানামক ব্যাধকেও তিনি স্বশরীরে স্বর্গে প্রেরণ করেন, তখন তিনি কি আর নিজের দেহ বা যাদবগণকে ব্রহ্মকোপানল হইতে রক্ষা করিতে পারিতেন না ? তিনি সমস্ত পারিতেন এবং পারিয়াছিলেন ; তবে জগতে সদনুষ্ঠানের ক্রম প্রদর্শন করাইবার জন্য মাত্র যথোপযুক্ত ব্যবহারের পরিচয় দিয়াছেন মাত্র ॥ ১০ ॥

তথাঽপ্যশেষস্থিতিসম্ভবাপ্যয়েষনন্যহেতুর্যদশেষশক্তিধৃক্।
নৈচ্ছৎ প্রণেতুং বপুরত্র শেষিতং মর্ত্ত্যেন কিং স্বস্থগতিং প্রদর্শয়ন্॥ ১০॥

অন্বয়ঃ।

যদ্যপি অশেষস্থিতিসম্ভবাপ্যয়েষু (অশেষস্য জগতঃ স্থিতিসম্ভবাপ্যয়েষু) অনন্যহেতুঃ স্বতন্ত্রকারণং, যৎ যস্মাৎ, অশেষশক্তিধৃক্, তথাপি (যাদবান্ সংহৃত্য) শেষিতং স্বকীয়ং বপুঃ অত্র প্রণেতুং (অত্র স্থাপয়িতু স্বলোকং নেতুং বা) ন ঐচ্ছৎ। যতঃ মর্ত্ত্যেন মনুষ্যদেহেন কিং ন কিমপি প্রয়োজনং ইতি স্বস্থগতিং (স্বস্থানাং আত্মনিষ্ঠানাং দিব্যাং গতিং) প্রদর্শয়ন্ এব॥ ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

নমু যদি সমর্থস্তর্হি কিঞ্চিৎকালমত্রৈব তেন বপুষা কিং নাতিষ্ঠত্তত্রাহ তথাপীতি। যদ্যপ্যুক্তপ্রকারেণ অশেষস্য জগতঃ স্থিত্যাদিষু অনন্যহেতুঃ নিরপেক্ষ এব কারণং স্বয়ং যদ্যস্মাৎ অশেষশক্তিধৃক্ তথাপি যাদবান্ সংহৃত্য নিজং বপুরত্র শেষিতং অবশেষিতং প্রণেতুং কর্ত্তুং নৈচ্ছৎ কিন্তু স্বমেব লোকমনয়ৎ। অত্র হেতুঃ। মর্ত্ত্যেন দেহেন কিং ন কিঞ্চিৎ কার্য্যমিতি স্বস্থানামাত্মনিষ্ঠানাং দিব্যাং গতিমেব প্রকৃষ্টাং দর্শয়ন্ অন্যথা তেঽপি দিব্যাং গতিমনাদৃত্য যোগবলেন দেহসিদ্ধিং বিধায়াত্রৈব রন্তং যতেরন্ তস্মাভূদিত্যেতদর্থমিতি ভাবঃ॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তথাপি যদ্যপ্যেবং নিরঙ্কুশৈশ্বর্য্যস্তদপীত্যর্থঃ। তত্র নিরঙ্কুশৈশ্বর্য্যমাহ অশেষাণামেব লোকানাং স্থিতিসম্ভবাপ্যয়েষনন্যহেতুঃ নিরপেক্ষঃ স এবৈকঃ কারণং যতোঽশেষাঃ শক্তী ধত্তে ইতি সঃ। তথাপি দেবান্ স্বর্গে প্রস্থাপ্য বপুঃ সপার্ষদস্য স্বস্য শরীরং শেষিতং অবশেষিতং প্রণেতুং মর্ত্ত্যলোকে প্রকটীভূতং কর্ত্তুং নৈচ্ছৎ অপিত্বন্তর্দ্ধাপয়িতুমেবৈচ্ছৎ। কুতঃ মর্ত্ত্যেন মর্ত্ত্যলোকেন কিং ভগবতা মর্ত্ত্যলোকাপেক্ষা ন কৃতেতি ভাবঃ। কিন্তু স্বর্গলোকাপেক্ষা কৃতৈব। স্বর্গস্থানাং ব্রহ্মাদীনাং প্রার্থনয়ৈব মর্ত্ত্যলোকে প্রাদুর্ভাবাৎ তেষামেব প্রার্থনয়া বৈকুণ্ঠঞ্চ জগামেতি ব্যঞ্জয়ন্ বিশিনষ্টি। স্বস্থগতিং প্রদর্শয়ন্ স্বর্গস্থান্ ব্রহ্মাদীন্ প্রতি গতিং বৈকুণ্ঠগমনং প্রদর্শয়ন্ জ্ঞাপয়ন্ সন্ ব্যাখ্যান্তরন্ত আদায়ন্তরধাদ্যস্ত স্ববিম্বং লোকলোচনমিত্যাদ্যুদ্ধববাক্যবিরোধাদসুরসম্মতত্বাচ্চ ভক্তৈরগ্রাহ্যং। তস্যাসুরসম্মতত্বং ভক্তাগ্রাহ্যত্বঞ্চোদ্ধবেনৈবোক্তং যথা। দেবস্য মায়য়া স্পৃষ্টা যে চান্যদসদাশ্রিতাঃ। ভ্রাম্যতে ধীর্ন তদ্বাক্যৈরাত্মন্যুপ্তাত্মনো হরাবিতি॥ ১১॥

আভাস।

এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়-কার্য্যে যিনি একমাত্র প্রধান কারণ, এবং সমগ্র শক্তি যাঁহাতে নিরন্তর বিরাজ করিয়া থাকে, তিনি সমস্ত যাদব-

আভাস।

ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন এবং এই অচিন্ত্যরচনাবিশিষ্ট জগৎ-সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও পালন কার্য্যে তিনি এক মাত্র কারণ। তাঁহার নিকট আর অন্য কোন কারণের অপেক্ষা

য এতাং প্রাতরুত্থায় কৃষ্ণস্য পদবীং নরঃ।
প্রযতঃ কীর্ত্তয়েদ্ভক্ত্যা তামেবাপ্নোত্যনুত্তমাং ॥ ১২ ॥
দারুকো দ্বারকামেত্য বসুদেবোগ্রসেনয়োঃ।
পতিত্বা চরণাবস্রৈর্ ন্যষিঞ্চৎ কৃষ্ণবিচ্যুতঃ ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ নরঃ প্রাতঃ উত্থায় কৃষ্ণস্য এতাং পদবীং বৈকুণ্ঠগমনরূপাং, প্রযতঃ সমাহিতঃ, সন্ ভক্ত্যা কীর্ত্তয়েৎ সঃ তাং এব অনুত্তমাং গতিং প্রাপ্নোতি ॥ ১২ ॥

কৃষ্ণবিচ্যুতঃ দারুকঃ দ্বারকাং এত্য বসুদেবোগ্রসেনয়োঃ চরণৌ পতিত্বা অশ্রুভিঃ তৌ ন্যষিঞ্চৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতাং উক্তপ্রকারাং পদবীং গতিং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পদবীং নির্ধাণমার্গং। অত্র পরামিতি অনুত্তমামিতি পদাভ্যাং ভগবতো নির্ধাণলীলেয়ং সচ্চিদানন্দাত্মিকৈব সর্ব্বথা জ্ঞেয়া। লোকদৃষ্ট্যা মায়িকত্বপ্রতীতিস্ত্বকিঞ্চিৎকরা সুধিয়ামিতি দ্যোতিতং ॥ ১২ ॥

তৎ শ্রুত্বেতি পূর্ব্বং যথা ভগবন্নিত্যপরিকরপ্রদ্যুম্নানিরুদ্ধাদ্যংশা এব দ্বারকাতঃ প্রভাস-

গণকে উপসংহার করিয়াও স্বকীয় অবশিষ্ট দেহকে মর্ত্ত্যভূমে রাখিতে বা স্বীয় বৈকুণ্ঠধামে লইয়া যাইতে ইচ্ছা করেন নাই। কারণ মর্ত্ত্য মানব-দেহের কোন প্রয়োজন নাই; এই দিব্যা গতিরই প্রয়োজন, এই উপদেশ ভক্তগণকে দেওয়াই তাঁহার মূল অভিপ্রায়। ১১ ॥

যে ব্যক্তি প্রাতঃকালে গাত্রোত্থান করিয়া, বিশেষ শ্রদ্ধা ও ভক্তিসহকারে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের বৈকুণ্ঠ-গমনের ব্যাপার কীর্ত্তন করেন, তিনি সর্ব্বোৎকৃষ্টা পরমা গতিই লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥

এদিকে কৃষ্ণ-সারথি দারুক শ্রীকৃষ্ণের নিকট হইতে বিদায় লইয়া, দ্বারকায়

আভাস।

করে না; তথাপি সমগ্র যদুবংশীয়গণের নিধনে যখন তাঁহার নিজের কলেবর মাত্র অবশিষ্ট ছিল, তখন তাহাও তিনি জগতে আর রাখিতে বাঞ্ছা করিলেন না। যে প্রকার কার্য্যের সাধনার্থ তাদৃশ দেহের প্রকটন করা হইয়াছিল, সে কার্য্যের সমাপনে আর তাদৃশ দেহ রাখিবার কোন প্রয়োজন মনে করেন নাই; বরং পাছে ভক্তগণ যোগবলে দেহসিদ্ধির বিধানে জগতেই ভোগ করিতে বাসনা করেন, দৈবী গতির প্রতি অনাদর প্রদর্শন করেন, এই নিমিত্ত তিনি নিজের দেহ জগতে না রাখিয়াই অন্তর্হিত হইলেন ॥ ১১ ॥

কথয়ামাস নিধনং বৃষ্ণীনাং কৃৎস্নশো নৃপ।
তচ্ছ্রুত্বোদ্বিগ্নহৃদয়া জনাঃ শোকবিমূর্চ্ছিতাঃ॥
তত্র স্ম ত্বরিতা জগ্মুঃ কৃষ্ণবিশ্লেষবিহ্বলাঃ।
ব্যসবঃ শেরতে যত্র জ্ঞাতয়ো ঘ্নন্ত আননং॥ ১৩॥
দেবকী রোহিণী চৈব বসুদেবস্তথা সুতৌ
কৃষ্ণরামাবপশ্যন্তঃ শোকার্ত্তা বিজহুঃ স্মৃতিং॥
প্রাণাংশ্চ বিজহুস্তত্র ভগবদ্বিরহাতুরাঃ।
উপগুহ্য পতীংস্তাত চিতামারুরুহুঃ স্ত্রিয়ঃ॥

অন্বয়ঃ।

হে নৃপ! কৃৎস্নশঃ সর্ব্বেষাং বৃষ্ণীনাং নিধনং কথয়ামাস। তৎ নিধনং শ্রুত্বা উদ্বিগ্নং ভীতং হৃদয়ং যেষাং তে) অতএব শোকবিমূর্চ্ছিতাঃ (শোকেন বিমূর্চ্ছিতাঃ) কৃষ্ণবিশ্লেষবিহ্বলাঃ (কৃষ্ণবিশ্লেষেণ বিহ্বলাঃ তে জনাঃ আননং ঘ্নন্তঃ তাড়য়ন্তঃ, যত্র ব্যসবঃ মৃতাঃ, জ্ঞাতয়ঃ শেরতে ত্বরিতাঃ সন্তঃ তত্র এব জগ্মুঃ ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ॥ ১৩॥

দেবকী রোহিণী তথা বসুদেবঃ এব চ রামকৃষ্ণৌ সুতৌ অপশ্যন্তঃ শোকার্ত্তাঃ এব স্মৃতিং বিজহুঃ মূর্চ্ছিতাঃ জাতাঃ; তথা ভগবদ্বিরহাতুরাঃ (ভগবদ্বিরহেণ আতুরাঃ) অতঃ তত্র প্রভাসে প্রাণান্ বিজহুঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং ভগবতা স্বলোকং গচ্ছতা বসুদেবাদীনামপি তৎপ্রাপ্তয়ে য উপায়শ্চিন্তিত আসীত্তমাহ দারুক ইত্যাদিনা॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যাজগ্মুস্তথৈব দেবকীরোহিণ্যাদ্যংশা এব প্রভাসমাগমমূলভূতাস্ত দেবক্যাদ্যা দ্বারকায়াং প্রাপঞ্চিকলোকদৃষ্টা ব্যরাজন্তেবেতি জ্ঞেয়ং॥ ১৩॥

উপস্থিত হইলেন এবং বসুদেব ও উগ্রসেনের চরণপ্রান্তে পতিত হইয়া, নয়নজলে তাঁহাদের চরণদ্বয় ভাসাইয়া দিলেন॥

হে রাজেন্দ্র! তাঁহাদের সহিত সাক্ষাৎ করিয়া, দারুক সমগ্র যদুবংশের নিধনবার্ত্তা নিবেদন করিলেন। দ্বারকাবাসিগণ তাদৃশ নিধনবার্ত্তা শ্রবণে নিতান্ত ভীত এবং উৎকণ্ঠিত হইলেন। তাঁহারা কৃষ্ণবিরহ-দুঃখে কাতর এবং শোকাহত হইয়া মূর্চ্ছিতের ন্যায়, স্বীয় বদনমণ্ডলে হস্তভাড়ন করত, জ্ঞাতিগণ জীবন পরিত্যাগে যে স্থানে পতিত ছিলেন, দ্রুতবেগে তথায় উপনীত হইতে লাগিলেন॥ ১৩।

দেবকী, রোহিণী এবং বসুদেব পুত্রদ্বয় রামকৃষ্ণকে নয়নগোচর না করিয়া, শোকে মূর্চ্ছিত হইলেন; ভগবদ্বিরহ এত তীব্রভাবে তাঁহাদের হৃদয়কে তৎকালে স্পর্শ করিয়াছিল যে, তাঁহারা সেই প্রভাসতীর্থেই জীবন পরিত্যাগ করিলেন॥

রামপত্ন্যশ্চ তদ্দেহমুপগুহ্যাগ্নিমাবিশন্।
বসুদেবপত্ন্যস্তদ্গাত্রং প্রদ্যুম্নাদীন্ হরেঃ স্নুষাঃ ॥
কৃষ্ণপত্ন্যোঽবিশন্নগ্নিং রুক্মিণ্যাদ্যাস্তদাত্মিকাঃ ॥ ১৪ ॥
অর্জ্জুনঃ প্রেয়সঃ সখ্যুঃ কৃষ্ণস্য বিরহাতুরঃ।
আত্মানং সান্ত্বয়ামাস কৃষ্ণগীতৈঃ সদুক্তিভিঃ ॥ ১৫ ॥
বন্ধূনাং নষ্টগোত্রাণামর্জ্জুনঃ সাম্পরায়িকং।
হতানাং কারয়ামাস যথাবদনুপূর্ব্বশঃ ॥

অন্বয়ঃ।

অন্যাঃ স্ত্রিয়ঃ স্বস্বপতীন্ উপগুহ্য আলিঙ্গ্য, চিতাং আরুরুহুঃ। রামপত্ন্যঃ চ তদ্দেহং উপগুহ্য আলিঙ্গ্য, অগ্নিং আবিশন্। বসুদেবপত্ন্যঃ তদ্গাত্রং আলিঙ্গ্য; তথা হরেঃ স্নুষাঃ পুত্রভার্য্যাঃ, প্রদ্যুম্নাদীন্ আলিঙ্গ্য তথা রুক্মিণ্যাদ্যাঃ তদাত্মিকাঃ (অন্তর্হিতং কৃষ্ণং এব ধ্যায়ন্ত্যঃ) অগ্নিং অবিশন্ ॥ ১৪ ॥

প্রেয়সঃ প্রিয়তমস্য, সখ্যুঃ কৃষ্ণস্য বিরহাতুরঃ অর্জ্জুনঃ কৃষ্ণগীতৈঃ সদুক্তিভিঃ শোকমোহাদিনিরাসবচনৈঃ, আত্মানং সান্ত্বয়ামাস সমাহিতং অকরোৎ ॥ ১৫ ॥

তথা নষ্টগোত্রাণাং নষ্টসন্ততীনাং, হতানাং বন্ধূনাং যৎ সাম্পরায়িকং পরলোকসাধনং দাহপিণ্ডোদকদানাদি কর্ম্ম তৎ যথাবৎ যথাবিধি অনুপূর্ব্বশঃ ক্রমেণ, অর্জ্জুনঃ কারয়ামাস ॥

শ্রীধরস্বামী।

কৃষ্ণরামৌ স্তুতাবপশ্যন্তঃ ॥ ১৪ ॥

সদুক্তিভিঃ সত্যাঽবিতথা উক্তয়ো যেষু তৈঃ। নাহং প্রকাশঃ সর্ব্বস্য যোগমায়াসমাবৃতঃ মূঢ়োঽয়ং নাভিজানাতি লোকো মামজমব্যয়মিত্যাদিভিঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

উপগুহ্যেত্যাদিকমবস্তুভূতং ব্যাখ্যাতাভিপ্রায়ং ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

ভগবদালয়ং বর্জ্জয়িত্বেতি। নিত্যং সন্নিহিতস্তত্রেত্যাদি বাক্যাং স্বমতমেবৈতন্ন পরমতমিতি

অন্যান্য নারীগণ স্ব স্ব মৃত পতির দেহকে আলিঙ্গন করিয়া, চিতারোহণে প্রাণত্যাগ করিলেন। বলরামের পত্নীগণ বলরামদেহকে আলিঙ্গন করত অগ্নিতে প্রবেশ করিলেন। এবং এই প্রকারে বসুদেবের পত্নীগণও বসুদেব-দেহ এবং পুত্রবধূগণ প্রদ্যুম্নাদির দেহ আলিঙ্গনে অগ্নিতে প্রবেশ করিলেন। ১৪ ॥

অর্জ্জুন হৃদয়সখা ও প্রাণপ্রিয় কৃষ্ণের বিরহে নিতান্তই ব্যাকুল হইয়াছিলেন বটে, কিন্তু কৃষ্ণকথিত মোহনিবারক সদুপদেশগুলিকে স্মরণ করত, চিত্তকে কথঞ্চিৎ সান্ত্বনা করিলেন ॥ ১৫ ॥

এবং প্রভাসে নিহত অথচ যাহাদের কোন সন্ততি নাই, তাদৃশ বন্ধুগণের পরলোকের সাধনভূত দাহ ও পিণ্ডদানাদি কর্ম্ম যথাবিধি ক্রমান্বয়ে অর্জ্জুন নির্ব্বাহ করিলেন ॥

দ্বারকাং হরিণা ত্যক্তাং সমুদ্রোঽপ্লাবয়ৎ ক্ষণাৎ।
বর্জ্জয়িত্বা মহারাজ শ্রীমদ্ভগবদালয়ং ॥
নিত্যং সন্নিহিতস্তত্র ভগবান্ মধুসূদনঃ।
স্মৃত্যাঽশেষাশুভহরং সর্ব্বমঙ্গলমঙ্গলং ॥
স্ত্রীবালবৃদ্ধানাদায় হতশেষান্ ধনঞ্জয়ঃ।
ইন্দ্রপ্রস্থং সমাবেশ্য বজ্রং তত্রাভ্যষেচয়ৎ ॥
শ্রুত্বা সুহৃদ্বধং রাজন্নর্জ্জুনাত্তে পিতামহাঃ।
ত্বান্তু বংশধরং কৃত্বা জগ্মুঃ সর্ব্বে মহাপথং ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মহারাজ! শ্রীমদ্ভগবতঃ আলয়ং বর্জ্জয়িত্বা হরিণা ত্যক্তাং দ্বারকাং সমুদ্রঃ ক্ষণাৎ তস্মিন্ এব ক্ষণে, অপ্লাবয়ৎ ॥

তত্র মন্দিরে ভগবান্ মধুসূদনঃ নিত্যং সন্নিহিতঃ বর্ত্ততে; অতএব স্মৃত্যা স্মৃতিমাত্রেণৈব অশেষাশুভহরং সর্ব্বপাপনিবর্ত্তকং, সর্ব্বমঙ্গলমঙ্গলং (সর্ব্বেভ্যঃ মঙ্গলেভ্যঃ মঙ্গলং শ্রেষ্ঠং তৎ মন্দিরং এব ॥

ধনঞ্জয়ঃ অর্জ্জুনঃ, হতশেষান্ স্ত্রীবালবৃদ্ধান্ আদায় ইন্দ্রপ্রস্থং সমাবেশ্য তত্র বজ্রং অনিরুদ্ধ-পুত্রং রাজ্যে অভ্যষেচয়ৎ।

হে রাজন্! অর্জ্জুনাৎ সুহৃদ্বধং শ্রুত্বা তে তব পিতামহাঃ যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ ত্বাং বংশধরং রাজানং, কৃত্বা সর্ব্বে মহাপথং হিমালয়ং জগ্মুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নষ্টগোত্রাণাং নষ্টসন্ততীনাং সাম্পরায়িকং পিণ্ডোদকাদি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কেচিদাচক্ষতে তর্হি যাদবান্তরালয়াদিকং সমুদ্রপ্লাবনাৎ কিমনিত্যমেবেত্যন্যে তৎ প্রত্যাচক্ষতে ॥ ১৬ ॥

হে মহারাজ! এদিকে শ্রীহরি যেমন দ্বারকা পরিত্যাগ করিলেন, সেই মুহূর্ত্তেই কেবল ভগবানের আলয়টী ব্যতীত সমগ্র দ্বারকাভূমিকে সমুদ্র জলে প্লাবিত করিয়া ফেলিল ॥

এই মন্দিরে কিন্তু ভগবান্ নিত্য সন্নিহিত আছেন। অতএব এই মন্দিরের স্মরণ মাত্র করিলেও, জীবের সকল পাপের মোচন হয় এবং যারদীয় মঙ্গল লাভ হয়, সন্দেহ নাই ॥

অনন্তর অর্জ্জুন হতাবশিষ্ট বালক ও বৃদ্ধগণকে লইয়া ইন্দ্রপ্রস্থে গমন করিলেন এবং অনিরুদ্ধপুত্র বজ্রকে তথাকার সিংহাসনে অভিষিক্ত করিলেন ॥

হে রাজেন্দ্র! অর্জ্জুনের মুখে সুহৃদগণের নিধন-বার্ত্তা শ্রবণ করিয়া, যুধিষ্ঠিরাদি ভবদীয় পিতামহগণ আপনার ন্যায় বংশধরকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া, মহাপ্রস্থান হিমালয়ে যাত্রা করিলেন ॥ ১৬ ॥

য এতদ্দেবদেবস্য বিষ্ণোঃ কর্ম্মাণি জন্ম চ।
কীর্ত্তয়েচ্ছ্রাবয়েন্মর্ত্ত্যঃ সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ১৭ ॥
ইত্থং হরের্ভগবতো রুচিরাবতারং বীর্য্যাণি বাল্যচরিতানি চ শন্তমানি।
অন্যত্র চেহ চ শ্রুতানি গৃণন্মনুষ্যো ভক্তিং পরাং পরমহংসগতৌ লভেত ॥ ১৮
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-
মেকাদশস্কন্ধে মৌষলং নামৈকত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৩১ ॥ * ॥
সমাপ্তশ্চায়মেকাদশঃ স্কন্ধঃ । * ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ মর্ত্ত্যঃ মনুষ্যঃ, বিষ্ণোঃ কৃষ্ণস্য, এতৎ জন্ম তৎকৃতানি কর্ম্মাণি কীর্ত্তয়েৎ শ্রাবয়েৎ চ সঃ সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ১৭ ॥

ইত্থং এবং, যথা ত্বয়া শ্রুতানি তথা ভগবতঃ হরেঃ রুচিরাবতারং (রুচিরাবতারস্য) শন্তমানি পরমানন্দজনকানি, বীর্য্যাণি ইহ পুরাণে অন্যত্র পুরাণান্তরে চ শ্রুতানি বাল্যচরিতানি চ গৃণন্ কীর্ত্তয়ন্ পুরুষঃ পরমহংসগতৌ (পরমহংসানাং গতৌ প্রাপ্যে) ভগবতি পরাং ভক্তিং লভতে প্রাপ্নোতি ॥ ১৮ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একত্রিংশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আদিত আরভ্য শ্রীকৃষ্ণচরিতকীর্ত্তনস্য ফলমাহ য ইতি দ্বাভ্যাং ॥ ১৭ ॥

শন্তমানি পরমমঙ্গলানি। পরমহংসগতৌ শ্রীকৃষ্ণে ॥ ১৮ ॥

এবমেকাদশস্কন্ধে ভাবার্থস্য প্রদীপিকা।
স্বাজ্ঞানধ্বান্তভীতেন শ্রীধরেণ প্রকাশিতা ॥ * ॥
॥ * ॥ ইত্যেকাদশে একত্রিংশঃ ॥ * ॥ ওঁ তৎ সৎ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আদিত আরভ্য শ্রীকৃষ্ণচরিতকীর্ত্তনাদেঃ ফলমাহ য ইতি দ্বাভ্যাং ॥ ১৭ ॥

বালচরিতানি আষোড়শাচ্চ বালঃ স্যাদিতি প্রসিদ্ধে বৃন্দাবনীয়চরিতানি তৃতিসুখদ-স্বমানীত্যর্থঃ। অন্যত্র পুরাণাদিষু ইহ শ্রীভাগবতেচ শ্রুতানি পরাং পরমশ্রেষ্ঠাং ॥ ১৮ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশৈকত্রিংশোঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
গোবর্দ্ধনগিরৌ পূর্ণা সহমাসে রবেস্তিথৌ।
একাদশস্কন্ধটীকা স্বীকারয়তু মাং প্রভুং ॥
ব্যাচক্ষাণোঽনভিজ্ঞত্বং স্বীয়ং ব্যক্তমহং ব্যধাং।
যদেতে ন হসন্তোঽপি সন্ত এব গতির্মম ॥

যে মানব ভগবানের এই অপূর্ব্ব জন্ম ও লীলাবৃত্তান্ত কীর্ত্তন করেন এবং অন্যের নিকট শ্রবণ করান, তিনি সকল পাপ হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

ভক্তদুঃখহারী ভগবান্ শ্রীহরির পরমানন্দজনক মধুর অবতার-লীলা এবং এই পুরাণে বা পুরাণান্তরে বর্ণিত এই সমস্ত অপূর্ব্ব বাল্যলীলা যে ব্যক্তি সর্ব্বদা কীর্ত্তন করেন, তিনি পরমহংসগণের প্রাপ্য দুর্ল্লভ ভগবৎপ্রেম ও ভক্তি অতি সত্বর লাভ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

ইত্যেকাদশে শ্রীখগেন্দ্র নাথ শাস্ত্রি কৃত একত্রিংশাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়।

শ্রীমদ্ভাগবতম্।

মহর্ষি শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়ন-প্রণীতম্।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকয়া টীকয়া,

শ্রীযুক্ত বিশ্বনাথ-চক্রবর্ত্তিকৃত-সারার্থদর্শিন্যা টিকয়া চ সমেতম্।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ানুবাদাভাসো-

কৃত-টিপ্পনী সমেতঞ্চ।

দ্বাদশ স্কন্ধঃ।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিণা প্রকাশিতম্।

ভবানীপুর, ৩৭নং বলরাম বসুর ঘাট রোড

কলিকাতা।

ভবানীপুর,

নিউ টাউন যন্ত্রে শ্রীমন্মথনাথ মিত্র দ্বারা মুদ্রিতম্।

সন ১৩১৮ সাল, ১৮ই ফাল্গুন মাস।

মূল্য ১৲ এক টাকা।

যাঁহার টীকার মাধুর্য্যে সমগ্র ভারতবর্ষীয় পণ্ডিত-সমাজ সম্পূর্ণ বিমোহিত। সেই পূজ্যপাদ শ্রীশ্রীধরস্বামীর আভিজাত্য সম্বন্ধের অনুসন্ধানে আমাদের দেশীয় কুলাচার্য্যগণের গ্রন্থে অবগত হইলাম যে, তিনি রাঢ়দেশবাস ছিলেন।

গৌড়াধিপতি রাজা আদিশূর পুত্রেষ্টি যাগের নিমিত্ত শাণ্ডিল্য-গোত্র ভট্টনারায়ণ, কাশ্যপ-গোত্র দক্ষ, ভরদ্বাজ-গোত্র শ্রীহর্ষ, সাবর্ণ-গোত্র বেদগর্ভ এবং বাৎস-গোত্র ছান্দড় নামক যে পঞ্চজন সাগ্নিক ব্রাহ্মণ কান্যকুব্জ হইতে আনয়ন করিয়াছিলেন, তন্মধ্যে ভট্টনারায়ণের বংশে তিনি জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন। সুতরাং শ্রীহর্ষ ও ভট্টনারায়ণ নামক দুই জনের বংশের আংশিক তালিকা ধারাবাহিক ভাবে নিম্নে প্রদত্ত হইল।

শাণ্ডিল্য-গোত্র কান্যকুব্জাগত ভট্টনারায়ণ-বংশ।

দ্বাদশ স্কন্ধের সূচী পত্র।

পৃষ্ঠা।

ভরদ্বাজ-গোত্র শ্রীহর্ষ-বংশ।

১। শ্রীহর্ষ (ভরদ্বাজ গোত্র) কাণ্যকুব্জাগত।
২। ধান্দু
৩। শ্রীনিবাস
৪। মেধাতিথি
৫। আবর
৬। ত্রিবিক্রম
৭। কাক
৮। ধুরন্ধর
৯। শুষি
১০। মাধবাচার্য্য
১১। কোলাহল সন্ন্যাসী
১২। উৎসাহ (প্রতিগ্রাহ পরাঙ্মুখ কুলীন)
১৩। মহাদেব
১৪। বিশ্বেশ্বর
১৫। ভব
১৬। পশুপতি
১৭। কৃষ্ণ
১৮। মহেশ্বর
১৯। হরি
২০। কামদেব
২১। ভরত
২২। রামনাথ
২৩। কল্যাণচাঁদ
২৪। রুক্মিণীকান্ত
২৫। গোপাল
২৬। দয়ারাম
২৭। কালীচরণ
২৮। শম্ভুচন্দ্র
২৯। লক্ষ্মীনারায়ণ
৩০। ভগবতী চরণ
৩১। শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রী উপেন্দ্র হরেন্দ্র যোগেন্দ্র

শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রীর পুত্র: শ্রীকৃষ্ণনাথ রামনাথ শিবনাথ তারানাথ

শ্রীমদ্ভাগবতম্।

দ্বাদশ স্কন্ধঃ।

প্রথমাধ্যায়ঃ।

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়।

রাজোবাচ।

স্বধামানুগতে কৃষ্ণে যদুবংশবিভূষণে।

কস্য বংশোঽভবৎ পৃথ্ব্যামেতদাচক্ষ্ব মে মুনে॥

অন্বয়ঃ।

যদুবংশবিভূষণে (যদুবংশস্য ভূষণবৎ শোভাবহে) শ্রীকৃষ্ণে স্বধামানুগতে সতি পৃথ্ব্যাং কস্য বংশঃ অভবৎ? হে মুনে! এতৎ মে মহ্যং, আচক্ষ্ব কথয়!॥

শ্রীধরস্বামী।

ওঁ নমঃ শ্রীকৃষ্ণায়॥

অমন্তি পরমানন্দকৃপাপাঙ্গ-লসদ্দৃশঃ। যা নিত্যমনুবর্ত্তন্তে সম্পদো বিগতাবৃশঃ॥

উক্ত স্ত্রয়োদশাধ্যায়ৈ র্দ্বাদশে ত্বাশ্রয়ঃ স্বতঃ। অধিষ্ঠানাবধিত্বাভ্যামাশ্রয়শ্চেশ্বরঃ স্বতঃ॥

উক্তো লয়াবধিত্বেন প্রাকৃতাত্যন্তিকে লয়ে। অধিষ্ঠানতয়া চোক্তো মহাপুরুষবর্ণনে॥

তত্রাদৌ ষড়্ভিরধ্যায়ৈঃ শুকঃ প্রাহ পরীক্ষিতে। শেষৈস্তত্রাখিলাঞ্চাহ সূতঃ পৃষ্টোঽথ সত্রিভিঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ওঁ শ্রীগুরবে নমঃ॥

প্রণম্য শ্রীগুরুং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবং। লোকনাথং জগচ্চক্ষুঃ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে॥

গোপরামাজনপ্রাণপ্রেয়সেঽতিপ্রভুষ্ণবে। তদীয়প্রিয়দাস্যায় মাং মদীয়মহং দদে॥

ত্রয়োদশভিরধ্যায়ৈর্দ্বাদশে তু চতুর্বিধঃ। নিরোধ উক্তঃ শ্রীকৃষ্ণকথাপ্যত্রোপসংহৃতো॥

ত্রিভিরাদৌ কলৌ ধর্ম্মদ্রোহিণঃ কথ্যতে কথা। একেন প্রলয়স্যাথ দ্বাভ্যাং শুকপরীক্ষিতোঃ

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন হে ভগবন্! যদুবংশ-বিভূষণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ

আভাস।

দ্বাদশস্কন্ধে ত্রয়োদশ অধ্যায়ে বর্ণিত হইয়াছে। তন্মধ্যে প্রথমাধ্যায়ে কলির প্রভাবে বর্ণাশ্রমধর্ম্ম বশতঃ মলিনীকৃত ভাবি মাগধবংশীয় রাজাদিগের নাম কীর্ত্তন এবং কৃষ্ণভক্তি ব্যতীত মুক্তির অন্য পথ নাই, ইহারই বর্ণন হইয়াছে।

শ্রীশুক উবাচ ॥

যোঽন্ত্যঃ পুরঞ্জয়ো নাম ভাব্যো বার্হদ্রথো নৃপঃ।
তস্যামাত্যস্তু শুনকো হত্বা স্বামিনমাত্মজং ॥

অন্বয়ঃ।

এবং পৃষ্টঃ শ্রীশুকঃ উবাচ। বার্হদ্রথঃ বৃহদ্রথ-বংশে ভবঃ অন্ত্যঃ যঃ পুরঞ্জয়ঃ ইতি তদাখ্যঃ নৃপঃ প্রোক্তঃ অস্যৈব রিপুঞ্জয়ঃ ইতি নামান্তরং; তস্য অমাত্যঃ শুনকঃ নাম তং স্বামিনং পুরঞ্জয়ং, হত্বা প্রদ্যোতসংজ্ঞং, আত্মজং স্বপুত্রং রাজানং কর্ত্তা করিষ্যতি, যৎপুত্রঃ যস্য

শ্রীধরস্বামী।

আশ্রয়াশ্রয়ণে কার্য্যো ন বিলম্বো মনীষিণা। ইত্যেতৎ কালবৈষম্যং চতুর্ভি স্তাবদুচ্যতে ॥
তত্র তু প্রথমে ভাবি মাগধান্বয়ভূমিপান্। কলিপ্রভাবতঃ প্রাহ সঙ্করাদিমলীমসান্ ॥ * ॥

এবম্ভূতে সোমবংশে মুকুন্দস্যৈবরক্রীড়া বর্ণিতা।
অথ স এব বংশো ভাবি বর্ণ্যতে কৃষ্ণভক্তিমুক্তা মুক্তেব স্থ নাস্তীতি বক্তুং।

তদেবং বৈবস্বতমনুবংশে সোমবংশপ্রস্তাবেন শ্রীকৃষ্ণাবতারচরিতানি সপ্রপঞ্চমনুবর্ণিতানি অথেদানীং ভাবিসোমবংশঃ কলৌ বিজাতীয়সঙ্করাদিমলীমসো বৈরাগ্যদ্বারা শ্রীকৃষ্ণস্যৈব ভক্তিনিগমনায়ানুবর্ণ্যতে। তত্র তু সোমবংশশাখাসু চিরকালানুবর্ত্তিতয়া মাগধবংশোঽনুক্রম্যতে। তত্র পুরোর্বংশে উপরিচরো বসুঃ তস্য বৃহদ্রথ স্তস্য জরাসন্ধ স্তস্য সহদেবঃ পুত্রোঽভূদিত্যুক্তং নবমস্কন্ধে। তত্রৈব সহদেবান্মার্জারিঃ ততঃ শ্রুতশ্রব আদয়ো রিপুঞ্জয়ান্তা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরাণস্য তথৈকেন মার্কণ্ডেয়স্য চ ত্রিভিঃ। সূর্য্যস্যাখ্যানবৃন্দস্য শাস্ত্রপূর্ব্বৈঃ ক্রমাস্ত্রিভিঃ ॥
তত্র তু প্রথমে ভাবি ভূমিপানাং কথোচ্যতে। মাগধান্বয়জাতানাং কলিকল্মষশালিনাং ॥

তদেবং চন্দ্রবংশাবতংসস্য শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রস্য চরিতামৃতকথাসিন্ধুঃ স্কন্ধদ্বয়েন বর্ণিত স্তত্রৈব লোকান্ নিমজ্যানন্দয়িতুমিদানীং তেষাং ততোঽন্যত্র বৈরাগ্যমুৎপাদয়িতুং তস্যৈব চন্দ্রবংশস্যাল্পিমো ভাবী ভাগো বর্ণ্যতে। তত্র চন্দ্রবংশশাখায়াং পুরোর্বংশে উপরিচরো বসুঃ তস্য পুত্রো বৃহদ্রথঃ তস্য জরাসন্ধঃ তস্য সহদেবঃ পুত্রোঽভূদিত্যুক্তং নবমস্কন্ধে। পুনশ্চ তত্রৈব সহদেবস্য মার্জ্জারি স্তস্য শ্রুতশ্রবা ইত্যেবং রিপুঞ্জয়ান্তা বিংশতি র্ভাবিনো রাজানো নিরূপিতাঃ।

স্বীয় বৈকুণ্ঠধামে গমন করিলে, কোন্ বংশ বিভূতি লাভে ধরাধাম শাসন করিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বর্ণন করুন্। ॥

এই প্রকার অভিহিত হইয়া, মহামুনি শুকদেব বলিলেন, বৃহদ্রথ বংশের শেষ সন্তান যিনি রাজা হইবেন, তিনি রিপুঞ্জয় (পুরঞ্জয়) নামে অভিহিত হইবেন; তাঁহার অমাত্যের নাম শুনক। এই শুনক কৌশলক্রমে মহারাজ পুরঞ্জয়ের প্রাণবধ করিয়া, তদীয় রাজ-সিংহাসনে স্বীয় তনয় প্রদ্যোতকে আরূঢ় করাইবেন। এই প্রদ্যোতের এক পুত্র জন্মিবে, তাঁহার নাম পালক

প্রদ্যোতসংজ্ঞং রাজানং কর্ত্তা যৎপালকঃ সুতঃ ॥ ১॥
বিশাখযূপস্তৎপুত্রো ভবিতা রাজক স্ততঃ।
নন্দিবর্দ্ধন স্তৎপুত্রঃ পঞ্চ প্রদ্যোতনা ইমে॥
অষ্টত্রিংশোত্তরশতং ভোক্ষ্যন্তি পৃথিবীং নৃপাঃ।
শিশুনাগ স্ততো ভাব্যঃ কাকবর্ণস্তু তৎসুতঃ॥
ক্ষেমধর্ম্মা তস্য সুতঃ ক্ষেত্রজ্ঞঃ ক্ষেমধর্ম্মজঃ।
বিধিসারঃ সুতস্তস্যাজাতশত্রু র্ভবিষ্যতি॥

অন্বয়ঃ।

প্রদ্যোতস্য পালকঃ (অনকঃ বা) সুতঃ ভবিতা তৎপুত্রঃ বিশাখযূপঃ, ততঃ, তস্মাৎ রাজকঃ পুত্রঃ ভবিতা। তৎপুত্রঃ নন্দিবর্দ্ধনঃ ॥ ১॥

ইমে পঞ্চ প্রদ্যোতনাঃ প্রদ্যোতন-প্রভৃতয়ঃ নৃপাঃ অষ্টত্রিংশোত্তরশতং সংবৎসরান্ পৃথিবীং ভোক্ষ্যন্তি পালয়িষ্যন্তি। ততঃ নন্দিবর্দ্ধনাৎ শিশুনাগাখ্যঃ সুতঃ ভাব্যঃ ভবিতা, তস্য সুতঃ কাকবর্ণঃ তস্য ক্ষেমধর্ম্মা তস্য ক্ষেমধর্ম্মজঃ (ক্ষেত্রধর্ম্মেণ জাতঃ) সুতঃ ক্ষেত্রজ্ঞঃ। তস্য পুত্রঃ বিধিসারঃ তস্য অজাতশত্রুঃ সুতঃ ভবিষ্যতি ॥

তৎসুতঃ (অজাতশত্রোঃ পুত্রঃ) দর্ভকঃ ভাবী ভবিষ্যতি, দর্ভকস্য অজয়ঃ পুত্রঃ স্মৃতঃ। আজেয়ঃ অজয়স্য সুতঃ নন্দিবর্দ্ধনঃ; তৎসুতঃ মহানন্দিঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিংশতি র্ভাবিনো রাজানো নিরূপিতাঃ তদুপরিতনং বংশং সঙ্করাদিদোষৈঃ প্রপঞ্চয়তি যোঽস্ত্য ইতি। রিপুঞ্জয় এব পুরঞ্জয়ঃ স্বামিনং পুরঞ্জয়ং হত্বা স্বপুত্রং প্রদ্যোতনামানং রাজানং করিষ্যতি। যৎ যস্য পালকো নাম সুতো ভবিষ্যতি ॥ ১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্র স্কন্ধে তদুপরিতনং বংশং সঙ্করাদিদোষৈ র্মলিনীভূতং বর্ণয়তি যোঽস্ত্য ইতি। রিপুঞ্জয় এব পুরঞ্জয়ঃ। বার্হদ্রথঃ বৃহদ্রথবংশ্যঃ স্বামিনং রিপুঞ্জয়ং হত্বা স্বপুত্রং প্রদ্যোতং রাজানং করিষ্যতি। যৎ যস্য প্রদ্যোতস্য সুতঃ পালকঃ পালকসংজ্ঞঃ ॥ ১॥

(পাঠান্তরে অলক) তৎসুত, বিশাখ-যূপ, তৎতনয় রাজক এবং তাঁহার পুত্র নন্দিবর্দ্ধন নামে অভিহিত হইবেন ॥ ১॥

এই প্রদ্যোত-বংশীয় উত্তরোত্তর পাঁচ জন নৃপতি ক্রমান্বয়ে এক শত অষ্টত্রিংশৎ বৎসর পৃথিবীতে রাজত্ব করিবেন। তৎপরে নন্দিবর্দ্ধনের ঔরসে এক পুত্র জন্ম গ্রহণ করিবেন, তাঁহার নাম শিশুনাগ। শিশুনাগের পুত্র কাকবর্ণ, তাঁহার তনয় ক্ষেত্রধর্ম্মা, তত্তনয় ক্ষেমধর্ম্মজ; ক্ষেত্র-ধর্ম্মে জন্ম গ্রহণ করায়, তিনি ক্ষেত্রজ্ঞ নামে অভিহিত হইবেন। এই ক্ষেত্রজ্ঞের পুত্র বিধিসার

দর্ভকস্তৎসুতো ভাবী দর্ভকস্যাজয়ঃ স্মৃতঃ।
নন্দিবর্দ্ধন আজেয়ো মহানন্দিস্তু তৎসুতঃ॥
শৈশুনাগা দশৈবৈতে ষষ্ট্যুত্তরশতত্রয়ং।
সমা ভোক্ষ্যন্তি পৃথিবীং কুরুশ্রেষ্ঠ কলৌ নৃপাঃ॥ ২॥
মহানন্দিসুতো রাজন্ শূদ্রাগর্ভোদ্ভবো বলী।
মহাপদ্মপতিঃ কশ্চিন্নন্দঃ ক্ষত্রবিনাশকৃৎ॥
ততো ভূপা ভবিষ্যন্তি শূদ্রপ্রায়া অধার্ম্মিকাঃ॥ ৩॥
স একচ্ছত্রাং পৃথিবীমনুল্লঙ্ঘিতশাসনঃ।

অন্বয়ঃ।

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! এতে দশ শৈশুনাগাঃ শিশুনাগাদয়ঃ নৃপাঃ কলৌ কলিযুগে ষষ্ট্যুত্তর-শতত্রয়ং সমাঃ সম্বৎসরান্ পৃথিবীং ভোক্ষ্যন্তি। ২।

হে রাজন্! শূদ্রাগর্ভোদ্ভবঃ, বলী বলবান্ মহাপদ্মপতিঃ মহাপদ্মসংখ্যায়াঃ সেনায়াঃ ধনস্য বা পতিঃ) ক্ষত্রবিনাশকৃৎ ক্ষত্রকুল-বিনাশকঃ নন্দঃ ইতি খ্যাতঃ কশ্চিৎ প্রসিদ্ধঃ মহানন্দিসুতঃ ভবিষ্যতি। ততঃ প্রভৃতি ভূপাঃ শূদ্রপ্রায়াঃ অধার্ম্মিকাঃ ভবিষ্যন্তি। ৩।

সঃ অনুল্লঙ্ঘিত-শাসনঃ মহাপদ্মঃ নন্দঃ দ্বিতীয়ঃ ভার্গবঃ পরশুরামঃ, ইব একচ্ছত্রাং

শ্রীধরস্বামী।

প্রদ্যোতনাঃ প্রদ্যোতন-সংজ্ঞাঃ। ২।

নন্দো নাম কশ্চিৎ মহাপদ্মসংখ্যায়াঃ সেনায়া ধনস্য বা পতি র্ভবিষ্যতি। অতএব মহাপদ্ম ইত্যপি তস্য নাম। ৩।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রদ্যোতবংশত্বাৎ প্রদ্যোতনাঃ। আজেয়ঃ অজয়স্য সুতঃ। ২।

এবং তাঁহার তনয় অজাতশত্রু নামে কথিত হইবেন।

এই অজাতশত্রুর নন্দন দর্ভক; তাঁহার তনয় অজয় এবং তাঁহার নন্দিবর্দ্ধন; তাঁহার সুত মহানন্দি এবং তৎপুত্র শিশুনাগ নামে উক্ত হইবেন। হে কুরুবর! কলিযুগে এই শিশুনাগাদি উত্তরোত্তর দশ জন নৃপতি ক্রমান্বয়ে তিন শত ষষ্টি সম্বৎসর কাল রাজত্ব ভোগ করিবেন। ২।

হে রাজন্! মহানন্দির ঔরসে দাসী শূদ্রার গর্ভে অতীব বলবান্ মহাপদ্ম সংখ্যক সৈন্য এবং ধনের অধিপতি ক্ষত্রিয়বিনাশকারী নন্দ নামে এক জন প্রবল পরাক্রম রাজা জন্ম গ্রহণ করিবেন। তাঁহার পর হইতে যাবদীয় রাজা শূদ্রবৎ এবং অত্যন্ত অধার্ম্মিক হইবেন। ৩।

এই মহাপদ্ম নন্দের শাসনকে অতিক্রম করে, এরূপ কেহ তৎকালে থাকিবে

শাসিষ্যতি মহাপদ্মো দ্বিতীয় ইব ভার্গবঃ ॥ ৪ ॥
তস্য চাষ্টৌ ভবিষ্যন্তি সুমাল্যপ্রমুখাঃ সুতাঃ।
য ইমাং ভোক্ষ্যন্তি মহীং রাজানশ্চ শতং সমাঃ ॥ ৫ ॥
নব নন্দান্ দ্বিজঃ কশ্চিৎ প্রপন্নানুদ্ধরিষ্যতি।
তেষামভাবে জগতীং মৌর্য্যা ভোক্ষ্যন্তি বৈ কলৌ ॥ ৬ ॥
স এব চন্দ্রগুপ্তং বৈ দ্বিজো রাজ্যেঽভিষেক্ষ্যতি।
তৎসুতো বারিসারস্তু ততশ্চাশোকবর্দ্ধনঃ ॥

অন্বয়ঃ।

(একমেব ছত্রং রাজচিহ্নং যস্যাং তাং) পৃথিবীং শাসিষ্যতি পালয়িষ্যতি ॥ ৪ ॥

তস্য নন্দস্য সুমাল্যপ্রমুখাঃ অষ্টৌ সুতাঃ ভবিষ্যন্তি; যে সুতাঃ রাজানঃ শতং সমাঃ সংবৎসরান্, ইমাং মহীং ভোক্ষ্যন্তি ॥ ৫ ॥

প্রপন্নান্ বিশ্বস্তান্ বিখ্যাতান্ এতান্ নব নন্দান্ (নন্দং তৎ পুত্রান্ চ) কশ্চিৎ (চাণক্যঃ) দ্বিজঃ উদ্ধরিষ্যতি বিনাশয়িষ্যতি। তেষাং নন্দানাং অভাবে (সোমবংশে সমাপ্তে) কলৌ মৌর্য্যাঃ মৌর্য্যসংজ্ঞকাঃ রাজানঃ জগতীং পৃথিবীং, বৈ ভোক্ষ্যন্তি ॥ ৬ ॥

সঃ এব দ্বিজঃ মৌর্য্যপ্রথমং চন্দ্রগুপ্তং তন্নামানং রাজ্যে অভিষেক্ষ্যতি। তস্য চন্দ্রগুপ্তস্য সুতঃ বারিসারঃ ততঃ চ অশোকবর্দ্ধনঃ পুত্রঃ ভবিষ্যতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্ষত্রোৎসাদনে দৃষ্টান্তঃ ভার্গবঃ পরশুরাম ইব ॥ ৪ ॥　　সমাঃ সংবৎসরান্ ॥ ৫ ॥

নব নন্দান্ নন্দঞ্চ তৎপুত্রাংশ্চ ইত্যেবং নব প্রপন্নান্ বিশ্বস্তান্ বিখ্যাতান্ বা দ্বিজঃ কৌটিল্যবাৎস্যায়নাদি-পর্য্যায় শ্চাণক্যঃ উদ্ধরিষ্যতি উন্মূলয়িষ্যতি। মৌর্য্যাঃ মৌর্য্যসংজ্ঞাঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স নন্দঃ মহাপদ্মপতিত্বান্মহাপদ্মঃ। ক্ষত্রবিনাশকত্বে দৃষ্টান্তঃ ভার্গবঃ পরশুরাম ইব ॥ ৩—৫ ॥

নব নন্দান্ নন্দঞ্চ তৎপুত্রানষ্টৌ চেত্যেবং নব প্রপন্নান্ বিশ্বস্তান্ দ্বিজ শ্চাণক্যঃ উদ্ধরিষ্যতি উন্মূলয়িষ্যতি। মৌর্য্যা মৌর্য্যসংজ্ঞাঃ ॥ ৬ ॥

না; তিনি দ্বিতীয় পরশুরামের ন্যায়, একচ্ছত্রা ধরণীর শাসন করিবেন ॥ ৪ ॥

এই নন্দের সুমাল্য প্রভৃতি আটটী পুত্র জন্মিবে। তাঁহারা ক্রমান্বয়ে এক শত বৎসর এই পৃথিবীতে রাজত্ব ভোগ করিবেন ॥ ৫ ॥

চাণক্য নামে কোন এক ব্রাহ্মণ এই মহারাজ নন্দ এবং তদীয় অষ্ট জন পুত্রের উৎসাদন করিবেন এবং এই নন্দবংশের নির্ম্মূলনে কলিযুগে মৌর্য্য নামে এক মহাবংশীয়গণ পৃথিবীকে ভোগ করিবেন ॥ ৬ ॥

মহাবুদ্ধি চাণক্য মৌর্য্য-বংশের আদিভূত চন্দ্রগুপ্তকে রাজ-সিংহাসনে

সুযশা ভবিতা তস্য সঙ্গতঃ সুযশঃ সুতঃ।
শালিশুক স্তত স্তস্য সোমশর্ম্মা ভবিষ্যতি॥
শতধন্বা সুতস্তস্য ভবিতা তদ্ বৃহদ্রথঃ॥ ৭॥
মৌর্য্যা হ্যেতে দশ নৃপাঃ সপ্তত্রিংশচ্ছতোত্তরং।
সমা ভোক্ষ্যন্তি পৃথিবীং কলৌ কুরুকুলোদ্বহ॥ ৮॥
হত্বা বৃহদ্রথং মৌর্য্যং তস্য সেনাপতিঃ কলৌ।
পুষ্পমিত্রস্তু শুঙ্গাদ্যঃ স্বয়ং রাজ্যং করিষ্যতি॥

অন্বয়ঃ।

তস্য সুযশাঃ তস্য সংগতঃ, তস্য শালিশুকঃ, তস্য সোমশর্ম্মা ভবিষ্যতি। তস্য শতধন্বা, তস্য বৃহদ্রথঃ, তথা পরাহুাক্তো দশরথঃ চ। এবং এতে দশ সপ্ত ত্রিংশচ্ছতোত্তরং বর্ষাণি ভুবং কলৌ ভোক্ষ্যন্তি। ৭॥ ৮॥

বৃহদ্রথস্য সেনাপতিঃ পুষ্পমিত্রঃ সঃ স্বামিনং হত্বা রাজ্যং করিষ্যতি। সঃ শুঙ্গপ্রথমঃ। তস্য অগ্নিমিত্রঃ, তস্য সুজ্যেষ্ঠঃ পুত্রঃ ভবিতা; তস্য বসুমিত্রঃ তস্য ভদ্রকঃ তস্য পুলিন্দঃ সুতঃ ভবিষ্যতি॥

শ্রীধরস্বামী।

কথং ভোক্ষ্যন্তি তদাহ স এবেতি। চন্দ্রগুপ্তং মৌর্য্যপ্রথমং॥ ৭॥

তেষাং পঞ্চমো দশরথঃ পরাশরাদিভিরুক্তোঽত্রাপ্যনুসন্ধেয়ঃ। তেন সহ মৌর্য্যা দশ-সপ্তত্রিংশদুত্তরং শতং সমাঃ॥ ৮॥

বৃহদ্রথস্য সেনাপতিঃ পুষ্পমিত্রো নাম স্বামিনং হত্বা রাজ্যং করিষ্যতি। স চ শুঙ্গানাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কথং ভোক্ষ্যন্ত্যত আহ স এবেতি। চন্দ্রগুপ্তং মৌর্য্যেষু প্রথমং। ততশ্চেতি চকারাৎ বিষ্ণুপুরাণোক্তো দশরথো জ্ঞেয়ঃ। তৎ তদনন্তরং॥ ৭॥

রাজা সপ্তত্রিংশদুত্তরশতং সমাঃ॥ ৮॥

অভিষিক্ত করিবেন। চন্দ্রগুপ্তের পুত্র বারিসার এবং তৎপুত্র অশোক-বর্দ্ধন নামে অভিহিত হইবেন॥

তৎপুত্র সুযশা, তাঁহার সুত সংগত, তাঁহার শালিশুক এবং তাঁহার তনয় সোমশর্ম্মা নামে অভিহিত হইবেন। তাঁহার পুত্র শতধন্বা, তাঁহার বৃহদ্রথ এবং দশরথাদি নামে কথিত হইবেন। এই দশ জন মৌর্য্যবংশীয় রাজা এক শত সপ্তত্রিংশৎ বৎসর পৃথিবী ভোগ করিবেন॥ ৭॥ ৮॥

বৃহদ্রথের সেনাপতি পুষ্পমিত্র স্বকীয় প্রভুকে নিহত করত, স্বয়ং রাজ-সিংহাসনে অধিরূঢ় হইবেন। ইনিই শুঙ্গবংশের প্রথম রাজা। তাঁহার

অগ্নিমিত্র স্তত স্তস্মাৎ সুজ্যেষ্ঠো ভবিতা ততঃ।
বসুমিত্রো ভদ্রকশ্চ পুলিন্দো ভবিতা সুতঃ॥
ততো ঘোষঃ সুত স্তস্মাদ্বজ্রমিত্রো ভবিষ্যতি।
ততো ভাগবত স্তস্মাদ্দেবভূতিঃ কুরূদ্বহ॥
শুঙ্গা দশৈতে ভোক্ষ্যন্তি ভূমিং বর্ষশতাধিকং॥ ৯॥
ততঃ কণ্বানিয়ং ভূমি র্যাস্যত্যল্পগুণান্নৃপ।
শুঙ্গং হত্বা দেবভূতিং কণ্বোঽমাত্যস্তু কামিনং॥
স্বয়ং করিষ্যতে রাজ্যং বসুদেবো মহামতিঃ।
তস্য পুত্রস্তু ভূমিত্র স্ততো নারায়ণঃ সুতঃ॥ ১০॥

অন্বয়ঃ।

তস্য ঘোষঃ তস্য বজ্রমিত্রঃ, তস্য ভাগবতঃ, তস্য দেবভূতিঃ; এতে দশ শুঙ্গাঃ কলৌ দ্বাদশাধিকং শতং বর্ষাণি ভূমিং ভোক্ষ্যন্তি॥ ৯॥

কামিনং পরস্ত্রীলম্পটং দেবভূতিনামানং শুঙ্গং হত্বা তদমাত্যঃ বসুদেবনামা কণ্বঃ স্বয়ং রাজ্যং করিষ্যতি। হে নৃপ! ততঃ ইয়ং স্বল্পগুণা ভূমিঃ কাণ্বান্ যাস্যতি॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রথমঃ ততোঽগ্নিমিত্রাদয়ো নব ইত্যেবং শুঙ্গা দশবর্ষশতাধিকং দ্বাদশাধিকং বর্ষশতং॥ ৯॥

কথং কাণ্বান্ যাস্যতি তদাহ শুঙ্গমিতি। পরস্ত্রীকামিনং দেবভূতিনামানং শুঙ্গং হত্বা তদমাত্যো বসুদেবনামা কণ্বো রাজ্যং করিষ্যতি॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুষ্পমিত্রো নাম শুঙ্গানাং প্রথমঃ। ততোঽগ্নিমিত্রাদয়ো নব ইত্যেবং শুঙ্গা দশ॥ ৯॥

কথং কণ্বান্ যাস্যতি তত্রাহ শুঙ্গমিতি। পরস্ত্রীকামিনং দেবভূতিনামানং শুঙ্গং হত্বা॥১০॥

তনয় অগ্নিমিত্র; তাঁহার সুজ্যেষ্ঠ, তাঁহার বসুমিত্র এবং তাঁহার ভদ্রক এবং তৎপুত্র পুলিন্দ নামে কথিত হইবেন॥

পুলিন্দের তনয় ঘোষ, তাঁহার পুত্র বজ্রমিত্র, তদৌরসে ভাগবত এবং তাঁহার পুত্র দেবভূতি নামে অভিহিত হইবেন। শুঙ্গবংশীয় এই দশ জন নৃপতি এক শত দ্বাদশ বৎসর পৃথিবীর আধিপত্য ভোগ করিবেন॥ ৯॥

শুঙ্গবংশের শেষ নৃপতি দেবভূতি এক জন ভীষণ লম্পট এবং কামুক পুরুষ হইবেন। সুতরাং কৌশল-ক্রমে তাঁহাকে নিহত করিয়া, তদীয় অমাত্য কণ্ববংশীয় বসুদেব স্বয়ং রাজসিংহাসনে আরোহণ করিবেন। হে মহারাজ! কণ্ববংশ-সম্ভূত রাজন্যবর্গের শাসনাধীনে ধরণী হীনবীর্য্যা হইবেন॥

বসুদেবের ঔরসে তৎপুত্র ভূমিত্র, তাঁহার তনয় নারায়ণ এবং তাঁহার

কাণ্বায়না ইমে ভূমিং চত্বারিংশচ্চ পঞ্চ চ।
শতানি ত্রীণি ভোক্ষ্যন্তি বর্ষাণাঞ্চ কলৌ যুগে ॥ ১১ ॥
হত্বা কাণ্বং সুশর্ম্মাণং তদ্ভৃত্যো বৃষলো বলী।
গাং ভোক্ষ্যত্যন্ধ্রজাতীয়ঃ কঞ্চিৎ কালমসত্তমঃ ॥
কৃষ্ণনামাথ তদ্ভ্রাতা ভবিতা পৃথিবীপতিঃ।
শ্রীশান্তকর্ণস্তৎপুত্রঃ পৌর্ণমাসস্তু তৎসুতঃ ॥
লম্বোদরস্তু তৎপুত্রস্তস্মাচ্চিবিলিকো নৃপঃ।
মেঘস্বাতিশ্চিবিলিকাদ্দৃঢ়মানস্তু তস্য চ ॥
অনিষ্টকর্ম্মা হালেয়স্তলকস্তস্য চাত্মজঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য পুত্রঃ ভূমিত্রঃ তস্য নারায়ণঃ, তস্য সুশর্ম্মা; এতে চত্বারঃ কাণ্বায়নাঃ কলৌ চত্বারিংশচ্চ পঞ্চ চ ত্রীণি শতানি চ বর্ষাণি ভুবং ভোক্ষ্যন্তি ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

ততঃ কাণ্বং সুশর্ম্মাণং হত্বা তদ্ভৃত্যঃ আন্ধ্রজাতীয়ঃ শূদ্রঃ কঞ্চিৎ কালং গাং ভোক্ষ্যতি। ততঃ তদ্ভ্রাতা কৃষ্ণনামা ভূপঃ ভবিতা। তস্য পুত্রঃ শ্রীশান্তকর্ণঃ তস্য পৌর্ণমাসঃ, তস্য লম্বোদরঃ তস্মাৎ চিবিলিকঃ, তস্য মেঘস্বাতিঃ; তস্য দৃঢ়মানঃ; তস্য অনিষ্টকর্ম্মা, তস্য হালেয়ঃ তস্য তলকঃ আত্মজঃ সুতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কণ্বানাং চতুর্থঃ সুশর্ম্মা। ইমে বসুদেবাদয়ঃ কাণ্বায়নাঃ বর্ষাণাং ত্রীণি শতানি পঞ্চচত্বারিংশদ্বর্ষাণি চ ভোক্ষ্যন্তি ॥ ১১ ॥

কণ্বানামন্তিমং সুশর্ম্মাণং হত্বা বলিনামা তদ্ভৃত্যো গাং ভোক্ষ্যতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বসুদেবাদয়ঃ কাণ্বায়নাঃ ॥ ১১ ॥

সুশর্ম্মা নামে পুত্র জন্ম গ্রহণ করিবেন। কণ্ববংশীয় এই চারি জন ভূপতি প্রায় তিন শত পঞ্চ চত্বারিংশৎ বর্ষ রাজত্ব-ভোগ করিবেন ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

পরিণামে এই কণ্ববংশীয় সুশর্ম্মাকে নিহত করিয়া, তদীয় ভৃত্য আন্ধ্র-জাতীয় এক জন শূদ্র কিছুকাল পৃথিবী পালন করিবেন। তাঁহার পর তদীয় ভ্রাতা কৃষ্ণ ভ্রাতৃ-সিংহাসনে রাজা হইবেন। তাঁহার পুত্র শ্রীশান্তকর্ণ; তাঁহার পৌর্ণমাস; তাঁহার লম্বোদর, তাঁহার চিবিলিক এবং তাঁহার মেঘস্বাতি নামে পুত্র জন্ম গ্রহণ করিবেন। এই মেঘস্বাতির পুত্র দৃঢ়মান্, তাঁহার সুত অনিষ্টকর্ম্মা, তাঁহার হালেয় এবং তাঁহার আত্মজ তলক নামে অভিহিত হইবেন ॥ ১২ ॥

পুরীষভেরু স্তৎপুত্র স্ততো রাজা সুনন্দনঃ।
চকোরো বটকো যত্র শিবস্বাতি ররিন্দম॥
তস্যাপি গোমতী পুত্রঃ পুরীমান্ ভবিতা ততঃ।
মেদঃশিরাঃ শিরস্কন্ধো যজ্ঞশ্রী স্তৎসুত স্ততঃ॥
বিজয় স্তৎসুতো ভাব্য শ্চন্দ্রবীজঃ স লোমধিঃ।
এতে ত্রিংশন্নৃপতয় শ্চত্বার্য্যব্দশতানি চ॥
ষট্পঞ্চাশচ্চ পৃথিবীং ভোক্ষ্যান্তি কুরুনন্দন॥ ১৩॥
সপ্তাভীরা আবভৃত্যা দশগর্দ্দভিনো নৃপাঃ।
কঙ্কাঃ ষোড়শ ভূপালা ভবিষ্যন্ত্যতিলোলুপাঃ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য পুরীষভেরুঃ তস্য পুত্রঃ রাজা সুনন্দনঃ; তস্য চকোরঃ; তস্য বহুসংজ্ঞকাঃ অষ্ট পুত্রাঃ। তত্র নবমঃ শিবস্বাতিঃ; তস্য গোমতী, ততঃ পুরীমান্ ততঃ মেদশিরাঃ, তস্য শিরস্কন্ধঃ, তস্য যজ্ঞশ্রীঃ, তস্য বিজয়ঃ তস্য চন্দ্রবীজঃ; তস্য লোমধিঃ। হে কুরুনন্দন! এতে ত্রিংশৎ রাজানঃ কলৌ চত্বার্য্যব্দশতানি ষট্পঞ্চাশৎ চ বর্ষাণি ভূমিং ভোক্ষ্যন্তি॥ ১৩॥

তস্য আভীরাঃ সপ্ত, ততঃ গর্দ্দভিনঃ নৃপাঃ দশ, কঙ্কাঃ ষোড়শঃ তে চ সর্ব্বে এব লোলুপাঃ বিষয়াসক্তাঃ ভবিষ্যন্তি। ততঃ যবনাঃ অষ্টৌ ততঃ চতুঃস্বরাঃ (রুক্করাঃ) চতুর্দ্দশ ততঃ গুরুণ্ডাঃ

শ্রীধরস্বামী।

যত্র যেষু বহুসংজ্ঞকেষু অষ্টসু নবমঃ শিবস্বাতিনামা ভবিতা॥ ১৩॥

শ্রীশিবনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুশর্ম্মাণমিতি কাণ্বানামন্তিমঃ সুশর্ম্মা জ্ঞেয়ঃ। বলী বলিসংজ্ঞঃ॥ ১২॥ ১৩॥

তাঁহার পুত্র পুরীষভেরু, তাঁহার সুনন্দন, তাঁহার চকোর; এবং তাঁহার বহুসংজ্ঞক আটটী পুত্র জন্ম গ্রহণ করিবেন। তাঁহাদের সকলের কনিষ্ঠ এবং শিবস্বাতি নামে অপর একটী নবম পুত্র জন্মিবেন। এই শিবস্বাতির তনয় গোমতী, তাঁহার ঔরসে পুরীমান্ তাঁহার মেদশিরা; তাঁহার শিবস্কন্ধ, তাঁহার যজ্ঞশ্রীঃ তাঁহার বিজয়, তাঁহার চন্দ্রবীজ, তাঁহার লোমধি নামে পুত্র জন্ম গ্রহণ করিবেন। হে কুরুনন্দন! এই ত্রিংশৎ রাজা কলিযুগে চারি শত ষট্পঞ্চাশৎ বৎসর পৃথিবী ভোগ করিবেন॥ ১৩॥

অবভৃত দেশবাসী সাত জন আভীর; দশ জন গর্দ্দভি এবং কঙ্ক-বংশীয় ষোড়শ জন ব্যক্তি অতিলোলুপ রাজা হইবেন। এতদ্ব্যতীত আট জন যবন চতুর্দ্দশ সংখ্যক চতুঃস্বর এবং আর দশ জন গুরুণ্ড এবং মৌল-বংশীয় একাদশ জন উত্তরোত্তর রাজা হইবেন। তন্মধ্যে মৌল-বংশীয় ব্যতীত

ততোঽষ্টৌ যবনা ভাব্যাশ্চতুর্দ্দশ চতুঃস্বরাঃ।
ভূয়ো দশ গুরুণ্ডাশ্চ মৌলা একাদশৈব তু॥ ১৪ ॥
এতে ভোক্ষ্যন্তি পৃথিবীং দশবর্ষ শতানি চ।
নবাধিকাঞ্চ নবতিং মৌলা একাদশ ক্ষিতিং॥
ভোক্ষ্যন্ত্যব্দশতান্যঙ্গ ত্রীণি তৈঃ সংস্থিতে ততঃ।
কিলকিলায়াং নৃপতয়ো ভূতনন্দোঽথ বঙ্গিরিঃ॥ ১৫ ॥
শিশুনন্দিস্তু তদ্ভ্রাতা যশোনন্দিঃ প্রবীরকঃ।
ভোক্ষ্যন্ত্যেতে বর্ষশতং ভবিষ্যন্ত্যধিকানি ষট্॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

দশ, ততঃ মৌলাঃ একাদশ এতে সর্ব্বে মৌলব্যতিরিক্তাঃ পঞ্চষষ্টি নৃপাঃ একোনশতাধিকং বর্ষ সহস্রং বর্ষাণি কলৌ ভুবং ভোক্ষ্যন্তি॥ ১৪॥

মৌলেষু মৃতেষু কিলকিলায়াং পুর্য্যাং ভূতনন্দঃ অথ বঙ্গিরিঃ শিশুনন্দিঃ তদ্ভ্রাতা যশোনন্দিঃ, প্রবীরকঃ এতে রাজানঃ ষড়ধিকং বর্ষশতং বর্ষাণি ভূপাঃ ভবিষ্যন্তি॥ ১৫॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

আবভৃত্যাঃ অবভৃতা নগরী তদ্রাজানঃ॥ ১৪॥

এতে আভীরাদয়ো মৌলব্যতিরিক্তাঃ পঞ্চষষ্টি নৃপা একোনশতাধিকং বর্ষসহস্রং পৃথিবীং ভোক্ষ্যন্তি। ততঃ পূর্ব্বোক্তা এব একাদশ মৌলা ত্রীণি অব্দশতানি ক্ষিতিং ভোক্ষ্যন্তি তৈঃ সংস্থিতেষু তেষু মৌলেষু মৃতেষু কিলকিলায়াং পুর্য্যাং নৃপতয়ো ভবিষ্যন্তীত্যুত্তরেণান্বয়ঃ॥ ১৫॥

অধিকানি চ ষড়্বর্ষাণি॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আবভৃত্যা অবভৃতির্নগরী তত্র ভবাঃ॥ ১৪॥

এতে মৌলব্যতিরিক্তাঃ। মৌলাস্ত্বেকাদশত্রীণ্যব্দশতানি তে মৌলৈঃ সংস্থিতে মৃতে সতি। কিলাকলায়াং পুর্য্যাং॥ ১৫॥

ষড় বর্ষাণি অধিকানি ভবিষ্যন্তি ভাবীনি ব্যাপ্য ভোক্ষ্যন্তি পালয়িষ্যন্তি॥ ১৬॥

আভীর প্রভৃতি রাজাগণ সর্ব্ব সমেত একোনশতাধিক এক সহস্র সম্বৎসর পৃথিবীকে ভোগ করিবেন॥ ১৪॥

এবং এই একাদশ মৌল তিন শত বৎসর পৃথিবী ভোগ করিবেন। ক্রমশ মৌল বংশীয়গণের অন্ত হইলে, কিলকিলা নাম্নী পুরীতে রাজধানী স্থাপন পূর্ব্বক নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণ পৃথিবী সম্ভোগ করিবেন। তাঁহাদের মধ্যে প্রথম ভূতনন্দ; দ্বিতীয় বঙ্গিরি, পরে তদীয় ভ্রাতা শিশুনন্দি, তাঁহার তনয় প্রবীরক। ইঁহারা সকলে এক শত ছয় বৎসর কাল রাজত্ব ভোগ করিবেন॥ ১৫॥ ১৬॥

তেষাং ত্রয়োদশ সুতা ভবিতারশ্চ বাহ্লিকাঃ।
পুষ্পমিত্রোঽথ রাজন্যো দুর্ম্মিত্রোঽস্য তথৈবচ ॥ ১৭ ॥
এককালা ইমে ভূপাঃ সপ্তান্ধ্রাঃ সপ্ত কোশলাঃ।
বৈদূরপতয়ো ভাব্যা নৈষধা স্তত এব হি ॥ ১৮ ॥
মাগধানাঞ্চ ভবিতা বিশ্বস্ফূর্জ্জিঃ পুরঞ্জয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

তেষাং ভূতনন্দাদীনাং যথাযথং সুতাঃ ত্রয়োদশ বাহ্লিক-নামানঃ ভবিষ্যন্তি। অথ কশ্চিৎ পুষ্পমিত্রঃ নৃপঃ ভবিষ্যতি ; তস্য পুত্রঃ দুর্ম্মিত্রঃ ॥ ১৭ ॥

তথা অন্ধ্রাঃ সপ্ত, কোশলাঃ সপ্ত, বৈদূরপতয়ঃ নিষধাশ্চ এতে এককালাঃ মাণ্ডলিকাঃ রাজানঃ বাহ্লিকেভ্যঃ এব ভবিষ্যন্তি ॥ ১৮ ॥

ততঃ মাগধানাং বিশ্বস্ফূর্জ্জিঃ ভবিতা ততঃ পরঃ প্রতাপেনাতিপ্রসিদ্ধঃ, পুরঞ্জয়ঃ অন্যান্।

শ্রীধরস্বামী।

তেষাং ভূতনন্দাদীনাং যথাযথং বাহ্লিকনামানঃ ত্রয়োদশ সুতা ভবিষ্যন্তি। অথ পুষ্পমিত্রনামান্যো রাজন্যঃ অস্য চ দুর্ম্মিত্রো নাম পুত্রঃ ॥ ১৭ ॥

অন্ধ্রাঃ কোশলাঃ বৈদূরপতয়ঃ নৈষধাশ্চ এতেচ তত্তদ্দেশনামভিঃ প্রখ্যাতাঃ তুল্যকালাঃ খণ্ডমণ্ডলেষু ভূপাঃ তত এব তেভ্যো বাহ্লিকেভ্য এব ভাব্যা ভবিষ্যন্তি ॥ ১৮ ॥

ততশ্চ মাগধানাং রাজা বিশ্বস্ফূর্জ্জির্নাম ভবিতা স চ পূর্ব্বোক্তাৎ পুরঞ্জয়াৎ পরঃ অতিপ্রসিদ্ধঃ পুরঞ্জয়ঃ সন্ বর্ণান্ ব্রাহ্মণাদীন্ পুলিন্দযদুমদ্রকসংজ্ঞান্ ম্লেচ্ছপ্রায়ান্ করিষ্যতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেষাং ভূতনন্দাদীনাং ত্রয়োদশ বাহ্লিকনামানো ভবিষ্যন্তি। অথেত্যন্য এব পুষ্পমিত্রঃ ক্ষত্রিয়োঽস্য দুর্ম্মিত্রো নাম পুত্রঃ ॥ ১৭ ॥

এককালাঃ খণ্ডমণ্ডলপতয়ঃ ॥ ১৮ ॥

ততশ্চ মাগধানাং মধ্যে কশ্চিদ্বিশ্বস্ফূর্জ্জির্নাম পুরঞ্জয়ঃ পুরাণাং জেতা পরঃ প্রাচীনঃ পুরঞ্জয়ো

এই ভূতনন্দ প্রভৃতি পাঁচ জন রাজার ত্রয়োদশ জন পুত্র জন্মিবেন ; তাঁহারা সকলে বাহ্লিক নামে অভিহিত হইবেন। ইহার পর পুষ্পমিত্র নামে নরপতি হইবেন ; তাঁহার পুত্রের নাম দুর্ম্মিত্র হইবে ॥ ১৭ ॥

এই প্রকারে সেই বাহ্লিক বংশ হইতে সাত অন্ধ্র, সাত কোশল এই চতুর্দ্দশ নরপতি বৈদুর্য্যপতি এবং নৈষধপতি হইয়া, এক কালে খণ্ড-মণ্ডল সমূহে রাজ্য স্থাপন করিবেন ॥ ১৮ ॥

পরে মগধ দেশে দ্বিতীয় পুরঞ্জয় তুল্য বিশ্বস্ফূর্জ্জি নামে এক জন নরাধিপ হইবেন ; ইনি পূর্ব্বোক্ত পুরঞ্জয়ের অপেক্ষা অতি প্রসিদ্ধ হইবেন এবং

করিষ্যতি পরো বর্ণান্ পুলিন্দ-যদু-মদ্রকান্॥ ১৯॥
প্রজা শ্চাব্রহ্মভূয়িষ্ঠাঃ স্থাপয়িষ্যতি দুর্ম্মতিঃ।
বীর্য্যবান্ ক্ষত্রমুৎসার্য্য পদ্মবত্যাং স বৈ পুরি॥
অনুগঙ্গামাপ্রয়াগং গুপ্তাং ভোক্ষ্যতি মেদিনীং॥ ২০॥
সৌরাষ্ট্রাবন্ত্যাভীরাশ্চ শূরা অর্ব্বুদ-মালবাঃ।
ব্রাত্যা দ্বিজা ভবিষ্যন্তি শূদ্রপ্রায়া জনাধিপাঃ॥ ২১॥

অন্বয়ঃ।

এব বর্ণান্ ব্রাহ্মণাদীন্ পুলিন্দ যদু মদ্রক সংজ্ঞান্ ম্লেচ্ছপ্রায়ান্ করিষ্যতি। ১৯।

পদ্মবত্যাং পুরিস্থিতঃ বৈ সঃ বীর্য্যবান্ দুর্ম্মতিঃ বিশ্বস্ফূর্জ্জিঃ ক্ষত্রং উৎসার্য্য অব্রহ্মভূয়িষ্ঠাঃ অত্রৈবর্ণ্যপ্রচুরাঃ প্রজাঃ স্থাপয়িষ্যতি। তথা অনুগঙ্গাং গঙ্গাদ্বারং আরভ্য প্রয়াগপর্য্যন্তং গুপ্তাং পালিতাং, মেদিনীং ভোক্ষ্যতি। ২০।

ততঃ সৌরাষ্ট্রাঃ আবন্ত্যাঃ আভীরাঃ শূরাঃ অর্ব্বুদমালবাঃ দ্বিজাঃ ব্রাত্যাঃ উপনয়নাদি-সংস্কারহীনাঃ, তথা জনাধিপাঃ চ শূদ্রপ্রায়াঃ ভবিষ্যন্তি। ২১।

শ্রীধরস্বামী।

অপরানিতি পাঠে অন্যান্ পুলিন্দাদিসংজ্ঞান্ বর্ণান্ করিষ্যতীত্যর্থঃ। ১৯।

স চ এবং কৃত্বা অব্রহ্মণ্যভূয়িষ্ঠা অত্রৈবর্ণ্যপ্রচুরাঃ সতীঃ প্রজাঃ স্থাপয়িষ্যতি স চ পদ্মবত্যাং পুরি অনুগঙ্গাং গঙ্গাদ্বারমারভ্য প্রয়াগপর্য্যন্তাং গুপ্তাং পালিতাং মেদিনীং ভোক্ষ্যতি॥ ২০।

তদনন্তরঞ্চ সৌরাষ্ট্রাদিদেশবর্ত্তিনো দ্বিজা ব্রাত্যা উপনয়নাদিরহিতা ভবিষ্যন্তি। ২১।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বিতীয় ইবেত্যর্থঃ। বর্ণান্ ব্রাহ্মণাদীন্ পুলিন্দযদুমদ্রকসংজ্ঞান্ ম্লেচ্ছপ্রায়ান্ করিষ্যতি। ১৯।

অব্রহ্মভূয়িষ্ঠা বেদরহিতা বহুতরাঃ। ক্ষেত্রং পুণ্যক্ষেত্রং উৎসাদ্য উৎসন্নং কৃত্বা॥ ২০।

ব্রাহ্মণাদি বর্ণ চতুষ্টয়কে অতি নীচ পুলিন্দ যদু এবং মদ্রক নামে ম্লেচ্ছ জাতিতে পরিণত করিবেন॥ ১৯॥

সেই বীর্য্যবান্ নীচাশয় বিশ্বস্ফূর্জ্জি ক্ষত্রিয়গণের উৎসাদন করত, ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় এবং বৈশ্যগণের মধ্যে বর্ণবিভাগ শূন্য ম্লেচ্ছপ্রায় শূদ্র প্রজার প্রতিষ্ঠা করত, পদ্মবতী পুরীতে অবস্থান পূর্ব্বক গঙ্গাদ্বার অবধি প্রয়াগ পর্য্যন্ত পালিতা ভূমি সমূহ ভোগ করিবেন॥ ২০॥

সৌরাষ্ট্র, অবন্তী আভীর, শূর, অর্ব্বুদ ও মালব দেশীয় ব্রাহ্মণগণ উপ-নয়নাদি সংস্কার হীন হইবেন এবং রাজন্যবর্গও শূদ্রপ্রায় হইবেন॥ ২১॥

সমস্ত প্রজাবর্গের মধ্যে ব্রাহ্মণাদি বর্ণত্রয় বেদাচার-বর্জ্জিত; ক্ষত্রিয় রাজন্য-বর্গ সংস্কার-রহিত এবং শূদ্রগণ ম্লেচ্ছাচার হইয়া সিন্ধুনদীর তট, চন্দ্রভাগা

সিন্ধোস্তটং চন্দ্রভাগাং কৌন্তিং কাশ্মীরমণ্ডলং ।
ভোক্ষ্যন্তি শূদ্রা ব্রাত্যাদ্যা ম্লেচ্ছা অব্রহ্মবর্চ্চসঃ ॥ ২২ ॥
তুল্যকালা ইমে রাজন্ ম্লেচ্ছপ্রায়াশ্চ ভূভৃতঃ ॥ ২৩ ॥
এতেঽধর্ম্মানৃতপরাঃ ফল্গুদা স্তীব্রমন্যবঃ ।
স্ত্রীবালগোদ্বিজঘ্নাশ্চ পরদারধনাদৃতাঃ ॥ ২৪ ॥
উদিতাস্তমিতপ্রায়া অল্পসত্ত্বাল্পকায়ুষঃ ।
অসংস্কৃতাঃ ক্রিয়াহীনা রজসা তমসাবৃতাঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

এতে সর্ব্বে অব্রহ্মবর্চ্চসঃ বেদাচারশূন্যাঃ দ্বিজাঃ ব্রাত্যাদ্যাঃ নৃপাঃ শূদ্রাঃ ম্লেচ্ছাঃ চ সিন্ধোঃ তটং চন্দ্রভাগাং কৌন্তীং কাশ্মীরমণ্ডলং ভোক্ষ্যন্তি। হে রাজন্! ইমে ম্লেচ্ছপ্রায়াঃ ভূভৃতঃ চ তুল্যকালাঃ ভবিষ্যন্তি ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

কিঞ্চ এতে সর্ব্বে অধর্ম্মাঃ অনৃতপরাঃ ফল্গুদাঃ অল্পদাতারঃ, তীব্রমন্যবঃ স্ত্রীবাল-গোদ্বিজঘ্নাঃ চ তথা পরদার-ধনয়োঃ আদৃতাঃ আদরযুক্তাঃ তদ্‌গ্রহণশীলাঃ ভবিষ্যন্তি ॥ ২৪ ॥

উদিতপ্রায়াঃ ক্ষণে তুষ্টাঃ, অস্তমিতপ্রায়াঃ ক্ষণে রুষ্টাঃ, অল্পসত্ত্বাঃ ধৈর্য্যশূন্যাঃ অল্পকায়ুষঃ,

শ্রীধরস্বামী ।

অব্রহ্মবর্চ্চসঃ বেদাচারশূন্যাঃ ॥ ২২ ॥

ইমে ম্লেচ্ছপ্রায়াঃ ভূভৃত স্তুল্যকালা ভবিষ্যন্তি ॥ ২৩ ॥

কিঞ্চ। এতে সর্ব্বেঽধর্ম্মানৃতপরাঃ অধর্ম্মে অনৃতে চ পরিনিষ্ঠিতাঃ ফল্গুদা অল্পদা অল্পদাতারঃ ॥ ২৪ ॥

উদিতাস্তমিতপ্রায়াঃ হর্ষশোকাদিবহুলাঃ অসংস্কৃতাঃ গর্ভাধানাদিসংস্কাররহিতাঃ ॥ ২৫ ॥

কৌন্তী এবং কাশ্মীর-মণ্ডল সম্ভোগ করিবেন। হে নরনাথ! এই কলিযুগে প্রকৃত প্রজাপালক ধরাপতিগণও কালোচিত ব্যবহারেরই অনুকরণ করিবেন ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

তৎকালীন প্রজাপতিগণ অধার্ম্মিক, মিথ্যা-পরতন্ত্র, কৃপণ এবং অত্যন্ত কোপনস্বভাব হইবেন। পরদার এবং পরধনের প্রতি অত্যাসক্তি নিবন্ধন স্ত্রী বালক গো এবং দ্বিজকুলের নিধনে কথনই তাঁহারা পশ্চাৎপদ হইবেন না ॥২৪॥

অতি যৎসামান্য লাভেই একান্ত হৃষ্ট এবং সামান্য ক্ষতিতেই একান্ত সন্তপ্ত হইবেন। ক্ষণে রুষ্ট ক্ষণে তুষ্ট হইয়া, অতি নির্ব্বীর্য্যেরই পরিচয় প্রদান করিবেন। ইহাদের পরমায়ুও অতি অল্প হইবে। গর্ভাধানাদি সর্ব্বপ্রকার সংস্কার এবং বর্ণাশ্রমাদি কোনরূপ আচার প্রজাদিগের আর থাকিবে না। সর্ব্বদাই রজঃ এবং তমোগুণে সমাচ্ছন্ন থাকিয়া, ক্রোধ এবং মোহ-ব্যাপারেই নিমগ্ন থাকিবে।

প্রজাস্তে ভোক্ষ্যিষ্যন্তি ম্লেচ্ছা রাজন্যরূপিণঃ ॥ ২৬ ॥
তন্নাথা স্তে জনপদাস্তচ্ছীলাচারবাদিনঃ।
অন্যোন্যতো রাজভিশ্চ ক্ষয়ং যাস্যন্তি পীড়িতাঃ ॥ ২৭ ॥
॥ *। ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে রাজবংশানুকীর্ত্তনং নাম প্রথমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

অসংস্কৃতাঃ গর্ভাধানাদি-সংস্কাররহিতাঃ বর্ণাশ্রমক্রিয়াহীনাঃ; রজসা তমসা চ আবৃতাঃ অতঃ রাজন্যরূপিণঃ ম্লেচ্ছাঃ তে প্রজাঃ ভোক্ষ্যিষ্যন্তি ধনাদ্যপহারাদিনা পীড়য়িষ্যন্তি। ২৫। ২৬।

তন্নাথাঃ (তে উক্তবিধাঃ নাথাঃ যেষাং তে) তে জনপদাঃ দেশবর্ত্তিনঃ জনাঃ, তচ্ছীলাচার-বাদিনঃ (তেষাং ইব শীলং আচারঃ বাদঃ চ তদ্বন্তঃ অন্যোন্যতঃ রাজতঃ (রাজভিঃ) পীড়িতাঃ ক্ষয়ং যাস্যন্তি। ২৭।

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃতান্বয়ে প্রথমোঽধ্যায়ঃ।

শ্রীধরস্বামী।

প্রজা ভক্ষয়িষ্যন্তি ধনাদ্যপহারাদিনা পীড়য়িষ্যন্তি। ২৬।

কিঞ্চ। তন্নাথা স্তে নাথা যেষাং তে জনপদা দেশবর্ত্তিনো মনুষ্যাঃ তচ্ছীলাচারবাদিনঃ তেষামেব শীলমাচারো বাদশ্চ তদ্বন্তঃ। ২৭।

। *। ইতি দ্বাদশে প্রথমঃ। *।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ সৌরাষ্ট্রাদিদেশবর্ত্তিনো দ্বিজা ব্রাত্যাঃ সংস্কারহীনা ভবিষ্যন্তি। ২১—২৭।

। *। ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
দ্বাদশে প্রথমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং। *।

এদিকে নরপতিগণও ম্লেচ্ছবৎ ব্যবহারে প্রজাপালন পরিত্যাগ করিয়া, প্রজা-ভোজনেই প্রবৃত্ত হইবে। প্রজাগণের ধনাদি অপহরণ করত, আপনাদের ইন্দ্রিয়-চরিতার্থেই তাঁহারা উন্মত্ত হইবেন ॥ ২৫। ২৬ ॥

অহো! তাদৃশ ম্লেচ্ছাচারী রাজাগণের অধীনে অবস্থান পূর্ব্বক তত্তৎ দেশ-বাসী জনসমূহও অনুরূপ স্বভাব এবং আচারনিষ্ঠ হইবে। নিরন্তর মিথ্যা ব্যব-হারের বশবর্ত্তী হইয়া, পরস্পরের দ্বারা পরস্পরে প্রপীড়িত এবং স্বেচ্ছাচারী রাজন্যবর্গের দৌরাত্ম্যে অবসন্ন হইয়া, ক্রমশ ক্ষয় প্রাপ্ত হইবে ॥ ২৭ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্র নাথ শাস্ত্রিকৃত প্রথম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! এই প্রকারে প্রবল কলির প্রভাবে ধরণীতল হইতে ধর্ম্ম, সত্য, শৌচ, ক্ষমা, দয়া, আয়ুঃ, বল এবং কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যের

শ্রীশুক উবাচ ॥

ততশ্চানুদিনং ধর্ম্মঃ সত্যং শৌচং ক্ষমা দয়া।

কালেন বলিনা রাজন্নঙ্ক্ষ্যত্যায়ুর্বলং স্মৃতিঃ ॥ ১ ॥

বিত্তমেব কলৌ নৃণাং জন্মাচারগুণোদয়ঃ।

ধর্ম্মন্যায়ব্যবস্থায়াং কারণং বলমেব হি ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। ততঃ চ হে রাজন্! বলিনা কালেন ততঃ অগ্রে অনুদিনং ধর্ম্মঃ সত্যং শৌচং ক্ষমা দয়া আয়ুঃ বলং, স্মৃতিঃ (কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যানুসন্ধানং) নঙ্ক্ষ্যতি ॥ ১ ॥

জন্মাচারগুণোদয়ঃ (জন্মনিমিত্তঃ সদাচারনিমিত্তঃ বা যো গুণঃ লোকে উৎকর্ষঃ, তস্য উদয়ঃ যস্মাৎ তথাভূতং) বিত্তং এব (বিত্তবতো নীচস্যাপি উৎকর্ষঃ নতু তদ্ধীনস্য উত্তম-কুলোৎপত্ত্যাদিমতঃ) তথা ধর্ম্মন্যায়য়োঃ ব্যবস্থায়াং ধনাভিজনাদি বলং এব কারণং ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দ্বিতীয়েতু কলের্দোষবৃদ্ধৌ কল্ক্যবতারতঃ।

অধর্ম্মিষ্ঠে জনে নষ্টে পুনঃ কৃতযুগাগমঃ ॥ * ॥

কলিধর্ম্মান্ প্রপঞ্চয়তি ততশ্চেত্যাদিনা ॥ ১ ॥

ধর্ম্মন্যায়য়োর্ব্যবস্থায়াং বলমেব ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বিতীয়েতু কলের্দোষবর্দ্ধনস্তে কল্কিসম্ভবঃ।

কলের্বৃদ্ধিপরিজ্ঞানং তদন্তে সত্যমুচ্যতে ॥ * ॥

কলিদোষানাহ তত ইতি ॥ ১ ॥

অনুসন্ধানরূপ মানবের স্মৃতিশক্তি উত্তরোত্তর বিলুপ্ত হইয়া যাইবে ॥ ১ ॥

তখন সৎকুল-সম্ভূত বা সদাচারনিষ্ঠ হইলে, পূর্ব্বে লোকে যে গৌরব প্রাপ্ত হইত, প্রবল কালের প্রভাবে অতি নীচ ব্যক্তি কেবল ধনাদির সাহায্যে সেই গৌরব লাভ করিবে। সৎকুল-সম্ভূত এবং সদাচারনিষ্ঠ ব্যক্তি যদি ধন-হীন হন, তাহা হইলে, তাঁহার আর সম্মান থাকিবে না। ধার্ম্মিক এবং ন্যায়দর্শী বলিতে হইলে, এক ধনবানের প্রতিই সকলের লক্ষ্য পড়িবে। এক ধনই সকলের পক্ষে প্রধান বল বলিয়া পরিগণিত হইবে ॥ ২ ॥

কেবল আনুরক্তি এবং প্রেমের অনুরোধেই পতি পত্নীর সম্মীলন হইবে; স্বকীয় কুল এবং গোত্রাদির শ্রীবৃদ্ধির জন্যই যে দারা গ্রহণ, সে ভাব সম্পূর্ণ

আভাস।

দ্বিতীয় অধ্যায়ে কলির দোষ-বৃদ্ধির পরে কল্কী অবতার ও অধার্ম্মিকদিগের নাশ পূর্ব্বক পুনঃ সত্য-যুগাগমের বর্ণন ॥

দাম্পত্যেঽভিরুচির্হেতু র্মায়ৈব ব্যাবহারিকে।
স্ত্রীত্বে পুংস্ত্বেচ হি রতি বিপ্রত্বে সূত্রমেব হি ॥ ৩॥
লিঙ্গমেবাশ্রমখ্যাতাবন্যোন্যাপত্তিকারণং।
অবৃত্ত্যা ন্যায়দৌর্ব্বল্যং পাণ্ডিত্যে চাপলং বচঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

দাম্পত্যে ভার্য্যাপতিভাবে অভিরুচিঃ এব হেতুঃ ন কুলগোত্রবৃদ্ধেচ্ছাদিঃ। ব্যবহারিকে ক্রয়-বিক্রয়াদি-ব্যাপারে মায়া বঞ্চনং, এব হেতুঃ নতু নিষ্কপটতয়া বর্ত্তনং, স্ত্রীত্বে পুংস্ত্বে চ তয়োঃ শ্রৈষ্ঠ্যে রতিকৌশলং এব হেতুঃ ন কুলাচারো বা। তথা সূত্রং সূত্রধারণং এব বিপ্রত্বে হেতুঃ ॥ ৩ ॥

আশ্রমাণাং খ্যাতৌ জ্ঞানে, তথা অন্যোন্যাপত্তৌ পরস্পর-নমস্কারাদি-ব্যবহারে চ কারণং হেতুঃ লিঙ্গং দণ্ডাজিনাদিকং এব নতু তত্ত্ববিচারঃ আচার-বিশেষঃ বা। পাণ্ডিত্যে চাপলং বচঃ বহুভাষণং এব হেতুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দাম্পত্যে ভার্য্যাপতিভাবে অভিরুচিরেব হেতুর্ন কুলগোত্রাদিঃ। ব্যাবহারিকে ক্রয়-বিক্রয়াদৌ। স্ত্রীত্বে পুংস্ত্বে চ তয়োঃ রতিকৌশলমেব শ্রৈষ্ঠ্যে হেতুঃ ন কুলমাচারো বা ॥ ৩ ॥

আশ্রমাণাং খ্যাতৌ জ্ঞানে লিঙ্গমেব দণ্ডাজিনাদিকং হেতুঃ নত্বাচারবিশেষঃ। অন্যোন্যাপত্তিকারণঞ্চ আশ্রমাদাশ্রমান্তরপ্রাপ্তৌ চ কারণং। যদ্বা। বহূদকহংসাদীনাং অন্যোন্যাপত্তৌ নমস্কারাদিব্যবহারে কারণং। অবৃত্ত্যা মুদ্রার্পণাদাবসামর্থ্যেন ন্যায়দুর্ব্বলত্বং পরাজয়ঃ। চাপলং বচঃ বহুভাষণং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিত্তমেবেতি। যস্য বিত্তং বর্ত্ততে স এব সৎকুলজন্মা স এব সদাচারঃ স এব সদ্গুণ ইত্যেবাগ্রে ব্যাখ্যেয়ং ॥ ২ ॥ ৩ ॥

অন্যোন্যাপত্তৌ পরস্পরমুৎকর্ষাপকর্ষপ্রাপ্তৌ লিঙ্গমেব দণ্ডাজিনশিখাত্যাগাদিকমেব কারণং

বিলুপ্ত হইবে। ক্রয় বিক্রয়াদি বাণিজ্য-ব্যাপারে প্রবঞ্চনাই প্রধান সম্বল হইবে। বাণিজ্যের ভিত্তিতে সত্য ব্যবহার এবং নিষ্কপট আচরণ সম্পূর্ণ বিলুপ্ত হইবে। নারী বা পুরুষের উৎকর্ষ কেবল রতিকৌশলের উপরই নির্ভর করিবে। কুলাচার-পরায়ণ বলিয়া কেহ আর প্রশংসার পাত্র হইবেন না। এবং বিপ্রত্বের পরিচয়ে কেবল সূত্র-ধারণই এক মাত্র হেতু হইবে ॥৩॥

ব্রহ্মচারী প্রভৃতি আশ্রম-চতুষ্টয়ের পরিচয়ার্থ লোকে কেবল দণ্ড এবং অজিনাদি আশ্রম-চিহ্ন ধারণ করিবে মাত্র; আচার বিশেষের অনুষ্ঠানে প্রকৃত তত্ত্বের বিচার আর করিবে না। বহুভাষিত্বই তৎকালে পাণ্ডিত্যের প্রধান পরিচয়-স্থল হইবে ॥ ৪ ॥

অনাঢ্যতৈবাসাধুত্বে সাধুত্বে দম্ভ এব হি।
স্বীকার এব চোদ্বাহে স্নানমেব প্রসাধনং ॥ ৫ ॥
দূরে বার্য্যয়নং তীর্থং লাবণ্যে কেশধারণং।
উদরম্ভরতা স্বার্থঃ সত্যত্বে ধার্ষ্ট্যমেব হি ॥
দাক্ষ্যং কুটুম্বভরণং যশোঽর্থে ধর্ম্মসেবনং।

অন্বয়ঃ।

অসাধুত্বে চৌর্য্যাদ্যভিযোগে নীচত্বে চ অনাঢ্যতা দরিদ্রতা এব হেতুঃ; সাধুত্বে উৎকৃষ্টত্বে চ দম্ভঃ দেহালঙ্কারঃ, এব হেতুঃ ন স্বাচারঃ; উদ্বাহে বিবাহে, পরস্পর-স্বীকারঃ এব হেতুঃ (নতু শাস্ত্রীয়ো বিধিঃ)। প্রসাধনং দেহ-মলাপনয়নং এব স্নানং নতু তীর্থাবগাহনং। ৫।

দূরে বর্ত্তমানং বার্য্যয়নং জলাশয়ঃ, এব তীর্থং ন তু গঙ্গাদি; লাবণ্যে নিমিত্তে কেশধারণং এব হেতুঃ। উদরম্ভরতা উদর-ভরণং এব স্বার্থঃ পরমপুরুষার্থঃ; নতু ধর্ম্মাদিঃ। সত্যত্বে ধার্ষ্ট্যং এব হেতুঃ নতু যথার্থ-ভাষণং।

শ্রীধরস্বামী।

অসাধুত্বে চৌর্য্যাদ্যভিযোগে। প্রসাধনং অলঙ্কারঃ। ৫।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নতু জ্ঞানসদাচারাদিকং। অবৃত্ত্যা মুদ্রাদ্যর্পণাসামর্থ্যেনৈব হেতুনা ন্যায়দৌর্ব্বল্যাৎ ন্যায়ে পরাজয়ঃ। চাপলং বচঃ চাপল্যযুক্তং ভাষণং। ৪। ৫।

কলিযুগে দরিদ্র ব্যক্তিই চৌর্য্যাদি অপরাধে অভিযুক্ত এবং নীচ বলিয়া গণ্য হইবে এবং যাহারা ঘোর দাম্ভিক এবং বেশভূষাদির দ্বারা দেহকে সজ্জিত রাখিবে, তাহারা আচারবান্ না হইলেও, সাধু এবং উৎকৃষ্ট ব্যক্তি বলিয়া পরিগণিত হইবে। বিবাহ-সম্বন্ধে শাস্ত্রবিধির কোন অপেক্ষা থাকিবে না; পরস্পরের মধ্যে সৌসাদৃশ্য বশত অঙ্গিকারই তাদৃশ সম্পর্কের প্রধান কারণ ঘটিবে। কেবল দেহের মলা দূরীকরণার্থই স্নানের ব্যবস্থা হইবে; তীর্থাবগাহনাদি পুণ্যোপলক্ষেই যে স্নান, তাহাতে আর কাহারও লক্ষ্য থাকিবে না। ৫ ॥

দূরবর্ত্তী জলাশয়কেই তীর্থবৎ সেবা করিবে; নিকটস্থ গঙ্গাদিকেও উপেক্ষা করিবে; দেহ-লাবণ্যের পরিচয়ার্থ কেশ-সংস্কার করিবে; এবং ধর্ম্মানুষ্ঠানের পরিবর্ত্তে যথাভিলষিত উদর-ভরণকে পরম পুরুষার্থ বলিয়া সাধারণের জ্ঞান হইবে। এবং ধৃষ্টতার আচরণই সত্য-ব্যবহারের প্রধান পরিচয়-স্থল হইবে; যথার্থ কথনের সহিত তখন কোন সম্পর্কই আর থাকিবে না ॥

পুত্র-কলত্রাদি পরিবারবর্গের ভরণপোষণেই দক্ষতার পরিচয় হইবে; ধর্ম্মাদির সঞ্চয়ার্থই যে পরিবারবর্গের প্রতিপালন, সে ভাব তাহাদের মনে

এবং প্রজাভিদুষ্টাভিরাকীর্ণে ক্ষিতিমণ্ডলে।
ব্রহ্মবিট্ ক্ষত্রশূদ্রাণাং যো বলী ভবিতা নৃপঃ॥ ৬॥
প্রজা হি লুব্ধৈ রাজন্যৈ নির্ঘৃণৈ র্দস্যুধর্ম্মভিঃ।
আচ্ছিন্নদারদ্রবিণা যাস্যন্তি গিরিকাননং॥ ৭॥
শাকমূলামিষক্ষৌদ্রফলপুষ্পাষ্টিভোজনাঃ।
অনাবৃষ্ট্যা বিনঙ্ক্ষ্যন্তি দুর্ভিক্ষ-কর-পীড়িতাঃ॥

অন্বয়ঃ।

দাক্ষ্যং নৈপুণ্যং কুটুম্বভরণং এব হেতুঃ নতু ধর্মাদি-পুরুষার্থ-সম্পাদনং। যশোঽর্থে ধর্ম্মসেবনং নতু পরলোকার্থে। এবং দুষ্টাভিঃ প্রজাভিঃ ক্ষিতিমণ্ডলে আকীর্ণে সতি ব্রহ্মবিট্-শূদ্রাণাং মধ্যে যঃ বলী সঃ এব নৃপঃ ভবিতা॥ ৬॥

কিঞ্চ লুব্ধৈঃ নির্ঘৃণৈঃ নিষ্কৃপৈঃ দস্যুধর্ম্মভিঃ লুণ্ঠকৈঃ রাজন্যৈঃ আচ্ছিন্নদারদ্রবিণাঃ (আচ্ছিন্নাঃ অপহৃতাঃ দারাঃ দ্রবিণানি চ যাসাং তাঃ) প্রজাঃ গিরিকাননং এব যাস্যন্তি॥ ৭॥

যতঃ অনাবৃষ্ট্যা যঃ দুর্ভিক্ষঃ আহারালাভঃ তথা রাজকরশ্চ স্বামি-গ্রাহ্যভাগশ্চ তাভ্যাং পীড়িতাঃ শাক-মূলামিষ-ক্ষৌদ্র-ফলপুষ্পাষ্টি-ভোজনাঃ প্রজাঃ বিনঙ্ক্ষ্যন্তি॥

শ্রীধরস্বামী।

দূরে বর্ত্তমানং বার্য্যয়নং জলাশয়ঃ তীর্থং নতু গঙ্গাদিঃ। স্বার্থঃ পুরুষার্থঃ॥ ৬॥
আচ্ছিন্না অপহৃতা দারা দ্রবিণানি চ যাসাং তাঃ॥ ৭॥

আর স্থান পাইবে না। কেবল যশের জন্যই তাহারা ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিবে; পরলোকের প্রতি কটাক্ষপাতও করিবে না। এই প্রকার দুষ্ট প্রজাবর্গের দ্বারা ধরাধাম সমাচ্ছন্ন হইলে, নর-পতিত্বের কোন নিয়ম আর থাকিবে না। ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য এবং শূদ্রের মধ্যে যে বলবান্, সেই রাজত্বভোগ করিবে॥ ৬॥

কিন্তু এই প্রকারে বিষয়-লম্পট কৃপাশূন্য দস্যুধর্ম্মাবলম্বী রাজন্যবর্গের অত্যাচারে প্রজাবর্গ ক্রমশঃ ধন, মান, দারা এবং ক্ষেত্রবিত্তাদিতে বঞ্চিত হইয়া, রাজভয়ে নগর পরিত্যাগ পূর্ব্বক, পর্ব্বত-গুহা ও কাননাদিতে আশ্রয় গ্রহণ করিবে॥ ৭॥

এদিকে অনাবৃষ্টি এবং দুর্ভিক্ষাদি নৈসর্গিক অত্যাচার ও আহারের অভাবে প্রজাগণ বনজাত শাক, মূল, আমিষ, মধু, ফল, পুষ্প এবং বীজাদি ভোজন করিয়া অতি কষ্টে জীবন ধারণ করিলেও, রাজ-করে প্রপীড়িত হইয়া, ক্রমশ উৎসন্ন হইবে॥

অহো! অভাবে পতিত হইয়া, শীতাদি ঋতুর প্রাবল্যও সহ্য করিতে পারিবে না; তাহাতে আবার পরস্পরে বিবেষ বশত বিনষ্ট হইবে; এদিকে

শীতবাতাতপপ্রাবৃড়্ হিমৈরন্যোন্যতঃ প্রজাঃ।
ক্ষুত্তৃড়্ভ্যাং ব্যাধিভিশ্চৈব সংতপ্স্যন্তে চ চিন্তয়া ॥
ত্রিংশৎবিংশতি বর্ষাণি পরমায়ুঃ কলৌ নৃণাং ॥ ৮ ॥
ক্ষীয়মাণেষু দেহেষু দেহিনাং কলিদোষতঃ।
বর্ণাশ্রমবতাং ধর্ম্মে নষ্টে বেদপথে নৃণাং ॥ ৯ ॥
পাষণ্ডপ্রচুরে ধর্ম্মে দস্যুপ্রায়েষু রাজসু।
চৌর্য্যানৃতবৃথাহিংসা-নানাবৃত্তিষু বৈ নৃষু ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা শীতাদিভিঃ অন্যোন্যতশ্চ পীড়িতাঃ প্রজাঃ নঙ্ক্ষ্যন্তি। তথা ক্ষুত্তৃড়্ভ্যাং ব্যাধিভিঃ চিন্তয়া চ শোকেন সংতপ্স্যন্তে। কলৌ ত্রিংশৎ বিংশতি চ বর্ষাণি নৃণাং পরমায়ুঃ ভবিষ্যতি ॥৮॥

কলিদোষতঃ দেহিনাং দেহেষু ক্ষীয়মাণেষু তথা বর্ণাশ্রমবতাং নৃণাং ধর্ম্মে বেদপথে নষ্টে সতি ॥ ৯ ॥

ধর্ম্মে পাষাণ্ড-প্রচুরে স্ব-স্বমত-কল্পিত-বেদবিরুদ্ধ-ধর্ম্ম-নিশ্চিতে সতি, রাজসু দস্যুপ্রায়েষু যেন কেনাপি প্রকারেণ ধনাদি-গ্রহণ-তৎপরেষু সৎসু, তথা নৃষু চৌর্য্যানৃত-বৃথাহিংসা-নানা বৃত্তিষু সৎসু ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অস্থি বীজং। ৮ ॥

ক্ষীয়মাণেষিত্যাদীনাং ইত্থং কলৌ গতপ্রায় ইতি পঞ্চমেনান্বয়ং। ক্ষীয়মাণেষু অল্পপ্রমাণেষু ॥ ৯ ॥

দস্যুপ্রায়েষু চৌরতুল্যেষু চৌর্য্যানৃতবৃথাহিংসাদ্যা নানাবৃত্তয়ো যেষাং তেষু ॥ ১০ ॥

আবার ক্ষুধা, পিপাসা, শোক, ব্যাধি এবং অভিলষিত বিষয়ের অপ্রাপ্তি নিবন্ধন উৎকট চিন্তায় মানবগণ একান্ত অভিসন্তপ্ত হইবে। কলির পূর্ণাবস্থায় মানবের সাধারণত পরমায়ুঃ পঞ্চাশৎ বর্ষ হইবে ॥ ৮ ॥

এই প্রকার কলিদোষে দেহধারী প্রাণিগণের দেহাদি জীর্ণ শীর্ণ হইয়া আসিলে এবং বর্ণাশ্রম-বিশিষ্ট মানবগণের ধর্ম্ম-প্রবর্ত্তক বেদ-পথ ক্রমশ বিলুপ্ত হইয়া আসিলে ॥ ৯ ॥

লোকসমূহ শাস্ত্র এবং প্রাচীন ব্যবহার উপেক্ষা করত, আপন আপন অভিরুচি অনুসারেই ধর্ম্ম কর্ম্মের ব্যবস্থা করিবে। এদিকে রাজাগণও দস্যুর ন্যায় আচরণে যে কোন উপায়ে প্রজাবর্গের ধনাদি আকর্ষণে প্রবৃত্ত হইবেন; সাধারণ প্রজাগণের মধ্যেও চৌর্য্য মিথ্যা এবং নৃশংসাদি বৃত্তির প্রশ্রয়ে সকলেই বিব্রত হইবে ॥ ১০ ॥

শূদ্রপ্রায়েষু বর্ণেষু ছাগপ্রায়াসু ধেনুষু ।
গৃহপ্রায়েষ্বাশ্রমেষু যৌনপ্রায়েষু বন্ধুষু ॥ ১১ ॥
অণুপ্রায়াস্বোষধীষু শমীপ্রায়েষু স্থাস্নুষু ।
বিদ্যুৎপ্রায়েষু মেঘেষু শূন্যপ্রায়েষু সদ্মসু ॥ ১২ ॥
ইত্থং কলৌ গতপ্রায়ে জনেষু খরধর্ম্মিষু ।

অন্বয়ঃ ।

বর্ণেষু শূদ্র-প্রায়েষু আচার-ভ্রষ্টেষু ব্রাহ্মণাদিষু সৎসু, ধেনুষু ছাগপ্রায়াসু প্রমাণতঃ ক্ষীরতঃ চ অজাতুল্যাসু সন্ন্যাসাদ্যাশ্রমেষু গৃহপ্রায়েষু (গৃহিবৎ মৈথুনাদি-বিষয়-ভোগ-পরায়ণেষু, বন্ধুষু যৌন-প্রায়েষু যোনি-সম্বন্ধঃ যৌনঃ তৎপ্রায়েষু ॥ ১১ ॥

অণুপ্রায়াসু অতিসূক্ষ্মাসু ওষধীষু লতাগুল্মাদিষু, স্থাস্নুষু মহাবৃক্ষেষু শমীপ্রায়েষু (পরিমাণতঃ ছায়াতঃ ফলতঃ চ) শমীবৎ হ্রস্বেষু ; মেঘেষু বিদ্যুৎপ্রায়েষু তড়িদ্বৎ বহুলেষু অপি স্বল্পজলেষু ; সদ্মসু গৃহেষু শূন্যপ্রায়েষু অতিথি-ভোজনাদি-সৎকারাদি-ধর্ম্ম-রহিতেষু সৎসু ॥১২॥

ইত্থং জনেষু খর-ধর্ম্মিষু দুঃসহ-চেষ্টিতেষু সৎসু কলৌ গতপ্রায়ে সমাপ্তপ্রায়ে, সতি ভগবান্

শ্রীধরস্বামী ।

ছাগপ্রায়াসু প্রমাণতঃ ক্ষীরতশ্চ অজাতুল্যাসু ॥ ১১ ॥

স্থাস্নুষু বৃক্ষেষু বিদ্যুৎপ্রায়েষু তড়িদ্বহুলেষু শূন্যপ্রায়েষু । ধর্ম্মরহিতেষু সদ্মসু গৃহেষু ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বার্দ্ধ্যয়ণং জলাশয়ঃ ॥ ৬—১১ ॥

কলির প্রাবল্যে ব্রাহ্মণাদি বর্ণ-চতুষ্টয় আচারভ্রষ্ট হইয়া শূদ্রবৎ প্রতীত হইবে ; ধেনুসমূহ আকারে এবং দুগ্ধদান সম্বন্ধে ছাগতুল্য হইবে ; এদিকে সন্ন্যাসাদি আশ্রম-চতুষ্টয় গৃহস্থের ন্যায় মৈথুনাদি বিষয়-সম্ভোগে প্রবৃত্ত হইবে । তৎকালে সপিণ্ডাদি সম্পর্ক পরিহার পূর্ব্বক, যৌন-সম্পর্ক-বিশিষ্ট ব্যক্তিগণকেই বন্ধু বলিয়া গ্রহণ করিবে ॥ ১১ ॥

লতা গুল্মাদি ওষধি সমূহ হীনবীর্য্য এবং অতি সূক্ষ্মভাবে পরিণত হইবে ; এবং মহাবৃক্ষ সমূহও ক্ষুদ্র-কলেবর ফলশূন্য শমীবৃক্ষের ন্যায় পরিণত হইবে । মেঘ সমূহ ক্ষণিকপ্রভা বিদ্যুতের ন্যায় স্বল্পতোয়া হইবে । গৃহস্থগণের গৃহে অতিথি সৎকারাদি ধর্ম্ম কর্ম্মের বিলোপে উৎসব-শূন্য শ্মশানবৎ প্রতীত হইবে ॥ ১২ ॥

অহো ! গর্দ্দভ যেমন সামান্য উদর-ভরণাদি অকিঞ্চিৎকর শান্তির অনুরোধে ভার বহনাদি বিষম ক্লেশ সহ্য করিয়া থাকে, কলিযুগে মানবগণও সামান্য সুখের লালসায় সংসারের গুরুভার নিরন্তর বহন করিবে । এই প্রকার

ধর্ম্মত্রাণায় সত্ত্বেন ভগবানবতরিষ্যতি ॥ ১৩ ॥
চরাচরগুরো র্বিষ্ণো রীশ্বরস্যাখিলাত্মনঃ।
ধর্ম্মত্রাণায় সাধূনাং জন্মকর্ম্মাপনুত্তয়ে ॥ ১৪ ॥
সম্ভলগ্রামমুখ্যস্য ব্রাহ্মণস্য মহাত্মনঃ।
ভবনে বিষ্ণুযশসঃ কল্কিঃ প্রাদুর্ভবিষ্যতি ॥ ১৫ ॥
অশ্বমাশুগমারুহ্য দেবদত্তং জগৎপতিঃ।

অন্বয়ঃ।

ধর্ম্মত্রাণায় শুদ্ধসত্ত্বেন বপুষা অবতরিষ্যতি ॥ ১৩ ॥

চরাচর-গুরোঃ পূজ্যস্য ঈশ্বরস্য অখিলাত্মনঃ সর্ব্বকারণস্য বিষ্ণোঃ জন্ম ধর্ম্মত্রাণায় তথা সাধূনাং কর্ম্মাপনুত্তয়ে মোক্ষায় ॥ ১৪ ॥

সম্ভল-গ্রামে মুখ্যস্য শ্রেষ্ঠস্য মহাত্মনঃ নাম্না বিষ্ণুযশসঃ ব্রাহ্মণস্য ভবনে কল্কিঃ নাম ভগবান্ প্রাদুর্ভবিষ্যতি ॥ ১৫ ॥

আশুগং শীঘ্রগামিনং দেবদত্তং তন্নামকং অসাধুদমনং অশ্বং আরুহ্য অষ্টৈশ্বর্য্য গুণাম্বিতঃ

শ্রীধরস্বামী।

জনেষু খরধর্ম্মিষু দুঃসহচেষ্টিতেষু কলৌ গতপ্রায়ে সমাপ্তপ্রায়ে ॥ ১৩ ॥

এতৎ প্রপঞ্চয়তি চতুর্ভিঃ। চরাচরগুরোরীশ্বরস্যৈব ধর্ম্মত্রাণে হেতুঃ গুরুত্বেশ্বরত্বয়োরুপাদানং। অখিলস্য বিশ্বস্যাত্মনঃ কারণস্য ইত্যেবম্ভূতস্য বিষ্ণোর্জন্ম সাধূনাং ধর্ম্মত্রাণায়। ধর্ম্মত্রাণ-প্রয়োজনমাহ কর্ম্মাপনুত্তয়ে মোক্ষায় ॥ ১৪ ॥

সম্ভলগ্রামে মুখ্যস্য নাম্না বিষ্ণুযশসো ব্রাহ্মণস্য ভবনে গৃহে ॥ ১৫ ॥

ধর্ম্মত্রাণপ্রকারমাহ অশ্বমিতি অসাধবো দম্যন্তে যেন তমশ্বমারুহ্য অসিনা দস্যূন্ কোটিশো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বাদুষু বৃক্ষেষু ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

বিষ্ণোর্জন্ম ভবিষ্যতি সাধূনাং কর্ম্মাপনুত্তয়ে মোক্ষায় ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

নানাবিধ অধর্ম্মাদি ক্লেশপ্রদ কলিযুগের সমাপ্তি কাল উপস্থিত হইলে, ধর্ম্মের পুনঃ প্রতিষ্ঠার্থ ভূতভাবন ভগবান্ বিষ্ণু সত্ত্বমূর্ত্তি পরিগ্রহে অবতীর্ণ হইবেন ॥ ১৩ ॥

চরাচর-গুরু সর্ব্ব-কারণ-কারণ নিখিলপতি ভগবানের আবির্ভাব কেবল ধর্ম্মের রক্ষা-বিধান পূর্ব্বক সাধুগণের হিতের উপলক্ষেই মাত্র জানিতে হইবে। ১৪ ॥

সম্ভল গ্রামে এক জন বিশিষ্ট মহামনা বিষ্ণুযশা নামক ব্রাহ্মণের গৃহে ভগবান্ কল্কি নামে অবতীর্ণ হইবেন ॥ ১৫ ॥

অতি দ্রুতগামী দেবদত্ত নামক অসাধু-দলন অশ্বে আরোহণ পূর্ব্বক, অণিমাদি

অসিনাসাধুদমনমষ্টৈশ্বর্য্যগুণান্বিতঃ ॥
বিচরন্নাশুনা ক্ষৌণ্যাং হয়েনাপ্রতিমদ্যুতিঃ।
নৃপলিঙ্গচ্ছদো দস্যূন্ কোটিশো নিহনিষ্যতি ॥ ১৬ ॥
অথ তেষাং ভবিষ্যন্তি মনাংসি বিশদানি বৈ।
বাসুদেবাঙ্গরাগাতিপুণ্যগন্ধানিলস্পৃশাং ॥
পৌরজানপদানাং বৈ হতেষখিলদস্যুষু।

অন্বয়ঃ।

(অষ্টৈশ্বর্য্যাণি অণিমাদীনি গুণাঃ সত্যসংকল্পাদয়ঃ তৈঃ অন্বিতঃ যুক্তঃ) অপ্রতিমদ্যুতিঃ জগৎপতিঃ কল্কিঃ আশুনা শীঘ্রগামিনা, তেন হয়েন ক্ষৌণ্যাং বিচরন্ কোটিশঃ নৃপলিঙ্গচ্ছদঃ রাজবেশেন ছন্নান্ (কর্ম্মণা) দস্যূন্ অসিনা নিহনিষ্যতি। ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ১৬ ॥

অথ অনন্তরং বাসুদেবাঙ্গরাগাতিপুণ্য-গন্ধানিলস্পৃশাং তেষাং পৌরজানপদানাং জনানাং মনাংসি বিশদানি বিবেকযোগ্যানি নির্ম্মলানি ভবিষ্যন্তি ॥

অখিলদস্যুষু হতেষু সৎসু পৌরজানপদানাং হৃদি সত্ত্বমূর্ত্তৌ ভগবতি বাসুদেবে স্থিতে

শ্রীধরস্বামী।

নিহনিষ্যতীত্যুত্তরেণান্বয়ঃ অসাধুদমন ইতি পাঠে কল্কিবিশেষণং তৎপ্রপঞ্চয়তি আশুনা শীঘ্রগামিনা তেন হয়েন ক্ষৌণ্যাং বিচরন্ অণিমাদ্যষ্ট ঐশ্বর্য্যাণি গুণাশ্চ সত্যসঙ্কল্পাদয়ঃ তৈরন্বিতঃ নৃপলিঙ্গচ্ছদো রাজবেশচ্ছন্নান্ ॥ ১৬ ॥

ততশ্চ পুনঃ কৃতযুগপ্রবৃত্তিং বক্তুমাহ সার্দ্ধাভ্যাং। তেষাং পৌরজানপদানাং মনাংসি বিশদানি ভবিষ্যন্তি। অত্র হেতুঃ বাসুদেবস্যাঙ্গরাগেণ চন্দনাদিনা অতিপুণ্যগন্ধো যোঽনিলঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবৈঃ প্রস্থাপিতত্বাৎ দেবদত্তং। আশুনা শীঘ্রগামিনা। অসাধবো দম্যন্তে যেন তমসাধুদমনং। নৃপলিঙ্গচ্ছদঃ রাজবেশচ্ছন্নান্ ॥ ১৬ ॥

অষ্টৈশ্বর্য্য-সমন্বিত অমিত-পরাক্রম জগৎপতি কল্কি সেই বেগবান্ অশ্বের প্রভাবে সমগ্রা ধরণী পর্য্যটন করত, রাজবেশধারী প্রচ্ছন্ন দস্যুপ্রায় ব্যক্তিগণকে কৃপাণ হস্তে নিহত করিবেন ॥ ১৬ ॥

তদনন্তর সেই ভগবান্ বাসুদেবের অঙ্গরাগাদি-জনিত পবিত্র চন্দন ও তুলস্যাদির মনোহর গন্ধ-সম্পৃক্ত গন্ধবহের সম্পর্কে পুরবাসী মানব মাত্রেরই মন বিবেক এবং বৈরাগ্যরসে প্লাবিত হইয়া, নির্ম্মল ভাব ধারণ করিবে ॥

এই প্রকারে দস্যুপ্রায় নিকৃষ্ট মানবগণের নিধন সাধন হইলে, জনসাধারণের হৃদয়ে ভগবদ্ভাবের আবির্ভাব হইবে। তখন তাহাদেরও মহত্তর উৎকৃষ্ট সন্তান সন্ততি ক্রমশঃ জন্ম পরিগ্রহ করিবে ॥ ১৭ ॥

তেষাং প্রজাবিসর্গশ্চ স্থবিষ্ঠঃ সম্ভবিষ্যতি।
বাসুদেবে ভগবতি সত্ত্বমূর্ত্তৌ হৃদি স্থিতে॥ ১৭॥
যদাবতীর্ণো ভগবান্ কল্কি র্ধর্ম্মপতি র্হরিঃ।
কৃতং ভবিষ্যতি তদা প্রজাসূতিশ্চ সাত্ত্বিকী॥ ১৮॥
যদা চন্দ্রশ্চ সূর্য্যশ্চ তথা তিষ্যবৃহস্পতী।
একরাশৌ ভবিষ্যন্তি সমেষ্যন্তি তদা কৃতং॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ।

সতি তেষাং জনানাং প্রজাবিসর্গঃ পুত্রাদ্যুৎপত্তিরূপঃ স্থবিষ্ঠঃ স্থূলঃ বিস্তৃতঃ সম্ভবিষ্যতি॥ ১৭॥

ধর্ম্মপতিঃ ধর্ম্মপালকঃ ভগবান্ কল্কিঃ হরিঃ যদা অবতীর্ণঃ ভবিষ্যতি তদা কৃতং সত্যযুগং ভবিষ্যতি; প্রজানাং প্রসূতিঃ চ সাত্ত্বিকী ভবিষ্যতি॥ ১৮॥

যদা চন্দ্রঃ সূর্য্যঃ তিষ্যঃ পুষ্যঃ নক্ষত্রঃ বৃহস্পতিঃ ইতি চত্বারঃ একরাশৌ তত্রাপি পুষ্য-নক্ষত্রে সমেষ্যন্তি সহৈব প্রবেক্ষ্যন্তি তদা তৎ কৃতযুগং ভবিষ্যতি॥ ১৯॥

শ্রীধরস্বামী।

তং স্পৃশন্তীতি তথা তেষাং স্থবিষ্ঠঃ স্থূলতরঃ॥ ১৭॥

কৃতযুগপ্রবৃত্তিমাহ যদাবতীর্ণ ইতি প্রজানাং সূতিঃ প্রসূতিঃ॥ ১৮॥

তদবতারকালোপলক্ষণমাহ যদা চন্দ্রশ্চেতি তিষ্যঃ পুষ্যঃ অয়মর্থঃ চন্দ্রসূর্য্যবৃহস্পতীনাং যদা পুষ্যনক্ষত্রযোগঃ তদা কৃতযুগং ভবিষ্যতীতি যদ্যপি প্রতি দ্বাদশাব্দং কর্কটরাশৌ বৃহস্পতৌ বর্ত্তমানে তিস্রাসু অমাবাস্যাসু তেষাং ত্রয়াণামপি পুষ্যযোগঃ সম্ভবতি তথাপি তেষাং সহ প্রবেশোঽত্র বিবক্ষিতঃ সমেষ্যন্তীতি বচনাৎ। অতো নাতিপ্রসঙ্গঃ॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্থবিষ্ঠঃ ধর্ম্মনিষ্ঠতয়া স্থূলতরঃ॥ ১৭॥ সূতিঃ প্রসূতিঃ॥ ১৮॥

সত্যযুগারম্ভকালং লক্ষয়তি। যদেতি তিষ্যঃ পুষ্যঃ। অয়মর্থঃ। চন্দ্রসূর্য্যবৃহস্পতীনাং যদা পুষ্যনক্ষত্রে যোগস্তদা কৃতযুগং ভবিষ্যতীতি। যদ্যপি প্রতি দ্বাদশাব্দং কর্কটরাশৌ বৃহস্পতৌ বর্ত্তমানে তিস্রাসু অমাবাস্যাসু তেষাং ত্রয়াণামপি পুষ্যযোগঃ সম্ভবতি তথাপি তেষাং সহ প্রবেশোঽত্র বিবক্ষিতঃ। সমেষ্যন্তীতি বচনাৎ অতো নাতিপ্রসঙ্গঃ॥ ১৯॥

ধর্ম্মপাল জনার্দ্দন কল্কিরূপে যখন ধরাধামে অবতীর্ণ হইবেন, তখনই সত্যযুগ আরম্ভ হইবে। এবং সাধারণ প্রজাগণের সন্তান সন্ততিও তৎকাল হইতে সত্ত্বগুণাবলম্বী হইবে॥ ১৮॥

যখন চন্দ্র সূর্য্য এবং বৃহস্পতি এক রাশিস্থিত হইয়া পুষ্য নক্ষত্রে প্রবেশ করিবেন, তখনই সত্যযুগের পুনঃ প্রারম্ভ হইবে॥ ১৯॥

হে রাজন্! যে সকল রাজা অতীত হইয়াছেন এবং যাঁহারা পরে

যেঽতীতা বর্ত্তমানা যে ভবিষ্যন্তি চ পার্থিবাঃ।
তে ত উদ্দেশতঃ প্রোক্তা বংশজাঃ সোমসূর্য্যয়োঃ ॥ ২০ ॥
আরভ্য ভবতো জন্ম যাবন্নন্দাভিষেচনং।
এতদ্বর্ষসহস্রন্তু শতং পঞ্চদশোত্তরং ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

যে অতীতাঃ বর্ত্তমানাঃ ভাব্যাঃ যে নৃপাঃ হে রাজন্। তে সোম-সূর্য্যয়োঃ বংশজাঃ পার্থিবাঃ উদ্দেশতঃ সংক্ষেপতঃ, ময়া প্রোক্তাঃ। ২০।

ভবতঃ জন্ম আরভ্য যাবৎ নন্দাভিষেচনং ইতি পঞ্চদশোত্তর শতাধিকং বর্ষসহস্রং ভবতি। ২১।

শ্রীধরস্বামী।

এবং নবমস্কন্ধমারভ্য অনুক্রান্তং বৈবস্বতমনোর্বংশদ্বয়ং নিগময়তি যেঽতীতা ইতি। উদ্দেশতঃ সংক্ষেপতঃ। ২০।

কলিযুগাবান্তরবিশেষং বক্তুমাহ আরভ্যেত্যাদিনা বর্ষসহস্রং পঞ্চদশোত্তরং শতঞ্চেতি কয়াপি বিবক্ষয়া অবান্তরসংখ্যেয়ং বস্তুতস্তু পরীক্ষিত-নন্দয়োরন্তরং যাভ্যামূনং বর্ষাণাং সার্দ্ধসহস্রং ভবতি যতঃ পরীক্ষিৎ সমকালং মাগধং মার্জ্জারিমারভ্য রিপুঞ্জয়ান্তা বিংশতী রাজানঃ সহস্র-সম্বৎসরং ভোক্ষ্যন্তীত্যুক্তং নবমস্কন্ধে যে বার্হদ্রথ-ভূপালা ভাব্যাঃ সাহস্রবৎসরমিতি ততঃ পঞ্চ প্রদ্যোতনা অষ্টত্রিংশৎ শতং শিশুনাগাশ্চ ষষ্ট্যুত্তরশতত্রয়ং ভোক্ষ্যন্তি পৃথিবীমিত্যত্রৈ-বোক্তত্বাৎ। ২১।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নবমমারভ্যোপক্রান্তাং কথামুপসংহরতি যেঽতীতা ইতি। ২০।

এতদ্বর্ষসহস্রমিত্যেবৈব সংখ্যাপ্রমাণী কর্ত্তব্যা। পরীক্ষিত-সমকালবর্ত্তি মার্জ্জারি-প্রভৃতী-নামানন্দাৎ ভোগকালসংখ্যয়া তু কিঞ্চিন্ন্যূনং সার্দ্ধসাহস্রংবর্ষাণি ভবন্তি তত্তেষাং খণ্ডমণ্ডল-পতীনাং বিলাপ্যানন্তর্য্যেণ সংখ্যাতানীতি জ্ঞেয়ং ॥ ২১ ॥

উৎপন্ন হইবেন, সোম এবং সূর্য্যবংশীয় সেই সমস্ত নরপতিগণের বৃত্তান্ত আমি সংক্ষেপে আপনার নিকট বর্ণন করিয়াছি। । ২০ ।

হে রাজন্ পরীক্ষিৎ! আপনার জন্ম হইতে আরম্ভ করিয়া, মহানন্দের রাজ্যাভিষেক কালাবধি এক সহস্র এক শত পঞ্চদশ বৎসর অতিবাহিত হইবে ॥ ২১ ॥

আভাস।

রাজা পরীক্ষিতের জন্ম হইতে সোমবংশের সমাপ্তি পর্য্যন্ত যত কাল অতিবাহিত হইয়েছে, তাহার নিরূপণার্থ নন্দাভিষেক কালকেই সোমবংশের সমাপ্তি অবধারিত করা হইয়াছে। ইহাতে এক সহস্র এক শত পঞ্চদশ বর্ষ মোট গণনায় পাওয়া যায়। প্রকৃত

সপ্তর্ষীণাঞ্চ পূর্ব্বৌ যৌ দৃশ্যেতে উদিতৌ দিবি।
তয়োস্তু মধ্যে নক্ষত্রং দৃশ্যতে যৎ সমং নিশি ॥

অন্বয়ঃ।

সপ্তর্ষীণাং মধ্যে যৌ পূর্ব্বৌ উদয়-সময়ে প্রথমং উদিতৌ পুলহ-ক্রতু-সংজ্ঞৌ তয়োঃ তু মধ্যে যৎ সমং দক্ষিণতঃ সমদেশাবস্থিতং অশ্বিন্যাদিষন্যতমং নক্ষত্রং নিশি দৃশ্যতে ॥

শ্রীধরস্বামী।

কলেঃ প্রবৃত্তিং বৃদ্ধিঞ্চ নিরূপয়িতুং কালজ্ঞানোপলক্ষণমাহ সপ্তর্ষীণাঞ্চেতি। অয়মর্থঃ প্রাগগ্র-শকটাখ্যং তারাসপ্তকং সপ্তর্ষি-মণ্ডলং তত্র কিঞ্চিদুন্নতরেখাগ্রস্থানীয়ো মরীচি স্ততঃ পশ্চাদানম্র-যুগকন্ধরাকায়ো বশিষ্ঠঃ সভার্য্য স্ততঃ পশ্চাদীষদুত্তরস্থানীয়োঽঙ্গিরাঃ ততঃ পশ্চাৎ চতুরস্রতারা-চতুষ্কে ঐশান্যামত্রিঃ। ততো দক্ষিণতঃ পুলস্ত্যঃ পুলস্ত্যাৎ পশ্চিমতঃ পুলহঃ তত উত্তরতঃ ক্রতুঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথ কলেরুৎপত্তিকালং বৃদ্ধিকালঞ্চ নিরূপয়িতুং কালজ্ঞানবিশেষমাহ সপ্তর্ষীণামিতি প্রাগগ্রং শকটাকারং তারাসপ্তকং সপ্তর্ষি-মণ্ডলং তত্রোদয়সময়ে পূর্ব্বৌ প্রথমমুদিতৌ পুলহ-ক্রতুসংজ্ঞৌ যৌ নিশি দৃশ্যেতে তয়োর্মধ্যে সতমশ্বিন্যাদ্যন্যতমমেকৈকং নক্ষত্রং তিষ্ঠতি

সপ্তর্ষি-মণ্ডলের উদয়-কালে যে দুইটী নক্ষত্র পুলহ এবং ক্রতু নামে প্রথম আকাশ-পথে উদিত পরিদৃষ্ট হয়, তাহাদের উভয়ের অন্তরে সমদেশাবস্থিত অশ্বিন্যাদি এক একটী নক্ষত্র যথাক্রমে উদিত হইয়া থাকে। সেই এক একটী নক্ষত্রের সহিত যুক্ত থাকিয়া এই সপ্তর্ষি মণ্ডল মনুষ্য পরিমাণে এক

আভাস।

প্রস্তাবে পরীক্ষিৎ রাজা এবং মহানন্দির রাজ্যাভিষেক কালের মধ্যে দুই বৎসর ন্যূন দেড় হাজার বৎসর হয়। কারণ পরীক্ষিতের সমকালীন মাগধ-বংশীয় মার্জ্জারি রাজাকে আরম্ভ করিয়া, শেষ রাজা রিপুঞ্জয় পর্য্যন্ত বিংশতি সংখ্যক রাজা সহস্র সম্বৎসর কাল রাজত্ব করেন; ইহা নবম স্কন্ধে বিশেষরূপে উক্ত হইয়াছে। বার্হদ্রথ নামে যে ভূপালগণ হন, তাঁহারা সহস্র বৎসর রাজত্ব করেন। তাহার পরই প্রদ্যোতন-বংশীয়গণ এক শত অষ্টত্রিংশৎ বৎসর রাজত্ব করেন। তাহার পর শিশুনাগ-বংশীয়গণ তিন শত ষষ্টি বৎসর রাজত্ব করেন। তাহা হইলে বার্হদ্রথ হইতে শিশুনাগ-বংশীয়গণ পর্য্যন্ত ১৪৯৮ বৎসর হয়। পাশ্চাত্য গণনায় খ্রীষ্ট জন্মাইবার ৩৬১ বৎসর পূর্ব্ব পর্য্যন্ত নন্দরাজের রাজত্ব পরিগণিত হইয়াছে; সুতরাং ১৪৯৮+৩৬১+১৯১১=৩৭৭০ বৎসর পরীক্ষিতের জন্ম হইতে অদ্যাবধি-কাল গণনা করা যাইতে পারে। ২১।

কলির প্রবৃত্তি এবং শ্রীবৃদ্ধি নিরূপণার্থ কালোপলক্ষিত সপ্তর্ষি মণ্ডলের গতি বা নক্ষত্র-ভোগের কাল নিরূপিত হইয়াছে। পূর্ব্বাগ্র শকটাকার তারা-সপ্ত সপ্তর্ষি নামে অভিহিত। তন্মধ্যে কিঞ্চিৎ উন্নত রেখায় অগ্রস্থানীয় মরীচি; তাহার পশ্চাদ্ভাগে অবনত যুগ-কন্ধরাকার

তেনৈব ঋষয়ো যুক্তা স্তিষ্ঠন্ত্যব্দশতং নৃণাং।
তে ত্বদীয়ে দ্বিজাঃ কালে অধুনা চাশ্রিতা মঘাঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

তেন যুক্তাঃ এতে ঋষয়ঃ নৃণাং অব্দশতং তিষ্ঠন্তি; তে চ দ্বিজাঃ ত্বদীয়ে কালে অধুনা মঘাঃ আশ্রিতাঃ বর্ত্তন্তে; পূর্ব্বয়োঃ ক্রতু-পুলহয়োঃ মঘানাং চ সাম্যাবস্থিত্যুপক্রম-কাল এব কলি-প্রবেশ-কালঃ ইতি সূচিতং ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং স্থিতে তেষাং মধ্যে যৌ পূর্ব্বৌ উদয়সময়ে প্রথমমুদিতৌ দৃশ্যেতে পুলহ-ক্রতু-সংজ্ঞৌ তয়োস্ত মধ্যে তয়োঃ পূর্ব্বয়োশ্চ মধ্যে যৎ সমং দক্ষিণতঃ সমদেশাবস্থিতং অশ্বিন্যাদিষু অন্যতমং নক্ষত্রং দৃশ্যতে তেন তথৈব যুক্তা নৃণামব্দশতং তিষ্ঠন্তি তে চ দ্বিজাঃ ত্বদীয়ে কালে অধুনা মঘা আশ্রিতা বর্ত্তন্তে ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একৈকশতবর্ষং ব্যাপ্য তেন তেনৈব যুক্তা ঋষয় স্তিষ্ঠন্তি ইতি নিয়মঃ। অধুনা তু তে মঘাশ্রিতা বর্ত্তন্তে ইতি তেনাশ্লেষাশ্রিতেষু কৃষ্ণপ্রাদুর্ভাবঃ। মঘাশ্রিতেষু তেষু তদন্তর্দ্ধানং কলিপ্রবেশশ্চ পূর্ব্বাষাঢ়াং প্রাপ্তেষু কলের্বৃদ্ধিরিত্যুত্তরগ্রন্থদৃষ্ট্যা জ্ঞেয়ং ॥ ২২ ॥

শত বৎসর ব্যাপিয়া অবস্থান করিয়া থাকেন। হে রাজন্! আপনার সময়ে সেই সপ্তর্ষি মণ্ডল সম্প্রতি মঘা নক্ষত্রকে আশ্রয় করত অবস্থান করিতেছেন। অর্থাৎ পূর্ব্বোক্ত পুলহ এবং ক্রতুর মধ্যে এক্ষণে মঘা নক্ষত্র অবস্থান করিতেছে; এবং এই মঘা নক্ষত্রের উপস্থিতির কাল হইতেই কলির প্রবেশ সূচিত হইয়াছে ॥ ২২ ॥

আভাস।

ভার্য্যা-সহিত বশিষ্ঠ; তাহার পশ্চাদ্ভাগে ঈষদুত্তর স্থানীয় অঙ্গিরা; তাহার পশ্চাতে চতুরস্র তারা-চতুষ্কে ঈশান কোণাভিমুখে অত্রি; তাহার দক্ষিণভাগে পুলস্ত্য; পুলস্ত্যের পশ্চিমভাগে পুলহ এবং তাহার উত্তর দিকে ক্রতু। এই ভাবে সপ্তর্ষি মণ্ডল অবস্থান করিতেছেন। তন্মধ্যে প্রথম উদয়কালে সর্ব্বাগ্রে পুলহ এবং ক্রতু নামক যে তারাদ্বয় প্রথম উদিত পরিদৃষ্ট হয়, এই তারাদ্বয়ের মধ্যে সম-দক্ষিণ-ভাগে সমদেশ অবলম্বনে অশ্বিন্যাদি অপর সপ্তবিংশতি নক্ষত্র ক্রমান্বয়ে উদিত পরিদৃষ্ট হয়। এবং এই অশ্বিন্যাদি প্রত্যেক নক্ষত্র উক্ত সপ্তর্ষিমণ্ডল সহ মনুষ্য-পরিমাণে এক শত বর্ষ কাল অবস্থান করে। রাজা পরীক্ষিতের রাজ্যাধিকার কালে সপ্তর্ষি-মণ্ডল মঘা নক্ষত্রকে আশ্রয় করিয়াছিলেন। সুতরাং অশ্লেষার আশ্রয় কালে শ্রীকৃষ্ণের আবির্ভাব হইয়াছিল। ঋষিমণ্ডল যখন মঘাকে আশ্রয় করিলেন, তখন শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্দ্ধান হইল এবং কলিরও প্রবেশ ঘটিল। এবং মঘা হইতে পূর্ব্বাষাঢ়া নক্ষত্রের আশ্রয় কাল পর্য্যন্ত কলির একান্ত বৃদ্ধি।

বিষ্ণোর্ভগবতো ভানুঃ কৃষ্ণাখ্যোঽসৌ দিবং গতঃ।
তদাবিশৎ কলি র্লোকং পাপে যদ্রমতে জনঃ॥ ২৩॥
যাবৎ স পাদপদ্মাভ্যাং স্পৃশন্নাস্তে রমাপতিঃ।

অন্বয়ঃ

এবং পূর্ব্বতঃ প্রবিষ্টঃ অপি কলিঃ যাবৎ ভগবতঃ বিষ্ণোঃ ভানুঃ (ভাতীতি ভানুঃ অবতারঃ) কৃষ্ণাখ্যঃ পাদ-পদ্মাভ্যাং পৃথিবীং স্পৃশন্ আস্তে স্ম, তাবৎ সঃ পৃথিবীং পরাক্রান্তুং অভিভবিতুং বৈ নিশ্চয়ে, ন অশকৎ ন সমর্থঃ অভূৎ। যদা তু অসৌ রমাপতিঃ দিবং বৈকুণ্ঠং, গতঃ তদা॥

শ্রীধরস্বামী।

তেষু মধ্যাসু বর্ত্তমানেষু সৎসু যদা বিষ্ণোর্ভানু র্ভাতীতি ভানুঃ শুদ্ধসত্ত্বাত্মকো দেহঃ দিবং বৈকুণ্ঠং গতঃ তদা কলিযুগমবিশৎ যৎ যস্মিন্ যুগে জনঃ পাপে রমতে ইতি কলিযুগস্য লক্ষণং। ২৩।

নমু শ্রীকৃষ্ণে পৃথিব্যাং বর্ত্তমানে সন্ধ্যারূপেণ কলিঃ প্রবিষ্ট এব আসীৎ সত্যং তথাপি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রাপি মঘাস্বেব যদা ভগবতো ভানুঃ শ্রীকৃষ্ণস্য কিরণরূপো বৈকুণ্ঠনাথঃ দিবং বৈকুণ্ঠং গতঃ কৃষ্ণাখ্যঃ কৃষ্ণত্বেন আসম্যক্ খ্যাতি র্যস্য সঃ। ভাতীতি ভানুঃ শুদ্ধসত্ত্বাত্মকো দেহ ইতি স্বামিচরণাঃ। ২৩।

নমু দ্বাপরস্য সন্ধ্যাংশশেষে ভগবদবতারমধ্য এব যদা দুর্য্যোধনো দ্যূতং প্রবর্ত্তয়ামাস তত্রো দ্রৌপদীবস্ত্রাকর্ষণসময়মেব ভগবদাবিষ্টং কলিঃ পৃথিব্যামধিকর্ত্তুং প্রথমং শুভমুহূর্ত্তং

সুতরাং অনেক পূর্ব্বে কলি প্রবেশ করিলেও, ভগবান্ বিষ্ণু সর্ব্ব-প্রকাশ-ময় ভাস্কর-সান্নভ কৃষ্ণাবতার-পাদপদ্মের সংশ্রবে যদবধি ধরণীকে স্পর্শ করত অবস্থান করিয়াছিলেন, তদবধি কলি পৃথিবীকে অভিভূত করিতে সমর্থ হন নাই; যে সময় সেই শ্রীপতি জনার্দ্দন অবতারের উপসংহারে বৈকুণ্ঠে গমন করিলেন, সেই সময় হইতেই কলি প্রকৃত প্রস্তাবে ধরাধামে প্রবেশ করেন।

আভাস।

অবশ্য সপ্তর্ষি-মণ্ডল যখন মঘাকে আশ্রয় করেন, তখন সন্ধ্যা এবং সন্ধ্যাংশ লইয়া কলির প্রায় দ্বাদশ শত বৎসর কাল অতীত হইয়াছিল; কিন্তু ভগবান্ নারায়ণ কৃষ্ণ মূর্ত্তিতে অবতীর্ণ হইয়া, ধরাধামে যদবধি বিদ্যমান ছিলেন, তদবধি কলির প্রাবল্য হইতে পারে নাই। তিনি যে দিবস যে ক্ষণে ধরাধাম হইতে তিরোহিত হইলেন, পাপ কলি সেই মুহূর্ত্ত হইতেই নিজ পরাক্রমের পরিচয় দিতে আরম্ভ করিয়াছে। কারণ ত্রেতাযুগের সন্ধ্যাংশ-শেষ হইতে কৃষ্ণাবতারাবধি কালও কলির অধিকারভুক্ত; এবং দুর্য্যোধন কর্ত্তৃক দ্যূতক্রীড়ার প্রবর্ত্তনা এবং দ্রৌপদীর বস্ত্র-হরণ-কাল কলি-প্রবেশের উত্তম অবসর হইলেও, কেবল বিশুদ্ধ সত্ত্বাত্মক কৃষ্ণমূর্ত্তির আবির্ভাবে কলির উদ্যম সফল হয় নাই। তৎকালে ধর্ম্ম পূর্ণ চারি

তাবৎ কলি র্বৈ পৃথিবীং পরাক্রান্তুং ন চাশকৎ॥ ২৪॥
যদা দেবর্ষয়ঃ সপ্ত মঘাসু বিচরন্তি হি।
তদা প্রবৃত্তস্তু কলি র্দ্বাদশাব্দশতাত্মকঃ॥ ২৫॥
যদা মঘাভ্যো যাস্যন্তি পূর্ব্বাষাঢ়াং মহর্ষয়ঃ।
তদা নন্দাৎ প্রভৃত্যেষ কলির্বৃদ্ধিং গমিষ্যতি॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ।

কলিঃ লোকং অবিশৎ; যৎ যস্মাৎ কলিপ্রবেশাৎ জনঃ পাপে রমতে ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ॥ ২৩॥ ২৪॥

যদা এব সপ্ত দেবর্ষয়ঃ মঘাসু বিচরন্তি স্ম তদা তু দিব্যেন মানেন সন্ধ্যাংশাভ্যাং সহ দ্বাদশাব্দশতাত্মকঃ কালঃ সন্ধ্যাং অতিক্রম্য লোকং প্রবিষ্টঃ॥ ২৫॥

যদা মহর্ষয়ঃ মঘাভ্যঃ পূর্ব্বাষাঢ়াং যাস্যন্তি তদা (প্রদ্যোতনাৎ প্রভৃতি বৃদ্ধিং গচ্ছন্) নন্দাৎ প্রভৃতি অতিবৃদ্ধিং গমিষ্যতি॥ ২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

তাবত্তস্য পরাক্রমো নাভবদিত্যাহ যাবদিত্যাদি। পরাক্রান্তুং অভিভবিতুং॥ ২৪॥

অতো যথোক্ত এব কলি-প্রবেশ-কাল ইত্যাহ যদা দেবর্ষয় ইতি দ্বাদশাব্দশতাত্মক ইতি। দিব্যেন মানেন সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশাভ্যাং সহ যো দ্বাদশাব্দশতাত্মকঃ স কলিঃ তদা সন্ধ্যামতিক্রম্য প্রবিষ্ট ইত্যর্থঃ॥ ২৫॥

কলেঃ প্রবেশকালমুক্ত্বা তস্য বৃদ্ধিকালমাহ যদেতি। তদা প্রদ্যোতনাৎ প্রভৃতি বৃদ্ধিং গচ্ছন্ নন্দাৎ প্রভৃতি অতিবৃদ্ধিং গমিষ্যতীত্যর্থঃ॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চকারেতি শ্রুতং সত্যং তদপি স তদাকিঞ্চিৎকর এবাসীদিত্যাহ যাবদিতি। কৃষ্ণাবতারমধ্যে কিল চতুর্ভি বর্ত্তসে যেন পাদৈ লোকসুখাবহৈরিতি পৃথিব্যুক্তেস্ত্রেতাযুগতোঽপি ধর্ম্মস্য প্রাবল্যাৎ কুত কলেস্তদা পরাক্রম ইতি ভাবঃ॥ ২৪॥

অতো মঘাস্বেব ঋষিষু কৃষ্ণান্তর্দ্ধানক্ষণসমনন্তরক্ষণ এব কলিঃ প্রবিষ্ট ইত্যাহ যদেতি। দ্বাদশাব্দশতাত্মক ইতি দিব্যেন মানেন সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশাভ্যাং সহেত্যর্থঃ॥ ২৫॥

কলের্বৃদ্ধিকালমাহ যদেতি॥ ২৬॥

এবং কলির প্রবেশ-নিবন্ধন জনগণও প্রকৃত প্রস্তাবে পাপ-পথে প্রবৃত্ত হইয়াছে॥ ২৩॥ ২৪॥

এই সপ্তর্ষি-মণ্ডল যখন মঘা নক্ষত্রে অবস্থান করিতেছেন, ইতিমধ্যে

আভাস।

পাদেই বিদ্যমান ছিলেন। সুতরাং ত্রেতাযুগের অপেক্ষা তৎকালে ধর্ম্মের প্রাবল্য থাকায়, কলির প্রাদুর্ভাব হইবার সম্ভব হয় নাই॥ ২২—২৫॥

যস্মিন্ কৃষ্ণো দিবং যাতস্তস্মিন্নেব তদাহনি ।
প্রতিপন্নং কলিযুগমিতি প্রাহুঃ পুরাবিদঃ ॥ ২৭ ॥
দিব্যাব্দানাং সহস্রান্তে চতুর্থে তু পুনঃ কৃতং ।
ভবিষ্যতি তদা নৃণাং মন আত্ম-প্রকাশকং ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

শ্রীকৃষ্ণঃ যস্মিন্ এব অহনি দিবং যাতঃ তস্মিন্ এব অহনি তত্রাপি ক্ষণে কলিযুগং প্রতিপন্নং প্রজাভিভবে যোগ্যং জাতং ইতি পুরাবিদঃ প্রাহুঃ ॥ ২৭ ॥

দিব্যাব্দানাং দেবমান-বর্ষাণাং সহস্রস্য অন্তে চতুর্থে কলিযুগে ব্যতিক্রান্তে সতি পুনঃ কৃতং ভবিষ্যতি । যদা নৃণাং মনঃ আত্মনঃ স্বরূপস্য প্রকাশকং ভবিষ্যতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নতু যদা কলে লিঙ্গমুপলব্ধং তদৈব প্রবিষ্ট ইতি যুক্তং । ততঃ পূর্ব্বমেব প্রবেশঃ পরং বৃদ্ধিরিত্যত্র কিং প্রমাণং তত্রাহ যস্মিন্নিতি প্রতিপন্নং প্রবিষ্টং ইতি জাতং । পুরাবিদঃ পূর্ব্বজ্ঞাতারঃ ॥ ২৭ ॥

কলেরনন্তরং কৃতযুগপ্রবেশমাহ দিব্যাব্দানামিতি । চতুর্থে কলৌ প্রবেশনাব্দ-পরিমিতেনাংশেনাপি সহাতীতে সতীত্যর্থঃ । কৃতযুগপ্রবেশচিহ্নমাহ যদা নৃণাং মন আত্মপ্রকাশকং ভবিষ্যতি তদেতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

নহু কলেঃ প্রথমসন্ধ্যায়াং কৃষ্ণোঽবতীর্ণ ইতি নবীনা বদন্তি তন্নেত্যাহ যস্মিন্নিতি । অতো যুগানাং পূর্ব্বসন্ধ্যাংশশেষে এব আরম্ভসময় ইতি যো নিয়মঃ সোঽপি কলে র্ভগবৎ-প্রভাবাদ্যর্থ এবাভূদিতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

কৃতযুগপ্রবেশকালমাহ দিব্যেতি । চতুর্থে কলৌ তদীয়সন্ধ্যাংশশেষসময়ে ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

সন্ধ্যা ও সন্ধ্যাংশ লইয়া দেব-পরিমাণে দ্বাদশ শত সম্বৎসর কাল কলির প্রবেশ অতিবাহিত হইল ॥ ২৫ ॥

সপ্তর্ষি-মণ্ডল যখন মঘাকে অতিক্রম করিয়া, পূর্ব্বাষাঢ়া নক্ষত্রে গমন করিবেন, তখন কলির অত্যন্ত শ্রীবৃদ্ধি জানিতে হইবে ; এবং সেই কাল প্রদ্যোতনের রাজত্ব কাল হইতে আরম্ভ করিয়া, মহানন্দের রাজত্ব কাল অবধি কলি অতিশয় পরিবর্দ্ধিত অবধারণীয় ॥ ২৬ ॥

যে দিবস শ্রীকৃষ্ণ জগৎ হইতে অন্তর্হিত হইয়াছেন, সেই দিবস এবং সেই মুহূর্ত্ত হইতে কলি-যুগ প্রবল হইয়া, প্রজাবর্গের পরাভবে সমর্থ হইয়াছেন ; এইরূপ পুরাণবিদ্ পণ্ডিতগণ প্রকাশ করিয়া থাকেন ॥ ২৭ ॥

এই প্রকারে দেব-পরিমিত সহস্র সম্বৎসরের অবসানে চতুর্থ কলি-যুগের

ইত্যেষ মানবো বংশো যথা সংখ্যায়তে ভুবি।
তথা বিট্ শূদ্র বিপ্রাণাং তা স্তা জ্ঞেয়া যুগে যুগে ॥ ২৯ ॥
এতেষাং নাম-লিঙ্গানাং পুরুষাণাং মহাত্মনাং।
কথামাত্রাবশিষ্টানাং কীর্ত্তিরেব স্থিতা ভুবি ॥ ৩০ ॥
দেবাপিঃ শান্তনো র্ভ্রাতা মরুশ্চেক্ষ্বাকুবংশজঃ।

অন্বয়ঃ।

ইতি এবম্ভূতঃ এষঃ মানবঃ বৈবস্বত-মনোঃ বংশঃ যথা সংখ্যায়তে যাভিঃ উচ্চ-নীচাবস্থাভিঃ সম্যক্ কথ্যতে তথা বিট্-শূদ্র-বিপ্রাণামপি তাঃ তাঃ অবস্থাঃ যুগে যুগে জ্ঞেয়াঃ ॥ ২৯ ॥

নাম-লিঙ্গানাং (নাম এব লিঙ্গং জ্ঞাপকং যেষাং তেষাং) কথামাত্রাবশিষ্টানাং (কথা-মাত্রং এব অবশিষ্টং যেষাং তেষাং) মহাত্মনাং এতেষাং পুরুষাণাং কীর্ত্তিঃ এব ভুবি স্থিতা ॥ ৩০ ॥

শান্তনোঃ ভ্রাতা সোমবংশ্যঃ দেবাপিঃ ইক্ষ্বাকু-বংশজঃ সূর্য্যবংশ্যঃ মরুঃ চ মহাযোগ-

শ্রীধরস্বামী।

রাজবংশোক্তাং স্থিতিং ব্রাহ্মণাদি বংশেষপ্যতিদিশতি ইত্যেষ ইতি। যথা যাভিরুচ্চনীচা-বস্থাভি স্তাস্তা অবস্থাঃ বংশা ইতি বা পাঠঃ ॥ ২৯ ॥

এতৎ কীর্ত্তনস্য বৈরাগ্যোপযোগিতামাহ এতেষামিতি। নামৈব লিঙ্গং জ্ঞাপকং যেষাং তেষাং কথামাত্রেণৈবাবশিষ্টানাং কীর্ত্তিরেব স্থিতা নতু রাজ্যং পুত্রাদয়ো বা ॥ ৩০ ॥

কলাবুৎপন্নানাং রাজবংশাদানাং পুনঃপ্রবৃত্তপ্রকারমাহ দেবাপিঃ সোমবংশজঃ মরুশ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মানবো বংশো যথা সংখ্যায়তে মনুবংশ্যানাং যাবত্যঃ সংখ্যা যথোক্তা ইত্যর্থঃ। তথৈব তত্র তত্রত্যানাং বৈশ্যাদিবংশ্যানামপি তাবত্যঃ সংখ্যা অনুক্তা অপি জ্ঞেয়াঃ ॥ ২৯ ॥

নামৈব লিঙ্গং জ্ঞাপকং যেষাং ॥ ৩০ ॥

অস্ত হইলে, পুনরায় সত্যযুগের প্রবৃত্তি-কাল আরম্ভ হইবে। তৎ-পরিচয়ে প্রকাশ পাইবে যে, মানবগণের চিত্ত আত্মাবধারণে অগ্রসর হইতে থাকিবে, সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

অহো! বৈবস্বত মনুর বংশধরগণের উন্নত এবং অবনত অবস্থার সম্বন্ধে যথা সংখ্যা আমি যেমন বর্ণন করিয়াছি, অন্যান্য বৈশ্য শূদ্র এবং ব্রাহ্মণ-গণেরও অবস্থা যুগানুক্রমে সেইরূপই অবধারণ করিতে হইবে ॥ ২৯ ॥

সেই সকল মহাত্মাগণ সকলেই অন্তর্হিত হইয়াছেন; অহো! তাঁহাদের নাম ব্যতীত সংসারে আর কোন চিহ্নই নাই বটে, কিন্তু তাঁহাদের কীর্ত্তি অক্ষয়া হইয়া, এখনও ধরাধামে বিরাজ করিতেছে ॥ ৩০ ॥

কলাপগ্রাম আসতে মহাযোগবলান্বিতৌ ॥
তাবিহেত্য কলেরন্তে বাসুদেবানুশিক্ষিতৌ ।
বর্ণাশ্রমযুতং ধর্ম্মং পূর্ব্ববৎ প্রথয়িষ্যতঃ ॥ ৩১ ॥
কৃতং ত্রেতা দ্বাপরঞ্চ কলিশ্চেতি চতুর্যুগং ।
অনেন ক্রমযোগেন ভুবি প্রাণিষু বর্ত্ততে ॥ ৩২ ॥
রাজন্নেতে ময়া প্রোক্তা নরদেবা স্তথাপরে ।
ভূমৌ মমত্বং কৃত্বান্তে হিত্বেমাং নিধনং গতাঃ ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

বলান্বিতৌ এতৌ কলাপগ্রামে (বদর্য্যাশ্রমস্থঃ যোগিনাং প্রসিদ্ধঃ আবাসঃ তস্মিন্) আসাতে ॥

কলেঃ অন্তে কৃত-যুগাদৌ বাসুদেবেন ভগবতা অনুশিক্ষিতৌ উপদিষ্টৌ তৌ ইহ লোকে এত্য বর্ণাশ্রম-ধর্ম্মং পূর্ব্ববৎ প্রথয়িষ্যতঃ ॥ ৩১ ॥

অনেন ক্রমযোগেন কৃতাদি চতুর্যুগং ভুবি প্রাণিষু বর্ত্ততে ॥ ৩২ ॥

হে রাজন্ ! ময়া প্রোক্তাঃ এতে নরদেবাঃ রাজানঃ তথা অপরে চ ভূমৌ মমত্বং কৃত্বা অন্তে ইমাং পৃথ্বীং হিত্বা নিধনং গতাঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সূর্য্যবংশজঃ । কলাপগ্রামো নাম যোগিনামাবাসঃ প্রসিদ্ধঃ ॥ ৩১ ॥

ইমমেব প্রকারং প্রতি চতুর্যুগং দর্শয়তি কৃতমিতি ॥ ৩২ ॥

এতেষাং নামলিঙ্গানামিত্যাদি যদুক্তং তৎপ্রপঞ্চয়ন্ত রাজানাত পঙ্ক্তিঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কলাবুৎসন্নানাং রাজবংশানাং পুনঃপ্রবৃত্তিপ্রকারমাহ । দেবাপিঃ সোমবংশজঃ ॥ ৩১ ॥

ইমমেব প্রকারং প্রতি চতুর্যুগং দর্শয়তি কৃতমিতি ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

শান্তনুর ভ্রাতা সোমবংশীয় দেবাপি এবং সূর্য্যবংশীয় ইক্ষাকু-বংশ-সম্ভূত মরু মহাযোগ-বলে উভয়ে বলীয়ান্ হইয়া, বদর্য্যামস্থ যোগিগণের প্রসিদ্ধ আশ্রয় কলাপগ্রামে অদ্যাবধি অবস্থান করিতেছেন ॥

কলিযুগের অবসান কাল উপস্থিত হইলে, সত্যযুগের প্রারম্ভে ভগবানের উপদেশ অনুসারে তাঁহারা উভয়ে সংসার-ক্ষেত্রে প্রবেশ পূর্ব্বক প্রাচীন বর্ণাশ্রম ধর্ম্মের পুনঃ প্রতিষ্ঠা করিবেন ॥ ৩১ ॥

হে রাজন্ ! সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর এবং কলি নামে এই যুগ চতুষ্টয় যথাক্রমে প্রাণিবর্গের উপর এই প্রকারেই প্রতিপত্তি করিতেছে ॥ ৩২ ॥

হে রাজন্ ! আমি যে সকল নরপতির নাম কীর্ত্তন করিলাম, তাঁহারা এবং অন্যান্য আরও অনেকে এই ধরিত্রীর উপর একবার আত্মর অমতার স্থাপন

কৃমিবিড়্ভস্মসংজ্ঞান্তে রাজনাম্নোঽপি যস্য চ।
ভূতধ্রুক্ তৎকৃতে স্বার্থং কিং বেদ নিরয়ো যতঃ॥ ৩৪॥
কথং সেয়মখণ্ডাভূঃ পূর্ব্বৈর্মে পুরুষৈর্ধৃতা।
মৎপুত্রস্য চ পৌত্রস্য মৎপূর্ব্বা বংশজস্য বা॥ ৩৫॥

অন্বয়ঃ।

যস্য চ রাজনাম্নঃ রাজা ইতি নাম যস্য তস্যাপি দেহস্য অন্তে কৃময়ঃ বিষ্ঠা ভস্ম ইতি বা সংজ্ঞা ভবিষ্যতি। তৎকৃতে তদর্থে যঃ ভূতধ্রুক্ (ভূতেভ্যঃ দ্রুহ্যতি সঃ কিং স্বার্থং বেদ? ন বেদ। যতঃ ভূতদ্রোহাৎ কর্ত্তুঃ নিরয়ঃ ভবতি। ৩৪।

সা ইয়ং অখণ্ডা ভূঃ মে মম পূর্ব্বৈঃ পুরুষৈঃ ধৃতা সা ইদানীং মৎপূর্ব্বা চ সতী মৎ পুত্রাদেঃ কথং স্যাৎ। ৩৫।

শ্রীধরস্বামী।

মমত্বং কৃষ্ণেত্যানেন সূচিতাং ভূতদ্রোহপ্রবৃত্তিং নিন্দতি কৃমীতি। রাজনাম্নঃ রাজেতি নাম যস্য তস্যাপি দেহস্যান্তে কৃময়ো বিষ্ঠা ভস্মেতি বা সংজ্ঞা ভবিষ্যতি। তৎকৃতে তদর্থং যো ভূতধ্রুক্ ভূতেভ্যো দ্রুহ্যতি স কিং স্বার্থং বেদ কুত ইত্যপেক্ষায়াং হেতুত্বেন, ভূতদ্রোহং বিশিনষ্টি যতো ভূতদ্রোহাৎ নিরয়ো ভবতীতি। ৩৪।

মমত্বপ্রকারং প্রপঞ্চয়তি কথমিতি সেয়মখণ্ডা ভূমিঃ পূর্ব্বৈঃ পুরুষৈর্ধৃতা সতী ইদানীং মৎপূর্ব্বাচ সতী মৎপুত্রাদেঃ কথং স্যাদিত্যেবং। ৩৫।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রাজনাম্নোঽপি দেহস্য অন্তে মরণে সতি কৃম্যাদিকমেব নাম ভবেৎ। তস্য দেহস্য কৃতে। ৩৪।

মমত্বপ্রকারমভিনয়েন দর্শয়তি কথমিতি। মৎপূর্ব্বা চ সতী মৎপুত্রাদেঃ কথং স্যাদিত্যেবং। ৩৫।

করিয়া আবার কিছুকাল পরেই এই পৃথিবীকে পরিত্যাগ পূর্ব্বক মৃত্যুমুখে নিপতিত হইয়াছেন॥ ৩৩॥

অহো! নামে রাজরাজেশ্বর হইলেও, তাঁহারি দেহ কিন্তু পরিণামে কৃমী বিষ্ঠা অথবা ভস্মে পরিণত হইয়া থাকে; অতএব তাদৃশ ক্ষণভঙ্গুর দেহের অনুরোধে কোন্ বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি জীব-হিংসা করিয়া থাকে? যে জীব হিংসার উপলক্ষে, মানবকে নিরয়গামী হইতে হয়, তাহার অনুষ্ঠানে কি কখন প্রকৃত স্বার্থ লাভ হইয়া থাকে!॥ ৩৪॥

এই সমগ্রা ধরণী আমার পূর্ব্ব পুরুষগণ চিরকাল ভোগ করিয়া আসিয়াছেন; সম্প্রতি তাহা আমার করতলস্থাই আছে; এক্ষণে আমার অবর্ত্তমানে

দেহোঽবয়ময়ং কায়ং গৃহীত্বাত্মতয়া বুধাঃ।
মহীং মমতয়া চোভৌ হিত্বা তেঽদর্শনং গতাঃ॥ ৩৬॥
যে যে ভূপতয়ো রাজন্ ভুঞ্জতে ভুবমোজসা।
কালেন তে কৃতাঃ সর্ব্বে কথামাত্রাঃ কথাসু চ॥ ৩৭॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে কলিধর্ম্মো নাম দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

অবুধাঃ দেহাতিরিক্তাত্ম-জ্ঞান-বিধুরাঃ, দেহোঽবয়ময়ং তেষাং পরিণামরূপং কায়ং এব আত্মতয়া গৃহীত্বা মহীং চ মমতয়া গৃহীত্বা অভিমত্য, উভৌ মহীকায়ৌ, হিত্বা অন্তে প্রারব্ধাবসানে, তে অদর্শনং গতাঃ মরণং প্রাপ্তাঃ॥ ৩৬॥

হে রাজন্! যে যে রাজানঃ ওজসা বলেন ভুবং ভুঞ্জতে স্ম তে সর্ব্বে কথাসু ক্রিয়মাণাসু কথামাত্ররূপাঃ কালেন কৃতাঃ। অতঃ নিবৃত্তি-মার্গঃ এব শ্রেয়ান্॥ ৩৭॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

উভৌ মহীং কায়ঞ্চ অদর্শনং মৃত্যুং॥ ৩৬॥

উপসংহরতি যে যে ইতি তে সর্ব্বে কথাসু ক্রিয়মাণাসু কথামাত্রাঃ কালেন কৃতাঃ॥ ৩৭॥

॥ * ॥ ইতি দ্বাদশে দ্বিতীয়ঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কায়ং আত্মতয়া মহীঞ্চ মমতয়া গৃহীত্বা। উভয়ৌ মহীকায়ৌ। অদর্শনং মৃত্যুং॥ ৩৬॥ ৩৭॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
দ্বাদশে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

আমার পুত্র পৌত্রগণ আবার কোন্ উপায়ে তাহা অক্ষুণ্ণ ভাবে ভোগ করিবে, এই চিন্তাতেই মানবের মন সতত উৎকণ্ঠিত থাকে॥ ৩৫॥

আত্ম-জ্ঞান-বিমূঢ় ব্যক্তিগণ ক্ষিত্যাদি ভূত-পঞ্চকের পরিণামে সমুৎপন্ন এই মাংসময় কলেবরকেই স্বয়ং বলিয়া উপলব্ধি করে এবং এই ধরণ্যাদি ভোগ্য পদার্থকে "আমার" বলিয়া মনে করে; কিন্তু অতি সামান্য কাল পরেই উভয় ধরণ্যাদি ভোগ্য বস্তু এবং ভোগায়তন স্বকীয় দেহ পরিত্যাগ পূর্ব্বক, প্রারব্ধাবসানে মৃত্যুগ্রাসে নিপতিত হইয়া, কে কোথায় যে গমন করে, কেহই তাহার বর্ণন বা অনুসন্ধান করিতে পারে না॥ ৩৬॥

হে নরনাথ! এযাবৎ যে যে রাজা এই পৃথিবীকে বলদর্পে ভোগ করিয়াছেন, তাহাদের কথা মাত্র লোকমুখে শুনিতে পাওয়া যায়, তাহাদের কাহারও

শ্রীশুক উবাচ ॥

দৃষ্ট্বাত্মনি জয়ব্যগ্রান্ নৃপান্ হসতি ভূরিয়ং।

অহো মা বিজিগীষন্তি মৃত্যোঃ ক্রীড়নকা নৃপাঃ ॥ ১ ॥

কাম এষ নরেন্দ্রাণাং মোঘঃ স্যাদ্বিদুষামপি।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। আত্মনি ভূমৌ জয়ঃ তস্মিন্ ব্যগ্রান্ উদ্যুক্তান্ নৃপান দৃষ্ট্বা ইয়ং ভূঃ হসতি যথা অহো! মৃত্যোঃ ক্রীড়নকাঃ অধীনাঃ নৃপাঃ মাং বিজিগীষন্তি বিজয়েন বশীকৃত্য ভোক্তুং ইচ্ছন্তি ॥ ১ ॥

যেন কামেন ফেণোপমে জলবুদ্বুদ-তুল্যে নশ্বরে দেহে পিণ্ডে শরীরে, যে নৃপাঃ অতি

শ্রীধরস্বামী।

তৃতীয়ে ভূমিগীতৈস্তু রাজাদোষাদি বর্ণ্যতে।

কলৌচ দোষভূয়িষ্ঠে দোষহন্ত্রী হরের্নুতিঃ ॥ * ॥

দেহে অহন্তাং ভূমৌচ মমতাং কুর্ব্বন্তু অতোঽবুধা ইত্যুক্তং তদেব ভূমিগীতৈঃ প্রপঞ্চয়তি দৃষ্ট্বেত্যাদিনা। আত্মনি পৃথিব্যাং জয়ে ব্যগ্রান্ উদ্যুক্তান্। হাসপ্রকারমাহ অহো। ইতি মা মাং ॥ ১ ॥

যেন কামেন ফেণোপমে পিণ্ডে দেহে বিশ্রম্ভিতাঃ বিশ্বাসং নীতাঃ যে তেষাং নরেন্দ্রাণাং

শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।

তৃতীয়ে তু ভুবো হাস্যং ধর্ম্মপাদব্যবস্থিতিঃ। কলে র্দোষো দোষহারি হরিস্মরণমুচ্যতে। কথং সেয়মখণ্ডা ভূরিত্যবুধানাং মনোরথ উক্তস্তমেব পৃথিব্যা বর্ণনেন প্রপঞ্চয়তি। দৃষ্ট্বেতি। মা মাং ॥ ১ ॥

কিছু অন্য চিহ্ন মাত্রও নাই। অতএব প্রবৃত্তিমার্গ পরিহারে নিবৃত্তিমার্গের আশ্রয় গ্রহণ করাই সর্ব্বতোভাবে শ্রেয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বিতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! ভূমির উপর আধিপত্য লাভের জন্য একান্ত যত্নশীল নরগণকে নয়নগোচর করিয়া, ধরিত্রী হাস্য করত বলিয়া থাকেন যে, অহো! ক্রীড়া-পুত্তলিকা সদৃশ মৃত্যুর সম্পূর্ণ পরতন্ত্র এই রাজাগণ আমাকে অধীনা করত ভোগ করিতে বাসনা করিতেছে ॥ ১ ॥

অহো! পিতৃ পিতামহাদি স্বজনবর্গের প্রতিনিয়ত মৃত্যু স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ

আভাস।

তৃতীয় অধ্যায়ে ভূমিগীত দ্বারা রাজ্যের দোষাদি বর্ণন এবং দোষ-বহুল কলিযুগে শ্রীহরির শ্রবণ কীর্ত্তনাদি নিস্তার লাভের প্রধান উপায়, তাহাই বর্ণিত হইয়াছে।

যেন ফেণোপমে পিণ্ডে যেঽতিবিস্রম্ভিতা নৃপাঃ ॥ ২ ॥
পূর্ব্বং নির্জ্জিত্য ষড়্বর্গং জেষ্যামো রাজমন্ত্রিণঃ।
ততঃ সচিব-পৌরাপ্তকরীন্দ্রানথ কণ্টকান্ ॥ ৩ ॥
এবং ক্রমেণ জেষ্যামঃ পৃথ্বীং সাগরমেখলাং।
ইত্যাশাবদ্ধহৃদয়া ন পশ্যন্ত্যন্তিকেঽন্তকং ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

বিস্রম্ভিতাঃ বিশ্বাসং প্রাপ্তাঃ, বিদুষাং (পিত্রাদি দৃষ্টান্তেন আত্মনঃ মৃত্যুবশ্যতাং জানতাং অপি) তেষাং নরেন্দ্রাণাং সঃ এষঃ কামঃ মোঘঃ ব্যর্থঃ এব স্যাৎ ॥ ২ ॥

পূর্ব্বং ষড়্বর্গং (পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি একং মনঃ ইতি ইন্দ্রিয়-ষট্কং) নির্জ্জিত্য রাজমন্ত্রিণঃ জেষ্যামঃ। ততঃ সচিবান্ অমাত্যান্ পৌরান্ পুরবাসিনঃ আপ্তান্ রাজ-গুর্ব্বাদীন্, করীন্দ্রান্ হস্তিপান্, অথ অন্যান কণ্টকান্ ভক্তুল্যান্ শত্রূন্ জেষ্যামঃ ॥ ৩ ॥

এবং ক্রমেণ (সাগরঃ মেখলা যস্যাঃ তাং) সাগর-মেখলাং পৃথ্বীং জেষ্যামঃ ইতি এবম্ভূতয়া আশয়া বদ্ধং হৃদয়ং যেষাং তে নৃপাঃ অন্তিকে সমীপে, বর্ত্তমানং অন্তকং মৃত্যুং, ন পশ্যন্তি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স এব কামো মোঘ এব স্যাৎ ॥ ২ ॥

কামমেব দর্শয়তি পূর্ব্বমিতি দ্বাভ্যাং। ইন্দ্রিয়ার্থলম্পটস্য ন রাজ্যপ্রাপ্তিঃ স্যাদিতি প্রথমমিন্দ্রিয়ষড়্বর্গং নির্জ্জিত্য রাজমন্ত্রিণো জেষ্যামঃ বশীকরিষ্যামঃ। সচিবাঃ অমাত্যাঃ। করীন্দ্রান্ হস্তিপাংশ্চ জেষ্যামঃ। কণ্টকান্ প্রতিপক্ষান্ অস্য অপাস্য অকণ্টকানিতি বা পাঠঃ ॥ ৩ ॥

এবং কেচিদাশাবদ্ধহৃদয়াঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেন কামেন পিণ্ডে দেহে ॥ ২ ॥

কামমেব দর্শয়তি পূর্ব্বমিতি দ্বাভ্যাং। তত্রেন্দ্রিয়ার্থলম্পটস্য রাজ্যপ্রাপ্তির্ন স্যাদতঃ প্রথমমিন্দ্রিয়ষড়্বর্গং জিত্বা অস্য মৎপ্রতিপক্ষনৃপস্য ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

করিয়াও জলবিম্ববৎ নিতান্ত ক্ষণধ্বংসী স্ব স্ব দেহকে চিরস্থায়ী জ্ঞানে ধরণীর উপর আধিপত্য বিস্তারের বাসনা করা নরপতিগণের পক্ষে যে সম্পূর্ণ নিষ্ফল, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ২ ॥

সকল উদ্যমের মূলে জিতেন্দ্রিয় হওয়া প্রয়োজন। সুতরাং ভূতিকামী ব্যক্তি মনে করেন যে, ইন্দ্রিয়াদি ষড়্বর্গকে বশীভূত করিয়া, প্রথমত রাজমন্ত্রীকে আপনার পক্ষপাতী অন্তরঙ্গ করা প্রয়োজন; পরে ক্রমশ অমাত্যবর্গ, প্রতিবেশী জন, তৎপরে গুরুজনগণ এবং ক্রমশ হস্তীপালগণকে বশীভূত করিয়া, সমগ্র সাম্রাজ্যকে নিষ্কণ্টক শত্রুশূন্য করিতে বাসনা করেন ॥ ৩ ॥

তৎপরে উত্তরোত্তর ভূমি জয় করত, সাগর-বেষ্টিতা সমগ্রা ধরণীকে

সমুদ্রাবরণাং জিত্বা মাং বিশন্ত্যব্ধিমোজসা ।
কিয়দাত্মজয়স্যৈতন্মুক্তিরাত্মজয়ে ফলং ॥ ৫ ॥
যাং বিসৃজ্যৈব মনব স্তৎসুতাশ্চ কুরূদ্বহ ।
গতা যথাগতং যুদ্ধে তাং মাং জেষ্যন্ত্যবুদ্ধয়ঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

কিন্তু সমুদ্রাবরণাং মাং জিত্বাপি ওজসা বলেন, অব্ধিং বিশন্তি দ্বীপান্তরাণি তথা সমুদ্রান্তর্গত-রত্নানি আহর্ত্তুং ইচ্ছন্তি । কিন্তু যতঃ আত্মজয়ে ফলং মুক্তিঃ উক্তা তস্য আত্মজয়স্য এতৎ ভূ-জয়াদিকং কিয়ৎ ফলং স্যাৎ ? ॥ ৫ ॥

হে কুরূদ্বহ ! মনবঃ তৎসুতাঃ চ যাং মাং বিসৃজ্য এব যথা আগতং তথা গতাঃ মৃতাঃ তাং মাং এতে অবুদ্ধয়ঃ যুদ্ধে জেষ্যন্তি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবং কেচিৎ পুনর্মাং জিত্বাপ্যতিতৃষ্ণয়া অব্ধিং বিশন্তি । তদেবমিন্দ্রিয়জয়েন যে রাজ্যং সাধয়িতুমিচ্ছন্তি তেঽত্যমন্দা ইত্যাহ কিয়দিতি ॥ ৫ ॥

অন্তকং ন পশ্যন্তীত্যুক্তং তদেবাহ যামিতি । কুরূদ্বহেতি ভূমিগীতং কথয়ন্ শুকঃ সম্বোধয়তি কুলোদ্বহা ইতি তু পাঠঃ সুগমঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

মাং পৃথিবীং জিত্বা অতিতৃষ্ণয়া অব্ধিং বিশন্তি তদীয়রত্নান্যাহর্তুমিতি ভাবঃ । এবমিন্দ্রিয়জয়েন যে রাজ্যং সাধয়িতুমিচ্ছন্তি তে মন্দা ইত্যাহ কিয়দিতি ॥ ৫ ॥

জয় করিবেন বলিয়া চির-সঞ্চিত আশাকে হৃদয়-মন্দিরে প্রতিপালন করেন; কিন্তু কৃতান্ত যে করাল কবল প্রসারিত করত তাঁহাকে গ্রাস করিবার জন্য প্রতীক্ষা করিতেছেন, তাহা ভ্রমেও একবার দর্শন করেন না ॥ ৪ ॥

অহো ! সমুদ্র-পরিবেষ্টিতা সমগ্রা ধরণী লাভেও তাহাদের আশার পরিসমাপ্তি হয় না ! পরিশেষে সমুদ্র-গর্ভজাত রত্নাকর এবং দ্বীপাদিরও অধিকার লাভের জন্য সমুদ্রে আত্ম-সমর্পণ করিতেও ত্রুটি করে না। কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! যে আত্ম-জয়ের ফলে পরম নিবৃত্তি-স্বরূপ মুক্তি পর্য্যন্ত প্রাপ্ত হওয়া যায়, সেই আত্ম-জয়কে তাহারা সামান্য অকিঞ্চিৎকর বিষয়-লাভেই নিয়োজিত করে ॥ ৫ ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! পূর্ব্ব পূর্ব্ব মনুগণ ও তাঁহাদের বংশধরগণ আমাকে অধিকার করিয়াছিলেন বটে, কিন্তু কেহই সে অধিকারকে অক্ষুণ্ণ রাখিতে পারেন নাই ! প্রারব্ধাবসানে সকলেই নিহত হইয়াছেন। অহো ! তাদৃশ আমাকে প্রাপ্ত হইবার নিমিত্ত নির্ব্বোধ ব্যক্তিগণই কেবল যুদ্ধে সমরশায়ী হইতেছে ॥৬॥

মংকৃতে পিতৃপুত্রাণাং ভ্রাতৃণামপি বিগ্রহঃ।
জায়তে হ্যসতাং রাজ্যে মমত্ববদ্ধচেতসাং ॥
মমৈবেয়ং মহী কৃৎস্না ন তে মূঢ়েতি বাদিনঃ।
স্পর্দ্ধমানা মিথো ঘ্নন্তি ম্রিয়ন্তে মংকৃতে নৃপাঃ ॥ ৭ ॥
পৃথুঃ পুরূরবা গাধি র্ভরতো নহুষোঽর্জ্জুনঃ।
মান্ধাতা সগরো রামঃ খট্বাঙ্গো ধুন্ধুহা রঘুঃ ॥
তৃণবিন্দু র্যযাতিশ্চ শর্য্যাতিঃ শান্তনু র্গয়ঃ।
ভগীরথঃ কুবলয়াশ্বঃ ককুৎস্থো নৈষধো নৃগঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

মংকৃতে রাজ্যে মমতা-বদ্ধ-চেতসাং অসতাং পিতৃপুত্রাণাং ভ্রাতৃণাং অপি পরস্পরং বিগ্রহঃ কলহঃ জায়তে ॥

হে মূঢ়! মমৈব ইয়ং কৃৎস্না মহী; ন তে ইতি বাদিনঃ বদন্তঃ স্পর্দ্ধমানাঃ নৃপাঃ মিথঃ ঘ্নন্তি তথা মংকৃতে তে ম্রিয়ন্তে চ ॥ ৭ ॥

হে বিভো! পৃথুঃ পুরূরবাঃ, গাধিঃ, নহুষঃ, ভরতঃ, অর্জ্জুনঃ, মান্ধাতা, সগরঃ, রামঃ, খট্বাঙ্গঃ, ধুন্ধুহা, রঘুঃ তৃণবিন্দুঃ, যযাতিঃ, শান্তনুঃ, শর্য্যাতিঃ, গয়ঃ, ভগীরথঃ, কুবলয়াশ্বঃ, ককুৎস্থঃ,

শ্রীধরস্বামী

অবুদ্ধয় ইত্যুক্তং তৎ প্রপঞ্চয়তি মংকৃত ইতি ॥ ৭ ॥

রামো নাম কশ্চিদ্রাজা যথা লোকবৃত্ত্যা দাশরথিরেব নির্দ্দিষ্টঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথাগতং যথাজ্ঞানং স্বস্বজ্ঞানমনতিক্রমদা বিরক্তা ভূত্বা বনং গতা ইত্যর্থঃ। তাং মায়েত্তে মন্দা বুদ্ধে জেষ্যান্তি ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

রাজ্যৈশ্বর্য্যে আসক্তচেতা অবিবেকী মানবগণের মধ্যে ভ্রাতৃ-বিচ্ছেদ, অধিক কি। পিতা পুত্রের মধ্যেও কলহ সর্ব্বদাই পরিলক্ষিত হইয়া থাকে ॥

কলহ করিয়া কেহ বলে, ঐ ভূমি আমার; রে মূর্খ! ইহা ত তোমার কখনই নহে। এই প্রকার উভয়ে স্পর্দ্ধা করত, কেবল এক আমারই উপলক্ষে পরস্পরে পরস্পরকে নিহত করে এবং নিজেও আত্মঘাতী হয় ॥ ৭ ॥

পৃথু পুরূরবা, গাধি, ভরত, নহুষ, কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন, মান্ধাতা, সগর, রাম খট্বাঙ্গ, ধুন্ধুহা, রঘু, তৃণবিন্দু, যযাতি, শর্য্যাতি, শান্তনু, গয়, ভগীরথ, কুবলয়াশ্ব, ককুৎস্থ, নৈষধ নল, নৃগ, হিরণ্যকশিপু, বৃত্র, লোক-ভয়ঙ্কর রাবণ, নমুচি, শম্বর, ভৌম হিরণ্যাক্ষ এবং তারক প্রভৃতি অতুল ঐশ্বর্য্য-সম্পন্ন অন্যান্য অনেক দৈত্যবংশীয় রাজা জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন; তাঁহাদের মধ্যে প্রায়

হিরণ্যকশিপু র্বৃত্রো রাবণো লোকরাবণঃ।
নমুচিঃ শম্বরো ভৌমো হিরণ্যাক্ষোঽথ তারকঃ॥
অন্যে চ বহবো দৈত্যা রাজানো যে মহেশ্বরাঃ।
সর্ব্বে সর্ব্ববিদঃ শূরাঃ সর্ব্বে সর্ব্বজিতোঽজিতাঃ॥ ৯॥
মমতাং ময্যবর্ত্তন্ত কৃত্বোচ্চৈ র্মর্ত্ত্যধর্ম্মিণঃ।
কথাবশেষাঃ কালেন হ্যকৃতার্থাঃ কৃতা বিভো॥ ১০॥

অন্বয়ঃ।

নৈষধঃ, নৃগঃ, হিরণ্যকশিপুঃ, বৃত্রঃ, লোকরাবণঃ ভয়প্রদঃ, রাবণঃ, নমুচিঃ, শম্বরঃ, ভৌমঃ, হিরণ্যাক্ষঃ, তারকঃ, এতে অন্যে চ বহবঃ মহেশ্বরাঃ দৈত্যাঃ রাজানঃ সর্ব্বে সর্ব্ববিদঃ বিচক্ষণাঃ শূরাঃ তথা সর্ব্বে সর্ব্বজিতঃ অজিতাঃ অপি মর্ত্ত্যধর্ম্মিণঃ মরণস্বভাবাঃ, যে ময়ি উচ্চৈঃ অধিকাং মমতাং কৃত্বা অবর্ত্তন্ত তে সর্ব্বে অকৃতার্থাঃ অপূর্ণ-মনোরথাঃ এব কালেন কথাবশেষাঃ কৃতাঃ সংবৃত্তাঃ॥ ৮॥ ৯॥ ১০॥

শ্রীধরস্বামী।

লোকং রাবয়তি রোদয়তীতি লোকরাবণঃ॥ ৯॥

ময়ি উচ্চৈ র্মমতাং কৃত্বা যেঽবর্ত্তন্ত তে কালেন কথাবশেষাঃ কৃতাঃ বিভো ইতি সম্বোধনং কুরূদ্বহ ইতি বৎ॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রাবো নাম কশ্চিদন্যো রাজা নতু দাশরথিরিতি স্বামিচরণাঃ॥ ৮॥ ৯॥

ময়ি উচ্চৈ র্মমতাং কৃত্বা যে বর্ত্তন্ত তে কালে কথাবশেষা অভুবন্। কিন্তু তে ন হ্যকৃতার্থা অপি তু কৃতার্থা এব প্রাপ্তস্বস্বাভীষ্টা এব কৃতাঃ। পর্য্যাপ্তাঃ পূর্ণা এব রূপগুণাদিভিস্তদাপি তে কথাবশেষা অভুবন্। অর্ব্বাচীনাস্তু অকৃতার্থা ধনাদিভিরপ্যপূর্ণাঃ কিমুতেতি ভাবঃ। বৃগ-পর্য্যাপ্তয়োঃ কৃতং পর্য্যাপ্তিঃ পরিপূর্ণতেত্যমরঃ॥ ১০॥

সকলেই বিলক্ষণ বুদ্ধিমান্ প্রবল-পরাক্রম এবং সর্ব্ব-জয়ী হইলেও, সকলেই মরণ-ধর্ম্মশীল মানব। তাহারা সকলেই উৎকট আশার বিস্তারে, আমার উপর আধিপত্য স্থাপনে যত্নবান্ হইয়াছিলেন; কিন্তু কাহারই আশা ফলবতী হয় নাই। কালক্রমে সকলেই কাল কবলে কবলিত হইয়াছেন; এক্ষণে কেবল তাঁহাদের নাম শুনা যায় মাত্র; আর তাঁহাদের কোন চিহ্নই জগতে নাই॥ ৮॥ ৯॥ ১০॥

হে বিভো! পরীক্ষিৎ! বিষয়-বৈভবের কোন সারই নাই। সংসারে বৈরাগ্যই সর্ব্বতোভাবে শ্রেয়ঃ বলিয়া প্রতিপাদন করিবার অভিপ্রায়েই, এই সকল লোকের নাম আপনার নিকট কীর্ত্তন করিলাম। অর্থাৎ সংসারে যথেষ্ট

কথা ইমাস্তে কথিতা মহীয়সাং বিতায় লোকেষু যশঃ পরেয়ুষাং ।
বিজ্ঞানবৈরাগ্যবিবক্ষয়া বিভো বচো বিভূতীর্ন তু পারমার্থ্যং ॥ ১১ ॥
যত্তূত্তমঃশ্লোক-গুণানুবাদঃ প্রস্তূয়তেঽভীক্ষ্ণমমঙ্গলঘ্নঃ ।
তমেব নিত্যং শৃণুয়াদভীক্ষ্ণং কৃষ্ণেঽমলাং ভক্তিমভীপ্সমানঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

বিজ্ঞান-বৈরাগ্য-বিবক্ষয়া, বিজ্ঞানং বিষয়াণাং অসারত্বজ্ঞানং, বৈরাগ্যং চ তয়োঃ বিবক্ষয়া হে বিভো ! লোকেষু যশঃ সংকীর্ত্তিং বিতার্য্য পরেয়ুষাং পরলোকং গতানাং, মহীয়সাং মাহাত্ম্য-যুক্তানাং, রাজ্ঞাং ইমাঃ কথাঃ তে তুভ্যং ময়া কথিতাঃ। তু কিন্তু এতাঃ কথাঃ বাচঃ বিভূতীঃ বিভূতয়ঃ বাগ্‌বিলাস-মাত্ররূপাঃ ; নতু পারমার্থ্যং পরমার্থপরং এতৎ কথনং ন ভবতি ॥ ১১ ॥

যঃ তু অমঙ্গলঘ্নঃ সর্ব্বদোষনিবর্ত্তকঃ, উত্তমশ্লোকস্য ভগবতঃ গুণানাং অনুবাদঃ কথনং সদ্ভিঃ প্রস্তূয়তে সংগীয়তে, কৃষ্ণে অমলাং পরম-পুরুষার্থরূপাং ভক্তিং অভীপ্সমানঃ ইচ্ছন্‌ নিত্যং তত্রাপি অভীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ তং এব শৃণুয়াৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রাজবংশানুকথনস্য তাৎপর্য্যমাহ কথা ইমা ইতি। বিজ্ঞানং বিষয়াসারতাজ্ঞানং ততো বৈরাগ্যং তয়োর্বিবক্ষয়া পরেয়ুষাং মৃতানাং বচো বিভূতীর্বাগ্বিলাসমাত্ররূপাঃ পারমার্থ্যং পরমার্থযুক্তং কথনং ন ভবতীত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

কস্তর্হি পুরুষাণাং উপাদেয়ঃ পরমার্থস্তমাহ যস্ত্বিতি। নিত্যং প্রত্যহং তত্রাপ্যভীক্ষ্ণং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রাজবংশকথনস্য তাৎপর্য্যমাহ কথা ইতি। মহীয়সাং প্রিয়ব্রতাদীনাং পরেয়ুষাং পরং শ্রীভগবত্তমীয়ুষাং প্রাপ্তানাং কিমর্থং কথিতা স্তত্রাহ বিজ্ঞানং তেষাং ভগবদনুভবঃ বৈরাগ্যঞ্চ তয়োর্বিবক্ষয়া তেষাং তথাচরণং শ্রোতৃজনা অপি শিক্ষন্ত্বিতি ভাবঃ। হে বিভো ইতি ত্বমপি তাদৃশ একো ভবসীতি ভাবঃ। কিঞ্চ ইমাঃ কথা বচো বিভূতী র্বচসাং বিভূতয়ো ন ভবন্তি কিন্তু পারমার্থ্যং কথানাং পরমার্থতয়ৈব জ্ঞেয়েত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

তস্মান্মহীয়সাং তেষাং কথা নিত্যং শৃণুয়াদেব। কৃষ্ণগুণানুবাদেতু তেভ্যো মহিষ্ঠেভ্যোঽপ্যধিকতমানাং কৃষ্ণলীলাপরিকরাণাং মহতাং কথাভির্বিচিত্রে বিশেষং শৃণ্বিত্যাহ য ইতি।

যশ এবং কীর্ত্তির বিস্তারে যাঁহারা প্রতিষ্ঠিত হইয়াছিলেন, তাঁহারাও মৃত্যু মুখে নিপতিত হইয়া, অবশভাবে এবং অনিচ্ছা সত্ত্বেও সমস্ত পরিহার করিতে বাধ্য হইয়াছিলেন ; তাঁহাদের নাম ও ইতিহাস বর্ণনের দ্বারা কেবল বাক্যের আড়ম্বর করা হইল মাত্র। বৈরাগ্যই এখানকার একমাত্র জ্ঞাতব্য বিষয়। নতুবা রাজাদের নাম বা কীর্ত্তি উল্লেখের সহিত পরমার্থের কোন সংস্রব নাই ॥১১॥

হে রাজেন্দ্র ! রাজাদের নামাদির উল্লেখে ষত্নবান্‌ না হইয়া, ভগবান্‌

রাজোবাচ ॥

কেনোপায়েন ভগবন্ কলের্দোষান্ কলৌ জনাঃ।
বিধমিষ্যন্ত্যুপচিতান্ তন্মে ব্রূহি যথা মুনে ॥ ১৩ ॥
যুগানি যুগধর্ম্মাংশ্চ মানং প্রলয়কল্পয়োঃ।
কালস্যেশ্বররূপস্য গতিং বিষ্ণোর্মহাত্মনঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। হে ভগবন্! কলৌ কলিযুগে জনাঃ কলেঃ উপচিতান্ বৃদ্ধিং প্রাপ্তান দোষান্ কেন উপায়েন বিধমিষ্যন্তি? হে মুনে! তৎ মে মহ্যং যথাবৎ ব্রূহি ॥ ১৩ ॥

প্রলয়-কল্পয়োঃ সংহার-স্থিতি-কালয়োঃ মানং যুগানি যুগধর্ম্মাণি, মহাত্মনঃ ঈশ্বররূপস্য বিষ্ণোঃ কালস্য গতিং চ ব্রূহি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কলিদোষোপচয়ে সতি ভক্তেরসম্ভবং মন্যমানঃ পৃচ্ছতি কেনোপায়েনেতি। বিধমিষ্যন্তি নাশয়িষ্যন্তি। যথা যথাবৎ ॥ ১৩ ॥

কালযুগে কঃ পরমো ধর্ম্ম ইতি বুভুৎসয়া পৃচ্ছতি যুগানীতি ত্রহীতাম্বয়ঃ। আত্যান্তিক-জিজ্ঞাসয়া পুনঃ পৃচ্ছতি প্রলয়কল্পয়োঃ সংহারাদ্যাতকালয়োঃ। ন চায়ং বহির্মুখঃ প্রশ্ন ইত্যাহ কালস্যেতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উত্তমঃশ্লোকস্য ভগবতো গুণানুবাদ স্তেষু তেষু স্কন্ধেষু কচিৎ কচিদ্দশমেতু সর্ব্বত্রৈব তং নিত্য-মেব অভীক্ষ্ণমেব। ভক্তিমভীপ্সমান এব শৃণুয়াদেবেত্যবধারণচতুষ্টয়ং ॥ ১২ ॥

বিধমিষ্যান্তি নাশয়িষ্যন্তি। যথা যথাবৎ ॥ ১৩ ॥

যুগানীতি ত্রহীত্যম্বয়ঃ। প্রলয়কল্পয়োঃ সংহারস্থিতিকালয়োঃ। নচায়ং বহির্মুখঃ প্রশ্ন ইত্যাহ কালস্যেতি ॥ ১৪ ॥

নারায়ণের গুণানুবাদেই যত্নশীল হওয়া বিধেয়। কারণ তদ্দ্বারা যাবতীয় অমঙ্গলই নিবারিত হয়। অহো! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে অমলা ভক্তির প্রার্থনায় হৃষীকেশেরই গুণানুবাদ নিরন্তর শ্রবণ করা কর্ত্তব্য ॥ ১২ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! কলি-যুগের প্রাদুর্ভাব-কালে কলির দোষ-সমূহ প্রবল বেগ ধারণ করিলে, তৎকালীন মানবগণ কোন্ উপায়ে সেই সকল দোষের আক্রমণ হইতে অব্যাহতি লাভ করিবে, হে মুনে! আপনি তাহাই অবধারণ করুন্। ॥ ১৩ ॥

যুগ সমূহের নাম, যথাক্রমে তাহাদের ধর্ম্ম, সংহার এবং স্থিতিকালের পরিমাণ এবং মহাত্মা কালরূপী ভগবান্ বিষ্ণুর গতির বিষয় আমাকে উপদেশ করুন্। ॥ ১৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥
কৃতে প্রবর্ত্ততে ধর্ম্মশ্চতুষ্পাত্তজ্জনৈ র্ধৃতঃ ।
সত্যং দয়া তপো দানমিতি পাদা বিভো র্নৃপ ॥ ১৫ ॥
সন্তুষ্টাঃ করুণা মৈত্রাঃ শান্তা দান্তা স্তিতিক্ষবঃ ।
আত্মারামাঃ সমদৃশঃ প্রায়শঃ শ্রমণা জনাঃ ॥ ১৬ ॥
ত্রেতায়াং ধর্ম্মপাদানাং তুর্য্যাংশো হীয়তে শনৈঃ ।
অধর্ম্মপাদৈ রনৃত-হিংসাঽসন্তোষ-বিগ্রহৈঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে নৃপ ! সত্যং দয়া, তপঃ দানং ইতি পাদাঃ যস্য বিভোঃ পূর্ণস্য ধর্ম্মস্য, সঃ চতুষ্পাদ্ ধর্ম্মঃ তজ্জনৈঃ কৃতযুগবর্ত্তিজনৈঃ ধৃতঃ এব কৃতে প্রবর্ত্ততে ॥ ১৫ ॥

তদা চ সর্ব্বে জনাঃ (দৈবাৎ লব্ধেন অন্নাদিনা) সন্তুষ্টাঃ করুণাঃ, মৈত্রাঃ শান্তাঃ দান্তাঃ তিতিক্ষবঃ দ্বন্দ্বসহিষ্ণবঃ সমদৃশঃ সর্ব্বত্রাত্মদর্শিনঃ, আত্মারামাঃ প্রায়শঃ শ্রমণাঃ ভবন্তি ॥ ১৬ ॥

ত্রেতায়াং তু অধর্ম্মপাদৈঃ অনৃতাদিভিঃ ক্রমেণ ধর্ম্মপাদানাং তুর্য্যাংশঃ শনৈঃ হীয়তে ক্ষীয়তে ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অত্র যুগধর্ম্মাংস্তাবদাহ কৃত ইতি তজ্জনৈ স্তৎকালীনজনৈঃ । দানং অরাগদ্বেষতয়া অভয়দানং তদেব প্রথমস্কন্ধে শৌচশব্দেনোক্তং বিভোঃ সম্পূর্ণস্য ধর্ম্মস্য ॥ ১৫ ॥

তদানীন্তন-জনানাহ সন্তুষ্টা ইতি । মৈত্রা ভূতমৈত্রীযুক্তাঃ । শ্রমণা আত্মাভ্যাসবন্তঃ ॥১৬॥

অনৃতেন সত্যং হিংসয়া দয়া অসন্তোষেণ তপঃ । বিগ্রহেণ দানমিতি যথাসংখ্যযোজ্যং ॥১৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

প্রথমং যুগধর্ম্মানাহ কৃত ইতি । তজ্জনৈ স্তৎকালভবৈ র্লোকৈ র্ধৃতো ধৃতঃ । দানমিতি দৈপ শোধনে ইত্যস্মাৎ শৌচমিত্যর্থঃ । তথৈব প্রথমস্কন্ধোক্তেঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রমণা আত্মাভ্যাসবন্তঃ ॥ ১৬ ॥

অনৃতেন সত্যং । হিংসয়া দয়া । অসন্তোষেণ তপঃ । বিগ্রহেণ শৌচং ॥ ১৭ ॥

মহর্ষি শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! সত্যযুগের প্রাদুর্ভাব-কালে ধর্ম্ম পূর্ণ চারি পাদেই বিরাজ করেন ; এবং তৎকালীন জনগণও সত্য, দয়া, তপস্যা এবং দান নামে ধর্ম্মের পাদ-চতুষ্টয় পূর্ণমাত্রায় প্রতিপালন করেন ॥১৫॥

সত্যযুগে প্রজাবর্গ সকলেই প্রারব্ধ-লব্ধ ভোগেই প্রচুর সন্তুষ্ট, পরস্পরের প্রতি পরস্পরে করুণাবান্, মিত্র-ভাবাপন্ন, শান্ত দান্ত এবং ত্যাগশীল হন ; সকলেই আপনার ন্যায় অন্যের প্রতি প্রেম দৃষ্টি করেন এবং আত্মজ্ঞান সম্পন্ন ও উদ্যমশীল হন ॥ ১৬ ॥

তদা ক্রিয়াতপোনিষ্ঠা নাতিহিংস্রা ন লম্পটাঃ।
ত্রৈবর্গিকাস্ত্রয়ীবৃদ্ধা বর্ণা ব্রহ্মোত্তরা নৃপ ॥ ১৮ ॥
তপঃসত্যদয়াদানেষর্দ্ধং হ্রসতি দ্বাপরে।
হিংসাতুষ্ট্যনৃতদ্বেষৈর্ধর্ম্মস্যাধর্ম্মলক্ষণৈঃ ॥ ১৯ ॥
যশস্বিনো মহাশীলাঃ স্বাধ্যায়াধ্যয়নে রতাঃ।

অন্বয়ঃ।

হে নৃপ। তদা জনাঃ ক্রিয়াতপোনিষ্ঠাঃ ক্রিয়াযজ্ঞাদি-বিশিষ্টাঃ, ন অতিহিংস্রাঃ, ন লম্পটাঃ অনাসক্তাঃ, ত্রৈর্গিকাঃ ধর্ম্মার্থ-কামপরাঃ, ত্রয়ীবৃদ্ধাঃ বৈদিককর্ম্মসু নিপুণাঃ, তথা বর্ণাঃ চ ব্রহ্মোত্তরাঃ ব্রাহ্মণাধিকাঃ ভবন্তি ॥ ১৮ ॥

দ্বাপরে যুগেতু অধর্ম্মস্য লক্ষণৈঃ চিহ্নৈঃ, পদৈঃ হিংসাতুষ্ট্যনৃতদ্বেষৈঃ ধর্ম্মস্য তপঃ সত্য-দানেষু অর্দ্ধং হ্রসতি। (তত্র অনৃতেন সত্যং, হিংসয়া দয়া, অসন্তোষেণ তপঃ, তথা বিগ্রহেণ দানমিতি) ॥ ১৯ ॥

তদা জনাঃ চ যশস্বিনঃ কীর্ত্তিপ্রিয়াঃ, মহাশীলাঃ মহাযজ্ঞাদ্যনুষ্ঠানশীলাঃ, স্বাধ্যায়াধ্যয়নে

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মোত্তরা ব্রাহ্মণাধিকাঃ ॥ ১৮ ॥

হিংসাতুষ্ট্যনৃতদ্বেষৈরিত্যয়ং ক্রমোঽত্র ন বিবক্ষিতঃ। ধর্ম্মস্যার্দ্ধং হ্রসতি ক্ষীয়তে। অধর্ম্মস্য লক্ষণৈশ্চিহ্নৈঃ পাদৈরিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মোত্তরা ব্রাহ্মণাধিকাঃ ॥ ১৮ ॥

ত্রেতাযুগে চতুষ্পাদ ধর্ম্মের একপাদ হ্রাস হওয়ায়, অধর্ম্মাংশ মিথ্যা, হিংসা, অসন্তোষ এবং কলহেরই শ্রীবৃদ্ধি ক্রমশঃ আরম্ভ হইল ॥ ১৭ ॥

সুতরাং যজ্ঞাদি ক্রিয়া এবং পাপ-নির্হারক তপস্যার উদ্‌যোগ আরম্ভ হইল। এবং মানবগণও অতি হিংস্র বা একান্ত বিষয়-লোলুপ হয় না। তখন মোক্ষের প্রতি দৃষ্টি পরিত্যাগ করিয়া, প্রজাবর্গ কেবল ধর্ম্ম, অর্থ এবং কাম এই ত্রিবর্গ-সাধনেই প্রবৃত্ত হইয়া, বেদবিহিত কর্ম্মকাণ্ডে অনুরক্ত হইয়া থাকে। জাতি বিভাগে ব্রাহ্মণের ভাগই সর্ব্বাতিরিক্ত হয় ॥ ১৮ ॥

দ্বাপরযুগে ধর্ম্মের দুই পাদ হ্রাস হওয়ায়, সত্য, দয়া, তপস্যা ও দানেরও মাত্রা অর্দ্ধ হইয়া গেল; এবং হিংসা, অতুষ্টি, মিথ্যা এবং দ্বেষভাবরূপ অধর্ম্মের লক্ষণ ক্রমশঃ পরিবর্দ্ধিত হইয়া উঠিল ॥ ১৯ ॥

লোকসমূহও যশের প্রার্থনায় চরিত্রবান্ ও স্বাধ্যায়-সম্পন্ন হইতে লাগিল; প্রচুর ধন সংগ্রহে উদ্‌যোগী এবং বহু-পরিবার-বিশিষ্ট হইতেই বাসনা ও

আঢ্যাঃ কুটুম্বিনো হৃষ্টা বর্ণাঃ ক্ষত্রদ্বিজোত্তরাঃ ॥ ২০ ॥
কলৌ তু ধর্ম্মপাদানাং তুর্য্যাংশোঽধর্ম্মহেতুভিঃ।
এধমানৈঃ ক্ষীয়মানো হ্যন্তে সোঽপি বিনঙ্ক্ষ্যতি ॥ ২১ ॥
তস্মিন্ লুব্ধা দুরাচারা নির্দ্দয়াঃ শুষ্কবৈরিণঃ।
দুর্ভগা ভূরিতর্ষাশ্চ শূদ্রদাশোত্তরাঃ প্রজাঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

হৃষ্টাঃ ; ধনাঢ্যাঃ কুটুম্বিনঃ ; বর্ণাঃ ক্ষত্রদ্বিজোত্তরাঃ ক্ষত্রিয়প্রধানাঃ চ ভবন্তি ॥ ২০ ॥

কলৌ তু ধর্ম্মপাদানাং তুর্য্যাংশঃ চতুর্থাংশঃ, অবশিষ্যতে ; সঃ অপি এধমানৈঃ বর্দ্ধমানৈঃ, অধর্ম্মহেতুভিঃ অধর্ম্মপাদৈঃ, অহরহঃ ক্ষীয়মাণঃ অন্তে বিনঙ্ক্ষ্যতি ॥ ২১ ॥

তস্মিন্ কলৌ শুষ্কবৈরিণঃ নির্হেতুক-বৈরিণঃ, দুর্ভগাঃ ভাগ্যহীনাঃ, ভূরিতর্ষাঃ অর্থকামতৃষ্ণাকুলাঃ, শূদ্রাঃ দাশাঃ কৈবর্ত্তাদয়ঃ চ উত্তরাঃ প্রধানাঃ যেষাং তথাভূতাঃ লুব্ধাঃ দুরাচারাঃ নির্দ্দয়াঃ প্রজাঃ ভবিষ্যন্তি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যশস্বিনঃ কীর্ত্তিপ্রিয়াঃ। ক্ষত্রদ্বিজোত্তরাঃ ক্ষত্রিয়-ব্রাহ্মণপ্রধানাঃ ॥ ২০ ॥

কলৌ ধর্ম্মপাদানাং তুর্য্যাংশ শ্চতুর্থাংশোঽবশিষ্যতে ॥ ২১ ॥

শূদ্রদাশোত্তরাঃ শূদ্রকৈবর্ত্তাদি-প্রধানাঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হিংসেত্যত্র ক্রমো ন বিবক্ষিতঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

ধর্ম্মহেতূনাং সত্যাদীনাং অধর্ম্মহেতুভিরনৃতাদিভিঃ ॥ ২১ ॥

শূদ্রদাশোত্তরাঃ শূদ্রকৈবর্ত্তপ্রধানাঃ ॥ ২২ ॥

আনন্দ উপভোগ করিতে লাগিলেন। এই সময়ে ব্রাহ্মণের সহিত ক্ষত্রিয়-প্রধান জাতিরই প্রশ্রয় হইল ॥ ২০ ॥

কলিযুগে ধর্ম্মের এক পাদ মাত্র অবশিষ্ট রহিল ; তাহাও ক্রমশ অধর্ম্মের হেতুভূত মিথ্যাদির দ্বারা এতই কলুষিত হইতে লাগিল যে, ক্রমশ পরিণামে তাহাও সম্পূর্ণ বিলুপ্ত হইয়া যাইবে ॥ ২১ ॥

এই ঘোর কলিযুগে মানবগণ একান্ত লোভী, আচার-হীন, নির্দ্দয় এবং বিনা কারণে বৈরতায় প্রবৃত্ত হইবে। অতীব দুর্ভাগাবান্ হইয়া জন্ম গ্রহণ করায়, সর্ব্বদাই দুরাশায় প্রবৃত্ত হইবে। এই সময় ব্রাহ্মণত্ব এবং ক্ষত্রিয়ত্বের অপলোপে প্রজাবর্গ নিকৃষ্ট পরিচর্য্যা-পরায়ণ কৈবর্ত্তাদি শূদ্র-ভাবাপন্ন হইবে ॥ ২২ ॥

হে নরনাথ! সত্ত্ব, রজঃ এবং তমঃ এই তিনটী গুণ মানবে পরিদৃষ্ট হয় ;

সত্ত্বং রজস্তম ইতি দৃশ্যন্তে পুরুষে গুণাঃ।
কাল-সঞ্চোদিতা স্তে বৈ পরিবর্ত্তন্ত আত্মনি ॥ ২৩ ॥
প্রভবন্তি যদা সত্ত্বে মনো বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি চ।
তদা কৃতযুগং বিদ্যাজ্‌জ্ঞানে তপসি যদ্রুচিঃ ॥ ২৪ ॥
যদা কর্ম্মসু কাম্যেষু ভক্তি র্যশসি দেহিনাং।
তদা ত্রেতা রজোবৃত্তিরিতি জানীহি বুদ্ধিমন্ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

সত্ত্বাদয়ঃ গুণাঃ পুরুষে দৃশ্যন্তে ; তে চ কালেন সঞ্চোদিতাঃ আত্মন মনসি পরিবর্ত্তন্তে (হ্রাসোল্লাসাভ্যাং স্বকার্য্যং কুর্ব্বন্তি) ॥ ২৩ ॥

তত্র মনঃ ইন্দ্রিয়াণি চ যদা সত্ত্বে প্রভবন্তি অতিশয়েন বর্ত্তন্তে, তদা কৃতযুগং বিদ্যাৎ জানীয়াৎ। যৎ যদা জ্ঞানে তপসি চ রুচিঃ ভবতি ॥ ২৪ ॥

হে বুদ্ধিমন্! যদা কাম্যেষু কর্ম্মসু তথা যশসি চ দেহিনাং ভক্তিঃ রুচিঃ তদা রজোবৃত্তিঃ ত্রেতাযুগং ইতি জানীহি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যুগানামেবস্তুতবৈষম্যকারণমাহ সত্ত্বমিতি পঞ্চভিঃ ॥ ২৩ ॥

মনশ্চ বুদ্ধিশ্চ ইন্দ্রিয়াণি চ সত্ত্বে যদা প্রভবন্তি অতিশয়েন বর্ত্তন্তে ॥ ২৪ ॥

যদাতু কর্ম্মাদিষু ভক্তিঃ প্রীতিস্তদা রজোবৃত্তি-প্রধানং ত্রেতাযুগমিতি জানীহি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথা একস্যাপি গ্রহস্য সূর্য্যাদে র্দশায়াং গ্রহাণামন্তর্দ্দশা ভবন্তি তথৈবেকস্যাপি যুগস্য মধ্যে চত্বারি যুগানি তিষ্ঠন্ত্যতঃ কলিমধ্যেঽপি কদাচিৎ কদাচিন্ন ধর্ম্মহ্রাস স্তত্রাপ্যেকৈকস্মিন্ পুংস্যেবং দ্রষ্টব্যমিত্যাহ সত্ত্বমিতি। আত্মন্যন্তঃকরণে পরিবর্ত্তন্তে যাতায়াতং কুর্ব্বন্তি ॥ ২৩ ॥

এতদ্বিবৃণোতি প্রভবন্তীতি সত্ত্বে নিষ্কামধর্ম্মে ॥ ২৪ ॥

কাম্যেষু সকামধর্ম্মেষু ভক্তিঃ প্রীতিঃ ॥ ২৫ ॥

এবং কালের প্রেরণায় তাহাদের মনোমধ্যে এই গুণত্রয়ের পরিবর্ত্তনও নিরন্তর ঘটিয়া থাকে। কলিযুগেও মানব-বিশেষের হৃদয়ে পূর্ণ সত্যযুগের ন্যায় সত্ত্বগুণ, এবং সত্যযুগে পূর্ণ কলিযুগের ন্যায় তমোগুণের পরিচয় পাওয়া যায় ॥ ২৩ ॥

মানবের মন এবং জ্ঞানেন্দ্রিয় পঞ্চ যখন সত্ত্বগুণের দ্বারা পরিবর্দ্ধিত হয়, তখনই সত্যযুগ বলিয়া অবধারণ করিবে। এই সময় মানবের মন জ্ঞান এবং তপোঽনুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হয় ॥ ২৪ ॥

যখন কাম্য কর্ম্মে এবং যশের প্রার্থনায় দেহিগণের প্রবৃত্তি জন্মে, হে বিজ্ঞ! তখনই রজোবৃত্তিবিশিষ্ট ত্রেতাযুগের প্রারম্ভ বলিয়া নিশ্চয় করিবেন ॥ ২৫ ॥

যদা লোভ স্ত্বসন্তোষো মানো দম্ভোঽথ মৎসরঃ।
কর্ম্মণাঞ্চাপি কাম্যানাং দ্বাপরং তদ্রজস্তমঃ॥ ২৬॥
যদা মায়াঽনৃতং তন্দ্রা নিদ্রা হিংসা বিষাদনং।
শোকমোহৌ ভয়ং দৈন্যং স কলিস্তামসঃ স্মৃতঃ॥ ২৭॥
যস্মাৎ ক্ষুদ্রদৃশো মর্ত্যাঃ ক্ষুদ্রভাগ্যা মহাশনাঃ।

অন্বয়ঃ।

যদা তু লোভঃ অসন্তোষঃ মানঃ দম্ভঃ পরপ্রতারণানুকূল-বেশ-ধারণং, মৎসরঃ কাম্যানাং কর্ম্মণাং চ বিষয়ে প্রীতিঃ ভবতি, তদা রজস্তমঃপ্রধানং দ্বাপরং জানীহি॥ ২৬॥

যদা মায়া কাপট্য, অনৃতং মিথ্যা, তন্দ্রা আলস্যং, নিদ্রা, বিষাদনং দুঃখং, শোকমোহৌ হিংসা পরপীড়নং, ভয়ং দৈন্যং চ ভবন্তি তদা তামসঃ তমোগুণপ্রধানঃ কলিঃ স্মৃতঃ॥ ২৭॥

যস্মাৎ মর্ত্ত্যাঃ ক্ষুদ্রদৃশঃ মন্দমতয়ঃ ক্ষুদ্রভাগ্যাঃ মহাশনাঃ অতিভোজনাঃ, কামিনঃ বিত্ত-

শ্রীধরস্বামী।

কাম্যানাং কর্ম্মণাং বিষয়ে যদা প্রীতিস্তদা রজস্তমঃ-প্রধানং দ্বাপরং জানীহি॥ ২৬॥
বিষাদনং দুঃখং॥ ২৭॥
কলিদোষান্ প্রপঞ্চয়তি যস্মাদিত্যাদিনা যস্মাৎ কলের্হেতোঃ ক্ষুদ্রদৃশঃ মন্দমতয়ঃ ক্ষুদ্রভাগ্যা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদা কাম্যানাং কর্ম্মণাং কাম্যেষু কর্ম্মস্বিত্যর্থঃ। চকারাদধর্ম্মেষ্বপি প্রীতিস্তদা রজস্তম-প্রধানং দ্বাপরং জানীহি; তত্র লোভাদয়ো ভবন্তীত্যন্বয়ঃ॥ ২৬॥
যদা কেবলেম্বধর্ম্মেষ্বেব প্রীতিস্তদা তামসঃপ্রসিদ্ধঃ কলিরেব। তদা মায়ানৃতাদয়ঃ বিষাদনং বিষাদঃ॥ ২৭॥

যে সময় লোভ, অসন্তোষ, অভিমান, দম্ভ এবং মাৎসর্য্য-ভাব মানবের হৃদয়ে জাগরূক হইয়া কেবল কাম্য কর্ম্মের অভিমুখে তাহাদের চিত্ত প্রধাবিত হয়, তখনই তমোবহুল রজোগুণ-বিশিষ্ট দ্বাপর যুগের আরম্ভ বলিয়া অবধারণ করিতে হইবে॥ ২৬॥

আবার যে সময় মায়ারূপা বঞ্চনা, অনৃত-স্বরূপ মিথ্যা, আলস্য, নিদ্রা, হিংসা, বিষাদ, শোক, মোহ, ভয় এবং দৈন্যভাব প্রবল হইয়া, মানবের চিত্তকে অভিভূত করিবে, তখনই তমঃ-প্রধান কলিযুগের প্রারম্ভ বলিয়া অবধারণ করিতে হইবে॥ ২৭॥

কলিযুগের মানবগণ ক্ষুদ্রদর্শী এবং নীচাশয় হইবে। উহারা দুর্ভাগ্যবান্ বিত্তশূন্য অথচ বহুভোজী এবং কামুক হইবে। নারীগণ প্রায়ই স্বেচ্ছাচারিণী এবং অসতী হইবে॥ ২৮॥

কামিনো বিত্তহীনাশ্চ স্বৈরিণ্যশ্চ স্ত্রিয়োঽসতীঃ ॥ ২৮ ॥
দস্যূৎকৃষ্টা জনপদা বেদাঃ পাষণ্ডদূষিতাঃ।
রাজানশ্চ প্রজাভক্ষ্যাঃ শিশ্নোদরপরা দ্বিজাঃ ॥ ২৯ ॥
অব্রতা বটবোঽশৌচা ভিক্ষবশ্চ কুটুম্বিনঃ।
তপস্বিনো গ্রামবাসা ন্যাসিনোঽত্যর্থলোলুপাঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

হীনাঃ চ স্বৈরিণ্যঃ পুংশ্চল্যঃ অসতীঃ অসত্যঃ, দুঃশীলাঃ চ স্ত্রিয়ঃ ভবন্তি ॥ ২৮ ॥

জনপদাঃ দস্যূৎকৃষ্টাঃ চৌরপ্রধানাঃ, বেদাঃ চ পাষণ্ডদূষিতাঃ (পাষণ্ডৈঃ কল্পিত-বিরুদ্ধ-নানামতৈঃ দূষিতাঃ) প্রজাভক্ষ্যাঃ প্রজাপীড়ন-পরাঃ রাজানঃ দ্বিজাঃ শিশ্নোদর-পরায়ণাঃ ॥ ২৯ ॥

বটবঃ ব্রহ্মচারিণঃ অব্রতাঃ আচারহীনাঃ, অশৌচাঃ ভবিষ্যন্তি, ভিক্ষবঃ কুটুম্বিনঃ স্ত্রী-সহিতাঃ, তপস্বিনঃ বনং বিহায় গ্রামবাসাঃ ভবিষ্যন্তি, ন্যাসিনঃ অত্যর্থলোলুপাঃ ভবিষ্যন্তি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অল্পভাগাঃ মহাশনা বহ্বাহারাঃ, বিত্তহীনা অপি কামিনঃ। স্বৈরিণ্যঃ পুংশ্চল্যঃ অসতীঃ অসত্যঃ ॥ ২৮ ॥

দস্যূৎকৃষ্টা দস্যব উৎকৃষ্টাঃ প্রচুরা যেষু তে ॥ ২৯ ॥

অব্রতা বিহিতাচারশূন্যাঃ শৌচশূন্যাশ্চ বটবো ব্রহ্মচারিণো ভবিষ্যন্তি। কুটুম্বিনশ্চ গৃহস্থাঃ স্বয়ং ভিক্ষাটনপরা ভবিষ্যন্তি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথ কলের্দোষান্ প্রপঞ্চয়তি যস্মাদিতি যস্মাৎ কলের্হেতোঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

বটবো ব্রহ্মচারিণঃ। অব্রতা ব্রতহীনাঃ শৌচহীনাশ্চ ভবিষ্যন্তি। কুটুম্বিনো গৃহস্থা ভিক্ষবঃ ভিক্ষাটনপরা এব নতু ভিক্ষাং দাস্যন্তি। তপস্বিনো বানপ্রস্থাঃ। বনং হিত্বা গ্রামবাসাঃ গ্রামে গৃহস্থানেব স্বতপো দর্শয়িষ্যন্তীত্যর্থঃ। ন্যাসিনো যতয়ঃ। অত্যর্থলোলুপাঃ বিত্ত-সংগ্রহে প্রবর্ত্তিষ্যন্তে ॥ ৩০ ॥

জনপদাদি নগর-সমূহে দস্যুগণেরই প্রাবল্য ঘটিবে। বেদ-পথ পাষণ্ড ধর্ম্মধ্বজিগণের দ্বারা দূষিত হইবে। নরপতিগণ প্রকৃত প্রজাপালন ব্যাপার বিস্মৃত হইয়া, কোন্ উপায়ে প্রজাবর্গের ধন আত্মসাৎ করিতে পারেন, তাহারই উপায় সর্ব্বদা অনুসরণ করিবেন। ব্রাহ্মণাদি বর্ণত্রয় কেবল আহার বিহারেই কৃতার্থতা জ্ঞান করিবে ॥ ২৯ ॥

উপনীত ব্রাহ্মণ-কুমার ব্রহ্মচর্য্য পরিহারে অশুচীর ন্যায় আচরণ করিবে। চতুর্থাশ্রমী ভিক্ষু কলত্রাদি পরিজনে পরিবেষ্টিত হইবে। বনবাস পরিহারে লোক-রঞ্জনার্থ তপস্বী গ্রামে আসিয়া বাস করিবেন এবং সন্ন্যাসিগণ অর্থ-

হ্রস্বকায়া মহাহারা ভূর্য্যপত্যা গতহ্রিয়ঃ।
শশ্বৎ কটুকভাষিণ্যশ্চৌর্য্যমায়োরুসাহসাঃ ॥ ৩১ ॥
পণয়িষ্যন্তি বৈ ক্ষুদ্রাঃ কিরাটাঃ কূটকারিণঃ।
অনাপদ্যপি মংস্যন্তে বার্ত্তাং সাধু-জুগুপ্সিতাং ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

হ্রস্বকায়াঃ ক্ষুদ্রকলেবরাঃ, মহাহারাঃ অত্যাশনাঃ, ভূর্য্যপত্যাঃ বহুপুত্রবত্যঃ, গতহ্রিয়ঃ ত্যক্তলজ্জাঃ, শশ্বৎ নিত্যং, [কটুকভাষিণ্যঃ] অপ্রিয়বাদিন্যঃ, চৌর্য্যং চ মায়া চ কাপট্যং চ তেষু উরু সাহসং চ যাসাং তাঃ স্ত্রিয়ঃ তথাভূতাঃ ভবিষ্যন্তি। ৩১।

ক্ষুদ্রাঃ নীচাঃ ধর্ম্মবিচাররহিতাঃ অতএব কূটকারিণঃ বঞ্চকাঃ, সন্তঃ কিরাটাঃ বণিজঃ, পণয়িষ্যন্তি ক্রয়-বিক্রয়াদি-ব্যবহারং প্রবর্ত্তয়িষ্যন্তি। কিঞ্চ সর্ব্বে জনাঃ অনাপদি অপি জুগুপ্সিতাং নিন্দিতাং, বার্ত্তাং বৃত্তিং, সাধু মংস্যন্তে। ৩২।

শ্রীধরস্বামী।

পুনরপি স্ত্রীণাং স্বভাবমাহ হ্রস্বকায়া ইতি কটুকভাষিণ্যঃ অপ্রিয়বাদিন্যঃ। চৌর্য্যঞ্চ মায়া চ কপটং উরু চ সাহসং যাসাং তাঃ। ৩১।

কিরাটা বণিজঃ পণয়িষ্যন্তি ক্রয়বিক্রয়াদি-ব্যবহারং বর্ত্তয়িষ্যন্তি। কিঞ্চ। সর্ব্বে জনা অনাপদ্যপি জুগুপ্সিতাং নিন্দিতাং বার্ত্তাং বৃত্তিং সাধু মংস্যন্তে ॥ ৩২।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুনরপি স্ত্রিয়ো বর্ণয়তি হ্রস্বেতি ॥ ৩১।

কিরাটাঃ বণিজঃ। কূটকারিণঃ অধর্ম্মেণ কপটং কৃত্বা পণয়িষ্যন্তি ব্যবহারং প্রবর্ত্তয়িষ্যন্তি। কিঞ্চ। সর্ব্বে এব বর্ণা অনাপদ্যপি জুগুপ্সিতাং বার্ত্তাং সাধু মংস্যন্তে। ৩২।

লালসায় প্রমত্ত হইয়া, ইতস্ততঃ বিচরণ করিবেন ॥ ৩০ ॥

কলিযুগের কামিনীগণের কলেবর অতি ক্ষুদ্র হইবে; তাহাদিগের লজ্জা থাকিবে না; প্রচুর আহার করিবে এবং হীনবীর্য্য পুত্র কন্যা সংখ্যায় যথেষ্ট প্রসব করিবে। সর্ব্বদাই কটুভাষিণী হইবে এবং চৌর্য্য ব্যাপারে ও বঞ্চনাদিতে প্রচুর সাহসের পরিচয় দিবে ॥ ৩১ ॥

অতি নীচাশয় প্রবঞ্চক বণিক্‌গণই ক্রয় বিক্রয়াদি বাণিজ্য-কার্য্যে ব্যাপৃত হইবে। এবং সাধারণত লোকসমূহ আপদ্‌কাল উপস্থিত না হইলেও, সাধু-জন-বিগর্হিত ঘৃণিত উপায়কেও শ্রেষ্ঠ জীবিকোপায় বলিয়া অবলম্বন করিবে ॥ ৩২ ॥

সর্ব্বপ্রকারে গুণবান্ প্রভুও যদি নির্ধন হইয়া পড়েন, তাহা হইলে পূর্ব্ব-পালিত ভৃত্যও আর পূর্ব্বভাব স্মরণ না করিয়া, অবলীলাক্রমে তাদৃশ ধনহীন

পতিং ত্যক্ষ্যন্তি নির্দ্রব্যং ভৃত্যা অপ্যখিলোত্তমং।
ভৃত্যং বিপন্নং পতয়ঃ কৌলং গাশ্চাপয়স্বিনীঃ॥ ৩৩॥
পিতৄন্ ভ্রাতৄন্ সুহৃজ্জ্ঞাতীন্ হিত্বা সৌরতসৌহৃদাঃ।
ননান্দৃশ্যালসম্বাদ-দীনাঃ স্ত্রৈণাঃ কলৌ নরাঃ॥
শূদ্রাঃ প্রতিগ্রহীষ্যন্তি তপোবেশোপজীবিনঃ।
ধর্ম্মং বক্ষ্যন্ত্যধর্ম্মজ্ঞা অধিরুহ্যোত্তমাসনং॥

অন্বয়ঃ।

অখিলোত্তমং সর্ব্বোত্তমং, অপি নির্দ্রব্যং ধনহীনং, পতিং স্বামিনং, ভৃত্যাঃ ত্যক্ষ্যন্তি। পতয়ঃ চ কৌলং কুল-পরম্পরাপ্রাপ্তং, উপকারিণং আপাততঃ-বিপন্নং (রোগাদিভিঃ) ভৃত্যং তথা অপয়স্বিনীঃ দুগ্ধদোহাঃ, গাঃ চ ত্যক্ষ্যন্তি॥ ৩৩॥

সৌরত-সৌহৃদাঃ (সৌরতং সুরত-নিমিত্তং সৌহৃদং স্নেহঃ যেষাং তে) স্ত্রৈণাঃ স্ত্রীবশ্যাঃ নরাঃ কলৌ পিতৄন্ ভ্রাতৄন্ সুহৃজ্জ্ঞাতীন্ হিত্বা ননান্দরঃ ভার্য্যাভগিন্যঃ শ্যালাঃ তৈঃ সম্বাদঃ মন্ত্রালোচনং যেষাং তে তথাবিধাঃ দীনাঃ ভবিষ্যন্তি॥

তপোবেশোপজীবিনঃ (তপোবেশেন ধারণেন উপজীবন্তীতি) অধর্ম্মজ্ঞাঃ (অধর্ম্মং এব জানন্তীতি ন ধর্ম্মং তথাভূতাঃ) শূদ্রাঃ উত্তমাসনং (উত্তমং ব্যাসাদি-ধর্ম্ম-বক্তৄণাং শ্রেষ্ঠং আসনং) অধিরুহ্য ধর্ম্মং বক্ষ্যন্তি তথা প্রতিগ্রহীষ্যন্তি দানগ্রহণং করিষ্যন্তি॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বোত্তমমপি পতিং দ্রব্যহীনং ভৃত্যা ত্যক্ষ্যন্তি। পতয়শ্চ বিপন্নং রোগাদিভি র্ব্যাপারাক্ষমং কৌলং কুলপরম্পরয়া আগতং, ত্যক্ষ্যন্তি। অপয়স্বিনীঃ দুগ্ধদোহাঃ॥ ৩৩॥

সৌরতং সুরতনিমিত্তং সৌহৃদং যেষাং তে অতএব ননান্দরো ভার্য্যাভগিন্যঃ শ্যালা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অখিলোত্তমমপি পতিং নির্দ্রব্যং ভার্য্যাস্তথা ভৃত্যা অপি ত্যক্ষ্যন্তি। পতয়শ্চ বিপন্নং রোগাদিগ্রস্তং কৌলং কুলপরম্পরাগতমপি ত্যক্ষ্যন্তি। গাশ্চ বৃদ্ধত্বাদপয়স্বিনীস্ত্যক্ষ্যন্তি॥ ৩৩॥

প্রভুকে পরিত্যাগ করিবে। প্রভুগণও কুল-পরম্পরায় ভৃত্যত্ব স্বীকারে উপকারী ভৃত্যও যদি রোগাদি কোন কারণে কখন বিপন্ন হয়, তৎক্ষণাৎ তাহাকে পরিত্যাগ করিবে। অধিক কি! পয়স্বিনী গাভীও যখন বার্দ্ধক্য বশত দুগ্ধদানে অসমর্থা হইবে, প্রভু আর তাহাকে প্রতিপালন করিবে না; যথেচ্ছ পরিত্যাগ করিবে॥ ৩৩॥

কলিযুগে সুরতানুরোধেই সুহৃদ্ সংগৃহীত হইবে। কারণ মানবগণ স্ত্রীর অনুরোধে বৃদ্ধ পিতা, মাতা, ভ্রাতা, ভগ্নী, সুহৃদ্ ও জ্ঞাতিগণকে পরিত্যাগ করিয়া, পত্নীর ভগ্নী ও ভ্রাতাগণের সম্বর্দ্ধনাতেই সর্ব্বদা বিব্রত হইবে। এবং তাহাদের মন্ত্রণাই হৃদয়ে বিশেষ আদরণীয় হইবে॥

নিত্যমুদ্বিগ্নমনসো দুর্ভিক্ষকরকর্ষিতাঃ ।
নিরন্নে ভূতলে রাজন্ননাবৃষ্টিভয়াতুরাঃ ॥ ৩৪ ॥
বাসোঽন্নপান-শয়ন-ব্যবায়-স্নান-ভূষণৈঃ ।
হীনাঃ পিশাচ-সন্দর্শা ভবিষ্যন্তি কলৌ প্রজাঃ ॥ ৩৫ ॥
কলৌ কাকিণিকেঽপ্যর্থে বিগৃহ্য ত্যক্তসৌহৃদাঃ ।
ত্যক্ষ্যন্তি হি প্রিয়ান্ প্রাণান্ হনিষ্যন্তি স্বকানপি ॥

অন্বয়ঃ ।

হে রাজন্ ! ভূতলে নিরন্নে সতি অনাবৃষ্টি-ভয়াতুরাঃ (অনাবৃষ্টি-ভয়েন চ আতুরাঃ কাতরাঃ) দুর্ভিক্ষ-কর-কর্ষিতাঃ (দুর্ভিক্ষেণ রাজকরেণ চ কর্ষিতাঃ) পীড়িতাঃ প্রজাঃ নিত্যং উদ্বিগ্নমনসঃ ভবিষ্যন্তি ॥ ৩৪ ॥

কলৌ বাসোঽন্নপান-শয়ন-ব্যবায়-স্নান-ভূষণৈঃ হীনাঃ প্রজাঃ পিশাচ-সন্দর্শাঃ পিশাচসদৃশাঃ ভবিষ্যন্তি ॥ ৩৫ ।

কলৌ কাকিণিকে বিংশতি বরাটিকামাত্রে, অত্যল্পে অপি অর্থে বিষয়ে বিগৃহ্য বিরোধং কৃত্বা, ত্যক্ত-সৌহৃদাঃ সন্তঃ স্বকান্ স্বজনান্ হনিষ্যন্তি ; তত্র অসমর্থাঃ চেৎ প্রিয়ান্ প্রাণান্ ত্যক্ষ্যন্তি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভার্য্যাভ্রাতরঃ তৈঃ সম্বাদো মন্ত্রালোচনং যেষাং তে ননন্দুরিতি বা পাঠঃ ॥ ৩৪ ॥
পিশাচসন্দর্শাঃ পিশাচ-সদৃশাঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ননন্দরোঽত্র ভার্য্যাভগিন্যঃ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

প্রকৃত ধর্ম্মজ্ঞান-বিমূঢ় শূদ্র-জাতি তাপসের বেশ ধারণে ব্যাসাদি ধর্ম্ম-বক্তৃগণের উচ্চাসনে সভামধ্যে আরোহণ করত, ধর্ম্ম-বিষয়ের উপদেশ প্রদান করিবে এবং তদুপলক্ষে দানাদি গ্রহণ করত জীবনোপায় সংগ্রহ করিবে ॥

হে রাজন্ ! ধরাধাম অন্নশূন্য হইলে, অনাবৃষ্টি প্রভৃতি উৎপাত ভয়ে কাতর প্রজাবর্গ দুর্ভিক্ষ এবং রাজকরে প্রপীড়িত হইয়া সর্ব্বদা উদ্‌ভ্রান্ত-চিত্তে অবস্থান করিবে ।। ৩৪ ॥

অহো ! কলিযুগে অন্ন, বস্ত্র, পান, শয্যা, পত্নীসুখ, স্নান এবং ভূষণাদি ভোগোপকরণে বঞ্চিত হইয়া, লোক সকল পিশাচের ন্যায় পরিভ্রমণ করিবে ॥৩৫

অধিক কি ! বিংশতি বরাটিকা মাত্র মূল্যের সম্পত্তির জন্য কলহ করত আত্মীয়গণের সহিত বিচ্ছেদ করিয়া, তাহাদের প্রাণ বধ করিবে ; নতুবা আপনারা আত্মহত্যা করিবে ।।

প্রবল কলিযুগে শিশ্নোদর-পরায়ণ নীচাশয় মানবগণ বৃদ্ধ পিতা মাতা

ন রক্ষিষ্যন্তি মনুজাঃ স্থবিরৌ পিতরাবপি।
পুত্রান্ ভার্য্যাঞ্চ কুলজাং ক্ষুদ্রাঃ শিশ্নোদরম্ভরাঃ॥ ৩৬॥
কলৌ ন রাজন্ জগতাং পরং গুরুং ত্রিলোকনাথানতপাদপঙ্কজং।
প্রায়েণ মর্ত্ত্যা ভগবন্তমচ্যুতং যক্ষ্যন্তি পাষণ্ডবিভিন্নচেতসঃ॥ ৩৭॥
যন্নামধেয়ং ম্রিয়মাণ আতুরঃ পতন্ স্খলন্ বা বিবশো গৃণন্ পুমান্।
বিমুক্তকর্ম্মার্গল উত্তমাং গতিং প্রাপ্নোতি যক্ষ্যন্তি ন তং কলৌ জনাঃ॥৩৮॥

অন্বয়ঃ।

শিশ্নোদরম্ভরাঃ অতঃ ক্ষুদ্রাঃ নীচাঃ মনুজাঃ স্থবিরৌ বৃদ্ধৌ পিতরৌ পুত্রান্ কুলজাং ভার্য্যাং চ ন রক্ষিষ্যন্তি। ৩৬॥

কলৌ মর্ত্ত্যাঃ পাষাণ্ড-বিভিন্ন-চেতসঃ (পাষণ্ডৈঃ বেদবিরুদ্ধমার্গৈঃ ভিন্নচেতসঃ সন্তঃ) ত্রিলোকনাথৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ আনতং নমস্কৃতং পাদপঙ্কজং যস্য তং) জগতাং পরং গুরুং পূজ্যং অচ্যুতং ভগবন্তং ন প্রায়েণ যক্ষ্যন্তি॥ ৩৭॥

ম্রিয়মাণঃ আতুরঃ পুমান্ বিবশঃ পতন্ স্খলন্ বা যস্য ভগবতঃ নামধেয়ং গৃণন্ উচ্চারয়ন্ বিমুক্ত-কর্ম্মার্গলঃ (বিমুক্তাঃ কর্ম্মরূপাঃ অর্গলাঃ প্রতিবন্ধাঃ যস্য তথাভূতঃ সন্) উত্তমাং গতিং বৈকুণ্ঠলোকাদিকং প্রাপ্নোতি কলৌ জনাঃ তং ভগবন্তং অপি ন যক্ষ্যন্তি। ৩৮॥

শ্রীধরস্বামী।

কাকিণিকে বিংশতি বরাটকমাত্রেঽপ্যর্থে বিষয়ভূতে বিগৃহ্য বৈরং কৃত্বা॥ ৩৬॥

মহাত্তমনর্থমাহ কলাবিতি দ্বাভ্যাং ত্রিলোকনাথৈরানতং নমস্কৃতং পাদপদ্মং যস্য তং ন যক্ষ্যন্তি ন পূজয়িষ্যন্তি পাষণ্ডৈর্বিভিন্নমন্যথা কৃতং চেতো যেষাং তে। ৩৭॥

বিবশো গৃণন্ বিমুক্তাঃ কর্ম্মরূপাঃ অর্গলাঃ প্রতিবন্ধা যস্য সঃ। ৩৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কাকিণিকে বিংশতিবরাটিকামাত্রেঽপি অর্থে বিষয়ে বিগৃহ্য কলহং কৃত্বা। ৩৬।

কিঞ্চ। কলেঃ সন্ধ্যানন্তরং তু মহাত্তমনর্থমাহ কলাবিতি দ্বাভ্যাং। ৩৭। ৩৮।

কুলবধূ বা পুত্রকে পর্য্যন্ত প্রতিপালনে স্বীকার করিবে না॥ ৩৬।

বেদ-বিরুদ্ধ পাষণ্ডগণের মতাশ্রয়ে উদ্‌ভ্রান্তচিত্ত মানবগণ ব্রহ্মাদি লোক-পালগণ কর্ত্তৃক পূজিত-চরণ ত্রিলোক-তারণ ভগবান্ অনন্তদেবেরও আর আরাধনা করিবে না॥ ৩৭॥

অহো! মুমূর্ষু আতুর ব্যক্তি বিবশভাবে পতিত বা স্খলিত অবস্থায় যে ভগবানের নামটী মাত্র উচ্চারণ করিয়া, কর্ম্ম-বন্ধনের হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভে সর্ব্বোৎকৃষ্ট বৈকুণ্ঠলোকে গমন করে, এই ভীষণ কলিযুগে তাহারা সেই ভগবানের নাম পর্য্যন্তও গ্রহণ করিবে না॥ ৩৮॥

পুংসাং কলিকৃতান্ দোষান্ দ্রব্যদেশাত্মসম্ভবান্।
সর্ব্বান্ হরতি চিত্তস্থো ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ॥
শ্রুতঃ সংকীর্ত্তিতো ধ্যাতঃ পূজিতশ্চাদৃতোঽপি বা।
নৃণাং ধুনোতি ভগবান্ হৃৎস্থো জন্মাযুতাশুভং॥ ৩৯॥
যথা হেম্নি স্থিতো বহ্নি দুর্ব্বর্ণং হন্তি ধাতুজং।
এবমাত্মগতো বিষ্ণুর্যোগিনামশুভাশয়ং॥ ৪০॥

অন্বয়ঃ।

পুরুষোত্তমঃ ভগবান্ চিত্তস্থঃ সন্ পুংসাং কলিকৃতান্ দ্রব্য-দেশাত্ম-সম্ভবান্ দ্রব্যদেশৌ আত্মা বিষয়াসক্তং মনঃ, তৈঃ সম্ভবান্ সর্ব্বান্ দোষান্ হরতি॥

শ্রুতঃ সংকীর্ত্তিতঃ ধ্যাতঃ পূজিতঃ আদৃতঃ বা ভগবান্ হৃৎস্থঃ নৃণাং জন্মাযুতস্য অশুভং ধুনোতি হরতি॥ ৩৯॥

যথা হেম্নি স্থিতঃ বহ্নিঃ ধাতুজং তাম্রাদি ধাতু-সংশ্লেষেণ জাতং হেম্নঃ দুর্ব্বর্ণং হন্তি এবং আত্মনি মনসি গতঃ বিষ্ণুঃ যোগিনাং অশুভাশয়ং হন্তি॥ ৪০॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং কলিদোষান্ প্রপঞ্চ্য প্রস্তুতং তন্নিস্তারোপায়মাহ পুংসামিতি ষড়্‌ভিঃ। দ্রব্যদেশাত্মভিঃ সম্ভবো যেষাং তান্। চিত্তস্থঃ চিত্তে স্ফুরিতঃ॥ ৩৯॥

অয়মেবোপায়ঃ নান্য ইতি সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি ধাতুজং তাম্রাদিসংশ্লেষজাতং হেম্নো দুর্ব্বর্ণং মালিন্যং তত্র স্থিতো বহ্নিরেব হরতি নতু তোয়াদি এবং যোগিনামপি বিষ্ণুরেব নতু যোগাদিকমিত্যর্থঃ॥ ৪০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদুক্তং কেনোপায়েন কলিদোষান্ নাশয়িষ্যন্তি তত্রোত্তরমাহ পুংসামিতি। দ্রব্যদেশমনঃসু শুদ্ধভাবেন সম্ভবো যেষাং তান্। চিত্তস্থঃ স্মৃতঃ সন্ ন কেবলমেতানেব দোষান্ হরতি অপি তু প্রাচীনার্জ্জিতমপি সর্ব্বমপি পাপমিত্যাহ শ্রুত ইতি॥ ৩৯॥

কিঞ্চান্তঃকরণশুদ্ধৌ ভগবৎস্মরণাদিরেবোপায়ো নান্য ইতি সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি। ধাতুজং তাম্রাদিসংশ্লেষজাতং হেম্নো দুর্ব্বর্ণং মালিন্যং তত্র স্থিতো বহ্নিরেব হরতি নতু তোয়াদি। এবং যোগিনামপি বিষ্ণুরেব নতু যমনিয়মাদিকং॥ ৪০॥

দ্রব্য বা দেশের দোষে মানবের চিত্তে কলি কর্ত্তৃক যে সকল দোষ সমুৎপন্ন হয়, পুরুষোত্তম ভগবান্ একবার সেই চিত্তে প্রবিষ্ট হইলে, কলির সকল দোষ বিনষ্ট করেন, সন্দেহ নাই॥ ৩৯॥

তাঁহার নাম শ্রবণ, গুণ-কীর্ত্তন, রূপের চিন্তা এবং চরণ পূজা বা প্রেমার্দ্র-হৃদয়ে আপন জ্ঞানে তাঁহাকে সম্বোধন মাত্র করিলে, সেই হৃষীকেশ হৃদয়ে উদিত হন এবং অযুত জন্মকৃত পাপরাশি নিমেষ মাত্রে নির্ম্মূলিত করেন॥

বিদ্যা তপঃ প্রাণনিরোধমৈত্রী-তীর্থাভিষেক-ব্রতদানজপ্যৈঃ।
নাত্যন্তশুদ্ধিং লভতেঽন্তরাত্মা যথা হৃদিস্থে ভগবত্যনন্তে॥
তস্মাৎ সর্ব্বাত্মনা রাজন্ হৃদিস্থং কুরু কেশবং।
ম্রিয়মাণো হ্যবহিত স্ততো যাতি পরাং গতিং॥ ৪১॥
ম্রিয়মাণৈরভিধ্যেয়ো ভগবান্ পরমেশ্বরঃ।

অন্বয়ঃ।

অনন্তে ভগবতি হৃদিস্থে সতি অন্তরাত্মা যথা অত্যন্ত-শুদ্ধিং লভতে তথা বিদ্যাদিভিঃ ন লভতে।

হি যস্মাৎ অবহিতঃ তদ্ধ্যানপরঃ ম্রিয়মাণঃ ততঃ ভগবদ্ধ্যানাৎ এব পরাং গতিং যাতি। তস্মাৎ হে রাজন্! সর্ব্বাত্মনা কেশবং হৃদিস্থং কুরু।॥ ৪১॥

সর্ব্বাত্মা সর্ব্বসম্ভবঃ পরমেশ্বরঃ ভগবান্ ম্রিয়মাণৈঃ অভিধ্যেয়ঃ সন্ আত্মভাবং স্বস্বরূপং

শ্রীধরস্বামী।

এতদেব বিবৃণোতি বিদ্যেতি বিদ্যা দেবতোপাসনা॥ ৪১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতদ্বিবৃণোতি বিদ্যেতি॥

যতো ম্রিয়মাণো হ্যজামিলাদিসদৃশোঽপি জনঃ। অবহিতঃ ন বিদ্যতে বহিতং অবহিতং অবধানং যস্য তথাভূতোঽপি ততঃ কেশবাৎ যথাকথঞ্চিদপি স্মৃতাৎ॥ ৪১॥

অভিধ্যেয়ঃ ধ্যাতুং শক্যশ্চেত্তদা আত্মভাবং আত্মনি প্রেমাণং নয়তি তান্ প্রাপয়তি নম্ন তৎসময়ে ভগবদ্ধ্যানং তেষাং কথং জ্ঞেয়ং স্যাত্তত্রাহ সর্ব্বাত্মা। লোকা ন জানন্ত নাম স তু

অহো! তাম্রাদি ধাতুর সংস্রবে উপচিত সুবর্ণের বিবর্ণ যেমন অগ্নি অন্তঃস্থ হইয়া বিদূরিত করে, ভগবান্ বিষ্ণু যোগিজনের হৃদয়ে প্রবিষ্ট হইয়া, সেইরূপ তাঁহাদের চিত্তস্থ দূরিত-রাশির নির্হরণ করিয়া থাকেন॥ ৪০॥

অনন্তদেব ভগবান্ নারায়ণ অন্তরে প্রবিষ্ট হইলে, অন্তরাত্মা যেমন নির্ম্মল-ভাব ধারণ করে, সেইরূপ চিত্তশুদ্ধি অন্য কোন উপায়ে হয় না। ব্রহ্ম-বিচার-রূপ বিদ্যা, তপস্যা, প্রাণায়াম এবং মৈত্রী প্রভৃতি রাজযোগ, তীর্থসেবা, একাদশ্যাদি ব্রত, দান বা মন্ত্র জপাদির দ্বারা সেরূপ চিত্ত-নৈর্ম্মল্য কিছুতেই প্রাপ্ত হওয়া যায় না॥

ভগবানকে চিন্তা করিতে করিতে প্রাণত্যাগ করিলে, যখন পরম গতি লাভ হয়, তখন সর্ব্বান্তঃকরণে হে রাজন! ভগবান্ কেশবকেই হৃদয়ে ধারণ করুন।॥ ৪১॥

সর্ব্ব-কারণ-কারণ সর্ব্বান্তর্যামী অখিলপতি নারায়ণকে যে ব্যক্তি কেবল

আত্মভাবং নয়ত্যঙ্গ সর্ব্বাত্মা সর্ব্বসম্ভবঃ ॥ ৪২ ॥
কলের্দোষনিধে রাজন্নস্তি হ্যেকো মহান্ গুণঃ।
কীর্ত্তনাদেব কৃষ্ণস্য মুক্তবন্ধঃ পরং ব্রজেৎ ॥ ৪৩ ॥
কৃতে যদ্ধ্যায়তো বিষ্ণুং ত্রেতায়াং যজতো মখৈঃ।

অন্বয়ঃ

প্রতি হে অঙ্গ! নয়তি! ॥ ৪২ ॥

হে রাজন্! দোষনিধেঃ দোষবহুলস্য, কলেঃ হি একঃ মহান্ গুণঃ অস্তি। যৎ কৃষ্ণস্য কীর্ত্তনাৎ এব মুক্তবন্ধঃ সন নরঃ পরং পদং ব্রজেৎ ॥ ৪৩ ॥

কৃতে সত্যযুগে, বিষ্ণুং ধ্যায়তঃ, ত্রেতায়াং মখৈঃ যজ্ঞৈঃ, যজতঃ দ্বাপরে পরিচর্য্যায়াং যৎ

শ্রীধরস্বামী।

আত্মভাবং স্বস্বরূপং ॥ ৪২ ॥

ইদানীং কলিং স্তৌতি কলের্দোষনিধে রাজন্নিতি দ্বাভ্যাং ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জানাত্যেবেত্যর্থঃ। নমু কথং সকৃদ্ধ্যানমাত্রাদেব প্রেমাণং দদাতি তত্রাহ। সর্ব্বেষাং সাধ্যানাং সাধনানাঞ্চ সম্ভবো যস্মাৎ সঃ। মহোদারস্য তস্য কিমেতচ্চিত্রমিতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

ইদানীং কলেঃ সর্ব্বেভ্যোঽপি যুগেভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যমাহ কলেরিতি দ্বাভ্যাং। দোষাণাং নিধেরপি কলেরেকো গুণো রাজন্নস্তি বিরাজমানো বাস্তি। যথা এক এব রাজা অসংখ্যানপি দস্যূন্ হন্তি তথৈবৈক এব গুণঃ সর্ব্বানপ্যুক্তলক্ষণদোষান্ হন্তীতি ভাবঃ। স এব কস্তত্রাহ কীর্ত্তনাদেবেতি নাত্র ধ্যানাদেরপ্যপেক্ষেত্যর্থঃ। যদ্বা। কীর্ত্তনাদেব কিমুত কীর্ত্তনসহিতধ্যানাদিভ্যঃ। পরং সর্ব্বোৎকৃষ্টং পুরুষার্থং প্রেমাণং ॥ ৪৩ ॥

সর্ব্বযুগগতানি ভগবৎপ্রাপ্তিসাধনানি কলিরেকএব দদাতি তত্রাপি স্বসম্ভবাদেকস্মাৎ সর্ব্ব-

প্রাণ-প্রয়াণ কালে একবার মাত্র হৃদয়ে ধারণ করিতে পারে, আর তাহার অমঙ্গলের ভয় থাকে না। ভক্তবৎসল ভগবান্ তাহাকে স্বকীয় পরমার্থ ভাব প্রদানে চির নির্বৃত করিয়া থাকেন ॥ ৪২ ॥

হে রাজন্! কলিযুগকে দোষের সাগর বলিয়া স্বীকার করিলেও, এমন একটী প্রধান গুণ তাহার আছে! যাহার অনুরোধে অন্যান্য যুগের অপেক্ষা উৎকৃষ্ট বলিলেও অত্যুক্তি হয় না। কারণ কলিযুগে ভগবান্ বাসুদেবের গুণ-কীর্ত্তন করিলেই জীব সংসার-বন্ধন হইতে মুক্তি লাভে পরম পদে গমন করে, সন্দেহ নাই ॥ ৪৩ ॥

অহো! সত্যযুগে প্রাণায়ামাদি যোগাঙ্গের অনুষ্ঠানে ভগবানকে ধ্যান করিলে যে ফল প্রাপ্ত হওয়া যায়, ত্রেতাযুগে ভূরি আয়োজনে বহুকাল ও আয়াস-সাধ্য জ্যোতিষ্টোমাদি যজ্ঞের সম্পাদনে যে ফল লাভ হয় এবং দ্বাপরে

দ্বাপরে পরিচর্য্যায়াং কলৌ তদ্ধরিকীর্ত্তনাৎ ॥ ৫৪ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে যুগানু-বর্ণনং নাম তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৩ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

কালস্তে পরমাণ্বাদির্দ্বিপরার্দ্ধাবধি নৃপ।

অন্বয়ঃ।

ফলং ভবতি কলৌ হরিকীর্ত্তনাৎ এব তৎ ফলং ভবতি ॥ ৫৪ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে নৃপ! পরমাণ্বাদিঃ দ্বিপরার্দ্ধাবধিঃ কালঃ তে কথিতঃ; তথা যুগমানং

শ্রীধরস্বামী।

তৎ সর্ব্বং হরিকীর্ত্তনাদেব কলৌ ভবতি ॥ ৫৪ ॥

॥ * ॥ ইতি দ্বাদশে তৃতীয়ঃ ॥ * ॥

চতুর্থেতু চতুর্দ্ধোক্তা লয়া নৈমিত্তিকাদয়ঃ।

তত্র সংসারনিস্তারো হরিকীর্ত্ত্যৈব বর্ণ্যতে ॥ * ॥

কলিদোষনিবর্ত্তকং হরিনামসংকীর্ত্তনাদিকং স এব চ কলৌ পরমো ধর্ম্ম ইতি প্রশ্নদ্বয়স্যোত্তরমুক্তং বক্তান্যৎ পৃষ্টং প্রলয়কারণমিদং ব্রহীতি তদিদানীং তৃতীয়স্কন্ধোক্তকালানুবাদপূর্ব্বকং নিরূপয়তি কাল ইতি। স কালঃ পরমাণুর্বৈ যো ভুঙ্ক্তে পরমাণুতাং ইত্যাদিনা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যুগমাং কীর্ত্তনাদেব যদাতীত্যাহ কৃতে ইতি। তৎ সর্ব্বং হরিকীর্ত্তনাদেব ভবতি ॥ ৫৪ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

দ্বাদশে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

নৈমিত্তিকাদ্যান্ প্রলয়াংশ্চতুর্থে চতুরঃ ক্রমাৎ।

উক্ত্বোপসংজহার শ্রীশুকঃ কৃষ্ণকথামৃতং ॥ * ॥

বিবিধ আয়োজনে অর্চ্চনার দ্বারা যে সিদ্ধি লাভ করা যায়, কলিযুগে কেবল শ্রীহরির সংকীর্ত্তনেই সেই ফল প্রাপ্ত হওয়া যায়, সন্দেহ নাই ॥ ৫৪ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত তৃতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! পরমাণু হইতে দ্বিপরার্দ্ধ অবধি কালের পরিমাণ এবং সত্যাদি যুগ চতুষ্টয়ের পরিমাণ আপনার নিকট কীর্ত্তন

আভাস।

চতুর্থ অধ্যায়ে নৈমিত্তিকাদি চারি প্রকার প্রলয়-কথন পূর্ব্বক হরি-কীর্ত্তন দ্বারা সংসার-নিস্তারের উপায় বর্ণন ॥

কথিতো যুগমানঞ্চ শৃণু কল্পলয়াবথ ॥ ১ ॥
চতুর্যুগসহস্রন্তু ব্রহ্মণো দিনমুচ্যতে ।
স কল্পো যত্র মনব শ্চতুর্দ্দশ বিশাংপতে ॥ ২ ॥
তদন্তে প্রলয়স্তাবান্ ব্রাহ্মী রাত্রিরুদাহৃতা ।
ত্রয়ো লোকা ইমে যত্র কল্পন্তে প্রলয়ায় হি ॥ ৩ ॥
এষ নৈমিত্তিকঃ প্রোক্তঃ প্রলয়ো যত্র বিশ্বসৃক্ ।

অন্বয়ঃ ।

চ কথিতং ; অথ কল্পলয়ৌ শৃণু ! ॥ ১ ॥

চতুর্যুগসহস্রং তু ব্রহ্মণঃ দিনং উচ্যতে সঃ দৈনন্দিনঃ কল্পঃ যত্র হে বিশাম্পতে ! চতুর্দ্দশঃ মনবঃ ভবন্তি । (মন্বন্তর-মানং তু যুগানাং একসপ্ততিঃ) ॥ ২ ॥

তদন্তে তাবান্ চতুর্যুগ-সহস্র-প্রমাণঃ নৈমিত্তিকঃ প্রলয়ঃ ; সা ব্রাহ্মী রাত্রিঃ ; যত্র ত্রয়ঃ লোকাঃ প্রলয়ায় কল্পন্তে ॥ ৩ ॥

এষঃ নৈমিত্তিকঃ প্রলয়ঃ প্রোক্তঃ যত্র যদা বিশ্বসৃক্ অনন্তাসনঃ শ্রীনারায়ণঃ বিশ্বং আত্মসাৎ

শ্রীধরস্বামী ।

কালঃ কথিতঃ । চত্বারি ত্রীণি দ্বে চৈকং কৃতাদিষু যথাক্রমং । সংখ্যাতানি সহস্রাণি দ্বিগুণানি শতানি চ । ইতি যুগমানঞ্চ কথিতং ॥ ১ ॥

তত্র কল্পমানমাহ চতুর্যুগ ইতি । যত্র চতুর্দ্দশমনবঃ ক্রমেণ ভবন্তি ॥ ২ ॥

প্রলয়স্তু চতুর্বিধঃ ; নৈমিত্তিকঃ প্রাকৃতিক আত্যন্তিকো নিত্যশ্চেতি । তত্র নৈমিত্তিকং প্রলয়ং মান-সহিতমাহ তদন্ত ইতি দ্বাভ্যাং তাবান্ চতুর্যুগসহস্রপ্রমাণঃ সৈব ব্রাহ্মী রাত্রিঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

যচ্চ পৃষ্টং প্রলয়কল্পয়োর্মানং ব্রূহীতি তত্র তৃতীয়স্কন্ধোক্তকালানুবাদপূর্ব্বকমাহ কাল ইতি ॥ ১ ॥ ২ ॥ তাবান্ চতুর্যুগসহস্রপ্রমাণঃ ॥ ৩ ॥

করিয়াছি । সম্প্রতি সৃষ্টিকাল ও প্রলয়ের বিষয় বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন । ॥ ১ ॥

পূর্ব্বোক্ত সত্যাদি যুগ চতুষ্টয়ের সহস্রাবৃত্তিতে ব্রহ্মার এক দিনমান হয় ; এবং ইহাতে দৈনন্দিন কল্প (অর্থাৎ ব্রহ্মার কল্পিত সৃষ্টির পরিচয় হয়) এবং এই ব্রহ্মার এক দিবাভাগে ক্রমান্বয়ে চতুর্দ্দশ মনুর অবস্থিতি কাল ঘটে ; সুতরাং এক এক মন্বন্তরে এক সপ্ততি চতুর্যুগ অতীত হয় ॥ ২ ॥

দিবাভাগের ন্যায় পুনরায় সহস্র যুগ-চতুষ্টয়ের পরিমিত কালে ব্রহ্মার এক রাত্রি হয় । ব্রহ্মার এই রাত্রির নাম নৈমিত্তিক প্রলয় ; সে সময়ে ব্রহ্মার সৃষ্ট এই ভুবনত্রয় প্রলয়ে প্রলীন হয় ॥ ৩ ॥

শেতেঽনন্তাসনো বিশ্বমাত্মসাৎকৃত্য চাত্মভূঃ ॥ ৪ ॥
দ্বিপরার্দ্ধেত্বতিক্রান্তে ব্রহ্মণঃ পরমেষ্ঠিনঃ।
তদা প্রকৃতয়ঃ সপ্ত কল্পন্তে প্রলয়ায় বৈ ॥ ৫ ॥
এষ প্রাকৃতিকো রাজন্ প্রলয়ো যত্র লীয়তে।

অন্বয়ঃ।

কৃত্য স্বস্মিন্ উপসংহৃত্য শেতে; আত্মভূঃ ব্রহ্মা চ তস্মিন্ শেতে ॥ ৪ ॥

(অথ প্রাকৃতিকং প্রলয়মাহ) পরমেষ্ঠিনঃ ব্রহ্মণঃ দ্বিপরার্দ্ধে আয়ুষি অতিক্রান্তে গতে সতি (মহদহঙ্কার-পঞ্চতন্মাত্র রূপাঃ) সপ্ত প্রকৃতয়ঃ প্রলয়ায় কল্পন্তে ॥ ৫ ॥

হে রাজন্! এষঃ প্রাকৃতিকঃ প্রলয়ঃ যত্র বিশ্বাতে বিশ্বাতকারণে উপসাদিতে সতি সপ্ত-

শ্রীধরস্বামী।

নৈমিত্তিকং দর্শয়তি যত্র যদা বিশ্বসৃক্ শ্রীনারায়ণঃ বিশ্বমাত্মসাৎকৃত্য স্বস্মিন্নুপসংহৃত্য শেতে আত্মভূ র্ব্রহ্মা চ তস্মিন্ শেতে তয়োরভেদবিবক্ষয়া ব্রহ্মণ এব বানন্তাসনত্বমুক্তং। ব্রহ্মণো নিদ্রাং নিমিত্তীকৃত্য প্রবর্ত্তমানো লোকত্রয়প্রলয়ো নৈমিত্তিক ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

প্রাকৃতিকং প্রলয়মাহ দ্বাভ্যাং দ্বিপরার্দ্ধেতু ব্রহ্মণ আয়ুষি সপ্ত প্রকৃতয়ঃ মহদহঙ্কার পঞ্চ-তন্মাত্রাণি ॥ ৫ ॥

সপ্তাতঃ মহদাদিকার্য্যভূতঃ প্রকৃতীনাং তৎকার্য্যব্রহ্মাণ্ডস্য চ লয়াৎ প্রাকৃতিক ইত্যর্থঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রলয়াশ্চত্বার স্তত্রৈব প্রলয়ো নৈমিত্তিকঃ প্রথমঃ। বিশ্বসৃক্ নারায়ণঃ আত্মসাৎকৃত্য স্বস্মিন্নুপসংহৃত্য শেতে। আত্মভূ র্ব্রহ্মা চ তস্মিন্ প্রবিশ্য শেতে। অতএব ব্রহ্মণো নিদ্রাং নিমিত্তীকৃত্য প্রবর্ত্তমানো লোকত্রয়-প্রলয়ো নৈমিত্তিকঃ এষ এব দৈনন্দিন-শব্দবাচ্যশ্চ ॥ ৪ ॥

প্রাকৃতিকং প্রলয়মাহ। দ্বিপরার্দ্ধে স্থিতি দ্বাভ্যাং। আদ্যঃ পরার্দ্ধোপক্রান্ত এব দ্বিতীয়েঽপি পরার্দ্ধে অতিক্রান্তে সতি ব্রহ্মণ আয়ুঃসমাপ্তৌ সত্যাং সপ্ত প্রকৃতয়ো মহদহঙ্কার-তন্মাত্র-পঞ্চকানি ॥ ৫ ॥

প্রকৃতেঃ সকাশাদুদ্ভূতবস্তূনাং প্রকৃতাবেব প্রবেশাৎ প্রকৃতিকঃ সপ্তাতঃ। মহদাদিতত্ত্ব-

---

এই নৈমিত্তিক প্রলয়ে বিশ্বস্রষ্টা ভূতভাবন নারায়ণ অনন্ত-শয্যায় অবস্থান পূর্ব্বক বিশ্ব সংসারকে স্বকীয় স্বরূপে উপসংহার করত নিদ্রিত হন এবং তৎকালে ব্রহ্মাও সেই আসনে নিদ্রিত হন ॥ ৪ ॥

হে রাজন্! এই প্রকার দিবা ও রাত্রি লইয়া, যখন ব্রহ্মার দ্বিপরার্দ্ধ কাল পরিমিত সম্বৎসরের অতিক্রান্তে পরমায়ুর সমাপ্তি ঘটে, তখন মহত্তত্ত্ব অহঙ্কার এবং শব্দাদি পঞ্চতন্মাত্র লইয়া সপ্ত প্রকৃতি প্রতিলোম পরিণামে মূলা প্রকৃতিতে অভিন্নভাবে প্রলীন হয় ॥ ৫ ॥

পদার্থ বা তত্ত্বনিচয়ের পরস্পর প্রভেদ থাকিবার কারণ উন্মোচিত হইলে,

অণ্ডকোষস্তু সংঘাতো বিঘাত উপসাদিতে ॥ ৬ ॥
পর্জন্যঃ শতবর্ষাণি ভূমৌ রাজন্ন বর্ষতি।
তদা নিরন্নে হ্যন্যোহন্যং ভক্ষ্যমাণাঃ ক্ষুধার্দ্দিতাঃ ॥
ক্ষয়ং যাস্যন্তি শনকৈঃ কালেনোপদ্রুতাঃ প্রজাঃ ॥ ৭ ॥
সামুদ্রং দৈহিকং ভৌমং রসং সম্বর্ত্তকো রবিঃ।
রশ্মিভিঃ পিবতে ঘোরৈঃ সর্ব্বং নৈব বিমুঞ্চতি ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রকৃতীনাং সঙ্ঘাতঃ কার্য্যরূপঃ অণ্ডকোষঃ লীয়তে ॥ ৬ ॥

হে রাজন্! পর্জন্যঃ ভূমৌ শতবর্ষাণি ন বর্ষতি; তদা নিরন্নে ভূমৌ কালেন উপদ্রুতাঃ ক্ষুধার্দ্দিতাঃ অতঃ অন্যোহন্যং ভক্ষ্যমাণাঃ প্রজাঃ শনকৈঃ ক্ষয়ং যাস্যন্তি ॥ ৭ ॥

ততঃ সম্বর্ত্তকঃ রবিঃ ঘোরৈঃ রশ্মিভিঃ সামুদ্রং (সমুদ্রে ভবং) দৈহিকং ভৌমং চ সর্ব্বং রসং পিবতে আকর্ষতি, নতু বিমুঞ্চতি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিঘাতে বিঘাতকারণে উপসাদিতে সতি ॥ ৬ ॥

তদেবাহ পর্জন্য ইত্যাদিনা বুদ্ধীন্দ্রিয়ার্থরূপেণ ইত্যতঃ প্রাক্তনেন গ্রন্থেন ॥ ৭ ॥

সামুদ্রাদিকং সর্ব্বং রসং রবিঃ পিবতে আকর্ষতি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমূহ এবাণ্ডকোষঃ। বিঘাতে বিঘাতকালে উপসন্নে সতি ॥ ৬ ॥

তত্র প্রকারমাহ পর্জন্য ইতি ॥ ৭ ॥　　পিবতে আকর্ষতি ॥ ৮—১০ ॥

এই প্রাকৃতিক লয়কালে উক্ত সপ্ত প্রকৃতির পরস্পর সম্বন্ধে প্রস্তুত এই ব্রহ্মাণ্ড-রূপ বিরাট্ কার্য্যভাব আর থাকে না। ইহাদের পৃথক্ অস্তিত্বভাবের অপলোপে সমস্ত একাকারে সেই মূলা প্রকৃতিতেই বিলীন হয় ॥ ৬ ॥

হে রাজন্! উক্ত প্রাকৃতিক প্রলয়ের পর্য্যায়ক্রমে বিপরিণামের বিষয় বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন্। এই সময়ে মেঘ শত বৎসর পর্য্যন্ত আর বারি বর্ষণ করে না। সুতরাং শস্যাদির উৎপাদনের অভাবে লোক-সমূহ ক্রমশ ক্ষুধার্ত্ত হইয়া, পরস্পর পরস্পরকে ভোজন করায়, দিন দিন প্রজাক্ষয়ই উপস্থিত হইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

সেই সময়ে সম্বর্ত্তক নামক সূর্য্য উদিত হইয়া, অতীব কঠোর খরতর রশ্মির প্রকাশে সমুদ্র, ভূমি এবং দেহাদি যাবতীয় পদার্থের রস নিরন্তর আকর্ষণ করিতে থাকেন; অথচ কিছুমাত্র বর্ষণ করিবেন না ॥ ৮ ॥

এদিকে সঙ্কর্ষণের মুখ হইতে নির্গত সম্বর্ত্তক নামে প্রলয়াগ্নি তীক্ষ্ণ বায়ুর

ততঃ সম্বর্ত্তকো বহ্নিঃ সঙ্কর্ষণ-মুখোত্থিতঃ।
দহত্যনিলবেগোত্থঃ শূন্যান্ ভূবিবরানথ ॥ ৯ ॥
উপর্য্যধঃ সমন্তাচ্চ শিখাভি র্বহ্নিসূর্য্যয়োঃ।
দহ্যমানং বিভাত্যণ্ডং দগ্ধগোময়পিণ্ডবৎ ॥ ১০ ॥
ততঃ প্রচণ্ডঃ পবনো বর্ষাণামধিকং শতং।
পরঃ সম্বর্ত্তকো বাতি ধূম্রং খং রজসাবৃতং ॥ ১১ ॥
ততো মেঘকুলান্যঙ্গ চিত্রবর্ণান্যনেকশঃ।

অন্বয়ঃ।

ততঃ সঙ্কর্ষণ-মুখোত্থিতঃ সম্বর্ত্তকঃ বহ্নিঃ অনিলবেগোত্থঃ বায়ুবেগোদ্ধতঃ সন্ শূন্যান্ অথ ভূবিবরান্ দহতি ॥ ৯ ॥

তদা উপর্য্যধঃ বহ্নি-সূর্য্যয়োঃ শিখাভিঃ সমন্তাৎ দহ্যমানং অণ্ড দগ্ধগোময়-পিণ্ডবৎ বিভাতি ॥ ১০ ॥

ততঃ কিঞ্চিদধিকং বর্ষাণাং শতং পরঃ বলীয়ান সম্বর্ত্তকঃ নাম প্রচণ্ডঃ নিষ্ঠুরঃ পবনঃ বাতি। তদা রজসা আবৃতং খং আকাশঃ ধূম্রং ভবতি ॥ ১১ ॥

হে অঙ্গ রাজন্! চিত্রবর্ণানি মেঘকুলানি অনেকশঃ শতং বর্ষাণি রভসস্বনৈঃ তীব্রগর্জ্জিতৈঃ,

শ্রীধরস্বামী।

অনিলবেগোত্থঃ বায়ুবেগোদ্ধতঃ। অনিলবেগো বারিতি পাঠে অনিলেন বেগো যস্য স বার্জলং রবিণা রশ্মিভিঃ পীতমুদকঞ্চ দহতীত্যর্থঃ। অনিলবেগো বাপীতি পাঠস্ত সুগমঃ ভূবিবরান্ পাতালাদীন্ শূন্যান্ রবিণা দৈহিকরসাকর্ষণাৎ প্রাণিরহিতান্ ॥ ৯ ॥

শিখাভির্জ্বালাভিঃ ॥ ১০ ॥

কিঞ্চিদধিকং বর্ষাণাং শতং সম্বর্ত্তকঃ পরো বায়ুর্বাতি তদা রজসাবৃতং খং ধূম্রং ভবতি ॥ ১১

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চিদধিকং বর্ষাণাং শতং ব্যাপ্য বাতি তদা রজসাবৃতং খং ধূম্রং ভবতি ॥ ১১—১৩ ॥

প্রেরণায় উত্তেজিত হইয়া, অন্তরীক্ষাদি শূন্যময় স্থান এবং ভূবিবরাদি দগ্ধ করিয়া ফেলিবেন ॥ ৯ ॥

তৎকালে উপরে সূর্য্য এবং নিম্নে বহ্নির জ্বালাজালে চতুর্দ্দিক্ প্রদগ্ধ হওয়ায়, ব্রহ্মাণ্ড দগ্ধ গোময়-পিণ্ডের ন্যায় পরিণত হইয়া থাকে ॥ ১০ ॥

তাহার পর শত বৎসরেরও কিঞ্চিৎ অধিক কাল ব্যাপিয়া সম্বর্ত্তক নামা কঠোর বায়ু অতীব খরতর বেগে প্রবাহিত হইয়া, নভোমণ্ডলকে ধূলি-ধূষরিত করিয়া সম্পূর্ণ ধূম্রবর্ণে পরিণত করিবে ॥ ১১ ॥

তদনন্তর বিচিত্র বর্ণের জলদ-পটল ভূরি পরিমাণে উদিত হইয়া, তীব্র

শতং বর্ষাণি বর্ষন্তি নর্দ্দন্তি রভসস্বনৈঃ ॥ ১২ ॥
ততঃ একোদকং বিশ্বং ব্রহ্মাণ্ডবিবরান্তরং।
তদা ভূমের্গন্ধগুণং গ্রসন্ত্যাপ উদপ্লবে ॥ ১৩ ॥
গ্রস্তগন্ধা তু পৃথিবী প্রলয়ত্বায় কল্পতে।
অপাং রসমথো তেজস্তা লীয়ন্তে চ নীরসাঃ ॥
গ্রসতে তেজসো রূপং বায়ুস্তদ্রহিতং তদা।
লীয়তে চানিলে তেজো বায়োঃ খং গ্রসতে গুণং ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

নর্দ্দন্তি বর্ষন্তি ॥ ১২ ॥

ততঃ ব্রহ্মাণ্ড-বিবরান্তরং ব্রহ্মাণ্ডবিবর-মধ্যগতং বিশ্বং একোদকং একার্ণবোদব্যাপ্তং ভবতি। তদা উদকেন প্লাবিতে সতি ভূমেঃ গন্ধগুণং আপঃ গ্রসন্তি ॥ ১৩ ॥

গ্রস্তগন্ধা পৃথিবী প্রলয়ত্বায় কল্পতে; অপাং রসং তেজঃ গ্রসতে; তাঃ নীরসাঃ আপঃ তেজসি লীয়ন্তে ॥

ততঃ তেজসঃ রূপং বায়ুঃ গ্রসতে; ততঃ তদ্রহিতং রূপরহিতং তেজঃ তদা অনিলে লীয়তে; বায়োঃ গুণং স্পর্শং খং আকাশঃ গ্রসতে ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রভসস্বনৈস্তীব্রগর্জ্জিতৈঃ ॥ ১২ ॥

ব্রহ্মাণ্ডবিবরান্তরং ব্রহ্মাণ্ডবিবরমধ্যগতং বিশ্বং একোদকং একার্ণবোদকব্যাপ্তং ভবতি। উদপ্লবে উদকেন প্লাবিতে সতি ॥ ১৩ ॥ প্রলয়ত্বায় অভাবায় ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রলয়ত্বায় প্রকৃষ্টো লয়ো যস্যাঃ সা প্রলয়া তস্যা ভাবঃ প্রলয়ত্বং তস্মৈ নাশায় ইত্যর্থঃ। অপাং রসং তেজো গ্রসতি ॥ ১৪ ॥

গর্জ্জনে শত বৎসর পর্য্যন্ত ভূরি বর্ষণ করিবে ॥ ১২ ॥

সেই সময়ে ব্রহ্মাণ্ডের বিবর-মধ্যগত বিশ্ব-সংসার জলপ্লাবনে একাকার হইয়া যায়। এই প্রকারে সমগ্রা ধরণী জলে প্লাবিত হইলে, পৃথিবীর গন্ধগুণ জল হরণ করে ॥ ১৩ ॥

গন্ধগুণ জলে সম্মিলিত হইলে, ধরণী ক্রমশ জলে প্রলীন হইয়া যায়। তদনন্তর জলের রস-ভাগ তেজ গ্রাস করে; সুতরাং রসশূন্য জল তেজে প্রলীন হয় ॥

পরে তেজের রূপভাগ বায়ু হরণ করে; সুতরাং রূপশূন্য তেজ অনিলে উপসংহৃত হইয়া যায়। অনন্তর সেই বায়ুরও স্পর্শ-গুণ আকাশ হরণ করিয়া লয় ॥ ১৪ ॥

স বৈ বিশতি খং রাজংস্ততশ্চ নভসো গুণং।
শব্দং গ্রসতি ভূতাদির্নভস্তমনুলীয়তে॥ ১৫॥
তৈজসশ্চেন্দ্রিয়াণ্যঙ্গ দেবান্ বৈকারিকো গুণৈঃ।
মহান্ গ্রসত্যহঙ্কারং গুণাঃ সত্ত্বাদয়শ্চ তং॥ ১৬॥
গ্রসতেঽব্যাকৃতং রাজন্ গুণান্ কালেন চোদিতং॥ ১৭॥
ন তস্য কালাবয়বৈঃ পরিণামাদয়ো গুণাঃ।

অন্বয়ঃ।

ততঃ চ হে রাজন্! স্পর্শরহিতঃ বায়ুঃ খং আকাশং বিশতি। ততঃ নভসঃ গুণং শব্দং ভূতাদিঃ তামসাহঙ্কারঃ গ্রসতি। তং শব্দং অনু পশ্চাৎ নভঃ অপি তস্মিন্ লীয়তে॥ ১৫॥

গুণৈঃ বৃত্তিভিঃ সহিতানি ইন্দ্রিয়াণি তৈজসঃ রাজসাহঙ্কারঃ গ্রসতে; বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকঃ অহঙ্কারঃ দেবান্ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৄন্ গ্রসতে। তং ত্রিবিধং অহঙ্কারং মহান্ গ্রসতে; তং মহান্তং সত্ত্বাদয়ঃ গুণাঃ গ্রসন্তে॥ ১৬॥

কালেন চোদিতং অব্যাকৃতং প্রধানং গুণান্ গ্রসতে॥ ১৭॥

কালাবয়বৈঃ অহোরাত্রাদিভিঃ তস্য পরিণামাদয়ঃ গুণাঃ বিকারাঃ ন ভবন্তি। অনাদ্য-

শ্রীধরস্বামী।

ভূতাদিস্তামসোঽহঙ্কারঃ॥ ১৫॥ গুণৈর্বৃত্তিভিঃ সহ॥ ১৬॥ অব্যাকৃতং প্রধানং॥ ১৭॥

তস্য তু লয়ো নাস্তীত্যাহ ন তস্যেতি কালাবয়বৈরহোরাত্র্যাদিভিঃ গুণা ভাববিকারাঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

ভূতাদিস্তামসোঽহঙ্কারঃ। তৈজসোঽহঙ্কার ইন্দ্রিয়াণি গ্রসতি মহানহঙ্কারং গুণৈস্তদ্বৃত্তিভিঃ সহ গ্রসতি তং মহান্তং॥ ১৫॥ ১৬॥ অব্যাকৃতং প্রধানং॥ ১৭॥

তস্য প্রধানস্য কালাবয়বৈরহোরাত্রৈঃ পরিণামো বিপরিণামশ্চতুর্থো বিকারঃ অনাদীতি

হে রাজন্! এই প্রকারে স্পর্শ-রহিত বায়ু যখন আকাশে প্রলীন হয়, তখন নভোগুণ শব্দ ভূতকারণ তামস অহঙ্কার গ্রাস করিয়া লয়; সুতরাং শব্দানুগমনে আকাশ-তন্মাত্রও অহঙ্কারে লীন হইয়া যায়॥ ১৫॥

এদিকে বৃত্তি-সমন্বিত ইন্দ্রিয়গ্রাম রাজস অহঙ্কারে প্রলীন হয়; এবং সাত্ত্বিক অহঙ্কার সত্ত্বগুণ-বিজৃম্ভিত ইন্দ্রিয়গণের অধিষ্ঠাত্রী দেবতাগণকে আত্মসাৎ করিয়া লয়। এই সাত্ত্বিক, রাজসিক এবং তামসিক নামে ত্রিবিধ অহঙ্কারকে মহত্তত্ত্ব গ্রাস করে; এবং মহত্তত্ত্বকে গুণত্রয় গ্রাস করিয়া লয়॥১৬॥

পরিণামে এই সত্ত্ব, রজঃ এবং তমো নামক গুণত্রয়ও কাল কর্ত্তৃক প্রেরিত হইয়া, সর্ব্ব-কারণ-কারণ মূলা প্রকৃতি প্রধানে বৈচিত্র পরিহারে প্রবিষ্ট হইয়া যায়॥ ১৭॥

অনাদ্যনন্তমব্যক্তং নিত্যং কারণমব্যয়ং ॥ ১৮ ॥
ন যত্র বাচো ন মনো ন সত্ত্বং তমো রজো বা মহদাদয়োঽমী ।
ন প্রাণবুদ্ধীন্দ্রিয়দেবতা বা ন সন্নিবেশঃ খলু লোককল্পঃ ॥ ১৯ ॥
ন স্বপ্ন-জাগ্রন্ন চ তৎ সুষুপ্তং ন খং জলং ভূরনিলোঽগ্নিরর্কঃ ।
সংসুপ্তবচ্ছূন্যবদপ্রতর্ক্যং তন্মূলভূতং পদমামনন্তি ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ ।

অনন্তং জন্মমৃত্যুশূন্যং অব্যক্তং নিত্যং অব্যয়ং অপক্ষয়শূন্যং কারণং চ ॥ ১৮ ॥

যত্র ব্রহ্মণি (জায়তে অস্তীতি) বাচঃ ন প্রবর্ত্ততে মনশ্চ ন নিশ্চিনোতি, সত্ত্বাদয়ঃ প্রাণাদয়শ্চ ন সন্তি লোককল্পঃ লোকসদৃশঃ সন্নিবেশঃ প্রাকৃতঃ দেহঃ চ নাস্তি ॥ ১৯ ॥

অতএব আকাশাদয়ঃ পৃথক্ অপি ন সন্তি ; অর্কঃ তৎপ্রকাশকঃ ন ভবতি । স্বপ্ন-জাগ্রদাদি অবস্থাযুক্তং তৎ ন ভবতি । তথা সুষুপ্তং ন ভবতি । কিন্তু সংসুপ্তবৎ শূন্যবৎ, অপ্রতর্ক্যং তন্মূলভূতং পদং শ্রুতয়ঃ আমনন্তি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পরিণামঃ বিপরিণামঃ । অব্যক্তং অস্তিত্ববিকারশূন্যং নিত্যং সর্ব্বদৈকরূপং বৃদ্ধিরহিতমিত্যর্থঃ । অব্যয়ং অপক্ষয়শূন্যং সর্ব্বত্র হেতুঃ কারণমিতি ॥ ১৮ ॥

কিঞ্চ রাগাদি-গোচরস্য সাবশেষস্য বিকারা ভবন্তি ইদন্তু ন তথেত্যাহ ন যত্রেতি দ্বাভ্যাং লোককল্পঃ লোকরূপঃ সন্নিবেশো রচনাবিশেষঃ ॥ ১৯ ॥

স্বপ্নজাগ্রৎ স্বপ্নজাগরাবস্থাযুক্তং সুষুপ্তবৎ ইন্দ্রিয়াদ্যভাবাৎ শূন্যসাদৃশ্যে হেতুঃ অপ্রতর্ক্যং ন পুনঃ শূন্যমেবেত্যাহ তদিতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

প্রথমো বিকারো জন্ম ন অনন্তমিত্যন্তো ন । অব্যক্তমিত্যস্তিত্বলক্ষণবিকারো ন । নিত্যং সদৈকরূপমিতি বৃদ্ধি র্ন । অব্যয়মিত্যপক্ষয়ো নেতি বিকার-ষট্কং নিষিদ্ধং ॥ ১৮ ॥

কিঞ্চ । রাগাদি-গোচরস্য সবিকারস্য বিকারা ভবন্তি । ইদন্তু ন তথেত্যাহ । ন যত্রেতি দ্বাভ্যাং । লোককল্পঃ লোকরূপঃ সন্নিবেশো রচনাবিশেষঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

তখন কালের অবয়বভূত অহোরাত্রাদি গুণত্রয়ের পরিণাম-স্বরূপ বিকার-সমূহ আর থাকে না ; অনাদি অনন্ত সর্ব্ব-বিকার-বর্জ্জিত অব্যক্ত পরম কারণ নিত্য নিরঞ্জন অব্যয় ব্রহ্মমাত্র অবশিষ্ট থাকেন ॥ ১৮ ॥

যে পূর্ণ পরমাত্মাতে জন্ম, স্থিতি ও ভঙ্গাদি বাক্য-বিন্যাসের আর অবসর ঘটে না এবং মনও কোন লক্ষণাবৃত্তির দ্বারা তাঁহাকে নিরূপণ করিতে পারে না ; সত্ত্বাদি গুণত্রয় বা প্রাণনাদি চেষ্টার কোন প্রবৃত্তিই ঘটে না, বা লোকাদি স্থান ও প্রাকৃতিক দেহ যাহাতে পৃথক্‌ভাবে বিদ্যমান থাকে না ॥ ১৯ ॥

অতএব আকাশাদির পৃথক্ সত্তা যাহাতে নাই এবং তাঁহার প্রকাশার্থ

লয়ঃ প্রাকৃতিকো হ্যেষ পুরুষাব্যক্তয়োর্যদা।
শক্তয়ঃ সংপ্রলীয়ন্তে বিবশাঃ কালবিদ্রুতাঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

পুরুষাব্যক্তয়োঃ শক্তয়ঃ সত্ত্বাদয়ঃ কালেন বিদ্রুতাঃ চালিতাঃ সত্যঃ বিবশাঃ যথা তথা সংপ্রলীয়ন্তে তদা হি এষঃ প্রাকৃতিকঃ লয়ঃ ভবতি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উপসংহরতি লয় ইতি শক্তয়ঃ সত্ত্বাদ্যাঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।

উপসংহরতি লয় ইতি। শক্তয়ঃ সত্ত্বাদ্যা এব লীয়ন্তে নতু তয়োঃ কদাপি কাপি ক্ষতিরিতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

সূর্য্যাদি কোন জ্যোতিষ্ক পদার্থেরও প্রয়োজন থাকে না; সে অবস্থায় জাগ্রত স্বপ্ন বা সুষুপ্ত্যাদি অবস্থার বৈচিত্র নাই। সে অবস্থায় সুষুপ্তি নাই; নিরন্তর বৃত্তিশূন্য জ্ঞানের উদ্ভাসন মাত্র হইতে থাকে। এই অপ্রতর্ক্য সর্ব্ব মূলভূত পরম পদ ব্রহ্ম চৈতন্যের বিষয়ই শ্রুতিসমূহ একবাক্যে কীর্ত্তন করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

অতএব কাল-প্রেরণায় প্রণোদিত শক্তিসমূহ বিবশ-ভাবে সেই পরম পুরুষে প্রলীন হইয়া অব্যক্ত ভাব ধারণ করিলে, প্রাকৃতিক লয় বলিয়া পরিগণিত হয় ॥ ২১ ॥

আভাস।

নিত্য নৈমিত্তিক এবং প্রাকৃতিক লয়ের কথা বলিয়া, গ্রন্থকার আত্যন্তিক লয়ের ব্যাপার উপর্য্যুপরি দ্বাদশটী শ্লোকে বর্ণন করিয়াছেন। পূর্ব্বোক্ত ত্রিবিধ লয়ে পদার্থ বা ভাবের অবস্থান্তর প্রাপ্তি মাত্র ঘটে; আত্যন্তিক লয়ে কিন্তু আর কোনরূপ অবস্থার পরিবর্ত্তনাদি ঘটা নহে; সর্ব্ব-কারণ-কারণ অব্যক্ত চৈতন্যস্বরূপ পূর্ণব্রহ্মে তদীয় শক্তিরূপে সমগ্র সৃষ্টির বিলয়ই তাহার স্বরূপ মাত্র। নির্ব্বাণ মোক্ষকে যাঁহারা প্রার্থনা করেন, জীব-ব্রহ্মের ঐক্য প্রতীতিতে যে সংসার-মোক্ষ ঘটে, তাহাই প্রকৃত প্রস্তাবে আত্যন্তিক লয়। তাদৃশ প্রতীতিতে জীবাত্মাকে পরমাত্মচৈতন্যের অভেদ চিন্তায় আত্মসমর্পণ করিলে, বহুত্বের অপলোপে যেমন অদ্বিতীয়ত্বের পরিচয় হয়, সেইরূপ বুদ্ধিতত্ত্ব, ইন্দ্রিয়াদি করণগ্রাম এবং শব্দাদি বিষয় প্রপঞ্চ পরমাত্ম-শক্তিস্বরূপা মহামায়ার শক্তি-বিস্তারে রচিত সুতরাং কল্পিত এবং অসত্য বস্তুসমূহ প্রতিলোম পরিণামে মূলা প্রকৃতিতে লীন হইলে এবং প্রকৃতিও শক্তিরূপে সর্ব্বশক্তিমান্ পরমেশে বিলীন হইলে, আবর্ত্তীয় পরম কারণ জ্ঞানরূপী ব্রহ্ম মাত্র অবশিষ্ট থাকেন। সংসার-ক্ষেত্রে সাধারণত তিনটী ভাবের পরিচয় পাওয়া যায়; যথা ভোক্তা দ্রষ্টা, ভোগোপায় ইন্দ্রিয় এবং ভোগ্য বিষয়। কিন্তু এই তিনটীই এতদ্ব্যতীত একটী জ্ঞানের উপর নির্ভর করে। জ্ঞান ব্যতীত যেমন বস্তুর ভোগ্যত্ব-সম্পাদন হয় না, সেইরূপ জ্ঞান ব্যতীত বস্তুর বস্তুত্ব

বুদ্ধীন্দ্রিয়ার্থরূপেণ জ্ঞানং ভাতি তদাশ্রয়ং ।

অন্বয়ঃ ।

বুদ্ধিশ্চ ইন্দ্রিয়াণিচ অর্থাশ্চ ইতি গ্রাহক-করণ-গ্রাহ্যরূপেণ তেষাং আশ্রয়ভূতং জ্ঞানং জ্ঞানাত্মকং ব্রহ্ম এব ভাতি। যতঃ আদ্যন্তবৎ যৎ বস্তু তৎ অবস্তুকারণাৎ দৃশ্যত্বা ব্যতি-

শ্রীধরস্বামী।

আত্যন্তিকলয়মাহ বুদ্ধীন্দ্রিয়েতি দ্বাদশভিঃ আত্যন্তিক-লয়ো মোক্ষঃ স চ ব্রহ্মজ্ঞানেন সর্ব্ব-প্রপঞ্চলয়াত্মকঃ ন চ প্রপঞ্চস্যাত্মবৎ সত্যত্বে লয়ঃ সম্ভবতীতি জ্ঞানরূপাৎ ব্রহ্মণঃ পৃথক্ তস্যাসত্ত্বমুপপাদয়তি বুদ্ধিশ্চ ইন্দ্রিয়াণি চ অর্থাশ্চেত্যেবং গ্রাহক-করণ-গ্রাহ্য-রূপেণ তেষামাশ্রয়ং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথ নির্ব্বাণমোক্ষার্থিনা ব্রহ্মৈক্য-ভাবনায় আত্যন্তিকঃ প্রলয় উচ্যতে তচ্চ সিধাধয়িষতৎ ব্রহ্মৈক্য ব্রহ্মকার্য্যস্য দ্বৈত-প্রপঞ্চস্যাসত্ত্বে সাধিতএব স্যাদিতি প্রৌঢ়িশ্চেত্তদাঽসত্যমেবেদং কার্য্যজাতং ইত্যাহ বুদ্ধীন্দ্রিয়েতি নবভিঃ। জ্ঞানং ব্রহ্মৈব বুদ্ধীন্দ্রিয়ার্থরূপেণ ভাতি। বুদ্ধ্যা-দীনাং ব্রহ্মশক্তিপরিণামত্বাদিতি ভাবঃ। জ্ঞানং কীদৃশং তদাশ্রয়ং তস্য বুদ্ধ্যাদি প্রপঞ্চস্য কারণত্বাদাশ্রয়ঃ। ক্লীবত্বমার্ষং। কিঞ্চ। যৎ বুদ্ধ্যাদি প্রপঞ্চজাতং তৎ আদ্যন্তবৎ। উৎপত্তি-লয়বিশিষ্টং। অতো বস্তুত্বেনাভিজ্ঞাতমপি অসার্ব্বকালিকত্বাৎ পরমার্থতোঽবস্তুত্বেবেত্যর্থঃ।

তৎকালে গ্রাহক বুদ্ধি, করণস্বরূপ ইন্দ্রিয়গ্রাম এবং গ্রাহ্যরূপ বিষয় সমূহ তদীয় আশ্রয়-স্বরূপ এক জ্ঞানরূপেই প্রতীত হইতে থাকে। কারণ এই ত্রিবিধ ভাব যখন পরিদৃশ্য বা অনুভূত হয়, তখন জ্ঞানেরই বিষয়। বিশেষত জ্ঞান ব্যতীত ইহাদের উৎপত্তি বা অস্তিত্বও থাকিতে পারে না। সুতরাং

আভাস।

সম্পাদনও হয় না। সামান্য রসের পরিণামে একটী অশ্বত্থ পত্র বা কোনরূপ ফল প্রস্তুত দেখিলে, সুস্পষ্ট প্রতীত হয় যে, একটী জ্ঞান উক্ত রসকে ঐ ভাবে বিকীর্ণ করিয়া, স্বয়ং সেই ভাবে অবস্থান করিতেছেন। সেই পরম জ্ঞানকে আমরা উপেক্ষা করিলেও, তিনি আমা-দিগকে উপেক্ষা করিতেছেন না। আমরা স্ত্রী পুত্রাদির উপর অভিমান নিবন্ধন আধিপত্য বিস্তারে প্রস্তুত হই বটে, কিন্তু স্বীয় দেহের স্নায়ু অস্থি, মেদ, মাংস, রস, রক্ত রোমাদি বা একটী পরমাণুর সঞ্চলনাদি কোনরূপ ক্রিয়ার কোন অনুসন্ধানই রাখি না; অথচ কোন একটী অসীম নির্ব্বিকল্প জ্ঞানের আশ্রয় ব্যতীত ইহার অস্তিত্ব পর্য্যন্ত থাকিতে পারে না, সেই জ্ঞানই এই বিবিধ প্রকারে শক্তির পরিণাম ঘটাইয়া স্বয়ং বিরাজ করিতেছেন; সুতরাং বিপরিণামে তিনি একা মাত্র অবস্থান করিবেন। অতএব যেমন, দেহ তিনি, দেহের অবয়ব ইন্দ্রিয়রূপে এবং কর্ত্তা বুদ্ধিরূপে একা তিনিই বিরাজ করিতেছেন। বিশেষত প্রতীত বস্তুসমূহ উৎপত্তি-লয়শীল। সুতরাং বস্তুরূপে প্রতীত হইলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে অবস্তু। কিন্তু যিনি ধর্ম্মিরূপে নিরন্তর বিদ্যমান থাকিয়া, বস্তুরূপ ধর্ম্মের বিকাশ করিতেছেন, তিনিই

দৃশ্যত্বাব্যতিরেকাভ্যামাদ্যন্তবদবস্তু যৎ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

রেকাভ্যাং (কার্য্যস্য কারণাব্যতিরেকেণৈব রজ্জুসর্পাদিবৎ দৃশ্যমানত্বাৎ) অন্যবস্তু ন ভবতি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জ্ঞানমেব ভাতি ন পৃথক্ তত্র হেতুমাহ দৃশ্যত্বাব্যতিরেকাভ্যামিতি। যতো যদাদ্যন্তবৎ অবস্তু তত্রৈবং প্রয়োগঃ বিমতং সন্ন ভবতি দৃশ্যত্বাৎ কারণাব্যতিরেকাৎ আদ্যন্তবত্ত্বাচ্চ রজ্জুসর্পাদি-বৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপরাবপি হেতূ আহ। দৃশ্যত্বঞ্চ অব্যতিরেকঃ কারণাব্যতিরেকাভাবশ্চ তাভ্যামপি অবস্তু। অত্রৈবং প্রয়োগঃ। বুদ্ধ্যাদি প্রপঞ্চজাতং অদৃশ্যত্বাৎ কারণাব্যতিরেকাদ্যান্তবত্ত্বাচ্চ কনক-কুণ্ডলাদিবৎ পরমার্থতোঽবস্তু। অত্র বস্তু মিথ্যৈবেতি মতেঽপি স্যাচ্চেচ্চিৎসম আত্ম-বদিত্যগ্রিমগ্রন্থমনুসৃত্য দৃশ্যত্বাদিত্যত্র চিত্তিমত্বে সতীতি বিশেষণমবশ্যদেয়মন্যথাস্য হেতো-র্ব্যভিচারঃ স্যাৎ। তাসাং মধ্যে সাক্ষাদ্ব্রজগোপাল-পুরীহীত্যাদিশ্রুত্যা মন্নিকেতন্তু নির্গুণং নির্গুণো মদপাশ্রয় ইত্যাদি ভগবদুক্ত্যা চ দৃশ্যানামপি ভগবদ্ধামাদীনাং নির্গুণত্ব প্রতিপাদনেন নিত্যত্বাৎ ॥ ২২ ॥

জ্ঞানই একমাত্র বস্তু ; অবশিষ্ট জ্ঞানের বিষয় বা জ্ঞানের রচিত যাবতীয় ভাব বা বস্তু সমস্তই অবস্তু। অতএব এক জ্ঞানের ভানে অন্যান্য সকলেরই অভান হইয়া যায় ॥ ২২ ॥

আভাস।

প্রকৃত বস্তু। ইহারা সমস্ত তাঁহারই প্রকাশ্য। সুবর্ণের আশ্রয়ে কুণ্ডলাদির রূপের পরিচয় হইলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে মিথ্যা ; এক সুবর্ণ ই সত্য এবং অনুস্যূতভাবে সর্ব্বপ্রকার অলঙ্কারের আশ্রয়রূপে অবস্থান করে, সেইরূপ জীব বা জড় ধর্ম্মরূপে যাঁহার জ্ঞান এবং শক্তিকে আশ্রয় করিয়া অবভাসিত হয়, পরিণামে সেই ধর্ম্মিস্বরূপ পরম জ্ঞানের অবভাসনে সমস্তের বিলয়কেই আত্যন্তিক লয় বলিয়া অভিহিত করা যায় ॥ ২২ ॥

একটী বস্তু অংশভেদে আশ্রয় এবং আশ্রয়িরূপে যেরূপে প্রতীত হয়, তাহাই পরবর্ত্তী শ্লোকে দৃষ্টান্তের দ্বারা প্রমাণীকৃত করিয়াছেন। অর্থাৎ দীপ, চক্ষু এবং রূপ এই তিনটী পদার্থ যেমন মহাভূত জ্যোতিস্বরূপ হইতে কোন অংশে পৃথক্ নহে, সেইরূপ কর্ত্তা বুদ্ধি, করণ ইন্দ্রিয়গ্রাম এবং দৃশ্য বিষয় সমূহ সত্য স্বরূপ ব্রহ্ম হইতে কোন অংশে পৃথক্ নহে। এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, কার্য্য যখন কারণ হইতে পৃথক্ নহে ; কার্য্য এবং কারণ উভয়ে অভেদ ; তখন কার্য্য বুদ্ধ্যাদি মিথ্যা হইলে, তাহার কারণ ব্রহ্মস্বরূপেও মিথ্যাত্বার ঘটিয়া উঠে। এই সন্দেহের নিরাকরণার্থ গ্রন্থকার প্রকাশ করিয়াছেন যে, কার্য্য কখন কারণাত্মরূপ হয় না ; তাহা হইলে, কার্য্য-কারণের মধ্যে বিশেষত্ব অসম্ভব হইয়া যায়।

দীপশ্চক্ষুশ্চ রূপঞ্চ জ্যোতিষো ন পৃথক্ ভবেৎ ।
এবং ধীঃ খানি মাত্রাশ্চ ন স্যুরন্যতমাদৃতাৎ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

দীপঃ চক্ষুঃ রূপং চ (ইতি তেজোবিশেষাণাং ত্রয়াণাং) যথা জ্যোতিষঃ ন পৃথক্ ন ব্যতিরেকঃ তথা ধীঃ কর্ত্রী, খানি ইন্দ্রিয়াণি করণানি, মাত্রাঃ শব্দাদয়ঃ বিষয়াঃ ততঃ অন্যতমাৎ কার্য্যাৎ অত্যন্ত-ব্যতিরিক্তাৎ ঋতাৎ সত্যাৎ, ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ পৃথক্ ন স্যুঃ (ব্রহ্মকার্য্যত্বাৎ) ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অত্রাব্যতিরিক্তত্বং দৃষ্টান্তেন প্রপঞ্চয়তি দীপ ইতি দীপচক্ষুরূপাণাং তেজোবিশেষাণাং যথা তেজসো ন ব্যতিরেকঃ তথা ধীঃ কর্ত্রী খানি করণানি মাত্রা বিষয়াঃ ঋতাদ্‌ ব্রহ্মণঃ পৃথক্ ন স্যুঃ ব্রহ্মকার্য্যত্বাৎ । নন্বেবং কার্য্যকারণয়োরভেদে কার্য্যস্য সত্ত্বে কারণস্যাপ্যসত্ত্বং প্রসজ্যেত তত্রাহ অন্যতমাদিতি । কার্য্যাদত্যন্তব্যতিরেকত্বাদ্‌ ব্রহ্মণঃ প্রপঞ্চাৎ ব্রহ্মণোঽস্তি ব্যতিরেকঃ প্রপঞ্চস্য তু ততো নাস্তি ব্যতিরেক ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অত্র দৃষ্টান্তঃ দীপচক্ষুরূপাণাং তেজোবিশেষাণাং যথা তেজসঃ কারণাব্যতিরেকঃ তথা ধীঃ কর্ত্তা খানীন্দ্রিয়াণি করণানি মাত্রা বিষয়াঃ ঋতাদ্‌ ব্রহ্মণঃ পৃথক্ ন স্যুঃ । যথা তেজঃ কার্য্যাণি দীপচক্ষুরূপাণি তেজাংস্যেবোচ্যন্তে এবং ব্রহ্মকার্য্যং বুদ্ধীন্দ্রিয়বিষয়াদিকং ব্রহ্মৈবোচ্যত ইত্যর্থঃ । নন্বেবং কার্য্যকারণয়োরভেদে কার্য্যস্যাসত্যত্বে কারণস্যাপ্যসত্যত্বং প্রসজ্যেত কারণস্যৈব কার্য্যরূপেণ পরিণতত্বাৎ তত্রাহ অন্যতমাৎ কার্য্যেভ্যঃ স্বরূপতোঽত্যন্তব্যতিরিক্তাৎ তস্য কারণরূপায়াঃ প্রকৃতেরপি পরত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

যেমন দীপ, চক্ষু এবং রূপ এই তিনই জ্যোতি হইতে পৃথক্ নহে ; এক জ্যোতিই উক্ত ত্রিবিধ ভাবে পরিচিত হয়, সেইরূপ বুদ্ধি, ইন্দ্রিয় এবং বিষয় এক সত্য-স্বরূপ জ্ঞান ব্যতীত কিছুই নহে ; এক জ্ঞানই উক্ত ত্রিবিধ ভাবে সর্ব্বত্র পরিচিত হইতেছে ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

সুতরাং তজ্জন্য শ্লোকে "অন্যতমাৎ" এই বিশেষণ পদটীর প্রয়োগ করিয়াছেন । অর্থাৎ সংসার-কার্য্য হইতে সম্পূর্ণ বিসদৃশ ব্রহ্মস্বরূপ ॥ ২৩ ॥

উপাধিভূত জলের বর্ণ-তারতম্যে উপহিত চন্দ্র বা সূর্য্যাদির প্রতিবিম্ব যেরূপ সেই সেই বর্ণে রঞ্জিতের ন্যায় উপলব্ধ হয়, সেইরূপ চিত্ত বা বুদ্ধির বিকার তারতম্যে তথায় উপহিত চিদানন্দময়ও তদ্বৎ বিকারগ্রস্তের ন্যায় অনুমিত হন । রজস্তমোগুণান্বিত সত্ত্বপ্রধান চিত্তে জাগ্রৎ অবস্থার উদয়কালে প্রতিবিম্বিতের ন্যায় অধ্যস্ত প্রত্যগাত্মা স্থূলদেহে অভিমান নিবন্ধন বিশ্বনামে অভিহিত হন ; সত্ত্বতমোগুণান্বিত রজঃপ্রধান চিত্তের স্বপ্নকালে অধ্যস্ত জীবাত্মা সূক্ষ্মদেহে অভিমান নিবন্ধন তৈজস নামে অভিহিত হন এবং সত্ত্বরজোগুণান্বিত

বুদ্ধের্জাগরণং স্বপ্নঃ সুষুপ্তিরিতি চোচ্যতে।
মায়ামাত্রমিদং রাজন্নানাত্বং প্রত্যগাত্মনি ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

জাগরণং স্বপ্নঃ সুষুপ্তিঃ ইতি অবস্থাত্রয়ং তু বুদ্ধেঃ এব ইতি বিবেকিভিঃ উচ্যতে। হে রাজন্! অতঃ প্রত্যগাত্মনি (বিশ্ব-তৈজস-প্রাজ্ঞরূপং অবস্থাপ্রযুক্তং) নানাত্বং মায়ামাত্রং অবিদ্যয়া কল্পিতং এব ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদা তু বুদ্ধেরসত্ত্বং তদা তদবস্থানাং সুতরামসত্ত্বমিত্যাশয়েনাহ বুদ্ধেরিতি। নন্থ বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞানামেতা অবস্থা ন বুদ্ধেরিত্যাশঙ্ক্যাহ মায়ামাত্রমিতি। ইদং বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞরূপং ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যত্তু বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞ ইতি জীবস্য নানাত্বং তত্তু বুদ্ধিবৃত্তীনাং ত্রিত্বত্বাৎ তস্যাপি ত্রিতয়ত্বং মিথ্যৈবেত্যাহ বুদ্ধেরিতি। জাগরস্বপ্নসুষুপ্তয় স্তিস্রো বৃত্তয়ো বুদ্ধেরেবেত্যুচ্যন্তে। অতস্তদধ্যাসাৎ প্রত্যগাত্মনি জীবেঽপি বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞসংজ্ঞাভি র্নানাত্বং মায়ামাত্রং মিথ্যৈবেত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

হে রাজন্! জাগ্রৎ, স্বপ্ন এবং সুষুপ্তিরূপ অবস্থাত্রয় এক বুদ্ধিরই পরিণাম-ভেদ মাত্র; সেইরূপ বিশ্ব, তৈজস ও প্রাজ্ঞরূপ পরিণাম-ভেদ কেবল মায়ারই বলে এক প্রত্যগাত্ম-স্বরূপে প্রতীত হইয়া থাকে ॥ ২৪ ॥

আভাস।

তমঃপ্রধান বুদ্ধিতে সুষুপ্তির দশায় অধ্যস্ত আত্মা প্রাজ্ঞ-নামে অভিহিত হন। সর্ব্বপ্রকার বর্ণ বর্জ্জন পূর্ব্বক জল স্বচ্ছ হইলে, প্রতিবিম্বও স্বচ্ছ ভাব ধারণ করে এবং জলাদি উপাধির অভাবে প্রতিবিম্ব সাক্ষাৎ সূর্য্যাদিতেই সন্নিবিষ্ট হয়, সেইরূপ উপাধির তারতম্য না থাকিলে বিশুদ্ধ-সত্ত্ব চিত্তে প্রত্যগাত্মা কৈবল্যভাবে বিরাজ করেন এবং চিত্তের নাশে চিদানন্দময় পূর্ণব্রহ্মে অভেদ চিন্তনে নির্ব্বাণ-মোক্ষ লাভ করেন। ইহাকেই আত্যন্তিক লয় নামে অভিহিত করা হয়। এস্থলে যেরূপ গুণবৈচিত্রে বুদ্ধিতে জাগ্রৎ, স্বপ্ন এবং সুষুপ্তির উল্লেখ করা হইয়াছে, প্রত্যগাত্মারও সেই পর্য্যায় অনুসারে যদিও বিশ্ব, তৈজস এবং প্রাজ্ঞ সংজ্ঞা দেওয়া হইয়াছে বটে, কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে ভোগী এবং যোগীভেদে উক্ত দুই শ্রেণীর উল্লেখ করা হইয়াছে। গীতাতে উক্ত আছে; "যা নিশা সর্ব্বভূতানাং তস্যাং জাগর্ত্তি সংযমী। যস্যাং জাগ্রতি ভূতানি সা নিশা পশ্যতো মুনেঃ॥" অর্থাৎ ভোগীর জাগ্রত দশা যোগীর তমঃপ্রধান সুষুপ্তির সহিত তুলনীয়; সুতরাং যোগী জাগ্রৎকালে ভোগবিশিষ্ট আত্মাকে বহুব্যাপারী বিশ্ব বলিয়া অবধারণ করেন। এবং ভোগীর স্বপ্নাবস্থা যোগীর সূক্ষ্ম-দেহাবচ্ছিন্ন বিচার-কাল; সুতরাং তৎকালে উপস্থিত চিদাভাস তৈজস নামে এবং ভোগীর সুষুপ্তি অর্থাৎ ভোগ-রহিত নিরীহ অবস্থা যোগীর কেবল আত্মাবশিষ্ট পূর্ণানন্দময় প্রাজ্ঞদশা। অতএব

যথা জলধরা ব্যোম্নি ভবন্তি ন ভবন্তি চ।
ব্রহ্মণীদং তথা বিশ্বমবয়ব্যুদয়াপ্যয়াৎ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

জলধরাঃ মেঘাঃ ব্যোম্নি আকাশে যথা ভবন্তি ন ভবন্তি চ তথা উদয়াপ্যয়াৎ আদ্যন্তবত্ত্বাৎ ইদং অবয়বি কার্য্যভূতং বিশ্বং অপি তথা ভবতি ন ভবতি চ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আদ্যন্তবত্ত্বাদিত্যস্য হেতোরসিদ্ধিমাশঙ্ক্য সাবয়বত্বেন সাধয়তি যথেতি। অবয়বীতি যদ্যৎ তত্তদাদ্যন্তবৎ ঘটাদিবদিত্যর্থঃ। অতঃ উদয়াপ্যয়াৎ আদ্যন্তবদ্বিশ্বং সন্ন ভবতীত্যর্থঃ। যদ্বা। পৃথগেবাগমাপায়িত্বাদ্বিশ্বং মিথ্যা ব্রহ্ম তত্তদবধিত্বাৎ সত্যমিত্যনেন সাধ্যতে। দৃষ্টান্তস্তু পূর্ব্বোক্ত এব। যথা জলধরা ব্যোম্নীতি দৃষ্টান্তস্ত আগমাপায়ি তদবধিত্বমাত্রে নতু মিথ্যাত্ব ইতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরিণামবাদে কার্য্যকারণাব্যতিরেকো দর্শিতঃ। অথারম্ভবাদে বিশ্বস্যাদ্যন্তবত্ত্বং তৎ-কারণস্য পরমেশ্বরস্য সত্যত্বঞ্চ ক্রমেণ দর্শয়তি। যথেতি যাভ্যাং ভবন্তি নশ্যন্তি তথৈব ব্রহ্মণীদং বিশ্বং ভবতি ন ভবতি চ। অত্র ব্যোম্নীতি দৃষ্টান্তেন পরমাত্মনো নির্লেপতা দর্শিতা। অবয়বীতি যৎ সাবয়বং ঘটাদিবদিত্যর্থঃ। অত উদয়াপ্যয়াৎ আদ্যন্তবদ্বিশ্বং ন সর্ব্বদা সত্যমিত্যর্থ ॥ ২৫ ॥

যেমন নভোমণ্ডলে কখন মেঘের উদয় থাকে, কখনও বা থাকে না, সেইরূপ বিচিত্র অবয়ব-সমবায়ে বিরচিত সুতরাং উৎপত্তি এবং ধ্বংসশীল অতএব মিথ্যা মায়াময় এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডও সেই পরিপূর্ণ পরমব্রহ্মে কখন প্রতীত, কখন অপ্রতীত হইয়া থাকে ॥ ২৫ ॥

আভাস।

ভোগীর সম্ভোৎকর্ষের সহিত যোগীর সম্ভোৎকর্ষের সম্পূর্ণ পার্থক্য আছে। ভোগীর সম্ভোৎ-কর্ষে জাগ্রত অবস্থার পরিচয়ে বিষয়-সম্ভোগের প্রারম্ভ; কিন্তু যোগীর সম্ভোৎকর্ষে সুষুপ্তি-তুল্য সমাধির পরিচয়ে আত্মানন্দেরই অনুভূতি হয় ॥ ২৪ ॥

অবয়ব-সংশ্লেষে উৎপন্ন যাবদীয় পদার্থই ধ্বংসশীল বলিয়া স্বীকার করিতে হয়। অতএব আদ্যন্ত-বিশিষ্ট ব্রহ্মাণ্ড কখন সৎ পদার্থ হইতে পারে না। সৎ পদার্থ হইতে উৎপন্ন বস্তু স্বীয় কারণের সত্তা লইয়া, কার্য্যকালে সৎ স্বরূপে প্রতিভাসিত হয়; কিন্তু তাহার কার্য্য-ভাবের অবসানে, তাহার আশ্রয় সত্য কারণে মিলিত হইয়া যায়; সুতরাং পৃথক্ সত্তার আর অস্তিত্ব থাকে না। মেঘরাজি আকাশ হইতে উৎপন্ন হয় এবং আকাশেই বিলীন হয়, সেইরূপ ব্রহ্মশক্তিতে রচিত বিশ্ব ব্রহ্মসত্তায় প্রকটিত থাকিয়া, পুনরায় ব্রহ্মসত্তাতেই আশ্রয় হয় ॥ ২৫ ॥

সত্যং হ্যবয়বঃ প্রোক্তঃ সর্ব্বাবয়বিনামিহ।
বিনার্থেন প্রতীয়েরন্ পটস্যেবাঙ্গ তন্তবঃ॥ ২৩॥

অন্বয়ঃ।

ইহ ব্যবহারে সর্ব্বেষাং অপি অবয়বিনাং অবয়বঃ কারণং এব সত্যং প্রোক্তঃ। হে অঙ্গ! হে রাজন্! হি যস্মাৎ অর্থেন অবয়বিনা বিনাপি (তদভাবদশায়াং অপি) পটস্য অবয়বাঃ তন্তবঃ ইব প্রতীয়েরন্॥ ২৩॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যতমাদৃতাদিতি প্রতিজ্ঞাতং কারণস্য সত্যত্বমুপপাদয়তি সত্যং হীতি। অবয়বঃ কারণং প্রোক্তঃ। বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়মিত্যাদি শ্রুতিভিঃ অত্র যুক্তিমপি দর্শয়তি বিনেতি। অঙ্গ হে রাজন্ হি যস্মাদর্থেনাবয়বিনা পৃথগেবাবয়বাঃ প্রতীয়েরন্ যথা পটস্যাবয়বাস্তন্তবঃ পটাৎ পৃথক্ প্রতীয়ন্তে তদ্বদিতি॥ ২৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ। সর্ব্বেষামবয়বিনাং অবয়বঃ কারণং সত্যং। লোকে তথা দর্শনাদিত্যাহ বিনেতি। অঙ্গ হে রাজন্ হি যস্মাৎ অর্থেনাবয়বিনা বিনাপি পৃথগেবাবয়বাঃ প্রতীয়ন্তে যথা পটস্যাবয়বাস্তন্তবঃ পটাৎ পৃথক্ প্রতীয়ন্তে তদ্বৎ। অত্র কার্য্যকারণযোরৈক্যদর্শনং পট-তন্তুবদিতি সপ্তমোক্তেঃ। সিষাধয়িষিতং ব্রহ্মৈক্যং তু লভ্যত এব॥ ২৩॥

লৌকিক ব্যবহারে যাবতীয় মূর্ত্তি-বিশিষ্ট পদার্থের কারণস্থানীয় অবয়বকে সত্য বলিয়া স্বীকার করা হইয়াছে; কারণ বস্ত্রের সূত্র যেমন বস্ত্রাভাব অবস্থাতেও পরিলক্ষিত হয়, সেইরূপ অবয়বীর অভাব কালেও তাহার অবয়বকে সত্য বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে॥ ২৩॥

আভাস।

কার্য্যের অপেক্ষা তদীয় কারণ যে সৎ তাহা বস্ত্র এবং তাহার কারণভূত সূত্রের দৃষ্টান্তে প্রমাণীকৃত করিয়াছেন। অতএব মিথ্যাভূত জগতের মূল কারণ ব্রহ্মচৈতন্য যে চিরন্তন বস্তু, তাহাতে আর প্রতিকূল তর্ক নাই॥ ২৩॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, অনিত্য বা মিথ্যাভূত কার্য্যস্থানীয় জগৎ যদি পরম ব্রহ্ম হইতে উৎপন্ন স্বীকার করা হয়, তাহা হইলে কার্য্যের মিথ্যাত্বের ন্যায় কারণ-স্থানীয় ব্রহ্মেরও মিথ্যাত্ব স্বীকার করা হইয়া যায়। কারণ পুত্র না জন্মিলে, যেমন পিতার পিতৃত্বের সাধন হয় না; সেইরূপ কার্য্যও যেমন কারণের অপেক্ষা করে এবং কারণও কার্য্যের অপেক্ষা করে। সুতরাং পরস্পর পরস্পরের অপেক্ষা নিবন্ধন, পরস্পরকে তুল্য-জাতীয় বলিয়া অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে। কার্য্যের উপাদানস্বরূপ কারণ কার্য্যের সীমা করিয়া থাকে। অর্থাৎ যেখানে কারণ আছে, সেই কারণ ব্যতীত কার্য্যের উৎপত্তি অন্যত্র ঘটে না এবং যে ভাবেই কার্য্য ঘটুক না, কারণ তাহাতে ব্যাপ্ত আছে। জলই বরফ হয়; এবং জলাতিরিক্ত স্থলে

যৎ সামান্যবিশেষাভ্যামুপলভ্যেত স ভ্রমঃ।
অন্যোন্যাপাশ্রয়াৎ সর্ব্বমাদ্যন্তবদবস্তু যৎ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

সামান্য-বিশেষাভ্যাং (সামান্যং কার্য্যমাত্রে অনুগতং কারণং, বিশেষঃ তত্তদ্রূপেণ পৃথক্ সিদ্ধং কার্য্যং তাভ্যাং) যৎ যঃ উপলভ্যেত ভেদঃ সঃ অন্যোন্যাপাশ্রয়াৎ পৃথক্তয়া অনুপলম্ভাৎ ভ্রমঃ এব। অতঃ যৎ আদ্যন্তবৎ তৎসর্ব্বং অবস্তু। যতঃ কারণব্যতিরিক্তং বস্তু ন ভবতি ॥২৭॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু কার্য্যাভাবে কারণত্বং ব্রহ্মণঃ কুতো ঘটতে? সত্যং তদপি নাতীব সত্যমিত্যাহ যদিতি। সামান্যং কারণং বিশেষঃ কার্য্যং তদ্রূপেণ অন্যোন্যাপাশ্রয়াৎ পরস্পরাপেক্ষত্বেন নিরূপণাসহত্বাদিত্যর্থঃ। অতঃ কারণত্বমবধিত্বং ব্যাপকত্বমিত্যাদিকমপি যৎ পরাপেক্ষত্বাদাদ্যন্তবৎ তৎ সর্ব্বমবস্ত্বেবেত্যর্থঃ। যদ্বা। তত্রৈব হেত্বন্তরমেতৎ যদুপলভ্যেত স ভ্রমঃ সামান্যবিশেষরূপত্বাৎ স্বপ্নবৎ অন্যোন্যাপাশ্রয়াদিতি ইদমপি হেত্বন্তরং গুণগুণিবিশেষেণ বিশেষ্য-ব্যাপ্য-ব্যাপকত্বাদিরূপেণ পরস্পরাধীনসিদ্ধিত্বাৎ তথাভূত-স্বপ্নবদিতি নিগমনং। অতো যদাদ্যন্তবৎ তৎসর্ব্বং অবস্ত্বিতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিবর্ত্তবাদে তু ব্রহ্মকার্য্যং জগদসত্যং যথা তথা ব্রহ্মণঃ কারণত্বাদিকমপ্যসত্যমিত্যাহ যদিতি সামান্যং কারণং বিশেষঃ কার্য্যং তাভ্যাং যদুপলভ্যতে স ভ্রমঃ কুতঃ। অন্যোন্যাপাশ্রয়াৎ পরস্পরাপেক্ষত্বেন নিরূপণাসহত্বাদিত্যর্থঃ। অয়মর্থঃ যথা রজ্জুরেবাজ্ঞানেন সর্পত্বেন বিবর্ত্ততে। তত্র রজ্জুঃ কারণং সর্পঃ কার্য্যঃ সতু মিথ্যৈব। তথৈব সামান্যং ব্রহ্মৈব অজ্ঞানেন জগদ্রূপতয়া বিবৃত্তং। তত্র জগতঃ কার্য্যস্যাভাবে তদপেক্ষতয়া সিদ্ধং ব্রহ্মণঃ কুতঃ কারণত্বমিতি ॥ ২৭ ॥

কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে সেই কারণস্থানীয় অবয়বকেও কোন অনির্ব্বচনীয় কারণের কার্য্য বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। কারণ সামান্য ও বিশষভাবে উভয় কারণ ও কার্য্যভাব ব্যবহার-ক্ষেত্রে স্থান অধিকার করে। সামান্য ভাবে অনুগত ভাবই কারণ এবং বিশেষরূপে প্রতীতই কার্য্য। সুতরাং

আভাস।

বরফ থাকে না এবং বরফের সর্ব্বাঙ্গে জল আছে। এস্থলে জল বরফ-জাতীয় বলিয়া, অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে। তবে সাধারণ ভাবে জল এবং বিশেষভাবে বরফ, এই পার্থক্য মাত্র। অতএব গুণ এবং গুণীভেদে পরস্পরাপেক্ষী বলিয়া কার্য্য-কারণ-ভাবকে অবধারণ করিলে, অবধারণের উভয় পদার্থকে মিথ্যাভূত স্বপ্নের ন্যায় অবশ্য মিথ্যা বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে। যদি বলা হয় যে, এই প্রতীয়মান জগৎ সূক্ষ্মাকারে পূর্ব্বে ছিল না; কেবল বিশুদ্ধ চৈতন্যস্বরূপ পূর্ণব্রহ্ম সামান্যাকারে মাত্র ছিলেন; তিনিই স্বীয় নিমিত্তভূতা শক্তির সাহচর্য্যে

বিকারঃ খ্যায়মানোঽপি প্রত্যগাত্মানমন্তরা।

অন্বয়ঃ।

খ্যায়মানঃ ব্যবহ্রিয়মাণঃ, অপি বিকারঃ কার্য্যভূতঃ প্রপঞ্চঃ প্রত্যগাত্মানং অন্তরা বিনা

শ্রীধরস্বামী।

তদেবমনেকৈ র্হেতুভিঃ প্রপঞ্চস্যাসত্ত্বং প্রসাধিতং। অত্রাশঙ্কা নমু প্রপঞ্চস্যাপি প্রকাশমানত্বাৎ আত্মবৎ সত্ত্বং কথং ন স্যাদিতি তত্রাহ বিকার ইতি। খ্যায়মানঃ প্রকাশমানোঽপি বিকারঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ। বিকারঃ খ্যায়মানঃ বিকারত্বেন প্রসিদ্ধিমানয়ং প্রপঞ্চঃ প্রত্যগাত্মানং বিনা অণুরপি ন নিরূপণীয়ঃ। কিন্তু সর্ব্বঃ পরমাত্মৈব পরমাত্মন্যেব প্রপঞ্চ আরোপিতঃ। যথা মরীচিকায়াঃ জলত্বেন প্রসিদ্ধং বস্তু তেজো বিনা অণুমাত্রমপি ন নিরূপ্যং কিন্তু সর্ব্বং তেজ এব তেজস্যেব জলত্বমারোপ্যত ইত্যর্থঃ। নমু চ কচিদ্বিকারত্বেন প্রসিদ্ধিমানপি পদার্থশ্চিদেব সত্য এবেক্ষ্যতে। যথা ভক্তিস্তৎ করণাধিকরণকর্ত্তাদির্ভগবৎ পুরীচ। তথাহি। লক্ষণং ভক্তিযোগস্য নির্গুণস্যোত্যুদাহৃতমিতি মৎসেবায়াস্ত নির্গুণমিতি মন্নিকেতন্তু নির্গুণমিতি।

কার্য্য কারণের ভেদ-প্রতীতিও ভ্রম মাত্র। যেহেতুক কার্য্য ও কারণ পরস্পরের উপর আশ্রিত; পৃথক্ ভাবে কাহারও প্রতীতি ঘটে না। কারণে কার্য্যভাব আছে এবং কার্য্যেও কারণ অনুস্যূত থাকে। অতএব যাহার আদি এবং অন্ত আছে; তাহাই নশ্বর এবং অবস্তু। এবং এরূপ কোন কারণ ভাব থাকিতে পারে না, যাহার তদতিরিক্ত কারণ ভাব নাই ॥ ২৭ ॥

বিক্রিয়মাণ প্রপঞ্চ পদার্থ-নিচয় প্রত্যক্ষে পরিদৃশ্যমান হইলেও তাহারা আত্ম-প্রকাশ্য ব্যতীত স্বরূপত অনুমাত্র নিরূপিত হয় না। যদি নিরূপিত

আভাস।

বিশেষ আকার গ্রহণে জগদ্রূপে পরিণত হন; ইহা অসঙ্গত। কারণ তাহা হইলে, পূর্ণব্রহ্মই সামান্য ও বিশেষভাবে উপলব্ধ হন, বলা হয়; এ উপলব্ধির মূল ভ্রম; ইহারই নাম বিবর্ত্তবাদ। কারণ বিশুদ্ধ চিন্ময় ব্রহ্ম অজ্ঞানরূপা শক্তির বলে জগদ্রূপে অভিব্যক্ত হন বলা হয়। রজ্জু কারণে অধ্যস্ত সর্প যখন মিথ্যা; তখন কার্য্যানুরূপ কারণ রজ্জুও মিথ্যা। অতএব কার্য্য জগৎ উপলব্ধ বলিয়া, যেমন মিথ্যা; কারণ ব্রহ্মও সেইরূপ উপলব্ধ বলিয়া, মিথ্যা। এদিকে সূক্ষ্মাকারে জগৎ ছিল বলিয়া স্বীকার করিলে, সম্প্রতি স্থূল পরিদৃশ্যমান আকারে পরিণতিতে পরিণাম-বাদ আসিয়া পড়ে। ব্রহ্মের পরিণাম-বাদ এবং বিবর্ত্তবাদ উভয়ই সিদ্ধান্তীর অনভিপ্রেত। এই নিমিত্ত পরবর্ত্তী শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, প্রাকৃতিক কার্য্য কারণতা-ভাবের ন্যায়, জগৎ ব্রহ্মের কার্য্য-কারণতা ভাব তুলনীয় নহে। ইহা সম্পূর্ণ পৃথক্। সোরা গন্ধক এবং লৌহচূর্ণাদির আশ্রয়ে এক অগ্নিই লতা পাতা পুষ্প বৃক্ষাদি বিচিত্র আকারে আকারিত হয়; অগ্নিই সকল ভাবের প্রকাশক। অগ্নি ব্যতীত বাজীকরের

ন নিরূপ্যোঽস্ত্যণুরপি স্যাচ্চেচ্চিৎসম আত্মবৎ ॥ ২৮ ॥
ন হি সত্যস্য নানাত্বমবিদ্বান্ যদি মন্যতে ।

অন্বয়ঃ।

অণুমাত্রঃ অপি নিরূপ্যঃ ন অস্তি; নিরূপ্যঃ চেৎ যদি স্যাৎ তর্হি সঃ অপি চিৎসমঃ স্যাৎ চিদ্রূপেণাত্মনা সমঃ স্বপ্রকাশঃ এব ভবেৎ ॥ ২৮ ॥

সত্যস্য পরমার্থভূতস্য নানাত্বং নাস্তি এব। যদি অবিদ্বান্ তত্র নানাত্বং মন্যতে তর্হি

শ্রীধরস্বামী।

প্রপঞ্চঃ প্রত্যগাত্মপ্রকাশং বিনা অণুমাত্রোঽপি ন নিরূপ্যোঽস্তি তং বিনা নিরূপ্যঃ স্যাচ্চেত্তর্হি সোঽপি চিৎসমঃ স্যাৎ চিদ্রূপেণাত্মনা সমঃ স্বপ্রকাশো ভবেৎ। তথা চ সতি সোঽপ্যাত্মবৎ একরূপঃ স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

কুত ইত্যত আহ নহীতি নমু সত্যস্যাপ্যাত্মনো জীবব্রহ্মরূপং নানাত্বং অস্ত্যেব তত্রাহ যদ্যেবং নানাত্বং মন্যতে তর্হ্যবিদ্বান্ কথং তর্হি তয়োর্ভেদব্যবহারঃ উপাধিকৃত ইত্যাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্গুণো মদপাশ্রয় ইতি মন্নিষ্ঠং নির্গুণং স্মৃতমিত্যাদি ভগবদুক্তের্ভক্ত্যুপকরণীভূতঃ পদার্থমাত্র এব নির্গুণঃ। তথা তাসাং মধ্যে সাক্ষাদ্‌ব্রহ্মগোপালপুরী হীতি। সচ্চিদানন্দৈকরসে ভক্তিযোগে তিষ্ঠতীতি চ গোপালতাপনীশ্রুতেঃ। ভগবল্লোকো ভক্তিযোগশ্চ নির্গুণ এবাতঃ পরমসত্য এবেতি। তত্রাহ স্যাচ্চেদিতি যদি নির্গুণত্বেন নিরূপ্যো ভবতি তর্হি সোঽপি চিৎসমঃ। সীত্যা সা সীতয়া সমেতিবদত্রেবে উপমা চিদেবেত্যর্থঃ। আত্মবৎ পরমাত্মেব নির্গুণঃ পরমাত্ম-বিলাসত্বাৎ পরমাত্মেব স এক এবেত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

নমু কেন প্রকারেণৈক্যং মন্তব্যং তত্রাহ নহীতি। সত্যস্য পরমসত্যস্য চিদ্বস্তুনো নানাত্বং

হয় বলিয়া কেহ স্বীকার করিতে চাহেন, তাহা হইলে তাহাকে চিদ্রূপ আত্মারই অভেদ ভাবের পরিচয় বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে ॥ ২৮ ॥

পরমার্থভূত সত্যে কোন বৈচিত্র্য ঘটে না। অনভিজ্ঞতা-নিবন্ধন যদি সেই সৎস্বরূপে বিচিত্র ভাবের কল্পনা করা হয়, তাহা কেবল মহাকাশ ও ঘটা-

আভাস।

ব্যাপার সিদ্ধ হয় না, সেইরূপ প্রত্যগাত্মার দ্বারা অবিদ্যার আবরণে বিচিত্র সংসারের প্রতি-পাদন হইতেছে। চৈতন্য ব্যতীত কোনটী নিরূপ্য বলিলে, তাহাও স্বয়ং চৈতন্য বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। ২৭। ২৮।

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, এক পদার্থে বহুভাবের পরিচয় স্বীকার করিলে, তন্নিষ্ঠ স্বগত ভেদ বা বিকার অবশ্য স্বীকার্য্য। এতদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, শুদ্ধ সত্য-স্বরূপে নানাত্বের সম্ভাবনা কোথায়? মিথ্যারই তারতম্য ঘটে; সত্যের স্বরূপে কোন তার-তম্য নাই। যদি কোন তারতম্যের ভাব পরিদৃষ্ট হয়, তাহাও মিথ্যা; উপাধির অনুরোধে

নানাত্বং ছিদ্রয়োর্যদ্বজ্জ্যোতিষোর্বাতয়োরিব ॥ ২৯ ॥
যথা হিরণ্যং বহুধা প্রতীয়তে নৃভিঃ ক্রিয়াভির্ব্যবহারবর্ত্মসু।

অন্বয়ঃ।

ছিদ্রয়োঃ ঘটাকাশ-মহাকাশয়োঃ ইব তথা জ্যোতিষোঃ আকাশ-জলস্থ-সূর্য্যয়োঃ ইব বাতয়োঃ বাহ্যশরীরস্থবায্বোঃ ইব ॥ ২৯ ॥

ক্রিয়াভিঃ তত্তৎরচনাভেদৈঃ ব্যবহারবর্ত্মসু যথা হিরণ্যং এব বহুধা কটক-কুণ্ডলাদি-

শ্রীধরস্বামী।

নানাত্বমিতি। তত্র ছিদ্রয়োর্ঘটাকাশ-মহাকাশয়োরিতি পরিচ্ছেদাপরিচ্ছেদে দৃষ্টান্তঃ। জ্যোতিষোঃ আকাশজলস্থসূর্য্যয়োরিবেত্যুপাধিকৃত-বিকারসদসদ্ভাবে বা তয়োর্বাহ্যশরীরস্থ বায়োরিবেতি ক্রিয়াভেদে ॥ ২৯ ॥

ব্রহ্মণ এব প্রপঞ্চ ব্যবহারালম্বনত্বং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি যথেতি। ক্রিয়াভিস্তত্তদ্রচনাভেদৈঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নৈবাস্তি তদপি যদি নানাত্বং মন্যতে তর্হ্যবিদ্বান্ যথা ছিদ্রয়োর্ঘটদ্বয়ে ইদমেকমাকাশমিদম-পরমাকাশমিতি। এবং জ্যোতিষো দীপদ্বয়গতয়োর্বা তয়ো দেহদ্বয়গতয়োঃ প্রাণয়োরিতি ॥২৯॥
তদেবং সৃষ্টিসময়েঽপি প্রপঞ্চস্য নানাব্যবহারালম্বনত্বে দৃষ্টেঽপ্যেকং ব্রহ্মৈব জ্ঞানী জানীয়া-

---

কাশের ভেদবৎ, কিম্বা আকাশস্থ এবং জলগত প্রতিবিম্বস্থ সূর্য্যদ্বয়ের কল্পনার ন্যায়, অথবা সর্ব্বগত এবং দেহাভ্যন্তরস্থ বায়ুদ্বয়ের কল্পনার ন্যায় উপাধিনিষ্ঠ; সুতরাং ভ্রমমূলক বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে ॥ ২৯ ॥

যেমন ক্রিয়াদি বিচিত্র রচনা কৌশলে এক সুবর্ণই কটক কুণ্ডলাদি আকৃতি-ভেদে মানব-লোচনে বহুভাবে প্রতীত হয়, সেইরূপ লৌকিক এবং বৈদিক

আভাস

বা সংস্রবে মাত্র। যেমন আকাশ সর্ব্বব্যাপী হইলেও, ঘট বা মঠাদি উপাধির ক্ষুদ্রত্ব বা বৃহত্ত্বাদি-নিবন্ধন অজ্ঞানী মানব তত্তদাকাশের ভেদ দর্শন করিয়া থাকে। উপাধির অভাবে আকাশভাবে কোন ভেদ নাই। নভোমণ্ডল জ্যোতিঃ স্বরূপকে গ্রহণ করিয়া, সূর্য্য-মূর্ত্তিতে প্রদর্শন করাইতেছে এবং জল সেই জ্যোতিঃ গ্রহণ করিয়া, প্রতিবিম্বরূপে প্রতীত করাইতেছে। এস্থলে জ্যোতিঃ সম্বন্ধে উভয়ত্র এক হইলেও, উপাধির তারতম্যে বিভিন্ন ভাবে এক জ্যোতিই প্রতীত হইতেছে। একই বায়ু উপাধি-ভেদে বিকৃত ভাব ধারণ করিয়া, শরীরের অভ্যন্তরে এবং বাহিরে বিবিধ ক্রিয়ার পরিচয় দিতেছে। অতএব সত্যের বিচিত্রতা না থাকিলেও, সম্বন্ধদোষে তাহা বিচিত্রভাবে পরিচিত হয় মাত্র ॥ ২৯ ॥

সৃষ্টিকালে প্রপঞ্চ জগৎ নানারূপে ও নামে অভিব্যক্ত হইলেও, জ্ঞানী যে ভাবে প্রত্যেকের প্রতি ব্রহ্মজ্ঞানে অবলোকন করেন, তাহাই সুবর্ণ-কটকাদির দৃষ্টান্তে প্রদর্শিত হইয়াছে ॥ ৩০ ॥

ঐশী শক্তির বলে জগৎ রচিত হইয়াছে; জীব কর্ত্তৃক তাহার ধ্বংস হওয়া অসম্ভব।

এবং বচোভি র্ভগবানধোক্ষজো ব্যাখ্যায়তে লৌকিক-বৈদিকৈ র্জনৈঃ ॥ ৩০ ॥

যথা ঘনোঽর্কপ্রভবোঽর্ক-দর্শিতো হ্যর্কাংশভূতস্য চ চক্ষুষ স্তমঃ ।

অন্বয়ঃ ।

রূপভেদৈঃ মূর্ত্তিঃ প্রতীয়তে এবং লৌকিক-বৈদিকৈঃ বচোভিঃ অধোক্ষজঃ ভগবান্ ব্যাখ্যায়তে ॥ ৩০ ॥

যথা অর্কপ্রভবঃ অর্কেণৈব দর্শিতঃ প্রকাশিতঃ চ ঘনঃ মেঘঃ যথা অর্কাংশভূতস্য চক্ষুষঃ তমঃ (স্বরূপভূতার্ক-দর্শন-প্রতিবন্ধকঃ ভবতি) এবং এব অহং অহঙ্কারঃ অপি ব্রহ্মণঃ গুণঃ

শ্রীধরস্বামী ।

বহুধা কটককুণ্ডলাদিরূপেণ লৌকিকবৈদিকৈর্বচোভির্জনৈরহঙ্কারোরহিতৈঃ ॥ ৩০ ॥

মমহঙ্কারস্য কথং ব্রহ্মস্বরূপাবরণেন ভেদব্যবহারহেতুত্বং তস্য স্বকারণভূত-ব্রহ্মাবরকত্বা-সম্ভবাৎ আবরণে চ স্বস্যাপি প্রকাশাসম্ভবাৎ ইত্যাশঙ্ক্য সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি। অর্করশ্ময় এব মেঘরূপেণ পরিণতা বর্ষন্তি। অগ্নৌ প্রাস্তাহুতিঃ সম্যগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে। আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টি র্বৃষ্টেরন্নং ততঃ প্রজা ইত্যাদি বচনাৎ তস্মাদর্কপ্রভবঃ অর্কেণৈব দর্শিতঃ প্রকাশিতশ্চ তমঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

দিত্যাহ যথেতি। ক্রিয়াভিস্তত্তদ্রচনাভেদৈঃ বহুধা কটককুণ্ডলাদিরূপেণ। এবং লৌকিক-বৈদিকৈ র্বচোভিঃ ॥ ৩০ ॥

নন্বু যদ্যেবং সর্ব্বং এব ব্রহ্মকার্য্যত্বাদেকং ব্রহ্মৈব ব্রহ্মকার্য্যোণাহংকারেণাসত্যেন ব্রহ্মাংশ-ভূতাশ্চৎকণাঃ সত্যাঃ জীবাঃ কথমাব্রিয়ন্তে। তে বা তদাবৃতাঃ কথং মুহ্যন্তীতি তত্র সদৃষ্টান্ত-মাহ যথেতি। অর্করশ্ময় এব মেঘরূপেণ পরিণতা বর্ষন্তি। অগ্নৌ প্রাস্তাহুতিঃ সম্যগাদিত্য-মুপতিষ্ঠতে। আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টির্বৃষ্টেরন্নং ততঃ প্রজা ইত্যাদি বচনাৎ তস্মাদর্কপ্রভব এব ঘনঃ অর্কেণৈব দর্শিতঃ প্রকাশিতশ্চ। অথ অর্কাংশভূতস্য চক্ষুষ স্তম আবরকঃ। এব-

শব্দের প্রয়োগে প্রকৃত প্রস্তাবে ইন্দ্রিয়ের অতীত পূর্ণ পরমাত্মা নানা নামে ব্যাখ্যাত হন ॥ ৩০ ॥

জলদরাশি দিবাকর হইতে সমুৎপন্ন হয় এবং সূর্য্যালোকেই প্রকাশিত হয়; এদিকে মেঘের দর্শক চক্ষুও সূর্য্যাংশে প্রস্তুত, অথচ চক্ষু এবং সূর্য্যের মধ্যে উপস্থিত থাকিয়া, সূর্য্য-দর্শনের প্রতিবন্ধক সেই মেঘই জন্মায় : সেইরূপ

আভাস ।

সুতরাং মোক্ষের প্রার্থনায় কেবল অধ্যাসের নিরসন মাত্রই বিধেয়। অধ্যাস মূল বস্তুকে আবৃত করিয়া, স্বয়ং প্রকটিত থাকে এবং তাহার নিবারণেই মূল বস্তুর স্বরূপ প্রকটিত হয়। ইহারই দৃষ্টান্তস্বরূপে এই শ্লোকে প্রতিপাদিত হইয়াছে যে, দিবাকরের কিরণজালই মেঘ-রূপে পরিণত হইয়া, বারিবর্ষণ করে। এস্থলে শ্রুতিতেও শুনা যায় যে, অগ্নিতে প্রদত্ত আহুতি আদিত্যে ব্যক্ত হয় ; আদিত্য হইতে পর্জ্জন্য, পর্জ্জন্য হইতে অন্ন এবং অন্ন হইতে প্রজার

এবং ত্বহং ব্রহ্মগুণস্তদীক্ষিতো ব্রহ্মাংশকস্যাত্মন আত্মবন্ধনঃ ॥ ৩১ ॥
ঘনো যদার্কপ্রভবো বিদীর্য্যতে চক্ষুঃস্বরূপং রবিমীক্ষতে তদা।
যদা অহঙ্কার উপাধি রাত্মনো জিজ্ঞাসয়া নশ্যতি তর্হ্যনুস্মরেৎ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

কার্য্যভূতঃ তদীক্ষিতঃ তেন এব প্রকাশিতঃ চ ব্রহ্মাংশকস্য আত্মনঃ জীবস্য আত্মবন্ধনঃ ব্রহ্ম-স্বরূপ-দর্শন-প্রতিবন্ধকঃ ভবতি ॥ ৩১ ॥

যথা অর্কপ্রভবঃ ঘনঃ (যদা অয়ং অর্কেণ) বিদীর্য্যতে তদা এব চক্ষুঃ স্বরূপভূতং রবিং ঈক্ষতে, তথা যদা এব জিজ্ঞাসয়া বিচারেণ আত্মনঃ উপাধিঃ আবরকঃ অহঙ্কারঃ বিনশ্যতি তর্হি তদা অনুস্মরেৎ ব্রহ্মৈবাহং ইতি পশ্যতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বরূপভূতার্কদর্শনপ্রতিবন্ধকো ভবতি এবং অহং অহঙ্কারঃ ব্রহ্মগুণঃ ব্রহ্মকার্য্যভূতস্তদীক্ষিতঃ তেনৈব প্রকাশিতশ্চ আত্মনো জীবস্যাত্মবন্ধনঃ ব্রহ্মস্বরূপ-দর্শনপ্রতিবন্ধকো ভবতি ॥ ৩১ ॥

অতএবাহঙ্কারনাশে স্বরূপদর্শনং ভবতি ইতি তেনৈব দৃষ্টান্তেনাহ ঘন ইতি। আত্মনঃ উপাধিঃ জিজ্ঞাসয়া বিচারেণ। তর্হি তদা অনুস্মরেৎ ব্রহ্মাহমিতি পশ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মেবাহঙ্কারঃ আত্মনো জীবস্য আত্মবন্ধনঃ আত্মনা স্বেনৈব জীবং বধ্নাতীত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

তস্যৈবাহঙ্কারস্য নাশে সত্যাবরণভঙ্গো ব্রহ্মস্বরূপদর্শনং ভবতীতি তেনৈব দৃষ্টান্তেনাহ ঘন ইতি। বিদীর্য্যতে বিনশ্যতি। তদা চক্ষুঃ কর্ত্তৃস্বরূপং রবিমীক্ষতে ইতি মনুষ্যাদেরেব চক্ষুর্ন তু উলূকাদেশ্চক্ষূ রবিমীক্ষতে। যথা ভক্তিমতামেব জ্ঞানিনাং নতু ভক্তিমতুর্কতামিতি ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্য ইত্যাদ্যুক্তেঃ। অনুস্মরেৎ ব্রহ্মানুভবতি। ৩২ ॥

ব্রহ্ম-চৈতন্যের প্রকাশ্য এবং ব্রহ্মশক্তিতে আর্জ্জিত অহঙ্কার-তত্ত্ব ব্রহ্মাংশ-সম্ভূত জীবাত্মার সন্নিধানে ব্রহ্মস্বরূপ দর্শনের প্রতিবন্ধক হইয়া উঠে ॥ ৩১ ॥

আবার সূর্য্যসম্ভূত মেঘ যখন সূর্য্যের প্রভাবে বিলীন হইয়া যায়, তখন চক্ষু যেমন সূর্য্য দর্শন করিতে সমর্থ হয়, সেইরূপ বিচার-বলে আত্মার উপাধি-ভূত আবরণ-স্থানীয় অহঙ্কার বিনষ্ট হইলে, জীবাত্মা অহং ব্রহ্মাস্মি বলিয়া ব্রহ্মস্বরূপের উপলব্ধি করে ॥ ৩২ ॥

আভাস।

সৃষ্টি হইয়া থাকে। এদিকে আবার আদিত্যের অংশেই চক্ষু প্রভৃত ; কিন্তু মেঘের আবরণে যেমন সেই আদিত্যকে চক্ষু দেখিতে পায় না, সেইরূপ পরমাত্ম-স্বরূপে খচিত চিত্তে প্রতি-বিম্বিত চিদাভাস অহংভাব ধারণ করত, জীবাত্মাকে আত্মস্বরূপ-দর্শনে ব্যাঘাত উপস্থিত করে ॥ ৩১ ॥

মেঘের দৃষ্টান্তে সুস্পষ্ট প্রকাশ করা হইয়াছে যে, অভিমানরূপ অধ্যাসের নিবারণ করা

যদৈবমেতেন বিবেকহেতিনা মায়াময়াহঙ্করণাত্মবন্ধনং ।
ছিত্ত্বাচ্যুতাত্মানুভবোঽবতিষ্ঠতে তমাহুরাত্যন্তিকমঙ্গ সংপ্লবং ॥ ৩৩ ॥
নিত্যদা সর্ব্বভূতানাং ব্রহ্মাদীনাং পরন্তপ ।
উৎপত্তিপ্রলয়াবেকে সূক্ষ্মজ্ঞাঃ সংপ্রচক্ষতে ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ

যদা এবং উক্তপ্রকারেণ বিবেকহেতিনা জ্ঞান-শস্ত্রেণ, আত্মবন্ধনং আত্মাবরকং মায়াময়াহঙ্করণমিতি-বন্ধনং (মায়াময়ং আত্মবন্ধনং অহঙ্কারং) ছিত্ত্বা অচ্যুতাত্মানুভবঃ অচ্যুতং পরিপূর্ণং ভগবদ্রূপং আত্মানং অনুভবতীতি তথাভূতঃ সন্ অবতিষ্ঠতে তদা হে অঙ্গ ! তং আত্যন্তিকং সংপ্লবং প্রলয়ং, আহুঃ ॥ ৩৩ ॥

হে পরন্তপ ! একে কেচিৎ সূক্ষ্মজ্ঞাঃ বিবেকিনঃ ব্রহ্মাদীনাং সর্ব্বভূতানাং নিত্যদা প্রতিক্ষণং এব উৎপত্তিপ্রলয়ৌ সংপ্রচক্ষতে কথয়ন্তি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সোঽয়মাত্যন্তিকঃ প্রলয় ইত্যুপসংহরতি যদৈবমিতি । বিবেকহেতিনা জ্ঞানশস্ত্রেণ । অহঙ্করণমেবাত্মবন্ধনং । অচ্যুতং পরিপূর্ণমাত্মানং অনুভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

নিত্যপ্রলয়মাহ নিত্যদেতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অহঙ্কারবিদারণে ভক্তিমিশ্রং জ্ঞানং খলু সাধনমিত্যাহ যদেতি বিবেকহেতিনা জ্ঞানাস্ত্রেণ অচ্যুতে ভগবতি আত্মনো মনসোঽনুভবঃ সুদৃঢ়ধ্যানং যস্য তথাভূতঃ সন্নবতিষ্ঠতে । যদ্বা । এবমহঙ্কারং ছিত্ত্বা স্থিতস্য যোগিনঃ অচ্যুতাত্মানুভবঃ পূর্ণব্রহ্মানুভবঃ অবতিষ্ঠতে স্থিরীভবতি তমেব আত্যন্তিকং,সংপ্লবং প্রলয়মাহুঃ ॥ ৩৩ ॥

নিত্যপ্রলয়মাহ নিত্যদেতি ॥ ৩৪ ॥

এই প্রকারে আত্ম-বিচাররূপ জ্ঞানাস্ত্রের দ্বারা আত্মস্বরূপের অবরোধক মায়াময় অভিমান-তন্তুকে ছেদন করত, জীব যখন পরিপূর্ণ ভগবৎস্বরূপ পরমাত্মাকে অনুভব করিতে থাকে, হে রাজন্ ! তখনই তাহার পক্ষে আত্যন্তিক প্রলয় উপস্থিত হয় ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

জীবের পক্ষে সম্পূর্ণ অসম্ভব । চক্ষু কখন মেঘকে বিনষ্ট করত সূর্য্যকে দর্শন করিতে পারে না ; সূর্য্যের অনুসন্ধানে মেঘশূন্য স্থানে গমন করা প্রয়োজন, কিম্বা সূর্য্যের অনুগ্রহে মেঘের বিনাশ হওয়া প্রয়োজন । তাহা হইলেই চক্ষু সূর্য্যকে অবলীলাক্রমে দেখিতে পায় ; সেইরূপ অধ্যাস-স্বরূপ অহঙ্কারকে বিনষ্ট করিয়া, জীবাত্মার পক্ষে পরমাত্ম-সন্দর্শন ঘটা সম্পূর্ণ অসম্ভব । পরমাত্ম-জিজ্ঞাসার বলে এবং পরমাত্মার প্রভাবেই কেবল জীব পরমাত্ম-স্বরূপকে উপলব্ধি করিতে পারেন ॥ ৩২ ॥

কালস্রোতোজবেনাশু হ্রিয়মাণস্য নিত্যদা।
পরিণামিনামবস্থাস্তা জন্মপ্রলয়হেতবঃ॥ ৩৫॥
অনাদ্যন্তবতানেন কালেনেশ্বরমূর্ত্তিনা।

অন্বয়ঃ।

কালরূপ-স্রোতসঃ জবেন বেগেন, আশু হ্রিয়মাণস্য দেহাদেঃ নিত্যদা দৃশ্যপ্রতিক্ষণং দৃশ্যমানাঃ যাঃ বাল্যযুবাদিরূপাঃ অবস্থাঃ তাঃ এব নিত্যদা পরিণামিনাং নদীপ্রবাহ-প্রদীপজ্বালাদীনাং উচ্চনীচাবস্থাঃ জন্মপ্রলয়হেতবঃ জন্মপ্রলয়য়োঃ হেতবঃ তয়োঃ জ্ঞাপিকাঃ॥ ৩৫॥

যথা বিয়তি আকাশে, জ্যোতিষাং চন্দ্রাদীনাং গমনাবস্থাঃ ন দৃশ্যন্তে তথা অনেন অনাদ্যন্ত-

শ্রীধরস্বামী।

কুত ইত্যত আহ কালেতি। পরিণামিনাং নদীপ্রবাহ-প্রদীপজ্বালাদীনাং যা উচ্চনীচাবস্থা যাঃ কালরূপস্রোতসো বেগেন আশু হ্রিয়মাণস্য দেহাদেঃ দৃশ্যমানাঃ তদেব নিত্যদা জন্মপ্রলয়হেতবো ভবন্তি। দেহঃ প্রতিক্ষণং প্রধ্বংসী প্রতিক্ষণং অবস্থাভেদস্য বিদ্যমানত্বাৎ প্রদীপাদিবদিত্যনুমানং॥ ৩৫॥

যদি প্রতিক্ষণং অবস্থা ভবন্তি তর্হি কিং ন দৃশ্যন্তে অতো হেতুরসিদ্ধ ইত্যাশঙ্ক্যাহ অনাদ্যন্তবতা কালেন জায়মানা অবস্থা নৈব লক্ষ্যন্তে। আকাশে গচ্ছতাং জ্যোতিষাং চন্দ্রাদীনাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুত ইত্যত আহ। কালরূপস্রোতসো বেগেন আশু হ্রিয়মাণস্য একবচনমার্ষং। হ্রিয়মাণানামিত্যর্থঃ। পরিণামিনাং দেহাদীনাং অবস্থা বাল্যপৌগণ্ডাদ্যা জন্মপ্রলয়হেতবঃ জন্মপ্রলয়য়োরনুমাপকাঃ। দেহাদ্যাঃ প্রতিক্ষণ-জন্মপ্রলয়বন্তঃ অবস্থাভেদানাং বিদ্যমানত্বাৎ প্রদীপাদিবদিত্যনুমানং॥ ৩৫॥

যদি প্রতিক্ষণং অবস্থা ভবন্তি তর্হি কিং ন দৃশ্যন্তে অতো হেতুরসিদ্ধ ইত্যাশঙ্ক্যাহ। অনাদ্যন্তবতা কালেন প্রতিক্ষণং জন্যা নাশ্যাশ্চাবস্থা নৈব লক্ষ্যন্তে। যথা বিয়ত্যাকাশে

হে পরন্তপ রাজন্। কোন কোন বিবেকী সূক্ষ্মদর্শী পণ্ডিতগণ ব্রহ্মা হইতে আরম্ভ করিয়া, যাবতীয় সৃষ্ট পদার্থের নিরন্তর উৎপত্তি এবং প্রলয় হইতেছে বলিয়া প্রকাশ করিয়া থাকেন॥ ৩৪॥

নদীর খরতর প্রবাহ এবং প্রদীপাদির দ্রুত জ্বলনাদির ন্যায়, প্রবল কালস্রোতের প্রচণ্ড বেগে নিরন্তর পরিবর্ত্তনশীল দেহাদির বাল্য, যৌবন এবং জরাদি অবস্থার প্রতি দৃষ্টি করিলে, উৎপত্তি এবং লয়ের স্রোত সুস্পষ্ট প্রতীত হয়। অর্থাৎ এমন কোন ভাব বা অবস্থা নাই, যাহার অন্তরে জন্ম এবং লয় নিরন্তর ক্রীড়া না করে॥ ৩৫॥

নভোমণ্ডলে অতি দ্রুতবেগে ধাবমান্ চন্দ্রাদি জ্যোতিষ্কগণকে অবলোকন করিলে, যেন অচলের ন্যায় প্রতীত হয়; তাহাদের গতিবিশিষ্ট ভাবের প্রতীতি

অবস্থা নৈব দৃশ্যন্তে বিয়তি জ্যোতিষামিব ॥ ৩৬ ॥
নিত্যো নৈমিত্তিকশ্চৈব তথা প্রাকৃতিকো লয়ঃ।
আত্যন্তিকশ্চ কথিতঃ কালস্য গতিরীদৃশী ॥ ৩৭ ॥
এতাঃ কুরুশ্রেষ্ঠ জগদ্বিধাতু র্নারায়ণস্যাখিলসত্ত্বধাম্নঃ।
লীলাকথা স্তে কথিতাঃ সমাসতঃ কার্ৎস্ন্যেন নাজোঽপ্যভিধাতুমীশঃ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যতা ঈশ্বরমূর্ত্তিনা কালেন জায়মানাঃ অবস্থাঃ নৈব দৃশ্যন্তে ॥ ৩৬ ॥

অতঃ নিত্যঃ নৈমিত্তিকঃ তথা প্রাকৃতিকঃ আত্যন্তিকঃ চ ইতি চতুর্বিধঃ লয়ঃ তে কথিতঃ। অহো! কালস্য গতিঃ ঈদৃশী এব ॥ ৩৭ ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! অখিল-সত্ত্বধাম্নঃ (অখিলানাং সত্ত্বানাং প্রাণিনাং ধাম্নঃ আশ্রয়স্য) জগদ্বিধাতুঃ নারায়ণস্য এতাঃ লীলাকথাঃ তে তুভ্যং সমাসতঃ সংক্ষেপেণ কথিতাঃ। যতঃ অজঃ ব্রহ্মাপি তাঃ কার্ৎস্নেন সাকল্যেন, অভিধাতুং ন ঈশঃ সমর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গমনাবস্থা-বিশেষা যথা নৈব লক্ষ্যন্তে তদ্বৎ। অতো যথা তেষাং দেশান্তরপ্রাপ্ত্যা প্রতিক্ষণং গত্যবস্থাঃ কল্প্যন্তে তদ্বদত্রাপি বাল্যতারুণ্যাদি দর্শনেন মধ্যবর্ত্তিন্যোঽবস্থাঃ কল্প্যন্তে ইতি ন হেতুরসিদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥ উপসংহরতি নিত্য ইতি ॥ ৩৭ ॥

পুরাণার্থমুপসংহরতি এতা ইতি। লীলাবিষয়াঃ কথা অজো ব্রহ্মাপি কার্ৎস্ন্যেনাভিধাতুং নেশঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গচ্ছতাং জ্যোতিষাং চন্দ্রাদীনাং গমনাবস্থাবিশেষা নৈব লক্ষ্যন্তে তদ্বৎ। অতো যথা তেষাং দেশান্তর-প্রাপ্ত্যা প্রতিক্ষণং গত্যবস্থাঃ কল্প্যন্তে তদ্বদত্রাপি বাল্যতারুণ্যাদি দর্শনেন তন্মধ্য-বর্ত্তিন্যঃ সূক্ষ্মা অপ্যবস্থা কল্প্যন্তে ইতি ন হেতুরসিদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

উপসংহরতি নিত্য ইতি ॥ ৩৭ ॥ ভগবৎকথা উপসংহরতি এতা ইতি ॥ ৩৮ ॥

হয় না, সেইরূপ আদ্যন্তশূন্য ঈশ্বর-মূর্ত্তি কালের প্রবাহে পদার্থ-নিষ্ঠ পরিবর্ত্তনশীল অবস্থাও পরিলক্ষিত হয় না ॥ ৩৬ ॥

অতএব হে নরনাথ! এতদ্দ্বারা নিত্য নৈমিত্তিক, প্রাকৃতিক এবং আত্যন্তিক ভেদে চতুর্বিধ প্রলয়ের ব্যাপার আপনার নিকট বর্ণন করিলাম। অহো! কালের গতিই এইরূপ! ॥ ৩৭ ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! নিখিল জীব-নিচয়ের আধারভূত জগদ্‌যোনি বিশ্ববিধাতা নারায়ণের এই সমস্ত লীলাবার্ত্তা আমি অতি সংক্ষেপে আপনার নিকট কীর্ত্তন করিলাম। কারণ স্বয়ং ব্রহ্মাও ইহার সমগ্র বর্ণনে কখনই সমর্থ হন না ॥ ৩৮ ॥

অহো! ত্রিবিধ দুঃখ-দাবানলে সম্পূর্ণ পরিদগ্ধচিত্ত মানবের পক্ষে এই দুস্তর

সংসারসিন্ধুমতিদুস্তরমুত্তিতীর্ষো র্নান্যঃ প্লবো ভগবতঃ পুরুষোত্তমস্য।
লীলাকথারসনিষেবণমন্তরেণ পুংসো ভবেদ্বিবিধদুঃখদবার্দ্দিতস্য ॥ ৩৯ ॥
পুরাণসংহিতামেতামৃষির্নারায়ণোঽব্যয়ঃ।
নারদায় পুরা প্রাহ কৃষ্ণদ্বৈপায়নায় সঃ। ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

বিবিধং দুঃখং এব দবঃ দাবানলঃ, তেন অর্দ্দিতস্য পীড়িতস্য, অতঃ অতিদুস্তরং সংসারং এব সিন্ধুং তং উত্তিতীর্ষোঃ পুংসঃ ভগবতঃ পুরুষোত্তমস্য ভগবতঃ লীলাঃ তাসাং যাঃ কথাঃ তাসাং যঃ রসঃ তস্য নিষেবণং অন্তরেণ বিনা অন্যঃ প্লবঃ তরণোপায়ঃ, ন ভবেৎ ॥ ৩৯ ॥

এতাং পুরাণসংহিতাং অব্যয়ঃ নারায়ণঃ ঋষিঃ পুরা নারদায় প্রাহ; সঃ নারদঃ ব্যাসায় প্রাহ ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু যদি সাকল্যেনাভিধাতুং ন শক্যন্তে তর্হি কিং তদভিধানেন তত্রাহ সংসারেতি। বিবিধং দুঃখমেব দবো দাবানলঃ তেনার্দ্দিতস্য পীড়িতস্য অত উত্তিতীর্ষোঃ পুংসঃ ভগবতো যা লীলাকথা তাসাং রসস্তন্নিষেবণমন্তরেণ অন্যঃ প্লবঃ উত্তরণসাধনং ন ভবেৎ। উপায়ান্তরাসম্ভবাৎ তৎকথাশ্রবণমেব যথাশক্তি নিষেব্যমিত্যর্থঃ। ৩৯ ॥

শ্রোতৃবাদরদাঢ্যায় সম্প্রদায়-প্রবৃত্তিমাহ পুরাণসংহিতামিতি দ্বিভিঃ। ৪০।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতা বিবিধাঃ কথাঃ খলু বিবিধভক্তানাং জীবাতব এব মোক্ষার্থিনামপ্যেতাঃ কথা বিনা জ্ঞানাদিভি র্ন মোক্ষ ইত্যাহ সংসারেতি। যথা। যথা যদ প্রথম এব পৃষ্টং ম্রিয়মাণস্য কিং কৃত্যং তদুত্তরনিষ্কর্ষোঽয়মিত্যাহ সংসারেতি। দুঃসহায়াঃ ক্ষুধায়া ভোজনমন্তরেণ নোপশম ইতিবৎ নান্যো জ্ঞানাদিকঃ প্লব উত্তরণসাধনং দুঃসহায়াং ক্ষুধায়াং ত্বকচন্দনাদিরিব তেনৈতদুত্তরাধ্যায়ে ময়াপ্যুপদেষ্টব্যং মহারহস্য-ভক্তিরহস্যাচ্ছাদনার্থং যজ্জ্ঞানং তদ্বয়া নোপাদেয়মেবেন ন প্রত্যেতব্যমিতি ভাবঃ। রসশব্দেন লীলাকথানাং অমৃতত্বমারোপিতং। অতএব বিবিধদুঃখমহারোগাণাং দবা মহাজ্বালা তেষাং সদ্য এবৈকমমৃতং বিনা নান্যদৌষধং প্রত্যেতব্যমিতি ভাবঃ। ৩৯।

শ্রীগুরুসংপ্রদায়াৎ তদমবিচ্ছিন্নমতুষ্টৈভ্যোবৈতৎ পঠনপাঠনশ্রবণশ্রাবণাদিকং কার্য্যমিত্যভিপ্রায়েণাহ পুরাণেতি। ঋষি র্নারায়ণো ব্রহ্মণে ইত্যধ্যাহার্য্যং। স চ ব্রহ্মা অব্যয়ঃ অপরাধ-

---

সংসার-সিন্ধুকে অতিক্রম করিতে হইলে, ভগবান্ পুরুষোত্তমের লীলাকথার অমীয়পূর্ণ রসাস্বাদন করা ব্যতীত, অন্য কোন নিস্তারের উপায় আর নাই।৩৯

এই পুরাণ-সংহিতা অব্যয় ঋষি নারায়ণ পূর্ব্বে দেবর্ষি নারদকে বলেন; নারদ পুনরায় কৃষ্ণদ্বৈপায়ন ব্যাসদেবকে বলেন ॥ ৪০ ॥

হে মহারাজ! ভগবান্ বেদব্যাস আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়া, বেদানুমোদিত

স বৈ মহ্যং মহারাজ ভগবান্ বাদরায়ণঃ।
ইমাং ভাগবতীং প্রীতঃ সংহিতাং বেদসম্মিতাং ॥ ৪১ ॥
এতাং বক্ষ্যত্যসৌ সূত ঋষিভ্যো নৈমিষালয়ে।
দীর্ঘসত্রে কুরুশ্রেষ্ঠ সংপৃষ্টঃ শৌনকাদিভিঃ ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে পরমার্থনির্ণয়শ্চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৪ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

হে মহারাজ! ইমাং বেদসম্মিতাং ভাগবতীং সংহিতাং প্রীতঃ ভগবান্ বাদরায়ণঃ মহ্যং প্রাহ ॥ ৪১ ॥

তথা অসৌ সূতঃ হে কুরুশ্রেষ্ঠ! দীর্ঘসত্রে নৈমিষালয়ে, শৌনকাদিভিঃ পৃষ্টঃ সন্ ঋষিভ্যঃ ইমাং সংহিতাং বক্ষ্যতি ॥ ৪২ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স বৈ বাদরায়ণঃ প্রীতঃ সন্ মহ্যং ইমাং সংহিতাং প্রাহেতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৪১ ॥

অসৌ সূত ইতি পুরতঃ স্থিতমঙ্গুল্যা নির্দ্দিশ্যাহ নৈমিষালয়ে নৈমিষারণ্যস্থানে ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি দ্বাদশে চতুর্থঃ ॥ * ॥

পঞ্চমেতু সমাসেন পরব্রহ্মোপদেশতঃ।
রাজ্ঞস্তক্ষকসংদংশাৎ মৃত্যুভীতি-নিবারণং ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভাবাভক্তিব্যয়রহিতো নারদায়। পুরাণসংহিতামেতামিতি ইমাং ভাগবতীমিতি বাক্যভেদায় পৌনরুক্ত্যং ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

অসৌ সূত ইতি পুরস্থিতঃ অঙ্গুল্যা নির্দ্দিশতি ॥ ৪২ ॥

॥ *॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
দ্বাদশস্য চতুর্থোঽপি সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
এতচ্ছাস্ত্রার্থতাৎপর্য্যাচ্ছ্রনারাত্র পঞ্চমে।
ব্রহ্মজ্ঞানোপদেশঃ শ্রীমুনীন্দ্রেণ নৃপে কৃতঃ ॥ * ॥

এই ভাগবতী সংহিতা আমাকে বলেন ॥ ৪১ ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! আপনার সভায় ঐ সূত এক্ষণে শ্রবণ করিতেছেন; পরে যষ্টি সহস্র ঋষি দীর্ঘকাল-সাধ্য যজ্ঞের অনুষ্ঠানে যখন নৈমিষারণ্যে অবস্থান করিবেন, তখন শৌনকাদি ঋষিগণের অনুরোধে তাঁহাদিগের নিকট ইনিই পরে এই সংহিতা বর্ণন করিবেন ॥ ৪২ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্থ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অত্রানুবর্ণ্যতেঽভীক্ষ্ণং বিশ্বাত্মা ভগবান্ হরিঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ।

ব্রহ্মা যস্য প্রসাদজঃ (প্রসাদঃ অত্র রজোবৃত্তিঃ হর্ষঃ ততঃ জাতঃ) তথা সর্ব্বসংহর্ত্তা রুদ্রঃ

শ্রীধরস্বামী।

এতৎ পুরাণং শৃণ্বন্ অভয়ং প্রাপ্নোতীত্যভিপ্রেত্য পুরাণার্থমনুস্মারয়তি অত্রেতি। অয়ং ভাবঃ জগতঃ কর্ত্তা ব্রহ্মাপি যস্য প্রসাদজঃ প্রসাদোঽত্র রজোবৃত্তি র্হর্ষঃ ততো জাতত্বাৎ পিরতন্ত্রঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শাস্ত্রার্থমুপসংহৃত্য শ্রীমন্মুনীন্দ্রঃ কিঞ্চিদাত্মনৈব পরামমর্শ। অহো অসাধ্বনুষ্ঠিতং যন্ম-হারহস্য-রত্নমসমাধিকং স্বহৃদয়সংপুটাদুদ্ঘট্য সর্ব্বলোকদৃষ্টিগোচরীকৃতং। যঃ খলু মৎ-প্রভুনা রাজবিদ্যা রাজগুহ্যমিত্যনেন বিদ্যানাং রাজেতি গুহ্যানাং রাজেত্যুক্তঃ পুনশ্চ সর্ব্ব-গুহ্যতমং ভূয়ঃ শৃণু মে ইত্যনেন সর্ব্বগুহ্যতমশব্দেনোক্তঃ স খলু ভক্তিযোগোঽত্র শাস্ত্রে ময়া পরীক্ষিতি কৃপাপরবশতয়া প্রায়ঃ প্রকটীকৃত্যৈবোক্তঃ। তথাহি অকামঃ সর্ব্বকামো বা মোক্ষ-কাম উদরধীঃ। তীব্রেণ ভক্তিযোগেন যজেত পুরুষং পরমিত্যাদিনা। মুখবাহুরুপাদেভ্যঃ পুরুষস্যাশ্রমৈঃ সহেত্যত্র য এষাং পুরুষং সাক্ষাদাত্মপ্রভবমীশ্বরং। ন ভজন্ত্যবজানন্তি স্থানা-দ্ভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধ ইত্যাদিনা চান্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং ভক্তিরেব সর্ব্বফলসাধনত্বেন প্রতিপাদিতা। স্বর্গাদিসাধনানি কর্ম্মাদীনি দূরে তাবদাসতাং। মোক্ষসাধনত্বেনাতিপ্রসিদ্ধস্যাপি জ্ঞানস্য মোক্ষকারণত্বং পরাস্তীকৃতমেব। নৈষ্কর্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জ্জিতং ন শোভতে জ্ঞানমলং নিরঞ্জন-মিতি। চতুর্থাশ্রমিণো জ্ঞানিনোঽপি স্থানাদ্ভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধ ইতি। আরুহ্য কৃচ্ছ্রেণ পরং পদং ততঃ পতন্ত্যধো নাদৃতযুষ্মদঙ্ঘ্রয় ইত্যাদ্যুক্তে জ্ঞানান্বয়োঽপি ভক্ত্যা বিনা মোক্ষাসিদ্ধেঃ। যৎকর্ম্মভি র্যত্তপসা জ্ঞানবৈরাগ্যতশ্চ যৎ। সর্ব্বং মদ্ভক্তিযোগেন মদ্ভক্তো লভতেঽঞ্জসেতি জ্ঞানব্যতিরেকেঽপি ভক্ত্যৈব মোক্ষসিদ্ধেরুক্তত্বাৎ মোক্ষং প্রতি জ্ঞানং নৈবান্বয়ব্যতিরেকীতি। তদপি জ্ঞানান্মোক্ষ ইতি যা প্রসিদ্ধি স্তত্র জ্ঞানগতা গুণীভূতা ভক্তিরেব মোক্ষং জনয়েৎ। জ্ঞানস্য তু নামমাত্রেণৈব কারণতা ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্য ইতি ন তপো নাত্মমীমাংসেতি কিং বা

মহামুনি শুকদেব রাজা পরীক্ষিৎকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন; হে রাজন্! যাঁহার প্রসাদরূপ রজোগুণের উৎকর্ষে বিশ্ব-বিধাতা ভগবান্ ব্রহ্মা তদীয় নাভিকমল হইতে সমুৎপন্ন হইয়াছেন এবং সর্ব্ব-সংহর্ত্তা ভগবান্ রুদ্রদেব যাঁহার ক্রোধোৎকর্ষ হইতে সমুদ্ভূত হইয়াছেন, সেই বিশ্বাত্মা সর্ব্বাচ্ছাদক আত্মস।

পঞ্চমাধ্যায়ে সংক্ষেপে পরব্রহ্মোপদেশ দ্বারা রাজা পরিক্ষিতের তক্ষক-দংশন-জনিত মৃত্যুভয়-নিবারণ বর্ণিত হইয়াছে।

যস্য প্রসাদজো ব্রহ্মা রুদ্রঃ ক্রোধসমুদ্ভবঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

চ যস্য ক্রোধ-সমুদ্ভবঃ পরতন্ত্রঃ এব, সঃ বিশ্বাত্মা ভগবান্ হরিঃ অত্র পুরাণে অভীক্ষ্ণং অনুবর্ণ্যতে ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বসংহর্ত্তা রুদ্রশ্চ যস্য ক্রোধসম্ভবো নতু স্বতন্ত্রঃ স বিশ্বস্য আত্মা নিয়ন্তা ভগবান্ অত্রানুবর্ণ্যতে অত এবংভূতং ভাগবতং শৃণ্বতঃ কুতোঽন্যাস্যাভয়মখেতি ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাংখ্যেন যোগেন ন্যাস-স্বাধ্যায়য়োরপি। কিম্বা শ্রেয়োভিরন্যৈশ্চ ন যত্রাত্মপ্রদো হরিরিত্যাদিবাক্যৈ ব্রহ্মানুভবং প্রতি জ্ঞানস্য সহকারিতাঽপি বস্তুতো ন প্রতিপাদিতেতি। ভক্তেরেব সাধনত্বমুপক্রমোপসংহারাভ্যামেব প্রপঞ্চিতং। তদপি যদন্তরান্তরা জ্ঞানযোগাদিকমপ্যাপন্যস্তং তং খলু ভক্তেরুৎকর্ষং তত্তৎস্তানি চ ভক্তান্ জ্ঞাপয়িতুমেবেতি। কিঞ্চ যন্নামধেয়শ্রবণানুকীর্ত্তনাৎ যৎ স্মরণাদপি কচিদিতি। অহো বত শ্বপচোঽতো গরীয়ান্ যজ্জিহ্বাগ্রে বর্ত্ততে নাম তুভ্যমিতি। যন্নাম সকৃৎ শ্রবণাৎ পুক্কশোঽপি বিমুচ্যতে সংসারাদিত্যাদিভ্যঃ। কিঞ্চিন্মাত্রাপি ভক্ত্যা মোক্ষ ইতি। তথা তাপত্রয়েণাভিহতস্য ঘোরে সংতপ্যমানস্য ভবাধ্বনীহ। পশ্যামি নান্যচ্ছরণং তবাঙ্ঘ্রিদ্বন্দ্বাতপত্রাদমৃতাভিবর্ষাদিত্যুদ্ধববাক্যেন সংসারসিন্ধুমতিদুস্তরমুত্তিতীর্ষোর্নান্যঃ প্লবঃ ইত্যুপসংহারে মদ্বাক্যেন চ তাং বিনা তু নান্যেনোপায়েন সংসারাদপি মোক্ষ ইত্যপি নির্দ্ধারিতং। কিঞ্চ ভক্ত্যা তয়ৈব পরয়া নিবৃত্ত্যা হ্যপবর্গমাত্যন্তিকং পরমপুরুষার্থমপি স্বয়মাসাদিতং নো এবাদ্রিয়ন্তে ভগবদীয়ত্বেনৈব পরিসমাপ্তসর্ব্বার্থা ইতি। মধ্যি সংজায়তে ভক্তিঃ কোঽন্যোঽর্থোঽস্যাবশিষ্যত ইতি। ন পরিলষন্তি

দেব বিশ্বম্ভরের মহিমা এবং লীলা-বার্ত্তাই এই পুরাণে অনুবর্ণিত হইয়াছে। আপনি যখন সেই ভগবানেরই বিষয় শ্রবণ করিতেছেন, তখন আপনার কোনরূপ অনিষ্টেরই আশঙ্কা থাকিতে পারে না। ॥ ১ ॥

আভাস।

বিচার-বিজৃম্ভিত ব্রহ্মজ্ঞানের প্রভাবে সংসার অকিঞ্চিৎকর হইয়া যায় ; সুতরাং জনন-মরণ ভয় আর থাকে না বটে, কিন্তু তাহাতেই যে প্রকৃত মোক্ষপদ জীব লাভ করিতে পারে, তদ্বিষয়ে ঋষির হৃদয়ে যেন বিশেষ সন্দেহ উপস্থিত হইয়াছিল। সুতরাং ব্রহ্মজ্ঞান আপাততঃ মনোরম হইলেও, তাহার মূলে প্রকৃষ্টা ভক্তির যে বিশেষ প্রয়োজন, তাহাই তিনি মনে মনে অবধারণ করিয়াই বিচারপূর্ণ ব্রহ্মজ্ঞানের মূলে এবং অন্তে অহৈতুকী ভক্তি-সহকারে ভগবানের শরণাগত কিরূপে যে হইতে হয়, তাহাই ব্রহ্মা এবং রুদ্রের অবস্থার আলোচনে পরীক্ষিৎকে সুস্পষ্ট বুঝাইয়াছেন। তিনি দেখাইয়াছেন যে, যাঁহার ইচ্ছার প্রভাবে স্থাবর ও জঙ্গমাত্মক জগৎ-সংসার রচিত হইয়াছে, কেবল সেই রচনার প্রণালী এবং পরস্পরের স্বরূপাবস্থা অব-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কেচিদপবর্গমপীতি সা ব্রহ্মণি স্বমহিমন্যপি নাথ মাভূদিতি স্বর্গাপবর্গনরকেষ্বপি তুল্যার্থদর্শিন ইত্যাদিবাক্যেভ্যশ্চতুর্থং পুরুষার্থমপি তিরস্কৃত্য ভক্তিরেব পুরুষার্থশিরোমণিত্বং চ ময়া স্থাপিতং। কিঞ্চ। মুন্যন্তরবাক্যস্য প্রামাণ্যমাপেক্ষিকমেব মদ্বাক্যস্য তু প্রামাণ্যমাত্যন্তিকমেবেতি সর্ব্বত্র বৈকুণ্ঠেঽপি প্রসিদ্ধি র্ভূয়সী পরোক্ষবাদা ঋষয়ঃ পরোক্ষঞ্চ মম প্রিয়মিতি ভগবদুক্তের্মহারহস্যোদ্ঘাটনপটিষ্ঠো ভূত্বা ভগবদপ্রিয়করোঽপ্যহমভূবং তদধুনা কিং করিষ্যে। পুরাণার্থশ্চ সমাপ্তীকৃত এব ভবত্বধুনাপি ভক্তের্মহামহিমানং সম্বরীতুং যতিষ্যে। যথা কশ্চিন্মহারত্নমতিগোপ্যং রভসবশেন সর্ব্বলোকান্ সংদর্শ্যাপি পুনঃ কিঞ্চিৎ পরাঙ্মুখ্য তদলক্ষিতং সম্পুটগতং কৃত্বা মহাকোষাভ্যন্তরে সংস্থাপ্য রত্নান্তরং বহিঃপ্রকাশ্যাননৈবাস্মাকং সর্ব্বার্থসিদ্ধিরিতি ব্রূতে তথৈবাধুনা রাজানমহং জ্ঞানমুপাদিশামি যথা গমন-সময়ে তু শুকঃ পরীক্ষিতে জ্ঞানমেবোপদিষ্টবানিতি। ভগবন্মায়াপ্রভাবাজ্জ্ঞানমেবোৎকৃষ্টং ভক্তিস্তু তৎসাধনমেবেতি মংস্যন্তে। কিঞ্চ। ভক্তিসিদ্ধান্ জনান্ প্রতি প্রাদুর্ভূয় ভগবাংস্তান্ পরীক্ষমাণো মোক্ষং গৃহাণেতি যথা ব্রূতে তথৈবানেন জ্ঞানোপদেশেনাস্য মচ্ছিষ্যস্য পরিক্ষীতো ভক্তিমত্যুৎপত্তিক পরীক্ষিষ্যে পরীক্ষা চেয়ং সর্ব্বজ্ঞেনাপি জগত্যস্মিন্ পরীক্ষিত্তক্তিমিষ্ঠা জ্ঞাপনার্থা জ্ঞেয়া কিঞ্চ। ভক্তিজ্ঞানয়োঃ ফলমন্ততো মুক্তিরেব কেবলমিত্যনভিজ্ঞব্যাখ্যানং নৈব মদভিপ্রায়সম্বদ্ধং জ্ঞেয়ং। যতো রাজন্ পতিগুরুরলং ভবতাং যদূনাং দৈবং প্রিয়ঃ কুলপতিঃ ক্ক চ কিঙ্করো বঃ। অস্ত্বেবমঙ্গ ভগবান্ ভজতাং মুকুন্দো মুক্তিং দদাতি কর্হিচিৎস্ম ন ভক্তিযোগমিত্যুক্তবতা ময়া মুক্তেঃ সকাশাদপি ভক্তেরুৎকৃষ্টফলত্বসা প্রতিপাদিতত্বাৎ ন চোপদেষ্টব্যেনানেন জ্ঞানেন পরীক্ষিতো নির্ব্বাণমুক্তিপ্রাপ্তিরেবেত্যাশঙ্কনীয়ং। স বৈ মহাভাগবতঃ পরীক্ষিদ্যেনাপবর্গাখ্যমদভ্রবুদ্ধিঃ। জ্ঞানেন বৈয়াসকিশব্দিতেন ভেজে খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলমিতি মদভিপ্রায়াভিজ্ঞেনানেন মচ্ছিষ্যেণ সূতেনাগ্রে বক্ষ্যমাণত্বাৎ ময়াপি রাজন পতিগুরুরলমিত্যত্র ভবদ্ভ্যঃ স্বভক্তিযোগং দদাতি

আভাস।

ধারণ করিলেই যে রচনার সীমাকে অতিক্রম করা যায়, তাহা নহে; রচনাকারীর রচনা-প্রবৃত্তির পরিবর্ত্তন করান প্রয়োজন। এই পরিবর্ত্তনটী দুই প্রকারে করা যাইতে পারে; প্রথম রচনাকারীর প্রবৃত্তির উপর স্বীয় কার্য্যসৌকার্য্যের দ্বারা; দ্বিতীয়ত রচানাকারীর শরণাগত হইয়া, তাঁহার চিত্তানুকরণে কার্য্য করিয়া। প্রথম প্রকারটী দুরপরাহত। কারণ খদ্যোত যেমন সূর্য্য-প্রভাকে অভিভূত করিতে পারে না, গর্ভস্থ শিশু যেমন গর্ভধারিণীর উপর আধিপত্য করিতে পারে না, মৎস্যাদি জলজন্তু যেমন সমুদ্রকে শাসন করিতে পারে না, সেইরূপ সৃষ্ট জীব কখন সৃজনকারীকে স্বীয় আয়ত্তাধীন করিয়া, তাঁহার ইচ্ছার বিরুদ্ধে স্বীয় অভিপ্রায়ের পরিচয় দিতে পারে না। সমুদ্র-পারার্থ অর্ণব-পোতে আরোহণ করিয়া, নিজে আরোহী, আধার অর্ণবপোত এবং কর্ণধার মাত্রকে কেবল অবগত হইলেই অভিলষিত স্থানে অবরোহণে সমর্থ হওয়া যায় না; কর্ণধার সন্নিধানে স্বীয় অভিপ্রায় অবগত করাইতে হয়। সেইরূপ স্বীয় আধার দেহাদি, আধেয় আত্মা এবং নিয়ন্তা পূর্ণব্রহ্মকে কেবল অবধারণ মাত্র

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

ইতি পরীক্ষিতঃ প্রেমভক্তি-প্রাপ্তিরভিব্যঞ্জিতৈব। নচোপদিশ্যমানেনানেনৈব দেহাদিব্যতিরিক্তাত্মজ্ঞানেন ব্রহ্মানুভবঃ সিদ্ধ্যেৎ। কিন্তুস্যাপি জ্ঞানস্য ভক্ত্যা নির্জয়েনৈব যদুক্তং ভগবতা দ্রব্যং দেশঃ ফলং কালো জ্ঞানং কর্ম্ম চ কারকাঃ। শ্রদ্ধাবস্থাকৃতির্নিষ্ঠা ত্রৈগুণ্যঃ সর্ব্ব এব চ। সর্ব্বে গুণময়া ভাবাঃ পুরুষাব্যক্তধিষ্ঠিতাঃ। দৃষ্টং শ্রুতমনুধ্যাতং বুদ্ধ্যা বা পুরুষর্ষভ। এতা সংসৃতয়ঃ পুংসো গুণকর্ম্মনিবন্ধনাঃ। যেনেমে নির্জ্জিতা সৌম্য গুণা জীবেন চিত্তজাঃ। ভক্তিযোগেন মন্নিষ্ঠো মদ্ভাবায় প্রপদ্যত ইতি। কিঞ্চ। ভগবদ্ভক্তস্য মোক্ষকামস্যেহপি নাস্তি জ্ঞানেন প্রয়োজনং। যদুক্তং স্বয়ং ভগবতা, জ্ঞানে কর্ম্মণি যোগে চ বার্ত্তায়াং দণ্ডধারণে। যাবানর্থো নৃণাং তাত তাবাংস্তেহহং চতুর্ব্বিধ ইতি। তস্মাদনেন সর্ব্বান্তে জ্ঞানোপদেশেনাস্য শাস্ত্রস্য শক্তিতয়ৈব মোহিনীসাধর্ম্ম্যং প্রতিপাদয়িষ্যে। যথা হ্যসুরাঃ প্রেমসুধয়া বঞ্চিতা এব ভবেয়ুরিতি। অপিচ জ্ঞানোপদেশাৎ প্রাগেকং বাক্যং পুনর্ব্যঞ্জনয়া বৃত্ত্যা ভক্তান্ প্রীণয়িতুং ভক্তিরসম্রক্ষিতমেব করিষ্যে তদনন্তরং জ্ঞানোপদেশবাক্যান্যপি যানি ভক্তিপ্রতিকূলানি বক্ষ্যে তান্যপ্যন্তর্ভক্ত্যনুকূলার্থান্যেব করিষ্যে ইত্যাদিকং বিচার্য্যাহ অত্রেতি॥

অত্র সমাপ্তীকৃতেহস্মিন্ পুরাণশাস্ত্র ইত্যর্থঃ। যস্য হরেঃ প্রসাদজো ব্রহ্মেতি প্রসাদস্য সত্বগুণত্বাৎ ব্রহ্মণস্তু রজঃসম্ভবত্বাদেতন্ন সঙ্গচ্ছতে। তথা রুদ্রঃ ক্রোধসমুদ্ভব ইতি ভগবতো নির্গুণত্বাৎ স্বরূপেণ তামসঃ ক্রোধোহপি ন সম্ভবেৎ যদুক্তবো রুদ্রঃ সাক্ষস্মাদ্বাক্যমিদমতিশয়োক্ত্যা অর্থান্তরতাৎপর্য্যকং জ্ঞেয়ং। তচ্চৈবং নির্গুণস্য ভগবতঃ স্বভক্তসেবিনি জনে প্রসাদঃ স্বভক্তদ্রোহিণি ক্রোধশ্চদৃষ্ট স্তৌচ ভক্তবৎসলস্য শুদ্ধসত্বস্বরূপাবেবেত্যত এবং ব্যাখ্যেয়ং। যস্য প্রসাদজঃ যস্য প্রসাদোত্থো ভাগ্যবিশেষো ব্রহ্মৈবোক্ত-সমস্তসাধ্যসাধনোৎপত্তিহেতুরভস্তদর্থমেব ভক্তৈর্যতনীয়ং। তথৈবোক্তসাধ্যসাধনবিনাশহেতুর্ভগবৎকোপ এবেত্যতস্তদনুভব এব যতনীয়মিত্যেতৎ পুরাণতাৎপর্য্যমবধেয়মিতি ভাবঃ। নন্বু যদি শ্রীশুকদেবেন

আভাস।

করিলেই যে জীব মুক্ত হইবে, তাহা কখনই সম্ভব নহে; অন্তর্যামীর শরণাগত হইয়া, দেহতরণীকে সংসার-স্রোতের উজানে বহাইতে হইবে; তবে গন্তব্য স্থানে যাইতে পারিবে। নতুবা কেবল জ্ঞানের দ্বারা মুক্তি লাভ কেবল কল্পনা মাত্র। কিন্তু জ্ঞানের বিশেষ প্রয়োজন; নতুবা কর্ণধারের অবধারণ হয় না; এবং মনোগত ভাবেরও মীমাংসা হয় না। জ্ঞানের বিকাশে দৈহিকাদি সাংসারিক সুখ যখন তুচ্ছ হইয়া যাইবে; আত্মা এবং পরমাত্মার অবধারণে পরমানন্দের নিরন্তর উৎস উচ্ছ্বসিত হইতে থাকিবে, তখনই সেই প্রেমাধারে অহৈতুকী ভক্তির আবেগে হৃদয় পরমাত্মার প্রতি ধাবিত হইতে থাকিবে; তখনই জীব মুক্তি লাভে অধিকারী। এতদর্থে পূজ্যপাদ চক্রবর্ত্তী মহাশয় বহুবিধ শ্লোক এস্থলে উদ্ধার করত, ভক্তিযোগেরই শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদন করিয়াছেন। বরং ভক্তিহীন জ্ঞানীর পরিণামে পতন যে অনিবার্য্য, তাহাও বিশেষরূপে প্রদর্শন করিয়াছেন। জ্ঞানের দ্বারা কেবল আরাধ্য বস্তুকে মাত্র অবধারণ করা যায়; কিন্তু ভক্তির দ্বারা জ্ঞান, বৈরাগ্য এবং মুক্তি এই তিনই অতি সহজে পাওয়া যায়। তবে শাস্ত্রান্তরে

ত্বন্তু রাজন্ মরিষ্যেতি পশুবুদ্ধিমিমাং জহি।

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! ত্বং তু এতৎ শ্রবণেন কৃতার্থঃ এব! অতঃ অহং মরিষ্যে ইতি ইমাং পশু-

শ্রীধরস্বামী।

ত্বং পুনঃ কৃতার্থ এবেত্যাহুস্মারয়তি ত্বন্ত্বিতি পশুবুদ্ধিং অবিবেকং যস্মান্নঙ্ক্ষ্যসি কুত ইত্যত

শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।

শ্রীভাগবতপুরাণমিদমত্র সমাপ্তীকৃতং কথং তর্হি প্রথমস্কন্ধস্যাবশিষ্ট-দ্বাদশস্য চ শ্রীভাগবতত্বং উচ্যতে। যজ্ঞস্য যথা প্রাগুত্তরক্রিয়াকলাপয়োরপি যজ্ঞত্বমেব; নাটকশাস্ত্রস্য যথা প্রাক্ পশ্চাদ্গতয়োঃ প্রস্তাবনানান্দীবাদয়োরপি নাটকত্বমেব তথৈব প্রথমদ্বাদশস্কন্ধয়োরপি শ্রীভাগবতত্বং। যথা চ। গীতা সুগীতা কর্ত্তব্যা কিমন্যৈঃ শাস্ত্রবিস্তরৈঃ। যাঃ স্বয়ং পদ্মনাভস্য মুখপদ্মাদ্বিনিঃসৃতেত্যষ্টাদশাধ্যায্যাঃ গীতায়াঃ সর্ব্বস্যা ভগবৎপ্রোক্তত্বাভাবেঽপি ভগবৎ প্রোক্তত্ব-মুচ্যতে তথৈবাস্য দ্বাদশস্কন্ধস্য শ্রীভাগবতস্য সর্ব্বস্য শুকপ্রোক্তত্বাভাবেঽপি শুকপ্রোক্তত্বমিতি সমাধিঃ॥ ১॥

অথ জ্ঞানোপদেশঃ। ত্বন্ত্বিতি। তুর্ব্বিশেষোপক্রমে মরিষ্যেতীতার্থং মরিষ্যামীতি। পশূনা-মিব বুদ্ধিং জহি বিবেকেন নাশয়েতি। তং যোগজাতং প্রতিযন্তু বিপ্রা গঙ্গা চ দেবী ধৃতচিত্ত-মীশে। দ্বিজোপসৃষ্টঃ কুহকস্তক্ষকো বা দশত্বলং গায়ত বিষ্ণুগাথা ইতি শ্রীভাগবতশ্রবণাৎ পূর্ব্বমেব প্রতিজ্ঞাতবতস্তস্য পশুবুদ্ধেঃ প্রসক্তিরেব তস্য নাস্তীত্যতস্তান্নবর্ত্তকো জ্ঞানোপদে শা ন রাজানং প্রতি সম্ভবেৎ। কিন্তু যে পশুবুদ্ধয়োঽন্যে তানেব প্রতি তদাপি রাজন্নিতি সম্বোধনং

হে রাজন্! এতৎশ্রবণে আপনি কৃতার্থ হইয়াছেন! অহো! আমার মৃত্যু নিকটবর্ত্তী হইয়াছে বলিয়া, পশুর ন্যায় মরণ-ত্রাস পরিত্যাগ করুন্! কারণ

আভাস।

"জ্ঞানেন চাপবর্গঃ" বলিয়া যে উল্লেখ আছে, সেস্থলে জ্ঞান-লভ্য ভক্তি দ্বারাই মুক্তি লাভ হয়, ইহাই বলিবার তাৎপর্য্য। অতএব যাহার ভক্তির উৎস প্রকটিত হইয়াছে, তাহার আর কিছুই বাকী নাই; তাহার সকল ধনে অধিকার জন্মিয়াছে। কিন্তু তখন তাহার কোন ধনে আর প্রয়াস থাকে না; অধিক কি! মোক্ষপদও তখন তাহার নিকট তুচ্ছ হইয়া পড়ে। অতএব তাদৃশ মহাধন ভক্তিকে প্রাপ্ত হইবার অভিপ্রায়ে মহর্ষি শুকদেব এই অধ্যায়ে আত্মা এবং পরমাত্মার স্বরূপ অবধারণ করিয়াছেন। উপসংহারে সুস্পষ্ট প্রকাশ করিয়াছেন যে, সমগ্র পুরাণে এ যাবৎ যাঁহার লীলাদি বর্ণন করা হইয়াছে, সেই বিশ্বব্যাপক সর্ব্বারাধ্য শ্রীহরিই সর্ব্বপূজ্য ও সর্ব্বশ্রেষ্ঠ! যে কোন উপায়ে তাঁহার অনুগ্রহ লাভের পাত্র হওয়া প্রয়োজন। ১॥

কারণ জীবাত্মা ভগবানের অংশস্বরূপ। আকাশস্থ দিবাকর স্বকীয় কীরণ-জালের বিস্তারে আধার-বিশেষ জল বা দর্পণাদিতে প্রতিবিম্বিত হইয়া, যেন সীমাবদ্ধ দ্বিতীয় সঙ্কুচিত সূর্য্যাকারে পরিণতের ন্যায় প্রতীত হন; জল বা দর্পণাদির অভাবে প্রতিবিম্ব সূর্য্যজ্যোতি

ন জাতঃ প্রাগভূতোঽদ্য দেহবত্ত্বং ন নঙ্ক্ষ্যসি ॥ ২ ॥
ন ভবিষ্যসি ভূত্বা ত্বং পুত্রপৌত্রাদিরূপবান্।

অন্বয়ঃ।

বুদ্ধিং ত্বং জহি) যতঃ যথা দেহঃ প্রাক্ অভূতঃ এব অদ্য জাতঃ অতঃ নঙ্ক্ষ্যতি এবং দেহবৎ ত্বং পূর্ব্বং নাভূঃ ন চাদ্য জাতঃ অসি। অতঃ ন নঙ্ক্ষ্যসি ॥ ২ ॥

বীজাঙ্কুরবৎ পুত্রপৌত্রাদিরূপবান্ ত্বং ভূত্বা ন ভবিষ্যসি। যতঃ কাষ্ঠাদেঃ ব্যতিরিক্তঃ

শ্রীধরস্বামী।

আহ ন জাত ইতি যথা দেহঃ প্রাগভূত এব অদ্য জাতো নঙ্ক্ষ্যতি চ এবং ত্বং পূর্ব্বং ন ভূতঃ ন চাদ্য জাতোঽসি অতো ন নঙ্ক্ষ্যসি ॥ ২ ॥

নমু বীজাঙ্কুরবৎ স্বস্মাৎ পুত্ররূপেণ স্বয়মেব ভবতি যথাহ শ্রুতিঃ। অঙ্গাদঙ্গাৎ সম্ভবসি হৃদয়াদভিজায়সে। আত্মা বৈ পুত্রনামাসি সংজীব শরদঃ শতং ইতি ততঃ পুনরঙ্কুরাৎ বীজমিব পৌত্ররূপেণাপি স্বয়মেব ভবতি। পিতা পুত্রেণ পিতৃমান যোনিযোনাবিতি শ্রুতেঃ। অতস্তেমু নশ্যৎসু কথং ন নঙ্ক্ষ্যামি ইতি চেত্তত্রাহ ন ভবিষ্যসীতি। ভূত্বা পুত্রপৌত্রাদিরূপবান্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তু তমেব লক্ষীকৃত্যান্যবিষয়কস্যাপ্যুপদেশস্য বক্তুমৌচিত্যাত্তস্যৈব তচ্ছিষ্যত্বাৎ। যথা সর্ব্ববিষয়কোঽপ্যুপদেশো গীতায়ামর্জ্জুনং লক্ষীকৃত্যৈবোক্তঃ। বিবেকমেবাহ ন জাত ইতি যথা দেহঃ প্রাগভূত এব ইদানীং জাতোঽদ্য নঙ্ক্ষ্যতি। ন তথা ত্বং জাতঃ নাপি প্রাগভূতঃ নাপ্যদ্য নঙ্ক্ষ্যসি। ত্বং জীবাত্মা জড়াদ্যুপাধেঃ পৃথগেবাসীতি নায়ং ভক্তিপ্রতিকূলোঽর্থঃ ॥২॥

যথা দেহো ভূত্বা ভূত্বা পুন র্ভবতি ন তথা ত্বমাত্মা ইত্যাহ নেতি পুত্রপৌত্রাদিরূপবানিতি যথাহ শ্রুতিঃ। অঙ্গাদঙ্গাৎ সম্ভবসি হৃদয়াদভিজায়সে। আত্মা বৈ পুত্রনামাসি সংজীব শরদঃ শতমিতি। বীজাঙ্কুরবৎ স্বয়মেব পুত্রো ভবতি ততঃ পুনরঙ্কুরাৎ বীজমিব পৌত্রোঽপি

এই পাঞ্চভৌতিক দেহ পূর্ব্বে ছিল না; সম্প্রতি জন্মিয়াছে; সুতরাং পরে বিনষ্ট হইবে। সেইরূপ দেহের ন্যায়, তুমি পূর্ব্বে ছিলে না, বা সম্প্রতি জন্মিয়াছ, তাহা নহে; সুতরাং তোমার ধ্বংস কখনই হইবে না ॥ ২ ॥

বীজ অঙ্কুরভাবে পরিণত হইয়া; একবার অবস্থান করে, পুনরায় বীজভাব ধারণ করে; সুতরাং অবস্থান্তর ভেদে বীজত্বের অবস্থিতি এবং নাশ যেরূপ স্বীকার্য্য, জীবাত্মার উৎপত্তি এবং ধ্বংস সেরূপ স্বীকার্য্য নহে। কিন্তু অনল

আভাস।

কারণভাবেই অবস্থান করে, সেইরূপ শক্তিনির্ম্মিত উপাধিবিশেষ দেহাদিতে অধ্যস্ত পূর্ণব্রহ্মের চৈতন্যভাগ জীবাত্মা নামে অভিহিত হন এবং দেহাদির অভাবে মূল চৈতন্য-জ্যোতিতেই চিরনির্বৃতের ন্যায় অবস্থান করেন। সুতরাং দেহের নাশে আত্মার কখন নাশ হয় না ॥ ২ ॥

বীজাঙ্কুরবদ্দেহাদের্ব্যতিরিক্তো যথানলঃ ॥ ৩ ॥
স্বপ্নে যথা শিরশ্ছেদং পঞ্চত্বাদ্যাত্মনঃ স্বয়ং ।
যস্মাৎ পশ্যতি দেহস্য তত আত্মা হ্যজোঽমরঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

অনলঃ যথা তথা ত্বং অপি দেহাদেঃ ব্যতিরিক্তঃ ॥ ৩ ॥

যস্মাৎ স্বপ্নে যথা আত্মনঃ শিরশ্ছেদং পঞ্চত্বাদি স্বয়ং পশ্যতি তথা জাগরণে অপি দেহস্য এব তৎ পশ্যতি । যস্মাৎ এবং ততঃ আত্মা অজঃ অমরঃ চ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বীজাঙ্কুরবন্ন ভবিষ্যসি যস্মাদ্দেহাদি ব্যতিরিক্তস্ত্বং যথানলঃ কাষ্ঠাৎ দেহাদ্দেহো জায়তে নাত্মেতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

জন্মাদীনাং দেহধর্ম্মত্বং দৃষ্টান্তেন প্রপঞ্চয়তি স্বপ্নে যথাত্মনঃ শিরশ্ছেদং স্বয়ং পশ্যতি এবং জাগরণেঽপি যস্মাদ্দেহস্য পঞ্চত্বাদিকং পশ্যতি ততস্তদ্বদেবাত্মন ইদং ভ্রমমাত্রং বস্তুতশ্চ আত্মা অজোঽমরশ্চ ইত্যর্থঃ । তদুক্তং । আত্মনঃ পিতৃপুত্রাভ্যামনুমেয়ৌ ভবাপ্যয়ৌ । ন ভবাপ্যয়বস্তূনামভিজ্ঞো দ্বয়লক্ষণ ইত্যাদি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

স্বয়মেব ভবতি তথা ত্বং ভবিষ্যসি । যস্মাদ্দেহাদেরুপাধের্জড়ত্বমাত্মা ব্যতিরিক্তো ভিন্নঃ । যথা অনলঃ কাষ্ঠাৎ । দেহাদ্দেহো জায়তে নাত্মেতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

জন্মমরণাদ্যবস্থাবতো দেহাদাত্মনঃ পার্থক্যং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি স্বপ্নে ইতি । নহি স্বশিরশ্ছেদং স্বয়ং পশ্যেৎ অত আত্মা ততঃ পৃথগেব তদ্দ্রষ্টা তথৈব জাগরেঽপি তস্মাৎ পৃথগ্ভূত এব আত্মনো দেহস্য পঞ্চত্বাদি পশ্যতি ততো হেতোরাত্মা অজো জন্মরহিতঃ অমরো মৃত্যুরহিতশ্চ ॥ ৪ ॥

যেমন সমস্ত কাষ্ঠ খণ্ডকে ব্যাপিয়াও পৃথক্‌ভাবে অবস্থান করে, সেইরূপ তুমি জীবাত্মাও সমগ্র দেহে ব্যাপ্ত হইয়াও, পৃথক্‌ভাবে অবস্থান করিতেছ ! ॥ ৩ ॥

অহো ! স্বপ্নে যেমন নিজেই নিজের শিরশ্ছেদন বা মৃত্যু প্রভৃতি অনুভব করিয়া থাকে, সেইরূপ জাগরণে দেহের বিনাশ ঘটিবার কালে আত্মাই তাহার উপলব্ধি করেন ; সুতরাং আত্মার জন্ম বা বিনাশ নাই ॥ ৪ ॥

আভাস ।

পিতাপুত্রের সম্বন্ধ দেহনিষ্ঠ ; আত্মানিষ্ঠ নহে । অর্থাৎ বীজ এবং অঙ্কুর দুইটী অবস্থা-বিশেষ মাত্র । কখন বীজ অঙ্কুররূপ ধারণ করে ; কখন অঙ্কুর বীজরূপ ধারণ করে । কিন্তু বীজ ও অঙ্কুরভাব ব্যতীত কাষ্ঠাভ্যন্তরে অনলের ন্যায় বীজভাব এবং অঙ্কুরভাবকে ধর্ম্মরূপে ধারণ করিয়া, ধর্ম্মীরূপে অন্য একজনের অবস্থিতির ন্যায়, দেহেরও বাল্য, যৌবন এবং জরাদি অবস্থার জ্ঞাতারূপে যিনি নিরন্তর বিদ্যমান থাকেন, তিনিই আত্মা । দেহের মরণে তাঁহার মৃত্যু হয়

ঘটে ভিন্নে ঘটাকাশ আকাশঃ স্যাদ্‌যথা পুরা ।
এবং দেহে মৃতে জীবো ব্রহ্মসংপদ্যতে পুনঃ । ৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

ঘটে নিম্নে সতি ঘটাকাশঃ যথা ঘটোৎপত্তেঃ পুরা পূর্ব্বং মহাকাশঃ এব স্যাৎ এবং দেহে মৃতে আত্মজ্ঞানেন জীবঃ পুনঃ ব্রহ্ম সম্পদ্যতে ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যস্মাদ্দেহোপাধিকোঽয়মাত্মনো জন্মাদিসংসারভ্রমঃ তস্মাৎ উপাধিনিবৃত্তৌ মুচ্যত ইতি সদৃষ্টান্তমাহ। ঘট ইতি যথা পুরা ঘটোপাধিঃ পূর্ব্বমিব পুনর্ঘটে ভিন্নে তদন্তর্বাও আকাশঃ আকাশ এব স্যাৎ এবং দেহে মৃতে তত্ত্বজ্ঞানেন লীনে সতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তত্ত্বপ্যাত্মনো লিঙ্গশরীরাধ্যাসো দুর্জ্জয়ো যঃ সোঽহম্ জ্ঞানে সতি নিবর্ত্তত ইত্যৈক্যাত্মবাদিনাং দৃষ্টান্তমাহ ঘট ইতি ভিন্নে বিদীর্ণে। যথা পুরেতি ঘটোৎপত্তিঃ পূর্ব্বং যথা মহানেবাকাশস্তথৈব ঘটে ভগ্নেঽপীত্যর্থঃ। এবং দেহে মৃতে তত্ত্বজ্ঞানেন লীনে সতি। অপ্রকটোঽর্থো যথা নন্থ দেহাৎ পৃথগ্‌ভূতো যথা জীবাত্মা তথা পরমাত্মাপি তাবুভাবপি দেহামৃতৌ দৃশ্যেতে। লিঙ্গে ভঙ্গে সত্যুভাবপি মুক্তৌ স্যাতামিতি কথং নোচ্যতে। অত্র পরমাত্মন আবরণং কালত্রয়েঽপি নাস্তীতি সদৃষ্টান্তমাহ ঘট ইতি। যথা পুরেতি ঘটে বর্ত্তমানেঽপি আকাশ আকাশ এব যথা অনাবৃতং তথৈব ঘটে ভগ্নেঽপীত্যর্থঃ। আকাশস্য ঘটান্তর্বহির্মধ্যেঽপি বর্ত্তমানত্বাদাকাশং ঘটঃ কথমাবৃণোত্বিতি ভাবঃ। এবং দেহে অমৃতে বর্ত্তমানেঽপি অজীবো জীবভিন্নপরমাত্মা ব্রহ্ম সর্ব্বব্যাপকঃ সন্নেব সংপদ্যতে বিরাজতে। ৫ ।

ঘটটী ভগ্ন হইলে, ঘটস্থ আকাশ পূর্ব্ববৎ যেমন মহাকাশেই বিলীন হয়, সেইরূপ দেহ বিনষ্ট হইলে, জীবাত্মা আত্মজ্ঞানের প্রভাবে পুনরায় ব্রহ্মস্বরূপে প্রতিপন্ন হন ॥ ৫ ॥

আভাস ।

মা। জাগ্রৎ, স্বপ্ন এবং সুষুপ্তিরও দর্শক হইয়া, চির বিদ্যমান থাকেন। অহো! স্বপ্নদর্শন কালে লোক আপনার মস্তক-ছেদন নিজেই দর্শন করে, সেইরূপ জাগ্রদ্দশায় আত্মা নিজের মৃত্যু নিজেই উপলব্ধি করেন; দেহের নাশে তাহার উপলব্ধি-কর্ত্তা আত্মার বিনাশ কখন স্বীকার্য্য নহে ॥ ৩ । ৪ ॥

"তত্ত্বমসি" এই মহাবাক্যের উদ্দেশ্য অনুসারে এই শ্লোকে জীবাত্মা ও পরমাত্মার ঐক্যাবধারণার্থ ঘটাকাশ এবং মহাকাশের দৃষ্টান্ত সন্নিবেশিত করা হইয়াছে। ঘটাকাশের ন্যায়, জীবাত্মা যেমন দেহ হইতে পৃথক্; সেইরূপ মহাকাশের ন্যায় পূর্ণব্রহ্মও স্থূল জগৎ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্। ঘটের নাশে ঘটস্থ আকাশ যেমন মহাকাশে প্রলীন হয়, সেইরূপ উপাধিভূত দেহত্রয়ের নিবারণে, জীবাত্মাও পূর্ণব্রহ্মে বিলীন হইয়া, অভেদে অবস্থান করেন। ৫ ।

মনঃ সৃজতি বৈ দেহান্ গুণান্ কর্ম্মাণি চাত্মনঃ।
তন্মনঃ সৃজতে মায়া ততো জীবস্য সংসৃতিঃ ॥ ৬ ॥
স্নেহাধিষ্ঠানবর্ত্ত্যগ্নিসংযোগো যাবদীয়তে।

অন্বয়ঃ।

আত্মনঃ জীবাত্মনঃ দেহান্ গুণান্ কর্ম্মাণি চ মনঃ এব সৃজতি ; তথা মায়া এব তৎ মনঃ সৃজতে ; ততঃ মায়াদ্যুপাধি-সমুদয়াৎ জীবস্য সংসৃতিঃ ভবতি ॥ ৬ ॥

স্নেহস্য তৈলাদেঃ, অধিষ্ঠানে বর্ত্ত্যগ্নোঃ সংযোগঃ যাবৎ ঈয়তে প্রতীয়তে, ততঃ তাবৎ এব দীপস্য জ্যোতিষঃ দীপত্বং দীপজ্বালারূপঃ পরিণামঃ ; এবং ভোগায়তন-দেহ-মনঃ-কর্ম্মাধিষ্ঠানে

শ্রীধরস্বামী

জ্ঞানেন লয়ং সম্ভাবয়িতুং মায়াকৃতমাত্মনো দেহাদ্যুপাধিসম্বন্ধ-প্রকারমাহ মন ইতি। মন আত্মনো দেহাদীন্ সৃজতি তচ্চ মনো মায়া সৃজতি ততো মায়াদ্যুপাধিসমুদায়াৎ ॥ ৬ ॥

এতদেব সদৃষ্টান্তমাহ সার্দ্ধেন স্নেহেতি। দীপস্য জ্যোতিষঃ দীপত্বং জ্বালাপরিণামঃ তত্র তৈলস্থানীয়ং কর্ম্ম। বাসনারূপেণ তদধিষ্ঠানস্থানীয়ং মনঃ। বর্ত্তিস্থানীয়ো দেহঃ। অগ্নি-সংযোগস্থানীয়শ্চৈতন্যাধ্যাসঃ। দীপস্থানীয়ঃ সংসার ইতি যোজ্যং। দেহকৃতঃ দেহ-নিব-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞানেন লয়ং সংভাবয়িতুং মায়াকৃতমাত্মনো দেহাদ্যুপাধিসম্বন্ধ-প্রকারমাহ। মন আত্মনো দেহাদীন্ সৃজতি। যদুক্তং যতো 'যতো ধাবতি দৈবচোদিতং মনো বিকারাত্মকমিত্যাদি। তচ্চ মনো মায়া সৃজতি। ততো মায়াদ্যুপাধিসমুদায়াৎ ॥ ৬ ॥

এতদেব সদৃষ্টান্তমাহ সার্দ্ধেন স্নেহেতি। দীপস্য জ্যোতিষঃ দীপত্বং জ্বালারূপঃ পরিণামঃ। তত্র তৈলস্থানীয়ং কর্ম্ম। তদধিষ্ঠানস্থানীয়ং মনঃ। বর্ত্তিস্থানীয়ো দেহঃ।

এক মনই জীবাত্মার দেহ, সত্ত্বাদি গুণগ্রাম এবং কর্ম্ম সমূহ সৃজন করিয়া থাকে ; এবং সেই মনও আবার মায়ার দ্বারা রচিত হয় ; সুতরাং মায়া এবং মায়াকৃত উপাধির অনুরোধেই জীবাত্মার যাবতীয় সংসার-ভাবের উদয় হইয়া থাকে ॥ ৬ ॥

বর্ত্তি, তৈল এবং বহ্নির সংযোগে যেমন প্রকাশ-শক্তি-বিশিষ্ট দীপ-জ্যোতির পরিণাম ঘটিয়া থাকে, সেইরূপ ভোগায়তন দেহের অধিষ্ঠানে কর্ম্ম-সংস্কার-বিশিষ্ট মনের আশ্রয়ে চৈতন্যের অধ্যাস-নিবন্ধন জীবাত্মার দেহকৃত সংসার আভাস।

কারণ, সূক্ষ্ম এবং স্থূল নামক দ্বিবিধ দেহই কেবল-ভ্রমরূপা মায়ার দ্বারাই রচিত এবং মায়া-সৃষ্ট মনের দ্বারা চালিত হয়। সুতরাং জলে প্রতিবিম্বিত চন্দ্র যেমন জলের চাঞ্চল্যে চঞ্চলের ন্যায় প্রতীত হয় ; সেইরূপ দেহদ্বয়ের চাঞ্চল্যে চিত্তত্ব চিদানন্দময়ও সংসারীর ন্যায় প্রতীত হন ॥ ৬ ॥

তাবজ্জীবস্য দীপবদেবং দেহকৃতো ভবঃ ॥ ৭ ॥
রজঃসত্ত্বতমোবৃত্ত্যা জায়তে বোত নশ্যতি।
ন তত্রাত্মা স্বয়ংজ্যোতি র্যো ব্যক্তাব্যক্তয়োঃ পরঃ ॥ ৮ ॥
আকাশ ইব চাধারো ধ্রুবোঽনন্তোপমস্ততঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

চৈতন্যাধ্যাসাৎ জীবস্য দেহকৃতঃ ভবঃ সংসারঃ ভবতি। ৭।

রজঃসত্ত্বতমোবৃত্ত্যা দেহঃ কদাচিৎ জায়তে উতবা নশ্যতি। ব্যক্তাব্যক্তয়োঃ স্থূলসূক্ষ্ময়োঃ পরঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ আত্মা তত্র শরীরে বিকার-বর্জ্জিতঃ এব। আধারঃ আকাশঃ ইব, যঃ ধ্রুবঃ অনন্তঃ অনুপমঃ চ ততঃ বিভুঃ। ৮। ৯।

শ্রীধরস্বামী।

ভবঃ। যথা। দেহকৃতো মনসঃ ন ত্বাত্মনঃ। ৭।

অতো দীপবৎ সংসার এব নশ্যতি নত্বাত্মা জ্যোতির্বদিত্যাহ নেতি। নতু তত্র প্রতীয়মান আত্মা কুত ইত্যত আহ য ইতি। ব্যক্তাব্যক্তয়োঃ স্থূলসূক্ষ্মদেহয়োঃ পরোঽন্যঃ যতঃ স্বয়ং জ্যোতিঃ। ৮।

পরত্বং প্রপঞ্চয়তি আকাশ ইবেতি। আধারো দেহাদি-প্রপঞ্চস্য ধ্রুবো নির্ব্বিকারঃ নাস্ত্যন্তঃ উপমা চ যস্য সোঽনন্তোপমঃ ততো বিভুঃ। ৯।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অগ্নিসংযোগস্থানীয়শ্চৈতন্যাধ্যাসঃ। দীপস্থানীয়ঃ সংসার ইতি যোজ্যং। দেহকৃতো দেহসংযোগনিবন্ধনোঽয়ং ভবঃ সংসারঃ। ৭।

অতো দীপবৎ সংসার এব নশ্যতি নত্বাত্মা জ্যোতির্বদিত্যাহ নেতি। নতু তত্র প্রতীয়মান আত্মা কুত ইত্যত আহ য ইতি। ব্যক্তাব্যক্তয়োঃ পরঃ স্থূলসূক্ষ্মদেহাভ্যামন্যঃ যতঃ স্বয়ং জ্যোতিঃ। ৮।

অতএব হেতোঃ আধারঃ দেহাদি-প্রপঞ্চস্য। ধ্রুবো নির্ব্বিকারঃ। নাস্ত্যন্তঃ উপমাচ যস্য সোঽনন্তোপমঃ। পক্ষে যঃ খলু ব্যক্তাব্যক্তয়োঃ কার্য্যকারণয়োঃ পরঃ। কারণরূপঃ পরমাত্মা স তু আকাশ ইব সর্ব্বাধার ইত্যাদি। ৯।

তায় প্রতীত হইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

সত্ত্ব রজঃ এবং তমোগুণের উৎকর্ষ বা অপকর্ষের অনুরোধে এই দেহের কখন উৎপত্তি এবং কখনও বা নাশ ঘটিতেছে, সন্দেহ নাই। কিন্তু যিনি স্থূল বা সূক্ষ্মের অতীত স্বয়ংপ্রকাশ আত্মা, তিনি নিত্য নির্ব্বিকারী ভাবেই সেই শরীরে অবস্থান করিতেছেন; ঘটাকাশ উপাধির অনুরোধে পরিচ্ছিন্নের ন্যায় প্রতীত হইলেও, সর্ব্বাধার মহাকাশে কোন বৈলক্ষণ্য ঘটে না, সেইরূপ দেহ-

এবমাত্মানমাত্মস্থমাত্মনৈবামৃশ প্রভো।
বুদ্ধ্যানুমানগর্ভিণ্যা বাসুদেবানুচিন্তয়া ॥ ১০ ॥
চোদিতো বিপ্রবাক্যেন ন ত্বাং ধক্ষ্যতি তক্ষকঃ।
মৃত্যবো নোপধক্ষ্যন্তি মৃত্যূনাং মৃত্যুমীশ্বরং ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে প্রভো! বাসুদেবানুচিন্তয়া যুক্তঃ ত্বং অনুমান-গর্ভিণ্যা বিচার-যুক্তয়া, বুদ্ধ্যা আত্মনা স্বয়ং এব আত্মস্থং দেহাদি সঙ্ঘাতান্তর্গতং আত্মানং আমৃশ বিবিচ্য পশ্য ॥ ১০ ॥

এবং কৃতে, বিপ্রবাক্যেন চোদিতঃ প্রেরিতঃ, তক্ষকঃ ত্বাং ন ধক্ষ্যতি। যতঃ মৃত্যূনাং মৃত্যুং মৃত্যুস্বরূপং ঈশ্বরং মৃত্যবঃ মৃত্যুহেতবঃ কালাদয়ঃ ন উপধক্ষ্যন্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতস্ত্বমেবং চিন্তয়েত্যাহ এবমিতি আত্মস্থং দেহাদ্যুপাধিস্থিতং আমৃশ বিচারয়। অনুমান-গর্ভিণ্যা দ্রষ্টৃ দৃশ্যান্বয়ব্যতিরেকযুক্তয়া ॥ ১০ ॥

এবঞ্চ সতি ত্বাং তক্ষকো ন দহেদিত্যাহ চোদিত ইতি। তত্র হেতুঃ মৃত্যুহেতবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মস্থং দেহাদ্যুপাধিস্থিতং আত্মনা মনসা আমৃশ বিচারয়। বুদ্ধ্যাদি প্রবর্ত্তকত্বেন যদাত্মনোঽনুমানং তদেব গর্ভ্ভ তদ্যুক্তয়া বুদ্ধ্যা ব্যবসায়বত্যা সহ বাসুদেবস্যানুচিন্তা যস্যাং তয়া ॥ ১০ ॥

ত্বামাত্মানং দেহাৎ পৃথগ্ভূতং। তক্ষকস্য কা বার্ত্তা স্বয়ং মৃত্যবোঽপি মূর্ত্তিমন্তঃ। পক্ষে ঈশ্বরং উপাধিমুক্তত্বাদ্দেহাদ্যপরতন্ত্রং মৃত্যূনাং তক্ষকান্তরায়াণাং মৃত্যুং নাশহেতুং ত্বাং প্রাপ্য তক্ত্যত্বয়া যা ব্রহ্মশাপাদ্যা এব বৈয়র্থ্যায়ন্তা এব বভূবুরিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

ব্যাপী আত্মা নিত্য ও অনন্ত; তাঁহার কোন উপমা নাই। তিনি সর্ব্বময় ও বিভু। ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

হে প্রভো পরীক্ষিৎ! ভগবান্ বাসুদেবকে হৃদয়-মন্দিরে নিরন্তর ধ্যান করত বিবেক-বলে আত্মা ও অনাত্মার বিচার করত দেহাদি ইন্দ্রিয়বর্গের অধিষ্ঠানে সর্ব্বসাক্ষী সর্ব্বনিয়ামক আত্মভাবকে নিজেই অবধারণ করুন্। ॥ ১০॥

এই প্রকার অনুষ্ঠান করিতে পারিলে, যদিও তক্ষক ব্রাহ্মণের বাক্যানুরোধে আপনার নিকট উপস্থিত হইবে বটে, কিন্তু আপনাকে দগ্ধ করিতে পারিবে না। কারণ মৃত্যুতুল্য বিপদ্ সমূহেরও সংহরণকারী কালাদিও কাল-কর্ম্মের অতীত ভবদীয় নিরঞ্জন ভাবের কোন ব্যাঘাত ঘটাইতে পারে না ॥১১।

আমিই সচ্চিদানন্দ সর্ব্বাশ্রয় ব্রহ্ম; এবং পরম পদ পরমাশ্রয় ব্রহ্মই আমি; এই প্রকার নিরুপাধি পরমাত্মস্বরূপ পূর্ণব্রহ্মে জীবাত্মাকে সমর্পণ পূর্ব্বক

অহং ব্রহ্ম পরং ধাম ব্রহ্মাহং পরমং পদং।
এবং সমীক্ষ্য চাত্মানমাত্মন্যাধায় নিষ্কলে ।। ১২ ।।
দশন্তং তক্ষকং পাদে লেলিহানং বিষাননৈঃ।
ন দ্রক্ষ্যসি শরীরঞ্চ বিশ্বঞ্চ পৃথগাত্মনঃ ।। ১৩ ।।

অন্বয়ঃ।

যঃ অহং সঃ পরং ধাম সর্ব্বাশ্রয়ং ব্রহ্ম এব, তথা যৎ পরমং পদং পরমাশ্রয়ং ব্রহ্ম তৎ অহং এব। এবং নিষ্কলে নিরুপাধৌ আত্মনি ব্রহ্মণি আত্মানং আধায় একীকৃত্য সমীক্ষন্ ॥ ১২ ॥

বিষাননৈঃ বিষযুক্তৈঃ আননৈঃ স্বপাদে দশন্তং তক্ষকং লেলিহানং সর্পং, স্বশরীরং চ বিশ্বং চ আত্মনঃ পৃথক্ ন দ্রক্ষ্যসি ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিমর্শপ্রকারং দর্শয়ন্ তক্ষকাদর্শনং দর্শয়তি দ্বাভ্যাং। যোঽহং স ব্রহ্মৈব যদ্ ব্রহ্ম তদহমেবেতি সমীক্ষ্য তত্রাহং ব্রহ্মেতি ভাবনয়া জীবস্য শোকাদিনিবৃত্তিঃ। ব্রহ্মাহমিতি ভাবনয়া চ ব্রহ্মণঃ পারোক্ষ্য-নিবৃত্তি র্ভবতি ইতি ব্যতিহারো দর্শিতঃ। নিষ্কলে নিরুপাধৌ আত্মনি ব্রহ্মণি ॥ ১২ ॥

বিষযুক্তৈরাননৈ র্দশন্তং গ্রসন্তং লেলিহানং সর্পং। যদ্বা। লেলিহানং জিহ্বাভিরোষ্ঠ-প্রান্তং সনিষ্পেষমাস্বাদয়ন্তং আত্মনঃ পৃথক্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিমর্ষপ্রকারং দর্শয়ন তক্ষকাদর্শনং দর্শয়তি দ্বাভ্যাং। যোঽহং স ব্রহ্মৈবাহং ন সংসারীতি ভাবনয়া শোকাদিনিবৃত্তিঃ। ব্রহ্মাহমিতি অহমেব ব্রহ্মেতি ভাবনয়া চ ব্রহ্মণঃ পরোক্ষ-নিবৃত্তি র্ভবতীতি ব্যতীহারো দর্শিতঃ। নিষ্কলে নিরুপাধৌ আত্মনি ব্রহ্মণি। পক্ষে অহং ধাম সূর্য্যোপমস্য পরমেশ্বরস্য ছিট্ কণশ্চিৎকণ এবেত্যর্থঃ। গৃহদেহত্বিট্ প্রভাবা ধামানীত্যমরঃ। কীদৃশং ব্রহ্মপরং। নারায়ণপরো বিপ্র ইতিবদ্ ব্রহ্মোপাসকমিত্যর্থঃ। অতএব ব্রহ্মাহং ব্রহ্মণঃ পরমেশ্বরস্যৈবাহমিতি ষষ্ঠীতৎপুরুষঃ। এবং পরমং পদং ব্রহ্মস্বরূপং চরণারবিন্দং বা সমীক্ষ্য আত্মানং স্বং আত্মনি পরমাত্মনি কৃষ্ণে নিষ্কলে নিষ্কো বক্ষোঽলঙ্কার-স্তদ্বতি ॥ ১২ ॥

বিষাননৈ র্বিষযুক্তৈরাননৈ র্দশন্তং লেলিহানং জিহ্বাভিরোষ্ঠপ্রান্তং সনিষ্পেষমাস্বাদয়ন্তং তক্ষকং ন দ্রক্ষ্যসি নাপি তেন দষ্টং শরীরঞ্চ আত্মনঃ পৃথগ্ভূতং বিশ্বঞ্চ। পক্ষে শ্রীকৃষ্ণচরণারবিন্দসাক্ষাৎকারানন্দমূর্চ্ছাং প্রাপ্তস্ত্বং ন দ্রক্ষ্যসি ইতি ॥ ১৩ ॥

ঐক্যচিন্তনে অবলোকন করিলে ।। ১২ ।।—

বিষপূর্ণ-বদনে স্বকীয় চরণে দংশনকারী তক্ষক সর্প, স্বীয় কলেবর এবং এই বিশ্ব সংসারকে এক আত্মা হইতে পৃথক্ বলিয়া আপনি দর্শন করিবেন না। সমস্তই একাকার ব্রহ্ম বলিয়া, অবধারণ করিতে পারিবেন ।। ১৩ ।।

হে বৎস পরীক্ষিৎ! আপনি স্বয়ং আত্মা হইয়া, সেই বিশ্বাত্মা শ্রীহরির

এতত্তে কথিতং তাত যদাত্মা পৃষ্টবান্ নৃপ।
হরের্বিশ্বাত্মন শ্চেষ্টাং কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি॥ ১৪॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৫ ॥ * ॥

সূত উবাচ॥

এতন্নিশম্য মুনিনাভিহিতং পরীক্ষিদ্ব্যাসাত্মজেন নিখিলাত্মদৃশা সমেন।

অন্বয়ঃ।

হে তাত হে নৃপ! আত্মা ত্বং যথা বিশ্বাত্মনঃ হরেঃ চেষ্টাং লীলাং পৃষ্টবান্ তথা এতৎ তুভ্যং সর্ব্বং ময়া কথিতং। কিং ভূয়ঃ শ্রোতুং ইচ্ছসি ?॥ ১৪॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ॥

সূতঃ উবাচ। নিখিলাত্মদৃশা (নিখিলাত্মা ভগবান্ তং এব পশ্যতি ইতি তেন) সমেন

শ্রীধরস্বামী।

হরেশ্চেষ্টাং লীলাং আত্মা ত্বং যং পৃষ্টবান্ তদেতত্তে কথিতং। শিষ্যস্ত কৃতার্থতা পরীক্ষণায় পৃচ্ছতি কিং ভূয় ইতি॥ ১৪॥

॥ * ॥ ইতি দ্বাদশে পঞ্চমঃ ॥ * ॥

ষষ্ঠে পরীক্ষিতো মোক্ষঃ সর্পহোমাদি তৎসুতাৎ।
বেদশাখাবিভাগোক্তৌ ত্রিবেদীব্যাসবর্ণনং॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতদ্ যজ্ঞাত্মং ত্বয়া সংপ্রত্যপৃষ্টমপি তে কথিতং যদ্ধরেশ্চেষ্টাং লীলাং আত্মা ত্বং পৃষ্টবান্ মাং পূর্ব্বমপৃচ্ছঃ তাত পূর্ব্বমেবাবোচমিতি শেষঃ। শিষ্যস্য তস্য পূর্ণত্বজ্ঞাপনায় পৃচ্ছতি কিমিতি॥ ১৪॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
দ্বাদশস্য পঞ্চমোঽপি সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
ষষ্ঠে কৃষ্ণপদপ্রাপ্তী রাজ্ঞোঽথ জনমেজয়াৎ।
সর্পহোম স্ততো বেদব্রহ্মশাখোপবর্ণনং॥ * ॥

লীলার বিষয় যেমন জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, সে সমস্তই আপনার নিকট বর্ণন করিলাম। একণে আর কি শুনিবার বাসনা হইতেছে, তাহা প্রকাশ করুন।॥ ১৪॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥

আভাস।

ষষ্ঠাধ্যায়ে রাজা পরীক্ষিতের মোক্ষপ্রাপ্তি ও তৎপুত্র জনমেজয়ের সর্পযজ্ঞ এবং বেদশাখা-বিভাগ কথন দ্বারা তিন বেদের বিস্তার বর্ণন॥

তৎপাদমূলমুপস্থত্য নতেন মূর্দ্ধা বদ্ধাঞ্জলিস্তমিদমাহ স বিষ্ণুরাতঃ ॥ ১ ॥

পরীক্ষিদুবাচ।

সিদ্ধোঽস্ম্যনুগৃহীতোঽস্মি ভবতা করুণাত্মনা।

শ্রাবিতো যচ্চ মে সাক্ষাদনাদিনিধনো হরিঃ ॥ ২ ॥

নাত্যদ্ভুতমহং মন্যে মহতামচ্যুতাত্মনাং।

অন্বয়ঃ।

মুনিনা অবনশীলেন, ব্যাসাত্মজেন শুকেন অভিহিতং কথিতং, এতৎ পুরাণং নিশম্য শ্রুত্বা, সঃ বিষ্ণুরাতঃ পরীক্ষিৎ, নতেন নম্রেণ, মূর্দ্ধা তৎপাদমূলং উপস্থত্য সংস্পৃশ্য, বদ্ধাঞ্জলিঃ সন্ তং শ্রীশুকং ইদং আহ। ১।

পরীক্ষিৎ উবাচ। করুণাত্মনা ভবতা অহং অনুগৃহীতঃ অস্মি অতঃ কৃতার্থঃ অস্মি। যৎ যস্মাৎ অনাদিনিধনঃ জগৎকারণভূতঃ সাক্ষাৎ হরিঃ মে মহ্যং ভবতা শ্রাবিতঃ। ২।

মহতাং অচ্যুতাত্মনাং (অচ্যুতঃ আত্মনি মনসি যেষাং তেষাং) অজ্ঞেষু তাপতপ্তেষু ভূতেষু

শ্রীধরস্বামী।

এতৎপুরাণং নিশম্য নিখিলাত্মা হরিস্তং পশ্যতি নিখিলকাত্মনি পশ্যতীতি বা তথা তেন অতঃ সমেন। নতেন অবনতেন মূর্দ্ধা তৎপাদমূলমুপস্থত্য তস্য পাদৌ শিরসি নিধায়েত্যর্থঃ। ১।

সিদ্ধঃ কৃতার্থোঽস্মি যতঃ অনুগৃহীতোঽস্মি অনুগ্রহমেবাহ যদ্‌যস্মাৎ শ্রাবিতঃ তৎপ্রাপ্তিসাধনঞ্চ। ২।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিখিলাত্মা শ্রীকৃষ্ণস্তং পশ্যতীতি তেন। যদ্বা। নিখিলানামপ্যাত্মানং মনঃ পশ্যতীতি তেন। তাৎকালিকেন ব্রহ্মজ্ঞানোপদেশেন তত্রত্যানাং কেষাঞ্চিৎ জ্ঞানিনামপি মন আনন্দিতমিতি ভাবঃ যতঃ সমেন। ১।

সিদ্ধোঽস্মি কৃতার্থোঽস্মি। যে সাক্ষাদিতি। গর্ব্ভে বাল্যে চ সাক্ষাৎকৃতো যো হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স এব শ্রাবিত ত্বয়া স এব ময়া শ্রুতঃ। ২।

সর্ব্বান্তর্যামী ভগবান্ নারায়ণে সমর্পিত-চিত্ত সমদর্শী মহামুনি ব্যাস-তনয় শুকদেবের মুখে এই পবিত্র পুরাণ-সংহিতা শ্রবণ করিয়া, রাজা পরীক্ষিৎ অবনত শিরে তাঁহার চরণে প্রণাম করিলেন; এবং কৃতাঞ্জলি-পুটে সেই মুনিবরকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন ॥ ১ ॥

হে ভগবন্! আপনার কৃপাবলে আমি অদ্য অনুগৃহীত এবং কৃতার্থ হইলাম। আমার সৌভাগ্যবলে সেই অনাদি-নিধন জগৎ-কারণভূত সাক্ষাৎ শ্রীহরির বিষয় আপনার মুখে শ্রবণ করিলাম। ॥ ২ ॥

অহো! যাঁহাদের চিত্ত পরমাত্মা অচ্যুতে নিরন্তর নিবিষ্ট থাকে, তাদৃশ

অজ্ঞেষু তাপতপ্তেষু ভূতেষু যদনুগ্রহঃ ॥ ৩ ॥
পুরাণসংহিতামেতামশ্রৌষ্ম ভবতো বয়ং।
যস্যাং খলূত্তমঃশ্লোকো ভগবাননুবর্ণ্যতে ॥ ৪ ॥
ভগবংস্তক্ষকাদিভ্যো মৃত্যুভ্যো ন বিভেম্যহং।

অন্বয়ঃ।

যঃ অনুগ্রহঃ তৎ অতি অদ্ভুতং আশ্চর্য্যং ইত্যহং ন মন্যে ॥ ৩ ॥

ভবতঃ সকাশাৎ এতাং পুরাণসংহিতাং অশ্রৌষ্ম বয়ং সর্ব্বে শ্রুতবন্তঃ। যস্যাং উত্তমশ্লোকঃ ভগবান্ অনুবর্ণ্যতে ॥ ৪ ॥

হে ভগবন্! যতঃ ত্বয়া দর্শিতং অভয়ং নির্ব্বাণং কৈবল্যরূপং ব্রহ্ম প্রবিষ্টঃ অস্মি অতঃ

শ্রীধরস্বামী।

করুণাত্মতামভিনন্দতি নাত্যদ্ভুতমিতি বাক্যাং ॥ ৩ ॥

অশ্রৌষ্ম শ্রুতবন্তঃ ভবতঃ সকাশাৎ ॥ ৪ ॥

সিদ্ধোঽস্মীত্যুক্তং তদেবাবিষ্করোতি ভগবন্নিতি যত্ত্বয়া দর্শিতং ব্রহ্ম প্রবিষ্টঃ কথং ভূতং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অচ্যুত এব আত্মা মনো যেষাং তেষাং ॥ ৩ ॥

নমু মত্তঃ শ্রুতস্যাস্য শাস্ত্রস্য কঃ খল্বর্থস্ত্বয়াবধারিত ইত্যপেক্ষয়ামাহ পুরাণেতি। ভগবাননুবর্ণ্যতে ইত্যন্যবর্ণনস্যাপি তৎপোষণার্থত্বেন তদঙ্গত্বাৎ ভগবদনুবর্ণনত্বমেবেতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

কিন্ত্বেকমেব বাক্যং মন্মনোভিজ্ঞেন ত্বয়া মাং প্রতি নোক্তং যদ্যপি তদপ্যাশঙ্কাবতো মমৈতাবদেবাসহমভূদিত্যাহ হে ভগবন্ সর্ব্বজ্ঞ মচ্চিত্তস্য ভক্ত্যেকনিষ্ঠত্বং জানন্নপি কিমেবমুপদিশসীতি ভাবঃ তক্ষকাদিভ্যস্তথা বিবিধজন্মান্তরপ্রাপ্তেভ্যো মৃত্যুভ্যঃ সকাশাদহং ন বিভেমি কিন্তু ত্বয়া দর্শিতমভয়ং ব্রহ্ম নির্ব্বাণং প্রবিষ্টঃ সন্নেব বিভেমীত্যর্থঃ। অত্র গৃহস্থিতো নানুপদ্রবেভ্যো ন বিভেমি কিন্তু বনং প্রবিষ্টঃ সন্নেবেতি। তস্মাৎ বনং ন প্রবিশামীতি। তত্রাভিপ্রায়ঃ। তথৈবাত্রাপি তক্ষকাদিভ্যঃ পুনঃ পুনর্মৃত্যুভ্যশ্চ সকাশাদপি ত্বয়া দর্শিতাদ্ব্রহ্মনির্ব্বাণান্মম মহাভয়মিতি বাক্যার্থঃ। তেন পঞ্চমস্কন্ধবাক্যাত্তগবদীয়ত্বেনৈব সমাপ্ত-সর্ব্বার্থানাং নারায়ণপরাঃ সর্ব্বে ন কুতশ্চন বিভ্যতি। স্বর্গাপবর্গনরকেষ্বপি তুল্যার্থদর্শিন ইত্যুক্তবতা ভগবতা শ্রীমদ্রুদ্রেণৈব প্রকটিতাভিপ্রায়াণামস্মাকং ভক্তানাং নির্ব্বাণমোক্ষঃ খলু নরক এব। তত্রাপি পুনশ্চ ভূয়াদ্ভগবত্যনন্তে রতিঃ প্রসঙ্গশ্চ তদাশ্রয়েষু। মহৎসু যাং যামুপযামি

মহামনা ব্যক্তিগণের পক্ষে সংসার-তাপতপ্ত অনভিজ্ঞ ব্যক্তিগণের প্রতি এতাদৃশ অনুগ্রহের পরিচয় দেওয়া, কখন আশ্চর্য্যের কথা বলিয়া মনে করি না ॥ ৩ ॥

অহো! যাহাতে উত্তমশ্লোক ভগবান্ শ্রীহরির লীলা বর্ণিত আছে, সেই পুরাণ-সংহিতা আমরা সকলে আপনার নিকট শ্রবণ করিলাম। ॥ ৪ ॥

হে ভগবন্! আপনার প্রদর্শিত সর্ব্বভয়-বর্জ্জিত নির্ব্বাণ-পদবী কৈবল্য

প্রবিষ্টো ব্রহ্ম নির্ব্বাণং অভয়ং দর্শিতং ত্বয়া ॥ ৫ ॥
অনুজানীহি মাং ব্রহ্মন্ বাচং যচ্ছাম্যধোক্ষজে।
মুক্তকামাশয়ং চেতঃ প্রবিশ্য বিসৃজাম্যসূন্ ॥ ৬ ॥
অজ্ঞানঞ্চ নিরস্তং মে জ্ঞানবিজ্ঞাননিষ্ঠয়া।
ভবতা দর্শিতং ক্ষেমং পরং ভগবতঃ পদং ॥

অন্বয়ঃ।

কৃতার্থঃ অস্মি তক্ষকাদিভ্যঃ মৃত্যুভ্যঃ ন বিভেমি ॥ ৫ ॥

হে ব্রহ্মন্! বাচং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণি নিযম্য, মুক্তাঃ কামাশয়াঃ যেন তথাভূতং চেতঃ অধোক্ষজে ভগবতি প্রবেশ্য অসূন প্রাণান্, বিসৃজামি এতদর্থং মাং অনুজানীহি অনুজ্ঞাং দেহি ॥ ৬ ॥

ভবতা দর্শিতং ক্ষেমং নির্ভয়ং পরং সর্ব্বোত্তমং ভগবতঃ পদং স্বরূপং, তস্য জ্ঞানং বিজ্ঞানং চ তস্য সাক্ষাৎকারাত্মকং তস্য নিষ্ঠয়া মে অজ্ঞানং চ নিরস্তং ॥

শ্রীধরস্বামী।

অভয়ং যতো নির্ব্বাণং কৈবল্যরূপং ॥ ৫ ॥

কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসীতি যদুক্তং তত্র সিদ্ধোঽহং ন কিঞ্চিৎ শ্রোতুমিচ্ছামি কেবলমনুজ্ঞাং দেহীত্যাহ অনুজানীহিতি। বাচমিত্যুপলক্ষণং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং। বাচং নিযম্য কিং করিষ্যসি তত্রাহ মুক্তাঃ কামাশয়া স্তদ্বাসনা যেন তচ্চেতোঽধোক্ষজে প্রবেশ্য অসূন্ বিসৃজামি ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৃষ্টিং মৈত্র্যস্তু সর্ব্বত্র নমো দ্বিজেভ্য ইতি প্রায়োপবেশারম্ভত এব প্রতিজ্ঞাতবন্তং মামপি ব্রহ্মনির্ব্বাণমুপদিশসীতি শ্রীমুনীন্দ্রে ঈর্ষৈব ধ্বনিতা। তথাপি শ্রীশুকস্য তস্য তদ্ভক্তিনিষ্ঠাং পরীক্ষমাণস্য সুখমেবাভূৎ। যথা রাসারম্ভে আজ্ঞালঙ্ঘন্তীনাং ব্রজসুন্দরীণামীর্ষয়া কৃষ্ণস্য। অত্র কিন্তিত্যাক্ষেপলব্ধমেব। স্বামিস্মি বচ্যু বিদ্বযাং সমবায়োঽত্র তিষ্ঠতি। আত্মীয়াং মতিমাদায় স্থিতিমত্র বিধেহি তদিত্যস্য পূর্ব্বোর্দ্ধান্তে যথা কিন্তিত্যাক্ষেপলব্ধং কাব্যপ্রকাশ-টীকাকারৈস্তথা ব্যাখ্যানাৎ। ব্যাখ্যান্তরন্তু শাস্ত্রস্য মোহিনীত্ব-প্রতিপাদকং ভক্তৈরগ্রাহ্যং ॥ ৫ ॥

তস্মাৎ কৃপয়া মামেতদেবাজ্ঞাপয় নত্বেবং প্রতিকূলমিত্যাহ অনুজানীহি। অনুজ্ঞাং দেহীত্যর্থঃ। অধোক্ষজে শ্রীকৃষ্ণে মুক্তমাশয়ং ত্যক্তকামবাসনং ॥ ৬ ॥

স্বরূপ পরাৎপর পরমব্রহ্মে আমার চিত্ত প্রবিষ্ট হওয়ায়, আমি কৃতার্থ হইলাম! আর আমি তক্ষকাদি প্রচণ্ড মৃত্যুকারণে ভীত নহি! ॥ ৫ ॥

হে ব্রহ্মন্! বাগাদি ইন্দ্রিয়বর্গের সংযমনে বিষয়াসক্তি-বিবর্জ্জিত চিত্তকে ভগবান্ অধোক্ষজে সমর্পণ করত, আমি প্রাণ পরিত্যাগে বাসনা করিতেছি! তজ্জন্য আপনি আমাকে অনুমতি প্রদান করুন্! ॥ ৬ ॥

আপনার প্রদর্শিত সর্ব্বোত্তম ভগবান্ নারায়ণের সর্ব্বমঙ্গলময় অভয় চরণের স্বরূপ-সাক্ষাৎকারে আমার অজ্ঞানান্ধকার নিবারিত হইয়াছে! ॥

সূত উবাচ ॥

ইত্যুক্তস্তমনুজ্ঞাপ্য ভগবান্ বাদরায়ণিঃ।

জগাম ভিক্ষুভিঃ সাকং নরদেবেন পূজিতঃ ॥ ৭ ॥

পরীক্ষিদপি রাজর্ষি রাত্মন্যাত্মানমাত্মনা।

সমাধায় পরং দধ্যাবস্পন্দাসু র্যথা তরুঃ ॥ ৮ ॥

প্রাক্কূলে বর্হিষ্যাসীনো গঙ্গাকুল উদঙ্মুখঃ।

অন্বয়ঃ।

সূতঃ উবাচ। নরদেবেন ইতি উক্তঃ পূজিতঃ চ ভগবান্ বাদরায়ণিঃ তং রাজানং অনুজ্ঞাপ্য ভিক্ষুভিঃ সাকং জগাম ॥ ৭ ॥

পরীক্ষিৎ অপি আত্মনা বুদ্ধ্যা, আত্মানং মনঃ, আত্মনি পরমাত্মনি, সমাধায় একীকৃত্য, অস্পন্দাসুঃ লীনপ্রাণঃ, সন্ তরুঃ স্থাণুঃ, ইব পরং আত্মানং দধ্যৌ ॥ ৮ ॥

প্রাক্কূলে প্রাগগ্রে বর্হিষি দর্ভে, গঙ্গাকূলে উদঙ্মুখঃ আসীনঃ ব্রহ্মভূতঃ মহাযোগী পরীক্ষিৎ

শ্রীধরস্বামী।

নতু কিং প্রাণত্যাগেন কিঞ্চিৎকালং জ্ঞাননিষ্ঠো ভবেতি চেত্তত্রাহ অজ্ঞায়কেতি। চকারাৎ তৎসংস্কারশ্চ তচ্চ তৎকৃপয়ৈবেত্যাহ ভবতেতি ॥ ৭ ॥

আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মানং মনঃ আত্মনি প্রত্যক্ প্রকাশে সমাধায় পরমাত্মানং দধ্যৌ অস্পন্দাসু লীনপ্রাণঃ। যথা তরুঃ স্থাণুঃ ॥ ৮ ॥

তমেব বিশিনষ্টি প্রাক্কূলে প্রাগগ্রে বর্হিষি দর্ভে ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞানং ভগবদ্বিষয়কং বিজ্ঞানং তদৈশ্বর্য্যমাধুর্য্যানুভবঃ জ্ঞানবিজ্ঞাননিষ্ঠা তব কুতো জাতেত্যত আহ ভবতেতি। পদং স্বরূপং চরণকমলং ধাম বা। ভিক্ষুভিঃ সর্ব্বমুনীন্দ্রৈঃ ॥ ৭ ॥

আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মানং শ্রীকৃষ্ণং আত্মনি মনসি পরং অতিশয়েন অস্পন্দাসুঃ স্তম্ভেনৈব লীনপ্রাণঃ ॥ ৮ ॥

প্রাক্কূলে বর্হিষি প্রাগগ্রে দর্ভে। ত্রিগুণাতীতত্বাদ্ ব্রহ্মভূতঃ। তাসাং মধ্যে সাক্ষাদ্ব্রহ্ম-

---

সূত বলিলেন, হে ঋষিগণ! নরপতি পরীক্ষিৎ কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভিহিত এবং পূজিত হইয়া, ভগবান্ বাদরায়ণি রাজাকে অনুমতি প্রদানে ভিক্ষুগণ সহ তথা হইতে প্রস্থান করিলেন ॥ ৭ ॥

এদিকে রাজা পরীক্ষিৎ স্বীয় বিবেক-বলে আত্ম-স্বরূপে চিত্তকে সমাহিত করিয়া, প্রাণের নিরোধে অচল-প্রতিষ্ঠ স্থাণুর ন্যায়, পরমাত্ম-চিন্তনে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৮ ॥

ব্রহ্ম-চিন্তন-তৎপর মহাযোগী রাজা পরীক্ষিৎ বিষয়াসক্তি বিসর্জ্জন পূর্ব্বক নিঃসঙ্কুচিত-চিত্তে গঙ্গাতীরে প্রাণ পরিত্যাগার্থ প্রাগগ্র কুশাসনের উপরে

ব্রহ্মভূতো মহাযোগী নিঃসঙ্গশ্ছিন্নসংশয়ঃ ॥ ৯ ॥
তক্ষকঃ প্রহিতো বিপ্রাঃ ক্রুদ্ধেন দ্বিজসূনুনা।
হন্তুকামো নৃপং গচ্ছন্ দদর্শ পথি কাশ্যপং ॥ ১০ ॥
তং তর্পয়িত্বা দ্রবিণৈ নির্বর্ত্ত্য বিষহারিণং।
দ্বিজরূপপ্রতিচ্ছন্নঃ কামরূপোঽদশন্নৃপং ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ

ছিন্নসংশয়ঃ বভূব ॥ ৯ ॥

তদা হে বিপ্রাঃ! ক্রুদ্ধেন দ্বিজসূনুনা শৃঙ্গিণা, প্রহিতঃ প্রেরিতঃ, অতঃ নৃপং হন্তুকামঃ তক্ষকঃ গচ্ছন পথি কাশ্যপং দদর্শ ॥ ১০ ॥

বিষহারিণং তং কাশ্যপং দ্রবিণৈঃ তর্পয়িত্বা ততঃ নিবর্ত্ত্য দ্বিজরূপ-প্রতিচ্ছন্নঃ ব্রাহ্মণরূপ-ধারী যতঃ কামরূপঃ যথেষ্টরূপ-ধারণে শক্তঃ, তক্ষকঃ নৃপং অদশৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং ব্রহ্মভূতে তস্মিন্ তক্ষকাগমনাদিকং পিষ্টপেষণমিবাভবদিতি দর্শয়তি তক্ষক ইতি ত্রিভিঃ। হে বিপ্রাঃ ॥ ১০ ॥

তং কাশ্যপং বিষচিকিৎসয়া পরীক্ষিদ্রক্ষণেন দ্রব্যার্জনায় আগচ্ছন্তং। তত্র স্বাগ্নীঢ়বট-বৃক্ষস্য ভস্মীভূতস্য পুনরঙ্কুরাদিক্রমেণ উত্থাপনাৎ বিষহারিণং তদপেক্ষিত-দ্রবিণৈঃ সন্তর্প্য ততো নিবর্ত্ত্য দ্বিজরূপেণ তিরোহিতঃ সন্নদশৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গোপালপুরী হীতিবৎ ॥ ৯ ॥

তদেবং ব্রহ্মভূতে তস্মিন্ তক্ষকাগমনাদিকং পিষ্টপেষণমিবাভবদিতি দর্শয়তি তক্ষক ইতি ত্রিভিঃ ॥ ১০ ॥

তং বিষচিকিৎসয়া পরীক্ষিদ্রক্ষণেন দ্রব্যার্জ্জনায়াগচ্ছন্তং তত্র স্বাগ্নীঢ়বটবৃক্ষস্য ভস্মীভূতস্য পুনরঙ্কুরাদিক্রমেণোত্থাপনাৎ বিষহারিণং তদপেক্ষিত-দ্রবিণৈঃ সন্তর্প্য ততো নিবর্ত্ত্য দ্বিজরূপেণ তিরোহিতঃ সন্নদশৎ ॥ ১১ ॥

উত্তরাভিমুখে উপবিষ্ট হইলেন ॥ ৯ ॥

এই সময়ে, হে বিপ্রগণ! শমীক-নন্দন ক্রুদ্ধ শৃঙ্গির প্রদত্ত অভিসম্পাত অনুসারে পরীক্ষিৎকে দংশন করিবার অভিপ্রায়ে পন্নগরাজ তক্ষক আগমন করিতেছিলেন; কিন্তু পথে কাশ্যপের সহিত তাঁহার সাক্ষাৎ হইল। পরস্পরের আলাপে তক্ষক বুঝিলেন যে, বিষচিকিৎসক কাশ্যপ রাজার প্রাণ-রক্ষার্থ গমন করিতেছেন। তখন তিনি কাশ্যপকে সম্বোধন করত বলিলেন যে, আমি এই ফলপুষ্পোপশোভিত বৃক্ষকে দংশন করিতেছি! আপনি ইহার পুনর্জীবনের ব্যবস্থা করুন! এই বলিয়া তক্ষক যেমন সেই বট-পাদপের পাদ-

ব্রহ্মভূতস্য রাজর্ষের্দেহোঽহি গরলাগ্নিনা।
বভূব ভস্মসাৎ সদ্য পশ্যতাং সর্ব্বদেহিনাং॥ ১২॥
হাহাকারো মহানাসীদ্ভুবি খে দিক্ষু সর্ব্বতঃ।
বিস্মিতা অভবন্ সর্ব্বে দেবাসুরনরাদয়ঃ॥
দেবদুন্দুভয়ো নেদুর্গন্ধর্ব্বাপ্সরসো জগুঃ।
ববৃষুঃ পুষ্পবর্ষাণি বিবুধাঃ সাধুবাদিনঃ॥ ১৩॥

অন্বয়ঃ।

তদা ব্রহ্মভূতস্য রাজর্ষেঃ দেহঃ গরলাগ্নিনা সদ্য সর্ব্বদেহিনাং পশ্যতাং এব ভস্মসাৎ বভূব॥ ১২॥

ভুবি খে সর্ব্বতঃ দিক্ষু মহান্ হাহাকারঃ আসীৎ। দেবাদয়ঃ বিস্মিতাঃ আসন্॥

দেবদুন্দুভয়ঃ নেদুঃ; গন্ধর্ব্বাপ্সরসঃ জগুঃ; সাধুবাদিনঃ বিবুধাঃ দেবাঃ, পুষ্পবর্ষাণি ববৃষুঃ॥১৩

শ্রীধরস্বামী।

তচ্চ পুত্রকৃত্যমিব জাতমিত্যাহ ব্রহ্মভূতস্যেতি॥ ১২॥

তৎক্ষণং সর্ব্বেষাং দুঃখং ততঃ পরমুৎসবশ্চাহ হাহাকার ইতি দ্বাভ্যাং॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তচ্চ পুত্রকৃত্যমিব জাতমিত্যাহ ব্রহ্মভূতস্যেতি॥ ১২॥ ১৩॥

দেশে দংশন করিল, অমনি বৃক্ষ বিষানলে দগ্ধ হইয়া পত্রাদি পরিত্যাগে বজ্রাহতের ন্যায় পতনোন্মুখ হইল। কিন্তু কাশ্যপ চিকিৎসার বলে বৃক্ষকে পুনরায় যখন অঙ্কুরিত করাইলেন, তখন তক্ষক তাঁহাকে বহুমূল্য রত্ন প্রদানে বিপ্রশাপকে নিরর্থক করিবার উদ্যম হইতে প্রতিনিবৃত্ত করাইলেন এবং স্বেচ্ছানুসারে ব্রাহ্মণের ন্যায় মূর্ত্তি-পরিগ্রহে রাজা পরীক্ষিতের সমীপে উপস্থিত হইয়া, তাঁহাকে দংশন করিল॥ ১০॥ ১১॥

ব্রহ্ম-চিন্তন-তৎপর রাজর্ষি পরীক্ষিতের কলেবর তক্ষক-গরলের তীব্র প্রতাপে তৎক্ষণাৎ সকল লোকের সমক্ষেই ভস্মীভূত হইয়া গেল॥ ১২॥

ধরাতল, নভোমণ্ডল এবং দিক্ দিগন্ত ব্যাপিয়া একটী গুরুতর হাহাকার ধ্বনি উঠিল; এই অদ্ভুত ব্যাপার দর্শনে সমস্ত দেববৃন্দ, অসুর এবং নরলোক বিস্ময়ান্বিত হইল॥

এদিকে নভোভাগে দেবদুন্দুভির ধ্বনি হইতে লাগিল; গন্ধর্ব্ব এবং অপ্সরাগণ গান করিতে লাগিলেন এবং অমরগণ রাজা পরীক্ষিৎকে সাধুবাদ প্রদান পূর্ব্বক পুষ্পবৃষ্টি করিতে লাগিলেন॥ ১৩॥

পরীক্ষিতের দেহান্ত হইলে, প্রায়োপবিষ্ট পিতা তক্ষকের দংশনে নিহত

জনমেজয়ঃ স্বপিতরং শ্রুত্বা তক্ষকভক্ষিতং ।
যথা জুহাব সংক্রুদ্ধঃ সর্পান্ সত্রে সহ দ্বিজৈঃ ॥
সর্পসত্রে সমিদ্ধাগ্নৌ দহ্যমানান্ মহোরগান্ ।
দৃষ্ট্বেন্দ্রং ভয়সংবিগ্ন স্তক্ষকঃ শরণং যযৌ ॥
অপশ্যংস্তক্ষকং তত্র রাজা পারীক্ষিতো দ্বিজান্ ।
উবাচ তক্ষকঃ কস্মান্ন দহ্যেতোরগাধমঃ ॥ ১৪ ॥
তং গোপায়তি রাজেন্দ্র শক্রঃ শরণমাগতং ।
তেন সংস্তম্ভিতঃ সর্পস্তস্মান্নাগ্নৌ পতত্যসৌ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

জনমেজয়ঃ স্বপিতরং তক্ষক-ভক্ষিতং শ্রুত্বা সংক্রুদ্ধঃ সন্ দ্বিজৈঃ সহ সর্পাভিচার-সত্রে সর্পান্ যথাবৎ আজুহাব জুহাব ॥

সমিদ্ধাগ্নৌ সর্পসত্রে মহোরগান্ দহ্যমানান্ দৃষ্ট্বা ভয়সংবিগ্নঃ তক্ষকঃ ইন্দ্রং শরণং যযৌ ॥

পারীক্ষিতঃ পরীক্ষিৎপুত্রঃ জনমেজয়ঃ, অগ্নৌ তক্ষকং অপশ্যন্ দ্বিজান্ উবাচ, যথা উরগাধমঃ তক্ষকঃ কস্মাৎ ন দহ্যেত ? ॥ ১৪ ॥

এবং উক্তাঃ দ্বিজাঃ ঊচুঃ যথা হে রাজেন্দ্র ! শরণং আগতং তং তক্ষকং শক্রঃ ইন্দ্রঃ, গোপায়তি রক্ষতি ; তেন সংস্তম্ভিতঃ অসৌ সর্পঃ অগ্নৌ ন পততি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রাসঙ্গিকমাহ জনমেজয় ইত্যাদিনা সর্পাভিচারসত্রে দ্বিজৈঃ সহ বর্ত্তমানঃ যথাবদাজুহাব জুহাবেতি বা । সর্ব্বসর্পাহ্বানে কারণমাহ সংক্রুদ্ধ ইতি ॥ ১৪ ॥

কস্মাত্তক্ষকো ন দহ্যেতেত্যুক্তাঃ সন্তো দ্বিজা ঊচুঃ তামতি । তেন ইন্দ্রেণ অসৌ সর্পঃ তক্ষকঃ ॥ ১৫ ॥

হইয়াছেন শ্রবণে, তদীয় পুত্র রাজা জনমেজয় অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন এবং দ্বিজগণের সহিত পরামর্শ করিয়া, সমগ্র সর্পের নিধনার্থ যজ্ঞের আয়োজনে আহুতি প্রদান করিতে আরম্ভ করিলেন ॥

প্রজ্বলিত হুতাশনে আহুত সর্পসমূহ দগ্ধ হইতেছে অবলোকন করিয়া, ভয়-ব্যাকুল-হৃদয় তক্ষক প্রাণভয়ে দেবরাজ ইন্দ্রের শরণাগত হইলেন ॥

পরীক্ষিত-নন্দন জনমেজয় হুতাশনে তক্ষককে নিপতিত হইতে অবলোকন না করিয়া, দ্বিজগণকে সম্বোধন করত বলিলেন, সকল সর্পকে পতিত হইতে দেখিতেছি ! কিন্তু সর্পাধম তক্ষককে আসিতে দেখিতেছি না কেন ? ॥ ১৪ ॥

জনমেজয়ের বাক্য শ্রবণে ব্রাহ্মণগণ বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! পন্নগেশ্বর তক্ষক দেবরাজ ইন্দ্রের শরণাগত হইয়াছেন ; সুতরাং অমরেন্দ্র তাঁহাকে রক্ষা

পারীক্ষিত ইতি শ্রুত্বা প্রাহর্ত্বিজ উদারধীঃ।
সহেন্দ্রস্তক্ষকো বিপ্রা নাগ্নৌ কিমিতি পাত্যতে ॥ ১৬ ॥
তচ্ছ্রুত্বা জুহুবুর্বিপ্রাঃ সহেন্দ্রং তক্ষকং মখে।
তক্ষকাশু পতস্বেহ সহেন্দ্রেণ মরুত্বতা ॥ ১৭ ॥
ইতি ব্রহ্মোদিতাক্ষেপৈঃ স্থানাদিন্দ্রঃ প্রচালিতঃ।

অন্বয়ঃ।

ইতি শ্রুত্বা উদারধীঃ পারীক্ষিতঃ জনমেজয়ঃ, ঋত্বিজঃ প্রাহ যথা সহেন্দ্রঃ তক্ষকঃ কিং অগ্নৌ ন পাত্যতে ইতি। ১৬॥

তৎ রাজবচনং শ্রুত্বা বিপ্রাঃ "মরুত্বতা মরুদ্গণবতা ইন্দ্রেণ, সহ ইহ অগ্নৌ তক্ষকঃ আশু পতস্ব ইতি উক্ত্বা সহেন্দ্রং তক্ষকং মখে যজ্ঞে আজুহুবুঃ ॥ ১৭॥

ইতি এবং ব্রাহ্মণৈঃ উদিতৈঃ কথিতৈঃ, আক্ষেপৈঃ পরুষবাক্যৈঃ, সবিমানঃ সতক্ষকঃ ইন্দ্রঃ

শ্রীধরস্বামী

ঋত্বিজঃ প্রাহ সহেন্দ্রঃ ইন্দ্রসহিতঃ কিমিতি ন পাত্যতে ॥ ১৬॥

তদ্রাজ্ঞো বচঃ শ্রুত্বা আজুহুবুঃ। সাক্ষেপমাহ্বানং দর্শয়তি তক্ষকেতি। ইহাগ্নাবাশু পতস্ব। মরুত্বতা মরুদ্গণবতা ইন্দ্রেণ সহ॥ ১৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথা যথাবৎ। নিঃসর্পমিদং জগৎ করিষ্যে ইতি বদন্ ক্রুদ্ধঃ দ্বিজৈঃ সহ স্থিতঃ সন্॥ ১৪—১৬॥

মরুত্বতেতি। অরে ইন্দ্র তব দেবেন্দ্রোঽহমিতি গর্ব্বোঽস্তি। তস্মাত্ত্বাং দেবৈরপি সমং পাতয়াম ইতি ভাবঃ। মরুতৌ পবনামরাবিত্যমরঃ॥ ১৭॥

করিতেছেন। অতএব ইন্দ্রের কল্যাণে ঐ সর্প অগ্নিতে পতিত হইতেছেনা॥ ১৫॥

এই কথা শ্রবণ মাত্র জনমেজয় বলিলেন, হে ঋত্বিক্‌গণ! আপনাদের মন্ত্র বলে কেবল সর্প কেন, সর্পের রক্ষক স্বয়ং ইন্দ্রকে কেন সর্প সহ এই যজ্ঞকুণ্ডে নিপাতিত করিতে পারিতেছেন না?॥ ১৬॥

যজমানের বাক্যে ঋত্বিক্‌গণ উত্তেজিত হইয়া, অগ্নিতে আহুতি প্রদানে মন্ত্র পাঠ করিলেন যথা; মরুদ্গণে পরিবেষ্টিত স্বয়ং ইন্দ্র নিজের পালিত তক্ষক সহ এই যজ্ঞের হুতাশনে আসিয়া পতিত হউন।॥ ১৭॥

ব্রাহ্মণগণের তাদৃশ আক্ষেপপূর্ণ আহুতি-মন্ত্রের প্রভাবে ইন্দ্রের আসন প্রচলিত হইল; তক্ষক ইন্দ্রের সিংহাসনে আশ্রয় লইয়াছিল; সুতরাং তক্ষক এবং বিমান সহ স্বয়ং দেবেন্দ্র উদ্‌ভ্রান্তচিত্ত হইয়া, অমরাবতী হইতে যজ্ঞকুণ্ডের

বভূব সংভ্রান্তমতিঃ সবিমানঃ সতক্ষকঃ ॥ ১৮ ॥
তং পতন্তং বিমানেন সহ তক্ষকমম্বরাৎ।
বিলোক্যাঙ্গিরসঃ প্রাহ রাজানং তং বৃহস্পতিঃ ॥
নৈষ ত্বয়া মনুষ্যেন্দ্র বধমর্হতি সর্পরাট্।
অনেন পীতমমৃতমথবা অজরামরঃ ॥ ১৯ ॥
জীবিতং মরণং জন্তো র্গতিঃ স্বেনৈব কর্ম্মণা।

অন্বয়ঃ।

স্থানাৎ প্রচালিতঃ অতঃ সংভ্রান্তমতিঃ বভূব ॥ ১৮ ॥

বিমানেন সহ তক্ষকং অম্বরাৎ পতন্তং অবলোক্য আঙ্গিরসঃ বৃহস্পতিঃ, তং রাজানং প্রাহ ॥

যথা হে মনুষ্যেন্দ্র! এষঃ সর্পরাট্ ত্বয়া বধং ন অর্হতি; যতঃ অনেন অমৃতং পীতং; অথবা এতস্মাৎ এব ন জীর্য্যতে ইতি অজরঃ অমরঃ চ অসৌ ॥ ১৯ ॥

কিঞ্চ হে রাজন্! জন্তোঃ জীবিতং মরণং পরলোকাদিগতিঃ চ স্বেন কর্ম্মণা এব ভবতি।

শ্রীধরস্বামী।

ব্রাহ্মণৈরুক্তৈরাক্ষেপৈঃ পরুষবাক্যৈঃ ॥ ১৮ ॥

তং সতক্ষকং। অঙ্গিরসঃ পুত্রো বৃহস্পতিঃ প্রাহ ॥ ১৯ ॥

ভবতু নামাজরামরঃ তথাপি পিতৃমারকং ধক্ষ্যামীতি চেত্তত্রাহ জীবিতমিতি। গতিঃ পর-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অদ্য প্রাণাঃ খলু গতা এবেতি সম্ভ্রান্তা ব্যাকুলা মতি র্যস্য সঃ ॥ ১৮ ॥

আঙ্গিরসঃ আঙ্গিরসঃ পুত্র ইতি গৌরববাঞ্জনা। এষ ইন্দ্রঃ। মনুষ্যেন্দ্রেণ ত্বয়া দেবেন্দ্রস্য বধানৌচিত্যাৎ। সর্পেণ তক্ষকেণ সহ রাজতে ইতি সঃ। অথ অতএব বৈ নিশ্চিতং অজরামরঃ ॥ ১৯

হে রাজন্ স্বপিতৃশোকাদেবং ব্যবসাসি তত্র তত্ত্বং শৃণ্বিত্যাহ জীবিতমিতি। গতিঃ

অভিমুখে আগমন করিতে বাধ্য হইলেন ॥ ১৮ ॥

আকাশ-পথে তক্ষক সহ বিমানারোহণে দেবেন্দ্রকে যজ্ঞকুণ্ডে পতনোন্মুখ অবলোকন করিয়া, অঙ্গিরানন্দন সাক্ষাৎ বৃহস্পতি নরপতি জনমেজয়কে সম্বোধন করত বলিলেন ॥

হে নরেন্দ্র! দেবেন্দ্র বা সর্পরাজ তক্ষকের মৃত্যু আপনার দ্বারা সাধিত হইবার সম্ভাবনা নাই। কারণ ইহাঁরা অমৃত পানে অজর এবং অমর হইয়াছেন ॥ ১৯ ॥

এই পরমেশ্বরের উপর আপনার ক্রুদ্ধ হওয়া উচিত নহে; কারণ ইহার দ্বারা আপনার পিতার মৃত্যু-কারণ ঘটে নাই। কারণ জন্তুগণ স্ব স্ব প্রারব্ধ-কর্ম্মের ফলেই জন্ম মৃত্যু এবং উচ্চ নীচাদি গতি লাভ করিয়া থাকে। হে

রাজংস্ততোঽন্যো নান্যস্য প্রদাতা সুখদুঃখয়োঃ ॥ ২০ ॥
সর্পচৌরাগ্নি-বহ্ন্যম্বুক্ষুত্তৃড়্ ব্যাধ্যাদিভি র্নৃপঃ।
পঞ্চত্বমৃচ্ছতে জন্তু র্ভুঙ্‌ক্তে আরব্ধ কর্ম্ম তৎ। ২১॥
তস্মাৎ সত্রমিদং রাজন্ সংস্থীয়েতাভিচারিকং।

অন্বয়ঃ।

অতঃ অন্যস্য সুখ-দুঃখ-প্রদাতা অন্যঃ ন ভবতি॥ ২০॥

সর্পাদিভিঃ যৎ জন্তুঃ পঞ্চত্বং মরণং ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি, তৎ আরব্ধং কর্ম্ম এব ভুঙ্‌ক্তে॥২১॥
তস্মাৎ হে রাজন্! ইদং আভিচারিকং হিংসাফলকং, সত্রং সংস্থীয়েত সমাপ্যতাং,

শ্রীধরস্বামী।

লোকঃ। অতো দুর্ম্মরণনিমিত্তাপি দুর্গতিরনেন কৃতেত্যপি নাশঙ্কনীয়মিত্যর্থঃ॥ ২০॥

কথমন্যঃ সুখদুঃখপ্রদাতা নাস্তি সর্পাদীনামুপলভ্যমানত্বাদিতি চেত্তত্রাহ সর্পাদিনা জন্তুঃ পঞ্চত্বং মৃত্যুং ঋচ্ছতে প্রাপ্নোতীতি যত্তৎ আরব্ধকর্ম্মৈব ভুঙ্‌ক্তে স্বকর্ম্ম-প্রযুক্তা এব সর্পাদয়ো ন স্বতন্ত্রা ইতি ভাবঃ। ২১॥

সংস্থীয়েত সমাপ্যতাং। আভিচারিকং হিংসাফলং। দিষ্টং প্রাচীনং কর্ম্ম। অতঃ সর্পাদৃষ্ট-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বর্গাদিঃ। জন্তোরিতি নিকৃষ্টজীবস্যৈবেয়ং ব্যবস্থা তব পিতুস্তু জীবিতমরণভগবদ্ধাম-প্রাপ্তয়ো ভগবৎকৃতা এব তথাহি স্বহস্তেনৈব দ্রোণাস্ত্রতো রক্ষণং মুনিশাপদ্বারা নিধন-প্রাপণং স্বপ্রেষ্ঠ-শুকোপদেশদ্বারা স্বপদ-প্রাপণমিতি তস্যৈবৈতানি কর্ম্মাণি। তক্ষকস্তু নামমাত্রেণৈব নিমিত্তমিতি ভাবঃ॥ ২০॥

প্রাকৃত এব লোকঃ সর্পাদিভিঃ কর্ম্মবশান্মরণং প্রাপ্নোতি নতু ত্বৎপিতা মহাভক্তরাজ ইত্যাহ সর্পেতি। জন্তুরতিনিকৃষ্টজীবঃ। ২১।

সংস্থীয়েত সমাপ্যতাং। যত আভিচারিকং নিন্দ্যং। বৃথৈব এতাবন্তঃ সর্পা দগ্ধাঃ।

রাজন্! পর কখন পরের সুখ-দুঃখাদির প্রদাতা হয় না॥ ২০॥

সর্প, চৌর, শত্রু, বহ্নি, জল, ক্ষুধা, পিপাসা বা ব্যাধি প্রভৃতি যে কোন উপলক্ষে মৃত্যুমুখে জীব নিপতিত হয়, সমস্তই তাহার স্বকীয় কর্ম্মফল-নিবন্ধন বলিয়াই অবধারণ করিতে হইবে॥ ২১॥

অতএব হে রাজন্! এই আভিচারিক সর্পযজ্ঞ হইতে আপনি প্রতি নিবৃত্ত হউন্! এযাবৎ যে যে সর্প আপনার যজ্ঞে প্রাণত্যাগ করিয়াছে, তাহাতে এখনও আপনার দোষস্পর্শ হয় নাই। কারণ প্রাণীমাত্রেই যখন আপনার কর্ম্মফল ভোগ করে, তখন ইহারাও স্ব স্ব কর্ম্মানুসারেই পরিদগ্ধ হইয়াছে; সন্দেহ নাই। ২২॥

সর্পা অনাগসো দগ্ধা জনৈর্দিষ্টং হি ভুজ্যতে ॥ ২২ ॥
ইত্যুক্তঃ স তথেত্যাহ মহর্ষে মানয়ন্ বচঃ ।
সর্পসত্রাদুপরতঃ পূজয়ামাস বাক্পতিং ॥ ২৩ ॥
সৈষা বিষ্ণো মহামায়াহবাধয়াহলক্ষণা যয়া ।
মুহ্যন্ত্যস্যৈবাত্মভূতা ভূতেষু গুণবৃত্তিভিঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে নৃপ ! অনাগসঃ সর্পাঃ দগ্ধাঃ তদপি জনৈঃ দিষ্টং ভুজ্যতে । অতঃ সর্পাদিষ্ট-প্রযুক্তস্য তবাপি অয়ং নাপরাধঃ ॥ ২২ ॥

ইতি এবং উক্তঃ সঃ জনমেজয়ঃ মহর্ষেঃ বচঃ মানয়ন্ তথা ইতি আহ । তথা সর্পসত্রাৎ উপরতঃ নিবৃত্তঃ, সন্ বাক্পতিং বৃহস্পতিং, পূজয়ামাস ॥ ২৩ ॥

অবাধয়া যয়া অস্য বিষ্ণোঃ আত্মভূতাঃ অংশরূপাঃ এব প্রাণিনঃ গুণবৃত্তিভিঃ ক্রোধাদিভিঃ ভূতেষু প্রাণিষু মুহ্যন্তি বাধ্যবাধকতাং ব্রজন্তি সা এষা বিষ্ণোঃ অলক্ষণা মহামায়া এব ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রযুক্তস্য তবাপ্যয়ং নাপরাধ ইতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥ বাক্পতিং বৃহস্পতিং ॥ ২৩ ॥

ননু কথং বিদুষামপ্যেবং সম্মোহঃ যতো ব্রহ্মকোপাৎ পরীক্ষিতো মৃত্যু র্জনমেজয়কোপাচ্চ সর্পাণামিত্যাদি তত্রাহ সৈষেতি । তস্যা মহত্ত্ব দর্শয়তি অলক্ষণা ন লক্ষ্যতে ইত্যলক্ষণা অপ্রতর্ক্যেত্যর্থঃ । কাসাবিত্যত আহ যয়াস্য বিষ্ণোরেবাত্মভূতাঃ প্রাণিনঃ গুণবৃত্তিভিঃ ক্রোধাদিভি র্ভূতেষু দেহেষু মুহ্যন্তি বাধ্যবাধকতাং ব্রজন্তীত্যর্থঃ । ননু শ্রবণাদিনা বাধিতয়া তয়া কুতো মোহঃ স্যাত্তত্রাহ অবাধয়া বাধিতুমশক্যয়া ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তত্রাপি তব নাপরাধ ইত্যাহ । জনৈরিতি দিষ্টং প্রাচীনং কর্ম্ম সর্পৈরপি স্বপ্রারব্ধফলভুক্তমিদ-মিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

ননু কথং বিদুষামপ্যেবং সম্মোহঃ । যতো জনমেজয়স্য কোপাৎ সর্পাণাং বধ স্তৎসভা-সদাং বিদুষামপি বিপ্রাণামভিচারিকে সত্রে প্রবর্ত্তনমিতি । তত্রাহ সৈষেতি । তস্যা মহত্ত্বং দর্শয়তি অলক্ষণা ন লক্ষ্যতে ইত্যলক্ষণা অপ্রতর্ক্যেত্যর্থঃ । যয়া অবাধয়া বিদ্বদ্ভিরপি বাধিতু-মশক্যয়া মুহ্যন্তি । কে তে ইত্যত আহ । অস্যৈব বিষ্ণোরাত্মভূতা আত্মাংশভূতাঃ প্রাণিনঃ ভূতেষু প্রাণিষু বিষয়েষু যা গুণবৃত্তয়ঃ ক্রোধদ্বেষাদ্যা স্তাভি র্মুহ্যন্তি ॥ ২৪ ॥

মহর্ষির বাক্যে প্রবোধিত হইয়া, রাজা জনমেজয় সর্পযজ্ঞ হইতে তখন নিরস্ত হইলেন ; এবং বিশেষ সম্মান ও আদরাতিশয় প্রদর্শন পূর্ব্বক তিনি দেবগুরু বৃহস্পতিকে পূজা করিলেন ॥ ২৩ ॥

হে ঋষিগণ ! এ সমস্তই সেই ভগবান্ বিষ্ণুর বৈষ্ণবী মায়ার ক্রীড়া মাত্র ! সে মায়ার প্রতিবন্ধক করে, বা তাঁহার স্বরূপ নির্ণয় করে, এমন কেহ সংসারে

ন যত্র দম্ভীত্যভয়া বিরাজিতা মায়াত্মবাদে সকৃদাত্মবাদিভিঃ।

অন্বয়ঃ।

দম্ভী ইতি (কপটবান্ অয়ং পুমান্ ইতি এবম্ভূতায়াং বুদ্ধৌ অসকৃৎ উন্নিধ্যমানা যা) মায়া ব্রহ্মবাদে ব্রহ্ম-বিচারে ক্রিয়মাণে আত্মবাদিভিঃ যত্র বিষ্ণৌ অভয়া ন বিরাজিতা কিন্তু ভীতা ইব স্বকার্য্যং মোহাদিকং অকুর্ব্বতী কথঞ্চিৎ বর্ত্ততে এব; কিঞ্চ যৎ যস্মিন্ তদাশ্রয়ঃ

শ্রীধরস্বামী।

কথং তর্হি মায়া-তৎকার্য্যনিবৃত্তিরিত্যাশঙ্ক্য শ্রীবিষ্ণুস্বরূপনিরূপণপূর্ব্বকং তদ্ভজনাৎ সর্ব্বা-নর্থ-নিবৃত্তিরিতিশাস্ত্রার্থমুপসংহরতি ন যত্রেতি পঞ্চভিঃ। দম্ভীতি যা মায়া কপটবানয়ং পুমানি-ত্যেবংভূতায়াং বুদ্ধাবসকৃদুন্নিধ্যমানা সা মায়েত্যর্থঃ। সা আত্মবাদে ক্রিয়মাণে আত্মবাদিভি-র্যত্রাভয়া ন প্রকাশিতা কিন্তু ভীতৈব স্বকার্য্যং মোহাদিকমকুর্ব্বতী কথঞ্চিৎ বর্ত্তত ইতি প্রতিপাদিতেত্যর্থঃ। তদুক্তং। তস্মৈ নমো ভগবতে বাসুদেবায় ধীমহি। যন্মায়য়া দুর্জ্জয়য়া মাং বদন্তি জগদ্‌গুরুং। বিলজ্জমানয়া যস্য স্থাতুমীক্ষাপথেঽমুয়া। বিমোহিতা বিকত্থন্তে মমাহমিতি দুর্ধিয় ইতি। কিঞ্চ যদ্‌যস্মিন্ তদাশ্রয়ে মায়াশ্রয়ো বিবিধো বিবাদোঽপি নাস্তি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

ননু যদি ক্রোধদ্বেষাদিমৎসু সর্ব্বজীবেষ্বেবাস্যা মায়ায়া মোহনাদ্ধেতোরধিকার স্তর্হি কুত্র নাধিকার ইতি চেদ্বিলজ্জমানয়া যস্য স্থাতুমীক্ষাপথেঽমুয়া। বিমোহিতা বিকত্থন্তে মমাহমিতি দুর্ধিয় ইতি ব্রহ্মোক্তে র্ভগবতি বিষ্ণৌ মহাভাগবতে চ লোকেঽস্যা নৈবাধিকারঃ। সত্যং কীদৃশং তর্হি বিষ্ণোঃ স্বরূপমিত্যপেক্ষায়ামাহ ন যত্রেতি ত্রিভিঃ। যত্র বিষ্ণুস্বরূপে মায়া ন প্রভবতি। কীদৃশী দম্ভিনি দম্ভবতি পুরুষে। ইতো গমনে আক্রম ইত্যর্থঃ। অভয়া নির্ভয়ৈব বিরাজিতা ইন গতৌ ক্ত্যন্তঃ। বিষ্ণৌ তদ্ভক্তে চ দম্ভাভাবাৎ তত্র সভয়া বিরাজন-শূন্যৈব ভবতীতি ভাবঃ। তথা আত্মবাদিভিরপি অসকৃৎ পুনঃ পুনঃ আত্মবাদে প্রবর্ত্তিতে সতি যৎ যত্র বিষ্ণুস্বরূপে স্ফুরিতে সতি বিবিধো বিবাদো নাস্তি কীদৃশ তদাশ্রয়ঃ তাং মায়ামেবাশ্রয়ত ইতি সঃ। যদুক্তং

নাই। অধিক কি! ভগবান্ বিষ্ণুর আত্মসম্ভূত জীবনিচয় ভূতসমূহের প্রতি রাগদ্বেষাদি গুণবৃত্তির দ্বারা এই মায়ারই প্রভাবে বিমোহিত হইতেছে ॥ ২৪ ॥

বৈষ্ণবী মায়ার স্বরূপ অনির্ব্বচনীয়! যে ব্যক্তি স্বহৃদয়ে কপটভাবের আশ্রয় দেন, মায়া কুহক-জালের বিস্তারে পূর্ণা মূর্ত্তিতে তাঁহার নিকট নিরন্তর বিরাজ করিয়া থাকেন; কিন্তু যে সকল বিবেকী পুরুষ আত্মা ও অনাত্মার বিচারে উদারতার আশ্রয়ে ব্রহ্ম-মীমাংসায় উপনীত হন, বিষ্ণুর সন্নিধানে কুহক-নিমুক্তা চিত্তানুকারিণী পত্নীবৎ অবস্থিতার ন্যায়, সেই মায়া তাঁহাদের সমীপে কোনরূপ মোহাদি প্রদর্শন না করিয়া, বরং অভয়া মূর্ত্তিতে যেন নিঃসম্পর্কার ন্যায় অবস্থান করিয়া থাকেন। তাদৃশ ব্রহ্মানুভূতি-কালে "অস্তি নাস্তি" ইত্যাদি বাগ্‌বিতণ্ডার কোন প্রয়োজন হয় না; অধিক কি! সংকল্পাদি বৃত্তি

ন যদ্বিবাদো বিবিধস্তদাশ্রয়ো মনশ্চ সঙ্কল্পবিকল্পবৃত্তি যৎ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তৎকৃতঃ মায়াকৃতঃ বিবিধঃ বিবাদঃ বাগ্ব্যবহারঃ নাস্তি ; তথা সঙ্কল্প-বিকল্পবৃত্তি যৎ মনঃ তৎ যত্র প্রবর্ত্ততে। ২৫।

শ্রীধরস্বামী।

বিশেষবিষয়ত্বাৎ বিবিদানাং তস্য চ বিশেষাতীতত্বাদিতি ভাবঃ। সঙ্কল্পবিকল্পা বৃত্তয়ো যস্য যত্র তন্মনোঽপি যত্র নাস্তি সংকল্পবিকল্পনাপি বিশেষবিষয়ত্বাৎ। ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যচ্ছক্তয়ো বদতাং বাদিনাং বৈ বিবাদসম্বাদভুবো ভবন্তীতি। তথা সংকল্পবিকল্পরূপা মায়িক্যো বৃত্তয়ো যস্য তথাভূতং মনোঽপি যত্র নাস্তি। ২৫ ॥

বিশিষ্ট মন ও আত্মজ্ঞানীর সমীপে কোনরূপ কার্য্য না করিয়া, নিশ্চেষ্টের ন্যায় অবস্থান করে। ২৫ ॥

আভাস।

পুরাণবক্তা সূত ঋষিপ্রমুখ শৌনককে সম্বোধন করিয়া বলিয়াছিলেন যে, হে ব্রহ্মন্! সাক্ষাৎ বৃহস্পতি বক্তা এবং পরীক্ষিৎনন্দন জনমেজয় শ্রোতা! সুতরাং অপূর্ব্ব বীজ উৎকৃষ্ট ক্ষেত্রে যখনই উপ্ত হইল, তৎক্ষণাৎ তাহা কার্য্যে পরিণত হইল। অহো! পিতৃহত্যা-নিবন্ধন ক্রোধ জনমেজয়ের হৃদয় হইতে অন্তর্হিত হইল ; তিনি বৃহস্পতির উপদেশকে শিরোধার্য্য করিয়া, সর্পযজ্ঞ হইতে তৎক্ষণাৎ প্রতিনিবৃত্ত হইলেন। তিনি বুঝিলেন, মায়ার কুহক সৃষ্ট জীব অতিক্রম করিতে পারে না। জীবন্মুক্ত পুরুষও যদি সংসারে আসক্ত হন, তাহা হইলে তাঁহারও যে দুর্দ্দশার সীমা থাকে না, মহারাজ পরীক্ষিৎই তাহার প্রধান দৃষ্টান্ত-স্থল। কুহকিনী মায়া হৃদয়ের কোন্ ক্ষেত্রে যে প্রচ্ছন্নভাবে অবস্থান করে, কেহই তাহার নিরূপণ করিতে পারে না। যিনি মাতৃগর্ভে শয়ানকালে বিনা চেষ্টায় শ্রীহরির স্বরূপ দর্শনে কৃতার্থ হইয়াছিলেন, অন্তিম জীবনে ঐশ্বর্য্যবান্ সামর্থ্যবান্ এবং জ্ঞান-বিজ্ঞান-সম্পন্ন হইয়াও, অবলীলাক্রমে সেই ভগবানকে বিস্মৃত হইয়া, রাজত্বের অভিমানে তুচ্ছ মৃগয়ায় ব্যাপৃত হইয়াছিলেন। নিজে ঈশ্বরার্পিত-চিত্ত হইয়া থাকা দূরে থাকুক, ঐশ্বর্য্য এবং মান সম্ভ্রমের পিপাসা তাঁহার এতই বলবতী হইয়াছিল যে, প্রকৃত ব্রহ্মচিন্তন-তৎপর সমীক ঋষিকে প্রত্যক্ষে দেখিয়াও তিনি অন্তরে তাঁহাকে চিনিতে পারেন নাই। মাতৃগর্ভে তাঁহাকে যে কে রক্ষা করিয়াছিলেন ; গর্ভ হইতে নিঃসৃত হইয়া সংসারে প্রবেশ করিবা মাত্র, সংসার তাঁহার হৃদয়-সরোবরে প্রবিষ্ট হইয়া, সেই অন্তর্যামীর প্রতিবিম্বকে অবরুদ্ধ করিয়া ফেলিল। পরীক্ষিতের অজ্ঞাতসারে যে শক্তি তাঁহাকে এইরূপ যথেচ্ছ পরিচালিত করিয়াছিলেন, তিনই বিষ্ণুর মহামায়া। তাঁহার গতিরোধ করে, সৃষ্ট জগতে এমন কেহই নাই। ব্রহ্মাদি স্তম্ব পর্য্যন্ত মূর্ত্তির গঠন তিনিই করেন ; সুতরাং তাঁহার নিজের স্বরূপ কেহ বর্ণন করিতে পারে না। কারণ বর্ণনকারীর বর্ণনে শব্দ, উপমা বা বিষয় বলিয়া সকলভাবে এক তিনিই বিরাজ করিতেছেন। অতএব

ন যত্র সৃজ্যং সৃজতোভয়োঃ পরং শ্রেয়শ্চ জীব ত্রিভিরন্বিতঃ স্বয়ং।
তদেতদুৎসাদিত-বাধ্যবাধকং নিষিধ্য চোর্ম্মীন্ বিরমেত তন্মুনিঃ॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ।

সৃজতা কারকবর্গেণ সহ সৃজ্যং পুণ্য-পাপাত্মকং কর্ম্ম যত্র নাস্তি; তথা উভয়োঃ সৃজ্য-স্রষ্ট্রোঃ পরং সাধ্যং শ্রেয়ঃ ফলং সুখদুঃখাদি, চ যত্র নাস্তি; তথা ত্রিভিঃ সত্ত্বাদিভিঃ গুণৈঃ রচিতঃ জীবঃ জীবোপাধিভূতঃ অহঙ্কারঃ চ যত্র নাস্তি; অতএব উৎসাদিতৌ নিরস্তৌ বাধ্যবাধকৌ যস্মিন্ তৎ এতৎ পরমাত্মনঃ স্বরূপং (অতঃ ন তত্র মায়া কার্য্যং মোহাদিকং ইতি ভাবঃ) মুনিঃ মননশীলঃ বিবেকী স্বয়ং অপি উর্ম্মীন্ অহঙ্কারাদীন্, নিষিধ্য ত্যক্ত্বা বিরমেত বিশেষেণ ক্রীড়েৎ তদ্ধ্যানপরঃ এব ভবেৎ॥ ২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ সৃজ্যং কর্ম্ম সৃজতা কারকবর্গেণ সহ উভয়োঃ সৃজ্যস্রষ্ট্রোঃ পরং সাধ্যং শ্রেয়ঃফলমপি অতঃ সৃজ্যস্রষ্টৃ ফলৈরন্বিতো জীবশ্চাহঙ্কারাত্মকো যত্র নাস্তি অতএব উৎসাদিতৌ নিরস্তৌ বাধ্যবাধকৌ যস্মিন্ তদেতৎ স্বয়মাত্মস্বরূপমিত্যর্থঃ। তত্তস্মিন্ উর্ম্মীন্ অহঙ্কারাদীন্ নিষিধ্য বিরমেত বিশেষেণ ক্রীড়েদিত্যর্থঃ। তদেতৎ স্বয়মাত্মস্বরূপমিত্যর্থঃ॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।

যথা যত্র স্ফুরিতে সতি সৃজ্যং বস্তু সৃজতা কারকবর্গেণ সহ ন স্ফুরতীত্যর্থঃ। যত্ত ভয়োঃ পরং সৃজ্যস্রষ্টৃভ্যাং পৃথগ্‌ভূতং তৎ স্বয়ং। তথা যত্র স্ফুরিতে সতি শ্রেয়শ্চ স্বর্গাদিফলমপি ন স্ফুরতি। তথা ত্রিভির্গুণৈ র্জাগরাদিভির্বা অন্বিতোঽহঙ্কারাত্মকো জীবোঽপি ন। তত্তস্মাদেতৎ বিষ্ণুস্বরূপং উৎসাদিতা নিরস্তা বাধ্যা জীবা বাধকা গুণাশ্চ যস্মিংস্তথাভূতং। ননু তর্হ্যেতৎ কঃ প্রকাশয়েত্তত্রাহ নিষিধ্যেতি স্বভক্ত-হৃদ্গতান্ উর্ম্মীন্ কামক্রোধাদীন্ স্বয়মেব তত্র বিশেষতো রমেত তৎপ্রসিদ্ধং॥ ২৬॥

এক মনই ইচ্ছাশক্তির উদ্দীপনে ইন্দ্রিয়বর্গকে পুণ্য-পাপাত্মক কার্য্যের ক্ষেত্রে প্রণোদিত করে; অতএব মনন-শক্তির অপগমে আত্মজ্ঞানীর হৃদয়ে আগামী পুণ্য-পাপাত্মক কর্ম্মেরও প্রশ্রয় ঘটে না। সুতরাং সম্পাদ্য কর্ম্ম ও ভোগাভিমানী কর্ত্তার অভাবে, এতদুভয়ের সাধ্য সুখ-দুঃখাদি শ্রেয়ঃ ফলেরও সম্ভাবনা থাকে না। সুতরাং সত্ত্বাদি গুণত্রয়ে বিরচিত জীবের উপাধিভূত

আভাস।

যাঁহারা উক্ত সকল ভাব বা কার্য্য হইতে নিরস্ত হইয়া, চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞানের স্বরূপ-সাক্ষাৎকারে নিমগ্ন থাকেন, মায়াও সকল কুহকের উপসংহারে, তৎসমীপে নিরস্তা থাকেন॥ ২৪॥ ২৫॥

প্রয়োজন-বোধই জীবকে কর্ত্তা সাজাইয়া, কার্য্যে প্রবৃত্ত করে এবং কার্য্যান্তে তাহার ফল সুখ-দুঃখাদি ভোগ করায়। প্রয়োজন-বোধের মধ্যে প্রয়োজনের তারতম্য বা

পরং পদং বৈষ্ণবমামনন্তি তৎ যন্নেতি নেতীত্যতদুৎসিসৃক্ষবঃ।
বিসৃজ্য দৌরাত্ম্যমনন্যসৌহৃদা হৃদোপগুহ্যাবসিতং সমাহিতৈঃ॥ ২৭॥

অন্বয়ঃ।

অনন্য-সৌহৃদাঃ (ন ভগবতঃ অন্যস্মিন্ সৌহৃদং প্রেম যেষাং তে) অতএব নেতি নেতি ইত্যেবং অতৎ ভগবদ্ব্যতিরিক্তং উৎসিসৃক্ষবঃ ত্যক্তুং ইচ্ছবঃ ভগবদ্ভক্তাঃ যৎ পূর্ব্বং নিরূপিতং তদেব পরং সর্ব্বতঃ উৎকৃষ্টং বৈষ্ণবং পদং স্বরূপং আমনন্তি বর্ণয়ন্তি; তথা সমাহিতৈঃ মুমুক্ষুভিঃ দৌরাত্ম্যং দেহাদৌ আত্মভাবং বিসৃজ্য হৃদা ধ্যানেন উপগুহ্য আলিঙ্গ্য অবসিতং নিরন্তরং ধ্যেয়তয়া গৃহীতং। ২৭।

শ্রীধরস্বামী।

অতস্তদ্বৈষ্ণবং পদমামনন্তীত্যাহ পরমিতি। যদেতত্তদেব পরং বৈষ্ণবং পদং স্বরূপমামনন্তি কে অতৎ আত্মব্যতিরিক্তং উৎসিসৃক্ষব ত্যক্তুমিচ্ছন্তঃ যতোঽনন্যসৌহৃদাঃ নাস্ত্যন্যস্মিন্ সৌহৃদং যেষাং তে। কুতো দৌরাত্ম্যং দেহাদ্যহংভাবং বিসৃজ্য দেহে অহঙ্কারাভাবাদন্যত্র সৌহৃদং নাস্তি অতস্ত্যক্তুমিচ্ছব ইত্যর্থঃ। কথং নেতি নেতীত্যেবং অত্র বিবদমুভবমপি প্রমাণয়তি হৃদোপগুহ্য ধ্যানাদিনা ততঃ সমাহিতৈরবসিতং। যথা। অবসিতং অবরুদ্ধং অমৃততয়া গৃহীতমিত্যর্থঃ। ২৭।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদ্বৈষ্ণবং পদং বিষ্ণোঃ স্বরূপং আমনন্তি ভক্তাঃ পুনঃ পুনঃ স্মরণৈরভ্যস্যন্তি কীদৃশাঃ দৌরাত্ম্যং অহং মম ইতি দৌর্জ্জন্যং বিসৃজ্য নেতি নেতি নৈতদনুকূলমিতি কৃত্বা অতৎ তদ্ব্যতিরিক্তং দেহ-গেহ-পুত্র-কলত্রাদিকমহং মমতাস্পদং চ উৎসিসৃক্ষবঃ ক্রমেণ ত্যক্তুমিচ্ছবঃ। যতোঽনন্যেষু ঐকান্তিকভক্তেষ্বেব সৌহৃদং যেষাং তে। অতঃ সমাহিতৈরেকাগ্রচিত্তৈস্তৈরেব ভক্তৈর্হৃদা মনসা উপগুহ্য অবসিতং তৎ বৈষ্ণবং পদমবগতং নান্যৈঃ। ২৭।

অহংকার-তত্ত্বও অন্তর্হিত হওয়ায়, বাধ্য ও বাধকভাব প্রতিবন্ধকের চিহ্নও থাকে না এবং মায়াকার্য্য মোহাদির অভাবে মননশীল বিবেকী মুনি সচ্চিদানন্দ পরমাত্ম-স্বরূপের অবধারণে অহঙ্কারাদি চিত্ত-তরঙ্গ পরিহারে আত্মস্বরূপেই বিশ্রাম করেন এবং পরমাত্ম-চিন্তনে তৎপর হন॥ ২৬॥

ভগবদ্ভক্ত বিবেকী পুরুষগণ সৃষ্ট সংসারের প্রত্যেক তত্ত্বকে একে একে পরিহার করত, উক্ত আত্মস্বরূপকেই সর্ব্বোৎকৃষ্ট বিষ্ণুপদ বলিয়া কীর্ত্তন করেন;

আভাস।

বৈপরীত্য ঘটিলেও, বোধের কোন বৈপরীত্য বা তারতম্য ঘটে না। কখন জলের প্রয়োজন এবং গ্রীষ্ম নিবারণার্থ বীজনের প্রয়োজন-বোধ হয়; আবার পরক্ষণেই শীত-নিবারণার্থ বস্ত্রাবরণের প্রয়োজন-বোধ হয়। এতদ্বারা বিশেষ অবধারিত হইল যে, বিচিত্র প্রয়োজনকে বারংবার লইয়া, এক বোধেরই স্ফূর্ত্তি হইয়া থাকে। প্রয়োজনের বিচিত্রতা আছে; কিন্তু

ত এতদধিগচ্ছন্তি বিষ্ণো র্যৎ পরমং পদং।
অহং মমেতি দৌর্জ্জন্যং ন যেষাং দেহগেহজং ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যেষাং দেহগেহজং অহং মম ইতি দৌর্জ্জন্যং নাস্তি তে এব বিষ্ণোঃ যৎ পরমং এতৎ পদং অধিগচ্ছন্তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতৎপ্রাপ্তাবধিকারিণো দর্শয়তি ত এতদিতি দেহজমহমিতি গেহজং মমেতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তমর্থং স্পষ্টিকৃত্য ব্যাচষ্টে ত ইতি অধিগচ্ছন্ত্যাপ্ত অবসিতমিত্যস্যার্থঃ। দৌর্জ্জন্যমিতি দৌরাত্ম্যপদস্যার্থঃ ॥ ২৮ ॥

এবং প্রেমানন্দে এক আত্মাতেই নিবিষ্টচিত্ত হন। মুমুক্ষুগণ সমাহিত-চিত্তে দেহাদিতে আত্মভাব বিসর্জ্জন করত, হৃদয়-মন্দিরে সেই পরমানন্দ-স্বরূপ পরমাত্মভাবকে গাঢ় আলিঙ্গন করত, তচ্চিন্তনেই নিমগ্ন-হৃদয় হন ॥ ২৭ ॥

যাঁহাদের দেহ ও গেহাদি-নিবন্ধন আমি ও আমার বলিয়া ভাবদ্বয় নিরস্ত হইয়াছে, তাঁহারাই বিষ্ণুর এই পরম পদ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন; সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

আভাস।

বোধের বিচিত্রতা নাই। যেমন এক জন ব্যক্তি কখন বৎসরাজ, ও কখন রামচন্দ্রের বেশ ধারণে রঙ্গমঞ্চে রঙ্গ করে; সেইরূপ এক বোধ বিচিত্র প্রয়োজনকে লইয়া, সেই সেই ভাবে ইন্দ্রিয়-বর্গে প্রবৃত্তির উদ্রেক করে। রঙ্গমঞ্চে যেমন বৎসরাজাদি বেশের পরিচয় মাত্র পাওয়া যায়, কে যে বৎসরাজের বেশ ধারণ করিল, তাহার পরিচয় সাধারণ দর্শক গ্রহণ করিতে পারে না; অনুসন্ধিৎসু দর্শক কেবল নটের সংবাদ গ্রহণ করে মাত্র; সেইরূপ প্রয়োজন-বোধে, প্রয়োজন স্বরূপেরই কেবল প্রতীতি হয়; বোধের প্রতীতি সহজে ঘটে না। যাহারা বিবেকী ব্যক্তি, তাঁহারাই কেবল প্রয়োজনের তিরস্কারে, বোধমাত্রকে অনুভব করিতে পারেন। এই বোধমাত্রই ব্রহ্ম, আত্মা বা পরমাত্মার স্বরূপ। যাঁহাদের বোধ মাত্রের প্রতীতি হইয়া, প্রয়োজনের তুচ্ছতা অবধারিত হয়, তাহাদের নিকট প্রয়োজন-নিবন্ধন প্রবৃত্তি বা ক্রিয়া এবং কর্ম্মফল-নিবন্ধন সুখদুঃখাদি এই তিনই বিনিবৃত্ত হইয়া যায়। সত্ত্ব রজঃ এবং তমোগুণের বৈষম্যে পরিণতা অবিদ্যারূপা মায়ার পরিণামে প্রস্তুত দেহ; সুতরাং দেহও নিরন্তর পরিণাম-শীল। ক্ষুধা পিপাসাদি সহকারে দেহের আভ্যন্তরিক পরিবর্ত্তন নিয়ত যে কিরূপ ঘটিতেছে, অতি অল্পলোকই তদ্বিষয়ে অনুধাবন করেন। বাহ্য বায়ু বা জ্যোতিঃ প্রভৃতি তাড়িতের ক্রিয়া বাহিরে যত দ্রুত প্রতীত হয়, আভ্যন্তরিক প্রাণনাদি দৈহিক ক্রিয়া তদপেক্ষা সহস্র গুণ দ্রুততা সহকারে অন্তরে নিরন্তর কার্য্য করিতেছে। অতএব অভাব এবং তাহার পূরণরূপ ক্রিয়ার স্রোত লইয়াই দেহের অস্তিত্ব। স্থূলের ছায়াই সূক্ষ্মে নিপতিত হয়; সুতরাং দেহক্রিয়ার ছায়া দেহ অপেক্ষা সূক্ষ্ম ইন্দ্রিয়ে, ইন্দ্রিয়ের ছায়া তদপেক্ষা সূক্ষ্ম মনে নিরন্তর প্রতীত হওয়ায় মনও যেন

অতিবাদাংস্তিতিক্ষেত নাবমন্যেত কঞ্চন।
ন চেমং দেহমাশ্রিত্য বৈরং কুর্ব্বীত কেনচিৎ॥ ২৯॥

অন্বয়ঃ।

অতিবাদান্ নিন্দাদীন্, তিতিক্ষেত সহেত; কঞ্চন ন অবমন্যেত তথা ইমং ক্ষণভঙ্গুরং দেহং আশ্রিত্য কেনচিৎ বৈরং ন কুর্ব্বীত॥ ২৯॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রাপ্ত্যুপায়মাহ অতিবাদানিতি॥ ২৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চৈতদ্বিষ্ণুস্বরূপং কাপ্যপরাধে সতি তিরোহিতং ভবেদতঃ অপরাধানুদ্ভবে প্রকারং শিক্ষয়তি। অতিবাদান্ কটূক্তীঃ তিতিক্ষেতৈব নতু তথৈব কটুপ্রত্যুত্তরং দদ্যাদিত্যর্থঃ। ইমং সাধকদেহং আশ্রিত্যেতি সাধকদশায়ামপি স্মর্য্যমাণং স্বস্য সিদ্ধদেহং আশ্রিত্য তু স্মর্য্যমাণেন স্ববিপক্ষেণ সহ বৈরং ন কুর্য্যাদিতি-রাগমার্গীয়-রসিক-ভক্তা অভিপ্রায়মাহুঃ। কঞ্চন অবমন্তারমপি॥ ২৯॥

উক্ত পরম পদের অবধারণ-প্রার্থনায় মুমুক্ষু ব্যক্তির পক্ষে পরকৃত তিরস্কারাদি নিন্দাবাক্য সহ্য করাই কর্ত্তব্য; অথচ নিজে কাহারও অবমাননা করা কর্ত্তব্য নহে; এবং এই সামান্য ক্ষণভঙ্গুর দেহকে আশ্রয়রূপে প্রাপ্ত হইয়া, গর্ব্বাদি সংকারে কখন কাহারও সহিত বৈরতাচরণ করা কর্ত্তব্য নহে॥ ২৯॥

আভাস।

তাদৃশ স্রোত-বিশিষ্ট বলিয়া উপলব্ধ হয়। অতএব দেহের অভাব বা পুরাণাদির স্রোত দেহের অপেক্ষা মনে অধিকতর প্রতীত হইয়া থাকে। সুতরাং দেহাদির প্রয়োজন মনেই উদিত হয়। দেহাদি ইন্দ্রিয়বর্গ অচেতন জড়। তাহাদের গতি বা কার্য্যের প্রতীতি তদতিরিক্ত চেতন আত্মা ব্যতীত হইতে পারে না। সুতরাং দেহাদিতে আত্মভাবে ভাবিত বোধস্বরূপ আত্মাতেই প্রয়োজন-সমূহের প্রতিবিম্ব নিপতিত হইয়া থাকে। প্রতিবিম্ব যেমন স্বীয় আধার দর্পণ বা জলাদিকে গ্রহণ করত নিজেই প্রতীতের ন্যায় অবলোকিত হয়, সেইরূপ বোধমাত্র আত্মস্বরূপের অববোধে জীব-হৃদয়ে কেবল প্রয়োজনেরই অবধারণ হইতে থাকে। বিবেকী পুরুষ যেমন প্রতিবিম্ব ও দর্পণাদি আধারকে পৃথক্‌ভাবে গ্রহণ করিতে পারেন, বিচক্ষণ ব্যক্তিও সেইরূপ প্রয়োজন ধরিয়া বোধস্বরূপ আত্মাকে তদপেক্ষা পৃথক্ বলিয়া অবধারণ করিয়া লন। এই বোধমাত্রের উদ্‌বোধনই আত্মানুভূতি। কেবল প্রয়োজনের পরিহারে বোধমাত্রের উদ্‌বোধনে মুক্তি লাভ করা যায় না; প্রয়োজন ব্যতীত যে যে আধার হইতে উক্ত প্রয়োজনের উদ্ভব হইয়াছে, সেই সেই আধারে তাহার অন্তর্যামরূপ তত্তৎ স্থানীয় বোধস্বরূপের অবধারণে, আধার তুচ্ছ হইলে, জীবন্মুক্ত লাভ হয়। অর্থাৎ কারণ-স্থানীয় চিত্ত বা মন, সূক্ষ্ম ইন্দ্রিয় এবং স্থূল দেহকে ক্রমান্বয়ে ভেদ করত, সর্ব্বত্র সর্ব্ব-

নমো ভগবতে তস্মৈ কৃষ্ণায়াকুণ্ঠমেধসে।
যৎ পদাম্বুরুহধ্যানাৎ সংহিতামধ্যগামিমাং ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

অকুণ্ঠা ন সঙ্কুচিতা মেধাঃ বুদ্ধিঃ যস্য তস্মৈ ভগবতে সর্ব্বজ্ঞান-সম্পন্নায় তস্মৈ কৃষ্ণায় ব্যাসায় নমঃ যস্য চরণ-কমল-স্মরণাৎ ইমাং সংহিতাং অধ্যগাৎ অধীতবানস্মি। ৩০।

শ্রীধরস্বামী।

শাস্ত্রসমাপ্তৌ গুরুং প্রণমতি নম ইতি। কৃষ্ণায় ব্যাসায়। অধ্যগাৎ অধিগতবানস্মি। ৩০।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শাস্ত্রং সমাপ্য স্বেষ্টদেবং ভগবন্তং প্রণমতি নম ইতি অধ্যগাৎ শ্রীশুকমুখাদধিগতবানস্মি। ৩০।

অহো! যাঁহার জ্ঞান-প্রভার ইয়ত্তা নাই! যাঁহার বুদ্ধি কোন বিষয়ের অবধারণে কখন কুণ্ঠিত হয় না, সেই কৃষ্ণদ্বৈপায়ন ব্যাস-দেবকে আমি প্রণাম করি। কেবল তাঁহারই চরণ-কমলের প্রসাদে আমি এই অপূর্ব্ব লীলামৃত-পূর্ণ পুরাণ সংহিতা অধ্যয়ন করিয়াছি। ৩০ ॥

আভাস।

নিয়ামক সর্ব্বসাক্ষী বোধরূপের উদ্ভাসন হইলে, জীব পরমাত্ম-স্বরূপের অবধারণ করিতে পারিলেন। প্রয়োজনবোধেই কেবল আমি-ভাবের পরিচয়ে আত্মানুভূতি ঘটে; তদতিরিক্ত চিত্ত মন ইন্দ্রিয় বা দেহাদি সর্ব্বত্রই আমরা যখন আমার বলিয়া পরিচয় দিই, "আমি" বলিয়া উল্লেখ করি না, তখন চিত্তাদি আধারের উদ্‌বোধক বা অন্তর্যামী চৈতন্যকে আমি বলাও অসঙ্গত; আমার বলাই সঙ্গত। এক্ষণে বিচার করিতে হইবে যে, যদিও আমরা প্রয়োজনকে প্রধান-জ্ঞানে তাহারই পূরণার্থ চিত্ত, মন ইন্দ্রিয় এবং দেহকে পরিচালিত করি, প্রকৃত প্রস্তাবে প্রয়োজন প্রধান নহে; দেহের আভ্যন্তরিক অভাব ও তাঁহার পূরণের অনুরোধই প্রয়োজনরূপে বৃক্ষের ফলবৎ, তৎশীর্ষে দণ্ডায়মান হয়। অতএব দেহের প্রয়োজন ইন্দ্রিয় ও চিত্তরূপ স্তরের মধ্য দিয়া সর্ব্বোচ্চ স্থান অধিকার করে; দেহের নিয়ামক সর্ব্বান্তর্যামী সর্ব্ব-সাক্ষী চৈতন্যই দেহ, ইন্দ্রিয় মন এবং চিত্তরূপ উত্তরোত্তর স্তরের মধ্য দিয়া বোধস্বরূপ আমিরূপে পরিচিত হন। অতএব যোগাদি কঠোর কারণের দ্বারা দেহান্তকাল অবধারিত হইলে, আর কোনরূপ প্রয়োজনের বোধ তখন থাকে না, সকল প্রয়োজন তুচ্ছ ও অননুসন্ধেয় হইয়া যায়; সেইরূপ দেহাদি উপাধির আশ্রয়ে তদন্তর্বর্ত্তী সর্ব্বনিয়ামক সর্ব্বাধার সর্ব্বসাক্ষী পূর্ণ পরমাত্মার স্বরূপ অবধারিত হইলে, কার্য্যক্ষেত্রে প্রধান বা শ্রেষ্ঠরূপে পরিচিত অহং-জ্ঞানও তুচ্ছ এবং অননুসন্ধেয় হইয়া যায়। সুতরাং প্রয়োজন যেমন স্বতঃসিদ্ধ নহে, দেহনিষ্ঠ; সেইরূপ আমি বা অহংজ্ঞানও স্বতঃসিদ্ধ নহে; পরমাত্মা-নিষ্ঠ। অতএব উদ্ভাসিত প্রয়োজনকে দেহের অন্তরে তাহার কারণ নির্ণয় পূর্ব্বক ব্যবস্থা করিলে, শান্তি বা নিরাময় ভাবের প্রাপ্তি

শৌনক উবাচ ॥

পৈলাদিভি র্ব্যাসশিষ্যৈ র্বেদাচার্য্যৈ র্মহাত্মভিঃ।

বেদাশ্চ কতিধা ব্যস্তা এতৎ সৌম্যাভিধেহি নঃ। ৩১ ॥

সূত উবাচ।

সমাহিতাত্মনো ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণঃ পরমেষ্ঠিনঃ।

অন্বয়ঃ।

শৌনকঃ উবাচ। হে সৌম্য! ব্যাসশিষ্যৈঃ বেদাচার্য্যৈঃ মহাত্মভিঃ পৈলাদিভিঃ বেদাঃ কতিধা ব্যস্তাঃ বিভক্তাঃ এতৎ নঃ অস্মান্ অভিধেহি। ৩১ ॥

সূত উবাচ হে ব্রহ্মন্! সমাহিতাত্মনঃ ভগবদ্ধ্যাননিষ্ঠস্য পরমেষ্ঠিনঃ ব্রহ্মণঃ হৃদি যঃ আকাশঃ তস্মাৎ নাদঃ প্রাণঘোষঃ অভূৎ; যঃ কর্ণপুটপিধানেন শ্রোত্রবৃত্তি-নিরোধাৎ অস্মদাদিষু অপি

শ্রীধরস্বামী।

ইমাং সংহিতামধ্যগামিত্যুক্তং তত্র পুরাণসংহিতাবিভাগং বিশেষতো বুভুৎসু র্বেদবিভাগমপি প্রসঙ্গতঃ পৃচ্ছতি পৈলাদিভিরিতি হে সৌম্য। ৩১।

তত্র প্রথমং বেদাবির্ভাব-প্রকারমাহ সমাহিতাত্মন ইত্যাষ্টভিঃ। ব্রহ্মণো হৃদি য আকাশ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংহিতামধ্যগামিতি শ্রুত্বা সংহিতাবিভাগং বুভুৎসতে। পৈলাদিভিরিতি। ৩১।

বেদকল্পতরোঃ ফলং সাধুত্বা নিরূপ্য শাখা অপি সংক্ষেপতো নির্দ্দিশংস্তস্য প্রথমমাবির্ভাব-প্রকারমাহ সমাহিতেত্যাষ্টভিঃ। ব্রহ্মণো হৃদি য আকাশস্তস্মান্নাদোঽভূৎ যঃ কর্ণপুট-

---

নৈমিষারণ্যস্থ ঋষিবর শৌনক তখন পুরাণ-বক্তা সূতকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, "হে সৌম্য! বেদব্যাস-শিষ্য মহাত্মা পৈলাদি বেদাচার্য্যগণ বেদকে কয় ভাগে বিভক্ত করিয়াছিলেন, তাহা শ্রবণে আমাদের অভিলাষ জন্মিয়াছে; অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনি আমাদের নিকট তাহা বর্ণন করুন। ৩১ ॥

সূত বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! আমরা উভয় কর্ণের ছিদ্রভাগ আবদ্ধ করত, বাহিরের শব্দ শ্রবণে নিরস্ত হইলে, আন্তরিক প্রাণধ্বনি যেমন শুনিতে পাই, ভগবান্ কমলযোনি ব্রহ্মা ভগবদ্ধ্যান-পরায়ণ সমাধিস্থ হইলে, সেইরূপ

আভাস।

ঘটে, সেইরূপ প্রয়োজনের বোধস্বরূপ অহংজ্ঞানকে সর্ব্বসাক্ষী সর্ব্বান্তর্যামী পরমাত্মভূত পরম চৈতন্যে সন্নিবেশিত করিতে পারিলে, সর্ব্বশান্তিময় বৈষ্ণবপদের প্রাপ্তি ঘটে। কার্য্য-ক্ষেত্রে কিন্তু দেহের প্রয়োজন না বুঝিয়া, জীব প্রয়োজনের অনুরোধে দেহকে বিপর্য্যস্ত ও বিপন্ন করে এবং পরমাত্মার আমি না বুঝিয়া, আমার চৈতন্য জ্ঞানে অনন্ত দুঃখের উপলব্ধি করে। যাঁহার প্রভাবে এই বিপরীত ভাবনা-যোগে অনন্ত সংসার রচিত হয়, তিনিই দৈবী মায়া ॥ ২৬—৩০ ॥

হৃদ্যাকাশাদভূন্নাদো বৃত্তিরোধাদ্বিভাব্যতে ॥ ৩২ ॥
যদুপাসনয়া ব্রহ্মন্ যোগিনো মলমাত্মনঃ।
দ্রব্যক্রিয়াকারকাখ্যং ধূত্বা যান্ত্যপুনর্ভবং ॥ ৩৩ ॥
ততোঽভূত্ত্রিবৃদোঙ্কারো যোঽব্যক্তপ্রভবঃ স্বরাট্।
যত্তল্লিঙ্গং ভগবতো ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

বিভাব্যতে শ্রূয়তে ॥ ৩২ ॥

হে ব্রহ্মন্! যস্য নাদস্য উপাসনয়া যোগিনঃ আত্মনঃ দ্রব্যক্রিয়া-কারকাখ্যং (দ্রব্যং আধিভূতং, ক্রিয়া অধ্যাত্মং, কারকং অধিদৈবতং) মলং ধূত্বা অপোহ্য অপুনর্ভবং মোক্ষং, যান্তি ॥ ৩৩ ॥

ততঃ নাদাৎ ত্রিবৃৎ অকারোকার-মকারাত্মকঃ ওঙ্কারঃ অভবৎ অব্যক্তপ্রভবঃ যস্য সঃ অতঃ স্বরাট্ (স্বতঃ এব হৃদি প্রকাশমানঃ) ভগবতঃ পরমাত্মনঃ ব্রহ্মণঃ যৎ লিঙ্গং গমকং, তৎ এব ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অস্মান্নাদোঽভূৎ যঃ কর্ণপুটপিধানেন শ্রোত্রবৃত্তিনিরোধাদস্মদাদিষ্বপি বিভাব্যতে বিতর্ক্যতে ॥ ৩২ ॥

প্রসঙ্গান্নাদোপাসকানাং মোক্ষফলমাহ যস্য নাদস্যোপাসনয়া আত্মনো মলং ধূত্বা অপোহ্য কথং ভূতং মলং তমাহ দ্রব্যমধিভূতং ক্রিয়া অধ্যাত্মং কারকমধিদৈবং এবং ত্রিধা আখ্যায়তে ইতি তথা তং ॥ ৩৩ ॥

ত্রিবৃৎ ত্রিমাত্রঃ কণ্ঠোষ্ঠাদিভিরুচ্চার্য্যমাণস্যোঙ্কারস্যাক্ষরঃ সমাম্নায়াদ্‌ভাবাৎ সূক্ষ্মতয়া তং বিশিনষ্টি অব্যক্তঃ প্রভবো যস্য স তদেবাহ স্বরাট্ স্বতএব হৃদি প্রকাশমানঃ তমেব কার্য্যেণ লক্ষয়তি যত্তদিতি। নপুংসকত্বং লিঙ্গশব্দাবশেষণত্বাৎ লিঙ্গং গমকং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পিধানেন শ্রোত্রবৃত্তিনিরোধাদস্মদাদিষ্বপি বিভাব্যতে বিতর্ক্যতে ॥ ৩২ ॥

যস্য নাদস্যোপাসনয়া দ্রব্যক্রিয়াকারকাণি অধিভূতাদীনি আখ্যা যস্য তৎ মলং ধূত্বা নাশয়িত্বা ॥ ৩৩ ॥

ততো নাদাৎ ত্রিবৃৎ অকারোকারমকারাত্মকঃ অব্যক্তোঽস্পষ্টঃ প্রভবো জন্ম যস্য সঃ। স্বরাট্ সাক্ষাৎ পরমেশ্বর এব। যৎ যো ভগবদাদি-ত্রয়স্য লিঙ্গং গমকং তত্তজ্জ্ঞানিযোগিভি-রুপাস্যত্বাৎ। লিঙ্গশব্দবিশেষণত্বাত্তদিত্যস্য নপুংসকত্বং ॥ ৩৪ ॥

একটী প্রাণ-ধ্বনি তাঁহার অন্তর হইতে সমুত্থিত হইল ॥ ৩২ ॥

হে ব্রহ্মন্! আমাদের অন্তরস্থ এই প্রাণঘোষও নিতান্ত অকিঞ্চিৎকর নহে; ইহার অবলম্বনে মূল ব্রহ্মঘোষে সমাহিত হইয়া, যোগিগণ দ্রব্য, ক্রিয়া এবং কারক নামে স্বকীয় আধিভৌতিক, আধ্যাত্মিক এবং আধিদৈবিক মালিন্যের অপসারণে মোক্ষপদ লাভ করিয়া থাকেন; তাঁহাদিগকে আর জন্মান্তর

শৃণোতি য ইমং স্ফোটং সুপ্তশ্রোত্রে চ শূন্যদৃক্।
যেন বাগ্ব্যজ্যতে যস্য ব্যক্তিরাকাশ আত্মনঃ॥ ৩৫॥

অন্বয়ঃ।

যঃ ইমং স্ফোটং অব্যক্তং নাদাত্মকং ওঙ্কারং, শৃণোতি যঃ সুপ্তশ্রোত্রে চ (কর্ণ-পিধানাদিনা অবৃত্তিকে অপি শ্রোত্রে সতি শৃণোতি) যঃ শূন্যদৃক্ (শূন্যে অপি ইন্দ্রিয়বর্গে দৃক্ জ্ঞানং যস্য) যেন বাক্ বেদলক্ষণা ব্যজ্যতে; যস্য চ হৃদয়াকাশে আত্মনঃ সকাশাৎ ব্যক্তিঃ অভিব্যক্তিঃ॥৩৫॥

শ্রীধরস্বামী।

কোঽসৌ পরমাত্মা তমাহ শৃণোতীতি ইমং স্ফোটং অব্যক্তং ওঙ্কারং। ননু জীব এব তং শৃণোতু নেত্যাহ সুপ্তশ্রোত্রে। কর্ণপিধানাদিনা অবৃত্তিকেঽপি শ্রোত্রে সতি। জীবস্তু করণাধীনজ্ঞানত্বাৎ ন তদা শ্রোতা তদুপলব্ধিস্তু তস্য পরমাত্মদ্বারিকৈবেতি ভাবঃ। ঈশ্বরস্তু নৈবং যতঃ শূন্যদৃক্ শূন্যেঽপীন্দ্রিয়বর্গে দৃক্ জ্ঞানং যস্য তথাহি সুপ্তো যদা শব্দং শ্রুত্বা প্রবুধ্যতে ন তদা জীবঃ শ্রোতা লীনেন্দ্রিয়ত্বাৎ অতো যস্তদা শব্দং শ্রুত্বা জীবং প্রবোধয়তি স যথা পরমাত্মৈব তদ্বৎ কোঽসাবোঙ্কারস্তং বিশিনষ্টি সার্দ্ধেন। যেন বাক্ বৃহতী ব্যজ্যতে যস্য স হৃদয়াকাশে আত্মনঃ সকাশাদ্ব্যক্তিরভিব্যক্তিঃ॥ ৩৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবদাদিশব্দবাচ্যঃ স পরমেশ্বর এব কস্তত্রাহ শৃণোতীতি। য ইমং স্ফোটমব্যক্তং নাদাত্মকমোঙ্কারং শৃণোতি সঃ। ননু জীব এব শৃণোতি নেত্যাহ সুপ্তশ্রোত্রে শ্রবণেন্দ্রিয়ে সুপ্তে সতি অবৃত্তিকে সতি যঃ শৃণোতীত্যর্থঃ। জীবস্তু করণাধীনজ্ঞানত্বান্ন তদা শ্রোতা কিন্তু পরমাত্মৈব তস্য শ্রোতা। তদপি জীবস্য যা তদুপলব্ধিঃ সা পরমাত্মদ্বারিকৈবেতি জ্ঞেয়ং। যতঃ পরমেশ্বরঃ শূন্যদৃক্ শূন্যেঽপীন্দ্রিয়বর্গে দৃক্ জ্ঞানং যস্য সঃ। তথাহি সুপ্তো যদা শব্দং শ্রুত্বা প্রবুদ্ধ্যতে ন তদা জীবঃ শ্রোতা লীনেন্দ্রিয়ত্বাৎ। অতো যস্তদা শব্দং শ্রুত্বা জীবং প্রবোধয়তি স পরমাত্মৈব। কোঽসাবোঙ্কারস্তং বিশিনষ্টি সার্দ্ধেন। যেন বাক্ বেদলক্ষণা বৃহতী ব্যজ্যতে যস্য হৃদয়াকাশে আত্মনঃ সকাশাদভিব্যক্তিঃ॥ ৩৫॥

ভোগ করিতে হয় না॥ ৩৩॥

সেই নাদ হইতে অকার উকার এবং মকার এই তিন ভাবের ক্রমান্বয় উচ্চারণে ওঙ্কার-ধ্বনি প্রণবের উদয় হইল; অব্যক্ত ভাব হইতে স্বতঃ প্রকাশ-মান এই প্রণবই পূর্ণ ব্রহ্ম পরমাত্মার স্বরূপ-প্রকাশক॥ ৩৪॥

কর্ণকুহর আচ্ছাদন করত শ্রবণ-শক্তির প্রতিবন্ধক জন্মিলে বা ইন্দ্রিয়বর্গের অভাবেও যিনি এই প্রণব ধ্বনি শ্রবণ করেন এবং স্বয়ং ইন্দ্রিয়-শূন্য হইলেও জীবের ইন্দ্রিয়বর্গকে সামর্থ্য প্রদানে যিনি সর্ব্বজ্ঞানময়। অর্থাৎ নিদ্রিত পুরুষ স্বয়ং শব্দ না শুনিলেও, তদন্তরস্থ যিনি শুনিয়া, সেই নিদ্রিত পুরুষকে জাগা-ইয়া দেন; বেদলক্ষণা বাণী যাঁহা হইতে অভিব্যক্ত হইয়াছে এবং যাঁহার

স্বধাম্নো ব্রহ্মণঃ সাক্ষাদ্বাচকঃ পরমাত্মনঃ।
স সর্ব্বমন্ত্রোপনিষদ্বেদবীজং সনাতনং ॥ ৩৬ ॥
তস্য হ্যাসংস্ত্রয়ো বর্ণা অকারদ্যা ভৃগূদ্বহ।
ধার্য্যন্তে যৈ স্ত্রয়ো ভাবা গুণনামার্থবৃত্তয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বধাম্নঃ স্বাশ্রয়স্য স্বকারণস্য সাক্ষাৎ পরমাত্মনঃ ব্রহ্মণঃ বাচকঃ সঃ সর্ব্বমন্ত্রাণাং উপনিষদ্ রহস্যং সূক্ষ্মং রূপং বেদানাং সনাতনং বীজং কারণং ॥ ৩৬ ॥

হে ভৃগূদ্বহ শৌনক! তস্য প্রণবস্য অকারাদ্যাঃ ত্রয়ো বর্ণাঃ আসন্ যৈঃ অকারোকার-মকারৈঃ গুণনামার্থ-বৃত্তয়ঃ (গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ নামানি ঋগ্ যজুঃ সামানি, অর্থাঃ ভূর্ভুবঃ স্বর্লোকাঃ বৃত্তয় জাগ্রদাদ্যাঃ ত্রয়ঃ ভাবাঃ ধার্য্যন্তে ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। স্বধাম্নঃ স্বস্যাশ্রয়ঃ কারণং যদ্ব্রহ্ম তস্য। কিঞ্চ পরমাত্মাংশভূত-সমস্তদেবতা-বাচকোঽপীত্যাশয়েনাহ স ইতি সর্ব্বমন্ত্রাণামুপনিষদ্রহস্যং সূক্ষ্মরূপমিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ বেদানাং বীজং কারণং বীজত্বেঽপ্যবিকারিতামাহ সনাতনং সদৈকরূপং তস্য ব্রহ্মরূপত্বাৎ ॥৩৬॥

ইদানীং ততঃ সর্ব্বপ্রপঞ্চোৎপত্তিপ্রকারমাহ তস্য হীতি। ত্রয়স্ত্রিসংখ্যাযুক্তা ভাবা যৈরকারোকারমকারৈ র্ধার্য্যন্তে তৎকারণত্বাৎ তানেবাহ গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ নামানি ঋগ্‌যজুঃ সামানি অর্থা ভূর্ভুবঃ স্বর্লোকাঃ বৃত্তয়ো জাগ্রদাদ্যাঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ। স্বস্য ধাম আশ্রয়ো যদ্ব্রহ্ম তস্য পরমাত্মনো ভগবতশ্চ বাচকঃ। ওমিত্যেতদ্ব্রহ্মণো দিষ্টং নাম ইত্যেত শ্রুতেঃ সপ্রণবঃ সর্ব্বে মন্ত্রা উপনিষদশ্চ যত্র তস্য বেদস্য বীজং কারণং বীজত্বেঽপ্যবিকারিতামাহ সনাতনং সদৈকরূপং তস্য ব্রহ্মরূপত্বাৎ ॥ ৩৬ ॥

তস্য বেদবীজত্বমেব দর্শয়তি। তস্য প্রণবস্য ত্রয়ঃ অকারোকারমকারা যৈরেব ত্রিভির্বর্ণৈস্ত্রয়ো ভাবা বেদা ধার্য্যন্তে যৈশ্চ ত্রিভির্বৈদৈর্গুণনামার্থবৃত্তয়ো ধার্য্যন্তে তত্র গুণা ওজঃ প্রসাদাদ্যাঃ নামানি শব্দাঃ। তথা বাচালিঙ্গব্যঙ্গা বৃত্তয়োঽভিধালক্ষণা ব্যঞ্জনাঃ। যথা বটবীজেনৈব বটবৃক্ষো ধার্য্যতে তেন চ স্কন্ধশাখাপুষ্পফলাদয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

হৃদয়াকাশে যিনি নিজে তাহা উত্থিত করিয়াছেন, তিনিই ওঙ্কারবাচ্য পরমাত্মা ॥ ৩৫ ॥

যে আশ্রয় হইতে ওঙ্কারের উদয় এবং যিনিই প্রণবরূপে আকারিত, সেই পূর্ণব্রহ্ম সাক্ষাৎ পরমাত্মারই বাচক ওঙ্কার; যাবদীয় মন্ত্রের আশ্রয় বা সুক্ষ্ম রূপই এই প্রণব এবং সমগ্র বেদরাশির ইহাই সনাতন বীজভূত কারণ-স্বরূপ ॥ ৩৬ ॥

হে ভৃগুবংশাবতংস কুলপতি শৌনক! সেই প্রণবের অকারাদি যে তিনটী

ততোঽক্ষরসমাম্নায়মসৃজদ্ভগবানজঃ ।
অন্তস্থোষ্ম-স্বরস্পর্শ-হ্রস্বদীর্ঘাদি-লক্ষণং ॥ ৩৮ ॥
তেনাসৌ চতুরো বেদাংশ্চতুর্ভির্বদনৈর্বিভুঃ ।
সব্যাহৃতিকান্ সোঙ্কারাংশ্চাতুর্হোত্র-বিবক্ষয়া ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

ততঃ তেভ্যঃ বর্ণেভ্যঃ অক্ষরাণাং সমাম্নায়ং সমাহারং অন্তস্থাঃ যরলবাঃ উষ্মাণঃ শষসহাঃ, অকারাদ্যাঃ হ্রস্বদীর্ঘাশ্চ স্বরাঃ, স্পর্শাঃ কাদয়োমাবসানাঃ, তে এব লক্ষণং স্বরূপং যস্য তৎ ভগবান্ অজঃ অসৃজৎ ॥ ৩৮ ॥

তেন এব অক্ষর-সমুদায়েন, বিভুঃ ব্রহ্মা, চতুর্ভিঃ বদনৈঃ চাতুর্হোত্রবিবক্ষয়া চত্বারঃ হোত্রোপলক্ষিতং কর্ম্ম যেষাং তে চতুর্হোতারঃ তৈঃ অনুষ্ঠেয়ং কর্ম্ম চাতুর্হোত্রং, তদ্বিবক্ষয়া সব্যাহৃতিকান্ সোঙ্কারান্ চতুরো বেদান্ অসৃজৎ ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ততস্তেভ্যো বর্ণেভ্যঃ অক্ষরাণাং সমাম্নায়ং সমাহারং তমেবাহ অন্তস্থা যরলবাঃ উষ্মাণঃ শষসহাঃ স্বরা অকারাদ্যাঃ স্পর্শাঃ কাদয়ঃ মাবসানাঃ হ্রস্বদীর্ঘাশ্চ আদিশব্দাজ্জিহ্বামূলীয়াদয়ঃ তএব লক্ষণং স্বরূপং যস্য তৎ ॥ ৩৮ ॥

বিভুশ্চতুর্মুখস্বরূপো ভগবান্ অসৃজদিতি পূর্ব্বস্যৈবানুষঙ্গঃ । চাতুর্হোত্রবিবক্ষয়া চত্বারো হোত্রোপলক্ষিতা ঋত্বিজ শ্চতুর্হোতারঃ তৈরনুষ্ঠেয়ং হোত্রাধ্বর্য্যাদিকং কর্ম্ম চাতুর্হোত্রং তদ্বিবক্ষয়া ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

প্রণবাদ্বেদোৎপত্তৌ ক্রমং দর্শয়তি । তত ওঙ্কারাৎ অক্ষরাণাং সমাম্নায়ং সমাহারং তমেবাহ । অন্তস্থা যরলবাঃ । উষ্মাণঃ শষসহাঃ । স্বরা অকারাদ্যাঃ । স্পর্শাঃ কাদয়ো-মাবসানাঃ । হ্রস্বদীর্ঘাঃ স্বরভেদাঃ । আদিশব্দাজ্জিহ্বামূলীয়াদয়ঃ তএব লক্ষণং স্বরূপং যস্য তৎ ॥ ৩৮ ॥

তেনাক্ষরসমাম্নায়েন বিভুর্বিষ্ণুরূপো ব্রহ্মা অসৃজদিতি পূর্ব্বস্যৈবানুষঙ্গঃ ॥ ৩৯ ॥

বর্ণ আছে, তাহা গুণ, নাম, অর্থ এবং বৃত্তি দ্বারা পরিসংখ্যাত হইয়া থাকে। অর্থাৎ অকার উকার এবং মকার যথাক্রমে সত্ত্ব, রজঃ এবং তমোগুণে ঋক্ যজুঃ ও সাম নামে, ভূঃ ভুবঃ এবং স্বর্লোক নামক ত্রিবিধ অর্থে এবং জাগ্রৎ স্বপ্ন এবং সুষুপ্তিরূপ বৃত্তিত্রয়ে সাঙ্গত হইয়া থাকে ॥ ৩৭ ॥

পুনরায় উক্ত বর্ণত্রয় অ, উ ও ম হইতে অক্ষর-সমূহের পৃথক্ পৃথক্ উচ্চারণাবয়বের উদয় হইয়া, অন্তস্থ যরল এবং ব ; উষ্মবর্ণ শষসহ, অকারাদি ত্রয়োদশ স্বর, ককারাদি পঁইত্রিশটী স্পর্শ বর্ণ এবং ইহাদের হ্রস্ব দীর্ঘ এবং প্লুত সংজ্ঞা ভগবান্ ব্রহ্মা একে একে উৎপাদন করিলেন ॥ ৩৮ ॥

পুত্রানধ্যাপয়ত্তাংস্তু মহর্ষীন্ ব্রহ্মকোবিদান্।
তে তু ধর্ম্মোপদেষ্টারঃ স্বপুত্রেভ্যঃ সমাদিশন্॥ ৪০ ॥
তে পরম্পরয়া প্রাপ্তা তত্তচ্ছিষ্যৈ র্ধৃতব্রতৈঃ।
চতুর্যুগেম্বথ ব্যস্তা দ্বাপরাদৌ মহর্ষিভিঃ॥ ৪১ ॥
ক্ষীণায়ুষঃ ক্ষীণসত্ত্বান্ দুর্মেধান্ বীক্ষ্য কালতঃ।
বেদান্ ব্রহ্মর্ষয়ো ব্যস্যন্ হৃদিস্থাচ্যুতচোদিতাঃ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

তান্ বেদান্ স্বপুত্রান্ ব্রহ্মকোবিদান্ মরীচ্যাদীন্ মহর্ষীন্ অধ্যাপয়ৎ; ধর্ম্মোপদেষ্টারঃ স্বপুত্রেভ্যঃ সমাদিশন্॥ ৪০॥

এবং চতুর্যুগেষু ধৃতব্রতৈঃ তত্তচ্ছিষ্যৈঃ পরম্পরয়া প্রাপ্তাঃ তে বেদাঃ অথ দ্বাপরাদৌ মহর্ষিভিঃ ব্যস্তাঃ বিভক্তাঃ॥ ৪১॥

অথ কালতঃ কালক্রমেণ ক্ষীণায়ুষঃ ক্ষীণসত্ত্বান্ দুর্মেধান্ জনান্ বীক্ষ্য হৃদিস্থাচ্যুত-চোদিতাঃ (হৃদিস্থেন অচ্যুতেন ভগবতা চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ) ব্রহ্মর্ষয়ঃ বেদান্ ব্যস্যন্ বিভক্তবন্তঃ॥ ৪২॥

শ্রীধরস্বামী।

পুত্রান্ মরীচ্যাদীন্ তান্ বেদান্ ব্রহ্মকোবিদান্ বেদোচ্চারণাদি নিপুণান্॥ ৪০॥

এবং চতুর্যুগেষু প্রাপ্তা দ্বাপরাদৌ দ্বাপরমাদি র্যস্য তদংশলক্ষণস্য কালস্য তস্মিন্ দ্বাপরান্তে বেদবিভাগপ্রসিদ্ধেঃ শান্তনু-সমকালং ব্যাসাবতার-প্রসিদ্ধেশ্চ ব্যস্তা বিভক্তাঃ॥ ৪১॥

তত্র হেতুঃ ক্ষীণায়ুষো যস্মান্ তর্হি পুরুষবুদ্ধি-প্রভবত্বাদনাদরণীয়ৎ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ হৃদিস্থেতি॥ ৪২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

পুত্রান্ মরীচ্যাদীন্॥ ৪০। তে বেদাঃ॥ ৪১॥ ৪২॥

তৎপরে এই অক্ষর সমূহের দ্বারা ভগবান্ সর্ব্বশক্তিসম্পন্ন ব্রহ্মা স্বকীয় বদন-চতুষ্টয়ের দ্বারা ঋত্বিক-চতুষ্টয়-নিষ্পাদ্য চাতুর্হোত্রাদি কর্ম্মের উদ্দেশার্থ ব্যাহৃতি এবং ওঙ্কার সহিত চারি বেদ নাদাশ্রয়ে নির্গত করাইলেন॥ ৩৯॥

এবং স্বকীয় মানস-পুত্র বেদার্থ-পারদর্শী নিষ্ঠাবান্ মরীচ্যাদি মহর্ষিগণকে তিনি অধ্যয়ন করাইলেন। তাঁহারা আবার ধর্ম্মোপদেষ্টা স্ব স্ব পুত্রগণকে উপদেশ করিলেন॥ ৪০॥

এই প্রকারে এই চারি যুগের মধ্যে ব্রহ্মচারী শিষ্যগণ-পরম্পরায় আগত সেই বেদকে দ্বাপর যুগের প্রারম্ভে মহর্ষিগণ বিভক্ত করিয়াছিলেন॥ ৪১॥

কারণ ক্রমশ কালক্রমে অল্পায়ুঃ হীনবল এবং মন্দমতি মানবগণকে অবলোকন করিয়া, অন্তর্যামী অচ্যুতের নিয়োগেই ব্রহ্মর্ষিগণ বেদসমূহকে ভিন্ন ভিন্ন ভাগে বিভক্ত করিয়াছিলেন॥ ৪২॥

অস্মিন্নপ্যন্তরে ব্রহ্মন্ ভগবান্ লোকভাবনঃ ।
ব্রহ্মেশাদ্যৈ র্লোকপালৈ র্যাচিতো ধর্ম্মগুপ্তয়ে ॥ ৪৩ ॥
পরাশরাৎ সত্যবত্যামংশাংশকলয়া বিভুঃ ।
অবতীর্ণো মহাভাগ বেদং চক্রে চতুর্ব্বিধং ॥ ৪৪ ॥
ঋগথর্ব্ব-যজুঃ সাম্নাং রাশীনুদ্ধৃত্য বর্গশঃ ।
চতস্রঃ সংহিতা শ্চক্রে মন্ত্রৈর্ম্মণিগণা ইব । ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে ব্রহ্মন্! অস্মিন্ এব মন্বন্তরে ব্রহ্মেশাদ্যৈঃ লোকপালৈঃ ধর্ম্মগুপ্তয়ে যাচিতঃ লোকভাবনঃ ভগবান্ ॥ ৪৩ ॥

হে মহাভাগ! বিভুঃ নারায়ণঃ পরাশরাৎ ঋষেঃ সকাশাৎ তৎভার্য্যায়াং সত্যবত্যাং অংশাংশ-কলয়া অবতীর্ণঃ সন্ বেদং চতুর্ব্বিধং চক্রে ॥ ৪৪ ॥

ঋগথর্ব্ব-যজুঃসাম্নাং মন্ত্রাণাং রাশীন্ বর্গশঃ তত্তৎ প্রকরণভেদৈঃ উদ্ধৃত্য তৈঃ মন্ত্রৈঃ মণিগণাঃ ইব চতস্রঃ সংহিতাঃ চক্রে ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবং সামান্যতো বিভাগক্রমমুক্ত্বা বৈবস্বতমন্বন্তরে বিশেষতো নিরূপয়িতুমাহ অস্মিন্নপীতি ॥ ৪৩ ॥

অংশো মায়া তস্যা অংশঃ সত্বং তস্য কলয়া অংশেনাবতীর্ণঃ সন্ ॥ ৪৪ ॥

চাতুর্ব্বিধ্যমাহ ঋগিতি ঋগাদিমন্ত্রাণাং রাশীন্ বর্গশঃ তত্তৎপ্রকরণভেদৈ রুদ্ধৃত্য যথানেকবিধ-মণিরাশে র্ম্মণিগণাঃ পদ্মরাগাদয়ো বিবিচ্য উদ্ধ্রিয়ন্তে তদ্বদুদ্ধৃত্য তৈর্ম্মন্ত্রৈশ্চতস্র ঋগাদিসংহিতাশ্চক্রে ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অন্তরে বৈবস্বতমন্বন্তরে ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

ননু ব্রহ্মণৈব চতুর্ভির্ম্মুখৈশ্চত্বারো বেদাঃ প্রথমমেব কৃতা স্তৎকথমুচ্যতে বেদং চক্রে চতুর্ব্বিধমিতি তত্রাহ । ঋগথর্বেতি । রাশীন্ কৃত্বা বর্গশ স্তত্তৎ প্রকরণভেদৈর্ম্মণিগণা ইবেতি ।

হে ব্রহ্মন্! এই মন্বন্তরে ব্রহ্ম-রুদ্রাদি লোকপালগণ ধর্ম্ম-রক্ষার কামনায় লোকভাবন জনার্দ্দনকে প্রার্থনা করেন ॥ ৪৩ ॥

হে মহাভাগ শৌনক! ভগবান্ বিভু নারায়ণও লোকপালগণের প্রার্থনায় পরাশর ঋষির ঔরসে তদীয়া পত্নী সত্যবতীর গর্ভে অংশাংশ কলায় অবতীর্ণ হইয়া, প্রথমত বেদকে চারি ভাগে বিভক্ত করেন ॥ ৪৪ ॥

ঋক্, অথর্ব্ব, যজুঃ এবং সামোক্ত মন্ত্র সমূহকে তত্তৎ প্রকরণ-ভেদে উদ্ধার করত, এক এক জাতীয় মণির এক এক রূপে মালা-নিবদ্ধ করিবার ন্যায়, উক্ত চারি সংহিতাতে পৃথক্‌ভাবে সন্নিবেশিত করিলেন ॥ ৪৫ ॥

তাসাং স চতুরঃ শিষ্যানুপাহূয় মহামতিঃ।
একৈকাং সংহিতাং ব্রহ্মন্নেকৈকস্মৈ দদৌ বিভুঃ॥ ৪৬॥
পৈলায় সংহিতামাদ্যাং বহ্বৃচাখ্যামুবাচ হ।
বৈশম্পায়নসংজ্ঞায় নিগদাখ্যাং যজুর্গণং॥ ৪৭॥
সাম্নাং জৈমিনয়ে প্রাহ তথা ছন্দোগ-সংহিতাং।
অথর্ব্বাঙ্গিরসীং নাম স্বশিষ্যায় সুমন্তবে॥

অন্বয়ঃ।

মহামতিঃ বিভুঃ সঃ ব্যাসঃ চতুরঃ শিষ্যান্ আহূয় তাসাং একৈকাং সংহিতাং একৈকস্মৈ দদৌ। ৪৬।

পৈলায় আদ্যাং বহ্বৃচাখ্যাং ঋক্সংহিতাং উবাচ ; বৈশম্পায়নায় নিগদাখ্যাং যজুঃসহিতাং দদৌ। ৪৭।

জৈমিনয়ে ছন্দোগাখ্যাং সাম্নাং সংহিতাং দদৌ ; স্বশিষ্যায় সুমন্তবে অথর্ব্বাঙ্গিরসীং নাম সংহিতাং দদৌ।

শ্রীধরস্বামী।

তাসাং সংহিতানাং মধ্যে একৈকাং। ৪৬।

ঋক্ সমুদায়রূপত্বাৎ বহ্বৃচাখ্যাং নিতরাং প্রশ্লেষেণ গদ্যমানত্বাৎ নিগদাখ্যাং। ৪৭।

ছন্দঃসু গীয়মানত্বাৎ ছন্দোগাখ্যাং সংহিতাং। তত্র ঋগ্বেদ-শাখাবিভাগমাহ পৈল ইতি। স্বসংহিতাং দ্বিধা বিভজ্য ইন্দ্রপ্রমতয়ে বাস্কলায় চ উচে বাস্কলোঽপি স্বসংহিতাং চতুর্দ্ধা ব্যস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথা মণিক্ষেত্রেঽপি পদ্মরাগ-হীরকাদয় উদ্ধৃত্য বিবিচ্য পৃথক্ পৃথক্ কূটং ক্রিয়ন্ত ইতি। চতস্রঃ ঋগাদিসংহিতাঃ॥ ৪৫। ৪৬।

বহ্বৃচাখ্যাং ঋক্সংহিতাং নিতরাং গদ্যমানত্বান্নিগদাখ্যাং। ৪৭।

তত্র ঋগ্বেদশাখাবিভাগমাহ পৈল ইতি স্বসংহিতাং দ্বেধা বিভজ্য ইন্দ্র-প্রমিতয়ে বাস্কলায় চ উচে। স বাস্কলোঽপি চতুর্দ্ধা স্বসংহিতাং ব্যস্য বোধ্যাদিভ্যশ্চতুর্ভ্যঃ স্বশিষ্যেভ্য আহ।

তদনন্তর মহামতি সর্ব্বজ্ঞানবান্ ব্যাসদেব চারি জন শিষ্যকে আহ্বান করিয়া, তাঁহাদের এক এক জনকে উক্ত এক এক খানি সংহিতা অধ্যয়ন করাইলেন॥ ৪৬॥

তন্মধ্যে পৈল নামক শিষ্যকে ঋক্ সংহিতা, বৈশম্পায়নকে গদ্যভাবা-প্রচুর সুতরাং নিগদ-নামক যজুঃ সংহিতা প্রদান করিয়াছিলেন॥ ৪৭॥

সামোক্ত ছন্দোবহুল সামসংহিতা জৈমিনিকে উপদেশ করেন এবং সুমন্ত নামক শিষ্যকে অথর্ব্বাঙ্গিরসী নামক সংহিতা প্রদান করেন॥

পৈলঃ স্বসংহিতামূচে ইন্দ্রপ্রমতয়ে মুনিঃ।
বাষ্কলায় চ সোঽপ্যাহ শিষ্যেভ্যঃ সংহিতাং স্বকাং ॥
চতুর্দ্ধা ব্যস্য বোধ্যায় যাজ্ঞবল্ক্যায় ভার্গব।
পরাশরায়াগ্নিমিত্রে ইন্দ্রপ্রমতিরাত্মবান্ ॥
অধ্যাপয়ৎ সংহিতাং স্বাং মাণ্ডুকেয়মৃষিং কবিং।
তস্য শিষ্যো দেবমিত্রঃ সৌভর্য্যাদিভ্য ঊচিবান্ ॥ ৪৮ ॥
সাকল্যস্তৎসুতঃ স্বান্তু পঞ্চধা ব্যস্য সংহিতাং।
বাৎস্য-মুদ্গল-শালীয়-গোখল্য শিশিরেষধাৎ ॥ ৪৯ ॥

অন্বয়ঃ।

পৈলঃ মুনিঃ স্বাং সংহিতাং দ্বেধা বিভজ্য ইন্দ্রপ্রমিতয়ে বাষ্কলায় চ ঊচে। সঃ বাষ্কলঃ অপি স্বকাং সংহিতাং চতুর্দ্ধা ব্যস্য বিভজ্য, হে ভার্গব! বোধ্যায় যাজ্ঞবল্কায়, পরাশরায়, অগ্নিমিত্রে ইতি চতুর্ভ্যঃ শিষ্যেভ্যঃ আহ।

আত্মবান্ ইন্দ্রপ্রমিতিঃ অপি স্বাংসংহিতাং স্বসুতং মাণ্ডুকেয়ং কবিং ঋষিং অধ্যাপয়ামাস। তস্য মাণ্ডুকেয়স্য শিষ্যঃ দেবমিত্রঃ সৌভর্য্যাদিভ্যঃ তাং ঊচিবান্। ৪৮।

তৎসুতঃ মাণ্ডুকেয়-সুতঃ শাকল্যঃ স্বাং সংহিতাং পঞ্চধা ব্যস্য বাৎস্যমুদ্গল-শালীয়-গোখল্য-শিশিরেষু পঞ্চসু অধাৎ তান্ অধ্যাপয়ামাস। ৪৯।

শ্রীধরস্বামী।

বোধ্যাদিভ্য শ্চতুর্ভ্যঃ শিষ্যেভ্য আহ। হে ভার্গব ইন্দ্রপ্রমতিরপি স্বাং সংহিতাং স্বসুতং মাণ্ডুকেয়মধ্যাপয়ামাস। তস্য মাণ্ডুকেয়স্য শিষ্যো দেবমিত্রঃ। ৪৮।

তৎসুতো মাণ্ডুকেয়সুতঃ শাকল্যো বাৎস্যাদিষু পঞ্চসু অধাৎ তানধ্যাপয়ামাসেত্যর্থঃ। ৪৯।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে ভার্গব হে শৌনক ইন্দ্রপ্রমতিরপি সসংহিতাং স্বসুতং মাণ্ডুকেয়মধ্যাপয়ামাস। তস্য মাণ্ডুকেয়স্য শিষ্যো দেবমিত্রঃ। ৪৮।

তৎসুতঃ মাণ্ডুকেয়সুতং শাকল্যঃ বাৎস্যাদিষু পঞ্চস্বধাৎ। তান্ অধ্যাপয়ামাস। ৪৯।

মহামুনি পৈল আবার স্বীয় সংহিতাকে দুই ভাগে বিভক্ত করত, ইন্দ্রপ্রমিতি এবং বাস্কল নামক উভয় শিষ্যকে অর্দ্ধক্রমে প্রদান করেন। বাস্কল আবার গুরুমুখে লব্ধ স্বীয় সংহিতা-ভাগকে চারি অংশে বিভক্ত করিয়া, এক এক অংশকে এক এক সংহিতারূপে বোধ্য, যাজ্ঞবল্ক, পরাশর এবং অগ্নিমিত্র নামক চারি জন শিষ্যকে পৃথক্‌ভাবে প্রদান করিলেন॥

সংযতচেতা ইন্দ্রপ্রমিতি কিন্তু স্বকীয় পুত্র মাণ্ডুকেয়কে বিচক্ষণ ঋষি দেখিয়া, কেবল তাঁহাকেই স্বীয় সংহিতার উপদেশ করিলেন। মাণ্ডুকেয়-শিষ্য দেবমিত্র গুরু-সান্নিধানে উক্ত সংহিতা অধ্যয়ন করিয়া, সৌভরি প্রভৃতি

জাতুকর্ণস্তু তচ্ছিষ্যঃ সনিরুক্তাং স্বসংহিতাং।
বলাক-পৈল-জাবাল বিরজেভ্যো দদৌ মুনিঃ ॥ ৫০ ॥
বাস্কলিঃ প্রতিশাখাভ্যো বালিখিল্যাখ্যসংহিতাং।
চক্রে বালায়নি র্ভজ্যঃ কাশারশ্চৈব তাং দধুঃ ॥ ৫১ ॥
বহ্বৃচাঃ সংহিতা হ্যেতা এভিব্রহ্মর্ষিভি র্ধৃতাঃ।

অন্বয়ঃ।

তচ্ছিষ্যঃ শাকল্য-শিষ্যঃ জাতুকর্ণঃ মুনিঃ স্বসংহিতাং ত্রেধা বিভজ্য নিরুক্তং বৈদিক-পদার্থ-ব্যাখ্যানরূপং চতুর্থং কৃত্বা বলাক-পৈল-জাবাল-বিরজেভ্যঃ দদৌ ॥ ৫০ ॥

(পূর্ব্বোক্তস্য বাস্কলস্য পুত্রঃ) বাস্কলিঃ প্রতিশাখাভ্যঃ উক্ত সর্ব্বশাখাভ্যঃ সংহিতাং বালিখিল্যাখ্যাং চক্রে; তাং বালায়নিঃ, ভজ্যঃ, কাশারঃ চ ইতি দৈত্যাঃ এব তাং দধুঃ অধীতবন্তঃ ॥৫১॥

শ্রীধরস্বামী।

তচ্ছিষ্যঃ সাকল্যশিষ্যঃ স্বাং সংহিতাং ত্রিধা বিভজ্য চতুর্থং বৈদিকপদার্থব্যাখ্যানরূপং নিরুক্তঞ্চ কৃত্বা বলাকাদিভ্য শ্চতুর্ভ্যো দদৌ ॥ ৫০ ॥

বাস্কলিঃ পূর্ব্বোক্তস্য বাস্কলস্য পুত্রঃ প্রতিশাখাভ্যঃ উক্ত-সর্ব্বশাখাভ্যঃ বালায়ন্যাদয়ো দৈত্যাস্তাং দধুঃ অধীতবন্তঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তচ্ছিষ্যঃ শাকল্যশিষ্যঃ স্বসংহিতাং ত্রেধা বিভজ্য চতুর্থং বৈদিকপদার্থব্যাখ্যানরূপং নিরুক্তঞ্চ কৃত্বা বলাকাদিভ্যশ্চতুর্ভ্যো দদৌ। ৫০ ॥

ঋষি শিষ্যগণকে উপদিষ্ট করিলেন ॥ ৪৮ ॥

মাণ্ডূকেয়-পুত্র শাকল্য নামে অভিহিত ছিলেন; তিনি স্বীয় সংহিতাকে পঞ্চ ভাগে বিভক্ত করিয়া, বাৎস্য, মুদ্গল, শালীয়, গোখল্য এবং শিশির নামক পাঁচজন শিষ্যকে পৃথক্ ভাবে প্রদান করেন ॥ ৪৯ ॥

শাকল্যের শিষ্য জাতুকর্ণ মুনি স্বীয় সংহিতাকে প্রথমত তিন ভাগে বিভক্ত করিলেন এবং বৈদিক-পদার্থ-ব্যাখ্যান-পর নিরুক্ত নামে অপর চতুর্থ ভাগ করিলেন; পরে এই চারি ভাগ বলাক, পৈল, জাবাল এবং বিরজ নামক শিষ্য-চতুষ্টয়কে প্রদান করেন ॥ ৫০ ॥

পূর্ব্বোক্ত বাস্কলের পুত্র বাস্কলি আবার উক্ত সর্ব্ব-শাখার সংক্ষেপে একখানি পৃথক্ সংহিতা প্রস্তুত করত বালিখিল্য নামে প্রথিত করেন এবং বালায়নি, ভজ্য ও কাশার নামক দৈত্যগণকে তাহা প্রদান করেন ॥ ৫১ ॥

পূর্ব্বোক্ত ব্রহ্মর্ষিগণ কর্ত্তৃক ঋক্ মন্ত্র সমূহ এই প্রকারে বহুভাগে বিভক্ত হইয়া চলিয়া আসিতেছে। এই ছন্দো-বিভাগের ক্রম শ্রবণ করিলে, মানব

শ্রুত্বৈতচ্ছন্দসাং ব্যাসং সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ৫২ ॥
বৈশম্পায়নশিষ্যা বৈ চরকাধ্বর্য্যবোঽভবন্।
যচ্চেরু র্ব্রহ্মহত্যাংহঃক্ষপণং স্বগুরো র্ব্রতং ॥ ৫৩ ॥
যাজ্ঞবল্ক্যস্তু তচ্ছিষ্য আহাহো ভগবন্ কিয়ৎ।
চরিতেনাল্পসারাণাং চরিষ্যেঽহং সুদুশ্চরং ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ।

এতাঃ বহ্বৃচাঃ সংহিতাঃ এভিঃ ব্রহ্মর্ষিভিঃ ধৃতাঃ; ছন্দসাং এতং ব্যাসং শ্রুত্বা নরঃ সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ৫২ ॥

অথ বৈশম্পায়নস্য শিষ্যাঃ চরকাধ্বর্য্যবঃ (চরকসংজ্ঞকা অধ্বর্য্যবঃ যজ্ঞকর্ম্মনিপুণাঃ) অভবন্; যতঃ স্বগুরোঃ অনুষ্ঠেয়ং ব্রহ্মহত্যাংহঃক্ষপণং (ব্রহ্মহত্যারূপং অংহঃ পাপং ক্ষপয়তি নাশয়তি ইতি তথা তৎ) ব্রতং যৎ যস্মাৎ চেরুঃ তস্মাৎ চরণাৎ চরকাঃ ইতি ॥ ৫৩ ॥

তচ্ছিষ্যঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ আহ অহো ভগবন্! অল্পসারাণাং এতেষাং চরিতেন কিয়ৎ সুদুশ্চরং অপি অহং এতৎ চরিষ্যামি ॥ ৫৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঋক্শাখোপসংহারপূর্ব্বকং তচ্ছ্রবণফলমাহ বহ্বৃচা ইতি। এতচ্ছন্দসাং এতেষাং ছন্দসাং ॥ ৫২ ॥

যজুর্ব্বেদ-তৈত্তিরীয়শাখোৎপত্তেঃ প্রস্তাবমাহ বৈশম্পায়নশিষ্যা ইত্যাদিনা। চরক-নাম নিরুক্তিমাহ যদ্যস্মাচ্চেরুরিতি ব্রহ্মহত্যারূপমংহঃ ক্ষপয়তীতি তথা তৎ স্বগুরোরনুষ্ঠেয়ং ব্রতং তচ্চরণাচ্চরকা ইত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

তচ্ছিষ্যো বৈশম্পায়নশিষ্যঃ। অল্পসারাণামেতেষাঞ্চরিতেন কিয়ৎ সুদুশ্চরমহং চরিষ্যামীতি ॥ ৫৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বাস্কলি র্বাস্কলপুত্রঃ প্রতিশাখাভ্যঃ সংগৃহ্য ॥ ৫১ ॥ ৫২ ॥

যজুর্ব্বেদ-তৈত্তিরীয়কশাখোৎপত্তিপ্রকারমাহ বৈশম্পায়নেতি। চরকনাম-নিরুক্তমাহ। যচ্চেরুরিতি। ব্রহ্মহত্যারূপমংহঃ ক্ষপয়তীতি তথা। তৎস্বগুরোরনুষ্ঠেয়ং ব্রতং তচ্চরণাচ্চরকাশ্চ তে অধ্বর্য্যবশ্চেতি তে তথা ॥ ৫৩ ॥

যাজ্ঞবল্ক্যোঽপি তচ্ছিষ্যঃ বৈশম্পায়নশিষ্যঃ অল্পসারাণামেষাং চরিতেন প্রায়শ্চিত্তাচরনেন্ কিয়ৎ? এতে সুখং তিষ্ঠন্তু! অহমেক এব তপঃসমর্থ শ্চরিষ্যামি ॥ ৫৪ ॥

সকল পাপ হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ৫২ ॥

বৈশম্পায়নের শিষ্যগণ চরকাধ্বর্য্যব নামে অভিহিত হইলেন। কারণ ব্রহ্মহত্যারূপ পাপের নির্হরণার্থ তাঁহাদের গুরুর পক্ষে যে ব্রতের অনুষ্ঠান করা বিধেয় ছিল, গুরুর পরিবর্ত্তে তাঁহারাই স্বয়ং সেই ব্রতের আচরণ করিয়াছিলেন বলিয়া, সেই কর্ম্মঠ শিষ্যগণ উক্ত নামে অভিহিত হইয়াছিলেন ॥ ৫৩ ॥

ইত্যুক্তো গুরুরপ্যাহ কুপিতো যাহ্যলং ত্বয়া।
বিপ্রাবমন্ত্রা শিষ্যেণ মদধীতং ত্যজাশ্বিতি ॥ ৫৫ ॥
দেবরাতসুতঃ সোঽপি ছর্দ্দিত্বা যজুষাং গণং।
ততো গতোঽথ মুনয়ো দদৃশুস্তান্ যজুর্গণান্ ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ইতি এবং উক্তঃ কুপিতঃ গুরুঃ অপি বিপ্রাণাং অবমন্ত্রা অবজ্ঞাকর্ত্রা, শিষ্যেণ ত্বয়া অলং পূর্ণং। মত্তঃ যৎ অধীতং তৎ আশু ত্যজ। ইতঃ যাহি গচ্ছ। ইতি আহ ॥ ৫৫ ॥

সঃ দেবরাতসুতঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ যজুষাং গণং ছর্দ্দিত্বা উদ্গীর্য্য, ততঃ স্থানাৎ গতঃ; অথ মুনয়ঃ তান্ যজুর্গণান্ তত্র দদৃশুঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিপ্রাণামবমন্ত্রা অবজ্ঞাকর্ত্রা মত্তোঽধীতমাশু ত্যজেতি ॥ ৫৫ ॥

দেবরাতসুতো যাজ্ঞবল্ক্যঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুপিত ইতি। যতো গর্ব্ববশাৎ। এতান বিনীতানপি অল্পসারানুক্ত্বা আক্ষিপসি তস্মাৎ যাহি ইতোঽপসর। ত্বয়া শিষ্যেণ মমালং। ততশ্চ ভবত্বহং যামীত্যুক্ত্বা জিগমিষন্তং তং পুনরাহ। মদধীতমিতি ॥ ৫৫ ॥

দেবরাতসুতো যাজ্ঞবল্ক্যঃ ॥ ৫৬ ॥

যখন শিষ্য যাজ্ঞবল্ক্য গুরুকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে ভগবন্ বৈশম্পায়ন! এই ক্ষীণবল শিষ্যগণের আচরিত ব্রতের দ্বারা আপনার কি উপকার হইবে? এতদপেক্ষা দুশ্চর ব্রতের অনুষ্ঠান দ্বারা আমি আপনার পাপক্ষয় করিব! ॥ ৫৪ ॥

যাজ্ঞবল্ক্যের তাদৃশ গর্ব্বোক্তিতে গুরু বৈশম্পায়ন একান্ত ক্রুদ্ধ হইলেন এবং যাজ্ঞবল্ক্যকে সম্বোধন করত বলিলেন, তুমি আমার শিষ্য হইয়া এই বিনীত বিপ্রগণের যখন অবমাননা করিয়াছ, তখন তুমি আমার নিকট হইতে দূর হও। আমার ওরূপ শিষ্যের আর প্রয়োজন নাই। এবং আমার নিকট যাহা শিক্ষা করিয়াছ, তাহা এখনই পরিত্যাগ কর! ॥ ৫৫ ॥

দেবরাত-নন্দন যাজ্ঞবল্ক্য গুরুর ভর্ৎসনায় মর্ম্মাহত হইয়া, অধীত যজুর্মন্ত্র সমূহ বমনের দ্বারা পরিত্যাগ করত, তথা হইতে প্রস্থান করিলেন; কিন্তু উপস্থিত মুনিগণ উদ্গীর্ণ যজুর্গণকে তথায় অবলোকন করিয়া তাহা গ্রহণার্থ মনে মনে ইচ্ছা করিলেন ॥ ৫৬ ॥

কিন্তু ছর্দ্দিত যজুর্গণকে বিপ্ররূপে গ্রহণ করা অনুচিত বিবেচনা করিয়া,

যজূংষি তিত্তিরা ভূত্বা তল্লোলুপতয়াদদুঃ।
তৈত্তিরীয়া ইতি যজুঃশাখা আসন্ সুপেশলাঃ ॥ ৫৭ ॥
যাজ্ঞবল্ক্য স্ততো ব্রহ্মন্ ছন্দাংস্যধিগবেষয়ন্।
গুরোরবিদ্যমানানি সূপতস্থেঽর্কমীশ্বরং ॥ ৫৮ ॥

যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ ॥

ওঁ নমো ভগবতে আদিত্যায়াখিল জগতামাত্মস্বরূপেণ কালস্বরূপেণচ চতুর্ব্বিধ

অন্বয়ঃ।

মুনয়ঃ তল্লোলুপতয়া তিত্তিরাঃ পক্ষিবিশেষাঃ ভূত্বা যজূংষি আদদুঃ গৃহীতবন্তঃ ইতি সুপেশলাঃ অতিরম্যাঃ যজুঃশাখাঃ তৈত্তিরীয়াঃ আসন্ ॥ ৫৭ ॥

অথ হে ব্রহ্মন্! গুরোঃ অবিদ্যমানানি ছন্দাংসি অধি অধিকং, গবেষয়ন্ মৃগয়ন্, যাজ্ঞবল্ক্যঃ অর্কং সূর্য্যং ঈশ্বরং সূপতস্থে তুষ্টাব ॥ ৫৮ ॥

যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ। যঃ ভগবান্ ভবান্ একঃ এব ব্রহ্মাদি-স্তম্ব-পর্য্যন্তানাং (অণ্ডজ-পিণ্ডজ-স্বেদজোদ্ভিজ্জভেদেন) চতুর্ব্বিধ-ভূতনিকায়ানাং অখিল-জগতাং অন্তর্হৃদয়েষু আত্মস্বরূপেণ

শ্রীধরস্বামী।

ছর্দ্দিতস্যাদানং বিপ্ররূপেণানুচিতমিতি তিত্তিরাঃ পক্ষিবিশেষা ভূত্বা আদদুঃ ততস্ত তৈত্তিরীয়া ইতি প্রসিদ্ধাঃ সুপেশলা অতিরম্যাঃ বহুবচনমবান্তরভেদবিবক্ষয়া ॥ ৫৭ ॥

কাণ্বমাধ্যন্দিনাদিশাখাপ্রসঙ্গমাহ যাজ্ঞবল্ক্য ইত্যাদিনা। গুরোর্বৈশম্পায়নস্য ব্যাসেন বিভজ্যানুক্তত্বাৎ অবিদ্যমানানি অধি অধিকানি গবেষয়ন্ সূপতস্থে সম্যক্ তুষ্টাব। ঈশ্বরং নাম নারায়ণং ॥ ৫৮ ॥

ওঁ নমো ভগবতে তুভ্যং আদিত্যায় যো ভবানেক এব ইমাং লোকযাত্রামনুবহতীত্যন্বয়ঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ছর্দ্দিতস্যাদানং বিপ্ররূপেণাযুক্তমিতি তিত্তিরাঃ পক্ষিবিশেষা ভূত্বা আদদুঃ। ততশ্চ তৈত্তিরীয়া ইতি খ্যাতাঃ ॥ ৫৭ ॥

অধিগবেষয়ন্ আন্বিষ্যন্। গুরোর্বৈশম্পায়নস্যাপি অবিদ্যমানানি তেনাপ্যনধিগতানীত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

যো ভগবানেক এব ইমাং লোকযাত্রামনুবহতি তস্মৈ আদিত্যায় অখিলজগতাং ভগবতে

তাঁহারা তিত্তিরি নামক পক্ষীর রূপ ধারণে উক্ত যজুর্গণকে গ্রহণ করিলেন। তদবধি সেই মনোরম যজুঃশাখা তৈত্তিরীয় শাখা নামে অভিহিত হইল ॥৫৭॥

হে ব্রহ্মন্! এদিকে গুরু বৈশম্পায়নেরও অনধিগত যজুর্মন্ত্র লাভে গুরুর অপেক্ষা অধিকতর পণ্ডিত হইবার বাসনায় ভগবান্ যাজ্ঞবল্ক্য দিবাকরের আরাধনা আরম্ভ করিলেন ॥ ৫৮ ॥

ভূতনিকায়ানাং ব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তানামন্তর্হৃদয়েষু বহিরপি চাকাশ ইব উপাধিনা ব্যবধীয়মানো ভবানেক এব ক্ষণলবনিমেষাবয়বোপচিত-সম্বৎসর-গণেনাপামাদান-বিসর্গাভ্যামিমাং লোকযাত্রামনুবহতি ।। ৫৯ ।।

অন্বয়ঃ।

অন্তর্যামিরূপেণ বহিরপি ক্ষণলবাদয়ঃ যে অবয়বাঃ তৈঃ উপচিতাঃ যে সম্বৎসরাঃ তেষাং গণেন কালস্বরূপেণ বর্ত্তমানঃ তথাপি আকাশঃ ইব দেহাদ্যুপাধিনা অব্যবধীয়মানঃ অনাচ্ছাদ্যমানঃ, রশ্মিভিঃ অপাং আদানং শোষণং বিসর্গঃ চ বৃষ্টিঃ, তাভ্যাং ইমাং দৃশ্যমানাং লোকযাত্রাং বৃত্তিং অনুবহতি তস্মৈ তুভ্যং ভগবতে ওঁ আদিত্যায় নমঃ; ইতি গায়ত্রী-প্রথম-পাদার্থঃ ॥ ৫৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেব দর্শয়তি অখিলজগতামাত্মস্বরূপেণান্তর্হৃদয়েষু কালস্বরূপেণ বহিরপি বর্ত্তমান ইতি অখিলজগতামিত্যস্য প্রপঞ্চঃ। চতুর্বিধেতি হৃদয়ান্তর্বর্ত্তিত্বেঽপি জীববত্তেনোপাধিনা অব্যবধীয়মানঃ অনাচ্ছাদ্যমানঃ কালস্বরূপেণেত্যস্য প্রপঞ্চঃ। ক্ষণেতি ক্ষণলবাদয়ো যে অবয়বা তৈরুপচিতাঃ সম্বৎসরাস্তেষাং গণেন প্রত্যব্দমপামাদানং শোষণং বিসর্গো বৃষ্টিস্তাভ্যাং। যদ্বা। অপাং বেদানাং। তথাচ শ্রুতিঃ। ঋগ্ভিঃ পূর্ব্বাহ্নে দিবি দেব ঈয়তে যজুর্বেদে তিষ্ঠতি মধ্যেঽহ্নঃ সামবেদেনাস্তময়ে মহীয়তে বেদৈরশূন্যস্ত্রিভিরেভিঃ সূর্য্য ইত্যনেন গায়ত্রী-প্রথমপাদোক্ত-বরেণ্যত্বানুবর্ণিতা ॥ ৫৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীমতে নম ইত্যন্বয়ঃ। ভগৎ শ্রীকামমাহাত্ম্যেত্যমরঃ। চতুর্বিধভূতনিকায়ানাং অন্তর্বহিরপি ক্রমেণাত্মস্বরূপেণ কালস্বরূপেণ চ বর্ত্তমান ইত্যর্থঃ। হৃদয়ান্তর্বর্ত্তিত্বেঽপি জীববত্তেন উপাধিনা অব্যবধীয়মানঃ অনাচ্ছাদ্যমানঃ। আকাশবৎ। ক্ষণলবাদয়ো যে অবয়বা তৈরুপচিতাঃ সম্বৎসরাস্তেষাং গণেন প্রত্যব্দমেব অপাং আদানং শোষণং বিসর্গো বৃষ্টিস্তাভ্যাং ॥ ৫৯ ॥

এস্থলে যাজ্ঞবল্ক্য গায়ত্রীর প্রথম পাদের অর্থ বর্ণনে আদিত্যের স্তব করিয়া বলিলেন, যে সর্ব্বৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন আপনি একাকী ব্রহ্মাদি স্তম্ব পর্য্যন্ত অণ্ডজ, জরায়ুজ, স্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ ভেদে চতুর্ব্বিধ দেহধারী ভুতনিকরের এবং নিখিল জগতের অন্তর্হৃদয়ে অন্তর্যামিরূপে এবং বাহিরে ক্ষণলবাদি বিচিত্র অবয়বরূপে পরিগণিত সম্বৎসর-বাচ্য কালরূপে অবস্থান করিতেছেন; এদিকে আবার মহাকাশের ন্যায়, দেহাদি উপাধির দ্বারা অনাবরিত ভাবেও অবস্থান করিয়া স্বকীয় কীরণ-করে শোষণ-প্রণালীতে রসের সংগ্রহ, আবার বৃষ্টিরূপে রসের বিসর্জ্জন করিয়া পরিদৃশ্যমান জগৎযাত্রা নির্ব্বাহ করিতেছেন। হে সর্ব্বৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন দেব দিবাকর আপনাকে প্রণাম করি। ।। ৫৯ ।।

গায়ত্রীর দ্বিতীয় পাদের অর্থ উল্লেখ করত বলিলেন, হে বিবুধর্ষভ! হে

যদুত বাব বিবুধর্ষভ-সবিতরদস্তপত্যনুসবনমহরহরাম্নায়-বিধিনোপতিষ্ঠমানানামখিল-দুরিত-বৃজিন-বীজাবভর্জন-ভগবতঃ সমভিধীমহি তপন মণ্ডলং ।।৬০।। য ইহ বাব স্থিরচরনিকরাণাং নিজনিকেতনানাং মন ইন্দ্রিয়াসুগণানমাত্মনঃ স্বয়মাত্মান্তর্যামী প্রচোদয়তি । ৬১ ।।

অন্বয়ঃ

অথ দ্বিতীয়-পাদার্থ মনুবর্ণয়ন্ স্তৌতি যথা হে বিবুধর্ষভ ! হে সবিতর্ ! অহরহঃ প্রতিদিনং অনুসবনং ত্রিসন্ধ্যং আম্নায়-বিধিনা বৈদিক-মার্গেণ উপতিষ্ঠমানানাং জনানাং যানি অখিলানি দুরিতানি পাপানি তৎফলানি বৃজিনানি দুঃখানি বীজং পাপকারণং অজ্ঞানং চ তেষাং অবভর্জন বিনাশক হে তপন ! যৎ অদঃ ভগবতঃ তব মণ্ডলং তপতি তৎসমভিধীমহি সম্যক্ আভিমুখ্যেন ধ্যায়েম ইতি ॥ ৬০ ॥

(অথ তৃতীয়-পাদার্থং বর্ণয়ন্ স্তৌতি যথা) ইহ লোকে যঃ ভবান্ স্থিরচর-নিকরাণাং নিজ-নিকেতনানাং স্বশরীর-ভূতানাং জীবানাং অনাত্মনঃ জগৎ মনঃ ইন্দ্রিয়-প্রাণগণান্, স্বয়ং আত্মা এব অন্তর্যামী সন্ প্রচোদয়তি প্রবর্ত্তয়তি ॥ ৬১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দ্বিতীয়পাদার্থানুবর্ণনেন স্তৌতি যদুতেতি । হে বিবুধর্ষভ হে সবিতঃ যদপ্যদো ভগবতস্তব মণ্ডলং তপতি তৎসমভিধীমহি সম্যগাভিমুখ্যেন ধ্যায়েম পুনস্তথৈব সম্বোধনং প্রত্যহং ত্রিসবনং বৈদিকমার্গেণ স্তুবতাং ভক্তানাং যান্যখিলানি দুরিতানি তৎফলানি চ বৃজিনানি দুঃখানি তেষাং বীজং অজ্ঞানঞ্চ তেষামবভর্জন বিনাশক হে তপনেতি ॥ ৬০ ॥

তৃতীয়পাদেন স্তৌতি য ইহেতি যো ভবান্ স্থাবরজঙ্গমসমূহানাং স্বাশ্রয়াণাং জীবানাং মন ইন্দ্রিয়প্রাণগণান্ অনাত্মনো জড়ান্ স্বয়মাত্মৈবান্তর্যামী সন্ প্রচোদয়তি প্রবর্ত্তয়তি ॥ ৬১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

হে বিবুধর্ষভ সবিতঃ যন্মণ্ডলং তপতি অদঃ সমভিধীমহি অনুসবনং প্রতিসময়ং অহরহঃ প্রত্যহঞ্চ । আম্নায়বিধিনা বৈদিকমার্গেণ উপতিষ্ঠতাং স্তুবতাং । যান্যখিলানি দুরিতানি তৎফলানি বৃজিনানি দুঃখানি চ তেষাং বীজমজ্ঞানঞ্চ তেষামবভর্জন বিনাশক হে তপন ॥ ৬০ ॥

অনাত্মনো জড়ান্ প্রচোদয়তি প্রবর্ত্তয়তি ॥ ৬১ ॥

সবিতর্ ! প্রতিদিন ত্রিসন্ধ্যা বেদ-বিধানানুসারে স্তুতি ও নমস্কারাদির দ্বারা যাঁহারা আপনার আরাধনা করে, আপনি তপন-মূর্ত্তিতে তাঁহাদের যাবতীয় পাপ, পাপফল দুঃখ এবং পাপের কারণ অজ্ঞানকে প্রদগ্ধ করিয়া থাকেন । হে ভগবন্ ! আপনার যে মণ্ডল তাপ প্রদান করিতেছে, তাহা আমি সম্যক্‌রূপে ধ্যান করিতেছি ! ॥ ৬০ ॥

অনন্তর তৃতীয় পাদার্থ বর্ণনে স্তব করত বলিলেন, এই পরিদৃশ্যমান সংসার-ক্ষেত্রে স্থাবর-জঙ্গমাত্মক দেহধারী জীবমাত্রেরই আত্মাতিরিক্ত স্থূল দেহ, মন,

য এবেমং লোকমতি-করালবদনান্ধকারসংজ্ঞাজগর-গ্রহগিলিতং মৃতকমিব বিচেতনমস্যুলোক্যানুকম্পয়া পরমকারুণিক ঈক্ষয়ৈবোত্থাপ্যাহরহরনুসবনং শ্রেয়সি স্বধর্ম্মাখ্যাত্মাবস্থানে প্রবর্ত্তয়তি ॥ ৬২ ॥

অবনিপতিরিবাসাধুনাং ভয়মুদীরয়ন্নটতি পরিত আশাপালৈস্তত্র তত্র কমল-কোষাঞ্জলিভিরুপহৃতার্হণঃ ॥ ৬৩ ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ পরমকারুণিকঃ ভবান্ অতি করালবদনঃ যঃ অন্ধকার-সংজ্ঞঃ অজগর-গ্রহগ্রস্তেন গিলিতং অতএব মৃতকং ইব বিচেতনং নিঃস্বং ইমং লোকং অবলোক্য নিজানুকম্পয়া ঈক্ষয়া দৃষ্ট্যা এব উত্থাপ্য অহরহঃ অনুসবনং ত্রিসন্ধ্যং স্বধর্ম্মাখ্যং যৎ আত্মনঃ পরমাত্মনঃ অবস্থানং উপাসনং তস্মিন্ প্রবর্ত্তয়তি ॥ ৬২ ॥

যঃ তত্র তত্র স্বস্থানে আশাপালৈঃ (বরুণাদিভিঃ লোকপালৈঃ কমল-কোষযুক্তৈঃ তত্তুল্যৈঃ অঞ্জলিভিঃ উপহৃতার্হণঃ দত্তার্ঘ্যঃ অবনিপতিঃ ইব অসাধুনাং দুরাচারাণাং মরণ-নরকাদি-ভয়ং উদীরয়ন্ উৎপাদয়ন্ পরিতঃ অটতি ভ্রমতি ॥ ৬৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৃতীয়পাদমেব মণ্ডলস্থপরতয়া ব্যাচক্ষাণ স্তৌতি য এক এবেতি। য এক এব ভবান্ অতি-করালবদনো যোঽন্ধকারসংজ্ঞোঽজগরগ্রহ স্তেন গিলিতং অতএব মৃতকমিব বিচেতনং স্বধর্ম্মাখ্যঃ যদাত্মাবস্থাং প্রত্যক্ প্রণবস্থং তদেব শ্রেয়ঃ তস্মিন্ প্রবর্ত্তয়তি ॥ ৬২ ॥

কিঞ্চ। যো ভবান্ অবনিপতিরিবাটতি গচ্ছতি আশাপালৈরিন্দ্রাদিভিঃ কমলকোষ-যুক্তৈস্তত্তুল্যৈর্ব্বাঞ্জলিভিরুপহৃতার্হণো দত্তার্ঘ্যঃ ॥ ৬৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঈক্ষয়ৈবোত্থাপ্য পূর্ব্বাদ্রাবুদিত্য ঈক্ষণ-প্রদানেনৈবেত্যর্থঃ। স্বধর্ম্মাখ্যং যৎ আত্মাবস্থানং আত্মোপাসনং তত্র ॥ ৬২ ॥

আশাপালৈর্দ্দিক্পালৈরিন্দ্রাদিভিঃ কমলকোষযুক্তৈস্তত্তুল্যৈর্ব্বা অঞ্জলিভিরুপহৃতার্হণো দত্তার্ঘ্যঃ ॥ ৬৩ ॥

ইন্দ্রিয় এবং প্রাণবর্গকে স্বয়ং অন্তর্যামী হইয়া, যিনি কার্য্যক্ষেত্রে নিরন্তর প্রচালিত করিতেছেন ॥ ৬১ ॥

যে পরম কারুণিক আপনি অতি করালবদন অন্ধকার-নামক ভীষণ অজগর কর্ত্তৃক গ্রস্ত সুতরাং মৃতের ন্যায় সংজ্ঞাশূন্য এই লোককে অবলোকন করিয়া, স্বীয় কৃপা-কটাক্ষে জাগরিত করত প্রতিদিন ত্রিসন্ধ্যা স্ব স্ব ধর্ম্মরূপ পরমাত্মার উপাসনায় প্রবর্ত্তিত করাইতেছেন ॥ ৬২ ॥

ইন্দ্র ও বরুণাদি লোকপালগণ স্ব স্ব লোকে অবস্থান পূর্ব্বক কর-কমলে অর্হণ লইয়া, আপনাকে অর্ঘ প্রদান করিতেছেন এবং আপনি ক্ষিতিপালের

অথহ ভগবংস্তচ্চরণ-নলিনযুগলং ত্রিভুবনগুরুভিরভিবন্দিতমহমযাতযাম-যজুস্কাম উপসরামীতি ॥ ৭৪ ॥

সূত উবাচ ॥

এবং স্তুতঃ স ভগবান্ বাজিরূপধরো রবিঃ।

যজূংষ্যযাতযামানি মুনয়েঽদাৎ প্রসাদিতঃ ॥ ৭৫ ॥

যজুর্ভিরকরোচ্ছাখা-দশপঞ্চশতৈর্বিভুঃ।

অন্বয়ঃ।

অথ অতএব হে ভগবন্! তস্য তব ত্রিভুবন-গুরুভিঃ ইন্দ্রাদিভিঃ বন্দিতং চরণ নলিন-যুগলং অযাতযামানি বিস্মরণাদি-দোষ-রহিতানি অন্যেষু অবিদ্যমানানি যানি যজুংষি তৎকামঃ অহং উপসরামি ইতি ॥ ৭৪ ॥

সূতঃ উবাচ। এবং স্তুতঃ প্রসাদিতঃ, বাজিরূপধরঃ রবিঃ অযাতযামানি যজুংষি মুনয়ে অদাৎ ॥ ৭৫ ॥

বিভুঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ শতৈঃ অপরিমিতৈঃ, যজুর্ভিঃ দশপঞ্চ শাখাঃ অকরোৎ; বাজসন্যঃ-তাঃ

শ্রীধরস্বামী।

য এবম্ভূতস্তং অথ অতঃ হ স্ফুটং অযাতযামানি অন্যৈর্যথাবদবিজ্ঞাতানি যানি যজূংষি তৎকামোঽহং উপসরামি ভজামি ॥ ৭৪ ॥

এবং স্তুতঃ প্রসাদিতশ্চ ॥ ৭৫ ॥

পঞ্চদশশাখাঃ শতৈরপরিমিতৈর্যজুর্ভিরকরোৎ স তৈরিতি পাঠে স যাজ্ঞবল্ক্যঃ তৈর্যজুর্ভির-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অযাতযামানি উর্জ্জস্বন্তি অন্যৈর্জ্ঞাতুমশক্যানীত্যর্থঃ। যানি যজূংষি তৎকামোঽহমুপসরামি ভজামি ॥ ৭৪ ॥ ৭৫ ॥

পঞ্চদশশাখাঃ শতৈরপরিমিতৈর্যজুর্ভিরকরোৎ। স তৈরিতি দন্ত্যপাঠে স বিভুর্যাজ্ঞ-

ন্যায়, সকলের নিকট হইতে কর গ্রহণ করত দুরাচারী অসাধুগণের নিকট মরণ এবং নরকাদির ভয় উৎপাদন পূর্ব্বক নিরন্তর সর্ব্বসমক্ষে পর্য্যটন করিতেছেন ॥ ৭৩ ॥

অতএব হে ভগবন্! ত্রিলোকগুরু ইন্দ্রাদি লোকপালগণ আপনার যে চরণারবিন্দের নিরন্তর আরাধনা করিয়া থাকেন, অন্যের নিকট বিস্মৃত হইলেও, আপনার নিকট নিরন্তর জাজ্বল্যমান সেই সমস্ত যজুঃ মন্ত্রের প্রার্থনায় আমি ঐ চরণ-যুগলের শরণাগত হইলাম ॥ ৭৪ ॥

সূত বলিলেন, হে ঋষিগণ! যাজ্ঞবল্ক্যের স্তবে দিবাকর পরিতুষ্ট হইয়া, জাজ্বল্যমান যজুর্মন্ত্র সমূহ সেই ঋষিকে প্রদান করিলেন ॥ ৭৫ ॥

জগৃহুর্বাজসংজ্ঞাস্তাঃ কাণ্বমাধ্যন্দিনাদয়ঃ ॥ ৬৬ ॥
জৈমিনেঃ সামগস্যাসীৎ সুমন্তুস্তনয়ো মুনেঃ।
সুত্বাংস্তু তৎসুত স্তাভ্যামেকৈকাং প্রাহ সংহিতাং ॥ ৬৭ ॥
সুকর্ম্মা চাপি তচ্ছিষ্যঃ সামবেদতরো মহান্।
সহস্র-সংহিতাভেদং চক্রে সাম্নাং ততো দ্বিজ ॥

অন্বয়ঃ।

শাখাঃ কাণ্বমাধ্যন্দিনাদয়ঃ জগৃহুঃ অধীতবন্তঃ ॥ ৬৬ ॥

তৎসুতঃ সুমন্তুসুতঃ সুত্বান্। স্ববেদং দ্বেধা বিভজ্য তাভ্যাং পুত্র-পৌত্রাভ্যাং একৈকাং সংহিতাং জৈমিনিঃ প্রাহ ॥ ৬৭ ॥

তস্য জৈমিনেঃ শিষ্যঃ মহান্ মহাবুদ্ধিমান্ তস্মাৎ সামবেদতরোঃ সকাশাৎ সাম্নাং সহস্রং সংহিতাভেদং চক্রে ॥

শ্রীধরস্বামী।

করোদিত্যর্থঃ। জগৃহুরধীতবন্তঃ। রবিণা অশ্বরূপেণ বাজেভ্যঃ কেশরেভ্যঃ বাজেন বেগেন বা সংন্যস্তাঃ ত্যক্তাঃ শাখাঃ বাজসনীসংজ্ঞাঃ তাঃ শাখা ইতি বা ॥ ৬৬ ॥

সামশাখাবিভাগমাহ জৈমিনেরিতি। তৎসুতঃ সুমন্তুসুতঃ। তাভ্যাং পুত্রপৌত্রাভ্যাং ক্রমেণ একৈকাং প্রাহ ॥ ৬৭ ॥

তচ্ছিষ্যো জৈমিনেঃ শিষ্যঃ মহান্ অতিমেধাবী সহস্রসংহিতারূপং ভেদং চক্রে। সাম্নাং তৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

বদ্ধা স্তৈর্যজুর্ভিরকরোৎ। বাজেভ্যঃ সূর্য্যাশ্বকেশরেভ্যঃ সম্যক্ নয়ন্তীতি বাজসংন্যঃ শাখাস্তাঃ কাণ্বাদয়ো মুনয়ো জগৃহুরধীতবন্তঃ ॥ ৬৬ ॥

সামবেদশাখাবিভাগমাহ জৈমিনেরিতি। তৎসুতঃ সুমন্তুসুতঃ। জৈমিনিস্তাভ্যাং পুত্রপৌত্রাভ্যাং ক্রমেণৈকৈকাং প্রাহ ॥ ৬৭ ॥

তচ্ছিষ্যঃ জৈমিনেঃ শিষ্যঃ সামবেদতরোঃ সামবেদতরুসম্বন্ধী তচ্ছিষ্যো মহানভূদিত্যর্থঃ।

অতুল মেধাসম্পন্ন যাজ্ঞবল্ক্য সেই সূর্য্য-লব্ধ অপরিমিত যজুর দ্বারা পঞ্চদশ শাখা প্রস্তুত করিলেন। সেই বাজসনী শাখা সমূহকে কাণ্ব এবং মাধ্যন্দিন-গণ অধ্যয়ন করিলেন। অশ্বের বাজস্ হইতে যজুর্মন্ত্র নির্গত হইয়াছিল বলিয়া, উক্ত শাখা সকল বাজসনী নামে অভিহিত হইয়াছিল ॥ ৬৬ ॥

সামগ জৈমিনির পুত্র সুমন্তু এবং সুমন্তুর তনয় সুত্বান্। জৈমিনি স্বীয় বেদকে দুইভাগে বিভক্ত করিয়া, উভয় পুত্র এবং পৌত্রকে প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৬৭ ॥

সুকর্ম্মা নামে জৈমিনির একজন মহাবুদ্ধিমান্ শিষ্য ছিলেন; তিনি এই সামবেদ-রূপ বিপুল তরু হইতে সহস্র সাম-সংহিতা প্রণয়ন করেন ॥

হিরণ্যনাভঃ কৌশল্যঃ পৌষ্পিঞ্জিশ্চ সুকর্ম্মণঃ।
শিষ্যৌ জগৃহতু শ্চান্য আবন্ত্যো ব্রহ্মবিত্তমঃ॥ ৬৮॥
উদীচ্যাঃ সামগাঃ শিষ্যা আসন্ পঞ্চশতানি বৈ।
পৌষ্পঞ্জ্যাবন্ত্যয়োশ্চাপি তাংশ্চোদীচ্যান্ প্রচক্ষতে॥ ৬৯॥
লোকাক্ষি র্লাঙ্গলিঃ কুল্যঃ কুশীদঃ কুক্ষিরেব চ।

অন্বয়ঃ।

কৌশল্যঃ হিরণ্যনাভঃ, পৌষ্পিঞ্জিঃ চ এতৌ দ্বৌ সুকর্ম্মণঃ শিষ্যৌ তং সংহিতাভেদং জগৃহতুঃ। তথা অন্যঃ অপি ব্রহ্মবিত্তমঃ আবন্ত্যঃ নাম তস্যৈব শিষ্যঃ। সোঽপি তং জগ্রাহ॥ ৬৮॥

পৌষ্পঞ্জ্যাবন্ত্যয়োঃ হিরণ্যনাভস্য অপি পঞ্চশতানি উদিচ্যাঃ সামগাঃ শিষ্যাঃ আসন্ তে তাবতীঃ শাখাঃ যথাযথং জগৃহুঃ। তান্ উদীচ্যান্ কাংশ্চিৎ প্রাচ্যান্ চ প্রচক্ষতে ইতি॥ ৬৯॥

লোকাক্ষিঃ লাঙ্গলিঃ কুল্যঃ কুশীদঃ কুক্ষিঃ চ ইতি পৌষ্পঞ্জিশিষ্যাঃ পঞ্চ এতে প্রত্যেকং শতং

শ্রীধরস্বামী।

সংহিতাভেদং ততস্তদনন্তরং সুকর্ম্মণঃ শিষ্য একঃ কৌশল্যো হিরণ্যনাভঃ পৌষ্পঞ্জিনামৈকঃ তৌ জগৃহতুঃ আবন্ত্যশ্চান্যঃ। তস্যৈব শিষ্যঃ সোঽপি জগ্রাহ॥ ৬৮॥

পৌষ্পঞ্জ্যাবন্ত্যয়োরপি চকারাদ্ধিরণ্যনাভস্যাপি পঞ্চশতানি শিষ্যা আসন্ তে তাবতীঃ শাখা যথাযথং জগৃহঃ তানুদীচ্যান্ সতঃ কালতঃ কাংশ্চিৎ প্রাচ্যাংশ্চ প্রচক্ষত ইত্যর্থঃ। যথোক্তং বৈষ্ণবে। উদীচ্যাঃ সামগাঃ শিষ্যা স্তস্য পঞ্চশতং স্মৃতাঃ। হিরণ্যনাভাত্তাবত্যঃ সংহিতা স্তৈর্দ্বিজোত্তমৈঃ। গৃহীতা স্তেঽপি চোচান্তে পণ্ডিতৈঃ প্রাচ্যসামগা ইতি॥ ৬৯॥

পুনরপি এতেষাং ত্রয়াণাং সুকর্ম্মণঃ শিষ্যাণাং শিষ্যান্তরৈঃ শাখাবহুত্বং দর্শয়তি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতএব সাম্নামেব সংহিতাভেদক্রমে হিরণ্যনাভঃ কৌশল্যঃ কোশলদেশোদ্ভবঃ। পৌষ্পঞ্জিশ্চ সুকর্ম্মণঃ শিষ্যোঽন্য আবন্ত্যশ্চ তচ্ছিষ্যঃ সোঽপি জগ্রাহ॥ ৬৮॥

তত্র হিরণ্যনাভস্য পঞ্চশতানি শিষ্যা উদীচ্যা আসন্। পৌষ্পঞ্জ্যাবন্ত্যয়োরপি তাবন্ত এব শিষ্যা স্তাংস্ত প্রাচ্যান্ প্রাচ্যসামগান্ তেচ তেচ তাবতীঃ শাখা জগৃহুঃ॥ ৬৯॥

পুনরপি পৌষ্পঞ্জিশিষ্যা লোকাক্ষ্যাদয়ঃ পঞ্চ॥ ৭০॥

কুশল্য-নন্দন হিরণ্যনাভ এবং পৌষ্পঞ্জি নামে সুকর্ম্মার শিষ্যদ্বয় এবং আবন্ত্য নামে আবার একজন ব্রহ্মবিদ্ শিষ্য ছিলেন। এই তিন জনে সেই সহস্র শাখায় বিভক্ত সামসংহিতা অধ্যয়ন করিয়াছিলেন॥ ৬৮॥

পৌষ্পঞ্জি আবন্ত্য এবং হিরণ্যনাভের উত্তর-দেশীয় পঞ্চ শত শিষ্য ছিলেন। তাঁহারা সকলে উক্ত সমগ্র সাম-শাখা যথাযথ অধ্যয়ন করিয়াছিলেন। উদীচ্য শব্দে কেহ কেহ পূর্ব্ব দেশবাসী বলিয়াও নিরূপণ করিয়া থাকেন॥ ৬৯॥

লোকাক্ষি, লাঙ্গলি, কুল্য, কুশীদ এবং কুক্ষি নামে যে পঞ্চ জন পৌষ্পঞ্জির

পৌষ্পঞ্জিশিষ্যা জগৃহুঃ সংহিতাস্তে শতং শতং ॥ ৭০ ॥
কৃতো হিরণ্যনাভস্য চতুর্বিংশতি সংহিতাঃ।
শিষ্য উচে স্বশিষ্যেভ্যঃ শেষা আবন্ত্য আত্মবান্ ॥ ৭১ ॥
॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দ্বাদশস্কন্ধে শাখাপ্রণয়নং ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৬ ॥ * ॥
সূত উবাচ ॥
অথর্ব্ববিৎ সুমন্তুশ্চ শিষ্যমধ্যাপয়ৎ স্বকাং।

অন্বয়ঃ।

শতং সংহিতাঃ জগৃহুঃ ॥ ৭০ ॥

হিরণ্যনাভস্য কৃতনামা অন্যঃ শিষ্যঃ চতুর্বিংশতিঃ সংহিতাঃ স্বশিষ্যেভ্যঃ উচে। আবন্ত্যঃ শেষাঃ সংহিতাঃ শিষ্যেভ্যঃ আহ ॥ ৭১ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

সূতঃ উবাচ। অথর্ব্ববিৎ সুমন্তুঃ স্বকীয়াং সংহিতাং স্বশিষ্যং কবন্ধনামানং অধ্যা-

শ্রীধরস্বামী।

লোকাক্ষিরিতি দ্বাভ্যাং ॥ ৭০ ॥

কৃতো নাম হিরণ্যনাভস্য শিষ্যঃ স্বশিষ্যেভ্য উচে। শেষা অন্যা অপি যাঃ প্রসিদ্ধাঃ শাখাস্তা আবন্ত্যঃ স্বশিষ্যেভ্য উচ ইতি ॥ ৭১ ॥

॥ * ॥ ইতি দ্বাদশে ষষ্ঠঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুনরপি হিরণ্যনাভস্য শিষ্যঃ কৃতঃ। শেষা অন্যা অপি যাঃ শাখাঃ প্রসিদ্ধাস্তা আবন্ত্যঃ স্বশিষ্যেভ্য উচে ॥ ৭১ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ষষ্ঠোঽধ্যায়ো দ্বাদশস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

শিষ্য ছিলেন, তাঁহারা প্রত্যেকে এক শত করিয়া উক্ত সাম সংহিতা অধ্যয়ন করেন ॥ ৭০ ॥

কৃতনামা হিরণ্যনাভের শিষ্য চতুর্বিংশতি সংহিতা স্বীয় শিষ্যগণকে অধ্যয়ন করান। অবশিষ্ট সংহিতা আবন্ত্য অন্যান্য শিষ্যগণকে উপদেশ করেন ॥ ৭১ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষষ্ঠ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

সপ্তম অধ্যায়ে অথর্ব্ববেদের বিস্তার, পুরাণবিভাগ, পুরাণ-লক্ষণ এবং ভাগবত শ্রবণের ফল বর্ণিত হইয়াছে ॥

সংহিতাং সোঽপি পথ্যায় বেদদর্শায় চোক্তবান্ ॥ ১ ॥
শৌল্কায়নি ব্র্হ্মবলি মোদোষঃ পিপ্পলায়নিঃ।
বেদদর্শস্য শিষ্যা স্তে পথ্যশিষ্যানথো শৃণু ॥
কুমুদঃ শুনকো ব্রহ্মন্ জাজলি শ্চাপ্যথর্ব্ববিৎ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

পয়ামাস। সঃ শিষ্যঃ অপি তাং দ্বিধা বিভজ্য পথ্যায় বেদদর্শায় চ উক্তবান্ ॥ ১ ॥

তত্র বেদদর্শঃ স্বসংহিতাং চতুর্দ্ধা বিভজ্য শৌল্কায়নিঃ ব্রহ্মবলিঃ মোদোষঃ পিপ্পলায়নিঃ ইতি চতুরঃ শিষ্যান অধ্যাপয়ামাস। হে ব্রহ্মন্! পথ্যঃ চ স্বসংহিতাং ত্রিধা বিভক্তবান্; তথা কুমুদঃ, শুনকঃ, অথর্ব্ববিৎ জাজলিঃ চ ইতি তস্য শিষ্যাঃ আসন্ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সপ্তমেঽথর্ব্ববিস্তারঃ পুরাণব্যাসনং ততঃ।
পুরাণলক্ষণাদীনি ফলং ভাগবতঃ শ্রুতেঃ ॥ * ॥

ক্রমপ্রাপ্তমথর্ব্ববেদবিভাগমাহ। শিষ্যং কবন্ধনামানং স্বকীয়াং সংহিতাং সোঽপি শিষ্যোঽপি তাং দ্বিধা বিভজ্য। তদুক্তং বৈষ্ণবে। অথর্ব্ববেদং স মুনিঃ সুমন্তুরমিতদ্যুতিঃ। শিষ্যমধ্যাপয়ামাস কবন্ধং সোঽপি তং দ্বিধা। কৃত্বাতু বেদদর্শায় তথা পথ্যায় দত্তবানিতি ॥ ১ ॥

তত্র বেদদর্শঃ স্বসংহিতাঃ চতুর্দ্ধা বিভজ্য চতুরঃ শিষ্যানধ্যাপয়ামাস। পথ্যশ্চ ত্রিধা বিভজ্য ত্রীনিতি সার্দ্ধেনাহ শৌল্কায়নিরিতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সপ্তমেঽথর্ব্বণো ব্যাসং পুরাণস্য চ তস্য চ।
লক্ষণানি দশ প্রোচ্য তস্য সংখ্যা চ কথ্যতে ॥ * ॥

শিষ্যং বিষ্ণুপুরাণোক্তং কবন্ধসংজ্ঞং ॥ ১ ॥ ২ ॥

সূত বলিলেন, হে বিপ্রগণ! অথর্ব্ববিৎ সুমন্তু স্বকীয় সংহিতা কবন্ধনামক নিজের শিষ্যকে অধ্যয়ন করাইয়াছিলেন এবং কবন্ধ সেই সংহিতাকে দুই ভাগে বিভক্ত করত, এক অংশ পথ্য এবং অপর অংশ বেদদর্শক নামক দুইটী শিষ্যকে উপদেশ করেন ॥ ১ ॥

বেদদর্শ স্বীয় সংহিতাকে চারিভাগে বিভক্ত করিয়া, শৌল্কায়নি, ব্রহ্মবলি, মোদোষ এবং পিপ্পলায়নি নামক চারি জন শিষ্যকে পৃথক্‌ভাগে প্রদান করিলেন। পথ্যও নিজ সংহিতাকে তিন ভাগে বিভক্ত করত কুমুদ, শুনক এবং জাজলি নামক তিন জন শিষ্যকে প্রদান করিলেন। ইহাঁরা সকলেই অথর্ব্ববেদবিদ্ বলিয়া অভিহিত হইয়াছিলেন ॥ ২ ॥

বভ্রুঃ শিষ্যোঽথাঙ্গিরসঃ সৈন্ধবায়ন এব চ।
অধীয়েতাং সংহিতে দ্বে সাবর্ণ্যাদ্যাস্তথা'পরে ॥ ৩ ॥
নক্ষত্রকল্পঃ শান্তিশ্চ কশ্যপাঙ্গিরসাদয়ঃ।
এতে আথর্ব্বণাচার্য্যাঃ শৃণু পৌরাণিকান্মুনে ॥
ত্রয্যারুণিঃ কশ্যপশ্চ সাবর্ণিরকৃতব্রণঃ।
শিংশপায়ন-হারীতৌ ষড়্ বৈ পৌরাণিকা ইমে ॥ ৪ ॥
অধীয়ন্ত ব্যাসশিষ্যাৎ সংহিতাং মৎপিতুর্ম্মুখাৎ।

অন্বয়ঃ।

অঙ্গিরসঃ শুনকস্য, শিষ্যঃ বভ্রুঃ সৈন্ধবায়নঃ। তত্র সাবর্ণ্যাদ্যাঃ সৈন্ধবায়নাদিশিষ্যাঃ ॥ ৩ ॥
হে মুনে! নক্ষত্রকল্পঃ শান্তিঃ কশ্যপঃ অঙ্গিরসাদয়ঃ এতে আথর্ব্বণাচার্য্যাঃ। অথ পৌরাণিকান্ শৃণু ॥
ত্রয্যারুণিঃ কশ্যপঃ সাবর্ণিঃ অকৃতব্রণঃ শিংশপায়নঃ হারীতঃ ইমে ষট্ বৈ পৌরাণিকাঃ ॥৪॥
ব্যাসশিষ্যাৎ মৎপিতুঃ রোমহর্ষস্য মুখাৎ এতে ষট্ ত্রয্যারুণ্যাদয়ঃ একৈকাং সংহিতাং

শ্রীধরস্বামী।

অঙ্গিরসঃ শুনকস্য শিষ্যো বভ্রুঃ সৈন্ধবায়নশ্চ। তদুক্তং। শুনকশ্চ দ্বিধা কৃত্বা দদাবেকাস্ত বভ্রবে। দ্বিতীয়াং সংহিতাং প্রাদাৎ সৈন্ধবায়নসংজ্ঞিন ইতি। সাবর্ণ্যাদ্যাঃ সৈন্ধবায়নশিষ্যাঃ ॥ ৩ ॥
নক্ষত্রকল্পঃ শান্তিশ্চ নক্ষত্রকল্পঃ শান্তিকল্পশ্চেতি দ্বৌ। তদুক্তং। নক্ষত্রকল্পো বেদানাং সংহিতানাং তথৈবচ। চতুর্থঃ স্যাদাঙ্গিরসঃ শান্তিকল্পশ্চ পঞ্চম ইতি। নক্ষত্রকল্পাদীনাং কর্ত্তার স্তন্নামভিরুচ্যন্তে ॥ ৪ ॥
মৎপিতুর্ম্মুখাদিতি প্রথমং ব্যাসঃ ষট্‌সংহিতাঃ কৃত্বা মৎপিত্রে রোমহর্ষণায় প্রাদাৎ তস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অঙ্গিরসঃ শুনকস্য শিষ্যো বভ্রুঃ। সাবর্ণ্যাদ্যাঃ সৈন্ধবায়নাদীনাং শিষ্যাঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

আঙ্গিরানন্দন শুনক স্বসংহিতাকে দুই ভাগ করত, বভ্রু এবং সৈন্ধবায়ন নামক দুই শিষ্যকে দুইভাগে প্রদান করেন। সৈন্ধবায়নের শিষ্য সাবর্ণি প্রভৃতি পরে তৎসমীপে উপদিষ্ট হন ॥ ৩ ॥

অবশেষে নক্ষত্রকল্প, শান্তি, কশ্যপ এবং আঙ্গিরস প্রভৃতি সকলে অথর্ব্ববেদের আচার্য্য বলিয়া পরিগণিত হইয়াছিলেন। হে মুনে! বেদাচার্য্যগণেয় নাম আমি বর্ণন করিলাম। এক্ষণে পুরাণকর্ত্তাগণের নাম কীর্ত্তন করিতেছি; শ্রবণ করুন। ত্রয্যারুণি, কশ্যপ, সাবর্ণি, অকৃতব্রণ, শিংশপায়ন এবং হারীত এই ছয় জন পৌরাণিক আচার্য্য বলিয়া পরিগণিত ॥ ৪ ॥

একৈকামহমেতেষাং শিষ্যঃ সর্ব্বাঃ সমধ্যগাং ॥ ৫ ॥
কশ্যপোঽহঞ্চ সাবর্ণী রামশিষ্যোঽকৃতব্রণঃ।
অধীমহি ব্যাসশিষ্যাচ্চত্বারো মূলসংহিতাঃ ॥ ৬ ॥
পুরাণলক্ষণং ব্রহ্মন্ ব্রহ্মর্ষিভি র্নিরূপিতং।
শৃণুষ্ব বুদ্ধিমাশ্রিত্য বেদশাখানুসারতঃ ॥ ৭ ॥
সর্গোঽস্যাথ বিসর্গশ্চ বৃত্তী রক্ষান্তরাণি চ।

অন্বয়ঃ।

অধীয়ন্তঃ। অহং এতেষাং শিষ্যঃ সর্ব্বাঃ এব তাঃ অধ্যগাং ॥ ৫ ॥

কশ্যপঃ, অহং (সূতঃ), সাবর্ণিঃ, রামশিষ্যঃ অকৃতব্রণঃ, এতে চত্বারঃ বয়ং ব্যাসশিষ্যাৎ মৎ-পিতুঃ রোমহর্ষণাৎ চত্বারঃ মূলসংহিতাঃ অধীমহি ॥ ৬ ॥

হে ব্রহ্মন্। ব্রহ্মর্ষিভিঃ নিরূপিতং পুরাণলক্ষণং বেদশাখানুসারতঃ বুদ্ধিং আশ্রিত্য শৃণু। ॥ ৭

(অস্য বিশ্বস্য) সর্গঃ বিসর্গঃ বৃত্তিঃ (স্থানং) রক্ষা (পোষণং) অন্তরাণি মন্বন্তরাণি, বংশঃ

শ্রীধরস্বামী।

চ মুখাদেতে ত্রয্যারুণ্যাদয়ঃ একৈকাং সংহিতামধীয়ন্ত। এতেষাং ষণ্ণাং শিষ্যোঽহং তাঃ সর্ব্বাঃ সমধীতবান্ ॥ ৫ ॥

রামশিষ্যো যোঽকৃতব্রণঃ এবং চত্বারো বয়ং মূলসংহিতা ইত্যনেন ততঃ সংহিতাবাহুল্যং সূচিতং ॥ ৬ ॥

শুকপরীক্ষিৎসম্বাদে নিরূপিতমপি পুরাণলক্ষণং তদ্ভেদকথনায় দর্শয়তি পুরাণেতি ॥ ৭ ॥

অস্য বিশ্বস্য অত্র সর্গো বিসর্গশ্চ স্থানং পোষণমূতয়ঃ। মন্বন্তরেশানুকথা-নিরোধো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মৎপিতু রোমহর্ষণস্য। এতেষাং ষণ্ণামপ্যহং শিষ্যঃ ॥ ৫ ॥

ব্যাসশিষ্যাৎ লোমহর্ষণাৎ ॥ ৬ ॥

ব্যাস-শিষ্য মদীয় পিতা রোমহর্ষণ সমীপে উক্ত ছয় জন ব্যক্তি ব্যাসকৃত ছয় খানি পুরাণ পৃথক্‌ভাবে এক এক খানি এক এক জন অধ্যয়ন করেন। পরে আমি উক্ত ছয় খানি পুরাণ একাকী উক্ত ছয় জনের সমীপে সমগ্র অধ্যয়ন করিয়াছি ॥ ৫ ॥

কশ্যপ, আমি (সূত) সাবর্ণি এবং রামশিষ্য অকৃতব্রণ আমরা এই চারি জনে উক্ত মদীয় পিতা লোমহর্ষণের সমীপে চারি খানি মূল-সংহিতা অধ্যয়ন করিয়াছিলাম। ৬ ॥

হে ব্রহ্মন্! ব্রহ্মর্ষিগণ কর্ত্তৃক নিরূপিত পুরাণের লক্ষণ আমি বেদশাখা অনুসারে বর্ণন করিতেছি! আপনি সমাহিত-চিত্তে তাহা শ্রবণ করুন্। ॥ ৭ ॥

বংশো বংশানুচরিতং সংস্থা হেতুরপাশ্রয়ঃ ॥ ৮ ॥
দশভির্লক্ষণৈর্যুক্তং পুরাণং তদ্বিদো বিদুঃ।
কেচিৎ পঞ্চবিধং ব্রহ্মন্ মহদল্পব্যবস্থয়া ॥ ৯ ॥
অব্যাকৃতগুণক্ষোভান্মহতস্ত্রিবৃতোঽহমঃ।

অন্বয়ঃ

বংশানুচরিতং সংস্থা (নিরোধঃ) হেতুঃ (জীবাশ্রয়-বাসনা) আশ্রয়ঃ চ ইতি দশলক্ষণং পুরাণং বিদুঃ। তত্র কেচিৎ মহদল্প-ব্যবস্থয়া পঞ্চবিধং বিদুঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

অব্যাকৃতস্য প্রধানস্য গুণানাং ক্ষোভাৎ যঃ মহান্ তস্মাৎ যঃ ত্রিবৃৎ ত্রিবিধঃ অহঙ্কারঃ

শ্রীধরস্বামী।

মুক্তিরাশ্রয় ইত্যত্রোক্তে স্থানপোষণে বৃত্তিরক্ষা শব্দাভ্যামুচ্যেতে। অন্তরাণি বংশো বংশানুকথা সংস্থা নিরোধঃ অনেনৈবাত্যন্তিক-প্রলয়রূপা মুক্তিরপ্যুক্তা। হেতুশব্দেন জীবাশয়-বাসনা-শব্দ-বাচ্যা উতয়ো গৃহীতাঃ ॥ ৮ ॥

দশভিরেতৈ লক্ষণৈরুক্তৈর্যুক্তং মহাপুরাণং বিদুঃ। কেচিৎ পঞ্চবিধং সর্গশ্চ প্রতিসর্গশ্চ বংশোমন্বন্তরাণি চ। বংশানুচরিতঞ্চেতি পুরাণং পঞ্চলক্ষণমিতি মহৎপুরাণং অল্পঞ্চেতি ব্যবস্থয়া যত্র দশাপি লক্ষণানি পৃথক্ নিরূপ্যন্তে তন্মহাপুরাণং তত্র ত্বন্যেষাং পঞ্চস্বেবান্তর্ভাবো বিবিক্তিতত্বদল্পমিতি ব্যবস্থয়েত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

সর্গাদিলক্ষণানি ব্যাচষ্টে অব্যাকৃতেত্যাদিনা প্রধানস্য গুণানাং ক্ষোভাৎ যো মহান্ তস্মাদ্-যস্ত্রিবৃদহঙ্কারঃ তস্মাদ্ভূতমাত্রাণাং সূক্ষ্মাণামিন্দ্রিয়াণাঞ্চ তদর্থানাং স্থূলানাঞ্চ তত্তদ্দেবতানাঞ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মর্ষিভিঃ শ্রীশুকবচনৈরুপক্রমে যদুক্তং প্রায়েণ তদেবোপসংহারেঽপ্যুচ্যতে ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

কেচিৎ পঞ্চবিধমিতি। সর্গশ্চ প্রতিসর্গশ্চ বংশো মন্বন্তরাণি চ। বংশানুচরিতঞ্চেতি পুরাণং পঞ্চলক্ষণমিতি। মহৎ অল্পঞ্চেতি ব্যবস্থয়া যত্র দশাপি লক্ষণানি পৃথঙ্নিরূপ্যন্তে। তন্মহাপুরাণং যত্র ত্বন্যেষাং পঞ্চস্বেবান্তর্ভাবো বিবক্ষিতস্তদল্পমিতি ব্যবস্থয়েত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

তত্র সর্গং ব্যাচষ্টে। অব্যাকৃতস্য প্রধানস্য গুণানাং ক্ষোভাৎ যো মহান্ তস্মাৎ।

এই বিশ্বের উৎপত্তি, অবান্তর সৃষ্টি, স্থিতি, পালন, মন্বন্তর, বংশবর্ণন, বংশধরগণের চরিত্র-কথন, প্রলয়-কথন, জীবনিষ্ঠ বাসনা এবং আশ্রয় বিষয়ের বর্ণন-রূপ দশবিধ লক্ষণযুক্ত গ্রন্থকে মহাপুরাণ নামে অভিহিত করা হয় ॥ ৮ ॥

হে ব্রহ্মন্! অল্প বিস্তর বিচারে উক্ত দশবিধ লক্ষণ-বিশিষ্ট গ্রন্থকে মহা-পুরাণ এবং সর্গ প্রতিসর্গ, বংশ, মন্বন্তর ও বংশানুচরিত বিশিষ্ট পঞ্চ লক্ষণযুক্ত গ্রন্থকে উপপুরাণ বলিয়া বর্ণন করা হয় ॥ ৯ ॥

অব্যাকৃত-সংজ্ঞক মূলা প্রকৃতির সত্ত্ব, রজঃ এবং তমোনামক গুণত্রয়ের

ভূতসূক্ষ্মেন্দ্রিয়ার্থানাং সম্ভবঃ সর্গ উচ্যতে ॥ ১০ ॥
পুরুষানুগৃহীতানামেতেষাং বাসনাময়ঃ।
বিসর্গোঽয়ং সমাহারো বীজাদ্বীজং চরাচরং ॥ ১১ ॥
বৃত্তিভূর্তানি ভূতানাং চরাণামচরাণি চ।

অন্বয়ঃ

তস্মাৎ ভূতসূক্ষ্মাণাং শব্দাদিতন্মাত্রাণাং ইন্দ্রিয়াণাং তদর্থানাং পৃথিব্যাদি-মহাভূতানাং তদ্দেবতানাং চ সম্ভবঃ সর্গঃ উচ্যতে ॥ ১০ ॥

পুরুষেণ পরমেশ্বরেণ অনুগৃহীতানাং আহিত-সৃষ্টিসামর্থ্যানাং এতেষাং মহদাদীনাং বাসনাময়ঃ পূর্ব্বকর্ম্মসংস্কার-প্রধানঃ যঃ অয়ং সমাহারঃ সংঘাতভূতঃ চরাচরং তত্তচ্ছরীরাত্মকঃ বীজাৎ বীজং ইব প্রবাহাপন্নঃ সঃ বিসর্গঃ উচ্যতে ॥ ১১ ॥

চরণাং ভূতানাং সামান্যতঃ অচরাণি চরাণি গোমহিষী-বৃষাদীনি চ জীবিকাসাধনং বৃত্তিঃ

শ্রীধরস্বামী।

সম্ভবঃ সর্গঃ কারণসৃষ্টিঃ সর্গ ইত্যর্থঃ। উচ্যতে ইতি যথাপেক্ষমুত্তরত্রাপ্যনুষঙ্গঃ ॥ ১০ ॥

বিসর্গং ব্যাচষ্টে পুরুষেণেশ্বরেণানুগৃহীতানামেতেষাং মহদাদীনাং পূর্ব্বকর্ম্মবাসনাপ্রধানোঽয়ং সমাহারঃ কার্য্যভূতঃ চরাচর-প্রাণিরূপো বীজাদ্বীজমিব প্রবাহাপন্নো বিসর্গ উচ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

চরাণাং ভূতানাং সামান্যতোঽচরাণি চকারাচ্চরাণি চ কামাদ্বৃত্তিঃ। তত্র তু নৃণাং স্বেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যত্রিবৃদহঙ্কারস্তস্মাৎ ভূতমাত্রাদীনাং সম্ভবঃ সর্গঃ। অত্রার্থশব্দেন দেবতাঃ জ্ঞেয়াঃ। কারণসৃষ্টিঃ সর্গ ইত্যর্থঃ। উচ্যত ইতি। যথাপেক্ষমুত্তরত্রাপ্যনুষঙ্গঃ। ১০ ॥

বিসর্গং ব্যাচষ্টে। পুরুষেণেশ্বরেণানুগৃহীতানাং এতেষাং যঃ সমাহারঃ কার্য্যভূতঃ সমষ্টি-ব্যষ্টিজীবোপাধিরূপঃ। কীদৃশঃ বাসনাময়ঃ সদসদ্বাসনাপ্রধানঃ স বিসর্গঃ। তত্র চরাচরং জঙ্গমস্থাবরাত্মকং জগদিদং বীজাদ্বীজমিব প্রবাহাপন্নং ভবতি। উভয়ঃ কর্ম্মবাসনা ইতি পূর্ব্বলক্ষিতা যা উক্তিঃ সাত্র বিসর্গ এবান্তর্ভাবিতা ॥ ১১ ॥

পূর্ব্বোক্তং স্থানং পালনমেবাত্র বৃত্তিশব্দেনোচ্যতে। তাং ব্যাচষ্টে বৃত্তিরিতি। চরাণাং

ক্ষোভে উৎপন্ন মহত্তত্ত্ব, ত্রিবিধ অহঙ্কার এবং সেই অহঙ্কারোৎপন্ন শব্দাদি পঞ্চতন্মাত্র, একাদশ ইন্দ্রিয়, তাহাদের বিষয় পঞ্চ মহাভূত এবং তত্তদধিষ্ঠাত্রী দেবতাগণের উৎপত্তিরূপ ব্যাপারই সর্গ নামে অভিহিত ॥ ১০ ॥

বীজ হইতে বৃক্ষ এবং বৃক্ষ হইতে বীজের উৎপত্তি-প্রকরণের ন্যায়, উক্ত তত্ত্ব-সমূহে পরমপুরুষ ভগবানের নিরন্তর সম্বন্ধ-জনিত প্রত্যেকের মধ্যে প্রদত্ত পূর্ব্ব-কর্ম্ম-সংস্কাররূপ প্রবাহরূপের প্রতীয়মান অবান্তর সৃষ্টি সামর্থ্যই বিসর্গ নামে অভিহিত ॥ ১১ ॥

কৃতা স্বেন নৃণাং তত্র কামাচ্চোদনয়াপি বা ॥ ১২ ॥
রক্ষাচ্যুতাবতারেহা বিশ্বস্যানুযুগে যুগে।
তির্য্যঙ্মর্ত্ত্যর্ষি দেবেষু হন্যন্তে যৈ স্ত্রয়ীদ্বিষঃ ॥ ১৩ ॥
মন্বন্তরং মনুর্দ্দেবা মনুপুত্রাঃ সুরেশ্বরাঃ।

অন্বয়ঃ।

উচ্যতে। নৃণাং তু স্বেন স্বভাবেন কামাৎ তথা চোদনয়া শাস্ত্রবিধ্যনুসারেন কৃতা বৃত্তিঃ ভবতি ॥ ১২ ॥

যুগে যুগে তির্য্যক্-মর্ত্ত্যর্ষি-দেবেষু যে অচ্যুতাবতারাঃ তেষাং ঈহাঃ, লীলাঃ যৈঃ অবতার-চেষ্টিতৈঃ ত্রয়ীদ্বিষঃ বেদবিরোধিনঃ, হন্যন্তে ইতি অসৌ বিশ্বস্য রক্ষা উচ্যতে ॥ ১৩ ॥

মনুঃ দেবাঃ মনুপুত্রাঃ সুরেশ্বরাঃ ঋষয়ঃ হরেঃ অংশাবতারাঃ চ ষড়্ বর্গাঃ স্বস্বাধিকারে যদা

শ্রীধরস্বামী।

স্বভাবেন কামাচ্চোদনয়াপি বা যা নিয়তা বৃত্তি র্জীবিকা কৃতা সা বৃত্তিরুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

তির্য্যঙ্ মর্ত্ত্যর্ষিদেবেষু যোঽচ্যুত্যবতারা স্তেষামীহা লীলা সা বিশ্বস্য রক্ষোচ্যতে ইত্যর্থঃ। যৈরবতারৈরিতি সমাসান্নিষ্কৃষ্য কথঞ্চিৎসম্বন্ধঃ ত্রয়ীদ্বিষো দৈত্যাঃ ॥ ১৩ ॥

ষড়্ বিধং মন্বন্তরমুচ্যতে ষড়্ বিধত্বমেবাহ মনুরিতি মন্বাদয়ঃ ষড়েতে বর্গাঃ স্বস্বাধিকারেণ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভূতানাং সামান্যতোঽচরাণি চকারাচ্চরাণি চ কামাদ্বৃত্তিঃ। তত্র নৃণাং স্বেন স্বভাবেন কামাৎ চোদনয়াপি বা যা নিয়তা বৃত্তির্জীবিকা কৃতা সা বৃত্তিরুচ্যত ইত্যর্থঃ। তেষাং চরাচরাণাম্বাশ্রয়ঃ সর্ব্বৈব পৃথ্বীতি বৃত্তিপ্রসঙ্গঃ এব ভূগোলচক্রং পঞ্চমস্কন্ধে নিরূপিতং ॥ ১২ ॥

পোষণং তদনুগ্রহ ইতি পূর্ব্বলক্ষিতং পোষণমেবাত্র রক্ষাশব্দেনোচ্যতে। তাং ব্যাচষ্টে রক্ষেতি! তির্য্যগাদিষু যাচ্যুতস্যাবতারেহা অবতারকারণং সৈব রক্ষা কুত ইত্যত আহ যৈরবতারৈ স্ত্রয়ীদ্বিষো হন্যন্তে ইত্যতো দুষ্টনিগ্রহাৎ স্বভক্তরক্ষণমেব রক্ষেত্যর্থ আয়াতঃ উপলক্ষণমেতদন্যদাপি মহাভয়াৎ স্বভক্তরক্ষণং রক্ষোচ্যতে। অতএব ষষ্ঠেঽজামিলাদি-ভক্তানাং রক্ষোক্তা ॥ ১৩ ॥

মন্বন্তরাণি সদ্ধর্ম্ম ইতি পূর্ব্বলক্ষিতং মন্বন্তরং ব্যাচষ্টে মন্বন্তরমিতি বিদধতি স্বস্বকৃত্যং

শ্রেষ্ঠ এবং বিক্রমশালী জঙ্গম ভূতগণের সমীপে অচেতন জড় এবং সচেতন গোমহিষাদি ভূতসমূহের জীবিকারূপে অবস্থান করাই বৃত্তিনামে অভিহিত। মানবের পক্ষে কিন্তু তাহাদের স্বভাব অনুসারে বা শাস্ত্রোক্ত বিধানের অনুসারে নির্দ্দিষ্ট জীবিকাও বৃত্তিনামে অভিহিত ॥ ১২ ॥

প্রতিযুগে দেবতা, তির্য্যক্, ঋষি এবং মনুষ্য মূর্ত্তিতে অবতীর্ণ ভগবানের লীলাবিগ্রহ উপলক্ষে কার্য্যসমূহই বিশ্বের রক্ষা নামে অভিহিত। কারণ এই লীলাপ্রভাবে বেদবিরোধিগণের নিধন হইয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

ঋষয়োঽংশাবতারাশ্চ হরেঃ ষড়্‌বিধমুচ্যতে ॥ ১৪ ॥
রাজ্ঞাং ব্রহ্মপ্রসুতানাং বংশস্ত্রৈকালিকোঽন্বয়ঃ ।
বংশানুচরিতং তেষাং বৃত্তং বংশধরাশ্চ যে ॥ ১৫ ॥
নৈমিত্তিকঃ প্রাকৃতিকো নিত্য আত্যন্তিকো লয়ঃ ।
সংস্থেতি কবিভিঃ প্রোক্তশ্চতুর্দ্ধাস্য স্বভাবতঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

প্রবর্ত্তন্তে সঃ কালঃ মন্বন্তরং ইতি উচ্যতে ॥ ১৪ ॥

ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ প্রসূতিঃ উৎপত্তিঃ যেষাং তেষাং রাজ্ঞাং যঃ ত্রৈকালিকঃ অন্বয়ঃ সঃ বংশঃ উচ্যতে। তেষাং মধ্যে যে বংশধরাঃ রাজবংশাদি-নির্ব্বাহকাঃ তেষাং বৃত্তং এব বংশানুচরিতং উচ্যতে ॥ ১৫ ॥

স্বভাবতঃ কালকর্ম্ম-গুণাধীনত্বাৎ অস্য বিশ্বস্য, যঃ নৈমিত্তিকঃ নিত্যঃ প্রাকৃতিকঃ আত্যন্তিকঃ ইতি চতুর্দ্ধা চ লয়ঃ সঃ সংস্থা ইতি কবিভিঃ প্রোক্তঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যত্র বর্ত্তন্তে তন্মন্বন্তরমিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

বংশমাহ ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ প্রসুতি র্যেষাং শুদ্ধানামিত্যর্থঃ। তেষামন্বয়ো বংশঃ তেষাং বৃত্তং যে চ তদ্বংশধরা স্তেষাঞ্চ বৃত্তং বংশানুচরিতমুচ্যতে ইতি ॥ ১৫ ॥

অস্য বিশ্বস্য স্বভাবতো মায়াতো নিষ্পন্নস্য। যদ্বা। ভগবতো মায়াতো যশ্চতুর্বিধো লয় ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কুর্ব্বন্তীতি বিধা মন্বাদয়স্তে ষট্ যত্র তৎ ষড়্‌বিধং ষড়ঙ্গমিত্যর্থঃ মন্বাদয়ঃ ষড়েতে স্বস্বাধিকারেণ যত্র প্রবর্ত্তন্তে তন্মন্বন্তরমিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

বংশং ব্যাচষ্টে রাজ্ঞামিতি। ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ প্রসুতি র্যেষাং তেষামন্বয়ো বংশঃ। বংশানুচরিতং ব্যাচষ্টে; তেষাং মধ্যে যে বংশধরাঃ প্রসিদ্ধাঃ প্রিয়ব্রত ধ্রুব পৃথ্বাদয় স্তেষাং বৃত্তং চরিত্রং বংশানুচরিতমুচ্যতে। এতদ্দ্বয়ং পূর্ব্বমীশানুকথায়ামেবান্তর্ভাবিতং ॥ ১৫ ॥

পূর্ব্বোক্তনিরোধশব্দবাচ্যাং সংস্থাং ব্যাচষ্টে। নৈমিত্তিক ইতি। অস্য বিশ্বস্য স্বভাবতঃ স্বস্য ভাবেষু কারণেষু পৃথিব্যাদি তত্ত্বেষু ক্রমেণ লয়ঃ সংস্থোচ্যতে ॥ ১৬ ॥

মনু, তত্তৎকালীন বিশেষ বিশেষ দেবতা, মনুপুত্র, লোকপাল, ঋষিগণ এবং শ্রীহরির অবতার বিশেষ এই ছয়টী ভাব স্ব স্ব অধিকার অনুসারে যখন থাকেন, সেই কালকে মন্বন্তর বলা যায় ॥ ১৪ ॥

মূল ব্রহ্মা হইতে সমুৎপন্ন বিশুদ্ধ-বংশীয় রাজনাগণের পুরুষ-পরম্পরা অতীত বর্ত্তমান এবং ভবিষ্যৎ ব্যক্তিগণের নামের উল্লেখ করাই বংশ-বর্ণন। তাঁহাদের বংশে উৎপন্ন বিশেষ বিশেষ ব্যক্তিগণের চরিত্র-বর্ণনকে বংশানুকথন বলা হয় ॥ ১৫

হেতুর্জীবোঽস্য সর্গাদেরবিদ্যাকর্ম্মকারকঃ।
যঞ্চানুশয়িনং প্রাহুরব্যাকৃতমুতাপরে ॥ ১৭ ॥
ব্যতিরেকান্বয়ৌ যস্য জাগ্রৎ-স্বপ্নসুষুপ্তিষু।

অন্বয়ঃ।

যঃ অবিদ্যয়া মোহিতঃ কর্ম্মকারকঃ জীবঃ এব অস্য বিশ্বস্য সর্গাদেঃ হেতুঃ নিমিত্তং ; কর্ম্ম-কর্তৃত্বাৎ এব যং জীবং অনুশয়িনং আহুঃ। অপরে তু সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং অব্যাকৃতং এব নিমিত্তং প্রাহুঃ॥১৭॥

জীববৃত্তিষু মায়াময়েষু জাগ্রদাদ্যবস্থাসু যস্য সাক্ষিতয়া কারণতয়া চ অন্বয়ঃ তথা তৎ-

শ্রীধরস্বামী।

অস্য জগতঃ সর্গাদের্হেতু নিমিত্তং জীবঃ সোঽত্র হেতুরুচ্যতে ইত্যর্থঃ। তস্য নিমিত্ততামাহ অবিদ্যয়া কর্ম্মকারকঃ কর্ম্মকর্ত্তা জীবাদৃষ্টপ্রযুক্তত্বাদ্বিশ্বসর্গাদেঃ সতু তত্র হেতুরিত্যর্থঃ। নবনুশয়ী নিমিত্তমিতি কেচিৎ অব্যাকৃতমিত্যপরে তত্রাহ যমিতি। চৈতন্যপ্রাধান্যেনানুশয়িনং উপাধি-প্রাধান্যং বিবক্ষয়া অব্যাকৃতং ॥ ১৭ ॥

অপাশ্রয়মাহ ব্যতিরেকেতি। জাগ্রদাদিষু বুদ্ধ্যবস্থাসু জীবতয়া বর্ত্তন্তে ইতি জীববৃত্তয়ো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হেতুং ব্যাচষ্টে অস্য জগতঃ সর্গাদের্হেতুর্নিমিত্তং জীবঃ সচ অবিদ্যা-কর্ম্মকারকঃ অবিদ্যয়া কর্ম্মকর্ত্তা জীবাৰ্থমেব ভগবতা বিশ্বস্য সর্গাদেঃ কৃতত্বাজ্জীবো নিমিত্তমিতি ভাবঃ। অতএব যং অনুশয়িনং মায়িকোপাধিমনুশয়ানং মায়িকশরীরবন্তমেবৈকে প্রাহুঃ। অপরে ভক্তাস্তু আবিদ্যক-কর্ম্মকর্ত্তারং জীবং সাধুসঙ্গবশাদ্ভক্তিমার্গস্থত্বে সতি অব্যাকৃতং অপ্রাকৃতং চিন্ময়-পার্ষদশরীরবন্তমপি প্রাহুঃ। অপ্যর্থে উতশব্দঃ। যদুক্তং নারদেন। প্রযুজ্যমানে ময়ি তাং শুদ্ধাং ভাগবতীং তনুং। আরব্ধকর্ম্মনির্ব্বাণো ন্যপতৎ পাঞ্চভৌতিক ইতি। অতএবোক্তং বেদস্তবারম্ভে। বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃ প্রাণান্ জনানামসৃজৎ প্রভুঃ। মাত্রার্থঞ্চ ভবার্থঞ্চ আত্মনে ঽকল্পনায়চেতি। আত্মনেঽকল্পনায় বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃ প্রাণান্ সংপ্রাপয়িতুমিতি তত্রার্থঃ। এতন্মতে এব নবমং লক্ষণং পূর্ব্বত্রোক্তং। মুক্তির্হিত্বান্যথারূপং স্বরূপেণ ব্যবস্থিতিরিতি বিশেষেণ চিদ্ঘনশরীরত্বেনাবস্থিতিরিতি তত্র ব্যাখ্যা ॥ ১৭ ॥

অপাশ্রয়ং ব্যাচষ্টে ব্যতিরেকেতি। জাগ্রৎ স্বপ্ন সুষুপ্তিষবস্থাসু। তথা মায়াময়েষু সর্ব্বেষেব

কাল কর্ম্ম এবং গুণের অনুসারে এই বিশ্ব সংসারের নিত্য, নৈমিত্তিক প্রাকৃতিক এবং আত্যন্তিক নামে যে চারিবিধ পরিবর্ত্তন হয়, তাহাকেই সংস্থা বা প্রলয় নামে কবিগণ অভিহিত করিয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

অবিদ্যার প্রভাবে মোহিত কর্ম্মকর্ত্তা জীবই বিশ্ব সংসারের উৎপত্তির হেতু। সুতরাং জীবই অনুশায়ী নামে অভিহিত। কেহ কেহ সৃষ্টির পুর্ব্বে অব্যাক্ত সৃষ্টি-বাসনাকেই অনুশয়ী হেতু নামে কীর্ত্তন করেন ॥ ১৭ ॥

জাগ্রৎ, স্বপ্ন এবং সুষুপ্তি নামক জীবের মায়াময় বৃত্তির অন্তরে সর্ব্বসাক্ষী

মায়াময়েষু তদ্ব্রহ্ম জীববৃত্তিষপাশ্রয়ঃ ॥ ১৮ ॥
পদার্থেষু যথা দ্রব্যং তন্মাত্রং রূপনামসু।
বীজাদিপঞ্চতান্তাসু হ্যবস্থাসু যুতাযুতং ॥ ১৯ ॥
বিরমেত যদা চিত্তং হিত্বা বৃত্তিত্রয়ং স্বয়ং।

অন্বয়ঃ।

পৃথক্কৃতয়া স্বরূপেণ অবস্থানং চ যৎ ব্রহ্ম তৎ অপাশ্রয়ঃ ইতি ॥ ১৮ ॥

রূপনামসু রূপনামবৎসু পদার্থেষু ঘটাদিষু যথা তন্মাত্রদ্রব্যং এবং বীজাদি পঞ্চতান্তাসু বীজং গর্ভাধানং আদিঃ যাসাং পঞ্চতা মরণং অন্তে যাসাং তাসু দেহাবস্থাসু অধিষ্ঠানত্বেন সাক্ষিত্বেন চ কারণত্বেন চ যুতং অযুতং চ যৎ ব্রহ্ম তৎ এব অপাশ্রয়ঃ ॥ ১৯ ॥

যোগেন শ্রবণাদিজনিত-ভক্তিযোগেন চিত্তং যদা এব বিরমেত বিষয়াসক্তিং পরিত্যজেৎ

শ্রীধরস্বামী।

বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞাঃ তেষু মায়াময়েষু সাক্ষিতয়া অন্বয়ঃ সমাধ্যাদৌ চ ব্যতিরেকো যস্য তদ্ব্রহ্ম-সংসার-প্রতিরোধয়োরধিষ্ঠানাবধিভূতমপাশ্রয় উচ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

তদেব সদৃষ্টান্তং প্রপঞ্চয়তি পদার্থেষু ঘটপটাদিষু দ্রব্যং মৃদাদি যথাযুতং অন্বিতং অযুতঞ্চ বহিরপ্যবস্থানাৎ রূপনামসু চ তন্মাত্রং সত্তামাত্রং যথৈবং বীজং গর্ভাধানমাদির্যাসাং পঞ্চতা-ন্তো যাসাং তাসু দেহাবস্থাসু নবস্বপি অধিষ্ঠানত্বেন সাক্ষিত্বেন চ যুতমযুতঞ্চ যৎ তদপাশ্রয় ইতি ॥ ১৯ ॥

এবং দশাপি লক্ষণানি ব্যাখ্যায় বর্ণয়ন্তি মহাত্মান ইতি। যদুক্তং তদাহ বিরমেতেতি। যদা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পদার্থেষু যস্য হেতুতয়া অন্বয়ঃ। তেভ্যো ব্যতিরেকশ্চ তদ্ব্রহ্ম অপাশ্রয় উচ্যতে ॥ ১৮ ॥

এতদেব সদৃষ্টান্তং প্রপঞ্চয়তি। পদার্থেষু ঘটাদিষু দ্রব্যং মৃদাদি যথা যুতং অন্বিতং অযুতঞ্চ বহিরবস্থানাৎ। রূপনামসু বাচ্যবাচকবস্তুষু যথা তন্মাত্রং গন্ধাদিকঞ্চ। তথৈব বীজাদি-পঞ্চতাং তাসু বীজং গর্ভাধানমাদি যাসাং পঞ্চতা অন্তো যাসাং তাসু দেহাবস্থাসু অধিষ্ঠিতত্বেন সাক্ষিত্বেন চ যুতমযুতঞ্চ যৎ তদপাশ্রয়ঃ। ১৯ ॥

এবং দশলক্ষণানি ব্যাখ্যায়েদানীং দশমস্য বিশুদ্ধ্যর্থং নবানামিহ লক্ষণং বর্ণয়ন্তি মহাত্মান

কারণরূপে যিনি নিরন্তর বিদ্যমান থাকেন; অথচ এই সকল বৃত্তির অভাবে যিনি স্বরূপে বিশ্রাম করেন, সেই পরম ব্রহ্মই বিশ্বের আশ্রয় ॥ ১৮ ॥

নাম ও রূপ-বিশিষ্ট পদার্থ মাত্রেরই অন্তরে, তাহার সর্ব্বানুস্যূত তন্মাত্র দ্রব্যবৎ এবং গর্ভাধানাদি আদি-সৃষ্টি হইতে তাহার মৃত্যু পর্য্যন্ত দেহের যাবদীয় অবস্থার অন্তরে সাক্ষী বা কারণ-ভাবে যিনি নিরন্তর অলিপ্তের ন্যায় বিদ্যমান থাকেন, তিনিই সর্ব্বাধার ব্রহ্ম। ১৯ ॥

শ্রবণাদি-জনিত ভক্তি-যোগের প্রভাবে চিত্তকে সংযত করত, বিষয়াসক্তি

যোগেন বা তদাত্মানং বেদেহায়া নিবর্ত্ততে ॥ ২০ ॥
এবং লক্ষণলক্ষ্যাণি পুরাণানি পুরাবিদঃ।
মুনয়োঽষ্টাদশ প্রাহুঃ ক্ষুল্লকানি মহান্তি চ ॥
ব্রাহ্মং পাদ্মং বৈষ্ণবঞ্চ শৈবং লৈঙ্গং সগারুড়ং।
নারদীয়ং ভাগবতমাগ্নেয়ং স্কান্দসংজ্ঞিতং ॥ ২১ ॥
ভবিষ্যং ব্রহ্মবৈবর্ত্তং মার্কণ্ডেয়ং সবামনং।
বারাহং মাৎস্যং কৌর্ম্মঞ্চ ব্রহ্মাণ্ডাখ্যমিতি ত্রিষট্ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

তদা অয়ং আত্মানং বেদ; তদা বৃত্তিত্রয়ং জাগ্রদাদি অবস্থাত্রয়ং, হিত্বা স্বয়ং এব ঈহায়াঃ সংসাররূপায়াঃ, নিবর্ত্ততে ॥ ২০ ॥

এবং বিধৈঃ লক্ষণৈঃ লক্ষ্যাণি মহান্তি পুরাণানি ত্রিষট্ অষ্টাদশ প্রাহুঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্গাদীনাং মায়াময়ত্বানুসন্ধানেন বামদেবাদেরিব স্বয়মেব চিত্তং বিরমেত ইহৈবানুষ্ঠিতেন যোগেন বা দেবহুত্যাদিবৎ তদাবিক্ষেপাভাবাদাত্মানং বেদ তদাচাবিদ্যানিবৃত্তে রীহায়াঃ সংসাররূপায়া নিবর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

পুরাণবিভাগ-প্রস্তাবেন তল্লক্ষণাদি প্রাসঙ্গিকমুক্তা প্রস্তুতমাহ এবং বিধৈর্লক্ষণৈর্লক্ষ্যাণি ॥ ২১ ॥ ত্রিষট্ অষ্টাদশ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি যদুক্তং তদাহ বিরমেতেতি। অরণ্যত্যাগু যা কোষং নিগীর্ণমনলো যথেতি ন্যায়েন কেবলয়া শ্রবণকীর্ত্তনাদি ভক্ত্যৈব স্বয়মেব বৃত্তিত্রয়ং হিত্বা চিত্তং স্বয়মেব বিরমেত গুণেভ্যো বিরতং স্যাৎ ভগবচ্চরণারবিন্দে বিশেষেণ রমেত বা। যোগেনাষ্টাঙ্গযোগেন বা বিরমেত চিত্তং নির্ব্বাণং স্যাত্তদা আত্মানং বেদ। পরমাত্মানমনুভবতি তদৈব ঈহায়াঃ বৈষয়িকাৎ কামাৎ নিবর্ত্ততে ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ত্রিষট্ অষ্টাদশ ॥ ২২ ॥

হইতে যখন প্রতিনিবৃত্ত করা যায়, তখনই এই আত্মস্বরূপের উপলব্ধি ঘটে। তখন জাগ্রদাদি বৃত্তিত্রয়কে পরিহার পূর্ব্বক, জীব সংসার-চেষ্টা হইতে বিনিবৃত্ত হয় ॥ ২০ ॥

পুরাণবেত্তা পণ্ডিতেরা এই সকল লক্ষণ-লক্ষিত অষ্টাদশ মহাপুরাণ ও অষ্টাদশ উপপুরাণ নির্ণয় করিয়াছেন; যথা ।—

ব্রাহ্ম, পাদ্ম, বৈষ্ণব, শৈব, লৈঙ্গ, গারুড়, নারদীয়, ভাগবত, আগ্নেয়, স্কান্দ ॥ ২১ ॥

ভবিষ্য, ব্রহ্মবৈবর্ত্ত, মার্কণ্ডেয়, বামন, বারাহ, মাৎস্য, কৌর্ম্ম ও ব্রহ্মাণ্ড

ব্রহ্মন্নেতৎ সমাখ্যাতং শাখাপ্রণয়নং মুনেঃ ।
শিষ্য-শিষ্য-প্রশিষ্যাণাং ব্রহ্মতেজো-বিবর্দ্ধনং ॥ ২৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭ ॥ * ॥

শৌনক উবাচ ॥
সূত জীব চিরং সাধো বদ নো বদতাম্বর ।

অন্বয়ঃ ।

হে ব্রহ্মন্ ! শ্রবণাদিপরাণাং ব্রহ্মতেজোবিবর্দ্ধনং ইদং মুনেঃ ব্যাসস্য, তচ্ছিষ্যাদীনাং চ শাখাপ্রণয়নং সংহিতাপ্রবর্ত্তনং চ ময়া সমাখ্যাতং ॥ ২৩ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥

শৌনকঃ উবাচ । হে সূত ! হে সাধো ! হে বদতাং বর ! ত্বং চিরং জীব ! যতঃ

শ্রীধরস্বামী ।

উপসংহরতি ব্রহ্মন্নিতি । মুনের্ব্যাসস্য শিষ্যাদীনাং ব্রহ্মবর্চ্চসং তদ্বিবর্দ্ধনং শ্রোতৃণামিতি শেষঃ ॥ ২৩ ॥

॥ * ॥ ইতি দ্বাদশে সপ্তমঃ ॥ * ॥

অষ্টমেতু তপশ্চর্য্যা মার্কণ্ডেয়স্য মোহকৈঃ ।
কামাদিভিরসংমোহো নরনারায়ণস্তুতিঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

মুনের্ব্যাসস্য শিষ্যাণাং শিষ্যা স্তেষামপি প্রশিষ্যাস্তেষাং শাখাপ্রণয়নং ব্রহ্মতেজো-বিবর্দ্ধনমিতি শ্রোতৃণামিতি শেষঃ ॥ ২৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।
দ্বাদশে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
অষ্টমেঽত্র তপোভঙ্গাশক্তিঃ স্মর্য্যোষতোচ্যতে ।
মার্কণ্ডেয়স্য তে নাথ নরনারায়ণস্তুতিঃ ॥ * ॥

এই অষ্টাদশ মহাপুরাণ গ্রথিত আছে ॥ ২২ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! ব্যাসদেবের এই সকল বেদ ও পুরাণের শাখাপ্রণয়ন ব্যাপার আমি তোমার নিকট ব্যক্ত করিলাম ! শিষ্য প্রশিষ্য ক্রমে যাহারা ইহা শ্রবণ করেন, তাঁহাদিগের ব্রহ্মতেজ বিবর্দ্ধিত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২৩ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

অষ্টমাধ্যায়ে মার্কণ্ডেয়ের তপস্যাচরণ ও কামাদিতে অমোহ এবং নরনারায়ণের স্তুতি বর্ণিত হইয়াছে ।

তমসাপারে ভ্রমতাং নৃণাং ত্বং পারদর্শনঃ ॥ ১ ॥
আহুশ্চিরায়ুষমৃষিং মৃকণ্ডুতনয়ং জনাঃ।
যঃ কল্পান্তে হ্যুর্ব্বরিতো যেন গ্রস্তমিদং জগৎ ॥ ২ ॥
স বা অস্মৎকুলোৎপন্নঃ কল্পেঽস্মিন্ ভার্গবর্ষভঃ।
নৈবাধুনাপি ভূতানাং সংপ্লবঃ কোঽপি জায়তে ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অপারে দুস্তরে তমসি অজ্ঞানপূর্ণে, সংসারে ভ্রমতাং নৃণাং ত্বং এব পারদর্শনঃ। তস্য নিবর্ত্তকঃ ইতি ॥ ১ ॥

ঋষিং মৃকণ্ডুতনয়ং মার্কণ্ডেয়ং চিরায়ুষং জনাঃ আহুঃ। যেন কল্পান্তেন ইদং জগৎ গ্রস্তং তস্মিন্ কল্পান্তে যঃ মার্কণ্ডেয়ঃ উর্ব্বরিতঃ অবশিষ্টঃ! এতৎ কথং ঘটতে ॥ ২ ॥

যতঃ অস্মিন এব কল্পে তত্রাপি অস্মৎকুলে এব উৎপন্নঃ সঃ ভার্গবর্ষভঃ। তত্র অধুনা অস্মিন্ কল্পে তু ভূতানাং কঃ অপি সংপ্লবঃ প্রলয়ঃ ন এব জায়তে জাতঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুরাণবিভাগ-প্রসঙ্গেন পুরাণকর্ত্তুর্মার্কণ্ডেয়স্য চরিতং প্রস্তুতমাহ সূতেতি। ত্বমেব বক্তুং যোগ্য ইত্যাহ তমসি সংসারে ভ্রমতাং। পারদর্শনস্তন্নিবর্ত্তকঃ ॥ ১ ॥

বক্তব্যমাহ আহুরিতি। উর্ব্বরিতঃ অবশিষ্টঃ। যেন কল্পান্তেন। এতৎ কথং ঘটেত ইত্যেকঃ প্রশ্নঃ ॥ ২ ॥

প্রলয়াভাবাদপ্যেতন্ন ঘটতে ইত্যাহ স বা ইতি যতো ভার্গবর্ষভঃ কোঽপি প্রাকৃতিকো নৈমিত্তিকো বা ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মার্কণ্ডেয়ংসবামনমিতি মার্কণ্ডেয়পুরাণশ্রুতৈ্যব স্মৃতিপথমারূঢ়স্য মার্কণ্ডেয়স্য চরিতং প্রষ্টুমাহ সূতেতি তমসি সংসারে ॥ ১ ॥

উর্ব্বরিতঃ অবশিষ্টঃ। যেন কল্পান্তেন ॥ ২ ॥

স কল্পান্তে উর্ব্বরিত ইতি প্রসিদ্ধিঃ কিন্তু অধুনাপি সংপ্লবঃ প্রলয়ো নাস্তীতি সংশয়ঃ ॥ ৩ ॥

শৌনক ঋষি বলিলেন, হে সূত! তুমি একজন প্রকৃত সুবক্তা এবং সাধু-ব্যক্তি বটে! অহো! তুমি চিরায়ুঃ হও! সম্পূর্ণ ভ্রমাত্মক দুস্তার ভয়াবহ সংসারক্ষেত্রে পরিভ্রমণশীল মানবের পক্ষে তুমিই প্রকৃত পথদর্শক ॥ ১ ॥

এক্ষণে বল দেখি! মৃকণ্ডুতনয় মহর্ষি মার্কণ্ডেয়কে লোকে চিরজীবী বলিয়া কীর্ত্তন করে; কিন্তু কল্পান্তে সমগ্র জগৎ বিলুপ্ত হইল, অথচ তিনি একাকী কি প্রকারে অবশিষ্ট ছিলেন! ॥ ২ ॥

তিনি আমাদের এই ভৃগুরই বংশে এবং এই বর্ত্তমান কল্পেই জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন; অথচ এই কল্পে কোনরূপ প্রাকৃতিক বা নৈমিত্তিক ভূত-প্রলয় ত

এক এবার্ণবে ভ্রাম্যন্ দদর্শ পুরুষং কিল ।
বটপত্রপুটে তোকং শয়ানন্ত্বেকমদ্ভুতং ॥ ৪ ॥
এষ নঃ সংশয়ো ভূয়াংস্ততঃ কৌতূহলং যতঃ ।
তং নশ্ছিন্ধি মহাযোগিন্ পুরাণেষ্বপি সম্মতঃ ॥ ৫ ॥
সূত উবাচ ।
প্রশ্নস্ত্বয়া মহর্ষেঽয়ং কৃতো লোকভ্রমাপহঃ ।
নারায়ণকথা যত্র গীতা কলিমলাপহা ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

কিঞ্চ একঃ এব অর্ণবে প্রলয়ার্ণবে, ভ্রাম্যন্ বটপত্রপুটে শয়ানং পুরুষং পুরুষাকারং একং অদ্ভুতং তোকং বালং, চ সঃ দদর্শ ইত্যপি আহুঃ তৎ কথং জাতং ॥ ৪ ॥

এষঃ তদবশেষাদি বিষয়কঃ নঃ অস্মাকং ভূয়ান মহান্ সংশয়ঃ বর্ত্ততে। যতঃ হে সূত! কৌতূহলং শ্রবণৌৎসুক্যং চ বর্ত্ততে। হে মহাযোগিন্ বহুজ্ঞ! পুরাণেষু অপি জ্ঞাতৃত্বেন সম্মতঃ ত্বং অস্মাকং তং সংশয়ং ছিন্ধি অপাকুরু! ॥ ৫ ॥

সূতঃ উবাচ। হে মহর্ষে! ত্বয়া কৃতঃ অয়ং প্রশ্নঃ লোকস্য ভ্রমং অপহন্তীতি তথা ; যত্র প্রশ্নসমাধানে কলিমলাপহা নারায়ণস্য কথা গীতা ভবিষ্যতি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনাদপাঘটিতমেবেত্যাহ এক এবেতি তোকং বালকং ॥ ৪ ॥

কৌতূহলমৌৎসুক্যং তৎ সংশয়ঃ। ন কেবলং ত্বং মহাযোগী কিন্তু পুরাণেষ্বপি জ্ঞাতৃত্বেন সম্মতঃ ॥ ৫ ॥

প্রশ্নমভিনন্দতি হে মহর্ষে! অয়ং প্রশ্নঃ তত্র হেতুঃ নারায়ণেতি যত্র প্রশ্নবিষয়ে ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অনাদপাঘটিতমাহ । এক এবেতি ॥ ৪ ॥

এপর্য্যন্ত উপস্থিত হয় নাই। ॥ ৩ ॥

কিন্তু তিনি একাকী একার্ণবে ভ্রমণ করত, বটপত্রপুটে শয়ান এক অদ্ভুত বালকমূর্ত্তি পরম পুরুষকে দর্শন করিয়াছেন, একথা কিরূপে সঙ্গত হইতে পারে? ॥ ৪ ॥

এই এক মহান্ সংশয় আমাদের হৃদয়ে উৎপন্ন হইয়াছে; অতএব ইহা অবগত হইবার জন্য বিলক্ষণ কৌতূহলও হইয়াছে। হে মহাযোগিন্! পৌরাণিকী কথা তোমার সমস্তই পরিজ্ঞাত আছে বলিয়া সর্ব্বত্র প্রসিদ্ধ! অতএব ইহার প্রকৃত তত্ত্ব বর্ণনে তুমি আমাদের সন্দেহ অপনোদিত কর! ॥ ৫ ॥

শৌনকের প্রশ্নে, রোমহর্ষণ-নন্দন সূত বলিলেন, হে মহর্ষে! আপনার এই

প্রাপ্তদ্বিজাতিসংস্কারো মার্কণ্ডেয়ঃ পিতুঃ ক্রমাৎ।
ছন্দাংস্যধীত্য ধর্ম্মেণ তপঃস্বাধ্যায়সংযুতঃ ॥ ৭ ॥
বৃহদ্ব্রতধরঃ শান্তো জটিলো বল্কলাম্বরঃ।
বিভ্রৎকমণ্ডলুং দণ্ডমুপবীতং সমেখলং ॥ ৮ ॥
কৃষ্ণাজিনং সাক্ষসূত্রং কুশাংশ্চ নিয়মর্দ্ধয়ে।
অগ্ন্যর্কগুরুবিপ্রাত্মস্বর্চ্চয়ন্ সন্ধ্যয়োর্হরিং ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্রমাৎ গর্ভাধানাদি সংস্কারক্রমাৎ পিতুঃ সকাশাৎ প্রাপ্তঃ দ্বিজাতি-সংস্কারঃ উপনয়নাখ্যঃ যেন সঃ মার্কণ্ডেয়ঃ ধর্ম্মেণ শাস্ত্রোক্ত-বিধানেন ছন্দাংসি বেদান্ অধীত্য তপসা স্বাধ্যায়েন বেদাধ্যয়নেন চ সংযুতঃ ॥ ৭ ॥

বৃহদ্ব্রতধরঃ নৈষ্ঠিকঃ ব্রহ্মচর্য্যপরঃ, শান্তঃ জটিলঃ বল্কলাম্বরঃ এব নিয়মর্দ্ধয়ে ধর্ম্মবৃদ্ধয়ে, কমণ্ডলুং দণ্ডং সমেখলং উপবীতং, কৃষ্ণাজিনং সাক্ষসূত্রং কুশান্ চ বিভ্রৎ বিভ্রাণঃ, সায়ং প্রাতঃ সন্ধ্যয়োঃ অগ্ন্যর্কগুরুবিপ্রাত্মসু হরিং অর্চ্চয়ন্ ভৈক্ষ্যং আহৃত্য বাক্‌যতঃ এব স্বগুরবে সমর্প্যতে। গুরুণা অনুজ্ঞাতঃ চেৎ সকৃৎ বুভুজে; নোচেৎ উপোষিতঃ ভবতি ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র মার্কণ্ডেয় স্তপসা ভগবন্তমারাধ্য মায়াদর্শনং বব্রে। ততশ্চ তেনৈব ভগবন্মায়য়া সপ্তকল্পা দৃষ্টাঃ নান্যৈরিত্যুত্তরং বক্তুং আদিতঃ আরভ্য তস্য চরিতমাহ প্রাপ্তেত্যাদিনা মার্কণ্ডেয়ো মৃত্যুং জিগ্যে ইতি পঞ্চমশ্লোকেনান্বয়ঃ। মধ্যমগ্রন্থেন তস্য ধর্ম্মঃ কথ্যতে। প্রাপ্তো দ্বিজাতি-সংস্কার উপনয়নাখ্যো যেন সঃ পিতুঃ সকাশাৎ গর্ভাধানাদি ক্রমাৎ ছন্দাংসি বেদান্ ॥ ৭ ॥

বৃহদ্ব্রতধরঃ নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারী সন্ ॥ ৮ ॥

নিয়মর্দ্ধয়ে ধর্ম্মবৃদ্ধয়ে। অগ্ন্যাদিষু পঞ্চসু হরিমর্চ্চয়ন্ ॥ ৯ ॥

প্রশ্নটী অতি অপূর্ব্ব! কারণ এতৎ সম্বন্ধে প্রায় সর্ব্বসাধারণেরই সন্দেহ আছে; এবং এতৎ বর্ণনে কলিকল্মষহারী ভগবানের লীলাকথাও যথেষ্ট সুব্যক্ত হইবে ॥ ৬ ॥

গর্ভাধানাদি সংস্কার হইতে আরম্ভ করিয়া, মার্কণ্ডেয় ঋষি পিতার সমীপে দ্বিজাতি-সংস্কার লাভে যখন উপনীত হইলেন, তদবধি তিনি শাস্ত্রোক্ত বিধানের-অনুসারে তপস্যা ও ইষ্টোপাসনা-পরায়ণ থাকিয়া বেদ চতুষ্টয় অধ্যয়ন করিলেন ॥ ৭ ॥

এবং উত্তরোত্তর উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম-সঞ্চয়ের বাসনায় নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচর্য্যের অবলম্বনে জটাবল্কল ধারণে মেখলা সহ উপবীত, দণ্ড, কমণ্ডলু, কৃষ্ণাজিন জপমালা এবং কুশধারণে নিরন্তর ব্রহ্মচর্য্যেই অবস্থান করিলেন। প্রত্যহ

সায়ং প্রাতঃ স্বগুরবে ভৈক্ষ্যমাহৃত্য বাগ্যতঃ।
বুভুজে গুর্ব্বনুজ্ঞাতঃ সকৃন্নোচেদুপোষিতঃ॥
এবং তপঃস্বাধ্যায়পরো বর্ষাণামযুতাযুতং।
আরাধয়ন্ হৃষীকেশং জিগ্যে মৃত্যুং সুদুর্জ্জয়ং॥ ১০॥
ব্রহ্মা ভবো ভৃগুর্দক্ষো ব্রহ্মপুত্ত্রাশ্চ যে পরে।
নৃদেবপিতৃভূতানি তেনাসন্নতিবিস্মিতাঃ॥ ১১॥
ইত্থং বৃহদ্ব্রতধর স্তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ।
দধ্যাবধোক্ষজং যোগী ধ্বস্তক্লেশান্তরাত্মনা॥

অন্বয়ঃ।

এবং বর্ষাণাং অযুতাযুতং তপঃস্বাধ্যায়পরঃ সন্ হরিং হৃষীকেশং আরাধয়ন্ সুদুর্জ্জয়ং মৃত্যুং জিগ্যে॥ ১০॥ তেন মৃত্যুজয়েন, ব্রহ্মাদয়ঃ অতিবিস্মিতাঃ আসন্॥ ১১॥

যোগী জিতেন্দ্রিয়ঃ বৃহদ্ব্রতধরঃ-মার্কণ্ডেয়ঃ ইত্থং তপঃস্বাধ্যায়-সংযমৈঃ ধ্বস্তাঃ নিরস্তাঃ, ক্লেশরাগাদয়ঃ যস্য তেন অন্তরাত্মনা মনসা অধোক্ষজং পরমাত্মানং দধ্যৌ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভৈক্ষ্যং গুর্ব্বর্থমাহৃত্য তেনানুজ্ঞাতশ্চেৎ র্হি বুভুজে নোচেৎ সকৃৎ কদাচিৎ উপোষিতো ভবতি॥ ১০॥ তেন মৃত্যুজয়েন॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রেবর্ত্তী।

যতঃ সংশয়াদেব কৌতুহলং কৌতুকং তৎ সংশয়ং ছিন্ধি। ন কেবলং ত্বং মহাযোগী কিন্তু পুরাণেম্বপি জ্ঞাতৃত্বেন সম্মতঃ॥ ৫—১১॥

প্রাতে ও সন্ধ্যাকালে অগ্নি, সূর্য্য, গুরু, ব্রাহ্মণ এবং আত্মরূপে ভগবান্ শ্রীহরির আরাধনা করিতেন এবং ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বনে ভিক্ষান্ন লইয়া, গুরুর অনুমতি গ্রহণে, একবার মাত্র ভোজন করিতেন এবং যে দিবস কোন কারণে গুরুর অনুমতি গ্রহণ করা না ঘটিত, সে দিবস অনাহারে দিন অতিবাহিত করিতেন॥ ৮॥ ৯॥

এই প্রকারে মহর্ষি মার্কণ্ডেয় অযুতাযুত বর্ষ তপস্যা ও স্বাধ্যায়-নিরত হইয়া, ভগবান্ হৃষীকেশের আরাধনায় সুদুর্জ্জয় মৃত্যুকেও পরাজয় করিয়াছিলেন॥ ১০॥

তাদৃশ আরাধনার বলে অপরিহার্য্য মৃত্যুকেও মার্কণ্ডেয় পরিহার করিতে সক্ষম হইয়াছেন দেখিয়া ব্রহ্মা, রুদ্র, ভৃগু, দক্ষ প্রজাপতি ও অন্যান্য ব্রহ্মপুত্রগণ, দেবতা, মনুষ্য, পিতৃলোক এবং সমগ্র ভূত-নিচয় বিস্ময়াপন্ন হইলেন॥ ১১॥

অহো! জিতেন্দ্রিয় যোগী মার্কণ্ডেয় এইপ্রকারে তপস্যা স্বাধ্যায় এবং

তস্যৈবং যুঞ্জতশ্চিত্তং মহাযোগেন যোগিনঃ।
ব্যতীয়ায় মহান্ কালো মন্বন্তর-ষড়াত্মকঃ ॥ ১২ ॥
এতৎ পুরন্দরো জ্ঞাত্বা সপ্তমেঽস্মিন্ কিলান্তরে।
তপো-বিশঙ্কিতো ব্রহ্মন্নারেভে তদ্বিঘাতনং ॥ ১৩ ॥
গন্ধর্ব্বাপ্সরসঃ কামং বসন্তং মলয়ানিলং।
মুনয়ে প্রেষয়ামাস রজস্তোকমদৌ তথা ॥

অন্বয়ঃ।

এবং মহাযোগেন একাগ্রেণ চিত্তং পরমাত্মনি যুঞ্জতঃ তস্য যোগিনঃ মার্কণ্ডেয়স্য মন্বন্তর-ষড়াত্মকঃ মহান্ কালঃ ব্যতীয়ায় ॥ ১২ ॥

অস্মিন্ সপ্তমে মন্বন্তরে এতৎ তস্য তপশ্চরণং, জ্ঞাত্বা তপোবিশঙ্কিতঃ পুরন্দরঃ তস্য তপসঃ বিঘাতনং কর্ত্তুং আরেভে ॥ ১৩ ॥

তথা গন্ধর্ব্বাপ্সরসঃ রজস্তোকং রজসঃ অতিপ্রিয়ং অপত্যং লোভং মদশ্চ, বসন্তং মলয়ানিলং, কামং কামদেবং, মুনয়ে মুনিং ভ্রংশয়িতুং প্রেষয়ামাস ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধ্বস্তাঃ ক্লেশা রাগাদয়ো যস্য তেনান্তরাত্মনা প্রত্যাহৃতেন মনসা ॥ ১২ ॥

তস্য তপোনিষ্ঠামিতিহাসেন বর্ণয়তি এতাদিত্যাদিনা অস্মিন্ সপ্তমে মন্বন্তরে তপসা মৎপদং গ্রহীষ্যতীতি বিশঙ্কিতঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধ্বস্তা ক্লেশা রাগাদয়ো যস্য তেন অন্তরাত্মনা মনসা ॥ ১২ ॥

তপসা মৎপদং গ্রহীষ্যতীতি বিশঙ্কিতঃ ॥ ১৩ ॥

সংযমাদির অনুষ্ঠানে বিষয়-রাগাদিশূন্য বিশুদ্ধ হৃদয়-মন্দিরে অধোক্ষজ পরম পুরুষ পরমাত্মাকেই নিরন্তর ধ্যান করিতে লাগিলেন ॥

এই প্রকার মহাযোগের অনুষ্ঠানে একাগ্রচিত্তে পরমাত্ম-চিন্তায় নিমগ্ন থাকায়, মার্কণ্ডেয়ের সমীপে উপর্য্যুপরি ছয় মন্বন্তর কাল অতিবাহিত হইয়া গেল। কিন্তু তিনি কিছুতেই বিচলিত হইলেন না ॥ ১২ ॥

এই উপস্থিত সপ্তম মন্বন্তরে মার্কণ্ডেয়ের তাদৃশ তপশ্চরণের ব্যাপার অবগত হইয়া, দেবরাজ পুরন্দর মনে মনে ভীত হইলেন; এবং পাছে তাঁহার ইন্দ্রত্বের ব্যাঘাত ঘটে, এই ভয়ে তিনি মার্কণ্ডেয়ের তপোবিঘ্ন উৎপাদনের চেষ্টা করিলেন ॥ ১৩ ॥

দেবরাজ তখন মুনির যোগভঙ্গ করাইবার অভিপ্রায়ে গন্ধর্ব্ব, অপ্সরা, সাক্ষাৎ মদন, বসন্ত, মলয়বায়ু এবং রজোগুণের প্রিয়পুত্র লোভ এবং মদ প্রভৃতিকে সেই ঋষির সমীপে প্রেরণ করিলেন ॥

তে বৈ তদাশ্রমং জগ্মু র্হিমাদ্রেঃ পার্শ্ব উত্তরে ।
পুষ্পভদ্রা নদী যত্র চিত্রাখ্যা চ শিলা প্রভো ॥ ১৪ ॥
তদাশ্রমপদং পুণ্যং পুণ্যদ্রুমলতাঞ্চিতং ।
পুণ্যদ্বিজকুলাকীর্ণং পুণ্যামলজলাশয়ং ॥ ১৫ ॥
মত্তভ্রমরসংগীতং মত্তকোকিলকূজিতং ।
মত্তবর্হিনটাটোপং মত্তদ্বিজকুলাকুলং ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে প্রভো ! যত্র পুষ্পভদ্রা নদী তথা চিত্রাখ্যা শিলা বর্ত্ততে হিমাদ্রেঃ উত্তরে পার্শ্বে তস্য মার্কণ্ডেয়স্য আশ্রমং তে গন্ধর্ব্বাদয়ঃ জগ্মুঃ ॥ ১৪ ॥

পুণ্যৈঃ দ্রুমৈঃ লতাভিঃ চ অঞ্চিতং পূজিতং, পুণ্যদ্বিজানাং ঋষিণাং কুলৈঃ আকীর্ণং পুণ্যাঃ পবিত্রাঃ অমলাঃ চ জলাশয়াঃ যস্মিন্ তং, তস্য পুণ্যং আশ্রমপদং প্রবিষ্টঃ বায়ুঃ ববৌ ইতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ ॥ ১৫ ॥

মত্তভ্রমরাণাং সংগীতং যস্মিন, মত্তকোকিলানাং কূজিতং যস্মিন, মত্তবর্হিণঃ এব নটাঃ তেষাং আটোপঃ সম্ভ্রমঃ যস্মিন, মত্তদ্বিজানাং পক্ষিণাং কুলৈঃ আকুলং ব্যাপ্তং ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মুনয়ে মুনিং ভ্রংশয়িতুং রজসন্তোকং আত্তাশ্রমপত্যং লোভো মদশ্চ তৌ ॥ ১৪ ॥

তদাশ্রমপদং প্রবিষ্টো বায়ুর্ববাবিতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ পুণ্যৈ দ্রুমৈর্লতাদিভিশ্চাঞ্চিতং পূজিতং পুণ্যদ্বিজানাং ঋষীণাং কুলৈরাকীর্ণং পুণ্যা অমলা জলাশয়া যস্মিন্ ॥ ১৫ ॥

মত্তভ্রমরাণাং সঙ্গীতং যস্মিন্ মত্তবর্হিণ এব নটা স্তেষামা টোপো যস্মিন্ মত্তানাং দ্বিজানাং পক্ষিণাং কুলৈরাকুলং ব্যাপ্তং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

রজসন্তোকমপত্যং লোভশ্চ মদশ্চ তৌ ॥ ১৪—১৭ ॥

হে প্রভো ! এদিকে সেই গন্ধর্ব্বাদি যোগ-বিঘ্নকারী ইন্দ্রানুচরগণ সকলে হিমালয়ের উত্তর পার্শ্বে পুষ্পভদ্রা নদীর তীরে বিচিত্র শৈলপরিবেষ্টিত মার্কণ্ডেয়ের আশ্রমে উপনীত হইল ॥ ১৪ ॥

তাঁহার সেই পবিত্র আশ্রম-স্থল মনোহর বৃক্ষলতাদিতে সমাচ্ছন্ন, পবিত্র-হৃদয় ঋষিগণে পরিসেবিত এবং স্বচ্ছ সলিল জলাশয়-সমূহে পরিশোভিত ছিল ॥ ১৫ ॥

মধুমত্ত ভ্রমরগণের গুঞ্জনে এবং প্রমত্ত কোকিলগণের কূজনে, সৌন্দর্য্যমুগ্ধ শিখিগণের নটনৃত্যে এবং প্রেমোন্মত্ত পক্ষিকুলের কাকলিতে আশ্রমের কি অপূর্ব্ব পবিত্রতারই পরিচয় হইতেছিল ! ॥ ১৬ ॥

বায়ুঃ প্রবিষ্ট আদায় হিমনির্ঝরশীকরান্।
সুমনোভিঃ পরিষক্তো ববাবুত্তম্ভয়ন্ স্মরং ॥ ১৭ ॥
উদ্যচ্চন্দ্রনিশাবক্ত্রঃ প্রবালস্তবকালিভিঃ।
গোপদ্রুম-লতাজালৈস্তত্রাসীৎ কুসুমাকরঃ ॥ ১৮ ॥
অন্বীয়মানো গন্ধর্বৈর্গীতবাদিত্রযূথিকৈঃ।

অন্বয়ঃ।

তাদৃশং আশ্রমপদং প্রবিষ্টঃ বায়ুঃ মলয়ানিলঃ স্মরং কামং উত্তম্ভয়ন্ উদ্দীপয়ন্, হিমনির্ঝর-শীকরান্ আদায় সুমনোভিঃ পুষ্পৈঃ, পরিষক্তঃ মিলিতঃ সন্ ববৌ ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চ উদ্যন্ চন্দ্রঃ যস্মিন্ তং নিশাবক্ত্রং রজনীমুখং যস্য সঃ কুসুমাকরঃ বসন্তঃ, প্রবাল-স্তবকানাং আলয়ঃ শ্রেণয়ঃ যেষু তৈঃ গুপ্যন্তি বিটপৈঃ সংশ্লিষ্যন্তি ইতি গোপাঃ দ্রুমাঃ লতাঃ চ তেষাং জালৈঃ সমূহৈঃ চ সহ তত্র আসীৎ আবির্বভূব ॥ ১৮ ॥

তদা গীতবাদিত্র-যূথিকৈঃ গায়কাদি-সমুদায়িভিঃ গন্ধর্বৈঃ অন্বীয়মানঃ তথা স্বঃস্ত্রিয়ঃ অপ-

শ্রীধরস্বামী।

এবম্ভূতং তদাশ্রমপদং প্রবিষ্টঃ সন্ বায়ুর্মলয়ানিলো ববৌ প্রসসার। উত্তম্ভয়ন্ উদ্দীপয়ন্ তত্র বৃক্ষেষু প্রবেশান্মান্দ্যং হিমনির্ঝরকণাদানাৎ শৈত্যং পুষ্পপরিষঙ্গাৎ সৌগন্ধ্যমোক্তং ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চ। উদ্যংশ্চন্দ্রো যস্মিন্ তন্নিশাবক্ত্রং রজনীমুখং যস্মিন্ সঃ। প্রবালস্তবকানামালয়ঃ শ্রেণয়ো যেষু তৈঃ। গুপ্যন্তি বিটপৈঃ সংশ্লিষ্যন্তীতি গোপা দ্রুমাঃ লতাশ্চ তেষাং জালৈঃ সমূহৈরাবির্বভূব ॥ ১৮ ॥

কিঞ্চ। তদা গীতবাদিত্র-যূথিকৈ র্গানাদি-সমুদায়িভি র্গন্ধর্বৈরন্বীয়মানঃ তথা স্বঃস্ত্রিয়ো-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

উদ্যংশ্চন্দ্রো যস্মিংস্তাদৃশং নিশাবক্ত্রং নিশামুখং যস্মিন্ সঃ। প্রবালানাং স্তবকানামালয়ো যত্র তৈর্গাঃ কিরণান্ পান্তি রক্ষন্তি যে দ্রুমা লতাশ্চ তেষাং জালৈঃ সহ কুসুমাকরো বসন্তঃ ॥ ১৮ ॥

গীতবাদিত্রযূথিকৈ গীতবাদিত্রযূথবদ্ভিঃ। অদৃশ্যত মুনির্মনসি স্বয়মেব কিঞ্চিদম্বভূয়তেতি

তাদৃশ মনোরম আশ্রমে প্রবিষ্ট হইয়া, মলয়ানিল শীতল শিশির-কণা এবং পুষ্পগন্ধ বহনে শীতল ও সুগন্ধী হইয়া, মৃদুমন্দ সঞ্চালনে কামের উদ্দীপন করত প্রবাহিত হইতে লাগিল। ১৭ ॥

এদিকে বৃক্ষ লতাদিতে নব-কিশলয় স্তবকসহ কুসুমাকর বসন্ত নিশামুখে পূর্ণ শশধরকে সঙ্গে লইয়া আবির্ভূত হইলেন ॥ ১৮ ॥

তৎসঙ্গে গায়ক ও বাদক-সম্প্রদায় গন্ধর্বগণে পরিবেষ্টিত অপ্সরোযূথপতি স্বয়ং কামদেব ধনুর্বাণ হস্তে মহর্ষির আশ্রমে উপনীত হইলেন ॥ ১৯ ॥

অদৃশ্যাত্তাত্তচাপেষুঃ স্বঃস্ত্রীযুথপতিঃ স্মরঃ ॥ ১৯ ॥
হুত্বাগ্নীন্ সমুপাসীনং দদৃশুঃ শক্রকিঙ্করাঃ।
মীলিতাক্ষং দুরাধর্ষং মূর্ত্তিমন্তমিবানলং ॥
ননৃতু স্তস্য পুরতঃ স্ত্রিয়োঽথো গায়কা জগুঃ।
মৃদঙ্গবীণাপণবৈ র্বাদ্যঞ্চক্রু র্মনোরমং ॥ ২০ ॥
সন্দধেঽস্ত্রং স্বধনুষি কামঃ পঞ্চমুখং তদা।
মধুর্ম্মনো রজস্তোক ইন্দ্রভৃত্যা ব্যকম্পয়ন্ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

সরসঃ তাসাং যূথস্য পতিঃ, আত্তং চাপং ইষুঃ চ যেন সঃ স্মরঃ কন্দর্পঃ তত্র অদৃশ্যাত ॥ ১৯ ॥

অগ্নীন্ সমুপাসীনং মীলিতাক্ষং মূর্ত্তিমন্তং অনলং ইব দুরাধর্ষং অভিভবিতুং অশক্যং, শক্রকিঙ্করাঃ দদৃশুঃ ॥

তস্য মার্কণ্ডেয়স্য পুরতঃ অগ্রে স্ত্রিয়ঃ ননৃতুঃ গায়কাঃ জগুঃ তথা মৃদঙ্গবীণাপণবৈঃ মনোরমং বাদ্যং চক্রুঃ ॥ ২০ ॥

তদা কামঃ কন্দর্পঃ স্বধনুষি পঞ্চমুখং অস্ত্রং শরং সন্দধে; তথা মধুঃ বসন্তঃ রজস্তোকঃ লোভঃ অন্যে ইন্দ্রভৃত্যাঃ চ তস্য মনঃ ব্যকম্পয়ন্ মনঃ চালয়ামাসুঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হুপ্সরসঃ তাসাং যূথস্য পতিঃ। আত্তং চাপেষু যেন স স্মরস্তত্রাদৃশ্যাত ॥ ১৯ ॥

দুরাধর্ষং অভিভবিতুমশক্যং ॥ ২০ ॥

শোষণ-মোহন-সন্দীপন-তাপন-মাদনাখ্যানি পঞ্চমুখানি যস্য তদস্ত্রং সন্দধে তদৈব মধু র্বসন্তঃ রজস্তোকশ্চ। পুংস্ত্বমার্ষং অন্যে চেন্দ্রভৃত্যাঃ তস্য মনো ব্যকম্পয়ন্ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যকম্পয়ন্নিতি প্রবোধ্যাহিমিতি ধর্ষিতোঽপীত্যাগ্রমবাক্যাদবগম্যতে। মত্তর্থীয়ষ্টন ॥ ১৯ ॥

সমুপাসীনং মুনিং ॥ ২০ ॥

এই প্রকারে দেবেন্দ্রের অনুচরবর্গ সপরিবারে তথায় উপনীত হইয়া দেখিলেন, দুরাধর্ষ মার্কণ্ডেয় ঋষি হোম সমাপনান্তে সাক্ষাৎ দ্বিতীয় হুতাশনের ন্যায় জাজ্বল্যমান মূর্ত্তি ধারণে লোচনদ্বয় নিমীলিত করত স্থণ্ডিলে উপবিষ্ট রহিয়াছেন ॥

তখন তাঁহার সমক্ষে দেবাঙ্গনা অপ্সরাগণ নৃত্য করিতে আরম্ভ করিলেন; গন্ধর্ব্বগণ সুমধুর স্বরে গীত আরম্ভ করিলেন এবং বাদকগণ মৃদঙ্গ বীণা এবং পণবাদি যোগে মনোহর বাদ্য আরম্ভ করিলেন ॥ ২০ ॥

এই সময়ে উত্তম অবসর মনে করিয়া, মদন শরাসন লইয়া শোষণ, মোহন, সন্দীপন, তাপন এবং মাদনাদি পঞ্চমুখ স্বীয় বাণ সন্ধান পূর্ব্বক, বসন্ত লোভ

ক্রীড়ন্ত্যাঃ পুঞ্জিকস্থল্যাঃ কন্দুকৈস্তনগৌরবাৎ।
ভৃশমুদ্বিগ্নমধ্যায়াঃ কেশবিস্রংসিতস্রজঃ ॥
ইতস্ততো ভ্রমদ্দৃষ্টে র্ম্মন্ত্যা অনুকন্দুকং।
বায়ু র্জহার তদ্বাসঃ সূক্ষ্মং ত্রুটিতমেখলং ॥ ২২ ॥
বিসসর্জ্জ তদা বাণং মত্বা তং স্বজিতং স্মরঃ।
সর্ব্বং তত্রাভবন্মোঘমনীশস্য যথোদ্যমঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

কন্দুকৈঃ ক্রীড়ন্ত্যাঃ অতঃ স্তনগৌরবাৎ ভৃশং উদ্বিগ্নমধ্যায়াঃ কেশবিস্রংসিতস্রজঃ তথা অনুকন্দুকং ভ্রমন্ত্যাঃ ইতস্ততঃ ভ্রমদ্দৃষ্টেঃ পুঞ্জিকস্থল্যাঃ তন্নাম্যাঃ অপ্সরসঃ ত্রুটিতা মেখলা যস্মিন্ তৎ সূক্ষ্মং বাসঃ বায়ুঃ জহার ॥ ২২ ॥

তদা স্মরঃ কামঃ, তং মার্কণ্ডেয়ং তদা স্বেন জিতং মত্বা বাণং বিসসর্জ্জ; অপি তু অনীশস্য ভাগ্যহীনস্য, উদ্যমঃ যথা তথা তেষাং সর্ব্বং কর্ম্ম তত্র মোঘং ব্যর্থং, অভবৎ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। বায়ুর্মলয়ানিলঃ পুঞ্জিকস্থল্যাস্তৎ সূক্ষ্মং বাসো জহার ॥ ২২ ॥

সর্ব্বং তেষাং কর্ম্ম তত্র তস্মিন্ মোঘং ব্যর্থং। অনীশস্য নির্দ্দৈবস্য ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শোষণ-মোহন-সন্দীপন-তাপন-মাদনাখ্যানি পঞ্চমুখানি যস্য তৎ। মধু র্বসন্তঃ রজস্তোকশ্চ পুংস্ত্বমার্ষং। ব্যকম্পয়ন্ মনশ্চালয়ামাসুঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

অনীশস্য ভাগ্যরহিতস্য ॥ ২৩ ॥

এবং মদাদি ইন্দ্র-কিঙ্করগণ সহ স্বয়ং মদন মহর্ষি মার্কণ্ডেয়ের মনকে আকর্ষণ করিবার চেষ্টা করিলেন ॥ ২১ ॥

এদিকে কন্দুক-ক্রীড়ার উপলক্ষে ইতস্ততঃ ধাবমানা সুতরাং কুচভরে কুঞ্চিতমধ্যা বিশ্লথ-কবরীচ্যুত-পুষ্পমালা পুঞ্জিকস্থলী নাম্নী অপ্সরা কন্দুকের প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপ করত কন্দুকের সঙ্গে সঙ্গে ইতস্ততঃ অপারজ্ঞাত পদ-সঞ্চালনে যখন ভ্রমণ করিতেছিলেন, ইত্যবসরে তদীয় কটিসূত্র শিথিল হইয়া সূক্ষ্ম পরিধেয় বসন স্খলিত হইবা মাত্র, মলয়ানল তাহা হরণ করিয়া লইল ॥ ২২ ॥

এই অবসরে মহামুনি মার্কণ্ডেয়কে নিজের বশীভূত জ্ঞান করিয়া, কামদেব তদুপরি স্বীয় কামশর নিক্ষেপ করিলেন। কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয়! ভাগ্য-হীন ব্যক্তির সকল উদ্যমই যেমন নিরর্থক হয়, সেইরূপ মদনের শরও মার্কণ্ডেয়ের নিকট ব্যর্থ হইয়া গেল ॥ ২৩ ॥

বরং সেই মহামুনির অপকার করিতে উদ্যত হওয়ায়, তদীয় ব্রহ্মতেজে

ত ইত্থমপকুর্ব্বন্তো মুনে স্তত্তেজসা মুনে ।
দহ্যমানা নিববৃতুঃ প্রবোধ্যাহিমিবার্ভকাঃ ॥ ২৪ ॥
ইতীন্দ্রানুচরৈর্ব্রহ্মন্ ধর্ষিতোঽপি মহামুনিঃ ।
যন্নাগাদহমো ভাবং ন তচ্চিত্রং মহৎসু হি ॥ ২৫ ॥
দৃষ্ট্বা নিস্তেজসং কামং সগণং ভগবান্ স্বরাট্ ।
শ্রুত্বানুভাবং বিপ্রর্ষের্বিস্ময়ং সমগাৎ পরং ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ

হে মুনে ! এবং অপকুর্ব্বন্তঃ তস্য মুনেঃ তেজসা দহ্যমানাঃ সন্তঃ অহিং প্রবোধ্য অর্ভকাঃ ইব তে নিববৃতুঃ ॥ ২৪ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! ইতি এবং ইন্দ্রানুচরৈঃ ধর্ষিতঃ অপি সঃ মহামুনিঃ মার্কণ্ডেয়ঃ যৎ অহমঃ অহঙ্কারস্য, ভাবং ক্রোধমোহাদিকং ন অগাৎ তৎ এতৎ মহৎসু ন চিত্রং ॥ ২৫ ॥

ভগবান্ স্বরাট্ ইন্দ্রঃ সগণং কামং নিস্তেজসং পরিম্লানবদনং দৃষ্ট্বা তথা বিপ্রর্ষেঃ অনুভাবং শ্রুত্বা পরং বিস্ময়ং সমগাৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মুনেরপকুর্ব্বন্তঃ প্রতিকূলমাচরন্তঃ । হে মুনে ॥ ২৪ ॥
অহমঃ অহঙ্কারস্য । ভাবং বিকারং ॥ ২৫ ॥
নিস্তেজসং ম্লানবদনং স্বরাট্ ইন্দ্রঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

প্রবোধ্যাহিমিতি ন জানীমহে অদ্য কিং ভবিষ্যতীতি ভাতাঃ অত্রাহিদৃষ্টান্তেন প্রথমং কিঞ্চিদুদ্ভূতং কামং প্রতি ক্রোধোঽভূৎ পশ্চাদ্বিবেকেন কামক্রোধয়োরুভয়োরপ্যুপশমঃ কৃত ইত্যবসীয়তে ॥ ২৪ ॥　　অহমোঽহঙ্কারস্য ॥ ২৫ ॥

পরিদগ্ধ হইয়া, সেই ইন্দ্রানুচরগণ বিষধর দর্শনে পলায়মান বালকবৃন্দের ন্যায়, তথা হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইলেন ॥ ২৪ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! ইন্দ্রানুচর কন্দর্পাদির অত্যাচারে উৎপীড়িত হইয়াও, মহামুনি মার্কণ্ডেয় অহঙ্কারে উত্তেজিত হইয়া ক্রোধ মোহাদিতে যে অভিভূত হন নাই, তাহা তাঁহার ন্যায় মনস্বীর পক্ষে একটী বিশেষ বিস্ময়ের ব্যাপার নহে ॥ ২৫ ॥

অমরাধিপ ইন্দ্র তখন অনুচরগণ বেষ্টিত স্বয়ং কন্দর্পকে হতপ্রভ ও বিষণ্ণবদনে প্রত্যাগত অবলোকন করিয়া, কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন ; এবং কাম মুখে মার্কণ্ডেয়ের অলোক-সামান্য প্রভাবের বিষয় পরিজ্ঞাত হইয়া, বিস্ময়-সাগরে নিমগ্ন হইলেন ॥ ২৬ ॥

নমোনম ইত্যীশানৌ বভাষে গদগদাক্ষরং॥ ৩২॥
তয়োরাসনমাদায় পাদয়োরবনিজ্য চ।
অর্হণেনানুলেপেন ধূপমাল্যৈরপূজয়ৎ।
সুখমাসনমাসীনৌ প্রসাদাভিমুখৌ মুনিঃ।
পুনরানম্য পাদাভ্যাং গরিষ্ঠাবিদমব্রবীৎ॥ ৩৩॥

অন্বয়ঃ।

অক্ষরং ঈশানৌ বভাষে॥ ৩২॥

তয়োঃ আসনং আদায় পাদয়োঃ অবনিজ্য পাদৌ প্রক্ষাল্য, অর্হণেন অর্ঘেণ অনুলেপেন ধূপমাল্যৈঃ চ অপূজয়ৎ॥

মুনিঃ মার্কণ্ডেয়ঃ সুখং যথা স্যাৎ তথা আসনং আসীনৌ উপবিষ্টৌ প্রসাদাভিমুখৌ গরিষ্ঠৌ পূজ্যতমৌ তৌ পুনঃ পাদাভ্যাং পাদৌ আনম্য ইদং অব্রবীৎ॥ ৩৩॥

শ্রীধরস্বামী।

আশ্লিষন্ আশ্লিষ্যন্ আলিঙ্গন্নিব॥ ৩২॥

পাদয়োরবনিজ্য পাদৌ প্রক্ষাল্য অর্হণেন অর্ঘ্যেণ॥

পাদাবানম্য গরিষ্ঠৌ পূজ্যতমৌ, তৌ প্রতি॥ ৩৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রহ্বো নম্রঃ॥ ৩২॥ ৩৩॥

আলিঙ্গন করিবার ন্যায় ভাব প্রদর্শনে, গদ্গদ্ বচনে সেই পুরুষদ্বয়কে নমোনমঃ বলিয়া অভিবাদন করিলেন॥ ৩২॥

পরে তাঁহাদিগকে উপবেশনার্থ আসন প্রদানে চরণ ধৌত করিলেন; এবং গন্ধ, পুষ্প, মালা, অর্ঘ্য ও ধূপ-দীপাদি প্রদানে উভয়ের পূজা করিলেন॥

পূজ্যতম ঋষিদ্বয় প্রসন্নবদনে আসনে উপবেশন করিলে, মার্কণ্ডেয় মুনি তাঁহাদের পাদ সমীপে প্রণাম করত, নিম্নলিখিতভাবে বলিয়াছিলেন যথা—॥ ৩৩॥

আভাস।

সপ্তম অধ্যায়ের সপ্তদশ শ্লোকে সৃষ্টির হেতু নির্ণয়-চ্ছলে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, জীবই সৃষ্টির নিমিত্ত বা হেতু বলিয়া স্বীকার করিতে হয়। কারণ অবিদ্যার বশবর্ত্তী জীব কামনা বশত কর্ম্ম করিলে, তাহার ফল প্রদানার্থ বিশ্বসংসারের সৃষ্টির প্রবৃত্তি আরম্ভ হইয়াছে। বেদান্তাদিতে উক্ত আছে, "তদ্ভোগায় পুনর্ভোগ্য-ভোগায়তন-জন্মনে। পঞ্চীকরোতি ভগবান্ প্রত্যেকং বিয়দাদিকং"॥ অর্থাৎ জীবেরই ভোগের জন্য ভগবান্ ভোগ্যবিষয় এবং ভোগায়তন দেহের রচনা করিলেন। সুতরাং জীবই সৃষ্টির হেতু বলিয়া স্বীকার্য্য। জীবের অদৃষ্টবশেই ভগবানকে সৃষ্টি করিতে হইয়াছে। এস্থলে কোন [illegible] বলেন যে, মায়োপাধি [illegible]

মার্কণ্ডেয় উবাচ ॥

কিং বর্ণয়ে তব বিভো যদুদীরিতোঽসুঃ সংস্পন্দতে তমনু বাঙ্মন ইন্দ্রিয়াণি ।

অন্বয়ঃ ।

মার্কণ্ডেয়ঃ উবাচ হে বিভো ! তব ত্বাং কিং অহং বর্ণয়ে কথং স্তৌমি ! যং যেন ত্বয়া এব উদীরিতঃ তন্নভৃতাং অজশর্ব্বয়োঃ চ তথা স্বস্য মমাপি অসুঃ প্রাণঃ, সংস্পন্দতে তং

শ্রীধরস্বামী ।

অন্তর্যামিণ স্তবৈব-প্রাণাদি-প্রবর্ত্তকত্বাৎ অন্যেন স্তবস্তুতাবস্বাতন্ত্র্যং পশ্যন্নাহ কিমিতি। হে বিভো ! তব ত্বাং কিমহং বর্ণয়ে কথং স্তৌমি যতো যেন ত্বয়ৈব উদীরিতঃ প্রেরিতোঽসুঃ প্রাণঃ সংস্পন্দতে প্রবর্ত্ততে তমনুচ বাগাদয়ঃ স্পন্দন্তি প্রবর্ত্তন্তে তত্র হেতুঃ বৈ অন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

যেন ত্বয়ৈব উদীরিত প্রেরিতোঽসুঃ প্রাণঃ স্পন্দতে প্রবর্ত্ততে তমনু চ বাগাদীনি স্পন্দন্তে । শ্রোত্রস্য শ্রোত্রমিত্যাদিশ্রুতিভি বৈ নিশ্চিতমেবেত্যর্থঃ । ন কেবলং প্রাকৃতানাং তনুভৃতামপি অজশর্ব্বয়োশ্চ । অতঃ স্বস্য মমাপি । যদ্যপ্যেবং তথাপি ভজতাং জনানাং ভাবেন প্রেম্না

মার্কণ্ডেয় বলিলেন, হে বিভো ! আমি কোন্ উপায়ে আপনাদিগকে কি বলিয়া আর স্তব করিব ! কারণ ব্রহ্মা, রুদ্র প্রভৃতি লোকপাল এবং আমার ন্যায় জীবমাত্রেরই অন্তরস্থ প্রাণবায়ুকে আপনি উত্তেজিত করিয়াছেন বলিয়াই

আভাস ।

যখন জীবনামে অভিহিত, জীব একটী চৈতন্যস্বরূপের উপাধিনিষ্ঠ ভাব বা অবস্থা ব্যতীত অন্য কিছুই নহে, তখন মায়াতল্পে শয়ান মূল চৈতন্যই সৃষ্টির কারণ বলা কর্ত্তব্য । অপর বাদী বলেন, "অসঙ্গোহয়ং পুরুষঃ" বিশুদ্ধ চৈতন্যস্বরূপে কোন ক্রিয়া নাই। তবে চৈতন্যের সাহায্যে মূলা প্রকৃতি বা প্রধান হইতেই যখন সৃষ্টির স্রোত প্রবৃত্ত হয়, তখন অব্যাকৃত মায়াকেই সৃষ্টির হেতু বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। এই বাদিত্রয়ের যে কোন মতেরই সংস্থাপন হউক না, হেতুর অনুরোধে ভগবান্‌কে সৃষ্টি করিতে যে হয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। কারণ তিনি পূর্ণকাম। সৃষ্টিকার্য্যে তাঁহার নিজের ইষ্ট-সম্বন্ধ ঘটিতে পারে না। অতএব ভগবান্ সৃষ্টিকর্ত্তা হইলেও, জীবের অনুরোধ যে, তাঁহার নিকট সর্ব্বতোভাবে গ্রাহ্য, মহাযোগী মার্কণ্ডেয়ের চরিত্রে তাহাই বর্ণিত হইয়াছে। ভোগে অনাসক্ত মার্কণ্ডেয় বলবতী ইচ্ছার অভাবে নৈসর্গিক সৃষ্টির অন্যথা করত, তাৎকালিক মহাপ্রলয়ের রচনা কার্য্যে ভগবান্‌কে বাধ্য করিয়াছিলেন। যাঁহারা ভোগের প্রার্থী, তাঁহাদের নিকট ভোগ্য সংসারকে নিরন্তর [illegible] রাখিয়া, দর্শনেচ্ছুক মার্কণ্ডেয়কে কারণার্ণবে ভাসমান রাখিয়া সর্ব্বকারণ-কারণ [illegible] বটপত্রপুট-মধ্যগত একটী বালক-মূর্ত্তিতে পূর্ণ পরমাত্মার পরিচয় দিয়াছিলেন। [illegible] মার্কণ্ডেয় এক সময়ে কারণার্ণবে পরমাত্মভাব বালক-মূর্ত্তি এবং সেই [illegible] দুর্লভ অবলোকন করিয়া, প্রেমানন্দে নিমগ্ন হইয়াছিলেন।

স্যন্দন্তি বৈ তনুভৃতামজশর্ব্বয়োশ্চ স্বস্যাপ্যথাপি ভজতামসি ভাববন্ধুঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

স্পন্দমানং প্রাণং অনুস্যত্য বাগাদীনি ইন্দ্রিয়াণি প্রচলন্তি স্ব স্ব ব্যাপারে প্রবর্ত্তন্তে, তৈঃ অপি বাগাদিভিঃ ভজতাং পুংসাং ত্বং এব ভাববন্ধুঃ ভাবেন বধ্যতে বশীভবসি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রোত্রস্য শ্রোত্রমিত্যাদি শ্রুতিভিশ্চ তৎপ্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ। ন কেবলং প্রাকৃতানাং তনুভৃতাং কিন্তু অজশর্ব্বয়োশ্চ। অতঃ স্বস্য মমাপি তথৈব এবং যদ্যপি ন ক্বচিদপি কস্যাপি স্বাতন্ত্র্যং তথাপি দারুযন্ত্রবৎ ত্বৎপ্রবর্ত্তিতৈরপি রাগাদিভির্ভজতাং পুংসাং ভাববন্ধুঃ আত্মবন্ধুরসি ন পিত্রাদিবৎ দেহমাত্রবন্ধুঃ। অহো কৃপালুতা তবেত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বন্ধুর্বন্ধুরিব বশ্যোঽসি। প্রাণবুদ্ধীন্দ্রিয়াদিভি ত্বমেব স্বভজনং কারয়সি পুনস্তাদৃশভজনস্য প্রত্যুপকারেঽসমর্থো ঋণীব ভূত্বা তৎপ্রেমবশ্যো ভবসীত্যদ্ভুতং তব কৃপাবৈভবমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

জীবের অন্তরে স্পন্দন-ব্যাপার ঘটিতেছে এবং এই প্রাণেরই অনুসরণে ইন্দ্রিয়বর্গ স্ব স্ব কার্য্যে প্রবর্ত্তিত হইতেছে। অহো! সেই বাগাদি ইন্দ্রিয়-বর্গের দ্বারা যাহারা আপনার প্রতি চিত্ত সংযোজিত করে, আপনি তাদৃশ ভক্তগণের ভাবে বদ্ধ হইয়া, বাৎসল্য রসের পরিচয় দিয়া থাকেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

যাঁহার প্রসাদে মার্কণ্ডেয়ের মনোরথ পূর্ণ হইয়াছিল, সেই ভগবন্মূর্ত্তি নরনারায়ণকে স্তব করত তিনি যাহা বলিয়াছিলেন, নিম্নলিখিত কয়েকটী শ্লোকে তাহাই বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৩৩ ॥

মহামুনি মার্কণ্ডেয় ভগবানের অসীম কৃপালুতার পরিচয়ে বলিয়াছিলেন যে, হে শরণাগত-প্রতি-পালক! আমি কোন্ উপায়ে এবং কি উপাদানে আপনার স্তব করিব? কারণ আমার বলিতে আমার কিছুই নাই। এবং সংসারেও কিছুই নাই; সকলই আপনার! আমার দেহ ইন্দ্রিয়-প্রাণাদি চতুর্বিংশতি তত্ত্বই আপনার এবং শব্দ স্পর্শাদি যাবতীয় পদার্থই আপনার! আপনারই উত্তেজনায় বিষয়-বিপিনে বিচরণ পূর্ব্বক ভোগসুখাদি, সকলে এবং আমি অনুভব করিতেছি। আবার অন্তরে নীলকান্তমণির ন্যায়, নিরন্তর প্রকাশমান থাকিয়া, আপনিই অভ্যন্তরের অন্ধকার তিরোহিত করাইতেছেন। আপনি ব্যতীত সৃষ্ট জগতে আর কাহাকেও আমা অপেক্ষা অধিক ক্ষমতাবান্ বা গুণবান্ দেখিতেও পাই না। কারণ ব্রহ্ম রুদ্রাদি লোকপালগণও আমারই ন্যায় যখন তনু ধারণে আবির্ভূত, তখন তাঁহারাও আমারই ন্যায় আপনার কৃপা-কটাক্ষে অনুগৃহীত। অতএব চরাচরাত্মক দেব মনুষ্য ও তির্য্যগাদি ভূতনিচয় কাষ্ঠপুত্তলিকার ন্যায়, আপনার দ্বারাই পরিচালিত; অথচ অনুরাগভরে যাহারা আপনার ভজনা করে, আপনি তাহাদের হৃদয়ে সখা হইয়া, নিরন্তর তাঁহাদিগকে প্রতিপালন করেন। প্রাকৃত পিতামাতা কেবল দেহ মাত্রকে আদর করেন; আপনি পরম পিতা পরমাত্মা! সুতরাং জীবের সাহায্যে

মূর্ত্তী ইমে ভগবতো ভগবংস্ত্রিলোক্যাঃ ক্ষেমায় তাপবিরমায় চ মৃত্যুজিত্যৈ।
নানাবিভর্ষ্যবিতুমন্যতনূর্যথেদং সৃষ্ট্বা পুনর্গ্রসসি সর্ব্বমিবোর্ণনাভিঃ॥ ৩৫॥

অন্বয়ঃ।

হে ভগবন্! ভগবতঃ ষড়ৈশ্বর্য্যপূর্ণস্য তব ইমে মূর্ত্তী অবতারৌ হি ত্রিলোক্যাঃ ক্ষেমায় পালনায়, আধ্যাত্মিকাদি-তাপত্রয়-বিরমায়, মৃত্যুজিত্যৈ মোক্ষায়, এব। যথা ইদং বিশ্বং অবিতুং অন্যাঃ নানাবিধাঃ মৎস্যাদিতনূঃ বিভর্ষি তথা সৃষ্ট্বা পুনঃ ঊর্ণনাভিঃ ইব সর্ব্বং গ্রসসি। ৩৫

শ্রীধরস্বামী।

ননু কথমাবাং প্রাণাদি-প্রবর্ত্তকৌ ধর্ম্মপুত্রস্থাদাবয়োরিতি চেত্তত্রাহাদাবয়োরিতি চেত্তত্রাহ মূর্ত্তী ইতি। হে ভগবন্ ভগবত স্তব ইমে মূর্ত্তী ত্রিলোক্যাঃ ক্ষেমায় পালনায় তাপবিরমায় দুঃখ-নিবৃত্ত্যৈ মৃত্যুজিত্যৈ মোক্ষায় চ নতু ত্বং কস্যাপি পুত্রঃ ইত্যর্থঃ। অত্র দৃষ্টান্তঃ যথেদং বিশ্বং অবিতুং অন্যা স্তনূর্ম্মৎস্য-কূর্ম্মাদিলক্ষণা নানা অনেকপ্রকারা বিভর্ষি অবিতৃত্বাৎ তদ্বৎ ন কেবলং পালনমাত্রং তব কর্ম্ম কিন্তু সৃষ্টিলয়াবপীত্যাহ সৃষ্ট্বেতি। তত্রাপ্যন্যানিরপেক্ষত্বে দৃষ্টান্ত ঊর্ণনাভিরিবেতি॥ ৩৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাৎ স্বভজনং কারয়িতুং ভজনপরিপাকে চ তদ্ভক্তপ্রেমবশ্যো ভবিতুং চ তবাবতারঃ। ন কেবলমেতদেব নিমিত্তং জগৎপালনার্থমপীত্যাহ মূর্ত্তী ইমে ইতি। মৃত্যুজিত্যৈ মোক্ষায় চ। যথা নানাঽন্যতনূর্ম্মৎস্যকূর্ম্মাদ্যা বিভর্ষি তথেমামপি তনুং বিভর্ষি। কিঞ্চ। সৃষ্ট্বা যস্য পালনার্থং তনূর্বিভর্ষি তৎসর্ব্বং পুনর্গ্রসসি চ ঊর্ণনাভিরিবেত্যদ্ভুতং তব লীলাবৈভবমপীতি ভাবঃ॥ ৩৫॥

হে ভগবন্! সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ আপনার এই মূর্ত্তিদ্বয় কেবল ত্রিলোকের পালন, আধ্যাত্মিকাদি তাপত্রয়ের নিবারণ এবং মৃত্যুকে পরাজয় করত জীবের পক্ষে মোক্ষ লাভের জন্যই রচিত হইয়াছে! হে স্বামিন্! এই বিশ্ব সংসারকে রক্ষা করিবার জন্য যেমন মৎস্য কূর্ম্মাদি নানা বিগ্রহ আপনি ধারণ করিয়া থাকেন, পুনরায় ঊর্ণনাভ যেমন স্বকীয় মুখনির্গত লালার দ্বারা জাল প্রস্তুত করত, পরিণামে নিজেই সেই জালকে স্বীয় অন্তরে উপসংহার করিয়া লয়, আপনিও সেইরূপ স্বশক্তিতে সৃষ্ট এই অনন্ত সংসারকে নিজের অন্তরে সন্নিবেশিত করিয়া, অব্যক্ত ভাব ধারণ করেন। ৩৫।

আভাস।

ভাবগ্রাহী হইয়া, নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছেন॥ ৩৪॥

অহো! ঊর্ণনাভি (মাকড়্শা) যেমন উদরস্থ লালার দ্বারা জাল প্রস্তুত করে এবং অভীষ্ট সিদ্ধির পর স্বীয় উদরেই সেই জাল পুনরায় গ্রাস করিয়া লয়, আপনিও সেইরূপ স্বীয় অন্তর্নিহিত বৈষ্ণবী শক্তি মায়ার বিস্তারে ব্রহ্মাণ্ডের রচনা ও পালন ব্যাপারের সম্যপনান্তে স্বীয়

তস্যাবিতুঃ স্থিরচরেশিতুরঙ্ঘ্রিমূলং যৎস্থং ন কর্ম্মগুণকালরজঃ স্পৃশন্তি।
যদ্বৈ স্তুবন্তি নিনমন্তি যজন্ত্যভীক্ষ্ণং ধ্যায়ন্তি বেদহৃদয়া মুনয়স্তদাপ্ত্যৈ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ

তস্য উক্তবিধস্য অবিতুঃ পালকস্য, স্থিরচরেশিতুঃ স্থাবর-জঙ্গমানাং নিয়ন্তুঃ, অঙ্ঘ্রিমূলং ভজামি ইতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ। যৎস্থং যদুপাসকং কর্ম্মগুণ-কালানাং রজঃ মলং পাপং ন স্পৃশন্তি; অতএব বেদঃ হৃদয়ে যেষাং তে বেদার্থতত্ত্বজ্ঞাঃ মুনয়ঃ তদাপ্ত্যৈ তৎপ্রাপ্তয়ে যৎ বৈ এব স্তুবন্তি নিতরাং নমন্তি, যজন্তি তথা অভীক্ষ্ণং ধ্যায়ন্তি চ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্মাদেবম্ভূত স্বং তস্মাত্তবাঙ্ঘ্রিমূলং ভজামীত্যাহ তস্যেতি। তস্যাবিতুঃ পালকস্য স্থাবর-জঙ্গমানামীশ্বরস্য পাদমূলং ভজামীতি তৃতীয়শ্লোকস্থস্যানুষঙ্গঃ। কথম্ভূতমঙ্ঘ্রিমূলং যৎস্থং যত্র-স্থিতং কর্ম্মগুণকালানাং রজোমলং অন্যে চ পূর্ব্বোক্তাস্তাপাদয়ো ন স্পৃশন্তি রজা ইতি বা পাঠঃ যতো বেদা হৃদয়ে যেষাং তে বেদতাৎপর্য্যবিদো মুনয়ঃ যদেব স্তুবন্তি নিতরাং নমন্তি তত্তৎপ্রাপ্তয়ে এব স্তবনাদিকং কুর্ব্বন্তি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য তবাঙ্ঘ্রিমূলং ভজামীতি তৃতীয়শ্লোকস্থস্যানুষঙ্গঃ। যৎস্থং যদঙ্ঘ্রিতলস্থং ভক্তজনং কর্ম্মগুণকালা রজঃ দুরাচারত্বাদিভবং মালিন্যঞ্চ ন স্পৃশন্তীতি। অদ্ভুতং তব ভক্তিবৈভবমিতি কর্ম্মেতি দুষ্কৃতং সুকৃতং প্রাচীনমর্ব্বাচীনং বা কৃতমপি ন স্পৃশতীতি পুষ্করপলাশে জলমিবেতি ভাবঃ। বহুত্বমার্ষং। যদ্ভক্ত্যা অভীক্ষ্ণং স্তুবন্তি মুনয়ো মৌনশীলা বেদহৃদয়া বেদার্থতাৎপর্য্যজ্ঞাঃ তৎপ্রাপ্ত্যর্থং ধ্যায়ন্তি ॥ ৩৬ ॥

হে প্রভো! আপনি বিশ্বের পালক এবং স্থাবর-জঙ্গমাত্মক প্রাণি-সমূহের শুভ কর্ম্মাদির নিয়ন্তা। আপনার চরণ-কমলই আমি চিন্তা করিব। ভবদীয় চরণ-কমলের উপাসককে কখন কর্ম্ম, গুণ এবং কাল স্পর্শ করিতে পারে না। অতএব যাঁহাদের হৃদয়-মধ্যে বেদ স্বরূপত প্রকটিত থাকে, সেই বেদার্থতত্ত্বজ্ঞ মুনিগণ ভবদীয় সেই চরণ-কমলের প্রত্যাশায় কেবল তাহারই স্তব, প্রণাম নিরন্তর তদুদ্দেশে যজ্ঞ এবং তাহারই ধ্যান করিয়া থাকেন। ৩৬ ॥

আভাস।

অন্তরেই সমগ্র গ্রাস করিয়া লন। জীবের অধিকার এবং ভাবানুরূপ অবতার গ্রহণে আপনিই ত্রিলোকের মঙ্গল বিধান, দুঃখনিবারণ এবং মোক্ষফল প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ৩৫ ॥

ঐন্দ্রজালিক ব্যাপার দর্শনে সাধারণ দর্শক বিমোহিত এবং স্তম্ভিত হয়, ক্ষতি নাই। বিচক্ষণ ব্যক্তি কিন্তু কেবল সেই মায়াকারকেই প্রশংসা করে। ব্রহ্মণ্যদেব! এই বিরাট ব্রহ্মাণ্ড ব্যাপারের অনির্ব্বচনীয় কার্য্যদর্শনে সর্ব্বান্তর্যামী এক আপনারই চরণ-চিন্তনে আমার চিত্ত নিরন্তর ধাবিত হইতেছে। কারণ সমগ্র বেদ এক আপনারই স্বরূপ সন্ধানে ব্যাপৃত এবং বেদার্থ-তত্ত্বজ্ঞ ঋষিগণ ভবদীয় স্বরূপ সাক্ষাৎকারের প্রত্যাশাতেই সর্ব্বদা সমাহিত।

নান্যৎ তবাঙ্ঘ্র্যুপনয়াদপবর্গমূর্ত্তেঃ ক্ষেমং জনস্য পরিতোভিয় ঈশ বিদ্মঃ।
ব্রহ্মা বিভেত্যলমিতো দ্বিপরার্দ্ধধিষ্ণ্যঃ কালস্য তে কিমুত তৎকৃতভৌতিকানাং ॥৩৭॥

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ! পরিতঃ সর্ব্বেষু অপি লোকেষু ভীঃ যস্য তস্য জনস্য অপবর্গমূর্ত্তেঃ মোক্ষরূপস্য তব অঙ্ঘ্র্যুপনয়াৎ চরণপ্রাপ্তেঃ, অন্যৎ ক্ষেমং ন বিদ্মঃ। যতঃ দ্বিপরার্দ্ধ্যং দ্বিপরার্দ্ধ-কালাবস্থায়ি ধিষ্ণ্যং স্থানং যস্য সঃ ব্রহ্মা অপি তে তব কালস্য ভ্রূদৃক্-বিজৃম্ভরূপাৎ কালাৎ, অলং বিভেতি; অতঃ তেন ব্রহ্মণা কৃতানাং ভৌতিকানাং প্রাণিনাং ভয়ং অস্তি ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতোঽন্যঃ পুরুষার্থো নাস্তীত্যাহ নান্যমিতি। অঙ্ঘ্র্যুপনয়াৎ শ্রীমচ্চরণপ্রাপ্তেরন্যং ক্ষেমং ন বিদ্মঃ। পরিতো লোকেষু সর্ব্বেষ্বপি ভী র্যস্য তস্য জনস্য তদেবাহ দ্বিপরার্দ্ধং ধিষ্ণ্যং স্থানং যস্য স ব্রহ্মাপি তে কালস্য ইতো ভ্রূবিজৃম্ভাদিরূপাৎ কালাদলং বিভেতি। অতঃ কিমুত বক্তব্যং তেন ব্রহ্মণা কৃতানাং ভৌতিকানাং প্রাণিনাং ভয়মিতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অঙ্ঘ্র্যুপনয়াৎ চরণপ্রাপ্তেরন্যৎ ক্ষেমং কুশলং পরিতোহভিয়ঃ সংসারাদ্বিভ্যতো জনস্য ন বিদ্মঃ। যতো ব্রহ্মেত্যাদি তে কালস্য কালস্বরূপাৎ ইতঃ অস্মাৎ। কিমুত বক্তব্যং তৎ-কৃতানাং ব্রহ্মকৃতানাং ভৌতিকানাং প্রাণিনাং ভয়মিতি ॥ ৩৭ ॥

হে ঈশ! লোকাদি ভুবন-সমূহ বিবিধ ভয়েই সর্ব্বদা সর্ব্বত্র সমাকীর্ণ। সুতরাং তত্তৎস্থানীয় জনগণের শান্তি বা সুখ-লাভের জন্য ভবদীয় মোক্ষ-স্বরূপ চরণারবিন্দের প্রাপ্তি ব্যতীত অন্য কোন শুভকর ব্যাপার দেখিতে পাওয়া যায় না। কারণ দ্বিপরার্দ্ধ কাল পর্য্যন্ত যাঁহার অবস্থিতি, সেই কমলাসন ব্রহ্মাও ভবদীয় ভ্রূবিজৃম্ভণরূপ কালের প্রভাবে যখন সতত ভীত, তখন সেই ব্রহ্মার সৃষ্ট জীব-সমূহ যে কালভয়ে ভীত, তাহাতে আর বক্তব্য কি! ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

হে দেব! যাদুকরের সহিত বিশেষ পরিচয় থাকিলে, যেমন তাহার যাদুকার্য্যে বিস্মিত হইতে হয় না; সেইরূপ যাঁহারা আপনার পদারবিন্দের পরাগ-মকরন্দে আমোদিত থাকে, কাল কর্ম্ম এবং গুণের প্রভাবে আর তাহাদিগকে অভিভূত হইতে হয় না। পুষ্কর-পত্রস্থ অম্বুকণা যেমন পত্রে সঙ্গত হয় না, সেইরূপ অতীত বা তৎকাল-কৃত কোনরূপ সৎ বা অসৎ কর্ম্ম ভক্তকে কখন স্পর্শ করিতে পারে না। আপনার ভক্তির মাহাত্ম্য অনির্ব্বচনীয় ॥ ৩৬ ॥

ভোগ বা আধিপত্য লাভে নিরন্তর দুঃখ ব্যতীত শান্তির লেশ মাত্র অনুভব করা যায় না। কারণ সকলই ক্ষণভঙ্গুর; অর্থাৎ কালের অধীন! ভবদীয় ভ্রূভঙ্গরূপ কালের প্রবল স্রোতে নিপতিত হইয়া, নিরন্তর শোক এবং অন্তর্দাহই জীব প্রাপ্ত হইয়া থাকে। ব্রহ্মার সৃষ্ট জীবের কথা দূরে থাকুক। দ্বিপরার্দ্ধকাল-স্থায়ী স্বয়ং কমলাসন ব্রহ্মাও কালভয়ে বিব্রত ॥ ৩৭ ॥

তস্মৈ ভজামিতমহং সুরবর্ষ্যমৃতধিয়স্তব পাদমূলং হিত্বেদমাত্মচ্ছদি চাত্মগুরোঃ পরস্য।
দেহাদ্যপার্থমসদন্ত্যমভিজ্ঞমাত্রং বিন্দেত তে তর্হি সর্ব্বমনীষিতার্থং॥ ৩৮॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ আত্মচ্ছদি স্বাত্মাবরকং, অপার্থং নিষ্ফলং, চ তুচ্ছং অসৎ দুঃখপ্রদং চ অন্ত্যং নশ্বরং, চ ইদং দেহাদি সর্ব্বং হিত্বা ঋতধিয়ঃ সত্যসংকল্পস্য, আত্মগুরোঃ জীবস্য নিয়ন্তুঃ, পরস্য তে পাদমূলং অহং ভজামি। যদি তু অভিজ্ঞমাত্রং জ্ঞানস্বরূপং কেবলং ত্বাং এব পুরুষঃ ভজতি তর্হি তে ত্বত্তঃ এব মনীষিতং স্বসংকল্পিতং, সর্ব্বং এব ফলং বিন্দেত লভেত। ন তত্রান্য-ভজনাপেক্ষা ভক্তস্য॥ ৩৮॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্মাদেবং তস্মাত্তব পাদমূলং ভজামি। কথংভূতস্য ঋতধিয়ঃ সত্যজ্ঞানস্বরূপস্য। যদ্বা। ঋতা সত্যা ধী র্যস্য যস্মিন্ বা তস্য আত্মগুরো জীবস্য নিয়ন্তুঃ। অতঃ কারণাৎ পরস্য। কিং কৃত্বা আত্মচ্ছদি আত্মাবরকং অপার্থঞ্চ নিষ্ফলং অসচ্চ তুচ্ছং অন্ত্যঞ্চ নশ্বরং ইদং দেহাদি হিত্বা দেহাদিভজনং ত্যক্ত্বা অসচ্চেৎ কথং প্রতীয়তে তত্রাহ অভিজ্ঞমাত্রং ন হ্যত্যন্তমসৎ কিন্তু আত্মমাত্রং ন ততঃ পৃথগস্তীত্যর্থঃ। নন্বপবর্গায় ভবতু মদ্ভজনং ফলান্তরার্থং ত্বন্যভজনং কার্য্যমেব তত্রাহ তর্হীতি। যদি ত্বাং ভজতে পুরুষঃ তর্হি তে ত্বত্ত এব সর্ব্বং মনীষিতমর্থং বিন্দেতেতি॥ ৩৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঋতধিয়ঃ সত্যজ্ঞানস্য। আত্মচ্ছদি হিত্বা আত্মাচ্ছাদকং দেহাদি দেহগেহাদি মমত্বং ত্যক্ত্বা অপার্থং নিষ্ফলং অসৎ তুচ্ছং অন্ত্যং নশ্বরং। এবমন্যোঽপি যো ভজতি স তে ত্বামভিজ্ঞমাত্রং ভক্তসেবাভিজ্ঞমেব প্রাপ্নোতি। নন্ তর্হি নিষ্কাম এব মাং ভজতু সকামস্ত্বন্যং তত্রাহ। তর্হীতি। যদি ত্বাং বিন্দেত তর্হি সর্ব্বমনীষিতার্থং বাঞ্ছিতার্থং বিন্দেতৈব॥ ৩৮॥

"হে দেব। আপনিই জীবস্বরূপের প্রকৃত গুরু সত্য-সংকল্প পরাৎপর পরমেশ। আপনার চরণে শরণ লাভ করাই আমার এক মাত্র কর্ত্তব্য। অহো। এই অকিঞ্চিৎকর তুচ্ছ এবং ক্ষণভঙ্গুর দেহগেহাদিই আত্মস্বরূপের আবরণকে উপেক্ষা করত, ভবদীয় বিজ্ঞান-স্বরূপ অনুভূতি-মাত্রেরও উপলব্ধি যাঁহারা করিতে পারেন, তাঁহাদের সকল অভীষ্টই সিদ্ধ হইয়া থাকে।॥ ৩৮॥

আভাস।

অতএব ভোগই আত্মস্বরূপকে আকর্ষণ করত পরমার্থ-দর্শনে বঞ্চিত করে; অথচ প্রকৃত শান্তিও দেয় না। অতএব সর্ব্ববিধ ভোগ এবং ভোগায়তন দেহ গেহাদির প্রতি আসক্তি বিসর্জ্জন করত, পরমগুরু হৃদয়সখা আপনার চরণ-কমলের আশ্রয় গ্রহণ করাই প্রকৃত পুরুষার্থ। আপনার চিদানন্দ ভাবের প্রতি চিত্ত আকৃষ্ট হইলে, সকল সাধই পূর্ণ হইয়া যায়। নিশীথ কালে খদ্যোতের দীপ্তি সুখকর হইলেও, দিবাভাগে সূর্য্যালোকে যেমন তাহার কোন

সত্ত্বং রজস্তম ইতীশ তবাত্মবন্ধো মায়াময়াঃ স্থিতিলয়োদয়হেতবোঽস্য।
লীলাধৃতা যদপি সত্ত্বময়ী প্রশান্ত্যৈ নান্যে নৃণাং ব্যসনমোহভিয়শ্চ যাভ্যাং ॥৩৯॥

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ! হে আত্মবন্ধো! জীবহিতচিন্তক! যদাপি অস্য বিশ্বস্য স্থিতিলয়োদয়হেতবঃ মায়াময়াঃ প্রকৃতি-বিভাগকৃতাঃ সত্ত্বাদয়ঃ গুণাঃ সৃষ্ট্যাদি-লীলার্থং ত্বয়া ধৃতাঃ অঙ্গীকৃতাঃ, অতঃ তব এব ব্রহ্মাদি মূর্ত্তিত্রয়ং, তথাপি নৃণাং উপাসকানাং শান্ত্যৈ মোক্ষায় যথা সত্ত্বময়ী মূর্ত্তিঃ এব ভবতি অন্যে ব্রহ্মরুদ্রমূর্ত্তী তথা ন ভবতঃ; প্রত্যুত যাভ্যাং ব্যসনং দুঃখং, মোহঃ ভীঃ চ ভবতি। ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্থ ব্রহ্মরুদ্রাদাবপি মমৈব মূর্ত্তী অতো মামেব কিমন্ত্যন্তমাদ্রিয়সে তত্রাহ সত্ত্বমিতি। যদপি যদ্যপি তবৈব মায়াকৃতা এতা লীলাস্বয়ৈব ধৃতাঃ তথাপি যা সত্ত্বময়ী সৈব প্রশান্ত্যৈ মোক্ষায় ন কেবলং প্রশান্ত্যভাবমাত্রমন্যভজনে কিন্তনিষ্টঞ্চ কিঞ্চিদন্যথাত্বে ভবেদিত্যাহ ব্যসনেতি।৩৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ সকামত্বে সতি দেবান্তরমপি ভজতু তত্তদ্ভজনমপি মদ্ভজনমেব যতো দেবা মন্মূর্ত্তয় এব তে ইতি তত্রাহ সত্ত্বমিতি। আত্মবন্ধো হে প্রাণনাথ অস্য ইন্দ্রচন্দ্রাদি দেব-মনুষ্যাদিময়স্য জগতঃ স্থিত্যাদি হেতবঃ সত্ত্বাদয়ো গুণাস্তেঽপি মায়াময়া এব কিং পুনস্তৎ-কার্য্যা ইন্দ্রাদ্যা নশ্বরাস্তেষাং ভজনে মায়াতীতং স্যাং কথং বিন্দেতেতিভাবঃ। যদ্যপ্যাসু লীলাসু মধ্যে সত্ত্বময়ী লীলাপ্রশান্ত্যৈ ধৃতা ন ত্বন্যে রজস্তমোময্যৌ যাভ্যাং ব্যসনমোহভিয়ো ভবন্তি। তদপ্যেতা স্তিস্রোঽপি লীলা মায়াময়া মায়ময্য এবেত্যন্বয়ঃ। ৩৯ ॥

হে প্রাণনাথ! ইন্দ্র চন্দ্রাদি লোকপাল এবং দিক্পালাদি-বিশিষ্ট এই স্থাবর-জঙ্গমাত্মক অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি এবং সংহাররূপ ব্যাপারের উপলক্ষে একা আপনিই সত্ত্ব রজঃ এবং তমোগুণ-ভেদে ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং রুদ্রাদি মায়াময় বিচিত্র বিগ্রহে ও লীলার পরিচয়ে বিরাজ করিতেছেন! তথাপি আপনার এই সত্ত্বময়ী মূর্ত্তিই মানবের শান্তির হেতু; রজস্তমোময়ী ব্রহ্ম-রুদ্র মূর্ত্তিতে শান্তিলাভের পরিবর্ত্তে উৎকণ্ঠা, শোক এবং মোহাদিরই বরং উদ্রেক হইয়া থাকে; সন্দেহ নাই ॥ ৩৯ ॥

সেই নিমিত্ত, হে ভগবন্! বিচক্ষণ পণ্ডিত ব্যক্তিগণ বিশেষ বিচার পূর্ব্বক ভবদীয় ভক্তগণের প্রিয়তম আপনার বিশুদ্ধ সত্ত্বময়ী মূর্ত্তিরই উপাসনা করিয়া থাকেন। অহো! বিশুদ্ধ সত্ত্বই পরম পুরুষ পরমেশের রূপ বলিয়া ভক্তগণ

আভাস।

অনুসন্ধান থাকে না, হে মহাপ্রভো! চৈতন্য-ঘন ভবদীয় স্বরূপ-সাক্ষাৎকার লাভ হইলে, জাগতিক ভোগের প্রবৃত্তি আপনা হইতেই তুচ্ছ হইয়া যায়। ৩৮।

তস্মাত্তবেহ ভগবন্নথ তাবকানাং শুক্লাং তনুং স্বদয়িতাং কুশলা ভজন্তি।
যৎ সাত্বতাঃ পুরুষরূপমুশন্তি সত্ত্বং লোকো যতোঽভয়মুতাত্মসুখং ন চান্যৎ॥ ৪০
তস্মৈ নমো ভগবতে পুরুষায় ভূম্নে বিশ্বায় বিশ্বগুরবে পরদেবতায়ৈ।

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ হে ভগবন্! অথ বিবেকানন্তরং তাবকানাং স্বভক্তানাং স্বদয়িতাং স্বপ্রিয়াং, শুক্লাং শুদ্ধসত্ত্বময়ীং তব তনুং ইহলোকে কুশলাঃ বিচক্ষণাঃ ভজন্তি। যৎ সত্ত্বং তদেব পুরুষস্য ভগবতঃ রূপং ইতি সাত্বতাঃ ভক্তাঃ উশন্তি মন্যন্তে। যতঃ চ সত্ত্বাৎ উপাসকানাং বৈকুণ্ঠ-লোকঃ ভবতি অভয়ং সর্ব্বভয়নিবৃত্তিঃ চ আত্মসুখং চ ভবতি, অন্যৎ রজস্তমশ্চ এবম্ভূতং ন ভবতি॥ ৪০॥

অতঃ পুরুষায় সর্ব্বান্তর্যামিণে সর্ব্বসাক্ষিণে ভূম্নে ব্যাপকায়, বিশ্বায় সর্ব্বাত্মনে বিশ্বস্য গুরবে হিতোপদেষ্ট্রে নিগমেশ্বরায় বেদ-প্রবর্ত্তকায়, হংসায় শুদ্ধায়, সংযতগিরে নিয়তবাচে তস্মৈ

শ্রীধরস্বামী।

তদেব সদাচারেণ দ্রঢ়য়তি তস্মাদিতি হে ভগবন্ তব শুক্লাং তনুং শ্রীনারায়ণাখ্যাং অথ তাবকানাঞ্চ শুক্লাং তনুং শ্রীনরাখ্যাং যদ্যস্মাৎ সাত্বতাঃ সত্ত্বমেব পুরুষস্যেশ্বরস্য রূপমুশন্তি মন্যন্তে ন চান্যৎ রজস্তমশ্চ তত্র হেতুঃ যতঃ সত্ত্বাৎ লোকো বৈকুণ্ঠাখ্যঃ লোকত্বে সত্যপ্য-ভয়ঞ্চ ভোগে সত্যপ্যাত্মসুখঞ্চ॥ ৪০॥

অতস্তং প্রণমতি তস্মৈ নম ইতি। হংসায় শুক্লায় সংযতগিরে নিয়তবাচে অথচ নিগমেশ্বরায়

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতস্তব মায়াময়ীমিন্দ্রাদিমূর্ত্তিমগুণ্ডাং বিহায় শুদ্ধসত্ত্বস্বরূপা এব তব ভক্তানাঞ্চ মূর্ত্তী-র্বিজ্ঞা উপাসতে ইত্যাহ তস্মাদিতি। যৎ যতঃ সাত্বতা নারদাদ্যাঃ পুরুষরূপং বিষ্ণুস্বরূপং সত্ত্বং উশন্তি নমু কীদৃশং সত্ত্বং তত্রাহ যতো লোকঃ কিং স্বর্গাদিকঃ ন যত্র অভয়ং পাতহেতুক-ভয়াভাবঃ আত্মসুখং আত্মভূতং সুখঞ্চ নতু কর্ম্মফলং সলোকো বৈকুণ্ঠো যতস্তৎ শুদ্ধসত্ত্বং নচা-ন্যৎ প্রাকৃতং সত্ত্বং॥ ৪০॥

পুরুষায় পুরুষাকারত্বেঽপি ভূম্নে সর্ব্বব্যাপকায় তদপি বিশ্বায় দেবমনুষ্যতির্য্যগাদি সর্ব্ব-রূপায়। আবির্ভাব-প্রয়োজনমাহ বিশ্বগুরবে ভক্তিজ্ঞানবৈরাগ্যাণামুপদেষ্ট্রে। ন কেবল-মুপদেষ্টৈব স্বমপি তু ভজনীয়শ্চেত্যাহ। পরদেবতায়ৈ অভীষ্টদেবায় তাভ্যামেকাবতারত্বমাহ। ঋষয়ে ঋষিরূপ-নারায়ণায় ঋষিরূপ-নরোত্তমায় চ। ত্যক্তপরিগ্রহত্বমাহ হংসায়। মৌন-

---

অবধারণ করিয়া থাকেন। কারণ এক সত্ত্বগুণেরই প্রভাবে উপাসকগণের বৈকুণ্ঠলোকে গমন, সর্ব্বভয়-নিবারণ এবং আত্মানন্দ-লাভ ঘটিয়া থাকে; এবং রজঃ ও তমোগুণ-জনিত কোনরূপ দুঃখ বা মোহের কারণ ঘটে না॥ ৪০॥

অতএব সর্ব্বান্তর্যামী সর্ব্বব্যাপক সর্ব্বাত্মা সর্ব্বোপকারী বেদ-প্রবর্ত্তক বিশুদ্ধ নিয়তবাক্ নরোত্তম নরনারায়ণ ঋষিমূর্ত্তি পরম-পুরুষ ভগবানকে আমি

নারায়ণায় ঋষয়ে চ নরোত্তমায় হংসায় সংযতগিরে নিগমেশ্বরায় ॥ ৪১ ॥
যং বৈ ন বেদ বিতথাক্ষপথৈর্ভ্রমদ্ধীঃ সন্তং স্বখেষ্বসুষু হৃদ্যপি দৃক্‌পথেষু।
তন্মায়য়াবৃতমতিঃ স উএব সাক্ষাদাদ্যস্ত তেঽখিলগুরোরুপসাদ্য বেদং ॥ ৪২ ॥
যদ্দর্শনং নিগম আত্মরহঃপ্রকাশং মুহ্যন্তি যত্র কবয়োঽজপরা যতন্তঃ।

অন্বয়ঃ।

নরোত্তমায় হংসায় ভগবতে নমঃ। ॥ ৪১ ॥

বিতথৈঃ নিষ্ফলৈঃ, অক্ষপথৈঃ ইন্দ্রিয়মার্গৈঃ, ভ্রমদ্ধীঃ বিক্ষিপ্তবুদ্ধিঃ, তন্মায়য়াবৃতমতিঃ পুমান্ স্বখেষু স্বেন্দ্রিয়েষু, হৃদি অপি দৃক্‌পথেষু বিষয়েষু, চ নিয়ন্তৃতয়া সন্তং অপি যং ত্বাং নৈব বেদ। যঃ তু আদ্যঃ মুখ্যঃ, তব ভক্তঃ সঃ এব অখিলগুরোঃ তব স্বরূপং হি বেদং উপসাদ্য সাক্ষাৎ বেদ জানাতি। ৪২।

যস্য তব দর্শনং নিগমে বেদে, ভবতি আত্মনঃ তব রহঃ রহস্যপ্রকাশরূপং অজঃ ব্রহ্মা,

শ্রীধরস্বামী।

বেদমার্গ-প্রবর্ত্তকায়। ৪১।

বেদার্থসম্প্রদায়-প্রবৃত্তিহেতুত্বং বদন্ স্তৌতি যমিতি কপটৈরিন্দ্রিয়মার্গৈর্ভ্রমদ্ধীঃ বিক্ষিপ্তবুদ্ধিঃ পুমান্ স্বেন্দ্রিয়াদিষু নিয়ন্তৃত্বেন সন্তমপি যং ত্বাং ন বেদ দৃক্‌পথেষু বিষয়েষু চ বুদ্ধিবিক্ষেপে হেতুঃ তন্মায়য়া তবৈব তব মায়য়া আবৃতা আত্মনিষ্ঠা মতির্যস্য সঃ উ সোঽপি আদ্য এক পূর্ব্বমজাতৈব অখিলগুরোস্তব ত্বৎপ্রবর্ত্তিতং বেদমুপসাদ্য প্রাপ্য তং ত্বাং সাক্ষাদ্বেদ। ৪২।

বেদেনৈব তত্ত্বজ্ঞানমিত্যুপপাদয়ন্ প্রণমতি যস্য তব দর্শনং নিগমে ভবতি কথম্ভূতং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শান্তিমাহ। সংযতগিরে। তদপি নিগমেশ্বরায় বেদপ্রবর্ত্তকায়। ৪১।

সর্ব্বদুর্জ্ঞেয়ত্বমাহ যং বৈ ইতি বিতথাক্ষিপথৈঃ কপটৈরিন্দ্রিয়মার্গৈর্ভ্রমদ্ধী বিক্ষিপ্তবুদ্ধিঃ। পুমান্ স্বখেষু স্বেন্দ্রিয়েষু অসুষু প্রাণেষু হৃদ্যপি নিয়ন্তৃত্বেন সন্তমপি যং ত্বাং ন বেদ। সম্প্রত্য-বতারসময়ে দৃক্‌পথেষু সন্তমপি ত্বাং তন্মায়য়া তয়া প্রসিদ্ধয়া মায়য়া আবৃতমতির্ন বেদ। অন্যোবাং কা বার্ত্তা স উ প্রসিদ্ধঃ আদ্যো ব্রহ্মাপি তেঽখিলগুরোঃ সাক্ষাদ্বেদং উপসাদ্য প্রাপ্যাপি যং ত্বাং নৈব বেদ। ৪২।

বেদশাস্ত্রজ্ঞেয়ত্বেঽপি দুর্জ্ঞেয়ত্বমাহ যস্য তব দর্শনং জ্ঞানং নিগমে বেদশাস্ত্র এব কীদৃশং

প্রণাম করি। ॥ ৪১ ॥

অহো! নিষ্ফল ইন্দ্রিয়-গ্রামের পথে ভ্রান্ত পথিক কেবল আপনার মায়ার প্রভাবেই বিমোহিত হইয়া, স্ব স্ব ইন্দ্রিয়ের অন্তরে, হৃদয়-কমলের অন্তর্গুহায় এবং বিষয়-সমূহের নিয়ন্তৃরূপে নিরন্তর বিদ্যমান আপনাকে তাহারা অব-ধারণ করিতে পারে না; কিন্তু যিনি আপনার প্রধান ভক্ত, তিনিই কেবল বেদ-প্রতিপাদ্য ভবদীয় স্বরূপকে প্রত্যক্ষে অবলোকন করেন ॥ ৪২ ॥

তং সর্ব্ববাদবিষয়-প্রতিরূপশীলং বন্দে মহাপুরুষমাত্মনি গূঢ়বোধং ॥ ৪৩ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দ্বাদশস্কন্ধে শ্রীনারায়ণস্তবোঽষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

পরঃ মুখ্যঃ যেষাং তে কবয়ঃ অপি যত্নতঃ যোগাদিভিঃ প্রযতমানাঃ অপি যত্র স্বজ্ঞানে মুহ্যন্তি তং সর্ব্ববাদ-বিষয়-প্রতিরূপশীলং (সর্ব্বেষাং সাংখ্য-যোগাদি-বাদানাং যে বিষয়াঃ মতভেদাঃ তেষাং প্রতিরূপং তত্তৎ অনুসারি শীলং স্বভাবঃ যস্য তং) আত্মনা দেহাদিসংযুক্তেন, নিগূঢ়ঃ বোধঃ প্রকাশঃ যস্য তং মহাপুরুষং অহং বন্দে ॥ ৪৩ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে অষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মনস্তব রহস্যস্য প্রকাশকং অন্যথা দুর্জ্ঞেয়তামাহ অজপরা ব্রহ্মমুখ্যাঃ কবয়োঽপি সাংখ্য-যোগাদিভির্যতমানা যত্র ত্বয়ি মুহ্যন্তি কুত ইত্যত আহ সর্ব্বেষাং সাংখ্যাদিবাদানাং বিষয়া ভেদাভেদাদয়ঃ তেষাং প্রতিরূপং তত্তদনুসারি শীলং স্বভাবো যস্য তং কুতঃ আত্মনা দেহাদিসঙ্ঘাতেন নিগূঢ়ো বোধো যস্য তমেবম্ভূতং মহাপুরুষং ত্বাং বন্দে ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি দ্বাদশেঽষ্টমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মনস্তব রহস্যস্য প্রকাশকং। ননু তর্হি বেদদর্শিন এব মাং জানন্ত তত্র নেত্যাহ। মুহ্যন্তীতি যত্র বেদে অজপরাঃ অজো ব্রহ্মা পরঃ শ্রেষ্ঠো যেষাং তে মুনয়োঽপি যজন্তোঽপি ভবত্তত্ত্বাজ্ঞানান্মুহ্যন্তি। নিগমস্য পরোক্ষবাদিত্বাত্তন্মাত্র-জ্ঞেয়ত্বমিতি ভাবঃ। অতএব হেতুগর্ভং বিশিনষ্টি। সর্ব্বে বাদা বিবর্ত্তাদয়ো নিগমোক্তা স্তেষাং বিষয়াশ্চ যে তেষাং প্রতিরূপমেব, ন স্বমুরূপং শীলং চরিত্রং যস্য তং। অতএবাত্মন্যেব গূঢ়ো গুপ্তীকৃতো বোধঃ স্বতত্ত্বং যেন তং ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
দ্বাদশেঽত্রাষ্টমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

হে দেব! এক বেদের অন্তরেই আপনাকে পরিলক্ষিত করা যায়। ব্রহ্মাদি ক্রান্তদর্শী শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ যম-নিয়মাদি যোগানুষ্ঠানের দ্বারা যথেষ্ট যত্ন করিয়াও আপনার গূঢ় তাৎপর্য্যে প্রবেশ করিতে পারেন না। অথচ সাংখ্য ও যোগাদি বিভিন্ন বাদগণ যে যে ভিন্ন ভিন্ন মতের অনুশীলনে আপনার বিষয় বর্ণন করেন, আপনি সেই সকল রূপেই বিরাজ করিয়া থাকেন;

আভাস।

সত্ত্ব রজঃ এবং তমোগুণের আশ্রয়ে একা আপনিই বিষ্ণু, ব্রহ্মা ও রুদ্র মূর্ত্তিতে বিরাজ করিলেও, আপনার সত্ত্বময়ী মূর্ত্তিই সকলের আদরণীয় এবং অভয়প্রদ; অপর দুই মূর্ত্তিতে

সূত উবাচ ॥

সংস্তুতো ভগবানিত্থং মার্কণ্ডেয়েন ধীমতা।

নারায়ণো নরসখঃ প্রীত আহ ভৃগূদ্বহং ॥ ১ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ভো ভো ব্রহ্মর্ষিবর্য্যাসি সিদ্ধ আত্মসমাধিনা।

অন্বয়ঃ।

সূতঃ উবাচ। ধীমতা মার্কণ্ডেয়েন ইত্থং সংস্তুতঃ নরসখঃ ভগবান্ নারায়ণঃ প্রীতঃ সন্ ভৃগূদ্বহং মার্কণ্ডেয়ং, প্রাহ ॥ ১ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। ভোঃ ভোঃ ব্রহ্মর্ষিবর্য্য! তপঃ-স্বাধ্যায়-সংযমৈঃ আত্মসমাধিনা

শ্রীধরস্বামী।

নবমে ভগবন্মায়া-দিদৃক্ষোর্দ্দর্শনং মুহুঃ।

মায়াশিশো র্লয়াব্ধৌ চ মুনে র্নির্ব্বেশনির্গমৌ ॥ * ॥

ভগবতঃ পরিতোষপূর্ব্বকং তদপেক্ষিতবরদানং কথয়িতুমাহ সংস্তুত ইত্যাদিনা ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মায়াদর্শনজং দুঃখং নবমে তু মুনেঃ শিশৌ।

প্রবেশো নিষ্ক্রমঃ পাতো লয়াব্ধৌ বর্ণ্যতে মুহুঃ ॥ * ॥

অথচ দেহাদির অভ্যন্তরে অতীব গূঢ়ভাবে কেবল অনুভবানন্দ-স্বরূপে বিরাজ করেন। আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৪৩ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

সূত বলিলেন, নরসখ ভগবান্ নারায়ণ ধীমান্ মার্কণ্ডেয় কর্ত্তৃক এই প্রকারে সম্যক্ পরিস্তুত হইয়া, প্রীত-প্রসন্ন-চিত্তে সেই ভৃগুবংশাবতংস মহর্ষি মার্কণ্ডেয়কে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন— ॥ ১ ॥

আভাস।

উৎকণ্ঠা এবং ভয়েরই সম্বন্ধ ঘটিয়া থাকে। সুতরাং ভক্তের আরাধ্য বিশুদ্ধ সত্ত্বময়ী ভবদীয় মূর্ত্তিরই শরণাগত হইলাম! হে প্রভো! সমগ্র বেদ যাঁহাকে একবাক্যে প্রতিপাদন করেন; অথচ প্রাণ, মন, ইন্দ্রিয়, যাঁহাকে অবলোকনে সমর্থ হয় না; যাঁহার সাক্ষাৎকার অতি রহস্য বলিয়া কীর্ত্তিত; অথচ সাংখ্য এবং মীমাংসকাদি ভিন্ন ভিন্ন বাদিগণ বিচিত্র মতের পরিচয়ে যে এক আপনাকেই লক্ষ্য করিতেছেন; গভীর জ্ঞান-গর্ভ তাদৃশ আপনাকে কি প্রকারে আমি স্তব করিব! ॥ ৪৩ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

নবমাধ্যায়ে ভগবন্মায়া-দর্শনেচ্ছু মার্কণ্ডেয় মুনির প্রলয়সমুদ্রে মায়া ও শিশুদর্শন এবং মুনির শিশুর অন্তরে প্রবেশ ও তাঁহার নির্গম বর্ণিত হইয়াছে ॥

ময়ি ভক্ত্যানপায়িন্যা তপঃস্বাধ্যায়-সংযমৈঃ ॥ ২ ॥
বয়ং তে পরিতুষ্টাঃ স্ম ত্বদ্বৃহদ্ব্রত-চর্য্যয়া।
বরং প্রতীচ্ছ ভদ্রং তে বরদোঽস্মি তদীপ্সিতং ॥ ৩ ॥
ঋষিরুবাচ ॥
জিতং তে দেবদেবেশ প্রপন্নার্ত্তিহরাচ্যুত।
বরেণৈতাবতালং নো যদ্ভবান্ সমদৃশ্যত ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

চিত্তৈকাগ্র্যেণ, তথা ময়ি অনপায়িন্যা ভক্ত্যা চ ত্বং সিদ্ধঃ কৃতার্থঃ অসি। ॥ ২ ॥

তব বৃহদ্ব্রতচর্য্যয়া বয়ং তে পরিতুষ্টাঃ স্ম; তে তব ভদ্রং ভবতু। অহং বরদঃ অস্মি। ত্বং তস্মাৎ ঈপ্সিতং অভিপ্রেতং বরং প্রতীচ্ছ গৃহাণ। ॥ ৩ ॥

ঋষিঃ মার্কণ্ডেয়ঃ উবাচ। হে প্রপন্নার্ত্তিহর দেবদেবেশ। অচ্যুত! বরেণ ছন্দয়তা তে ত্বয়া জিতং এব, যৎ ভবান্ নঃ অস্মভ্যং, সম্যক্ অদৃশ্যত এতাবতা এব বরেণ অলং ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মসমাধিনা চিত্তৈকাগ্র্যেণ ॥ ২ ॥

বয়ং তে পরিতুষ্টাঃ স্মেতি বহুবচনং সর্ব্বদেবাত্মাভিপ্রায়েণ বরদোঽস্মীতি একবচনং স্বয়ো-রৈক্যাভিপ্রায়েণ প্রতীচ্ছ গৃহাণ ॥ ৩ ॥

বরেণ ছন্দয়তা তে ত্বয়া জিতং উৎকর্ষো দর্শিতঃ মম তু বরাকাঙ্ক্ষা নাস্তীত্যাহ বরেণেতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বয়মিতি বহুবচনমগ্রে প্রস্তোষ্যমাণ শিবোমাদ্যভিপ্রায়েণ ॥ ১—৩ ॥

জিতং তে তব সর্ব্বোৎকর্ষোঽস্ত্বেব ॥ ৪ ॥

ভগবান্ বলিলেন, হে ব্রহ্মর্ষিশ্রেষ্ঠ! তপস্যা, স্বাধ্যায়, সংযম, একাগ্রতা এবং আমাতে অনপায়িনী ভক্তির প্রভাবে তুমি সিদ্ধ এবং কৃতার্থ হইয়াছ ॥ ২ ॥

তোমার ব্রহ্মচর্য্যের অনুষ্ঠানে আমরা যথেষ্ট পরিতুষ্ট হইয়াছি। তোমার মঙ্গল হউক। আমি বরদানার্থ উপস্থিত হইয়াছি। তুমি আমার নিকট হইতে যথাভিপ্রেত বর প্রার্থনা কর। ॥ ৩ ॥

এতৎশ্রবণে মহর্ষি মার্কণ্ডেয় বলিলেন, হে শরণাগতজন-দুঃখহারিন্ সর্ব্বা-ধিপ দেবদেব অচ্যুত! আপনি আমাকে বর গ্রহণার্থ অনুমতি করিতেছেন বটে, কিন্তু আমি তাহার কোন উত্তরই দিতে পারিতেছি না। আমি যে কি বর লইব, তাহা নিরূপণ করিতেও অসমর্থ হইলাম। কারণ আপনি যখন আমার সাক্ষাতে উপনীত হইয়া দর্শন দিয়াছেন, তখনই আমার সকল বর প্রাপ্ত হওয়া হইয়াছে; আর কোন বরেরই প্রয়োজন দেখি না। ॥ ৪ ॥

গৃহীত্বাঽজাদয়ো যস্য শ্রীমৎপাদাব্জদর্শনং।
মনসা যোগপক্বেন স ভবান্মেঽক্ষিগোচরঃ ॥ ৫ ॥
অথাপ্যম্বুজপত্রাক্ষ পুণ্যশ্লোকশিখামণে।
দ্রক্ষ্যে মায়াং যয়া লোকঃ সপালো বেদ সদ্ভিদাং ॥ ৬ ॥
সূত উবাচ ॥
ইতীড়িতোঽর্চ্চিতঃ কামমৃষিণা ভগবান্ মুনে।

অন্বয়ঃ।

যস্য তব শ্রীমৎপাদাব্জ-দর্শনং যোগপক্বেন শুদ্ধেন মনসা গৃহীত্বা অজাদয়ঃ কৃতার্থাঃ জাতাঃ, সঃ ভবান্ মে অক্ষিগোচরঃ জাতঃ। অতঃপরং বরেণ কিং? ॥ ৫ ॥

হে পুণ্যশ্লোকশিখামণে অম্বুজপত্রাক্ষ! যয়া মায়য়া সপালঃ ব্রহ্মাদিলোকপালৈঃ সহিতঃ লোকঃ সর্ব্বজনঃ সদ্ভিদাং সচ্ছব্দবাচ্যে ত্বয়ি ভিদাং, দেবতির্য্যক্‌-মনুষ্যাদিভেদং, বেদ পশ্যতি, তাং তব মায়াং অথাপি দ্রক্ষ্যে দ্রষ্টুমিচ্ছামি। ॥ ৬ ॥

সূতঃ উবাচ। হে মুনে! ঋষিণা মার্কণ্ডেয়েন ইতি এবং ঈড়িতঃ স্তুতঃ, অর্চ্চিতঃ পূজিতঃ,

শ্রীধরস্বামী।

যস্য তব শ্রীমৎপাদাব্জদর্শনং মনসাপি গৃহীত্বা প্রাপ্য প্রাকৃতা অপ্যজাদয়ো ভবন্তি স ভবান্মে অক্ষিগোচরো জাতোঽসি কিমতঃ পরং বরেণেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

দ্রক্ষ্যে দ্রষ্টুমিচ্ছামি লোকপালৈর্ব্রহ্মাদিভিঃ সাহতোঽয়ং লোকো জনঃ সদ্ভিদাং সতি বস্তুনি ভেদং। ৬।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গৃহীত্বা কৃতার্থা ভবন্তীতি শেষঃ ॥ ৫ ॥

দ্রক্ষ্যে দিদৃক্ষে। সতঃ কারণস্য ভিদাং কার্য্যাকারেণ নানাভেদং। যদ্বা। সতো দ্বৈত-প্রপঞ্চস্য ভিদাং প্রলয়ে সতি বিদারণং ॥ ৬ ॥

স্বয়ন্ত্বিতি। মায়াদর্শনং দুঃখানুভব-হেতুরেব কেবলং। স এব বরো ব্রিয়তে চেদস্ত এব

অহো! যোগ-পরিশোধিত বিমল চিত্তে ব্রহ্মাদি লোকপালগণ আপনার যে চরণারবিন্দের সাক্ষাৎ সন্দর্শন লাভে কৃতার্থ হইয়াছেন, সেই সর্ব্বানন্দপ্রদ ভগবান্ আপনি যখন আমার নয়নগোচর হইয়াছেন, তখন আমার আর অন্য বরের প্রয়োজন কি? ॥ ৫ ॥

হে পুণ্যশ্লোক-শিরোমণে পদ্মপলাশলোচন! আপনার নিকট আমার একটী মাত্র প্রার্থনা আছে। যে ভবদীয় মায়ার প্রভাবে ব্রহ্মাদি লোকপালগণ সহ সমগ্র লোকনিচয় সৎশব্দ-বাচ্য ভবদীয় স্বরূপে রচিত এই বিচিত্র দেব, মনুষ্য ও তির্য্যগাদি বিভিন্ন ভাব সৎস্বরূপে পরিদর্শন করেন, সেই মায়ার স্বরূপকে অবলোকন করিবার প্রার্থনা আমি করি। ॥ ৬ ॥

তথেতি স স্ময়ন্ প্রাগাদ্বদর্য্যাশ্রমমীশ্বরঃ ॥ ৭ ॥
তমেব চিন্তয়ন্নর্থমৃষিঃ স্বাশ্রম এব সঃ।
বসন্নগ্ন্যর্কসোমাম্বু ভূবায়ুবিয়দাত্মসু ॥ ৮ ॥
ধ্যায়ন্ সর্ব্বত্র চ হরিং ভাবদ্রব্যৈরপূজয়ৎ।
ক্বচিৎ পূজাং বিসস্মার প্রেম-প্রসর-সংপ্লুতঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবান্ ঈশ্বরঃ স্ময়ন্ তথা অস্তু ইতি উক্ত্বা বদর্য্যাশ্রমং কামং প্রাগাৎ ॥ ৭ ॥

তং এব মায়াদর্শনরূপং অর্থং কদা দ্রক্ষ্যামি ইতি চিন্তয়ন্ অগ্ন্যর্ক-সোমাম্বু-ভূবায়ু-বিয়দাত্মসু সর্ব্বত্র হরিং ধ্যায়ন্ ভাবদ্রব্যৈঃ মনোময়ৈঃ, পূজাসাধনৈঃ স্বাশ্রমে এব বসন্ তং হরিং সঃ ঋষিঃ অপূজয়ৎ। ক্বচিৎ কদাচিৎ প্রেম-প্রসরেণ সংপ্লুতঃ ব্যাপ্তঃ সন্ তাং পূজাং অপি বিসস্মার বিস্মৃতবান্ ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তথেতি দ্রক্ষ্যসীতি স ঈশ্বরঃ স্ময়ন্। সস্ময়মিতি পাঠে ক্রিয়াবিশেষণং ॥ ৭ ॥

তমেবার্থং মায়াদর্শনরূপং অগ্ন্যাদি-মূর্ত্তিষু ॥ ৮ ॥

ভাবদ্রব্যৈর্মনোময়দ্রব্যৈঃ ক্বচিৎ কদাচিৎ প্রেমপ্রসরসংপ্লুতঃ প্রেমোদ্রেকং প্রাপ্তঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বরস্যাবশ্যদেয়ত্বাৎ। কিন্তু মায়াদর্শনকৌতুকং মায়ানাস্বাদিতামত্যনাথাস্য তদনুবভূষা নৈব নিবর্ত্তিষ্যতে তস্মাদ্দুঃখমনুভূয়ৈব ততো নিবর্ত্ততাং। যথা স্বদুঃখহেতাবপি কর্ম্মণি ক্বচিৎ প্রবর্ত্তমানে হঠিনি স্বসুতে নিবর্ত্তয়িতুমসমর্থস্য পিতুরপ্যনুজ্ঞাপদানমেবেতি। কিন্তু ভক্তস্যাস্য নির্ব্ত্যর্থং শিশুরূপেণ তন্মধ্যেঽপি স্বদর্শনানন্দো দাস্যত এবেত্যভিপ্রায়ব্যঞ্জকং স্মিতং ॥ ৭ ॥

তমেবার্থং মায়াদর্শনরূপং ॥ ৮ ॥ ভাবদ্রব্যৈ র্মনোময়ৈঃ ॥ ৯ ॥

সূত বলিলেন, হে মুনে! মার্কণ্ডেয় ঋষি কর্ত্তৃক এই প্রকারে আর্চ্চিত এবং প্রার্থিত হইয়া, ভগবান্ নারায়ণ ঈষৎ হাস্য করত তথাস্তু বলিয়া বদর্য্যাশ্রমের অভিমুখে প্রস্থান করিলেন ॥ ৭ ॥

এদিকে মহামুনি মার্কণ্ডেয় কোন্ উপায়ে সেই বৈষ্ণবী মায়াকে সম্যক্রূপে অবগত হইবেন চিন্তা করত, অগ্নি, সূর্য্য, চন্দ্র, বায়ু, জল, আকাশ, ভূমি এবং আত্মস্বরূপ সর্ব্বত্র ভগবান্ শ্রীহরির ভাব চিন্তা করত, ভাবশুদ্ধির মনোময় উপকরণে স্বীয় আশ্রমে অবস্থান পূর্ব্বক মনে মনে তাঁহাকে অর্চ্চনা করিতে লাগিলেন। কখনও বা প্রেমের আতিশয্যে বিহ্বল হইয়া, মানস-পূজাও পরিত্যাগ করত, তদগতচিত্তে অবস্থান করিতেন ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

তস্যৈকদা ভৃগুশ্রেষ্ঠ পুষ্পভদ্রাতটে মুনেঃ।
উপাসীনস্য সন্ধ্যায়াং ব্রহ্মন্ বায়ুরভূন্মহান্॥ ১০॥
তং চণ্ডশব্দং সমুদীরয়ন্তং বলাহকা অন্বভবন্ করালাঃ।
অক্ষ-স্থবিষ্ঠা মুমুচুস্তড়িদ্ভিঃ স্বনন্ত উচ্চৈরভিবর্ষধারাঃ॥ ১১॥
ততো ব্যদৃশ্যন্ত চতুঃসমুদ্রাঃ সমন্ততঃ ক্ষ্মাতলমাগ্রসন্তঃ।
সমীরবেগোর্ম্মিভিরুগ্র-নক্র-মহাভয়াবর্ত্ত-গভীর-ঘোষাঃ॥ ১২॥

অন্বয়ঃ

হে ব্রহ্মন্! ভৃগুশ্রেষ্ঠ! একদা সন্ধ্যায়াং পুষ্পভদ্রাতটে উপাসীনস্য তস্য মুনেঃ মহান্ বায়ুঃ অভূৎ॥ ১০॥

চণ্ডশব্দং সমুদীরয়ন্তং কুর্ব্বন্তং, বায়ুং অনু করালাঃ ভয়ঙ্করাঃ, বলাহকাঃ মেঘাঃ, অন্বভবন্ আবির্বভূবুঃ; তে চ তড়িদ্ভিঃ সহিতাঃ উচ্চৈঃ স্বনন্তঃ গর্জ্জন্তঃ অক্ষ-স্থবিষ্ঠাঃ (অক্ষঃ রথাক্ষঃ তদ্বৎ অতিস্থূলাঃ) বর্ষাধারাঃ অভিতঃ মুমুচুঃ॥ ১১॥

চতুর্দ্দিক্ষু বর্ত্তমানাঃ সমুদ্রাঃ পরিতঃ ক্ষ্মাতলং ভূমণ্ডলং, উগ্রাঃ নক্রাঃ যেষু তৈঃ সমীর-বেগোত্থিতৈঃ উর্ম্মিভিঃ গ্রসন্তঃ ভয়ানকাঃ আবর্ত্তাঃ যেষু, গভীরঃ ঘোষঃ যেষু তথাবিধাঃ ব্যদৃশ্যন্ত॥ ১২॥

শ্রীধরস্বামী।

মায়াদর্শনমাহ তস্যেত্যাদিনা॥ ১০॥

তং বায়ুমনু বলাহকা মেঘা অন্বভবন্ আবির্ভূবুঃ তেচ তড়িদ্ভিঃ সহিতা উচ্চৈঃ স্বনন্তো গর্জন্তঃ অক্ষো রথাঙ্গং তদ্বৎ স্থবিষ্ঠাঃ অভিতো বর্ষধারা মুমুচুঃ॥ ১১॥

চতুর্দ্দিক্ষু বর্ত্তমানাঃ সমুদ্রাঃ সমীরবেগেন যে উর্ম্ময়ঃ তৈ ভূ'তলং গ্রসন্তঃ উগ্রা নক্রা যেষু। মহাভয়া আবর্ত্তা যেষু। গম্ভীরো ঘোষো যেষু তেচ তেচ তেচ॥ ১২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মায়াদর্শনমাহ তস্যেত্যাদিনা॥ ১০॥　　অক্ষো রথাঙ্গং তদ্বদতিস্থূলাঃ॥ ১১॥ ১২॥

হে ভৃগুশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মন্ শৌনক! এক দিবস সেই পুষ্পভদ্রা নদীর তীরে স্বীয় আশ্রমে মার্কণ্ডেয় মুনি নিশ্চিন্ত-মনে উপবিষ্ট আছেন, এমন সময়ে সন্ধ্যাকালে ভীষণ ঝটিকা দেখা দিল॥ ১০॥

প্রচণ্ডবেগে ভয়ানক ধ্বনি করত প্রবল বাত্যার সঙ্গে সঙ্গে প্রলয়কালীন জলদরাশি নভোমণ্ডল সমাচ্ছাদিত করিল এবং দামিনী-জাল বিস্তারে প্রচণ্ড ধ্বনি করত স্থূলধারে বর্ষাধারা আরম্ভ করিল॥ ১১॥

তখন চতুর্দ্দিকস্থ সমুদ্র-সমূহ জলে উদ্বেলিত হইয়া, ক্রমশ ধরাতল প্লাবিত করিল। এদিকে প্রচণ্ড বায়ুর উদ্বেলনে ভীষণ নক্রাদি জলজন্তু-সমূহ প্রবাহিত করত বিশাল উর্ম্মির উত্থাপনে এবং প্রচণ্ড শব্দে সমুদ্র সমগ্র জগৎ যেন গ্রাস

অন্তর্ব্বহিশ্চাদ্ভিরতিদ্যুভিঃ খরৈঃ শতহ্রদাভীরুপতাপিতং জগৎ।
চতুর্ব্বিধং বীক্ষ্য সহাত্মনা মুনি র্জলাপ্লুতাং ক্ষ্মাং বিমনাঃ সমত্রসৎ ॥ ১৩ ॥
তস্যৈবমুদ্বীক্ষ্যত ঊর্ম্মিভীষণঃ প্রভঞ্জনাঘূর্ণিত-বার্ম্মহার্ণবঃ।
আপূর্য্যমাণো বর্ষদ্ভিরম্বুদৈঃ ক্ষ্মামপ্যধাদ্দ্বীপবর্ষাদ্রিভিঃ সমং ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অতিদ্যুভিঃ (অতিক্রান্তা দ্যোঃ যাভিঃ তাভিঃ) অদ্ভিঃ জলৈঃ, খরৈঃ দুঃসহৈঃ (সূর্য্যরশ্মিভিঃ বায়ুভিঃ বা) শত-হ্রদাভিঃ বিদ্যুদ্ভিঃ, চ এবং আত্মনা সহ জরায়ুজাদি-চতুর্বিধং জগৎ অন্তর্ব্বহিঃ চ উপতাপিতং বীক্ষ্য তথা ক্ষ্মাং চ জলাপ্লুতাং বীক্ষ্য মুনিঃ বিমনাঃ সন্ সমত্রসৎ ভয়ং প্রাপ ॥ ১৩ ॥

তস্য মুনেঃ এবং উদ্বীক্ষতঃ সতঃ বর্ষদ্ভিঃ অম্বুদৈঃ আপূর্য্যমাণঃ প্রভঞ্জনেন বায়ুনা ঘূর্ণিতং ভ্রামিতং বাঃ জলং যস্মিন্ সঃ অতঃ ঊর্ম্মিভীষণঃ অর্ণবঃ দ্বীপ-বর্ষাদিভিঃ সমং সহ ক্ষ্মাং ভূমিং অপ্যধাৎ ছাদয়ামাস ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মনা সহ জরায়ুজাদি চতুর্ব্বিধং জগদন্তর্বহিশ্চোপতাপিতং বীক্ষ্য ক্ষ্মাঞ্চ জলাপ্লুতাং বীক্ষ্য মুনিঃ সমত্রসৎ ভয়ং প্রাপ। কেনোপতাপিতং অদ্ভিঃ কথম্ভূতাভিঃ অতিদ্যুভিঃ অতিক্রান্তা দ্যৌর্যাভিঃ খরৈঃ সূর্য্যরশ্মিভি র্বায়ুভির্বেতি শেষঃ শতহ্রদাভিশ্চ বিদ্যুদ্ভি দীর্ঘমার্ষং ছন্দোহনুরোধেন ॥ ১৩ ॥

প্রভঞ্জনেনাঘূর্ণিতং প্রকম্পিতং বারুদকং যস্মিন্ সঃ। অপ্যধাৎ ছাদয়ামাস। সমং সহ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতিক্রান্তা দ্যৌ র্যাভি স্তাভিরদ্ভিঃ। খরৈঃ সূর্য্যরশ্মিভিঃ শতহ্রদাভি র্বিদ্যুদ্ভিঃ দীর্ঘত্বমার্ষং ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

করিতে আরম্ভ করিল ॥ ১২ ॥

তখন জলপ্লাবিত হইয়া, ধরাতল এবং আকাশ-মণ্ডল সমাচ্ছন্ন করিলে, বিদ্যুতের প্রকাশে জরায়ুজাদি সর্ব্বপ্রকার প্রাণি-জগৎ এবং নিজে অন্তর্ব্বাহিরে উপতাপিত হইয়া, মহামুনি মার্কণ্ডেয় মনে মনে একান্ত অভিভূত হইলেন ॥ ১৩ ॥

মহামুনি এই প্রকার প্রলয়ের ভাব প্রত্যক্ষ করিতেছেন, এমত সময়ে জলদরাশির অবিরল বর্ষাধারায় পরিপূর্ণ এবং প্রভঞ্জন বায়ুর প্রবাহে বিঘূর্ণিত জলরাশি ঊর্ম্মি-সহকারে প্রলয়-সমুদ্র পরিপূর্ণ হইয়া, দ্বীপ ও বর্ষ-বিশিষ্ট সমগ্র জগৎকে প্লাবিত করিয়া ফেলিল ॥ ১৪ ॥

তখন পৃথিবী এবং অন্তরীক্ষস্থ প্রাণিসমূহ, স্বর্গবাসী দেবতানিচয়, নক্ষত্রাদি

সক্ষ্মান্তরীক্ষং সদিবং সভাগণং ত্রৈলোক্যমাসীৎ সহ দিগ্‌ভিরাপ্লুতং।
স এক এবোর্ব্বরিতো মহামুনি র্বভ্রাম বিক্ষিপ্য জটা জড়ান্ধবৎ॥ ১৫॥
ক্ষুত্তৃট্‌পরীতো মকরৈ স্তিমিঙ্গিলৈ রুপদ্রুতো বীচি-নভস্বতাহতঃ।
তমস্যপারে পতিতো ভ্রমন্ দিশো ন বেদ খং গাঞ্চ পরিশ্রমেষিতঃ॥ ১৬॥
ক্বচিন্মহার্ণবে মগ্ন স্তরলৈস্তাড়িতঃ ক্বচিৎ।
যাদোভি র্ভক্ষিত ক্বাপি স্বয়মন্যোন্যঘাতিভিঃ॥

অন্বয়ঃ।

সক্ষ্মান্তরীক্ষং ভূম্যন্তরীক্ষস্য প্রাণিসহিতং, সদিবং স্বর্গস্থদেবসহিতং, ভাগণং জ্যোতির্গণাঃ তৈঃ সহিতং দিগ্‌ভিঃ সহিতং চ ত্রৈলোক্যং অদ্ভিঃ আপ্লুতং আসীৎ। অপিতু সঃ মহামুনিঃ একঃ এব উর্ব্বরিতঃ অবশিষ্টঃ সন্ জটাঃ বিক্ষিপ্য জড়ান্ধবৎ বভ্রাম॥ ১৫॥

বীচিভিঃ তরঙ্গৈঃ, নভস্বতা বায়ুনা, চ হতঃ তাড়িতঃ অতঃ মকরৈঃ তিমিঙ্গিলৈঃ উপদ্রুতঃ ক্ষুত্তৃট্‌পরীতঃ পরিশ্রমেণ ইষিতঃ ব্যাপ্তঃ, অপারে তমসি পতিতঃ সন্ খং আকাশং গাং ভূমিং, চ ন বেদ॥ ১৬॥

ক্বচিৎ মহার্ণবে মগ্নঃ ক্বচি তরলৈঃ তরঙ্গৈঃ তাড়িতঃ ক্বাপি অন্যোন্য-ঘাতিভিঃ পরস্পরং যুদ্ধ্যদ্ভিঃ, যাদোভিঃ মৎস্যাদিভিঃ জলচরৈঃ, ভক্ষিতঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

সক্ষ্মান্তরীক্ষং ভূম্যন্তরীক্ষস্থ-প্রাণিসহিতং। সদিবং স্বর্গস্থদেবসহিতং। ভাগণা জ্যোতির্গণাঃ তৈ সহিতং।—জটা বিক্ষিপ্য বিকীর্য্য॥ ১৫॥

পরিশ্রমেণ ইষিতো গতঃ ব্যাপ্তঃ ইত্যর্থঃ। ইষু সর্পণ ইত্যস্মাৎ॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সভাগণং জ্যোতির্গণসহিতং॥ ১৫॥

জ্যোতিষ্কগণ এবং দিক্‌দিগন্ত সহ ত্রিভুবন জলে প্লাবিত হইল; অথচ একাকী সেই মহামুনি মার্কণ্ডেয় কেবল অবশিষ্ট থাকিয়া, জটাকলাপ বিক্ষিপ্ত করত জড় এবং অন্ধের ন্যায়, সেই প্রলয়-সমুদ্রে ভাসিতে লাগিলেন॥ ১৫॥

কখন বায়ুর বেগে তরঙ্গ সমূহের দ্বারা আহত হইতেছেন, কখনও বা তিমিঙ্গিলাদি প্রচণ্ড জলচর মকরাদির পীড়নে পরিতপ্ত এবং ক্ষুধা পিপাসা ও পরিশ্রমে একান্ত ক্লান্ত হইয়া, অপার অন্ধকারের অন্তরে আকাশ বা ভূমি বলিয়া ঋষি আর কিছুই অবধারণ করিতে পারিলেন না॥ ১৬॥

কখন সেই মহাসমুদ্রে মগ্ন, কখন তরঙ্গে আলোড়িত, কখনও বা পরস্পর যুদ্ধকারী মৎস্যাদি জলচর জন্তুগণ কর্ত্তৃক ভক্ষিত॥

কখন শোক, কখন মোহ, কখন দুঃখ সুখ ভয় ব্যাধি দ্বারা প্রপীড়িত হইয়া

কচিচ্ছোকং কচিন্মোহং কচিদ্দুঃখং সুখং ভয়ং।
কচিন্মৃত্যুমবাপ্নোতি ব্যাধ্যাদিভিরুতার্দ্দিতঃ॥ ১৭ ॥
অযুতাযুতবর্ষাণাং সহস্রাণি শতানি চ।
ব্যতীয়ু র্ভ্রমত স্তস্মিন্ বিষ্ণুমায়াবৃতাত্মনঃ॥ ১৮ ॥
স কদাচিদ্‌ভ্রমংস্তস্মিন্ পৃথিব্যাঃ ককুদি দ্বিজঃ।
ন্যগ্রোধ-পোতং দদৃশে ফলপল্লবশোভিতং॥ ১৯ ॥
প্রাগুত্তরস্যাং শাখায়াং তস্যাপি দদৃশে শিশুং।
শয়ানং পর্ণপুটকে গ্রসন্তং প্রভয়া তমঃ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

কচিৎ শোকং কচিৎ মোহং দুঃখং সুখং ভয়ং কচিৎ ব্যাধ্যাদিভিঃ উত অর্দ্দিতঃ সন্ মৃত্যুং অবাপ্নোতি॥ ১৭ ॥

তস্মিন্ বিষ্ণুমায়া বৃতাত্মনঃ ভ্রমতঃ তস্য অযুতাযুতবর্ষাণাং সহস্রাণি শতানি চ ব্যতীয়ুঃ॥১৮

তস্মিন্ মহার্ণবে ভ্রমন্ সঃ দ্বিজঃ মার্কণ্ডেয়ঃ, কদাচিৎ পৃথিব্যাঃ ককুদি উন্নতপ্রদেশে, ফলপল্লবশোভিতং ন্যগ্রোধ-পোতং কোমলং বটং দদৃশে॥ ১৯ ॥

তথা তস্য বটস্য প্রাগুত্তরশাখায়াং পর্ণপুটকে শয়ানং তথা প্রভয়া তমঃ অন্ধকারং গ্রসন্তং শিশুং দদৃশে॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যোন্যঘাতিভিঃ তক্ষণায় পরস্পরং যুধ্যদ্ভিঃ॥ ১৭ ॥
বিষ্ণুমায়াবৃতাত্মন ইতি স তথা দৃষ্টবানিত্যর্থঃ॥ ১৮ ॥
ককুদি উন্নত-প্রদেশে ন্যগ্রোধপোতং কোমলবটং॥ ১৯ ॥
তস্যেশানদিক্ শাখায়াং শিশুমপি॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বীচিযুক্তেন নভস্বতা আহতঃ প্রাপ্তাঘাতঃ। পরিভ্রমেণ ইষিতঃ প্রাপ্তঃ ইবগতাবিত্যস্মাৎ॥ ১৬—১৮॥

মহামুনি মার্কণ্ডেয় মৃত্যুমুখে পতিত হইতে লাগিলেন॥ ১৭ ॥

এই প্রকারে সেই বৈষ্ণবী মায়ার দ্বারা সমাবৃত হইয়া, নিরন্তর ভ্রমণ করিতে করিতে, মার্কণ্ডেয় সমীপে অযুতাযুত শত সহস্র সম্বৎসর অতীত হইয়া গেল॥ ১৮ ।

এই প্রকারে সেই ভীষণ মহার্ণবে ভ্রমণ করিতে করিতে, দ্বিজবর মার্কণ্ডেয় অকস্মাৎ পৃথিবীর কোন এক উচ্চ প্রদেশে একটী ফলপুষ্পোপশোভিত কোমল বট বৃক্ষ নয়নগোচর করিলেন। ১৯ ॥

অনন্তর সেই বট বৃক্ষের পুর্ব্বোত্তর ঈশান কোণাভিমুখে একটী শাখায়

মহামরকত-শ্যামং শ্রীমদ্বদনপঙ্কজং।
কম্বুগ্রীবং মহোরস্কং সুনসং সুন্দরভ্রুবং ॥ ২১ ॥
শ্বাসৈজদলকাভাতং কম্বুশ্রীকর্ণদাড়িমং।
বিদ্রুমাধরভাসেষচ্ছোণায়িত-সুধাস্মিতং ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

মহামরকত-শ্যামং ইন্দ্রনীলপ্রভং, শ্রীমৎ রম্যং, বদনপঙ্কজং যস্য তং কম্বুবৎ ত্রিরেখাবৃতা গ্রীবা যস্য তং; মহোরস্কং বিশালবক্ষসং, সুনাসং শোভন-নাসাবিশিষ্টং, সুন্দরে ভ্রুবৌ যস্য তং ॥ ২১ ॥

শ্বাসৈঃ এজন্তঃ কম্পমানাঃ যে অলকাঃ তৈঃ আভাতং শোভিতং কম্বুবৎ অত্যুৰ্বলয়েন শ্রীঃ যয়োঃ তৌ কম্বুশ্রিয়ৌ তয়োঃ কর্ণয়োঃ দাড়িমপুষ্পে যস্য তং বিদ্রুমতুল্যা অধরভাসা, ঈষৎ শোণায়িতং সুধাতুল্যং স্মিতং যস্য তং ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রীমৎ রম্যং বদনপঙ্কজং যস্য তং কম্বুবৎ ত্রিরেখাবৃতা গ্রীবা যস্য তং মহোরস্কং বিশালবক্ষসং। সুনসং শোভনা নাসা যস্য তং সুন্দরে ভ্রুবৌ যস্য তং ॥ ২১ ॥

শ্বাসৈরেজন্তঃ কম্পমানাঃ অলকা স্তৈরাভাতং শোভিতং কম্বুবদত্যুৰ্বলয়েন শ্রী র্যয়োস্তৌ কম্বুশ্রিয়ৌ তয়োঃ কর্ণয়ো র্দাড়িমপুষ্পে যস্য তং বিদ্রুমতুল্যাধরভাসা ঈষচ্ছোণায়িতং সুধাতুল্যং স্মিতং যস্য তং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ককুদি উন্নতপ্রদেশে ॥ ১৯—২১ ॥

শ্বাসৈরেজন্তঃ কম্পমানা অলকা স্তৈরাভাতং। কম্বুবদত্যুৰ্বলয়েন শ্রীর্যয়োস্তৌ কম্বুশ্রিয়ৌ তয়োঃ কর্ণয়োর্দাড়িমপুষ্পে যস্য তং ॥ ২২ ॥

উভয় পত্রের মধ্যভাগে একটী বালক শয়ন করিয়া আছেন, দেখিতে পাইলেন। অহো! বালকের জ্যোতিতে তৎকালে দিক্‌দিগন্তের অন্ধকার যেন তিরোহিত হইয়া গেল ॥ ২০ ॥

ইন্দ্রনীল মণির ন্যায় কান্তি-বিশিষ্ট মনোহর বদন-কমলের বিকাশে এবং ত্রিরেখা-বিশিষ্ট কম্বুবৎ গ্রীবাদেশ, বিশাল বক্ষস্থল, সুন্দর ভ্রূ-যুগল-বিশিষ্ট শোভন নাসাতে সেই বালকের কি অপূর্ব্ব শোভারই পরিচয় হইতেছিল। ॥২১

নিশ্বাস-পবনে কম্পিত অলকাজালে পরিশোভিত, দাড়িম-পুষ্পের ন্যায় বলয়াকার কর্ণদ্বয়ে সুশোভিত, বিম্বতুল্য অধর-শোভায় ঈষৎ রক্তবর্ণ অমৃত তুল্য হাস্য-বিশিষ্ট ॥ ২২ ॥

পদ্মগর্ভের ন্যায় ঈষৎ আরক্তিমাভ অপাঙ্গ-প্রান্ত, মনোহর হাস-শোভিত কৃপা-কটাক্ষ, শ্বাসবেগে প্রচলিত ত্রিবলি-শোভিত চঞ্চল গভীর নাভিবিশিষ্ট

পদ্মগর্ভারুণাপাঙ্গং হৃদ্যহাসাবলোকনং।
শ্বাসৈজদ্বলি-সম্বিগ্ন-নিম্ন-নাভি-দলোদরং ॥ ২৩ ॥
চার্ব্বঙ্গুলিভ্যাং পাণিভ্যামুন্নীয় চরণাম্বুজং।
মুখে নিধায় বিপ্রেন্দ্র ধয়ন্তং বীক্ষ্য বিস্মিতঃ ॥ ২৪ ॥
তদ্দর্শনাদ্বীত-পরিশ্রমো মুদা প্রোৎফুল্ল-হৃৎপদ্মবিলোচনাম্বুজঃ।

অন্বয়ঃ।

পদ্মগর্ভবৎ আ ঈষৎ অরুণৌ অপাঙ্গৌ নেত্রান্তৌ, যস্য তং, হৃদ্যঃ হাসঃ যস্মিন্ তৎ অবলোকনং যস্য তং, শ্বাসৈঃ এজন্ত্যঃ চলন্ত্যঃ বলয়ঃ তির্য্যক্ নিম্নরেখাঃ তাভিঃ সংবিগ্না চঞ্চলা নিম্না গভীরা নাভিঃ যস্মিন্ তৎ দলবৎ অশ্বত্থ-পত্র-সংকাশং উদরং যস্য তং ॥ ২৩ ॥

চারবঃ অঙ্গুলয়ঃ যয়োঃ তাভ্যাং পাণিভ্যাং চরণাম্বুজং উন্নীয় আকৃষ্য, মুখে নিধায় তদঙ্গুষ্ঠং ধয়ন্তং পিবন্তং, শিশুং বিলোক্য বিপ্রেন্দ্রঃ বিস্মিতঃ বভুব ॥ ২৪ ॥

তস্য শিশোঃ দর্শনাৎ বীতঃ বিগতঃ পরিশ্রমঃ যস্য সঃ মুদা হর্ষেণ প্রোৎফুল্লানি হৃৎপদ্ম-বিলোচনাম্বুজানি যস্য সঃ প্রহৃষ্টানি রোমাণি যস্য সঃ অদ্ভুতভাবেন শঙ্কিতঃ মুনিঃ পুনঃ তং

শ্রীধরস্বামী।

পদ্মগর্ভবৎ আ ঈষদরুণাপাঙ্গৌ নেত্রান্তৌ যস্য তং হৃদ্যো হাসো যস্মিন্ তদবলোকনং যস্য তং। শ্বাসৈরেজন্ত্যশ্চলন্ত্যো বলয়স্তির্য্যাগ্নিম্নরেখা স্তাভিঃ সম্বিগ্না চঞ্চলা নিম্না গভীরা নাভির্যস্মিন্ তৎ দলবৎ অশ্বত্থ-পত্র-সঙ্কাশমুদরং যস্য তং ॥ ২৩ ॥

চারবঃ অঙ্গুলয়ো যয়োঃ তাভ্যামুন্নীয় আকৃষ্য ধয়ন্তং পিবন্তং ॥ ২৪ ॥

হৃৎপদ্মঞ্চ বিলোচনাম্বুজে চ প্রোৎফুল্লানি বিকসিতানি যস্য সঃ অদ্ভুতভাবং অত্যাশ্চর্য্যরূপং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্বাসৈরেজন্ত্যশ্চলন্ত্যো বলয়স্তির্য্যঙ্নিম্নরেখাস্তাভিঃ সহ সংবিগ্নং চঞ্চলং নিম্ননাভি গভীর-নাভিদলোদরং দলমশ্বত্থপত্রং তদ্বদুদরং যস্য তং ॥ ২৩ ॥

মচ্চরণাম্বুজে কীদৃশং মধু বর্ত্ততে যত এতদাস্বাদনার্থং বহবো মদ্ভক্তা যতন্তে তন্মাধুর্য্যমিদ-মহমপ্যাস্বাদ্য পরিচেষ্যে ইতীব ধয়ন্তং পিবন্তং ॥ ২৪ ॥

তদীয় উদর-ভাগ অশ্বত্থ-পত্রের ন্যায় পরিশোভিত হইতেছিল ॥ ২৩ ॥

চারু অঙ্গুলি-বিশিষ্ট হস্তদ্বয়ে স্বীয় চরণ ধারণ করত, তাহা স্বীয় মুখে প্রদান পূর্ব্বক অঙ্গুষ্ঠ পান করিতেছেন, এইরূপ সেই বালককে অবলোকন করিয়া, ঋষি বিস্ময়-সাগরে নিপতিত হইলেন ॥ ২৪ ॥

সেই শিশুকে দর্শন করিয়া, মার্কণ্ডেয়ের সকল ক্লেশ দূরে গেল ; প্রেমানন্দে তাঁহার হৃদয় পুলকিত হইল ; লোচনদ্বয় বিস্ফারিত হইল এবং দেহ রোমাঞ্চিত হইল। তিনি সেই অদ্ভুত-দর্শন বালককে নয়নগোচর করিয়া,

প্রহৃষ্টরোমাদ্ভুতভাবশঙ্কিতঃ প্রষ্টুং পুনস্তং প্রসসার বালকং ॥ ২৫ ॥
তাবচ্ছিশো বৈ শ্বসিতেন ভার্গবঃ সোঽন্তঃশরীরং মশকো যথাবিশৎ ।
তত্রাপ্যদো ন্যস্তমচষ্ট কৃৎস্নশো যথা পুরামুহ্যদতীব বিস্মিতঃ ॥ ২৬ ॥
খং রোদসী ভগণানদ্রি-সাগরান্ দ্বীপান্ সবর্ষান্ ককুভঃ সুরাসুরান্ ।
বনানি দেশান্ সরিতঃ পুরাকরান্ খেটান্ ব্রজানাশ্রমবর্ণবৃত্তয়ঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

বালকং প্রষ্টুং প্রসসার সমীপং গতঃ ॥ ২৫ ॥

তাবৎ সঃ ভার্গবঃ মার্কণ্ডেয়ঃ শিশোঃ শ্বসিতেন তস্য অন্তঃ শরীরং মশকঃ যথা তথা আবিশং প্রবিবেশ । তত্রাপি গর্ভে অদঃ ইদং জগৎ যথা পুরা প্রলয়াৎ পূর্ব্বং ন্যস্তং বিন্যস্তং তথা কৃৎস্নশঃ অচষ্ট দদর্শ অতঃ অতীব বিস্মিতঃ সন্ অমুহ্যৎ ॥ ২৬ ॥

খং অন্তরীক্ষং, ভগণান্ নক্ষত্রগণান্, ককুভঃ দিশঃ, পুরাণি আকরান্, খেটান্ কর্ষকগ্রামান্, আশ্রমান্ বর্ণান্ তেষাং বৃত্তীঃ জীবিকাঃ চ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তেন শঙ্কিতঃ সন্নপি তং প্রষ্টুং পুনঃ প্রসসার সমীপং গতঃ ॥ ২৫ ॥

অদ ইদং জগৎ যথা পুরা প্রলয়াৎ পূর্ব্বং ন্যস্তং বিন্যস্তং (তথৈব) দৃষ্ট্বা চাতীব বিস্মিতঃ সন্ অমুহ্যৎ ॥ ২৬ ॥

কৃৎস্নশো দর্শনং প্রপঞ্চয়তি খমিত্যাদিনা । ককুভো দিশঃ পুরাণি আকরাংশ্চ খেটান্ কর্ষকগ্রামান্ ব্রজান্ গোকুলানি আশ্রমাংশ্চ বর্ণাংশ্চ তেষাং বৃত্তীশ্চত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অদ্ভুতভাবেন অত্যাশ্চর্য্যস্বরূপেণ শঙ্কিতঃ নায়ং প্রাকৃতো বালক ইতি প্রাপ্তাশঙ্কোঽপি প্রষ্টুং ॥ ২৫ ॥

অদঃ জগৎ । যথা পুরা প্রলয়াৎ পূর্ব্বং ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

অদ্ভুত রসে মূর্চ্ছিত হইলেন এবং বালককে তৎসম্বন্ধে কিছু জিজ্ঞাসা করিবার অভিপ্রায়ে, তদভিমুখে অগ্রসর হইলেন ॥ ২৫ ॥

কিন্তু অগ্রসর হইবা মাত্র তিনি সেই বালকের নিশ্বাস-পবনে আকৃষ্ট হইয়া, তুচ্ছ মশকের ন্যায় বালকের শরীরের মধ্যে প্রবিষ্ট হইলেন এবং তথায় সেই বালক-গর্ভে এই প্রলয়ের পূর্ব্বে জগৎ যেরূপ তাঁহার নিকট প্রতীয়মান ছিল, এক্ষণে সেই বালকের গর্ভে প্রবিষ্ট হইয়াও ঋষি পূর্ব্ববৎ সেই সমস্ত অবলোকন করিলেন । সুতরাং তখন তাঁহার বিস্ময়ের আর অবধি রহিল না ॥২৬

আকাশ, অন্তরীক্ষ, নক্ষত্রগণ সহ জ্যোতির্ম্মণ্ডল, দিক্ সমূহ, পৃথিবী, পর্ব্বত, সাগর, দ্বীপ, বর্ষ, সুর, অসুর, বন, দেশ, নদী, পুরী, খেট, কর্ষক

মহান্তি ভূতান্যথ ভৌতিকান্যসৌ কালঞ্চ নানাযুগকল্পকল্পনং।
যৎকিঞ্চিদন্যদ্ব্যবহারকারণং দদর্শ বিশ্বং সদিবাবভাসিতং॥
হিমালয়ং পুষ্পবহাঞ্চ তাং নদীং নিজাশ্রমং যত্র ঋষী অপশ্যত॥
বিশ্বং স পশ্যন্ শ্বসিতাচ্ছিশোর্বৈ বহির্নিরস্তো ন্যপতল্লয়াব্ধৌ। ২৮॥
তস্মিন্ পৃথিব্যাঃ ককুদি প্ররূঢ়ং বটঞ্চ তৎপর্ণপুটে শয়ানং।
তোকঞ্চ তৎপ্রেমসুধাস্মিতেন নিরীক্ষিতোপাঙ্গনিরীক্ষণেন॥

অন্বয়ঃ।

নানাযুগানি কল্পাংশ্চ কল্পয়তি ইতি কল্পনং কালং চ সদিব যথার্থমিব মহান্তি ভূতানি অথ ভৌতিকানি যৎকিঞ্চিৎ অন্যৎ ব্যবহার-কারণং বিশ্বং অসৌ দদর্শ।

হিমালয়ং পুষ্পবহাং তাং নদীং নিজাশ্রমং যত্র ঋষী নরনারায়ণৌ বিশ্বং তথা অপশ্যত। বিশ্বং পশ্যন শিশোঃ শ্বসিতাৎ বহিঃ নিরস্তঃ সন্ লয়াব্ধৌ ন্যপতৎ॥ ২৮॥

তস্মিন লয়াব্ধৌ পৃথিব্যাঃ ককুদি প্ররূঢ়ং বটং তৎপর্ণপুটে শয়ানং তোকং বালকং বীক্ষ্য তস্য প্রেম্না সুধাতুল্য-স্মিতেন যুক্তেন অপাঙ্গ-নিরীক্ষণেন নিরীক্ষিতঃ সন্॥

শ্রীধরস্বামী।

নানাযুগানি কল্পাংশ্চ কল্পয়তি তৈর্বা কল্প্যতে ইতি তথা তং কালঞ্চ সদিব পরমার্থ ইত্যেব ভাসিতং তেনৈব॥ ২৮॥

বটঞ্চ তোকঞ্চ বীক্ষ্য তস্য প্রেম্না সুধাতুল্যস্মিতযুক্তেনাপাঙ্গনিরীক্ষণেন নিরীক্ষিতঃ সন্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

স মার্কণ্ডেয়ঃ দিবা দিবস এব অবভাসিতং প্রকাশযুক্তং দদর্শ। পুষ্পবহাং পুষ্পভদ্রাং॥২৮॥

লয়াব্ধৌ নিপত্য পুনরপ্যযুতাযুতবর্ষপর্যান্তং কষ্টমনুভূয় পৃথিব্যাঃ ককুদি বটপত্রশায়িনং বালং দদর্শ তস্য প্রেম্না সুধাতুল্যস্মিতযুক্তেনাপাঙ্গনিরীক্ষণেন নিরীক্ষিতঃ সন পুনরপি তদীয়-

---

গ্রাম, ব্রহ্ম আশ্রম, বর্ণ এবং তাহাদের জীবিকা, মহাভূত, স্থূলভূত, ভৌতিক পদার্থ, কাল, যুগ, যুগান্তর, কল্প, ব্যবহার্য্য দ্রব্য এবং দিবারাত্রি সহ বিশ্ব সংসার ঋষি তথায় অবলোকন করিলেন॥

ইতিমধ্যে আবার হিমালয় পর্ব্বত, পুষ্পবহা নদী, স্বীয় আশ্রম এবং তথায় উপনীত সেই নর-নারায়ণ ঋষিদ্বয়কে এবং বিশ্ব সংসার অবলোকন করিলেন॥

এইরূপ অবলোকন করিতেছেন, ইত্যবসরে তিনি পুনরায় সেই শিশুর নিশ্বাস পবনে বাহিরে বিতাড়িত হইয়া, পুনরায় পূর্ব্ববৎ সেই প্রলয়-সমুদ্রে নিপতিত হইলেন॥ ২৭॥ ২৮॥

তখন আবার সেই পৃথিবীর উচ্চদেশে পূর্ব্ববৎ প্রতিষ্ঠিত সেই বট বৃক্ষ এবং তাহার পত্রপুটে শয়ান সুধা-বিগলিত হাস্যযুক্ত সেই বালককে অবলোকন

অথ তং বালকং বীক্ষ্য নেত্রাভ্যাং হৃদিধিষ্ঠিতং।
অভ্যয়াদতিসংহৃষ্টঃ পরিষ্বক্তুমধোক্ষজং ॥ ২৯ ॥
তাবৎ স ভগবান্ সাক্ষাদ্‌যোগাধীশো গুহাশয়ঃ।
অন্তর্দ্দধে ঋষেঃ সদ্যো যথেহানীশ-নির্ম্মিতা ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ হৃদি অধিষ্ঠিতং তং বালকং নেত্রাভ্যাং বীক্ষ্য অতিসংহৃষ্টঃ সন্ মুনিঃ অধোক্ষজং পরিষ্বক্তুং অভ্যাধাৎ অভিমুখং জগাম ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ তাবৎ অনীশস্য ভাগ্যহীনস্য, পুরুষস্য নির্ম্মিতা কৃতা ঈহা ক্রিয়া, যথা নিষ্ফলা ভবতি তথা ঋষেঃ মার্কণ্ডেয়স্য অপি আলিঙ্গনেচ্ছা নিষ্ফলা জাতা। যতঃ সাক্ষাৎ যোগাধীশঃ গুহাশয়ঃ অন্তর্যামী ভগবান্ ঋষেঃ পশ্যতঃ এব বালকঃ অন্তর্দধে ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অথ তং বালকমধোক্ষজং পরিষ্বক্তুমভ্যয়াদিতি দ্বয়োরন্বয়ঃ। কথম্ভূতং নেত্রাভ্যাং হৃদি-ধিষ্ঠিতং ॥ ২৯ ॥

তাবৎ পরিষ্বঙ্গলাভাৎ পূর্ব্বমেব ঋষেস্তস্যান্তর্হিতো বভূব তদুদ্যমবৈফল্যে দৃষ্টান্তঃ অনীশো নির্দ্দৈবঃ তেন নির্ম্মিতা ঈহা ক্রিয়া যথেতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্বাসেন পূর্ব্ববত্তৎ প্রবেশনির্গমৌ। এবমেব সপ্তকৃত্বঃ প্রবেশনির্গমাবগ্রিমবাক্যদৃষ্ট্যা জ্ঞেয়ৌ ॥ ২৯ ॥

অনীশো দরিদ্রস্তস্য ঈহা ধনাদিবাঞ্ছা যথা সদ্য এবোৎপদ্য সদ্য এব লীয়তে তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

করিলেন। এবং সুধাবিনিন্দিত কৃপা-কটাক্ষের প্রকাশে বালকও তাঁহাকে অবলোকন করিলেন ॥

তখন হৃদয়-মন্দিরে প্রতিষ্ঠিত সেই বালককে লোচনদ্বয়-যোগে বাহিরে অবলোকন করিয়া, মার্কণ্ডেয়ের আর আনন্দের সীমা রহিল না। তখন তিনি প্রেমে-বিহ্বল হইয়া, ইন্দ্রিয় ও মনের অগোচর পরম পুরুষ বালক-মূর্ত্তি ভগবানকে আলিঙ্গন করিবার অভিপ্রায়ে তদভিমুখে যেমন অগ্রসর হইলেন ॥২৯॥

অহো! ভাগ্যহীন পুরুষের চেষ্টা নিষ্ফল হইবার ন্যায়, সেই আলিঙ্গনেচ্ছুক মার্কণ্ডেয়ের সম্মুখ হইতে সেই যোগাধীশ সর্ব্বান্তর্যামী ভূতভাবন বালক-মূর্ত্তি ভগবান্ অন্তর্হিত হইলেন ॥ ৩০ ॥

ভগবানের অন্তর্ধানের সঙ্গে সঙ্গে পূর্ব্বোক্ত বট-বৃক্ষ, কারণ-সলিল এবং প্রলয়ের যাবতীয় ব্যাপার তিরোহিত হইয়া গেল। এবং মুনি মার্কণ্ডেয়ও

তমন্বথ বটো ব্রহ্মন্ সলিলং লোকসংপ্লবঃ।
তিরোধায়ি ক্ষণাদস্য স্বাশ্রমে পূর্ব্ববৎ স্থিতঃ॥ ৩১॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে মার্কণ্ডেয়োপাখ্যানে ভগবন্মায়া দর্শনং নবমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৯ ॥ * ॥

সূত উবাচ।

স এবমনুভূয়েদং নারায়ণবিনির্ম্মিতং।

অন্বয়ঃ।

তং অন্তর্হিতং ভগবন্তং অনু বটঃ সলিলং লোকসংপ্লবঃ চ তৎক্ষণাৎ এব তিরোধায়ি অন্তর্হিতঃ। সঃ মুনিঃ অপি স্বাশ্রমং এব যথাপূর্ব্বং স্থিতঃ॥ ৩১॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে নবমোঽধ্যায়ঃ॥

সূতঃ উবাচ। এবং নারায়ণেন বিনির্ম্মিতং যোগমায়ায়াঃ ইদং বৈভবং অনুভূয় সঃ

শ্রীধরস্বামী।

অন্তর্হিতং ভগবন্তমনু বটঃ সলিলং লোকসংপ্লবশ্চ তিরোধায়ি অন্তর্হিতঃ। সচ স্বাশ্রম এব যথাপূর্ব্বং স্থিত ইতি॥ ৩১॥

॥ * ॥ ইতি দ্বাদশে নবমঃ ॥ * ॥

দশমে শিব আগত্য মুনে স্তুষ্টো বরানদাৎ।
তেন সাকমতিপ্রীতা সমাভাষ্য সভাজয়ন্॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষণাদস্যেতি। ক্ষণমাত্র কালমধ্যে এব সপ্তকল্পসঙ্খ্যঃ কালঃ প্রবিষ্টোঽভূদতর্ক্য-ভগবচ্ছক্ত্যেবেতি ভাবঃ। তিরোধায়ীতি কর্ম্মকর্ত্তরি চিণ্॥ ৩১॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
দ্বাদশে নবমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
সোমেশ-দর্শনং তস্য স্তুতিস্তেনাভিনন্দনং।
মুনেঃ শ্রেষ্ঠবর প্রাপ্তিস্তস্মাদ্দশম উচ্যতে॥ * ॥

পূর্ব্ববৎ স্বীয় আশ্রমে অবস্থান করিতেছেন এইরূপ নয়নগোচর করিলেন॥৩১॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত নবম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥

সূত বলিলেন, হে ঋষিগণ! মহর্ষি মার্কণ্ডেয় এই প্রকারে ভূতভাবন বিষ্ণু নারায়ণ কর্ত্তৃক বিনির্ম্মিত তদীয় যোগমায়ার তাদৃশ অতুল মায়া-বৈভব

আভাস।

দশমাধ্যায়ে শিবের আগমন ও মার্কণ্ডেয়ের সহিত সম্ভাষণ পূর্ব্বক তাঁহার পূজায় পরিতুষ্ট মহাদেব কর্ত্তৃক তাঁহাকে বর-দান বর্ণিত হইয়াছে॥

বৈভবং যোগমায়ায়া স্তমেব শরণং যযৌ ॥ ১ ॥

ঋষিরুবাচ ॥

প্রপন্নোঽস্ম্যঙ্ঘ্রিমূলং তে প্রপন্নাভয়দং হরে।

যন্মায়য়াপি বিবুধা মুহ্যন্তি জ্ঞানকাশয়া ॥ ২ ॥

সূত উবাচ ॥

তমেবং নিভৃতাত্মানং বৃষেণ দিবি পর্য্যটন্।

রুদ্রাণ্যা ভগবান্ রুদ্রো দদর্শ স্বগণৈ র্বৃতঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

মার্কণ্ডেয়ঃ তং নারায়ণং এব শরণং যযৌ ॥ ১ ॥

ঋষিঃ মার্কণ্ডেয়ঃ উবাচ। হে হরে! জ্ঞানকাশয়া জ্ঞানবৎ প্রকাশমানয়া, যন্মায়য়া যস্য তব মায়য়া বিবুধাঃ অপি মুহ্যন্তি প্রপন্নানাং অভয়দং তে অঙ্ঘ্রিমূলং অহং প্রপন্নঃ অস্মি ॥ ২ ॥

সূতঃ উবাচ। তং নিভৃতাত্মানং সমাহিতচিত্তং, মুনিং অন্তরীক্ষে রুদ্রাণ্যা সহ দিবি বৃষেণ পর্য্যটন্ স্বগণৈঃ বৃতঃ ভগবান্ রুদ্রঃ দদর্শ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জ্ঞানকাশয়া জ্ঞানবৎ প্রকাশমানয়া। ত্বদ্ভজনং বিনা বিদ্বাংসোঽপি যস্য তব মায়য়া জ্ঞানিনো বয়মিত্যহঙ্কারেণ মুহ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

শ্রীনারায়ণ এব স্বমায়াদর্শনশ্রান্তং শ্রীশিবরূপেণ সান্ত্বয়ামাস তদাহ তমেবমিত্যাদিনা। নিভৃতাত্মানং সমাহিতচিত্তং। রুদ্রাণ্যা ভবান্যা ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্ঞানকাশয়া জ্ঞানে বর্ত্তমানেঽপি কাশয়া প্রকাশিতুং সমর্থয়েত্যর্থঃ। তত্রাহমেব প্রমাণমভূবমিতি ভাবঃ ॥ ১—৪ ॥

স্বয়ং অনুভব করিয়া, সেই সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন ভগবান্ নারায়ণেরই চরণে শরণাগত হইলেন ॥ ১ ॥

ঋষি মার্কণ্ডেয় বলিলেন, হে শরণাগত-জন-ভয়হারিন্ শ্রীহরে! আমি আপনার চরণ-কমলে শরণ লইলাম। অহো! বিশেষ জ্ঞানবান্ ও বিচক্ষণ হইলেও, ভবদীয় মায়াতে যে বিমোহিত হইতে হয়, আমিই তাহার প্রধান দৃষ্টান্ত-স্থল ॥ ২ ॥

সূত বলিলেন, মহর্ষি মার্কণ্ডেয় যখন এই প্রকারে ভগবানে আত্মসমর্পণ পূর্ব্বক উপবিষ্ট আছেন, এমত সময়ে রুদ্রাণী সহ ভগবান্ ত্রিলোচন প্রমথগণে পরিবৃত হইয়া, বৃষারোহণে আকাশ-পথে পর্য্যটন করত, অকস্মাৎ সেই একান্তবাসী মার্কণ্ডেয়কে নয়নগোচর করিলেন ॥ ৩ ॥

অথোমা তমৃষিং বীক্ষ্য গিরিশং সমভাষত।
পশ্যেমং ভগবন্ বিপ্রং নিভৃতাত্মেন্দ্রিয়াশয়ং ॥ ৪ ॥
নিভৃতোদ-ঝষ-ব্রাতো বাতাপায় ইবার্ণবঃ।
কুর্ব্বস্য তপসঃ সাক্ষাৎ সংসিদ্ধিং সিদ্ধিদো ভবান্ ॥ ৫ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
নৈবেচ্ছত্যাশিষঃ ক্বাপি ব্রহ্মর্ষি র্মোক্ষমপ্যুত।
ভক্তিং পরাং ভগবতি লব্ধবান্ পুরুষেঽব্যয়ে ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ তং ঋষিং বীক্ষ্য উমা গিরিশং সমভাষত যথা হে ভগবন্! নিভৃতাত্মেন্দ্রিয়াশয়ং নিভৃতাঃ নিশ্চলাঃ আত্মেন্দ্রিয়াশয়াঃ যস্য তং ইমং ঋষিং পশ্য ॥ ৪ ॥

নিভৃতং নিশ্চলং উদং উদকং ঝষব্রাতঃ চ যস্মিন্ সঃ বাতাপায়ঃ অর্ণবঃ ইব সিদ্ধিঃ ভবান্ অস্য তপসঃ সাক্ষাৎ সংসিদ্ধিং কুরু ॥ ৫ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। অয়ং ব্রহ্মর্ষিঃ অব্যয়ে ভগবতি পুরুষে যতঃ পরাং ভক্তিং লব্ধবান্ অতঃ সঃ ক্বাপি আশিষঃ অভ্যুদয়-লক্ষণাঃ উত অপি মোক্ষং ন এব ইচ্ছতি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নিভৃতা নিশ্চলা আত্মেন্দ্রিয়াশয়া দেহেন্দ্রিয়মনাংসি যস্য তং ॥ ৪ ॥

নিভৃতা নিশ্চলং উদকং ঝষব্রাতশ্চ যস্মিন্ সঃ সংসিদ্ধিং ফলং সাক্ষাৎ কুরু যতো ভবান্ সিদ্ধিদঃ ॥ ৫ ॥

আশিষঃ অভ্যুদয়লক্ষণাঃ উত স্বিৎ অত্র হেতুর্ভক্তিমিতি ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিভৃতানি নিশ্চলীভূতানি উদকানি ঝষব্রাতাশ্চ যত্র সঃ ॥ ৫ ॥

অনন্তর ভগবতী উমা মার্কণ্ডেয়কে অবলোকন করিয়া, মহাদেবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে ভগবন্! এই সংযতেন্দ্রিয় ঋষির প্রতি একবার দৃষ্টিপাত করুন্! ॥ ৪ ॥

ভীষণ ঝটিকার অত্যয়ে মকরাদি জলচর সহ শান্ত-সলিল এবং উপশান্ত-বেগ মহার্ণবের ন্যায়, আপনি স্থির ও গম্ভীর! আপনি আশুতোষ! সকলেরই অভীষ্ট ফল আপনি প্রদান করিয়া থাকেন। অতএব আপনি এই ব্রাহ্মণের নিকট প্রত্যক্ষে উপস্থিত হইয়া, ইহাঁকে তাঁহার তপস্যার অভিলষিত ফল প্রদান করুন্! ॥ ৫ ॥

ঈশানীর বাক্যে ভগবান্ শঙ্কর বলিলেন, হে দেবি! এই ব্রাহ্মণ তপস্যার বলে পরাৎপর পরমেশ ভগবানে যে প্রকৃষ্টা ভক্তি লাভ করিয়াছেন, তাহাতে

অথাপি সংবদিষ্যামো ভবান্যেতেন সাধুনা।
অয়ং হি পরমো লাভো নৃণাং সাধুসমাগমঃ॥ ৭॥
ইত্যুক্ত্বা তমুপেয়ায় ভগবান্‌ স সতাং গতিঃ।
ঈশানঃ সর্ব্ববিদ্যানামীশ্বরঃ সর্ব্বদেহিনাং॥ ৮॥
তয়োরাগমনং সাক্ষাদীশয়োর্জগদাত্মনোঃ।
ন বেদ রুদ্ধধীবৃত্তি রাত্মানং বিশ্বমেব চ॥

অন্বয়ঃ।

অথাপি হে ভবানি! এতেন সাধুনা সহ সংবদিষ্যামঃ সংবাদং করিষ্যামঃ হি যস্মাৎ অয়ং সাধুসমাগমঃ নৃণাং পরমঃ লাভঃ এব॥ ৭॥

ইতি পার্ব্বতীং উক্ত্বা সর্ব্ববিদ্যানাং ঈশানঃ প্রবর্ত্তকঃ, সর্ব্বদেহিনাং ঈশ্বরঃ অন্তর্যামী, সতাং ভক্তানাং গতিঃ ভগবান্‌ মহাদেবঃ তং মার্কণ্ডেয়ং উপেয়ায় আগতঃ॥ ৮॥

রুদ্ধধীবৃত্তিঃ সমাহিতচিত্তঃ সঃ মার্কণ্ডেয়ঃ জগদাত্মনোঃ সাক্ষাৎ ঈশয়োঃ তয়োঃ পার্ব্বতী-পরমেশ্বরয়োঃ আগমনং তথা আত্মানং, বিশ্বং এব চ ন বেদ॥

শ্রীধরস্বামী।

সংবদিষ্যামঃ সংবাদং করিষ্যামঃ॥ ৭॥ সতাং গতিত্বে হেতুঃ ঈশান ইতি॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আশিষোহণিমাদ্যাঃ সিদ্ধীঃ। তর্হি মোক্ষং দেহীতি তত্রাহ মোক্ষমপীতি। তর্হি ভক্তিং দেহীতি তত্রাহ ভক্তিমিতি॥ ৬॥ ৭॥

সতামভীপ্সিতভক্তি-প্রদায়িত্বাদ্গতিঃ। ন কেবলং সতামেব গতিরপিতু সকামানামপীত্যাহ ঈশান ইতি। নাত্র চিত্রমিত্যাহ ঈশ্বর ইতি॥ ৮॥

ইহাঁর আর কোন অভ্যুদয়-লাভের ইচ্ছা নাই। অধিক কি! ইনি সেই ভগবানের প্রেম ব্যতীত নির্ব্বাণ-মুক্তিরও প্রত্যাশী নহেন॥ ৬॥

হে ভবানি! তথাপি আমি ইহাঁর সহিত সম্ভাষণ করিব! কারণ এই প্রকার সাধুগণের সহিত সমাগম লাভে মানবগণের ন্যায়, আমারও পরম লাভ হইবে, সন্দেহ নাই॥ ৭॥

এই কথা বলিয়া, সেই সর্ব্বান্তর্যামী সর্ব্ব-বিদ্যা-প্রকাশক ভক্ত-জন প্রতিপালক ভবানীপতি ভগবান্‌ শঙ্কর মার্কণ্ডেয়ের সমীপে উপনীত হইলেন॥ ৮॥

কিন্তু মার্কণ্ডেয় মুনি চিত্তাদি অন্তঃকরণের বৃত্তিসমূহ নিরুদ্ধ করত, যোগাবলম্বনে সমাহিত-চিত্তে অবস্থান করায়, সাক্ষাৎ ঈশ্বরমূর্ত্তি উমামহেশ্বর নিকটে উপস্থিত হইলেও, তিনি তাঁহাদিগকে দেখিতে পাইলেন না; কারণ তৎকালে

ভগবাংস্তদভিজ্ঞায় গিরিশো যোগমায়য়া।
আবিশত্তদ্গুহাকাশং বায়ুশ্ছিদ্রমিবেশ্বরঃ॥ ৯॥
আত্মন্যপি শিবং প্রাপ্তং তড়িৎপিঙ্গজটাধরং।
ত্র্যক্ষং দশভুজং প্রাংশুমুদ্যন্তমিব ভাস্করং॥
ব্যাঘ্রচর্ম্মাম্বরং শূলধনুরিষসি চর্ম্মভিঃ।
অক্ষমালা ডমরুক-কপালং পরশুং সহ।
বিভ্রাণং সহসাভাতং বিচক্ষ্য হৃদি বিস্মিতঃ॥ ১০॥
কিমিদং কুত এবেতি সমাধে বিরতো মুনিঃ॥ ১১॥

অন্বয়ঃ।

গিরিশঃ ঈশ্বরঃ ভগবান্ তৎ অভিজ্ঞায় যোগমায়য়া বায়ুঃ ছিদ্রং ইব তস্য ঋষেঃ গুহাকাশং হৃদয়-মন্দিরং অবিশৎ॥ ৯॥

আত্মনি হৃদয়ে, প্রাপ্তং তড়িৎ-পিঙ্গ-জটাধরং, ত্র্যক্ষং (ত্রীণি অক্ষীণি যস্য তং) দশভুজং প্রাংশুং উন্নতং, উদ্যন্তং ভাস্করং ইব, ব্যাঘ্র-চর্ম্মাম্বরং শূলধনুরিষসি-চর্ম্মভিঃ সহ বিভ্রাণং অক্ষ-মালা-ডমরুক-কপালং পরশুং বিভ্রাণং হৃদি আভাতং শিবং বিচক্ষ্য মার্কণ্ডেয়ঃ মুনিঃ ইদং কিং কুতঃ আগতং ইতি বিচিন্ত্য বিস্মিতঃ সন্ সমাধেঃ বিরতঃ উত্থিতঃ অভূৎ। ইতি ত্রয়াণাং অন্বয়ঃ। ১০। ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

রুদ্ধা ধিয়োঽন্তঃকরণস্য বৃত্তয়ো যেন সঃ। ৯।

ন কেবলং বহিরেব আত্মন্যপি প্রাপ্তং শিবং বিচক্ষ্য বিস্মিতঃ কথং প্রাপ্তং সহসা অকস্মাদেব হৃদি আভাতং কথংভূতং তড়িদ্বৎ পিঙ্গা জটা ধারয়তীতি তথা তং ত্রীণি অক্ষীণি যস্য তং শূলাদিভিঃ সহাক্ষমালাদীন্ বিভ্রাণমিত্যন্বয়ঃ অক্ষমালাদীনাং দ্বন্দ্বৈক্যং। ১০।

বিস্ময়পূর্ব্বকং বহির্দর্শনমাহ কিমিদমিতি। ১১।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন কেবলং তয়োরাগমনং বেদ অপি তু আত্মানমহন্তাস্পদং বিশ্বমিদন্তারাস্পদঞ্চ। ৯। ১০॥

বাহ্য জগৎ কেন! নিজের আত্মস্বরূপেরও পৃথক্ অস্তিত্ব-বোধ তাঁহার ছিল না; তন্ময়ভাবেই ভগবানে তিনি আত্ম-সমর্পণ করিয়াছিলেন॥

ভগবান্ ত্রিলোচন মার্কণ্ডেয়ের তাদৃশ ভাব অবলোকন করিয়া, যোগমায়া-বলে সেই মার্কণ্ডেয়ের হৃদয়াকাশে স্বয়ং প্রবিষ্ট হইলেন॥ ৯।

অহো! বায়ু যেমন ছিদ্রের অন্তরে প্রবেশ করে, সেইরূপ স্বীয় অন্তরাকাশে প্রবিষ্ট তড়িদ্বর্ণ পিঙ্গল জটাধারী উন্নত-কলেবর দশভুজ-বিশিষ্ট উদিত সূর্য্যের ন্যায়, ব্যাঘ্র-চর্ম্মাম্বরধারী শূল, ধনু, বাণ, অসি, চর্ম্ম, অক্ষমালা, ডমরু, কপাল এবং পরশু হস্তে ত্রিলোচন মহাদেবকে সহসা স্বকীয় মানস-সরোবরে উদিত

নেত্রে উন্মীল্য দদৃশে সগণং সোমমাগতং।
রুদ্রং ত্রিলোকৈ্যকগুরুং ননাম শিরসা মুনিঃ॥
তস্মৈ সপর্য্যাং ব্যদধাৎ সগণায় সহোময়া।
স্বাগতাসনপাদ্যার্ঘ্যগন্ধ-স্রগ্ধূপ-দীপকৈঃ॥ ১২॥
আহ চাত্মানুভাবেন পূর্ণকামস্য তে বিভো।
করবাম কিমীশান যেনেদং নির্বৃতং জগৎ॥ ১৩॥
নমঃ শিবায় শান্তায় সত্ত্বায় প্রমৃড়ায় চ।

অন্বয়ঃ।

নেত্রে উন্মীল্য সোমং উময়া সহিতং, সগণং ত্রিলোকৈ্যকগুরুং রুদ্রং আগতং দদৃশে তদা মুনিঃ তং শিরসা ননাম॥

উময়া সহ সগণায় তস্মৈ রুদ্রায় স্বাগতাদিভিঃ সপর্য্যাং পূজাং ব্যদধাৎ॥ ১২॥

আহ চ যথা হে বিভো ঈশান! যেন আনন্দরূপেণ ত্বয়া ইদং জগৎ নির্বৃতং আনন্দিতং, ভবতি তস্য আত্মানন্দানুভাবেন এব পূর্ণকামস্য তে তব, বয়ং অল্পকাঃ, কিং করবাম!॥ ১৩॥

শিবায় পরমানন্দরূপায়, শান্তায় সত্ত্বায় সত্ত্বাধিষ্ঠাত্রে বিষ্ণবে প্রমৃড়ায় আনন্দপ্রদায়,

শ্রীধরস্বামী।

সোমং উময়া সহাগতং রুদ্রং দদৃশে ততো ননাম॥ ১২॥

পূর্ণকামস্ত্বং ব্যনক্তি যেন ত্বয়া জগন্নির্বৃতং ভবতীতি॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সোময়া স মার্কণ্ডেয়ঃ উময়া সহ সোঽচিলপে চেৎ পাদপূরণমিতি সো লোপঃ॥ ১১—১৩॥

অবলোকন করিয়া, মার্কণ্ডেয় বিস্মিত হইলেন। ১০॥

এবং ইহা কি? কোথা হইতে আসিলেন? বলিয়া মুনি উদ্বিগ্নচিত্তে আত্ম-সমাধি হইতে বিরত হইলেন॥ ১১॥

তখন নেত্রদ্বয় উন্মীলন করত, প্রমথাদি ভূতগণে পরিবৃত ত্রিলোকগুরু হরগৌরীকে নয়নগোচর করত, অবনত-মস্তকে তাঁহাদিগকে প্রণাম করিলেন॥

এবং উমা সহিত সগণ মহাদেবকে স্বাগত আসন, পাদ্য অর্ঘ্য, গন্ধ, পুষ্প, ধূপ, দীপ ও নৈবেদ্যাদি পূজোপকরণের দ্বারা বিশেষরূপে পূজা করিলেন॥১২॥

এবং করজোড়ে প্রার্থনা করত বলিলেন, হে শরণাগত-জন-পালক বিভো! রুদ্র! আপনি আত্মানন্দেই পূর্ণকাম! হে ঈশান! আপনার প্রেমরসে এই সমগ্র জগৎ যখন প্রেমার্দ্র, তখন আমার ন্যায় ব্যক্তির দ্বারা আপনার কোন্ কার্য্য সাধিত হইতে পারে? তথাপি এই অধীনকে কি করিতে হইবে, তাহা অনুমতি করুন্।॥ ১৩॥

রজোজুষেঽথ ঘোরায় নমস্তুভ্যং তমোজুষে ॥

সূত উবাচ ॥

এবং স্তুতঃ স ভগবান্ মহাদেবঃ সতাং গতিঃ।

পরিতুষ্টঃ প্রসন্নাত্মা প্রহসংস্তমভাষত ॥ ১৪ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

বরং বৃণীষ নঃ কামং বরদেশা বয়ং ত্রয়ঃ।

অমোঘং দর্শনং যেষাং মর্ত্ত্যো যদ্বিন্দতেঽমৃতং ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

রজোজুষে ব্রহ্মণে, তমোজুষে ঘোরায় রুদ্রায় তুভ্যং নমঃ ॥

সূতঃ উবাচ। এবং ঋষিণা স্তুতঃ সতাং গতিঃ ভগবান্ মহাদেবঃ পরিতুষ্টঃ প্রসন্নাত্মা সন্ তং মুনিং প্রহসন্ অভাষত ॥ ১৪ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। নঃ অস্মত্তঃ কামং যথেষ্টং বরং বৃণীষ। বয়ং ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রাঃ ত্রয়ঃ এব বরদেশাঃ। যেষাং দর্শনং অমোঘং, যৎ যেভ্যঃ অমৃতং মোক্ষং মর্ত্ত্যঃ বিন্দতে লভতে ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নির্গুণত্বেন চ নমস্করোতি নমঃ শিবায় নির্গুণায়। সত্ত্বায় সত্ত্বাধিষ্ঠাত্রে। অতএব প্রমৃড়য়-তীতি তথা তস্মৈ ॥ ১৪ ॥

নোঽস্মত্তঃ ত্রয়ো ব্রহ্মবিষ্ণুমহেশ্বরাঃ যদ্‌যেভ্যো স্তে বয়ং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নোঽস্মত্তঃ যৎ যেভ্যঃ ॥ ১৩ ॥

যে ব্রাহ্মণা অস্মদেকান্তভক্তা স্তান্ লোকপালা বন্দন্তে ॥ ১৫ ॥

হে সত্ত্বগুণসম্পন্ন সর্ব্বপূজ্য মঙ্গলময় শান্তিদাতা দেব ত্রিলোচন। আপনাকে প্রণাম করি। আপনি রজোগুণ অবলম্বনে সৃষ্টি এবং তমোগুণের আশ্রয়ে ঘোর রুদ্রমূর্ত্তি ধারণ করত, বিশ্বের সংহার কার্য্য সাধিত করিতেছেন ॥

সূত বলিলেন, হে শৌনক! ভক্তজন-প্রতিপালক ভগবান্ ত্রিলোচন মার্কণ্ডেয়ের স্তবে পরিতুষ্ট হইয়া, প্রীতপ্রসন্ন-চিত্তে মার্কণ্ডেয়কে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥ ১৪ ॥

মহাদেব বলিলেন, হে মহর্ষে! তুমি যথাভিলষিত বর আমার নিকট হইতে প্রার্থনা কর। কারণ ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং আমি (রুদ্র) আমরা তিনজনই বর প্রদান করিয়া থাকি। আমাদের সাক্ষাৎসন্দর্শন কখন বৃথা হইবার নহে। অধিক কি। আমাদের সাক্ষাৎকার লাভ করিলে, মর্ত্ত্য মানব মুক্তি পর্য্যন্ত লাভ করিয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

ব্রাহ্মণাঃ সাধবঃ শান্তা নিঃসঙ্গা ভূতবৎসলাঃ।
একান্তভক্তা অস্মাসু নির্বৈরাঃ সমদর্শিনঃ॥
সলোকা লোকপালা স্তান্ বন্দন্ত্যর্চ্চন্ত্যুপাসতে।
অহঞ্চ ভগবান্ ব্রহ্মা স্বয়ঞ্চ হরিরীশ্বরঃ॥ ১৬॥
ন তে ময্যচ্যুতেঽজে চ ভিদামণ্বপি চক্ষতে।
নাত্মনশ্চ জনস্যাপি তদযুষ্মান্ বয়মীমহি॥

অন্বয়ঃ।

সাধবঃ সদাচারনিষ্ঠাঃ, শান্তাঃ মৎসরাদিরহিতাঃ, নিঃসঙ্গাঃ নিষ্কামাঃ, ভূতবৎসলাঃ পরোপকারিণঃ, অস্মাসু একান্তভক্তাঃ নির্বৈরাঃ সমদর্শিনঃ যে ব্রাহ্মণাঃ॥

তান্ ব্রাহ্মণান্ লোকৈঃ সহিতাঃ লোকপালাঃ বন্দন্তি অর্চ্চন্তি উপাসতে চ তথা অহং (রুদ্রঃ) ব্রহ্মা, হরিঃ চ ইতি ত্রয়ঃ অপি বয়ং বন্দাম অর্চ্চাম উপাস্মহে চ॥ ১৬॥

যতঃ তে ব্রাহ্মণাঃ ময়ি, অচ্যুতে, অজে ব্রহ্মণি, চ ইতি ত্রিষু তথা আত্মনঃ জনস্য ভগবদ্ভক্তস্য, চ অপি অণুমাত্রং অপি ভিদাং ভেদং, ন চক্ষতে ন পশ্যন্তি, তৎ তস্মাৎ এবম্ভূতান্ যুষ্মান্ অপি বয়ং ঈমহি ভজেম॥

শ্রীধরস্বামী।

বরদানাদিনা ভবৎসেবৈবাস্মাভিঃ ক্রিয়তে নত্বনুগ্রহঃ জগদ্বন্দ্যত্বাৎ ভবতামিতি ব্রাহ্মণান্ স্তৌতি ব্রাহ্মণা ইত্যাদিনা। যে সাধবঃ সদাচারাঃ শান্তা মৎসরাদিরহিতাঃ নিঃসঙ্গা নিষ্কামাঃ। ন কেবলং তত্রৈব কিন্তু অহঞ্চেত্যাদি॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন কেবলং লোকপালা এব বন্দন্তে কিন্ত্বহঞ্চেত্যাদি॥ ১৬॥

অণ্বপি অণুমাত্রমপি ন চক্ষতে ন পশ্যন্তি যথৈবাস্মাসু ভেদং ন পশ্যন্তি তথৈবাত্মনঃ

অহো! সদাচার-নিষ্ঠ মৎসরাদি দোষ-শূন্য পরোপকারী অনাসক্ত সাধু ব্রাহ্মণগণ আমাদিগের একান্ত অনুগত; সুতরাং জগতে তাঁহাদের কেহ শত্রু নাই॥

সমগ্র লোক এবং লোকপালগণ তাঁহাদিগের যেরূপ অভিবাদন এবং অর্চ্চনা করে, আমি রুদ্র, কমলাসন ব্রহ্মা এবং অধিক কি! ভগবান্ বিষ্ণু এই আমরা তিন জনও তাঁহাদিগের বিশেষ আদর ও অর্চ্চনা করিয়া থাকি॥ ১৬॥

এই ব্রাহ্মণগণ যখন ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহেশ্বরের মধ্যে কিছুমাত্র ভেদ-দৃষ্টি করেন না এবং জীবাত্মার মধ্যে পরস্পরের কণামাত্র ভেদও লক্ষ্য করেন না, তখন আপনাদের ন্যায় ব্রাহ্মণকে আমরাও আরাধনা করিব, সন্দেহ নাই॥

জলময় তীর্থসমূহ এবং মৃৎশিলাময় দেবমূর্ত্তি সকল আপনাদের তুল্য

ন হ্যম্ময়ানি তীর্থানি ন দেবা মৃচ্ছিলাময়াঃ।
তে পুনন্ত্যুরুকালেন যূয়ং দর্শনমাত্রতঃ॥ ১৭॥
ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্যামো যেঽস্মদ্রূপং ত্রয়ীময়ং।
বিভ্রত্যাত্ম-সমাধান-তপঃস্বাধ্যায়-সংযমৈঃ॥ ১৮॥
শ্রবণাদ্দর্শনাদ্বাপি মহাপাতকিনোঽপি বঃ।
শুধ্যেরন্নন্ত্যজাশ্চাপি কিমু সম্ভাষণাদিভিঃ॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ।

অম্ময়ানি তীর্থানি মৃচ্ছিলাময়াঃ দেবাঃ অপি যুষ্মৎসদৃশাঃ ন; যতঃ তে পুনন্তি উরুকালেন বহুকালেন, যূয়ং তু দর্শন-মাত্রতঃ॥ ১৭॥

অতঃ যে আত্মসমাধানং চিত্তৈকাগ্র্যং, তপঃ আলোচনং, স্বাধ্যায়ঃ অধ্যয়নং, সংযমঃ বাগাদি-নিয়মঃ তৈঃ ত্রয়ীময়ং বেদত্রয়াত্মকং অস্মদ্রূপং বিভ্রতি তেভ্যঃ ব্রাহ্মণেভ্যঃ তান্ ব্রাহ্মণান্ নমস্যামঃ॥ ১৮॥

কিঞ্চ যেষাং বঃ যুষ্মাকং; শ্রবণাৎ দর্শনাৎ বা মহাপাতকিনঃ অপি জাত্যা অন্ত্যজাঃ চ শুদ্ধেরন্ তেষাং ভাষণ-সংকারাদিভিঃ শুদ্ধৌ কিমু বক্তব্যং॥ ১৯॥

শ্রীধরস্বামী।

পুনঃ পূজ্যত্বে হেত্বন্তরমাহ নেতি। অন্যপি অণুমাত্রমপি চক্ষতে পশ্যন্তি তত্তস্মাৎ এবংভূতান্ যুষ্মান্ বয়ং ঈমহি ভজেম॥ ১৭॥

ব্রাহ্মণেভ্যো ব্রাহ্মণান্। আত্মসমাধানং চিত্তৈকাগ্র্যং তপ আলোচনং স্বাধ্যায়ঃ অধ্যয়নং বাগাদিনিয়মঃ তৈঃ॥ ১৮॥ কিঞ্চ। শ্রবণাদিত্যাদি॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্য জনস্যান্যস্যাপি সুখদুঃখাদিষু ভেদং ন পশ্যন্তি তস্মাদেবম্ভূতান্ যুষ্মান্ ঈমহি ভজেম॥১৭॥
আত্মসমাধানং বিষ্ণুধ্যানং॥ ১৮॥ ১৯॥

পবিত্রকারী নহে। কারণ উক্ত তীর্থ বা দেবমূর্ত্তি সকল বহুকালে জীবকে পবিত্র করিয়া থাকে; যে হেতুক তীর্থ ও দেব-মূর্ত্তির সম্বন্ধ বহুকাল না করিলে, জীব-হৃদয়ে পবিত্রতার উদয় হয় না; কিন্তু ভবাদৃশ ব্রাহ্মণগণের দর্শন মাত্রেই কলুষিত হৃদয়ও তৎক্ষণাৎ পবিত্র ভাব ধারণ করে॥ ১৭॥

অতএব যাঁহারা চিত্তের একাগ্রতা সহকারে তপস্যা, বেদাদির অধ্যয়ন এবং বাগাদি ইন্দ্রিয়বর্গের সংযমের দ্বারা বেদ-ত্রয়াত্মক আমাদের স্বরূপকে নিরন্তর হৃদয়-মন্দিরে ধারণ করেন, তাদৃশ ব্রাহ্মণগণকে আমরাও নমস্কার করি।॥১৮॥

অহো! যে আপনাদের বিষয় শ্রবণ এবং আপনাদিগকে দর্শন করিয়া, মহাপাতকী এমন কি! অন্ত্যজ চণ্ডালাদি নিকৃষ্ট জাতিও পবিত্র হইয়া, বিশেষ

সূত উবাচ ॥

ইতি চন্দ্রললামস্য ধর্ম্মগুহোপবৃংহিতং ।

বচোঽমৃতায়নমৃষি র্নাতৃপ্যৎ কর্ণয়োঃ পিবন্ ॥ ২০ ॥

স চিরং মায়য়া বিষ্ণো র্ভ্রামিতঃ কর্ষিতো ভৃশং ।

শিববাগমৃত-ধ্বস্ত-ক্লেশ-পুঞ্জ স্তমব্রবীৎ ॥ ২১ ॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ॥

অহো ঈশ্বরচর্য্যেয়ং দুর্ব্বিভাব্যা শরীরিণাং ।

অন্বয়ঃ ।

সূতঃ উবাচ । চন্দ্রঃ ললামঃ ভূষণং যস্য তস্য মহাদেবস্য ধর্ম্মগুহোপবৃংহিতং ধর্ম্মরহস্য-যুক্তং অমৃতায়নং বচঃ ইতি এবং কর্ণয়োঃ বর্ণাভ্যাং পিবন্ ঋষিঃ মার্কণ্ডেয়ঃ,ন অতৃপ্যৎ ॥ ২০ ॥

বিষ্ণোঃ মায়য়া চিরং ভ্রামিতঃ ভৃশং কর্ষিতঃ সঃ মুনিঃ শিবস্য বাগেব অমৃতং তেন ধ্বস্তঃ ক্লেশপুঞ্জঃ যস্য তথাবিধঃ সন্ তং শিবং অব্রবীৎ ॥ ২১ ॥

মার্কণ্ডেয়ঃ উবাচ । অহো আশ্চর্য্যং ঈশ্বরস্য ইয়ং চর্য্যা লীলা, শরীরিণাং দুর্ব্বিভাব্যা

শ্রীধরস্বামী ।

চন্দ্রো ললামো ভূষণং যস্য তস্য ধর্ম্মরহস্যযুক্তমমৃতাস্পদং বচঃ কর্ণাভ্যাং পিবন্নাতৃপ্যৎ অলমিতি নামন্যত । কর্ণয়োরমৃতায়নমিতি বান্বয়ঃ ॥ ২০ ॥

শিবস্য বাগেবামৃতং তেন ধ্বস্তঃ ক্লেশপুঞ্জো যস্য সঃ ॥ ২১ ॥

ইয়ং লীলা দুর্ব্বিভাব্যা আবিতর্ক্যা যৎ যয়া ঈশিতব্যানি স্বনিয়ম্যানি যানি ভূতানি তানি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ধর্ম্ম একান্তভক্তা ইতি নাত্মনশ্চ পরস্যেত্যাদি । গুহ্যং তং যুষ্মান্ বয়মীগহীত্যাদি । তাভ্যামুপবৃংহিতং নাতৃপ্যাদিতি । নায়ং স্বস্তবোত্থ আনন্দঃ কিন্তু স্তুতিমিষেণাস্মান্ ধর্ম্মমেবা-শিক্ষয়ত্তস্মাদেতাদৃশধর্ম্মবতা ময়া ভবিতব্যমিত্যুপদেশ-প্রাপ্ত্যুত্থ এব শ্রেয়ঃ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

উৎকর্ষ লাভ করে, তাঁহাদিগের সহিত কথোপকথনে এবং সৎকারাদির দ্বারা অপর সকলে যে পবিত্র হইবে, তাহাতে আর বক্তব্য কি ? । ১৯ ॥

সূত বলিলেন, চন্দ্রচূড় ভগবান্ ত্রিলোচনের তাদৃশ ধর্ম্ম-রহস্য-যুক্ত পীযুষ-পূর্ণ বাণী কর্ণকুহরে শ্রবণ করিয়াও, মহর্ষি মার্কণ্ডেয়ের হৃদয়ে তাহা প্রচুর বোধে তৃপ্তিলাভ হইল না ॥ ২০ ॥

ভগবান্ নারায়ণের সেই অভাবনীয় প্রচণ্ড মায়ার কুহকে নিপতিত হইয়া, বহুকাল তথায় ভ্রমণ-নিবন্ধন অসীম ক্লেশ এবং গ্লানি সহ্য করিবার পর শঙ্করের তাদৃশ অমৃত-পূর্ণ সম্ভাষণে মার্কণ্ডেয় বিশেষ শান্ত ও সুস্থ হইয়া, তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন— । ২১ ॥

যন্নমন্তীশিতব্যানি স্তুবন্তি জগদীশ্বরাঃ ॥ ২২ ॥
ধর্ম্মং গ্রাহয়িতুং প্রায়ঃ প্রবক্তারশ্চ দেহিনাং।
আচরন্ত্যনুমোদন্তে ক্রিয়মাণং স্তুবন্তি চ ॥ ২৩।
নৈতাবতা ভগবতঃ স্বমায়াময়বৃত্তিভিঃ।

অন্বয়ঃ

অবিতর্ক্যা! যৎ যয়া, ঈশিতব্যানি স্বনিয়ম্যানি ভূতানি স্বয়ং জগদীশ্বরাঃ অপি নমন্তি স্তুবন্তি চ ॥ ২২ ॥

স্বয়ং দেহিনাং ধর্ম্মবক্তারঃ অপি যৎ স্বয়ং ধর্ম্মং আচরন্তি অন্যৈঃ ক্রিয়মাণং অনুমোদন্তে চ তথা তৎকর্ত্তৄন স্তুবন্তি চ ॥ ২৩ ॥

এতাবতা লোক-সংগ্রহমাত্রেণ তৈঃ স্বমায়াময়বৃত্তিভিঃ স্বমায়াময়ী বৃত্তিঃ যেষু তৈঃ নমনা-

শ্রীধরস্বামী।

জগদীশ্বরাঃ স্বয়ং নমন্তি স্তুবন্তি চেতি ॥ ২২ ॥

অথবা লোকসংগ্রহমাত্রমেতদিত্যাহ ধর্ম্মমিতি। প্রবক্তারোঽপি স্বয়ং দেহিনাং ধর্ম্মমাচরন্তি ॥ ২৩ ॥

নন্বেতৎস্বপ্রভাবতিরস্কারঃ কথং ময়া ক্রিয়তে তত্রাহ নেতি। এতাবতা লোকসংগ্রহমাত্রেণ তৈর্নমনাদিভিঃ কথম্ভূতৈঃ স্বমায়াময়ী বৃত্তির্যেষু তৈঃ ভগবতো মায়িনস্তবানুভাবো ন প্রদুষ্যেত

শ্রীবিশ্বনাথ-চক্রবর্ত্তী।

দুর্বিভাব্যা অতর্ক্যা। ঈশিতব্যানি স্বনিয়ম্যান্যপি ভূতানি ॥ ২২ ॥

অথবা লোকসংগ্রহমাত্রমেতাদত্যাহ ধর্ম্মমিতি ক্রিয়মাণং। স্তুবন্তীতি ধন্যোঽয়ং ধর্ম্মঃ যঃ খলু এতাদৃশৈ র্মহদ্ভিঃ ক্রিয়তে। ইতি ধর্ম্মস্তুতি র্ধর্ম্মকর্ত্তৃস্তব পর্য্যাপ্নোতি ॥ ২৩ ॥

এতাবতা লোকসংগ্রহমাত্রেণ তৈর্নমনাদিভি স্তবানুভাবো ন প্রদুষ্যতি। কীদৃশৈঃ মায়াময্যেব বৃত্তিশ্চেষ্টা যেষু তৈঃ। মায়িনঃ কুহকস্যেতি ধনপ্রাপ্তিহেতুনা ঐন্দ্রজালিকেন

মার্কণ্ডেয় বলিলেন, অহো! ঈশ্বরগণের ব্যবহার সাধারণ দেহধারিগণের পক্ষে সম্পূর্ণ দুর্বিভাব্য! কারণ তাঁহাদের আচরণে এই অপূর্ব্ব ভাব দেখা যাইতেছে যে, যাঁহারা তাঁহাদিগের পালনীয়, তাঁহারাই আবার কোন সময়ে পূজনীয় হইয়া থাকেন; কারণ প্রতিপাল্যগণের আবার পূজা তাঁহারাই কেবল সময়ে সময়ে করিয়া থাকেন। ২২ ॥

তাঁহারা নিজেরা দেহধারী জীবগণকে ধর্ম্মের উপদেশ দিয়া থাকেন; অথচ স্বয়ং সেই ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন; আবার যাহারা সেই ধর্ম্মের অনুশীলন করে, তাহাদিগকেও তাঁহারা বিশেষ আদর ও সম্মান করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

এই প্রকার কেবল লোককে শিক্ষা দিবার উপলক্ষে ভগবান্ নারায়ণ

প্রদুষ্যেত্তানুভাবস্তৈস্তে মায়িনঃ কুহকং যথা ॥ ২৪ ॥
সৃষ্টেদং মনসা বিশ্বমাত্মনানুপ্রবিশ্য যঃ।
গুণৈঃ কুর্ব্বদ্ভিরাভাতি কর্ত্তেব স্বপ্নদৃগ্ যথা ॥ ২৫ ॥
তস্মৈ নমো ভগবতে ত্রিগুণায় গুণাত্মনে।

অন্বয়ঃ।

দিক্তিঃ মায়িনঃ প্রসিদ্ধস্য যথা কুহকং তৎপ্রভাবং ন দুষ্যতি ভগবতঃ মায়িনঃ তব অনুভাবঃ অপি তথা ন দুষ্যেত ॥ ২৪ ॥

মনসা সংকল্পমাত্রেণ ইদং বিশ্বং সৃষ্ট্বা আত্মনা জীবাত্মনা তত্র প্রবিশ্য গুণৈঃ কুর্ব্বাস্তঃ যথা স্বপ্নদৃক্ তথা কর্ত্তৃবৎ আভাতি ॥ ২৫ ॥

তস্মৈ ত্রিগুণায় গুণাত্মনে গুণানাং নিয়ন্ত্রে, অদ্বিতীয়ায় গুরবে কেবলায় শুদ্ধায় ব্রহ্মমূর্ত্তয়ে ভগবতে নমঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যতঃ প্রসিদ্ধস্য মায়িনঃ কুহকং কপটং যথা তথৈতানি নয়নাদীনি। অতস্তস্য যথা কুহকেনানুভাবো ন দুষ্যতি তদ্বৎ ন দুষ্যেতেতি পাঠে নকারস্য দৃষ্টান্তেনানুষঙ্গঃ ॥ ২৪ ॥

মায়াচেষ্টিতং প্রপঞ্চয়তি সৃষ্ট্বেতি। স্বপ্নদৃক্ যথা ইত্যাবদ্যাচেষ্টিতে দৃষ্টান্তঃ। ২৫ ॥

ত্রিগুণত্বেঽপি ন জীববত্তদাভিভূতায় কিন্তু গুণানামাত্মনে নিয়ন্ত্রে ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কেনচিৎ স্বমুখাদুদ্ভাবিতঃ কশ্চিদ্বা নরঃ স্তূয়তে নর্মক্রিয়তে তেন তস্যানুভবো ন দুষ্যতীতি। ন দুষ্যেতেতি পাঠে নকারস্য দৃষ্টান্তেনানুষঙ্গঃ। যদ্যপি শ্রীরুদ্রেণ তদীয় স্তুত্যাদয়ো ন মায়য়া কৃতা তদপি স্বস্তুত্যা লজ্জিতেন মুনিনা প্রযুক্তোঽয়ং দৃষ্টান্তো নানুপপন্নঃ ॥ ২৪ ॥

মনসা সঙ্কল্পমাত্রেণ কুর্ব্বদ্ভিগুণৈঃ স্বীয়ৈঃ স্বয়মকর্ত্তাপি কর্ত্তেবাভাতীতি ন গুণৈর্লেপ ইতি ভাবঃ। অবিদ্যয়া স্বপ্নং সৃজতো জীবস্যাপি বস্তুতস্তৎসম্বন্ধো নাস্তি কিমুত তস্যেতি দর্শয়ন্ দৃষ্টান্তয়তি। স্বপ্নদৃগ্‌যথেতি ॥ ২৫ ॥

উপাদিষ্ট বা সৃষ্ট স্বকীয় ভক্ত ব্রাহ্মণাদির প্রতি নমস্কারাদি স্বকীয় মায়াময় বৃত্ত-সমূহের পরিচর্যের দ্বারা, মায়ী ব্যক্তির কুহকের ন্যায়, তাঁহার মহানুভাবতার পক্ষে কোন দোষ স্পর্শ হইবার সম্ভাবনা হয় না ॥ ২৪ ॥

অহো! স্বপ্নদ্রষ্টা পুরুষ যেমন স্বীয় মনোময় ভাবে স্বপ্নের রচনা করিয়া, স্বয়ংই আবার সেই স্বপ্নরাজ্য উপভোগ করে; সেইরূপ যে পরাৎপর পরমাত্মা স্বীয় সংকল্প-প্রভাবে মাত্র এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের রচনা করিয়া পুনরায় স্বয়ংই জীবরূপে তথায় প্রবেশ করত স্বকৃত গুণসমূহে কর্ত্তার ন্যায় প্রতীত হন ॥ ২৫ ॥

সেই সর্ব্ব-গুণাশ্রয় ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও শিব-রূপধারী অথচ গুণত্রয়ের অতীত

কেবলায়াদ্বিতীয়ায় গুরবে ব্রহ্মমূর্ত্তয়ে ॥ ২৬ ॥
কিং বৃণে নু বরং ভূমন্ পরং ত্বদ্বরদর্শনাৎ।
যদ্দর্শনাৎ পূর্ণকামঃ সত্যকামঃ পুমান্ ভবেৎ ॥
বরমেকং বৃণেঽথাপি পূর্ণকামাভিবর্ষণাৎ।
ভগবত্যচ্যুতাং ভক্তিং তৎপরেষু তথা ত্বয়ি ॥ ২৭ ॥
সূত উবাচ ॥
ইত্যর্চ্চিতোঽভিষ্টুতশ্চ মুনিনা সূক্তয়া গিরা।

অন্বয়ঃ।

বরং দর্শনং এব যস্য তস্মাৎ ত্বত্তঃ পরং অন্যং কং নু বরং বৃণে। যৎ যস্মাৎ ত্বদ্দর্শনাৎ পুমান্ সত্যকামঃ সত্যসংকল্পঃ পূর্ণকামঃ ভবতি ॥

অথাপি ভগবতি তৎপরেষু ভক্তেষু তথা ত্বয়ি চ অচ্যুতাং ভক্তিং ইতি পূর্ণকামাভিবর্ষণাৎ ত্বত্তঃ সকাশাৎ বরং একং অহং বৃণে। ॥ ২৭ ॥

সূতঃ উবাচ। মুনিনা মার্কণ্ডেয়েন সূক্তয়া মধুরয়া, গিরা অর্চ্চিতঃ পূজিতঃ, অভিষ্টুতঃ

শ্রীধরস্বামী।

বরং বৃণীষ্বেতি যদুক্তং তত্রাহ কিমিতি। বরং দর্শনং যস্য তস্মাত্ত্বত্তঃ পরং কিম্ বরং বৃণে যস্য তব দর্শনাৎ পূর্ণকামঃ সর্ব্বানন্দসন্দোহরূপঃ সত্যকামঃ যথেচ্ছং প্রাপ্তসর্ব্বানন্দঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণাত্মনে গুণনিয়ন্ত্রে ॥ ২৬ ॥

বরং বৃণুষ্বেতি যদুক্তং তত্রাহ কিমিতি। বরো দর্শনং যস্য তস্মাৎ। সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্পঃ।

কেবল অদ্বিতীয় লোকগুরু পূর্ণানন্দ পরম ব্রহ্ম ভগবান্ নারায়ণকে আমি প্রণাম করি। ॥ ২৬ ॥

হে ভূমন্! আপনার স্বরূপ-সাক্ষাৎকারই উৎকৃষ্ট বর! ইহা যখন আমার প্রত্যক্ষে লাভ হইল, তখন আমি আবার কি অন্য বর আপনার নিকট প্রার্থনা করিব? আপনার সাক্ষাৎকার লাভ হইলে, মানব সত্যসংকল্প হইয়া, পূর্ণ-মনোরথ হইতে পারে ॥

কিন্তু আপনি যখন সকল কামনার পূরণ করিতে পারেন, তখন আপনার নিকট আমার একটী মাত্র বর প্রার্থনীয় আছে। আপনি আমাকে এই বর প্রদান করুন। যেন, ভগবান্ অচ্যুতে, তদীয় ভক্তজনে এবং ভবদীয় শঙ্কর-মূর্ত্তিতে আমার অচলা ভক্তি নিরন্তর বিদ্যমান থাকে ॥ ২৭ ॥

শৌনকাদি ঋষিগণকে সম্বোধন করিয়া তখন সূত বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! মহামুনি মার্কণ্ডেয় কর্ত্তৃক মধুর বাক্যে এই প্রকারে বন্দিত এবং পূজিত হইয়া ভগবান

তমাহ ভগবান্ শর্ব্বঃ শর্ব্বয়া চাভিনন্দিতঃ। ২৮ ॥
কামঁ স্তেহয়ং মহর্ষেহস্তু ভক্তিমাংস্ত্বমধোক্ষজে।
আকল্পান্তাদ্‌যশঃ পুণ্যমজরামরতা তথা॥
জ্ঞানং ত্রৈকালিকং ব্রহ্মন্ বিজ্ঞানঞ্চ বিরক্তিমৎ।
ব্রহ্মবর্চ্চস্বিনো ভূয়াৎ পুরাণাচার্য্যতাস্তু তে॥ ২৯ ॥
সূত উবাচ॥
এবং বরান্ স মুনয়ে দত্ত্বাগাত্র্যক্ষ ঈশ্বরঃ।
দেব্যৈ তৎকর্ম্ম কথয়ন্ননুভূতং পুরামুনা॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবান্ শর্ব্বঃ শিবঃ শর্ব্বয়া উময়া, চ অভিনন্দিতঃ সন তং আহ॥ ২৮ ॥

হে মহর্ষে ব্রহ্মন্! অয়ং তে মনসি স্থিতঃ সর্ব্বঃ অপি কামঃ সংকল্পঃ অন্যৎ চ পুণ্যং যশঃ আকল্পান্তাৎ অজরামরতা তথা ত্রৈকালিকং জ্ঞানং, বিরক্তিমৎ বিজ্ঞানং, তথা পুরাণাচার্য্যতা চ তে অস্তু! যতঃ ত্বং অধোক্ষজে ভক্তিমান॥ ২৯ ॥

সূতঃ উবাচ। এবং মুনয়ে বরান্ দত্ত্বা, তথা অমুনা মার্কণ্ডেয়েন পুরা যৎ অনুভূতং ভগবন্মায়াবৈভবং তৎ চ দেব্যৈ উমায়ৈ কথয়ন ত্র্যক্ষঃ ত্রিলোচনঃ, শিবঃ, অগাৎ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বরদানায় স্বয়মেব প্রবৃত্তঃ শর্ব্বয়া উময়া চাভিনন্দিতঃ অনুমোদিতঃ সন্নাহ॥ ২৮ ॥

কামোহয়ং সর্ব্বোহপি অন্যচ্চ পুণ্যং যশ ইত্যাদি ব্রহ্মবর্চ্চস্বিনস্তে ভূয়াদিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ যত্ত্বমধোক্ষজে ভক্তিমান॥ ২৯ ॥

তস্য কর্ম্ম তপ আদি অমুনা পুরা অনুভূতং যদ্ভগবন্মায়াবৈভবং তচ্চ কথয়ন্॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এব তৎপরেষু তথা ভক্তশ্রেষ্ঠে ত্বয়ি ভক্ত্যুপদেষ্টরি গুরৌ। তেন ত্বয়ি মে ভক্তিস্তত্ত্বে-নৈবাস্তু নত্বীশ্বরত্বেনেতি ভাবঃ॥ ২৭॥ ২৮॥

ত্রিলোচন মহেশ্বরীর অনুরোধে মুনিকে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥ ২৮ ॥

২৯ হে মহর্ষে! তুমি যখন ভগবান্ অধোক্ষজের পরম ভক্ত, তখন তোমার সকল কামনাই সিদ্ধ হউক! তোমার পবিত্র যশোরাশি কল্পান্তকাল-স্থায়ী হউক! তুমি অজর এবং অমর হইয়া, চিরকাল অবস্থান কর! ॥

ভূত, ভবিষ্যৎ এবং বর্ত্তমান-রূপ তিন কালেরই জ্ঞান তোমার যুগপৎ উদিত হউক! তুমি পূর্ণ-বৈরাগ্য-বিশিষ্ট বিজ্ঞান লাভে ব্রহ্মতেজস্বী হইয়া, পুরাণের আচার্য্য-পদ লাভ কর॥ ২৯॥

সূত বলিলেন, মহেশ্বর ভগবান্ ত্রিলোচন মার্কণ্ডেয়কে এই সকল বর

সোঽপ্যবাপ্ত-মহাযোগমহিমা ভার্গবোত্তমঃ।
বিচরত্যধুনাপ্যদ্ধা হরাবেকান্তিতাং গতঃ ॥ ৩১ ॥
অনুবর্ণিতমেতত্তে মার্কণ্ডেয়স্য ধীমতঃ।
অনুভূতং ভগবতো মায়াবৈভবমদ্ভুতং ॥ ৩২ ॥
এতৎ কেচিদবিদ্বাংসো মায়াসংস্থৃতিরাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ

অবাপ্তঃ মহাযোগমহিমা যেন সঃ ভার্গবোত্তমঃ মার্কণ্ডেয়ঃ অদ্ধা হরৌ একান্তিতাং গতঃ প্রাপ্তঃ, সন্ অধুনাপি বিচরতি ॥ ৩১ ॥

এতৎ ধীমতঃ মার্কণ্ডেয়স্য চরিতং তেন অনুভূতং ভগবতঃ অদ্ভুতং মায়াবৈভবং চ তে তুভ্যং ময়া অনুবর্ণিতং ॥ ৩২ ॥

এতৎ মার্কণ্ডেয়েন অনুভূতং ভগবন্মায়াবৈভবং নানাকল্পরূপং কাদাচিৎকং ঈশ্বরেচ্ছয়া তস্যৈব আকস্মিকং নতু সর্ব্ব-সাধারণং ইতি কেচিৎ তু নৃণাং মধ্যে আত্মনঃ ভগবতঃ মায়া সংস্থৃতিঃ সর্গপ্রলয়াদিরূপা মার্কণ্ডেয়ায় এব প্রদর্শিতা নতু সর্ব্ব-সাধারণা ইত্যেবং অবিদ্বাংসঃ

শ্রীধরস্বামী।

অবাপ্তো মহাযোগমহিমা যেন সঃ ॥ ৩১ ॥

এতন্মার্কণ্ডেয়স্য চরিতং তেনানুভূতঞ্চ ভগবন্মায়াবৈভবং তে অনুবর্ণিতং ॥ ৩২ ॥

নন্বেবমস্মৎকুলোৎপন্নস্য তস্য সপ্তকল্পায়ুষ্ট্বং বৃদ্ধৈরুচ্যমানং বিরুদ্ধমেবেত্যত আহ এতন্মার্কণ্ডেয়েনানুভূতং ভগবন্মায়াবৈভবং নানাকল্পরূপং কাদাচিৎকং ঈশ্বরেচ্ছয়া তস্যৈবাকস্মিকং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অয়ং সর্ব্বোঽপি কাম স্নেহস্ত। যতস্ত্বমধোক্ষজে ভক্তিমান্ ॥ ২৯—৩২

এতন্মার্কণ্ডেয়দৃষ্টং আত্মনঃ পরমেশ্বরস্য মায়াসংস্থৃতি বৈভবমিত্যর্থঃ। ভগবতঃ শিশুস্বরূপস্য পরমাতর্ক্যশক্ত্যা শ্বাসোচ্ছ্বাসাভ্যাং সপ্তকৃত্বস্তদুদরপ্রবেশনির্গমকালাত্মকং কাদাচিৎক-

---

প্রদান করত এবং দেবী অম্বিকাকে মার্কণ্ডেয় কর্ত্তৃক অনুভূত ভগবন্মায়ার বৃত্তান্ত বর্ণন করিতে করিতে, তথা হইতে প্রস্থান করিলেন ॥ ৩০ ॥

হে ভৃগুবংশাবতংস শৌনক! মহামুনি মার্কণ্ডেয় এই অনির্ব্বচনীয় যোগের মহিমা প্রাপ্ত হইয়া, ভগবানে ঐকান্তিকী ভক্তির প্রকাশে অধুনাপি ব্রহ্মাণ্ডে বিচরণ করিতেছেন ॥ ৩১ ॥

হে ব্রহ্মন্! ভগবান্ নারায়ণের অদ্ভুত মায়াবৈভব যিনি অনুভব করিয়াছিলেন, সেই ধীমান্ মার্কণ্ডেয়ের অপূর্ব্ব চরিত্র আমি আপনাদের নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ৩২ ॥

মার্কণ্ডেয় কর্ত্তৃক ভগবন্মায়া-দর্শন সম্বন্ধে কোন কোন অর্ব্বাচীন ব্যক্তি ঈশ্বরের অভিপ্রায় অনুসারে বিভিন্ন কল্পে সাধারণের অজ্ঞাতসারে ইহা কেবল

অনাদ্যাবর্ত্তিতং নৃণাং কাদাচিৎকং প্রচক্ষতে ॥ ৩৩ ॥

য এবমেতদ্ভৃগুবর্য্য বর্ণিতং রথাঙ্গপাণেরনুভাবভাবিতং ।

সংশ্রাবয়েৎ সংশৃণুয়াদুতাবুভৌ তয়োর্ন কর্ম্মাশয়-সংসৃতির্ভবেৎ ॥ ৩৪ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে দশমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১০ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ ।

অজ্ঞাঃ এতৎ অনাদি-সপ্ত-কল্প-পর্য্যন্তং আবর্ত্তিতং প্রচক্ষতে। বিদ্বাংসঃ তু মায়া-শিশোঃ শ্বাসোচ্ছ্বাসাভ্যাং সপ্তকৃত্বঃ তদুদর-প্রবেশ-নির্গমতঃ সপ্তকল্পত্বং তৎক্ষণমাত্রেণৈব ইতি বদন্তি অতো ন বিরোধঃ ॥ ৩৩ ॥

হে ভৃগুবর্য্য! এবং অনেন প্রকারেণ রথাঙ্গপাণেঃ কালচক্রায়ুধস্য, অনুভাবেন মায়া-বৈভবেন ভাবিতং যুক্তং যৎ এতৎ মার্কণ্ডেয়স্য চরিতং যঃ কশ্চিৎ শ্রাবয়েৎ তথা শ্রদ্ধয়া শৃণুয়াৎ তৌ উভৌ কৃতার্থঃ এব ; তয়োঃ কর্ম্মাশয়-কৃতা সংসৃতিঃ ন ভবেৎ ॥ ৩৪ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দশমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নতু সর্ব্বসাধারণং। এতৎ কেচিৎ অনাদি বহুকালং আবর্ত্তিতং দৈবযুগসহস্রদ্বয়মানেন পুনঃ পুনঃ পরিবর্ত্তিতং প্রচক্ষতে। কে তে নৃণাং সংসৃতিঃ সর্গপ্রলয়াদিলক্ষণা আত্মনো ভগবতো মায়েত্যেবমবিদ্বাংসঃ। বিদ্বাংসস্তু মায়াশিশোঃ শ্বাসোচ্ছ্বাসাভ্যাং সপ্তকৃত্বস্তদুদরপ্রবেশনির্গমতঃ সপ্তকল্পত্বং তৎক্ষণমাত্রেণ ইতি বদন্তি। অতো ন বিরোধ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

সংশৃণুয়াৎ উত সংশ্রাবয়েদ্বা যৌ তাবুভৌ তয়োঃ কর্ম্মবাসনা-কৃতা সংসৃতির্ন ভবেদিতি ॥৩৪॥

॥ * ॥ ইতি দ্বাদশে দশমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

এব কেচিদবিদ্বাংসো নৃণামনাদ্যাবর্ত্তিতং অজ্ঞাতাদিকং বহুকালত আবর্ত্তিতং দৈবযুগসহস্রমানেন পুনঃ পুনঃ পরাবর্ত্তিতং সপ্তকল্পমেব প্রচক্ষতে ॥ ৩৩ ॥

হে ভৃগুবর্য্য অনুভাবেন প্রভাবেন ভাবিতং বাসিতং যঃ শ্রাবয়েৎ যশ্চ শৃণুয়াত্তাবুভৌ তুল্যাবেবেতি শেষঃ। অতস্তয়োঃ কর্ম্মবাসনাময়ী সংসৃতির্ন ভবেৎ ॥ ৩৪ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

দ্বাদশে দশমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

মার্কণ্ডেয়ের পক্ষেই ঘটিয়াছিল, বলেন; কেহ বা দেব পরিমাণে দুই সহস্র যুগ-ব্যাপী হইয়াছিল অনুমান করেন। বিচক্ষণ পণ্ডিতগণ কিন্তু সেই মায়া-শিশুর শ্বাস প্রশ্বাস দ্বারা সপ্তবার মার্কণ্ডেয়ের প্রবেশ এবং নির্গমের দ্বারাই সেই মুহুর্ত্তেই সপ্ত কল্পের কল্পনা করা সুগম বলিয়া স্বীকার করিয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

হে ভৃগুশ্রেষ্ঠ! চক্রপাণি ভগবান্ নারায়ণের প্রভাবে প্রকাশিত এই অপূর্ব্ব

শৌনক উবাচ ॥

অথেমমর্থং পৃচ্ছামো ভবন্তং বহুবিত্তমং ।

সমস্ত-তন্ত্ররাদ্ধান্তে ভবান্ ভাগবত তত্ত্ববিৎ ॥ ১ ॥

তান্ত্রিকা পরিচর্য্যায়াং কেবলস্য শ্রিয়ঃপতেঃ ।

অন্বয়ঃ ।

শৌনকঃ উবাচ । হে ভাগবত ! যতঃ ভবান্ সমস্ততন্ত্রাণাং রাদ্ধান্তে সিদ্ধান্তে, তত্ত্ববিৎ অতঃ বহুবিত্তমং ভবন্তং অথ ইদানীং ইমং অর্থং পৃচ্ছামঃ ॥ ১ ॥

কেবলস্য শুদ্ধ-সত্ত্বময়-দিব্য-বিগ্রহস্য শ্রিয়ঃপতেঃ পরিচর্য্যায়াং পূজায়াং, তান্ত্রিকাঃ তন্ত্র-

শ্রীধরস্বামী ।

একাদশেতু পূজার্থং মহাপুরুষবর্ণনং । রবে র্ব্যূহস্য চাখ্যানং প্রতিমাসং পৃথক্ পৃথক্ ॥

যেনামর্ত্ত্যত্বমাপন্নো মর্ত্ত্যোঽহসৌ ভার্গবোত্তমঃ । তং পৃচ্ছতি ক্রিয়াযোগং সাঙ্গপাঙ্গাদিকল্পিতং ।

অথেতি হে ভাগবত ! যতো ভবান্ সমস্ততন্ত্ররাদ্ধান্তে তত্ত্ববিৎ ॥ ১ ॥

প্রষ্টব্যমাহ তান্ত্রিকা ইতি । পরিচর্য্যায়াং উপাসনায়াং বিষয়ে কেবলস্য চৈতন্যঘনস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

মহাপুরুষপূজার্থমঙ্গোপাঙ্গবিভূতয়ঃ ।

একাদশে রবিব্যূহকথা অপি নিরূপিতাঃ ॥ * ॥

স হ্যস্মৎপূর্ব্বপুরুষো মার্কণ্ডেয় স্তান্ত্রিকে ভগবৎপূজাবিধৌ বিশারদ আসীদতস্তং পূজা-বিবেকং জিজ্ঞাসে ইত্যাহ । অথেতি যেন পূজাপ্রকারেণ স মুনি র্ভগবন্তমপরোক্ষীচক্রার ইমমর্থং পৃচ্ছামঃ । রাদ্ধান্তে সিদ্ধান্তে ॥ ১ ॥

অঙ্গানি পাণিপাদাদীনি উপাঙ্গানি গরুড়াদীনি । আয়ুধাদীনি সুদর্শনাদীনি আকল্পাঃ

ব্যাপার যিনি ভক্তি ও শ্রদ্ধা-সহকারে শ্রবণ করেন বা অন্যকে শ্রবণ করান, তাঁহারা উভয়েই কর্ম্ম-বন্ধন-জনিত সংসার-ভোগ হইতে নিস্কৃতি লাভ করেন; সন্দেহ নাই ॥ ৩৪ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দশম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শৌনক তখন বলিলেন, হে সূত! তুমি একজন ভগবানের ভক্ত ও পরমার্থ-তত্ত্বজ্ঞ! পুরাণ-শাস্ত্রাদির সিদ্ধান্ত সম্বন্ধে তুমি বিশেষ পারদর্শী এবং বহুজ্ঞ! সুতরাং এই বিষয়টী তোমার নিকট আমাদের জিজ্ঞাস্য আছে ॥ ১ ॥

শ্রীপতি জনার্দ্দন বিশুদ্ধ চৈতন্য-ঘন কেবল-স্বরূপ! কিন্তু শাস্ত্রজ্ঞ উপাসক-

আভাস ।

একাদশ অধ্যায়ে মহাপুরুষ বর্ণন ও প্রতি মাসে পৃথক্ পৃথক্ পূজার নিমিত্ত সূর্য্য-ব্যূহের আখ্যান এবং মার্কণ্ডেয় মর্ত্ত্য হইয়াও যাহা দ্বারা অমরত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, সেই ক্রিয়া-যোগের সাঙ্গোপাঙ্গ বর্ণিত হইয়াছে ॥

অঙ্গোপাঙ্গায়ুধাকল্পং কল্পয়ন্তি যথৈব যৈঃ ॥
তন্নো বর্ণয় ভদ্রং তে ক্রিয়াযোগং বুভুৎসতাং।
যেন ক্রিয়ানৈপুণেন মর্ত্ত্যো যায়াদমর্ত্ত্যতাং ॥ ২ ॥
সূত উবাচ ॥
নমস্কৃত্বা গুরূন্ বক্ষ্যে বিভূতী বৈষ্ণবীরপি।
যাঃ প্রোক্তা বেদতন্ত্রাভ্যামাচার্য্যৈঃ পদ্মজাদিভিঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ

মার্গেণ ভগবদারাধনপরাঃ যথৈব যেন প্রকারেণ, যৈঃ চ তত্ত্বৈঃ অঙ্গানি পাণি-পাদাদীনি উপাঙ্গানি গরুড়াদীনি, আয়ুধানি সুদর্শনাদীনি, আকল্পাঃ কৌস্তুভাদি ভূষণানি, কল্পয়ন্তি কল্পনয়া ধ্যায়ন্তি।

যেন ক্রিয়াযোগেন ক্রিয়া-নৈপুণেন মর্ত্ত্যঃ মানবঃ অমর্ত্ত্যতাং যায়াৎ ক্রিয়াযোগং বুভুৎসতাং নঃ অস্মাকং, তৎ বর্ণয়। তে ভদ্রং কল্যাণং, ভবতু। ২।

সূতঃ উবাচ। পদ্মজাদিভিঃ আচার্য্যৈঃ বেদতন্ত্রাভ্যাং যাঃ প্রোক্তাঃ তাঃ বৈষ্ণবীঃ অপি বিভূতীঃ অহং গুরূন্ নমস্কৃত্য বক্ষ্যে। ৩।

শ্রীধরস্বামী।

অঙ্গানি পাদাদীনি উপাঙ্গানি গরুড়াদীনি আয়ুধানি সুদর্শনাদীনি আকল্পাঃ কৌস্তুভাদয়ঃ তেষাং যত্ত্বৈক্যং তদ্‌যথা কল্পয়ন্তি যৈশ্চ তত্ত্বৈঃ কল্পয়ন্তি তন্নো বর্ণয়েতি। ২।

গুরূপদেশগম্যত্বাদস্যার্থস্য তন্নমস্কারপূর্ব্বকমাহ নমস্কৃত্বেতি। বিভূতীর্বিরাড়্‌বিগ্রহাদ্যাঃ।৩।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৌস্তুভাদয়ঃ। তেষাং যত্ত্বৈক্যং যৎ যথা কল্পয়ন্তি তন্নো বর্ণয়। সচ্চিদানন্দবপুষো ভগবতো যেষাং যেষামঙ্গানাং যা বিভূতয়ো মায়িক-প্রপঞ্চেঽত্র দৃশ্যন্তে তাভিরেব পুনস্তত্তদঙ্গান্যুপাসনার্থং কল্পয়ন্তি ইত্যর্থঃ। ২।

গুরূপদেশগম্যত্বাদস্যার্থস্য তন্নমস্কারপূর্ব্বকমাহ নমস্কৃত্যেতি। ৩।

গণ উপাসনাকালে তাঁহার হস্ত পদাদি অঙ্গ প্রত্যঙ্গ, গরুড়াদি উপাঙ্গ, সুদর্শনাদি অস্ত্র শস্ত্র এবং কৌস্তুভাদি বিচিত্র আভরণের কল্পনায় পরমার্থতঃ যে যে তত্ত্বের কল্পনা করেন, আপনি সেই সমস্ত বিষয় আমাদের নিকট আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করুন! আপনার মঙ্গল হউক! আমরা ক্রিয়াযোগ জানিতে একান্ত অভিলাষী। কারণ কর্ম্মকাণ্ডে নৈপুণ্য লাভ করিতে পারিলে, এই মর্ত্ত্য মানবও অবলীলাক্রমে মোক্ষপদ প্রাপ্ত হইতে পারে ॥ ২ ॥

সূত বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! আমি গুরুকে প্রণাম করত, ব্রহ্মাদি আচার্য্যগণ কর্ত্তৃক বেদ ও তন্ত্রাদিতে উক্ত ভগবান্ বিষ্ণুর অনির্ব্বচনীয় বিভূতির বিষয় বর্ণন করিতেছি; আপনারা শ্রবণ করুন! ॥ ৩ ॥

মায়াদ্যৈ র্নবভিস্তত্ত্বৈঃ সবিকারময়ো বিরাট্।
নির্ম্মিতো দৃশ্যতে যত্র সচিৎকে ভুবনত্রয়ং ॥ ৪ ॥
এতদ্বৈ পৌরুষং রূপং ভূঃ পাদৌ দ্যৌঃ শিরো নভঃ।

অন্বয়ঃ।

মায়াদ্যৈঃ প্রকৃতি-সূত্র-মহদহঙ্কার-পঞ্চ-তন্মাত্রৈঃ তত্ত্বৈঃ বিকারঃ একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ-মহাভূতানি ইতি ষোড়শ তন্ময়ঃ সঃ বিরাট্ নির্ম্মিতঃ যত্র বিরাজি সচিৎকে চেতনাধিষ্ঠিতে, ভুবনত্রয়ং দৃশ্যতে ॥ ৪ ॥

এতৎ বৈ পৌরুষং রূপং (পুরুষস্য বৈরাজস্য রূপং এব ঈশ্বরেণ অধিষ্ঠিতত্বাৎ তদভেদ-বিবক্ষয়া তস্য রূপং উচ্যতে।) তত্র ভূঃ পাদৌ, দ্যৌঃ শিরঃ, নভঃ নাভিঃ, সূর্য্যঃ অক্ষিণী,

শ্রীধরস্বামী

অঙ্গাদিকল্পনাং ভূম্যাদিভি র্দর্শয়িতুং প্রথমং তাবদ্‌যথা কল্পয়ন্তীতি প্রশ্নস্য বৈরাজরূপেণ-ত্যুত্তরং বক্তুং বিরাড়্‌বিগ্রহমাহ মায়াদ্যৈঃ প্রকৃতি-সূত্র-মহদহঙ্কার-পঞ্চতন্মাত্রৈ র্নবভি স্তত্ত্বৈঃ বিকারা একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চমহাভূতানি চেতি ষোড়শ তন্ময়ো বিরাট্ স প্রসিদ্ধো নির্ম্মিতঃ। যত্র বিরাজি সচিৎকে চেতনাধিষ্ঠিতে ভুবনত্রয়ং দৃশ্যতে অনেনাঙ্গাদিকল্পনা সৌলভ্যাৎ দর্শিতং ॥ ৪ ॥

এতদ্বৈ পৌরুষং রূপং পুরুষস্য বৈরাজস্য রূপমেব ঈশ্বরেণাধিষ্ঠিতত্বাৎ তদভেদবিবক্ষয়া তস্য রূপমুচ্যতে। অঙ্গকল্পনামাহ ভূঃ পদাদিত্যাদি ত্রিভিঃ। ভূঃ পাদাবিত্যাদৌ ভূরাদ্যনুবাদেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

ভগবতো বিভূতিভিঃ কল্পিতো বিগ্রহো বিরাড়েবাস্তীত্যাহ মায়াদ্যৈঃ প্রকৃতিসূত্রমহদহঙ্কার-পঞ্চতন্মাত্রৈ র্নবভিঃ বিকারা একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চমহাভূতানি চেতি ষোড়শ তন্ময়ো বিরাট্ সঃ প্রসিদ্ধঃ নির্ম্মিতঃ যত্র বিরাজি সচিৎকে চেতনাধিষ্ঠিতে ভুবনত্রয়ং দৃশ্যতে ॥ ৪ ॥

পৌরুষং পুরুষস্য ভগবতো মায়িকং রূপং নতু স্বরূপমিত্যর্থঃ। কয়া কয়া বিভূত্যা কিং কিমঙ্গং কল্পিতং তদাহ ভূরিতি সচ্চিদানন্দবপুষো ভগবতঃ পাদয়ো র্যা বিভূতি র্ভূস্তস্যাঃ পাদৌ কল্পিতাবিতি তদভেদনির্দ্দেশাদ্ভূরেব পাদৌ এবং সর্ব্বত্র জ্ঞেয়ং। এবঞ্চ বিরাট্‌পুরুষস্য পাদাদি-ভাবনয়া সচ্চিদানন্দপুরুষস্য পাদাদীনি স্মর্ত্তব্যানি। যথা মৎপ্রভু র্ভগবান্ স্বপাদাভ্যাং তদ্বিভূতিং পৃথিবীং বিভর্ত্তি শিরসা তদ্বিভূতিং দিবং বিভর্ত্তীত্যেবং সর্ব্বাণ্যেব বস্তূনি নয়ন-

প্রথমত মূলা প্রকৃতি মায়া, সূত্র, মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার ও পঞ্চ তন্মাত্ররূপ এই নয় তত্ত্ব এবং একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চ মহাভূত এই ষোড়শ বিকারে মূল বিরাট্ মূর্ত্তি রচিত হইয়াছেন এবং সেই চেতনাধিষ্ঠিত বিরাট্ মূর্ত্তিতে এই ভুবনত্রয় পরিদৃষ্ট হইতেছে ॥ ৪ ॥

এই তত্ত্বগ্রামের সমষ্টিভূত ভাবই বিরাট্ পুরুষের কলেবর। পৃথিবী ইহাঁর পাদদ্বয়, স্বর্গলোক ইহাঁর মস্তক, নভোমণ্ডল ইহাঁর নাভিস্থল, সূর্য্যই লোচন

নাড্যো নদ্যোহস্থিনী নাসে বায়ুঃ কর্ণৌ দিশঃ প্রভোঃ ॥ ৫ ॥
প্রজাপতিঃ প্রজননমপানো মৃত্যুরীশিতুঃ।
তদ্বাহবো লোকপালা মনশ্চন্দ্রো ভ্রুবৌ যমঃ ॥
লজ্জোত্তরোঽধরো লোভো দন্তা জ্যোৎস্না স্ময়ো ভ্রমঃ।
রোমাণি ভূরুহা ভূম্নো মেঘাঃ পুরুষমূর্দ্ধজাঃ ॥ ৬ ॥
যাবানয়ং বৈ পুরুষো যাবত্যা সংস্থয়া মিতঃ।
তাবানসাবপি মহান্ পুরুষো লোকসংস্থয়া ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

বায়ুঃ নাসে, দিশঃ কর্ণৌ ॥ ৫ ॥

ঈশিতুঃ প্রজাপতিঃ মেঢ্রং, অপানঃ পায়ুঃ মৃত্যুঃ, লোকপালাঃ বাহবঃ, চন্দ্রঃ মনঃ, যমঃ ভ্রুবৌ, লজ্জা উত্তরোষ্ঠঃ, লোভঃ অধরোষ্ঠঃ, জ্যোৎস্না দন্তাঃ, ভ্রমঃ হাস্যং, বৃক্ষাঃ রোমাণি, মেঘাঃ কেশাঃ ॥ ৬

যাবান্ অয়ং ব্যষ্টিপুরুষঃ যাবত্যা সংস্থয়া অবয়ব-সন্নিবেশেন যাবান্ যথাবৎ অবয়ববান্ মিতঃ পরিমিতঃ, অসৌ মহাপুরুষঃ অপি লোক-সংস্থয়া লোককল্পিত-পাদাদ্যবয়ব-সন্নিবেশেন তাবান্ তাবদবয়ববান্ ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভগবৎপাদাদি-ভাবনা বিধীয়তে ॥ ৫ ॥　　　প্রজননং মেঢ্রং। অপানঃ পায়ুঃ ॥ ৬ ॥

অনুক্তমন্যদপ্যেবমূহ্যমিত্যাহ যাবানয়ং ব্যষ্টিপুরুষঃ স্বমানতঃ সপ্তবিতস্তি-সংস্থয়া অবয়ব-সন্নিবেশেন মিতঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনোগতানি ভগবদঙ্গান্যেব তদ্বিভূতিত্বাদিত্যতঃ সর্ব্বভাবনাপি ভগবদ্ভাবনৈবেতি বিবেকঃ ॥৫॥

প্রজননং মেঢ্রং। অপানঃ পায়ুঃ। উত্তর ওষ্ঠো লজ্জা। অধর ওষ্ঠো লোভঃ। স্ময়ো হাস্যং ভ্রমঃ মায়া ॥ ৬ ॥

সমষ্টি-ব্যষ্ট্যোঃ প্রায়েণৈক্যাৎ ব্যষ্টিপুরুষস্য প্রাকৃতত্বান্মলিনস্য দর্শনেনৈব নির্ম্মলং চিদানন্দময়ং পুরুষং পরিচায়য়তি যাবানয়মিতি। মিতঃ পরিমিতঃ ॥ ৭ ॥

স্থানীয় এবং বায়ু নাসা-যুগল ও দিক্‌সমূহ ইহাঁর শ্রবণেন্দ্রিয় বলিয়া অবধারণীয় ॥ ৫ ॥

সেই বিরাট্ পুরুষের মেঢ্রভাগই বা তত্রত্য শক্তিই প্রজাপতি; মৃত্যু ইহাঁর পায়ুরিন্দ্রিয়, লোকপালগণ ইহাঁর বাহু, চন্দ্র ইহাঁর মন, যম ভ্রূযুগল, লজ্জা উত্তরোষ্ঠ, লোভ অধরোষ্ঠ, জ্যোৎস্না ইহাঁর দন্ত, ভ্রম হাস্য, বৃক্ষসমূহ ইহাঁর রোমাবলি এবং জলদাবলি ইহাঁর কেশ-সমূহ ॥ ৬ ॥

এই ভূলোকস্থ মানব-দেহ যেমন স্বীয় সপ্তবিতস্তি পরিমাণে বিচিত্র অবয়বে গঠিত, সেইরূপ এই বিরাট্ পুরুষও স্বীয় সপ্তবিতস্তি পরিমাণে বিচিত্র

কৌস্তুভ-ব্যপদেশেন স্বাত্মজ্যোতি বিভর্ত্ত্যজঃ।
তৎপ্রভাব্যাপিনী সাক্ষাচ্ছ্রীবৎসমুরসা বিভুঃ ॥ ৮ ॥
স্বমায়াং বনমালাখ্যাং নানাগুণময়ীং দধৎ।
বাসশ্ছন্দোময়ং পীতং ব্রহ্মসূত্রং ত্রিবিৎ স্বরং ॥ ৯ ॥
বিভর্ত্তি সাংখ্যং যোগঞ্চ দেবো মকরকুণ্ডলে।

অন্বয়ঃ।

স্বাত্মজ্যোতিঃ শুদ্ধজীবচৈতন্যং কৌস্তুভ-ব্যাজেন বিভর্ত্তি। তস্য কৌস্তুভস্য যা ব্যাপিনী প্রভা তাং এব উরসা শ্রীবৎসং বিভুঃ বিভর্ত্তি ॥ ৮ ॥

ত্রিবিৎ স্বরং অকারাদি-বর্ণত্রয়াত্মকং প্রণবং ব্রহ্মসূত্রং, ছন্দোময়ং পীতং বাসঃ, তথা নানাগুণময়ীং স্বমায়াং বনমালাখ্যাং দধৎ ॥ ৯ ॥

তথা সাংখ্যং যোগং এব মকরকুণ্ডলে, সর্ব্বলোক-নমস্কৃতং পারমেষ্ঠ্যং পদং ব্রহ্মলোকং,

শ্রীধরস্বামী।

ভূষণাদীন্যাহ কৌস্তুভেত্যাদিনা। স্বাত্মজ্যোতিঃ শুদ্ধং জীবচৈতন্যং যা তস্য কৌস্তুভস্য প্রভা তামেব শ্রীবৎসং বিভর্ত্তি ॥ ৮ ॥ ত্রিবিৎ স্বরং ত্রিমাত্রং প্রণবং ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অঙ্গান্যুক্ত্বা ভূষণান্যাহ কৌস্তুভস্য ব্যপদেশেন স্বরূপেণ স্বাত্মজ্যোতিঃ শুদ্ধজীব-চৈতন্যং কৌস্তুভস্যেব বিভূতিং ধত্তে। তথাহি অকারেণোচ্যতে বিষ্ণুঃ শ্রীঙ্কারেণ কথ্যতে। মকারস্তু তয়োর্দাসঃ পঞ্চবিংশঃ প্রকীর্ত্তিতঃ। ইত্যতঃ স্বদাসং ভগবান্ হৃদি ধত্তে। যদুক্তং সাধবো হৃদয়ং মহ্যং সাধুনাং হৃদয়ং ত্বহমিতি। ভগবান্ ভক্তভক্তিমানিতি চ। তৎপ্রভা তস্য কৌস্তুভস্যৈব প্রভাব্যাপিনী দক্ষিণস্তনোর্দ্ধ-পর্য্যন্তগামিনী যা তামেব শ্রীবৎসং দক্ষিণাবর্ত্ত-শুভ্রমৃণালতন্তু-সূক্ষ্মরোমাবল্যাকারং বিভর্ত্তি যস্য বিভূতি ধর্ম্মঃ। তথৈব বামস্তনোর্দ্ধে লক্ষ্মীরেখা নিকষশ্মনি কানকী রেখেব অনুক্তাপি জ্ঞেয়া। যস্যা বিভূতী রাজ্যাদিসম্পৎ ॥ ৮ ॥

নানাগুণময়ীমিতি ত্রিগুণাত্মিকা মায়া বনমালায়া বিভূতিঃ। বাস ইতি পীতবাসসো বিভূতিশ্ছন্দাংসি। ব্রহ্মসূত্রমত্রোপবীতস্য বিভূতি স্ত্রিবৃৎ স্বরঃ ত্রিমাত্রঃ প্রণবঃ ॥ ৯ ॥

অবয়বের সংস্থানে রচিত হইয়াছেন ॥ ৭ ॥

তিনি কৌস্তুভ মণি নামক স্বীয় আত্মজ্যোতি জীব-চৈতন্যকে কণ্ঠে ধারণ করিতেছেন ; এবং সেই চৈতন্য-জ্যোতির প্রভাই বক্ষঃস্থলে শ্রীবৎস-লাঞ্ছিত চিহ্নরূপে বিরাজ করিতেছে ॥ ৮ ॥

নানাগুণময়ী মায়াভাবই তাঁহার গলদেশস্থ বনমালা ; ছন্দ সমূহই পরিধেয় পীত বসন এবং প্রণবই তাঁহার ব্রহ্মসূত্র নামে পরিকল্পিত ॥ ৯ ॥

সাংখ্য এবং যোগ-শাস্ত্রই তাঁহার শ্রবণ-যুগলে মকর-কুণ্ডলদ্বয় এবং সর্ব্ব

মৌলীং পদং পারমেষ্ঠ্যং সর্ব্বলোকনমস্কৃতং ॥ ১০ ॥
অব্যাকৃতমনন্তাখ্যমাসনং যদধিষ্ঠিতঃ।
ধর্ম্মজ্ঞানাদিভির্যুক্তং সত্ত্বং পদ্মমিহোচ্যতে ॥ ১১ ॥
ওজঃসহো বলযুতং মুখ্যতত্ত্বং গদাং দধৎ।
অপাং তত্ত্বং দরবরং তেজস্তত্ত্বং সুদর্শনং ॥
তমোনিভং নভস্তত্ত্বমসিং চর্ম্ম তমোময়ং।
কালরূপং ধনুঃ শার্ঙ্গং তথা কর্ম্মময়েষুধীং ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

এষ মৌলীং মুকুটং, সঃ দেবঃ বিভর্ত্তি ॥ ১০ ॥

যদধিষ্ঠিতঃ অধিষ্ঠায় স্থিতঃ তৎ অনন্তাখ্যং আসনং হি অব্যাকৃতং প্রধানং বিভর্ত্তি। তথা ধর্ম্মজ্ঞান-বৈরাগ্যৈশ্বর্য্য-শ্রী-যশোভিঃ যুক্তং সত্ত্বং ইহ ভগবদাসনে পদ্মং উচ্যতে ॥ ১১ ॥

ওজঃ সহো বলযুতং মুখ্যতত্ত্বং প্রাণতত্ত্বং গদাং বিভর্ত্তি; অপাং তত্ত্বং দরবরং শঙ্খং, বিভর্ত্তি, তেজস্তত্ত্বং সুদর্শনং ॥

তমোনিভং শ্যামরূপং, নভস্তত্ত্বং অসিং, তমোময়ং তমোগুণতত্ত্বং চর্ম্ম, তথা কর্ম্মময়ং ইষুধীং বাণকোষং, কালরূপং শার্ঙ্গং ধনুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মলোকং ॥ ১০ ॥

অব্যাকৃতং প্রধানং যদধিষ্ঠিতঃ অধিষ্ঠায় স্থিতঃ তৎ আসনভূতং পদ্মং সত্ত্বং সত্ত্বগুণঃ ॥ ১১ ॥

মুখ্যতত্ত্বং প্রাণতত্ত্বং প্রাণো বৈ মুখ্য ইতি শ্রুতেঃ। দরবরং শঙ্খং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবমেব সর্ব্বত্র স্ববিভূত্যা সামানাধিকরণ্যং। পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মলোকং ॥ ১০ ॥

যৎ অধিষ্ঠিতঃ অধিষ্ঠায় স্থিতস্তদাসনং অনন্তাখ্যং অব্যাকৃতং প্রধানমুচ্যতে ইতি অনন্তস্যৈব বিভূতিঃ প্রধানং জগৎসৃষ্ট্যাদিকারিণীভূতং। বনমালা বিভূতি র্মায়াতু ততোঽপি মূলভূতা জ্ঞেয়া। তত্র চ ধর্ম্মাদিযুক্তমাসনপদ্মং তু সত্ত্বঃ সত্ত্বগুণঃ ॥ ১১ ॥

মুখ্যতত্ত্বং প্রাণতত্ত্বং প্রাণো বৈ মুখ্য ইতি শ্রুতেঃ। দরবরং শঙ্খং। অসিং নভস্তত্ত্বং নভোনিভং আকাশতুল্যং তমোনিভং বাপাঠঃ নির্ম্মলং। চর্ম্ম তমোময়ং তমস্তত্ত্বং ॥ ১২ ॥

-লোক-নমস্কৃত ব্রহ্মলোকই তাঁহার শিরোভূষণ কিরীট ॥ ১০ ॥

তাঁহার উপবেশনার্থ আসনই সাক্ষাৎ অব্যাকৃত অনন্ত নামে অভিহিত। এবং ধর্ম্ম ও জ্ঞানাদি-যুক্ত শ্রেষ্ঠ সত্ত্বগুণই সেই আসনস্থ পদ্মনামে অভিহিত ॥ ১১ ॥

ওজঃ সহ এবং বল-বিশিষ্ট মুখ্য প্রাণশক্তিই ইঁহার গদা; জলতত্ত্ব ইঁহার করতলস্থ শঙ্খ এবং তেজস্তত্ত্ব ইঁহার সুদর্শন চক্র ॥

ইন্দ্রিয়াণি শরানাহুরাকূতীরস্য স্যন্দনম্ ।
তন্মাত্রাণ্যস্যাভিব্যক্তিং মুদ্রয়ার্থক্রিয়াত্মতাং ॥ ১৩ ॥
মণ্ডলং দেবযজনং দীক্ষাসংস্কার আত্মনঃ ।
পরিচর্য্যা ভগবত আত্মনো দুরিতক্ষয়ঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

ইন্দ্রিয়াণি এব শরান্, বিভর্ত্তি, আকূতিঃ ক্রিয়াশক্তিযুক্তং মনঃ, অস্য ভগবতঃ স্যন্দনং রথং, অস্য রথস্য অভিব্যক্তিং বহিরভিব্যক্তরূপং মুদ্রয়া ধৃতয়া অর্থক্রিয়াত্মতাং বরদাভয়দাদিরূপত্বং বিভর্ত্তি ॥ ১৩ ॥

মণ্ডলং সূর্য্যমণ্ডলং, দেবযজনং পূজাভূমিং তাং ভাবয়েৎ ; দীক্ষাসংস্কারঃ আত্মনঃ গুরুকৃতাং মন্ত্রদীক্ষাং এব আত্মনঃ তৎপূজাযোগ্যতাং ভাবয়েৎ । ভগবতঃ তাং পরিচর্য্যাং স্বস্য সকল-পাপক্ষয়ায় ইত্যেবং ভাবয়েৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আকূতীঃ ক্রিয়াশক্তিযুতং মনঃ অস্য রথস্যাভিব্যক্তিং বহিরভিব্যক্তং রূপং মুদ্রয়া ধৃতয়া অর্থক্রিয়াত্মতাং বরদাভয়দাদিরূপত্বং বিভর্ত্তি । তত্তন্মুদ্রয়া তথা তথা ভাবয়েদিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

মণ্ডলং দেবযজনং দেবপূজাভূমিং সূর্য্যমণ্ডলত্বেন ভাবয়েদিত্যর্থঃ অন্তর্বহ্নিমণ্ডলং বা দীক্ষা-সংস্কারঃ আত্মনঃ গুরুকৃতাং মন্ত্রদীক্ষামেবাত্মনস্তৎপূজাযোগ্যতাং ভাবয়েদিত্যর্থঃ পরিচর্য্যেতি ভগবত স্তাং পরিচর্য্যাং স্বস্য সকলপাপক্ষয়রূপাং ভাবয়েদিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

আকূতিঃ ক্রিয়াশক্তিযুতং মনঃ । স্যন্দনং রথং । রথস্য বিভূতির্মনঃ । তন্মাত্রাণি শব্দাদ্যো বিষয়া অভিব্যক্তিঃ অস্য অভিব্যক্তে রাবির্ভাবস্য বিভূতয়ঃ । বিষয়জিঘৃক্ষারূপস্য মনোরথস্য বহিরভিব্যক্তিরূপা এব শব্দাদয়ো বিষয়া ইন্দ্রিয়গ্রাহ্যা ইত্যর্থঃ । মুদ্রয়া বরদাভয়দা-রূপয়া ধৃতয়া অর্থক্রিয়াত্মতাং বিভর্ত্তি । অর্থক্রিয়া-লোকব্যবহার স্তৎস্বরূপতাং ধত্তে । বরদত্বস্য অভয়দত্বস্য বিভূতয় স্তাস্তা অর্থক্রিয়া ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

সূর্য্যস্যেব ভগবদ্বিগ্রহস্য যন্মণ্ডলং তদ্দেবযজনং দেবপূজাভূমিং । দীক্ষা তন্মন্ত্রোপদেশ এব আত্মনো জীবস্য সংস্কারঃ । তন্মন্ত্রপ্রয়োগস্য বিভূতি র্জীবসংস্কার ইত্যর্থঃ । পরিচর্য্যেতি তৎপরিচর্য্যায়া জীবদুরিতক্ষয় এব বিভূতিঃ ॥ ১৪ ॥

শ্যামবর্ণ আকাশ তত্ত্ব ইঁহার অসি ; তমোময় ভাব ইঁহার চর্ম্ম ; কালই ইঁহার শার্ঙ্গ ধনু এবং কর্ম্মময় ভাবই ইঁহার বাণাধার তূণ ॥ ১২ ॥

ইন্দ্রিয়-সমূহ শর ; ক্রিয়াশক্তি-বিশিষ্ট মনই রথরূপে কল্পিত এবং পঞ্চ তন্মাত্ররূপে অভিব্যক্ত হইয়া, ইনি অভয় বরদাদিরূপে প্রকাশমান হইতে-ছেন ॥ ১৩ ॥

সূর্য্যমণ্ডলই ইঁহার দেব-পূজার ভূমি এবং দীক্ষাদি সংস্কারই আত্মার পূজা-

ভগবান্ ভগশব্দার্থং লীলাকমলমুদ্বহন্।
ধর্ম্মং যশশ্চ ভগবান্ চামরব্যজনেঽভজৎ ॥ ১৫ ॥
আতপত্রন্তু বৈকুণ্ঠং দ্বিজা ধামাকুতোভয়ং।
ত্রিবৃদ্বেদঃ সুপর্ণাখ্যো যজ্ঞং বহতি পুরুষং ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ভগশব্দার্থং ঐশ্বর্য্যাদিষাড়্গুণ্যং, লীলাকমলং ভগবান্ উদ্বহন্ ধর্ম্মং যশঃ চ চামর-ব্যজনে ভগবান্ অভজৎ ॥ ১৫ ॥

হে দ্বিজাঃ! অকুতোভয়ং কাল-কর্ম্মাদি-ভয়-রহিতং যৎ বৈকুণ্ঠাখ্যং ধাম তৎ আতপত্রং বিভর্ত্তি! ত্রিবৃৎ ঋগ্‌যজুঃসামরূপঃ যঃ বেদঃ সঃ এব সুপর্ণাখ্যঃ গরুড়ঃ ভবতি। ভগবান্ যজ্ঞং পুরুষং বিষ্ণুস্বরূপং, বহতি ধত্তে ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পূর্ব্বমাসনপদ্মমুক্তং ইদানীং হস্তস্থং পদ্মমাহ ভগবানিতি। ভগশব্দার্থং ঐশ্বর্য্যাদি ষাড়্‌গুণ্যং ॥ ১৫ ॥

হে দ্বিজাঃ হে দ্বিজেতি এক বচনান্তো বা পাঠঃ। অকুতোভয়ং কৈবল্যং ধাম গৃহমভজৎ। যদ্বা। বৈকুণ্ঠস্যৈব বিশেষণং অকুতোভয়ং ধামেতি। ত্রিবিৎ ঋগ্‌যজুঃসামরূপো বেদঃ। সুপর্ণোঽসি গরুত্মান্ ত্রিবৃত্তে শির ইত্যাদি মন্ত্রলিঙ্গাৎ। যজ্ঞং যজ্ঞরূপং পুরুষং। যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুরিতি শ্রুতেঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগশব্দস্যার্থং ষড়্‌র্থচতুষ্কং লীলাকমলং দধদিতি লীলাকমলস্য বিভূতয়ঃ ঐশ্বর্য্য-শ্রীজ্ঞান-বৈরাগ্যাণি প্রাকৃতানি। ধর্ম্মং যশশ্চ প্রাকৃতং চামরব্যজনয়োর্বিভূতী ॥ ১৫ ॥

হে দ্বিজা অকুতোভয়ং ধাম বৈকুণ্ঠমেব আতপত্রং ছত্রং অভজদিতি। লোকগতং যৎকিঞ্চিন্নির্ভয়ং প্রতীয়তে তৎ খলু ছত্রস্যৈব বিভূতি রিত্যর্থঃ। ত্রিবৃৎ ঋগ্ যজুঃ সামরূপো বেদো বেদোক্তো যাগাদিরিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

যোগ্যতা এবং ভগবানের পরিচর্য্যাতে আপনার বৃত্তির নিবারণ অবধারণীয় ॥ ১৪ ॥

ভগশব্দবাচ্য ঐশ্বর্য্যাদি ছয়টী গুণই তাঁহার কর-কমলস্থিত লীলাকমল; ধর্ম্ম এবং যশঃই চামর এবং ব্যজনরূপে ভগবান্ স্বীকার করিয়াছেন ॥ ১৫ ॥

হে দ্বিজগণ! কাল বা কর্ম্ম-ভয়ের দ্বারা যাহা কখন অভিভূত হয় না, সেই বৈকুণ্ঠধামই তাঁহার আতপত্র; ঋক্, যজুঃ এবং সাম নামক ত্রিগুণভূত বেদই তাঁহার বাহন গরুড়-নামে অভিহিত। এবং যজ্ঞার্থ সাক্ষাৎ বিষ্ণু-বিগ্রহই তিনি পরিগ্রহ করেন ॥ ১৬ ॥

ভগবান্ শ্রীহরির স্বকীয়া অনপায়িনী শক্তিই ভগবতী লক্ষ্মী নামে কথিতা;

অনপায়িনী ভগবতী শ্রীঃ সাক্ষাদাত্মনো হরেঃ ।
বিষক্সেন স্তন্ত্রমূর্ত্তি র্বিদিতঃ পার্ষদাধিপঃ ॥
নন্দাদয়োঽষ্টৌ দ্বাস্থাশ্চ তেঽণিমাদ্যা হরেগুর্ণাঃ ॥ ১৭ ॥
বাসুদেবঃ সঙ্কর্ষণঃপ্রদ্যুম্নঃ পুরুষঃ স্বয়ং ।
অনিরুদ্ধ ইতি ব্রহ্মন্ মূর্ত্তিব্যূহোঽভিধীয়তে ॥ ১৮ ॥
স বিশ্বস্তৈজসঃ প্রাজ্ঞ স্তুরীয় ইতি বৃত্তিভিঃ ।

অন্বয়ঃ।

হরেঃ ভগবতঃ যা অনপায়িনী আত্মনঃ স্বস্য শক্তিঃ সাএব ভগবতী শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ, তন্ত্রমূর্ত্তিঃ পঞ্চরাত্র্যাদ্যাগমরূপঃ, পার্ষদাধিপঃ বিদিতঃ প্রসিদ্ধঃ বিষক্সেনঃ এব। যে অণিমাদয়ঃ অষ্টৌ গুণাঃ তে হরেঃ দ্বারপালাঃ নন্দাদয়ঃ ॥ ১৭ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! বাসুদেবঃ সঙ্কর্ষণঃ প্রদ্যুম্নঃ অনিরুদ্ধঃ ইতি শব্দৈঃ স্বয়ং পুরুষঃ শ্রীনারায়ণঃ এব স্বয়ং মূর্ত্তিব্যূহঃ মূর্ত্তিভেদৈঃ উপাস্যঃ ইতি অভিধীয়তে ॥ ১৮ ॥

সঃ এব ভগবান্ বৃত্তিভিঃ জাগ্রদাদ্যবস্থাভিঃ, বিশ্বঃ তৈজসঃ প্রাজ্ঞঃ তুরীয়ঃ ইতি শব্দৈঃ পরি-

শ্রীধরস্বামী।

অনপায়িনী হরেঃ শক্তিঃ অত্র হেতুঃ সাক্ষাদাত্মনঃ স্বস্বরূপস্য চিদ্রূপত্বাৎ চন্দ্রতারাবৎ তস্যা-স্তদভেদাদিত্যর্থঃ তন্ত্রমূর্ত্তিঃ পঞ্চরাত্রাদ্যাগমরূপঃ। তেঽণিমাদয়োঽষ্টৌ গুণাঃ তে হরে দ্বারপালা নন্দাদয়ঃ ॥ ১৭ ॥

তস্যৈব চতুর্ব্যূহ উপাসনমাহ বাসুদেবাদিশব্দৈঃ পুরুষঃ শ্রীনারায়ণ এব স্বয়ং মূর্ত্তিভেদৈ-রুপাস্য ইত্যভিধীয়তে ॥ ১৮ ॥

তস্যৈবাধ্যাত্ম-চতুর্দ্ধোপাসনমাহ সএব ভগবান্ বিশ্বাদি-শব্দৈ বৃত্তিভি র্জাগ্রদাদ্যবস্থাভিঃ পরি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনপায়িনী একরূপা সাক্ষাৎ স্বরূপভূতা শক্তিঃ অস্যাহ্লাদিনীশক্তের্বিভূতি লৌকিকঃ স্বর্গাদ্যানন্দ উহ্যঃ। তন্ত্রমূর্ত্তিঃ পঞ্চরাত্রাদ্যাগমরূপঃ ইতি পঞ্চরাত্রাদ্যাগমা বিশ্বক্সেনস্য বিভূতয় ইত্যর্থঃ। হরে র্দ্বাঃস্থা যে নন্দাদয়স্তে অণিমাদ্যা গুণা অন্যগতা বিভূতয়ঃ ॥ ১৭ ॥

দ্বাঃস্থানুক্ত্বা দিক্‌চতুষ্টয়গতাংশ্চতুরো ব্যূহানাহ বাসুদেব ইত্যাদি মূর্ত্তিসমূহঃ। স্বয়ং পুরুষো ভগবানেবেত্যন্বয়ঃ ॥ ১৮ ॥

চতুর্ণাং ব্যূহানাং বিভূতীরাহ স ইতি। অর্থাদ্যা ইন্দ্রিয়ং মনঃ আশয়স্তদুভয়সংস্কারযুক্তং।

তন্ত্রমূর্ত্তি ও পঞ্চরাত্র্যাদি আগম-সমূহের স্বরূপই তাঁহার পার্ষদ-শ্রেষ্ঠ বিষক্‌-সেন নামে উক্ত; অণিমাদি অষ্টগুণই তাঁহার দ্বারপাল নন্দাদি নামে অভিহিত হইয়াছেন ॥ ১৭ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রদ্যুম্ন এবং অনিরুদ্ধ এই নাম চতুষ্টয়ে স্বয়ং পুরুষোত্তম নারায়ণ নিজে মূর্ত্তিভেদে উপাস্য হইয়াছেন ॥ ১৮ ॥

অর্থেন্দ্রিয়াশয়জ্ঞানৈ র্ভগবান্ পরিভাব্যতে ॥ ১৯ ॥
অঙ্গোপাঙ্গায়ুধাকল্পৈ র্ভগবাংস্তচ্চতুষ্টয়ং।
বিভর্ত্তি স্ম চতুর্মূর্ত্তি র্ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

ভাব্যতে ব্যবহ্রিয়তে। অর্থেন্দ্রিয়াশয়জ্ঞানৈঃ (অর্থাঃ বাহ্যবিষয়াঃ, তৈন ইন্দ্রিয়ৈঃ অর্থাবভাসেন জাগ্রদবস্থায়াং বিশ্বঃ ইতি, ইন্দ্রিয়ং মনঃ মনোমাত্রাভাস-স্বপ্নাবস্থায়াং তৈজসঃ ইতি ; আশয়ঃ তদুভয়-সংস্কার-যুক্তং অজ্ঞানং তদুপলক্ষিত-সুষুপ্ত্যবস্থায়াং প্রাজ্ঞঃ ; জ্ঞানং তন্ত্রিতয়-সাক্ষি-চৈতন্যমাত্রং, সঃ এব তুরীয়ঃ ইতি তদ্বৃত্ত্যুপাধীন্ আহ। ১৯॥

অঙ্গোপাঙ্গায়ুধাকল্পৈঃ বিশিষ্টঃ ভগবান্ ঈশ্বরঃ হরিঃ বাসুদেবাদি চতুর্মূর্ত্তিঃ সন্ তৎ বিশ্বাদি-চতুষ্টয়ং রূপং বিভর্ত্তি স্ম ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভাব্যতে তদ্বৃত্ত্যুপাধীনাহ অর্থা বাহ্যং ইন্দ্রিয়ং মনঃ আশয়ঃ তদুভয়সংস্কারযুক্তং অজ্ঞানং জ্ঞানং তন্ত্রিতয়সাক্ষী তৈঃ ॥ ১৯ ॥

উক্তচতুর্ব্যূহোপাসনেঽপি পূর্ব্বোক্তমঙ্গাদ্যুপাসনমাহ অঙ্গেতি। অঙ্গাদিভি রুপলক্ষিতো ভগবান্ হরি র্বাসুদেবাদি চতুর্মূর্ত্তিঃ সন্ বিশ্বাদি চতুষ্টয়ং বিভর্ত্তি। সবিশ্বাদিভাবেঽপি তন্নিয়ন্ত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুখমহমস্বাপ্সমিতি সুখং ন কিঞ্চিদবেদিষমিত্যাকারকমজ্ঞানঞ্চ তথা জ্ঞানঞ্চেতি তৈ র্যা বিশ্ব ইত্যাদ্যা বৃত্তয়স্তাভিঃ স ভগবানেব পরিভাব্যতে পরিচিন্ত্যতে। চতুর্ণাংব্যূহানামেব বিশ্বাদ্যাশ্চতস্রো বৃত্তয়ো নিয়ম্যা বিভূতয় ইতি ভাবঃ। অত্র বাসুদেবস্য বিশ্বঃ। সঙ্কর্ষণস্য তৈজসঃ। প্রদ্যুম্নস্য প্রাজ্ঞঃ। অনিরুদ্ধস্য তুরীয়ো জ্ঞানমিতি বিভূতয়ো বিবেচনীয়াঃ। ১৯।

ব্যঞ্জিতমেবার্থং স্পষ্টয়তি অঙ্গাদিভিঃ সহিত এব চতুর্মূর্ত্তি র্ভগবান্ চতুষ্টয়ং বিশ্বাদি-চতুষ্কং নিয়ামকতয়া বিভর্ত্তি। অঙ্গোপাঙ্গায়ুধাকল্প-সহিতস্যৈব বাসুদেবস্য বিভূতির্বিশ্ব ইত্যেবমেব সঙ্কর্ষণাদীনাং তৈজসাদ্যা বিভূতয়ঃ। হরিরিত্যুপাসকানাং দুরিতহর্ত্তা ঈশ্বরো বিশ্বাদীনাং নিয়ন্তা ॥ ২০ ॥

সেই ভগবান্ জাগ্রদাদি অবস্থাভেদে বিশ্ব, তৈজস, প্রাজ্ঞ এবং তুরীয় নামে অভিহিত হইয়া থাকেন। এস্থলে বিষয় সহ ইন্দ্রিয়-সন্নিকৃষ্ট জ্ঞানই জাগ্রদবস্থায় বিশ্ব নামে, ইন্দ্রিয় এবং মনোমাত্র-যোগে স্বপ্নানুভূতির অধিষ্ঠাতা চৈতন্যই তৈজস-নামে এবং কেবল সংস্কার-মাত্র অবলম্বনে চিত্তাধিষ্ঠানে সুষুপ্তির অনুভব-কর্ত্তা চৈতন্য প্রাজ্ঞনামে এবং এই ত্রিবিধ জ্ঞানের সাক্ষিচেতা চৈতন্যই তুরীয়-নামে অভিহিত হইয়া থাকেন ॥ ১৯ ॥

অঙ্গোপাঙ্গ এবং আয়ুধাদি-বিশিষ্ট ভগবান্ এক শ্রীহরিই বাসুদেবাদি মূর্ত্তি-চতুষ্টয়-বিশিষ্ট হইয়া বিশ্ব, তৈজস, প্রাজ্ঞ এবং তুরীয়-রূপ ধারণ করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

বিপ্রঋষভ স এষ ব্রহ্মযোনিঃ স্বয়ংদৃক্‌।
স্বমহিম-পরিপূর্ণো মায়য়া যঃ স্বয়েতৎ ॥
সৃজতি হরতি পাতীত্যাখ্যয়ানাবৃতাক্ষো।
বিবৃত ইব নিরুক্তস্তৎপরৈরাত্মলভ্যঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে দ্বিজঋষভ ! সঃ এষঃ ব্রহ্মযোনিঃ (ব্রহ্মণঃ বেদস্য যোনিঃ কারণং) স্বয়ংদৃক্‌ স্বপ্রকাশঃ, স্বমহিমপূর্ণঃ ভগবান্‌ স্বয়া স্বশক্তিরূপয়া মায়য়া, ব্রহ্মাদি-সংজ্ঞয়া নামাখ্যয়া এতৎ বিশ্বং সৃজতি, পাতি, হরতি চ তথাপি অনাবৃতাক্ষঃ অনাচ্ছন্নজ্ঞানঃ, অপি বিবৃতঃ ভিন্নঃ ইব (শাস্ত্রেষু) নিরুক্তঃ। অপি তু তৎপরৈঃ ভক্তৈঃ আত্মত্বেন লভ্যতে ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য ন জীবত্বমিত্যাহ বিশ্বাদিচতুষ্টয়ং বিভ্রদপি ভগবানীশ্বর এবেতি ॥ ২০ ॥

তস্য ব্রহ্মাদি ত্রিমূর্ত্তিতামাহ দ্বিজেত্যাদি। হে দ্বিজঋষভ স এষ এব ভগবান্‌ ব্রহ্মণো বেদস্য কারণমিত্যাদি হেতুত্রয়ং বস্তুতো ভেদাভাবে এতৎ স্বগতয়া মায়য়া সৃজতি হরতি পাতীতি কৃত্বা আখ্যয়া ব্রহ্মাদিরূপয়া অনাবৃতাক্ষঃ অনাচ্ছন্নজ্ঞানোঽপি বিবৃত ইব ভিন্ন ইব নিরুক্তঃ। শাস্ত্রেষু ন তু ভিন্নঃ। অত্র বিষদমুভবং প্রমাণয়তি যতস্তৎপরৈরাত্মত্বেন লভ্যতে ইতি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য চতুর্মূর্ত্তিতামুক্ত্বা ত্রিমূর্ত্তিতামাহ হে দ্বিজঋষভ ! এষ ভগবান্‌ ব্রহ্মণো বেদস্য যোনিঃ প্রকাশকঃ। ন চাস্য কোঽপি প্রকাশক ইত্যাহ। স্বয়ংদৃক্‌ স্বপ্রকাশঃ। নচাস্য রাজ্ঞ ইবৈশ্বর্য্যার্থং প্রকৃত্যপেক্ষেত্যাহ স্বমহিমপরিপূর্ণঃ। কিন্তু ক্রীড়ার্থমেব স্বয়া স্বশক্ত্যা মায়য়া মায়াখ্যয়া ব্রহ্মাদিনাম্না সৃজতি পাতি ইত্যেবং অনাবৃতাক্ষোঽপি অপরিচ্ছিন্নজ্ঞানোঽপি মায়য়া বিবৃত ইব কৃত-বিবরণ ইব নিরুক্ত ইব বস্তুতস্তু নির্বক্তুং বিবরিতুং ব্রহ্মাদিভিরপ্যয়মশক্য এবেতি ভাবঃ। তর্হি কিমর্থমেতাবানায়াসঃ কৃতস্তত্রাহ। তৎপরৈস্তত্ত্বজনৈরাত্মনা মনসা এতাদৃশ-ধ্যানেন লভ্য ইতি। অত্র তৎপাদাদীনাং বিভূতিভিঃ পৃথিব্যাদিভি-র্দৃষ্টস্মৃতাদিভিরেব তৎপাদাদি-স্মরণং সুখেন ভবেৎ। তথাহ সর্বদা ধ্যেয়স্য মৎপ্রভোশ্চরণস্যৈব বিভূতিরিয়ং পৃথ্বী সর্ব্বদা দৃশ্যতে অতঃ পৃথ্বীমাশ্রিতাঃ স্থাবর-জঙ্গমা মৎপ্রভোশ্চরণাশ্রিতা এব তে ময়া সম্মাননীয়া এব নতু দ্বেষ্টব্যাঃ। তথা মৎপ্রভো র্বক্ষসি বৃতস্য কৌস্তুভস্য বিভূতয়ঃ সর্ব্বেঽপি-জীবাঃ অতস্তেষামেকোঽপি ময়া দ্বেষ্টুং নিন্দিতুং বা ন যুজ্যত ইত্যেবং ভাবনৈবাস্য ফলং দ্রষ্টব্যং ॥ ২১ ॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! এই স্বপ্রকাশ ভগবান্‌ বিষ্ণুই বেদের কারণ এবং স্বকীয় মহিমাতেই সুপ্রতিষ্ঠিত ! তিনি স্বীয় বৈষ্ণবী মায়ার প্রভাবেই এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি এবং পালন কার্য্য সাধিত করিতেছেন বলিয়া ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং রুদ্র নামে অভিহিত হইতেছেন। ইহাঁর জ্ঞানের কোন সীমা

শ্রীকৃষ্ণ কৃষ্ণসখ বৃষ্ণ্যৃষভাবনীধ্রুগ্রাজন্যবংশদহনানপবর্গবীর্য্য।
গোবিন্দ গোপবনিতাব্রজভৃত্যগীত তীর্থশ্রবঃ শ্রবণমঙ্গল পাহি ভৃত্যান্॥ ২২॥

অন্বয়ঃ।

হে শ্রীকৃষ্ণ। হে কৃষ্ণস্য অর্জ্জুনস্য সখে। হে বৃষ্ণ্যৃষভ। হে অবনিধ্রুহঃ যে রাজন্যাঃ তেষাং বংশস্য দহন। হে অনপবর্গবীর্য্য। অনপবর্গং অক্ষীণং বীর্য্যং যস্য তৎসম্বোধনে। হে গোবিন্দ। হে গোপবনিতানাং ব্রজাঃ সমূহাঃ, ভৃত্যাঃ নারদাদয়ঃ, চ তৈঃ গীতং তীর্থভূতং শ্রবঃ কীর্ত্তিঃ যস্য তথাভূত। হে শ্রবণ-মঙ্গল। ভৃত্যান্ সেবকান্ অস্মান্, ত্বং পাহি।॥ ২২॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্যোদয়মুপাসনমুক্তং তং শ্রীকৃষ্ণং প্রার্থয়তে কৃষ্ণসখ অর্জ্জুনস্য সখে। বৃষ্ণিশ্রেষ্ঠ। অবনিধ্রুহো যে রাজন্যা স্তেষাং বংশস্য দহন। অনপবর্গং অক্ষীণং বীর্য্যং যস্য। গোপবনিতানাং ব্রজঃ সমূহঃ ভৃত্যাশ্চ নারদাদয়ঃ তৈ গীতং তীর্থভূতং শ্রবঃ কীর্ত্তির্যস্য সঃ শ্রবণমেব মঙ্গলং যস্য সঃ॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদংশস্যোদয়মুপাসনমুক্তং তং শ্রীকৃষ্ণং স্বেষ্টদেবং পরিচায়য়ন্ প্রার্থয়তে শ্রীকৃষ্ণেতি কৃষ্ণস্যার্জ্জুনস্য সখে ইতি পাণ্ডবেষু স্নেহঃ স্বনীকারকঃ বৃষ্ণ্যৃষভেতি যাদবেষু। তত্র কিং দ্যোতকমিত্যত আহ অবনিধ্রুহো যে রাজন্যাস্তেষাং বংশস্য দহন। যদ্বা। তত্র বংশাস্তৎ পরস্পরসংঘর্ষোত্থবহ্নে। কেন পাণ্ডবানাং যাদবানাঞ্চ বৈরিণঃ সংহৃত্য তেষাং পালক ইতি। অনপবর্গমক্ষীণং বীর্য্যং পরাক্রমো যস্যাদিতি পাণ্ডবান্ যাদবাংশ্চ যো ভবান্ সর্ব্বজয়িনশ্চকারেতি ভাবঃ। গোবিন্দেতি ব্রজস্থ-লোকেষু ততোঽপ্যতিস্নেহঃ। তত্র কিং দ্যোতকমিত্যত আহ গোপবনিতানাং ব্রজস্য সমূহস্য যো ভৃতাঃ। আসামহো চরণরেণুজুষামহং স্যামিত্যুক্তেবাতীপ্সিত-ভৃত্যভাব উদ্ধবস্তেন গীতং তা নমস্যন্নিদং জগাবিতি শ্রীশুকোক্তে র্যদ্গীতং তীর্থং জগৎপাবনং শ্রবো যশস্তদেব শ্রবণমঙ্গলং কর্ণসুখপ্রদং যস্য হে তথাভূত॥ ২২॥

বা আবরণ না থাকিলেও ত্রিবিধভাবে পৃথকের ন্যায় পরিচিত হন; অথচ ভক্তজন তাঁহাকে অনাবৃত জ্ঞান-মূর্ত্তিতেই হৃদয়াকাশে উপলব্ধি করেন॥ ২১॥

হে শ্রীকৃষ্ণ! হে অর্জ্জুনসখ! হে বৃষ্ণিবংশাবতংস! আপনি এই ধরিত্রীর বিদ্রকারী রাজন্য-বেশধারী অসুরগণের নিধন করিয়া, পৃথিবীর ভার অপনোদিত করিয়াছেন! হে অক্ষয়-বীর্য্য! হে গোবিন্দ! গোপকামিনীগণ এবং নারদাদি ভক্তবৃন্দ ও ঋষিকুল আপনার পবিত্র যশঃ কীর্ত্তন করিয়া থাকেন! আপনার নাম শ্রবণ করিলেই, মঙ্গল লাভ হয়; সন্দেহ নাই! অতএব আমাদের ন্যায়, ভবদীয় ভৃত্যগণকে আপনি প্রতিপালন করুন!॥ ২২॥

যে ব্যক্তি প্রাতঃকালে গাত্রোত্থান করিয়া, তদ্গতচিত্তে ও শ্রদ্ধা-সহকারে এই মহাপুরুষ-লক্ষণ ব্যাপার পাঠ করেন, তিনি অন্তর্হৃদয় অচ্যুতভাবে

য ইদং কল্য উত্থায় মহাপুরুষলক্ষণং।
তচ্চিত্তঃ প্রযতো জপ্ত্বা ব্রহ্ম বেদ গুহাশয়ং ॥ ২৩ ॥
শৌনক উবাচ ॥
শুকো যদাহ ভগবান্ বিষ্ণুরাতায় পৃচ্ছতে।
সৌরোগণো মাসি মাসি নানাবসতি সপ্তকঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

কল্যে প্রাতঃকালে, উত্থায় যঃ তচ্চিত্তঃ তস্মিন্ উক্তবিধে ভগবতি সমাহিতচিত্তঃ প্রযতঃ শুচিঃ সন্ ইদং মহাপুরুষলক্ষণং প্রকরণং জপেৎ সঃ গুহাশয়ং হৃদিস্থং, ব্রহ্ম বেদ ॥ ২৩ ॥

শৌনকঃ উবাচ। হে সূত! পৃচ্ছতে বিষ্ণুরাতায় পরীক্ষিতে ভগবান্ শুকঃ প্রতি মাসি মাসি সৌরোগণঃ (ঋষয়ঃ গন্ধর্ব্বাঃ অপ্সরসঃ নাগাঃ গ্রামণ্যঃ যাতুধানাঃ দেবাঃ। ইত্যেকৈকশঃ গণাঃ সপ্ত ইত্যাদিনা সৌরঃ সূর্য্যসম্বন্ধী সপ্ত পরিমাণং অস্য ইতি) সপ্তকো গণঃ বসতি ইতি যৎ আহ। ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতজ্জপমাত্রস্যাপি ব্রহ্মজ্ঞানং ফলমিত্যাহ য ইতি। কল্যে উষঃকালে যস্তচ্চিত্তঃ প্রযতঃ শুচিশ্চ সন্ জপ্ত্বা গুহাশয়ং হৃদিস্থং ব্রহ্ম বেদ পশ্যতি ॥ ২৩ ॥

মণ্ডলং দেবযজনং ইত্যুক্তা বুদ্ধিমাগতঃ। মূর্ত্তিব্যূহপ্রসঙ্গেন রবিব্যূহোঽত্র পৃচ্ছ্যতে। শুক ইতি পঞ্চমে যদাহ তথান্যে চ ঋষয়ো গন্ধর্ব্বাপ্সরসো নাগা গ্রামণ্যো যাতুধানা দেবা ইত্যেকৈকশো গণাঃ সপ্তেত্যাদিনা সৌরঃ সূর্য্যসম্বন্ধী সপ্তানাং গণানাং গণঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

য ইদং মহাপুরুষলক্ষণং ব্রহ্মতত্ত্বস্বরূপং জপ্ত্বা বেদ স গুহাশয়ং পরমাত্মানমেব বেদেত্যন্বয়ঃ ॥ ২৩ ॥

হন্তানেন শুকপরীক্ষিৎ সংবাদময়ং শ্রীভাগবতশাস্ত্রমন্যভ্যং কথিতং তদনন্তরমস্মৎ পূর্ব্ব-পুরুষস্য মার্কণ্ডেয়স্য চরিতং তদনুষ্ঠিত-ভগবৎপূজনতত্ত্বং চাস্মৎপ্রশ্নানুরোধাদুক্তং। ইদানীং যস্য শ্রীভাগবতস্য ত্বদ্বিষয়স্য স্বয়ং ভগবতশ্চ দৃষ্টান্তঃ শ্রীসূর্য্যঃ কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ধর্ম্ম-জ্ঞানাদিভিঃ সহ। কলৌ নষ্টদৃশামেষ পুরাণার্কোঽধুনোদিত ইত্যেতদুক্ত্যা কুঞ্চদ্যমাণ নিম্নোচে ইত্যাদ্যবোক্ত্যা চাবগতস্তং দ্বাদশাত্মকং সকলগ্রহরাজমধুনা দ্বাদশস্কন্ধাত্মকপুরাণরাজসমাপ্তিসময়ে প্রস্তাবয়িতুমহমর্হামীতি মনসি পরামৃশ্যাহ শুক ইতি। পঞ্চমে যদাহ তথান্যেচ ঋষয়ো গন্ধর্ব্বা-প্সরসো নাগা গ্রামণ্যো যাতুধানা দেবা ইত্যেকৈকশো গণা সপ্তেত্যাদিনা সৌরঃ সূর্য্য-সম্বন্ধী। ২৪ ॥

প্রতিষ্ঠিত ব্রহ্মভাবের স্বরূপ-সাক্ষাৎকার লাভ করেন; সন্দেহ নাই ॥ ২৩ ॥

শৌনক বলিলেন, হে সূত! রাজা পরীক্ষিৎ জিজ্ঞাসা করিলে, সর্ব্বজ্ঞ ভগবান্ শুকদেব তাঁহাকে সূর্য্য-সম্বন্ধীয় দ্বাদশ মাসে পৃথক্ পৃথক্ সপ্ত সংখ্যায়

তেষাং নামানি কর্ম্মাণি নিযুক্তানামধীশ্বরৈঃ।
ব্রূহি নঃ শ্রদ্দধানানাং ব্যূহং সূর্য্যাত্মনো হরেঃ। ২৫॥
সূত উবাচ॥
অনাদ্যবিদ্যয়া বিষ্ণোরাত্মনঃ সর্ব্বদেহিনাং।
নির্ম্মিতো লোকতন্ত্রোঽয়ং লোকেষু পরিবর্ত্ততে॥ ২৬॥
এক এব হি লোকানাং সূর্য্য আত্মাদিকৃদ্ধরিঃ।

অন্বয়ঃ।

তেষাং সপ্তানাং অধীশ্বরৈঃ তত্তৎপতিভিঃ সহ যুক্তানাং নামানি কর্ম্মাণি চ তথা সূর্য্যাত্মনঃ হরেঃ ব্যূহং শ্রদ্দধানানাং নঃ অস্মাকং ব্রূহি। ২৫।

সূতঃ উবাচ। সর্ব্বদেহিনাং আত্মনঃ নিয়ামকস্য পালকস্য বিষ্ণোঃ বা অনাদিঃ অবিদ্যা মায়া প্রকৃতিঃ তয়া নির্ম্মিতঃ লোকতন্ত্রঃ লোকযাত্রানির্ব্বাহকঃ অয়ং সূর্য্যমণ্ডলঃ লোকেষু পরিবর্ত্ততে। ২৬।

সঃ হি একঃ এব লোকানাং আত্মা উপাদানং অন্তর্যামী চ তথা আদিকৃৎ সৃষ্টিকর্ত্তা

শ্রীধরস্বামী।

তেষাং সপ্তানাং অধীশ্বরৈ স্তত্তৎপতিভিঃ তত্তন্মাসাধিকৃত-সূর্য্যৈর্বা ব্যূহং বিভাগং। ২৫।

তত্তাবদ্ব্যূহং নিরূপয়িতুং প্রথমং সূর্য্যরূপমাহ অনাদ্যবিদ্যয়া মায়য়া অয়ং সূর্য্যো লোকতন্ত্রঃ লোকযাত্রাপ্রবর্ত্তকঃ। ২৬।

অতস্তস্য ক্রিয়াভেদেনৌপাধিকমেব নানাত্বং ন স্বত ইত্যাহ এক এবেতি। সূর্য্য আত্মা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধীশ্বরৈঃ অধীশ্বরেণ পরমেশ্বরেণ ইত্যর্থঃ। নবলং সূর্য্যবিষয়কেণ প্রশ্নেন তত্রাহ সূর্য্যাত্মনঃ সূর্য্য-স্বরূপস্য হরেরেব ব্যূহং ব্রূহি। ২৫।

সচ্চিদানন্দস্বরূপস্য স্বয়ং ভগবতঃ কৃষ্ণস্য শ্রীভাগবতস্য চ দৃষ্টান্তীভূতোঽয়ং সূর্য্যঃ প্রাকৃতো ভবিতুং নার্হতীতি মামংস্থা ইত্যাহ অনাদ্যবিদ্যয়েতি। সর্ব্বদেহিনামাত্মনো বিষ্ণোরেবায়ং নির্ম্মিতঃ বিষ্ণুনৈবায়ং স্বতেজো মূর্ত্তিঃ সূর্য্যোঽনাদ্যবিদ্যয়া মায়য়া নির্ম্মিতঃ লোকতন্ত্রঃ লোকযাত্রাপ্রবর্ত্তকঃ। ২৬।

উদিত যে সৌরগণের বিষয় বর্ণন করিয়াছিলেন। ২৪।

তত্তৎ অধীশ্বরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত সূর্য্যাত্মা শ্রীহরির সেই সকল মূর্ত্তি-ব্যূহের নাম ও কর্ম্মাদির বিষয় আমাদিগের নিকট বর্ণন কর। শ্রবণার্থ আমাদের হৃদয়ে অত্যন্ত কৌতূহল জন্মিয়াছে। ২৫।

সূত বলিলেন, হে ঋষিগণ! দেহধারী জীবমাত্রেরই অন্তর্যামী ভগবান্ বিষ্ণুর অনাদি অবিদ্যা হইতে সমুৎপন্ন লোকযাত্রার প্রবর্ত্তক এই সূর্য্যমণ্ডল এই লোকেই বিরাজ করিতেছেন। ২৬।

সর্ব্ববেদক্রিয়ামূলমৃষিভির্বহুধোদিতঃ ॥ ২৭ ॥
কালো দেশঃ ক্রিয়া কর্ত্তা করণং কার্য্যমাগমঃ।
দ্রব্যং ফলমিতি ব্রহ্মন্নবধোক্তোঽজয়া হরিঃ ॥ ২৮ ॥
মধ্বাদিষু দ্বাদশসু ভগবান্ কালরূপধৃক্।

অন্বয়ঃ।

হরিঃ সঃ সূর্য্যঃ একঃ এব। যতঃ সর্ব্বাসাং বেদোক্ত-ক্রিয়াণাং মূলং ইতি ঋষিভিঃ বহুধা উদিতঃ উক্তঃ ॥ ২৭ ॥

যথা হরিঃ একঃ অপি হে ব্রহ্মন্! অজয়া যোগমায়য়া, কালাদিরূপেণ (কালঃ প্রাতরাদিঃ, দেশঃ বেদিকাদিঃ, ক্রিয়া অনুষ্ঠানং, কর্ত্তা ব্রাহ্মণাদিঃ, করণং স্রুগাদিঃ, কার্য্যং যাগাদি, আগমঃ মন্ত্রাদিঃ। দ্রব্যং ব্রীহ্যাদি। ফলং স্বর্গাদি ইতি) নবধা উক্তঃ ॥ ২৮ ॥

মধ্বাদিষু চৈত্রাদিষু, দ্বাদশসু মাসেষু কালরূপধৃক্ ভগবান্ সূর্য্যঃ লোকতন্ত্রায় লোকযাত্রা-

শ্রীধরস্বামী।

জগত স্তস্থুষশ্চেতি শ্রুতেঃ। জগদাত্মা আদিকৃৎ সৃষ্টিকর্ত্তা হরিরেব সূর্য্যঃ স চ সর্ব্বাসাং বেদোক্ত-ক্রিয়াণাং মূলং সন্ তেনোপাধিনা বহুধোক্তঃ ॥ ২৭ ॥

কালরূপধারিণো হরের্দেশাদিত্যরূপং ভেদং ক্রিয়োপাধিকং দর্শয়িতুং প্রথমং সর্ব্বকর্ম্ম-প্রবৃত্তয়ে মায়াকৃতং নবধা ভেদমাহ কাল ইতি। কালঃ প্রাতরাদিঃ দেশঃ সমাদিঃ। ক্রিয়া অনুষ্ঠানং। কর্ত্তা ব্রাহ্মণাদিঃ। করণং স্রুগাদি। কার্য্যং যাগাদি। আগমো মন্ত্রাদিঃ। দ্রব্যং ব্রীহ্যাদি। ফলং স্বর্গাদি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এক এব লোকানামাত্মা হরিঃ সূর্য্যো বহুধা দ্বাদশধা উক্তঃ ॥ ২৭ ॥

ন কেবলং সূর্য্যরূপেণ বহুধা কর্ম্মপ্রবর্ত্তনার্থং কালাদিরূপেণাপি বহুধেত্যাহ কাল ইতি। কালঃ প্রাতরাদিঃ দেশঃ। বেদিকাদিঃ ক্রিয়া। অনুষ্ঠানং কর্ত্তা ব্রাহ্মণাদিঃ। করণং স্রুগাদি। কার্য্যং যাগাদি। আগমঃ মন্ত্রাদিঃ। দ্রব্যং ব্রীহ্যাদি। ফলং স্বর্গাদি ॥ ২৮ ॥

এই লোক-সমূহের অন্তর্য্যামী আত্মা এবং সৃষ্টিকর্ত্তা এক ভগবান্ বিষ্ণুই সূর্য্যরূপে বিরাজ করিতেছেন। এবং এই সূর্য্য হইতে বেদোক্ত ক্রিয়া-কলাপের মূল উদ্ভূত হইয়াছে বলিয়া, ঋষিগণ সর্ব্বত্র এবং সর্ব্বদা কীর্ত্তন করিয়া থাকেন ॥ ২৭ ॥

হে ব্রহ্মন্! ভগবান্ বিষ্ণু এক এবং অদ্বিতীয় হইলেও, স্বকীয় যোগমায়ার প্রভাবে যেমন কালাদি বিচিত্ররূপে পরিচিত হন, সেইরূপ দিবাকরও প্রাতরাদি কাল, বেদিকাদি দেশ, অনুষ্ঠানরূপ ক্রিয়া, ব্রাহ্মণাদি কর্ত্তা, স্রুগাদি উপকরণ, যাগাদি কার্য্য, মন্ত্রাদি আগম, ব্রীহি প্রভৃতি দ্রব্য ও স্বর্গাদি ফলরূপে নয়ভাবে পরিকল্পিত হইয়া থাকেন ॥ ২৮ ॥

লোকতন্ত্রায় চরতি পৃথগ্‌দ্বাদশভি র্গণৈঃ ॥ ২৯ ॥

ধাতা কৃতস্থলী হেতির্বাসুকী রথকৃন্মুনে।

পুলস্ত্য-স্তুম্বুরুরিতি মধুমাসং নয়ন্ত্যমী ॥ ৩০ ॥

অর্য্যমা পুলহোঽথৌজাঃ প্রহেতিঃ পুঞ্জিকস্থলী।

নারদঃ কচ্ছনীরশ্চ নয়ন্ত্যেতে স্ম মাধবং ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

নির্ব্বাহায়, পৃথক্ পৃথক্ দ্বাদশভিঃ গণৈঃ সপ্তকৈঃ সহ চরতি ॥ ২৯ ॥

ধাতা সূর্য্যঃ, কৃতস্থলী অপ্সরাঃ, হেতি রাক্ষসঃ, বাসুকিঃ নাগঃ, রথকৃৎ যক্ষঃ, পুলস্ত্যঃ ঋষিঃ, তুম্বুরুঃ গন্ধর্ব্বঃ, ইত্যেবং অমী সপ্ত চৈত্রং মধুমাসং, নয়ন্তি স্বস্বকর্ম্মভিঃ সূর্য্যং গময়ন্তি ॥ ৩০ ॥

অর্য্যমা সূর্য্যঃ, পুলহঃ ঋষিঃ, অথৌজাঃ যক্ষঃ, প্রহেতিঃ রাক্ষসঃ। পুঞ্জিকস্থলী অপ্সরাঃ। নারদঃ গন্ধর্ব্বঃ, কচ্ছনীরঃ নাগঃ এতে মাধবং বৈশাখং মাসং নয়ন্তি ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র কালরূপধারী ভগবান্ পৃথক্ চরতি মধ্বাদিষু চৈত্র্যাদিষু লোকতন্ত্রায় লোকযাত্রা-নির্ব্বাহায় ॥ ২৯ ॥

তানের গণানাহ ধাতেতি দ্বাদশভিঃ। ধাতা সূর্য্যঃ। কৃতস্থলী অপ্সরাঃ। হেতী রাক্ষসঃ। বাসুকি র্নাগঃ। রথকৃদ্যক্ষঃ। পুলস্ত্যঃ ঋষিঃ। তুম্বুরুর্গন্ধর্ব্বঃ ॥ ৩০ ॥

অথৌজা যক্ষঃ প্রহেতী রাক্ষসঃ নারদো গন্ধর্ব্বঃ কচ্ছনীরো নাগঃ মাধবং বৈশাখং ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কালরূপধারী ভগবানেব সূর্য্যরূপঃ সন্ লোকতন্ত্রায় লোকযাত্রা-নির্ব্বাহণায় ॥ ২৯ ॥

সৌরোগণো মাসি মাসীতি যৎপৃষ্টং তত্র প্রথমং চৈত্রমাসস্য সপ্তকমাহ ধাতা সূর্য্যঃ। কৃতস্থলী অপ্সরাঃ হেতিঃ রাক্ষসঃ বাসুকির্নাগঃ রথকৃৎ যক্ষঃ পুলস্ত্যঃ ঋষিঃ। তুম্বুরুর্গন্ধর্ব্বঃ ॥ ৩০ ॥

অর্য্যমা সূর্য্যঃ। পুলহঃ ঋষিঃ। অথৌজা যক্ষঃ। প্রহেতী রাক্ষসঃ। পুঞ্জিকস্থলী অপ্সরাঃ। নারদো গন্ধর্ব্বঃ। কচ্ছনীরো নাগঃ। মাধবং বৈশাখং ॥ ৩১ ॥

চৈত্রাদি দ্বাদশ মাসে কালরূপধারী ভগবান্ সূর্য্য লোকযাত্রা নির্ব্বাহের নিমিত্ত পৃথক্ পৃথক্ দ্বাদশটী সম্প্রদায়ের প্রতিমাসে সপ্ত-সংখ্যকের সহিত বিচরণ করিয়া থাকেন ॥ ২৯ ॥

ধাতা নামক সূর্য্য, কৃতস্থলী নাম্নী অপ্সরা, হেতি নামক রাক্ষস, বাসুকি নামক নাগ, রথকৃৎ যক্ষ, পুলস্ত্য নামে ঋষি ও তুম্বুরু নামে গন্ধর্ব্ব, এই সপ্ত সংখ্যাগণের দ্বারা চৈত্র মাস পরিচালিত হয়। অর্থাৎ ইহারা সকলে স্ব স্ব কর্ম্মের পরিচয়ে সূর্য্যকে পরিচালিত করেন ॥ ৩০ ॥

অর্য্যমা নামে সূর্য্য, পুলহ ঋষি, অথৌজা যক্ষ, প্রহেতি রাক্ষস, পুঞ্জিক-

মিত্রোঽত্রিঃ পৌরুষেয়োঽথ তক্ষকো মেনকা হাহাঃ।
রথস্বন ইতি হ্যেতে শুক্রমাসং নয়ন্ত্যমী ॥ ৩২ ॥
বশিষ্ঠো বরুণো রম্ভা সহজন্য স্তথা হুহুঃ।
শুক্রশ্চিত্রস্বনশ্চৈব শুচিমাসং নয়ন্ত্যমী ॥ ৩৩ ॥
ইন্দ্রো বিশ্বাবসুঃ শ্রোতাঃ এলাপত্র স্তথাঙ্গিরাঃ।

অন্বয়ঃ।

মিত্রঃ সূর্য্যঃ, অত্রিঃ মুনিঃ, পৌরুষেয়ঃ রাক্ষসঃ, তক্ষকঃ নাগঃ, মেনকা অপ্সরাঃ, হাহাঃ গন্ধর্ব্বঃ, রথস্বনঃ যক্ষঃ, অমী শুক্রমাসং জ্যেষ্ঠমাসং নয়ন্তি ॥ ৩২ ॥

বশিষ্ঠঃ ঋষিঃ, বরুণঃ সূর্য্যঃ, রম্ভা অপ্সরাঃ, সহজন্যঃ যক্ষঃ, হুহুঃ গন্ধর্ব্বঃ, শুক্রঃ নাগঃ, চিত্রস্বনঃ রাক্ষসঃ, ইতি অমী শুচিমাসং আষাঢ়মাসং, নয়ন্তি ॥ ৩৩ ॥

ইন্দ্রঃ সূর্য্যঃ, বিশ্বাবসুঃ গন্ধর্ব্বঃ, শ্রোতা যক্ষঃ, এলাপত্রঃ নাগঃ, অঙ্গিরাঃ ঋষিঃ, প্রম্লোচা

শ্রীধরস্বামী।

মিত্রঃ সূর্য্যঃ পৌরুষেয়ো রাক্ষসঃ রথস্বনো যক্ষঃ শুক্রমাসং জ্যৈষ্ঠং নয়ন্ত্যনু অনুবর্ত্তয়ন্তি ॥ ৩২

বরুণঃ সূর্য্যঃ সহজন্যো রাক্ষসঃ হুহুর্গন্ধর্ব্বঃ শুক্রো নাগঃ চিত্রস্বনো যক্ষঃ শুচিমাসং আষাঢ়ং ॥ ৩৩ ॥

ইন্দ্রঃ সূর্য্যঃ বিশ্বাবসুর্গন্ধর্ব্বঃ শ্রোতা যক্ষঃ এলাপত্রো নাগঃ চর্য্যো রাক্ষস ইতি স্বয়মেব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মিত্রঃ সূর্য্য অত্রির্মুনিঃ। পৌরুষেয়ো রাক্ষসঃ। তক্ষকো নাগঃ। মেনকা অপ্সরাঃ হাহা গন্ধর্ব্বঃ। রথস্বনো যক্ষঃ। শুক্রমাসং জ্যৈষ্ঠং ॥ ৩২ ॥

বশিষ্ঠো মুনিঃ। বরুণঃ সূর্য্যঃ। সহজন্যো রাক্ষসঃ। হুহুর্গন্ধর্ব্বঃ। শুক্রো নাগঃ। চিত্রস্বনো যক্ষঃ। শুচিমাসং আষাঢ়ং ॥ ৩৩ ॥

ইন্দ্রঃ সূর্য্যঃ। বিশ্বাবসুর্গন্ধর্ব্বঃ। শ্রোতা যক্ষঃ। এলাপত্রো নাগঃ। অঙ্গিরা মুনিঃ।

স্থলী অপ্সরা, নারদ নামে গন্ধর্ব্ব, কচ্ছনীর নাগ, এই সপ্তগণ বৈশাখ মাসে বিচরণ করেন ॥ ৩১ ॥

মিত্রনামা সূর্য্য, অত্রি ঋষি, পৌরুষেয় রাক্ষস, তক্ষকনামা নাগ, মেনকা নাম্নী অপ্সরা, হাহা নামে গন্ধর্ব্ব ও রথস্বন যক্ষ, ইঁহারা সপ্তসংখ্যক জ্যৈষ্ঠ মাসে বিচরণ করেন ॥ ৩২ ॥

বরুণ নামা সূর্য্য, বশিষ্ঠ ঋষি, রম্ভা অপ্সরা, সহজন্য রাক্ষস, হুহু নামা গন্ধর্ব্ব, শুক্র নামে নাগ ও চিত্রস্বন যক্ষ সহ সপ্তগণ আষাঢ়মাসের উদয় করেন ॥ ৩৩ ॥

ইন্দ্র নামা সূর্য্য, বিশ্বাবসু গন্ধর্ব্ব, শ্রোতা নামক যক্ষ, এলাপত্র নাগ,

প্রম্লোচা রাক্ষসশ্চর্য্যো নভোমাসং নয়ন্ত্যমী ॥ ৩৪ ॥
বিবস্বানুগ্রসেনশ্চ ব্যাঘ্র আসারণো ভৃগুঃ।
অনুম্লোচা শঙ্খপালো নভস্যাখ্যং নয়ন্ত্যমী ॥ ৩৫ ॥
পূষা ধনঞ্জয়ো বাতঃ সুষেণঃ সুরুচিস্তথা।
ঘৃতাচী গৌতমশ্চেতি তপোমাসং নয়ন্ত্যমী ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অপ্সরাঃ, বর্য্যঃ রাক্ষসঃ নভোমাসং শ্রাবণং, নয়ন্তি ॥ ৩৪ ॥

বিবস্বান্ সূর্য্যঃ, উগ্রসেনঃ গন্ধর্ব্বঃ, ব্যাঘ্রঃ রাক্ষসঃ, আসারণঃ যক্ষঃ, ভৃগুঃ ঋষিঃ, অনুম্লোচা অপ্সরাঃ, শংখপালঃ নাগঃ, অমী নভস্যাখ্যং ভাদ্রপদং, নয়ন্তি ॥ ৩৫ ॥

পূষা সূর্য্যঃ, ধনঞ্জয়ঃ নাগঃ, বাতঃ রাক্ষসঃ, সুষেণঃ গন্ধর্ব্বঃ, সুরুচিঃ যক্ষঃ, ঘৃতাচী অপ্সরাঃ, গৌতমঃ ঋষিঃ, তপোমাসং মাঘমাসং নয়ন্তি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্যাখ্যাতং নভোমাসং শ্রাবণং ॥ ৩৪ ॥

বিবস্বান্ সূর্য্যঃ উগ্রসেনো গন্ধর্ব্বঃ ব্যাঘ্রো রাক্ষসঃ আসারণো যক্ষঃ শঙ্খপালো নাগঃ নভস্যাখ্যং ভাদ্রপদং ॥ ৩৫ ॥

ধনঞ্জয়ো নাগঃ বাতো রাক্ষসঃ সুষেণো গন্ধর্ব্বঃ সুরুচির্যক্ষঃ তপোমাসং মাঘং। মাসক্রমাতিলঙ্ঘনন্ত কৌর্ম্মোক্তাতিক্রমানুসারেণ বৈষ্ণবেতু মাসঃ ক্রমেণৈবোক্তঃ রুচিরাসব্যত্যয়ন্ত কল্পভেদেনেতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রম্লোচা অপ্সরাঃ। বর্য্যো রাক্ষসঃ ইতি স্বয়মেব ব্যাখ্যাতং। নভোমাসং শ্রাবণং ॥ ৩৪ ॥

বিবস্বান্ সূর্য্যঃ। উগ্রসেনো গন্ধর্ব্বঃ। ব্যাঘ্রো রাক্ষসঃ। আসারণো যক্ষঃ। ভৃগুমুনিঃ। অনুম্লোচা অপ্সরাঃ। শঙ্খপালো নাগঃ। নভস্যাখ্যং ভাদ্রপদং ॥ ৩৫ ॥

পূষা সূর্য্যঃ। ধনঞ্জয়ো নাগঃ। বাতো রাক্ষসঃ। সুষেণো গন্ধর্ব্বঃ। সুরুচির্যক্ষঃ। ঘৃতাচী অপ্সরাঃ। গৌতমো মুনিঃ। তপো মাসং মাঘং ॥ ৩৬ ॥

অঙ্গিরা ঋষি, প্রম্লোচা নাম্নী অপ্সরা, এবং চর্য্যনামক রাক্ষস এই সপ্তগণ শ্রাবণ মাসে বিচরণ করেন ॥ ৩৪ ॥

বিবস্বান্ নামে সূর্য্য, উগ্রসেন গন্ধর্ব্ব, ব্যাঘ্রনামা রাক্ষস, আসারণ যক্ষ, ভৃগু ঋষি, অনুম্লোচা অপ্সরা এবং শঙ্খপাল নাগ এই সপ্তগণ ভাদ্র মাসে বিচরণ করেন ॥ ৩৫ ॥

পূষা সূর্য্য, ধনঞ্জয় নাগ, বাত নামক রাক্ষস, সুষেণ গন্ধর্ব্ব, সুরুচি যক্ষ, ঘৃতাচী অপ্সরা ও গৌতম ঋষি ইহাঁরা সকলে মাঘ মাসে বিচরণ করেন ॥ ৩৬ ॥

[illegible] সূর্য্য, ভরদ্বাজ ঋষি, ক্রতু নাম্না যক্ষ, বর্চ্চা রাক্ষস, সেনজিৎ

ক্রতুর্ব্বর্চ্চা ভরদ্বাজঃ পর্জন্যঃ শ্যেনজিত্তথা।
বিশ্ব ঐরাবতশ্চৈব তপস্যাখ্যং নয়ন্ত্যমী॥ ৩৭॥
অথাংশুঃ কশ্যপ স্তার্ক্ষ্য ঋতসেন স্তথোর্ব্বশী।
বিদ্যুচ্ছত্রু র্মহাশঙ্খঃ সহোমাসং নয়ন্ত্যমী॥ ৩৮॥
ভগস্ফূর্জোঽরিষ্টনেমি রূর্ণ আয়ুশ্চ পঞ্চমঃ।
কর্কোটকঃ পূর্ব্বচিত্তিঃ পুষ্যমাসং নয়ন্ত্যমী॥ ৩৯॥

অন্বয়ঃ।

ক্রতুঃ যক্ষঃ, বর্চ্চা রাক্ষসঃ, ভরদ্বাজঃ ঋষিঃ, পর্জন্যঃ সূর্য্যঃ, শ্যেনজিৎ অপ্সরাঃ, বিশ্বঃ গন্ধর্ব্বঃ, ঐরাবতঃ নাগঃ, ইতি অমী তপস্যাখ্যং ফাল্গুনং, নয়ন্তি॥ ৩৭॥

অংশুঃ সূর্য্যঃ, কশ্যপঃ ঋষিঃ, তার্ক্ষ্যঃ যক্ষঃ, ঋতসেনঃ গন্ধর্ব্বঃ, উর্ব্বশী অপ্সরাঃ, বিদ্যুচ্ছত্রুঃ রাক্ষসঃ, মহাশঙ্খঃ নাগঃ ইতি অমী সহোমাসং মার্গশীর্ষং, নয়ন্তি॥ ৩৮॥

ভগঃ সূর্য্যঃ, স্ফূর্জঃ রাক্ষসঃ, অরিষ্টনেমিঃ গন্ধর্ব্বঃ, ঊর্ণঃ যক্ষঃ, আয়ুঃ ঋষিঃ, কর্কোটকঃ নাগঃ, পূর্ব্বচিত্তিঃ অপ্সরাঃ, অমী পুষ্যমাসং নয়ন্তি॥ ৩৯॥

শ্রীধরস্বামী

ক্রতুর্যক্ষঃ বর্চ্চা রাক্ষসঃ পর্জন্যঃ সূর্য্যঃ শ্যেনজিদপ্সরাঃ বিশ্বো গন্ধর্ব্বঃ ঐরাবতো নাগঃ তপস্যাখ্যং ফাল্গুনং॥ ৩৭॥

অংশুঃ সূর্য্যঃ অংশ ইতি বা পাঠঃ। তার্ক্ষ্যো যক্ষঃ ঋতসেনো গন্ধর্ব্বঃ বিদ্যুচ্ছত্রু রাক্ষসঃ মহাশঙ্খো নাগঃ সহোমাসং মার্গশীর্ষং॥ ৩৮॥

ভগঃ সূর্য্যঃ স্ফূর্জো রাক্ষসঃ অরিষ্টনেমির্গন্ধর্ব্বঃ ঊর্ণোযক্ষঃ আয়ুর্ঋষিঃ কর্কটকো নাগঃ॥৩৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রতুর্যক্ষঃ বর্চ্চা রাক্ষসঃ। ভরদ্বাজো মুনিঃ। পর্জন্যঃ সূর্য্যঃ। শ্যেনজিৎ অপ্সরাঃ। বিশ্বো গন্ধর্ব্বঃ। ঐরাবতো নাগঃ। তপস্যাখ্যং ফাল্গুনং॥ ৩৭॥

অংশুঃ সূর্য্যঃ। অংশ ইতি চ পাঠঃ। কশ্যপো মুনিঃ। তার্ক্ষ্যো যক্ষঃ। ঋতসেনো গন্ধর্ব্বঃ। উর্ব্বশী অপ্সরাঃ। বিদ্যুচ্ছত্রু রাক্ষসঃ। মহাশঙ্খো নাগঃ। সহোমাসং মার্গশীর্ষং॥ ৩৮॥

ভগঃ সূর্য্যঃ। স্ফূর্জো রাক্ষসঃ। অরিষ্টনেমি গন্ধর্ব্বঃ। ঊর্ণো যক্ষঃ। কর্কোটকো নাগঃ। পূর্ব্বচিত্তিরপ্সরাঃ। পুষ্যং পৌষং॥ ৩৯॥

অপ্সরা, বিশ্বনামে গন্ধর্ব্ব এবং ঐরাবত নামে নাগ এই সপ্তগণ ফাল্গুন মাসে বিচরণ করেন॥ ৩৭॥

অংশু নামে সূর্য্য, কশ্যপনন্দন তার্ক্ষ্য যক্ষ, ঋতসেন গন্ধর্ব্ব, উর্ব্বশী অপ্সরা, বিদ্যুচ্ছত্রু রাক্ষস ও মহাশঙ্খ নামে নাগ এই সপ্তগণ অগ্রহায়ণ মাসে বিচরণ করেন॥ ৩৮॥

ভগ নামা সূর্য্য, স্ফূর্জ নামক রাক্ষস, অরিষ্টনেমি গন্ধর্ব্ব, ঊর্ণনামা যক্ষ,

ত্বষ্টা ঋচীকতনয়ঃ কম্বলাশ্ব স্তিলোত্তমা।
ব্রহ্মাপেতোঽথ শতজিদ্ধৃতরাষ্ট্র ইষম্ভরাঃ ॥ ৪০ ॥
বিষ্ণুরশ্বতরো রম্ভা সূর্য্যবর্চ্চাশ্চ সত্যজিৎ।
বিশ্বামিত্রো মখাপেত ঊর্জ্জমাসং নয়ন্ত্যমী ॥

অন্বয়ঃ।

ত্বষ্টা সূর্য্যঃ, ঋচীকতনয়ঃ জমদগ্নিঃ ঋষিঃ, কম্বলঃ নাগঃ, তিলোত্তমা অপ্সরাঃ, ব্রহ্মপেতঃ রাক্ষসঃ, শতজিৎ যক্ষঃ, ধৃতরাষ্ট্রঃ গন্ধর্ব্বঃ, এতে ইষম্ভরাঃ আশ্বিন-মাস-পালকাঃ ॥ ৪০ ॥

বিষ্ণুঃ আদিত্যঃ, অশ্বতরঃ নাগঃ, রম্ভা অপ্সরাঃ, সূর্য্যবর্চ্চাঃ গন্ধর্ব্বঃ, সত্যজিৎ যক্ষঃ, বিশ্বামিত্রঃ ঋষিঃ, মখোপেতঃ রাক্ষসঃ, অমী ঊর্জমাসং কার্ত্তিকং নয়ন্তি ॥

শ্রীধরস্বামী

ঋচীকতনয়ো জমদগ্নিঃ। কম্বলাশ্বো নাগঃ ব্রহ্মাপেতো রাক্ষসঃ শতজিৎ যক্ষঃ ধৃতরাষ্ট্রো গন্ধর্ব্বঃ ইষম্ভরাঃ আশ্বিনপালকাঃ ॥ ৪০ ॥

বিষ্ণুরাদিত্যঃ অশ্বতরো নাগঃ সূর্য্যবর্চ্চা গন্ধর্ব্বঃ সত্যজিদ্যক্ষঃ মখাপেতো রাক্ষসঃ ঊর্জ্জমাসং কার্ত্তিকং। এতে চাদিত্যাদয়ঃ কৌর্ম্মে বিভজ্যোক্তাঃ ধাতার্য্যমা চ মিত্রশ্চ বরুণশ্চেন্দ্র এব চ। বিবস্বানথ পূষা চ পর্জ্জন্যশ্চাংশুরেব চ। ভগস্ত্বষ্টাচ বিষ্ণুশ্চ আদিত্যা দ্বাদশ স্মৃতাঃ। ১। পুলস্ত্যঃ পুলহশ্চাত্রি বশিষ্ঠোথাঙ্গিরা ভৃগুঃ। গৌতমোঽথ ভরদ্বাজঃ কশ্যপঃ ক্রতুরেব চ। জমদগ্নিঃ কৌশিকশ্চ মুনয়ো ব্রহ্মবাদিনঃ। ২। রথকৃচ্ছাপ্যথৌজাশ্চ গ্রামণীঃ সুরুচিস্তথা। রথচিত্রস্বনঃ শ্রোতা অরুণঃ শ্যেনজিত্তথা। তার্ক্ষ্যশ্চারিষ্টনেমিশ্চ ঋতজিৎ সত্যজিত্তথা। ৩। এতে যক্ষাঃ। হেতিশ্চৈব প্রহেতিশ্চ পৌরুষেয়োথ বর্চ্চকাঃ। চর্য্যো ব্যাঘ্র-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বষ্টা সূর্য্যঃ। ঋচীক-তনয়ো যমদগ্নির্মুনিঃ। কম্বলাশ্বো নাগঃ। তিলোত্তমা অপ্সরাঃ। ব্রহ্মাপেতো রাক্ষসঃ। শতজিৎ যক্ষঃ। ধৃতরাষ্ট্রো গন্ধর্বঃ। ইষম্ভরা এতে আশ্বিনপালকাঃ ॥৪০॥

বিষ্ণুঃ সূর্য্যঃ। অশ্বতরো নাগঃ। রম্ভা অপ্সরাঃ। সূর্য্যবর্চ্চা গন্ধর্ব্বঃ। সত্যজিৎ যক্ষঃ।

আয়ুনামা ঋষি, কর্কোটক নাগ এবং পূর্ব্বচিত্তি অপ্সরা এই সাত জন পৌষ মাসে বিচরণ করেন ॥ ৩৯ ॥

ত্বষ্টা সূর্য্য, ঋচীক-তনয় জমদগ্নি ঋষি, কম্বলাশ্ব নাগ, ব্রহ্মাপেত রাক্ষস, শতজিৎ যক্ষ এবং ধৃতরাষ্ট্র নামে গন্ধর্ব্ব আশ্বিন মাসে বিচরণ করেন ॥ ৪০ ॥

বিষ্ণু নামে সূর্য্য, অশ্বতর নাগ, রম্ভা অপ্সরা, সূর্য্যবর্চ্চ গন্ধর্ব্ব, সত্যজিৎ যক্ষ, বিশ্বামিত্র ঋষি এবং মখাপেত নামক রাক্ষস এই সপ্তগণ কার্ত্তিক মাসে বিচরণ করেন ॥

ভগবান্ বিষ্ণুর স্বরূপ দিবাকরের এই সকল বিভূতির বিবরণ যে ব্যক্তি

এতা ভগবতো বিষ্ণোরাদিত্যস্য বিভূতয়ঃ।
স্মরতাং সন্ধ্যয়োর্নৃণাং হরন্ত্যংহো দিনে দিনে॥ ৪১॥
দ্বাদশস্বপি মাসেষু দেবোঽসৌ ষড়্ভিরসা বৈ।
চরন্ সমন্তাত্তনুতে পরত্রেহ চ সন্মতিং॥ ৪২॥
সামর্গ্যজুর্ভিস্তল্লিঙ্গৈর্ঋষয়ঃ সংস্তুবন্ত্যমুং।

অন্বয়ঃ।

ভগবতঃ বিষ্ণোঃ আদিত্যস্য এতাঃ বিভূতয়ঃ সন্ধ্যয়োঃ স্মরতাং নৃণাং দিনে দিনে অংহঃ পাপানি হরন্তি॥ ৪১॥

অসৌ দেবঃ সূর্য্যঃ দ্বাদশসু অপি মাসেষু ষড়্ভিঃ গন্ধর্ব্বাদিভিঃ সহ সমন্তাৎ চরন্ অস্য জনস্য ইহলোকে পরত্র চ সন্মতিং শুভাং মতিং, তনুতে॥ ৪২॥

তল্লিঙ্গৈঃ সূর্য্যপ্রকাশকৈঃ সামর্গযজুর্ভিঃ অমুং সূর্য্যং ঋষয়ঃ সংস্তুবন্তি তস্য অগ্রতঃ

শ্রীধরস্বামী।

স্থথাপশ্চ বায়ুর্বিহ্ন্দিবাকরঃ। ব্রহ্মাপেতশ্চ বিপ্রেন্দ্রা যজ্ঞাপেতশ্চ রাক্ষসাঃ। ৪। বাসুকিঃ কচ্ছনীরশ্চ তক্ষকঃ শুক্রএব চ। এলাপত্রঃ শঙ্খপাল স্তথৈরাবতসংজ্ঞিতঃ। ধনঞ্জয়ো মহাপদ্মস্তথা কর্কোটকো দ্বিজাঃ। কম্বলোঽশ্বতরশ্চৈব বহন্ত্যেতে যথাক্রমং। ৫। তুম্বুরুর্নারদো হাহা হূহুর্বিশ্বাবসুস্তথা। উগ্রসেনো বসুরুচির্বিশ্বাবসুরথাপরঃ। চিত্রসেনস্তথোর্ণায়ুর্ধৃতরাষ্ট্রো দ্বিজোত্তমাঃ। সূর্য্যবর্চ্চা দ্বাদশৈতে গন্ধর্ব্বা গায়তাম্বরাঃ। ৬। কৃতস্থল্যাপ্সরো বর্য্যা তথান্যা পুঞ্জিকস্থলী। মেনকা সহজন্যাশ্চ প্রম্লোচা চ দ্বিজোত্তমাঃ। অনুম্লোচা ঘৃতাচীচ বিশ্বাচীচোর্ব্বশী তথা। অন্যা চ পূর্ব্বচিত্তিঃ স্যাদন্যাচৈব তিলোত্তমা। রম্ভাচেতি দ্বিজশ্রেষ্ঠাস্তথৈবাপ্সরসঃ স্মৃতাঃ॥ ৪১॥

এতেষাং পৃথক্ কর্ম্মাণি নিরূপয়তি দ্বাদশস্বপীতি ত্রিভিঃ। অসৌ দেবঃ সূর্য্যঃ ষড়্ভির্গন্ধর্ব্বাদিভিঃ অস্য জনস্য সমন্তাচ্চরন্ শুভাং মতিং তনুতে। গায়ত্র্যর্থোঽনেন সূচিতঃ॥ ৪২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মখাপেতো রাক্ষসঃ। উর্জ্জমাসং কার্ত্তিকং॥ ৪১॥

অসৌ দেবঃ সূর্য্য ষড়্ভির্গন্ধর্ব্বাদিভিঃ স্বাবভূতিভিঃ সহ॥ ৪২॥

প্রত্যহ উভয় সন্ধ্যায় পাঠ বা স্মরণ করেন, তিনি দিন দিন পাপপঙ্ক হইতে নির্ম্মুক্ত হন, সন্দেহ নাই॥ ৪১॥

ভগবান্ দিবাকর পৃথক্ পৃথক্ নামে সজ্ঞিত হইয়া, গন্ধর্ব্বাদি পৃথক্ পৃথক্ ছয়জনের সহিত ক্রমান্বয়ে চৈত্রাদি দ্বাদশ মাসে বিচরণ করত সর্ব্বত্র লোকসমূহের ইহলোকে এবং পরলোকে শুভা বুদ্ধি প্রদান করেন॥ ৪২॥

ঋষিগণ ঋক্ সাম ও যজু মন্ত্রের দ্বারা ইহাঁরই স্তব করিয়া থাকেন এবং গন্ধর্ব্বগণ ইহারই গুণ গান করেন এবং অপ্সরাগণ ইহারই সম্মুখে আনন্দে

গন্ধর্ব্বা স্তবং প্রগায়ন্তি নৃত্যন্ত্যপ্সরসোঽগ্রতঃ ॥ ৪৩ ॥
উন্নহ্যন্তি রথং নাগা গ্রামন্যো রথযোজকাঃ।
চোদয়ন্তি রথং পৃষ্ঠে নৈঋ‍ৃতা বলশালিনঃ ॥ ৪৪ ॥
বালিখিল্যাঃ সহস্রাণি ষষ্টিব্র্ব্রহ্মর্ষয়োঽমলাঃ।
পুরতোঽভিমুখা যান্তি স্তুবন্তি স্তুতিভি র্বিভুং ॥ ৪৫ ॥
এবং হ্যনাদিনিধনো ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ।

অন্বয়ঃ।

অপ্সরসঃ নৃত্যন্তি ; গন্ধর্ব্বাঃ তং প্রগায়ন্তি ॥ ৪৩ ॥

নাগাঃ রথং উন্নহ্যন্তি দৃঢ়ং বধ্নন্তি ; গ্রামণ্যঃ যক্ষাঃ রথযোজকাঃ ভবন্তি বলশালিনঃ নৈঋ‍ৃতাঃ রাক্ষসাঃ রথং পৃষ্ঠে চোদয়ন্তি ॥ ৪৪ ॥

সহস্রাণি ষষ্টিঃ বালখিল্যাঃ অমলাঃ ব্রহ্মর্ষয়ঃ তস্য পুরতঃ অভিমুখাঃ যান্তি তথা স্তুতিভিঃ বিভুং স্তুবন্তি ॥ ৪৫ ॥

অনাদিনিধনঃ আদ্যন্তশূন্যঃ অজঃ ভগবান্ ঈশ্বরঃ হরিঃ প্রতিকল্পং এবং আত্মানং ব্যূহ

শ্রীধরস্বামী।

তল্লিঙ্গৈঃ সূর্য্যপ্রকাশকৈঃ ॥ ৪৩ ॥

উন্নহ্যন্তি দৃঢ়ং বধ্নন্তি। গ্রামণ্যো যক্ষাঃ। নৈঋ‍ৃতা রাক্ষসাঃ ॥ ৪৪ ॥

কিঞ্চ বালিখিল্যা ইত্যেতে প্রতিমাসং তএব বিভুং সূর্য্যং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতেষাং পৃথক্ কর্ম্মাণি নিরূপয়তি সামেতি। তল্লিঙ্গৈঃ সূর্য্যপ্রকাশকৈঃ ॥ ৪৩ ॥

উন্নহ্যন্তি দৃঢ়ং বধ্নন্তি। গ্রামণ্যো যক্ষাঃ রথং যোজয়ন্তি। চোদয়ন্তি বলেন নোদনৈশ্চালয়ন্তি। নৈঋ‍ৃতা রাক্ষসাঃ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥　　ব্যূহ বিভজ্য ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশো দ্বাদশেঽত্র সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

নৃত্য করিয়া থাকেন ॥ ৪৩ ॥

নাগগণ ইহার রথকে দৃঢ়ভাবে বন্ধন করেন, যক্ষগণ ইহার রথের যোজক এবং বলশালী রাক্ষসগণ পশ্চাৎ ভাগে ধাবমান হইয়া, ইহার রথকে অগ্রে প্রণোদিত করেন ॥ ৪৪ ॥

ষষ্টি সহস্র নিষ্পাপ বালিখিল্য ব্রহ্মর্ষিগণ অভিমুখ হইয়া, ইহাঁর রথের অগ্রে স্তব করিতে করিতে গমন করিয়া থাকেন ॥ ৪৫ ॥

অনাদিনিধন সর্ব্বেশ্বর ভগবান্ শ্রীহরি আত্মস্বরূপকে এই প্রকারে বিভক্ত করত, ব্যূহ-রচনার দ্বারা কল্পে কল্পে লোকসমূহকে প্রতিপালন

কল্পে কল্পে স্বমাত্মানং ব্যূহ্য লোকানবত্যজঃ ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং, বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে আদিত্যব্যূহবিবরণং নাম একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১১ ॥ * ॥

সূত উবাচ ॥

নমো ধর্ম্মায় মহতে নমঃ কৃষ্ণায় বেধসে।

ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্কৃত্য ধর্ম্মান্ বক্ষ্যে সনাতনান্ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

দ্বাদশগণরূপেণ বিভজ্য লোকান্ অবতি পালয়তি ॥ ৪৬ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

সূতঃ উবাচ। মহতে ভগবদ্ভক্তিলক্ষণায় নমঃ, বেধসে জগদ্বিধাত্রে কৃষ্ণায় নমঃ। ব্রাহ্মণেভ্যঃ ব্রাহ্মণান্, নমস্কৃত্য সনাতনান্ ধর্ম্মান্ বক্ষ্যে ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্যূহ্য বিভজ্য ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি দ্বাদশে একাদশঃ ॥ * ॥

দ্বাদশে তু পুরাণোক্ত সর্ব্বার্থানুক্রমঃ কৃতঃ।

প্রথমস্কন্ধমারভ্য প্রাধান্যেন সমাসতঃ ॥ * ॥

তদেবমস্মিন্ পুরাণে বিস্তারেণোক্তানর্থান্ সংক্ষেপতো বর্ণয়িষ্যন্ ধর্ম্মাদীন্ প্রণমতি নম ইতি। মহতে হরিভক্তিলক্ষণায়। ব্রাহ্মণেভ্যো ব্রাহ্মণান্ সনাতনান্ ধর্ম্মানিত্যুপলক্ষণং পুরাণোক্তার্থানাং ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রথমাদিত আরভ্যোপাখ্যানবিততেঃ পুনঃ।

অনুক্রমঃ প্রসিদ্ধায়া দ্বাদশে ক্রিয়তে স্ফুটং ॥ * ॥

মহতে ভক্তিলক্ষণায় কৃষ্ণায় তৎপ্রাপ্যায় বেধসে সর্ব্বকারণায় ব্রাহ্মণেভ্যো ব্যাসাদিভ্যস্তৎ-প্রকাশকেভ্যঃ দ্বিতীয়ার্থে চতুর্থী। ধর্ম্মান্ ভগবচ্চরিত্রাণি। শ্রবণকীর্ত্তনাদিবিষয়ত্বে সতি ভগবচ্চরিতান্যেব পরমধর্ম্মা ভবন্তীতি ভাবঃ। সনাতনান্ নিত্যান্। ভগবতো ভক্তিযোগস্য চ তচ্চরিতানাঞ্চ নিগুণত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

করিয়া থাকেন ॥ ৪৬ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

সূত বলিলেন, হে বিপ্রগণ! ভগবদ্ভক্তিলক্ষণ সর্ব্বোৎকৃষ্ট ধর্ম্মকে বিশ্ববিধাতা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে এবং সর্ব্বজ্ঞান-সম্পন্ন ব্রহ্মবিৎ ব্রাহ্মণগণকে প্রণাম

আভাস।

দ্বাদশ অধ্যায়ে এই পুরাণের প্রথমস্কন্ধাবধি উক্ত সমুদায় অর্থের সামান্য ও বিশেষরূপে একত্রী করণ।

এতদ্বঃ কথিতং বিপ্রা বিষ্ণোশ্চরিতমদ্ভুতং।
ভবদ্ভির্যদহং পৃষ্টো নরাণাং পুরুষোচিতং। ২ ॥
অত্র সংকীর্ত্ত্যতে সাক্ষাৎ সর্ব্বপাপহরো হরিঃ।
নারায়ণো হৃষীকেশো ভগবান্ সাত্বতাং পতিঃ ॥ ৩ ॥
অত্র ব্রহ্ম পরং গুহ্যং বিশ্বস্য প্রভবাপ্যয়ং।

অন্বয়ঃ।

হে বিপ্রাঃ! যৎ প্রতি ভবদ্ভিঃ অহং পৃষ্টঃ তৎ নরাণাং জীবানাং পুরুষত্বে উচিতং শ্রবণাদি-যোগ্যং, অদ্ভুতং মনোহরং এতৎ বিষ্ণোঃ চরিতং, তদাত্মকং পুরাণং ; বঃ যুষ্মান্, প্রতি ময়া কথিতং ॥ ২ ॥

অত্র শ্রীভাগবতে সাত্বতাং ভক্তানাং, পতিঃ পালকঃ, সর্ব্বপাপহরঃ হৃষীকাণাং ইন্দ্রিয়াণাং ঈশঃ নিয়ন্তা, ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্নঃ সাক্ষাৎ নারায়ণঃ হরিঃ সংকীর্ত্ত্যতে ॥ ৩ ॥

অত্র বিশ্বস্য প্রভবাপ্যয়ং (প্রভবতি অস্মাৎ ইতি প্রভবং অপ্যেতি অস্মিন্ ইতি অপ্যয়ং)

শ্রীধরস্বামী।

পুরুষত্বে উচিতং শ্রবণাদিযোগ্যং ॥ ২ ॥

তৎপ্রপঞ্চয়তি অত্রেতি। ভগবান্ ঐশ্বর্য্যাদিষড়্গুণঃ সাক্ষাৎ সংকীর্ত্ত্যতে ইতি দেবতা-কাণ্ডার্থঃ ॥ ৩ ॥

ব্রহ্মকাণ্ডার্থমাহ অত্রব্রহ্মেতি গুহ্যং নির্গুণং প্রভবাপ্যয়ং প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভবং অপেত্য-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নরাণাং মধ্যে যে পুরুষাস্তেষামুচিতং। নতু নরাণাং মধ্যে যে পশব স্তেষামিতি। যদুক্তং শ্বিড়্বরাহোষ্ট্রখরৈঃ সংস্তুতঃ পুরুষঃ পশুরিতি ॥ ২ ॥

যঃ সর্ব্বপাপহর্ত্তৃত্বেন হরিশব্দেনোচ্যতে যশ্চ নারস্য জীবসমূহস্য আশ্রয়ত্বেন নারায়ণ-শব্দেনাপ্যুচ্যতে। যশ্চ সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং প্রবর্ত্তকত্বেন হৃষীকেশ-শব্দেনোচ্যতে স এব ভগবানত্র দ্বাদশেষ্বপি স্কন্ধেষু কীর্ত্ত্যতে। স হি ক ইত্যত আহ সাত্বতানুদ্ধবাদীনাং পতিঃ ॥ ৩ ॥

করিয়া আমি সনাতন ধর্ম্মের বিষয় বর্ণন করিতেছি ; শ্রবণ করুন্ ॥ ১ ॥

হে বিপ্রগণ! মানবের মনুষ্যত্বের উৎকর্ষ্যপ্রা প্রকৃত কর্ত্তব্যের বিষয় যাহা আপনারা আমার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তদুত্তরে ভূতভাবন সর্ব্বব্যাপী ভগবান্ নারায়ণের অপূর্ব্ব চরিত্র যাহা শ্রবণ করাই একান্ত কর্ত্তব্য, তাহা আদ্যোপান্ত আমি আপনাদের নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ২ ॥

ভগবান্ নারায়ণের লীলা-বর্ণন-পূর্ণ এই পবিত্র শ্রীমদ্ভাগবতে ভক্তজন-প্রতিপালক সর্ব্বপাপহারী সর্ব্বান্তর্যামী এবং সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন সাক্ষাৎ নারায়ণ শ্রীহরির বিষয়ই সম্যক্ প্রতিপাদিত হইয়াছে ॥ ৩ ॥

জ্ঞানঞ্চ তদুপাখ্যানং প্রোক্তং বিজ্ঞানসংযুতম্ ॥ ৪ ॥
ভক্তিযোগঃ সমাখ্যাতো বৈরাগ্যঞ্চ তদাশ্রয়ম্ ॥ ৫ ॥
পারীক্ষিতমুপাখ্যানং নারদাখ্যানমেব চ।
প্রায়োপবেশো রাজর্ষের্বিপ্রশাপাৎ পরীক্ষিতঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

গুহ্যং বেদতাৎপর্য্যবিষয়ং পরং ব্রহ্ম তথা বিজ্ঞান-সংযুতং অপরোক্ষ-জ্ঞান-পর্য্যন্তং জ্ঞানং তথা তৎজ্ঞানং উপাখ্যায়তে প্রকাশ্যতে যেন তৎজ্ঞান-সাধনং চ প্রোক্তং ॥ ৪ ॥

ভক্তিযোগঃ সমাখ্যাতঃ। তদাশ্রয়ং ভক্তিযোগ-নিষ্পাদিতং, বৈরাগ্যং, পারীক্ষিতং পরীক্ষিজ্জন্মাদি-নিষ্ঠং উপাখ্যানং নারদাখ্যানং চ আখ্যাতং ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্থিতিরিত্যপ্যয়ং তচ্চ তচ্চ অনেনাশ্রয়পদার্থো দর্শিতঃ। বিজ্ঞানসংযুতমপরোক্ষজ্ঞানপর্য্যন্তং জ্ঞানং তদুপাখ্যানং তজ্জ্ঞানমুপাখ্যায়তে প্রকাশ্যতে যেন তজ্জ্ঞানসাধনমিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

ভক্তিযোগশ্চ সাধ্যসাধনরূপঃ তদাশ্রয়ং ভক্তিযোগেন নিষ্পাদিতং ॥ ৫ ॥

এবং সামান্যতো নিরূপ্য দ্বাদশস্কন্ধ-প্রকরণার্থানমুক্রমতে। পারীক্ষিতমুপাখ্যানং পরীক্ষিজ্জন্মাদি তৎপ্রস্তাবায় নারদাখ্যানঞ্চ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদীয়নির্ব্বিশেষ-প্রকাশরূপং যদ্ব্রহ্ম তদপি প্রোক্তং বাগাদীন্দ্রিয়গ্রাহ্যত্বাভাবাদ্গুহ্যং তর্হি কথং প্রোক্তং তত্রাহ জগতঃ প্রভবঃ উৎপত্তিরপ্যয়ো লয়শ্চ যতস্তদিত্যেতৎপ্রকারেণৈব প্রোক্তং। নতু সাক্ষাৎ প্রোক্তমিতি ভাবঃ। তৎপ্রাপ্তিসাধনং জ্ঞানঞ্চ তদুপাখ্যায়তে প্রকাশ্যতে যেন তজ্জ্ঞানসাধনঞ্চ বিজ্ঞানমপরোক্ষানুভবস্তৎসহিতঞ্চ ॥ ৪ ॥

ভক্তিযোগঃ সাধনরূপঃ সাধ্যরূপশ্চ সম্যগুপক্রমোপসংহারাভ্যাংসমাখ্যাতস্তদাশ্রয়ং তদুত্থং ॥ ৫ ॥

ইহাতে ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতিও প্রলয়কর্ত্তা অতি গুহ্য পরম ব্রহ্মের স্বরূপ অপরোক্ষানুভূতি যুক্ত পরম জ্ঞান এবং সেই জ্ঞানের সাধনও আখ্যায়িকা-চ্ছলে বর্ণিত হইয়াছে। ৪ ॥

ভক্তিযোগের বিষয় বিশেষরূপে বর্ণিত হইয়াছে; ভক্তিযোগের নিষ্পাদনো-পলক্ষে বৈরাগ্য এবং বৈরাগ্যের উজ্জ্বল দৃষ্টান্তার্থ মহারাজ পরীক্ষিতের জন্মাদি নিষ্ঠ প্রায়োপবেশন পর্য্যন্ত সমস্ত বৃত্তান্তই উপবর্ণিত হইয়াছে। তদুপলক্ষে নারদের বৃত্তান্তও আখ্যাত হইয়াছে ॥ ৫ ॥

মহারাজ পরীক্ষিতেরও বিপ্র-শাপোপলক্ষে প্রায়োপবেশন এবং ব্রহ্মর্ষি-শ্রেষ্ঠ শুকদেবের সমাগমে তাঁহার সহিত সম্বাদের কথাও এই পুরাণে প্রথ

শুকস্য ব্রহ্মর্ষভস্য সম্বাদশ্চ পরীক্ষিতঃ ॥ ৭ ॥
যোগধারণয়োৎক্রান্তিঃ সম্বাদো নারদাজয়োঃ।
অবতারানুগীতঞ্চ সর্গঃ প্রাধানিকোঽগ্রতঃ ॥ ৮ ॥
বিদুরোদ্ধবসম্বাদঃ ক্ষত্তৃমৈত্রেয়য়োস্ততঃ।
পুরাণসংহিতাপ্রশ্নো মহাপুরুষসংস্থিতিঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

রাজর্ষেঃ পরীক্ষিতঃ, বিপ্রশাপাৎ প্রায়োপবেশঃ ব্রহ্মর্ষভস্য শুকস্য পরীক্ষিতঃ চ সংবাদশ্চ অত্র প্রোক্তঃ ॥ ৬। ৭ ॥

যোগধারণয়া উৎক্রান্তিঃ অর্চিরাদিগতিঃ, ব্রহ্মনারদসম্বাদঃ, অবতারানুগীতং, অগ্রতঃ সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং, প্রাধানিকঃ প্রধান-কার্য্য-মহদাদি-বিরাড়্রূপঃ সর্গঃ ॥ ৮ ॥

বিদুরোদ্ধব-সম্বাদঃ ততঃ ক্ষত্তৃমৈত্রেয়য়োঃ সম্বাদঃ, পুরাণ-সংহিতাপ্রশ্নঃ, মহাপুরুষস্য সংস্থিতিঃ প্রলয়ে তুষ্ণীমবস্থানং ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মর্ষভস্য ব্রাহ্মণোত্তমস্য ইতি প্রথমস্কন্ধার্থঃ ॥ ৭ ॥

উৎক্রান্তিরার্চরাদি গতিঃ প্রাধানিকঃ প্রধানকার্য্য-বিরাড়্রূপঃ। অগ্রত আদিতঃ মহদাদিক্রমেণেত্যর্থঃ। ইতি দ্বিতীয়স্কন্ধার্থঃ ॥ ৮ ॥

মহাপুরুষস্য সংস্থিতিঃ প্রলয়ে তুষ্ণীমবস্থানং ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথ প্রথমস্কন্ধত এব প্রাকরণিকানর্থানমুক্রামতি পারীক্ষিতমিতি। অত্রানুক্রমণিকাধ্যায়ে যৎপ্রসিদ্ধমপি কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদুপাখ্যানমুল্লঙ্ঘিতং। নাত্রানিষ্টমাশঙ্কনীয়মনুক্রমণিকা হি নোক্তসমস্তার্থব্যাপিনী ভবেৎ যৎ প্রথমত এব জন্মগুহ্যাধ্যায়কথা অতিপ্রসিদ্ধাপ্যুল্লঙ্ঘিতা। এবং দ্রৌণিদণ্ডভীষ্মনির্যাণাদিকথা চিত্রকেতু-ত্রিপুরবধাদিকথা অম্বরীষাদি কথা অঘাসুরবধ ব্রহ্মমোহনাদিকথা বহুশ এবোল্লঙ্ঘিতা কচিদুৎক্রমেণাপ্যুক্তা ইতি ॥ ৬—৮ ॥

স্কন্ধে কীর্ত্তিত হইয়াছে ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

যোগ-ধারণার দ্বারা রাজা পরীক্ষিতের দেহ-পরিত্যাগের উপলক্ষে জীবের অর্চিরাদি মার্গ, ব্রহ্ম-নারদ-সম্বাদ, অবতার-বিষয় এবং সৃষ্টির প্রারম্ভে প্রধান কার্য্যভূত বিরাট্ মূর্ত্তির উৎপত্তির বিষয় ও সৃষ্টির ব্যাপার দ্বিতীয় স্কন্ধে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৮ ॥

বিদুরোদ্ধব-সম্বাদ, ক্ষত্তৃ-মৈত্রেয়-সম্বাদ, পুরাণ-সংহিতার প্রশ্ন এবং প্রলয় কালে মহাপুরুষের তুষ্ণীভাবে অবস্থানের ভাব বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৯ ॥

তদনন্তর প্রাকৃতিক গুণত্রয়ের বিক্ষোভ-জনিত সৃষ্টির উন্মুখী ভাব, তাহা হইতে মহদহঙ্কার ও পঞ্চ তন্মাত্ররূপ সপ্ত প্রকার বৈকৃতিক সৃষ্টি. তাহা

ততঃ প্রাকৃতিকঃ সর্গঃ সপ্ত বৈকৃতিকাশ্চ যে।
ততো ব্রহ্মাণ্ড-সংভূতি বৈরাজঃ পুরুষো যতঃ ॥ ১০ ॥
কালস্য স্থূলসূক্ষ্মস্য গতিঃ পদ্মসমুদ্ভবঃ।
ভুব উদ্ধারণাম্ভোধে হিরণ্যাক্ষ-বধো যথা ॥ ১১ ॥
ঊর্দ্ধ-তির্য্যগবাক্ সর্গো রুদ্রসর্গস্তথৈব চ।
অর্দ্ধনারী-নরস্যাথ যতঃ স্বায়ম্ভুবো মনুঃ ॥
শতরূপা চ যা স্ত্রীণামাদ্যা প্রকৃতিরুত্তমা ॥ ১২ ॥
সন্তানো ধর্ম্মপত্নীনাং কর্দ্দমস্য প্রজাপতেঃ।
অবতারো ভগবতঃ কপিলস্য মহাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

ততঃ প্রাকৃতিকঃ প্রকৃতিনিষ্ঠগুণক্ষোভরূপঃ, বৈকৃতিকাঃ সপ্ত মহদহঙ্কার-ভূত-পঞ্চকাত্মকাঃ, ততঃ ব্রহ্মাণ্ড-সম্ভূতিঃ যতঃ বৈরাজঃ পুরুষঃ বর্ণিতঃ ॥ ১০ ॥

স্থূল-সূক্ষ্মস্য কালস্য গতিঃ, পদ্মসম্ভবঃ, অম্ভোধেঃ সকাশাৎ ভুবঃ উদ্ধরণে বরাহাবতারঃ হিরণ্যাক্ষবধঃ ॥ ১১ ॥

ঊর্দ্ধতির্য্যগাদিসর্গঃ, রুদ্রসর্গঃ, অর্দ্ধাভ্যাং নারী চ নরঃ চ যতঃ যাভ্যাং স্বায়ম্ভুবঃ মনুঃ ॥ তথা যা স্ত্রীণাং আদ্যা উত্তমা প্রকৃতিঃ শতরূপা চ ॥ ১২ ॥

ধর্ম্মপত্নীনাং সন্তানঃ। প্রজাপতেঃ কর্দ্দমস্য সকাশাৎ মহাত্মনঃ ভগবতঃ কপিলস্য অবতারঃ

শ্রীধরস্বামী।

প্রাকৃতিকঃ প্রকৃতিতঃ গুণক্ষোভরূপঃ বৈকৃতিকা মহদাদয়ঃ চকারাদ্বিকারাশ্চ যে তেষাঞ্চ সর্গঃ ॥ ১০ ॥ গতিঃ স্বরূপং উদ্ধারণা উদ্ধরণং ॥ ১১ ॥

অর্দ্ধাভ্যাং নারী চ নরশ্চ তস্য ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহাপুরুষে পদ্মনাভে সংস্থিতিঃ প্রলয়ে ব্রহ্মণস্তদুদরে শয়নং ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

ভুব উদ্ধরণমম্ভোধেঃ সকাশাৎ। মকারলোপশ্ছান্দসঃ ॥ ১১ ॥

হইতে ব্রহ্মাণ্ডের উদয় এবং তদুপলক্ষে বিরাট্ পুরুষের মূর্ত্তি-কল্পনা বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১০ ॥

স্থূল ও সূক্ষ্ম কালের গতি, ব্রহ্মাণ্ড-পদ্ম এবং সেই পদ্ম হইতে জগতের উদ্ধারোপলক্ষে বরাহাবতার এবং হিরণ্যাক্ষের বধ বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১১ ॥

স্বর্গ, মর্ত্ত্য ও পাতালাদি ঊর্দ্ধতির্য্যক্ সৃষ্টি, রুদ্রসৃষ্টি অর্দ্ধনারী ও অর্দ্ধ নরের সৃষ্টি এবং এই অর্দ্ধ নরনারী হইতে স্বায়ম্ভুব মনুর উৎপত্তি এবং আদি নারীরূপ উত্তমা প্রকৃতি শতরূপার উৎপত্তি বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১২ ॥

দেবহূত্যাশ্চ সম্বাদঃ কপিলেন চ ধীমতা ॥ ১৩ ॥
নবব্রহ্ম-সমুৎপত্তি র্দক্ষযজ্ঞবিনাশনং।
ধ্রুবস্য চরিতং পশ্চাৎ পৃথোঃ প্রাচীনবর্হিষঃ ॥ ১৪ ॥
নারদস্য চ সম্বাদ স্ততঃ প্রৈয়ব্রতং দ্বিজাঃ।
নাভে স্ততোঽনুচরিতমৃষভস্য ভরতস্য চ ॥ ১৫ ॥
ততো দ্বীপসমুদ্রাদ্রি-বর্ষ-নদ্যুপ-বর্ণনং।
জ্যোতিশ্চক্রস্য সংস্থানং পাতাল-নরক-স্থিতিঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ

ধীমতা কপিলেন সহ দেবহূত্যাঃ সম্বাদঃ। ১৩।

নবব্রহ্মণাং মরীচ্যাদীনাং, সমুৎপত্তিঃ সন্তানঃ। দক্ষযজ্ঞবিনাশনং; ধ্রুবস্য, পৃথোঃ, প্রাচীনবর্হিষঃ চ চরিতং। ১৪।

নারদস্য সম্বাদঃ; প্রিয়ব্রতস্য চ চরিতং। নাভেঃ ঋষভস্য ভরতস্য চ চরিতং। ১৫।

দ্বীপ-সমুদ্রাদি-বর্ণনং, জ্যোতিশ্চক্র-পাতাল-নরকাণাং চ স্থিতিঃ। ১৬।

শ্রীধরস্বামী।

সুতানো ধর্ম্মপত্নীনামিতি নবব্রহ্মসমুৎপত্তিরিত্যস্যানন্তরং দ্রষ্টব্যমিতি তৃতীয়স্কন্ধার্থঃ।১৩।

চতুর্থস্কন্ধার্থমাহ নবব্রহ্মণাং মরীচ্যাদীনাং সমুৎপত্তিঃ সন্তানঃ। ১৪।

পঞ্চমস্কন্ধার্থমাহ ততঃ প্রৈয়ব্রতং প্রিয়ব্রতস্য চরিতং। ১৫।

দ্বীপাদ্যুপবর্ণনং প্রথমতঃ সংক্ষেপতঃ ততো দ্বীপাদীনাং যে গিরয়ো নদ্যশ্চ তেষামুপবর্ণনং পাতাল-নরকাদীনাঞ্চ স্থিতিঃ। অনেনৈব নরক-নিবর্ত্তকমজামিলোপাখ্যানঞ্চ গৃহীতং। ১৬।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অর্দ্ধাত্মাং নারী চ নরশ্চ তস্য। ১২। ১৩।

ধর্ম্ম-পত্নীগণের বংশ-বর্ণন, প্রজাপতি কর্দ্দম হইতে ভগবানের কপিলাবতার এবং ভগবান্ কপিলদেবের তদীয় গর্ভধারিণী দেবহূতির সহিত অধ্যাত্মতত্ত্ব সম্বন্ধে উপদেশ তৃতীয়-স্কন্ধে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১৩ ॥

মরীচ্যাদি নয়জন ব্রহ্মিগণের উৎপত্তি ও তাঁহাদের বংশ বর্ণন, দক্ষযজ্ঞ বিনাশ, ধ্রুবচরিত্র, প্রাচীন-বর্হি এবং পৃথুর চরিত্র এই চতুর্থ স্কন্ধে কথিত হইয়াছে।১৪।

নারদ-সম্বাদ, প্রিয়ব্রত-চরিত্র, নাভিরাজ ও ভরতের চরিত্র বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১৫ ॥

তদনন্তর সমুদ্র পর্ব্বত দ্বীপ বর্ষ এবং নদ্যাদি-বর্ণন, জ্যোতিশ্চক্রের সংস্থান এবং পাতাল ও নরকপুরির সন্নিবেশ স্থল পঞ্চম-স্কন্ধে বর্ণিত আছে ॥ ১৬ ॥

প্রজাপতি দক্ষের জন্ম, প্রচেতাগণের ঔরসে দক্ষকন্যাদিগের সন্তানোৎ

দক্ষজন্ম প্রচেতোভ্যস্তৎপুত্রীণাঞ্চ সন্ততিঃ।
যতো দেবাসুর-নরাস্তির্য্যঙ্‌-নগ-খগাদয়ঃ ॥ ১৭ ॥
ত্বাষ্ট্রস্য জন্মনিধনং পুত্রয়োশ্চ দিতের্দ্বিজাঃ।
দৈত্যেশ্বরস্য চরিতং প্রহ্লাদস্য মহাত্মনঃ ॥ ১৮ ॥
মন্বন্তরানুচরিতং গজেন্দ্রস্য বিমোক্ষণং।
মন্বন্তরাবতারাশ্চ বিষ্ণো র্হয়শিরাদয়ঃ ॥
কৌর্ম্মং মাৎস্যং নারসিংহং বামনঞ্চ জগৎপতেঃ।
ক্ষীরোদমথনং তদ্বদমৃতার্থে দিবৌকসাং ॥ ১৯ ॥
দেবাসুর-মহাযুদ্ধং রাজবংশানুকীর্ত্তনং।
ইক্ষ্বাকুজন্ম তদ্বংশঃ সুদ্যুম্নস্য মহাত্মনঃ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রচেতোভ্যঃ দক্ষজন্ম, তৎকন্যানাং বংশঃ; যতঃ দেবাদয়ঃ জাতাঃ ॥ ১৭ ॥

ত্বাষ্ট্রস্য বৃত্রস্য জন্মনিধনং দিতেঃ পুত্রয়োঃ চ। প্রহ্লাদস্য চরিতং ॥ ১৮ ॥

মন্বন্তরানুচরিতং, গজেন্দ্র-বিমোক্ষণং, মন্বন্তরাবতারাঃ বিষ্ণোঃ হয়শিরাদয়ঃ জগৎপতেঃ কূর্ম্ম-মৎস্য-বামন-নারসিংহাদ্যবতারাঃ। ক্ষীরোদমথনং দেবাসুরযুদ্ধং ॥ ১৯ ॥

রাজবংশানুকীর্ত্তনং, ইক্ষ্বাকু-জন্ম, তদ্বংশে মহাত্মনঃ সুদ্যুম্নস্য জন্ম ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ পরাচীনং ষষ্ঠার্থমাহ দক্ষজন্মেতি ॥ ১৭ ॥ সপ্তমার্থমাহ পুত্রয়োশ্চেতি ॥ ১৮ ॥

অষ্টমার্থমাহ মন্বন্তরানুচরিতমিতি কচিৎ কস্যচিদনুক্তির্ব্যুৎক্রমোক্তিশ্চ ভক্তিরসানুকূলত্বেনেতি দ্রষ্টব্যং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নবব্রহ্মভ্যঃ মরীচ্যাদিভ্যঃ সমুৎপত্তিঃ ॥ ১৪—১৯ ॥

পত্তি, এবং তদুপলক্ষেই দেবতা, অসুর, নর, তির্য্যক্ নগ এবং খগাদির উৎপত্তি-বর্ণন ॥ ১৭ ॥

ত্বষ্টৃনন্দন বৃত্রাসুরের জন্ম ও বিনাশ, দিতির গর্ভজাত পুত্র-যুগলের বিবরণ এবং দৈত্যরাজ মহাত্মা প্রহ্লাদের বিবরণ ॥ ১৮ ॥

মন্বন্তর, মনুবংশ, গজেন্দ্র-মোক্ষণ, মন্বন্তরে ভগবান্ বিষ্ণুর হয়শিরাদি অবতারের বর্ণন এবং জগৎপতি জনার্দ্দনের মৎস্য কূর্ম্ম নৃসিংহ ও বামনাদি অবতার-বর্ণন এবং দেবতাদিগের অমৃতলাভার্থ ক্ষীরোদধির মন্থন-ব্যাপার ও দেবাসুর-সংগ্রাম বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১৯ ॥

রাজবংশ কীর্ত্তন, ইক্ষ্বাকুর জন্ম ও তদ্বংশধরগণের বৃত্তান্ত, সুদ্যুম্ন রাজার

ইলোপাখ্যানমত্রোক্তং তারোপাখ্যানমেব চ।
সূর্য্যবংশানুকথনং শশাদ্যা নৃগাদয়ঃ॥
সৌকন্যঞ্চাথ শর্য্যাতেঃ ককুৎস্থস্য চ ধীমতঃ।
খট্টাঙ্গস্য চ মান্ধাতুঃ সৌভরেঃ সগরস্য চ॥
রামস্য কোশলেন্দ্রস্য চরিতং কিল্বিষাপহং।
নিমেরঙ্গপরিত্যাগো জনকানাঞ্চ সম্ভবঃ॥
রামস্য ভার্গবেন্দ্রস্য নিঃক্ষত্রীকরণং ভুবঃ॥ ২০॥
ঐলস্য সোমবংশস্য যযাতে র্নাহুষস্য চ॥ ২১॥
দৌষ্মন্তে র্ভরতস্যাপি শান্তনো স্তৎসুতস্য চ।
যযাতেৰ্জ্যেষ্ঠপুত্রস্য যদোর্বংশানুকীর্ত্তনং॥
যত্রাবতীর্ণো ভগবান্ কৃষ্ণাখ্যো জগদীশ্বরঃ।
বসুদেবগৃহে জন্ম তস্য বৃদ্ধিশ্চ গোকুলে॥ ২২॥

অন্বয়ঃ।

ইলোপাখ্যানং তারোপাখ্যানং, সূর্য্যবংশানুবর্ণনং শশ-নৃগাদি-বংশবিস্তারঃ।

সুকন্যাখ্যানং শর্য্যাতেঃ-খট্টাঙ্গস্য মান্ধাতুঃ সৌভরেঃ সগরস্য চ কোশলেন্দ্রস্য কিল্বিষাপহং চরিতং, নিমেঃ অঙ্গপরিত্যাগঃ, জনকানাং সম্ভবঃ ভার্গবেন্দ্রস্য রামস্য ভুবং নিঃক্ষত্রীকরণং॥২০॥

সোমবংশস্য ঐলস্য, নাহুষস্য যযাতেঃ, দৌষ্মন্তেঃ, ভরতস্য শান্তনোঃ তৎসুতস্য ভীষ্মস্য, তথা যযাতেঃ জ্যেষ্ঠপুত্রস্য যদোঃ বংশানুকীর্ত্তনং॥ ২১॥

যত্র যদুবংশে কৃষ্ণাখ্যঃ ভগবান্ জগদীশ্বরঃ অবতীর্ণঃ। বসুদেব-গৃহে তস্য জন্ম গোকুলে বৃদ্ধিঃ চ॥ ২২॥

শ্রীধরস্বামী।

নবমার্থমাহ রাজবংশেতি॥ ২০॥ সোমবংশাদিভূতস্যৈলস্য চরিতং॥ ২১॥

তৎসুতস্য ভীষ্মস্য॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুগ্রামস্যেত্যত্র উপাখ্যানমিতি শেষঃ॥ ২০—২২॥

বংশবর্ণন, ইলোপাখ্যান, তারোপাখ্যান, সূর্য্যবংশ, এবং শশ-নৃগাদির বংশ-বিস্তার, সুকন্যার উপাখ্যান এবং শর্য্যাতি, ককুৎস্থ, খট্বাঙ্গ, মান্ধাতা, সৌভরি, সগর এবং রামচন্দ্র প্রভৃতির চরিত্র, নিমির দেহত্যাগ, জনকাদির উৎপত্তি ও পরশুরাম কর্ত্তৃক পৃথিবীর নিঃক্ষত্রীকরণ বৃত্তান্ত॥ ২০॥

সোমবংশীয় ঐল, নহুষ-পুত্র যযাতি, দুষ্মন্ত, শান্তনু, তৎপুত্র ভীষ্ম, এবং যযাতির জ্যেষ্ঠপুত্র যদুর বংশ নবমস্কন্ধে বর্ণিত হইয়াছে॥ ২১॥

এই যদুবংশে জগদীশ্বর ভগবান্ জনার্দ্দন কৃষ্ণমূর্ত্তিতে অবতীর্ণ হন এবং

তস্য কর্ম্মাণ্যপারাণি কীর্ত্তিতান্যসুরদ্বিষঃ।
পূতনাসুপয়ঃপানং শকটোচ্চাটনং শিশোঃ॥
তৃণাবর্ত্তস্য নিষ্পেষ স্তথৈব বকবৎসয়োঃ॥ ২৩॥
অঘাসুরবধো ধাত্রা বৎসপালাবগূহনং।
ধেনুকস্য সহ ভ্রাতুঃ প্রলম্বস্য চ সংক্ষয়ঃ॥
গোপানাঞ্চ পরিত্রাণং দাবাগ্নেঃ পরিসর্পতঃ।
দমনং কালিয়স্যাহে র্মহাহে র্নন্দমোক্ষণং॥
ব্রতচর্য্যা তু কন্যানাং যত্র তুষ্টোঽচ্যুতো ব্রতৈঃ।
প্রসাদো যজ্ঞপত্নীভ্যো বিপ্রাণাঞ্চানুতাপনং॥ ২৪॥

অন্বয়ঃ।

অসুরদ্বিষঃ তস্য অপরাণি কর্ম্মাণি কীর্ত্তিতানি। তানি আহ যথা পূতনায়াঃ অসুসহিতস্য স্তনাপয়সঃ পানং, শিশোঃ তস্য শকটোচ্চাটনং, তৃণাবর্ত্তস্য নিষ্পেষঃ, বক-বৎসয়োঃ বিনাশঃ॥ ২৩॥

অঘাসুর বধঃ, ধাত্রা ব্রহ্মণা বৎসানাং তৎপালানাং চ অবগূহনং গোপায়নং; সহ ভ্রাতুঃ ধেনুকস্য প্রলম্বস্য চ সংক্ষয়ঃ॥

পরিসর্পতঃ দাবাগ্নেঃ সকাশাৎ গোপানাং পরিত্রাণং মহাহেঃ কালিয়স্য দমনং, অহেঃ সকাশাৎ নন্দ-মোক্ষণং॥

কন্যানাং ব্রতচর্য্যা, যত্র ব্রতৰ্য্যায়াং তুষ্টঃ অচ্যুতঃ যজ্ঞপত্নীভ্যঃ প্রসাদঃ, বিপ্রাণাং অনুতাপনং॥ ২৪॥

শ্রীধরস্বামী।

দশমস্কন্ধার্থমাহ তস্য কর্ম্মাণীতি পূতনায়া অসুসহিতস্য পয়সঃ স্তন্যস্য পানং॥ ২৩॥
সহভ্রাতুঃ সসখস্য॥ ২৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পূতনায়া অসুসহিতস্য স্তন্যপয়সঃ পানং শিশোঃ শিশুনা নিষ্পেষঃ সম্মর্দ্দঃ॥ ২৩॥
সহভ্রাতু র্জ্ঞাতিসহিতস্য॥ ২৪॥

দশম স্কন্ধের প্রথমাবধি শ্রীমান্ বসুদেবের গৃহে তাঁহার জন্ম এবং গোকুলে নন্দগৃহে পরিবর্দ্ধিত হইবার বৃত্তান্তাদি উপবর্ণিত হইয়াছে॥ ২২॥

পরে সেই দৈত্য-নিসূদন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের বিচিত্র লীলা-বর্ণন প্রসঙ্গে কেবল শৈশবকালে পূতনার স্তন্যপানোপলক্ষে প্রাণ-সংহার, শকট-ক্ষেপণ শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক তৃণাবর্ত্ত, বকাসুর এবং বৎসাসুরের নিধন বর্ণিত হইয়াছে॥ ২৩॥

তদনন্তর অঘাসুর-বধ, কৃষ্ণরক্ষিত গোবৎস এবং রাখাল বালকদিগকে হরণ করিবার উপলক্ষে ব্রহ্মার মোহন, ভ্রাতৃ-সহিত ধেনুকাসুর এবং প্রলম্বাসুরের

গোবর্দ্ধনোদ্ধারণঞ্চ শক্রস্য সুরভেরথ।
যজ্ঞাভিষেকং কৃষ্ণস্য স্ত্রীভিঃ ক্রীড়া চ রাত্রিষু॥
শঙ্খচূড়স্য দুর্ব্বুদ্ধে র্ব্বধোঽরিষ্টস্য কেশিনঃ।
অক্রূরাগমনং পশ্চাৎ প্রস্থানং রামকৃষ্ণয়োঃ॥
ব্রজস্ত্রীণাং বিলাপশ্চ মথুরালোকনং ততঃ।
গজ-মুষ্টিক-চাণূর-কংসাদীনাং তথা বধঃ॥
মৃতস্যানয়নং সূনোঃ পুনঃ সান্দীপনে গুরোঃ।
মথুরায়াং নিবসতো যদুচক্রস্য যৎ প্রিয়ং॥
কৃতমুদ্ধব-রামাভ্যাং যুতেন হরিণা দ্বিজাঃ।
জরাসন্ধ-সমানীতসৈন্যস্য বহুশো বধঃ॥
ঘাতনং যবনেন্দ্রস্য কুশস্থল্যা নিবেশনং।

অন্বয়ঃ।

গোবর্দ্ধনোদ্ধারণং ; শক্র-সুরভিভ্যাং কৃষ্ণস্য যজ্ঞাভিষেকং, তথা স্ত্রীভিঃ সহ রাত্রিষু তস্য ক্রীড়াঃ।

শঙ্খচূড়স্য অরিষ্টস্য কেশিনঃ চ বধঃ। অক্রূরাগমনং পশ্চাৎ রামকৃষ্ণয়োঃ গোকুলাৎ প্রস্থানং॥

ব্রজস্ত্রীণাং বিলাপঃ তয়োঃ মথুরালোকনং, ততঃ গজ-মুষ্টিকচাণূর-কংসাদীনাং বধঃ॥

গুরোঃ সান্দীপনেঃ, মৃতস্য সূনোঃ পুত্রস্য পুনরানয়নং। মথুরায়াং নিবসতঃ যদুচক্রস্য যৎ প্রিয়ং কৃতং। উদ্ধব-রামাভ্যাং যুতেন কৃষ্ণেন জরাসন্ধ-সৈন্য-বধঃ॥

নিধন; দাবাগ্নি হইতে গোপালগণের পরিত্রাণ, কালিয়দমন, নন্দমোক্ষণ, কন্যাগণের কাত্যায়নী-ব্রতের অনুষ্ঠান, তাহাতে শ্রীকৃষ্ণের পরিতুষ্টি, যজ্ঞপত্নী-গণের প্রতি ভগবানের অনুগ্রহ ও বিপ্রগণের অনুতাপ॥ ২৪॥

গোবর্দ্ধন-ধারণ, ইন্দ্র ও সুরভী কর্ত্তৃক শ্রীকৃষ্ণের যজ্ঞাভিষেক, রজনীযোগে গোপকামিনীগণের কৃষ্ণসহ রাসক্রীড়া, দুর্ম্মতি শঙ্খচূড়, অরিষ্ট এবং কেশি-নামক দৈত্যের বধ, অক্রূরাগমন, তদনন্তর রামকৃষ্ণের গোকুল হইতে প্রস্থান, কৃষ্ণ-বিরহে গোপস্ত্রীগণের বিলাপ, রামকৃষ্ণের মথুরায় প্রবেশ, কৃষ্ণ কর্ত্তৃক গজ, মুষ্টিক, চাণূর এবং কংসাদির নিধন॥

গুরু সান্দীপনির মৃত-পুত্র আনয়ন করত তাঁহাকে প্রদান এবং কৃষ্ণকৃত মথুরাবাসিদিগের অন্যান্য বিবিধ প্রিয়ানুষ্ঠান বর্ণিত হইয়াছে। উদ্ধব এবং বলরাম সহ মিলিত হইয়া, শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক জরাসন্ধের সৈন্য-নিধন॥

আদানং পারিজাতস্য সুধর্ম্মায়াঃ সুরালয়াৎ ॥ ২৫ ॥
রুক্মিণ্যা হরণং যুদ্ধে প্রমথ্য দ্বিষতো হরেঃ ।
হরস্য জৃম্ভণং যুদ্ধে বাণস্য ভুজকৃন্তনং ॥
প্রাগ্‌জ্যোতিষপতিং হত্বা কন্যানাং হরণঞ্চ যৎ ॥ ২৬ ॥
চৈদ্যপৌণ্ড্রক-শাল্বানাং দন্তবক্রস্য দুর্ম্মতেঃ ।
শম্বরো দ্বিবিদঃ পীঠো মুরঃ পঞ্চজনাদয়ঃ ॥
মাহাত্ম্যঞ্চ বধস্তেষাং বারাণস্যাশ্চ দাহনং ।
ভারাবতরণং ভূমে র্নিমিত্তীকৃত্য পাণ্ডবান্ ॥ ২৭ ॥
বিপ্র-শাপাপদেশেন সংহারঃ স্বকুলস্য চ ।

অন্বয়ঃ ।

যবনেন্দ্র-ঘাতঃ, দ্বারকা-নিবেশনং, পারিজাত-সুধর্ম্ময়োঃ আদানং ॥ ২৫ ॥

দ্বিষতঃ শত্রূন্, যুদ্ধে প্রমথ্য রুক্মিণ্যাঃ হরণং, হরস্য জৃম্ভণং, বাণস্য ভুজচ্ছেদঃ । প্রাগ্‌-জ্যোতিষপতিং ভৌমং, হত্বা কন্যানাং হরণং ॥ ২৬ ॥

চৈদ্য-পৌণ্ড্রক-শাল্ব-দন্তবক্র-শম্বর-দ্বিবিদ-পীঠ-মুর-পঞ্চজনাদীনাং মাহাত্ম্যং পরাক্রমঃ, বধঃ চ বারাণস্যাঃ দাহনং ; পাণ্ডবান্ নিমিত্তীকৃত্য ভূমেঃ ভারাবতরণং ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যজ্ঞাভিষেকং যজ্ঞঃ পূজা অভিষেকশ্চ তয়োর্দ্বৈন্দ্বৈক্যং ॥ ২৫ ॥

দ্বিষতঃ শত্রূন্ প্রমথ্য ॥ ২৬ ॥

যে চ শম্বরাদয়স্তেষাং মাহাত্ম্যং প্রভাবঃ ॥ ২৭

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

শক্রস্য শক্রেণ সুরভেঃ সুরভ্যা যজ্ঞঃ পূজনমভিষেকশ্চ তৎ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

মাহাত্ম্যং চৈদ্যাদীনাং পরাক্রমঃ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

কালযবনের বধ, দ্বারকা-প্রবেশ, স্বর্গ হইতে দেবসভা সুধর্ম্মা এবং পারিজাত-হরণ বর্ণিত হইয়াছে ॥ ২৫ ॥

সম্মুখ-সংগ্রামে শত্রুকুলের পরাজয়, শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক রুক্মিণীহরণ, যুদ্ধে সাক্ষাৎ মহাদেবকে স্তম্ভিত করত, বাণরাজার বাহুচ্ছেদন এবং প্রাগ্‌জ্যোতিষ-পতি নরকাসুরের নিধন সাধনে তৎকর্ত্তৃক রুদ্ধ কন্যাগণের আহরণ ॥ ২৬ ॥

চেদিপতি শিশুপাল, পৌণ্ড্রক, শাল্ব, দুর্ম্মতি দন্তবক্র, শম্বর, দ্বিবিদ, পীঠ, মুরদানব ও পঞ্চজন প্রভৃতির অত্যাচার ও নিধন, বারাণসীর দাহন, এবং পাণ্ডবগণকে উপলক্ষ করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক ধরণীর ভারাপনোদন-বৃত্তান্ত দশম স্কন্ধে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ২৭ ॥

উদ্ধবস্য চ সম্বাদো বাসুদেবস্য চাদ্ভুতঃ ॥ ২৮ ॥
যত্রাত্মবিদ্যা হ্যখিলা প্রোক্তা কর্ম্মবিনির্ণয়ঃ।
ততো মর্ত্ত্যপরিত্যাগ আত্মযোগানুভাবতঃ ॥ ২৯ ॥
যুগলক্ষণবৃত্তিশ্চ কলৌ নৃণামুপপ্লবঃ।
চতুর্বিধশ্চ প্রলয় উৎপত্তি স্ত্রিবিধা তথা।
দেহত্যাগশ্চ রাজর্ষে র্বিষ্ণুদত্তস্য ধীমতঃ ॥ ৩০ ॥
শাখাপ্রণয়নমৃষে র্মার্কণ্ডেয়স্য সৎকথা।

অন্বয়ঃ।

বিপ্রশাপ-চ্ছলেন স্বকুলস্য যদুকুলস্য, সংহারঃ, উদ্ধবস্য বাসুদেবস্য চ অদ্ভুতঃ সংবাদঃ ॥ ২৮ ॥

যত্র সম্বাদে অখিলা আত্মবিদ্যা প্রোক্তা কর্ম্মবিনির্ণয়ঃ বর্ণাশ্রম-ধর্ম্ম-নিশ্চয়ঃ, ততঃ আত্মযোগানুভাবতঃ মর্ত্ত্য-পরিত্যাগঃ মনুষ্যত্বস্য অন্তর্দ্ধানং ॥ ২৯ ॥

যুগলক্ষণং তদনুরূপা বৃত্তিঃ। উপপ্লবঃ। চতুর্বিধঃ প্রলয়ঃ। ত্রিবিধা উৎপত্তিঃ। ধীমতঃ দেবদত্তস্য রাজর্ষেঃ পরীক্ষিতঃ দেহত্যাগঃ ॥ ৩০ ॥

ঋষেঃ ব্যাসস্য বেদশাখাপ্রণয়নং, মার্কণ্ডেয়স্য সৎকথা ; জগদাত্মনঃ সূর্য্যস্য মহাপুরুষ-

শ্রীধরস্বামী।

একাদশার্থমাহ বিপ্রশাপেতি ॥ ২৮ ॥

কর্ম্মবিনির্ণয়ঃ বর্ণাশ্রমধর্ম্মবিনিশ্চয়ঃ। মর্ত্ত্যপরিত্যাগঃ মনুষ্যত্বস্যান্তর্ধানং ॥ ২৯ ॥

দ্বাদশার্থমাহ যুগেতি। যুগলক্ষণং তদনুরূপা বৃত্তিশ্চেত্যর্থঃ। ত্রিবিধা প্রাকৃতিকী-নৈমিত্তিকী নিত্যাচেতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মর্ত্তস্য মর্ত্ত্যলোকস্য পরিত্যাগঃ। আত্মনো যোগমায়া প্রাভবত ইতি লোকৈর্দুর্ব্বিতর্কতা ধ্বনিতা ॥ ২৯ ॥

তৎপরে বিপ্রশাপ-চ্ছলে স্বকীয় যদুবংশের সংহার এবং বাসুদেব সহ পরমভক্ত উদ্ধবের পরমতত্ত্ব-সম্বন্ধিনী কথা একাদশে আরম্ভ হইয়াছে ॥ ২৮ ॥

তাহাতে আত্মজ্ঞান, বর্ণাশ্রম ধর্ম্ম-নির্ণয় এবং আত্মযোগের প্রভাবে মর্ত্ত্য-লোক পরিত্যাগের বিষয় বর্ণিত হইয়াছে ॥ ২৯ ॥

কলিযুগাদির লক্ষণ, যুগানুরূপা জীবের বৃত্তি, যুগনিষ্ঠ ধর্ম্মোপদ্রব, চতুর্বিধ প্রলয় এবং প্রাকৃতিকী, নৈমিত্তিকী ও নিত্যাভেদে ত্রিবিধা উৎপত্তির পদ্ধতি দ্বাদশ স্কন্ধে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৩০ ॥

মহর্ষি বেদব্যাস কর্ত্তৃক বেদশাখার প্রণয়ন, মহর্ষি মার্কণ্ডেয়ের সদনুষ্ঠান,

মহাপুরুষ-বিন্যাসঃ সূর্য্যস্য জগদাত্মনঃ ॥ ৩১ ॥
ইতি চোক্তং দ্বিজশ্রেষ্ঠা যৎপৃষ্টোঽহমিহাস্মি বঃ।
লীলাবতারকর্ম্মাণি কীর্ত্তিতানীহ সর্ব্বশঃ ॥ ৩২ ॥
পতিতঃ স্খলিতো বার্ত্তঃ ক্ষুত্বা বা বিবশো গৃণন্।
হরয়ে নম ইত্যুচ্চৈ র্মুচ্যতে সর্ব্বপাতকাৎ ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

বিন্যাসঃ অঙ্গাদিকল্পনা ॥ ৩১ ॥

হে বিপ্রাঃ! বঃ যুষ্মাভিঃ, ইহ অহং যৎ পৃষ্টঃ ইতি এবং ময়া চোক্তং তথা ইহ লীলাবতার-কর্ম্মাণি ময়া কীর্ত্তিতানি চ ॥ ৩২ ॥

পতিতঃ স্খলিতঃ আর্ত্তঃ ক্ষুত্বা ক্ষুতং কৃত্বা এবং বিবশঃ এব কশ্চিৎ হরয়ে নমঃ ইতি উচ্চৈঃ ব্রুবন্ গৃণন্ সর্ব্বপাতকাৎ মুচ্যতে ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঋষে র্ব্যাসস্য সূর্য্যস্য বিন্যাস ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

ইতি চোক্তমিতি চকারাদন্যদপি বো যুষ্মাভিরিহ যৎপৃষ্টোঽস্মি তদুক্তমিতি কিমেবং নানার্থ-কথনেন তত্রাহ লীলেতি। সর্ব্বশঃ তত্তদর্থকীর্ত্তনদ্বারেণেত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

তৎকীর্ত্তনেনাপি কিং ইত্যপেক্ষায়াং তৎ ফলমাহ দ্বাভ্যাং পতিতঃ কূপাদিষু স্খলিতঃ সোপানাদিষু। আর্ত্তো দুঃখিতঃ। ক্ষুত্বা ক্ষুতং কৃত্বা বিবশোঽপি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যুগলক্ষণং তদনুরূপা বৃত্তিশ্চ। উপপ্লবঃ ধর্ম্মবিপ্লবঃ। ত্রিবিধা প্রাকৃতী, নৈমিত্তিকী নিত্যা চ ॥ ৩০—৩২ ॥

এতাবৎকথা কীর্ত্তনস্য ফলং ব্রহীতি চেত্তত্র কৈমুত্যেনাহ। পতিত উচ্চপ্রদেশাদধঃ প্রাপ্তঃ। স্খলিতঃ সমান-প্রদেশেঽপ্যযথাপাদবিন্যাসাৎ প্রাপ্তব্যথঃ। ক্ষুত্বা ক্ষুতং কৃত্বা উচ্চৈ-রতিঘোরপাপাদপি ॥ ৩৩ ॥

এবং জগদাত্মা সূর্য্যদেবের মহাপুরুষ-বিন্যাসরূপ অঙ্গাদির কল্পনা এই দ্বাদশ স্কন্ধে উপবর্ণিত হইয়াছে ॥ ৩১ ॥

হে বিপ্রগণ! আপনারা এই ক্ষেত্রে যে যে বিষয়ের প্রশ্ন করিয়াছেন, আমি ভগবানের লীলাবতার কর্ম্ম-বর্ণনের উপলক্ষে সে সমস্ত বিষয়ই বর্ণন করিয়াছি। ॥ ৩২ ॥

অহো! যাহারা পতিত, পদস্খলিত, রোগাদিতে পীড়িত বা ক্ষুধা পিপাসাদিতে বা মহাপাতকাদিতে সম্পূর্ণ অবসন্ন-প্রায়, তাহারাও যদি একবার "হরয়ে নমঃ" এই কথাটী উচ্চৈঃস্বরে কীর্ত্তন করে, তাহা হইলেই সর্ব্বপ্রকার পাপ হইতে নিষ্কৃতি লাভ করে, সন্দেহ নাই। ॥ ৩৩ ॥

সংকীর্ত্ত্যমানো ভগবাননন্তঃ শ্রুতানুভাবো ব্যসনং হি পুংসাং ।
প্রবিশ্য চিত্তং বিধুনোত্যশেষং যথা তমোঽর্কোঽভ্রমিবাতিবাতঃ ।। ৩৪ ॥
মৃষাগির স্তা হ্যসতীরসৎকথা ন কথ্যতে যদ্ভগবানধোক্ষজঃ ।

অন্বয়ঃ।

এবং সংকীর্ত্ত্যমানঃ শ্রুতানুভাবঃ (শ্রুতঃ অনুভাবঃ যস্য সঃ) অনন্তঃ ভগবান্ পুংসাং কীর্ত্তয়িতাং চিত্তং প্রবিশ্য অর্কঃ সূর্য্যঃ, তমঃ ইব, অতিবাতঃ অভ্রং মেঘং, ইব অশেষং ব্যসনং দুরিতহেতুকং দুঃখং, বিধুনোতি ॥ ৩৪ ॥

যৎ যাসু অধোক্ষজঃ ভগবান্ ন কথ্যতে অসতাং বিষয়াসক্তানাং যা তাদৃশী কথা সা অসতী ; তাঃ গিরঃ চ মৃষাঃ এব তথা ভগবদ্গুণানাং উদয়ঃ যস্মাৎ তৎ এব বচঃ সত্যং

শ্রীধরস্বামী।

সংকীর্ত্ত্যমানঃ। যথা। শ্রুতোঽনুভাবো যস্য সঃ পুংসাং চিত্তং প্রবিশ্য নিঃশেষং দুঃখং বিধুনোতি হীতি। সত্যমনুভবং প্রমাণয়তি অর্কো গিরিগুহাদিধ্বান্তং ন নিবর্ত্তয়তীত্যপরিতোষাৎ দৃষ্টান্তান্তরমাহ অতিবাতোঽভ্রমিতি ॥ ৩৪ ॥

হরিসংকীর্ত্তনমেব মহাফলং তদ্ব্যতিরিক্তং সর্ব্বং মিথ্যাপ্রলাপমাত্রমিতি প্রপঞ্চয়তি মৃষাগির ইতি চতুর্ভিঃ। মৃষাগিরঃ মিথ্যাবাচঃ। অসতী অসত্যঃ। অসতাং কথা যাসু তাঃ যৎ যাসু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চিত্তং প্রবিশ্য ব্যসনং ধুনোতি। অর্কস্তম ইব। স চ গুহাগতং তমো ন ধুনোতীত্যপরিতোষাদাহ। অতিবাতোঽভ্রমিব ॥ ৩৪ ॥

অস্য শাস্ত্রস্য কৃষ্ণকীর্ত্তন এব তাৎপর্য্যাত্তদন্যকীর্ত্তনমবিগীতমপি ন কুর্য্যাৎ। তৎকীর্ত্তনং যৎ পণ্ডিত র্বিগীতমেবোক্তং তদপি কুর্য্যাদিত্যাহ মৃষেতি। তাঃ সত্যাঃ অপি গিরো মিথ্যা এব। প্রিয়া অপি গিরোঽসতীরসত্যঃ কটুক্ত্য এব। তথা সতাং বিদুষামপি কথা অসৎকথা এব। কুতঃ যৎ যতো ভগবান্ ন কথ্যতে ইতি। অতঃ স সত্যবাদ্যপি মিথ্যাবাদী প্রিয়বদোঽপি কটুভাষী সৎকথকোঽপ্যসৎকথক উচ্যত ইতি ভাবঃ। স্বকল্পিতত্বাদসত্যমপি ভগবদ্যশস্তেতদেব সত্যং গৃহাশ্রমবিধ্বংসকত্বাৎ অমঙ্গলমপি তদেব মঙ্গলং নান্যৎ ভগবতঃ পরদারহরণাদি-

---

সেই ভূতভাবনের অনন্ত লীলা ও প্রভাবের বিষয় শ্রবণ করিয়া, যদি তাঁহার গুণগাথা কেহ কীর্ত্তন করে, তাহা হইলে সেই অনন্তদেব ভগবান্ তাদৃশ ব্যক্তির হৃদয়-মন্দিরে স্বয়ং প্রবেশ করত, দিবাকর যেমন নৈশ অন্ধকার নিবারণ করেন এবং প্রবল বাত্যা যেমন ঘনাবলিকে বিদলিত করিয়া দেয়, সেইরূপ ভক্তহৃদয়স্থ দুঃখের কারণীভূত অশেষ দুরিতকে বিদূরিত করেন, সন্দেহ নাই ।। ৩৪ ।।

যে সকল বাগ্বিন্যাসে অধোক্ষজ ভগবানের কথা বর্ণিত না থাকে, বিষয়া-

তদেব সত্যং তদুহৈব মঙ্গলং তদেব পুণ্যং ভগবদ্গুণোদয়ম্ ॥ ৩৫ ॥
তদেব রম্যং রুচিরং নবং নবং তদেব শশ্বন্মনসো মহোৎসবম্।
তদেব শোকার্ণবশোষণং নৃণাং যদুত্তমঃশ্লোক-যশোঽনুগীয়তে ॥ ৩৬ ॥
ন যদ্বচশ্চিত্রপদং হরের্যশো জগৎপবিত্রং প্রগৃণীত কর্হিচিৎ।
তদ্ধ্বাঙ্ক্ষতীর্থং নতু হংসসেবিতং যত্রাচ্যুতস্তত্র হি সাধবোঽমলাঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

সকলং, তদেব মঙ্গলং শুভকরং, পুণ্যং পুণ্যাবহং চ ॥ ৩৫ ॥

. যৎ যস্মিন্ উত্তমশ্লোকস্য যশঃ অনুগীয়তে তৎ এব রম্যং তথা নবং নবং যথা ভবতি তথা রুচিরং শশ্বৎ মনসঃ মহোৎসবং নৃণাং শোকার্ণব-শোষণং চ ॥ ৩৬ ॥

চিত্রাণি পদানি যস্মিন্ তথাভূতং অপি যৎ বচঃ জগৎ-পবিত্র-হেতুং হরেঃ যশঃ ন

শ্রীধরস্বামী।

উত্তমশ্লোকস্য যশোঽনুগীয়তে ইতি যৎ তদেব সত্যং তদেব হি মঙ্গলং উ হ ইতি হর্ষে ভগবদ্গুণানামুদয়ো যস্মাৎ তৎ ॥ ৩৫ ॥

নবং নবং যথা ভবতি তথা রুচিরং রুচিপ্রদং মহানুৎসবো যস্মাৎ ॥ ৩৬ ॥

চিত্রাণি পদানি যস্মিন্ তৎ তদপি জগৎ পবিত্রয়তীতি তথা যদ্ধরের্যশো ন প্রগৃণীত ন বর্ণয়েৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

কমপুণ্যস্বেনাধমৈরুক্তমপি তদেব পুণ্যং যতো ভগবতো গুণস্যৈব নতু দোষস্যোদয়ো যস্মাত্তৎ ॥ ৩৫ ॥

অরম্যমপি প্রসেনমার্গানুগমন ভল্লূক-বিল-প্রবেশাদিকং যত্তৎ রম্যমেব। রুচিরমিতি ভক্তানামরোচকমপি শ্রীজানকীত্যাগাদিকং রুচিরমেব। পুরাতনমপি ভগবচ্চরিত্রং নবং নবমেব। মারীচানুগমনানন্তরং রাবণকৃত-সীতাহরণাদিকং মনসো মহোৎসব-নাশকমপি মহোৎসবকরমেব পতিপুত্রাদিবৈরাগ্যোৎপাদকত্বেন শোকার্ণবমপি তৎ শোকার্ণব-শোষণমেব ॥ ৩৬ ॥

ন যদ্বচ ইতি শ্লোকত্রয়ং ভক্তেরেব সর্ব্বোৎকর্ষখ্যাপকং। মহাপুরাণস্যাস্য প্রথমেঽপি

সক্ত পুরুষগণের তাদৃশী উক্তি মিথ্যা প্রলাপ-ভাষণ মাত্র! কারণ ভগবানের লীলাগুণ-বিষয়িণী বাণীই প্রকৃত ফলপ্রদা শুভকরী এবং পবিত্রকারিণী ॥ ৩৫ ॥

উত্তমশ্লোক- ভগবান্ যাহাতে কীর্ত্তিত হইয়াছেন, সেই বাক্যই প্রকৃত প্রস্তাবে রমণীয় এবং প্রতি পদে নবীন ভাবের উদ্দীপনে চিত্তকে পরমানন্দের চির-কল্লোলে প্রবাহিত করে; হৃদয়ে শোক-সাগর সম্পূর্ণ শুষ্ক হইয়া যায় ॥৩৬॥

সুরম্য শ্রুতিমধুর পদাদির বিন্যাসে যোজিত বাক্যাবলি যদি জগৎ-পবিত্রকারী শ্রীহরির যশোবিষয়ক ভাবের পরিচয় না দেয়, তাদৃশ বাক্যকে উচ্ছিষ্ট-

তদ্বাগ্বিসর্গো জনতাঘবিপ্লবো যস্মিন্ প্রতিশ্লোকমবদ্ধবত্যপি।
নামান্যনন্তস্য যশোঙ্কিতানি যৎ শৃণ্বন্তি গায়ন্তি গৃণন্তি সাধবঃ ॥ ৩৮ ॥
নৈষ্কর্ম্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জ্জিতং ন শোভতে জ্ঞানমলং নিরঞ্জনং।

অন্বয়ঃ।

প্রগৃণীতং ন বর্ণয়েৎ তৎ ধ্বাঙ্ক্ষতীর্থং (কাকতুল্যানাং রতিস্থানং) নতু হংসৈঃ বিবেকিভিঃ, সেবিতং। যতঃ যত্র অচ্যুতঃ তত্র হি অমলাঃ সাধবঃ রমন্তি ॥ ৩৭ ॥

সঃ এব বাগ্‌বিসর্গঃ বাচঃপ্রয়োগঃ জনতাঘ-সংপ্লবঃ জনানাং পাপনাশকঃ, অবদ্ধতি অপভ্রংশ-শব্দযুক্তে, অপি যস্মিন্ প্রতিশ্লোকং অনন্তস্য যশোঙ্কিতানি নামানি ভবন্তি যৎ যস্মাৎ সাধবঃ তং এব শৃণ্বন্তি গায়ন্তি গৃণন্তি কীর্ত্তয়ন্তি চ ॥ ৩৮ ॥

নৈষ্কর্ম্ম্যং কর্ম্মাসাধ্যং ব্রহ্ম তৎপ্রকাশকং যৎ নিরঞ্জনং সর্ব্বোপাধিশূন্যং জ্ঞানং অপি

শ্রীধরস্বামী।

তদ্বচঃ ধ্বাঙ্ক্ষতীর্থং কাকতুল্যনরাণাং রতিস্থানং নতু হংসৈ র্জ্ঞানিভিঃ সেবিতং তত্র হেতুঃ যত্রেতি ॥ ৩৭ ॥

তদ্বাগ্বিসর্গঃ সএব বাচঃপ্রয়োগো জনতাঘবিপ্লবঃ জনসমূহাঘনাশকঃ যদ্‌যস্মাত্তান্যেবান্যৈঃ কীর্ত্ত্যমানানি শৃণ্বন্তি শ্রোতরি সতি গায়ন্তি নোচেৎ স্বয়মেব গৃণন্তি ॥ ৩৮ ॥

ইদানীং জ্ঞানকর্ম্মাদরাদপি ভগবৎকীর্ত্তনাদিষেবাদরঃ কর্ত্তব্য ইত্যাহ নৈষ্কর্ম্ম্যং তৎ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শেষেঽপি স্থাপিতং। যথা মহামন্ত্রঃ কশ্চিন্মাদ্যন্তবর্ত্তিনা বীজদ্বয়েন ত্রয়েণ পুটিতঃ স্যাদিতি ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

স্তোত্রী কাকতুল্য কামুক ব্যক্তিগণেরই কেবল প্রীতিপ্রদ বলিয়া পরিগণিত হইবে। বিবেকী পরমহংসগণ তাদৃশী উক্তিতে কখন তৃপ্তিলাভ করেন না। অচ্যুতের পবিত্র ভাব-প্রকাশক বাক্যাবলিতে অমল-হৃদয় সাধুগণ নিরন্তর পরমানন্দ অনুভব করিয়াই থাকেন ॥ ৩৭ ॥

যে সকল বাগ্‌বিন্যাসে কোন শব্দের মাধুর্য্য নাই, বরং সামান্যত অপভ্রংশ শব্দাদিতেই পরিপূর্ণ, কিন্তু প্রতিশ্লোকে সেই ভগবান্ অনন্তদেবের যশঃ প্রকাশক নামগুলি মাত্র সন্নিবেশিত থাকে, সেই বাগ্‌বিন্যাসই প্রকৃত প্রস্তাবে জীবের পাপ তাপ নির্ম্মূলন করে; এবং পবিত্র হৃদয় সাধুগণ সেই সকল বাক্যই শ্রবণ ও কীর্ত্তন করেন এবং তাহাই গান করেন ॥ ৩৮ ॥

অধিক কি! যাহা কর্ম্মের আয়ত্তাধীন নহে, সেই সর্ব্বোপাধি-বিবর্জ্জিত নিষ্ক্রিয় ব্রহ্মস্বরূপ যে জ্ঞানের দ্বারা অবধারিত হয়, তাহাও যদি ভগবদ্ভক্তি মিলিত না থাকে, তাহা হইলে তাহাও শোভা পায় না। অতএব যাহার

কুতঃ পুনঃ শশ্বদভদ্রমীশ্বরে ন চার্পিতং কর্ম্ম যদপ্যনুত্তমং ॥ ৩৯ ॥
যশঃশ্রিয়ামেব পরিশ্রমঃ পরো বর্ণাশ্রমাচারতপঃশ্রুতাদিষু।
অবিস্মৃতিঃ শ্রীধরপাদপদ্মযোর্গুণানুবাদশ্রবণাদিভির্হরেঃ ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

অচ্যুত-ভাব-বর্জ্জিতং ভগবদ্ভক্তিশূন্যং চেৎ তদা অলং ন শোভতে। যৎ শশ্বৎ সাধনকালে ফলকালে চ অভদ্রং দুঃখপ্রদং অনুত্তমং সর্ব্বোত্তমতয়া অভিমতং, অপি কর্ম্ম ঈশ্বরে চেৎ ন এব অর্পিতং তদা পুনঃ কুতঃ শোভতে ॥ ৩৯ ॥

যশোযুক্তায়াং শ্রিয়াং নিমিত্ত-ভূতায়াং যঃ বর্ণাশ্রমাচার-তপঃশ্রুতাদিষু পরিশ্রমঃ পরঃ স পুরুষার্থপ্রদঃ, হরেঃ গুণানুবাদ-শ্রবণাদিভিঃ পরিশ্রমঃ তু প্রার্থনীয়ঃ যতঃ তেন শ্রীধরপাদপদ্মযোঃ অবিস্মৃতিঃ নিরন্তরা স্মৃতিঃ ভবতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রকাশকং যজ্‌জ্ঞানং যতো নিরঞ্জনং উপাধিনিবর্ত্তকং তদপি অচ্যুতভক্তিবর্জ্জিতঞ্চেৎ ন শোভতে ন অপরোক্ষপর্য্যন্তং ভবতীত্যর্থঃ। ঈশ্বরে ন চেদর্পিতং তর্হি যদনুত্তমং সর্ব্বোত্তমমপি কর্ম্ম তদপি পুনঃ কুতঃ শোভতে যতঃ শশ্বৎ সাধনকালে ফলকালে চ অভদ্রং দুঃখাত্মকং ॥ ৩৯ ॥

কিঞ্চ। বর্ণাশ্রমাচারাদিষু যঃ পরো মহান্ পরিশ্রমঃ স যশোযুক্তায়াং শ্রিয়ামেব কীর্ত্ত্যৌ সম্পদি বা কেবলং ন পরমপুরুষার্থ ইত্যর্থঃ। গুণানুবাদাদিভিস্তু শ্রীধরপাদপদ্মযোরবিস্মৃতির্ভবতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনুত্তমং শ্রেষ্ঠং নিষ্কামকর্ম্ম ॥ ৩৯ ॥

কিঞ্চ। বর্ণাশ্রমাদিষু যঃ পরো মহান্ পরিশ্রমঃ স যশোযুক্তায়াং শ্রিয়ামেব পর্য্যাপ্তঃ প্রায়ো ভবেৎ। যশঃসম্পত্তিসাধক এব। নতু ভগবৎপ্রাপ্তিসাধক ইত্যর্থঃ। হরের্গুণানুবাদ-শ্রবণাদিভিস্তু যঃ পরিশ্রমঃ সতু শ্রীধরপাদপদ্মযোরবিস্মৃতিঃ। ন ভবতি বিস্মৃতি র্যস্মাৎ সঃ ॥ ৪০ ॥

সাধনকালে বা ফল-প্রসব-কালে নানাপ্রকার দুঃখ প্রদান করিয়া থাকে, তাদৃশ কর্ম্ম সর্ব্বোৎকৃষ্ট বলিয়া অভিপ্রেত হইলেও, যদি অনুষ্ঠানের পর পরম গুরু পরমেশ্বরে সমর্পিত করা না হয়, তবে কি প্রকারে তাহাই বা উত্তম পরিশোভিত বলিয়া গণ্য হইবে? ॥ ৩৯ ॥

বর্ণাশ্রম ধর্ম্মের প্রতিপালন, আচার ও তপস্যার অনুষ্ঠান এবং বেদাদির অধ্যয়নে যে প্রচুর পরিশ্রম করা হয়, তাহাতে যশ এবং ঐশ্বর্য্যাদিরই প্রাপ্তি হইয়া থাকে। কিন্তু ভগবান্ শ্রীহরির গুণানুবাদাদির শ্রবণাদিতে পরিশ্রম করিলে, শ্রীধর পাদপদ্মের স্মৃতিই অবিরল-ধারে হৃদয়-মন্দিরে উদ্বোধিত হইয়া থাকে। সুতরাং অন্য ফলের অপেক্ষা ইহাকেই পরম পুরুষার্থ বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে ॥ ৪০ ॥

অবিস্মৃতিঃ কৃষ্ণপদারবিন্দয়োঃ ক্ষিণোত্যভদ্রাণি চ শং তনোতি।
সত্ত্বস্য শুদ্ধিং পরমাত্মভক্তিং জ্ঞানঞ্চবিজ্ঞানবিরাগযুক্তং ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

কৃষ্ণপদারবিন্দয়োঃ অবিস্মৃতিঃ তু অভদ্রাণি পাপানি, ক্ষিণোতি নাশয়তি, শং মঙ্গলং, সত্ত্বস্য শুদ্ধিং পরমাত্মনি ভগবতি, ভক্তিং বিজ্ঞানবিরাগযুক্তং জ্ঞানং চ তনোতি বিস্তারয়তি ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উক্তঃ কিমত আহ অবিস্মৃতিরিতি। ক্ষিণোতি নাশয়তি ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তঃ কিমত আহ অবিস্মৃতিরিতি। শমং বুদ্ধের্ভগবন্নিষ্ঠাং শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধেরিতি ভগবদুক্তেঃ ॥ ৪১ ॥

কৃষ্ণ-পাদপদ্মের চিরানুস্মরণে পাপসমূহের উন্মূলনের দ্বারা পরম মঙ্গল প্রাপ্ত হওয়া যায়, চিত্তের বিশুদ্ধি ঘটে এবং পরমপুরুষ পরমাত্মাতে অচলা ভক্তি এবং বিজ্ঞান-বৈরাগ্যযুক্ত পরম জ্ঞান উদিত হইয়া থাকে ॥ ৪১ ॥

আভাস।

রোমহর্ষণ-নন্দন সূত আদ্যোপান্ত শ্রীমদ্ভাগবতের বর্ণন করিয়া, আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিলেন; এবং শ্রীহরির লীলাদি কীর্ত্তনের ফল দুইটী শ্লোকে প্রকাশ করত বলিলেন যে, শ্রীহরিকে স্মরণ করিবার কথা দূরে থাকুক, তাঁহার লীলা সংকীর্ত্তনেই জীবের আর কোন দুঃখ থাকে না। অধিক কি! "হরয়ে নমঃ" এই কথা দুইটী যদি উচ্চ-কণ্ঠে কেবল উচ্চারণ মাত্র করা হয়, তাহা হইলেই সর্ব্ববিধ পাপ হইতে নিষ্কৃতি লাভ হয়; সন্দেহ নাই। সূর্য্যালোক-মধ্যবর্ত্তী গৃহের গবাক্ষাদি দ্বারদেশ যদি সুদৃঢ় রুদ্ধ থাকে, তাহা হইলে, তাহার অভ্যন্তরস্থ ব্যক্তির পক্ষে দিবাভাগও রাত্রিরূপে পরিগণিত হয়। কিন্তু কোন আত্মীয় কৃপা করিয়া বা কোন দস্যু অসদভিপ্রায়েও যদি অকস্মাৎ বল-পূর্ব্বক গৃহের দ্বারটী উন্মোচন করিয়া দেয়, তাহা হইলেই বাহিরের সূর্য্য মরীচি অবলম্বনে ভিতরে প্রবেশ করেন এবং সঙ্গে সঙ্গে বাহিরের বিমল বায়ু গৃহের অভ্যন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া, অভ্যন্তরস্থ ব্যক্তিকে জাগরিত, সুস্থ এবং বলিষ্ঠ করিয়া দেয়। তখন তিনি আত্মীয় দেখিয়া, অকাল-নিদ্রার জন্য কুণ্ঠিত হন এবং যদি দস্যুকে দেখেন, পরম বন্ধু আলোকের সাহায্যে শত্রুকেও মিত্র করিয়া লইতে পারেন বা উপেক্ষা করেন। সংসারী ভোগী জীব ইন্দ্রিয়াদি দেহের দ্বার-সমূহকে বিষয়ের আবর্জ্জনার দ্বারা দৃঢ় রুদ্ধ করত, ঘোর অজ্ঞানে কালাতিপাত করিতে থাকে; ভোগ কাল অতীত হইয়া, বৈরাগ্যের কাল উপস্থিত কি না? তাহার কোন সংবাদই রাখে না; এমন সময়ে যদি কোন উপায়ে নাম-সংকীর্ত্তনের মধুর বা কঠোর বেগে বিষয়ার্গলের অপসারণে ইন্দ্রিয়-দ্বারা উদ্ঘাটিত হয়, তখনই ভগবদ্ভাবের অনুসরণে স্বয়ং ভগবান্ শ্রোতার হৃদয়ে প্রবেশ করত, জ্ঞানালোকের উদয় করেন এবং বায়ু যেমন জলদাবলিকে বিদূরিত করে, সেইরূপ বৈরাগ্যের প্রকটনে অন্তরস্থ বিষয়াসক্তিকে তুচ্ছ করিয়া ফেলেন ॥৩২—৩৪।

যূয়ং দ্বিজাগ্র্যা বত ভূরিভাগা যচ্ছশ্বদাত্মন্যখিলাত্মভূতং।
নারায়ণং দেবমদেবমীশমজস্রভাবা ভজতাবিবেশ্য ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

হে দ্বিজাগ্র্যাঃ! অজস্রভাবাঃ নিরন্তর-ভক্তিমন্তঃ, যূয়ং! যৎ যস্মাৎ আত্মনি অন্তঃকরণে অখিলাত্মভূতং সর্ব্বান্তর্যামিণং দেবং সর্ব্বোপাস্যং অতএব অদেবং (ন দেবঃ অন্যঃ ভজনীয়ঃ যস্য তং) ঈশং নারায়ণং আবিবেশ্য শশ্বৎ ভজত॥ ৪২॥

শ্রীধরস্বামী।

অথেদানীং শ্রোতৄনাত্মানঞ্চাভিনন্দন্নাহ যূয়মিতি দ্বাভ্যাং। হে দ্বিজাগ্র্যা যদ্যস্মাদাত্মন্যন্তঃকরণে শ্রীনারায়ণমাবিবেশ্য শশ্বদ্ভজত। সম্ভাবনায়াং লোট্। অতো ভূরিভাগা বহুপুণ্যাঃ কথংভূতং অখিলাত্মভূতং সর্ব্বান্তর্যামিণং অতএব দেবং সর্ব্বোপাস্যং ন দেবো অন্যো যস্য তং কুতঃ ঈশং। বত। যস্মাৎ যূয়ং ভূরিভাগা স্তপআদিসম্পন্না স্ততো নারায়ণং ভজতেতি বিধিঃ॥৪২॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ! আপনারাই প্রকৃত সৌভাগ্যবান্! সন্দেহ নাই। কারণ ভূতভাবন ভগবানে আপনাদের অচলা ভক্তি জন্মিয়াছে। অহো! সেই সর্ব্বান্তর্যামী সর্ব্বোপাস্য দেবদেব নারায়ণকে হৃদয়-মন্দিরে প্রতিষ্ঠিত রাখিয়া, নিরন্তর তাঁহারই আরাধনা করুন! ॥ ৪২ ॥

রাজা পরীক্ষিতের প্রায়োপবেশ উপলক্ষে ঋষিগণের মহতী সভায় মহর্ষি শুকদেবের মুখপদ্ম হইতে বিনির্গত এই আত্মতত্ত্ব-প্রকাশক অপূর্ব্ব পুরাণ

আভাস।

এই শাস্ত্রে হরি-সংকীর্ত্তনের উপকারিতার পরিচয় দেওয়াই প্রধান তাৎপর্য্য। সুতরাং তদ্ব্যতীত অন্য কথার আলোচনাই নিষ্প্রয়োজন। অতএব কৃষ্ণলীলায় যদি লৌকিক-দৃষ্টিতে অসম্বন্ধ বা অত্যুক্তির ও প্রয়োগ থাকে, সে বিষয়ের অবলম্বনে কীর্ত্তন করাও মঙ্গল। তথাপি হরিলীলা-বিষয় ব্যতীত, অন্য বিষয়ের আলোচনায় জীবন যে নিরর্থক অতিবাহিত হয়, তাহাই সূত স্পষ্টত প্রতিপাদন করিয়াছেন। কারণ ভগবল্লীলা বর্ণনে জগৎ পবিত্র হয়; অন্য কথা কেবল পশুগণের চর্ব্বিত-চর্ব্বণের ন্যায়, সুতরাং কাকের উচ্ছিষ্ট ভোজন তুল্য পরিহার করাই কর্ত্তব্য। ৩৬।

-এই শ্লোকে ভগবদ্ভক্তির শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদিত হইয়াছে। বর্ণাশ্রমোচিত আচার তপস্যা এবং বেদাধ্যয়নের দ্বারা যদি শ্রীকৃষ্ণপাদপদ্মের স্মৃতির উদ্দীপনা না হয়, কেবল বাহ্য প্রতিষ্ঠা বা ঐশ্বর্য্যেরই সংগ্রহ হয়, তাহা হইলে নিরর্থক পরিশ্রম বলিয়া তাহাকে স্বীকার করিতে হইবে। কারণ সকলই অস্থির এবং দুঃখ-মিশ্রিত। তবে আচারাদির অনুষ্ঠানে চিত্ত বিশুদ্ধ হইয়া থাকে। যদি ভগবানের প্রতি অনুরাগ-বিশিষ্ট হয়, তাহা হইলেই আত্মজ্ঞান সেই হৃদয়ে অতি সহজে উদিত হয় এবং বিষয়ের আকর্ষণ শিথিল হইয়া পড়ে। সুতরাং তাহাতেই জীবের প্রকৃত কল্যাণ সাধিত হইয়া থাকে। ৫৩ ॥ ৫৩॥

অহঞ্চ সংস্মারিত আত্মতত্ত্বং শ্রুতং পুরা মে পরমর্ষিবক্ত্রাৎ ।
প্রায়োপবেশে নৃপতেঃ পরীক্ষিতঃ সদস্যৃষীণাং মহতাঞ্চ শৃণ্বতাং ॥ ৪৩ ॥

এতদ্বঃ কথিতং বিপ্রাঃ কথনীয়োরুকর্ম্মণঃ ।
মাহাত্ম্যং বাসুদেবস্য সর্ব্বাশুভবিনাশনং ॥ ৪৪ ॥
য এতচ্ছ্রাবয়েন্নিত্যং যামক্ষণমনন্যধীঃ ।
শ্লোকমেকং তদর্দ্ধং বা পাদং পাদার্দ্ধমেব বা ॥
শ্রদ্ধাবান্‌ যোঽনুশৃণুয়াৎ পুনাত্যাত্মানমেব সঃ ।
দ্বাদশ্যামেকাদশ্যাম্বা শৃণ্বন্নায়ুষ্যবান্‌ ভবেৎ ॥
পঠত্যনশ্নন্‌ প্রযতঃ পূতো ভবতি পাতকাৎ ।
পুষ্করে মথুরায়াঞ্চ দ্বারবত্যাং যতাত্মবান্‌ ॥

অন্বয়ঃ ।

পরীক্ষিতঃ নৃপতেঃ প্রায়োপবেশে শৃণ্বতাং মহতাং ঋষীণাং সদসি শুকস্য বক্ত্রাৎ পুরা শ্রুতং ইদং আত্মতত্ত্বপ্রকাশকং পুরাণং, ইদানীং ভব-প্রশ্নেন অহং সংস্মারিতঃ ॥ ৪৩ ॥

হে বিপ্রাঃ কথনীয়োরুকর্ম্মণঃ বাসুদেবস্য সর্ব্বাশুভবিনাশনং মাহাত্ম্যং কথিতং ॥ ৪৪ ॥

যঃ অনন্যধীঃ এব এতৎ পুরাণং নিত্যং যামং ক্ষণং বা শ্রাবয়েৎ তথা এতৎ পুরাণস্য একং শ্লোকং শ্লোকার্দ্ধং পাদং পাদার্দ্ধং অপি শ্রদ্ধাবান্‌ সন্‌ শৃণুয়াৎ সঃ আত্মানং পুনাতি । দ্বাদশ্যাং একাদশ্যাং বা শৃণ্বন্‌ আয়ুষ্যবান্‌ ভবেৎ ।

অনশ্নন্‌ প্রযতঃ এব পঠন্‌ পাতকাৎ পূতঃ পবিত্রঃ ভবতি । যতাত্মবান্‌ সন্‌ পুষ্করে মথুরায়াং দ্বারবত্যাং উপোষ্য এতাং সংহিতাং পঠিত্বা ভয়াৎ সংসারাৎ মুচ্যতে ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মে ময়া শ্রুতং । এতৎপুরাণসংকীর্ত্তনাদিফলং প্রপঞ্চয়িতুমাহ এতদ্ব ইত্যাদ্যষ্টভিঃ ॥ ৪৩।৪৪ ॥

আমি পূর্ব্বে শ্রবণ করিয়াছিলাম । এক্ষণে আপনাদের প্রশ্নে আমার হৃদয়ে পুনরায় তাহা জাগরূক হইল ॥ ৪৩ ॥

হে বিপ্রগণ । সর্ব্বলোক-বিশ্রুত বিচিত্রবীর্য্য ভগবান্‌ বাসুদেবের সর্ব্বাশুভ-বিনাশন অপূর্ব্ব মাহাত্ম্যের বিষয় আমি আপনাদের নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ৪৪ ॥

যে ব্যক্তি একাগ্র চিত্তে এই পুরাণ নিত্য এক মুহূর্ত্ত কাল শ্রবণ করেন বা অন্যকে শ্রবণ করান । অধিক কি । এই পুরাণের একটী শ্লোক, শ্লোকার্দ্ধ, শ্লোকপাদ অথবা অর্দ্ধপাদও ভক্তি পূর্ব্বক শ্রবণ করেন, তিনি আপনাকে পবিত্র করেন, সন্দেহ নাই । বিশেষতঃ একাদশী বা দ্বাদশী তিথিতে ইহা শ্রবণ করিলে, দীর্ঘায়ুঃ লাভ করা যায় ॥

সংযত-চিত্তে অনশনে পাঠ করিলে, সর্ব্ববিধ পাপ হইতে নিষ্কৃতি লাভ

উপোষ্য সংহিতামেতাং পঠিত্বা মুচ্যতে ভয়াৎ।
দেবতা মুনয়ঃ সিদ্ধাঃ পিতরো মনবো নৃপাঃ॥
যচ্ছন্তি কামান্ গৃণতঃ শৃণ্বতো যেঽত্র কীর্ত্তিতাঃ॥ ৪৫॥
ঋচো যজুংষি সামানি দ্বিজোঽধীত্যানুবিন্দতে।
মধুকুল্যাঃ পয়ঃকুল্যা ঘৃতকুল্যাশ্চ যৎফলং॥
পুরাণ-সংহিতামেতামধীত্য প্রযতো দ্বিজাঃ॥ ৪৬॥
প্রোক্তং ভগবতা যত্তত্তৎপদং পরমং ব্রজেৎ॥ ৪৭॥
বিপ্রোঽধীত্যাপ্নুয়াৎ প্রজ্ঞাং রাজন্যোদধিমেখলাং।

অন্বয়ঃ।

অত্র সংহিতায়াং কীর্ত্তিতাঃ দেবাদয়ঃ গৃণতঃ শৃণ্বতঃ পুংসঃ কামান্ যচ্ছন্তি॥ ৪৫॥
ঋগাদ্যধীত্য মধুকুল্যাদি যৎ ফলং বিন্দতে এতাং সংহিতাং অধীত্য দ্বিজাঃ তৎফলং অনুবিন্দতে॥ ৪৬॥ ইমাং সংহিতাং অধীত্য নরঃ ভগবতঃ পরমং পদং ব্রজেৎ॥ ৪৭॥
এতাং অধীত্য বিপ্রঃ প্রজ্ঞাং, রাজন্যঃ উদধি-মেখলাং পৃথ্বীং, বৈশ্যঃ নিধিপতিত্বং, শূদ্রঃ

শ্রীধরস্বামী।

ধামং ফলকেত্যর্থঃ। আত্মানমেব সাক্ষাৎ পুনাতি নতু স্নানাদিবৎ দেহমাত্রং॥ ৪৫॥
ঋগাদ্যধীত্য দ্বিজো মধুকুল্যাদি যদনুবিন্দতে তৎফলমেতাং পঠিত্বা অনুবিন্দতে॥ ৪৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবেবং ন বিদ্যতে দেবো যস্য যস্মাদিতি বা। ভজতেতি সম্ভাবনায়াং লোট্॥ ৪২—৪৫॥
ঋগাদ্যধীত্য দ্বিজো মধুকুল্যাদি যদনুবিন্দতে তৎফলমেতাং পঠিত্বা অনুবিন্দতে ইতি॥ ৪৬।৪৭

হয়, সন্দেহ নাই। যত্ন-সহকারে পুষ্কর-ক্ষেত্রে, মথুরাতে বা দ্বারাবতীতে উপবাসী থাকিয়া পাঠ করিলে, সংসার-ভয়ের নিবারণ হইয়া থাকে॥

অহো! এই পুরাণ-মধ্যে কীর্ত্তিত দেবতা, মুনিগণ, সিদ্ধপুরুষ, পিতৃলোক, মনুগণ এবং মনুবংশীয় নৃপতিবৃন্দ এই পুরাণের পাঠক ও শ্রোতাকে তাঁহার অভিলষিত ফল প্রদান করিয়া থাকেন॥ ৪৫॥

ঋগ্‌বেদ, যজুর্বেদ বা সামবেদ পাঠ করিয়া যে ফল লাভ হইয়া থাকে এবং ঘৃতকুল্যা, মধুকুল্যা বা পয়ঃকুল্যাদির যে ফল হইয়া থাকে, এই পুরাণ সংহিতার পাঠে ব্রাহ্মণগণ সেই সকল ফলই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন; সন্দেহ নাই॥ ৪৬॥

অধিক কি! এই অমীয়-পূর্ণ শ্রীমদ্ভাগবত সংহিতার পাঠে মানব ভগবানের পরম পদ প্রাপ্ত হইয়া থাকে॥ ৪৭॥

বিপ্রগণ এই সংহিতার পাঠে পরম জ্ঞান লাভ করিয়া থাকেন; রাজন্যবর্গ

বৈশ্যো নিধিপতিত্বঞ্চ শূদ্রঃ শুধ্যেত পাতকাৎ। ৪৮ ॥
কলিমল-সংহতি-কালনোঽখিলেশো হরিরিতরত্র ন গীয়তে হ্যভীক্ষ্ণং।
ইহ তু পুনর্ভগবানশেষমূর্ত্তিঃ পরিপঠিতোঽনুপদং কথাপ্রসঙ্গৈঃ ॥ ৪৯ ॥
তমহমজমনন্তমাত্মতত্ত্বং জগদুদয়স্থিতিসংযমাত্মশক্তিং।

অন্বয়ঃ।

পাতকাৎ শুধ্যেত। ৪৮।

৩ কলিমলানাং সংহতিং সমূহং, কালয়তি নাশয়তি ইতি-তথাভূতঃ অখিলেশঃ অশেষমূর্ত্তিঃ হরিঃ ভগবান্ ইহ কথাপ্রসঙ্গৈঃ অনুপদং যথা পরিপঠিতঃ ইতরত্র শাস্ত্রান্তরে তথা অভীক্ষ্ণং ন গীয়তে। ৪৯।

জগদুদয়-স্থিতি-সংযমেষু হেতবঃ আত্মনঃ স্বস্য শক্তয়ঃ রজআদয়ঃ যস্য তং অজ-শব্দে-
শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। প্রোক্তমিতি। ৪৭। রাজন্য উদধিমেখলাং পৃথিবীং। সন্ধিরার্থঃ। ৪৮।

অস্য পুরাণস্যৈবং প্রভাবাতিরেকে কারণমাহ কলিমলানাং সংহতিং সমূহং কালয়তি নাশয়তীতি। তথা ইতরত্র শাস্ত্রান্তরে ন। ৪৯।

শাস্ত্র-প্রতিপাদিতং ভগবন্তং নমস্করোতি দ্বাভ্যাং। জগদুদয়স্থিতিসংযমাত্মনো রজআদয়ঃ
শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিপ্রোঽধীত্যেত্যাদিকং তত্তৎকামাগ্রহপরাণাং প্রবর্ত্তনার্থমাপাতফলং।
রাজন্য উদধিমেখলাং সন্ধিরার্ষঃ। ৪৮।

কলিমল ইতি কালনো নাশনঃ। ইতরত্র কর্ম্ম ব্রহ্মাদি প্রতিপাদকশাস্ত্রান্তরে অখিলেশো বিরাড়ন্তর্যামী নারায়ণোঽপি তৎপালকো বিষ্ণুর্ব্বাপি ন গীয়তে। কচিদ্গীয়তে বা তত্র হ্যভীক্ষ্ণং নৈব গীয়তে। তু শব্দোঽবধারণে। সাক্ষাৎ শ্রীভগবান্ পুনরিহ শ্রীভাগবত এবাভীক্ষ্ণং গীয়তে। নারায়ণাদয়ো বা যেঽত্র বর্ণিতাস্তেঽপ্যশেষা এব মূর্ত্তয়োঽবতারা যস্য সঃ। তথাভূত এব গীয়তে নত্বিতরত্রেব তদবিবেকেনেত্যর্থঃ। অতএব তত্তৎকথাপ্রসঙ্গৈরপ্যনুপদং পদং পদমপি লক্ষীকৃত্য ভগবানেব পরি সর্ব্বতো ভাবেন পঠিতো ব্যক্তমেবোক্ত ইতি।

কালনঃ বিনাশকঃ। অনুপদং প্রতি প্রকরণমেব। ৪৯।

শাস্ত্র-প্রতিপাদিতং দেবং প্রণমতি। তং অজংনতোঽস্মি। কিং ব্রহ্মাণং নমসি। ন।

সন্ন্যাসীরা পৃথিবীর অধিপত্য লাভ করেন; বৈশ্য অতুল ধন-সম্পত্তি লাভ করে এবং শূদ্র পাপ হইতে বিমুক্ত হয় ॥ ৪৮ ॥

কলি-কল্মষ-নাশন অশেষমূর্ত্তি অখিলেশ্বর ভগবান্ শ্রীহরি কথাপ্রসঙ্গে এই পুরাণ-সংহিতায় প্রতিপদে যেরূপ বর্ণিত হইয়াছেন, তাদৃশ কোন পুরাণান্তরে বর্ণিত হন নাই। ৪৯ ॥

এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়াদির হেতুভূত সত্ত্বাদি গুণত্রয় যাঁহার

ত্র্যাপতিভিরজশক্রশঙ্করাদ্যৈর্দুরবসিতস্তবমচ্যুতং নতোঽস্মি ॥ ৫০ ॥

উপচিত-নবশক্তিভিঃ স্বাত্মন্যুপরচিতস্থিরজঙ্গমালয়ায়।

ভগবত উপলব্ধিমাত্র-ধাম্নে সুর-ঋষভায় নমঃ সনাতনায় ॥ ৫১ ॥

স্বসুখনিভৃতচেতাস্তদ্ব্যুদস্তান্যভাবোঽপ্যজিত-রুচির-লীলাকৃষ্টসারস্তদীয়ং।

অন্বয়ঃ।

শঙ্করাদ্যৈঃ ত্র্যাপতিভিঃ দেবৈঃ অপি দুরবসিতঃ অজ্ঞাতঃ স্তবঃ স্তোত্রং যস্য তং আত্মতত্ত্বং অজং জন্মাদিরহিতং, অনন্তং অচ্যুতং অহং নতঃ অস্মি ॥ ৫০ ॥

উপচিতাভিঃ উদ্রিক্তাভিঃ নবশক্তিভিঃ (প্রকৃতি-পুরুষ-মহদহঙ্কার-তন্মাত্ররূপাভিঃ) স্বে আত্মনি এব উপরচিতং স্থিরজঙ্গমং চ আলয়ঃ যস্ত তস্মৈ উপলব্ধি-মাত্র-ধাম্নে জ্ঞানৈকস্বরূপায়, সনাতনায় সুরঋষভায় ভগবতে নমঃ ॥ ৫১ ॥

স্বসুখেন স্বরূপানন্দেন, এব নিভৃতং পূর্ণং চেতঃ যস্য সঃ, তেনৈব আনন্দেন ব্যুদস্তঃ অন্ত-

শ্রীধরস্বামী।

শঙ্করো যস্য তং। ত্র্যাপতিভি র্দেবৈরপি দুরবসিতঃ অজ্ঞাতঃ স্তবস্তোত্রং যস্য তং ॥ ৫০ ॥

উপচিতাভিরুদ্রিক্তাভিঃ নবশক্তিভিঃ প্রকৃতিপুরুষমহদহঙ্কার-তন্মাত্ররূপাভিঃ স্বে আত্মন্যেব উপরচিতং স্থিরং জঙ্গমঞ্চালয়ো যস্য তস্মৈ ভগবতে নমঃ ॥ ৫১ ॥

স্বগুরুং নমস্করোতি স্বসুখেনৈব নিভৃতং পূর্ণং চেতো যস্য সঃ তেনৈব ব্যুদস্তোঽন্যস্মিন্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনন্তং কিং প্রধানং ন আত্মতত্ত্বং চেতনস্বরূপং। কিং শুদ্ধজীবং ন জগদ্‌হৃদয়ায় আত্মশক্তিতো যস্য তং কিং দুর্গাপতিং শম্ভুং ন। ত্র্যাপতিভির্দেবৈরজাদ্যৈরপি দুরবসিতস্তবং অজ্ঞাতস্তুতিকং। অচ্যুতং শ্রীকৃষ্ণং ॥ ৫০ ॥

তমেব স্বান্তর্যামিত্বেন প্রণমতি। নবশক্তিঃ। প্রকৃতিপুরুষমহদহঙ্কার-তন্মাত্ররূপাভিঃ ॥৫১॥

স্বেষ্টদেবং প্রণম্য শ্রীগুরুং প্রণমতি স্বসুখেন ব্রহ্মানন্দেন নিভৃতং পরিপূর্ণং চেতো যস্য

শক্তিরূপে পরিচিত; ব্রহ্মা, ইন্দ্র এবং শঙ্করাদি অমরবাসিগণও যাঁহার স্তব করিতে জানেন না, যিনি জন্ম-মরণাদি বিকারের অতীত, অথচ স্বপ্রকাশ, সেই অনাদি-নিধন অনন্তদেব অচ্যুতকে আমি প্রণাম করি ! ॥ ৫০ ॥

প্রকৃতি, পুরুষ, মহত্তত্ত্ব অহঙ্কার এবং পঞ্চতন্মাত্ররূপ নব প্রকার শক্তির উদ্দীপনে স্বস্বরূপে রচিত স্থাবর-জঙ্গমাত্মক ভূতনিচয়কে স্বীয় আবাস-স্থলরূপে গ্রহণ করত, যিনি বিরাজ করিতেছেন, সেই নিত্য-নিরঞ্জন সচ্চিদানন্দ জ্ঞানৈক-বিগ্রহ দেবদেব পুরুষোত্তমকে আমি প্রণাম করি ॥ ৫১ ॥

যিনি স্বকীয় পরমানন্দেই পূর্ণকাম এবং স্বীয় প্রেমানন্দের বিতরণেই সর্ব্বত্র আনন্দপূর্ণ করিয়াছেন, যিনি স্বীয় বিচিত্র লীলা প্রকাশে আত্মনিষ্ঠ ধৈর্য্যে প্রকাশমান রহিয়াছেন এবং কেবল লোকহিতের নিমিত্তই সর্ব্ব-কল্মষনাশন

ব্যতনুত কৃপয়া যস্তত্ত্বদীপং পুরাণং তমখিলবৃজিনঘ্নং ব্যাসসূনুং নতোঽস্মি ॥৫২॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে প্রতিসংক্রমণং নাম দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১২ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ ।

স্মিন্ ভাবঃ যস্য তথাভূতঃ অপি অজিতস্য রুচিরাভিঃ লীলাভিঃ আকৃষ্টঃ সারঃ স্বসুখগতং স্থৈর্য্যং যস্য সঃ, যঃ জনকৃপয়া তদীয়ং ভগবচ্চরিতপ্রধানং অখিলং বৃজিনঘ্নং দুঃখনিরাসকং, তত্ত্বদীপং পরমার্থপ্রকাশকং, শ্রীভাগবতং পুরাণং ব্যতনুত তং ব্যাসসূনুং ব্যাসাত্মজং, অহং নতঃ অস্মি ॥ ৫২ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভাবো যস্য তথাভূতোঽপি অজিতস্য রুচিরাভি র্লীলাভিরাকৃষ্টঃ সারঃ স্বসুখং ধৈর্য্যং যস্য সঃ তত্ত্বদীপং পরমার্থপ্রকাশকং শ্রীভাগবতং যো ব্যতনুত তং নতোঽস্মীতি ॥ ৫২ ॥

॥ * ॥ ইতি দ্বাদশে দ্বাদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সঃ । তেন তথাত্বেনৈব ব্যুদস্তো দূরীভূতোঽন্যত্র ভাবো মনোব্যাপারো যস্য তথাভূতো-ঽপ্যজিতস্য কৃষ্ণস্য রুচিরলীলয়া কর্ত্র্যা অতিবলবত্যা আকৃষ্টস্তস্মাদ্ ব্রহ্মানন্দাৎ সকাশাদপি স্বস্মিন্নানীতঃ সারো রসানুভবসামর্থ্যং যস্য সঃ । ব্রহ্মরসাস্বাদাদপি লীলারসাস্বাদে মাধুর্য্যা-ধিক্যমনুভূয় তত্রৈব যঃ প্রাপ্তনিষ্ঠোঽভূদিতি ভাবঃ । তেন লীলারসোঽয়ং তস্য ন সমাধি-ভঞ্জকঃ প্রত্যুত ইতি ব্যাখ্যেয়ং । তথাত্বে সতি তেন পুনরপি তাদৃশ-সমাধ্যর্থমেবাবস্থিত্যত । নতু তথাকৃতং প্রত্যুত কৃপয়ানোন্যোঽপি তাদৃশ লীলারসাস্বাদদিৎসয়া তত্ত্বদীপং লীলারসতত্ত্ব-প্রকাশকং ব্যতনুত । অতএবোক্তং হরেগুর্ণাক্ষিপ্তমতির্ভগবান্ বাদরায়ণিরিতি । পরিনিষ্ঠিতো-ঽপি নৈর্গুণ্য ইত্যাদি চ ॥ ৫২ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

দ্বাদশে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

পরমার্থ-তত্ত্ব-প্রকাশক ভগবল্লীলা-পূর্ণ শ্রীমদ্ভাগবত-নামক এই পবিত্র পুরাণ বর্ণন করিয়াছেন, সেই ব্যাস-নন্দন শ্রীমান্ শুকদেবকে আমি প্রণাম করি ॥৫২॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

গ্রন্থ-প্রতিপাদ্য পরদেবতাকে প্রণাম করিয়া, নিজগুরু শুকদেবকে প্রণাম করিবার উপলক্ষে সূত প্রকাশ করিয়াছেন যে, শুকদেব ব্রহ্মানন্দে পূর্ণমগ্ন । সুতরাং সাংসারিক ভাবে তাঁহার চিত্ত কোনপ্রকারে কখন লিপ্ত হইত না । কিন্ত নিত্যনিরঞ্জন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের মধুর লীলারসে তাঁহার চিত্ত যখন সর্ব্বদাই আকৃষ্ট হইত, তখন ব্রহ্মানন্দ হইতেও ভগবৎ-

সূত উবাচ ॥

যং ব্রহ্মা বরুণেন্দ্ররুদ্রমরুতঃ স্তুন্বন্তি দিব্যৈঃ স্তবৈ-
র্বেদৈঃ সাঙ্গপদক্রমোপনিষদৈর্গায়ন্তি যং সামগাঃ।

অন্বয়ঃ।

সূতঃ উবাচ। ব্রহ্মা বরুণেন্দ্ররুদ্রমরুতঃ যং দিব্যৈঃ স্তবৈঃ স্তুন্বন্তি, সামগাঃ যং সাঙ্গপদক্রমোপনিষদৈঃ বেদৈঃ, গায়ন্তি, ধ্যানেন অবস্থিতং নিশ্চলং তদ্গতং হৃৎ মনঃ, তেন যং যোগিনঃ

শ্রীধরস্বামী।

ত্রয়োদশে পুরাণানাং সংখ্যামাহ যথাক্রমং।
দানং দানস্য মাহাত্ম্যং শ্রীমদ্ভাগবতস্য চ ॥ * ॥

সর্ব্ব পুরাণসংখ্যাদ্যনুপবর্ণয়িষ্যন্ প্রতিপাদ্যং দেবং প্রণমতি যমিতি। স্তবৈর্বেদৈশ্চ স্তুবন্তি স্তুবন্তি উপনিষৎশব্দস্যাকারান্তত্বং ছন্দোঽনুরোধেন। ধ্যানেনাবস্থিতং নিশ্চলং তদ্গতং যন্মনঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রয়োদশে পুনর্নত্যা মঙ্গলাচরণং প্রভোঃ।
আদ্যন্তয়োঃ পুরাণস্য সংখ্যাদানাদি চোচ্যতে ॥ * ॥

অস্মিন্নেবাধ্যায়ে পুনরপি ভগবন্তং প্রণমন্ মঙ্গলমাচরতি। যমিতি। স্তুবন্তি স্তুবন্তি উপনিষচ্ছব্দস্যাকারান্তত্বমার্ষং। তেনৈতৎ পুরাণপাঠেন ভগবতস্তস্য স্তুতিসংকীর্ত্তনধ্যানমেব

সূত বলিলেন, ব্রহ্মা, রুদ্র, বরুণ, ইন্দ্র এবং পবনাদি দেববৃন্দ অতি উৎকৃষ্ট স্তোত্রের দ্বারা যাঁহার স্তব করিয়া থাকেন, উপনিষদাদি অঙ্গ-পদ-ক্রমযোগে সমগ্র বেদের দ্বারা সামবেদিগণ যাঁহার গুণগাথা গান করিয়া থাকেন, একাগ্রচিত্তে ধ্যান করত যোগিগণ মনো মন্দিরে যাঁহার স্বরূপ প্রত্যক্ষ করিয়া

আভাস।

প্রেমানন্দের রসানুভূতি তিনি বিশেষরূপে অনুভব করিতে পারিতেন এবং অন্যকেও সেই লীলারসের আস্বাদ অনুভব করাইবার নিমিত্ত পরম তত্ত্ব প্রকাশ করিতেন ॥ ৫২ ॥

ইতি দ্বাদশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বাদশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

ত্রয়োদশ অধ্যায়ে পুরাণ-সমূহের শ্লোক-সংখ্যা যথাক্রমে বর্ণন করত, শ্রীমদ্ভাগবতের দান-পদ্ধতি এবং দানফল বর্ণন করিয়াছে।

সূত অন্তিম অধ্যায় বলিবার উপক্রমে গ্রন্থ-প্রতিপাদ্য অভীষ্ট দেবতাকে প্রণাম করত, তদীয় যোগগম্যত্বের পরিচয়ে প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে ভক্তবৎসল! আপনি সর্ব্বত্র সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বাধার সর্ব্বান্তর্যামী সর্ব্বপ্রতিপালক সর্ব্বময় অচ্যুত হইয়াও সকলের সর্ব্বতোভাবে অজ্ঞাতের ন্যায় অবস্থান করিতেছেন! যাহাদের সকল আছে; তাহাদের নিকট তুমি নাই। যাহাদের সকল গিয়াছে, তাহাদেরই তুমি আছ! অধিক কি। দেবতা এবং অসুরগণকে লইয়া আপনি স্বয়ং সমুদ্র-মন্থন করিয়াছিলেন; কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয়!

ধ্যানাবস্থিত-তদ্গতেন মনসা পশ্যন্তি যং যোগিনো
যস্যান্তং ন বিদুঃ সুরাসুরগণা দেবায় তস্মৈ নমঃ ।। ১ ॥
পৃষ্ঠে ভ্রাম্যদমন্দমন্দরগিরিগ্রাবাগ্রকণ্ডূয়না-
ন্নিদ্রালোঃ কমঠাকৃতে র্ভগবতঃ শ্বাসানিলাঃ পান্তু বঃ ।

অন্বয়ঃ ।

পশ্যন্তি, সুরাসুরগণাঃ যস্য অন্তং ন বিদুঃ তস্মৈ দেবায় নমঃ ॥ ১ ॥

পৃষ্ঠে ভ্রাম্যন্ যঃ অমন্দঃ গরিষ্ঠঃ, মন্দরগিরিঃ তস্য যে গ্রাবাণঃ তেষাং অগ্রাণি তৈঃ কণ্ডূয়-নাৎ স্বসুখেন নিদ্রালোঃ নিদ্রাশীলস্য, কমঠাকৃতেঃ ভগবতঃ শ্বাসানিলাঃ বঃ যুষ্মান্ পান্তু ।

শ্রীধরস্বামী ।

তেন যস্যান্তং ন বিদুঃ সুরাসুরগণাঃ ক্ষীরোদমথনাদৌ ॥ ১ ॥

ছন্দো'য়ত্বমেব দর্শয়িতুং কূর্ম্মাবতারমনুস্মারয়ন্নাশিষং প্রার্থয়তে । পৃষ্ঠে ভ্রাম্যন্ যোঽমন্দো গরিষ্ঠো মন্দরগিরি স্তস্য গ্রাবাণ স্তেষামগ্রাণি তৈঃ কণ্ডূয়নাৎ তেন সুখেন নিদ্রালোঃ নিদ্রা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

মম যথা কথঞ্চিদভূদ্বতু সম্যগবগম ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

কিঞ্চ । যথা সমুদ্রমথনং ভগবতৈব কূর্ম্মাদিরূপেণ কৃতং দিবৌকসাস্ত তত্র নামমাত্রেণৈব নিমিত্ততা । তথৈবেদমপারবেদমহাসমুদ্রমথনং মন্নাম্না ভগবতৈব কৃতমিত্যর্থঃ । ব্যঞ্জকং শ্রীব্যাসোক্তমনুবদতি পৃষ্ঠেতি । পৃষ্ঠে ভ্রাম্যন্নমন্দো মহাগুরু র্মন্দরগিরিস্তস্য গ্রাবাণস্তেষাম-গ্রাণি তৈঃ কণ্ডূয়নাৎ নিদ্রালোঃ কণ্ডূয়নোত্থসুখেন নিদ্রাশীলস্য শ্বাসানিলাঃ পান্তু বঃ ।

থাকেন, দেবতা বা অসুরগণ যাঁহার পরমার্থ তত্ত্বের সীমা নিরূপণে সমর্থ হন নাই, সেই সর্ব্বপূজ্য পরমদেবতাকে আমি প্রণাম করি ।॥ ১ ॥

পৃষ্ঠদেশে অতি গুরু মন্দরাচলের ঘূর্ণনে তদীয় তীক্ষ্ণ পাষাণাগ্রের কঠিন স্পর্শকে কণ্ডূয়ন-বোধে নিদ্রিত কমঠাকৃতি ভগবানের শান্তিময় শ্বাসবায়ু আপনাদিগকে রক্ষা করুন্ ! অহো ! তাঁহার সেই সমুদ্র-মন্থন ব্যাপার জলনিধি

আভাস ।

উভয় সম্প্রদায়ই সমুদ্রমথনোৎপন্ন দ্রব্যের জন্যই সকলে লালায়িত ; প্রাণগোবিন্দকে পার্শ্বে পাইয়াও কেহ তৎপ্রতি প্রণিধান করেন নাই ॥ ১ ॥

অহো ! সমুদ্রমন্থনে উৎপন্ন অমৃত লইয়া যিনি মোহিনী মূর্ত্তি ধারণে ভোগী অসুরগণকে বঞ্চিত করত, যেমন ভক্ত দেববৃন্দকে প্রদান করিয়াছিলেন, অদ্য বেদসমুদ্র মন্থনে সমুৎপন্ন এই দুর্লভ ভক্ত্যমৃত তিনি ভাগবতরূপে সহৃদয় ভক্তবৃন্দকে প্রদান করুন্ ! এই আমার একান্ত প্রার্থনা ! কূর্ম্মরূপধারী জগন্নিবাস অচ্যুতের পৃষ্ঠদেশে গুরুভার মন্দরাচলের পরিভ্রামণে কণ্ডুয়নোত্থ মহাসুখ অনুভূত হইয়াছিল, তাহাতে যেন তাঁহার সুখনিদ্রায় আবেশে ঘনশ্বাসের উদয় হইতেছিল । হে ভক্তগণ ! ভগবানের সেই শান্তিময় শ্বাসানিল নিরন্তর তোমাদের

যৎসংস্কারকলানুবর্ত্তনবশাদ্বেলানিভেনাম্ভসাং
যাতায়াতমতন্দ্রিতং জলনিধে র্নাদ্যাপি বিশ্রাম্যতি ॥ ২ ॥
পুরাণসংখ্যাসম্ভূতিমস্য বাচ্যপ্রয়োজনে।
দানং দানস্য মাহাত্ম্যং পাঠাদেশ্চ নিবোধত ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

যেষাং শ্বাসানিলানাং সংস্কারাঃ তেষাং কলা লেশাঃ তদনুবর্ত্তনবশাৎ জলনিধেঃ অম্ভসাং বেলা কাভঃ তস্য নিভেন মিষেণ, অতন্দ্রিতং যাতায়াতং অদ্যাপি ন বিশ্রাম্যতি ॥ ২ ॥

পুরাণ-সংখ্যাঃ তাসাং সম্ভূতিং সমাহারং, অস্য শ্রীভাগবতস্য বাচ্যবিষয়ং প্রয়োজনং চ তথা দানং দানস্য পাঠাদেঃ চ মাহাত্ম্যং নিবোধত ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শীলস্য। যেষাং শ্বাসানিলানাং সংস্কারাস্তেষাং কলা লেশাঃ তদনুবর্ত্তনবশাৎ জলনিধেরম্ভসাং যাতায়াতং ন বিশ্রাম্যতি। নমু সমুদ্রক্ষোভাদেব ন তৎসংস্কারাৎ তত্রাহ বেলাক্ষোভ স্তস্য নিভেন মিষেণ ॥ ২ ॥

পুরাণসংখ্যাস্তাসাং সংভূতিং সমাহারং অস্য শ্রীভাগবতস্য বাচ্যং বিষয়ং প্রয়োজনঞ্চ দানঞ্চ তস্য দানপাঠাদে র্মাহাত্ম্যঞ্চ নিবোধত ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি যেনৈব সমুদ্রো মথিতস্তেনৈব ভগবতা মোহিনীরূপেণ অসুরান বঞ্চয়িত্বা সমুদ্রমথনোত্থমমৃতং স্বভক্তেভ্যো দেবেভ্যো যথা দত্তং তথৈব বেদসমুদ্রমথনোত্থং ভক্ত্যমৃতমিদং শ্রীভাগবতরূপেণ অভক্তানসুরান্ বঞ্চয়িত্বা যুষ্মভ্যং দদাত্বিতি ভক্তান্ প্রত্যাশীর্বাদঃ। যেষাং শ্বাসানিলানাং সংস্কারাস্তেষাং কলা লেশাস্তদনুবর্ত্তনবশাৎ জলনিধেরম্ভসাং যাতায়াতং ন বিশ্রাম্যতি নমু তৎসমুদ্রক্ষোভাদেব ন তৎসংস্কারবশাত্তত্রাহ বেলাক্ষোভ স্তস্য নিভেন মিষেণ ॥ ২ ॥

যথা পৃথ্বীপতেরপ্রতন্তরমণ্ডলেশ্বরা এতাবন্ত ইতি গণ্যন্তে তথা এব মহাপুরাণ-চক্রবর্ত্তিনঃ শ্রীভাগবতস্য সন্নিধৌ পুরাণানাবশ্যগণ্যানীত্যতঃ পুরাণানাং সংখ্যায়াঃ সম্ভূতিং সম্ভবং তথা অস্য শ্রীভাগবতস্য বাচ্যঞ্চ প্রয়োজনঞ্চেতি ॥ ৩ ॥

এখনও বিস্মৃত হন নাই। মন্দরাচলের মন্থন-ব্যাপার সংস্কাররূপে সমুদ্রের হৃদয়ে জাগরূক থাকায়, স্রোতরূপে সমুদ্র-জলের যাতায়াত-বেগ এখনও নিরস্ত হইতেছে না ॥ ২ ॥

পুরাণ সংখ্যার সমাহার এই শ্রীমদ্ভাগবতের একটী প্রধান বাচ্য বিষয়। ইহার দান, দানের ফল এবং পাঠাদির ফল আমি বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন। ॥ ৩ ॥

আভাস।

কল্যাণপ্রদ হউক। অহো! সেই শ্বাসানিলের সংস্কারে মহাসমুদ্র-সমূহ যাতায়াত-নিবন্ধন চিরপ্রবাহের চিহ্ন অদ্যাপি আপন-বক্ষে সুরক্ষিত রাখিয়াছে। ২ ।

ব্রাহ্মং দশসহস্রাণি পাদ্মং পঞ্চোনষষ্টি চ।
শ্রীবৈষ্ণবং ত্রয়োবিংশচ্চতুর্বিংশতি শৈবকং ॥ ৪ ॥
দশাষ্টৌ শ্রীভাগবতং নারদং পঞ্চবিংশতি।
মার্কণ্ডং নব বাহ্নন্তু দশপঞ্চচতুঃশতং ॥
চতুর্দ্দশ ভবিষ্যং স্যাত্তথা পঞ্চশতানি চ।
দশাষ্টৌ ব্রহ্মবৈবর্ত্তং লৈঙ্গমেকাদশৈব তু ॥ ৫ ॥
চতুর্বিংশতি বারাহমেকাশীতিসহস্রকং।
স্কান্দং শতং তথা চৈকং বামনং দশ কীর্ত্তিতং ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ ব্রাহ্মং দশসহস্রাণি; পাদ্মং পঞ্চোনষষ্টিসহস্রং, বৈষ্ণবং ত্রয়োবিংশৎ সহস্রকং, শৈবং চতুর্বিংশৎ সহস্রকং ॥ ৪ ॥

শ্রীভাগবতং অষ্টাদশ-সহস্রকং, নারদীয়ং পঞ্চবিংশতি সহস্রং, মার্কণ্ডেয়ং নবসহস্রং, বাহ্নং পঞ্চদশসহস্রাণি চত্বারি শতানি ॥

ভবিষ্যং চতুর্দ্দশ-সহস্রাণি-পঞ্চশতানি, ব্রহ্মবৈবর্ত্তং অষ্টাদশ-সহস্রং, লৈঙ্গং একাদশ সহস্রং ॥ ৫ ॥

বারাহং চতুর্বিংশতি সহস্রং। স্কান্দং শতাধিকৈকাশীতি সহস্রং, বামনং দশসহস্রং ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রয়োবিংশৎ ত্রয়োবিংশতি চতুর্বিংশতি সহস্রাণি শৈবকং শিবপুরাণং ॥ ৪ ॥

বাহ্নং অগ্নিপুরাণং পঞ্চদশসহস্রাণি চত্বারিশতানি চ ॥ ৫ ॥

স্কান্দং শতাধিকৈকাশীতিসহস্রং ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রয়োবিংশৎ ত্রয়োবিংশতি। শৈবকং শিবপুরাণং ॥ ৪ ॥

বাহ্নং বহ্নিপুরাণং। দশপঞ্চসহস্রাণি চত্বারি শতানি চ ॥ ৫ ॥

ব্রহ্ম-পুরাণ দশ সহস্র শ্লোকে পূর্ণ; বিষ্ণু-পুরাণে ত্রয়োবিংশতি সহস্র শ্লোক আছে; পদ্ম-পুরাণে পঞ্চান্ন সহস্র এবং শিব পুরাণ চতুর্বিংশতি সহস্র শ্লোকে নিবদ্ধ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতে অষ্টাদশ সহস্র, নারদ পুরাণে পঞ্চবিংশতি সহস্র, মার্কণ্ডেয় পুরাণে নব সহস্র, অগ্নি পুরাণে চতুঃশতাধিক পঞ্চদশ সহস্র, ভবিষ্য-পুরাণ পঞ্চ-শতাধিক চতুর্দ্দশ সহস্র শ্লোক, ব্রহ্মবৈবর্ত্ত পুরাণে অষ্টাদশ সহস্র শ্লোক এবং লিঙ্গ পুরাণে একাদশ সহস্র শ্লোক নিবদ্ধ আছে ॥ ৫ ॥

বরাহ-পুরাণে চতুর্বিংশতি সহস্র, স্কন্দ-পুরাণে একোত্তর-শতাধিক একাশীতি সহস্র, বামন-পুরাণে দশ সহস্র শ্লোক ॥ ৬ ॥

কৌর্ম্মং সপ্তদশাখ্যাতং মাৎস্যং তচ্চ চতুর্দ্দশ।
একোনবিংশৎ সৌপর্ণং ব্রহ্মাণ্ডং দ্বাদশৈব তু ॥ ৭ ॥
এবং পুরাণসন্দোহ শ্চতুর্লক্ষ উদাহৃতঃ।
তত্রাষ্টাদশসাহস্রং শ্রীভাগবতমিষ্যতে ॥
ইদং ভগবতা পূর্ব্বং ব্রহ্মণে নাভিপঙ্কজে।
স্থিতায় ভব-ভীতায় কারুণ্যাৎ সংপ্রকাশিতং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

কৌর্ম্মং সপ্তদশসহস্রং, মাৎস্যং চতুর্দ্দশসহস্রং, গারুড়ং একোনবিংশতি সহস্রং, ব্রহ্মাণ্ডং দ্বাদশসহস্রং॥ ৭ ॥

নাভিপঙ্কজে স্থিতায় ভবভীতায় ব্রহ্মণে কারুণ্যাৎ ভগবতা পূর্ব্বং ইদং ভাগবতং সংপ্রকাশিতং॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সৌপর্ণং গরুড়পুরাণং একোনবিংশৎ একোনবিংশতি॥ ৭ ॥

মহাভারতমিতিহাসঃ রামায়ণঞ্চ ঋষিপ্রোক্তং কাব্যং অতঃ পুরাণানাং সন্দোহঃ সমূহশ্চতুর্লক্ষসংখ্যাক এব ইদানীং অস্য বাচ্যপ্রয়োজনাদীন্ দর্শয়িতুমাহ তত্রেত্যাদিনা॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্কান্দং শতাধিকৈকাশীতি সহস্রং ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

তত্রাষ্টাদশেতি যথৈবাবতারস্বাবতারমধ্যে কৃষ্ণং গণয়িত্বা পুনরেতে-চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়মিতি কৃষ্ণস্য পৃথগ্ গণনা। তথৈব পুরাণত্বাৎ পুরাণমধ্যে শ্রীভাগবতং গণয়িত্বা তত্রাষ্টাদশসাহস্রং শ্রীভাগবতমিষ্যত ইতি পুনর্গণনা পুরাণচক্রবর্ত্তিত্বব্যঞ্জিকা। যথাচ

কূর্ম্ম পুরাণে সপ্তদশ সহস্র, মৎস্য পুরাণে চতুর্দ্দশ সহস্র, সৌপর্ণ (গরুড়) পুরাণে একোনবিংশতি সহস্র এবং ব্রহ্মাণ্ড পুরাণে দ্বাদশ সহস্র শ্লোক সন্নিবেশিত আছে ॥ ৭ ॥

এইরূপে উক্ত পুরাণ সমূহে সর্ব্ব সমেত চারিলক্ষ শ্লোক সন্নিবেশিত আছে; তন্মধ্যে অষ্টাদশ সহস্র শ্লোকে পূর্ণ এই শ্রীমদ্ভাগবত সংহিতা পূর্ব্বে স্বয়ং ভগবান্ নাভি-পঙ্কজস্থ একার্ণবে অবস্থিত ভবভীত ব্রহ্মাকে প্রীতপ্রসন্ন চিত্তে বর্ণন করেন॥ ৮ ॥

আভাস।

এস্থলে অষ্টাদশ পুরাণের উল্লেখ করত প্রত্যেকের শ্লোক-সংখ্যা নিরূপিত হইয়াছে। কিন্তু মহাভারতকে ইতিহাস বলিয়া এবং ঋষিকৃত রামায়ণকে কাব্য বলিয়া, পুরাণমধ্যে গণ্য করা হয় নাই। অন্যান্য সকল অবতারের উল্লেখ করিয়া, সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, কৃষ্ণাবতার যেমন অবতার নহে, তিনি পূর্ণমূর্ত্তিতে আবির্ভূত হইয়াছিলেন এইরূপ প্রকাশ করা হইয়াছে, সেইরূপ

আদিমধ্যাবসানেষু বৈরাগ্যাখ্যানসংযুতং ।
হরিলীলা-কথাব্রাতামৃতানন্দিত-সৎসুরং ॥ ১ ॥
সর্ব্ববেদান্তসারং যদ্ ব্রহ্মাত্মৈকত্বলক্ষণং ।

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ ইদং আদিমধ্যাবসানেষু বৈরাগ্যাখ্যান-সংযুতং, হরিলীলাকথানাং ব্রাতঃ সমূহঃ সঃ এব অমৃতং তেন আনন্দিতাঃ সন্তঃ সুরাঃ চ যেন তৎ ॥ ১ ॥

সর্ব্ববেদান্তানাং উপনিষদাং সারং, ব্রহ্মাত্মৈকত্বলক্ষণং জীবাত্ম-পরমাত্মনোঃ ঐক্যাবধারণ-

শ্রীধরস্বামী।

হরিলীলাকথানাং ব্রাতঃ সমূহঃ সএবামৃতং তেনানন্দিতাঃ সন্তঃ সুরাশ্চ যেন তৎ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র স্বয়ং পদং সর্ব্বোৎকর্ষব্যঞ্জকং তথৈবাত্রাপি শ্রীমদিতি পদং ইদং প্রক্রান্তং সম্পূর্ণ-মেব ॥ ৮ ॥ ১ ॥

বাচ্য-প্রয়োজনে চাহ হরেলীলাকথানাং ব্রাতঃ সমূহ এব অমৃতং তেন আনন্দিতাঃ সন্তো ভক্তা এব সুরা যেন তদিতি লীলাকথাব্রাতশব্দেন ভক্তিরূপং বাচ্যং ব্যঞ্জিতং। স এব অমৃতমিতি প্রেমরূপং প্রয়োজনঞ্চ। প্রেম্নৈব ভক্তেরমৃতবদাস্বাদ্যত্বসিদ্ধেঃ। তেন সতামা-নন্দ ইতি প্রেম্নোঽনুভাবঃ। তত্র কথায়া অমৃতত্বারোপেণ তৎসম্প্রদানানাং সতাং সুরত্বা-রোপেণ চ তৎসম্প্রদাতুঃ শাস্ত্রস্যাস্য মোহিনীত্বারোপো লভ্যতে। মোহিন্যা হ্যসুরেভ্যোঽমৃত-দান প্রসিদ্ধেঃ। ততশ্চ সুরান্ স্বভক্তান্ স্বং বিদুষঃ প্রতি ভ্রূবিলাসেনৈব অভজনালক্ষিতং যথা ব্রূতে স্ম মদাবির্ভাবস্যাস্য যুষ্মদানুকূল্যমেব কর্ত্তব্যং প্রয়োজনঞ্চাসুরান্ বঞ্চয়িত্বা যুষ্মভ্য-মেবামৃতদানং। যথাচাসুরান্ স্বতত্ত্বমবিদুষঃ প্রত্যপি ভ্রূচালনেনৈবং স্পষ্টমেব ব্রূতে স্ম মদা-বির্ভাবস্য যুষ্মাকং বিজয়প্রাপণমেব কর্ত্তব্যং। প্রয়োজনঞ্চ যুষ্মভ্যমমৃত-প্রদানমিতীদং গৌণমেব মুখ্যপ্রয়োজনন্ত্বেতদেব যদানন্দচমৎকারং যুষ্মান্ নিত্যং প্রাপয়ামি যুষ্মদ্দৃষ্টিতৈ-বেতি। তৎ প্রথমমেতানতি দীনান্ নিকৃষ্টান্ দেবান্ কিঞ্চিৎ পরিবেষয়ামীতি। তথৈবেদং শ্রীভাগবতশাস্ত্রমপি স্বতত্ত্বজ্ঞান্ স্বভক্তান্ হরিলীলেত্যর্দ্ধপদ্যেন স্ববাচ্যং পরোক্ষবাদা অসুরঃ

এই সংহিতার আদি মধ্য ও অন্তভাগে বৈরাগ্যব্যঞ্জক হরিলীলাপূর্ণ আখ্যান সমূহের বর্ণন থাকায়, দেবতা ও সাধু ব্যক্তি মাত্রেরই বিশেষ তৃপ্তি আনন্দপ্রদ হইয়াছে সন্দেহ নাই ॥ ১ ॥

উপনিষদাদি সমগ্র বেদান্তের সার জীবব্রহ্মের ঐক্যাবধারণরূপ অদ্বৈত আভাস।

অন্যান্য সকল পুরাণের মধ্যে শ্রীমদ্ভাগবতেরও প্রাধান্য প্রদর্শন করা হইয়াছে। ৭। ৮। ১ ॥

অমৃতের কলস কক্ষে লইয়া, মোহিনীরূপধারী ভগবান্ নারায়ণ উভয় দেবতা এবং অসুর পক্ষদ্বয়ের সমক্ষে উপনীত হইয়া ভ্রূভঙ্গির দ্বারা উভয়কেই উপকৃত করিবার পরিচয় প্রদান

বস্ত্বদ্বিতীয়ং তন্নিষ্ঠং কৈবল্যৈক-প্রয়োজনং ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

লক্ষণং, কৈবল্যং এব একপ্রয়োজনং যস্য তৎ, অদ্বিতীয়ং যৎ বস্তু তন্নিষ্ঠং তদ্বিষয়ং পুরাণং ॥১০॥

শ্রীধরস্বামী।

তন্নিষ্ঠং তদ্বিষয়ং ॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরোক্ষঞ্চ মম প্রিয়মিতি ভগবদুক্তের্ভজনস্যৈব বৃত্ত্যা সর্ব্বলোকাকাঙ্ক্ষিতমুক্ত্যা স্বতত্ত্বমবিদুষাং শাস্ত্রজ্ঞমানিনঃ প্রকটমেব স্ববাচ্যপ্রয়োজনে অন্যে এবাহ সর্ব্ববেদান্তানাং সারং যৎ ব্রহ্মণা সহ আত্মৈক্যমদ্বিতীয়ং বস্তু তন্নিষ্ঠং তস্মিন্ বাচকত্বেন নিষ্ঠা যস্য তৎ। কৈবল্যমেকং মুখ্যং প্রয়োজনং যস্য তৎ। কেচিৎ পুনরেবং ব্যাচক্ষতে। শাস্ত্রেঽস্মিন্ ভক্তিজ্ঞানয়োর্দ্বয়োরপি মার্গয়োরুক্তত্বাৎ ভক্তিপ্রেমণী বাচ্যপ্রয়োজনে আহ সর্ব্ববেদান্তেতি। কৈবল্যমপ্যেকং প্রয়োজনং যস্য তৎ। অপরে ত্বেবমাহুঃ। শাস্ত্রেঽস্মিন্নুপক্রম এব ধর্ম্মঃ প্রোজ্ঝিতকৈতবোঽত্র পরম ইত্যনেন পরমধর্ম্মস্য ভক্তেরেব বাচ্যত্বাবগমাৎ ঈশ্বরঃ সদ্যো হৃদ্যবরুধ্যতেঽত্র কৃতিভিরিত্যনেন প্রেম্ন এব প্রয়োজনত্বাবগমাচ্চ। তথা সর্ব্বেষ্বপি স্কন্ধেষু জ্ঞানাৎ তৎসাধ্যায়া মুক্তেরপি সকাশাৎ ভক্তেরেব প্রাধান্যদর্শনাৎ প্রাধান্যেন ব্যপদেশা ভবন্তীতি ন্যায়াৎ ভক্তিপ্রেম্নোরেবাভিধেয়ত্ব-প্রয়োজনত্বে ব্যজ্যেতে। তস্মান্মোহিনী-সাধর্ম্ম্যপ্রাপক-প্রকটার্থমেতৎ পদ্যমাভ্যন্তরেণার্থান্তরেণ প্রয়োজনীয়ং তদ্যথা ব্রহ্মাত্মৈকত্বলক্ষণং যদ্বস্তু তন্নিষ্ঠং ততোঽপি নিঃসৃত্য তিষ্ঠতীতি তত্তথা। জ্ঞানকর্ম্ম স্বর্গাদ্যাভিলাসরহিতাঃ কেবলা অনন্যভক্তাস্তেষাং ভাবঃ কৈবল্যং তদেব প্রয়োজনং যস্য তদিতি ॥ ১০ ॥

জ্ঞানই এই পুরাণসংহিতার প্রধান প্রতিপাদ্য বিষয় ॥ ১০ ॥

আভাস।

করিলেন বটে, কিন্তু ভোগী অসুরকুল মোহিনীর মধুর মূর্ত্তিতে আকৃষ্ট হইয়া, অমৃতলাভে বঞ্চিত হইয়াছিল। ভগবান্ দীনহীন ক্ষীণ-কলেবর শরণাগত দেববৃন্দকে অমৃতপানে পূর্ণমনোরথ করিয়াছিলেন, সেইরূপ এই মনোমুগ্ধকারী শ্রীমদ্ভাগবত পুরাণও সর্ব্ববেদান্তসার ব্রহ্মাত্মৈকত্বলক্ষণ অদ্বিতীয় ব্রহ্মভাব কৈবল্যপ্রার্থী জ্ঞানিগণকে প্রদান করত, হরিলীলার অমৃতপূর্ণ কলসিটী ভক্তের কণ্ঠে ঢালিয়া দিয়াছেন। মোহিনী-মূর্ত্তিতে মূর্চ্ছাপন্ন অসুরকুলের ন্যায়, শুষ্কতর্কপটু জ্ঞানী সংসার প্রেমের গলদেশে ছুরিকা বসাইতে গিয়া, ভগবৎপ্রেমের সূক্ষ্ম গ্রন্থিসমূহ ছিন্ন বিচ্ছিন্ন করিয়া ফেলেন। তত্ত্বমসি মহাবাক্যের মীমাংসায়, অহং ব্রহ্মাস্মি অভিমানে, সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম এই বাক্যের অপমীমাংসায় স্খলিত, পতিত এবং দিগ্‌ভ্রান্ত হইয়া পড়েন। অথচ কাতর কণ্ঠে নাম-সংকীর্ত্তনের দ্বারা আত্মসমর্পণে ও গুণানুকথনে দুর্ব্বল হীনবীর্য্য ভক্ত জ্ঞানীর পরোক্ষে কেবল লীলামৃত পান করিয়াই সরল, মেধাবী, স্থিরপ্রজ্ঞও বিষয়বিতৃষ্ণ হইয়া, জ্ঞানীর বহু আয়াস-সাধ্য আত্মবিচারের চরম মীমাংসায় উপনীত হইয়া, আদ্যোপান্ত পরম ফল লাভ করেন; সন্দেহ নাই। অতএব হে পাঠকগণ! এই শ্রীমদ্ভাগবত কল্পদ্রুম প্রশস্ত ভাবে সর্ব্বদিকে শাখা প্রসারণ করিয়াছে! ইহাদের পরিচয়ে অপরকলের প্রতি লোক-

প্রোষ্ঠপদ্যাং পৌর্ণমাস্যাং হেমসিংহসমন্বিতং।
দদাতি যো ভাগবতং স যাতি পরমাং গতিং ॥
রাজন্তে তাবদন্যানি পুরাণানি সতাঙ্গণে।
যাবদ্ভাগবতং নৈব শ্রূয়তেঽমৃতসাগরং ॥ ১১ ॥
সর্ব্ববেদান্তসারং হি শ্রীভাগবতমিষ্যতে।
তদ্রসামৃততৃপ্তস্য নান্যত্র স্যাদ্রতিঃ ক্বচিৎ ॥

অন্বয়ঃ

তাদৃশং হেমসিংহ-সমন্বিতং স্বর্ণসিংহাসনারূঢ়ং ভগবতং প্রোষ্ঠপদ্যাং ভাদ্রপদ্যাং, পৌর্ণমাস্যাং যঃ দদাতি সঃ পরমাং গতিং যাতি ॥

কিঞ্চ অমৃতসাগরং ভাগবতং ন শ্রূয়তে যাবৎ তাবৎ অন্যানি পুরাণানি সতাংগণে রাজন্তে ॥

হি যস্মাৎ সর্ব্ববেদান্তসারং শ্রীমদ্ভাগবতং তস্মাৎ তৎরসঃ এব অমৃতং তেন তৃপ্তস্য নির্বৃতস্য অন্যত্র শাস্ত্রান্তরে ক্বচিৎ অপি রতিঃ ন স্যাৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রোষ্ঠপদ্যাং ভাদ্রপদ্যাং হেমসিংহসমন্বিতং সুবর্ণসিংহাসনারূঢ়ং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রোষ্ঠপদ্যাং ভাদ্রসম্বন্ধিন্যামিতি তদ্দিন এব শ্রীমমুনীন্দ্রেণ শাস্ত্রমেতৎ সমাপ্তীকৃতমিতি পাদ্মোত্তরখণ্ডগত-ভাগবতমাহাত্ম্যে দৃষ্টং। হেমসিংহসমন্বিতমিতি সর্ব্বশাস্ত্র-মহারাজস্য পুরাণ-সূর্য্যস্যাস্য সাম্রাজ্যার্থং সিংহাসনৌচিত্যাৎ সর্ব্বগ্রহরাজস্যোডুপমানস্য সূর্য্যস্যাপি তদানীং সিংহরাশিগতত্বেন সিংহাসনাধিরূঢ়তা দৃষ্টৈব। অস্য সর্ব্বশাস্ত্রমহারাজত্বমেবাহ। রাজন্তে ইতি। অন্যানি পুরাণান্যপি প্রায়স্তাবৎশাস্ত্ররাজানি যাবন্নেতি শ্রীভাগবতস্য সম্রাজরাড়েবাতঃ শাস্ত্রমহারাজমিতি ভাবঃ। যদ্বা। অস্য পুরাণসূর্য্যত্বমাহ রাজন্তে দীপ্যন্তে রাত্রৌ নক্ষত্রাণী-বেতি ভাবঃ। যাবদ্রাত্র্যন্তে সতি যাবন্নেতি সূর্য্যো ন দৃশ্যতে ॥ ১১ ॥

ভাদ্র মাসে পূর্ণিমা তিথিতে স্বর্ণ-নির্ম্মিত আসন (হেমসিংহ নামক টীকা বা) সহ এই শ্রীমদ্ভাগবত যিনি দান করেন, তিনি পরম গতি লাভ করেন; সন্দেহ নাই।

অমৃত-জলধিতুল্য এই গভীর শ্রীমদ্ভাগবতে যদবধি অবগাহন করা না হয়, তদবধিই অন্যান্য পুরাণ সাধু-সভায় সমাদৃত হইয়া থাকে বটে ॥ ১১ ॥

আভাস।

বৎস! ঔদ্ধত্যের পরিচয় দিও না। শান্তভাবে পাদপের মূলে উপবেশন কর। সুপক্ব অনন্ত ফল তোমার নিকটে স্বতই উপনীত হইবে; পান ও ভোজনের দ্বারা পরমানন্দ লাভে চরিতার্থ হইবে; সন্দেহ নাই। মোহিনী যেমন প্রবলকে উপেক্ষা করত, দুর্ব্বলের সাধ মিটাইয়াছিলেন, সেইরূপ শ্রীমদ্ভাগবতও শরণাগতের সাধপূর্ণ করেন; সন্দেহ নাই ॥ ১। ১০ ॥

নিম্নগানাং যথা গঙ্গা দেবানামচ্যুতো যথা।
বৈষ্ণবানাং যথা শম্ভুঃ পুরাণানামিদং তথা॥ ১২॥
শ্রীমদ্ভাগবতং পুরাণমমলং যদ্বৈষ্ণবানাং প্রিয়ং
যস্মিন্ পারমহংস্যমেক-মমলং জ্ঞানং পরং গীয়তে।
যত্র জ্ঞানবিরাগভক্তিসহিতং নৈষ্কর্ম্ম্যমাবিষ্কৃতং
তচ্ছৃণ্বন্ সুপঠন্ বিচারণ-পরো ভক্ত্যা বিমুচ্যেন্নরঃ॥ ১৩।

অন্বয়ঃ।

নিম্নগানাং নদীনাং, মধ্যে যথা গঙ্গা, দেবানাং অচ্যুতঃ যথা, বৈষ্ণবানাং যথা শম্ভুঃ পুরাণানাং মধ্যে ইদং ভাগবতং অপি তথা॥ ১২॥

বৈষ্ণবানাং প্রিয়ং যৎ অমলং শ্রীমদ্ভাগবতং পুরাণং, যস্মিন্ পারমহংস্যং বিবেকিভিঃ প্রাপ্যং, একং অমলং পরং জ্ঞানং গীয়তে, যত্র জ্ঞান-বিরাগ-ভক্তি-সহিতং নৈষ্কর্ম্ম্যং সর্ব্ব-কর্ম্মোপরমং আবিষ্কৃতং প্রকাশিতং, তৎভাগবতং ভক্ত্যা শৃণ্বন্, সুপঠন্ বিচারণপরঃ নরঃ বিমুচ্যেৎ॥ ১৩॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্রেস এবামৃতং তেন তৃপ্তস্য নির্বৃতস্য॥ ১২॥

পারমহংস্যং পরমহংসৈঃ প্রাপ্যং। নৈষ্কর্ম্ম্যং সর্ব্বকর্ম্মোপরমং ভক্ত্যা তচ্ছ্রবণাদিপরো বিমুচ্যতে॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্ববেদান্তেভ্যোঽপি সারং শ্রেষ্ঠং। গঙ্গেতি সর্ব্বপাপনাশনত্বেন। অচ্যুত ইতি সর্ব্বোৎ-কর্ষেণ শম্ভুরিতি সর্ব্বভগবদ্ধর্ম্মোপদেষ্টৃত্বেনোপমা॥ ১২॥

সর্ব্বোৎকর্ষমেবোপপাদয়তি ভাগবতং পুরাণমেব শ্রীমৎ সর্ব্বশোভাযুক্তং ন তথান্য মলাত্রি-গুণোত্থা যস্মাত্তৎ। যৎ যতো বৈষ্ণবানাং প্রিয়ং ভক্ত্যুৎকর্ষ-প্রতিপাদকত্বাদিতি ভাবঃ। ভক্ত্যর্থজ্ঞান-প্রাপ্তিলোভিতি জ্ঞানিসিদ্ধেরাত্মারামৈরপ্যেতদাশ্রয়ণীয়মেবেত্যাহ যস্মিন্নিতি। পরমহংসেভ্যো হিতং পারমহংস্যং হিতার্থে যণ্ পারমহংস্যং পরং ভক্ত্যর্থত্বাৎ শ্রেষ্ঠং। জ্ঞানসাধকৈরপ্যেতদবশ্য-সেব্যমিত্যাহ যত্রেতি। নৈষ্কর্ম্ম্যং সর্ব্বকর্ম্মোপরমঃ॥ ১৩॥

কিন্তু সর্ব্ব-বেদান্তসার শ্রীমদ্ভাগবতের অমীয়-পূর্ণ রসের আস্বাদে যাঁহাদের হৃদয়ে নির্বৃতির উদয় হয়, অপর শাস্ত্র পর্য্যালোচনার জন্য আর তাঁহাদের রতি জন্মে না॥

অহো! স্রোতস্বতীগণের মধ্যে ভাগীরথী যেমন সর্ব্বপ্রধান, দেবগণের মধ্যে অচ্যুত যেমন সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, বৈষ্ণবগণের মধ্যে শঙ্কর যেমন সর্ব্বপ্রধান, পুরাণ-সমূহের মধ্যে এই শ্রীমদ্ভাগবতও সেইরূপ সর্ব্বোৎকৃষ্ট বলিয়া পরিগণিত॥১২॥

বৈষ্ণবগণের পরম আদরণীয়, পরমহংস বিবেকিগণের লভ্য বিমল অদ্বৈত

কস্মৈ যেন বিভাষিতোঽয়মতুলো জ্ঞান-প্রদীপঃ পুরা
তদ্রূপেণ চ নারদায় মুনয়ে কৃষ্ণায় তদ্রূপিণা ।
যোগীন্দ্রায় তদাত্মনা চ ভগবদ্রাতায় কারুণ্যত-
স্তচ্ছুদ্ধং বিমলং বিশোকমমৃতং সত্যং পরং ধীমহি ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

অয়ং শ্রীভাগবতরূপঃ অতুলঃ নিরূপমঃ জ্ঞানপ্রদীপঃ পুরা কল্পাদৌ, যেন কস্মৈ ব্রহ্মণে, বিভাষিতঃ, তদ্রূপেণ ব্রহ্মরূপেণ যেন নারদায়, তদ্রূপিণা নারদরূপিণা চ মুনয়ে কৃষ্ণায় ব্যাসায়, বিভাষিতঃ, তদ্রূপিণা ব্যাসরূপিণা যোগীন্দ্রায় শুকায়, বিভাষিতঃ, তদাত্মনা শুকরূপেণ যেন ভগবদ্রাতায় পরীক্ষিতে, বিভাসিতঃ প্রকাশিতঃ, তৎ শুদ্ধং অপ্রাকৃতং বিমলং মলরহিতং, বিশোকং অমৃতং জন্মাদি-বিকার-রহিতং সত্যং পরমার্থভূতং পরং পরমেশ্বরং ধীমহি চিন্তয়াম ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীমদ্ভাগবত-সম্প্রদায়-প্রবর্ত্তকরূপেণ ভগবদ্ধ্যানলক্ষণং মঙ্গলমাচরতি । কস্মৈ ব্রহ্মণে । অতুলঃ অসমঃ । অয়ং শ্রীভাগবতরূপঃ পুরা কল্পাদৌ তদ্রূপেণ তদ্রূপিণা নারদরূপিণা ব্রহ্মরূপেণ তদ্রূপিণা ব্যাসরূপিণা যোগীন্দ্রায় শুকায় তদাত্মনা শুকরূপেণ চ তৎপরং সত্যং শ্রীনারায়ণাখ্যং ধীমহীতি গায়ত্র্যৈব যথোপক্রমমুপসংহরন্ গায়ত্র্যাখ্যব্রহ্মবিদ্যেয়মিতি দর্শয়তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

শ্রীভাগবতসম্প্রদায়-প্রবর্ত্তকরূপস্য ভগবতো ধ্যানলক্ষণং মঙ্গলমাচরতি । কস্মৈ ব্রহ্মণে সর্ব্বনামত্বমার্ষং । অয়ং দ্বাদশস্কন্ধাত্মক এব গ্রন্থঃ পুরা কল্পাদৌ তদ্রূপেণ ব্রহ্মরূপেণ নারদায় তদ্রূপিণা নারদরূপিণা কৃষ্ণায় ব্যাসায় । ব্যাসরূপেণ যোগীন্দ্রায় শুকায় । তদাত্মনা শুকরূপেণ ভগবদ্রাতায় বিষ্ণুরাতায় । তৎপরং সত্যং শ্রীনারায়ণস্বরূপং ধীমহীতি গায়ত্র্যৈব যথোপক্রান্তবাংস্তথৈবোপসংহরন্ গায়ত্র্যাখ্য-ব্রহ্মবিদ্যেয়মিতি দর্শয়তি ॥ ১৪ ॥

জ্ঞান যাহাতে উপবর্ণিত হইয়াছে এবং যাহাতে একাধারে জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ভক্তি সহ যাবতীয় কর্ম্মকাণ্ডের চরম বিরামভাব প্রকাশিত হইয়াছে, সেই অমল জ্ঞানপূর্ণ শ্রীমদ্ভাগবত ভক্তি-পূর্ব্বক শ্রবণ এবং পাঠ করিয়া, যিনি আত্ম-তত্ত্বের বিচার করেন, তিনি সংসার-জলধি হইতে মুক্তি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

পূর্ব্বকালে এই সত্যজ্ঞান-প্রকাশক অমীয়-পূর্ণ শ্রীমদ্ভাগবত কল্পের আদিতে যিনি কমলাসন ব্রহ্মার নিকট প্রকাশ করেন, পরে আবার ব্রহ্মার

আভাস ।

ব্যাসদেবের রচনা পদ্ধতিতে যেন স্পষ্ট অনুমিত হয় যে, অদ্বৈত ব্রহ্মজ্ঞানের সম্পুট মধ্যে ভগবৎপ্রেমকে পুটিত করিয়াই তিনি শ্রীমদ্ভাগবতের প্রণয়ন করিয়াছেন। কারণ জন্মাদ্যস্য ইতি প্রথম শ্লোকে অদ্বৈত ব্রহ্মভাবের পরিচয়ে "সত্যং পরং ধীমহি" বলিয়া যেমন গায়ত্রীর অর্থ প্রকাশ করিয়াছেন, ইহার অন্তিম এই শ্লোকেও সেইরূপ "সত্যং পরংধীমহি" বলিয়া গায়ত্র্যর্থেই পুটিত করিয়াছেন। অতএব ত্বকের বেষ্টনে যেমন ফলগত অমৃতময় রস প্রাপ্ত হইতে হয়, সেইরূপ ব্রহ্মজ্ঞানের আবরণেই যে ভগবৎ প্রেমানন্দ সংগোপিত থাকে, ইহাই গ্রন্থকর্ত্তার গূঢ় অভিপ্রায় ॥ ১৪ ॥

নমস্তস্মৈ ভগবতে বাসুদেবায় সাক্ষিণে।
য ইদং কৃপয়া কস্মৈ ব্যাচচক্ষে মুমুক্ষবে ॥

অন্বয়ঃ

যঃ কৃপয়া মুমুক্ষবে কস্মৈ ব্রহ্মণে ইদং ব্যাচচক্ষে ব্যাখ্যাতবান্, তস্মৈ সর্ব্বসাক্ষিণে সর্ব্বান্তর্যামিণে ভগবতে বাসুদেবায় নমঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তমেব দেবতারূপেণ চ প্রণমতি নম ইতি দ্বাভ্যাং। ব্যাচচক্ষে ব্যাখ্যাতবান্ ॥ ১৫ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতায়াং দ্বাদশস্কন্ধে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥
॥ * ॥ সমাপ্তা চেয়ং শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকা ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শাস্ত্রসমাপ্তৌ স্বাভীষ্টদেবং প্রণমতি নম ইতি। বাসুদেবায় বাসুদেব-নন্দনায়! সাক্ষিণে ইতি অহং তস্য ভক্তো ভক্তিরহিতো বা শিষ্টো দুষ্টো বা তদাভিপ্রেতমর্থং ব্যাখ্যাতুং বেদ্মি ন বেদ্মি বা স এব সাক্ষাৎ পশ্যতি তৎকৃপৈব মে শরণমিতি ভাবঃ। অহং তাবৎ কো বরাকো ব্রহ্মাপি তৎকৃপাং বিনা শ্রীভাগবতার্থং ন বেত্তীত্যাহ য ইদমিতি। মুমুক্ষবে কৃপয়া ব্যাচচক্ষে উপদিদেশেত্যেতদুপদেশাৎ পূর্ব্বমেব তস্য মুমুক্ষা আসীৎ। এতদুপদেশানন্তরং তু প্রেমণ্যেবাকাঙ্ক্ষা মোক্ষে তূপেক্ষৈবাভূদিতি ভাবঃ ॥

শ্রীশুকদেবং প্রণমতি। যোগীন্দ্রায় ভক্তিযোগ-জ্ঞানযোগ-কর্ম্মযোগাষ্টাঙ্গ-যোগবিদাং মুখ্যায়। ব্রহ্মরূপিণে পরব্রহ্মস্বরূপায়। সংসারসর্পদষ্টং বিষ্ণুরাতমিতি। যথার্জ্জুনস্য মোহং গীতাশাস্ত্রেণ, যথোদ্ধবস্য মোহমেকাদশেন ভগবান্নিবর্ত্তয়ামাস তথৈব পরীক্ষিতঃ সংসারং শ্রীশুক ইতি প্রাকৃতলোক-প্রতীত্যৈবোক্তি বস্তুতস্তু ত্রয়াণামেব ভগবন্নিত্যপার্ষদত্বান্ন সংসারশঙ্কাগন্ধোঽপি কিন্তু জীব-হিত-গ্রহণ-চাতুর্য্য-ধুরন্ধরাণাং মহাকৃপালূনাং মহতাং স্বল্পোঽপ্যর্থঃ মহাপ্রসঙ্গং জনয়তস্ত্বৈব হিতোপদেশসন্ততিরিতি নীতিদৃষ্টা। অতএবাত্র বিষ্ণুরাতমিতি প্রযুক্তং। বিষ্ণুনা কৃপয়া যুধিষ্ঠিরায় রাতঃ দত্তঃ স্বয়ং গৃহীতো বা যস্তস্য সংসারঃ কঃ খলু মন্দবুদ্ধিরাশঙ্কেতেতি ভাবঃ। কিঞ্চ, সর্পবিষহরা মন্ত্রা যথা লোকে অর্থজ্ঞানমপি নাপেক্ষন্তে তথৈবার্থং জানাতু ন জানাতু বা শ্রীভাগবতীয়াঃ শব্দা এব সংসারবিষং নির্ম্মূলয়ন্তীত্যাচার্য্যাভি-

মূর্ত্তিতে যিনি দেবর্ষি নারদকে এই ভাগবতই বর্ণন করেন, পরে নারদ-মূর্ত্তিতে যে ভূতভাবনই আবার কৃষ্ণ-দ্বৈপায়ন বেদব্যাস সমীপে কীর্ত্তন করেন, পুনরায় সেই ব্যাস-মূর্ত্তিতেই যিনি যোগশ্রেষ্ঠ শুকদেবকে ইহার উপদেশ দেন; এবং শুক-বিগ্রহে যিনি ভগবদ্রাক্ষত পরীক্ষিতকে এই ভাগবতের উপদেশ দিয়াছেন, সেই প্রকৃতির অতীত জন্মাদি বিকার-বর্জ্জিত সত্যস্বরূপ পরমার্থভূত সচ্চিদানন্দ পরাৎপর পরমেশ্বরকে আমি সর্ব্বান্তঃকরণে ধ্যান করি ॥ ১৪ ॥

যিনি বিশেষ অনুগ্রহের প্রকাশে মুক্তিকামী কমলাসন ব্রহ্মাকে এই অপূর্ব্ব শ্রীমদ্ভাগবত বিবৃত করিয়াছেন, সেই সর্ব্বসাক্ষী ভগবান বাসুদেবকে আমি প্রণাম করি ॥

সেই ব্রহ্মরূপী যোগীন্দ্র মুনিবর শুকদেবকে প্রণাম করি। অহো! সংসার